叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 50 个章节

1. 大明奇侠传 000001

2. 大明奇侠传 000002

3. 大明奇侠传 000003

4. 大明奇侠传 000004

5. 大明奇侠传 000005

6. 大明奇侠传 000006

7. 大明奇侠传 000007

8. 大明奇侠传 000008

9. 大明奇侠传 000009

10. 大明奇侠传 000010

11. 大明奇侠传 000011

12. 大明奇侠传 000012

13. 大明奇侠传 000013

14. 大明奇侠传 000014

15. 大明奇侠传 000015

16. 大明奇侠传 000016

17. 大明奇侠传 000017

18. 大明奇侠传 000018

19. 大明奇侠传 000019

20. 大明奇侠传 000020

21. 大明奇侠传 000021

22. 大明奇侠传 000022

23. 大明奇侠传 000023

24. 大明奇侠传 000024

25. 大明奇侠传 000025

26. 大明奇侠传 000026

27. 大明奇侠传 000027

28. 大明奇侠传 000028

29. 大明奇侠传 000029

30. 大明奇侠传 000030

31. 大明奇侠传 000031

32. 大明奇侠传 000032

33. 大明奇侠传 000033

34. 大明奇侠传 000034

35. 大明奇侠传 000035

36. 大明奇侠传 000036

37. 大明奇侠传 000037

38. 大明奇侠传 000038

39. 大明奇侠传 000039

40. 大明奇侠传 000040

41. 大明奇侠传 000041

42. 大明奇侠传 000042

43. 大明奇侠传 000043

44. 大明奇侠传 000044

45. 大明奇侠传 000045

46. 大明奇侠传 000046

47. 大明奇侠传 000047

48. 大明奇侠传 000048

49. 大明奇侠传 000049

50. 大明奇侠传 000050

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大明奇侠传

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mɪŋ] ['daɪnəsti] (['kɪŋ] ['daɪnəsti]) :
The Legend of the Great Ming Dynasty (Qing Dynasty) :
这 传奇 的 这 伟大的 明 王朝 (青 王朝) :

大明奇侠传 清:

[ə'nɑːnɪməs]
Anonymous
匿名的

无名氏

['siːkwəns]
sequence
顺序

序

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] ,
At the beginning of life ,
在 这 开始 的 生活 ,

夫人生之初,

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːrdər] ,
The natural order ,
这 自然的 命令 ,

浑然天理,

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [gʊd] .
There is no such thing as good .
那里 是 不 这样的 事物 作为 好的 .

无所谓善,

[wʌt] ['iːv(ə)l] [ɪz] [ðer; ðər] ?
What evil is there ?
什么 邪恶的 是 那里 ?

又何有恶?

[æz; əz] [dɪ'zaɪɝz] ['diːpən] , [wʌnz] ['neɪtʃər] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz] [pər'vɜːrs] .
As desires deepen , one's nature gradually becomes perverse .
作为 欲望 深化 , 一个人的 自然 逐步地 变成 变态 .

至嗜欲深而性渐乖,

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
Thus it began in the family .
因此 它 开始 在 这 家庭 .

遂至始于家庭,

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Finally , the nation was established .
最后 , 这 国家 曾是 已确立的 .

终于邦国。

['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [roʊt] [bʊks] [tuː; tə] [wɔːrn] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Ancient people wrote books to warn and advise each other .
古老的 人们 写道 图书 到 警告 和 建议 每个 其他 .

古人著书以相戒劝,

[ðoʊz]	[huː]	[spiːk]	[ðə; ði]	[truːθ]	[bʌt; bət]	['kænɑːt]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	['præktɪs]
Those	**who**	**speak**	**the**	**truth**	**but**	**cannot**	**put**	**it**	**into**	**practice**
那些	WHO	说话	这	真相	但	不能	放	它	进入	实践

正言之而不能行者，

[tuː; tə]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['sɪmpli]	,
To	**put**	**it**	**simply**	**,**
到	放	它	简单地	，

则微言之，

[ðoʊz]	[huː]	[spiːk]	['lɪt(ə)l]	[bʌt; bət]	['kænɑːt]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	['præktɪs]
Those	**who**	**speak**	**little**	**but**	**cannot**	**put**	**it**	**into**	**practice**
那些	WHO	说话	小的	但	不能	放	它	进入	实践

微言之而不能行者，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðen]	[kri'eɪtɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['ledʒənderi]	['nɑːv(ə)l]	.
It	**was**	**then**	**created**	**as**	**a**	**legendary**	**novel**	**.**
它	曾是	然后	创建	作为	一个	传奇	小说	.

则创为传奇小说，

[ðɪs]	[səːvz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wɔːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
This	**serves**	**as**	**a**	**warning**	**to**	**the**	**world**	**.**
这	服务	作为	一个	警告	到	这	世界	.

以告戒于世。

['ɔːrd(ə)neri]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[ə'laɪk]	[tɔːk]	[ænd; ənd]	[dɪ'skʌs]	.
Ordinary	**men**	**and**	**women**	**alike**	**talk**	**and**	**discuss**	**.**
普通的	男人	和	女性	同样	讲话	和	讨论	.

庸夫愚妇无不口谈心讲，

[tuː; tə]	[pliːz]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[ɪr]	.
To	**please**	**the**	**eye**	**and**	**ear**	**.**
到	请	这	眼睛	和	耳朵	.

以悦耳目。

[hɪz; ɪz]	['peɪnzteɪkɪŋ]	['efərts]
His	**painstaking**	**efforts**
他的	费尽心力	努力

其苦心孤诣，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['iːv(ə)n]	[mɔːr]	['helpf(ə)l]	[ɪn]	['reɪzɪŋ]	[ə'wernəs]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	.
It	**is**	**even**	**more**	**helpful**	**in**	**raising**	**awareness**	**among**	**the**	**public**	**.**
它	是	甚至	更多的	有帮助	在	提高	意识	之中	这	民众	.

更有功于警迷觉悟耳。

[ðɪs]	[bʊk]	[hæz; həz]	[bɪn]	['kɑːpɪd]	[frʌm; frəm]	[oʊld]	['vɜːrʒ(ə)nz]	.
This	**book**	**has**	**been**	**copied**	**from**	**old**	**versions**	**.**
这	书	有	到过	复制	从	老的	版本	.

今此书向有钞录旧本，

[ðə; ði]	[spred]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['vaɪrəs]	[saʊθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['jæŋksi]	['rɪvər]	[ɪz]	[stɪl]	['relətɪvli]	[smɔːl]	.
The	**spread**	**of**	**the**	**virus**	**south**	**of**	**the**	**Yangtze**	**River**	**is**	**still**	**relatively**	**small**	**.**
这	传播	的	这	病毒	南	的	这	长江	河	是	仍然	相对地	小的	.

江以南流播尚少，

[ðə; ði]	[frendz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪbərhʊd]	[hæv; həv]	[riːv'juːd]	[ænd; ənd]	[ə'pruːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
The	**friends**	**in**	**the**	**neighborhood**	**have**	**reviewed**	**and**	**approved**	**it**	**.**
这	朋友们	在	这	邻里	有	已审核	和	得到正式认可的	它	.

坊友属予阅定，

-	[dʒudʒub]	[ænd; ənd]	[per]
Huifu	**Jujube**	**and**	**Pear**
-	枣	和	梨

惠付枣梨，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['waɪdli] [riːd] [ænd; ənd] [vjuːd] .
So that it may be widely read and viewed .
所以 那 它 可能 是 广泛 读 和 已查看 .

庶几广为传观，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['demənstreɪts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] ['iːv(ə)l] .
This also demonstrates the principle of rewarding good and punishing evil .
这 还 证明 这 原则 的 有回报 好的 和 惩罚 邪恶的 .

且可见福善祸淫之理，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .
It still supports the wings in the universe .
它 仍然 支持 这 翅膀 在 这 宇宙 .

尚扶翼于宇宙间也。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'kaʊnt] [ɪts]['ɔridʒinz] .
Therefore , I will recount its origins .
所以 , 我 将要 叙事 它是 起源 .

予因述其缘起如此。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʒuː] ['huː] [jujɪn] [æt; ət] - ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði]
Written by Zhu Hu Yuyin at Daonan Study in the fourth month of summer in the
书面 经过 朱 胡 育印 在 - 学习 在 这 第四 月 的 夏天 在 这
['twenti] - [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv] - [reɪn] .
twenty - ninth year of Daoguang's reign .
二十 - 第九 年 的 - 在位 .

道光二十九年夏四月珠湖渔隐识于道南书屋。

['tʃæptər] [wʌn] : [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæləntɪd] [stɑːr] , [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd]['meɪd(ə)n]
Chapter One : The Birth of the Talented Star , A Dream of the Jade Maiden
章 一 : 这 出生 的 这 才华横溢 星星 , 一个 梦 的 这 玉 少女
[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ]
Descending to Earth
下降 到 地球

第一回 庆景星才人降世 梦明月玉女临凡

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][praɪ'mɔːrdiəl] ['keɪɑːs] .
In the beginning , heaven and earth were in a state of primordial chaos .
在 这 开始 , 天堂 和 地球 是 在 一个 状态 的 原始的 混乱 .

古初天地本洪荒，

[huː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [tuː] [poʊ'lærɪtiːz] [ænd; ənd] [fɔːr] [fə'nɑːmɪnə] ?
Who determined the two polarities and four phenomena ?
WHO 决定 这 二 极性 和 四 现象 ?

是何人分判出两仪四象。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['pɑːŋguː] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
It turns out that Pangu broke through the yin and yang .
它 转弯 出去 那 盘古 打破 通过 这 阴 和 杨 .

却原来盘古氏凿破阴阳，

[sʌm; səm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [jɑːmbuːdvɪpə] .
Some men and women were born and fell into the world of Jambudvipa .
一些 男人 和 女性 是 出生 和 跌倒 进入 这 世界 的 阎浮洲 .

生下些男女落在阎浮世上。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['ruːlər][ðə; ðɪ] ['mɑːnərk] .
To make a virtuous ruler the monarch .
到 制作 一个 有德行的 统治者 这 君主 .

把一个有德的做主宰君王，

[ə'pɔɪnt] ['sevrəl] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz] [kɪŋz] , ['nəublz] , ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd] ['ministəz] .
Appoint several talented individuals as kings , nobles , generals , and ministers .
委 一些 才华横溢 个人 作为 国王 , 贵族 , 将军们 , 和 部长们 .

把几个有才的做王侯将相。

['sevrəl] [haɪ] [maʊndz] [ʌv; əv] [mʌd] .
Several high mounds of mud .
一些 高的 土堆 的 泥 .

几堆儿高泥堆，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [neɪmd] - [ænd; ənd] - .
It was then named Hengsong and Taiyue .
它 曾是 然后 命名 - 和 - .

便唤做衡嵩泰岳。

['sevrəl] [waɪd] ['dɪtʃɪz] ,
Several wide ditches ,
一些 宽的 沟渠 ,

几道儿阔沟渠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] .
It is then called the Yangtze River and the sea .
它 是 然后 称为 这 长江 河 和 这 海 .

便称为河海长江。

[ðeɪ] ['fɔːrsfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːrz] ; [ðeɪ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [kri'eɪt] [ðə; ðɪ]
They forcefully distinguish the sun , moon , and stars ; they artificially create the
他们 强硬地 区分 这 太阳 , 月亮 , 和 明星 ; 他们 人为地 创造 这
['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [hiːt] .
coming of cold and the passing of heat .
未来 的 寒冷的 和 这 通过 的 热 .

强辨出日月三光．生造作寒来暑住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ['ʌndər] ['hev(ə)n] , [hjuː'mænəti][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['preʃəs] .
It is said that among all things under heaven , humanity is the most precious .
它 是 说 那 之中 全部 事物 在下面 天堂 , 人类 是 这 最多 宝贵的 .

漫道天地之间人为贵，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] , ['hɔːrsɪz] , ['dʒækəlz] , [ɔːr] [wʊlvz] [æt; ət] [ɔːl] .
They didn't count the cattle , horses , jackals , or wolves at all .
他们 没有 数数 这 牛 , 马匹 , 豺狼 , 或者 狼 在 全部 .

全不数牛马豺狼，

[ðə; ðɪ] [vɔɪd] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
The void split into two in a single day .
这 空白 分裂 进入 二 在 一个 单身的 天 .

那虚空一昼歧为两，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə] [fuʃiː] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .
It was thanks to Fuxi that he went to such lengths .
它 曾是 谢谢 到 伏羲 那 他 去 到 这样的 长度 .

也亏那庖牺氏费尽许多心肠。

[liːv] [ðɪs] [steɪdʒ] [bɪ'haɪnd] .
Leave this stage behind .
离开 这 阶段 在后面 .

留下这戏场，

['oʊnli] [ðoʊz] ['fuːlɪʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Only those foolish men and women ,
仅有的 那些 愚蠢 男人 和 女性 ,

尽着那愚夫愚妇，

['wɜːrkɪŋ] ['taɪərləsli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Working tirelessly day and night .
在职的 不知疲倦地 天 和 夜晚 .

日夜奔忙。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
Speaking of the events of that day ,
请讲 的 这 活动 的 那 天 ,

话说那天下之事，

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː] [hɑːrd][bʌt; bət] ['endɪŋ] [ʌp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Always a case of trying too hard but ending up making a mess of things .
总是 一个 案件 的 尝试 也 难的 但 结束 向上 制作 一个 混乱 的 事物 .

总是巧中成拙，

['klʌmzi] [jet] ['skɪlf(ə)l]
Clumsy yet skillful
笨拙 然而 熟练

拙中成巧，

['æftər] ['hɑːrdʃɪp] [kʌmz] ['hæpinəs] .
After hardship comes happiness .
后 困境 来 幸福 .

苦尽甘来，

[ɪk'striːm] [dʒɔɪ] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] .
Extreme joy turns to sorrow .
极端 喜悦 转弯 到 悲哀 .

乐极悲生，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
None of them were there .
没有任何 的 他们 是 那里 .

纷纷不一。

[ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔːri]
This strange story
这 奇怪的 故事

这一段希奇故事，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] ['ɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
It occurred during the Tianqi era of the Ming Dynasty .
它 发生 期间 这 天启 时代 的 这 明 王朝 .

出在大明天启年间。

[ðæt] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɪn'dʒɔɪd] ['feɪvərəbl] ['weðər] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['hɑːvists] .
That royal family enjoyed favorable weather and abundant harvests .
那 皇家 家庭 享受 有利 天气 和 丰富 收获 .

那皇家的风调雨顺，

[piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Peace and prosperity for the nation
和平 和 繁荣 为了 这 国家

国泰民安，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into details .
有 不 需要 到 去 进入 细节 .

也不必细讲。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] - [ˌɑːntu'rɑːʒ] ,
And speaking of the Emperor Tianqi's entourage ,
和 请讲 的 这 皇帝 - 随行人员 ,
且言那天启皇爷的驾下，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [waɪz] ['ministəz] :
There were three wise ministers :
那里 是 三 明智的 部长们 :
有三位贤臣：

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] [ɪz][ə; eɪ] [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] .
The first one is a Grand Secretary of the Wenhua Hall .
这 第一的 一 是 一个 盛大 秘书 的 这 文化 大厅 .
第一位是文华殿大学士，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['jʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dɪŋ] .
His surname is Yun and his given name is Ding .
他的 姓 是 云 和 他的 给定 姓名 是 丁 .
姓云名定，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [tjænʃjɑːŋ] .
His courtesy name was Tianxiang .
他的 礼貌 姓名 曾是 天祥 .
表字天祥，

['mædəm]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
Madam Zhao .
女士 赵 .
夫人赵氏。

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃər] , ['ʃæn'dɪŋ] ['prɑːvɪns] . [haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
His ancestral home is Yanzhou Prefecture , Shandong Province . However , because
他的 祖先的 家 是 兖州 州 , 山东 省 . 然而 , 因为
[hiː; hi][ɪz]['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] . . .
he is over fifty years old . . .
他 是 超过 五十 年 老的 . . .
本籍是山东兖州府人氏．只因他年过五旬，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .
只有一女，

[nɑːt] [jet] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] ,
Not yet had children ,
不是 然而 有 孩子们 ,
尚未生子，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Although he held a high - ranking official position ,
虽然 他 握住 一个 高的 - 排行 官方的 位置 ,
虽做高官，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] .
I am displeased .
我 是 不高兴 .
心中不悦。

[ðæts] [noʊ]['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .
这也不在话下。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][hɪm; ɪm] .

He had a classmate who was the same age as him .

他 有 一个 同学 WHO 曾是 这 相同的 年龄 作为 他 .

他有一位同年，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['peɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] - .

His surname is Zhong , his given name is Pei , and his courtesy name is Mingke .

他的 姓 是 钟 , 他的 给定 姓名 是 裴 , 和 他的 礼貌 姓名 是 - .

姓钟名佩字鸣珂，

['mædəm]['tʃɪ'æn] .

Madam Qian .

女士 钱 .

夫人钱氏。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɔːrti] ,

At the age of forty ,

在 这 年龄 的 四十 ,

四旬年纪，

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz][wuːdʒɪn] ['kaʊnti] , [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] .

My ancestral home is Wujin County , Changzhou Prefecture .

我的 祖先的 家 是 武进 县 , 常州 州 .

本籍是常州府武进县人氏。

['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

Currently serving as Vice Minister of the Ministry of Justice

现在 服务 作为 副 部长 的 这 部 的 正义

现任刑部侍郎，

[hiː; hi] [kən'kɜːrəntli] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] [vaɪs] ['sensər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

He concurrently held the position of Right Vice Censor - in - Chief .

他 同时 握住 这 位置 的 正确的 副 审查 - 在 - 首席 .

兼右都御史之职。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] . . .

Although he and Grand Tutor Yun were born in the same year . . .

虽然 他 和 盛大 导师 云 是 出生 在 这 相同的 年 . . .

他与云太师虽是同年，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] ['brʌðərz] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ræŋk] [ɔːr]['steɪtəs; 'stætəs] .

They were as close as brothers , regardless of rank or status .

他们 是 作为 关闭 作为 兄弟 , 不管 的 秩 或者 地位 .

情如手足．不问官职尊卑大小，

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] . . .

But after the official business of the imperial court has been completed . . .

但 后 这 官方的 商业 的 这 帝国 法庭 有 到过 完全的 . . .

但逢朝廷公事已毕之后，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [iks'tʃeindʒd] ['poʊəmz][ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .

The two then exchanged poems and drank wine .

这 二 然后 交换 诗歌 和 喝 葡萄酒 .

他二人便诗酒往还，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] .

It wasn't Imperial Censor Zhong who came to the Yun residence .

它 不是 帝国 审查 钟 WHO 来了 到 这 云 住宅 .

不是钟御史到云府来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['rezɪdəns] .

It was then that Grand Tutor Yun went to the Zhong residence .

它 曾是 然后 那 盛大 导师 云 去 到 这 钟 住宅 .

便是云太师到钟府去。

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
There was also a military officer .
那里 曾是 还 一个 军队 官 .

还有一位武官，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæn] , [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [lɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] -
His surname is Yan , his given name is Ling , and his courtesy name is Chongxiao
他的 姓 是 严 , 他的 给定 姓名 是 凌 , 和 他的 礼貌 姓名 是 -
.
.
.

姓雁名翎字冲霄，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['bækgraʊnd] .
He came from a military background .
他 来了 从 一个 军队 背景 .

乃是行伍出身。

[ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['gærɪsn] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [pæs] ,
A former garrison officer at the western pass ,
一个 以前的 驻军 官 在 这 西 经过 ,

原任西边口的一员守备官儿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'rest] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðæt] [jɪr] .
Because of the unrest in the west that year .
因为 的 这 动荡 在 这 西方 那 年 .

因那年西边作乱，

[jæn] [lɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Yan Ling repeatedly distinguished himself in battle .
严 凌 反复 杰出的 他自己 在 战斗 .

雁翎屡立战功，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [huː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
It was Grand Tutor Yun who submitted a memorial to the court .
它 曾是 盛大 导师 云 WHO 提交 一个 纪念馆 到 这 法庭 .

是云太师表奏朝廷，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kæpɪt(ə)l] .
He was promoted to the inner capital .
他 曾是 推广 到 这 内 首都 .

升他到内京，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] .
It was hung with the seal of the Ministry of War .
它 曾是 悬挂 和 这 海豹 的 这 部 的 战争 .

挂了兵部大堂的印，

[hiː; hi] ['kɜːrəntli] [hoʊldz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [ʌv; əv]
He currently holds the position of Commander - in - Chief of the Nine Gates of
他 现在 持有 这 位置 的 指挥官 - 在 - 首席 的 这 九 盖茨 的
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
the Imperial City in Beijing .
这 帝国 城市 在 北京 .

现任京师皇城九门提督都统之职。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,

Because he is usually honest and straightforward ,

因为 他 是 通常 诚实的 和 直截了当 ,

因他平日为人耿直，

[friː] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] ,

Free from personal feelings ,

自由的 从 个人的 情怀 ,

不受私情，

[ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

Those officials in Beijing ,

那些 官员 在 北京 ,

那些在京的官员，

[aɪm] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I'm somewhat afraid of him .

我是 有些 害怕的 的 他 .

倒有三分怕他。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['kærəktər] .

Grand Tutor Yun was impressed by his upright and righteous character .

盛大 导师 云 曾是 印象深刻 经过 他的 直立 和 正义 特点 .

云太师因他为人刚义，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

Joy in my heart ,

喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['jʌn] ,

Therefore , he and Yun ,

所以 , 他 和 云 ,

因此他与云、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['lʌvəz] .

The two men , Zhong and his sister , were also lovers .

这 二 男人 , 钟 和 他的 姐姐 , 是 还 恋人 .

钟二人都也相好。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

One morning , nothing happened .

一 早晨 , 没有什么 发生 .

一日朝散无事，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

Grand Tutor Yun returned to his residence .

盛大 导师 云 返回 到 他的 住宅 .

云太师回府，

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Sitting alone in the study ,

坐着 独自的 在 这 学习 ,

独坐书房，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] .

He was indifferent .

他 曾是 冷漠 .

正无情绪，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [ə'pɪrd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [gɑːrd] .

Suddenly , a gatekeeper appeared , leading a household guard .

突然 , 一个 守门人 出现 , 领导 一个 家庭 警卫 .

忽有门官领着一员家将，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [skroʊl] [ʌv; əv] [freɪmd] [braɪt] [red] [sɪlk] ,
Holding a scroll of framed bright red silk ,
保持 一个 滚动 的 框 明亮的 红色的 丝绸 ,

捧着一卷裱过的大红绫子，

[ə'nʌðər] ['letər] ,
Another letter ,
其他 信 ,

又有一封字，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['mɑːrkwɪs] ['tai'piŋ] , [dɪ'ɑʊ] .
He came from the residence of the current emperor's brother - in - law , Marquis Taiping , Diao .
他 来了 从 这 住宅 的 这 当前的 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , 侯爵 太平 , 刁 .

乃是当今国舅太平侯刁府来的。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [dɪ'ɑʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [fɑː] .
The emperor's brother - in - law's surname was Diao and his given name was Fa .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律的 姓 曾是 刁 和 他的 给定 姓名 曾是 法 .

那国舅姓刁名发，

['kærəktərz] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Characters connected to the imperial examination
人物 连接 到 这 帝国 考试

字连科，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['empərər] [ˌtiː'æn'tʃiː] [ænd; ənd] ['kɑːnsɔːrt] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
He was the biological brother of Emperor Tianqi and Consort Xi .
他 曾是 这 生物 兄弟 的 皇帝 天启 和 配偶 习 .

是天启皇爷西宫娘娘的亲兄弟。

['emprəs] [dɪ'ɑʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ðæt] [jɪr] .
Empress Diao of the Western Palace gave birth to the Crown Prince that year .
皇后 刁 的 这 西 宫殿 给予 出生 到 这 王冠 王子 那 年 .

西宫刁后那年生了太子，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['feɪvərd] .
Therefore , the empress was favored .
所以 , 这 皇后 曾是 受青睐 .

故此娘娘得宠，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['tai'piŋ] .
He bestowed upon his elder brother the title of Marquis of Taiping .
他 授予 之上 他的 长老 兄弟 这 标题 的 侯爵 的 太平 .

将他亲兄加封了太平侯，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] .
He was also given a farmhouse .
他 曾是 还 给定 一个 农家 .

又赐了他一所庄房，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [twelv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
It is twelve miles from the imperial city .
它 是 十二 英里 从 这 帝国 城市 .

距皇城十二里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] - .
It was named Taipingzhuang .
它 曾是 命名 - .

名为太平庄。

[ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
A garden was built in the village .
一个 花园 曾是 建造 在 这 村庄 .

庄内起了花园，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
The palace was built .
这 宫殿 曾是 建造 .

盖了皇宫，

[ɔːl] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['weðər] ,
All spring and autumn weather ,
全部 春天 和 秋天 天气 ,

凡春秋天气，

['emprəs] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Empress Xigong returned home .
皇后 西宫 返回 家 .

西宫刁后回家，

['ænsestər] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [tuːm] ['swiːpɪŋ]
Ancestor worship and tomb sweeping
祖先 崇拜 和 墓 扫荡

祀祖上坟，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn] - .
They stayed overnight in Taipingzhuang .
他们 入住 过夜 在 - .

便在太平庄住宿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['juːnəks] [ˌɪn'saɪd] .
There were two eunuchs inside .
那里 是 二 太监 里面 .

内有两个太监，

[eɪt] [gɑːrdz]
Eight guards
八 守卫

八个侍卫，

[ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər] .
They guarded the palace there .
他们 守卫 这 宫殿 那里 .

在那里看守行宫。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [θriː] ['hʌndrəd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
In addition , three hundred imperial guards were dispatched .
在 添加 , 三 百 帝国 守卫 是 已派出 .

外又拨了三百名御林兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] . [ðə; ði] - [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔːr]
They were sent there to serve . The Taipingzhuang Imperial Palace is about seven or
他们 是 发送 那里 到 服务 . 这 - 帝国 宫殿 是 关于 七 或者
[eɪt] [li][ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
eight li in circumference .
八 李 在 圆周 .

派在那里伺候．这太平庄行宫周围有七八里，

[ə; eɪ] [moʊt]
A moat
一个 护城河

一带壕沟，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .
It is very magnificent .
它 是 非常 壮丽 .

甚是雄壮。

[ðə; ði] [meɪn] [ɡeɪt] [ɪz] [kloʊzd] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] .
The main gate is closed all year round .
这 主要的 门 是 关闭 全部 年 圆形的 .

那正门终年关闭，

[ˈoʊnli] [wen] [dɪˈɑʊ] [ˈhuː] [əˈraivz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] .
Only when Diao Hou arrives at this place will it open .
仅有的 什么时候 刁 侯 到达 在 这 地方 将要 它 打开 .

只有刁后到此方开。

[baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉旨：

[ɔːl] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˌpɜːrsəˈnel] ,
All civil and military personnel ,
全部 民用 和 军队 人员 ,

凡一应文武军民人等，

[ˈeniwʌn] [huː] [ˈentərz] - [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
Anyone who enters Taipingzhuang without permission ,
任何人 WHO 进入 - 没有 允许 ,

擅入太平庄者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ˈɪnstəntli] .
He was killed instantly .
他 曾是 被杀 即刻 .

登时打死。

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ˈtaiˈpiŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
Leaving aside the fact that the Marquis of Taiping was an unscrupulous person ,
离开 旁边 这 事实 那 这 侯爵 的 太平 曾是 一个 无良的 人 ,

不言这太平侯为人不端，

[ˈɡriːdi] [ænd; ənd] [ˈlʌstfl]
Greedy and lustful
贪婪的 和 好色的

贪财好色，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [reɪp] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd]
Taking advantage of their power to rape women in the countryside
采取 优势 的 他们的 力量 到 强奸 女性 在 这 农村

倚势强淫民间妇女，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈruːməz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kəmˈpleɪnt] ,
If there are rumors of a strong complaint ,
如果 那里 是 谣言 的 一个 强的 抱怨 ,

倘有强硬告状风声，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði][mæn][ɪn] - .
He then hid the man in Taipingzhuang .
他 然后 隐藏 这 男人 在 - .

他便将人藏入太平庄，

[noʊ] ['mætər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
No matter you are a king or prime minister ,
不 事情 你 是 一个 国王 或者 主要的 部长 ,

任你王侯宰相，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['mænər] ?
Who would dare to arrest him at his manor ?
WHO 会 敢 到 逮捕 他 在 他的 庄园 ?

那个敢到他庄上捕缉?

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hɑːbəd] ['tretʃərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hɑːmd] ['piːp(ə)l] .
Later , it was only because the village harbored treacherous individuals who harmed people .
之后 , 它 曾是 仅有的 因为 这 村庄 藏匿 奸诈 个人 WHO 受到伤害 人们 .

后来只为庄上藏奸害人，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [meɪks] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] ['tai'piŋ] ['vɪlɪdʒ] [θriː] [taɪmz] .
Young Master Yan makes a scene at Taiping Village three times .
年轻的 掌握 严 制作 一个 场景 在 太平 村庄 三 时代 .

雁公子三闹太平庄，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话不表。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [led] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [rɪ'teɪnəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] .
That day , the gatekeeper led the Diao family's retainers into the study .
那 天 , 这 守门人 引领 这 刁 家庭的 预付金 进入 这 学习 .

且言那日门官领了刁府的家将进了书房，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
He kowtowed to the Grand Tutor .
他 叩头 到 这 盛大 导师 .

见了太师叩头，

[ðə; ði] ['letər] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
The letter is presented .
这 信 是 呈现 .

呈上书子。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Grand Tutor opened it .
这 盛大 导师 打开 它 .

太师拆开，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
I read it from beginning to end . It was because of the New Year .
我 读 它 从 开始 到 结尾 . 它 曾是 因为 的 这 新的 年 .

从头至尾看了一遍．乃是因过新年，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌplət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
He wanted to change the couplet in his study .
他 通缉 到 改变 这 对联 在 他的 学习 .

他书房要换一副对子，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Please have the Grand Tutor write it .
请 有 这 盛大 导师 写 它 .

求太师一写，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [freɪmd] [wɪð; wɪθ] [red] [sɪlk] [ænd; ənd] [sent] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
Therefore , it was framed with red silk and sent by a servant .
所以 , 它 曾是 框 和 红色的 丝绸 和 发送 经过 一个 仆人 .

故此裱了红绫．差家人送来。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] , [pliːz] ['fɪnɪʃ] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər] [bʊk] .
Grand Tutor Yun , please finish reading your book .
盛大 导师 云 , 请 结束 阅读 你的 书 .

云太师看书罢。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
He was not on good terms with the Imperial Uncle Diao .
他 曾是 不是 在 好的 条款 和 这 帝国 叔叔 刁 .

他平日同刁国舅不睦，

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I do not wish to write it for him .
我 做 不是 希望 到 写 它 为了 他 .

欲不代他写，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But it's not easy to reply to him .
但 它是 不是 简单的 到 回复 到 他 .

却又不好回他，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
He had no choice but to reluctantly accept it , saying :
他 有 不 选择 但 到 勉强 接受 它 , 说 :

只得勉强收下道：

" ['bʌtlər] , [goʊ] [bæk] . "
" Butler , go back . "
" 巴特勒 , 去 后退 . "

“管家回去，

['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['mɑːrkwɪs] ,
Paying homage to the virtuous marquis ,
付费 尊敬 到 这 有德行的 侯爵 ,

拜上贤侯，

" [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
" Write it and send it over in a day or two . "
" 写 它 和 发送 它 超过 在 一个 天 或者 二 . "

过一二日写成送来便了。”

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

那家人答应，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He kowtowed and took his leave .
他 叩头 和 采取 他的 离开 .

叩头辞去。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [kə'mændər] [jæn] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt]
Now , it is said that Imperial Censor Zhong and Commander Yan came to visit
现在 , 它 是 说 那 帝国 审查 钟 和 指挥官 严 来了 到 访问
['æftər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
after the morning court session .
后 这 早晨 法庭 会议 .

却说钟御史同雁都统二人．朝散来访，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Grand Tutor Yun invited the two to stay in his study for a drink .
盛大 导师 云 受邀 这 二 到 停留 在 他的 学习 为了 一个 喝 .

云太师因留二人书房小饮。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
During the drinking session ,
期间 这 喝 会议 ,

饮酒中间，

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kʌplət] [tuː; tə] [raɪt] . "
" Today , the Imperial Uncle Diao has sent me a couplet to write . "
" 今天 , 这 帝国 叔叔 刁 有 发送 我 一个 对联 到 写 . "

“今有刁国舅送一幅春联来写，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
I have long been out of touch with literature .
我 有 长的 到过 出去 的 触碰 和 文学 .

老夫久疏文墨，

[aɪ] [æskt] [maɪ] [frend] [dʒɒŋ] ['naɪən][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
I asked my friend Zhong Nian to write this on my behalf .
我 问 我的 朋友 钟 年 到 写 这 在 我的 代表 .

托钟年兄代写。”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mæstɝz] ['ɔːrdər] , "
" Since it is the master's order , "
" 自从 它 是 这 硕士学位 命令 , "

“既是大人有命，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ? [aɪ]['oʊnli] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['tɑːrnɪʃ] [ðə; ði]
How could I dare not accept your instruction ? I only fear that it would tarnish the
如何 可以 我 敢 不是 接受 你的 操作说明 ? 我 仅有的 害怕 那 它 会 玷污 这
[grænd] ['tuːtərz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Grand Tutor's reputation .
盛大 导师的 名声 .

敢不应教?只恐有恶太师尊名。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'aʊ] [biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['mɑːrkwɪs] ['tai'piŋ] , [dɪ'aʊ] [fɑː] ? "
" Could this Imperial Uncle Diao be none other than Marquis Taiping , Diao Fa ? "
" 可以 这 帝国 叔叔 刁 是 没有任何 其他 比 侯爵 太平 , 刁 法 ? "
[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [æskt] .
Grand Tutor Yun asked .
盛大 导师 云 问 .

“这刁国舅莫不是那太平侯刁发么?”云太师道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道:

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" Such a treacherous official , "
" 这样的 一个 奸诈 官方的 , "

“这等奸佞,

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !
Why bother with him !
为什么 打扰 和 他 !

睬他做甚!

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['hiːz] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ɪn] - .
I've heard that he's committed many evil deeds in Taipingzhuang .
我已经 听到 那 他是 坚定的 许多 邪恶的 契约 在 - .

闻得他在太平庄作恶多端,

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] .
One day the sun will fall into my hands .
一 天 这 太阳 将要 落下 进入 我的 双手 .

有日落到卑职手中,

[wiː; wi] ['kænɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['laɪtli] .
We cannot let him off lightly .
我们 不能 让 他 离开 轻轻 .

也不能轻放于他,

" [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] . "
" We have no choice but to rid the people of this scourge . "
" 我们 有 不 选择 但 到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 . "

少不得要代百姓除害。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [iːtʃ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtʃər] .
Loyalty and treachery each have their own nature .
忠诚 和 背信弃义 每个 有 他们的 自己的 自然 .

忠奸各一性,

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
Their intentions are different .
他们的 意图 是 不同的 .

心意不相同。

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

[ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
That is absolutely right .
那 是 绝对地 正确的 .

“此言正是。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ˌʌn'kaɪnd] .
I've always found him unkind .
我已经 总是 成立 他 不友善 .

老夫平日也怪他不仁，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
It's just a matter of writing .
它是 只是 一个 事情 的 写作 .

只是举笔之劳，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
" I am not having a good time . "
" 我 是 不是 拥有 一个 好的 时间 . "

老夫不好过却。”

[ðə; ði] [θriː] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
The three chatted and laughed .
这 三 聊天 和 笑了 .

三人说说笑笑，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gɑːtn] ['iːv(ə)n] [diːpər] .
Before I knew it , it had gotten even deeper .
前 我 知道 它 , 它 有 获得 甚至 更深 .

不觉更深了。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
The Grand Tutor ordered the banquet to be removed .
这 盛大 导师 订购 这 宴会 到 是 已移除 .

太师吩咐撤去酒席。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ə'griːd] .
The family members agreed .
这 家庭 成员 同意 .

众家人答应，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
Remove the cups and plates .
消除 这 杯子 和 盘子 .

撤去杯盘，

['prezəntɪŋ] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [tiː] ,
Presenting three cups of fragrant tea ,
呈现 三 杯子 的 香 茶 ,

捧上三尊香茗，

[ðə; ði] [θriː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
The three sat down and chatted .
这 三 卫星 向下 和 聊天 .

三人散坐谈心。

[dʒɒŋ] ['peɪ] , [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] [waɪn] , [sed] :
Zhong Pei , emboldened by the wine , said :
钟 裴 , 加粗 经过 这 葡萄酒 , 说 :

钟佩乘着酒兴道：

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [aʊt] ['ʒaʊ] [daɪaʊs] ['kʌplət] ['peɪpər][ænd; ənd] [raɪt] [sʌm; səm] ?
Why not take out Xiao Diao's couplet paper and write some ?
为什么 不是 拿 出去 肖 刁氏 对联 纸 和 写 一些 ?

"何不把小刁对子纸取来写写，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

"如此甚妙。"

[soʊ][hiː; hi] [æskt] - [tuː; tə][graɪnd] [θɪk] , ['freɪgrənt] [ɪŋk] .
So he asked Antong to grind thick , fragrant ink .
所以 他 问 - 到 研磨 厚的 , 香 墨水 .

遂叫安童磨浓香墨，

['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Tidy up the study .
整齐的 向上 这 学习 .

收拾书房，

[brʌʃ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [red] [sɪlk] ,
Brush aside the red silk ,
刷子 旁边 这 红色的 丝绸 ,

拂开红绫，

[ðə; ði] [tuː] ['peɪdʒbɔɪ] [held] [tuː] ['sɪlvər] [læmps] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
The two pageboys held two silver lamps in their hands .
这 二 花童 握住 二 银 灯 在 他们的 双手 .

左右书童掌上两支银灯，

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði]['poʊəm] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] . [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] :
Imperial Censor Zhong picked up his brush and wrote the poem in one stroke . It was indeed :
帝国 审查 钟 挑选 向上 他的 刷子 和 写道 这 诗 在 一 中风 . 它 曾是 的确 :

钟御史提起羊毫来一挥而就．正是：

[æz; əz] [ɪŋk] [fɔːlz] , [smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] [raɪz] .
As ink falls , smoke and clouds rise .
作为 墨水 瀑布 , 抽烟 和 云 上升 .

落墨烟云起，

[hɪz; ɪz] ['brʌʃˌstroʊks] [floʊd] [laɪk] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
His brushstrokes flowed like dragons and snakes .
他的 笔触 流动 喜欢 龙 和 蛇 .

下笔走龙蛇。

['æftər] [dʒɒŋ] ['peɪ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Zhong Pei finished writing ,
后 钟 裴 完成的 写作 ,

钟佩写完，

[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,

云、

[jæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [dʒɒŋ] ['peɪz] [kə'lɪgrəfi] .
Yan and his companion saw Zhong Pei's calligraphy .
严 和 他的 伴侣 锯 钟 裴氏 书法 .

雁二人见钟佩的字，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] :
He praised it repeatedly :
他 赞扬 它 反复 :

连声称赞道：

" ['truːli] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] ! "
" Truly a masterpiece ! "
" 真的 一个 杰作 ! "

“真乃妙笔！”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] . "
" It's just a perfunctory way of doing things . "
" 它是 只是 一个 敷衍了事 方式 的 正在做 事物 . "

“不过聊以塞责而已，

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I would appreciate your guidance .
我 会 欣赏 你的 指导 .

还求指教。”

[ðə; ði] [θriː] [tʃæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The three chatted for a while longer .
这 三 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

三人又叙了一会闲言，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
Everyone took their leave .
每个人 采取 他们的 离开 .

各人告辞。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The Grand Tutor walked out of the study .
这 盛大 导师 步行 出去 的 这 学习 .

太师走出书房，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
They each returned to their respective offices .
他们 每个 返回 到 他们的 各自 办公室 .

各自回衙。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['kʌpləts] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['rezɪdəns] .
The next day , the Grand Tutor ordered his family to deliver the couplets to the Diao residence .
这 下一个 天 , 这 盛大 导师 订购 他的 家庭 到 递送 这 对句 到 这 刁 住宅 .

次日太师命家人送对联到刁府。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Diao Fa accepted it .
刁 法 公认 它 .

刁发收下，

['æftər] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] ['membər] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] , [ðeɪ] [left] .
After the Yun family members received their reward , they left .
后 这 云 家庭 成员 已收到 他们的 报酬 , 他们 左边 .

赏了云府家人谢去，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

按下不言。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
And after a few days ,
和 后 一个 很少 天 ,

且言过了几天，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] ['gæðərɪŋ] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'spektfəli] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sækrɪfaɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] .
This was a grand gathering where all the officials respectfully celebrated the Heavenly Sacrifice Festival .
这 曾是 一个 盛大 采集 在哪里 全部 这 官员 尊敬 著名 这 天上 牺牲 节日 .

乃是众臣恭奉天腊胜会。

[ðæt] [deɪ] , ['empərər] [ˌtiː'æn'tʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] .
That day , Emperor Tianqi arrived at the morning court .
那 天 , 皇帝 天启 到达的 在 这 早晨 法庭 .

那日天启皇爷驾临早朝，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
All officials paid homage to the emperor .
全部 官员 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 .

百官朝驾，

[bəuθ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [hɔːlz] ['ekəud] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
Both the civil and military halls echoed with shouts of " Long live the Emperor ! "
两个都 这 民用 和 军队 大厅 回声 和 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

文武两殿山呼万岁，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

好不威武。

[haʊ] [soʊ] ? [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['juːlədʒiːz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
How so ? There are eulogies to prove it :
如何 所以 ? 那里 是 悼词 到 证明 它 :

怎见得?有赞词为证：

[naɪn] - [tɪrd] ['goʊldən] ['pæləs] ;
Nine - tiered Golden Palace ;
九 - 分层 金的 宫殿 ;

九重金殿；

[ðə; ði]	[laɪts]	[ænd; ənd]	['kændlz]	[ʃoʊn]	['braɪtli]	.
The	**lights**	**and**	**candles**	**shone**	**brightly**	**.**
这	灯	和	蜡烛	闪耀	明亮地	.

灯烛辉煌，

[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[faɪv]	['fiːnɪks]	['taʊər]	,
In	**front**	**of**	**the**	**Five**	**Phoenix**	**Tower**	**,**
在	正面	的	这	五	凤凰	塔	,

五凤楼前，

[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	[pleɪd]	[ɪn]	['juːnɪs(ə)n]	.
The	**music**	**played**	**in**	**unison**	**.**
这	音乐	玩	在	齐声	.

乐声齐奏。

[wer]	[ðə; ði]	['goʊldən]	[bel]	[təulz]	,
Where	**the**	**golden**	**bell**	**tolls**	**,**
在哪里	这	金的	钟	收费	,

金钟响处，

[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[ɔːl]	[boʊd]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪriəl]	[steps]	;
The	**civil**	**officials**	**all**	**bowed**	**before**	**the**	**imperial**	**steps**	**;**
这	民用	官员	全部	鞠躬	前	这	帝国	步骤	;

文官们个个拜丹墀；

[wen]	[ðə; ði]	['flaʊər]	[drʌm]	[saʊndz]
When	**the**	**flower**	**drum**	**sounds**
什么时候	这	花	鼓	声音

花鼓鸣时，

['mɪləteri]	['dʒenrəlz]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[ɔːl]	[peɪd]	['hɑːmɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fiːnɪks]	['pæləs]	.
Military	**generals**	**and**	**others**	**all**	**paid**	**homage**	**to**	**the**	**Phoenix**	**Palace**	**.**
军队	将军们	和	其他的	全部	有薪酬的	尊敬	到	这	凤凰	宫殿	.

武将等人人朝凤阙。

[bʌt; bət]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ə; eɪ]	['pɜːrp(ə)l]	[roʊb]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[goʊld]	[belt]	.
But	**one**	**could**	**see**	**a**	**purple**	**robe**	**and**	**a**	**gold**	**belt**	**.**
但	一	可以	看	一个	紫色的	长袍	和	一个	金子	腰带	.

但见紫袍金带，

[rɪ'flektɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[waɪt]	[dʒeɪd]	[steps]	;
Reflected	**in**	**the**	**white**	**jade**	**steps**	**;**
反映	在	这	白色的	玉	步骤	;

映著白玉瑶阶；

[dʒeɪd]	['pendənt]	[wɪð; wɪθ]	[red]	['tæsl]	,
Jade	**pendant**	**with**	**red**	**tassel**	**,**
玉	吊坠	和	红色的	流苏	,

玉佩朱缨，

['fɑːloʊɪŋ]	[ðə; ði]	[pæθ]	[ʌv; əv]	[goʊld]	[brɪks]	.
Following	**the**	**path**	**of**	**gold**	**bricks**	**.**
下列的	这	小路	的	金子	砖块	.

照着金砖甬道。

[ðə; ði]	['ɪnsens]	[smoʊk]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['preʃəs]	['traɪpɑːd]	[ɪz]	[griːn]	.
The	**incense**	**smoke**	**from**	**the**	**precious**	**tripod**	**is**	**green**	**.**
这	香	抽烟	从	这	宝贵的	三脚架	是	绿色的	.

宝鼎香烟浮绿，

['goʊldən]	['plætfɔːrm]	[ə'dɔrnd]	[wɪð; wɪθ]	['kʌlərf(ə)l]	[red]	['flaʊərz]	.
Golden	**platform**	**adorned**	**with**	**colorful**	**red**	**flowers**	**.**
金的	平台	装饰	和	丰富多彩的	红色的	花朵	.

金台彩结红花。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] :
As expected :
作为 预期的 :

果然是：

[ðə; ði][moʊst] [rɪ'vɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
The most revered position in the world is that of the emperor .
这 最多 受人尊敬的 位置 在 这 世界 是 那 的 这 皇帝 .

世上最尊天子位，

[ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l]['fæməli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
The most noble family in the world is the imperial family .
这 最多 高贵 家庭 在 这 世界 是 这 帝国 家庭 .

人间极贵帝王家。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] [ˌtiː'æn'tʃiː][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['ɔːdiəns]
Furthermore , it is said that Emperor Tianqi has finished his court audience
此外 , 它 是 说 那 皇帝 天启 有 完成的 他的 法庭 观众
[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
and has issued an edict to all civil and military officials .
和 有 发布 一个 法令 到 全部 民用 和 军队 官员 .

且言天启皇爷朝贺已毕．传旨文武百官，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] , [wer] [waɪn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
A banquet was held in the Tongming Hall , where wine was served .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 - 大厅 , 在哪里 葡萄酒 曾是 服务 .

在通明殿赐宴饮酒，

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sækrɪfaɪs] .
Celebrating the Heavenly Sacrifice .
庆祝 这 天上 牺牲 .

庆贺天腊。

[ðoʊz] ['kæbɪnət] ['ministəz] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['ministriz] [ænd; ənd] [naɪn] ['ministəz] ,
Those cabinet ministers and the six ministries and nine ministers ,
那些 内阁 部长们 和 这 六 部委 和 九 部长们 ,

那些内阁大臣和六部九卿、

[ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]
The Hanlin Academy and the Censorate received an imperial decree to hold a
这 韩林 学院 和 这 审查 已收到 一个 帝国 法令 到 抓住 一个
['bæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .

翰林科道领旨饮宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['ɛmpɝːz] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['truːli] [væst] [ænd; ənd] ['baʊndləs] .
The Emperor's thoughts are truly vast and boundless .
这 皇帝的 想法 是 真的 广阔的 和 无边无际 .

皇思真浩荡，

[sprɪŋ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
Spring air and sunshine .
春天 空气 和 阳光 .

春气日光辉。

[ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those officials ,
那些 官员 ,

那些百官，

['evriwʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Everyone received the order .
每个人 已收到 这 命令 .

人人领旨，

['sɪv(ə)l] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [west]
Civil affairs in the east and military affairs in the west
民用 事务 在 这 东方 和 军队 事务 在 这 西方

文东武西，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðer; ðər] [ə'saɪnd] [siːts] .
They each took their assigned seats .
他们 每个 采取 他们的 分配 座位 .

各各叙位而坐。

[ðə; ði] ['empərər] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
The emperor resides in the center .
这 皇帝 居住地 在 这 中心 .

天子居中，

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd]['teɪkən][ðer; ðər] [siːts] ,
After the officials had expressed their gratitude and taken their seats ,
后 这 官员 有 表达 他们的 感激 和 已采取 他们的 座位 ,

众臣谢恩赐坐已毕，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['juːnəks] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə]['noʊb(ə)l] [ræŋks] [ænd; ənd]
One after another , the imperial eunuchs were promoted to noble ranks and
一 后 其他 , 这 帝国 太监 是 推广 到 高贵 排名 和
[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pleɪts] .
presented the plates .
呈现 这 盘子 .

有皇门内监一对对进爵捧盘。

['truːli] ['delɪkəsɪz] [frʌm; frəm][lænd][ænd; ənd] [siː] .
Truly delicacies from land and sea .
真的 美味佳肴 从 土地 和 海 .

真是山珍海味，

[dʒeɪd]['lɪkwɪd][ænd; ənd]['goʊldən] [weɪvz] ,
Jade liquid and golden waves ,
玉 液体 和 金的 波浪 ,

玉液金波，

[ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['bæŋkwɪt] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
The splendor and wealth of the imperial banquet were beyond description .
这 辉煌 和 财富 的 这 帝国 宴会 是 超过 描述 .

说不尽的御筵富贵。

['mjuːzɪk] [pleɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] .
Music played simultaneously from both sides .
音乐 玩 同时地 从 两个都 侧面 .

左右乐声齐奏。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

['wæŋ] [keɪdʒɪn] [sed] :
Wang Kaijin said :
王 凯金 说 :

王开金口道：

" [sɪns] [aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] . . . "
" Since I ascended the throne . . . "
" 自从 我 上升 这 王座 . . . "

“朕自立位以来，

['feɪvərəbl] ['weðər]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

[piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Peace and prosperity for the nation
和平 和 繁荣 为了 这 国家

国泰民安，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
All of this is thanks to the efforts of the ministers in assisting with the
全部 的 这 是 谢谢 到 这 努力 的 这 部长们 在 协助 和 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
administration .
行政 .

皆赖众卿辅政之功。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ʃer] [ɪn] [piːs] .
Today we share in peace .
今天 我们 分享 在 和平 .

今日共享太平，

[juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] , [duː][nɑːt][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] .
You gentlemen , do not be bound by the formalities between ruler and subject .
你 先生们 , 做 不是 是 边界 经过 这 手续 之间 统治者 和 主题 .

卿等莫拘君臣之礼，

[wiː; wi][mʌst; məst][pɑːrt] [weɪz] [wen] [wiːv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv] [fʌn] .
We must part ways when we've had our fill of fun .
我们 必须 部分 方式 什么时候 我们已经 有 我们的 充满 的 乐趣 .

须尽欢而散。”

[ðə; ði] ['ministəz] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The ministers all said in unison :
这 部长们 全部 说 在 齐声 :

众臣齐声道：

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [laɪf] !
May our King live a long and prosperous life !
可能 我们的 国王 居住 一个 长的 和 繁荣 生活 !

“愿吾王万寿无疆！”

[ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['nevər] ['ʌtəd] .
This sound was never uttered .
这 声音 曾是 绝不 说出 .

这一声未曾说了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a loud noise was heard .
突然 , 一个 大声 噪音 曾是 听到 .

猛听得一声响亮，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] .
Like a thunderclap .
喜欢 一个 霹雳 .

犹如雷震一般。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The emperor was greatly alarmed .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 .

天子大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] .
He hurriedly asked what the reason was .
他 匆匆 问 什么 这 原因 曾是 .

忙问是何缘故。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
Suddenly , a red light appeared in the southeast corner of the sky .
突然 , 一个 红色的 光 出现 在 这 东南 角落 的 这 天空 .

忽见天上东南角边一片红光而起，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

天子传旨，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
He ordered his ministers to look at it .
他 订购 他的 部长们 到 看 在 它 .

命众臣看来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The officials received the decree .
这 官员 已收到 这 法令 .

那些诸臣领旨，

[ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [tə'geðər] .
They got up together .
他们 得到 向上 一起 .

一同起身，

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [steps] [baɪ] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] . . .
Walking up to the white jade steps by the dripping eaves , one can see . . .
步行 向上 到 这 白色的 玉 步骤 经过 这 滴落 檐 , 一 能 看 . . .

走入滴水檐前白玉阶边一望，

[ə; eɪ] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
A red light appeared in the southeast .
一个 红色的 光 出现 在 这 东南 .

只见那东南上红光起处，

['niːðər] [læmp] [nɔːr] ['faɪər]
Neither lamp nor fire
两者都不 灯 也不 火

非灯非火，

[laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] ,
Like the bright clouds ,
喜欢 这 明亮的 云 ,

似明霞一般，

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
It sets in the northwest .
它 套 在 这 西北 .

西北落去。

[ðə; ði] [red] [laɪt] [hæz; həz] [pæst] .
The red light has passed .
这 红色的 光 有 通过了 .

红光过了，

[θriː] [mɔːr] [lɑːrdʒ] [stɑːrz] [ə'pɪrd] .
Three more large stars appeared .
三 更多的 大的 明星 出现 .

又见三个大星，

['flæʃɪŋ] [red] [laɪt] ,
Flashing red light ,
闪烁 红色的 光 ,

红光闪闪，

[bɪ'loʊ] , [ɔː'spɪʃəs] [faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
Below , auspicious five - colored clouds followed the red light and fell to the
以下 , 吉祥 五 - 有色 云 随后 这 红色的 光 和 跌倒 到 这
[ˌnɔːrθ'west] .
northwest .
西北 .

下有五色祥云．也随红光落在西北上而去。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇上问道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['oʊmən][ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] ?
What is the omen of good or bad fortune ?
什么 是 这 预兆 的 好的 或者 坏的 财富 ?

“主何吉凶？”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Imperial Astronomical Bureau reported :
这 帝国 天文 局 据报道 :

有钦天监奏道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn][jʊr; jər] [reɪn] ! "
" Congratulations on your reign ! "
" 恭喜! 在 你的 在位 ! "

“恭贺万岁，

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ['baʊndləs] [gʊd] ['fɔːrtʃən] !
May you be blessed with boundless good fortune !
可能 你 是 蒙福 和 无边无际 好的 财富 !

洪福齐天！

[ðɪs] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [stɑːr][ænd; ənd] ['seləbrətɔːri] [klaʊd] .
This is auspicious star and celebratory cloud .
这 是 吉祥 星星 和 庆祝 云 .

此乃景星庆云，

['prezəntɪŋ] ['sæmpəlz] [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
Presenting samples and offerings ,
呈现 样品 和 供品 ,

呈样献瑞，

[ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['kʌntri] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] .

The Lord's country is virtuous .

这 主场 国家 是 有德行的 .

主国家有道，

['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [jɪr] .

People live long and have a bountiful year .

人们 居住 长的 和 有 一个 丰富 年 .

人寿年丰，

[wen] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['dʒiːniəs] [i'məːdʒz] . . .

When an extraordinary genius emerges . . .

什么时候 一个 非凡的 天才 出现 . . .

当出不世奇才，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['triːtmənt] .

To achieve effective treatment .

到 达到 有效的 治疗 .

以表至治。

['oʊnli][ðə; ði] [red] [laɪt] ['rezəneitid] .

Only the red light resonated .

仅有的 这 红色的 光 产生共鸣 .

只是那红光响振，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][wɔːr] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

There is a fear of war breaking out in the northwest .

那里 是 一个 害怕 的 战争 打破 出去 在 这 西北 .

恐有西北上刀兵之动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] ['dɪsɪpeɪtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] .

But the sound dissipated as soon as it started .

但 这 声音 消散 作为 很快 作为 它 开始 .

然一响既散，

[ðen] [ɔː'spɪʃəs] [stɑːrz][wɜːr; wər] [sə'prest] .

Then auspicious stars were suppressed .

然后 吉祥 明星 是 被抑制 .

又有景星压住，

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

It's nothing serious .

它是 没有什么 严肃的 .

也无关大事。

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

Your humble servants offer our congratulations .

你的 谦逊的 仆人 提供 我们的 恭喜! .

臣等谨贺。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :

The Emperor said :

这 皇帝 说 :

皇上道：

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] . "

" I hope it will be as you have suggested . "

" 我 希望 它 将要 是 作为 你 有 建议 . "

“但愿如卿所奏，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

That would be my good fortune .

那 会 是 我的 好的 财富 .

则寡人之幸。”

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] .
The decree was issued ordering all officials to return to their original positions .
这 法令 曾是 发布 订购 全部 官员 到 返回 到 他们的 原来的 职位 .

传旨众臣各依原位。

[ðeɪ] [dræŋk] [tuː] [mɔːr] [raʊndz] .
They drank two more rounds .
他们 喝 二 更多的 回合 .

又饮了两巡，

[ðen] [ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
Then the emperor returned to the palace .
然后 这 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

然后皇上回宫，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[grænd] ['tuːtər] [ʃɑːn; ʃæn] - [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['bæŋkwɪt]
Grand Tutor Shan Yanyun's Thanksgiving Banquet
盛大 导师 山 - 感恩 宴会

单言云太师谢宴，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [gɑːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He followed the crowd out of the Meridian Gate and got into his sedan chair .
他 随后 这 人群 出去 的 这 子午线 门 和 得到 进入 他的 轿车 椅子 .

随众出了午门上轿，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
They turned back to the Prime Minister's residence .
他们 转向 后退 到 这 主要的 部长 住宅 .

打道回相府而去。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
Before long they arrived at the mansion gate .
前 长的 他们 到达的 在 这 大厦 门 .

不一刻到了府门，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
He stepped out of the sedan chair and into the central hall .
他 步 出去 的 这 轿车 椅子 和 进入 这 中央 大厅 .

下轿步入中堂。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The servant caught it .
这 仆人 捕捉 它 .

家丁接住，

[aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [tiː] .
I offer you a cup of fragrant tea .
我 提供 你 一个 杯子 的 香 茶 .

捧上香茶一盏。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tiː] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
The Grand Tutor had his tea and rested for a while .
这 盛大 导师 有 他的 茶 和 休息 为了 一个 尽管 .

太师吃过茶歇了歇，

[æsk] [jʊr; jər] ['fæməli] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
Ask your family to set up an incense table .
问 你的 家庭 到 放 向上 一个 香 桌子 .

叫家人摆香案，

[wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
We have paid homage to Heaven and Earth .
我们 有 有薪酬的 尊敬 到 天堂 和 地球 .

敬过天地，

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðer; ðər] ['ænsestərz] .
Then they went into the inner hall to pay respects to their ancestors .
然后 他们 去 进入 这 内 大厅 到 支付 尊重 到 他们的 祖先 .

然后入内堂拜祖宗、

['kɪtʃɪn] [gɑːd]
Kitchen God
厨房 上帝

灶神，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Husband and wife greet each other .
丈夫 和 妻子 迎接 每个 其他 .

夫妻见礼。

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz][noʊ] [sʌnz] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
The master has no sons , only a daughter .
这 掌握 有 不 儿子们 , 仅有的 一个 女儿 .

老爷无儿．膝下只有一位小姐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
He was eight years old .
他 曾是 八 年 老的 .

年方八岁，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][suː][,etʃ ju 'aɪ] .
Her name is Su Hui .
她 姓名 是 苏 惠 .

名唤素晖。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] ['perənts] .
The young lady stepped forward to greet her parents .
这 年轻的 女士 步 向前 到 迎接 她 父母 .

小姐上前拜见爹娘，

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['haʊshoʊld] .
Then there were the family members of the entire household .
然后 那里 是 这 家庭 成员 的 这 全部的 家庭 .

然后是那些合府的家人、

[ðə; ði] ['wʊmən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The woman stepped forward and kowtowed .
这 女士 步 向前 和 叩头 .

妇女上前叩头。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [kəm'pliːt] .
Congratulations complete .
恭喜！ 完全的 .

恭贺已完，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [stjuədz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] :
It was again a group of stewards from the Prime Minister's residence :
它 曾是 再次 一个 团体 的 管家 从 这 主要的 部长 住宅 :

又是那相府的—班执事人员：

['stændɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]
Standing official
常设 官方的

站堂官、

['hɪrɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,
hearing officer ,
听力 官 ,

听事官、

[pə'liːs] ['ɑːfɪsər]
Police officer
警察 官

巡捕官，

[luː'tenənt] ['ɑːfɪsər]
Lieutenant Officer
中尉 官

中军官、

['kɜːrn(ə)l]
Colonel
上校

校尉官、

[wɪnd] [ɪn'spektər]
Wind inspector
风 检查员

巡风官，

[perz] [ʌv; əv] [giːs] ['entərd] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
Pairs of geese entered the central hall .
成对 的 鹅 进入 这 中央 大厅 .

一对对雁翎般入中堂，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They lined up to kowtow and offer their congratulations .
他们 衬里 向上 到 磕头 和 提供 他们的 恭喜! .

排班儿叩头参贺。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [ˌaʊt'saɪd] .
The Prime Minister ordered a feast to be prepared outside .
这 主要的 部长 订购 一个 盛宴 到 是 准备 外部 .

相爷吩咐外边赏席，

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应，

[θæŋks] , [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] , [soʊ] [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [mɔːr] .
Thanks , I'm out of town , so I won't say more .
谢谢 , 我是 出去 的 镇 , 所以 我 惯于 说 更多的 .

谢了出外不表。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəʊθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
And then there were all the civil and military officials , both high and low ,
和 然后 那里 是 全部 这 民用 和 军队 官员 , 两个都 高的 和 低的 ,
[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
in the city .
在 这 城市 .

又有那些合城的大小文武官员，

[ɔːr] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ][poʊst]
Or using a post
或者 使用 一个 邮政

或是用帖的、

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hændbʊk] ,
Using a handbook ,
使用 一个 手册 ,

用手本的，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːr] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['juːnɪfɔːrm] .
Each person wore their official uniform .
每个 人 穿着 他们的 官方的 制服 .

各自穿公服，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['ɑːfɪs] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ɪts] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
The Prime Minister's Office extends its congratulations .
这 主要的 部长 办公室 扩展 它是 恭喜! .

都列相府恭贺。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] ['redʒɪstər] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] .
The Prime Minister instructed the official in charge to collect and register the documents .
这 主要的 部长 指示 这 官方的 在 收费 到 收集 和 登记 这 文件 .

相爷吩咐堂官收帖挂号，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
No one is allowed to see them .
不 一 是 允许 到 看 他们 .

一概免见。

[ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] ['æftər] ['redʒistəriŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Those officials were sent back after registering with the chief official .
那些 官员 是 发送 后退 后 注册 和 这 首席 官方的 .

那些官员央堂官挂号回去了。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['hoʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
The Prime Minister was hosting a family banquet at his residence .
这 主要的 部长 曾是 托管 一个 家庭 宴会 在 他的 住宅 .

相爷在府家宴，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] .
I chatted with my wife .
我 聊天 和 我的 妻子 .

与夫人闲讲。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['æftər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] , [maɪ] [lɔːrd] . . . "
" After the morning court session , my lord . . . "
" 后 这 早晨 法庭 会议 , 我的 主 . . . "

“相公早朝之后，

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ'self] [ɪn] [maɪ] [ruːm] ,
While I was washing myself in my room ,
尽管 我 曾是 洗涤 我 在 我的 房间 ,

妾身正在房梳洗之时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , a loud sound was heard from the sky .
突然 , 一个 大声 声音 曾是 听到 从 这 天空 .

猛听得天上一声响亮，

[ə; eɪ] [red] [gloʊ] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
A red glow spread across the southeast .
一个 红色的 辉光 传播 穿过 这 东南 .

东南上一片红光，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知是何缘故，

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [sɜːr] ? " [ðə; ði] ['mæstər] [æskt] .
" Did you see that , sir ? " the master asked .
" 做过 你 看 那 , 先生 ? " 这 掌握 问 .

相公在朝看见的么?”老爷道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'tendid] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [greɪs] .
" This humble official attended the morning court and received His Majesty's grace .
" 这 谦逊的 官方的 参加 这 早晨 法庭 和 已收到 他的 陛下的 优雅 .
"
"
"

“下官早朝．蒙皇上恩典，

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
They held a banquet in a side hall .
他们 握住 一个 宴会 在 一个 边 大厅 .

在偏殿饮宴。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮酒之时，

[ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A sound was heard .
一个 声音 曾是 听到 .

听得一声响，

[ðen] [ə; eɪ] [red] [gloʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
Then a red glow appeared in the southeast .
然后 一个 红色的 辉光 出现 在 这 东南 .

之后见东南上一派红光。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The emperor was greatly alarmed .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 .

天子大惊，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,
Leading the crowd to watch ,
领导 这 人群 到 手表 ,

率众观看，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I don't know what it is .
我 不 知道 什么 它 是 .

不知是何。

['sʌd(ə)nli] , ['æftər][ə; eɪ] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] ,
Suddenly , after a red light appeared ,
突然 , 后 一个 红色的 光 出现 ,

忽见红光过后，

[ə'nʌðər] [pætʃ] [ʌv; əv] [faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz] [ə'pɪrd] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [braɪt] [stɑːrz] ['presɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Another patch of five - colored clouds appeared , with three bright stars pressing down upon it .
其他 修补 的 五 - 有色 云 出现 , 和 三 明亮的 明星 紧迫 向下 之上 它 .

又有一片五色样云．三颗明星压将下去。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [æsks][ðə; ði] [taɪm] ,
When the Emperor asks the time ,
什么时候 这 皇帝 问 这 时间 ,

万岁问时，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [baɪ] ['tʃɛn] [mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri]
According to the report by Chen Ming of the Imperial Observatory
根据 到 这 报告 经过 陈 明 的 这 帝国 天文台

据钦天监陈明禀奏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['dʒiːniəs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mɜːrdʒ] .
It is said that an unparalleled genius should emerge .
它 是 说 那 一个 无与伦比 天才 应该 出现 .

道该有不世奇才出来，

[sə'suːkiː] [tuː; tə] - .
Sasuke to Chiji .
佐助 到 - .

佐助至治。

[bʌt; bət] [ðæt] [streɪndʒ] [nɔɪz] ,
But that strange noise ,
但 那 奇怪的 噪音 ,

只是那一声怪响，

[ðə; ði] [red] [laɪt] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
The red light fell on the northwest .
这 红色的 光 跌倒 在 这 西北 .

于那红光落在西北上去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][wɔːr][ɔːr]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
There is a fear that there may be war or fire in the northwest .
那里 是 一个 害怕 那 那里 可能 是 战争 或者 火 在 这 西北 .

恐西北二处有兵火之灾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [hɑːrm] ['iːðər] .
It is not a great harm either .
它 是 不是 一个 伟大的 伤害 任何一个 .

亦不为大害。

[aɪ] [θɪŋk] ['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wɪl] [biː; bi] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['westwərd] [ruːt] .
I think General Zhang Cheng will be guarding the westward route .
我 思考 一般的 张 程 将要 是 守护 这 向西 路线 .

我想西去有总兵官张成把守，

['oʊnli][ðə; ði] [juːzuː] [greɪt] [kæmp][æt; ət] - [pæs]
Only the Youzhou Great Camp at Beilang Pass
仅有的 这 幽州 伟大的 营 在 - 经过

只有北狼关幽州大寨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['huː] ['ʃɛn] , [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['tai'piŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
It was Hu Shen , the brother - in - law of the Marquis of Taiping and the
它 曾是 胡 沈 ， 这 兄弟 - 在 - 法律 的 这 侯爵 的 太平 和 这
[mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['empərər] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər]
maternal uncle of the powerful emperor , who was serving as the governor
母体 叔叔 的 这 强大的 皇帝 ， WHO 曾是 服务 作为 这 州长
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

却是那刁国舅太平侯的妻舅胡申在那里做都督，

['ga:diŋ] [ðə; ði] [θriː] ['maʊnt(ə)n] ['pa:siz] .
Guarding the Three Mountain Passes .
守护 这 三 山 通过 .

镇守三山关隘。

[aɪv] [hɜːrd] ['hiːz] ['griːdi] [ænd; ənd] ['letʃərəs] [ðer; ðər] .
I've heard he's greedy and lecherous there .
我已经 听到 他是 贪婪的 和 好色的 那里 .

闻得他在那里贪财好色，

[ʌn'pɑːpjələr]
Unpopular
不受欢迎的

不得民心，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] .
I have long wanted to impeach him .
我 有 长的 通缉 到 劾 他 .

下官久要参他，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪkstər] [ˌɪn'saɪd] .
Unfortunately , there was a trickster inside .
很遗憾 ， 那里 曾是 一个 骗子 里面 .

奈有刁发在内，

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
Relying on the favor of the Empress Dowager ,
依靠 在 这 偏爱 的 这 皇后 老妇 ，

恃椒房之宠，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
I dared not make a move .
我 敢于 不是 制作 一个 移动 .

未敢轻动。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] !
" here we go again !
" 这里 我们 去 再次 !

“又来了！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[ɪf] [its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
If it's none of your business , leave it to him .
如果 它是 没有任何 的 你的 商业 , 离开 它 到 他 .

不干己事留他便。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] , [æz; əz] ['feloʊ] ['raɪtɚz] , [biː; bi] ['enəmi] ?
Why should we , as fellow writers , be enemies ?
为什么 应该 我们 , 作为 同伴 作家 , 是 敌人 ?

同人作甚对头！”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tɔːkt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] .
The couple talked and discussed .
这 夫妻 谈话 和 讨论 .

夫妻二人说说谈谈，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Before I knew it , it was getting late .
前 我 知道 它 , 它 曾是 获得 晚的 .

不觉晚了，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['dɪnər] .
Instruct the maid to bring out dinner .
指示 这 女佣 到 带来 出去 晚餐 .

吩咐丫鬟端上晚饭，

[ðə; ði] ['mæstər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] ['dɪnər] .
The master , his wife , and their daughters were having a family dinner .
这 掌握 , 他的 妻子 , 和 他们的 女儿们 是 拥有 一个 家庭 晚餐 .

老爷同夫人小姐家宴，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['fæməli] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
The Prime Minister's family celebrated the New Year .
这 主要的 部长 家庭 著名 这 新的 年 .

相府家人庆贺元旦，

[ju'niːk]
Unique
独特的

与众不同，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [sæt][æt; ət][wʌn] ['teɪbl] .
The whole family , young and old , sat at one table .
这 所有的 家庭 , 年轻的 和 老的 , 卫星 在 一 桌子 .

合家大小皆坐一席。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['iːðər] .
This is not mentioned either .
这 是 不是 提及 任何一个 .

这也不表。

[grænd] ['tuːtər] [ʃɑːn; ʃæn] [jæn] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
Grand Tutor Shan Yan drank a few cups ,
盛大 导师 山 严 喝 一个 很少 杯子 ,

单言太师饮了几杯，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] .
Then he ordered them to be collected .
然后 他 订购 他们 到 是 集 .

便叫收，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [wet] [nɜːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [bed] .
He instructed the wet nurse to take the young lady to bed .
他 指示 这 湿的 护士 到 拿 这 年轻的 女士 到 床 .

吩咐乳娘带小姐安寝去了。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][oʊld] .
The old man was also old .
这 老的 男人 曾是 还 老的 .

老爷也因年老，

[juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ə'gen] .
You've worked hard again .
你已经 工作 难的 再次 .

又辛苦了，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then I went to sleep .
然后 我 去 到 睡觉 .

也就睡了。

[goʊ][tuː; tə] [bed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Go to bed for a while .
去 到 床 为了 一个 尽管 .

上床一会，

[aɪz] [kloʊzd] , ['fiːlɪŋ] ['draʊzi] .
Eyes closed , feeling drowsy .
眼睛 关闭 , 感觉 昏昏欲睡 .

合眼蒙眬，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'pɪrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , a bright light appeared outside the window .
突然 , 一个 明亮的 光 出现 外部 这 窗户 .

忽见窗外一派亮光，

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] ['empti] ['kænəpi] .
A bright moon shines through the empty canopy .
一个 明亮的 月亮 闪耀 通过 这 空的 树冠 .

从空罩下一轮明月，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] .
It will fall down .
它 将要 落下 向下 .

落将下来，

['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] ,
Landed in the back building ,
登陆 在 这 后退 建筑 ,

落在后楼，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kə'læpst] .
With a loud bang , the building collapsed .
和 一个 大声 砰 , 这 建筑 倒塌 .

一声响亮．将楼打倒。

[ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The master was taken aback .
这 掌握 曾是 已采取 背 .

老爷吃了一惊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['sʌd(ə)nli] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
The bright moon suddenly fell from the sky .
这 明亮的 月亮 突然 跌倒 从 这 天空 .

明月忽然天上落，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ['fɔːrtʃən] ?
How can one know whether it is good or bad fortune ?
如何 能 一 知道 无论 它 是 好的 或者 坏的 财富 ?

不知祸福若何能。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [tuː] : [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] , [huː] [hæd; həd] [noʊ] [sʌn] , [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] , [tuː; tə] ['mæri] .
Chapter Two : Grand Tutor Yun , who had no son , arranged for his adopted son , Imperial Censor Zhong , to marry .
章 二 : 盛大 导师 云 , WHO 有 不 儿子 , 安排 为了 他的 已采用 儿子 , 帝国 审查 钟 , 到 结婚 .

第二回 云太师无儿继子 钟御史爱子联姻

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [dʒɪn] , ['tʃuː] , [tʃiː] , [ænd; ənd] ['kɪn] ['daɪnəstiz] [hæv; həv] [dʒʌst] [pæst] . [ðə; ði] [ljɑːŋ] , [tæŋ] , [hæn] , [ænd; ənd] ['weɪ] ['daɪnəstiz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [bæk] .
The Jin , Chu , Qi , and Qin dynasties have just passed . The Liang , Tang , Han , and Wei dynasties have turned back .
这 斤 , 楚 , 齐 , 和 秦 王朝 有 只是 通过了 . 这 梁 , 唐 , 韩 , 和 魏 王朝 有 转向 后退 .

晋楚齐秦才过．梁唐汉魏回头。

['hɪroʊz] - [blʌd] [ænd; ənd] [terz] [steɪn] [ðə; ði] [sænd] [djʊn] .
Heroes ' blood and tears stain the sand dunes .
英雄 - 血 和 眼泪 弄脏 这 沙 沙丘 .

英雄血泪染沙丘，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['ruːɪnz] [rɪ'meɪn] .
The remaining water and ruins remain .
这 其余的 水 和 废墟 保持 .

剩水残山依旧。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] .
The yellow flowers under the fence are beginning to fade .
这 黄色的 花朵 在下面 这 栅栏 是 开始 到 褪色 .

篱下黄花初老，

[red] [liːvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ['herəld] ['ɔːtəm] .
Red leaves along the riverbank herald autumn .
红色的 树叶 沿着 这 河岸 先驱 秋天 .

江边红叶传秋。

[ðə; ði] ['siːnəri] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [dʌz] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
The scenery before our eyes does not linger .
这 风景 前 我们的 眼睛 做 不是 萦绕 .

眼前风景不停留，

[hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] ['kætfɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [baɪ] .
He glanced at the green catfish as it passed by .
他 瞥了一眼 在 这 绿色的 鲶鱼 作为 它 通过了 经过 .

瞥眼青蚨过手。

[naʊ] , [ɡrænd] ['tuːtər] ['jʌn] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] .
Now , Grand Tutor Yun let out a loud cry , suddenly startled awake .
现在 , 盛大 导师 云 让 出去 一个 大声 哭 , 突然 惊慌 醒 .

话说那云太师大叫一声．不觉惊醒，

['kʌvərd] [ɪn] ['freɪɡrənt] [swet] ,
Covered in fragrant sweat ,
涵盖 在 香 汗 ,

一身香汗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dʒʌst] [ə; eɪ] [driːm] .
It was all just a dream .
它 曾是 全部 只是 一个 梦 .

乃是南柯一梦。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] ['straɪkɪŋ] ['mɪdnaɪt] .
I heard the watchtower striking midnight .
我 听到 这 岗楼 引人注目 午夜 .

耳听谯楼正打三更。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
The lady saw the master's astonishment .
这 女士 锯 这 硕士学位 惊讶 .

夫人见老爷惊诧，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [sɜːr] ? "
" What is the reason for this , sir ? "
" 什么 是 这 原因 为了 这 , 先生 ? "

“相公是何原故？”

[ɡrænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[ɪts] ['riːəli] [streɪndʒ] !
It's really strange !
它是 真的 奇怪的 !

真正好生奇怪！

[aɪ][dʒʌst] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
I just closed my eyes and drifted off to sleep .
我 只是 关闭 我的 眼睛 和 漂移 离开 到 睡觉 .

方才下官合眼蒙胧睡去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , a bright moon flew down from the sky .
突然 , 一个 明亮的 月亮 飞翔 向下 从 这 天空 .

忽然见一轮明月从空飞将下来，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
They fought up to the back building .
他们 战斗 向上 到 这 后退 建筑 .

打到后楼上面，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [klɪr] , ['rezənənt] [saʊnd] .
It made a clear , resonant sound .
它 制成 一个 清除 , 共振 声音 .

铮铮有声。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
The official awoke with a start .
这 官方的 醒来 和 一个 开始 .

下官惊醒回来，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
But it turned out to be all a dream .
但 它 转向 出去 到 是 全部 一个 梦 .

却原来是一场大梦。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɔːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] . ” [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
But we do not know whether the master will be fortunate or unfortunate . ” The lady said :
但 我们 做 不是 知道 无论 这 掌握 将要 是 幸运 或者 不幸 . ” 这 女士 说 :

但不知主何吉凶?”夫人道:

" ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [driːmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] . "
" Ancient people dreamed of the sun and were destined to have a son . "
" 古老的 人们 梦见 的 这 太阳 和 是 注定 到 有 一个 儿子 . "

“古人梦日生男，

[tə'deɪ] , [maɪ] [lɔːrd] [dremt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
Today , my lord dreamt of the moon .
今天 , 我的 主 梦见 的 这 月亮 .

今日相公梦月，

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] .
A remarkable woman will be born .
一个 卓越 女士 将要 是 出生 .

当生奇女，

" [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] . [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɑːn] [maɪ] ['dɔːtər] ? " [ðə; ði] ['mæstər] [said] :
" It fell on the back building . Could it be on my daughter ? " the master sighed :
" 它 跌倒 在 这 后退 建筑 . 可以 它 是 在 我的 女儿 ? " 这 掌握 叹了口气 :

落在后楼．莫非应在女儿身上?”老爷叹道:

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

“古人云:

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [ə'pɪrəns] .
A woman's appearance .
一个 女性的 外貌 .

女生外相。

[wiː; wi] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ɑːr; ər] [bəuθ] ['oʊvər] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
We , husband and wife , are both over sixty years old .
我们 , 丈夫 和 妻子 , 是 两个都 超过 六十 年 老的 .

你我夫妻二人年过六旬，

[hiː; hi] ['oʊnli] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɔːtər] .
He only gave birth to this daughter .
他 仅有的 给予 出生 到 这 女儿 .

只生此女，

[ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
A daughter ,
一个 女儿 ,

一个女儿，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːdədʒi] .
He is a prodigy .
他 是 一个 神童 .

便是奇才，

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] ['sɪgəret] ['smoʊkərz] !
They shouldn't be descendants of cigarette smokers !
他们 不应该 是 后代 的 卷烟 吸烟者 !

也做不得香烟后代！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [saɪz] [kən'tɪnjuːd] .
The sighs continued .
这 叹息 持续 .

叹声不止。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[æz; əz] [wʌn] [grəuz] [oʊld] , [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [wʌnz] ['tʃɪldrən] .
As one grows old , one thinks of one's children .
作为 一 生长 老的 , 一 思考 的 一个人的 孩子们 .

身逢老迈思儿女，

['piːp(ə)l] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .
People in middle age look forward to their children and grandchildren .
人们 在 中间 年龄 看 向前 到 他们的 孩子们 和 孙辈 .

人到中年望子孙。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
The lady listened and said :
这 女士 听着 和 说 :

夫人听了道：

" [maɪ] [lɔːrd] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" My lord , you are mistaken ! "
" 我的 主 , 你 是 错误 ! "

“相公差矣！

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] ,
Although the daughter is the outward appearance ,
虽然 这 女儿 是 这 向外 外貌 ,

女儿虽是外相，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [hæf] [sʌnz] ,
There are also half sons ,
那里 是 还 一半 儿子们 ,

也有半子之分，

[wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,
When they grow up ,
什么时候 他们 生长 向上 ,

将来长大成人，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
Choose a good son - in - law to bring into the family .
选择 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 到 带来 进入 这 家庭 .

拣一个好女婿招在家中，

" [wʌn] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [sə'pɔːrt] [wʌnz] ['perənts] . "
" One can also support one's parents . "
" 一 能 还 支持 一个人的 父母 . "

膝下也可奉养。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

[wʌn] [tʃaɪld] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [frʌm; frəm] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
One child can be adopted from any branch of the family .
一 孩子 能 是 已采用 从 任何 分支 的 这 家庭 .

不管那一房过继一个就是了。

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['prɑːgres] .
I'm just afraid they won't make any progress .
我是 只是 害怕的 他们 惯于 制作 任何 进步 .

只怕不长进，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ʃeɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
It has brought shame to the family .
它 有 带来 耻辱 到 这 家庭 .

有辱家声。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɜːrd] [waɪf] [hæz; həz] [tuː] [sʌnz] .
I think the third wife has two sons .
我 思考 这 第三 妻子 有 二 儿子们 .

我想三房里有两个儿子，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [klaʊd] ,
The large cloud ,
这 大的 云 ,

大的云元，

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is already thirty years old .
他 是 已经 三十 年 老的 .

年已三十岁了，

['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['nefjuː] , - , [wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Only his second nephew , Yunwen , was sixteen years old .
仅有的 他的 第二 侄子 , - , 曾是 十六 年 老的 .

只有二侄云文．年方十六，

[ə'dɑːpʃ(ə)n] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
Adoption is possible .
采用 是 可能的 .

可以过继。

[bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] ['hiːz] [ɪn'kredəbli] ['stuːpɪd] .
But I've always heard that he's incredibly stupid .
但 我已经 总是 听到 那 他是 难以置信 愚蠢的 .

只是我素日闻得他愚蠢不堪，

['mɪstʃɪvəs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Mischievous all day long ,
恶作剧 全部 天 长的 ,

终日顽皮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['stʌdi] .
He refused to study .
他 拒绝 到 学习 .

不肯念书，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪr] [in'heritɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
And they fear inheriting it .
和 他们 害怕 继承 它 .

又怕承继过来，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] ['æŋgərd] [ðem; ðəm] .
Instead , it angered them .
反而 , 它 愤怒 他们 .

反惹气恼，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mætər] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
Therefore , the matter remains unresolved .
所以 , 这 事情 遗迹 未解决 .

所以未决。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['dɪdnt] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['prɑːpərli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] . "
" That's because Third Uncle didn't teach his son properly when he was young . "
" 那就是 因为 第三 叔叔 没有 教 他的 儿子 适当地 什么时候 他 曾是 年轻的 . "

“那是三叔自小儿不教之故，

['æftər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [skuːl] .
After the adoption , he was sent to school .
后 这 采用 , 他 曾是 发送 到 学校 .

过继之后．送他入学，

[dʒʌst] ['dɪsəplɪn] [hɪm; ɪm] ['strɪktli] .
Just discipline him strictly .
只是 纪律 他 严格 .

严加管教他就是了，

" [wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? " [ðə; ði] ['mæstər] [æskt] .
" What difficulties do you have ? " the master asked .
" 什么 困难 做 你 有 ? " 这 掌握 问 .

有何难处?”老爷道：

" [ðæts] [truː] . "
" That's true . "
" 那就是 真的 . "

“说的也是。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['æftər] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] , [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
After the Grand Tutor returned from court , he discussed the matter with his
后 这 盛大 导师 返回 从 法庭 , 他 讨论 这 事情 和 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

太师朝回．便与夫人商议，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
I wrote a letter ,
我 写道 一个 信 ,

写了一封书子，

[aɪ] [kɔːld] ['oʊvər] [tuː] [oʊld] [frendz] ,
I called over two old friends ,
我 称为 超过 二 老的 朋友们 ,

叫过两个老家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [nɛŋ] .
His name is Zhang Neng .
他的 姓名 是 张 能 .

叫做张能、

[li] [diː] ,
Li De ,
李 德 ,

李得，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['letər] . [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːrd] ['mæstər] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
" There is a letter . You and I will deliver it to the Third Master at his
" 那里 是 一个 信 . 你 和 我 将要 递送 它 到 这 第三 掌握 在 他的
[hoʊm] [ɪn] ['ʃæn'dʒŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['oʊpən] . [ðen] , [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [tuː; tə]
home in Shandong for him to open . Then , please invite the Second Master to
家 在 山东 为了 他 到 打开 . 然后 , 请 邀请 这 第二 掌握 到
[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] . "
come to the capital together . "
来 到 这 首都 一起 . "

“有书一封．你与我送到山东家内三太爷开拆．就请二相公一同来京，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .
There will be a reward upon your return .
那里 将要 是 一个 报酬 之上 你的 返回 .

回来有赏。”

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [nɛŋ] ,
That Zhang Neng ,
那 张 能 ,

那张能、

[li] [diː] [ə'griːd] :
Li De agreed :
李 德 同意 :

李得答应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] .
He took the books and came down .
他 采取 这 图书 和 来了 向下 .

领了书子下来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌʌnˈdʒʌstli] [ˈdrɑːpɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn]
Unjustly dropping the hook and line
不公正的 下降 这 钩 和 线

无端撒下钩和线，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [lets] [fɪʃ] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
From now on , let's fish out right and wrong .
从 现在 在 , 我们来吧 鱼 出去 正确的 和 错误的 .

从今钓出是非来。

[naʊ] , [ðoʊz] [tuː] [ˈfæməli] [ˈmembər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtərz] [dɪˈkriː] ,
Now , those two family members received the Grand Tutor's decree ,
现在 , 那些 二 家庭 成员 已收到 这 盛大 导师的 法令 ,

话说那两个家人领了太师的钧旨，

[pæk] [jʊr; jər] [ˈlʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
Horses were prepared .
马匹 是 准备 .

备了马匹，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
They set off that very day .
他们 放 离开 那 非常 天 .

就是当日动身，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈʃænˈdɪŋ] .
They went to Shandong .
他们 去 到 山东 .

往山东去了，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [dʒɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] ,
Furthermore , the Imperial Censor Zhong had a son ,
此外 , 这 帝国 审查 钟 有 一个 儿子 ,

再言那钟御史有一位公子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was twelve years old .
他 曾是 十二 年 老的 .

年方十二，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][dʒeɪd] .
He was born with a face as beautiful as jade .
他 曾是 出生 和 一个 脸 作为 美丽的 作为 玉 .

生得面如冠玉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [vər'mɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] .
He has an extraordinary appearance .
他 有 一个 非凡的 外貌 .

一表非凡。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Shanyu .
他的 姓名 是 - .

名唤山玉，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['lɪn] ['jʌn] .
His nickname is Lin Yun .
他的 昵称 是 林 云 .

号叫林云，

[hiː; hi] ['stʌdid] [æt; ət][ə; eɪ] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He studied at a Hanlin Academy in Beijing .
他 研究 在 一个 韩林 学院 在 北京 .

从在京一个翰林读书。

[ðæt] ['hænlɪn] ['skɑːlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [ʌv; əv]['mæstər] [dʒɒŋ] .
That Hanlin scholar was a classmate of Master Zhong .
那 韩林 学者 曾是 一个 同学 的 掌握 钟 .

那翰林是钟爷的同年，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [wen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['zɛŋ] .
His surname is Wen and his given name is Zheng .
他的 姓 是 温 和 他的 给定 姓名 是 郑 .

姓文名正，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Zhenru .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字真儒，

[hiː; hi][ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
He is upright and honest .
他 是 直立 和 诚实的 .

为人端方正直，

[hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒəbl] , [ænd; ənd] ['kɜːrəntli] [hoʊldz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hænlɪn] ['skɑːlər] .
He is learned and knowledgeable , and currently holds the position of Hanlin scholar .
他 是 学习 和 知识渊博 , 和 现在 持有 这 位置 的 韩林 学者 .

博古通今．现任翰林之职。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['hæmˌbeɪ] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Because the Hanbei Academy was a cold and indifferent government office ,
因为 这 汉北 学院 曾是 一个 寒冷的 和 冷漠 政府 办公室 ,

因翰杯院是个冷淡的衙门，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'paɪlər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els]
Aside from being a compiler for the imperial court , he had nothing else
旁边 从 存在 一个 编译器 为了 这 帝国 法庭 , 他 有 没有什么 别的
[tuː; tə] [duː] .
to do .
到 做 .

除朝廷编修之外别无他事。

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] . ['ðerfɔːr] , [dʒɒŋ] ['peɪ] [wʊd] [send]
His residence was near the Zhong family mansion . Therefore , Zhong Pei would send
他的 住宅 曾是 靠近 这 钟 家庭 大厦 . 所以 , 钟 裴 会 发送
[hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
his son to study there morning and evening .
他的 儿子 到 学习 那里 早晨 和 晚上 .

他宅同钟府相近．故钟佩将公子早晚送去读书，

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['tiːtʃər]
Not being a serious teacher
不是 存在 一个 严肃的 老师

非认真为师，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɡʊd'wɪl] .
It was merely an expression of goodwill .
它 曾是 仅仅 一个 表达 的 善意 .

不过是交好之意。

[ðæt] ['skɑːlər] , [wen] ['hænlɪn] , ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
That scholar , Wen Hanlin , also had a son and a daughter .
那 学者 , 温 韩林 , 还 有 一个 儿子 和 一个 女儿 .

那文翰林也有一子一女，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
The daughter was ten years old .
这 女儿 曾是 十 年 老的 .

那女儿年方十岁，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Cuiqiong .
她 姓名 是 - .

名唤翠琼，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
But he was exceptionally intelligent and handsome .
但 他 曾是 非常 聪明的 和 英俊的 .

却聪俊非常，

['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd]
Clever and quick - witted
聪明的 和 快的 - 机智的

千伶百俐，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'pɪktɪŋ] ['dræɡənz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔidəːriŋ] ['fiːnɪks] ,
Regardless of whether it is depicting dragons and embroidering phoenixes ,
不管 的 无论 它 是 描绘 龙 和 刺绣 凤凰 ,

不论描龙绣凤，

['evri] ['aɪtəm] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Every item is exquisite .
每一个 物品 是 精美的 .

件件皆精，

[its] [ðoʊz] ['poʊəmz] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] ['sɔŋz] .
It's those poems , lyrics , and songs .
它是 那些 诗歌 , 歌词 , 和 歌曲 .

就是那诗词歌赋，

[hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] .
He knows everything .
他 知道 一切 .

无所不会。

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉流光荏苒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ] .
It was already the eighth day of the first lunar month .
它 曾是 已经 这 第八 天 的 这 第一的 月球 月 .

早是正月初八。

[ðæt] [deɪ] , [dʒɒŋ] ['peɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] . [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
That day , Zhong Pei returned from court with nothing to do . He reflected on the New Year .
那 天 , 钟 裴 返回 从 法庭 和 没有什么 到 做 . 他 反映 在 这 新的 年 .

那日钟佩朝回无事．思想新年以来，

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['prɑːpər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [jet] .
I haven't had a proper talk with the Grand Tutor yet .
我 还没有 有 一个 恰当的 讲话 和 这 盛大 导师 然而 .

尚未与太师聚谈聚谈，

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
Celebrating the New Year ,
庆祝 这 新的 年 ,

元旦贺节，

[dʒʌst] [wʌn] [poʊst] .
Just one post .
只是 一 邮政 .

不过一帖，

[ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
They met in the court .
他们 遇见 在 这 法庭 .

朝房相见，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
It's not easy to have a heart - to - heart talk .
它是 不是 简单的 到 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

又不好谈心，

[maɪ][maɪnd][ɪz][æt; ət] [iːz] [tə'deɪ] .
My mind is at ease today .
我的 头脑 是 在 舒适 今天 .

思想今日无事，

['kudnt] [help] [bʌt; bət] [goʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .
couldn't help but go and visit them .
不能 帮助 但 去 和 访问 他们 .

不免前去探望探望。

['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] , ['fæməli] ['membər] [went] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] .
Following orders , family members went to other places to spread the word .
下列的 订单 , 家庭 成员 去 到 其他 地方 到 传播 这 单词 .

随命家人传外班打道，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ʃjɑːŋjuːn] ['mænʃ(ə)n] .
They came from Xiangyun Mansion .
他们 来了 从 向云 大厦 .

向云府而来。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] ['ɜːrli] .
Arrive at the Prime Minister's residence early .
到达 在 这 主要的 部长 住宅 早期的 .

早到相府。

[ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] ,
The gatekeepers and servants of the Prime Minister's residence ,
这 守门人 和 仆人 的 这 主要的 部长 住宅 ,

相府那些门官家将，

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['mæstər] [dʒɒŋ] [wɜːr; wər] ['lʌvəz] .
I knew that the Prime Minister and Master Zhong were lovers .
我 知道 那 这 主要的 部长 和 掌握 钟 是 恋人 .

平日知道相爷同钟爷相好，

[wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
We're used to seeing each other all the time .
是 用过的 到 看到 每个 其他 全部 这 时间 .

时时来往惯了的，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
The Prime Minister is at home .
这 主要的 部长 是 在 家 .

相爷在家，

[noʊ] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
No notification was issued .
不 通知 曾是 发布 .

并不通报。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
Zhong Pei alighted from the sedan chair at the gate .
钟 裴 下车 从 这 轿车 椅子 在 这 门 .

钟佩到门下轿，

[goʊ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Go straight into the study .
去 直的 进入 这 学习 .

直入书房，

[noʊ] [wʌn] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
No one stopped them .
不 一 停止 他们 .

无人阻挡。

[dʒɒŋ] ['peɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Zhong Pei entered the study .
钟 裴 进入 这 学习 .

钟佩到得书房，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ɑːrm] .
Grand Tutor Yun was seen holding the young lady's arm .
盛大 导师 云 曾是 已见 保持 这 年轻的 女士的 手臂 .

只见云太师挽着小姐，

[siː] [ðə; ði]['bɑːnsaɪ] [plʌm] ['blɔsəmz] [ðer; ðər] .
See the bonsai plum blossoms there .
看 这 盆景 李子 花朵 那里 .

在那里看盆景梅花，

[hiː; hi] [stʊd] ['aɪdli][baɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
He stood idly by , his face turned away .
他 站立 闲散地经过 , 他的 脸 转向 离开 .

背着脸闲立闲顽。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zhong Pei saw it ,
钟 裴 锯 它 ,

钟佩见了，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He stepped forward and called out :
他 步 向前 和 称为 出去 :

紧上一步叫道：

" [grænd] ['tuːtər] , [pliːz] [kʌm] ['fɔːrwərd] . "
" Grand Tutor , please come forward . "
" 盛大 导师 , 请 来 向前 . "

“太师爷在上，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['ɔfɚz] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Your humble servant offers his congratulations .
你的 谦逊的 仆人 优惠 他的 恭喜! .

卑职在此恭贺了。”

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
Grand Tutor Yun turned around .
盛大 导师 云 转向 大约 .

云太师回头，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] ,
Upon seeing that it was Imperial Censor Zhong ,
之上 看到 那 它 曾是 帝国 审查 钟 ,

见是钟御史到了，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [soʊ] ['brʌðər] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" So Brother Zhongnian has arrived . "
" 所以 兄弟 - 有 到达的 . "

“原来钟年兄到了，

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I'm sorry I didn't greet you properly .
我是 对不起 我 没有 迎接 你 适当地 .

老夫失迎了。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
The two had completed their greetings upon entering the hall .
这 二 有 完全的 他们的 问候 之上 进入 这 大厅 .

二人登堂见礼已毕，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] :
The Grand Tutor then called to his daughter :
这 盛大 导师 然后 称为 到 他的 女儿 :

太师便叫女儿：

" [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] . "
" Come and pay your respects to your uncle . "
" 来 和 支付 你的 尊重 到 你的 叔叔 . "

“过来拜见叔叔。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['lisnd] ,
The young lady listened ,
这 年轻的 女士 听着 ,

小姐听了，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Walk to the middle ,
走 到 这 中间 ,

走到中间，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [rɪ'spektɪd] ['ʌŋk(ə)l] , "
" Respected Uncle , "
" 受人尊敬 叔叔 , "

“尊叔在上，

[maɪ] [niːs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
My niece has come to pay her respects .
我的 侄女 有 来 到 支付 她 尊重 .

侄女拜见了。”

[aɪ] [boʊd] [twaɪs] ['prɑːpərli] .
I bowed twice properly .
我 鞠躬 两次 适当地 .

端端正正拜了两拜。

[dʒɒŋ] ['peɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Zhong Pei hurriedly returned the greeting .
钟 裴 匆匆 返回 这 问候 .

钟佩忙忙答礼，

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He helped her up and said :
他 帮助 她 向上 和 说 :

扶住道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [pə'laɪt] . "
" Young lady , you are too polite . "
" 年轻的 女士 , 你 是 也 有礼貌的 . "

“姑娘少礼。”

['æftər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,
After the young lady finished bowing ,
后 这 年轻的 女士 完成的 鞠躬 ,

小姐拜毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .
He stood by .
他 站立 经过 .

侍立一旁。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] [mɪs] ['jʌn] .
Zhong Pei looked closely at Miss Yun .
钟 裴 看起来 密切 在 错过 云 .

钟佩细看云小姐，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊər] . [ɪn'diːd] :
She was born as beautiful as a flower . Indeed :
她 曾是 出生 作为 美丽的 作为 一个 花 . 的确 :

生得如花似玉．正是：

[ɪf] [nɑːt] [ə; eɪ] [gest] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['maʊnt(ə)n]
If not a guest from the Jade Mountain
如果 不是 一个 客人 从 这 玉 山

若非群玉山头客，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['terəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
She must be a person from the Jade Terrace under the moon .
她 必须 是 一个 人 从 这 玉 阳台 在下面 这 月亮 .

定是瑶台月里人。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [mɪs] ['jʌn] .
Zhong Pei then took a closer look at Miss Yun .
钟 裴 然后 采取 一个 更近 看 在 错过 云 .

那钟佩细看云小姐，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [boʊn] ['strʌktʃər] .
Although he was a very young child , he was born with an unusual bone structure .
虽然 他 曾是 一个 非常 年轻的 孩子 , 他 曾是 出生 和 一个 异常 骨 结构 .

虽是小小孩童．却生得骨格不同，

[laɪk] [ə; eɪ] ['loʊtəs] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Like a lotus emerging from the water ,
喜欢 一个 莲花 新兴 从 这 水 ,

犹如出水芙蓉，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] ['vʌlgər] .
Absolutely not vulgar .
绝对地 不是 庸俗 .

毫无俗气。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口内不言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] [sʌn] , - . . . "
" If she were to marry my son , Shanyu . . . "
" 如果 她 是 到 结婚 我的 儿子 , - . . . "

“若与我儿山玉为婚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
They are a perfect match .
他们 是 一个 完美的 匹配 .

倒十分相配。”

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] :
He then praised :
他 然后 赞扬 :

便称赞道:

" [grænd] ['tuːtər] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] ! "
" Grand Tutor , what a fine position you deserve , Your Highness ! "
" 盛大 导师 , 什么 一个 美好的 位置 你 应得 , 你的 高度 ! "

“太师好位令爱!

" [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" I was completely unaware of this . "
" 我 曾是 完全地 不知情 的 这 . "

卑职一向并不知道。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['lɜːrnɪd] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" My daughter has always learned needlework and writing from her mother .
" 我的 女儿 有 总是 学习 针线活 和 写作 从 她 母亲 .
"
"
"

“小女一向随他母亲学学针黹写写字,

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .
I noticed that his handwriting is quite good .
我 注意到 那 他的 手写 是 相当 好的 .

老夫见他字还写得好,

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
This morning I took him to the study to read and begin his early education
这 早晨 我 采取 他 到 这 学习 到 读 和 开始 他的 早期的 教育
.
.
.

今早带他到书房读书破蒙,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ][ræn]['ɪntuː][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
Unexpectedly , I ran into my elder brother .
不料 , 我 跑 进入 我的 长老 兄弟 .

不想却遇年兄,

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊvərsaɪt] .
This was an oversight .
这 曾是 一个 监督 .

有失回避。”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道:

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][aɪ][kʊd; kəd] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪr] .
I have a gentleman I could recommend to teach here .
我 有 一个 绅士 我 可以 推荐 到 教 这里 .

我有一位先生．可以荐来设教。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [wʌn] ['dɔːtər] . "
" I only have one daughter . "
" 我 仅有的 有 一 女儿 . "

“老夫只有一个小女，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ðer; ðər] .
It would be too much trouble to hire a teacher there .
它 会 是 也 很多 麻烦 到 聘请 一个 老师 那里 .

那里费事请师。

[naʊ] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðer; ðər] ['nefjuː] [æz; əz][ðer; ðər] [sʌn] .
Now they want to adopt their nephew as their son .
现在 他们 想 到 采纳 他们的 侄子 作为 他们的 儿子 .

如今要过继舍侄为子，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['westərn] [gest] .
We should also invite a Western guest .
我们 应该 还 邀请 一个 西 客人 .

倒也要请位西宾。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [dʒɒŋ] ['peɪ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wen] - ['fæməli] ['bækgraʊnd] .
" May I ask who you are ? " Zhong Pei then recounted Wen Hanlin's family background .
" 可能 我 问 WHO 你 是 ? " 钟 裴 然后 叙述 温 - 家庭 背景 .

请问是那一位?”钟佩遂将文翰林的家世说了一遍。

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - , [ðə; ði] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ʌv; əv][ðə; ði] - [jɪr] ? " [dʒɒŋ] ['peɪ] [æskt] .
" Could it be Wenzheng , the Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) of the Bingchen year ? " Zhong Pei asked .
" 可以 它 是 - , 这 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 的 这 - 年 ? " 钟 裴 问 .

“莫不是丙辰科的进士文正么?”钟佩道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

['æftər] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
After the Lantern Festival ,
后 这 灯笼 节日 ,

俟上元后，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] .
Please invite me , brother .
请 邀请 我 , 兄弟 .

烦兄相请，

[aɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [send] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
I will naturally send a formal invitation .
我 将要 自然 发送 一个 正式的 邀请 .

老夫自然下帖过去。

['tiːtʃər] - ['stuːd(ə)nt] ['etɪkət]
Teacher - student etiquette
老师 - 学生 礼仪

师生之礼，

" [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 . "

不可造次，”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [soʊ] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [soʊ] . "
" It is extremely so . It is extremely so . "
" 它 是 极其 所以 . 它 是 极其 所以 . "

“是极．是极。”

[mɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
Miss , you have no idea what to say .
错过 , 你 有 不 主意 什么 到 说 .

思想没有什么答复小姐，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][dʒeɪd] [rɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] .
He then removed the jade ring he was wearing .
他 然后 已移除 这 玉 戒指 他 曾是 穿着 .

遂在身上解下所佩玉环，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [seɪ] :
Hand it to the young lady and say :
手 它 到 这 年轻的 女士 和 说 :

递与小姐道：

" [maɪ] [dɪr] [niːs] , "
" My dear niece , "
" 我的 亲爱的 侄女 , "

“贤侄女，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
I have nothing to give as a gift .
我 有 没有什么 到 给 作为 一个 礼物 .

无以为赠，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
This can be played with from time to time .
这 能 是 玩 和 从 时间 到 时间 .

此物可以不时取玩。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [derd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .
The young lady dared not go to answer it .
这 年轻的 女士 敢于 不是 去 到 回答 它 .

小姐不敢去接，

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,
" Since it was given to me by my uncle ,
" 自从 它 曾是 给定 到 我 经过 我的 叔叔 ,

"既是叔叔所赐，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Take it . "
" 拿 它 . "

收了罢。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
The young lady thanked her and accepted the money .
这 年轻的 女士 谢谢 她 和 公认 这 钱 .

小姐方才谢一声收了，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [meɪd] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of her entering the room with her maid are omitted .
这 细节 的 她 进入 这 房间 和 她 女佣 是 省略 .

同丫鬟进内不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒɒŋ] ['peɪ][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi]
Furthermore , Grand Tutor Yun invited Zhong Pei to stay for a drink in his study
此外 , 盛大 导师 云 受邀 钟 裴 到 停留 为了 一个 喝 在 他的 学习
[ðæt] ['veri] [deɪ] .
that very day .
那 非常 天 .

再言云太师当日便留钟佩书房小饮，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
During the drinking session ,
期间 这 喝 会议 ,

饮酒中间，

[dʒɒŋ] ['peɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Zhong Pei began to speak :
钟 裴 开始 到 说话 :

钟佩启口道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [kən'ɡrætjuleitid] [ɑːn][hɜːr; hər] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] ? " [ðə; ði]
" May I ask if your daughter has been congratulated on her engagement ? " the
" 可能 我 问 如果 你的 女儿 有 到过 恭喜 在 她 订婚 ? " 这
[ɡrænd] ['tuːtər] [æskt] .
Grand Tutor asked .
盛大 导师 问 .

"请问令爱可曾恭喜受聘?"太师道:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] . "
" Because he is too young , he has not yet . "
" 因为 他 是 也 年轻的 , 他 有 不是 然而 . "

"因年小尚未。"

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道:

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] ? "
" Naturally , it also requires a good match in terms of social standing ? "
" 自然 , 它 还 需要 一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 ? "

"自然也要门当户对? "

[ɡrænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [ə; eɪ]['fæməli][ɪz][nɑːt] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] . "
" A family is not defined by wealth or poverty . "
" 一个 家庭 是 不是 定义 经过 财富 或者 贫困 . "

"家不在乎贫富,

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] ['tælənt] .
The most important thing is talent .
这 最多 重要的 事物 是 天赋 .

倒是人才二字要紧。"

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道:

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I have something to say . "
" 我 有 某物 到 说 . "

"卑职有句心言,

[aɪ] ['sɪmpli] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
I simply dare not be disrespectful .
我 简单地 敢 不是 是 不尊重 .

只是不敢冒渎。"

[ðə; ði][ɡrænd] ['tuːtər] [sed] ['sɑːləmli] :
The Grand Tutor said solemnly :
这 盛大 导师 说 庄严地 :

太师正色道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] , [soʊ] [waɪ] [nɑːt] [spiːk] ['friːli] ? "
" We are friends , so why not speak freely ? "
" 我们 是 朋友们 , 所以 为什么 不是 说话 自由 ? "

"你我相好.但说何妨。"

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [ə; eɪ] [sʌn] [bɔːrn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" A son born from a humble position ,
" 一个 儿子 出生 从 一个 谦逊的 位置 ,

“卑职所生一子，

[ðɪs] [jɪr] , [twelv]
This year , twelve
这 年 , 十二

今年十二，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ɪn'telɪdʒənt] [ɔːr] ['hænsəm] ,
Although not intelligent or handsome ,
虽然 不是 聪明的 或者 英俊的 ,

虽不聪俊，

[hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
He does know a few words of literature .
他 做 知道 一个 很少 字 的 文学 .

倒也念得两句书，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːrm] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['kɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] .
I wish to form an alliance with Qin and Jin .
我 希望 到 形式 一个 联盟 和 秦 和 斤 .

欲想来联秦晋，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːfər] .
I fear I am not worthy of such an offer .
我 害怕 我 是 不是 值得 的 这样的 一个 提供 .

只恐高攀不起。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ! "
" What do you mean by that ! "
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ! "

“何出此言！

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] .
I imagine your son is indeed a man of extraordinary talent .
我 想象 你的 儿子 是 的确 一个 男人 的 非凡的 天赋 .

想令郎自是不凡之才，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kloʊz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ə'gen] .
I have become close friends with my elder brother again .
我 有 变得 关闭 朋友们 和 我的 长老 兄弟 再次 .

老夫又与年兄相好。

[ðæts] ['wʌndərf(ə)l] .
That's wonderful .
那就是 精彩的 .

如此甚妙。”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,
Since you have not abandoned me ,
自从 你 有 不是 弃 我 ,

“既蒙不弃，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] . [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ri'fjuːziz] ,
I beg for a birth chart . If the old lady refuses ,
我 求 为了 一个 出生 图表 . 如果 这 老的 女士 拒绝 ,

乞求庚帖．倘若老夫人不肯，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɛəz] [nɑːt] [ɪn'sɪst] . "
" This humble servant dares not insist . "
" 这 谦逊的 仆人 敢于 不是 坚持 . "

卑职也不敢强求。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这又何难。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒɛŋ] ['letər] .
He picked up a pen and wrote down the Geng letter .
他 挑选 向上 一个 笔 和 写道 向下 这 耿 信 .

随取笔写了庚帖，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Hand it over with both hands .
手 它 超过 和 两个都 双手 .

双手递与。

[dʒɒŋ] ['peɪ] ['hɜːrɪdli] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
Zhong Pei hurriedly thanked her .
钟 裴 匆匆 谢谢 她 .

钟佩忙忙作谢，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] ['letər] .
I received the betrothal letter .
我 已收到 这 订婚 信 .

收了庚帖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrθ] [deɪt] [sər'tɪfɪkət] ,
Just because of a birth date certificate ,
只是 因为 的 一个 出生 日期 证书 ,

只因一纸年庚帖，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ][lə'wəu; 'luːəu][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
The marriage of Si Luo to a hundred years has been arranged .
这 婚姻 的 硅 罗 到 一个 百 年 有 到过 安排 .

已定丝萝百岁姻。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt] .
At that moment , Imperial Censor Zhong accepted the marriage contract .
在 那 片刻 , 帝国 审查 钟 公认 这 婚姻 合同 .

当下钟御史收了庚帖，

[seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd][ɡoʊ] [bæk] .
Say goodbye and go back .
说 再见 和 去 后退 .

作别回去。

[ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtər] ['entərd] .
The Grand Tutor entered .
这 盛大 导师 进入 .

太师入内，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Naturally , he discussed it with his wife .
自然 , 他 讨论 它 和 他的 妻子 .

自然与夫人商议，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[mɔːr'oʊvər] , [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [nɛŋ] [ʌv; əv] [jʌnfuː] ,
Moreover , regarding Zhang Neng of Yunfu ,
而且 , 关于 张 能 的 云福 ,

且言云府那张能、

[li] [diː] [hæd; həd] [tuː] [rɪ'teɪnəz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtərz] ['letər] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
Li De had two retainers who took the Grand Tutor's letter back to Shandong to deliver it .
李 德 有 二 预付金 WHO 采取 这 盛大 导师的 信 后退 到 山东 到 递送 它 .

李得两个家将．领了太师的书子回山东投递。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [krɔːst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The two of them crossed the water and climbed the mountain .
这 二 的 他们 交叉 这 水 和 攀登 这 山 .

他二人渡水登山，

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃər] .
We arrived in Yanzhou Prefecture .
我们 到达的 在 兖州 州 .

来到兖州府。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɡrænd] ['tuːtər] ['jʌn] .
They arrived at the home of Grand Tutor Yun .
他们 到达的 在 这 家 的 盛大 导师 云 .

来到云太师本藉家内。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɡrænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] ,
Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun has a cousin ,
此外 , 它 是 说 那 盛大 导师 云 有 一个 表哥 ,

且言云太师有位堂兄，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['jʌn] [zɔːŋ] .
His name was Yun Zong .
他的 姓名 曾是 云 宗 .

名唤云宗，

[hiː; hi][ɪz] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
He is stubborn and foolish .
他 是 固执的 和 愚蠢 .

为人顽蠢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lɪtərət] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər]
He was illiterate in poetry and literature . It was the Grand Tutor
他 曾是 文盲 在 诗 和 文学 . 它 曾是 这 盛大 导师
[huː] [helpt] [hɪm; ɪm] [əb'teɪn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [pri'fektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] .
who helped him obtain the title of Prefectural Magistrate .
WHO 帮助 他 获得 这 标题 的 县 地方法官 .

不识诗书．是太师代他捐了个州同的职衔。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['ɪnfluəns] ,
He relied on the Grand Tutor's influence ,
他 依赖 在 这 盛大 导师的 影响 ,

他倚着太师的势儿，

[ðə; ði][fɑːks] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['taɪgɚz] ['paʊər] .
The fox borrows the tiger's power .
这 狐狸 借款 这 老虎的 力量 .

狐假虎威，

[ðeɪv] ['skwɔndəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] [ðeɪ] [ɪn'herɪtɪd] .
They've squandered all the family fortune they inherited .
他们有 挥霍 全部 这 家庭 财富 他们 遗传 .

把些祖遗的家产都花尽了。

['niːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] .
Neither of his two sons taught him to read .
两者都不 的 他的 二 儿子们 教授 他 到 读 .

两个儿子都不教他读书，

[hiː; hi] ['wɔndəz] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] .
He wanders around all day .
他 漫游 大约 全部 天 .

终日游荡。

[ðæt] [deɪ] , ['jʌn] [zɔːŋ] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , ['fiːlɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] . " [waɪ] [dəunt] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
That day , Yun Zong was at home , feeling miserable . " Why don't I go to the
那 天 , 云 宗 曾是 在 家 , 感觉 悲惨的 . " 为什么 不 我 去 到 这
['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][æsk][maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [help] ? "
capital and ask my brother for help ? "
首都 和 问 我的 兄弟 为了 帮助 ? "

那日云宗正在家思想日子难过．“不若进京到兄弟那里想法，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'trʌstwɜːrði] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
However , he has been untrustworthy for three years .
然而 , 他 有 到过 不可信赖的 为了 三 年 .

只是他三年无信，

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ? " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔndəriŋ] [ðɪs] [wen] . . .
" I don't know what to do ? " He was pondering this when . . .
" 我 不 知道 什么 到 做 ? " 他 曾是 沉思 这 什么时候 . . .

不知如何样了?”正在那里思想，

['sʌd(ə)nli] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [nɛŋ] [ə'pɪrd] ,
Suddenly Zhang Neng appeared ,
突然 张 能 出现 ,

忽见张能、

[li] [diː] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Li De walked in and said :
李 德 步行 在 和 说 :

李得走进来道：

" ['sekənd] ['grænfɑːðər] , [pliːz] [kʌm] [ə'bʌv] "
" Second Grandfather , please come above "
" 第二 祖父 , 请 来 多于 "

“二太爷在上，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kaʊ'taʊd] .
The servants kowtowed .
这 仆人 叩头 .

小的们叩头。”

['jʌn] - :
Yun Zongdao :
云 - :

云宗道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] . "
" No need to use it anymore . "
" 不 需要 到 使用 它 不再做 . "

“不消了，

[stænd] [ʌp] ,
stand up ,
站立 向上 ,

起来，

[stænd] [ʌp] . "
stand up . "
站立 向上 . "

起来。”

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['duːɪŋ] [ðiːz] [deɪz] ? " [ðə; ði] [tuː] [æskt] .
" How is the Grand Tutor doing these days ? " the two asked .
" 如何 是 这 盛大 导师 正在做 这些 天 ? " 这 二 问 .

“太师近日好么?”二人道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] .
good .
好的 .

好。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [hɪr] .
I have a letter here .
我 有 一个 信 这里 .

今有书一封，

[tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Two hundred taels of silver ,
二 百 两 的 银 ,

花银二百两，

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Tell the servants to bring it over .
告诉 这 仆人 到 带来 它 超过 .

叫小的们送来，

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Please invite the second master to accompany me to the capital . "
" 请 邀请 这 第二 掌握 到 陪伴 我 到 这 首都 . "

叫请二相公同小的一路进京。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [bʊk] .
After saying this , he presented the book .
后 说 这 , 他 呈现 这 书 .

说罢将书呈上。

['jʌn] [zɔːŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Yun Zong opened it and took a look .
云 宗 打开 它 和 采取 一个 看 .

云宗拆开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['oʊnli]['kæʒuəl] , ['evrideɪ] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] .
It contained only casual , everyday words and phrases .
它 包含 仅有的 随意的 , 每天 字 和 短语 .

只见上面写的是些家常寒温话儿，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tekst] [riːdz] : " [oʊld][ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] . "
The following text reads : " Old and childless . "
这 下列的 文本 阅读 : " 老的 和 无子女 . "

后面写的是年老无子，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [maɪ] ['sekənd] ['nefjuː] [æz; əz] [maɪ] [sʌn] .
I want to adopt my second nephew as my son .
我 想 到 采纳 我的 第二 侄子 作为 我的 儿子 .

要过继二侄为儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] .
He was sent to Beijing to study .
他 曾是 发送 到 北京 到 学习 .

着他进京读书，

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] ['benɪfɪts] .
Later , it will bring benefits .
之后 , 它 将要 带来 好处 .

后来自有好处。

['jʌn] [zɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yun Zong looked at it .
云 宗 看起来 在 它 .

云宗看了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[maɪ]['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] .
My family business is now in ruins .
我的 家庭 商业 是 现在 在 废墟 .

“我如今家业凋零，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
It's hard to make ends meet .
它是 难的 到 制作 结束 见面 .

难以度日，

['æftər][ðə; ði] ['brʌðərz] [pæst] [ə'weɪ] ,
After the brothers passed away ,
后 这 兄弟 通过了 离开 ,

兄弟百年之后，

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He adopted his son .
他 已采用 他的 儿子 .

他过继儿子，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ;
Most of the family fortune will be in his name in the future ;
最多 的 这 家庭 财富 将要 是 在 他的 姓名 在 这 未来 ;

将来家财多是他的名下；

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌnz] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz][nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [end] [wel] . [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə]
The second son's life at home is not going to end well . It would be better to
这 第二 儿子的 生活 在 家 是 不是 去 到 结尾 出色地 . 它 会 是 更好的 到
[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
send him to the capital .
发送 他 到 这 首都 .

二儿子在家终非了局．不若就送他进京，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðeɪ] [wɪl] [prə'duːs] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
In the future , they will produce an official .
在 这 未来 , 他们 将要 生产 一个 官方的 .

将来弄出一个官来，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['benɪfɪts] [ˌem 'iː] ;
It also benefits me ;
它 还 好处 我 ;

也是我的受用；

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ded] ,
With his brother dead ,
和 他的 兄弟 死的 ,

兄弟一死，

[ðeə(r)] [ɔːl] [maɪn] [naʊ] .
They're all mine now .
它们是 全部 矿 现在 .

都是我的了，

['ɪznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] !
Isn't that wonderful !
不是 那 精彩的 !

岂不为美！”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ] ['dʒɜːrni] .
You must have had a long and tiring journey .
你 必须 有 有 一个 长的 和 令人疲惫 旅行 .

“你们路上辛苦了，

[rest] [wel] , [rest] [wel] .
Rest well , rest well .
休息 出色地 , 休息 出色地 .

安歇安歇，

[aɪl] [pæk] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll pack my luggage tomorrow .
患病的 盒 我的 行李 明天 .

我明日去收拾行李，

" [dʒʌst][hæv; həv][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" Just have the second master accompany you to the capital . "
" 只是 有 这 第二 掌握 陪伴 你 到 这 首都 . "

叫二相公同你们进京就是了。”

[send] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [nɛŋ] [ə'weɪ]
Send Zhang Neng away
发送 张 能 离开

打发张能、

[li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [went] [aʊt] .
Li and the other two went out .
李 和 这 其他 二 去 出去 .

李得二人出去，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [bʊk] ['kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then removed the book cover from the two hundred taels of silver .
他 然后 已移除 这 书 覆盖 从 这 二 百 两 的 银 .

他就把那二百两头拆开书皮，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ɪŋgəts] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
He took three or four ingots and put them in his waistband .
他 采取 三 或者 四 锭 和 放 他们 在 他的 腰带 .

取了三四锭放在腰里，

[ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [stɔːr] .
The rest he instructed his wife to take and store .
这 休息 他 指示 他的 妻子 到 拿 和 店铺 .

余者教妻子拿去收了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['aɪd(ə)l][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
Idle at home with nothing to do ,
闲置的 在 家 和 没有什么 到 做 ,

闲在家中无摆布，

['sʌd(ə)nli] , [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [kʌm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Suddenly , wealth and honor come all at once .
突然 , 财富 和 荣誉 来 全部 在 一次 .

陡然富贵一齐来。

['jʌn] [zɔːŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Yun Zong took the silver .
云 宗 采取 这 银 .

那云宗拿了银子，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] ? "
" Where are the two servants ? "
" 在哪里 是 这 二 仆人 ? "

“二小厮在那里？”

- [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
Yunwen is playing around outside .
- 是 玩耍 大约 外部 .

那云文正在外面皮顽，

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He heard his father calling him .
他 听到 他的 父亲 呼叫 他 .

听得父亲叫他，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped to the front and said :
他 然后 步 到 这 正面 和 说 :

他便走到最前道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ? [aɪ] [dəunt] [fetʃ] ['wɔːtər] . "
" What do you need me for ? I don't fetch water . "
" 什么 做 你 需要 我 为了 ? 我 不 拿来 水 . "

“做甚事喊我?我是不挑水的。”

['jʌn] - :
Yun Zongdao :
云 - :

云宗道：

" [puː] ,
" Pooh ,
" 呸 ,

“呸，

[juː; jʊ][dəunt] [fetʃ] ['wɔːtər] [ˌeni'mɔːr] .
You don't fetch water anymore .
你 不 拿来 水 不再 .

你如今不挑水了，

['ʌŋk(ə)l] [sent] [ə; eɪ] ['letər] ,
Uncle sent a letter ,
叔叔 发送 一个 信 ,

叔叔有信，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He summoned you to the capital to become his son .
他 被召唤 你 到 这 首都 到 变得 他的 儿子 .

叫你进京与他为子，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
He wants to enjoy wealth and luxury .
他 想要 到 享受 财富 和 奢华 .

要享富贵呢。

[dʒʌst] [dəunt] [pleɪ] [laɪk] [ðæt] [ˌeniˈmɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
Just don't play like that anymore in the future .
只是 不 玩 喜欢 那 不再 在 这 未来 .

只是将来不要顽了。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ˈʃɑːpɪŋ] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [bai] [tuː] [ˈaʊtˌfɪts] .
I'll take you shopping today to buy two outfits .
患病的 拿 你 购物 今天 到 买 二 服装 .

我今带你上街买两件衣裳，

" [təˈmɑːroʊ] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
" Tomorrow I'll go to the capital with them . "
" 明天 患病的 去 到 这 首都 和 他们 . "

明日好同他们进京的。”

\- [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Yunwen was overjoyed upon hearing this .
\- 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

云文听了．好不欢喜，

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [ˈjʌn] [zɔːŋ] .
So he went to the street with Yun Zong .
所以 他 去 到 这 街道 和 云 宗 .

遂跟云宗上街，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] .
I bought a few clothes .
我 买 一个 很少 衣服 .

买了几件衣裳、

[ʃuːz] , [sɑːks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Shoes , socks , etc .
鞋 , 袜子 , ETC .

鞋袜等件，

[bai] [sʌm; səm] [mɔːr] [fɪʃ] ,
Buy some more fish ,
买 一些 更多的 鱼 ,

又买些鱼、

[miːt] ,
Meat ,
肉 ,

肉、

[waɪn] , [kʌm] [ɑːn] !
Wine , come on !
葡萄酒 , 来 在 !

酒来，

[aɪm] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [send] [maɪ] [sʌn] [ɔːf] [təˈmɑːroʊ] .
I'm preparing to send my son off tomorrow .
我是 准备 到 发送 我的 儿子 离开 明天 .

预备明日打发儿子动身，

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [deɪ] .
I've had a busy day .
我已经 有 一个 忙碌的 天 .

忙了一日。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ðæt] [naɪt] ,
Drinking that night ,
喝 那 夜晚 ,

当夜治酒，

[gwɑːn] [daɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [nɛŋ] ,
Guan Dai Zhang Neng ,
关 戴 张 能 ,

管待张能、

[li] [diː] .
Li De .
李 德 .

李得。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I got up at dawn the next day .
我 得到 向上 在 黎明 这 下一个 天 .

次日五更起来，

[wiː; wi] [eɪt] [tə'geðər] .
We ate together .
我们 吃 一起 .

一同吃了东西，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [nɛŋ] ,
Zhang Neng ,
张 能 ,

张能、

[li] [diː] [gɑːt] [ʌp] .
Li De got up .
李 德 得到 向上 .

李得起身，

['jʌn] [zɔːŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Yun Zong saw his son off for a while .
云 宗 锯 他的 儿子 离开 为了 一个 尽管 .

云宗送了儿子一程，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['trævld] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
Furthermore , it is said that the three of them traveled on the road .
此外 , 它 是 说 那 这 三 的 他们 旅行 在 这 路 .

且言他三个人在路行程，

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [kiː'oʊtoʊ] ,
Upon arriving in Kyoto ,
之上 抵达 在 京都 ,

到了京都，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
After entering the Prime Minister's residence ,
后 进入 这 主要的 部长 住宅 ,

进了相府，

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [sent] .
A reply is hereby sent .
一个 回复 是 特此 发送 .

呈上回信。

[ðə; ði] ['mæstər] [ri'wɔ:did] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] :
The master rewarded him with fifty taels of silver :
这 掌握 奖励 他 和 五十 两 的 银 :

大师赏了五十两银子:

" [hɑːrd] ,
" Hard ,
" 难的 ,

“辛苦,

[goʊ] [ænd; ənd] [rest] .
Go and rest .
去 和 休息 .

歇卧去罢。”

[ðə; ði] [tuː] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .
The two kowtowed to express their gratitude for the reward .
这 二 叩头 到 表达 他们的 感激 为了 这 报酬 .

二人叩头谢赏,

[lɪŋ] [juːnli] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Ling Yunli came to see him .
凌 云里 来了 到 看 他 .

领云立来见。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] , - . . .
Upon seeing the imposing presence of the Prime Minister's residence , Yunwen . . .
之上 看到 这 气势磅礴 在场 的 这 主要的 部长 住宅 , - . . .

那云文见了相府的威仪,

['sʌmwʌt] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [ræʃ] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Somewhat timid and rash , he stepped forward and said :
有些 胆小 和 皮疹 , 他 步 向前 和 说 :

有些胆怯．冒冒失失．走上前道:

['fɑːðər] [ə'bʌv] ,
Father above ,
父亲 多于 ,

“爹爹在上,

[jʊr; jər] [sʌn] [griːts] [juː; jʊ] .
Your son greets you .
你的 儿子 问候 你 .

孩儿拜见。”

- - [ðə; ði] [wɜːrd] " ['fɑːðər] "
- - The word " father "
- - 这 单词 " 父亲 "

--那爹爹二字,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['həʊm.skuːl] .
They were homeschooled .
他们 是 在家上学 .

是在家教了来的。

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了,

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Come with me to the back room to see your mother .
来 和 我 到 这 后退 房间 到 看 你的 母亲 .

随我到后堂见你母亲去。”

- ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Yunwen followed the Grand Tutor to the back hall .
- 随后 这 盛大 导师 到 这 后退 大厅 .

云文随太师来到后堂，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人，

[aɪ] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed four times .
我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜，

[ðeɪ] [ðen] [iks'tʃeindʒd] ['brʌðərli] [ænd; ənd] ['sɪstərli] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
They then exchanged brotherly and sisterly greetings with the young lady .
他们 然后 交换 兄弟般的 和 姐妹情谊 问候 和 这 年轻的 女士 .

又与小姐拜了兄妹之礼，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [biː; bi] ['taidid] [ʌp] .
That day , the lady instructed that the study be tidied up .
那 天 , 这 女士 指示 那 这 学习 是 整理好 向上 .

当日夫人吩咐收拾书房，

[ɔːl] [ðə; ði] [bed] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [wɜːr; wər] [nuː] .
All the bed curtains and bedding were new .
全部 这 床 窗帘 和 寝具 是 新的 .

那一切的床帐被褥都是新的，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tuː] [nuː] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
She also made him two new sets of clothes .
她 还 制成 他 二 新的 套 的 衣服 .

又代他做了两套新衣裳，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [broʊ'keɪd] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .
They are all brocade and embroidery .
他们 是 全部 锦缎 和 刺绣 .

都是妆花织锦，

['brɪliənt] [ænd; ənd] ['splendɪd] .
Brilliant and splendid .
杰出的 和 灿烂 .

光华灿烂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['sʌd(ə)n] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [ə'teɪnd] .
Sudden wealth and status are not easily attained .
突然 财富 和 地位 是 不是 容易地 已达到 .

陡然富贵非容易，

['fliːtɪŋ] ['glɔːri] [ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'teɪn] .
Fleeting glory is truly difficult to attain .
转瞬即逝 荣耀 是 真的 难的 到 达到 .

顷刻荣华实在难。

[ðæt]	['iːvnɪŋz]	['fæməli]	['dɪnər]
That	**evening's**	**family**	**dinner**
那	晚上	家庭	晚餐

当晚家宴，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʒʌst]	[soʊ]	['hæpənz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˌfɪf'tiːnθ]	[deɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['luːnər]	[mʌnθ]	.
But	**it**	**just**	**so**	**happens**	**to**	**be**	**the**	**fifteenth**	**day**	**of**	**the**	**first**	**lunar**	**month**	**.**
但	它	只是	所以	发生	到	是	这	第十五	天	的	这	第一的	月球	月	.

却好是正月十五的日子，

[ðə; ði]	[praɪm]	['mɪnɪstɝz]	['rezɪdəns]	[wʌz; wəz]	['dekəreɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	['læntərnz]	[ænd; ənd]	['kʌlərf(ə)l]	['striːməz]	.
The	**Prime**	**Minister's**	**residence**	**was**	**decorated**	**with**	**lanterns**	**and**	**colorful**	**streamers**	**.**
这	主要的	部长	住宅	曾是	装饰	和	灯笼	和	丰富多彩的	主播	.

相府中张灯结彩，

['bloʊɪŋ]	[ˌbæm'buː]	[ænd; ənd]	['pleɪɪŋ]	[sɪlk]	,
Blowing	**bamboo**	**and**	**playing**	**silk**	**,**
吹	竹子	和	玩耍	丝绸	,

吹竹品丝，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	['laɪvli]	.
It	**was**	**quite**	**lively**	**.**
它	曾是	相当	热闹	.

好不热闹。

[end'ʒɔɪɪŋ]	['læntərnz]	[ænd; ənd]	['drɪŋkɪŋ]	[waɪn]
Enjoying	**lanterns**	**and**	**drinking**	**wine**
享受	灯笼	和	喝	葡萄酒

赏灯饮酒，

[æt; ət]	['mɪdnaɪt]	,
At	**midnight**	**,**
在	午夜	,

到了三更，

[ðeɪ]	[iːtʃ]	[went]	[tuː; tə]	[rest]	.
They	**each**	**went**	**to**	**rest**	**.**
他们	每个	去	到	休息	.

各自去安歇。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	,	[ðə; ði]	[grænd]	['tuːtər]	['ɔːrdərd]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	[tuː; tə]	[send]	[aʊt]	[ˌɪnvi'teiʃənz]	.
The	**next**	**morning**	**,**	**the**	**Grand**	**Tutor**	**ordered**	**his**	**family**	**to**	**send**	**out**	**invitations**	**.**
这	下一个	早晨	,	这	盛大	导师	订购	他的	家庭	到	发送	出去	邀请函	.

次早太师叫家人下帖，

[pliːz]	,	[wen]	['hænlɪn]
Please	**,**	**Wen**	**Hanlin**
请	,	温	韩林

请文翰林、

[ɪm'pɪriəl]	['sensər]	[dʒɒŋ]	[held]	[ə; eɪ]	['bæŋkwɪt]	.
Imperial	**Censor**	**Zhong**	**held**	**a**	**banquet**	**.**
帝国	审查	钟	握住	一个	宴会	.

钟御史饮宴，

[tʃuːz]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	[deɪ]	[tuː; tə]	[send]	[jʊr; jər]	['tʃɪldrən]	[tuː; tə]	[skuːl]	.
Choose	**an**	**auspicious**	**day**	**to**	**send**	**your**	**children**	**to**	**school**	**.**
选择	一个	吉祥	天	到	发送	你的	孩子们	到	学校	.

要择吉日送子女上学。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [bəʊθ] [saɪdz] .
The Imperial Censor Zhong managed to persuade both sides .
这 帝国 审查 钟 管理 到 说服 两个都 侧面 .

那钟御史是两下说通了的，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][poʊst] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Upon seeing the post , they immediately prepared to make their sedan chair .
之上 看到 这 邮政 , 他们 立即地 准备 到 制作 他们的 轿车 椅子 .

见帖即忙打轿，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [wen] ['hænlɪn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]
He personally went to the residence of Wen Hanlin to invite him to go
他 亲自 去 到 这 住宅 的 温 韩林 到 邀请 他 到 去
[tə'geðər] .
together .
一起 .

亲自到文翰林府中约他同往，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['taidid] [ʌp] [ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] [ðæt] [deɪ] .
Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun tidied up the flower hall that day .
此外 , 它 是 说 那 盛大 导师 云 整理好 向上 这 花 大厅 那 天 .

且言云太师当日收拾花厅，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰

张灯结彩，

[θriː] [teiblz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Three tables were prepared .
三 表格 是 准备 .

备了三席，

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到午后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
The official in charge came to report :
这 官方的 在 收费 来了 到 报告 :

见堂官来禀：

" ['mæstər] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] ['mæstər] [wen] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" Master Zhong and Master Wen have arrived . "
" 掌握 钟 和 掌握 温 有 到达的 . "

“钟爷和文爷到了。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sentrəl] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
The Grand Tutor ordered the central gate to be opened .
这 盛大 导师 订购 这 中央 门 到 是 打开 .

太师吩咐开中门。

[ðə; ði] [kə'mænd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The command came from the gate of the house .
这 命令 来了 从 这 门 的 这 房子 .

那一声吩咐宅门上传将出来，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] ['duːti] [ðæt] [deɪ] .
All I could see were those officials on duty that day .
全部 我 可以 看 是 那些 官员 在 责任 那 天 .

只见那些值日效用的官儿，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn] [perz] .
They came to serve them in pairs .
他们 来了 到 服务 他们 在 对 .

一对对都来伺候。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk] ,
Two rounds of playing music ,
二 回合 的 玩耍 音乐 ,

两番吹打，

[ðə; ði] ['sentrəl] [geɪt] [ɪz]['oʊpən] .
The central gate is open .
这 中央 门 是 打开 .

方开中门。

[a:ts] ,
arts ,
艺术 ,

文、

[wen] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
When Zhong and his companion arrived at the door ,
什么时候 钟 和 他的 伴侣 到达的 在 这 门 ,

钟二人到了门口，

[aɪ]['poʊstɪd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɜːrst] .
I posted the message first .
我 发布 这 信息 第一的 .

先投了帖，

[ə; eɪ]['moʊmənt] ,
A moment ,
一个 片刻 ,

一刻，

[tuː] ['sentrəl] ['dʒenrəlz] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Two central generals emerged .
二 中央 将军们 出现 .

只见两个中军出来，

['ʃiːɑːŋ] [wen] ,
Xiang Wen ,
向 温 ,

向文、

[dʒɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :
Zhong and the other two said :
钟 和 这 其他 二 说 :

钟二人道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [in'vaits] [juː; jʊ][ɪn] . "
" The Grand Tutor invites you in . "
" 这 盛大 导师 邀请 你 在 . "

“太师爷有请。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['mesɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [sent] .
A single message is not easily sent .
一个 单身的 信息 是 不是 容易地 发送 .

一声传请非容易，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər] .
This clearly demonstrates his refined and high moral character .
这 清楚地 证明 他的 精制 和 高的 道德 特点 .

足见斯文品格高。

[ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
That article ,
那 文章 ,

那文、

[haʊ] [kʊd; kəd] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [der] [tuː; tə] ['entər] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] ?
How could Zhong and his companion dare to enter through the middle gate ?
如何 可以 钟 和 他的 伴侣 敢 到 进入 通过 这 中间 门 ?

钟二人怎敢走中门，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
He reported it twice .
他 据报道 它 两次 .

禀了两番，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The officials in charge of the hall came down from under the eaves to greet them .
这 官员 在 收费 的 这 大厅 来了 向下 从 在下面 这 檐 到 迎接 他们 .

只见檐前堂官迎将下来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
" The Prime Minister requests your presence . "
" 这 主要的 部长 请求 你的 在场 . "

“相爷有请，

['mɪstər] . [dʒɒŋ] , [pliːz] [ə'kʌmpəni] ['mɪstər] . [wen] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Mr . Zhong , please accompany Mr . Wen to the hall .
先生 . 钟 , 请 陪伴 先生 . 温 到 这 大厅 .

烦钟爷陪文爷登堂，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
The Prime Minister is not coming to greet us .
这 主要的 部长 是 不是 未来 到 迎接 我们 .

相爷不迎接了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Upon hearing this , the two followed the official into the main hall .
之上 听力 这 , 这 二 随后 这 官方的 进入 这 主要的 大厅 .

二人听了．方才随堂官步进中堂。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
The Grand Tutor greeted them .
这 盛大 导师 问候 他们 .

太师相迎，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [kɔːrt] ['etɪkət] .
The two were to perform the court etiquette .
这 二 是 到 履行 这 法庭 礼仪 .

二人要行庭参礼，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] , ['oʊnli] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [hoʊst] - [gest] ['griːtɪŋ] .
He repeatedly declined , only performing the traditional host - guest greeting .
他 反复 拒绝 ，仅有的 表演 这 传统的 主持人 - 客人 问候 .

谦让再三．只行了个宾主礼。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .
After the ceremony , they were to be seated .
后 这 仪式 ， 他们 是 到 是 坐着 .

礼毕告坐。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ，

茶过三巡，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] , [wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
After exchanging a few pleasantries , we invited him to sit down in the garden .
后 交换 一个 很少 客套话 ， 我们 受邀 他 到 坐 向下 在 这 花园 .

叙了几句寒温．便请到花园坐下。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [felt] [rʌg] .
The Grand Tutor instructed his servants to lay out a red felt rug .
这 盛大 导师 指示 他的 仆人 到 躺 出去 一个 红色的 毛毡 小地毯 .

太师吩咐家童铺下红毡，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ]
He called his daughter and her brother Yunwen to come out and pay
他 称为 他的 女儿 和 她 兄弟 - 到 来 出去 和 支付
[ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
their respects to the teacher .
他们的 尊重 到 这 老师 .

叫女儿同哥哥云文出来拜见先生。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ，

拜毕，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] .
The Grand Tutor stood at attention again the following week .
这 盛大 导师 站立 在 注意力 再次 这 下列的 星期 .

太师又下礼拜立正。

[wen] ['zɛŋ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Wen Zheng hurriedly returned the greeting and said :
温 郑 匆匆 返回 这 问候 和 说 :

文正忙答礼道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" I am eager to learn from you . "
" 我 是 渴望的 到 学习 从 你 . "

“晚生领教。”

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

行礼之后，

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] .
I just sat down .
我 只是 卫星 向下 .

方才坐下。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [kiːn] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The Grand Tutor was keen to identify talented individuals .
这 盛大 导师 曾是 敏锐的 到 确认 才华横溢 个人 .

太师有心要看人才，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Zhongpei said :
向 - 说 :

向钟佩道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [wen] [ɑːn][ðə; ði] 18th .
" Please invite your son to study at our school with Mr . Wen on the 18th .
" 请 邀请 你的 儿子 到 学习 在 我们的 学校 和 先生 . 温 在 这 18th .
"
"
"

“就请令郎十八日同文先生到舍读书，

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ? " [dʒɒŋ] ['peɪ] [sed] .
" What is your opinion ? " Zhong Pei said .
" 什么 是 你的 观点 ? " 钟 裴 说 .

不知尊意若何?”钟佩道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

[aɪm] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
I'm lucky enough to be in a humble position . "
我是 幸运的 足够的 到 是 在 一个 谦逊的 位置 . "

卑职幸甚。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly bowed and thanked them .
他 匆匆 鞠躬 和 谢谢 他们 .

忙打躬谢了。

[wen] ['zɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .
Wen Zheng took the chief seat .
温 郑 采取 这 首席 座位 .

文正坐了首席，

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟、

['jʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] [fiːst] .
Yun and his companions began their feast .
云 和 他的 同伴 开始 他们的 盛宴 .

云二人开席相陪，

['mjuːzɪk] [pleɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
Music played simultaneously from both sides .
音乐 玩 同时地 从 两个都 侧面 .

左右乐声齐奏。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The seating arrangement is now complete .
这 座位 安排 是 现在 完全的 .

安座已毕，

[dʒʌst] [naʊ] , ['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] [keɪm] [ʌp] .
Just now , family members from both sides came up .
只是 现在 , 家庭 成员 从 两个都 侧面 来了 向上 .

方才两边家人上来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
Suddenly , a sound was heard from the side door outside the flower hall .
突然 , 一个 声音 曾是 听到 从 这 边 门 外部 这 花 大厅 .

忽听得花厅外耳门一响，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['goʊldən] [kraʊn] [ænd; ənd] [ɪm'brɔidəd] [roʊb] .
I saw a man wearing a golden crown and embroidered robe .
我 锯 一个 男人 穿着 一个 金的 王冠 和 绣花 长袍 .

见一人金冠绣袄，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [sed] :
He arrived drunk and said :
他 到达的 醉 和 说 :

带醉而来道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] ['drɪŋkɪŋ] , "
" Gentlemen , you all enjoy drinking , "
" 先生们 , 你 全部 享受 喝 , "

“诸公好饮，

" [wəʊnt] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [kɔːl] [ˌem 'iː] ? " [kiːp] ['goʊɪŋ] [streɪt] [ʌp] .
" Won't you even call me ? " Keep going straight up .
" 惯于 你 甚至 称呼 我 ? " 保持 去 直的 向上 .

就不呼我一声?”往上直走。

['evriwʌn] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone around was shocked .
每个人 大约 曾是 震惊 .

左右皆惊。

[juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmwʌn] ['iːv(ə)n] [broʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ?
You say someone even broke into the banquet at the Prime Minister's residence ?
你 说 某人 甚至 打破 进入 这 宴会 在 这 主要的 部长 住宅 ?

[ɪn'diːd] :
Indeed :
的确 :

你道相府内也有人闯席?正是：

[dʒʌst] [fɔːr; fər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
Just for one person to break into the banquet ,
只是 为了 一 人 到 休息 进入 这 宴会 ,

只为一人闯席，

[ðʌs] , [ə; eɪ] [stɔːrm] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] ['noʊwer] .
Thus , a storm arose from nowhere .
因此 , 一个 风暴 出现 从 无处 .

遂教平地风波。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ，

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : [jæn] [diː'ju] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] ['bɔːrdər] [pə'troʊl] - [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [mæn]
Chapter Three : Yan Du Commander - in - Chief's Border Patrol - A Treacherous Man
章 三 : 严 杜 指挥官 - 在 - 酋长的 边界 巡逻 - 一个 奸诈 男人
['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋkəlz] ['pæləs] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['feɪvərz]
Hidden in the Imperial Uncle's Palace to Obtain Favors
隐 在 这 帝国 叔叔的 宫殿 到 获得 恩惠

第三回 雁都统城边巡奸隐 刁国舅宫内讨人情

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[f'rendʃɪps] ['diːpən] [wɪð; wɪθ] [taɪm] .
Friendships deepen with time .
友谊 深化 和 时间 .

交好相逢情重。

['enəmi] ['miːtɪŋ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] .
Enemies meeting are filled with hatred .
敌人 会议 是 已填 和 仇恨 .

冤家见面眼红。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [met] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] .
Unfortunately , they met on a narrow road .
很遗憾 , 他们 遇见 在 一个 狭窄的 路 .

偏偏窄路两相逢，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kɜːrd] ['kaʊntləs] ['grʌdʒɪz] .
They have incurred countless grudges .
他们 有 已发生 无数 怨恨 .

结下冤仇万种。

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [huː] [ɪz] [strɔːŋgər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
It's difficult to determine who is stronger at the moment .
它是 难的 到 决定 WHO 是 更强 在 这 片刻 .

目下难分强弱，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [juːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ['weðər] [jʊə(r)] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] .
In the end , you'll be able to tell for yourself whether you're male or female .
在 这 结尾 , 你会 是 有能力的 到 告诉 为了 你自己 无论 你是 男性 或者 女性 .

到头自辨雌雄。

['hjuːmənz] [meɪ] ['tɑːləreɪt] [,aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['goʊsts] [wɪl] . [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['skiːmɪŋ]
Humans may tolerate it , but ghosts will . What's the use of all the scheming
人类 可能 容忍 它 , 但 鬼魂 将要 . 是什么 这 使用 的 全部 这 心计
[ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] ?
and plotting ?
和 绘制 ?

人容到底鬼难容．费尽机谋何用。

[raɪt] [tuːn] [-]
Right tune [Xijiangyue]
正确的 调 [-]

右调[西江月]

[naʊ] , [wen] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['bɑːrdʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
Now , when Grand Tutor Yun saw someone barging into the banquet ,
现在 , 什么时候 盛大 导师 云 锯 某人 驳船 进入 这 宴会 ,

话说那云太师见人闯席而来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
It turned out to be the Imperial Uncle Diao .
它 转向 出去 到 是 这 帝国 叔叔 刁 .

却原来是刁国舅。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ? [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
How did this cunning imperial brother - in - law manage to get in ? If he had
如何 做过 这 狡猾 帝国 兄弟 - 在 - 法律 管理 到 得到 在 ? 如果 他 有
[kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] . . .
come in through the main gate . . .
来 在 通过 这 主要的 门 . . .

你道这刁国舅怎生得进来?若还走大门来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
It would require several reports to be made .
它 会 要求 一些 报告 到 是 制成 .

就要几番通禀，

[haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
How much trouble it takes ,
如何 很多 麻烦 它 需要 ,

费多少事，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['entərd] .
Only then can it be entered .
仅有的 然后 能 它 是 进入 .

方能得进来。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'eθɪkl] ['pɜːrs(ə)n] ,
Simply because he is an unethical person ,
简单地 因为 他 是 一个 不道德的 人 ,

只因他为人不端，

[wiː; wi] [dræŋk] [waɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
We drank wine at the mansion .
我们 喝 葡萄酒 在 这 大厦 .

在府中吃了酒，

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [læmp] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Pushing the lamp to watch the moonlight ,
推动 这 灯 到 手表 这 月光 ,

推着看灯踱月，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .
Come out and look at other women .
来 出去 和 看 在 其他 女性 .

出来看人家妇女，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['diːkən] .
Therefore , he doesn't need to serve as a deacon .
所以 ， 他 不 需要 到 服务 作为 一个 执事 .

所以他也不用执事，

['raɪdɪŋ] [ə'loʊn] [baɪ][maɪ'self]
Riding alone by myself
骑术 独自的 经过 我

只自己单人独马，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [gɑːrdz] .
He brought several of his household guards .
他 带来 一些 的 他的 家庭 守卫 .

带了几员家将，

['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
Wandering around outside .
漫游 大约 外部 .

在外乱闯。

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [jʌnfuː] ['gɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [striːt] .
That night , I happened to pass by Yunfu Garden on the back street .
那 夜晚 ， 我 发生 到 经过 经过 云福 花园 在 这 后退 街道 .

那晚偶走后街云府花园经过，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [briːz] ['kærid] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Suddenly , a breeze carried the fragrance of plum blossoms .
突然 ， 一个 微风 携带 这 香味 的 李子 花朵 .

忽然风送一阵梅花香味，

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .
It splashed on my face .
它 溅起 在 我的 脸 .

扑在脸上，

[hiː; hi] [ðen] , [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði]['ælkəhɔːl] ,
He then , emboldened by the alcohol ,
他 然后 ， 加粗 经过 这 酒精 ，

他便乘着酒兴，

[aɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['stroʊld] ['liːʒərli] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [plʌm] ['blɔsəmz] .
I dismounted and strolled leisurely , searching for plum blossoms .
我 下马 和 漫步 悠闲 ， 搜索 为了 李子 花朵 .

下马寻梅闲步。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] ,
The garden of the Prime Minister's residence ,
这 花园 的 这 主要的 部长 住宅 ，

这相府的花园，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is there no one guarding it ?
是 那里 不 一 守护 它 ?

岂无人看守？

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Just because of the Lantern Festival ,
只是 因为 的 这 灯笼 节日 ，

只因灯节下，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [meɪdz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
There were maids coming and going in the mansion .
那里 是 女佣 未来 和 去 在 这 大厦 .

府中有丫鬟来来往往，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Looking at the lights at the doorway .
寻找 在 这 灯 在 这 门口 .

在门口看灯，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [kloʊzd] .
The door was not closed .
这 门 曾是 不是 关闭 .

门却没有关，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['tendɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] .
The old man tending the garden assumed it was a family member walking around .
这 老的 男人 倾向于 这 花园 假定 它 曾是 一个 家庭 成员 步行 大约 .

看园的老儿只道是家里人行走，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk] .
They didn't even ask .
他们 没有 甚至 问 .

也不来问，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Therefore , the Imperial Uncle Diao pushed open the door and entered .
所以 , 这 帝国 叔叔 刁 推动 打开 这 门 和 进入 .

故而刁国舅推门直入，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɑːsəm] [pæθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] .
Follow the plum blossom path all the way up .
跟随 这 李子 开花 小路 全部 这 方式 向上 .

顺着梅花路径一直走上来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['hoʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [sed] :
But they stumbled upon the Grand Tutor hosting a banquet . The Grand Tutor said :
但 他们 踉跄 之上 这 盛大 导师 托管 一个 宴会 . 这 盛大 导师 说 :

却撞着太师宴客．太师道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['wɜːrði] [lɔːrd] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hɪr] . "
" I was unaware that you , my worthy lord , had arrived here . "
" 我 曾是 不知情 那 你 , 我的 值得 主 , 有 到达的 这里 . "

“不知贤侯到此，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I am sorry to have failed to greet you properly .
我 是 对不起 到 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

老夫失迎了。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Please sit down and have a drink .
请 坐 向下 和 有 一个 喝 .

请坐饮一杯，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ðæt] - ,
" What do you think ? " That Wenzheng ,
" 什么 做 你 思考 ? " 那 - ,

何如?”那文正、

[dʒɒŋ] - [stʊd] [ʌp] . [ðæt] ['tretʃərəs] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
Zhong Peidu stood up . That treacherous imperial uncle , regardless of his character ,
钟 - 站立 向上 . 那 奸诈 帝国 叔叔 , 不管 的 他的 特点 ,

钟佩都立起身来了．那刁国舅不论好歹，

[hiː; hi] [ðen] [sed] , ['drʌŋkənli] :
He then said , drunkenly :
他 然后 说 , 醉酒地 :

便醉醺醺的道：

" [ðɪs] ...
" this ...
" 这 ...

“这...

[ðɪs] ...
this ...
这 ...

这...

[fɔːl] ...
fall ...
落下 ...

倒...

[ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
That would certainly cause trouble .
那 会 当然 原因 麻烦 .

倒是要扰的。”

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
He then sat down in the seat of honor .
他 然后 卫星 向下 在 这 座位 的 荣誉 .

便向首席上一坐，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] , ['dʒent(ə)lmən] . "
" Please be seated , gentlemen . "
" 请 是 坐着 , 先生们 . "

“诸公请坐。”

[kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] . [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd]
Cups and chopsticks were added to the table on either side . The three had
杯子 和 筷子 是 额外 到 这 桌子 在 任何一个 边 . 这 三 有
[noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] . [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði]
no choice but to sit down . Grand Tutor Yun , seeing that he had taken the
不 选择 但 到 坐 向下 . 盛大 导师 云 , 看到 那 他 有 已采取 这
[siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
seat of honor ,
座位 的 荣誉 ,

左右添上了杯箸．三人只得坐下．云太师见他占了首席，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wen] ,
Then he turned to Wen ,
然后 他 转向 到 温 ,

便向文、

[dʒɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong and the other man exchanged glances and said :
钟 和 这 其他 男人 交换 眼神 和 说 :

钟二人丢了眼色道:

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ] . "
" I'm sorry to offend you . "
" 我是 对不起 到 得罪 你 . "

“倒得罪了。”

[ðə; ði] [tuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The two laughed and said :
这 二 笑了 和 说 :

二人笑道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃeɪki] [her] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The man with the shaky hair heard this and said :
这 男人 和 这 摇晃 头发 听到 这 和 说 :

那个刁发听见道:

" [oʊld] ...
" old ...
" 老的 ...

“老...

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði][oʊld]['tuːtər] [seɪ] ? " [ðə; ði]['mæstər] [sed] .
" What did the old tutor say ? " the master said .
" 什么 做过 这 老的 导师 说 ? " 这 掌握 说 .

老太师说什么?”大师道:

" [aɪ] [seɪ] , "
" I say , "
" 我 说 , "

“老夫说,

[aɪm] [drʌŋk] .
I'm drunk .
我是 醉 .

我吃醉了。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道:

" [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] . . . "
" Eat a few more . . . "
" 吃 一个 很少 更多的 . . . "

“再吃几...

[hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .
Have a few drinks .
有 一个 很少 饮料 .

吃几杯。”

[ðə; ði] [θriː] [men] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
The three men saw that he was drunk .
这 三 男人 锯 那 他 曾是 醉 .

三人见他醉了,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['heɪsti] [drɪŋks] , ['evriwʌn] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
After a few hasty drinks , everyone went their separate ways .
后 一个 很少 仓促 饮料 ， 每个人 去 他们的 分离 方式 .

胡乱吃几杯各散，

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟、

[ðə; ði] [tuː] [men] [roʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
The two men rose and took their leave .
这 二 男人 玫瑰 和 采取 他们的 离开 .

文二人起身告退。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Diao Fa saw this and said :
刁 法 锯 这 和 说 :

刁发见了道：

" [bel] ...
" bell ...
" 钟 ...

“钟…

['mɪstər] . [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Mr . Zhong returned home .
先生 . 钟 返回 家 .

钟先生回府，

[aɪl] [pleɪ] [ə'lɔːŋ] .
I'll play along .
患病的 玩 沿着 .

我奉陪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
Having said that , he stood up .
拥有 说 那 , 他 站立 向上 .

说罢起身，

[wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt] [tə'geðər] .
We walked out together .
我们 步行 出去 一起 .

一同走出。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
The Grand Tutor saw him off at the gate of the residence .
这 盛大 导师 锯 他 离开 在 这 门 的 这 住宅 .

太师送出宅门，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He bowed and took his leave .
他 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

一躬而别。

[ˌʌn'rɪtn] [tekst]
Unwritten text
不成文 文本

不表文、

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'tɜːrnd] ['seprətli] .
The two men returned separately .
这 二 男人 返回 分别地 .

钟二人各回,

[dæn] [jæn] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] , [went] [aʊt] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
Dan Yan , the Imperial Uncle , went out the gate .
担 严 , 这 帝国 叔叔 , 去 出去 这 门 .

单言刁国舅出了大门,

[faɪnd][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Find the back door .
寻找 这 后退 门 .

找到后门,

[ðə; ði] [ɡɑːrdz] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
The guards prepared the horses .
这 守卫 准备 这 马匹 .

家将备马,

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [pæθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] .
I'll take a walk along the side path by the imperial city to see my wife .
患病的 拿 一个 走 沿着 这 边 小路 经过 这 帝国 城市 到 看 我的 妻子 .

走皇城边小路看堂客去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æli] ['entrəns] ,
As soon as you walk to the alley entrance ,
作为 很快 作为 你 走 到 这 胡同 入口 ,

一走走到巷口,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['læntərnz] [æt; ət][ðə; ði] ['æli] ['entrəns] .
I saw a group of women watching the lanterns at the alley entrance .
我 锯 一个 团体 的 女性 观看 这 灯笼 在 这 胡同 入口 .

见一簇妇女在巷口看灯,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɜːrl] [huː] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ˌɪn'saɪd] .
There was a girl who looked about seventeen or eighteen years old inside .
那里 曾是 一个 女孩 WHO 看起来 关于 十七 或者 十八 年 老的 里面 .

内有一个十七八岁的女子,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
They were born neatly arranged .
他们 是 出生 整齐地 安排 .

生得齐整。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dɪ'ɑʊ] -
Upon seeing this , Diao Guojiu
之上 看到 这 , 刁 -

刁国舅一见,

['hævɪŋ] ['lʌstfl] [θɔːts] ,
Having lustful thoughts ,
拥有 好色的 想法 ,

动了淫心,

['ʃiːɑːŋ] [dʒiːɑːdʒiːɑːŋ] [sed] :
Xiang Jiajiang said :
向 夹江 说 :

使向家将道:

" ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] , "
" Taking advantage of the chaos , "
" 采取 优势 的 这 混乱 , "

“乘空人闹，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Take it back for me .
拿 它 后退 为了 我 .

代我抢回去，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A reward will be given .
一个 报酬 将要 是 给定 .

有赏。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌst] ,
Just because of a little lust ,
只是 因为 的 一个 小的 欲望 ,

只因一点淫心动，

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz] [stɜːrd] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] .
The incident has stirred up a storm that is difficult to resolve .
这 事件 有 搅拌 向上 一个 风暴 那 是 难的 到 解决 .

惹动风波闹不清。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'griːd] .
All the servants agreed .
全部 这 仆人 同意 .

那些家将俱各各答应，

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪm'plɪsɪtli] .
They understood each other implicitly .
他们 理解 每个 其他 隐式地 .

暗中会意。

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] .
Fortunately , a lantern festival was passing by .
幸运的是 , 一个 灯笼 节日 曾是 通过 经过 .

却好是一起花灯经过，

[ðæt] ['fæməli]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] .
That family general took advantage of the chaos .
那 家庭 一般的 采取 优势 的 这 混乱 .

那家将乘人闹中，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
He rushed in , picked up the woman , and ran away .
他 匆忙 在 , 挑选 向上 这 女士 , 和 跑 离开 .

躜进去将那女子背着就跑。

[dɪ'aʊ][fɑː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Diao Fa was overjoyed upon seeing this .
刁 法 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

刁发一见大喜，

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] .
They used their horses to cover the rear .
他们 用过的 他们的 马匹 到 覆盖 这 后部 .

打着马断后。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [mæn] [ə'weɪ] ,
The women saw that they had taken the man away ,
这 女性 锯 那 他们 有 已采取 这 男人 离开 ，

那些妇女见抢了人去，

[ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They all cried out in unison :
他们 全部 哭 出去 在 齐声 :

一齐哭喊起来道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðeɪv] ['teɪkən] ['sʌmwʌn] [ə'weɪ] !
They've taken someone away !
他们有 已采取 某人 离开 !

抢了人去了！”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kwɪk] [aɪz] .
One of them had quick eyes .
一 的 他们 有 快的 眼睛 .

内有一人眼快，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Hurry up and seize it .
匆忙 向上 和 抢占 它 .

趱将去夺，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] ['ʃaʊtɪd] :
The Imperial Uncle shouted :
这 帝国 叔叔 喊叫 :

被刁国舅大喝道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['pʊʃɪŋ] ! "
" Why are you pushing ! "
" 为什么 是 你 推动 ! "

“挤什么！”

[ðə; ði] ['fæməli] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
The family will take a step forward .
这 家庭 将要 拿 一个 步 向前 .

家将向前一脚，

[kɪk] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [daʊn] :
Kick that person down :
踢 那 人 向下 :

将那人踢倒：

" [lɔːrd] [dɪ'ɑʊ] [ɪz] [hɪr] . "
" Lord Diao is here . "
" 主 刁 是 这里 . "

“刁千岁在此，

" [duː] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ? ! "
" Do you dare to cross the road ? ! "
" 做 你 敢 到 叉 这 路 ? ! "

你敢闯道么！”

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
Taking advantage of the situation , Diao Fa spurred his horse forward .
采取 优势 的 这 情况 , 刁 法 受到刺激 他的 马 向前 .

刁发乘势将马一磕，

[ðeɪ] [left] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
They left with the family of the man who had kidnapped the woman .
他们 左边 和 这 家庭 的 这 男人 WHO 有 被绑架 这 女士 .

跟 着那抢女子的家人走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['vaɪələnt] [mæn] [rɔbd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪət] .
A violent man robbed a woman in the riot .
一个 暴力 男人 被抢劫 一个 女士 在 这 暴动 .

闹里逞凶抢妇女，

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] ['iːðər] .
The people's hearts and the law cannot tolerate either .
这 人们的 心 和 这 法律 不能 容忍 任何一个 .

人心王法尽难容。

[ðə; ði] [mæn] [gɑːt] [ʌp] .
The man got up .
这 男人 得到 向上 .

那人爬起，

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] , [mi'ændərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Diao Fa , meandering and turning , had already gone far away .
刁 法 , 弯曲 和 转弯 , 有 已经 已消失 远的 离开 .

只见刁发转弯抹角．早已去远，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kraɪ] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] .
It was no use chasing him away . He could only cry and go back with his women .
它 曾是 不 使用 追逐 他 离开 . 他 可以 仅有的 哭 和 去 后退 和 他的 女性 .

赶也无用．只得同他那些妇女哭回去。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kraɪ] [faʊl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] .
He wanted to cry foul , but he didn't .
他 通缉 到 哭 犯规 , 但 他 没有 .

想喊冤不表。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kærid] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
And it is said that the servant carried the woman on his back ,
和 它 是 说 那 这 仆人 携带 这 女士 在 他的 后退 ,

且言那员家将背着女子，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː] ['kɔːrnərz] ,
After turning two corners ,
后 转弯 二 角落 ,

转了两个弯子，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] .
They crossed the city wall and headed towards the Marquis's residence .
他们 交叉 这 城市 墙 和 标题 向 这 侯爵的 住宅 .

抄出城脚．往侯府而走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['veri] [fæst] .
They were walking very fast .
他们 是 步行 非常 快速地 .

正走得着紧，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .
Suddenly an official arrived .
突然 一个 官方的 到达的 .

忽见来了一位官儿，

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [tiːmz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] ,
The first two teams , armed with guns and clubs ,
这 第一的 二 团队 ， 武装 和 枪支 和 俱乐部 ，

前面两队枪棍，

['sevrəl] ['hɔːrsɪz] ,
Several horses ,
一些 马匹 ，

几匹马，

['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] ['læntərnz] ,
Several pairs of lanterns ,
一些 对 的 灯笼 ，

几对灯笼，

[ðeɪ] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
They came shouting as they arrived .
他们 来了 喊叫 作为 他们 到达的 .

吆喝而来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The servant was taken aback .
这 仆人 曾是 已采取 背 .

家将吃了一惊，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
Turn around and leave .
转动 大约 和 离开 .

回头就走。

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ? ['hiːz] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] .
Who do you think that official is ? He's the Commander of the Nine Gates .
WHO 做 你 思考 那 官方的 是 ? 他是 这 指挥官 的 这 九 盖茨 .

你道那官是谁?乃是九门提督，

['depjuti] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [jæn] [lɪŋ] .
Deputy Commander - in - Chief Yan Ling .
副 指挥官 - 在 - 首席 严 凌 .

副堂都统雁翎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was sitting on his horse .
他 曾是 坐着 在 他的 马 .

他坐在马上，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['ræðər] [sə'spɪʃəsli] ,
Seeing that the person who came was acting rather suspiciously ,
看到 那 这 人 WHO 来了 曾是 表演 相当 可疑地 ，

看见来人有些鬼头鬼脑的，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] . [jænlɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'suːmd]
It felt like there was something on her shoulder . Yanling immediately assumed
它 毛毡 喜欢 那里 曾是 某物 在 她 肩膀 . 鄢陵 立即地 假定
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
it was a thief .
它 曾是 一个 贼 .

肩上又像有东西．雁翎只认做是贼，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned around and left .
他 转向 大约 和 左边 .

见他回头就走，

[ɪnˈkriːsɪŋli] [səˈspɪʃəs] ,
Increasingly suspicious ,
日益 可疑的 ,

越发疑心，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:”

" [huːz] [ʌp] [əˈhed] ? " [ðə; ði] [ˈkɔnstəbəlz] [ˈʃaʊtɪd] .
" Who's up ahead ? " the constables shouted .
" 谁是 向上 前方 ? " 这 警员 喊叫 .

前面是什么人?”那些衙役便喝道:

" [bɑːrk] !
" bark !
" 吠 !

“吠!

[ˈstændɪŋ] ,
Standing ,
常设 ,

站着，

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ! " [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈɑʊ] [ˈfæməli] [ˈpænɪkt] .
" The master is asking me a question ! " The servant of the Diao family panicked .
" 这 掌握 是 问 我 一个 问题 ! " 这 仆人 的 这 刁 家庭 惊慌失措 .

老爷问话呢!”那刁家家将着了慌，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈfoʊkəst] [ɑːn] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] .
He was only focused on running and didn't notice the woman on his body .
他 曾是 仅有的 专注 在 跑步 和 没有 注意 这 女士 在 他的 身体 .

只顾跑．不防那女子在身上，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈraɪv] ,
Upon seeing an official arrive ,
之上 看到 一个 官方的 到达 ,

见有官来，

[hiː; hi] [ðen] [jeld] , " [help] ! "
He then yelled , " Help ! "
他 然后 大喊 , " 帮助 ! "

便大叫“救命！”

[jæn] [lɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊt] :
Yan Ling heard the shout :
严 凌 听到 这 喊 :

雁翎听见．喝声：

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ! "
" Take it down with me ! "
" 拿 它 向下 和 我 ! "

“与我拿下！”

[bəuθ] [saɪdz] [stept] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Both sides stepped forward at the same time .
两个都 侧面 步 向前 在 这 相同的 时间 .

左右一齐上前，

[hiː; hi] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed him and said :
他 抓住 他 和 说 :

将他捉住道:”

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] .
The master is here .
这 掌握 是 这里 .

老爷在此，

" [goʊ][ðer; ðər] ! "
" Go there ! "
" 去 那里 ! "

还走到那里去！”

[ðæt] [mæn] ['ʃaʊtɪd] :
That man shouted :
那 男人 喊叫 :

那家得大喝道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] [daɪaʊs] ['haʊshoʊld] . "
" I am from the Marquis Diao's household . "
" 我 是 从 这 侯爵 刁氏 家庭 . "

“我是刁侯府中的，

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ? " [jæn] [lɪŋ] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] .
" Who dares to touch me ? " Yan Ling roared in fury .
" WHO 敢于 到 触碰 我 ? " 严 凌 咆哮 在 愤怒 .

谁敢拿我?”雁翎大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

[slæp][hɪm; ɪm] !
Slap him !
拍击 他 !

“掌嘴！”

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [slæpt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
He stepped forward from both sides and slapped her more than a dozen
他 步 向前 从 两个都 侧面 和 被掌掴 她 更多的 比 一个 打
[taɪmz] .
times .
时代 .

左右上前．一连打了十几个嘴巴，

['æftər] ['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [di'teind] .
After beating him , he was ordered to be detained .
后 殴打 他 , 他 曾是 订购 到 是 被拘留 .

打完吩咐押着。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :
He then asked the woman :
他 然后 问 这 女士 :

便问那女子道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人，

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] [soʊ] ? " [ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] .
" Why is this so ? " the woman cried .
" 为什么 是 这 所以 ? " 这 女士 哭 .

因何如此?"那女子哭道:

['grænfɑːðər] , [pliːz] [hɪr] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] :
Grandfather , please hear my report :
祖父 , 请 听到 我的 报告 :

"爷爷听禀:

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [hɑːŋ] .
My surname is Hong .
我的 姓 是 洪 .

小女子姓红,

['fɑːðɝz] [neɪm] [ɪz] [hɔŋwæŋ] .
Father's name is Hongguang .
父亲的 姓名 是 洪光 .

父名红光,

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
He is a law - abiding citizen of this city .
他 是 一个 法律 - 遵守 公民 的 这 城市 .

是本城良民。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [aɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ræn]['ɪntuː] [ðɪs] ['bætʃələr] .
I was looking at the lights at the door when I unexpectedly ran into this bachelor .
我 曾是 寻找 在 这 灯 在 这 门 什么时候 我 不料 跑 进入 这 学士 .

因在门口看灯.不想遇这光棍,

[ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
They carried me on their backs and walked away .
他们 携带 我 在 他们的 背部 和 步行 离开 .

把我背着就走。

" [pliːz] , [sɜːr] , [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "
" Please , sir , save my life ! "
" 请 , 先生 , 节省 我的 生活 ! "

望老爷救命!"

[jæn] [lɪŋ] ['lisnd] ,
Yan Ling listened ,
严 凌 听着 ,

雁翎听了,

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道:

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! "
" Is that so ! "
" 是 那 所以 ! "

"有这等事!

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] . "
" Wait until I return to the yamen and interrogate him thoroughly . "
" 等待 直到 我 返回 到 这 衙门 和 审问 他 彻底 . "

待我回衙严讯。"

[bəuθ] [saɪdz] [ə'griːd] .
Both sides agreed .
两个都 侧面 同意 .

左右答应。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [ə'weɪ] .
They took the two away .
他们 采取 这 二 离开 .

将二人带了，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] , [hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [skwɑːdz][ʌv; əv]['fæməli]
Just as he was about to take a step , he saw several squads of family
只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 一个 步 , 他 锯 一些 球队 的 家庭
[rɪ'teɪnəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
retainers approaching from the opposite direction .
预付金 接近 从 这 对面的 方向 .

方欲动步．只见对面来了几队家将，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hɔːrsɪz] ,
Four or five horses ,
四 或者 五 马匹 ,

四五匹马，

[ðeɪ] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
They came shouting as they arrived .
他们 来了 喊叫 作为 他们 到达的 .

吆喝而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd]
It was because the emperor's brother - in - law feared that his family would
它 曾是 因为 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 害怕 那 他的 家庭 会
['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] .
suffer a loss .
遭受 一个 损失 .

乃是国舅恐家将有失，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .
They followed and secretly protected him .
他们 随后 和 偷偷 受保护 他 .

跟来暗护。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [trɪks]
Thousands of ingenious tricks
数千 的 巧妙 技巧

千巧万巧，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] [guːs] ['feðər] .
It just so happened to bump into the goose feather .
它 只是 所以 发生 到 撞 进入 这 鹅 羽毛 .

恰恰撞到雁翎。

[ðə; ði] [dɪ'ɑʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [gɑːrdz] ['ʃaʊtɪd] :
The Diao family's guards shouted :
这 刁 家庭的 守卫 喊叫 :

刁府家将喝道：

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [kʌmz] ?
Who is the official who comes ?
WHO 是 这 官方的 WHO 来 ?

“来者是何官，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [meɪk] [wei] ? " [jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn]
" Aren't you going to dismount and make way ? " Yan Ling was someone
" 不是 你 去 到 下马 和 制作 方式 ? " 严 凌 曾是 某人
[ˌʌn'noʊn] .
unknown .
未知 .

还不下马避道么?"雁翎不知是谁，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['feɪsɪŋ] ['daʊnwərdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
The horse is facing downwards to the side .
这 马 是 面向 向下 到 这 边 .

将马朝下首边一带。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑːrdz] [huː] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] [mæn] ['rekəgnaɪzd] [ðer; ðər] ['mæstər] [wen] [ðeɪ]
But the guards who had kidnapped the man recognized their master when they
但 这 守卫 WHO 有 被绑架 这 男人 认可 他们的 掌握 什么时候 他们
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

那知抢人的家将认得是主人到了，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] :
He shouted from behind :
他 喊叫 从 在后面 :

在后面喊道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [seɪv] ['piːp(ə)l] ! "
" Your Excellency , save people ! "
" 你的 阁下 , 节省 人们 ! "

“千岁救人！”

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Diao Fa saw that his family had been captured .
刁 法 锯 那 他的 家庭 有 到过 捕获 .

那刁发见家将被他捉住，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [jæn] [lɪŋ] [æskt] .
" Which official is it ? " Yan Ling asked .
" 哪个 官方的 是 它 ? " 严 凌 问 .

“是那位官儿?”雁翎道：

“ [its] [ˌem 'iː] , [oʊld] [guːs] . ”
“ It's me , Old Goose . ”
“ 它是 我 , 老的 鹅 . ”

“是俺老雁。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] . "
" I don't know why I offended the Commander - in - Chief . "
" 我 不 知道 为什么 我 被冒犯了 这 指挥官 - 在 - 首席 . "

“不知因何得罪了都统?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [noʊn] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːrkwɪs] ,
It should also be known that , according to this Marquis ,
它 应该 还 是 已知 那 , 根据 到 这 侯爵 ,

也该知照本侯，

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [jæn] [lɪŋ] [æskt] .
" Why did you take it ? " Yan Ling asked .
" 为什么 做过 你 拿 它 ? " 严 凌 问 .

为甚就拿了?”雁翎道：

" ['snætʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv] [naɪt] "
" Snatching people in the dark of night "
" 抢夺 人们 在 这 黑暗的 的 夜晚 "

“黑夜抢人，

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪，

[duː][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] ['fɜːrðər] ?
Do we need to notify them further ?
做 我们 需要 到 通知 他们 更远 ?

还要知照么？”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“哎，

[oʊld] [guːs]
Old Goose
老的 鹅

老雁，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " ['stiːlɪŋ] ['piːp(ə)l] " ?
What do you mean by " stealing people " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 偷窃 人们 " ?

什么抢人不抢人，

[siː] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] .
See how I do it .
看 如何 我 做 它 .

看我分上，

" [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] . "
" Let it go . "
" 让 它 去 . "

放了罢。”

[jæn] [lɪŋ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Yan Ling ignored him .
严 凌 忽略 他 .

雁翎也不睬他，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [wɔːk] ! "
" Walk ! "
" 走 ! "

“走！”

[ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] .
They rode away .
他们 骑 离开 .

打马而去。

[dɪ'ɑʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Diao was furious .
刁 曾是 狂怒 .

刁发大怒，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" What a daring corrupt official ! "
" 什么 一个 大胆 腐败 官方的 ! "

“好大胆的狗官，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [rɪ'teɪnəz] ! "
" How dare you take my retainers ! "
" 如何 敢 你 拿 我的 预付金 ! "

敢拿我的家将！”

[kɔːl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call left and right :
称呼 左边 和 正确的 :

叫左右：

" [let] [ˌem 'iː] [biːt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" Let me beat this corrupt official . "
" 让 我 打 这 腐败 官方的 . "

“与我打这狗官，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They seized the people .
他们 查获 这 人们 .

夺下人来，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] !
Let's talk about it tomorrow !
我们来吧 讲话 关于 它 明天 !

有话明日再讲！”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['lisnd] ,
The generals listened ,
这 将军们 听着 ,

众家将听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
They all rushed forward and tried to snatch the person .
他们 全部 匆忙 向前 和 尝试 到 抢夺 这 人 .

一齐上前动手抢人，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [skɪlz] .
They all had some martial arts skills .
他们 全部 有 一些 武术 艺术 技能 .

个个都有些武艺，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [ʌv; əv] [jænlɪŋ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The constables of Yanling were no match for them .
这 警员 的 鄢陵 是 不 匹配 为了 他们 .

雁翎的衙役敌不住，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['teɪkən] [daʊn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Two of them were taken down long ago .
二 的 他们 是 已采取 向下 长的 前 .

早打倒了两个。

[jæn] [lɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yan Ling saw it ,
严 凌 锯 它 ,

雁翎见了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He jumped off his horse .
他 跳了起来 离开 他的 马 .

跳下马来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,
As soon as they started ,
作为 很快 作为 他们 开始 ,

手一起处，

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'ɑʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [rɪ'teɪnəz] .
They defeated seven or eight of the Diao family's retainers .
他们 战败 七 或者 八 的 这 刁 家庭的 预付金 .

打倒刁家七八个家将。

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
Diao Fa flew into a rage .
刁 法 飞翔 进入 一个 愤怒 .

刁发大发雷霆，

[kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
Come and seize it in person .
来 和 抢占 它 在 人 .

亲自来夺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [slæpt] [baɪ] [jæn] [lɪŋ] .
He was slapped by Yan Ling .
他 曾是 被掌掴 经过 严 凌 .

被雁翎一个巴掌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [noʊz] [bled] .
He was beaten until his nose bled .
他 曾是 被打败 直到 他的 鼻子 出血 .

打得他鼻中流血，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

一跤跌倒。

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
People came to the rescue .
人们 来了 到 这 救援 .

众人来救，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'fiːtɪd] .
They were all defeated .
他们 是 全部 战败 .

皆被打倒。

[dɪ'ɑʊ] - [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
Diao Fajian was no ordinary person .
刁 - 曾是 不 普通的 人 .

刁发见不是来头，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

['iːzi] [tuː; tə] [biːt] !
Easy to beat !
简单的 到 打 !

好打！

['iːzi] [tuː; tə] [biːt] !
Easy to beat !
简单的 到 打 !

好打！

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll have a heart - to - heart talk with you tomorrow .
患病的 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 你 明天 .

明日和你谈心。”

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They mounted their horses .
他们 安装 他们的 马匹 .

上马去了。

[jænlɪŋ] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
Yanling did not chase after it .
鄢陵 做过 不是 追赶 后 它 .

雁翎也不追赶，

[ə'rɪdʒənəli] [led] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
Originally led by a criminal ,
起初 引领 经过 一个 刑事 ,

原带人犯，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
They went back to the government office , but that's another story .
他们 去 后退 到 这 政府 办公室 , 但 那就是 其他 故事 .

打道回衙去了不表。

[ðen] , [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [laɪt] ,
Then , regarding the elderly couple with the red light ,
然后 , 关于 这 老年 夫妻 和 这 红色的 光 ,

再言那红光老夫妇二人，

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
I heard my daughter is missing .
我 听到 我的 女儿 是 丢失的 .

听说女儿不见了，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
They all burst into tears .
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 .

一齐大哭。

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 .

哭了一会，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
He went to Shuntian Prefecture with his two sons to appeal for justice .
他 去 到 - 州 和 他的 二 儿子们 到 上诉 为了 正义 .

同两个儿子到顺天府喊冤。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['sɒbd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [prə'kleimɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪnəsns] .
She cried and sobbed all the way , proclaiming her innocence .
她 哭 和 啜泣 全部 这 方式 , 宣告 她 无辜 .

一路哭哭啼啼．口叫冤枉，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They rushed to the front of the government office .
他们 匆忙 到 这 正面 的 这 政府 办公室 .

奔府衙前而来。

['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Walking forward ,
步行 向前 ,

正往前走，

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv] ['læntərnz] [ə'pɪrd] .
Four pairs of lanterns appeared .
四 对 的 灯笼 出现 .

只见来了四对灯笼，

[tuː] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃerz] ,
Two large sedan chairs ,
二 大的 轿车 椅子 ,

两乘大轿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['fæməli] ['membər] .
He was followed by more than a dozen family members .
他 曾是 随后 经过 更多的 比 一个 打 家庭 成员 .

跟了十数个家人，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sloʊli] .
It came slowly .
它 来了 缓慢地 .

缓缓而来。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['ækjərət] ? [ɪts] [dʒɒŋ] ['peɪ] [ænd; ənd] [wen] ['zɛŋ] .
You think it's accurate ? It's Zhong Pei and Wen Zheng .
你 思考 它是 准确的 ? 它是 钟 裴 和 温 郑 .

你道是准?乃是钟佩和文正，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
They had just returned from the banquet at the Prime Minister's residence .
他们 有 只是 返回 从 这 宴会 在 这 主要的 部长 住宅 .

从相府饮宴方回。

[wen] ['sʌmwʌn] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] ,
When someone cried out for justice ,
什么时候 某人 哭 出去 为了 正义 ,

见有人喊冤，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He then asked what was wrong .
他 然后 问 什么 曾是 错误的 .

便问何事。

[ðə; ði] [red] - [laɪt] ['kʌp(ə)l] [nelt] [daʊn] .
The red - light couple knelt down .
这 红色的 - 光 夫妻 跪下 向下 .

那红光夫妇跪下，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mɪsɪŋ] ['dɔːtər] .
She recounted the story of her missing daughter .
她 叙述 这 故事 的 她 丢失的 女儿 .

将不见了女儿之事诉了一遍。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Pei was furious and said :
钟 裴 曾是 狂怒 和 说 :

钟佩大怒道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['æktʃuəli] ['hæpən] ! "
" Such a thing could actually happen ! "
" 这样的 一个 事物 可以 实际上 发生 ! "

“竟有这等事，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] :
He then gave the order :
他 然后 给予 这 命令 :

遂吩咐道：

" [raɪt] [tuː] [kəm'pleɪnts] . "
" Write two complaints . "
" 写 二 投诉 . "

“你写两纸状子来，

[piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ˌɪn'saɪd] - ['priːfektʃər] ,
piece of paper inside Shuntian Prefecture ,
片 的 纸 里面 - 州 ,

顺天府内一纸，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不准，

[ðɪs] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] .
This Vice Minister will make the decision on your behalf .
这 副 部长 将要 制作 这 决定 在 你的 代表 .

本侍郎代你做主。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[red] [laɪt] [kaʊ'taʊz] ,
Red light kowtows ,
红色的 光 叩头 ,

红光叩首，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They went to the mansion .
他们 去 到 这 大厦 .

到府里去了。

[dʒɒŋ] ['peɪ]
Zhong Pei
钟 裴

钟佩、

[wen] ['zɛŋ] [tɜːrnd] [bæk] . ([ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .)
Wen Zheng turned back . (This is not discussed further .)
温 郑 转向 后退 . (这 是 不是 讨论 更远 .)

文正打道而回．不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['ærəgənt] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['səubəd] [ʌp] ['æftər] ['biːɪŋ] ['biːtn] .
Furthermore , the arrogant Imperial Uncle had already sobered up after being beaten .
此外 , 这 傲慢的 帝国 叔叔 有 已经 清醒 向上 后 存在 被打败 .

再言那刁国舅酒都打醒了，

[hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He ran back to the mansion .
他 跑 后退 到 这 大厦 .

跑回府中，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns]
He immediately ordered several family members to go to the Yan residence
他 立即地 订购 一些 家庭 成员 到 去 到 这 严 住宅
[ænd; ənd] ['veriəs] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
and various government offices to gather information .
和 各种各样的 政府 办公室 到 收集 信息 .

即命几个家人到雁府并各衙门打探消息，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[ænd; ənd] [ðen] , [kə'mændər] [jæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
And then , Commander Yan returned to the yamen .
和 然后 , 指挥官 严 返回 到 这 衙门 .

且言那雁都统回至衙门中，

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ,
Without stopping ,
没有 停止 ,

也不停留，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ɪ'miːdiətli] .
Take your seat in the lobby immediately .
拿 你的 座位 在 这 大厅 立即地 .

即刻坐大堂，

[pæs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] [klæs] .
Pass it on to the third class .
经过 它 在 到 这 第三 班级 .

传齐三班，

[laɪt] [ðə; ði] [læmps] ,
Light the lamps ,
光 这 灯 ,

点起灯火，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːŋ] [ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They brought the woman from the Hong family and the servants from the
他们 带来 这 女士 从 这 洪 家庭 和 这 仆人 从 这
[dɪˈɑʊ] [ˈfæməli][tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [niːl] [daʊn] .
Diao family to the steps and made them kneel down .
刁 家庭 到 这 步骤 和 制成 他们 下跪 向下 .

将红氏女子和刁府家将带到丹墀跪下。

[ˈmæstər] [jæn] [æskt] :
Master Yan asked :
掌握 严 问 :

雁爷问道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][rɪˈlaɪ][ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈvaɪələns] ? "
" Why do you rely on the Lord to commit violence ? "
" 为什么 做 你 依靠 在 这 主 到 犯罪 暴力 ? "

“你为何仗主行凶，

[ˈkɪdnæpɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? [kənˈfes] !
Kidnapping innocent women in the middle of the night ? Confess !
绑架 清白的 女性 在 这 中间 的 这 夜晚 ? 承认 !

连夜抢良家妇女?从实招来！”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

那家将道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] . "
" This is the order of the patriarch . "
" 这 是 这 命令 的 这 族长 . "

“此乃是家主所命，

[ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

不干我事。

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpiːp(ə)l] [əˈweɪ] ?
You dare to take people away ?
你 敢 到 拿 人们 离开 ?

你敢拿人，

" [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrʌblmeɪkər] , [ðen] ! "
" Bring on the troublemaker , then ! "
" 带来 在 这 麻烦制造者 , 然后 ! "

敢拿刁侯来审便了！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mæstər] , [kə'mɪtɪd] ['vaɪələnt][ækts] .
The powerful servant , relying on his master , committed violent acts .
这 强大的 仆人 , 依靠 在 他的 掌握 , 坚定的 暴力 行为 .

豪奴仗主行凶事，

['iːv(ə)n] [wen] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] , [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'laɪ][ɑːn][ðer; ðər] ['paʊər] .
Even when brought to court , they still rely on their power .
甚至 什么时候 带来 到 法庭 , 他们 仍然 依靠 在 他们的 力量 .

犯到公堂犹恃强。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] [jæn] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
Upon hearing this , Master Yan flew into a rage .
之上 听力 这 , 掌握 严 飞翔 进入 一个 愤怒 .

那雁爷一听大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] .
He slammed the gavel .
他 猛烈抨击 这 法槌 .

把惊堂一拍，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['læki] ! "
" You audacious lackey ! "
" 你 大胆的 走狗 ! "

“把你这大胆的奴才！

[ðə; ði] [prɪns] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] ,
The prince broke the law ,
这 王子 打破 这 法律 ,

王子犯法，

['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['gɪlti] .
Common people are equally guilty .
常见的 人们 是 同样地 有罪的 .

庶民同罪。

[dɪd] [jʊr; jər] ['mæstər] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ?
Did your master break the law ?
做过 你的 掌握 休息 这 法律 ?

难道你主人犯法，

" [kɑːnt] [aɪ]['iːv(ə)n][æsk] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [hɪt] ! "
" Can't I even ask ? " he shouted , " Hit ! "
" 不能 我 甚至 问 ? " 他 喊叫 , " 打 ! "

我就拿问不得么?”喝声“打”，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [stɪks] [wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn] .
Even the divination sticks were thrown down .
甚至 这 占卜 棍子 是 抛掷 向下 .

就连签筒往下一撂，

[ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Shout to the left and right ,
喊 到 这 左边 和 正确的 ,

左右吆喝一声，

[ðeɪ] ['mʌstəd] [eɪt] ['ɑːrtʃərz] .
They mustered eight archers .
他们 集结 八 弓箭手 .

拥上八个弓兵。

[jiː; ji] ['wuːz] [dʒɑːb] [ɪz] [tuː; tə] [biːt] ['piːp(ə)l] .
Ye Wu's job is to beat people .
叶 吴氏 工作 是 到 打 人们 .

耶武职打人，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] :
Very profitable :
非常 有利可图 :

十分利害：

[fɜːrst] , [strɪp] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['neɪkɪd] .
First , strip that person naked .
第一的 , 条 那 人 裸 .

先把那人剥得赤条条的，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] ,
Tie it up on your back ,
领带 它 向上 在 你的 后退 ,

背捆起来，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
Throw it down in the air ,
扔 它 向下 在 这 空气 ,

朝下一掼，

[pres] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] ['ɛndz] ,
Press down on both ends ,
按 向下 在 两个都 结束 ,

左右捺着两头，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] - ['flaʊərd] [stɑːf] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [tʃɑːp] .
He swung the five - flowered staff down in a straight chop .
他 摇摆 这 五 - 开花的 职员 向下 在 一个 直的 劈 .

五花棍拄下直砍，

[its] [soʊ] ['hevi] .
It's so heavy .
它是 所以 重的 .

好不沉重。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] . [blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] .
He was beaten more than twenty times . Blood was flowing all over the ground .
他 曾是 被打败 更多的 比 二十 时代 . 血 曾是 流动 全部 超过 这 地面 .

打到二十多棍上．只见血流满地，

[ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [splɪt] ['oʊpən] .
The flesh was torn and the skin was split open .
这 肉 曾是 撕裂 和 这 皮肤 曾是 分裂 打开 .

肉绽皮开。

[ðə; ði] [mæn] ['ʃaʊtɪd] :
The man shouted :
这 男人 喊叫 :

那人喊道：

" ['grænfɑːðər] ,
" grandfather ,
" 祖父 ,

“爷爷，

" [pliːz] , [sɜːr] , [sper] [ˌem ˈiː] . "
" Please , sir , spare me . "
" 请 , 先生 , 空闲的 我 . "

看家爷分上饶我罢。”

['mæstər] [jæn] [sniəd] :
Master Yan sneered :
掌握 严 冷笑 :

雁爷冷笑道：

" ['bɔːroʊɪŋ] [jʊr; jər] ['lækiz] [leg] ,
" Borrowing your lackey's leg ,
" 借贷 你的 喽啰 腿 ,

“借你这奴才的狗腿，

" [juːv] [slæpt] [jʊr; jər] ['mæstər] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ! "
" You've slapped your master in the face ! "
" 你已经 被掌掴 你的 掌握 在 这 脸 ! "

打你主人的脸面！”

[hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
He hit it a few more times .
他 打 它 一个 很少 更多的 时代 .

又打几棍，

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The man had already fainted on the ground .
这 男人 有 已经 昏厥 在 这 地面 .

那人早昏死在地，

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˌeni'mɔːr] .
I can't make a sound anymore .
我 不能 制作 一个 声音 不再 .

喊不出声了。

['mæstər] [jæn] [ɪn'strʌktɪd] :
Master Yan instructed :
掌握 严 指示 :

雁爷吩咐：

" [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['priːfektʃər] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tə'mɑːroʊ] . "
" Send him to the Shuntian Prefecture prison for interrogation tomorrow . "
" 发送 他 到 这 - 州 监狱 为了 审讯 明天 . "

“送至顺天府监中明日提审。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [hɑːŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [baɪ] [hɜːr; hər] ['perənts] .
The woman surnamed Hong was taken back by her parents .
这 女士 姓氏 洪 曾是 已采取 后退 经过 她 父母 .

红氏女子着他父母领回，

- [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['traɪəl] .
Mingyue was brought to trial .
- 曾是 带来 到 审判 .

明月到案对审。”

[gɪv] [æn; ən] ['ɔːrdər] ,
Give an order ,
给 一个 命令 ,

吩咐一声，

[ðeɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They withdrew from the hall and went inside .
他们 退出 从 这 大厅 和 去 里面 .

退堂入内。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] ['kærid] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrvənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] ['hedɪd]
The archers carried the family's servant out of the yamen and headed
这 弓箭手 携带 这 家庭的 仆人 出去 的 这 衙门 和 标题
[tɔːrdz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
towards the government office .
向 这 政府 办公室 .

那几个弓兵将那家将抬出衙门．即向府衙而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

此时已三更尽天，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at the mansion in no time .
他们 到达的 在 这 大厦 在 不 时间 .

不一时到得府中，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['priːfektʃər] .
All that could be seen was the main hall of the Shuntian Prefecture .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 主要的 大厅 的 这 - 州 .

只见顺天府正坐穿堂，

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːŋ] ['fæməli] , ['pliːdɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnəsns] .
There , they received the petition from the Hong family , pleading their innocence .
那里 , 他们 已收到 这 请愿 从 这 洪 家庭 , 恳求 他们的 无辜 .
[ðeɪ] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðem; ðəm] , ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] .
They interrogated them , gathering their statements .
他们 审问 他们 , 采集 他们的 声明 .

在那里接了红家喊冤的状子．审问口供，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [frʌm; frəm] - [ə'raɪvd] .
Fortunately , the archers from Yanfu arrived .
幸运的是 , 这 弓箭手 从 - 到达的 .

却好雁府弓兵到了，

[səb'mɪt] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ænd; ənd] [siːl] .
Submit the signature and seal .
提交 这 签名 和 海豹 .

呈上签押，

[hænd] ['oʊvər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
Hand over the prisoner .
手 超过 这 囚犯 .

交代犯人。

[ðə; ði] - ['priːfektʃər] [ə'fɪʃ(ə)l] [riːv'juːd] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] . [hiː; hi] [ðen]
The Shuntian Prefecture official reviewed and signed the document . He then
这 - 州 官方的 已审核 和 签名 这 文档 . 他 然后
[in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [ˌprepə'reɪʃnz] .
inquired about the details of the archer preparations .
询问 关于 这 细节 的 这 射手 准备工作 .

那顺天府看了文书签押．问到弓兵备细，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[ðɪs] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] :
This matter is of utmost importance :
这 事情 是 的 极致 重要性 :

"这桩事非同小可:

[bəuθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [ænd; ənd] [kə'mændər] [jæn] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
Both the Imperial Uncle Diao and Commander Yan were not to be trifled with :
两个都 这 帝国 叔叔 刁 和 指挥官 严 是 不是 到 是 琐碎 和 .

刁国舅和雁都统俱不是好惹的,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [snætʃt] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .
And they snatched people at night .
和 他们 抢夺 人们 在 夜晚 .

且黑夜抢人,

['reləvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
Relevant to the local area of this prefecture .
相关的 到 这 当地的 区域 的 这 州 .

有关本府地方的干系,

[ɪf] ['verɪfaɪd]
If verified
如果 已验证

若审实了,

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] .
The treacherous lord was found guilty .
这 奸诈 主 曾是 成立 有罪的 .

刁侯见罪。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [flɔːd] . . .
If the examination is flawed . . .
如果 这 考试 是 有缺陷的 . . .

若审虚了,

[ðə; ði] [kə'mændər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The commander refused .
这 指挥官 拒绝 .

都统不依,

[its] ['betər] [tuː; tə] [ək'sept] [,aɪ 'tiː] ['veɪgli] .
It's better to accept it vaguely .
它是 更好的 到 接受 它 依稀 .

不若含糊收了,

[ðeɪ] [kən'sʌltid] [ɔːl] [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [,oʊvər'naɪt] .
They consulted all the constitutions overnight .
他们 咨询 全部 这 宪法 过夜 .

连夜通详各宪,

[ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['traɪəl] [wɪl] [sə'faɪs] .
A joint trial will suffice .
一个 联合的 审判 将要 足够了 .

会审便了。"

[ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] .
The perpetrator was then imprisoned .
这 犯罪者 曾是 然后 被监禁 .

遂将来犯收监,

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] .
The reply was approved .
这 回复 曾是 得到正式认可的 .

批了回文，

[æsk] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,
Ask a few questions ,
问 一个 很少 问题 ,

略问几句，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'dʒɝːnd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
The court adjourned and proceeded with the details .
这 法庭 休会 和 继续 和 这 细节 .

退堂出详。

[mɪŋ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bæk] .
Ming Honglao took his daughter back .
明 - 采取 他的 女儿 后退 .

命红老领回女儿，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] ['traɪəl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Prepare for trial the next day .
准备 为了 审判 这 下一个 天 .

准备次日候审。

[ðoʊz] ['nebəz] ,
Those neighbors ,
那些 邻居 ,

那些街坊百姓，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːt] ['tɑːpɪk] .
It was a hot topic .
它 曾是 一个 热的 话题 .

沸沸扬扬，

['evriwʌn] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] ['piːp(ə)l] .
Everyone in all four directions knew that the Diao family had kidnapped people .
每个人 在 全部 四 方向 知道 那 这 刁 家庭 有 被绑架 人们 .

四路都晓得刁府抢人，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['ledʒənd]
Each and every legend
每个 和 每一个 传奇

个个传说，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrvənt] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] .
Furthermore , the Diao family's servants learned of this news while they were out inquiring .
此外 , 这 刁 家庭的 仆人 学习 的 这 消息 尽管 他们 是 出去 查询 .

再言刁府家将在外打听得这个消息，

['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
Hurriedly returned home ,
匆匆 返回 家 ,

忙忙回府，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

[tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] .
Tell me everything in detail about the above .
告诉 我 一切 在 细节 关于 这 多于 .

把上项的事一五一十，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He recounted the whole story in detail from beginning to end .
他 叙述 这 所有的 故事 在 细节 从 开始 到 结尾 .

从头至尾细细诉了一遍，

[lɔːrd] [dɪ'ɑʊ] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Lord Diao was greatly alarmed .
主 刁 曾是 非常 惊慌 .

刁侯大惊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hɪz; ɪz] [soʊl] [fluː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] ['tʃuː] [ʃjuː] .
His soul flew three thousand miles to Chu Xiu .
他的 灵魂 飞翔 三 千 英里 到 楚 秀 .

魂飞楚岫三千里，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [wʊʃən] ['lɪŋɡəz] [ə'raʊnd] [ɪts] [twelv] [piːks] .
The spirit of Wushan lingers around its twelve peaks .
这 精神 的 巫山 徘徊不去 大约 它是 十二 高峰 .

魄绕巫山十二峰。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Diao Fa thought for a while .
刁 法 想法 为了 一个 尽管 .

那刁发想了一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstɝz] ['pæləs] .
He could only make a brief visit to his sister's palace .
他 可以 仅有的 制作 一个 简短的 访问 到 他的 姐妹 宫殿 .

只得到妹子宫中去走一遭。”

[soʊ] [hiː; hi] [roʊt] [θriː] ['letərz] [ˌoʊvər'naɪt] .
So he wrote three letters overnight .
所以 他 写道 三 信件 过夜 .

遂连夜写了三封书子，

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They selected six thousand taels of silver .
他们 已选 六 千 两 的 银 .

挑了六千两银子，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl][ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [prɪns] .
First , go to the Nine Gates Admiral and the Grand Commander - in - Chief Prince :
第一的 , 去 到 这 九 盖茨 上将 和 这 盛大 指挥官 - 在 - 首席 王子 .

先到那九门提督正都统王爷、

[lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
Lord Zhang of the Ministry of Justice
主 张 的 这 部 的 正义

刑部大堂张老爷、

['tʃɛn] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜːr'veɪləns] [kə'mɪʃənər] , [hæz; həz] [θriː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] [æŋən] .
Chen , the Provincial Surveillance Commissioner , has three offices in Angen .
陈 , 这 省级 监视 专员 , 有 三 办公室 在 安根 .

按察司陈老爷三处安根，

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndʒərd] .
Then he pretended to be injured .
然后 他 假装 到 是 受伤 .

然后自己装作受伤模样，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] [tuː; tə] [pliːd] [hɜːr; hər] [keɪs] .
She went to the West Palace to plead her case .
她 去 到 这 西方 宫殿 到 恳求 她 案件 .

到西宫哭诉。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl] [naɪt] .
I was busy all night .
我 曾是 忙碌的 全部 夜晚 .

足足忙了一夜，

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
All preparations are complete .
全部 准备工作 是 完全的 .

准备停当，

[wiː; wi] [wɪl] [ækt][æt; ət] [dɑːn] .
We will act at dawn .
我们 将要 行为 在 黎明 .

只等天明行事，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] , [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Then , at dawn the next day ,
然后 , 在 黎明 这 下一个 天 ,

再言次日天明，

- ['priːfektʃər] [prə'duːst] ['sevrəl] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['dɑːkjuments] .
Shuntian Prefecture produced several detailed documents .
- 州 生产 一些 详细的 文件 .

顺天府做成了几道详文，

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reləvənt] [ə'θɔːrətiz] .
The information was reported to the relevant authorities .
这 信息 曾是 据报道 到 这 相关的 当局 .

到各宪通报。

[fɜːrst] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
First was Zhang Bin , the head of the Ministry of Justice .
第一的 曾是 张 垃圾桶 , 这 头 的 这 部 的 正义 .

先是刑部大堂张宾,

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['dɑːkjumənt] ,
Upon receiving the detailed document ,
之上 接收 这 详细的 文档 ,

接到详文一看,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "
" How could the emperor's brother - in - law do such a thing ! "
" 如何 可以 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 做 这样的 一个 事物 ! "

“怎么国舅做出这样事来!”

['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,

正在踌躇,

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['letər] . . .
But then the servants of the Diao family presented a letter . . .
但 然后 这 仆人 的 这 刁 家庭 呈现 一个 信 . . .

却好刁府家将呈上书子、

['sɪlvər] .
Silver .
银 .

银两。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Zhang Bin took a look ,
张 垃圾桶 采取 一个 看 ,

张宾一看,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He is the emperor's brother - in - law .
他 是 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

“他是当朝国舅,

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] ? [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [guːs] [wɪl] [nɑːt] [gɪv]
How could I not want to befriend him ? It's just that the old goose will not give
如何 可以 我 不是 想 到 交朋友 他 ? 它是 只是 那 这 老的 鹅 将要 不是 给
[ʌp] ['iːzəli] .
up easily .
向上 容易地 .

如何不想与他交好?只是那老雁未必干休。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [brɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [hɪr] .
I must first bring the criminal here .
我 必须 第一的 带来 这 刑事 这里 .

不免待我先将人犯提来，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [breɪk] .
Give him a break .
给 他 一个 休息 .

缓他一步，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['miːdieɪt] .
Then we can mediate .
然后 我们 能 调解 .

再为调处便了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He then accepted the silver .
他 然后 公认 这 银 .

便收了银、

['letər] ,
letter ,
信 ,

信，

[teɪk] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['æroʊ] .
Take a command arrow .
拿 一个 命令 箭 .

取令箭一枝，

[ðə; ði][flæg] ['berər] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['priːfektʃər] .
The flag bearer arrived at Shuntian Prefecture .
这 旗帜 持有人 到达的 在 - 州 .

着旗牌官来到顺天府，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [hɪr] .
Bring the criminals here .
带来 这 罪犯 这里 .

将人犯提来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
He was awaiting trial in the afternoon courtroom .
他 曾是 等待中 审判 在 这 下午 法庭 .

午堂候审。

[ðə; ði][flæg] ['ɑːfɪsər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The flag officer received the order and mounted his horse .
这 旗帜 官 已收到 这 命令 和 安装 他的 马 .

那旗牌官领令上马去了，

[nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Not mentioned .
不是 提及 .

不表.

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dɪ'ɑʊ][fɑː] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Furthermore , it is said that Diao Fa submitted his medical report to the imperial
此外 , 它 是 说 那 刁 法 提交 他的 医疗的 报告 到 这 帝国
['geɪtkiːpər] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
gatekeeper at dawn the next day .
守门人 在 黎明 这 下一个 天 .

且言刁发次日五鼓在皇门官那里递了病呈,

[noʊ] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ,
No morning court session ,
不 早晨 法庭 会议 ,

并不早朝,

[bʌt; bət][hiː; hi] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [hɪm'self] .
But he rode in a sedan chair himself .
但 他 骑 在 一个 轿车 椅子 他自己 .

却自己乘小轿,

[hiː; hi] [brɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv]['gɑːrlɪk] - [ʃeɪpt] [goʊld] .
He brought five hundred taels of garlic - shaped gold .
他 带来 五 百 两 的 蒜 - 形状 金子 .

带了五百两蒜头金,

[ə'raɪvd] [æt; ət] - .
Arrived at Houzaimen .
到达的 在 - .

来到后宰门。

[ðə; ði] ['juːnək] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
The eunuch guarding the gate was on good terms with the Imperial Uncle Diao .
这 宦官 守护 这 门 曾是 在 好的 条款 和 这 帝国 叔叔 刁 .

那守门的太监平日是和刁国舅相好的,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] :
Upon seeing him , he said :
之上 看到 他 , 他 说 :

一见了便道:

" [pliːz] . "
" please . "
" 请 . "

"请。"

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
They led him inside .
他们 引领 他 里面 .

引他进内。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
He then distributed the five hundred taels of gold among the crowd , saying :
他 然后 分布式 这 五 百 两 的 金子 之中 这 人群 , 说 :

又把那五百两金子分散众人道:

" [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] ['entri] [ænd; ənd]['eksɪt] , "
" For fear of future entry and exit , "
" 为了 害怕 的 未来 入口 和 出口 , "

"恐以后出入,

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I hope it will be convenient for you .
我 希望 它 将要 是 方便的 为了 你 .

望其方便。

[soʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
So they brought him into the palace .
所以 他们 带来 他 进入 这 宫殿 .

遂引他入宫。

[ðə; ði] ['juːnək] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The eunuch knelt down and reported :
这 宦官 跪下 向下 和 据报道 :

那太监跪下禀道：

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [hɪr] [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] . "
" The Emperor's brother - in - law is here awaiting your orders . "
" 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 是 这里 等待中 你的 订单 . "

“有国舅大人在此候旨。”

[wen] ['emprəs] [dɪ'ɑʊ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When Empress Diao saw that it was her brother who had arrived ,
什么时候 皇后 刁 锯 那 它 曾是 她 兄弟 WHO 有 到达的 ,

刁后见是哥哥来了，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
He then ordered an audience .
他 然后 订购 一个 观众 .

便命召见。

[dɪ'ɑʊ][fɑː] ['entərd] [ðə; ði] [west] ['pæləs] .
Diao Fa entered the West Palace .
刁 法 进入 这 西方 宫殿 .

刁发进了西宫，

[ðeɪ] [fɜːrst] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] .
They first performed the rites of a ruler and his subject .
他们 第一的 执行 这 仪式 的 一个 统治者 和 他的 主题 .

先行了君臣之礼，

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [met] .
Then the brother and sister met .
然后 这 兄弟 和 姐姐 遇见 .

然后兄妹相见。

['emprəs] [dɪ'ɑʊ] [sed] :
Empress Diao said :
皇后 刁 说 :

刁后道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , ['brʌðər] ? " [dɪ'ɑʊ][æn; ən] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mætər] .
" What brings you here , brother ? " Diao An recounted the matter .
" 什么 带来 你 这里 , 兄弟 ? " 刁 一个 叙述 这 事情 .

“哥哥来此何干？”刁安将上项事诉了一遍，

" [aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] [prə'tekt] [hɜːr; hər] [ɪn'taɪər] ['fæməli] . "
" I demand that my virtuous sister protect her entire family . "
" 我 要求 那 我的 有德行的 姐姐 保护 她 全部的 家庭 . "

“要求贤妹保全身家。”

['emprəs] [dɪ'ɑʊ] [sed] :
Empress Diao said :
皇后 刁 说 :

刁后道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这个无妨，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [dɪˈkriː] .
Wait for me to issue a secret decree .
等待 为了 我 到 问题 一个 秘密 法令 .

等我降密旨一道，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [dʒuːˈdɪʃəl][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] .
You can go to the Three Judicial Offices and wait for his trial .
你 能 去 到 这 三 司法 办公室 和 等待 为了 他的 审判 .

你到三法司那里候他审奏便了。

[ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The Emperor returned to the palace .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

皇上回宫，

[ðə; ði] [sleɪv] [pleɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The slave plays it in front of him .
这 奴隶 演出 它 在 正面 的 他 .

奴自面奏。

[ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [æt; ət] [hoʊm] .
Go back and pretend to be sick at home .
去 后退 和 假装 到 是 生病的 在 家 .

你回去装病在家，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɪndʒərd] [baɪ] [jæn] [lɪŋ] .
It was only said that he was injured by Yan Ling .
它 曾是 仅有的 说 那 他 曾是 受伤 经过 严 凌 .

只说被雁翎打伤，

" [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːz] . "
" The slave has his own laws . "
" 这 奴隶 有 他的 自己的 法律 . "

奴自有法。”

[dɪˈɑʊ][fɑː] [hɜːrd] [ðɪs] .
Diao Fa heard this .
刁 法 听到 这 .

刁发听了，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[aɪ] [kwɪt] [maɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡɜːrl] .
I quit my job with the girl .
我 辞职 我的 工作 和 这 女孩 .

辞了妹子，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ˈvaɪə][ðə; ði] [bæk] [ɡeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] .
They returned via the back gate in a sedan chair .
他们 返回 通过 这 后退 门 在 一个 轿车 椅子 .

仍乘小轿从后宰门而回。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] ,
Just as the court officials were leaving ,
只是 作为 这 法庭 官员 是 离开 ,

正遇百官朝散，

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] [dʒɒŋ] ['peɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [kɔːsts] .

Not wanting to run headlong into Zhong Pei's sedan chair , they tried to avoid it at all costs .

不是 想要 到 跑步 一头扎 进入 钟 裴氏 轿车 椅子 , 他们 尝试 到 避免 它 在 全部 成本 .

不想顶头撞见钟佩的轿子．避之不及，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .

They had no choice but to get out of the sedan chair .

他们 有 不 选择 但 到 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

只得下轿，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" ['mɪstər] . [dʒɒŋ] , [pliːz] . "

" Mr . Zhong , please . "

" 先生 . 钟 , 请 . "

“钟先生请了。”

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [dʒɒŋ] ['peɪ]

Seeing him in such a state , Zhong Pei

看到 他 在 这样的 一个 状态 , 钟 裴

钟佩见他这般光景，

[dauts] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,

Doubts in my heart ,

疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [wer] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] . "

" Your Excellency , where do you come from ? This humble servant has failed to acknowledge you . "

" 你的 阁下 , 在哪里 做 你 来 从 ? 这 谦逊的 仆人 有 失败的 到 承认 你 . "

“千岁从那里来?卑职失回避了。”

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] :

Diao Fa gave a vague reply :

刁 法 给予 一个 模糊的 回复 :

刁发含糊应道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "

" I wouldn't dare , "

" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [der] [nɑːt] .

I dare not .

我 敢 不是 .

不敢，

[pliːz] . [pliːz] .
Please . Please .
请 . 请 .

请了．请了。”

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
Then they got on the sedan chair and went back .
然后 他们 得到 在 这 轿车 椅子 和 去 后退 .

遂上轿各回。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ['æftər] [kɔːrt] .
Furthermore , it is said that the Emperor returned to the palace after court .
此外 , 它 是 说 那 这 皇帝 返回 到 这 宫殿 后 法庭 .

且言皇上朝散回宫，

['æftər] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [dɪ'ɑʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
After the Empress Dowager Diao had finished receiving the Emperor ,
后 这 皇后 老妇 刁 有 完成的 接收 这 皇帝 ,

刁后接驾已毕，

[hiː; hi] [ðen] [wept] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He then wept and reported :
他 然后 哭泣 和 据报道 :

遂哭奏道：

[maɪ] ['brʌðər] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['læntərnz] ['jestərdeɪ] .
My brother watched the lanterns yesterday .
我的 兄弟 观看 这 灯笼 昨天 .

“妾兄昨日看灯，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'teɪnər] ['trɛspəst] [ɑːn] - [pæθ] .
Unexpectedly , the family retainer trespassed on Yanling's path .
不料 , 这 家庭 预付金 擅闯 在 - 小路 .

不想家将闯了雁翎的道，

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] - ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
Even his concubine's brother was injured by him .
甚至 他的 - 兄弟 曾是 受伤 经过 他 .

连妾兄被他打伤，

[ðeɪ] [di'mɑːndid] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
They demanded " Long live the Emperor ! "
他们 要求 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

要求万岁正法。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇上大怒，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'kriː] :
Immediately issue the following decree :
立即地 问题 这 下列的 法令 :

即刻降旨：

" ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['kwɪkli] [siːz] [ðə; ði] [guːs] ['feðər] . "
" Order the captain to quickly seize the goose feather . "
" 命令 这 队长 到 迅速地 抢占 这 鹅 羽毛 . "

“着校尉速拿雁翎，

[ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːtmənts] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The three judicial departments discussed and submitted a memorial .
这 三 司法 部门 讨论 和 提交 一个 纪念馆 .

三法司议奏。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːtmənts] ,
Disrupting the three departments ,
扰乱 这 三 部门 ,

搅乱部案三司，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði][sɪks] ['ministriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This alarmed the six ministries of the imperial court .
这 惊慌 这 六 部委 的 这 帝国 法庭 .

惊动朝堂六部。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'aʊ] [braɪbz] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]
Chapter Four : The Imperial Uncle Diao bribes Grand Tutor Yun of the Three
章 四 : 这 帝国 叔叔 刁 贿赂 盛大 导师 云 的 这 三
[dɪ'pɑːtmənts] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] ['ministriz]
Departments to meet with the Six Ministries
部门 到 见面 和 这 六 部委

第四回 刁国舅买嘱三司 云太师会同六部

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pleksitiz] .
The world is full of complexities .
这 世界 是 满的 的 复杂性 .

世事重重叠叠，

['hjuːmən] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
Human hearts are full of twists and turns .
人类 心 是 满的 的 曲折 和 转弯 .

人心曲曲弯弯。

['bɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,
Busy for a few hours ,
忙碌的 为了 一个 很少 小时 ,

忙忙碌碌几时间，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ɪz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
Looking back , the setting sun is already late .
寻找 后退 , 这 环境 太阳 是 已经 晚的 .

回首斜阳又晚。

[dəunt] [seɪ] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
Don't say it's hard to distinguish between good and evil .
不 说 它是 难的 到 区分 之间 好的 和 邪恶的 .

莫道难分善恶，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] ['lɔɪəlti] [frʌm; frəm] ['tretʃəri] .
In the end , one can discern loyalty from treachery .
在 这 结尾 , 一 能 辨别 忠诚 从 背信弃义 .

到头自辨忠奸。

[fuːlz] [ɑːr; ər] [fuːlz] , [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ɑːr; ər] [waɪz] .
Fools are fools , and wise men are wise .
傻瓜 是 傻瓜 , 和 明智的 男人 是 明智的 .

愚者愚来贤者贤，

['hev(ə)n] [hæz; həz] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Heaven has eyes in the darkness .
天堂 有 眼睛 在 这 黑暗 .

暗里苍天有眼。

[raɪt] [tuːn] (-)
Right tune (Xijiangyue)
正确的 调 (-)

右调（西江月）

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] ,
Speaking of those four Imperial Guards ,
请讲 的 那些 四 帝国 卫兵 ,

话说那四个锦衣尉，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['feðər] .
I have been ordered to collect the wild goose feather .
我 有 到过 订购 到 收集 这 荒野 鹅 羽毛 .

奉旨来拿雁翎。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [kə'mændər] [jæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['æftər] [ðə; ði]
Furthermore , it is said that Commander Yan returned to his office after the
此外 , 它 是 说 那 指挥官 严 返回 到 他的 办公室 后 这
['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
morning court session .
早晨 法庭 会议 .

且言雁部统早朝回衙，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [ɪ'vents]
Thinking about yesterday's events
思维 关于 昨天的 活动

思想“昨日之事，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [riː'vjuːd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['dʒɔɪntli] [baɪ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It must be reviewed and approved jointly by local officials .
它 必须 是 已审核 和 得到正式认可的 共同 经过 当地的 官员 .

必须同地方官会审通评之后，

[ðen] [feɪs] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Then face the King's brother - in - law again to be punished .
然后 脸 这 国王学院 兄弟 - 在 - 法律 再次 到 是 受到惩罚 .

再面圣拿国舅治罪，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
That's the right thing to do .
那就是 这 正确的 事物 到 做 .

才是道理。”

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
So they took a sedan chair to Shuntian Prefecture .
所以 他们 采取 一个 轿车 椅子 到 - 州 .

遂打轿往顺天府来。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [ə'weɪ] [laɪk] ['taɪgɚz] .
Four or five horses galloped away like tigers .
四 或者 五 马匹 疾驰 离开 喜欢 老虎 .

只见四五匹马如虎而去。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪnz] [flæg] ['berər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He was Zhang Bin's flag bearer in the Ministry of Justice .
他 曾是 张 垃圾箱 旗帜 持有人 在 这 部 的 正义 .

乃刑部大堂张宾的旗牌官，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ænd; ənd] [ə'rest] [dɪ'ɑʊ] [fɑːz] ['haʊshoʊld] [gɑːrdz] .
He was ordered to come to the prefecture to supervise and arrest Diao Fa's household guards .
他 曾是 订购 到 来 到 这 州 到 监督 和 逮捕 刁 fa's 家庭 守卫 .

奉令来府监提刁发的家将，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
But it was only just now that it was brought up .
但 它 曾是 仅有的 只是 现在 那 它 曾是 带来 向上 .

却好才提出来，

[dʒʌst] [ðen] , [jæn] [lɪŋ] [ə'raɪvd] [tuː; tə] ['dʒɔɪntli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] .
Just then , Yan Ling arrived to jointly investigate the matter .
只是 然后 , 严 凌 到达的 到 共同 调查 这 事情 .

正遇着雁翎到来会审此事。

[jæn] [lɪŋ] [sɔː] ,
Yan Ling saw ,
严 凌 锯 ,

雁翎看见，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [flæg] ?
Where is the flag ?
在哪里 是 这 旗帜 ?

“何处旗牌，

" [huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ? "
" Who were the perpetrators in that case ? "
" WHO 是 这 犯罪者 在 那 案件 ? "

提那案人犯的？”

[æsk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
Ask around and report back .
问 大约 和 报告 后退 .

左右问清禀明。

[jæn] [lɪŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Yan Ling exclaimed in surprise :
严 凌 惊呼 在 惊喜 :

雁翎吃惊道：

" [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] ? "
" What happened last night ? "
" 什么 发生 最后的 夜晚 ? "

“怎么昨晚之事，

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'vjuː] [rɪ'zʌlts] [jet] .
I don't have the detailed review results yet .
我 不 有 这 详细的 审查 结果 然而 .

我这里还没有会审通详，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæv; həv] [bɪn] [æprɪ'hend] ,
Even before all the prisoners have been apprehended ,
甚至 前 全部 这 囚犯 有 到过 被捕 ,

连人犯尚未拿齐，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪm'self] ?
He brought it up himself ?
他 带来 它 向上 他自己 ?

他倒来提了？

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有原故，

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ?
Why not go back and pay a visit to Grand Tutor Yun ?
为什么 不是 去 后退 和 支付 一个 访问 到 盛大 导师 云 ?

不如回去拜见云太师，

[tuː; tə] ['klærəfaɪ] [ðɪs] ['mætər] ,
To clarify this matter ,
到 阐明 这 事情 ,

呈明此事，

[ðə; ði] [dʒɔɪnt] [rɪ'vjuː] [baɪ] [ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːtmənts] [wɪl] [sə'faɪs] .
The joint review by the relevant departments will suffice .
这 联合的 审查 经过 这 相关的 部门 将要 足够了 .

会部同审便了。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] .
He ordered them to return immediately .
他 订购 他们 到 返回 立即地 .

吩咐速回。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They returned to the mansion .
他们 返回 到 这 大厦 .

回到府中。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] [siː] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ,
Just as he was about to change his clothes to see Grand Tutor Yun ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 改变 他的 衣服 到 看 盛大 导师 云 ,
[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
Imperial Censor Zhong arrived in a sedan chair .
帝国 审查 钟 到达的 在 一个 轿车 椅子 .

方欲更衣去见云太师．只见钟御史坐轿而来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [dʒɒŋ] ['peɪ][hæd; həd] [met] [oʊld][mæn] [hɑːŋ] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
It turned out that Zhong Pei had met Old Man Hong that night and was
它 转向 出去 那 钟 裴 有 遇见 老的 男人 洪 那 夜晚 和 曾是
['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
crying out for justice .
哭泣 出去 为了 正义 .

原来钟佩晚上遇见红老儿喊冤，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪl] [tuː] ['lɔˌsuːts] .
Tell him to file two lawsuits .
告诉 他 到 文件 二 诉讼 .

叫他告两纸状子。

[oʊld][mæn] [hɑːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Old Man Hong has already submitted a letter to his office .
老的 男人 洪 有 已经 提交 一个 信 到 他的 办公室 .

红老儿已投了一纸在他衙内，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] [hɑːŋ] .
He submitted a complaint to the old man in Hong .
他 提交 一个 抱怨 到 这 老的 男人 在 洪 .

他拿了红老儿状子，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
Just about to write a memorial ,
只是 关于 到 写 一个 纪念馆 ,

正欲题奏，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [æprɪ'hend] ,
Because the criminal Yan Ling was apprehended ,
因为 这 刑事 严 凌 曾是 被捕 ,

因知人犯雁翎获住了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə]['dʒɔɪntli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] .
He immediately went to Yanfu to jointly investigate the matter .
他 立即地 去 到 - 到 共同 调查 这 事情 .

他即往雁府会审此事，

['fɔːrtʃənətli] , [jæn] [lɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Fortunately , Yan Ling returned from the front of the mansion .
幸运的是 , 严 凌 返回 从 这 正面 的 这 大厦 .

却好雁翎由府前回来。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

二人相见，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
We sat down in the study for a heart - to - heart talk .
我们 卫星 向下 在 这 学习 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

在书房坐下谈心。

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [ə'temptɪd]
" I heard that the Commander - in - Chief captured a serious criminal who attempted
" 我 听到 那 这 指挥官 - 在 - 首席 捕获 一个 严肃的 刑事 WHO 尝试过
[tuː; tə] [æb'dʌkt] ['piːp(ə)l] [læst] [naɪt] . "
to abduct people last night . "
到 拐 人们 最后的 夜晚 . "

“闻得都统昨晚拿住抢人的重犯，

[maɪ] ['brʌðər] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
My brother already has a petition to plead his innocence .
我的 兄弟 已经 有 一个 请愿 到 恳求 他的 无辜 .

小弟那里已有一纸喊冤状子，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['traɪəl] .
They came here specifically for the joint trial .
他们 来了 这里 具体来说 为了 这 联合的 审判 .

特来会审，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [kæn; kən] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] .
So that a detailed report can be submitted .
所以 那 一个 详细的 报告 能 是 提交 .

以便通详提奏。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" ['nevər] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! "
" Never mention it again ! "
" 绝不 提到 它 再次 ! "

“再莫提起！”

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [læst] [naɪt] .
They then discussed the meeting with Diao Fa last night .
他们 然后 讨论 这 会议 和 刁 法 最后的 夜晚 .

遂将昨晚会见刁发争论，

[ænd; ənd] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðə; ði] ['priːfekt] ,
And interrogated the prefect ,
和 审问 这 长官 ,

并审问解府、

[aɪ] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I recounted what the Ministry of Justice had said this morning .
我 叙述 什么 这 部 的 正义 有 说 这 早晨 .

及今早刑部提去之话—一讲了一遍，

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] . "
" I intend to go and discuss this with Grand Tutor Yun . "
" 我 打算 到 去 和 讨论 这 和 盛大 导师 云 . "

“我方欲去见云太师商议，

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['sensər] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,
Not wanting the censor to look down upon them ,
不是 想要 这 审查 到 看 向下 之上 他们 ,

不想御史下顾，

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ? "
" How should I handle this ? "
" 如何 应该 我 处理 这 ? "

请教还是如何处置？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒɒŋ] ['peɪ]
Upon hearing this , Zhong Pei
之上 听力 这 , 钟 裴

钟佩一听，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly became furious and said :
他 突然 成为 狂怒 和 说 :

不觉大怒道：

" [its] ['ɑːbviəs] [ðæt] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [fɑː] [gɑːt] [ðer; ðər] [fɜːrst] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [strɪŋz] . "
" It's obvious that Xi Fa got there first by pulling strings . "
" 它是 明显的 那 习 法 得到 那里 第一的 经过 拉 字符串 . "

“这分明是习发那厮先走门路，

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'laɪv] .
Take them away alive .
拿 他们 离开 活 .

提去活口，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
So that I can explain it again !
所以 那 我 能 解释 它 再次 !

以便再讲的意思！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ðoʊz] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] .
Those three officials were all his men .
那些 三 官员 是 全部 他的 男人 .

那三司料道都是他的人，

[let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [pə'tɪʃ(ə)n] [æz; əz] [pruːf] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Let me bring the Hong family's petition as proof tomorrow morning .
让 我 带来 这 洪 家庭的 请愿 作为 证明 明天 早晨 .

让我明早拿红家状子为凭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [dʒʌst] [pleɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊks] . "
" Just play one of his books . "
" 只是 玩 一 的 他的 图书 . "

奏他一本便了。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
The two were talking ,
这 二 是 说 ,

二人正在说话，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
Suddenly , a family member reported this .
突然 , 一个 家庭 成员 据报道 这 .

忽听家人禀道；

" ['mæstər] [tʃiː] , "
" Master Qi , "
" 掌握 齐 , "

“启老爷，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial edict has arrived .
这 帝国 法令 有 到达的 .

圣旨到了，

[pliːz] ['welkəm] [ðem; ðəm] !
Please welcome them !
请 欢迎 他们 !

快请迎接！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jæn] [lɪŋ]
Upon hearing this , Yan Ling
之上 听力 这 , 严 凌

雁翎一听，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ɪnsens] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He ordered incense to be laid out to receive the imperial decree .
他 订购 香 到 是 铺设 出去 到 收到 这 帝国 法令 .

吩咐摆香靠接旨。

[jæn] [lɪŋ] ['hɜːrɪdli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [dʒeɪd] ['tæblət] .
Yan Ling hurriedly straightened his jade tablet .
严 凌 匆匆 拉直 他的 玉 药片 .

雁翎忙忙端正牙笏，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Upon entering the main hall ,
之上 进入 这 主要的 大厅 ,

来到正厅，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [dʒɪn] - (['mɪləteri] ['ɑːfəsərz]) .
There were four Jin Nongwei (military officers) .
那里 是 四 斤 - (军队 警官) .

只见四个锦农尉，

[ðeɪ] [brɔːt] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
They brought instruments of torture .
他们 带来 仪器 的 酷刑 .

带了刑具，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Standing in the hall ,
常设 在 这 大厅 ,

站在厅上，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
He shouted ,
他 喊叫 ,

喝道，

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The imperial edict has arrived . "
" 这 帝国 法令 有 到达的 . "

“圣旨已到，

[niːl] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] :
Kneel and listen to the reading :
下跪 和 听 到 这 阅读 :

跪听宣读：

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [naɪt] ,
Breaking into the road at night ,
打破 进入 这 路 在 夜晚 ,

黑夜闯道，

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] ['ɪɡnərəns] .
This is simply ignorance .
这 是 简单地 无知 .

本属无知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
It is wrong to beat up members of the royal family .
它 是 错误的 到 打 向上 成员 的 这 皇家 家庭 .

不应殴打皇亲，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [ænd; ənd] ['nɪrli] [daɪd] .
He was seriously injured and nearly died .
他 曾是 严重地 受伤 和 几乎 死亡 .

重伤几死。

[sʌtʃ] ['tɪrəni] ,
Such tyranny ,
这样的 暴政 ,

似此逞凶，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
There are violations of laws and regulations .
那里 是 违规行为 的 法律 和 法规 .

有干法纪，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
There must be something hidden behind this .
那里 必须 是 某物 隐 在后面 这 .

其中必有隐情。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['dʒɔɪntli] [traɪd] [ðə; ði] [keɪs] .
The Ministry of Justice officials jointly tried the case .
这 部 的 正义 官员 共同 尝试 这 案件 .

着刑部官会审，

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːtmənts] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The three departments investigated and reported to the emperor .
这 三 部门 调查 和 据报道 到 这 皇帝 .

三司勘问议奏。

[soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。”

['æftər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
After the Imperial Guard finished reading the imperial edict ,
后 这 帝国 警卫 完成的 阅读 这 帝国 法令 ,

锦衣尉读毕圣旨，

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [guːs] ['feðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
So he removed the goose feather from his clothes and hat .
所以 他 已移除 这 鹅 羽毛 从 他的 衣服 和 帽子 .

遂将雁翎去了衣冠，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
Bring the instruments of torture .
带来 这 仪器 的 酷刑 .

带上刑具，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
They were taken to the Ministry of Justice , but that's another story .
他们 是 已采取 到 这 部 的 正义 , 但 那就是 其他 故事 .

押至刑部而去不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [jæn] ['fæməli][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Moreover , the entire Yan family was so frightened that they all burst into tears .
而且 , 这 全部的 严 家庭 曾是 所以 害怕 那 他们 全部 爆裂 进入 眼泪 .

且言雁府合家大小唬得一齐啼哭。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] :
Zhong Pei said indignantly :
钟 裴 说 愤慨地 :

钟佩不愤道：

" [dəunt] ['pænɪk] , "
" Don't panic , "
" 不 恐慌 , "

“不要惊慌，

[lets] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [kən'dʌkts] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Let's see how the Ministry of Justice conducts the interrogation .
我们来吧 看 如何 这 部 的 正义 进行 这 审讯 .

看刑部如何审问，

[aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
I can vouch for that .
我 能 担保 为了 那 .

有我对证。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说罢打道而去。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [guːs] ['feðər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Furthermore , it is said that the goose feather was delivered to the Ministry of Justice .
此外 , 它 是 说 那 这 鹅 羽毛 曾是 发表 到 这 部 的 正义 .

且言雁翎解到刑部，

[ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
The Embroidered Uniform Guard confessed to the prisoner ,
这 绣花 制服 警卫 坦白 到 这 囚犯 ,

锦衣尉交代犯人、

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He went to report back .
他 去 到 报告 后退 .

复旨去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪ'miːdiətli] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːtmənts] .
Zhang Bin from the Ministry of Justice immediately met with the three judicial departments .
张 垃圾桶 从 这 部 的 正义 立即地 遇见 和 这 三 司法 部门 .

那刑部张宾登时会了三法司，

[ðə; ði][roʊl] [kɔːl] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ['ʃɔːrtli] .
The roll call will be completed shortly .
这 卷 称呼 将要 是 完全的 不久 .

一会坐堂点名已毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [æskt] :
Zhang Bin asked :
张 垃圾桶 问 :

张宾问道：

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['ɪndʒər][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ?
Why did the Commander - in - Chief injure the Emperor's brother - in - law in the dead of night ?
为什么 做过 这 指挥官 - 在 - 首席 损伤 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 在 这 死的 的 夜晚 ?

“都统因何黑夜打伤国舅？

[də'rekt] [sə'plaɪ] ,
Direct supply ,
直接的 供应 ,

直供上来，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
In order to discuss and submit to the emperor ,
在 命令 到 讨论 和 提交 到 这 皇帝 ,

以便议奏，

[ɪg'zempt] [frʌm; frəm]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
Exempt from criminal law .
豁免 从 刑事 法律 .

免动刑法。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] . "
" The corrupt official was ordered to guard the border . "
" 这 腐败 官方的 曾是 订购 到 警卫 这 边界 . "

“犯官奉命守汛，

[ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] [æprɪ'hend] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [pə'troʊl] .
A notorious robber was apprehended during a night patrol .
一个 臭名昭著 强盗 曾是 被捕 期间 一个 夜晚 巡逻 .

黑夜巡得抢人重犯，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , Diao Fa led a large group of people to seize it .
不料 , 刁 法 引领 一个 大的 团体 的 人们 到 抢占 它 .

不意刁发带领多人前来夺取。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [rɔbd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .
It was the corrupt officials who robbed and seized the property .
它 曾是 这 腐败 官员 WHO 被抢劫 和 查获 这 财产 .

是犯官夺抢有之，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɪndʒərd] .
The emperor's brother - in - law was not injured .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 不是 受伤 .

并未打伤国舅。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] - [huː] [kæn; kən] [biː; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] .
There is a woman named Hongshi who can be identified .
那里 是 一个 女士 命名 - WHO 能 是 已识别 .

现有民女红氏可凭，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] .
I humbly request your evaluation .
我 谦卑地 要求 你的 评估 .

望大人评察。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [sez] [juː; jʊ] ['ɪndʒərd] ['sʌmwʌn] . "
" The imperial edict says you injured someone . "
" 这 帝国 法令 说道 你 受伤 某人 . "

“圣旨说你打伤，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɔːls] ?
How could it be false ?
如何 可以 它 是 错误的 ?

岂有虚的？

[ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] ,
And go down ,
和 去 向下 ,

且下去，

[brɪŋ] [hɑːŋ] [ʌp] [hɪr] .
Bring Hong up here .
带来 洪 向上 这里 .

带红氏上来。”

[ðæt] ['wʊmən] , ['sɜːrneɪmd] [hɑːŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .
That woman , surnamed Hong , was a young girl .
那 女士 , 姓氏 洪 , 曾是 一个 年轻的 女孩 .

那红氏乃幼小女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
He was so frightened that he trembled with fear .
他 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 害怕 .

唬得他战战兢兢，

[klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Climbed up a few steps ,
攀登 向上 一个 很少 步骤 ,

向上爬了几步，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He couldn't even utter a word .
他 不能 甚至 说出 一个 单词 .

口中连话也说不出，

" [pliːz] , ['grænpɑː] , [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "
" Please , Grandpa , save my life ! "
" 请 , 爷爷 , 节省 我的 生活 ! "

“只求爷爷救命！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Bin shouted :
张 垃圾桶 喊叫 :

张宾喝道：

" [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[huː] [rɔbd] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] ?
Who robbed you last night ?
WHO 被抢劫 你 最后的 夜晚 ?

昨晚谁人抢你的？”

[hɑːŋ] [ʃɪdaʊ] :
Hong Shidao :
洪 石岛 :

红氏道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [rɔbd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It was a man who robbed it . "
" 它 曾是 一个 男人 WHO 被抢劫 它 . "

“是---是一---一个汉---汉子抢了---了去，

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ,
Thanks to this gentleman ,
谢谢 到 这 绅士 ,

多---多亏这---这位老爷，

" [help] - - - [help] - - - [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] . "
" Help - - - Help - - - You saved me . "
" 帮助 - - - 帮助 - - - 你 已保存 我 . "

救---救---救了我的。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [dɪ'lɪbərətli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'teɪnər] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Bin deliberately pointed at the family retainer and said :
张 垃圾桶 故意地 尖 在 这 家庭 预付金 和 说 :

张宾故意指着那员家将道：

" [bʌt; bət][hɪm; ɪm] ? "
" But him ? "
" 但 他 ? "

“可是他么？”

[hɑːŋ] [ʃɪdaʊ] :
Hong Shidao :
洪 石岛 :

红氏道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [æskt] :
Zhang Bin asked :
张 垃圾桶 问 :

张宾问道：

" [juː; jʊ] [sleɪv] ! "
" You slave ! "
" 你 奴隶 ! "

“你这奴才，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [strɪkt] ['fæməli] [ruːlz] .
The Emperor's brother - in - law had strict family rules .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 有 严格的 家庭 规则 .

国舅家法严谨，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] [lɔːrd] [ænd; ənd] [stiːl] ['piːp(ə)l] ?
Why did you betray your Lord and steal people ?
为什么 做过 你 背叛 你的 主 和 偷 人们 ?

你为何背主抢人？

[frʌm; frəm][də'rekt] [rɪ'kruːtmənt] ,
From direct recruitment ,
从 直接的 招聘 ,

从直招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] .
To avoid being punished .
到 避免 存在 受到惩罚 .

免得受刑。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [dɪʃ] .
That would be a ready - made dish .
那 会 是 一个 准备好 - 制成 盘子 .

那家将是串现成的话，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then she cried and said :
然后 她 哭 和 说 :

便哭诉道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [hɪr] [ðɪs] : "
" My lord , please hear this : "
" 我的 主 , 请 听到 这 : "

“大老爷听来：

[læst] [naɪt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['læntərnz] .
Last night , the little one went with his master to watch the lanterns .
最后的 夜晚 , 这 小的 一 去 和 他的 掌握 到 手表 这 灯笼 .

小人昨晚是随主人看灯，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['mæstɚz] [hɔːrs] .
They often followed their master's horse .
他们 经常 随后 他们的 硕士学位 马 .

来去多随主人马后，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [rɑːb] ['sʌmwʌn] ?
How dare a scoundrel rob someone ?
如何 敢 一个 恶棍 抢 某人 ?

小人怎敢抢人?

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [liːd] .
Moreover , they follow the Lord's lead .
而且 , 他们 跟随 这 主场 带领 .

况且随主左右，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
They must not work without lifting a finger .
他们 必须 不是 工作 没有 举重 一个 手指 .

也不得空动手。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [læst] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] ,
Because last night at the crossroads ,
因为 最后的 夜晚 在 这 十字路口 ,

因昨晚在十字街口，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['læntərnz] ,
They saw a group of lanterns ,
他们 锯 一个 团体 的 灯笼 ,

见了一起花灯，

[ðə; ði] [laɪt] [pæst] ,
The light passed ,
这 光 通过了 ,

灯过，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
Suddenly a commotion was heard behind them .
突然 一个 骚动 曾是 听到 在后面 他们 .

后面忽听喧嚷，

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] .
The master ordered his servant to go and see .
这 掌握 订购 他的 仆人 到 去 和 看 .

主人命小人去看，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ræn] [streɪt] [ðer; ðər] .
The little man ran straight there .
这 小的 男人 跑 直的 那里 .

小人就一直跑去。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæk] .
It felt like someone was carrying a person on their back .
它 毛毡 喜欢 某人 曾是 携带 一个 人 在 他们的 后退 .

前面觉像有人背着一人，

[ɪn] [ðæt] ['dɑːrknəs]
In that darkness
在 那 黑暗

那黑暗之中，

[its] [ˌʌn'klɪr] . [wen] [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] . . .
It's unclear . When you don't want to turn around . . .
它是 不清楚 . 什么时候 你 不 想 到 转动 大约 . . .

着不清楚．不想转弯之时，

[ðɪs] ['skaʊndrəl] [huː] [derd] [tuː; tə] [ə'fend] ['mæstər] [jæn] ['kudnt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
This scoundrel who dared to offend Master Yan couldn't avoid it in time .
这 恶棍 WHO 敢于 到 得罪 掌握 严 不能 避免 它 在 时间 .

闯了雁老爷的这 小人回避不及，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .
He had no choice but to run into the alley .
他 有 不 选择 但 到 跑步 进入 这 胡同 .

只得望巷内一跑。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
Unexpectedly , someone inside embraced the woman and walked away .
不料 , 某人 里面 拥抱 这 女士 和 步行 离开 .

不想里面有人同这女子相抱而走，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ,
When you see a petty person ,
什么时候 你 看 一个 小气 人 ,

见了小人，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] [fraɪt] .
They scattered in fright .
他们 疏散 在 惊吓 .

就惊散了。

[huː] [nuː] [ðæt] ['mæstər] [jæn] [wʊd] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['trespæsɪŋ] ?
Who knew that Master Yan would blame me for trespassing ?
WHO 知道 那 掌握 严 会 责备 我 为了 擅闯私人领地 ?

谁知雁老爷怪我闯道，

['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n]
Punishing the petty person
惩罚 这 小气 人

责打小人，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
But luckily the master came to plead for him .
但 幸运的是 这 掌握 来了 到 恳求 为了 他 .

却好主人走来讨情，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɪndʒərd] [baɪ] ['mæstər] [jæn] .
He was also injured by Master Yan .
他 曾是 还 受伤 经过 掌握 严 .

也被雁老爷打伤。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
This is the truth .
这 是 这 真相 .

此是实情，

[wiː; wi]['oʊnli] [beg] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ˌjuː 'es] [sɪ'vɪrli] .
We only beg Your Honor to interrogate us severely .
我们 仅有的 求 你的 荣誉 到 审问 我们 严重 .

只求大老爷严讯。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
This is it .
这 是 它 .

“这就是了，

[goʊ] [daʊn] ,
Go down ,
去 向下 ,

下去，

[brɪŋ] [hɑːŋ] [ʌp] [hɪr] .
Bring Hong up here .
带来 洪 向上 这里 .

把红氏带上来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhang Bin was furious .
张 垃圾桶 曾是 狂怒 .

张宾大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
He slammed his hand on the floor .
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 地面 .

将惊堂一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [slʌt] ! "
" I'll make you a slut ! "
" 患病的 制作 你 一个 荡妇 ! "

“我把你这贱人！

[ɪ'loʊpmənt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ʌv; əv] [naɪt]
Elopement in the dark of night
私奔 在 这 黑暗的 的 夜晚

黑夜私奔，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['rɒbiŋ] [juː; jʊ] !
They even falsely accused someone of robbing you !
他们 甚至 错误地 被告 某人 的 抢劫 你 !

还诬人抢你！

[huː] [ə'kʌmpənid] [juː; jʊ] ?
Who accompanied you ?
WHO 伴随 你 ?

谁人同行的?

" [kən'fes] ['kwɪkli] ! "
" Confess quickly ! "
" 承认 迅速地 ! "

快快招来！”

[hɑːŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Hong was so frightened that her face turned ashen .
洪 曾是 所以 害怕 那 她 脸 转向 铁青 .

红氏唬得面如土色，

[roʊd] ;
road ;
路 ;

道；

" [hiː; hi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He stole it . "
" 他 偷窃 它 . "

“是他抢的。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Bin shouted :
张 垃圾桶 喊叫 :

张宾喝道：

" [noʊ] ['tɔːrtʃər] ['niːdɪd] , "
" No torture needed , "
" 不 酷刑 需要 , "

“不用刑，

[aɪ] [ə'suːm] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kən'fes] .
I assume you won't confess .
我 认为 你 惯于 承认 .

谅你不招，

" [kætʃ] [ˌem 'iː] [ʌp] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] ! "
" Catch me up from both sides ! "
" 抓住 我 向上 从 两个都 侧面 ! "

左右与我夹起来！”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

手下答应，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] .
He called out and came up .
他 称为 出去 和 来了 向上 .

吆喝一声便上来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,
Just as they were about to begin the torture ,
只是 作为 他们 是 关于 到 开始 这 酷刑 ,

正要动刑，

[jæn] [lɪŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Ling stepped forward and said :
严 凌 步 向前 和 说 :

雁翎上前道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪm'self] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] ['jestərdeɪ] . "
" The official himself witnessed it being stolen yesterday . "
" 这 官方的 他自己 目击者 它 存在 被盗 昨天 . "

“昨日犯官亲自看见是他抢的，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪ'ləʊpt] ?
How can we argue that this woman eloped ?
如何 能 我们 争论 那 这 女士 私奔 ?

如何反说此女私奔？

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ə'fer] ,
If there is an affair ,
如果 那里 是 一个 事务 ,

果有奸情，

[ðə; ði] [ə'dʌltərər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [fɔːr; fər] ['traɪəl] .
The adulterer should also be brought in for trial .
这 奸夫 应该 还 是 带来 在 为了 审判 .

也须拿到奸夫同审才是。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [blʌʃt] .
Zhang Bin blushed .
张 垃圾桶 脸红了 .

张宾把脸一红，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] . "
" This department is acting on imperial orders to conduct the interrogation . "
" 这 部门 是 表演 在 帝国 订单 到 执行 这 审讯 . "

“本部奉旨审问，

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
Stop talking too much .
停止 说 也 很多 .

休得多口，

[get] [daʊn] !
Get down !
得到 向下 !

下去！”

[jæn] [lɪŋ] [ri'triːtid] , [hɜːr; hər] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Yan Ling retreated , her face filled with shame .
严 凌 撤退 , 她 脸 已填 和 耻辱 .

雁翎倒满面羞惭而退。

[left] [ænd; ənd] [raɪt] ['tɔːrtʃər]
Left and right torture
左边 和 正确的 酷刑

左右动刑，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['wʊmən] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could that woman withstand it ?
如何 可以 那 女士 经受 它 ?

那女子如何经得起？

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招道：

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He didn't steal it . "
" 他 没有 偷 它 . "

“不是他抢的。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
Zhang Bin had just released the prisoner .
张 垃圾桶 有 只是 发布 这 囚犯 .

张宾方才松刑。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [jænlɪŋ] :
He then asked Yanling :
他 然后 问 鄢陵 :

又问雁翎道：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" You're such a muddle - headed official . "
" 你是 这样的 一个 混乱 - 标题 官方的 . "

“你做官好糊涂，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [stɪl] [pər'mɪsəb(ə)l] ,
Falsely accusing an innocent person is still permissible ,
错误地 指控 一个 清白的 人 是 仍然 允许的 ,

诬良犹可，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ə'gen] ?
Why are you hitting a member of the royal family again ?
为什么 是 你 击中 一个 成员 的 这 皇家 家庭 再次 ?

怎又打皇亲?

[ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kən'fest] .
This woman has already confessed .
这 女士 有 已经 坦白 .

此女已招，

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

还有何说?

" ['kwɪkli] [drɔː] [ə; eɪ][də'rekt] [laɪn] ! "
" Quickly draw a direct line ! "
" 迅速地 画 一个 直接的 线 ! "

快从直画供！”

[jæn] [lɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Yan Ling shouted :
严 凌 喊叫 :

雁翎大叫道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn]['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , "
" You are based on only half of the story , "
" 你 是 基于 在 仅有的 一半 的 这 故事 , "

“你据半边之词，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ?
How can you ask me to draw offerings ?
如何 能 你 问 我 到 画 供品 ?

如何叫我画供?

[aɪ'd] [breɪk] [maɪ] [nek] .
I'd break my neck .
ID 休息 我的 脖子 .

俺可断颈，

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['tɑːləreɪt] ['biːɪŋ] [rɔːŋd] !
We cannot tolerate being wronged !
我们 不能 容忍 存在 冤枉 !

不能受屈！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Bin and the three judicial officials shouted :
张 垃圾桶 和 这 三 司法 官员 喊叫 :

张宾和三法司大喝道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kɔrts] ['liːg(ə)l] [hɔːl] , "
" You are in the court's legal hall , "
" 你 是 在 这 法院的 合法的 大厅 , "

“你在朝廷法堂，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ʌn'ruːli] !
How dare you be so unruly !
如何 敢 你 是 所以 不羁 !

敢如此刁顽！”

['sʌmən] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
Summon the executioner to come over .
召唤 这 刽子手 到 来 超过 .

叫左右抬大刑过来。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The shouts from both sides were deafening .
这 喊叫 从 两个都 侧面 是 震耳欲聋 .

两边吆喝如雷，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [muːv] ,
Just as they were about to make their move ,
只是 作为 他们 是 关于 到 制作 他们的 移动 ,

正欲动手，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒɒŋ] ['peɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [guːs] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Unexpectedly , Zhong Pei saw the Imperial Guard carrying a goose feather in the morning .
不料 , 钟 裴 锯 这 帝国 警卫 携带 一个 鹅 羽毛 在 这 早晨 .

不防钟佩早间见锦衣尉拿雁翎，

[hiː; hi] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæd; həd] [sed] .
He then understood what Grand Tutor Yun had said .
他 然后 理解 什么 盛大 导师 云 有 说 .

他便会了云太师的话，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['traɪəl] .
They came to witness the trial .
他们 来了 到 证人 这 审判 .

赶来看审。

['ʃiː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ə; eɪ] [baɪt] .
Shi Hongshi had already taken a bite .
史 - 有 已经 已采取 一个 咬 .

时红氏已夹过，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klɪp] [ðə; ði] [guːs] ['feðər] ,
Just as he was about to clip the goose feather ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 夹子 这 鹅 羽毛 ,

正要夹雁翎，

[hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['goʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He couldn't resist going straight to the main hall .
他 不能 抵抗 去 直的 到 这 主要的 大厅 .

他忍不住直上大堂，

[hiː; hi] [boʊd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed three times and said :
他 鞠躬 三 时代 和 说 :

打三躬道：

" [maɪ] [lɔːds] , [pliːz] [sloʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] . "
" My lords , please slow down the torture . "
" 我的 领主们 , 请 慢的 向下 这 酷刑 . "

“三位大人缓些动刑，

[wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz] ['witnist] [baɪ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] .
What happened last night was witnessed by my own eyes .
什么 发生 最后的 夜晚 曾是 目击者 经过 我的 自己的 眼睛 .

昨晚之事．乃卑职亲目所睹，

[ðer; ðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] ['diːteɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːŋ] ['fæməli] ,
There is currently a document detailing the injustice done to the Hong family ,
那里 是 现在 一个 文档 详细说明 这 不公正 完毕 到 这 洪 家庭 ,

现有红氏冤状为凭，

[ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['indʒərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . . .
If we're talking about injuring the emperor's brother - in - law . . .
如果 是 说 关于 受伤 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 . . .

若说打伤国舅，

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
This morning , I saw the Emperor's brother - in - law walking around the neighborhood .
这 早晨 , 我 锯 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 步行 大约 这 邻里 .

今早卑职尚见国舅在街坊行走，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [kəm'pliːtli] [ʌn'dæmɪdʒd] .
It appeared completely undamaged .
它 出现 完全地 未受损 .

毫无损伤的模样。

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ə'rest] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] .
Please , Your Excellency , arrest all the criminals .
请 , 你的 阁下 , 逮捕 全部 这 罪犯 .

求大人拘齐人犯，

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [iːtʃ] ['ʌðər] [tə'geðər] ;
They questioned each other together ;
他们 被质问 每个 其他 一起 ;

一同勘问；

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
The emperor's brother - in - law was injured .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 受伤 .

就是国舅有伤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
It is necessary to examine the case in person .
它 是 必要的 到 检查 这 案件 在 人 .

亦须到案验看才是。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [der] [tuː; tə] ['med(ə)l] ,
It's not that I dare to meddle ,
它是 不是 那 我 敢 到 插手 ,

不是卑职敢于多事，

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dʒʌst] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['kæbɪnət] .
It's only because I just passed by the cabinet .
它是 仅有的 因为 我 只是 通过了 经过 这 内阁 .

只因适才会过阁部，

[ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːŋ] ['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kɔːrt] .
Immediately bring the injustice against the Hong family to the emperor's court .
立即地 带来 这 不公正 反对 这 洪 家庭 到 这 皇帝的 法庭 .

即刻就拿红氏冤状入内面圣，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] ['pɜːrsənəli] [prə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fearing the Emperor would personally propose it ,
恐惧 这 皇帝 会 亲自 提出 它 ,

恐皇上亲提，

['meni] [ˌɪnkən'viːnjənsiz]
Many inconveniences
许多 不便之处

反多不便，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Therefore , I dare to submit this statement .
所以 , 我 敢 到 提交 这 陈述 .

故敢奉申，

[pliːz] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['kerfəli] .
Please investigate this matter carefully .
请 调查 这 事情 小心 .

望其详察。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [left] [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['spiːtʃləs] .
These words left the three officials speechless .
这些 字 左边 这 三 官员 无言 .

这一席话说得三司哑口无言，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌道：

" ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɜːrdʒənt] . "
" Only because the imperial decree was urgent . "
" 仅有的 因为 这 帝国 法令 曾是 紧迫的 . "

“只为旨意紧急，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] .
Therefore , it is so .
所以 , 它 是 所以 .

故尔如此。

[sɪns] ['mɪstər] . [dʒɒŋ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [spiːk] ,
Since Mr . Zhong wishes to enter and speak ,
自从 先生 . 钟 愿望 到 进入 和 说话 ,

既是钟先生要入内启奏，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [naʊ] ['setld] .
This matter is now settled .
这 事情 是 现在 定居 .

本部侯奏便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[dʒɒŋ] ['peɪ] ['oʊpənd] [ʌp] .
Zhong Pei opened up .
钟 裴 打开 向上 .

钟佩辟出。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
Zhang Bin ordered the prisoner to be taken into custody .
张 垃圾桶 订购 这 囚犯 到 是 已采取 进入 保管 .

张宾吩咐该犯收监，

['iːv(ə)n] [jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Even Yan Ling was imprisoned by the Ministry of Justice .
甚至 严 凌 曾是 被监禁 经过 这 部 的 正义 .

连雁翎也收禁刑部。

[kɔːrt] [ə'dʒɝːnd] .
Court adjourned .
法庭 休会 .

退堂，

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːtmənts] [ɑːr; ər] ['seprət] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The three departments are separate and will not be discussed further .
这 三 部门 是 分离 和 将要 不是 是 讨论 更远 .

三司各散不表。

[ðen] , [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] ['membər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
Then , the Diao family members inquired about the news .
然后 , 这 刁 家庭 成员 询问 关于 这 消息 .

再言刁府家人打听消息，

[wen] [z'jɑːn] [geɪv] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,
Wen Xian gave a statement ,
温 西安 给予 一个 陈述 ,

闻先一番口供，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[ðen] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Then , upon hearing that Imperial Censor Zhong had arrived at the hall ,
然后 , 之上 听力 那 帝国 审查 钟 有 到达的 在 这 大厅 ,

再后听得钟御史到堂，

['æftər] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

如此一番，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [sed] :
Unbeknownst to him , the ambassador said :
不知不觉 到 他 , 这 大使 说 :

不觉大使道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] !
She died at his hands !
她 死亡 在 他的 双手 !

死在他手里了！”

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

[dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Zhong Pei ,
钟 裴 ,

“钟佩，

[dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Zhong Pei ,
钟 裴 ,

钟佩，

[aɪl] ['defɪnətli] [juːz] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
I'll definitely use the law to deal with you !
患病的 确实 使用 这 法律 到 交易 和 你 !

我少不得有法制你就是了！”

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
So he picked out several thousand taels of silver .
所以 他 挑选 出去 一些 千 两 的 银 .

遂又挑了几千两银子，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θriː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] [ɑːr; ər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of sending people to three different places to prepare food are omitted .
这 细节 的 发送 人们 到 三 不同的 地方 到 准备 食物 是 省略 .

着人到三处料理不表。

[dæn] [jænzɔŋ] [left] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Dan Yanzhong left the Ministry of Justice .
担 延中 左边 这 部 的 正义 .

单言钟佩出了刑部衙门，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the Yun residence ,
抵达 在 这 云 住宅 ,

来到云府，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] .
He recounted the above matter .
他 叙述 这 多于 事情 .

将上项事说了一遍。

[grænd] ['mæstər] ['jʌn] [sed] :
Grand Master Yun said :
盛大 掌握 云 说 :

云太师道：

" [aɪ] [wɪl] [ðen] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] ['ministriz] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] . "
" I will then join forces with the Six Ministries to interrogate him . "
" 我 将要 然后 加入 力量 和 这 六 部委 到 审问 他 . "

“等老夫会同六部审他便了。”

[ðə; ði] [tuː] [drɑːftid] [ðɪs] ['tʃæptər] .
The two drafted this chapter .
这 二 起草 这 章 .

二人草成本章。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [æt; ət] [dɑːn] .
The next day , he went to court at dawn .
这 下一个 天 , 他 去 到 法庭 在 黎明 .

次日五鼓上朝，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒɔɪntli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
The two jointly presented the document .
这 二 共同 呈现 这 文档 .

二人联名将本呈上，

[ðeɪ] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['traɪəl] .
They demanded that the emperor personally conduct the trial .
他们 要求 那 这 皇帝 亲自 执行 这 审判 .

要求天子亲审。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [riːd] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] .
Your Majesty has read the grievances in this chapter .
你的 威严 有 读 这 不满 在 这 章 .

万岁看了本章中的委曲，

['kɑːmənteri] :
Commentary :
评论 :

批道：

" ['rɪt(ə)n] [baɪ] [grænd] ['skɑːlər] ['jʌn] [dɪŋ] ,
" Written by Grand Scholar Yun Ding ,
" 书面 经过 盛大 学者 云 丁 ,

“着大学士云定，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] ['ministriz] [ænd; ənd] [naɪn] ['ministəz] ,
Together with the Six Ministries and Nine Ministers ,
一起 和 这 六 部委 和 九 部长们 ,

会同六部九卿，

[teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Take the imperial sword from above .
拿 这 帝国 剑 从 多于 .

领朕上方宝剑，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['traɪəl] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
During the joint trial at the Ministry of Justice
期间 这 联合的 审判 在 这 部 的 正义

在刑部会审，

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I will submit a detailed report and await your instructions .
我 将要 提交 一个 详细的 报告 和 等待 你的 指示 .

详奏候旨。”

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] .
He thanked the emperor and left .
他 谢谢 这 皇帝 和 左边 .

谢恩而出。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .
Return to the private office .
返回 到 这 私人的 办公室 .

回至私衙。

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ,
Immediately ordered the colonel ,
立即地 订购 这 上校 ,

即命校尉、

['sentrəl] ['ɑːrmi]
Central Army
中央 军队

中军、

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [juː'tɪləti]
Officials with varying degrees of utility
官员 和 变化 学位 的 公用事业

大小效用的官儿，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The sword was placed on the ground .
这 剑 曾是 放置 在 这 地面 .

摆了上方剑，

[kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['diːkənz] .
Call up the deacons .
称呼 向上 这 执事 .

点齐执事，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

好不威武。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Arriving at the Ministry of Justice ,
抵达 在 这 部 的 正义 ,

来到刑部，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] .
Zhang Bin hurriedly opened the middle door .
张 垃圾桶 匆匆 打开 这 中间 门 .

张宾忙开中门，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
We greeted them from afar .
我们 问候 他们 从 远方 .

远远迎接。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The Grand Tutor has taken his seat .
这 盛大 导师 有 已采取 他的 座位 .

太师升座已毕，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
All officials pay their respects .
全部 官员 支付 他们的 尊重 .

百官参见。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
The Grand Tutor issued an imperial edict :
这 盛大 导师 发布 一个 帝国 法令 :

太师发钧旨一道：

" [fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] . "
" First , go to the Marquis's residence . "
" 第一的 , 去 到 这 侯爵的 住宅 . "

“先到侯府，

['sʌmən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
Summon the Imperial Uncle Diao .
召唤 这 帝国 叔叔 刁 .

将刁国舅传来，

[ðen] ['sʌmən] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Then summon Imperial Censor Zhong for questioning .
然后 召唤 帝国 审查 钟 为了 提问 .

再将钟御史传来对质。”

['leɪtər] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][flæg] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] . . .
Later , he ordered the flag officers and generals to . . .
之后 , 他 订购 这 旗帜 警官 和 将军们 到 . . .

后命旗牌官将吏、

['haʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

户、

['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

礼、

['soʊldʒərz]
Soldiers
士兵

兵、

['pʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

刑、

[sɪksθ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks]
Sixth Ministry of Works
第六 部 的 作品

工六部，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sev(ə)n] ['keɪsɪz] [ɪn] ['toʊt(ə)l] , [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
There are seven cases in total , on the left and right .
那里 是 七 案例 在 全部的 , 在 这 左边 和 正确的 .

左右一共七座公案，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .
The Grand Tutor was in the center .
这 盛大 导师 曾是 在 这 中心 .

太师居中，

[ðə; ði] [sɪks] [pɑːrts] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The six parts are seated on both sides .
这 六 部分 是 坐着 在 两个都 侧面 .

六部分为两边坐定，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] " [kən'vɪktɪd] ['krɪmənəlz] " .
They were called " convicted criminals " .
他们 是 称为 " 已定罪 罪犯 " .

叫带钦犯。

[ə; eɪ] [kə'mænd]
A command
一个 命令

一声吩咐，

[bəuθ] [saɪdz] [ə'griːd] .
Both sides agreed .
两个都 侧面 同意 .

两边答应，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] [laɪk] ['θʌndər] .
The shouts were like thunder .
这 喊叫 是 喜欢 雷 .

呼喝如雷，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
He led the group up to the steps of the palace .
他 引领 这 团体 向上 到 这 步骤 的 这 宫殿 .

将一干人提到丹墀。

[roʊl] [kɔːl] [kəm'pliːt] .
Roll call complete .
卷 称呼 完全的 .

点名已毕，

[ðə; ði] ['mæstər] [fɜːrst] [kɔːld] [jænlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
The master first called Yanling up and asked her a few questions .
这 掌握 第一的 称为 鄢陵 向上 和 问 她 一个 很少 问题 .

大师先叫雁翎上来问了几句，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɑːŋ] ['ʃiː] :
Then he asked Hong Shi :
然后 他 问 洪 史 :

然后问红氏道：

" [ðeɪ] [ɔːl'redi] [kən'fest] [læst] [naɪt] . "
" They already confessed last night . "
" 他们 已经 坦白 最后的 夜晚 . "

“昨晚已招了，

[wʌt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [tə'deɪ] ?
What explanation is available today ?
什么 解释 是 可用的 今天 ?

今日有何分说？”

[hɑːŋ] [kraɪd] [aʊt] :
Hong cried out :
洪 哭 出去 :

红氏哭道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] . "
" The young woman cannot bear the punishment . "
" 这 年轻的 女士 不能 熊 这 惩罚 . "

“小妇人受刑不起，

[hiː; hi][dʒʌst] [kən'fest] .
He just confessed .
他 只是 坦白 .

方才招认，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɑːlvd]
The injustice involved
这 不公正 涉及

其中冤枉，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [pliːd] [maɪ] [keɪs] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
I request that the Grand Tutor plead my case on my behalf .
我 要求 那 这 盛大 导师 恳求 我的 案件 在 我的 代表 .

要求太师代小女子申雪。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [get] [daʊn] . "
" Get down . "
" 得到 向下 . "

“下去。”

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [æskt] :
He summoned the servant and asked :
他 被召唤 这 仆人 和 问 :

进叫那家将问道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['kɪdnæp][hɪm; ɪm] ?
Why did you kidnap him ?
为什么 做过 你 绑架 他 ?

“你为何抢人？

[frʌm; frəm][də'rekt] [rɪ'kruːtmənt] ,
From direct recruitment ,
从 直接的 招聘 ,

从直招来，

[ə'vɔɪd] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] .
Avoid severe torture .
避免 严重 酷刑 .

免动大刑。”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðen] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zækt] [seɪm] [wɜːrdz] .
The person then replied with the exact same words .
这 人 然后 回复 和 这 精确的 相同的 字 .

那人还照原词回了一遍。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ʃaʊtɪd] :
The Grand Tutor shouted :
这 盛大 导师 喊叫 :

太师喝道:

[wʌt] [grʌdʒ] [duː][juː; jʊ][hoʊld] [ə'genst] [kə'mændər] [jæn] ?
What grudge do you hold against Commander Yan ?
什么 怨恨 做 你 抓住 反对 指挥官 严 ?

“雁都统与你何仇,

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['freɪmɪŋ] [juː; jʊ] ?
Am I framing you ?
是 我 框架 你 ?

难道诬你不成?

[jʊə(r)] ['spaʊtɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɑːnsens] .
You're spouting complete nonsense .
你是 喷水 完全的 废话 .

看你一派胡言,

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kən'fes] [wɪ'ðaʊt] [sɪ'vɪr] ['tɔːrtʃər] ! "
" How can they confess without severe torture ! "
" 如何 能 他们 承认 没有 严重 酷刑 ! "

不动大刑如何肯招!”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] :
He instructed his men :
他 指示 他的 男人 :

吩咐手下:

" [græb] [ðɪs] ['læki] ! "
" Grab this lackey ! "
" 抓住 这 走狗 ! "

“夹起这奴才!”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['kæptɪnz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
The left and right captains rushed forward .
这 左边 和 正确的 队长 匆忙 向前 .

左右校尉拥上来,

[lɪft] [ðə; ði] ['kɑːpər] [klæmps] ,
Lift the copper clamps ,
举起 这 铜 夹具 ,

抬过铜夹棍,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不论好歹,

[græb][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪk] [hɪz; ɪz][leg] [daʊn] .
Grab him and kick his leg down .
抓住 他 和 踢 他的 腿 向下 .

抓下去将腿往下一踹,

[ðə; ði] [gɑːrd] ['ʃaʊtɪd] .
The guard shouted .
这 警卫 喊叫 .

那家将大叫一声，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['feɪntɪd] .
He immediately fainted .
他 立即地 昏厥 .

登时昏死过去。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

半晌醒来，

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] :
The master asked :
这 掌握 问 :

大师问道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [ɔːr] [nɑːt] ? "
" Are you going to confess or not ? "
" 是 你 去 到 承认 或者 不是 ? "

“你招也不招？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！

" ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] . "
" Difficult to recruit . "
" 难的 到 招募 . "

难招。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [sniəd] :
The Grand Tutor sneered :
这 盛大 导师 冷笑 :

太师冷笑道：

" [let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
Since it is to give way ,
自从 它 是 到 给 方式 ,

既是让道，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ə'saɪd] .
They should stand aside .
他们 应该 站立 旁边 .

就该站立一边，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [striːt] . . .
Could it be that such a large street . . .
可以 它 是 那 这样的 一个 大的 街道 . . .

难道偌大条街，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] .
There was nowhere to hide .
那里 曾是 无处 到 隐藏 .

就无处去避道,

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] ?
Why did they have to go into the alley ?
为什么 做过 他们 有 到 去 进入 这 胡同 ?

独独要跑到巷子里去?

[wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['æli] ,
Once you reach the alley ,
一次 你 抵达 这 胡同 ,

既到巷子,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .
There was a spy .
那里 曾是 一个 间谍 .

见有奸细,

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
One person should catch him .
一 人 应该 抓住 他 .

就该一人捉住,

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['mæstər] [jæn] .
He went out and reported to Master Yan .
他 去 出去 和 据报道 到 掌握 严 .

出来禀了雁爷,

[ðæts] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['merɪt] .
That's also a merit .
那就是 还 一个 优点 .

也是一功,

[waɪ] [let] [ðə; ði][mæn][goʊ][baɪ] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Why let the man go by all of them ?
为什么 让 这 男人 去 经过 全部 的 他们 ?

怎么独独放走男人,

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
But why is he with a woman ?
但 为什么 是 他 和 一个 女士 ?

却同女子在一处呢?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bəuθ] [ʌv; əv] [hɔːŋz] ['perənts] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
Furthermore , both of Hong's parents cried out for justice .
此外 , 两个都 的 洪氏 父母 哭 出去 为了 正义 .

且红氏父母一同喊冤,

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ræn] [ə'weɪ] ,
If his daughter ran away ,
如果 他的 女儿 跑 离开 ,

若是他女儿私逃,

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [sɜːtʃt] ,
He naturally searched ,
他 自然 搜索 ,

他自然寻找,

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kraɪ] [faʊl] ?
Why did they immediately cry foul ?
为什么 做过 他们 立即地 哭 犯规 ?

为何即刻喊冤?

" [ɪz] [kə'mændər] [jæn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Is Commander Yan falsely accusing you ? "
" 是 指挥官 严 错误地 指控 你 ? "

雁部统诬你不成？”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [æt; ət] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
He was speechless at these questions .
他 曾是 无言 在 这些 问题 .

这一席话问得他无言可对。

[ðə; ði] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The master saw that he was speechless .
这 掌握 锯 那 他 曾是 无言 .

大师见他无言，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [kən'fes] [də'rektli; daɪ'rektli] . "
" You can just confess directly . "
" 你 能 只是 承认 直接地 . "

“你从直招来便罢，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪl] [breɪk] [jʊr; jər][dɔːg] [legz] [fɜːrst] .
I'll break your dog legs first .
患病的 休息 你的 狗 腿 第一的 .

我先夹断你的狗腿，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [hed] !
Then take the sword above and take your head !
然后 拿 这 剑 多于 和 拿 你的 头 !

然后取上方剑取你的首级！”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] , " [kə'lekt] ! "
He ordered , " Collect ! "
他 订购 , " 收集 ! "

吩咐“收！”

[ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Shout to the left and right ,
喊 到 这 左边 和 正确的 ,

左右吆喝一声，

[wʌn] [roʊp] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] .
One rope was collected .
一 绳索 曾是 集 .

收了一绳，

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :
The man shouted :
这 男人 喊叫 :

那人大叫：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] ! "
" I am willing to confess ! "
" 我 是 愿意的 到 承认 ! "

“小人愿招！”

[grænd] ['tuːtərz] [wei] ;
Grand Tutor's Way ;
盛大 导师的 方式 ;

太师道;

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Hurry up and bring it ! "
" 匆忙 向上 和 带来 它 ! "

“快供来！”

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
The man recounted everything in detail .
这 男人 叙述 一切 在 细节 .

那人一五一十说了一遍。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The Imperial Uncle Diao , who was standing nearby , was terrified .
这 帝国 叔叔 刁 , WHO 曾是 常设 附近 , 曾是 恐惧 .

旁边刁国舅都吓坏了。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .
The man had finished drawing his confession .
这 男人 有 完成的 绘画 他的 忏悔 .

那人画供已毕，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
The Grand Tutor ordered him to be taken away .
这 盛大 导师 订购 他 到 是 已采取 离开 .

太师吩咐押下去。

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] , [hiː; hi] [sed] ;
Turning back to Diao Fa , he said ;
转弯 后退 到 刁 法 , 他 说 ;

转回脸向刁发道;

" [aɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] . "
" I have offended you . "
" 我 有 被冒犯了 你 . "

“老夫得罪了。

[meɪ] [aɪ] [æsk] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] [lɔːrd] ?
May I ask , my esteemed lord ?
可能 我 问 , 我的 尊敬的 主 ?

请问贤侯，

[haʊ] [dɪd] [jænlɪŋ] [biːt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?
How did Yanling beat you the other day ?
如何 做过 鄢陵 打 你 这 其他 天 ?

雁翎前日如何打你，

[juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekt] [ə'kaʊnt] ,
You come from the direct account ,
你 来 从 这 直接的 帐户 ,

你从直诉来，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['ɔːrdər] [jʊr; jər] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə] [siːz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [də'rekt] [sə'plaɪ] ?
How can you order your retainers to seize people from direct supply ?
如何 能 你 命令 你的 预付金 到 抢占 人们 从 直接的 供应 ?

你如何叫家将抢人 也从直供来，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] . "
" I am ready to reply to your request . "
" 我 是 准备好 到 回复 到 你的 要求 . "

老夫好复旨。”

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Diao Fa stepped forward and said :
刁 法 步 向前 和 说 :

刁发上前道：

" [pliːz] [hɪr] [maɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] , [sɜːr] : "
" Please hear my detailed account , sir : "
" 请 听到 我的 详细的 帐户 , 先生 : "

“老先生听卑爵细禀：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I am deeply grateful for your kind invitation the other day .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 邀请 这 其他 天 .

前日多承盛意，

[wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] , [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We walked back , admiring the lights along the way .
我们 步行 后退 , 钦佩 这 灯 沿着 这 方式 .

一路看灯而回，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌprɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Unexpectedly , there was an uproar among the people .
不料 , 那里 曾是 一个 骚动 之中 这 人们 .

不意民间喧嚷，

[ðə; ði] ['loʊli] [lɔːrd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [lʊk] .
The lowly lord told him to go ahead and look .
这 卑微的 主 讲述 他 到 去 前方 和 看 .

卑爵叫他前边去看，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['sɜːrvənt] , [ə'træktɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [hɜːr; hər] .
Unexpectedly , this servant , attracted by her beauty , attempted to abduct her .
不料 , 这 仆人 , 吸引 经过 她 美丽 , 尝试过 到 拐 她 .

不想这奴才见色抢人，

[ðə; ði] ['loʊli] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The lowly lord was unaware of this .
这 卑微的 主 曾是 不知情 的 这 .

卑爵其实不知。

[wen] [kə'mændər] [jæn] ['kæptʃərd] [ðɪs] ['sɜːrvənt] ,
When Commander Yan captured this servant ,
什么时候 指挥官 严 捕获 这 仆人 ,

及至雁都统拿住这奴才，

[ðə; ði] ['loʊli] [lɔːrd] ['oʊnli] [nuː] [tuː; tə] ['trespæs] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'mændɝz] [pæθ] .
The lowly lord only knew to trespass on the commander's path .
这 卑微的 主 仅有的 知道 到 侵入 在 这 指挥官的 小路 .

卑爵只道地闯了都统的道，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] ['liːniənsi] .
Therefore , he went to plead for leniency .
所以 , 他 去 到 恳求 为了 宽大 .

故前去讨情。

[huː] [nuː] [ðæt] [jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] - [wɪld] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
Who knew that Yan Ling was strong - willed by nature ,
WHO 知道 那 严 凌 曾是 强的 - 意志 经过 自然 ,

谁知雁翎生性刚强，

[pʊl] [ðə; ði] ['loʊli] ['noʊblmən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Pull the lowly nobleman off his horse .
拉 这 卑微的 贵族 离开 他的 马 .

将卑爵扯下马来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [soʊ] ['bædli] [ðæt] ['evri] [boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .
He was beaten so badly that every bone in his body was injured .
他 曾是 被打败 所以 糟糕 那 每一个 骨 在 他的 身体 曾是 受伤 .

浑身打得寸骨寸伤。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔː] .
This requires the righteous law .
这 需要 这 正义 法律 .

这要求正法。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndʒəri] , "
" Since it was an injury , "
" 自从 它 曾是 一个 受伤 , "

“既是打伤，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['treɪsɪz] .
There must be traces .
那里 必须 是 痕迹 .

必有痕迹。”

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] , [hiː; hi] [sed] :
Turning to his subordinates , he said :
转弯 到 他的 下属 , 他 说 :

回头向各部属道：

" [pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] , ['verɪfaɪ] [ðɪs] . "
" Please , gentlemen , verify this . "
" 请 , 先生们 , 核实 这 . "

“烦诸公验看验看。”

[ðə; ði][sɪks] ['ministriz] [ə'griːd] .
The six ministries agreed .
这 六 部委 同意 .

六部答应，

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I came down and looked around for a while .
我 来了 向下 和 看起来 大约 为了 一个 尽管 .

走下来看了一会，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks] .
There were no marks .
那里 是 不 标记 .

并无伤痕，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I dare to hide it ?
如何 可以 我 敢 到 隐藏 它 ?

如何敢瞒？

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plaɪ] :
He had no choice but to reply :
他 有 不 选择 但 到 回复 :

只得回道：

" [noʊ]['ɪndʒəri] . "
" No injury . "
" 不 受伤 . "

“无伤。’

[ðə; ði] [grænd] ['tu:tərz] [feɪs] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] .
The Grand Tutor's face immediately changed .
这 盛大 导师的 脸 立即地 已更改 .

太师登时把脸一变，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] [tu:] ['mætərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] ['mɑ:rkwɪs] [ɑ:r; ər] [fɔ:ls] . "
" The two matters concerning the virtuous marquis are false . "
" 这 二 事情 有关 这 有德行的 侯爵 是 错误的 . "

“贤侯两件情虚，

[wʌt] [els] [ɪz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [seɪ] ?
What else is there to say ?
什么 别的 是 那里 到 说 ?

还有何说？”

[dɪ'ɑʊ] - ['jʌn] ['taɪʃi] -
Diao Fajian Yun Taishi Dingzhen
刁 - 云 太师 -

刁发见云太师顶真，

[hi:; hi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['feɪvər] . . .
He relied on the Empress's favor . . .
他 依赖 在 这 女皇的 偏爱 . . .

他倚着椒房之宠，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɪns] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "
" Since the old gentleman is like this , "
" 自从 这 老的 绅士 是 喜欢 这 , "

“既是老先生如此，

" [du:] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] . "
" Do as you please . "
" 做 作为 你 请 . "

听凭你怎样我便了。”

[ðə; ði] [grænd] ['tu:tər] [ri:v'ju:d] [ðə; ði] [θri:] [dʒu:'dɪʃəl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] :
The Grand Tutor reviewed the three judicial offices :
这 盛大 导师 已审核 这 三 司法 办公室 :

太师回顾三法司道：

" [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [em'bəʊldənz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] . "
" The darkness emboldens the wicked slaves . "
" 这 黑暗 加粗 这 邪恶 奴隶 . "

“黑夜纵容凶奴，

[ðeɪ] [rɔbd] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] .
They robbed innocent women .
他们 被抢劫 清白的 女性 .

擅抢良家妇女，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] , [wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kə'mɪtɪd] ?
According to the law , what crime should be committed ?
根据 到 这 法律 , 什么 犯罪 应该 是 坚定的 ?

依律该问何罪？”

[ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] .
The three judicial officials were startled .
这 三 司法 官员 是 惊慌 .

三法司唬了一跳，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [hæz; həz] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [ðɪs] [taɪm] ! "
" The Imperial Uncle Diao has met his match this time ! "
" 这 帝国 叔叔 刁 有 遇见 他的 匹配 这 时间 ! "

刁国舅今番遇了对头了！”

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
He had no choice but to report :
他 有 不 选择 但 到 报告 :

只得禀道：

" [ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] ['tretʃəri] [wɪl] [biː; bi] [bi'hedid] . "
" Those who commit treachery will be beheaded . "
" 那些 WHO 犯罪 背信弃义 将要 是 斩首 . "

“有奸者斩首，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [wɜːr; wər][eg'zaild] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Those who were found guilty of treason were exiled three thousand miles away .
那些 WHO 是 成立 有罪的 的 叛国罪 是 放逐 三 千 英里 离开 .

无奸追回者流配三千里，

['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] .
Never return to my hometown .
绝不 返回 到 我的 家乡 .

永不回乡。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
He ordered that their clothes and hats be removed .
他 订购 那 他们的 衣服 和 帽子 是 已移除 .

吩咐去了衣冠，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
Bring the instruments of torture .
带来 这 仪器 的 酷刑 .

带上刑具，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['ænsər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The people on either side answered in unison .
这 人们 在 任何一个 边 回答 在 齐声 .

左右齐声答应，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
Then they took action .
然后 他们 采取 行动 .

便来动手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [θriː] - [fʊt] - [lɔːŋ] [lɔː] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
He wanted to apply the three - foot - long law from below the steps .
他 通缉 到 申请 这 三 - 脚 - 长的 法律 从 以下 这 步骤 .

阶下欲施三尺法，

[ðæts] [noʊ] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
That's no concern for a first - rank official in the imperial court .
那就是 不 忧虑 为了 一个 第一的 - 秩 官方的 在 这 帝国 法庭 .

那管朝中一品臣。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,
The captain was about to make a move ,
这 队长 曾是 关于 到 制作 一个 移动 ,

校尉方欲动手，

[dɪ'ɑʊ] - ['ʃaʊtɪd] :
Diao Guojiu shouted :
刁 - 喊叫 :

刁国舅大喝道：

" [its] [ə; eɪ]['maɪnər] ['mætər] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] . "
" It's a minor matter if a servant breaks the law . "
" 它是 一个 次要的 事情 如果 一个 仆人 休息 这 法律 . "

“家奴犯法也是小事，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [der] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli][ɪn] ['pʌblɪk] ?
How could anyone dare to insult members of the imperial family in public ?
如何 可以 任何人 敢 到 侮辱 成员 的 这 帝国 家庭 在 民众 ?

怎么当堂擅辱皇亲国戚？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] [huː] [æskt] .
It was the Emperor himself who asked .
它 曾是 这 皇帝 他自己 WHO 问 .

就是圣上亲问，

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [kraɪm] ! "
" There is no such crime ! "
" 那里 是 不 这样的 犯罪 ! "

也无此罪！”

[dʒɒŋ] ['peɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zhong Pei was indignant upon hearing this .
钟 裴 曾是 愤怒 之上 听力 这 .

钟佩听了心中不忿，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] :
He stepped forward and reported to the Grand Tutor :
他 步 向前 和 据报道 到 这 盛大 导师 :

上前禀太师道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ?
What is the punishment for deceiving the emperor ?
什么 是 这 惩罚 为了 欺骗 这 皇帝 ?

"欺君该当何罪？"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['eksɪkjuːt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] . "
" Execute the criminal . "
" 执行 这 刑事 . "

"斩罪。"

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [hæz; həz] [ˌʌn'dʒʌstli] [di'siːvd] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] . "
" The Imperial Uncle Diao has unjustly deceived the Emperor and failed to attend court . "
" 这 帝国 叔叔 刁 有 不公正的 受骗 这 皇帝 和 失败的 到 出席 法庭 . "

"刁国舅无端欺君不朝，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [sɪ'dæn] [tʃer] .
But it travels in the neighborhood sedan chair .
但 它 旅行 在 这 邻里 轿车 椅子 .

却在街坊小轿行走，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
There must be something wrong going on .
那里 必须 是 某物 错误的 去 在 .

必有不轨，

[ðɪs] [ɪz] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
This is deceiving the emperor .
这 是 欺骗 这 皇帝 .

这便是欺君，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] ['hiːz] ['ɪnəs(ə)nt] ?
How can you still say he's innocent ?
如何 能 你 仍然 说 他是 清白的 ?

怎么还说无罪？"

[dɪ'ɑʊ][fɑː] ['ʃaʊtɪd] ;
Diao Fa shouted ;
刁 法 喊叫 ;

刁发喝道；

" [ðæts] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ! "
" That's deceiving the emperor ! "
" 那就是 欺骗 这 皇帝 ! "

"就是欺君，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [der] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" What do you dare do to me ? "
" 什么 做 你 敢 做 到 我 ? "

你敢怎么我？"

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The Grand Tutor was furious and said :
这 盛大 导师 曾是 狂怒 和 说 :

太师大怒道：

" [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] ,
" In the Dharma Hall ,
" 在 这 法 大厅 ,

“法堂之上，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [pʊʃ] [soʊ] [hɑːrd] !
How dare you push so hard !
如何 敢 你 推 所以 难的 !

敢如此挺撞！

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Since it is deceiving the emperor ,
自从 它 是 欺骗 这 皇帝 ,

既是欺君，

[teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ə'bʌv] .
Take the sword above .
拿 这 剑 多于 .

取上方剑，

" [ækt] [fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] ! "
" Act first , report later ! "
" 行为 第一的 , 报告 之后 ! "

先斩后奏！”

[gɪv] [æn; ən] ['ɔːrdər] ,
Give an order ,
给 一个 命令 ,

吩咐一声，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði] ['kæptivz] .
The captain then began to strip the captives .
这 队长 然后 开始 到 条 这 俘虏 .

校尉就动手宣剥，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌns] ['paʊər] [ɪz] [ɪn] [hænd] ,
Once power is in hand ,
一次 力量 是 在 手 ,

一朝权在手，

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
Then the order was carried out .
然后 这 命令 曾是 携带 出去 .

便把令来行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [dɪ'ɑʊ] [ɪz] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .
It is unknown whether Diao is dead or alive .
它 是 未知 无论 刁 是 死的 或者 活 .

未知刁发生死如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ruːɪnz] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ri'taiəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .

Chapter Five : The wicked uncle of the emperor abuses his power and ruins the country ; Grand Tutor Yun retires to his hometown .

章 五 : 这 邪恶 叔叔 的 这 皇帝 滥用 他的 力量 和 废墟 这 国家 ; 盛大 导师 云 退休 到 他的 家乡 .

第五回 刁国舅恃权误国 云太师告老归林

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :

The poem says :

这 诗 说道 :

词曰：

[ə; eɪ] ['hɔrsəz] [bæk] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊz] [bæk] .

A horse's back is not as good as a cow's back .

一个 马匹 后退 是 不是 作为 好的 作为 一个 牛的 后退 .

马背不如牛背，

[haʊ] [kæn; kən] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [kəm'per] [tuː; tə] ['lɔːfti] [ɪn'tegrəti] ?

How can high official rank compare to lofty integrity ?

如何 能 高的 官方的 秩 比较 到 高远 正直 ?

官高怎比清高。

[ðə; ði] [lænd] [hæz; həz] [noʊ] [maʊθ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ['piːpəlz] [tɔɪl] .

The land has no mouth to laugh at people's toil .

这 土地 有 不 嘴 到 笑 在 人们的 辛劳 .

江山无口笑人劳，

[ðeɪl] ['defɪnətli] [weɪst] [ðer; ðər] [juːθ] .

They'll definitely waste their youth .

他们会 确实 浪费 他们的 青年 .

定把青春误了。

['fɪʃərmən] [ɑːn] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['sændi] [biːtʃ]

Fisherman on a shallow sandy beach

渔夫 在 一个 浅的 沙 海滩

浅水沙滩渔父，

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The woodcutter lives in the mountains near the village .

这 樵夫 生活 在 这 山脉 靠近 这 村庄 .

近村山内为樵。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [braɪt] [muːn] ,

Enjoying the gentle breeze and bright moon ,

享受 这 温和的 微风 和 明亮的 月亮 ,

清风明月两逍遥，

[ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪz] ['fliːtɪŋ] .

A life of pleasure is fleeting .

一个 生活 的 乐趣 是 转瞬即逝 .

快活一生不了。

[raɪt] [tuːn] (-)

Right tune (Xijiangyue)

正确的 调 (-)

右调（西江月）

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .

Enough with the small talk .

足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少说。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun saw that the Imperial Uncle Diao was not afraid of the law .

此外 ， 它 是 说 那 盛大 导师 云 锯 那 这 帝国 叔叔 刁 曾是 不是 害怕的 的 这 法律 .

且言云太师见刁国舅不畏那王法，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl]

Shouting and yelling in front of the hall

喊叫 和 大喊 在 正面 的 这 大厅

在堂前大呼小叫，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [ðə; ði] [keɪs] .

He then withdrew the case .

他 然后 退出 这 案件 .

他便撤案，

[pliːz] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Please bring down the precious sword from above .

请 带来 向下 这 宝贵的 剑 从 多于 .

朝上请下上方宝剑来，

[tel] [jʊr; jər] [men] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .

Tell your men to finish the execution and report back .

告诉 你的 男人 到 结束 这 执行 和 报告 后退 .

叫左右斩讫报来。

[bəuθ] [saɪdz] [ə'griːd] .

Both sides agreed .

两个都 侧面 同意 .

两边答应一声，

[ðæt] [ɪz] , [eɪt] [bræntʃ] ['kæptɪnz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] .

That is , eight branch captains were appointed .

那 是 ， 八 分支 队长 是 任命 .

即拥上八个校尉，

[rɪ'muːv] [dɪ'ɑʊ] [fɑːz] ['goʊldən] [kraʊn] [ænd; ənd]['paɪθɑːn] [roʊb] .

Remove Diao Fa's golden crown and python robe .

消除 刁 fa's 金的 王冠 和 Python 长袍 .

将刁发除去金冠蟒服，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Tie them up .

领带 他们 向上 .

绑将起来，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sɔːrd] .

He held the imperial sword .

他 握住 这 帝国 剑 .

捧了上方宝剑，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [kə'mɪʃnd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

The Grand Tutor commissioned an official from the Ministry of Justice to oversee the execution .

这 盛大 导师 委托 一个 官方的 从 这 部 的 正义 到 监督 这 执行 .

太师委刑部官监斩。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Zhang Bin was so frightened that he almost lost his mind .
张 垃圾桶 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

把张宾唬得魂不附体，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [pliːd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
They dared not plead for mercy .
他们 敢于 不是 恳求 为了 怜悯 .

又不敢讨情，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griː] .
He had no choice but to reluctantly agree .
他 有 不 选择 但 到 勉强 同意 .

只得勉强答应，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They crowded to the entrance of the execution ground .
他们 挤 到 这 入口 的 这 执行 地面 .

拥到法场口，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
All that's left is to raise the cannon and begin operations .
全部 那就是 左边 是 到 增加 这 大炮 和 开始 运营 .

只待升炮开刀。

[ðoʊz] ['nebəz] ,
Those neighbors ,
那些 邻居 ,

那些街坊百姓，

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人山人海，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] .
They were all overcrowded .
他们 是 全部 过度拥挤 .

都挤翻了，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

个个都道：

" [wel] [dʌn] ! "
" Well done ! "
" 出色地 完毕 ! "

“杀得好！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] .
There was a lot of noise .
那里 曾是 一个 很多 的 噪音 .

正在嘈嚷，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

忽听得一声炮响，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [muːv] .
The executioner was about to make his move .
这 刽子手 曾是 关于 到 制作 他的 移动 .

刽子手即欲开刀。

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

说时迟那时快，

[ʃaʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
shout could be heard from the southeast .
喊 可以 是 听到 从 这 东南 .

只见东南上一片喊声，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] [kloʊðz] ,
Those who are wearing clothes ,
那些 WHO 是 穿着 衣服 ,

那些着的人，

[dʒʌst] [laɪk] [weɪvz] ['pɑːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['krækɪŋ] ,
Just like waves parting and cracking ,
只是 喜欢 波浪 离别 和 裂纹 ,

就如波开浪裂，

[dɪ'vaɪdɪd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Divided on both sides ,
分割 在 两个都 侧面 ,

分在两边，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hɔːrs] [fluː] [ɪn] . [ə; eɪ] ['juːnək] [roʊd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
A messenger horse flew in . A eunuch rode on it .
一个 信使 马 飞翔 在 . 一个 宦官 骑 在 它 .

飞进一匹报马．马上骑着一个太监，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [goʊld] ['med(ə)l] ,
Holding the gold medal ,
保持 这 金子 勋章 ,

手执金牌，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
Seeing that the execution was about to take place ,
看到 那 这 执行 曾是 关于 到 拿 地方 ,

见要行刑，

[spɜːr] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Spur the horse ,
刺 这 马 ,

把马一夹，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

[sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
Spare his life !
空闲的 他的 生活 !

“刀下留人！

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] ,
His Majesty has decreed ,
他的 威严 有 颁布 ,

圣上有旨，

" [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ! "
" They want to personally escort the prisoner ! "
" 他们 想 到 亲自 护送 这 囚犯 ! "

要亲提人犯呢！”

[æt; ət] [ðɪs] [ʃaʊt] ,
At this shout ,
在 这 喊 ,

这一声喊处，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
Zhang Bin was relieved .
张 垃圾桶 曾是 松了口气 .

张宾方才放心，

[dɪ'ɑʊ] - [hæz; həz][ə; eɪ] [soʊl] .
Diao Fafang has a soul .
刁 - 有 一个 灵魂 .

刁发方才有魂，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['entrəns] .
Waiting for news at the market entrance .
等待 为了 消息 在 这 市场 入口 .

尽在市口等信。

[ðə; ði] ['juːnək] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The eunuch rushed down to the hall .
这 宦官 匆忙 向下 到 这 大厅 .

那太监奔到堂下，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [dɪs'maʊnt] .
He didn't dismount .
他 没有 下马 .

也不下马，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Holding the gold medal , he shouted :
保持 这 金子 勋章 , 他 喊叫 :

抱着金牌高叫道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,
The Supreme Being has a purpose ,
这 最高 存在 有 一个 目的 ,

至上有旨，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪn'terə,geɪtid] [ðə; ði] [kən'feʃnz] .
Grand Tutor Yun interrogated the confessions .
盛大 导师 云 审问 这 忏悔 .

着云太师审清口供，

[ðeɪ] [brɔːt] ['prizənəz] .
They brought prisoners .
他们 带来 囚犯 .

带了人犯，

[g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] [æt; ət] [nuːn] ,
Greetings and review at noon ,
问候 和 审查 在 中午 ,

到午问候审，

[wʌt] [wɪl] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'saɪd] ?
What will His Majesty decide ?
什么 将要 他的 威严 决定 ?

圣上发落呢。

[wɔːk] ['fæstər] ,
Walk faster ,
走 快点 ,

快些走路，

" [maɪ][lɔːrd][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] ! "
" My lord has gone to report back ! "
" 我的 主 有 已消失 到 报告 后退 ! "

咱家复旨去了！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [spɜːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
After saying that , he spurred the horse .
后 说 那 , 他 受到刺激 这 马 .

说完把马一夹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

如飞去了。

[wen] [grænd] [ˈtuːtər] [ˈjʌn] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
When Grand Tutor Yun heard this news ,
什么时候 盛大 导师 云 听到 这 消息 ,

云太师听得这个消息，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [dɪˈaʊ][fɑː][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
He then ordered that Diao Fa be brought to the execution ground .
他 然后 订购 那 刁 法 是 带来 到 这 执行 地面 .

随即吩咐在法场带转刁发，

[ɪˈmiːdiətli] [stæk] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [faɪlz] .
Immediately stack the confession files .
立即地 堆 这 忏悔 文件 .

即刻叠齐口供案卷，

[kaʊnt] [ðə; ði] [ˈprizənəz]
Count the prisoners
数数 这 囚犯

点清人犯，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈministriz] ,
Together with the officials of the six ministries ,
一起 和 这 官员 的 这 六 部委 ,

会同六部众官，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] .
They all headed towards the Meridian Gate .
他们 全部 标题 向 这 子午线 门 .

一齐打道奔午门而来。

[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [geɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
An official from the imperial gate had already entered to report the matter .
一个 官方的 从 这 帝国 门 有 已经 进入 到 报告 这 事情 .

早有皇门官入内启奏。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] .
The imperial decree was issued shortly afterward .
这 帝国 法令 曾是 发布 不久 之后 .

不一时传旨出来，

[lɪŋ] [jʌndɪŋ] [ˈniːtli] [stækt] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] .
Ling Yunding neatly stacked the case files .
凌 云鼎 整齐地 堆叠 这 案件 文件 .

令云定叠齐案卷，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] ,
Leading criminal officials Diao Fa ,
领导 刑事 官员 刁 法 ,

率领犯案犯官刁发、

[waɪld] [guːs] ['fɛðɝz]
Wild goose feathers
荒野 鹅 羽毛

雁翎,

['verɪfaɪ] [dʒɒŋ] ['peɪz] [aɪ'dentəti] .
Verify Zhong Pei's identity .
核实 钟 裴氏 身份 .

切证钟佩,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He went to Tongde Hall to meet the emperor .
他 去 到 同德 大厅 到 见面 这 皇帝 .

到通德殿见驾,

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Officials of all ranks were waiting at the Meridian Gate .
官员 的 全部 排名 是 等待 在 这 子午线 门 .

大小官员俱在午门伺候。

[grænd] ['tuːtər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Grand Tutor received the decree .
盛大 导师 已收到 这 法令 .

太师领旨,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] .
He then took the case file .
他 然后 采取 这 案件 文件 .

即捧了案卷,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sɔːrd] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
And then the sword came in from above .
和 然后 这 剑 来了 在 从 多于 .

并上方剑入内而来。

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [led] [ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
A palace eunuch led the group to the inner hall .
一个 宫殿 宦官 引领 这 团体 到 这 内 大厅 .

有穿宫内监引众人到内殿,

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕,

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] .
The Grand Tutor then presented the case file .
这 盛大 导师 然后 呈现 这 案件 文件 .

太师即呈上案卷,

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sʌbdʒekt] , ['dʒɔɪntli] [ɪn'terəˌgeɪtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks]
" This is the true confession of your subject , jointly interrogated with the six
" 这 是 这 真的 忏悔 的 你的 主题 , 共同 审问 和 这 六
['ministriz] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
ministries and judicial officials . "
部委 和 司法 官员 . "

“此是臣同六部法司同审口供实供，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
I humbly request Your Majesty's wise judgment .
我 谦卑地 要求 你的 陛下的 明智的 判断 .

望天才圣鉴。”

[ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor read the detailed report .
这 皇帝 读 这 详细的 报告 .

天子看了备细，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" ['lɑːdʒɪkli] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] . "
" Logically , he should be convicted of a serious crime . "
" 逻辑上 , 他 应该 是 已定罪 的 一个 严肃的 犯罪 . "

“论理该定重罪，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['emprəs] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [rɪ'piːtɪdli] .
But the Empress pleaded for mercy repeatedly .
但 这 皇后 恳求 为了 怜悯 反复 .

却是娘娘再三讨情，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [θruː] [ə'gen] .
It's impossible to get through again .
它是 不可能的 到 得到 通过 再次 .

又过不去，

[ɪf] [noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ɪm'poʊzd]
If no punishment is imposed
如果 不 惩罚 是 强加

若不问罪，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ministəz] ['pɑːsəbli] [ə'griː] ?
How could the ministers possibly agree ?
如何 可以 这 部长们 可能 同意 ?

众臣如何肯依？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[hiː; hi] [æskt] [dɪ'ɑʊ][fɑː] :
He asked Diao Fa :
他 问 刁 法 :

他问刁发道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] ['teɪkən] [baɪ][jʊr; jər]['fæməli] . "
" You were still taken by your family . "
" 你 是 仍然 已采取 经过 你的 家庭 . "

“你还是命家人抢的，

[ɔːr] [dɪd] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ?
Or did the family members take it themselves ?
或者 做过 这 家庭 成员 拿 它 他们自己 ?

还是家人自己抢的呢？”

[ðɪs] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [də'rekt] [ə'tæk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
This sentence was clearly a direct attack on him .
这 句子 曾是 清楚地 一个 直接的 攻击 在 他 .

这一句分明是吐话把他说。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [ˌʌndər'stʊd] .
Diao Fa understood .
刁 法 理解 .

刁发会意，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['truːli] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['sɜːrvənt] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] . "
" It was truly the ignorant servant who broke the law . "
" 它 曾是 真的 这 无知 仆人 WHO 打破 这 法律 . "

“实是家奴无知犯法，

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['loʊli] ['sʌbdʒekt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How dare a lowly subject do such a thing ?
如何 敢 一个 卑微的 主题 做 这样的 一个 事物 ?

小臣焉敢如此？

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
We beseech His Majesty's wise judgment .
我们 恳求 他的 陛下的 明智的 判断 .

求万岁圣鉴。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] . "
" It was the servants who broke the law . "
" 它 曾是 这 仆人 WHO 打破 这 法律 . "

“就是家奴犯法，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['haʊshoʊld] .
This is also a crime of your mismanagement of your household .
这 是 还 一个 犯罪 的 你的 管理不善 的 你的 家庭 .

也是你治家不正之罪。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [jæn] [lɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [hɪt] [juː; jʊ] . "
" Yan Ling did not hit you . "
" 严 凌 做过 不是 打 你 . "

“雁翎未曾打你，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [freɪm] [hɪm; ɪm] ?
How did you frame him ?
如何 做过 你 框架 他 ?

你如何诬他？

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'tend] [kɔːrt] .
He claimed to be ill and did not attend court .
他 声称 到 是 患病的 和 做过 不是 出席 法庭 .

称病不朝，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何原故？”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [guːs] ['feðər] [ðæt] ['ɪndʒərd] [maɪ] [feɪs] . "
" It was actually a goose feather that injured my face . "
" 它 曾是 实际上 一个 鹅 羽毛 那 受伤 我的 脸 . "

“实是雁翎打伤面皮，

[aɪ] [der] [nɑːt] [siː] [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I dare not see Your Majesty .
我 敢 不是 看 你的 威严 .

不敢见驾。”

[ðə; ði] [waɪt] ['fɛðɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [di'səːnd] .
The white feathers of the goose were just beginning to be discerned .
这 白色的 羽毛 的 这 鹅 是 只是 开始 到 是 辨别 .

雁翎方欲辨白，

[dʒɒŋ] ['peɪ] [bɪ'gæn] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] :
Zhong Pei began her speech in the morning :
钟 裴 开始 她 演讲 在 这 早晨 :

钟佩早上前奏道：

" [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" I met with the Emperor's brother - in - law yesterday morning . "
" 我 遇见 和 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 昨天 早晨 . "

“臣昨早尚见国舅，

[noʊ]['feɪʃ(ə)l] ['ɪndʒəriz]
No facial injuries
不 面部的 受伤

面上无伤，

[haʊ] [tuː; tə][laɪ] ?
How to lie ?
如何 到 说谎 ?

如何谎奏？”

[ðə; ði] ['empərər] ['lisnd]
The emperor listened
这 皇帝 听着

天子听了，

[feɪnɪŋ] ['æŋgər] , [hiː; hi] [sed] :
Feigning anger , he said :
假装 愤怒 , 他 说 :

假意怒道：

" ['pleɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" Playing like this . . . "
" 玩耍 喜欢 这 . . . "

“似此玩法，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
This should have been severely punished .
这 应该 有 到过 严重 受到惩罚 .

本应重处，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] .
Let's look at the first offense .
我们来吧 看 在 这 第一的 罪行 .

且看初犯，

['daungreidid] [baɪ] [θriː] ['levlz]
Downgraded by three levels
降级 经过 三 级别

降三级，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪnd] [wʌn] ['jɪrz] ['sæləri] .
He was fined one year's salary .
他 曾是 罚款 一 年 薪水 .

罚俸一年，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [proʊ'beɪʃəneri] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] - .
He served as a probationary official in Taipingzhuang .
他 服务 作为 一个 试用期 官方的 在 - .

在太平庄修过候补。”

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] .
Diao Fa thanked the emperor .
刁 法 谢谢 这 皇帝 .

刁发谢恩，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一边。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] [dɪ'kriː] :
The emperor then issued another decree :
这 皇帝 然后 发布 其他 法令 :

天子又降旨道：

" [ðə; ði] [guːs] ['feðər] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] . "
" The goose feather is without fault . "
" 这 鹅 羽毛 是 没有 过错 . "

“雁翎无过，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːin'steitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][poʊst] .
He was reinstated to his original post .
他 曾是 恢复 到 他的 原来的 邮政 .

官还原职。

['jʌn] [dɪŋ] ,
Yun Ding ,
云 丁 ,

云定、

[dʒɒŋ] ['peɪ][wʌz; wəz] [kə'mendid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [in'terəgeitiŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
Zhong Pei was commended for his meritorious service in interrogating the criminal .
钟 裴 曾是 赞扬 为了 他的 有功绩的 服务 在 审讯 这 刑事 .

钟佩审犯有功，

[iːtʃ] [wʌn] ['lev(ə)l] [ʌp] .
Each one level up .
每个 一 等级 向上 .

各加一级。

[hɑːŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [bæk] [baɪ] [hɜːr; hər] ['perənts] .
Hong was taken back by her parents .
洪 曾是 已采取 后退 经过 她 父母 .

红氏着伊父母领回。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] .
All officials remained in their original positions .
全部 官员 剩余 在 他们的 原来的 职位 .

众官各安原职。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。”

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The officials expressed their gratitude and departed .
这 官员 表达 他们的 感激 和 已离开 .

众官谢恩各去。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəgənt] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] ['sʌfərd] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
It is said that the arrogant imperial uncle suffered this humiliation .
它 是 说 那 这 傲慢的 帝国 叔叔 遭受 这 屈辱 .

目言那刁国舅受这一场凌辱，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
His face was full of shame .
他的 脸 曾是 满的 的 耻辱 .

满面羞惭，

['hɑːrbɚɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi] [sed] :
Harboring resentment in his heart , he said :
窝藏 怨恨 在 他的 心 , 他 说 :

心中怀恨道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .
The three of them waited patiently .
这 三 的 他们 等待 耐心 .

慢慢的候他三人便了。”

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
Returning to the Marquis's residence to rest for a day or two ,
返回 到 这 侯爵的 住宅 到 休息 为了 一个 天 或者 二 ,

回侯府安息一两日，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['pæləs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstər] :
Taking a break , I went to the West Palace to say goodbye to my sister :
采取 一个 休息 , 我 去 到 这 西方 宫殿 到 说 再见 到 我的 姐姐 :

偷空又到西宫与妹子作别道：

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlə] ,
" As soon as I returned to the mountain villa ,
" 作为 很快 作为 我 返回 到 这 山 别墅 ,

“我这一回到山庄，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
I wonder when I will be able to take up an official post .
我 想知道 什么时候 我 将要 是 有能力的 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 .

不知何日才能起官，

[let] [ˌjuː 'es] [miːt] [ə'gen] .
Let us meet again .
让 我们 见面 再次 .

复来聚会。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [dɪ'aʊ] ['huː] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
After saying this , he unconsciously prostrated himself before Diao Hou and burst into tears .
后 说 这 , 他 不知不觉 俯卧 他自己 前 刁 侯 和 爆裂 进入 眼泪 .

说罢不觉俯伏刁后面前大哭起来。

[ðæts] [raɪt] ;
That's right ;
那就是 正确的 ;

正是；

['vilənz] ['ɔːf(ə)n] [ʃed] [terz] .
Villains often shed tears .
反派 经常 棚 眼泪 .

奸人多泪，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['wɪnɪŋ] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
They are used to winning people's hearts .
他们 是 用过的 到 获胜 人们的 心 .

惯买人心。

['emprəs] [dɪ'aʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['wiːpɪŋ] .
Empress Diao saw her brother weeping .
皇后 刁 锯 她 兄弟 哭泣 .

刁后见兄流泪，

[əd'vaɪs] :
Advice :
建议 :

劝道：

" ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] . "
" Brother , there's no need to be sad . "
" 兄弟 , 有 不 需要 到 是 伤心 . "

“哥哥不必悲伤，

[teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [rest] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Take good care of yourself and rest well in the village .
拿 好的 关心 的 你自己 和 休息 出色地 在 这 村庄 .

好生到庄将息将息，

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Up to a year ,
向上 到 一个 年 ,

多则一年，

[æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
At least half a year ,
在 至少 一半 一个 年 ,

少则半载，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [maɪ'self] .
I will find a way for you myself .
我 将要 寻找 一个 方式 为了 你 我 .

我自代你设法，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːin'steitid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was reinstated to his original position .
他 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

官复原职便了。”

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [sed] ,
Diao Fa said ,
刁 法 说 ,

刁发说了，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
He resigned and went home .
他 辞职 和 去 家 .

辞出回家。

[lets] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] .
Let's leave the matter of packing up the village and leaving .
我们来吧 离开 这 事情 的 包装 向上 这 村庄 和 离开 .

收拾上庄走走不题。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɡrænd] ['tuːtər] ['jʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Furthermore , Grand Tutor Yun made a fuss about this matter for three days .
此外 , 盛大 导师 云 制成 一个 大惊小怪 关于 这 事情 为了 三 天 .

再言云太师因为这件事闹了三天，

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['nevər] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [skuːl] .
His children never even went to school .
他的 孩子们 绝不 甚至 去 到 学校 .

连儿女学也未曾上。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ,
That day was busy ,
那 天 曾是 忙碌的 ,

那日忙定，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Nothing happened upon returning from court .
没有什么 发生 之上 返回 从 法庭 .

朝回无事，

[ɪn'strʌkt] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['flaɪɝz] .
Instruct family members to distribute flyers .
指示 家庭 成员 到 分发 传单 .

命家人传单，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [wen] ['hænlɪn] ,
Inviting Wen Hanlin ,
邀请 温 韩林 ,

邀请文翰林、

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒɒŋ]
Vice Minister Zhong
副 部长 钟

钟侍郎、

[kə'mændər] [jæn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
Commander Yan visited the residence for a banquet the following day .
指挥官 严 到访 这 住宅 为了 一个 宴会 这 下列的 天 .

雁都统次日到府宴饮，

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] .
Sending a son to study .
发送 一个 儿子 到 学习 .

送子攻书。

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The family members went to carry out the order .
这 家庭 成员 去 到 携带 出去 这 命令 .

家人领命去了。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] ['æftər] ['sʌnraɪz] .
Nothing more was said after sunrise .
没有什么 更多的 曾是 说 后 日出 .

出日无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[fɜːrst] , [dʒɒŋ] ['peɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [gɪft] .
First , Zhong Pei sent someone to deliver a gift .
第一的 , 钟 裴 发送 某人 到 递送 一个 礼物 .

先是钟佩着人送了礼，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [sʌn] , [dʒɒŋ] - , [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
She brought her son , Zhong Shanyu , to the Prime Minister's residence .
她 带来 她 儿子 , 钟 - , 到 这 主要的 部长 住宅 .

自己带了孩儿钟山玉来至相府，

[g'riːtɪŋz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Greetings , Your Excellency .
问候 , 你的 阁下 .

拜见相爷。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The Prime Minister saw that Shan Yu was handsome and refined .
这 主要的 部长 锯 那 山 于 曾是 英俊的 和 精制 .

相爷看见山玉生得眉清目秀，

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns]
An extraordinary appearance
一个 非凡的 外貌

一表非凡，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

心中欢喜。

[æsk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,
Ask him a few questions ,
问 他 一个 很少 问题 ,

问他几句言词，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [jʌŋ]
Although he is very young
虽然 他 是 非常 年轻的

他虽小小年纪，

[its] ['riːəli] [gʊd] .
It's really good .
它是 真的 好的 .

真正却好，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] .
The Grand Tutor was even more delighted .
这 盛大 导师 曾是 甚至 更多的 高兴极了 .

太师越发欢喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['brʌðər] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [juː; jʊ] [hæv; həv] ! "
" Brother , what a fine son you have ! "
" 兄弟 , 什么 一个 美好的 儿子 你 有 ! "

“年兄好个令郎，

[wʌt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] !
What a talented man !
什么 一个 才华横溢 男人 !

真大才子也！”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[guːs] ['fɛðɝz]
Goose feathers
鹅 羽毛

雁翎、

[wen] ['zɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tə'geðər] .
Wen Zheng and others came together .
温 郑 和 其他的 来了 一起 .

文正一齐而来，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
The Grand Tutor descended the steps to receive him .
这 盛大 导师 下降 这 步骤 到 收到 他 .

太师降阶而接。

[fɜːrst] , [jæn] [lɪŋ] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
First , Yan Ling came over to thank him for the interrogation the day before .
第一的 , 严 凌 来了 超过 到 感谢 他 为了 这 审讯 这 天 前 .

先是雁翎过来相谢前日审问之恩，

[ðen] [wen] ['hænlɪn] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Then Wen Hanlin stepped forward to pay his respects .
然后 温 韩林 步 向前 到 支付 他的 尊重 .

然后文翰林上前见礼，

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[ðə; ði] [fɔːr] [sæt] [daʊn] .
The four sat down .
这 四 卫星 向下 .

四人坐下，

[æn; ən] [tɒŋ] ['ɔfɝz] [tiː] .
An Tong offers tea .
一个 童 优惠 茶 .

安童献茶。

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

叙了几句寒温，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [wen] ['hænlɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
The Grand Tutor then invited Wen Hanlin and the other three to his study .
这 盛大 导师 然后 受邀 温 韩林 和 这 其他 三 到 他的 学习 .

太师就请文翰林等四人到书房，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ɔːfərd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
First , the Grand Tutor offered incense and paid homage to the Emperor .
第一的 , 这 盛大 导师 提供 香 和 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 .

先是太师拈香谒圣，

[ðen] - [led] [θriː] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪdʒ] . [ðen] [keɪm] - .
Then Wenzheng led three students to pay homage to the sage . Then came Yunwen .
然后 - 引领 三 学生 到 支付 尊敬 到 这 圣人 . 然后 来了 - .

. .
: :
. .

后是文正带领三个学生拜过圣人．然后是云文、

[dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] ,
Zhongshan jade ,
中山 玉 ,

钟山玉、

[ðə; ði] ['dɔːtər] , ['jʌn] [suːhwi] , [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv]
The daughter , Yun Suhui , has completed her apprenticeship with each of
这 女儿 , 云 素慧 , 有 完全的 她 学徒制 和 每个 的
[hɜːr; hər] ['mæstərz] .
her masters .
她 大师 .

女儿云素晖一一拜师已毕,

[grænd] ['tuːtər] [ðen] [kept] [ðə; ði] [bel] .
Grand Tutor then kept the bell .
盛大 导师 然后 保留 这 钟 .

太师就留钟、

[jæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] .
Yan and his companion stayed at the mansion for a day .
严 和 他的 伴侣 入住 在 这 大厦 为了 一个 天 .

雁二人在府盘桓一日。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] - .
That evening , a banquet was held to entertain Wenzheng .
那 晚上 , 一个 宴会 曾是 握住 到 招待 - .

当晚设席款待文正,

[ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['striːməz] .
The flower hall was decorated with lanterns and colorful streamers .
这 花 大厅 曾是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .

花厅上张灯结彩,

[ðə; ði] [sɔːft] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] .
The soft music of the sheng and xiao .
这 柔软的 音乐 的 这 盛 和 小 .

笙箫细乐。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The seating arrangement is now complete .
这 座位 安排 是 现在 完全的 .

安坐已毕。

[aːts] ,
arts ,
艺术 ,

文、

[ə; eɪ] [siːt] [fɔːr; fər] [giːs] ,
A seat for geese ,
一个 座位 为了 鹅 ,

雁一席,

[ðə; ði] ['sekənd] [siːt] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
The second seat is occupied by the Grand Tutor .
这 第二 座位 是 占领 经过 这 盛大 导师 .

二席是太师、

[dʒɒŋ] [peɪʒɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [θriː] ['stjʊdnts] .
Zhong Peijing was accompanied by three students .
钟 培晶 曾是 伴随 经过 三 学生 .

钟佩井三个学生相陪。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
During the drinking session ,
期间 这 喝 会议 ,

吃酒中间,

[wen] ['hænlɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] .
Wen Hanlin wanted to test the intelligence of the three men .
温 韩林 通缉 到 测试 这 智力 的 这 三 男人 .

文翰林欲试三人的聪明如何，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sɔːrd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Looking up , I saw a sword hanging on the wall .
寻找 向上 , 我 锯 一个 剑 绞刑 在 这 墙 .

抬头见壁上挂了一口剑，

[ðen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] :
Then a pair of words were presented :
然后 一个 一对 的 字 是 呈现 :

便出一对道：

" [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [sɔːrd] , "
" A three - foot sword , "
" 一个 三 - 脚 剑 , "

"'三尺剑'，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
The three of you come one at a time .
这 三 的 你 来 一 在 一个 时间 .

你三人对来。"

[dʒɒŋ'ʃan] [ju] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['iːðər] .
Zhongshan Yu did not think either .
中山 于 做过 不是 思考 任何一个 .

钟山玉也不思想，

['ɪntərfeɪs] [tuː; tə]['dɑːəu] :
Interface to Dao :
界面 到 道 :

接口对道：

" [faɪv] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] [bʊks] " .
" Five cartloads of books " .
" 五 车厢 的 图书 " .

"五车书。"

[suː][,etʃ ju 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] [raɪt] .
Su Hui saw that Shan Yu was right .
苏 惠 锯 那 山 于 曾是 正确的 .

素晖见山玉对了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['kʊdnt] ['ænsər] .
He didn't care that his brother couldn't answer .
他 没有 关心 那 他的 兄弟 不能 回答 .

他也不管乃兄对不出，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['pɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [lɪps] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
She then parted her lips slightly and said :
她 然后 分手了 她 嘴唇 轻微地 和 说 :

便轻启朱唇对道：

" ['sev(ə)n] - [strɪŋd] ['zɪðər] " .
" Seven - stringed zither " .
" 七 - 弦 筝 " .

"七弦琴。"

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人对完，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Grand Tutor was overjoyed .
这 盛大 导师 曾是 欣喜若狂 .

太师大喜，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [fruːt] .
Each of them took a plate of fruit .
每个 的 他们 采取 一个 盘子 的 水果 .

各把了一盘果子，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wel] [sed] ! "
" Well said ! "
" 出色地 说 ! "

“对得好！”

['oʊnli] - [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Only Yunwen thought for a while .
仅有的 - 想法 为了 一个 尽管 .

只有云文想了半会，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ðə; ði] ['ænsər] .
I can't find the answer .
我 不能 寻找 这 回答 .

对不出来，

[dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] [roʊd] :
Zhongshan Jade Road :
中山 玉 路 :

钟山玉道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[let] [ˌem 'iː] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Let me check it for you .
让 我 查看 它 为了 你 .

我代你对对罢。”

[hiː; hi] [ðen] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He then stepped down from his seat .
他 然后 步 向下 从 他的 座位 .

随下席来，

" [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] . "
" A stick of incense . "
" 一个 戳 的 香 . "

“一炉香。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wen] ['zɛŋ]
Upon hearing this , Wen Zheng
之上 听力 这 , 温 郑

文正一听，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [sed] , " [oʊ'keɪ] ! "
He said , " Okay ! "
他 说 , " 好的 ! "

道"好！"

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Grand Tutor Yun laughed heartily :
盛大 导师 云 笑了 衷心地 :

云太师哈哈大笑道：

" [wʌt] ['tælənt] ! "
" What talent ! "
" 什么 天赋 ! "

"好才情！

" ['truːli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [rɪ'faɪnd] [teɪst] , ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ! "
" Truly a man of refined taste , worthy of the title of Imperial Censor ! "
" 真的 一个 男人 的 精制 品尝 , 值得 的 这 标题 的 帝国 审查 ! "

不愧御史风流矣！"

[soʊ] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [æskt] [dʒɒŋ] ['peɪ] :
So , in high spirits after drinking , he asked Zhong Pei :
所以 , 在 高的 烈酒 后 喝 , 他 问 钟 裴 :

遂乘酒兴问钟佩道：

[aɪ] [siː] [wʌn] [sʌn] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtər] .
I see one son and one daughter .
我 看 一 儿子 和 一 女儿 .

"我看一子一女，

[gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] ['tælənt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .
Good looks and talent are always good .
好的 看起来 和 天赋 是 总是 好的 .

貌与才总好，

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
I am also on good terms with you , brother .
我 是 还 在 好的 条款 和 你 , 兄弟 .

老夫又且与兄相好，

[ðeə(r)] ['riːəli] [gʊd] [ɪn] - [lɔːz] .
They're really good in - laws .
它们是 真的 好的 在 - 法律 .

真算得好亲家了。

[aɪ] [fɪr] [maɪ] ['dɔːtər] [meɪ] [dɪs'greɪs] [jʊr; jər] [sʌn] .
I fear my daughter may disgrace your son .
我 害怕 我的 女儿 可能 耻辱 你的 儿子 .

只恐小女有辱令郎，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

这便如何？"

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

"若得如此，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['lʌki] . "
The foolish father and son are extremely lucky . "
这 愚蠢 父亲 和 儿子 是 极其 幸运的 . "

愚父子之万幸也。”

[jænlɪŋ] [roʊd] ;
Yanling Road ;
鄢陵 路 ;

雁翎道；

" [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] . "
" Wait for a single official to act as a matchmaker . "
" 等待 为了 一个 单身的 官方的 到 行为 作为 一个 媒人 . "

“待单职为媒。”

[dʒɒŋ] ['peɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][goʊld] [lɑːk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['sʌnz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jæn]
Zhong Pei then took the gold lock from her son's neck and gave it to Yan
钟 裴 然后 采取 这 金子 锁 从 她 儿子的 脖子 和 给予 它 到 严
[lɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
Ling , saying :
凌 , 说 :

钟佩即在儿子项下取下金锁送与雁翎道：

" [ðen] [pliːz] [ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] . "
" Then please act as matchmaker . "
" 然后 请 行为 作为 媒人 . "

‘就烦为媒便了。”

[ðə; ði] [guːs] ['feðər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪ'miːdiətli] .
The goose feather was taken immediately .
这 鹅 羽毛 曾是 已采取 立即地 .

雁翎即取了，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [mɪs] [jʌnz] [nek] .
Wear it around Miss Yun's neck .
穿 它 大约 错过 云的 脖子 .

带在云小姐项上，

[hiː; hi] [sed] , " [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [grænd] ['tuːtər] ! "
He said , " Congratulations , Grand Tutor ! "
他 说 , " 恭喜！ , 盛大 导师 ! "

道“恭喜太师！”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .
Thank you for your trouble .
感谢 你 为了 你的 麻烦 .

有劳了。”

[ðen] ['evriwʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Then everyone burst into laughter .
然后 每个人 爆裂 进入 笑声 .

遂各大笑。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] .
They parted on a joyous day .
他们 分手了 在 一个 欢乐 天 .

是日尽欢而散。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] ['stʌdid] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] .
Shan Yu then studied at the Yun residence .
山 于 然后 研究 在 这 云 住宅 .

山玉遂在云府攻书，

[grænd] ['tuːtər]
Grand Tutor
盛大 导师

太师、

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
The ladies were deeply in love .
这 女士们 是 深 在 爱 .

夫人十分相爱，

['oʊnli] - [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Only Yunwen was displeased .
仅有的 - 曾是 不高兴 .

只有云文心中不悦。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴如箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
The Mid - Autumn Festival has already begun .
这 中 - 秋天 节日 有 已经 开始 .

早已中秋佳节。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['striːməz] .
The Prime Minister's residence was decorated with lanterns and colorful streamers .
这 主要的 部长 住宅 曾是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .

相府张灯结彩，

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
Celebrating the Mid - Autumn Festival
庆祝 这 中 - 秋天 节日

庆贺中秋，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And he himself did not speak of it .
和 他 他自己 做过 不是 说话 的 它 .

且自不言。

['sɪmpli] [pʊt] , ['æftər][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ,
Simply put , after the emperor's court session ,
简单地 放 , 后 这 皇帝的 法庭 会议 ,

单言天子朝罢，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] ['pæləs] .
The emperor arrived at the West Palace .
这 皇帝 到达的 在 这 西方 宫殿 .

驾至西宫，

['emprəs] [dɪ'ɑʊ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Empress Diao came to greet them from afar .
皇后 刁 来了 到 迎接 他们 从 远方 .

刁后远远来迎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'tentɪv] .
They were very attentive .
他们 是 非常 细心 .

甚是殷勤。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
The emperor was enjoying the moon in the Western Palace .
这 皇帝 曾是 享受 这 月亮 在 这 西 宫殿 .

天子就在西宫玩月。

['emprəs] [dɪ'ɑʊ] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Empress Diao hosted a banquet .
皇后 刁 托管 一个 宴会 .

刁后设宴，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːft] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] .
Naturally , it was the soft music of the sheng and xiao .
自然 , 它 曾是 这 柔软的 音乐 的 这 盛 和 小 .

自然是笙萧细乐，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] - [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Unlike others , he was half - drunk with wine .
与此不同 其他的 , 他 曾是 一半 - 醉 和 葡萄酒 .

与众不同．饮酒半酣，

['emprəs] [dɪ'ɑʊ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][dʒeɪd] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Empress Diao presented a jade cup to the emperor .
皇后 刁 呈现 一个 玉 杯子 到 这 皇帝 .

刁后托玉杯进上，

[self] - [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] :
Self - narration :
自己 - 旁白 :

自道：

[meɪ] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !
May our king live ten thousand years !
可能 我们的 国王 居住 十 千 年 !

“愿吾王万寿无疆，

[laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
Like the bright moon during the Mid - Autumn Festival
喜欢 这 明亮的 月亮 期间 这 中 - 秋天 节日

如中秋皓月，

['evri] [jɪr] , [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] .
Every year , at the usual time .
每一个 年 , 在 这 通常 时间 .

岁岁常时。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .
The emperor was greatly pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

天子大悦，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] , ['seɪɪŋ] :
He took the wine and drank it all in one gulp , saying :
他 采取 这 葡萄酒 和 喝 它 全部 在 一 咕噜 , 说 :

接酒一饮而尽道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] , [ɔːl'redi] ['fiːlɪŋ] [sɪks] - [tenθs] [drʌŋk] .
" Thank you , my lord , " he said , already feeling six - tenths drunk .
" 感谢 你 , 我的 主 , " 他 说 , 已经 感觉 六 - 十分之一 醉 .

“多谢卿家”不觉有六分醉了。

['emprəs] [dɪ'ɑʊ] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Empress Diao immediately knelt down and reported :
皇后 刁 立即地 跪下 向下 和 据报道 :

刁后即便跪下奏道：

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] , "
" My brother is Diao Fa , "
" 我的 兄弟 是 刁 法 , "

“臣妾之兄刁发，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] [ɪn] - .
He was granted the privilege of serving as a candidate for official post in Taipingzhuang .
他 曾是 的确 这 特权 的 服务 作为 一个 候选人 为了 官方的 邮政 在 - .

蒙恩降在太平庄修过候补。

[jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ænsestərz] .
Your concubine returned home yesterday to pay respects to her ancestors .
你的 妾 返回 家 昨天 到 支付 尊重 到 她 祖先 .

臣妾昨日归家祭祖，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['hægərd] ,
Seeing that he looked very haggard ,
看到 那 他 看起来 非常 枯槁 ,

见他十分憔悴，

[self] - [rɪ'proʊtʃ] [fɔːr; fər] [wʌnz] [mɪ'steɪks]
Self - reproach for one's mistakes
自己 - 责备 为了 一个人的 错误

自怨犯过，

['sevrəl] ['suːɪsaɪd] [ə'tempts]
Several suicide attempts
一些 自杀 尝试

几次寻死，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ɪk'striːm] .
The suffering is extreme .
这 痛苦 是 极端 .

苦之至矣。

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [begz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['feɪvər] .
Your humble servant begs for your favor .
你的 谦逊的 仆人 乞求 为了 你的 偏爱 .

臣妾讨恩，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
I humbly request that during the autumn selection ,
我 谦卑地 要求 那 期间 这 秋天 选择 ,

求主公于秋选时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ræŋk] .
He was rewarded with an official position , regardless of rank .
他 曾是 奖励 和 一个 官方的 位置 , 不管 的 秩 .

大小赏他一官，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
It must be on the left and right .
它 必须 是 在 这 左边 和 正确的 .

得在左右，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .
One is to accompany you every day .
一 是 到 陪伴 你 每一个 天 .

一者日日伴君，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [kə'mɪt] [ə'nʌðər] [kraɪm] ;
He cannot commit another crime ;
他 不能 犯罪 其他 犯罪 ;

他也不能再犯罪过；

[bəuθ] [rɪ'siːvd] ['miːgər] ['sæləriz] .
Both received meager salaries .
两个都 已收到 微薄 薪资 .

二者得其薄俸，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
It can also make a living .
它 能 还 制作 一个 活的 .

亦可糊口。

[aɪ] [beg] [maɪ] [lɔːrd] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌekstrədʒu'dɪʃl] [greɪs] .
I beg my Lord to grant me this extrajudicial grace .
我 求 我的 主 到 授予 我 这 法外 优雅 .

乞吾主开法外之恩，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

妾不胜幸甚。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

凄然下泪。

[ðə; ði] ['empərər] ['lisnd]
The emperor listened
这 皇帝 听着

天子听了，

[roʊd] ;
road ;
路 ;

道;

[waɪ] [duː] [ðɪs] ?
Why do this ?
为什么 做 这 ?

“何须如此,

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt]
" I will instruct the relevant department to discuss and submit a report
" 我 将要 指示 这 相关的 部门 到 讨论 和 提交 一个 报告
[tə'mɑːroʊ] . "
tomorrow . "
明天 . "

朕明日着该部议奏便了。”

['emprəs] [dɪ'ɑʊ] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Empress Diao expressed her gratitude .
皇后 刁 表达 她 感激 .

刁后谢恩,

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝,

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

天子传旨,

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [prə'poʊz(ə)l] .
The department is missing a proposal .
这 部门 是 丢失的 一个 提议 .

着该部议缺,

[hiː; hi] ['riːin'steitid] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [her] - ['kʌtɪŋ] .
He reinstated the official in charge of the hair - cutting .
他 恢复 这 官方的 在 收费 的 这 头发 - 切割 .

复刁发之官。

[ðə; ði] [sɪks] ['ministriz] [went] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The six ministries went to receive the imperial decree .
这 六 部委 去 到 收到 这 帝国 法令 .

六部领旨去了,

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] , ['emprəs] ['daʊədʒər] [dɪ'ɑʊ] ['hɜːrɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]
Then , Empress Dowager Diao hurriedly sent someone to Taipingzhuang to deliver a
然后 , 皇后 老妇 刁 匆匆 发送 某人 到 - 到 递送 一个
['siːkrət] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
secret letter to the emperor's brother - in - law .
秘密 信 到 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 .

再言刁后忙差人到太平庄送密信与国舅知道。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɪ'ɑʊ] [fɑː] . . .
Upon hearing this , Diao Fa . . .
之上 听力 这 , 刁 法 . . .

那刁发一闻此言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ðen] ['taɪdi] [ʌp] .
Then tidy up .
然后 整齐的 向上 .

随即收拾，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Taipingzhuang ,
后 离开 - ,

离了太平庄，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Rushing to the capital
冲刺 到 这 首都

飞奔皇城，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the Marquis's residence ,
之上 抵达 在 这 侯爵的 住宅 ,

到了侯府，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
He ordered his family to bring out five thousand taels of silver .
他 订购 他的 家庭 到 带来 出去 五 千 两 的 银 .

命家人挑上了五千两银子，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He managed to get things done at the Ministry of Personnel .
他 管理 到 得到 事物 完毕 在 这 部 的 人员 .

到吏部通了关节。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel]
The following day , he invited the two officials from the Ministry of Personnel
这 下列的 天 , 他 受邀 这 二 官员 从 这 部 的 人员
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
and the Ministry of Rites to a banquet .
和 这 部 的 仪式 到 一个 宴会 .

次日又请吏部和礼部二位大人饮酒，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['veɪkənsi] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] .
The official vacancy was resolved .
这 官方的 空缺 曾是 已解决 .

说通了官缺，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

不问大小，

['oʊnli] [wʌn] ['paʊərf(ə)l] ['ɡʌvərnmənt] ['eɪdʒənsi] [wʊd] [sə'faɪs] .
Only one powerful government agency would suffice .
仅有的 一 强大的 政府 机构 会 足够了 .

只要一个有权的衙门才好。

[ðə; ði] [tuː] ['ministəz] [sed] :
The two ministers said :
这 二 部长们 说 :

二位部堂道：

" [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] . "
" This is no need for Your Excellency to instruct me . "
" 这 是 不 需要 为了 你的 阁下 到 指示 我 . "

“这个不劳侯爷吩咐，

[wiː; wi] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [duː] ['aʊər; ɑːr] [best] .
We , your humble servants , will naturally do our best .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 将要 自然 做 我们的 最好的 .

卑职们自然尽心就是了。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hændəld] ['prɑːpərli] , [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]
" If things are handled properly , we can look out for each other in the future
" 如果 事物 是 处理 适当地 , 我们 能 看 出去 为了 每个 其他 在 这 未来

. "
. "
. "

“若得周全．日后彼此皆有照应，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] . "
" We must mention the two gentlemen's kindness to Her Majesty . "
" 我们 必须 提到 这 二 绅士的 仁慈 到 她 威严 . "

少不得在娘娘面前道及二公盛意就是了。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [iːtʃ] [taɪm] ,
That day the wine was gone , each time ,
那 天 这 葡萄酒 曾是 已消失 , 每个 时间 ,

当日酒散各回，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɡeɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He repeatedly gave instructions .
他 反复 给予 指示 .

再三叮嘱。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [rɪ'tɜːrnd] .
The Ministry of Personnel returned .
这 部 的 人员 返回 .

吏部回去，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
He picked up and looked at the registers of all the officials in the land .
他 挑选 向上 和 看起来 在 这 登记簿 的 全部 这 官员 在 这 土地 .

将天下众官的簿子拿了一看，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [di'fiʃənsiz] ,
Although there are many deficiencies ,
虽然 那里 是 许多 缺陷 ,

缺虽多，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ruːlz] .
None of them are in accordance with the rules .
没有任何 的 他们 是 在 根据 和 这 规则 .

皆不合例。

[duː] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['veɪkənsiz] ,
Due to external vacancies ,
到期的 到 外部的 空缺职位 ,

因有外缺，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] ['juːn'næn] .
He was the Governor - General of Yunnan .
他 曾是 这 州长 - 一般的 的 云南 .

是云南总督，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['veɪkənsi] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [də'rektərətˌdaɪ'rektərət] [ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [ə'ferz] .
The internal vacancy is for the Directorate of Ceremonial Affairs .
这 内部的 空缺 是 为了 这 董事会 的 仪式 事务 .

内缺是司礼监、

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts]
Vice Minister of Rites
副 部长 的 仪式

礼部侍郎、

[ɪm'pɪriəl] ['spesɪmən] ['ɑːfɪsər] .
Imperial Specimen Officer .
帝国 标本 官 .

皇门标本官。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːr] ['ʃɔːtɪdʒɪz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
Therefore , the agreement on the four shortages was written down .
所以 , 这 协议 在 这 四 短缺 曾是 书面 向下 .

遂将四缺议定写本，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] ['dʒɔɪntli] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [mə'mɔriːəlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] .
He and the Ministry of War jointly presented their memorials at the morning court .
他 和 这 部 的 战争 共同 呈现 他们的 纪念碑 在 这 早晨 法庭 .

会同兵部早朝奏。

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [θɔːt] :
The emperor took one look and thought :
这 皇帝 采取 一 看 和 想法 :

天子一看．想：

" [ðɪs] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['juːn'næn] , "
" This Governor - General of Yunnan , "
" 这 州长 - 一般的 的 云南 , "

“这云南总督，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
It is a heavy responsibility from afar .
它 是 一个 重的 责任 从 远方 .

乃是远方重任，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['kænɑːt] [goʊ] .
The emperor's brother - in - law cannot go .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 不能 去 .

国舅去不得，

['oʊnli][ðə; ði] ['rɔɪəl] [geɪt] ['spesimənz] ,
Only the royal gate specimens ,
仅有的 这 皇家 门 标本 ,

只有皇门标本，

['nevər] [liːv] [wʌnz] [saɪd]
Never leave one's side
绝不 离开 一个人的 边

不离左右，

[ðæts] [kwaɪt] ['suːtəb(ə)l] .
That's quite suitable .
那就是 相当 合适的 .

倒还合宜。”

[hiː; hi] [ðen] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] ['mætər] .
He then criticized the matter .
他 然后 批评 这 事情 .

遂批判事。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He immediately went to court to express his gratitude .
他 立即地 去 到 法庭 到 表达 他的 感激 .

即入朝谢恩，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
He received the official seal that very day .
他 已收到 这 官方的 海豹 那 非常 天 .

即日领了印绶，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] .
He became very powerful after taking office .
他 成为 非常 强大的 后 采取 办公室 .

到任以后就威风起来了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [smɔːl] ,
Although the official position is small ,
虽然 这 官方的 位置 是 小的 ,

官职虽小，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Because he was the emperor's brother - in - law ,
因为 他 曾是 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,

因他是国舅，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['ɡeɪtkiːpər] ,
And this imperial gatekeeper ,
和 这 帝国 守门人 ,

且这皇门官，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ?
No matter how many officials , high or low , are there in the court ?
不 事情 如何 许多 官员 , 高的 或者 低的 , 是 那里 在 这 法庭 ?

任你满朝文武大小官员，

[wer'evər] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
Wherever this chapter is written ,
无论 这 章 是 书面 ,

凡有本章，

[ðeɪ] [ɔːl] ['redʒɪstər] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] .
They all register and go through him .
他们 全部 登记 和 去 通过 他 .

都在他手里出入挂号，

[ɪts] [ɡʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] .
It's good that he doesn't have the right .
它是 好的 那 他 不 有 这 正确的 .

好不有权。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

到任之后，

[ðæt] [wʌn] ['dʌznt] ['flætər] .
That one doesn't flatter .
那 一 不 奉承 .

那个不来奉承，

[ðə; ði] ['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bʌslɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
The Marquis's residence was even more bustling than before .
这 侯爵的 住宅 曾是 甚至 更多的 繁华 比 前 .

这侯府比先前更分外热闹了。

[ðɪs] [nuːz] [riːtʃt] [ɡrænd] ['tuːtər] [jʌnz] [ɪrz] .
This news reached Grand Tutor Yun's ears .
这 消息 达到 盛大 导师 云的 耳朵 .

这风声传入云太师耳中，

[ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The Grand Tutor thought to himself :
这 盛大 导师 想法 到 他自己 :

太师想道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[ðɪs] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [ɡeɪnd] ['paʊər] .
This treacherous villain gained power .
这 奸诈 恶棍 获得 力量 .

这奸贼得了权，

[gʊd] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
Good people always seek revenge .
好的 人们 总是 寻找 复仇 .

好来有仇必报，

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ˌeni'mɔːr] .
None of us can live in peace anymore .
没有任何 的 我们 能 居住 在 和平 不再 .

我们俱不得安生了。

[æz; əz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
As the prime minister ,
作为 这 主要的 部长 ，

我身为宰相，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]
The highest position in the court
这 最高 位置 在 这 法庭

位极人臣，

[ðæt] [fʊl'fɪlz] [maɪ] ['laɪfs] [wɪʃ] .
That fulfills my life's wish .
那 满足 我的 生活的 希望 .

平生之愿足矣，

[waɪ] [rɪsk] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Why risk losing your life to thieves in the future ?
为什么 风险 输 你的 生活 到 窃贼 在 这 未来 ?

何苦将来把命丧在贼手中?

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz][oʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [jʌŋ] .
Moreover , he is old and his children are young .
而且 ， 他 是 老的 和 他的 孩子们 是 年轻的 .

且年高子幼，

[waɪ] ['bɑːðər] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ?
Why bother competing with him for fame and fortune ?
为什么 打扰 竞争 和 他 为了 名声 和 财富 ?

何必与他争名争利、

[fɔːr; fər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ɔːr][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ?
For grievances or for revenge ?
为了 不满 或者 为了 复仇 ?

为冤为仇?

[waɪ] [nɑːt][rɪ'taɪər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ?
Why not retire and return to your hometown ?
为什么 不是 退休 和 返回 到 你的 家乡 ?

不如告老还乡，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
Enjoying the mountains and rivers
享受 这 山脉 和 河流

逍遥山水，

" [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːrvɪst] — ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" To celebrate a bountiful harvest — wouldn't that be wonderful ! "
" 到 庆祝 一个 丰富 收成 — 不会 那 是 精彩的 ! "

以乐丰年．岂不为妙！”

[soʊ][hiː; hi] [drɑːftid] [ə; eɪ] [bʊk] .
So he drafted a book .
所以 他 起草 一个 书 .

遂草成一本，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['geitˌkiːpəz] ,
Not by the imperial gatekeepers ,
不是 经过 这 帝国 守门人 ,

不由皇门官，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
He personally met with the emperor .
他 亲自 遇见 和 这 皇帝 .

他亲自面圣，

[ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪr] .
This chapter is presented here .
这 章 是 呈现 这里 .

呈上本章。

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The emperor took it and looked at it .
这 皇帝 采取 它 和 看起来 在 它 .

天子接来一看，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊道：

" [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , "
" To assist in governing the mountains and rivers , "
" 到 协助 在 治理 这 山脉 和 河流 , "

“辅理山河，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kruːʃən] [kɑːrp] .
It has to be crucian carp .
它 有 到 是 鲫鱼 鲤鱼 .

非鲫不可。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] [sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] .
He has been very much to my liking since taking office .
他 有 到过 非常 很多 到 我的 喜欢 自从 采取 办公室 .

历任以来甚得朕心，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'bændən] [ˌem 'iː] [wʌns] [juː; jʊ][dɪd] ?
Why did you abandon me once you did ?
为什么 做过 你 放弃 我 一次 你 做过 ?

为何一旦舍朕而去？”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Grand Tutor reported :
这 盛大 导师 据报道 :

太师奏道：

" [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" By the grace of His Majesty ,
" 经过 这 优雅 的 他的 威严 ,

“蒙圣上恩典，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] ['heɪtrɪd] .
There is no way to avenge this hatred .
那里 是 不 方式 到 报仇 这 仇恨 .

恨无可报，

['riːs(ə)ntli] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [oʊld][ænd; ənd] [ɪl] .
Recently , I have been old and ill .
最近 , 我 有 到过 老的 和 患病的 .

近日臣年衰有病，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
Unable to shoulder the heavy responsibility
无法 到 肩膀 这 重的 责任

不胜重任，

[fiərɪŋ] ['eni] ['oʊvərsaɪt] ,
Fearing any oversight ,
恐惧 任何 监督 ,

恐一有疏虞，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'sted] [ɪn'kɜːr][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] .
He would instead incur a serious crime .
他 会 反而 招致 一个 严肃的 犯罪 .

反招重罪。”

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The emperor refused .
这 皇帝 拒绝 .

天子不肯，

[ðə; ði] ['mæstər] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] .
The master played the instrument with great effort time and again .
这 掌握 玩 这 乐器 和 伟大的 努力 时间 和 再次 .

大师再三苦奏，

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] :
The Emperor had just said :
这 皇帝 有 只是 说 :

天子方才说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . . "
" Since you do not wish to be an official . . . "
" 自从 你 做 不是 希望 到 是 一个 官方的 . . . "

“卿既不愿为官，

[aɪ] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [steɪt] [ə'ferz] .
I cannot do without you in any state affairs .
我 不能 做 没有 你 在 任何 状态 事务 .

朕一切国事不能离卿，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] .
You are now forbidden to return to your hometown .
你 是 现在 禁止 到 返回 到 你的 家乡 .

今不准还乡，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] ['rezɪdəns]
He was granted a thousand acres of fertile land and a separate residence
他 曾是 的确 一个 千 英亩 的 沃 土地 和 一个 分离 住宅
[wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
was built outside the city for the prime minister .
曾是 建造 外部 这 城市 为了 这 主要的 部长 .

赐良田千亩．就于城外另起相府，

['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Living with you
活的 和 你

与卿居住，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [laɪf] ; [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [kɔːrt] ['duːtiz] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] .
Enjoying the pleasures of rural life ; exempt from court duties on ordinary days .
享受 这 快乐 的 乡村的 生活 ; 豁免 从 法庭 职责 在 普通的 天 .

享田园之乐．平日免朝，

[hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He sees me once a month .
他 看到 我 一次 一个 月 .

一月见朕一次，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] ,
If there is an important event ,
如果 那里 是 一个 重要的 事件 ,

设有大事，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmənd] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
So that they may be summoned for questioning .
所以 那 他们 可能 是 被召唤 为了 提问 .

以便召问。”

['æftər] [ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the emperor finished speaking ,
后 这 皇帝 完成的 请讲 ,

天子说罢，

[ðæt] [ɪz] , ['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] ['ænəteɪtɪd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
That is , after the emperor personally annotated the manuscript .
那 是 , 后 这 皇帝 亲自 带注释的 这 手稿 .

即御笔亲批本后。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [derd] [nɑːt] [səb'mɪt] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] .
The Grand Tutor dared not submit another memorial .
这 盛大 导师 敢于 不是 提交 其他 纪念馆 .

太师不敢再奏，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [θæŋk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [liːv] .
He could only thank her and leave .
他 可以 仅有的 感谢 她 和 离开 .

只得谢恩退出。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,
Back in the private residence ,
后退 在 这 私人的 住宅 ,

回到私衙内，

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] .
Discuss the packing with your wife .
讨论 这 包装 和 你的 妻子 .

同夫人商议收拾，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv]
Preparing to move
准备 到 移动

预备搬家，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
He also took over all the political affairs in his hands .
他 还 采取 超过 全部 这 政治的 事务 在 他的 双手 .

又将他手中一切政事，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The Ministry of Personnel was instructed to keep the memorial .
这 部 的 人员 曾是 指示 到 保持 这 纪念馆 .

交代该吏部存奏，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨传下，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['revənuː] [ɪn'strʌktɪd] ,
The Minister of Revenue instructed ,
这 部长 的 收入 指示 ,

着户部尚书交代，

[ɪm'pɪriəl] [grænt] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd]
Imperial grant of fertile land
帝国 授予 的 沃 土地

钦赐良田，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
Then I saw the Minister of Works supervising the construction .
然后 我 锯 这 部长 的 作品 监督 这 建造 .

又看工部尚书督工，

[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Ten miles from the city ,
十 英里 从 这 城市 ,

离城十里，

['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] .
Supervising the construction of the Prime Minister's residence .
监督 这 建造 的 这 主要的 部长 住宅 .

监造相府。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Ministry of Works received the imperial decree .
这 部 的 作品 已收到 这 帝国 法令 .

工部领旨，

[aɪ] [der] [nɑːt] [pleɪ] ['sloʊli] .
I dare not play slowly .
我 敢 不是 玩 缓慢地 .

不敢玩慢，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] .
The Ministry of Revenue then handed over the land .
这 部 的 收入 然后 递交 超过 这 土地 .

随即户部交田，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ðen] [ri'kwestid] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə] [ˌriː'loʊkeɪt] [ænd; ənd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] .
The Ministry of Works then requested the Grand Tutor to relocate and build his own residence .
这 部 的 作品 然后 请求 这 盛大 导师 到 搬迁 和 建造 他的 自己的 住宅 .

工部即自请太师迁地造府。

[grænd] ['tuːtər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
Grand Tutor selected ,
盛大 导师 已选 ,

太师择定，

[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Ten miles from the city ,
十 英里 从 这 城市 ,

离城十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - - .
The place name is Taohuadian Luoxianzhuang .
这 地方 姓名 是 - - .

地名桃花店落贤庄。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .
The Grand Tutor had made the decision less than a month ago .
这 盛大 导师 有 制成 这 决定 较少的 比 一个 月 前 .

太师定了尚不到一个月，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The Prime Minister's residence is now complete .
这 主要的 部长 住宅 是 现在 完全的 .

相府造完。

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks]
Ministry of Works
部 的 作品

工部、

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Ministry of Revenue has completed delivering the imperial decree .
这 部 的 收入 有 完全的 运送 这 帝国 法令 .

户部交旨已毕，

[ðə; ði] ['empərər] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] .
The emperor hosted a royal banquet .
这 皇帝 托管 一个 皇家 宴会 .

天子送御宴，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
All the officials offered their congratulations .
全部 这 官员 提供 他们的 恭喜! .

各官贺喜。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['paɪθɑːn] [roʊb] .
The emperor then bestowed upon him a python robe .
这 皇帝 然后 授予 之上 他 一个 Python 长袍 .

天子又赐蟒袍、

[dʒeɪd] [belt] ,
jade belt ,
玉 腰带 ,

玉带、

[buːts] , [hæts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
Boots , hats , and other items .
靴子 , 帽子 , 和 其他 项目 .

靴帽等件。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪ'miːdiətli] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The Grand Tutor immediately hosted a royal banquet for the officials .
这 盛大 导师 立即地 托管 一个 皇家 宴会 为了 这 官员 .

太师当日就将御宴款待众官，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
They parted after a good time .
他们 分手了 后 一个 好的 时间 .

尽欢而散，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðæt] [deɪ] , [dɪ'ɑʊ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
That day , Diao , the Imperial Uncle , also saw the Grand Tutor off at a banquet .
那 天 , 刁 , 这 帝国 叔叔 , 还 锯 这 盛大 导师 离开 在 一个 宴会 .

单言刁国舅那日也送太师饮宴而回，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Entering the study ,
进入 这 学习 ,

进得书房，

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [prɪ'zentɪd] [tuː] ['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrts] . [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['oʊpənd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːd] . . .
A family member presented two border reports . The emperor's brother - in - law opened them and read . . .
一个 家庭 成员 呈现 二 边界 报告 . 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 打开 他们 和 读 . . .

有家人呈上两封边报．国舅拆开一看，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Overjoyed , he exclaimed :
欣喜若狂 , 他 惊呼 :

不禁大喜道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [kɔːl] [ðə; ði] [bel] .
If anything happens , call the bell .
如果 任何事物 发生 , 称呼 这 钟 .

有事报钟、

[ðə; ði] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [jæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər] .
The feud between Yan and the other person was over .
这 世仇 之间 严 和 这 其他 人 曾是 超过 .

雁二人的仇了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
It is unknown how to report this .
它 是 未知 如何 到 报告 这 .

未知如何报法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解．

[ðə; ði] [sɪksθ] [ækt][ʌv; əv] [riː'peiŋ] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [hɑːmd] [θriː]
The sixth act of repaying a personal grudge involved a scheme that harmed three
这 第六 行为 的 偿还 一个 个人的 怨恨 涉及 一个 方案 那 受到伤害 三
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [hɑːrt] , [hiː; hi] ['trævld] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'loʊn]
individuals , yet with a public - spirited heart , he traveled ten thousand miles alone
个人 , 然而 和 一个 民众 - 精神抖擞 心 , 他 旅行 十 千 英里 独自的
.
.
.

第六回 报私仇一计害三资 尽公心孤身行万里

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[æn; ən] ['iːg(ə)l] ['kæriz] [ə; eɪ][klæm][ɪn][ɪts] [biːk] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] .
An eagle carries a clam in its beak in an open space .
一个 鹰 携带 一个 蛤 在 它是 喙 在 一个 打开 空间 .

空地鹰衔蚌肉，

[ə; eɪ][klæm][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ɪts] [hed] [tʌkt] ['ɪntuː][ɪts] [ʃel] .
A clam on the beach , its head tucked into its shell .
一个 蛤 在 这 海滩 , 它是 头 塞进去 进入 它是 壳 .

沙滩蚌夹鹰头，

[wen] [wɪl] [ðer; ðər]['bæt(ə)l] [end] ?
When will their battle end ?
什么时候 将要 他们的 战斗 结尾 ?

二物争斗几时休，

[ɔːl] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
All fell into the hands of the fisherman .
全部 跌倒 进入 这 双手 的 这 渔夫 .

尽落渔翁之手。

[its] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk] .
It's better to keep quiet than to speak .
它是 更好的 到 保持 安静的 比 到 说话 .

开口不如闭口，

[wʌns] [jʊə(r)] [ɪn] , [its] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [aʊt] .
Once you're in , it's hard to get out .
一次 你是 在 , 它是 难的 到 得到 出去 .

入头难以出头，

[waɪ] [kri'eɪt] ['enməti] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ?
Why create enmity without cause ?
为什么 创造 敌意 没有 原因 ?

为何无故结冤仇，

[its] [oʊ'keɪ][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
It's okay to be patient .
它是 好的 到 是 病人 .

忍耐些儿也可。

[kʌt] [ɔːf] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Cut off idle talk ,
切 离开 闲置的 讲话 ,

剪断闲言，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

词归正传。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [sɔː] [ðiːz] [tuː] ['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrts] ,
Now , when the Imperial Uncle Diao saw these two border reports ,
现在 , 什么时候 这 帝国 叔叔 刁 锯 这些 二 边界 报告 ,

话说那刁国舅见了这两封边报，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] ?
Do you know why he is happy ?
做 你 知道 为什么 他 是 快乐的 ?

你道他为何欢喜?

[ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [traɪbz] .
That place was a rebellion by the Western Qiang tribes .
那 地方 曾是 一个 叛乱 经过 这 西 强 部落 .

那一处是西羌番土造反，

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [wɪð; wɪθ] [truːps]
To conquer with troops
到 征服 和 军队

要取兵征服，

[wʌn] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm]['huː] ['ʃɛn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] - [pæs] — [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]
One report came from Hu Shen , the general of Beilang Pass — who was also
一 报告 来了 从 胡 沈 , 这 一般的 的 - 经过 — WHO 曾是 还
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
his brother - in - law .
他的 兄弟 - 在 - 法律 .

一处是北狼关总兵胡申——是他妻舅——的边报，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kɪŋz] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
The northern kings had an idea .
这 北方 国王 有 一个 主意 .

'北方诸王起意，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ljɑːŋ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [bɑːr'beriən]
They feared that the King of Northern Liang , together with the eighteen barbarian
他们 害怕 那 这 国王 的 北方 梁 , 一起 和 这 十八 野蛮人
[kɪŋz] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] , [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [geɪts] .
kings from beyond the Great Wall , would come to knock on the gates .
国王 从 超过 这 伟大的 墙 , 会 来 到 敲 在 这 大门 .

恐北梁王会合长城以外十八家番王前来叩关，

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [kə'læpst] .
The Great Wall collapsed .
这 伟大的 墙 倒塌 .

长城倒坍，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Difficult to resist the enemy ,
难的 到 抵抗 这 敌人 ,

难以拒敌，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
I humbly request that an imperial decree be issued to repair the Great Wall .
我 谦卑地 要求 那 一个 帝国 法令 是 发布 到 维修 这 伟大的 墙 .

望请旨差宫修好那万里长城，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
In order to defend against the enemy .
在 命令 到 保卫 反对 这 敌人 .

以便防敌。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [poʊst] [ʌv; əv] [jæn] [lɪŋ] . "
" The Western Qiang were the former post of Yan Ling . "
" 这 西 强 是 这 以前的 邮政 的 严 凌 . "

“西羌乃雁翎旧任之所，

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
He will go to court tomorrow morning ,
他 将要 去 到 法庭 明天 早晨 ,

他明日早朝，

[get] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
Get a copy of him ,
得到 一个 复制 的 他 ,

上他一本，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [waɪld] [giːs] [tuː; tə] [faɪt] .
They sent a flock of wild geese to fight .
他们 发送 一个 群 的 荒野 鹅 到 斗争 .

就点雁翎前去征伐，

[bʌt; bət] [aɪ] ['siːkrətli] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [maɪ] ['eldɪst] [sʌn] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
But I secretly sent a letter to my eldest son , Diao Long .
但 我 偷偷 发送 一个 信 到 我的 长子 儿子 , 刁 长的 .

我却暗寄一信与我大孩儿刁龙，

[siː] [haʊ] [hiː; hi] ['siːkrətli] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] - [sə'plaɪz] .
See how he secretly cut off his soldiers ' supplies .
看 如何 他 偷偷 切 离开 他的 士兵 - 补给品 .

看他暗绝他的兵粮，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [jæn] [lɪŋ] [maɪt] [nɑːt] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] !
I fear that Yan Ling might not die at the hands of the enemy !
我 害怕 那 严 凌 可能 不是 死 在 这 双手 的 这 敌人 !

怕雁翎不死在敌人之手！

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] .
The Great Wall should be built .
这 伟大的 墙 应该 是 建造 .

应修造长城，

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] ['mɪsɪŋ] [ɪz] [dʒɒŋ] ['peɪ] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
The only thing missing is Zhong Pei to supervise the construction .
这 仅有的 事物 丢失的 是 钟 裴 到 监督 这 建造 .

这就差钟佩前去监工，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['huː] ['ʃen] .
I also sent a letter to my brother - in - law , Hu Shen .
我 还 发送 一个 信 到 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 胡 沈 .

我也寄一信与我妻舅胡申，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [juːst] [brɪk] [mə'tɪriəlz] ,
He secretly used brick materials ,
他 偷偷 用过的 砖 材料 ,

着他暗克砖料、

[rɪ'duːs] [ðə; ði] ['ɪʃuːəns] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
Reduce the issuance of money and grain .
减少 这 发行 的 钱 和 粮食 .

减发钱粮,

[hæv; həv][ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Have the elderly and children work together to do it .
有 这 老年 和 孩子们 工作 一起 到 做 它 .

着老幼群工去做,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['dedlaɪn] [fɔːr; fər] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
However , the deadline for completion is approaching .
然而 , 这 最后期限 为了 完成 是 接近 .

却限紧完工,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['sensər] .
He was a poor censor .
他 曾是 一个 贫穷的 审查 .

他一个穷御史,

[haʊ] [kæn; kən] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['prɑːsest] ?
How can compensation be processed ?
如何 能 赔偿 是 已处理 ?

如何赔办得来?

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Naturally , they could not return home .
自然 , 他们 可以 不是 返回 家 .

自然是不得归家。

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] ['hɑːrmz] [θriː] [waɪz] [men] ?
Isn't this a scheme that harms three wise men ?
不是 这 一个 方案 那 危害 三 明智的 男人 ?

岂非一计害三贤么!”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

思想已定,

[hiː; hi] ['kʊdnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不觉哈哈大笑道:

" [juː; jʊ] ['æktɪd] ['vaɪələntli] [ðæt] [deɪ] , "
" You acted violently that day , "
" 你 行动 暴力 那 天 , "

“你当日逞凶,

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [kʌm] !
Who would have thought this day would come !
WHO 会 有 想法 这 天 会 来 !

谁知也有今日!

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了,

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] [soʊ] [juːl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] !
I'll teach you a lesson so you'll die without a burial place !
患病的 教 你 一个 课 所以 你会 死 没有 一个 葬礼 地方 !

教你死无葬身之地便了！”

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [tuː] ['siːkrət] ['letərz] .
He then wrote two secret letters .
他 然后 写道 二 秘密 信件 .

随即写了两封密信，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌoʊvər'naɪt] .
They sent someone to deliver it to the official overnight .
他们 发送 某人 到 递送 它 到 这 官方的 过夜 .

连夜差人送到吏、

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][ʌv; əv] [raɪts] ,
The second part of rites ,
这 第二 部分 的 仪式 ,

礼二部，

[ðə; ði][dʒɔɪnts][wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
The joints were opened .
这 关节 是 打开 .

通了关节，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .
To prevent discussion and reporting .
到 防止 讨论 和 报道 .

以防议奏。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] .
Nothing was said that day .
没有什么 曾是 说 那 天 .

当日无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [prɪ'zentɪd] [tuː] ['bɔːrdər] ['dɑːkjuments] .
Diao Fa presented two border documents .
刁 法 呈现 二 边界 文件 .

刁发呈上二处边本，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" ['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] , "
" Urgent military intelligence , "
" 紧迫的 军队 智力 , "

“紧急军情，

[aɪ] [beg] [maɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['ɜːrli] . "
I beg my king to judge early . "
我 求 我的 国王 到 法官 早期的 . "

求吾王早判。”

[ðə; ði] ['juːnək] [kən'tɪnjuːz] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [left] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] .
The eunuch continues from where he left off in this chapter .
这 宦官 继续 从 在哪里 他 左边 离开 在 这 章 .

内监接上本章，

[ðə; ði] ['empərər] [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The emperor unfolded it and took a look .
这 皇帝 展开 它 和 采取 一个 看 .

天子展开一看，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [west] , "
" I want to go west , "
" 我 想 到 去 西方 , "

“朕想西、

[ðə; ði] ['sekənd] ['nɔːrðərn] [pæs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [strə'tiːdʒɪk] [pæs] .
The Second Northern Pass is a crucial strategic pass .
这 第二 北方 经过 是 一个 至关重要的 战略 经过 .

北二关乃要紧的关隘，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [bəʊθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [kæn; kən] ['ʃoʊldər] [ðɪs] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
Only those who possess both wisdom and courage can shoulder this great responsibility .
仅有的 那些 WHO 具有 两个都 智慧 和 勇气 能 肩膀 这 伟大的 责任 .

非智勇双全者不能当此大任。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [red] [laɪt] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [hæz; həz] [naʊ] [ə'pɪrd] !
The strange red light that appeared on New Year's Day has now appeared !
这 奇怪的 红色的 光 那 出现 在 新的 年 天 有 现在 出现 !

元旦日的红光怪响应在此矣！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] .
He then instructed the minister in charge to submit a memorial to the emperor within a specified time .
他 然后 指示 这 部长 在 收费 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 之内 一个 指定的 时间 .

遂批该部大臣刻日议奏。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[dɪ'aʊ] [fɑː] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
Diao Fa immediately issued a document .
刁 法 立即地 发布 一个 文档 .

刁发即刻发部。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spred] .
The news was about to spread .
这 消息 曾是 关于 到 传播 .

那个消息传将出来，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The entire court of civil and military officials ,
这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 ,

满朝文武，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
Everyone was afraid .
每个人 曾是 害怕的 .

人人害怕，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Everyone was terrified .
每个人 曾是 恐惧 .

个个心惊，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hɑːrd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪn'dʊrd] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
I wonder how hard the messenger endured all this trouble .
我 想知道 如何 难的 这 信使 忍受 全部 这 麻烦 .

不知差问人吃这场辛苦呢，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] .
They all went to the ministry to seek employment .
他们 全部 去 到 这 部 到 寻找 就业 .

都到部里谋干，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] .
I was afraid that he might be sent away .
我 曾是 害怕的 那 他 可能 是 发送 离开 .

惟恐差着他去的。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] .
This is not to mention the plans of the group .
这 是 不是 到 提到 这 计划 的 这 团体 .

这且不表众人谋干，

[ðə; ði] [sɪks] ['ministəz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .
The six ministers discussed and compiled a single report .
这 六 部长们 讨论 和 编译 一个 单身的 报告 .

单言六部大臣议成一本，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .
The emperor was informed .
这 皇帝 曾是 知情的 .

奏知天子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
That morning at court ,
那 早晨 在 法庭 ,

那日早朝，

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪks] ['ministriz] .
Diao Fa presented the memorial to the Six Ministries .
刁 法 呈现 这 纪念馆 到 这 六 部委 .

刁发呈上六部议奏的本章。

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor took it and looked at it .
这 皇帝 采取 它 和 看起来 在 它 .

天子接来一看，

[hiː; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

" [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɪrs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] . "
" The Western Qiang people have always been fierce and powerful . "
" 这 西 强 人们 有 总是 到过 凶猛的 和 强大的 . "

“西羌素昔强悍，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It cannot be conquered by anyone but those with a renowned reputation .
它 不能 是 征服 经过 任何人 但 那些 和 一个 著名 名声 .

非威名素著之人不能征服。

[ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] [naʊ] [jiːldz] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [jæn] [lɪŋ] .
The proposal now yields the approval of the Commander - in - Chief , Yan Ling .
这 提议 现在 产量 这 赞同 的 这 指挥官 - 在 - 首席 , 严 凌 .

今议得都统官雁翎，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] ,
Originally from the West ,
起初 从 这 西方 ,

本属西人，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [truː] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['piːp(ə)l] ,
Knowing the true strength and weaknesses of the Qiang people ,
会心 这 真的 力量 和 弱点 的 这 强 人们 ,

深知羌人虚实，

[mɔːr'oʊvər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
Moreover , during the chaos in the west in the past ,
而且 , 期间 这 混乱 在 这 西方 在 这 过去的 ,

且昔日西乱之时，

[jæn] [lɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Yan Ling had distinguished himself in battle .
严 凌 有 杰出的 他自己 在 战斗 .

雁翎曾征战有功，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
His reputation has been renowned for a long time .
他的 名声 有 到过 著名 为了 一个 长的 时间 .

威名久振。

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [send] [jæn] [lɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [soʊ] [ðæt]
He begged for an imperial decree to send Yan Ling to lead troops so that
他 乞求 为了 一个 帝国 法令 到 发送 严 凌 到 带领 军队 所以 那
[hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði]['ɑːrmi] ([æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]) .
he could personally lead the army (as stated in the original text) .
他 可以 亲自 带领 这 军队 (作为 声明 在 这 原来的 文本) .

乞降旨教雁翎去领兵好亲上（原文如此）。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kʌntri] [ʌv; əv] - ,
The small country of Beifan ,
这 小的 国家 的 - ,

北番小国，

['kʌntri] [neɪm] ,
country name ,
国家 姓名 ,

国名、

['piːpəlz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][nɑːt][ju'naɪtɪd] .
People's hearts are not united .
人们的 心 是 不是 团结的 .

人心不一，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tælənt] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps]
Those with sufficient wisdom and talent should go to mend the relationships
那些 和 充足的 智慧 和 天赋 应该 去 到 修补 这 关系
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [neiʃəns] .
between the nations .
之间 这 国家 .

须着才智有余的前去修好群邦，

[ə'suːmɪŋ] ['fɔːrən] [eɪd] ,
Assuming foreign aid ,
假设 外国的 援助 ,

以为外援，

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Then the Great Wall was built in the north .
然后 这 伟大的 墙 曾是 建造 在 这 北 .

然后北筑长城，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːrnəli] [sɪ'kjʊr] .
It was thought to be internally secure .
它 曾是 想法 到 是 内部 安全的 .

以为内固。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [prə'poʊz(ə)l][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [dʒɒŋ] ['peɪ] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ænd; ənd]
The current proposal suggests that Zhong Pei , an Imperial Censor and
这 当前的 提议 建议 那 钟 裴 , 一个 帝国 审查 和
[rɪ'mɔnˌstreɪtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [pə'zesiz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
remonstrating official , possesses exceptional talent and wisdom .
抗议 官方的 , 拥有 非凡的 天赋 和 智慧 .

今议得谏议郎御史官钟佩才智有余，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] .
It will surely be able to make peace with all the countries .
它 将要 一定 是 有能力的 到 制作 和平 和 全部 这 国家 .

必能和好诸国，

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [taʊn]
Repairing the border town
维修 这 边界 镇

修补边城，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
We humbly request Your Majesty to issue an imperial edict .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 问题 一个 帝国 法令 .

乞圣旨降敕。

[wiː; wi] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [rɪsk] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
We , your humble servants , risk our lives to report this .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 风险 我们的 生活 到 报告 这 .

臣等冒死以闻，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['dʒʌdʒmənt] .
We humbly request Your Majesty's judgment .
我们 谦卑地 要求 你的 陛下的 判断 .

还求圣鉴。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor was overjoyed after reading it .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 后 阅读 它 .

天子看罢大喜，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] :
The imperial edict was immediately issued :
这 帝国 法令 曾是 立即地 发布 :

即传旨：

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ʒɛnjuːən] .
He was granted the title of General Zhenyuan .
他 曾是 的确 这 标题 的 一般的 振元 .

加封雁翎为镇远将军、

[kə'mændər] [ʌv; əv] -
Commander of Zhenxiguan
指挥官 的 -

镇西关提督，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - ,
Leading an army of 30 , 000 ,
领导 一个 军队 的 - , - ,

领雄兵三万，

[kɑːrv] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ;
Carve the sun to the west ;
雕刻 这 太阳 到 这 西方 ;

刻日平西；

[dʒɒŋ] ['peɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɜːrkɪt] .
Zhong Pei was then appointed as the Imperial Censor - in - Chief of the Northern Circuit .
钟 裴 曾是 然后 任命 作为 这 帝国 审查 - 在 - 首席 的 这 北方 电路 .

又封钟佩为巡北都御史，

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] ['levlz] ,
Add three levels ,
添加 三 级别 ,

加三级，

['æktɪŋ] [æz; əz] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks]
Acting as Vice Minister of the Ministry of Works
表演 作为 副 部长 的 这 部 的 作品

代领工部左侍郎之职，

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['oʊvɜˌsiːɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
The Premier was in charge of overseeing the construction of the Great Wall .
这 总理 曾是 在 收费 的 监督 这 建造 的 这 伟大的 墙 .

总理长城督工之职。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] .
The two entered .
这 二 进入 .

二人入内，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
He was granted three cups of imperial wine .
他 曾是 的确 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 .

赐了皇封御酒三杯，

[gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði][dɪ'ploʊməz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Give them all the diplomas to leave the court .
给 他们 全部 这 文凭 到 离开 这 法庭 .

给领一切文凭出朝，

[ðeɪ] [wɪl] [iːtʃ] [set] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪt] .
They will each set off on a chosen date .
他们 将要 每个 放 离开 在 一个 选定 日期 .

择日各自起程，

['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
Limited to the fifth day of the eleventh lunar month .
有限的 到 这 第五 天 的 这 第十一 月球 月 .

限定十一月初五日。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict has been issued .
这 帝国 法令 有 到过 发布 .

圣旨已下，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
He ordered all officials to see him off .
他 订购 全部 官员 到 看 他 离开 .

命百官送行，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

['æftər] [ʃɑːn; ʃæn] [jænlɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
After Shan Yanling received the imperial decree ,
后 山 鄢陵 已收到 这 帝国 法令 ,

单言雁翎领旨之后，

[hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] ['mɪləteri] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He holds a crucial military position .
他 持有 一个 至关重要的 军队 位置 .

他乃军机重任，

[ju'niːk]
Unique
独特的

与众不同，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [drɪld] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Because the troops were drilled daily in the training ground ,
因为 这 军队 是 钻孔 日常的 在 这 训练 地面 ,

因每日在教场操演人马，

['mɪləteri] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəteɪtɪv] .
Military orders are authoritative and authoritative .
军队 订单 是 权威性 和 权威性 .

军令威严，

[nɑːt] [niːt] [æt; ət][ɔːl] .
Not neat at all .
不是 整洁的 在 全部 .

好不齐整。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [drɪld] .
That day , the troops were being drilled .
那 天 , 这 军队 是 存在 钻孔 .

那日操演人马，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] .
Go back to the office to pack up .
去 后退 到 这 办公室 到 盒 向上 .

回衙收拾，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] ['mæstər] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , news came that Master Zhong had come to see him .
突然 , 消息 来了 那 掌握 钟 有 来 到 看 他 .

忽报钟爷来见，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
The two sat down and talked .
这 二 卫星 向下 和 谈话 .

二人坐下谈心。

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [tə'geðər] . . . "
" Our journey together . . . "
" 我们的 旅行 一起 . . . "

“你我此行，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 .

非同儿戏，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌnɪŋ] [skiːmz] [ðæt] [hɑːrm] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
These are all cunning schemes that harm private interests for the sake of public
这些 是 全部 狡猾 方案 那 伤害 私人的 兴趣 为了 这 清酒 的 民众
[gʊd] .
good .
好的 .

此皆刁发之谋以公害私之计。

['dʒen(ə)rəl] , [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni]
General , on your journey
一般的 , 在 你的 旅行

将军此去，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ]
The Long March
这 长的 行进

万里长征，

[noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
No communication
不 沟通

不通音信，

[ðə; ði] [best] ['aʊtkʌm] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['taɪt(ə)l] .
The best outcome is a further title .
这 最好的 结果 是 一个 更远 标题 .

胜则不过加封，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvərsaɪt] ,
If there is any oversight ,
如果 那里 是 任何 监督 ,

倘有疏虞，

[laɪf] [ɔːr] [deθ] [ɪz][nɑːt] [ˌɡærən'tiːd] ,
Life or death is not guaranteed ,
生活 或者 死亡 是 不是 保证 ,

死生未保，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ɜːrli] [ɑːn] .
Everything must be considered early on .
一切 必须 是 经过考虑的 早期的 在 .

一切不可不早为虑。”

[jænlɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'maindid] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Yanling was reminded by his words .
鄢陵 曾是 提醒 经过 他的 字 .

雁翎被他一句提醒，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . ”
“ I am grateful for your instruction . ”
“ 我 是 感激的 为了 你的 操作说明 . ”

“承教。

[ðə; ði] ['sɛnsərz] [trɪp]
The censor's trip
这 审查员的 旅行

御史此行，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

作何主见？”

[dʒɒŋ] ['peɪ] [æskt] ,
Zhong Pei asked ,
钟 裴 问 ,

钟佩见问，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

Tears welled up in her eyes as she said :

眼泪 井 向上 在 她 眼睛 作为 她 说 :

不觉流泪道：

" ['brʌðər] , [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['perəl] ! "

" Brother , your journey is fraught with peril ! "

" 兄弟 , 你的 旅行 是 充满危机 和 危险 ! "

“弟此去凶多吉少！

[bi'stəuiŋ] ['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋ] [traɪbz] .

bestowing titles and honors upon the eighteen kingdoms and their surrounding tribes .

授予 标题 和 荣誉 之上 这 十八 王国 和 他们的 周围 部落 .

封赠那十八国群番，

[ɪf] [wʌn] ['kʌntri] [ɪz][æt; ət] [ɑːdz] ,

If one country is at odds ,

如果 一 国家 是 在 赔率 ,

倘有一国不和，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdər] .

It will cause chaos and disorder .

它 将要 原因 混乱 和 紊乱 .

使生祸乱。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] ;

This is the first difficult thing ;

这 是 这 第一的 难的 事物 ;

这是第一件难事；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .

There was also the construction of the Great Wall .

那里 曾是 还 这 建造 的 这 伟大的 墙 .

更有修造万里长城，

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] ['mæsɪv] .

The project was massive .

这 项目 曾是 大量的 .

工程浩大，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] !

I wonder when it will be completed !

我 想知道 什么时候 它 将要 是 完全的 !

不知那一年才得完工！

['huː] ['ʃɛn] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] [θiːf] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [ðer; ðər] .

Hu Shen , the uncle of the treacherous thief , was working as a gatekeeper there .

胡 沈 , 这 叔叔 的 这 奸诈 贼 , 曾是 在职的 作为 一个 守门人 那里 .

况刁贼的舅舅胡申在那里做守关监督，

[ɪf] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [mɪst] ,

If the deadline is missed ,

如果 这 最后期限 是 错过 ,

倘有违限期，

[ɔːr][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [fuːd] .
Or there is a shortage of money and food .
或者 那里 是 一个 短缺 的 钱 和 食物 .

或钱粮不足，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ?
How can I finish the project and return home ?
如何 能 我 结束 这 项目 和 返回 家 ?

怎得完工回国?

[its] [moʊst] ['laɪkli] [wiːl] ['nevər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] !
It's most likely we'll never see each other again !
它是 最多 可能 出色地 绝不 看 每个 其他 再次 !

多半是不能再会了！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

泪流满面。

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] . ”
“ It will be difficult for me to go . ”
“ 它 将要 是 难的 为了 我 到 去 . ”

“末将此去也有难处。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θiːf]
Diao Long , the eldest son of the cunning thief
刁 长的 , 这 长子 儿子 的 这 狡猾 贼

刁贼的长男刁龙，

[naʊ] [æt; ət] - [pæs]
Now at Xiqiangtou Pass
现在 在 - 经过

现在西羌头关，

[ɪf] [hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz] ,
If he uses his position to settle personal scores ,
如果 他 用途 他的 位置 到 定居 个人的 得分 ,

倘他公报私仇，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn]['deɪndʒər] .
Their lives were also in danger .
他们的 生活 是 还 在 危险 .

也是生死不保。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wept] .
After saying this , both of them wept .
后 说 这 , 两个都 的 他们 哭泣 .

说罢二人皆哭。

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θiːf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [trɪks] . "
" I think the cunning thief is full of tricks . "
" 我 思考 这 狡猾 贼 是 满的 的 技巧 . "

“我想刁贼的诡计多端。

['æftər] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ,

我去后,

[ɪf] [hiː; hi] ['hɑːrmz] [maɪ] ['fæməli] ,
If he harms my family ,
如果 他 危害 我的 家庭 ,

倘他害我的家小,

[wəʊnt] [ðɪs] [waɪp] [aʊt] [maɪ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ?
Won't this wipe out my descendants ?
惯于 这 擦拭 出去 我的 后代 ?

不绝了我后代么?

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [muːvd] [maɪ] ['fæməli] [bæk] [tuː; tə] [wuːdʒɪn] ['kaʊnti] , [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ,
The day before yesterday , I moved my family back to Wujin County , Changzhou ,
这 天 前 昨天 , 我 已搬 我的 家庭 后退 到 武进 县 , 常州 ,
[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .
and went into hiding .
和 去 进入 隐藏 .

前日是我已将家眷搬回常州武进县隐迹远避去了。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道:

" ['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['sensər] [stɪl] [hæz; həz] [æn; ən] [oʊld] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] . "
" Fortunately , the censor still has an old residence to live in . "
" 幸运的是 , 这 审查 仍然 有 一个 老的 住宅 到 居住 在 . "

“御史幸有旧宅可居,

['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌʃiː'gwɑːn] .
Our family originally came from Xiguan .
我们的 家庭 起初 来了 从 西关 .

咱家本是西关人氏,

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
The journey is long .
这 旅行 是 长的 .

路途遥远,

[sɪns] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Since moving to Beijing ,
自从 移动 到 北京 ,

自从搬到京中,

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['relətɪvz] .
He has no relatives .
他 有 不 亲属 .

并无亲眷,

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [muːv] [tuː; tə] ?
Where should we move to ?
在哪里 应该 我们 移动 到 ?

这家小叫咱搬到那里去？”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [waɪ] [nɑːt][æsk] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [fɔːr; fər] [help] ? "
" Why not ask Grand Tutor Yun for help ? "
" 为什么 不是 问 盛大 导师 云 为了 帮助 ? "

“何不托云太师照应呢？”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“说得是。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [wen] ['hænlɪn] ([ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He hurriedly ordered his servants to invite Wen Hanlin (a scholar from the
他 匆匆 订购 他的 仆人 到 邀请 温 韩林 (一个 学者 从 这
['hænlɪn] [ə'kædəmi]) [tuː; tə] [kʌm] :
Hanlin Academy) to come :
韩林 学院) 到 来 :

忙吩咐家将去请文翰林来：

" [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ker] ,
" To entrust him with their care ,
" 到 委托 他 和 他们的 关心 ,

“托其照应，

" ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wouldn't that be wonderful ! "
" 不会 那 是 精彩的 ! "

岂不大妙！”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
So he took the note and summoned his servants .
所以 他 采取 这 笔记 和 被召唤 他的 仆人 .

遂拿帖叫家将去了。

[ðə; ði]['fæməli] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .
The family servants had just left .
这 家庭 仆人 有 只是 左边 .

家将才去，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , the gatekeeper came back and said :
突然 , 这 守门人 来了 后退 和 说 :

忽见门官来回道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] ['mæstər] , "
" Reporting to Master , "
" 报道 到 掌握 , "

“回老爷，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Grand Tutor Yun has arrived .
盛大 导师 云 有 到达的 .

云太师来了。”

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
Upon hearing this , Yan and his companion . . .
之上 听力 这 , 严 和 他的 伴侣 . . .

雁二人一闻此言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] :
Overjoyed , he thought :
欣喜若狂 , 他 想法 :

心中大悦道：

" ['pɜːrfɪkt] ['taɪmɪŋ] ! "
" Perfect timing ! "
" 完美的 定时 ! "

“来得巧！”

[ðə; ði] [tuː] ['hɜːrɪdli] ['streɪtnd] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
The two hurriedly straightened their clothes .
这 二 匆匆 拉直 他们的 衣服 .

二人忙整衣冠，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They opened the middle gate to welcome them .
他们 打开 这 中间 门 到 欢迎 他们 .

开中门迎接。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['vɪlɪdʒ] , "
" I am at Luoxian Village , "
" 我 是 在 罗县 村庄 , "

“老夫在落贤庄，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
I heard that the two gentlemen are about to embark on a long journey .
我 听到 那 这 二 先生们 是 关于 到 启程 在 一个 长的 旅行 .

闻得二公将要远行，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I have come today specifically to pay my respects .
我 有 来 今天 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

今日特来奉候。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ,
Only because of the busy national affairs these past few days ,
仅有的 因为 的 这 忙碌的 国家的 事务 这些 过去的 很少 天 ,

只为连日国事匆匆,

[aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel] .
I did not have time to visit your residence to bid you farewell .
我 做过 不是 有 时间 到 访问 你的 住宅 到 出价 你 告别 .

未及过府拜别。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] . "
" You two are going on this journey . "
" 你 二 是 去 在 这 旅行 . "

“二公此去,

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] . [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] .
This is no small matter . The two gentlemen must have a plan in mind .
这 是 不 小的 事情 . 这 二 先生们 必须 有 一个 计划 在 头脑 .

非同小可. 二公必有计议? ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Upon hearing this , the two of them
之上 听力 这 , 这 二 的 他们

二人闻之,

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
They all wept and said :
他们 全部 哭泣 和 说 :

一齐流泪道:

" [wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['perəl] . "
" We , your humble servants , also know that this journey is fraught with peril . "
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 还 知道 那 这 旅行 是 充满危机 和 危险 . "

“卑职们也知此去凶多吉少,

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['ɔːrdərz] .
But I am bound by the emperor's orders .
但 我 是 边界 经过 这 皇帝的 订单 .

但君命在身,

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] .
We cannot escape .
我们 不能 逃脱 .

不能逃避,

[aɪ] [beg] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
I beg the Grand Tutor to teach me .
我 求 这 盛大 导师 到 教 我 .

乞太师爷教我,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [prə'tekt] [maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməli] ?
How can I protect my entire family ?
如何 能 我 保护 我的 全部的 家庭 ?

将何保全身家? ”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [said] :
The Grand Tutor sighed :
这 盛大 导师 叹了口气 :

太师叹道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [skiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] . "
" It was all the treacherous scheme of the Imperial Uncle Diao . "
" 它 曾是 全部 这 奸诈 方案 的 这 帝国 叔叔 刁 . "

“都是刁国舅的奸谋，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [kə'mændər] [jæn] [went] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] . "
" Commander Yan went to conquer the Western Qiang . "
" 指挥官 严 去 到 征服 这 西 强 . "

“雁都统去征西羌，

[ə; eɪ] [loʊn] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
A lone journey of ten thousand miles ,
一个 孤独 旅行 的 十 千 英里 ,

孤征万里，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['fæməli] ['membər] [hɪr] .
There are family members here .
那里 是 家庭 成员 这里 .

有家眷在此，

[fiərɪŋ] [hɑːrm] .
Fearing harm .
恐惧 伤害 .

惟恐遭害，

" [aɪ] [niːd] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] . "
" I need the Grand Tutor to look after me today . "
" 我 需要 这 盛大 导师 到 看 后 我 今天 . "

今日要太师照看。”

[grænd] ['mæstər] ['jʌn] [sed] :
Grand Master Yun said :
盛大 掌握 云 说 :

云太师道：

" [haʊ] ['meni] [dɪ'pɛndənts] [dʌz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæv; həv] ? "
" How many dependents does the Imperial Household Department have ? "
" 如何 许多 家属 做 这 帝国 家庭 部门 有 ? "

“请问都院多少宅眷？”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

['aʊər; ɑːr] ['fæməli] ['oʊnli] [hæz; həz] [maɪ] [waɪf] .
Our family only has my wife .
我们的 家庭 仅有的 有 我的 妻子 .

咱家只有贱内、

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .
A son of mine .
一个 儿子 的 矿 .

一个犬子。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此,

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] ['stʌdi] [tə'geðər] [æt; ət] [jʊr; jər] [pleɪs] ?
Why don't we study together at your place ?
为什么 不 我们 学习 一起 在 你的 地方 ?

何不就在舍下一同念书? ”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道:

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [dʌl] .
Children are naturally foolish and dull .
孩子们 是 自然 愚蠢 和 乏味的 .

“小儿之性愚鲁,

[nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['stʌdiɪŋ]
Not good at studying
不是 好的 在 学习

不好念书,

[aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [sʌm; səm] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
I will learn some martial arts from you , my humble servant , morning and evening .
我 将要 学习 一些 武术 艺术 从 你 , 我的 谦逊的 仆人 , 早晨 和 晚上 .

早晚随卑职学些武艺,

[ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ,
Thirteen years old this year ,
十三 年 老的 这 年 ,

今年十三岁,

['sevrəl] ['ærəus] [wɜːr; wər] ['faɪərd] ['bækwərdz] .
Several arrows were fired backwards .
一些 箭头 是 被解雇 向后 .

倒射得几枝箭。”

[kɔːl] [jʊr; jər] ['fæməli] :
Call your family :
称呼 你的 家庭 :

叫家人:

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [aʊt] .
Please invite the young master out .
请 邀请 这 年轻的 掌握 出去 .

“请公子出来，

" [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] . "
" Greetings to Grand Tutor Yun . "
" 问候 到 盛大 导师 云 . "

拜见云太师来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [neɪm] [ɪz] [ju] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] - .
The young master's name is Yu , and his courtesy name is Shuangfei .
这 年轻的 硕士学位 姓名 是 于 , 和 他的 礼貌 姓名 是 - .

公子名羽字双飞，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kætɪ] ,
Born with the strength of a thousand catties ,
出生 和 这 力量 的 一个 千 猫咪 ,

生得千斤之力，

[hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] .
He has an extraordinary appearance .
他 有 一个 非凡的 外貌 .

一表非凡。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
The young master came out to pay respects to the Grand Tutor .
这 年轻的 掌握 来了 出去 到 支付 尊重 到 这 盛大 导师 .

公子出来拜太师、

[dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Zhong Pei ,
钟 裴 ,

钟佩，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['skɑːlər] ['hænlɪn] [keɪm] .
But even the scholar Hanlin came .
但 甚至 这 学者 韩林 来了 .

却好文翰林也到。

['evriwʌn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Everyone greeted each other and sat down .
每个人 问候 每个 其他 和 卫星 向下 .

大家见礼坐下，

[iːtʃ] [spoʊk] [ðer; ðər] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] ,
Each spoke their innermost thoughts ,
每个 辐 他们的 最内层 想法 ,

各谈衷曲，

[jæn] [lɪŋ] [left] [waɪn] [ðæt] [deɪ] .
Yan Ling left wine that day .
严 凌 左边 葡萄酒 那 天 .

雁翎当日留酒。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [drɪŋks] ,
While waiting for the drinks ,
尽管 等待 为了 这 饮料 ,

饮待之时，

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" ['æftər] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [liːvz] . . . "
" After this humble servant leaves . . . "
" 后 这 谦逊的 仆人 树叶 . . . "

“卑职去后，

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [sək'sesfəli] .
If we return successfully .
如果 我们 返回 成功地 .

若得成功而回，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

自不必言，

[ɪf] [sʌm; səm] [saʊndz] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] ,
If some sounds are not good ,
如果 一些 声音 是 不是 好的 ,

倘有些声息不好，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][wuːdʒɪn] .
The Grand Tutor was asked to immediately send someone to Wujin .
这 盛大 导师 曾是 问 到 立即地 发送 某人 到 武进 .

求太师即着人到武进，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
Bring the children to your residence .
带来 这 孩子们 到 你的 住宅 .

将少儿带到尊府，

[ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] ['lɪniɪdʒ]
The Zhong family lineage
这 钟 家庭 血统

存钟家一脉，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] !
Then one will be deeply grateful !
然后 一 将要 是 深 感激的 !

则感德多多矣！

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
As for the matter of marriage in the future ,
作为 为了 这 事情 的 婚姻 在 这 未来 ,

至于他日亲事之言，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɛəz] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [hoʊp] !
This humble servant dares not presume to hope !
这 谦逊的 仆人 敢于 不是 怙 到 希望 !

卑职也不敢望了！”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Brother , you are mistaken ! "
" 兄弟 , 你 是 错误 ! "

“年兄差矣！

[ə; eɪ][mæn] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [sez] . [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] ,
A man says what he says . A horse is hard to catch ,
一个 男人 说道 什么 他 说道 . 一个 马 是 难的 到 抓住 ,

大丈夫一言既出．驷马难追，

[jʊr; jər] [sʌn] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Your son will be my son - in - law .
你的 儿子 将要 是 我的 儿子 - 在 - 法律 .

令郎就是老夫的女婿了，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

何出此言？”

[dʒɒŋ] ['peɪ] ['lisnd] ,
Zhong Pei listened ,
钟 裴 听着 ,

钟佩听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [boʊd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly stepped down from his seat , bowed , and thanked them .
他 匆匆 步 向下 从 他的 座位 , 鞠躬 , 和 谢谢 他们 .

忙下席打恭道谢。

[jænlɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
Yanling also made a request .
鄢陵 还 制成 一个 要求 .

雁翎也拜托了一番。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
After drinking a few cups ,
后 喝 一个 很少 杯子 ,

饮了几杯，

[ðə; ði] [fɔːr] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
The four went their separate ways .
这 四 去 他们的 分离 方式 .

四人各散。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[dʒɒŋ] ['peɪ]
Zhong Pei
钟 裴

钟佩、

[jæn] [lɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [ðen] [went] [tuː; tə] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] ['rezɪdəns] [æt; ət]
Yan Ling and her companion then went to Grand Tutor Yun's residence at
严 凌 和 她 伴侣 然后 去 到 盛大 导师 云的 住宅 在
['mænər] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] .
Luoxian Manor to bid farewell .
罗县 庄园 到 出价 告别 .

雁翎二人又到落贤庄云太师府内辞行，

[ðeɪ] [ˈliŋɡə] [təˈɡeðər] .
They lingered together .
他们 徘徊不去 一起 .

彼此留连。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [left] .
I saw it until the day I left .
我 锯 它 直到 这 天 我 左边 .

看看到了临去那日，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈɡærɪsn] [kəˈmændər] [jæn] [lɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] .
First , the Western Garrison Commander Yan Ling marched at the fifth watch .
第一的 , 这 西 驻军 指挥官 严 凌 行军 在 这 第五 手表 .

先是镇西提督雁翎于五鼓行军，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɡraʊnd] ,
Upon arriving at the training ground ,
之上 抵达 在 这 训练 地面 ,

到了教场，

[ˈmʌstər] - , - [truːps] ,
muster 30 , 000 troops ,
鼓起 - , - 军队 ,

点齐三万人马，

[ˈfaɪər] [θriː] [ˈkænən] [ʃɑːts] .
Fire three cannon shots .
火 三 大炮 镜头 .

放三声大炮，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ˈɔːrdər] .
Arrange the troops in order .
安排 这 军队 在 命令 .

摆齐队伍，

[ˈæftər] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈbænər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændɝz] [flæɡ] ,
After offering sacrifices to the precious banner and the commander's flag ,
后 提供 牺牲 到 这 宝贵的 横幅 和 这 指挥官的 旗帜 ,

祭过宝纛帅旗，

[ðə; ði] [hɔːrs] - [ˈraɪdɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈmɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡrænd] [ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈmænər] .
The horse - riding soldiers marched in a grand and imposing manner .
这 马 - 骑术 士兵 行军 在 一个 盛大 和 气势磅礴 方式 .

马步儿郎浩浩荡荡，

[ðeɪ] [ˈeksitid] [θruː] - [ɡeɪt] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ðəmˈselvz] [ðer; ðər] .
They exited through Zhangyi Gate and secured themselves there .
他们 退出 通过 - 门 和 安全 他们自己 那里 .

出彰义门扎住。

[jæn] [lɪŋ] [ˈentərd] [tuː; tə][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
Yan Ling entered to bid farewell to the emperor .
严 凌 进入 到 出价 告别 到 这 皇帝 .

雁翎入内辞驾，

[ðə; ði] [ˈempərər] [held] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
The emperor held a banquet and issued an imperial decree .
这 皇帝 握住 一个 宴会 和 发布 一个 帝国 法令 .

天子赐宴降旨，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [pə'vɪliən] .
The emperor ordered all officials to see him off at the ten - mile - long pavilion .
这 皇帝 订购 全部 官员 到 看 他 离开 在 这 十 - 英里 - 长的 亭 .

命百官在十里长亭送行。

[waɪld] [giːs] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .
Wild geese emerge from the court .
荒野 鹅 出现 从 这 法庭 .

雁翎出朝，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [pə'vɪliən] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] .
All the officials gathered at the ten - mile - long pavilion to bid him farewell .
全部 这 官员 聚集 在 这 十 - 英里 - 长的 亭 到 出价 他 告别 .

百官一齐在十里长亭饯行伺候，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [jænlɪŋ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
And speaking of Yanling returning home ,
和 请讲 的 鄢陵 返回 家 ,

且言雁翎回家，

['æftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['ænsestərz] ,
After paying respects to the ancestors ,
后 付费 尊重 到 这 祖先 ,

拜过祖先，

['kʌp(ə)l] ,
couple ,
夫妻 ,

夫妻、

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
The father and son parted after a good cry .
这 父亲 和 儿子 分手了 后 一个 好的 哭 .

父子大哭一场而别，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Arrive at the pavilion .
到达 在 这 亭 .

赶到长亭。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
All the civil and military officials came to see him off .
全部 这 民用 和 军队 官员 来了 到 看 他 离开 .

文武百官都来饯行。

[grænd] ['mæstər] ['jʌn] [sed] :
Grand Master Yun said :
盛大 掌握 云 说 :

云太师道：

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɪktəri] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] . "
" I hope the general will achieve a resounding victory on this mission . "
" 我 希望 这 一般的 将要 达到 一个 高亢 胜利 在 这 使命 . "

“但愿将军此一去旗开得胜，

[meɪ] [juː; jʊ] [ə'tʃiːv] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .
May you achieve immediate success .
可能 你 达到 即时 成功 .

马到成功。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] . "
" It's all thanks to Your Excellency's great fortune . "
" 它是 全部 谢谢 到 你的 卓越的 伟大的 财富 . "

“全仗大人洪福。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .
Seeing that there were many people around , the two of them . . .
看到 那 那里 是 许多 人们 大约 , 这 二 的 他们 . . .

他二人见人多眼众，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːks] .
We cannot have heart - to - heart talks .
我们 不能 有 心 - 到 - 心 会谈 .

不可谈心，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [θruː] [ðer; ðər] [aɪz] .
They could only communicate their feelings through their eyes .
他们 可以 仅有的 交流 他们的 情怀 通过 他们的 眼睛 .

惟以目传情而别。

['moʊbəlaɪz][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,
Mobilize the three armies ,
动员 这 三 军队 ,

催动三军，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kæn'saɪ] .
They went to Kansai .
他们 去 到 关西 .

往关西去了。

[nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] , [nuːz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][wuːdʒɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] ['peɪ] .
Then , news returned from Wujin , including that of Zhong Pei .
然后 , 消息 返回 从 武进 , 包括 那 的 钟 裴 .

再言钟佩等武进音信回头，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] ,
Knowing that the family had already arrived at the old house ,
会心 那 这 家庭 有 已经 到达的 在 这 老的 房子 ,

知家小已到旧宅，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[prɪ'per] [ɔːl] ['nesəseri] ['træv(ə)l]['aɪtəmz] .
Prepare all necessary travel items .
准备 全部 必要的 旅行 项目 .

备齐应用随行物件，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He went to court and took his leave .
他 去 到 法庭 和 采取 他的 离开 .

入朝辞驾。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
The Way of the Son of Heaven ;
这 方式 的 这 儿子 的 天堂 ;

天子道;

" [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [ɪz] [naʊ] . . . "
" Your journey is now . . . "
" 你的 旅行 是 现在 . . . "

“卿家此去,

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['dʒɜːrni]
Ten thousand miles journey
十 千 英里 旅行

万里程途,

[ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Inconvenient for many people ,
不方便 为了 许多 人们 ,

不便多人,

[wɪl] [sɪ'lekt] [fɔːr] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
will select four imperial guards to accompany you .
将要 选择 四 帝国 守卫 到 陪伴 你 .

朕点四名御前侍卫随卿而去。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] [kɪŋz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
After making peace with the various kings , he returned to the capital and
后 制作 和平 和 这 各种各样的 国王 , 他 返回 到 这 首都 和
[bɪ'gæn] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
began constructing the Great Wall .
开始 建造 这 伟大的 墙 .

和过诸王之后回朝修造长城,

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] ,
All things that are used ,
全部 事物 那 是 用过的 ,

凡应用之物,

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] ['huː] ['ʃen] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] - [pæs] , [tuː; tə] [juːz]
I have instructed Hu Shen , the Commander - in - Chief of Beilang Pass , to use
我 有 指示 胡 沈 , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 - 经过 , 到 使用
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [fɪt] .
it as he sees fit .
它 作为 他 看到 合身 .

朕着北狼关提督总兵胡申给用便了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [sək'sesfəli] [suːn] .
I hope you will return to court successfully soon .
我 希望 你 将要 返回 到 法庭 成功地 很快 .

但愿卿早日成功回朝,

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] . "
" I shall bestow upon you a generous reward . "
" 我 将 赐给 之上 你 一个 慷慨的 报酬 . "

朕当厚赐。”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道:

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [greɪt] ['blesɪŋz] . "
" Your Majesty's great fortune has brought me great blessings . "
" 你的 陛下的 伟大的 财富 有 带来 我 伟大的 祝福 . "

"臣仗万岁大福，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] .
I fear that the delay will be too long .
我 害怕 那 这 延迟 将要 是 也 长的 .

诚恐羁迟年久，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][nɑːt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
I beg Your Majesty not to punish me .
我 求 你的 威严 不是 到 惩治 我 .

望吾王勿罪。"

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

"这个自然。"

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [iks'tʃeindʒd] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The emperor and his ministers exchanged questions for a while .
这 皇帝 和 他的 部长们 交换 问题 为了 一个 尽管 .

君臣问答了一会，

[ðə; ði] ['sensər] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] .
The censor resigned and left .
这 审查 辞职 和 左边 .

御史辞出。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] ,
The emperor issued an edict to the Ministry of Personnel ,
这 皇帝 发布 一个 法令 到 这 部 的 人员 ,

天子降旨着吏部、

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɔːr] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'ploʊmə][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
The Ministry of War gave him a diploma and official seal .
这 部 的 战争 给予 他 一个 文凭 和 官方的 海豹 .

兵部给他文凭印绶、

[kə'mænd] ['æroʊ] [ænd; ənd]['faɪər]['toʊkən] ,
Command arrow and fire token ,
命令 箭 和 火 令牌 ,

令箭火牌，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['paːsiz] [wʌz; wəz] ['iːzi] .
The journey through the passes was easy .
这 旅行 通过 这 通过 曾是 简单的 .

一路关隘行便，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .
We need to add horses to the road .
我们 需要 到 添加 马匹 到 这 路 .

要加马援路行走。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][goʊld] ,
And millions of gold ,
和 百万 的 金子 ,

又黄金千万、

[ten] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] ,
Ten royal banquets ,
十 皇家 宴会 ,

御宴十席，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði] [ten] - [maɪl] [pə'vɪliən] .
A farewell banquet was held at the Ten - Mile Pavilion .
一个 告别 宴会 曾是 握住 在 这 十 - 英里 亭 .

在十里长亭饯行。

[rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
Receive orders from within the ministry ,
收到 订单 从 之内 这 部 ,

部内领旨，

[goʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] .
Go and serve them early .
去 和 服务 他们 早期的 .

早去伺候。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [brɔːt] [fɔːr] ['bɔdiːˌgɑːdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['mɪləteri] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .
Zhong Pei brought four bodyguards with him — all of whom were military graduates .
钟 裴 带来 四 保镖 和 他 — 全部 的 谁 是 军队 毕业生 .

钟佩带了四位侍卫---乃是武进士出身，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] ,
Zhang Bing ,
张 必应 ,

一名张炳，

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kuːiː] ,
A man named Zhao Kui ,
一个 男人 命名 赵 奎 ,

一名赵魁，

[ə; eɪ] ['lʌ] [jaʊ] ,
A Lu Yao ,
一个 鲁 姚 ,

一名路瑶，

[li] ['dʒiːən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [pə'vɪliən] [tə'geðər] .
Li Jian arrived at the long pavilion together .
李 建 到达的 在 这 长的 亭 一起 .

一名李俭---同到了长亭。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪd] [ˌfer'wel] .
The officials bid farewell .
这 官员 出价 告别 .

百官饯别，

[hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
Have a few drinks ,
有 一个 很少 饮料 ,

略饮几杯，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
After receiving the license and stamping it , they mounted their horses .
后 接收 这 执照 和 冲压 它 , 他们 安装 他们的 马匹 .

领了牌印上马，

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [gɑːrdz]
With four guards
和 四 守卫

同四个侍卫、

['sevrəl] ['fæməli] ['membər] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [left] .
Several family members bid farewell and left .
一些 家庭 成员 出价 告别 和 左边 .

几名家将告别而去。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [tuː] [maɪlz] ,
After walking two miles ,
后 步行 二 英里 ,

行了二里之遥，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] [pə'vɪliən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
Only a distant mountain pavilion could be seen .
仅有的 一个 遥远 山 亭 可以 是 已见 .

只见远远山亭，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['mærid] [men] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] .
There was a group of married men there , waiting .
那里 曾是 一个 团体 的 已婚 男人 那里 , 等待 .

有一起人夫在那里盼望。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Walking up to him ,
步行 向上 到 他 ,

走到面前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [huː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [gɑːrdz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fiːst] .
It was Grand Tutor Yun who brought his household guards to prepare the feast .
它 曾是 盛大 导师 云 WHO 带来 他的 家庭 守卫 到 准备 这 盛宴 .

乃是云太师带了家将备席，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] .
They were there to prepare for the farewell banquet .
他们 是 那里 到 准备 为了 这 告别 宴会 .

在那里伺候饯行。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Upon seeing Zhong Pei ,
之上 看到 钟 裴 ,

钟佩一见，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

两泪凄然，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] .
Dismount and take your seat .
下马 和 拿 你的 座位 .

下马入席，

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['ɪnərmoʊst] ['fiːlɪŋz] .
The two talked at length about their innermost feelings .
这 二 谈话 在 长度 关于 他们的 最内层 情怀 .

二人细谈衷曲。

[lʊk] [æt; ət] [nuːn] ,
Look at noon ,
看 在 中午 ,

看看日午，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] .
He had no choice but to get up .
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

只得起身，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The Grand Tutor accompanied him for a while longer .
这 盛大 导师 伴随 他 为了 一个 尽管 更长 .

太师又送了一程，

[ðə; ði] [tuː] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
The two couldn't bear to break up .
这 二 不能 熊 到 休息 向上 .

二人不忍分手，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər][ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The Grand Tutor's return to the manor is not discussed further .
这 盛大 导师的 返回 到 这 庄园 是 不是 讨论 更远 .

太师回庄不表。

[dæn] [jæn] [dʒɒŋ] ['peɪ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
Dan Yan Zhong Pei mounted his horse and rode away .
担 严 钟 裴 安装 他的 马 和 骑 离开 .

单言钟佩上马而行，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
I was completely absorbed in the journey .
我 曾是 完全地 吸收 在 这 旅行 .

一路上如醉如痴，

[soʊ][sæd][ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] ,
So sad and pitiful ,
所以 伤心 和 可怜 ,

凄凄楚楚，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心中悲苦，

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ʌp] .
He choked up .
他 窒息 向上 .

口内哽咽。

[θɔːts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]
Thoughts on his beloved wife and young children
想法 在 他的 心爱 妻子 和 年轻的 孩子们

思想娇妻幼子，

['sepəreɪtɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Separated by thousands of mountains and rivers ,
分开 经过 数千 的 山脉 和 河流 ,

远隔千山万水，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ?
When will we meet again ?
什么时候 将要 我们 见面 再次 ?

何年再聚?

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ?
I wonder when I will be able to reach the Great Wall ?
我 想知道 什么时候 我 将要 是 有能力的 到 抵达 这 伟大的 墙 ?

又不知这万里长城何日可到?

['lɔːŋɪŋli] ['weɪtɪŋ] ,
Longingly waiting ,
渴望地 等待 ,

望眼巴巴,

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][væst][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪz] [waɪd] .
The sky is vast and the land is wide .
这 天空 是 广阔的 和 这 土地 是 宽的 .

天空地阔,

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][fɑːr] .
The road is long and the mountains are far .
这 路 是 长的 和 这 山脉 是 远的 .

路远山遥,

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一望,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It was already thirty li away from the city .
它 曾是 已经 三十 李 离开 从 这 城市 .

早离城有三十里,

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
As the sun set in the west ,
作为 这 太阳 放 在 这 西方 ,

只见夕阳西下,

[ðə; ði] ['mɪsti] [triːz] [ɑːr; ər] ['desələt] .
The misty trees are desolate .
这 蒙蒙 树木 是 荒凉 .

烟树凄迷,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
It was the dead of winter .
它 曾是 这 死的 的 冬天 .

正是严冬之时,

[ə; eɪ] [west] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A west wind was blowing .
一个 西方 风 曾是 吹 .

西风阵阵,

['fɔːlən] [liːvz] ['flʌtər] [daʊn] ,
Fallen leaves flutter down ,
倒下 树叶 扑 向下 ,

落叶飘飘,

[haʊ] ['desələt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
How desolate it is .
如何 荒凉 它 是 .

好不荒凉。

['siːɪŋ] [ðɪs] ['desələt] [siːn] ,
Seeing this desolate scene ,
看到 这 荒凉 场景 ,

见了这一派凄凉景况，

[ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪndʒəriz] ,
Extraordinary injuries ,
非凡的 受伤 ,

分外伤情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] ['meni] ['sɔrəuz] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [laɪf] ? ['oʊnli][ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ɪn] [ðə; ði][skaɪ] [noʊz] .
How many sorrows have been borne in the dust of life ? Only the bright moon in the sky knows .
如何 许多 悲伤 有 到过 出生 在 这 灰尘 的 生活 ? 仅有的 这 明亮的 月亮 在 这 天空 知道 .

风尘多少伤怀处．只有天边明月知。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dʒɒŋ] ['peɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] ['restɪd] .
That evening , Zhong Pei arrived at the inn and rested .
那 晚上 , 钟 裴 到达的 在 这 客栈 和 休息 .

当晚钟佩到了馆驿安歇，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ə'gen] .
The next day , he got up and left again .
这 下一个 天 , 他 得到 向上 和 左边 再次 .

次日起身又走。

[ɔːl'ðoʊ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['griːtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Although local officials greeted and saw them off along the way ,
虽然 当地的 官员 问候 和 锯 他们 离开 沿着 这 方式 ,

一路上虽有地方官迎送，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['lændskeɪp] .
It's just a foreign landscape .
它是 只是 一个 外国的 景观 .

只是异乡风景，

[its] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
It's heartbreaking to see .
它是 令人心碎 到 看 .

触目伤心。

[lets] [nɑːt] [weɪst] [taɪm] [ɑːn]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
Let's not waste time on idle chatter .
我们来吧 不是 浪费 时间 在 闲置的 喋喋不休 .

闲话休烦絮。

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
This Imperial Censor Zhong is on the road .
这 帝国 审查 钟 是 在 这 路 .

这钟御史在路，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] ['evri] [deɪ]
Eat when hungry and drink when thirsty every day
吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 每一个 天

每日饥餐渴饮，

[steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [ænd; ənd]['træv(ə)l] ['ɜːrli] .
Stay overnight and travel early .
停留 过夜 和 旅行 早期的 .

夜住早行，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
It took six or seven days to travel .
它 采取 六 或者 七 天 到 旅行 .

走了六七天的路程。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
That day , we arrived at a certain place .
那 天 , 我们 到达的 在 一个 肯定 地方 .

那日行到一个去处，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] ['taɪgər] [gɔːrdʒ] .
The place is called Tiger Gorge .
这 地方 是 称为 老虎 峡谷 .

地名叫虎峡，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] .
They are all towering mountains .
他们 是 全部 参天 山脉 .

都是万丈高山，

['rʌgɪd] [pæθ] ,
rugged path ,
崎岖 小路 ,

崎岖小路，

['waɪndɪŋ]
winding
绕线

弯弯曲曲，

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
High and low ,
高的 和 低的 ,

高高下下，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['kænɑːt] [muːv] .
The horse cannot move .
这 马 不能 移动 .

马不能行。

['mæstər] [dʒɒŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [wɔːk] .
Master Zhong had no choice but to dismount and walk .
掌握 钟 有 不 选择 但 到 下马 和 走 .

钟爷只得下马步行，

[ðə; ði] [gruːp] [klaɪmd] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['bræntʃɪz] .
The group climbed vines and clinging to branches .
这 团体 攀登 藤蔓 和 依恋 到 分支 .

一行人攀藤附葛，

[wiː; wi] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
We walked for half a day .
我们 步行 为了 一半 一个 天 .

走了半日。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['taʊərɪŋ] [oʊld] [triːz] .
All that could be seen were towering old trees .
全部 那 可以 是 已见 是 参天 老的 树木 .

只见老树参天，

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['rɑːks] [ɑːr; ər][mə'dʒestɪk] .
The strange rocks are majestic .
这 奇怪的 岩石 是 雄伟 .

怪石巍峨，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] .
Even the sun is not visible .
甚至 这 太阳 是 不是 可见的 .

连太阳都看不见，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] , [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] ,
Unable to distinguish east from west , north from south ,
无法 到 区分 东方 从 西方 , 北 从 南 ,

辨不出东西南北，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
We have no choice but to go along with it .
我们 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 它 .

只好随行就行，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Follow the road ,
跟随 这 路 ,

随着路走，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

看看天色已晚，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] ['sɪti] [ɪn] [saɪt] .
There wasn't a single village or city in sight .
那里 不是 一个 单身的 村庄 或者 城市 在 视线 .

也不见一个村市。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] .
It turned out to be a winding road .
它 转向 出去 到 是 一个 绕线 路 .

原来是盘曲路，

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd]
Walking around
步行 大约

走来走去，

[ɪts] [stɪl] [ðer; ðər] .
It's still there .
它是 仍然 那里 .

还在那里。

['grænpɑː] [dʒɒŋ] ['pænɪkt] .
Grandpa Zhong panicked .
爷爷 钟 惊慌失措 .

钟爷着慌，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːri] .
They had no choice but to hurry .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 .

只得紧走，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['trævld] [θriː] [maɪlz] .
They hurriedly traveled three miles .
他们 匆匆 旅行 三 英里 .

急忙行了三里之遥，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

早已天黑下来了。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv]
All that could be heard was the sound of the wind and the rustling of
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 这 风 和 这 沙沙声 的
[ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the trees on the mountain .
这 树木 在 这 山 .

只听得山上风声树响，

['taɪgər] ['rɔrz] [ænd; ənd] [eɪp] [haulz]
Tiger roars and ape howls
老虎 咆哮 和 猿 嚎叫

虎啸猿呼，

[haʊ] ['ʌtərli] ['mɪzrəb(ə)l] .
How utterly miserable .
如何 完全地 悲惨的 .

好不凄惨。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ,
Zhong Pei rode on the starlight ,
钟 裴 骑 在 这 星光 ,

钟佩乘着星光，

[aɪ] [left] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
I left just a few days ago .
我 左边 只是 一个 很少 天 前 .

只日前走。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
When we reached the foot of a mountain ,
什么时候 我们 达到 这 脚 的 一个 山 ,

走到一座山嘴跟前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θriː] - [wei] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] .
It is a three - way intersection .
它 是 一个 三 - 方式 路口 .

乃是一条三叉路，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
I don't know which way to go .
我 不 知道 哪个 方式 到 去 .

不知往那一条路走。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] ,
There is an ancient temple ,
那里 是 一个 古老的 寺庙 ,

有一古庙，

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['liːnɪŋ] .
The wall is crooked and the wall is leaning .
这 墙 是 歪 和 这 墙 是 倾斜 .

壁倒墙歪，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [ɪz][nɑːt] [kloʊzd] .
The mountain gate is not closed .
这 山 门 是 不是 关闭 .

山门不关。

['mæstər] [dʒɒŋ] [sed] :
Master Zhong said :
掌握 钟 说 :

钟爷道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Let us stay overnight at the temple .
让 我们 停留 过夜 在 这 寺庙 .

我们且到庙内借宿一宵，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
We'll talk about it tomorrow .
出色地 讲话 关于 它 明天 .

明日再讲。”

[get] [ə'hed] ,
Get ahead ,
得到 前方 ,

赶到前面，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] ,
Upon closer inspection inside ,
之上 更近 检查 里面 ,

近前入内一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] ['temp(ə)l] .
It was an empty temple .
它 曾是 一个 空的 寺庙 .

乃是一座空庵，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wiːdz] [ˌɪn'saɪd] .
There were some weeds inside .
那里 是 一些 杂草 里面 .

里头些乱草，

[dʌst] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Dust was everywhere .
灰尘 曾是 到处 .

遍地灰尘。

['grænpɑː] [dʒɒŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Grandpa Zhong looked up and saw . . .
爷爷 钟 看起来 向上 和 锯 . . .

钟爷抬头一看，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [plæk] [ə'bʌv] .
There is a plaque above .
那里 是 一个 牌匾 多于 .

见上面有一匾，

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
Take a closer look under the moonlight .
拿 一个 更近 看 在下面 这 月光 .

乘着月色细看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " ['fuːboʊ]['temp(ə)l] " .
It reads the three characters " Fubo Temple " .
它 阅读 这 三 人物 " 伏波 寺庙 " .

乃是“伏波祠”三个字，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [mɑː] [ju'ɑːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] [huː] [hæd; həd] ['rendərd]
Originally , it was General Ma Yuan of the Han Dynasty who had rendered
起初 , 它 曾是 一般的 马 元 的 这 韩 王朝 WHO 有 渲染
[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
meritorious service in pacifying the north .
有功绩的 服务 在 安抚 这 北 .

原是大汉伏波将军马援平北有功，

[ə; eɪ] [ʃraɪn] [wʌz; wəz] [i'rektid] [hɪr] .
A shrine was erected here .
一个 神社 曾是 竖立 这里 .

立祠于此。

['mɪstər] . [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [legz] [eɪkt] .
Mr . Zhong and his group were walking until their backs and legs ached .
先生 . 钟 和 他的 团体 是 步行 直到 他们的 背部 和 腿 疼痛 .

钟爷等一行人走得腰酸腿痛、

['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['hʌŋgri]
Thirsty and hungry
渴 和 饥饿的

口渴肚饥，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
They had no choice but to go inside and rest for a while .
他们 有 不 选择 但 到 去 里面 和 休息 为了 一个 尽管 .

只得入内安歇片时。

[let] [ˌem 'iː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pə'destriənz] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .
Let me describe the pedestrians outside again .
让 我 描述 这 行人 外部 再次 .

再述外边一路行人，

[ʃeɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Shake off your clothes .
摇 离开 你的 衣服 .

抖抖衣服，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Take off your luggage ,
拿 离开 你的 行李 ,

解下行李，

['kʌvər] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Cover yourself with it .
覆盖 你自己 和 它 .

盖在身上，

[sɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Sit against the wall .
坐 反对 这 墙 .

靠墙而坐。

[ðə; ði] ['empti] [ruːm] [wʌz; wəz] ['gluːmi] .
The empty room was gloomy .
这 空的 房间 曾是 阴沉 .

只见那空屋阴阴，

[blæk] [mɪst] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
Black mist on all sides
黑色的 薄雾 在 全部 侧面

四边黑气，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [koʊld] .
One by one , they were hungry and cold .
一 经过 一 , 他们 是 饥饿的 和 寒冷的 .

一个个肚饥身冷，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [laɪts] .
There were no lights .
那里 是 不 灯 .

又无灯火，

[haʊ] ['ʌtərli] ['desələt] .
How utterly desolate .
如何 完全地 荒凉 .

好不凄凉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] .
Staying at home is always the best .
入住 在 家 是 总是 这 最好的 .

在家千日好，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
It's difficult to be away from home for a while .
它是 难的 到 是 离开 从 家 为了 一个 尽管 .

出外一时难。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [sæt] [ˌɪn'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Zhong Pei sat inside for a moment .
钟 裴 卫星 里面 为了 一个 片刻 .

钟佩在内坐了一刻，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
Unconsciously , tears welled up in my eyes .
不知不觉 , 眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不觉伤心流泪，

[hiː; hi] [said] ['ɪnwərdli] :
He sighed inwardly :
他 叹了口气 内心 :

腹内叹道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] , "
" Such a rugged mountain road , "
" 这样的 一个 崎岖 山 路 , "

“似这样崎岖山路，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] ?
When will we be able to reach that point ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 抵达 那 观点 ?

何日能走得到？

[its] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
It's more likely that he was injured halfway through the journey .
它是 更多的 可能 那 他 曾是 受伤 半 通过 这 旅行 .

多应是半路伤身，

" [tuː; tə] [daɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [goʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ! "
" To die and become a ghost in a foreign land ! "
" 到 死 和 变得 一个 鬼 在 一个 外国的 土地 ! "

死作他乡之鬼！”

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[wiː; wi] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
We walked for a day and a half .
我们 步行 为了 一个 天 和 一个 一半 .

“我们走了一天半夜，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hɑːt] [suːp] [ɔːr] ['wɔːtər] [ə'veɪləb(ə)l] .
There was no hot soup or water available .
那里 曾是 不 热的 汤 或者 水 可用的 .

也无口热汤水，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðɪs] ?
How will we get through this ?
如何 将要 我们 得到 通过 这 ?

怎生过得？

[lets] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
Let's get up and continue our journey .
我们来吧 得到 向上 和 继续 我们的 旅行 .

不如我们起来赶路，

[faʊnd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Found a village ,
成立 一个 村庄 ,

找到一个村庄，

['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] .
Further action will be taken .
更远 行动 将要 是 已采取 .

再作区处。”

['mæstər] [dʒɒŋ] [sed] :
Master Zhong said :
掌握 钟 说 :

钟爷道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得是。”

['evriwʌn] , ['taɪdi] [ʌp] .
Everyone , tidy up .
每个人 , 整齐的 向上 .

大家收拾，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] ,
After leaving the temple gate ,
后 离开 这 寺庙 门 ,

出得庙门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the fifth watch of the night .
它 曾是 这 第五 手表 的 这 夜晚 .

正是五更天气，

[frɔːst] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Frost covered the ground .
霜 涵盖 这 地面 .

霜华遍地，

[its] ['bɪtərli] [koʊld] .
It's bitterly cold .
它是 苦涩地 寒冷的 .

好不严寒。

[ðə; ði] [ɡruːp] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪlz] .
The group walked for about one or two miles .
这 团体 步行 为了 关于 一 或者 二 英里 .

众人走了有一二里路，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fɔːrɪst] .
In front of us was a large forest .
在 正面 的 我们 曾是 一个 大的 森林 .

只见前面一座大林子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [lɑːrdʒ] [triːz] [ðæt] [rɪ'kwaɪər] [tuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] .
There are about three to five hundred large trees that require two people to encircle .
那里 是 关于 三 到 五 百 大的 树木 那 要求 二 人们 到 包围 .

约有三五百株合抱大树。

['mæstər] [dʒɒŋ] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Master Zhong rode forward on horseback .
掌握 钟 骑 向前 在 马背 .

钟爷打马前行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
Arriving at the edge of the woods ,
抵达 在 这 边缘 的 这 树林 ,

来到林边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] .
There was only the sound of wind .
那里 曾是 仅有的 这 声音 的 风 .

只听得一声风响，

[tuː] [straɪpt] ['taɪɡɜːz] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋɡ(ə)ld] [wiːdz] [ænd; ənd] [paʊnst] .
Two striped tigers leaped out of the tangled weeds and pounced .
二 有条纹的 老虎 跳跃 出去 的 这 纠缠不清 杂草 和 猛扑 .

乱草中跳出两只斑斓猛虎扑过来。

['mæstər] [dʒɒŋ] [sed] :
Master Zhong said :
掌握 钟 说 :

钟爷道：

" [aɪ] [wɪl] [daɪ] [ðɪs] [taɪm] ! "
" I will die this time ! "
" 我 将要 死 这 时间 ! "

“我今番死也！”

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ,
To know how ,
到 知道 如何 ,

欲知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [jæn] [lɪŋ] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [west] [pæs] , [dʒɒŋ] ['peɪ] [ɪz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['vɪlɪdʒ]
Chapter Seven : Yan Ling Descends to Guard the West Pass , Zhong Pei Is Imprisoned in the Northern Village
章 七 : 严 凌 下降 到 警卫 这 西方 经过 , 钟 裴 是 被监禁 在 这 北方 村庄

第七回 雁翎降守西关 钟佩身羁北寨

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði]['bɔːrdər] ['fɔːtrisiz] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [spɑːn'teɪniəsli] .
The border fortresses defended themselves spontaneously .
这 边界 堡垒 辩护 他们自己 自发地 .

边寨守城自发，

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hæz; həz] [soʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sænd] .
The dust of the journey has soaked through the yellow sand .
这 灰尘 的 这 旅行 有 浸泡过 通过 这 黄色的 沙 .

征尘染透黄沙。

[tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ðɪs] [lænd] [bɪ'lɔːŋ] [tə'deɪ] ?
To whom does this land belong today ?
到 谁 做 这 土地 属于 今天 ?

山河此日属谁家，

[waɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] ?
Why insist on distinguishing between superior and inferior ?
为什么 坚持 在 区别 之间 优越的 和 下 ?

为甚强分高下?

['wiləuz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ɪn] ['februeri]
Willows along the riverbank in February
柳树 沿着 这 河岸 在 二月

二月河滨杨柳，

['jeloʊ] ['flaʊərz] [bluːm] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ɪn] [leɪt] ['ɔːtəm] .
Yellow flowers bloom under the fence in late autumn .
黄色的 花朵 盛开 在下面 这 栅栏 在 晚的 秋天 .

三秋篱下黄花。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [end] .
Time flies by without end .
时间 苍蝇 经过 没有 结尾 .

光阴回首去无涯，

[ɪts] [ɔːl] ['empti] [tɔːk] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] .
It's all empty talk to compete with the weak and the strong .
它是 全部 空的 讲话 到 竞争 和 这 虚弱的 和 这 强的 .

争弱争强虚话。

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少说，

[naʊ] , [dʒɒŋ] ['peɪ] [sɔː] [tuː] [fɪrs] ['taɪgɚz] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [paʊns] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
Now , Zhong Pei saw two fierce tigers leap out of the forest and pounce on him :
现在 , 钟 裴 锯 二 凶猛的 老虎 飞跃 出去 的 这 森林 和 猛扑 在 他 .

话说那钟佩见林中跳出两只猛虎来扑他，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
He shouted ,
他 喊叫 ,

他大叫一声，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] .
They turned the horse around and ran .
他们 转向 这 马 大约 和 跑 .

带转马头就跑，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

口中叫道：

" [ðə; ði] ['taɪgər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" The tiger is coming ! "
" 这 老虎 是 未来 ! "

“虎来了！”

[ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪgər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The four guards heard that the tiger had arrived .
这 四 守卫 听到 那 这 老虎 有 到达的 .

那四个侍卫见说虎来了，

[ðen] ['evriwʌn] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
Then everyone drew their weapons .
然后 每个人 画 他们的 武器 .

便人人掣出兵器。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði] ['æroʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['taɪgɚz] . . .
Just as he was about to fire the arrow , he saw the two tigers . . .
只是 作为 他 曾是 关于 到 火 这 箭 , 他 锯 这 二 老虎 . . .

正欲放箭．只见那两个老虎，

[spiːk] ['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ]
Speak human language
说话 人类 语言

口吐人言，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [dəunt] ['faɪər] [ðə; ði] ['ærəus] ! "
" Don't fire the arrows ! "
" 不 火 这 箭头 ! "

“不要放箭！

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['taɪgər] .
I am not a tiger .
我 是 不是 一个 老虎 .

我不是老虎，

[its] ['hʌntər] - !
It's Hunter Benshan !
它是 猎人 - !

是本山猎户！”

[dʒɒŋ] ['peɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪ'liːvd] .
Zhong Pei and the others were then relieved .
钟 裴 和 这 其他的 是 然后 松了口气 .

钟佩等方才放心，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɔːkt] ['oʊvər] .
The crowd walked over .
这 人群 步行 超过 .

众人走将过来。

['hʌntɝz] [wei] :
Hunter's Way :
猎人的 方式 :

猎户道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你们是那里来的，

[der] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [pæθ] ?
Dare to take this path ?
敢 到 拿 这 小路 ?

敢走这条路?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['taɪgɝz] [hɪr] .
There are many tigers here .
那里 是 许多 老虎 这里 .

此处老虎极多，

['ɔːf(ə)n] [hɜːrts] ['piːp(ə)l] ,
Often hurts people ,
经常 疼痛 人们 ,

时常伤人，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
How do we get there ?
如何 做 我们 得到 那里 ?

如何走得?”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [sed] :
The subordinate said :
这 下属 说 :

手下人道：

" [wɪə(r)] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" We're from Beijing . "
" 是 从 北京 . "

“我们是京里出来的，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [wei]
Not knowing the way
不是 会心 这 方式

不识路途，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ɡaɪd(ə)ns] .
I hope you can give me some guidance .
我 希望 你 能 给 我 一些 指导 .

望你指引指引。”

['hʌntɝz] [wei] :
Hunter's Way :
猎人的 方式 :

猎户道：

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , "
" You people from the capital , "
" 你 人们 从 这 首都 , "

“你们京里出来的，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['sensər] [dʒɒŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] ?
Do you know how Censor Zhong is doing ?
做 你 知道 如何 审查 钟 是 正在做 ?

可晓得钟御史老爷好么？”

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [sed] :
The subordinate said :
这 下属 说 :

手下人道：

" [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [dʒɒŋ] . "
" We came out with Master Zhong . "
" 我们 来了 出去 和 掌握 钟 . "

“我们正是随钟爷出来的，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['mæstər] [dʒɒŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
That was Master Zhong just now .
那 曾是 掌握 钟 只是 现在 .

方才马上的便是钟爷，

[duː][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你认得么？”

[ðə; ði] ['hʌntər] [hɜːrd] [ðɪs] .
The hunter heard this .
这 猎人 听到 这 .

那猎户听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
He hurriedly ran to the horse and knelt down , saying :
他 匆匆 跑 到 这 马 和 跪下 向下 , 说 :

忙跑向马前跪下道：

" [baɪ][maɪ] [ɪ'stiːmd] [lɔːrd] ,
" By my esteemed Lord ,
" 经过 我的 尊敬的 主 ,

“恩爷在上，

" [aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] ! "
" I kowtow ! "
" 我 磕头 ! "

小的叩头！”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] - [sʌnz] .
It turns out that the two hunters were Hongguang's sons .
它 转弯 出去 那 这 二 猎人 是 - 儿子们 .

原来那两个猎户是红光的儿子，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [hɑːŋ] -
Call him Hong Yuanbiao
称呼 他 洪 -

叫红元彪、

[red] ['lepərd] .
Red Leopard .
红色的 豹 .

红元豹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [stoʊl] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Because Diao Fa stole his sister ,
因为 刁 法 偷窃 他的 姐姐 ,

因刁发抢他妹子，

[θæŋks] [tuː; tə] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Thanks to Zhong Pei ,
谢谢 到 钟 裴 ,

亏了钟佩、

[waɪld] [guːs] ['fɛðɝz]
Wild goose feathers
荒野 鹅 羽毛

雁翎，

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [wʌn] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
Diao Fa won a lawsuit .
刁 法 韩元 一个 诉讼 .

一场官司赢了刁发。

[fiərɪŋ] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [wʊd] [siːk] [rɪ'vendʒ] ,
Fearing that Diao Fa would seek revenge ,
恐惧 那 刁 法 会 寻找 复仇 ,

恐刁发报他仇，

[hiː; hi] [muːvd] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] .
He moved here to make a living by hunting .
他 已搬 这里 到 制作 一个 活的 经过 打猎 .

他就搬到这里打猎为生，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [miːt] .
But it was a good opportunity to meet .
但 它 曾是 一个 好的 机会 到 见面 .

却好遇见。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɪn] ['diːteɪl] .
They discussed the details in detail .
他们 讨论 这 细节 在 细节 .

两下说了备细，

[dʒɒŋ] ['peɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhong Pei was overjoyed .
钟 裴 曾是 欣喜若狂 .

钟佩大喜。

[ðə; ði] [hɑːŋ] ['brʌðərz] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm]
The Hong brothers then invited Master Zhong and his entourage to their home
这 洪 兄弟 然后 受邀 掌握 钟 和 他的 随行人员 到 他们的 家
[tuː; tə] [rest] .
to rest .
到 休息 .

红氏弟兄就请钟爷等一行人马到家安歇。

[kɔːl] ['perənts]
Call **parents**
称呼 父母

叫父母、

[ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
The **girl** **came** **out** **and** **kowtowed** **.**
这 女孩 来了 出去 和 叩头 .

妹子出来叩见，

[bɔɪl] ['wɔːtər] .
Boil **water** **.**
熬 水 .

烧起开水，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[kʊk]	[ænd; ənd]	['mærɪneɪt]	[waɪld]	[geɪm]	.
Cook	**and**	**marinate**	**wild**	**game**	**.**
厨师	和	腌制	荒野	游戏	.

煮好腌腊野味，

[tuː; tə]	[ˌentər'teɪn]	['evriwʌn]	.
To	**entertain**	**everyone**	**.**
到	招待	每个人	.

款待众人。

['æftər]	['evriwʌn]	['restɪd]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
After	**everyone**	**rested**	**for**	**a**	**while**	**,**
后	每个人	休息	为了	一个	尽管	,

众人歇了一会，

[pæk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[get]	['redi]	.
Pack	**up**	**and**	**get**	**ready**	**.**
盒	向上	和	得到	准备好	.

收拾要行，

[ðə; ði]	[hɑːŋ]	['brʌðərz]	[rɪ'piːtɪdli]	['ɝːdʒd]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[steɪ]	.
The	**Hong**	**brothers**	**repeatedly**	**urged**	**him**	**to**	**stay**	**.**
这	洪	兄弟	反复	敦促	他	到	停留	.

红氏弟兄再三相留，

[dʒɒŋ]	['peɪ]	[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]	.
Zhong	**Pei**	**refused**	**.**
钟	裴	拒绝	.

钟佩不肯，

[hɑːŋ]	[juːɑːnbaʊ]	[hæd; həd]	[noʊ]	[tʃɔɪs]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[liːd]	[ðə; ði]	[wei]	.
Hong	**Yuanbao**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**lead**	**the**	**way**	**.**
洪	元宝	有	不	选择	但	到	带领	这	方式	.

红元豹只得引路，

[ðeɪ]	[sɔː]	[hɪm; ɪm]	[ɔːf]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
They	**saw**	**him**	**off**	**for**	**a**	**while**	**.**
他们	锯	他	离开	为了	一个	尽管	.

送了一程，

['spesɪfaɪ]	[ðə; ði]	[pæθ]	,
Specify	**the**	**path**	**,**
指定	这	小路	,

指明路径，

[wiː; wi]	['pɑːrtɪd]	[weɪz]	[dʒʌst]	[naʊ]	.
We	**parted**	**ways**	**just**	**now**	**.**
我们	分手了	方式	只是	现在	.

方才各别，

[dʒɒŋ]	['peɪ]	[hæz; həz]	[left]	.
Zhong	**Pei**	**has**	**left**	**.**
钟	裴	有	左边	.

钟佩去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['æftər] [ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] , [wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmər] [reɪn] .
After the spring breeze , we look forward to the summer rain .
后 这 春天 微风 , 我们 看 向前 到 这 夏天 雨 .

行了春风望夏雨，

[wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] ['eniwer] [ɪn] [laɪf] .
We may meet again anywhere in life .
我们 可能 见面 再次 任何地方 在 生活 .

人生何处不相逢。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [dʒɒŋ] ['peɪz] [aɪ'tɪnəreri] ,
Leaving aside Zhong Pei's itinerary ,
离开 旁边 钟 裴氏 行程 ,

不说钟佩在路行程，

[naʊ] , [jæn] [lɪŋ] [led] - , - [truːps] .
Now , Yan Ling led 30 , 000 troops .
现在 , 严 凌 引领 - , - 军队 .

且说雁翎领了三万人马，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,
A mighty and mighty procession ,
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [kæn'saɪ] .
Heading towards Kansai .
标题 向 关西 .

往关西进发，

[strɪkt] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Strict military orders were maintained throughout the journey .
严格的 军队 订单 是 维持 自始至终 这 旅行 .

一路上军令严明，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] .
The people did not commit any offenses .
这 人们 做过 不是 犯罪 任何 犯罪 .

百姓们秋毫无犯。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] .
The journey took more than two months .
这 旅行 采取 更多的 比 二 几个月 .

在路行程两月有余，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [pæs] .
That day , we arrived at the West Pass .
那 天 , 我们 到达的 在 这 西方 经过 .

那日到了西隘关口。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] .
There was General Diao Long guarding the pass .
那里 曾是 一般的 刁 长的 守护 这 经过 .

有守关总兵刁龙，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [plænz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He was discussing important plans with his lieutenant at the mansion .
他 曾是 讨论 重要的 计划 和 他的 中尉 在 这 大厦 .

正与偏将在府商议大计，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bluː] [flæg] [skuːl] ['nuːzpeɪpər] :
Suddenly I saw the Blue Flag School Newspaper :
突然 我 锯 这 蓝色的 旗帜 学校 报纸 :

忽见蓝旗小校报:

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'pɔɪntɪd] [jæn] [lɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['gærɪsn] . "
" The Imperial Court appointed Yan Ling , the Commander - in - Chief of the Western Garrison . "
" 这 帝国 法庭 任命 严 凌 , 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 西 驻军 . "

"朝内差镇西提督雁翎,

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] [tuː; tə] [pɪŋksi] .
He led 30 , 000 troops to Pingxi .
他 引领 - , - 军队 到 平溪 .

领了三万人马前来平西,

[hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'ploʊmə]
Has a diploma
有 一个 文凭

有文凭,

[ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪz] [hɪr] .
The letter from home is here .
这 信 从 家 是 这里 .

家信在此。

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。"

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'ploʊmə] .
Diao Long looked at the diploma .
刁 长的 看起来 在 这 文凭 .

刁龙看看文凭,

[ðen] [ðə; ði] [drʌm] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ə'sendɪd] .
Then the drum was sounded and the hall was ascended .
然后 这 鼓 曾是 听起来 和 这 大厅 曾是 上升 .

随即点鼓升堂,

[drest] ['niːtli] .
Dressed neatly .
穿着 整齐地 .

披挂齐整,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [lef'tenənts] [tuː; tə] [griːt] [jæn] [lɪŋ] .
He led his generals and lieutenants to greet Yan Ling .
他 引领 他的 将军们 和 中尉 到 迎接 严 凌 .

率领大小偏将前来迎接雁翎。

[jæn] [lɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pæs] .
Yan Ling and his companions arrived inside the pass .
严 凌 和 他的 同伴 到达的 里面 这 经过 .

雁翎一同来至关内,

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响,

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

扎下营盘。

[jæn] [lɪŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] :
Yan Ling gave the order :
严 凌 给予 这 命令 :

雁翎下令：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] . "
" The young men should rest for three days . "
" 这 年轻的 男人 应该 休息 为了 三 天 . "

“大小儿郎休养三日，

[ðen] [send] [truːps] .
Then send troops .
然后 发送 军队 .

然后出兵。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [ˌentər'teɪnd] [jæn] [lɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] .
On that day , Diao Long entertained Yan Ling at the Marshal's Mansion .
在 那 天 , 刁 长的 娱乐 严 凌 在 这 马歇尔的 大厦 .

当日刁龙就在帅府款待雁翎。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
During the drinking session ,
期间 这 喝 会议 ,

饮酒中间，

[jæn] [lɪŋ] [æskt] :
Yan Ling asked :
严 凌 问 :

雁翎问道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [fɔːt] [ɪn] ['eni] ['bætlz] ? "
" General , have you ever fought in any battles ? "
" 一般的 , 有 你 曾经 战斗 在 任何 战斗 ? "

“将军可曾会过几阵？”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Longdao :
刁 - :

刁龙道：

[wiː; wi] [met] [twaɪs] .
We met twice .
我们 遇见 两次 .

“也见了两阵，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [truːps] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] [fɑːr] [bɪ'twiːn] .
Unfortunately , my troops are few and far between .
很遗憾 , 我的 军队 是 很少 和 远的 之间 .

怎奈末将那里兵微将寡，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] .
It is difficult to win .
它 是 难的 到 赢 .

难以取胜。

['ɔːrdər] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
Order soldiers to guard the pass .
命令 士兵 到 警卫 这 经过 .

令兵守关，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [iks'plɔːd] [ɪn] [depθ] .
It was not explored in depth .
它 曾是 不是 探索 在 深度 .

未曾深入。

[ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The old commander - in - chief has arrived .
这 老的 指挥官 - 在 - 首席 有 到达的 .

今老都督驾临，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
This is my good fortune .
这 是 我的 好的 财富 .

乃末将之幸也。”

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] ,
After a few questions and answers ,
后 一个 很少 问题 和 答案 ,

问答了一会，

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi] ['restɪd] .
That night , I will not go into details about where we rested .
那 夜晚 , 我 将要 不是 去 进入 细节 关于 在哪里 我们 休息 .

当晚安歇不表。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[skaʊts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ['strɔːŋhoʊld] .
Scouts had already reported this to the Western Qiang stronghold .
童子军 有 已经 据报道 这 到 这 西 强 据点 .

早有探马报入西羌大寨去了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
The King of the Western Qiang had a marshal under his command .
这 国王 的 这 西 强 有 一个 元帅 在下面 他的 命令 .

那西羌王驾下有一位元帅，

[its] [kɔːld] - .
It's called Bibaokang .
它是 称为 - .

叫做碧宝康，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [breɪv]
Intelligent and brave
聪明的 和 勇敢的

智勇双全，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to fight ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

有万夫不当之勇。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['vængɑːrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He has a vanguard under his command .
他 有 一个 先锋 在下面 他的 命令 .

手下有一位先锋，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Amohua .
她 姓名 是 - .

名唤阿么花，

[fɔːr] [mɔːr] ['dʒenrəlz] :
Four more generals :
四 更多的 将军们 :

又有四员大将：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张保、

['wæŋ] ['kɪŋ]
Wang Qing
王 青

王青、

[hə'loʊ] ,
Hello ,
你好 ,

哈呔、

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼都，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
They all possessed the courage to withstand ten thousand men .
他们 全部 拥有 这 勇气 到 经受 十 千 男人 .

皆有万夫不当之勇，

[hiː; hi] [ðen] [led] - , - [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] .
He then led 100 , 000 Qiang soldiers to the pass .
他 然后 引领 - , - 强 士兵 到 这 经过 .

遂带了十万羌兵叫关，

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] - [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
The attack on Xiazhai was launched .
这 攻击 在 - 曾是 发射 .

下寨反攻。

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

[ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [piːs] .
The two countries have long enjoyed peace .
这 二 国家 有 长的 享受 和平 .

“二国相安已久，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [send] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ?
Why did they send troops to invade the border ?
为什么 做过 他们 发送 军队 到 入侵 这 边界 ?

为何兴兵犯界？

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何原故？”

[baɪ] [sed] :
Bi Baokang said :
双 保康 说 :

碧宝康道：

" [ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəstiz] ['empaɪər] ,
" The Southern Dynasty's empire ,
" 这 南方 王朝的 帝国 ,

“南朝天下，

[ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] ['evriwʌn]
Available to everyone
可用的 到 每个人

人人可得，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Why can't I do it ?
为什么 不能 我 做 它 ?

怎么我犯不来耶？”

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Ling was furious and said :
严 凌 曾是 狂怒 和 说 :

雁翎大怒道：

" [huː] [wɪl] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "
" Who will capture him for us ? "
" WHO 将要 捕获 他 为了 我们 ? "

“谁与咱擒来？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
Zhang Qing rode his horse and brandished his spear .
张 青 骑 他的 马 和 挥舞 他的 矛 .

章清纵马摇枪，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] ['oʊvər] .
They came straight over .
他们 来了 直的 超过 .

直奔过来。

[ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [kæmp] , ['ɑːmoʊ][ˌeitʃˌjuː'ei] , ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
The vanguard of the Western Qiang camp , Amo Hua , shouted loudly :
这 先锋 的 这 西 强 营 , 阿莫 华 , 喊叫 高声 :

这西羌营里先锋阿么花大喝一声：

" [doʊnt] [tʃɑːrdʒ] [maɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ! "
" Don't charge my formation ! "
" 不 收费 我的 形成 ! "

“休冲吾阵！”

['flætərɪŋ] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,
Flattering and wielding a sword ,
奉承 和 挥舞 一个 剑 ,

拍马抡刀，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
Then they came to fight .
然后 他们 来了 到 斗争 .

便来接战。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交，

[tuː] ['fɔːrsɪz] [ə'tækɪŋ] [tə'geðər] .
Two forces attacking together .
二 力量 攻击 一起 .

双兵共举，

[ðə; ði] [bleɪd] [flæʃt] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [koʊld] ['reɪz] .
The blade flashed with countless cold rays .
这 刀刃 闪光灯 和 无数 寒冷的 射线 .

只见刀分万道寒光，

[ðə; ði] [gʌn] [ˌʌn'liːʃt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [boʊlts][ʌv; əv][koʊld] ['laɪtnɪŋ] .
The gun unleashed a thousand bolts of cold lightning .
这 枪 释放 一个 千 螺栓 的 寒冷的 闪电 .

枪起千条冷电，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bæt(ə)l] ,
After a long battle ,
后 一个 长的 战斗 ,

战了多时，

[ðeɪ] [met] [ðer; ðər] [mætʃ] .
They met their match .
他们 遇见 他们的 匹配 .

正逢对手。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [flɔː] .
Zhang Qing revealed a flaw .
张 青 揭晓 一个 缺陷 .

章清卖了个破绽，

[hiː; hi] [feɪnd] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] ['æftər]['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .
He feigned defeat and fled after firing a single shot .
他 假装 击败 和 逃亡 后 射击 一个 单身的 射击 .

按一枪诈败而走，

[ɑː] , [aɪm] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Ah , I'm reluctant to part with the flowers .
啊 , 我是 不情愿的 到 部分 和 这 花朵 .

阿么花不舍，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He charged down on horseback , brandishing his sword .
他 带电 向下 在 马背 , 挥舞 他的 剑 .

纵马舞刀赶将下来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
Zhang Qing turned his head and looked back .
张 青 转向 他的 头 和 看起来 后退 .

章清扭项回头，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Seeing him approaching ,
看到 他 接近 ,

见他赶得近来，

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [sɪlk] [rɪŋ] .
Then he fastened the silk ring .
然后 他 系紧 这 丝绸 戒指 .

遂扣丝环，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [spɪr] ,
Hang up the spear ,
悬挂 向上 这 矛 ,

挂下长枪，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [bæg] .
He held a bow in his flying fish bag .
他 握住 一个 弓 在 他的 飞行 鱼 包 .

飞鱼袋内拈弓，

[teɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lepərd] [skɪn] [bæg] .
Take the arrow from the leopard skin bag .
拿 这 箭 从 这 豹 皮肤 包 .

豹皮囊中取箭，

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['faɪərd] .
An arrow was secretly fired .
一个 箭 曾是 偷偷 被解雇 .

暗放了一箭射来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[æn; ən]['oʊpən] [ə'tæk] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
An open attack is easier to dodge .
一个 打开 攻击 是 更轻松 到 躲闪 .

明枪容易躲，

['hɪd(ə)n] ['ærəus] [ɑːr; ər][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] .
Hidden arrows are the hardest to defend against .
隐 箭头 是 这 最难 到 保卫 反对 .

暗箭最难防。

['ɑːmoʊ] [huːz] [kraɪ] :
Amo Hua's cry :
阿莫 华的 哭 :

阿么花叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] .
He quickly dodged away .
他 迅速地 躲避 离开 .

忙将身一闪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
It was too late to dodge .
它 曾是 也 晚的 到 躲闪 .

闪不及了，

[ðə; ði] [ʃɑːt] [hɪt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .
The shot hit his left arm .
这 射击 打 他的 左边 手臂 .

正射中左臂，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd]
Unable to wield the broadsword
无法 到 挥 这 阔剑

舞不动大刀，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [stept] [daʊn] .
The defeated general stepped down .
这 战败 一般的 步 向下 .

败将下来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Zhang Qing was reluctant to part with him .
张 青 曾是 不情愿的 到 部分 和 他 .

章清不舍，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
They brought the horse back and continued their journey .
他们 带来 这 马 后退 和 持续 他们的 旅行 .

带回马赶路下来。

['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃɪŋz] ['vɪktəri] , [jæn] [lɪŋ] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .
Seeing Zhang Qing's victory , Yan Ling brandished his broadsword .
看到 张 青的 胜利 , 严 凌 挥舞 他的 阔剑 .

雁翎见章清得胜．把大刀一挥，

[ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] ['ʃaʊtɪd] ,
The three armed forces shouted ,
这 三 武装 力量 喊叫 ,

大小三军呐喊，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌns] .
A large group of people arrived at once .
一个 大的 团体 的 人们 到达的 在 一次 .

大队人马一齐赶来，

[dʒʌst] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] ['krʌʃɪŋ] [æn; ən] [eg] .
Just like Mount Tai crushing an egg .
只是 喜欢 山 泰 压碎 一个 蛋 .

正如泰山压卵一般，

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊld] [ðer; ðər] [graʊnd] .
The Qiang soldiers could not hold their ground .
这 强 士兵 可以 不是 抓住 他们的 地面 .

羌兵扎不住阵脚，

[ɪm'pʌlsɪv] [oʊld] [kæmp]
Impulsive Old Camp
冲动 老的 营

冲动老营，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They all fell in defeat .
他们 全部 跌倒 在 击败 .

一齐败将下来。

[jæn] [lɪŋ] [tʃeɪst] [fɔːr; fər] ['oʊvər] ['fɪfti] [li] .
Yan Ling chased for over fifty li .
严 凌 追逐 为了 超过 五十 李 .

雁翎追赶五十余里，

[siːz] ['mɪləteri] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]
Seize military horses and equipment
抢占 军队 马匹 和 设备

抢得军马器械、

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
The amount of baggage and provisions was countless .
这 数量 的 行李 和 条款 曾是 无数 .

辎重粮草不计其数。

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [ri'triːtid] [tuː; tə] ['væli] .
The Qiang soldiers retreated to Wuyuan Valley .
这 强 士兵 撤退 到 婺源 谷 .

羌兵退乌猿谷去了，

[jænlɪŋ] [hæd; həd] [dʒʌst] [wɪð'drɔːn] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Yanling had just withdrawn his troops .
鄢陵 有 只是 撤回 他的 军队 .

雁翎方才收兵，

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
After examining the path at the mouth of the valley below the ridge ,
后 检查 这 小路 在 这 嘴 的 这 谷 以下 这 岭 ,

下岭边谷口看了路径，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
He ordered his men to set up camp at the mouth of the valley .
他 订购 他的 男人 到 放 向上 营 在 这 嘴 的 这 谷 .

下令就在谷口安营。

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The encampment is complete .
这 营地 是 完全的 .

扎驻已毕，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
He sent someone to report the victory to Diao Long .
他 发送 某人 到 报告 这 胜利 到 刁 长的 .

着人到关捷报刁龙去了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Qing suddenly entered and reported :
张 青 突然 进入 和 据报道 :

章清忽入内禀道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , "
" Marshal , "
" 元帅 , "

“元帅在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [dʒʌst] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
This humble general has just climbed the ridge ,
这 谦逊的 一般的 有 只是 攀登 这 岭 ,

末将方才上岭，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Looking into the distance , one could see barbarian soldiers coming and going on horseback .
寻找 进入 这 距离 , 一 可以 看 野蛮人 士兵 未来 和 去 在 马背 .

遥望番兵在那里人来马去，

[ðə; ði] [flægz] [ænd; ənd] [flægz] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] .
The flags and flags were wandering around .
这 旗帜 和 旗帜 是 漫游 大约 .

旗幡乱走。

[ðə; ði] [roʊdz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .
The roads here are complicated .
这 道路 这里 是 复杂的 .

此地路杂，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [reɪd] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .
We must guard against them raiding our camp .
我们 必须 警卫 反对 他们 突袭 我们的 营 .

须防他劫寨，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] ['sɪriəsli] .
The Marshal must take this seriously .
这 元帅 必须 拿 这 严重地 .

元帅不可不虑。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [raɪt] . "
" The general is right . "
" 这 一般的 是 正确的 . "

“将军言之有理。”

[soʊ] [ðeɪ] ['mʌstəd] [ɔːl] [ðer; ðər] [men] .
So they mustered all their men .
所以 他们 集结 全部 他们的 男人 .

遂点齐人马，

['kʊkɪŋ] ['æftər] [dʌsk] ,
Cooking after dusk ,
烹饪 后 黄昏 ,

黄昏之后造饭，

['entər] [ðə; ði] [tent] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz] .
Enter the tent at the first watch to receive orders .
进入 这 帐篷 在 这 第一的 手表 到 收到 订单 .

一更进帐听令，

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'griːd] .
The crowd agreed .
这 人群 同意 .

众路答应。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当 晚，

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [guːs] ['feðər] ['ɔːrdər] , [led] [θriː]
After Zhang Qing , the commander of the Wild Goose Feather Order , led three
后 张 青 , 这 指挥官 的 这 荒野 鹅 羽毛 命令 , 引领 三
['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] . . .
thousand men to raid the barbarian camp . . .
千 男人 到 袭击 这 野蛮人 营 . . .

雁翎令章清领三千人马去抄番营之后，

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪər] ['kænənz] ! "
" Listen to the rapid - fire cannons ! "
" 听 到 这 迅速的 - 火 大炮 ! "

“听连珠炮响，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz][oʊld][kæmp] .
Then they went to attack his old camp .
然后 他们 去 到 攻击 他的 老的 营 .

便去攻他老营，

[bɜːrn] [ðer; ðər] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
Burn their grain and fodder .
烧伤 他们的 粮食 和 饲料 .

烧彼粮草，

[ðen] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
Then cut off his way back .
然后 切 离开 他的 方式 后退 .

然后断他归路，

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" I'll be right there to meet you . "
" 患病的 是 正确的 那里 到 见面 你 . "

本帅就来接应。"

['ɔːrdər] ['wæŋ] - [tuː; tə] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
Order Wang Pingde to lead three thousand men to ambush on the left .
命令 王 - 到 带领 三 千 男人 到 伏击 在 这 左边 .

令王平德领三千人马在左边埋伏，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Zhao Lun led three thousand men to ambush on the right flank .
赵 lun 引领 三 千 男人 到 伏击 在 这 正确的 侧翼 .

赵伦领三千人马右边埋伏，

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrtʃərz] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ma Ru led three thousand archers to lie in ambush on both sides of the
马 ru 引领 三 千 弓箭手 到 说谎 在 伏击 在 两个都 侧面 的 这
['entrəns] [tuː; tə] [blæk] [eɪp] ['væli] .
entrance to Black Ape Valley .
入口 到 黑色的 猿 谷 .

马如领三千弓弩手在乌猿谷口左右埋伏接应，

" [fɔːr] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
" Four groups of people ,
" 四 团体 的 人们 ,

"四路人马，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
A series of cannon shots rang out .
一个 系列 的 大炮 镜头 响铃 出去 .

只听连珠炮响，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
They all charged out at once .
他们 全部 带电 出去 在 一次 .

便一齐杀出，

['eniwʌn] [huː] [ˌdɪsə'beɪz] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] !
Anyone who disobeys will be executed !
任何人 WHO 违抗 将要 是 执行 !

违令者斩！"

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [left] .
The generals received their orders and left .
这 将军们 已收到 他们的 订单 和 左边 .

众将得令去了。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [naɪt] ,
Around midnight that night ,
大约 午夜 那 夜晚 ,

当晚三更时分，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [baɪ] [led] - , - [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [ɪn] [tuː] [tiːmz] .
As expected , Bi Baokang led 10 , 000 Qiang soldiers in two teams .
作为 预期的 , 双 保康 引领 - , - 强 士兵 在 二 团队 .

果然碧宝康领一万羌兵为两队，

[let] [heɪt] [goʊ][fɜːrst] ,
Let Hate go first ,
让 恨 去 第一的 ,

令哈呔当先，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张保、

['wæŋ] [tʃɪŋz] ['sekənd] [tiːm] ,
Wang Qing's second team ,
王 青的 第二 团队 ,

王青第二队，

[baɪ] [ænd; ənd] ['hɛŋ] [diː'ju] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] .
Bi Baokang and Heng Du covered the rear .
双 保康 和 恒 杜 涵盖 这 后部 .

碧宝康自与哼都断后，

['ɔːrdər] ['ɑːmoʊ][ˌeitʃˌjuː'ei][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] .
Order Amo Hua to guard the camp .
命令 阿莫 华 到 警卫 这 营 .

令阿么花守营，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði][hæn] ['vɪlɪdʒ] .
They all rushed towards the Han village .
他们 全部 匆忙 向 这 韩 村庄 .

一齐杀奔汉寨而来。

[heɪt] ['breɪvli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Hate bravely took the lead .
恨 勇敢地 采取 这 带领 .

哈呔奋勇当先，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['leər] [ʌv; əv]['æntləz] ,
Break through the seven layers of antlers ,
休息 通过 这 七 层 的 鹿角 ,

冲开七重鹿角，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ,
Arriving at the central army ,
抵达 在 这 中央 军队 ,

来到中军，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四面一望，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['empti] [kæmps] .
All were empty camps .
全部 是 空的 营地 .

皆是空营，

['noʊɪŋ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Knowing what is in the middle ,
会心 什么 是 在 这 中间 ,

情知中什，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ri'triːtid] .
They quickly retreated .
他们 迅速地 撤退 .

往后忙退。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

忽听得一声炮响，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [hæn] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] .
A large contingent of Han soldiers arrived .
一个 大的 队伍 的 韩 士兵 到达的 .

汉兵大队赶来。

[jæn] [lɪŋ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Yan Ling shouted loudly :
严 凌 喊叫 高声 :

雁翎大喝一声：

" [goʊ] [ðæt] [wei] ! "
" Go that way ! "
" 去 那 方式 ! "

“往那里走！”

- [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] .
Hateti engaged in battle with his axe .
- 已订婚的 在 战斗 和 他的 斧头 .

哈呔提板斧接战，

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] [raʊndz] ,
Three to five rounds ,
三 到 五 回合 ,

三五回合，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [wer] [tuː; tə] [goʊ] ? "
" Where to go ? "
" 在哪里 到 去 ? "

“那里去，

[liːv] [jʊr; jər] [hed] [bɪ'haɪnd] !
Leave your head behind !
离开 你的 头 在后面 !

留下头来！”

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] .
He brandished his broadsword .
他 挥舞 他的 阔剑 .

招动大刀，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They surrounded them from all sides .
他们 包围 他们 从 全部 侧面 .

四面围将上来。

[hə'loʊ] , [tɜːrn] [ə'raʊnd] .
Hello , turn around .
你好 , 转动 大约 .

哈呔回头，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,
But they encountered Zhang Bao ,
但 他们 遭遇 张 包 ,

却遇张保、

['wæŋ] ['kɪŋ]
Wang Qing
王 青

王青，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Join forces in one place ,
加入 力量 在 一 地方 ,

合兵一处，

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Fight and retreat simultaneously .
斗争 和 撤退 同时地 .

且战且走。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

['wæŋ] - [ɑːn] [ðə; ði] [left]
Wang Pingde on the left
王 - 在 这 左边

左边王平德、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] .
Zhao Lun attacked from the right .
赵 lun 遭到攻击 从 这 正确的 .

右边赵伦杀来，

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
The Qiang soldiers were surrounded on all sides .
这 强 士兵 是 包围 在 全部 侧面 .

四面围住羌兵，

[laɪk] ['tʃɑːpɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Like chopping melons and cutting vegetables ,
喜欢 切碎 甜瓜 和 切割 蔬菜 ,

犹如砍瓜切菜，

[its] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
It's extremely critical .
它是 极其 批判的 .

十分危急。

- [fɔːt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] .
Häyhänger fought Zhao Lun .
- 战斗 赵 lun .

哈呔战住赵伦，

['wæŋ] ['kɪŋ]
Wang Qing
王 青

王青、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['wæŋ] - .
Zhang Baoshuang is an enemy of Wang Pingde .
张 - 是 一个 敌人 的 王 - .

张保双敌王平德。

['fɔːrtʃənətli] , [baɪ] [ænd; ənd] - [led] [freʃ] [truːps] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]
Fortunately , Bi Baokang and Hengdu led fresh troops to break through the
幸运的是 , 双 保康 和 - 引领 新鲜的 军队 到 休息 通过 这
[ɪn'sɜːrklmənt] .
encirclement .
包围 .

幸得碧宝康和哼都领生力军冲进重围，

[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [faɪt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] .
The five of them rushed up to fight Zhao Lun .
这 五 的 他们 匆忙 向上 到 斗争 赵 lun .

五人一齐上来战赵伦、

['wæŋ] - .
Wang Pingde .
王 - .

王平德。

[ðæt] [baɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːpər] ['hæmərz] .
That Bi Baokang could not withstand the two copper hammers .
那 双 保康 可以 不是 经受 这 二 铜 锤子 .

那碧宝康使两柄铜锤当不得，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Zhao Lun was no match for him .
赵 lun 曾是 不 匹配 为了 他 .

赵伦敌不住。

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,
In a panic ,
在 一个 恐慌 ,

正在慌忙，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][waɪld] [guːs] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
Suddenly , a wild goose flew into the encirclement .
突然 , 一个 荒野 鹅 飞翔 进入 这 包围 .

忽见雁翎冲进重围，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [baɪ] .
With a loud shout , he came to fight Bi Baokang .
和 一个 大声 喊 , 他 来了 到 斗争 双 保康 .

大叫一声．便来接战碧宝康。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [faɪts] [hɑː] [taɪ] .
Zhao Lun fights Ha Tai .
赵 lun 战斗 哈 泰 .

赵伦战哈呔、

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼都，

['wæŋ] - [fɔːt] ['wæŋ] ['kɪŋ] ,
Wang Pingde fought Wang Qing ,
王 - 战斗 王 青 ,

王平德战王青、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张保，

[eɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['tæŋg(ə)ld] [tə'geðər] .
Eight people were tangled together .
八 人们 是 纠缠不清 一起 .

八个人绞在一团。

['wæŋ] ['kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] .
Wang Qing saw that his commander could not win .
王 青 锯 那 他的 指挥官 可以 不是 赢 .

王青见主将不能取胜，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪld] [giːs] .
Then they came to join the battle against the wild geese .
然后 他们 来了 到 加入 这 战斗 反对 这 荒野 鹅 .

便来夹战雁翎。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They fought for thirty rounds .
他们 战斗 为了 三十 回合 .

战了三十回合，

[jæn] [lɪŋ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
Yan Ling shouted loudly .
严 凌 喊叫 高声 .

那雁翎大喝一声，

[naɪf] [wʌz; wəz] [slæʃt] [æt; ət] ['wæŋ] [tʃɪŋz] [feɪs] .
knife was slashed at Wang Qing's face .
刀 曾是 削减 在 王 青的 脸 .

一刀劈向王青脸上，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to dodge in time ,
无法 到 躲闪 在 时间 ,

躲闪不及，

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He died on horseback .
他 死亡 在 马背 .

死于马下。

[baɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Bi Baokang was taken aback .
双 保康 曾是 已采取 背 .

碧宝康吃了一惊，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Unwilling to fight
不情愿 到 斗争

无心恋战，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [kə'mændər] [feɪl] ,
Seeing their commander fail ,
看到 他们的 指挥官 失败 ,

众人见主将失机，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They all fled in defeat .
他们 全部 逃亡 在 击败 .

一齐败走。

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] .
The Wild Goose Brigade arrived .
这 荒野 鹅 旅 到达的 .

雁翎大队赶来，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
Furthermore , it is said that Zhang Qing led his troops in an ambush .
此外 , 它 是 说 那 张 青 引领 他的 军队 在 一个 伏击 .

且言章清领兵埋伏，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪər] ['kænənz] ,
Listen to the rapid - fire cannons ,
听 到 这 迅速的 - 火 大炮 ,

听连珠炮响，

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Known to be engaged in battle ,
已知 到 是 已订婚的 在 战斗 ,

已知交战，

[hiː; hi] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
He led three thousand men in a shout .
他 引领 三 千 男人 在 一个 喊 .

他领三千人马呐喊，

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][kæmp] ,
Charge into the old camp ,
收费 进入 这 老的 营 ,

冲进老营，

[ðeɪ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
They set fire to the grain and fodder .
他们 放 火 到 这 粮食 和 饲料 .

在粮草里面放起火来，

[gʊd] [ɔːr][bæd] .
Good or bad .
好的 或者 坏的 .

好不利害。

['æftər] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['ɑːmoʊ][ˌeitʃˌjuː'ei] [lɪt] [ə; eɪ]['kæmpfaɪər] .
After seeing this , Amo Hua lit a campfire .
后 看到 这 , 阿莫 华 点燃 一个 营火 .

阿么花见后营火起，

[ðə; ði] [kɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] .
The call was not good .
这 称呼 曾是 不是 好的 .

叫声不好，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] .
He hurriedly drew his sword , mounted his horse , and galloped forward .
他 匆匆 画 他的 剑 , 安装 他的 马 , 和 疾驰 向前 .

忙忙提刀上马奔将来，

[dʒʌst] [ðen] , [ʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkaʊntər] .
Just then , Zhang Qing was encountered .
只是 然后 , 张 青 曾是 遭遇 .

正遇章清，

[ðə; ði] [tuː] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ˈkɑːmbæt] .
The two engaged in combat .
这 二 已订婚的 在 战斗 .

二人接战。

[ðæt] [ˈflaʊər] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈæroʊ] .
That flower was wounded by an arrow .
那 花 曾是 受伤 经过 一个 箭 .

那阿么花是伤过箭的，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [əˈtæk] , [ðeɪ] [riˈtriːtid] [tuː; tə] [luɔɪən] [pæs] [ɪn] [dɪˈfiːt] .
Unable to withstand the attack , they retreated to Luoyan Pass in defeat .
无法 到 经受 这 攻击 , 他们 撤退 到 洛雁 经过 在 击败 .

抵敌不住．败回落雁关去了。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [tʃeɪs] .
Zhang Qing did not give chase .
张 青 做过 不是 给 追赶 .

章清也不追赶，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] .
They then came to meet the main force .
他们 然后 来了 到 见面 这 主要的 力量 .

便来接应大军。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
Walking forward ,
步行 向前 ,

正向前走，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [baɪ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [dɪˈfiːtɪd] [truːps] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
But they encountered Bi Baokang leading his defeated troops down the mountain .
但 他们 遭遇 双 保康 领导 他的 战败 军队 向下 这 山 .

却遇碧宝康领兵败将下来，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Zhang Qing shouted :
张 青 喊叫 :

章清大喝一声：

" [ɡoʊ] [ðæt] [wei] ! "
" Go that way ! "
" 去 那 方式 ! "

“往那里走！”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [θrʌst] .
He drew his spear and thrust .
他 画 他的 矛 和 推力 .

拈枪就刺。

- [sent] [ə; eɪ] [ˈhæmər] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] ,
Bibaokang sent a hammer to greet him ,
- 发送 一个 锤 到 迎接 他 ,

碧宝康使锤来迎，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [raʊndz] .
They fought for twenty rounds .
他们 战斗 为了 二十 回合 .

战了二十合，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
Not daring to fight for long ,
不是 大胆 到 斗争 为了 长的 ,

不敢久战，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They made their way out .
他们 制成 他们的 方式 出去 .

夺路而走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [tʃeɪst] ['æftər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Zhang Qing chased after him for a while ,
张 青 追逐 后 他 为了 一个 尽管 ,

章清追赶一阵，

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz]
The pitiful ten thousand Qiang soldiers
这 可怜 十 千 强 士兵

可怜一万羌兵，

['oʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [rɪ'meɪnd] .
Only three thousand defeated soldiers remained .
仅有的 三 千 战败 士兵 剩余 .

只剩了三千败卒。

[guːs] ['fɛðɝz]
Goose feathers
鹅 羽毛

雁翎、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] ['kɪŋ] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Zhang and Qing joined forces in one place .
张 和 青 加入 力量 在 一 地方 .

章清合兵一处，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] .
Overjoyed , he then summoned Zhao Lun .
欣喜若狂 , 他 然后 被召唤 赵 lun .

心中大喜．便叫赵伦、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [miːt] [mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] .
Zhang Qing hurried to meet Ma Ru .
张 青 慌忙 到 见面 马 ru .

章清忙去接应马如，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [baɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['væli] ['entrəns] .
We need to catch Bi Baokang at the valley entrance .
我们 需要 到 抓住 双 保康 在 这 谷 入口 .

在谷口要捉碧宝康，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The two men accepted the order and left .
这 二 男人 公认 这 命令 和 左边 .

二人领命去了。

[ðæt] [baɪ] [baʊ] [kɑːŋ] [lɪŋ] ['hɛŋ] [diː'ju] ,
That Bi Bao Kang Ling Heng Du ,
那 双 包 炕 凌 恒 杜 ,

那碧宝康领哼都、

[hə'loʊ] ,
Hello ,
你好 ,

哈呔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] ['entrəns] .
Zhang Bao was defeated and retreated to the valley entrance .
张 包 曾是 战败 和 撤退 到 这 谷 入口 .

张保败进谷口，

['oʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz]
Only two thousand Qiang soldiers
仅有的 二 千 强 士兵

只有二千羌兵，

[heɪt] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [led] [ðə; ði] [wei] .
Hate and Zhang Bao led the way .
恨 和 张 包 引领 这 方式 .

哈呔与张保当先开路。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klæpər] .
There was a sound of a clapper .
那里 曾是 一个 声音 的 一个 拍板 .

只听得一声梆子响，

[mɑː] ['ruː, 'ɑːr'juː] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
Ma Ru suddenly emerged from the side .
马 ru 突然 出现 从 这 边 .

斜刺里涌出马如，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .
Leading the archers in a charge .
领导 这 弓箭手 在 一个 收费 .

带领弓弩手一冲，

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
The Qiang soldiers were divided into two groups .
这 强 士兵 是 分割 进入 二 团体 .

羌兵分为两段。

[mɑː] - [blɑːkt] [ðer; ðər] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
Ma Ruwu blocked their path with his spear .
马 - 已屏蔽 他们的 小路 和 他的 矛 .

马如舞枪挡住去路，

[hə'loʊ] ,
Hello ,
你好 ,

哈呔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ['breɪvli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [fled] .
Zhang Bao bravely made his way out and fled .
张 包 勇敢地 制成 他的 方式 出去 和 逃亡 .

张保奋勇夺路而走，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['raɪdərz] [rɪ'meɪnd] .
Only a few riders remained .
仅有的 一个 很少 骑手 剩余 .

只剩得几骑。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看,

['siːɪŋ] [ðæt] [mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [blɑːkt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
Seeing that Ma Ru blocked the general ,
看到 那 马 ru 已屏蔽 这 一般的 ,

见马如挡住主将,

[ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
They just had to go back to rescue them .
他们 只是 有 到 去 后退 到 救援 他们 .

才要回救,

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] ,
Not afraid of Zhao Lun ,
不是 害怕的 的 赵 lun ,

不防赵伦、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] ['kɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] , [went] [aʊt] [tə'geðər] .
Zhang and Qing , the two generals , went out together .
张 和 青 , 这 二 将军们 , 去 出去 一起 .

章清两将齐出,

[hə'loʊ] ,
Hello ,
你好 ,

哈呔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [bæk] .
Zhang Bao had no choice but to fight back .
张 包 有 不 选择 但 到 斗争 后退 .

张保只得迎敌,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [baɪ] [ænd; ənd] ['hɛŋ] [bəuθ] [sɔː] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['tʃɑːdʒiŋ] [ɪn] [tuː]
Behind them , Bi Baokang and Heng both saw the soldiers charging in two
在后面 他们 , 双 保康 和 恒 两个都 锯 这 士兵 收费 在 二
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

背后碧宝康和哼都见兵冲两段,

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They made their way out .
他们 制成 他们的 方式 出去 .

夺路而走。

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [dɪ'plɔɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['krɔːs,boʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
Ma Ru could easily deploy three thousand crossbowmen to the left and right
马 ru 可以 容易地 部署 三 千 弩手 到 这 左边 和 正确的
.
.
.

不防马如将三千弓弩左右排开,

[ðə; ði] ['ærəus] [fluː] [laɪk] ['loʊkəsts] [ɪn] [ə; eɪ] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] .
The arrows flew like locusts in a torrential rain .
这 箭头 飞翔 喜欢 蝗虫 在 一个 滂沱 雨 .

箭势如飞蝗急雨，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ded] .
Most of the Western Qiang soldiers were shot dead .
最多 的 这 西 强 士兵 是 射击 死的 .

西羌兵射死大半，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Unable to move forward .
无法 到 移动 向前 .

不能前进。

[həmf] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Humph , he shouted :
哼 , 他 喊叫 :

哼都大喝：

“ [baɪ] [fɜːrst] ”
“ Bi Baokang first ”
“ 双 保康 第一的 ”

“碧宝康当先，

[aɪl] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] !
I'll cover the rear !
患病的 覆盖 这 后部 !

我当断后！”

[həmf] , [ðeɪ] [ɔːl] ['breɪvli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Humph , they all bravely took the lead .
哼 , 他们 全部 勇敢地 采取 这 带领 .

哼都奋勇当先，

[wiːldɪŋ] [twɪn] [swɔːdz] ,
Wielding twin swords ,
挥舞 双 剑 ,

舞动双刀，

[kʌt] [ðə; ði] [roʊd] ['fɔːrwərd] .
Cut the road forward .
切 这 路 向前 .

向前砍路。

[mɑː] ['ʃaʊtɪd] :
Ma shouted :
马 喊叫 :

马如大喝一声：

" [goʊ] [ðæt] [wei] ! "
" Go that way ! "
" 去 那 方式 ! "

“往那里走！”

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
They blocked the way .
他们 已屏蔽 这 方式 .

拦住去路。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] .
The two were fighting .
这 二 是 斗争 .

二人正战，

[baɪ] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [stiːd] [ɑːn] .
Bi Baokang urged his divine steed on .
双 保康 敦促 他的 神圣的 骏马 在 .

碧宝康催动神驹，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæmərz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
He raised his double hammers and shouted :
他 提高 他的 双倍的 锤子 和 喊叫 :

抬起双锤．大叫道：

" [dəunt] [ˈpænɪk] , [ˈvæŋgɑːrd] ! "
" Don't panic , vanguard ! "
" 不 恐慌 , 先锋 ! "

“先锋莫慌，

[hɪr] [aɪ] [kʌm] !
Here I come !
这里 我 来 !

我来也！”

[mɑː] - - [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] .
Ma Rujian Bibaokang was fierce and brave .
马 - - 曾是 凶猛的 和 勇敢的 .

马如见碧宝康凶勇，

[muːv] [ðə; ði] [hɔːrs] [bæk] .
Move the horse back .
移动 这 马 后退 .

把马一退，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈærəus] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfaɪərd] .
He ordered the arrows to be fired .
他 订购 这 箭头 到 是 被解雇 .

吩咐放箭，

[ðeɪ] [ˈfaɪərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
They fired with all their might from both sides .
他们 被解雇 和 全部 他们的 可能 从 两个都 侧面 .

两边尽力射来。

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ˈpɪtɪf(ə)l] .
Two thousand soldiers were pitiful .
二 千 士兵 是 可怜 .

可怜二千兵，

[ˈoʊnli] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ɪˈskeɪpt] .
Only three hundred escaped .
仅有的 三 百 逃脱 .

只逃去三百。

[nɑː] - ,
Na Bibaokang ,
娜 - ,

那碧宝康、

- [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈærəus] .
Hengdu was hit by several arrows .
- 曾是 打 经过 一些 箭头 .

哼都身中数箭，

[ðeɪ] [fɔːt] [ˈdespərətli] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
They fought desperately to escape .
他们 战斗 绝望地 到 逃脱 .

拼死夺路去了。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

['siːɪŋ] ['soʊldʒərz] ['faɪtɪŋ] [ə'hed] ,
Seeing soldiers fighting ahead ,
看到 士兵 斗争 前方 ,

见前面有军兵厮杀，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
Break through the encirclement ,
休息 通过 这 包围 ,

冲入重围，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hə'loʊ] .
It is Hello .
它 是 你好 .

乃是哈呔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Bao was killed by Zhang Qing ,
张 包 曾是 被杀 经过 张 青 ,

张保被章清、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Zhao Lun surrounded them .
赵 lun 包围 他们 .

赵伦围住，

[its] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's a critical situation .
它是 一个 批判的 情况 .

正在危急，

[baɪ] ['ʃaʊtɪd] :
Bi Baokang shouted :
双 保康 喊叫 :

碧宝康大叫一声：

" ['dʒenrəlz] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
" Generals , do not be alarmed . "
" 将军们 , 做 不是 是 惊慌 . "

“二将休惊，

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kə'mændər] ! "
" Here comes the commander ! "
" 这里 来 这 指挥官 ! "

本帅来也！”

['tʃæptər] ,
chapter ,
章 ,

章、

[wen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [met] [baɪ] ,
When Zhao Erjiang met Bi Baokang ,
什么时候 赵 - 遇见 双 保康 ,

赵二将见了碧宝康，

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][hæt] .
Then he threw away his hat .
然后 他 扔 离开 他的 帽子 .

便抛了哈呔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张保，

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] - .
Come and fight Bibaokang .
来 和 斗争 - .

来战碧宝康。

[baɪ] [wiːldid] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] .
Bi Baokang wielded his double hammers .
双 保康 挥舞 他的 双倍的 锤子 .

碧宝康使动双锤，

['æftər] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['twenti] ['juːnɪts] ,
After a fierce battle involving twenty units ,
后 一个 凶猛的 战斗 涉及 二十 单位 ,

苦战了二十台，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Unwilling to fight
不情愿 到 斗争

无心恋战，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
He swung the hammer and charged out .
他 摇摆 这 锤 和 带电 出去 .

拨一锤冲出去了，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['raɪdərz] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Only a few dozen riders remained and fled in disarray .
仅有的 一个 很少 打 骑手 剩余 和 逃亡 在 混乱 .

只剩了数十骑落荒而走。

[hɪr] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Here Zhang Qing ,
这里 张 青 ,

这里章清、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] ,
Zhao Lun ,
赵 lun ,

赵伦，

[mɑː] ['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

['wæŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Wang Pingde and his four generals joined forces in one place .
王 - 和 他的 四 将军们 加入 力量 在 一 地方 .

王平德四将合兵一处，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The marshal was nowhere to be seen .
这 元帅 曾是 无处 到 是 已见 .

只不见了元帅，

['evriwʌn] ['pænɪkt] .
Everyone panicked .
每个人 惊慌失措 .

大家心慌。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道：

[ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['væli] ['entrəns] .
The three generals secured the valley entrance .
这 三 将军们 安全 这 谷 入口 .

“三位将军扎住谷口，

" [aɪl] [goʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" I'll go investigate . "
" 患病的 去 调查 . "

待我去探了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Zhang Qing led his men to search for them .
张 青 引领 他的 男人 到 搜索 为了 他们 .

章清领本部人马找寻去了，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [baɪ] [ænd; ənd] [hɑː] [taɪ] ,
Furthermore , it is said that Bi Baokang and Ha Tai ,
此外 , 它 是 说 那 双 保康 和 哈 泰 ,

且言碧宝康和哈呔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张保、

[ðə; ði] [θriː] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] -
The Three Generals of Hengdu
这 三 将军们 的 -

哼都三将，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [soʊ] [sər'vaɪvɪŋ] ['kævəlrimən] [rɪ'meɪnd] .
Only a hundred or so surviving cavalrymen remained .
仅有的 一个 百 或者 所以 幸存 骑兵 剩余 .

只剩了百骑残兵，

['kɪlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
Killing all night ,
杀戮 全部 夜晚 ,

杀了一夜，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [tʃɪld] .
They fought until their courage was shattered and their hearts were chilled .
他们 战斗 直到 他们的 勇气 曾是 破碎 和 他们的 心 是 冷藏 .

只战得胆裂心寒，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] [luɔɪən] [pæs] .
They took a side path and headed towards Luoyan Pass .
他们 采取 一个 边 小路 和 标题 向 洛雁 经过 .

投小路奔落雁关而去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
They walked for more than ten miles ,
他们 步行 为了 更多的 比 十 英里 ,

走了十数里路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst][naɪn][ˌeɪ 'em] .
It was already past 9 AM .
它 曾是 已经 过去的 9 是 .

早已巳牌时分，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .
The soldiers were hungry and exhausted .
这 士兵 是 饥饿的 和 筋疲力尽的 .

兵士们肚饥身困，

[ɪ'moʊb(ə)l]
Immobile
不动

行走不动，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['niːdɪd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪn] .
They only needed to ask the village for some grain .
他们 仅有的 需要 到 问 这 村庄 为了 一些 粮食 .

只得到村庄要些粮米，

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] [miːl] .
They buried the pot and cooked a meal .
他们 埋葬 这 锅 和 煮熟 一个 一顿饭 .

埋锅造饭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['raɪpənd] ,
As soon as it ripened ,
作为 很快 作为 它 成熟的 ,

才一熟了，

[ðen] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Then a cannon shot rang out .
然后 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

只听得一声炮响，

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [brɪ'geɪd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The Wild Goose Brigade is coming .
这 荒野 鹅 旅 是 未来 .

雁翎大队杀来。

[baɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Bi Baokang was taken aback .
双 保康 曾是 已采取 背 .

碧宝康吃了一惊，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] ['pɜːrsənəli] .
He had no choice but to face the enemy personally .
他 有 不 选择 但 到 脸 这 敌人 亲自 .

只得亲自迎敌，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [θriː] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
He led his three generals to seize the opportunity .
他 引领 他的 三 将军们 到 抢占 这 机会 .

带领三将一齐夺路。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [loʊn] [wʊlf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [ə'pɪrd] .
Just then , a lone wolf on horseback with a single sword appeared .
只是 然后 , 一个 孤独 狼 在 马背 和 一个 单身的 剑 出现 .

正遇雁翎匹马单刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [goʊ] [ðæt] [wei] ! "
" Go that way ! "
" 去 那 方式 ! "

"往那里走!

" [ðɪs] [kə'mændər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['kæptʃərd] [luɔɪən] [pæs] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ! "
" This commander has already captured Luoyan Pass for quite some time ! "
" 这 指挥官 有 已经 捕获 洛雁 经过 为了 相当 一些 时间 ! "

本帅已取落雁关多时了!"

[baɪ] ['lisnd] ,
Bi Baokang listened ,
双 保康 听着 ,

碧宝康听了,

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Unwilling to fight
不情愿 到 斗争

无心恋战,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They went to fight their way out .
他们 去 到 斗争 他们的 方式 出去 .

杀条血路去了。

['iːv(ə)n] [jæn] [lɪŋ] [tʃɑːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .
Even Yan Ling chopped off his horse's head with a single stroke .
甚至 严 凌 切碎 离开 他的 马匹 头 和 一个 单身的 中风 .

哼都被雁翎一刀砍下马头,

[ðə; ði] ['mjuːtənəs] ['soʊldʒərz] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] .
The mutinous soldiers captured them .
这 叛逆的 士兵 捕获 他们 .

乱军捉住,

[baɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [left] .
Bi Baokang was the only one who left .
双 保康 曾是 这 仅有的 一 WHO 左边 .

单走了碧宝康、

[hə'loʊ] ,
Hello ,
你好 ,

哈呔、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [baʊ] [hæz; həz] [θriː] .
Zhang Bao has three .
张 包 有 三 .

张保三个。

[jænlɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [tʃeɪs] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] .
Yanling did not chase after it .
鄢陵 做过 不是 追赶 后 它 .

雁翎也不追赶,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] .
He led his troops back to the pass .
他 引领 他的 军队 后退 到 这 经过 .

领兵回关。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] .
Suddenly a general appeared and blocked the road .
突然 一个 一般的 出现 和 已屏蔽 这 路 .

忽见一将拦路,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] .
It was Zhang Qing .
它 曾是 张 青 .

乃是章清。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˌʌnˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] .
Zhang Qing inquired about the matter of unfollowing the customs .
张 青 询问 关于 这 事情 的 取消关注 这 海关 .

章清问及取关之事,

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道:

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] . "
" I saw that he was trapped in the valley . "
" 我 锯 那 他 曾是 被困 在 这 谷 . "

"本帅见他谷中遭困,

[hiː; hi] [ðen] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæs] .
He then led his troops to his pass .
他 然后 引领 他的 军队 到 他的 经过 .

遂领兵到他关口,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [baɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] .
It was falsely claimed that Bi Baokang had been defeated and returned .
它 曾是 错误地 声称 那 双 保康 有 到过 战败 和 返回 .

诈称碧宝康败回,

[trɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
Trick them into opening the door .
诡计 他们 进入 开幕 这 门 .

诈开关门,

[ðeɪ] [tʊk] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeriə] .
They took control of the area .
他们 采取 控制 的 这 区域 .

取了关内。

[ˈɑːmoʊ][ˌeitʃ,juːˈei][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmændər] [bəuθ] [fled] .
Amo Hua and the garrison commander both fled .
阿莫 华 和 这 驻军 指挥官 两个都 逃亡 .

阿么花并守将都逃去了。"

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈtʃiŋˈdaj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道:

" [ˈmɑːrʃəlz] [ˈbrɪliənt] [ˈstrætədʒi] , "
" Marshal's brilliant strategy , "
" 马歇尔的 杰出的 战略 , "

"元帅神机,

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈtruːli] [ɪmˈprest] !
This humble general is truly impressed !
这 谦逊的 一般的 是 真的 印象深刻 !

末将敬服!"

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv] [jænlɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] .
The generals of Yanling were gathered together .
这 将军们 的 鄢陵 是 聚集 一起 .

雁翎会齐众将,

['æftər] ['entərɪŋ] [luɔɪən] [pæs] ,
After entering Luoyan Pass ,
后 进入 洛雁 经过 ,

入了落雁关,

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] , [huː] [brɔːt] [gʊd] [nuːz] , [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .
The story of Diao Long , who brought good news , is not mentioned here .
这 故事 的 刁 长的 , WHO 带来 好的 消息 , 是 不是 提及 这里 .

使人捷报刁龙不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [baɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [fled] [ten] [maɪlz] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
Furthermore , Bi Baokang and his men fled ten miles in defeat .
此外 , 双 保康 和 他的 男人 逃亡 十 英里 在 击败 .

再言碧宝康等败走十里,

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [pæs] .
They encountered Amohua and the guards at the pass .
他们 遭遇 - 和 这 守卫 在 这 经过 .

遇见阿么花并守关众将,

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of returning to the capital to retrieve the supplies are omitted .
这 细节 的 返回 到 这 首都 到 取回 这 补给品 是 省略 .

回都取救不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [jæn] [lɪŋ] [hæd; həd] [wʌn] ['meni] ['vɪktəriz] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [deɪz] .
Furthermore , it is said that Diao Long saw that Yan Ling had won many victories in recent days .
此外 , 它 是 说 那 刁 长的 锯 那 严 凌 有 韩元 许多 胜利 在 最近的 天 .

且言刁龙见雁翎连日大胜,

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
They came from outside to reward the soldiers .
他们 来了 从 外部 到 报酬 这 士兵 .

外面假来犒赏军士,

['dʒeləsi] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt]
Jealousy in my heart
妒忌 在 我的 心

心中妒忌,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [luɔɪən] [pæs] . . . "
" Now that the Marshal has captured Luoyan Pass . . . "
" 现在 那 这 元帅 有 捕获 洛雁 经过 . . . "

“元帅既得落雁关,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ðə; ði] ['entrəns] .
We must guard the entrance .
我们 必须 警卫 这 入口 .

须把守口子,

[wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
will report this to the court .
将要 报告 这 到 这 法庭 .

待我申奏朝廷，

['fɜːrstli] , [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][koʊld] .
Firstly , the weather is cold .
首先 , 这 天气 是 寒冷的 .

一者天寒，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz] ['iːkwəlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ?
What is the reason for treating the two as equals in the imperial edict ?
什么 是 这 原因 为了 治疗 这 二 作为 等于 在 这 帝国 法令 ?

二者等圣旨是何道理，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ][ɪn]['leɪtər] .
It's not too late to go in later .
它是 不是 也 晚的 到 去 在 之后 .

再进不迟。”

[jæn] [lɪŋ] [ðen] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Yan Ling then devoted himself to guarding the western frontier , but that is another story .
严 凌 然后 奉献 他自己 到 守护 这 西 边境 , 但 那 是 其他 故事 .

雁翎自此苦守西边不表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɒŋ] ['peɪ] ['trævld] [fɔːr; fər] [faɪv] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
It is said that Zhong Pei traveled for five months before reaching the Great Wall .
它 是 说 那 钟 裴 旅行 为了 五 几个月 前 到达 这 伟大的 墙 .

且言钟佩在路行了五个月方到长城。

['æftər] ['miːtɪŋ] ['huː] ['ʃɛn] ,
After meeting Hu Shen ,
后 会议 胡 沈 ,

见了胡申，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
They stayed for three days .
他们 入住 为了 三 天 .

住了三日，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌeɪ'tiːn] ['kʌntriz] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [piːs] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] .
They then went to those eighteen countries to negotiate peace and make peace .
他们 然后 去 到 那些 十八 国家 到 谈判 和平 和 制作 和平 .

便到那十八国去议和修好。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðoʊz] [ˌeɪ'tiːn] ['kʌntriz] [wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Those eighteen countries were not comparable to China .
那些 十八 国家 是 不是 可比 到 中国 .

那十八国非比中华，

['spɑːrsli] ['pɑːpjuleɪtid] [ænd; ənd] ['næroʊ] [roʊdz]
Sparsely populated and narrow roads
稀疏地 人口稠密 和 狭窄的 道路

人稀路窄，

['trævlɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['kʌntri] ['evri] [tuː] [mʌnθs]
Traveling to one country every two months
旅行 到 一 国家 每一个 二 几个月

两个月走一国，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [θriː] ['jɪrz] .
It will take three years .
它 将要 拿 三 年 .

也要三载功夫。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [twelfθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
Zhong Pei walked to the Great Wall from the twelfth lunar month .
钟 裴 步行 到 这 伟大的 墙 从 这 第十二 月球 月 .

那钟佩自腊月走到长城，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [θɜːrd] [sprɪŋ] .
It is already the third spring .
它 是 已经 这 第三 春天 .

已是三春，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌeɪ'tiːn] ['kʌntriz] .
So they went to those eighteen countries .
所以 他们 去 到 那些 十八 国家 .

遂到那十八国去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [gest] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [smoʊk]
I've been a guest for thousands of miles , amidst the dust and smoke
我已经 到过 一个 客人 为了 数千 的 英里 , 在......之中 这 灰尘 和 抽烟
[ʌv; əv] [wɔːr] .
of war .
的 战争 .

万里风尘长作客，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
I don't know when I will be able to return home .
我 不 知道 什么时候 我 将要 是 有能力的 到 返回 家 .

不知何日返家园。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] , [dʒʌst] [æsk] .
To know what will happen next , just ask .
到 知道 什么 将要 发生 下一个 , 只是 问 .

要知后事如问，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解.

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
Chapter Eight : The Commander - in - Chief is Unable to Save Him from a
章 八 : 这 指挥官 - 在 - 首席 是 无法 到 节省 他 从 一个
['tretʃərəs] [plɑːt] ; ['ruːməz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hɑːrm] [ðə; ði] ['lɔɪəl]
Treacherous Plot ; Rumors from the Imperial Brother - in - Law Harm the Loyal
奸诈 阴谋 ; 谣言 从 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 伤害 这 忠诚
[ænd; ənd] [breɪv]
and Brave
和 勇敢的

第八回 都统无救陷奸谋 国舅流言害忠勇

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[wen] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [drɔː] [ɪts] [boʊnz] .
When drawing a tiger , one should not draw its bones .
什么时候 绘画 一个 老虎 , 一 应该 不是 画 它是 骨头 .

画虎不能画骨，

['noʊɪŋ] ['sʌmwʌn] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [miːn] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [hɑːrt] .
Knowing someone doesn't necessarily mean knowing their heart .
会心 某人 不 一定 意思是 会心 他们的 心 .

知人未必知心。

[fɔːr; fər] [huːm] [dɪd] [ðeɪ] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [her] [tɜːrnd] [waɪt] ?
For whom did they fight on the battlefield until their hair turned white ?
为了 谁 做过 他们 斗争 在 这 战场 直到 他们的 头发 转向 白色的 ?

疆场白首为谁拼，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] , [ɔːl] [ə'loʊn] .
A heart full of loyalty , all alone .
一个 心 满的 的 忠诚 , 全部 独自的 .

一点丹心孤零。

[ðeɪ] [fɔːt] ['bɪtərli] [ˌaʊt'saɪd] .
They fought bitterly outside .
他们 战斗 苦涩地 外部 .

苦向外边争战，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] , ['pɪtɪfəli] .
There was no one inside , pitifully .
那里 曾是 不 一 里面 , 可怜地 .

可怜内里无人。

[ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] [ʌn'pærəleld] .
The hero's martial arts skills are unparalleled .
这 英雄们 武术 艺术 技能 是 无与伦比 .

英雄武艺纵超群，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ] ['trʌbld] [hɑːrt] ?
How can one overcome a troubled heart ?
如何 能 一 克服 一个 麻烦 心 ?

怎敌肠心有患。

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少谈，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正话。

['æftər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] , [dʒɒŋ] ['peɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
After many hardships , Zhong Pei finally reached the Great Wall .
后 许多 艰辛 , 钟 裴 最后 达到 这 伟大的 墙 .

话说钟佩千辛万苦到了长城，

[hiː; hi] [met] ['huː] ['ʃɛn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] - [pæs] .
He met Hu Shen , the general of Beilang Pass .
他 遇见 胡 沈 , 这 一般的 的 - 经过 .

见了北狼关总兵胡申，

[rest] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Rest the horses for three days .
休息 这 马匹 为了 三 天 .

歇马三日，

['ɔːrgənaɪz] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [sɪlk] .
Organize and distribute the gifts of money and silk .
组织 和 分发 这 礼物 的 钱 和 丝绸 .

收拾应用封赠的币帛，

[hiː; hi] [brɔːt] [gɑːrdz] .
He brought guards .
他 带来 守卫 .

带了侍卫，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,
Saying goodbye to the Great Wall ,
说 再见 到 这 伟大的 墙 ,

辞别万里长城，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌeɪ'tiːn] ['kʌntriz] .
They went to those eighteen countries .
他们 去 到 那些 十八 国家 .

到那十八国去了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
The rest of the text will explain .
这 休息 的 这 文本 将要 解释 .

下文自有交代，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [jæn] [lɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] ['lɔŋz] [wɜːrdz] ,
Furthermore , Yan Ling listened to Diao Long's words ,
此外 , 严 凌 听着 到 刁 朗的 字 ,

且言雁翎听了刁龙之言，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'fend] [luɔɪən] [pæs] .
They had no choice but to defend Luoyan Pass .
他们 有 不 选择 但 到 保卫 洛雁 经过 .

只得守住落雁关，

[aɪ] [der] [nɑːt] [æd'væns] ['ræʃli] .
I dare not advance rashly .
我 敢 不是 进步 贸然 .

不敢轻进。

['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] [tent] [ænd; ənd] [ə'send] [ðə; ði] [steps] .
Enter the inner tent and ascend the steps .
进入 这 内 帐篷 和 上升 这 步骤 .

入内升帐，

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
After calling out the names of all the generals ,
后 呼叫 出去 这 姓名 的 全部 这 将军们 ,

点过众将的名，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [fɜːrst] [pʊʃt] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] ['hɛŋ] .
The two officers first pushed and tied up Heng .
这 二 警官 第一的 推动 和 系 向上 恒 .

左右将先将哼都推绑上来。

[jæn] [lɪŋ] ['hɜːrɪdli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Yan Ling hurriedly dismissed the soldiers .
严 凌 匆匆 解雇 这 士兵 .

雁翎忙喝退军士，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz][bɑːndz][ænd; ənd] [sed] :
He personally untied his bonds and said :
他 亲自 解开 他的 债券 和 说 :

亲解其缚道：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将军，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['eni] [ə'fens] [kɔːzd] .
I apologize for any offense caused .
我 道歉 为了 任何 罪行 导致 .

本帅得罪了。”

[həmf] , [hiː; hi] [sed] :
Humph , he said :
哼 , 他 说 :

哼都道：

" [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['dʒen(ə)rəl] , "
" The captured general , "
" 这 捕获 一般的 , "

“被擒之将，

[waɪ] ['bɑːðər] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɜːrtəsi] ?
Why bother treating them with such courtesy ?
为什么 打扰 治疗 他们 和 这样的 礼貌 ?

何劳以礼相待？”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [greɪt] [neɪm] , ['dʒen(ə)rəl] . "
" I have long admired your great name , General . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 伟大的 姓名 , 一般的 . "

“久闻将军大名，

[ɪf] [ðeɪ] [sə'rendər] ,
If they surrender ,
如果 他们 投降 ,

若得归降，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
I should request an official seal .
我 应该 要求 一个 官方的 海豹 .

我当请封，

['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə]
Sharing the wealth and prosperity of China
分享 这 财富 和 繁荣 的 中国

同享中华富贵，

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] ['ænsər] [ɪz] ? "
" I wonder what your answer is ? "
" 我 想知道 什么 你的 回答 是 ? "

不知尊意答问？”

[həmf] , ['iːv(ə)n] [jæn] [lɪŋz] ['kaɪndnəs] [ɪz] ['evɪdənt] .
Humph , even Yan Ling's kindness is evident .
哼 , 甚至 严 凌的 仁慈 是 明显 .

哼都见雁翎这番仁厚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] .
They are willing to surrender .
他们 是 愿意的 到 投降 .

情愿归降。

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yan Ling was overjoyed .
严 凌 曾是 欣喜若狂 .

雁翎大喜，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
A banquet was held to entertain them .
一个 宴会 曾是 握住 到 招待 他们 .

设宴款待。

[həmf] , [hiː; hi] [sed] :
Humph , he said :
哼 , 他 说 :

哼都道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sə'rendərd] . . . "
" Now that I have surrendered . . . "
" 现在 那 我 有 投降 . . . "

“末将既降，

[sʌm; səm] ['fæməli] ['membər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hːjən] [piːk] .
Some family members live in front of Huiyan Peak .
一些 家庭 成员 居住 在 正面 的 慧妍 顶峰 .

有家眷在回雁峰前居住，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['terəfaɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɑːmd] .
I am terrified of being harmed .
我 是 恐惧 的 存在 受到伤害 .

诚恐遭害，

" [aɪ] [beg] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɪn] . "
" I beg the Marshal to let me come and take me in . "
" 我 求 这 元帅 到 让 我 来 和 拿 我 在 . "

乞元帅放我接来。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] . "
" That's easy to say . "
" 那就是 简单的 到 说 . "

“这个好说，

" [pliːz] [goʊ] ['kwɪkli] . "
" Please go quickly . "
" 请 去 迅速地 . "

就请快去。”

[həmf] , [hiː; hi] [sed] :
Humph , he said :
哼 , 他 说 :

哼都道：

" [its] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [li][frʌm; frəm] [hɪr] . "
" It's over three hundred li from here . "
" 它是 超过 三 百 李 从 这里 . "

"此去三百余里，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hːjən] [piːk] ['vɪlɪdʒ] .
They captured Huiyan Peak Village .
他们 捕获 慧妍 顶峰 村庄 .

夺到回雁峰大寨，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] .
It contains a million bushels of grain .
它 包含 一个 百万 蒲式耳 的 粮食 .

内有百万粮草，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This is also the best course of action .
这 是 还 这 最好的 课程 的 行动 .

亦是上计。"

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] . "
" That would be even better . "
" 那 会 是 甚至 更好的 . "

"如此更妙。"

['ðerfɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
Therefore , Zhang Qing was ordered to . . .
所以 , 张 青 曾是 订购 到 . . .

遂令章清、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Ma Ru led three thousand men .
马 ru 引领 三 千 男人 .

马如领三千人马，

[reɪz] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ,
Raise the banner of the Western Qiang ,
增加 这 横幅 的 这 西 强 ,

打西羌旗号，

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][bɪg] ['vɪlɪdʒ] .
Go and take the big village .
去 和 拿 这 大的 村庄 .

去取大寨，

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvərsaɪt] "
" If there is any oversight "
" 如果 那里 是 任何 监督 "

"倘有疏失，

[ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv]['gʌnfaɪər] [ɪ'rʌptid] .
A barrage of gunfire erupted .
一个 弹幕 的 炮火 爆发 .

连珠炮响，

" [aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" I , the commander , will come to meet you . "
" 我 , 这 指挥官 , 将要 来 到 见面 你 . "

本帅便来接应。"

[ðə; ði] [θriː] [men] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The three men led their troops away , but that's another story .
这 三 男人 引领 他们的 军队 离开 , 但 那就是 其他 故事 .

三人领兵去了不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baɪ] [ænd; ənd]['ɑːmoʊ][,eitʃ,juː'ei] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] .
Furthermore , it is said that Bi Baokang and Amo Hua returned to the three passes .
此外 , 它 是 说 那 双 保康 和 阿莫 华 返回 到 这 三 通过 .

且言碧宝康和阿么花等回三关，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
He entered the capital and met the King of Xiliang .
他 进入 这 首都 和 遇见 这 国王 的 - .

入都见了西凉王，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [pæst] [ɪ'vents] [ɪn] [terz] .
To recount past events in tears .
到 叙事 过去的 活动 在 眼泪 .

哭诉前事。

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] :
The Qiang king was greatly alarmed :
这 强 国王 曾是 非常 惊慌 :

羌王大惊道：

" [ðæt] [waɪld] [guːs] ['feðər] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] ! "
" That wild goose feather is not to be underestimated ! "
" 那 荒野 鹅 羽毛 是 不是 到 是 低估 ! "

“那雁翎不可轻敌！

[wɪl] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] .
will conquer him slowly .
将要 征服 他 缓慢地 .

待孤慢慢征他便了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ'evər] , [luɔɪən] [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
However , Luoyan Pass has been lost .
然而 , 洛雁 经过 有 到过 丢失的 .

只是落雁关已失，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] [meɪn] ['strɔːŋhoʊld] [æt; ət] [jænfɛŋ] .
We must guard against him coming to reclaim the main stronghold at Yanfeng .
我们 必须 警卫 反对 他 未来 到 回收 这 主要的 据点 在 延峰 .

要防他来取回雁峰的大寨，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɪ'nʌf] [greɪn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
It contains enough grain for ten years .
它 包含 足够的 粮食 为了 十 年 .

内有十年的粮草，

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [hɪr] ,
If we lose here ,
如果 我们 失去 这里 ,

此处一失，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] .
Then it will be difficult to make progress .
然后 它 将要 是 难的 到 制作 进步 .

则难进取了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['dʒen(ə)rəl] [haɪ] [gɔŋkɪŋ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
He immediately ordered General Hai Gongqing and Bi Baokang ,
他 立即地 订购 一般的 嗨 共庆 和 双 保康 ,

即令大将海公清和碧宝康、

['ɑːmoʊ] [ˌeitʃ,juː'ei] [led] - , - [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Amo Hua led 10 , 000 Qiang soldiers to protect the village .
阿莫 华 引领 - , - 强 士兵 到 保护 这 村庄 .

阿么花领一万羌兵前去护寨。

[baɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] .
Bi Baokang wanted to avenge this .
双 保康 通缉 到 报仇 这 .

那碧宝康要报此仇，

['bɪzi] [sə'lɛktɪŋ] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['soʊldʒərz] ,
Busy selecting elite soldiers ,
忙碌的 选择 精英 士兵 ,

忙选精兵，

[ðeɪ] [keɪm] [ˌoʊvər'naɪt] .
They came overnight .
他们 来了 过夜 .

连夜而来，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tuː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [hːjən] ['vɪlɪdʒ] .
Furthermore , it is said that two generals were guarding the camp in Huiyan Village .
此外 , 它 是 说 那 二 将军们 是 守护 这 营 在 慧妍 村庄 .

且言回雁寨中两员大将守营，

[neɪmd] ['tʃɪli]
Named Chili
命名 辣椒

名叫赤哩、

['meni] ,
Many ,
许多 ,

多呵，

[wɪð; wɪθ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] ,
With five thousand Qiang soldiers ,
和 五 千 强 士兵 ,

和五千羌兵，

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [faɪv] ['vɪlɪdʒəz] .
They established five villages .
他们 已确立的 五 村庄 .

扎了五个寨子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪŋ] [drɪlz] [ðæt] [deɪ] .
They were conducting drills that day .
他们 是 进行 演习 那 天 .

那日正在操演，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Suddenly , a large cloud of dust rose from the south .
突然 , 一个 大的 云 的 灰尘 玫瑰 从 这 南 .

忽见南方尘头大起，

[wʌn] ['stændərd] ['soʊldʒər] [ə'raivz] ,
One standard soldier arrives ,
一 标准 士兵 到达 ,

一标兵至，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] [flæg] .
It is our national flag .
它 是 我们的 国家的 旗帜 .

乃是本国旗号，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
We were caught off guard .
我们 是 捕捉 离开 警卫 .

不曾提防。

[həmf] , [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Humph , they all walked up to him .
哼 , 他们 全部 步行 向上 到 他 .

哼都走至面前，

['duːoʊ][hiː; hi] [sed] :
Duo He said :
二人组 他 说 :

多呵道：

" [hʌmf] , ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] . "
" Hmph , General , please . "
" 哼 , 一般的 , 请 . "

“哼将军请了。”

[həmf] , [hiː; hi] [sed] :
Humph , he said :
哼 , 他 说 :

哼都道：

" [aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kə'lekt] [greɪn] . "
" I've come specifically to collect grain . "
" 我已经 来 具体来说 到 收集 粮食 . "

“特来取粮。”

['duːoʊ][hiː; hi] [sed] :
Duo He said :
二人组 他 说 :

多呵道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'mænd] ['toʊkən] ?
Do you have a command token ?
做 你 有 一个 命令 令牌 ?

“可有令箭？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [rɪ'plaɪ] ,
Before he could even reply ,
前 他 可以 甚至 回复 ,

哼都未及回答，

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Ma Ru said from the side :
马 ru 说 从 这 边 :

不防马如在一边道：

" [hæv; həv] ! "
" have ! "
" 有 ! "

“有！”

[dʒʌst] [wʌn] [ʃɑːt] .
Just one shot .
只是 一 射击 .

就是一枪，

['meni] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Many were caught off guard .
许多 是 捕捉 离开 警卫 .

多呵不曾防备，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to dodge in time ,
无法 到 躲闪 在 时间 ,

躲闪不及，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [left] [leg] ['ɜːrli] [ɑːn] .
He was stabbed in the left leg early on .
他 曾是 刺伤 在 这 左边 腿 早期的 在 .

早刺中左腿，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [frʌm; frəm] ['paʊər] .
He almost fell from power .
他 几乎 跌倒 从 力量 .

险些落马，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
He hurriedly raised the knife and pressed it down .
他 匆匆 提高 这 刀 和 按下 它 向下 .

忙举刀一按，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

逃下去了。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hæn] ['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] .
Three thousand Han soldiers shouted .
三 千 韩 士兵 喊叫 .

三千汉兵呐喊一声，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] .
They went straight to Dazhai .
他们 去 直的 到 大寨 .

直抢大寨。

['tʃɪli] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
Chili heard this news ,
辣椒 听到 这 消息 ,

赤哩闻得此信，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly drew his sword to meet them .
他 匆匆 画 他的 剑 到 见面 他们 .

忙提刀来迎，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Encountering Zhang Qing ,
遭遇 张 青 ,

遇章清，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] ['oʊvər] .
The two horses crossed over .
这 二 马匹 交叉 超过 .

二马相交，

[swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [juːst] [tə'geðər] .
Swords and spears were used together .
剑 和 长矛 是 用过的 一起 .

刀枪并举，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː] .
They all rushed into Dazhai .
他们 全部 匆忙 进入 大寨 .

这里哼都抢进大寨，

[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .
They moved the whole family .
他们 已搬 这 所有的 家庭 .

搬了老小，

[ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] .
They set it on fire .
他们 放 它 在 火 .

放起火来。

['mɪləteri] [pə'liːs] [ræn][ə'mɑːk] .
Military police ran amok .
军队 警察 跑 阿莫克 .

宪兵乱窜，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They fled in all directions .
他们 逃亡 在 全部 方向 .

四下奔逃。

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [bɪɡ] [flæɡ] ,
Ma Ru cut down the big flag ,
马 ru 切 向下 这 大的 旗帜 ，

马如砍倒大旗，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['bænər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
They changed their banner to that of the Ming Dynasty .
他们 已更改 他们的 横幅 到 那 的 这 明 王朝 .

换了大明旗号，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They were being pursued from all sides .
他们 是 存在 追击 从 全部 侧面 .

四面追杀。

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'perd] .
The Qiang soldiers were completely unprepared .
这 强 士兵 是 完全地 毫无准备 .

羌兵俱是没有防备的，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How dare we face the enemy ?
如何 敢 我们 脸 这 敌人 ?

怎敢迎敌？

['tʃɪli] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] .
Chili is fighting Zhang Qing .
辣椒 是 斗争 张 青 .

赤哩正战章清，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , Ma Ru also arrived .
不料 , 马 ru 还 到达的 .

不防马如也到，

[tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [wel] [ɑːr; ər][nɑːt]['hɑːrmf(ə)l] .
Two things that are used well are not harmful .
二 事物 那 是 用过的 出色地 是 不是 有害 .

两条用好不利害，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to withstand it ,
无法 到 经受 它 ，

招架不住，

[pres] [daʊn] [wʌns] ,
Press down once ,
按 向下 一次 ，

按一刀，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They made their way out .
他们 制成 他们的 方式 出去 .

夺路而走。

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
It's just the right time .
它是 只是 这 正确的 时间 .

正遇多呵，

[ðə; ði] [tuː] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .
The two joined forces .
这 二 加入 力量 .

二人合兵一处，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商议道：

" [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ðɪs] ['strɔːŋhoʊld] . . . "
" If we lose this stronghold . . . "
" 如果 我们 失去 这 据点 . . . "

“若失此寨，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [get] [bæk] ?
How do we get back ?
如何 做 我们 得到 后退 ?

怎生回去？

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] . "
" We should fight to the death to capture the stronghold . "
" 我们 应该 斗争 到 这 死亡 到 捕获 这 据点 . "

不若拚死夺寨。”

['duːoʊ][hiː; hi] [sed] :
Duo He said :
二人组 他 说 :

多呵道：

" [aɪv] [bɪn] [ʃɑːt] . "
" I've been shot . "
" 我已经 到过 射击 . "

“我已中枪，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .
We cannot fight any longer .
我们 不能 斗争 任何 更长 .

不能再战，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [ænd; ənd] [siːk] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .
It would be better to return to the three passes and seek reinforcements .
它 会 是 更好的 到 返回 到 这 三 通过 和 寻找 增援部队 .

不如回三关取救兵，

" [lets] [siːz] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ə'gen] . "
" Let's seize the stronghold again . "
" 我们来吧 抢占 这 据点 再次 . "

再来夺寨。”

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
He then led his remaining troops in defeat .
他 然后 引领 他的 其余的 军队 在 击败 .

遂领残兵败下去。

['tʃæptər] ,
chapter ,
章 ,

章、

[mɑː] - [dɪd][nɑːt] [pər'suː] .
Ma Erjiang did not pursue .
马 - 做过 不是 追求 .

马二将也不追赶，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The fire was extinguished .
这 火 曾是 熄灭 .

救灭了火，

[rɪ'per] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
Repair the stockade .
维修 这 栅栏 .

修好寨栅，

[diːp] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [wɔːlz] ,
Deep trenches and high walls ,
深的 战壕 和 高的 墙壁 ,

深沟高垒，

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [truːps] .
To await the enemy's troops .
到 等待 这 敌人的 军队 .

以待敌兵。

[həmf] , [ðen] [sed] :
Humph , then said :
哼 , 然后 说 :

哼都便道：

" [tuː] ['dʒenrəlz] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] , "
" Two generals guard the camp , "
" 二 将军们 警卫 这 营 , "

“二位将军守寨，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [luɔɪən] [pæs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
I went to Luoyan Pass to report the victory .
我 去 到 洛雁 经过 到 报告 这 胜利 .

我去落雁关报捷。”

[ðeə(r)] [ɔːl] [gɔːn] , [soʊ] [lets] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [ðæt] .
They're all gone , so let's not dwell on that .
它们是 全部 已消失 , 所以 我们来吧 不是 住 在 那 .

哼都走了不表。

[ə'gen] , ['tʃɪli]
Again , Chili
再次 , 辣椒

再言赤哩、

['meni] [di'fiːts] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['paːsiz]
Many defeats at the three passes
许多 失败 在 这 三 通过

多呵败上三关，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] , - [læn] , [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
The gatekeeper , Yelü Lan , caught him .
这 守门人 , - 兰 , 捕捉 他 .

关上守将耶律兰接住，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [pæst] [ɪ'vents] .
To recount past events .
到 叙事 过去的 活动 .

备言前事。

- [læn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
Yelü Lan was greatly surprised :
- 兰 曾是 非常 惊讶 :

耶律兰大惊道：

" [ðɪs] [mis'teik] ,
" This mistake ,
" 这 错误 ,

“此失一失，

[ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] !
The Western Qiang are finished !
这 西 强 是 完成的 !

西羌休矣！”

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['depjuti] [mjuː] ['tʃʌn] ,
Then he and his deputy Mu Chun ,
然后 他 和 他的 副 亩 春 ,

遂与副将木春、

[koʊ; kaʊ] [wen] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [pæs] .
Kou Wen guarded the pass .
kou 温 守卫 这 经过 .

寇文守定关口，

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] ['laɪtli] .
I dare not move lightly .
我 敢 不是 移动 轻轻 .

不敢轻动，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[hʌmf] , [wiːv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] .
Hmph , we've already reached the checkpoint .
哼 , 我们已经 已经 达到 这 检查点 .

哼都到了关，

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yan Ling was overjoyed .
严 凌 曾是 欣喜若狂 .

雁翎大喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] .
He hurriedly summoned Diao Long to discuss the capture of the Qiang .
他 匆匆 被召唤 刁 长的 到 讨论 这 捕获 的 这 强 .

忙叫人请刁龙来商议取羌。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [ə'raɪvd] .
Before long , Diao Long arrived .
前 长的 , 刁 长的 到达的 .

不一时刁龙来到，

[rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'kɜːrd] ['priːviəsli] .
Recount the events that occurred previously .
叙事 这 活动 那 发生 之前 .

具言前事。

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Longdao :
刁 - :

刁龙道：

" [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['hɪroʊ] . "
" The old general is a true hero . "
" 这 老的 一般的 是 一个 真的 英雄 . "

"老将军真英雄也，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [boʊd] [ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] .
The young general bowed in submission .
这 年轻的 一般的 鞠躬 在 提交 .

小将拜服。"

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [gɑːrd] [luɔɪən] [pæs] . "
" We have specially invited the general to guard Luoyan Pass . "
" 我们 有 特别 受邀 这 一般的 到 警卫 洛雁 经过 . "

"特请将军来守落雁关，

[ðɪs] [kə'mændər] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] .
This commander will lead the troops there .
这 指挥官 将要 带领 这 军队 那里 .

本帅领兵前去，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ] [tʃiː'æŋ] .
Take advantage of this opportunity to pacify Qiang .
拿 优势 的 这 机会 到 安抚 强 .

乘此平羌。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此为上策。"

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Longdao :
刁 - :

刁龙道：

" [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] . "
" The Qiang army has been defeated . "
" 这 强 军队 有 到过 战败 . "

"羌兵此败，

[ˌprepə'reɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .
Preparations must be made .
准备工作 必须 是 制成 .

必为准备，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][dʒʌst] [gɑːrd] [ðɪs] [pæs] .
It would be better to just guard this pass .
它 会 是 更好的 到 只是 警卫 这 经过 .

不若只守此关，

[lets] [nɑːt] [dwel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .
Let's not dwell on it any longer .
我们来吧 不是 住 在 它 任何 更长 .

再为计较。"

[jænlɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] .
Yanling insisted on going .
鄢陵 坚持 在 去 .

雁翎再三要去，

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Diao Long refused .
刁 长的 拒绝 .

刁龙不肯。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Returning to the tent that evening ,
返回 到 这 帐篷 那 晚上 ,

当晚归帐，

[ə; eɪ] [rɪ'teɪnər] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [sed] :
A retainer named Zhao Lun said :
一个 预付金 命名 赵 lun 说 :

有家将赵伦道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , "
" Marshal , "
" 元帅 , "

“元帅在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [əb'zəːvz] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['hɑːbəz] ['dʒeləsi] . [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]
This humble general observes that Diao Long harbors jealousy . If he remains in the
这 谦逊的 一般的 观察 那 刁 长的 港口 妒忌 . 如果 他 遗迹 在 这
[west] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] . . .
west for too long . . .
西方 为了 也 长的 . . .

末将看刁龙有妒忌之心．若久处西边，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] ['sʌfər] [hɑːrm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
I fear I will suffer harm from it .
我 害怕 我 将要 遭受 伤害 从 它 .

恐遭其害，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [west] [tə'mɑːroʊ] .
It would be better to strive to pacify the west tomorrow .
它 会 是 更好的 到 努力 到 安抚 这 西方 明天 .

不若明日奋力平西，

[its] [best] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It's best to return as soon as possible .
它是 最好的 到 返回 作为 很快 作为 可能的 .

早早班师为妙。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [met] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
The next day , we met Diao Long .
这 下一个 天 , 我们 遇见 刁 长的 .

次日会刁龙，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [kə'mændər] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [æd'væns] [tə'deɪ] . "
" This commander will certainly advance today . "
" 这 指挥官 将要 当然 进步 今天 . "

“本帅今日一定进兵，

['wæŋ] - [ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['gʌvərnər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
Wang Pingde and your esteemed governor will remain to guard the pass .
王 - 和 你的 尊敬的 州长 将要 保持 到 警卫 这 经过 .

留王平德与贵督守关。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Longdao :
刁 - :

刁龙道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvərsaɪt] [ɔːr] ['neglɪdʒəns] . . . "
" If there is any oversight or negligence . . . "
" 如果 那里 是 任何 监督 或者 疏忽 . . . "

“倘有疏虞，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mænd] . "
" I am willing to accept the military command . "
" 我 是 愿意的 到 接受 这 军队 命令 . "

“愿甘军令。

[ɪf] [jʊr; jər][lɔːrd] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz][poʊst] ,
If your lord loses his post ,
如果 你的 主 失败 他的 邮政 ,

倘贵督失守，

['mɪləteri] [lɔː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] .
Military law will have to be followed .
军队 法律 将要 有 到 是 随后 .

少不得也按军法。”

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [sed] [ʌn'hæpɪli] :
Diao Long said unhappily :
刁 长的 说 不幸地 :

刁龙不悦道：

" ['neɪtʃər] . "
" nature . "
" 自然 . "

“自然。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [jæn] [lɪŋ] [led] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [fɔːrs] .
On that day , Yan Ling led his entire force .
在 那 天 , 严 凌 引领 他的 全部的 力量 .

当日雁翎带齐本部人马，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
Zhao Lun was brought along .
赵 lun 曾是 带来 沿着 .

带了赵伦、

[həmf] , [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Humph , they all set out on the expedition .
哼 , 他们 全部 放 出去 在 这 远征 .

哼都出征。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] ['wæŋ] - :
He secretly instructed Wang Pingde :
他 偷偷 指示 王 - :

密嘱王平德道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvərsaɪt] "
" If there is any oversight "
" 如果 那里 是 任何 监督 "

"倘有疏失，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv] ['kænənz] [æt; ət] [hːjən] [piːk] .
All that could be heard was the booming of cannons at Huiyan Peak .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 蓬勃发展 的 大炮 在 慧妍 顶峰 .

只听回雁峰大炮响处，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They came to meet them .
他们 来了 到 见面 他们 .

便来接应，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
important !
重要的 !

要紧！

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ! "
important ! "
重要的 ! "

要紧！"

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [guːs] ['fɛðɝz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments of the wild goose feathers have been decided .
这 任务 的 这 荒野 鹅 羽毛 有 到过 决定 .

雁翎分派已定，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [men] .
He went to lead his men .
他 去 到 带领 他的 男人 .

领人马去了，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [baɪ] , [haɪ] [gɔŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [men] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː]
Furthermore , Bi Baokang , Hai Gongqing , and their men arrived at the Three
此外 , 双 保康 , 嗨 共庆 , 和 他们的 男人 到达的 在 这 三
['pa:siz] [ˌoʊvər'naɪt] .
Passes overnight .
通过 过夜 .

再言碧宝康和海公清等人马连夜来至三关，

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Wait a minute to catch it .
等待 一个 分钟 到 抓住 它 .

多呵等接住，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət] [jænfɛŋ] ['vɪlɪdʒ] .
He recounted in detail the events at Yanfeng Village .
他 叙述 在 细节 这 活动 在 延峰 村庄 .

细言了一回回雁峰大寨之事。

[baɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Bi Baokang was furious and said :
双 保康 曾是 狂怒 和 说 :

碧宝康大怒道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得!”

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['ɑːmoʊ][,eitʃ,juː'ei] ,
So he ordered Amo Hua ,
所以 他 订购 阿莫 华 ,

遂命阿么花、

\- [læn] [led] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Yelü Lan led five thousand men .
\- 兰 引领 五 千 男人 .

耶律兰领五千人马,

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [luɔɪən] [pæs] .
They lay in ambush on either side of Luoyan Pass .
他们 躺 在 伏击 在 任何一个 边 的 洛雁 经过 .

埋伏在落雁关左右,

" [wʌns] [aɪ][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] , [aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tæk] . "
" Once I have captured the stronghold , I will proceed with the attack . "
" 一次 我 有 捕获 这 据点 , 我 将要 继续 和 这 攻击 . "

“待本帅夺了寨攻关。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [left] .
The two men received their orders and left .
这 二 男人 已收到 他们的 订单 和 左边 .

二人领令去了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [let] ['meni] ,
And also let many ,
和 还 让 许多 ,

又令多阿、

['tʃɪli]
Chili
辣椒

赤哩、

[mjuː] ['tʃʌn]
Mu Chun
亩 春

木春、

[koʊ; kaʊ] - [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [,riː,in'fɔː,smənts] .
Kou Wensi cut off his reinforcements .
kou - 切 离开 他的 增援部队 .

寇文四将断他接应人马。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [haɪ] [gɔŋkɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .
He then ordered Hai Gongqing to stay behind .
他 然后 订购 嗨 共庆 到 停留 在后面 .

又令海公清押后,

[ðer; ðər] [oʊn] [bə'tæliən] [siːzd] ['hedkwɔːrtərz] .
Their own battalion seized headquarters .
他们的 自己的 营 查获 总部 .

自己大队夺本部。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Twenty thousand Qiang soldiers lined up in formation .
二十 千 强 士兵 衬里 向上 在 形成 .

二万羌兵摆齐队伍，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mænər] .
They came in a grand and imposing manner .
他们 来了 在 一个 盛大 和 气势磅礴 方式 .

浩浩荡荡而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [klaʊdz] ['drɪftɪd] ['sloʊli] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
The clouds drifted slowly , obscuring the heavens and earth .
这 云 漂移 缓慢地 , 遮蔽 这 天 和 地球 .

征云冉冉迷天地，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [sɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] .
A murderous aura soared through the heavens .
一个 杀人犯 灵气 飙升 通过 这 天 .

杀气腾腾贯九霄。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['mɑːtʃt] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] .
The three armies marched for five days .
这 三 军队 行军 为了 五 天 .

三军走了五日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ,
Arriving at Dazhai ,
抵达 在 大寨 ,

赶到大寨，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[set] [ʌp] [kæmp] .
Set up camp .
放 向上 营 .

扎住营寨。

['tʃæptər] ,
chapter ,
章 ,

章、

[mɑː] - [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ['taʊər] .
Ma Erjiang went up to the enemy tower .
马 - 去 向上 到 这 敌人 塔 .

马二将上敌楼，

['kaʊntləs] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Countless Qiang soldiers were seen .
无数 强 士兵 是 已见 .

只见无数羌兵，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
It came from all directions , covering the sky and the earth .
它 来了 从 全部 方向 , 覆盖 这 天空 和 这 地球 .

遍天盖地而来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道:

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ðɪs] [taɪm] .
We must not underestimate our enemy this time .
我们 必须 不是 低估 我们的 敌人 这 时间 .

“此番不可轻敌,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [truːps] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We must wait for the marshal's troops to arrive .
我们 必须 等待 为了 这 马歇尔的 军队 到 到达 .

须等元帅大兵到了,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] [teɪk] [pleɪs] .
Only then can a confrontation take place .
仅有的 然后 能 一个 对抗 拿 地方 .

方可交锋。”

[mɑː] - :
Ma Rudao :
马 - :

马如道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['pes(ə)l] ,
So they prepared a pestle ,
所以 他们 准备 一个 杵 ,

遂准备擂木、

['gʌnfaɪər] ,
gunfire ,
炮火 ,

炮火、

[laɪm] ,
lime ,
酸橙 ,

石灰,

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [baʊ; boʊ] ,
and strong bow ,
和 强的 弓 ,

及强弓、

[hɑːrd] ['krɔːsboʊ] ,
Hard crossbow ,
难的 弩 ,

硬弩,

[hoʊld] [fɜːrm] [ænd; ənd] [weɪt] .
Hold firm and wait .
抓住 公司 和 等待 .

坚壁以待。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][waɪld] [guːs] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .
Furthermore , the Wild Goose Army was still halfway there .
此外 ， 这 荒野 鹅 军队 曾是 仍然 半 那里 .

再言雁翎大兵正在半途行走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['kaʊntləs] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] ['tʃɑːdʒiŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .
Looking up , I suddenly saw countless Qiang soldiers charging towards me .
寻找 向上 ， 我 突然 锯 无数 强 士兵 收费 向 我 .

抬头忽见无限羌兵杀来，

[həmf] , [hiː; hi] [sed] :
Humph , he said :
哼 ， 他 说 :

哼都道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! "
" Marshal , be careful ! "
" 元帅 ， 是 小心 ！ "

“元帅小心，

[duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Do not underestimate the enemy .
做 不是 低估 这 敌人 .

不可轻敌，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
It would be better to turn back and consider the matter further .
它 会 是 更好的 到 转动 后退 和 考虑 这 事情 更远 .

不若回头再作道理。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

[noʊ] .
No .
不 .

“不可。

['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] [wʌns] ,
Our army returned once ,
我们的 军队 返回 一次 ，

我军一回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They were then seized the opportunity to kill him .
他们 是 然后 查获 这 机会 到 杀 他 .

则被乘势接杀，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] .
Instead , they were attacked .
反而 ， 他们 是 遭到攻击 .

反受其敌，

[ðeɪ] [lɔːst] [hːjən] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .
They lost Huiyan Village again .
他们 丢失的 慧妍 村庄 再次 .

又失了回雁大寨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
It would be better to break through the encirclement .
它 会 是 更好的 到 休息 通过 这 包围 .

不若冲过重围，

[ˌetʃ ju 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenrəlz] ,
Hui Zhangqing and his two generals ,
惠 - 和 他的 二 将军们 ,

会章清二将，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此为上策。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] .
He then ordered Hengdu to be brought back .
他 然后 订购 - 到 是 带来 后退 .

便令哼都押后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
He took the lead and charged into battle .
他 采取 这 带领 和 带电 进入 战斗 .

自己当先冲阵。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn]
And at the point of confrontation
和 在 这 观点 的 对抗

而阵对处，

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [liːps] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ɪts] [hɔːrs] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .
The wild goose leaps forward on its horse , taking the lead .
这 荒野 鹅 跳跃 向前 在 它是 马 , 采取 这 带领 .

雁翎跃马当先，

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Charge into the Qiang formation ,
收费 进入 这 强 形成 ,

杀入羌阵，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tʃɪli] ,
Just in time for Chili ,
只是 在 时间 为了 辣椒 ,

正逢赤哩、

[mjuː] ['tʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenrəlz] [blɑːkt] [ðə; ði] [weɪ] .
Mu Chun and his two generals blocked the way .
亩 春 和 他的 二 将军们 已屏蔽 这 方式 .

木春二将挡路。

[jæn] [lɪŋ] [swʌŋ] [hɜːr; hər] ['eɪti] - [paʊnd] ['brɔːdsɔːrd] .
Yan Ling swung her eighty - pound broadsword .
严 凌 摇摆 她 八十 - 磅 阔剑 .

雁翎抡起八十斤的大刀，

[tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [raɪt] [ðer; ðər] .
Chop it off right there .
劈 它 离开 正确的 那里 .

当头就剁，

['tʃɪli]
Chili
辣椒

赤哩、

[mjuː] ['tʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenrəlz] ['welkəmd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Mu Chun and his two generals welcomed them together .
亩 春 和 他的 二 将军们 欢迎 他们 一起 .

木春二将齐迎。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ten] [raʊndz] .
They fought for ten rounds .
他们 战斗 为了 十 回合 .

战了十合，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['dʒen(ə)rəl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'fiːt] [jæn] [lɪŋ] .
Zhao Lun saw that the Qiang general could not defeat Yan Ling .
赵 lun 锯 那 这 强 一般的 可以 不是 击败 严 凌 .

赵伦见羌将敌不住雁翎，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪktəri] , [ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [meɪn] [fɔːrs] ['fɔːrwərd] .
Taking advantage of their victory , they led their main force forward .
采取 优势 的 他们的 胜利 , 他们 引领 他们的 主要的 力量 向前 .

乘胜将大队冲将过来。

[red] ,
red ,
红色的 ,

赤、

[mjuː] [ɜːr; ər] [wɪl] [ʃaʊt] :
Mu Er will shout :
亩 呃 将要 喊 :

木二将叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [truːps] .
The general divided the troops .
这 一般的 分割 这 军队 .

将兵一分，

[let] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] [flai] ['oʊvər] .
Let the wild goose fly over .
让 这 荒野 鹅 飞 超过 .

让雁翎冲将过去，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [blɑːk] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] .
They came to block Zhao Lun .
他们 来了 到 堵塞 赵 lun .

来挡赵伦。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [druː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Zhao Lun drew his spear to meet him .
赵 lun 画 他的 矛 到 见面 他 .

赵伦拈枪来迎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

[ðen] [jænlɪŋ] [broʊk] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
Then Yanling broke free from the encirclement .
然后 鄢陵 打破 自由的 从 这 包围 .

再言雁翎冲出重困，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] ,
Ignoring the rear guard ,
忽略 这 后部 警卫 ,

也不顾后军，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [jænfɛŋ] ['strɔːŋhoʊld] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They rushed back to Yanfeng Stronghold to attack .
他们 匆忙 后退 到 延峰 据点 到 攻击 .

只奔回雁峰大寨杀来，

[aɪ] [met] ['meni] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
I met many people at the top of the road .
我 遇见 许多 人们 在 这 顶部 的 这 路 .

顶头遇见多呵、

[koʊ; kaʊ] [wen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenrəlz] [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] .
Kou Wen and his two generals blocked the road .
kou 温 和 他的 二 将军们 已屏蔽 这 路 .

寇文二将拦路，

[jænlɪŋ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] .
Yanling swung his sword and slashed .
鄢陵 摇摆 他的 剑 和 削减 .

雁翎抡刀便砍，

[koʊ; kaʊ] [wen] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Kou Wen brandished his halberd to meet him .
kou 温 挥舞 他的 戟 到 见面 他 .

寇文舞戟来迎。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [θriː] [raʊndz] .
They fought for three rounds .
他们 战斗 为了 三 回合 .

战了三合，

[duɑː] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Duohe saw that Kouwen was no match for him .
多禾 锯 那 - 曾是 不 匹配 为了 他 .

多呵见寇文不是敌手，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] , ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] .
They attacked from both sides , brandishing their guns .
他们 遭到攻击 从 两个都 侧面 , 挥舞 他们的 枪支 .

抡枪来夹攻。

[jæn] [lɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði] [naɪf] .
Yan Ling caught the knife .
严 凌 捕捉 这 刀 .

雁翎将刀一接，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [koʊ; kaʊ] [wen] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .
He chopped Kou Wen off his horse with a single stroke .
他 切碎 kou 温 离开 他的 马 和 一个 单身的 中风 .

一刀剁寇文下马。

[wʌn] [mɔːr] [sker] ,
One more scare ,
一 更多的 吓 ,

多呵一吓，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

[jænlɪŋ] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
Yanling did not chase after it .
鄢陵 做过 不是 追赶 后 它 .

雁翎也不追赶，

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [tɔːrdz] .
They then headed towards Dazhai .
他们 然后 标题 向 大寨 .

又奔大寨而来。

['nɪrli] [tuː] [maɪlz] ,
Nearly two miles ,
几乎 二 英里 ,

将近二里，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一望，

['kaʊntləs] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp][ænd; ənd] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
Countless Qiang soldiers surrounded the main camp and attacked from all sides .
无数 强 士兵 包围 这 主要的 营 和 遭到攻击 从 全部 侧面 .

只见无数羌兵围住大寨四面攻打，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [kraɪz]
The sounds of battle cries
这 声音 的 战斗 哭泣

喊杀之声，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kə'læpsiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['splɪtɪŋ] ['oʊpən] .
It was like a mountain collapsing and the earth splitting open .
它 曾是 喜欢 一个 山 崩溃 和 这 地球 分裂 打开 .

犹如山崩地裂一般。

[jænlɪŋ] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] [noʊ] ! "
Yanling cried out , " Oh no ! "
鄢陵 哭 出去 , " 哦 不 ! "

雁翎叫声“不好！”

[spɜːr][ðə; ði] [hɔːrs] ,
Spur the horse ,
刺 这 马 ,

把马一夹，

[kʌm] [ɑːn] , [tʃɑːrdʒ] !
Come on , charge !
来 在 , 收费 !

来冲大队。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][baɪ] ,
Just in time for Bi Baokang ,
只是 在 时间 为了 双 保康 ,

正遇碧宝康，

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] , [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Without answering , they seized the opportunity to attack .
没有 回答 , 他们 查获 这 机会 到 攻击 .

也不答话．乘势就战。

[ðɪs] ['hæmər] [straɪks] [laɪk] [ə; eɪ][koʊld][stɑːr] .
This hammer strikes like a cold star .
这 锤 罢工 喜欢 一个 寒冷的 星星 .

这一个锤起寒星，

[ðæt] [bleɪd] [fluː] [laɪk] ['pɜːrp(ə)l] ['laɪtnɪŋ] .
That blade flew like purple lightning .
那 刀刃 飞翔 喜欢 紫色的 闪电 .

那一个刀飞紫电，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [saɪd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
The battle raged on , with neither side able to gain the upper hand .
这 战斗 愤怒 在 , 和 两者都不 边 有能力的 到 获得 这 上 手 .

杀得难分难解。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['taʊər] ,
Zhang Qingyi , who was on the enemy's tower ,
张 - , WHO 曾是 在 这 敌人的 塔 ,

这敌楼上章清一着，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
The marshal was seen alone on horseback , with only his sword .
这 元帅 曾是 已见 独自的 在 马背 , 和 仅有的 他的 剑 .

只见元帅单刀匹马，

[ðæt] [baɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
That Bi Baokang had a large army .
那 双 保康 有 一个 大的 军队 .

那碧宝康将广兵多，

[ræpt] [ʌp] [kəm'pliːtli] .
Wrapped up completely .
包装 向上 完全地 .

团团裹住。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道：

" [nɑːt] [ɡʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

['dʒen(ə)rəl] [mɑː]
General Ma
一般的 马

马将军，

[juː; jʊ] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [kæmp] [wel] .
You guard the camp well .
你 警卫 这 营 出色地 .

你守好营寨，

[let] [ˌem 'iː] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪɡeɪt] .
Let me go and investigate .
让 我 去 和 调查 .

让我前去探来。”

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
He then mounted his horse with his gun .
他 然后 安装 他的 马 和 他的 枪 .

便端枪上马，

[ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
They broke out of the camp .
他们 打破 出去 的 这 营 .

杀出营来。

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
Charge into the Qiang encirclement ,
收费 进入 这 强 包围 ,

冲进羌围，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [dəunt] ['pænɪk] , "
" Marshal , don't panic , "
" 元帅 , 不 恐慌 , "

“元帅少慌，

" [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" The last of us is coming ! "
" 这 最后的 的 我们 是 未来 ! "

末将来也！”

[jæn] [lɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] .
Yan Ling saw that it was Zhang Qing .
严 凌 锯 那 它 曾是 张 青 .

雁翎见是章清，

[dʒɔɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] ,
Show your divine power ,
展示 你的 神圣的 力量 ,

抖擞神威，

[ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [sɔːrd] [straɪks] [sent] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
A flurry of sword strikes sent Bi Baokang flying out of the encirclement .
一个 阵雪 的 剑 罢工 发送 双 保康 飞行 出去 的 这 包围 .

一阵刀将碧宝康杀出重围，

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [tiːm] ! "
" Follow me to the support team ! "
" 跟随 我 到 这 支持 团队 ! "

“随本帅接应大队来！”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
The two then turned and fought their way out of the encirclement .
这 二 然后 转向 和 战斗 他们的 方式 出去 的 这 包围 .

二人复翻身杀出重围，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] .
They came to rescue Zhao Lun .
他们 来了 到 救援 赵 lun .

来救赵伦。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [fɔːt] [ðoʊz] [tuː] ['dʒenrəlz] ,
Zhao Lun fought those two generals ,
赵 lun 战斗 那些 二 将军们 ,

赵伦战那二将，

[its] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's a critical situation .
它是 一个 批判的 情况 .

正在危急，

[bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [rʌʃt] [ɪn] .
But Zhang Qing rushed in .
但 张 青 匆忙 在 .

却好章清冲入，

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
A shot in the back of the head
一个 射击 在 这 后退 的 这 头

脑后一枪，

['pɪkɪŋ] [wʊd] , ['tʃʌn] [dɪs'maʊntid] .
Picking wood , Chun dismounted .
挑选 木头 , 春 下马 .

挑木春下马。

['tʃɪli] ['pænɪkt] .
Chili panicked .
辣椒 惊慌失措 .

赤哩一慌，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [goʊz] [daʊn] .
The defeated general goes down .
这 战败 一般的 去 向下 .

败将下去。

[guːs] ['fɛðɝz]
Goose feathers
鹅 羽毛

雁翎、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn] [kəm'baɪnd] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] ,
Zhao Lun combined his troops into one place ,
赵 lun 合并 他的 军队 进入 一 地方 ,
赵伦合兵一处，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] .
Head straight to Dazhai .
头 直的 到 大寨 .

直奔大寨。

[həmf] , [ðeə(r)] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] .
Humph , they're all behind .
哼 , 它们是 全部 在后面 .

哼都在后，

['moʊbəlaɪz] - , - ['soʊldʒərz] ,
Mobilize 10 , 000 soldiers ,
动员 - , - 士兵 ,

催动一万大兵，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Three thousand was lost .
三 千 曾是 丢失的 .

折了三千，

['hedɪŋ] [tɔːrdz]
Heading towards Dazhai
标题 向 大寨

往大寨而来，

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [tʊk] ['oʊvər] .
Ma Ru took over .
马 ru 采取 超过 .

马如接进去了。

[baɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Bi Baokang learned of this ,
双 保康 学习 的 这 ,

碧宝康闻知，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kən'tɪndʒənt] [wʌz; wəz] ['məubilaizd] .
A large contingent was mobilized .
一个 大的 队伍 曾是 动员起来 .

调齐大队而来。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] - [wʌz; wəz] [æt; ət] [luɔɪən] [pæs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kænən] [ʃɑːts] .
Meanwhile , Wang Pingde was at Luoyan Pass when he heard a series of cannon shots .
同时 , 王 - 曾是 在 洛雁 经过 什么时候 他 听到 一个 系列 的 大炮 镜头 .

且言王平德在落雁关．闻得连珠炮响，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] :
Then he came to report to Diao Long :
然后 他 来了 到 报告 到 刁 长的 :

便来禀刁龙道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [jæn] [ɪn'kaʊntər] ['bæt(ə)l] "
" Marshal Yan encountered battle "
" 元帅 严 遭遇 战斗 "

“雁元帅遇战，

[pliːz] [send] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] , ['ædmərəl] .
Please send troops to provide support , Admiral .
请 发送 军队 到 提供 支持 , 上将 .

请提督发兵接应。”

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Diao Long shouted :
刁 长的 喊叫 :

刁龙喝道：

" [huː] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [daɪ] ? "
" Who told him to go and die ? "
" WHO 讲述 他 到 去 和 死 ? "

“谁教他去送死的？

['oʊnli] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
only guard the pass .
仅有的 警卫 这 经过 .

我只守关，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [ðæt] !
Who cares about that !
WHO 关心 关于 那 !

那里管他！”

['wæŋ] - [sed] :
Wang Pingde said :
王 - 说 :

王平德道：

" [steɪt] [ə'ferz] , "
" State affairs , "
" 状态 事务 , "

“国家的公事，

[wiː; wi][mʌst; məst] [send] [,riː,in'fɔː,smənts] .
We must send reinforcements .
我们 必须 发送 增援部队 .

还须发救兵。”

[dɪ'ɑʊ] - ;
Diao Longdao ;
刁 - ;

刁龙道；

" [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] . "
" Go if you want to . "
" 去 如果 你 想 到 . "

“要去你去，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sendɪŋ] [men] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] .
I am not sending men or horses .
我 是 不是 发送 男人 或者 马匹 .

我是不发人马。”

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wang Pingde was furious .
王 - 曾是 狂怒 .

王平德大怒，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] .
He then left the camp to lead his own hundred cavalry .
他 然后 左边 这 营 到 带领 他的 自己的 百 骑兵 .

遂下营来领本部百骑，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
They quietly opened the city gates .
他们 悄悄 打开 这 城市 大门 .

悄悄开城去了。

[wen] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] ,
When Diao Long saw him leave ,
什么时候 刁 长的 锯 他 离开 ,

刁龙见他去了，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ɪf] [ðə; ði] [guːs] ['feðər] [ɪz] [lɔːst] ,
" If the goose feather is lost ,
" 如果 这 鹅 羽毛 是 丢失的 ,

“倘若雁翎有失，

[tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] [pæs] .
Qiang soldiers came to attack this pass .
强 士兵 来了 到 攻击 这 经过 .

羌兵来攻此关，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How should I face the enemy ?
如何 应该 我 脸 这 敌人 ?

我怎生迎敌?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] [pæs] .
It would be better to abandon this pass .
它 会 是 更好的 到 放弃 这 经过 .

不如弃了此关,

" [dʒʌst] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] [θriː] ['pa:siz] . "
" Just return my three passes . "
" 只是 返回 我的 三 通过 . "

还回我的三关便了。”

[soʊ][hiː; hi] [left] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [lef'tenənts] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
So he left only a few lieutenants to guard the pass .
所以 他 左边 仅有的 一个 很少 中尉 到 警卫 这 经过 .

遂只留几员偏将把关,

[aɪ] [went] [bæk] [baɪ][maɪ'self] .
I went back by myself .
我 去 后退 经过 我 .

自已回去了,

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] , ['wæŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Then , Wang Pingde led his troops out of the city .
然后 , 王 - 引领 他的 军队 出去 的 这 城市 .

再言王平德领兵出城,

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [θriː] [maɪlz] ,
After walking three miles ,
后 步行 三 英里 ,

走了三里,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] . [wiː; wi] [rʌʃt] ['oʊvər] [ˌoʊvər'naɪt] .
It was already dark . We rushed over overnight .
它 曾是 已经 黑暗的 . 我们 匆忙 超过 过夜 .

天已黑了．连夜赶来。

[dʒʌst] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Just halfway there ,
只是 半 那里 ,

刚到半路,

[bʌt; bət] - [læn] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
But Yelü Lan blocked their way .
但 - 兰 已屏蔽 他们的 方式 .

却遇耶律兰挡路,

['wæŋ] - [hæd; həd] [fjuː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
Wang Pingde had few soldiers and generals .
王 - 有 很少 士兵 和 将军们 .

王平德兵微将寡,

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l]
Daring not to engage in battle
大胆 不是 到 从事 在 战斗

不敢交战,

[tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Charge for a while ,
收费 为了 一个 尽管 ,

冲一阵，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [baɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] - ['strɔːŋhoʊld] .
Furthermore , it is said that Bi Baokang attacked the Huiyanling stronghold .
此外 , 它 是 说 那 双 保康 遭到攻击 这 - 据点 .

且言碧宝康攻打回雁岭大寨，

['mʌstər] - , - [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz]
muster 100 , 000 Qiang soldiers
鼓起 - , - 强 士兵

点齐十万羌兵、

[wʌn] ['hʌndrəd] ['dʒenrəlz]
One hundred generals
一 百 将军们

百员战将，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən]['aɪərn] ['bærəl] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
It was surrounded by an iron barrel on all sides .
它 曾是 包围 经过 一个 铁 桶 在 全部 侧面 .

正是四面八方围得铁桶相似，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
They came to demand a battle .
他们 来了 到 要求 一个 战斗 .

前来索战。

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" ['dʒenrəlz] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] . [tə'deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [klæʃ] . "
" Generals , be careful . Today we will clash . "
" 将军们 , 是 小心 . 今天 我们 将要 冲突 . "

“众将小心．今日交锋，

[ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
There will inevitably be a fierce battle .
那里 将要 不可避免地 是 一个 凶猛的 战斗 .

必有恶战，

[huː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [luɔɪən] [pæs] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ?
Who will go to Luoyan Pass to rescue them ?
WHO 将要 去 到 洛雁 经过 到 救援 他们 ?

谁去落雁关取救？

" [ðɪs] [kə'mændər] [mʌst; məst] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ; [ə; eɪ] [koˌɔrd'netɪd] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]
" This commander must engage the enemy ; a coordinated attack from within
" 这 指挥官 必须 从事 这 敌人 ; 一个 协调 攻击 从 之内
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] . "
and without is the best course of action . "
和 没有 是 这 最好的 课程 的 行动 . "

本帅迎敌．里应外合方好。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" I am willing to go . "
" 我 是 愿意的 到 去 . "

“小将愿往。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道:

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" Be careful . "
" 是 小心 . "

“小心要紧。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] .
Zhang Qing mounted his horse and went to ride away .
张 青 安装 他的 马 和 去 到 骑 离开 .

章清上马去了,

[hiː; hi] [led] ['sevrəl] ['dʒenrəlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] . [baɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [flæg] .
He led several generals down the river . Bi Baokang waved his command flag .
他 引领 一些 将军们 向下 这 河 . 双 保康 挥手 他的 命令 旗帜 .

带数员战将冲下来.碧宝康将帅旗一挥,

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] , [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .
The Qiang soldiers , both large and small , swarmed forward .
这 强 士兵 , 两个都 大的 和 小的 , 蜂拥而至 向前 .

大小羌兵一拥上来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
Zhang Qing rushed into the brigade .
张 青 匆忙 进入 这 旅 .

章清冲入大队,

['tʃɑːdʒiŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charging left and right ,
收费 左边 和 正确的 ,

左冲右突,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['ɑːrmi] ?
How could they withstand the overwhelming force of the Qiang army ?
如何 可以 他们 经受 这 压倒 力量 的 这 强 军队 ?

怎当得住羌兵势大,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flʌʃt] [daʊn] ['leɪər] ['æftər] ['leɪər] .
It was flushed down layer after layer .
它 曾是 酡 向下 层 后 层 .

冲了一层又一层。

[hɪr] , [baɪ] [liːdz] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Here , Bi Baokang leads the crowd to surround them .
这里 , 双 保康 线索 这 人群 到 环绕 他们 .

这里碧宝康领众将来围,

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天。

[jænlɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ['taʊər] .
Yanling was on the enemy tower .
鄢陵 曾是 在 这 敌人 塔 .

雁翎在敌楼上，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ['kudnt] [get] [aʊt] ,
Seeing that Zhang Qing couldn't get out ,
看到 那 张 青 不能 得到 出去 ,

见章清冲不出去，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

便吩咐：

" ['dʒenrəlz] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! "
" Generals , be careful ! "
" 将军们 , 是 小心 ! "

“众将小心，

" [aɪl] [goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" I'll go see him off for a while . "
" 患病的 去 看 他 离开 为了 一个 尽管 . "

本帅去送他一阵。”

[tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæp] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
To wield a sword and slap a horse ,
到 挥 一个 剑 和 拍击 一个 马 ,

使抡刀拍马，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] ,
A cannon shot ,
一个 大炮 射击 ,

一声大炮，

[ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
They broke out of the camp .
他们 打破 出去 的 这 营 .

冲出营来，

[hiː; hi] [hækt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He hacked his way through the encirclement with his sword .
他 被黑客攻击 他的 方式 通过 这 包围 和 他的 剑 .

一路刀砍进重围，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] , [dəunt] ['pænɪk] , "
" Zhang Qing , don't panic , "
" 张 青 , 不 恐慌 , "

“章清休慌，

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kə'mændər] ! "
" Here comes the commander ! "
" 这里 来 这 指挥官 ! "

本帅来也！”

[huː] [wʊd] [der] [ə'proʊtʃ] [wen] [hiː; hi] ['brændɪʃiz] [hɪz; ɪz] [naɪf] ?
Who would dare approach when he brandishes his knife ?
WHO 会 敢 方法 什么时候 他 挥舞 他的 刀 ?

抡起刀谁人敢近？

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] .
Cut a bloody path .
切 一个 血腥 小路 .

杀条血路，

[aɪ] [sent] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [ə'weɪ] .
I sent Zhang Qing away .
我 发送 张 青 离开 .

送章清去了。

[baɪ] [sɔː] [jæn] [lɪŋ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] .
Bi Baokang saw Yan Ling break through the main force .
双 保康 锯 严 凌 休息 通过 这 主要的 力量 .

碧宝康见雁翎冲开了大队，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ə'tækt] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] , "
" The generals attacked the main camp , "
" 这 将军们 遭到攻击 这 主要的 营 , "

“众将攻大寨，

[ðɪs] [kə'mændər] ['ɔːrdərz] ['dʒen(ə)rəl] [haɪ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [jæn] [suː] .
This commander orders General Hai to capture Yan Xu .
这 指挥官 订单 一般的 嗨 到 捕获 严 徐 .

本帅令海将军捉雁诩，

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] [mɪ'steɪks] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp] . "
" There must be no mistakes at this camp . "
" 那里 必须 是 不 错误 在 这 营 . "

本营不可有误。”

[gruːp] [ʌv; əv] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] ,
group of Qiang soldiers ,
团体 的 强 士兵 ,

一众羌兵，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [əʊ'beɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] ['breɪvli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
One by one , they obeyed the order and bravely took the lead .
一 经过 一 , 他们 服从 这 命令 和 勇敢地 采取 这 带领 .

一个个得令奋勇当先，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They came to attack Dazhai .
他们 来了 到 攻击 大寨 .

来攻大寨。

[mɑː] ['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['lʌn]
Zhao Lun
赵 lun

赵伦、

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [hʌm] .
I can't stand even if I hum .
我 不能 站立 甚至 如果 我 哼 .

哼都立脚不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] .
They had no choice but to come out and fight .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 和 斗争 .

只得出马来战。

[tʃiː'æŋ] ['dʒen(ə)rəl] [duɑː] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
Qiang general Duohe rushed into the rear village and set it on fire .
强 一般的 多禾 匆忙 进入 这 后部 村庄 和 放 它 在 火 .

羌将多呵冲入后寨放火，

[fleɪmz] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Flames shot into the sky .
火焰 射击 进入 这 天空 .

烈焰冲天，

[gʊd] [ɔːr][bæd] .
Good or bad .
好的 或者 坏的 .

好不利害。

[wen] [mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː][ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . . .
When Ma Ru and others saw the fire in the village . . .
什么时候 马 ru 和 其他的 锯 这 火 在 这 村庄 . . .

马如等见了寨中火起，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They dared not return to the village .
他们 敢于 不是 返回 到 这 村庄 .

不敢回寨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
They were only concerned with breaking through the encirclement .
他们 是 仅有的 担心的 和 打破 通过 这 包围 .

只顾冲围。

[jænlɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp][wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .
Yanling saw that the main camp was on fire .
鄢陵 锯 那 这 主要的 营 曾是 在 火 .

雁翎见大寨失火，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
They turned and charged in .
他们 转向 和 带电 在 .

回身杀入。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [tʃiː'æŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn]['aɪərn] ['helmɪt] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
They encountered a Qiang general in iron helmet and armor .
他们 遭遇 一个 强 一般的 在 铁 头盔 和 盔甲 .

当头遇一羌将铁盔铁甲，

[bluː] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [bɪrd]
Blue face and red beard
蓝色的 脸 和 红色的 胡须

青脸红须，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spaɪkt] [klʌb] ,
Holding a spiked club ,
保持 一个 尖峰 俱乐部 ,

手持狼牙大棒，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəl] [haɪ] [gɔŋkɪŋ] [huː] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
It was General Hai Gongqing who blocked the way .
它 曾是 一般的 嗨 共庆 WHO 已屏蔽 这 方式 .

乃是大将海公清挡路。

[jæn] [lɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] .
Yan Ling did not answer .
严 凌 做过 不是 回答 .

雁翎也不答话，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃt] .
He swung the knife and slashed .
他 摇摆 这 刀 和 削减 .

抡刀就砍，

[haɪ] [gɔŋkɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈaɪərn] [bɑːr] .
Hai Gongqing came to greet them with an iron bar .
嗨 共庆 来了 到 迎接 他们 和 一个 铁 酒吧 .

海公清架铁棒来迎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

[baɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Bi Baokang saw it ,
双 保康 锯 它 ,

碧宝康见了，

[dɪˈplɔɪ] [truːps] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
Deploy troops to surround them .
部署 军队 到 环绕 他们 .

调兵围住，

[ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæmərz] ,
Dancing with double hammers ,
跳舞 和 双倍的 锤子 ,

亲舞双锤，

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l]
Coming to help in the battle
未来 到 帮助 在 这 战斗

前来助战，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [dəunt] [let] [jænlɪŋ] [goʊ] ! "
" Don't let Yanling go ! "
" 不 让 鄢陵 去 ! "

“不要放去了雁翎！”

[ðə; ði] [tʃiːˈæŋ] [ˈsoʊldʒərz] , [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [tʃɑːrdʒd] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [spiə] , [swɔːdz] ,
The Qiang soldiers , both large and small , charged forward with spears , swords ,
这 强 士兵 , 两个都 大的 和 小的 , 带电 向前 和 长矛 , 剑 ,
[ænd; ənd] [ˈhælbərd] .
and halberds .
和 戟 .

大小羌兵枪刀剑戟一齐上，

[ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [guːs] .
Encircle the center of the battlefield with the feathers of a wild goose .
包围 这 中心 的 这 战场 和 这 羽毛 的 一个 荒野 鹅 .

把雁翎围在垓心。

[ðɪs] [guːs] ['feðər] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪf] .
This goose feather was used to parry the stick with a single knife .
这 鹅 羽毛 曾是 用过的 到 招架 这 戳 和 一个 单身的 刀 .

这雁翎一口刀格去棒、

['hæmər]
Hammer
锤

架过锤、

['kʌvər] [ðə; ði] ['hælbərd]
Cover the halberd
覆盖 这 戟

盖住戟、

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌn] ,
Sweep away the gun ,
扫 离开 这 枪 ,

扫去枪，

[ðeɪ] [fɔːt] ['sɪksti] [raʊndz] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] .
They fought sixty rounds on the stage .
他们 战斗 六十 回合 在 这 阶段 .

斗了六十回台，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz][ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .
The number of Qiang soldiers on all sides was increasing .
这 数字 的 强 士兵 在 全部 侧面 曾是 增加 .

只见四面羌兵越发多了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [wɪn] .
It is unlikely that we will win .
它 是 不太可能 那 我们 将要 赢 .

料难取胜，

[pres] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][bɪg] ['vɪlɪdʒ] .
Press the knife to rob the big village .
按 这 刀 到 抢 这 大的 村庄 .

按一刀来抢大寨。

\- ,
Bibaokang ,
\- ,

碧宝康、

[haɪ] [gɔŋkɪŋ] [pər'suːd] ['kloʊsli] .
Hai Gongqing pursued closely .
嗨 共庆 追击 密切 .

海公清紧紧追赶。

[ðə; ði] [guːs] ['feðər] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
The goose feather crashed into the encirclement .
这 鹅 羽毛 崩溃了 进入 这 包围 .

雁翎撞入重围，

[ðə; ði] [meɪn] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] ['keɪɑːs] .
The main village was in chaos .
这 主要的 村庄 曾是 在 混乱 .

只见大寨已乱，

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
Ma Ru and others are breaking through the encirclement .
马 ru 和 其他的 是 打破 通过 这 包围 .

马如等正在冲围。

[jæn] [lɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Yan Ling shouted :
严 凌 喊叫 :

雁翎大叫道：

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] ! "
" Here I come ! "
" 这里 我 来 ! "

“我来也！”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'mændər] [hæd; həd][noʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] , [mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː][ænd; ənd] ['ʌðər]
Seeing that their commander had no will to fight , Ma Ru and others
看到 那 他们的 指挥官 有 不 将要 到 斗争 , 马 ru 和 其他的

马如等见主将无心恋战，

['məubilaizɪŋ] [truːps] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][waɪld] [guːs] - ['feðər] [tʃɑːrdʒ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'sɜːrkl]
Mobilizing troops to follow the wild goose - feather charge , they could not encircle
动员 军队 到 跟随 这 荒野 鹅 - 羽毛 收费 , 他们 可以 不是 包围
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

调动人马随雁翎冲围不住，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ,
Surrounding the east ,
周围 这 东方 ,

投东围东，

[θroʊ] [west] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [west] ,
Throw west to besiege west ,
扔 西方 到 围攻 西方 ,

投西围西，

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Eight thousand men ,
八 千 男人 ,

八千人马，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] - , - [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] ?
How could they possibly withstand 100 , 000 Qiang soldiers ?
如何 可以 他们 可能 经受 - , - 强 士兵 ?

怎敌那十万羌兵？

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [gɔdz][tuː; tə] [haʊl] [ænd; ənd] ['goʊsts] [tuː; tə][kraɪ] .
The fighting was so fierce that it caused gods to howl and ghosts to cry .
这 斗争 曾是 所以 凶猛的 那 它 导致 神 到 嗥 和 鬼魂 到 哭 .

又杀得神嚎鬼哭。

[jæn] [lɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .
Yan Ling led his generals to defeat .
严 凌 引领 他的 将军们 到 击败 .

雁翎领众将败下去了。

[baɪ] [tʃeɪst] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
Bi Baokang chased closely behind .
双 保康 追逐 密切 在后面 .

碧宝康紧紧追赶。

[jænlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːt] [ænd; ənd] [ri'triːtid] .
Yanling and the others fought and retreated .
鄢陵 和 这 其他的 战斗 和 撤退 .

雁翎等且战且走，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
After walking all night ,
后 步行 全部 夜晚 ,

走了一夜，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Half of the eight thousand soldiers were lost .
一半 的 这 八 千 士兵 是 丢失的 .

八千兵折了一半。

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [truːps] ,
" Since the deployment of troops ,
" 自从 这 部署 的 军队 ,

“自从出兵，

" [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [dɪ'fiːt] [laɪk] [tə'deɪ] ! "
" There would have been no defeat like today ! "
" 那里 会 有 到过 不 击败 喜欢 今天 ! "

未有今日之败！”

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] .
A general blocked the road .
一个 一般的 已屏蔽 这 路 .

一将拦路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] - .
It was Wang Pingde .
它 曾是 王 - .

乃是王平德。

[wiː; wi] [met] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ɪn] - .
We met on the road in Zhangqing .
我们 遇见 在 这 路 在 - .

章清路上遇见，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
Upon hearing that Dazhai had fallen ,
之上 听力 那 大寨 有 倒下 ,

听得大寨已失，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊd] ,
Catching up with the road ,
捕捉 向上 和 这 路 ,

赶上路来，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [hiː; hi] [met] [jænlɪŋ] .
But luckily , he met Yanling .
但 幸运的是 , 他 遇见 鄢陵 .

却好遇见雁翎。

['wæŋ] - [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ['mætər] .
Wang Pingde recounted the aforementioned matter .
王 - 叙述 这 上述 事情 .

王平德任把上项事说了一遍。

[jæn] [lɪŋ] [kraɪd] [aʊt] .
Yan Ling cried out .
严 凌 哭 出去 .

雁翎大叫一声，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He drew his sword and committed suicide .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 .

拔剑自刎，

[seɪvd] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]
Saved from both sides
已保存 从 两个都 侧面

左右救住，

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [naʊ] .
That was just now .
那 曾是 只是 现在 .

方才罢了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
There was no one inside to provide support .
那里 曾是 不 一 里面 到 提供 支持 .

内无接应将，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pə'sjuːəz] [ˌaʊt'saɪd] .
There are pursuers outside .
那里 是 追击者 外部 .

外有追赶人。

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [noʊ] [wei] ['fɔːrwərd] [ɔːr] ['bækwərd] "
" No way forward or backward "
" 不 方式 向前 或者 落后 "

“进退无门，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？”

[həmf] , [hiː; hi] [sed] :
Humph , he said :
哼 , 他 说 :

哼都道：

" [fɔːr] ['hʌndrəd] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hːjən] [piːk] "
" Four hundred li away from Huiyan Peak "
" 四 百 李 离开 从 慧妍 顶峰 "

“离回雁峰四百里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['mɪləteri] ['maʊnt(ə)n] .
There is a hidden military mountain .
那里 是 一个 隐 军队 山 .

有座隐军山，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] [ˌɪn'saɪd] .
There are eight hundred miles of mountain roads inside .
那里 是 八 百 英里 的 山 道路 里面 .

内有八百里的山路，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] ['ʃeltər] .
It provides shelter .
它 提供 庇护所 .

可以栖身。

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['strɔːŋhoʊld] [ðer; ðər] .
A powerful figure once established a stronghold there .
一个 强大的 数字 一次 已确立的 一个 据点 那里 .

曾有强人在内立过寨子，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [ɪz] ['waɪndɪŋ] ,
The mountain road is winding ,
这 山 路 是 绕线 ,

山路曲折，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][tuː; tə] [muːv] .
It was difficult for officers and soldiers to move .
它 曾是 难的 为了 警官 和 士兵 到 移动 .

官兵难行，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]['ænzə] [ɪn'sted] ?
Why not go to Anza instead ?
为什么 不是 去 到 安扎 反而 ?

不如且去安扎，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[jænlɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Yanling had no choice .
鄢陵 有 不 选择 .

雁翎没奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['moʊbəlaɪz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] .
They had no choice but to mobilize the remaining troops .
他们 有 不 选择 但 到 动员 这 其余的 军队 .

只得调动残兵，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊtlɔːz] [ˌoʊvər'naɪt] .
They went into the mountains to become outlaws overnight .
他们 去 进入 这 山脉 到 变得 亡命之徒 过夜 .

连夜进山落草去了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
The rest of the text will explain .
这 休息 的 这 文本 将要 解释 .

下文自有交代。

[ðen] , [baɪ] [siːzd] .
Then , Bi Baokang seized Dazhai .
然后 , 双 保康 查获 大寨 .

再言碧宝康夺了大寨，

[ðeɪ] [ðen] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌmz] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [luɔɪən] [pæs] .
They then beat the victory drums and captured Luoyan Pass .
他们 然后 打 这 胜利 鼓 和 捕获 洛雁 经过 .

便将得胜鼓打起来取落雁关，

[lɪŋ] ['ɑːmoʊ][ˌeitʃˌjuː'ei] ,
Ling Amo Hua ,
凌 阿莫 华 ,

令阿么花、

- [læn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] .
Yelü Lan led his troops to attack the three passes .
- 兰 引领 他的 军队 到 攻击 这 三 通过 .

耶律兰领兵去攻三关，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [luɔɪən] [pæs] .
He led his troops to attack Luoyan Pass .
他 引领 他的 军队 到 攻击 洛雁 经过 .

自领大兵来攻落雁关。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['mɑːtʃt] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .
The three armies marched in great numbers .
这 三 军队 行军 在 伟大的 数字 .

三军浩荡，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] .
Before long they arrived at the checkpoint .
前 长的 他们 到达的 在 这 检查点 .

不一时到了关口，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They surrounded and attacked from all sides .
他们 包围 和 遭到攻击 从 全部 侧面 .

四面围住攻打。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [fjuː] .
The army within the pass was small and the generals few .
这 军队 之内 这 经过 曾是 小的 和 这 将军们 很少 .

关内兵微将寡，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How should we meet the enemy ?
如何 应该 我们 见面 这 敌人 ?

怎生迎敌?

[ðə; ði] ['depjuti] ['dʒenrəlz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] [dɪ'skʌst] :
The deputy generals guarding the pass discussed :
这 副 将军们 守护 这 经过 讨论 :

守关偏将商议道：

" [ðə; ði] [guːs] ['feðər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] . "
" The goose feather has been defeated . "
" 这 鹅 羽毛 有 到过 战败 . "

“雁翎已败，

['werəbaʊts] [ˌʌn'noʊn] ;
Whereabouts unknown ;
下落 未知 ;

不知下落；

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Diao Long didn't come to the rescue .
刁 长的 没有 来 到 这 救援 .

刁龙不来救，

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [briːtʃt] ,
In case it is breached ,
在 案件 它 是 违规 ,

万一攻破，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [deθ] .
That's enough to warrant death .
那就是 足够的 到 保证 死亡 .

也足一死，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [swɪtʃ] [daʊn] .
It would be better to turn the switch down .
它 会 是 更好的 到 转动 这 转变 向下 .

不如开关降了倒好。”

[soʊ][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
So the gate was opened .
所以 这 门 曾是 打开 .

遂开了关，

[ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz][ˌɪn'saɪd] .
They welcomed the Qiang soldiers inside .
他们 欢迎 这 强 士兵 里面 .

迎羌兵入内。

[baɪ] [əb'teɪnd] [luɔɪən] [pæs] .
Bi Baokang obtained Luoyan Pass .
双 保康 获得 洛雁 经过 .

碧宝康得了落雁关，

[ðeɪ] [keɪm] [ˌoʊvər'naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wʊlf] .
They came overnight to take the three passes of the Northern Wolf .
他们 来了 过夜 到 拿 这 三 通过 的 这 北方 狼 .

连夜来取北狼三关。

['ɑːmoʊ][ˌeitʃ,juː'ei][ænd; ənd] ['ʌðər] [led] - , - [truːps]
Amo Hua and others led 10 , 000 troops
阿莫 华 和 其他的 引领 - , - 军队

阿么花等领兵一万，

[ðeɪ] [briːtʃt] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They breached the pass and set up camp .
他们 违规 这 经过 和 放 向上 营 .

扣关下寨。

[skaʊts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
Scouts had already sent word to the pass .
童子军 有 已经 发送 单词 到 这 经过 .

早有流星探马报上关来，

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Diao Long was taken aback .
刁 长的 曾是 已采取 背 .

刁龙吃了一惊，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
On the one hand , he ordered the guards to be stationed at the pass .
在 这 一 手 , 他 订购 这 守卫 到 是 驻 在 这 经过 .

一面下令守关，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [səb'mɪtɪd] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [ˌoʊvər'naɪt] .
On one hand , they urgently submitted applications overnight .
在 一 手 , 他们 紧急 提交 应用程序 过夜 .

一面连夜申表告急。

[ðæt] ['westərn] [pæs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pæs] .

That western pass is a famous and important pass .

那 西 经过 是 一个 著名的 和 重要的 经过 .

那西隘关乃是有名大关，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
The two mountains on the left and right ,
这 二 山脉 在 这 左边 和 正确的 ,

左右两山，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There is a road in the middle .
那里 是 一个 路 在 这 中间 .

中间一条路，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊt] [ɪz] [waɪd] .
The city walls are high and the moat is wide .
这 城市 墙壁 是 高的 和 这 护城河 是 宽的 .

城高池阔，

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] [ə'tæk] [feɪld] .
An urgent attack failed .
一个 紧迫的 攻击 失败的 .

急切攻打不下。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ˌoʊvər'naɪt] .
A single urgent message arrived in the capital overnight .
一个 单身的 紧迫的 信息 到达的 在 这 首都 过夜 .

单言告急文书连夜来京，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He was assigned to the Ministry of Personnel .
他 曾是 分配 到 这 部 的 人员 .

投到吏部，

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['ɑːfɪsər] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
The specimen officer has received it .
这 标本 官 有 已收到 它 .

标本官收到。

[wen] [ðæt] ['ærəgənt] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] . . .
When that arrogant imperial uncle saw the report from the border . . .
什么时候 那 傲慢的 帝国 叔叔 锯 这 报告 从 这 边界 . . .

那刁国舅见了边报，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
I received another letter from home .
我 已收到 其他 信 从 家 .

又见了家书，

[jænlɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] ['reskjuː] .
Yanling was defeated due to lack of rescue .
鄢陵 曾是 战败 到期的 到 缺少 的 救援 .

雁翎失救而败，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知下落。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Diao Fa was overjoyed .
刁 法 曾是 欣喜若狂 .

刁发大喜，

[ə; eɪ] [plæn] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] :
A plan came to mind :
一个 计划 来了 到 头脑 :

心生一计：

" [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [jænlɪŋ] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] . "
" We can only say that Yanling surrendered to the Qiang . "
" 我们 能 仅有的 说 那 鄢陵 投降 到 这 强 . "

“只好说雁翎降羌，

[aɪ] [ðen] [pi'tiʃənd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] .
I then petitioned to arrest his family members .
我 然后 请愿 到 逮捕 他的 家庭 成员 .

我便奏拿他的家属，

['wʊdnt] [ðæt] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['lɪniɪdʒ] ?
Wouldn't that cut off his lineage ?
不会 那 切 离开 他的 血统 ?

岂不绝了他后！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪn] ['siːkrət] .
Let me finish this chapter in secret .
让 我 结束 这 章 在 秘密 .

待我暗下本章，

['ruːməz] [spred] .
Rumors spread .
谣言 传播 .

传出谣言，

" [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðen] . "
" Play it again then . "
" 玩 它 再次 然后 . "

再奏便了。”

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [ðə; ði]
So he asked a few family members to spread the word in the street that the
所以 他 问 一个 很少 家庭 成员 到 传播 这 单词 在 这 街道 那 这
[jænlɪŋ] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] .
Yanling soldiers had been defeated by the Qiang .
鄢陵 士兵 有 到过 战败 经过 这 强 .

遂叫几个家人在街上传说雁翎兵败阵羌了。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
That is what people say ,
那 是 什么 人们 说 ,

那众口相传，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [jænlɪŋ] [hæd; həd] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]
The next day , the whole city was saying that Yanling had surrendered to the
这 下一个 天 , 这 所有的 城市 曾是 说 那 鄢陵 有 投降 到 这
[tʃiː'æŋ] .
Qiang .
强 .

第二天满城都说雁翎降羌了。

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话,

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十,

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百,

[ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
The Yan family received the news .
这 严 家庭 已收到 这 消息 .

那雁府家人得了消息,

['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,
Hurriedly reported to the lady ,
匆匆 据报道 到 这 女士 ,

忙报夫人、

[jʌŋ] ['mæstər] [noʊz] .
Young Master knows .
年轻的 掌握 知道 .

公子知道。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] , [ðə; ði]['leɪdi] . . .
Upon hearing this letter , the lady . . .
之上 听力 这 信 , 这 女士 . . .

夫人一听此信,

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

心中一急,

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声,

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [kæn; kən] [hɑːrm] ['piːp(ə)l] .
A sharp tongue can harm people .
一个 锋利的 舌头 能 伤害 人们 .

无端口舌将人害，

[ˌaɪ 'tiː] ['terəfaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] .
It terrified the young and trusting .
它 恐惧 这 年轻的 和 信任 .

吓坏少离少信人。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [siːks] ['refjuːdʒ] [æt; ət] ['jʌn] ['mænʃ(ə)n] ; [grænd] ['tuːtər] ['jʌn]
Chapter Nine : Young Master Yan Seeks Refuge at Yun Mansion ; Grand Tutor Yun
章 九 : 年轻的 掌握 严 寻求 避难所 在 云 大厦 ; 盛大 导师 云
[kən'fɜːz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nænlɪŋ]
Confers the Title of King of Nanling
会议 这 标题 的 国王 的 南岭

第九回 雁公子云府避祸 云太师南岭封王

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[oʊld] ['fɪʃərmən]
Old fisherman
老的 渔夫

老渔翁，

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] ,
A fishing rod ,
一个 钓鱼 杆 ,

一钓竿，

-
Kaoshanzhuang
-

靠山庄，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː] ['rɪpəlz] .
Beside the water , it ripples .
旁 这 水 , 它 涟漪 .

傍水泫。

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .
A small boat comes and goes without hindrance .
一个 小的 船 来 和 去 没有 障碍 .

扁舟来往无牵绊，

['siːgʌlz] [dɑːt] [ðə; ði] ['dɪstənt] , ['dʒent(ə)l] [weɪvz] .
Seagulls dot the distant , gentle waves .
海鸥 点 这 遥远 , 温和的 波浪 .

沙鸥点点轻波远。

- ['ʃaʊ'ʃaʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [koʊld] [deɪ] ,
Diggang Xiaoxiao has a cold day ,
- 小小 有 一个 寒冷的 天 ,

荻港潇潇白昼寒，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sets] .
Sing a song as the sun sets .
唱歌 一个 歌曲 作为 这 太阳 套 .

高歌一曲斜阳晚。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [weɪvz] ['rɪpld] , ['kæstɪŋ] ['goʊldən] ['ʃæˌdoʊz] .
In an instant , the waves rippled , casting golden shadows .
在 一个 立即的 , 这 波浪 涟漪 , 铸件 金的 阴影 .

一霎时波摇金影，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['iːstərn] [hɪlz] .
Suddenly I looked up and saw the moon rising over the eastern hills .
突然 我 看起来 向上 和 锯 这 月亮 上升 超过 这 东 丘陵 .

猛抬头月上东山。

[raɪt] [tuːn] (-)
Right tune (Xijiangyue)
正确的 调 (-)

右调（西江月）

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Enough of the idle talk ,
足够的 的 这 闲置的 讲话 ,

闲言少讲，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

词归正传。

[naʊ] , [wen] [oʊld] ['leɪdi] [jæn] [hɜːrd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['fæməli] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] ,
Now , when Old Lady Yan heard what her family had told her ,
现在 , 什么时候 老的 女士 严 听到 什么 她 家庭 有 讲述 她 ,

话说那雁老夫人听得家人禀说，

[lɔːrd] [jænz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['westərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Lord Yan's army was defeated by the Qiang in his western expedition .
主 严的 军队 曾是 战败 经过 这 强 在 他的 西 远征 .

雁老爷征西兵败阵羌，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
He was startled .
他 曾是 惊慌 .

他一唬，

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

心中一急，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [er] [kɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Unconsciously , air caught in his throat .
不知不觉 , 空气 捕捉 在 他的 喉 .

不觉气塞咽喉，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ʌn'kɑːnʃəs] .
He collapsed to the ground , unconscious .
他 倒塌 到 这 地面 , 无意识 .

昏绝于地。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
The young master and his family were in a panic .
这 年轻的 掌握 和 他的 家庭 是 在 一个 恐慌 .

慌得公子和家人、

[ðə; ði] ['wʊmən] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
The woman saved him halfway through .
这 女士 已保存 他 半 通过 .

妇女救了半回，

[aɪ] [dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才回醒。

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He sighed and cursed :
他 叹了口气 和 被诅咒的 :

叹口气骂道：

" [oʊld] [θiːf] , "
" Old thief , "
" 老的 贼 , "

“老贼，

[juː; jʊ] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [jɔːr'self] , [ðæts] [faɪn] .
You surrendered to the Qiang yourself , that's fine .
你 投降 到 这 强 你自己 , 那就是 美好的 .

你自徒投降羌也罢了，

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [nuː] ,
If the court knew ,
如果 这 法庭 知道 ,

倘朝廷晓得，

['wʊdnt] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ?
Wouldn't they come and punish the whole family ?
不会 他们 来 和 惩治 这 所有的 家庭 ?

岂不来拿全家治罪？

[maɪ] [deθ] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
My death is acceptable .
我的 死亡 是 可接受 .

老身一死犹可，

[kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
Kill the child ,
杀 这 孩子 ,

杀了孩儿，

['wʊdnt] [ðæt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] - ?
Wouldn't that extinguish the lineage of Yanmen ?
不会 那 熄灭 这 血统 的 - ?

岂不绝了雁门之后代？

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
Damn it !
该死 它 !

老天杀的呀，

[juːd] ['ræðər] [daɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
You'd rather die on the battlefield .
你会 相当 死 在 这 战场 .

你宁可战死沙场，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He also earned a good reputation .
他 还 获得 一个 好的 名声 .

也落得个英名，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
His name will be remembered for generations .
他的 姓名 将要 是 记得 为了 几代人 .

流芳百世。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ,
Now that you have surrendered to the Qiang ,
现在 那 你 有 投降 到 这 强 ,

你如今降羌，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [ɪm'paɪəti] .
That would be disloyalty and filial impiety .
那 会 是 不忠 和 孝 不敬神 .

便是不忠不孝，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
They will be infamous for eternity .
他们 将要 是 臭名昭著的 为了 永恒 .

遗臭万年了。

[faɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ðen] .
Fine , you can go then .
美好的 , 你 能 去 然后 .

你去也罢了，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
It's just that it causes suffering for my mother and children .
它是 只是 那 它 原因 痛苦 为了 我的 母亲 和 孩子们 .

只是累及老身和孩儿受罪，

" [ðæts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ! "
" That's where it all started ! "
" 那就是 在哪里 它 全部 开始 ! "

那里说起！”

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [kept] ['skoʊldɪŋ] .
The old lady kept scolding .
这 老的 女士 保留 责骂 .

老夫人就骂个不止，

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kraɪɪŋ] .
She kept crying .
她 保留 哭泣 .

哭个不住。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [əd'vaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The young master advised from the side :
这 年轻的 掌握 建议 从 这 边 :

公子在旁劝道：

['mʌðər] , [duː][nɑːt]['pænɪk] .
Mother , do not panic .
母亲 , 做 不是 恐慌 .

“母亲休要惊慌，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] ['mætər] [ɪz] . . .
In my opinion , this matter is . . .
在 我的 观点 , 这 事情 是 . . .

此事据孩儿看来，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [truː] .
This is certainly not true .
这 是 当然 不是 真的 .

必无是事。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɜːrs(ə)n] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
I think my father was an upright person throughout his life .
我 思考 我的 父亲 曾是 一个 直立 人 自始至终 他的 生活 .

我想爹爹一生为人耿直，

[sɪns] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,
Since the army was defeated ,
自从 这 军队 曾是 战败 ,

既然兵败，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [wʌn] ['ɑːpʃ(ə)n] : [deθ] .
There is only one option : death .
那里 是 仅有的 一 选项 : 死亡 .

也只有一死，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ?
How could they willingly submit to the Qiang ?
如何 可以 他们 心甘情愿 提交 到 这 强 ?

岂肯自甘屈膝降羌?

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [bɪ'haɪnd] [ðiːz] [wɜːrdz] ?
Could there be a trick behind these words ?
可以 那里 是 一个 诡计 在后面 这些 字 ?

这一番言语莫非有诈?

[let] [ˌem 'iː][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][æsk] [ə'raʊnd] .
Let me go outside and ask around .
让 我 去 外部 和 问 大约 .

等我到外边打听打听，

['mʌðər] [pækt] [sʌm; səm] ['væljuəblz] ,
Mother packed some valuables ,
母亲 包装 一些 贵重物品 ,

母亲收拾些细软，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][nɑːt][tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] .
He instructed his family not to tell anyone .
他 指示 他的 家庭 不是 到 告诉 任何人 .

吩咐家人不要声张出去，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][bæd] [nuːz] ,
If there is bad news ,
如果 那里 是 坏的 消息 ,

倘有凶信，

[gʊd] [aɪ'diːəz][tuː; tə] [prɪ'per] .
Good ideas to prepare .
好的 想法 到 准备 .

好预备想法。

['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,
Thirty - six moves ,
三十 - 六 移动 ,

三十六着，

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [fliː] .
The best course of action is to flee .
这 最好的 课程 的 行动 是 到 逃跑 .

走为上着，

" [its] ['ɜːrdʒənt] ! [its] ['ɜːrdʒənt] ! "
" It's urgent ! It's urgent ! "
" 它是 紧迫的 ! 它是 紧迫的 ! "

要紧要紧！”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] [sʌn] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" My son , be careful . "
" 我的 儿子 , 是 小心 . "

“我儿小心。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɜːrdʒənt] [nuːz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
If there is urgent news of misfortune ,
如果 那里 是 紧迫的 消息 的 不幸 ,

倘有凶信紧急，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] .
You may leave now .
你 可能 离开 现在 .

你便走罢，

[dəunt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
Don't come back to take care of me .
不 来 后退 到 拿 关心 的 我 .

莫要回来顾我了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'griːd] .
The young master agreed .
这 年轻的 掌握 同意 .

公子答应，

[step] [ˌaʊt'saɪd] .
Step outside .
步 外部 .

出得门来，

['kwaɪətli] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [fɜːrst] .
Quietly go to the Ministry of Personnel to inquire first .
悄悄 去 到 这 部 的 人员 到 查询 第一的 .

悄悄的先到吏部衙前打听。

[ðə; ði] ['nebəz] [wɜːr; wər] [siːn] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] .
The neighbors were seen gathering in small groups of three or five .
这 邻居 是 已见 采集 在 小的 团体 的 三 或者 五 .

只见街坊百姓三三五五相聚一处，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] ,
Not daring to speak loudly ,
不是 大胆 到 说话 高声 ,

不敢高声，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低道：

" [heɪt] [tuː; tə] [deθ] ,
" Hate to death ,
" 恨 到 死亡 ,

“恨杀人，

[teɪk] [ðɪs] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] ,
Take this good person ,
拿 这 好的 人 ,

把这个好人，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kwel] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [rɪ'beljən] .
The gatekeeper ordered him to go out and quell the Qiang rebellion .
这 守门人 订购 他 到 去 出去 和 荡平 这 强 叛乱 .

门官叫他出去平羌，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] .
I heard that they have been defeated and surrendered to the Qiang .
我 听到 那 他们 有 到过 战败 和 投降 到 这 强 .

听得说如今兵败降羌了。”

[ə'nʌðər] [wʌn] :
Another one :
其他 一 :

又一个道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[haʊ] [kʊd; kəd] [lɔːrd] [jæn] ['pɑːsəbli] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ?
How could Lord Yan possibly surrender to the Qiang ?
如何 可以 主 严 可能 投降 到 这 强 ?

雁老爷岂肯降羌?

[ðiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
These are just rumors circulating on the street .
这些 是 只是 谣言 循环 在 这 街道 .

这都是街上的谣言罢了。”

[ə'nʌðər] [wʌn] [sed] :
Another one said :
其他 一 说 :

又一个说道：

" [ðæts] ['riːəli] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [ment] . "
" That's really not what I meant . "
" 那就是 真的 不是 什么 我 意思是 . "

“真真不是这言。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
I have a friend named Zhang Laosan .
我 有 一个 朋友 命名 张 - .

我有个朋友张老三，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [prɪns] [dɪ'ɑʊ] .
He is now staying at the residence of Prince Diao .
他 是 现在 入住 在 这 住宅 的 王子 刁 .

他如今现在刁千岁府中出门户，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
I saw him say the other day ,
我 锯 他 说 这 其他 天 ,

上日曾见他说，

[ðə; ði] ['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The border report has arrived .
这 边界 报告 有 到达的 .

边报已到，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːrd] [jænz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
It is said that Lord Yan's army was defeated .
它 是 说 那 主 严的 军队 曾是 战败 .

说雁老爷兵败，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɡɔːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['piːp(ə)l] .
They have already gone to join the Qiang people .
他们 有 已经 已消失 到 加入 这 强 人们 .

已经投羌去了，

[wʌns] [ðɪs] ['tʃæptər] [ə'raivz] ,
Once this chapter arrives ,
一次 这 章 到达 ,

只候本章一到，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l][dɪ'ɑʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The Imperial Uncle Diao was about to report to the Emperor .
这 帝国 叔叔 刁 曾是 关于 到 报告 到 这 皇帝 .

刁国舅就要奏闻圣上，

[wʌt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] ?
What about his family members ?
什么 关于 他的 家庭 成员 ?

拿他家属呢。”

[ə'nʌðər] [said] :
Another sighed :
其他 叹了口气 :

又一个叹道：

" ['pɪti] ,
" pity ,
" 遗憾 ,

“可惜，

['pɪti] ,
pity ,
遗憾 ,

可惜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] !
There was nothing we could do !
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 !

也是没奈何！”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [derd] [nɑːt] [reɪz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
Those people dared not raise their voices .
那些 人们 敢于 不是 增加 他们的 声音 .

那些人不敢高声，

[ðeɪ] [kept] ['wɪspərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They kept whispering about it .
他们 保留 耳语 关于 它 .

悄悄的说个不止，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] .
Unexpectedly , Young Master Yan was nearby .
不料 , 年轻的 掌握 严 曾是 附近 .

不提防雁公子在旁，

[faɪnd] [aʊt] .
Find out .
寻找 出去 .

打听明白。

[its] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [stɔːrm] .
It's a perfect storm .
它是 一个 完美的 风暴 .

正是好不利害，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to withstand it ,
无法 到 经受 它 ,

招架不住，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
The little man inquired about what was being said by the roadside .
这 小的 男人 询问 关于 什么 曾是 存在 说 经过 这 路边 .

小人打听路旁说话，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [hɪr] [huː] [pə'zesiz] [greɪt] [skɪl] .
There is someone here who possesses great skill .
那里 是 某人 这里 WHO 拥有 伟大的 技能 .

大巧处有人在此。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] . . .
Upon hearing this news , Young Master Yan . . .
之上 听力 这 消息 , 年轻的 掌握 严 . . .

那雁公子一听得这个消息，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [let] [ðəm'selvz] [goʊ] .
They were so frightened they wouldn't even let themselves go .
他们 是 所以 害怕 他们 不会 甚至 让 他们自己 去 .

只唬得死不附体，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] [noʊ] ! "
He cried out , " Oh no ! "
他 哭 出去 , " 哦 不 ! "

叫声"不好，

[dɪ'ɑʊ] - [ɪz][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['neməsɪs] .
Diao Guojiu is my family's nemesis .
刁 - 是 我的 家庭的 复仇女神 .

刁国舅是我家对头，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
He came to collect it as soon as he finished playing the instrument .
他 来了 到 收集 它 作为 很快 作为 他 完成的 玩耍 这 乐器 .

他一奏过．就来拿了，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['slɔːtəd] !
Wouldn't that mean the whole family would be slaughtered !
不会 那 意思是 这 所有的 家庭 会 是 屠杀 !

岂不是满门遭杀！

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[its] [best] [tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It's best to leave as soon as possible .
它是 最好的 到 离开 作为 很快 作为 可能的 .

速早走的为妙。"

[hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]['æŋgər] .
He ran around the mansion in a fit of anger .
他 跑 大约 这 大厦 在 一个 合身 的 愤怒 .

他一气跑转府中，

[tel] [ɔːl] [jʊr; jər] ['fæməli] ['membər] ,
Tell all your family members ,
告诉 全部 你的 家庭 成员 ,

说与一切家人，

['entər] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr]
Enter through the back door
进入 通过 这 后退 门

进后门、

- [leɪn]
Benhuo Lane
- 车道

奔火巷，

[goʊ] [tuː; tə] ['mʌðɚz] [ruːm] ,
Go to mother's room ,
去 到 母亲的 房间 ,

到母亲房中，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted the above matter in detail .
他 叙述 这 多于 事情 在 细节 .

将上项事细细说了一遍。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The lady was so frightened that she trembled with fear .
这 女士 曾是 所以 害怕 那 她 颤抖 和 害怕 .

夫人唬得战战兢兢，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kjʊr] .
There is no cure .
那里 是 不 治愈 .

无法可治，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['kwɪkli] .
You should leave quickly .
你 应该 离开 迅速地 .

你快些走罢，

[dəunt] [let] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['ækʃnz] [hɑːrm] [juː; jʊ] .
Don't let your mother's actions harm you .
不 让 你的 母亲的 行动 伤害 你 .

莫要因为娘的害了你。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kraɪd] [aʊt] :
The young master cried out :
这 年轻的 掌握 哭 出去 :

公子哭道：

" ['mʌðər] , [dəunt] ['pænɪk] , "
" Mother , don't panic , "
" 母亲 , 不 恐慌 , "

“母亲休慌，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [θɪŋks] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːr; ər] ['lʌvəz] .
The child thinks that Grand Tutor Yun and his father are lovers .
这 孩子 思考 那 盛大 导师 云 和 他的 父亲 是 恋人 .

孩儿思想云太师与父亲相好，

['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ]
Father was leaving
父亲 曾是 离开

爹爹临行，

[aɪ] [wʌns] [sed] [aɪ] [wʊd] [voʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
I once said I would vote for him .
我 一次 说 我 会 投票 为了 他 .

曾说过投他的。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
The child will inevitably have to ask him for advice .
这 孩子 将要 不可避免地 有 到 问 他 为了 建议 .

不免孩儿去求他商议，

" [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] . "
" Save our family . "
" 节省 我们的 家庭 . "

救我们一家。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[hiː; hi] [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
He has now retired from official life and returned to the countryside .
他 有 现在 退休 从 官方的 生活 和 返回 到 这 农村 .

“他如今致仕归林，

[ˌʌn'laɪk] [bɪ'fɔːr] ,
Unlike before ,
与此不同 前 ,

不比往日，

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
How can he save him ?
如何 能 他 节省 他 ?

他怎生救法？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [seɪv] [ˌem 'iː]
Even if he cannot save me
甚至 如果 他 不能 节省 我

他纵不能救我，

[aɪ] [hɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
I hid at his house .
我 隐藏 在 他的 房子 .

我就躲在他家，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [ə'laʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪ'miːdiət] [dɪ'zæstər] .
It might also allow one to escape immediate disaster .
它 可能 还 允许 一 到 逃脱 即时 灾难 .

也可逃一时之灾。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['pɑːrti] . "
" You have now betrayed the party . "
" 你 有 现在 背叛 这 派对 . "

“你如今已是叛党了，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Who would dare to keep you here ?
WHO 会 敢 到 保持 你 这里 ?

谁敢留你？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] . "
" Let's go and take a trip . "
" 我们来吧 去 和 拿 一个 旅行 . "

“且去走一遭，

" [wiːl] [siː] . "
" We'll see . "
" 出色地 看 . "

看是如何。”

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
So he didn't bring his family .
所以 他 没有 带来 他的 家庭 .

遂不带家人，

['mɑːdɪfaɪd] ,
Modified ,
修改的 ,

改了装，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ə'loʊn] .
He quietly slipped out the back door alone .
他 悄悄 滑倒了 出去 这 后退 门 独自的 .

独自一人悄悄的出后门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - .
They went to Luoxianzhuang .
他们 去 到 - .

往落贤庄去了。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [pæθ] ?
Do you know how he recognized the path ?
做 你 知道 如何 他 认可 这 小路 ?

你道他如何认得路径？

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] ,
Simply because he was the son of a military family ,
简单地 因为 他 曾是 这 儿子 的 一个 军队 家庭 ,

只因他是将门之子，

[ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['reklәsnәs] ,
A life of recklessness ,
一个 生活 的 鲁莽 ,

一生莽撞，

[hiː; hi] ['juːʒuәli; 'juːʒәli] ['præktɪsɪz] ['hɔːrsbæk] ['ɑːrtʃәri] .
He usually practices horseback archery .
他 通常 实践 马背 射箭 .

他平日走马射箭，

[ðeɪ] [ɑːr; әr] [juːst] [tuː; tә] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [roʊdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðә; ði] ['sɪti] .
They are used to walking on roads outside the city .
他们 是 用过的 到 步行 在 道路 外部 这 城市 .

是走惯城外路的，

[soʊ] [aɪ] ['rekәgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
So I recognize it .
所以 我 认出 它 .

所以认得，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] .
He simply left .
他 简单地 左边 .

竟自去了。

[ðә; ði] ['leɪdi] ['trembld] .
The lady trembled .
这 女士 颤抖 .

夫人战兢，

['kiːpɪŋ] ['prɔmisiz] ['oʊnli] [æt; әt] [hoʊm]
Keeping promises only at home
保持 承诺 仅有的 在 家

只在家守信，

[nɑːt] [tuː; tә] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðәr'mɔːr] , [ðә; ði] ['ruːmәz] [ænd; әnd] [skiːmz] [sә'raʊndɪŋ] [ðә; ði] [ɪm'pɪriәl] ['ʌŋk(ә)l] [dɪ'aʊ] [hæv; hәv]
Furthermore , the rumors and schemes surrounding the Imperial Uncle Diao have
此外 , 这 谣言 和 方案 周围 这 帝国 叔叔 刁 有
[bɪn] [sәk'sesfәli] [spred] .
been successfully spread .
到过 成功地 传播 .

再言刁国舅传说流言计遂，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪ'aʊ] ['lɔŋz] [weɪz] .
He changed his son Diao Long's ways .
他 已更改 他的 儿子 刁 朗的 方式 .

改了儿子刁龙顾事，

[ðә; ði] [ә'fɪʃ(ә)lz] [ɪn] [ðә; ði] [kɔːrt] [wɜːr; wәr] [ɔːl] [kәn'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðәr] [oʊn] ['pɜːrsәn(ә)l] [geɪn] .
The officials in the court were all concerned with their own personal gain .
这 官员 在 这 法庭 是 全部 担心的 和 他们的 自己的 个人的 获得 .

朝内百官各顾身家，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
I dare not say more .
我 敢 不是 说 更多的 .

不敢多言，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
There was nothing they could do but let him be .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 让 他 是 .

只得任他去了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The officials remained silent .
这 官员 剩余 沉默的 .

不表众官无言，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Imperial Uncle Diao received the imperial edict .
这 帝国 叔叔 刁 已收到 这 帝国 法令 .

单言刁国舅领了圣旨，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

['eksɪt][ðə; ði] [kɔːrt] [geɪt] .
Exit the court gate .
出口 这 法庭 门 .

退出朝门，

[ɪ'miːdiətli] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] ,
Immediately mount your horse ,
立即地 山 你的 马 ,

登时上马，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Upon arriving at the gate of the Ministry of Justice ,
之上 抵达 在 这 门 的 这 部 的 正义 ,

来到刑部大门，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Bin caught it .
张 垃圾桶 捕捉 它 .

张宾接住。

['æftər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] ,
After the imperial edict was read aloud ,
后 这 帝国 法令 曾是 读 大声 ,

宣过圣旨，

[ðen] [aɪ] [went] [hoʊm] .
Then I went home .
然后 我 去 家 .

随即回家，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] .
He changed into military uniform .
他 已更改 进入 军队 制服 .

换了戎装，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Zhang Bin of the Ministry of Justice ,
张 垃圾桶 的 这 部 的 正义 ,

同刑部张宾，

[hiː; hi] [brɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
He brought five hundred Imperial Guards .
他 带来 五 百 帝国 卫兵 .

带了五百羽林军，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [hɔːrs] - [ʃeɪpt] ['belz]
One by one , horse - shaped bells
一 经过 一 , 马 - 形状 铃铛

一个个马披铃、

['piːp(ə)l] ['werɪŋ] ['ɑːrmər]
People wearing armor
人们 穿着 盔甲

人挂甲、

[sɔːrd] [drɔːn]
sword drawn
剑 绘制

刀出鞘、

[strɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,
String the bow ,
细绳 这 弓 ,

弓上弦,

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['ɔːrdər] .
Arrange the troops in order .
安排 这 军队 在 命令 .

摆齐队伍,

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] .
They came from Benyan Prefecture .
他们 来了 从 - 州 .

奔雁府而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[wʌns] ['paʊər] [ɪz] [ɪn] [hænd] , ['ɔːrdərz] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [wɪl] .
Once power is in hand , orders can be issued at will .
一次 力量 是 在 手 , 订单 能 是 发布 在 将要 .

一朝权在手．便把令来行。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] . . .
When the people of the city heard this news . . .
什么时候 这 人们 的 这 城市 听到 这 消息 . . .

那满城百姓听得此信,

['evriwʌn] [said] .
Everyone sighed .
每个人 叹了口气 .

人人叹息,

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .
Everyone was heartbroken .
每个人 曾是 肠断 .

个个伤怀。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [jæn] ['rezɪdəns] .
Before long they arrived at the Yan residence .
前 长的 他们 到达的 在 这 严 住宅 .

不一时到了雁府,

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响,

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [geɪts] [ʌv; əv] [jæn] ['mænʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
Diao Fa surrounded the front and back gates of Yan Mansion with five hundred soldiers .
刁 法 包围 这 正面 和 后退 大门 的 严 大厦 和 五 百 士兵 .

刁发将五百兵团团围住雁府前后门。

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

[lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Lord Zhang ,
主 张 ,

“张大人，

[juː; jʊ] [hoʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .
You hold the door shut .
你 抓住 这 门 关闭 .

你把住门，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
I'm going in to search .
我是 去 在 到 搜索 .

我要进去搜拿。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ə'griːd] .
Zhang Bin agreed .
张 垃圾桶 同意 .

张宾答应。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [led] ['fɔːrti] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] .
Diao Fa led forty executioners .
刁 法 引领 四十 刽子手 .

刁发带了四十名刽子手、

[eɪt] [gɑːrdz] ,
Eight guards ,
八 守卫 ,

八个侍尉、

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [rɪ'naʊnd] ['fɪgjərz] [wɪl] ['pɜːrsənəli] ['entər] .
More than a dozen renowned figures will personally enter .
更多的 比 一个 打 著名 数据 将要 亲自 进入 .

十数名家将亲自入内。

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [riːd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Grand Secretary read out the imperial edict .
这 盛大 秘书 读 出去 这 帝国 法令 .

中堂宣过圣旨，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
He then shouted for someone to arrest him .
他 然后 喊叫 为了 某人 到 逮捕 他 .

便喝叫拿人。

[ðoʊz] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] , [gʊd] [ɔːr] [bæd] ,
Those executioners , good or bad ,
那些 刽子手 , 好的 或者 坏的 ,

那些刽子手不论好歹，

[tuː] [taɪd] [tuː; tə] [wʌn] ,
Two tied to one ,
二 系 到 一 ,

两个绑一个，

[lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
Let's all work together .
我们来吧 全部 工作 一起 .

一齐动手，

[aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['fæməli] ['membər] .
I feel sorry for those family members .
我 感觉 对不起 为了 那些 家庭 成员 .

可怜那些家人、

['sɜːrvənt]
servant
仆人

小厮、

['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,

妇女、

['meɪdsɜːrvənt]
maidservant
女仆

丫鬟，

[krəuz] [ænd; ənd] ['mæg,paɪs] [fluː] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Crows and magpies flew about in disarray .
乌鸦 和 喜鹊 飞翔 关于 在 混乱 .

一个个鸦飞鹊乱，

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] [gɔdz] .
The wailing and howling of ghosts and gods .
这 哀嚎 和 嚎叫 的 鬼魂 和 神 .

鬼哭神嚎。

['mædəm] [jæn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fæməli] , ['təʊt(ə)l] ['θɜːrti] - [wʌn] ['piːp(ə)l] ,
Madam Yan and her family , totaling thirty - one people ,
女士 严 和 她 家庭 , 总计 三十 - 一 人们 ,

雁老夫人并一众家眷共三十一口，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ju] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But the young master Yan Yu was nowhere to be seen .
但 这 年轻的 掌握 严 于 曾是 无处 到 是 已见 .

只不见了公子雁羽。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Diao Fa demanded of his wife :
刁 法 要求 的 他的 妻子 :

刁发喝问夫人道：

" [wer] [dɪd] [jʊr; jər] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] [goʊ] ? "
" Where did your unfilial son go ? "
" 在哪里 做过 你的 不孝 儿子 去 ? "

“你那逆子往那里去了？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" He went to war with his father . "
" 他 去 到 战争 和 他的 父亲 . "

"随他父亲出征去了。"

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道:

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
" They must have hidden it . "
" 他们 必须 有 隐 它 . "

"想是藏了,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fæŋ] [ʃɪn] .
You should search for Fang Xin .
你 应该 搜索 为了 方 新 .

要搜一搜方信。"

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [pliːz] [sɜːrtʃ] . "
" Please search . "
" 请 搜索 . "

"请搜。"

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] ['pɜːrsənəli] [sɜːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [θriː] [taɪmz] .
Diao Fa personally searched the place three times .
刁 法 亲自 搜索 这 地方 三 时代 .

刁发亲自前前后后搜寻三遍,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] [huː] [pæst] [ə'weɪ] . "
" It was the fifteen - year - old child who passed away . "
" 它 曾是 这 十五 - 年 - 老的 孩子 WHO 通过了 离开 . "

"就是走了十五岁的孩子,

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] ['eni] ['meɪdʒər][hɑːrm] . "
" I doubt it will cause any major harm . "
" 我 怀疑 它 将要 原因 任何 主要的 伤害 . "

谅也害不了大事。"

[ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'restɪd] .
The group of criminals were then arrested .
这 团体 的 罪犯 是 然后 被捕 .

遂将一干人犯,

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊʃt] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [jʌnjæŋ] ['sɪti] .
They all pushed their way to the entrance of Yunyang City .
他们 全部 推动 他们的 方式 到 这 入口 的 云阳 城市 .

都齐推往云阳市口而来。

[ðeɪ] [nelt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They knelt in the middle of the street one by one .
他们 跪下 在 这 中间 的 这 街道 一 经过 一 .

一个个跪在街心，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .
All that could be heard was the sound of weeping .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 哭泣 .

只听得一片啼哭之声，

[ðæts] ['truːli] [pə'θetɪk] .
That's truly pathetic .
那就是 真的 可怜的 .

真真可惨。

[ðæt] ['ærəgənt] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] .
That arrogant imperial brother - in - law was smug and proud .
那 傲慢的 帝国 兄弟 - 在 - 法律 曾是 踌躇满志 和 自豪的 .

那刁国舅扬扬得意，

[kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Count the number of people .
数数 这 数字 的 人们 .

点点人数，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [æskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] :
The envoy asked the Ministry of Justice :
这 使者 问 这 部 的 正义 :

使问刑部道：

" [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] . "
" Lord Zhang , please take good care of the prisoner . "
" 主 张 , 请 拿 好的 关心 的 这 囚犯 . "

“张大人押好犯人，

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['sɜːrdʒəri] . "
" Let me go and request permission to perform the surgery . "
" 让 我 去 和 要求 允许 到 履行 这 外科手术 . "

让我去请旨开刀。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ə'griːd] .
Zhang Bin agreed .
张 垃圾桶 同意 .

张宾答应。

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [spɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Diao Fa then mounted his horse and spurred it on .
刁 法 然后 安装 他的 马 和 受到刺激 它 在 .

刁发遂上马加鞭，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Arriving at the Meridian Gate ,
抵达 在 这 子午线 门 ,

来至午门，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['entər] .
Dismount and enter .
下马 和 进入 .

下马入内，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The eunuch reported to the Emperor .
这 宦官 据报道 到 这 皇帝 .

禀内监奏过圣上，

[ðə; ði] ['juːnək] [led] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
The eunuch led Diao Fa to a side hall to meet the emperor .
这 宦官 引领 刁 法 到 一个 边 大厅 到 见面 这 皇帝 .

内监引刁发于偏殿见驾。

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Diao Fa reported :
刁 法 据报道 :

刁发奏道：

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [æprɪ'hend] . "
" By imperial decree , the family of Yan Ling was apprehended . "
" 经过 帝国 法令 , 这 家庭 的 严 凌 曾是 被捕 . "

“奉旨拿雁翎家眷，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [jæn] [ju] , [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But his son , Yan Yu , was nowhere to be seen .
但 他的 儿子 , 严 于 , 曾是 无处 到 是 已见 .

只不见他儿子雁羽，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
According to his mother ,
根据 到 他的 母亲 ,

据他母亲言，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He has already gone to war with his father .
他 有 已经 已消失 到 战争 和 他的 父亲 .

已从父出征去了。

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [ə'pruːv(ə)l] .
We request Your Majesty's approval .
我们 要求 你的 陛下的 赞同 .

请旨定夺。”

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇上道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

" [ðen] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪ'miːdiətli] . "
" Then execute the criminal immediately . "
" 然后 执行 这 刑事 立即地 . "

就斩现在人犯便了。”

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Diao Fa received the order .
刁 法 已收到 这 命令 .

刁发领旨，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] , ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
He resigned his post and left the court , heading straight for the Meridian Gate .
他 辞职 他的 邮政 和 左边 这 法庭 , 标题 直的 为了 这 子午线 门 .

辞驾出朝奔午门，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [spɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
Mount your horse and spur it on .
山 你的 马 和 刺 它 在 .

上马加鞭，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [jʌnjæŋ] ['sɪti] .
Arrived at the entrance of Yunyang City .
到达的 在 这 入口 的 云阳 城市 .

来到云阳市口。

[aɪ] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] .
I met Zhang Bin .
我 遇见 张 垃圾桶 .

会了张宾，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
He ordered the operation to begin .
他 订购 这 手术 到 开始 .

吩咐开刀。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] .
The executioners obeyed the orders .
这 刽子手 服从 这 订单 .

那些刽子手听得吩咐，

[ðə; ði] ['kænən] ['faɪərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
The cannon fired , and they took action .
这 大炮 被解雇 , 和 他们 采取 行动 .

炮响动手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [loʊn] [læmp] ['flɪkɚz] [ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [aʊt] .
A lone lamp flickers and then goes out .
一个 孤独 灯 闪烁 和 然后 去 出去 .

孤灯一盏看看灭，

[huː] [ɪz] ['ædɪŋ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ?
Who is adding fuel to the fire ?
WHO 是 添加 燃料 到 这 火 ?

谁是添油送火人？

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Now , the Imperial Uncle Diao ordered the operation to begin .
现在 , 这 帝国 叔叔 刁 订购 这 手术 到 开始 .

话说那刁国舅吩咐开刀，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['boʊnəs] .
The executioner was rewarded with a bonus .
这 刽子手 曾是 奖励 和 一个 奖金 .

赏了刽子手花红，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['faɪər] " ,
" **fire** **"** **,**
" 火 " ,

“开炮”，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before **the** **sound** **was** **finished** **,**
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
Suddenly **,** **a** **commotion** **arose** **in** **the** **southwest** **.**
突然 , 一个 骚动 出现 在 这 西南 .

忽见西南上一片嘈嚷，

[tuː] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Two **horses** **galloped** **into** **the** **execution** **ground** **.**
二 马匹 疾驰 进入 这 执行 地面 .

两骑马奔入法场，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['ʌpwərdz] .
It **rushed** **upwards** **.**
它 匆忙 向上 .

往上冲来。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [derd] [nɑːt] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
The **Imperial** **Guards** **dared** **not** **stop** **them** **.**
这 帝国 卫兵 敢于 不是 停止 他们 .

羽林军不敢拦挡，

[its] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
It's **right** **in** **front** **of** **me** **.**
它是 正确的 在 正面 的 我 .

看看到面前了。

[ðə; ði] [mæn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
The **man** **on** **horseback** **in** **front** **of** **them** **was** **dressed** **as** **a** **military** **officer** **.**
这 男人 在 马背 在 正面 的 他们 曾是 穿着 作为 一个 军队 官 .

只见前面马上那人将官打扮，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
One **person** **immediately** **followed** **behind** **.**
一 人 立即地 随后 在后面 .

后面马上一人，

['pɜːrp(ə)l] [roʊb]
Purple **robe**
紫色的 长袍

紫袍、

[goʊld] [belt] ,
Gold **belt** **,**
金子 腰带 ,

金带、

[ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] ,
official **hat** **,**
官方的 帽子 ,

乌纱，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['tæblət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding the imperial tablet in his hand ,
保持 这 帝国 药片 在 他的 手 ,

手端朝笏,

['pegəsəs] [ə'raivz] !
Pegasus arrives !
飞马座 到达 !

飞马而来,

[ʃaʊt] ['laʊdli] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [maʊθ] :
Shout loudly from inside the mouth :
喊 高声 从 里面 这 嘴 :

口内大叫:

" [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] ! "
" Spare his life ! "
" 空闲的 他的 生活 ! "

“刀下留人!”

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前一看,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] .
It was Grand Tutor Yun .
它 曾是 盛大 导师 云 .

乃是云太师。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæd; həd]
It turns out that Grand Tutor Yun was there because Young Master Yan had
它 转弯 出去 那 盛大 导师 云 曾是 那里 因为 年轻的 掌握 严 有
[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænər] [læst] [naɪt] .
arrived at the manor last night .
到达的 在 这 庄园 最后的 夜晚 .

原来云太师因雁公子于昨晚到庄上,

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] .
He recounted the above matter .
他 叙述 这 多于 事情 .

将上项事诉说了一遍,

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
He asked the Grand Tutor to teach him .
他 问 这 盛大 导师 到 教 他 .

求太师教他。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The Grand Tutor was greatly alarmed .
这 盛大 导师 曾是 非常 惊慌 .

太师大惊,

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Young Master Yan will soon be hidden in the mansion .
年轻的 掌握 严 将要 很快 是 隐 在 这 大厦 .

即将雁公子藏在府中,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He then went to the capital the following morning to pay homage to the emperor .
他 然后 去 到 这 首都 这 下列的 早晨 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

他就次早来马入朝见驾，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
But they were able to enter the city .
但 他们 是 有能力的 到 进入 这 城市 .

却好进得城来，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] ,
Upon hearing this news ,
之上 听力 这 消息 ,

听得这个消息，

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
He then rode his horse into the execution ground .
他 然后 骑 他的 马 进入 这 执行 地面 .

他就飞马冲入法场，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
Shout it out :
喊 它 出去 :

高叫一声：

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Mr . Zhang
先生 . 张

“张先生、

[dɪ'ɑʊ] -
Diao Xianhou
刁 -

刁贤侯，

[sper] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Spare his life
空闲的 他的 生活

刀下留人，

" [ðɪs] [oʊld][mæn][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] ! "
" This old man has gone to court to see the Emperor ! "
" 这 老的 男人 有 已消失 到 法庭 到 看 这 皇帝 ! "

老夫入朝见驾去了！”

[dʒʌst][spɜːr][ðə; ði] [hɔːrs] ,
Just spur the horse ,
只是 刺 这 马 ,

就把马一夹，

[ˌaɪ 'tiː] [sped] [pæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
It sped past with a thud .
它 加速 过去的 和 一个 砰的一声 .

啪刺刺冲过去了。

[dɪ'ɑʊ] ['æŋgrəli] [sed] :
Diao angrily said :
刁 愤怒地 说 :

刁发怒道：

" [ðæt] [oʊld][mæn][ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] ! "
" That old man is causing trouble again ! "
" 那 老的 男人 是 导致 麻烦 再次 ! "

"这老头儿又来多事!

['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] .
Never mind him .
绝不 头脑 他 .

莫管他,

" [dʒʌst] [stɑːrt] [ðə; ði] ['sɜːrdʒəri] . "
" Just start the surgery . "
" 只是 开始 这 外科手术 . "

开刀便了。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] :
Zhang Bindao of the Ministry of Justice :
张 - 的 这 部 的 正义 :

刑部张宾道:

[noʊ] .
No .
不 .

"不可。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [grænt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
If His Majesty grants his request ,
如果 他的 威严 拨款 他的 要求 ,

倘若圣上准他的奏,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那时怎处?"

[dɪ'ɑʊ][fɑː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Diao Fa had no choice .
刁 法 有 不 选择 .

刁发没奈何,

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] [ænd; ənd][nɑːt] [spiːk] ['fɜːrðər] .
We can only wait for news and not speak further .
我们 能 仅有的 等待 为了 消息 和 不是 说话 更远 .

只得候信不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .
Furthermore , Grand Tutor Yun ran all the way to the Meridian Gate and dismounted .
此外 , 盛大 导师 云 跑 全部 这 方式 到 这 子午线 门 和 下马 .

再言云太师一直跑到午门下马,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [geɪt] .
He returned to the Imperial Gate .
他 返回 到 这 帝国 门 .

回了皇门官,

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] .
The report was relayed to the eunuch .
这 报告 曾是 转播 到 这 宦官 .

转禀了内监。

[ðə; ði] ['juːnək] [nuː] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['vetərən]
The eunuch knew that Grand Tutor Yun was the emperor's trusted and veteran
这 宦官 知道 那 盛大 导师 云 曾是 这 皇帝的 可信 和 老将
['mɪnɪstər] .
minister .
部长 .

那内监知道云太师是皇上的心腹老臣，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
Although he retired to his hometown ,
虽然 他 退休 到 他的 家乡 ,

虽然告老归林，

[ðə; ði] ['empərər] ['friːkwəntli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
The emperor frequently summoned him .
这 皇帝 频繁地 被召唤 他 .

天子时常召见他，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could we dare to be negligent ?
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 ?

怎么敢怠慢?

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .
He then went inside and began to speak .
他 然后 去 里面 和 开始 到 说话 .

随即入内启奏。

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['empərər] .
The emperor issued an imperial edict to summon the emperor .
这 皇帝 发布 一个 帝国 法令 到 召唤 这 皇帝 .

降旨宣见，

[ðə; ði] ['juːnək] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
The eunuch issued a decree ,
这 宦官 发布 一个 法令 ,

内监传旨出来，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [led] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
The Grand Tutor was led inside to meet the Emperor .
这 盛大 导师 曾是 引领 里面 到 见面 这 皇帝 .

引太师入内见驾。

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [oʊld] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" Old minister , you have come here . . . "
" 老的 部长 , 你 有 来 这里 . . . "

“老卿此来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ?
There must be a reason ?
那里 必须 是 一个 原因 ?

必有缘故？”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Grand Tutor reported :
这 盛大 导师 据报道 :

太师奏道：

" [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [jæn] [lɪŋz] ['fæməli] [taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] . "
" I just saw Yan Ling's family tied up at the marketplace . "
" 我 只是 锯 严 凌的 家庭 系 向上 在 这 市场 . "

“臣适见雁翎家眷绑在市口，

[wʌt] [kraɪm] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ?
What crime has been committed ?
什么 犯罪 有 到过 坚定的 ?

不知所犯何罪？”

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ['mætər] .
The emperor recounted the aforementioned matter .
这 皇帝 叙述 这 上述 事情 .

天子将上项事说了一遍。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Grand Tutor reported :
这 盛大 导师 据报道 :

太师奏道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“据臣愚见，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] .
There are pitiful things in life .
那里 是 可怜 事物 在 生活 .

事有可怜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spɪʃəs] .
And it is suspicious .
和 它 是 可疑的 .

且有可疑。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [jæn] [lɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] .
Your Majesty , I have observed that Yan Ling is a man of integrity and uprightness .
你的 威严 , 我 有 观察到 那 严 凌 是 一个 男人 的 正直 和 正直 .

臣见雁翎平日为人忠直，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ?
How could they possibly surrender to the Qiang ?
如何 可以 他们 可能 投降 到 这 强 ?

岂肯降羌？

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [ænd; ənd] [waɪf] ?
Does he not think of the murder of his family and wife ?
做 他 不是 思考 的 这 谋杀 的 他的 家庭 和 妻子 ?

他岂不念家眷妻子被戮？

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['trævlz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
A message travels ten thousand miles
一个 信息 旅行 十 千 英里

万里传文，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['iːzəli] ?
How can we believe it so easily ?
如何 能 我们 相信 它 所以 容易地 ?

岂可便信?

[mɔːr'oʊvər] , [jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] .
Moreover , Yan Ling was a loyal and brave general .
而且 , 严 凌 曾是 一个 忠诚 和 勇敢的 一般的 .

且雁翎乃忠勇之将，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
They also possessed a large army .
他们 还 拥有 一个 大的 军队 .

又拥重兵，

[ɪf] [wʌn] [lɜːnz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪnəsntli] ['slɔːtəd] ,
If one learns that their entire family has been innocently slaughtered ,
如果 一 学习 那 他们的 全部的 家庭 有 到过 天真地 屠杀 ,

倘一知家眷无辜被满门杀戮，

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] !
At that point , they would be forced to rebel even if they didn't !
在 那 观点 , 他们 会 是 强制 到 反叛 甚至 如果 他们 没有 !

那时不反也逼反矣!

[ɪf] [ðeɪ] [koʊ'ɑːpəreɪt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
If they cooperate from within and without ,
如果 他们 合作 从 之内 和 没有 ,

倘若里应外合，

[breɪk] [θruː] [θriː] ['pa:siz] ,
Break through three passes ,
休息 通过 三 通过 ,

抢进三关，

[wʌt] [kæn; kən] [stɑːp] [ˌjuː 'es] ?
What can stop us ?
什么 能 停止 我们 ?

将何阻挡?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依臣愚见，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [jæn] [lɪŋz] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] .
Furthermore , Yan Ling's family members were placed under house arrest .
此外 , 严 凌的 家庭 成员 是 放置 在下面 房子 逮捕 .

且软禁雁翎家眷，

['sloʊli] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Slowly investigate ,
缓慢地 调查 ,

慢慢访察，

[ɪf] [ðə; ði] [guːs] ['fɛðɚz] [duː] [nɑːt] [fɔːl] . . .
If the goose feathers do not fall . . .
如果 这 鹅 羽毛 做 不是 落下 . . .

若雁翎未降，

['iːv(ə)n] [ɪf] [siːld] [ɔːf] ,
Even if sealed off ,
甚至 如果 密封 离开 ,

即便加封,

[tuː; tə] [wɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts]
To win people's hearts
到 赢 人们的 心

以买人心,

[ɪf] [jæn] [lɪŋ] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [sə'rendərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['piːp(ə)l] ,
If Yan Ling has indeed surrendered to the Qiang people ,
如果 严 凌 有 的确 投降 到 这 强 人们 ,

倘雁翎果已降归羌人,

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] .
That is , take his family members .
那 是 , 拿 他的 家庭 成员 .

即拿他家眷,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [taʊn] .
He was imprisoned in the border town .
他 曾是 被监禁 在 这 边界 镇 .

押在边城,

[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ['oʊvər] [jænlɪŋ]
Jurisdiction over Yanling
管辖权 超过 鄢陵

辖治雁翎,

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] ,
To prevent him from attacking ,
到 防止 他 从 攻击 ,

使他不能进攻,

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ?
Wouldn't it be better to govern them all at once ?
不会 它 是 更好的 到 治理 他们 全部 在 一次 ?

岂非一齐辖治、

[ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
A win - win situation ?
一个 赢 - 赢 情况 ?

一举两得?”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ri'maindid] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [wɜːrdz] .
The emperor was reminded by the Grand Tutor's words .
这 皇帝 曾是 提醒 经过 这 盛大 导师的 字 .

天子被太师一片话提醒,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道:

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [strə'tiːdʒɪk] ['ækjəmən] . . . "
" If it weren't for your strategic acumen . . . "
" 如果 它 不是 为了 你的 战略 敏锐 . . . "

“若非卿明于运筹,

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] ['ruːɪnd] [maɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] .
It almost ruined my important affairs .
它 几乎 毁坏 我的 重要的 事务 .

几误朕之大事。

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] . "
" As you have suggested . "
" 作为 你 有 建议 . "

即依卿所奏。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ðen] ['steɪtɪd] :
The imperial edict then stated :
这 帝国 法令 然后 声明 :

随降旨道：

" [aɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['ɑːfɪs] . "
" I'll trouble you to go to the market office . "
" 患病的 麻烦 你 到 去 到 这 市场 办公室 . "

“就烦卿到市曹，

[rɪ'liːs] - ['fæməli] .
Release Yanling's family .
发布 - 家庭 .

放了雁翎家眷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He was placed under house arrest by an official from the Ministry of Justice .
他 曾是 放置 在下面 房子 逮捕 经过 一个 官方的 从 这 部 的 正义 .

着刑部官软禁在家，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Grand Tutor Yun received the imperial edict .
盛大 导师 云 已收到 这 帝国 法令 .

云太师得了圣旨，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ɪ'miːdiətli] ['eksɪt] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Immediately exit through the Meridian Gate .
立即地 出口 通过 这 子午线 门 .

即出午门，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd][spɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Mount your horse and spur it on .
山 你的 马 和 刺 它 在 .

上马加鞭，

['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd]
Flying into the execution ground
飞行 进入 这 执行 地面

飞到法场之内，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] :
The Emperor has decreed :
这 皇帝 有 颁布 :

“圣上有旨：

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'liːst] [jæn] [lɪŋz] ['fæməli] .
The Ministry of Justice officials released Yan Ling's family .
这 部 的 正义 官员 发布 严 凌的 家庭 .

着刑部官放了雁翎家眷，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] .
He was taken to a private residence and placed under house arrest .
他 曾是 已采取 到 一个 私人的 住宅 和 放置 在下面 房子 逮捕 .

带到私衙软禁，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] !
There must be no mistakes !
那里 必须 是 不 错误 !

不可有误！”

[ðɪs] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
This sound was truly a blessing from heaven .
这 声音 曾是 真的 一个 祝福 从 天堂 .

这一声真是喜从天降，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The people heard this ,
这 人们 听到 这 ,

众百姓听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
They were all dancing with joy .
他们 是 全部 跳舞 和 喜悦 .

无不手舞足蹈。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢喜非常，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It only infuriated the treacherous officials .
它 仅有的 愤怒的 这 奸诈 官员 .

只是气坏了佞臣。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː][hæd; həd][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] .
Diao Fa had no one to rely on .
刁 法 有 不 一 到 依靠 在 .

刁发无可亲何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʌn'taɪ] ['evriwʌn] .
They had no choice but to untie everyone .
他们 有 不 选择 但 到 解开 每个人 .

只得将众人放了绑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
They were taken together to the Ministry of Justice .
他们 是 已采取 一起 到 这 部 的 正义 .

一同押到刑部衙中，

[ðeɪ] [klɪrd] [ðer; ðər] [neɪmz] . [ðen] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tə'geðər] [tuː; tə]
They cleared their names . Then the three of them went to court together to
他们 已清除 他们的 姓名 . 然后 这 三 的 他们 去 到 法庭 一起 到
[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . ([ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seprət] ['dʒəːniz] [ɑːr; ər]
report back to the emperor . (The details of their separate journeys are
报告 后退 到 这 皇帝 . (这 细节 的 他们的 分离 旅程 是
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .)
omitted .)
省略 .)

交代清白．然后三人一同入朝复旨各回不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Furthermore , after Grand Tutor Yun replied to the imperial decree ,
此外 , 后 盛大 导师 云 回复 到 这 帝国 法令 ,

且言云太师复旨之后，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He then personally went to the Ministry of Justice .
他 然后 亲自 去 到 这 部 的 正义 .

又亲到刑部衙内，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jænz] ['fæməli] .
He entrusted Zhang Bin to take care of Yan's family .
他 受托 张 垃圾桶 到 拿 关心 的 严的 家庭 .

嘱托张宾照应雁府家眷，

[ðen] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Then return home .
然后 返回 家 .

然后回府。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
Young Master Yan then followed the Grand Tutor .
年轻的 掌握 严 然后 随后 这 盛大 导师 .

雁公子接着太师，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌns] ,
The Grand Tutor told him once ,
这 盛大 导师 讲述 他 一次 ,

太师告诉一遍，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʃaʊtɪd] ,
The young master shouted ,
这 年轻的 掌握 喊叫 ,

公子大叫一声，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [kə'læpst] .
He was so angry that he collapsed .
他 曾是 所以 生气的 那 他 倒塌 .

登时气倒。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['kwɪkli] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm] .
The Grand Tutor quickly revived him .
这 盛大 导师 迅速地 复活 他 .

太师连忙救醒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['nefjuː] , [duː][nɑːt][biː; bi][sæd] .
Nephew , do not be sad .
侄子 , 做 不是 是 伤心 .

“贤侄不要伤悲，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪk] .
Make it public .
制作 它 民众 .

声张出去，

[aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [θiːf] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'm afraid some thief will take advantage of you .
我是 害怕的 一些 贼 将要 拿 优势 的 你 .

恐刁贼拿你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [haɪd] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
You can hide in my house .
你 能 隐藏 在 我的 房子 .

你且躲在我家，

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Take your time and figure it out .
拿 你的 时间 和 数字 它 出去 .

慢慢设法。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['lisnd] ,
Young Master Yan listened ,
年轻的 掌握 严 听着 ,

雁公子听了，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down on both knees and said :
他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 和 说 :

双膝跪下道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] - [tuː; tə] ['reskjuː] ['mʌðər] . "
" We should ask Enbo to rescue Mother . "
" 我们 应该 问 - 到 救援 母亲 . "

“要求恩伯救出母亲才好。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ,
He then instructed everyone in his household ,
他 然后 指示 每个人 在 他的 家庭 ,

遂吩咐家中大小人等，

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [jæn] - [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] - .
He only referred to Yan Gongzi as the Second Gongzi .
他 仅有的 指 到 严 - 作为 这 第二 - .

只称雁公子为二公子，

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] - [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Morning and evening , I am with Yunwen in the study .
早晨 和 晚上 , 我 是 和 - 在 这 学习 .

早晚同云文在书房。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] .
Young Master Yan is hiding in the Yun residence .
年轻的 掌握 严 是 隐藏 在 这 云 住宅 .

雁公子在云府潜身，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉光阴荏苒，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] .
It has been more than a year .
它 有 到过 更多的 比 一个 年 .

早有一载有余。

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['oʊnli] [nuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That Uncle Diao , the Imperial Brother - in - law , only knew a little about it .
那 叔叔 刁 , 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 , 仅有的 知道 一个 小的 关于 它 .

那刁国舅也就知些风声，

['noʊɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] ,
Knowing that Young Master Yan was hiding in the Yun residence ,
会心 那 年轻的 掌握 严 曾是 隐藏 在 这 云 住宅 ,

晓得雁公子躲在云府，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪz] [dʒʌst] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
The Grand Tutor is just too difficult to deal with .
这 盛大 导师 是 只是 也 难的 到 交易 和 .

只是太师难惹，

[aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
I dare not make a move .
我 敢 不是 制作 一个 移动 .

不敢下手。

[θɔːt] :
Thought :
想法 :

思想：

[ən'les] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz] ['drɪvn] [aʊt] . . .
Unless Grand Tutor Yun is driven out . . .
除非 盛大 导师 云 是 驱动 出去 . . .

除非把云太师撮将出去，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] .
It's a good time to start .
它是 一个 好的 时间 到 开始 .

方好下手。

['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Thinking all day long
思维 全部 天 长的

终日思想，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There's really no other way .
有 真的 不 其他 方式 .

实是没法。

[ðæt] [deɪ] , [dɪ'ɑʊ] - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
That day , Diao Fachao returned home .
那 天 , 刁 - 返回 家 .

那日刁发朝散回家，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Suddenly , a family member presented a letter from the border .
突然 , 一个 家庭 成员 呈现 一个 信 从 这 边界 .

忽有家人呈上边报一封。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Diao Fa opened it and took a look .
刁 法 打开 它 和 采取 一个 看 .

刁发拆开一看，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [kraʊn] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nænlɪŋ] [ænd; ənd] - .
He is the newly appointed crown prince of the King of Nanling and Nanyue .
他 是 这 新 任命 王冠 王子 的 这 国王 的 南岭 和 - .

乃是南岭南粤王新立太子，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['veriəs] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
He led the various kingdoms of Nanyue to pay tribute .
他 引领 这 各种各样的 王国 的 - 到 支付 贡 .

率领南粤诸国来进贡，

[wiː; wi] [dɪ'mænd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
We demand an official title from the Celestial Empire .
我们 要求 一个 官方的 标题 从 这 天体 帝国 .

要讨天朝封赠。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Diao Fa was overjoyed and said :
刁 法 曾是 欣喜若狂 和 说 :

刁发大喜道：

" [aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've got it ! "
" 我已经 得到 它 ! "

“有了！

['æftər] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] - ,
After the tribute from Nanyue ,
后 这 贡 从 - ,

候南粤进贡之后，

[ðə; ði] ['empərər] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [send] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] ['taɪtəlz] [ə'pɑːn] [kɪŋz] .
The emperor would naturally send officials to bestow titles upon kings .
这 皇帝 会 自然 发送 官员 到 赐给 标题 之上 国王 .

天子自然差官去封王，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klæs] [bæk] [ðen] .
I was in his class back then .
我 曾是 在 他的 班级 后退 然后 .

那时我上他一本，

[let] [ðɪs] [oʊld] ['skaʊndrəl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] [siː] .
Let this old scoundrel be made a king and cross the sea .
让 这 老的 恶棍 是 制成 一个 国王 和 叉 这 海 .

叫这老厌物封王过海，

[send] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ə'weɪ] .
Send this person away .
发送 这 人 离开 .

遣去此人，

" ['dʌznt] [ðæt] [miːn] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] ? "
" Doesn't that mean I have to do the work ? "
" 不 那 意思是 我 有 到 做 这 工作 ? "

岂不是让我行事！”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['trɪkəri] .
He did not speak of his delight in the trickery .
他 做过 不是 说话 的 他的 喜 在 这 诡计 .

不言刁发欢喜，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪŋ'nɑːn] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Furthermore , the local officials in the Lingnan border region reported to the capital
此外 , 这 当地的 官员 在 这 岭南 边界 地区 据报道 到 这 首都
[ˌoʊvər'naɪt] .
overnight .
过夜 .

且言那岭南边地一带地方官连夜报进京都，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɛnsəˌreɪt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The Imperial Censorate reported to the Emperor .
这 帝国 审查 据报道 到 这 皇帝 .

御史大堂申奏天子，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不几日，

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
The envoys from the King of Nanyue arrived in the capital to pay tribute .
这 使节 从 这 国王 的 - 到达的 在 这 首都 到 支付 贡 .

那南粤王进贡使臣来到京都，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It caused a sensation throughout the capital .
它 导致 一个 感觉 自始至终 这 首都 .

哄动一都，

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [ə'laɪk] [flɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Soldiers and civilians alike flocked to see it .
士兵 和 平民 同样 成群结队的 到 看 它 .

军民都来争看。

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['feðərd] [roʊbz] ,
Each one was dressed in feathered robes ,
每个 一 曾是 穿着 在 羽毛 长袍 ,

一个个身穿羽服，

[goʊld] ['iəriŋz]
Gold earrings
金子 耳环

耳坠金环，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] - - - ['kɔːrəl] ,
Holding the treasure - - - coral ,
保持 这 宝藏 - - - 珊瑚 ,

捧着宝贝---珊瑚、

[raɪ'nɑːsərəs] ,
rhinoceros ,
犀牛 ,

犀、

['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

象、

[pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,
Pearls and jade ,
珍珠 和 玉 ,

珠玉之类，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
They all rushed to the Meridian Gate .
他们 全部 匆忙 到 这 子午线 门 .

齐奔午门。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The emperor ascended the throne .
这 皇帝 上升 这 王座 .

天子登大宝，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['ɔːdiəns] .
The civil and military officials have finished their court audience .
这 民用 和 军队 官员 有 完成的 他们的 法庭 观众 .

文武两班朝贺已毕，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
They led the foreign envoy to the palace from outside the front gate .
他们 引领 这 外国的 使者 到 这 宫殿 从 外部 这 正面 门 .

到前门外引番使上殿。

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] ['æftər][ðə; ði] ['baʊəl] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
The petition was submitted after the bowel movement was relieved .
这 请愿 曾是 提交 后 这 肠 移动 曾是 松了口气 .

通便呈上表章，

['ɔːfərɪŋ] ['trɪbjuːt] ,
Offering tribute ,
提供 贡 ,

献上贡物，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor ordered the eunuchs to collect it .
这 皇帝 订购 这 太监 到 收集 它 .

天子命内监收了，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
A banquet was held in his honor .
一个 宴会 曾是 握住 在 他的 荣誉 .

赐宴款待，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第10/50页

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] ['liŋgə] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The foreign envoy lingered for several days .
这 外国的 使者 徘徊不去 为了 一些 天 .

留番使盘桓数日。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
The emperor instructed his ministers :
这 皇帝 指示 他的 部长们 :

天子命大臣道：

" [ðiːz] [baː'bɛəriənz][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['gwɑːŋ'duːŋ] ,
" These barbarians of Southern Guangdong ,
" 这些 野蛮人 的 南方 粤 ,

“这南粤诸蛮，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mɪnɪstər] .
He was not a renowned minister .
他 曾是 不是 一个 著名 部长 .

非素有名誉大臣，

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ][ænd; ənd] [səb'duː] [ðem; ðəm] . "
" We cannot go and subdue them . "
" 我们 不能 去 和 征服 他们 . "

不能前去压服。”

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A treacherous imperial uncle reported :
一个 奸诈 帝国 叔叔 据报道 :

有刁国舅奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [ˌgærən'tiːz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] , "
" Your subject guarantees one person , "
" 你的 主题 保证 一 人 , "

“臣保一人，

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [tæsk] . "
" I am capable of this task . "
" 我 是 有能力的 的 这 任务 . "

能当此任。”

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] :
The emperor asked :
这 皇帝 问 :

天子问道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“何人？”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [grænd] ['skɑːlər] ['jʌn] [dɪŋ] ,
" Grand Scholar Yun Ding ,
" 盛大 学者 云 丁 ,

“大学士云定，

[pə'zesɪŋ] [bəuθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]
Possessing both wisdom and virtue
拥有 两个都 智慧 和 美德

智德双全，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['vetərən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It was another veteran official .
它 曾是 其他 老将 官方的 .

又是老臣，

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
This journey will surely be successful .
这 旅行 将要 一定 是 成功的 .

此去必好。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[hed] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
Head immediately to Taohuadian Luoxian Village .
头 立即地 到 - 罗县 村庄 .

即刻往桃花店落贤村，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Grand Tutor Yun was summoned to the morning court to pay his
盛大 导师 云 曾是 被召唤 到 这 早晨 法庭 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
respects to the Emperor .
尊重 到 这 皇帝 .

来召云太师早朝见驾，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [kɪŋ] [ɪn] ['lɪŋ'nɑːn] .
He was to be appointed king in Lingnan .
他 曾是 到 是 任命 国王 在 岭南 .

要命他到岭南封王，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['juːnək] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
An imperial eunuch arrived on horseback , carrying an imperial decree .
一个 帝国 宦官 到达的 在 马背 , 携带 一个 帝国 法令 .

内监捧旨飞马而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌʌnprə'voʊkt] ['stɔrmz] [ə'raɪz] ,
Unprovoked storms arise ,
无端挑衅 暴风雨 出现 ,

无端风浪起，

['fɪʃɪŋ] [aʊt] ['trʌb(ə)l] .
Fishing out trouble .
钓鱼 出去 麻烦 .

钓出是非来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ten] : - [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , - , [ænd; ənd]
Chapter Ten : Yunwen's affair with the Emperor's brother - in - law , Diaohu , and
章 十 : - 事务 和 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 , - , 和
[hɪz; ɪz] [fɔːrst] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]
his forced marriage to a young lady
他的 强制 婚姻 到 一个 年轻的 女士

第十回 云文私通国舅 刁虎强聘千金

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[oʊld] ['wʊdkʌtər]
Old woodcutter
老的 樵夫

老樵夫，

['tʃɑːpɪŋ] ['faɪərwʊd] [maɪ'self]
Chopping firewood myself
切碎 柴 我

自砍柴，

['bʌndəld] [paɪn] [triːz]
Bundled pine trees
捆绑式 松树 树木

捆青松、

['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] ['loʊkəst] [triː] .
Clutching a green locust tree .
紧握 一个 绿色的 刺槐 树 .

挟绿槐。

[waɪld] ['gra:siz] [groʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['maʊntnz] .
Wild grasses grow outside the autumn mountains .
荒野 草 生长 外部 这 秋天 山脉 .

茫茫野草秋山外，

['mɔnjumənts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['desələt] [greɪvz; grɑːvz] ['evriwer] .
Monuments have become desolate graves everywhere .
纪念碑 有 变得 荒凉 坟墓 到处 .

丰碑到处成荒冢。

[ðə; ði] ['pɪlər] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] , [laɪz] ['kʌvərd] [ɪn] [griːn] [mɔːs] .
The Huabiao pillar , a thousand feet high , lies covered in green moss .
这 华表 支柱 , 一个 千 脚 高的 , 谎言 涵盖 在 绿色的 苔藓 .

华表千寻卧碧苔，

[ðə; ði] [stoʊn] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɪz][soʊ] ['wɪkɪd] .
The stone horse in front of the grave is so wicked .
这 石头 马 在 正面 的 这 严重 是 所以 邪恶 .

坟前石马刁么坏。

[its] ['betər] [tuː; tə] [juːz] [sper] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .
It's better to use spare money to buy wine .
它是 更好的 到 使用 空闲的 钱 到 买 葡萄酒 .

倒不如闲钱沽酒，

[drʌŋk]
Drunk
醉

醉醺醺，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
They returned home .
他们 返回 家 .

径归来。

[raɪt] [tuːn] (['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən])
Right tune (playing with children)
正确的 调 (玩耍 和 孩子们)

右调（耍孩儿）

[lets] [set] [ə'saɪd] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's set aside idle talk for now .
我们来吧 放 旁边 闲置的 讲话 为了 现在 .

暂剪闲言，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

词归正传。

[ðə; ði] [fɔːr] ['juːnəks] [ðen] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The four eunuchs then mounted their horses , carrying the imperial edict .
这 四 太监 然后 安装 他们的 马匹 , 携带 这 帝国 法令 .

话说那四个内监捧了圣旨上马，

['æftər] ['eksitɪŋ] - [geɪt] ,
After exiting Zhangyi Gate ,
后 退出 - 门 ,

出了彰义门，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - - .
They came to Taohuadian Luoxianzhuang .
他们 来了 到 - - .

奔桃花店落贤庄而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at the village gate in no time .
他们 到达的 在 这 村庄 门 在 不 时间 .

不一时早到庄前，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [moʊt] ,
Crossing the moat ,
十字路口 这 护城河 ,

越过壕河，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
He dismounted at the gate .
他 下马 在 这 门 .

到门前下马。

[ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
A gatekeeper informed the Grand Tutor .
一个 守门人 知情的 这 盛大 导师 .

有门公通报太师，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Grand Tutor hurriedly ordered an incense table to be set up to receive the imperial decree .
这 盛大 导师 匆匆 订购 一个 香 桌子 到 是 放 向上 到 收到 这 帝国 法令 .

太师忙命摆香案接旨。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [waɪl] ['niːlɪŋ] .
The reading has been completed while kneeling .
这 阅读 有 到过 完全的 尽管 跪着 .

跪听宣读已毕，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['suːpərvaɪzər] [sed] :
The internal supervisor said :
这 内部的 导师 说 :

内监道：

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [grænd] ['tuːtər] !
Congratulations , Grand Tutor !
恭喜！ , 盛大 导师 !

“恭喜太师，

" [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] . "
" Then come with me to court to meet the Emperor . "
" 然后 来 和 我 到 法庭 到 见面 这 皇帝 . "

就同咱家入朝见驾去罢。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːnəks] .
The Grand Tutor then entered the inner palace with the eunuchs .
这 盛大 导师 然后 进入 这 内 宫殿 和 这 太监 .

太师遂同内监入内廷。

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [stuːl] [biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
The Emperor ordered that a brocade stool be offered to him .
这 皇帝 订购 那 一个 锦缎 凳子 是 提供 到 他 .

天子命锦墩赐坐。

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The tea service has been completed .
这 茶 服务 有 到过 完全的 .

赐茶已毕，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ju'eɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] ['taɪtəlz] . "
" Today , the kings of the Southern Yue have come to pay tribute and request titles . "
" 今天 , 这 国王 的 这 南方 岳 有 来 到 支付 贡 和 要求 标题 . "

"今有南粤诸王前来进贡讨封，

[aɪ] , [ðə; ði] ['empərər] , [rɪ'flekt] [ɑːn][maɪ] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][ɪn'fef; en'fef; en'fɪf][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [haɪ] .
I , the Emperor , reflect on my mistakes and enfeoff the King of Hai .
我 , 这 皇帝 , 反映 在 我的 错误 和 封地 这 国王 的 嗨 .

朕思过海封王，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
It is a great responsibility .
它 是 一个 伟大的 责任 .

乃重大之任，

['oʊnli] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['mɪnɪstər] [kæn; kən][duː] [ðɪs] .
Only someone with the talent of an old minister can do this .
仅有的 某人 和 这 天赋 的 一个 老的 部长 能 做 这 .

非老卿之才不可。

[aɪ] [naʊ] [kə'mænd] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk] .
I now command you not to complain of your hard work .
我 现在 命令 你 不是 到 抱怨 的 你的 难的 工作 .

今命卿休辞劳苦，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ʌv; əv] ['enˌvɔɪz] .
That is , the same group of envoys .
那 是 , 这 相同的 团体 的 使节 .

即同来使一行，

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [ə'pɑːn][juː; jʊ] . "
" I will certainly bestow a generous reward upon you . "
" 我 将要 当然 赐给 一个 慷慨的 报酬 之上 你 . "

自当厚赐。"

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Grand Tutor reported :
这 盛大 导师 据报道 :

太师奏道：

" [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [wʌn] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [hɪr] . "
" By the grace of the Holy One , I have been sent here . "
" 经过 这 优雅 的 这 圣 一 , 我 有 到过 发送 这里 . "

"蒙圣恩差使，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I possibly disobey ?
如何 可以 我 可能 违 ?

臣焉敢不遵?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [heilɪŋ] ['maʊntnz] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] .
But the journey to the Hailing Mountains is long and arduous .
但 这 旅行 到 这 欢呼 山脉 是 长的 和 艰巨 .

只是此去海岭遥遥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It is unknown whether it will take three to five years before he can return to the capital .
它 是 未知 无论 它 将要 拿 三 到 五 年 前 他 能 返回 到 这 首都 .

不知三年五载方得回朝。

[maɪ]['fæməli] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
My family now lives in the countryside .
我的 家庭 现在 生活 在 这 农村 .

臣今家宅落乡，

[ɔːl] ['haʊshoʊld] ['mætərz] ,
All household matters ,
全部 家庭 事情 ,

凡一切家事，

[pliːz] [grænt] [dɪ'vaɪn] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fər'bɪd] .
Please grant divine permission to forbid .
请 授予 神圣的 允许 到 禁止 .

求圣恩禁止，

[noʊ] ['kɔːrtiər] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkts] [ɪ'steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] ;
No courtier is permitted to enter a subject's estate without authorization ;
不 朝臣 是 允许 到 进入 一个 主题的 财产 没有 授权 ;

无许一切朝臣擅入臣庄；

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['maɪnər] ['mætərz] ,
If there are any minor matters ,
如果 那里 是 任何 次要的 事情 ,

倘有小事，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm] . "
" It will have to wait until I return to distribute them . "
" 它 将要 有 到 等待 直到 我 返回 到 分发 他们 . "

亦须俟臣回来发放。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] . "
" If that's the case . "
" 如果 那就是 这 案件 . "

“既如此。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
I hereby issue an imperial edict ,
我 特此 问题 一个 帝国 法令 ,

朕降旨一道，

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːθəraɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I hereby authorize you to forbid it . "
" 我 特此 授权 你 到 禁止 它 . "

赐卿禁止便了。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
The Grand Tutor thanked the Emperor and returned home .
这 盛大 导师 谢谢 这 皇帝 和 返回 家 .

太师谢恩回家，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [jʌŋ] ['mæstər] - :
He instructed Young Master Yunwen :
他 指示 年轻的 掌握 - :

吩咐公子云文道：

['æftər] [aɪ] [ə'raɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ,

“我去后，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [tʃɔːrz] .
You must take care of household chores .
你 必须 拿 关心 的 家庭 家务 .

尔须照应家务，

[duː] [nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not move it .
做 不是 移动 它 .

不可乱动。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'griːd] .
The young master agreed .
这 年轻的 掌握 同意 .

公子答应。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [held] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
The young master held a farewell banquet at his home .
这 年轻的 掌握 握住 一个 告别 宴会 在 他的 家 .

公子治家宴饯行。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

天子降诏，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['envɔɪ] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
The Grand Tutor was the same envoy who came with the King of Nanyue .
这 盛大 导师 曾是 这 相同的 使者 WHO 来了 和 这 国王 的 - .

太师即同南粤王的来使，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] ,
In exchange for the imperial seal ,
在 交换 为了 这 帝国 海豹 ,

赍了皇封御札，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
He resigned from court and set off on his journey .
他 辞职 从 法庭 和 放 离开 在 他的 旅行 .

辞朝上路去了。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['leɪtər] .
He will explain later .
他 将要 解释 之后 .

后自有交代，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [prɪns] - [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɪstənt] ['dʒɜːrni] .
Furthermore , it is said that Prince Yunwen met with the Grand Tutor on his distant journey .
此外 , 它 是 说 那 王子 - 遇见 和 这 盛大 导师 在 他的 遥远 旅行 .

再言公子云文见太师远出，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
He was unrestrained .
他 曾是 不受约束的 .

他无拘管，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [steɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tuː; tə] ['stʌdi] .
He didn't even stay home with Young Master Yan to study .
他 没有 甚至 停留 家 和 年轻的 掌握 严 到 学习 .

也不陪雁公子在家读书，

[hiː; hi] ['wɔndəz] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ['evri] [deɪ] .
He wanders around outside every day .
他 漫游 大约 外部 每一个 天 .

每日在外游荡。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [tʃɔːrz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
This young master Yan takes care of the household chores morning and evening .
这 年轻的 掌握 严 需要 关心 的 这 家庭 家务 早晨 和 晚上 .

这雁公子转早晚照应家务，

[hiː; hi] [sɜːrvd] ['mɪsɪz] . ['jʌn] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] .
He served Mrs . Yun as if she were his own mother .
他 服务 太太 . 云 作为 如果 她 是 他的 自己的 母亲 .

侍奉云太太犹如亲母，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
The lady cherished it very much .
这 女士 珍爱 它 非常 很多 .

夫人十分爱惜。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

- [θɔːts] :
Yunwen's Thoughts :
- 想法 :

云文思想：

" [sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] ,
" Since arriving in Kyoto ,
" 自从 抵达 在 京都 ,

“自到京都，

[aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n][gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
I never even got to go to the capital to have some fun .
我 绝不 甚至 得到 到 去 到 这 首都 到 有 一些 乐趣 .

也没有到京城畅快顽耍一次，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .
Nothing to do today .
没有什么 到 做 今天 .

今日无事，

" [lets] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['leɪtər] . "
" Let's play it safe and talk about it again later . "
" 我们来吧 玩 它 安全的 和 讲话 关于 它 再次 之后 . "

不如顽顽再讲。”

[soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [wen] ['hænlɪn] .
So he went into the city to see Wen Hanlin .
所以 他 去 进入 这 城市 到 看 温 韩林 .

遂走进城去看文翰林。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
He took his leave of his wife .
他 采取 他的 离开 的 他的 妻子 .

辞了夫人，

[aɪ] [brɔːt] - .
I brought Antong .
我 带来 - .

带了安童，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] ,
Riding a fine horse ,
骑术 一个 美好的 马 ,

骑了骏马，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] ['veri] ['ɜːrli] .
They set off from home for the city very early .
他们 放 离开 从 家 为了 这 城市 非常 早期的 .

绝早动身离家往城而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] ,
Just for a bit of fun ,
只是 为了 一个 少量 的 乐趣 ,

只为一番闲戏耍，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪl] [biː; bi] [ɪm'brɔɪld] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
From now on , I'll be embroiled in trouble .
从 现在 在 , 患病的 是 深陷其中 在 麻烦 .

从今牵惹是非来。

[naʊ] , ['jʌn] [wen] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Now , Yun Wen entered the city .
现在 , 云 温 进入 这 城市 .

话说那云文进得城来，

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The streets were bustling with activity .
这 街道 是 繁华 和 活动 .

只见大街上闹热非常。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
During the proper course of action ,
期间 这 恰当的 课程 的 行动 ,

正行之时，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ə'pɪrd] .
Suddenly a restaurant appeared .
突然 一个 餐厅 出现 .

忽见一座酒楼，

['veri] ['elɪgənt] ,
Very elegant ,
非常 优雅的 ,

十分幽雅，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He then dismounted and went inside .
他 然后 下马 和 去 里面 .

便下马入内，

[pɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [siːt] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Pick a large seat and sit down .
挑选 一个 大的 座位 和 坐 向下 .

拣一个大座头坐下。

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
The bartender stepped forward and asked :
这 调酒师 步 向前 和 问 :

酒保上前问道：

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [stɪl] [drɪŋks] [ə'loʊn] . "
" The old man still drinks alone . "
" 这 老的 男人 仍然 饮料 独自的 . "

“大爷还是自饮，

[ɔːr] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
Or are you treating us ?
或者 是 你 治疗 我们 ?

还是请客？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" ['drɪŋkɪŋ] [ə'loʊn] . "
" Drinking alone . "
" 喝 独自的 . "

“自饮。”

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
The bartender set out the dishes .
这 调酒师 放 出去 这 菜肴 .

酒保摆上肴馔，

[tuː] [jʌŋ] [kɔːti'zænz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [waɪn] .
Two young courtesans came from the left and right to offer wine .
二 年轻的 妓女 来了 从 这 左边 和 正确的 到 提供 葡萄酒 .

左右来了两个少年歌妓把盏。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Yunwen ,
之上 看到 - ,

云文一见，

[boʊn] [sɔːft] [ænd; ənd] ['tendən] ['tendər] ,
Bone soft and tendon tender ,
骨 柔软的 和 肌腱 投标 ,

骨软筋酥，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðər] .
He then invited them to sit down and drink together .
他 然后 受邀 他们 到 坐 向下 和 喝 一起 .

便叫并坐而饮。

[ðə; ði] [tuː] [kɔːti'zænz] [sæŋ] [tuː] [ʃɔːrt] ['sɔŋz] [ɪn] [swiːt] , ['delɪkət] ['vɔɪsɪz] .
The two courtesans sang two short songs in sweet , delicate voices .
这 二 妓女 唱 二 短的 歌曲 在 甜的 , 精美的 声音 .

那两个歌妓咽喉娇声滴滴的唱了两套小曲。

[ðə; ði] [i'məuʃənz] [wiː; wi] [ʃerd] [wɜːr; wər] [ɪn'tens] .
The emotions we shared were intense .
这 情绪 我们 共享 是 激烈的 .

正饮的情浓，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔːlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .
Suddenly , a chorus of shouts and calls could be heard from above and below .
突然 , 一个 合唱 的 喊叫 和 呼叫 可以 是 听到 从 多于 和 以下 .

忽听得上下一派吆喝之声，

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] ['hɜːrid] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
The bartender hurried upstairs and said to Yunwen :
这 调酒师 慌忙 楼上 和 说 到 - :

酒保忙上楼向云文道：

" [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] ! "
" I apologize for offending you ! "
" 我 道歉 为了 犯罪 你 ! "

“小人得罪！

[sɜːr] , [pliːz] [muːv] [ə'saɪd] .
Sir , please move aside .
先生 , 请 移动 旁边 .

大爷让一让，

['æftər] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [siːts] [tuː; tə] [iːt] ,
After we moved to the lower seats to eat ,
后 我们 已搬 到 这 降低 座位 到 吃 ,

移席在下面吃罢，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
An official has come to drink .
一个 官方的 有 来 到 喝 .

有位官人来饮酒哩。”

- ['lisnd] ,
Yunwen listened ,
- 听着 ,

云文听了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
Zhang is the son of the Grand Tutor .
张 是 这 儿子 的 这 盛大 导师 .

仗是太师的公子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] ,
With a quick glance ,
和 一个 快的 瞥一眼 ,

双眼一转，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr][nɑːt] ? "
" What official position or not ? "
" 什么 官方的 位置 或者 不是 ? "

“甚么官儿不官儿，

[hiː; hi] [iːts] [hɪz; ɪz] .
He eats his .
他 吃 他的 .

他吃他的，

[aɪl] [iːt] [maɪn] !
I'll eat mine !
患病的 吃 矿 !

我吃我的！”

[waɪl] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] ,
While arguing with the bartender ,
尽管 争论 和 这 调酒师 ,

正同酒保争论，

[hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .
heard the sound of footsteps on the stairs .
听到 这 声音 的 脚步声 在 这 楼梯 .

听得楼梯声响，

[θriː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] .
Three people came up .
三 人们 来了 向上 .

上来三个人，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] [kraʊn] .
The first one wore a purple - gold crown .
这 第一的 一 穿着 一个 紫色的 - 金子 王冠 .

第一个头戴紫金冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [dres] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] ['drægənz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [tɔːl]
Wearing a bright red dress embroidered with dragons and flowers , she stood tall
穿着 一个 明亮的 红色的 裙子 绣花 和 龙 和 花朵 , 她 站立 高的
[ænd; ənd] [streɪt] .
and straight .
和 直的 .

身穿大红团龙绣花直摆，

[ə; eɪ] [waɪt] [dʒeɪd] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
A white jade belt was tied around his waist .
一个 白色的 玉 腰带 曾是 系 大约 他的 腰部 .

腰系白玉带，

[hiː; hi][ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is twenty years old .
他 是 二十 年 老的 .

有二十岁的年纪。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] ['hedskɑːrf] .
The second one wore a large red headscarf .
这 第二 一 穿着 一个 大的 红色的 头巾 .

第二个头戴大红将巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [bluː] [ɪm'brɔɪdəd] ['æroʊ] - ['pætərnd] [roʊb] ,
Wearing a royal blue embroidered arrow - patterned robe ,
穿着 一个 皇家 蓝色的 绣花 箭 - 图案 长袍 ,

身穿宝蓝绣花箭衣，

[ə; eɪ] ['fiːnɪks] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A phoenix belt was tied around her waist .
一个 凤凰 腰带 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系鸾带，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
They are also around thirty years old .
他们 是 还 大约 三十 年 老的 .

也有三十内外的年纪。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [skwer] [skɑːrf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
The third one wore a light - colored square scarf on his head .
这 第三 一 穿着 一个 光 - 有色 正方形 围巾 在 他的 头 .

第三个头戴元色方巾，

[drest] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒeɪd] - ['kʌlərd] [streɪt] [skɜːrt] ,
Dressed in a jade - colored straight skirt ,
穿着 在 一个 玉 - 有色 直的 裙子 ,

身穿玉色直摆，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about thirty - five or thirty - six years old .
他 曾是 关于 三十 - 五 或者 三十 - 六 年 老的 .

有三十五六岁的年纪。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðiːz] [θriː] [ɑːr; ər] ?
Do you know who these three are ?
做 你 知道 WHO 这些 三 是 ?

你道这三个是谁呢?

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈɑʊ] [ˈhuː] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ˈdʒɪnˈpɪŋz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The first one was Diao Hu , the second son of Xi Jinping's brother - in - law .
这 第一的 一 曾是 刁 胡 , 这 第二 儿子 的 习 金平的 兄弟 - 在 - 法律 .

那第一个乃是习国舅的次子刁虎。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈjɪŋ] , [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ʌv; əv] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] — [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfɪsər] [huː] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [məˈlɪʃə] [kəˈmændər] .
The second was Zhang Ying , the nephew of Zhang Bin of the Ministry of Justice — originally a military officer who served as a militia commander .
这 第二 曾是 张 英 , 这 侄子 的 张 垃圾桶 的 这 部 的 正义 — 起初 一个 军队 官 WHO 服务 作为 一个 民兵 指挥官 .

第二个乃是刑部张宾的侄子张英---本是个武职团练使出身的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈruːɪnd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Because the matter ruined the official position .
因为 这 事情 毁坏 这 官方的 位置 .

因为事坏了官，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈʌŋk(ə)l] [dɪˈɑʊ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] .
He came to ask the Imperial Uncle Diao to help him with something .
他 来了 到 问 这 帝国 叔叔 刁 到 帮助 他 和 某物 .

来求刁国舅代他谋干的。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpeniləs] [ˈhæŋər] - [ɑːn] .
The third one was a penniless hanger - on .
这 第三 一 曾是 一个 身无分文 衣架 - 在 .

那第三个乃是一位帮闲穷酸，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [baʊ] .
His surname is Bao .
他的 姓 是 包 .

姓包，

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
The character is complete .
这 特点 是 完全的 .

字成，

[hiː; hi] [sˈpendz] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈɑʊ] [ˈhuː] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈɑʊ] [ˈrezɪdəns] .
He spends his days playing with Diao Hu at the Diao residence .
他 花费 他的 天 玩耍 和 刁 胡 在 这 刁 住宅 .

每日在刁府陪伴刁虎顽耍，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmləs] [ˈskaʊndrəl] .
But he was a shameless scoundrel .
但 他 曾是 一个 不要脸 恶棍 .

却是个无耻的小人。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [went] [ˌʌpˈsterz] .
The three of them then went upstairs .
这 三 的 他们 然后 去 楼上 .

那时三人上得楼来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
Seeing that Yunwen was half - drunk with wine ,
看到 那 - 曾是 一半 - 醉 和 葡萄酒 ,

见云文吃酒半酣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .
They were there , shouting and cursing .
他们 是 那里 , 喊叫 和 咒骂 .

在那里喝骂。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Diao Hu roared in fury :
刁 胡 咆哮 在 愤怒 :

刁虎大怒道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['bæstərd] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this bastard come from ? "
" 在哪里 做过 这 混蛋 来 从 ? "

“这是那里来的野种?

" [tel] [maɪ] [men] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] ! "
" Tell my men to take him back to the manor ! "
" 告诉 我的 男人 到 拿 他 后退 到 这 庄园 ! "

叫左右与我带回庄去！”

- ['ɔːlsoʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Yunwen also cursed :
- 还 被诅咒的 :

云文也骂：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [juː; jʊ] ['vɪlən] ? "
" Where did you come from , you villain ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 你 恶棍 ? "

“你是何处来的恶棍？”

[tel] [jʊr; jər]['fæməli] ['membər] [tuː; tə] " [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
Tell your family members to " come to the village with me ! "
告诉 你的 家庭 成员 到 " 来 到 这 村庄 和 我 ! "

叫家人“也与我带上庄去！”

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The package was placed to the side .
这 包裹 曾是 放置 到 这 边 .

那包成在旁，

['hɪrɪŋ] [ðæt] - [wɜːrdz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
Hearing that Yunwen's words had a reason ,
听力 那 - 字 有 一个 原因 ,

听得云文说话有因，

['hiːz] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bækgraʊnd] .
He's someone with a distinguished background .
他是 某人 和 一个 杰出的 背景 .

是个有来头的，

[hiː; hi] [ðen] [pə'sweidid] [dɪ'ɑʊ]['huː][tuː; tə][stɑːp] , ['seɪɪŋ] :
He then persuaded Diao Hu to stop , saying :
他 然后 被说服 刁 胡 到 停止 , 说 :

便劝住刁虎道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [pliːz] [dəunt] [get] ['æŋgri] . "
" Second Master , please don't get angry . "
" 第二 掌握 , 请 不 得到 生气的 . "

“二爷不要动气，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [drʌŋk] .
This person is drunk .
这 人 是 醉 .

这位吃醉了，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
They probably don't recognize the Second Master .
他们 大概 不 认出 这 第二 掌握 .

想是不认得二爷，

[let] [ˌem 'iː][æsk][hɪm; ɪm] .
Let me ask him .
让 我 问 他 .

让晚生问他一问。”

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
He then cupped his hands in greeting to Yunwen and said :
他 然后 杯状 他的 双手 在 问候 到 - 和 说 :

便向云文拱拱手道：

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ?
May I ask your honorable name ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 ?

“请问足下尊姓大名?

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'steɪt] . . .
There's some kind of estate . . .
有 一些 种类 的 财产 . . .

有个甚么庄子，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['sekənd] ['mæstər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Are you taking my second master with you ?
是 你 采取 我的 第二 掌握 和 你 ?

要带我家二爷去呢？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] ?
What are you asking ?
什么 是 你 问 ?

“你问着甚?

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ,
If you ask me ,
如果 你 问 我 ,

如要我说，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [stænd] [fɜːrm] .
You must stand firm .
你 必须 站立 公司 .

你须站稳了。

[maɪ] [ɪ'steɪt] ,
My estate ,
我的 财产 ,

我这庄子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['pɜːrsənəli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]
It is the retirement home of a virtuous minister personally appointed by the
它 是 这 退休 家 的 一个 有德行的 部长 亲自 任命 经过 这
['kɜːrənt] ['empərər] .
current emperor .
当前的 皇帝 .

是当今皇上钦踢贤臣养老庄，

[ɪm'pɪriəl] [siːl]
Imperial seal
帝国 海豹

御笔亲封，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The notice was posted in front of the village .
这 注意 曾是 发布 在 正面 的 这 村庄 .

告示贴在庄前，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər]
Even the entire court of civil and military officials were not allowed to enter
甚至 这 全部的 法庭 的 民用 和 军队 官员 是 不是 允许 到 进入
[wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
without permission .
没有 允许 .

连满朝文武也不许擅入，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Are you going to ask me if I want to eat it ? "
" 是 你 去 到 问 我 如果 我 想 到 吃 它 ? "

吃你问么？”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Diao Hu heard this ,
刁 胡 听到 这 ,

刁虎听了，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪstər] . [jʌnz] - .
It is Mr . Yun's Luoxianzhuang .
它 是 先生 . 云的 - .

是云老先生的落贤庄了。

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mænər] ,
Since you are aware of the power and prestige of your Luoxian Manor ,
自从 你 是 意识到的 的 这 力量 和 声望 的 你的 罗县 庄园 ,

你既知你落贤庄的威风，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [maɪ] ['tai'piŋ]
They should also hear about the advantages and disadvantages of my Taiping
他们 应该 还 听到 关于 这 优势 和 缺点 的 我的 太平
['vɪlɪdʒ] .
Village .
村庄 .

也该闻我太平庄的利害。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ðæt] ['tai'piŋ] [ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] . "
" That Taiping is actually the son of the Imperial Uncle Diao . "
" 那 太平 是 实际上 这 儿子 的 这 帝国 叔叔 刁 . "

“那太平在乃是刁国舅的，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] .
She was in love with my father .
她 曾是 在 爱 和 我的 父亲 .

与我家父相好，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you smell it ?
为什么 不 你 闻 它 ?

怎么不闻？”

[baʊ] ['tʃɛŋ] ['lisnd] ,
Bao Cheng listened ,
包 程 听着 ,

包成听了，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] [ɪn] [welθ] .
You two are evenly matched in wealth .
你 二 是 均匀地 匹配 在 财富 .

你二人身家相敌，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [jʌŋ] ['mæstərz] .
They are all young masters .
他们 是 全部 年轻的 大师 .

都是公子。

[dəunt] [ækt] [aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] .
Don't act out of spite .
不 行为 出去 的 尽管如此 .

不要赌气，

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] !
Come on , come on !
来 在 , 来 在 !

来来来，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] .
A group of people drinking .
一个 团体 的 人们 喝 .

一堆儿饮酒，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] !
Wouldn't that be much more enjoyable !
不会 那 是 很多 更多的 令人愉悦 !

岂不更畅快些么！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[baʊ] ['tʃɛŋ] [pʊld] ['jʌn] [wen] ,
Bao Cheng pulled Yun Wen ,
包 程 拉 云 温 ,

包成扯了云文，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [pʊld] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
Zhang Ying pulled Diao Hu .
张 英 拉 刁 胡 .

张英扯了刁虎，

[ðə; ði] [fɔːr] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The four exchanged greetings again and sat down .
这 四 交换 问候 再次 和 卫星 向下 .

四人重新叙礼坐下。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] [mɔːr] [kɔːti'zænz] [tuː; tə] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] [waɪl] [hiː; hi] [dræŋk] .
Diao Hu then ordered several more courtesans to come upstairs to keep him company while he drank .
刁 胡 然后 订购 一些 更多的 妓女 到 来 楼上 到 保持 他 公司 尽管 他 喝 .

刁虎吩咐又叫了几名歌妓上楼陪酒。

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [pæst] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [toʊst] .
The four people passed around cups and exchanged toasts .
这 四 人们 通过了 大约 杯子 和 交换 祝酒 .

四人传杯换盏，

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

十分欢畅。

[ðæt] [dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɔːŋhoʊld] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːθl] ['dɪstrɪkt] .
That Diao Hu was the leader of a stronghold in the brothel district .
那 刁 胡 曾是 这 领导者 的 一个 据点 在 这 妓院 区 .

那刁虎乃花柳行中寨主，

[ðɪs] ['jʌn] [wen] [ɪz][ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gæŋ] .
This Yun Wen is the vanguard of the wine and women gang .
这 云 温 是 这 先锋 的 这 葡萄酒 和 女性 帮派 .

这云文乃酒色队里先锋，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
In addition to Zhang Ying ,
在 添加 到 张 英 ,

再加上张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] .
Bao Cheng and his companion became increasingly accommodating .
包 程 和 他的 伴侣 成为 日益 适应性强 .

包成二人益发迎合，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['roʊmæns] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] .
Let's talk about romance and nature .
我们来吧 讲话 关于 浪漫 和 自然 .

谈些风花雪月，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] - [laɪt] ['distrikts] [ænd; ənd] [red] - [laɪt] ['distrikts] .
Let's talk about the red - light districts and red - light districts .
我们来吧 讲话 关于 这 红色的 - 光 地区 和 红色的 - 光 地区 .

说些柳巷花街，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
They are truly kindred spirits .
他们 是 真的 亲属 烈酒 .

真个情投意合。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After drinking for half a day ,
后 喝 为了 一半 一个 天 ,

饮了半日，

[baʊ] ['tʃɛŋ] [æskt] :
Bao Cheng asked :
包 程 问 :

包成问道：

" [hæz; həz] ['grænpɑː] ['jʌn] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ? "
" Has Grandpa Yun offered his congratulations on the engagement ? "
" 有 爷爷 云 提供 他的 恭喜！ 在 这 订婚 ? "

“云大爷可曾恭喜聘亲呢？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [its] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] ['fɑːðər] ['wɒnts] [,em 'iː] [tuː; tə] ['stʌdi] . "
" It's only because my father wants me to study . "
" 它是 仅有的 因为 我的 父亲 想要 我 到 学习 . "

“只因家父要我读书，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['fɔːrməli] ['mærid] .
They have not yet been formally married .
他们 有 不是 然而 到过 正式地 已婚 .

尚未联姻。”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[dʒʌst] [laɪk] [,em 'iː] , ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] .
Just like me , Master Diao .
只是 喜欢 我 , 掌握 刁 .

与我刁二爷一样。

[haʊ'evər] , [wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [aʊt'stændɪŋ] ['kærəktər] .
However , one must also have outstanding character .
然而 , 一 必须 还 有 杰出的 特点 .

只是也要人品出众、

" [,aɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] . "
" It has to be a good match in terms of social standing . "
" 它 有 到 是 一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 . "

门当户对才可呢。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [noʊt] .
They parted on a high note .
他们 分手了 在 一个 高的 笔记 .

当日尽欢而散。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [met] [wɪð; wɪθ] [dɑːŋ] .
Diao Hu met with Dong .
刁 胡 遇见 和 董 .

刁虎会了东。

[roʊd] :
road :
路 :

道：

['brʌðər] ['jʌn] ,
Brother Yun ,
兄弟 云 ,

“云兄，

[lets] [get] [tə'geðər] [tə'mɑːroʊ] .
Let's get together tomorrow .
我们来吧 得到 一起 明天 .

明日来一聚。”

['jʌn] - ;
Yun Wendao ;
云 - ;

云文道；

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。”

[iːtʃ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
Each time on the same day .
每个 时间 在 这 相同的 天 .

当日各回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'ɑʊ]['huː] [huː] [wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [drɪŋks] [ə'gen] .
It was Diao Hu who was treating everyone to drinks again .
它 曾是 刁 胡 WHO 曾是 治疗 每个人 到 饮料 再次 .

又是刁虎请酒。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
For several days in a row ,
为了 一些 天 在 一个 排 ,

一连数日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][dɪ'ɑʊ]['huː] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] .
It was all because of Diao Hu inviting everyone to play around .
它 曾是 全部 因为 的 刁 胡 邀请 每个人 到 玩 大约 .

都是刁虎邀众人顽耍。

['jʌn] [wen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yun Wen thought to himself :
云 温 想法 到 他自己 :

云文想道：

[aɪ] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I bothered him a few times .
我 烦恼 他 一个 很少 时代 .

“我扰了他几次，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
It's time to restore his things .
它是 时间 到 恢复 他的 事物 .

也该复他个东才是。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .
He then ordered his family to bring the letter .
他 然后 订购 他的 家庭 到 带来 这 信 .

遂命家人拿帖，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['mænər][fɔːr; fər] [drɪŋks] .
Invite the three of them to the manor for drinks .
邀请 这 三 的 他们 到 这 庄园 为了 饮料 .

请他三人到庄饮酒。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [hæz; həz] [gɔːn] .
The servant boy has gone .
这 仆人 男生 有 已消失 .

家童去了。

- [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] :
Yunwen then went inside and reported to the lady :
- 然后 去 里面 和 据报道 到 这 女士 :

云文遂入内禀夫人道：

" ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] . "
" Several of my friends have come to the manor to see the plum blossoms . "
" 一些 的 我的 朋友们 有 来 到 这 庄园 到 看 这 李子 花朵 . "

“今有几位相好来庄看梅花，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Let's have a chat in the back garden .
我们来吧 有 一个 聊天 在 这 后退 花园 .

在后园一叙。

[jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] .
Your son has come specifically to inform you .
你的 儿子 有 来 具体来说 到 通知 你 .

孩儿特来禀明。”

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老夫人道：

" [end'ʒɔɪɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] . "
" Enjoying flowers and drinking wine in the back garden is perfectly fine . "
" 享受 花朵 和 喝 葡萄酒 在 这 后退 花园 是 完美 美好的 . "

"在后园看花饮酒不妨，

[dʒʌst] [ə'vɔɪd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
Just avoid associating with those unimportant people .
只是 避免 关联 和 那些 不重要 人们 .

只是不要搭那等不要紧的人来往，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌnz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It is contrary to one's character and reputation .
它 是 相反 到 一个人的 特点 和 名声 .

与品行名誉有乖，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ! "
important ! "
重要的 ! "

要紧！"

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

"晓得。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
He then ordered his servants to tidy up the garden .
他 然后 订购 他的 仆人 到 整齐的 向上 这 花园 .

遂命家丁收拾花园，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Arrange a banquet .
安排 一个 宴会 .

安排筵席，

['bɪzi]
Busy
忙碌的

忙忙碌碌，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[wen] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] . . .
When Young Master Yan heard the news . . .
什么时候 年轻的 掌握 严 听到 这 消息 . . .

那雁公子闻知消息，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

"不好了，

[ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪz][maɪ] ['neməsɪs] .
That scoundrel is my nemesis .
那 恶棍 是 我的 复仇女神 .

这刁贼是我的对头，

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ,
If you knew I was here ,
如果 你 知道 我 曾是 这里 ,

倘然知道我在此，

['wʊdnt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] ?
Wouldn't they also be placed under house arrest ?
不会 他们 还 是 放置 在下面 房子 逮捕 ?

岂不也拿去软禁?

[maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] [ðen] .
My life was in danger then .
我的 生活 曾是 在 危险 然后 .

那时性命不保。

[let] [ˌem 'iː] [sker] - [ə; eɪ] [bɪt] ,
Let me scare Yunwen a bit ,
让 我 吓 - 一个 少量 ,

等我唬云文一唬，

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
He then proceeded to the garden .
他 然后 继续 到 这 花园 .

再作道理."遂入花园，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Yunwen ,
之上 看到 - ,

见了云文，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

"哥哥，

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'deɪ] .
I heard you invited Diao Hu to drink today .
我 听到 你 受邀 刁 胡 到 喝 今天 .

闻你今日请刁虎吃酒，

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ,
If you knew I was here ,
如果 你 知道 我 曾是 这里 ,

倘若知我在此，

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
Even you took it then .
甚至 你 采取 它 然后 .

那时连你拿去，

[ðeɪ] [seɪ] [jʊr; jər] ['fæməli] [ɪz] ['hɑːrbɚɪŋ] ['reblz; rɪ'bel] .
They say your family is harboring rebels .
他们 说 你的 家庭 是 窝藏 叛军 .

说你家窝藏反叛，

[tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [tə'geðər]
To be punished together
到 是 受到惩罚 一起

一同治罪，

[wʌt] ['hæpənd] [ðen] ?
What happened then ?
什么 发生 然后 ?

那时怎了？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðæt] ['skaʊndrəl] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [fɜːrst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] .
I think I should kill that scoundrel Diao Hu first before I leave .
我 思考 我 应该 杀 那 恶棍 刁 胡 第一的 前 我 离开 .

不如我先杀了刁虎这厮再走，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['ɪmplɪkeɪt] [juː; jʊ] . "
I'm afraid I'll implicate you . "
我是 害怕的 患病的 牵连 你 . "

又恐连累你呢。”

- [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
Yunwen was terribly frightened .
- 曾是 可怕 害怕 .

云文这一吓非同小可，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly intervened and said :
他 迅速地 介入 和 说 :

连忙插手道：

" [dəunt] [wɑːnt] !
" don't want !
" 不 想 !

“不要！

[dəunt] [wɑːnt] !
don't want !
不 想 !

不要！

[aɪ] [wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] .
I won't tell you .
我 惯于 告诉 你 .

我又不说出你来，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [noʊ] ?
How could he know ?
如何 可以 他 知道 ?

他如何会知道？

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
I knew it .
我 知道 它 .

就晓得，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't dare to come and get it .
他 没有 敢 到 来 和 得到 它 .

他也不敢来拿，

[rest] [əˈʃʊrd] ,
rest assured ,
休息 保证 ,

放心，

[rest] [əˈʃʊrd] ! "
rest assured ! "
休息 保证 ! "

放心！”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

[ðæts] ['setld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

“如此就是了。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[dɪ'ɑʊ] ['huː]
Diao Hu
刁 胡

刁虎、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英、

['pækɪdʒd] [fɔːr; fər] [θriː] ['piːp(ə)l] ,
Packaged for three people ,
包装好的 为了 三 人们 ,

包成三个人，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['sɜːrvənt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] .
He led a dozen or so servants on horseback to the Yun residence .
他 引领 一个 打 或者 所以 仆人 在 马背 到 这 云 住宅 .

带领家丁十数骑马到了云府，

- [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Yunwen received him and paid his respects .
- 已收到 他 和 有薪酬的 他的 尊重 .

云文接进见礼。

[ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] .
The guests have been divided .
这 客人 有 到过 分割 .

分宾已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [wɜːrdz] ,
After exchanging a few casual words ,
后 交换 一个 很少 随意的 字 ,

叙了几句闲话，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Then we went to the garden .
然后 我们 去 到 这 花园 .

就到花园。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Upon entering the garden ,
之上 进入 这 花园 ,

一进花园，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] .
All that could be seen was a patch of plum blossoms .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 修补 的 李子 花朵 .

只见一片梅花，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['freɪgrəns] [wɑːfts] [θruː] [ðə; ði] [er] .
A pleasant fragrance wafts through the air .
一个 令人愉快的 香味 飘动 通过 这 空气 .

清香扑鼻，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] ['skætərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [plʌm] [triː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
The four of them sat scattered under the plum tree to watch .
这 四 的 他们 卫星 疏散 在下面 这 李子 树 到 手表 .

四个人就散坐在梅花树下来观看。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] ['ʌndər] [ðə; ði] [plʌm] [triː] .
There is a small pavilion under the plum tree .
那里 是 一个 小的 亭 在下面 这 李子 树 .

那梅花树下有一小亭，

[neɪmd] - [pə'vɪliən]
Named Liuxiang Pavilion
命名 - 亭

名为留香亭，

['kloʊsli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['meɪˌkʌp] ,
Closely facing the young lady's makeup ,
密切 面向 这 年轻的 女士的 化妆品 ,

紧对小姐妆搂，

[bɪ'loʊ] [ɪz][æn; ən] [ɪr] [kə'næl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌɪn'saɪd] .
Below is an ear canal leading inside .
以下 是 一个 耳朵 运河 领导 里面 .

下面有耳门通内。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gest] [ðæt] [deɪ] .
The young lady was unaware that she had a guest that day .
这 年轻的 女士 曾是 不知情 那 她 有 一个 客人 那 天 .

那当日小姐不知有客，

['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Open the window to admire the plum blossoms .
打开 这 窗户 到 钦佩 这 李子 花朵 .

推开楼窗赏梅。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
Words cannot be formed without coincidences .
字 不能 是 形成 没有 巧合 .

无巧不成词，

[bʌt; bət][dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
But Diao Hu was sitting in the pavilion .
但 刁 胡 曾是 坐着 在 这 亭 .

却好刁虎坐在亭子上，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Looking up , I saw the young lady peering out the window at the plum blossoms .
寻找 向上 , 我 锯 这 年轻的 女士 窥视 出去 这 窗户 在 这 李子 花朵 .

抬头看见小姐推窗探着梅花，

['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['ɑːmənd] [aɪz]
Truly beautiful eyebrows and almond eyes
真的 美丽的 眉毛 和 杏仁 眼睛

真是柳眉杏眼、

[dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks]
Jade - like face and peach - like cheeks
玉 - 喜欢 脸 和 桃 - 喜欢 脸颊

玉面桃腮，

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['loʊtəs] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɔːtər] ,
As beautiful as a lotus emerging from water ,
作为 美丽的 作为 一个 莲花 新兴 从 水 ,

艳如出水芙蓉，

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Very beautiful .
非常 美丽的 .

十分清丽。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðæt] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər][wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] .
It would be better if that cunning tiger were not seen .
它 会 是 更好的 如果 那 狡猾 老虎 是 不是 已见 .

那刁虎不见犹可，

[ə'pɑːn][fɜːrst] ['miːtɪŋ] ,
Upon first meeting ,
之上 第一的 会议 ,

一见之时，

[wɪð; wɪθ] [sɔːft] [boʊnz] [ænd; ənd] ['tendər] ['tendənz] ,
With soft bones and tender tendons ,
和 柔软的 骨头 和 投标 肌腱 ,

就骨软筋酥、

[soʊl] ['drɪftɪŋ]
Soul drifting
灵魂 漂流

神魂飘荡，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['tɪltɪd] [bæk] .
Looking up with their faces tilted back .
寻找 向上 和 他们的 面孔 斜 后退 .

仰着脸朝上望。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] ['sʌmwʌn] ,
As soon as the young lady saw someone ,
作为 很快 作为 这 年轻的 女士 锯 某人 ,

小姐一见有人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He quickly closed the window .
他 迅速地 关闭 这 窗户 .

连忙将楼窗一掩，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['meɪdsɜːrvənt] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] .
She and her maidservant slipped inside .
她 和 她 女仆 滑倒了 里面 .

同丫鬟闪进去了。

[ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər] [kept] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪnd] .
This cunning tiger kept something in mind .
这 狡猾 老虎 保留 某物 在 头脑 .

这刁虎心中留意。

[suːn] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ;
Soon the wine was served ;
很快 这 葡萄酒 曾是 服务 ;

不一时摆上酒来；

[ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] [æt; ət] - [pə'vɪliən] .
They drank wine at Liuxiang Pavilion .
他们 喝 葡萄酒 在 - 亭 .

就在留香亭上饮酒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [æskt] [ɪn'tenʃənəli] :
Diao Hu asked intentionally :
刁 胡 问 故意 :

刁虎有意问道：

" ['brʌðər] ['jʌn] , [meɪ] [aɪ][æsk] . . . "
" Brother Yun , may I ask . . . "
" 兄弟 云 , 可能 我 问 . . . "

“请问云兄，

[haʊ] ['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [dʌz] [jʊr; jər]['fæməli][hæv; həv] ?
How many relatives and servants does your family have ?
如何 许多 亲属 和 仆人 做 你的 家庭 有 ?

尊府有几位亲丁？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] ,
That is my father ,
那 是 我的 父亲 ,

就是家父、

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] ,
My mother and I ,
我的 母亲 和 我 ,

家母二人，

['jʌŋgər] ['sɪstər] [frʌm; frəm][maɪ][dɔːrm] .
younger sister from my dorm .
年轻 姐姐 从 我的 宿舍 .

一个舍妹。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [hæz; həz][jʊr; jər] ['sɪstər] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ? "
" Has your sister offered her congratulations ? "
" 有 你的 姐姐 提供 她 恭喜! ? "

“令妹可曾恭喜？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði][pæst] . . . "
" My father was at a banquet in the past . . . "
" 我的 父亲 曾是 在 一个 宴会 在 这 过去的 . . . "

“昔日家君在酒席上，

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [dʒɒŋ] - , [tuː; tə] [dʒɒŋ] - .
He had once promised his son , Zhong Shanyu , to Zhong Mingke .
他 有 一次 承诺 他的 儿子 , 钟 - , 到 钟 - .

曾许过那钟鸣珂之子钟山玉。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
Despite this statement ,
尽管 这 陈述 ,

虽有此言，

['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Several years have passed since then .
一些 年 有 通过了 自从 然后 .

至今数年，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [bɪ'troʊð(ə)l] [ɡɪfts] .
And come to offer betrothal gifts .
和 来 到 提供 订婚 礼物 .

并来纳聘。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ? "
" Could it be that he was ordered to make peace with the barbarians ? "
" 可以 它 是 那 他 曾是 订购 到 制作 和平 和 这 野蛮人 ? "

“莫非那奉旨和番、

[wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] ['peɪ] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sensər] [huː] [ˌəuvə'sɔː] [ðə; ði]
Was he the son of Zhong Pei , the Northern Censor who oversaw the
曾是 他 这 儿子 的 钟 裴 , 这 北方 审查 WHO 监督 这
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːl] ?
construction of the Great Wall ?
建造 的 这 伟大的 墙 ?

修长城的北御史钟佩的儿子么？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] . "
" Okay , okay . "
" 好的 , 好的 . "

“好好好，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
Fortunately , I did not accept his offer of marriage .
幸运的是 , 我 做过 不是 接受 他的 提供 的 婚姻 .

幸而未曾受他之聘，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] ['ruːɪnd] [jʊr; jər] ['sɪstɚz] [laɪf] .
It almost ruined your sister's life .
它 几乎 毁坏 你的 姐妹 生活 .

险些儿害了令妹的终身。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pʊr] ['sensər] .
Zhong Pei was just a poor censor .
钟 裴 曾是 只是 一个 贫穷的 审查 .

那钟佩不过是个穷御史，

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
Since the mission ,
自从 这 使命 ,

自从出使之后，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] .
There has been no news for four or five years .
那里 有 到过 不 消息 为了 四 或者 五 年 .

四五年没有消息，

- [ʒaʊbeɪ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Lianjia Xiaobei has disappeared without a trace .
- 小北 有 消失 没有 一个 痕迹 .

连家小杯无踪影了。

[ðɪs] [greɪt] [wɔːl] ,
This Great Wall ,
这 伟大的 墙 ,

这万里长城，

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [wʌn] [jɪr] ?
Will it be finished in one year ?
将要 它 是 完成的 在 一 年 ?

那一年修得完?

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
In the future , I will never be able to return home .
在 这 未来 , 我 将要 绝不 是 有能力的 到 返回 家 .

将来是不得归家了。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我愚见，

[jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [hæz; həz] [riːtʃt] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
Your younger sister has reached marriageable age .
你的 年轻 姐姐 有 达到 婚 年龄 .

令妹年已及笄，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ɡroʊn] [oʊld] .
Your father has grown old .
你的 父亲 有 生长 老的 .

令尊又老了，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] ['suːnər] .
It's time to make a wish sooner .
它是 时间 到 制作 一个 希望 很快 .

也该早许一个，

['iːkwəl] ['steɪtəs; 'stætəs] ,
Equal status ,
平等的 地位 ,

门户相当，

" [æt; ət] [liːst] [jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪm; ɪm] . "
" At least your elder brother will have someone to look after him . "
" 在 至少 你的 长老 兄弟 将要 有 某人 到 看 后 他 . "

尊兄也有个照应。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
Blessed with gold and stone ,
蒙福 和 金子 和 石头 ,

蒙赐金石，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [etʃt] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
This should be etched in my heart .
这 应该 是 蚀刻 在 我的 心 .

当铭肺腑。”

[baʊ] ['tʃɛŋ] [sed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Bao Cheng said from the side :
包 程 说 从 这 边 :

包成在旁道：

" [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] . "
" Wait for the young man to act as matchmaker . "
" 等待 为了 这 年轻的 男人 到 行为 作为 媒人 . "

“等晚生来做媒，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['sekənd] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] ,
If it were given to Second Master Diao ,
如果 它 是 给定 到 第二 掌握 刁 ,

若是许了刁二爷，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
They are indeed a good match in terms of social standing .
他们 是 的确 一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 .

倒是门当户对，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mærɪdʒ] .
It can be described as a perfect marriage .
它 能 是 描述 作为 一个 完美的 婚姻 .

可谓十二分美满姻缘。

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

俗语说：

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tɔːtʃiz] [ɑːr; ər] [lɪt] ,
Though a thousand torches are lit ,
尽管 一个 千 火炬 是 点燃 ,

虽打千条火把，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [jet] !
I'm afraid there's nowhere to find it yet !
我是 害怕的 有 无处 到 寻找 它 然而 !

只怕还没处寻着呢！

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

在晚生看，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

十分之喜。

[mɔːr'oʊvər] , [lɔːrd] [dɪ'ɑʊ] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Moreover , Lord Diao is the emperor's brother - in - law ,
而且 , 主 刁 是 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,

况且刁千岁堂堂国舅，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wəʊnt] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] ['grænpɑː] ['jʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
In the future , won't they recommend Grandpa Yun for a high - ranking official position ?
在 这 未来 , 惯于 他们 推荐 爷爷 云 为了 一个 高的 - 排行 官方的 位置 ?

将来怕不保举云大爷做个大大的官儿吗？

['wʊdnt] [ðæt] [ə'laʊ] [iːtʃ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Wouldn't that allow each party to look out for each other ?
不会 那 允许 每个 派对 到 看 出去 为了 每个 其他 ?

岂不各有照应？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] . "
" That would be the best . "
" 那 会 是 这 最好的 . "

“如此最妙。

[aɪ][dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [θɪŋks] .
I just don't know what my mother thinks .
我 只是 不 知道 什么 我的 母亲 思考 .

只是不知家母意下如何。”

[ðæt] [baʊ] - :
That Bao Chengdao :
那 包 - :

那包成道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['jʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Uncle Yun , you are mistaken ! "
" 叔叔 云 , 你 是 错误 ! "

"云大爷差矣!

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eldɪst] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There is an eldest son in the family .
那里 是 一个 长子 儿子 在 这 家庭 .

家有长子,

[steɪt] ['mɪnɪstər] .
State Minister .
状态 部长 .

国有大臣。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
The Grand Tutor is not at home .
这 盛大 导师 是 不是 在 家 .

太师爷不在府上,

[its] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [naʊ] .
It's all up to the old man now .
它是 全部 向上 到 这 老的 男人 现在 .

就是大爷做主了,

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
Is there anything wrong with it ?
是 那里 任何事物 错误的 和 它 ?

有甚不妥的么?"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Zhang Ying said from the side :
张 英 说 从 这 边 :

张英在旁道:

" [oʊld] [baʊ] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] . "
" Old Bao acted as matchmaker . "
" 老的 包 行动 作为 媒人 . "

"老包做媒,

" [aɪl] [æsk][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['mærɪdʒ] . "
" I'll ask my uncle , a high - ranking official in the Ministry of Justice , to vouch for my marriage . "
" 患病的 问 我的 叔叔 , 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 部 的 正义 , 到 担保 为了 我的 婚姻 . "

等我请家叔刑部大堂来保亲。"

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "
" I'm afraid I can't afford to associate with you ! "
" 我是 害怕的 我 不能 买得起 到 联系 和 你 ! "

"只怕高攀不起呀!"

[ɔːl] [fɔːr] [læft] .
All four laughed .
全部 四 笑了 .

四人皆笑。

['æftər] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating for a while ,
后 吃 为了 一个 尽管 ,

又吃了一会，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Unbeknownst to them , Young Master Yan was hiding behind the pavilion .
不知不觉 到 他们 , 年轻的 掌握 严 曾是 隐藏 在后面 这 亭 .

不防雁公子躲在亭子之后，

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] .
Listen carefully to each one .
听 小心 到 每个 一 .

一一听个明白，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] [luːd] [biːst] , "
" I will punish this lewd beast , "
" 我 将要 惩治 这 猥亵 兽 , "

“我把这淫荡畜生，

[aɪ] ['nevər] [nuː] [aɪ'd] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] !
I never knew I'd run into him !
我 绝不 知道 ID 跑步 进入 他 !

不知那一日撞在我手里！”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
So they went inside .
所以 他们 去 里面 .

遂进去了。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
The four of them ate until they were completely drunk .
这 四 的 他们 吃 直到 他们 是 完全地 醉 .

四人只吃得酩酊大醉，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
Then they went their separate ways .
然后 他们 去 他们的 分离 方式 .

然后各散不表。

[ðen] , [wen] [dɪ'ɑʊ]['huː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
Then , when Diao Hu returned to his residence ,
然后 , 什么时候 刁 胡 返回 到 他的 住宅 ,

再言那刁虎回府，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [baʊ] ['tʃɛŋ] .
They discussed marriage with Bao Cheng .
他们 讨论 婚姻 和 包 程 .

同包成商议谋婚。

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] - [tuː; tə] - [fɔːr; fər] [drɪŋks] [tə'mɑːroʊ] . "
" Please invite Yunwen to Taipingzhuang for drinks tomorrow . "
" 请 邀请 - 到 - 为了 饮料 明天 . "

“明日请云文来太平庄饮酒，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] ?
Are you worried that he won't write down his birth chart ?
是 你 担心 那 他 惯于 写 向下 他的 出生 图表 ?

还怕他不写下庚帖不成么？

['sekənd] ['mæstər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] .
Second Master received his birth chart .
第二 掌握 已收到 他的 出生 图表 .

二爷得了他庚帖，

[ðæts] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,
That's a handle ,
那就是 一个 处理 ,

便是个把柄，

[dʒʌst] [tʃuːz] ['eni] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
Just choose any day to get married .
只是 选择 任何 天 到 得到 已婚 .

随便择日迎娶就是了，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ['hiːl] [flai] [ə'weɪ] ?
Are you afraid he'll fly away ?
是 你 害怕的 地狱 飞 离开 ?

难道还怕他飞上天不成么？”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Diao Hu heard this ,
刁 胡 听到 这 ,

刁虎听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [kept] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] :
He kept praising it without stopping :
他 保留 赞扬 它 没有 停止 :

不住嘴连连赞道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ! "
" What a brilliant plan ! "
" 什么 一个 杰出的 计划 ! "

“真真好计！

['brɪliənt] [plæn] !
Brilliant plan !
杰出的 计划 !

好计！

['iːv(ə)n] [ɪf] ['dʒuːgeɪ] [ljaːŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌrezə'rektid] ,
Even if Zhuge Liang were to be resurrected ,
甚至 如果 诸葛亮 梁 是 到 是 复活 ,

虽诸葛复生，

[its] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
It's still far from enough to be one in ten thousand .
它是 仍然 远的 从 足够的 到 是 一 在 十 千 .

尚万不及一，

[juː; jʊ] ['truːli] [ɪm'pres] [ˌem 'iː] !
You truly impress me !
你 真的 令人印象深刻 我 !

真教小弟佩服死了！”

[soʊ] [ðeɪ] ['taidid] ['evriθɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [plænd] .
So they tidied everything up as planned .
所以 他们 整理好 一切 向上 作为 计划 .

遂依计各样收拾得现现成成，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Send someone to invite them .
发送 某人 到 邀请 他们 .

叫人去请。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Yunwen arrived on horseback early in the morning .
- 到达的 在 马背 早期的 在 这 早晨 .

云文骑马清早就到。

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,
turn out to be ,
转动 出去 到 是 ,

原来，

- [ɪz]['oʊnli] [fɔːr] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .
Luoxianzhuang is only four miles away from Taipingzhuang .
- 是 仅有的 四 英里 离开 从 - .

这落贤庄离太平庄只有四里之遥，

[wʌn] [ɪz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] .
One is north of Peach Blossom Shop .
一 是 北 的 桃 开花 店铺 .

一在桃花店北，

[wʌn] [ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] .
One is south of Peach Blossom Shop .
一 是 南 的 桃 开花 店铺 .

一在桃花店南。

[wen] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
When Yunwen arrived at the village ,
什么时候 - 到达的 在 这 村庄 ,

那时云文到庄，

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
Diao Hu came to greet him from afar .
刁 胡 来了 到 迎接 他 从 远方 .

刁虎远远来迎，

[ðə; ði] [tuː] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The two rode side by side into the village .
这 二 骑 边 经过 边 进入 这 村庄 .

二人并辔入庄，

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
They dismounted in the backyard of the imperial palace .
他们 下马 在 这 后院 的 这 帝国 宫殿 .

到行宫后院下马。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The ceremony of entering the hall and paying respects has been completed .
这 仪式 的 进入 这 大厅 和 付费 尊重 有 到过 完全的 .

登堂行礼已毕，

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ? "
" What brings you here again to bother me ? "
" 什么 带来 你 这里 再次 到 打扰 我 ? "

“何事又来多扰？”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
It would be extremely disrespectful for you to condescend to come here .
它 会 是 极其 不尊重 为了 你 到 屈尊 到 来 这里 .

屈驾甚为不恭，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['vɪzɪtər] [tə'deɪ] .
But there are no visitors today .
但 那里 是 不 访客 今天 .

但今日并无外客，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tɔːk] .
I would like to invite you , sir , to come over for a talk .
我 会 喜欢 到 邀请 你 , 先生 , 到 来 超过 为了 一个 讲话 .

特请尊兄来对面谈谈。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['vɪzɪtɪd] ['emprəs] [daɪaʊs] ['pæləs] .
The two then visited Empress Diao's palace .
这 二 然后 到访 皇后 刁氏 宫殿 .

二人遂游玩了刁后的行宫。

['æftər] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After playing around for half a day ,
后 玩耍 大约 为了 一半 一个 天 ,

顽耍了半日，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午时分，

[ðen] [set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Then set out the wine .
然后 放 出去 这 葡萄酒 .

就摆上酒来，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] .
The two drank together .
这 二 喝 一起 .

二人对酌。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪstɝz] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] ['jestərdeɪ] . . . "
" Regarding your sister's marriage , which I mentioned yesterday . . . "
" 关于 你的 姐妹 婚姻 , 哪个 我 提及 昨天 . . . "

“昨日所云令妹之姻，

[dɪd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?
Did you mention it before ?
做过 你 提到 它 前 ?

不知可曾言及？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [æz; əz] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [sed] , "
" As my younger brother said , "
" 作为 我的 年轻 兄弟 说 , "

“小弟言及，

[neɪz] ['mʌðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Nai's mother refused .
奈的 母亲 拒绝 .

奈家母不肯，

[ðə; ði] ['dɑːəu] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [ʃeŋ] .
The Dao has been promised to Zhong Sheng .
这 道 有 到过 承诺 到 钟 盛 .

道已许钟生，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
It's inconvenient to change .
它是 不方便 到 改变 .

不便更改。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sniəd] :
Diao Hu sneered :
刁 胡 冷笑 :

刁虎冷笑道：

[ðæts] ['setld] !
That's settled !
那就是 定居 !

“如此就是了！”

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] .
He then drank several more cups .
他 然后 喝 一些 更多的 杯子 .

遂又饮数杯。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

第11/50页

" [ðə; ði] [mjuːt] [waɪn] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
" The mute wine is hard to drink . "
" 这 沉默的 葡萄酒 是 难的 到 喝 . "

“哑酒难饮。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] :
He then gave the order :
他 然后 给予 这 命令 :

遂吩咐道：

" [kɔːl] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
" Call my beloved concubine to drink . "
" 称呼 我的 心爱 妾 到 喝 . "

“叫我那爱姬来饮酒。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[tuː] [meɪdz] [led] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] .
Two maids led out a courtesan .
二 女佣 引领 出去 一个 妓女 .

两个小丫鬟引一个歌妓出来，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] ['veri] ['elɪgəntli] .
She was dressed very elegantly .
她 曾是 穿着 非常 优雅地 .

打扮得十分清丽，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ,
With light , lotus - like steps ,
和 光 , 莲花 - 喜欢 步骤 ,

轻移莲步，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
They arrived at the table .
他们 到达的 在 这 桌子 .

到了席前。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mæstər] ['jʌn] . "
" This is Master Yun . "
" 这 是 掌握 云 . "

“这云大爷便是，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Come quickly and pay your respects .
来 迅速地 和 支付 你的 尊重 .

快来见礼。”

[ðə; ði] ['sɔːŋstrəs] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɜːrtsi] .
The songstress gave a curtsy .
这 女歌手 给予 一个 屈膝礼 .

那歌姬道了个万福。

['jʌn] [wen] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Yun Wen hurriedly said :
云 温 匆匆 说 :

云文忙道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðər] .
He invited them to sit down and drink together .
他 受邀 他们 到 坐 向下 和 喝 一起 .

送一同坐下饮酒。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['jʌn] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'bɔːtʃt] [mæn] ?
Who would have thought that Yun Wenben was a debauched man ?
WHO 会 有 想法 那 云 - 曾是 一个 放荡不羁 男人 ?

谁料这云文本是个酒色之徒，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːti'zænz] .
He was overjoyed upon seeing the courtesans .
他 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 妓女 .

见了歌妓便十分欢喜，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['kɔːrtɪzn] [ə'gen] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [aɪz] ?
How could this courtesan again express her affection with her eyes ?
如何 可以 这 妓女 再次 表达 她 感情 和 她 眼睛 ?

怎当这歌妓又以目送情，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] [eks'tʃeindʒiŋ] [glɑːnsiz] .
The two of them were only focused on exchanging glances .
这 二 的 他们 是 仅有的 专注 在 交换 眼神 .

他二人只顾眉来眼去，

[ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər] [prɪ'tendɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] .
This cunning tiger pretended not to know .
这 狡猾 老虎 假装 不是 到 知道 .

这刁虎只做不知。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skriːn] :
After drinking a few more cups , a maidservant suddenly called out from behind the screen :
后 喝 一个 很少 更多的 杯子 , 一个 女仆 突然 称为 出去 从 在后面 这 屏幕 :

又饮了几杯．忽屏风背后有丫鬟叫道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [kʌm] ['kwɪkli] ! [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Second Master , come quickly ! A letter from His Majesty has arrived . "
" 第二 掌握 , 来 迅速地 ! 一个 信 从 他的 威严 有 到达的 . "

“二爷快来．今有千岁的书信到了。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Diao Hu heard this ,
刁 胡 听到 这 ,

刁虎听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly stood up and said :
他 匆匆 站立 向上 和 说 :

忙起身道：

" [aɪdʒi] ,
" Aiji ,
" 爱吉 ,

“爱姬，

['æftər] ['kiːpɪŋ] ['mæstər] ['jʌn] ['kʌmpəni] ,
After keeping Master Yun company ,
后 保持 掌握 云 公司 ,

陪好了云爷，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我去去就来。”

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [sed] :
He then cupped his hands in a gesture of respect and said :
他 然后 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 和 说 :

遂将手一拱道：

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [ə'fend] ['brʌðər] ['jʌn] . "
" I'm sorry to offend Brother Yun . "
" 我是 对不起 到 得罪 兄弟 云 . "

“得罪云兄，

[aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .
I'll be happy to oblige .
患病的 是 快乐的 到 必须 .

就来奉陪，

[dəunt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .
Don't be surprised .
不 是 惊讶 .

少怪，

[dəunt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .
Don't be surprised .
不 是 惊讶 .

少怪。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He hurriedly got up and went out .
他 匆匆 得到 向上 和 去 出去 .

忙起身出去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ə'reɪ] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
The bewitching array was lowered from the sky .
这 迷人的 大批 曾是 降低 从 这 天空 .

空中移下迷魂阵，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] , [jet] ['kænɑːt] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .
They are cunning and treacherous , yet cannot discern the truth .
他们 是 狡猾 和 奸诈 , 然而 不能 辨别 这 真相 .

奸狡多端识不真。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] , [dɪ'ɑʊ] ['huː] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Without further ado , Diao Hu went inside .
没有 更远 阿多 , 刁 胡 去 里面 .

不表刁虎进内去了，

[ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] - .
The courtesan drank with Yunwen .
这 妓女 喝 和 - .

这歌妓同云文对饮，

[dræŋk] [tuː] ['glæsɪz] .
drank two glasses .
喝 二 眼镜 .

饮了两杯，

[ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] [dɪ'lɪbərətli] [flə:tid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The courtesan deliberately flirted with him .
这 妓女 故意地 调情 和 他 .

歌妓故意将眼送情，

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He earnestly urged the man to drink .
他 切实 敦促 这 男人 到 喝 .

殷勤劝酒。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[waɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] [lʌst] .
Wine is the matchmaker for lust .
葡萄酒 是 这 媒人 为了 欲望 .

酒是色的媒人。

[ðɪs] [klaʊd] [tekst] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [fɪ'lændərər] .
This cloud text is a worthless philanderer .
这 云 文本 是 一个 毫无价值 花花公子 .

这云文本是个不长进的酒色之徒，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɔːrtɪzn] ?
How could one possibly be worthy of such a young courtesan ?
如何 可以 一 可能 是 值得 的 这样的 一个 年轻的 妓女 ?

怎当得这歌妓少年女子，

[tuː; tə] [fɔːn] ['oʊvər] [ɪn] ['evri] [wei] ,
To fawn over in every way ,
到 讨好 超过 在 每一个 方式 ,

百般献媚，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [tʃɑːrm]
Showing off one's charm
显示 离开 一个人的 魅力

卖弄风流，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] [flə:tɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were only focused on flirting and teasing each other .
他们 是 仅有的 专注 在 调情 和 戏弄 每个 其他 .

只顾眉来眼去的引逗，

- [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌst] .
Yunwen was burning with lust .
- 曾是 燃烧 和 欲望 .

云文心中欲火如焚，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hoʊld] [bæk] ?
How can we hold back ?
如何 能 我们 抓住 后退 ?

那里按捺得住?

[dɪ'ɑʊ]['huː][hæz; həz] [gɔːn] [ə'gen] .
Diao Hu has gone again .
刁 胡 有 已消失 再次 .

又见刁虎去了，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] .
He was incredibly audacious .
他 曾是 难以置信 大胆的 .

他就色胆如天，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] :
He stood up and said to the courtesan :
他 站立 向上 和 说 到 这 妓女 :

起身向那歌妓道：

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" How old are you , young lady ? "
" 如何 老的 是 你 , 年轻的 女士 ? "

“小娘子青春几何了？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪ'lɪbərətli] [held] [ʌp] [tuː] ['fɪŋgərz] .
The young lady deliberately held up two fingers .
这 年轻的 女士 故意地 握住 向上 二 手指 .

小娘子故意以两指一竖，

[ðen] ['sloʊli] [kʌp] [jʊr; jər] [θʌm] [ænd; ənd]['ɪndeks] ['fɪŋgər] [tə'geðər] [wʌns] .
Then slowly cup your thumb and index finger together once .
然后 缓慢地 杯子 你的 拇指 和 指数 手指 一起 一次 .

复以大二两指慢慢一拃，

[æz; əz] [ɪf] ['ɪnfɪnətli] [ʃaɪ] ,
As if infinitely shy ,
作为 如果 无限地 害羞的 ,

似若无限含羞，

[ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] .
It signifies the age of sixteen .
它 表示 这 年龄 的 十六 .

示以二八年华的意思。

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙呀，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][ˌem 'iː] .
And he is the same age as me .
和 他 是 这 相同的 年龄 作为 我 .

且与小生同庚，

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
They're a match made in heaven .
它们是 一个 匹配 制成 在 天堂 .

倒是天生一对。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The woman said with a smile :
这 女士 说 和 一个 微笑 :

那女子带笑道：

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋz] [nɑːt] [raɪt] . "
" I'm afraid something's not right . "
" 我是 害怕的 某样东西 不是 正确的 . "

“只怕不对呀。”

- [ðen] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Yunwen then grabbed his hand and said :
- 然后 抓住 他的 手 和 说 :

云文便一把扯住他的手道：

" [aɪ][ɪn'sɪst][ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [per] . "
" I insist on having a perfect pair . "
" 我 坚持 在 拥有 一个 完美的 一对 . "

“偏要求对一对。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子道：

" ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] , "
" Seeing people come in and see , "
" 看到 人们 来 在 和 看 , "

“看人进来看见，

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [ruːm] . "
" I'll go with you to that room . "
" 患病的 去 和 你 到 那 房间 . "

我和你到那房中去。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yunwen was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

云文大喜，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːrm] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
They then went to a warm room next to the hall .
他们 然后 去 到 一个 温暖的 房间 下一个 到 这 大厅 .

遂到厅旁一间暖房内，

[hiː; hi] [ðen] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [belt] .
He then loosened his belt .
他 然后 松动 他的 腰带 .

便解衣带。

[waɪl] [hæf] - ['hɑːrtɪdli] [rɪ'zɪstɪŋ] ,
While half - heartedly resisting ,
尽管 一半 - 衷心地 抵抗 ,

正在半推半就之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maɪkə] [skriːn] .
Suddenly , a loud shout came from behind the mica screen .
突然 , 一个 大声 喊 来了 从 在后面 这 云母 屏幕 .

忽闻云母围屏后一声大喝，

[træns'fɜːr] [aʊt] [ʌv; əv] [dɪ'ɑʊ] ['huː] ,
Transfer out of Diao Hu ,
转移 出去 的 刁 胡 ,

转出刁虎，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Leading Zhang Ying ,
领导 张 英 ,

带领张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
Bao Cheng and two others ,
包 程 和 二 其他的 ,

包成二人，

[blɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Block the door .
堵塞 这 门 .

拦住房门。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [held] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] .
Diao Hu held his sword in hand .
刁 胡 握住 他的 剑 在 手 .

刁虎执剑在手，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wʌt] [æn; ən] [ʌn'greɪtfl] [retʃ] ! "
" What an ungrateful wretch ! "
" 什么 一个 忘恩负义 可怜虫 ! "

“好不识抬举的东西，

[aɪ] [kən'sɪdər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
I consider you a close friend .
我 考虑 你 一个 关闭 朋友 .

我把你当为心腹之友，

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːnərd] [gest] .
And treated as an honored guest .
和 治疗 作为 一个 荣幸 客人 .

并以上宾看待，

[huː] [nuː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] !
Who knew you were a hypocrite !
WHO 知道 你 是 一个 伪君子 !

谁知你是个衣冠禽兽！

[ɔː'deɪʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
audacious in the extreme ,
大胆的 在 这 极端 ,

胆大包天，

[hiː; hi] ['oʊpənli] [mɑːkt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] !
He openly mocked my beloved concubine !
他 公然 嘲笑 我的 心爱 妾 !

公然戏我爱妾！

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] [fjuːd] .
This is an irreconcilable feud .
这 是 一个 不可调和的 世仇 .

真是不共戴天之仇，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [fə'givn] !
How can this be forgiven !
如何 能 这 是 已原谅 !

如何可恕！”

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['menəsɪŋli] .
He swung his sword menacingly .
他 摇摆 他的 剑 威胁地 .

恶狠狠的就执剑砍来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[kæst] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
Cast your fishing line into the river .
投掷 你的 钓鱼 线 进入 这 河 .

江边撒下钓鱼线，

[ðə; ði] ['preʃəs] [fɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [net] .
The precious fish has been caught and brought into the net .
这 宝贵的 鱼 有 到过 捕捉 和 带来 进入 这 网 .

钓得宝鱼入网来。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To know what happens next ,
到 知道 什么 发生 下一个 ,

欲知后来端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪk'splɔː(r)] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪn] [ə'loʊn] ; [jʌŋ] ['mæstər]
Chapter Eleven : The Foolish Gentleman Explores Peach Blossom Inn Alone ; Young Master
章 十一 : 这 愚蠢 绅士 探索 桃 开花 客栈 独自的 ; 年轻的 掌握
[jæn] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] ['tai'piŋ] ['vɪlɪdʒ]
Yan Causes a Scene at Taiping Village
严 原因 一个 场景 在 太平 村庄

第十一回 刁相公独探桃花店 雁公子一闹太平庄

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] [ænd; ənd] [ju] ['dainəstiz] ,
Following the Tang and Yu dynasties ,
下列的 这 唐 和 于 王朝 ,

追唐虞，

[ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌɛks aɪ 'e][ænd; ənd] [jɪn] ['dainəstiz] ,
The distant Xia and Yin dynasties ,
这 遥远 夏 和 阴 王朝 ,

远夏殷，

['iːstərn] [dʒəu] ['daɪnəsti]
Eastern Zhou Dynasty
东 周 王朝

卷东周，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['kɪn] ['daɪnəsti] .
They entered the tyrannical Qin Dynasty .
他们 进入 这 强横 秦 王朝 .

入暴秦。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['kiŋdəmz] [vaɪd] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ænd; ənd]['ænɛkst, ə'nɛkst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The seven kingdoms vied for supremacy and annexed each other .
这 七 王国 竞争 为了 霸权 和 附件 每个 其他 .

争雄七国相兼并，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [ɑːr; ər] [naʊ] [dʒʌst] ['relɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
The writings of the Han Dynasty are now just relics of the past .
这 著作 的 这 韩 王朝 是 现在 只是 遗物 的 这 过去的 .

文章两汉空陈迹。

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dainəstiz] [hæz; həz] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʌst] .
The splendor of the Southern Dynasties has all turned to dust .
这 辉煌 的 这 南方 王朝 有 全部 转向 到 灰尘 .

金粉南朝总废尘，

[ðə; ði] [tæŋ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ['dainəstiz] ['endɪd] [ɪn] [heɪst] .
The Tang and Song dynasties ended in haste .
这 唐 和 歌曲 王朝 结束 在 匆忙 .

李唐赵宋慌忙尽。

[moʊst] [lə'mentəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [kɔɪld] ['drægən][ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgər] .
Most lamentable is the coiled dragon and crouching tiger .
最多 令人惋惜的 是 这 卷曲 龙 和 蹲伏 老虎 .

最可叹蟠龙踞虎，

[ðə; ði] ['swɔləuz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['læntərnz] [hæv; həv] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The swallows and spring lanterns have faded away .
这 燕子 和 春天 灯笼 有 褪色 离开 .

尽消磨燕子春灯。

[raɪt] [tuːn] (['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən])
Right tune (playing with children)
正确的 调 (玩耍 和 孩子们)

右调（耍孩儿）

[naʊ] , [dɪ'ɑʊ]['huː] [held] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Now , Diao Hu held a precious sword in his hand ,
现在 , 刁 胡 握住 一个 宝贵的 剑 在 他的 手 ,

话说那刁虎手执宝剑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ðen] [hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət] - ['bɑːdi] .
Then he slashed at Yunwen's body .
然后 他 削减 在 - 身体 .

便照云文身上砍来。

- [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Yunwen was startled .
- 曾是 惊慌 .

云文一唬，

[hiː; hi] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He tumbled and fell to the ground .
他 翻滚 和 跌倒 到 这 地面 .

一个筋斗跌倒在地，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
He hurriedly knelt down and begged for forgiveness .
他 匆匆 跪下 向下 和 乞求 为了 饶恕 .

忙跪下讨饶。

[baʊ] ['tʃɛŋ] [stʊd] [baɪ] , ['duːɪŋ] [wət'evər] [hiː; hi] [pliːzd] .
Bao Cheng stood by , doing whatever he pleased .
包 程 站立 经过 , 正在做 任何 他 高兴 .

那包成在旁做好做歹，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stɑːpt] [dɪ'ɑʊ]['huː] , ['seɪɪŋ] :
He hurriedly stopped Diao Hu , saying :
他 匆匆 停止 刁 胡 , 说 :

忙劝住刁虎道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [pliːz] [dəunt] [get] ['æŋgri] . "
" Second Master , please don't get angry . "
" 第二 掌握 , 请 不 得到 生气的 . "

“二爷不要动气。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [feɪnd] ['æŋgər][ænd; ənd] [sed] :
Diao Hu feigned anger and said :
刁 胡 假装 愤怒 和 说 :

刁虎假怒道：

[hiː; hi] [tiːzd] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He teased my beloved concubine .
他 戏弄 我的 心爱 妾 .

“他戏我爱妾，

['wʊdnt] [ðæt] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['bæstərd] " [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Wouldn't that add the title of " bastard " to me ?
不会 那 添加 这 标题 的 " 混蛋 " 到 我 ?

岂不是与我加上忘八的头衔么?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tiːtʃ] [maɪ'self][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ?
How can I teach myself not to kill with anger ?
如何 能 我 教 我 不是 到 杀 和 愤怒 ?

如何教我不气杀?

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] !
How could I possibly forgive him !
如何 可以 我 可能 原谅 他 !

我也何能饶他！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [straɪk] [ə'gen] .
He pretended to draw his sword and strike again .
他 假装 到 画 他的 剑 和 罢工 再次 .

假意又要执剑砍来。

[baʊ] ['tʃɛŋ] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Bao Cheng hurriedly said :
包 程 匆匆 说 :

包成忙道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [pliːz] [stɑːp] . "
" Second Master , please stop . "
" 第二 掌握 , 请 停止 . "

“二爷请先住手，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] ,
I have a breakdown ,
我 有 一个 分解 ,

我有一个分剖，

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][jʊr; jər]['kɑːŋkjubaɪn] .
He played a trick on your concubine .
他 玩 一个 诡计 在 你的 妾 .

他戏你一妾，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər] [waɪf] .
I'll give you back your wife .
患病的 给 你 后退 你的 妻子 .

还你一妻，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

这就过了，

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?
What's the difficulty ?
是什么 这 困难 ?

有甚难处？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fer] ['steɪtmənt] . "
" This is a very fair statement . "
" 这 是 一个 非常 公平的 陈述 . "

“此话甚为公道，

[ðæts] [ə; eɪ] [fer] ['ɑːrgjumənt] .
That's a fair argument .
那就是 一个 公平的 争论 .

也说得过，

[wen] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ['mæriz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
When your younger sister marries into the family in the future . . .
什么时候 你的 年轻 姐姐 结婚 进入 这 家庭 在 这 未来 . . .

日后令妹过门之时，

[tel] ['brʌðər] [dɪ'ɑʊ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] .
Tell Brother Diao to give you this woman as a concubine .
告诉 兄弟 刁 到 给 你 这 女士 作为 一个 妾 .

就叫刁兄将此女送你为妾，

['iznt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't that beautiful ?
不是 那 美丽的 ?

岂不为美？”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
Diao Hu pretended to refuse .
刁 胡 假装 到 拒绝 .

刁虎假意不肯，

[ðæt] [mæn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] :
That man pretended to advise :
那 男人 假装 到 建议 :

那包成假意劝道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
" Things have come to this point . . . "
" 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

“事已至此，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ækt] ['pruːdntli] .
I can only hope that you will act prudently .
我 能 仅有的 希望 那 你 将要 行为 谨慎地 .

只得还望你从权一点，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
No need to elaborate .
不 需要 到 精心制作的 .

不必深说了。”

[ðen] [hiː; hi] [helpt] ['jʌn] [wen] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Then he helped Yun Wen up and said :
然后 他 帮助 云 温 向上 和 说 :

遂扶起云文道：

" [wiː; wi] [tuː] [wɪl] [ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] , "
" We two will act as matchmakers , "
" 我们 二 将要 行为 作为 媒人 , "

“我二人为媒，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [raɪt] [jʊr; jər] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] .
You should quickly write your birth chart .
你 应该 迅速地 写 你的 出生 图表 .

你快写庚帖。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Yunwen had no choice but to get up .
- 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

云文只得起来，

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] ['letər] .
He wrote the betrothal letter .
他 写道 这 订婚 信 .

写了庚帖，

[dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪŋ] [ə'tʃiːv] [sək'ses] :
Delivery and packaging achieve success :
送货 和 包装 达到 成功 :

递与包成道：

[pliːz] ,
Please ,
请 ,

“拜托，

[pliːz] .
Please .
请 .

拜托。”

[baʊ] ['tʃɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Cheng took the birth chart and said :
包 程 采取 这 出生 图表 和 说 :

包成接过庚帖道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
" Congratulations ,
" 恭喜！ ,

“恭喜，

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
Congratulations . "
恭喜！ . "

恭喜。”

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .
He presented it to Diao Hu with both hands .
他 呈现 它 到 刁 胡 和 两个都 双手 .

双手送与刁虎。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" ['fɜːrstli] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] ['mætʃmeɪkər] . . . "
" Firstly , considering the relationship between you two matchmakers . . . "
" 首先 , 考虑 这 关系 之间 你 二 媒人 . . . "

“一来看你二位媒人分上，

['sekəndli] , [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['relətɪvz] . . .
Secondly , since they have become relatives . . .
第二 , 自从 他们 有 变得 亲属 . . .

二来既然做了亲、

[hɑːrt] [træns'plænt]
Heart transplant
心 移植

换了心，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
I won't say anything more .
我 惯于 说 任何事物 更多的 .

如此我也不说了。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Five days later ,
五 天 之后 ,

待过五日后，

" [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [ɡɪfts] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [suːn] . "
" The betrothal gifts will be delivered soon . "
" 这 订婚 礼物 将要 是 发表 很快 . "

行聘过来便了。”

\- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'ɡriː] .
Yunwen had no choice but to agree .
\- 有 不 选择 但 到 同意 .

云文只得答应，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['ɡlæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
The four of them drank a few more glasses of wine .
这 四 的 他们 喝 一个 很少 更多的 眼镜 的 葡萄酒 .

四人重新又吃了几杯酒，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] .
Then they dispersed .
然后 他们 分散的 .

然后各散。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːrtɪzn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðæt] [dɪˈɑʊ] [ˈhuː] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] .
It turned out that the courtesan was one that Diao Hu had brought along .
它 转向 出去 那 这 妓女 曾是 一 那 刁 胡 有 带来 沿着 .

原来那歌妓是刁虎接来的妓女，

[tuː; tə] [ˈfɔːrmjuleɪt] [ə; eɪ] [plæn]
To formulate a plan
到 制定 一个 计划

做成计策，

[ðeɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [jɪr] [ænd; ənd] [eɪdʒ] .
They forced him to write down his birth year and age .
他们 强制 他 到 写 向下 他的 出生 年 和 年龄 .

逼他写年庚的。

- [fel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [træp] [ðæt] [deɪ] .
Yunwen fell for the trap that day .
- 跌倒 为了 这 陷阱 那 天 .

当日云文中了计，

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈgen] [æsk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
Upon returning home , he had no choice but to again ask his wife for a match for his daughter .
之上 返回 家 , 他 有 不 选择 但 到 再次 问 他的 妻子 为了 一个 匹配 为了 他的 女儿 .

回家只得又向夫人说小姐的媒，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [təˈdeɪ] , [jʌŋ] [ˈmæstər] [dɪˈɑʊ] [hæz; həz] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ˈministriz] . "
" Today , Young Master Diao has invited the heads of the Six Ministries . "
" 今天 , 年轻的 掌握 刁 有 受邀 这 头部 的 这 六 部委 . "

“今日刁公子请了六部大堂，

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈmærɪdʒ] .
To go to Taipingzhuang to discuss the girl's marriage .
到 去 到 - 到 讨论 这 女孩们 婚姻 .

到太平庄说妹子的婚姻，

[ˈæftər] [rɪˈpiːtɪd] [koʊˈɜːrʒn] ,
After repeated coercion ,
后 重复 强迫 ,

逼勒再三，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
I had no choice but to write his birth chart to him to avoid bothering him again and again .
我 有 不 选择 但 到 写 他的 出生 图表 到 他 到 避免 烦人 他 再次 和 再次 .

孩儿只得写了庚帖与他．免得不时烦渎。

[ðə; ði] [bɪˈtroʊð(ə)l] [ˈserəmoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈluːnər] [mʌnθ] .
The betrothal ceremony should take place on the first day of the second lunar month .
这 订婚 仪式 应该 拿 地方 在 这 第一的 天 的 这 第二 月球 月 .

二月初一日就要行聘。”

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] .
The old lady was furious when she heard this .
这 老的 女士 曾是 狂怒 什么时候 她 听到 这 .

老夫人听了大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[jʊr; jər] ['sɪstər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] .
Your sister has already been betrothed to the Zhong family .
你的 姐姐 有 已经 到过 未婚妻 到 这 钟 家庭 .

你妹子已许了钟府，

[juː; jʊ] [biːst] !
You beast !
你 兽 !

你这畜生，

['derɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,
Daring to act independently ,
大胆 到 行为 独立 ,

胆敢自为自主，

[juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] [derd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [bi'trəuð] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
You treacherous scoundrel dared to secretly betroth your sister to him !
你 奸诈 恶棍 敢于 到 偷偷 聘 你的 姐姐 到 他 !

擅将你妹子私许了这奸贼！

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

难道你不知，

[ðɪs] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [kɔːzd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [biː; bi] ['strændɪd] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
This treacherous villain caused your father to be stranded tens of thousands
这 奸诈 恶棍 导致 你的 父亲 到 是 搁浅 十 的 数千
[ʌv; əv] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
of miles across the ocean .
的 英里 穿过 这 海洋 .

被这奸贼害得你老父身入数万里重洋之外，

[ðer; ðər] [sər'vaɪv(ə)l] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Their survival is still uncertain .
他们的 生存 是 仍然 不确定 .

死活存亡尚难预料，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːr; ər] ['truːli] ['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] .
You and he are truly mortal enemies .
你 和 他 是 真的 凡人 敌人 .

你与他真是不共戴天之仇，

[ʌn'greɪtfl]
Ungrateful
忘恩负义

不思图报，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ʒuː] ['tʃɛn] !
Instead , he formed a powerful alliance with Zhu Chen !
反而 , 他 形成 一个 强大的 联盟 和 朱 陈 !
反与他结下朱陈！

[duː][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [biːst] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [hɑːrt] ?
Do you , you beast , have a different kind of heart ?
做 你 , 你 兽 , 有 一个 不同的 种类 的 心 ?
难道你畜生别具一副心肠吗?

[kəm'pliːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ʃeɪm]
Completely devoid of shame
完全地 缺乏 的 耻辱
廉耻丧尽，

[kəm'pliːtli] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [skɔːrn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Completely disregarding the scorn of people for generations to come ,
完全地 不予理会 这 轻蔑 的 人们 为了 几代人 到 来 ,
全不顾生生世世为人唾骂，

[ɪn] [veɪn] [hæv; həv][aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
In vain have I lived in this world .
在 徒劳 有 我 居住地 在 这 世界 .
枉在人间，

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [biːsts] !
How are they no different from beasts !
如何 是 他们 不 不同的 从 野兽 !
何殊禽兽！”

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [skəuldid] , [ðə; ði] ['æŋgriːɜ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] .
The more the old lady scolded , the angrier she became .
这 更多的 这 老的 女士 责骂 , 这 更愤怒 她 成为 .
说不尽老夫人越骂越气，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :
只道：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ! "
" How dare you ! "
" 如何 敢 你 ! "
“你好生大胆！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
But it depends on how you handle it .
但 它 取决于 在 如何 你 处理 它 .
但看你如何处置。”

['jʌn] [wen] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
Yun Wen forced a smile and said :
云 温 强制 一个 微笑 和 说 :
云文强颜道：

" ['mʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Mother , you are mistaken ! "
" 母亲 , 你 是 错误 ! "
“母亲差矣！

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðæt] [deɪ]
Although the Zhong family was permitted to enter that day
虽然 这 钟 家庭 曾是 允许 到 进入 那 天
当日虽许钟府，

[nɑːt] [haɪrd] .
Not hired .
不是 雇用 .

并未受聘，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] [dʒɒŋ] ['peɪ] [tə'deɪ] .
Moreover , there has been no news from Zhong Pei today .
而且 , 那里 有 到过 不 消息 从 钟 裴 今天 .

况今日钟佩又无音信，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They will never be able to return home in the future .
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 返回 家 在 这 未来 .

将来也是不得归家的，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn] [ə; eɪ] ['gɜːlz] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
Wouldn't that ruin a girl's chances of finding a husband ?
不会 那 废墟 一个 女孩们 机会 的 寻找 一个 丈夫 ?

岂不误了妹子终身大事吗?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] ['kɜːrəntli] [hæz; həz] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] .
Moreover , the Diao family currently has imperial relatives .
而且 , 这 刁 家庭 现在 有 帝国 亲属 .

况这刁府现任皇亲，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
The Emperor's brother - in - law ,
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,

堂堂国舅，

['iːkwəl] ['steɪtəs; 'stætəs] ,
Equal status ,
平等的 地位 ,

门户相当，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] .
It doesn't necessarily disgrace the Yun family .
它 不 一定 耻辱 这 云 家庭 .

不见得辱没了我云家。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] ['bækgraʊnd] ,
If we consider such a family background ,
如果 我们 考虑 这样的 一个 家庭 背景 ,

若论如此门楣，

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼哼，

[aɪm] [ə'freɪd] ['ʌðər] [maɪt] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] ['lev(ə)l] !
I'm afraid others might not even be able to reach that level !
我是 害怕的 其他的 可能 不是 甚至 是 有能力的 到 抵达 那 等级 !

恐别人只怕还高攀不上呢！”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

"胡说!

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [haɪrd] ,
Although the Zhong family was not hired ,
虽然 这 钟 家庭 曾是 不是 雇用 ,

钟家虽未受聘,

[haʊ'evər] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ə'reɪndʒd] ['mærɪdʒz] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] .
However , in ancient times , arranged marriages were common .
然而 , 在 古老的 时代 , 安排 婚姻 是 常见的 .

但古人指腹联姻,

[ɪts] [ə; eɪ] [diːl] .
It's a deal .
它是 一个 交易 .

一言为定,

[dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [gɜːrl] ?
Did you manage to pick up a girl ?
做过 你 管理 到 挑选 向上 一个 女孩 ?

难道你撮出妹子,

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?
Do you want to take all the family fortune for yourself ?
做 你 想 到 拿 全部 这 家庭 财富 为了 你自己 ?

想独吞家产吗?"

[kɔːl] [hɜːr; hər] " [gɜːrl] " :
Call her " girl " :
称呼 她 " 女孩 " :

叫丫头:

" [get] [ðɪs] [biːst] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "
" Get this beast out of here ! "
" 得到 这 兽 出去 的 这里 ! "

"与我打这畜生出去!"

['jʌn] [wen] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [raɪt] [moʊ'mentəm] .
Yun Wen thought it wasn't the right momentum .
云 温 想法 它 不是 这 正确的 势头 .

云文想不是势头,

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
They disappeared in a flash .
他们 消失 在 一个 闪光 .

一溜烟走了。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kraɪ] .
The lady was so angry that she started to cry .
这 女士 曾是 所以 生气的 那 她 开始 到 哭 .

夫人气得哭将起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] ['leɪtər] .
The young lady learned of the news later .
这 年轻的 女士 学习 的 这 消息 之后 .

小姐在后知道消息,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['leɪdi] :
He then went to the front and advised the lady :
他 然后 去 到 这 正面 和 建议 这 女士 :

便到前边劝夫人道:

" ['mʌðər] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] , "
" Mother need not worry , "
" 母亲 需要 不是 担心 , "

“母亲不必忧虑，

[maɪ] ['mænər] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['eni] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
My Luoxian Manor is forbidden to any court officials by imperial decree .
我的 罗县 庄园 是 禁止 到 任何 法庭 官员 经过 帝国 法令 .

我这落贤庄是奉旨不许一切朝臣擅入的，

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [bɪ'troʊð(ə)l] . . .
If he comes to offer a betrothal . . .
如果 他 来 到 提供 一个 订婚 . . .

他若行聘到来，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
I'm happy to accept this bothering him ;
我是 快乐的 到 接受 这 烦人 他 ;

乐得收下扰他；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri]
If you want to marry
如果 你 想 到 结婚

若要迎娶，

[hiː; hi] ['oʊnli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ['mærid] .
He only replied that he would wait for his father to return so he could get married .
他 仅有的 回复 那 他 会 等待 为了 他的 父亲 到 返回 所以 他 可以 得到 已婚 .

只回他等爹爹回来发嫁，

[aɪ] [daʊt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [θiːf] [kæn; kən] [səb'duː] [ˌem 'iː] .
I doubt even a cunning thief can subdue me .
我 怀疑 甚至 一个 狡猾 贼 能 征服 我 .

谅刁贼也无法治到我。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ]
If I were to reply to him today
如果 我 是 到 回复 到 他 今天

我今日若回他，

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ðoʊ] .
He's going to cause something else , though .
他是 去 到 原因 某物 别的 , 尽管 .

他倒要生出别的事来，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [gɑːrd] .
We must be on guard .
我们 必须 是 在 警卫 .

不可不防。

[duː] [nɑːt] [ækt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Do not act in this way .
做 不是 行为 在 这 方式 .

不着如此而行，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dædi] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ,
Waiting for Daddy to come home ,
等待 为了 爸爸 到 来 家 ,

等爹爹回家，

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then there is a way to deal with him .
然后 那里 是 一个 方式 到 交易 和 他 .

便有法治他了。”

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得是。”

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] .
They then discussed the matter and decided not to elaborate further .
他们 然后 讨论 这 事情 和 决定 不是 到 精心制作的 更远 .

遂商议停当不表。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] ,
On the first day of the second month ,
在 这 第一的 天 的 这 第二 月 ,

到了二月初一日，

[dɪ'ɑʊ]['huː][ɪn'vaɪtɪd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Diao Hu invited Zhang Ying ,
刁 胡 受邀 张 英 ,

刁虎请了张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .
Bao Cheng and his companion came to pack the betrothal gifts .
包 程 和 他的 伴侣 来了 到 盒 这 订婚 礼物 .

包成二人来收拾行聘。

['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːðər] ,
After reporting to Father ,
后 报道 到 父亲 ,

禀过父亲，

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [gɪfts] — [its] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] !
Arranging all the gifts — it's like having a fortune !
安排 全部 这 礼物 — 它是 喜欢 拥有 一个 财富 !

摆齐礼物---真是黄金万两、

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['splɛndərz]
A thousand splendors
一个 千 辉煌

锦绣千端，

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] -
From Taipingzhuang to Luoxianzhuang
从 - 到 -

自太平庄发到落贤庄，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːr] - [maɪl] [stretʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stɔːlz] .
The entire four - mile stretch was filled with stalls .
这 全部的 四 - 英里 拉紧 曾是 已填 和 摊位 .

四里路都摆满了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] [gɪfts] .
Bao Cheng escorted the gifts .
包 程 护送 这 礼物 .

包成押送礼物,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Leading the people ,
领导 这 人们 ,

带领人众,

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['jʌn] ['mænʃ(ə)n] .
Arrived at Yun Mansion .
到达的 在 云 大厦 .

来到云府。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [siːld] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
The Grand Tutor sealed off the main gate .
这 盛大 导师 密封 离开 这 主要的 门 .

大门是太师封了,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk]
Unable to walk
无法 到 走

不能行走,

[wʌn] ['fæməli] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
One family after another ,
一 家庭 后 其他 ,

一对对家人,

[ðeɪ] [ɔːl] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
They all entered through the side gate .
他们 全部 进入 通过 这 边 门 .

都从角门而进。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Upon entering the lobby ,
之上 进入 这 大厅 ,

来到大厅,

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [gɪfts] .
Arrange the gifts .
安排 这 礼物 .

摆齐礼物,

- [kən'tɪnjuːd] .
Yunwen continued .
- 持续 .

云文接着。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英、

[ðə; ði] [tuː] [men] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
The two men exchanged greetings .
这 二 男人 交换 问候 .

包成二人行过礼,

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][æsk][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd]['mædəm][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
" We must ask the old lady and madam to pay their
" 我们 必须 问 这 老的 女士 和 女士 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
respects . "
尊重 . "

“要请老伯母太夫人见礼。”

- [hæz; həz] [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Yunwen has met his mother .
- 有 遇见 他的 母亲 .

云文见过母亲，

[hiː; hi] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] [ðer; ðər] [rɪ'spektfl] [ɪn'tenʃən] .
He conveyed to the two men their respectful intentions .
他 传递 到 这 二 男人 他们的 尊重 意图 .

禀明二人恭敬之意。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] . "
" Please come inside and meet the counselor . "
" 请 来 里面 和 见面 这 顾问 . "

“请二位入内进见参赞。”

[aɪ] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed four times .
我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜。

[ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The lady returned the greeting and said :
这 女士 返回 这 问候 和 说 :

夫人答礼．道：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , ['dʒent(ə)lmən] . "
" Please have a seat , gentlemen . "
" 请 有 一个 座位 , 先生们 . "

“二公请坐。

['ɔːfər] [tiː] . "
Offer tea . "
提供 茶 . "

献茶。”

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈdɔːtər] [huː] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːnərd] [təˈdeɪ] . . . "
" Although it is my daughter who is being honored today . . . "
" 虽然 它 是 我的 女儿 WHO 是 存在 荣幸 今天 . . . "

“今日虽是小女受骋，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [deɪ] ,
However , the wedding day ,
然而 , 这 婚礼 天 ,

然则花烛之期，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡrænd] [ˈtuːtər] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
We must wait for the Grand Tutor to return .
我们 必须 等待 为了 这 盛大 导师 到 返回 .

必待太师回来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [ɡet] [ˈmærid] .
I am too old to get married .
我 是 也 老的 到 得到 已婚 .

老身不能发嫁。

[pliːz] [pæs] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ɑːn] .
Please pass this message on .
请 经过 这 信息 在 .

拜托转答。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈlisnd] ,
The two of them listened ,
这 二 的 他们 听着 ,

二人听了，

[ə; eɪ] [veɪɡ] [ˈænsər] :
A vague answer :
一个 模糊的 回答 :

含糊答应：

" [ɪɡˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [seɪm] [ɡoʊz] [fɔːr; fər] - .
The same goes for Yunwen .
这 相同的 去 为了 - .

云文也是一样。

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] .
The two left the inner hall .
这 二 左边 这 内 大厅 .

二人辞出后堂，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Upon entering the main hall ,
之上 进入 这 主要的 大厅 ,

来到正厅，

- [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɡɪft] .
Yunwen accepted the gift .
- 公认 这 礼物 .

云文收了礼物，

[ðə; ði] [pəˈdestriənz] [wɜːr; wər] [pliːzd] .
The pedestrians were pleased .
这 行人 是 高兴 .

赏了行人，

[hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Host a banquet to entertain Zhang
主持人 一个 宴会 到 招待 张

摆酒款待张、

[baʊ] [ɛrən] ,
Bao Erren ,
包 埃伦 ,

包二人，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] ['æftər] ['getɪŋ] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
They parted ways after getting completely drunk , which will not be discussed further .
他们 分手了 方式 后 获得 完全地 醉 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

尽醉而散不表。

[jʌŋ] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] [jæn] [hɜːrd] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Young Master Shan Yan heard this in the back hall .
年轻的 掌握 山 严 听到 这 在 这 后退 大厅 .

单言雁公子在后厅听了此言，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" ['mædəm] [ɪz] [soʊ] ['kluːləs] . "
" Madam is so clueless . "
" 女士 是 所以 一无所知 . "

“夫人好没分晓，

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] ?
Why did I accept the invitation from the Diao family for no reason ?
为什么 做过 我 接受 这 邀请 从 这 刁 家庭 为了 不 原因 ?

平白的怎受了刁家之聘？

[aɪ] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['brʌðər] [dʒɒŋ] .
I heard in the past that he had already promised to Brother Zhong .
我 听到 在 这 过去的 那 他 有 已经 承诺 到 兄弟 钟 .

昔日闻得已许过钟兄，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['skaʊndrəl] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [ə'gen] ?
Why is this scoundrel being allowed again ?
为什么 是 这 恶棍 存在 允许 再次 ?

怎么又许刁贼？

" [wʌt] ['ʌtər] ['nɑːnsens] ! "
" What utter nonsense ! "
" 什么 说出 废话 ! "

好胡话！”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋgri] .
He was getting angry .
他 曾是 获得 生气的 .

正在动怒，

['sʌd(ə)nli] , ['kaɪ] [pɪŋ] , [ə; eɪ] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [ruːm] , [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər] :
Suddenly , Cai Ping , a maid from the lady's room , came to invite her :
突然 , 蔡 平 , 一个 女佣 从 这 女士的 房间 , 来了 到 邀请 她 :

忽见夫人房中采苹丫鬟来请道：

" ['ʌŋk(ə)l] [jæn] ,
" Uncle Yan ,
" 叔叔 严 ,

“雁大爷，

" ['mædəm] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
" Madam requests your presence . "
" 女士 请求 你的 在场 . "

夫人有请。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Young Master Yan followed them to the back hall .
年轻的 掌握 严 随后 他们 到 这 后退 大厅 .

雁公子随到后堂。

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

见过礼，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['mætər] . [ʃiː; ʃi] [sed] :
The lady then recounted the entire matter . She said :
这 女士 然后 叙述 这 全部的 事情 . 她 说 :

夫人遂将上项事告诉一遍．道：

" [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] ['fɔːrsɪz] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [braɪd] . . . "
" If the Diao family forces their way to take the bride . . . "
" 如果 这 刁 家庭 力量 他们的 方式 到 拿 这 新娘 . . . "

“倘刁府强来迎娶时，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He entrusted a capable person to take care of him .
他 受托 一个 有能力的 人 到 拿 关心 的 他 .

托贤任照应。”

[jæn] [ju] [ə'griːd] .
Yan Yu agreed .
严 于 同意 .

雁羽答应。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ɑːn] [dɪ'ɑʊ] [hjuːz] ['ɔːrdərz] .
Bao Cheng and his companion were acting on Diao Hu's orders .
包 程 和 他的 伴侣 是 表演 在 刁 胡的 订单 .

包成二人奉刁虎之命，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɑːn] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] .
The wedding will be held on the 20th of this month , an auspicious date .
这 婚礼 将要 是 握住 在 这 20th 的 这 月 , 一个 吉祥 日期 .

择本月二十日吉期迎娶，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] ,
Arriving at the Yun residence ,
抵达 在 这 云 住宅 ,

来到云府，

[aɪ] [hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , - .
I have informed my uncle , Yunwen .
我 有 知情的 我的 叔叔 , - .

知会了尊舅云文。

['jʌn] - [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Yun Wenruo felt as if a joyous occasion was approaching .
云 - 毛毡 作为 如果 一个 欢乐 场合 曾是 接近 .

云文若似喜事临门，

[hiː; hi] ['sɑːləmli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ˌɪn'saɪd] .
He solemnly and earnestly informed the lady inside .
他 庄严地 和 切实 知情的 这 女士 里面 .

郑郑重重人内禀告夫人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
The lady stepped out of the hall and said :
这 女士 步 出去 的 这 大厅 和 说 :

夫人步出大厅道：

" [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [haɪrd] . . . "
" On the day I was hired . . . "
" 在 这 天 我 曾是 雇用 . . . "

“当日受聘之时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] ['æftər] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'tɜːrnd] .
It was originally said that the wedding would be arranged after the Grand Tutor returned .
它 曾是 起初 说 那 这 婚礼 会 是 安排 后 这 盛大 导师 返回 .

原说过等太师回来发嫁的，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] [tə'deɪ] ?
Why is it like this again today ?
为什么 是 它 喜欢 这 再次 今天 ?

今日怎又如此？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" ['ænti] ,
" Auntie ,
" 阿姨 ,

“伯母在上，

[grænd] ['tuːtər] [kən'fəːd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nænlɪŋ]
Grand Tutor conferred the title of King of Nanling
盛大 导师 授予 这 标题 的 国王 的 南岭

太师南岭封王，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .
I don't know when I will return .
我 不 知道 什么时候 我 将要 返回 .

未知何日才回。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['dʒestʃər] [frʌm; frəm] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] .
This is a kind gesture from Young Master Diao .
这 是 一个 种类 手势 从 年轻的 掌握 刁 .

此是刁公子一番美意，

['præktɪs] [fruː'gæləti] [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] .
Practice frugality in all matters .
实践 节俭 在 全部 事情 .

各事从俭，

[noʊ] [ɪk'spens] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [æt; ət] [hoʊm] .
No expense is required at home .
不 费用 是 必需的 在 家 .

并不要府上花费，

[meɪk] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['steɪtəs; 'stætəs] [kwoʊ]
Make do with the status quo
制作 做 和 这 地位 如此

将就格局，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [tæsk] ,
To accomplish this task ,
到 完成 这 任务 ,

成其此事，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eldərli] ['pɜːrs(ə)n] ,
In order to avoid the possibility that you , being an elderly person ,
在 命令 到 避免 这 可能性 那 你 , 存在 一个 老年 人 ,

以免你老人家年高之人，

[mɪs] [tʃæŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] !
Miss Chang is always thinking about her marriage !
错过 张 是 总是 思维 关于 她 婚姻 !

的常因小姐的婚事常常记挂呢！

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此以后，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['endləs] ['trʌblz] .
It can save you from endless troubles .
它 能 节省 你 从 无尽的 麻烦 .

可免无限烦恼，

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [hæf] [ə; eɪ] [sʌn] .
A son - in - law is considered half a son .
一个 儿子 - 在 - 法律 是 经过考虑的 一半 一个 儿子 .

而女婿即为半子，

['ðerfɔːr] , [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] ['truːli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdiːz] [kaɪnd] [ɪn'tenʃən] .
Therefore , Young Master Diao truly appreciated the old lady's kind intentions .
所以 , 年轻的 掌握 刁 真的 感谢 这 老的 女士的 种类 意图 .

故刁公子实在是体谅老夫人一番的美意。

[mɔːr'oʊvər] , ['brʌðər] ['jʌn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
Moreover , Brother Yun is currently in the household .
而且 , 兄弟 云 是 现在 在 这 家庭 .

况今有云兄在府，

[ækt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Act in the same way .
行为 在 这 相同的 方式 .

一样行事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf]
And the young lady's most important event in her life
和 这 年轻的 女士的 最多 重要的 事件 在 她 生活

而小姐百年大事，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɜːrθ] [jɪr] [ænd; ənd] [eɪdʒ] !
Congratulations on your birth year and age !
恭喜! 在 你的 出生 年 和 年龄 !

也要合年庚恭喜，

[dəunt] [mɪs] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] .
Don't miss the auspicious date .
不 错过 这 吉祥 日期 .

不可错过吉期，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] ! "
" Absolutely not ! "
" 绝对地 不是 ! "

“这个万万不能！

['pɑːpjələr] ['seɪɪŋ] :
Popular saying :
受欢迎的 说 :

俗说：

[wʌn] ['fæməli][hæz; həz][æn; ən] ['oʊnər] .
One family has an owner .
一 家庭 有 一个 所有者 .

一家有主，

[grænd] ['tuːtər] [kwɑːŋ] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Grand Tutor Kuang was sent on a mission by imperial decree .
盛大 导师 匡 曾是 发送 在 一个 使命 经过 帝国 法令 .

况太师是奉旨出使，

- [wʌz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [fər'bɪdn] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Luoxianzhuang was once again forbidden by imperial decree .
- 曾是 一次 再次 禁止 经过 帝国 法令 .

落贤庄又是奉圣恩御禁过，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

无论何事，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ækt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] .
No one is allowed to act arbitrarily .
不 一 是 允许 到 行为 任意地 .

一概无许擅专，

[huː] ['dʌznt] [noʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

谁不知道，

[bɪ'saɪdz] , ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər][laɪf] [ɪ'vent] .
Besides , marriage is a major life event .
除了 , 婚姻 是 一个 主要的 生活 事件 .

何况婚姻大事？

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
We must wait for the Grand Tutor to return .
我们 必须 等待 为了 这 盛大 导师 到 返回 .

一定要等太师回来方可。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

['hævɪŋ] [bɪn] [haɪrd] ,
Having been hired ,
拥有 到过 雇用 ,

既受过聘，

[soʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
So they let him choose an auspicious day .
所以 他们 让 他 选择 一个 吉祥 天 .

便随他择吉，

[haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['mærɪdʒ] !
How can there be any reason for a marriage to be forced into marriage !
如何 能 那里 是 任何 原因 为了 一个 婚姻 到 是 强制 进入 婚姻 !

岂有羁婚之理！”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [sed] :
Do you not know that the wise man in the book said :
做 你 不是 知道 那 这 明智的 男人 在 这 书 说 :

岂不知书里至人云：

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] [ə'laɪv] ,
While the father is alive ,
尽管 这 父亲 是 活 ,

父在，

[ðə; ði] [sʌn] ['kænɑːt] [hæv; həv] [ɪk'skluːsɪv] [kən'troʊl] .
The son cannot have exclusive control .
这 儿子 不能 有 独家的 控制 .

子不得之专。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
I am a woman .
我 是 一个 女士 .

我是女流，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] ['ɪgnərənt] .
My son is ignorant .
我的 儿子 是 无知 .

我儿无知，

[maɪ] ['fæməli] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
My family is acting on imperial orders .
我的 家庭 是 表演 在 帝国 订单 .

我家是奉旨，

[wen] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
When the Grand Tutor returns to the capital ,
什么时候 这 盛大 导师 返回 到 这 首都 ,

等太师回京，

[fæŋ] [meɪd] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn] [ɔːl] ['mætərz] .
Fang made decisions on all matters .
方 制成 决策 在 全部 事情 .

方发落诸事，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [weɪt] .
You can't wait .
你 不能 等待 .

你既等不得，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] [bæk] .
Tell someone to send the betrothal gifts back .
告诉 某人 到 发送 这 订婚 礼物 后退 .

叫人把聘礼发回，

[stɑːp] ['wɜːriɪŋ] !
Stop worrying !
停止 令人担忧 !

休只管烦絮！

[maɪ] ['mænər] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] !
My Luoxian Manor is not to be trifled with !
我的 罗县 庄园 是 不是 到 是 琐碎 和 !

我这落贤庄也是难欺的呢！”

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] ,
The two men saw that the lady was angry ,
这 二 男人 锯 那 这 女士 曾是 生气的 ,

二人见夫人发怒，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .
I dare not say any more .
我 敢 不是 说 任何 更多的 .

不敢再言，

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :

只道：

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , ['ænti] .
Please calm down , Auntie .
请 冷静的 向下 , 阿姨 .

“请伯母息怒，

" [aɪl] [pæs] [ɑːn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wen] [maɪ] ['nefjuː] [gets] [bæk] . "
" I'll pass on the message when my nephew gets back . "
" 患病的 经过 在 这 信息 什么时候 我的 侄子 获得 后退 . "

等小侄回去转达便了。”

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He then got up and left .
他 然后 得到 向上 和 左边 .

遂起身而去。

- [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] .
Yunwen saw him off at the gate of the manor .
- 锯 他 离开 在 这 门 的 这 庄园 .

云文送出庄门。

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" ['mæstər] - , "
" Master Yunwen , "
" 掌握 - , "

“云文爷，

[faɪn] , [its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['mæri] [ɔːf] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
Fine , it's fine if you can't marry off your younger sister .
美好的 , 它是 美好的 如果 你 不能 结婚 离开 你的 年轻 姐姐 .

你不能发嫁令妹也罢了，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] ['faɪnəli] [get] [jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
When will you finally get your concubine ?
什么时候 将要 你 最后 得到 你的 妾 ?

只是你那位如夫人几时到手？

['wʊdnt] [ðæt] [kɔːz] [di'leiz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ?
Wouldn't that cause delays on both sides ?
不会 那 原因 延误 在 两个都 侧面 ?

岂不是两边耽搁住了？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

[dəunt] [rʌʃ] ,
Don't rush ,
不 匆忙 ,

“不要忙，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
I have a point .
我 有 一个 观点 .

我有道理。”

[baʊ] - [wɜːrdz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
Bao Chengjian's words had a reason .
包 - 字 有 一个 原因 .

包成见云文说话有因，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wɒts] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪk] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What's the logic behind this ?
是什么 这 逻辑 在后面 这 ?

“有何道理，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[dəunt] [let] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Don't let us both suffer because of this .
不 让 我们 两个都 遭受 因为 的 这 .

莫要连累我二人受气。

['ɑːrtɪk(ə)lz] ['ɔːlweɪz] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Articles always need to be written .
文章 总是 需要 到 是 书面 .

文章总是要做的，

[waɪ] [nɑːt] ['suːnər] ?
Why not sooner ?
为什么 不是 很快 ?

何不早些，

[tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] [fʌn] .
Two rounds of fun .
二 回合 的 乐趣 .

两下快活。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [juː; jʊ] [goʊ] [fɜːrst] , "
" You go first , "
" 你 去 第一的 , "

“你先去，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll come and discuss it .
患病的 来 和 讨论 它 .

我就来商谈便了。”

[ðə; ði] [θriː] [boʊd] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] . - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] .
The three bowed and parted . Yunwen returned to the manor .
这 三 鞠躬 和 分手了 . - 返回 到 这 庄园 .

三人一拱而别．云文回庄，

[ðə; ði] ['leɪdi] [dɪ'lɪbərətli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['jʌn] [wen] :
The lady deliberately called out to Yun Wen :
这 女士 故意地 称为 出去 到 云 温 :

夫人故意叫云文道：

" [maɪ] [sʌn] , "
" My son , "
" 我的 儿子 , "

“儿呀，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [dʒʌst] [naʊ] .
It wasn't that I was angry just now .
它 不是 那 我 曾是 生气的 只是 现在 .

非是为娘方才发怒，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['iznt] [hoʊm] .
It's just that your father isn't home .
它是 只是 那 你的 父亲 不是 家 .

只是你父亲不在家，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['mærid]
If you get married
如果 你 得到 已婚

你若发嫁，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæznt] ['hæpənd] .
There may be something that hasn't happened .
那里 可能 是 某物 那 还没有 发生 .

恐有甚事不到，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] , [juːl] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæd] ['tempər] .
Even if he comes back , you'll still have to put up with his bad temper .
甚至 如果 他 来 后退 , 你会 仍然 有 到 放 向上 和 他的 坏的 脾气 .

他回来连你也是要受气的。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sʌnz] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] .
The story of the mother and son's heart - to - heart talk is not described .
这 故事 的 这 母亲 和 儿子的 心 - 到 - 心 讲话 是 不是 描述 .

不表那母子谈心。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
And speaking of Zhang Ying ,
和 请讲 的 张 英 ,

且言那张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .
Bao Cheng and his companion returned to Taipingzhuang .
包 程 和 他的 伴侣 返回 到 - .

包成二人回太平庄，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [dɪ'ɑʊ]['huː] ,
Upon seeing Diao Hu ,
之上 看到 刁 胡 ,

见了刁虎，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted the above matter in detail .
他 叙述 这 多于 事情 在 细节 .

将上项事细诉了一遍。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] ['ɜːrdʒəntli] :
Diao Hu said urgently :
刁 胡 说 紧急 :

刁虎急道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
If the old man returns and changes his mind ,
如果 这 老的 男人 返回 和 变化 他的 头脑 ,

倘云老儿回来变了卦，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [let] [goʊ] ?
Why not just let go ?
为什么 不是 只是 让 去 ?

岂不撒开？”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] . [weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [ə'raɪv] . "
" Ignore him . Wait for Yunwen to arrive . "
" 忽略 他 . 等待 为了 - 到 到达 . "

“不要管他．等云文来时，

[dʒʌst] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] .
Just force him .
只是 力量 他 .

只逼他便了。”

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As the three were talking ,
作为 这 三 是 说 ,

三人正说话时，

['huː][dʒiːɑːdɪŋ] [rɪ'pɔːrts] :
Hu Jiading reports :
胡 嘉定 报告 :

忽家丁报道：

" [jʌŋ] ['mæstər] ['jʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Young Master Yun has arrived . "
" 年轻的 掌握 云 有 到达的 . "

“云公子到了。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The three of them caught it .
这 三 的 他们 捕捉 它 .

三人接住，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“大舅，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['gɜːlz][ɑːr; ər] ['aʊtgoʊɪŋ] .
Girls are outgoing .
女孩们 是 外向 .

女生外向，

[ʃiːl] [biː; bi] ['mærid] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɪrz] .
She'll be married off for a thousand years .
壳 是 已婚 离开 为了 一个 千 年 .

一千年都是要嫁的。

[waɪ] [dɪd][jʊr; jər] ['mʌðər] , ['mædəm] , [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪstɝz] ['mærɪdʒ] ?
Why did your mother , Madam , interfere with your sister's marriage ?
为什么 做过 你的 母亲 ， 女士 ， 干扰 和 你的 姐妹 婚姻 ?

不知令堂太夫人为何羁令妹的婚姻?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

是何原故?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɑːn][maɪ] ['fɑːðɝz] ['ɔːrdərz] .
I am doing this on my father's orders .
我 是 正在做 这 在 我的 父亲的 订单 .

我这里是奉父命，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
Choose an auspicious day for the wedding .
选择 一个 吉祥 天 为了 这 婚礼 .

择吉迎娶，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [di'leiz] [maɪ] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] ,
If it delays my auspicious date ,
如果 它 延误 我的 吉祥 日期 ，

倘若耽误了我的吉期，

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['laɪflɔːŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
A matter of lifelong importance
一个 事情 的 终身 重要性

终身攸关，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 .

非同儿戏，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] ['defɪnətli] [faɪnd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] .
I'm afraid my father will definitely find you to be naughty .
我是 害怕的 我的 父亲 将要 确实 寻找 你 到 是 淘气 .

只怕我家父定要寻你淘气，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌʌnə'træktɪv] .
At that time , it was considered unattractive .
在 那 时间 ， 它 曾是 经过考虑的 不吸引人 .

那时反为不美，

['wʊdnt] [ðæt] ['ɪmplɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['mætʃmeɪkər] ?
Wouldn't that implicate his two matchmakers ?
不会 那 牵连 他的 二 媒人 ?

岂不连累他两个媒人？”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

[aɪ] [dəunt] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
I don't meddle in other people's business .
我 不 插手 在 其他 人们的 商业 .

“我不管闲事，

[tə'deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['mæstər] ['jʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Today , it is up to Master Yun to make the decision .
今天 ， 它 是 向上 到 掌握 云 到 制作 这 决定 .

今日便要云大爷作主，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ?
What's the point of discussing this ?
是什么 这 观点 的 讨论 这 ?

有何商量道理。

['ʌðərwaɪz]
Otherwise
否则

如不然，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

你们请坐，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ]['oʊvər] . "
" I will go and invite Master Diao over . "
" 我 将要 去 和 邀请 掌握 刁 超过 . "

待晚生去请刁大人来便了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道：

" [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðɪs] [goʊ][ɑːn] . "
" Then we can't let this go on . "
" 然后 我们 不能 让 这 去 在 . "

“那就不得干休了。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] , -
Seeing that the three were anxious , Yunwen
看到 那 这 三 是 焦虑的 , -

云文见三人发急，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [dəunt] [rʌʃ] , "
" Don't rush , "
" 不 匆忙 , "

“不要急，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Since things have come to this point ,
自从 事物 有 来 到 这 观点 ,

事已至此，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必说了。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[θriː] [ə'tempts] [tuː; tə] [beg] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] [ækt][ʌv; əv] [θeft] .
Three attempts to beg are not as good as one act of theft .
三 尝试 到 求 是 不是 作为 好的 作为 一 行为 的 盗窃 .

三讨不如一偷。

[maɪ] ['mʌðɚz] ['ænjuəl] ['kʌstəm] :
My mother's annual custom :
我的 母亲的 年度的 风俗 :

我家母年例：

['ɜːrli] [ɑːn] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl]
Early on Qingming Festival
早期的 在 清明 节日

清明日早，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] [tuː; tə] [peɪ]
They went to the area around Peach Blossom Shop to pay
他们 去 到 这 区域 大约 桃 开花 店铺 到 支付
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfənd] ['tʃɪldrən] .
respects to the orphaned children .
尊重 到 这 孤儿 孩子们 .

到桃花店一带地方祭孤，

[maɪ]['ruːmmeɪts; 'rʊmmeɪts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] .
My roommates and others offered sacrifices to the orphan .
我的 室友 和 其他的 提供 牺牲 到 这 孤儿 .

同舍妹等祭过孤，

[ðeɪ] [ðen] ['vɪzɪtɪd] - ['nʌnəri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
They then visited Shuiyue Nunnery and returned .
他们 然后 到访 - 尼姑庵 和 返回 .

便到水月庵游青而回。

[ðæt] [deɪ] , [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [wʌz; wəz][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
That day , all it took was to do this and that .
那 天 , 全部 它 采取 曾是 到 做 这 和 那 .

那日只须如此如此便了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ! "
" A brilliant plan ! "
" 一个 杰出的 计划 ! "

“好计！

" [greɪt] [plæn] ! "
" Great plan ! "
" 伟大的 计划 ! "

好计！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[prɪ'per] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['taɪgər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .
Prepare to capture the tiger with a bow and arrow .
准备 到 捕获 这 老虎 和 一个 弓 和 箭 .

准备窝弓擒猛虎，

[ə'reɪndʒ] [beɪt] ['fɪʃɪŋ] [hʊks] .
Arrange baited fishing hooks .
安排 诱饵 钓鱼 钩子 .

安排香饵钓鱼钩。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The four of them have reached an agreement .
这 四 的 他们 有 达到 一个 协议 .

四人商议已定，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [tuː; tə][ækt] .
Just waiting for the appointed time to act .
只是 等待 为了 这 任命 时间 到 行为 .

只待临期行事，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [ðæt] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
They dispersed that day , which will not be discussed further .
他们 分散的 那 天 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

当日各散不表。

[ə'gen] , [taɪm] [flaɪz] .
Again , time flies .
再次 , 时间 苍蝇 .

再言光阴迅速，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ] .
Before we knew it , it was already the sixth day of the third month .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 已经 这 第六 天 的 这 第三 月 .

不觉就是三月初六日。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the day of Qingming Festival ,
在 这 天 的 清明 节日 ,

清明佳节那日，

['grænmɑː] ['jʌn] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] .
Grandma Yun got up early .
奶奶 云 得到 向上 早期的 .

云老太太早起，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrfənz] ['fjuːnərəl] .
He instructed his servants to prepare for the orphan's funeral .
他 指示 他的 仆人 到 准备 为了 这 孤儿 葬礼 .

吩咐家丁收拾祭孤。

[ðoʊz] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['evri] [jɪr] .
Those families are used to holding them every year .
那些 家庭 是 用过的 到 保持 他们 每一个 年 .

那些家人年年办惯了的，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][bɑːks] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['loʊdz] [ʌv; əv]
Before long , they prepared a Spring Festival box , filled with several loads of
前 长的 , 他们 准备 一个 春天 节日 盒子 , 已填 和 一些 负载 的
['peɪpər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
paper money for the deceased .
纸 钱 为了 这 死者 .

不一时备了春盒．装了几担亡镪纸钱，

[ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
A sedan chair and horses were arranged .
一个 轿车 椅子 和 马匹 是 安排 .

安排了轿马。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [æn'sestrəl] [raɪts] [æt; ət] [hoʊm] .
The lady had performed ancestral rites at home .
这 女士 有 执行 祖先的 仪式 在 家 .

夫人在家祀过祖，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst]
After having breakfast
后 拥有 早餐

用过早膳，

[mɪs] [tɒŋ] [ɪz] [ɔːl] [drest] [ʌp] .
Miss Tong is all dressed up .
错过 童 是 全部 穿着 向上 .

同小姐装扮已毕，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] [tuː; tə] [peɪ]
He then asked Yunwen to go to the Peach Blossom Shop to pay
他 然后 问 - 到 去 到 这 桃 开花 店铺 到 支付
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] .
respects to the orphan .
尊重 到 这 孤儿 .

便叫云文同去桃花店祭孤。

- [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
Yunwen declined to go due to illness .
- 拒绝 到 去 到期的 到 疾病 .

云文推病不去。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老夫人道：

[sɪns] [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] ,
Since you're not going ,
自从 你是 不是 去 ,

“你既不去，

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] . "
" Keep an eye on the house . "
" 保持 一个 眼睛 在 这 房子 . "

看好了家。”

[soʊ] [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
So he sent someone to invite Young Master Yan to go with him .
所以 他 发送 某人 到 邀请 年轻的 掌握 严 到 去 和 他 .

遂叫人请雁公子同去。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [mæn]
The present moment between heaven and man
这 展示 片刻 之间 天堂 和 男人

当下天人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The young lady rode in a large sedan chair .
这 年轻的 女士 骑 在 一个 大的 轿车 椅子 .

小姐坐了大轿，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The maids and others boarded the sedan chair .
这 女佣 和 其他的 登机 这 轿车 椅子 .

丫头等坐了小轿，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Young Master Yan rode his horse .
年轻的 掌握 严 骑 他的 马 .

雁公子骑了马，

[ðeɪ] [brɔːt] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
They brought bows and arrows .
他们 带来 弓 和 箭头 .

带了弓箭，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪs] ,
Preparing for the race ,
准备 为了 这 种族 ,

预备跑马，

[ðə; ði] [gruːp] ['kærid] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ɑːn] ['ʃoʊldər] [poʊlz] .
The group carried the boxes on shoulder poles .
这 团体 携带 这 盒子 在 肩膀 杆子 .

一行人挑了盒担，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Once outside the door ,
一次 外部 这 门 ,

出了在门，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [moʊt] ,
After crossing the moat ,
后 过境 这 护城河 ,

过了濠河，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] .
We arrived at Peach Blossom Shop .
我们 到达的 在 桃 开花 店铺 .

到桃花店一路而来。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [wɔːrm] .
That day the sun was shining and the weather was warm .
那 天 这 太阳 曾是 灼灼 和 这 天气 曾是 温暖的 .

那日天晴日暖，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['dʒent(ə)l] .
The clouds are light and the wind is gentle .
这 云 是 光 和 这 风 是 温和的 .

云淡风和，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['wiləuz] [griːn] [ænd; ənd] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [red] .
Along the way , one could see willows green and peach blossoms red .
沿着 这 方式 , 一 可以 看 柳树 绿色的 和 桃 花朵 红色的 .

只见一路上柳绿桃红、

[griːn] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz]
Green mountains and clear waters
绿色的 山脉 和 清除 水

山青水碧，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪz] ['endləs] .
The spring scenery along the way is endless .
这 春天 风景 沿着 这 方式 是 无尽的 .

看不尽途中春景。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] [sɪ'dæn] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
The young lady rolled up the sedan curtain and sat down .
这 年轻的 女士 滚动 向上 这 轿车 窗帘 和 卫星 向下 .

小姐卷起轿帘而坐。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [tuː] [maɪlz] ,
After walking two miles ,
后 步行 二 英里 ,

走了二里路，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [siːn] ['spaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [ə'hed] .
Suddenly , a group of people and horses were seen spying from afar ahead .
突然 , 一个 团体 的 人们 和 马匹 是 已见 间谍活动 从 远方 前方 .

忽见前面一簇人马远远的窥探。

[ðə; ði] ['leɪdi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] .
The lady thought they were people visiting a grave .
这 女士 想法 他们 是 人们 访问 一个 严重 .

夫人只道是上坟的人，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] .
They didn't seem to care .
他们 没有 似乎 到 关心 .

也不觉为意，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [bɜːrn] ['peɪpər] ['mʌni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
He then ordered his family to burn paper money along the way .
他 然后 订购 他的 家庭 到 烧伤 纸 钱 沿着 这 方式 .

遂命家人沿路上饶化纸钱、

['bɜːrd(ə)n] .
burden .
负担 .

包袱。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
There were groups of three or five people on the road .
那里 是 团体 的 三 或者 五 人们 在 这 路 .

只见那些路上人三五成群，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
coming and going ,
未来 和 去 ,

来来往往，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [men] ,
There are also men ,
那里 是 还 男人 ,

也有男，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['wɪmɪn] . [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .
There are also women . There are also those who perform the ritual of worship .
那里 是 还 女性 . 那里 是 还 那些 WHO 履行 这 仪式 的 崇拜 .

也有女．也有拜扫，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
There are also young people ,
那里 是 还 年轻的 人们 ,

也有游青，

[ðeɪ] ['verid] ['greɪtli] .
They varied greatly .
他们 多种多样 非常 .

纷纷不一。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [siːn] ['restɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] .
Suddenly , a large bridal sedan chair was seen resting at the foot of a distant mountain .
突然 , 一个 大的 新娘 轿车 椅子 曾是 已见 休息 在 这 脚 的 一个 遥远 山 .

忽见远远山脚边歇了一乘大花轿，

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['gæləpt] [pæst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
A horse galloped past in front of him .
一个 马 疾驰 过去的 在 正面 的 他 .

一骑马打面前过去。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [streɪndʒ] , "
" Strange , "
" 奇怪的 , "

“蹊跷，

" [huː] [gets] ['mærid] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ? "
" Who gets married on the day of Qingming Festival ? "
" WHO 获得 已婚 在 这 天 的 清明 节日 ? "

那有清明日子人家娶亲的？”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] .
They didn't seem to care .
他们 没有 似乎 到 关心 .

也不觉为意。

['sækrɪfaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] ,
Sacrifice to the orphan ,
牺牲 到 这 孤儿 ,

祭过孤，

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] - ['nʌnəri] [tuː; tə] [rest] .
They then went with the young lady to Shuiyue Nunnery to rest .
他们 然后 去 和 这 年轻的 女士 到 - 尼姑庵 到 休息 .

便同小姐到水月庵歇脚。

['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɑːks] ,
Carry it into the spring box ,
携带 它 进入 这 春天 盒子 ,

抬进春盒，

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] ,
After offering incense ,
后 提供 香 ,

进过香，

[ðə; ði] [nʌn] [mʌŋk] [left] [sʌm; səm] [tiː] .
The nun monk left some tea .
这 尼姑 僧 左边 一些 茶 .

那庵尼僧便留茶。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[mɪs] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Miss , please sit down .
错过 , 请 坐 向下 .

小姐坐下，

[ðoʊz] ['fæməli] ['membər] ,
Those family members ,
那些 家庭 成员 ,

那些家人、

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wʊmən] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] :
The servant woman then returned :
这 仆人 女士 然后 返回 :

仆妇便回：

" [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
" Go down to play and have some fun . "
" 去 向下 到 玩 和 有 一些 乐趣 . "

“下去游青顽耍。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['ɔːlsoʊ] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['præktɪst] ['ɑːrtʃəri] .
Young Master Yan also rode his horse and practiced archery .
年轻的 掌握 严 还 骑 他的 马 和 练习 射箭 .

雁公子也自跑马射箭，

['oʊnli] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Only the lady ,
仅有的 这 女士 ,

只有夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪd] - [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
The young lady and her maid Caiping sat down in the shop .
这 年轻的 女士 和 她 女佣 - 卫星 向下 在 这 店铺 .

小姐同采苹丫鬟在店内坐下。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [tiː] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .
Just as he was about to drink his tea , a shout rang out .
只是 作为 他 曾是 关于 到 喝 他的 茶 , 一个 喊 响铃 出去 .

方欲吃茶．只听得一声呐喊，

['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [θʌgz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
Thirty to fifty thugs jumped into the nunnery .
三十 到 五十 暴徒 跳了起来 进入 这 尼姑庵 .

那庵前后跳进三五十个打手，

[sə'raʊndɪd]
Surrounded
包围

团团围住，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] ['mæri] [mɪs] ['jʌn] ! "
" We've come to marry Miss Yun ! "
" 我们已经 来 到 结婚 错过 云 ! "

“我们是来迎娶云小姐的！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The young lady was startled .
这 年轻的 女士 曾是 惊慌 .

小姐一唬，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌnz] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [meɪd] .
She went to the nun's room with her maid .
她 去 到 这 修女的 房间 和 她 女佣 .

同丫鬟到尼僧房中去了。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['ʃaʊtɪd] :
The lady shouted :
这 女士 喊叫 :

夫人大喝：

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你们是那里来的?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] ['ɪnsələnt] !
How dare you be so insolent !
如何 敢 你 是 所以 傲慢的 !

胆敢如此放肆！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] .
Only one person was seen .
仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一人，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - [goʊld] [kraʊn] ,
Wearing a purple - gold crown ,
穿着 一个 紫色的 - 金子 王冠 ,

头戴紫金冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['drægən] - ['pætərnd] [roʊb] ,
Wearing a dragon - patterned robe ,
穿着 一个 龙 - 图案 长袍 ,

身穿团龙直摆，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward and bowed , saying :
他 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

上前打躬道：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
" Mother - in - law , please don't be alarmed . "
" 母亲 - 在 - 法律 , 请 不 是 惊慌 . "

“岳母大人休惊，

[jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [griːts] [juː; jʊ] [pə'laɪtli] .
Your son - in - law greets you politely .
你的 儿子 - 在 - 法律 问候 你 礼貌地 .

小婿这厢有礼，

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [dɪ'ɑʊ]['huː] .
I am your son - in - law , Diao Hu .
我 是 你的 儿子 - 在 - 法律 , 刁 胡 .

我乃子婿刁虎便是。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [prə'poʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [gɜːrl] .
Simply because he would propose to a rich girl .
简单地 因为 他 会 提出 到 一个 富有的 女孩 .

只因求娶会爱千金，

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [fə'bidz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
My mother - in - law forbids me from choosing a date for the wedding without
我的 母亲 - 在 - 法律 禁止 我 从 选择 一个 日期 为了 这 婚礼 没有
['eni] ['riːz(ə)n] .
any reason .
任何 原因 .

岳母无故不许我择日过门，

[tə'deɪ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
Today , I have no choice .
今天 , 我 有 不 选择 .

今日无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I had no choice but to come and greet them in person .
我 有 不 选择 但 到 来 和 迎接 他们 在 人 .

只得亲自来迎，

[ðə; ði] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
The bridal sedan chair has already been prepared and is outside .
这 新娘 轿车 椅子 有 已经 到过 准备 和 是 外部 .

已打了花轿在外，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] . [pliːz] ['kwɪkli] ['ɔːrdər] [ˌeɪ 'aɪ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Everything is ready . Please quickly order Ai to get into the sedan chair .
一切 是 准备好 . 请 迅速地 命令 人工智能 到 得到 进入 这 轿车 椅子 .

诸事现成．求速命令爱上轿，

[duː] [nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Do not miss the auspicious day and time .
做 不是 错过 这 吉祥 天 和 时间 .

休误了吉日吉时，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
It won't take much trouble .
它 惯于 拿 很多 麻烦 .

不费多事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] .
It would be better if the lady didn't listen .
它 会 是 更好的 如果 这 女士 没有 听 .

夫人不听犹可，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [ˌɪnhjuː'meɪn] [wɜːrdz] ,
After hearing these inhumane words ,
后 听力 这些 不人道 字 ,

听了这一番不经人道的话，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['æŋgər] [flerd] [ʌp] .
Suddenly , an inexplicable anger flared up .
突然 , 一个 无法解释的 愤怒 喇叭口 向上 .

顿时无名火乱冒，

[smoʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
Smoke was produced from the seven orifices .
抽烟 曾是 生产 从 这 七 孔口 .

七窍内生烟，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his hand on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 手 在 这 桌子 和 喊叫 :

便拍案大喝道：

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , "
" A peaceful world , "
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fæməli] .
Unexpectedly , you are from an official family .
不料 , 你 是 从 一个 官方的 家庭 .

不料你宦门之后，

['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['rɑːbəri] !
Even worse than robbery !
甚至 更糟 比 抢劫 !

尤胜强盗行为！

['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens]
Talking nonsense
说 废话

满口胡言，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] !
How can anyone bear to hear this !
如何 能 任何人 熊 到 听到 这 !

何堪人耳!

[mɔːr'oʊvər] , ['mærɪdʒ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [grænd] ['serəmoʊni] .
Moreover , marriage requires a grand ceremony .
而且 , 婚姻 需要 一个 盛大 仪式 .

况婚姻须大礼之周,

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ?
Why did you come to force me to marry you ?
为什么 做过 你 来 到 力量 我 到 结婚 你 ?

为何前来强娶?

[dʌz] [ðæt] [miːn] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['mærid] [jʊr; jər] ['mʌðər] ?
Does that mean your father married your mother ?
做 那 意思是 你的 父亲 已婚 你的 母亲 ?

难道你老子娶你妈妈,

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [tuː] .
I suppose that's the case too .
我 认为 那就是 这 案件 也 .

谅想也是如此,

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] ,
Otherwise , the root of the officialdom ,
否则 , 这 根 的 这 官方 ,

不然官家之根,

[wʌt] ['dʒʌstifaiz] [sʌtʃ] [ɪ'liːg(ə)l] ['ækʃnz] ?
What justifies such illegal actions ?
什么 证明其合理性 这样的 非法的 行动 ?

何得如此非法举动?

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [naʊ] !
Get out of here right now !
得到 出去 的 这里 正确的 现在 !

快快滚出去!”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Diao Hu heard this ,
刁 胡 听到 这 ,

刁虎听了,

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

也不回答,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道:

" ['wɪmɪn] , [get] [tuː; tə] [wɜːrk] ['kwɪkli] ! "
" Women , get to work quickly ! "
" 女性 , 得到 到 工作 迅速地 ! "

“众妇女们快快动手!”

[ə; eɪ] [kə'mænd]
A command
一个 命令

一声吩咐,

[ðə; ði]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [bɪg] - ['fʊtɪd] [oʊld] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [græbd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
The seven or eight big - footed old women who had brought her grabbed the lady .
这 七 或者 八 大的 - 有脚的 老的 女性 WHO 有 带来 她 抓住 这 女士 .

那带来的七八个大脚老婆子便扯住夫人，

[ðoʊz] [fjuː] [huː] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nʌnz] - ['kwɔːrtərz]
Those few who rushed into the nuns ' quarters
那些 很少 WHO 匆忙 进入 这 修女 - 四分之一

那几个抢进尼僧住房，

['pʊʃɪŋ] [daʊn] ['kaɪ] [pɪŋz] [meɪd] ,
Pushing down Cai Ping's maid ,
推动 向下 蔡 ping 的 女佣 ,

推倒采苹丫鬟，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] .
They carried the young lady out .
他们 携带 这 年轻的 女士 出去 .

抱了小姐出来。

[dɪ'ɑʊ]['huː] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Diao Hu ordered them to be carried into the bridal sedan chair .
刁 胡 订购 他们 到 是 携带 进入 这 新娘 轿车 椅子 .

刁虎叫抬进花轿，

[hiː; hi] ['dʒentli] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌɪn'saɪd] .
He gently carried the young lady inside .
他 轻轻地 携带 这 年轻的 女士 里面 .

将小姐轻轻抱入。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd] ['sevrəl] [meɪdz]
The old lady and several maids
这 老的 女士 和 一些 女佣

老夫人同几个丫鬟、

['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Women came to seize it .
女性 来了 到 抢占 它 .

妇女来夺，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pʊʃt] [daʊn] .
They were all pushed down .
他们 是 全部 推动 向下 .

都被推倒，

['kraɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs]
Crying in one place
哭泣 在 一 地方

哭在一处，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
They were all making a ruckus .
他们 是 全部 制作 一个 骚动 .

闹在一堆。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [siːld] [ɔːf] [ðə; ði] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Diao Hu sealed off the bridal sedan chair .
刁 胡 密封 离开 这 新娘 轿车 椅子 .

刁虎封了花轿，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [rʌn] ! "
" Run ! "
" 跑步 ! "

“快走！”

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The person who came lifted it up .
这 人 WHO 来了 抬起 它 向上 .

来人抬起，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

如飞而去。

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] , ['kæriɪŋ] [bɑːksɪz] [ɑːn] ['ʃoʊldər] [poʊlz] , [keɪm] [tuː; tə] ['hɜːri] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .
Several members of the Yun family , carrying boxes on shoulder poles , came to hurry them along .
一些 成员 的 这 云 家庭 , 携带 盒子 在 肩膀 杆子 , 来了 到 匆忙 他们 沿着 .

有几个挑盒担的云府家人来赶，

[dɪ'ɑʊ] ['huː] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Diao Hu shouted loudly ,
刁 胡 喊叫 高声 ,

刁虎大喝一声，

[drɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] .
Draw the sword .
画 这 剑 .

拔出宝剑，

[ðə; ði] [θʌgz] [sɔː] [ðæt]
The thugs saw that
这 暴徒 锯 那

众打手看见，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He also held a short stick in his hand .
他 还 握住 一个 短的 戳 在 他的 手 .

也执短棍在手，

[haʊ] [der] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] ['membər] [ə'proʊtʃ] ?
How dare the Yun family members approach ?
如何 敢 这 云 家庭 成员 方法 ?

云府家人怎敢近前?

[aɪ] [wɑːtʃt] ['helpləsli] [æz; əz] [hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
I watched helplessly as he snatched it away .
我 观看 无助地 作为 他 抢夺 它 离开 .

眼睁睁看着他抢了去了。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [muːvd] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
The group of people moved away as fast as they could .
这 团体 的 人们 已搬 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 .

一行人马如飞而走，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
They had already gone a mile away .
他们 有 已经 已消失 一个 英里 离开 .

早去了一里之遥。

[oʊld] ['mædəm] ['jʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] . ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] . . .
Old Madam Yun burst into tears . Everyone was at a loss . . .
老的 女士 云 爆裂 进入 眼泪 . 每个人 曾是 在 一个 损失 . . .

云老夫人大哭在地．众人正在无法、

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] ,
As they looked at each other in bewilderment ,
作为 他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 ,

面面相觑之际，

['sʌd(ə)nli] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ə'raɪvd] .
Suddenly , Young Master Yan arrived .
突然 , 年轻的 掌握 严 到达的 .

忽见雁公子到了。

[aɪv] [prɪ'perd] [ɪn] ['diːteɪl] .
I've prepared in detail .
我已经 准备 在 细节 .

说了备细，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Yan was furious and said :
年轻的 掌握 严 曾是 狂怒 和 说 :

雁公子大怒道：

" [ðeɪv] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

反了！

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðɪs] ['hæpənd] ! "
" Thank goodness this happened ! "
" 感谢 善良 这 发生 ! "

有这等事还好！”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "
" I'll just have to go back and complain about him . "
" 患病的 只是 有 到 去 后退 和 抱怨 关于 他 . "

“只好回去告他一状便了。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt] . "
" This matter is extremely urgent . "
" 这 事情 是 极其 紧迫的 . "

“此事何等紧急，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] ['mætər] .
Complaining is a slow matter .
抱怨 是 一个 慢的 事情 .

告状原是慢事，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
In addition , there are now corrupt officials ,
在 添加 , 那里 是 现在 腐败 官员 ,

加之现在贪官污吏，

[ðeə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['læki] . ['suːɪŋ] [hɪm; ɪm] [wəʊnt] [duː] ['eni] [gʊd] .
They're all his lackeys . Suing him won't do any good .
它们是 全部 他的 喽啰 . 起诉 他 惯于 做 任何 好的 .

全是他门下的走狗．告他也无益。

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] - ;
No one dared to search Taipingzhuang ;
不 一 敢于 到 搜索 - ;

那太平庄是无人敢搜的；

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .
Besides , the Grand Tutor is not at home .
除了 , 这 盛大 导师 是 不是 在 家 .

况且太师又不在家，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [pæst] [hɪm; ɪm] ?
How can I get past him ?
如何 能 我 得到 过去的 他 ?

如何弄得过他?

[pər'hæps] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , ['ænti] .
Perhaps you should return home , Auntie .
也许 你 应该 返回 家 , 阿姨 .

不若伯母请回，

" [aɪl] [send] [maɪ] ['nefjuː] [ə'loʊn] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" I'll send my nephew alone to rescue the young lady . "
" 患病的 发送 我的 侄子 独自的 到 救援 这 年轻的 女士 . "

待小侄单人独马去救小姐。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] ['meni] ['soʊldʒərz] . "
" The enemy has many soldiers . "
" 这 敌人 有 许多 士兵 . "

“他人众兵多，

[ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɜːr; wər] [ɪ'mens] .
Their power and influence were immense .
他们的 力量 和 影响 是 巨大 .

势焰又大，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [seɪv] [hɜːr; hər] ?
How can you possibly save her ?
如何 能 你 可能 节省 她 ?

你如何救得来呢？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" ['mædəm] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Madam , please don't worry too much . "
" 女士 , 请 不 担心 也 很多 . "

“夫人休得多虑，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['rɪskt] [ðer; ðər] [laɪf] ,
One person risked their life ,
一 人 冒险 他们的 生活 ,

一人拼命，

[ˌʌn'mætʃt] [baɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Unmatched by ten thousand men .
无与伦比 经过 十 千 男人 .

万夫莫当。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

[soʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
So he changed his clothes .
所以 他 已更改 他的 衣服 .

遂改了装，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːrd] .
Mount your horse with your sword .
山 你的 马 和 你的 剑 .

带剑上马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] .
They rushed off .
他们 匆忙 离开 .

飞赶去了。

[ðə; ði]['leɪdi] [wept] ['bɪtərli] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The lady wept bitterly in the nunnery , but this is not mentioned .
这 女士 哭泣 苦涩地 在 这 尼姑庵 , 但 这 是 不是 提及 .

夫人只在庵中痛哭不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [dɪ'ɑʊ]['huː][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [mɪs] ['jʌn] .
Furthermore , Diao Hu abducted Miss Yun .
此外 , 刁 胡 被绑架 错过 云 .

再言刁虎抢了云小姐，

[bæk] [ɪn] - ,
Back in Taipingzhuang ,
后退 在 - ,

回到太平庄，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪdz] [ˌɪn'saɪd] . . .
He then instructed the maids inside . . .
他 然后 指示 这 女佣 里面 . . .

遂吩咐内里的丫鬟、

[ðə; ði] ['wʊmən] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] .
The woman helped the young lady in .
这 女士 帮助 这 年轻的 女士 在 .

妇女扶进小姐，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juːv] [pə'sweidid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" You've persuaded the young lady . "
" 你已经 被说服 这 年轻的 女士 . "

“你们劝好了小姐，

[maɪ] ['sekənd] ['mæstər] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [ˌem 'iː] ['hænsəmli] .
My second master will reward me handsomely .
我的 第二 掌握 将要 报酬 我 英俊地 .

我二爷自有重赏。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Then he gave the following instructions :
然后 他 给予 这 下列的 指示 :

遂又吩咐：

" [prɪ'per] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] , "
" Prepare the bridal chamber for the wedding night , "
" 准备 这 新娘 房间 为了 这 婚礼 夜晚 , "

“收拾洞房花烛，

[wɪə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] [tə'naɪt] .
We're getting married tonight .
是 获得 已婚 今晚 .

就是今晚成婚。

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
We'll talk about it tomorrow .
出色地 讲话 关于 它 明天 .

有话明日再讲。”

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The family members were all overjoyed .
这 家庭 成员 是 全部 欣喜若狂 .

那些家人一个个欢天喜地，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns]
Decorated with lanterns and colorful decorations
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰

张灯结彩，

[set] [ʌp] [mæts] [ænd; ənd] ['kɑːrpəts] .
Set up mats and carpets .
放 向上 垫子 和 地毯 .

设席铺毯。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
All preparations are complete .
全部 准备工作 是 完全的 .

预备停当，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['naɪtfɔːl] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
They were just waiting for nightfall to get married .
他们 是 只是 等待 为了 黄昏 到 得到 已婚 .

只待天晚成亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[fɔːls] [welθ] [ɪz] [truː] [welθ] .
False wealth is true wealth .
错误的 财富 是 真的 财富 .

假富贵为真富贵，

['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ə; eɪ][bæd] [wʌn] .
Recognize a good marriage even if it's a bad one .
认出 一个 好的 婚姻 甚至 如果 它是 一个 坏的 一 .

恶姻缘认好姻缘。

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
That Zhang Ying ,
那 张 英 ,

那张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Bao Cheng and his companion rushed over to offer their congratulations .
包 程 和 他的 伴侣 匆忙 超过 到 提供 他们的 恭喜！ .

包成二人忙来贺喜，

[dɪ'ɑʊ]['huː]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
Diao Hu hosted a banquet in his honor .
刁 胡 托管 一个 宴会 在 他的 荣誉 .

刁虎设宴相待，

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [fiːst] [fɔːr; fər] [θriː] .
A joyous feast for three .
一个 欢乐 盛宴 为了 三 .

三人欢宴，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [naɪt] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of their wedding night are omitted .
这 细节 的 他们的 婚礼 夜晚 是 省略 .

专等天晚洞房不表。

[ðen] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [spɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Then , Young Master Yan mounted his horse and spurred it on .
然后 , 年轻的 掌握 严 安装 他的 马 和 受到刺激 它 在 .

再言雁公子上马加鞭，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at Taipingzhuang in no time .
他们 到达的 在 - 在 不 时间 .

不一时赶到太平庄，

[smɔːl] ['brɪdʒɪz] [spænd] [ðə; ði] [moʊt] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] , [ə'laʊɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
Small bridges spanned the moat on all four sides , allowing people to cross it .
小的 桥梁 跨越 这 护城河 在 全部 四 侧面 , 允许 人们 到 叉 它 .

只见四面濠河上有小桥往来，

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [wɔːlz] ,
A stretch of yellow walls ,
一个 拉紧 的 黄色的 墙壁 ,

一带黄墙，

[ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The palace gates were tightly shut .
这 宫殿 大门 是 紧紧 关闭 .

宫门紧闭。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [geɪt] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] . . .
The official gate was surrounded by . . .
这 官方的 门 曾是 包围 经过 . . .

那官门四面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [tents] .
There were also a few small tents .
那里 是 还 一个 很少 小的 帐篷 .

又有几座小帐篷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər] .
It was three hundred Imperial Guards protecting the palace there .
它 曾是 三 百 帝国 卫兵 保护 这 宫殿 那里 .

乃是三百羽林军在那里护宫的，

[ɪk'striːmli] [taɪt] .
Extremely tight .
极其 紧的 .

十分严紧。

[θɔːt] :
Thought :
想法 :

思想：

[haʊ] [duː][wiː; wi] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ?
How do we rescue them ?
如何 做 我们 救援 他们 ?

“怎么去救?

[ɪf] [wiː; wi] [rʌʃ] [ɪn] ,
If we rush in ,
如果 我们 匆忙 在 ,

若是冲进去，

[hiː; hi][fɜːrst][hɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He first hid the young lady .
他 第一的 隐藏 这 年轻的 女士 .

他先将小姐藏起，

[its] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
It's becoming increasingly difficult to save them .
它是 成为 日益 难的 到 节省 他们 .

越发难救。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking for a while , he said :
后 思维 为了 一个 尽管 , 他 说 :

想了一会道：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。”

[soʊ][hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [sɔːrd] .
So he hid the sword .
所以 他 隐藏 这 剑 .

遂藏了宝剑,

[ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] .
The horse stopped .
这 马 停止 .

住了马,

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .
He hung up the bow and arrows .
他 悬挂 向上 这 弓 和 箭头 .

挂了弓箭,

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] :
Walk to the entrance of the village :
走 到 这 入口 的 这 村庄 :

步行到庄门口道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mæstər] [jʌnz] ['trʌstɪd] [rɪ'teɪnər] . "
" I am Master Yun's trusted retainer . "
" 我 是 掌握 云的 可信 预付金 . "

“我是云大爷的心腹家将,

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]['mæstər] [dɪ'ɑʊ] . "
" I have a confidant who wants to meet with Master Diao . "
" 我 有 一个 知己 WHO 想要 到 见面 和 掌握 刁 . "

有心腹话要面见刁二爷的。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['lisnd] ,
The gatekeeper listened ,
这 守门人 听着 ,

门公听了,

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][dɪ'ɑʊ]['huː] .
Go in and report to Diao Hu .
去 在 和 报告 到 刁 胡 .

进去禀刁虎。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

“叫他进来。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ðen] [led] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [niːl] [daʊn] .
The gatekeeper then led Young Master Yan inside and made him kneel down .
这 守门人 然后 引领 年轻的 掌握 严 里面 和 制成 他 下跪 向下 .

门上遂引雁公子到内跪下。

[dɪ'ɑʊ]['huː][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
Diao Hu sat at the table .
刁 胡 卫星 在 这 桌子 .

刁虎坐在席上,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . "
" You have something to report . "
" 你 有 某物 到 报告 . "

"有话禀来。"

[jʌŋ] ['mæstər] [jænz] [θɔːts] :
Young Master Yan's Thoughts :
年轻的 掌握 严的 想法 :

雁公子思想：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sent] [ə'weɪ] . "
" The people were sent away . "
" 这 人们 是 发送 离开 . "

"要遣去了众人，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
That makes it easier to make a move .
那 制作 它 更轻松 到 制作 一个 移动 .

方好下手。"

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He then reported :
他 然后 据报道 :

遂禀道：

" [pliːz] [dɪs'mɪs] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] . "
" Please dismiss those around you . "
" 请 解雇 那些 大约 你 . "

"乞退左右。"

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['huː] [sed] :
Xi Hu said :
习 胡 说 :

习虎道：

" [step] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] . "
" Step back to the left and right . "
" 步 后退 到 这 左边 和 正确的 . "

"左右退后。"

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [stept] ['fɔːrwərd] .
Young Master Yan stepped forward .
年轻的 掌握 严 步 向前 .

雁公子抢上一步，

[hiː; hi] [græbd] [dɪ'ɑʊ]['huː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He grabbed Diao Hu with his left hand .
他 抓住 刁 胡 和 他的 左边 手 .

左手一把扯住刁虎，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He drew his sword with his right hand .
他 画 他的 剑 和 他的 正确的 手 .

右手拔出剑来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声道：

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "
" Do you have a question ? "
" 做 你 有 一个 问题 ? "

"有问话说？

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'liːs] [mɪs] ['jʌn] ['prɑːpərli] .
I just want you to release Miss Yun properly .
我 只是 想 你 到 发布 错过 云 适当地 .

只叫你好好放出云小姐来，

['evriθɪŋ] [ɪz]['oʊvər] .
Everything is over .
一切 是 超过 .

万事俱休。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [noʊ]
If you say no
如果 你 说 不

若道一个不字，

" [aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [fɜːrst] ! "
" I'll reward you with a sword first ! "
" 患病的 报酬 你 和 一个 剑 第一的 ! "

先赏你一剑！”

[dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Diao Hu was greatly alarmed .
刁 胡 曾是 非常 惊慌 .

刁虎大惊，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He was so frightened that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只吓得魂不附体，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,
With nowhere to put their hands and feet ,
和 无处 到 放 他们的 双手 和 脚 ,

手脚无处安排，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
He couldn't even speak .
他 不能 甚至 说话 .

话都说不出来。

[baʊ] ['tʃɛŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Bao Cheng came to the rescue .
包 程 来了 到 这 救援 .

包成来救，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [soʊ][hɑːrd][baɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [feɪs] - [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪt] .
He was kicked so hard by Young Master Yan that he fell face - first into the shit .
他 曾是 踢 所以 难的 经过 年轻的 掌握 严 那 他 跌倒 脸 - 第一的 进入 这 拉屎 .

被雁公子一脚踢一个狗吃屎。

['kæptʃər] [dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Capture Diao Hu and bring him down the steps .
捕获 刁 胡 和 带来 他 向下 这 步骤 .

将刁虎捉下阶，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .
Shouting loudly to both sides .
喊叫 高声 到 两个都 侧面 .

左右大叫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [den] [ʌv; əv] ['mɜːdəəz] ,
Inside the den of murderers ,
里面 这 丹 的 杀人犯 ,

杀人龙潭虎穴内，

[ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd] [rɑːk] ['flɑːks] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'reɪ] .
The geese and roc flocks are in a state of disarray .
这 鹅 和 鹏 羊群 是 在 一个 状态 的 混乱 .

闹昏雁阵群鹏中。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [twelv] : [mɪs] ['jʌn] [dɪs'gaɪzɪz] [hɜːr'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['tʃeɪndʒɪz]
Chapter Twelve : Miss Yun Disguises Herself as a Man , Young Master Yan Changes
章 十二 : 错过 云 伪装 她自己 作为 一个 男人 , 年轻的 掌握 严 变化
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm]
His Name and Surname
他的 姓名 和 姓

第十二回 云小姐女扮男装 雁公子改名换姓

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
Back in the day ,
后退 在 这 天 ,

想当年，

[ɑːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
On the rich ,
在 这 富有的 ,

论富翁，

[kaʊnt] [daʊ] ['ʒuː] ,
Count Tao Zhu ,
数数 道 朱 ,

数陶朱，

[let] ['ʃiː] ['tʃɔŋ] ,
Let Shi Chong ,
让 史 钟 ,

让石崇，

[huː] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [tə'deɪ] ?
Who will use the gold and silver today ?
WHO 将要 使用 这 金子 和 银 今天 ?

金银此日谁家用?

['mʌni] [kɑːnt] [bai] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [lɔːn'dʒevəti] .
Money can't buy a king's longevity .
钱 不能 买 一个 国王的 长寿 .

有钱难买君王寿，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kjʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] ['endɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
There is no cure for a life ending without good fortune .
那里 是 不 治愈 为了 一个 生活 结束 没有 好的 财富 .

无药能医禄命终，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'siːv] ['eni] ['sæləri] [frʌm; frəm] ['mɔːtəlz] .
The King of Hell does not receive any salary from mortals .
这 国王 的 地狱 做 不是 收到 任何 薪水 从 凡人 .

阎王不受人间俸。

[wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪzɪnɪs] ?
What's the reason for all this busyness ?
是什么 这 原因 为了 全部 这 繁忙 ?

甚来由忙忙碌碌，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [væst] ['emptinəs] .
It remains a vast emptiness .
它 遗迹 一个 广阔的 空虚 .

依然是渺渺空空。

[raɪt] [ə'dʒʌstmənt] (['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld])
Right adjustment (wanting a child)
正确的 调整 (想要 一个 孩子)

右调（要孩儿）

[naʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [pɪkt] [ʌp] [dɪ'ɑʊ] ['huː] ,
Now , Young Master Yan picked up Diao Hu ,
现在 , 年轻的 掌握 严 挑选 向上 刁 胡 ,

话说那雁公子一把提起刁虎，

[ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [red] [steps] ,
Tear down the red steps ,
撕 向下 这 红色的 步骤 ,

扯下丹墀，

[ðoʊz] ['fæməli] [rɪ'teɪnəz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
Those family retainers on the left and right
那些 家庭 预付金 在 这 左边 和 正确的

左右那些家将、

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [θʌgz] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ]
Seeing this scene , the thugs and Zhang Ying
看到 这 场景 , 这 暴徒 和 张 英

打手和张英见这般光景，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [druː] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
One by one , they drew their weapons and rushed forward to rescue them .
一 经过 一 , 他们 画 他们的 武器 和 匆忙 向前 到 救援 他们 .

一个个都执出兵器向前来救，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,
Just as he was about to make a move ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 制作 一个 移动 ,

到面前正欲动手，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][gwɑːn] [ju] ['hoʊldɪŋ] ['lʌ] [suːz] [ɑːrm][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Unfortunately , it's just like the story of Guan Yu holding Lu Su's arm at the Battle
很遗憾 , 它是 只是 喜欢 这 故事 的 关 于 保持 鲁 苏的 手臂 在 这 战斗
[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [swɔːdz] .
of the Single Swords .
的 这 单身的 剑 .

怎奈俨然单刀会上关公执定鲁肃臂的故事一样，

['ðerfɔːr] , [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Therefore , no one dared to make a move .
所以 , 不 一 敢于 到 制作 一个 移动 .

大家故不敢动手。

[ðen] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['ʃaʊtɪd] :
Then , Young Master Yan shouted :
然后 , 年轻的 掌握 严 喊叫 :

只听雁公子大喝一声道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bæstərdz] , "
" You bunch of bastards , "
" 你 束 的 混蛋 , "

“你们这些狗头，

[der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] !
Dare to make a move !
敢 到 制作 一个 移动 !

敢来动手！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɪl] [jʊr; jər] ['mæstər] [fɜːrst] .
Wait until I kill your master first .
等待 直到 我 杀 你的 掌握 第一的 .

等我先杀你主人，

[ðen] [aɪl] [kɪl] [jʊr; jər] [dɔːg] ['hedz] !
Then I'll kill your dog heads !
然后 患病的 杀 你的 狗 头部 !

然后杀你们的狗头！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
With a flick of his right hand ,
和 一个 轻弹 的 他的 正确的 手 ,

右手一扬，

[ðə; ði] [sɔːrd] [flæʃt] [twaɪs] [æt; ət] [dɪ'ɑʊ] [hjuːz] [feɪs] .
The sword flashed twice at Diao Hu's face .
这 剑 闪光灯 两次 在 刁 胡的 脸 .

宝剑向刁虎脸上晃了两晃。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] ['ʃaʊtɪd] :
Diao Hu shouted :
刁 胡 喊叫 :

刁虎喊道：

" [dəunt] [wɑːnt] !
" don't want !
" 不 想 !

“不要！

[dəunt] [wɑːnt] !
don't want !
不 想 !

不要！

" [get] [bæk] ['kwɪkli] , [left] [ænd; ənd] [raɪt] ! "
" Get back quickly , left and right ! "
" 得到 后退 迅速地 , 左边 和 正确的 ! "

左右快些退去！”

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
No one dared to make a move .
不 一 敢于 到 制作 一个 移动 .

众人不敢动手。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [teɪk] [mɪs] ['jʌn] [bæk] . "
" Hurry and take Miss Yun back . "
" 匆忙 和 拿 错过 云 后退 . "

“快些送云小姐回去，

[aɪ] [wɪl] [sper] [juː; jʊ] !
I will spare you !
我 将要 空闲的 你 !

我便饶你！”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] .
Diao Hu was twisted .
刁 胡 曾是 扭曲 .

刁虎被扭，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] :
They had no choice but to call out to those around them :
他们 有 不 选择 但 到 称呼 出去 到 那些 大约 他们 :

只得叫左右：

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [send] [mɪs] ['jʌn] [bæk] [tuː; tə] ['mænər] . "
" Hurry and send Miss Yun back to Luoxian Manor . "
" 匆忙 和 发送 错过 云 后退 到 罗县 庄园 . "

“快些送云小姐回落贤庄去吧。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðen] ['eskɔːtid] [mɪs] ['jʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
The women then escorted Miss Yun out of the palace .
这 女性 然后 护送 错过 云 出去 的 这 宫殿 .

众妇女遂将云小姐拥出后宫。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [pʊld] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [ə'saɪd] .
Young Master Yan pulled Diao Hu aside .
年轻的 掌握 严 拉 刁 胡 旁边 .

雁公子扯了刁虎，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] .
They saw him off at the gate of the manor .
他们 锯 他 离开 在 这 门 的 这 庄园 .

送出庄门。

['wɑtʃɪŋ] [mɪs] ['jʌn] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Watching Miss Yun get into the sedan chair ,
观看 错过 云 得到 进入 这 轿车 椅子 ,

看着云小姐上轿，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [moʊt] ,
After crossing the moat ,
后 过境 这 护城河 ,

过了壕河，

[tuː] ['ærəus] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] ['trævld] .
Two arrows ' worth of distance were traveled .
二 箭头 - 值得 的 距离 是 旅行 .

去了两箭路，

[aɪ][dʒʌst] ['drægd] [dɪ'ɑʊ]['huː][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [brɪdʒ] .
I just dragged Diao Hu to the small bridge .
我 只是 拖拽 刁 胡 到 这 小的 桥 .

方才自己扯了刁虎到小桥边，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Untie the horse .
解开 这 马 .

解了马，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .
He took the bow and arrows .
他 采取 这 弓 和 箭头 .

取了弓箭，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs]
Mount your horse
山 你的 马

跨上马，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [wɪð'druː] [maɪ] [left] [hænd] .
Just now , I withdrew my left hand .
只是 现在 , 我 退出 我的 左边 手 .

方才把左手一撤，

[rɪ'liːs] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
Release Diao Hu .
发布 刁 胡 .

放了刁虎，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [juːv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] . "
" Young master , you've been frightened . "
" 年轻的 掌握 , 你已经 到过 害怕 . "

“公子受惊了，

[siː] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] .
See you another day .
看 你 其他 天 .

改日再会。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'weɪ] .
They took the horse away .
他们 采取 这 马 离开 .

把马一夹去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['tɜːrt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['goʊldən] [hʊk] .
The giant turtle escaped the golden hook .
这 巨大的 龟 逃脱 这 金的 钩 .

鳌鱼脱却金钩钓，

[ˌaɪ 'tiː] [wægd] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪts] [hed] , [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
It wagged its tail and shook its head , then refused to come back .
它 摇晃 它是 尾巴 和 摇晃 它是 头 , 然后 拒绝 到 来 后退 .

摆尾摇头再不来。

[ðæt] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
That cunning tiger and Zhang ,
那 狡猾 老虎 和 张 ,

那刁虎与张、

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [soʊ] ['æŋgri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .
The two men were so angry they were speechless .
这 二 男人 是 所以 生气的 他们 是 无言 .

包二人气得目瞪口呆，

[ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] [wʌn]
A boring one
一个 无聊的 一

一场无趣，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] [mɪs] ['jʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [muːn] ['nʌnəri] .
Then , Young Master Yan and Miss Yun arrived at the Water Moon Nunnery .
然后 , 年轻的 掌握 严 和 错过 云 到达的 在 这 水 月亮 尼姑庵 .

再言雁公子同云小姐来到水月庵，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi]
Upon seeing this , the old lady
之上 看到 这 , 这 老的 女士

老夫人一见，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juːv] [gɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] ! "
" You've gone to a lot of trouble , my dear nephew ! "
" 你已经 已消失 到 一个 很多 的 麻烦 , 我的 亲爱的 侄子 ! "

“难为贤侄了！”

['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['fæməli] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] ,
Busy with family tidying up ,
忙碌的 和 家庭 整理 向上 ,

忙上家人收拾，

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .
Return home immediately .
返回 家 立即地 .

即刻回府，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
They arrived home in no time .
他们 到达的 家 在 不 时间 .

不一时到了家中。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] , -
Upon hearing this letter , Yunwen
之上 听力 这 信 , -

云文听了这信，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [groʊn] .
He secretly groaned .
他 偷偷 呻吟 .

暗中叫苦，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He pretended to go to the back room to comfort his mother .
他 假装 到 去 到 这 后退 房间 到 舒适 他的 母亲 .

假意到后堂安慰了母亲、

[gɜːrl] ,
Girl ,
女孩 ,

妹子，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [jæn] [ju] .
I would like to express my gratitude to Yan Yu .
我 会 喜欢 到 表达 我的 感激 到 严 于 .

致谢了雁羽。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['benɪfæktər] .
The lady instructed her daughter to bow and express her gratitude to her benefactor .
这 女士 指示 她 女儿 到 弓 和 表达 她 感激 到 她 恩人 .

夫人叫女儿拜谢了恩兄，

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːn] ['triːtɪŋ] ['ælkəhɔːl] - [ɪn'djʊst] [ʃɑːk] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .
Its effects on treating alcohol - induced shock are not discussed here .
它是 效果 在 治疗 酒精 - 诱导 震惊 是 不是 讨论 这里 .

治酒压惊不表。

[dæn] [jæn] [dɪ'aʊ] ['huː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .
Dan Yan Diao Hu was so angry he fainted .
担 严 刁 胡 曾是 所以 生气的 他 昏厥 .

单言刁虎气了个昏，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[aɪ] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðɪs] [mæn] .
I have captured this man .
我 有 捕获 这 男人 .

我拿住此人，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] ['piːsɪz] .
The body was left in pieces .
这 身体 曾是 左边 在 件 .

碎尸万留，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [vent] [maɪ] ['æŋgər] !
This is how I vent my anger !
这 是 如何 我 发泄 我的 愤怒 !

方泄我胸中之气！”

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'liːg(ə)l] [ækt] .
This is an illegal act .
这 是 一个 非法的 行为 .

本是犯法之事，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not make a sound .
他们 敢于 不是 制作 一个 声音 .

又不敢声张，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] . . .
He had no choice but to instruct his servants . . .
他 有 不 选择 但 到 指示 他的 仆人 . . .

只得吩咐家将、

[ðə; ði] [θʌgz] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] [sed] :
The thugs and three hundred soldiers said :
这 暴徒 和 三 百 士兵 说 :

打手并三百军兵道：

" [dʌz] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['kæptʃər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Does any of you capture this person ? "
" 做 任何 的 你 捕获 这 人 ? "

“你们有人拿得此人，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I will reward you with a thousand taels of silver .
我 将要 报酬 你 和 一个 千 两 的 银 .

我赏白银千两，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriː'juːzd] .
They should be reused .
他们 应该 是 重复使用 .

还要重用。”

[ðə; ði] [gruːp] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The group accepted the order .
这 团体 公认 这 命令 .

那众人领命，

[gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['evri] [deɪ]
Groups of three to five every day
团体 的 三 到 五 每一个 天

每日三五成群，

[ə'rest] [ðem; ðəm] [æt; ət] - .
Arrest them at Luoxianzhuang .
逮捕 他们 在 - .

到落贤庄缉拿。

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“何必如此，

" ['sekənd] ['mæstər] , [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [juː; jʊ][æsk] - [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" Second Master , you'll know the truth when you ask Yunwen another day . "
" 第二 掌握 , 你会 知道 这 真相 什么时候 你 问 - 其他 天 . "

二爷改日问云文便知端的了。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'ɑʊ] [hjuːz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [kluːz] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The story of Diao Hu's search for clues is not mentioned .
这 故事 的 刁 胡的 搜索 为了 线索 是 不是 提及 .

不表刁虎寻踪问迹。

[ðen] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .
Then , the official document startled him .
然后 , 这 官方的 文档 惊慌 他 .

再言那公文一吓，

['haɪdɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Hiding at home ,
隐藏 在 家 ,

躲在家中，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [miːt] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
He dared not even meet Diao Hu .
他 敢于 不是 甚至 见面 刁 胡 .

也不敢见刁虎的面。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Miss Yun was startled .
错过 云 曾是 惊慌 .

云小姐因着了惊，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest]
Feeling depressed
感觉 郁闷

心中结闷，

[tɒŋ] - [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ]
Tong Caiping was enjoying the view from the window of the back building
童 - 曾是 享受 这 看法 从 这 窗户 的 这 后退 建筑
[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['kaʊntləs] ['ɑːrtʃərz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
when she suddenly saw countless archers outside the village .
什么时候 她 突然 锯 无数 弓箭手 外部 这 村庄 .

同采苹在后楼开窗玩景．忽见庄外有无数弓兵，

[ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] ,
In groups of three or five ,
在 团体 的 三 或者 五 ,

三五成群，

['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm]
spying on them
间谍活动 在 他们

来往窥探，

['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Several times a day .
一些 时代 一个 天 .

一日数次。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
The young lady understood in her heart ,
这 年轻的 女士 理解 在 她 心 ,

小姐心中明白，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [θiːf] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] [jæn] [ju] .
This must be the work of a treacherous thief sent to arrest Yan Yu .
这 必须 是 这 工作 的 一个 奸诈 贼 发送 到 逮捕 严 于 .

这必是刁贼差人前来缉拿雁羽，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you take it ,
如果 你 拿 它 ,

倘若拿去，

['iːv(ə)n] [sleɪvz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [seɪf] .
Even slaves are no longer safe .
甚至 奴隶 是 不 更长 安全的 .

连奴也不保了。

['fɑːðər] ['iznt] [hoʊm] [ə'gen] .
Father isn't home again .
父亲 不是 家 再次 .

爹爹又不在家，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .
His brother is also his person .
他的 兄弟 是 还 他的 人 .

哥哥又是他的人，

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] ['emprəs] ['daʊədʒər] [dɪ'ɑʊ] ,
Fearing he would report this to Empress Dowager Diao ,
恐惧 他 会 报告 这 到 皇后 老妇 刁 ,

恐他奏闻刁后，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
Choose an auspicious day to marry me .
选择 一个 吉祥 天 到 结婚 我 .

择吉娶奴家去，

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [guːs] ['fɛðɚz] ,
And search for goose feathers ,
和 搜索 为了 鹅 羽毛 ,

并搜雁羽，

[wʌt] ['hæpənd] [ðen] ?
What happened then ?
什么 发生 然后 ?

那时怎了？”

[mɪs] [ɪz][nɑːt] ['wɜːrid] .
Miss is not worried .
错过 是 不是 担心 .

不表小姐心忧。

[ðen] , - [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌn] [deɪ] .
Then , Yunwen went for a leisurely stroll outside the village one day .
然后 , - 去 为了 一个 悠闲 漫步 外部 这 村庄 一 天 .

再言云文一日到庄外闲行，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [baʊ] ['tʃɛŋ] .
I don't want to run into Bao Cheng .
我 不 想 到 跑步 进入 包 程 .

不想遇见包成，

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed her and said :
他 抓住 她 和 说 :

一把拉住道：

" [wʌt] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] ! "
" What a kind person ! "
" 什么 一个 种类 人 ! "

“好人呀，

" ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] . "
" Master Diao invited you . "
" 掌握 刁 受邀 你 . "

刁二爷请你呢。”

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不论好歹，

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] - [tuː; tə] - .
Then they pulled Yunwen to Taipingzhuang .
然后 他们 拉 - 到 - .

就扯云文到太平庄。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [dɪ'ɑʊ]['huː] ,
Upon seeing Diao Hu ,
之上 看到 刁 胡 ,

见了刁虎，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [its] ['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [huː] ['fiːdz] [ˌem 'iː] . "
" It's always you who feeds me . "
" 它是 总是 你 WHO 饲料 我 . "

“总是你鬼供我，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
It took so much effort to carry it here .
它 采取 所以 很多 努力 到 携带 它 这里 .

费了多少事抬了来，

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
But then you sent someone to take it away .
但 然后 你 发送 某人 到 拿 它 离开 .

你却又叫人来夺了去，

[fæn] ['huː] [skerd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ] .
Fan Hu scared me to death .
扇子 胡 害怕的 我 到 死亡 .

凡乎将我唬死，

[wʌt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [naʊ] ?
What explanation do you have for me now ?
什么 解释 做 你 有 为了 我 现在 ?

今见我有何分说？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [aɪm] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" I'm truly innocent ! "
" 我是 真的 清白的 ! "

“真真冤枉！

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [maɪ] ['mʌðər] [sent] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
The other day , I don't know who my mother sent to snatch it back .
这 其他 天 , 我 不 知道 WHO 我的 母亲 发送 到 抢夺 它 后退 .

前日不知家母叫那个来抢了回去，

[aɪ] [heɪt] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I hate these past few days .
我 恨 这些 过去的 很少 天 .

我恨了这几日。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [maɪnd] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] . "
" Mind your own business . "
" 头脑 你的 自己的 商业 . "

“不管你闲事，

[juː; jʊ] ['oʊnli] [sent] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
You only sent this person .
你 仅有的 发送 这 人 .

你只将此人送来，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [æsk] [ðə; ði] ['emprəs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
Then I will ask the Empress for her decree to arrange the marriage .
然后 我 将要 问 这 皇后 为了 她 法令 到 安排 这 婚姻 .

然后我请娘娘旨来娶亲便了。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] - - - [maɪ] ['mʌðɝz] - - - ['nefjuː] . "
" This person is - - - my mother's - - - nephew . "
" 这 人 是 - - - 我的 母亲的 - - - 侄子 . "

“此人是---是母---亲的侄子，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [ɪn] ?
How can I get in ?
如何 能 我 得到 在 ?

叫我如何进来？

" ['oʊnli] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Only I will go with you to catch it . "
" 仅有的 我 将要 去 和 你 到 抓住 它 . "

只有我同你去捉。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [jʊr; jər] [ɪ'steɪt] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['eniwʌn] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" Your estate is forbidden to anyone by imperial decree . "
" 你的 财产 是 禁止 到 任何人 经过 帝国 法令 . "

“你庄上是奉旨不许人进出的，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [koʊks] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['getɪŋ] [maɪn] ?
Are you trying to coax me into getting mine ?
是 你 尝试 到 哄 我 进入 获得 矿 ?

哄我去拿我的？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“小弟怎敢？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :
Bao Cheng and the other two said :
包 程 和 这 其他 二 说 :

包成二人道：

" [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [mis'teik] , "
" If there is any mistake , "
" 如果 那里 是 任何 错误 , "

“如有失误，

[liːd] [ə'nʌðər] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
Lead another three hundred Imperial Guards .
带领 其他 三 百 帝国 卫兵 .

再领三百羽林军来，

[mɪs] [l'jɑːn] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Miss Lian snatched it .
错过 连 抢夺 它 .

一发连小姐抢了，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , [ðen] [wiːl] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
If there's a lawsuit , then we'll fight it .
如果 有 一个 诉讼 , 然后 出色地 斗争 它 .

有官司再打。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“也说得是。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't do it ,
如果 你 不 做 它 ,

一不做，

" [lets] [kiːp] ['goʊɪŋ] ! "
" Let's keep going ! "
" 我们来吧 保持 去 ! "

二不休！”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] :
He then said to Zhang Ying :
他 然后 说 到 张 英 :

遂向张英道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张兄，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] ['dʒɜːrni] .
I beg you to protect my journey .
我 求 你 到 保护 我的 旅行 .

托你保我一行。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道：

" [ðə; ði] [θʌgz] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌaʊt'saɪd] . "
" The thugs had no choice but to lie in ambush outside . "
" 这 暴徒 有 不 选择 但 到 说谎 在 伏击 外部 . "

“将众打手只好埋伏在外，

" [aɪ'd] ['betər] [kɔːl] ['sʌmwʌn] ['keɪpəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" I'd better call someone capable to come in with me . "
" ID 更好的 称呼 某人 有能力的 到 来 在 和 我 . "

再叫了有本事的同我进去才好。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[soʊ] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
So he appointed a personal servant to serve him .
所以 他 任命 一个 个人的 仆人 到 服务 他 .

遂叫他一个贴身的家将来。

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dʒi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [diː] .
This person's surname is Ji , and his given name is De .
这 人的 姓 是 季 , 和 他的 给定 姓名 是 德 .

此人姓季名德，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ˌpɪŋ'jɑːŋ] ['priːfektʃər] , [ʃɑːn'ʃiː] ['prɑːvɪns]
A native of Pingyang Prefecture , Shanxi Province
一个 本国的 的 平阳 州 , 山西 省

山西平阳府人氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [daɪaʊs] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .
He was imprisoned in Diao's residence for committing a crime .
他 曾是 被监禁 在 刁氏 住宅 为了 提交 一个 犯罪 .

因犯罪投在刁府。

['eɪdʒɪz]['oʊvər] ['θɜːrti]
Ages over thirty
年龄 超过 三十

三十以外的年纪，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] - [dʒɪn] (- [ˌkeɪ'dʒiː]) .
He has the strength of 300 jin (150 kg) .
他 有 这 力量 的 - 斤 (- 公斤) .

有三百斤膂力，

[noʊz] [sʌm; səm]['bɑːksɪŋ][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Knows some boxing and martial arts .
知道 一些 拳击 和 武术 艺术 .

会些拳棒，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [skɪld] [æt; ət] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] .
They are skilled at scaling walls and leaping across them .
他们 是 熟练 在 缩放 墙壁 和 跳跃 穿过 他们 .

善能飞墙走壁。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər]
That day I received the order
那 天 我 已收到 这 命令

那日领命，

[ðeɪ] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['haʊshoʊld] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] .
They disguised themselves as household servants with Zhang Ying .
他们 伪装 他们自己 作为 家庭 仆人 和 张 英 .

同张英扮做家将的模样，

[ðeɪ] [brɔːt] [kən'siːld] ['wɛpənz] .
They brought concealed weapons .
他们 带来 暗 武器 .

带了暗兵器。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商量已定，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][dɪ'ɑʊ]['huː] ,
Together with Diao Hu ,
一起 和 刁 胡 ,

同了刁虎，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Riding a horse ,
骑术 一个 马 ,

骑了马，

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

黄昏时分，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] .
They all went into hiding in Luoxian Village .
他们 全部 去 进入 隐藏 在 罗县 村庄 .

都隐到落贤庄来，

[klaʊd] [tekst] [gaɪdz] [ðə; ði] [wei] ,
Cloud text guides the way ,
云 文本 指南 这 方式 ,

云文引路，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .
The others followed .
这 其他的 随后 .

众人随后而来，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'tentɪv] .
Miss Yun was always attentive .
错过 云 曾是 总是 细心 .

再言云小姐刻刻留心，

[ðæt] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
That day at the window ,
那 天 在 这 窗户 ,

那日在楼窗口，

[ðen] [aɪ] ['noʊtɪst] ['piːp(ə)l] ['spaɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
Then I noticed people spying around .
然后 我 注意到 人们 间谍活动 大约 .

又见四下有人窥探，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
I understand in my heart ,
我 理解 在 我的 心 ,

心中明白，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ruːm] .
He hurried to his mother's room .
他 慌忙 到 他的 母亲的 房间 .

忙到母亲房中，

[aɪv] [prɪ'perd] [ɪn] ['diːteɪl] .
I've prepared in detail .
我已经 准备 在 细节 .

说了备细，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] .
Please invite Young Master Yan to come and tell him .
请 邀请 年轻的 掌握 严 到 来 和 告诉 他 .

即请雁公子到来告诉一遍。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
Young Master Yan and his wife were greatly surprised :
年轻的 掌握 严 和 他的 妻子 是 非常 惊讶 :

雁公子和夫人大惊道：

" [hiː; hi] [aʊt'nʌmbəz] [ˌjuː 'es] . "
" He outnumbers us . "
" 他 人数占优 我们 . "

“他众我寡，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好?

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'weɪ] .
I fear he might come and snatch it all away .
我 害怕 他 可能 来 和 抢夺 它 全部 离开 .

恐他来一齐抢了去,

[aɪl] [suː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I'll sue him again tomorrow .
患病的 起诉 他 再次 明天 .

明日再去告他,

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

也是迟了,

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Besides , she had already received betrothal gifts from his family .
除了 , 她 有 已经 已收到 订婚 礼物 从 他的 家庭 .

况且也是受过他家聘礼,

['iːv(ə)n] [wen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Even when one becomes an official ,
甚至 什么时候 一 变成 一个 官方的 ,

就是到了官,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['meɪdʒər] [kraɪm] .
There was no major crime .
那里 曾是 不 主要的 犯罪 .

也无大罪,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪk] , [lets] [ɪk'spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Instead of making it public , let's expose it .
反而 的 制作 它 民众 , 我们来吧 暴露 它 .

反张扬出来。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] ['meθəd] , "
" I have my own method , "
" 我 有 我的 自己的 方法 , "

"我自一法,

[ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] .
That's the only way .
那就是 这 仅有的 方式 .

只得如此如此便了。"

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The lady was overjoyed .
这 女士 曾是 欣喜若狂 .

夫人大喜,

[ðer; ðər] [ə'taɪər] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] .
Their attire is not described here .
他们的 服装 是 不是 描述 这里 .

各去装扮不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ['dɑːrknəs] ,
And speaking of the deepest darkness ,
和 请讲 的 这 最深处 黑暗 ,

且言深黑时分，

- [went] [hoʊm] .
Yunwen went home .
- 去 家 .

云文回家，

[fɜːrst] , [siːk] [aʊt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
First , seek out Young Master Yan .
第一的 , 寻找 出去 年轻的 掌握 严 .

先寻雁公子。

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After searching for a while ,
后 搜索 为了 一个 尽管 ,

寻了一会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并不见踪影，

[æsk][jʊr; jər]['fæməli] .
Ask your family .
问 你的 家庭 .

问家人，

[dəunt] [noʊ] ['iːðər] .
don't know either .
不 知道 任何一个 .

也回不知，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] ['liŋgə] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
A question lingered in my mind .
一个 问题 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心中疑惑。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Upon arriving at the back hall ,
之上 抵达 在 这 后退 大厅 ,

来到后堂，

['oʊnli][ðə; ði]['leɪdi] ,
Only the lady ,
仅有的 这 女士 ,

只见夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] .
The young lady then sat and talked with a young scholar .
这 年轻的 女士 然后 卫星 和 谈话 和 一个 年轻的 学者 .

小姐又同一位少年书生坐着说话，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [aɪ] ['kudnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Upon closer inspection , I couldn't recognize it .
之上 更近 检查 , 我 不能 认出 它 .

细看却认不得，

[maɪ] [dauts] [gruː] [strɔːŋgər] .
My doubts grew stronger .
我的 疑虑 生长 更强 .

心中越发疑惑。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前,

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

- ,
Yunwen ,
- ,

“云文,

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Come quickly and pay your respects .
来 迅速地 和 支付 你的 尊重 .

快来见礼。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道:

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位是何人? ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

“ [hiː; hi] [ɪz] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [sʌn] . ”
“ He is your uncle's son . ”
“ 他 是 你的 叔叔的 儿子 . ”

“是你舅舅的公子。

" [its] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [suː] . "
" It's your cousin , Zhao Su . "
" 它是 你的 表哥 , 赵 苏 . "

是你表弟赵素。”

- ['lisnd] ,
Yunwen listened ,
- 听着 ,

云文听了,

[teɪk] [,aɪ 'tiː] ['sɪriəsli]
Take it seriously
拿 它 严重地

认以为真,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly bowed and said :
他 匆匆 鞠躬 和 说 :

忙作揖道:

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , ['brʌðər] . "
" I didn't know you had arrived , brother . "
" 我 没有 知道 你 有 到达的 , 兄弟 . "

“不知老弟驾到,

[feɪl] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [gest] ,
fail to meet a guest ,
失败 到 见面 一个 客人 ,

失迎，

[feɪl] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [gest] . "
fail to meet a guest . "
失败 到 见面 一个 客人 . "

失迎。”

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , [sɪt] [daʊn] .
After the ceremony , sit down .
后 这 仪式 , 坐 向下 .

礼毕坐下。

- [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] :
Yunwen asked with a hint of unease :
- 问 和 一个 暗示 的 不安 :

云文有心问道：

" [wer] [hæz; həz] ['brʌðər] [jæn] [gɔːn] ? "
" Where has Brother Yan gone ? "
" 在哪里 有 兄弟 严 已消失 ? "

“雁兄不知那里去了？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
He came to say goodbye this morning .
他 来了 到 说 再见 这 早晨 .

他今早来辞。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [kæn'saɪ] .
They said they were heading to Kansai .
他们 说 他们 是 标题 到 关西 .

说往关西去了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Yunwen
之上 听力 这 , -

云文一听，

[hæf] ['hæpi] , [hæf] [sæd] ;
Half happy , half sad ;
一半 快乐的 , 一半 伤心 ;

半喜半忧；

[wʌt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [guːs] ['fɛðɚz] [hæv; həv] [gɔːn] .
What worries me is that the goose feathers have gone .
什么 担忧 我 是 那 这 鹅 羽毛 有 已消失 .

忧的是雁羽去了，

[noʊ] [wʌn] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] ['huː] ;
No one handed it over to Diao Hu ;
不 一 递交 它 超过 到 刁 胡 ;

无人交与刁虎；

[wɒts] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪz] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [kʌmz] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [braɪd] .
What's delightful is that Diao Hu comes to steal the bride .
是什么 愉快 是 那 刁 胡 来 到 偷 这 新娘 .

喜的是刁虎来抢亲，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
No one was in the way .
不 一 曾是 在 这 方式 .

无人阻挡，

[noʊ] [wʌn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
No one managed to take it back .
不 一 管理 到 拿 它 后退 .

无人夺回。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['kʌz(ə)n] , [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Cousin , please have a seat . "
" 表哥 , 请 有 一个 座位 . "

“表弟请坐，

[aɪl] ['glædli] [ə'blaɪdʒ] .
I'll gladly oblige .
患病的 乐意 必须 .

我就来奉陪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Stepping out of the back hall ,
步进 出去 的 这 后退 大厅 ,

走出后堂，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ,
Arriving at the back garden ,
抵达 在 这 后退 花园 ,

来到后园，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sent] [baɪ] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The messenger sent by Diao Hu was dispatched to deliver the message .
这 信使 发送 经过 刁 胡 曾是 已派出 到 递送 这 信息 .

命了刁虎差来的人传了消息，

['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [ə; eɪ] ['fæməli] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
After his return to the capital , a family banquet was held .
后 他的 返回 到 这 首都 , 一个 家庭 宴会 曾是 握住 .

复进后摆家宴，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .
I was drinking with my cousin .
我 曾是 喝 和 我的 表哥 .

陪表弟饮酒。

[ðə; ði] [feɪk] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [suː] [ænd; ənd] ['jʌn] [wen] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The fake Zhao Su and Yun Wen sat side by side .
这 伪造的 赵 苏 和 云 温 卫星 边 经过 边 .

假赵素同云文并坐，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The lady and the young lady sat side by side .
这 女士 和 这 年轻的 女士 卫星 边 经过 边 .

夫人同小姐并坐，

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
He drank several cups .
他 喝 一些 杯子 .

饮了数杯。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
Around the first watch of the night ,
大约 这 第一的 手表 的 这 夜晚 ,

约有一更时分，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮酒时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [i'rʌptid] .
Suddenly , a commotion erupted .
突然 , 一个 骚动 爆发 .

猛听得一声嘈嚷，

[θriː] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] .
Three people rushed in .
三 人们 匆忙 在 .

拥进三个人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The lady was greatly alarmed .
这 女士 曾是 非常 惊慌 .

夫人大惊，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[its] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['sʌmwʌn] [els] .
It's none other than someone else .
它是 没有任何 其他 比 某人 别的 .

不是别人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər] .
It was a cunning tiger .
它 曾是 一个 狡猾 老虎 .

乃是刁虎，

[brɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Bring Zhang Ying ,
带来 张 英 ,

带了张英、

[dʒi] [diː] [bɜːrst] [ɪn] .
Ji De burst in .
季 德 爆裂 在 .

季德闯将进来。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
That cunning tiger took a step forward .
那 狡猾 老虎 采取 一个 步 向前 .

那刁虎跨上一步，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn] , [græbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər] [aʊt] .
He rushed in , grabbed the young lady , and dragged her out .
他 匆忙 在 , 抓住 这 年轻的 女士 , 和 拖拽 她 出去 .

抢进来一把抱住了小姐往外就走。

['jʌn] - [waɪf] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .
Yun Wentong's wife pretended to come to their rescue .
云 - 妻子 假装 到 来 到 他们的 救援 .

云文同夫人假意来救，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

被张英、

[dʒi] [diː] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Ji De shouted loudly ,
季 德 喊叫 高声 ,

季德大喝一声，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sed] :
He drew his gleaming sword and said :
他 画 他的 闪闪发光 剑 和 说 :

明晃晃掣出腰刀道：

" [huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" Who's going to die ! "
" 谁是 去 到 死 ! "

“谁来送死！”

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] [ə'kɔːrdɪŋli] .
The crowd responded accordingly .
这 人群 回应 因此 .

众人按应，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They disappeared in a flash .
他们 消失 在 一个 闪光 .

一溜烟走了。

[ðə; ði] ['leɪdi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] . [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kaʊntləs] ['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz] .
The lady rushed to the door . There she saw countless lanterns and torches .
这 女士 匆忙 到 这 门 . 那里 她 锯 无数 灯笼 和 火炬 .

夫人赶到门口．只见无数灯球火把、

[mæn] , [hɔːrs] , [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz]
Man , horse , sedan chair bearers
男人 , 马 , 轿车 椅子 持有者

人马轿夫，

[pres] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Press the young lady into the sedan chair .
按 这 年轻的 女士 进入 这 轿车 椅子 .

将小姐捺入轿中，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

如飞而去。

[ðə; ði] ['leɪdi] [feɪnd] [terz] .
The lady feigned tears .
这 女士 假装 眼泪 .

夫人假意大哭，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

\- ,
Yunwen ,
\- ,

“云文，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
Hurry up and get to Shuntian Prefecture .
匆忙 向上 和 得到 到 - 州 .

快些到顺天府、

[ðə; ði] [tuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] [kə'mændər] [səb'mɪtɪd] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] .
The two offices of the Nine Gates Commander submitted their reports .
这 二 办公室 的 这 九 盖茨 指挥官 提交 他们的 报告 .

九门提督那两处衙门递报呈去，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] [tə'mɑːroʊ] !
I will personally file a complaint with the Emperor tomorrow !
我 将要 亲自 文件 一个 抱怨 和 这 皇帝 明天 !

老身明日亲告御状便了！”

\- [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
Yunwen was terribly frightened .
\- 曾是 可怕 害怕 .

云文这一吓非同小可，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [slɪpt] [ə'weɪ] .
He hurriedly slipped away .
他 匆匆 滑倒了 离开 .

忙忙躲出去了。

[duː] [nɑːt] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] .
Do not discuss matters concerning the Yun family .
做 不是 讨论 事情 有关 这 云 家庭 .

不言云府之事。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðæt] ['skaʊndrəl] [rɔbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Furthermore , that scoundrel robbed the young lady .
此外 , 那 恶棍 被抢劫 这 年轻的 女士 .

再言那刁虎抢了小姐，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .
A group of more than forty people returned to Taipingzhuang .
一个 团体 的 更多的 比 四十 人们 返回 到 - .

一行四十余众回太平庄而来。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [brɪdʒ] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] ,
When they reached the small bridge halfway across ,
什么时候 他们 达到 这 小的 桥 半 穿过 ,

行到半路小桥边，

[spɜːr] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Spur the horse ,
刺 这 马 ,

把马一夹，

[dʒʌst][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Just got on the bridge ,
只是 得到 在 这 桥 ,

才上桥，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stɪk] [læʃ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] . "
Suddenly , a stick lashed out at the horse's head with a " whoosh . "
突然 , 一个 戳 鞭打 出去 在 这 马匹 头 和 一个 " 嗖！ . "

忽见迎马头"呼"的一棍，

[dɪ'ɑʊ]['huː] ['kudnt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
Diao Hu couldn't avoid it in time .
刁 胡 不能 避免 它 在 时间 .

刁虎避不及，

[ʃaʊt] " [oʊ] [noʊ] ! "
Shout " Oh no ! "
喊 " 哦 不 ! "

叫声"不好"，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [plɑːp] " .
He fell into the water with a " plop " .
他 跌倒 进入 这 水 和 一个 " 噗通 " .

"扑通"跌下水去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [kɔːld] [aʊt] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Zhang Ying called out , " How is it ? "
张 英 称为 出去 , " 如何 是 它 ? "

张英叫声"怎样了？"

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [siː] .
Hurry up and go up the bridge to see .
匆忙 向上 和 去 向上 这 桥 到 看 .

忙上桥来看，

" [splæʃ] ! " [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
" Splash ! " He also fell into the water .
" 溅 ! " 他 还 跌倒 进入 这 水 .

"扑通"也跌下水去了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The servants on both sides shouted in unison :
这 仆人 在 两个都 侧面 喊叫 在 齐声 :

左右家丁一齐叫道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

"不好了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] ['sekənd] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
I don't know what happened between Second Master and Master Zhang .
我 不 知道 什么 发生 之间 第二 掌握 和 掌握 张 .

二爷同张爷不知怎样的，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɔːl] [kræʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Suddenly they all crashed off the bridge .
突然 他们 全部 崩溃了 离开 这 桥 .

忽然都撞下桥去了，

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

快来，

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

快来，

['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪz][ðə; ði][praɪ'ɔːrəti] !
Saving lives is the priority !
保存 生活 是 这 优先事项 !

救人要紧！”

['nɑːdʒi] [diː] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] .
Naji De hurriedly ordered the sedan chair to be put down .
纳吉 德 匆匆 订购 这 轿车 椅子 到 是 放 向下 .

那季德忙叫歇下轿子，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Arriving at the bridge ,
抵达 在 这 桥 ,

赶到桥边，

[ɪn] [wʌn] [breθ] , " [plɑːp] "
In one breath , " plop "
在 一 气息 , " 噗通 "

一气“扑通”、

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['fæməli] ['membər] [dʒʌmpt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌmp] " .
More than a dozen family members jumped down with a " thump " .
更多的 比 一个 打 家庭 成员 跳了起来 向下 和 一个 " 扑通 " .

“扑通”跳下十数名家人，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Making a scene in one place ,
制作 一个 场景 在 一 地方 ,

闹在一处，

['pænɪk]
Panic
恐慌

慌在一团，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['reskjuː] ['piːp(ə)l] .
They went into the water to rescue people .
他们 去 进入 这 水 到 救援 人们 .

下水救人。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [dʒi] [diː] :
This puzzled Ji De :
这 困惑 季 德 :

这季德心中疑惑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ['fɔːlən] [laɪk] [ðæt] ? "
" How could he have fallen like that ? "
" 如何 可以 他 有 倒下 喜欢 那 ? "

“怎么好好的会跌下去？”

[kɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θʌgz] :
Call upon the thugs :
称呼 之上 这 暴徒 :

叫众打手：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

“随我来看。”

[ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [hæd; həd] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
The whole group had sedan chairs .
这 所有的 团体 有 轿车 椅子 .

一行人都摆了轿子，

['fɑːloʊɪŋ] - [pər'spektɪv] ,
Following Jide's perspective ,
下列的 - 看法 ,

跟随季德来看，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər] . . .
Only then did they see the cunning tiger . . .
仅有的 然后 做过 他们 看 这 狡猾 老虎 . . .

只见那刁虎、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] . [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [hæf] - ['draʊnɪŋ] .
Zhang Ying was rescued by the crowd . She had been half - drowning .
张 英 曾是 获救 经过 这 人群 . 她 有 到过 一半 - 溺水 .

张英被众人救起来．早淹得半死，

[hiː; hi] [skwɔtid] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] , ['soʊkɪŋ] [wet] .
He squatted there by the river , soaking wet .
他 蹲着 那里 经过 这 河 , 浸泡 湿的 .

湿淋淋的蹲在那河边上，

['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['reskjuːɪŋ] ,
Dancing around and rescuing ,
跳舞 大约 和 救援 ,

乱舞乱救，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were rescued in one place .
他们 是 获救 在 一 地方 .

救在一处。

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌd(ə)nli] ,
Turning around suddenly ,
转弯 大约 突然 ,

猛回头，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [bæk] ,
Seeing that the sedan chair on the shore had been carried back ,
看到 那 这 轿车 椅子 在 这 支撑 有 到过 携带 后退 ,

见岸上的轿子有人抬回去了，

['dʒiːdeɪ] ['ʃaʊtɪd] ;
Jide shouted ;
吉德 喊叫 ;

季德大叫；

[huː] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ?
Who will carry the sedan chair ?
WHO 将要 携带 这 轿车 椅子 ?

“谁人抬轿？

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ?
Why did you go to the other side of the river ?
为什么 做过 你 去 到 这 其他 边 的 这 河 ?

为何反到河那边去了？”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [muːvd] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .
The sedan chair moved faster and faster .
这 轿车 椅子 已搬 快点 和 快点 .

那轿越走得快了。

- [kraɪ] :
Jide's cry :
- 哭 :

季德叫声：

" [nɑːt] [ɡʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

" [wiːv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] ! "
" We've encountered a bad person ! "
" 我们已经 遭遇 一个 坏的 人 ! "

遇见歹人了！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [led] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
He hurriedly led everyone to come .
他 匆匆 引领 每个人 到 来 .

忙领众人来赶。

[lets] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .
Let's build a bridge .
我们来吧 建造 一个 桥 .

上搭桥来，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , someone shouted :
突然 , 某人 喊叫 :

猛见一人大叫道：

" [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɡæŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [hɪr] . "
" The entire gang of King Peach Blossom Mountain is here . "
" 这 全部的 帮派 的 国王 桃 开花 山 是 这里 . "

“桃花山大王全伙在此，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][ɡoʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

往那里走?

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一棍！”

[roʊl]['oʊvər] [raɪt] [ðer; ðər] .
Roll over right there .
卷 超过 正确的 那里 .

就地滚来。

[li] [diː] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Li De was greatly alarmed .
李 德 曾是 非常 惊慌 .

李德大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
He hurriedly raised his stick to meet him .
他 匆匆 提高 他的 戳 到 见面 他 .

忙举棍来迎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

[ðɪs] [smɔːl] [brɪdʒ] [kɑːnt] [ə'kɑːmədeɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] .
This small bridge can't accommodate many people .
这 小的 桥 不能 容纳 许多 人们 .

这小桥上又不能容多人，

[dʒi] [diː] [wʌz; wəz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Ji De was no match for him .
季 德 曾是 不 匹配 为了 他 .

季德又斗不过，

[lets] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] ['twenti] [raʊndz] .
Let's see if they fight for twenty rounds .
我们来吧 看 如果 他们 斗争 为了 二十 回合 .

看看斗到二十回合，

[ðə; ði] [mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
The man turned around .
这 男人 转向 大约 .

那人回头，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Seeing that the sedan chair had gone far away ,
看到 那 这 轿车 椅子 有 已消失 远的 离开 ,

见轿已去远，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [dʒi] [diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
He then stabbed Ji De to the ground with a stick .
他 然后 刺伤 季 德 到 这 地面 和 一个 戳 .

便一棍将季德搠倒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [aɪl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] ! "
" I'll spare your dog's life ! "
" 患病的 空闲的 你的 狗的 生活 ! "

“饶你狗命罢！”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned around and left .
他 转向 大约 和 左边 .

回头走了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [hɪr] .
Zhang Ying changed her clothes here .
张 英 已更改 她 衣服 这里 .

这边张英换了于衣，

['æftər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
After catching his breath ,
后 捕捉 他的 气息 ,

喘息方定，

[dʒi] [diː] ['ʃaʊtɪd] :
Ji De shouted :
季 德 喊叫 :

见季德大叫：

" ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "
" Master Zhang , "
" 掌握 张 , "

“张爷，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ə'gen] .
The person was taken away again .
这 人 曾是 已采取 离开 再次 .

人又夺去了，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ! "
" Hurry up and come ! "
" 匆忙 向上 和 来 ! "

快快赶来！”

[dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz] ['dɪzi] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] .
Diao Hu was dizzy and disoriented .
刁 胡 曾是 晕眩的 和 迷失方向 .

刁虎昏头昏眼的，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不论好歹，

[hiː; hi] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] :
He staggered to his feet and said :
他 交错 到 他的 脚 和 说 :

踉踉跄跄的爬起来道：

" ['hɜːri] ! "
" Hurry ! "
" 匆忙 ! "

“快赶！

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

快赶！”

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The group then hurried across the bridge .
这 团体 然后 慌忙 穿过 这 桥 .

一行人又赶过桥来。

[ðə; ði][mæn][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
The man ran down to the riverbank .
这 男人 跑 向下 到 这 河岸 .

只见那人奔河边下去了，

['evriwʌn] [rʌʃt] ['oʊvər] .
Everyone rushed over .
每个人 匆忙 超过 .

众人拼命赶来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,
Arriving at the riverbank ,
抵达 在 这 河岸 ,

来到河边，

['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Only a small boat could be seen on the river .
仅有的 一个 小的 船 可以 是 已见 在 这 河 .

只见河内一只小船，

[ðə; ði] [mæn] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [boʊt] .
The man jumped onto the boat .
这 男人 跳了起来 到 这 船 .

那人跳上船，

[wʌn] [straɪk] [tuː; tə] ['oʊpən] ,
One strike to open ,
一 罢工 到 打开 ，

一棍点开，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [rəud] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] .
Four people rowed the oars .
四 人们 划船 这 桨 .

四个人摇桨，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

如飞而去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] [mɪs] ['jʌn] .
It turns out that this was a brilliant plan devised by Young Master Yan and Miss Yun .
它 转弯 出去 那 这 曾是 一个 杰出的 计划 设计 经过 年轻的 掌握 严 和 错过 云 .

原来就是雁公子和云小姐定下的妙计。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [suː] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [haʊs]
Zhao Su , who lived in that house
赵 苏 ， WHO 居住地 在 那 房子

那家内的赵素，

[ʃiːz] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
She's dressed as a prostitute .
她是 穿着 作为 一个 妓女 .

就是小姐装的，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [rɔbd] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] ['kaɪ] [pɪŋ] .
The woman who was robbed was dressed as Cai Ping .
这 女士 WHO 曾是 被抢劫 曾是 穿着 作为 蔡 平 .

那抢的小姐是采苹装的，

[ðə; ði] [θʌgz] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɪdʒhed] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
The thugs at the bridgehead were actually Young Master Yan in disguise .
这 暴徒 在 这 桥头堡 是 实际上 年轻的 掌握 严 在 伪装 .

那桥头的强徒是雁公子装的，

[ɑːn] [ðæt] [ʃɪp] ,
On that ship ,
在 那 船 ，

那船上、

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
The people in the sedan chair ,
这 人们 在 这 轿车 椅子 ，

轿上人等，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
It was the maids in disguise .
它 曾是 这 女佣 在 伪装 .

是众丫鬟装的。

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['bændits][frʌm; frəm] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['maʊnt(ə)n] .
They only said they were bandits from Peach Blossom Mountain .
他们 仅有的 说 他们 是 强盗 从 桃 开花 山 .

只说是桃花山的强盗、

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [dɪ'ɑʊ]['huː] [dɪ'sper] .
One is to make Diao Hu despair .
一 是 到 制作 刁 胡 绝望 .

一者使刁虎绝望，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] ;
There's nowhere to arrest them ;
有 无处 到 逮捕 他们 ;

无处拿人；

[ðə; ði] [tuː] [men] [pə'sweidid] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][tuː; tə] [feɪn] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
The two men persuaded the old lady to feign filing a complaint the next day
这 二 男人 被说服 这 老的 女士 到 假装 备案 一个 抱怨 这 下一个 天
[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [rɪ'tɜːrn] .
and demanding the person's return .
和 要求 这 人的 返回 .

二者使老夫人次日假意告状要人，

[ðɪs] ['rendərd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
This rendered the cunning tiger unable to distinguish right from wrong .
这 渲染 这 狡猾 老虎 无法 到 区分 正确的 从 错误的 .

使刁虎无辨。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪn'dʒiːniəs] [plænz][baɪ] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn] .
These are all ingenious plans by talented women .
这些 是 全部 巧妙 计划 经过 才华横溢 女性 .

这都是才女的妙计，

[ə; eɪ]['leɪtər]['poʊət] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
A later poet praised it , saying :
一个 之后 诗人 赞扬 它 , 说 :

后人有诗赞曰：

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['tælənt] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .
A woman of natural talent and charm .
一个 女士 的 自然的 天赋 和 魅力 .

天生才女果风流，

[hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] .
He devised a plan to defeat Zhuge Liang .
他 设计 一个 计划 到 击败 诸葛亮 梁 .

定下机谋胜武侯。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['taɪgɝz] [den] [ɔːr][ə; eɪ] ['drægənz] [puːl] .
You can escape from a tiger's den or a dragon's pool .
你 能 逃脱 从 一个 老虎的 丹 或者 一个 龙的 水池 .

虎穴龙潭能闯出，

[ɔːl] ['wɜːrldli] [kən'sɜːrnz] [ænd; ənd] ['mʌndein] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] .
All worldly concerns and mundane calculations should cease .
全部 世俗 担忧 和 平凡的 计算 应该 停止 .

凡夫俗计尽皆休。

[naʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [left] .
Now , Young Master Yan boarded the boat and left .
现在 , 年轻的 掌握 严 登机 这 船 和 左边 .

话说雁公子上船而去，

[ðɪs] ['taɪgər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
This tiger on the shore ,
这 老虎 在 这 支撑 ,

这岸上刁虎，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
He was so angry that he was speechless .
他 曾是 所以 生气的 那 他 曾是 无言 .

只气得目瞪口呆，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ded]
Like a living dead
喜欢 一个 活的 死的

如活死人一般，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫：

" ['evriwʌn] , ['hɜːri] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
" Everyone , hurry with me along the river . "
" 每个人 , 匆忙 和 我 沿着 这 河 . "

“众人快快与我沿河赶去，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] ,
If you can get back in time ,
如果 你 能 得到 后退 在 时间 ,

如赶回，

[maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] !
My young master will surely reward you handsomely !
我的 年轻的 掌握 将要 一定 报酬 你 英俊地 !

我公子定有重赏！”

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并说道：

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] "
" With a generous reward "
" 和 一个 慷慨的 报酬 "

“重赏之下，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] [men] .
There must be brave men .
那里 必须 是 勇敢的 男人 .

必有勇夫。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,
If you are capable enough to help me ,
如果 你 是 有能力的 足够的 到 帮助 我 ,

尔等果实力帮我的忙，

[bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðɪs] [dɔːg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [goʊ] ?
But where does this dog of a robber go ?
但 在哪里 做 这 狗 的 一个 强盗 去 ?

但看这狗强盗走到那里去？”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['oʊvər] .
They all rushed over .
他们 全部 匆忙 超过 .

一齐赶来。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Young Master Yan laughed heartily :
年轻的 掌握 严 笑了 衷心地 :

雁公子哈哈大笑道:

" [lets] [stɑːrt] [baɪ] ['testɪŋ] [maɪ] [skɪlz] . "
" Let's start by testing my skills . "
" 我们来吧 开始 经过 测试 我的 技能 . "

“先叫做试试我的本事。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He then took the bow with his left hand .
他 然后 采取 这 弓 和 他的 左边 手 .

便左手取弓,

[nɑːk] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Nock an arrow with your right hand .
诺克 一个 箭 和 你的 正确的 手 .

右手搭箭,

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] ['fʊli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He drew his bow fully and shouted :
他 画 他的 弓 完全 和 喊叫 :

扣满弓喝道:

" [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [aɪ] , [jʊr; jər] [left] [aɪ] . "
" I'll shoot you in the first eye , your left eye . "
" 患病的 射击 你 在 这 第一的 眼睛 , 你的 左边 眼睛 . "

“我射你第一个的左眼罢。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] , "
With a " whoosh , "
和 一个 " 嗖! , "

说着“嗖”的一声,

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [left] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɜːrvənt] [ɪn] [frʌnt] .
It hit the left eye of the first servant in front .
它 打 这 左边 眼睛 的 这 第一的 仆人 在 正面 .

正中那前头第一个家丁的左眼,

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声,

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] .
He tripped and fell backward .
他 绊倒了 和 跌倒 落后 .

往后一跤跌倒。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The soldiers were taken aback .
这 士兵 是 已采取 背 .

众丁吃了一惊,

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
Shout it out !
喊 它 出去 !

呐喊一声,

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] .
Turn around and run .
转动 大约 和 跑步 .

回头就跑，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [θriː] [soʊlz] .
Even a cunning tiger was frightened out of its three souls .
甚至 一个 狡猾 老虎 曾是 害怕 出去 的 它是 三 灵魂 .

连刁虎也唬走三魂，

[skerd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['sev(ə)n] [soʊlz]
Scared out of one's seven souls
害怕的 出去 的 一个人的 七 灵魂

吓掉七魄，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['reskjuːd] [ðə; ði]['fæməli] ['sɜːrvənt] .
They hurriedly rescued the family servants .
他们 匆匆 获救 这 家庭 仆人 .

忙救起家将，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned around and left .
他 转向 大约 和 左边 .

回身就走，

[aɪ][dəunt] [der] [tuː; tə] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I don't dare to pursue it anymore .
我 不 敢 到 追求 它 不再 .

不敢追了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [guːs] [læft] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] ['sloʊli] [rəud] [bæk] .
The young goose laughed heartily and slowly rowed back .
这 年轻的 鹅 笑了 衷心地 和 缓慢地 划船 后退 .

这雁公子哈哈大笑．摇橹缓缓而回。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪlɪdʒ] .
Before long they arrived at Luoxian Village .
前 长的 他们 到达的 在 罗县 村庄 .

不一时到了落贤庄，

[wʌns] [ə'ʃɔːr] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,

上了岸，

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['siːkrətli] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət]
The lady had someone secretly take her back to the back building , but
这 女士 有 某人 偷偷 拿 她 后退 到 这 后退 建筑 , 但
[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
that's another story .
那就是 其他 故事 .

夫人早着人悄悄接回后楼不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dɪ'ɑʊ]['huː] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .
Let's talk about Diao Hu returning to the village again .
我们来吧 讲话 关于 刁 胡 返回 到 这 村庄 再次 .

再言刁虎回庄，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [daɪd] .
I was so angry I almost died .
我 曾是 所以 生气的 我 几乎 死亡 .

气了个臭死，

[aɪ] [fel] [ænd; ənd] [hɜːrt] [maɪ'self] [ə'gen] .
I fell and hurt myself again .
我 跌倒 和 伤害 我 再次 .

自己又跌伤了，

[aɪ] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['belifʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ;
I swallowed a bellyful of water ;
我 吞咽 一个 饱腹 的 水 ;

吃了一肚皮的水；

[ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [blaɪnd] [ɪn] [wʌn] [aɪ] [ə'gen] .
The guard was shot blind in one eye again .
这 警卫 曾是 射击 瞎的 在 一 眼睛 再次 .

家将又被射瞎了眼，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The humming continued .
这 哼唱 持续 .

哼声不止，

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wer] [ðiːz] ['rɔbəz] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
And who knows where these robbers came from ?
和 WHO 知道 在哪里 这些 强盗 来了 从 ?

又不知是那里的强盗，

[ɪk'striːmli] ['vɪʃəs]
Extremely vicious
极其 恶毒

十分凶恶，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] ,
He cried out in pain ,
他 哭 出去 在 疼痛 ,

自叫痛苦，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɔːl] [naɪt] .
It was a commotion all night .
它 曾是 一个 骚动 全部 夜晚 .

闹了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .
The constables were summoned to the local authorities .
这 警员 是 被召唤 到 这 当地的 当局 .

忙传捕快并地方，

[fɔːr] [tiːmz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
Four teams were dispatched to apprehend the robbers .
四 团队 是 已派出 到 逮捕 这 强盗 .

四路缉访强盗。

['bɪzi]
Busy
忙碌的

正在忙忙碌碌，

['sʌd(ə)nli] , ['jʌn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Suddenly , Yun came running up , panting heavily .
突然 , 云 来了 跑步 向上 , 喘息 重度 .

忽见云又跑得气喘吁吁的走来，

[hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
He kept calling out :
他 保留 呼叫 出去 :

口中不住的叫道:

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了!

[dɪ'zæstər] [ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !
Disaster is upon us !
灾难 是 之上 我们 !

祸到了!”

[dɪ'ɑʊ]['huː] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Diao Hu hurriedly said :
刁 胡 匆匆 说 :

刁虎忙道:

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“甚么事?”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道:

" [juː; jʊ] - - - [juː; jʊ] - - - [juː; jʊ] [stoʊl] [maɪ] ['sɪstər] ['jestərdeɪ] - - - ['sɪstər] ,
" You - - - you - - - you stole my sister yesterday - - - sister ,
" 你 - - - 你 - - - 你 偷窃 我的 姐姐 昨天 - - - 姐姐 ,

“你---你---你昨日抢了舍妹---妹,

[tə'deɪ] — [tə'deɪ] — [maɪ] ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] !
Today — today — my mother is going to file a petition with the Emperor !
今天 — 今天 — 我的 母亲 是 去 到 文件 一个 请愿 和 这 皇帝 !

今---今---老母要喊御状---状了,

[wəʊnt] [ðæt] ['ɪmplɪkeɪt] [ˌem 'iː] ?
Won't that implicate me ?
惯于 那 牵连 我 ?

岂---岂不连累了我?

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['sɪstər] [frʌm; frəm][maɪ][dɔːrm] .
Hurry up and get my sister from my dorm .
匆忙 向上 和 得到 我的 姐姐 从 我的 宿舍 .

快些---些把我的那舍妹,

[stɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] - - - ['goʊɪŋ] [bæk] [ɪz] [faɪn] .
Still send it back - - - going back is fine .
仍然 发送 它 后退 - - - 去 后退 是 美好的 .

仍然送回---回去还可以,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .
To avoid any further trouble .
到 避免 任何 更远 麻烦 .

以免生出别的事来罢。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Diao Hu heard this ,
刁 胡 听到 这 ,

刁虎听了,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道:

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得!

[naʊ] [jʊr; jər] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['taɪrənt] .
Now your sister has been taken away by a tyrant .
现在 你的 姐姐 有 到过 已采取 离开 经过 一个 暴君 .

如今令妹又被强人抢去了,

" [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" Whom should I return to him ? "
" 谁 应该 我 返回 到 他 ? "

叫我拿甚人还他?”

- [sed] ['ɜːrdʒəntli] :
Yunwen said urgently :
- 说 紧急 :

云文急道:

" [haʊ] . . . [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How . . . how do you mean it ? "
" 如何 . . . 如何 做 你 意思是 它 ? "

“怎怎怎么讲?”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [jʊr; jər] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['kɪdnæpt] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [θʌg] . "
" Your sister has been kidnapped again by a thug . "
" 你的 姐姐 有 到过 被绑架 再次 经过 一个 暴徒 . "

“令---令妹又---又被强人抢---抢去了。”

['jʌn] [wen] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
Yun Wen was greatly surprised :
云 温 曾是 非常 惊讶 :

云文大惊道:

" [its] [ɔːl] ['oʊvər] [naʊ] ! "
" It's all over now ! "
" 它是 全部 超过 现在 ! "

“今番是完了!

[its] ['oʊvər] ! "
It's over ! "
它是 超过 ! "

完了!”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
The two were in a hurry .
这 二 是 在 一个 匆忙 .

二人急在一堆。

[baʊ] ['tʃɛŋ] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Bao Cheng chimed in from the side :
包 程 齐声说道 在 从 这 边 :

包成在旁插嘴道:

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "
" Things have come to this . "
" 事物 有 来 到 这 . "

“事已如此，

[its] [noʊ] [juːz] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [naʊ] .
It's no use being anxious now .
它是 不 使用 存在 焦虑的 现在 .

急也无用了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
There was no other way but to do it this way .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 做 它 这 方式 .

只好如此如此，

" [lets] ['set(ə)l] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [daʊn] [fɜːrst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] . "
" Let's settle the old lady down first before we talk . "
" 我们来吧 定居 这 老的 女士 向下 第一的 前 我们 讲话 . "

先安住了老夫人再讲。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː]
Diao Hu
刁 胡

刁虎、

- [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Yunwen was helpless .
- 曾是 无助 .

云文无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [plæn] .
They had no choice but to follow the plan .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 计划 .

只得依计而行，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ɪn] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] [gɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
And it is said that the young master Yan in the Yun family got up the next day ,
和 它 是 说 那 这 年轻的 掌握 严 在 这 云 家庭 得到 向上 这 下一个 天 ,

且言云府中雁公子次日起来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] :
He went to the back hall and said to the lady :
他 去 到 这 后退 大厅 和 说 到 这 女士 :

到后堂向夫人道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ðɪs] [taɪm] . "
" I think the scoundrel has suffered a great loss this time . "
" 我 思考 这 恶棍 有 遭受 一个 伟大的 损失 这 时间 . "

“我想刁贼此番吃了大亏，

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [rʌnz] [diːp] ,
The resentment runs deep ,
这 怨恨 跑步 深的 ,

怀恨既深，

['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] .
Visiting and taking action must be done quickly .
访问 和 采取 行动 必须 是 完毕 迅速地 .

访拿必紧，

[its] [kwaɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] .
It's quite something that my nephew and daughter are both at home .
它是 相当 某物 那 我的 侄子 和 女儿 是 两个都 在 家 .

侄与小姐都在家不得了。

[ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [brɪŋz] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ,
If he hears the news and brings men to search ,
如果 他 听到 这 消息 和 带来 男人 到 搜索 ,

倘他闻知消息．带人来搜，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [greɪt] [dɪ'zæstər] .
On the contrary , it will bring great disaster .
在 这 相反 , 它 将要 带来 伟大的 灾难 .

反有大祸。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

“ [wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [sez] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . ”
“ What my brother says is absolutely right . ”
“ 什么 我的 兄弟 说道 是 绝对地 正确的 . ”

“恩兄所言极是。

['brʌðər] [kwɑːŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Brother Kuang is not a good person .
兄弟 匡 是 不是 一个 好的 人 .

况哥哥不是好人，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tel] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
It could tell I was at home .
它 可以 告诉 我 曾是 在 家 .

看出我在家中，

[its] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːk] [ðə; ði] [nuːz] .
It's necessary to leak the news .
它是 必要的 到 泄露 这 消息 .

必要走漏风声，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老夫人道：

[wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What plan should be devised ?
什么 计划 应该 是 设计 ?

“计将安出？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐言道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [steɪd] [ə'weɪ] . "
" It would be best if the child stayed away . "
" 它 会 是 最好的 如果 这 孩子 入住 离开 . "

“只有孩儿避一避才好。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

['æftər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ]
After your father passed away
后 你的 父亲 通过了 离开

“你爹爹去后，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

['oʊnli] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] [ɪn] [wuːdʒɪn] , [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ]
Only your uncle's family in Wujin , Changzhou
仅有的 你的 叔叔的 家庭 在 武进 , 常州

只有常州武进你舅舅家，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] .
You can stay here with peace of mind .
你 能 停留 这里 和 和平 的 头脑 .

可以放心住得。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [fɑːr] .
It's just that the road is long and the mountains are far .
它是 只是 那 这 路 是 长的 和 这 山脉 是 远的 .

只是路远山遥，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɜːlz] [haʊs] ?
How can I go to the girl's house ?
如何 能 我 去 到 这 女孩们 房子 ?

女孩儿家如何去得？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ðə; ði] [sleɪv] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
The slave was still a woman disguised as a man .
这 奴隶 曾是 仍然 一个 女士 伪装 作为 一个 男人 .

奴还是女扮男装，

" [teɪk] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [goʊ] [pɪk] ['æplz] . "
" Take the old man and his wife and go pick apples . "
" 拿 这 老的 男人 和 他的 妻子 和 去 挑选 苹果 . "

带老苍头夫妇并采苹去便了。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [kraɪd] :
The lady cried :
这 女士 哭 :

夫人哭道：

" [aɪm] [soʊ] [oʊld] [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "
" I'm so old and have no one to care for me . "
" 我是 所以 老的 和 有 不 一 到 关心 为了 我 . "

“叫老身膝下无人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ?
How can I bear to part with it ?
如何 能 我 熊 到 部分 和 它 ?

如何舍得?

[aɪ][ˈoʊnli] [heɪt] [ðɪs] [ʌnˈwɜːrði] [ˈjuːʃɛŋ] .
I only hate this unworthy Yusheng .
我 仅有的 恨 这 不配 雨生 .

恨只恨这不肖育生，

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] ! "
" That's how it turned out ! "
" 那就是 如何 它 转向 出去 ! "

弄得如此！”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
The lady had no choice .
这 女士 有 不 选择 .

夫人无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈletər] .
I had no choice but to write a detailed letter .
我 有 不 选择 但 到 写 一个 详细的 信 .

只得写了一封备细的书子，

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] , [ˈwæŋ] [ˌdiː ˈeɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˈkaɪ] [pɪŋ] , [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ʌp] .
The servants , Wang Da and his wife , along with Cai Ping , were all dressed up .
这 仆人 , 王 达 和 他的 妻子 , 沿着 和 蔡 平 , 是 全部 穿着 向上 .

叫苍头王大夫妇并采苹都装扮已毕，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
Have a good cry .
有 一个 好的 哭 .

大哭一场，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [went] [aʊt] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
The young lady went out disguised as a man .
这 年轻的 女士 去 出去 伪装 作为 一个 男人 .

小姐女扮男装去了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] .
The rest of the text will explain .
这 休息 的 这 文本 将要 解释 .

下文自有交代。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈmæstər] [jæn] [ˈɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] .
This young master Yan also changed his surname .
这 年轻的 掌握 严 还 已更改 他的 姓 .

这雁公子也改了姓，

- ,
Shuangfei ,
- ,

姓双名飞，

[neɪmd] [ˈæftər][ə; eɪ] [pen] [neɪm]
Named after a pen name
命名 后 一个 笔 姓名

以号为名，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə] [wen] - [haʊs] .
He secretly went to Wen Hanlin's house .
他 偷偷 去 到 温 - 房子 .

悄悄投文翰林家去了。

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [θɔːts] :
The old lady's thoughts :
这 老的 女士的 想法 :

老夫人思想：

" [ðɪs] [breθ] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spel] . "
" This breath is hard to expel . "
" 这 气息 是 难的 到 驱逐 . "

“此气难出，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɜːrst] . "
" It would be better to file a complaint against him first . "
" 它 会 是 更好的 到 文件 一个 抱怨 反对 他 第一的 . "

不如告他一状再讲。”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
So she wore the imperial decree .
所以 她 穿着 这 帝国 法令 .

遂穿了诰命，

[ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A petition was written .
一个 请愿 曾是 书面 .

写了状子。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,
Just as we were about to set off ,
只是 作为 我们 是 关于 到 放 离开 ,

才要动身，

['sʌd(ə)nli] , [dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd] ['jʌn] [wen] [ə'pɪrd] , ['brɪŋɪŋ] ['kaʊntləs] [gɪfts] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
Suddenly , Diao Hu and Yun Wen appeared , bringing countless gifts to apologize .
突然 , 刁 胡 和 云 温 出现 , 带来 无数 礼物 到 道歉 .

忽见刁虎同云文现了无数的礼物前来请罪。

[ðə; ði]['leɪdi] [græbd] [dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd] [sed] :
The lady grabbed Diao Hu and said :
这 女士 抓住 刁 胡 和 说 :

夫人一把扭住刁虎道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !
Good timing !
好的 定时 !

来得好！

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
I will go with you to see the Emperor .
我 将要 去 和 你 到 看 这 皇帝 .

我同你去见皇上去。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'mens] [stɔːrm] [ə'roʊz] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .
A sudden and immense storm arose out of nowhere .
一个 突然 和 巨大 风暴 出现 出去 的 无处 .

凭空万丈风波起，

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌn'klɪr] .
It stirred up the waters of the three rivers , making them unclear .
它 搅拌 向上 这 水 的 这 三 河流 , 制作 他们 不清楚 .

搅得三江水不清。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : [wen] - ['siːkrətli] [ə'griːz] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ; [ðə; ði] ['empərər] [siːks] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ]
Chapter Thirteen : Wen Cuiqiong Secretly Agrees to Marry the Emperor's Brother - in - Law ; The Emperor Seeks a Perfect Match
章 十三 : 温 - 偷偷 同意 到 结婚 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ; 这 皇帝 寻求 一个 完美的 匹配

第十三回 文翠琼私定终身 刁国舅求偕佳偶

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ɑːn] ['benɪfæktəz] ,
On benefactors ,
在 恩人 ,

论贵人，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
He is a king .
他 是 一个 国王 .

是君王，

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['kærɪdʒ] ,
Riding in a phoenix carriage ,
骑术 在 一个 凤凰 运输 ,

乘凤辇，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægən] [bed]
Sitting on the dragon bed
坐着 在 这 龙 床

坐龙床，

[hiː; hi] [kən'troʊlz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [lænd] .
He controls the entire land .
他 控制 这 全部的 土地 .

九州四海由他掌。

[eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] [ɪn] [flʌd] [kən'troʊl]
Eight years of hard work in flood control
八 年 的 难的 工作 在 洪水 控制

八年治水劳神力，

['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [prerz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] .
Seven years of prayers in the mulberry grove .
七 年 的 祈祷 在 这 桑 树林 .

七载桑林祈祷忙。

['fæmɪn] [ænd; ənd] [draʊt] [weɪ] ['hevɪli] [ɑːn][maɪ][maɪnd] .
Famine and drought weigh heavily on my mind .
饥荒 和 干旱 称重 重度 在 我的 头脑 .

凶荒水旱劳心上，

['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [ɪn] [ˌdʒɒŋ'nɑːn] ['maʊnt(ə)n] .
Better to be a Taoist priest in Zhongnan Mountain .
更好的 到 是 一个 道教 牧师 在 中南 山 .

倒不如终南羽士，

[wɪ'ðaʊt] [geɪn] [ɔːr] [lɔːs] ,
Without gain or loss ,
没有 获得 或者 损失 ,

无得丧，

[fər'get] [bəuθ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
Forget both honor and disgrace .
忘记 两个都 荣誉 和 耻辱 .

荣辱俱忘。

[raɪt] [tuːn] (['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən])
Right tune (playing with children)
正确的 调 (玩耍 和 孩子们)

右调（耍孩儿）

[naʊ] , [wen] [oʊld]['mædəm] ['jʌn] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,
Now , when Old Madam Yun saw that her daughter had gone away ,
现在 , 什么时候 老的 女士 云 锯 那 她 女儿 有 已消失 离开 ,

话说那云老夫人见女儿避去了，

['bɪtərnəs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Bitterness in my heart ,
苦味 在 我的 心 ,

心中苦楚，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [vent] [maɪ]['æŋgər]
With nowhere to vent my anger
和 无处 到 发泄 我的 愤怒

在没处出气，

[wen] [dɪ'ɑʊ]['huː] [ə'raɪvd] ,
When Diao Hu arrived ,
什么时候 刁 胡 到达的 ,

见刁虎来了，

[græb][hɪm; ɪm] .
Grab him .
抓住 他 .

一把扯住，

['draɪvɪŋ] [ruːt] :
Driving route :
驾驶 路线 :

驾道：

" ['lɪt(ə)l] [biːst] ,
" Little beast ,
" 小的 兽 ,

“小畜生，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] !
I will go with you to see the Emperor !
我 将要 去 和 你 到 看 这 皇帝 !

我同你面圣去！”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
Diao Hu knelt down and kowtowed .
刁 胡 跪下 向下 和 叩头 .

刁虎跪下磕头，

[laɪk] ['paʊndɪŋ] ['gɑːrlɪk] ,
Like pounding garlic ,
喜欢 猛击 蒜 ,

如捣蒜一般，

[hiː; hi] [kept] ['pliːdɪŋ] :
He kept pleading :
他 保留 恳求 :

口中不住哀求道：

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [kɑːm] [daʊn] . "
" I hope my mother - in - law will calm down . "
" 我 希望 我的 母亲 - 在 - 法律 将要 冷静的 向下 . "

“望岳母大人息怒，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [naʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .
Your daughter is now part of my family .
你的 女儿 是 现在 部分 的 我的 家庭 .

令爱已是我家的人了。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː] [læst] [naɪt] .
It's just that my son - in - law offended me last night .
它是 只是 那 我的 儿子 - 在 - 法律 被冒犯了 我 最后的 夜晚 .

只是小婿昨晚得罪，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [tuː] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [gɪfts] [tə'deɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ][ə'pɑːlədʒi] .
I have prepared two Filipino gifts today to express my apology .
我 有 准备 二 菲律宾人 礼物 今天 到 表达 我的 道歉 .

今日特备两件菲礼前来谢罪。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gɪfts] .
He then asked his family to bring out the gifts .
他 然后 问 他的 家庭 到 带来 出去 这 礼物 .

遂叫家人搬上礼物来。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
All that could be seen was a thousand taels of gold .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 千 两 的 金子 .

只见千两黄金、

[ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [faɪn] ['sætn]
Ten pieces of fine satin
十 件 的 美好的 缎

十端细缎、

[fɔːr] [sets] [ʌv; əv] [kloʊðz]
Four sets of clothes
四 套 的 衣服

四套衣服，

[ʌn'lɪmɪtɪd] [fruːts] [ænd; ənd] [fuːd] [ə'gen] !
Unlimited fruits and food again !
无限 水果 和 食物 再次 !

又是无限果品食物、

[fruːt] [waɪn] [læm] .
Fruit wine lamb .
水果 葡萄酒 羊肉 .

果酒羔羊。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
The lady chuckled to herself :
这 女士 轻笑 到 她自己 :

夫人暗笑道:

" [ðæt] [biːst] [lɔːst] ['evriθɪŋ] . "
" That beast lost everything . "
" 那 兽 丢失的 一切 . "

"这畜生折了本了,

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
They didn't manage to steal the person .
他们 没有 管理 到 偷 这 人 .

人又没有抢了去,

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd] [juː; jʊ] [spend] ? "
" How much money did you spend ? "
" 如何 很多 钱 做过 你 花费 ? "

倒花了多少钱钞。"

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

[wer] [ɪz] [maɪ] ['dɔːtər] [naʊ] ?
Where is my daughter now ?
在哪里 是 我的 女儿 现在 ?

"我的女儿如今在那里? "

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [ə'gen] .
Diao Hu dared not say that it had been snatched away by someone else again .
刁 胡 敢于 不是 说 那 它 有 到过 抢夺 离开 经过 某人 别的 再次 .

刁虎不敢说是又被别人抢了去,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] ['ænsər] :
He could only give a vague answer :
他 可以 仅有的 给 一个 模糊的 回答 :

只得含糊答道:

" [ɪn] [ʒaɪɔksuː] ['vɪlɪdʒ] ,
" In Xiaoxu Village ,
" 在 小旭 村庄 ,

"在小婿庄上,

" ['ɛvriːˌθɪŋz] [faɪn] . "
" Everything's fine . "
" 一切都是 美好的 . "

好好的呢。"

[ðə; ði] ['leɪdi] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] ['iːðər] .
The lady didn't take it seriously either .
这 女士 没有 拿 它 严重地 任何一个 .

夫人也不顶真,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [siː] [maɪ][oʊld]['leɪdi] . "
" I also want to bring her back to see my old lady . "
" 我 还 想 到 带来 她 后退 到 看 我的 老的 女士 . "

"我也要接回来看看老身呢。"

[dɪ'ɑʊ]['huː] ['stʌbərnli] [rɪ'plaɪd] :
Diao Hu stubbornly replied :
刁 胡 固执地 回复 :

刁虎硬着嘴应道:

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

"是。"

[ðə; ði]['leɪdi][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [let] [goʊ][ænd; ənd] [sed] :
The lady just pretended to let go and said :
这 女士 只是 假装 到 让 去 和 说 :

夫人方才假意放手道:

" [lets] [siː] [haʊ] [maɪ] ['dɔːtər] [lʊks] . "
" Let's see how my daughter looks . "
" 我们来吧 看 如何 我的 女儿 看起来 . "

"且看我女儿面上如何,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll tell you again .
患病的 告诉 你 再次 .

再同你讲。"

- [ðen] [helpt] [dɪ'ɑʊ]['huː] [ʌp] .
Yunwen then helped Diao Hu up .
- 然后 帮助 刁 胡 向上 .

云文遂扶起刁虎,

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
We sat down in the study for a heart - to - heart talk .
我们 卫星 向下 在 这 学习 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

到书房坐下谈心。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

"罢了!

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了!

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'gɪn] ?
Where did it all begin ?
在哪里 做过 它 全部 开始 ?

是那里说起,

[wʌt] [bæd] [lʌk] !
What bad luck !
什么 坏的 运气 !

真真晦气!

[ʌn'lʌki] !
unlucky !
倒霉 !

晦气！

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tə'deɪ] ,
Although we managed to deceive one person today ,
虽然 我们 管理 到 欺骗 一 人 今天 ,

今日虽然瞒过一则，

['leɪtər] , [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , the old lady wanted to see it .
之后 , 这 老的 女士 通缉 到 看 它 .

久后老夫人要看，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

怎么处？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɑːr'selvz] . "
" Then we'll have to reveal ourselves . "
" 然后 出色地 有 到 揭示 我们自己 . "

“那就要现相了。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['rɔbəz] . "
" Go back and apprehend the robbers . "
" 去 后退 和 逮捕 这 强盗 . "

“且回去访拿强盗，

[ðen] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['setld] .
Then things were settled .
然后 事物 是 定居 .

便有着落了。”

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
So they took a sedan chair into the city .
所以 他们 采取 一个 轿车 椅子 进入 这 城市 .

遂打轿进城，

[goʊ] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Go to Zhang Bin in the main hall of the Ministry of Justice .
去 到 张 垃圾桶 在 这 主要的 大厅 的 这 部 的 正义 .

到刑部大堂张宾那里，

[aɪv] [prɪ'perd] [ɪn] ['diːteɪl] .
I've prepared in detail .
我已经 准备 在 细节 .

说了备细，

[æskt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] [kɑːrd] .
Asked for the fire card .
问 为了 这 火 卡片 .

要了火牌、

[kə'mænd] ['æroʊ] ,
Command arrow ,
命令 箭 ,

令箭，

[wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['priːfektʃər] [ə'gen] .
We've arrived at Shuntian Prefecture again .
我们已经 到达的 在 - 州 再次 .

又到顺天府，

[wiː; wi] [niːd] [kuːeɪʃuː] ['soʊldʒərz] .
We need Kuaishou soldiers .
我们 需要 快手 士兵 .

要了快手兵丁，

[drɔː] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Draw shadows and shapes all around .
画 阴影 和 形状 全部 大约 .

四下里画影图形，

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['treɪsɪz] .
To search for traces .
到 搜索 为了 痕迹 .

寻访踪迹。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bluː] [roʊb] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Now , let's talk about how Young Master Yan changed into a blue robe and a
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 年轻的 掌握 严 已更改 进入 一个 蓝色的 长袍 和 一个
[smɔːl] [hæt] [ðæt] [deɪ] .
small hat that day .
小的 帽子 那 天 .

且说雁公子当日改换了青衣小帽，

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] .
The bow and arrows were hidden .
这 弓 和 箭头 是 隐 .

藏好了弓箭，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [hʌŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
A sword hung at his waist .
一个 剑 悬挂 在 他的 腰部 .

腰间挂了剑，

[drest] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] ['sɜːrvənt] .
Dressed up as a household servant .
穿着 向上 作为 一个 家庭 仆人 .

打扮做家将的模样，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['redi] .
The horses were ready .
这 马匹 是 准备好 .

备现成了马，

['tʃɛŋ] - [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .
Cheng Yunwen is not at home .
程 - 是 不是 在 家 .

乘云文不在家，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['mædəm] ['jʌn] [ænd; ənd] [sed] :
He went to the back hall to bid farewell to Madam Yun and said :
他 去 到 这 后退 大厅 到 出价 告别 到 女士 云 和 说 :

到后堂拜辞云老夫人道:

" [maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "
" My nephew has always been well taken care of . "
" 我的 侄子 有 总是 到过 出色地 已采取 关心 的 . "

“小侄一向多蒙照应,

[tə'deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ʌŋk(ə)l] [wen] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðɚz] ['werəbaʊts] .
Today I'm going into town to visit Uncle Wen and inquire about my mother's whereabouts .
今天 我是 去 进入 镇 到 访问 叔叔 温 和 查询 关于 我的 母亲的 下落 .

今日要进城到文老伯那里探探家母的消息,

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I have come to pay my respects and say goodbye .
我 有 来 到 支付 我的 尊重 和 说 再见 .

特来拜辞、”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

['tuɪ] ['dʒɪn'ʃɑːn] ,
Tui Jinshan ,
途易 金山 ,

推金山、

[ɪn'vɜːrtɪd] [dʒeɪd] ['pɪlər]
Inverted jade pillar
倒 玉 支柱

倒玉柱,

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He bowed to the emperor .
他 鞠躬 到 这 皇帝 .

朝上就拜,

[oʊld] ['leɪdi] ['jʌn] ['hɜːrɪdli] [pʊld] [hɜːr; hər] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Old Lady Yun hurriedly pulled her aside and said :
老的 女士 云 匆匆 拉 她 旁边 和 说 :

云老太大忙忙拉住道:

“ ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ,
“ Virtuous and capable ,
“ 有德行的 和 有能力的 ,

“贤任,

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Be careful when you go into the city .
是 小心 什么时候 你 去 进入 这 城市 .

你去城中须要小心,

['iːv(ə)n] [wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ðeɪ] [stɪl] [kʌm] [tuː; tə]['kwaɪətli] [tʃek] [ɑːn] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] .
Even when there's nothing to do , they still come to quietly check on this old woman .
甚至 什么时候 有 没有什么 到 做 , 他们 仍然 来 到 悄悄 查看 在 这 老的 女士 .

无事还来悄悄的看看老身。

[maɪ] ['dɔːtər] [went] [tuː] .
My daughter went too .
我的 女儿 去 也 .

小女也去了，

[juː; jʊ] [went] [ə'gen] [tə'deɪ] .
You went again today .
你 去 再次 今天 .

你今又去了，

- [ɪz] [ʌn'fɪlɪəl] .
Yunwen is unfilial .
- 是 不孝 .

云文又不孝，

[its] [soʊ]['peɪnf(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
It's so painful for me !
它是 所以 痛苦 为了 我 !

叫我好苦！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
After saying this , she burst into tears .
后 说 这 , 她 爆裂 进入 眼泪 .

说毕大哭起来。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [siːn] . . .
Young Master Yan observed this scene . . .
年轻的 掌握 严 观察到 这 场景 . . .

雁公子看此光景，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

不由得一阵心酸，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

二目中不禁滔滔流下虎泪来，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['ænti] , [dəunt] ['wɜːri] . "
" Auntie , don't worry . "
" 阿姨 , 不 担心 . "

“伯母不要忧愁，

[maɪ] ['nefjuː] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] .
My nephew will naturally come .
我的 侄子 将要 自然 来 .

小侄自然要来的。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

说毕起身。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [aʊt] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jæn] [ju] , ['seɪɪŋ] :
The lady hurriedly took out fifty taels of silver and gave it to Yan Yu , saying :
这 女士 匆匆 采取 出去 五十 两 的 银 和 给予 它 到 严 于 , 说 :

夫人忙取出五十两银子送与雁羽道：

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [bæd] ['ruːməz] . . .
If there are any bad rumors . . .
如果 那里 是 任何 坏的 谣言 . . .

"倘有风声不好，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [ðɪs] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
You can use this silver for travel expenses .
你 能 使用 这 银 为了 旅行 开支 .

你就将这银子做路费，

[flaɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɔːr] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Fly away and soar high into the sky .
飞 离开 和 翱翔 高的 进入 这 天空 .

远走高飞去罢。"

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [rɪ'piːtɪdli] .
Young Master Yan refused repeatedly .
年轻的 掌握 严 拒绝 反复 .

雁公子再三不受，

['æftər] [sʌm; səm] [pə'laɪt] [rɪf'juːzlz] , [hiː; hi] [sed] :
After some polite refusals , he said :
后 一些 有礼貌的 拒绝 , 他 说 :

谦让一番说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ænti] . "
" Thank you , Auntie . "
" 感谢 你 , 阿姨 . "

"多谢伯母。"

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
I just received it .
我 只是 已收到 它 .

方才收了。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] .
Young Master Yan was born with a heroic spirit .
年轻的 掌握 严 曾是 出生 和 一个 英勇 精神 .

雁公子原是生就的英雄气概，

['hɑːrdnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi] [sed] :
Hardening his heart , he said :
硬化 他的 心 , 他 说 :

硬着心肠说道：

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['liːvɪŋ] [naʊ] . "
" My nephew is leaving now . "
" 我的 侄子 是 离开 现在 . "

"小侄就此去了。"

[ðə; ði] [tuː] [tʃoʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃed] [terz] .
The two choked up and shed tears .
这 二 窒息 向上 和 棚 眼泪 .

二人哽咽流泪。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] .
The lady escorted him to the middle gate .
这 女士 护送 他 到 这 中间 门 .

夫人送至中门，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] , ['kwaɪətli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mænər] .
Young Master Yan wiped away his tears , quietly mounted his horse , and left the manor .
年轻的 掌握 严 擦拭 离开 他的 眼泪 , 悄悄 安装 他的 马 , 和 左边 这 庄园 .

雁公子拭泪悄悄上马出庄门去了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [terz] .
The lady returned in tears .
这 女士 返回 在 眼泪 .

夫人流泪而回。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[jʌŋ] ['mæstər] [dæn] [jæn] [fɪrd] ['biːɪŋ] [siːn] .
Young Master Dan Yan feared being seen .
年轻的 掌握 担 严 害怕 存在 已见 .

单言雁公子恐人看见，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [spɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
Mount your horse and spur it on .
山 你的 马 和 刺 它 在 .

上马加鞭，

['hævɪŋ] [krɔːst] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] - ,
Having crossed the territory of Taipingzhuang ,
拥有 交叉 这 领土 的 - ,

赶过了太平庄的地界，

[ðen] [ðeɪ] ['sloʊli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then they slowly entered the city .
然后 他们 缓慢地 进入 这 城市 .

然后缓缓的进城。

[aɪ] [der] [nɑːt] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] .
I dare not walk on the street .
我 敢 不是 走 在 这 街道 .

不敢走大街，

[tɜːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æli] ,
Turn into the alley ,
转动 进入 这 胡同 ,

转小巷，

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [wen] ['rezɪdəns] .
The winding road led to the Wen residence .
这 绕线 路 引领 到 这 温 住宅 .

曲曲弯弯到了文府，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[ɪz] ['eniwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ?
Is anyone at the door ?
是 任何人 在 这 门 ?

“门上有人么？”

[men] - :
Men Gongdao :
男人 - :

门公道：

" [ðæt] [wʌn] ? "
" That one ? "
" 那 一 ? "

“是那个？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[pliːz] [ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

“烦你通报一声，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] - .
They said they came from Luoxianzhuang .
他们 说 他们 来了 从 - .

说是落贤庄来的。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
The gatekeeper hurriedly informed them .
这 守门人 匆匆 知情的 他们 .

门公急忙通报过，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He led the young master to the study .
他 引领 这 年轻的 掌握 到 这 学习 .

引公子到了书房。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] - ,
Upon meeting Wenzheng ,
之上 会议 - ,

见了文正，

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I have prepared detailed instructions .
我 有 准备 详细的 指示 .

说了备细。

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Wen Zheng was taken aback and said :
温 郑 曾是 已采取 背 和 说 :

文正吃了一惊道：

" [sɪns] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [left] . . . "
" Since Grand Tutor Yun left . . . "
" 自从 盛大 导师 云 左边 . . . "

“自从云太师去后，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [haʊs] [ə'rest] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Your mother and relatives are under house arrest in the Ministry of Justice .
你的 母亲 和 亲属 是 在下面 房子 逮捕 在 这 部 的 正义 .

令堂宝眷软禁在刑部衙中，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [twaɪs] . [jʊr; jər] ['mʌðər] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] .
I visited twice . Your mother knew you were at the Yun residence .
我 到访 两次 . 你的 母亲 知道 你 是 在 这 云 住宅 .

老夫去看过两次．令堂知你在云府，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

倒已罢了。

['sʌd(ə)nli] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] - ['priːfektʃər] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Suddenly yesterday in the Shuntian Prefecture government office ,
突然 昨天 在 这 - 州 政府 办公室 ,

忽然昨日在顺天府衙中，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [dɪ'ɑʊ]['huː] [səb'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Upon seeing Diao Hu submit the report ,
之上 看到 刁 胡 提交 这 报告 ,

见刁虎递报呈，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - ,
Speaking of Taipingzhuang ,
请讲 的 - ,

说太平庄、

[tuː] ['pleɪsɪz] [ɪn] - [wɜːr; wər] ['bɜːgləˌraɪzd] .
Two places in Luoxianzhuang were burglarized .
二 地方 在 - 是 入室盗窃 .

落贤庄二处被盗，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

老夫吃了一惊。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] [tə'deɪ] .
I was just about to visit the Yun family today .
我 曾是 只是 关于 到 访问 这 云 家庭 今天 .

今日正欲到云府探望一番，

[sɪns] ['stuːd(ə)nt] - [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Since student Yunwen did not come to report ,
自从 学生 - 做过 不是 来 到 报告 ,

因不见学生云文来报，

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
They said nothing was wrong .
他们 说 没有什么 曾是 错误的 .

只道无甚事，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了，

[huː] [nuː] [ðɪs] [biːst] [wʊd] [kɔːz] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ?
Who knew this beast would cause such trouble ?
WHO 知道 这 兽 会 原因 这样的 麻烦 ?

谁知这畜生弄出这些事来。

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] ['veri] [tens] .
However , the situation outside is very tense .
然而 , 这 情况 外部 是 非常 紧张 .

只是外边风声甚紧，

[fɔːr] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə] ['kæptʃər] ,
Four routes to capture ,
四 路线 到 捕获 ,

四路访拿，

['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['græfɪks] ,
Image and shadow graphics ,
图像 和 阴影 图形 ,

画影图形，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ,
Very profitable ,
非常 有利可图 ,

十分利害，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][juː; jʊ]
If it were you
如果 它 是 你

如若是你，

[ðɪs] [ɪz] ['ædɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] .
This is adding insult to injury .
这 是 添加 侮辱 到 受伤 .

罪上加罪了。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs]
Now that you have come to my house
现在 那 你 有 来 到 我的 房子

你如今既到我家，

[hiː; hi][dʒʌst] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He just hid in the study .
他 只是 隐藏 在 这 学习 .

只躲在书房，

[dəunt] [goʊ] [aʊt] .
Don't go out .
不 去 出去 .

不要出去，

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][duː][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [flaɪt] .
I'll have you do a double flight .
患病的 有 你 做 一个 双倍的 航班 .

就叫你做双飞，

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['ʌtər] [ðə; ði] [wɜːrd] " [waɪld] [guːs] " (-) .
Don't even utter the word " wild goose " (雁) .
不 甚至 说出 这 单词 " 荒野 鹅 " (-) .

连雁字儿也不要说出来，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['relətɪvz] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
They simply said they were relatives from afar .
他们 简单地 说 他们 是 亲属 从 远方 .

便说是远方来的亲眷便了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'griːd] .
The young master agreed .
这 年轻的 掌握 同意 .

公子答应。

[ðæt] [deɪ] , ['mæstər] [wen] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
That day , Master Wen kept it a secret from everyone in his household .
那 天 , 掌握 温 保留 它 一个 秘密 从 每个人 在 他的 家庭 .

当日文老爷瞒了家中大小，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɔːld] [jæn] - " ['dʌb(ə)l] ['hʌzbənd] " .
They only called Yan Gongzi " Double Husband " .
他们 仅有的 称为 严 - " 双倍的 丈夫 " .

只叫雁公子做双相公，

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
I spent the night in the study .
我 花费 这 夜晚 在 这 学习 .

在书房宿歇，

['oʊnli][ðə; ði]['leɪdi] ,
Only the lady ,
仅有的 这 女士 ,

只有夫人、

[mɪs] [noʊz] ,
Miss knows ,
错过 知道 ,

小姐晓得，

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [els] .
I know nothing else .
我 知道 没有什么 别的 .

余皆不知。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [sel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ə'gen] .
Wenzheng went to the inner cell of the Ministry of Justice again .
- 去 到 这 内 细胞 的 这 部 的 正义 再次 .

文正又到刑部内班房，

['æftər] ['miːtɪŋ] ['leɪdi] [jæn] ,
After meeting Lady Yan ,
后 会议 女士 严 ,

会了雁夫人，

['kwaɪətli] [rɪ'kaʊntɪŋ] [haʊ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['tai'piŋ] ['vɪlɪdʒ]
Quietly recounting how Young Master Yan caused trouble at Taiping Village
悄悄 重新计算 如何 年轻的 掌握 严 导致 麻烦 在 太平 村庄

悄悄将雁公子如何闹了太平庄、

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ?
How to install a robber ?
如何 到 安装 一个 强盗 ?

如何装了强盗、

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪv] ['jʌn] [suːhwi] ?
How did you save Yun Suhui ?
如何 做过 你 节省 云 素慧 ?

如何救了云素晖的话，

— [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] [wʌns] .
— I explained it in detail once .
— 我 解释 它 在 细节 一次 .

—一细说了一遍。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['æŋkʃəs] [sed] :
Anxious said :
焦虑的 说 :

暗急道：

" [ðɪs] ['neməsɪs] [ɪz] [naʊ] ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] . "
" This nemesis is now hiding his crimes . "
" 这 复仇女神 是 现在 隐藏 他的 犯罪 . "

“这冤家现在犯罪隐藏，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [stɪl] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
And yet he still caused so much trouble .
和 然而 他 仍然 导致 所以 很多 麻烦 .

还如此惹祸，

[ɪf] ['kæptʃərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [θiːf] ,
If captured by a treacherous thief ,
如果 捕获 经过 一个 奸诈 贼 ,

倘若被刁贼拿住，

['iːv(ə)n] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ded] .
Even I am dead .
甚至 我 是 死的 .

连我都是死了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Wenzheng :
他 然后 说 到 - :

遂向文正道：

" ['ʌŋk(ə)l] [wen] [kept] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" Uncle Wen kept him here . "
" 叔叔 温 保留 他 这里 . "

“多蒙文伯伯留他，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['kudnt] [steɪ] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ˌeni'mɔːr] .
He simply couldn't stay in Beijing anymore .
他 简单地 不能 停留 在 北京 不再 .

只是他在京住不得了，

[wʌns] [ðə; ði] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] ['pɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔːr] ,
Once the wind outside picks up a bit more ,
一次 这 风 外部 精选 向上 一个 少量 更多的 ,

等外面风声略宽些，

[let] [hɪm; ɪm] [flai] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Let him fly far away .
让 他 飞 远的 离开 .

就叫他远走高飞去罢。”

- [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Wenzheng agreed to resign and return home .
- 同意 到 辞职 和 返回 家 .

文正答应辞回，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] [tuː; tə] [jæn] [ju] .
He recounted the above matter to Yan Yu .
他 叙述 这 多于 事情 到 严 于 .

将上项事向雁羽说了一遍。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ˌʌndər'stʊd] .
Young Master Yan understood .
年轻的 掌握 严 理解 .

雁公子会了意，

[soʊ][hiː; hi] ['kwaɪətli] ['setld] [daʊn] [æt; ət] [wen] - [haʊs] .
So he quietly settled down at Wen Hanlin's house .
所以 他 悄悄 定居 向下 在 温 - 房子 .

遂自在文翰林家悄悄住下了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[fɪʃ] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] , [ðer; ðər] [træks] [kən'siːld] .
Fish hide in the deep water , their tracks concealed .
鱼 隐藏 在 这 深的 水 , 他们的 轨道 暗 .

鱼潜大水埋踪影，

[bɜːrdz] [haɪd] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .
Birds hide their feathers in the deep forest .
鸟类 隐藏 他们的 羽毛 在 这 深的 森林 .

鸟入深林隐羽毛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wen] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] .
It is said that Young Master Yan stayed overnight in the study of the Wen family mansion .
它 是 说 那 年轻的 掌握 严 入住 过夜 在 这 学习 的 这 温 家庭 大厦 .

话说雁公子住在文府书房歇宿，

[ðə; ði] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [mɪs] [wen] - [bæk] ['bɪldɪŋ] .
The study was right next to Miss Wen Cuiqiong's back building .
这 学习 曾是 正确的 下一个 到 错过 温 - 后退 建筑 .

那书房紧对文翠琼小姐的后楼。

[ðɪs] [mɪs] [wen] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['erəs] .
This Miss Wen is also a talented and beautiful heiress .
这 错过 温 是 还 一个 才华横溢 和 美丽的 女继承人 .

这文小姐也是一位有才有貌的千金，

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] ['ʌðər]
People who have seen and understood others
人们 WHO 有 已见 和 理解 其他的

识见过人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
It is different from others .
它 是 不同的 从 其他的 .

与众不同。

[aɪ][duː][sʌm; səm] ['niːd(ə)lwɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
I do some needlework during the day .
我 做 一些 针线活 期间 这 天 .

日间做些针线，

[aɪ] [rɪ'vjuː] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] ['evri] [naɪt] .
I review poetry and books every night .
我 审查 诗 和 图书 每一个 夜晚 .

天天晚上温习诗书，

[kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['eseiz]
Composing poems and essays
构成 诗歌 和 散文

吟诗作赋，

[ˌfoʊtə'græfɪk] ['meməri] .
Photographic memory .
摄影 记忆 .

过目不忘。

[ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] [ænd; ənd] [faɪv] ['klæsɪks]
The Four Books and Five Classics
这 四 图书 和 五 经典

那四书五经、

[hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪks] ['siːkrət] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['strætədʒiz] .
He knew everything about the Six Secret Teachings and the Three Strategies .
他 知道 一切 关于 这 六 秘密 教义 和 这 三 策略 .

六韬三略无所不知，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [aːts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
Furthermore , he was proficient in all the arts , including music , chess , calligraphy , and painting .
此外 , 他 曾是 精通 在 全部 这 艺术 , 包括 音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画 .

更兼琴棋书画无不精通。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭，

[its] [ɔːl'redi] ['ɜːrli] [dʒuːn] , [ðə; ði] ['sweltərɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] .
It's already early June , the sweltering heat of summer .
它是 已经 早期的 六月 , 这 酷热 热 的 夏天 .

又早六月炎天。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['tælənt] .
This young master Yan is a military talent .
这 年轻的 掌握 严 是 一个 军队 天赋 .

这雁公子是个武将之才，

['ɪrɪtəb(ə)l] ['temprəmənt]
irritable temperament
易怒的 气质

性情暴躁，

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wen] ['rezɪdəns] ,
Since arriving at the Wen residence ,
自从 抵达 在 这 温 住宅 ,

自到文府，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] ['evri] [deɪ] ,
Sitting in the study every day ,
坐着 在 这 学习 每一个 天 ,

每日坐在书房，

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] ,
We can't go out ,
我们 不能 去 出去 ,

又不能出门，

['fiːlɪŋ] ['trʌbld] .
Feeling troubled .
感觉 麻烦 .

心中烦闷。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [hɑːt] [ðæt] [deɪ] .
The weather was hot that day .
这 天气 曾是 热的 那 天 .

那日天气暑热，

[aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
I can't sleep in the study .
我 不能 睡觉 在 这 学习 .

在书房睡不着，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ][ræ'tæn,ˌrætæn] [stuːl] .
He then brought over a rattan stool .
他 然后 带来 超过 一个 藤 凳子 .

他便端条藤凳，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Enjoying the cool air in the courtyard .
享受 这 凉爽的 空气 在 这 庭院 .

在天井内乘凉，

['ʌndər] [ðə; ði] [bə'nænə] [triː] ,
Under the banana tree ,
在下面 这 香蕉 树 ,

在芭蕉树下，

[hiː; hi] ['præktɪst] ['sɔːrdpleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
He practiced swordplay for a while .
他 练习 剑术 为了 一个 尽管 .

舞了一会剑。

[wen] [aɪ] [get] ['sliːpi] , [aɪ] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [bə'nænə] [triː] .
When I get sleepy , I sleep under the banana tree .
什么时候 我 得到 困 , 我 睡觉 在下面 这 香蕉 树 .

困了就睡在芭蕉树下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [feɪt] .
It was also a coincidence of fate .
它 曾是 还 一个 巧合 的 命运 .

也是天缘凑巧，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [roʊp] ,
Tie it with a red rope ,
领带 它 和 一个 红色的 绳索 ,

赤绳系定，

[mɪs] [wen] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [ɪm'brɔɪdər] [ðæt] [deɪ] .
Miss Wen was also too hot to embroider that day .
错过 温 曾是 还 也 热的 到 绣 那 天 .

那日文小姐也因天暑．无心刺绣，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The window was opened .
这 窗户 曾是 打开 .

开了楼窗，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [muːn] .
Enjoying the cool air and admiring the moon .
享受 这 凉爽的 空气 和 钦佩 这 月亮 .

乘凉玩月，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['noʊwer] .
Looking out from nowhere .
寻找 出去 从 无处 .

凭空而望。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] .
The sky was clear and cloudless .
这 天空 曾是 清除 和 无云 .

只见天空云净，

[ðə; ði] [hiːt] [hæz; həz] [səb'saidid] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] .
The heat has subsided and the wind is refreshing .
这 热 有 平静下来 和 这 风 是 令人耳目一新 .

暑退风清，

['veri] [rɪ'freʃɪŋ] .
Very refreshing .
非常 令人耳目一新 .

十分爽快。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Suddenly , the sound of breathing came from inside the courtyard .
突然 , 这 声音 的 呼吸 来了 从 里面 这 庭院 .

忽闻接下天井内鼻息之声，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

['ʌndər] [ðə; ði] [bə'nænə] [triː] ,
Under the banana tree ,
在下面 这 香蕉 树 ,

只见芭蕉树下、

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]
In the moonlight
在 这 月光

月光之中，

[ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['taɪgər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['druːpɪŋ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['goʊldən] , [straɪpt] [aɪz] .
A sleeping tiger with a drooping forehead and golden , striped eyes .
一个 睡眠 老虎 和 一个 下垂 前额 和 金的 , 有条纹的 眼睛 .

睡着一只吊额金睛斑斓猛虎。

[mɪs] - [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Miss Cuiqiong was taken aback .
错过 - 曾是 已采取 背 .

翠琼小姐吃了一惊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [stɑːr] [ə'pɪrz] ,
The White Tiger star appears ,
这 白色的 老虎 星星 出现 ,

白虎星光现，

[ə; eɪ] [red] [roʊp] [ɪz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] .
A red rope is tied to the feet .
一个 红色的 绳索 是 系 到 这 脚 .

赤绳系足成。

[mɪs] [wen] [tʊk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] ,
Miss Wen took a closer look ,
错过 温 采取 一个 更近 看 ,

那文小姐仔细一看，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ræ'tænˌ'rætæn] [stuːl] .
A young scholar was sleeping on the rattan stool .
一个 年轻的 学者 曾是 睡眠 在 这 藤 凳子 .

只见那张藤凳上睡着一位少年书生，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn]
Face like a full moon
脸 喜欢 一个 满的 月亮

面如满月，

[ɪrz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz]
Ears **that** **reach** **the** **shoulders**
耳朵 那 抵达 这 肩膀

两耳垂肩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːdʌkt] .
It **is** **truly** **an** **extraordinary** **product** **.**
它 是 真的 一个 非凡的 产品 .

真是非凡之品。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [huː] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [waɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] . "
" **This** **must** **be** **Young** **Master** **Yan** **who** **has** **fallen** **asleep** **while** **enjoying** **the** **cool** **air** **.** **"**
" 这 必须 是 年轻的 掌握 严 WHO 有 倒下 睡着了 尽管 享受 这 凉爽的 空气 . "

“此必是雁公子乘凉睡着了。

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [hɪm; ɪm] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['taɪgər][fɔːrm] .
I **just** **saw** **him** **reveal** **his** **white** **tiger** **form** **.**
我 只是 锯 他 揭示 他的 白色的 老虎 形式 .

方才见他白虎现形，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He **will** **surely** **become** **a** **great** **general** **in** **the** **future** **.**
他 将要 一定 变得 一个 伟大的 一般的 在 这 未来 .

后来必是一员大将，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
They **will** **surely** **become** **extremely** **wealthy** **and** **powerful** **.**
他们 将要 一定 变得 极其 富裕 和 强大的 .

必有大富大贵，

[aɪ][dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['tæləntɪd] [hiː; hi][ɪz] .
I **just** **don't** **know** **how** **talented** **he** **is** **.**
我 只是 不 知道 如何 才华横溢 他 是 .

只不知他内才何如，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [test] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I'll **have** **to** **test** **him** **out** **.**
患病的 有 到 测试 他 出去 .

不免待我试试他看。”

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
So **he** **picked** **up** **a** **stone** **and** **threw** **it** **down** **.**
所以 他 挑选 向上 一个 石头 和 扔 它 向下 .

遂取石子往下一抛，

[ə; eɪ] [saʊnd] ,
A **sound** **,**
一个 声音 ,

一声响，

['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .
Startled **him** **awake** **.**
惊慌 他 醒 .

将他惊醒，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəm] [ænd; ənd] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He took a copy of the poem and recited it by the window .
他 采取 一个 复制 的 这 诗 和 背诵 它 经过 这 窗户 .

自己取本诗依窗而诵。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
The young master Yan awoke with a start .
这 年轻的 掌握 严 醒来 和 一个 开始 .

这雁公子惊醒，

[sɪt] [ʌp] .
Sit up .
坐 向上 .

坐起身来，

[waɪl] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] ,
While rubbing his eyes and stretching ,
尽管 擦 他的 眼睛 和 伸展 ,

正在揉目伸腰之际，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] .
Suddenly , I heard the sound of reading aloud in my ears .
突然 , 我 听到 这 声音 的 阅读 大声 在 我的 耳朵 .

忽听得耳畔书声朗朗，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] .
There stood a beautiful woman , charming and alluring .
那里 站立 一个 美丽的 女士 , 迷人 和 诱人 .

只见一位千娇百媚的一位佳人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['poʊətri] ,
Holding a book of poetry ,
保持 一个 书 的 诗 ,

手捧诗书，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] .
Leaning against the window , reciting poetry .
倾斜 反对 这 窗户 , 背诵 诗 .

倚窗吟哦，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ˌwen'dʒʊn] [ɪn] [staɪl] .
She is quite similar to Wenjun in style .
她 是 相当 相似的 到 文君 在 风格 .

颇类文君之风。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
He read it once .
他 读 它 一次 .

听他念了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [said] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then sighed to himself :
他 然后 叹了口气 到 他自己 :

又自言自语叹道：

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
There are many ordinary people in the world .
那里 是 许多 普通的 人们 在 这 世界 .

“天下的凡夫甚多，

[ɔːl] - ['raʊndərz] [ɑːr; ər] [rer] .
All - rounders are rare .
全部 - 圆场 是 稀有的 .

全才甚少。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][bʌt; bət][nɑːt][ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .
There are also those who are skilled in literature but not in martial arts .
那里 是 还 那些 WHO 是 熟练 在 文学 但 不是 在 武术 艺术 .

也有能文而不能武的，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts][bʌt; bət] ['lækɪŋ] [ɪn] ['lɪtəreri] [ɑːts] ,
Even more skilled in martial arts but lacking in literary arts ,
甚至 更多的 熟练 在 武术 艺术 但 缺乏 在 文学 艺术 ,

更有能武而不能文的，

[laɪk] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['stretʃiŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,
Like the moonlight stretching across the sky ,
喜欢 这 月光 伸展 穿过 这 天空 ,

像这月色横空，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [wiːld] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kəm'poʊz] ['poʊətri] . "
" It would be wonderful if one could wield a sword and compose poetry . "
" 它 会 是 精彩的 如果 一 可以 挥 一个 剑 和 撰写 诗 . "

能舞剑吟诗便妙了。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Young Master Yan listened to these words .
年轻的 掌握 严 听着 到 这些 字 .

雁公子听了这番言语，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心自想道：

" [ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] ['mɑːkɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['oʊnli] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ] [sɔːrd] . "
" This is clearly mocking me for only knowing how to wield a sword . "
" 这 是 清楚地 嘲讽 我 为了 仅有的 会心 如何 到 挥 一个 剑 . "

“这分明是笑我只会舞剑，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [raɪt] ['poʊətri] ,
If you can't write poetry ,
如果 你 不能 写 诗 ,

不会做诗的话，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Let me recite a poem for him .
让 我 背诵 一个 诗 为了 他 .

待我吟一首诗与他听听，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [skɪld] [ɪn] [bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .
This also shows that I am skilled in both literary and martial arts .
这 还 演出 那 我 是 熟练 在 两个都 文学 和 武术 艺术 .

也见我能文能武。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [ænd; ənd] [sed] :
He looked up at the crescent moon and said :
他 看起来 向上 在 这 新月 月亮 和 说 :

使抬头向那一钩新月道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [mu:n] , "
" Such a beautiful moon , "
" 这样的 一个 美丽的 月亮 , "

“如此好月，

['poʊətri] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Poetry is indispensable .
诗 是 必不可少 .

不可无诗，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] .
I couldn't help but compose a poem .
我 不能 帮助 但 撰写 一个 诗 .

不免高吟一绝，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
This is enough to give to a kindred spirit .
这 是 足够的 到 给 到 一个 亲属 精神 .

以赠知音便了。”

[soʊ][hi:; hi] [ri'saitid] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [mu:n] :
So he recited aloud to the new moon :
所以 他 背诵 大声 到 这 新的 月亮 :

遂向那一轮新月朗吟道：

[hu:] [hæz; həz] [red] ['fiŋgəneilz] ?
Who has red fingernails ?
WHO 有 红色的 指甲 ?

是谁红指甲，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
The painting depicts the blue sky .
这 绘画 描绘 这 蓝色的 天空 .

画就碧天痕。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] .
The shadow falls on the Yangtze River .
这 阴影 瀑布 在 这 长江 河 .

影落长江里，

[ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd]['drægən] [derd] [nɑ:t] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
The fish and dragon dared not swallow it .
这 鱼 和 龙 敢于 不是 吞 它 .

鱼龙不敢吞。

['æftər][ðə; ði][waɪld] [gu:s] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋɪŋ] ,
After the wild goose finished singing ,
后 这 荒野 鹅 完成的 歌唱 ,

雁羽吟罢，

[mɪs] [wen] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Miss Wen was taken aback and said :
错过 温 曾是 已采取 背 和 说 :

文小姐吃了一惊道：

" [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['tælənt][ænd; ənd] [kwɪk] [wɪt] , "
" Look at his talent and quick wit , "
" 看 在 他的 天赋 和 快的 有 , "

“看他才情敏妙、

[strɔ:ŋ] [toʊn] ,
Strong tone ,
强的 语气 ,

口气高强，

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'strɔːrdəneri] . "
Must be extraordinary . "
必须 是 非凡的 . "

必非凡品。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [sed] :
He then went downstairs and said :
他 然后 去 楼下 和 说 :

遂步下楼来道：

" ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndərf(ə)l] [freɪzɪz] , "
" Suitable for listening to wonderful phrases , "
" 合适的 为了 聆听 到 精彩的 短语 , "

“适聆妙句，

['ædmərəb(ə)l]
Admirable
令人钦佩的

令人拜服，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['kaʊ] [dʒiː] .
His talent is no less than that of Cao Zhi .
他的 天赋 是 不 较少的 比 那 的 曹 智 .

诚不亚子建之才，

['ædmərəb(ə)l] , ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .
Admirable , truly admirable .
令人钦佩的 , 真的 令人钦佩的 .

可敬可敬。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Young Master Yan hurriedly said :
年轻的 掌握 严 匆匆 说 :

雁公子忙道：

" [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
" With pearls and jade before us ,
" 和 珍珠 和 玉 前 我们 ,

“珠玉在前，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
To avoid being presumptuous ,
到 避免 存在 放肆 ,

未免造次，

[pliːz] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] .
Please correct it , Miss .
请 正确的 它 , 错过 .

还求小姐改正为是。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['brʌðər] [jæn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] . "
" I have long heard that Brother Yan lives in my humble abode . "
" 我 有 长的 听到 那 兄弟 严 生活 在 我的 谦逊的 住所 . "

“久闻雁兄蠖居舍下，

[aɪ] ['nevər] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [greɪt] ['tælənt] .
I never knew he had such great talent .
我 绝不 知道 他 有 这样的 伟大的 天赋 .

不知有如此大才，

['ɔːlweɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ,
Always disrespectful ,
总是 不尊重 ,

一向失敬，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .
I hope you will understand .
我 希望 你 将要 理解 .

尚望海涵，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['biːɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] .
I was simply being disrespectful just now .
我 曾是 简单地 存在 不尊重 只是 现在 .

只是方才冒渎了。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [əb'zɜːrvd] [mɪs] [wɛnz] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːrθ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Young Master Yan observed Miss Wen's back - and - forth conversation .
年轻的 掌握 严 观察到 错过 温的 后退 - 和 - 前进 对话 .

雁公子见文小姐言来语去，

['veri] [ə'fekʃənət] ,
Very affectionate ,
非常 亲热 ,

甚是多情，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːləm] .
However , it was very solemn .
然而 , 它 曾是 非常 庄严 .

然而十分庄重，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [ri'teinz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊblwʊmən] .
She still retains the figure of a noblewoman .
她 仍然 保留 这 数字 的 一个 贵妇 .

尚不失千金体态，

[aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [mɔːr] .
I admire you even more .
我 钦佩 你 甚至 更多的 .

倍加钦慕，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [mæn] . "
" I am a crude and uncouth man . "
" 我 是 一个 原油 和 粗野 男人 . "

“小生粗鄙，

['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [mɪsɪz] ['feɪvər] ,
Deeply indebted to Miss's favor ,
深 负债累累 到 小姐 偏爱 ,

深蒙小姐错爱，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ˌriː'juːniən][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ?
But I wonder if a long - term reunion is possible ?
但 我 想知道 如果 一个 长的 - 学期 团圆 是 可能的 ?

但不知可能长聚否？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

凄然泪下。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] :
The young lady pondered for a long time without speaking :
这 年轻的 女士 沉思 为了 一个 长的 时间 没有 请讲 :

小姐沉吟半晌不语：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] . "
" Judging from this , this person is quite honest and sincere . "
" 评判 从 这 , 这 人 是 相当 诚实的 和 真诚 . "

“看此人尚且诚笃，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['frɪvələs] ['pɜːrs(ə)n] .
He was far from being a frivolous person .
他 曾是 远的 从 存在 一个 轻浮 人 .

迥非轻薄者流。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [maɪ] ['laɪflɔːŋ] ['hæpinəs] :
Then I thought about my lifelong happiness :
然后 我 想法 关于 我的 终身 幸福 :

转想到终身之事：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] . "
" A beautiful woman is matched with a talented man . "
" 一个 美丽的 女士 是 匹配 和 一个 才华横溢 男人 . "

“佳人配才子，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['nætʃ(ə)rəl] .
It has always been natural .
它 有 总是 到过 自然的 .

自古宜然，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [let] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [slɪp] [baɪ] ?
How could we let this opportunity slip by ?
如何 可以 我们 让 这 机会 滑 经过 ?

岂可当面错过？”

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['ʃaɪli] :
So she answered shyly :
所以 她 回答 害羞地 :

遂含羞答道：

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
" The heart is thousands miles away ,
" 这 心 是 数千 英里 离开 ,

“寸心千里，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt]
As long as you meet a kindred spirit
作为 长的 作为 你 见面 一个 亲属 精神

只要得遇知音，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['pɑːrtɪŋ] [ɔːr] [ˌriː'juːniən] !
Why worry about parting or reunion !
为什么 担心 关于 离别 或者 团圆 !

何愁聚散！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
The young master saw that there was a reason for what he said .
这 年轻的 掌握 锯 那 那里 曾是 一个 原因 为了 什么 他 说 .

公子见说话有因，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He understood in his heart .
他 理解 在 他的 心 .

心中会意，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He then took off the white jade chain from his side .
他 然后 采取 离开 这 白色的 玉 链 从 他的 边 .

便身边解下白玉连环，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He handed it to the young lady with both hands .
他 递交 它 到 这 年轻的 女士 和 两个都 双手 .

双手递与小姐道；

" [meɪ] [ðɪs] [dʒeɪd] [rɪ'meɪn] ['stedfæst] [ænd; ənd] [pjʊr] . "
" May this jade remain steadfast and pure . "
" 可能 这 玉 保持 坚定不移 和 纯的 . "

"但愿如此玉坚贞，

[pliːz] [əd'maɪər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] , [mɪs] .
Please admire me for the rest of your life , Miss .
请 钦佩 我 为了 这 休息 的 你的 生活 , 错过 .

请小姐终身佩服，

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
A promise is worth a thousand pieces of gold .
一个 承诺 是 值得 一个 千 件 的 金子 .

千金一诺，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
I will never forget it !
我 将要 绝不 忘记 它 !

永矢弗谖！"

[mɪs] [wen] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪli] , ['seɪɪŋ] :
Miss Wen accepted it shyly , saying :
错过 温 公认 它 害羞地 , 说 :

文小姐含羞收下道：

[meɪ] [juː; jʊ] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [suːn] .
May you achieve fame and success soon .
可能 你 达到 名声 和 成功 很快 .

"愿君早干功名，

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [laɪf] [ɪ'vent] .
To complete this most important life event .
到 完全的 这 最多 重要的 生活 事件 .

以完终身大事。"

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He then turned and went inside .
他 然后 转向 和 去 里面 .

遂转身进楼去了。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] ['truːli] ['flɔːləs] ['bjuːtiːz] .
The two are truly flawless beauties .
这 二 是 真的 完美无瑕 美女 .

二人真是美玉无暇，

['oʊnli] ['hev(ə)n] [kæn; kən] [ber] ['wɪtnəs] .
Only Heaven can bear witness .
仅有的 天堂 能 熊 证人 .

惟天可表。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] [pledʒd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
From then on , the two pledged their lives to each other .
从 然后 在 , 这 二 承诺 他们的 生活 到 每个 其他 .

自此二人定下终身，

[lets] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且慢表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [dɪ'ɑʊ] ['huː] [hæz; həz] [lɔːst] [mɪs] ['jʌn] .
Furthermore , Diao Hu has lost Miss Yun .
此外 , 刁 胡 有 丢失的 错过 云 .

再言刁虎自失了云小姐，

['fiːlɪŋ] ['veri] ['stʌfi]
Feeling very stuffy
感觉 非常 闷

十分气闷，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [hɜːr; hər] . "
" There will never be another woman as beautiful as her . "
" 那里 将要 绝不 是 其他 女士 作为 美丽的 作为 她 . "

“再也没有这样标致的女子了。”

[ðæt] [deɪ] [wen] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
That day when we entered the city ,
那 天 什么时候 我们 进入 这 城市 ,

那日进城，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Together with Zhang Ying ,
一起 和 张 英 ,

同张英、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
Bao Cheng and his companion went to Shuntian Prefecture to urge the arrest of the robbers .
包 程 和 他的 伴侣 去 到 - 州 到 敦促 这 逮捕 的 这 强盗 .

包成二人到顺天府催拿强盗，

['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
After learning to speak ,
后 学习 到 说话 ,

会了话，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .
The three of them went to the back of the Imperial Garden to see the lotus flowers .
这 三 的 他们 去 到 这 后退 的 这 帝国 花园 到 看 这 莲花 花朵 .

三人到御园后面看荷花，

[pæst] [baɪ][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [wen] ['hænlɪn] .
passed by the back building of Wen Hanlin .
通过了 经过 这 后退 建筑 的 温 韩林 .

打从文翰林后楼经过。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
Words cannot be formed without coincidences .
字 不能 是 形成 没有 巧合 .

无巧不成词，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['fɪtɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .
It is also fitting that something should happen .
它 是 还 配件 那 某物 应该 发生 .

也合当有事，

[ðæt] [deɪ] , [mɪs] [wen] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] , [end'ʒɔɪɪŋ]
That day , Miss Wen was sitting idly by the window in the back building , enjoying
那 天 , 错过 温 曾是 坐着 闲散地 经过 这 窗户 在 这 后退 建筑 , 享受
[ðə; ði] [kuːl] [er] .
the cool air .
这 凉爽的 空气 .

那日文小姐在后楼开窗乘凉闲坐，

[dʒʌst] [ðen] , [dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [roʊd] [pæst][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Just then , Diao Hu and his group rode past the outside of the wall .
只是 然后 , 刁 胡 和 他的 团体 骑 过去的 这 外部 的 这 墙 .

恰恰刁虎等一行人骑了马从墙外经过，

[dɪ'ɑʊ]['huː] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['iːðər] .
Diao Hu didn't notice either .
刁 胡 没有 注意 任何一个 .

刁虎也没有留意，

[ðeɪ] [roʊd] [pæst] .
They rode past .
他们 骑 过去的 .

打马过去了，

[its] ['betər] [tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['leɪtər] .
It's better to wrap it up later .
它是 更好的 到 裹 它 向上 之后 .

不防包成在后，

['raɪdɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Riding on horseback ,
骑术 在 马背 ,

骑在马上，

['siːɪŋ] [ðæt] ['eriə] [ʌv; əv] [pɪŋk] [wɔːlz] ,
Seeing that area of pink walls ,
看到 那 区域 的 粉色的 墙壁 ,

见那一带粉墙掩映、

[lʌʃ] [griːn] [triːz]
Lush green trees
茂盛 绿色的 树木

绿树浓荫，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] :
He then praised :
他 然后 赞扬 :

便赞道：

[huːz] [haʊs] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose house is this ?
谁 房子 是 这 ?

“是谁家的房子?

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrtjɑːrd] !
What a beautiful courtyard !
什么 一个 美丽的 庭院 !

好一座院落呀!”

[ðeɪ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
They praised it highly .
他们 赞扬 它 高度 .

赞不绝口。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
He looked up suddenly .
他 看起来 向上 突然 .

猛抬头,

[mɪs] [wen] [wʌz; wəz] [siːn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Miss Wen was seen enjoying the cool air by the window .
错过 温 曾是 已见 享受 这 凉爽的 空气 经过 这 窗户 .

见楼窗边文小姐乘凉,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
He then took a closer look ,
他 然后 采取 一个 更近 看 ,

他便仔细一看,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" What a lovely young lady ! "
" 什么 一个 迷人的 年轻的 女士 ! "

“好位姑娘!

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [greɪs] .
She was truly a beauty of unparalleled grace .
她 曾是 真的 一个 美丽 的 无与伦比 优雅 .

真是天姿国色,

[ʃiːz] [ɑːn][pɑːr][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['jʌn] .
She's on par with Miss Yun .
她是 在 帕 和 错过 云 .

与云小姐不相上下。”

[hiː; hi] [ðen] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ɑʊ] [hjuːz] [hɔːrs] :
He then spurred his horse and caught up with Diao Hu's horse :
他 然后 受到刺激 他的 马 和 捕捉 向上 和 刁 胡的 马 :

遂纵马赶上刁虎马前:

['sekənd] ['mæstər] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

“二爷,

[juːv] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['wʊmən] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [mɪs] ['jʌn] .
You've always said there's no woman more beautiful than Miss Yun .
你已经 总是 说 有 不 女士 更多的 美丽的 比 错过 云 .

你一向谓再没有比云小姐标致些的女子了,

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [ˌʌp'sterz] . "
" Take a look back at the woman upstairs . "
" 拿 一个 看 后退 在 这 女士 楼上 . "

你回头看看这楼上的女子如何。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [ðer; ðər] ? "
" There ? "
" 那里 ? "

“在那里？”

[baʊ] ['tʃɛŋ] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] :
Bao Cheng pointed with his finger :
包 程 尖 和 他的 手指 :

包成用手指道：

" [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['wiləuz] , "
" In the shade of the green willows , "
" 在 这 阴影 的 这 绿色的 柳树 , "

“那绿柳荫中、

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃeɪmbər]
Inside the window of the Red Chamber
里面 这 窗户 的 这 红色的 商会

红楼窗内，

['iznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['bjuːti] ?
Isn't she a beauty ?
不是 她 一个 美丽 ?

不是一位美人么？”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [lʊkt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Diao Hu looked back on his horse .
刁 胡 看起来 后退 在 他的 马 .

刁虎在马上回头一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [its] ['riːəli] [gʊd] ! "
" It's really good ! "
" 它是 真的 好的 ! "

“果然好！

[ʃiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][maɪ] [mɪs] ['jʌn] !
She's about the same age as my Miss Yun !
她是 关于 这 相同的 年龄 作为 我的 错过 云 !

比我那云小姐也差不多呢！”

[dʒʌst] [steɪ] [ðer; ðər] .
Just stay there .
只是 停留 那里 .

只顾呆着。

[mɪs] [wen] [maɪt] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .
Miss Wen might turn around .
错过 温 可能 转动 大约 .

不防文小姐回头，

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Although someone was peeping from outside the wall ,
虽然 某人 曾是 偷窥 从 外部 这 墙 ,

见墙外有人窥虽，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] .
He quickly slipped inside .
他 迅速地 滑倒了 里面 .

忙一闪进去了。

[ðɪs] ['taɪgər] [sed] :
This tiger said :
这 老虎 说 :

这刁虎道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [kɪs] ! "
" What a sweet kiss ! "
" 什么 一个 甜的 吻 ! "

"好个亲亲，

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ?
Where did it go ?
在哪里 做过 它 去 ?

怎么不见了，

[soʊ] [ðeɪ] [hɪd] [ˌɪn'saɪd] .
So they hid inside .
所以 他们 隐藏 里面 .

就躲进去了，

['pɪti] !
pity !
遗憾 !

可惜！

['pɪti] ! "
pity ! "
遗憾 ! "

可惜！"

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [jʊə(r)] [soʊ] ['sɪli] ! "
" Second Master , you're so silly ! "
" 第二 掌握 , 你是 所以 愚蠢的 ! "

"二爷你好呆呀，

['lʊkɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
Looking is of no use .
寻找 是 的 不 使用 .

望也无益，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm]
If you love him
如果 你 爱 他

如若爱他，

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
So I thought of getting him to his house .
所以 我 想法 的 获得 他 到 他的 房子 .

就想法弄他家去，

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['feɪsɪŋ] ?
What difficulties are you facing ?
什么 困难 是 你 面向 ?

有何难处？”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] ['wʊmən] [ðɪs] [ɪz] ? "
" I wonder whose woman this is ? "
" 我 想知道 谁 女士 这 是 ? "

“不知这是那家女子？

[wɒts] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ?
What's your surname ?
是什么 你的 姓 ?

姓甚么？

" [lets] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's find out the truth before we talk about it . "
" 我们来吧 寻找 出去 这 真相 前 我们 讲话 关于 它 . "

访真了再讲。”

[ðə; ði] [gruːp] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
The group chatted and laughed .
这 团体 聊天 和 笑了 .

一行人说说笑笑，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] .
I visited the Imperial Garden and saw the lotus flowers .
我 到访 这 帝国 花园 和 锯 这 莲花 花朵 .

到御花园看过荷花，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
I'll come back again .
患病的 来 后退 再次 .

依旧回来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['vaɪə][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
They returned via the same route .
他们 返回 通过 这 相同的 路线 .

打原路径而回。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [æskt] [baʊ] - [frʌm; frəm] ['hɔːrsbæk] :
Diao Hu asked Bao Chengdao from horseback :
刁 胡 问 包 - 从 马背 :

刁虎在马上问包成道：

" [oʊld] [baʊ] , "
" Old Bao , "
" 老的 包 , "

“老包，

[pliːz] [goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Please go and visit them for me .
请 去 和 访问 他们 为了 我 .

你代我去访访来，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
It depends on what kind of family they are .
它 取决于 在 什么 种类 的 家庭 他们 是 .

看是甚么人家，

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['peɪʃntli] .
We'll wait for you patiently .
出色地 等待 为了 你 耐心 .

我们缓缓的等你。”

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ə'griːd] .
Bao Cheng agreed .
包 程 同意 .

包成答应，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
He spurred his horse forward .
他 受到刺激 他的 马 向前 .

纵马前去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
It took half a day .
它 采取 一半 一个 天 .

去了半日，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [læft] :
He returned and laughed :
他 返回 和 笑了 :

回来笑道：

" ['iːzi] ,
" easy ,
" 简单的 ,

“容易，

['iːzi] ,
easy ,
简单的 ,

容易，

[tə'mɑːroʊ] , [aɪl] [hæv; həv][suː] - [ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Tomorrow , I'll have Xu Lingshu act as matchmaker .
明天 , 患病的 有 徐 - 行为 作为 媒人 .

明日叫徐令叔做媒。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːzi] ? "
" How can it be easy ? "
" 如何 能 它 是 简单的 ? "

“怎么容易？”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Do you know who it is ? "
" 做 你 知道 WHO 它 是 ? "

“你道是谁？

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðæt] ['skɑːlər] , [wen] ['hænlɪn] .
So she was the daughter of that scholar , Wen Hanlin .
所以 她 曾是 这 女儿 的 那 学者 , 温 韩林 .

原来是那文翰林的女儿。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] ? "
" Could he be a true Confucian scholar ? "
" 可以 他 是 一个 真的 儒家 学者 ? "

"莫非是真儒么?"

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道:

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] . "
" It was him . "
" 它 曾是 他 . "

"正是他。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道:

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

"如此说来,

['iːzi] ,
easy ,
简单的 ,

容易,

['iːzi] ,
easy ,
简单的 ,

容易,

[aɪl] ['defɪnətli] [æsk] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [tə'mɑːroʊ] .
I'll definitely ask my uncle to act as matchmaker tomorrow .
患病的 确实 问 我的 叔叔 到 行为 作为 媒人 明天 .

明日定叫我家叔叔做媒,

" [dʌz] - ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ? "
" Does Wenzheng really need to refuse ? "
" 做 - 真的 需要 到 拒绝 ? "

还用文正不肯么?"

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

[maɪ] ['fɑːðər] [ɔːl'redi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
My father already knows that the marriage with the Yun family has been arranged .
我的 父亲 已经 知道 那 这 婚姻 和 这 云 家庭 有 到过 安排 .

"家父已知定了云家这头亲事,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [kɔːz] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
Little did they know I would cause all this trouble .
小的 做过 他们 知道 我 会 原因 全部 这 麻烦 .

却不知我弄出这些事来，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ə'gen] ?
Why are you saying we're getting engaged again ?
为什么 是 你 说 是 获得 已订婚的 再次 ?

好说甚么又定亲事?

['iːv(ə)n][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['kudnt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [bæk] [ðen] .
Even your uncle couldn't say for sure back then .
甚至 你的 叔叔 不能 说 为了 当然 后退 然后 .

那时连令叔也难说。”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[its] ['iziə] [naʊ] .
It's easier now .
它是 更轻松 现在 .

更容易了。

[tə'mɑːroʊ] , [hæv; həv] - [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['empərər] [ðæt] [mɪs] ['jʌn] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Tomorrow , have Yunwen inform the Emperor that Miss Yun has passed away .
明天 , 有 - 通知 这 皇帝 那 错过 云 有 通过了 离开 .

明日叫云文在千岁那里报声云小姐病故就是了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] - , "
" There's no need for Yunwen , "
" 有 不 需要 为了 - , "

“也不消云文，

" [dʒʌst][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt] . "
" Just have someone give a false report . "
" 只是 有 某人 给 一个 错误的 报告 . "

随便叫个人假报一声便了。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
The three of them have reached an agreement .
这 三 的 他们 有 达到 一个 协议 .

三人商议已定。

[bæk] [ɪn] - ,
Back in Taipingzhuang ,
后退 在 - ,

回到太平庄，

[dɪ'ɑʊ]['huː][fɜːrst] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [fɔːls] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Diao Hu first sent someone to deliver a false message to his father .
刁 胡 第一的 发送 某人 到 递送 一个 错误的 信息 到 他的 父亲 .

刁虎先叫人在父亲那里说声假信，

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hɪm'self] .
Then he carried the sedan chair himself .
然后 他 携带 这 轿车 椅子 他自己 .

然后自己打轿，

[ðeɪ] [brɔːt] [gɪfts] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] .
They brought gifts with Zhang Ying .
他们 带来 礼物 和 张 英 .

同张英带了礼物，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
They went to the Ministry of Justice .
他们 去 到 这 部 的 正义 .

到刑部衙中。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Bin caught it .
张 垃圾桶 捕捉 它 .

张宾接住，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daʊɪst] ['temp(ə)l] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
The young master of the Daoist temple has finished paying his
这 年轻的 掌握 的 这 道家 寺庙 有 完成的 付费 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

道衙内见礼已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶过三巡，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm] , "
" My nephew is at home , "
" 我的 侄子 是 在 家 , "

“舍侄在府，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [help] .
I have always been grateful for your help .
我 有 总是 到过 感激的 为了 你的 帮助 .

一向多蒙照应，

[aɪ] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [jet] . "
I haven't come to wait for you yet . "
我 还没有 来 到 等待 为了 你 然而 . "

尚未来奉候。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。

[jʊr; jər] ['nefjuː] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
Your nephew is at home .
你的 侄子 是 在 家 .

令侄在舍，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['neglɪdʒəns] .
There has been much negligence .
那里 有 到过 很多 疏忽 .

多有怠慢，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

望老伯大人见恕。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张其道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

"不敢，

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。"

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two chatted for a while .
这 二 聊天 为了 一个 尽管 .

二人叙了些闲话，

[dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [spiːk] .
Diao Hu was reluctant to speak .
刁 胡 曾是 不情愿的 到 说话 .

刁虎不好启口，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Zhang Ying said from the side :
张 英 说 从 这 边 :

张英在旁道：

" ['brʌðər] [dɪ'ɑʊ] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" Brother Diao , what brings you here ? "
" 兄弟 刁 , 什么 带来 你 这里 ? "

"刁世兄此来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
It was not for any other reason .
它 曾是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事，

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
It's just because he has something to do .
它是 只是 因为 他 有 某物 到 做 .

只因他有一头系事，

[æsk][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Ask your uncle to act as matchmaker .
问 你的 叔叔 到 行为 作为 媒人 .

要求叔叔作伐，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
Therefore , I came with my nephew to report this .
所以 , 我 来了 和 我的 侄子 到 报告 这 .

故而同侄儿来禀。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ?
But I wonder which family's daughter she is ?
但 我 想知道 哪个 家庭的 女儿 她 是 ?

但不知是那位府上的千金？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] ['hænlɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] - ['fæməli] . "
" It was Wen Hanlin who came to see Yanling's family . "
" 它 曾是 温 韩林 WHO 来了 到 看 - 家庭 . "

“就是向日来看雁翎家眷的文翰林。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] - ? "
" But what about Wenzheng ? "
" 但 什么 关于 - ? "

“可是那文正？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

正是。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" ['iːzi] ,
" easy ,
" 简单的 ,

“容易，

['iːzi] ,
easy ,
简单的 ,

容易，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tə'deɪ] .
I'm going to visit your father today .
我是 去 到 访问 你的 父亲 今天 .

我今日去会会令尊，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wen] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
Tomorrow I will go to the Wen residence to act as matchmaker on behalf of my elder brother .
明天 我 将要 去 到 这 温 住宅 到 行为 作为 媒人 在 代表 的 我的 长老 兄弟 .

明日便到文府代世兄作伐便了。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Diao Hu expressed his gratitude .
刁 胡 表达 他的 感激 .

刁虎称谢。

[rɪ'zaɪn] [naʊ]
Resign now
辞职 现在

当下辞去，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
Zhang Bin saw him off and they parted ways .
张 垃圾桶 锯 他 离开 和 他们 分手了 方式 .

张宾相送而别。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] , [ə; eɪ] ['vʌlgər] [mæn] [wʊd] [jɜːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
For no reason , a vulgar man would yearn for a talented woman .
为了 不 原因 , 一个 庸俗 男人 会 向往 为了 一个 才华横溢 女士 .

无端俗子思才女，

[ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [hæz; həz] [ˌriːig'naitid] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['piːsf(ə)l] [ə'gen] .
The conflict has reignited and things are not peaceful again .
这 冲突 有 重燃 和 事物 是 不是 和平 再次 .

又起干戈不太平。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [fɔːr; fər] [help] .
It is said that Diao Hu asked Zhang Bin for help .
它 是 说 那 刁 胡 问 张 垃圾桶 为了 帮助 .

话说刁虎托过张宾，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
He left the inner hall .
他 左边 这 内 大厅 .

辞出内堂，

[goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Go back with Zhang Ying ,
去 后退 和 张 英 ,

同张英回去，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [gʊd] [nuːz] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] .
We await good news without further details .
我们 等待 好的 消息 没有 更远 细节 .

到在静候佳音不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [gest] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .
Furthermore , the guest returned from court the next day without incident .
此外 , 这 客人 返回 从 法庭 这 下一个 天 没有 事件 .

再言强宾次日朝回无事，

[θɔːt] :
Thought :
想法 :

思想：

" [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] [dɪ'ɑʊ] ['huː] ,
" Entrusted by Diao Hu ,
" 受托 经过 刁 胡 ,

“受了刁虎之托，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] .
It must be done on behalf of the local people .
它 必须 是 完毕 在 代表 的 这 当地的 人们 .

必须代地做成才好。”

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] .
So they set off first to the Marquis's residence .
所以 他们 放 离开 第一的 到 这 侯爵的 住宅 .

遂打道先到侯府，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
He met with the Imperial Uncle Diao .
他 遇见 和 这 帝国 叔叔 刁 .

会了刁国舅。

[sed] :
Said :
说 :

言道：

" [naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] ['prɑːspekt] . "
" Now there is a good marriage prospect . "
" 现在 那里 是 一个 好的 婚姻 前景 . "

“今有一门好亲，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sʌn] .
I have come to act as matchmaker on behalf of your son .
我 有 来 到 行为 作为 媒人 在 代表 的 你的 儿子 .

特来代令郎作伐。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [æskt] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .
The Imperial Uncle asked for details .
这 帝国 叔叔 问 为了 细节 .

刁国舅问了备细，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪm] [soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] . "
" I'm so sorry to trouble you . "
" 我是 所以 对不起 到 麻烦 你 . "

“如此拜托。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [rɪ'zaɪnd] .
Zhang Bin resigned .
张 垃圾桶 辞职 .

张宾辞出，

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] - ['priːfektʃər] .
So they set off for Wangwen Prefecture .
所以 他们 放 离开 为了 - 州 .

遂打道望文府而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ，

不一时刻了，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The gatekeeper immediately reported :
这 守门人 立即地 据报道 :

门公即忙通报道：

" ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Master Zhang from the Ministry of Justice has arrived . "
" 掌握 张 从 这 部 的 正义 有 到达的 . "

“刑部张大老爷到了。”

[wen] ['hænlɪn] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
Wen Hanlin was chatting with the young master .
温 韩林 曾是 聊天 和 这 年轻的 掌握 .

文翰林正与公子闲话，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ，

闻得此言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He was taken aback and said :
他 曾是 已采取 背 和 说 :

吃了一惊道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['skænd(ə)l] ? "
" Could it be that this person is involved in some kind of scandal ? "
" 可以 它 是 那 这 人 是 涉及 在 一些 种类 的 丑闻 ? "

“此人莫非有甚么风声？”

['pænɪk] [in'sjuːd] .
Panic ensued .
恐慌 随后 .

慌在一处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌn] ['dʌznt] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
One doesn't visit a temple without a reason .
一 不 访问 一个 寺庙 没有 一个 原因 .

无事不登三宝殿，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['meni] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['priːviəs] ['kɔːzɪz] .
There will surely be many subsequent events and previous causes .
那里 将要 一定 是 许多 随后的 活动 和 以前的 原因 .

必多后事与前因。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ðə; ði] ['skɑːlər] [tests] ['tælənts] [ænd; ənd] [tʃuːziz] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ; [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [skiːmz] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] .
Chapter Fourteen : The Scholar Tests Talents and Chooses a Son - in - Law ; The Imperial Uncle Schemes to Force Him .
章 十四 : 这 学者 测试 天赋 和 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 ; 这 帝国 叔叔 方案 到 力量 他 .

第十四回 文翰林考才择婿 刁国舅设计强求

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['mærɪdʒ] [ɪz][noʊ] ['tʃaɪldz] [pleɪ] .
Marriage is no child's play .
婚姻 是 不 孩子的 玩 .

夫妇非同儿戏，

['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌpriː'destɪnd] .
Marriage is predestined .
婚姻 是 命中注定 .

姻缘本是前缘。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [lʌst] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [veɪn] .
Indulging in lust and beauty is always in vain .
沉溺于 在 欲望 和 美丽 是 总是 在 徒劳 .

贪花爱色总徒然，

[haʊ] [kæn; kən] ['hɛvənz] ['æŋgər][biː; bi][æz; əz] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] ?
How can Heaven's anger be as people wish ?
如何 能 天 愤怒 是 作为 人们 希望 ?

天瞋怎随人愿。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [kjuːt] ,
Although the girl is cute ,
虽然 这 女孩 是 可爱的 ,

女貌虽然可爱，

['oʊnli][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [pər'fekʃ(ə)n] .
Only a talented man can achieve perfection .
仅有的 一个 才华横溢 男人 能 达到 完美 .

郎才方得周全。

[ðə; ði] [skiːm] ['bækfaɪrd] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
The scheme backfired , resulting in a false accusation .
这 方案 适得其反 , 结果 在 一个 错误的 指控 .

图谋设计反成冤，

[ðeɪ] [ɪn'kɜːrd] ['endləs] ['enməti] .
They incurred endless enmity .
他们 已发生 无尽的 敌意 .

结下冤仇无限。

[raɪt] [tuːn] (-)
Right tune (Xijiangyue)
正确的 调 (-)

右调（西江月）

[naʊ] , - [hɜːrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪsɪz] [meɪn] [hɔːl] .
Now , Wenzheng heard that Zhang Bin had arrived at the Ministry of Justice's main hall .
现在 , - 听到 那 张 垃圾桶 有 到达的 在 这 部 的 正义的 主要的 大厅 .

话说那文正听得刑部大堂张宾到了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
It was assumed that Young Master Yan was hiding at his house .
它 曾是 假定 那 年轻的 掌握 严 曾是 隐藏 在 他的 房子 .

只道是雁公子躲在他家，

[wʌt] ['ruːməz] [ɑːr; ər] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ?
What rumors are circulating ?
什么 谣言 是 循环 ?

有甚风声，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm] .
He came to apprehend him .
他 来了 到 逮捕 他 .

他来缉获，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

唬得面如土色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [toʊld] [jæn] [ju] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
He hurriedly told Yan Yu to hide behind him .
他 匆匆 讲述 严 于 到 隐藏 在后面 他 .

忙叫雁羽往后躲去，

[hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [meɪn] [dɔːr] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He straightened his clothes and opened the main door to greet them .
他 拉直 他的 衣服 和 打开 这 主要的 门 到 迎接 他们 .

整衣开中门迎接。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ['entərd] .
Zhang Bin entered .
张 垃圾桶 进入 .

张宾入内，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The two had finished their greetings in the main hall .
这 二 有 完成的 他们的 问候 在 这 主要的 大厅 .

二人到正厅行礼已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶过三巡，

[wen] ['hænlɪn] [sed] :
Wen Hanlin said :
温 韩林 说 :

文翰林道：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] , [sɜːr] . "
" I did not know that you had arrived at my residence , sir . "
" 我 做过 不是 知道 那 你 有 到达的 在 我的 住宅 , 先生 . "

"不知大人到舍，

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I have failed to greet you properly .
我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失远迎。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

"岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢，

[aɪ] [der] [nɑːt]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
I dare not visit your residence unless there is a reason .
我 敢 不是 访问 你的 住宅 除非 那里 是 一个 原因 .

无事不敢造府。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tə'deɪ] .
There is a wonderful thing today .
那里 是 一个 精彩的 事物 今天 .

今有一件美事，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I've come specifically to pay my respects .
我已经 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来奉候。"

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ? "
" Excuse me , sir ? "
" 原谅 我 , 先生 ? "

"请问大人，

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !
What a wonderful thing !
什么 一个 精彩的 事物 !

有何美事，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] ? "
" How dare you trouble yourself ? "
" 如何 敢 你 麻烦 你自己 ? "

敢劳大驾？"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [dʒʌst] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] ['wedɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]
" Just make sure you do a good job and invite me to your wedding a few
" 只是 制作 当然 你 做 一个 好的 工作 和 邀请 我 到 你的 婚礼 一个 很少
[mɔːr] [taɪmz] . "
more times . "
更多的 时代 . "

“只是做妥了多请我吃几杯喜酒就是了。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [sɜːr] ? "
" What is it you are talking about , sir ? "
" 什么 是 它 你 是 说 关于 , 先生 ? "

“不知大人所说何事？

[der] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] ,
Dare to ask for clarification ,
敢 到 问 为了 澄清 ,

敢求明示，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] . "
" Of course , I'll invite you to drink . "
" 的 课程 , 患病的 邀请 你 到 喝 . "

自然请大人吃酒。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ðen] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] ['mænər] [ænd; ənd] [said] :
Zhang Bin then adopted a condescending manner and sighed :
张 垃圾桶 然后 已采用 一个 居高临下的 方式 和 叹了口气 :

那张宾拿班做势嗟道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [sɜːr] . "
" I've heard that you have a daughter , sir . "
" 我已经 听到 那 你 有 一个 女儿 , 先生 . "

“闻得先生有一位千金，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [nɑːt] [jet] .
Congratulations not yet .
恭喜！ 不是 然而 .

尚未恭喜，

['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['relətɪv] .
Our department has a very good relative .
我们的 部门 有 一个 非常 好的 相对的 .

本部有一门上好的亲，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
They came specifically to act as matchmakers .
他们 来了 具体来说 到 行为 作为 媒人 .

特来做媒。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
After crossing the threshold ,
后 过境 这 临界点 ,

过门之后，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] [ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [naʊ] .
Even the emperor is a relative now .
甚至 这 皇帝 是 一个 相对的 现在 .

连皇上都是亲眷了，

" [juː; jʊ] [seɪ] [its] [gʊd] [ɔːr][bæd] ? "
" You say it's good or bad ? "
" 你 说 它是 好的 或者 坏的 ? "

你道好也不好？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] ['fæməli][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrk] ? "
" May I ask which royal family has done the work ? "
" 可能 我 问 哪个 皇家 家庭 有 完毕 这 工作 ? "

“敢问是那一家皇亲有劳作伐？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [its] [nɑːt] ['eni] ['ʌðər] ['kʌmpəni] , "
" It's not any other company , "
" 它是 不是 任何 其他 公司 , "

“不是别家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɛmpɝɝz] [fɜːrst] ['paʊərf(ə)l] ['relətɪv] , [ðə; ði]
It was none other than the current emperor's first powerful relative , the
它 曾是 没有任何 其他 比 这 当前的 皇帝的 第一的 强大的 相对的 , 这
['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['tai'piŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] , [lɔːrd] [dɪ'ɑʊ] - .
Marquis of Taiping , and his maternal uncle , Lord Diao Qiansui .
侯爵 的 太平 , 和 他的 母体 叔叔 , 主 刁 - .

就是当今天子第一个当权的皇亲太平侯国舅刁千岁，

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , [dɪ'ɑʊ]['huː] , [ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
His second son , Diao Hu , is not yet married .
他的 第二 儿子 , 刁 胡 , 是 不是 然而 已婚 .

他的二公子刁虎尚未娶亲。

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [kɔːrt] ['jestərdeɪ] .
The headquarters met with the emperor's brother - in - law in court yesterday .
这 总部 遇见 和 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 在 法庭 昨天 .

本部昨日在朝会见国舅，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
Speaking of this matter ,
请讲 的 这 事情 ,

言及此事，

[ðə; ði] [meɪn] [bræntʃ] [wʌz; wəz] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] .
The main branch was tasked with making the cut .
这 主要的 分支 曾是 任务 和 制作 这 切 .

托本部作伐。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ri'maindid] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
This department was reminded that Your Excellency has a beautiful and
这 部门 曾是 提醒 那 你的 阁下 有 一个 美丽的 和
['tæləntɪd] ['dɔːtər] .
talented daughter .
才华横溢 女儿 .

本部因想起贵翰有位令爱千金才貌双全，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɛgərz] ['vɪzɪt] .
They came specifically to make a beggar's visit .
他们 来了 具体来说 到 制作 一个 乞丐的 访问 .

特来作伐。

[pliːz] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪ'miːdiətli] .
Please send a letter to this department immediately .
请 发送 一个 信 到 这 部门 立即地 .

望即发一庚帖与本部，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'ɑʊ] ['fæməli][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
It would be good to go to the Diao family to act as matchmaker .
它 会 是 好的 到 去 到 这 刁 家庭 到 行为 作为 媒人 .

好到刁府做媒，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [mætʃt] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .
Then they can be matched for marriage .
然后 他们 能 是 匹配 为了 婚姻 .

便可合婚，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
Choose an auspicious day for the ceremony .
选择 一个 吉祥 天 为了 这 仪式 .

择吉行礼。”

[wen] ['zɛŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Wen Zheng heard this ,
温 郑 听到 这 ,

文正听了此言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] .
I am displeased .
我 是 不高兴 .

心中不悦。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['dʒɪn'pɪŋz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
I know that Xi Jinping's brother - in - law is a tyrannical person .
我 知道 那 习 金平的 兄弟 - 在 - 法律 是 一个 强横 人 .

平日知道习国舅为人横暴，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [rɪ'zʌlt] ;
There will be no result ;
那里 将要 是 不 结果 ;

必无结果；

[ə'nʌðər] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdʒiː'jʊn] ['mænʃ(ə)n] ,
Another story from the Zhiyun Mansion ,
其他 故事 从 这 智云 大厦 ,

又知云府一段故事，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] ?
How could I possibly agree to a marriage alliance ?
如何 可以 我 可能 同意 到 一个 婚姻 联盟 ?

怎肯允亲?

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ɪts] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][də'rekt] ['ænsər] .
It's not good to give him a direct answer .
它是 不是 好的 到 给 他 一个 直接的 回答 .

又不好明回他，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道:

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [hɪr] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] : "
" Your Excellency , hear my report : "
" 你的 阁下 , 听到 我的 报告 : "

“大人在上听禀:

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['greɪtli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mætʃmeɪkɪŋ] .
My daughter is greatly grateful for your matchmaking .
我的 女儿 是 非常 感激的 为了 你的 配对 .

小女多蒙作伐,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [muːvd] .
I am deeply moved .
我 是 深 已搬 .

感之不尽。

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] .
My daughter is simply a straightforward person .
我的 女儿 是 简单地 一个 直截了当 人 .

只是小女平生为人耿直,

[aɪ] [wʌns] [meɪd] [æn; ən] [oʊθ] ,
I once made an oath ,
我 一次 制成 一个 誓言 ,

曾立过誓,

[wen'evər] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] ,
Whenever someone comes to act as matchmaker ,
每当 某人 来 到 行为 作为 媒人 ,

凡有人来做媒,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [welθ] ,
Regardless of wealth ,
不管 的 财富 ,

不论贫富,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [ɪz] [bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
As long as one is both talented and beautiful
作为 长的 作为 一 是 两个都 才华横溢 和 美丽的

只要才貌双全,

[maɪ] ['dɔːtər] ['wɒnts] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [hɜːr'self] .
My daughter wants to set the questions herself .
我的 女儿 想要 到 放 这 问题 她自己 .

小女要亲自出题,

[lets] [test] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Let's test his knowledge by hanging a curtain in front of the hall .
我们来吧 测试 他的 知识 经过 绞刑 一个 窗帘 在 正面 的 这 大厅 .

在厅前垂帘考一考他才学,

[fæŋ] [ken] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
Fang Ken agreed to the marriage .
方 肯 同意 到 这 婚姻 .

方肯允亲,

[ɪf] [wʌnz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] ['ævərɪdʒ] ,
If one's talent and learning are average ,
如果一个人的 天赋 和 学习 是 平均的 ,

倘若才学平常,

[aɪ'd] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] [fɔːr; fər] [laɪf] .
I'd rather remain unmarried for life .
ID 相当 保持 未婚 为了 生活 .

宁可终身不嫁，

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪd] ['mærɪdʒ] .
I absolutely forbid marriage .
我 绝对地 禁止 婚姻 .

断不允亲，

['iːv(ə)n] [aɪ] , [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , ['kudnt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] .
Even I , your humble servant , couldn't persuade him otherwise .
甚至 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 不能 说服 他 否则 .

连卑职也拗他不过。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] ,
Since it is an adult acting as matchmaker for Young Master Diao ,
自从 它 是 一个 成人 表演 作为 媒人 为了 年轻的 掌握 刁 ,

既是大人代刁公子作伐，

[ðɪs] [sə'bɔːrdɪnət] [ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
This subordinate is presumptuous .
这 下属 是 放肆 .

卑职放肆，

[aɪl] [ɪn'vaɪt] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I'll invite Young Master Diao to my home for an interview another day .
患病的 邀请 年轻的 掌握 刁 到 我的 家 为了 一个 面试 其他 天 .

改日就请刁公子到舍面试一试，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [poʊst] .
Then you can post .
然后 你 能 邮政 .

然后方能发帖。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ['lisnd] .
Zhang Bin listened .
张 垃圾桶 听着 .

张宾听了，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ? "
" How can a son - in - law be the first to be examined ? "
" 如何 能 一个 儿子 - 在 - 法律 是 这 第一的 到 是 检查 ? "

“女婿那有先考之理？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['perənts] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
As long as the parents make the decision ,
作为 长的 作为 这 父母 制作 这 决定 ,

只要父母作主、

[its] [faɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['sɪmələr] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
It's fine as long as the families are of similar social standing .
它是 美好的 作为 长的 作为 这 家庭 是 的 相似的 社会的 常设 .

门当户对就罢了，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] !
Why bother with all that trouble !
为什么 打扰 和 全部 那 麻烦 !

那里费这些事！”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [ɪ'vent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" This is a major event in his life . "
" 这 是 一个 主要的 事件 在 他的 生活 . "

“这是他终身大事，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zentmənt] .
We should live a life of peace and tranquility , without any resentment .
我们 应该 居住 一个 生活 的 和平 和 宁静 , 没有 任何 怨恨 .

也要一生相安无怨，

['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)n] [aɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , even I , a lowly servant , could not dissuade him .
所以 , 甚至 我 , 一个 卑微的 仆人 , 可以 不是 劝阻 他 .

故此连卑职也不好拗他，

[pliːz] [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

求大人原谅。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that is the case ,
" 如果 那 是 这 案件 ,

“既是这等说，

[wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'aʊ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We will visit your residence with Young Master Diao on another day .
我们 将要 访问 你的 住宅 和 年轻的 掌握 刁 在 其他 天 .

待本部改日同刁公子到府，

[pliːz] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .
Please proceed with the interview .
请 继续 和 这 面试 .

请面试便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Zhang Bin got up and took his leave .
张 垃圾桶 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

张宾起身辞去，

- ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [ɡeɪt] .
Wenzheng escorted him to the ceremonial gate .
- 护送 他 到 这 仪式 门 .

文正送至仪门，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed and left .
他 鞠躬 和 左边 .

一躬而别，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] [went] .
Zhang Bin went .
张 垃圾桶 去 .

张宾去了。

- [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnər] [hɔːl] .
Wenzheng returned to the inner hall .
- 返回 到 这 内 大厅 .

文正回到后堂，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪnz] [wɜːrdz] [æz; əz] [ˈmætʃmeɪkər] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .
Zhang Bin's words as matchmaker were directed at the lady .
张 垃圾箱 字 作为 媒人 是 指导 在 这 女士 .

将张宾来做媒的话对夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
The young lady repeated it once .
这 年轻的 女士 重复 它 一次 .

小姐说了一遍。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [kəmˈpleɪnd] :
The lady complained :
这 女士 抱怨 :

夫人埋怨道：

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] . "
" You might as well just refuse him . "
" 你 可能 作为 出色地 只是 拒绝 他 . "

“你就回绝了他也好，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈɪntərvjuː] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of interview is this ?
什么 种类 的 面试 是 这 ?

又要甚么面试，

[waɪ] [ɪnˈvaɪt] [ˈɡoʊsts] [tuː; tə] [jʊr; jər] [dɔːr] ? !
Why invite ghosts to your door ? !
为什么 邀请 鬼魂 到 你的 门 ? !

到惹鬼上门做甚么！”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈklɪrli] ?
How can I tell him this clearly ?
如何 能 我 告诉 他 这 清楚地 ?

“怎好明回他？

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt]
It is said that
它 是 说 那

据闻，

[dɪˈɑʊ] [ˈhuː] [ɪz] [æn; ən] [ˈɪɡnərənt] [ænd; ənd] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈpɜːrs(ə)n] .
Diao Hu is an ignorant and incompetent person .
刁 胡 是 一个 无知 和 不称职的 人 .

刁虎乃是不学无术之辈，

[ə; eɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['skaʊndrəl] .
A good - for - nothing and a worthless scoundrel .
一个 好的 - 为了 - 没有什么 和 一个 毫无价值 恶棍 .

饭囊衣架之徒。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [ə'nʌðər] [deɪ] ,
When he comes to take the exam another day ,
什么时候 他 来 到 拿 这 考试 其他 天 ,

改日他来考时，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,
If one is talented and refined ,
如果 一 是 才华横溢 和 精制 ,

如果才情风雅，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [duː] ['eniθɪŋ] ['hɑːrmf(ə)l] ,
Even if he doesn't do anything harmful ,
甚至 如果 他 不 做 任何事物 有害 ,

就许他也不害人事，

[ɪf] [wʌnz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [pʊr]
If one's knowledge is poor
如果一个人的 知识 是 贫穷的

若学问不好，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [ˌeni'mɔːr] .
He didn't dare to take the exam anymore .
他 没有 敢 到 拿 这 考试 不再 .

他也不敢来考了，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [goʊst] [hæz; həz] [kʌm] ['nɔkiŋ] ?
What kind of ghost has come knocking ?
什么 种类 的 鬼 有 来 敲门 ?

有甚么鬼上门？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['lisnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
The young lady listened from the side .
这 年轻的 女士 听着 从 这 边 .

小姐在旁边听了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ,
" If you come to take the exam ,
" 如果 你 来 到 拿 这 考试 ,

“倘若来考，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [niːdz] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
The daughter needs to set the questions .
这 女儿 需求 到 放 这 问题 .

须要女儿出题，

" [its] [best] [ɪf] ['dædi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] . "
" It's best if Daddy has an interview . "
" 它是 最好的 如果 爸爸 有 一个 面试 . "

爹爹面试才好。”

[wen] ['zɛŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wen Zheng smiled and said :
温 郑 微笑 和 说 :

文正笑道：

" ['neɪtʃər] . "
" nature . "
" 自然 . "

“自然。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [æt; ət] - .
We will not discuss matters at Wenfu .
我们 将要 不是 讨论 事情 在 - .

不表文府谈心。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [ɑːn]
Zhang Bin from the Ministry of Justice came to act as matchmaker on
张 垃圾桶 从 这 部 的 正义 来了 到 行为 作为 媒人 在
[bɪ'hæf] [ʌv; əv] [dɪ'ɑʊ] ['huː] .
behalf of Diao Hu .
代表 的 刁 胡 .

单言那刑部张宾来代刁虎做媒，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] .
They only said it was easy to catch .
他们 仅有的 说 它 曾是 简单的 到 抓住 .

只说手到擒拿，

[its] [best] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
It's best to speak up .
它是 最好的 到 说话 向上 .

开言就妥的，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ?
Who would have thought that Wenzheng would be in such a predicament ?
WHO 会 有 想法 那 - 会 是 在 这样的 一个 困境 ?

谁知文正如此为难。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
He returned all the way here .
他 返回 全部 这 方式 这里 .

他一路回来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðɪs] ['skɑːlər] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] . "
" This scholar is truly a bookworm . "
" 这 学者 是 真的 一个 书呆子 . "

“这文翰林真真书呆，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [æt; ət] [hænd] ,
With such a good marriage opportunity at hand ,
和 这样的 一个 好的 婚姻 机会 在 手 ,

放着这头好亲事，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd] [aɪ] [lʊk] .
I can't find it no matter how hard I look .
我 不能 寻找 它 不 事情 如何 难的 我 看 .

寻也寻不着，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['intəvjuːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [skɪlz] !
He also needs to be interviewed to learn the skills !
他 还 需求 到 是 接受采访 到 学习 这 技能 !

他还要面试才学！

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌɪn'saɪd] ['mɪstər] . [daɪaʊs] ['beli] .
I wonder what's going on inside Mr . Diao's belly .
我 想知道 是什么 去 在 里面 先生 . 刁氏 腹部 .

又不知刁二相公腹内何如，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ?
I wonder if it will be successful ?
我 想知道 如果 它 将要 是 成功的 ?

不知可得成呢？”

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Before I knew it , I was back in the yamen .
前 我 知道 它 , 我 曾是 后退 在 这 衙门 .

不觉回到衙中，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dɪ'ɑʊ]['huː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
He ordered his family to go to Taipingzhuang to invite Diao Hu to discuss the matter .
他 订购 他的 家庭 到 去 到 - 到 邀请 刁 胡 到 讨论 这 事情 .

命家人去太平庄请刁虎来商议。

[ðə; ði]['fæməli] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

[ɪ'miːdiətli] [maʊnt] [ʌp] .
Immediately mount up .
立即地 山 向上 .

即忙上马，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] - .
We left the city and came to Taipingzhuang .
我们 左边 这 城市 和 来了 到 - .

出了城到太平庄来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænər] [geɪt] .
Before long they arrived at the manor gate .
前 长的 他们 到达的 在 这 庄园 门 .

不一时到了庄门，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ɪn'fɔːrmd] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
The gatekeeper informed Diao Hu .
这 守门人 知情的 刁 胡 .

门公通报了刁虎。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
Diao Hu heard that Zhang Bin from the Ministry of Justice had invited him .
刁 胡 听到 那 张 垃圾桶 从 这 部 的 正义 有 受邀 他 .

刁虎听见说是刑部大堂张宾请他，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [wen] ['fæməli][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [mætʃ] ? "
" Could it be that the Wen family has arranged the match ? "
" 可以 它 是 那 这 温 家庭 有 安排 这 匹配 ? "

"莫非文家的媒做妥了？"

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [tuː] [nuː] ['aʊtˌfɪts] .
She quickly changed into two new outfits .
她 迅速地 已更改 进入 二 新的 服装 .

忙换了两套新鲜衣服，

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Horses were prepared .
马匹 是 准备 .

备了马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] ['veri] ['niːtli] ;
They were dressed very neatly ;
他们 是 穿着 非常 整齐地 ;

打扮得十分整齐；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Zhang Ying and her family left the village .
张 英 和 她 家庭 左边 这 村庄 .

同张英带了家人出庄门，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He mounted his horse .
他 安装 他的 马 .

上了马。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They entered the city in no time .
他们 进入 这 城市 在 不 时间 .

不一时进了城，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['ɜːrli] .
They arrived at the Ministry of Justice early .
他们 到达的 在 这 部 的 正义 早期的 .

早到了刑部衙门，

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][poʊst] .
I submitted a post .
我 提交 一个 邮政 .

投了帖，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He met with the court official .
他 遇见 和 这 法庭 官方的 .

会了堂官。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdəns] .
The official in charge reported to the gate of the residence .
这 官方的 在 收费 据报道 到 这 门 的 这 住宅 .

堂官报与宅门，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] .
He entered the mansion and reported to Zhang Bin .
他 进入 这 大厦 和 据报道 到 张 垃圾桶 .

宅门进内禀张宾。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] :
Zhang Bin instructed :
张 垃圾桶 指示 :

张宾吩咐道：

" [pliːz] . "
" please . "
" 请 . "

“请。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Two rounds of playing were heard .
二 回合 的 玩耍 是 听到 .

只见两番吹打，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The middle door was opened .
这 中间 门 曾是 打开 .

开了中门，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The servants lined up on both sides .
这 仆人 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

家丁分列两边，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['sentrəl] [geɪt] .
Zhang Bin greeted them through the central gate .
张 垃圾桶 问候 他们 通过 这 中央 门 .

张宾迎出中门。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] ['hɜːrɪdli] [boʊd] .
Diao Hu hurriedly bowed .
刁 胡 匆匆 鞠躬 .

刁虎忙打一躬，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [raɪts] [tə'geðər] .
They went to the inner hall to perform the rites together .
他们 去 到 这 内 大厅 到 履行 这 仪式 一起 .

同到内堂行过礼，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .
Zhang Ying also came to see her uncle .
张 英 还 来了 到 看 她 叔叔 .

张英也过来见了叔子。

['æftər] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ,

分宾主坐定，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [aɪ][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['wɜːri] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] , [sɜːr] . "
" I have troubled you with so much worry these past few days , sir . "
" 我 有 麻烦 你 和 所以 很多 担心 这些 过去的 很少 天 , 先生 . "

“连日多烦大人费心，

[aɪ] ['hævnt] [θæŋkt] [juː; jʊ] [jet] .
I haven't thanked you yet .
我 还没有 谢谢 你 然而 .

尚未道谢，

[wʌt] [nuːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What news is it ?
什么 消息 是 它 ?

不知是何消息？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] ['sɜːrvɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] .
I am afraid that my service may not be satisfactory .
我 是 害怕的 那 我的 服务 可能 不是 是 令人满意的 .

只恐效劳不周。

[maɪ] ['brʌðər] ['vɪzɪtɪd] [tə'deɪ] .
My brother visited today .
我的 兄弟 到访 今天 .

今日访世兄到来，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .
That's exactly what happened .
那就是 确切地 什么 发生 .

正为此事。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [wen] - [wɜːrdz] [ə'baʊt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] .
He then recounted in detail Wen Hanlin's words about wanting to conduct an interview .
他 然后 叙述 在 细节 温 - 字 关于 想要 到 执行 一个 面试 .

遂将文翰林要面试的言语细细说了一遍。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Diao Hu heard this ,
刁 胡 听到 这 ,

刁虎听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [wʌt] [bæd] [lʌk] ! "
" What bad luck ! "
" 什么 坏的 运气 ! "

“却是晦气！

[aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə] [skuːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I never went to school as a child .
我 绝不 去 到 学校 作为 一个 孩子 .

我自小也没有念过书，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪn] - ['pɜːrs(ə)n] [ɪg'zæm] .
He needs to take an in - person exam .
他 需求 到 拿 一个 在 - 人 考试 .

他要面考，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

这便怎处！

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [goʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] . . .
If he doesn't go to take the exam . . .
如果 他 不 去 到 拿 这 考试 . . .

若回他不去考，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Zhang Bin laughed at him again .
张 垃圾桶 笑了 在 他 再次 .

又相张宾见笑。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[hiː; hi] ['stʌbərnli] [ɪn'sɪstɪd] :
He stubbornly insisted :
他 固执地 坚持 :

便硬着嘴道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此说，

['weðər] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
Whether the marriage proposal will be accepted is still unknown .
无论 这 婚姻 提议 将要 是 公认 是 仍然 未知 .

亲事允不允尚未知道，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
They want to see my talent and learning .
他们 想 到 看 我的 天赋 和 学习 .

倒要见我才学。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [sɔː] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [toʊn] .
Zhang Bin saw that Diao Hu spoke with a firm and unyielding tone .
张 垃圾桶 锯 那 刁 胡 辐 和 一个 公司 和 不屈 语气 .

张宾见刁虎说话硬铮，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['eldər] ['brʌðər] . . . "
" Since you are such a talented elder brother . . . "
" 自从 你 是 这样的 一个 才华横溢 长老 兄弟 . . . "

“既是世兄大才，

[æn; ən] [ɪn] - ['pɜːrs(ə)n] ['ɪntərvjuː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .
An in - person interview is possible .
一个 在 - 人 面试 是 可能的 .

可以面考，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [maɪ] [kleɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪz] ['ækjərət] .
This shows that my claim of being a relative is accurate .
这 演出 那 我的 宣称 的 存在 一个 相对的 是 准确的 .

以见我说亲不差，

[waɪ] [nɑːt] [send] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] ?
Why not send my esteemed brother to his house for an examination today ?
为什么 不是 发送 我的 尊敬的 兄弟 到 他的 房子 为了 一个 考试 今天 ?

今日何不就送世兄到他家一考，

[ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [maɪ] - [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [truː] .
This proves that my matchmaker's words are true .
这 证明 那 我的 - 字 是 真的 .

以见我媒人的言下无虚，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [straɪv] [fɔːr; fər] ['ɡlɔːri] ,
And also strive for glory ,
和 还 努力 为了 荣耀 ,

也争争光辉，

[maɪ] [feɪs] [lʊks] ['betər] [naʊ] .
My face looks better now .
我的 脸 看起来 更好的 现在 .

脸上好看了。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] ['mɪrli] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['empti] [boʊsts] .
Diao Hu was merely spouting nonsense and making empty boasts .
刁 胡 曾是 仅仅 喷水 废话 和 制作 空的 吹嘘 .

刁虎本不过是信口胡吹的说了句大话，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪnz] [fjuː] [wɜːrdz] [left] [hɪm; ɪm] ['spiːtʃləs] .
Unexpectedly , Zhang Bin's few words left him speechless .
不料 , 张 垃圾箱 很少 字 左边 他 无言 .

不防被张宾几句话老住了，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It's not a good idea to reply to him .
它是 不是 一个 好的 主意 到 回复 到 他 .

倒不好回他，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [wiːl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] [ðen] . "
" We'll go tomorrow then . "
" 出色地 去 明天 然后 . "

“就是明日去罢了，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [gests] [æskt] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
However , it would be best if all the guests asked their uncle to cover it up .
然而 , 它 会 是 最好的 如果 全部 这 客人 问 他们的 叔叔 到 覆盖 它 向上 .

只是诸凡要求尊叔遮盖才好。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [wɜːrdz] .
The two exchanged a few casual words .
这 二 交换 一个 很少 随意的 字 .

二人叙了几句闲话，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Diao Hu took his leave and came out .
刁 胡 采取 他的 离开 和 来了 出去 .

刁虎告辞出来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Zhang Bin saw him off at the gate of the house .
张 垃圾桶 锯 他 离开 在 这 门 的 这 房子 .

张宾送出宅门，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
They parted with a bow .
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Mount your horse and return to the village .
山 你的 马 和 返回 到 这 村庄 .

上马回庄，

[θɔːts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Thoughts along the way
想法 沿着 这 方式

一路思想，

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] :
Hesitation in my heart :
犹豫 在 我的 心 :

心中踌躇：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] . "
" He was granted permission . "
" 他 曾是 的确 允许 . "

“允是允了他，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm][æt; ət][ðə; ði] [wen] ['fæməli] [tə'mɑːroʊ] ?
But how can I take the exam at the Wen family tomorrow ?
但 如何 能 我 拿 这 考试 在 这 温 家庭 明天 ?

但只是明日到文家怎生应考？

[ɪf] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər] ['taɪtli] ['gɑːrdɪd] ,
If the gates are tightly guarded ,
如果 这 大门 是 紧紧 守卫 ,

倘若关防严紧，

[ðə; ði]['tɑːpɪk][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
The topic is important .
这 话题 是 重要的 .

题目利害，

['wʊdnt] [ðæt] [rɪ'viːl] ['aʊər; ɑːr] [truː] ['kʌlɚz] ?
Wouldn't that reveal our true colors ?
不会 那 揭示 我们的 真的 颜色 ?

岂不要现了相？”

['hezɪtənt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Hesitant all the way .
犹豫不决 全部 这 方式 .

一路踌躇。

[bæk] [ɪn] - ,
Back in Taipingzhuang ,
后退 在 - ,

回到太平庄，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
He sat down in the study .
他 卫星 向下 在 这 学习 .

入书房坐下，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ə'raɪvd] .
Fortunately , the package arrived .
幸运的是 , 这 包裹 到达的 .

却好包成到了。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] [tuː; tə] [baʊ] ['tʃɛŋ] .
Diao Hu recounted the above matter to Bao Cheng .
刁 胡 叙述 这 多于 事情 到 包 程 .

刁虎将上项事对包成说了一遍，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[wʌt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ?
What method should we consider ?
什么 方法 应该 我们 考虑 ?

“想甚法才好？”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难？

[tə'mɑːroʊ] , [aɪ] [wɪl] [dɪs'gaɪz] [maɪ'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstɜːz] ['fæməli] .
Tomorrow , I will disguise myself as a member of the Second Master's family .
明天 , 我 将要 伪装 我 作为 一个 成员 的 这 第二 硕士学位 家庭 .

明日待晚生扮作二爷的家人，

['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Closely following on both sides ,
密切 下列的 在 两个都 侧面 ,

紧随左右，

[nɑːt] [tuː; tə] [boʊst] ,
Not to boast ,
不是 到 夸 ,

不是晚生夸口，

[let] [hɪm; ɪm] [riːd] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks]
Let him read the Four Books
让 他 读 这 四 图书

任他四书、

[wʌt] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [reɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] ?
What questions are raised about the Five Classics ?
什么 问题 是 提高 关于 这 五 经典 ?

五经出甚题目，

[ðeɪv] [ɔːl] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['les(ə)n] .
They've all learned their lesson .
他们有 全部 学习 他们的 课 .

都也领教得来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] , [ðə; ði] ['dʒuːniər] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [maɪ] ['sekənd] ['mæstər] .
At that time , I , the junior , began to write on behalf of my second master .
在 那 时间 , 我 , 这 初级 , 开始 到 写 在 代表 的 我的 第二 掌握 .

那时晚生代二爷做就写起来，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] . [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] !
Just say it was made by the Second Master . What's so difficult about that !
只是 说 它 曾是 制成 经过 这 第二 掌握 . 是什么 所以 难的 关于 那 !

就说是二爷做的．有甚难处！”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Diao Hu was overjoyed and said :
刁 胡 曾是 欣喜若狂 和 说 :

刁虎大喜道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老兄，

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You really are capable of doing it for me .
你 真的 是 有能力的 的 正在做 它 为了 我 .

你果然有本事代我做成，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
After crossing the threshold ,
后 过境 这 临界点 ,

过门之后，

[aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] !
I'll reward you handsomely !
患病的 报酬 你 英俊地 !

重重赏你了！”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [wiː; wi][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] ['sekənd] ['mæstɝz] [help] . "
" We rely entirely on Second Master's help . "
" 我们 依靠 完全 在 第二 硕士学位 帮助 . "

“全仗二爷照应。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðæt] [deɪ] .
The agreement was reached that day .
这 协议 曾是 达到 那 天 .

当日商议已定。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日绝早，

[wen] [ðə; ði]['taɪgər] [bɪ'kʌmz] [fɪrs] ,
When the tiger becomes fierce ,
什么时候 这 老虎 变成 凶猛的 ,

刁虎起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][brænd] [nuː] , [braɪt] [kloʊðz] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
He had changed into brand new , bright clothes from head to toe .
他 有 已更改 进入 品牌 新的 , 明亮的 衣服 从 头 到 脚趾 .

浑身上下都换了簇新的鲜明衣服。

['brekfəst] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
Breakfast is finished .
早餐 是 完成的 .

早膳已毕，

[pliːz] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['meɪkoʊvər] .
Please arrange for a makeover .
请 安排 为了 一个 改造 .

忙请包成改妆，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Disguised as a family member accompanying them ,
伪装 作为 一个 家庭 成员 随同 他们 ,

扮作随身的家人，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [ə'griːd] .
Zhang Ying agreed .
张 英 同意 .

同了张英，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Riding a horse ,
骑术 一个 马 ,

骑了马，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [rɪ'teɪnəz] — [ɔːl] [drest] [ɪn] [nuː] [kloʊðz] .
He brought along a dozen or so retainers — all dressed in new clothes .
他 带来 沿着 一个 打 或者 所以 预付金 — 全部 穿着 在 新的 衣服 .

带了十数个家将---都换了新衣，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Riding a horse ,
骑术 一个 马 ,

骑了马，

[ðə; ði] [gruːp] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The group left the village .
这 团体 左边 这 村庄 .

一行人出庄，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
They did not enter the city immediately .
他们 做过 不是 进入 这 城市 立即地 .

不一时进城，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Upon arriving at the Ministry of Justice ,
之上 抵达 在 这 部 的 正义 ,

到了刑部，

[hiː; hi] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] .
He met Zhang Bin .
他 遇见 张 垃圾桶 .

会过张宾，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
Zhang Bin immediately ordered the attack to proceed .
张 垃圾桶 立即地 订购 这 攻击 到 继续 .

张宾随即吩咐打道，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['diːkənz] ,
Arrange the deacons ,
安排 这 执事 ,

摆齐执事，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [dɪ'ɑʊ]['huː][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Accompanying Diao Hu on horseback ,
随同 刁 胡 在 马背 ,

陪刁虎骑马，

[ðə; ði] [gruːp] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wen] ['rezɪdəns] .
The group headed straight for the Wen residence .
这 团体 标题 直的 为了 这 温 住宅 .

一行奔文府而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
Before long they arrived at the Hanlin Academy .
前 长的 他们 到达的 在 这 韩林 学院 .

不一时到了翰林衙署，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃɪft] ['liːdər] ['hɜːrɪdli] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The long shift leader hurriedly made the report .
这 长的 转移 领导者 匆匆 制成 这 报告 .

长班忙忙通报，

[tuː] [neɪm] [kɑːrdz] [wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] .
Two name cards were submitted .
二 姓名 牌 是 提交 .

投了二人名帖，

[wen] ['hænlɪn] ['lisnd] ,
Wen Hanlin listened ,
温 韩林 听着 ,

文翰林听了，

['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Hurriedly opened the middle gate to welcome them .
匆匆 打开 这 中间 门 到 欢迎 他们 .

忙开中门迎接、

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The two entered to pay their respects .
这 二 进入 到 支付 他们的 尊重 .

二人入内见礼，

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [gests] [ænd; ənd] [həusts] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The tea service for guests and hosts has been completed .
这 茶 服务 为了 客人 和 主持人 有 到过 完全的 .

分宾主献茶已毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [ðɪs] ['brʌðər] [dɪ'ɑʊ] [ɪz] ['veri] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . "
" This Brother Diao is very learned in literature . "
" 这 兄弟 刁 是 非常 学习 在 文学 . "

“这刁世兄文章饱学，

[bəuθ] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ænd; ənd] [proʊz] [ɑːr; ər] ['eksələnt] .
Both his poems and prose are excellent .
两个都 他的 诗歌 和 散文 是 出色的 .

诗赋俱佳，

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] ['mɪstər] . [wɛnz] [neɪm] .
I have long admired Mr . Wen's name .
我 有 长的 钦佩 先生 . 温的 姓名 .

久仰文先生大名，

[aɪv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I've come today specifically to seek your guidance .
我已经 来 今天 具体来说 到 寻找 你的 指导 .

今日特来请教。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [der] [nɑːt] .
I dare not .
我 敢 不是 .

不敢。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] , ['brʌðər] .
I have long admired your name , brother .
我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , 兄弟 .

久仰世兄大名，

[its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
It's a pleasure to meet you .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 .

实为幸会。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [læft] :
Diao Hu laughed :
刁 胡 笑了 :

刁虎笑道：

" [naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] "
" Nice to meet you "
" 好的 到 见面 你 "

“幸会，

[its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
It's a pleasure to meet you .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 .

幸会。”

[wen] ['hænlɪn] [ɪn'vaɪtɪd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ,
Wen Hanlin invited Zhang Bin ,
温 韩林 受邀 张 垃圾桶 ,

文翰林邀张宾、

[dɪ'ɑʊ]['huː]
Diao Hu
刁 胡

刁虎、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [sæt]['aɪdli][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Zhang Ying sat idly in the small flower garden in the study .
张 英 卫星 闲散地 在 这 小的 花 花园 在 这 学习 .

张英到书房小花圃内闲坐。

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一刻，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" ['brʌðər] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk]['mɪstər] . [wen] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" Brother , I would like to ask Mr . Wen for guidance . "
" 兄弟 , 我 会 喜欢 到 问 先生 . 温 为了 指导 . "

“世兄在此请教文先生指示，

[dəunt] [dɪ'stɜːrb] [jʊr; jər] [θɔːts] .
Don't disturb your thoughts .
不 打扰 你的 想法 .

不要搅乱你的思文，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .
Excuse me .
原谅 我 .

失陪了。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[wen] ['zɛŋ] [dɪd] [nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
Wen Zheng did not keep it .
温 郑 做过 不是 保持 它 .

文正不留，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ɔːf] .
He then got up and saw Zhang Bin off .
他 然后 得到 向上 和 锯 张 垃圾桶 离开 .

遂起身送张宾去了。

[ðɪs] ['kʌnɪŋ] ['taɪgər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
This cunning tiger is in the study .
这 狡猾 老虎 是 在 这 学习 .

这刁虎在书房，

[ðə; ði] [smɔːl] ['stʌdi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['elɪgənt] .
The small study was quite elegant .
这 小的 学习 曾是 相当 优雅的 .

只见小小书房十分幽雅：

[fɜːrst] - ['ɔːrdər] ['flaʊər] ['ʃædoʊ] ,
First - order flower shadow ,
第一的 - 命令 花 阴影 ,

一阶花影、

[fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv] [bʊks] ,
Four walls of books ,
四 墙壁 的 图书 ,

四壁图书，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ber] .
He was there , humming and chanting incoherently with his eyes bare .
他 曾是 那里 , 哼唱 和 吟唱 语无伦次 和 他的 眼睛 裸 .

他在那里光着眼乱哼乱念，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'faɪnd] , ['lɪt(ə)l] [dɪd] [mɪs] [wen] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
Pretending to be refined , little did Miss Wen know she was hiding upstairs .
假装 到 是 精制 , 小的 做过 错过 温 知道 她 曾是 隐藏 楼上 .

假装斯文．不防文小姐躲在楼上，

[siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] ,
Seen from the air ,
已见 从 这 空气 ,

在空中张见，

['siːɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] [wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] ,
Seeing that Young Master Diao was humming and chanting incoherently ,
看到 那 年轻的 掌握 刁 曾是 哼唱 和 吟唱 语无伦次 ,

见刁公子乱哼乱念，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [dʌst] .
His face was covered in dust .
他的 脸 曾是 涵盖 在 灰尘 .

满脸俗尘，

['fɜːrtɪv] ,
furtive ,
鬼鬼祟祟 ,

鬼头鬼脑，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['bjuːti] [ɪn][hɪm; ɪm] .
There is not a trace of delicate beauty in him .
那里 是 不是 一个 痕迹 的 精美的 美丽 在 他 .

并无一点清秀之气，

[mɪs] [wen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Miss Wen saw it ,
错过 温 锯 它 ,

文小姐见了，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] .
I couldn't help but find it funny .
我 不能 帮助 但 寻找 它 有趣的 .

不觉好笑。

['spaɪɪŋ] ,
Spying ,
间谍活动 ,

正在窥探，

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'raɪvd] .
Suddenly , his father arrived .
突然 , 他的 父亲 到达的 .

忽见父亲到了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kwɪkli] [stept] [ə'saɪd] .
The young lady quickly stepped aside .
这 年轻的 女士 迅速地 步 旁边 .

小姐忙忙闪开。

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [tə'deɪ] . "
" Young Master Diao has come for an interview today . "
" 年轻的 掌握 刁 有 来 为了 一个 面试 今天 . "

“今日刁公子前来面试，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He didn't seem like a refined person to me .
他 没有 似乎 喜欢 一个 精制 人 到 我 .

我见他不像是斯文模样，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [test] [hɪm; ɪm] ?
How should we test him ?
如何 应该 我们 测试 他 ?

还是怎样考他？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [θɔːt] :
The young lady thought :
这 年轻的 女士 想法 :

小姐想道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] , "
" This kind of person , "
" 这 种类 的 人 , "

“这等人，

['hiːz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [wɜːrθ] ['testɪŋ] .
He's not even worth testing .
他是 不是 甚至 值得 测试 .

也不足考他了。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又一想：

" [ðə; ði]['poʊəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [baɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] , "
" The poem about the new moon by Young Master Yan , "
" 这 诗 关于 这 新的 月亮 经过 年轻的 掌握 严 , "

“雁公子那首咏新月的诗，

[aɪ][duː] [rɪ'membər] .
I do remember .
我 做 记住 .

本是记得。”

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [maɪ] [sʌn] [roʊt] [ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [muːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] . "
" My son wrote a five - character quatrain about the new moon the night before last . "
" 我的 儿子 写道 一个 五 - 特点 四行诗 关于 这 新的 月亮 这 夜晚 前 最后的 . "

“孩儿前夜有一首咏新月的五言绝句诗，

[lets] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - .
Let's call him Yiyunhe .
我们来吧 称呼 他 - .

就叫他依韵和了，

[meɪk] [piːs]
Make peace
制作 和平

和得好，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'gen] ;
Come and get the questions again ;
来 和 得到 这 问题 再次 ;

再来领题目；

[ɪf] [its] [nɑːt] [gʊd] , [ðen] [soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
If it's not good , then so be it .
如果 它是 不是 好的 , 然后 所以 是 它 .

不好便罢。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“说得是。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flaʊərd] ['steɪʃəneri] .
So he took a piece of flowered stationery .
所以 他 采取 一个 片 的 开花的 静止的 .

遂取一幅花笺，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
The title was written .
这 标题 曾是 书面 .

写了题目、

[raɪm] ,
Rhyme ,
韵 ,

韵脚，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dɪ'ɑʊ]['huː] :
He then said to Diao Hu :
他 然后 说 到 刁 胡 :

便向刁虎道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['ʃiː] - ['taɪ'wɑːn] . "
" I have long admired the elegance and refinement of Shih - Taiwan . "
" 我 有 长的 钦佩 这 优雅 和 精炼 的 施 - 台湾 . "

“久仰世台风雅，

[aɪ] [der] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [oʊn] ['fuːlɪʃ] [skɪlz] .
I dare not presume to teach my own foolish skills .
我 敢 不是 估 到 教 我的 自己的 愚蠢 技能 .

本不敢班门弄斧，

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['feɪvər] . . .
But since you have shown me such favor . . .
但 自从 你 有 所示 我 这样的 偏爱 . . .

但既蒙下顾，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
I had no choice but to ask for advice .
我 有 不 选择 但 到 问 为了 建议 .

只得请教。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] ['kæʒuəli] [ri'saitid] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [muːn] .
The other day I casually recited a poem about the new moon .
这 其他 天 我 随意地 背诵 一个 诗 关于 这 新的 月亮 .

老夫前日偶吟了一首新月诗，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
I humbly request your guidance and instruction .
我 谦卑地 要求 你的 指导 和 操作说明 .

敢求教和。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['tɑːpɪk] [slɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out the topic slip from his sleeve .
他 然后 采取 出去 这 话题 滑 从 他的 袖子 .

遂在袖中取出题目花笺，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][dɪ'ɑʊ]['huː] .
It was handed over to Diao Hu .
它 曾是 递交 超过 到 刁 胡 .

递与刁虎。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Diao Hu took it and looked at it .
刁 胡 采取 它 和 看起来 在 它 .

刁虎接了一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪl] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" I'll learn from you . "
" 患病的 学习 从 你 . "

“领教。”

[wen] - [daɪd] , [hɪz; ɪz]['fæməli] [wʌns] [ə'gen] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
When Wenzheng died , his family once again brought out the Four Treasures of the Study .
什么时候 - 死亡 , 他的 家庭 一次 再次 带来 出去 这 四 宝藏 的 这 学习 .

文正送命家重端过文房四宝，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [desk] ,
Set up the desk ,
放 向上 这 桌子 ,

摆好书案，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He ordered his page to serve him .
他 订购 他的 页 到 服务 他 .

命书童伺候，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪŋz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
He then took Zhang Ying's hand and said :
他 然后 采取 张 英的 手 和 说 :

遂携了张英的手道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张世兄，

[aɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fʌn] .
I'll accompany you outside for a bit of fun .
患病的 陪伴 你 外部 为了 一个 少量 的 乐趣 .

老夫陪你外边顽顽，

[dəunt] [dɪ'stɜːrb] ['brʌðər] [daɪaʊs] [poʊ'etɪk][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
Don't disturb Brother Diao's poetic inspiration .
不 打扰 兄弟 刁氏 诗意的 灵感 .

不要吵了刁世兄的诗思。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[jes] , "
yes , "
是的 , "

是，”

[wen] ['zɛŋ] [ðen] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] .
Wen Zheng then went out of the flower garden with Zhang Ying .
温 郑 然后 去 出去 的 这 花 花园 和 张 英 .

文正遂同张英向花圃外去了。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['steɪʃəneri] .
Diao Hu spread out the stationery .
刁 胡 传播 出去 这 静止的 .

这刁虎铺开笺纸，

[hiː; hi] [feɪnd] [diːp] [θɔːt] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] .
He feigned deep thought and chanting .
他 假装 深的 想法 和 吟唱 .

假意吟哦思索。

[bʌt; bət] [baʊ] ['tʃɛŋ] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
But Bao Cheng disguised himself as a family member and served him .
但 包 程 伪装 他自己 作为 一个 家庭 成员 和 服务 他 .

却好包成扮家人在旁服侍，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Look at the question .
看 在 这 问题 .

看看题目，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [muːn] .
It is a poem about the new moon .
它 是 一个 诗 关于 这 新的 月亮 .

是咏新月，

[ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] " - " [ænd; ənd] " - " .
The rhyming words are " 痕 " and " 吞 " .
这 押韵 字 是 " - " 和 " - " .

韵脚是“痕”“吞”二字，

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
He thought for a while ,
他 想法 为了 一个 尽管 ,

足想了半会，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Not a single word could be written .
不是 一个 单身的 单词 可以 是 书面 .

一字也做不出。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] ['ɜːdʒd] ['ɪnwərdli] :
Diao Hu urged inwardly :
刁 胡 敦促 内心 :

刁虎暗暗催促道：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] . "
" Hurry up and come . "
" 匆忙 向上 和 来 . "

"快些来好。"

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [raɪm] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] . "
" Rhyme is hard to come by . "
" 韵 是 难的 到 来 经过 . "

"韵难得狠，

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['swɑːloʊ] " [ðɪs] [mʌnθ] ?
How to use the word " swallow " this month ?
如何 到 使用 这 单词 " 吞 " 这 月 ?

这月如何用吞字？"

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dʒʌst] [gɪv] [ʌp] ? "
" Should we just give up ? "
" 应该 我们 只是 给 向上 ? "

"难道不做罢了？"

[baʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Bao Cheng was destroyed .
包 程 曾是 损毁 .

包成被摧，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [fɔːr] [laɪnz] :
He then composed four lines :
他 然后 由 四 线条 :

便诌成四句道：

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

"你看何如？"

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ;
Diao Hu was delighted ;
刁 胡 曾是 高兴极了 ;

刁虎喜道；

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" It would be good if it were available . "
" 它 会 是 好的 如果 它 是 可用的 . "

"有就好了。"

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

拿来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The bright moon hangs in the sky .
这 明亮的 月亮 悬挂 在 这 天空 .

明月当空挂，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] .
There is no trace on any of the four sides .
那里 是 不 痕迹 在 任何 的 这 四 侧面 .

四面总无痕。

['hev(ə)n] ['oʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [waɪd] .
Heaven opened its mouth wide .
天堂 打开 它是 嘴 宽的 .

老天张大口，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
He was swallowed up for no reason .
他 曾是 吞咽 向上 为了 不 原因 .

平白把他吞。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [tʃɑːntid] [ə; eɪ] ['buːdɪst] [prer] :
Diao Hu chanted a Buddhist prayer :
刁 胡 吟诵 一个 佛教徒 祷告 :

刁虎念了一声佛道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[ðæts] [hɪm; ɪm] !
That's him !
那就是 他 !

就是他！

" [ðæts] [hɪm; ɪm] ! "
" That's him ! "
" 那就是 他 ! "

就是他！”

[aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I wrote it in a hurry .
我 写道 它 在 一个 匆忙 .

忙忙写了，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlər] - .
He instructed his page to deliver it to the scholar Wenhanlin .
他 指示 他的 页 到 递送 它 到 这 学者 - .

叫书童送与文翰林着，

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The pageboy took it .
这 侍童 采取 它 .

书童接去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][kʊd; kəd] [siː] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The young lady could see clearly from the window .
这 年轻的 女士 可以 看 清楚地 从 这 窗户 .

不防小姐在楼窗看得明白，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːnsens] [ðeə(r)] ['spaʊtɪŋ] ? "
" I wonder what kind of nonsense they're spouting ? "
" 我 想知道 什么 种类 的 废话 它们是 喷水 ? "

“也不知诌些甚么胡话？”

['bɪzi] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪd] :
Busy order for the maid :
忙碌的 命令 为了 这 女佣 :

忙令丫头：

" [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Come downstairs and bring it to me so I can see it . "
" 来 楼下 和 带来 它 到 我 所以 我 能 看 它 . "

“下楼接来我看。”

[ðə; ði][gɜːrl] [ə'griːd] .
The girl agreed .
这 女孩 同意 .

丫头答应，

[ðeɪ] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They came downstairs to pick him up .
他们 来了 楼下 到 挑选 他 向上 .

下楼接了上来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The young lady took a look ,
这 年轻的 女士 采取 一个 看 ,

小姐一看，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不觉哈哈大笑道：

" [dæm] ['blɑːkbʌstər] ,
" Damn blockbuster ,
" 该死 票房大片 ,

“该死的夯货，

[wʌt] ['ʌtər] ['nɑːnsens] !
What utter nonsense !
什么 说出 废话 !

诌甚胡话！

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Let me make fun of him .
让 我 制作 乐趣 的 他 .

让我嘲他一嘲。”

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [fɔːr] [laɪnz] ['æftərwərd] :
So he wrote four lines afterward :
所以 他 写道 四 线条 之后 :

遂写四句于后道：

[ðə; ði] [braɪt] ['sɪlvər] [hʊk] [hæŋz]
The bright silver hook hangs
这 明亮的 银 钩 悬挂

皎皎银钩挂，

[ə; eɪ] ['delɪkət] , [dʒeɪd] - [laɪk] [treɪs] .
A delicate , jade - like trace .
一个 精美的 , 玉 - 喜欢 痕迹 .

纤纤玉一痕。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [toʊd] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['kriːtʃər] .
The Immortal Toad is no ordinary creature .
这 不朽 蟾蜍 是 不 普通的 生物 .

仙蟾非俗品、

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [toʊd] ?
How can you swallow a toad ?
如何 能 你 吞 一个 蟾蜍 ?

虾蟆岂能吞?

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[ə'nʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [tekst][wʌz; wəz] ['ædɪd] :
Another line of smaller text was added :
其他 线 的 较小的 文本 曾是 额外 :

又添一行小字道：

" [aɪl] [æsk][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" I'll ask you another day . "
" 患病的 问 你 其他 天 . "

“改日请教罢。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
He then ordered the maid to return the page .
他 然后 订购 这 女佣 到 返回 这 页 .

遂叫丫头交还书童。

[ðə; ði] [peɪdʒ] [bɔɪ] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['huː] .
The page boy presented it to Xi Hu .
这 页 男生 呈现 它 到 习 胡 .

书童呈与习虎，

[dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd] [baʊ] ['tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Diao Hu and Bao Cheng looked at it together .
刁 胡 和 包 程 看起来 在 它 一起 .

刁虎同包成一看，

[dɪ'ɑʊ]['huː] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
Diao Hu didn't understand .
刁 胡 没有 理解 .

刁虎不懂，

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

去罢。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [haʊ] [soʊ] ? "
" how so ? "
" 如何 所以 ? "

“为何如此？”

[ðə; ði] ['poʊəm] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] :
The poem describes the breakdown of the package :
这 诗 描述 这 分解 的 这 包裹 :

包成分剖诗句道:

['hiːz] ['læfɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , ['seɪɪŋ] [jʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [toʊd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['feriz] [fleʃ] !
He's laughing at you , saying you're like a toad trying to eat a fairy's flesh !
他是 笑 在 你 , 说 你是 喜欢 一个 蟾蜍 尝试 到 吃 一个 仙女的 肉 !

“他笑你虾蟆想吃仙娥肉呢！

[hiː; hi] [ðen] [sed] , " [aɪl] [æsk] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
He then said , " I'll ask you another day . "
他 然后 说 , " 患病的 问 你 其他 天 . "

又道‘改日请教’,

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['kʌvərt] [ɪk'spʌlʃn] .
This is clearly a covert expulsion .
这 是 清楚地 一个 隐蔽 驱逐 .

这分明是暗里驱逐,

[jʊə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] !
You're just making fun of me !
你是 只是 制作 乐趣 的 我 !

笑我一场!

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了,

['niːðər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ,
Neither allowed to be related ,
两者都不 允许 到 是 有关的 ,

既不允亲,

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr] ?
What's the point of staying here ?
是什么 这 观点 的 入住 这里 ?

还在此何益?”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Diao Hu was furious .
刁 胡 曾是 狂怒 .

刁虎大怒,

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身就走。

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wen] ['hænlɪn] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
It's possible that Wen Hanlin will find out the news .
它是 可能的 那 温 韩林 将要 寻找 出去 这 消息 .

不防文翰林知道消息，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [sed] :
He hurried to the study and said :
他 慌忙 到 这 学习 和 说 :

忙到书房道：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [oʊld][mæn] . "
" Excuse me , old man . "
" 原谅 我 , 老的 男人 . "

"老夫失陪，

[waɪ] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] ?
Why do we have to go back ?
为什么 做 我们 有 到 去 后退 ?

为何就要回去？"

[dɪ'ɑʊ]['huː] [rɔːrd] :
Diao Hu roared :
刁 胡 咆哮 :

刁虎怒道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klɪrli] [ri'fjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] .
You are clearly refusing me .
你 是 清楚地 拒绝 我 .

"你分明辞我，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" How dare you say such a thing ? "
" 如何 敢 你 说 这样的 一个 事物 ? "

倒还说此话？"

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['poʊəm][tuː; tə] [wen] - :
He then handed the original poem to Wen Zhengdao :
他 然后 递交 这 原来的 诗 到 温 - :

遂将原诗递与文正道：

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [raɪt] [ðɪs] ? "
" You didn't write this ? "
" 你 没有 写 这 ? "

"这不是你写的？"

[wen] ['zɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Wen Zheng looked at it ,
温 郑 看起来 在 它 ,

文正一看，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly smiled and said :
他 匆匆 微笑 和 说 :

忙陪笑道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɔtɜ˞z] ['ɪgnərəns] [ðæt] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] . "
" This is my daughter's ignorance that has offended you . "
" 这 是 我的 女儿的 无知 那 有 被冒犯了 你 . "

"这是小女无知得罪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .
It is not my fault .
它 是 不是 我的 过错 .

非老夫之过。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sniəd] :
Diao Hu sneered :
刁 胡 冷笑 :

刁虎冷笑道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sentəns] ,
There is a book with this sentence ,
那里 是 一个 书 和 这 句子 ,

“有这一句书，

[dʌz] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][nɑːt] [noʊ] ?
Does the old gentleman not know ?
做 这 老的 绅士 不是 知道 ?

难道老先生不知么?

['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Raising children without teaching them is not enough .
提高 孩子们 没有 教学 他们 是 不是 足够的 .

‘养不教，

- ['fɑːðɚz] [fɔːlt] -
' Father's fault '
- 父亲的 过错 -

父之过’，

" [ɪf] [its] [nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] , [ðen] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" If it's not your fault , then what is it ? "
" 如果 它是 不是 你的 过错 , 然后 什么 是 它 ? "

非你过而何呢? ”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [biː; bi] ['tɑːlərənt] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] . "
" Be tolerant in all things . "
" 是 宽容 在 全部 事物 . "

“凡事包涵，

[aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
I will visit your residence another day to apologize .
我 将要 访问 你的 住宅 其他 天 到 道歉 .

老夫改日到府陪罪。”

[soʊ][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
So he invited the two men and hurriedly prepared a feast to entertain them .
所以 他 受邀 这 二 男人 和 匆匆 准备 一个 盛宴 到 招待 他们 .

遂邀那二人忙忙设席款待，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .
The two had no choice but to drink a few cups .
这 二 有 不 选择 但 到 喝 一个 很少 杯子 .

二人只得勉强饮了数杯，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [dɪ'dʒektɪdli] .

He got up and left dejectedly .

他 得到 向上 和 左边 沮丧地 .

怏怏起身而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌn] [breθ] ,

Just because of one breath ,

只是 因为 的 一 气息 ,

只因一口气，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['enəmi] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

They had been enemies for years .

他们 有 到过 敌人 为了 年 .

结下数年仇。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [dɪ'ɑʊ] ['huː] [left] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .

Without a word , Diao Hu left , his face filled with shame .

没有 一个 单词 , 刁 胡 左边 , 他的 脸 已填 和 耻辱 .

不言刁虎满面羞惭而去，

[ðen] , - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Then , Wenzheng returned to the building .

然后 , - 返回 到 这 建筑 .

再言文正回楼，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] :

Complaining about her daughter :

抱怨 关于 她 女儿 :

抱怨女儿道：

['weðər] [its] [ə'pruːvd] [ɔːr] [nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Whether it's approved or not is up to us .

无论 它是 得到正式认可的 或者 不是 是 向上 到 我们 .

“允不允罢了，

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

We shouldn't have made an enemy of him .

我们 不应该 有 制成 一个 敌人 的 他 .

不该结仇于他。

['hiːz] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [stəːz] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

He's a petty person who stirs up trouble out of nothing .

他是 一个 小气 人 WHO 搅拌 向上 麻烦 出去 的 没有什么 .

他是个平地生波的小人，

[ænd; ənd] [ri'laiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['feɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,

And relying on his father's favor from the Empress Dowager ,

和 依靠 在 他的 父亲的 偏爱 从 这 皇后 老妇 ,

又仗着他父亲椒房之宠，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]

Those with power and influence

那些 和 力量 和 影响

有权有势，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][bæd] ?

Is it good or bad ?

是 它 好的 或者 坏的 ?

好不利害，

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ]
Imperial Censor Zhong
帝国 审查 钟

钟御史、

[ðə; ði] [tuː] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] .
The two commanders were only after a personal grudge .
这 二 指挥官 是 仅有的 后 一个 个人的 怨恨 .

雁都统二人也只为一点私仇，

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] [kɪkt] [aʊt] .
He's the one who got them all kicked out .
他是 这 一 WHO 得到 他们 全部 踢 出去 .

如今都被他害出去了，

[laɪf] [ɔːr] [deθ] [ɪz][nɑːt] [ˌgærən'tiːd] .
Life or death is not guaranteed .
生活 或者 死亡 是 不是 保证 .

死生未保。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
You have offended him today .
你 有 被冒犯了 他 今天 .

你今日得罪了他，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [sɔːt] [rɪ'vendʒ] [lɔːŋ] ['æftərwərd] .
He harbored resentment and sought revenge long afterward .
他 藏匿 怨恨 和 寻求 复仇 长的 之后 .

他久后怀恨报仇，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'diːd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
He did indeed come looking for me .
他 做过 的确 来 寻找 为了 我 .

他果然来寻我，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
The father and daughter did not have a heart - to - heart talk .
这 父亲 和 女儿 做过 不是 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

不表父女谈心。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dɪ'aʊ]['huː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
And then , it is said that Diao Hu returned to the village .
和 然后 , 它 是 说 那 刁 胡 返回 到 这 村庄 .

且言刁虎回庄，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] !
I was so angry !
我 曾是 所以 生气的 !

气了个死，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] , "
" That little bitch , "
" 那 小的 婊子 , "

“这小贱人，

[haʊ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
How despicable !
如何 卑鄙 !

如此可恶！

[aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [aɪ] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I'll make sure I get my hands on him .
患病的 制作 当然 我 得到 我的 双手 在 他 .

我偏弄他到手，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [vent] [ðə; ði]['æŋgər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] !
Only then can I vent the anger in my heart !
仅有的 然后 能 我 发泄 这 愤怒 在 我的 心 !

方泄我心头之忿！”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [oʊld] [baʊ] , "
" Old Bao , "
" 老的 包 , "

“老包，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

还是怎生是好？”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [dəunt]['pænɪk] . "
" Second Master , don't panic . "
" 第二 掌握 , 不 恐慌 . "

“二爷不要慌，

[wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɪt] [koʊld] ,
When things are a bit cold ,
什么时候 事物 是 一个 少量 寒冷的 ,

冷淡些时，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
I'd like to trouble you , Lord Zhang , with this and that .
ID 喜欢 到 麻烦 你 , 主 张 , 和 这 和 那 .

还烦张大人如此如此，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] - [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Please invite Wenzheng to the village .
请 邀请 - 到 这 村庄 .

请文正到庄，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [ə'griː] .
I'm not afraid he won't agree .
我是 不是 害怕的 他 惯于 同意 .

也不怕他不允。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['eksələnt] . "
" This plan is excellent . "
" 这 计划 是 出色的 . "

“此计好是好，

['hoʊpfəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [laɪk] [bɪ'fɔːr] .
Hopefully , it won't be like before .
希望 , 它 惯于 是 喜欢 前 .

不要再像前番才好呢。”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [get] ['redi] . "
" Get ready . "
" 得到 准备好 . "

“预备便了。”

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉光阴迅速，

['ɜːrli] ['ɔːtəm] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Early autumn is bright and beautiful .
早期的 秋天 是 明亮的 和 美丽的 .

又早秋光明媚、

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ɑːz'mænθəs] .
The air is filled with the fragrance of osmanthus .
这 空气 是 已填 和 这 香味 的 桂花 .

丹桂飘香。

[ðæt] [deɪ] , [dɪ'ɑʊ]['huː] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [gwiːhwə] [tuː; tə] . . .
That day , Diao Hu used the excuse of inviting Guihua to . . .
那 天 , 刁 胡 用过的 这 原谅 的 邀请 桂花 到 . . .

那日刁虎借请着桂花为名，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
He instructed his family to get an invitation .
他 指示 他的 家庭 到 得到 一个 邀请 .

命家人拿了一个邀单，

[hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] .
He wrote an invitation and a letter to Zhang Bin .
他 写道 一个 邀请 和 一个 信 到 张 垃圾桶 .

写了一封请帖并书信与张宾，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
He asked him to do this and that .
他 问 他 到 做 这 和 那 .

托他如此如此。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] [fel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [træp] .
Zhang Bin fell for the trap .
张 垃圾桶 跌倒 为了 这 陷阱 .

张宾受了计，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [wen] [ˈhænlɪn] [tuː; tə] [spiːk] .
He hurriedly ordered Wen Hanlin to speak .
他 匆匆 订购 温 韩林 到 说话 .

忙令请文翰林说话。

[wen] [ˈzɛŋ] [derd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
Wen Zheng dared not be negligent .
温 郑 敢于 不是 是 疏忽 .

文正不敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
He then went to the Ministry of Justice .
他 然后 去 到 这 部 的 正义 .

随至刑部。

[əˈpɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] ,
Upon meeting Zhang Bin ,
之上 会议 张 垃圾桶 ,

见了张宾，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [hɪr] . "
" Please invite the gentleman here . "
" 请 邀请 这 绅士 这里 . "

“请先生驾来，

[its] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] .
It's not for any other reason .
它是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ɑːzˈmænθəs] [ˈflaʊərz] [ɪn] - [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] [bluːm] ,
Because the osmanthus flowers in Taipingzhuang are in full bloom ,
因为 这 桂花 花朵 在 - 是 在 满的 盛开 ,

因太平庄桂花大放，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪnˈvaɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ædˈvaɪzɚz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpoʊətri] [ˈgæðərɪŋ] .
My brother invited a few of his advisors to a poetry gathering .
我的 兄弟 受邀 一个 很少 的 他的 顾问 到 一个 诗 采集 .

弟约了几位幕友去做诗会，

[wiː; wi] [ˈkɔːrdʒəli] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈɔːltər] .
We cordially invite you to preside over the altar .
我们 诚挚地 邀请 你 到 主持 超过 这 坛 .

特请驾主坛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'vɪliən] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
This was a magnificent pavilion at the time .
这 曾是 一个 壮丽 亭 在 这 时间 .

此乃一时盛亭，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] ['preʃəs] ['dʒɛmz] .
I would be grateful if you would not hesitate to use your precious gems .
我 会 是 感激的 如果 你 会 不是 犹豫 到 使用 你的 宝贵的 宝石 .

还求勿吝珠玉为幸。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪrd] .
He ordered the road to be cleared .
他 订购 这 路 到 是 已清除 .

吩咐打道，

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] - [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [tə'geðər] .
Then he and Wenzheng got up and left together .
然后 他 和 - 得到 向上 和 左边 一起 .

遂与文正一同起身去了。

[mɪs] [wen] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Miss Wen heard that Zhang Bin had come to fetch her father .
错过 温 听到 那 张 垃圾桶 有 来 到 拿来 她 父亲 .

这文小姐听得张宾来请爹爹去了，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] . [ɪn'diːd] :
I was taken aback . Indeed :
我 曾是 已采取 背 . 的确 :

吃了一惊．正是：

['siːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['meni] ['klevər] [skiːmz] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l]
Seeing through the many clever schemes of treacherous people
看到 通过 这 许多 聪明的 方案 的 奸诈 人们

看破奸人多妙计，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['buːdwɑːr] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Even those confined to their boudoirs can understand two or three parts of it .
甚至 那些 受限 到 他们的 闺房 能 理解 二 或者 三 部分 的 它 .

闺中也解二三分。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [meɪks] [ə; eɪ] ['sekənd] [siːn] [æt; ət] ['tai'piŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['skɑːlər]
Chapter Fifteen : Young Master Yan Makes a Second Scene at Taiping Village , Scholar
章 十五 : 年轻的 掌握 严 制作 一个 第二 场景 在 太平 村庄 , 学者
[wen] [ri'zainz] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm]
Wen Resigns from Court for the Third Time
温 辞职 从 法庭 为了 这 第三 时间

第十五回 雁公子二闹太平庄 文翰林三上辞朝本

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] ['dʒent(ə)l][æz; əz] [nuːn] [ə'proʊtʃt] .
The sky was clear and the breeze gentle as noon approached .
这 天空 曾是 清除 和 这 微风 温和的 作为 中午 接近 .

云淡风轻近午天，

[aɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] .
I strolled along the riverbank , following the flowers and willows .
我 漫步 沿着 这 河岸 , 下列的 这 花朵 和 柳树 .

傍花随柳过前川。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ; [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]
People of the time do not understand the joy in my heart ; they think I am just
人们 的 这 时间 做 不是 理解 这 喜悦 在 我的 心 ; 他们 思考 我 是 只是
['aɪdli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] .
idly imitating the youth .
闲散地 模仿 这 青年 .

时人不识余心乐．将谓偷闲学少年。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['poʊəmz]
Occasionally recording seven - character poems
偶尔 记录 七 - 特点 诗歌

偶录七言诗

[kʌt] [ɔːf] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Cut off idle talk ,
切 离开 闲置的 讲话 ,

剪断闲言，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] [dɪ'skʌst] [baʊ] [tʃɛŋz] [plæn] .
The previous chapter discussed Bao Cheng's plan .
这 以前的 章 讨论 包 程的 计划 .

前回书说的是包成定计，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [wen] ['hænlɪn] [tuː; tə] ['tai'piŋ] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['poʊətri] ['gæðərɪŋ] .
Please invite Wen Hanlin to Taiping to hold a poetry gathering .
请 邀请 温 韩林 到 太平 到 抓住 一个 诗 采集 .

请文翰林至太平在做诗会、

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['flaʊərz] ,
Look at the osmanthus flowers ,
看 在 这 桂花 花朵 ,

看桂花，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [hiː; hi] [fɔːrst] [wen] ['hænlɪn] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] .
Before the banquet , he forced Wen Hanlin to write his birth chart .
前 这 宴会 , 他 强制 温 韩林 到 写 他的 出生 图表 .

在酒席筵前逼勒文翰林写庚帖。

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Wen Zheng was unaware of the situation .
温 郑 曾是 不知情 的 这 情况 .

文正不知就里，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - .
Then we went to Taipingzhuang .
然后 我们 去 到 - .

就到太平庄去了。

[wen] [wen] - [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] . . .
When Wen Cuiqiong heard this news . . .
什么时候 温 - 听到 这 消息 . . .

那文翠琼听了这个消息，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He was taken aback and said :
他 曾是 已采取 背 和 说 :

不觉吃了一惊道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

['fɑːðər] [hæz; həz] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [træp] !
Father has fallen for their trap !
父亲 有 倒下 为了 他们的 陷阱 !

爹爹中了计了！”

[ə; eɪ] [noʊt]
A note
一个 笔记

一个纸条儿，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
Tell the maid to hurry to the study and show it to Young Master Yan .
告诉 这 女佣 到 匆忙 到 这 学习 和 展示 它 到 年轻的 掌握 严 .

叫丫鬟快到书房与雁公子看。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The maidservant immediately escorted him to the study .
这 女仆 立即地 护送 他 到 这 学习 .

丫鬟即送到书房。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Young Master Yan read it once .
年轻的 掌握 严 读 它 一次 .

雁公子看了一遍，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌʌndər'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“晓得了，

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

你去罢。”

[ðə; ði] ['meɪdz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The maid's return to the building is not discussed further .
这 女佣 返回 到 这 建筑 是 不是 讨论 更远 .

丫鬟回楼不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [rɪ'siːvd] [mɪs] [wɛnz] ['siːkrət] [plæn] ,
Furthermore , it is said that Young Master Yan received Miss Wen's secret plan ,
此外 , 它 是 说 那 年轻的 掌握 严 已收到 错过 温的 秘密 计划 ,

且言雁公子受了文小姐的密计，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['fainəlaiz] .
He hurriedly went to make the modifications , which were already finalized .
他 匆匆 去 到 制作 这 修改 , 哪个 是 已经 最终定稿 .

忙忙便去改装已定，

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
I brought some things .
我 带来 一些 事物 .

带了东西，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
He jumped onto his horse after leaving the house .
他 跳了起来 到 他的 马 后 离开 这 房子 .

出了门跳上马，

[hiː; hi] ['ædɪd] [θriː] [mɔːr] ['læʃɪz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He added three more lashes and headed out of the city .
他 额外 三 更多的 睫毛 和 标题 出去 的 这 城市 .

加三鞭往城外去了，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wen] ['hænlɪn] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Furthermore , it was said that Wen Hanlin and Zhang Bin from the
此外 , 它 曾是 说 那 温 韩林 和 张 垃圾桶 从 这
['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [roʊd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Ministry of Justice rode horses and set off .
部 的 正义 骑 马匹 和 放 离开 .

且言文翰林同刑部张宾骑了马．摆了道，

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [reɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
He adjusted the saddle and reins along the way .
他 调整 这 鞍 和 缰绳 沿着 这 方式 .

一路上整鞍按辔，

[wɔːk] ['sloʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

徐徐而行，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived at Taipingzhuang in no time .
他们 到达的 在 - 在 不 时间 .

不一时早到太平庄。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] ,
After crossing the stream ,
后 过境 这 溪流 ,

过了溪河，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the gate of the village ,
之上 抵达 在 这 门 的 这 村庄 ,

到了庄门，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ə'naʊnst] . [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] . . .
The gatekeeper announced . A short while later . . .
这 守门人 宣布 . 一个 短的 尽管 之后 . . .

门公通报．不一时，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Only then did they see Young Master Diao with Zhang Ying ,
仅有的 然后 做过 他们 看 年轻的 掌握 刁 和 张 英 ,

只见刁公子同了张英、

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ræpt] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] .
The clothes were wrapped up and brought out for delivery .
这 衣服 是 包装 向上 和 带来 出去 为了 送货 .

包成整衣出接。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [met] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
Zhang Bin met Diao Hu .
张 垃圾桶 遇见 刁 胡 .

张宾见了刁虎，

[feɪnɪŋ] ['ɪgnərəns] , [aɪ] [æskt] :
Feigning ignorance , I asked :
假装 无知 , 我 问 :

假意问道：

" [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [frendz] [hɪr] ? "
" Are all of you friends here ? "
" 是 全部 的 你 朋友们 这里 ? "

“列位诸友俱到齐了么？”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [maɪ] [frendz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] . "
" My friends have not yet arrived . "
" 我的 朋友们 有 不是 然而 到达的 . "

“诸友尚未到来，

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I've been thinking of you .
我已经 到过 思维 的 你 .

想在迩了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ,
Zhang Bin ,
张 垃圾桶 ,

张宾、

[wen] ['zeŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] [tə'geðər] .
Wen Zheng and his companion dismounted and entered the gate together .
温 郑 和 他的 伴侣 下马 和 进入 这 门 一起 .

文正二人一同下马进门，

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,
Walk through the passageway ,
走 通过 这 通道 ,

走甬道，

['entər] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Enter the main hall .
进入 这 主要的 大厅 .

登大厅。

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶过三巡，

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] [tuː; tə] [wen] ['zɛŋ] :
Diao Hu said to Wen Zheng :
刁 胡 说 到 温 郑 :

刁虎向文正道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" Thank you for your visit the other day . "
" 感谢 你 为了 你的 访问 这 其他 天 . "

“前日在府多谢。”

[wen] ['zɛŋ] ['hɜːrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wen Zheng hurriedly smiled and said :
温 郑 匆匆 微笑 和 说 :

文正忙陪笑道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [der] [nɑːt] .
I dare not .
我 敢 不是 .

不敢。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] [sloʊ] .
The day before yesterday was slow .
这 天 前 昨天 曾是 慢的 .

前日有慢，

[aɪ] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] .
I apologize for offending you .
我 道歉 为了 犯罪 你 .

多多得罪。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Diao Hu hurriedly said :
刁 胡 匆匆 说 :

刁虎忙道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

[sɪns] [ðə; ði] [gests] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] ,
Since the guests have not yet arrived ,
自从 这 客人 有 不是 然而 到达的 ,

"既是众客未到，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] [fɜːrst] ?
Why don't we look at the flowers first ?
为什么 不 我们 看 在 这 花朵 第一的 ?

何不我们先看看花儿，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['peɪʃntli] ?
Should we wait for them patiently ?
应该 我们 等待 为了 他们 耐心 ?

徐徐等他们便了？"

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

"是。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] .
He then ordered a servant to take the key and open the side door .
他 然后 订购 一个 仆人 到 拿 这 钥匙 和 打开 这 边 门 .

遂命家丁拿钥匙去开了耳门，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [wen] ['zɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [tuː; tə] ['entər] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Diao Hu then invited Wen Zheng and his entourage to enter through the side gate .
刁 胡 然后 受邀 温 郑 和 他的 随行人员 到 进入 通过 这 边 门 .

刁虎遂邀文正等一行人步进耳门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [stoʊn] [pæθ] .
There was only a stone path .
那里 曾是 仅有的 一个 石头 小路 .

只见一条石径，

['eɪnʃənt] ['saɪprəs] [ænd; ənd] [paɪn]
Ancient cypress and pine
古老的 柏 和 松树

翠柏古松，

[smɔːl] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər]
Small bridges and flowing water
小的 桥梁 和 流动 水

小桥流水，

['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [mi'ændərɪŋ] .
Winding and meandering .
绕线 和 弯曲 .

弯弯曲曲。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了一会，

[ə'nʌðər] [stretʃ] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [wɔːlz] [ə'pɪrd] .
Another stretch of large yellow walls appeared .
其他 拉紧 的 大的 黄色的 墙壁 出现 .

又见一带大黄墙，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ,
One of the doors ,
一 的 这 门 ,

当中一门，

[vər'mɪliən] ['lækər] [ænd; ənd][goʊld] [neɪlz]
Vermilion lacquer and gold nails
朱红 漆 和 金子 指甲

朱漆金钉，

[ə; eɪ] [stoʊn] [plæk] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔːr] .
A stone plaque was built inside the wall above the door .
一个 石头 牌匾 曾是 建造 里面 这 墙 多于 这 门 .

门上墙内砌了一座石匾，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [fər'bɪdn] ['kɔːrtjɑːrd] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Forbidden Courtyard " were written on it .
这 字 " 禁止 庭院 " 是 书面 在 它 .

上写“禁院”二字，

[ə; eɪ]['goʊldən] [lɑːk] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .
A golden lock hangs over the door .
一个 金的 锁 悬挂 超过 这 门 .

门横金锁。

[dɪ'ɑʊ]['hjuːlɪŋ, 'juːlɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Diao Huling opened the door .
刁 虎灵 打开 这 门 .

刁虎令开了门，

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] [ˌɪn'saɪd] .
Wen Zheng was invited inside .
温 郑 曾是 受邀 里面 .

邀文正入内。

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['kɔːrtjɑːrd] ,
" Within the forbidden courtyard ,
" 之内 这 禁止 庭院 ,

“禁院之中，

[haʊ] [der] [aɪ] ['entər] ?
How dare I enter ?
如何 敢 我 进入 ?

如何敢入？”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [læft] ['laʊdli] :
Diao Hu laughed loudly :
刁 胡 笑了 高声 :

刁虎哈哈大笑道：

" [wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] . "
" We often played around inside . "
" 我们 经常 玩 大约 里面 . "

“我们时时在内顽耍，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [get] [ɪn] ?
Why can't I get in ?
为什么 不能 我 得到 在 ?

如何进去不得？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Bin laughed and said :
张 垃圾桶 笑了 和 说 :

张宾笑道：

" [θæŋks] [tuː; tə] ['brʌðər] [daɪaʊs] ['brɪliəns] ,
" Thanks to Brother Diao's brilliance ,
" 谢谢 到 兄弟 刁氏 辉煌 ,

“沾刁世兄之光，

[its] [faɪn] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] .
It's fine to go in .
它是 美好的 到 去 在 .

进去无妨，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [haɪd] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] [bʌt; bət] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sə'bɔːdinits] .
They always hide things from their superiors but not from their subordinates .
他们 总是 隐藏 事物 从 他们的 上级 但 不是 从 他们的 下属 .

总是瞒上不瞒下的。”

- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] .
Wenzheng had no choice but to go inside .
- 有 不 选择 但 到 去 里面 .

文正只得进去。

[æt; ət] [fɜːrst] [glæns] ,
At first glance ,
在 第一的 瞥一眼 ,

入门一看，

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The lake and mountains are reflected in each other .
这 湖 和 山脉 是 反映 在 每个 其他 .

湖山回映，

[ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] [ɑːr; ər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The palaces and pavilions are magnificent .
这 宫殿 和 亭子 是 壮丽 .

殿阁巍巍，

['veri] ['elɪgənt] .
Very elegant .
非常 优雅的 .

十分幽雅。

[ðə; ði] [gruːp] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] [pə'vɪliən] .
The group arrived at the Osmanthus Pavilion .
这 团体 到达的 在 这 桂花 亭 .

一行人来到桂花亭中，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['freɪgrəns] .
Indeed , it has a delicate fragrance .
的确 , 它 有 一个 精美的 香味 .

果然清香幽幽，

[laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][goʊld] ,
Like a piece of shredded gold ,
喜欢 一个 片 的 碎 金子 ,

犹如一片剪碎的黄金，

['veri] [kjuːt] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱。

[dɪ'ɑʊ]['huː][ɪn'vaɪtɪd] [wen] ['zɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Diao Hu invited Wen Zheng and the others to sit down in the pavilion .
刁 胡 受邀 温 郑 和 这 其他的 到 坐 向下 在 这 亭 .

刁虎邀文正等入亭坐下，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .
He ordered a servant to bring tea .
他 订购 一个 仆人 到 带来 茶 .

命家丁捧茶，

['sɜːrvɪŋ] [lʌntʃ] .
Serving lunch .
服务 午餐 .

伺候午饭。

[wen] ['zɛŋ] [ðen] [sæt] ['aɪdli] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Wen Zheng then sat idly inside with Zhang Bin and others .
温 郑 然后 卫星 闲散地 里面 和 张 垃圾桶 和 其他的 .

文正遂同张宾等在内闲坐，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[dæn] [jɑnjuː] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Dan Yanyu charged out of the city on horseback .
担 彦宇 带电 出去 的 这 城市 在 马背 .

单言雁羽一马冲出城来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Taipingzhuang ,
之上 抵达 在 - ,

到了太平庄，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
After crossing the river ,
后 过境 这 河 ,

过了大河，

[wiː; wi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .
We dismounted and arrived at the gate of the manor .
我们 下马 和 到达的 在 这 门 的 这 庄园 .

下了马到庄门。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [æskt] :
The gatekeeper asked :
这 守门人 问 :

门官问道：

" [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did it come from ? "
" 在哪里 做过 它 来 从 ? "

“是那里来的？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wen] ['fæməli] . "
" They came from the Wen family . "
" 他们 来了 从 这 温 家庭 . "

“是文府来的。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

“你来做甚么？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['flaʊərz] . "
" Because my master is here drinking and admiring the flowers . "
" 因为 我的 掌握 是 这里 喝 和 钦佩 这 花朵 . "

“因家爷在此吃酒看花，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['θɜːrm(ə)l] ['ʌndərʃɜːrt] .
The mistress of the house ordered me to deliver a thermal undershirt .
这 情妇 的 这 房子 订购 我 到 递送 一个 热的 汗衫 .

家主母命小人送件秋衣，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [kuːl] ,
Fearing the evening would be cool ,
恐惧 这 晚上 会 是 凉爽的 ,

恐晚凉，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][maɪ]['mæstər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He told me to hand it over to my master in person .
他 讲述 我 到 手 它 超过 到 我的 掌握 在 人 .

叫我当面交与家爷，

[wiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] .
We'll be waiting here .
出色地 是 等待 这里 .

在此伺候。

[pliːz] [ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

烦通报一声。”

[men] - :
Men Gongdao :
男人 - :

门公道：

" [maɪ] ['sekənd] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
" My second master and Master Zhang ,
" 我的 第二 掌握 和 掌握 张 ,

“我家二爷同张爷、

[lɔːrd] [wen] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [tuː; tə]
Lord Wen has already gone to the inner courtyard of the imperial palace to
主 温 有 已经 已消失 到 这 内 庭院 的 这 帝国 宫殿 到
[əd'maɪər][ðə; ði] ['flaʊərz] .
admire the flowers .
钦佩 这 花朵 .

文爷已入行宫内院看花去了，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [kʌm] .
He commanded all those who had been sent to come .
他 命令 全部 那些 WHO 有 到过 发送 到 来 .

吩咐送的一切人来，

[noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .
No one is allowed to enter .
不 一 是 允许 到 进入 .

俱不许入内。”

[jæn] [ju] [sed] :
Yan Yu said :
严 于 说 :

雁羽道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" Uncle ,
" 叔叔 ,

“老伯伯，

[aɪ]['oʊnli] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ['jestərdeɪ] .
I only arrived at his house yesterday .
我 仅有的 到达的 在 他的 房子 昨天 .

我是昨日才来到他家的，

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] ['iznt] [dɪ'lɪvərd] . . .
If this thing isn't delivered . . .
如果 这 事物 不是 发表 . . .

若不送到这东西，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I'll have to get rid of me when I get back .
患病的 有 到 得到 摆脱 的 我 什么时候 我 得到 后退 .

我回去就要打发我了。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .
The poor old man needed to relieve himself .
这 贫穷的 老的 男人 需要 到 缓解 他自己 .

可怜老伯伯方便方便，

[aɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋks] .
I'll treat you to drinks .
患病的 对待 你 到 饮料 .

我请你吃酒。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He then took out two hundred coins from his side .
他 然后 采取 出去 二 百 硬币 从 他的 边 .

便向身边取出二百文来，

[hiː; hi] [feɪnd] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He feigned trepidation and presented it to the gatekeeper with both hands .
他 假装 忐忑不安 和 呈现 它 到 这 守门人 和 两个都 双手 .

假意战兢兢的双手送与门公。

[wen] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the gatekeeper saw it ,
什么时候 这 守门人 锯 它 ,

门公一看，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

" [juː; jʊ] ['ɑːnɪst] ['kʌntri] [bɔɪ] , "
" You honest country boy , "
" 你 诚实的 国家 男生 , "

“你这乡里老实孩子，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] .
Let me take you in .
让 我 拿 你 在 .

让我带你进去，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] .
We must be careful .
我们 必须 是 小心 .

须要小心。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [guːs] [ˈfeðər] .
So he took the goose feather .
所以 他 采取 这 鹅 羽毛 .

遂领了雁羽，

[tɜːrn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ænd; ənd] [hed] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
Turn the corner and head straight into the inner courtyard .
转动 这 角落 和 头 直的 进入 这 内 庭院 .

转弯一直入内院而来，

[ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] :
Pointing with his finger :
指向 和 他的 手指 :

用手指道：

" [jʊr; jər][ˈmæstər][ɪz] [ˈhævɪŋ] [tiː] [ɪn] [ðæt] [ɑːzˈmænθəs] [pəˈvɪliən] . "
" Your master is having tea in that osmanthus pavilion . "
" 你的 掌握 是 拥有 茶 在 那 桂花 亭 . "

“你家老爷在那桂花亭子上吃茶，

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
Go and see him .
去 和 看 他 .

你去见来。”

[jʌŋ] [ˈmæstər] [jæn] [ˈkærid] [sʌm; səm] [kloʊðz] .
Young Master Yan carried some clothes .
年轻的 掌握 严 携带 一些 衣服 .

雁公子挟有衣服，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
They walked up to them .
他们 步行 向上 到 他们 .

走到面前。

[bʌt; bət] [its] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] ,
But it's easy to wrap up ,
但 它是 简单的 到 裹 向上 ,

却好包成、

[dɪˈɑʊ][ˈhuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [pleɪd] [əˈraʊnd] [ˈevriwer] .
Diao Hu and the others played around everywhere .
刁 胡 和 这 其他的 玩 大约 到处 .

刁虎等俱四下顽耍，

[nɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Not in front of you ,
不是 在 正面 的 你 ,

不在面前，

[ˈoʊnli][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] [ænd; ənd] [wen] [ˈzɛŋ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Only Zhang Bin and Wen Zheng were sitting in the pavilion .
仅有的 张 垃圾桶 和 温 郑 是 坐着 在 这 亭 .

只有张宾同文正二人坐在亭中，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [tʃes] .
The two sides are playing chess .
这 二 侧面 是 玩耍 棋 .

对面下棋。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Young Master Yan stepped forward and called out :
年轻的 掌握 严 步 向前 和 称为 出去 :

雁公子走向前叫声：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [wʌn] [kaʊ'taʊz] .
The humble one kowtows .
这 谦逊的 一 叩头 .

小的叩首。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] ? "
" Are you that one ? "
" 是 你 那 一 ? "

“你是那个？”

[jæn] [ju] [sed] :
Yan Yu said :
严 于 说 :

雁羽道：

" [maɪ] ['mæstər] [ɪz] [hɪr] . "
" My master is here . "
" 我的 掌握 是 这里 . "

“家爷在此，

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" The servant will attend to you . "
" 这 仆人 将要 出席 到 你 . "

小的来伺候的。”

[wen] - [sɔː] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ,
When Wenzheng saw Young Master Yan ,
什么时候 - 锯 年轻的 掌握 严 ,

文正一见雁公子，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [æskt] :
Then he turned his face and asked :
然后 他 转向 他的 脸 和 问 :

便倒过脸来问道：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“你来此何事？”

[guːs] ['feðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] .
Goose Feather was afraid of giving himself away .
鹅 羽毛 曾是 害怕的 的 给予 他自己 离开 .

雁羽怕露出马脚，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , "
" By order of the lady , "
" 经过 命令 的 这 女士 , "

“奉夫人之命，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʊd] [get] [kuːl] ,
Fearing the evening would get cool ,
恐惧 这 晚上 会 得到 凉爽的 ,

惟恐晚凉，

" [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kloʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] . "
" I ordered the clothes to be delivered . "
" 我 订购 这 衣服 到 是 发表 . "

叫送衣服来的。”

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][bæg] .
He then untied the bag .
他 然后 解开 这 包 .

便解开在包，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [noʊt] — [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
He took it out — hidden within was a small note — and handed it to
他 采取 它 出去 — 隐 之内 曾是 一个 小的 笔记 — 和 递交 它 到
[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

取出在眼---暗藏有一条小小字儿---递与文正道：

" [pliːz] [pʊt] [ðiːz] [ɑːn] , [sɜːr] . " - [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] .
" Please put these on , sir . " Wenzheng took the clothes and put them on .
" 请 放 这些 在 , 先生 . " - 采取 这 衣服 和 放 他们 在 .

“老爷穿了罢.”文正接衣穿了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Serving outside . "
" 服务 外部 . "

“在外边伺候。”

[jæn] [ju] [ə'griːd] .
Yan Yu agreed .
严 于 同意 .

雁羽答应下去。

[wen] ['zɛŋ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] .
Wen Zheng sat down to play chess .
温 郑 卫星 向下 到 玩 棋 .

文正复坐下下棋。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] . "
" Good position to manage . "
" 好的 位置 到 管理 . "

“好位盛管。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

['ʒaʊ] ['dʒiːə][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Xiao Jia just arrived the day before yesterday .
肖 贾 只是 到达的 这 天 前 昨天 .

小价前日才来的。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" ['dʌznt] [jʊr; jər] ['æksent] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['loʊkəlz] ? "
" Doesn't your accent sound like a local's ? "
" 不 你的 口音 声音 喜欢 一个 当地人 ? "

“口音不像本地人么？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['westənəz] . "
" They are Westerners . "
" 他们 是 西方人 . "

“是西人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] .
He was recommended by a classmate .
他 曾是 受到推崇的 经过 一个 同学 .

一位同年荐来的。”

- [dɪd][nɑːt] [pleɪ] [tʃes] .
Wenzheng did not play chess .
- 做过 不是 玩 棋 .

文正不下棋，

[kliːn] [jʊr; jər] [hændz] .
Clean your hands .
干净的 你的 双手 .

推净手，

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
After reading the words at the back ,
后 阅读 这 字 在 这 后退 ,

到后边看了字，

[roʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][maɪ] ['dɔːtər] . "
" **So** **it** **was** **sent** **by** **my** **daughter** **.** **"**
" 所以 它 曾是 发送 经过 我的 女儿 . "

“原来是女儿差来的。”

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
He **then** **read** **the** **plan** **for** **the** **middle** **.**
他 然后 读 这 计划 为了 这 中间 .

遂看了定中之计。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Before **they** **knew** **it** **,** **night** **had** **fallen** **.**
前 他们 知道 它 , 夜晚 有 倒下 .

不觉天晚，

[wen] - :
Wen **Zhengdao** **:**
温 - :

文正道：

[frendz] ,
Friends **,**
朋友们 ,

“诸友未来，

" [lets] [miːt] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] , " [sed] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
" **Let's** **meet** **again** **another** **day** **,** **"** **said** **Diao** **Hu** **.**
" 我们来吧 见面 再次 其他 天 , " 说 刁 胡 .

改日再会罢.”刁虎道：

" [haʊ] [əb'sɜːrd] ! "
" **How** **absurd** **!** **"**
" 如何 荒诞 ! "

“岂有此理?

[maɪ] [frendz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] .
My **friends** **are** **not** **coming** **.**
我的 朋友们 是 不是 未来 .

诸友不来，

[rɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [siːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Reserve **a** **seat** **for** **them** **.**
预订 一个 座位 为了 他们 .

留一席候着他们，

[lets] [iːt] [fɜːrst] .
Let's **eat** **first** **.**
我们来吧 吃 第一的 .

我们先吃便了。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət] - .
He **then** **instructed** **his** **family** **to** **prepare** **a** **feast** **at** **Cuiwenxuan** **.**
他 然后 指示 他的 家庭 到 准备 一个 盛宴 在 - .

随吩咐家人在萃文轩摆席。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ʌv; əv] ['emprəs] [daɪaʊs] ['tempəreri] ['pæləs] .

It turns out that Cuiwenxuan was the bedroom of Empress Diao's temporary palace .

它 转弯 出去 那 - 曾是 这 卧室 的 皇后 刁氏 暂时的 宫殿 .

原来这萃文轩是刁后行宫的卧房，

[ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pɜːrsən(ə)l] ['fɜːrnɪʃɪŋz] ,

Inside were the emperor's personal furnishings ,

里面 是 这 皇帝的 个人的 家具 ,

内有皇上的御用陈设、

['eɪnʃənt] [bʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ,

Ancient books and other items ,

古老的 图书 和 其他 项目 ,

古籍等件，

['aʊt'saɪdər] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .

Outsiders are not allowed to enter .

局外人 是 不是 允许 到 进入 .

是不许外人入内的。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] :

The inscription above was written by the Emperor himself :

这 题词 多于 曾是 书面 经过 这 皇帝 他自己 :

上有御笔亲书道：

" ['eniwʌn] [huː] ['trespəsiz] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "

" Anyone who trespasses will be executed . "

" 任何人 WHO 擅闯私人领地 将要 是 执行 . "

“擅入者斩”。

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] ,

Wen Zheng was unaware ,

温 郑 曾是 不知情 ,

文正不知，

[ðen] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ,

Then together with Zhang Bin ,

然后 一起 和 张 垃圾桶 ,

遂同张宾、

[ˌɪn'saɪd] [dɪ'ɑʊ] ['huː][ænd; ənd] ['ʌðər] .

Inside Diao Hu and others .

里面 刁 胡 和 其他的 .

刁虎等人内。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

They entered the hall shortly afterward .

他们 进入 这 大厅 不久 之后 .

不一时进殿，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [fiːst] .

Set out the feast .

放 出去 这 盛宴 .

摆上席来，

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [pleɪd] [æz; əz] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .

Two rows of musicians played as guests were seated .

二 行 的 音乐家 玩 作为 客人 是 坐着 .

两行奏乐安席。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [pə'laɪt] [hju:'mɪləti] ,
After a moment of polite humility ,
后 一个 片刻 的 有礼貌的 谦逊 ,

众人谦了一会，

[tʃi:f] -
Chief Wenzheng
首席 -

文正首席，

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [bɪn] , ['sekənd] [si:t] ,
Zhang Bin , second seat ,
张 垃圾桶 , 第二 座位 ,

张宾二席，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [θri:] [teiblz] .
It was divided into three tables .
它 曾是 分割 进入 三 表格 .

包成三席，

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英、

[dɪ'ɑʊ] ['hu:] [stʊd] [baɪ] , [hed] ['tɪltɪd] .
Diao Hu stood by , head tilted .
刁 胡 站立 经过 , 头 斜 .

刁虎横头相陪。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] .
There were dozens of servants attending to him on all sides .
那里 是 几十个 的 仆人 参加 到 他 在 全部 侧面 .

四围有数十个家丁伺候。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [drɪŋks] ,
After having a few drinks ,
后 拥有 一个 很少 饮料 ,

吃过了几杯，

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [hi:; hi] ['fu:k] ,
" He Fuke ,
" 他 福克 ,

“何福克当，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['brʌðər] . "
" I am deeply grateful for your kind invitation , Brother . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 邀请 , 兄弟 . "

多承世兄这番盛意。”

[dɪ'ɑʊ] ['hu:] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [ə; eɪ] [laɪt] [drɪŋk] [læks] ['mɑ:dəsti] . "
" A light drink lacks modesty . "
" 一个 光 喝 缺乏 谦逊 . "

“薄酒无谦，

[dəunt] [biː; bi] [tuː] [kən'streɪnd] .
Don't be too constrained .
不 是 也 受限 .

休得过拘。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ðen] [spoʊk] :
Zhang Bin then spoke :
张 垃圾桶 然后 辐 :

张宾便开口道：

['mɪstər] . [wen] ,
Mr . Wen ,
先生 . 温 ,

“文先生，

['brʌðər] [dɪ'ɑʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] !
Brother Diao will have many days to serve you in the future !
兄弟 刁 将要 有 许多 天 到 服务 你 在 这 未来 !

刁世兄日后孝敬你的日子长哩！”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [sɜːr] ? "
" Why do you say that , sir ? "
" 为什么 做 你 说 那 , 先生 ? "

“大人何出此言？

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fens] . "
" This humble servant cannot afford to suffer such an offense . "
" 这 谦逊的 仆人 不能 买得起 到 遭受 这样的 一个 罪行 . "

卑职吃罪不起。”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [ðɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] , "
" This old gentleman , "
" 这 老的 绅士 , "

“这老先生，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

实对你说了罢，

[maɪ] [sʌn] , [dɪ'ɑʊ] - , [əd'maiəz] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] ['vɜːrtʃuəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
My son , Diao Ersheng , admires your daughter's virtuous reputation .
我的 儿子 , 刁 - , 钦佩 你的 女儿的 有德行的 名声 .

我家刁二省慕令爱的贤名，

[aɪ][wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I was deeply grateful for your kind invitation the other day .
我 曾是 深 感激的 为了 你的 种类 邀请 这 其他 天 .

前日蒙盛意，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
They came to my home to interview me about poetry and prose .
他们 来了 到 我的 家 到 面试 我 关于 诗 和 散文 .

到府面试诗文。

[maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['hɔːrsmənʃɪp] [æt; ət] [hoʊm] .
My second uncle was fond of practicing archery and horsemanship at home .
我的 第二 叔叔 曾是 喜爱 的 练习 射箭 和 马术 在 家 .

我家二爷因平日在家好学弓马，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɪləteri] ['strætədʒi]
Proficient in military strategy
精通 在 军队 战略

精通兵书，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['lækɪŋ] .
The writing is somewhat lacking .
这 写作 是 有些 缺乏 .

文字欠些，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['rɪdɪˌkjuːld] [hɪm; ɪm] .
Unexpectedly , his daughter ridiculed him .
不料 , 他的 女儿 嘲笑 他 .

不想却被令爱耻笑一番。

[maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
My second uncle came back in a huff .
我的 第二 叔叔 来了 后退 在 一个 哼 .

我家二爷一气回来，

[aɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['empərər] .
I told the Emperor .
我 讲述 这 皇帝 .

告诉了千岁。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

千岁大怒，

[ðeɪl] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] ['ruːɪn] [jʊr; jər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They'll use this as an excuse to ruin your official position .
他们会 使用 这 作为 一个 原谅 到 废墟 你的 官方的 位置 .

就要借端参坏你的官职，

[θæŋks] [tuː; tə] [lɔːrd] [ʒɑːŋz] [rɪ'piːtɪd] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,
Thanks to Lord Zhang's repeated persuasion ,
谢谢 到 主 张的 重复 劝说 ,

多亏张大人再三解劝，

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] :
The Emperor granted his request :
这 皇帝 的确 他的 要求 :

允了千岁道：

- [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ə'nʌðər] [deɪ] , -
' We must become husband and wife another day , '
- 我们 必须 变得 丈夫 和 妻子 其他 天 , -

‘改日是必做此亲，

[ðə; ði] [goʊld] [kɔɪnz] [æz; əz] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .
The gold coins as betrothal gifts will be sent over immediately .
这 金子 硬币 作为 订婚 礼物 将要 是 发送 超过 立即地 .

金币聘礼即送过来便了。’

['ðerfɔːr] , [tə'deɪ] , [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] ,
Therefore , today , Young Master Diao ,
所以 , 今天 , 年轻的 掌握 刁 ,

所以今日刁公子、

[lɔ:rd] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['ɔ:rdərz] .
Lord Zhang and his companion could not disobey the Emperor's orders .
主 张 和 他的 伴侣 可以 不是 违 这 皇帝的 订单 .

张大人二人因不能违千岁的命，

[pli:z] [ə'raɪv] .
Please arrive .
请 到达 .

敬请驾到来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
Let's discuss this in person .
我们来吧 讨论 这 在 人 .

面议此事。

[bʌt; bət] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] ,
But marriage is a major event ,
但 婚姻 是 一个 主要的 事件 ,

但婚姻大事，

[ɔ:l] [dɪ'sɪʒənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['perənts] .
All decisions were made by the parents .
全部 决策 是 制成 经过 这 父母 .

俱是父母作主，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [ju:; jʊ] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
I only ask that you grant my request .
我 仅有的 问 那 你 授予 我的 要求 .

只求先生慨允，

['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ri'fju:ziz] ?
Even if your daughter refuses ?
甚至 如果 你的 女儿 拒绝 ?

那怕令爱不从?

[ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] ,
The Diao family was a prominent imperial family ,
这 刁 家庭 曾是 一个 著名的 帝国 家庭 ,

况刁府赫赫皇亲、

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
The Emperor's brother - in - law ,
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,

堂堂国舅，

[ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [dɪs'greɪs] [ju:; jʊ] .
That would not disgrace you .
那 会 不是 耻辱 你 .

也不辱没了你。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
After passing through the door ,
后 通过 通过 这 门 ,

过了门，

[haʊ] [mʌtʃ] [sə'pɔ:rt] ,
How much support ,
如何 很多 支持 ,

有多少照应，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜ:rld] ?
Wouldn't that be the best of both worlds ?
不会 那 是 这 最好的 的 两个都 世界 ?

岂不两全其美?

[ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
These are a few words of advice from a close friend .
这些 是 一个 很少 字 的 建议 从 一个 关闭 朋友 .

这是晚生几句知己之言，

[pliːz] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
Please grant my request .
请 授予 我的 要求 .

乞应允便了。”

[wen] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
Wen Zheng listened ,
温 郑 听着 ,

文正听了，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

便想道：

" [its] [dʒʌst][æz; əz][maɪ] ['dɔːtər] [sed] ! "
" It's just as my daughter said ! "
" 它是 只是 作为 我的 女儿 说 ! "

“应了女儿的话了！”

[hiː; hi] [ðen] ['ænsər] ['rændəmli] :
He then answered randomly :
他 然后 回答 随机 :

便随机答道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [æz; əz]
" This humble servant has been fortunate enough to have my elder brother as
" 这 谦逊的 仆人 有 到过 幸运 足够的 到 有 我的 长老 兄弟 作为
[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
my son - in - law . "
我的 儿子 - 在 - 法律 . "

“卑职得世兄为婿，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
I was overjoyed !
我 曾是 欣喜若狂 !

真是喜出望外，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,
But the little woman is straightforward ,
但 这 小的 女士 是 直截了当 ,

但小女性直，

[fiərɪŋ] ['dɪskɔːrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæməli] ,
Fearing discord within the family ,
恐惧 Discord 之内 这 家庭 ,

恐过门不睦，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[sɪns] [lʌv] [ɪz][soʊ] ['evɪdənt] ,
Since love is so evident ,
自从 爱 是 所以 明显 ,

既如此见爱，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] . "
" This humble servant will grant permission . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 授予 允许 . "

卑职允亲便了。”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['græntɪd] [maɪ] [rɪ'kwest] ,
" Since you have granted my request ,
" 自从 你 有 的确 我的 要求 ,

“既蒙见允，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [rɪ'kwest] [ɪ'miːdiətli] .
I hope you will write a letter of request immediately .
我 希望 你 将要 写 一个 信 的 要求 立即地 .

望即书一庚帖为之。

[waɪl] [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] [hɪr] ,
While Lord Zhang is here ,
尽管 主 张 是 这里 ,

趁张大人在此，

[its] [ə; eɪ] [diːl] .
It's a deal .
它是 一个 交易 .

一言为定了。”

[kɔːl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ;
Call left and right ;
称呼 左边 和 正确的 ;

叫左右；

" [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] . "
" Bring over the Four Treasures of the Study . "
" 带来 超过 这 四 宝藏 的 这 学习 . "

“取文房四宝过来。”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
The left and right sides are ready to serve you .
这 左边 和 正确的 侧面 是 准备好 到 服务 你 .

左右是伺候现成的，

['bɪzɪli] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [red] ['wedɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] ,
Busily presenting the bright red wedding invitations ,
忙碌地 呈现 这 明亮的 红色的 婚礼 邀请函 ,

忙捧上大红喜帖、

[ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] :
The Four Treasures of the Study :
这 四 宝藏 的 这 学习 :

文房四宝道：

" [pliːz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . "
" Please write it , sir . "
" 请 写 它 , 先生 . "

“请老爷写。”

[wen] ['zɛŋ] [ðen] [sed] :
Wen Zheng then said :
温 郑 然后 说 :

文正便道：

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hæn] [dʒeɪ] . "
" I will return to discuss this with Han Jing . "
" 我 将要 返回 到 讨论 这 和 韩 景 . "

“容卑职回去同寒荆商议，

" [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [deɪ] . "
" I'll write it and send it over another day . "
" 患病的 写 它 和 发送 它 超过 其他 天 . "

写了择日送来便了。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] , [ˈstændɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] , [sed] :
Zhang Bin , standing nearby , said :
张 垃圾桶 , 常设 附近 , 说 :

张宾在旁道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈgræntɪd] [maɪ] [rɪˈkwest] ,
" Since you have granted my request ,
" 自从 你 有 的确 我的 要求 ,

“既蒙见允，

[aɪl] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [bʊk] .
I'll request the book .
患病的 要求 这 书 .

就请书了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænər][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .
They should return to the manor to discuss it .
他们 应该 返回 到 这 庄园 到 讨论 它 .

着回府商议，

[əˈnʌðər] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wer] [noʊ][wʌn][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Another situation where no one is in charge .
其他 情况 在哪里 不 一 是 在 收费 .

又是不管的局。”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [ɪf] [soʊ] ,
" If so ,
" 如果 所以 ,

“如是，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfjʊtʃərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
Both of their futures are now uncertain .
两个都 的 他们的 期货 是 现在 不确定 .

二公前程俱不稳了。”

[wen] [ˈzɛŋ] [sed] [ˈsɑːləmli] :
Wen Zheng said solemnly :
温 郑 说 庄严地 :

文正正色言道：

" [ˈmærɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈserəmoʊni] . "
" Marriage must be conducted through a ceremony . "
" 婚姻 必须 是 实施 通过 一个 仪式 . "

“婚姻必须成礼，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˈsʌmwʌn] ?
How can there be any reason to force someone ?
如何 能 那里 是 任何 原因 到 力量 某人 ?

那有强逼之理？

[ʌn'steɪb(ə)l] ['fjuːtʃər]
Unstable future
不稳定 未来

前程不稳，

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
It's a small matter .
它是 一个 小的 事情 .

也是小事。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhang Ying was furious .
张 英 曾是 狂怒 .

张英在旁大怒，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He drew his sword and shouted :
他 画 他的 剑 和 喊叫 :

手边取出宝剑喝道：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is this place ?
什么 是 这 地方 ?

“这是甚么所在，

[stɪl] [der] [tuː; tə] ['stæmər] ?
Still dare to stammer ?
仍然 敢 到 结巴 ?

还敢支吾?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wəʊnt] [peɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] !
Even if they kill him , they won't pay with their lives !
甚至 如果 他们 杀 他 , 他们 惯于 支付 和 他们的 生活 !

杀了也不偿命的！”

[baʊ] ['tʃɛŋ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] :
Bao Cheng tried his best to persuade him :
包 程 尝试 他的 最好的 到 说服 他 :

包成做好做歹劝道：

" [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] . "
" Young Master Zhang , please calm down . "
" 年轻的 掌握 张 , 请 冷静的 向下 . "

“张公子息怒，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mɪstər] . [wen] .
It was written by Mr . Wen .
它 曾是 书面 经过 先生 . 温 .

文老先生是写的。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɜːdʒd] [hɪm'self] [tuː; tə] [raɪt] .
He then urged himself to write .
他 然后 敦促 他自己 到 写 .

便自墨催写。

[wen] [zɛŋʒɛŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .
Wen Zhengzheng was being forced into a corner .
温 正正 曾是 存在 强制 进入 一个 角落 .

文正正被逼勒，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] :
Suddenly , a chorus of shouts was heard reporting :
突然 , 一个 合唱 的 喊叫 曾是 听到 报道 :

猛听得一片喊声报道：

" ['faɪər] [breɪks] [aʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ! "
" Fire breaks out outside the palace ! "
" 火 休息 出去 外部 这 宫殿 ! "

"宫外火起！"

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Diao Hu was taken aback .
刁 胡 曾是 已采取 背 .

刁虎吃了一惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly gave a wink and said :
他 迅速地 给予 一个 眨眼 和 说 :

忙丢个眼色道：

" ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'kʌmpənid] ['mɪstər] . [wen] , "
" Brother Zhang accompanied Mr . Wen , "
" 兄弟 张 伴随 先生 . 温 , "

"张世兄陪着文先生，

" [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] . " ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
" Let's go and see . " Having said that ,
" 我们来吧 去 和 看 . " 拥有 说 那 ,

我们去看来."说毕，

[dɪ'ɑʊ] ['huː]
Diao Hu
刁 胡

刁虎、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] [ɔːf] .
Zhang Bin and the others rushed off .
张 垃圾桶 和 这 其他的 匆忙 离开 .

张宾等众人一哄去了。

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['hiːtɪd] .
This article was just getting heated .
这 文章 曾是 只是 获得 加热 .

这文正听得火起，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心中着急，

[ðeə(r)] ['liːvɪŋ] [tuː] .
They're leaving too .
它们是 离开 也 .

也要走，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [ə'brʌptli] , ['seɪɪŋ] :
Zhang Ying stopped her abruptly , saying :
张 英 停止 她 突然 , 说 :

张英一把拦住道：

" [its] ['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "
" It's never too late to write it down . "
" 它是 绝不 也 晚的 到 写 它 向下 . "

"写了走不迟。"

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [bɜːrst] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Unexpectedly , Young Master Yan burst in and said :
不料 , 年轻的 掌握 严 爆裂 在 和 说 :

不防雁公子乘间闯进来道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [dreɪnd] .
The water has been drained .
这 水 有 到过 排水 .

走了水了，

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [jet] ?
Aren't you leaving yet ?
不是 你 离开 然而 ?

还不走么？”

- [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Wenzheng left as soon as he heard this .
- 左边 作为 很快 作为 他 听到 这 .

文正听见就走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
Zhang Ying stopped her again .
张 英 停止 她 再次 .

张英又拦，

[pʊʃt] [baɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ,
Pushed by Young Master Yan ,
推动 经过 年轻的 掌握 严 ,

被雁公子一推，

[aɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
I tripped and fell .
我 绊倒了 和 跌倒 .

跌了一跤，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðə; ði] ['faɪər] [hæz; həz] [spred] [ˌɪn'saɪd] . "
" The fire has spread inside . "
" 这 火 有 传播 里面 . "

“火烧进来了，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stɪl] ['stɑːpɪŋ] ['piːp(ə)l] ?
Are you still stopping people ?
是 你 仍然 停止 人们 ?

还拦人么？”

[hiː; hi] ['kærid] - [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
He carried Wenzheng and disappeared into the darkness .
他 携带 - 和 消失 进入 这 黑暗 .

抱着文正往黑处一溜烟去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhang Ying was furious .
张 英 曾是 狂怒 .

这张英大怒，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˌaʊt'saɪd] .
He got up and rushed outside .
他 得到 向上 和 匆忙 外部 .

爬起身来往外就赶，

[ə'pɑːn] ['eksitɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][skaɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['faɪərwɜːrks] .
Upon exiting , I was greeted by a sky filled with fireworks .
之上 退出 , 我 曾是 问候 经过 一个 天空 已填 和 烟花 .

出来只见烟火连天，

[ðə; ði]['faɪər] [reɪdʒd] .
The fire raged .
这 火 愤怒 .

火势猖狂。

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,
turn out to be ,
转动 出去 到 是 ,

原来，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [fɜːrst] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] .
Young Master Yan first set fire to the stove .
年轻的 掌握 严 第一的 放 火 到 这 火炉 .

雁公子先在灶下放火，

[ðen] [ðeɪ] [set] ['faɪər] [ˌdaʊn'sterz] .
Then they set fire downstairs .
然后 他们 放 火 楼下 .

后又在楼下放火，

[bəuθ] ['pleɪsɪz] [bə:nd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Both places burned simultaneously .
两个都 地方 烧伤 同时地 .

两处齐烧，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

好不利害！

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ]
Seeing this scene , Zhang Ying
看到 这 场景 , 张 英

张英见这般光景，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .
They didn't chase people away .
他们 没有 追赶 人们 离开 .

也不赶人，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
They then came to put out the fire .
他们 然后 来了 到 放 出去 这 火 .

便来救火。

[hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] ,
He ran forward ,
他 跑 向前 ,

朝前一跑，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

撞了一跤，

[get] [ʌp] [ænd; ənd][æsk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Get up and ask who it is .
得到 向上 和 问 WHO 它 是 .

爬起来问是谁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['taɪɡər] .
It was a cunning tiger .
它 曾是 一个 狡猾 老虎 .

乃是刁虎。

[dɪ'ɑʊ]['huː] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Diao Hu hurriedly asked :
刁 胡 匆匆 问 :

刁虎忙问：

" [hæz; həz] - ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Has Wenzheng written it ? "
" 有 - 书面 它 ? "

“文正写了么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [sed] ['ɜːrdʒəntli] :
Zhang Ying said urgently :
张 英 说 紧急 :

张英急道：

" [lets] [ɡoʊ] ! "
" Let's go ! "
" 我们来吧 去 ! "

“走了！

[ðeə(r)] [ɡɔːn] !
They're gone !
它们是 已消失 !

走了！”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['hɜːri] ! "
" Hurry up and hurry ! "
" 匆忙 向上 和 匆忙 ! "

“快快去赶！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yingdao :
张 - :

张英道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['hɜːri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ['entrəns] [ɪn] ['melei] ['sɪti]
Hurry up to the bridge entrance in Malay City
匆忙 向上 到 这 桥 入口 在 马来语 城市

忙上马来市桥口赶，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [helpt] [wen] ['zɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [pleɪs] ,
Furthermore , it is said that Young Master Yan helped Wen Zheng to the dark place ,
此外 , 它 是 说 那 年轻的 掌握 严 帮助 温 郑 到 这 黑暗的 地方 ,

且言雁公子扶文正到黑处，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

['ʌŋk(ə)l] [wen] ,
Uncle Wen ,
叔叔 温 ,

“文老伯，

['kwɪkli] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [tɑːp] ['leɪər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
Quickly take off the top layer of clothing .
迅速地 拿 离开 这 顶部 层 的 衣服 .

快脱下上盖衣服，

[aɪ] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
I wore it .
我 穿着 它 .

与我穿了，

" [maʊnt] [ʌp] [ænd; ənd] [raɪd] ! "
" Mount up and ride ! "
" 山 向上 和 骑 ! "

上马去罢！”

[wen] ['zɛŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Wen Zheng changed his clothes as instructed .
温 郑 已更改 他的 衣服 作为 指示 .

文正依言改了装，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wɔːk] ['fɔːrwərd] .
Mount your horse and walk forward .
山 你的 马 和 走 向前 .

上马前走。

[jæn] [ju] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [wen] [dʒɛŋz] [kloʊðz] .
Yan Yu changed into Wen Zheng's clothes .
严 于 已更改 进入 温 郑的 衣服 .

雁羽换了文正的衣裳，

['æftər] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] .
After mounting their horses , they walked out of the village gate .
后 安装 他们的 马匹 , 他们 步行 出去 的 这 村庄 门 .

上马后走出了庄门。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [ɪn'fɜːrnoʊ] .
All that could be seen was a raging inferno .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 愤怒 地狱 .

只见烈焰滔天，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

好不利害！

[ðoʊz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Those officers and soldiers in the village ,
那些 警官 和 士兵 在 这 村庄 ,

那些在庄的校尉官兵、

['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz] ,
Military and civilians ,
军队 和 平民 ,

军民人等，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [weɪld] [ænd; ənd] [hauld] .
One by one , they wailed and howled .
一 经过 一 , 他们 哀嚎 和 嚎叫 .

一个个鬼哭神嚎，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
Running around aimlessly .
跑步 大约 漫无目的地 .

乱奔乱跑。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [sɪks] ['ministriz] [ænd; ənd] [naɪn] ['ministəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
The six ministries and nine ministers of the capital city
这 六 部委 和 九 部长们 的 这 首都 城市

合京城的六部九卿、

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武百官，

['hɪrɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɑːn] ['faɪər] ,
Hearing that Taipingzhuang was on fire ,
听力 那 - 曾是 在 火 ,

听得太平庄走水，

[ðeɪ] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['pæləs] .
They burned down the Empress's palace .
他们 烧伤 向下 这 女皇的 宫殿 .

烧了娘娘的行宫，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] .
They all rushed to put out the fire .
他们 全部 匆忙 到 放 出去 这 火 .

都蜂拥而来救火，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
They rushed to Taipingzhuang .
他们 匆忙 到 - .

齐奔到太平庄上。

[hɪr] , - [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] .
Here , Wenzheng was taking a break .
这里 , - 曾是 采取 一个 休息 .

这里文正乘间，

[hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He rode away on horseback .
他 骑 离开 在 马背 .

纵马走了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Zhang Ying was caught off guard .
张 英 曾是 捕捉 离开 警卫 .

张英不曾提防，

[wen] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
When asked in a hurry ,
什么时候 问 在 一个 匆忙 ,

忙问时，

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
In the firelight , the figure approaching from behind was none other than
在 这 火光 , 这 数字 接近 从 在后面 曾是 没有任何 其他 比
- .
Wenzheng .
- .

只见火光中后面来的正是文正的模样，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
Zhang Ying called out again :
张 英 称为 出去 再次 :

张英又叫：

[wer] [ɪz]['mɪstər] . [wen] ['goʊɪŋ] ?
Where is Mr . Wen going ?
在哪里 是 先生 . 温 去 ?

“文先生那里去？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [dɪ'lɪbərətli] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Young Master Yan deliberately did not answer .
年轻的 掌握 严 故意地 做过 不是 回答 .

雁公子故意不答，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
He spurred his horse and charged forward .
他 受到刺激 他的 马 和 带电 向前 .

纵马就冲了过去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Ying shouted :
张 英 喊叫 :

张英大叫：

" [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ] ! "
" Where do you go ! "
" 在哪里 做 你 去 ! "

“那里走！”

[ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
They rode up in a hurry .
他们 骑 向上 在 一个 匆忙 .

拍马赶来，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The two horses were side by side .
这 二 马匹 是 边 经过 边 .

两马相并，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ 'tiː] .
Reach out and grab it .
抵达 出去 和 抓住 它 .

伸手来抓。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː] .
Young Master Yan saw him reach out to grab it .
年轻的 掌握 严 锯 他 抵达 出去 到 抓住 它 .

雁公子见他伸手来抓，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəm] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Taking advantage of the momentum , he threw a punch .
采取 优势 的 这 势头 , 他 扔 一个 冲床 .

乘势顺手一拳，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌmp] , " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
With a " thump , " Zhang Ying was knocked off his horse .
和 一个 " 扑通 , " 张 英 曾是 敲门 离开 他的 马 .

“扑通”一声把张英打下马去了，

[ðen] [klæmp] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʃʌt] .
Then clamp the horse shut .
然后 夹钳 这 马 关闭 .

然后把马一夹，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

如飞而去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [fel] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] .
Zhang Ying fell and fainted .
张 英 跌倒 和 昏厥 .

这张英跌了个昏，

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

爬起来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
It was dark on all sides .
它 曾是 黑暗的 在 全部 侧面 .

四面昏黑，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] - [hæz; həz] [gɔːn] .
I wonder where Wenzheng has gone .
我 想知道 在哪里 - 有 已消失 .

不知文正到那里去了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
They had no choice but to return to the village to put out the fire .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 村庄 到 放 出去 这 火 .

只得回庄救火。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Officials of all ranks tried to save the situation for a while ,
官员 的 全部 排名 尝试 到 节省 这 情况 为了 一个 尽管 ,

大小官员救了半会，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The fire was finally extinguished .
这 火 曾是 最后 熄灭 .

才救熄了火、

[ðə; ði] [θriː] - ['kɔːrtjɑːrd] [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] .
The three - courtyard house was burned down .
这 三 - 庭院 房子 曾是 烧伤 向下 .

烧毁了三进多屋，

['kaʊntləs] [juː'tensɪlz][wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] .
Countless utensils were damaged .
无数 餐具 是 损坏的 .

伤损了无数的器皿、

['ɔrnəmənts] .
Ornaments .
装饰品 .

饰物。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zaɪnd] .
All the officials resigned .
全部 这 官员 辞职 .

众官俱辞去了。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [miːts] [baʊ]
Diao Hu meets Bao
刁 胡 满足 包

刁虎会合包、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]
Zhang and his servants
张 和 他的 仆人

张等家丁，

[ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
All people ,
全部 人们 ,

一切人众，

[ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ðə; ði] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] .
Inquire how the fire started .
查询 如何 这 火 开始 .

查问如何起火，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [ˌʌnə'wer] .
The servants all returned unaware .
这 仆人 全部 返回 不知情 .

家丁俱回不知。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] ['æŋgrəli] :
Diao Hu said angrily :
刁 胡 说 愤怒地 :

刁虎气道：

" [ʌn'lʌki] !
" unlucky !
" 倒霉 !

“晦气！

[ʌn'lʌki] !
unlucky !
倒霉 !

晦气！

['stɑːrtld] ,
Startled ,
惊慌 ,

受了惊，

- [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [left] .
Wenzheng has also left .
- 有 还 左边 .

又走了文正，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] .
He must go to court tomorrow to apologize .
他 必须 去 到 法庭 明天 到 道歉 .

明日还要入朝请罪。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Zhang Bin had no choice but to bid farewell and return to his office .
张 垃圾桶 有 不 选择 但 到 出价 告别 和 返回 到 他的 办公室 .

张宾也只得辞别回衙。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [ɔːl] [naɪt] .
Diao Hu was angry all night .
刁 胡 曾是 生气的 全部 夜晚 .

刁虎气了一夜，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
The next day at dawn , he went to court .
这 下一个 天 在 黎明 , 他 去 到 法庭 .

次日五更上朝，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[mɔːr'oʊvər] , [jæn] - ,
Moreover , Yan Wenzheng ,
而且 , 严 - ,

且言文正、

[jæn] [ju] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [fled] [hoʊm] .
Yan Yu and his companion fled home .
严 于 和 他的 伴侣 逃亡 家 .

雁羽二人逃回家中，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
The young lady received him .
这 年轻的 女士 已收到 他 .

小姐接见，

[aɪ] [hæv; həv] [prɪ'perd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I have prepared detailed instructions .
我 有 准备 详细的 指示 .

说了备细。

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [dɪ'ɑʊ] ['tʃɛŋ] [wɪl] ['hɑːrbər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['heɪtrɪd] . "
" From now on , Diao Cheng will harbor even more hatred . "
" 从 现在 在 , 刁 程 将要 港口 甚至 更多的 仇恨 . "

“今后刁成越发仇恨，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] .
It's all because of design .
它是 全部 因为 的 设计 .

要设计来害了，

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'taɪər] [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] ?
Why not retire and go home ?
为什么 不是 退休 和 去 家 ?

不如告老回家，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I will not take this position .
我 将要 不是 拿 这 位置 .

不做此官，

[its] [kwaɪt] ['kwaɪət] , ['æktʃuəli] .
It's quite quiet , actually .
它是 相当 安静的 , 实际上 .

倒还安静。”

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
So he wrote a book .
所以 他 写道 一个 书 .

遂写了本。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] .
The next day , the head of the Central Committee announced his intention to retire .
这 下一个 天 , 这 头 的 这 中央 委员会 宣布 他的 意图 到 退休 .

次日央掌院说要告老，

[ðə; ði] [diːn] [sed] :
The Dean said :
这 院长 说 :

掌院道：

" [ðə; ði] ['nuːli] [rɪ'vaɪzd] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , "
" The newly revised national history , "
" 这 新 修改 国家的 历史 , "

“新修国史，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [hæd; həd] ['meni] [ə'ferz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
The Imperial Academy had many affairs to attend to .
这 帝国 学院 有 许多 事务 到 出席 到 .

翰院事多，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ] ?
How can one be allowed to retire in old age ?
如何 能 一 是 允许 到 退休 在 老的 年龄 ?

岂容告老？”

[wen] ['zɛŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
Wen Zheng said it twice .
温 郑 说 它 两次 .

文正再三说了两次，

[ðə; ði] ['æbət] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The abbot refused .
这 方丈 拒绝 .

掌院不允。

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Wen Zheng was furious and said :
温 郑 曾是 狂怒 和 说 :

文正大怒道：

" [aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] ! "
" I will personally inform him tomorrow ! "
" 我 将要 亲自 通知 他 明天 ! "

“我明日亲自告奏便了！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ɪn] ['paʊər] [ðæt]
It is only because treacherous officials are in power that
它 是 仅有的 因为 奸诈 官员 是 在 力量 那

只因奸佞多当道，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zaɪnd] [ðer; ðər][poʊsts] .
As a result , loyal and virtuous officials resigned their posts .
作为 一个 结果 ， 忠诚 和 有德行的 官员 辞职 他们的 帖子 .

遂使忠良各弃官。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ，

次日早朝，

[ðə; ði] [kɔːrt] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [kən'kluːdid] .
The court greetings have concluded .
这 法庭 问候 有 结束 .

朝贺已毕，

[fɜːrst] , [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃeɪvd] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [belt] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
First , the man with the shaved head and a belt went to court .
第一的 ， 这 男人 和 这 剃光 头 和 一个 腰带 去 到 法庭 .

先是刁发带子上朝，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
He reported this to the authorities and apologized .
他 据报道 这 到 这 当局 和 道歉 .

报上请罪。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [rɪ'per] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] "
" Repaired by the Ministry of Works "
" 已修复 经过 这 部 的 作品 "

“发工部修理，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Be careful next time .
是 小心 下一个 时间 .

下次小心，

" [aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɪnəsns] . "
" I forgive you for your innocence . "
" 我 原谅 你 为了 你的 无辜 . "

恕卿无罪。”

[dɪ'ɑʊ][fɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] .
Diao Fa and his son thanked the emperor and left .
刁 法 和 他的 儿子 谢谢 这 皇帝 和 左边 .

刁发父子谢恩下去。

[ðen] - [stept] ['fɔːrwərd] .
Then Wenzheng stepped forward .
然后 - 步 向前 .

然后是文正上前，

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ，

山呼已毕，

['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɑːn] [rɪ'taɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [laɪf] .
Presenting this chapter on retiring from official life .
呈现 这 章 在 退休 从 官方的 生活 .

呈上告老的本章。

[ðə; ði] ['juːnək] [tʊk] ['oʊvər] .
The eunuch took over .
这 宦官 采取 超过 .

内监接上，

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑtʃɪŋ] .
The emperor had finished watching .
这 皇帝 有 完成的 观看 .

天子观看已毕，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [æskt] :
He hurriedly opened his mouth and asked :
他 匆匆 打开 他的 嘴 和 问 :

忙开金口问道：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" Judging from your appearance , you are only a little over fifty years old . "
" 评判 从 你的 外貌 , 你 是 仅有的 一个 小的 超过 五十 年 老的 . "

“观卿不过五旬以外的年纪，

[waɪ] [rɪ'taɪər] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Why retire so suddenly ?
为什么 退休 所以 突然 ?

为何就告老？”

[wen] ['zɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wen Zheng reported :
温 郑 据报道 :

文正奏道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['eɪlmənt] . "
" I have a hidden ailment . "
" 我 有 一个 隐 病痛 . "

“臣因有一暗疾，

[rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Reported from time to time ,
据报道 从 时间 到 时间 ,

不时举发，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [lɔːŋgər] [fɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [kɪŋ] .
I fear I am no longer fit to serve as king .
我 害怕 我 是 不 更长 合身 到 服务 作为 国王 .

恐不能再任王事，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɪts] ['duːtiz] ;
Holding a position without performing its duties ;
保持 一个 位置 没有 表演 它是 职责 ;

尸位素餐，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .
I feel ashamed .
我 感觉 羞愧 .

扪心有愧，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [duː] [tuː; tə] [oʊld] [eɪdʒ] .
Therefore , I dare to resign due to old age .
所以 , 我 敢 到 辞职 到期的 到 老的 年龄 .

故敢告老。”

[ðə; ði] ['empərər] ['pɒndəd] .
The emperor pondered .
这 皇帝 沉思 .

天子沉吟,

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
Just as he was about to grant permission ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 授予 允许 ,

正欲准奏,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] , [dɪ'ɑʊ] [fɑː] , [ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [ʌv; əv]
Suddenly , a specimen of the imperial guard , Diao Fa , the maternal uncle of
突然 , 一个 标本 的 这 帝国 警卫 , 刁 法 , 这 母体 叔叔 的
[ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['tai'piŋ] , [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klæs] .
the Marquis of Taiping , appeared from the class .
这 侯爵 的 太平 , 出现 从 这 班级 .

只见班中闪出标本黄门官太平侯国舅刁发,

[hiː; hi] [spoʊk] ['fɔːrwərd] :
He spoke forward :
他 辐 向前 :

向前奏道:

" [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] ['skɑːlər] [hæz; həz] [noʊ] ['hɪd(ə)n] ['ɪlnəs] . "
" The Hanlin Academy scholar has no hidden illness . "
" 这 韩林 学院 学者 有 不 隐 疾病 . "

"翰林院文正并无暗疾,

[ə'fɪʃ(ə)l] [ə'taɪər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr]
Official attire for the year
官方的 服装 为了 这 年

年正服官,

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['biːɪŋ] [rɪ'vaɪzd] .
Moreover , the national history is currently being revised .
而且 , 这 国家的 历史 是 现在 存在 修改 .

况目下新修国史,

[wen] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
When the Hanlin Academy was in trouble ,
什么时候 这 韩林 学院 曾是 在 麻烦 ,

乃翰林院有事之时,

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [feɪn] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [kleɪm] [oʊld] [eɪdʒ] ?
Why would someone feign illness and claim old age ?
为什么 会 某人 假装 疾病 和 宣称 老的 年龄 ?

何得假病告老?

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['spesɪmən] .
Your servant should take the specimen .
你的 仆人 应该 拿 这 标本 .

臣该标本,

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] .
It had to be played .
它 有 到 是 玩 .

不得不奏,

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
We beseech Your Majesty to decide .
我们 恳求 你的 威严 到 决定 .

乞旨定夺。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] . . .
Upon hearing this , the emperor . . .
之上 听力 这 , 这 皇帝 . . .

天子听了这言，

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] :
Then he spoke :
然后 他 辐 :

便开金口道：

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] . "
" Something has happened at the Imperial Academy . "
" 某物 有 发生 在 这 帝国 学院 . "

“翰院有事，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?
How can I return to the forest ?
如何 能 我 返回 到 这 森林 ?

何得归林?

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] ,
Since you say you are ill ,
自从 你 说 你 是 患病的 ,

既言有疾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .
He was granted one thousand taels of silver for medical treatment and recuperation .
他 曾是 的确 一 千 两 的 银 为了 医疗的 治疗 和 恢复 .

赐银一千两养病治事，

[noʊ] ['fɜːrðər] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] .
No further reports are permitted .
不 更远 报告 是 允许 .

毋得再奏，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。”

[wen] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
Wen Zheng listened ,
温 郑 听着 ,

文正听了，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ə'gen] .
So frightened that he dared not speak again .
所以 害怕 那 他 敢于 不是 说话 再次 .

唬得不敢再言，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I could only thank you .
我 可以 仅有的 感谢 你 .

只得谢恩。

['eksɪt][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Exit the morning ,
出口 这 早晨 ,

退出朝来，

[aɪ] [felt] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
I felt disheartened .
我 毛毡 沮丧 .

心中怏怏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪɜ˞z] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['liːʒər] [ænd; ənd] [piːs] ,
If one desires to return to a place of leisure and peace ,
如果 一 欲望 到 返回 到 一个 地方 的 闲暇 和 和平 ,

可欲归闲安乐地，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [giːs] [wɜːr; wər] [stɪl] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Who knew that the wild geese were still flying high in the sky .
WHO 知道 那 这 荒野 鹅 是 仍然 飞行 高的 在 这 天空 .

谁知仍在雁摩天。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [wen] ['hænlɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Now , let's talk about the scholar Wen Hanlin leaving the court .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 学者 温 韩林 离开 这 法庭 .

且说那文翰林出朝，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [grænt] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then went to the Ministry of Revenue and received a grant of one thousand taels of silver .
他 然后 去 到 这 部 的 收入 和 已收到 一个 授予 的 一 千 两 的 银 .

即到户部领了赐银一千两，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They turned back to the government office .
他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

打道回衙。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路上，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] .
All that could be seen were the soldiers and civilians .
全部 那 可以 是 已见 是 这 士兵 和 平民 .

只见那军民人等，

[θriː] [ɔːr] [faɪv] ,
Three or five ,
三 或者 五 ,

三三五五，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论纷纷，

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['noʊtɪs] .
They gathered around to look at the notice .
他们 聚集 大约 到 看 在 这 注意 .

围在一处看告示，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['pænɪkt] .
They all looked panicked .
他们 全部 看起来 惊慌失措 .

都有惊慌之色。

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Wen Zheng was puzzled .
温 郑 曾是 困惑 .

文正心中疑惑，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] :
He then said to those around him :
他 然后 说 到 那些 大约 他 :

便向左右道：

" [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" When they arrived in the sedan chair , they took a look . "
" 什么时候 他们 到达的 在 这 轿车 椅子 , 他们 采取 一个 看 . "

“打轿到面前一看。”

['oʊnli] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [ɪn] [red] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] .
Only large characters in red were visible .
仅有的 大的 人物 在 红色的 是 可见的 .

只见朱标大字，

[tuː] ['noʊtɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] :
Two notices in a row :
二 通知 在 一个 排 :

一连两张告示：

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['ædmərəl] .
The first one is of the Nine Gates Admiral .
这 第一的 一 是 的 这 九 盖茨 上将 .

头一张是九门提督的，

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɪktʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
The second picture is of the main hall of the Ministry of Justice .
这 第二 图片 是 的 这 主要的 大厅 的 这 部 的 正义 .

第二张是刑部大堂的，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写着：

" [ɑːn] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
" On the 20th of this month ,
" 在 这 20th 的 这 月 ,

“本月二十日，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['deɪli] ,
According to the Taipingzhuang Daily ,
根据 到 这 - 日常的 ,

据太平庄报称，

[ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ə; eɪ] [θʌg] [set] ['faɪər] .
In the still of the night , a thug set fire .
在 这 仍然 的 这 夜晚 , 一个 暴徒 放 火 .

夜静有强人放火。

[naʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪndʒərd] .
Now , the young master Zhang Ying has been injured .
现在 , 这 年轻的 掌握 张 英 有 到过 受伤 .

现打伤公子张英，

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [mætʃɪz] .
The appearance matches .
这 外貌 比赛 .

面貌可对。”

[ə; eɪ]['daɪəgræm][wʌz; wəz] [drɔːn] ['leɪtər] .
A diagram was drawn later .
一个 图表 曾是 绘制 之后 .

后面画了图形，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] . "
" A reward of three hundred taels of silver will be given to the messenger . "
" 一个 报酬 的 三 百 两 的 银 将要 是 给定 到 这 信使 . "

“报信者赏银三百两，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]
A reward of one thousand taels of silver will be given for the capture of
一个 报酬 的 一 千 两 的 银 将要 是 给定 为了 这 捕获 的
[ðə; ði]['kæptər] .
the captor .
这 俘虏者 .

捉拿者赏银一千两，

[ðoʊz] [huː] ['ʃeltərd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
Those who sheltered the child were found to be guilty and punished .
那些 WHO 避难所 这 孩子 是 成立 到 是 有罪的 和 受到惩罚 .

收留者查出一同治罪。”

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Wen Zheng was taken aback .
温 郑 曾是 已采取 背 .

文正吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [guːs] ['feðər] . "
" This is clearly taken from a goose feather . "
" 这 是 清楚地 已采取 从 一个 鹅 羽毛 . "

“这分明是拿雁羽的了，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] ,
If they discover ,
如果 他们 发现 ,

倘若他们察出，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [soʊl] [fluː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌoʊvər'siːz] .
The soul flew three thousand miles overseas .
这 灵魂 飞翔 三 千 英里 海外 .

魂飞海外三千里，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [wʊʃən] ['lɪŋgəz] [ə'raʊnd] [ɪts] [twelv] [piːks] .
The spirit of Wushan lingers around its twelve peaks .
这 精神 的 巫山 徘徊不去 大约 它是 十二 高峰 .

魄绕巫山十二峰。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['ventʃərz] [ə'loʊn] ['ɪntuː] ['westərn] [tʃiː'æŋ] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [dʒɒŋ] [ɪ'ləʊp] [tuː; tə] ['nɔːrðərn] [dʒiː'liː]
Chapter Sixteen : Young Master Yan Ventures Alone into Western Qiang , Prime Minister Zhong Elopes to Northern Zhili
章 十六 : 年轻的 掌握 严 风险投资 独自的 进入 西 强 , 主要的 部长 钟 私奔 到 北方 智力

第十六回 雁公子独闯西羌 钟相公私奔北直

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['breɪvɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
Braving wind and rain on the road ,
勇敢 风 和 雨 在 这 路 ,

道上栉风沐雨，

['werɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːrz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
Wearing the moon and stars on the way .
穿着 这 月亮 和 明星 在 这 方式 .

途中戴月披星。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['nevər] ['stɑːpɪŋ] .
He wandered the world , never stopping .
他 漫步 这 世界 , 绝不 停止 .

江湖奔走几曾停，

[greɪ] [her] ['heɪsnd] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['juːθfl] ['bjuːti] .
Gray hair hastened the decline of youthful beauty .
灰色的 头发 加快 这 衰退 的 青春 美丽 .

白发催残青鬓。

['hɪroʊz] [haɪd] [ɑːn] [ˌʌnfə'mɪliər] [roʊdz] .
Heroes hide on unfamiliar roads .
英雄 隐藏 在 陌生 道路 .

豪杰隐藏陌路，

['hɪroʊz] [ɑːr; ər] ['berid] [ɪn] [əb'skjʊrəti] .
Heroes are buried in obscurity .
英雄 是 埋葬 在 朦胧 .

英雄埋没风尘。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ['dʌznt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][goʊld] ['biːɪŋ] [θroʊn] .
The article doesn't mention the sound of gold being thrown .
这 文章 不 提到 这 声音 的 金子 存在 抛掷 .

文章休说掷金声，

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl] [ə'loʊn] [ænd; ənd][koʊld] .
The time has not yet come , and I am all alone and cold .
这 时间 有 不是 然而 来 , 和 我 是 全部 独自的 和 寒冷的 .

时未来兮孤冷。

[raɪt] [tuːn] (-)
Right tune (Xijiangyue)
正确的 调 (-)

右调（西江月）

[kʌt] [ɔːf] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Cut off idle talk ,
切 离开 闲置的 讲话 ,

剪断闲言，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

词归正传。

['miːnwaɪl] , [wen] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [tuː] ['noʊtɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Meanwhile , Wen was looking at those two notices on the street .
同时 , 温 曾是 寻找 在 那些 二 通知 在 这 街道 .

话说那文正在街上看了那两张告示，

['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['græfɪks] ,
Image and shadow graphics ,
图像 和 阴影 图形 ,

画影图形，

[kætʃ] [ðə; ði] ['ɑːrsənɪst] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Catch the arsonist who caused the disturbance in the village .
抓住 这 纵火犯 WHO 导致 这 干扰 在 这 村庄 .

捉拿放火闹庄的大盗，

['ɑːrtʃərz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr] [geɪts] .
Archers were stationed at all four gates .
弓箭手 是 驻 在 全部 四 大门 .

四门设立了弓兵，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .
Very profitable .
非常 有利可图 .

十分利害。

[θɔːt] :
Thought :
想法 :

思想：

" [jæn] [ju] [hɪd] [æt; ət] [hoʊm] . "
" Yan Yu hid at home . "
" 严 于 隐藏 在 家 . "

“雁羽躲在家中，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
This is not the end of the story .
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

终非了局，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [faindz] [aʊt] ,
If the outside world finds out ,
如果 这 外部 世界 发现 出去 ,

倘若外面知道风声,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
He was also a wanted criminal .
他 曾是 还 一个 通缉 刑事 .

他又是钦犯,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was brought to my house at that time .
它 曾是 带来 到 我的 房子 在 那 时间 .

那时在我家提了去,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好?

[nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,
Not only could it not save him ,
不是 仅有的 可以 它 不是 节省 他 ,

非但不能救他,

[ðæt] ['æktʃuəli] [hɑːmd] [hɪm; ɪm] .
That actually harmed him .
那 实际上 受到伤害 他 .

倒反害了他了。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了半时,

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来,

[ə'raɪv] [hoʊm] ['ɜːrli]
Arrive home early
到达 家 早期的

早到家中,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɪft] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
The imperial gift of one thousand taels of silver was carried to the back hall .
这 帝国 礼物 的 一 千 两 的 银 曾是 携带 到 这 后退 大厅 .

把御赐的一千两银子抬到后堂。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐接着,

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn] ['mæstər] [wɛnz] [feɪs] ,
Seeing the worried look on Master Wen's face ,
看到 这 担心 看 在 掌握 温的 脸 ,

见文爷面带忧容,

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [æskt] :
The lady then asked :
这 女士 然后 问 :

夫人便问道：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[rɪ'taɪər] [tə'deɪ]
Retire today
退休 今天

今日告老，

[wʌt] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [æsk] ?
What did His Majesty ask ?
什么 做过 他的 威严 问 ?

圣上曾问甚么？

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ækjərət] [ɔːr] [ɪn'ækjərət] ?
Is it accurate or inaccurate ?
是 它 准确的 或者 不准确 ?

未知准与不准？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" ['mædəm] , [pliːz] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Madam , please don't mention it ! "
" 女士 , 请 不 提到 它 ! "

“夫人不要说起！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['prez(ə)nts] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ['dɑːkjumənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
This humble official presents his resignation document at the morning court session .
这 谦逊的 官方的 礼物 他的 辞职 文档 在 这 早晨 法庭 会议 .

下官早朝呈上告老的文章，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['hoʊli] [θɔːt]
The Emperor's Holy Thought
这 皇帝的 圣 想法

蒙皇上圣思，

['æftər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,
After asking a few questions ,
后 问 一个 很少 问题 ,

问了几句，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stændərd] ['vɜːrʒ(ə)n] .
It does seem to have the intention of being a standard version .
它 做 似乎 到 有 这 意图 的 存在 一个 标准 版本 .

倒也有准本之意。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['tretʃərəs] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['tai'piŋ] [maɪt] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ]
I fear that treacherous Marquis of Taiping might come forward and submit a
我 害怕 那 奸诈 侯爵 的 太平 可能 来 向前 和 提交 一个
[mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
memorial to me .
纪念馆 到 我 .

不防那太平侯刁贼上前上我一本，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [rɪ'vaɪzd] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Speaking of the newly revised national history ,
请讲 的 这 新 修改 国家的 历史 ,

说目下新修国史，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ;
There is something going on at the Imperial Academy ;
那里 是 某物 去 在 在 这 帝国 学院 ;

翰院有事；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [frʌm; frəm]['eɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['ɪlnəs] .
They also said I am free from aging and illness .
他们 还 说 我 是 自由的 从 老化 和 疾病 .

又说我是无老病，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm] [kɔːrt] ?
How could I resign from court ?
如何 可以 我 辞职 从 法庭 ?

何得辞朝?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['empərər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] [θiːf] .
At that time , the emperor listened to the words of the treacherous thief .
在 那 时间 , 这 皇帝 听着 到 这 字 的 这 奸诈 贼 .

那时天子听了刁贼的言语，

[noʊ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] .
No resignation allowed .
不 辞职 允许 .

不准告老，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He was given one thousand taels of silver .
他 曾是 给定 一 千 两 的 银 .

赐银子一千两，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] .
He was recuperating while working .
他 曾是 恢复期 尽管 在职的 .

养病供职。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [poʊst][ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
This humble official has decided to resign from this post and prepare for the future .
这 谦逊的 官方的 有 决定 到 辞职 从 这 邮政 和 准备 为了 这 未来 .

下官思想告了这一领前程，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['rʊrəl] [laɪf]
Returning to Changzhou to enjoy a peaceful rural life
返回 到 常州 到 享受 一个 和平 乡村的 生活

回常州安享田园，

['liːvɪŋ] [ðɪs] [den] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd] ['taɪgɝz] ,
Leaving this den of dragons and tigers ,
离开 这 丹 的 龙 和 老虎 ,

离了这龙潭虎穴，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
To avoid trouble .
到 避免 麻烦 .

省得是是非非。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θiːf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
But the cunning thief refused .
但 这 狡猾 贼 拒绝 .

谁知刁贼不允，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][sʌm; səm] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will surely be some right and wrong in the future .
那里 将要 一定 是 一些 正确的 和 错误的 在 这 未来 .

将来定有一番是非，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌʌp'set] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['mærɪdʒ] ['dɪdnt] [goʊ][æz; əz] [plænd] . "
" He was only upset because his daughter's marriage didn't go as planned . "
" 他 曾是 仅有的 沮丧的 因为 他的 女儿的 婚姻 没有 去 作为 计划 . "

“他只为女儿的婚姻没有遂愿，

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Remaining in Beijing
其余的 在 北京

留存在京，

[hiː; hi][kæn; kən] ['sloʊli] [plɑːt] [ə'gen] .
He can slowly plot again .
他 能 缓慢地 阴谋 再次 .

他好慢慢的再来图谋，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] .
This is something we must consider .
这 是 某物 我们 必须 考虑 .

倒不可不虑。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [æskt] :
The young lady then asked :
这 年轻的 女士 然后 问 :

小姐在旁又问道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [nuːz] ['sɜːrkjəˌleɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ?
Is there any other news circulating outside ?
是 那里 任何 其他 消息 循环 外部 ?

外面可有甚么别的风声么？”

['mæstər] [wen] [sed] ;
Master Wen said ;
掌握 温 说 ;

文爷道；

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ! "
" There are many ! "
" 那里 是 许多 ! "

“多呢！”

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðoʊz] [tuː] ['noʊtɪsɪz] .
So he took those two notices .
所以 他 采取 那些 二 通知 .

遂将那两张告示，

[ænd; ənd] [drɔː] ['ʃædoʊ] ['ɡræfɪks] ,
And draw shadow graphics ,
和 画 阴影 图形 ,

并画影图形、

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [haʊ] [hiː; hi] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['ɑːrsənɪst] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He recounted in detail how he captured the arsonist who had caused the disturbance in the village .
他 叙述 在 细节 如何 他 捕获 这 纵火犯 WHO 有 导致 这 干扰 在 这 村庄 .

捉拿放火闹庄的大盗细细说了一遍，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The young lady was taken aback .
这 年轻的 女士 曾是 已采取 背 .

小姐吃了一惊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [stɔːrm] [reɪdʒd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] [ɑːn] ['lev(ə)l] [ɡraʊnd] .
A storm raged three thousand feet high on level ground .
一个 风暴 愤怒 三 千 脚 高的 在 等级 地面 .

平地风波三千丈，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [piːs] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðɪs] [ˌpriː'destɪnd] [feɪt] ?
How can I find peace to resolve this predestined fate ?
如何 能 我 寻找 和平 到 解决 这 命中注定 命运 ?

怎得平安了夙缘?

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

那小姐、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdi]
Upon hearing this , the lady
之上 听力 这 , 这 女士

夫人听了此言，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn] [fɪr] :
They all said in fear :
他们 全部 说 在 害怕 :

一齐害怕道：

[ɪf] [wɜːrd] [gets] [aʊt] ,
If word gets out ,
如果 单词 获得 出去 ,

“倘露风声，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[aɪm][soʊ] ['æŋkʃəs] .
I'm so anxious .
我是 所以 焦虑的 .

正在心焦，

['sʌd(ə)nli] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['entərd] .
Suddenly , Young Master Yan entered .
突然 , 年轻的 掌握 严 进入 .

忽见雁公子入内。

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

[wen] ['zɛŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reskjuː] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]
Wen Zheng expressed his gratitude for the rescue he received from
温 郑 表达 他的 感激 为了 这 救援 他 已收到 从
- [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
Taipingzhuang the day before .
- 这 天 前 .

文正致谢前日太平庄相救之情，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə]
He then instructed the young lady to bow and express her gratitude to
他 然后 指示 这 年轻的 女士 到 弓 和 表达 她 感激 到
[hɜːr; hər] ['brʌðər] .
her brother .
她 兄弟 .

又命小姐拜谢恩兄。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The audience has concluded .
这 观众 有 结束 .

拜见已毕，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [hɪr] . "
" My nephew is here . "
" 我的 侄子 是 这里 . "

“小侄在此，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
This is not the end of the story .
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

终非了局。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He wanted to find his father .
他 通缉 到 寻找 他的 父亲 .

欲去寻父，

[hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He couldn't bear to leave his elderly mother in Beijing .
他 不能 熊 到 离开 他的 老年 母亲 在 北京 .

又丢不下老母在京。

[dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ,
Desire to be here ,
欲望 到 是 这里 ,

欲在此，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .
And he didn't know if his father was alive or dead .
和 他 没有 知道 如果 他的 父亲 曾是 活 或者 死的 .

又不知老父存亡，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The outcome is undecided .
这 结果 是 未决定 .

果否未决，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
The situation is a dilemma .
这 情况 是 一个 困境 .

事在两难，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" My dear nephew , you are mistaken ! "
" 我的 亲爱的 侄子 , 你 是 错误 ! "

“贤侄差矣！

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Your mother is in Beijing .
你的 母亲 是 在 北京 .

令堂在京，

[its] [dʒʌst] [haʊs] [ə'rest] .
It's just house arrest .
它是 只是 房子 逮捕 .

不过是软禁，

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

大事无妨，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ænd; ənd] ['ɔːfər] [maɪ] [g'riːtɪŋz]
I will personally go to pay my respects and offer my greetings
我 将要 亲自 去 到 支付 我的 尊重 和 提供 我的 问候
['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
morning and evening .
早晨 和 晚上 .

早晚我自去请安问候。

[wen] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [rɪ'tɜːrn] ,
When Grand Tutor Yun returns ,
什么时候 盛大 导师 云 返回 ,

等云太师回来，

['neɪtʃər] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] ;
Nature will find a way to help ;
自然 将要 寻找 一个 方式 到 帮助 ;

自然设法相救；

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ə'loʊn] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
But your father is alone , thousands of miles away .
但 你的 父亲 是 独自的 , 数千 的 英里 离开 .

但令尊孤军万里，

[waɪl] [ɑːn] [kæm'peɪn] ,
While on campaign ,
尽管 在 活动 ,

出征在外，

[ðer; ðər] [feɪt] ['æftər] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .
Their fate after defeat was unknown .
他们的 命运 后 击败 曾是 未知 .

未知兵败之后生死存亡，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

身在何处，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我愚见，

[maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , ['faɪndɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
My dear nephew , finding your father is of utmost importance .
我的 亲爱的 侄子 , 寻找 你的 父亲 是 的 极致 重要性 .

贤侄自然是寻父要紧。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] . . .
If you find your father , the old general . . .
如果 你 寻找 你的 父亲 ， 这 老的 一般的 . . .

若寻见令尊老将军，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [[ðə; ði] ['enəmi]]
Join forces to avenge [the enemy]
加入 力量 到 报仇 [这 敌人]

同心合力报仇，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] .
It would be best to rescue the family members .
它 会 是 最好的 到 救援 这 家庭 成员 .

救出家眷方好。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] . . .
Upon hearing these words , Young Master Yan . . .
之上 听力 这些 字 ， 年轻的 掌握 严 . . .

雁公子听了这一番言语，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər]
As if waking from a drunken stupor
作为 如果 醒来 从 一个 醉 昏迷

如醉方醒，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] . "
" Thank you for your guidance , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 ， 先生 . "

“多蒙老伯指教，

[maɪ] ['nefjuː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tə'mɑːroʊ] .
My nephew will go to find his father tomorrow .
我的 侄子 将要 去 到 寻找 他的 父亲 明天 .

小侄明日就去寻父。

[maɪ] ['mʌðər] [wɜːrks] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
My mother works at the Ministry of Justice .
我的 母亲 作品 在 这 部 的 正义 .

只是家母在刑部衙中，

[ðeɪ] [ri'kwestid] [ə'sɪstəns] .
They requested assistance .
他们 请求 协助 .

要求照应。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Unbeknownst to him , tears streamed down his face .
不知不觉 到 他 ， 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

不知不觉虎目中滔滔流泪，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
She started to cry .
她 开始 到 哭 .

哭将起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [diːp] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʌv] [iːtʃ]
It was the deep bond between mother and child that made them love each
它 曾是 这 深的 纽带 之间 母亲 和 孩子 那 制成 他们 爱 每个
['ʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] .
other so much .
其他 所以 很多 .

正是母子情深，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'bændənd] .
It cannot be abandoned .
它 不能 是 弃 .

不能割舍。

[wen] ['zɛŋ] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Wen Zheng met with him .
温 郑 遇见 和 他 .

文正见了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
He also wept and said :
他 还 哭泣 和 说 :

也流泪道：

['nefjuː] , [duː][nɑːt] [griːv] .
Nephew , do not grieve .
侄子 , 做 不是 悲伤 .

"贤侄休悲，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Your mother is in Beijing .
你的 母亲 是 在 北京 .

令堂在京，

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
With me looking out for you ,
和 我 寻找 出去 为了 你 ,

有我照应，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
But you need to leave the city .
但 你 需要 到 离开 这 城市 .

只是你要出城，

[truːps] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr] [geɪts] .
Troops are currently stationed at all four gates .
军队 是 现在 驻 在 全部 四 大门 .

目下四门设兵，

[jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .
Your image is hanging there .
你的 图像 是 绞刑 那里 .

张挂着你的影形，

[ɪf] ['kwestʃənd] ,
If questioned ,
如果 被质问 ,

倘被人盘问，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？"

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [dʌsk] , "
" Wait until dusk , "
" 等待 直到 黄昏 , "

“待我黄昏时分，

[wʌn] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
One horse charged out .
一 马 带电 出去 .

一马冲将出去，

[ɪf] ['soʊldʒərz] [kʌm] ,
If soldiers come ,
如果 士兵 来 ,

倘有兵来，

[let] [ˌem 'iː] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Let me kill a few of them .
让 我 杀 一个 很少 的 他们 .

让我杀他几个，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [dɛəz] [ɔːr][nɑːt] !
Let's see if he dares or not !
我们来吧 看 如果 他 敢于 或者 不是 !

看他敢也不敢！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The young lady said from the side :
这 年轻的 女士 说 从 这 边 :

小姐在旁道：

" [ðɪs] [wəʊnt] [duː] . "
" This won't do . "
" 这 惯于 做 . "

“这个使不得，

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fjuː] .
He has many and I have few .
他 有 许多 和 我 有 很少 .

他众我寡，

[ɪf] ['kæptʃərd]
If captured
如果 捕获

若被拿住，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi]['suːɪsaɪd] ?
Wouldn't that be suicide ?
不会 那 是 自杀 ?

岂不自送其死?

[dʒʌst][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Just do this and that ,
只是 做 这 和 那 ,

只须如此如此，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

便出去了，

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['feɪsɪŋ] ?
What difficulties are you facing ?
什么 困难 是 你 面向 ?

有何难处？”

[wen] ['zɛŋ] ,
Wen Zheng ,
温 郑 ,

文正、

[jæn] [ju] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['lisnd] .
Yan Yu and the other two listened .
严 于 和 这 其他 二 听着 .

雁羽二人听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

“就是如此，

['brɪliənt] [plæn] !
Brilliant plan !
杰出的 计划 !

好计！

" [greɪt] [plæn] ! "
" Great plan ! "
" 伟大的 计划 ! "

好计！”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['zɛŋ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] .
That evening , Wen Zheng prepared a farewell feast .
那 晚上 , 温 郑 准备 一个 告别 盛宴 .

当晚文正备酒饯行，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [siːld] [ə'weɪ] .
One hundred taels of silver were sealed away .
一 百 两 的 银 是 密封 离开 .

封了一百两银子，

[juːz] [ðə; ði] [guːs] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Use the goose feathers for travel expenses .
使用 这 鹅 羽毛 为了 旅行 开支 .

与雁羽做路费。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ðə; ði] [guːs] ['feðər] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The goose feather decoration is complete .
这 鹅 羽毛 装饰 是 完全的 .

雁羽装扮已毕，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] - ['fʊtɪd] [meɪd] .
Pretending to be a big - footed maid .
假装 到 是 一个 大的 - 有脚的 女佣 .

装作大脚丫鬟模样，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They rode in a sedan chair .
他们 骑 在 一个 轿车 椅子 .

坐了小轿，

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'strʌktɪd] [ðer; ðər] ['fæməli] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Wenzheng and his wife instructed their family to carry the sacrificial offerings .
- 和 他的 妻子 指示 他们的 家庭 到 携带 这 献祭 供品 .

文正夫妻吩咐家人抬了祭礼，

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Horses were prepared .
马匹 是 准备 .

备了马匹，

[tuː] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃerz] ,
Two large sedan chairs ,
二 大的 轿车 椅子 ,

两乘大轿，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [sɪ'dæn] [tʃerz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Four or five sedan chairs followed behind .
四 或者 五 轿车 椅子 随后 在后面 .

后跟四五乘小轿，

[dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] ,
Just talking about visiting graves ,
只是 说 关于 访问 坟墓 ,

只说上坟，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They came from outside the city .
他们 来了 从 外部 这 城市 .

往城外而来。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] .
The gatekeeper saw that they were people visiting a grave .
这 守门人 锯 那 他们 是 人们 访问 一个 严重 .

门兵见是上坟的人，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] ['hænlɪn] [ə'gen] .
It was Wen Hanlin again .
它 曾是 温 韩林 再次 .

又见是文翰林，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
They did not question him .
他们 做过 不是 问题 他 .

便不盘查，

[let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

让他出去。

- [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Wenzheng came out of the city .
- 来了 出去 的 这 城市 .

文正出得城来，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ðeɪ] ['eskɔ:tid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['twenti] [li] .
They **escorted** **him** **for** **twenty** **li** **.**
他们 护送 他 为了 二十 李 .

送了二十里，

['æftər] ['pæsɪŋ] [tuː] ['bærəks] ,
After **passing** **two** **barracks** **,**
后 通过 二 兵营 ,

过了两个营房，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wen] ['fæməli] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] ,
Seeing **that** **it** **was** **the** **Wen** **family** **visiting** **the** **grave** **,**
看到 那 它 曾是 这 温 家庭 访问 这 严重 ,

见是文府上坟，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
They **did** **not** **question** **them** **.**
他们 做过 不是 问题 他们 .

俱不盘问，

[hiː; hi] [left] ['piːsfəli] .
He **left** **peacefully** **.**
他 左边 和平地 .

安然而去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,
When **they** **reached** **a** **secluded** **place** **,**
什么时候 他们 达到 一个 僻 地方 ,

到了无人之处，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Young **Master** **Yan** **had** **just** **alighted** **from** **the** **sedan** **chair** **.**
年轻的 掌握 严 有 只是 下车 从 这 轿车 椅子 .

雁公子方才下了轿，

['mɑːdɪfaɪd] ,
Modified **,**
修改的 ,

改了装，

[brɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus]
Bring **a** **bow** **and** **arrows**
带来 一个 弓 和 箭头

带了弓箭、

[im'brɔidəd] ['dʒækɪt] ,
Embroidered **jacket** **,**
绣花 夹克 ,

绣袄、

['taʊəl]
Towel
毛巾

将巾、

['lʌgɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Luggage **,** **etc** **.**
行李 , ETC .

行李等件，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Carry it on horseback .
携带 它 在 马背 .

捎在马上。

[wen] ['zɛŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [bɑːks] .
Wen Zheng ordered his family to set out the carrying box .
温 郑 订购 他的 家庭 到 放 出去 这 携带 盒子 .

文正命家人摆开抬盒，

['ʌndər] [ðə; ði]['pɑːplər] [triː] ,
Under the poplar tree ,
在下面 这 白杨 树 ,

杨树之下，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [reɪzd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [tə'geðər] [ɪn] [ˌfer'wel] .
The husband and wife raised their glasses together in farewell .
这 丈夫 和 妻子 提高 他们的 眼镜 一起 在 告别 .

夫妻同把盏饯行，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[teɪk] [ker] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] !
Take care on your journey !
拿 关心 在 你的 旅行 !

“一路保重小心！

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [nuːz]
If there is good news
如果 那里 是 好的 消息

若有好音，

[pliːz] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Please send it to me immediately .
请 发送 它 到 我 立即地 .

望即寄我。

" [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] . "
" So that my husband and I can rest assured . "
" 所以 那 我的 丈夫 和 我 能 休息 保证 . "

好让我夫妇放心。”

[jæn] [ju] [sed] :
Yan Yu said :
严 于 说 :

雁羽道：

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My mother is in Beijing .
我的 母亲 是 在 北京 .

“家母在京，

[pliːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Please take care of me morning and night .
请 拿 关心 的 我 早晨 和 夜晚 .

求早晚照应。

[maɪ] ['nefjuː] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [ɪf] [aɪ] [niːd] [wʌn] .
My nephew will naturally send me a letter if I need one .
我的 侄子 将要 自然 发送 我 一个 信 如果 我 需要 一 .

有信小侄自然寄来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [wept] [tə'geðər] .
They wept together .
他们 哭泣 一起 .

彼此流泪。

[drɪŋk] [θriː] [kʌps] ,
Drink three cups ,
喝 三 杯子 ,

略饮三杯，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Young Master Yan then bid farewell and departed .
年轻的 掌握 严 然后 出价 告别 和 已离开 .

雁公子便拜别而去。

- [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Wenzheng watched him mount his horse .
- 观看 他 山 他的 马 .

文正看着他上了马，

[hiː; hi] ['ædɪd] [θriː] [mɔːr] ['læʃɪz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
He added three more lashes and flew away as if flying .
他 额外 三 更多的 睫毛 和 飞翔 离开 作为 如果 飞行 .

加三鞭如飞而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['goʊldən] [hʊk] .
The turtle escaped the golden hook .
这 龟 逃脱 这 金的 钩 .

鳖鱼脱却金钩去，

[ˌaɪ 'tiː] [wægd] [ɪts] [teɪl] , [ʃʊk] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] ['nevər] [lʊkt] [bæk] .
It wagged its tail , shook its head , and never looked back .
它 摇晃 它是 尾巴 , 摇晃 它是 头 , 和 绝不 看起来 后退 .

摆尾摇头再不回。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
From then on , Young Master Yan went to the Western Qiang to find his father .
从 然后 在 , 年轻的 掌握 严 去 到 这 西 强 到 寻找 他的 父亲 .

那雁公子从此往西羌寻父去了。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] .
The journey was filled with sorrow and hardship .
这 旅行 曾是 已填 和 悲哀 和 困境 .

一路上悲悲苦苦，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][fɑːr] .
The road is long and the mountains are far .
这 路 是 长的 和 这 山脉 是 远的 .

路远山遥，

[haʊ] ['desələt] !
How desolate !
如何 荒凉 !

好不凄凉，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
The rest of the text will explain .
这 休息 的 这 文本 将要 解释 .

下文自有交代。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [went] [tuː; tə] [siː] [jʌŋ] ['mæstər]
Now , let's talk about how Mr . and Mrs . Wenzheng went to see Young Master
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 先生 . 和 太太 . - 去 到 看 年轻的 掌握
[jæn] .
Yan .
严 .

再表这文正夫妇见雁公子去了，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌn'berəb(ə)l] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with unbearable sorrow .
我的 心 是 已填 和 难以忍受 悲哀 .

心中悲苦不忍，

[aɪ] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] .
I couldn't see him anywhere .
我 不能 看 他 任何地方 .

直望不见他的人影儿，

[ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [kloʊzd] .
The circuit has just been closed .
这 电路 有 只是 到过 关闭 .

方才回路。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
He returned home shortly afterward .
他 返回 家 不久 之后 .

不一时回到家中，

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐接着，

[æskt] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] ,
Asked for details ,
问 为了 细节 ,

问了备细，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心中悲苦，

['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] , [ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
Going upstairs , she secretly shed tears and said :
去 楼上 , 她 偷偷 棚 眼泪 和 说 :

回上楼暗暗流泪道：

[meɪ] ['hev(ə)n] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [seɪf] ['dʒɜːrni] .
May Heaven protect him and ensure his safe journey .
可能 天堂 保护 他 和 确保 他的 安全的 旅行 .

“但愿苍天保佑他一路平安，

[siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [suːn]
See your father soon
看 你的 父亲 很快

早早见父，

[rɪ'tɜːrnd] [sək'sesfəli]
Returned successfully
返回 成功地

成功回来，

['fæməli] [ˌriː'juːniən]
Family reunion
家庭 团圆

骨肉团圆，

" ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['mærɪdʒ] ['ɜːrli] . "
" Finish my marriage early . "
" 结束 我的 婚姻 早期的 . "

早完奴的姻事。”

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɜːrn] - [ə'ferz] .
This does not concern Wenzheng's affairs .
这 做 不是 忧虑 - 事务 .

不表文正之事。

[naʊ] , [lets] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] [ɪn] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
Now , let's turn to the Zhong family in Changzhou .
现在 , 我们来吧 转动 到 这 钟 家庭 在 常州 .

话分两头．再言那常州钟府家眷，

[sɪns] [ðæt] [jɪr] [wen] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər]
Since that year when Imperial Censor Zhong escorted his family back to their
自从 那 年 什么时候 帝国 审查 钟 护送 他的 家庭 后退 到 他们的
['hoʊmtaʊn] ,
hometown ,
家乡 ,

自从那年钟御史送家眷回乡，

['mædəm] ['tʃɪ'æn] [led] [hɜːr; hər] [sʌn] ,
Madam Qian led her son ,
女士 钱 引领 她 儿子 ,

钱氏夫人带领公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv] [wuːdʒɪn] ['kaʊnti] , [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] ,
The young lady arrived at the east gate of Wujin County , Changzhou Prefecture ,
这 年轻的 女士 到达的 在 这 东方 门 的 武进 县 , 常州 州 ,
[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
about ten miles from the city .
关于 十 英里 从 这 城市 .

小姐来到常州府武进县东门外离城十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
The place name is Danfeng Village .
这 地方 姓名 是 丹凤 村庄 .

地名丹凤村，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['hʌndrəd] ['eikəs] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd] .
There are two hundred acres of fertile land .
那里 是 二 百 英亩 的 沃 土地 .

有二百亩良田，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['mænər] ,
A small manor ,
一个 小的 庄园 ,

小小庄院,

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kɔːtjɑːdz] [ʌv; əv] [θætʃt] ['haʊzɪz]
Three or four courtyards of thatched houses
三 或者 四 庭院 的 茅草屋顶 房屋

三四进草庄房,

[ðə; ði] ['leɪdi] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ,
The lady led the young master ,
这 女士 引领 这 年轻的 掌握 ,

夫人领了公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [laɪvz; lɪvz] [ˌɪn'saɪd] .
The young lady lives inside .
这 年轻的 女士 生活 里面 .

小姐在内居住。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [kəm'poʊz] ['poʊətri] ,
Teaching the young master to read and compose poetry ,
教学 这 年轻的 掌握 到 读 和 撰写 诗 ,

教公子读书赋诗,

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [tendid] [ðə; ði] ['mʌlberi] [ænd; ənd] [hemp] [fiːldz] ,
He personally tended the mulberry and hemp fields ,
他 亲自 倾向于 这 桑 和 麻 字段 ,

自已躬治桑麻,

['spɪnɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Spinning all day long
旋转 全部 天 长的

终日绩纺,

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
Everything was alright .
一切 曾是 好吧 .

倒也安然,

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] ['trævld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz]
But thinking of her husband , who had traveled thousands of miles
但 思维 的 她 丈夫 , WHO 有 旅行 数千 的 英里
[θruː] [wɪnd] [ænd; ənd] [dʌst] ,
through wind and dust ,
通过 风 和 灰尘 ,

只是思想丈夫万里风尘,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [aɪl] [rɪ'tɜːrn] .
I don't know when I'll return .
我 不 知道 什么时候患病的 返回 .

不知何日回来,

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He was in a daze all day long .
他 曾是 在 一个 发呆 全部 天 长的 .

终日痴痴呆呆,

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
Suffering and distress .
痛苦 和 痛苦 .

苦苦恼恼。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] [ðæt] [deɪ] .
Nothing happened to the mother and her two children that day .
没有什么 发生 到 这 母亲 和 她 二 孩子们 那 天 .

那日母子三人无事，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
They had a heart - to - heart talk in the back room .
他们 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 在 这 后退 房间 .

在后堂谈心。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [maɪ] [sʌn] , "
" My son , "
" 我的 儿子 , "

“儿呀，

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['rʊrəl] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
We enjoy the rural life at home .
我们 享受 这 乡村的 生活 在 家 .

我们在家安享田园，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[aɪ][dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
I just didn't know your father was thousands of miles away .
我 只是 没有 知道 你的 父亲 曾是 数千 的 英里 离开 .

只不知你爹爹在万里之外，

[gɪv] [gɪfts] [tuː; tə] [ɔːl] ['kʌntriz] ,
Give gifts to all countries ,
给 礼物 到 全部 国家 ,

封赠各国，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] , [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
When they return , they will also be responsible for building the Great Wall .
什么时候 他们 返回 , 他们 将要 还 是 负责任的 为了 建筑 这 伟大的 墙 .

回来还要修造万里长城，

[freɪmd] [baɪ] [ðɪs] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Framed by this treacherous official ,
框 经过 这 奸诈 官方的 ,

被这奸臣陷害，

[hiː; hi] [went] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] .
He went there for four years .
他 去 那里 为了 四 年 .

去了四年，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
There has been no news from them .
那里 有 到过 不 消息 从 他们 .

杳无音信，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I wonder when I'll be able to come back .
我 想知道 什么时候患病的 是 有能力的 到 来 后退 .
不知那一年才得回来，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [miːt]
Husband and wife meet
丈夫 和 妻子 见面
夫妻相见、

[wʌt] [ə'baʊt] ['fæməli] [ˌriː'juːniən] ?
What about family reunion ?
什么 关于 家庭 团圆 ?
骨肉团圆呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
凄然泪下。

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :
玉环道：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [jet] ? "
" I wonder if Father has arrived yet ? "
" 我 想知道 如果 父亲 有 到达的 然而 ? "
“不知爹爹到也未到?

[ðɪs] [nuːz] [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
This news was known only to those in the capital .
这 消息 曾是 已知 仅有的 到 那些 在 这 首都 .
这消息只有京中晓得。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðiːz] [deɪz] ?
I wonder how Grand Tutor Yun is doing these days ?
我 想知道 如何 盛大 导师 云 是 正在做 这些 天 ?
不知云太师近日如何?

[waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['eni] ['letərz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [tuː] ['jɪrz] ?
Why haven't we received any letters in the past two years ?
为什么 还没有 我们 已收到 任何 信件 在 这 过去的 二 年 ?
为何这两年都没有信来?

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?
是何缘故？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :
夫人道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] : "
" My daughter is unaware of this : "
" 我的 女儿 是 不知情 的 这 : "
“女儿有所不知：

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Grand Tutor Yun was a retired official .
盛大 导师 云 曾是 一个 退休 官方的 .

那云太师是告老之人，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [ker] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætərz] ?
Why would he care about such trivial matters ?
为什么 会 他 关心 关于 这样的 琐碎的 事情 ?

他那里还管这些闲事?

[bɪ'saɪdz] , ['æftər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] ,
Besides , after your father passed away ,
除了 , 后 你的 父亲 通过了 离开 ,

况且你爹爹去后，

[maɪ] [pleɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] .
My place is also far away and the road is long .
我的 地方 是 还 远的 离开 和 这 路 是 长的 .

我这里也为山遥路远，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [send] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wel] - ['biːɪŋ] .
He did not send anyone to the Yun family in the capital to inquire about their well - being .
他 做过 不是 发送 任何人 到 这 云 家庭 在 这 首都 到 查询 关于 他们的 出色地 - 存在 .

不曾差人去京中云府问候问候。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] , ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
As long as people are alive , human relationships will remain .
作为 长的 作为 人们 是 活 , 人类 关系 将要 保持 .

人在人情在，

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [ɪn] ['kɑːntækt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .
We haven't been in contact for a year .
我们 还没有 到过 在 接触 为了 一个 年 .

一年不来往，

[ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊvərsaɪt] .
That was an oversight .
那 曾是 一个 监督 .

就疏失了。

[nɑːt] ['oʊnli] [duː] ['letərz] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Not only do letters come from him , but they also arrive at his place .
不是 仅有的 做 信件 来 从 他 , 但 他们 还 到达 在 他的 地方 .

他那里不只管有信来，

[ən'les] [aɪ] [send] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] .
Unless I send someone from here , that would be best .
除非 我 发送 某人 从 这里 , 那 会 是 最好的 .

除非我这里差人去才好。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
The young master said from the side :
这 年轻的 掌握 说 从 这 边 :

公子在旁道：

" ['mʌðər] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] . . . "
" Mother sent someone to . . . "
" 母亲 发送 某人 到 . . . "

“母亲差人去，

[hiː; hi]['oʊnli] [geɪnd] [ðə; ði] [trʌst] [ʌv; əv] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
He only gained the trust of one person .
他 仅有的 获得 这 相信 的 一 人 .

也只讨得一人信，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['fɑːðɝz] [dɪ'pɑːrtʃər] . . .
I think my father's departure . . .
我 思考 我的 父亲的 离开 . . .

我想我爹爹此去，

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæsɪv] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
The construction of the Great Wall was a massive undertaking .
这 建造 的 这 伟大的 墙 曾是 一个 大量的 承诺 .

万里长城修造的工程浩大，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [get] [bæk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?
How can I get back in such a short time ?
如何 能 我 得到 后退 在 这样的 一个 短的 时间 ?

一时怎得回来?

[ən'les] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ˌrekə'mendz] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ,
Unless someone in the court recommends this memorial ,
除非 某人 在 这 法庭 建议 这 纪念馆 ,

除非是朝内有人保奏本章，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'spætʃt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n] .
The emperor dispatched officials in rotation .
这 皇帝 已派出 官员 在 旋转 .

圣上差官轮流更替，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

才得回来，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] !
I'm afraid he won't be able to come back !
我是 害怕的 他 惯于 是 有能力的 到 来 后退 !

只怕不能回来了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] :
The lady said with tears in her eyes :
这 女士 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

夫人流泪道：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" My son , you are mistaken ! "
" 我的 儿子 , 你 是 错误 ! "

“我儿言之差矣！

['kɜːrəntli] , ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hoʊld] [sweɪ] .
Currently , treacherous officials hold sway .
现在 , 奸诈 官员 抓住 摇摆 .

目下刁贼专政当道，

[hiː; hi] [ɪz] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['enəmi] .
He is your father's enemy .
他 是 你的 父亲的 敌人 .

他同你父亲是仇人，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] ;
The entire court of officials were his cronies ;
这 全部的 法庭 的 官员 是 他的 亲信 ;

那满朝文武都是他的狐群狗党；

['hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɔːzd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , ['liːvɪŋ] [maɪ] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə]
He's the one who caused this trouble , leaving my family with no one to turn to
他是 这 一 WHO 导致 这 麻烦 , 离开 我的 家庭 和 不 一 到 转动 到
[fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
for justice .
为了 正义 .

这件事原是他害的我家有冤没处喊的，

[æz; əz] [ɪz] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] ,
As is common knowledge ,
作为 是 常见的 知识 ,

人所共知，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?
Who dares to vouch for him ?
WHO 敢于 到 担保 为了 他 ?

谁敢保奏？

[ən'les] [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] ,
Unless you pass the imperial examination in one fell swoop ,
除非 你 经过 这 帝国 考试 在 一 跌倒 俯冲 ,

除非是你一朝得第，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌrekə'mend] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [bæk] [ðen] .
It was about the same as recommending your father back then .
它 曾是 关于 这 相同的 作为 推荐 你的 父亲 后退 然后 .

那时保奏你父亲差不多，

[waɪ] [wʊd] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdər] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['ɡɑːsɪp] [ænd; ənd] ['medlɪŋ] ?
Why would an outsider bother with gossip and meddling ?
为什么 会 一个 局外人 打扰 和 闲话 和 干预 ?

外人怎肯饶舌多事？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈsiːkrətli] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
It would be better to let the child secretly go to the capital .
它 会 是 更好的 到 让 这 孩子 偷偷 去 到 这 首都 .

不若待孩儿悄悄进京，

[æt; ət] [grænd] [ˈtuːtər] - [pleɪs] ,
At Grand Tutor Benyun's place ,
在 盛大 导师 - 地方 ,

奔云太师那里，

[dʒʌst] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ;
Just ask him to find a way to save you ;
只是 问 他 到 寻找 一个 方式 到 节省 你 ;

求他设法相救便了；

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ] [wɪl] [æsk] [grænd] [ˈtuːtər] [ˈjʌn] [fɔːr; fər] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I will ask Grand Tutor Yun for guidance .
我 将要 问 盛大 导师 云 为了 指导 .

待孩儿求云太师指引，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈempərər]
To meet the Emperor
到 见面 这 皇帝

面见皇上，

[ˈpɜːrsənəli] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
Personally delivered the imperial petition .
亲自 发表 这 帝国 请愿 .

亲递御状，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
He will return in place of his father .
他 将要 返回 在 地方 的 他的 父亲 .

将身替父回来，

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪl] [teɪk] [ˈpɪti] [ɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [grænt] [jʊr; jər] [rɪˈkwest] .
Or perhaps the emperor will take pity on you and grant your request .
或者 也许 这 皇帝 将要 拿 遗憾 在 你 和 授予 你的 要求 .

或者天子见怜准奏，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈmʌðər] [θɪŋks] ?
I wonder what Mother thinks ?
我 想知道 什么 母亲 思考 ?

不知母亲以为何如？”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] ['iːzəli] !
You speak so easily !
你 说话 所以 容易地 !

你说话好容易！

[ðæt] [gai] ['iznt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
That guy isn't someone to be trifled with .
那 盖伊 不是 某人 到 是 琐碎 和 .

那面君岂是当耍的？

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [meɪk] [ə; eɪ] [groʊn] [tʃaɪld] [duː][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?
How can one make a grown child do the work of his father ?
如何 能 一 制作 一个 生长 孩子 做 这 工作 的 他的 父亲 ?

如何使容作偌大一个孩童去替父之事？

[grænd] ['tuːtər] - [derd] [nɑːt] ['ɔːfər] ['eni] ['gaɪd(ə)ns] .
Grand Tutor Liangyun dared not offer any guidance .
盛大 导师 - 敢于 不是 提供 任何 指导 .

谅云太师也不敢指引。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪz][jʊr; jər] ['enəmi] .
Besides , that scoundrel is your enemy .
除了 , 那 恶棍 是 你的 敌人 .

况刁贼是你对头，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [ə; eɪ] [laɪf] ,
If it costs a life ,
如果 它 成本 一个 生活 ,

倘若害了性命，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那时如何是好？

[its] ['betər] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːrd][æt; ət] [hoʊm] .
It's better to study hard at home .
它是 更好的 到 学习 难的 在 家 .

不如在家苦读，

[ɪf] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] [ˌoʊvər'naɪt] ,
If one becomes famous overnight ,
如果 一 变成 著名的 过夜 ,

倘若一举成名，

" [ðen] [jʊr; jər] [deɪ] [wɪl] [kʌm] . "
" Then your day will come . "
" 然后 你的 天 将要 来 . "

就有出头之日了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
The young master had no choice but to stay home and study .
这 年轻的 掌握 有 不 选择 但 到 停留 家 和 学习 .

公子只得在家攻书。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉光阴迅速，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] ['dʒjɑːŋ'suː] ['saɪəns] [ænd; ənd] [tek'nɑːlədʒi] ,
Just as the college was facing Jiangsu Science and Technology ,
只是 作为 这 大学 曾是 面向 江苏省 科学 和 技术 ,

正逢学院案临江苏科、

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪɡ'zæmz][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .
The matter of taking the two exams at the age of 18 .
这 事情 的 采取 这 二 考试 在 这 年龄 的 - .

岁两考之事。

[fɜːrst][suː] ,
First Su ,
第一的 苏 ,

先是苏、

[luːs] ,
loose ,
松动的 ,

松、

['ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

常、

['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['priːfektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tʊk] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Students from the four prefectures of the town took the examination .
学生 从 这 四 县 的 这 镇 采取 这 考试 .

镇四府的生员人等应考，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] ,
Those who are studying ,
那些 WHO 是 学习 ,

那些在学之人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] ,
Upon hearing this letter ,
之上 听力 这 信 ,

一闻此信，

[ðeɪ] [ɔːl] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] .
They all packed up and headed to the prefecture to take the exam .
他们 全部 包装 向上 和 标题 到 这 州 到 拿 这 考试 .

都纷纷收拾到郡应考。

[dʒɒŋ'ʃan] [ju] -
Zhongshan Yu Huanxi
中山 于 -

钟山玉欢喜，

['entər] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædəm] .
Enter the hall and report to the madam .
进入 这 大厅 和 报告 到 这 女士 .

入堂禀告夫人，

[aɪm]['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] .
I'm going to take the exam .
我是 去 到 拿 这 考试 .

要去应考。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ə'griːd] .
The lady agreed .
这 女士 同意 .

夫人依允。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['redʒɪstər] .
The young master then went to the county to register .
这 年轻的 掌握 然后 去 到 这 县 到 登记 .

公子遂进县报名，

[baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
By the government ,
经过 这 政府 ,

由府、

['stjʊdnts] [ə'tʃiːvd] [haɪ] [skɔːrz] [ɪn] [bəʊθ] ['kaʊnti] - ['lev(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] .
Students achieved high scores in both county - level examinations .
学生 已达成 高的 得分 在 两个都 县 - 等级 考试 .

县两考高高取中，

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
On the day of the provincial examination ,
在 这 天 的 这 省级 考试 ,

到院试之期，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['kærid] [ðə; ði] ['aɪtəmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
The young master carried the items into the arena .
这 年轻的 掌握 携带 这 项目 进入 这 竞技场 .

公子收抬进场。

['truːli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
Truly a beautiful and exquisite piece of writing .
真的 一个 美丽的 和 精美的 片 的 写作 .

真是文章锦绣，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [wuːdʒɪn] ['kaʊnti] [skuːl] .
He then entered Wujin County School .
他 然后 进入 武进 县 学校 .

遂入了武进县学。

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [hoʊm] ,
Reporting home ,
报道 家 ,

报到家中，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [,oʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
The lady was overjoyed and rewarded the messenger and others .
这 女士 曾是 欣喜若狂 和 奖励 这 信使 和 其他的 .

夫人心中好不欢喜．赏了报录人等。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .
The young master will soon return home to pay respects to his ancestors .
这 年轻的 掌握 将要 很快 返回 家 到 支付 尊重 到 他的 祖先 .

不日公子回家祭祖，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['fæməli] ['bæŋkwɪt] .
The lady hosted a family banquet .
这 女士 托管 一个 家庭 宴会 .

夫人治家宴，

['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən]
Mother and her two children
母亲 和 她 二 孩子们

母子三人，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['fæməli] [laɪf] .
The joy of family life .
这 喜悦 的 家庭 生活 .

天伦之乐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

[ðə; ði]['leɪdi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] [terz] .
The lady couldn't help but shed tears .
这 女士 不能 帮助 但 棚 眼泪 .

夫人不觉流泪，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] :
He said to the young master :
他 说 到 这 年轻的 掌握 :

向公子说道：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [hoʊm] . . . "
" If your father were home . . . "
" 如果 你的 父亲 是 家 . . . "

“若是你爹爹在家，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] .
It also made him happy .
它 还 制成 他 快乐的 .

也让他心中欢喜欢喜，

[pʊr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['trævld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [θruː] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] .
Poor him , he traveled thousands of miles through dust and grime .
贫穷的 他 , 他 旅行 数千 的 英里 通过 灰尘 和 污垢 .

可怜他风尘万里，

[noʊ] [nuːz] [æt; ət] [ɔːl]
No news at all
不 消息 在 全部

音信全无，

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] ?
When will we be able to reunite ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 团聚 ?

不知何日方能团聚？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən]
Mother and her two children
母亲 和 她 二 孩子们

母子三人，

['kraɪɪŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs]
Crying in one place
哭泣 在 一 地方

哭在一处，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [meɪdz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .
Even the maids on either side were moved to tears .
甚至 这 女佣 在 任何一个 边 是 已搬 到 眼泪 .

连左右丫鬟无不下泪。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
She cried for half an hour .
她 哭 为了 一半 一个 小时 .

哭了半时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] , [wɪð; wɪθ] [terz] [stɪl] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] :
The young master , with tears still streaming down his face , said :
这 年轻的 掌握 , 和 眼泪 仍然 流媒体 向下 他的 脸 , 说 :

公子含悲止泪说道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['siːkrətli] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
It would be better to wait until the child secretly goes to the capital .
它 会 是 更好的 到 等待 直到 这 孩子 偷偷 去 到 这 首都 .

不若等孩儿悄悄进京，

['fɜːrstli] , ['vɪzɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;
Firstly , visit information ;
首先 , 访问 信息 ;

一者访访信息，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kɑːnstənt] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
There were constant reports from the border within the capital .
那里 是 持续的 报告 从 这 边界 之内 这 首都 .

那京城内是时时有边报的，

[lets] [siː] [haʊ] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðiːz] [deɪz] .
Let's see how Grand Tutor Yun is doing these days .
我们来吧 看 如何 盛大 导师 云 是 正在做 这些 天 .

二者看看云太师近日如何，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [help] ;
It would be good to ask him for help ;
它 会 是 好的 到 问 他 为了 帮助 ;

也好求他谋为相救；

[ɪf] ['hev(ə)n] ['əupənz] [ɪts] [aɪz] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] . . .
If Heaven opens its eyes to these three things . . .
如果 天堂 打开 它是 眼睛 到 这些 三 事物 . . .

三者倘皇天开眼，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The child has obtained a minor official position .
这 孩子 有 获得 一个 次要的 官方的 位置 .

孩儿求得一官半职，

[ðæt] [wei] , [aɪ] [maɪt] ['faɪnəli] [get] [maɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .
That way , I might finally get my chance to make a name for myself .
那 方式 , 我 可能 最后 得到 我的 机会 到 制作 一个 姓名 为了 我 .

也好讨个出头之日。

[wʌt] [dʌz] ['mʌðər] [θɪŋk] ?
What does Mother think ?
什么 做 母亲 思考 ?

不知母亲意下如何？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[maɪ] ['sʌnz] [wɜːrdz]
My son's words
我的 儿子的 字

“我儿一片言语，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] ,
Although it makes sense ,
虽然 它 制作 感觉 ,

虽说得有理，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] .
But you are young .
但 你 是 年轻的 .

但是你年纪幼小，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
And has never left the house .
和 有 绝不 左边 这 房子 .

又不曾出过门，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] .
The journey was long and arduous .
这 旅行 曾是 长的 和 艰巨 .

一路上千里遥遥，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mʌðər] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] ?
How can a mother not feel at ease ?
如何 能 一个 母亲 不是 感觉 在 舒适 ?

为娘的怎生放心得下？

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['eldər] ['brʌðər] .
Besides , you have no elder brother .
除了 , 你 有 不 长老 兄弟 .

况且你上无兄、

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] .
He has no younger brothers .
他 有 不 年轻 兄弟 .

下无弟，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
There is no one to serve them .
那里 是 不 一 到 服务 他们 .

膝下无人侍奉，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何去得？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这个不妨，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
The child was naturally careful and nothing happened .
这 孩子 曾是 自然 小心 和 没有什么 发生 .

孩儿自然小心无事，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

一到京中，

[ðen] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
Then I sent a letter home .
然后 我 发送 一个 信 家 .

便寄信来家便了。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He has younger sisters to serve him .
他 有 年轻 姐妹 到 服务 他 .

膝下有妹子侍奉，

['mʌðər] , [rest] [ə'ʃʊrd] .
Mother , rest assured .
母亲 , 休息 保证 .

母亲放心，

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst] [goʊ] . "
" The child absolutely must go . "
" 这 孩子 绝对地 必须 去 . "

孩儿是一定要去的。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [rɪ'piːtɪdli] .
The lady refused repeatedly .
这 女士 拒绝 反复 .

夫人再三不肯，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The young master refused .
这 年轻的 掌握 拒绝 .

公子不依。

[ðə; ði] ['leɪdi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] .
The lady could not persuade him otherwise .
这 女士 可以 不是 说服 他 否则 .

夫人拗地不过，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
They had no choice but to instruct the servant Zhong to prepare the horses .
他们 有 不 选择 但 到 指示 这 仆人 钟 到 准备 这 马匹 .

只得叫苍头钟安备了马匹、

['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李，

[ðə; ði] [waɪn] ['triːtmənt] [tʊk] [pleɪs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
The wine treatment took place that evening .
这 葡萄酒 治疗 采取 地方 那 晚上 .

当晚治酒进行。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
The mother and her two children were reluctant to be separated .
这 母亲 和 她 二 孩子们 是 不情愿的 到 是 分开 .

母子三人不忍分离，

[ðeɪ] [kraɪd] [tə'geðər] .
They cried together .
他们 哭 一起 .

哭在一处。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
You must be careful along the way .
你 必须 是 小心 沿着 这 方式 .

你一路上须要小心谨慎，

['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] , [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]
Hunger and thirst , food and drink
饥饿 和 口渴 , 食物 和 喝

饥渴饮食，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn][hɑːt][ænd; ənd][koʊld] ['weðər] .
Be careful in hot and cold weather .
是 小心 在 热的 和 寒冷的 天气 .

寒暑当心，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

一到京中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
It was urgent to write a letter and send it .
它 曾是 紧迫的 到 写 一个 信 和 发送 它 .

便写信寄来要紧，

[dəunt] [let] [jʊr; jər] ['eldərli] ['mʌðər] ['wɜːri] .
Don't let your elderly mother worry .
不 让 你的 老年 母亲 担心 .

不要使老母挂念。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kraɪd] [aʊt] :
The young master cried out :
这 年轻的 掌握 哭 出去 :

公子哭道：

" [dəunt] ['wɜːri] , ['mʌðər] . "
" Don't worry , Mother . "
" 不 担心 , 母亲 . "

“母亲放心，

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

孩儿晓得。

[pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [ˈmʌðər] .
Please rest assured , Mother .
请 休息 保证 , 母亲 .

求母亲放心，

[dəunt] [ˈwɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

不要忧虑，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈruːɪnd] [maɪ] [helθ] .
It ruined my health .
它 毁坏 我的 健康 .

苦坏了身子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [sɜːrv] [ɔːr] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
There was no one to serve or care for them .
那里 曾是 不 一 到 服务 或者 关心 为了 他们 .

无人侍奉照应。”

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Turning to Miss Yuhuan , he said :
转弯 到 错过 玉环 , 他 说 :

转身向玉环小姐道：

“ [maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər] , ”
“ My dear sister , ”
“ 我的 亲爱的 姐姐 , ”

“贤妹，

[ˈæftər][maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər] [left] .
After my foolish brother left .
后 我的 愚蠢 兄弟 左边 .

愚兄去后。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [iksˈpekts] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
Your mother expects you to serve her morning and night at home .
你的 母亲 预期 你 到 服务 她 早晨 和 夜晚 在 家 .

母亲在家全要你早晚侍奉，

[ˈɔːfər] [ˈdʒent(ə)l] [pərˈsweɪʒ(ə)n] .
Offer gentle persuasion .
提供 温和的 劝说 .

小心劝解。

[ɑːn][jʊr; jər] [dɪˈpɑːrtʃər] , [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðər]
On your departure , my foolish brother
在 你的 离开 , 我的 愚蠢 兄弟

愚兄此去，

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [jɪr] ,
Up to a year ,
向上 到 一个 年 ,

多则一年，

[æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
At least half a year ,
在 至少 一半 一个 年 ,

少则半载，

[aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [bæk] .
I will definitely come back .
我 将要 确实 来 后退 .

一定回来，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

不要挂念。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstər] [noʊz] , "
" My foolish sister knows , "
" 我的 愚蠢 姐姐 知道 , "

“愚妹晓得，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , ['brʌðər] .
No need for you to give any instructions , brother .
不 需要 为了 你 到 给 任何 指示 , 兄弟 .

不劳哥哥吩咐。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
I only wish my brother to take good care of himself .
我 仅有的 希望 我的 兄弟 到 拿 好的 关心 的 他自己 .

只见哥哥千万珍重，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [kʊd; kəd]['oʊnli] [send] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
The foolish younger sister could only send her heart to her brother .
这 愚蠢 年轻 姐姐 可以 仅有的 发送 她 心 到 她 兄弟 .

愚妹只得心送哥哥，

[maɪ][maɪnd] ['wɔndəz] ['friːli] .
My mind wanders freely .
我的 头脑 漫游 自由 .

神驰左右而已。

[pliːz] [send] [jʊr; jər] ['letər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Please send your letter as soon as possible .
请 发送 你的 信 作为 很快 作为 可能的 .

务要早寄信来才好。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] .
The mother and her two children talked and discussed .
这 母亲 和 她 二 孩子们 谈话 和 讨论 .

母子三人说说谈谈，

[ðə; ði]['leɪdi][kʊd; kəd]['oʊnli] [wiːp] [ɪn] ['sɑːroʊ] .
The lady could only weep in sorrow .
这 女士 可以 仅有的 哭泣 在 悲哀 .

夫人只是流泪悲苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] .
Human life is full of sorrows and hardships .
人类 生活 是 满的 的 悲伤 和 艰辛 .

人间万般愁苦事，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] [ɔːr] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [laɪf] .
It's nothing more than death or separation in life .
它是 没有什么 更多的 比 死亡 或者 分离 在 生活 .

无非死别与生离。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The night was over .
这 夜晚 曾是 超过 .

一宵晚景已过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ,

次日五更，

['mædəm] , [get] [ʌp] .
Madam , get up .
女士 , 得到 向上 .

夫人起来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] .
He instructed his family to prepare breakfast .
他 指示 他的 家庭 到 准备 早餐 .

吩咐家人备了早膳，

[ðeɪ] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tauəlz] .
They gathered up the clothes and towels .
他们 聚集 向上 这 衣服 和 毛巾 .

收拾了衣巾、

['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李、

['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Travel expenses .
旅行 开支 .

路费。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
The young master went inside and met his mother .
这 年轻的 掌握 去 里面 和 遇见 他的 母亲 .

公子入内见了母亲，

[aɪ] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed four times .
我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [boʊd] [twaɪs] [mɔːr] .
The brother and sister bowed twice more .
这 兄弟 和 姐姐 鞠躬 两次 更多的 .

兄妹又拜了两拜，

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
The three of them hugged each other and wept bitterly .
这 三 的 他们 拥抱 每个 其他 和 哭泣 苦涩地 .

三人抱头痛哭，

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
I had a good cry .
我 有 一个 好的 哭 .

哭了一场。

[ðə; ði] ['leɪdi] [tʃoʊkt] [ʌp] .
The lady choked up .
这 女士 窒息 向上 .

夫人哽咽，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
He couldn't even speak .
他 不能 甚至 说话 .

连话也说不出来了，

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] .
They only asked the young master to eat breakfast .
他们 仅有的 问 这 年轻的 掌握 到 吃 早餐 .

只叫公子吃早饭，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['goʊɪŋ] .
It's time to get going .
它是 时间 到 得到 去 .

好动身。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['berli] [eɪt] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .
The young master barely ate half a bowl of rice .
这 年轻的 掌握 仅仅 吃 一半 一个 碗 的 米 .

公子勉强吃了半碗饭，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['redi] , [ðə; ði] [gəːθs] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .
The horses were ready , the girths were fastened , and the luggage was loaded .
这 马匹 是 准备好 , 这 周长 是 系紧 , 和 这 行李 曾是 已加载 .

备好了马匹．系好了肚带．捎上行李，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] .
Pull out the middle door .
拉 出去 这 中间 门 .

拉出中门。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [gɔːn] .
The child is gone .
这 孩子 是 已消失 .

孩儿去了。”

[ðə; ði] ['leɪdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The lady nodded and said :
这 女士 点头 和 说 :

夫人点头说道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mʌðɚz] [maɪnd] [ɪz] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] . "
" At this moment , Mother's mind is in turmoil . "
" 在 这 片刻 , 母亲的 头脑 是 在 动荡 . "

“娘于此时心神已乱，

[ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
Though I have a thousand words in my heart ,
尽管 我 有 一个 千 字 在 我的 心 ,

胸中虽有千言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] .
It was difficult to utter a single word .
它 曾是 难的 到 说出 一个 单身的 单词 .

口内难道一语，

[maɪ] [sʌn] , [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
My son , take good care of yourself .
我的 儿子 , 拿 好的 关心 的 你自己 .

我儿小心保重去罢。”

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Before I knew it , I was crying along with the young lady .
前 我 知道 它 , 我 曾是 哭泣 沿着 和 这 年轻的 女士 .

不觉同小姐一起哭将起来了。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
Seeing this scene , the young master
看到 这 场景 , 这 年轻的 掌握

公子见这般光景，

['hɑːrdn] [jʊr; jər] [hɑːrt] ,
Harden your heart ,
硬化 你的 心 ,

硬着心肠，

[sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] :
Suppressing his grief and with tears in his eyes , he said :
抑制 他的 悲伤 和 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 他 说 :

忍悲含泪道：

[duː] [nɑːt] [ɡriːv] .
Do not grieve .
做 不是 悲伤 .

“不要悲苦，

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɡɔːn] . "
" The child has gone . "
" 这 孩子 有 已消失 . "

孩儿是去了。”

[soʊ] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
So he mounted his horse .
所以 他 安装 他的 马 .

遂上了马，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [dʒɒŋ] [æn; ən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [left] .
He took his servant Zhong An with him and left .
他 采取 他的 仆人 钟 一个 和 他 和 左边 .

带了苍头钟安出门而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[terz] ['welɪŋ] [ʌp] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Tears welling up as you look at each other ,
眼泪 井 向上 作为 你 看 在 每个 其他 ,

流泪眼观流泪眼，

['hɑːrtbroʊkən] ['pɜːrs(ə)n] [sendz] [ɔːf] [ə'nʌðər] ['hɑːrtbroʊkən] ['pɜːrs(ə)n] .
heartbroken person sends off another heartbroken person .
肠断 人 发送 离开 其他 肠断 人 .

断肠人送断肠人。

[wen] ['mædəm] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] [left] ,
When Madam Zhong saw that the young master had left ,
什么时候 女士 钟 锯 那 这 年轻的 掌握 有 左边 ,

钟老夫人见公子去了，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] .
My heart is breaking .
我的 心 是 打破 .

心如刀绞，

[terz] [floʊd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [aɪz] .
Tears flowed between their eyes .
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

['streɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] ,
Straining to sob ,
紧张 到 哭泣 ,

硬咽悲泣，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
He and the young lady returned to the back room .
他 和 这 年轻的 女士 返回 到 这 后退 房间 .

和小姐回后堂，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
She cried for half a day .
她 哭 为了 一半 一个 天 .

足足哭了半日。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] .
Fortunately , the young lady managed to hold back her tears .
幸运的是 , 这 年轻的 女士 管理 到 抓住 后退 她 眼泪 .

幸有小姐忍住哭，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] :
He offered words of advice from the sidelines :
他 提供 字 的 建议 从 这 场边 :

在旁解劝道：

" [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [tuː] [sæd] , "
" My mother was too sad , "
" 我的 母亲 曾是 也 伤心 , "

“母亲过于悲伤，

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɑːrm] [ðer; ðər] [helθ] .
Or perhaps it would harm their health .
或者 也许 它 会 伤害 他们的 健康 .

或恐坏了身子，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
The son was young and ignorant .
这 儿子 曾是 年轻的 和 无知 .

做儿的年幼无知，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .
There were no many people at home .
那里 是 不 许多 人们 在 家 .

家中又无多人，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][kaɪnd] [əd'vaɪs] .
The young lady offered her kind advice .
这 年轻的 女士 提供 她 种类 建议 .

小姐殷勤解劝，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [dʒɒŋ] - [left] [hoʊm] .
Furthermore , Zhong Shanyu left home .
此外 , 钟 - 左边 家 .

再言钟山玉离了家门，

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
I was completely absorbed in the journey .
我 曾是 完全地 吸收 在 这 旅行 .

一路上如醉如痴，

[ɪk'striːmli] [sæd] ,
Extremely sad ,
极其 伤心 ,

十分悲苦，

[tuː] ['wʌrɪs] :
Two worries :
二 担忧 :

两下耽忧：

[wʌn] ['wɜːri] [ɪz] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .
One worry is that my mother at home is getting old .
一 担心 是 那 我的 母亲 在 家 是 获得 老的 .

一头忧的是家中母亲年高，

[noʊ][wʌn] [səːvz] [ðem; ðəm] .
No one serves them .
不 一 服务 他们 .

无人侍奉，

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [jʌŋ] .
The girl is young .
这 女孩 是 年轻的 .

妹子年小，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [dɔːr] ;
No one was there to look after the door ;
不 一 曾是 那里 到 看 后 这 门 ;

无人照应门户；

[wʌn] ['wɜːri] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [left] [hoʊm] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
One worry is that he has never left home since he was a child .
一 担心 是 那 他 有 绝不 左边 家 自从 他 曾是 一个 孩子 .

一头忧的是自小未曾出过门，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,
Within the capital city ,
之内 这 首都 城市 ，

那京城之内，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [ə'raɪv] ?
I wonder when I will arrive ?
我 想知道 什么时候 我 将要 到达 ?

不知何日方到?

['lʊkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Looking back from his horse ,
寻找 后退 从 他的 马 ，

坐在马上回头一望，

['oʊnli][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [roʊd] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Only the ancient road bathed in the setting sun could be seen .
仅有的 这 古老的 路 洗澡 在 这 环境 太阳 可以 是 已见 .

只见夕阳古道，

['wɪðərd] ['wiləuz] [ænd; ənd][krəuz][ɪn][ðə; ði][koʊld]
Withered willows and crows in the cold
干枯 柳树 和 乌鸦 在 这 寒冷的

衰柳寒鸦，

['desələt] [siːn] ,
desolate scene ,
荒凉 场景 ，

一片凄凉景况，

[its] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
It's heartbreaking to see .
它是 令人心碎 到 看 .

触目伤心。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

不觉一阵心酸，

[maɪ]['vɪʒ(ə)n] [blɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
My vision blurred for a moment .
我的 想象 模糊 为了 一个 片刻 .

二目一晕，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [aɪm] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] ! "
" I'm suffering terribly ! "
" 我是 痛苦 可怕 ! "

“苦死我也！”

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [legz] [rɪ'lækst] ,
With both legs relaxed ,
和 两个都 腿 轻松 ，

两腿一松，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] . [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
He fell off his horse . His servant rushed to his rescue .
他 跌倒 离开 他的 马 . 他的 仆人 匆忙 到 他的 救援 .

跌下马来．苍头连忙来救。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .
I don't know if he's alive or dead .
我 不 知道 如果 他是 活 或者 死的 .

不知死活如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : - [plɑːts] [tuː; tə] [hɑːrm] [ʒɔŋʃɛŋ] , - [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] - [diː]
Chapter Seventeen : Yunwen plots to harm Zhongsheng , Diaohu conspires with Chaji De
章 十七 : - 图表 到 伤害 中生 , - 阴谋 和 - 德

第十七回 云文设计害钟生 刁虎通谋差季德

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ɪn]['perəl] , [laɪk] [ə; eɪ]['frædʒ(ə)l] [eg] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The world is in peril , like a fragile egg on the ground .
这 世界 是 在 危险 , 喜欢 一个 脆弱的 蛋 在 这 地面 .

世事危如覆卵，

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz][æz; əz] ['tretʃərəs] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
Human nature is as treacherous as the martial arts world .
人类 自然 是 作为 奸诈 作为 这 武术 艺术 世界 .

人心险似江湖。

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['wɜːrisəm] .
Unexpected storms are indeed worrisome .
意外 暴风雨 是 的确 令人担忧的 .

平空风浪实堪虞，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['siːkrətli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'troʊl] .
I'll teach you how to be secretly difficult to control .
患病的 教 你 如何 到 是 偷偷 难的 到 控制 .

教你暗中难御。

['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Fortune and misfortune can be decided in an instant .
财富 和 不幸 能 是 决定 在 一个 立即的 .

祸福分于倾刻，

[gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Good or bad fortune can be determined in an instant .
好的 或者 坏的 财富 能 是 决定 在 一个 立即的 .

吉凶判在须臾。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [əˌdæptə'bɪləti] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] .
It seems that adaptability is only a hair's breadth .
它 似乎 那 适应性 是 仅有的 一个 头发的 宽度 .

看来机变只丝须，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] [bɪ'fɔːrhænd] .
We must consider this carefully beforehand .
我们 必须 考虑 这 小心 预先 .

不可不为早虑。

[raɪt] [tuːn] (-)
Right tune (Xijiangyue)
正确的 调 (-)

右调（西江月）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,
It is said that Young Master Zhong was overwhelmed with grief ,
它 是 说 那 年轻的 掌握 钟 曾是 不堪重负 和 悲伤 ,

话说那钟公子只因过于悲苦，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪt] ['stedəli] [ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [brɪdʒ]
Unable to sit steadily on the saddle bridge
无法 到 坐 稳步 在 这 鞍 桥

坐不稳鞍桥，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He tripped and fell off his horse .
他 绊倒了 和 跌倒 离开 他的 马 .

一跤跌下马来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dʒɒŋ] [æn; ən][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
The servant Zhong An was so busy that he rushed to the rescue .
这 仆人 钟 一个 曾是 所以 忙碌的 那 他 匆忙 到 这 救援 .

忙得那苍头钟安连忙来救，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He embraced the young master with both hands and cried out :
他 拥抱 这 年轻的 掌握 和 两个都 双手 和 哭 出去 :

双手抱住公子叫道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[weɪk] [ʌp] !
wake up !
唤醒 向上 !

醒来！

[weɪk] [ʌp] ! "
wake up ! "
唤醒 向上 ! "

醒来！”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .
It called out several times .
它 称为 出去 一些 时代 .

连叫数声。

[ðæt] [dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] [saɪ] — [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] .
That Zhongshan Jade Sigh — a day of resentment .
那 中山 玉 叹 — 一个 天 的 怨恨 .

那钟山玉叹—日怨气，

[terz] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears welled in his eyes .
眼泪 井 在 他的 眼睛 .

两目悲泪，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['bɪtər] ! "
" This is so bitter ! "
" 这 是 所以 苦的 ! "

“苦杀我也！”

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [seɪ] :
People from my hometown say :
人们 从 我的 家乡 说 :

老家人道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][sæd] . "
" My lord , you should not be so sad . "
" 我的 主 , 你 应该 不是 是 所以 伤心 . "

“相公少要悲苦，

[ðoʊz] [huː] [goʊ] [aʊt] ,
Those who go out ,
那些 WHO 去 出去 ,

出门之人，

[ɪf] ['sʌfərɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ,
If suffering leads to trouble ,
如果 痛苦 线索 到 麻烦 ,

倘若苦出事来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好？

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ?
Why not take advantage of the fact that it's not far from home ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 事实 那 它是 不是 远的 从 家 ?

不如乘此离家不远，

[goʊ] [bæk] [hoʊm] ['ɑːnɪstli] .
Go back home honestly .
去 后退 家 诚实地 .

老实回去罢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɜːrstli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] ['wɜːriɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Firstly , to prevent his wife from worrying at home .
首先 , 到 防止 他的 妻子 从 令人担忧 在 家 .

一来免得太太在家悬望，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'vɔidz] ['trævlɪŋ] [θruː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
Secondly , it avoids traveling through thousands of mountains and rivers .
第二 , 它 避免 旅行 通过 数千 的 山脉 和 河流 .

二来免得在路上千山万水，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] ,
Suffering from the hardships of wind and frost ,
痛苦 从 这 艰辛 的 风 和 霜 ,

受那风霜之苦，

['θɜːrdli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [fɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
Thirdly , to prevent this old servant from suffering fear on the road .
第三 , 到 防止 这 老的 仆人 从 痛苦 害怕 在 这 路 .

三来免得老奴在路上受怕。

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知相公意下如何？”

[dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] [roʊd] :
Zhongshan Jade Road :
中山 玉 路 :

钟山玉道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
I go to heaven and earth ,
我 去 到 天堂 和 地球 ,

我上天下地，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
We must save my father and return him to his hometown .
我们 必须 节省 我的 父亲 和 返回 他 到 他的 家乡 .

一定要救父还乡，

[maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
My wish has just been fulfilled .
我的 希望 有 只是 到过 已完成 .

方才了愿。

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
I hate that Diao Fa is destined to be punished by heaven and earth .
我 恨 那 刁 法 是 注定 到 是 受到惩罚 经过 天堂 和 地球 .

恨只恨刁发天诛地灭，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
It caused my father and son to be separated .
它 导致 我的 父亲 和 儿子 到 是 分开 .

害得我父子分离，

[ə'bændənɪŋ] ['fæməli] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt]
Abandoning family and losing employment
放弃 家庭 和 输 就业

抛家失业，

[haʊ] ['trædʒɪk] !
How tragic !
如何 悲惨 !

好不凄惨！

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] [fjuːd] .
This is an irreconcilable feud .
这 是 一个 不可调和的 世仇 .

此仇不共戴天，

[wen] [kæn; kən][aɪ] [səb'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ?
When can I submit the report ?
什么时候 能 我 提交 这 报告 ?

何时能报？”

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [seɪ] :
People from my hometown say :
人们 从 我的 家乡 说 :

老家人道：

" [aɪ]['oʊnli] [preɪ] [ðæt] ['hev(ə)n] [wɪl] ['oʊpən][ɪts] [aɪz] . "
" I only pray that Heaven will open its eyes . "
" 我 仅有的 祈祷 那 天堂 将要 打开 它是 眼睛 . "

“只求皇天开眼，

[meɪ] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [suːn] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
May you , sir , soon achieve success in the imperial examinations in the capital .
可能 你 , 先生 , 很快 达到 成功 在 这 帝国 考试 在 这 首都 .

愿相公进京早早金榜题名，

[ðæt] [rɪ'vendʒ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
That revenge will be achieved .
那 复仇 将要 是 已达成 .

这仇就报得成了，

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What difficulties are there ?
什么 困难 是 那里 ?

有何难处？

[dʒʌst] [pliːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] , [maɪ][lɔːrd] .
Just please take care of yourself on your journey , my lord .
只是 请 拿 关心 的 你自己 在 你的 旅行 , 我的 主 .

只是相公在路上要保重身子，

[les] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] ,
Less sorrow and bitterness ,
较少的 悲哀 和 苦味 ,

少要悲苦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['trævlɪŋ] .
It is good for traveling .
它 是 好的 为了 旅行 .

方好行路。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [wɜːrdz] .
The master and servant exchanged a few casual words .
这 掌握 和 仆人 交换 一个 很少 随意的 字 .

主仆二人说了几句闲话，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
The sun had already set in the west .
这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

日已西山，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [faʊnd] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] .
The master and servant found lodging at an inn .
这 掌握 和 仆人 成立 住宿 在 一个 客栈 .

主仆二人投了宿店。

[hiː; hi] [left] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
He left again the next day .
他 左边 再次 这 下一个 天 .

次日又走。

['steɪɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] [iːtʃ] [deɪ] .
Staying overnight each day .
入住 过夜 每个 天 .

每日夜宿。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [helpt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The servant helped the gentleman mount his horse .
这 仆人 帮助 这 绅士 山 他的 马 .

苍头扶相公上马，

[lets] [stɑːrt] ['oʊvər] .
Let's start over .
我们来吧 开始 超过 .

从新又走，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['fɔːrti] [li] ([ə'baʊt] - ['kiləˌmiːtəz]) .
They walked forty li (about 20 kilometers) .
他们 步行 四十 李 (关于 - 公里) .

走了四十里路，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

时已晚了。

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] , [krɔːs] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [klaɪm] ['maʊntnz] .
Eat when hungry , drink when thirsty , cross rivers and climb mountains .
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴 , 叉 河流 和 爬 山脉 .

饥餐渴饮．渡水登山，

[its] [nɑːt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wʌn] - [deɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's not just a one - day situation .
它是 不是 只是 一个 一 - 天 情况 .

也非止一日的光景。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [kiː'oʊtoʊ] ['eriə] .
That afternoon , we arrived in the Kyoto area .
那 下午 , 我们 到达的 在 这 京都 区域 .

那一日午后到了京都地界。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . . .
Although that young master was born and raised in the capital . . .
虽然 那 年轻的 掌握 曾是 出生 和 提高 在 这 首都 . . .

那公子虽是自小生在京中，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] ,
Just because he is young ,
只是 因为 他 是 年轻的 ,

只因他的年纪小，

['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs]
Never left the house
绝不 左边 这 房子

不曾出过门，

[ə'nʌðər] [fɔːr] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Another four years have passed since then .
其他 四 年 有 通过了 自从 然后 .

又离了四年，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
But they don't know the way .
但 他们 不 知道 这 方式 .

却认不得路，

\- - [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['fæməli] ['membər] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['gaːdiŋ]
Cangtou Zhong'an was an old family member who had always been guarding
\- - 曾是 一个 老的 家庭 成员 WHO 有 总是 到过 守护
[ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][wuːdʒɪn] ['kaʊnti] .
their home in Wujin County .
他们的 家 在 武进 县 .

苍头钟安又是一向在武进县看守家园的老家人，

['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Never been to Beijing
绝不 到过 到 北京

不曾进过京，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [wei] ['iːðər] .
They didn't recognize the way either .
他们 没有 认出 这 方式 任何一个 .

也认不得路。

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The master and servant walked away in one direction .
这 掌握 和 仆人 步行 离开 在 一 方向 .

主仆二人一头走，

[wʌn] [saɪd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [hed] [ðer; ðər] .
One side said it would be better to head there .
一 边 说 它 会 是 更好的 到 头 那里 .

一头说还是奔那里好，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

苍头道：

" [maɪ] [waɪf] [wʌns] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət] [hoʊm] . "
" My wife once gave instructions at home . "
" 我的 妻子 一次 给予 指示 在 家 . "

“太太在家曾吩咐道，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['jʌn] [fɜːrst] .
We went to see Master Yun first .
我们 去 到 看 掌握 云 第一的 .

先到云太师爷那里去的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [æt; ət] ['mænər] ? "
" I wonder if Grand Tutor Yun is currently at Luoxian Manor ? "
" 我 想知道 如果 盛大 导师 云 是 现在 在 罗县 庄园 ? "

“云太师如今不知可在落贤庄了? ”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

苍头道:

" [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] ['prez(ə)nt] , "
" That is , not present , "
" 那 是 , 不是 展示 , "

“即不在,

[juːl] [ˌʌndər'stænd] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] .
You'll understand when you get there .
你会 理解 什么时候 你 得到 那里 .

自然到那里便知明白。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“也说得有理。

[bʌt; bət] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] [ɪn] - .
But I've forgotten the way to the Peach Blossom Shop in Luoxianzhuang .
但 我已经 被遗忘的 这 方式 到 这 桃 开花 店铺 在 - .

只是我却忘记了那落贤庄桃花店的去路了,

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

这便如何? ”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

苍头道:

[æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the old saying goes :
作为 这 老的 说 去 :

“自古说的好:

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [raɪt] ['ʌndər] [jʊr; jər] [noʊz] .
The road is right under your nose .
这 路 是 正确的 在下面 你的 鼻子 .

鼻子底下就是路。

[dʒʌst] [wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [æsk] ['sʌmwʌn] .
Just walk a few steps and ask someone .
只是 走 一个 很少 步骤 和 问 某人 .

走两步向人问声就是了。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] .
The master and servant walked another two or three miles .
这 掌握 和 仆人 步行 其他 二 或者 三 英里 .

主仆二人又走了二三里路，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ,
When we reached the three - way intersection ,
什么时候 我们 达到 这 三 - 方式 路口 ,

到了三叉路口，

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .
The two looked up and . . .
这 二 看起来 向上 和 . . .

二人抬头一望，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
On the right , about a mile away ,
在 这 正确的 , 关于 一个 英里 离开 ,

只见右边隔有一里远近，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [tɔːl] , [taɪld] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪntli] [siːn] .
A row of tall , tiled houses could be faintly seen .
一个 排 的 高的 , 瓷砖 房屋 可以 是 淡淡的 已见 .

隐隐的见一带瓦楼房高耸耸的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tɔːl] [triːz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
It was surrounded by tall trees on all sides .
它 曾是 包围 经过 高的 树木 在 全部 侧面 .

四面多是大树，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
The surrounding area is very neat and tidy .
这 周围 区域 是 非常 整洁的 和 整齐的 .

围绕十分齐整。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] .
That must be the Yun family mansion in Luoxian Village .
那 必须 是 这 云 家庭 大厦 在 罗县 村庄 .

那里一定是落贤庄云府上了。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

苍头道：

" [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" Lead the way . "
" 带领 这 方式 . "

“引路。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
The young master turned his horse around .
这 年轻的 掌握 转向 他的 马 大约 .

公子带转马头，

[tɜːrn] [raɪt] .
Turn right .
转动 正确的 .

向右首转弯，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
They came straight from the main road .
他们 来了 直的 从 这 主要的 路 .

奔大路而来。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
After walking for half an hour ,
后 步行 为了 一半 一个 小时 ,

走了半时，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [wɔːlz] .
Upon reaching it , I looked up and saw a row of yellow walls .
之上 到达 它 , 我 看起来 向上 和 锯 一个 排 的 黄色的 墙壁 .

到了面前．抬头见一带黄墙、

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [pə'vɪljənz] ,
Surrounded by pavilions ,
包围 经过 亭子 ,

四围楼阁，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [stændz] [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] ['ɑːrtʃweɪ] [ka:vd] [wɪð; wɪθ] ['drægənz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] .
Among them stands a colorful archway carved with dragons and phoenixes .
之中 他们 站立 一个 丰富多彩的 拱道 雕刻 和 龙 和 凤凰 .

当中一座五彩雕龙篆凤的牌楼，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['tempəreri] ['pæləs] " [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The words " temporary palace " are written on it .
这 字 " 暂时的 宫殿 " 是 书面 在 它 .

上写“行宫”二字。

[jʌŋ] ['mæstər] ,
Young Master ,
年轻的 掌握 ,

公子一看，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[roʊd] ;
road ;
路 ;

道；

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['enəmi] [miːt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] .
Enemies meet on a narrow road .
敌人 见面 在 一个 狭窄的 路 .

冤家偏路窄，

[ðeɪ] [met] [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] .
They met on a narrow path .
他们 遇见 在 一个 狭窄的 小路 .

狭路两相逢。

[naʊ] , [wen] [jʌŋ] ['mæstər] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ,
Now , when Young Master Zhong saw the imperial palace ,
现在 , 什么时候 年轻的 掌握 钟 锯 这 帝国 宫殿 ,

话说那钟公子一见行宫，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] , " ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
He immediately cried out , " Something terrible has happened ! "
他 立即地 哭 出去 , " 某物 糟糕的 有 发生 ! "

连忙叫声“不好了”，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [left] .
They turned back and left .
他们 转向 后退 和 左边 .

回马就走。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
The servant hurriedly asked :
这 仆人 匆匆 问 :

苍头忙问：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['stɑːrtld] , [maɪ][lɔːrd] ?
Why are you so startled , my lord ?
为什么 是 你 所以 惊慌 , 我的 主 ?

“相公为何这等失惊？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [rɔːŋ] , "
" Wrong , "
" 错误的 , "

“错了，

[rɔːŋ] .
Wrong .
错误的 .

错了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mænər][ʌv; əv] [ðæt] ['tretʃərəs] ['mɑːrkwɪs] ['tai'piŋ] .
This is the manor of that treacherous Marquis Taiping .
这 是 这 庄园 的 那 奸诈 侯爵 太平 .

这正是那太平侯刁贼的庄院。

['hɜːri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

快走！

['hɜːri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

快走！

['fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fearing he might sell it ,
恐惧 他 可能 卖 它 ,

恐他盘出，

[nɑːt] ['veri] ['steɪb(ə)l] .
Not very stable .
不是 非常 稳定的 .

不大稳便。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] . . .
Upon hearing this , the servant . . .
之上 听力 这 , 这 仆人 . . .

苍头听了此言，

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] .
They spurred their horses and galloped away .
他们 受到刺激 他们的 马匹 和 疾驰 离开 .

打马就跑，

[ðeɪ] [ræn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] .
They ran for more than a mile .
他们 跑 为了 更多的 比 一个 英里 .

跑有一里多路，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Only then did I feel relieved .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

方才放心，

[ðə; ði] [hɔːrs] [muːvd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .
The horse moved slowly along .
这 马 已搬 缓慢地 沿着 .

纵马缓缓而行。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['mʌlberi] [triː] .
After walking a few steps , they saw a notice hanging on a large mulberry tree .
后 步行 一个 很少 步骤 , 他们 锯 一个 注意 绞刑 在 一个 大的 桑 树 .

行了数步．只见一株大桑树上挂了一张榜文，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The writing on it is still there .
这 写作 在 它 是 仍然 那里 .

上面字迹犹存。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [stept] ['kloʊzər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] :
The young master stepped closer and took a look :
这 年轻的 掌握 步 更近 和 采取 一个 看 :

公子近前一看：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [baɪ] [ɪm'pɪriəl]
He was granted the title of Grand Tutor to the Crown Prince by imperial
他 曾是 的确 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子 经过 帝国
[dɪ'kriː] .
decree .
法令 .

敕授太子太保、

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] ['levlz]
Add three levels
添加 三 级别

加三级、

[ʒæŋ, ʒɑːŋ] ['weɪ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər]
Zhang Wei , the head of the Ministry of Justice , offered a reward for
张 魏 , 这 头 的 这 部 的 正义 , 提供 一个 报酬 为了

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːf] .
information leading to the capture of the thief .
信息 领导 到 这 捕获 的 这 贼 .

刑部大堂张 为悬赏缉盗，

[jiː] - [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] :
Yi Zhengqin committed a crime :
易 - 坚定的 一个 犯罪 :

以正钦犯事：

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , [mʌnθ] , [ænd; ənd] [jɪr] ,
It was actually because at midnight on a certain day , month , and year ,
它 曾是 实际上 因为 在 午夜 在 一个 肯定 天 , 月 , 和 年 ,

实因某年月日三更时分，

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [g'rɑːntɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['tai'piŋ]
Imperial decree granting the estate of the Marquis of Taiping
帝国 法令 授予 这 财产 的 这 侯爵 的 太平

钦授太平侯庄宅，

['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ] [θiːvz] [huː] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɔbd] [ðem; ðəm] .
Suddenly attacked by thieves who set fire to their home and robbed them .
突然 遭到攻击 经过 窃贼 WHO 放 火 到 他们的 家 和 被抢劫 他们 .

突遭大盗放火劫人，

[lɔːs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['prɑːpərti] ,
Loss of some property ,
损失 的 一些 财产 ,

失去财物若干，

[ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .
The thief has escaped .
这 贼 有 逃脱 .

盗已逃脱。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɔːrdərɪŋ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['strɪktli] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ,
In addition to ordering local officials to strictly capture them ,
在 添加 到 订购 当地的 官员 到 严格 捕获 他们 ,

今着各地方官严加捕获外，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['græfɪk] [ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] .
The reward for the graphic is still being offered .
这 报酬 为了 这 形象的 是 仍然 存在 提供 .

外仍悬赏图形，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ɔːl] ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] [si'viljənz] .
This is to inform all military personnel and civilians .
这 是 到 通知 全部 军队 人员 和 平民 .

令一应军民人等知悉。

[ɪf] [kɔːt] ,
If caught ,
如果 捕捉 ,

如捕到者，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
A reward of one thousand taels of silver ;
一个 报酬 的 一 千 两 的 银 ;

赏银一千两；

['mesɪndʒər] ,
Messenger ,
信使 ,

报信者,

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
A reward of three hundred taels of silver ;
一个 报酬 的 三 百 两 的 银 ;

赏银三百两;

[ðoʊz] [huː] [haɪd] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['gɪlti] .
Those who hide are equally guilty .
那些 WHO 隐藏 是 同样地 有罪的 .

隐藏者同罪。

['speʃ(ə)l] [noʊt] .
Special note .
特别的 笔记 .

特示。

[ðen] [dɪ'skraɪb] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .
Then describe age and appearance .
然后 描述 年龄 和 外貌 .

后写年貌、

['bɑːdi] [ʃeɪp]
Body shape
身体 形状

身形、

['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

衣服,

[drɔː] [ə'nʌðər] ['ɪmɪdʒ] .
Draw another image .
画 其他 图像 .

又画图像.

[dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [jæn] [lɪŋ] [ɜːrz]
Zhong Shanyu was unaware that the trouble was caused by Yan Ling Er's
钟 - 曾是 不知情 那 这 麻烦 曾是 导致 经过 严 凌 呃
[dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] ['tai'piŋ] .
disturbance in Taiping .
干扰 在 太平 .

那钟山玉不知是雁翎二闹太平在闯下来的祸,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['rɑːbər] ! "
" What a daring robber ! "
" 什么 一个 大胆 强盗 ! "

“好大胆的强盗!

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi] [rɔbd] [hɪm; ɪm] !
But it's good that we robbed him !
但 它是 好的 那 我们 被抢劫 他 !

却也打劫他得好!”

[aɪm] ['fɪnɪʃɪŋ] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I'm finishing watching it now .
我是 精加工 观看 它 现在 .

正在看完，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['hɔːsmən] [ə'raɪvd] .
A dozen or so horsemen arrived .
一个 打 或者 所以 骑兵 到达的 .

只见来了十数骑马、

['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['piːp(ə)l]
Thirty to fifty people
三十 到 五十 人们

三五十人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'ɑʊ]['huː] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] .
It was Diao Hu returning from hunting .
它 曾是 刁 胡 返回 从 打猎 .

乃是刁虎打猎回来，

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [hɪr] .
We passed through here .
我们 通过了 通过 这里 .

从此经过。

['niːðər] [saɪd] [nuː] .
Neither side knew .
两者都不 边 知道 .

两下不知。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æskt] :
The servant asked :
这 仆人 问 :

那苍头使问道：

" [g'riːtɪŋz] , ['evriwʌn] . "
" Greetings , everyone . "
" 问候 , 每个人 . "

“诸位请了。

[let] [ˌem 'iː][æsk] ,
Let me ask ,
让 我 问 ,

借问一声，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [æt; ət] ['mænər] ?
Where is the residence of Grand Tutor Yun at Luoxian Manor ?
在哪里 是 这 住宅 的 盛大 导师 云 在 罗县 庄园 ?

这里有个落贤庄云太师府上在那里？”

[bʌt; bət][dɪ'ɑʊ]['huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] " ['jʌn] " .
But Diao Hu overheard and asked the question containing the character " Yun " .
但 刁 胡 无意中听到 和 问 这 问题 包含 这 特点 " 云 " .

不防刁虎听见问出个云字，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙来问道：

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是那里来的？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,
The servant was about to answer ,
这 仆人 曾是 关于 到 回答 ,

苍头正要回答，

[jʌŋ] ['mæstər] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] .
Young Master Zhong was somewhat embarrassed .
年轻的 掌握 钟 曾是 有些 尴尬的 .

钟公子见有些不尴尬，

['bɪzi] [rɪ'plaɪd] :
Busy replied :
忙碌的 回复 :

忙接口道：

" [frʌm; frəm] ['ʃæn'dɒŋ] . "
" From Shandong . "
" 从 山东 . "

“山东来的。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [stɪl] ['fæməli] , "
" Still family , "
" 仍然 家庭 , "

“还是亲，

[ɔːr] [frendz] ?
Or friends ?
或者 朋友们 ?

还是友？”

[dʒɒŋ] - [sed] :
Zhong Xianggong said :
钟 - 说 :

钟相公道：

" ['niːðər] ['relətɪvz] [nɔːr] [frendz] ,
" Neither relatives nor friends ,
" 两者都不 亲属 也不 朋友们 ,

“非亲非友，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
He was a disciple of the Grand Tutor .
他 曾是 一个 弟子 的 这 盛大 导师 .

是太师的门生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Because of the trip to Beijing for the imperial examination ,
因为 的 这 旅行 到 北京 为了 这 帝国 考试 ,

因到京会试，

[aɪ] ['ɔːfər] [ðɪs] [baʊ; boʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
I offer this bow as a gesture of respect .
我 提供 这 弓 作为 一个 手势 的 尊重 .

顺来一拜。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Therefore , I came to ask a question .
所以 , 我 来了 到 问 一个 问题 .

故来一问，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
We humbly request your guidance .
我们 谦卑地 要求 你的 指导 .

求尊公指引。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ]
Diao Hu saw that it was a disciple who had come to pay
刁 胡 锯 那 它 曾是 一个 弟子 WHO 有 来 到 支付
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]['mæstər] ['jʌn] .
respects to Master Yun .
尊重 到 掌握 云 .

刁虎见是门生来拜云大师的，

['juːzɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] :
Using your finger :
使用 你的 手指 :

使用手指道：

" [tuː] [maɪlz] [pæst][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] ,
" Two miles past the stone bridge ,
" 二 英里 过去的 这 石头 桥 ,

“过了石桥二里路，

[ðɪs] [ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
This is Luoxian Village .
这 是 罗县 村庄 .

便是落贤庄了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
The young master thanked him .
这 年轻的 掌握 谢谢 他 .

公子谢道。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , "
" Thank you for your guidance , "
" 感谢 你 为了 你的 指导 , "

“多蒙指引，

[pliːz] .
Please .
请 .

请了。”

['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
Parting with a bow ,
离别 和 一个 弓 ,

一拱而别，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['wɔːkɪŋ] .
I won't go into details about walking .
我 惯于 去 进入 细节 关于 步行 .

自走路不表。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] :
The old man then asked the young master :
这 老的 男人 然后 问 这 年轻的 掌握 :

老家人便问公子道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] . "
" Sir , you are asking for directions . "
" 先生 , 你 是 问 为了 方向 . "

“相公问路，

[waɪ] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ?
Why not tell the truth ?
为什么 不是 告诉 这 真相 ?

因何不说真话？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðɪs] ,
You don't know this ,
你 不 知道 这 ,

“你有所不知，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [sɔː] [wʌt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [lʊkt] [laɪk] .
You just saw what this person looked like .
你 只是 锯 什么 这 人 看起来 喜欢 .

你方才见此人模样，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəl] [frʌm; frəm] - .
It must be someone from the household of that scoundrel from Taipingzhuang .
它 必须 是 某人 从 这 家庭 的 那 恶棍 从 - .

必是太平庄刁贼家里的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
If you tell the truth
如果 你 告诉 这 真相

若说出真话，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Instead , it will cause trouble .
反而 , 它 将要 原因 麻烦 .

反惹是非，

['ðerfɔːr] , [ðæts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['ænsər] .
Therefore , that's sufficient for my answer .
所以 , 那就是 充足的 为了 我的 回答 .

故尔如此回答就罢了。”

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] .
The conversation between the master and servant on the road is not described here .
这 对话 之间 这 掌握 和 仆人 在 这 路 是 不是 描述 这里 .

不表主仆二人在路闲话。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] .
Now let's talk about the affairs of the Yun family .
现在 我们来吧 讲话 关于 这 事务 的 这 云 家庭 .

再讲那云府之事。

[sɪns] ['mædəm] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sent] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'weɪ] . . .
Since Madam Zhao sent her young lady away . . .
自从 女士 赵 发送 她 年轻的 女士 离开 . . .

那赵氏太夫人自从送小姐去后，

['kɑːnstəntli] [ɪn] ['sɑːroʊ]
Constantly in sorrow
不断地 在 悲哀

时时悲苦，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] .
Grand Tutor Yun has not returned again .
盛大 导师 云 有 不是 返回 再次 .

云太师又不曾回来，

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] [sʌn] - ['gæmblz] [ænd; ənd] [hɔːr] ['deɪli] .
The rebellious son Yunwen gambles and whores daily .
这 叛逆的 儿子 - 赌博 和 妓女 日常的 .

逆子云文每日嫖赌，

[ig'nɔːɪŋ] ['haʊswɜːrk]
Ignoring housework
忽略 家务

不理家务，

['oʊnli] [dɪ'ɑʊ]['huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Only Diao Hu came and went .
仅有的 刁 胡 来了 和 去 .

只有刁虎来往，

['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['lʌvəz] .
Upside down , they become lovers .
上行 向下 , 他们 变得 恋人 .

倒转相好。

[ðə; ði] [waɪf] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'stɔːtid] ['mʌni] [frʌm; frəm] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
The wife often extorted money from Diao Hu .
这 妻子 经常 勒索 钱 从 刁 胡 .

太太时常讹刁虎、

- ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Yunwen wanted his daughter to see it .
- 通缉 他的 女儿 到 看 它 .

云文要女儿看，

['ðerfɔːr] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
Therefore , neither of them dared to disobey in anything .
所以 , 两者都不 的 他们 敢于 到 违 在 任何事物 .

所以他二人凡事不敢违拗，

[ðə; ði] [waɪf] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] ['iːðər] .
The wife didn't take it seriously either .
这 妻子 没有 拿 它 严重地 任何一个 .

太太也不顶真，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

倒也罢了。

[ðæt] [deɪ] , - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] .
That day , Yunwen had nothing to do at home .
那 天 , - 有 没有什么 到 做 在 家 .

那一日云文在家无事，

['laʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
lounging around at the entrance of the village
休闲 大约 在 这 入口 的 这 村庄

在庄门口闲耍，

[tuː] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [siːn] ['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Two horses were seen galloping towards the village from afar .
二 马匹 是 已见 疾驰 向 这 村庄 从 远方 .

只见远远两骑马奔庄上而来，

- ['oʊnli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'aʊ]['huː] .
Yunwen only acknowledged that he was Diao Hu .
- 仅有的 已确认 那 他 曾是 刁 胡 .

云文只认做是刁虎，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He then went forward to greet them .
他 然后 去 向前 到 迎接 他们 .

便迎上前去，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands and said :
他 杯状 他的 双手 和 说 :

拱拱手道：

[waɪ] [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [siːn] ['brʌðər] [dɪ'aʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] ?
Why have I not seen Brother Diao for the past few days ?
为什么 有 我 不是 已见 兄弟 刁 为了 这 过去的 很少 天 ?

“刁兄连日因何不见？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['æksent] , [jʌŋ] ['mæstər] [dʒɒŋ]
Upon hearing the accent , Young Master Zhong
之上 听力 这 口音 , 年轻的 掌握 钟

那钟公子听见口音，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [its] [nɑːt] ['brʌðər] [dɪ'aʊ] . "
" It's not Brother Diao . "
" 它是 不是 兄弟 刁 . "

“不是刁兄，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .
But he was an honest man .
但 他 曾是 一个 诚实的 男人 .

却是个老实人，

[dəunt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər][oʊld] ['klæs,mets] [,eni'mɔːr] ?
Don't they even recognize their old classmates anymore ?
不 他们 甚至 认出 他们的 老的 同学 不再 ?

难道连旧同窗都不认得了？”

- [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm]
Yunwen could tell from the voice that the person in question was not from
- 可以 告诉 从 这 嗓音 那 这 人 在 问题 曾是 不是 从
[ðɪs] ['eriə] .
this area .
这 区域 .

云文听这声口不是本处人，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] .
I can't remember .
我 不能 记住 .

倒想不起来了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['brʌðər] [jæn] ? "
" Is it that Brother Yan ? "
" 是 它 那 兄弟 严 ? "

“是那位砚兄?

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] , [jʌŋ] [mæn] .
I'm sorry to have failed to greet you properly , young man .
我是 对不起 到 有 失败的 到 迎接 你 适当地 , 年轻的 男人 .

小子失迎了。”

[dʒɒŋ] - [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Shanyu then dismounted and said :
钟 - 然后 下马 和 说 :

钟山玉便下马道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[meɪ] [aɪ][æsk] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['jʌn] [wen] , [sɜːr] ?
May I ask if you are Yun Wen , sir ?
可能 我 问 如果 你 是 云 温 , 先生 ?

请问尊兄可是云文么？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] ?
May I ask who you are , esteemed brother ?
可能 我 问 WHO 你 是 , 尊敬的 兄弟 ?

不知尊兄却是那个？”

[dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] [roʊd] :
Zhongshan Jade Road :
中山 玉 路 :

钟山玉道：

" [its] [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒɒŋ] [frʌm; frəm][wuːdʒɪn] , [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] . "
" It's a man surnamed Zhong from Wujin , Changzhou . "
" 它是 一个 男人 姓氏 钟 从 武进 , 常州 . "

“是常州武进一个姓钟的，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They came specifically to pay their respects .
他们 来了 具体来说 到 支付 他们的 尊重 .

特来奉拜的。”

['jʌn] [wen] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Yun Wen thought for a moment ,
云 温 想法 为了 一个 片刻 ,

云文一想,

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道:

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][oʊld] ['klæsmeɪt] , ['brʌðər] [dʒɒŋ] - , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] . "
" It turns out to be my old classmate , Brother Zhong Linyun , who has come to visit . "
" 它 转弯 出去 到 是 我的 老的 同学 , 兄弟 钟 - , WHO 有 来 到 访问 . "

“原来是旧同窗钟林云兄大驾,

[feɪl][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [gest] !
fail to meet a guest !
失败 到 见面 一个 客人 !

失迎!

[feɪl][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [gest] !
fail to meet a guest !
失败 到 见面 一个 客人 !

失迎!

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['truːli] [gests] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
They are truly guests from afar .
他们 是 真的 客人 从 远方 .

真是远客,

[wʌt] [wɪnd] [bluː] [ɪn][frʌm; frəm] [hɪr] ?
What wind blew in from here ?
什么 风 吹 在 从 这里 ?

不知甚风吹来的?

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请里边坐。”

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] .
The two entered .
这 二 进入 .

二人入内,

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕,

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[tiː] [ɪz] [sɜːrvd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Tea is served on both sides .
茶 是 服务 在 两个都 侧面 .

左右献茶,

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [æskt] :
Shan Yu then asked :
山 于 然后 问 :

山玉便问道：

" [ɪz] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['duːɪŋ] [wel] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ? "
" Is Grand Tutor Yun doing well at his residence ? "
" 是 盛大 导师 云 正在做 出色地 在 他的 住宅 ? "

“太师云老伯在府好么？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] . "
" He has not returned for two years . "
" 他 有 不是 返回 为了 二 年 . "

“今二年未回。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Shan Yu heard that the Grand Tutor was not at home .
山 于 听到 那 这 盛大 导师 曾是 不是 在 家 .

山玉听得太师不在家，

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
was taken aback .
曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ! "
" My life is so miserable ! "
" 我的 生活 是 所以 悲惨的 ! "

“我命好苦也！

[ɪn] [fækt] , [wiː; wi] [rɪ'laɪ] [ɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
In fact , we rely on thousands of mountains and rivers .
在 事实 , 我们 依靠 在 数千 的 山脉 和 河流 .

实指望千山万水，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][kiː'oʊtoʊ]
Rushing to Kyoto
冲刺 到 京都

奔到京都，

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [ə'pɪnjən] .
Seeking the Grand Tutor's opinion .
寻求 这 盛大 导师的 观点 .

求太师想法，

[ðə; ði] ['gɑːdfɑːðər] [rɪ'tɜːrn]
The Godfather Returns
这 教父 返回

好教父回朝，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['weɪstɪd] [trɪp] !
But it was another wasted trip !
但 它 曾是 其他 浪费 旅行 !

谁知又走了一场空！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði]['loʊtəs] [liːvz] [ɪn] [tuː] .
The wind blows the lotus leaves in two .
这 风 打击 这 莲花 树叶 在 二 .

风吹荷叶分两下，

[wʌn] [piːs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
One piece comes from the east , another from the west .
一 片 来 从 这 东方 , 其他 从 这 西方 .

一片东来一片西。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [felt] [dɪ'prest] .
Shan Yu felt depressed .
山 于 毛毡 郁闷 .

山玉心中闷闷，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] , ['mædəm] ? "
" How is your mother , Madam ? "
" 如何 是 你的 母亲 , 女士 ? "

“老伯母太夫人好么？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

['toʊfl]
TOEFL
托福

托福，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn] [gʊd] [helθ] .
He is still in good health .
他 是 仍然 在 好的 健康 .

也还康健。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] . "
" I beg you to introduce me , brother . "
" 我 求 你 到 介绍 我 , 兄弟 . "

“求兄引见。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [led] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He then got up and led Shan Yu to the back hall .
他 然后 得到 向上 和 引领 山 于 到 这 后退 大厅 .

遂起身引山玉来到后堂。

[fɜːrst] , ['ɔːrdər] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [ə'raɪv(ə)l] .
First , order the maid to announce your arrival .
第一的 , 命令 这 女佣 到 宣布 你的 到达 .

先命丫鬟通报，

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [θɜːrd] [hɔːl] .
Then they entered the third hall .
然后 他们 进入 这 第三 大厅 .

然后进了三堂。

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] . . .
The Grand Master sent a message requesting . . .
这 盛大 掌握 发送 一个 信息 请求 . . .

太人传请，

[hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['goʊldən] [hʊk] ,
Hang up the golden hook ,
悬挂 向上 这 金的 钩 ,

挂起金钩，

[roʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] ,
Roll up the beaded curtain ,
卷 向上 这 串珠 窗帘 ,

卷起珠帘，

[ðə; ði] ['leɪdi] [gɑːt] [ʌp] .
The lady got up .
这 女士 得到 向上 .

太太起身。

[wen] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
When Shan Yu saw his wife ,
什么时候 山 于 锯 他的 妻子 ,

山玉一见了太太，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , ['mædəm] . "
" Please come in , madam . "
" 请 来 在 , 女士 . "

“老伯母大人请上，

" [pliːz] [əˈlaʊ] [jʊr; jər] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] . "
" Please allow your nephew to pay his respects . "
" 请 允许 你的 侄子 到 支付 他的 尊重 . "

待小侄叩见。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [maɪ] [dɪr] [ˈnefjuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːrdʒuəs] [ˈdʒɜːrni] . "
" My dear nephew , you have endured a long and arduous journey . "
" 我的 亲爱的 侄子 , 你 有 忍受 一个 长的 和 艰巨 旅行 . "

“贤侄一路上风尘劳苦，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [fɔːrˈmælətiz] .
No need for formalities .
不 需要 为了 手续 .

免礼罢。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[ˈðerfɔːr] , [ˈdʒɪnˈʃɑːn] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] .
Therefore , Jinshan was promoted .
所以 , 金山 曾是 推广 .

遂推金山、

[ɪnˈvɜːrtɪd] [dʒeɪd] [ˈpɪlər]
Inverted jade pillar
倒 玉 支柱

倒玉柱，

[hiː; hi] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevəns] .
He bowed four times to the heavens .
他 鞠躬 四 时代 到 这 天 .

朝上拜了四拜。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] .
The lady returned the greeting and invited him to sit .
这 女士 返回 这 问候 和 受邀 他 到 坐 .

太太还礼命坐，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [boʊd] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Shan Yu bowed and asked to sit down .
山 于 鞠躬 和 问 到 坐 向下 .

山玉打躬告坐。

[ðə; ði] [meɪdz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [sɜːrvd] [ˈfreɪgrənt] [tiː] .
The maids on either side served fragrant tea .
这 女佣 在 任何一个 边 服务 香 茶 .

左右丫鬟奉上香茶。

[ˈæftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] [waɪf] [æskt] :
The wife asked :
这 妻子 问 :

太太问道:

[ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] , ['mædəm] , [end'ʒɔɪɪŋ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [æt; ət] [hoʊm] ?
Is your mother , Madam , enjoying good fortune at home ?
是 你的 母亲 , 女士 , 享受 好的 财富 在 家 ?

"令堂太夫人在府纳福么? "

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

"岂敢。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
My mother is at home .
我的 母亲 是 在 家 .

家母在舍,

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['helθi] ['ʌndər] [prə'tekʃn] .
He is still healthy under protection .
他 是 仍然 健康 在下面 保护 .

托庇也还康健。

[its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] ['hæznt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It's just because my father hasn't been home for a long time .
它是 只是 因为 我的 父亲 还没有 到过 家 为了 一个 长的 时间 .

只因家父久不回家,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [nuːz] .
There was still no news .
那里 曾是 仍然 不 消息 .

又无音信,

['kɑːnstəntli] [ɪn] ['sɑːroʊ]
Constantly in sorrow
不断地 在 悲哀

时时悲苦,

[soʊ][aɪ][gɑːt][oʊld] .
So I got old .
所以 我 得到 老的 .

所以也就老了。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [oʊld]['mædəm] ['jʌn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː]
Upon hearing this , Old Madam Yun thought of the horse as soon as she saw
之上 听力 这 , 老的 女士 云 想法 的 这 马 作为 很快 作为 她 锯
[ðə; ði]['sæd(ə)l] .
the saddle .
这 鞍 .

云老夫人一听此言---叫做见鞍思马,

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [in'feft] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [nænlɪŋ] ,
Thinking of how her husband was also enfeoffed as a king in Nanling ,
思维 的 如何 她 丈夫 曾是 还 封地 作为 一个 国王 在 南岭 ,

想起丈夫也在南岭封王,

[hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] .
He never came back .
他 绝不 来了 后退 .

不曾回来，

['ɔːrd(ə)neri] ['sɑːroʊ] ,
Ordinary sorrow ,
普通的 悲哀 ,

一般的悲苦，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Unconsciously , tears welled up in her eyes as she said :
不知不觉 , 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 作为 她 说 :

不觉的眼中流泪道：

" [noʊ] ['wʌndər] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [æt; ət] [hoʊm] ! "
" No wonder your mother is worried about you at home ! "
" 不 想知道 你的 母亲 是 担心 关于 你 在 家 ! "

“也怪不得令堂在家挂念！

[maɪ] ['oʊnli] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [hæz; həz] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
My only regret is that the Grand Tutor has not returned .
我的 仅有的 后悔 是 那 这 盛大 导师 有 不是 返回 .

老身也只为太师不曾回来，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
I think of you all the time .
我 思考 的 你 全部 这 时间 .

时时挂念，

[aɪm] ['wɜːrid] .
I'm worried .
我是 担心 .

老身放心不下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [sæd] .
It is also sad .
它 是 还 伤心 .

也是悲伤，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz] [tuː; tə] [saɪ] [ænd; ənd] [lə'ment] .
All that's left is to sigh and lament .
全部 那就是 左边 是 到 叹 和 哀叹 .

惟有自嗟自叹而已。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[dʒʌst] [naʊ] , [maɪ] ['nefjuː] [hɜːrd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['jʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .
Just now , my nephew heard that Uncle Yun had gone out .
只是 现在 , 我的 侄子 听到 那 叔叔 云 有 已消失 出去 .

适才小侄听见云老伯出外，

[bʌt; bət] [aɪ] [stɪl] [mɪs] [hɜːr; hər] .
But I still miss her .
但 我 仍然 错过 她 .

却也挂念。”

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] .
The two exchanged a few pleasantries .
这 二 交换 一个 很少 客套话 .

二人谈了几句寒温,

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Before I knew it , it was getting late .
前 我 知道 它 , 它 曾是 获得 晚的 .

不觉晚了,

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [gests] .
The wife instructed the family to prepare a feast to welcome the guests .
这 妻子 指示 这 家庭 到 准备 一个 盛宴 到 欢迎 这 客人 .

太太吩咐家人治酒接风,

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .
On one hand , he instructed Antong to tidy up the outer study .
在 一 手 , 他 指示 - 到 整齐的 向上 这 外 学习 .

一面叫安童收拾外边书房一进,

[ðeɪ] [set] [ʌp] [bed] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [gests] .
They set up bed curtains and served guests .
他们 放 向上 床 窗帘 和 服务 客人 .

摆设床帐伺候。

[maɪ] ['fæməli] [ə'griːd] [tuː; tə] [goʊ] .
My family agreed to go .
我的 家庭 同意 到 去 .

家人答应去了。

[suːn] [ɪ'nʌf] , [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
Soon enough , guests were seated to entertain the young master .
很快 足够的 , 客人 是 坐着 到 招待 这 年轻的 掌握 .

不一时上席来款待公子,

['veri] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] .
Very neat and tidy .
非常 整洁的 和 整齐的 .

十分齐整。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [biːsts] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]
Birds flying in the clouds , beasts in the mountains
鸟类 飞行 在 这 云 , 野兽 在 这 山脉

云中飞鸟山中兽,

[lænd] - [beɪst] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [rer] ['delɪkəsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
Land - based pigs and sheep , rare delicacies from the sea .
土地 - 基于 猪 和 羊 , 稀有的 美味佳肴 从 这 海 .

陆地猪羊海底珍.

[ðə; ði] [meɪdz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] .
The maids on either side set out the table .
这 女佣 在 任何一个 边 放 出去 这 桌子 .

左右丫鬟摆上席,

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [seɪ] :
The lady then instructed Yunwen to say :
这 女士 然后 指示 - 到 说 :

太太就命云文道:

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,
In the back room ,
在 这 后退 房间 ,

“在后堂，

" [let] [ˌem 'iː][dʒɔɪn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] . "
" Let me join you for a drink . "
" 让 我 加入 你 为了 一个 喝 . "

待老身也陪一杯。”

- [əkˈseptɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Yunwen accepted the order .
- 公认 这 命令 .

云文领命，

['æftər] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the conversation in the back hall had ended ,
后 这 对话 在 这 后退 大厅 有 结束 ,

就在后堂叙坐已毕，

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

坐下，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

['sevrəl] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Several dishes were served .
一些 菜肴 是 服务 .

肴进几味，

[ðeɪ] [ʃerd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
They shared some of their thoughts and feelings since they last met .
他们 共享 一些 的 他们的 想法 和 情怀 自从 他们 最后的 遇见 .

彼此叙了些别后的心事，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] ['diːpənd] . [ðə; ði] [greɪt] [wei] :
It has long since deepened . The Great Way :
它 有 长的 自从 加深 . 这 伟大的 方式 :

早已更深．太大道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , [juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] . "
" My dear nephew , you've worked hard . "
" 我的 亲爱的 侄子 , 你已经 工作 难的 . "

“贤侄辛苦了，

[goʊ][tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .
Go to bed early .
去 到 床 早期的 .

早些睡罢。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə]['eskɔːrt] [dʒɒŋ'ʃan] [ju] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [rest] .
He then ordered Yunwen to escort Zhongshan Yu to his study to rest .
他 然后 订购 - 到 护送 中山 于 到 他的 学习 到 休息 .

遂命云文送钟山玉到书房去安寝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

次日起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He then went inside to thank his wife .
他 然后 去 里面 到 感谢 他的 妻子 .

便入内谢谢太太。

['brekfəst] [ɪz]['oʊvər] .
Breakfast is over .
早餐 是 超过 .

早膳已罢，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [wen] ['hænlɪn] .
He then went into the city to see Wen Hanlin .
他 然后 去 进入 这 城市 到 看 温 韩林 .

便要进城去见文翰林，

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['gɑːdˌfɑːðɚz] ['strætədʒi] .
Discuss the Godfather's strategy .
讨论 这 教父的 战略 .

商议教父之策。

[taɪ] [taɪ] ['dɑːəu] :
Tai Tai Dao :
泰 泰 道 :

太大道：

[maɪ] [sʌn] , [dəunt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
My son , don't be impatient .
我的 儿子 , 不 是 不耐烦 .

“我儿不要性急，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [spaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
There are many spies in the city .
那里 是 许多 间谍 在 这 城市 .

城中耳目颇多，

[ɪf] [ðæt] ['skaʊndrəl] [dɪ'aʊ][fɑː][faindz] [aʊt] [juːv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If that scoundrel Diao Fa finds out you've gone to the capital ,
如果 那 恶棍 刁 法 发现 出去 你已经 已消失 到 这 首都 ,

倘刁发那厮知你进京，

[tuː; tə][plɑːt] [ə'genst] [juː; jʊ]
To plot against you
到 阴谋 反对 你

暗算于你，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Wait a few days ,
等待 一个 很少 天 ,

等过几天，

" [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [juː; jʊ] . "
" I'll ask him to come see you . "
" 患病的 问 他 到 来 看 你 . "

老身请他来见你便了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
The young master had no choice but to obey .
这 年轻的 掌握 有 不 选择 但 到 服从 .

公子只得从命。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] ['pɜːrs(ə)n] .
The lady saw that Shan Yu was a gentle and kind person .
这 女士 锯 那 山 于 曾是 一个 温和的 和 种类 人 .

那太太见山玉为人温柔长厚、

['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] [roʊ'mæntɪk] ,
dashing and romantic ,
帅气 和 浪漫的 ,

潇洒风流，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [faʊnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest]
I am so glad that my daughter has found someone to rely on for the rest
我 是 所以 高兴的 那 我的 女儿 有 成立 某人 到 依靠 在 为了 这 休息
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] .
of her life .
的 她 生活 .

自幸女儿终身有托，

[maɪ] ['dɪrɪst] ,
My dearest ,
我的 亲爱的 ,

十分亲爱，

['iːv(ə)n] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [sʌn] .
Even different from a biological son .
甚至 不同的 从 一个 生物 儿子 .

比嫡亲的儿子还不同些，

[ðɪs] [meɪd] [ðæt] [ʌn'wɜːrði] - ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'fɪriər] .
This made that unworthy Yunwen even more inferior .
这 制成 那 不配 - 甚至 更多的 下 .

把那不肖云文越发比下来了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n]
The people in the Yun family mansion
这 人们 在 这 云 家庭 大厦

那云府中人等，

['siːɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
Seeing how his wife treated him ,
看到 如何 他的 妻子 治疗 他 ,

见太太如此待他，

['evriwʌn] ['flætərd] [ðem; ðəm] .
Everyone flattered them .
每个人 受宠若惊 他们 .

个个奉承、

['evriwʌn] [səːvz] ,
Everyone serves ,
每个人 服务 ,

人人服侍，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - .
It is twice as much as Yunwen .
它 是 两次 作为 很多 作为 - .

比云文更加一倍。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['hænlɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] .
One day , Wen Hanlin arrived at the Yun residence .
一 天 , 温 韩林 到达的 在 这 云 住宅 .

那文翰林一日来到云府,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ,
Upon seeing Shan Yu ,
之上 看到 山 于 ,

见了山玉,

[tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['hɑːrtfelt] [θɔːts]
Tell me your heartfelt thoughts
告诉 我 你的 衷心 想法

细言衷曲,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - [ə'raɪv] ,
Upon seeing Yunwen arrive ,
之上 看到 - 到达 ,

一见云文来时,

[hiː; hi] [ðen] [fel] ['saɪlənt] .
He then fell silent .
他 然后 跌倒 沉默的 .

便不言了。

- , [əb'zəviŋ, ɔb-]['koʊldli][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] , ['noʊtɪst] [ðɪs] .
Yunwen , observing coldly from the side , noticed this .
- , 观察 冷冷地 从 这 边 , 注意到 这 .

那云文在旁冷眼看出,

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

口内不言,

[hiː; hi] ['siːkrətli] [heitid] [ˌaɪ 'tiː] :
He secretly hated it :
他 偷偷 憎恨 它 :

心中暗暗恨道:

" [its] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][soʊ] ['kluːləs] . "
" It's ridiculous that my mother is so clueless . "
" 它是 荒谬的 那 我的 母亲 是 所以 一无所知 . "

“可笑母亲甚是不通,

[ðeɪ] [θɪŋk] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz]['lɪt(ə)l] [biːst] [æz; əz][aɪ][duː] .
They think twice as much of the Zhong family's little beast as I do .
他们 思考 两次 作为 很多 的 这 钟 家庭的 小的 兽 作为 我 做 .

看待钟家的小畜生还胜我一倍,

['iːv(ə)n] ['evriwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [fɔːnd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Even everyone in his household fawned over him .
甚至 每个人 在 他的 家庭 谄媚 超过 他 .

连家中一切人等都去奉承他了。

['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Father returned after a long time .
父亲 返回 后 一个 长的 时间 .

久后爹爹回来,

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing him like this ,
看到 他 喜欢 这 ,

见他如此,

['iːv(ə)n][maɪ] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [væst] ['fɔːrtʃən] ,
Even my readily available vast fortune ,
甚至 我的 容易 可用的 广阔的 财富 ,

连我这现成的万贯家财，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bæstərd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] [ə'gen] !
And now this little bastard is going to fool us again !
和 现在 这 小的 混蛋 是 去 到 傻子 我们 再次 !

还要被这小畜生骗了去呢！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪt] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [fɜːrst] .
You can't fight someone without striking first .
你 不能 斗争 某人 没有 引人注目 第一的 .

打人不过先下手。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [hʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
We should think of a way to get him hooked up with us .
我们 应该 思考 的 一个 方式 到 得到 他 钩子 向上 和 我们 .

想个法撮吊了他才好，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['nɔːti] ['leɪtər] .
To prevent him from becoming naughty later .
到 防止 他 从 成为 淘气 之后 .

免得日后淘气。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hjuːmən] [griːd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [æn; ən] ['elɪfənt] .
Human greed is like a snake trying to swallow an elephant .
人类 贪婪 是 喜欢 一个 蛇 尝试 到 吞 一个 大象 .

人心不足蛇吞象，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər][æz; əz] [ɪ'luːsɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['mæntɪs]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][sɪ'keɪdə] .
The affairs of the world are as elusive as a mantis catching a cicada .
这 事务 的 这 世界 是 作为 难以捉摸的 作为 一个 螳螂 捕捉 一个 蝉 .

世事浑如螂捕蝉。

[nɑː] - [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Na Yunwen thought for a while .
娜 - 想法 为了 一个 尽管 .

那云文想了一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'ɑʊ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
I will go to the Diao residence to discuss this .
我 将要 去 到 这 刁 住宅 到 讨论 这 .

待我到刁府去商议，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。”

[soʊ][hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .
So he attributed it to another reason .
所以 他 归因于 它 到 其他 原因 .

遂推他故，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He went inside and said goodbye to his wife .
他 去 里面 和 说 再见 到 他的 妻子 .

入内辞了太太，

[ˌfer'wel] , -
Farewell , Shanyu
告别 , -

别了山玉，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] - .
They went out and headed towards Taipingzhuang .
他们 去 出去 和 标题 向 - .

出门往太平庄而来。

- [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] [hɪr] .
Yunwen is a regular here .
- 是 一个 常规的 这里 .

这云文是来惯了的，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

到了庄，

[noʊ][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] .
No notification was given .
不 通知 曾是 给定 .

也不通报，

[ɡoʊ][ˌɪn'saɪd] .
Go inside .
去 里面 .

向内就走。

[dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] .
Diao Hu was at peace .
刁 胡 曾是 在 和平 .

刁虎正无事，

[hiː; hi] [pleɪd] [tʃes] [wɪð; wɪθ] [baʊ] ['tʃɛŋ] [ðer; ðər] .
He played chess with Bao Cheng there .
他 玩 棋 和 包 程 那里 .

与包成在那里下棋，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Yunwen ,
之上 看到 - ,

一见了云文，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便起身道：

" ['brʌðər] ['jʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" Brother Yun has been making a fortune these past few days . "
" 兄弟 云 有 到过 制作 一个 财富 这些 过去的 很少 天 . "

“云兄连日发财，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [get] [ðer; ðər] [jet] .
I can't even get there yet .
我 不能 甚至 得到 那里 然而 .

我这里都不到了，

[haʊ] [mʌtʃ] [welθ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] ?
How much wealth did they make ?
如何 很多 财富 做过 他们 制作 ?

发了多少财?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快告诉我。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [get] [rɪtʃ] , "
" I didn't get rich , "
" 我 没有 得到 富有的 , "

“没有发财，

[ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] .
She got a little angry .
她 得到 一个 小的 生气的 .

倒发了些气。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Still trying to deny it ? "
" 仍然 尝试 到 否定 它 ? "

“还要赖嘴?

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [deɪ]
I returned from hunting that day
我 返回 从 打猎 那 天

我那日打猎回来，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
He saw a young scholar asking for directions .
他 锯 一个 年轻的 学者 问 为了 方向 .

见一个少年举子问路，

[ðoʊz] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
Those who claimed to be from Shandong going to Beijing for the imperial
那些 WHO 声称 到 是 从 山东 去 到 北京 为了 这 帝国
[ig,zæmi'neiʃənz] ,
examinations ,
考试 ,

口称山东进京会试的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv] [grænd] [ˈtuːtər] [ˈjʌn] .
He was a disciple of Grand Tutor Yun .
他 曾是 一个 弟子 的 盛大 导师 云 .

是云太师的门生，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
I came here specifically to pay my respects to the teacher .
我 来了 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 这 老师 .

特来拜老师的，

[ˈwʊdnt] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [gɪft] ?
Wouldn't there be a generous gift ?
不会 那里 是 一个 慷慨的 礼物 ?

岂没有厚礼？

[ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtər] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
The Grand Tutor is not at home .
这 盛大 导师 是 不是 在 家 .

太师不在家，

[ðɪs] [gɪft] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈmoʊnə] .
This gift is naturally for you , Mona .
这 礼物 是 自然 为了 你 , 莫娜 .

这礼自然是你莫纳了，

" [stɪl] [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] ? "
" Still saying you haven't made a fortune ? "
" 仍然 说 你 还没有 制成 一个 财富 ? "

还说没有发财？”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [ˈlisnd] [tuː; tə] .
The official document was listened to .
这 官方的 文档 曾是 听着 到 .

公文听了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" I didn't originally intend to mention it ,
" 我 没有 起初 打算 到 提到 它 ,

“本不说起，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [biːst] [huː] [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] .
It was this little beast who entered the door .
它 曾是 这 小的 兽 WHO 进入 这 门 .

正是这小畜生进了门，

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈæŋgri] ! "
" You made me so angry ! "
" 你 制成 我 所以 生气的 ! "

带起我发了多少气！”

[dɪˈɑʊ][ˈhuː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [er] ?
Why is there air ?
为什么 是 那里 空气 ?

“为何有气？

[pər'hæps] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['gɪv(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ;
Perhaps the amount of silver given was too little ;
也许 这 数量 的 银 给定 曾是 也 小的 ;

想是银子送少了些了;

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [fɪt] [ˌɪn'saɪd] ? "
" Was it too big to fit inside ? "
" 曾是 它 也 大的 到 合身 里面 ? "

是太大收进去了?"

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道:

" [noʊ] ,
" no ,
" 不 ,

"不是,

[noʊ] . "
no . "
不 . "

不是。"

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] [ə'gen] . "
" This is strange again . "
" 这 是 奇怪的 再次 . "

"这又作怪了,

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何呢?"

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道:

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" He was a candidate in the Shandong provincial examination . "
" 他 曾是 一个 候选人 在 这 山东 省级 考试 . "

"他那里是山东乡试的举子,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dʒɒŋ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] - .
He was Zhong Shanyu , the son of Imperial Censor Zhong Peizhong .
他 曾是 钟 - , 这 儿子 的 帝国 审查 钟 - .

他就是钟佩钟御史的儿子钟山玉。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He came to Beijing to inquire about his father .
他 来了 到 北京 到 查询 关于 他的 父亲 .

他到京来打听他父亲的消息的,

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˌʌp'set] .
I don't want my mother to be too upset .
我 不 想 我的 母亲 到 是 也 沮丧的 .

不想我母亲十分过，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] ['veri] [wel] [æt; ət] [hoʊm] .
He was treated very well at home .
他 曾是 治疗 非常 出色地 在 家 .

留他在家十分款待，

[aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not even as good as him anymore .
我是 不是 甚至 作为 好的 作为 他 不再 .

连我反不如他了。

[dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] :
Just one thing :
只是 一 事物 :

只是一件：

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [wʌns] ['prɑːmɪst] [hɜːr'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
My younger sister once promised herself to him .
我的 年轻 姐姐 一次 承诺 她自己 到 他 .

我家舍妹曾许过他的，

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ] [fɔːrst] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] ,
If he knew that I forced you to marry ,
如果 他 知道 那 我 强制 你 到 结婚 ,

倘若他知道是我逼嫁与你，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [θʌg] .
It was taken away by a thug .
它 曾是 已采取 离开 经过 一个 暴徒 .

被强人抢去，

[naʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [ə'gen] .
Now there's no one here again .
现在 有 不 一 这里 再次 .

现又无人了，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['sætɪsfaɪd] ,
If he is not satisfied ,
如果 他 是 不是 使满意 ,

倘他不忿，

[kə'luːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Colluding with the old proclamation to bring the case to court .
串谋 和 这 老的 公告 到 带来 这 案件 到 法庭 .

串同老文告到官司，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] .
This is something we must consider .
这 是 某物 我们 必须 考虑 .

不可不虑。”

[dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Diao Hu was taken aback .
刁 胡 曾是 已采取 背 .

刁虎吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðɪs] ? "
" How should we handle this ? "
" 如何 应该 我们 处理 这 ? "

“怎么处？”

[baʊ] - :
Bao Chengbiandao :
包 - :

包成便道：

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] !
Why the rush !
为什么 这 匆忙 !

“何必着急！

[dʒʌst][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Just do this and that ,
只是 做 这 和 那 ,

只须如此如此，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
That would have cost him his life .
那 会 有 成本 他 他的 生活 .

就送他的命了，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's so difficult about it ?
是什么 所以 难的 关于 它 ?

有何难哉？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][dʒeɪd] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .
The plan was to capture the Jade Rabbit in the moon .
这 计划 曾是 到 捕获 这 玉 兔子 在 这 月亮 .

计就月中擒玉兔，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['goʊldən] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
They planned to capture the golden crow in the daytime .
他们 计划 到 捕获 这 金的 乌鸦 在 这 白天 .

谋成日里捉金乌。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
And we will discuss that in the next installment .
和 我们 将要 讨论 那 在 这 下一个 分期付款 .

且所下回分解。

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] : [dʒi] [diːz] ['mɜːrdər] [baɪ] [mis'teik] ; ['jʌn] [wɛnz] ['braɪbəri] [ænd; ənd] [fɜːrst] - [hænd] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n]
Chapter Eighteen : Ji De's Murder by Mistake ; Yun Wen's Bribery and First - Hand Manifestation
章 十八 : 季 德的 谋杀 经过 错误 ; 云 温的 受贿 和 第一的 - 手 表现

第十八回 季德行凶错杀人 云文使贿先鸣状

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['sʌmər] [kʌmz] [ænd; ənd] ['wɪntər] [goʊz] , [sprɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['fɑːloʊz] .
Summer comes and winter goes , spring returns and autumn follows .
夏天 来 和 冬天 去 , 春天 返回 和 秋天 跟随 .

暑往寒来春复秋，

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊz] [iːst] .
The sun sets in the west and the water flows east .
这 太阳 套 在 这 西方 和 这 水 流量 东方 .

夕阳西下水东流。

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['wɔːrhɔːrs] [naʊ] ?
Where is the general's warhorse now ?
在哪里 是 这 将军的 战马 现在 ?

将军战马今何在？

[waɪld] ['graːsiz] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] ['flaʊərz] [fɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Wild grasses and idle flowers fill the ground with sorrow .
荒野 草 和 闲置的 花朵 充满 这 地面 和 悲哀 .

野草闲花满地愁。

[soʊ] , [baʊ] ['tʃɛŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [plæn] ,
So , Bao Cheng made his plan ,
所以 , 包 程 制成 他的 计划 ,

话说包成定下计来，

[tuː; tə] [kɪl] [dʒɒŋ] -
To kill Zhong Shanyu
到 杀 钟 -

要害钟山玉的性命，

[dɪ'ɑʊ] ['huː] ,
Diao Hu ,
刁 胡 ,

刁虎，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['jʌn] [ænd; ənd] [wen] . . .
Upon hearing this , Yun and Wen . . .
之上 听力 这 , 云 和 温 . . .

云文二人听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] . "
" A brilliant plan . "
" 一个 杰出的 计划 . "

“好计策也。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [aɪl] [kɔːl] ['dʒiːdeɪ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] . "
" I'll call Jide over and ask him a few questions . "
" 患病的 称呼 吉德 超过 和 问 他 一个 很少 问题 . "

"等我叫季德来问他一番,

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ?
What do you think of his words ?
什么 做 你 思考 的 他的 字 ?

着他口声何如,

['wɪlɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] ?
Willing or not ?
愿意的 或者 不是 ?

肯与不肯?"

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [dɑːŋ] - ,
So he called Dong Diaoxi ,
所以 他 称为 董 - ,

遂叫书董刁喜,

" ['kwɪkli] [kɔːl] ['dʒiːdeɪ] [ɪn] . "
" Quickly call Jide in . "
" 迅速地 称呼 吉德 在 . "

"快叫季德进来。"

[dɪ'ɑʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [keɪm] [aʊt] ,
Diao Xi came out ,
刁 习 来了 出去 ,

刁喜出来,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [dʒi] [diː] :
He hurriedly called out to Ji De :
他 匆匆 称为 出去 到 季 德 :

忙唤季德道:

" [wer] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [li] ? "
" Where is Uncle Li ? "
" 在哪里 是 叔叔 李 ? "

"李叔叔在那里?

['sekənd] ['mæstər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Second Master is calling you from the study .
第二 掌握 是 呼叫 你 从 这 学习 .

二爷在书房叫你,

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something to tell you . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 . "

有话吩咐呢。"

[nədʒɪd] [hɜːrd] [ðɪs] .
Najid heard this .
纳吉德 听到 这 .

那季德听了,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['fɑːloʊd] [dɪ'ɑʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] :
He hurriedly followed Diao Xi into the inner room :
他 匆匆 随后 刁 习 进入 这 内 房间 :

忙随刁喜进内道:

" ['sekənd] ['mæstər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , "
" Second Master is calling for me , "
" 第二 掌握 是 呼叫 为了 我 , "

“二爷呼唤小人，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [maɪ] ['sekənd] ['mæstər] [hæz; həz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['hænd(ə)l] . "
" My second master has an important official business for you to handle . "
" 我的 第二 掌握 有 一个 重要的 官方的 商业 为了 你 到 处理 . "

“我二爷有件要紧的公务差你去干，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ?
I wonder if you would be willing to go ?
我 想知道 如果 你 会 是 愿意的 到 去 ?

不知可肯去？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz]
If it succeeds
如果 它 成功

若事成之后，

[maɪ] ['sekənd] ['mæstər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .
My second master will also bestow a generous reward .
我的 第二 掌握 将要 还 赐给 一个 慷慨的 报酬 .

我二爷还有重赏，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'laɪ][ɑːn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" I will rely on you in the future . "
" 我 将要 依靠 在 你 在 这 未来 . "

将来还要重用你。”

['dʒiːdeɪ] ['lisnd] ,
Jide listened ,
吉德 听着 ,

季德听了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['sekənd] ['mæstər] ? "
" What are you saying , Second Master ? "
" 什么 是 你 说 , 第二 掌握 ? "

“二爷说那里话，

[aɪ] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [mæn] , [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [preɪzd] [ænd; ənd] ['feɪvərd] [baɪ] ['mæstər] ['mɛŋ] .
I , a humble man , have been repeatedly praised and favored by Master Meng .
我 , 一个 谦逊的 男人 , 有 到过 反复 赞扬 和 受青睐 经过 掌握 孟 .

小人蒙二爷屡屡抬举，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪriəs] .
The illness is extremely serious .
这 疾病 是 极其 严肃的 .

患重如山。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['ɔːrdərz] ,
Not to mention having some orders ,
不是 到 提到 拥有 一些 订单 ,

莫说有所差使，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌnz] [goʊ][tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd][rɑːb] .
It's just that the unlucky ones go to steal and rob .
它是 只是 那 这 倒霉 一个 去 到 偷 和 抢 .

就是命小的去偷营劫案、

['ɑːrs(ə)n][ænd; ənd] ['mɜːrdər]
Arson and murder
纵火 和 谋杀

放火杀人，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [went] [tuː] .
The little man went too .
这 小的 男人 去 也 .

小人也是去的。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Diao Hu heard this ,
刁 胡 听到 这 ,

刁虎听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ;
Overjoyed ;
欣喜若狂 ;

大喜道；

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

" [juːv] [gɑːt] [gʌts] ! "
" You've got guts ! "
" 你已经 得到 内脏 ! "

有胆气！”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He then took out fifty taels of silver from his pocket .
他 然后 采取 出去 五十 两 的 银 从 他的 口袋 .

遂向怀中取出五十两银子，

[pæst] [tuː; tə] [dʒi] - :
Passed to Ji Dedao :
通过了 到 季 - :

递与季德道：

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

"不瞒你说，

[maɪ] ['sekənd] ['mæstər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['enəmi] .
My second master is about to send you to kill a very important enemy .
我的 第二 掌握 是 关于 到 发送 你 到 杀 一个 非常 重要的 敌人 .

我二爷正欲差你去杀一个要紧的仇人。

[ðiːz] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
These fifty taels of silver ,
这些 五十 两 的 银 ,

这五十两银子，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it .
拿 它 .

你且拿去，

[meɪk] [tuː] ['aʊtˌfɪts] [tuː; tə] [wer] .
Make two outfits to wear .
制作 二 服装 到 穿 .

做两件衣服穿穿，

['æftər] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
After the matter is accomplished ,
后 这 事情 是 完成 ,

待事成之后，

[hɪəz] [ə'nʌðər] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Here's another two hundred taels of silver for you .
这里是 其他 二 百 两 的 银 为了 你 .

再赏你二百两银子，

[gʊd] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['mærid] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] .
Good for getting married and starting a family .
好的 为了 获得 已婚 和 开始 一个 家庭 .

好娶亲成家，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will be a great reward in the future .
那里 将要 是 一个 伟大的 报酬 在 这 未来 .

将来还有重赏。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [nədʒɪd] [wʌz; wəz] ['truːli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] .
Upon hearing this , Najid was truly determined to kill .
之上 听力 这 , 纳吉德 曾是 真的 决定 到 杀 .

那季德听了当真是要杀人，

[its] [stʌk] [ðer; ðər] .
It's stuck there .
它是 卡住 那里 .

倒搁住了，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌道:

" [sɪns] [its] ['sekənd] ['mæstɚz] ['ɔːrdər] . . . "
" Since it's Second Master's order . . . "
" 自从 它是 第二 硕士学位 命令 . . . "

“既是二爷差使,

[haʊ] [der] [ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] [ək'sept] ['mʌni] ?
How dare a lowly person like me accept money ?
如何 敢 一个 卑微的 人 喜欢 我 接受 钱 ?

小人怎敢要银子?

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ðæt] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ? "
" Should we kill that one or the other ? "
" 应该 我们 杀 那 一 或者 这 其他 ? "

不知还是杀那个?”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [læft] :
Diao Hu laughed :
刁 胡 笑了 :

刁虎笑道:

[dəunt] [biː; bi] [sər'praɪzd] !
Don't be surprised !
不 是 惊讶 !

“你不要吃惊!

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['hæpənz] ,
If something important happens ,
如果 某物 重要的 发生 ,

若有大事,

[maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] ['hændəld] ['evriθɪŋ] .
My second uncle handled everything .
我的 第二 叔叔 处理 一切 .

都是我二爷一力承办,

[ðæts] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
That's none of your business .
那就是 没有任何 的 你的 商业 .

与你无干就是了。”

[dʒi] [di'fæŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Ji Defang had just accepted the silver .
季 德芳 有 只是 公认 这 银 .

季德方才收了银子。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] .
Diao Hu then recounted the previous matter in detail .
刁 胡 然后 叙述 这 以前的 事情 在 细节 .

刁虎又将上项事细细的说了一遍,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] . "
" He is also a stranger in a foreign land . "
" 他 是 还 一个 陌生人 在 一个 外国的 土地 . "

“他又是异乡人,

[huː] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] ?
Who will take charge ?
WHO 将要 拿 收费 ?

谁来管事？”

['dʒiːdeɪ] ['lisnd] ,
Jide listened ,
吉德 听着 ,

季德听了，

[hiː; hi] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
He gladly accepted the order .
他 乐意 公认 这 命令 .

欣然领命。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
" When the time comes ,
" 什么时候 这 时间 来 ,

“等到临期，

" [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" Go with me . "
" 去 和 我 . "

随我去使了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [sʌn] .
He wanted to kill a loyal and filial son .
他 通缉 到 杀 一个 忠诚 和 孝 儿子 .

欲杀人间忠孝子，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [gɔdz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
It's hard to believe there are gods in heaven .
它是 难的 到 相信 那里 是 神 在 天堂 .

难期天上有神灵。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [ðen] [sent] ['dʒiːdeɪ] [ə'weɪ] .
Diao Hu then sent Jide away .
刁 胡 然后 发送 吉德 离开 .

当下刁虎打发季德去了，

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The preparation of wine is done in the study .
这 准备 的 葡萄酒 是 完毕 在 这 学习 .

治酒在书房，

- ,
Tongyunwen ,
- ,

同云文、

[ðə; ði] [θriː] [men] [ˌɪn'saɪd] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːrtɪli] .
The three men inside cheered and drank heartily .
这 三 男人 里面 欢呼 和 喝 衷心地 .

包成三人在内欢呼大饮。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

饮了一会，

['jʌn] [wen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Yun Wen stood up and said :
云 温 站立 向上 和 说 :

云文起身道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] . "
" I'm going back . "
" 我是 去 后退 . "

“我要回去了，

[tə'mɑːroʊ] , ['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['raɪtɪŋ] .
Tomorrow , only look at my writing .
明天 , 仅有的 看 在 我的 写作 .

明日只看我字来，

" [ðen] [brɪŋ] ['dʒiːdeɪ] [hɪr] . "
" Then bring Jide here . "
" 然后 带来 吉德 这里 . "

你便带季德来便了。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [ə'griːd] .
Diao Hu agreed .
刁 胡 同意 .

刁虎答应，

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The preparations for this matter will not be discussed further .
这 准备工作 为了 这 事情 将要 不是 是 讨论 更远 .

预备此事不表。

[dæn] - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Dan Yanyunwen returned home .
担 - 返回 家 .

单言云文回到家中，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
Unlike in the past ,
与此不同 在 这 过去的 ,

与往日不同，

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
She entered the outer study with a smile .
她 进入 这 外 学习 和 一个 微笑 .

笑盈盈的来到外书房，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [dʒɒŋ] - :
He spoke to Zhong Shanyu :
他 辐 到 钟 - :

与钟山玉说话道：

" ['brʌðər] [laʊ] [jæn] , "
" Brother Lao Yan , "
" 兄弟 老挝 严 , "

“老砚兄，

[wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['klæsmeɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .
was your classmate for a year .
曾是 你的 同学 为了 一个 年 .

我与你同窗一年，

[ə'rɪdʒənəli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['jeloʊ] [skroʊl] [tə'geðər] ,
Originally hoping to attack the Yellow Scroll together ,
起初 希望 到 攻击 这 黄色的 滚动 一起 ,

原指望同攻黄卷、

[tə'geðər] [wiː; wi] [straɪv] [fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] .
Together we strive for great things .
一起 我们 努力 为了 伟大的 事物 .

共奋青云的，

[huː] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wʊd] ['leɪtər] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɪft] [ə'pɑːrt] ?
Who knew that some things would later cause us to drift apart ?
WHO 知道 那 一些 事物 会 之后 原因 我们 到 漂移 除 ?

谁知后来被些事情弄得你离我散、

['ʌpsaɪd] [daʊn]
upside down
上行 向下

颠颠倒倒，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] .
We have been separated for more than four years and have not been able to meet .
我们 有 到过 分开 为了 更多的 比 四 年 和 有 不是 到过 有能力的 到 见面 .

一别四年有余不能相见。

['brʌðər] [jæn] [ɪz] [hɪr] [tə'deɪ] .
Brother Yan is here today .
兄弟 严 是 这里 今天 .

今天砚兄到来，

[aɪ] ['hævnt] [jet] [fʊl'fɪld] [maɪ] ['duːti] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊst] .
I haven't yet fulfilled my duty as a host .
我 还没有 然而 已完成 我的 责任 作为 一个 主持人 .

小弟尚未尽地主之情，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
I would like to invite you to my humble abode for a chat .
我 会 喜欢 到 邀请 你 到 我的 谦逊的 住所 为了 一个 聊天 .

我欲奉邀到野馆一叙，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ænɪmeɪ,'ɑːnimeɪ] .
Let's talk about anime .
我们来吧 讲话 关于 日本动画片 .

畅谈 番，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ɪn'tenʃən]
To express my humble intentions
到 表达 我的 谦逊的 意图

以伸薄意，

[wʊd] [juː; jʊ] [grænt] [maɪ] [rɪ'kwest] ?
Would you grant my request ?
会 你 授予 我的 要求 ?

不知允否？”

[dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] [roʊd] :
Zhongshan Jade Road :
中山 玉 路 :

钟山玉道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
My brother has come from afar .
我的 兄弟 有 来 从 远方 .

小弟远来，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [gɪfts] [tuː; tə] ['ɔːfər] .
They didn't bring any Filipino gifts to offer .
他们 没有 带来 任何 菲律宾人 礼物 到 提供 .

也没有带些菲礼奉送，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] .
I've come to disturb your esteemed residence .
我已经 来 到 打扰 你的 尊敬的 住宅 .

来打搅尊府，

[aɪ] [wəʊnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I won't do it anymore .
我 惯于 做 它 不再 .

也就不当了，

[waɪ] ['bɑːðər] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ?
Why bother me so much ?
为什么 打扰 我 所以 很多 ?

怎好多扰？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [heɪ] ['bʌdi] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] ! "
" Hey buddy , here we are again ! "
" 嘿 伙伴 , 这里 我们 是 再次 ! "

“老兄又来了！

[wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [frendz] .
We are old friends .
我们 是 老的 朋友们 .

你我世交，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] ,
Unlike others ,
与此不同 其他的 ,

不比别人，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

怎说此话？

[æt; ət] [liːst] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
At least I can stay here for a while .
在 至少 我 能 停留 这里 为了 一个 尽管 .

好歹在舍住些时，

[wen] [maɪ] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrn] ,
When my father returns ,
什么时候 我的 父亲 返回 ,

等家父回来，

['reskjuː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Rescue your father and bring him back to court .
救援 你的 父亲 和 带来 他 后退 到 法庭 .

救令尊回朝，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ]['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ɪm'prɪznmənt] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
At that time , I donated money for imprisonment on behalf of my elder brother .
在 那 时间 , 我 捐赠 钱 为了 监禁 在 代表 的 我的 长老 兄弟 .

那时我代大哥捐监，

[hiː; hi] ['ræŋkt] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [fiːld] [ɪg'zæm] .
He ranked first in the North Field Exam .
他 排名 第一的 在 这 北 场地 考试 .

北场考中头名，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][dʒɪn]
Returning home to Jin
返回 家 到 斤

在锦还乡，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪɚz] ,
To satisfy my selfish desires ,
到 满足 我的 自私 欲望 ,

方遂我一点私心，

[waɪ] [juːz] [sʌtʃ] [pə'laɪt] [wɜːrdz] ?
Why use such polite words ?
为什么 使用 这样的 有礼貌的 字 ?

怎说此客套话?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] .
I have been busy for the past few days .
我 有 到过 忙碌的 为了 这 过去的 很少 天 .

我因连日有事，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I did not accompany you .
我 做过 不是 陪伴 你 .

不曾奉陪，

[aɪ] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [æt; ət] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] .
I heard yesterday that the peach blossoms at Peach Blossom Shop are in bloom .
我 听到 昨天 那 这 桃 花朵 在 桃 开花 店铺 是 在 盛开 .

昨闻桃花店桃花已开，

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
The day after tomorrow is the Qingming Festival .
这 天 后 明天 是 这 清明 节日 .

后日是清明佳节，

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['brʌðər] [jæn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
would like to invite Brother Yan to have some fun in the outskirts of that village .
会 喜欢 到 邀请 兄弟 严 到 有 一些 乐趣 在 这 郊区 的 那 村庄 .

意欲请砚兄到彼村郊一乐，

" [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] . "
" You absolutely cannot refuse . "
" 你 绝对地 不能 拒绝 . "

千万不可推托。”

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] [roʊd] ;
Mountain Jade Road ;
山 玉 路 ;

山玉道;

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] . "
" I understand your meaning . "
" 我 理解 你的 意义 . "

“领尊意便了。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yunwen was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

云文大喜,

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [sʌm; səm] [wɜːrdz] .
He then wrote some words .
他 然后 写道 一些 字 .

随即写了字儿,

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'ɑʊ]['huː][ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The details of the meeting with Diao Hu are not mentioned .
这 细节 的 这 会议 和 刁 胡 是 不是 提及 .

时约刁虎不表。

[ðen] , ['mɪsɪz] . ['jʌn] [prɪ'perd] ['dɪnər] .
Then , Mrs . Yun prepared dinner .
然后 , 太太 . 云 准备 晚餐 .

再言当时云太太备下晚饭,

[pliːz] [ɪn'vaɪt] - [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Please invite Shanyu to the back room for dinner .
请 邀请 - 到 这 后退 房间 为了 晚餐 .

请山玉到后堂用饭,

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['teɪkən] [ðer; ðər] [siːts] .
They had just taken their seats .
他们 有 只是 已采取 他们的 座位 .

方才入席,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [meɪd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly a maid came to report :
突然 一个 女佣 来了 到 报告 :

忽见丫鬟来禀说:

" ['grænpɑː] ['jʌn] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Grandpa Yun from Shandong has arrived . "
" 爷爷 云 从 山东 有 到达的 . "

“山东云大爷到了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['jʌn] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['jʌn] [zɔːŋ] .
It turned out to be Yun Yuan , the eldest son of Yun Zong .
它 转向 出去 到 是 云 元 , 这 长子 儿子 的 云 宗 .

原来是云宗的长子云元,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hoʊmləsnəs] ,
Because of homelessness ,
因为 的 无家可归 ,

因家中流荡,

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [det] [oʊd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l]
The interest debt owed to people
这 兴趣 债务 欠款 到 人们

该了人的利债，

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]
Insufficient food and clothing
不足的 食物 和 衣服

衣食不敷，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] [haʊs] .
I decided to come to Grand Tutor Yun's house .
我 决定 到 来 到 盛大 导师 云的 房子 .

思量到云太师家来，

['siːkɪŋ] [aɪ'diːəz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - .
Seeking ideas from his brother Yunwen .
寻求 想法 从 他的 兄弟 - .

找兄弟云文想法，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] .
But it turned out to be good .
但 它 转向 出去 到 是 好的 .

却好到了。

[ðə; ði] [waɪf] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The wife heard this ,
这 妻子 听到 这 ，

太太听见，

[soʊ] [hiː; hi] [sed] , " [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
So he said , " Please come in . "
所以 他 说 ， " 请 来 在 . "

遂叫“请进来。”

[ðə; ði] [meɪd] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The maid relayed the order .
这 女佣 转播 这 命令 .

丫鬟传命，

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ，

不一时刻，

['jʌn] [ju'ɑːn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Yun Yuan went to the back hall .
云 元 去 到 这 后退 大厅 .

云元来到后堂，

[aɪv] [met] [maɪ] [ænt] .
I've met my aunt .
我已经 遇见 我的 阿姨 .

见过婶母，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
And with mountain jade ,
和 和 山 玉 ，

又与山玉、

- [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] .
Yunwen has finished his greetings .
- 有 完成的 他的 问候 .

云文见礼已毕，

[ðə; ði] [meɪd] [pɔ:d] [ðə; ði] [ti:] .
The maid poured the tea .
这 女佣 倾倒 这 茶 .

丫鬟倒过茶，

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [ju:; jʊ] [keɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [hɪr] ,
" You came on the way here ,
" 你 来了 在 这 方式 这里 ,

"你路上来，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['hʌŋgri] .
I think they're hungry .
我 思考 它们是 饥饿的 .

想是饿了，

[lets] [hæv; həv] ['dɪnər] [tə'geðər] .
Let's have dinner together .
我们来吧 有 晚餐 一起 .

就请吃晚饭罢。"

['jʌn] [ju'ɑ:n] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:n; ʃæn] [ju] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Yun Yuan then took his seat with Shan Yu and others .
云 元 然后 采取 他的 座位 和 山 于 和 其他的 .

云元遂同山玉等入席。

['dɪnər] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
Dinner is finished .
晚餐 是 完成的 .

晚饭已完，

[ðə; ði] [waɪf] [æskt] [sʌm; səm] ['kæʒuəl] ['kwestʃənz] .
The wife asked some casual questions .
这 妻子 问 一些 随意的 问题 .

太太问了些家常话，

[æsk] ['fæməli] ['membər] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['lʌgɪdʒ] .
Ask family members to move the old man's luggage .
问 家庭 成员 到 移动 这 老的 男人的 行李 .

叫家人搬大爷的行李，

['seprət] [bed] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .
separate bed was set up in the outer study .
分离 床 曾是 放 向上 在 这 外 学习 .

就在外书房另设床铺，

[hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:n; ʃæn] [ju] .
He lived with Shan Yu .
他 居住地 和 山 于 .

与山玉同住。

- ['nætʃ(ə)rəli] ['ɔ:lsoʊ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ]
Yunwen naturally also chatted with his brother about what they had been saying
- 自然 还 聊天 和 他的 兄弟 关于 什么 他们 有 到过 说
[sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
since they last met .
自从 他们 最后的 遇见 .

那云文自然也与哥哥叙些别后的话，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
A night has passed .
一个 夜晚 有 通过了 .

一宿已过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mædəm] [ɪn'strʌktɪd] - :
Madam instructed Yunwen :
女士 指示 - :

太太吩咐云文：

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Tomorrow is Qingming Festival .
明天 是 清明 节日 .

“明日是清明节了，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]
I have a tradition of going to pay respects to the
我 有 一个 传统 的 去 到 支付 尊重 到 这
['ɔːfənd] ['tʃɪldrən] ['evri] [jɪr] .
orphaned children every year .
孤儿 孩子们 每一个 年 .

我年年规矩要去祭孤，

[maɪ] [sʌn] , [tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] - .
My son , tomorrow you can go play with your brother and Shanyu .
我的 儿子 , 明天 你 能 去 玩 和 你的 兄弟 和 - .
我儿明日就同着哥哥与山玉一同前去顽顽便了。”

- ['lisnd] ,
Yunwen listened ,
- 听着 ,

云文听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ə'griːd] :
He agreed :
他 同意 :

答应道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

" [æz; əz][jʊr; jər]['mædʒəsti] [kə'mændz] . "
" As Your Majesty commands . "
" 作为 你的 威严 命令 . "

遵太太之命。”

['fæməli] ['membər] [prɪ'per] [ðə; ði] [waɪn] .
Family members prepare the wine .
家庭 成员 准备 这 葡萄酒 .

家人治酒，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [gɪft] [bɑːks] .
I bought a Spring Festival gift box .
我 买 一个 春天 节日 礼物 盒子 .

办了春盒、

[kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts]
Cups and plates
杯子 和 盘子

杯盘、

['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ,
Paper money and other items ,
纸 钱 和 其他 项目 ,

纸钱等件，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Everything is complete .
一切 是 完全的 .

俱已完全。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['jʌn] [wen] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Yun Wen got up early in the morning ,
云 温 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

云文清早起来，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已完，

['æftər] ['entərɪŋ] , [aɪ] [met] [ðə; ði] [waɪf] .
After entering , I met the wife .
后 进入 , 我 遇见 这 妻子 .

入后见过太太，

['ɪnsens] [wʌz; wəz] [bə:nd] [æt; ət] [hoʊm] .
Incense was burned at home .
香 曾是 烧伤 在 家 .

家内烧过香，

[tɑːŋʃən] [dʒeɪd] ,
Tongshan jade ,
铜山 玉 ,

同山玉、

['jʌn] [ju'ɑːn] [hæd; həd] ['brekfəst] .
Yun Yuan had breakfast .
云 元 有 早餐 .

云元用过早饭，

['æftər] [rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
After resigning from his wife ,
后 辞职 从 他的 妻子 ,

辞过太太，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] .
He ordered his servants to carry the items .
他 订购 他的 仆人 到 携带 这 项目 .

命下人抬了物件，

[ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
Horses were prepared .
马匹 是 准备 .

备了马，

[ˈʃɪŋˈʃɪŋ] [led] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] [geɪt] .
Xingxing led the way out of the manor gate .
星星 引领 这 方式 出去 的 这 庄园 门 .

兴兴头头出了庄门，

[pliːz] [hæv; həv] [dʒɒŋˈʃan] [ju] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Please have Zhongshan Yu mount his horse .
请 有 中山 于 山 他的 马 .

请钟山玉上马。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [ˈhɔːrsɪz] [təˈgeðər] [ɑːn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈaʊtɪŋ] .
They only thought they could ride horses together on a spring outing .
他们 仅有的 想法 他们 可以 骑 马匹 一起 在 一个 春天 外出 .

只道游春同上马，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [træpt] .
Little did they know they had fallen into a trap and were trapped .
小的 做过 他们 知道 他们 有 倒下 进入 一个 陷阱 和 是 被困 .

谁知已中计牢笼。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
At that time , Shan Yu mounted his horse .
在 那 时间 , 山 于 安装 他的 马 .

当时山玉上了马，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [dʒɒŋ] [æn; ən] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
With the servant Zhong An following along ,
和 这 仆人 钟 一个 下列的 沿着 ,

有苍头钟安随了，

- ,
Yunwen ,
- ,

云文、

[ˈjʌn] [juˈɑːn][ˈɔːlsoʊ] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Yun Yuan also mounted his horse .
云 元 还 安装 他的 马 .

云元也上了马，

[hiː; hi] [brɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈfæməli] [ˈmembər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought more than a dozen family members with him .
他 带来 更多的 比 一个 打 家庭 成员 和 他 .

带了十数名家人，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] [ʃɑːp] .
We headed towards the Peach Blossom Shop .
我们 标题 向 这 桃 开花 店铺 .

一路上往桃花店而来。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
The three were on the road .
这 三 是 在 这 路 .

三人在路上，

[sprɪŋ] [ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Spring is in full bloom .
春天 是 在 满的 盛开 .

春光明媚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [ˌpɔsə'bilitiz] , [frʌm; frəm] [braɪt] ['flaʊərz] [tuː; tə][dɑːrk] ['wiləuz] .
There are countless possibilities , from bright flowers to dark willows .
那里 是 无数 可能性 , 从 明亮的 花朵 到 黑暗的 柳树 .

花明柳暗千般是，

[ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['swɔləuz] [ænd; ənd] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] ['herəld] [ə; eɪ] ['sprɪŋtaɪm] [siːn] .
The chirping of swallows and warbling of orioles herald a springtime scene .
这 啁啾声 的 燕子 和 鸣唱 的 金莺队 先驱 一个 春天 场景 .

燕语莺呼一片春。

[dʒɒŋ] - [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Zhong Shanyu sat on his horse .
钟 - 卫星 在 他的 马 .

那钟山玉坐在马上，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] ,
Seeing the flowers and willows vying for beauty ,
看到 这 花朵 和 柳树 竞争 为了 美丽 ,

看见那花柳争妍、

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [wɑːfts] [baɪ] .
A gentle breeze wafts by .
一个 温和的 微风 飘动 经过 .

和风淡荡，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] ['sædnd] [ˌem 'iː] .
Unconsciously , the sight of the scenery saddened me .
不知不觉 , 这 视线 的 这 风景 悲伤 我 .

不觉见景伤怀，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心中悲苦，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [læst] [jɪr] . "
" I was at home on this day last year . "
" 我 曾是 在 家 在 这 天 最后的 年 . "

“想我去年此日身在家中，

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˌriːju'naɪt] .
Mother and child reunite .
母亲 和 孩子 团聚 .

母子欢聚，

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ˌriːju'naɪtɪd]
Brother and sister reunited
兄弟 和 姐姐 重聚

兄妹团圆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbəːb] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
It is also common to go to the suburbs to pay respects
它 是 还 常见的 到 去 到 这 郊区 到 支付 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['wɑːndər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [griːn] [hɪlz] .
to the lonely spirits and wander around the green hills .
到 这 孤独 烈酒 和 漫步 大约 这 绿色的 丘陵 .

也一般的到郊外祭孤游青，

[aɪm][soʊ] [ʌn'hæpi] !
I'm so unhappy !
我是 所以 不开心 !

好不快乐！

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到今日，

['biːɪŋ] [ɪn]['jɑːn'dʒɪŋ] ,
Being in Yanjing ,
存在 在 燕京 ,

身在燕京，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Thousands of miles away from home ,
数千 的 英里 离开 从 家 ,

离家万里，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] ['mʌðər] ,
I don't know my mother ,
我 不 知道 我的 母亲 ,

也不知老母、

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstɚz] ['fæməli] ?
How is the younger sister's family ?
如何 是 这 年轻 姐妹 家庭 ?

幼妹家下如何？

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz][nɑːt] [hɪr] .
Grand Tutor Yun is not here .
盛大 导师 云 是 不是 这里 .

云太师不在，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] .
I wonder when my father will return to court .
我 想知道 什么时候 我的 父亲 将要 返回 到 法庭 .

又不知爹爹何日回朝，

[aɪm][tɔːrn] [bɪ'twiːn] [tuː] [θɪŋz] .
I'm torn between two things .
我是 撕裂 之间 二 事物 .

叫我一心挂两头，

[haʊ] ['trædʒɪk] !
How tragic !
如何 悲惨 !

好不悲苦！

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['mɛŋ] ['jʌn] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [steɪ] . . .
Although Mrs . Meng Yun kindly invited her to stay . . .
虽然 太太 . 孟 云 亲切地 受邀 她 到 停留 . . .

虽然蒙云太太盛意相留，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [end] !
This is not the end !
这 是 不是 这 结尾 !

终非了局！”

[wʌn] [end] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːt] .
One end leads to the other , the other to the thought .
一 结尾 线索 到 这 其他 , 这 其他 到 这 想法 .

一头走一头思，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] . [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [dʒɒŋ] - ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] .
He was sullen and unhappy . He did not reveal Zhong Shanyu's innermost thoughts .
他 曾是 忧郁 和 不开心 . 他 做过 不是 揭示 钟 - 最内层 想法 .

闷闷不乐．不表钟山玉的心事。

[ðæt] [deɪ] , [dɪ'ɑʊ] ['huː] [brɔːt] [baʊ] ['tʃɛŋ] . . .
That day , Diao Hu brought Bao Cheng . . .
那 天 , 刁 胡 带来 包 程 . . .

单言那日刁虎带了包成、

['dʒiːdeɪ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dʒenrəlz] ,
Jide and several of his family's generals ,
吉德 和 一些 的 他的 家庭的 将军们 ,

季德并数名家将，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɛnənts] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'haɪnd] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [plæn] .
First , they went to the tenant's house in the field behind Peach Blossom Shop and set up a plan .
第一的 , 他们 去 到 这 租户的 房子 在 这 场地 在后面 桃 开花 店铺 和 放 向上 一个 计划 .

先到桃花店背后田上佃房内安下计策，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [bɜːrn] ['peɪpər] ['mʌni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] .
Furthermore , it is said that Yunwen instructed his family to burn paper money along the way to mourn the orphan .
此外 , 它 是 说 那 - 指示 他的 家庭 到 烧伤 纸 钱 沿着 这 方式 到 哀悼 这 孤儿 .

且言云文命家人沿路上烧化纸钱祭孤。

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
All I could see along the way were men and women .
全部 我 可以 看 沿着 这 方式 是 男人 和 女性 .

只见一路上男男女女，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Carriages and horses were everywhere .
马车 和 马匹 是 到处 .

轿马纷纷，

[ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt][greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['griːnəri] .
They're all here to visit graves and see the greenery .
它们是 全部 这里 到 访问 坟墓 和 看 这 绿植 .

都是上坟看青的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不消细说。

- [ðen] [hæd; həd][ðə; ði]['peɪpər] ['ɪŋgəts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [bəːnd] .
Yunwen then had the paper ingots for the memorial service burned .
- 然后 有 这 纸 锭 为了 这 纪念馆 服务 烧伤 .

那云文叫人化完了祭孤的纸锞，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .
He invited Shan Yu to dismount .
他 受邀 山 于 到 下马 .

邀山玉下马。

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] [ə'hed] . "
" Go to the peach blossom shop ahead . "
" 去 到 这 桃 开花 店铺 前方 . "

“到前面桃花店中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eksələnt] ['restərənt] .
There are excellent restaurants .
那里 是 出色的 餐厅 .

有上好的酒家，

[wiːl] ['kæri] [ðə; ði] [sprɪŋ] [bɑːks][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
We'll carry the spring box to the front and play around with it .
出色地 携带 这 春天 盒子 到 这 正面 和 玩 大约 和 它 .

我们就将春盒抬到前面去顽顽，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [aɪl] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" I'll learn from you . "
" 患病的 学习 从 你 . "

“领教。”

[klaʊd] - [beɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ['kɜːrəntli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Cloud - based literature is currently leading the way .
云 - 基于 文学 是 现在 领导 这 方式 .

当下云文引领，

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[ə'raɪv] [ðer; ðər] .
Arrive there .
到达 那里 .

来到那里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːrtʃweɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .
There is a memorial archway standing at the crossroads .
那里 是 一个 纪念馆 拱道 常设 在 这 十字路口 .

见十字路口竖有一个牌坊，

[raɪt] [ðə; ði] [θriː] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] " [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] " .
Write the three large characters " Peach Blossom Shop " .
写 这 三 大的 人物 " 桃 开花 店铺 " .

写"桃花店"三个大字。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
After entering the archway and looking around ,
后 进入 这 拱道 和 寻找 大约 ,

进了牌坊一望，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [piːtʃ] [triːz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
There were tens of thousands of peach trees all around .
那里 是 十 的 数千 的 桃 树木 全部 大约 .

只见周围有数万株桃树，

[ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪkər] [stɔːr] .
The first floor is a liquor store .
这 第一的 地面 是 一个 酒 店铺 .

第一层是卖酒的店，

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːl] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The second floor is a large hall opened by the owner of the garden .
这 第二 地面 是 一个 大的 大厅 打开 经过 这 所有者 的 这 花园 .

第二层便是园主开的一个大馆，

[ˌɪn'saɪd] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ˌbæm'buː] [fluːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] .
Inside , people were playing bamboo flutes and other instruments .
里面 , 人们 是 玩耍 竹子 长笛 和 其他 仪器 .

里边品竹吹萧、

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [riːd] [paɪps] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of reed pipes filled the air .
这 声音 的 芦苇 管道 已填 这 空气 .

笙簧盈耳，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faɪn] [kɔːti'zænz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] [waɪl]
And there were also fine courtesans who came to keep them company while
和 那里 是 还 美好的 妓女 WHO 来了 到 保持 他们 公司 尽管
[ðeɪ] [dræŋk] .
they drank .
他们 喝 .

且有上好的名妓前来陪酒。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðoʊz] ['prɑːmɪnənt] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
These are all those prominent gentlemen in Beijing .
这些 是 全部 那些 著名的 先生们 在 北京 .

这都是那些在京的大老先生、

['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Princes and nobles came to drink wine and admire the flowers .
王子们 和 贵族 来了 到 喝 葡萄酒 和 钦佩 这 花朵 .

王侯公子前来饮酒看花，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
So it was very lively .
所以 它 曾是 非常 热闹 .

所以十分热闹。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
The three of them then entered the store .
这 三 的 他们 然后 进入 这 店铺 .

当下三人步入店门，

[ðə; ði] [saɪn] [riːd] :
The sign read :
这 符号 读 :

只见招牌上写道：

" ['wuː'lɪŋ] ['wʌndərlænd] " .
" Wuling Wonderland " .
" 武陵 仙境 " .

“武陵仙境”。

['ʌndər] [ðæt] ['saɪnbɔːrd]
Under that signboard
在下面 那 招牌

那招牌之下，

[ə'nʌðər] ['kʌplət] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
Another couplet with gold lettering was hung up .
其他 对联 和 金子 字母 曾是 悬挂 向上 .

又挂了一副金字的对联，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[ə; eɪ] [striːm] ['haɪdz] [sprɪŋ] ['hʌni] , [ten] [maɪlz] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [rɪ'liːs] [wɔːrmθ] .
A stream hides spring honey , ten miles of peach blossoms release warmth .
一个 溪流 隐藏 春天 蜂蜜 , 十 英里 的 桃 花朵 发布 温暖 .

一湾流水藏春蜜 十里桃花放暖多

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Shan Yu saw it ,
山 于 锯 它 ,

山玉见了，

[hiː; hi] [preɪzd] [rɪ'piːtɪdli] :
He praised repeatedly :
他 赞扬 反复 :

连声赞道：

" ['truːli] ['elɪgənt] ! "
" Truly elegant ! "
" 真的 优雅的 ! "

“果然雅！”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
The three of them entered the hall .
这 三 的 他们 进入 这 大厅 .

三人步进一堂，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
All I could see were the table and chairs ,
全部 我 可以 看 是 这 桌子 和 椅子 ,

只见那桌椅条合，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] ['lækər] .
They are all carved with lacquer .
他们 是 全部 雕刻 和 漆 .

都是洋漆雕花、

['roʊzwʊd] ['roʊzwʊd] ,
rosewood rosewood ,
红木 红木 ,

花梨紫檀，

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [ɑːr; ər] [ɔːl] [æn'tiːk] ['pɔːrsəlɪn] .
The cups and plates on the shelf are all antique porcelain .
这 杯子 和 盘子 在 这 架子 是 全部 古董 瓷 .

架上杯盘都是洋磁古董、

['riːəl] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər]
Real gold and silver
真实的 金子 和 银

实金实银，

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The four walls were truly magnificent .
这 四 墙壁 是 真的 壮丽 .

真是那四壁辉煌，

[ɪk'striːmli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
Extremely magnificent .
极其 壮丽 .

十分富丽。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
The three of them walked through the central hall .
这 三 的 他们 步行 通过 这 中央 大厅 .

三人穿过中堂，

[tɜːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪr] [kə'næl] ,
Turn into the ear canal ,
转动 进入 这 耳朵 运河 ,

转入耳门，

[ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .
A small pavilion could be seen nestled among the peach blossoms .
一个 小的 亭 可以 是 已见 依偎 之中 这 桃 花朵 .

只见桃花丛中有一座小小的亭于，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['elɪgənt] .
It was exceptionally elegant .
它 曾是 非常 优雅的 .

格外幽雅。

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [lets] [sɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [pə'vɪliən] . "
" Let's sit here in this pavilion . "
" 我们来吧 坐 这里 在 这 亭 . "

“我们就在此亭坐了罢。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。”

[ðə; ði] [θriː] ['entərd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The three entered the pavilion .
这 三 进入 这 亭 .

三人入亭，

[ðə; ði] ['fæməli] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [bɑːks] .
The family laid out the spring festival box .
这 家庭 铺设 出去 这 春天 节日 盒子 .

家人铺下春盒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] ['oʊvər] .
He ordered his family to call the bartender over .
他 订购 他的 家庭 到 称呼 这 调酒师 超过 .

命家人叫酒保过来，

[wiː; wi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] .
We ordered a few dishes .
我们 订购 一个 很少 菜肴 .

点了几样菜。

[ðə; ði] [θriː] [sæt] [daʊn] .
The three sat down .
这 三 卫星 向下 .

三人坐下，

['fæməli] ['membər] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['ɔːfərd] [tiː] .
Family members on both sides offered tea .
家庭 成员 在 两个都 侧面 提供 茶 .

左右家人献过茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
Then they brought out the cups and plates .
然后 他们 带来 出去 这 杯子 和 盘子 .

随即捧上杯盘，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
The dishes were served .
这 菜肴 是 服务 .

进上肴馔。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['mɑːdɪst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
The three of them were modest for a while ,
这 三 的 他们 是 谦虚的 为了 一个 尽管 ,

三人谦逊了一会，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .
They then took their seats and drank wine .
他们 然后 采取 他们的 座位 和 喝 葡萄酒 .

遂入席饮酒。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
He had only drunk a few cups ,
他 有 仅有的 醉 一个 很少 杯子 ,

才饮了数杯，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] — [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt]
Suddenly , a group of people emerged from behind the pavilion — it turned out
突然 , 一个 团体 的 人们 出现 从 在后面 这 亭 — 它 转向 出去

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [ænd; ənd] [baʊ] ['tʃɛŋ] .
to be Diao Hu and Bao Cheng .
到 是 刁 胡 和 包 程 .

忽见亭子背后走出一行人来---原来是刁虎同了包成、

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['fæməli] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] .
I brought my family to wait here .
我 带来 我的 家庭 到 等待 这里 .

带了家人在此等候，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['teɪkən] [ðer; ðər] [siːts] ,
Seeing that they had all taken their seats ,
看到 那 他们 有 全部 已采取 他们的 座位 ,

见他们入席已毕，

[aɪ] [dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
I just came out .
我 只是 来了 出去 .

方才走出来。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
After entering the pavilion ,
后 进入 这 亭 ,

进了亭子，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

大笑道：

['brʌðər] ['jʌn] ,
Brother Yun ,
兄弟 云 ,

“云兄，

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['pɜːrs(ə)n] !
You're such a kind person !
你是 这样的 一个 种类 人 !

你好人呀！

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [tel] [ˌem 'iː] ? "
" Didn't you even tell me ? "
" 没有 你 甚至 告诉 我 ? "

就不约我一声？”

\- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [dɪ'ɑʊ] ['huː] .
Yunwen looked up and saw Diao Hu .
\- 看起来 向上 和 锯 刁 胡 .

云文抬头见了刁虎，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
He pretended to say :
他 假装 到 说 :

假意道：

" ['sɑːri] ! "
" sorry ! "
" 对不起 ! "

“失敬！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɡɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He hurriedly got up from his seat .
他 匆匆 得到 向上 从 他的 座位 .

忙忙离坐，

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪn'ɡreɪʃieɪtɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled ingratiatingly and said :
他 微笑 谄媚地 和 说 :

陪笑道：

" [ə'fend] ,
" offend ,
" 得罪 ,

“得罪，

[ə'fend] .
offend .
得罪 .

得罪。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd]
If you don't mind
如果 你 不 头脑

如不嫌弃，

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

就此请坐陪。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [læft] :
Diao Hu laughed :
刁 胡 笑了 :

刁虎笑道：

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['brʌðər] . . .
To be honest , brother . . .
到 是 诚实的 , 兄弟 . . .

“不瞒兄说，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [rent] .
My brother has already arranged a table for rent .
我的 兄弟 有 已经 安排 一个 桌子 为了 租 .

小弟已备租席，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
This is the small village behind the garden .
这 是 这 小的 村庄 在后面 这 花园 .

在此园后小庄，

[wen] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [stroʊl] [ə'raʊnd] ,
When I have a moment to stroll around ,
什么时候 我 有 一个 片刻 到 漫步 大约 ,

时来闲踱，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ? "
" How could I dare to bother you ? "
" 如何 可以 我 敢 到 打扰 你 ? "

岂敢叨扰。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['jʌn] [wen] :
He then said to Yun Wen :
他 然后 说 到 云 温 :

又对云文道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] ['evriwʌn] [tuː; tə] ['gæðər] [æt; ət] [ʒaʊʒwɑŋ] ?
Why not invite everyone to gather at Xiaozhuang ?
为什么 不是 邀请 每个人 到 收集 在 小庄 ?

何不就请到小庄一聚，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [drɪŋk] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv][maɪ] [waɪn] [fɜːrst] . "
" Drink three cups of my wine first . "
" 喝 三 杯子 的 我的 葡萄酒 第一的 . "

“先吃我三杯，

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] . "
" I have just received the order . "
" 我 有 只是 已收到 这 命令 . "

方才领命。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] . "
" No need to take a seat . "
" 不 需要 到 拿 一个 座位 . "

“不必入席。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dræŋk] [θriː] [kʌps] .
He immediately drank three cups .
他 立即地 喝 三 杯子 .

就立饮三杯。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] ,
After drinking ,
后 喝 ,

才饮罢，

[ɪn'vaɪt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ,
Invite Shan Yu ,
邀请 山 于 ,

就邀山玉、

['jʌn] - :
Yun Yuandao :
云 - :

云元道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [dəunt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] . . . "
" If you all don't abandon me . . . "
" 如果 你 全部 不 放弃 我 . . . "

“诸位不弃，

" [pliːz] , [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . " [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [wen] . . .
" Please , take this opportunity to walk with us . " The two were about to decline when . . .
" 请 , 拿 这 机会 到 走 和 我们 . " 这 二 是 关于 到 衰退 什么时候 . . .

就请贵步走走”二人正要推辞，

[haʊ] [kʊd; kəd] - [liːv] [fɜːrst] ?
How could Yunwen leave first ?
如何 可以 - 离开 第一的 ?

怎当得云文倒先走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,
Simply because they did not understand its meaning ,
简单地 因为 他们 做过 不是 理解 它是 意义 ,

只因不识其中意，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] [træp] .
They have already fallen into a thousand - foot trap .
他们 有 已经 倒下 进入 一个 千 - 脚 陷阱 .

已落千寻陷阱中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] - - [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
It is said that Shan Yujian Yunwen did not refuse .
它 是 说 那 山 - - 做过 不是 拒绝 .

话说山玉见云文并不推让，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
They had no choice but to leave the pavilion with the others .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 亭 和 这 其他的 .

只得同众出了亭子，

['æftər] ['ɡoʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] :
After going around in circles , we arrived at a destination :
后 去 大约 在 界 , 我们 到达的 在 一个 目的地 :

转弯抹角到了一个去处：

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑːrmhaʊs] .
All I could see was a small farmhouse .
全部 我 可以 看 曾是 一个 小的 农家 .

只见小小的一所庄房，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊz] [ænd; ənd] [ɡriːn] ['pɑːplər] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪt] .
A row of weeping willows and green poplars stood in front of the gate .
一个 排 的 哭泣 柳树 和 绿色的 白杨树 站立 在 正面 的 这 门 .

门前一带垂杨绿柳，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['mænər] [ɡeɪt] ,
After entering the manor gate ,
后 进入 这 庄园 门 ,

进了庄门，

[ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flaʊər] ['ɡɑːrdn] .
Inside , however , was a flower garden .
里面 , 然而 , 曾是 一个 花 花园 .

里面却是一所花圃，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪk'skwɪzɪt] .
It is very exquisite .
它 是 非常 精美的 .

甚是精致。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
Diao Hu then invited Shan Yu and others into the thatched cottage .
刁 胡 然后 受邀 山 于 和 其他的 进入 这 茅草屋顶 小屋 .

刁虎遂邀山玉等入草堂，

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The family had already prepared everything for them .
这 家庭 有 已经 准备 一切 为了 他们 .

只见家人早已伺候现成，

[set] [aʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Set out the table ,
放 出去 这 桌子 ,

摆下席面，

[ðə; ði] [gruːp] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] .
The group sat down and discussed the matter .
这 团体 卫星 向下 和 讨论 这 事情 .

众人叙坐，

[hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] [rɪ'piːtɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
He apologized repeatedly for a while ,
他 道歉 反复 为了 一个 尽管 ,

再三谦了半会，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Shan Yu took the seat of honor .
山 于 采取 这 座位 的 荣誉 .

山玉坐了首席，

[baʊ] ['tʃɛŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['sekənd] [siːt] .
Bao Cheng secured the second seat .
包 程 安全 这 第二 座位 .

第二席包成，

[θriː] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] - [laɪk] [tekst] ,
Three seats in the cloud - like text ,
三 座位 在 这 云 - 喜欢 文本 ,

三席云文，

[dɪ'ɑʊ]['huː][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Diao Hu sat beside him .
刁 胡 卫星 旁 他 .

刁虎侧席相陪，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['ɔːfər] [toʊst] [ænd; ənd] [sɜːrv] ['dɪʃɪz] .
The officials on either side offer toasts and serve dishes .
这 官员 在 任何一个 边 提供 祝酒 和 服务 菜肴 .

左右敬酒上菜。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
Following the forest ,
下列的 这 森林 ,

从了数林，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

['brʌðər] ['jʌn] ,
Brother Yun ,
兄弟 云 ,

“云兄，

[aɪ] [kɑːnt] [drɪŋk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [waɪn] .
I can't drink this kind of wine .
我 不能 喝 这 种类 的 葡萄酒 .

这哑酒吃不来，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔːti'zænz] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] ?
How about we bring a few courtesans to urge us to drink ?
如何 关于 我们 带来 一个 很少 妓女 到 敦促 我们 到 喝 ?

叫几名歌妓来劝酒何如？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] . "
" That would be even better . "
" 那 会 是 甚至 更好的 . "

“如此更妙。”

[soʊ][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ə'weɪ] .
So he sent his servants away .
所以 他 发送 他的 仆人 离开 .

遂叫家丁去了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

一会，

[tuː] ['prɔstɪˌtuːts] [ə'raɪvd] .
Two prostitutes arrived .
二 妓女 到达的 .

只见来了两名妓女，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ,

进得厅来，

['delɪkət] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Delicate and sweet ,
精美的 和 甜的 ,

娇娇滴滴的，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] .
He bowed deeply before the five people .
他 鞠躬 深 前 这 五 人们 .

在五人面前道了万福，

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They then sat down to drink .
他们 然后 卫星 向下 到 喝 .

遂人席饮酒。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [pliːz] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tjuːnz] . "
" Please teach me to sing two little tunes . "
" 请 教 我 到 唱歌 二 小的 曲调 . "

“请教唱两支小曲，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
Drinking with the gentlemen .
喝 和 这 先生们 .

与众爷下酒。”

[ðə; ði] [tuː] [kɔːti'zænz] [ðen] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [lɪps] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
The two courtesans then opened their lips and began to sing .
这 二 妓女 然后 打开 他们的 嘴唇 和 开始 到 唱歌 .

二妓遂启朱唇就唱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] ['swɔləuz] ?
How different are the warbling of orioles and the chirping of swallows ?
如何 不同的 是 这 鸣唱 的 金莺队 和 这 啁啾声 的 燕子 ?

莺声燕语差多少，

[ðə; ði] ['fiːnɪksɪz] ['wɔːrbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [kraɪ] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [taɪmz] ['betər] .
The phoenix's warble and the luan's cry are several times better .
这 凤凰的 颤声 和 这 - 哭 是 一些 时代 更好的 .

凤啭鸾鸣胜几分。

[ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] [sæŋ] ,
The courtesan sang ,
这 妓女 唱 ,

那歌妓唱，

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] .
They ate and ate .
他们 吃 和 吃 .

他们吃了又吃，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [dʒeɪd] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
Before we knew it , the Jade Rabbit had risen in the east .
前 我们 知道 它 , 这 玉 兔子 有 升起 在 这 东方 .

不觉玉兔东升，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Shan Yu wants to get it back .
山 于 想要 到 得到 它 后退 .

山玉要回，

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“仁兄，

[its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
It's a pleasure to meet you today .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 .

你我今日幸会，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] . [waɪ] [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [naʊ] ?
We were just about to have a long talk . Why do we have to go back now ?
我们 是 只是 关于 到 有 一个 长的 讲话 . 为什么 做 我们 有 到 去 后退 现在 ?

正要畅谈．为何就要回去?

[ɪf] [leɪt] ,
If late ,
如果 晚的 ,

如迟，

[wiː; wi] ['restɪd] [ɪn] [ʒaʊʒwɑŋ] .
We rested in Xiaozhuang .
我们 休息 在 小庄 .

就在小庄歇了，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可? ”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Shan Yu had no choice .
山 于 有 不 选择 .

山玉无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
I had no choice but to sit down .
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

只得坐下。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
This is called a person with good intentions calculating against a person without good intentions .
这 是 称为 一个 人 和 好的 意图 计算 反对 一个 人 没有 好的 意图 .

这叫做有心人算没心人，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [drʌŋk] .
They didn't realize they had gotten all five of them drunk .
他们 没有 意识到 他们 有 获得 全部 五 的 他们 醉 .

不觉得把五人都吃醉了。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [læft] :
Diao Hu laughed :
刁 胡 笑了 :

刁虎笑道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [tuː] ['bjuːtiːz] ['ræðər] [ə'kʌmpəni] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [rest] ? "
" Would you two beauties rather accompany that gentleman to rest ? "
" 会 你 二 美女 相当 陪伴 那 绅士 到 休息 ? "

"二位美人还是愿陪那位爷去歇？"

[ðæt] [wʌn] [sed] :
That one said :
那 一 说 :

那一个道：

" [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [dʒɒŋ] . "
" I'll stay with Grandpa Zhong . "
" 患病的 停留 和 爷爷 钟 . "

"我陪钟爷。"

[ðɪs] [pæθ] :
This path :
这 小路 :

这一个道：

" [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] . "
" I'll stay with Master Diao . "
" 患病的 停留 和 掌握 刁 . "

"我陪刁爷。"

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [læft] ['laʊdli] :
Diao Hu laughed loudly :
刁 胡 笑了 高声 :

刁虎大笑道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

"如此甚妙。"

[æsk] [jʊr; jər] ['fæməli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Ask your family to leave the table .
问 你的 家庭 到 离开 这 桌子 .

叫家人撤席，

[dɪ'ɑʊ] - ,
Diao Hutongyunwen ,
刁 - ,

刁虎同云文、

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [rest] .
The three of them went inside to rest .
这 三 的 他们 去 里面 到 休息 .

包成三人入后去歇，

[let] [dʒɒŋ] - [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Let Zhong Shanyu stay in the east room .
让 钟 - 停留 在 这 东方 房间 .

让钟山玉在东边房里，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
He went to rest with a prostitute .
他 去 到 休息 和 一个 妓女 .

同妓女去歇。

['æftər] ['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] ,
After everyone dispersed ,
后 每个人 分散的 ,

各人散后，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['jʌn] [ju'ɑːn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['letʃərəs] [mæn] .
Unexpectedly , Yun Yuan turned out to be a lecherous man .
不料 , 云 元 转向 出去 到 是 一个 好色的 男人 .

不防那云元却是好色之徒，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [drʌŋk] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
He saw a jade belt on a mountain , drunk , watching the moon with a prostitute .
他 锯 一个 玉 腰带 在 一个 山 , 醉 , 观看 这 月亮 和 一个 妓女 .

见山玉带醉同妓女看月。

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] ['ɝːdʒd] - [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rest] .
The prostitute urged Shanyu to go and rest .
这 妓女 敦促 - 到 去 和 休息 .

那妓女催山玉去歇，

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðə; ði] ['bjuːti] [goʊz] [fɜːrst] , "
" The beauty goes first , "
" 这 美丽 去 第一的 , "

“美人先去，

[aɪl] ['glædli] [ə'blaɪdʒ] .
I'll gladly oblige .
患病的 乐意 必须 .

我就来奉陪。”

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [dɪd] [ɪn'diːd] [liːv] [fɜːrst] .
The prostitute did indeed leave first .
这 妓女 做过 的确 离开 第一的 .

那妓女果然先去了。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['pɜːrs(ə)n] .
This mountain jade is a refined person .
这 山 玉 是 一个 精制 人 .

这山玉是个雅人，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [muːn] .
He simply stood outside and watched the moon .
他 简单地 站立 外部 和 观看 这 月亮 .

便只管在那外边看月，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I found myself falling asleep without even realizing it .
我 成立 我 坠落 睡着了 没有 甚至 意识到 它 .

不觉得隐几而眠了。

['jʌn] [ju'ɑːn] [sɔː] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Yun Yuan saw that Shan Yu was sleeping outside .
云 元 锯 那 山 于 曾是 睡眠 外部 .

这云元见山玉睡在外边，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [dʒɒŋ] - [vɔɪs] .
Then she gently imitated Zhong Shanyu's voice .
然后 她 轻轻地 模仿 钟 - 嗓音 .

便轻轻的装做钟山玉的声音，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ruːm] [tuː; tə] [stiːl] ['prɔstɪˌtuːts] .
They came to the east room to steal prostitutes .
他们 来了 到 这 东方 房间 到 偷 妓女 .

到东边房内来偷妓女。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[waɪn] ['dʌznt] [ɪn'tɑːksɪkeɪt] ; [wʌn] [gets] [drʌŋk] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['fiːlɪŋz] .
Wine doesn't intoxicate ; one gets drunk on their own feelings .
葡萄酒 不 醉人 ; 一 获得 醉 在 他们的 自己的 情怀 .

酒不醉人人自醉，

['bjuːti] ['dʌznt] [bɪ'wɪtʃ] ['piːp(ə)l] ; ['piːp(ə)l] [bɪ'wɪtʃ] [ðəm'selvz] .
Beauty doesn't bewitch people ; people bewitch themselves .
美丽 不 蛊惑 人们 ; 人们 蛊惑 他们自己 .

色不迷人人自迷。

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Stepping into the room ,
步进 进入 这 房间 ,

步进房内，

['oʊnli][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['læmplaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Only the flickering lamplight could be seen .
仅有的 这 闪烁 灯光 可以 是 已见 .

只见残灯憧憧，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] :
He then whispered :
他 然后 低声说道 :

他便低低叫道：

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[dʒɒŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .
Zhong Shanyu came to keep me company .
钟 - 来了 到 保持 我 公司 .

钟山玉来相陪了。”

[ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The sentence was not finished .
这 句子 曾是 不是 完成的 .

这一声未曾说完，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Suddenly , a loud shout came from behind :
突然 , 一个 大声 喊 来了 从 在后面 :

忽听脑后大喝一声道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

看刀罢！”

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

说时迟那时快，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [koʊld] [laɪt] ,
A flash of cold light ,
一个 闪光 的 寒冷的 光 ,

一道寒光，

[ʃiː; ʃi] [paʊnst] [daʊn] , [hɜːr; hər] [ɪrz] [tʌkt] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .
She pounced down , her ears tucked behind her .
她 猛扑 向下 , 她 耳朵 塞进去 在后面 她 .

夹耳根扑将下来，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [naʊ] .
There's no way to escape now .
有 不 方式 到 逃脱 现在 .

躲也躲不及了，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] .
He tripped and fell to the ground with a thud .
他 绊倒了 和 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

“扑通”一跤跌倒在地。

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['drɪvn] [baɪ] [lʌst] [ænd; ənd] [griːd] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] .
It's pitiful that he was only driven by lust and greed for flowers .
它是 可怜 那 他 曾是 仅有的 驱动 经过 欲望 和 贪婪 为了 花朵 .

可怜只为好色贪花，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skeɪpgoʊt] [fɔːr; fər] [dʒɒŋ] - .
He became a scapegoat for Zhong Shanyu .
他 成为 一个 替罪羊 为了 钟 - .

替钟山玉做了替死鬼，

[hiː; hi] [daɪd] [baɪ] - [bleɪd] .
He died by Jide's blade .
他 死亡 经过 - 刀刃 .

死在季德刀下。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[bɜːrθ] [hæz; həz] [ɪts] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
Birth has its time and place ,
出生 有 它是 时间 和 地方 ,

生有时辰死有地，

[wʌnz] [oʊn] ['fæməli] ['hɑːrmz] [wʌnz] [oʊn] ['fæməli] .
One's own family harms one's own family .
一个人的 自己的 家庭 危害 一个人的 自己的 家庭 .

自家人害自家人。

[nɑː] [dʒi] [diː] ['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [dʒɒŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
Na Ji De only thought that he had killed Zhong Shan Yu .
娜 季 德 仅有的 想法 那 他 有 被杀 钟 山 于 .

那季德只道杀了钟山玉，

[hiː; hi] [ðen] [drɑːpt] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [left] .
He then dropped the knife and left .
他 然后 掉落 这 刀 和 左边 .

便丢下刀去了,

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

['oʊnli] [dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ˌaʊt'saɪd] .
Only Zhong Shanyu was lying on the table outside .
仅有的 钟 - 曾是 说谎 在 这 桌子 外部 .

单言那钟山玉伏在外边桌上,

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
He fell asleep .
他 跌倒 睡着了 .

倒睡着了,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , a sound came from inside the room .
突然 , 一个 声音 来了 从 里面 这 房间 .

猛听房内一声响,

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] .
I woke up with a start and got up to look .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 和 得到 向上 到 看 .

惊醒了起身去看,

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,
Stepping into the room ,
步进 进入 这 房间 ,

走进房门,

[wʌn] [maɪt] [trɪp] ['oʊvər] [ə; eɪ] [kɔːrps] .
One might trip over a corpse .
一 可能 旅行 超过 一个 尸体 .

不防脚下被死尸一绊,

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

绊了一跤,

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He got up and touched himself with both hands .
他 得到 向上 和 感动 他自己 和 两个都 双手 .

爬起来两手一摸,

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] [blʌd] .
He touched his hands with hot blood .
他 感动 他的 双手 和 热的 血 .

摸了两手的热血,

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [læmp] ,
Hurry up and look under the lamp ,
匆忙 向上 和 看 在下面 这 灯 ,

忙到灯下一看,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [blʌd] .
It was dripping with fresh blood .
它 曾是 滴落 和 新鲜的 血 .

见是淋淋鲜血,

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [leɪ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
A dead body lay to one side .
一个 死的 身体 躺 到 一 边 .

一个死尸倒在一边，

[ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θriː] [soʊlz] .
It scared away the three souls .
它 害怕的 离开 这 三 灵魂 .

唬走三魂，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

忙喊道：

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“救命！

[help] ! "
Help ! "
帮助 ! "

救命！”

[ðen] [ðeəz; ðəz] [dɪ'ɑʊ] ['huː] . . .
Then there's Diao Hu . . .
然后 有 刁 胡 . . .

那后面刁虎、

- ,
Yunwen ,
- ,

云文、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
Bao Cheng and his two companions were there to serve them .
包 程 和 他的 二 同伴 是 那里 到 服务 他们 .

包成三人是伺候现成的，

['hɪrɪŋ] [ʃaʊts] ,
Hearing shouts ,
听力 喊叫 ,

听见喊叫，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [dʒi] [diː] [ænd; ənd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [muːv] .
It was only said that Ji De and Shan Yu had made their move .
它 曾是 仅有的 说 那 季 德 和 山 于 有 制成 他们的 移动 .

只道是季德同山玉动手了，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
He then brought his servants .
他 然后 带来 他的 仆人 .

便带了家丁、

[laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .
Light the candles .
光 这 蜡烛 .

掌起灯烛，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] . [ðer; ðər] , [ðeɪ] [sɔː] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['ʃaʊtɪŋ] .
They rushed into the room . There , they saw Shan Yu shouting .
他们 匆忙 进入 这 房间 . 那里 , 他们 锯 山 于 喊叫 .

一拥来到房中．只见山玉一人在那里喊叫。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Everyone was surprised and suspicious .
每个人 曾是 惊讶 和 可疑的 .

众人惊疑，

[laɪt] [ðə; ði][læmp] — [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] .
Light the lamp — to illuminate .
光 这 灯 — 到 照亮 .

掌灯一照，

[ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
A dead body lay on the ground .
一个 死的 身体 躺 在 这 地面 .

只见一个死尸杀死在地。

- [kraɪ] :
Yunwen's cry :
- 哭 :

云文叫声：

" [nɑːt] [gʊd] "
" not good "
" 不是 好的 "

“不好”

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一认，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] .
He is the older brother .
他 是 这 老 兄弟 .

乃是哥哥，

- [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Yunwen was filled with sorrow .
- 曾是 已填 和 悲哀 .

云文好不悲苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪ'fɔːr] ['hɑːmɪŋ] ['ʌðər] , [wʌn] ['hɑːrmz] [wʌn'self] .
Before harming others , one harms oneself .
前 伤害 其他的 , 一 危害 自己 .

未曾害人先害己，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'siːv] [ðə; ði][gɔdz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'siːv] ['piːp(ə)l] ?
How can you deceive the gods if you can deceive people ?
如何 能 你 欺骗 这 神 如果 你 能 欺骗 人们 ?

欺得人来怎欺神。

['jʌn] [wɛnmɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]
Yun Wenming immediately realized he had made a mistake . He immediately
云 文明 立即地 已实现 他 有 制成 一个 错误 . 他 立即地
[rɪ'vɜːrst] [hɪz; ɪz] [stæns] .
reversed his stance .
反转 他的 姿态 .

当下云文明知暗中错了．登时反转面皮，

[hiː; hi] [græbd] [dʒɒŋ'ʃan] - :
He grabbed Zhongshan Yudao :
他 抓住 中山 - :

一把捉住钟山玉道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [biːst] ! "
" You audacious beast ! "
" 你 大胆的 兽 ! "

“我把你这大胆畜生！

[aɪm] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
I'm inviting you out of kindness .
我是 邀请 你 出去 的 仁慈 .

我好意请你，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [maɪ] ['brʌðər] ?
Why did you kill my brother ?
为什么 做过 你 杀 我的 兄弟 ?

你为何杀我哥哥？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He threw a punch .
他 扔 一个 冲床 .

抡拳就打。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [dəunt] [hɪt] [ðem; ðəm] , "
" Don't hit them , "
" 不 打 他们 , "

“不要打，

" [dʒʌst] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['priːfektʃər] . "
" Just escort him to Shuntian Prefecture . "
" 只是 护送 他 到 - 州 . "

只送他到顺天府去便了。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] .
He quickly grabbed a rope and tied it around the head .
他 迅速地 抓住 一个 绳索 和 系 它 大约 这 头 .

忙取绳子夹头捆住，

[baʊ] ['tʃɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Bao Cheng immediately wrote a petition .
包 程 立即地 写道 一个 请愿 .

包成即时写了状词。

['æftər] [ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,
After a whole night of noise ,
后 一个 所有的 夜晚 的 噪音 ,

闹了一夜，

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到五更时，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [pʊʃt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The group of people pushed Shan Yu into the city .
这 团体 的 人们 推动 山 于 进入 这 城市 .

一众人将山玉推进城来。

[pʊr] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] .
Poor Shan Yu had no choice but to speak .
贫穷的 山 于 有 不 选择 但 到 说话 .

可怜这山玉有口难分，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .
They had no choice but to prepare for the hearing .
他们 有 不 选择 但 到 准备 为了 这 听力 .

只得预备听审。

[ðɪs] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['merɪts] :
This has its own merits :
这 有 它是自己的 优点 :

这一来有分教：

[tuː; tə] ['ɪnstɪgeɪt] [dɪ'zæstər] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt]
To instigate disaster on the spot
到 唆 灾难 在 这 点

就地撮将灾祸起，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stɜːrd] [ʌp] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
It has stirred up all sorts of trouble .
它 有 搅拌 向上全部 排序 的 麻烦 .

漫天惹出是非来。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [dʒɒŋ] - [ɪz] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ænd; ənd][eg'zaild] ; [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] ['reskjuːz]
Chapter Nineteen : Zhong Linyun is interrogated and exiled ; Hong Yuanbao rescues
章 十九 : 钟 - 是 审问 和 放逐 ; 洪 元宝 救援
[hɪm; ɪm] [ˌhæf'weɪ] .
him halfway .
他 半 .

第十九回 钟林云问罪充军 红元豹半途相救

['poʊəm] :
Poem :
诗 :

诗曰：

[læst] [naɪt] , [ðə; ði] [wɪnd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [baɪ][ðə; ði] [wel] .
Last night , the wind opened the peach blossoms by the well .
最后的 夜晚 , 这 风 打开 这 桃 花朵 经过 这 出色地 .

昨夜风开露井桃，

[ðə; ði] [muːn] [hæŋz] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pæləs] .
The moon hangs high in front of Weiyang Palace .
这 月亮 悬挂 高的 在 正面 的 未央 宫殿 .

未央殿前月轮高。

[ˌpɪŋ'jɑːŋ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [haɪ] [dɪ'mænd] .
Pingyang song and dance are now in high demand .
平阳 歌曲 和 舞蹈 是 现在 在 高的 要求 .

平阳歌舞承新宠，

[ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [roʊb] [ɪz] [bi'stəu] [ə'pɑːn] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
A brocade robe is bestowed upon someone in the chill of spring outside the curtain .
一个 锦缎 长袍 是 授予 之上 某人 在 这 寒意 的 春天 外部 这 窗帘 .

帘外春寒赐锦袍。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , - ,
Having said that , Yunwen ,
拥有 说 那 , - ,

说罢云文、

[dɪ'aʊ] ['huː] ['drægd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Diao Hu dragged Shan Yu to the front of the mansion .
刁 胡 拖拽 山 于 到 这 正面 的 这 大厦 .

刁虎将山玉扭到府前，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天方大亮，

[θroʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] ,
Throw into the trap ,
扔 进入 这 陷阱 ,

投进刁、

[kə'lɪgrəfi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jʌn] [ænd; ənd] [ljɑːŋ] ['fæməliz] .
Calligraphy from the Yun and Liang families .
书法 从 这 云 和 梁 家庭 .

云两家名帖。

[ðə; ði] ['priːfɛkts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['zɛŋ] .
The prefect's surname was Yuan and his given name was Zheng .
这 级长的 姓 曾是 元 和 他的 给定 姓名 曾是 郑 .

那知府姓元名正，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] .
He was a disciple of Grand Tutor Yun .
他 曾是 一个 弟子 的 盛大 导师 云 .

乃是云太师的门生，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd] ,
Upon seeing the name card ,
之上 看到 这 姓名 卡片 ,

一见了名帖，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [der] [tuː; tə] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could we dare to be negligent ?
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 ?

怎敢怠慢?

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ˌɪn'saɪd] .
He hurriedly asked his family to invite the two young masters inside .
他 匆匆 问 他的 家庭 到 邀请 这 二 年轻的 大师 里面 .

忙叫家人请二位少爷入内。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [θɜːrd] [hɔːl] .
The two entered the third hall .
这 二 进入 这 第三 大厅 .

二人步进三堂，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

\- [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Yunwen presented the petition .
\- 呈现 这 请愿 .

云文呈上状词。

[wen] ['priːfekt] [ju'ɑːn] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
When Prefect Yuan received it and took a look ,
什么时候 长官 元 已收到 它 和 采取 一个 看 ,

元知府接来一看，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! "
" Is that so ! "
" 是 那 所以 ! "

“有这等事！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːrt] .
He was busy taking his seat in court .
他 曾是 忙碌的 采取 他的 座位 在 法庭 .

忙命升堂。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [pliːz] [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] , ['dʒent(ə)lmən] . "
" Please make yourself at home , gentlemen . "
" 请 制作 你自己 在 家 , 先生们 . "

“二位世台请便，

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] . "
" I will investigate this matter thoroughly . "
" 我 将要 调查 这 事情 彻底 . "

待卑职严究便了。”

[ðə; ði] [tuː] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
The two took their leave .
这 二 采取 他们的 离开 .

二人告退。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ju'ɑːn] [ðen] [sent] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔːrps] .
The prefect Yuan then sent officials from Wanping County to examine the corpse .
这 长官 元 然后 发送 官员 从 - 县 到 检查 这 尸体 .

元知府一面委宛平县前去相尸，

[wʌn] [saɪd] ['pa:siz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] ,
One side passes on to the three classes ,
一 边 通过 在 到 这 三 课程 ,

一面传齐三班、

['æftər] ['evriwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
After everyone has been called and the court session is complete ,
后 每个人 有 到过 称为 和 这 法庭 会议 是 完全的 ,

点齐左右升堂已毕，

[fɜːrst] , [brɪŋ] [ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs]['fæməli] ['membər] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
First , bring the plaintiff's family members to witness the event .
第一的 , 带来 这 原告的 家庭 成员 到 证人 这 事件 .

先带原告家属并见证，

[æskt] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] ,
Asked for details ,
问 为了 细节 ,

问了备细，

[ðen] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] , [dʒɒŋ] - , [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] .
Then they summoned the murderer , Zhong Shanyu , to the trial .
然后 他们 被召唤 这 凶手 , 钟 - , 到 这 审判 .

然后叫带凶手钟山玉听审。

[nɑː] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑnki] .
Na Shanyu arrived at the Danchi .
娜 - 到达的 在 这 团地 .

那山玉来到丹墀，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .
He cried out that he was innocent .
他 哭 出去 那 他 曾是 清白的 .

口叫冤枉，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下。

['priːfekt] [ju'ɑːn] [lʊkt] ['kloʊsli] [ænd; ənd] . . .
Prefect Yuan looked closely and . . .
长官 元 看起来 密切 和 . . .

元知府定睛一看，

['dʒiːən] - [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
Jian Shanyu was not yet twenty years old .
建 - 曾是 不是 然而 二十 年 老的 .

见山玉年纪不上二十，

[red] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ]
Red lips and white teeth
红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿

唇红齿白，

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns]
An extraordinary appearance
一个 非凡的 外貌

一表非凡，

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .
He doesn't look like a murderer .
他 不 看 喜欢 一个 凶手 .

不像个杀人模样，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .
I had some doubts .
我 有 一些 疑虑 .

心中有些疑惑，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [jʌŋ] . . . "
" You're so young . . . "
" 你是 所以 年轻的 . . . "

“你这小小年纪，

[waɪ] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?
Why commit murder in the dark ?
为什么 犯罪 谋杀 在 这 黑暗的 ?

为何黑夜杀人？

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .
There is still a grudge .
那里 是 仍然 一个 怨恨 .

还是有仇，

[ɔːr][fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] ?
Or for no reason ?
或者 为了 不 原因 ?

还是无故？

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

从实招来，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪɡ'zempt] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
To be exempt from punishment .
到 是 豁免 从 惩罚 .

免受刑罚。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tʊk] [ə; eɪ] [step] .
Shan Yu took a step .
山 于 采取 一个 步 .

山玉爬了一步，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

口中禀道：

" [ɡrænd] ['ænsestər] , [ə'bʌv] ! "
" Grand Ancestor , above ! "
" 盛大 祖先 , 多于 ! "

“大公祖在上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'duːs] ['sʌt(ə)l] [rɪ'pɔːrts] :
It is difficult to produce subtle reports :
它 是 难的 到 生产 微妙的 报告 :

容难生细禀：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [s'kɒləz] .
It is difficult to be born into a family of scholars .
它 是 难的 到 是 出生 进入 一个 家庭 的 学者们 .

难生世代书香，

[wel] - [vɜːrst] [ɪn] [lɔː] ,
Well - versed in law ,
出色地 - 精通 在 法律 ,

颇知法律，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [kɪl] ['sʌmwʌn] ?
How dare you kill someone ?
如何 敢 你 杀 某人 ?

怎敢杀人？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ænd; ənd][tuː; tə]
It was only because it was difficult for him to be born and to
它 曾是 仅有的 因为 它 曾是 难的 为了 他 到 是 出生 和 到
[sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] .
serve his father at the border .
服务 他的 父亲 在 这 边界 .

只因难生为父出边廷，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːl] .
On behalf of the emperor , he built the Great Wall .
在 代表 的 这 皇帝 , 他 建造 这 伟大的 墙 .

代皇上修造万里长城，

[noʊ] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]
No credit for many years
不 信用 为了 许多 年

多年无信，

['ðerfɔːr] , [nænʃɛŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['letər] .
Therefore , Nansheng went to the capital to request a letter .
所以 , 南盛 去 到 这 首都 到 要求 一个 信 .

是以难生到京讨信，

[ænt] - [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] .
Aunt Mengyun asked me to stay .
阿姨 - 问 我 到 停留 .

蒙云老伯母相留，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
I have not returned .
我 有 不是 返回 .

未曾回去。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Yesterday was the Qingming Festival .
昨天 曾是 这 清明 节日 .

昨日因是清明节令，

['brʌðər] - , [pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] .
Brother Mengyan , please come to Peach Blossom Shop for a stroll .
兄弟 - , 请 来 到 桃 开花 店铺 为了 一个 漫步 .

蒙砚兄请到桃花店踱青，

[ðen] , [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mænər] .
Then , Young Master Diao invited him to drink and stay overnight at his manor .
然后 , 年轻的 掌握 刁 受邀 他 到 喝 和 停留 过夜 在 他的 庄园 .

又遇刁公子邀在他庄上饮酒留宿，

['prɔstɪˌtuːts] [ə'kʌmpəni] ['kʌstəmərz] [fɔːr; fər] [drɪŋks] .
Prostitutes accompany customers for drinks .
妓女 陪伴 顾客 为了 饮料 .

妓女陪酒。

[bɔːrn] [frʌm; frəm] ['ælkəhɔːl]
Born from alcohol
出生 从 酒精

生因酒困，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Looking at the moon from outside ,
寻找 在 这 月亮 从 外部 ,

在外看月，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ˌaʊt'saɪd] .
He lay down by a small table outside .
他 躺 向下 经过 一个 小的 桌子 外部 .

就在外边隐几而卧。

[ɪn][maɪ] [sliːp] ,
In my sleep ,
在 我的 睡觉 ,

睡梦之中，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a loud noise was heard .
突然 , 一个 大声 噪音 曾是 听到 .

猛听得一声响，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [fraɪt]
Difficult to wake up in fright
难的 到 唤醒 向上 在 惊吓

难生惊醒，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go inside to take a look .
去 里面 到 拿 一个 看 .

入房去看，

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['sʌmwʌn] [ɔːl'redi] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
I don't want to see someone already dead on the ground .
我 不 想 到 看 某人 已经 死的 在 这 地面 .

不想看见一人已经杀死在地，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [ˌnɪr'baɪ] .
There was a steel knife nearby .
那里 曾是 一个 钢 刀 附近 .

旁有钢刀一口，

[ðə; ði] ['pɜːrpətreɪtər] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The perpetrator is unknown .
这 犯罪者 是 未知 .

不知何人所杀。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] ,
Upon seeing the shouts ,
之上 看到 这 喊叫 ,

看见喊起声来，

['brʌðər] - [mɪ'steɪkənli] [bi'liːvd] [ðæt] [nænʃɛŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Brother Yunwen mistakenly believed that Nansheng was the one who killed him .
兄弟 - 错误地 相信 那 南盛 曾是 这 一 WHO 被杀 他 .

云文兄误认是难生所杀，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['ɔːltər] .
They then turned and led him to the ancestral altar .
他们 然后 转向 和 引领 他 到 这 祖先的 坛 .

遂扭至公祖台前。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
The living and the dead are separated by thousands of miles .
这 活的 和 这 死的 是 分开 经过 数千 的 英里 .

难生与死者相隔万千里，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['praɪər] [ə'kweɪntəns] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
We had no prior acquaintance whatsoever .
我们 有 不 事先的 熟人 任何 .

并无半面之交，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There was no enmity between them .
那里 曾是 不 敌意 之间 他们 .

又无仇怨，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kɪl] ['sʌmwʌn] [baɪ] ['æksɪdənt] ?
How could he possibly kill someone by accident ?
如何 可以 他 可能 杀 某人 经过 事故 ?

焉肯失手杀人，

[dʌz] [ðɪs] ['vaɪəleɪt] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ?
Does this violate laws and regulations ?
做 这 违反 法律 和 法规 ?

致干法纪？

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðər] [wɪl] [grænt] [ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔːr] ['tʃɪldrən] .
I pray that my grandfather will grant me permission to have more children .
我 祈祷 那 我的 祖父 将要 授予 我 允许 到 有 更多的 孩子们 .

求老公祖笔下超生，

[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [aɪ] .
A clear and discerning eye .
一个 清除 和 有洞察力 眼睛 .

明鉴万里。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːrd] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['testɪmoʊni] .
The chief guard listened to this testimony .
这 首席 警卫 听着 到 这 见证 .

那大守听了这片口供，

['evri] ['sentəns] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Every sentence is full of emotion .
每一个 句子 是 满的 的 情感 .

句句入情，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

言之有理，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [get] [daʊn] . "
" Get down . "
" 得到 向下 . "

“下去。

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [keɪm] [ʌp] .
The prostitute came up .
这 妓女 来了 向上 .

妓女上来。”

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [step] .
The prostitute climbed up a step .
这 妓女 攀登 向上 一个 步 .

那妓女爬上一步。

['priːfekt] [ju'ɑːn] [æskt] :
Prefect Yuan asked :
长官 元 问 :

元知府问道：

" [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['jestərdeɪ] ? "
" Who killed the person yesterday ? "
" WHO 被杀 这 人 昨天 ? "

“昨日人是那个杀的？

['oʊnli] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Only you are in the room .
仅有的 你 是 在 这 房间 .

只有你在房中，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['stɔːri] .
You must know the inside story .
你 必须 知道 这 里面 故事 .

必知就里，

['sʌmən] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] !
Summon them quickly !
召唤 他们 迅速地 !

快快招来，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
To be exempt from punishment .
到 是 豁免 从 惩罚 .

免受刑罚。”

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The prostitute recounted the whole story from beginning to end .
这 妓女 叙述 这 所有的 故事 从 开始 到 结尾 .

那妓女从头至尾说了一遍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə] [dʒɒŋ] [ʃɛŋz] ['steɪtmənt] .
It is identical to Zhong Sheng's statement .
它 是 完全相同的 到 钟 盛氏 陈述 .

与钟生口供无二。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [æskt] :
The prefect then asked :
这 长官 然后 问 :

知府又问道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juːv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] [ʃɛŋ] ? "
" Could it be that you've fallen in love with Zhong Sheng ? "
" 可以 它 是 那 你已经 倒下 在 爱 和 钟 盛 ? "

“莫非你爱上钟生，

[juː; jʊ] [tuː] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ə'dʌltəri] .
You two got into a fight because of adultery .
你 二 得到 进入 一个 斗争 因为 的 通奸 .

你二人因奸斗殴，

['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l]
Killing people
杀戮 人们

杀死人命，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['kʌvər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Should we cover for him ?
应该 我们 覆盖 为了 他 ?

代他隐瞒么？”

[ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [sed] :
The prostitute said :
这 妓女 说 :

妓女道：

" ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ['faɪərwɜːrks] ['kærəktərz] "
" Little Women Fireworks Characters "
" 小的 女性 烟花 人物 "

“小妇人烟花人物，

['evriwʌn] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Everyone can do it .
每个人 能 做 它 .

人人都可从，

[waɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ?
Why distinguish between thick and thin ?
为什么 区分 之间 厚的 和 薄的 ?

岂分厚薄，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [lɔː] ?
How dare you defy the law ?
如何 敢 你 违抗 这 法律 ?

敢欺王法?

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['θɜːrəli] . "
" I beg Your Excellency to investigate this matter thoroughly . "
" 我 求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 . "

求大老爷详察。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] ,
The prefect was about to ask questions ,
这 长官 曾是 关于 到 问 问题 ,

知府正要动问,

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði]
Suddenly , the magistrate of Wanping County appeared and came to report the
突然 , 这 地方法官 的 - 县 出现 和 来了 到 报告 这
['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] [deθ] .
details of the corpse's death .
细节 的 这 尸体的 死亡 .

忽见宛平县相了尸前来申详。

[ðə; ði] ['priːfekt] [riːd] [ðə; ði] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['dɑːkjumənt] ,
The prefect read the detailed document ,
这 长官 读 这 详细的 文档 ,

知府看了详文,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I will personally examine it . "
" 我 将要 亲自 检查 它 . "

“待本府亲自相验一番,

[ðen] [juːl] [ˌʌndər'stænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

便知明白。”

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
The yamen runners were ordered to take the group of criminals into custody .
这 衙门 跑步者 是 订购 到 拿 这 团体 的 罪犯 进入 保管 .

送叫衙役将一干人犯收监,

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔːrps] .
They set off to examine the corpse .
他们 放 离开 到 检查 这 尸体 .

打道前去相尸。

[ðə; ði] [nuːz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] ,
The news will be sent out ,
这 消息 将要 是 发送 出去 ,

消息传将出去,

['entərɪŋ] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,
Entering the realm of the strange ,
进入 这 领域 的 这 奇怪的 ,

入人道怪,

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
Everyone was amazed .
每个人 曾是 惊叹 .

个个称奇，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

纷纷议论。

[dʒɒŋ] - , [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'lɑːrmd] .
Zhong Anhao , the old servant of the Zhong family , was not alarmed .
钟 - , 这 老的 仆人 的 这 钟 家庭 , 曾是 不是 惊慌 .

这钟府老家人钟安好不惊慌，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['jʌn] .
He hurriedly returned to the manor to report to Mrs . Yun .
他 匆匆 返回 到 这 庄园 到 报告 到 太太 . 云 .

慌忙回庄报与云太太去了，

[ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
And that's another story .
和 那就是 其他 故事 .

且不表。

['priːfekt] [jæn] [ju'ɑːn] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ɪn] .
Prefect Yan Yuan headed straight for Peach Blossom Inn .
长官 严 元 标题 直的 为了 桃 开花 客栈 .

单言元知府打道奔桃花店而来，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'ɑʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ɪ'steɪt] . [dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd] ['jʌn] [wen]
Before long they arrived at the Diao family's estate . Diao Hu and Yun Wen
前 长的 他们 到达的 在 这 刁 家庭的 财产 . 刁 胡 和 云 温
[keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
came from afar to greet them .
来了 从 远方 到 迎接 他们 .

不一时到了刁府的庄子．刁虎同云文远远前来迎接，

['entər] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
Enter the main hall . The greetings have been completed .
进入 这 主要的 大厅 . 这 问候 有 到过 完全的 .

接入中堂．见礼已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

['priːfekt] [ju'ɑːn] [stʊd] [ʌp] .
Prefect Yuan stood up .
长官 元 站立 向上 .

元太守起身，

[teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .
Take the first step into the world of learning .
拿 这 第一的 步 进入 这 世界 的 学习 .

亲自入门一着，

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
The corpse was lying inside the door .
这 尸体 曾是 说谎 里面 这 门 .

只见尸首倒在门里，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Back to the sky ,
后退 到 这 天空 ,

背朝天，

[feɪs] [daʊn] ,
Face down ,
脸 向下 ,

脸着地，

[ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
A knife to the back of the head
一个 刀 到 这 后退 的 这 头

脑后一刀，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θriː] [ɪntʃɪz] [diːp] .
It is three inches deep .
它 是 三 英寸 深的 .

深有三寸，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋淋，

[ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
A broadsword was placed beside it .
一个 阔剑 曾是 放置 旁 它 .

旁边朴刀一口，

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
Everything in the room
一切 在 这 房间

房中一切摆设，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [ðem; ðəm] .
None of them moved them .
没有任何 的 他们 已搬 他们 .

俱没有打动，

[ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪt] .
It didn't look like a fight .
它 没有 看 喜欢 一个 斗争 .

不像斗殴的形迹。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

周围细细一看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['dʌsti] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
There were only dusty footprints on the ground ;
那里 是 仅有的尘土飞扬 脚印 在 这 地面 ;

只见地下有灰尘的脚迹；

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fuːt'prints] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [fuːt'prints] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .
Following the footprints , they saw a pair of large footprints behind the door .
下列的 这 脚印 , 他们 锯 一个 一对 的 大的 脚印 在后面 这 门 .

依着脚迹一看看到房门背后有一双大脚的印子，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] ['hiːz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tə'geðər] .
But it looks like he's standing with his feet together .
但 它 看起来 喜欢 他是 常设 和 他的 脚 一起 .

却像双脚并站的模样，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] [step] [baɪ] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrps] .
But he walked step by step to the corpse .
但 他 步行 步 经过 步 到 这 尸体 .

却一步一步到尸边。

['priːfekt] [ju'ɑːn] [sed] :
Prefect Yuan said :
长官 元 说 :

元知府道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

"好奇怪！

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌvərt] , ['kælkjuleɪtɪd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
This clearly shows signs of a covert , calculated assassination .
这 清楚地 演出 标志 的 一个 隐蔽 , 计算 暗杀 .

这分明暗中智杀的形迹。"

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .
So he took a pen and drew the shadow .
所以 他 采取 一个 笔 和 画 这 阴影 .

遂拿笔画了影迹，

[wɔːk] [aʊt] ,
Walk out ,
走 出去 ,

走将出来，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [desk] .
He sat on the desk .
他 卫星 在 这 桌子 .

坐在公案上。

['jʌn] [wen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
Yun Wen stepped forward and bowed , saying :
云 温 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

云文上前打了一躬道：

" [maɪ] [leɪt] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [rɔːŋd] . [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] , [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" My late brother was wronged . I beg you , Father , to seek justice for him .
" 我的 晚的 兄弟 曾是 冤枉 . 我 求 你 , 父亲 , 到 寻找 正义 为了 他 .
"
"
"

"先兄的冤枉．要求老父台申冤。"

['priːfekt] [ju'ɑːn] [sed] :
Prefect Yuan said :
长官 元 说 :

元知府道：

" ['brʌðər] ['ʃiː] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] . . . "
" Brother Shi , regarding this matter . . . "
" 兄弟 史 , 关于 这 事情 . . . "

"世兄这件事，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt]
In the opinion of this government
在 这 观点 的 这 政府

据本府看来，

['sʌmθɪŋz] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Something's fishy about this .
某样东西 腥 关于 这 .

事有蹊跷。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðɪs] ['pætərn] ,
Observing this pattern ,
观察 这 图案 ,

观此形迹,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['testimәniz] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] ,
According to the testimonies of Zhong Shanyu and the prostitute ,
根据 到 这 证词 的 钟 - 和 这 妓女 ,

同钟山玉和那妓女的口供,

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [dʒɒŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪlər] .
It doesn't seem like Zhong Shanyu was the killer .
它 不 似乎 喜欢 钟 - 曾是 这 杀手 .

不像是钟山玉杀的,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] ['mɜːrdərər] .
There must be another murderer .
那里 必须 是 其他 凶手 .

必定另有凶手。”

- ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Yunwen listened and said :
- 听着 和 说 :

云文听了道:

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [dʒɒŋ] - ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] . . . "
" If it weren't for Zhong Shanyu killing him . . . "
" 如果 它 不是 为了 钟 - 杀 他 . . . "

“若不是钟山玉杀的,

[dɪd] [aɪ] [kɪl] [maɪ] [oʊn] ['brʌðər] ?
Did I kill my own brother ?
做过 我 杀 我的 自己的 兄弟 ?

难道我杀的嫡亲哥哥,

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] ? "
" Are you trying to blame him ? "
" 是 你 尝试 到 责备 他 ? "

图赖他不成?”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道:

" [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] , "
" In the darkness of night , "
" 在 这 黑暗 的 夜晚 , "

“黑夜之中,

['meni] [mɪ'steɪks] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Many mistakes were made .
许多 错误 是 制成 .

事多讹错,

['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] ['preʃəs] .
Human life is precious .
人类 生活 是 宝贵的 .

人命重情,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] ?
How can we admit it so easily ?
如何 能 我们 承认 它 所以 容易地 ?

岂能轻轻便认了?

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . "
" I will return to investigate and report back . "
" 我 将要 返回 到 调查 和 报告 后退 . "

尚容本府回去审明奉复便了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [bɪ'treɪəl] .
It is said that human relationships can lead to betrayal .
它 是 说 那 人类 关系 能 带领 到 背叛 .

只道人情能陷害,

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] ?
Who knew that the law would not show mercy ?
WHO 知道 那 这 法律 会 不是 展示 怜悯 ?

谁知王法不容情。

['jʌn] [wɛndʒiːən] , [ðə; ði] ['priːfekt] , ['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Yun Wenjian , the prefect , argued with him .
云 文健 , 这 长官 , 争论 和 他 .

云文见元知府口角顶真,

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [dɪ'ɑʊ]['huː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
So they invited Diao Hu to discuss the matter .
所以 他们 受邀 刁 胡 到 讨论 这 事情 .

遂请刁虎来商议,

[faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [siːld] .
Five hundred taels of silver were sealed .
五 百 两 的 银 是 密封 .

封了五百两银子,

['priːfekt] ['huː] [stʊd] [ʌp] .
Prefect Hou stood up .
长官 侯 站立 向上 .

侯知府起身,

[hiː; hi] ['kwaɪətli] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] :
He quietly offered it to her :
他 悄悄 提供 它 到 她 :

他悄悄的送上道:

" [ə; eɪ] [fjuː] ['təukənz] ,
" A few tokens ,
" 一个 很少 代币 ,

"些须菲仪,

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [penz]
As for the cost of paper and pens
作为 为了 这 成本 的 纸 和 钢笔

作为纸笔之费,

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
After it was over ,
后 它 曾是 超过 ,

事毕之后,

[wen] [maɪ] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrn] ,
When my father returns ,
什么时候 我的 父亲 返回 ,

等家父回来，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] [θæŋks] .
I will certainly have to offer my thanks .
我 将要 当然 有 到 提供 我的 谢谢 .

少不得还要奉谢。”

[wen] ['priːfekt] [ju'ɑːn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
When Prefect Yuan saw him ,
什么时候 长官 元 锯 他 ,

元知府见了，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing there was a reason behind it ,
会心 那里 曾是 一个 原因 在后面 它 ,

明知其中有故，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [let] [ˌem 'iː] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" Let me learn from you . "
" 让 我 学习 从 你 . "

“领教，

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] , [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Having learned his lesson , he bowed and departed .
拥有 学习 他的 课 , 他 鞠躬 和 已离开 .

领教”遂一拱而别，

[ʃiː; ʃi] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
She got into the sedan chair .
她 得到 进入 这 轿车 椅子 .

上轿去了。

- [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] ['priːfekt] [ju'ɑːn] [ə'gen] .
Yunwen then went to see Prefect Yuan again .
- 然后 去 到 看 长官 元 再次 .

云文又见元知府去了。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] ,
Back at the thatched cottage ,
后退 在 这 茅草屋顶 小屋 ,

回到草堂，

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ɑʊ] ['huː] :
Discussing with Diao Hu :
讨论 和 刁 胡 :

同刁虎议道：

" [aɪ] [θɪŋk] [laʊ] [ju'ɑːn] [ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm]
" I think Lao Yuan is honest and straightforward , and he has some
" 我 思考 老挝 元 是 诚实的 和 直截了当 , 和 他 有 一些
['dʒenjuɪn] ['fiːlɪŋz] . "
genuine feelings . "
真的 情怀 . "

“我看老元耿头耿脑的有些真情，

[ɪf] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['truːli] [ɪn] [lʌv] ,
If the family is truly in love ,
如果 这 家庭 是 真的 在 爱 ,

倘若家出真情，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] .
This is something we must consider .
这 是 某物 我们 必须 考虑 .

倒不可不虑。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [dəunt] ['pænɪk] , "
" Don't panic , "
" 不 恐慌 , "

“不要慌，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [di'saidz] [ðə; ði] [keɪs] [tə'mɑːroʊ] .
Let's see how he decides the case tomorrow .
我们来吧 看 如何 他 决定 这 案件 明天 .

且看他明日如何定案。

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [oʊld] [ʒɑːŋz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd]
How about I go to Old Zhang's office in the Ministry of Justice tomorrow and
如何 关于 我 去 到 老的 张的 办公室 在 这 部 的 正义 明天 和
[æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['feɪvər] ?
ask him for a favor ?
问 他 为了 一个 偏爱 ?

好不好我明日到刑部大堂张老伯那里去说个人情，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ri'kwestid] [ə; eɪ] [strɪkt] ['traɪəl] .
At that time , he personally requested a strict trial .
在 那 时间 , 他 亲自 请求 一个 严格的 审判 .

那时亲提严审，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see how he does .
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他如何。”

\- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yunwen was overjoyed and said :
\- 曾是 欣喜若狂 和 说 :

云文大喜道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。”

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's talk about it .
我们来吧 讲话 关于 它 .

谈谈说说，

- [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Yunwen said goodbye and went home .
- 说 再见 和 去 家 .

云文告别回家。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [ænd; ənd] [baʊ] ['tʃɛŋ] [dɪ'skʌst] ,
Diao Hu and Bao Cheng discussed ,
刁 胡 和 包 程 讨论 ,

刁虎与包成商议，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .
They sent someone to the front of the mansion to inquire .
他们 发送 某人 到 这 正面 的 这 大厦 到 查询 .

着人到府前打听。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [trɪks] [juː; jʊ] [juːz] ,
No matter what tricks you use ,
不 事情 什么 技巧 你 使用 ,

任君使尽千般计，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [tʃiːt] [ə; eɪ] ['lʌki] ['pɜːrs(ə)n] ['æftər] [ɔːl] .
It's hard to cheat a lucky person after all .
它是 难的 到 欺骗 一个 幸运的 人 后 全部 .

到底难坑有福人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [noʊn] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
It is not known that Diao Hu and his companion plotted to kill Shan Yu .
它 是 不是 已知 那 刁 胡 和 他的 伴侣 绘制 到 杀 山 于 .

不言刁虎二人定计要害山玉的性命。

[ðə; ði] [oʊld] ['fæməli] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] ,
The old family members of the Zhong family ,
这 老的 家庭 成员 的 这 钟 家庭 ,

单表钟府的老家人，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Upon seeing this scene ,
之上 看到 这 场景 ,

见了这一出段儿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ɡriːf] .
He was so frightened that he was filled with sorrow and grief .
他 曾是 所以 害怕 那 他 曾是 已填 和 悲哀 和 悲伤 .

唬得他悲悲苦苦，

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Trembling with fear ,
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
He rushed to the back hall of the Yun residence in a panic .
他 匆忙 到 这 后退 大厅 的 这 云 住宅 在 一个 恐慌 .

慌慌忙忙跑到云府后堂，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] ,
Panting heavily ,
喘息 重度 ,

喘在一团，

['kraɪɪŋ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs]
Crying in one place
哭泣 在 一 地方

哭在一处，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
He couldn't even speak .
他 不能 甚至 说话 .

连话也说不出来。

[wen] ['jʌn] [taɪ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Yun Tai saw this scene ,
什么时候 云 泰 锯 这 场景 ,

云太大见了这般光景，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He was taken aback and said :
他 曾是 已采取 背 和 说 :

吃了一惊道：

“ [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] . ”
“ Go and pay respects to the orphan . ”
“ 去 和 支付 尊重 到 这 孤儿 . ”

“你们去祭孤，

[aɪ]['oʊnli] [steɪd] [wʌn] [naɪt] .
I only stayed one night .
我 仅有的 入住 一 夜晚 .

就去了一夜，

[ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .
This old woman is filled with longing .
这 老的 女士 是 已填 和 渴望 .

使老身悬望，

[aɪm] [bæk] [tə'deɪ] .
I'm back today .
我是 后退 今天 .

今日回来，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] ?
Why is it like this ?
为什么 是 它 喜欢 这 ?

为何这般光景？

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快说来。”

[dʒɒŋ] [æn; ən] [gɑːspt] [ænd; ənd] [kraɪd] ;
Zhong An gasped and cried ;
钟 一个 倒吸一口气 和 哭 ;

那钟安一头喘一头哭道；

" [oʊld] ['leɪdi] ,
" old lady ,
" 老的 女士 ,

“老太太，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
There are things I don't know .
那里 是 事物 我 不 知道 .

有---有有所不知，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['gɑːtn] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] !
My husband has gotten himself into trouble !
我的 丈夫 有 获得 他自己 进入 麻烦 !

我---家相公弄---弄出祸来了！

" [laɪk] — [laɪk] — [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] — [ðæt] — [ðæt] - ['priːfektʃər] ['prɪzn] ! "
" Like — like — now sitting there — that — that Shuntian Prefecture prison ! "
" 喜欢 — 喜欢 — 现在 坐着 那里 — 那 — 那 - 州 监狱 ! "

如---如---如今坐在那---那---哪顺天府牢里！”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“ 怎怎么讲？ ”

[dʒɒŋ] - :
Zhong Andao :
钟 - :

钟安道：

" ['sɪtɪŋ] - - - ['sɪtɪŋ] - - ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪl] - - - [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪl] ! "
" Sitting - - - sitting - - sitting in the jail - - - in the jail ! "
" 坐着 - - - 坐着 - - 坐着 在 这 监狱 - - - 在 这 监狱 ! "

“坐---坐---坐在牢---牢---里呢！ ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] ['jʌn] . . .
Upon hearing this , Madam Yun . . .
之上 听力 这 , 女士 云 . . .

那云老夫人一听此言，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [soʊl] [fluː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] ['tʃuː] [ʃjuː] .
The soul flew three thousand miles to Chu Xiu .
这 灵魂 飞翔 三 千 英里 到 楚 秀 .

魂飞楚岫三千里，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [wʊʃən] ['liŋgəz] [ə'raʊnd] [ɪts] [twelv] [piːks] .
The spirit of Wushan lingers around its twelve peaks .
这 精神 的 巫山 徘徊不去 大约 它是 十二 高峰 .

魄绕巫山十二峰。

['mædəm] ['jʌn] [hɜːrd] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - ['priːfektʃər] ['prɪzn] .
Madam Yun heard that Young Master Zhong was sitting in the Shuntian Prefecture prison .
女士 云 听到 那 年轻的 掌握 钟 曾是 坐着 在 这 - 州 监狱 .

云太太听见钟公子坐在顺天府牢里，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He hurriedly asked what was wrong .
他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

忙问为何事，

[dʒɒŋ] [æn; ən] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['jestərdeɪ] .
Zhong An then recounted what he had done yesterday .
钟 一个 然后 叙述 什么 他 有 完毕 昨天 .

钟安就把昨日出门，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['flaʊərz]
How to appreciate flowers
如何 到 欣赏 花朵

如何看花，

[haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl]
How to drink alcohol
如何 到 喝 酒精

如何吃酒，

[haʊ] [tuː; tə] [miːt] [dɪ'ɑʊ] ['huː]
How to meet Diao Hu
如何 到 见面 刁 胡

如何遇见刁虎，

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] ?
How did he manage to invite me ?
如何 做过 他 管理 到 邀请 我 ?

如何被他请去，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?
How to get to the village ?
如何 到 得到 到 这 村庄 ?

如何到庄上，

[haʊ] ['prɔstɪˌtuːts] [sɪŋ] ['sɔŋz]
How prostitutes sing songs
如何 妓女 唱歌 歌曲

如何妓女唱曲，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'sliːp]
How to get drunk and fall asleep
如何 到 得到 醉 和 落下 睡着了

如何吃醉去睡，

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ,
How to make it sound ,
如何 到 制作 它 声音 ,

如何响，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [taɪ] ['sʌmwʌn] [ʌp] ?
How did they manage to tie someone up ?
如何 做过 他们 管理 到 领带 某人 向上 ?

如何捆了人，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]

How to get an official position

如何 到 得到 一个 官方的 位置

如何扭到官，

[haʊ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][dʒeɪl]

How to get into jail

如何 到 得到 进入 监狱

如何坐进牢，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .

I explained it in detail .

我 解释 它 在 细节 .

细细的说了一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [oʊld] ['leɪdi] ['jʌn]

Upon hearing this , Old Lady Yun

之上 听力 这 ， 老的 女士 云

云老太太听了此言，

[stʌnd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .

Stunned and speechless .

目瞪口呆 和 无言 .

唬得目瞪口呆，

[roʊd] :

road :

路 :

道：

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "

" Is that so ? "

" 是 那 所以 ? "

“有这等事?

[ðeɪv] ['klɪrli] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [dɪ'ɑʊ] [hjuːz] [træp] [ə'gen] !

They've clearly fallen for Diao Hu's trap again !

他们有 清楚地 倒下 为了 刁 胡的 陷阱 再次 !

分明是又中了刁虎之计了!

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] ['wɔznt] [hoʊm] .

But the old man wasn't home .

但 这 老的 男人 不是 家 .

只是老太爷不在家，

[huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] ?

Who will come to my rescue ?

WHO 将要 来 到 我的 救援 ?

谁人相救? ”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [kraɪd] [aʊt] :

The servant cried out :

这 仆人 哭 出去 :

苍头哭道：

" [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] "

" My poor little master "

" 我的 贫穷的 小的 掌握 "

“可怜我家小主人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['mæstər] .

They were really hoping to come and save the master .

他们 是 真的 希望 到 来 和 节省 这 掌握 .

实指望来救老爷，

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [end] [ʌp] ['kɔːstɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [laɪf] !
How did it end up costing me my life !
如何 做过 它 结尾 向上 成本 我 我的 生活 !

如何反送了性命!

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [help] .
The old lady refused to help .
这 老的 女士 拒绝 到 帮助 .

太夫人不救,

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] !
Then the young master will die without a burial place !
然后 这 年轻的 掌握 将要 死 没有 一个 葬礼 地方 !

则小主人死无葬身之地了! ”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] .
After saying this , he prostrated himself on the ground and wept .
后 说 这 , 他 俯卧 他自己 在 这 地面 和 哭泣 .

说罢伏地而哭。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道:

[duː] [nɑːt] [wiːp] [ænd; ənd] [griːv] .
Do not weep and grieve .
做 不是 哭泣 和 悲伤 .

“你不要哭悲,

" [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" I'll wait for my decision . "
" 患病的 等待 为了 我的 决定 . "

待老身想法。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] ,
In a panic ,
在 一个 恐慌 ,

正在仓惶,

['sʌd(ə)nli] , - [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , Antong came and reported :
突然 , - 来了 和 据报道 :

忽见安童前来禀道:

" [naʊ] [ðæt] ['mæstər] [ju'ɑːn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . . . "
" Now that Master Yuan has arrived . . . "
" 现在 那 掌握 元 有 到达的 . . . "

“今有元太爷到了,

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I've come to pay my respects .
我已经 来 到 支付 我的 尊重 .

前来请安。”

[ðə; ði] [waɪf] ['lisnd] ,
The wife listened ,
这 妻子 听着 ,

太太听了,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [its] [gʊd] [ðæt] [juːv] [kʌm] . "
" It's good that you've come . "
" 它是 好的 那 你已经 来 . "

“来得甚好，

[pliːz] [kʌm] [siː] [ˌem ˈiː] ['kwɪkli] !
Please come see me quickly !
请 来 看 我 迅速地 !

快请相见！”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ['priːfekt] [ju'ɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Before long , Prefect Yuan arrived at the back hall .
前 长的 , 长官 元 到达的 在 这 后退 大厅 .

不一刻元知府来到后堂，

['ʃiːɑːŋ] ['jʌn] [taɪ] ['dɑːəu] :
Xiang Yun Tai Dao :
向 云 泰 道 :

向云太大道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , ['mædəm] . "
" Please come in , Madam . "
" 请 来 在 , 女士 . "

“师母请上，

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The disciple was to pay his respects .
这 弟子 曾是 到 支付 他的 尊重 .

待门生拜见。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

请坐罢。”

['priːfekt] [ju'ɑːn] [ðen] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kəːtisiz] .
Prefect Yuan then performed the usual courtesies .
长官 元 然后 执行 这 通常 礼貌 .

元知府遂行了常礼。

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶过三巡，

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] . "
" I was just about to come and invite you . "
" 我 曾是 只是 关于 到 来 和 邀请 你 . "

“老身正欲来奉请，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [maɪ] [dɪr] [frend] .
It is very good that you have come , my dear friend .
它 是 非常 好的 那 你 有 来 , 我的 亲爱的 朋友 .

贤契来得甚好。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['skaʊndrəl] [dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'wɜːrði] - ,
I heard that scoundrel Diao Hu and that unworthy Yunwen ,
我 听到 那 恶棍 刁 胡 和 那 不配 - ,

闻得刁虎那厮和不肖云文，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['lʊrd] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [dʒɒŋ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['jestərdeɪ]
I don't know how he lured my son - in - law Zhong Shanyu to his estate yesterday
我 不 知道 如何 他 诱饵 我的 儿子 - 在 - 法律 钟 - 到 他的 财产 昨天
[tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['prɔstɪˌtuːts] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
to stay with prostitutes and drink .
到 停留 和 妓女 和 喝 .

不知怎样昨日引诱小婿钟山玉到他庄上宿娼饮酒，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [freɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
But they framed him for a crime that cost him his life .
但 他们 框 他 为了 一个 犯罪 那 成本 他 他的 生活 .

却将人命陷害他的性命。

[naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [men] .
Now the case is being settled in the esteemed court of virtuous and noble men .
现在 这 案件 是 存在 定居 在 这 尊敬的 法庭 的 有德行的 和 高贵 男人 .

如今发在贤契贵衙定案，

['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ri'laiŋ] [ɑːn] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['efərt] .
Everything should be done by relying on great strength and effort .
一切 应该 是 完毕 经过 依靠 在 伟大的 力量 和 努力 .

诸事要仰仗大力伸曳才好。”

[wen] ['priːfekt] [ju'ɑːn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [seɪ] [ðæt] [dʒɒŋ] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
When Prefect Yuan heard his wife say that Zhong Shanyu was his son - in - law ,
什么时候 长官 元 听到 他的 妻子 说 那 钟 - 曾是 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

那元知府听得太太说钟山玉是他的女婿，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
There must be a reason for this !
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 !

“其中必有缘故！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly bowed and said :
他 匆匆 鞠躬 和 说 :

忙打一恭道：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['mædəm] , "
" Excuse me , madam , "
" 原谅 我 , 女士 , "

"请问师母,

[wen] [dɪd] [maɪ] ['dʒuːniər] ['sɪstər] [get] ['mærid] ?
When did my junior sister get married ?
什么时候 做过 我的 初级 姐姐 得到 已婚 ?

师妹是几时完姻的?

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ['iːðər] .
The students did not come to offer their congratulations either .
这 学生 做过 不是 来 到 提供 他们的 恭喜! 任何一个 .

门生也未来恭贺。"

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道:

" [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['kɔnsəˌmeɪtid] . "
" The marriage has not yet been consummated . "
" 这 婚姻 有 不是 然而 到过 完成 . "

"尚未完姻。"

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] .
So they decided how to arrange the engagement .
所以 他们 决定 如何 到 安排 这 订婚 .

遂将如何定亲,

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['vɪktəms]
How to distinguish between victims
如何 到 区分 之间 受害者

如何被害分别,

[haʊ] [tuː; tə] ['strætəˌdʒaɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪɡər] ?
How to strategize with a tiger ?
如何 到 制定策略 和 一个 老虎 ?

如何刁虎来谋,

[haʊ] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp]
How to snatch it from the peach blossom shop
如何 到 抢夺 它 从 这 桃 开花 店铺

如何在桃花店抢去,

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]
How to take it back
如何 到 拿 它 后退

如何夺回,

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi] [kən'siːld] [ðə; ði] [truːθ] .
He recounted how he concealed the truth .
他 叙述 如何 他 暗 这 真相 .

如何隐去的实话说了一遍。

['priːfekt] [ju'ɑːn] [sed] :
Prefect Yuan said :
长官 元 说 :

元知府道:

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['ɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There were many grievances behind it . "
" 那里 是 许多 不满 在后面 它 . "

"原来有许多委曲,

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [noʊ] !
How could the student know !
如何 可以 这 学生 知道 !

门生那里知道!

[naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [faɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['jɑːmən] .
Now the case is being filed with the students ' yamen .
现在 这 案件 是 存在 已提交 和 这 学生 - 衙门 .

如今告在门生衙中,

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['liːniəntli] .
The student had no choice but to judge leniently .
这 学生 有 不 选择 但 到 法官 宽容地 .

门生只好从宽审断,

[ðæt] [pæst] ['mætər] ,
That past matter ,
那 过去的 事情 ,

那从前的事,

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
I can only wait for my teacher to return before we can discuss the matter further .
我 能 仅有的 等待 为了 我的 老师 到 返回 前 我们 能 讨论 这 事情 更远 .

只好等我老师回来再作道理。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sju'piəriəz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [waɪf] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [hɜːr'self] .
However , the superiors in the government office require the teacher's wife to exert herself .
然而 , 这 上级 在 这 政府 办公室 要求 这 老师的 妻子 到 发挥 她自己 .

只是上司衙门要师母用力,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [wel] - ['raʊndɪd] .
There is no principle that a disciple should be completely well - rounded .
那里 是 不 原则 那 一个 弟子 应该 是 完全地 出色地 - 圆润 .

门生无不周全的道理。”

['kɜːrəntli] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Currently in discussion
现在 在 讨论

正在谈论,

['fɔːrtʃənətli] , [wen] ['hænlɪn] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Fortunately , Wen Hanlin heard this news outside the city .
幸运的是 , 温 韩林 听到 这 消息 外部 这 城市 .

却好文翰林在城外听了这个消息,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [nuːz] .
He hurriedly took a sedan chair to the Yun residence to ask for news .
他 匆匆 采取 一个 轿车 椅子 到 这 云 住宅 到 问 为了 消息 .

慌忙打轿到云府来讨音信,

[dʒʌst] [ðen] , ['priːfekt] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðer; ðər] .
Just then , Prefect Yuan was speaking there .
只是 然后 , 长官 元 曾是 请讲 那里 .

正遇元知府在那里说话,

[wen] ['zɛŋ] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Wen Zheng then bowed and sat down .
温 郑 然后 鞠躬 和 卫星 向下 .

文正遂行礼坐下，

[æsk] [ə'weɪ] .
Ask away .
问 离开 .

动问起来。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
The old lady recounted the whole story .
这 老的 女士 叙述 这 所有的 故事 .

老太太将前后诉了一遍。

[wen] ['hænlɪn] [sed] :
Wen Hanlin said :
温 韩林 说 :

文翰林道：

" [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['vɜːrdɪkt] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'kwaɪrz] ['liːniənsi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldərli] ['fɑːðər] . "
" The final verdict naturally requires leniency from the elderly father . "
" 这 最终的 判决 自然 需要 宽大 从 这 老年 父亲 . "

“定案自然要求老父台从宽，

[ɪn][ðə; ði][dɪ'ɑʊ] ['haʊshoʊld] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
In the Diao household , all that is required is for the old lady to do this and that .
在 这 刁 家庭 , 全部 那 是 必需的 是 为了 这 老的 女士 到 做 这 和 那 .

刁府中只须老夫人如此如此、

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

这般这般就是了。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was overjoyed upon hearing this and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

太大听了大喜道：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ! "
" A brilliant plan ! "
" 一个 杰出的 计划 ! "

“好计！

" [greɪt] [plæn] ! "
" Great plan ! "
" 伟大的 计划 ! "

好计！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊntnz] .
The plan was to capture the tiger in the southern mountains .
这 计划 曾是 到 捕获 这 老虎 在 这 南部 山脉 .

计就南山擒猛虎，

[ðeɪ] [plɔtid] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['drægən] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .
They plotted to capture the dragon in the North Sea .
他们 绘制 到 捕获 这 龙 在 这 北 海 .

谋成北海捉蛟龙。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The three of them have now reached a decision .
这 三 的 他们 有 现在 达到 一个 决定 .

当下三人商议已定，

[wen] ['hænlɪn] [ænd; ənd] ['priːfekt] [ju'ɑːn] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ʌv; əv] ['mædəm] ['jʌn] [tə'geðər] .
Wen Hanlin and Prefect Yuan took their leave of Madam Yun together .
温 韩林 和 长官 元 采取 他们的 离开 的 女士 云 一起 .

文翰林同元知府一同辞了云太太，

['evriwʌn] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [kʊk] .
Everyone goes back to the Yamen to cook .
每个人 去 后退 到 这 衙门 到 厨师 .

各自回衙料理，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['ɔːrdərd] [tuː] ['sɜːrvənt] :
Then it was said that the old lady ordered two servants :
然后 它 曾是 说 那 这 老的 女士 订购 二 仆人 :

且言云老太太遂命家丁二人：

" ['kwɪkli] ['sʌmən] [dɪ'ɑʊ] ['huː] ! "
" Quickly summon Diao Hu ! "
" 迅速地 召唤 刁 胡 ! "

“快请刁虎、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] .
Zhang Bin and his companion came to speak .
张 垃圾桶 和 他的 伴侣 来了 到 说话 .

张宾二人前来说话，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
important !
重要的 !

要紧！

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ! "
important ! "
重要的 ! "

要紧！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [went] [ɔːf] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
The servants went off in different directions .
这 仆人 去 离开 在 不同的 方向 .

家丁分头去了。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ə'raɪvd] [tə'geðər] .
Diao Hu and Zhang Bin arrived together .
刁 胡 和 张 垃圾桶 到达的 一起 .

刁虎与张宾二人齐到。

[ðə; ði] [g'ri:tɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

['æftər] [θri:] [raʊndz] [ʌv; əv] [ti:] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶过三巡，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['hedskɑ:rf] .
The lady wore a headscarf .
这 女士 穿着 一个 头巾 .

太太头扎包头，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] ,
Holding a cane ,
保持 一个 甘蔗 ,

手拿拐杖，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
His face was full of anger .
他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

怒容满面，

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [bɪn] [æskt] :
Zhang Bin asked :
张 垃圾桶 问 :

问张宾道：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] .
My little girl was betrothed to the Zhong family out of the blue .
我的 小的 女孩 曾是 未婚妻 到 这 钟 家庭 出去 的 这 蓝色的 .

我家小女好端端的许了钟姓，

[aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] .
I don't want the adults to come and act as matchmakers for the Diao family .
我 不 想 这 成年人 到 来 和 行为 作为 媒人 为了 这 刁 家庭 .

不想大人前来做媒与刁家，

[aɪ] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I wouldn't allow it at that time .
我 不会 允许 它 在 那 时间 .

老身彼时不许，

[hu:] [nu:] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] ['hu:] [wʊd] [kə'lu:d] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'wɜ:rði] ['pi:p(ə)l] ?
Who knew that Diao Hu would collude with such unworthy people ?
WHO 知道 那 刁 胡 会 串通 和 这样的 不配 人们 ?

谁知刁虎他串同不肖，

[hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['dɔ:tər] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
He forced his younger daughter to marry him .
他 强制 他的 年轻 女儿 到 结婚 他 .

强娶了小女，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'gen] ['jestərdeɪ] ?
Why did you make an appointment with me again yesterday ?
为什么 做过 你 制作 一个 预约 和 我 再次 昨天 ?

怎么昨日又约了不肖，

[hiː; hi] ['lʊrd] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒɒŋ] - , [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['brɔθəlz] .
He lured my son - in - law , Zhong Shanyu , to drink and frequent brothels .
他 诱饵 我的 儿子 - 在 - 法律 , 钟 - , 到 喝 和 频繁 妓院 .

引诱我女婿钟山玉去饮酒宿娼，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [freɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
But they framed him for a matter of life and death .
但 他们 框 他 为了 一个 事情 的 生活 和 死亡 .

却把人命大事陷害他的性命，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何道理?

[aɪ] [dəunt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ] [kɪl] ['piːp(ə)l] [ɔːr][nɑːt] [ˌeni'mɔːr] .
I don't care whether you kill people or not anymore .
我 不 关心 无论 你 杀 人们 或者 不是 不再 .

我如今也不管你们杀人不杀人，

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['dɔːtər] .
Just give me back my daughter .
只是 给 我 后退 我的 女儿 .

你只把女儿还我，

[let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] .
Let bygones be bygones .
让 往事 是 往事 .

万事干休，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [waɪl] [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] [hɪr] , [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ! "
" While Lord Zhang is here , I'll go with you face to face ! "
" 尽管 主 张 是 这里 , 患病的 去 和 你 脸 到 脸 ! "

趁张大人在此．我与你面至去便了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
He then stood up and grabbed Diao Hu .
他 然后 站立 向上 和 抓住 刁 胡 .

便立起身来抓住刁虎。

[dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Diao Hu was so frightened that his face turned ashen .
刁 胡 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

刁虎唬得面如土色，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mɪsɪz] ,
" Mrs ,
" 太太 ,

“太太，

" [biː; bi] [mɔːr] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] . "
" Be more lenient with yourself before you speak . "
" 是 更多的 宽容 和 你自己 前 你 说话 . "

你宽宽着些再讲。”

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [əd'vaɪzd] :
Then Zhang Bin advised :
然后 张 垃圾桶 建议 :

那张宾便劝道：

" ['mædəm] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
" Madam , please calm your anger . "
" 女士 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“太夫人息怒，

[wɒts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .
What's done is done .
是什么 完毕 是 完毕 .

如今木已成舟，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必说了，

[haʊ'evər] , [jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [baɪ] [ðə; ði]
However , your beloved daughter had no choice but to be sent by the
然而 , 你的 心爱 女儿 有 不 选择 但 到 是 发送 经过 这
[ˌdʒæpə'niːz] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ;
Japanese academy to pay her respects ;
日本人 学院 到 支付 她 尊重 ;

但令爱千金少不得改日本院送来拜见；

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] . . .
Regarding the Zhongshan jade . . .
关于 这 中山 玉 . . .

那钟山玉之事，

[ðə; ði] ['paʊər] [rests] [ɑːn] [ðɪs] [kɔːrt] .
The power rests on this court .
这 力量 休息 在 这 法庭 .

掌在本院身上，

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] .
He then started working .
他 然后 开始 在职的 .

开活他便了，

" [waɪ] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] , ['mædəm] ! "
" Why trouble yourself , madam ! "
" 为什么 麻烦 你自己 , 女士 ! "

太太何必费心！”

['mɪsɪz] . ['jʌn] [sed] :
Mrs . Yun said :
太太 . 云 说 :

云太太道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

便罢了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] ,
If you were to ask me about my son - in - law's capital offense ,
如果 你 是 到 问 我 关于 我的 儿子 - 在 - 法律的 首都 罪行 ,

倘若要问我女婿的死罪，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][pæst] [ɪ'vents] .
I will inevitably have to compile a book of past events .
我 将要 不可避免地 有 到 编译 一个 书 的 过去的 活动 .

我少不得将从前之事草成一本，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər]
To meet the emperor
到 见面 这 皇帝

面见天子，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ðen] .
Don't blame me then .
不 责备 我 然后 .

那时休怪。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ,
Zhang Bin ,
张 垃圾桶 ,

张宾、

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Diao Hu said repeatedly :
刁 胡 说 反复 :

刁虎连声道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是，

[jes] . "
yes . "
是的 . "

是。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [wɪð'druː] .
The two then withdrew .
这 二 然后 退出 .

当下二人退出。

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“这事怎了? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道:

[jʊə(r)] [soʊ] ['sɪli] !
You're so silly !
你是 所以 愚蠢的 !

“你好呆!

[nɑː] - [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [dʒɒŋ] [fɔːt] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['fæməli] ['prɑːpərti] .
Na Yunwen and Xiao Zhong fought over their family property .
娜 - 和 肖 钟 战斗 超过 他们的 家庭 财产 .

那云文与小钟为家产仇斗,

[wʌt] [sɪnz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] ?
What sins have you committed on his behalf ?
什么 罪孽 有 你 坚定的 在 他的 代表 ?

你代他作甚的孽?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [maɪ] [oʊn] [ə'ferz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] , [ðæts] [faɪn] .
As long as my own affairs are not a problem , that's fine .
作为 长的 作为 我的 自己的 事务 是 不是 一个 问题 , 那就是 美好的 .

只要自已事不要紧就好了,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['priːfekt] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
It is up to Prefect Yuan to make his judgment .
它 是 向上 到 长官 元 到 制作 他的 判断 .

凭元知府怎生判断便了。”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道:

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“也说得是。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] [ɪf] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmz] ['sɪriəs] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ?
But what should I do if he suddenly becomes serious about having a daughter ?
但 什么 应该 我 做 如果 他 突然 变成 严肃的 关于 拥有 一个 女儿 ?

但是他日竟认真要起女儿来怎么处? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道:

" [goʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [æn; ən] [oʊ'bɪtʃueri] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" Go and have an obituary made in a while . "
" 去 和 有 一个 讣告 制成 在 一个 尽管 . "

“过些时你刻一张讣闻去,

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
He only said that his daughter had passed away .
他 仅有的 说 那 他的 女儿 有 通过了 离开 .

只说他女儿已经病故，

['wʊdnt] [ðæt] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːt] ?
Wouldn't that cut off the root ?
不会 那 切 离开 这 根 ?

岂不断了根了？”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" ['brɪliənt] [plæn] ! "
" Brilliant plan ! "
" 杰出的 计划 ! "

“妙计！

" ['brɪliənt] [plæn] ! "
" Brilliant plan ! "
" 杰出的 计划 ! "

妙计！”

[ðə; ði] [tuː] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
The two did not return .
这 二 做过 不是 返回 .

不言二人回去。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , - [feɪnd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .
Furthermore , Yunwen feigned weeping and wailing .
此外 , - 假装 哭泣 和 哀嚎 .

再说云文假意哭哭啼啼，

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] ['mɜːrdər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['waɪfs] [aɪz] .
Hoping to bring news of her brother's murder to her wife's eyes .
希望 到 带来 消息 的 她 兄弟 谋杀 到 她 妻子的 眼睛 .

指望将哥哥被害哭诉夫人，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðər] .
The decision was made by the mother .
这 决定 曾是 制成 经过 这 母亲 .

由母亲做主。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
I didn't expect my wife to have known the truth all along .
我 没有 预计 我的 妻子 到 有 已知 这 真相 全部 沿着 .

不想太太早知其中就里，

['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] - [meɪd]
Serving them ready - made
服务 他们 准备好 - 制成

伺候现成，

['siːɪŋ] - [kʌm] [ɪn] ,
Seeing Yunwen come in ,
看到 - 来 在 ,

见云文进来，

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He twisted his mouth ,
他 扭曲 他的 嘴 ,

把嘴一歪，

[tuː] ['pleɪsɪz] [rʌʃt] [ʌp] ,
Two places rushed up ,
二 地方 匆忙 向上 ,

两处拥上，

[ðə; ði] [meɪdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
The maids who had been serving the young lady stepped forward together .
这 女佣 WHO 有 到过 服务 这 年轻的 女士 步 向前 一起 .

原先服侍小姐的几个丫头一齐上前，

[græb] - .
Grab Yunwen .
抓住 - .

将云文揪住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [nɑːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
They were tied up and knocked to the ground .
他们 是 系 向上 和 敲门 到 这 地面 .

捆倒在地。

[ðə; ði] ['leɪdi] [held] [ə; eɪ] [keɪn] .
The lady held a cane .
这 女士 握住 一个 甘蔗 .

太太手执拐杖，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [lʊk] [wʌt] [juːv] [dʌn] ! "
" Look what you've done ! "
" 看 什么 你已经 完毕 ! "

“你做的好事！

[hiː; hi] [hɜːrt] [ðə; ði] [gɜːrl] [fɜːrst] .
He hurt the girl first .
他 伤害 这 女孩 第一的 .

先害了妹子，

[naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] .
Now he has killed his own brother .
现在 他 有 被杀 他的 自己的 兄弟 .

如今又杀了自己哥哥，

[tuː; tə] [hɑːrm] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
To harm her brother - in - law
到 伤害 她 兄弟 - 在 - 法律

来害妹夫，

[wer] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ?
Where is justice ?
在哪里 是 正义 ?

天理何在？

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] ?
Where is your conscience ?
在哪里 是 你的 良心 ?

良心何在？”

- ['ʃaʊtɪd] :
Yunwen shouted :
- 喊叫 :

云文大叫道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

['ɪnəs(ə)nt] !
Innocent !
清白的 !

冤枉！

" [ɪn'dʒʌstɪs] ! "
" Injustice ! "
" 不公正 ! "

冤枉！”

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] ['ɑːrgjuː] ['iːðər] .
His wife wouldn't let him argue either .
他的 妻子 不会 让 他 争论 任何一个 .

太太也不由他分诉，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [keɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] :
He used his cane several times and instructed the maid :
他 用过的 他的 甘蔗 一些 时代 和 指示 这 女佣 :

打了几拐杖．吩咐丫鬟：

" [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" Take me to the woodshed and lock it up . "
" 拿 我 到 这 柴房 和 锁 它 向上 . "

“与我带到柴屋内锁了，

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] ! "
" Don't let him out ! "
" 不 让 他 出去 ! "

不许放他出来！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌns] [ɪm'prɪznd] ,
Once imprisoned ,
一次 被监禁 ,

一朝打入囚笼内，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] .
He could not commit the crime .
他 可以 不是 犯罪 这 犯罪 .

若要行凶身不能。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] [græbd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [meɪdz] .
It is said that Yunwen was grabbed by his maids .
它 是 说 那 - 曾是 抓住 经过 他的 女佣 .

话说云文被他这些丫鬟—把揪住，

[hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
His hands were tied with rope .
他的 双手 是 系 和 绳索 .

用绳子插了双手，

[juː; jʊ] [pʊld] [ænd; ənd][aɪ] [tʌgd] . [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdʃed] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
You pulled and I tugged . We put it in the woodshed in the back .
你 拉 和 我 拉扯 . 我们 放 它 在 这 柴房 在 这 后退 .

你扯我拉．送在后边柴房内，

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪlər] ,
Attached to the pillar ,
随附的 到 这 支柱 ,

扣在柱子上，

[ðeɪ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
They locked the door and went inside .
他们 已锁定 这 门 和 去 里面 .

反锁了门去了。

[ˈjʌn] [wen] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
Yun Wen was in a hurry .
云 温 曾是 在 一个 匆忙 .

这云文急在一处，

[ðæts] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表．

[ðen] , [ˈpriːfekt] [juˈɑːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] .
Then , Prefect Yuan returned to his office .
然后 , 长官 元 返回 到 他的 办公室 .

再言元知府回到衙中，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʃæl; ʃəl] [proʊˈsiːd] [ɪˈmiːdiətli] .
The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

即刻升堂，

[brɪŋ] [ɔːl] [ˈfæməli] [ˈmembər] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwitnisiz] .
Bring all family members who are witnesses .
带来 全部 家庭 成员 WHO 是 证人 .

带齐见证家属，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ˈtraɪəl][ɪn] [kɔːrt] .
He was awaiting trial in court .
他 曾是 等待中 审判 在 法庭 .

当堂候审，

[dʒɒŋˈʃan] [ju] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈprɪzn] .
Zhongshan Yu was brought to prison .
中山 于 曾是 带来 到 监狱 .

到监提出钟山玉来，

[ˈpriːfekt] [juˈɑːn] [æskt] :
Prefect Yuan asked :
长官 元 问 :

元知府问道：

" [dʒɒŋˈʃan] [dʒeɪd] ,
" Zhongshan Jade ,
" 中山 玉 ,

“钟山玉，

[ðɪs] [ˈpriːfektʃər] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
This prefecture has just gone to examine the body .
这 州 有 只是 已消失 到 检查 这 身体 .

本府方才去相验，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [noʊn] .
The details are known .
这 细节 是 已知 .

已知备细，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ænd; ənd] ['truːθfl] [ə'kaʊnt] .
Please provide a detailed and truthful account .
请 提供 一个 详细的 和 真实 帐户 .

你细细从实供来，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [haɪd] .
You have to hide .
你 有 到 隐藏 .

你得隐藏。”

[pʊr] [dʒɒŋ] - , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Poor Zhong Shanyu , tears streamed down her face .
贫穷的 钟 - , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

可怜钟山玉两泪交流，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He repeated it again .
他 重复 它 再次 .

又诉了一遍，

[seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['priːviəs] [wɜːrd] .
Same as the previous word .
相同的 作为 这 以前的 单词 .

与前词一样。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn][hæv; həv][noʊ] ['enməti] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [daɪ] . "
" Those who are born have no enmity with those who die . "
" 那些 WHO 是 出生 有 不 敌意 和 那些 WHO 死 . "

“难生与死者无仇，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [kɪl] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ?
Why would they kill indiscriminately ?
为什么 会 他们 杀 不加区分地 ?

何肯妄杀？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['siːkrət] [wɪð; wɪθ] ['prɔstɪˌtuːts] .
There is no secret with prostitutes .
那里 是 不 秘密 和 妓女 .

与妓女无隐，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'luːdid] ?
How could they have colluded ?
如何 可以 他们 有 串通 ?

焉能串通？

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] ['kerfəli] .
Please , Your Excellency , investigate this matter carefully .
请 , 你的 阁下 , 调查 这 事情 小心 .

求太爷详察。”

['priːfekt] [ju'ɑːn] [sed] :
Prefect Yuan said :
长官 元 说 :

元知府道：

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kɪl] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] . . . "
" But even though you didn't kill the person . . . "
" 但 甚至 尽管 你 没有 杀 这 人 . . . "

"但人虽不是你杀的，

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [naʊ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
The body is now inside the room .
这 身体 是 现在 里面 这 房间 .

尸到现在房内，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [dræŋk] ['hevɪli] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Moreover , he drank heavily late at night .
而且 , 他 喝 重度 晚的 在 夜晚 .

况且夜深酗酒，

[drʌŋk] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt]
Drunk and visiting a prostitute
醉 和 访问 一个 妓女

醉后宿娼，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sɪriəs] [ə'fensiz] .
There were also serious offenses .
那里 是 还 严肃的 犯罪 .

也有大过。

[naʊ] , [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['verɪfaɪd] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
Now , this government will submit the verified images and your statement to the
现在 , 这 政府 将要 提交 这 已验证 图片 和 你的 陈述 到 这
[su'priːm] [kɔːrt] [ɪn] ['diːteɪl] .
Supreme Court in detail .
最高 法庭 在 细节 .

如今本府将相验的形图与你的口供申详上宪，

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪt] . "
" It depends on your fate . "
" 它 取决于 在 你的 命运 . "

看你的造化如何。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
It was thus determined to be a mystery .
它 曾是 因此 决定 到 是 一个 神秘 .

遂定成疑案，

[ðə; ði] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər]['foʊldɪd]['ɪntuː] ['dɑːkjuments] ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ] ['mɪləteri] [kraɪmz] .
The documents were folded into documents detailing military crimes .
这 文件 是 折叠 进入 文件 详细说明 军队 犯罪 .

叠成军罪的文书，

[fɜːrst] , [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
First , consult the Ministry of Justice .
第一的 , 咨询 这 部 的 正义 .

先详刑部。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [hæd; həd] [bɪn] [mɪs'triːtid] [baɪ]['mɪsɪz] . ['jʌn] .
Zhang Bin had been mistreated by Mrs . Yun .
张 垃圾桶 有 到过 虐待 经过 太太 . 云 .

张宾是受过云太太的气的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] ['ɪmplɪmentɪd] .
It was then approved and implemented .
它 曾是 然后 得到正式认可的 和 实施的 .

遂批转施行。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at the residence ,
之上 抵达 在 这 住宅 ,

到府中，

[wen] ['priːfekt] [ju'ɑːn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
When Prefect Yuan saw him ,
什么时候 长官 元 锯 他 ,

元知府见了，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [hɔːlz] .
So he brought the Zhongshan jade from the three halls .
所以 他 带来 这 中山 玉 从 这 三 大厅 .

遂在三堂提钟山玉来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] :
He instructed them in person :
他 指示 他们 在 人 :

当面吩咐道：

" [naʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['prɔsikjuːtid] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] [kraɪmz] . "
" Now , he is being prosecuted for military crimes . "
" 现在 , 他 是 存在 被起诉 为了 军队 犯罪 . "

“如今上拟军罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['hiːnən] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He was sent to Henan to serve in the army .
他 曾是 发送 到 河南 到 服务 在 这 军队 .

发到河南为军。”

[soʊ][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sə'luːʃ(ə)n] .
So he pointed to a long solution .
所以 他 尖 到 一个 长的 解决方案 .

遂点了长解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] [frʌm; frəm] [naʊ] .
It is limited to three days from now .
它 是 有限的 到 三 天 从 现在 .

限三日起行。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] .
The document was given .
这 文档 曾是 给定 .

给了文书，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɡeɪv] [ˌem 'iː] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
They also gave me money for my travel expenses .
他们 还 给予 我 钱 为了 我的 旅行 开支 .

又赏了路费。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第21/50页

[dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Zhongshan Jade has passed away .
中山 玉 有 通过了 离开 .

钟山玉谢了，

[kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - ,
Come out with Tongjiezi ,
来 出去 和 - ,

同解子出来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [bɪg] ['brʌðər] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] ?
How about we go for a walk around the Yun residence ?
如何 关于 我们 去 为了 一个 走 大约 这 云 住宅 ?

我同你到云府走走如何？”

['dʒiː]['ziː] [sed] :
Jie Zi said :
杰 zi 说 :

解子道：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪlɪdʒ] .
They then left the city and arrived at Luoxian Village .
他们 然后 左边 这 城市 和 到达的 在 罗县 村庄 .

遂出城来到了落贤庄，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['jʌn] ,
Upon meeting Mrs . Yun ,
之上 会议 太太 . 云 ,

见了云太太，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
Have a good cry .
有 一个 好的 哭 .

大哭一场，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He bid farewell and departed .
他 出价 告别 和 已离开 .

拜别而行。

[ðə; ði] [waɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
The wife gave him 100 taels of silver for travel expenses .
这 妻子 给予 他 - 两 的 银 为了 旅行 开支 .

太太送了百金路费，

[hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He rewarded the boy with twenty taels of silver .
他 奖励 这 男生 和 二十 两 的 银 .

赏了解子二十两银子，

[prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] .
Prepare a farewell feast .
准备 一个 告别 盛宴 .

备席饯行。

[ðæt] [deɪ] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [gɑːt] [ʌp] .
That day , Shan Yu got up .
那 天 , 山 于 得到 向上 .

那日山玉起身，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɜːrk] .
He brought along a servant boy and a clerk .
他 带来 沿着 一个 仆人 男生 和 一个 职员 .

带了苍头同解子，

['wiːpɪŋ] [æz; əz][aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,
Weeping as I bid farewell to my wife ,
哭泣 作为 我 出价 告别 到 我的 妻子 ,

哭辞太太，

[set] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Set off on the road .
放 离开 在 这 路 .

上路而行。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不上半月，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] :
We arrived at a place :
我们 到达的 在 一个 地方 :

到了一个去处：

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - ['maʊnt(ə)n] . [wʌn] [kæn; kən]['oʊnli] [siː] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [piːks] .
The place is called Liangjie Mountain . One can only see the majestic ridges and peaks .
这 地方 是 称为 - 山 . 一 能 仅有的 看 这 雄伟 山脊 和 高峰 .

地名两界山．只见那冈岭巍巍、

['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ,
rugged and treacherous ,
崎岖 和 奸诈 ,

崎岖险裂，

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .
The three were frightened .
这 三 是 害怕 .

三人害怕。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正行走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [gɔːŋ] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Suddenly , a series of gong sounds were heard .
突然 , 一个 系列 的 锣 声音 是 听到 .

猛听得一派锣声，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [dʒʌmpt] [aʊt] .
A group of robbers jumped out .
一个 团体 的 强盗 跳了起来 出去 .

跳出一班强盗，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [liːv] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ! "
" Leave some money for the journey ! "
" 离开 一些 钱 为了 这 旅行 ! "

“留下买路钱来！”

[ðeɪ] [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .
They swarmed forward .
他们 蜂拥而至 向前 .

便一拥而上。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [fraɪt] .
Shan Yu fell to the ground in fright .
山 于 跌倒 到 这 地面 在 惊吓 .

山玉唬倒在地，

\- [ænd; ənd] - [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Jiezi and Cangtou came to greet them .
\- 和 - 来了 到 迎接 他们 .

解子和苍头来迎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
They were already killed on the spot .
他们 是 已经 被杀 在 这 点 .

早被杀死在地，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪld] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
He then turned around and killed Shan Yu .
他 然后 转向 大约 和 被杀 山 于 .

便转身来杀山玉。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
This time there is a chance to teach .
这 时间 那里 是 一个 机会 到 教 .

这一回有分教，

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['epɪsoʊd] . [ə; eɪ]['hɪroʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrz] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] !
And we'll see in the next episode . A hero suddenly appears out of nowhere !
和 出色地 看 在 这 下一个 插曲 . 一个 英雄 突然 出现 出去 的 无处 !

且听下回便见．平空追出英雄汉，

[ə; eɪ]['seɪvjər] [fluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
A savior flew in from the clouds .
一个 救主 飞翔 在 从 这 云 .

云里飞来救命星。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] : [jʌŋ] ['mæstər] [dʒɒŋ] [selz] ['peintiŋz] [æt; ət] [west] [leɪk] , [mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [pleɪz]
Chapter Twenty : Young Master Zhong Sells Paintings at West Lake , Miss Zhang Plays
章 二十 : 年轻的 掌握 钟 销售 绘画 在 西方 湖 , 错过 张 演出
[ðə; ði] ['kɪn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kɔːrtjɑːrd]
the Qin in the South Courtyard
这 秦 在 这 南 庭院

第二十回 钟公子西湖卖画 章小姐南院抚琴

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲话少叙，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

[ðə; ði]['bændɪt][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kɪl] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
The bandit was turning around to kill Shan Yu .
这 土匪 曾是 转弯 大约 到 杀 山 于 .

那强盗正转身来杀山玉，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .
Shan Yu had already fainted from fright .
山 于 有 已经 昏厥 从 惊吓 .

山玉早已唬晕在地，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
He died with his eyes closed .
他 死亡 和 他的 眼睛 关闭 .

瞑目受死。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] ['bændits][ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were eight bandits in total .
那里 是 八 强盗 在 全部的 .

那强盗一共是八个，

[ðoʊz] ['sev(ə)n] [sɔː] [ðer; ðər] [sʌnz] [kɪld] .
Those seven saw their sons killed .
那些 七 锯 他们的 儿子们 被杀 .

那七个见杀了解子、

['soʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

苍头，

[ðeɪ] [ɔːl] [strɪpt] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
They all stripped off their clothes .
他们 全部 脱衣舞 离开 他们的 衣服 .

俱去剥衣衫、

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
Search for gold and silver
搜索 为了 金子 和 银

搜金银、

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kɔːpsiz] .
They went to carry the corpses .
他们 去 到 携带 这 尸体 .

扛尸首去了，

[ðɪs] [wʌn] [kæn; kən] [kliːv] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [swɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
This one can cleave mountains with a single swing of his knife .
这 一 能 劈开 山脉 和 一个 单身的 摇摆 的 他的 刀 .

这一个抡起刀来就劈山玉。

[reɪz] [bəuθ] [hændz] ,
Raise both hands ,
增加 两个都 双手 ,

双手一举，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃɑːpɪŋ] ['daʊnwərdz] .
He was chopping downwards .
他 曾是 切碎 向下 .

正往下砍，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] [twæŋd] .
Suddenly , a bowstring twanged .
突然 , 一个 弦 拨弦 .

猛听得一声弓弦响，

[æn; ən] ['æroʊ] [ʃɑːt] [streɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
An arrow shot straight at his chest .
一个 箭 射击 直的 在 他的 胸部 .

当胸一箭射来，

[ʃaʊt] " [oʊ] [noʊ] ! "
Shout " Oh no ! "
喊 " 哦 不 ! "

叫声“不好！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [haɪd] .
There was no time to hide .
那里 曾是 不 时间 到 隐藏 .

躲不及了，

[ðə; ði] [θiːf] [fel] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] .
The thief fell backward with a thud .
这 贼 跌倒 落后 和 一个 砰的一声 .

此盗往后“扑通”一声倒了。

[ðə; ði] ['sekənd] [streŋθ] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['strɪpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The second strength lies in the fact that he is stripping off his clothes .
这 第二 力量 谎言 在 这 事实 那 他 是 脱衣舞 离开 他的 衣服 .

第二个强在正剥衣衫，

['siːɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [fɔːl] ,
Seeing this one fall ,
看到 这 一 落下 ,

见这一个倒了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
He hurriedly called out :
他 匆匆 称为 出去 :

忙叫道：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" How is it ? "
" 如何 是 它 ? "

"怎样了？"

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .
He rushed over to save her .
他 匆忙 超过 到 节省 她 .

便跑来救着。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
Before I knew it , it had just arrived in front of me .
前 我 知道 它 , 它 有 只是 到达的 在 正面 的 我 .

不防才到面前，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [snæp] " ,
With a " snap " ,
和 一个 " 折断 " ,

"啪"的一声，

[æn; ən] [ˈæroʊ] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [leg] .
An arrow pierced his leg .
一个 箭 穿孔 他的 腿 .

腿上穿了一箭，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌmp] " .
He fell down again with a " thump " .
他 跌倒 向下 再次 和 一个 " 扑通 " .

又"扑通"倒了。

[ðə; ði][sɪks] [men] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [tuː] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
The six men saw that their two companions had fallen .
这 六 男人 锯 那 他们的 二 同伴 有 倒下 .

那六个看见俩伙计倒了，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
They hurriedly disposed of the body .
他们 匆匆 处置 的 这 身体 .

忙丢了尸首，

[lets] [wɑːtʃ] [təˈgeðər] .
Let's watch together .
我们来吧 手表 一起 .

一同来看着。

[æn; ən] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈpɪrsɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [legz] .
An arrow was seen piercing one of their legs .
一个 箭 曾是 已见 冲孔 一 的 他们的 腿 .

只见这一个腿上穿了一箭，

[nɑːt] [jet] [ded] ,
Not yet dead ,
不是 然而 死的 ,

还未曾死，

[ðæt] [wʌn] [ʃɑːt] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
That one shot pierced his chest .
那 一 射击 穿孔 他的 胸部 .

那一个射透胸膛，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ded] .
He was already dead .
他 曾是 已经 死的 .

早已没气了。

[ðə; ði][sɪks] [men] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] :
The six men were greatly alarmed :
这 六 男人 是 非常 惊慌 :

那六人大惊：

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['æroʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this arrow come from ?
在哪里 做过 这 箭 来 从 ?

“这箭是那里出来的？”

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Looking back at the mountain jade ,
寻找 后退 在 这 山 玉 ,

回看山玉，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He had already fainted on the ground .
他 有 已经 昏厥 在 这 地面 .

早已昏倒地上，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [muːv] [æt; ət] [ɔːl] .
It didn't move at all .
它 没有 移动 在 全部 .

动也不动。

[ðoʊz] [sɪks] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] [sed] :
Those six powerful figures said :
那些 六 强大的 数据 说 :

那六个强盛道：

" ['streɪndʒnəs] !
" strangeness !
" 奇怪 !

“奇怪！

['streɪndʒnəs] ! "
strangeness ! "
奇怪 ! "

奇怪！”

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] .
They all looked up .
他们 全部 看起来 向上 .

一齐抬头，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下一望，

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn][wʌz; wəz] [siːn] .
A burly man was seen .
一个 魁梧的 男人 曾是 已见 .

只见一个彪形大汉，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['kæriɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['ærəus] .
They arrived carrying bows and arrows .
他们 到达的 携带 弓 和 箭头 .

身背弓箭赶将来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðoʊz] [sɪks]['bændits] ['dɪsə'pɪrd] .
It would be better if those six bandits disappeared .
它 会 是 更好的 如果 那些 六 强盗 消失 .

那六个强盗不见犹可，

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

见了之时，

['evriwʌn] [heɪts]
Everyone hates
每个人 讨厌

人人痛恨、

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .
Everyone was heartbroken .
每个人 曾是 肠断 .

个个伤怀，

['evriwʌn] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] .
Everyone came with weapons .
每个人 来了 和 武器 .

各仗兵器拥来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

- - [beɪ]
Jiaofeng Shuiqushan Bay
- - 湾

交逢水曲山湾内，

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['drægənz] [den] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪgɝz] [ler] .
A fierce battle raged in the dragon's den and the tiger's lair .
一个 凶猛的 战斗 愤怒 在 这 龙的 丹 和 这 老虎的 巢穴 .

恶战龙潭虎穴中。

[ðə; ði][sɪks]['bændits] ['ʃaʊtɪd] :
The six bandits shouted :
这 六 强盗 喊叫 :

话说那六个强盗大喝道：

" [blaɪnd] [ded] [fɔːrθ] , "
" Blind Dead Fourth , "
" 瞎的 死的 第四 , "

“瞎眼的死四，

" [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪ] ! "
" Dare to come and die ! "
" 敢 到 来 和 死 ! "

敢来送死么！”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] .
He then drew his sword and tried to kill the big man .
他 然后 画 他的 剑 和 尝试 到 杀 这 大的 男人 .

遂提刀来杀这大汉。

[ðə; ði] [bɪg] [mæn] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
The big man remained calm and composed .
这 大的 男人 剩余 冷静的 和 由 .

大汉不慌不忙，

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
The bow and arrow were removed .
这 弓 和 箭 是 已移除 .

去了弓箭，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ,
Come with a stick to greet you ,
来 和 一个 戳 到 迎接 你 ,

执棍来迎，

[wʌn] [stɪk] [held] [ɔːf] [sɪks] ['brɔːdsɔːrd] . ['æftər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
One stick held off six broadswords . After fighting for a while ,
一 戳 握住 离开 六 阔剑 . 后 斗争 为了 一个 尽管 ,

一根棍敌住了六口朴刀．战了一会，

[ðoʊz] [sɪks] [men] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɪg] [mæn] .
Those six men were no match for this big man .
那些 六 男人 是 不 匹配 为了 这 大的 男人 .

那六个人不是这大汉的对手。

['æftər] ['θɜːrti] [raʊndz] ,
After thirty rounds ,
后 三十 回合 ,

到了三十个回合，

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] ['ʃaʊtɪd] .
The burly man shouted .
这 魁梧的 男人 喊叫 .

那大汉大喝一声，

[wʌn] [bloʊ] [nɔks] [wʌn] [daʊn] .
One blow knocks one down .
一 吹 敲门声 一 向下 .

一棍打倒一个。

[ðoʊz] [faɪv] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Those five knew they were no match for him .
那些 五 知道 他们 是 不 匹配 为了 他 .

那五个知道不是他的对手，

[ʃaʊt] " ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
Shout " Something terrible has happened ! "
喊 " 某物 糟糕的 有 发生 ! "

叫一声“不好了！”

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄而散，

[iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [laɪf] .
Each fled for their life .
每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各逃性命，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɜːrd] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] ?
How can a common bird fight against a phoenix ?
如何 能 一个 常见的 鸟 斗争 反对 一个 凤凰 ?

凡鸟焉同凤凰斗，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪgər] ?
How can a flock of sheep compete with a tiger ?
如何 能 一个 群 的 羊 竞争 和 一个 老虎 ?

群羊怎与虎争雄。

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] [men] [liːv] .
The burly man saw the five men leave .
这 魁梧的 男人 锯 这 五 男人 离开 .

那大汉见五人走了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
They didn't chase after them .
他们 没有 追赶 后 他们 .

也不追赶，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [tuː] ['bændits] .
He picked up the broadsword and killed the two bandits .
他 挑选 向上 这 阔剑 和 被杀 这 二 强盗 .

拾起朴刀将二强盗杀了，

[hiː; hi] [ðen] [helpt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then helped Shan Yu up and said :
他 然后 帮助 山 于 向上 和 说 :

便扶起山玉道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[weɪk] [ʌp] ,
wake up ,
唤醒 向上 ,

醒来，

[weɪk] [ʌp] . "
wake up . "
唤醒 向上 . "

醒来。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [ˊtreblinŋli] .
Shan Yu was so frightened that she knelt down tremblingly .
山 于 曾是 所以 害怕 那 她 跪下 向下 颤抖地 .

山玉唬得战战兢兢的跪下，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [sper] [maɪ] [laɪf] ! "
" Your Majesty , spare my life ! "
" 你的 威严 , 空闲的 我的 生活 ! "

“大王饶死！”

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [sed] :
The burly man said :
这 魁梧的 男人 说 :

那大汉道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] , "
" I am not the king , "
" 我 是 不是 这 国王 , "

“我不是大王，

[keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .
came here specifically to rescue you .
来了 这里 具体来说 到 救援 你 .

我特来救你的。”

[dʒɒŋ] - [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
Zhong Shanyu heard that it was to save him .
钟 - 听到 那 它 曾是 到 节省 他 .

钟山玉听见说是救他的，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Only then did I feel relieved .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

方才放心，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [huː] [wʌz; wəz][maɪ] ['benɪfæktər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ? "
" Who was my benefactor who came to save me ? "
" WHO 曾是 我的 恩人 WHO 来了 到 节省 我 ? "

“是那位恩公前来救我？

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] ?
Was it a dream ?
曾是 它 一个 梦 ?

莫非是梦中么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那汉子道：

" [its] [nɑːt][ə; eɪ] [driːm] . "
" It's not a dream . "
" 它是 不是 一个 梦 . "

“不是梦中。

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

你且起来，

[kɑːm] [daʊn] ,
Calm down ,
冷静的 向下 ,

定定神，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

莫要怕。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sæt] [ʌp] .
Shan Yu sat up .
山 于 卫星 向上 .

山玉坐起，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下一望，

[sɪks] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Six corpses were found sleeping on the ground .
六 尸体 是 成立 睡眠 在 这 地面 .

见那地下睡着六个尸首，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [dʒɒŋ] [æn; ən][ænd; ənd] [ðæt] [ə'sɪstənt] ,
Seeing that it was the old servant Zhong An and that assistant ,
看到 那 它 曾是 这 老的 仆人 钟 一个 和 那 助手 ,

见是老苍头钟安和那解子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
They were all killed on the spot .
他们 是 全部 被杀 在 这 点 .

都被杀死在地，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [ɔːr] - [deθ] ['moʊmənt] ,
In a life - or - death moment ,
在 一个 生活 - 或者 - 死亡 片刻 ,

生死存亡一刻内，

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [ˌfer'wel] [ɪn][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['moʊmənt] .
A sorrowful farewell in a fleeting moment .
一个 悲伤 告别 在 一个 转瞬即逝 片刻 .

悲哀永别片时中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɒŋ] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld]['fæməli] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ded] .
It is said that Zhong Shanyu saw that his old family servant was dead .
它 是 说 那 钟 - 锯 那 他的 老的 家庭 仆人 曾是 死的 .

话说钟山玉见老家人已死，

[haʊ] ['trædʒɪk] !
How tragic !
如何 悲惨 !

好不悲哀，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðə; ði][mæn] [əd'vaɪzd] :
The man advised :
这 男人 建议 :

那汉子劝道：

" ['hʌzbənd] , [dəunt] [kraɪ] ! "
" Husband , don't cry ! "
" 丈夫 , 不 哭 ! "

“相公不要哭！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .
They are dead .
他们 是 死的 .

他们已死了，

['kraɪɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] .
Crying is useless .
哭泣 是 无用 .

哭也无用，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] .
We should think of our own way .
我们 应该 思考 的 我们的 自己的 方式 .

我们还想我们的法才好。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] , [maɪ] ['benɪfæktər] ?
May I ask your esteemed name , my benefactor ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 , 我的 恩人 ?

请问恩公尊姓大名?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [aɪ] , [dʒɒŋ] - , [wʌz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ?
How did they learn that I , Zhong Shanyu , was in trouble ?
如何 做过 他们 学习 那 我 , 钟 - , 曾是 在 麻烦 ?

因何得知我钟山玉有难，

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ? "
" Have you come to teach me ? "
" 有 你 来 到 教 我 ? "

前来教我？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那汉子道：

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['benɪfæktər] , [juː; jʊ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] . "
" My little benefactor , you don't recognize me . "
" 我的 小的 恩人 , 你 不 认出 我 . "

“小恩公你认不得我，

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
But I recognize you .
但 我 认出 你 .

我却认得你。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [hɑːŋ] [ænd; ənd] [maɪ] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [juːɑːnbaʊ] .
My surname is Hong and my given name is Yuanbao .
我的 姓 是 洪 和 我的 给定 姓名 是 元宝 .

我姓红名元豹，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They used to live at the foot of the imperial city in Beijing .
他们 用过的 到 居住 在 这 脚 的 这 帝国 城市 在 北京 .

旧住在京中皇城脚下，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] .
They make a living by hunting .
他们 制作 一个 活的 经过 打猎 .

平日打猎为生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðæt] [jɪr] ,
Because of the Lantern Festival that year ,
因为 的 这 灯笼 节日 那 年 ,

因那年元宵佳节，

[maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] .
My sister is looking at the lights .
我的 姐姐 是 寻找 在 这 灯 .

我家妹子看灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] ['skaʊndrəl] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
It was snatched away by that scoundrel , the Imperial Uncle Diao .
它 曾是 抢夺 离开 经过 那 恶棍 , 这 帝国 叔叔 刁 .

被刁国舅那厮抢去，

[θæŋks] [tuː; tə] [lɔːrd] [jæn] [fɔːr; fər] ['reskjuːɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [wei] ;
Thanks to Lord Yan for rescuing me on the way ;
谢谢 到 主 严 为了 救援 我 在 这 方式 ;

多亏雁大人途中救回；

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] [sʌnz] , [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .
My father and I , along with my two sons , cried out for justice .
我的 父亲 和 我 , 沿着 和 我的 二 儿子们 , 哭 出去 为了 正义 .

我父子三人喊冤，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
And your father went to guide me through the door .
和 你的 父亲 去 到 指导 我 通过 这 门 .

又蒙令尊大人前去指引门路，

[hiː; hi] [bɔːr] ['wɪtnəs] .
He bore witness .
他 钻孔 证人 .

作了见证，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] . ['æftər] [ɪm'pɪriəl] [rɪ'vjuː] ,
A memorial was submitted . After imperial review ,
一个 纪念馆 曾是 提交 . 后 帝国 审查 ,

奏了一本．御审之后，

[aɪ][dʒʌst] ['reskjuːd] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
I just rescued my little sister .
我 只是 获救 我的 小的 姐姐 .

方才救回小妹。

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪ'peɪd] .
This kindness has not yet been repaid .
这 仁慈 有 不是 然而 到过 已偿还 .

此恩未报。

['leɪtər] [dʒɒŋ] ,
Later Zhong ,
之后 钟 ,

后来钟、

[bəuθ] [lɔːrd] [jæn] [ænd; ənd] [lɔːrd] [jæn] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
Both Lord Yan and Lord Yan are acting on my behalf .
两个都 主 严 和 主 严 是 表演 在 我的 代表 .

雁二位大人俱为我之事，

['ʃɛn] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θiːf] .
Shen was recorded by the cunning thief .
沈 曾是 记录 经过 这 狡猾 贼 .
被刁贼记沈，

[ðeɪ] [freɪmd] [hɪm; ɪm] .
They framed him .
他们 框 他 .
陷害出去。

[ðæt] [jɪr] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
That year , your father went to build the Great Wall .
那 年 , 你的 父亲 去 到 建造 这 伟大的 墙 .
那年令尊老大人去修造长城，

[lɔːst] [ðə; ði] [wei] [ˌhæf'weɪ] ,
Lost the way halfway ,
丢失的 这 方式 半 ,
半途迷了路径，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [met] .
My brother and I met .
我的 兄弟 和 我 遇见 .
我兄弟二人曾会见，

[pliːz] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
Please stay overnight at the thatched cottage .
请 停留 过夜 在 这 茅草屋顶 小屋 .
请到草舍去住了一宵，

[wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] ['eni] [nuːz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][soʊ][fɑːr] .
We haven't heard any news from them so far .
我们 还没有 听到 任何 消息 从 他们 所以 远的 .
至今全不听见信息。

[aɪ][hæd; həd] ['bɪznəs] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I had business in Beijing the day before yesterday .
我 有 商业 在 北京 这 天 前 昨天 .
前日到京有事，

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ʃɑːp] ,
Passing by the peach blossom shop ,
通过 经过 这 桃 开花 店铺 ,
从桃花店经过，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] - .
All I heard was that someone had been killed in Diaojiazhuang .
全部 我 听到 曾是 那 某人 有 到过 被杀 在 - .
只听见信息说刁家庄杀了人，

['priːfekt] [ju'ɑːn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] .
Prefect Yuan came to examine the body .
长官 元 来了 到 检查 这 身体 .
元知府前来相验，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I followed them to the front of the mansion to take a look .
我 随后 他们 到 这 正面 的 这 大厦 到 拿 一个 看 .
我跟到府前去看，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [maɪ] ['benɪfæktər] [hæd; həd] [bɪn] ['mɜːdəd] .
Only then did I learn that my benefactor had been murdered .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 我的 恩人 有 到过 被谋杀 .
才知道小恩公被害。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌn'sɑːlvd] ['mɪstəri] .
Later , I heard that it had become a case of unsolved mystery .
之后 , 我 听到 那 它 有 变得 一个 案件 的 未解之谜 神秘 .

后来听见叠成疑案，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['hiːnən] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He was sent to Henan to serve in the army .
他 曾是 发送 到 河南 到 服务 在 这 军队 .

发到河南充军。

[aɪv] [wɔːkt] [ðɪs] ['hiːnən] [roʊd] [bɪ'fɔːr] .
I've walked this Henan Road before .
我已经 步行 这 河南 路 前 .

这河南路上我曾走过，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
There are many highway robbers on the road .
那里 是 许多 公路 强盗 在 这 路 .

路上多有剪径强人。

[niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [west] [leɪk] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
need to go to West Lake to buy some things .
需要 到 去 到 西方 湖 到 买 一些 事物 .

我因要到西湖买点东西，

[aɪv] [kʌm] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] .
I've come all these days to see you off .
我已经 来 全部 这些 天 到 看 你 离开 .

连日赶来奉送一程，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['rɔbəz] .
Sure enough , they encountered robbers .
当然 足够的 , 他们 遭遇 强盗 .

不想果然遇见强盗，

[ə'raɪvɪŋ] [ə; eɪ] [step] [tuː] [leɪt]
Arriving a step too late
抵达 一个 步 也 晚的

来迟一步，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kɔːzd] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
It almost caused an accident .
它 几乎 导致 一个 事故 .

几乎弄出事来，

" [juːv] [fuːld] [maɪ] ['benɪfæktər] ! "
" You've fooled my benefactor ! "
" 你已经 被骗了 我的 恩人 ! "

累恩人受唬！”

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
Hong Yuanbao finished speaking .
洪 元宝 完成的 请讲 .

红元豹说完了，

[dʒɒŋ] - ['lisnd] ,
Zhong Shanyu listened ,
钟 - 听着 ,

钟山玉听了，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,
As if waking from a dream ,
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦方醒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly knelt down and said :
他 匆匆 跪下 向下 和 说 :

忙忙跪下道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [maɪ] ['fɑːðər] . "
" Thanks to your guidance , my father . "
" 谢谢 到 你的 指导 , 我的 父亲 . "

“多蒙恩公指引老父，

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ə'gen] .
You saved my life again .
你 已保存 我的 生活 再次 .

又救了小生的性命，

['truːli] [ˌriː'bɔːrn] ['perənts]
Truly reborn parents
真的 重生 父母

真是重生父母、

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [reɪz] [jʊr; jər] ['perənts] [ə'gen] ,
Even if you raise your parents again ,
甚至 如果 你 增加 你的 父母 再次 ,

再养的爹娘，

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]
This kindness and virtue
这 仁慈 和 美德

此恩此德，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ?
When will we receive the report ?
什么时候 将要 我们 收到 这 报告 ?

何时得报！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [boʊd] [daʊn] .
After saying this , he bowed down .
后 说 这 , 他 鞠躬 向下 .

说罢往下就拜。

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Hong Yuanbao grabbed him and said :
洪 元宝 抓住 他 和 说 :

红元豹一把拉住道：

" ['mæstər] [dʒɒŋ] , "
" Master Zhong , "
" 掌握 钟 , "

“钟相公，

[duː][nɑːt] ['wɜːrʃɪp] .
Do not worship .
做 不是 崇拜 .

莫要拜，

[fiərɪŋ] ['sʌmwʌn] [maɪt] [kʌm] ,
Fearing someone might come ,
恐惧 某人 可能 来 ,

恐有人来，

[nɑːt] ['veri] ['steɪb(ə)l] .
Not very stable .
不是 非常 稳定的 .

不大稳便，

" [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [mɔːr] [taɪm] . " [hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] . . .
" Let's talk about it one more time . " He then handed over the package . . .
" 我们来吧 讲话 关于 它 一 更多的 时间 . " 他 然后 递交 超过 这 包裹 . . .

走一步再讲."遂将包裹、

['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李、

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .
He carried the silver and other valuables on his person .
他 携带 这 银 和 其他 贵重物品 在 他的 人 .

银两等物代他捎在身上,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [daɪ] - [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .
At that time , Dai Shanyu removed the instruments of torture .
在 那 时间 , 戴 - 已移除 这 仪器 的 酷刑 .

那时又代山玉扭去刑具,

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [hænd] [ɪn] [hænd] .
The two walked hand in hand .
这 二 步行 手 在 手 .

二人一同挽手而行。

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] .
They walked more than twenty miles .
他们 步行 更多的 比 二十 英里 .

走了二十多里,

[ə'raɪvd] [æt; ət] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] ,
Arrived at an ancient temple ,
到达的 在 一个 古老的 寺庙 ,

到一古庙,

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The two sat on the ground .
这 二 卫星 在 这 地面 .

二人席地而坐。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [maɪ] ['benɪfæktər] , "
" My benefactor , "
" 我的 恩人 , "

"恩公,

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [æt; ət] [west] [leɪk] , [ðæts] [faɪn] .
If you have business to attend to at West Lake , that's fine .
如果 你 有 商业 到 出席 到 在 西方 湖 , 那就是 美好的 .

你要往西湖有事也罢了,

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] ,
Although I was fortunate enough to be rescued ,
虽然 我 曾是 幸运 足够的 到 是 获救 ,

只是小生虽蒙搭救,

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['hoʊmz] [ɑːr; ər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
It has made it so that people with homes are unable to go home .
它 有 制成 它 所以 那 人们 和 房屋 是 无法 到 去 家 .

倒弄得有家难奔、

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sə'rendər] .
When the country is in trouble , one should surrender .
什么时候 这 国家 是 在 麻烦 , 一 应该 投降 .

有国难投了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He wanted to go to find his father .
他 通缉 到 去 到 寻找 他的 父亲 .

欲要前去找父，

[its] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
It's another long journey .
它是 其他 长的 旅行 .

又是万里迢迢，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] .
We'll have to pass through the capital again .
出色地 有 到 经过 通过 这 首都 再次 .

又要从京里经过，

[ɪf] ['kwestʃənd] ,
If questioned ,
如果 被质问 ,

倘被盘诘，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
I want to go home .
我 想 到 去 家 .

欲要回家，

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [feɪs] ['eniwʌn] [ə'gen] — [hiː; hi][wʌz; wəz]
And who knows when he will be able to face anyone again — he was
和 WHO 知道 什么时候 他 将要 是 有能力的 到 脸 任何人 再次 — 他 曾是
['eksɪkjuːtɪd] ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn'terə,geɪtid] .
executed after being interrogated .
执行 后 存在 审问 .

又不知何日方得出头见人---长解被杀，

['mɪləteri] ['krɪmənəlz] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn]
Military criminals on the run
军队 罪犯 在 这 跑步

军犯在逃，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðer; ðər] [hoʊm] .
The lawsuit has reached their home .
这 诉讼 有 达到 他们的 家 .

官司查到家中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [,ɪnkən'viːnjənsiz] .
There are also inconveniences .
那里 是 还 不便之处 .

又有不便。”

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [sed] :
Hong Yuanbao said :
洪 元宝 说 :

红元豹道：

" [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ['fɑːloʊ] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . . "
" If you , sir , follow my humble opinion . . . "
" 如果 你 , 先生 , 跟随 我的 谦逊的 观点 . . . "

“相公若依愚见，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] ['set(ə)l] [daʊn] [tə'geðər] [æt; ət] [west] [leɪk] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] ?
Why don't we settle down together at West Lake in Hangzhou ?
为什么 不 我们 定居 向下 一起 在 西方 湖 在 杭州 ?

不若同到杭州西湖安下了身，

['sloʊli] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [nuːz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Slowly inquire about news from outside .
缓慢地 查询 关于 消息 从 外部 .

慢慢打听外边的消息，

[wʌns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kɑːmd] [daʊn] ,
Once things have calmed down ,
一次 事物 有 平静下来 向下 ,

等事平伏了，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [sɜːr] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知相公意下如何？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得有理。”

[dʒɪn] - [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Jin Tonghong packed his luggage .
斤 - 包装 他的 行李 .

进同红元豹收拾了行李、

[ɪn] ['sɜːrvɪs] ,
In service ,
在 服务 ,

在服，

[haɪrd] ['laɪvstɑːk] ,
Hired livestock ,
雇用 家畜 ,

雇了牲口，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[aɪv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [west] [leɪk] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
I've been traveling all the way to West Lake in Hangzhou .
我已经 到过 旅行 全部 这 方式 到 西方 湖 在 杭州 .

一直奔走杭州西湖去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['breɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd][keɪdʒ] , [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] [sɔːz] [ə'weɪ] .
Breaking the jade cage , the colorful phoenix soars away .
打破 这 玉 笼 , 这 丰富多彩的 凤凰 翱翔 离开 .

打破玉笼飞彩凤，

[ðə; ði]['goʊldən] [lɑːk] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən] [ɪ'skeɪpt] .
The golden lock was broken , and the dragon escaped .
这 金的 锁 曾是 破碎的 , 和 这 龙 逃脱 .

遁开金锁走蛟龙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [ænd; ənd] [dʒɒŋ] - [went] [tuː; tə] [west] [leɪk] .
It is not mentioned that Hong Yuanbao and Zhong Shanyu went to West Lake .
它 是 不是 提及 那 洪 元宝 和 钟 - 去 到 西方 湖 .

不表红元豹同钟山玉到西湖去了。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['rɛlmz] ['maʊnt(ə)n] .
Then there were the corpses on the Two Realms Mountain .
然后 那里 是 这 尸体 在 这 二 领域 山 .

再言那两界山几个尸首。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

['sʌmwʌn] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone walking by saw it .
某人 步行 经过 锯 它 .

有人行走看见，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The report was sent to the local official .
这 报告 曾是 发送 到 这 当地的 官方的 .

飞报本处地方官，

[kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪs] ['riːdɪŋ] .
Come for a face reading .
来 为了 一个 脸 阅读 .

前来相验，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They naturally collected the body .
他们 自然 集 这 身体 .

自然收了尸首，

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] .
The petition was sent to each of the constitutions .
这 请愿 曾是 发送 到 每个 的 这 宪法 .

申文到各宪，

[ðeɪ] [æprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['mɪləteri] ['krɪmɪn(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz]
They apprehended the murderer and the escaped military criminal on each other's
他们 被捕 这 凶手 和 这 逃脱 军队 刑事 在 每个 其他的
[bɪ'hæf] .
behalf .
代表 .

彼此缉获凶手并在逃的军犯，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[dæn] [jænzɔŋ] - [kraɪd] [ænd; ənd] ['sɒbd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Dan Yanzhong Shanyu cried and sobbed all the way .
担 延中 - 哭 和 啜泣 全部 这 方式 .

单言钟山玉一路哭哭啼啼，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['gɑːdfɑːðər] .
I also want The Godfather .
我 还 想 这 教父 .

又想教父，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
And thinking of his elderly mother who had no one to care for her ,
和 思维 的 他的 老年 母亲 WHO 有 不 一 到 关心 为了 她 ,

又念老母无人侍奉，

[ænd; ənd] [ðen] , ['trædʒɪkli] , [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [daɪd] [ɪn] [ruːt] .
And then , tragically , a family member died en route .
和 然后 , 悲剧的是 , 一个 家庭 成员 死亡 英文 路线 .

又悲老家人死在中途，

[ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] ,
Extremely painful ,
极其 痛苦 ,

十分苦楚，

[kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] [ɪn'groʊst] .
Completely absorbed and engrossed .
完全地 吸收 和 全神贯注 .

如醉如痴。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [red] ['lepərd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .
Fortunately , I had the red leopard as a companion .
幸运的是 , 我 有 这 红色的 豹 作为 一个 伴侣 .

幸有红元豹作伴，

[traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Try to persuade them along the way .
尝试 到 说服 他们 沿着 这 方式 .

一路上劝解劝解。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .
Enough of the rambling .
足够的 的 这 漫无边际 .

话休烦絮，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
The two were on the road ,
这 二 是 在 这 路 ,

二人在路，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz]
Crossing water and climbing mountains
十字路口 水 和 攀登 山脉

渡水登山，

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ，

非止一日，

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [west] [leɪk] .
That day we arrived at West Lake .
那 天 我们 到达的 在 西方 湖 .

那天到了西湖上。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] , [neɪmd] - ['nʌnəri] .
I found a quiet place , named Shuiyue Nunnery .
我 成立 一个 安静的 地方 ， 命名 - 尼姑庵 .

寻了一个下处静室．名为水月庵，

[aɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ætɪk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I rented a small attic in the back of his house .
我 租来的 一个 小的 阁楼 在 这 后退 的 他的 房子 .

租了他后边一进小小的阁儿，

['veri] ['elɪgənt] ,
Very elegant ,
非常 优雅的 ，

十分幽雅，

['feɪsɪŋ] [west] [leɪk]
Facing West Lake
面向 西方 湖

正对西湖，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] [ə'pɪrd] .
But then a glimmer of hope appeared .
但 然后 一个 微光 的 希望 出现 .

但见柳暗花明。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['waɪndɪŋ] ['wɔːtəweɪz] .
The village is surrounded by winding waterways .
这 村庄 是 包围 经过 绕线 水道 .

村环水曲。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [rent] ,
The two then discussed the rent ,
这 二 然后 讨论 这 租 ，

当下二人讲明房租、

[fuːd]
Food
食物

伙食，

[wiː; wi] [tʃekt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] .
We checked into our hotel .
我们 已检查 进入 我们的 酒店 .

下榻住下。

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [rent] .
He paid a month's rent .
他 有薪酬的 一个 月份 租 .

行交代了一个月房租，

['dɑːəu] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Dao Zhong had already come to serve him .
道 钟 有 已经 来 到 服务 他 .

早有道重前来伏侍。

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I stayed there for more than ten days in a row .
我 入住 那里 为了 更多的 比 十 天 在 一个 排 .

一连住了十数天，

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [hɑːŋ] - [keɪs] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
Preparations for Hong Yuanbao's case are complete .
准备工作 为了 洪 - 案件 是 完全的 .

红元豹的事已经备完，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɜːrmɪtɪdʒ] ['rezəneitid] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [ʒɔŋz] ['ɪnər] [θɔːts] .
The thought of this hermitage resonated with Master Zhong's inner thoughts .
这 想法 的 这 隐居处 产生共鸣 和 掌握 钟氏 内 想法 .

思想这庵转合钟相公的心路，

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [plæn] .
We just need to come up with a long - term plan .
我们 只是 需要 到 来 向上 和 一个 长的 - 学期 计划 .

只是要想个长久之计才好。

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [fruːt] .
So I bought some fruit .
所以 我 买 一些 水果 .

遂买了些果品、

['dɪʃɪz] ,
Dishes ,
菜肴 ,

菜肴，

[bɔːt] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
bought a pot of wine .
买 一个 锅 的 葡萄酒 .

沽了一壶酒，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
That evening , he drank and chatted with Shan Yu .
那 晚上 , 他 喝 和 聊天 和 山 于 .

当晚同山玉饮酒谈心，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mæstər] [dʒɒŋ] , "
" Master Zhong , "
" 掌握 钟 , "

“钟相公，

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .
I'm going back now .
我是 去 后退 现在 .

我如今要回去了，

[aɪm][dʒʌst] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I'm just worried about you .
我是 只是 担心 关于 你 .

只是放心不下你来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
We need to figure out how to make a living .
我们 需要 到 数字 出去 如何 到 制作 一个 活的 .

须要想个过活才好。

" [dʌz] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [pə'zes] ['eni] ['speʃ(ə)l] [skɪlz] ? "
" Does the gentleman possess any special skills ? "
" 做 这 绅士 具有 任何 特别的 技能 ? "

不知相公可有甚么技艺么？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] . "
" I am a Confucian scholar . "
" 我 是 一个 儒家 学者 . "

“小生乃一个儒生，

[kəm'pliːtli] [ɪn'kɑːmpɪtənt]
Completely incompetent
完全地 不称职的

毫无能处，

['oʊnli] [θruː] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪŋk] [kæn; kən] [wʌn] [gliːn] [sʌm; səm] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Only through writing and ink can one glean some understanding .
仅有的 通过 写作 和 墨水 能 一 收集 一些 理解 .

只有笔墨之中还知一二。”

[ju'ɑːn] [baʊ] [sed] :
Yuan Bao said :
元 包 说 :

元豹道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "
" That's very good . "
" 那就是 非常 好的 . "

“如此甚好。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪn] [mɑːrtʃ] [naʊ] ,
The weather in March now ,
这 天气 在 行进 现在 ,

目今三月天气，

[fænz] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr] .
Fans will become popular .
粉丝 将要 变得 受欢迎的 .

扇子将兴，

[west] [leɪk] , [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['eriə]
West Lake , a bustling area
西方 湖 , 一个 繁华 区域

西湖繁华之地，

[maɪ] ['hʌzbənd] [bɔːt] [sʌm; səm][fænz][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['peɪntɪŋ] .
My husband bought some fans and started painting .
我的 丈夫 买 一些 粉丝 和 开始 绘画 .

相公买些扇子写画写画，

[its] ['bɪznəs] [tuː] .
It's business too .
它是 商业 也 .

也是生意。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] . "
" There's no other way . "
" 有 不 其他 方式 . "

“只好如此。”

[ðæt] [naɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] .
That night had already passed .
那 夜晚 有 已经 通过了 .

当晚已过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [juːɑːnbaʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [bɔːt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fænz] .
The next day , Yuanbao went to the street and bought one hundred fans .
这 下一个 天 , 元宝 去 到 这 街道 和 买 一 百 粉丝 .

次日元豹上街．买了一百柄扇子，

[ænd; ənd] ['kʌlər] ,
and color ,
和 颜色 ,

并颜色、

[hiː; hi] ['gɪftɪd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wɪð; wɪθ] ['peɪntˌbrʌʃiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
He gifted Shan Yu with paintbrushes and other items .
他 天才 山 于 和 画笔 和 其他 项目 .

画笔等件送与山玉，

[ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
A sign with writing and drawing was hung at the entrance .
一个 符号 和 写作 和 绘画 曾是 悬挂 在 这 入口 .

门口挂起写画的牌，

[ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
Another banquet was held .
其他 宴会 曾是 握住 .

又办了酒席，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði]['lændlɔːrd][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː] .
I asked the landlord to look after me .
我 问 这 房东 到 看 后 我 .

托了房主照应，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He bid farewell to Shan Yu and departed .
他 出价 告别 到 山 于 和 已离开 .

拜别山玉而去。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Shan Yu saw him off with tears in her eyes .
山 于 锯 他 离开 和 眼泪 在 她 眼睛 .

山玉带泪相送一程，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] ['benɪfæktər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][pɑːrt] . "
" My benefactor , it is time to part . "
" 我的 恩人 , 它 是 时间 到 部分 . "

“恩公此别，

[wen] [wɪl] [ðæt] ['hæpən] ?
When will that happen ?
什么时候 将要 那 发生 ?

不知何年才会？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
After saying this , she burst into tears .
后 说 这 , 她 爆裂 进入 眼泪 .

说罢哭将起来。

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [sed] :
Hong Yuanbao said :
洪 元宝 说 :

红元豹道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] . "
" My lord , there is no need to be sad . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 是 伤心 . "

“相公不必悲伤，

[wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
will definitely come to see you in a while .
将要 确实 来 到 看 你 在 一个 尽管 .

过些时少不得前来看你。

[dəunt] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't send it .
不 发送 它 .

不要送，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] .
Please return .
请 返回 .

请回罢。”

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] ['sɔrəuz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There are countless sorrows in the world .
那里 是 无数 悲伤 在 这 世界 .

世上万股愁苦事，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] [ɔːr] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [laɪf] .
It's nothing more than death or separation in life .
它是 没有什么 更多的 比 死亡 或者 分离 在 生活 .

无非死别与生离。

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [went] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
Hong Yuanbao went back immediately .
洪 元宝 去 后退 立即地 .

当下红元豹自回去了，

[ðæts] [nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .
That's not discussed here .
那就是 不是 讨论 这里 .

这边不表。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [ə'loʊn] .
Shan Yu returned to her residence alone .
山 于 返回 到 她 住宅 独自的 .

单言山玉独自回寓，

['loʊnli] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l]
Lonely and miserable
孤独 和 悲惨的

孤孤凄凄，

[ɪk'striːmli] [sæd] .
Extremely sad .
极其 伤心 .

十分悲苦。

[aɪ] [said] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I sighed for two days .
我 叹了口气 为了 二 天 .

叹了两日，

[aɪ][dʒʌst] ['peɪntɪd] [tuː] [fænz] .
I just painted two fans .
我 只是 绘 二 粉丝 .

方才画了两把扇子，

['hæŋɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['stɔːrfrʌnt] [saɪn] ,
Hanging below the storefront sign ,
绞刑 以下 这 店面 符号 ,

挂在门面招牌之下，

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [keɪs] ,
Lay out the case ,
莱 出去 这 案件 ,

铺开案子，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
The painting will begin .
这 绘画 将要 开始 .

画将起来。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] .
Shan Yu was originally a talented man .
山 于 曾是 起初 一个 才华横溢 男人 .

山玉本是个才子，

[ju'niːk]
Unique
独特的

与众不同，

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] :
Indeed it was :
的确 它 曾是 :

果然正是：

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] ['wæŋ] [waɪz] ['peɪntɪŋ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ?
How much does Wang Wei's painting differ from the original ?
如何 很多 做 王 魏氏 绘画 不同 从 这 原来的 ?

画疑摩诘差多少，

[hɪz; ɪz] [kə'lɪgrəfi] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv] ['wæŋ] [zɪzi] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .
His calligraphy surpasses that of Wang Xizhi by a few points .
他的 书法 超越 那 的 王 羲之 经过 一个 很少 积分 .

字比羲之胜几分。

['hɑːŋ'dʒəu] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] ['eriə] .
Hangzhou was a densely populated area .
杭州 曾是 一个 密集地 人口稠密 区域 .

这杭州府乃是人烟凑集之处，

[ə; eɪ] ['peɪntər] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['nʌnəri] .
A painter arrived at Shuiyue Nunnery .
一个 画家 到达的 在 - 尼姑庵 .

见水月庵到了一位画士，

[ðæt] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] .
That caused quite a stir among people .
那 导致 相当 一个 搅拌 之中 人们 .

那一时哄动多少人，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
Everyone came to ask for advice .
每个人 来了 到 问 为了 建议 .

都来请教。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .
There's also something to write .
有 还 某物 到 写 .

也有要写的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [bai] [fænz] .
Some people also buy fans .
一些 人们 还 买 粉丝 .

也有买扇子的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðer; ðər] [stʌf] .
There are also those who know their stuff .
那里 是 还 那些 WHO 知道 他们的 东西 .

也有识货的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'naʊnd] ['loʊk(ə)l]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['raɪtɚz] .
There are also renowned local artists and writers .
那里 是 还 著名 当地的 艺术家 和 作家 .

还有本城写画的名士，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] ,
Seeing that Shan Yu was learned ,
看到 那 山 于 曾是 学习 ,

见山玉学问有余，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
They all came to visit .
他们 全部 来了 到 访问 .

都来拜望，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They started to talk to each other .
他们 开始 到 讲话 到 每个 其他 .

相与起来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
His writings have astonished the world .
他的 著作 有 惊讶 这 世界 .

自有文章惊海内，

[waɪ] ['bɑːðər] ['stɑːpɪŋ] [jʊr; jər] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ?
Why bother stopping your carriage and horses on the riverbank ?
为什么 打扰 停止 你的 运输 和 马匹 在 这 河岸 ?

何劳车马驻江干。

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['feɪməs] .
This alarmed a local young man who was quite famous .
这 惊慌 一个 当地的 年轻的 男人 WHO 曾是 相当 著名的 .

当了惊动了本处一个少年有名的人，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] , [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [huː] [led]
He was Zhang Jiang , the cousin of Zhang Qing , the vanguard who led
他 曾是 张 江 , 这 表哥 的 张 青 , 这 先锋 WHO 引领
[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [jænlɪŋ] .
the expedition from Yanling .
这 远征 从 鄢陵 .

就是从雁翎出征的先锋章清的堂弟章江。

[ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][bi'ɑːoʊ] [jæn] [daʊ] .
This chapter is written in the style of Jiang Biao Yan Tao .
这 章 是 书面 在 这 风格 的 江 彪 严 道 .

这章江表字烟涛，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [klɪr] [aɪz] ,
Born with delicate eyebrows and clear eyes ,
出生 和 精美的 眉毛 和 清除 眼睛 ,

生得眉秀目清，

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns]
An extraordinary appearance
一个 非凡的 外貌

一表非凡，

['poʊətri] , ['peɪntɪŋ] , [tʃes] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk]
Poetry , painting , chess , and music
诗 , 绘画 , 棋 , 和 音乐

诗画棋琴，

[hiː; hi][ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is proficient in everything .
他 是 精通 在 一切 .

无所不精。

[maɪ] ['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz] - ,
My father's name is Zhangqu ,
我的 父亲的 姓名 是 - ,

父名章曲，

['mʌðər] [dʒəu] ,
Mother Zhou ,
母亲 周 ,

母亲周氏，

[its] [raɪt] [nekst][tuː; tə] - ['nʌnəri] .
It's right next to Shuiyue Nunnery .
它是 正确的 下一个 到 - 尼姑庵 .

就在水月庵隔壁。

[ðɪs] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['pɜːrs(ə)n] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
This wealthy man was a kind - hearted person throughout his life .
这 富裕 男人 曾是 一个 种类 - 心地 人 自始至终 他的 生活 .

这章员外一生好善，

[wʌn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [gɜːrl][wɜːr; wər] [bɔːrn] .
One boy and one girl were born .
一 男生 和 一 女孩 是 出生 .

所生一男一女。

[ðə; ði]['gɜːlz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
The girl's name was Zhang Zilu .
这 女孩们 姓名 曾是 张 - .

女名章紫萝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was fifteen years old .
他 曾是 十五 年 老的 .

年方十五，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
She is truly the Fairy of the Moon Palace .
她 是 真的 这 仙女 的 这 月亮 宫殿 .

真是广寒仙子、

[ˌtʃɑːŋ'eɪ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['pæləs]
Chang'e in the Moon Palace
改变 在 这 月亮 宫殿

月殿嫦娥，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ['nɑːlɪdʒ] .
Moreover , he is well - versed in both ancient and modern knowledge .
而且 , 他 是 出色地 - 精通 在 两个都 古老的 和 现代的 知识 .

而且博古通今，

['siːɪŋ] ['evriθɪŋ]
Seeing everything
看到 一切

无所不见，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那一日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [huː] [roʊt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [hæd; həd]
Zhang Jiang heard that a renowned scholar who wrote and painted had
张 江 听到 那 一个 著名 学者 WHO 写道 和 绘 有
[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['nʌnəri] [nekst] [dɔːr] .
arrived at the Shuiyue Nunnery next door .
到达的 在 这 - 尼姑庵 下一个 门 .

章江闻得隔壁水月庵到了一个写画的名士，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
He then secretly came to visit .
他 然后 偷偷 来了 到 访问 .

他便悄悄的过来相访。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,
Entering the back room ,
进入 这 后退 房间 ,

走入后房，

[dʒɒŋ] - [ɪz] [in'skraibiŋ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ðer; ðər] .
Zhong Shanyu is inscribing a painting there .
钟 - 是 铭刻 一个 绘画 那里 .

钟山玉正在那里题画，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Zhang Jiang then cupped his hands and sat down beside him .
张 江 然后 杯状 他的 双手 和 卫星 向下 旁 他 .

章江便拱手在旁坐下，

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
Watch him write .
手表 他 写 .

看他下笔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [skrɪpt] [ʌv; əv] " [sprɪŋ] [sneɪk] ['entərɪŋ] [græs] " [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
The running script of " Spring Snake Entering Grass " is exquisite .
这 跑步 脚本 的 " 春天 蛇 进入 草 " 是 精美的 .

春蛇入草行书妙，

[ðə; ði] ['brʌʃˌstroʊks] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] , [dɪ'pɪktɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .
The brushstrokes are exquisite , depicting clouds and mist on the paper .
这 笔触 是 精美的 , 描绘 云 和 薄雾 在 这 纸 .

满纸云烟画笔精。

[ðæt] [jʌŋ] ['daʊɪst] [priːst] [frʌm; frəm] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] ,
That young Taoist priest from Zhangjiang ,
那 年轻的 道教 牧师 从 张江 ,

那章江少年方士，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['ærəgənt] ['pɜːrs(ə)n] .
He was the most arrogant person .
他 曾是 这 最多 傲慢的 人 .

为人最狂，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Upon seeing the mountain jade ,
之上 看到 这 山 玉 ,

一见山玉，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I was convinced without even realizing it .
我 曾是 确信 没有 甚至 意识到 它 .

不觉心服。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly stood up , bowed , and said :
他 匆匆 站立 向上 , 鞠躬 , 和 说 :

忙忙起身作揖道:

" ['brʌðər] [dʒɒŋ] , [jʊr; jər] [kə'lɪgrəfi] [ɪz] ['truːli] [dɪ'vaɪn] ! "
" Brother Zhong , your calligraphy is truly divine ! "
" 兄弟 钟 , 你的 书法 是 真的 神圣的 ! "

"钟兄真仙笔也,

[maɪ][ə'pɑːləˌdʒiːz] !
My apologies !
我的 致歉 !

失敬了!"

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Shan Yu looked up and saw . . .
山 于 看起来 向上 和 锯 . . .

山玉抬头一看,

['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] ['dæʃɪŋ] [æz; əz] [hɪm'self] ,
Seeing Zhang Jiang , a young man as dashing as himself ,
看到 张 江 , 一个 年轻的 男人 作为 帅气 作为 他自己 ,

看见章江同自己一般的少年潇洒,

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] ,
Unaware of the danger ,
不知情 的 这 危险 ,

不觉失惊,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙忙答礼道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

"岂敢!

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
However , they used this to make a living .
然而 , 他们 用过的 这 到 制作 一个 活的 .

不过借此糊口,

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I would appreciate your guidance .
我 会 欣赏 你的 指导 .

还求指教。"

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Shan Yu then put away his brush and inkstone .
山 于 然后 放 离开 他的 刷子 和 砚台 .

当下山玉遂收了笔砚,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [tiː] .
The young Taoist priest was instructed to prepare tea .
这 年轻的 道教 牧师 曾是 指示 到 准备 茶 .

命道童烹茶。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 .

各自通了姓名、

['hoʊmtaʊn] ,
hometown ,
家乡 ,

乡贯，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] .
He discussed some of the knowledge of poetry and prose .
他 讨论 一些 的 这 知识 的 诗 和 散文 .

讲了些诗文笔墨的学问，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two were very close and affectionate towards each other .
这 二 是 非常 关闭 和 亲热 向 每个 其他 .

二人彼此相亲相近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['fæməli] .
We met by chance and became like family .
我们 遇见 经过 机会 和 成为 喜欢 家庭 .

萍水相逢如骨肉，

[aɪ]['oʊnli] [laɪk] [lɑː'neɪʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [sent] .
I only like Laneige because of its scent .
我 仅有的 喜欢 兰芝 因为 的 它是 香味 .

只为兰芝气味投。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

当下谈了一会，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ,
Unable to bear breaking up ,
无法 到 熊 打破 向上 ,

不忍分手，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [steɪd] [æt; ət] - ['rezɪdəns] .
Shan Yu then stayed at Zhangjiang's residence .
山 于 然后 入住 在 - 住宅 .

山玉便留章江在寓，

[prɪ'per] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
Prepare wine to entertain them .
准备 葡萄酒 到 招待 他们 .

治酒相待，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [diːpər] ['lev(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [weɪz] .
They talked until they reached a deeper level before parting ways .
他们 谈话 直到 他们 达到 一个 更深 等级 前 离别 方式 .

直谈至更深方散。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日绝早，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][gɑːt] [ʌp] ,
Zhang Jiang got up ,
张 江 得到 向上 ,

章江起来，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] .
Then he went to the nunnery to invite Shanyu to his home for a gathering .
然后 他 去 到 这 尼姑庵 到 邀请 - 到 他的 家 为了 一个 采集 .

便过庵来邀山玉到家一聚。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [hjuː'mɪləti] .
Shan Yu repeatedly expressed his humility .
山 于 反复 表达 他的 谦逊 .

山玉再三谦逊，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Zhang Jiang insisted on inviting him .
张 江 坚持 在 邀请 他 .

章江执意要请，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
Shan Yu had no choice but to go to the Zhang residence with Zhang Jiang .
山 于 有 不 选择 但 到 去 到 这 张 住宅 和 张 江 .

山玉只得同章江一同来到章府。

[aɪ][hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
I have met the wealthy man .
我 有 遇见 这 富裕 男人 .

见过员外，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶过三巡，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] . "
" The peach blossoms in the small garden are in full bloom . "
" 这 桃 花朵 在 这 小的 花园 是 在 满的 盛开 . "

“小园碧桃盛开，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , ['brʌðər] [dʒɒŋ] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
How about I invite you , Brother Zhong , to come to the park for a visit ?
如何 关于 我 邀请 你 , 兄弟 钟 , 到 来 到 这 公园 为了 一个 访问 ?

请钟兄入园一玩如何？”

[dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] [roʊd] :
Zhongshan Jade Road :
中山 玉 路 :

钟山玉道:

" [aɪl] [pleɪ] [ə'lɔːŋ] . "
" I'll play along . "
" 患病的 玩 沿着 . "

“奉陪。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
The two of them were traveling together at the moment .
这 二 的 他们 是 旅行 一起 在 这 片刻 .

当下二人同行,

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角,

['hjuːmən] [ɪr] [geɪt] ,
Human ear gate ,
人类 耳朵 门 ,

人耳门,

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['æli] ,
Walking through the alley ,
步行 通过 这 胡同 ,

穿过小巷,

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [rɪ'flekt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
But the lake and mountains reflect each other .
但 这 湖 和 山脉 反映 每个 其他 .

但见湖山相映,

[ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] [stændz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [lʌʃ] [griːn] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .
A small pavilion stands amidst the lush green peach blossoms .
一个 小的 亭 站立 在……之中 这 郁郁葱葱 绿色的 桃 花朵 .

碧绿桃花丛中有座小小亭子。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [lʊkt] [ʌp] .
Shan Yu looked up .
山 于 看起来 向上 .

山玉抬头一看。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [plæk] [ə'bʌv] .
There is a plaque above .
那里 是 一个 牌匾 多于 .

见上边有一匾,

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " ['wuː'lɪŋ] ['wʌndərlænd] " .
It reads " Wuling Wonderland " .
它 阅读 " 武陵 仙境 " .

写着“武陵仙境”,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌplət] [ɑːn][ðə; ði] [pilәs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
There is a couplet on the pillars of the courtyard .
那里 是 一个 对联 在 这 柱子 的 这 庭院 .

庭柱上有一副对联,

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写:

[its] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [gests] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
It's not necessarily true that there are no guests among the willows , but there
它是 不是 一定 真的 那 那里 是 不 客人 之中 这 柳树 , 但 那里
[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['kɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
should also be people from Qin under the flowers .
应该 还 是 人们 从 秦 在下面 这 花朵 .

未必柳间无谢客 也应花下有秦人

[ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [skroʊl] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A calligraphy scroll hangs in the middle .
一个 书法 滚动 悬挂 在 这 中间 .

中间挂一幅字，

[ðə; ði]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ziː] - , [ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , [riːdz] :
The poem written by Xie Dieshan , a poet of the Tang Dynasty , reads :
这 诗 书面 经过 谢 - , 一个 诗人 的 这 唐 王朝 , 阅读 :

写的唐人谢叠山写的诗句道：

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['gɑːrdn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kɪn] ['daɪnəsti] .
Finding a peach garden is a good way to escape the Qin dynasty .
寻找 一个 桃 花园 是 一个 好的 方式 到 逃脱 这 秦 王朝 .

寻得桃园好避秦，

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] ['herəld] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] .
The peach blossoms herald another spring .
这 桃 花朵 先驱 其他 春天 .

桃红又见一年春。

['flaʊərz] [fɔːl] [laɪk] [reɪn] , ['nevər] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] ['drɪftɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
Flowers fall like rain , never more so than drifting on the flowing water .
花朵 落下 喜欢 雨 , 绝不 更多的 所以 比 漂流 在 这 流动 水 .

花飞莫过随流水，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I fear that a fisherman might come and inquire about it .
我 害怕 那 一个 渔夫 可能 来 和 查询 关于 它 .

怕有渔郎来问津。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] .
The walls were covered with books .
这 墙壁 是 涵盖 和 图书 .

真是满壁图书，

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['kræftɪd] .
Exquisitely crafted .
精美绝伦 精心制作 .

十分精致。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [sæt] [daʊn] .
The two then sat down .
这 二 然后 卫星 向下 .

当下二人坐下，

[ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [tiː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
A pageboy was serving tea to him .
一个 侍童 曾是 服务 茶 到 他 .

有书童在旁煮茗伺候。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [hɪr] .
Brother Zhang is studying here .
兄弟 张 是 学习 这里 .

“章兄此地念书，

[ˌæbsə'luːtli] [suː'pɜːrb] !
Absolutely superb !
绝对地 高超 !

真乃一绝！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [aɪm] [faɪn] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] . "
" I'm fine , little brother . "
" 我是 美好的 , 小的 兄弟 . "

“小弟无事，

[ænd; ənd][soʊ] , ['tʃæntɪŋ] [ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] ,
And so , chanting and reciting ,
和 所以 , 吟唱 和 背诵 ,

也就在此吟哦吟哦，

[riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
Read a book .
读 一个 书 .

看看书儿。

['æftər] [ðæt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['stʌdi] .
After that , there was another study .
后 那 , 那里 曾是 其他 学习 .

此后还有一进书房，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] .
You can stay here .
你 能 停留 这里 .

可以下榻。

['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː]
Brother , if you do not abandon me
兄弟 , 如果 你 做 不是 放弃 我

兄如不弃，

[pliːz] [muːv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
Please move to our house .
请 移动 到 我们的 房子 .

就请移寓到舍，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" **How** **dare** **I** **?** "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ðæt] [deɪ] .
The **two** **talked** **and** **talked** **that** **day** **.**
这 二 谈话 和 谈话 那 天 .

当日二人谈谈讲讲，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Before **I** **knew** **it** **,** **it** **was** **getting** **late** **.**
前 我 知道 它 , 它 曾是 获得 晚的 .

不觉晚了。

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] .
A **bright** **moon** **shines** **.**
一个 明亮的 月亮 闪耀 .

一轮明月盈盈，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ɑːr; ər]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .
The **flowers** **and** **trees** **on** **all** **sides** **are** **quiet** **and** **still** **.**
这 花朵 和 树木 在 全部 侧面 是 安静的 和 仍然 .

四面花荫寂寂，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Zhang **Jiang** **instructed** **his** **family** **to** **set** **up** **a** **feast** **in** **the** **pavilion** **.**
张 江 指示 他的 家庭 到 放 向上 一个 盛宴 在 这 亭 .

章江命家人就将席摆在亭中，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] .
The **two** **drank** **together** **.**
这 二 喝 一起 .

二人对饮。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **drinking** **for** **a** **while** **,**
后 喝 为了 一个 尽管 ,

饮了半会，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly **a** **gatekeeper** **reported** **:**
突然 一个 守门人 据报道 :

忽有门公禀道：

" [ə; eɪ] ['letər] [ɪz] [hɪr] . "
" **A** **letter** **is** **here** **.** "
" 一个 信 是 这里 . "

“今有封书信在此，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [ɪ'miːdiətli]
Waiting **for** **a** **reply** **immediately**
等待 为了 一个 回复 立即地

立等回音的，

[pliːz] , [sɜːr] , [goʊ][ænd; ənd] [siː] .
Please **,** **sir** **,** **go** **and** **see** **.**
请 , 先生 , 去 和 看 .

请大爷去看。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Zhang **Jiang** **heard** **this** **.**
张 江 听到 这 .

那章江听了，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] ;
Xiang Shanyu said ;
向 - 说 ;

使向山玉说道;

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] . "
" Please sit down , esteemed brother . "
" 请 坐 向下 , 尊敬的 兄弟 . "

“尊兄请坐，

" [aɪl] ['glædli] [ə'blaɪdʒ] . "
" I'll gladly oblige . "
" 患病的 乐意 必须 . "

小弟就来奉陪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He got up and went inside .
他 得到 向上 和 去 里面 .

起身入内去了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Shan Yu sat alone in the pavilion .
山 于 卫星 独自的 在 这 亭 .

这山玉独坐亭中，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['zɪðər] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
Suddenly , I heard the sound of a zither behind me .
突然 ，我 听到 这 声音 的 一个 筝 在后面 我 .

忽听见后边一片琴音，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tendid] .
Shan Yu then got up and attended .
山 于 然后 得到 向上 和 参加 .

山玉便起身出席，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['flaʊər] - ['ʃeɪdɪd] [stoʊn] [pæθ] [step] [baɪ] [step] .
Follow the flower - shaded stone path step by step .
跟随 这 花 - 阴影 石头 小路 步 经过 步 .

顺着花荫石径一步步走去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['taʊər] .
It turned out that Miss Zhang Zilu was watching the moon from the South Tower .
它 转向 出去 那 错过 张 - 曾是 观看 这 月亮 从 这 南 塔 .

原来是章紫萝小姐在南楼看月，

['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
Burning incense and playing the zither .
燃烧 香 和 玩耍 这 筝 .

焚香弹琴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['hæpɪli] ,
He was playing happily ,
他 曾是 玩耍 快乐地 ，

正弹得高兴，

[aɪm] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ɪz] ['iːvzdrɑːpɪŋ] .
I'm unaware that Shan Yu is eavesdropping .
我是 不知情 那 山 于 是 偷听 .

不防山玉在下窃听，

[ðə; ði] [strɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [snæpt] .
The string suddenly snapped .
这 细绳 突然 啪啪 .

那弦忽然断了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

那小姐道：

" [ðə; ði] [strɪŋ] [broʊk] . "
" The string broke . "
" 这 细绳 打破 . "

“弦断，

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːvzdrɑːpɪŋ] .
Someone must be eavesdropping .
某人 必须 是 偷听 .

必有人窃听。”

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn] : [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [waɪl] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd]
Chapter Twenty - One : A Chance Encounter with a Friend While Buying a Sword
章 二十 - 一 : 一个 机会 遇到 和 一个 朋友 尽管 购买 一个 剑
[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd]
and Forming a Sworn Brotherhood
和 成型 一个 宣誓 兄弟情

第二十一回 题诗偶逢好友 买剑结拜良朋

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] ;
The poem says ;
这 诗 说道 ;

词曰；

['hjuːmən] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [laɪk] ['waɪndɪŋ] , [mi'ændərɪŋ] ['wɔːtərz] .
Human hearts are like winding , meandering waters .
人类 心 是 喜欢 绕线 , 弯曲 水 .

人心曲曲弯弯水，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [laɪk] ['leər] [ə'pɑːn] ['leər] [ʌv; əv] ['maʊntnz] .
The affairs of the world are like layers upon layers of mountains .
这 事务 的 这 世界 是 喜欢 层 之上 层 的 山脉 .

世事重重叠叠山。

[θɪŋz] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][lɑːt] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Things change a lot throughout history .
事物 改变 一个 很多 自始至终 历史 .

古古今今多改变。

['pɑːvərti] [ænd; ənd] [welθ] [ɑːr; ər]['saɪklɪk(ə)l] .
Poverty and wealth are cyclical .
贫困 和 财富 是 循环 .

贫贫富富有循环。

[dʒʌst] [meɪk] [duː] , [ænd; ənd] [get] [baɪ] ['eniˌtaɪm] .
Just make do , and get by anytime .
只是 制作 做 , 和 得到 经过 随时 .

将将就就随时过，

['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Bitterness and sweetness are always the same .
苦味 和 甜味 是 总是 这 相同的 .

苦苦甜甜总一般。

[naʊ] , [mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['zɪðər] [strɪŋ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən] .
Now , Miss Zhang - Zilu saw that the zither string had suddenly broken .
现在 , 错过 张 - 锯 那 这 筝 细绳 有 突然 破碎的 .

话说章紫萝小姐见琴弦忽断，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] ['mʌni] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He then ordered his maid to come down the deposit money so he could take a look .
他 然后 订购 他的 女佣 到 来 向下 这 订金 钱 所以 他 可以 拿 一个 看 .

便叫丫鬟定金下来张看。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju] . . .
Upon hearing this , Shan Yu . . .
之上 听力 这 , 山 于 . . .

那山玉听了此言，

[wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
was terrified .
曾是 恐惧 .

唬得慌了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] ! "
" I have no idea what to do ! "
" 我 有 不 主意 什么 到 做 ! "

“好没主意！

[ɪf] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [siːz] [ðɪs] ,
If Brother Zhang sees this ,
如果 兄弟 张 看到 这 ,

倘章兄见了，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of behavior is this ?
什么 种类 的 行为 是 这 ?

成何体统？”

['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [aɪ] [stɪl] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] .
Turning back , I still ran down the same road .
转弯 后退 , 我 仍然 跑 向下 这 相同的 路 .

回头依旧路就跑。

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] [ˌʌp'sterz] ,
Miss Zhang is upstairs ,
错过 张 是 楼上 ,

不想章小姐在楼上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
It was clear in his eyes .
它 曾是 清除 在 他的 眼睛 .

目光之中看得分明，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] ;
He then pointed with his hand and said ;
他 然后 尖 和 他的 手 和 说 ;

便用手一指道；

[huː] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [hɪr] ?
Who is walking here ?
WHO 是 步行 这里 ?

“那是甚么人在此走呢？”

[ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [stɑːpt] [ʃɑːn; ʃæn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] :
The deposit stopped Shan Yudao in his tracks :
这 订金 停止 山 - 在 他的 轨道 :

定金一把拦住山玉道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] ? "
" Are you that one ? "
" 是 你 那 一 ? "

“你是那个？”

[wen] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sɔː] [ðə; ði] [meɪd] [stɑːp][hɜːr; hər] ,
When Shan Yu saw the maid stop her ,
什么时候 山 于 锯 这 女佣 停止 她 ,

山玉见丫鬟拦住，

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped and said :
他 然后 停止 和 说 :

便立住了脚道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['zɪðər] . "
" I've come to listen to the zither . "
" 我已经 来 到 听 到 这 筝 . "

“小生是来听琴的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
There was no other intention .
那里 曾是 不 其他 意图 .

并无他意。”

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] :
Miss Zhang asked from above :
错过 张 问 从 多于 :

章小姐在上问道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['zɪðər] , "
" Since it is to listen to the zither , "
" 自从 它 是 到 听 到 这 筝 , "

“既是听琴，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuːn] [ænd; ənd] ['lɪrɪks] [aɪ][dʒʌst] [pleɪd] ?
Do you know what tune and lyrics I just played ?
做 你 知道 什么 调 和 歌词 我 只是 玩 ?

可知我方才弹的什么曲词？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] [tuːn] . "
" It's just a common tune . "
" 它是 只是 一个 常见的 调 . "

“不过一曲常调，

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What difficulties are there ?
什么 困难 是 那里 ?

有何难处？

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I also know a little about it .
我 还 知道 一个 小的 关于 它 .

小生也略知一二。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['ænsər] ['kɑːmli] .
The young lady saw that he answered calmly .
这 年轻的 女士 锯 那 他 回答 平静地 .

小姐见他回话从容，

['kærəktər] [ænd; ənd] ['elɪgəns]
Character and elegance
特点 和 优雅

品格丰韵，

[ðæt] [ʃoʊz] ['hiːz] [nɑːt][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜːrs(ə)n] .
That shows he's not a despicable person .
那 演出 他是 不是 一个 卑鄙 人 .

便知不是下流之辈，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

就向道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why did you come here ?
为什么 做过 你 来 这里 ?

因何到此？”

[ðen] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] ,
Then Shan Yu gave his surname ,
然后 山 于 给予 他的 姓 ,

那山玉便把自己的姓氏、

['hoʊmtaʊn] ,
hometown ,
家乡 ,

家乡，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] .
He recounted what he had said to Zhang Jiang , who was his friend .
他 叙述 什么 他 有 说 到 张 江 , WHO 曾是 他的 朋友 .

和章江相好的话说了一遍。

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['lisnd] ,
Miss Zhang listened ,
错过 张 听着 ,

章小姐听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['skɑːlər] ! "
" What a fine scholar ! "
" 什么 一个 美好的 学者 ! "

“好位书生！

[ə'nʌðər] ['feɪməs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Another famous official ,
其他 著名的 官方的 ,

又是名宦，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
My brother is seeing him again .
我的 兄弟 是 看到 他 再次 .

我哥哥又同他相好，

['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] ['æbdəmən] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['oʊpən] .
After all , the abdomen is also open .
后 全部 , 这 腹部 是 还 打开 .

毕竟腹内也通。”

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɪns] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɑːnərd] [gests] , "
" Since we are honored guests , "
" 自从 我们 是 荣幸 客人 , "

“既是尊客，

[pliːz] [liːv] [ðen] .
Please leave then .
请 离开 然后 .

请便罢。”

[mɪs] [ʒɑːŋz] ['kwestʃənɪŋ]
Miss Zhang's questioning
错过 张的 提问

那章小姐这一番动问，

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [plænd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
I had already planned to do so .
我 有 已经 计划 到 做 所以 .

早已有心了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [tuːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪn] ['taʊər]
A tune from the Qin Tower
一个 调 从 这 秦 塔

一曲秦楼调，

[ðə; ði] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['tʃuː] [ænd; ənd] [ʃjuː] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] .
The bond between Chu and Xiu has been formed .
这 纽带 之间 楚 和 秀 有 到过 形成 .

已谐楚岫缘。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [pliːz] [proʊ'siːd] " [frʌm; frəm] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ,
Upon hearing the words " please proceed " from Shan Yu ,
之上 听力 这 字 " 请 继续 " 从 山 于 ,

那山玉听说请便二字，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He turned and walked away .
他 转向 和 步行 离开 .

方才转身走出。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
But just as we reached the pavilion ,
但 只是 作为 我们 达到 这 亭 ,

却好方才走到亭边，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Zhang Jiang had already read the letter and came out .
张 江 有 已经 读 这 信 和 来了 出去 .

那章江已经看过信出来，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Shanyu said :
向 - 说 :

向山玉道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['poʊətri] ['gæðərɪŋ] ,
" Because a friend invited me to a poetry gathering ,
" 因为 一个 朋友 受邀 我 到 一个 诗 采集 ,

“因友人见约诗会，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,
Excuse me ,
原谅 我 ,

失陪，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .
Excuse me .
原谅 我 .

失陪。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] , [ɪ'stiːmd] ['brʌðər] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] . "
" I would like to invite you , esteemed brother , to join me . "
" 我 会 喜欢 到 邀请 你 , 尊敬的 兄弟 , 到 加入 我 . "

“意欲奉邀尊兄一往，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] ['ɔːfər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] ?
Would you be so kind as to offer your guidance ?
会 你 是 所以 种类 作为 到 提供 你的 指导 ?

不知肯赐教否？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ,
If you are kind enough to carry this ,
如果 你 是 种类 足够的 到 携带 这 ,

“若蒙携带，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will certainly accompany you .
我 将要 当然 陪伴 你 .

定当奉陪。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] . [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ðæt] [naɪt] , [ɔːl] [drʌŋk] .
Zhang Jiang was overjoyed . They parted ways that night , all drunk .
张 江 曾是 欣喜若狂 . 他们 分手了 方式 那 夜晚 , 全部 醉 .

章江大喜．当晚尽醉而散。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日绝早，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [stʊd] [ʌp] .
Zhang Jiang stood up .
张 江 站立 向上 .

章江起身，

[ðeɪ] [ðen] [pæst] [baɪ] - ['nʌnəri] .
They then passed by Shuiyue Nunnery .
他们 然后 通过了 经过 - 尼姑庵 .

即过水月庵来。

['fɔːrtʃənətli] , [dʒɒŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
Fortunately , Zhong Shanyu had just finished washing and grooming .
幸运的是 , 钟 - 有 只是 完成的 洗涤 和 美容 .

却好钟山玉方才梳洗已毕，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] [ə'raɪv] ,
Upon seeing Zhangjiang arrive ,
之上 看到 张江 到达 ,

一见章江到了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly got up to greet her and said :
他 匆匆 得到 向上 到 迎接 她 和 说 :

忙起身来迎接道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['jestərdeɪ] . "
" Thank you for yesterday . "
" 感谢 你 为了 昨天 . "

“昨日多谢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[sloʊ] ,
Slow ,
慢的 ,

有慢，

[its] [sloʊ] .
It's slow .
它是 慢的 .

有慢。”

['æftər] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After the two had finished three rounds of tea ,
后 这 二 有 完成的 三 回合 的 茶 ,

二人茶罢三巡，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [læst] [naɪt] , [æz; əz] [ə'griːd] , "
" Last night , as agreed , "
" 最后的 夜晚 , 作为 同意 , "

“昨晚奉约，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [west] [leɪk] [tə'deɪ] .
I visited West Lake today .
我 到访 西方 湖 今天 .

今日到西湖一游，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɔːl'raɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [tə'geðər] ?
Would it be alright if we could travel together ?
会 它 是 好吧 如果 我们 可以 旅行 一起 ?

不知可即同行否？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] ,
" But since you are esteemed enough to invite me ,
" 但 自从 你 是 尊敬的 足够的 到 邀请 我 ,

“但贵相知奉邀，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [biː; bi][soʊ] ['kerləs] ?
How could I , your younger brother , be so careless ?
如何 可以 我 , 你的 年轻 兄弟 , 是 所以 粗心 ?

小弟怎好轻造？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [waɪ] [nɑːt] ! "
" Why not ! "
" 为什么 不是 ! "

“这个何妨！

[ɔːl] [men] [ɑːr; ər] ['brʌðərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] .
All men are brothers within the four seas .
全部 男人 是 兄弟 之内 这 四 海域 .

四海之内皆兄弟也，

[nɑːt] ['maɪndɪŋ] ['eni] [ˌɪmprə'praɪəti] ,
Not minding any impropriety ,
不是 介意 任何 不当行为 ,

不嫌有亵,

[lets] ['træv(ə)l] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Let's travel together from here .
我们来吧 旅行 一起 从 这里 .

就此同行。”

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [pæs] ,
Mountain jade is not easy to pass ,
山 玉 是 不是 简单的 到 经过 ,

山玉不好过却,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['streɪtn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He had no choice but to straighten his clothes .
他 有 不 选择 但 到 拉直 他的 衣服 .

只得整顿衣冠,

[tɒŋ] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] [stʊd] [ʌp] ,
Tong Zhangjiang stood up ,
童 张江 站立 向上 ,

同章江起身,

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
After leaving the residence ,
后 离开 这 住宅 ,

出了寓所,

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [west] [leɪk] .
We headed straight for West Lake .
我们 标题 直的 为了 西方 湖 .

一路上奔西湖而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [west] [leɪk] .
Before long , they arrived at the mouth of West Lake .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 嘴 的 西方 湖 .

不一时来至西湖口边,

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见:

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
The beautiful mountains and clear waters have been passed down through the ages .
这 美丽的 山脉 和 清除 水 有 到过 通过了 向下 通过 这 年龄 .

山青水秀传今古,

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['peɪntɪŋ] .
A sudden revelation after a long journey is more beautiful than any painting .
一个 突然 启示 后 一个 长的 旅行 是 更多的 美丽的 比 任何 绘画 .

柳暗花明胜画图。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['lɪŋgərɪŋ] .
The two were lingering .
这 二 是 挥之不去的 .

二人正在徘徊,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [brɪdʒ] .
Suddenly , a small boat appeared beside the painted bridge .
突然 , 一个 小的 船 出现 旁 这 绘 桥 .

忽见画桥边一只小船，

[tuː] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] .
Two children stood on the boat .
二 孩子们 站立 在 这 船 .

船上站立两个安童，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Upon meeting Zhang Jiang ,
之上 会议 张 江 ,

见了章江，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

[hæz; həz] [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'raɪvd] ?
Has Lord Zhang arrived ?
有 主 张 到达的 ?

“章相公来了么？

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .
My husband has gone to our house to welcome us .
我的 丈夫 有 已消失 到 我们的 房子 到 欢迎 我们 .

我家相公到府奉迎去了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [lʊkt] [bæk] ,
Zhang Jiang looked back ,
张 江 看起来 后退 ,

章江回头一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [jʊə(r)] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] ! "
" You're up so early ! "
" 你是 向上 所以 早期的 ! "

“你们好早呀，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [naʊ] .
That's all for now .
那就是 全部 为了 现在 .

倒先到这里了。”

[ðæt] - [sed] :
That Antong said :
那 - 说 :

那安童道：

" [pliːz] , [sɜːr] , [kʌm] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] . "
" Please , sir , come aboard and sit down . "
" 请 , 先生 , 来 船上 和 坐 向下 . "

“快请相公上船坐下，

[maɪ] ['hʌzbənd] [keɪm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [griːt] [hɪm; ɪm] .
My husband came back before I could even greet him .
我的 丈夫 来了 后退 前 我 可以 甚至 迎接 他 .

我家相公迎不着相公就回来了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['lisnd] ,
Zhang Jiang listened ,
张 江 听着 ,

章江听了，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] .
He then invited Shan Yu to sit on the boat .
他 然后 受邀 山 于 到 坐 在 这 船 .

遂邀了山玉上船坐下。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Two people came from the shore .
二 人们 来了 从 这 支撑 .

只见岸上来了两个人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
I was covered in sweat from walking .
我 曾是 涵盖 在 汗 从 步行 .

走得一身是汗，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
He ran to the side of the boat .
他 跑 到 这 边 的 这 船 .

跑到船边，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] ,
Upon seeing Zhangjiang ,
之上 看到 张江 ,

一见章江，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“章兄，

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] !
You're such a kind person !
你是 这样的 一个 种类 人 !

你好人呀！

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
They even encouraged us to run around aimlessly .
他们 甚至 鼓励 我们 到 跑步 大约 漫无目的地 .

还哄我们乱跑。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] ['kʌmpəni] . "
" I've come to keep a close friend company . "
" 我已经 来 到 保持 一个 关闭 朋友 公司 . "

“小弟因约一密友特来奉陪，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['welkəmd] .
Therefore , they were not welcomed .
所以 , 他们 是 不是 欢迎 .

因此失迎，

[ə'fend] ,
offend ,
得罪 ,

得罪，

[ə'fend] . "
offend . "
得罪 . "

得罪。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [hɜːrd] [ðɪs] .
The two men heard this .
这 二 男人 听到 这 .

那二人听了，

[soʊ] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
So they boarded the boat .
所以 他们 登机 这 船 .

遂上船来，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

一同见礼已毕。

[ðə; ði] [θriː] [men] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] :
The three men said to Zhang Jiang :
这 三 男人 说 到 张 江 :

那三人向章江道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位是谁？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [toʊld][ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Zhang Jiang then told Shan Yu his name .
张 江 然后 讲述 山 于 他的 姓名 .

章江遂代山玉说了姓名。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sed] ;
The two men said ;
这 二 男人 说 ;

那二人道；

" [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] . "
" So you're the son of the Imperial Censor . "
" 所以 你是 这 儿子 的 这 帝国 审查 . "

“原来是御史的公子，

['sɑːri] ,
sorry ,
对不起 ,

失敬，

['sɑːri] . "
sorry . "
对不起 . "

失敬。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [æskt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsəːneimz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
He also asked Zhang Jiang about the surnames of the two men .
他 还 问 张 江 关于 这 姓氏 的 这 二 男人 .

亦向章江问二人的姓氏。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道:

" [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈklæsˌmets] . "
" These two are my classmates . "
" 这些 二 是 我的 同学 . "

“此二位乃小弟同学,

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈdʒiːə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wen] .
His surname is Jia and his given name is Wen .
他的 姓 是 贾 和 他的 给定 姓名 是 温 .

姓贾名文,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlər] .
This is a renowned scholar .
这 是 一个 著名 学者 .

此位名秀。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此,

[ˈsɑːri] ,
sorry ,
对不起 ,

失敬,

[ˈsɑːri] . "
sorry . "
对不起 . "

失敬。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [iksˈtʃeindʒd] [ˈplezəntriːz] .
The four of them then exchanged pleasantries .
这 四 的 他们 然后 交换 客套话 .

当下四人叙了礼,

[ˈdʒiːə] [wen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [set] [seɪl] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [west] [leɪk] .
Jia Wen ordered the boat to set sail and visit West Lake .
贾 温 订购 这 船 到 放 帆 和 访问 西方 湖 .

贾文吩咐开船前去游玩西湖。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ðen] [set] [seɪl] .
The boatman then set sail .
这 船工 然后 放 帆 .

那船家随即开船，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][stroʊl] [ə'lɔːŋ] [west] [leɪk] .
Enjoy a stroll along West Lake .
享受 一个 漫步 沿着 西方 湖 .

傍西湖游玩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] ['weðər] .
It was late spring weather .
它 曾是 晚的 春天 天气 .

正是暮春天气，

[ə'lɔːŋ] [ðæt] [wei] ,
Along that way ,
沿着 那 方式 ,

那一路上，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The mountains and rivers were beautiful .
这 山脉 和 河流 是 美丽的 .

只见山明水秀、

[griːn] [ɪz][dɑːrk][ænd; ənd] [red] [ɪz] [spɑːrs] .
Green is dark and red is sparse .
绿色的 是 黑暗的 和 红色的 是 疏 .

绿暗红稀，

['veri] [kjuːt] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə]['dʒiːə] [wen] :
Zhang Jiang then said to Jia Wen :
张 江 然后 说 到 贾 温 :

章江便向贾文道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wiləuz] [ænd; ənd] [mɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sɪks] ['brɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
" I've heard that the willows and mist around the Six Bridges are quite beautiful .
" 我已经 听到 那 这 柳树 和 薄雾 大约 这 六 桥梁 是 相当 美丽的 .
"
"
"

“闻得六桥烟柳颇佳，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [hɪr] ?
Why not take a visit here ?
为什么 不是 拿 一个 访问 这里 ?

何不就此一游？”

['dʒiːə] - :
Jia Wendao :
贾 - :

贾文道：

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] .
That would be best .
那 会 是 最好的 .

“如此最好，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][poʊ'etɪk] [mə'tɪriəl] ,
And there is poetic material ,
和 那里 是 诗意的 材料 ,

且有诗料，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['brʌðər] [dʒɒŋ] ?
What do you think , Brother Zhong ?
什么 做 你 思考 , 兄弟 钟 ?

不知钟兄意下如何？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ˌæbsə'luːtli] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Absolutely wonderful . "
" 绝对地 精彩的 . "

“极妙的了。”

[soʊ] [ðeɪ] [rəud] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] - ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [sɪksθ]
So they rowed a small boat and headed towards Qianliu Village at the Sixth
所以 他们 划船 一个 小的 船 和 标题 向 - 村庄 在 这 第六
[brɪdʒ] .
Bridge .
桥 .

遂荡小舟奔六桥口千柳庄而来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Before long , they arrived at the bridge .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 桥 .

不一时到了桥口，

['dʒiːə] [wen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [ɪm'paʊnd] [ðə; ði] [boʊt] .
Jia Wen ordered the boatman to impound the boat .
贾 温 订购 这 船工 到 扣押 这 船 .

贾文命船家扣定了船，

[wiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪr] .
We'll be waiting here .
出色地 是 等待 这里 .

在此伺候。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ə'ʃɔːr] [tə'geðər] .
The four of them went ashore together .
这 四 的 他们 去 岸上 一起 .

四个人一同上岸。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一望，

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] , [ə; eɪ] [striːm] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] [ænd; ənd]
For more than ten miles , a stream was lined with weeping willows and
为了 更多的 比 十 英里 , 一个 溪流 曾是 衬里 和 哭泣 柳树 和
[griːn] ['pɑːplər] .
green poplars .
绿色的 白杨树 .

足有十里多远近一条溪都是垂杨碧柳。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sɔːft] [griːn] [liːvz] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
A thousand soft green leaves dance in the wind .
一个 千 柔软的 绿色的 树叶 舞蹈 在 这 风 .

千条软翠迎风舞，

[wɪsps] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] , ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] , [hæŋ] [daʊn] .
wisps of blue smoke , glistening with dew , hang down .
缕缕 的 蓝色的 抽烟 , 闪闪发光 和 露 , 悬挂 向下 .

万缕青烟带露垂。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ,
Upon seeing Shan Yu ,
之上 看到 山 于 ,

山玉一见，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] :
He sighed repeatedly :
他 叹了口气 反复 :

连声叹道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" As expected , it lives up to its reputation . "
" 作为 预期的 , 它 生活 向上 到 它是 名声 . "

“果然名不虚传，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] !
This is truly a paradise !
这 是 真的 一个 天堂 !

真仙境也！”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The four of them walked for a while ,
这 四 的 他们 步行 为了 一个 尽管 ,

四个人步了一会，

['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiləuz] ,
Under the shade of the willows ,
在下面 这 阴影 的 这 柳树 ,

只见柳荫之下，

['ɔːf(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
Often coming and going ,
经常 未来 和 去 ,

往往来来，

['fiːmeɪl] ['pleɪər] [wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['træv(ə)l] [ɪk'spɪriəns]
Female player with unlimited travel experience
女性 玩家 和 无限 旅行 经验

无限游人士女，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['feɪməs] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['hɜːmits] .
There are also famous scholars and hermits .
那里 是 还 著名的 学者们 和 隐士 .

也有名士山人，

[ri'saitɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn]
Reciting poetry and drinking wine
背诵 诗 和 喝 葡萄酒

吟诗吃酒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] ['hæpi] .
The four of them felt happy .
这 四 的 他们 毛毡 快乐的 .

四人不觉高兴。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

['brʌðər] ['dʒiːə] ,
Brother Jia ,
兄弟 贾 ,

“贾兄，

[waɪ] [nɑːt] [muːv] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ]
Why not move the wine and fruit from the boat to a spot under the willow
为什么 不是 移动 这 葡萄酒 和 水果 从 这 船 到 一个 点 在下面 这 柳
[triː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] ?
tree for a chat ?
树 为了 一个 聊天 ?

何不就将舟中的酒果移在柳下一谈，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

['dʒiːə] [wen] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Jia Wen pointed with his hand and said :
贾 温 尖 和 他的 手 和 说 :

贾文用手一指道：

" [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] [ʃeɪd] ,
" In the depths of the willow shade ,
" 在 这 深度 的 这 柳 阴影 ,

“那柳荫深处，

[ə; eɪ] [red] ['reɪlɪŋ]
A red railing
一个 红色的 栏杆

一带红栏，

[ðə; ði] [bluː] ['kɜːrt(ə)n] ['flʌtəd] .
The blue curtain fluttered .
这 蓝色的 窗帘 飘动 .

青帘飘荡，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hoʊ'tel] ?
Isn't it a hotel ?
不是 它 一个 酒店 ?

不是酒店么？

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ?
Why don't we go in and have some fun ?
为什么 不 我们 去 在 和 有 一些 乐趣 ?

我们何不就进去一乐，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [mɔːr] [kən'viːniənt] ?
Wouldn't that be more convenient ?
不会 那 是 更多的 方便的 ?

岂不便益？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [ɔːl'raɪt] . "
" Alright . "
" 好吧 . "

“也好。”

[ðə; ði] [gruːp] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The group arrived in front of them .
这 团体 到达的 在 正面 的 他们 .

一行人来到跟前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [θætʃt] [hʌt] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
There was a small thatched hut by the water and near the bridge .
那里 曾是 一个 小的 茅草屋顶 小屋 经过 这 水 和 靠近 这 桥 .

只见临水靠桥一座小小的茅店，

[ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] [ɪz] [klɪr] .
The lettering on the signboard is clear .
这 字母 在 这 招牌 是 清除 .

招牌上字迹分明，

[ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " - " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
The three characters " 贯绿轩 " were written .
这 三 人物 " - " 是 书面 .

写的“贯绿轩”三个字，

['sevrəl] [waɪn] ['dʒɑːrz][wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
Several wine jars were placed at the entrance .
一些 葡萄酒 罐子 是 放置 在 这 入口 .

门口摆几只酒缸，

[haʊ] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ?
How many vegetables are listed on the table ?
如何 许多 蔬菜 是 列出 在 这 桌子 ?

案上列多少菜蔬，

[its] [kwaɪt] [ɪk'skwɪzɪt] .
It's quite exquisite .
它是 相当 精美的 .

倒也精致。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [boʊd] [pə'laɪtli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The four of them bowed politely for a while .
这 四 的 他们 鞠躬 礼貌地 为了 一个 尽管 .

四个人谦了一会，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After entering the store ,
后 进入 这 店铺 ,

进了店门，

['entər] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Enter the back hall .
进入 这 后退 大厅 .

步人后堂，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一望,

[ðə; ði] [teiblz] , [tʃerz] , [ænd; ənd] [bentʃiz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
The tables , chairs , and benches were all neatly arranged .
这 表格 , 椅子 , 和 长椅 是 全部 整齐地 安排 .

只见桌椅条台十分齐整,

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skwer] - [ʃeɪpt] ['pɪktʃərz] .
The four walls were covered with square - shaped pictures .
这 四 墙壁 是 涵盖 和 正方形 - 形状 图片 .

四壁上贴着斗方画片,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][oʊld] [wʌnz] ,
There are old ones ,
那里 是 老的 一个 ,

有旧的,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nuː] [wʌnz] .
There are new ones .
那里 是 新的 一个 .

有新的,

[sʌm; səm] ['tʊrɪsts] ['ɔːlsoʊ] [left] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
Some tourists also left inscriptions .
一些 游客 还 左边 铭文 .

也有来游玩的人题的。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会,

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He picked a seat and sat down .
他 挑选 一个 座位 和 卫星 向下 .

拣到座头坐下。

[ə; eɪ] ['bɑːrtendər] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] :
A bartender came and asked :
一个 调酒师 来了 和 问 :

有酒保来问道:

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gests] . "
" Gentlemen , please wait for our guests . "
" 先生们 , 请 等待 为了 我们的 客人 . "

"诸位爷还是候客,

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [drɪŋk] ?
Or shall we drink ?
或者 将 我们 喝 ?

还是就饮?

[pliːz] ['ɔːrdər][jʊr; jər] [fuːd] .
Please order your food .
请 命令 你的 食物 .

请点菜肴。"

['dʒiːə] - :
Jia Wendao :
贾 - :

贾文道:

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔːr; fər] [gests] .
They don't even wait for guests .
他们 不 甚至 等待 为了 客人 .

“也不候客，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [fuːd] .
No need to order food .
不 需要 到 命令 食物 .

也不用点菜，

[ðer; ðər] [ɪz] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .
There is fine wine and delicious food .
那里 是 美好的 葡萄酒 和 可口的 食物 .

有好酒美肴，

[dʒʌst] [pɪk] [ðə; ði] [best] [wʌnz] , [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] .
Just pick the best ones , whatever you like .
只是 挑选 这 最好的 一个 , 任何 你 喜欢 .

拣上好的随便掇来便了。”

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [ə'griːd] .
The bartender agreed .
这 调酒师 同意 .

酒保答应，

[ɪ'miːdiətli] , [kʌps] , [pɒts] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['dɪʃɪz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [fruːts] , [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Immediately , cups , pots , and small dishes , along with fresh fruits , were served .
立即地 , 杯子 , 锅 , 和 小的 菜肴 , 沿着 和 新鲜的 水果 , 是 服务 .

登时捧上杯壶小菜并那时鲜的果品、

[dɪ'lɪʃəs] [fuːd] ,
Delicious food ,
可口的 食物 ,

美味佳肴，

[step] [baɪ] [step] .
Step by step .
步 经过 步 .

次第而上。

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [pæst] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
The four people passed around cups and drinks .
这 四 人们 通过了 大约 杯子 和 饮料 .

四个人传杯弄盏，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

饮了一会，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'spaɪərd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
Zhang Jiang was then inspired to write a poem .
张 江 曾是 然后 灵感 到 写 一个 诗 .

章江便动了诗兴，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Jiawen said :
向 - 说 :

向贾文道：

[sʌtʃ] ['sprɪŋtaɪm] ['siːnəri] ,
Such springtime scenery ,
这样的 春天 风景 ,

“如此春光，

[ə'nʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ,
Another distinguished guest ,
其他 杰出的 客人 ,

又有佳客，

[duː][nɑːt] [weɪst] [taɪm] .
Do not waste time .
做 不是 浪费 时间 .

不可虚度，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['poʊəm] .
There must be a poem .
那里 必须 是 一个 诗 .

须有诗句，

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ˌʌnrɪ'faɪnd] .
That way , it won't be unrefined .
那 方式 , 它 惯于 是 粗 .

方不伤雅。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" ['brʌðər] ['dʒiːə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] . "
" Brother Jia and his brothers are naturally good . "
" 兄弟 贾 和 他的 兄弟 是 自然 好的 . "

“贾兄贤昆玉自然是好的，

[aɪ] , [tuː] , [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I , too , must make a fool of myself .
我 , 也 , 必须 制作 一个 傻子 的 我 .

小弟也免不得献丑了。

[haʊ] [ə'baʊt] ['brʌðər] ['dʒiːə][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ]['tɑːpɪk] ?
How about Brother Jia suggests a topic ?
如何 关于 兄弟 贾 建议 一个 话题 ?

就请贾兄命题如何？”

['dʒiːə] - :
Jia Wendao :
贾 - :

贾文道：

" [haʊ] [der] [aɪ][biː; bi][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ? "
" How dare I be so presumptuous ? "
" 如何 敢 我 是 所以 放肆 ? "

“小弟怎敢放肆，

" [its] ['betər] [ɪf] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sets] [ðə; ði]['tɑːpɪk] . "
" It's better if my elder brother sets the topic . "
" 它是 更好的 如果 我的 长老 兄弟 套 这 话题 . "

还是尊兄命题才是。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

不敢。”

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['hʌmb(ə)l] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He remained humble for half a day .
他 剩余 谦逊的 为了 一半 一个 天 .

谦了半日。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['mɑːdəsti] . "
" Second brother , there's no need for such modesty . "
" 第二 兄弟 , 有 不 需要 为了 这样的 谦逊 . "

“二兄不必过谦，

[let] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [biː; bi] [soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
Let my little brother be so presumptuous .
让 我的 小的 兄弟 是 所以 放肆 .

让小弟放肆，

[lets] [teɪk] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['wɪloʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [θiːm] .
Let's take the spring willow as the theme .
我们来吧 拿 这 春天 柳 作为 这 主题 .

就以春柳为题，

[wɪð; wɪθ] [jæŋ]
With Yang
和 杨

以阳、

[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

春、

['sɪgəret] ,
cigarette ,
卷烟 ,

烟、

['siːnəri] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [raɪmz] .
Scenery is divided into rhymes .
风景 是 分割 进入 韵律 .

景为韵分拈，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['sekənd] ['brʌðər] ?
What do you think , Second Brother ?
什么 做 你 思考 , 第二 兄弟 ?

不知二兄意下如何？”

['dʒiːə] - :
Jia Wendao :
贾 - :

贾文道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ['truːli] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .
Brother Zhang is truly straightforward .
兄弟 张 是 真的 直截了当 .

还是章兄爽快，

[jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

遵命，

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

遵命。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
Zhang Jiang immediately ordered his page to return to the boat .
张 江 立即地 订购 他的 页 到 返回 到 这 船 .

当下章江命书童回船，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
They picked up the writing implements and other items and arrived at the hotel .
他们 挑选 向上 这 写作 实施 和 其他 项目 和 到达的 在 这 酒店 .

取了文房四宝等件来到酒店。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [roʊt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
Zhang Jiang wrote the title .
张 江 写道 这 标题 .

章江写了题目，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] " [jæŋ] " .
He also wrote " yang " .
他 还 写道 " 杨 " .

又写了“阳”、

" [sprɪŋ] " ,
" spring " ,
" 春天 " ,

“春”、

" ['sɪgəret] " ,
" cigarette " ,
" 卷烟 " ,

“烟”、

[ðə; ði] [fɔːr] [raɪmz] [ʌv; əv] “ - ”
The four rhymes of “ 景 ”
这 四 韵律 的 “ - ”

“景”四个韵，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [ðer; ðər] [ʃer] .
Each person took their share .
每个 人 采取 他们的 分享 .

各人分拈。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [fɜːrst] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['kærəktər] " [sprɪŋ] " .
Shan Yu first picked up the character " Spring " .
山 于 第一的 挑选 向上 这 特点 " 春天 " .

山玉先拈了一个“春”字，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([smoʊk]) .
Zhang Jiang picked up the character " 烟 " (smoke) .
张 江 挑选 向上 这 特点 " - " (抽烟) .

章江拈了一个“烟”字，

['dʒiːə] [wen] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([dʒei]) .
Jia Wen picked out the character " 景 " (jing) .
贾 温 挑选 出去 这 特点 " - " (京) .

贾文拈了一个“景”字，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['raɪmɪŋ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [toʊn] .
He specifically chose a rhyming word with a falling tone .
他 具体来说 选择 一个 押韵 单词 和 一个 坠落 语气 .

独独拈了一个仄韵，

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['raɪtɪŋ] ?
How to begin writing ?
如何 到 开始 写作 ?

如何下笔？”

['dʒiːə] [ʃjuː] [sed] :
Jia Xiu said :
贾 秀 说 :

贾秀道：

“ [maɪ] ['kærəktər] - [jæŋ] - [ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [pleɪ] ['iːðər] . ”
“ My character ' yang ' is not easy to play either . ”
“ 我的 特点 - 杨 - 是 不是 简单的 到 玩 任何一个 . ”

“我这‘阳’字也不好做呢。”

[ðə; ði]['tɑːpɪk][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
The topic was divided at the moment .
这 话题 曾是 分割 在 这 片刻 .

当下分了题、

['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪm] ,
Picking a rhyme ,
挑选 一个 韵 ,

拈了韵，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən]['pɑːndər] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Each person can ponder this further .
每个 人 能 思考 这 更远 .

各人去思索不表。

[ʃɑːn; ʃæn] ['jɑːn'ʃɑːn] [glɑːnst] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [pen] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Shan Yanshan glanced at Zhang Jiang , who had a pen in his hand .
山 燕山 瞥了一眼 在 张 江 , WHO 有 一个 笔 在 他的 手 .

单言山玉偷眼看那章江提笔在手，

['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] ,
After a moment's thought ,
后 一个 瞬间 想法 ,

略为思索，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .
He then picked up his brush and began to write .
他 然后 挑选 向上 他的 刷子 和 开始 到 写 .

便挥毫就写，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [penz] [wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd] [braʊz] ,
Looking back at the Jia brothers holding their pens with furrowed brows ,
寻找 后退 在 这 贾 兄弟 保持 他们的 钢笔 和 沟壑 眉毛 ,

回看贾氏弟兄握笔愁眉，

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
There he was , composing poetry in anguish .
那里 他 曾是 , 构成 诗 在 痛苦 .

在那里苦吟，

[bʌt; bət] [its] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] .
But it's like a scene that can't be created .
但 它是 喜欢 一个 场景 那 不能 是 创建 .

却像做不出来的光景。

[nɑː] - [sɔː] [ðɪs] .
Na Shanyu saw this .
娜 - 锯 这 .

那山玉看在眼中，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz]['poʊəm] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['dræftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He then wrote down his poem without even drafting it .
他 然后 写道 向下 他的 诗 没有 甚至 起草 它 .

随即将自己的诗也不草稿，

[aɪ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌn] [goʊ] .
I finished writing it in one go .
我 完成的 写作 它 在 一 去 .

一气写完了，

[aɪ] [roʊt] [ə'nʌðər] [wʌn] .
I wrote another one .
我 写道 其他 一 .

又做了一首。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] ['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['truːli] ['ædʒ(ə)l] .
A thousand words spoken in a moment of inspiration , truly agile .
一个 千 字 说 在 一个 片刻 的 灵感 , 真的 敏捷 .

倚马千言真敏捷，

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ænd; ənd] [kɪŋliːən] .
He sent it to the Ministry of Works and Qinglian .
他 发送 它 到 这 部 的 作品 和 青莲 .

输他工部与青莲。

[wen] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
When Shan Yu finished writing ,
什么时候 山 于 完成的 写作 ,

当下山玉写完，

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['fɪnɪʃt] .
Fortunately , Zhang Jiang had also finished .
幸运的是 , 张 江 有 还 完成的 .

却好章江也做完了。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ['truːli] ['tæləntɪd] .
Brother Zhang is truly talented .
兄弟 张 是 真的 才华横溢 .

'章兄好敏才，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
It was done in no time .
它 曾是 完毕 在 不 时间 .

一下就做完了，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] ['raɪtɪŋ] .
My younger brother is about to start writing .
我的 年轻 兄弟 是 关于 到 开始 写作 .

小弟还来下笔呢。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [nɑːt] [ˌnesə'serəli] . "
" not necessarily . "
" 不是 一定 . "

"未必。"

[ðæt] ['dʒiːə] [wen] ,
That Jia Wen ,
那 贾 温 ,

那贾文、

['dʒiːə] [ʃjuː] [sɔː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
Jia Xiu saw that Zhang Jiang had finished ,
贾 秀 锯 那 张 江 有 完成的 ,

贾秀见章江做完了，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [penz] .
They all put down their pens .
他们 全部 放 向下 他们的 钢笔 .

都搁笔来着。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Zhang Jiang refused .
张 江 拒绝 .

章江不肯，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [əb'sɜːrd] . "
" This is utterly absurd . "
" 这 是 完全地 荒诞 . "

“诌谬不堪，

[aɪ] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I request your guidance .
我 要求 你的 指导 .

要求指教。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] . "
" It must be good . "
" 它 必须 是 好的 . "

“一定是好的。”

[soʊ][aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So I picked it up and took a look .
所以 我 挑选 它 向上 和 采取 一个 看 .

遂取来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写道：

[sprɪŋ] ['wiləuz] [raɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " [smoʊk] " :
Spring willows rhyme with the character " smoke " :
春天 柳树 韵 和 这 特点 " 抽烟 " :

春柳分韵得烟字：

[sprɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] [sprɪŋ] [briːz] , [ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Spring rain and spring breeze , another year has passed .
春天 雨 和 春天 微风 , 其他 年 有 通过了 .

春雨春风又一年，

[hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] [dɑːnst] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['meɪˌkʌp] .
Her slender waist danced towards the evening makeup .
她 苗条 腰部 跳舞 向 这 晚上 化妆品 .

纤腰舞向晚妆前。

[ðə; ði] [-] ['ʃʌt(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑːloʊz] ['sɪzərz] [ɑːr; ər][soʊ] ['skɪlf(ə)l] .
The oriole's shuttle and the swallow's scissors are so skillful .
这 黄鹂的 穿梭 和 这 燕子的 剪刀 是 所以 熟练 .

莺梭燕剪般般巧，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [daɪk] ['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] .
A long dike woven with wisps of smoke .
一个 长的 堤 编织 和 缕缕 的 抽烟 .

织就长堤万缕烟。

[nɑː] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Na Shanyu looked at it .
娜 - 看起来 在 它 .

那山玉看了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəm] , "
" Such a beautiful poem , "
" 这样的 一个 美丽的 诗 , "

“如此好诗，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
He truly deserves to be called a talented scholar of his time .
他 真的 值得 到 是 称为 一个 才华横溢 学者 的 他的 时间 .

真正是不愧当年才子，

[tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
To associate with him
到 联系 和 他

与他相交，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It was worth it to make friends with him .
它 曾是 值得 它 到 制作 朋友们 和 他 .

不枉了取友一场。”

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
He praised it highly :
他 赞扬 它 高度 :

使极口称赞道：

" ['brʌðər] [ʒɑːŋz] [wɜːrdz] , "
" Brother Zhang's words , "
" 兄弟 张的 字 , "

“章兄之句，

[dʒʌst] [laɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːz] ['elɪgənt] [dɪ'miːnər] ,
Just like Zhang Xu's elegant demeanor ,
只是 喜欢 张 徐的 优雅的 风度 ,

宛然张绪风流，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
For example , at present ,
为了 例子 , 在 展示 ,

如在目前，

[wiː; wi] [pʊt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [penz] .
We put down our pens .
我们 放 向下 我们的 钢笔 .

我等竟搁笔了。”

['dʒiːə] [wen] [ðen] [sed] :
Jia Wen then said :
贾 温 然后 说 :

贾文便道：

" ['brʌðər] [ʒɑːŋz] [wɜːrk] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] . "
" Brother Zhang's work is a gem , as you have already described . "
" 兄弟 张的 工作 是 一个 宝石 , 作为 你 有 已经 描述 . "

“章兄珠玉在前，

" [its] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] . "
" It's becoming increasingly difficult for my foolish brother . "
" 它是 成为 日益 难的 为了 我的 愚蠢 兄弟 . "

愚弟兄越发难做了。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[wiː; wi] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .
We accept the punishment without question .
我们 接受 这 惩罚 没有 问题 .

“我们甘罚无辞，

[ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] [ɪz] [ˈnevər] [ˈiːzi] .
Choosing a title for a poem is never easy .
选择 一个 标题 为了 一个 诗 是 绝不 简单的 .

诗题本来也不好做。”

[ˈdʒiːə] - [sed] , " [jes] . "
Jia Wendao said , " Yes . "
贾 - 说 , " 是的 . "

贾文道“是，

[jes] . "
yes . "
是的 . "

是。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

[ˈbrʌðər] [dʒɒŋ] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ˈstɪndʒi] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈtiːtʃɪŋz] .
Brother Zhong , please don't be stingy with your teachings .
兄弟 钟 , 请 不 是 小气 和 你的 教义 .

“钟兄不可吝教，

[jʊə(r)] [dʌn] .
You're done .
你是 完毕 .

你做完了，

[wʌt] [els] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] ?
What else is there to complain about ?
什么 别的 是 那里 到 抱怨 关于 ?

还要赖甚么？

[aɪ] [ˈdefɪnətli] [niːd] [tuː; tə] [æsk] [ðem; ðəm] .
I definitely need to ask them .
我 确实 需要 到 问 他们 .

一定要请教的。”

[ˈdʒiːə] [wen] [hɜːrd] [ðɪs] :
Jia Wen heard this :
贾 温 听到 这 :

贾文听道：

" [ˈbrʌðər] [dʒɒŋ] , [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ˈoʊvər] [ˈiːðər] . "
" Brother Zhong , I'm afraid it might not be over either . "
" 兄弟 钟 , 我是 害怕的 它 可能 不是 是 超过 任何一个 . "

“钟兄只怕也未必完呢。”

[ˈmaʊnt(ə)n] [dʒeɪd] [roʊd] ;
Mountain Jade Road ;
山 玉 路 ;

山玉道；

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː] [ˈsɔŋz] . "
" There are now two songs . "
" 那里 是 现在 二 歌曲 . "

“有倒有了两首，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] . "
I just don't dare to make a fool of myself . "
我 只是 不 敢 到 制作 一个 傻子 的 我 . "

只是不敢献丑。”

['dʒiːə] [wen] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['poʊəmz] .
Jia Wen heard that there were two poems .
贾 温 听到 那 那里 是 二 诗歌 .

贾文听见说有了两首，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

唬了一跳，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ædʒ(ə)l][ðæn; ðən] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ? "
" Could it be that you are even more agile than Brother Zhang ? "
" 可以 它 是 那 你 是 甚至 更多的 敏捷 比 兄弟 张 ? "

“难道比章兄又敏捷些？

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɔŋz] [naʊ] ?
So there are two songs now ?
所以 那里 是 二 歌曲 现在 ?

就有了两首？

[pliːz] [æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ['kwɪkli] .
Please ask me for advice quickly .
请 问 我 为了 建议 迅速地 .

快些请教请教。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Yu took out a piece from his sleeve and said :
山 于 采取 出去 一个 片 从 他的 袖子 和 说 :

山玉在袖中取出道：”

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [θɜːrd] ['brʌðər] .
I would appreciate your guidance , Third Brother .
我 会 欣赏 你的 指导 , 第三 兄弟 .

要求三兄指教才好。”

[ðæt] ['dʒiːə] [wen] ,
That Jia Wen ,
那 贾 温 ,

那贾文、

['dʒiːə] [ʃjuː] ,
Jia Xiu ,
贾 秀 ,

贾秀、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhang Jiang and the other two took a look .
张 江 和 这 其他 二 采取 一个 看 .

章江三人接来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[sprɪŋ] ['wɪloʊ] [raɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " [sprɪŋ] " :
Spring willow rhymes with the character " spring " :
春天 柳 韵律 和 这 特点 " 春天 " :

春柳分韵得春字:

[ˌbiː 'eɪ] [ʃæŋ] [daɪk] [ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['rɪvər]
Ba Shang Dike on the banks of the Han River
巴 尚 堤 在 这 银行 的 这 韩 河

灞上堤边汉水滨,

['dʒent(ə)l] [wɪsps] [ʌv; əv] [dʌst] [brʌʃt] [ə'weɪ] .
Gentle wisps of dust brushed away .
温和的 缕缕 的 灰尘 刷过 离开 .

丝丝缕缕拂轻尘。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [stəːz] [ʌp] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θredz] , ['baɪndɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] , [nɑːt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
The east wind stirs up a thousand threads , binding only the sorrow of parting , not the spring .
这 东方 风 搅拌 向上 一个 千 线程 , 结合 仅有的 这 悲哀 的 离别 , 不是 这 春天 .

东风荡起千条线.只系离愁不系春。

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [wʌn] ,
After Zhang Jiang finished reading one ,
后 张 江 完成的 阅读 一 ,

章江看完一首,

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] [rɪ'piːtɪdli] :
He then praised repeatedly :
他 然后 赞扬 反复 :

便连声赞道:

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['feri] ! "
" My wife is a fairy ! "
" 我的 妻子 是 一个 仙女 ! "

“妻仙笔也!

['iːv(ə)n] [li] [baɪ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Even Li Bai was no better than this .
甚至 李 白 曾是 不 更好的 比 这 .

虽李白也不过如此,

[əd'maɪər] !
admire !
钦佩 !

敬服!

[əd'maɪər] ! "
admire ! "
钦佩 ! "

敬服!”

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] :
Then I saw a second one :
然后 我 锯 一个 第二 一 :

又看到第二首:

['empərər] [jæŋz] ['tempəreri] ['pæləs] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['rɪvər] .
Emperor Yang's temporary palace was located on the banks of the Bian River .
皇帝 杨的 暂时的 宫殿 曾是 位于 在 这 银行 的 这 卞 河 .

炀帝行宫汴水滨,

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ['seprəts] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
A wisp of smoke ten miles away separates us from the mortal world .
一个 烟雾 的 抽烟 十 英里 离开 分离 我们 从 这 凡人 世界 .

轻烟十里隔红尘。

['æftər] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] - [bɪ'keɪm] ['desələt] ,
After the scenery of Zhangtai became desolate ,
后 这 风景 的 - 成为 荒凉 ,

章台风景萧条后，

[ə'freɪd] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] , [ʃiːz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [sprɪŋ] .
Afraid to dance with her slender waist , she's too lazy to try out spring .
害怕的 到 舞蹈 和 她 苗条 腰部 , 她是 也 懒惰的 到 尝试 出去 春天 .

怕舞纤腰懒试春。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['poʊəmz] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] . . .
After reading the two poems , Zhang Jiang . . .
后 阅读 这 二 诗歌 , 张 江 . . .

那章江看完二首，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I was convinced without even realizing it .
我 曾是 确信 没有 甚至 意识到 它 .

不觉心服，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['truːli] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ! "
" Truly a genius ! "
" 真的 一个 天才 ! "

“真仙才也！”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['dʒiːə] [wen] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['poʊəmz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
At that moment , Jia Wen saw the three poems in front of him ,
在 那 片刻 , 贾 温 锯 这 三 诗歌 在 正面 的 他 ,

当下贾文见三诗在前，

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [raɪts] ['poʊətri] .
He no longer writes poetry .
他 不 更长 写 诗 .

也不做诗了，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
He instructed Antong to put away the writing brush and inkstone .
他 指示 - 到 放 离开 这 写作 刷子 和 砚台 .

吩咐安童收过笔砚，

[ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
Rearrange the cups and plates .
重新排列 这 杯子 和 盘子 .

重整杯盘，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Take your seat and drink .
拿 你的 座位 和 喝 .

入席饮酒，

[ðə; ði] [θriː] ['poʊəmz][wɜːr; wər]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The three poems were posted on the walls inside the shop .
这 三 诗歌 是 发布 在 这 墙壁 里面 这 店铺 .

将三首诗贴在店内壁上。

[aɪv] ['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ，
I've only had a few drinks ,
我已经仅有的 有 一个 很少 饮料 ，

才吃了几杯，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] .
Suddenly a commotion broke out at the shop entrance .
突然 一个 骚动 打破 出去 在 这 店铺 入口 .

忽见店门口一片喧嚷，

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːtendəz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] .
The two bartenders were fighting and stumbling .
这 二 调酒师 是 斗争 和 踉跄 .

那两个酒保打得跌跌爬爬，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ，
Run to the back ,
跑步 到 这 后退 ，

跑到后边，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ：
He shouted from inside his mouth :
他 喊叫 从 里面 他的 嘴 ：

口内喊道：

['sʌmˌwʌnz] [bɪn] [kɪld] ！
Someone's been killed !
某人的 到过 被杀 ！

“打死人了！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 ！

反了！

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ！ "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ！ "

反了！”

[ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [i'rʌptid] [ɪn] [tʃɪrz] .
The whole room erupted in cheers .
这 所有的 房间 爆发 在 干杯 .

那一堂的人都哄起来了，

['stɑːrtld] ，['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Startled , Zhang Jiang and the others quickly stood up to take a look .
惊慌 ， 张 江 和 这 其他的 迅速地 站立 向上 到 拿 一个 看 .

惊得章江等忙站起身来一看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɜːrli] ，[dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] .
I saw a burly , dark - skinned man .
我 锯 一个 魁梧的 ，黑暗的 - 去皮 男人 .

见一个黑凛凛的大汉，

[red] [her] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɪrd]
Red hair and yellow beard
红色的 头发 和 黄色的 胡须

赤发黄须，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

浓眉大眼，

[naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Nine feet tall
九 脚 高的

身长九尺，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] - ['kʌlərd] [oʊld] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['tɜːrbən] ,
Wearing a dark - colored old general's turban ,
穿着 一个 黑暗的 - 有色 老的 将军的 头巾 ,

头戴一顶元色旧将巾，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['tætərd] ['æroʊ] - ['pætərnd] [roʊb] [meɪd] [ʌv; əv] [dʒeɪd] - ['kʌlərd] [sɪlk] .
He wore a tattered arrow - patterned robe made of jade - colored silk .
他 穿着 一个 破烂 箭 - 图案 长袍 制成 的 玉 - 有色 丝绸 .

穿了一件玉色绫的破箭衣，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ʃiːðd] [sɔːrd] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He held a sheathed sword in one hand .
他 握住 一个 鞘 剑 在 一 手 .

一只手拿了一口带鞘的宝剑，

[ə; eɪ] [strɔː] ['mɑːrkər] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːrd] .
A straw marker was stuck in the sword .
一个 稻草 标记 曾是 卡住 在 这 剑 .

剑上插了一支草标，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] .
He swung his fist at the bartender .
他 摇摆 他的 拳头 在 这 调酒师 .

一只手抡拳来打酒保。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] .
Zhang Jiang noticed that he had an extraordinary appearance .
张 江 注意到 那 他 有 一个 非凡的 外貌 .

章江见他相貌不凡，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward and grabbed her , saying :
他 步 向前 和 抓住 她 , 说 :

便上前一把拉住道：

" [breɪv] ['wɔːriər] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
" Brave warrior , please calm your anger . "
" 勇敢的 战士 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“壮士息怒，

[lets] [tɔːk] [θɪŋz] [aʊt] .
Let's talk things out .
我们来吧 讲话 事物 出去 .

有话好好讲，

[dəunt] [tʌtʃ] ['lʌ] .
Don't touch Lu .
不 触碰 鲁 .

不要动鲁，

[ðeɪ] [hɜːrt] ['sʌmwʌn] .
They hurt someone .
他们 伤害 某人 .

打坏了人，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
This is not something to be taken lightly .
这 是 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

不是当耍的。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
The man then stopped and said :
这 男人 然后 停止 和 说 :

那人便停了步道:

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" My lord , you are unaware of something . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 某物 . "

“相公有所不知,

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] .
I was just passing by .
我 曾是 只是 通过 经过 .

俺因路过,

[ˈlækɪŋ] [ɪn] [prəˈvɪʒnz] ,
Lacking in provisions ,
缺乏 在 条款 ,

缺少盘川,

[brɪŋ] [ðɪs] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] .
Bring this sword to the shop and sell it .
带来 这 剑 到 这 店铺 和 卖 它 .

将这口剑来店中货卖。

[ɪts] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːrtendər] [ˈwʊdnt] [let] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːr] .
It's infuriating that the bartender wouldn't let me into the bar .
它是 令人恼火 那 这 调酒师 不会 让 我 进入 这 酒吧 .

可恨这酒保不许俺进店,

[soʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .
So I gave him a beating .
所以 我 给予 他 一个 殴打 .

因此赏他一顿拳头。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pərˈsweɪʒ(ə)n] .
I am deeply grateful for your persuasion .
我 是 深 感激的 为了 你的 劝说 .

多蒙解劝。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此,

[naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
Nice to meet you
好的 到 见面 你

幸会,

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
It's a pleasure to meet you .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 .

幸会。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] ? "
" Would you like to have a seat ? "
" 会 你 喜欢 到 有 一个 座位 ? "

请坐一坐如何?”

[ðæt] [hæn]['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][bɑːrdʒ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ? "
" How can we barge into the banquet ? "
" 如何 能 我们 驳船 进入 这 宴会 ? "

“怎好闯席？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ! "
" What does it matter ! "
" 什么 做 它 事情 ! "

“这又何妨！”

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði][mæn] [daʊn] [tuː; tə][sɪt] .
Then he pulled the man down to sit .
然后 他 拉 这 男人 向下 到 坐 .

便拉那汉坐下，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [breɪv] ['wɔːriər] ? "
" What is your honorable name , brave warrior ? "
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 , 勇敢的 战士 ? "

“壮士尊姓大名？

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ?
Where is your hometown ?
在哪里 是 你的 家乡 ?

贵乡何处？”

[ðæt] [hæn]['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛn] [ju] . "
" My name is Chen Yu . "
" 我的 姓名 是 陈 于 . "

“在下姓陈名玉，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [kʊn'ʃɑːn] .
His courtesy name was Kunshan .
他的 礼貌 姓名 曾是 昆山 .

字昆山，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
They live on the west side .
他们 居住 在 这 西方 边 .

西边居住。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndər] ['huː] ['ʃɛn] [æt; ət] - [pæs] ,
Because my father was an official under Hu Shen at Beilang Pass ,
因为 我的 父亲 曾是 一个 官方的 在下面 胡 沈 在 - 经过 ,

因俺爹爹在北狼关胡申手下为官，

[hiː; hi] [kɔːzd] [maɪ] [deθ] .
He caused my death .
他 导致 我的 死亡 .

被他害了性命，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
I came here to visit relatives but did not find them .
我 来了 这里 到 访问 亲属 但 做过 不是 寻找 他们 .

俺到此投亲不遇，

[les] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]
Less travel expenses
较少的 旅行 开支

少了路费，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] .
Therefore , I am selling this precious sword .
所以 , 我 是 销售 这 宝贵的 剑 .

故卖此宝剑，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [æskt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
But then the gentleman asked her a question .
但 然后 这 绅士 问 她 一个 问题 .

却遇相公相问。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] .
Shan Yu overheard these words .
山 于 无意中听到 这些 字 .

山玉在旁听了这一番言语，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [peɪn]
Feeling the same pain
感觉 这 相同的 疼痛

同病相怜，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] :
He couldn't help but sigh :
他 不能 帮助 但 叹 :

不觉叹息道：

" [breɪv] ['wɔːriər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['preʃəs] [sɔːrd] ?
How much silver do you want for this precious sword ?
如何 很多 银 做 你 想 为了 这 宝贵的 剑 ?

你这口宝剑要卖多少银子？”

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道：

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] , "
" As for my precious sword , "
" 作为 为了 我的 宝贵的 剑 , "

“论俺这口宝剑，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
It was inherited from our ancestors .
它 曾是 遗传 从 我们的 祖先 .

是祖遗的，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kɔːsts] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It also costs two hundred taels of silver .
它 还 成本 二 百 两 的 银 .

也要二百两银子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] [naʊ] .
It is urgently needed now .
它 是 紧急 需要 现在 .

如今急需，

['kæʒuəl] ,
casual ,
随意的 ,

随便，

[ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
That means it could be sold for twenty or thirty taels of silver .
那 方法 它 可以 是 卖 为了 二十 或者 三十 两 的 银 .

即二三十两银子也就卖了。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɔːrd] ? "
" How can a brave man be without a sword ? "
" 如何 能 一个 勇敢的 男人 是 没有 一个 剑 ? "

“壮士岂可无剑？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]
If there is no travel expenses
如果 那里 是 不 旅行 开支

若无路费，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] .
My younger brother still has a few taels of silver in his lodgings .
我的 年轻 兄弟 仍然 有 一个 很少 两 的 银 在 他的 住宿 .

小弟寓所还有几两银子，

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] . "
" You may come and offer it as a gift . "
" 你 可能 来 和 提供 它 作为 一个 礼物 . "

可以来奉赠。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['tʃɛn] [ju] . . .
Upon hearing this , Chen Yu . . .
之上 听力 这 , 陈 于 . . .

那陈玉一听此言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] .
I am grateful .
我 是 感激的 .

心中感激，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd][ˌhɑːspɪ'tæləti] , [sɜːr] . "
" I am so grateful for your kind hospitality , sir . "
" 我 是 所以 感激的 为了 你的 种类 热情好客 , 先生 . "

“蒙相公如此盛情，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] , ['tʃɛn] [ju] , [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] ?
How can I , Chen Yu , repay this debt ?
如何 能 我 , 陈 于 , 偿还 这 债务 ?

叫俺陈玉何以为报?”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['fæməli] .
We met by chance and became like family .
我们 遇见 经过 机会 和 成为 喜欢 家庭 .

萍水相逢如骨肉,

['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Heaven will not fail a good person .
天堂 将要 不是 失败 一个 好的 人 .

皇天自不负良人。

[ʒɑŋdʒiːɑːŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt]
Zhangjiang at present
张江 在 展示

当下章江、

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Mountain jade ,
山 玉 ,

山玉、

['dʒiːə] [wen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['toʊstɪd] ['tʃɛn] [ju] ['sevrəl] [mɔːr] [taɪmz] .
Jia Wen and the others toasted Chen Yu several more times .
贾 温 和 这 其他的 烤过的 陈 于 一些 更多的 时代 .

贾文等又敬了陈玉几杯酒,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

[aɪ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [drɪŋks] .
I paid back the money for the drinks .
我 有薪酬的 后退 这 钱 为了 这 饮料 .

还了酒钱。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [breɪv] ['wɔːriər] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ? "
" Why don't you brave warrior join me on this journey ? "
" 为什么 不 你 勇敢的 战士 加入 我 在 这 旅行 ? "

“壮士何不就同船而去,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɑːn] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [maɪ] ['rezɪdəns] .
So that the money can be obtained upon arrival at my residence .
所以 那 这 钱 能 是 获得 之上 到达 在 我的 住宅 .

以便到敝寓即银,

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [bəuθ] [saɪdz] ?
Wouldn't that be convenient for both sides ?
不会 那 是 方便的 为了 两个都 侧面 ?

岂不两便?”

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道:

" [aɪl] [pleɪ] [ə'lɔːŋ] . "
" I'll play along . "
" 患病的 玩 沿着 . "

“俺奉陪。”

['kɜːrəntli] , ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Currently , mountain jade ,
现在 , 山 玉 ,

当下山玉、

['dʒiːə] [wen] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] [faɪv] ,
Jia Wen and his group of five ,
贾 温 和 他的 团体 的 五 ,

贾文等一行五人,

[ðə; ði] [boʊt] ['sloʊli] [seɪld] [ɑːn] [bɔːrd] .
The boat slowly sailed on board .
这 船 缓慢地 航行 在 木板 .

上船缓缓而行.

[ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [wen]
They had only walked about a mile when
他们 有 仅有的 步行 关于 一个 英里 什么时候

才走了里许之遥,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a servant came running up from the bank behind them and said :
突然 , 一个 仆人 来了 跑步 向上 从 这 银行 在后面 他们 和 说 :

忽见后边岸上一个家将飞奔赶来道：

" [ɪz] [ðæt] [dʒɒŋ'ʃan] - [ɑːn] [ðæt] [boʊt] ? "
" Is that Zhongshan Yuxianggong on that boat ? "
" 是 那 中山 - 在 那 船 ? "

“那只船上是钟山玉相公?

[pliːz] ['fɔːrwərd] [ðɪs] ['kwɪkli] .
Please forward this quickly .
请 向前 这 迅速地 .

快快转来，

" [maɪ] ['mæstər] [in'vaits] [juː; jʊ] ! "
" My master invites you ! "
" 我的 掌握 邀请 你 ! "

俺老爷请呢！”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['lisnd] .
Shan Yu listened .
山 于 听着 .

山玉听了，

['oʊnli] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
Only the crime was committed .
仅有的 这 犯罪 曾是 坚定的 .

只道事犯，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解.

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː] : [ə; eɪ] ['letər] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] ['mæstər] [ʒɔŋz] [ɪn] ; [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ʃuːts] [ə; eɪ] [guːs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm]
Chapter Twenty - Two : A Letter Delivered from Master Zhong's Inn ; Young Master Yan Shoots a Goose on His Way Home
章 二十 - 二 : 一个 信 发表 从 掌握 钟氏 客栈 ; 年轻的 掌握 严 芽 一个 鹅 在 他的 方式 家

第二十二回 钟相公客邸传书 雁公子途中射雁

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] , [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [floʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['tʃuː] ['rɪvər] .
Playing the flute , a small boat floats on the long Chu River .
玩耍 这 长笛 , 一个 小的 船 浮标 在 这 长的 楚 河 .

吹笛扁舟楚水长，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['baʊndləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][væst] .
The sky is boundless and the night is vast .
这 天空 是 无边无际 和 这 夜晚 是 广阔的 .

碧天无际夜茫茫。

[ə; eɪ] ['tendər] [muːn] [ʃaɪnz] ['oʊvər][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
A tender moon shines over Jiangnan .
一个 投标 月亮 闪耀 超过 江南 .

多情一片江南月，

[ðeɪ] [træns'pɔːtid] [pə'destriənz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] .
They transported pedestrians directly to Wuchang .
他们 运输 行人 直接地 到 武昌 .

直送行人到武昌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɒŋ'ʃan] [ju] [ænd; ənd] [ʒaŋdʒiːɑːŋ] ,
It is said that Zhongshan Yu and Zhangjiang ,
它 是 说 那 中山 于 和 张江 ,

话说那钟山玉同章江、

['dʒiːə] [wen] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
Jia Wen and others sat in the boat .
贾 温 和 其他的 卫星 在 这 船 .

贾文等坐在船中，

['vɪzɪtɪŋ] [west] [leɪk]
Visiting West Lake
访问 西方 湖

在西湖游玩，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['fæməli] [rɪ'teɪnər] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Suddenly , a family retainer came galloping towards them from the shore .
突然 , 一个 家庭 预付金 来了 疾驰 向 他们 从 这 支撑 .

忽然见岸上一员家将飞奔赶来，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [dʒɒŋ] - [neɪm] .
He called out Zhong Shanyu's name .
他 称为 出去 钟 - 姓名 .

口中喊着钟山玉的名字，

['boʊts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk]
Boats along the lake
船 沿着 这 湖

沿湖边船上，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .
They called out to each person individually .
他们 称为 出去 到 每个 人 单独 .

逐个喊问。

[dʒɒŋ] - [hɜːrd] [ðɪs] ['klɪrli] .
Zhong Shanyu heard this clearly .
钟 - 听到 这 清楚地 .

这钟山玉听得分明，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] ['kæptʃər] [di'zɜːtəz] .
They were also afraid they were there to capture deserters .
他们 是 还 害怕的 他们 是 那里 到 捕获 逃兵 .

又怕是捉拿逃军的，

[hiː; hi][dʒʌst] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He just lowered his head .
他 只是 降低 他的 头 .

只是低头，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [əˈgriː] .
They did not agree .
他们 做过 不是 同意 .

并不答应。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
They called out to the side of the boat .
他们 称为 出去 到 这 边 的 这 船 .

看着喊到船边，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Zhang Jiang heard it ,
张 江 听到 它 ,

章江却听见了，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] :
Then he said to Shan Yu :
然后 他 说 到 山 于 :

便向山玉道：

[ˈbrʌðər] [dʒɒŋ] ,
Brother Zhong ,
兄弟 钟 ,

“钟兄，

[lʊk] , [huːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ?
Look , who's looking for you on the shore ?
看 , 谁是 寻找 为了 你 在 这 支撑 ?

你看岸上何人找你呢？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
I don't know which one it is .
我 不 知道 哪个 一 它 是 .

“不知是那个，

[maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ˈdɪdnt] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
My younger brother didn't recognize him .
我的 年轻 兄弟 没有 认出 他 .

小弟便认不得他。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [let] [ˌem ˈiː] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] . "
" Let me call him over and ask him . "
" 让 我 称呼 他 超过 和 问 他 . "

“待我喊来一问，

[ðen] [juːl] [ˌʌndərˈstænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

便知明白。”

[ðæt] [ˈmaʊnt(ə)n] [dʒeɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [stɑːp] .
That mountain jade was not easy to stop .
那 山 玉 曾是 不是 简单的 到 停止 .

那山玉又不好拦阻。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [rɪ'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] :
Zhang Jiang then replied from the boat :
张 江 然后 回复 从 这 船 :

这章江便在船上应道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[huː] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['mæstər] [ʒɔŋz] [neɪm] ?
Who on the shore is calling out Master Zhong's name ?
WHO 在 这 支撑 是 呼叫 出去 掌握 钟氏 姓名 ?

岸上的是甚么人喊钟相公名字？”

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The family members on the shore heard someone calling out to them .
这 家庭 成员 在 这 支撑 听到 某人 呼叫 出去 到 他们 .

那岸上家人听见有人招呼，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪksaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He rushed to the lakeside and said :
他 匆忙 到 这 湖边 和 说 :

忙奔到湖边道：

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , ['mæstər] [dʒɒŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri] [æt; ət]
" Was it you , Master Zhong , who was drinking and composing poetry at
" 曾是 它 你 , 掌握 钟 , WHO 曾是 喝 和 构成 诗 在
[ðə; ði] - [pə'vɪliən] [dʒʌst] [naʊ] ? "
the Shilu Pavilion just now ? "
这 - 亭 只是 现在 ? "

“钟相公可是顷在赏绿轩吃酒做诗的么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

" [ðen] [wʌt] ? "
" Then what ? "
" 然后 什么 ? "

便怎么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

[pliːz] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .
Please come ashore .
请 来 岸上 .

快请上岸，

" [maɪ] ['mæstər] [in'vaits] [juː; jʊ] . "
" My master invites you . "
" 我的 掌握 邀请 你 . "

家爷奉请呢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ?
Which one is your grandfather ?
哪个 一 是 你的 祖父 ?

“你家爷是那一个?

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] ['mæstər] [dʒɒŋ] ?
How did you come to know Master Zhong ?
如何 做过 你 来 到 知道 掌握 钟 ?

因何认得钟相公？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [juːl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm] . "
" You'll know when you meet them . "
" 你会 知道 什么时候 你 见面 他们 . "

“见面便知了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [went] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
Zhang Jiang then went ashore with Shan Yu .
张 江 然后 去 岸上 和 山 于 .

章江便同山玉上岸，

['fɑːloʊ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
Follow that person .
跟随 那 人 .

跟那人而走。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了半晌，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
They arrived in front of a large ship .
他们 到达的 在 正面 的 一个 大的 船 .

到了一只大船面前，

[ðə; ði] ['ʃɪps] [flægz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The ship's flags were bright and clear .
这 船的 旗帜 是 明亮的 和 清除 .

只见那船上旗帜鲜明，

['veri] [mə'dʒestɪk] ,
Very majestic ,
非常 雄伟 ,

十分威武，

[ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [p'lɑːks] ,
On the two plaques ,
在 这 二 斑块 ,

两扇牌上，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] , " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['ministəz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . "
The inscription reads , " The governor and ministers are going to Beijing to report back . "
这 题词 阅读 , " 这 州长 和 部长们 是 去 到 北京 到 报告 后退 . "

写的是“巡抚部堂进京复命”。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Walk to the side of the boat ,
走 到 这 边 的 这 船 ,

走到船边，

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
First , the servant reported ,
第一的 , 这 仆人 据报道 ,

先是那家将禀明，

[ðen] [ðə; ði] ['ʃɪps] [dɔːr] ['oʊpənd] .
Then the ship's door opened .
然后 这 船的 门 打开 .

然后船门开处，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒd] .
A young official emerged .
一个 年轻的 官方的 出现 .

走出一位少年官人，

['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd][goʊld] [belt]
Purple robe and gold belt
紫色的 长袍 和 金子 腰带

紫袍金带，

['welkəm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [aʊt] .
Welcome the general out .
欢迎 这 一般的 出去 .

迎将出来。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
It turns out he was the nephew of the old lady from Shandong .
它 转弯 出去 他 曾是 这 侄子 的 这 老的 女士 从 山东 .

原来是山东云老夫人的侄子，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Zhao and his given name is Biquan .
他的 姓 是 赵 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓赵名璧全，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
Because he accompanied his father to the capital to report on his mission ,
因为 他 伴随 他的 父亲 到 这 首都 到 报告 在 他的 使命 ,

因随他父亲入京复命，

['pæsɪŋ] [θruː] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Passing through Hangzhou .
通过 通过 杭州 .

路过杭州。

['vɪzɪtɪŋ] [west] [leɪk]
Visiting West Lake
访问 西方 湖

游玩西湖，

[wiː; wi] [dræŋk] [æt; ət] - .
We drank at Shiluxuan .
我们 喝 在 - .

在贳绿轩吃酒，

[siː] [ðə; ði] ['poʊəm] [ə'baʊt] [sprɪŋ] ['wɪləuz] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
See the poem about spring willows inscribed on the wall .
看 这 诗 关于 春天 柳树 铭文 在 这 墙 .

见壁上题的春柳诗，

[aɪ] [əd'maɪər] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .
I admire his talent and learning .
我 钦佩 他的 天赋 和 学习 .

爱他才学，

[bɪ'loʊ] , [ðə; ði] [neɪm] " [dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] " [ɪz] [ɪn'skraɪbd] .
Below , the name " Zhongshan Jade " is inscribed .
以下 , 这 姓名 " 中山 玉 " 是 铭文 .

又见下面题着“钟山玉”的名字，

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] .
He had seen him at the Yun residence .
他 有 已见 他 在 这 云 住宅 .

他因在云府见过的，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] [ɪg'zɪstɪd] .
Therefore , it was known that Zhongshan jade existed .
所以 , 它 曾是 已知 那 中山 玉 存在 .

故而知道有了钟山玉，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , he ordered his servants to search for it .
所以 , 他 订购 他的 仆人 到 搜索 为了 它 .

故命家丁找寻。

['kɜːrəntli] , ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Currently , mountain jade ,
现在 , 山 玉 ,

当下山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [boʊt] .
Zhang Jiang boarded the official boat .
张 江 登机 这 官方的 船 .

章江上了官船，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæbɪn] .
Zhao Biquan was led into the official cabin .
赵 - 曾是 引领 进入 这 官方的 舱 .

赵璧全接进官舱，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 .

各通了名姓，

['æftər] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪn] ['di:teɪl] [ə'baʊt] - [æn'sestrəl] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,
After inquiring in detail about Shanyu's ancestral home and place of origin ,
后 查询 在 细节 关于 - 祖先的 家 和 地方 的 起源 ,

因细问山玉的祖居籍贯、

[ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] ['perənts] .
The roots of parents .
这 根 的 父母 .

父母的根苗。

[ʃɑ:n; ʃæn] [ju] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['di:teɪl] .
Shan Yu explained it in detail .
山 于 解释 它 在 细节 .

这山玉细细说了一遍。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [sed] :
Zhao Biquan said :
赵 - 说 :

赵璧全道：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [maɪ] ['relətɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ði:z] [deɪz] ? "
" I wonder how my relatives in the Yun family are doing these days ? "
" 我 想知道 如何 我的 亲属 在 这 云 家庭 是 正在做 这些 天 ? "

“不知近日云舍亲如何？”

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] " ['jʌn] - , " [nɑ:] - . . .
Upon hearing the words " Yun Sheqin , " Na Shanyu . . .
之上 听力 这 字 " 云 - , " 娜 - . . .

那山玉听了“云舍亲”三字，

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['blʌdʃɑ:t] .
Before I knew it , my eyes were bloodshot .
前 我 知道 它 , 我的 眼睛 是 充血 .

不觉二目通红，

[hi:; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了口气。

[wen] [baɪ] [k'wɑ:n] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
When Bi Quan heard this ,
什么时候 双 权 听到 这 ,

璧全听见这般光景，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] [krept] ['ɪntu:] [maɪ] [hɑ:rt] .
A sense of surprise and doubt crept into my heart .
一个 感觉 的 惊喜 和 怀疑 悄悄地爬 进入 我的 心 .

心中惊疑，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“是何原故？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Don't mention it ! "
" 不 提到 它 ! "

“不要说起！

[maɪ]['oʊnli] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] .
My only purpose is to go and join the Yun family .
我的 仅有的 目的 是 到 去 和 加入 这 云 家庭 .

小弟也只为去投云府，

[naʊ] [aɪm] ['hoʊmləs] [ænd; ənd] [kɑːnt] [goʊ] ['eniwer] .
Now I'm homeless and can't go anywhere .
现在 我是 无家可归者 和 不能 去 任何地方 .

而今弄得有家难奔、

[wen] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
When a country is in trouble ,
什么时候 一个 国家 是 在 麻烦 ,

有国难投，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [hɪr] .
It landed here .
它 登陆 这里 .

落在此地。”

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" Why is that ? "
" 为什么 是 那 ? "

“却是为何？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['mæridʒz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
Shan Yu then recounted how he had arranged marriages since childhood .
山 于 然后 叙述 如何 他 有 安排 婚姻 自从 童年 .

山玉就把自小如何结亲，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] ,
How to disperse ,
如何 到 分散 ,

如何分散，

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [θiːf]
How to be robbed by a cunning thief
如何 到 是 被抢劫 经过 一个 狡猾 贼

如何被刁贼、

- [freɪmd] [hɪm; ɪm] .
Yunwen framed him .
- 框 他 .

云文陷害。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔnˌskrɪptid] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] ?
How to be conscripted into the army ?
如何 到 是 应征入伍 进入 这 军队 ?

如何充军，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [red] ['lepərd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] ?
How did you encounter the Red Leopard who came to your rescue ?
如何 做过 你 遇到 这 红色的 豹 WHO 来了 到 你的 救援 ?

如何遇红元豹相救，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一遍。

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

['hiːz] [maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] .
He's my cousin's husband .
他是 我的 表亲 丈夫 .

是我表妹丈了。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [ə'gen] .
He quickly greeted her again .
他 迅速地 问候 她 再次 .

连忙重又见礼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Encountering and meeting one's own flesh and blood ,
遭遇 和 会议 一个人的 自己的 肉 和 血 ,

邂逅相逢亲骨肉，

[ðer; ðər] ['frendʃɪp] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [kəm'pætəb(ə)l] .
Their friendship has become even stronger , showing that they are very compatible .
他们的 友谊 有 变得 甚至 更强 , 显示 那 他们 是 非常 兼容的 .

交情更见两相投。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The three of them then greeted each other again and sat down .
这 三 的 他们 然后 问候 每个 其他 再次 和 卫星 向下 .

当下三人重又见礼坐下。

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

" [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][soʊ] ['tæləntɪd] ! "
" My brother - in - law is so talented ! "
" 我的 兄弟 - 在 - 法律 是 所以 才华横溢 ! "

“老妹丈如此大才，

['hævɪŋ] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
Having lived here for so long ,
拥有 居住地 这里 为了 所以 长的 ,

久流于此，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
This is not the end of the story .
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

终非了局，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Why don't you come to the capital with me ?
为什么 不 你 来 到 这 首都 和 我 ?

不如同我进京，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] ['vaɪə][mæp] .
The message was sent via map .
这 信息 曾是 发送 通过 地图 .

以图上达。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“不可，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [θiːf] [hæz; həz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .
The cunning thief has exceptional eyesight and hearing .
这 狡猾 贼 有 非凡的 视力 和 听力 .

刁贼耳目非凡，

[ɪf] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If I go to the capital ,
如果 我 去 到 这 首都 ,

倘若我进京，

[kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [di'zəːtəz] .
Come and capture deserters .
来 和 捕获 逃兵 .

来捉逃军，

['wʊdnt] [ðæt] ['ɪmplɪkeɪt] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ?
Wouldn't that implicate my brother - in - law ?
不会 那 牵连 我的 兄弟 - 在 - 法律 ?

岂不是连累舅兄?

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['letərz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I have two letters from you .
我 有 二 信件 从 你 .

只是小弟有信二封，

[pliːz] [hæv; həv][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] .
Please have my brother - in - law send it to the Yun family .
请 有 我的 兄弟 - 在 - 法律 发送 它 到 这 云 家庭 .

烦舅兄寄往云府，

[ɪf] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'tɜːrn]
If the Grand Tutor returns
如果 这 盛大 导师 返回

若太师回来，

[aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['fɑːðər] .
I begged him to save my father .
我 乞求 他 到 节省 我的 父亲 .

求他救回老父，

[ðen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] [wɪl] [biː; bi] ['endləs] .
Then the feelings and thoughts will be endless .
然后 这 情怀 和 想法 将要 是 无尽的 .

则感思无尽矣。”

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəu] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] .
My father will be staying at the Hangzhou residence for another day .
我的 父亲 将要 是 入住 在 这 杭州 住宅 为了 其他 天 .

家父在杭州府中还有一日耽搁，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I will be at your residence tomorrow to pay my respects .
我 将要 是 在 你的 住宅 明天 到 支付 我的 尊重 .

我明日到尊寓奉候，

" [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [jʊr; jər] ['letər] . "
" Come and collect your letter . "
" 来 和 收集 你的 信 . "

来领尊札便了。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntri:z] .
The two then exchanged pleasantries .
这 二 然后 交换 客套话 .

当下二人又叙了些寒温，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seprət] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They are separate from each other .
他们 是 分离 从 每个 其他 .

彼此各别。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [wʌns] [ə'gen]
Meeting an old acquaintance once again
会议 一个 老的 熟人 一次 再次

一朝逢旧识，

[ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
A letter arrived from afar .
一个 信 到达的 从 远方 .

千里达音书。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd] ['ʌðər] [went] ['boʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [deɪ] .
Shan Yu and others went boating on the lake that day .
山 于 和 其他的 去 划船 在 这 湖 那 天 .

山玉等当日游湖，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪ'spɜːrs] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
They didn't disperse until late at night .
他们 没有 分散 直到 晚的 在 夜晚 .

至晚才散，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Zhang Jiang ,
张 江 ,

章江、

['dʒiːə][ænd; ənd] [wen] [went] [hoʊm] ['seprətli] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Jia and Wen went home separately , and that's another story .
贾 和 温 去 家 分别地 , 和 那就是 其他 故事 .

贾文各自 回家不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd] ['tʃɛn] [ju] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Furthermore , it is said that Shan Yu and Chen Yu arrived at the residence .
此外 , 它 是 说 那 山 于 和 陈 于 到达的 在 这 住宅 .

且言山玉同陈玉到寓所，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

用了晚饭，

['tʃɛn] [ju] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] .
Chen Yu was allowed to stay in the same bed .
陈 于 曾是 允许 到 停留 在 这 相同的 床 .

就留陈玉同榻。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] .
Shan Yu had just finished washing up .
山 于 有 只是 完成的 洗涤 向上 .

山玉方才梳洗，

['sʌd(ə)nli] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪm] ['oʊvər] .
Suddenly Zhang Jiang came over .
突然 张 江 来了 超过 .

忽见章江过来，

[hiː; hi] [held] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held twenty taels of silver in his hand .
他 握住 二十 两 的 银 在 他的 手 .

手中拿了二十两银子，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

['brʌðər] [dʒɒŋ] ,
Brother Zhong ,
兄弟 钟 ,

"钟兄，

[wʌz; wəz] ['brʌðər] ['tʃɛn] [hɪr] ['jestərdeɪ] ?
Was Brother Chen here yesterday ?
曾是 兄弟 陈 这里 昨天 ?

昨日陈兄可在这里了？"

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [wiː; wi] ['hævnt] [set] [ɔːf] [jet] . "
" We haven't set off yet . "
" 我们 还没有 放 离开 然而 . "

“还未动身呢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪtəm] , "
" My brother has a small item , "
" 我的 兄弟 有 一个 小的 物品 , "

“弟有小项，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
This is presented to him .
这 是 呈现 到 他 .

在此赠他。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['gɛsts] [saɪd] .
My brother is at the guest's side .
我的 兄弟 是 在 这 客人的 边 .

兄在客边，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spend] ['ekstrə] ['mʌni] .
There's no need to spend extra money .
有 不 需要 到 花费 额外的 钱 .

可以不必多费。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
They were talking over there .
他们 是 说 超过 那里 .

正在那里说话，

[dʒʌst] [ðen] , ['tʃɛn] [ju] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self] .
Just then , Chen Yu returned from relieving himself .
只是 然后 , 陈 于 返回 从 缓解 他自己 .

却好陈玉解手回来，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Upon meeting Zhang Jiang ,
之上 会议 张 江 ,

见了章江，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He cupped his hands in greeting and sat down .
他 杯状 他的 双手 在 问候 和 卫星 向下 .

拱拱手坐下。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ['brekfəst] [biː; bi] [brɔːt] .
Shan Yu instructed that breakfast be brought .
山 于 指示 那 早餐 是 带来 .

山玉吩咐拿早饭。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['brekfəst] [tə'geðər] .
The three of them had breakfast together .
这 三 的 他们 有 早餐 一起 .

三人一同用过早饭，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðæt] ['mædəm] ['jʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
Shan Yu then took out fifty taels of silver that Madam Yun had given him .
山 于 然后 采取 出去 五十 两 的 银 那 女士 云 有 给定 他 .

山玉便将云太太送他的银子取了五十两出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['tʃɛn] [ju] :
He said to Chen Yu :
他 说 到 陈 于 :

向陈玉道：

" [breɪv] ['wɔːriər] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
This is a small token of respect .
这 是 一个 小的 令牌 的 尊重 .

这是些须薄敬，

[pliːz] [ək'sept] .
Please accept .
请 接受 .

请收，

[ðə; ði] [raɪt] [ɪz][fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ;
The right is for travel expenses ;
这 正确的 是 为了 旅行 开支 ;

权为路费；

[ðɪs] [ɪz] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
This is twenty taels of silver for Brother Zhang .
这 是 二十 两 的 银 为了 兄弟 张 .

这是章兄二十两银子，

['æftər] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɪn] ,
After packing and settling in ,
后 包装 和 安顿 在 ,

收了置办行李，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,
In order to set off ,
在 命令 到 放 离开 ,

以便动身，

[dəunt] [rɪ'fjuːz] .
Don't refuse .
不 拒绝 .

不要推却。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˌkɑːmə'rɑːdəri] [bɪ'twiːn] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Seeing the loyalty and camaraderie between Shan Yu and Zhang Jiang ,
看到 这 忠诚 和 友谊 之间 山 于 和 张 江 ,
['tʃɛn] [ju] . . .
Chen Yu . . .
陈 于 . . .

陈玉见山玉同章江二人这般义气,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['hɪroʊz] [wiːp] .
It makes heroes weep .
它 制作 英雄 哭泣 .

使英雄流泪,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] . "
" I am deeply grateful for the kindness shown by the two gentlemen . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 所示 经过 这 二 先生们 . "

“蒙二位相公如此感情,

" [aɪ] , ['tʃɛn] [ju] , [wɪl] ['defɪnətli] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] ! "
" I , Chen Yu , will definitely make up for it later ! "
" 我 , 陈 于 , 将要 确实 制作 向上 为了 它 之后 ! "

日后咱陈玉定当补报! ”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕,

[ðen] [baʊ; boʊ] [daʊn] .
Then bow down .
然后 弓 向下 .

往下就拜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[duː] [gʊd] [diːdz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
Do good deeds without expecting anything in return .
做 好的 契约 没有 期待 任何事物 在 返回 .

施恩不望报,

[ðeɪ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [bʌt; bət][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They expect a reward but do not think about it .
他们 预计 一个 报酬 但 做 不是 思考 关于 它 .

望报不施恩。

[nɑː] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Na Shanyu and Zhang Jiang quickly helped him up .
娜 - 和 张 江 迅速地 帮助 他 向上 .

那山玉同章江连忙扶起,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [ə; eɪ] ['miːgər] ['feɪvər] , "
" A meager favor , "
" 一个 微薄 偏爱 , "

"些须薄恩，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] !
Why bother with that !
为什么 打扰 和 那 !

何须如此！"

['tʃɛn] [ju] [stʊd] [ʌp] .
Chen Yu stood up .
陈 于 站立 向上 .

陈玉起身。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

['brʌðər] ['tʃɛn] ,
Brother Chen ,
兄弟 陈 ,

"陈兄，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我愚见，

[pliːz] [steɪ] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [deɪz] .
Please stay at my humble abode for two more days .
请 停留 在 我的 谦逊的 住所 为了 二 更多的 天 .

你就在我敝处再住两日，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

置办行李，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [pleɪs] .
Everything is in place .
一切 是 在 地方 .

诸事停当了，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] [ðen] .
It's not too late to return to the manor then .
它是 不是 也 晚的 到 返回 到 这 庄园 然后 .

再回府也不迟。"

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðərz] . . .
To be honest with you two , my dear brothers . . .
到 是 诚实的 和 你 二 , 我的 亲爱的 兄弟 . . .

"不瞒二位恩兄说，

['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Our family is originally from the West .
我们的 家庭 是 起初 从 这 西方 .

咱家本是西人，

[sɪns] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] ,

Since my father was murdered ,

自从 我的 父亲 曾是 被谋杀 ,

自从父亲被害，

[wiː; wi] ['wɔndəd] [tuː; tə] [ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

We wandered to all corners of the world .

我们 漫步 到 全部 角落 的 这 世界 .

咱流落四方，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [goʊ] .

They had nowhere to go .

他们 有 无处 到 去 .

也无家可奔。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [niːdz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

The idea needs to reach the capital .

这 主意 需求 到 抵达 这 首都 .

思想要到京中，

[ɜːrn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] , [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] .

Earn a future , big or small .

赚 一个 未来 , 大的 或者 小的 .

大小挣个前程，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .

Only then can one rise to prominence .

仅有的 然后 能 一 上升 到 显赫地位 .

才好出头。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :

Shan Yudao :

山 - :

山玉道：

['brʌðər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .

Brother , you are mistaken .

兄弟 , 你 是 错误 .

“兄言差矣，

['kɜːrəntli] , [wʊlvz] [ænd; ənd] ['dʒækəlz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

Currently , wolves and jackals are in power in the capital .

现在 , 狼 和 豺狼 是 在 力量 在 这 首都 .

目下京城之中豺狼当道，

['mʌni] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Money is essential .

钱 是 基本的 .

非钱不行，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌrekə'mend] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['relətɪv] .

I will not recommend anyone who is not a relative .

我 将要 不是 推荐 任何人 WHO 是 不是 一个 相对的 .

非亲不荐，

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['enəmi] [ðer; ðər] .

Besides , you have an enemy there .

除了 , 你 有 一个 敌人 那里 .

你况且又有对头在那里，

[waɪ] ['bɑːðər] ['siːkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ?

Why bother seeking right and wrong ?

为什么 打扰 寻求 正确的 和 错误的 ?

还去寻甚是非？

[its] ['betər] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
It's better to stay outside .
它是 更好的 到 停留 外部 .

不如还在外的好。”

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道：

" ['oʊnli] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['priːfektʃər] ['koʊst(ə)l] [dɪ'fens] [bə'tæliən] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Only the commander of the Songjiang Prefecture Coastal Defense Battalion is outside . "
" 仅有的 这 指挥官 的 这 松江 州 沿海 防御 营 是 外部 . "

“外边只有松江府海防营的都统，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['mɪstrəs] .
She was our father's mistress .
她 曾是 我们的 父亲的 情妇 .

是咱父亲相好，

[ən'les] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Unless you go to him ,
除非 你 去 到 他 ,

除非前去投他，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

['kɜːrəntli] , ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Currently , mountain jade ,
现在 , 山 玉 ,

当下山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [kloʊðz] .
Zhang Jiang then bought him clothes .
张 江 然后 买 他 衣服 .

章江就代他置办衣服、

['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李，

['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
Ready to depart .
准备好 到 离开 .

预备动身。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Zhao Biquan then ordered his family to prepare a sedan chair .
赵 - 然后 订购 他的 家庭 到 准备 一个 轿车 椅子 .

再言赵璧全当下命家人打轿，

[ðə; ði] ['fɑːðɝz] ['diːkən] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər] .
The father's deacon was placed there .
这 父亲的 执事 曾是 放置 那里 .

摆了父亲的执事，

[kʌm] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] .
Come to Shuiyue Temple to pay homage to Zhongshan Jade .
来 到 - 寺庙 到 支付 尊敬 到 中山 玉 .

到水月庵来拜钟山玉，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lʌkʃəri] [kɑːrz] [ænd; ənd] ['biː'ɛm'dʌbljuːz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ɪm'presɪv] .
Luxury cars and BMWs are so impressive .
奢华 汽车 和 宝马 是 所以 感人的 .

香车宝马多威武，

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [flægz] [ænd; ənd] [flægz] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɑːmɪnənt] .
The phoenix flags and flags are very prominent .
这 凤凰 旗帜 和 旗帜 是 非常 著名的 .

凤旆旗幡甚显扬。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [zen] ['fɔːrɪst] .
Before long , they arrived at Shuiyue Zen Forest .
前 长的 , 他们 到达的 在 - 禅 森林 .

不一时来到了水月禅林，

[ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] . . .
A family member informed them that . . .
一个 家庭 成员 知情的 他们 那 . . .

有家人通报，

[ðə; ði] ['eldəz] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌnəri] [wɜːr; wər] [ə'lɜːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The elders in the nunnery were alerted long ago .
这 长者 在 这 尼姑庵 是 已发出警报 长的 前 .

早惊动庵中的长老，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He and Shan Yu came out to greet them .
他 和 山 于 来了 出去 到 迎接 他们 .

和山玉一起出来迎接。

['welkəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Welcome into the reception hall ,
欢迎 进入 这 接待 大厅 ,

接进客堂，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶过三巡，

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" ['kaʊ] - ['piːp(ə)l] ,
" Cao Yeshan people ,
" 曹 - 人们 ,

“草野山人，

[waɪ] ['bɑːðər] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [wei] !
Why bother coming all this way !
为什么 打扰 未来 全部 这 方式 !

何劳枉驾降临！”

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['kloʊsɪst] ['relətɪvz] , "
" You and I are each other's closest relatives , "
" 你 和 我 是 每个 其他的 最接近 亲属 , "

“你我至亲，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] !
Why do you say that !
为什么 做 你 说 那 !

何出此言！

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['liːvɪŋ] [tə'naɪt] .
But my father is leaving tonight .
但 我的 父亲 是 离开 今晚 .

但家父今晚就要动身，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['letərz]
If there are letters
如果 那里 是 信件

若有书信，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He immediately handed it over to his younger brother to take with him .
他 立即地 递交 它 超过 到 他的 年轻 兄弟 到 拿 和 他 .

即交小弟带去。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [maɪ] ['brʌðər] [roʊt] [ɪn] [tuː] ['letərz] : "
" My brother wrote in two letters : "
" 我的 兄弟 写道 在 二 信件 : "

“小弟在两封书信：

[wʌn] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] .
One letter was addressed to Grand Tutor Yun .
一 信 曾是 已解决 到 盛大 导师 云 .

一封是寄与云太师的，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [maɪ] ['brʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [let] - [siː] [ðɪs] ;
I urge my brother not to let Yunwen see this ;
我 敦促 我的 兄弟 不是 到 让 - 看 这 ;

千祈烦兄不可与云文看见；

[wʌn] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][maɪ] ['mentər] , [wen] ['hænlɪn] .
One letter was addressed to my mentor , Wen Hanlin .
一 信 曾是 已解决 到 我的 导师 , 温 韩林 .

一封是寄与业师文翰林的，

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [miːt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
I prefer to meet in person .
我 更喜欢 到 见面 在 人 .

亦求面交才好。”

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

" [aɪl] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" I'll learn from you . "
" 患病的 学习 从 你 . "

“领教。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] .
Shan Yu then took out the book .
山 于 然后 采取 出去 这 书 .

山玉遂取出书来，

[meɪk] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
Make a gesture to explain .
制作 一个 手势 到 解释 .

打一拱交代，

[baɪ][k'wɑːn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Bi Quan accepted it .
双 权 公认 它 .

璧全收了。

[ðə; ði] ['eldər] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [æz; əz] [wel] .
The elder prepared a vegetarian meal as well .
这 长老 准备 一个 素食 一顿饭 作为 出色地 .

长老又备了素斋，

[jʌŋ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [steɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Young Master Zhao stayed and played for half a day .
年轻的 掌握 赵 入住 和 玩 为了 一半 一个 天 .

留赵公子顽了半日，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
They had a heart - to - heart talk .
他们 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

彼此谈了些心，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæftər'nuːn] .
Before we knew it , it was afternoon .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 下午 .

不觉午后。

[baɪ][k'wɑːn][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
Bi Quan bid farewell to Shan Yu .
双 权 出价 告别 到 山 于 .

璧全别了山玉，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] .
They set off back to their ship .
他们 放 离开 后退 到 他们的 船 .

动身回船而去。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Shan Yu delivered it to the door .
山 于 发表 它 到 这 门 .

山玉送至门口，

[ðeɪ] ['dʒɪŋgld] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] .
They jingled again before parting .
他们 叮当作响 再次 前 离别 .

又叮叮一番而别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [meɪ] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
Mountains and rivers may meet again someday .
山脉 和 河流 可能 见面 再次 总有一天 .

山水还有相逢日，

[wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] ['eniwer] [ɪn] [laɪf] .
We may meet again anywhere in life .
我们 可能 见面 再次 任何地方 在 生活 .

人生何处不相逢。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
On the day Young Master Zhao entered the capital ,
在 这 天 年轻的 掌握 赵 进入 这 首都 ,

当日赵公子进京，

['neɪtʃər] [sent] ['letərz] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Nature sent letters in two places .
自然 发送 信件 在 二 地方 .

自然在两处交代书信。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] .
Grand Tutor Yun inquired about their whereabouts .
盛大 导师 云 询问 关于 他们的 下落 .

云太师问了行迹，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [iːz] .
I am at ease .
我 是 在 舒适 .

亦自放心。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话，

[ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The previous book was not finished .
这 以前的 书 曾是 不是 完成的 .

还是前书未尽，

[aɪv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I've already explained it .
我已经 已经 解释 它 .

先交代了，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [prɪ'perd] ['lʌɡɪdʒ] [fɔːr; fər] ['tʃɛn] [ju] .
Furthermore , Shan Yu prepared luggage for Chen Yu .
此外 , 山 于 准备 行李 为了 陈 于 .

再言山玉代陈玉置备了行李，

[aɪ][ɡɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ðæt] [deɪ]
I got up early that day
我 得到 向上 早期的 那 天

那日早起，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
A farewell feast was prepared .
一个 告别 盛宴 曾是 准备 .

备了饯行的酒，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['oʊvər] .
Then they invited Zhang Jiang over .
然后 他们 受邀 张 江 超过 .

又请章江过来，

[hiː; hi] [sent] ['tʃɛn] [ju] [ə'weɪ] .
He sent Chen Yu away .
他 发送 陈 于 离开 .

打发陈玉动身，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
Heading towards Songjiang .
标题 向 松江 .

往松江而去。

['tʃɛn] [ju] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] .
Chen Yu was deeply impressed .
陈 于 曾是 深 印象深刻 .

那陈玉十分感仰，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] .
Thank you again and again .
感谢 你 再次 和 再次 .

谢了又谢，

[pæk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [naʊ]
Pack your clothes now
盒 你的 衣服 现在

当下收拾衣服、

['lʌɡɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
They headed straight for Songjiang .
他们 标题 直的 为了 松江 .

竟奔松江而去。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tekst] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
The rest of the text will explain .
这 休息 的 这 文本 将要 解释 .

下文自有交代，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sɪns] [dʒɒŋ] - [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði]['poʊəm] [ə'baʊt] [sprɪŋ] ['wɪləʊz] [æt; ət][ðə; ði]
Furthermore , since Zhong Shanyu inscribed the poem about spring willows at the
此外 , 自从 钟 - 铭文 这 诗 关于 春天 柳树 在 这
- [pə'vɪliən] ,
Shilu Pavilion ,
- 亭 ,

再言钟山玉自从在赏绿轩题春柳诗之后，

[ðen] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Then Young Master Zhao came to pay his respects .
然后 年轻的 掌握 赵 来了 到 支付 他的 尊重 .

又有赵公子来拜，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
His talent and reputation spread far and wide .
他的 天赋 和 名声 传播 远的 和 宽的 .

才名大振。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['pɝːsənz] [neɪm]
person's name
人的 姓名

人的名儿，

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
The shadow of the tree .
这 阴影 的 这 树 .

树的影儿。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] ,
From this point on ,
从 这 观点 在 ,

自此一传，

[ɔːl] [ðə; ði] ['həːmits] [ænd; ənd] [s'kɒləz] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu]
All the hermits and scholars of Hangzhou
全部 这 隐士 和 学者们 的 杭州

那杭州的一切山人名士、

['welθi] ['lændoʊnərz] [ænd; ənd] ['dʒentri] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Wealthy landowners and gentry all came to curry favor with him .
富裕 土地所有者 和 绅 全部 来了 到 咖喱 偏爱 和 他 .

财主乡绅都来交结，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [rɪ'kwest] ['poʊəmz] ,
Or those who request poems ,
或者 那些 WHO 要求 诗歌 ,

或求诗的，

[ɔːr][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ,
Or requesting a painting ,
或者 请求 一个 绘画 ,

或求画的，

[its] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
It's much more than before .
它是 很多 更多的 比 前 .

比前越发多了。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] .
He wrote a note .
他 写道 一个 笔记 .

写了一幅书条，

[ðen] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] ,
Then send a few taels ,
然后 发送 一个 很少 两 ,

便送几两，

[drɔː] [ə; eɪ][fæn] .
Draw a fan .
画 一个 扇子 .

画一把扇子，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['pɑːrtiz] .
And then there were several parties .
和 然后 那里 是 一些 各方 .

又是几方。

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . . .
Master Zhang , seeing his talent and reputation . . .
掌握 张 , 看到 他的 天赋 和 名声 . . .

那章员外见他才名如此，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She intended to marry her daughter to him .
她 故意的 到 结婚 她 女儿 到 他 .

有心要将女儿与他连姻，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
However , they dared not speak out .
然而 , 他们 敢于 不是 说话 出去 .

只是未敢出口，

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['mɪsɪz] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
Miss Zhang Zilu also misses him very much .
错过 张 - 还 错过 他 非常 很多 .

那章紫萝小姐也十分挂念，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ['oʊnli] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ʌv; əv] [dʒɒŋ'ʃan] [ju] [ɪn] ['helpɪŋ] ['tʃɛn] [ju] .
Later generations only spoke of the good deeds of Zhongshan Yu in helping Chen Yu :
之后 几代人 仅有的 辐 的 这 好的 契约 的 中山 于 在 帮助 陈 于 :

后人单道钟山玉周济陈玉的这一段好处，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['juːθfl] ['lɔɪəlti]
Youthful loyalty
青春 忠诚

少年义气，

[get] [tuː; tə] [noʊ] ['hɪroʊz] ,
Get to know heroes ,
得到 到 知道 英雄 ，

结识英雄，

['doʊneɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [help] ,
Donate money to help ,
捐 钱 到 帮助 ，

捐银相助，

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [sək'siːd] .
People can succeed .
人们 能 成功 .

人有成功。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[jʌŋ] ['mæstər] [dʒɒŋ] [steɪd] [æt; ət] [west] [leɪk] .
Young Master Zhong stayed at West Lake .
年轻的 掌握 钟 入住 在 西方 湖 .

钟公子客寓西湖，

[its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] .
It's important to fall down .
它是 重要的 到 落下 向下 .

倒也要紧，

[its] [nɑːt][jʊr; jər] [triːt] ['evri] [deɪ] .
It's not your treat every day .
它是 不是 你的 对待 每一个 天 .

每日不是你请，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
It was my invitation .
它 曾是 我的 邀请 .

便是我邀，

[mɔːr'oʊvər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [kʌmz] ['oʊvər][ænd; ənd] ['liŋgəz] ['evri] [deɪ] .
Moreover , Zhang Jiang comes over and lingers every day .
而且 ， 张 江 来 超过 和 徘徊不去 每一个 天 .

更兼章江日日过来盘桓，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːrt] .
There is some mutual support .
那里 是 一些 相互的 支持 .

倒有照应，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
The conversation is divided into two parts .
这 对话 是 分割 进入 二 部分 .

话分两处，

[lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [jʌŋ] ['mæstər] [jænz] ['aʊtbɜːrst] [æt; ət]
Let's change the subject and talk about Young Master Yan's outburst at
我们来吧 改变 这 主题 和 讲话 关于 年轻的 掌握 严的 爆发 在

- [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Dapingzhuang in the capital .
- 在 这 首都 .

拨转话来再言雁公子自从在京中二闹了大平庄，

[wen] ['hænlɪn] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] .
Wen Hanlin was rescued .
温 韩林 曾是 获救 .

救回了文翰林，

[ðæt] ['skaʊndrəl] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
That scoundrel harbored deep resentment .
那 恶棍 藏匿 深的 怨恨 .

那刁虎十分怀恨，

[hiː; hi] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [help] .
He asked Zhang Bin of the Ministry of Justice for help .
他 问 张 垃圾桶 的 这 部 的 正义 为了 帮助 .

托了刑部张宾，

[drɔː] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Draw shapes and figures in all directions .
画 形状 和 数据 在 全部 方向 .

四下里画形图形，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strɪktli] [fər'bɪdn] . [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It is strictly forbidden . It cannot be placed in the capital .
它 是 严格 禁止 . 它 不能 是 放置 在 这 首都 .

十分严禁．京中安插不住。

[θæŋks] [tuː; tə] [mɪs] [wɛnz] ['klevər] [plæn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Thanks to Miss Wen's clever plan to escape the capital .
谢谢 到 错过 温的 聪明的 计划 到 逃脱 这 首都 .

多亏文小姐定计智出京城。

[sɪns] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .
Since Young Master Yan left the capital . . .
自从 年轻的 掌握 严 左边 这 首都 . . .

那雁公子自从出了京城，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][oʊld] ['fɑːðər] .
He thought he should go to the Western Qiang to find his old father .
他 想法 他 应该 去 到 这 西 强 到 寻找 他的 老的 父亲 .

思想要到西羌去寻老父，

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] . . .
The poor man on horseback . . .
这 贫穷的 男人 在 马背 . . .

可怜一人一骑，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [væst] ,
The world is vast ,
这 世界 是 广阔的 ,

四海遥遥，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sæd] .
It was extremely sad .
它 曾是 极其 伤心 .

十分凄楚。

[aɪ] [der] [nɑːt] [wɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
I dare not walk during the day .
我 敢 不是 走 期间 这 天 .

日间不敢行走，

[faɪnd] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [græs]
Find shelter in the grass
寻找 庇护所 在 这 草

草里安身，

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [miːt] ['siːkrətli] [æt; ət] [naɪt] .
They can only meet secretly at night .
他们 能 仅有的 见面 偷偷 在 夜晚 .

只可夜来私行。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] ,
After traveling for five days ,
后 旅行 为了 五 天 ,

行了五日，

[its] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It's far from the capital .
它是 远的 从 这 首都 .

离京城远了，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Only then could he walk during the day .
仅有的 然后 可以 他 走 期间 这 天 .

方敢日间行走。

[goʊ] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [meɪn] [roʊd] .
Go straight on the west main road .
去 直的 在 这 西方 主要的 路 .

往西大路直走，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After walking for more than half a month ,
后 步行 为了 更多的 比 一半 一个 月 ,

走了半月有余，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['ɜːrli] ;
They arrived at Xitongguan early ;
他们 到达的 在 - 早期的 ;

早到了西潼关；

[ðeɪ] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [li] .
They traveled more than two thousand li .
他们 旅行 更多的 比 二 千 李 .

也走了二千多里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] .
They had already reached the checkpoint .
他们 有 已经 达到 这 检查点 .

早已至关口，

[faɪv] ['fɔːtifaid] [poʊsts] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] . [ðɪs] [pæs] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] .

Five fortified posts stood guard at the pass . This pass was guarded by Zhang Cheng .

五 强化 帖子 站立 警卫 在 这 经过 . 这 经过 曾是 守卫 经过 张 程 .

只见那关上立了五座营头守住关口．这关乃是张成把守，

['æftər] ['eksitɪŋ] ['kʌstəmz] ,

After exiting customs ,

后 退出 海关 ,

出了关，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [li][tuː; tə][goʊ]

Five thousand li to go

五 千 李 到 去

还有五千里路，

[ðɪs] ['eriə] [ma:rks][ðə; ði]['bɔːrdər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] .

This area marks the border between the Western Qiang and the Western Qiang .

这 区域 标记 这 边界 之间 这 西 强 和 这 西 强 .

方是西羌的交界，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .

It is under the jurisdiction of Diao Long .

它 是 在下面 这 管辖权 的 刁 长的 .

乃是刁龙所管。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

On this day , Young Master Yan arrived at the gate .

在 这 天 , 年轻的 掌握 严 到达的 在 这 门 .

这日雁公子来到关门，

[θɔːts] ['kænɑːt] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .

Thoughts cannot leave the pass .

想法 不能 离开 这 经过 .

思想不能出关，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What should I do ?

什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An idea came to mind .

一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He jumped off his horse .

他 跳了起来 离开 他的 马 .

跳下马来，

['mɑːdɪfaɪd] ,

Modified ,

修改的 ,

改了装，

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] ['treɪdər] .

Pretend to be a horse trader .

假装 到 是 一个 马 商 .

装做个马贩子的样子，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] ['mɑːrkər] ,
Holding a straw marker ,
保持 一个 稻草 标记 ,

手拿草标，

[hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pæs] . [ðɪs] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['keɪpəb(ə)l]
He sold his horse before reaching the pass . This horse was a fine , capable
他 卖 他的 马 前 到达 这 经过 . 这 马 曾是 一个 美好的 , 有能力的
[stiːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
steed from his household .
骏马 从 他的 家庭 .

到关前卖马．这匹马乃是他府中一匹能行的好马，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɜːr; wər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
Furthermore , the saddle and bridle were clearly visible .
此外 , 这 鞍 和 辔 是 清楚地 可见的 .

更兼鞍辔鲜明，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ɪn'diːd] [stɑːrt] [ə; eɪ]['faɪər] .
It did indeed start a fire .
它 做过 的确 开始 一个 火 .

倒也动火，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][æn; ən] ['aʊtər] [kæmp] [sɔː] [ðɪs] .
A captain who was imprisoned in an outer camp saw this .
一个 队长 WHO 曾是 被监禁 在 一个 外 营 锯 这 .

被关上一个外营的千总看见，

[tuː; tə] [bai] [ðɪs] [hɔːrs] ,
To buy this horse ,
到 买 这 马 ,

要买这匹马，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[hɔːrs] ['treɪdər]
Horse trader
马 商

马贩子，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [dɪd][juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hɔːrs] ?
How much silver did you pay for this horse ?
如何 很多 银 做过 你 支付 为了 这 马 ?

你这马买卖多少银子？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Young Master Yan thought to himself :
年轻的 掌握 严 想法 到 他自己 :

雁公子暗道：

" [let] [ˌem 'iː] [sker] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] . "
" Let me scare him a bit . "
" 让 我 吓 他 一个 少量 . "

“待我唬他一唬。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道：

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" It's going to sell for five hundred taels of silver . "
" 它是 去 到 卖 为了 五 百 两 的 银 . "

“要卖五百两银子。”

['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] [sed] :
Mr . Qian said :
先生 . 钱 说 :

那千总道：

" [waɪ] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] ? "
" Why so much silver ? "
" 为什么 所以 很多 银 ? "

“为何就要这许多银子？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[maɪ] [hɔːrs] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [faɪv] ['hʌndrəd] [li] [ə; eɪ] [deɪ] .
My horse can travel five hundred li a day .
我的 马 能 旅行 五 百 李 一个 天 .

“我这马一日能行五百里，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['selɪŋ] [ðiːz] .
Therefore , I am selling these .
所以 , 我 是 销售 这些 .

故卖这些。”

['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] [sed] :
Mr . Qian said :
先生 . 钱 说 :

千总道：

" [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] [siː] . "
" Let me ride to the border and see . "
" 让 我 骑 到 这 边界 和 看 . "

“且持我骑到关外试试看。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
He was secretly pleased .
他 曾是 偷偷 高兴 .

公于暗喜，

[aɪ] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I couldn't wait to go out of the pass with him .
我 不能 等待 到 去 出去 的 这 经过 和 他 .

巴不得随他出关，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便接口道：

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] . "
" I'll wait until you come out of seclusion , sir , and then we'll see . "
" 患病的 等待 直到 你 来 出去 的 隔离 , 先生 , 和 然后 出色地 看 . "

“待小的伏侍爷出关试试罢了。”

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The commander was overjoyed .
这 指挥官 曾是 欣喜若狂 .

那千总大喜，

['raɪdɪŋ] [ðɪs] [hɔːrs] ,
Riding this horse ,
骑术 这 马 ,

就骑着这匹马，

[wiː; wi] [pæst] [θruː] - .
We passed through Xitongguan .
我们 通过了 通过 - .

出了西潼关。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
When they arrived in the wilderness ,
什么时候 他们 到达的 在 这 荒野 ,

到了荒郊，

['ʃiːɑːŋ] [jæn] - [sed] :
Xiang Yan Gongzi said :
向 严 - 说 :

向雁公子道：

[juː; jʊ] [raɪd] [maɪ] [hɔːrs] ,
You ride my horse ,
你 骑 我的 马 ,

“你骑我的马，

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [end] ,
Running at the same end ,
跑步 在 这 相同的 结尾 ,

同跑一头，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
How about we take a look ?
如何 关于 我们 拿 一个 看 ?

看看如何？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [ɔːl'raɪt] . "
" Alright . "
" 好吧 . "

“也好。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The two then mounted their horses .
这 二 然后 安装 他们的 马匹 .

当下二人上了马，

[θriː] [mɔːr] ['læʃɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] . ['sʌd(ə)nli] , [jʌŋ] ['mæstər] [jænz] [hɔːrs] [muːvd] [laɪk] [ðə; ði]
Three more lashes were added . Suddenly , Young Master Yan's horse moved like the
三 更多的 睫毛 是 额外 . 突然 , 年轻的 掌握 严的 马 已搬 喜欢 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

加了三鞭．只见雁公子的马四足如飞，

[gɔːn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd]
Gone like the wind
已消失 喜欢 这 风

如风而去，

[ðə; ði] [kə'mændɝz] [hɔːrs] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kætʃ] [ʌp] .
The commander's horse could no longer catch up .
这 指挥官的 马 可以 不 更长 抓住 向上 .

这千总的马再也赶不上。

[aɪ][ræn][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
I ran a distance and came back .
我 跑 一个 距离 和 来了 后退 .

跑了一程回来，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ðen] [sed] :
The commander then said :
这 指挥官 然后 说 :

这千总便道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [hɔːrs] . "
" Give me some of your horse . "
" 给 我 一些 的 你的 马 . "

“你这马让我些，

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] , [pliːz] .
Three hundred taels , please .
三 百 两 , 请 .

三百两罢。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] ,
Three hundred taels ,
三 百 两 ,

“三百两，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
They also want to give me a horse as a gift .
他们 还 想 到 给 我 一个 马 作为 一个 礼物 .

还要贴我一匹马。”

['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] [sed] :
Mr . Qian said :
先生 . 钱 说 :

那千总道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] . "
" Give me this horse as a gift . "
" 给 我 这 马 作为 一个 礼物 . "

把我这匹马贴了你罢。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Young Master Yan had no choice .
年轻的 掌握 严 有 不 选择 .

雁公子无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] .
They had no choice but to accept the money .
他们 有 不 选择 但 到 接受 这 钱 .

只得收了银子，

[hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðæt] [hɔːrs] .
He rode away on that horse .
他 骑 离开 在 那 马 .

骑了这匹马而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['tɜːrt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['goʊldən] [hʊk] .
The giant turtle escaped the golden hook .
这 巨大的 龟 逃脱 这 金的 钩 .

鳌鱼脱却金钩钓，

[ˌaɪ 'tiː] [wægd] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪts] [hed] , [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
It wagged its tail and shook its head , then refused to come back .
它 摇晃 它是 尾巴 和 摇晃 它是 头 , 然后 拒绝 到 来 后退 .

摆尾摇头再不来。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['klevərli] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The story goes that Young Master Yan cleverly escaped Tongguan by selling his horse .
这 故事 去 那 年轻的 掌握 严 巧妙地 逃脱 桐冠 经过 销售 他的 马 .

话言雁公子因卖马智出潼关，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜住，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðər] [hæf] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] .
Before we knew it , another half month had passed .
前 我们 知道 它 , 其他 一半 月 有 通过了 .

不觉又走了半个月的光景，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
It went down more than a thousand miles .
它 去 向下 更多的 比 一个 千 英里 .

下去一千多里，

[ðæts] [nɑːt]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .
That's not comparable to the route through the pass .
那就是 不是 可比 到 这 路线 通过 这 经过 .

那就比不得关里路径了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were few people along the way .
那里 是 很少 人们 沿着 这 方式 .

一路上人烟稀少，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [stiːp] ['rɪdʒɪz] ,
All are high mountains and steep ridges ,
全部 是 高的 山脉 和 陡 山脊 ,

皆是高山峻岭、

['rʌgɪd] [pæθ] ,
rugged path ,
崎岖 小路 ,

崎岖小路，

[haʊ] ['meni] ['krægi] [klɪfs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['rɑːks] [hæv; həv][wiː; wi] [klaɪmd] ['oʊvər] ?
How many craggy cliffs and dangerous rocks have we climbed over ?
如何 许多 崎岖不平 悬崖 和 危险的 岩石 有 我们 攀登 超过 ?

爬过去多少巉崖危石，

[aɪ] [sɔː] [soʊ] ['meni] [oʊld] [triːz] [ænd; ənd] [paɪnz] .
I saw so many old trees and pines .
我 锯 所以 许多 老的 树木 和 松树 .

见了多少老树苍松。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were no inns along the way .
那里 是 不 旅馆 沿着 这 方式 .

路上并无宿店，

[ðeɪ] [eɪt] [draɪ] ['paʊdər] .
They ate dry powder .
他们 吃 干燥 粉末 .

吃的是干粉，

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
They stayed in an ancient temple .
他们 入住 在 一个 古老的 寺庙 .

住的是古庙，

[haʊ] ['ʌtərli] ['desələt] .
How utterly desolate .
如何 完全地 荒凉 .

好不凄凉。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
That day we arrived at a place
那 天 我们 到达的 在 一个 地方

那日来到一个去处，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .
The place name is Dongjiazhuang .
这 地方 姓名 是 - .

地名董家庄，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [haɪ] ['maʊntnz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
There are high mountains on both sides .
那里 是 高的 山脉 在 两个都 侧面 .

两边是高山，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There is a stream in the middle .
那里 是 一个 溪流 在 这 中间 .

中间一条涧，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [striːm] .
There is a bridge over the stream .
那里 是 一个 桥 超过 这 溪流 .

涧上有一桥，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
There is a small pavilion after crossing the bridge .
那里 是 一个 小的 亭 后 过境 这 桥 .

过了桥有一个小小山亭，

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['hɑːspɪtəlaɪzd] ['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd] [ʃæntɪŋ] .
There's another hospitalized person behind Shanting .
有 其他 住院 人 在后面 山丁 .

山亭后又有个住院，

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [striːm]
A mountain stream
一个 山 溪流

一带山涧，

[sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
Surrounded on all four sides
包围 在 全部 四 侧面

四边围绕，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [graʊnd] ['eriə] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .
It has a ground area of more than ten miles .
它 有 一个 地面 区域 的 更多的 比 十 英里 .

有十里多阔的地面，

['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
Very magnificent .
非常 壮丽 .

十分雄壮。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɑːtʃtaʊər] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a watchtower at the entrance of the village .
那里 是 一个 岗楼 在 这 入口 的 这 村庄 .

庄门口有一座敌楼，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːl] [ˌdaʊn'sterz] .
There is a wall downstairs .
那里 是 一个 墙 楼下 .

楼下有墙，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [stʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɑːrdʒ] [triːz] , [iːtʃ] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
Outside the wall stood about a hundred large trees , each so thick that it would
外部 这 墙 站立 关于 一个 百 大的 树木 , 每个 所以 厚的 那 它 会
[teɪk] [tuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [ðem; ðəm] .
take two people to encircle them .
拿 二 人们 到 包围 他们 .

墙外有百十棵合抱不交的大树，

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['laɪvstɑːk] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .
A dozen or so livestock were tied to the tree .
一个 打 或者 所以 家畜 是 系 到 这 树 .

树上系了十数匹牲口。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [preɪzd] :
Young Master Yan praised :
年轻的 掌握 严 赞扬 :

那雁公子口中赞道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['vɪlɪdʒ] ! "
" What a fine village ! "
" 什么 一个 美好的 村庄 ! "

“好个庄子！”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'maɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
They were admiring it from inside the pavilion .
他们 是 钦佩 它 从 里面 这 亭 .

正在亭中赞叹，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [giːs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Suddenly , the sound of geese could be heard in the sky .
突然 , 这 声音 的 鹅 可以 是 听到 在 这 天空 .

忽见空中一派雁声，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [pæst][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
It flew past the pavilion .
它 飞翔 过去的 这 亭 .

到亭边飞过。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道:

" [aɪ] ['hævnt] ['rɪdn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [ʃɑːt] ['ærəus] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I haven't ridden a horse or shot arrows in a long time . "
" 我 还没有 骑 一个 马 或者 射击 箭头 在 一个 长的 时间 . "

“我久没有跑马射箭了,

[let] [ˌem 'iː][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
Let me try it today .
让 我 尝试 它 今天 .

今日待我试试着。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He jumped off the horse .
他 跳了起来 离开 这 马 .

跳下了马,

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] .
Draw the bow and nock the arrow .
画 这 弓 和 诺克 这 箭 .

弯弓搭箭,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] ['ʌpwərdz] . [ɪn'diːd] :
It shot upwards . Indeed :
它 射击 向上 . 的确 :

往上射来.正是:

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz] [drɔːn] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
The bow is drawn like the autumn moon across the sky .
这 弓 是 绘制 喜欢 这 秋天 月亮 穿过 这 天空 .

弓开如秋月行天,

[ðə; ði] ['æroʊ] [ə'raɪvd] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .
The arrow arrived as swiftly as a shooting star .
这 箭 到达的 作为 迅速地 作为 一个 射击 星星 .

箭到似流星落地。

[ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] [ðə; ði] [guːs] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [left] [wɪŋ] .
The arrow struck the goose squarely in the left wing .
这 箭 击 这 鹅 完全 在 这 左边 翼 .

那箭正中那雁的左翅,

[hiː; hi] ['lændɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['mænər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He landed inside the manor with the arrow in his hand .
他 登陆 里面 这 庄园 和 这 箭 在 他的 手 .

带着箭落在那庄院内去了。

[jæn] [ju] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][waɪld] [giːs] .
Yan Yu went to the village to look for wild geese .
严 于 去 到 这 村庄 到 看 为了 荒野 鹅 .

雁羽到庄子内寻雁。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː] : [jæn] [ju] [faindz] [hoʊm] [ɪn] - , [hɑːŋ] [gwɑːŋ] [lændz] [ɪn]
Chapter Twenty - Three : Yan Yu Finds Home in Dongjiazhuang , Hong Guang Lands in
章 二十 - 三 : 严 于 发现 家 在 - , 洪 光 土地 在

[keɪv]
Wufeng Cave
五峰 洞穴

第二十三回 董家庄雁羽安身 乌风洞红光落草

([west] ['rɪvər] [muːn])
(West River Moon)
(西方 河 月亮)

（西江月）

[θriː] [kʌps] [kæn; kən] [brɪŋ] ['hɑːrməni] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
Three cups can bring harmony to everything .
三 杯子 能 带来 和谐 到 一切 .

三杯能和万事，

[ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [kæn; kən] [dɪ'spel] [ɔːl] ['sɑːroʊ] .
A good drink can dispel all sorrow .
一个 好的 喝 能 打消 全部 悲哀 .

一醉可解干愁，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɪn] ['hɑːrməni] [ɑːr; ər] ['mjuːtʃuəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Yin and Yang in harmony are mutually beneficial .
阴 和 杨 在 和谐 是 相互 有利 .

阴阳和顺喜相求，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪdoʊd] [ɔːr] ['ɔːfənd] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ]
Those who are widowed or orphaned should know that they will have no
那些 WHO 是 寡 或者 孤儿 应该 知道 那 他们 将要 有 不

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
descendants .
后代 .

孤寡须知绝后。

[welθ] [ɪz] [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] .
Wealth is the treasure of a rich family .
财富 是 这 宝藏 的 一个 富有的 家庭 .

财乃富家之宝，

['æŋgər] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .
Anger can be the cause of death .
愤怒 能 是 这 原因 的 死亡 .

气为丧命之由，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

['helpɪŋ] ['ʌðər] [kæn; kən] [ˌbæk'faɪər] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['enməti] .
Helping others can backfire and turn them into enmity .
帮助 其他的 能 反噬 和 转动 他们 进入 敌意 .

助人情性反为仇，

[ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [prɪ'zentɪd] [ɑːr; ər] [raɪf] [wɪð; wɪθ] ['erərz] .
The arguments presented are rife with errors .
这 论点 呈现 是 普遍存在 和 错误 .

持论何多差谬。

[naʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] [guːs] , [wɪtʃ] [ðen] [tɜːrnd] [left] .
Now , the young master Yan shot an arrow that struck the goose , which then turned left .
现在 , 这 年轻的 掌握 严 射击 一个 箭 那 击 这 鹅 , 哪个 然后 转向 左边 .

话说那雁公子一箭射中那只雁左拐，

[ðə; ði] [guːs] , [stɪl] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] , ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The goose , still bearing the arrow , landed on the other side of the village .
这 鹅 , 仍然 轴承 这 箭 , 登陆 在 这 其他 边 的 这 村庄 .

那雁带箭落在那边庄上去了。

[jʌŋ] ['mæstər] [jænz] [θɔːts] :
Young Master Yan's Thoughts :
年轻的 掌握 严的 想法 :

雁公子思想：

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [θriː] ['ærəus] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" There were only three arrows with me . "
" 那里 是 仅有的 三 箭头 和 我 . "

“只有三支箭在身边，

[ə'nʌðər] [wʌn] [lɔːst]
Another one lost
其他 一 丢失的

再失却一支，

[ðeɪ] [ðen] ['siːst] [tuː; tə] [fɔːrm] [gruːps] .
They then ceased to form groups .
他们 然后 停止 到 形式 团体 .

便不成群了。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] ['ærəus] .
He then rode his horse to the village to ask for arrows .
他 然后 骑 他的 马 到 这 村庄 到 问 为了 箭头 .

便纵马上庄来讨箭。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
They had only taken a few steps ,
他们 有 仅有的 已采取 一个 很少 步骤 ,

才走得几步，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mænər] [geɪt] ['oʊpənd] ,
As soon as the manor gate opened ,
作为 很快 作为 这 庄园 门 打开 ,

只见那庄门开处，

[tuː] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ræn] [aʊt] .
Two men from the village ran out .
二 男人 从 这 村庄 跑 出去 .

跑出两个庄汉来，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] ,
A person holding an arrow ,
一个 人 保持 一个 箭 ,

一个人拿着箭，

[ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [guːs] .
A man was holding a wounded goose .
一个 男人 曾是 保持 一个 受伤 鹅 .

一个人拿着射伤的雁，

['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['noʊblmən] .
Following behind was a young nobleman .
下列的 在后面 曾是 一个 年轻的 贵族 .

后边又跟着一个少年的公子，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['hedskɑːrf] ,
Wearing a bright red headscarf ,
穿着 一个 明亮的 红色的 头巾 ,

头戴大红将巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['æroʊ] - ['pætərnd] [koʊt] ,
Wearing a bright red arrow - patterned coat ,
穿着 一个 明亮的 红色的 箭 - 图案 外套 ,

身穿大红箭衣，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dɪrˌskɪn] [buːts] .
He wore a pair of deerskin boots .
他 穿着 一个 一对 的 鹿皮 靴子 .

足下穿一双鹿皮靴子，

[ə; eɪ] [blæk] [blaʊs] [sɪntʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stʌmək] .
A black blouse cinched at the waist and wrapped around the stomach .
一个 黑色的 女式衬衫 收紧 在 这 腰部 和 包装 大约 这 胃 .

腰束玄色裹肚，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] ,
Carrying a stick ,
携带 一个 戳 ,

手提一条棍棒，

[wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] .
We walked out of the village gate .
我们 步行 出去 的 这 村庄 门 .

走出庄门。

['siːɪŋ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Seeing Young Master Yan on horseback ,
看到 年轻的 掌握 严 在 马背 ,

看见雁公子在马上，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
Born with a majestic and beautiful appearance ,
出生 和 一个 雄伟 和 美丽的 外貌 ,

生得雄壮秀丽，

[aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði] [guːs] .
I suspect he shot the goose .
我 怀疑 他 射击 这 鹅 .

料想这雁是他射的，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

便大喝道：

“ [heɪ] ,
“ Hey ,
“ 嘿 ,

“呔，

[wer] [dɪd] [ðiːz] ['sævidʒiz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did these savages come from ?
在哪里 做过 这些 野蛮人 来 从 ?

是那里来的野人，

" [der] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][waɪld] [giːs] [ɑːn][maɪ] [ɪ'steɪt] ? "
" Dare to shoot the wild geese on my estate ? "
" 敢 到 射击 这 荒野 鹅 在 我的 财产 ? "

敢射我庄上的家雁？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] . . .
Upon hearing this from his horse , Young Master Yan . . .
之上 听力 这 从 他的 马 , 年轻的 掌握 严 . . .

这雁公子在马上闻听此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心头大怒，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" ['iːzi] [tuː; tə] ['bʊli] , "
" Easy to bully , "
" 简单的 到 欺负 , "

“好欺负人，

" [haʊ] [kʌm] [its] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [guːs] ? "
" How come it's his domestic goose ? "
" 如何 来 它是 他的 国内的 鹅 ? "

怎么是他的家雁？”

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

[aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði] [guːs] .
I shot the goose .
我 射击 这 鹅 .

“雁是我射的，

[soʊ] [wʌt] ?
So what ?
所以 什么 ?

便怎么样？”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [vɔɪs] .
The man saw that Young Master Yan spoke in a powerful voice .
这 男人 锯 那 年轻的 掌握 严 辐 在 一个 强大的 嗓音 .

那人见雁公子说话声音雄壮，

[sʌm; səm] ['kɜːrɪdʒ]
Some **courage**
一些 勇气

有些胆量，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [fraund] .
He **deliberately** **frowned** **.**
他 故意地 皱眉 .

故意将脸一沉，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

大喝道：

" [haʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" **How** **capable** **are** **you** **?** **"**
" 如何 有能力的 是 你 ? "

“你有多大的本领，

" [der] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ? "
" **Dare** **to** **cause** **trouble** **here** **?** **"**
" 敢 到 原因 麻烦 这里 ? "

敢在这里撒野？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] :
Young **Master** **Yan** **also** **shouted** **:**
年轻的 掌握 严 还 喊叫 :

雁公子也是大喝道：

" [haʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" **How** **capable** **are** **you** **?** **"**
" 如何 有能力的 是 你 ? "

“你有多大的本事，

" [der] [juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] ['æroʊ] ? "
" **Dare** **you** **not** **return** **my** **arrow** **?** **"**
" 敢 你 不是 返回 我的 箭 ? "

敢不还我箭？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['æroʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **It's** **not** **difficult** **for** **you** **to** **return** **the** **arrow** **to** **me** **.** **"**
" 它是 不是 难的 为了 你 到 返回 这 箭 到 我 . "

“你要我还你箭也不难，

" [der] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] [frʌm; frəm][maɪ][hænd] ? "
" **Dare** **to** **dismount** **and** **take** **the** **arrow** **from** **my** **hand** **?** **"**
" 敢 到 下马 和 拿 这 箭 从 我的 手 ? "

敢下马来我手内取箭？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] . . .
The **young** **master** **relied** **on** **his** **martial** **arts** **skills** **. . .**
这 年轻的 掌握 依赖 在 他的 武术 艺术 技能 . . .

公子仗着自己武艺，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk **:**
人行道 :

便道：

" [ðæts] ['iːzi] ! "
" That's easy ! "
" 那就是 简单的 ! "

"这又何难！"

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then jumped off his horse .
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

遂跳下马来，

[lɔːst] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus]
Lost the bow and arrows
丢失的 这 弓 和 箭头

丢了弓箭，

[ðeɪ] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [moʊt] .
They strode across the moat .
他们 大步走 穿过 这 护城河 .

大着步走过濠河来。

[ðə; ði] [mæn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] .
The man saw him coming to take the arrow .
这 男人 锯 他 未来 到 拿 这 箭 .

那人见他来取箭，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He then picked up the short stick with both hands .
他 然后 挑选 向上 这 短的 戳 和 两个都 双手 .

便双手提起短棍，

[hiː; hi] [strʌk] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He struck her on the head and said :
他 击 她 在 这 头 和 说 :

照头一下打来道：

" [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] ! "
" Beware of the arrow ! "
" 提防 的 这 箭 ! "

"看箭！"

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sɔː] [ə; eɪ] [stɪk] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Young Master Yan saw a stick coming at him .
年轻的 掌握 严 锯 一个 戳 未来 在 他 .

雁公子见一棍打来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

"来得好！"

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] ,
He dodged away ,
他 躲避 离开 ,

将身一闪，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [stɪk] ['ɜːrli] .
He caught the stick early .
他 捕捉 这 戳 早期的 .

早接住了棍，

[ə; eɪ] [kɪk] [fluː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [fʊt] ,
A kick flew up with the left foot ,
一个 踢 飞翔 向上 和 这 左边 脚 ,

左脚飞起一脚，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“去罢！”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mænz] [raɪt] [bæk] .
He was kicking the man's right back .
他 曾是 踢 这 男人的 正确的 后退 .

正踢着那人右背，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [θʌd] " .
He fell down with a " thud " .
他 跌倒 向下 和 一个 " 砰的一声 " .

“扑通”跌去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[pʌntʃ] [ðə; ði] ['taɪgər] [ʌv; əv] [nɑːn'ʃɑːn]
Punch the tiger of Nanshan
冲床 这 老虎 的 南山

拳打南山虎，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ['drægən] .
He kicked the North Sea Dragon .
他 踢 这 北 海 龙 .

脚踢北海龙。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ðen] [fel] [aʊt] .
That person then fell out .
那 人 然后 跌倒 出去 .

那人才跌出去，

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then a shout was heard .
然后 一个 喊 曾是 听到 .

只听得一声号子，

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [sleɪvz] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
A dozen or so slaves jumped out from both sides .
一个 打 或者 所以 奴隶 跳了起来 出去 从 两个都 侧面 .

两边跳出十数个庄奴，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɪk] [ðæt] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] .
Each one was a short stick that reached their eyebrows .
每个 一 曾是 一个 短的 戳 那 达到 他们的 眉毛 .

一个个都是齐眉短棍，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
in all directions ,
在 全部 方向 ,

四面八方，

[roʊl] ['oʊvər] [raɪt] [ðer; ðər] .
Roll over right there .
卷 超过 正确的 那里 .

就地滚来。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Young Master Yan was taken aback .
年轻的 掌握 严 曾是 已采取 背 .

这雁公子吃了一惊，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [hɜːrt] [juː; jʊ] !
Don't let him hurt you !
不 让 他 伤害 你 !

莫要受了他的伤！”

[θroʊ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Throw the short stick to the ground with both hands .
扔 这 短的 戳 到 这 地面 和 两个都 双手 .

使双手将短棍就地一抛，

[skɪp] ['sevrəl] [steps] .
Skip several steps .
跳过 一些 步骤 .

跳过数步。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ə'genst] [ðoʊz] [sleɪvz] [huː] [kɑːnt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] .
We must guard against those slaves who can't distinguish between good and bad .
我们 必须 警卫 反对 那些 奴隶 WHO 不能 区分 之间 好的 和 坏的 .

不防那些庄奴不分好歹，

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [stɪks] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
A dozen or so sticks came flying at once .
一个 打 或者 所以 棍子 来了 飞行 在 一次 .

十数条棍子一齐打来，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [dɑːdʒd] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] .
Young Master Yan dodged left and right , using his back to shield himself .
年轻的 掌握 严 躲避 左边 和 正确的 , 使用 他的 后退 到 盾 他自己 .

这雁公子左闪右掠后身遮，

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

好不吃紧，

['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Fifty or sixty people arrived in succession .
五十 或者 六十 人们 到达的 在 演替 .

一连五六十人来了。

[dʒʌst] [wen] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər]
Just when Young Master Yan was in grave danger
只是 什么时候 年轻的 掌握 严 曾是 在 严重 危险

这雁公子正在危急之时，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊnz] [haʊs] : " [dæŋ] ! "
Suddenly , I heard a sound coming from upstairs in the town's house : " Dang ! "
突然 , 我 听到 一个 声音 未来 从 楼上 在 这 镇上的 房子 : " 当 ! "

猛听镇庄房放楼上“当、

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

当、

[wen] [ðə; ði] " [sker] [gɔːŋ] " ['saʊndɪd]
When the " scare gong " sounded
什么时候 这 " 吓 锣 " 听起来

当”救声锣响，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɔːl] [ri'triːtid] [ˌɪn'saɪd] .
The villagers all retreated inside .
这 村民们 全部 撤退 里面 .

那些庄汉都退进去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['koʊdɪd] ['sɪgnəl] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɔːrdər] .
A coded signal is like a military order .
一个 编码 信号 是 喜欢 一个 军队 命令 .

一声暗号如军令，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
There was no one in sight from any direction .
那里 曾是 不 一 在 视线 从 任何 方向 .

四面八方不见人。

[wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] [guːs] ['fɑːdər] . . .
When the number of people increased , the goose fodder . . .
什么时候 这 数字 的 人们 增加 , 这 鹅 饲料 . . .

雁分子见人多了，

[aɪ] [felt] ['pænɪkt] .
I felt panicked .
我 毛毡 惊慌失措 .

心中着慌，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [ˌʌp'sterz] .
Suddenly , a gong sounded upstairs .
突然 , 一个 锣 听起来 楼上 .

忽听在楼上一声锣响，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] ,
Those people shouted ,
那些 人们 喊叫 ,

那些人呐声喊，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They scattered in all directions .
他们 疏散 在 全部 方向 .

多四散去了。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] . [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .
Young Master Yan was puzzled . He looked up and . . .
年轻的 掌握 严 曾是 困惑 . 他 看起来 向上 和 . . .

雁公子心中疑惑．抬头一看，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ['taʊər] .
A group of women were standing in front of the railing on the enemy tower .
一个 团体 的 女性 是 常设 在 正面 的 这 栏杆 在 这 敌人 塔 .

见那敌楼上栏杆面前站着一群女子，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The woman among them was exceptionally beautiful .
这 女士 之中 他们 曾是 非常 美丽的 .

当中女子生得千娇百媚，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [kraʊn] ,
Wearing a jeweled crown ,
穿着 一个 珠宝 王冠 ,

头戴珠冠，

[haɪ] - [kraʊnd] ['feznt] [teɪl]
High - crowned pheasant tail
高的 - 加冕 野鸡 尾巴

高挑雉尾，

['werɪŋ] [im'brɔidəd] ['ɑːrmər] ,
Wearing embroidered armor ,
穿着 绣花 盔甲 ,

身穿绣甲，

['broʊkən] [fɪʃ] [skeɪlz] ,
Broken fish scales ,
破碎的 鱼 秤 ,

碎砌鱼鳞，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] ,
Holding the command flag ,
保持 这 命令 旗帜 ,

手拿令旗，

['veri] [mə'dʒestɪk] .
Very majestic .
非常 雄伟 .

十分威武。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Young Master Yan thought to himself :
年轻的 掌握 严 想法 到 他自己 :

雁公子暗想：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][oʊld][hæg] ! "
" That must be the old hag ! "
" 那 必须 是 这 老的 魔女 ! "

“这一定是强盗婆了！

" [let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] . "
" Let me get my bow and arrow and give him a good thrashing . "
" 让 我 得到 我的 弓 和 箭 和 给 他 一个 好的 猛烈抽打 . "

待我取弓箭来赏他一箭便了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,
As soon as they took a step ,
作为 很快 作为 他们 采取 一个 步 ,

才动步，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klæpər] .
There was a sound of a clapper .
那里 曾是 一个 声音 的 一个 拍板 .

只听得一声梆子响，

['sevrəl] ['bɜːrli] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Several burly men jumped out from behind .
一些 魁梧的 男人 跳了起来 出去 从 在后面 .

后边跳出几个大汉，

[reɪz] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ]
Raise the suspension bridge
增加 这 暂停 桥

将吊桥扯起，

[dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [striːm] ,
Jump over the mountain stream ,
跳 超过 这 山 溪流 ,

跳过山涧，

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ,
His horses ,
他的 马匹 ,

将他的马匹、

[ðeɪ] [stoʊl] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
They stole all the luggage .
他们 偷窃 全部 这 行李 .

行李都抢去了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ,
Upon seeing Young Master Yan ,
之上 看到 年轻的 掌握 严 ,

雁公子一见，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] ?
Who dares to steal my luggage ?
WHO 敢于 到 偷 我的 行李 ?

“谁敢盗我的行李、

['hɔːrsɪz] ? "
horses ? "
马匹 ? "

马匹？”

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,
When they arrived to rescue them ,
什么时候 他们 到达的 到 救援 他们 ,

赶来救时，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'gen] .
The suspension bridge was raised again .
这 暂停 桥 曾是 提高 再次 .

又扯起了吊桥，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [pæs] [θruː] .
You cannot pass through .
你 不能 经过 通过 .

不得过去。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] .
The door was tightly closed .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

只见在门紧闭，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] ['ɔːlsoʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The woman on the watchtower also went inside .
这 女士 在 这 岗楼 还 去 里面 .

那敌楼上的女子也进去了。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
Young Master Yan was so anxious that he flew into a rage .
年轻的 掌握 严 曾是 所以 焦虑的 那 他 飞翔 进入 一个 愤怒 .

雁公子急得暴跳如雷，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ,
Wanting to leave ,
想要 到 离开 ,

欲要走，

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [θruː] ;
And yet , they could not pass through ;
和 然而 , 他们 可以 不是 经过 通过 ;

又不得过去；

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
We must fight .
我们 必须 斗争 .

要打，

[ðə; ði]['mænər] [geɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ə'gen] .
The manor gates were closed again .
这 庄园 大门 是 关闭 再次 .

又闭了庄门，

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

['hævɪŋ] [noʊ] ['strætədʒi] [fɔːr; fər] ['iːðər] [dɪ'fens] [ɔːr] [ə'fens] ,
Having no strategy for either defense or offense ,
拥有 不 战略 为了 任何一个 防御 或者 罪行 ,

守战俱无策，

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Caught in a dilemma .
捕捉 在 一个 困境 .

进退两难中。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Young Master Yan was in a hurry .
年轻的 掌握 严 曾是 在 一个 匆忙 .

那雁公子正在着急，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ['taʊər] .
Suddenly , they saw an open window on the enemy tower .
突然 , 他们 锯 一个 打开 窗户 在 这 敌人 塔 .

忽见敌楼上窗子开处，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['ɜːrliər] . . .
The boy who was sitting there earlier . . .
这 男生 WHO 曾是 坐着 那里 早些时候 . . .

先前那个少年人坐在上边，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [sɜːr] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“客官，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] ?
Are you going back ?
是 你 去 后退 ?

你要回去么？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [bæk] ?
Why not go back ?
为什么 不是 去 后退 ?

“为何不要回去？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] . "
" It's not difficult for you to go back . "
" 它是 不是 难的 为了 你 到 去 后退 . "

“你要回去也不难，

" [duː]['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Do only one thing for me . "
" 做 仅有的 一 事物 为了 我 . "

只依我一件事。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [jɔːrz] ? "
" What business is it of yours ? "
" 什么 商业 是 它 的 你的 ? "

“依你甚么事？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [jʊr; jər]['ærəus][ɑːr; ər] [gʊd] . "
" Your arrows are good . "
" 你的 箭头 是 好的 . "

“你的箭好，

[ə; eɪ] ['flægpoʊl] [stændz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] .
A flagpole stands in our garden .
一个 旗杆 站立 在 我们的 花园 .

我园中立了一根旗竿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kɔɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [poʊl] .
There are three coins on the pole .
那里 是 三 硬币 在 这 极 .

竿上有三个金钱。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði] ['mʌni] [hoʊl]
If you can shoot through the money hole
如果 你 能 射击 通过 这 钱 洞

你若能射过钱眼，

[ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] .
Then I'll let you go back .
然后 患病的 让 你 去 后退 .

便放你回去。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难？

" [liːd] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ʃuːt] ! "
" Lead me quickly to shoot ! "
" 带领 我 迅速地 到 射击 ! "

快领我前去射。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
The man then went downstairs .
这 男人 然后 去 楼下 .

那人便自下楼，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[wen] [jæn] [ju] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
When Yan Yu arrived at the back garden , he took a look .
什么时候 严 于 到达的 在 这 后退 花园 , 他 采取 一个 看 .

引雁羽来到后园一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flægpoʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] .
There was a flagpole that was five zhang tall .
那里 曾是 一个 旗杆 那 曾是 五 张 高的 .

只见有五丈高的一根旗竿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kɔɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['flægpoʊl] .
There are three coins on the flagpole .
那里 是 三 硬币 在 这 旗杆 .

旗竿上有三个金钱，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [waɪn] ['glæsɪz] [ʌv; əv]['verɪɪŋ; 'værɪɪŋ]['saɪzɪz] .
There are wine glasses of varying sizes .
那里 是 葡萄酒 眼镜 的 变化 尺寸 .

有酒杯来大小。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] .
Young Master Yan took out his bow and arrows .
年轻的 掌握 严 采取 出去 他的 弓 和 箭头 .

雁公子取了弓箭在手中，

['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,
Standing a hundred paces away ,
常设 一个 百 步幅 离开 ,

站在百步之外，

[ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [drɔːn] .
The bow was fully drawn .
这 弓 曾是 完全 绘制 .

扣满了弓，

[ʃɑːt] ['ʌpwərdz] .
Shot upwards .
射击 向上 .

望上射来，

[ðə; ði] [left] [hænd] [ɪz] [laɪk] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [maʊnt] [taɪ] .
The left hand is like holding up Mount Tai .
这 左边 手 是 喜欢 保持 向上 山 泰 .

左手如托泰山，

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɪz] [laɪk] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənt] .
The right hand is like holding an infant .
这 正确的 手 是 喜欢 保持 一个 婴儿 .

右手如抱婴孩儿，

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
An arrow was shot .
一个 箭 曾是 射击 .

一箭射去，

[raɪt] [ɑːn] ['tɑːrgɪt] ;
Right on target ;
正确的 在 目标 ;

正中钱眼；

[θriː] ['ærəus] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
Three arrows in a row ,
三 箭头 在 一个 排 ,

一连三箭，

[hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] ['dʒækpɑːt] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
He hit the jackpot three times in a row .
他 打 这 头奖 三 时代 在 一个 排 .

连中了三个钱眼。

[ðə; ði] [mæn] [tʃɪrd] [rɪ'piːtɪdli] :
The man cheered repeatedly :
这 男人 欢呼 反复 :

那人连声喝采道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['æroʊ] ! "
" What a fine arrow ! "
" 什么 一个 美好的 箭 ! "

“真真好箭！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz]
He hurriedly invited the young master to come and pay his
他 匆匆 受邀 这 年轻的 掌握 到 来 和 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

忙忙邀请公子登堂见礼。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['ɔːfərd] ['freɪgrənt] [tiː] .
The village children on either side offered fragrant tea .
这 村庄 孩子们 在 任何一个 边 提供 香 茶 .

左右村童捧上香茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [blaɪnd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['greɪtnəs] . "
" I was blind to your greatness . "
" 我 曾是 瞎的 到 你的 伟大 . "

“小弟有眼不识泰山，

[aɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ['greɪtli] [dʒʌst] [naʊ] .
I have offended you greatly just now .
我 有 被冒犯了 你 非常 只是 现在 .

适才多有冒犯，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

望乞恕罪。

[meɪ] [aɪ] [æsk] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ?
May I ask where you are from , sir ?
可能 我 问 在哪里 你 是 从 , 先生 ?

请问客官贵乡何处？

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ?
What is your honorable name ?
什么 是 你的 光荣的 姓名 ?

尊姓大名？

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] ?
Why did you come here alone on horseback outside the pass ?
为什么 做过 你 来 这里 独自的 在 马背 外部 这 经过 ?

为何单人独马来此口外？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Young Master Yan then gave his name ,
年轻的 掌握 严 然后 给予 他的 姓名 ,

雁公子遂将姓名、

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted his hometown in detail .
他 叙述 他的 家乡 在 细节 .

乡贯细诉一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :

Upon hearing this , the man immediately stood up , bowed , and said :

之上 听力 这 , 这 男人 立即地 站立 向上 , 鞠躬 , 和 说 :

那人听了．连忙起身作揖道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] [jænz] [sʌn] . "

" So this is General Yan's son . "

" 所以 这 是 一般的 严的 儿子 . "

“原来雁老将军的公子，

['sɑːri] !

sorry !

对不起 !

失敬！

['sɑːri] ! "

sorry ! "

对不起 ! "

失敬！”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :

Young Master Yan said :

年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "

" How dare I ? "

" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?

How dare I ?

如何 敢 我 ?

岂敢。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] .

Please tell me your name .

请 告诉 我 你的 姓名 .

请问姓名、

['fæməli] ['bækgraʊnd] ?

Family background ?

家庭 背景 ?

家世？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The man said :

这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] : "

" My lord , you are unaware of this : "

" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 : "

“公子有所不知：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['taɪrənt] [ʌv; əv] - .

I am the local tyrant of Wangxiguan .

我 是 这 当地的 暴君 的 - .

我这是望西关一霸，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .

The place name is Dongjiazhuang .

这 地方 姓名 是 - .

地名董家庄。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː ˈen] .
My name is Dong Ren .
我的 姓名 是 董 任 .

在下姓董名仁，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈsibliŋz] ,
There are only two siblings ,
那里 是 仅有的 二 兄弟姐妹 ,

单有姊弟两个，

[hiː; hi] [əˈkwaɪrd] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈmɑːrʃ(ə)l][ɑ:ts] [skɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He acquired exceptional martial arts skills from a young age .
他 获得 非凡的 武术 艺术 技能 从 一个 年轻的 年龄 .

自小学得一身武艺超群，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈɡriːdi] [fɔːr; fər] [ˈmʌni]
Those who are greedy for money
那些 WHO 是 贪婪的 为了 钱

能中金钱眼的，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [welθ] ,
Regardless of wealth ,
不管 的 财富 ,

不论贫富，

[hiː; hi] [ðen] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
He then pledged his life to her .
他 然后 承诺 他的 生活 到 她 .

便许终身。

[ˈsiːɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
Seeing my brother , such a hero ,
看到 我的 兄弟 , 这样的 一个 英雄 ,

今见吾兄如此英雄，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌpriːɔːrˈdeɪnd] .
It must have been preordained .
它 必须 有 到过 预定的 .

真是前缘有定，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd][ðə; ði] [ˈrʌstɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnsəˈfɪstɪkeɪtɪd] [ˈvɪlɪdʒ]
If you don't mind the rustic and unsophisticated village
如果 你 不 头脑 这 乡村 和 不谙世事的 村庄

若不嫌村鄙，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈkɪn] [ænd; ənd][dʒɪn] .
I wish to be with Qin and Jin .
我 希望 到 是 和 秦 和 斤 .

愿偕秦晋，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˈbrʌðər] ?
What do you think , brother ?
什么 做 你 思考 , 兄弟 ?

不知吾兄意下如何？”

[jæn] [ju] [sed] :
Yan Yu said :
严 于 说 :

雁羽道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] [əˈbændənɪŋ] [ˌem ˈiː] . "
" Thank you for not abandoning me . "
" 感谢 你 为了 不是 放弃 我 . "

“多蒙不弃，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] .
I should obey .
我 应该 服从 .

理当从命，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
But I am currently all alone in this world .
但 我 是 现在 全部 独自的 在 这 世界 .

但小弟目下四海孤零，

[lɔːst] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mæstər]
Lost and without a master
丢失的 和 没有 一个 掌握

一身无主，

['mʌðər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Mother imprisoned in the capital ,
母亲 被监禁 在 这 首都 ,

母囚京内，

['fɑːðər] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ,
Father fell into a foreign land ,
父亲 跌倒 进入 一个 外国的 土地 ,

父落番邦，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [get] [maɪ] [rɪ'vendʒ] .
I wonder when I will get my revenge .
我 想知道 什么时候 我 将要 得到 我的 复仇 .

不知何日报仇泄恨，

['oʊnli] [naʊ] [hæv; həv][aɪ] ['gɑːtn] [ə'hed] ?
Only now have I gotten ahead ?
仅有的 现在 有 我 获得 前方 ?

才得出头?

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] .
Now we must travel to the Western Qiang to reunite with my father .
现在 我们 必须 旅行 到 这 西 强 到 团聚 和 我的 父亲 .

如今且要奔到西羌．会合家父，

[dɪ'skʌsɪŋ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə]
Discussing returning to China
讨论 返回 到 中国

商议归国，

[ɪf] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [ɪz] [fɔːrmd] ,
If a marriage alliance is formed ,
如果 一个 婚姻 联盟 是 形成 ,

倘若联姻，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪstɝz] [juːθ] .
I'm afraid of delaying your sister's youth .
我是 害怕的 的 延迟 你的 姐妹 青年 .

诚恐耽误令姐青春，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[dɑːŋ] - :
Dong Rendao :
董 - :

董仁道：

['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] !
Brother , you are mistaken !
兄弟 , 你 是 错误 !

“兄言差矣！

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
To save his father and avenge his father
到 节省 他的 父亲 和 报仇 他的 父亲

救父报仇，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
This is a matter of great importance for a human being .
这 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 为了 一个 人类 存在 .

乃人子之大节，

[maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
My older sister is still young .
我的 老 姐姐 是 仍然 年轻的 .

况家姐年纪尚小，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] .
It will be about three to five years later .
它 将要 是 关于 三 到 五 年 之后 .

就迟三五年的光景，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

亦不为迟，

[wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
When your father returns to court in the future
什么时候 你的 父亲 返回 到 法庭 在 这 未来

日后令尊回朝，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] ,
There are political affairs ,
那里 是 政治的 事务 ,

有政事，

[maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [lend] [ə; eɪ] [hænd] .
My older sister and younger brother can also lend a hand .
我的 老 姐姐 和 年轻 兄弟 能 还 借 一个 手 .

家姐与小弟亦可助一臂之力，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
There's no need to refuse .
有 不 需要 到 拒绝 .

不必推却，

" [ðen] [its] ['setld] . "
" Then it's settled . "
" 然后 它是 定居 . "

就请言定。”

[ðæt] [guːs] ['feðər] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪt'self] :
That goose feather thought to itself :
那 鹅 羽毛 想法 到 本身 :

那雁羽暗想：

" ['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] [ˌaʊt'saɪd] , "
" Having no relatives or friends outside , "
" 拥有 不 亲属 或者 朋友们 外部 , "

“在外举目无亲，

[waɪ] [nɑːt] [ə'ɡriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ?
Why not agree to the marriage ?
为什么 不是 同意 到 这 婚姻 ?

不如允下了亲，

[ðeɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They'll be able to take care of us in the future .
他们会 是 有能力的 到 拿 关心 的 我们 在 这 未来 .

日后也有照应。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

遂答道：

" ['hævɪŋ] [bɪn] ['rɔːŋli] ['feɪvərd] ,
" Having been wrongly favored ,
" 拥有 到过 错 受青睐 ,

“既蒙错爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'fjuːz] ?
How could I refuse ?
如何 可以 我 拒绝 ?

怎敢推辞？

[dʒʌst][ə; eɪ] [ɡest] ,
Just a guest ,
只是 一个 客人 ,

只是客边，

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] . "
" Nothing can be determined . "
" 没有什么 能 是 决定 . "

无可为定。”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæɡpaɪ][baʊ; boʊ][frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He then picked up a painting of a magpie bow from beside him .
他 然后 挑选 向上 一个 绘画 的 一个 鹊 弓 从 旁 他 .

便将手旁的一张画鹊弓，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [dɑːŋ] - [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] :
Presented to Dong Rendao with both hands :
呈现 到 董 - 和 两个都 双手 :

双手奉与董仁道：

" [let] [ðɪs] [baʊ; boʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'troʊð(ə)l] [ɡɪft] . "
" Let this bow be used as a betrothal gift . "
" 让 这 弓 是 用过的 作为 一个 订婚 礼物 . "

“就将此弓权为聘礼，

[pliːz] [teɪk] [ðɪs] , ['brʌðər] .
Please take this , brother .
请 拿 这 , 兄弟 .

请吾兄将此收了。”

[wen] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæd; həd] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
When Dong Ren saw that Young Master Yan had agreed to the marriage ,
什么时候 董 任 锯 那 年轻的 掌握 严 有 同意 到 这 婚姻 ,

那董仁见雁公子允了亲事，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'weɪ] .
So he put the bow away .
所以 他 放 这 弓 离开 .

遂将弓收下去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [strɪŋ] .
A bow is tied with a red string .
一个 弓 是 系 和 一个 红色的 细绳 .

一张弓作红绳系，

[ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['laifˌtaimz] .
Their marriage is destined to last a hundred lifetimes .
他们的 婚姻 是 注定 到 最后的 一个 百 一生 .

已定百世好姻缘。

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fiːst] .
Dong Ren then ordered his family to prepare a feast .
董 任 然后 订购 他的 家庭 到 准备 一个 盛宴 .

当下董仁令家人摆席，

[ˌentər'teɪnɪŋ] [jæn] [ju]
Entertaining Yan Yu
娱乐 严 于

款待雁羽，

['veri] ['plentɪf(ə)l] .
Very plentiful .
非常 丰富 .

十分丰盛。

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['welθi] ['loʊk(ə)l] [taɪ'kuːn] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
Dong Ren was originally a wealthy local tycoon from beyond the Great Wall .
董 任 曾是 起初 一个 富裕 当地的 巨头 从 超过 这 伟大的 墙 .

那董仁本是关外土豪，

['mɪljənz] [ɪn] ['æsets]
Millions in assets
百万 在 资产

百万家财，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

无所不有。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['striːmərz] [ðæt] [deɪ] .
The place was decorated with lanterns and colorful streamers that day .
这 地方 曾是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 那 天 .

当日张灯结彩，

[gwɑːn] [daɪ] [jæn] [ju]
Guan Dai Yan Yu
关 戴 严 于

管待雁羽，

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
To discuss martial arts before a banquet ,
到 讨论 武术 艺术 前 一个 宴会 ,

在酒席筵前讲些武艺，

[dɪ'skʌs] [sʌm; səm] ['mɪləteri] ['strætədʒi] ,
Discuss some military strategy ,
讨论 一些 军队 战略 ,

讲些兵法，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [ɡɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
The two brothers - in - law got along very well .
这 二 兄弟 - 在 - 法律 得到 沿着 非常 出色地 .

郎舅二人十分投机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['evri] [ɪn'kaʊntər] [ɪz][baɪ] [tʃæns] .
Every encounter is by chance .
每一个 遇到 是 经过 机会 .

一朝得会皆非偶，

['miːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɪz][ə; eɪ] [ˌpriːɔːr'deɪnd] ['destəni] .
Meeting from afar is a preordained destiny .
会议 从 远方 是 一个 预定的 命运 .

千里相逢是宿因。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] [ænd; ənd] [tʃæt] .
That evening , the two of them drank and chatted .
那 晚上 , 这 二 的 他们 喝 和 聊天 .

话说当晚二人传杯弄盏。

[ðeɪ] [eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːrst] .
They ate until they were completely drunk and then dispersed .
他们 吃 直到 他们 是 完全地 醉 和 然后 分散的 .

直吃得尽醉而散，

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['ɔːrdərd] [fɔːr] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [bed] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃɔːrz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['stʌdi] .
Dong Ren ordered four servants to set up bed curtains and other chores in the inner study .
董 任 订购 四 仆人 到 放 向上 床 窗帘 和 其他 家务 在 这 内 学习 .

董仁命四个家人在内书房铺设床帐等件诸事，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [seɪf] .
He put on his feathers to keep himself safe .
他 放 在 他的 羽毛 到 保持 他自己 安全的 .

服羽安身。

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
The night has passed .
这 夜晚 有 通过了 .

一宿晚景已过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

再言次日，

[mɪs] [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jænz] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts][wɜːr; wər][suː'pɜːrb] .
Miss Dong Jinping saw that Young Master Yan's martial arts were superb .
错过 董 金平 锯 那 年轻的 掌握 严的 武术 艺术 是 高超 .

董金瓶小姐见雁公子武艺超群，

[aɪ] ['wʌndər] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ˌækə'demɪk] ['lev(ə)l] .
I wonder about your academic level .
我 想知道 关于 你的 学术的 等级 .

不知学问如何，

[wʌt] [ə'baʊt] ['mɪləteri] ['strætədʒi] ?
What about military strategy ?
什么 关于 军队 战略 ?

兵法怎样?

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['triːtɪs] .
He took out a military treatise .
他 采取 出去 一个 军队 论文 .

拿出一卷兵书，

[aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['daɪəgræm] .
I picked the most difficult formation diagram .
我 挑选 这 最多 难的 形成 图表 .

拣了一个顶难的阵图，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ['brʌðər] [dɑːŋ] - :
Call him brother Dong Rendao :
称呼 他 兄弟 董 - :

叫兄弟董仁道：

" [ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [dɪ'plɔɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" This formation has not been deployed for a long time . "
" 这 形成 有 不是 到过 已部署 为了 一个 长的 时间 . "

“此阵久不排，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] .
She gave birth .
她 给予 出生 .

生了，

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
You take it out .
你 拿 它 出去 .

你拿将出去，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Young Master Yan was standing in a row in the back garden .
年轻的 掌握 严 曾是 常设 在 一个 排 在 这 后退 花园 .

叫雁公子在后园排排着。

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Dong Ren then went to the study .
董 任 然后 去 到 这 学习 .

“董仁遂到书房，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪ] ['daɪəgræm] ,
Holding the array diagram ,
保持 这 大批 图表 ,

手拿阵图，

['ʃiːɑːŋ] [jɑnjuː] [sed] :
Xiang Yanyu said :
向 彦宇 说 :

向雁羽道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] [hɪr] . "
" My brother has a plan here . "
" 我的 兄弟 有 一个 计划 这里 . "

“弟有一阵图在此，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] .
But they don't know how to arrange them .
但 他们 不 知道 如何 到 安排 他们 .

却不会排，

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I asked my brother - in - law to line up some in the backyard to take a look .
我 问 我的 兄弟 - 在 - 法律 到 线 向上 一些 在 这 后院 到 拿 一个 看 .

托老姐丈在后园排排看。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tʊk] [ðə; ði] [ə'reɪ] ['daɪəgræm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
Young Master Yan took the array diagram and looked at it , saying :
年轻的 掌握 严 采取 这 大批 图表 和 看起来 在 它 , 说 :

雁公子接过阵图一看道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wiːl] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [eɪt] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] .
This is the Wheel Formation from the Eight Formations of Zhuge Liang .
这 是 这 车轮 形成 从 这 八 阵型 的 诸葛亮 梁 .

这是武侯八阵中的车轮阵，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌveəri:'eiʃənz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] ['endləs] .
But the variations within it are endless .
但 这 变体 之内 它 是 无尽的 .

但其中变化无穷，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['præktɪst] [ɪk'stensɪvli] [kæn; kən] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd]
Only those who have practiced extensively can know when to advance and
仅有的 那些 WHO 有 练习 广泛地 能 知道 什么时候 到 进步 和
[wen] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
when to retreat .
什么时候 到 撤退 .

须要演习熟了的人方知进退。”

[dɑːŋ] - :
Dong Rendao :
董 - :

董仁道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [hɪr] . "
" I have about a hundred men here . "
" 我 有 关于 一个 百 男人 这里 . "

“我这里有百十名庄汉，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [ɑːn] [ə; eɪ] ['regjələr] ['beɪsɪs] .
They had learned some martial arts on a regular basis .
他们 有 学习 一些 武术 艺术 在 一个 常规的 基础 .

平日俱学过些武艺，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [ə'dept] [æt; ət] ['ɡɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] .
He is quite adept at giving orders .
他 是 相当 熟练 在 给予 订单 .

颇知号令。”

[jæn] [ju] [sed] :
Yan Yu said :
严 于 说 :

雁羽道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。”

[ðeɪ] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['ɡɑːrdn] .
They then went with Dong Ren to the back garden .
他们 然后 去 和 董 任 到 这 后退 花园 .

遂同董仁来到后园中，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [flæt] [lænd] .
They chose a piece of flat land .
他们 选择 一个 片 的 平坦的 土地 .

拣了一块平阳之地，

[fɜːrst] , [neɪmz] [wɜːr; wər] [kɔːld] .
First , names were called .
第一的 , 姓名 是 称为 .

先点了名字，

[pres] [ðə; ði] [kjuː] ,
Press the queue ,
按 这 队列 ,

按下队伍，

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪləteri] [kə'mænd] ['plætfɔːrm]
Establishment of the Central Military Command Platform
建立 的 这 中央 军队 命令 平台

设立中军将台、

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɡɔːŋz] , [drʌmz] , [flæɡz] , [ænd; ənd] ['bænərz] .
Such as gongs , drums , flags , and banners .
这样的 作为 锣 , 鼓 , 旗帜 , 和 横幅 .

金鼓旗号之类。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæɡ] , [ə'sendɪd] [ðə; ði]['dʒenərəlz, 'dʒenrəlz]['plætfɔːrm] .
Young Master Yan , holding the command flag , ascended the general's platform .
年轻的 掌握 严 , 保持 这 命令 旗帜 , 上升 这 将军的 平台 .

雁公子手执令旗就上将台，

[ə; eɪ] ['drʌmbiːt] ,
A drumbeat ,
一个 鼓声 ,

一声鼓响，

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæɡ] , ['tɜːrnɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Waving the command flag , turning left and right ,
挥手 这 命令 旗帜 , 转弯 左边 和 正确的 ,

挥动令旗．左旋右转，

[pɔɪnt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [weɪv] ['bækwərd] .
Point forward and wave backward .
观点 向前 和 海浪 落后 .

前指后挥，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [sleɪvz] .
Although there were only a hundred or so slaves .
虽然 那里 是 仅有的 一个 百 或者 所以 奴隶 .

虽然是百十名庄奴，

[laɪk] [ə; eɪ] [væst] ['ɑːrmi] ,
Like a vast army ,
喜欢 一个 广阔的 军队 ,

犹如千军万马一般，

['veri] [mə'dʒestɪk] . [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['spɪnɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Very majestic . It can be seen spinning left and right .
非常 雄伟 . 它 能 是 已见 旋转 左边 和 正确的 .

十分威武．只见左盘右旋，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [wiːlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
A large array of wheels had already been arranged .
一个 大的 大批 的 车轮 有 已经 到过 安排 .

早排完了一座车轮大阵，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The troops were well - organized and disciplined in all directions .
这 军队 是 出色地 - 组织 和 纪律严明的 在 全部 方向 .

兵按八方多整肃，

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [faɪv] ['kʌlɚz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [mə'dʒestɪk] .
The light was divided into five colors , which was very majestic .
这 光 曾是 分割 进入 五 颜色 , 哪个 曾是 非常 雄伟 .

光分五色甚威严。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['fɪnɪʃt] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Young Master Yan finished arranging the formation .
年轻的 掌握 严 完成的 安排 这 形成 .

雁公子排完了阵，

['ʃiːɑːŋ] [dɑːŋ] - :
Xiang Dong Rendao :
向 董 - :

向董仁道：

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I would appreciate your guidance .
我 会 欣赏 你的 指导 .

“还求指教。”

[dɑːŋ] - :
Dong Rendao :
董 - :

董仁道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[baʊ; boʊ] [daʊn] ,
Bow down ,
弓 向下 ,

拜服,

[aɪ][baʊ; boʊ] [daʊn] [ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] .
I bow down in submission .
我 弓 向下 在 提交 .

拜服。"

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .
The two were talking .
这 二 是 说 .

二人说话。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [mɪs] [dʒɪn] [pɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wiːlz] [laɪnd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] .
Unbeknownst to Miss Jin Ping , she saw the procession of wheels lined up from the dressing room .
不知不觉 到 错过 斤 平 , 她 锯 这 游行 的 车轮 衬里 向上 从 这 敷料 房间 .

不防金瓶小姐在妆楼上看见排完了车轮阵,

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'dʒɔist] :
He secretly rejoiced :
他 偷偷 欣喜若狂 :

心中暗喜道:

" [ə; eɪ] [truː] ['mɪləteri] ['tælənt] ! "
" A true military talent ! "
" 一个 真的 军队 天赋 ! "

"真将才也!"

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时,

[ðeɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They withdrew from the battle .
他们 退出 从 这 战斗 .

收了阵,

['æftər] ['stepɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
After stepping down from the platform ,
后 步进 向下 从 这 平台 ,

下了将台,

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][ɪn'vaɪtɪd] [jæn] [ju] [ˌɪn'saɪd] .
Dong Ren invited Yan Yu inside .
董 任 受邀 严 于 里面 .

董仁邀雁羽入内,

['hævɪŋ] ['iːtn] [lʌntʃ] ,
Having eaten lunch ,
拥有 吃 午餐 ,

用过中膳,

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mɪləteri] ['strætədʒiz] .
He talked about some military strategies .
他 谈话 关于 一些 军队 策略 .

讲了些兵法。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['setld] [daʊn] [ɪn] - .
Young Master Yan settled down in Dongjiazhuang .
年轻的 掌握 严 定居 向下 在 - .

雁公子在董家庄安身，

[hiː; hi] [tɔːt] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] ['evri] [deɪ] .
He taught Dong Ren some martial arts every day .
他 教授 董 任 一些 武术 艺术 每一个 天 .

每日里教董仁些武艺。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉光阴迅速，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːl'redi] .
It has been more than a month already .
它 有 到过 更多的 比 一个 月 已经 .

早已一月有余。

[ðæt] [deɪ] , [jæn] [ju] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
That day , Yan Yu sat alone in the study .
那 天 , 严 于 卫星 独自的 在 这 学习 .

那日雁羽独坐书房，

[θɔːt] :
Thought :
想法 :

思想：

" [wen] [wɪl] [maɪ] ['perənts] [biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] ? "
" When will my parents be reunited ? "
" 什么时候 将要 我的 父母 是 重聚 ? "

“父母不知何日团圆?

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
This is not the end of the story .
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

在此终非了局，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɑːðər] . "
" It would be better to go to the Western Qiang to find my father . "
" 它 会 是 更好的 到 去 到 这 西 强 到 寻找 我的 父亲 . "

还是到西羌寻父为是。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [set] [ɔːf] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
They said they would set off that very night .
他们 说 他们 会 放 离开 那 非常 夜晚 .

当晚就说要动身。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] ,
When the wine was halfway through ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 半 通过 ,

酒到中间，

['ʃiːɑːŋ] [dɑːŋ] - :
Xiang Dong Rendao :
向 董 - :

向董仁道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] . "
" I am deeply grateful for my brother - in - law's kind invitation to stay . "
" 我 是 深 感激的 为了 我的 兄弟 - 在 - 法律的 种类 邀请 到 停留 . "

“多蒙舅兄盛意相留，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
But this is not the end of the story .
但 这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

但终非了局，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] ,
Intending to depart tomorrow ,
意图 到 离开 明天 ,

意欲明日动身，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He went to the Western Qiang to find his father .
他 去 到 这 西 强 到 寻找 他的 父亲 .

到西羌寻父，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
I've come to take my leave .
我已经 来 到 拿 我的 离开 .

特来告辞。”

[dɑːŋ] - :
Dong Rendao :
董 - :

董仁道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . . . "
" Since it is my brother - in - law who has gone out of the pass to find his father . . . "
" 自从 它 是 我的 兄弟 - 在 - 法律 WHO 有 已消失 出去 的 这 经过 到 寻找 他的 父亲 . . . "

“既是老姊丈出关寻父，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] .
It is a matter of great importance in human relations .
它 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 在 人类 关系 .

乃人伦大节，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] .
I dare not keep you here .
我 敢 不是 保持 你 这里 .

不敢相留，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][θriː] , - [li] [ə'weɪ] .
However , it is more than 3 , 000 li away .
然而 , 它 是 更多的 比 3 , - 李 离开 .

只是此去三千多里，

['soʊloʊ]['raɪdər][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs]
Solo rider on a horse
独奏 骑士 在 一个 马

单人独马，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] ?
How can I feel at ease ?
如何 能 我 感觉 在 舒适 ?

叫我如何放心?

[aɪl] [send] [tuː] [men] [frʌm; frəm] [dʒwɑːŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I'll send two men from Zhuang to accompany you .
患病的 发送 二 男人 从 庄 到 陪伴 你 .

我这里叫两名庄汉随你动身，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .
It would be good to keep each other company .
它 会 是 好的 到 保持 每个 其他 公司 .

也好作伴，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] .
Moreover , he was familiar with the route .
而且 , 他 曾是 熟悉的 和 这 路线 .

而且路径熟识。”

[jæn] [ju] [sed] :
Yan Yu said :
严 于 说 :

雁羽道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
I am deeply grateful for your kind hospitality .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 热情好客 .

足感盛意。”

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][ɪz] ['kɜːrəntli] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ,
Dong Ren is currently preparing his luggage ,
董 任 是 现在 准备 他的 行李 ,

当下董仁置备行李、

['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

马匹，

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːr; wər] [siːld] [ɔːf] .
Three hundred taels of cash were sealed off .
三 百 两 的 现金 是 密封 离开 .

封了三百两程仪，

[tuː] [dʒwɑːŋ] [men] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] .
Two Zhuang men were ordered .
二 庄 男人 是 订购 .

点了两名庄汉，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər][ænd; ənd] ['ɔːrdərli] ['mænər] .
Everything was prepared in a proper and orderly manner .
一切 曾是 准备 在 一个 恰当的 和 秩序 方式 .

置备得停停当当，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] .
A farewell feast was held .
一个 告别 盛宴 曾是 握住 .

置酒饯行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ,

次日五更，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [stʊd] [ʌp] .
Young Master Yan stood up .
年轻的 掌握 严 站立 向上 .

雁公子起身，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
I have finished washing and dressing .
我 有 完成的 洗涤 和 敷料 .

梳洗装束已毕，

[ðeɪ] [brɔːt] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .
They brought bows and arrows .
他们 带来 弓 和 箭头 .

带了弓箭，

[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

宝剑，

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] . [tuː] [men] [pækt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Horses were prepared . Two men packed the luggage .
马匹 是 准备 . 二 男人 包装 这 行李 .

备了马匹．两个庄汉装好行李，

['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Serving outside .
服务 外部 .

在外伺候。

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ðen] [prɪ'perd] ['brekfəst] .
Dong Ren then prepared breakfast .
董 任 然后 准备 早餐 .

这董仁又备了早膳、

[draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz]
Dry rations
干燥 口粮

干粮，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
Come to the study to say goodbye to Young Master Yan .
来 到 这 学习 到 说 再见 到 年轻的 掌握 严 .

到书房来与雁公子作别。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The banquet dishes were served on both sides .
这 宴会 菜肴 是 服务 在 两个都 侧面 .

左右端上筵席，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] .
The two drank together .
这 二 喝 一起 .

二人对饮。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ɪz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] .
Young Master Yan is already familiar with the place .
年轻的 掌握 严 是 已经 熟悉的 和 这 地方 .

那雁公子是住熟了的，

[wʌns] ['sepəreɪtɪd] ,
Once separated ,
一次 分开 ,

一朝分别,

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] ;
My heart is filled with sorrow ;
我的 心 是 已填 和 悲哀 ;

心中忧苦;

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] ?
Where can you find food and drinks ?
在哪里 能 你 寻找 食物 和 饮料 ?

那里吃得下酒?

[hiː; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
He drank a few cups ,
他 喝 一个 很少 杯子 ,

略饮了几杯,

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .
So he ordered someone to collect it .
所以 他 订购 某人 到 收集 它 .

遂叫人收了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Of all the sorrows and sufferings in the world ,
的 全部 这 悲伤 和 苦难 在 这 世界 ,

世上万般哀苦事,

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] [ɔːr] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [laɪf] .
It's nothing more than death or separation in life .
它是 没有什么 更多的 比 死亡 或者 分离 在 生活 .

无非死别与生离。

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Dong Ren was also reluctant to part with him .
董 任 曾是 还 不情愿的 到 部分 和 他 .

董仁也不忍分离,

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐:

" [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . "
" Remove the banquet . "
" 消除 这 宴会 . "

“撤去酒席,

[let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] .
Let me see you off on your way .
让 我 看 你 离开 在 你的 方式 .

待我奉送一程。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] .
The two went out .
这 二 去 出去 .

二人出门,

[maʊnt] [ʌp] [tə'geðər]
Mount up together
山 向上 一起

一同上马，

['hedɪŋ] [west] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Heading west along the main road .
标题 西方 沿着 这 主要的 路 .

奔西大路而走。

[dɑːŋ] - :
Dong Rendao :
董 - :

董仁道：

" ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] . "
" Brother - in - law , please be careful on your journey . "
" 兄弟 - 在 - 法律 , 请 是 小心 在 你的 旅行 . "

“老姊丈一路小心，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ,
If you go to the Western Qiang ,
如果 你 去 到 这 西 强 ,

倘到西羌，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [ɪ'miːdiətli] .
I will send you a letter immediately .
我 将要 发送 你 一个 信 立即地 .

即寄一信来，

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
It puts my mind at ease .
它 放置 我的 头脑 在 舒适 .

使我放心。”

[jæn] [ju] [sed] :
Yan Yu said :
严 于 说 :

雁羽道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
The two chatted as they walked .
这 二 聊天 作为 他们 步行 .

二人说说走走，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['θɜːrti] [maɪlz] .
Before they knew it , they had gone down thirty miles .
前 他们 知道 它 , 他们 有 已消失 向下 三十 英里 .

不觉下去了三十里。

[jæn] [ju] [sed] :
Yan Yu said :
严 于 说 :

雁羽道：

" ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [goʊ] [bæk] . "
" Brother - in - law , please go back . "
" 兄弟 - 在 - 法律 , 请 去 后退 . "

“老舅兄请回，

[dəunt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
Don't send it anymore .
不 发送 它 不再 .

不要送了，

" [ˌfer'wel] . "
" Farewell . "
" 告别 . "

就此辞别罢。”

[ðə; ði] [tuː] [dɪs'maʊntid] .
The two dismounted .
这 二 下马 .

二人下马，

[hiː; hi] [boʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
He bowed a few times on the grass .
他 鞠躬 一个 很少 时代 在 这 草 .

就在草地上拜了几拜，

[ðə; ði] [tuː] ['liŋgə] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
The two lingered , reluctant to part .
这 二 徘徊不去 , 不情愿的 到 部分 .

二人留连不舍，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

挥泪而别。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

[terz] ['welɪŋ] [ʌp] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Tears welling up as you look at each other ,
眼泪 井 向上 作为 你 看 在 每个 其他 ,

流泪眼观流泪眼，

[ə; eɪ] ['hɑːrtbroʊkən] ['pɜːrs(ə)n] [sendz] [ɔːf] [ə'nʌðər] ['hɑːrtbroʊkən] ['pɜːrs(ə)n] .
A heartbroken person sends off another heartbroken person .
一个 肠断 人 发送 离开 其他 肠断 人 .

断肠人送断肠人。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [dɑːŋ] [rɛnz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Without mentioning Dong Ren's return to the village ,
没有 提及 董 任的 返回 到 这 村庄 ,

不表董仁回庄，

[jʌŋ] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] [jæn] [led] [tuː] [dʒwɑːŋ] [men] ,
Young Master Shan Yan led two Zhuang men ,
年轻的 掌握 山 严 引领 二 庄 男人 ,

单言雁公子带领两个庄汉，

[θriː] ['piːp(ə)l] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,
Three people riding horses ,
三 人们 骑术 马匹 ,

三人骑马，

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .
On the road , they ate and drank .
在 这 路 , 他们 吃 和 喝 .

在路上饥餐渴饮、

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz]
Crossing water and climbing mountains
十字路口 水 和 攀登 山脉

渡水登山，

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
To a place ,
到 一个 地方 ,

到一个去处，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Wufengzhai .
这 地方 是 称为 - .

地名乌风寨，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [ɪz] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [li] .
The surrounding area is over three hundred li .
这 周围 区域 是 超过 三 百 李 .

周围三百余里，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['bærən] ['maʊntnz] .
They are all barren mountains .
他们 是 全部 荒芜 山脉 .

都是荒山，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɔːsroʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There is a crossroads in the middle .
那里 是 一个 十字路口 在 这 中间 .

当中有一条十字路，

[næn'tɔːŋ] [ˌdʒɒŋ'hwɑː]
Nantong Zhonghua
南通 中华

南通中华，

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [kə'nekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
The Great Wall connects to the north .
这 伟大的 墙 连接 到 这 北 .

北通长城，

['hedɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Heading east to the sea ,
标题 东方 到 这 海 ,

东奔大海，

[zɪtɔŋ] [tuː; tə] - .
Xitong to Xiqiang .
西通 到 - .

西通西羌。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ['trævld] ['westwərd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Young Master Yan and his party traveled westward for half a day .
年轻的 掌握 严 和 他的 派对 旅行 向西 为了 一半 一个 天 .

雁公子一行人奔西走了半日，

['baʊndləs] ,
Boundless ,
无边无际 ,

一望无边，

[noʊ]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
No human habitation ,
不 人类 居住地 ,

无有人烟,

[bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['taʊərɪŋ] , ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] ['rɑːks] .
Both sides were lined with towering , strangely shaped rocks .
两个都 侧面 是 衬里 和 参天 , 奇怪的 形状 岩石 .

两边尽是怪石巍巍,

['eɪnʃənt] [paɪn] [triːz]
Ancient pine trees
古老的 松树 树木

苍松古树,

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There was only a narrow road in the middle .
那里 曾是 仅有的 一个 狭窄的 路 在 这 中间 .

中间只有窄路,

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ə'laʊz] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][wʌn] [hɔːrs] .
" It only allows one person and one horse .
它 仅有的 允许 一 人 和 一 马 .

只容得一人一骑。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Young Master Yan read it ,
年轻的 掌握 严 读 它 ,

雁公子看了,

['ʃiːɑːŋ] [dʒwɑːŋ] [hæn] [sed] :
Xiang Zhuang Han said :
向 庄 韩 说 :

向庄汉道:

" [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][soʊ] ['tretʃərəs] . "
" This Wufeng Village is so treacherous . "
" 这 五峰 村庄 是 所以 奸诈 . "

"这乌风寨如此险峻,

" [wel] , [ðeɪv] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] [truːps] — " [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
" Well , they've hidden their troops — " Before he could finish speaking ,
" 出色地 , 他们有 隐 他们的 军队 — " 前 他 可以 结束 请讲 ,

倒好藏兵---"言还未了,

[ðen] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [ræŋ] [aʊt] .
Then a gong rang out .
然后 一个 锣 响铃 出去 .

只听得一声锣响,

['kaʊntləs] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Countless powerful figures leaped out of the woods .
无数 强大的 数据 跳跃 出去 的 这 树林 .

树林内跳出无数的强人,

[blɑːk] [ðer; ðər] [wei] .
Block their way .
堵塞 他们的 方式 .

拦住去路,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ;
He shouted ;
他 喊叫 ;

大叫道;

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

"呔！

[liːv] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Leave some money for the journey .
离开 一些 钱 为了 这 旅行 .

留下买路钱来，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [pæs] ! "
" I'll let you pass ! "
" 患病的 让 你 经过 ! "

放你过去！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr] : ['mɑːrkwɪs] [teɪpɪŋz] ['sʌðərn] ['gɑːrdn] , [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [oʊld] ['sɛnsərz] ['nɔːrðərn] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hoʊmsɪknəs]
Chapter Twenty - Four : Marquis Taiping's Southern Garden , the Righteous Old Censor's Northern Village , and His Homesickness
章 二十 - 四 : 侯爵 太平的 南方 花园 , 这 正义 老的 审查员的 北方 村庄 , 和 他的 思乡之情

第二十四回 太平侯南园断义 老御史北寨思乡

([west] ['rɪvər] [muːn]) :
(West River Moon) :
(西方 河 月亮) :

（西江月）：

[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ʃɪvəlrəs] .
A chivalrous person is always chivalrous .
一个 骑士精神 人 是 总是 骑士精神 .

义侠始终侠义，

[tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðə; ði]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .
To resolve the grievances and hatreds to the end .
到 解决 这 不满 和 仇恨 到 这 结尾 .

化冤到底冤仇。

[tuː] ['ʃɪvəlrəs] [soʊlz] [faʊnd] ['kɑːmən] [graʊnd] [wʌns] [mɔːr] .
Two chivalrous souls found common ground once more .
二 骑士精神 灵魂 成立 常见的 地面 一次 更多的 .

一朝义侠两相投，

[riːkə'nɛktɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [frendz] .
Reconnecting with old and new friends .
重新连接 和 老的 和 新的 朋友们 .

重叙新朋旧友。

['trævlɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,
Traveling far from home with tears in my eyes ,
旅行 远的 从 家 和 眼泪 在 我的 眼睛 ,

客里迢迢含泪，

[geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Gazing intently at night in a foreign land .
凝视 专注地 在 夜晚 在 一个 外国的 土地 .

他乡夜里凝眸。

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [sɔːt] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [deɪ] .
I regret that I sought fame and fortune that day .
我 后悔 那 我 寻求 名声 和 财富 那 天 .

悔教当日觅封侯，

[ðeɪ] ['trævld] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] .
They traveled under the moon and stars .
他们 旅行 在下面 这 月亮 和 明星 .

戴月披星奔走。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dʒwɑːŋ] [men] ,
Speaking only of Young Master Yan and the two Zhuang men ,
请讲 仅有的 的 年轻的 掌握 严 和 这 二 庄 男人 ,

单言那雁公子同两个庄汉，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] .
We walked to the middle of Wufeng Village .
我们 步行 到 这 中间 的 五峰 村庄 .

走到乌风寨半山之中，

['sʌd(ə)nli] , ['kaʊntləs] ['hentʃmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hɑːloʊ] .
Suddenly , countless henchmen emerged from the mountain hollow .
突然 , 无数 喽啰 出现 从 这 山 空洞的 .

猛见山凹里拥出无数的喽罗，

[ðeɪ] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
They blocked the way .
他们 已屏蔽 这 方式 .

挡住去路。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [læft] ['hɑːrtɪli] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Young Master Yan laughed heartily on horseback .
年轻的 掌握 严 笑了 衷心地 在 马背 .

雁公子在马上哈哈大笑，

[kɜːrs] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

“ [boʊld] [θʌgz] , ”
“ Bold thugs , ”
“ 大胆的 暴徒 , ”

“大胆的强徒，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [blɑːk] [maɪ] [wei] ! "
" How dare you block my way ! "
" 如何 敢 你 堵塞 我的 方式 ! "

敢拦住我的路！”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [dʒwɑːŋ] [hæn] :
Then he called Zhuang Han :
然后 他 称为 庄 韩 :

便叫庄汉：

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] [aʊt] ! "
" Follow me and make your way out ! "
" 跟随 我 和 制作 你的 方式 出去 ! "

“跟我来夺路！”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He then drew his sword .
他 然后 画 他的 剑 .

便掣出宝剑，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
A horse charged in .
一个 马 带电 在 .

一马冲来。

[ðoʊz] ['hentʃmən] ['kudnt] [stɑːp][ðem; ðəm] .
Those henchmen couldn't stop them .
那些 喽啰 不能 停止 他们 .

那些喽罗拦阻不住，

[ʃaʊts] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] :
Shouts from both sides :
喊叫 从 两个都 侧面 :

两边的喊声：

[meɪk] [wei] !
Make way !
制作 方式 !

“让条路！”

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] .
They rushed out .
他们 匆忙 出去 .

冲出去了。

[tuː] [strɔːŋ] [men] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Two strong men were not to be out of the question .
二 强的 男人 是 不是 到 是 出去 的 这 问题 .

不防两个庄汉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['hentʃmən] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He was pulled off his horse and taken away by the henchmen behind him .
他 曾是 拉 离开 他的 马 和 已采取 离开 经过 这 喽啰 在后面 他 .

被后边的喽兵扯下马来拿去了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
When the young master Yan turned around ,
什么时候 这 年轻的 掌握 严 转向 大约 ,

这雁公子回头一看，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] ,
Seeing the two men from the village being arrested ,
看到 这 二 男人 从 这 村庄 存在 被捕 ,

见两个庄汉被拿，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [wʌt] [ə; eɪ][blaɪnd] [deθ] [roʊ] ['ɪnmeɪt] ! "
" What a blind death row inmate ! "
" 什么 一个 瞎的 死亡 排 囚犯 ! "

“好瞎眼死囚的，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['pɑːrtnər] ! "
" How dare you take my partner ! "
" 如何 敢 你 拿 我的 伙伴 ! "

敢拿我的伙伴！”

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
They **returned** **to** **recapture** **it** **.**
他们 返回 到 夺回 它 .

回马来夺，

['rʌnɪŋ] [tuː] [fæst] ,
Running **too** **fast** **,**
跑步 也 快速地 ,

跑得急了，

[ˌʌnprɪ'perd]
Unprepared
毫无准备

不曾防备，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗读。

大明奇侠传

第25/50页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
There was a sound .
那里 曾是 一个 声音 .

只听得一声响，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɔːrs] .
They fell into the pit along with their horse .
他们 跌倒 进入 这 坑 沿着 和 他们的 马 .

连人带马跌下陷坑去了。

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔː] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
When the soldiers saw Young Master Yan fall into the pit ,
什么时候 这 士兵 锯 年轻的 掌握 严 落下 进入 这 坑 ,

那些喽兵见雁公子跌下陷坑，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

大家欢喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] .
They all came together .
他们 全部 来了 一起 .

一齐前来，

[juːz] [ə; eɪ] ['ɡræplɪŋ] [hʊk] [ænd; ənd]['læsoʊ][tuː; tə] [hɔɪst] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Use a grappling hook and lasso to hoist him up .
使用 一个 格斗 钩 和 套索 到 提升 他 向上 .

用挠钩套索将他搭起来，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
The henchmen tied them up and took them inside .
这 喽啰 系 他们 向上 和 采取 他们 里面 .

一众喽兵捆进去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['dræɡən] [træpt] [baɪ] [ʃrɪmp] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər]
Dragon trapped by shrimp in shallow water
龙 被困 经过 虾 在 浅的 水

龙游浅水遭虾困，

[ə; eɪ]['taɪɡər] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz] ['bulid] [baɪ][dɔːɡz] .
A tiger fallen into the plains is bullied by dogs .
一个 老虎 倒下 进入 这 平原 是 被欺凌 经过 狗 .

虎落平阳被犬欺。

[ðə; ði] ['hentʃmən] ['kærid] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
The henchmen carried Young Master Yan into the mountain stronghold .
这 喽啰 携带 年轻的 掌握 严 进入 这 山 据点 .

那些喽兵将雁公子抬进山寨，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
We arrived at the Hall of Gathering Righteousness .
我们 到达的 在 这 大厅 的 采集 义 .

来到聚义厅。

[kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
king was sitting in the hall .
国王 曾是 坐着 在 这 大厅 .

只见厅上坐着一个大王，

[hiː; hi][ɪz]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is sixty years old .
他 是 六十 年 老的 .

有六十岁的年纪，

[hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['lidər] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
His two sons and a group of leaders sat beside him .
他的 二 儿子们 和 一个 团体 的 领导人 卫星 旁 他 .

旁边坐着两个儿子并众头目。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʌʃəd] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The crowd ushered Young Master Yan into the hall .
这 人群 引导 年轻的 掌握 严 进入 这 大厅 .

那众人将雁公子拥上厅来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

[niːl] [daʊn] !
Kneel down !
下跪 向下 !

“跪下！”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Young Master Yan cursed loudly :
年轻的 掌握 严 被诅咒的 高声 :

雁公子大骂道：

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] . "
" Unfortunately , I fell into the pit . "
" 很遗憾 , 我 跌倒 进入 这 坑 . "

“小爷不幸跌下陷坑，

[juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] .
You've got me .
你已经 得到 我 .

被你拿住，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪ] [wɪl] ['slɔːtər] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['skaʊndrəlz] !
I will slaughter you bunch of scoundrels !
我 将要 屠宰 你 束 的 无赖 !

我杀尽你这一班狗强盗，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][maɪ] ['heɪtrɪd] [biː; bi] [kweld] !
Only then can my hatred be quelled !
仅有的 然后 能 我的 仇恨 是 平息 !

方消我恨！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[klentʃ] [jʊr; jər] [tiːθ] ,
Clench your teeth ,
紧握 你的 牙齿 ,

将牙一咬，

[hiː; hi] [broʊk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] ['baɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He broke two of the ropes binding him .
他 打破 二 的 这 绳索 结合 他 .

把身上绳子挣断了两根。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ] .
The king saw that he was a young hero .
这 国王 锯 那 他 曾是 一个 年轻的 英雄 .

那大王见他少年英雄，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn]
A handsome man
一个 英俊的 男人

一表人才，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['æksent] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
And judging from his accent , he seemed to be from the same
和 评判 从 他的 口音 , 他 似乎 到 是 从 这 相同的
['hoʊmtaʊn] .
hometown .
家乡 .

又听他口音好似同乡，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你姓甚名谁?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Who are you from ?
WHO 是 你 从 ?

何方人氏?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why did you come here ?
为什么 做过 你 来 这里 ?

因何到此? ”

[wen] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [æskt] ,
When Young Master Yan asked ,
什么时候 年轻的 掌握 严 问 ,

雁公子见问，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted it in detail .
他 叙述 它 在 细节 .

使细细诉了一遍。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
The king heard this .
这 国王 听到 这 .

那大王听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He hurriedly got up from his seat .
他 匆匆 得到 向上 从 他的 座位 .

忙忙离座，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪm; ɪm] .
He personally untied him .
他 亲自 解开 他 .

亲解其绑，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed deeply and said :
他 鞠躬 深 和 说 :

纳头便拜道：

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːrd] [jæn] [ɪn] [hɪr] ! "
" So it was Lord Yan En here ! "
" 所以 它 曾是 主 严 恩 这里 ! "

“原来是雁恩公在此！

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [maɪt] .
I have just offended the tiger's might .
我 有 只是 被冒犯了 这 老虎的 可能 .

方才冒犯虎威，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
Young Master Yan hurriedly helped him up , saying :
年轻的 掌握 严 匆匆 帮助 他 向上 , 说 :

雁公子忙忙扶住道：

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɪz] ? "
" I wonder who the Great King is ? "
" 我 想知道 WHO 这 伟大的 国王 是 ? "

“不知老大王是谁？

[də'moʊn] [rɪ'liːst] ,
Domon released ,
多蒙 发布 ,

多蒙释放，

[aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I look forward to hearing the details .
我 看 向前 到 听力 这 细节 .

望道其详。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [hɑːŋ] [gwɑːŋ] . "
" My name is Hong Guang . "
" 我的 姓名 是 洪 光 . "

“在下姓红名光，

[ðæt] [jɪr] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['læntərnz] .
That year , my little girl watched the lanterns .
那 年 , 我的 小的 女孩 观看 这 灯笼 .

那年小女看灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [θiːf] .
It was robbed by a cunning thief .
它 曾是 被抢劫 经过 一个 狡猾 贼 .

被刁贼抢去，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
Thanks to the old general for saving my life .
谢谢 到 这 老的 一般的 为了 保存 我的 生活 .

多蒙老将军救命，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['westərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
This also led to his being implicated during his western expedition .
这 还 引领 到 他的 存在 牵涉其中 期间 他的 西 远征 .

又害他征西被陷，

['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['benɪfæktər]
Always thinking of my benefactor
总是 思维 的 我的 恩人

时时挂念恩公，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] !
I never expected to meet you today !
我 绝不 预期的 到 见面 你 今天 !

不想今日相会！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['reskjuːd] [ðə; ði] [tuː] ['vɪlɪdʒɝz] .
He then rescued the two villagers .
他 然后 获救 这 二 村民们 .

便救了两个庄汉，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər]
He then summoned his two sons to come quickly and pay their
他 然后 被召唤 他的 二 儿子们 到 来 迅速地 和 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

又叫两个儿子作速过来叩见。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
A banquet was held to entertain them on that day .
一个 宴会 曾是 握住 到 招待 他们 在 那 天 .

当日设宴相待。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

[red] [laɪt] [pæθ] :
Red Light Path :
红色的 光 小路 :

红光道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['benɪfæktər] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] . "
" The young benefactor saved his father single - handedly . "
" 这 年轻的 恩人 已保存 他的 父亲 单身的 - 轻而易举 . "

“小恩公单身救父，

[fiərɪŋ] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
Fearing inconvenience ,
恐惧 不便 ,

惟恐不便，

[aɪ] ['kɜːrəntli] [hæv; həv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [hɪr] .
I currently have five thousand soldiers here .
我 现在 有 五 千 士兵 这里 .

我这里现有五千兵马、

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [greɪn] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
Tens of thousands of grain rations ,
十 的 数千 的 粮食 口粮 ,

数万粮草，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [hed] [west] .
It would be better to turn back and head west .
它 会 是 更好的 到 转动 后退 和 头 西方 .

不如反出西关，

[ˌriːju'naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] ,
Reunite with the old general ,
团聚 和 这 老的 一般的 ,

会合老将军，

[ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Invade the Central Plains
入侵 这 中央 平原

杀进中原，

['reskjuː] ['fæməli] ['membər]
Rescue family members
救援 家庭 成员

救取家眷，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['treɪtəz] ,
Eliminate the traitors ,
排除 这 叛徒 ,

扫除奸贼，

[rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] ['ventɪŋ] ['æŋgər]
Revenge and venting anger
复仇 和 通风 愤怒

报仇泄恨，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不为妙？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 . "

“不可轻动，

[wen] [aɪ][faɪnd][maɪ] ['fɑːðər] ,
When I find my father ,
什么时候 我 寻找 我的 父亲 ,

等我寻着爹爹，

['æftər] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] ,
After meeting the Qiang soldiers ,
后 会议 这 强 士兵 ,

会了羌兵，

['siːkrətli] ['pæsɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]
Secretly passing messages
偷偷 通过 消息

暗传消息，

[ðə; ði] [kɪŋ] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [truːps] [ðer; ðər] .
The king met up with the Dong family's troops there .
这 国王 遇见 向上 和 这 董 家庭的 军队 那里 .

大王那地会了董家庄的人马，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] ['hedɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
He cut off the reinforcements heading to the Central Plains .
他 切 离开 这 增援部队 标题 到 这 中央 平原 .

着他断往中原的救兵，

[ðə; ði] [kɪŋ] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['kæptʃər] - .
The king raised an army to capture Diaolong .
这 国王 提高 一个 军队 到 捕获 - .

大王起兵来捉刁龙，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

[fæŋz] [sək'ses] .
Fang's success .
方的 成功 .

方的成功。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
I wrote a letter ,
我 写道 一个 信 ,

我写书一封，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - .
The king sent someone to Dongjiazhuang .
这 国王 发送 某人 到 - .

大王着人送到董家庄，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [bai] ['hɔːrsɪz] .
Tell him to recruit soldiers and buy horses .
告诉 他 到 招募 士兵 和 买 马匹 .

叫他招军买马，

[stɔːr] [ʌp] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] .
Store up hay and grain .
店铺 向上 干草 和 粮食 .

积草囤粮，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] .
In order to carry out the plan .
在 命令 到 携带 出去 这 计划 .

以便行事。"

[ðə; ði] [red] [laɪt] [brɔːt] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .
The red light brought great joy .
这 红色的 光 带来 伟大的 喜悦 .

红光大喜。

[jæn] [ju] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Yan Yu immediately went to write a letter .
严 于 立即地 去 到 写 一个 信 .

雁羽登时修书去了。

[hɔŋwæŋ] [ðen] [left] [ə; eɪ] [ɡuːs] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
Hongguang then left a goose feather in the village to train the soldiers .
洪光 然后 左边 一个 鹅 羽毛 在 这 村庄 到 火车 这 士兵 .

红光遂留雁羽在寨操演喽兵、

[in'strʌktɪŋ] ['stjʊdnts] [ɑːn] ['bæt(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] .
Instructing students on battle formations .
指导 学生 在 战斗 阵型 .

教习阵法。

[ðə; ði] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ]
The formidable reputation of Wufeng Village
这 强大 名声 的 五峰 村庄

那乌风寨的威名，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['flʌriʃt] ['ɡreɪtli] .
From then on , it flourished greatly .
从 然后 在 , 它 繁荣 非常 .

从此大振。

['evri] [deɪ] , [li] [tʃɔŋzuː] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Every day , Li Chongzhou broke through the county .
每一个 天 , 李 崇州 打破 通过 这 县 .

每日里冲州破县，

[tuː; tə] ['ɡæðər] [ɡræs] [ænd; ənd] [stɔːr] [ɡreɪn] .
To gather grass and store grain .
到 收集 草 和 店铺 粮食 .

聚草囤粮。

[ðoʊz] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Those neighboring prefectures and counties ,
那些 邻接 县 和 县 ,

那些临近的府县，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] ,
Upon hearing this news ,
之上 听力 这 消息 ,

闻知这个消息，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
He immediately sent a report to the imperial court that very night .
他 立即地 发送 一个 报告 到 这 帝国 法庭 那 非常 夜晚 .

连夜就飞报申文奏朝廷去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [θriː] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒəz] .
A single shout from the army resounded throughout three fortified villages .
一个 单身的 喊 从 这 军队 回荡着 自始至终 三 强化 村庄 .

一声兵振连三寨，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪz] [kə'nektɪd] [baɪ] [naɪn] ['leər] [ʌv; əv] [bʊks] .
The journey of ten thousand miles is connected by nine layers of books .
这 旅行 的 十 千 英里 是 连接 经过 九 层 的 图书 .

万里关书连九重。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [,prɔklə'meɪʃənz] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [laɪk] ['snəufleiks] .
Meanwhile , the proclamations announcing the rebellion arrived in the capital like snowflakes .
同时 , 这 公告 宣布 这 叛乱 到达的 在 这 首都 喜欢 雪花 .

话说那告变的文书雪片也似来到京中，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] ['diːteɪl] .
Report to the department in detail .
报告 到 这 部门 在 细节 .

详报部内。

[wen] [ðə; ði] ['ærəgənt] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] . . .
When the arrogant imperial uncle heard of this letter . . .
什么时候 这 傲慢的 帝国 叔叔 听到 的 这 信 . . .

这刁国舅闻知此信，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðɪs] ['eriə] [ə'raʊnd] [,ʃiː'gwɑːn][ɪz][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][maɪ] ['eldɪst] [sʌn] . "
" This area around Xiguan is the territory of my eldest son . "
" 这 区域 大约 西关 是 这 领土 的 我的 长子 儿子 . "

“这西关一带地方乃是我大孩儿汛地，

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
If the court knew about this ,
如果 这 法庭 知道 关于 这 ,

倘若朝廷知道风声，

['wʊdnt] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Wouldn't you find that strange ?
不会 你 寻找 那 奇怪的 ?

岂不见怪？”

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['tʃæptər] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'zentɪd] .
Therefore , this chapter was not presented .
所以 , 这 章 曾是 不是 呈现 .

遂按下本章不奏，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中思想道：

" ['vɪlɪdʒ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] . "
" Wufeng Village is just a small place . "
" 五峰 村庄 是 只是 一个 小的 地方 . "

“乌风寨不过一隅之地，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['piːp(ə)l] ,
Even if there are strong people ,
甚至 如果 那里 是 强的 人们 ,

纵有强人，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kɔːz] [mʌtʃ] [hɑːrm] .
It won't cause much harm .
它 惯于 原因 很多 伤害 .

也不为大害。”

[soʊ][hiː; hi] ['siːkrətli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
So he secretly wrote a letter ,
所以 他 偷偷 写道 一个 信 ,

遂暗暗写书一封，

[ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
Inform his son , Diao Long .
通知 他的 儿子 , 刁 长的 .

知会儿子刁龙，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn] [dɪ'fens] .
Just tell him to focus on defense .
只是 告诉 他 到 重点 在 防御 .

叫他用心防守便了。

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] :
One side of the thought :
一 边 的 这 想法 :

一面思想：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪnz] ['nefjuː] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] ,
Zhang Bin's nephew , Zhang Ying ,
张 垃圾箱 侄子 , 张 英 ,

“张宾的侄子张英，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He asked me to help him get an official position .
他 问 我 到 帮助 他 得到 一个 官方的 位置 .

他托我谋官，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It remains intact to this day .
它 遗迹 完好无损的 到 这 天 .

至今无缺，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['vɪlɪdʒ] ?
Why not take advantage of the trouble at Wufeng Village ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 麻烦 在 五峰 村庄 ?

不如乘着乌风寨有事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
He was sent to serve as a military officer .
他 曾是 发送 到 服务 作为 一个 军队 官 .

着他前去做个参将，

[ɪts] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðæt] [pleɪs] .
It's convenient to guard that place .
它是 方便的 到 警卫 那 地方 .

镇守那里地方便了。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

[dʒɒŋ] ['peɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
Zhong Pei built the Great Wall .
钟 裴 建造 这 伟大的 墙 .

“钟佩修造长城，

[noʊ] [nuːz] [tuː; tə] [deɪt] .
No news to date .
不 消息 到 日期 .

至今无信，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
It would be better to play a book on the ground .
它 会 是 更好的 到 玩 一个 书 在 这 地面 .

不如奏地一本，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] [greɪn] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
He said he reduced the government's grain rations ,
他 说 他 减少 这 政府的 粮食 口粮 ,

说他克减官粮、

[ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɪkt] .
The supervision was not strict .
这 监督 曾是 不是 严格的 .

督工不紧，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [dɪ'fensɪv] ['blʌndərz] .
This led to defensive blunders .
这 引领 到 防守 失误 .

以致防守误事，

['keɪɑːs] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Chaos broke out on the border .
混乱 打破 出去 在 这 边界 .

边地生乱，

[ðen] [wiːl] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] [kəm'pliːtli] .
Then we'll wipe them out completely .
然后 出色地 擦拭 他们 出去 完全地 .

那时将他们斩草除根。”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

思想已定，

[ðɪs] ['tʃæptər] [wʌz; wəz] [drɑːftid] [ˌoʊvər'naɪt] .
This chapter was drafted overnight .
这 章 曾是 起草 过夜 .

连夜草成本章，

[siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
See you in the morning .
看 你 在 这 早晨 .

早朝见驾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] , [ðə; ði] ['ministəz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Before the Golden Palace , the ministers paid homage to the emperor .
前 这 金的 宫殿 , 这 部长们 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 .

黄金殿前臣朝主，

['taɪgɚz] [baʊ; boʊ][tuː; tə] ['drægənz] [bɪ'fɔːr] [waɪt] [dʒeɪd] [steps] .
Tigers bow to dragons before white jade steps .
老虎队 弓 到 龙 前 白色的 玉 步骤 .

白玉阶前虎拜龙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] - [kəm'paɪld] [ə; eɪ] [bʊk] ,
It is said that Diao Facao compiled a book ,
它 是 说 那 刁 - 编译 一个 书 ,

话说刁发草成一本，

[siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
See you in the morning ,
看 你 在 这 早晨 ,

早朝见驾，

[ðə; ði][fɜːrst] [piːs] [pleɪd] :
The first piece played :
这 第一的 片 玩 :

第一件奏的：

" [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [rɪ'beld] ,
" The Western Qiang rebelled ,
" 这 西 强 叛乱 ,

“西羌作乱，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jæn] [lɪŋ] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] .
All because Yan Ling rebelled against the country .
全部 因为 严 凌 叛乱 反对 这 国家 .

皆因雁翎反国，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'hed] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
They should behead his family .
他们 应该 斩首 他的 家庭 .

合将他家眷斩首，

[ðɪs] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
This serves as a warning to future generations .
这 服务 作为 一个 警告 到 未来 几代人 .

以戒后人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Zhang Ying was appointed as a deputy general .
张 英 曾是 任命 作为 一个 副 一般的 .

命张英为参将，

['gaːdiŋ] ['vɪlɪdʒ]
Guarding Wufeng Village
守护 五峰 村庄

镇守乌风寨，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
Just in case .
只是 在 案件 .

以防不测。”

[ðə; ði] ['sekənd] [piːs] [pleɪd] :
The second piece played :
这 第二 片 玩 :

第二件奏的：

" [dʒɒŋ] ['peɪz] [rɪ'djʊst] [greɪn] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪs] [wɜːrk] . "
" Zhong Pei's reduced grain rations caused him to miss work . "
" 钟 裴氏 减少 粮食 口粮 导致 他 到 错过 工作 . "

“钟佩减粮误工，

[ɪm'bez(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːti]
Embezzlement and dereliction of duty
挪用公款 和 废弃 的 责任

贪赃旷职，

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'fɪnɪʃt] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz]
A project that has been unfinished for four years
一个 项目 那 有 到过 未完成 为了 四 年

四载未完工程，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
As a result , the Great Wall was difficult to defend .
作为 一个 结果 , 这 伟大的 墙 曾是 难的 到 保卫 .

以致长城难守。

[ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] ['peɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ænd; ənd] ['sentənst] [ɪ'miːdiətli] .
The family of Zhong Pei was interrogated and sentenced immediately .
这 家庭 的 钟 裴 曾是 审问 和 判刑 立即地 .

合将钟佩家小拿问立决。”

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted his request .
这 皇帝 的确 他的 要求 .

天子准奏：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] . "
" Zhang Ying was appointed as the deputy commander . "
" 张 英 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 . "

“着张英领参将之职，

[goʊ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [taʊn] ;
Go to guard the town ;
去 到 警卫 这 镇 ;

前去镇守；

[bel] ,
bell ,
钟 ,

钟、

[tuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [giːs] ,
Two things about geese ,
二 事物 关于 鹅 ,

雁二事，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['mætər] ['kerfəli] . "
" Please allow me to examine this matter carefully . "
" 请 允许 我 到 检查 这 事情 小心 . "

候朕详察。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pruːvd] .
The imperial edict has been approved .
这 帝国 法令 有 到过 得到正式认可的 .

圣旨已批，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
The officials dispersed from court .
这 官员 分散的 从 法庭 .

百官朝散，

[dɪ'ɑʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Diao returned to the yamen .
刁 返回 到 这 衙门 .

刁发回衙，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪŋgəlɪŋz] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
Zhang Yingling's appointment was not mentioned .
张 英灵的 预约 曾是 不是 提及 .

张英领凭上任不提。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ʃiː'gwɑːn] ,
And speaking of Diaolong of Xiguan ,
和 请讲 的 - 的 西关 ,

且言西关刁龙，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['letər] :
I received my father's letter :
我 已收到 我的 父亲的 信 :

接了父亲的书信道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eriə] . "
" I've heard that there's been a lot of unrest in the Wufeng Village area . "
" 我已经 听到 那 有 到过 一个 很多 的 动荡 在 这 五峰 村庄 区域 . "

"闻得乌风寨一带地方甚是作乱，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kerfəli] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [flʌd] [kən'troʊl] ['eriə] .
You must carefully manage the flood control area .
你 必须 小心 管理 这 洪水 控制 区域 .

尔须小心操守汛地。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvərsaɪt] ,
If there is any oversight ,
如果 那里 是 任何 监督 ,

倘有疏虞，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tʊk] [ə'fens] .
The imperial court took offense .
这 帝国 法庭 采取 罪行 .

朝廷见怪。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] [suːn] .
Zhang Ying will be coming to serve as a military advisor soon .
张 英 将要 是 未来 到 服务 作为 一个 军队 顾问 很快 .

我不日有张英前来做参将，

[ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pruːvd] .
This petition has been approved .
这 请愿 有 到过 得到正式认可的 .

奏准本章，

[aɪ] [wɪl] [gɑːrd] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will guard this place with you .
我 将要 警卫 这 地方 和 你 .

同你镇守，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

要紧，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
important . "
重要的 . "

要紧。"

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [bʊk] .
Diao Long accepted the book .
刁 长的 公认 这 书 .

那刁龙接了书子，

[ðen] [tʃuːz] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Then choose a hero .
然后 选择 一个 英雄 .

便选择英雄，

[mə'nuːvərɪŋ] [truːps]
Maneuvering troops
机动 军队

操演人马，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːsənz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
The arrangements for each person's departure will not be mentioned .
这 安排 为了 每个 人的 离开 将要 不是 是 提及 .

各去安排不提。

[ðen] [ðeəz; ðəz]['huː] ['ʃɛn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] - [pæs] .
Then there's Hu Shen , the general of Beilang Pass .
然后 有 胡 沈 , 这 一般的 的 - 经过 .

再言那北狼关总兵胡申，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
I received a letter from my brother - in - law , the Imperial Uncle Diao .
我 已收到 一个 信 从 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 这 帝国 叔叔 刁 .

接了妹夫刁国舅的书信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ekspədaɪt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
He was ordered to expedite the construction of the Great Wall .
他 曾是 订购 到 加快 这 建造 的 这 伟大的 墙 .

写的命他催赶长城的工程，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒɒŋ] ['peɪz] [laɪf] .
They wanted to take Zhong Pei's life .
他们 通缉 到 拿 钟 裴氏 生活 .

要逼钟佩的性命。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['skiːmɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kerləs] ['pɜːrs(ə)n] .
This is called a scheming person plotting against a careless person .
这 是 称为 一个 心计 人 绘制 反对 一个 粗心 人 .

这叫做有心人算计没心人，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] .
It's a pity that Imperial Censor Zhong is such a bookworm .
它是 一个 遗憾 那 帝国 审查 钟 是 这样的 一个 书呆子 .

可怜这钟御史是个书呆子，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [noʊ] ?
How can I know ?
如何 能 我 知道 ?

如何知道？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[its] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [haʊ] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] .
It's so dangerous how unpredictable people are .
它是 所以 危险的 如何 不可预测的 人们 是 .

人心难测真好险，

[ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd] ['pɪtɪf(ə)l] .
The road of life is rugged and pitiful .
这 路 的 生活 是 崎岖 和 可怜 .

世路崎岖甚可悲。

[ðæt] [deɪ] , ['huː] ['ʃɛn] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kɔːrt] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
That day , Hu Shen called all the officials to court early in the morning .
那 天 , 胡 沈 称为 全部 这 官员 到 法庭 早期的 在 这 早晨 .

那日胡申早堂点齐执事，

['æftər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [drɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɡraʊnd] . . .
After the soldiers finished their drills on the training ground . . .
后 这 士兵 完成的 他们的 演习 在 这 训练 地面 . . .

下教场操过了兵，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [jaːdz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːl] .
They then went to check the material yards inside the Great Wall .
他们 然后 去 到 查看 这 材料 码 里面 这 伟大的 墙 .

便向长城之内工料场查查，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [dʒɒŋ] ['peɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Then he ordered Zhong Pei to speak to the central army .
然后 他 订购 钟 裴 到 说话 到 这 中央 军队 .

又命过中军传钟佩说话。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [ɪz] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
Zhong Pei is supervising the construction .
钟 裴 是 监督 这 建造 .

钟佩正在监工，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ɡɑːrdz] [huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] — ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] ,
Leading the four guards who accompanied him — Zhang Bing ,
领导 这 四 守卫 WHO 伴随 他 — 张 必应 ,

领着随来的四个侍卫---张炳、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [kuːiː] ,
Zhao Kui ,
赵 奎 ,

赵魁、

['lʌ] [jaʊ] ,
Lu Yao ,
鲁 姚 ,

路瑶、

[li] ['dʒiːən] ,
Li Jian ,
李 建 ,

李俭，

['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,
Supervising the construction there ,
监督 这 建造 那里 ,

在那里督工，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['huː] ['ʃɛn] [hæd; həd] ['spoʊkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Hearing that Hu Shen had spoken to him ,
听力 那 胡 沈 有 说 到 他 ,

听得胡申传他，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He was busy at the government office .
他 曾是 忙碌的 在 这 政府 办公室 .

忙到官厅。

[ðə; ði] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The letter has been completed .
这 信 有 到过 完全的 .

见札已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

['huː] - :
Hu Shendao :
胡 - :

胡申道：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ? "
" Excuse me , sir ? "
" 原谅 我 , 先生 ? "

“请问先生，

[haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'per] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] ?
How much has been repaired in the past few days ?
如何 很多 有 到过 已修复 在 这 过去的 很少 天 ?

连日修了多少?

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ?
When will it be completed ?
什么时候 将要 它 是 完全的 ?

不知何日才得完工？”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [groʊn] [ʌps] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
This is a massive project .
这 是 一个 大量的 项目 .

这工程浩大，

[its] ['æktʃuəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
It's actually difficult to finish .
它是 实际上 难的 到 结束 .

其实难完，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['bɔːrdərˌlændz] [ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [koʊld] [ænd; ənd] [hiːt] , [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
Moreover , the borderlands are characterized by cold and heat , wind and rain .
而且 , 这 边境地带 是 特征化的 经过 寒冷的 和 热 , 风 和 雨 .

更兼边地寒暑风雨，

[ðen] [wʌn] ['kænɑːt] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Then one cannot take action .
然后 一 不能 拿 行动 .

便不能动手。

[sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɜːrk] ,
Since I started work ,
自从 我 开始 工作 ,

自从卑职开工以来，

[tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['sekʃnz] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪ'per] .
Two out of ten sections have not yet been repaired .
二 出去 的 十 部分 有 不是 然而 到过 已修复 .

还没有修了十股之二。

[ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [deɪt] ,
If you ask about the completion date ,
如果 你 问 关于 这 完成 日期 ,

若问完工的日子，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðɪs] [wɪl] [end] !
I wonder when this will end !
我 想知道 什么时候 这 将要 结尾 !

不知何日方了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['huː] ['ʃɛn]
Upon hearing this , Hu Shen
之上 听力 这 , 胡 沈

胡申听得此言，

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

将脸一沉，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] , "
" Repairing the Great Wall , "
" 维修 这 伟大的 墙 , "

“修理长城，

[soʊ] [mʌtʃ] ['efərt] ,
So much effort ,
所以 很多 努力 ,

如此费力，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,
If it were to build the Great Wall ,
如果 它 是 到 建造 这 伟大的 墙 ,

若是起造长城，

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ? "
" Wouldn't it take thousands of years to finish ? "
" 不会 它 拿 数千 的 年 到 结束 ? "

倒要几千年还不得完工么？”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [jʊr; jər] [hed] [ɪz] [rɔːŋ] . "
" Your head is wrong . "
" 你的 头 是 错误的 . "

“大人之首差矣，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['kɪn] ['ʃiː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ɔːrdərd] ['mɛŋ] ['tjɑːn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
In the past , Qin Shi Huang ordered Meng Tian to build the Great Wall .
在 这 过去的 , 秦 史 黄 订购 孟 田 到 建造 这 伟大的 墙 .

昔年秦始皇命蒙恬起造长城，

[its] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] ['meni] [tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɜːr; wər] [spent] [ɑːn] [sə'plaɪz] .
It's unknown how many tens of millions of dollars were spent on supplies .
它是 未知 如何 许多 十 的 百万 的 美元 是 花费 在 补给品 .

不知费了几千万的钱粮，

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ?
How many lives have been lost ?
如何 许多 生活 有 到过 丢失的 ?

伤了多少人的性命，

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ]
The hardships of wandering
这 艰辛 的 漫游

流离辛苦，

['restləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Restless day and night ,
不安 天 和 夜晚 ,

日夜不宁，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tʊk] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
However , it still took ten years to complete .
然而 , 它 仍然 采取 十 年 到 完全的 .

然犹十载方完。

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [hɪr] ,
Your humble servant is here ,
你的 谦逊的 仆人 是 这里 ,

卑职在此，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mærid] [men] , [hæf] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['eldərli] [ɔːr] [ɪn'fɜːrm] .
However , there were only a few married men , half of whom were elderly or infirm .
然而 , 那里 是 仅有的 一个 很少 已婚 男人 , 一半 的 谁 是 老年 或者 虚弱 .

不过几名人夫．倒有一半老弱，

['reɪni] ['weðər] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['temprətʃəz] .
Rainy weather and extreme temperatures .
下雨 天气 和 极端 温度 .

阴雨寒暑又重，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] ['iːðər] .
I don't want to go back to my hometown either .
我 不 想 到 去 后退 到 我的 家乡 任何一个 .

也不想回乡去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不由得凄然泪下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɡærən'tiːd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [feɪt] .
Life and death are not guaranteed and are left to fate .
生活 和 死亡 是 不是 保证 和 是 左边 到 命运 .

死生未保由天命，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kaʊntid] [hɜːr; hər] ['hɑːrteɪk] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ʃed] [terz] .
She recounted her heartache and secretly shed tears .
她 叙述 她 心痛 和 偷偷 棚 眼泪 .

诉到心酸泪暗流。

['huː] - :
Hu Shendao :
胡 - :

胡申道：

[aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .
I don't care about your business .
我 不 关心 关于 你的 商业 .

“我也不管你这些闲事，

[ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] .
A document arrived yesterday .
一个 文档 到达的 昨天 .

昨日有部文到来，

[aɪ] [wɪl] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
I will supervise the construction .
我 将要 监督 这 建造 .

由我督工，

[ɜːrdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] .
Urge them to hurry up .
敦促 他们 到 匆忙 向上 .

上紧催赶。

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] ['hʌzbənd] .
You just said there isn't enough husband .
你 只是 说 那里 不是 足够的 丈夫 .

你方才说人夫不足，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [send] [juː; jʊ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntrɪmən] .
I will now send you four hundred infantrymen .
我 将要 现在 发送 你 四 百 步兵 .

我如今发四百名步兵与你，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] ['hʌndrəd] .
Make it five hundred .
制作 它 五 百 .

凑成五百，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['hʌndrəd] .
Each person received one hundred .
每个 人 已收到 一 百 .

各人领一百，

[ɡreɪn] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['evri] [ten] [deɪz] . [ɡreɪn] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ['mʌnθli] .
Grain was changed every ten days . Grain was collected monthly .
粮食 曾是 已更改 每一个 十 天 . 粮食 曾是 集 月度 .

十日一换．按月关粮。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [taɪlz] , [æʃ] [brɪks] ,
All kinds of tiles , ash bricks ,
全部 种类 的 瓷砖 , 灰 砖块 ,

凡一应瓦灰砖料，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
They will all be collected from the Governor .
他们 将要 全部 是 集 从 这 州长 .

俱在本督处来取。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [mʌst; məst] [rɪ'per] [wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ([ə'prɑːksɪmətli] [θriː] . [θriː] ['miːtɚz]) [pər] [mʌnθ] .
Each person must repair one zhang (approximately 3 . 3 meters) per month .
每个 人 必须 维修 一 张 (大约 3 . 3 米) 每 月 .

每人一月俱要修一丈，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ,
Regardless of the weather ,
不管 的 这 天气 ,

无论寒暑，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
They all had to take action .
他们 全部 有 到 拿 行动 .

俱要动手，

['neglɪdʒəns] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪləteri] [lɔː] .
Negligence will be dealt with according to military law .
疏忽 将要 是 已处理 和 根据 到 军队 法律 .

怠慢按军法从事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tʊk] [ðə; ði] ['rɑːstər] .
The officer in charge took the roster .
这 官 在 收费 采取 这 名册 .

令中军官拿过花名册子，

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntrɪmən] .
They selected four hundred infantrymen .
他们 已选 四 百 步兵 .

就点了四百名步兵，

[gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn] [kɔːrt] .
Give an account in court .
给 一个 帐户 在 法庭 .

当堂交代。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['huː] ['ʃɛn] , [ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
Zhong Pei heard that the official in charge was Hu Shen , the supervisor of the project .
钟 裴 听到 那 这 官方的 在 收费 曾是 胡 沈 , 这 导师 的 这 项目 .

这钟佩听得部文是着胡申督工，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[aɪm] [dʌn] !
I'm done !
我是 完毕 !

"我休矣!

[ðɪs] ['huː] ['ʃɛn] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['treɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n] .
This Hu Shen is a treacherous traitor and a member of his faction .
这 胡 沈 是 一个 奸诈 叛徒 和 一个 成员 的 他的 派 .

这胡申乃刁贼羽党,

[ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪz][maɪ] ['enəmi] .
That scoundrel is my enemy .
那 恶棍 是 我的 敌人 .

刁贼乃是我仇人,

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘有不是,

[ðen] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪləteri] [lɔː] ,
Then according to military law ,
然后 根据 到 军队 法律 ,

便按军法,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?"

[noʊ] ['helpləs] ['rɪvər]
No Helpless River
不 无助 河

没奈河,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
He had no choice but to take the husband .
他 有 不 选择 但 到 拿 这 丈夫 .

只得领了人夫,

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [sə'plaɪ] ,
Closing the grain supply ,
结束 这 粮食 供应 ,

关了粮,

[ðə; ði] [brɪks] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] .
The bricks were laid out .
这 砖块 是 铺设 出去 .

支了砖料,

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm]['huː] [ʃɛnz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He resigned from Hu Shen's position .
他 辞职 从 胡 沈的 位置 .

辞了胡申,

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [fiːld] .
They left the field .
他们 左边 这 场地 .

下了场。

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] :
He discussed the matter with the four guards :
他 讨论 这 事情 和 这 四 守卫 :

和这四个侍卫商议道:

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] .
The document has now arrived .
这 文档 有 现在 到达的 .

如今部文已到，

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['oʊvɝˌsiːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] .
Hu Shen was overseeing the work .
胡 沈 曾是 监督 这 工作 .

着胡申看工。

[aɪ] [θɪŋk] ['huː] ['ʃɛn] [ɪz] [ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] .
I think Hu Shen is the brother - in - law of a treacherous scoundrel .
我 思考 胡 沈 是 这 兄弟 - 在 - 法律 的 一个 奸诈 恶棍 .

我想胡申乃刁贼的妻舅，

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] ['enəmi] .
He is my enemy .
他 是 我的 敌人 .

是我的仇人，

[ɪf] [hiː; hi] ['juːzɪz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz] ,
If he uses his position to settle personal scores ,
如果 他 用途 他的 位置 到 定居 个人的 得分 ,

倘他公报私仇，

[ðeɪ] [ɪn'deɪndʒərd] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .
They endangered our lives .
他们 濒危 我们的 生活 .

害我等性命，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðoʊz] [fɔːr] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Those four guards were all graduates of the military examination .
那些 四 守卫 是 全部 毕业生 的 这 军队 考试 .

那四个侍卫都是武进士出身，

['kerləs] [ænd; ənd] [boʊld]
Careless and bold
粗心 和 大胆的

心粗胆大，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪm'pɪriəl] ['sensər] , [duː] [nɑːt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
" Imperial Censor , do not be alarmed . "
" 帝国 审查 , 做 不是 是 惊慌 . "

“御史休惊，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [brɪŋz] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] (['pɑːsəbli] ['mɪsɪŋ] [tekst]) .
Good fortune brings wealth and honor (possibly missing text) .
好的 财富 带来 财富 和 荣誉 (可能 丢失的 文本) .

好便受〔疑有缺文〕富贵，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['bulid] [baɪ] ['peti] ['piːp(ə)l] ,
To avoid being bullied by petty people ,
到 避免 存在 被欺凌 经过 小气 人们 ，

省得受小人之气，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不为妙？”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] . "
" This matter is absolutely unacceptable . "
" 这 事情 是 绝对地 不可接受 . "

“此事断断不可。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['sæləri] .
Since ancient times , people have been eating the emperor's salary .
自从 古老的 时代 ， 人们 有 到过 吃 这 皇帝的 薪水 .

自古食君之禄，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
One must be loyal to the emperor .
一 必须 是 忠诚 到 这 皇帝 .

必当忠君之事，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The generals have a bright future ahead of them .
这 将军们 有 一个 明亮的 未来 前方 的 他们 .

将军们前程远大，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['ʌtər] [sʌtʃ] [dɪs'lɔɪəl] [wɜːrdz] ?
How could you utter such disloyal words ?
如何 可以 你 说出 这样的 不忠 字 ?

岂可出此不忠之言？

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][duː][maɪ] [best] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [θɪŋz] .
From now on , I will just do my best to handle things .
从 现在 在 ， 我 将要 只是 做 我的 最好的 到 处理 事物 .

以后只是尽心办事，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ək'septəb(ə)l] .
This is not acceptable .
这 是 不是 可接受 .

不可如此，

" [ðɪs] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [greɪs] . "
" This is contrary to the Emperor's grace . "
" 这 是 相反 到 这 皇帝的 优雅 . "

有背皇上的恩典。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪz][æz; əz] [diːp] [æz; əz] [wʌnz] [hɑːrt] .
Loyalty to the emperor is as deep as one's heart .
忠诚 到 这 皇帝 是 作为 深的 作为 一个人的 心 .

忠君一点丹心重，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [greɪs] .
I would rather die than betray the Lord's grace .
我 会 相当 死 比 背叛 这 主场 优雅 .

宁死无须背主恩。

[ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] ['lisnd] [tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ʒɔŋz] [wɜːrdz] .
The four guards listened to Imperial Censor Zhong's words .
这 四 守卫 听着 到 帝国 审查 钟氏 字 .

那四个侍卫听了钟御史这番言语，

[ðeɪ] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
They yielded and withdrew .
他们 产生 和 退出 .

唯唯而退。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntrɪmən] ['ɪntuː] [fɔːr] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] .
Zhong Pei then divided the four hundred infantrymen into four different positions .
钟 裴 然后 分割 这 四 百 步兵 进入 四 不同的 职位 .

当下钟佩将这四百名步兵分在四处，

[goʊ] [ænd; ənd] [stɑːrt] [rɪ'perɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Go and start repairing it .
去 和 开始 维修 它 .

去动手修造。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðiːz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] . . .
Who knew that these four hundred soldiers . . .
WHO 知道 那 这些 四 百 士兵 . . .

谁知这四百名兵，

[ðeɪ] ['oʊnli] [iːt] [greɪn] .
They only eat grain .
他们 仅有的 吃 粮食 .

只会吃粮，

[kɑːnt] [duː] [wɜːrk] ,
Can't do work ,
不能 做 工作 ,

不会做工，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['eldərli] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːrm] .
In addition , half of them were elderly and infirm .
在 添加 , 一半 的 他们 是 老年 和 虚弱 .

更兼有一半老弱不堪的在内，

[wer] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] ?
Where can it be done ?
在哪里 能 它 是 完毕 ?

那里做得动?

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [muːvd] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] .
One by one , they moved bricks and tiles .
一 经过 一 , 他们 已搬 砖块 和 瓷砖 .

一个个搬砖弄瓦、

['kæriɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [mʌd] ,
Carrying water and mixing mud ,
携带 水 和 混合 泥 ,

挑水和泥，

[ɪn] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] ,
In a flurry of activity ,
在 一个 阵雪 的 活动 ,

七手八脚的，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
One person can't do much work all day long .
一 人 不能 做 很多 工作 全部 天 长的 .

一个人一天到晚也做不得多少工，

[let] [ə'loʊn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] - [lɔːŋ] [wɔːl] ,
Let alone building a ten - foot - long wall ,
让 独自的 建筑 一个 十 - 脚 - 长的 墙 ,

莫说砌一丈，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] .
It couldn't even be built to a height of three or four feet .
它 不能 甚至 是 建造 到 一个 高度 的 三 或者 四 脚 .

连三四尺也砌不完。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Upon seeing Zhong Pei ,
之上 看到 钟 裴 ,

钟佩一见，

[hiː; hi] [θɔːt] ['æŋkʃəsli] :
He thought anxiously :
他 想法 焦虑地 :

心中着急道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] , "
" Such a scene , "
" 这样的 一个 场景 , "

“如此光景，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , [hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][skoʊld][ɔːr] ['reprəmænd] .
And being kind - hearted , he couldn't bear to scold or reprimand .
和 存在 种类 - 心地 , 他 不能 熊 到 骂 或者 训诫 .

又心慈不忍督责，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
They had no choice but to take their own family members and servants
他们 有 不 选择 但 到 拿 他们的 自己的 家庭 成员 和 仆人
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

只得连自己的家人小厮，

[ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] .
They all asked him to help with the work .
他们 全部 问 他 到 帮助 和 这 工作 .

都叫他帮着做工，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fuːd] ['staɪpend] .
He used his own food stipend .
他 用过的 他的 自己的 食物 助学金 .

将自己的供膳俸禄，

[ðeɪ] [ri'wɔːdid] ['evriwʌn] .
They rewarded everyone .
他们 奖励 每个人 .

都犒赏众人，

[ɔːl'ðoʊ] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] ,
Although everyone was happy ,
虽然 每个人 曾是 快乐的 ,

众人虽然欢喜，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
But they couldn't keep up with the project .
但 他们 不能 保持 向上 和 这 项目 .

却赶不起那工程。

[ðoʊz] [fɔːr] [gɑːrdz]
Those four guards
那些 四 守卫

那四个侍卫，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [dʒɑːb]
Unable to find a job
无法 到 寻找 一个 工作

见工做不起来，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['æŋkʃəs] .
I was also anxious .
我 曾是 还 焦虑的 .

也心中着急，

['eniwʌn] [huː] [ɪz] ['neglɪdʒənt] ,
Anyone who is negligent ,
任何人 WHO 是 疏忽 ,

凡有怠慢者，

[ðeɪ] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] .
They tore it off and started hitting .
他们 撕裂 它 离开 和 开始 击中 .

扯下就打。

[haʊ] ['meni] ['feɪvərz] [dɪd] ['mæstər] [dʒɒŋ] [pliːd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ?
How many favors did Master Zhong plead on behalf of everyone ?
如何 许多 恩惠 做过 掌握 钟 恳求 在 代表 的 每个人 ?

钟爷代众人讨了多少情，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [soʊ] ['sloʊli] ?
How could I bear to see those people moving so slowly ?
如何 可以 我 熊 到 看 那些 人们 移动 所以 缓慢地 ?

怎当得那些人越慢。

[ten] [deɪz] ,
Ten days ,
十 天 ,

做了十天，

['huː] ['ʃɛn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [wɜːrk] .
Hu Shen came down to inspect the work .
胡 沈 来了 向下 到 检查 这 工作 .

胡申下来看工，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['gɪv(ə)n] [fɔːr] [fiːt] .
Each person was only given four feet .
每个 人 曾是 仅有的 给定 四 脚 .

每人只派四尺，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gɔːn] .
More than half of the day is gone .
更多的 比 一半 的 这 天 是 已消失 .

一天倒少了一大半，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒。

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [dʒɒŋ] ['peɪ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
It's not easy to get Zhong Pei to punish you the first time .
它是 不是 简单的 到 得到 钟 裴 到 惩治 你 这 第一的 时间 .

第一次不好拿钟佩发落，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ɪn] [fɔːr] [gɑːrdz] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] .
He then brought in four guards to beat them .
他 然后 带来 在 四 守卫 到 打 他们 .

便将四个侍卫提来要打，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʒɒŋ] ['peɪ] [huː] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
It was Zhong Pei who stepped forward to plead for them .
它 曾是 钟 裴 WHO 步 向前 到 恳求 为了 他们 .

是钟佩上前讨情。

['huː] - :
Hu Shendao :
胡 - :

胡申道：

['mɪstər] . [dʒɒŋ] ,
Mr . Zhong ,
先生 . 钟 ,

“钟先生，

[dəunt] [pliːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Don't plead for me .
不 恳求 为了 我 .

你不要讨情，

[ðɪs] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] .
This Governor - General is hereby ordered to oversee the construction work .
这 州长 - 一般的 是 特此 订购 到 监督 这 建造 工作 .

本总督奉部文督工，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
Who would dare to be negligent ?
WHO 会 敢 到 是 疏忽 ?

谁敢怠慢？

[nekst] [wɜːrk] [ɪn'spekʃ(ə)n]
Next work inspection
下一个 工作 检查

下次查工，

[ɪf] ['mɪstər] . [dʒɒŋ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
If Mr . Zhong takes his time ,
如果 先生 . 钟 需要 他的 时间 ,

倘钟先生慢工，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
This also needs to be investigated .
这 还 需求 到 是 调查 .

也是要追究的。

[ðɪs] [ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
This is official business of the Emperor .
这 是 官方的 商业 的 这 皇帝 .

此乃皇上公事，

[dəunt] [bleɪm] [ðɪs] ['gʌvərnər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ruːθləs] .
Don't blame this governor for being ruthless .
不 责备 这 州长 为了 存在 无情 .

休怪本总督无情。

[ðɪs] [ɪz][k'wɑːn][dʒiːz][fɜːrst] [ə'fens] .
This is Quan Ji's first offense .
这 是 权 ji 的 第一的 罪行 .

权记这次初犯，

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

去罢。”

[pʊr] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Poor Zhong Pei ,
贫穷的 钟 裴 ,

可怜钟佩，

[hiː; hi] [ri'triːtid] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
He retreated , his face filled with shame .
他 撤退 , 他的 脸 已填 和 耻辱 .

满面羞惭而退。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌns] ['paʊər] [ɪz][ɪn] [hænd] ,
Once power is in hand ,
一次 力量 是 在 手 ,

一朝权在手，

[ðen] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
Then the order was carried out .
然后 这 命令 曾是 携带 出去 .

便把令来行。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , ['huː] ['ʃɛn] [tʃekt] [ðə; ði] ['rekərdz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Without saying a word , Hu Shen checked the records and returned to the yamen .
没有 说 一个 单词 , 胡 沈 已检查 这 记录 和 返回 到 这 衙门 .

不言胡申查点一番回衙去了，

[dʒɒŋ] ['peɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Zhong Pei was filled with resentment .
钟 裴 曾是 已填 和 怨恨 .

单表钟佩心中好不忿恨，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ] [wʊd] [daɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlən] ! "
" I never imagined I would die at the hands of such a villain ! "
" 我 绝不 想象 我 会 死 在 这 双手 的 这样的 一个 恶棍 ! "

“不想今日命丧小人之手！

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If I can return to the capital ,
如果 我 能 返回 到 这 首都 ,

若得回朝，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['tretʃərəs] .
Eliminate the wicked and remove the treacherous .
排除 这 邪恶 和 消除 这 奸诈 .

除奸去佞，

[haʊ] [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
How I hate it !
如何 我 恨 它 !

好不恨也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kraɪd] ['laʊdli] .
He looked up to the sky and cried loudly .
他 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 高声 .

仰天大哭。

[ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] [sed] :
The four guards said :
这 四 守卫 说 :

那四个侍卫道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
According to us ,
根据 到 我们 ,

“依我们，

[lets] [dʒʌst][goʊ] [daʊn] [ðæt] [dæm] [pæθ] .
Let's just go down that damn path .
我们来吧 只是 去 向下 那 该死 小路 .

还是走他娘的路，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bɪ'treɪ] [maɪ][lɔːrd][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [maɪ] ['duːtiz] ? "
" How can I betray my lord and neglect my duties ? "
" 如何 能 我 背叛 我的 主 和 忽视 我的 职责 ? "

“岂可背君废事？”

[ðə; ði] [gɑːrd] [sed] :
The guard said :
这 警卫 说 :

侍卫道：

" [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][daɪ] . "
" To disobey the emperor is also to die . "
" 到 违 这 皇帝 是 还 到 死 . "

“不背君也是一死，

['iːv(ə)n] [bi'treiŋ] [wʌnz] [lɔːrd] [ɪz] [ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
Even betraying one's lord is a death sentence .
甚至 背叛 一个人的 主 是 一个 死亡 句子 .

背君也是一死，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] ['bɑːdi] .
It would be better to keep this useful body .
它 会 是 更好的 到 保持 这 有用 身体 .

倒不如留此有用之身，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[dʒɒŋ] ['peɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Zhong Pei still refused .
钟 裴 仍然 拒绝 .

钟佩还是不肯。

[faɪv] ['piːp(ə)l] [tɔːk] .
Five people talk .
五 人们 讲话 .

五个人谈谈，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Before I knew it , it was getting late .
前 我 知道 它 , 它 曾是 获得 晚的 .

不觉晚了，

[dʒɒŋ] ['peɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] [dɪ'dʒektɪdli] .
Zhong Pei finished work dejectedly .
钟 裴 完成的 工作 沮丧地 .

钟佩闷闷收工，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [soʊ][aɪ] [woʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
He went to sleep , so I won't go into details .
他 去 到 睡觉 , 所以 我 惯于 去 进入 细节 .

自去睡了不表。

[ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] [dɪ'skʌst] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :
The four guards discussed among themselves :
这 四 守卫 讨论 之中 他们自己 :

单言那四个侍卫商议道：

[aɪ] [siː] [ðæt] [dʒɒŋ] [ðə; ði] [fuːl] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] .
I see that Zhong the Fool is determined not to leave .
我 看 那 钟 这 傻子 是 决定 不是 到 离开 .

“我看钟呆子执意不走，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [feɪs] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will surely face death in the future .
他 将要 一定 脸 死亡 在 这 未来 .

将来必有杀身之祸，

[wiː; wi][mʌst; məst][plæn] [ə'hed] .
We must plan ahead .
我们 必须 计划 前方 .

我们不可不早为之计。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bingdao :
张 - :

张炳道：

" [tə'mɑːroʊ] [wiːl] [pæk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['væljuəblz] [fɜːrst] . "
" Tomorrow we'll pack up our valuables first . "
" 明天 出色地 盒 向上 我们的 贵重物品 第一的 . "

“明日我们先将细软收拾了，

[goʊ] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Go find another place to stay .
去 寻找 其他 地方 到 停留 .

去觅下一个存身之地，

" [ðæt] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [liːv] ['iːzəli] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . "
" That way we can leave easily if something happens . "
" 那 方式 我们 能 离开 容易地 如果 某物 发生 . "

有事时我们就好走了。”

[ðə; ði] [θriː] [sed] :
The three said :
这 三 说 :

三人道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

['veri] ['wʌndərf(ə)l] . "
Very wonderful . "
非常 精彩的 . "

甚妙。”

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The plan is now complete .
这 计划 是 现在 完全的 .

当下计议停当，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Zhang Bing has passed away .
张 必应 有 通过了 离开 .

张炳去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[æn; ən] ['oʊpən] [ə'tæk] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
An open attack is easier to dodge .
一个 打开 攻击 是 更轻松 到 躲闪 .

明枪容易躲，

[ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ɪz] [wen] [its] [dɑːrk] .
The most difficult to defend against is when it's dark .
这 最多 难的 到 保卫 反对 是 什么时候 它是 黑暗的 .

暗箭最难防。

[lets] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .
Let's stop talking .
我们来吧 停止 说 .

话休烦絮。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [wɜːrk] .
Zhong Pei and others supervised the work .
钟 裴 和 其他的 受监督 这 工作 .

钟佩等督了工。

[ten] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Ten days have passed in the blink of an eye .
十 天 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又是十天了，

[its] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
It's still the same .
它是 仍然 这 相同的 .

还是一样，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] ?
How could we possibly make it in time ?
如何 可以 我们 可能 制作 它 在 时间 ?

那里赶得及?

['huː] ['ʃɛn] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
Hu Shen knew what was going on .
胡 沈 知道 什么 曾是 去 在 .

胡申知道风声，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['toʊkən] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] .
He received a command token three days ago .
他 已收到 一个 命令 令牌 三 天 前 .

三日前便拿一支令箭，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði][flæg] ['ɑːfɪsər] :
Instruct the flag officer :
指示 这 旗帜 官 :

吩咐旗牌官:

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] . . . "
" If his work is not yet finished . . . "
" 如果 他的 工作 是 不是 然而 完成的 . . . "

"若是他工还未完，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [tʃeɪnz] !
Bring him to me in chains !
带来 他 到 我 在 链条 !

捆来见我！"

[ðə; ði][flæg] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The flag received the order .
这 旗帜 已收到 这 命令 .

那旗牌得令，

[ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They rode away on horseback .
他们 骑 离开 在 马背 .

飞马而去。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
And we will discuss that in the next installment .
和 我们 将要 讨论 那 在 这 下一个 分期付款 .

且所下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv] : [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ri'teinz] [ə; eɪ] ['sensər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ruːθləs]
Chapter Twenty - Five : A Righteous Official Retains a Censor , but the Ruthless
章 二十 - 五 : 一个 正义 官方的 保留 一个 审查 , 但 这 无情
[ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrmz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər]
Imperial Uncle Harms a Loyal Minister
帝国 叔叔 危害 一个 忠诚 部长

第二十五回 重义番官留御史 无情国舅害忠良

([west] ['rɪvər] [muːn]) :
(West River Moon) :
(西方 河 月亮) :

（西江月）：

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The world is in disarray .
这 世界 是 在 混乱 .

世事颠颠倒倒，

['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] .
Human relationships are fickle and ever - changing .
人类 关系 是 反复无常 和 曾经 - 变化 .

人情覆覆翻翻。

['hævɪŋ] [feɪst] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] ['sevrəl] [taɪmz] ,
Having faced danger and hardship several times ,
拥有 面对 危险 和 困境 一些 时代 ,

几番遭险受艰难，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [sə'pres] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [hɑːrt] ?
How can we suppress a loyal and devoted heart ?
如何 能 我们 压制 一个 忠诚 和 奉献 心 ?

怎屈忠心赤胆。

[ə; eɪ] [liːn] [hɔːrs] ['gæləps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊntnz] .
A lean horse gallops across the steep mountains .
一个 倾斜 马 疾驰 穿过 这 陡 山脉 .

瘦马奔驰峻岭，

[ə; eɪ] [loʊn] [boʊt] [drɪfts] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
A lone boat drifts on the riverbank .
一个 孤独 船 漂移 在 这 河岸 .

孤舟飘泊江干。

['æftər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['stɔrmz] ,
After thousands of storms ,
后 数千 的 暴风雨 ,

风涛经过几千番，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [kæŋʃən] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [sets] .
Looking back at Cangshan Mountain , the sun sets .
寻找 后退 在 苍山 山 , 这 太阳 套 .

回首苍山日晚。

[ðə; ði] [flæg] ['ɔfɪsɚz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [mɑː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃuːn] .
The flag officer's surname was Ma and his given name was Xun .
这 旗帜 警官们 姓 曾是 马 和 他的 给定 姓名 曾是 迅 .

话说那个旗牌官姓马名训，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndər] ['huː] ['ʃɛn] .
He was a capable official under Hu Shen .
他 曾是 一个 有能力的 官方的 在下面 胡 沈 .

乃是胡申帐下一名得力的官儿。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [flæg] ['berər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
At that moment , the flag bearer received the order .
在 那 片刻 , 这 旗帜 持有人 已收到 这 命令 .

当下马旗牌领了令箭，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He leaped onto his horse .
他 跳跃 到 他的 马 .

飞身上马。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - [mə'tɪriəl] [jɑːrd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [wɜːrk] .
They arrived at the Guanxia material yard to inspect the work .
他们 到达的 在 这 - 材料 院子 到 检查 这 工作 .

来到关下工料场中查工。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] .
Zhong Pei was a bookworm .
钟 裴 曾是 一个 书呆子 .

那钟佩是个书呆子，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [flæg] ['sɪriəsli] .
They took a flag seriously .
他们 采取 一个 旗帜 严重地 .

那里把个旗牌放在眼内，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
When he came to inspect the work ,
什么时候 他 来了 到 检查 这 工作 ,

见他来查工，

[aɪ] [dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

并不在意，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ʌp] .
He didn't get up .
他 没有 得到 向上 .

也不起身，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [send] [gɪfts] .
They didn't even send gifts .
他们 没有 甚至 发送 礼物 .

也不来送礼。

[mɑː] [ʃuːn] [sɔː] [ðæt] [dʒɒŋ] ['peɪ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Ma Xun saw that Zhong Pei ignored him .
马 迅 锯 那 钟 裴 忽略 他 .

那马训见钟佩不瞅不睬，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ruːlər] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['meʒər] [ˌaɪ 'tiː] .
So he took a ruler and went down to measure it .
所以 他 采取 一个 统治者 和 去 向下 到 措施 它 .

便拿条尺竿下场来量一量，

['æftər] ['kælkjuleɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] ,
After calculating for a while longer ,
后 计算 为了 一个 尽管 更长 ,

又算了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [ɜːrnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv] [wɜːrk] [pər] [deɪ] ,
Seeing that each person had not earned a single zhang of work per day ,
看到 那 每个 人 有 不是 获得 一个 单身的 张 的 工作 每 天 ，

见每日一人没有一丈工，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Zhongpei said :
向 - 说 :

向钟佩道：

" [sker] !
" scare !
" 吓 !

"吓！

[wʌt] [ə; eɪ] ['fɔːrmən] !
What a foreman !
什么 一个 领班 !

好个监工官儿，

[ðə; ði] ['mæstər] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['evriwʌn] [biː; bi] [peɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] .
The master ordered that everyone be paid according to their work .
这 掌握 订购 那 每个人 是 有薪酬的 根据 到 他们的 工作 .

大老爷吩咐每人要按工记算，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['neglɪdʒənt] ?
How could you be so negligent ?
如何 可以 你 是 所以 疏忽 ?

你怎么如此怠慢，

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] ?
Disobeying the master's military orders ?
违抗命令 这 硕士学位 军队 订单 ?

有违大老爷的军令？

[naʊ] [ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [wɜːrk] .
Now the master has appointed me to inspect the work .
现在 这 掌握 有 任命 我 到 检查 这 工作 .

如今大老爷委俺来查工，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['neglɪdʒəns]
If there is any negligence
如果 那里 是 任何 疏忽

如有怠慢，

[ðeɪl] [dræg][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [bɔːs] .
They'll drag you to see the big boss .
他们会 拖 你 到 看 这 大的 老板 .

就扯你去见大老爷，

[aɪ]['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] !
I only found out then !
我 仅有的 成立 出去 然后 !

那时才知道呢！"

[dʒɒŋ] ['peɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Zhong Pei heard these words ,
钟 裴 听到 这些 字 ,

钟佩听了这番言语，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [dʌ; dɜː] !
" Duh !
" 呃 !

“咄！

[aɪ] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wɜːrk] .
I delayed the Emperor's work .
我 延迟 这 皇帝的 工作 .

我慢了皇上的工，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [sloʊ] [daʊn] [jʊr; jər] ['mæstɚz] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] .
It didn't slow down your master's work at all .
它 没有 慢的 向下 你的 硕士学位 工作 在 全部 .

并没有慢了你家大老爷的工，

[ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] !
Unless you take me to the capital to be punished !
除非 你 拿 我 到 这 首都 到 是 受到惩罚 !

除非将我解上京治罪！

['iːv(ə)n][jʊr; jər]['mæstər] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Even your master can't do anything to me .
甚至 你的 掌握 不能 做 任何事物 到 我 .

连你家大老爷也无法奈何我，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] ?
What are you shouting about here ?
什么 是 你 喊叫 关于 这里 ?

你在此大呼小叫做甚么？

[juː; jʊ] ['ɪnsələnt] ['skaʊndrəl] !
You insolent scoundrel !
你 傲慢的 恶棍 !

放肆的狗才，

[haʊ] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [ruːd] !
How audacious and rude !
如何 大胆的 和 粗鲁的 !

如此大胆无礼！”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] ,
Unaware that he had ended up in Hedong ,
不知情 那 他 有 结束 向上 在 河东 ,

不知身落河东地，

[hiː; hi] [ə'loʊn] [wiːldid] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [rɪ'spekt] .
He alone wielded his ambition and commanded respect .
他 独自的 挥舞 他的 志向 和 命令 尊重 .

独把雄心自使威。

[ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [skæm] ['mʌni] .
The flag was intended to scam money .
这 旗帜 曾是 故意的 到 骗局 钱 .

那旗牌本欲诈钱的,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [spɑːrks] [siːmd] [tuː; tə] [flai] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .
He was so angry that sparks seemed to fly from his temples .
他 曾是 所以 生气的 那 火花 似乎 到 飞 从 他的 寺庙 .

只气得火星三尺从太阳穴中冒出,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道:

" [aɪv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" I've come down to supervise the construction on the orders of the master . "
" 我已经 来 向下 到 监督 这 建造 在 这 订单 的 这 掌握 . "

“俺奉大老爷的令箭下来监工,

[kɑːnt] [wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪt] ?
Can't we investigate ?
不能 我们 调查 ?

难道查不得么?

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
I'll take you to see the master .
患病的 拿 你 到 看 这 掌握 .

扯你去见大老爷,

[lets] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] ['ruːθləs] [ˌeni'mɔːr] !
Let's see if you're ruthless anymore !
我们来吧 看 如果 你是 无情 不再 !

看你狠也不狠了!”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊld] [dʒɒŋ] ['peɪ] .
He then jumped up and pulled Zhong Pei .
他 然后 跳了起来 向上 和 拉 钟 裴 .

便跳起身来扯钟佩。

[pʊr] [dʒɒŋ] ['peɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Poor Zhong Pei was so angry that her face turned ashen .
贫穷的 钟 裴 曾是 所以 生气的 那 她 脸 转向 铁青 .

可怜钟佩只气得面如土色、

[maɪ] [lɪmz] [wɜːr; wər] [koʊld] . [aɪ] [fel] ['bækwərd] .
My limbs were cold . I fell backward .
我的 四肢 是 寒冷的 . 我 跌倒 落后 .

四肢作冷.往后一交跌倒,

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
He died of anger on the spot .
他 死亡 的 愤怒 在 这 点 .

登时气死在地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['drægən] [træpt] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [ɪz] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
Dragon trapped in shallow water is in great distress .
龙 被困 在 浅的 水 是 在 伟大的 痛苦 .

龙游浅水遭好困，

[ə; eɪ] ['taɪgər] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz] ['bulid] [baɪ] [dɔːgz] .
A tiger fallen into the plains is bullied by dogs .
一个 老虎 倒下 进入 这 平原 是 被欺凌 经过 狗 .

虎落平阳被犬欺。

[ðə; ði] [flæg] ['berər] [sɔː] [dʒɒŋ] ['peɪ] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['fjuːmɪŋ] .
The flag bearer saw Zhong Pei lying dead on the ground , fuming .
这 旗帜 持有人 锯 钟 裴 说谎 死的 在 这 地面 , 怒气冲冲 .

那旗牌见钟佩气死在地，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['bɪzi] .
My mind is also busy .
我的 头脑 是 还 忙碌的 .

心内也自着忙。

['fɔːrtʃənətli] , [fɔːr] [gɑːrdz] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Fortunately , four guards stepped forward to help him up .
幸运的是 , 四 守卫 步 向前 到 帮助 他 向上 .

幸得四个侍卫向前扶起，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

救了一会，

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] ['woʊkən] [ʌp] .
He has just woken up .
他 有 只是 醒来 向上 .

方才苏醒。

[wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [li] ['dʒiːən] [sɔː] [ðæt] [dʒɒŋ] ['peɪ] [hæd; həd] ['woʊkən] [ʌp] . . .
When the guard Li Jian saw that Zhong Pei had woken up . . .
什么时候 这 警卫 李 建 锯 那 钟 裴 有 醒来 向上 . . .

那侍卫李俭见钟佩醒了，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He then cursed loudly :
他 然后 被诅咒的 高声 :

便大骂道：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [dæmd] [flæg] ! "
" I'll give you that damned flag ! "
" 患病的 给 你 那 该死的 旗帜 ! "

“我把你这个该死的旗牌，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
You are forcing the court officials to submit .
你 是 强制 这 法庭 官员 到 提交 .

你逼勒朝廷的命官，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理? ”

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He raised his fist and threw a punch .
他 提高 他的 拳头 和 扔 一个 冲床 .

提拳就打。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] - [bɪˈheɪvd] .
Zhang Bing was well - behaved .
张 必应 曾是 出色地 - 表现 .

张炳乖巧,

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见此光景,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第26/50页

[hiː; hi] [blɑːkt] [li] [dʒiː'ænz] [hændz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [sed] :
He blocked Li Jian's hands with both of his and said :
他 已屏蔽 李 简的 双手 和 两个都 的 他的 和 说 :

使双手拦住李俭的手道：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“不可，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] .
He was acting on the orders of the master .
他 曾是 表演 在 这 订单 的 这 掌握 .

他是奉大老爷的令，

[its] [nɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
It's not up to me .
它是 不是 向上 到 我 .

概不由己。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mæstər] [ʒɔŋz] [fɔːlt] [dʒʌst] [naʊ] .
It was Master Zhong's fault just now .
它 曾是 掌握 钟氏 过错 只是 现在 .

方才原是钟爷的不是，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['mæstər] [dʒɒŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [kən'dəʊlənsiz] .
We are now acting on behalf of Master Zhong to offer our condolences .
我们 是 现在 表演 在 代表 的 掌握 钟 到 提供 我们的 慰问 .

我们如今代钟爷陪礼，

[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] - [kən'troʊlɪŋ] [waɪn] ,
A cup of water - controlling wine ,
一个 杯子 的 水 - 控制 葡萄酒 ,

治水酒一杯，

[let] ['mæstər] [mɑː] [roʊm] ['friːli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
Let Master Ma roam freely outside the Great Wall .
让 掌握 马 漫游 自由 外部 这 伟大的 墙 .

留马爷在关外顽顽，

[weɪt] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Wait three days later ,
等待 三 天 之后 ,

等三日后，

[wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [mɑː] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
We went with Master Ma to deliver the order .
我们 去 和 掌握 马 到 递送 这 命令 .

我们同马爷前去缴令，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不为妙？

[wʌt] [dʌz] ['mæstər] [mɑː] [θɪŋk] ?
What does Master Ma think ?
什么 做 掌握 马 思考 ?

不知马爷意下如何？”

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn'strʌktɪd] :
The horse instructed :
这 马 指示 :

那马训道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , "
" You and I are always in the office , "
" 你 和 我 是 总是 在 这 办公室 , "

“你我总是办公的，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['prɑːpərli] .
Let's discuss this properly .
我们来吧 讨论 这 适当地 .

有话好好的商议，

[wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː; ji] ['spiːkɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
With Zhang Ye speaking like that ,
和 张 叶 请讲 喜欢 那 ,

就张爷这等说话，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] .
There's nothing we can't do .
有 没有什么 我们 不能 做 .

有甚么做不来的，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [stɑːrt] ['kəːsiŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ?
Why do you start cursing right away ?
为什么 做 你 开始 咒骂 正确的 离开 ?

怎么开口就骂？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] .
After saying that , he turned to leave .
后 说 那 , 他 转向 到 离开 .

说罢要走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['peti] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [æt; ət] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ækt] .
Petty people are good at putting on an act .
小气 人们 是 好的 在 推杆 在 一个 行为 .

小人惯会装模样，

[its] [nɑːt] [laɪk] [ðeə(r)] [dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It's not like they're just pretending to take over the position .
它是 不是 喜欢 它们是 只是 假装 到 拿 超过 这 位置 .

做势拿班了不成。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bingdao :
张 - :

那张炳道：

" ['mæstər] [mɑː][ɪz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'gen] ! "
" Master Ma is insisting again ! "
" 掌握 马 是 坚持 再次 ! "

“马爷又来执意了！

[wiː; wi] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['mæstər] [mɑː] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ɪn] ['evri] [wei] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mæstɝz] [help] .

We rely on Master Ma to get things done for us in every way , especially with the Master's help .

我们 依靠 在 掌握 马 到 得到 事物 完毕 为了 我们 在 每一个 方式 ， 尤其 和 这 硕士学位 帮助 .

我们诸事俱要仰仗马爷在大老爷面前方便方便，

['æftər] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

After the incident ,

后 这 事件 ，

事过之后，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sloʊli] [stɑːrt] ['ʃoʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['mæstər] [mɑː] .

We'll have to slowly start showing our respect to Master Ma .

出色地 有 到 缓慢地 开始 显示 我们的 尊重 到 掌握 马 .

少不得还要慢慢的来孝敬马爷呢，

[waɪ] [ɪz] ['mæstər] [mɑː] ['liːvɪŋ] [soʊ] [suːn] ?

Why is Master Ma leaving so soon ?

为什么 是 掌握 马 离开 所以 很快 ?

怎么马爷就要走呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ，

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [li] ['dʒiːən] [ænd; ənd] [sed] :

Then he called Li Jian and said :

然后 他 称为 李 建 和 说 :

便叫李俭道：

" [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] ['grænpɑː] [dʒɒŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [fɜːrst] . "

" You accompany Grandpa Zhong to our place first . "

" 你 陪伴 爷爷 钟 到 我们的 地方 第一的 . "

“你陪钟爷先去到我们住处，

[ə; eɪ] [fiːst] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .

A feast has been prepared .

一个 盛宴 有 到过 准备 .

备了席，

[aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [mɑː] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] .

I'll come with Master Ma to check on the work .

患病的 来 和 掌握 马 到 查看 在 这 工作 .

我陪马爷看看工就来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ，

说罢，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

He gave a wink .

他 给予 一个 眨眼 .

丢了个眼色，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] ['dʒiːən] .

His name is Li Jian .

他的 姓名 是 李 建 .

叫李俭：

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

"去罢。"

[wen] [mɑː] [ʃuːn] [sɔː] [ðem; ðəm] [liːv] ,
When Ma Xun saw them leave ,
什么时候 马 迅 锯 他们 离开 ,

这马训见他们去了，

[tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
To Zhang Bingdao :
到 张 - :

向张炳道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" It's not that I'm being presumptuous . "
" 它是 不是 那 我是 存在 放肆 . "

"不是俺放肆，

[its] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [ðæt] [oʊld] [dʒɒŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] [fɑːr] .
It's infuriating that Old Zhong has gone too far .
它是 令人恼火 那 老的 钟 有 已消失 也 远的 .

可恨老钟那人过于做大了。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bingdao :
张 - :

张炳道：

" [oʊld] [dʒɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] . "
" Old Zhong is a bookworm . "
" 老的 钟 是 一个 书呆子 . "

"那老钟是个书呆子，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['fleksəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .
He is not flexible in his ways .
他 是 不是 灵活的 在 他的 方式 .

为人不活套，

['iːv(ə)n][wiː; wi][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Even we don't like it .
甚至 我们 不 喜欢 它 .

连我们也不喜欢。

[pliːz] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , ['mæstər] [mɑː] .
Please forgive him , Master Ma .
请 原谅 他 , 掌握 马 .

马爷你代谅些罢。"

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
The two talked and talked .
这 二 谈话 和 谈话 .

二人谈谈说说，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
They came to the edge of the city to supervise the construction .
他们 来了 到 这 边缘 的 这 城市 到 监督 这 建造 .

来到城边监工。

[ðɪs] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] .
This horse was shouting and yelling .
这 马 曾是 喊叫 和 大喊 .

这马训大呼小叫、

['pɔɪntɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [west] ,
Pointing east and drawing west ,
指向 东方 和 绘画 西方 ,

指东划西，

[ðer; ðər] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] .
There , people were arranged to work .
那里 , 人们 是 安排 到 工作 .

在那里摆布众人做工。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Zhang Bing took advantage of this opportunity to steal a moment .
张 必应 采取 优势 的 这 机会 到 偷 一个 片刻 .

张炳乘此偷了个空，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['fæməli] ['membər] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [hæd; həd] [brɔːt] .
He summoned the group of family members his subordinates had brought .
他 被召唤 这 团体 的 家庭 成员 他的 下属 有 带来 .

叫过手下带来的一班家人，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
He secretly gave the order :
他 偷偷 给予 这 命令 :

暗暗吩咐道：

" [ðə; ði]['mæstər][ɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] . "
" The master is against me . "
" 这 掌握 是 反对 我 . "

“大老爷作对，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] ['veri] [taɪt] .
The deadline is very tight .
这 最后期限 是 非常 紧的 .

催工甚紧，

[aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [ɔːl] [duːmd] .
I'm afraid we're all doomed .
我是 害怕的 是 全部 注定失败 .

只怕我们都是没命的，

[lets] [goʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

不如走罢。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pæk] [ɔːl][jʊr; jər] ['væljuəblz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] .
You can pack all your valuables and make sure they are ready .
你 能 盒 全部 你的 贵重物品 和 制作 当然 他们 是 准备好 .

你们可将一切细软收拾停当，

[aɪ] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
I moved it to the place I found the day before yesterday and left it there .
我 已搬 它 到 这 地方 我 成立 这 天 前 昨天 和 左边 它 那里 .

搬到我前日寻的所在寄下，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
You must not come out .
你 必须 不是 来 出去 .

不可出来。

['iːv(ə)n]['mæstər] [dʒɒŋ] ['kænɑːt] [noʊ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Even Master Zhong cannot know this to him .
甚至 掌握 钟 不能 知道 这 到 他 .

连钟爷也不可与他晓得。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] ['gæðər] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] .
They will all gather at midnight tonight .
他们 将要 全部 收集 在 午夜 今晚 .

总在今夜三更会齐，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] .
They left the village together .
他们 左边 这 村庄 一起 .

一同出寨，

[its] ['ɜːrdʒənt] , [its] ['ɜːrdʒənt] .
It's urgent , it's urgent .
它是 紧迫的 , 它是 紧迫的 .

要紧要紧，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] !
There must be no mistakes !
那里 必须 是 不 错误 !

不可有误！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [əu'beid] [ænd; ənd] [left] .
The servant obeyed and left .
这 仆人 服从 和 左边 .

家丁领命去了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[huː] [kæn; kən] [siː] [θruː] [ðə; ði] [skiːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skiːm] ?
Who can see through the scheme within the scheme ?
WHO 能 看 通过 这 方案 之内 这 方案 ?

谁识计中计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
It is important to know the internal workings of the machine .
它 是 重要的 到 知道 这 内部的 运作 的 这 机器 .

须知机内机。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Zhang Bing and his family had a conversation .
张 必应 和 他的 家庭 有 一个 对话 .

那张炳和家人会过了话，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [dɪŋ] [mɑː] [ʃuːn] .
She came over with a smile to accompany Ding Ma Xun .
她 来了 超过 和 一个 微笑 到 陪伴 丁 马 迅 .

笑盈盈的又走来陪定马训，

[tuː; tə] ['gɑːsɪp] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] .
To gossip and criticize .
到 闲话 和 批评 .

说长道短。

[aɪ] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I supervised the work for a while .
我 受监督 这 工作 为了 一个 尽管 .

监了一会工，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌsk] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Before I knew it , dusk had fallen .
前 我 知道 它 , 黄昏 有 倒下 .

不觉的日暮，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bingdao :
张 - :

张炳道：

" [aɪv] [ə'fendɪd] ['mæstər] [mɑː] [tə'deɪ] . "
" I've offended Master Ma today . "
" 我已经 被冒犯了 掌握 马 今天 . "

“今日倒得罪马大爷，

[aɪ] [spent] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
I spent half a day supervising the construction .
我 花费 一半 一个 天 监督 这 建造 .

费了半日的心监工。”

[mɑː] - :
Ma Xundao :
马 - :

马训道：

" [its] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] . "
" It's all official business . "
" 它是 全部 官方的 商业 . "

“都是公事，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
What's wrong with that ?
是什么 错误的 和 那 ?

这有何妨。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bingdao :
张 - :

张炳道：

" ['ʌŋk(ə)l] [mɑː] [ɪz] [hɪr] . "
" Uncle Ma is here . "
" 叔叔 马 是 这里 . "

“马大爷在此，

[lets] [let] [ðem; ðəm] ['fɪnɪʃ] [wɜːrk] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
Let's let them finish work early today .
我们来吧 让 他们 结束 工作 早期的 今天 .

今日赏他们早些收工罢。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] :
He then instructed everyone :
他 然后 指示 每个人 :

遂吩咐众人道：

“ [heɪ] ,
“ Hey ,
“ 嘿 ,

“呔，

[tə'deɪ] , ['mæstər] [mɑː] [ɪz] [hɪr] .
Today , Master Ma is here .
今天 , 掌握 马 是 这里 .

今日马老爷在此，

[jʊə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɜːrk] ['ɜːrli] .
You're allowed to finish work early .
你是 允许 到 结束 工作 早期的 .

赏你们早些散工，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɪfti] ['dʒɑːrz][ʌv; əv] [waɪn] .
There are fifty jars of wine .
那里 是 五十 罐子 的 葡萄酒 .

有酒五十坛、

['fɪfti] [ʃiːp] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] .
Fifty sheep will be yours .
五十 羊 将要 是 你的 .

羊五十口赏你们，

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

去罢。”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ə'griːd] .
Those people agreed .
那些 人们 同意 .

那些人答应一声，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄而散，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ʃiːp] .
Go and get the sheep .
去 和 得到 这 羊 .

去领羊、

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ælkəhɔːl] .
Let's not talk about alcohol .
我们来吧 不是 讲话 关于 酒精 .

酒不提。

['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] [dɪs'mɪst] ['evriwʌn] [frʌm; frəm] [wɜːrk] ,
After Zhang Bing dismissed everyone from work ,
后 张 必应 解雇 每个人 从 工作 ,

单言那张炳打发众人散了工之后，

['ʃiːɑːŋ] [mɑː] - :
Xiang Ma Xundao :
向 马 - :

向马训道：

" [pliːz] , ['mæstər] [mɑː] , [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Please , Master Ma , do as you please . "
" 请 , 掌握 马 , 做 作为 你 请 . "

“就请马爷行罢。”

[mɑː] - :
Ma Xundao :
马 - :

马训道：

[waɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbəns] ?
Why so much disturbance ?
为什么 所以 很多 干扰 ?

“怎好多扰？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] [læft] :
Zhang Bing laughed :
张 必应 笑了 :

张炳笑道：

" ['mæstər] [mɑː][ɪz] [hɪr] [ə'gen] . "
" Master Ma is here again . "
" 掌握 马 是 这里 再次 . "

“马老爷又来了，

[pliːz] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [pʊr] [pər'fɔːrməns] .
Please excuse my poor performance .
请 原谅 我的 贫穷的 表现 .

见笑了，

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] . [dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['toʊkən] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
A glass of wine . Just a small token of respect .
一个 玻璃 的 葡萄酒 . 只是 一个 小的 令牌 的 尊重 .

一杯水酒．不过聊表敬意，

[dəunt] [biː; bi] ['oʊvərli] ['mɑːdɪst] .
Don't be overly modest .
不 是 过于 谦虚的 .

不要过谦，

" [pliːz] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] ['kwɪkli] . "
" Please mount your horse quickly . "
" 请 山 你的 马 迅速地 . "

快请上马。”

[mɑː] [ʃuːn] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
Ma Xun did not understand the meaning .
马 迅 做过 不是 理解 这 意义 .

那马训不解其中之意，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
He then said no more .
他 然后 说 不 更多的 .

遂不再言，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [kə'mænd] ['toʊkən] .
He carried the command token .
他 携带 这 命令 令牌 .

带了令箭，

['streɪtn] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,
Straighten your clothes ,
拉直 你的 衣服 ,

整整衣冠，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] .
They mounted their horses together with Zhang Bing .
他们 安装 他们的 马匹 一起 和 张 必应 .

同张炳一同上马，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæs] .
They came down from the pass .
他们 来了 向下 从 这 经过 .

奔关下而来。

[pʊr] [mɑː] [ʃuːn] ,
Poor Ma Xun ,
贫穷的 马 迅 ,

可怜马训，

['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['treʒər] ,
Only for the sake of power and treasure ,
仅有的 为了 这 清酒 的 力量 和 宝藏 ,

只为贪威爱宝，

[ðɪs] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['merɪts] :
This has its own merits :
这 有 它是自己的 优点 :

这一来有分教:

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] .
He had lost three - tenths of his breath .
他 有 丢失的 三 - 十分之一 的 他的 气息 .

喉中绝了三分气,

[ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
A six - foot - tall corpse was buried in the wilderness .
一个 六 - 脚 - 高的 尸体 曾是 埋葬 在 这 荒野 .

野外埋将六尺尸。

[ðæt] [hɔːrs] ['treɪnɪŋ] ,
That horse training ,
那 马 训练 ,

那马训、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Zhang Bing and his companion mounted their horses .
张 必应 和 他的 伴侣 安装 他们的 马匹 .

张炳二人上马,

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

行了一刻,

[ə'raɪvd] [æt; ət] [dʒɒŋ] ['peɪz] ['rezɪdəns] ['ɜːrli] .
Arrived at Zhong Pei's residence early .
到达的 在 钟 裴氏 住宅 早期的 .

早到钟佩的寓所,

[ðə; ði] [tuː] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The two dismounted and went inside .
这 二 下马 和 去 里面 .

二人下马入内。

[dʒɒŋ] ['peɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Zhong Pei and the others arrived early to greet them .
钟 裴 和 这 其他的 到达的 早期的 到 迎接 他们 .

那钟佩等早早来迎接。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,
Upon entering the main hall and seeing that the letter had been completed ,
之上 进入 这 主要的 大厅 和 看到 那 这 信 有 到过 完全的 ,

进中堂见札已毕,

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡,

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The guests and hosts took their seats .
这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 .

分宾主坐定。

[dʒɒŋ] ['peɪ] ['nevər] ['flætərd] ['peti] ['piːp(ə)l] .
Zhong Pei never flattered petty people .
钟 裴 绝不 受宠若惊 小气 人们 .

钟佩始终不肯小意奉承小人,

[ˌdisriˈɡɑːdɪŋ] [mɑː] [ʃuːn]
Disregarding Ma Xun
不予理会 马 迅

把马训不放在眼内，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [əˈbiːdiənt] .
It was Zhang Bing who was obedient .
它 曾是 张 必应 WHO 曾是 听话 .

转是张炳乖巧，

[wɜːrdz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]
Words back and forth
字 后退 和 前进

言来语去，

[tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [tuː] .
To reconcile the two .
到 调和 这 二 .

在两下里调和。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
Before they knew it , night had fallen .
前 他们 知道 它 , 夜晚 有 倒下 .

不觉天晚，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] ,
Set out a banquet ,
放 出去 一个 宴会 ,

摆上酒席，

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The crowd remained silent for a while .
这 人群 剩余 沉默的 为了 一个 尽管 .

大众谦了一会，

[mɑː] [ʃuːn] [tʊk] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .
Ma Xun took the chief seat .
马 迅 采取 这 首席 座位 .

马训坐了首席，

[dʒɒŋ] [ˈpeɪ] , [ˈsekənd] [siːt]
Zhong Pei , second seat
钟 裴 , 第二 座位

钟佩二席，

[ðə; ði] [fɔːr] [ɡɑːrdz] [stʊd] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The four guards stood on either side of him .
这 四 守卫 站立 在 任何一个 边 的 他 .

那四个侍卫左右相陪。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [niːt] [ænd; ənd] [ˈplentɪf(ə)l] .
The table was very neat and plentiful .
这 桌子 曾是 非常 整洁的 和 丰富 .

见那席面甚是齐整丰盛，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈdelɪkəsɪz] [frʌm; frəm][lænd][ænd; ənd] [siː] .
It has all sorts of delicacies from land and sea .
它 有 全部 排序 的 美味佳肴 从 土地 和 海 .

山珍海错般般有，

['oʊnli] [ðə; ði] ['drægən] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [hɑːrt] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Only the dragon liver and phoenix heart are missing .
仅有的 这 龙 肝 和 凤凰 心 是 丢失的 .

只少龙肝与凤心。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] [gɑːrdz] .
Zhang Bing was in cahoots with those three guards .
张 必应 曾是 在 勾结 和 那些 三 守卫 .

那张炳是和那三个侍卫串成一局的，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [get] [mɑː] [ʃuːn] [drʌŋk] .
They intended to get Ma Xun drunk .
他们 故意的 到 得到 马 迅 醉 .

有心要灌醉马训，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,
In order to carry out ,
在 命令 到 携带 出去 ,

以便行事，

['oʊnli] [dʒɒŋ] ['peɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Only Zhong Pei was unaware of the situation .
仅有的 钟 裴 曾是 不知情 的 这 情况 .

只有钟佩不知就里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr] [gɑːrdz] ,
He had four guards ,
他 有 四 守卫 ,

他四个侍卫，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kʌp] .
You have a cup .
你 有 一个 杯子 .

你一杯，

[wʌn] [kʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
One cup for me ,
一 杯子 为了 我 ,

我一盏，

[hiː; hi] [gɑːt] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [flæg] .
He got completely drunk from eating the flag .
他 得到 完全地 醉 从 吃 这 旗帜 .

把个旗牌吃得醺醺大醉。

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [wʊd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "
" Would someone like that give him wine to drink ? "
" 会 某人 喜欢 那 给 他 葡萄酒 到 喝 ? "

“这样人舍酒与他吃？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bingdao :
张 - :

张炳道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [juːz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "
" I have a use for him . "
" 我 有 一个 使用 为了 他 . "

“我有用他之处，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
Look at this .
看 在 这 .

你看看瞧。”

[wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [dʒɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
With Grandpa Zhong by his side ,
和 爷爷 钟 经过 他的 边 ,

钟爷在旁，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'tækt] [tə'geðər] .
The four of them attacked together .
这 四 的 他们 遭到攻击 一起 .

只见他四人一齐动手，

[fɜːrst] , [rɪ'muːv] [ðæt] [kə'mænd] ['æroʊ] .
First , remove that command arrow .
第一的 , 消除 那 命令 箭 .

先拨下那支令箭，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [hæt] , [ænd; ənd] [kloʊðz] .
Then he took off his helmet , hat , and clothes .
然后 他 采取 离开 他的 头盔 , 帽子 , 和 衣服 .

然后脱下他的盔帽衣服，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Zhang Bing put it on .
张 必应 放 它 在 .

张炳穿将起来，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mænd] ['æroʊ] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
He had a command arrow tucked into his waistband .
他 有 一个 命令 箭 塞进去 进入 他的 腰带 .

腰内插了令箭。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [soʊ] [fæst] !
It happened so fast !
它 发生 所以 快速地 !

说时迟来时快，

[li] ['dʒiːən] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Li Jian drew his sword .
李 建 画 他的 剑 .

只见李俭拔出腰刀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [mɑː] [ʃuːn] [hæd; həd] [bɪn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [nek] .
It was determined that Ma Xun had been stabbed in the neck .
它 曾是 决定 那 马 迅 有 到过 刺伤 在 这 脖子 .

认定马训项下一刀，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
There was a sound .
那里 曾是 一个 声音 .

只听得一声响，

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['hjuːmən] [hed] [roʊld] [daʊn] .
A bloody human head rolled down .
一个 血腥 人类 头 滚动 向下 .

一个血淋淋的人头滚下来了，

['loʊkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Located in the east ,
位于 在 这 东方 ,

身在东，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
The head is in the west .
这 头 是 在 这 西方 .

头在西，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

血流满地。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [oʊld] ['mæstər] [dʒɒŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ænd; ənd] [sed] :
This frightened Old Master Zhong so much that he trembled and said :
这 害怕 老的 掌握 钟 所以 很多 那 他 颤抖 和 说 :

把个钟爷唬得战战兢兢道：

" [ðɪs] - - - [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This - - - This is outrageous ! "
" 这 - - - 这 是 令人愤慨 ! "

“这---这还了得！

[ɪf] ['huː] - - - ['huː] ['ʃɛn] - - - ['ʃɛn] - - - [noʊ] ,
If Hu - - - Hu Shen - - - Shen - - - know ,
如果 胡 - - - 胡 沈 - - - 沈 - - - 知道 ,

倘胡---胡申--- 申---知、

[nuː] ,
knew ,
知道 ,

知道了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[li] - :
Li Jiandao :
李 - :

李俭道：

[aɪ] [wəʊnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I won't kill him .
我 惯于 杀 他 .

“我不杀他，

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
He's going to kill me .
他是 去 到 杀 我 .

他就要杀我了。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [steɪ] .
This is not a place for us to stay .
这 是 不是 一个 地方 为了 我们 到 停留 .

此处非我们存身之地，

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] [jet] ?
Aren't you leaving yet ?
不是 你 离开 然而 ?

还不走，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ! "
" Wait until then ! "
" 等待 直到 然后 ! "

等待何时！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] , [li] ['dʒiːən] . . .
Without further ado , Li Jian . . .
没有 更远 阿多 , 李 建 . . .

那李俭不由分说，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] ['mæstər] [dʒɒŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] .
He lifted Master Zhong onto the horse in one swift motion .
他 抬起 掌握 钟 到 这 马 在 一 迅速 运动 .

一把将钟爷抱上了马，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" [rʌn] [ə'weɪ] ! "
" Run away ! "
" 跑步 离开 ! "

“走吓！”

[ðoʊz] ['fæməli] ['membər] ['ɔːlweɪz] [sɜːrv] [ðem; ðəm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
Those family members always serve them hand and foot .
那些 家庭 成员 总是 服务 他们 手 和 脚 .

那些家人总是伺候现成的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] ['wɛpənz] .
They all carried weapons .
他们 全部 携带 武器 .

一个个带了兵器，

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm][draɪ] [fuːd] .
I brought some dry food .
我 带来 一些 干燥 食物 .

捎了干粮、

['lʌgɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Luggage , etc .
行李 , ETC .

行李等件，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [tə'geðər] .
They jumped onto their horses and rode off together .
他们 跳了起来 到 他们的 马匹 和 骑 离开 一起 .

跳上马一齐走了。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] :
This is exactly :
这 是 确切地 :

这正是：

['breɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪd][keɪdʒ] , [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] [sɔːz] [ə'weɪ] .
Breaking the jade cage , the colorful phoenix soars away .
打破 这 玉 笼 , 这 丰富多彩的 凤凰 翱翔 离开 .

打破玉笼飞彩凤，

[ðə; ði]['goʊldən] [lɑːk] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən] [ɪ'skeɪpt] .
The golden lock was broken , and the dragon escaped .
这 金的 锁 曾是 破碎的 , 和 这 龙 逃脱 .

遁开金锁走蛟龙。

[dʒɒŋ] ['peɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Zhong Pei , in a daze , followed and mounted the horse .
钟 裴 , 在 一个 发呆 , 随后 和 安装 这 马 .

那钟佩糊糊涂涂的跟着上马，

[aɪ][ræn] [ɔːl] [naɪt] .
I ran all night .
我 跑 全部 夜晚 .

跑了一夜，

[wiː; wi] [wɔːkt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
We walked over a hundred miles .
我们 步行 超过 一个 百 英里 .

走了一百多里。

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .
Take a break at five o'clock .
拿 一个 休息 在 五 点钟 .

到五更少歇片时，

['æftər] ['iːtɪŋ] [draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
After eating dry rations ,
后 吃 干燥 口粮 ,

吃了干粮，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢停留，

[ðeɪ] [roʊd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
They rode their horses at full speed for a whole day .
他们 骑 他们的 马匹 在 满的 速度 为了 一个 所有的 天 .

上马加鞭走了一日，

[ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] .
Another hundred miles or so .
其他 百 英里 或者 所以 .

又是一百多里。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the beginning of the night ,
在 这 开始 的 这 夜晚 ,

初更时分，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːrdər] [bɪ'twiːn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
When they reached the border between North and South ,
什么时候 他们 达到 这 边界 之间 北 和 南 ,

到了南北交界的地方，

[tuː] [luː'tenənt] ['dʒenrəlz] ['ʌndər] ['huː] - [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['eriə] .
Two lieutenant generals under Hu Shenbiao were guarding the area .
二 中尉 将军们 在下面 胡 - 是 守护 这 区域 .

乃是胡申标下两个参将在那里把守，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
There are two thousand soldiers .
那里 是 二 千 士兵 .

有二千兵马、

[ten] ['dʒenrəlz] ,
Ten generals ,
十 将军们 ,

十员将官，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
Establish a camp and guard the pass .
建立 一个 营 和 警卫 这 经过 .

立营守关。

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][flæg] .
This piece of paper is used as a flag .
这 片 的 纸 是 用过的 作为 一个 旗帜 .

这张炳装做旗牌，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] ['toʊkən] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .
Holding the command token , he ordered the gate to be closed .
保持 这 命令 令牌 , 他 订购 这 门 到 是 关闭 .

拿着令箭叫关。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [sɔː] [ðə; ði] [kə'mænd] ['toʊkən] .
The commander - in - chief saw the command token .
这 指挥官 - 在 - 首席 锯 这 命令 令牌 .

关上首将见了令箭，

[ðen] [swɪtʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] .
Then switch on and off .
然后 转变 在 和 离开 .

随即开关，

[let] [ðem; ðəm][goʊ] .
Let them go .
让 他们 去 .

让他们走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['tɜːrt(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['goʊldən] [hʊk] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
The giant turtle escaped the golden hook and flew away .
这 巨大的 龟 逃脱 这 金的 钩 和 飞翔 离开 .

鳌鱼脱却金钩去，

[ˌaɪ 'tiː] [wægd] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɪts] [hed] , [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
It wagged its tail and shook its head , then refused to come back .
它 摇晃 它是 尾巴 和 摇晃 它是 头 , 然后 拒绝 到 来 后退 .

摆尾摇头再不来。

[dʒɒŋ] ['peɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ðæt] [deɪ] .
Zhong Pei and others passed through the pass that day .
钟 裴 和 其他的 通过了 通过 这 经过 那 天 .

当日钟佩等出了关，

[ðeɪ] ['trævld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [deɪz] .
They traveled for another two days .
他们 旅行 为了 其他 二 天 .

又走了两日，

[fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ʌp] ,
Fear of being caught up ,
害怕 的 存在 捕捉 向上 ,

恐防追赶，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] .
We walked another two hundred miles or so .
我们 步行 其他 二 百 英里 或者 所以 .

又走下二百多里。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
That day , I was both hungry and thirsty from the journey .
那 天 , 我 曾是 两个都 饥饿的 和 渴 从 这 旅行 .

那日走得又饥又渴，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
And there was no inn to stay in .
和 那里 曾是 不 客栈 到 停留 在 .

又无宿店安身，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] .
They had no choice but to keep moving forward under the starlight .
他们 有 不 选择 但 到 保持 移动 向前 在下面 这 星光 .

只得趁着星光往前奔走。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
We arrived at a place ,
我们 到达的 在 一个 地方 ,

来到一个去处，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] ['maʊntnz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz]
Surrounded by high mountains on all sides
包围 经过 高的 山脉 在 全部 侧面

四面高山，

[ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
A small path in the middle ,
一个 小的 小路 在 这 中间 ,

中间一条小路，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
There is a small ancient temple by the roadside .
那里 是 一个 小的 古老的 寺庙 经过 这 路边 .

路旁有座小小的古庙，

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go inside and rest for a while .
我们来吧 去 里面 和 休息 为了 一个 尽管 .

我们且到里边安歇安歇。”

[ðə; ði] [gruːp] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
The group dismounted and knocked on the door .
这 团体 下马 和 敲门 在 这 门 .

一行人下了马来敲门。

[æn; ən][oʊld] ['fɔːrənər] [ˌɪn'saɪd] [æskt] :
An old foreigner inside asked :
一个 老的 外国人 里面 问 :

内里有个老番借问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌn] ? "
" Is it that one ? "
" 是 它 那 一 ? "

“是那一个，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] ?
Why are you knocking on the door now ?
为什么 是 你 敲门 在 这 门 现在 ?

此刻还来敲门？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bingdao :
张 - :

张炳道：

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [hʌnt] . "
" We came here to hunt . "
" 我们 来了 这里 到 打猎 . "

“我们是出关打猎的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] ,
Because they got lost ,
因为 他们 得到 丢失的 ,

因迷了路，

[aɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [sɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I've come here to sit for a while .
我已经 来 这里 到 坐 为了 一个 尽管 .

来借此坐坐的。”

[ðen] - [lɪt] [ðə; ði] [læmp] .
Then Zengcai lit the lamp .
然后 - 点燃 这 灯 .

那番增才掌了灯，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[let] ['evriwʌn] [ɪn] .
Let everyone in .
让 每个人 在 .

放众人进来。

['evriwʌn] , [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Everyone , go up to the main hall .
每个人 , 去 向上 到 这 主要的 大厅 .

大家上大殿，

[ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,
Unload the luggage ,
卸下 这 行李 ,

搬下行李，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] .
They sat down against the two walls .
他们 卫星 向下 反对 这 二 墙壁 .

在两壁靠着坐下。

['oʊnli] ['grænpɑː] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['restləs] .
Only Grandpa Zhong was restless .
仅有的 爷爷 钟 曾是 不安 .

只有钟爷一人坐立不安，

[aɪ] [mɪs] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ə'gen] .
I miss my hometown again .
我 错过 我的 家乡 再次 .

又想家乡，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
He also longed for the imperial court .
他 还 渴望 为了 这 帝国 法庭 .

又想朝廷，

[ɪkˈstriːmli] [ˈpeɪnf(ə)l] ,
Extremely painful ,
极其 痛苦 ，

十分痛苦，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ] [sliːp] ?
Where can you sleep ?
在哪里 能 你 睡觉 ？

那里睡得着？

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ，

抬头一看，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæk] .
Inside the temple , above the main hall , was a plaque .
里面 这 寺庙 ， 多于 这 主要的 大厅 ， 曾是 一个 牌匾 .

只见庙内大殿上一个匾，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [suː][wuː] [ʃraɪn] " [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
The words " Su Wu Shrine " are written on it .
这 字 " 苏 吴 神社 " 是 书面 在 它 .

上写"苏武祠"三个字。

[wen] [ˈmæstər] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðɪs] . . .
When Master Zhong saw this . . .
什么时候 掌握 钟 锯 这 . . .

这钟爷见了，

[aɪ] [dəunt] [fiːl] [sæd] .
I don't feel sad .
我 不 感觉 伤心 .

不觉心酸，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 ：

哭道：

" [suː][wuː][wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][pæst] . "
" Su Wu was trapped in the north for more than ten years in the past . "
" 苏 吴 曾是 被困 在 这 北 为了 更多的 比 十 年 在 这 过去的 . "

"昔日苏武身陷北方十几年，

[aɪ][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
I just returned to the south .
我 只是 返回 到 这 南 .

方才回南，

[pʊr] [dʒɒŋ] [ˈpeɪ] ,
Poor Zhong Pei ,
贫穷的 钟 裴 ，

可怜我钟佩，

[təˈdeɪ] , [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːmd] [baɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈvilənz] .
Today , I too have been harmed by treacherous villains .
今天 ， 我 也 有 到过 受到伤害 经过 奸诈 反派 .

今日也被奸贼所害，

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Having a family is difficult .
拥有 一个 家庭 是 难的 .

有家难为,

[wen] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
When a country is in trouble ,
什么时候 一个 国家 是 在 麻烦 ,

有国难投,

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [wi:l] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ? "
" I wonder when we'll be able to return to the south ? "
" 我 想知道 什么时候 出色地 是 有能力的 到 返回 到 这 南 ? "

不知用有回南之日了?”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd][pɑ:rts] ,
Thinking of the sad parts ,
思维 的 这 伤心 部分 ,

想到伤心处,

[hi:; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [laʊd] ['sɒbz] .
He couldn't help but burst into loud sobs .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 大声 啜泣 .

不由得大放悲声,

[ʃi:; ʃi] [kə'læpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [terz] .
She collapsed to the ground in tears .
她 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

哭倒在地。

[,ʌnbɪ'noʊnst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [,ɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] [hɜ:rd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] .
Unbeknownst to them , the old monk inside the temple heard everything clearly .
不知不觉 到 他们 , 这 老的 僧 里面 这 寺庙 听到 一切 清楚地 .

不防那庙内的老僧在后听得分明。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] ;
He was taken aback ;
他 曾是 已采取 背 ;

吃了一惊道;

" [soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . "
" So it was the escape palace in the south . "
" 所以 它 曾是 这 逃脱 宫殿 在 这 南 . "

“原来是南边的逃宫,

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm; ɪm] .
I'll have to go and investigate him .
患病的 有 到 去 和 调查 他 .

不免我去盘他一盘。”

[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .
So he came out .
所以 他 来了 出去 .

遂走出来,

[hi:; hi] [helpt] [dʒɒŋ] ['peɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɜ:r; hər] :
He helped Zhong Pei up and advised her :
他 帮助 钟 裴 向上 和 建议 她 :

扶住钟佩劝道:

" [dəunt] [kraɪ] , [oʊld] ['kʌstəmər] . "
" Don't cry , old customer . "
" 不 哭 , 老的 顾客 . "

“老客官不要哭,

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你是那里人民?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why did you come here ?
为什么 做过 你 来 这里 ?

因何到此?”

['grænpɑː] [dʒɒŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .
Grandpa Zhong is an honest man .
爷爷 钟 是 一个 诚实的 男人 .

钟爷是个老实人，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They did not hide it .
他们 做过 不是 隐藏 它 .

并不隐瞒，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He recounted it from beginning to end .
他 叙述 它 从 开始 到 结尾 .

从头至尾说了一遍。

[ðæt] ['fɔːrən] [mʌŋk] [sed] :
That foreign monk said :
那 外国的 僧 说 :

那番僧道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] ! "
" So it was Imperial Censor Zhong from the Southern Dynasty ! "
" 所以 它 曾是 帝国 审查 钟 从 这 南方 王朝 ! "

“原来是南朝的钟御史！

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [bi'stəuiŋ] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [gɪfts] [ə'pɑːn] ['veriəs] ['kʌntriz] . . .
In the past , when bestowing titles and gifts upon various countries . . .
在 这 过去的 , 什么时候 授予 标题 和 礼物 之上 各种各样的 国家 . . .

昔日封赠各国之时，

[maɪ] ['nefjuː] [preɪzd] [ðə; ði] ['sɛnsərz] [ɪn'tegrəti] .
My nephew praised the censor's integrity .
我的 侄子 赞扬 这 审查员的 正直 .

舍侄称说御史的清德，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I never expected to meet you today .
我 绝不 预期的 到 见面 你 今天 .

不想今日得会。”

['mæstər] [dʒɒŋ] [sed] :
Master Zhong said :
掌握 钟 说 :

钟爷道：

" [huː] [ɪz] ['mæstɚz] ['nefjuː] ? "
" Who is Master's nephew ? "
" WHO 是 硕士学位 侄子 ? "

“师父令侄是谁？”

[ðə; ði] [tɪ'betən] [mʌŋk] [sed] :
The Tibetan monk said :
这 藏 僧 说 :

番僧道:

" [maɪ] ['nɛfju:z] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ljɑːŋ] . "
" My nephew's surname is Jin and his given name is Liang . "
" 我的 侄子的 姓 是 斤 和 他的 给定 姓名 是 梁 . "

"老衲舍侄姓津名梁,

['kɜːrəntli] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [pæs] ,
Currently guarding the North Pass ,
现在 守护 这 北 经过 ,

现守北关,

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃiːftən] ['ʌndər] [hiː; hi] - .
He became a chieftain under He Laodudu .
他 成为 一个 头目 在下面 他 - .

在贺老都都手下做了酋长,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌəʊvə'siːz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He also oversees five thousand men .
他 还 监督 五 千 男人 .

也管着五千个儿郎。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pæs] ,
In the past , when they left the pass ,
在 这 过去的 , 什么时候 他们 左边 这 经过 ,

昔日出关,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] .
He also had a meeting with the Imperial Censor .
他 还 有 一个 会议 和 这 帝国 审查 .

也曾拜见过御史。

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [hɪr] .
There is nowhere to settle down here .
那里 是 无处 到 定居 向下 这里 .

此来无地安身,

[ɪf] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [ə'raɪv] ,
If the pursuers arrive ,
如果 这 追击者 到达 ,

倘那边追兵一到,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Perhaps I should write a letter .
也许 我 应该 写 一个 信 .

不如待老衲写封书信,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
He was sent to his nephew's place to stay .
他 曾是 发送 到 他的 侄子的 地方 到 停留 .

送到舍侄标下安身,

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意如何?"

['mæstər] [dʒɒŋ] [sed] :
Master Zhong said :
掌握 钟 说 :

钟爷道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [felt] [jʊr; jər] [kəm'pæʃ(ə)n] .
I have already felt your compassion .
我 有 已经 毛毡 你的 同情 .

已感慈悲。”

[ðə; ði][oʊld] [tɪ'betən] [mʌŋk] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
The old Tibetan monk then wrote a letter .
这 老的 藏 僧 然后 写道 一个 信 .

那老番僧遂写了书信，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [sent] ['mæstər] [dʒɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] .
The next day , they sent Master Zhong to his post in the foreign lands .
这 下一个 天 , 他们 发送 掌握 钟 到 他的 邮政 在 这 外国的 土地 .

次日打发钟爷投番去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['drægən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [haɪd] [ɪts] [skeɪlz] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .
The dragon returns to the sea to hide its scales and armor .
这 龙 返回 到 这 海 到 隐藏 它是 秤 和 盔甲 .

龙归大海藏鳞甲，

[ə; eɪ]['taɪgər]['haɪdz] [ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [ðə; ði] [diːp] ['maʊntnz] .
A tiger hides its claws and teeth when it enters the deep mountains .
一个 老虎 隐藏 它是 爪子 和 牙齿 什么时候 它 进入 这 深的 山脉 .

虎入深山隐爪牙。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] ['mæstər] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
Without mentioning that Master Zhong was in a foreign land from then on ,
没有 提及 那 掌握 钟 曾是 在 一个 外国的 土地 从 然后 在 ,

不言钟爷自此在番邦，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['huː] ['ʃɛn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][flæg] ['berərz] .
Furthermore , Hu Shen and others waited for three days without receiving a reply from the flag bearers .
此外 , 胡 沈 和 其他的 等待 为了 三 天 没有 接收 一个 回复 从 这 旗帜 持有者 .

且表胡申等到三日后不见旗牌回话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[teɪk] [ə'nʌðər] [kə'mænd] ['ærəʊ] .
Take another command arrow .
拿 其他 命令 箭 .

又取令箭一支，

[tuː] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Two middle - ranking officers were ordered to go down to the pass to investigate .
二 中间 - 排行 警官 是 订购 到 去 向下 到 这 经过 到 调查 .

叫两个中军官下关去看。

[ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] ['ɑːfəsərz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The two middle - ranking officers went down to the gate to take a look .
这 二 中间 - 排行 警官 去 向下 到 这 门 到 拿 一个 看 .

那两个中军官到了关下去看，

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] .
The workers were scattered and disorganized as they worked .
这 工人 是 疏散 和 混乱 作为 他们 工作 .

只见那些做工的七零八落的在那里做工，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,

问及原由，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [sed] :
Those people said :
那些 人们 说 :

那些人道：

" ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] [briːtʃt] . . . "
" Ever since the day the flag was raised and the pass was breached . . . "
" 曾经 自从 这 天 这 旗帜 曾是 提高 和 这 经过 曾是 违规 . . . "

“自从旗牌那日下关之后，

[θriː] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Three days have passed since then .
三 天 有 通过了 自从 然后 .

至今三日，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
No one came to supervise the construction .
不 一 来了 到 监督 这 建造 .

也没个人来监工，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

不知往那里去了？”

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The central army was taken aback .
这 中央 军队 曾是 已采取 背 .

中军吃了一惊，

[ðə; ði] ['wɜːrkər] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒɒŋ] ['peɪz] ['rezɪdəns] .
The worker led him to Zhong Pei's residence .
这 工人 引领 他 到 钟 裴氏 住宅 .

叫做工的领他去找钟佩寓处。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon arriving at the door ,
之上 抵达 在 这 门 ,

到了门口，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] .
The door was sealed off .
这 门 曾是 密封 离开 .

只见反封了门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

并没有一个人。

[ðə; ði] [tuː] ['sentrəl] ['ɑːrmi]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .
The two central army soldiers were puzzled .
这 二 中央 军队 士兵 是 困惑 .

那两个中军心中疑惑，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He then dismounted and opened the door .
他 然后 下马 和 打开 这 门 .

遂下马打开门，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [blʌd] - [soʊkt] [kɔːrps] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Upon entering the main hall , one sees a blood - soaked corpse lying on the ground .
之上 进入 这 主要的 大厅 , 一 看到 一个 血 - 浸泡过 尸体 说谎 在 这 地面 .

走进中堂一看．只见血淋淋的一个尸首倒在地下。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
The central army was taken aback .
这 中央 军队 曾是 已采取 背 .

中军吃了一惊，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɑː] - [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
It was Ma Qipai who killed him on the spot .
它 曾是 马 - WHO 被杀 他 在 这 点 .

乃是马旗牌杀死在地。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The central army was greatly alarmed .
这 中央 军队 曾是 非常 惊慌 .

中军大惊，

[ðə; ði] ['wɜːrkər] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrps] .
The worker kept a close watch on the corpse .
这 工人 保留 一个 关闭 手表 在 这 尸体 .

叫做工的看好了尸首，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then leaped onto his horse .
他 然后 跳跃 到 他的 马 .

随即飞身上马，

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] - [pæs] ,
Rushing into Beilang Pass ,
冲刺 进入 - 经过 ,

奔进北狼关，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə]['huː] ['ʃɛn] .
He reported this to Hu Shen .
他 据报道 这 到 胡 沈 .

禀了胡申。

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Hu Shen was greatly alarmed .
胡 沈 曾是 非常 惊慌 .

胡申大惊，

[soʊ][hiː; hi] ['mʌstəd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
So he mustered a thousand soldiers .
所以 他 集结 一个 千 士兵 .

遂点了一千兵、

[tuː] ['sentrəl] ['ɑːmiz] ,
Two central armies ,
二 中央 军队 ,

两个中军，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
They chased after them at the pass .
他们 追逐 后 他们 在 这 经过 .

到关下追赶。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ɪts] [kɔːrps] .
He then ordered his men to bury the horse and dispose of its corpse .
他 然后 订购 他的 男人 到 埋葬 这 马 和 处置 的 它是 尸体 .

一面又吩咐手下人埋马训尸首，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['fɔːrti] [fæst] [men] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] .
He ordered forty fast men to apprehend the suspect both inside and outside the pass .
他 订购 四十 快速地 男人 到 逮捕 这 怀疑 两个都 里面 和 外部 这 经过 .

一面令四十名健快到关内关外四处缉获；

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ;
On the one hand , he submitted this memorial to the imperial court ;
在 这 一 手 , 他 提交 这 纪念馆 到 这 帝国 法庭 ;

一面做了本章申奏朝廷；

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
A secret message was written on one side .
一个 秘密 信息 曾是 书面 在 一 边 .

一面暗写密书，

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][dɪ'ɑʊ] - .
Go and report to Diao Guojiu .
去 和 报告 到 刁 - .

去报与刁国舅，

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] .
I was busy for two whole days .
我 曾是 忙碌的 为了 二 所有的 天 .

足足忙了两日。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bɔːrdər] ['pa:siz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] , [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The guards of the two border passes , along with the central army , came to report the order .
这 守卫 的 这 二 边界 通过 , 沿着 和 这 中央 军队 , 来了 到 报告 这 命令 .

只见两界关守将同中军前来缴令，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [dʒɒŋ] ['peɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [left] [ðə; ði] [pæs] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] . "
" Zhong Pei and the others left the pass three days ago . "
" 钟 裴 和 这 其他的 左边 这 经过 三 天 前 . "

“钟佩等已于三日前出关去了，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Hu Shen was furious and said :
胡 沈 曾是 狂怒 和 说 :

胡申大怒道：

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] ! "
" He can't have gone far ! "
" 他 不能 有 已消失 远的 ! "

“谅他也跑不远！”

[soʊ][hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
So he selected a thousand soldiers .
所以 他 已选 一个 千 士兵 .

遂点了一千兵马、

[tuː] ['ædʒʊtənt] ['dʒenrəlz] [went] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] :
Two adjutant generals went to give chase :
二 副官 将军们 去 到 给 追赶 :

两个参将前去追赶：

" [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði][baː'bɛəriənz] , "
" If they have already surrendered to the barbarians , "
" 如果 他们 有 已经 投降 到 这 野蛮人 , "

“倘已投番，

" [wiː; wi][kæn; kən] ['sɪmpli] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] . "
" We can simply demand the people from the foreign lands . "
" 我们 能 简单地 要求 这 人们 从 这 外国的 土地 . "

即向番邦要人便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiːl] [bəuθ] [biː; bi][æt; ət] [ɑːdz] .
From now on , we'll both be at odds .
从 现在 在 , 出色地 两个都 是 在 赔率 .

从今两下生嫌气，

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæz; həz] [bɪn] [stɜːrd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɑːmd] [daʊn] .
The storm has been stirred up and cannot be calmed down .
这 风暴 有 到过 搅拌 向上 和 不能 是 平静下来 向下 .

搅得风波不得清。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解.

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks] : [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] [ɪz] ['kɔnfiskeitid] , [ðə; ði] ['kʌntri]
['leɪdi] [fliːz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər]

Chapter Twenty - Six : The Zhong Family's Property Is Confiscated , the Country Lady Flees to Avoid Disaster

章 二十 - 六 : 这 钟 家庭的 财产 是 没收 , 这 国家 女士 逃跑 到 避免 灾难

第二十六回 抄家产钟府遭殃 逃乡土夫人避祸

([west] ['rɪvər] [muːn]) :
(West River Moon) :
(西方 河 月亮) :

（西江月）:

['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɔːl'redi] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'striːm] .
Seeking revenge within an already deep - seated hatred is even more extreme .
寻求 复仇 之内 一个 已经 深的 - 坐着 仇恨 是 甚至 更多的 极端 .

仇里寻仇更甚,

[ðə; ði] [diːpər] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði][bɑːnd] .
The deeper the bond of gratitude , the stronger the bond .
这 更深 这 纽带 的 感激 , 这 更强 这 纽带 .

恩中结恩愈深。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['veri] [klɪr] .
The reports from both sides are very clear .
这 报告 从 两个都 侧面 是 非常 清除 .

一边一报甚分明,

[aɪ] [ɜːrdʒ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪndfl] .
I urge people to be mindful .
我 敦促 人们 到 是 正念 .

我劝为人要醒。

[tuː; tə] [fliː] [wʌnz] ['hoʊmlænd] [ænd; ənd] ['sʌfər] .
To flee one's homeland and suffer .
到 逃跑 一个人的 家园 和 遭受 .

避土离乡受苦,

['breɪvɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [fɪr] [ænd; ənd] ['wɜːri] .
Braving wind and rain , they endured fear and worry .
勇敢 风 和 雨 , 他们 忍受 害怕 和 担心 .

栉风沐雨耽惊忧。

[smɔːl] [fiːt] , [jet] [stɪl] [lə'mentɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] .
Small feet , yet still lamenting being alone .
小的 脚 , 然而 仍然 哀叹 存在 独自的 .

脚小犹叹零仃,

[bʌt; bət] ['θæŋkfəli] , [ðə; ði]['hɪroʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['destəni] .
But thankfully , the hero has a destiny .
但 谢天谢地 , 这 英雄 有 一个 命运 .

却喜英雄有命。

[lets] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Let's cut to the chase and get back to the point .
我们来吧 切 到 这 追赶 和 得到 后退 到 这 观点 .

剪断言辞归正传。

[naʊ] , [ðoʊz] [tuː] ['ædʒʊtənt] [rɪ'siːvd] ['huː] [ʃɛnz] [kə'mænd] ['toʊkən] .
Now , those two adjutants received Hu Shen's command token .
现在 , 那些 二 副官 已收到 胡 沈的 命令 令牌 .

话说那两参将领了胡申的令箭，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
A thousand troops were selected .
一个 千 军队 是 已选 .

点了一千军马，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tuː] - [wɜːrld] [pæs] ,
After passing through the two - world pass ,
后 通过 通过 这 二 - 世界 经过 ,

出了两界关，

['welkəmɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Welcoming all the way ,
欢迎 全部 这 方式 ,

一路迎来，

[ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ]
Show off your power and prestige
展示 离开 你的 力量 和 声望

耀武扬威，

['veri] [breɪv] .
Very brave .
非常 勇敢的 .

十分勇壮。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
It took three days to cross the border .
它 采取 三 天 到 叉 这 边界 .

出关走了三日，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
But they ended up in the territory of the Northern Barbarians .
但 他们 结束 向上 在 这 领土 的 这 北方 野蛮人 .

却到了北番的地界。

[ðoʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdər] [sɔː] ['soʊldʒərz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
Those from the northern border saw soldiers approaching from the south .
那些 从 这 北方 边界 锯 士兵 接近 从 这 南 .

那北番边只见南边有兵来了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [gɑːrdz] [ɑːn] ['duːti] [rʌʃt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiːftən] :
At that time , the young guards on duty rushed to report to the chieftain :
在 那 时间 , 这 年轻的 守卫 在 责任 匆忙 到 报告 到 这 头目 :

那时守汛的小番儿一个个慌慌张张去报酋长都都道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[truːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Troops from the south have crossed the border .
军队 从 这 南 有 交叉 这 边界 .

南边有兵犯界了。”

[ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The chiefs were all taken aback .
这 酋长们 是 全部 已采取 背 .

那些酋长都都吃了一惊，

[ɪ'miːdiətli] , ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] [bə'tæljənz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['sentriz] .
Immediately , orders were given to the five battalions and four sentries .
立即地 , 订单 是 给定 到 这 五 营 和 四 哨兵 .

登时传令五营四哨、

[jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] [men] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
Young and old men came to fight .
年轻的 和 老的 男人 来了 到 斗争 .

大小儿郎来厮杀，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ɡwɑːn] [ˌɛf i 'aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [hiː; hi] - .
On one side , Guan Fei reported to General He Du'er .
在 一 边 , 关 费 据报道 到 一般的 他 - .

一面上关飞报贺总兵大都儿。

[ðæt] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [læn] .
That man's surname was He and his given name was Lan .
那 男人的 姓 曾是 他 和 他的 给定 姓名 曾是 兰 .

那大都儿姓贺名兰，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['tempər] ,
Born with a fiery temper ,
出生 和 一个 火热 脾气 ,

生得性如烈火，

[bɪɡ] [aɪz] [ænd; ənd] [θɪk] ['aɪˌbraʊz]
Big eyes and thick eyebrows
大的 眼睛 和 厚的 眉毛

大眼浓眉，

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] ['kɑːmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
His strength is comparable to that of ten thousand men .
他的 力量 是 可比 到 那 的 十 千 男人 .

其力有万夫不当之勇。

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [deɪ] .
This letter was rumored that day .
这 信 曾是 传闻 那 天 .

当日传闻此信，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['mʌstəd] - , - [maʊ] [ˌɛm i 'aɪ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
He immediately mustered 10 , 000 Mao Mei barbarian soldiers .
他 立即地 集结 - , - 毛泽东 梅 野蛮人 士兵 .

登时点了一万毛袂番兵，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [feɪt] :
As for fate :
作为 为了 命运 :

就命：

" [tʃiːf] [dʒɪnliːæŋ] [led] [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] . "
" Chief Jinliang led the vanguard to meet the enemy . "
" 首席 金良 引领 这 先锋 到 见面 这 敌人 . "

“酋长津梁做先锋迎敌，

[ðɪs] ['juːnɪt] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] .
This unit led a large force to cover the rear .
这 单元 引领 一个 大的 力量 到 覆盖 这 后部 .

本部领大兵断后。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['feri] [ɑːr; ər][ɪn] [kə'mænd] .
At present , the bridge and ferry are in command .
在 展示 , 这 桥 和 渡船 是 在 命令 .

当下津梁得令，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
Return to camp to lead the troops .
返回 到 营 到 带领 这 军队 .

回营领兵，

[dʒɒŋ] ['peɪ] [æskt] :
Zhong Pei asked :
钟 裴 问 :

问钟佩道：

" [oʊld] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] , "
" Old Imperial Censor , "
" 老的 帝国 审查 , "

“老御史，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] ?
Why did you come to me three days ago ?
为什么 做过 你 来 到 我 三 天 前 ?

为何你三日前来投我，

['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .
Soldiers arrived three days later .
士兵 到达的 三 天 之后 .

三日后就有兵来到，

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][træp] [ɪn'vɑːlvd] ?
Could there be a trap involved ?
可以 那里 是 一个 陷阱 涉及 ?

恐其中有诈么？”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [maɪ] ['benɪfæktər] ! "
" What are you saying , my benefactor ! "
" 什么 是 你 说 , 我的 恩人 ! "

“恩公说那里话来！

[aɪ] , [dʒɒŋ] ['peɪ] , [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [stænd] .
I , Zhong Pei , have nowhere to stand .
我 , 钟 裴 , 有 无处 到 站立 .

我钟佩立身无地，

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] .
The chief took them in .
这 首席 采取 他们 在 .

蒙酋长收留，

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ɪ'mens] .
The kindness is immense .
这 仁慈 是 巨大 .

恩莫大焉，

[wʊd] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [frɔːd] [ðæt] [wʊd] ['ɪmplɪkeɪt] [maɪ] ['benɪfæktər] ?
Would you dare to commit a fraud that would implicate my benefactor ?
会 你 敢 到 犯罪 一个 欺诈罪 那 会 牵连 我的 恩人 ?

敢有诈连累恩公?

[ɪf] [maɪ] ['benɪfæktər] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
If my benefactor does not believe me ,
如果 我的 恩人 做 不是 相信 我 ,

恩公如其不信，

" [wiːl] [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɑːrmi] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [pæs] . "
" We'll just wait until we break through the southern army at the lower pass . "
" 出色地 只是 等待 直到 我们 休息 通过 这 南部 军队 在 这 降低 经过 . "

待我等下关破了南兵就是了。”

[dʒɪnliːæŋ] [ɪz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Jinliang is overjoyed ,
金良 是 欣喜若狂 ,

津梁大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] .
He then mustered his troops and marched down the pass .
他 然后 集结 他的 军队 和 行军 向下 这 经过 .

遂点兵下关。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] .
Arrange the formation in a circle .
安排 这 形成 在 一个 圆圈 .

摆阵对圆，

[dʒɪnliːæŋ] [roʊd] [aʊt] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Jinliang rode out into battle on horseback .
金良 骑 出去 进入 战斗 在 马背 .

津梁纵马出阵，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大喝：

" - ! "
" Nanman ! "
" - ! "

“南蛮！”

[ðə; ði] [tuː] ['ædʒʊtənt] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
The two adjutant generals were furious .
这 二 副官 将军们 是 狂怒 .

两个参将心中大怒，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The Marshal of the Celestial Empire has arrived . "
" 这 元帅 的 这 天体 帝国 有 到达的 . "

“天朝的元帅到此，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ?
Why aren't you dismounting and kneeling to receive this ?
为什么 不是 你 下车 和 跪着 到 收到 这 ?

还不下马跪接？

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [bɑːr'beriən] ?
Why do you call me a southern barbarian ?
为什么 做 你 称呼 我 一个 南部 野蛮人 ?

怎么叫我南蛮？

[wʌt] [ə; eɪ][boʊld][dɔːg] !
What a bold dog !
什么 一个 大胆的 狗 !

好大胆的狗才，

['prɑːpərli] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Properly escort them out of the palace .
适当地 护送 他们 出去 的 这 宫殿 .

好好送出逃宫，

[ðə; ði] ['trɪbjuːt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The tribute was presented and that was the end of it .
这 贡 曾是 呈现 和 那 曾是 这 结尾 的 它 .

献上贡礼便罢，

['ʌðərwaɪz] , [tʃɑːrdʒ] [ɪn] .
Otherwise , charge in .
否则 , 收费 在 .

不然杀进，

['iːv(ə)n][jʊr; jər]['mæstər] [wɪl] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] !
Even your master will be held accountable !
甚至 你的 掌握 将要 是 握住 问责制 !

连你主儿总要问罪的！”

[dʒɪnliːæŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [toʊld][tuː; tə] [send] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'weɪ] .
Jinliang heard that he was being told to send the fugitive official away .
金良 听到 那 他 曾是 存在 讲述 到 发送 这 逃犯 官方的 离开 .

那津梁听得叫他送出逃官，

[hiː; hi] [kept] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
He kept Zhong Pei ,
他 保留 钟 裴 ,

他留钟佩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kept] ['siːkrət] [frʌm; frəm][hiː; hi]['duduː] .
It was originally kept secret from He Dudu .
它 曾是 起初 保留 秘密 从 他 杜杜 .

原是瞒着贺都都的，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] ['ruːdli] .
And then I heard him speak rudely .
和 然后 我 听到 他 说话 粗鲁地 .

又听他出言不逊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
He did not answer .
他 做过 不是 回答 .

也不答言，

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
He spurred his horse and charged forward with his spear .
他 受到刺激 他的 马 和 带电 向前 和 他的 矛 .

打马挺枪冲将过来。

[ðoʊz] [tuː] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndəz] [rɪ'laɪd] [ɑːn]['huː] [ʃenz] ['paʊər] ,
Those two brigade commanders relied on Hu Shen's power ,
那些 二 旅 指挥官 依赖 在 胡 沈的 力量 ,

那两个参将仗着胡申的势力，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][dɔːg] [sleɪv] ! "
" How dare you , you dog slave ! "
" 如何 敢 你 , 你 狗 奴隶 ! "

“狗奴如此无礼！”

[tuː] [naɪvz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
Two knives came flying at once .
二 刀具 来了 飞行 在 一次 .

两口刀一齐杀将过来。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] [raʊndz] .
The battle lasted fifteen or sixteen rounds .
这 战斗 持续 十五 或者 十六 回合 .

方战了十五六合，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz] ['haɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] .
It's possible that Zhang Bingyin is hiding within the enemy troops .
它是 可能的 那 张 - 是 隐藏 之内 这 敌人 军队 .

不防张炳隐在番兵队里，

[aɪ] [heɪt] ['huː] ['ʃɛn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .
I hate Hu Shen more than anything .
我 恨 胡 沈 更多的 比 任何事物 .

恨胡申不过，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wiː; wi] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] , "
" We fled to a foreign land , "
" 我们 逃亡 到 一个 外国的 土地 , "

“我们逃在番邦，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] !
You still need to catch up !
你 仍然 需要 到 抓住 向上 !

你还要追赶！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜːrt] [wʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Wait until I hurt one of him ,
等待 直到 我 伤害 一 的 他 ,

待我伤他一个，

" [dʒʌst][tuː; tə] [vent] [maɪ]['æŋgər] . "
" Just to vent my anger . "
" 只是 到 发泄 我的 愤怒 . "

也出出气。”

[ðen] [spɜːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] ,
Then spurred the horse forward ,
然后 受到刺激 这 马 向前 ,

就拍马向前，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] .
He picked up the bow and arrow .
他 挑选 向上 这 弓 和 箭 .

拈了弓箭，

[ðeɪ] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .
They spotted a lieutenant general coming from the front .
他们 斑 一个 中尉 一般的 未来 从 这 正面 .

看准迎头的一个参将，

[ə; eɪ] " [klæŋ] " [ʌv; əv] [æn; ən] ['æroʊ] ,
A " clang " of an arrow ,
一个 " 铛 " 的 一个 箭 ,

“当”的一箭，

['sentər] [frʌnt]
Center front
中心 正面

正中面门，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [θʌd] " .
He fell off his horse with a " thud " .
他 跌倒 离开 他的 马 和 一个 " 砰的一声 " .

“扑通”跌下马来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌn] ['æroʊ] ['pɪəsɪz] [θruː] ['goʊldən] ['ɑːrmər] .
One arrow pierces through golden armor .
一 箭 穿孔 通过 金的 盔甲 .

一箭到穿金甲透，

[θriː] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] .
Three parts of his anger have already dissipated into a gentle breeze .
三 部分 的 他的 愤怒 有 已经 消散 进入 一个 温和的 微风 .

三分气已化清风。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
The adjutant saw that one of them was injured .
这 副官 锯 那 一 的 他们 曾是 受伤 .

那参将见伤了一个，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Unwilling to part with the bridge ,
不情愿 到 部分 和 这 桥 ,

津梁不舍，

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [tɪp] ,
Pointing the whip tip ,
指向 这 鞭 提示 ,

把鞭梢一指，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [kɔːt] [ʌp] [tə'geðər] .
The soldiers , both large and small , caught up together .
这 士兵 , 两个都 大的 和 小的 , 捕捉 向上 一起 .

大小番兵一齐赶上，

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['θaʊz(ə)nd] ['sʌðərn] ['soʊldʒərz] ,
A pitiful thousand Southern soldiers ,
一个 可怜 千 南方 士兵 ,

可怜一千南军，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
Half of it was injured .
一半 的 它 曾是 受伤 .

伤了一半。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['fɪfti] [li] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['feriz] .
They chased each other for over fifty li along the ferries .
他们 追逐 每个 其他 为了 超过 五十 李 沿着 这 渡轮 .

这津梁追了五十多里，

[ðə; ði] [truːps] [hæv; həv][dʒʌst] [wɪð'drɔːn] .
The troops have just withdrawn .
这 军队 有 只是 撤回 .

方才收兵，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
He returned to the pass to report his merits .
他 返回 到 这 经过 到 报告 他的 优点 .

回关献功。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此以后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [dʒɒŋ] ['peɪ]['iːv(ə)n] ['betər] .
They are treating Zhong Pei even better .
他们 是 治疗 钟 裴 甚至 更好的 .

越发厚待钟佩了。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [greɪn] ['diːpoʊ] .
The general was defeated and fled to the northern grain depot .
这 一般的 曾是 战败 和 逃亡 到 这 北方 粮食 仓库 .

单言那名参将败到北粮关，

[tʃek] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Check the soldiers ,
查看 这 士兵 ,

查点军士，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] .
More than 300 people were killed .
更多的 比 - 人们 是 被杀 .

折了三百多名。

[aɪ] [met] ['huː] ['ʃen] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] .
I met Hu Shen at the Marshal's Mansion .
我 遇见 胡 沈 在 这 马歇尔的 大厦 .

到帅府见了胡申，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn] ['diːteɪl] .
Let me recount the events of the past in detail .
让 我 叙事 这 活动 的 这 过去的 在 细节 .

细言前事。

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Hu Shen was furious .
胡 沈 曾是 狂怒 .

胡申大怒，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
They wanted to raise a large army and launch an expedition .
他们 通缉 到 增加 一个 大的 军队 和 发射 一个 远征 .

欲起大兵出征，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] .
They were also afraid that the barbarian soldiers were fierce and brave .
他们 是 还 害怕的 那 这 野蛮人 士兵 是 凶猛的 和 勇敢的 .

又怕番兵凶勇，

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] ['laɪtli] .
I dare not move lightly .
我 敢 不是 移动 轻轻 .

不敢轻动，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə'dɪʃən(ə)l] [truːps] [tuː; tə] [biː; bi] ['steɪʃənd] [æt; ət] [iːtʃ] [pæs] .
He then ordered additional troops to be stationed at each pass .
他 然后 订购 额外的 军队 到 是 驻 在 每个 经过 .

遂传令各处关前添兵把守，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Be careful day and night .
是 小心 天 和 夜晚 .

昼夜小心，

[duː][nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not move it .
做 不是 移动 它 .

不可乱动，

[hiː; hi] [ə'weits] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [faɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He awaits the imperial decree to return and fight alongside him .
他 等待 这 帝国 法令 到 返回 和 斗争 旁边 他 .

候旨回来同他打仗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [ɑːdz] .
From now on , the North and South will be at odds .
从 现在 在 , 这 北 和 南 将要 是 在 赔率 .

从今南北生嫌隙，

['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪl] ['oʊnli] [liːd] [tuː; tə] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .
Getting into trouble will only lead to more trouble .
获得 进入 麻烦 将要 仅有的 带领 到 更多的 麻烦 .

惹了干戈闹不清。

['huː] ['ʃɛn] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['pɑːsiz] .
Hu Shen then ordered all forces to guard the passes .
胡 沈 然后 订购 全部 力量 到 警卫 这 通过 .

当下胡申吩咐各路守定关口，

[rɪ'zɜːrv] [truːps] .
Reserve troops .
预订 军队 .

预备番兵。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðæt] ['ɜːrdʒənt] ['dɑːkjumənt] ,
Speaking only of that urgent document ,
请讲 仅有的 的 那 紧迫的 文档 ,

单言那告急的文书，

['huː] [ʃɛnz] ['siːkrət] ['letər] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Hu Shen's secret letter arrived in Beijing .
胡 沈的 秘密 信 到达的 在 北京 .

并胡申的密信到了京中，

[fɜːrst] , [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['tai'piŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
First , go to the residence of the Marquis of Taiping to receive the package .
第一的 , 去 到 这 住宅 的 这 侯爵 的 太平 到 收到 这 包裹 .

先到太平侯府中接递。

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [riːd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] .
Diao Fa read the document and the urgent message .
刁 法 读 这 文档 和 这 紧迫的 信息 .

那刁发看了文书与告急的本章，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I was shocked after reading it .
我 曾是 震惊 后 阅读 它 .

看完吃了一惊，

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
He wrote the memorial that very night .
他 写道 这 纪念馆 那 非常 夜晚 .

当夜写成表章，

[ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['ɔːdiəns] .
They awaited the emperor's audience .
他们 等待中 这 皇帝的 观众 .

候人朝见驾。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日五鼓，

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [met] [hɪm; ɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Diao Fa met him early in the morning .
刁 法 遇见 他 早期的 在 这 早晨 .

刁发早朝见驾，

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪr] .
This chapter is presented here .
这 章 是 呈现 这里 .

呈上本章。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Emperor	was	furious	after	reading	it	.
这	皇帝	曾是	狂怒	后	阅读	它	.

皇上看毕龙心大怒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

第27/50页

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] ! "
" What a daring and treacherous minister ! "
" 什么 一个 大胆 和 奸诈 部长 ! "

“好大胆的奸臣，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɪz] ['nevər] ['fɪnɪʃt] .
It doesn't matter if the Great Wall is never finished .
它 不 事情 如果 这 伟大的 墙 是 绝不 完成的 .

长城不曾修完也罢，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [tɜːrn] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrən] [lændz] ?
Why did they turn against the foreign lands ?
为什么 做过 他们 转动 反对 这 外国的 土地 ?

为何反入番邦，

[haʊ] ['ʌtərli] ['heɪtfl] !
How utterly hateful !
如何 完全地 可恶 !

情殊可恨！”

[ðen] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
Then he issued an edict :
然后 他 发布 一个 法令 :

遂降旨一道，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə] [kə'mændər] ['wæŋz] [pleɪs]
He ordered the Imperial Guards to immediately go to Commander Wang's place
他 订购 这 帝国 卫兵 到 立即地 去 到 指挥官 王氏 地方
[æt; ət][ðə; ði]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['koʊst(ə)l] [dɪ'fens] [kæmp] .
at the Songjiang Coastal Defense Camp .
在 这 松江 沿海 防御 营 .

命锦衣卫速到松江海防营王都统那里，

[ðeɪ] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] .
They met up with Changzhou Prefecture .
他们 遇见 向上 和 常州 州 .

会合常州府，

[dʒɒŋ] ['peɪz] ['fæməli] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Zhong Pei's family property was confiscated and transferred to the government
钟 裴氏 家庭 财产 曾是 没收 和 转移 到 这 政府
['ɑːfɪs] .
office .
办公室 .

将钟佩的家产抄入公府，

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
His entire family , young and old , were brought to the capital for questioning .
他的 全部的 家庭 , 年轻的 和 老的 , 是 带来 到 这 首都 为了 提问 .

把他一门老少俱拿入京中勘问，

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who disobey the imperial decree shall be executed .
那些 WHO 违 这 帝国 法令 将 是 执行 .

违旨者斩。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict has been issued .
这 帝国 法令 有 到过 发布 .

圣旨已下，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵?

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Imperial Guard received the imperial edict .
这 帝国 警卫 已收到 这 帝国 法令 .

那个锦衣卫领了圣旨，

[hiː; hi] [brɔːt] ['soʊldʒərz] .
He brought soldiers .
他 带来 士兵 .

带了兵丁，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk] ['rɪbən] ,
Carrying a yellow silk ribbon ,
携带 一个 黄色的 丝绸 丝带 ,

背了黄绫，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['gæləpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The horse galloped out of the capital .
这 马 疾驰 出去 的 这 首都 .

飞马出京，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
They headed towards Songjiang .
他们 标题 向 松江 .

奔往松江去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [ʃʊk] [ðə; ði] [wɜːrld] .
A thunderclap shook the world .
一个 霹雳 摇晃 这 世界 .

一声霹雳惊天下，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [weɪvz] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
In an instant , waves swept across the seashore .
在 一个 立即的 , 波浪 扫荡 穿过 这 海滨 .

顷刻风波遍海滨。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ə'raɪvd] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
The Imperial Guards arrived after a long journey .
这 帝国 卫兵 到达的 后 一个 长的 旅行 .

话说那锦衣卫一路赶来，

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] ['koʊst(ə)l] [dɪ'fens] [kæmp] .
That day , we arrived at the gate of the Songjiang Coastal Defense Camp .
那 天 , 我们 到达的 在 这 门 的 这 松江 沿海 防御 营 .

那日到了松江海防营辕门，

[ðə; ði] ['empərər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The emperor came up and delivered the imperial edict .
这 皇帝 来了 向上 和 发表 这 帝国 法令 .

上来传下圣旨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn] ['duːti] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃɛn] [ju] .
The official on duty at the gate that day was Chen Yu .
这 官方的 在 责任 在 这 门 那 天 曾是 陈 于 .

那日辕门值日听事的官儿却是陈玉。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['tʃɛn] [ju] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] . . .
It turns out that Chen Yu obtained the mountain jade . . .
它 转弯 出去 那 陈 于 获得 这 山 玉 . . .

原来陈玉自得山玉、

[ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
The travel expenses for Zhang Jiang and his companion
这 旅行 开支 为了 张 江 和 他的 伴侣

章江二人的盘费，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mændər] ['wæŋ] [ʌv; əv]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] .
He immediately sent him to Commander Wang of Songjiang .
他 立即地 发送 他 到 指挥官 王 的 松江 .

即投到松江王都统那里，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He became a court official .
他 成为 一个 法庭 官方的 .

做了一个听事官儿，

[kə'mændər] ['wæŋ] , ['maɪndfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['frendʃɪp] ,
Commander Wang , mindful of his father's friendship ,
指挥官 王 , 正念 的 他的 父亲的 友谊 ,

王都统念他父亲的交情，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] ['veri] [wel] .
He was treated very well .
他 曾是 治疗 非常 出色地 .

十分厚待他。

[wen] ['tʃɛn] [ju] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] [ðæt] [deɪ]
When Chen Yu heard this news that day
什么时候 陈 于 听到 这 消息 那 天

当日陈玉听知这个消息，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] :
I was taken aback :
我 曾是 已采取 背 :

吃了一惊：

" ['brʌðər] [ɛnz] [laɪf] [ɪz]['oʊvər] [ðɪs] [taɪm] ! "
" Brother En's life is over this time ! "
" 兄弟 恩的 生活 是 超过 这 时间 ! "

“恩兄此番性命休矣！

[aɪ] [wəʊnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
I won't save him .
我 惯于 节省 他 .

我不救他，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] ?
When will we wait any longer ?
什么时候 将要 我们 等待 任何 更长 ?

更待何时？

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [sper] [ðə; ði] [taɪm] .
He just couldn't spare the time .
他 只是 不能 空闲的 这 时间 .

只是分不得身，

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How about we do it ? "
" 如何 关于 我们 做 它 ? "

如们是好？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] :
He then said to the Embroidered Uniform Guard :
他 然后 说 到 这 绣花 制服 警卫 :

遂向锦衣卫道：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] , [sɜːr] . "
" Please wait a short while at the guesthouse , sir . "
" 请 等待 一个 短的 尽管 在 这 招待所 , 先生 . "

“大人请在迎宾馆少待片时，

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" I will inform the Commander - in - Chief and receive the imperial decree . "
" 我 将要 通知 这 指挥官 - 在 - 首席 和 收到 这 帝国 法令 . "

待小人禀过都统接旨便了。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .
The Imperial Guard then went to the guesthouse .
这 帝国 警卫 然后 去 到 这 招待所 .

那锦衣卫即入迎宾馆去了。

['tʃɛn] [ju] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :
Chen Yu came out and instructed his companions :
陈 于 来了 出去 和 指示 他的 同伴 :

这陈玉出来．吩咐伙伴道：

" [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [sɪ'lekts] [ˌem 'iː] , "
" If Your Excellency selects me , "
" 如果 你的 阁下 选择 我 , "

“若大人点我，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .
They went to the camp to collect money and provisions .
他们 去 到 这 营 到 收集 钱 和 条款 .

就说到营中催钱粮去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
He leaped onto his horse and galloped out of the city .
他 跳跃 到 他的 马 和 疾驰 出去 的 这 城市 .

飞身上马奔出城，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ,
Arriving at the riverbank ,
抵达 在 这 河岸 ,

来到江边，

[kɔːl] [ə; eɪ] ['spiːdboʊt] .
Call a speedboat .
称呼 一个 快艇 .

叫只快船，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] .
But luckily , the wind was favorable .
但 幸运的是 , 这 风 曾是 有利 .

却好遇着顺风，

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [stretʃt] [waɪd] .
The tent was stretched wide .
这 帐篷 曾是 拉伸 宽的 .

扯满了篷，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [dʒɒŋ] ['peɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [wuːdʒɪn] ['kaʊnti] , [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
He rushed to Zhong Pei's residence in Wujin County , Changzhou , day and night
他 匆忙 到 钟 裴氏 住宅 在 武进 县 , 常州 , 天 和 夜晚
[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .
to deliver the letter .
到 递送 这 信 .

连日连夜的奔至常州武进县钟佩府中把信去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hev(ə)n] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [feɪt] .
Heaven decreed that the loyal and virtuous could escape their fate .
天堂 颁布 那 这 忠诚 和 有德行的 可以 逃脱 他们的 命运 .

天叫忠良逃脱命，

[ljɑːndʒiːɑːŋ] - [ɪz] ['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
Lianjiang Manzhu is aided by a gust of wind .
廉江 - 是 协助 经过 一个 阵风 的 风 .

连江满助一篷风。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , ['tʃɛn] [ju] [fluː] [ə'weɪ] .
Without saying a word , Chen Yu flew away .
没有 说 一个 单词 , 陈 于 飞翔 离开 .

不言陈玉如飞而去，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'brɔidəd] ['juːnɪfɔːrm] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Furthermore , the Embroidered Uniform Guards were sitting in the hall ,
此外 , 这 绣花 制服 卫兵 是 坐着 在 这 大厅 ,

再说锦衣卫坐在馆中，

[aɪ] ['weɪtɪd] ['blæŋkli] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I waited blankly for half a day .
我 等待 茫然地 为了 一半 一个 天 .

呆呆等了半日，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

也不见动静，

[wen] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
When impatient ,
什么时候 不耐烦 ,

性急起来，

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪt] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
And upon reaching the gate , he shouted :
和 之上 到达 这 门 , 他 喊叫 :

且到辕门大叫道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The imperial edict has arrived . "
" 这 帝国 法令 有 到达的 . "

“圣旨已到，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ? "
" Aren't you going to accept the imperial decree ? "
" 不是 你 去 到 接受 这 帝国 法令 ? "

还不快接旨么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡeɪt] . . .
Upon hearing this , the people at the gate . . .
之上 听力 这 , 这 人们 在 这 门 . . .

这辕门上众人听得此言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] .
He hurriedly reported to the governor .
他 匆匆 据报道 到 这 州长 .

忙忙通报都统。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The commander was taken aback .
这 指挥官 曾是 已采取 背 .

都统吃了一惊，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

不知何事，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
They hurriedly ordered an incense table to be set up .
他们 匆匆 订购 一个 香 桌子 到 是 放 向上 .

忙叫摆香案，

[ðə; ði] ['sentrəl] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The central gate was opened to receive the imperial decree .
这 中央 门 曾是 打开 到 收到 这 帝国 法令 .

开中门接旨。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
The Imperial Guards stood in the central hall .
这 帝国 卫兵 站立 在 这 中央 大厅 .

锦衣卫正立中堂，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] [riːd] [ə'laʊd] .
The imperial edict has been read aloud .
这 帝国 法令 有 到过 读 大声 .

宣读圣旨已毕，

[kə'mændər] ['wæŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] .
Commander Wang then realized it was about the Zhong family .
指挥官 王 然后 已实现 它 曾是 关于 这 钟 家庭 .

王都统方知是为钟府之事。

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] ['dɪnər] .
So they prepared dinner .
所以 他们 准备 晚餐 .

遂备晚膳，

[aɪ] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
I drank with the Imperial Guards .
我 喝 和 这 帝国 卫兵 .

陪锦衣卫饮过酒，

[ðen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Then he sat in the hall .
然后 他 卫星 在 这 大厅 .

然后坐堂，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['məubilaizd] .
A thousand soldiers were mobilized .
一个 千 士兵 是 动员起来 .

点了一千兵，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ʒɔŋz] ['fæməli] .
Together with Zhong's family .
一起 和 钟氏 家庭 .

同拿钟宅家眷。

[roʊl] [kɔːl] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .
Roll call has been taken .
卷 称呼 有 到过 已采取 .

点过了名，

[wen] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
When calling the officials ,
什么时候 呼叫 这 官员 ,

点各官时，

['tʃɛn] [ju] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Chen Yu was nowhere to be seen .
陈 于 曾是 无处 到 是 已见 .

不见陈玉，

[hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪs] ['ænsər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
His accomplice answered the message on his behalf .
他的 同案犯 回答 这 信息 在 他的 代表 .

同伙代他回了话，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
The commander - in - chief then selected other people to accompany him .
这 指挥官 - 在 - 首席 然后 已选 其他 人们 到 陪伴 他 .
都统才另点别人同行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['faɪnəli] [set] [ɔːf] .
They were busy until the first watch of the night before they finally set off .
他们 是 忙碌的 直到 这 第一的 手表 的 这 夜晚 前 他们 最后 放 离开 .
直忙到一更时分方才动身，

[wiː; wi] [kɔːld] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['boʊts] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
We called dozens of large boats at the riverbank .
我们 称为 几十个 的 大的 船 在 这 河岸 .
到江边叫了几十号大船，

['faɪər][ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd] [set] [seɪl] .
Fire the cannons and set sail .
火 这 大炮 和 放 帆 .
放炮开船，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
Heading towards Changzhou .
标题 向 常州 .
往常州进发。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['tʃen] [ju] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrliər] .
Little did they know that Chen Yu had gone a day earlier .
小的 做过 他们 知道 那 陈 于 有 已消失 一个 天 早些时候 .
岂知那陈玉先行一日，

[its] [ə'nʌðər] [fæst] - [peɪst] , ['iːzi] [wɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klipəz] .
It's another fast - paced , easy win for the Clippers .
它是 其他 快速地 - 踱步 , 简单的 赢 为了 这 剪子 .
又是顺风快船，

[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] ,
One day and one night ,
一 天 和 一 夜晚 ,
一日一夜，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][wuːdʒɪn] ['kaʊnti] ['ɜːrli] .
We arrived in Wujin County early .
我们 到达的 在 武进 县 早期的 .
早到武进县地界。

[wʌns] [ə'ʃɔːr] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,
上了岸，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ['iːðər] .
They didn't go into the city either .
他们 没有 去 进入 这 城市 任何一个 .
也不进城，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['rezɪdəns] . . .
Although he had never been to the Zhong residence . . .
虽然 他 有 绝不 到过 到 这 钟 住宅 . . .
他虽不曾到过钟府，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [tɑːŋʃən] [ju] ,
Because of a heart - to - heart talk with Tongshan Yu ,
因为 的 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 铜山 于 ,
因向同山玉谈心，

[noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [neɪm]
Know the place name
知道 这 地方 姓名

知道地名、

[pæθ] ,
path ,
小路 ,

路径,

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ʃɑːn; ʃæn] ['juːz] [wɜːrdz] .
He thought about Shan Yu's words .
他 想法 关于 山 余氏 字 .

他想着山玉的话,

['æskɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Asking along the way ,
问 沿着 这 方式 ,

一路问来,

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['rezɪdəns] ['ɜːrli] .
Arrive at the Zhong residence early .
到达 在 这 钟 住宅 早期的 .

早到钟府。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['mædəm] [dʒɒŋ] [mɪst] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [hɜːrd]
But unfortunately , Madam Zhong missed her child so much that she hadn't heard
但 很遗憾 , 女士 钟 错过 她 孩子 所以 很多 那 她 之前没有 听到
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
from him for several years .
从 他 为了 一些 年 .

却好钟夫人那日思念孩儿一去几年无信,

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr] [deθ]
Unsure of life or death
不确定 的 生活 或者 死亡

不知生死存亡,

[ðeɪ] [wept] [ðer; ðər] .
They wept there .
他们 哭泣 那里 .

在那里痛哭。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly a family member reported :
突然 一个 家庭 成员 据报道 :

忽见家人禀道:

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
There is someone outside .
那里 是 某人 外部 .

"外面有一人,

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
They claimed to be delivering a letter from home .
他们 声称 到 是 运送 一个 信 从 家 .

口称送家书来的,

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] .
I need to see my wife .
我 需要 到 看 我的 妻子 .

要面见太太。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['fæməli] ['letər] , " [ðə; ði] ['leɪdi] . . .
Upon hearing the words " family letter , " the lady . . .
之上 听力 这 字 " 家庭 信 , " 这 女士 . . .

夫人听见"家信"二字,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] . " [ðæts] [ɪg'zæktli] [ˌaɪ 'tiː] :
" Let him in . " That's exactly it :
" 让 他 在 . " 那就是 确切地 它 :

"叫他进来."正是:

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [nuːz] , [ðeɪ] [wʊd] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [baɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [guːs] .
Upon hearing news , they would send messages by fish and goose .
之上 听力 消息 , 他们 会 发送 消息 经过 鱼 和 鹅 .

一闻音信传鱼雁,

[its] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['treʒərz] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hevəns] .
It's even better than treasures falling from the heavens .
它是 甚至 更好的 比 宝藏 坠落 从 这 天 .

强似天宫降珍宝。

[ðə; ði] ['fæməli] [led] ['tʃɛn] [ju] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
The family led Chen Yu to the back hall .
这 家庭 引领 陈 于 到 这 后退 大厅 .

那家人领陈玉来到后堂,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人,

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

倒身下拜道:

" ['ænti] ,
" Auntie ,
" 阿姨 ,

"伯母在上,

[jʊr; jər] ['nefjuː] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Your nephew pays his respects .
你的 侄子 支付 他的 尊重 .

小侄叩见。"

['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdi]
Seeing this , the lady
看到 这 , 这 女士

夫人见这般模样,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] ?
May I ask your honorable name ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 ?

敢问尊姓大名？”

[ðen] ['tʃɛn] [ju] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
Then Chen Yu explained how he came to meet Shan Yu .
然后 陈 于 解释 如何 他 来了 到 见面 山 于 .

那陈玉便说如何会见山玉，

[haʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [loʊn] [fiː] ?
How to cover his loan fee ?
如何 到 覆盖 他的 贷款 费用 ?

如何承他借盘费，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ]
Throw it into Songjiang
扔 它 进入 松江

投到松江，

[haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
How to obtain information from the capital ?
如何 到 获得 信息 从 这 首都 ?

如何探得京信，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] .
They came specifically to rescue me .
他们 来了 具体来说 到 救援 我 .

特来相救。

[ðə; ði]['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

唬得魂不附体，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

大哭起来。

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道：

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['krɪtɪk(ə)l] . "
" The situation is critical . "
" 这 情况 是 批判的 . "

“事在危急，

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [fliː] .
The best course of action is to flee .
这 最好的 课程 的 行动 是 到 逃跑 .

走为上着，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [ʌp] [fɔːr; fər] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Hurry up and pack up for Hangzhou .
匆忙 向上 和 盒 向上 为了 杭州 .

快些收拾奔杭州，

[faʊnd] ['brʌðər] [dʒɒŋ] ,
Found Brother Zhong ,
成立 兄弟 钟 ,

找到钟兄，

[lets] [ˌriːkən'sɪdər] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 .

再作计较。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdi] . . .
Upon hearing this , the lady . . .
之上 听力 这 , 这 女士 . . .

夫人听得此言，

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Standing in the courtyard ,
常设 在 这 庭院 ,

立在中庭，

[dʒʌst] [laɪk] [mʌd] [ænd; ənd] [wʊd] .
Just like mud and wood .
只是 喜欢 泥 和 木头 .

就如泥木一般。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðæt] [mɪs] [wʊd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
I didn't expect that Miss Yuhuan would hear it clearly from behind .
我 没有 预计 那 错过 玉环 会 听到 它 清楚地 从 在后面 .

不想玉环小姐在后听得明白，

[kraɪz] ;
Cries ;
哭泣 ;

叫声；

" ['mʌðər] , [dəunt] [biː; bi] [kən'fjuːzd] , "
" Mother , don't be confused , "
" 母亲 , 不 是 使困惑 , "

“母亲不要恍惚，

[aɪ] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [fɔːls] [ɪn] [ðɪs] ['pɝːsənz] [wɜːrdz] .
I find nothing false in this person's words .
我 寻找 没有什么 错误的 在 这 人的 字 .

我看此人之言毫无虚事，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
There's no other way but to do it this way .
有 不 其他 方式 但 到 做 它 这 方式 .

只好如此如此。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
The lady had no choice .
这 女士 有 不 选择 .

夫人无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [plæn] .
They had no choice but to follow the young lady's plan .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 年轻的 女士的 计划 .

只得依了小姐之计，

[ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər] ['væljuəblz] .
They packed up their valuables .
他们 包装 向上 他们的 贵重物品 .

得细软打成包袱，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][bɪg] - ['fʊtɪd] [gɜːrl] .
She brought along a big - footed girl .
她 带来 沿着 一个 大的 - 有脚的 女孩 .

带了一个大脚丫头，

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,
Dressed as a servant ,
穿着 作为 一个 仆人 ，

妆做小厮，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [drest] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
The young lady dressed up as the husband .
这 年轻的 女士 穿着 向上 作为 这 丈夫 .

小姐扮做相公，

[kɔːl] [jʊr; jər]['fæməli]['oʊvər] ,
Call your family over ,
称呼 你的 家庭 超过 ，

叫过家人，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['dʒɪn'ʃɑːn]['temp(ə)l][ɪn] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['buːdə,'bʊdə] .
Today I am going to Jinshan Temple in Zhenjiang to worship Buddha .
今天 我 是 去 到 金山 寺庙 在 镇江 到 崇拜 佛 .

“今日我要往镇江金山拜佛，

[kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [boʊt] .
Call me a boat .
称呼 我 一个 船 .

与我叫船，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [faɪv] [ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] .
I'll be back in five or seven days .
患病的 是 后退 在 五 或者 七 天 .

我去五七日就回。”

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
The arrangements have been made .
这 安排 有 到过 制成 .

安排已定，

[ðə; ði]['fæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

只见那家人道：

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['redi] . "
" The ship is ready . "
" 这 船 是 准备好 . "

“船已现成。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[mɪs] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Miss gets into the sedan chair .
错过 获得 进入 这 轿车 椅子 .

小姐上轿，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
We arrived at the riverbank and boarded the boat .
我们 到达的 在 这 河岸 和 登机 这 船 .

来到江边上了船，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [set] [seɪl] .
He ordered the boat to set sail .
他 订购 这 船 到 放 帆 .

吩咐开船，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊtmən] :
He said to the boatman :
他 说 到 这 船工 :

对船家道：

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [fɜːrst][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
" I'll go to Hangzhou first and have some fun . "
" 患病的 去 到 杭州 第一的 和 有 一些 乐趣 . "

“我如今先到杭州顽顽，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] .
I'll give you more money for the boat .
患病的 给 你 更多的 钱 为了 这 船 .

多与你些船钱。”

['boʊtmən] [sed] :
Boatman said :
船工 说 :

船户道：

" [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] ['waɪfs] [wɪʃɪz] . "
" I will follow your wife's wishes . "
" 我 将要 跟随 你的 妻子的 愿望 . "

“听随太太。”

[pʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .
Pull up the awning .
拉 向上 这 棚 .

扯起篷来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
They went to Hangzhou .
他们 去 到 杭州 .

往杭州去了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ə'raɪvd] [ɪn]
At that time , the commander - in - chief and the Imperial Guards arrived in
在 那 时间 , 这 指挥官 - 在 - 首席 和 这 帝国 卫兵 到达的 在
[ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] .
Changzhou .
常州 .

当时都统同了锦衣卫来到常州，

['ɔːrdər] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Order local officials to accompany them .
命令 当地的 官员 到 陪伴 他们 .

令地方官同行，

[hiː; hi] [brɔːt] ['soʊldʒərz] .
He brought soldiers .
他 带来 士兵 .

带了兵丁，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['rezɪdəns] .
They immediately surrounded the Zhong residence .
他们 立即地 包围 这 钟 住宅 .

登时将钟府团团围住，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['entərd] [ə'fɪʃldəm] .
He took his family fortune and entered officialdom .
他 采取 他的 家庭 财富 和 进入 官方 .

收了家资入官。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [taɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] .
The soldiers tied up all the family members .
这 士兵 系 向上 全部 这 家庭 成员 .

那些兵丁将众家人俱皆绑起，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The lady was nowhere to be seen .
这 女士 曾是 无处 到 是 已见 .

只不见了夫人、

[mɪs] .
Miss .
错过 .

小姐。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
The officials were all taken aback and said :
这 官员 是 全部 已采取 背 和 说 :

官员齐吃一惊道：

" [ðə; ði] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] . "
" The wanted criminal is on the run . "
" 这 通缉 刑事 是 在 这 跑步 . "

“钦犯在逃，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] ?
How should the imperial decree be submitted ?
如何 应该 这 帝国 法令 是 提交 ?

如何缴旨？”

[rɪ'lʌktəntli] , [aɪ] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
Reluctantly , I packed up and left .
勉强 , 我 包装 向上 和 左边 .

无奈收拾以后出了门，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
He ordered the constable .
他 订购 这 警官 .

点了捕快，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒɪn'ʃɑːn] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
They came to Jinshan to arrest the person .
他们 来了 到 金山 到 逮捕 这 人 .

来到金山拿人。

[huː] [nuː] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] [bles] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ?
Who knew that Heaven would bless the loyal and virtuous ?
WHO 知道 那 天堂 会 保佑 这 忠诚 和 有德行的 ?

谁知天佑忠良，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
On the day the lady departed ,
在 这 天 这 女士 已离开 ,

夫人动身那日，

[strɔːŋ] ['waɪndz] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ˌʒen'dʒiː'ɑːŋ] .
Strong winds swept through the river in Zhenjiang .
强的 风 扫荡 通过 这 河 在 镇江 .

镇江江内狂风，

['kaʊntləs] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
Countless ships were destroyed .
无数 船舶 是 损毁 .

坏了无数的船只，

['meni] ['piːp(ə)l] [draʊnd] .
Many people drowned .
许多 人们 溺水 .

淹死多人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] ['floʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .
It eventually floated into the river .
它 最终 漂浮 进入 这 河 .

总漂入江了。

[ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['boʊtmən] [sɔː] [ə; eɪ] [kɔːrps] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The quick - witted boatman saw a corpse lying in the water .
这 快的 - 机智的 船工 锯 一个 尸体 说谎 在 这 水 .

那快手的船户见淌了一个尸首，

[dʒʌst] [laɪk] ['mɪsɪz] . [ʒɔŋz] [ə'pɪrəns] ,
Just like Mrs . Zhong's appearance ,
只是 喜欢 太太 . 钟氏 外貌 ,

正与钟夫人面貌、

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər]['sɪmələr] .
The clothes are similar .
这 衣服 是 相似的 .

衣服差不多，

[wen] [ðə; ði]['fæməli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the family saw it ,
什么时候 这 家庭 锯 它 ,

家人见了，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

大哭道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] [draʊnd] !
The lady has drowned !
这 女士 有 溺水 !

夫人淹死了！”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] .
The constables saw that their crying was genuine .
这 警员 锯 那 他们的 哭泣 曾是 真的 .

众捕快看见他们哭以情真,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [pər'hæps] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] . "
" Perhaps he is already dead . "
" 也许 他 是 已经 死的 . "

“敢是已死,

['aʊər; ɑːr] [trɪp] [tuː; tə] ['dʒɪn'ʃɑːn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .
Our trip to Jinshan was of no use .
我们的 旅行 到 金山 曾是 的 不 使用 .

我们到金山却也无益,

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "
" It would be better to take this corpse with us . "
" 它 会 是 更好的 到 拿 这 尸体 和 我们 . "

不如带着这尸首。”

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændər] .
The constables reported back to the commander .
这 警员 据报道 后退 到 这 指挥官 .

众捕快打禀贴回都统,

[kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] ['ɑːfɪs] :
Commander - in - Chief's Office :
指挥官 - 在 - 酋长的 办公室 :

都统道:

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

“有这等事?”

[kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðem; ðəm] .
Call all the members of the Zhong family to come and identify them .
称呼 全部 这 成员 的 这 钟 家庭 到 来 和 确认 他们 .

叫钟宅众家人都来看认,

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [sed] :
The family members said :
这 家庭 成员 说 :

众家人说道:

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] [ded] ! "
" The lady is dead ! "
" 这 女士 是 死的 ! "

“夫人死了!”

[ðeɪ] [kraɪd] [tə'geðər] .
They cried together .
他们 哭 一起 .

哭在一处。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Seeing this scene , even the Imperial Guards believed it to be true .
看到 这 场景 , 甚至 这 帝国 卫兵 相信 它 到 是 真的 .

锦衣卫见这般光景也认为真,

[kə'mændər] ['wæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kə'læbəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ]
Commander Wang had no choice but to collaborate with the Changzhou
指挥官 王 有 不 选择 但 到 合作 和 这 常州
['priːfektʃər] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .
Prefecture on this matter .
州 在 这 事情 .

王都统只得同常州府合做了本章，

[ə; eɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
A bill was issued .
一个 账单 曾是 发布 .

开了单子，

[hiː; hi] [geɪv] [dʒɪn] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
He gave Jin Nongwei one thousand taels of silver for the journey .
他 给予 斤 - 一 千 两 的 银 为了 这 旅行 .

送了锦衣卫一千两银子下程：

" ['ɔːlweɪz] [siːk] ['feɪvərz] [frʌm; frəm] [sju'piəriəz] . "
" Always seek favors from superiors . "
" 总是 寻找 恩惠 从 上级 . "

“凡事求大人方便”。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Imperial Guards were overjoyed .
这 帝国 卫兵 是 欣喜若狂 .

锦衣卫大喜，

[aɪv] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] .
I've finished reading this chapter .
我已经 完成的 阅读 这 章 .

收了本章，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He returned to the capital to report back to the emperor .
他 返回 到 这 首都 到 报告 后退 到 这 皇帝 .

回京复旨。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] ,
Upon arriving in the capital to meet the emperor ,
之上 抵达 在 这 首都 到 见面 这 皇帝 ,

到了京中见驾，

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
When the emperor saw this chapter ,
什么时候 这 皇帝 锯 这 章 ,

天子见了本章，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [ded] , "
" His wife is dead , "
" 他的 妻子 是 死的 , "

“伊妻既死，

[wer] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi] [naʊ] ?
Where is the body now ?
在哪里 是 这 身体 现在 ?

尸首现在何处？”

[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Embroidered Uniform Guard reported :
这 绣花 制服 警卫 据报道 :

锦衣卫奏：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , "
" I am deeply afraid that I may be mistaken , "
" 我 是 深 害怕的 那 我 可能 是 错误 , "

“深恐有误，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mændər] ['wæŋ] [huː] [siːld] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
It was Commander Wang who sealed the coffin .
它 曾是 指挥官 王 WHO 密封 这 棺材 .

是王都统封了棺，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。”

[ðə; ði] ['empərər] ['lisnd]
The emperor listened
这 皇帝 听着

天子听了，

['daʊtf(ə)l] ,
Doubtful ,
疑 ,

半信半疑，

['ðerfɔːr] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] :
Therefore , an imperial edict was issued :
所以 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 :

遂降旨：

[ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər][eg'zaild] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [li] [ə'weɪ] .
The Zhong family members were exiled three thousand li away .
这 钟 家庭 成员 是 放逐 三 千 李 离开 .

将钟宅家属发配三千里，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The body was preserved for examination .
这 身体 曾是 保存完好 为了 考试 .

尸首存验。”

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['mædəm] [dʒɒŋ] [ə'gen] ,
Speaking of Madam Zhong again ,
请讲 的 女士 钟 再次 ,

再言钟夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐、

[bɪg] - ['fʊtɪd] [gɜːrl][sæt][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
Big - footed girl sat on the boat .
大的 - 有脚的 女孩 卫星 在 这 船 .

大脚丫头坐在船上，

[haʊ] [sæd] !
How sad !
如何 伤心 !

好不悲伤，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想起：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] . "
" My husband is suffering on the Great Wall . "
" 我的 丈夫 是 痛苦 在 这 伟大的 墙 . "

“丈夫在长城吃苦，

[ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
It led to the destruction of families and the loss of lives .
它 引领 到 这 破坏 的 家庭 和 这 损失 的 生活 .

弄得家破人亡，

[aɪ] [daʊt] [aɪl] ['evər] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] !
I doubt I'll ever meet him again in this lifetime !
我 怀疑 患病的 曾经 见面 他 再次 在 这 寿命 !

料想今生难会了！”

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
That day , we arrived at a certain place .
那 天 , 我们 到达的 在 一个 肯定 地方 .

那一日行到一个去处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Maojiatan .
它 是 称为 - .

名叫毛家滩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [west] [leɪk] .
It is still more than 80 li away from West Lake .
它 是 仍然 更多的 比 - 李 离开 从 西方 湖 .

离西湖还有八十余里。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [duː] [tuː; tə] [wɪnd] [rɪ'zɪstəns] .
The boat was moored due to wind resistance .
这 船 曾是 系泊 到期的 到 风 反抗 .

因风阻泊了船。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ,

到了三更时候，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [hæf] [ə'sliːp] .
The lady was half asleep .
这 女士 曾是 一半 睡着了 .

夫人正睡蒙眬，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
Suddenly a sound was heard from the bow of the boat .
突然 一个 声音 曾是 听到 从 这 弓 的 这 船 .

忽听得船头一声响，

[tuː] ['bɜːrli] [men] [keɪm] [ʌp] .
Two burly men came up .
二 魁梧的 男人 来了 向上 .

上来两个大汉。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
The lady awoke with a start .
这 女士 醒来 和 一个 开始 .

夫人惊醒，

[aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
I saw someone in the moonlight .
我 锯 某人 在 这 月光 .

在月光之中看见有人，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

[θiːf] !
Thief !
贼 !

“有贼！

[get] [ʌp] ['kwɪkli] !
Get up quickly !
得到 向上 迅速地 !

快快起来！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪd] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The young lady and her maid were terrified .
这 年轻的 女士 和 她 女佣 是 恐惧 .

小姐和丫鬟唬得战战兢兢，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He got up and took a look .
他 得到 向上 和 采取 一个 看 .

起身一看。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n] : [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['mæstər] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ˌriːjuˈnaɪt]
Chapter Twenty - Seven : The Generous Master Zhong and His Mother Reunite
章 二十 - 七 : 这 慷慨的 掌握 钟 和 他的 母亲 团聚

第二十七回 章员外仗义疏财 钟公子母子相逢

[kʌt] [ɔːf] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Cut off idle talk ,
切 离开 闲置的 讲话 ,

剪断闲言，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [mɪs] [ju] ['hwɑːn] [ænd; ənd] ['mædəm] ,
Speaking of Miss Yu Huan and Madam ,
请讲 的 错过 于 欢 和 女士 ,

话说那玉环小姐和夫人、

[wen] [ðə; ði] [meɪd] [sɔː] [tuː] [θiːvz] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
When the maid saw two thieves boarding the boat ,
什么时候 这 女佣 锯 二 窃贼 登机 这 船 ,

丫鬟见船上来了两个贼人,

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐叫道:

[θiːf] !
Thief !
贼 !

"有贼!

[θiːf] !
Thief !
贼 !

有贼!

" ['boʊtmən] , [get] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Boatman , get up quickly ! "
" 船工 , 得到 向上 迅速地 ! "

船家长快些起来!"

[ðə; ði] ['boʊtmən] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['oʊnli] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz]
The boatman consisted of only him , his wife , and their son , who was
这 船工 由……组成 的 仅有的 他 , 他的 妻子 , 和 他们的 儿子 , WHO 曾是
[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
about fifteen or sixteen years old .
关于 十五 或者 十六 年 老的 .

那船家只有夫妻两个和一个十五六岁的儿子,

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] ,
Hearing that there was a thief in the middle cabin ,
听力 那 那里 曾是 一个 贼 在 这 中间 舱 ,

听见中舱内有贼,

['stɑːrtld] ,
Startled ,
惊慌 ,

慌忙起来,

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [poʊl] .
I took a bamboo pole .
我 采取 一个 竹子 极 .

拿了根竹竿,

[ðə; ði] [rɪr] [hætʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The rear hatch was opened .
这 后部 孵化 曾是 打开 .

开了后舱门,

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He came out and shouted :
他 来了 出去 和 喊叫 :

出来大喝道:

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

"甚么人?

" [der] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ! "
" Dare to board the ship ! "
" 敢 到 木板 这 船 ! "

敢上船来！”

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
The two thieves saw that no one came out of the cabin .
这 二 窃贼 锯 那 不 一 来了 出去 的 这 舱 .

那两个贼见舱内无人出来，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] .
They became bolder .
他们 成为 更大胆 .

便放大了胆，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] ['derɪŋ] , [dæmd] ['bæstərd] ! "
" You daring , damned bastard ! "
" 你 大胆 , 该死的 混蛋 ! "

“大胆的亡八肏的，

['grænpɑː] [kɪŋ] [ɪz] [hɪr] .
Grandpa King is here .
爷爷 国王 是 这里 .

大王爷爷在此，

['ɔːfər] [ˌjuː 'es] [jʊr; jər] ['treʒərz] !
Offer us your treasures !
提供 我们 你的 宝藏 !

好好献出宝来送咱，

" [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] ! "
" It saves us the trouble of working together ! "
" 它 保存 我们 这 麻烦 的 在职的 一起 ! "

免咱一齐动手！”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [juːst] [ə; eɪ] [hoʊ] [tuː; tə] [poʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The boatman used a hoe to poke at it .
这 船工 用过的 一个 锄 到 戳 在 它 .

那船家用蒿来搠，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [θiːf] .
He was caught by a thief .
他 曾是 捕捉 经过 一个 贼 .

被个贼一把接住，

[spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kæʒuəli] .
Spread it out casually .
传播 它 出去 随意地 .

顺手撑开，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
He fell down as a result .
他 跌倒 向下 作为 一个 结果 .

将他一交跌倒，

[stʌk] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
Stuck in the boat ,
卡住 在 这 船 ,

捺在船中，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie it with a rope .
领带 它 和 一个 绳索 .

用绳子捆住，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Placed on the shore ,
放置 在 这 支撑 ,

放在岸上，

[let] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] .
Let him shout .
让 他 喊 .

由他喊叫。

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt]
Back on the boat
后退 在 这 船

复上船来，

[ðeɪ] [splɪt] ['oʊpən][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] [dɔːr] .
They split open the middle cabin door .
他们 分裂 打开 这 中间 舱 门 .

劈开中舱门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] .
When it rains , it pours .
什么时候 它 雨 , 它 倾倒 .

屋漏又遭连夜雨，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['hedwɪnd] .
The ship encountered a headwind .
这 船 遭遇 一个 逆风 .

行船更遇顶头风。

[pʊr] ['mædəm] [dʒɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .
Poor Madam Zhong , she had never heard of this incident .
贫穷的 女士 钟 , 她 有 绝不 听到 的 这 事件 .

可怜钟夫人那里经过这宗事?

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

唬得战战兢兢，

[its] [dʒʌst] ['ʃeɪkɪŋ] ['rændəmli] .
It's just shaking randomly .
它是 只是 摇晃 随机 .

只是乱抖，

[hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [spiːk] .
He can no longer speak .
他 能 不 更长 说话 .

连话总说不出来了。

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐、

[ðə; ði] [meɪd] [pʊld] [ðə; ði] ['leɪdi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪr] ['kæbɪn] .
The maid pulled the lady towards the rear cabin .
这 女佣 拉 这 女士 向 这 后部 舱 .

丫鬟扯着夫人往后舱，

[ðeɪ] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [dek] .
They hid under the deck .
他们 隐藏 在下面 这 甲板 .

躲在船板底下去了。

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] ['entərd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
The two thugs entered the middle cabin .
这 二 暴徒 进入 这 中间 舱 .

这两个强徒进了中舱，

[wen] [ðə; ði] [læmp] [ɪz] [lɪt] ,
When the lamp is lit ,
什么时候 这 灯 是 点燃 ,

点灯一照，

[tuː] ['bedɪŋ] [sets] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] .
Two bedding sets were laid out .
二 寝具 套 是 铺设 出去 .

只见铺了两床铺盖，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] .
There was no one .
那里 曾是 不 一 .

并无一个人，

[ðæt] [θiːf] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
That thief didn't care about right or wrong .
那 贼 没有 关心 关于 正确的 或者 错误的 .

那个贼也不管好歹，

[fɜːrst] , [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
First , put the two sets of bedding on the luggage .
第一的 , 放 这 二 套 的 寝具 在 这 行李 .

先将两床行李铺盖、

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .
The clothes were packed in a bundle .
这 衣服 是 包装 在 一个 捆 .

衣衫打了一个包袱，

[pleɪst] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]
Placed on one side
放置 在 一 边

放在半边，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['treʒər] .
Then they came to the cabin to search for the person and retrieve the treasure .
然后 他们 来了 到 这 舱 到 搜索 为了 这 人 和 取回 这 宝藏 .

然后来舱寻人要宝。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [bɪɡ] - ['fʊtɪd] [meɪd] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [dɪs'ɡaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] .
Fortunately , the big - footed maid was actually disguised as a pageboy .
幸运的是 , 这 大的 - 有脚的 女佣 曾是 实际上 伪装 作为 一个 侍童 .

多亏那大脚丫鬟本是装着书童的模样，

['werɪŋ] [menz] [kloʊðz] .
Wearing men's clothes .
穿着 男士 衣服 .

穿男人的衣服。

[blɑːk] [ðə; ði] [rɪr] [hætʃ] .
Block the rear hatch .
堵塞 这 后部 孵化 .

拦住后舱门，

[wen] [θɪŋz] [dəunt] [ɡoʊ] [tə'ɡeðər] ,
When things don't go together ,
什么时候 事物 不 去 一起 ,

见事不偕，

[niːl] [daʊn] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .
Kneel down to greet the passengers .
下跪 向下 到 迎接 这 乘客 .

迎舱跪下，

['vɜːrb(ə)l] [kə'mændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫：

" [ɡreɪt] [kɪŋ] , [sper] [maɪ] [laɪf] ! "
" Great King , spare my life ! "
" 伟大的 国王 , 空闲的 我的 生活 ! "

“大王爷爷饶命！

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] [wʌn] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [ɑːn] ['bɪznəs] .
The younger one was sent by the Lord to Jiangnan on business .
这 年轻 一 曾是 发送 经过 这 主 到 江南 在 商业 .

小的是奉主差往江南有事的，

[ə'loʊn]
Alone
独自的

随身一人，

['oʊnli] [sʌm; səm] ['lʌɡɪdʒ] ,
Only some luggage ,
仅有的 一些 行李 ,

只有些须行李、

['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

衣服，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['treʒər] [hɪr] . [aɪ] [beɡ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [sper] [maɪ] [laɪf] !
There's no treasure here . I beg Your Majesty to spare my life !
有 不 宝藏 这里 . 我 求 你的 威严 到 空闲的 我的 生活 !

并无甚么宝．要求大王爷爷饶命！”

[ðə; ði] [θʌɡ] ['ʃaʊtɪd] :
The thug shouted :
这 暴徒 喊叫 :

那强徒大喝道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['trævələr] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
" Since you are a traveler on a long journey ,
" 自从 你 是 一个 游客 在 一个 长的 旅行 ,

“你既是远行的人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][goʊld] ['ɪŋgəts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] ?
How could there be no reason for gold ingots to be involved ?
如何 可以 那里 是 不 原因 为了 金子 锭 到 是 涉及 ?

焉无元宝之理?

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['kwɪkli] ,
Give it away quickly ,
给 它 离开 迅速地 ,

快快献出，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] !
To avoid having to take action !
到 避免 拥有 到 拿 行动 !

免得动手！”

[ðə; ði] [meɪd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
The maid pleaded repeatedly .
这 女佣 恳求 反复 .

那丫鬟再三哀告，

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [ðen] [druː] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] .
The two thieves then drew a gleaming knife .
这 二 窃贼 然后 画 一个 闪闪发光 刀 .

这两个贼便掣出一口明晃晃的刀来，

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed her and said :
他 抓住 她 和 说 :

一把揪住道：

" ['kwɪkli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['treʒər] ! "
" Quickly present the treasure ! "
" 迅速地 展示 这 宝藏 ! "

“快快献宝！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['huː] [ʃɛŋz] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [wɜːrld]
Hu Sheng's affairs in the clear world
胡 盛氏 事务 在 这 清除 世界

清清世界胡生事，

['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [skaɪ] .
Evil people can emerge from a bright and clear sky .
邪恶的 人们 能 出现 从 一个 明亮的 和 清除 天空 .

朗朗乾坤出歹人。

[ðə; ði] [pʊr] [meɪd] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɜːr; hər][maɪnd] .
The poor maid was so frightened she almost lost her mind .
这 贫穷的 女佣 曾是 所以 害怕 她 几乎 丢失的 她 头脑 .

可怜这丫鬟唬得魂不附体，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['grænpɑː] [kɪŋ] , [pliːz] [dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Grandpa King , please don't do it ! "
" 爷爷 国王 , 请 不 做 它 ! "

"大王爷爷不要动手，

[aɪ] — [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
I — I have a few taels of silver to offer to Your Majesty .
我 — 我 有 一个 很少 两 的 银 到 提供 到 你的 威严 .

我---我有几两盘川银子献与大王罢。"

[ðə; ði] [θʌg] ['ʃaʊtɪd] :
The thug shouted :
这 暴徒 喊叫 :

那强徒喝道：

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ! "
" Hurry up and hand it over ! "
" 匆忙 向上 和 手 它 超过 ! "

"快快献出来！"

[ðə; ði] [meɪd] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
The maid climbed down from the middle cabin .
这 女佣 攀登 向下 从 这 中间 舱 .

丫鬟爬下中舱，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiːz] ['bedsaɪd] ,
To the lady's bedside ,
到 这 女士的 床头 ,

到夫人卧榻之下，

[lɪft] [ðə; ði] [lɑːk] [pleɪt] ,
Lift the lock plate ,
举起 这 锁 盘子 ,

掀开锁伏板，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [bɑːks] .
He pulled out a box .
他 拉 出去 一个 盒子 .

拎出一只箱子，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ˌɪn'saɪd] .
There are still three hundred taels of silver inside .
那里 是 仍然 三 百 两 的 银 里面 .

里边还有三百两银子，

['hedˌwer] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] .
Headwear and jewelry are all included .
头饰 和 珠宝 是 全部 包括 .

头面首饰一总在内。

[ðə; ði] [meɪd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] .
The maid opened the box .
这 女佣 打开 这 盒子 .

丫鬟开了箱子，

[teɪk] [aʊt] [hæf] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
Take out half the silver .
拿 出去 一半 这 银 .

拿出一半银子，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] , ['seɪɪŋ] :
He offered it with both hands , saying :
他 提供 它 和 两个都 双手 , 说 :

双手献上道：

" ['grænpɑː] [kɪŋ] , [pliːz] [ək'sept] [ðɪs] . "
" Grandpa King , please accept this . "
" 爷爷 国王 , 请 接受 这 . "

"大王爷爷请收。"

[ðæt] [θʌg] [wʌz; wəz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
That thug was insatiable .
那 暴徒 曾是 贪得无厌 .

那强徒贪心不足，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [dʒʌst] [brɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] [ə'lɔːŋ] . "
" Just bring the box along . "
" 只是 带来 这 盒子 沿着 . "

"连箱子献来罢了，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] ['gɑːsɪp] ?
Why bother with all this gossip ?
为什么 打扰 和 全部 这 闲话 ?

还说长道短做什么？"

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] .
One of them restrained the maidservant .
一 的 他们 克制 这 女仆 .

一个捺住丫鬟，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][bɑːks] .
One of them came to collect the box .
一 的 他们 来了 到 收集 这 盒子 .

一个来拿箱子。

[ðə; ði] [meɪd] ['ʃaʊtɪd] :
The maid shouted :
这 女佣 喊叫 :

丫鬟大叫道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

"大王，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['letərz] [ˌɪn'saɪd] .
There are also many letters inside .
那里 是 还 许多 信件 里面 .

里边还有许多书信、

['peɪpər] [noʊts] ,
Paper notes ,
纸 笔记 ,

纸札，

" ['hiːz] ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ! "
" He's useless to the king ! "
" 他是 无用 到 这 国王 ! "

大王要他无用！"

[ðə; ði] [θʌg] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
The thug ignored him .
这 暴徒 忽略 他 .

那强徒也不睬他，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][bɑːksɪz] [ə'ʃɔːr] .
They carried the boxes ashore .
他们 携带 这 盒子 岸上 .

扛着箱子上岸去了。

[ðɪs] [wʌn] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] , ['ɔːlsoʊ] [went] [ə'ʃɔːr] .
This one , carrying his luggage , also went ashore .
这 一 , 携带 他的 行李 , 还 去 岸上 .

这个扛着行李也上岸而去了。

[ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
The maid came to take the luggage .
这 女佣 来了 到 拿 这 行李 .

丫鬟来扯行李、

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][bægz]
Clothing and bags
衣服 和 包

衣包，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [baɪ][ðə; ði] [θʌg] .
He was kicked by the thug .
他 曾是 踢 经过 这 暴徒 .

被强徒一脚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌmp] " .
He was kicked down with a " thump " .
他 曾是 踢 向下 和 一个 " 扑通 " .

“扑通”踢倒，

[hiː; hi] [liːpt] [ə'weɪ] .
He leaped away .
他 跳跃 离开 .

飞身而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [sɪ'vɪr] [frɔːst] [siːmz] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['ruːtləs] [græs] .
The severe frost seems to strike the rootless grass .
这 严重 霜 似乎 到 罢工 这 无根 草 .

严霜偏打无根草，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [strʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ə'loʊn] , ['hævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
Misfortune struck , and he ran away alone , having lost his companions .
不幸 击 , 和 他 跑 离开 独自的 , 拥有 丢失的 他的 同伴 .

祸来单奔失时人。

[pʊr] [oʊld]['mædəm] [dʒɒŋ] ,
Poor Old Madam Zhong ,
贫穷的 老的 女士 钟 ,

可怜钟老夫人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
It was also due to the family's unfortunate circumstances .
它 曾是 还 到期的 到 这 家庭的 不幸 情况 .

也是家运乖张，

[ˌpriː'destɪnd] [feɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf]
Predestined fate from a previous life
命中注定 命运 从 一个 以前的 生活

前生定数，

[fɔːrst] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Forced by treacherous officials
强制 经过 奸诈 官员

被奸臣凌逼，

[its] [soʊ][bæd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
It's so bad that there's nowhere to turn .
它是 所以 坏的 那 有 无处 到 转动 .

弄得上天无路、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
There was no way to enter the earth .
那里 曾是 不 方式 到 进入 这 地球 .

入地无门，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He almost lost his life .
他 几乎 丢失的 他的 生活 .

险些儿丧了性命，

[θæŋks] [tuː; tə] ['tʃɛn] ['juːz] ['rɪski] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Thanks to Chen Yu's risky delivery of the message ,
谢谢 到 陈 余氏 风险 送货 的 这 信息 ,

多亏陈玉冒险送信，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ;
Only then could they escape ;
仅有的 然后 可以 他们 逃脱 ;

方能逃出来；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
They also hoped to find the young master in Hangzhou .
他们 还 希望 到 寻找 这 年轻的 掌握 在 杭州 .

也指望上杭州寻着公子，

[lets] [ˌriːkən'sɪdər] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 .

再作计较，

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] . . .
Who knew that halfway there . . .
WHO 知道 那 半 那里 . . .

谁知走到半路，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [baɪ]['bændits] [ə'gen] .
They were robbed of everything by bandits again .
他们 是 被抢劫 的 一切 经过 强盗 再次 .

又遇强徒打劫一空，

[dres] ,
dress ,
裙子 ,

连衣衫、

[ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] .
All the luggage has been taken .
全部 这 行李 有 到过 已采取 .

行李都去了。

[ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sʌfərɪŋz]
The most bitter of all sufferings
这 最多 苦的 的 全部 苦难

真正苦中之苦，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɑːroʊ] .
The greatest sorrow .
这 最 悲哀 .

悲上之悲。

[ə; eɪ] ['leɪtər] ['poʊət] [lə'mentɪd] :
A later poet lamented :
一个 之后 诗人 哀叹 :

后人有诗叹曰：

[waɪ] [hæz; həz] ['hev(ə)n] [rɔːŋd] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ?
Why has Heaven wronged the loyal and virtuous ?
为什么 有 天堂 冤枉 这 忠诚 和 有德行的 ?

皇天何事陷忠良，

[ə; eɪ] ['broʊkən] [hoʊm] [ænd; ənd] ['empti] ['pɑːkəts] [ɑːr; ər] ['truːli] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] .
A broken home and empty pockets are truly heartbreaking .
一个 破碎的 家 和 空的 口袋 是 真的 令人心碎 .

家破财空实可伤。

['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
Family members are separated into several places .
家庭 成员 是 分开 进入 一些 地方 .

骨肉一家分几处，

['wɑːndərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['broʊkən] .
Wandering the ends of the earth , my heart is broken .
漫游 这 结束 的 这 地球 , 我的 心 是 破碎的 .

天涯漂泊断人肠。

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [kɪkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [baɪ] [ðə; ði] [θiːf] .
The maid was kicked into the cabin by the thief .
这 女佣 曾是 踢 进入 这 舱 经过 这 贼 .

那丫鬟被贼一脚踢倒舱中，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
It took him a while to get up .
它 采取 他 一个 尽管 到 得到 向上 .

半晌方才爬起身来，

['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Looking outside ,
寻找 外部 ,

望外一看，

[ðə; ði] [tuː] [θʌgz] [wɜːr; wər] [siːn] ['fɔːlɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The two thugs were seen falling far away .
这 二 暴徒 是 已见 坠落 远的 离开 .

只见两个强徒倒去远了，

['oʊnli] [ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .
Only the boatman was there shouting for help .
仅有的 这 船工 曾是 那里 喊叫 为了 帮助 .

只有船家在那里喊叫救命。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['hɜːrɪdli] [toʊld] [ðə; ði] ['boʊtmənz] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .
The maidservant hurriedly told the boatman's son to come ashore .
这 女仆 匆匆 讲述 这 船夫的 儿子 到 来 岸上 .

那丫鬟忙叫船家的儿子上岸，

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .
The rope was untied .
这 绳索 曾是 解开 .

解了绳子，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] .
The boatman climbed aboard .
这 船工 攀登 船上 .

船家扒上船来。

[ðə; ði] [meɪd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ['kæbɪn] .
The maid called for the lady in the rear cabin .
这 女佣 称为 为了 这 女士 在 这 后部 舱 .

丫鬟向后舱叫夫人、

[mɪs] :
Miss :
错过 :

小姐：

" ['mædəm] , [pliːz] [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] . "
" Madam , please come out quickly . "
" 女士 , 请 来 出去 迅速地 . "

“太太快些出来里，

[ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The thief is far away .
这 贼 是 远的 离开 .

贼已去远了。”

[pʊr] ['leɪdi] ,
Poor lady ,
贫穷的 女士 ,

可怜夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
The young lady was stunned .
这 年轻的 女士 曾是 目瞪口呆 .

小姐惊得目瞪口呆，

[klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kæbɪn] .
Climb up to the middle cabin .
爬 向上 到 这 中间 舱 .

爬到中舱。

[ðə; ði] ['leɪdi] [lʊkt] [ʌp] .
The lady looked up .
这 女士 看起来 向上 .

夫人抬头一着，

[ðə; ði] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [kəm'pliːt] [ˌdɪsə'reɪ] .
The cabin was in complete disarray .
这 舱 曾是 在 完全的 混乱 .

只见船舱中抖得稀乱，

['bedɪŋ] ,
bedding ,
寝具 ,

铺盖、

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] .
The luggage is all gone .
这 行李 是 全部 已消失 .

行李都去了，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ! "
" My life is so miserable ! "
" 我的 生活 是 所以 悲惨的 ! "

“我好苦命呀！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [felt] [tʃoʊkt] [ʌp] .
He immediately felt choked up .
他 立即地 毛毡 窒息 向上 .

登时气塞咽喉，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] .
He fell down on the deck .
他 跌倒 向下 在 这 甲板 .

跌倒在那船板上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[θriː] [pɑːrts] ['enərdʒi] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .
Three parts energy can be used in a thousand ways .
三 部分 活力 能 是 用过的 在 一个 千 方式 .

三分气在千般用，

[wʌns] [ɪm'pɜːrmənəns] [ə'raivz] , [ɔːl] [ɪz] ['oʊvər] .
Once impermanence arrives , all is over .
一次 无常 到达 , 全部 是 超过 .

一旦无常万事休。

[ðə; ði] ['leɪdi] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
The lady fell in the cabin .
这 女士 跌倒 在 这 舱 .

话说夫人跌倒在舱中，

[teɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi]
Take a lady
拿 一个 女士

把个小姐、

[ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The maidservants were terrified .
这 女佣 是 恐惧 .

丫鬟唬得慌在一处，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] .
He rushed over and hugged her .
他 匆忙 超过 和 拥抱 她 .

忙近前抱住，

['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['reskjuː] ,
After half a day of rescue ,
后 一半 一个 天 的 救援 ,

救了半日，

[aɪ] [dʒʌst] ['sloʊli] [woʊk] [ʌp] .
I just slowly woke up .
我 只是 缓慢地 觉醒 向上 .

方才悠悠苏醒。

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
" What should I do ?
" 什么 应该 我 做 ?

“叫---叫我如何是好?

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [sər'vaɪv] ?
How will we survive ?
如何 将要 我们 存活 ?

怎生过活? ”

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] ['kudnt] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
She burst into tears and couldn't stop crying .
她 爆裂 进入 眼泪 和 不能 停止 哭泣 .

放声大哭不止。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [əd'vaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
The young lady advised from the side :
这 年轻的 女士 建议 从 这 边 :

小姐在旁劝道:

" ['mʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] [sæd] . "
" Mother , you should be less sad . "
" 母亲 , 你 应该 是 较少的 伤心 . "

“母亲少要悲伤,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜːr'self] [sɪk] .
She cried herself sick .
她 哭 她自己 生病的 .

哭坏了身子。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [rɪ'meɪn] ,
As long as the green hills remain ,
作为 长的 作为 这 绿色的 丘陵 保持 ,

留得青山在,

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['faɪərwʊd] ?
Why worry about not having firewood ?
为什么 担心 关于 不是 拥有 柴 ?

何愁没柴烧?

['mʌni] [ɪz][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋ] .
Money is an external thing .
钱 是 一个 外部的 事物 .

钱财乃身外之物,

[gɔːn]
Gone
已消失

去了,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɜːrnd] [bæk] .
It can be earned back .
它 能 是 获得 后退 .

可以挣得回来,

[ɪf] [juː; jʊ][kraɪ][ænd; ənd][hɜːrt][jʊr; jər] [helθ] ,
If you cry and hurt your health ,
如果 你 哭 和 伤害 你的 健康 ,

倘若哭坏身子,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [kən'troʊld] [ðen] ?
How could the child be controlled then ?
如何 可以 这 孩子 是 受控 然后 ?

那时叫孩儿怎生摆布?”

[ðə; ði] ['leɪdi] [kraɪd] :
The lady cried :
这 女士 哭 :

夫人哭道:

" [ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [sʌn] [sez] [soʊ] . . . "
" Although my son says so . . . "
" 虽然 我的 儿子 说道 所以 . . . "

“我儿虽是这等说,

[naʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] ['baʊndləs] .
Now the world is vast and boundless .
现在 这 世界 是 广阔的 和 无边无际 .

如今四海茫茫,

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['træv(ə)l] [fiː]
If there is no travel fee
如果 那里 是 不 旅行 费用

若无盘费,

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
It's impossible to move an inch .
它是 不可能的 到 移动 一个 英寸 .

寸步难行,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt][kraɪ] ?
How can I not cry ?
如何 能 我 不是 哭 ?

叫我如何不哭?”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [tɔːk] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][wiː; wi][goʊ] . "
" We can only talk and go as we go . "
" 我们 能 仅有的 讲话 和 去 作为 我们 去 . "

“只好且说且走,

['kraɪɪŋ] [woʊnt] [help] .
Crying won't help .
哭泣 惯于 帮助 .

哭也无益了。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I tried to persuade them for a while .
我 尝试 到 说服 他们 为了 一个 尽管 .

劝了一会。

[tʃek] [fɔːr; fər] [lɔːst] ['aɪtəmz] .
Check for lost items .
查看 为了 丢失的 项目 .

查查失物,

['evriθɪŋ] [ɪz] [gɔːn] .
Everything is gone .
一切 是 已消失 .

一切都去了，

['lʌkɪli] , [ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd] [æn; ən] [oʊld] ['suːtkeɪs] .
Luckily , the maid had an old suitcase .
幸运的是 , 这 女佣 有 一个 老的 手提箱 .

幸亏丫鬟有个旧行李，

['æŋkər] ['ʌndər] [ðə; ði] [boʊt] ,
anchored under the boat ,
锚定 在下面 这 船 ,

扎在船底下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nevər] ['teɪkən] .
It was never taken .
它 曾是 绝不 已采取 .

不曾拿去，

[ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['praɪvət] ['sɪlvər] [ðæt] [ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] .
Inside were eight or nine taels of loose private silver that the maid had saved up .
里面 是 八 或者 九 两 的 松动的 私人的 银 那 这 女佣 有 已保存 向上 .

里边是丫鬟积的八九两散碎私房银子、

[tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] [kloʊðz] ,
Two or three small clothes ,
二 或者 三 小的 衣服 ,

两三件小衣衫，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [left] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['deɪli] [ə'laʊəns] .
The young lady had five or six taels of silver left for her daily allowance .
这 年轻的 女士 有 五 或者 六 两 的 银 左边 为了 她 日常的 津贴 .

小姐身上每日零用的银子还剩了五六两，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ['leɪtər] .
Let's discuss the travel expenses later .
我们来吧 讨论 这 旅行 开支 之后 .

且做盘费再讲。

[tʃek] [pɔɪnts] ,
Check points ,
查看 积分 ,

查查点点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

早已天光大明。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [sets] [seɪl] .
The boatman sets sail .
这 船工 套 帆 .

船家开船，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['mædəm] , [pliːz] [dəunt] [kraɪ] . "
" **Madam , please don't cry . "**
" 女士 , 请 不 哭 . "

“太太不要哭了，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] .
I fear the garrison at the front will find out you have been robbed .
我 害怕 这 驻军 在 这 正面 将要 寻找 出去 你 有 到过 被抢劫 .

恐前边营汛知你失了盗，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
Report it to the authorities .
报告 它 到 这 当局 .

报起官来，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ɪts] ['dʒɜːrni] .
Instead , it will only cause trouble for the small boat and delay its journey .
反而 , 它 将要 仅有的 原因 麻烦 为了 这 小的 船 和 延迟 它是 旅行 .

反要连累小船耽误日子。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not utter a sound .
他们 敢于 不是 说出 一个 声音 .

不敢作声。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz] [kept] ['bɑːtld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] .
It's a pity that this resentment was kept bottled up inside .
它是 一个 遗憾 那 这 怨恨 曾是 保留 瓶装 向上 里面 .

可怜这一口怨气闷在心中，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] .
They even stopped eating .
他们 甚至 停止 吃 .

连饮食也不吃了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
The young lady was beside him .
这 年轻的 女士 曾是 旁 他 .

小姐在旁，

['oʊnli] ['sɑːroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
Only sorrow in the heart ,
仅有的 悲哀 在 这 心 ,

惟有心中悲苦，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [ʃed] [terz] .
She secretly shed tears .
她 偷偷 棚 眼泪 .

暗暗流泪。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来，

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
The sun sets in the west .
这 太阳 套 在 这 西方 .

日落西山，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [boʊt] [dɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu] .
However , the boat docked at the East Gate of Hangzhou .
然而 , 这 船 停靠 在 这 东方 门 的 杭州 .

却到了杭州东门的码头泊了船。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
The boatman asked the young lady :
这 船工 问 这 年轻的 女士 :

船家问小姐道:

" [maɪ][lɔːrd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] . "
" My lord , you should go and stay with your relatives and friends . "
" 我的 主 , 你 应该 去 和 停留 和 你的 亲属 和 朋友们 . "

"相公还是投亲朋家去,

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ?
Or should we find another place to settle down ?
或者 应该 我们 寻找 其他 地方 到 定居 向下 ?

还是寻下处安身?"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The young lady thought for a moment ,
这 年轻的 女士 想法 为了 一个 片刻 ,

小姐一想,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ðer; ðər] .
There was no one seeking refuge there .
那里 曾是 不 一 寻求 避难所 那里 .

并无投奔,

[aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [ðæt] .
I can't answer that .
我 不能 回答 那 .

倒回答不出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['desələt] ['fɪgjər] , [laɪk] [ə; eɪ] [loʊn] [waɪld] [guːs] [ɪn] [flaɪt] .
desolate figure , like a lone wild goose in flight .
荒凉 数字 , 喜欢 一个 孤独 荒野 鹅 在 航班 .

凄惶好似孤飞雁,

['strændɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɑːk] , [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [ruːst] .
Stranded from the flock , with nowhere to roost .
搁浅 从 这 群 , 和 无处 到 栖息地 .

失队离群没处栖。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The young lady thought for a while ,
这 年轻的 女士 想法 为了 一个 尽管 ,

小姐想了一会,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" ['boʊtmən] ,
" Boatman ,
" 船工 ,

"船家长,

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] :
This will be difficult for you :
这 将要 是 难的 为了 你 :

这件倒要难为你：

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] .
We will not visit relatives or friends .
我们 将要 不是 访问 亲属 或者 朋友们 .

我们也不投亲朋，

[duː] [nɑːt] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ['iːðər] .
Do not go down there either .
做 不是 去 向下 那里 任何一个 .

也不要下处，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['nʌnəri] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌðər] .
I need to find a quiet nunnery to live with my mother .
我 需要 到 寻找 一个 安静的 尼姑庵 到 居住 和 我的 母亲 .

要寻个尼庵静处与家母居住。

['boʊtmən] , [jʊə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Boatman , you're used to traveling back and forth between the two places .
船工 , 你是 用过的 到 旅行 后退 和 前进 之间 这 二 地方 .

船家长你是两头走惯了的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [stɪl] [fə'mɪliər] .
The road is still familiar .
这 路 是 仍然 熟悉的 .

路还熟识，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [braɪb] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I'd like to ask you to take a small bribe to find it .
ID 喜欢 到 问 你 到 拿 一个 小的 贿赂 到 寻找 它 .

托你领小价去寻，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [bai] [juː; jʊ][sʌm; səm] [waɪn] .
I found it and brought it back to buy you some wine .
我 成立 它 和 带来 它 后退 到 买 你 一些 葡萄酒 .

寻了回来打酒请你。”

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ə'griːd] .
The boatman agreed .
这 船工 同意 .

船家答应，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [feɪk] ['sɜːrvənt] [ə'ʃɔːr] .
They took the fake servant ashore .
他们 采取 这 伪造的 仆人 岸上 .

带了那假小厮上岸，

[lets] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [west] [leɪk] .
Let's search along West Lake .
我们来吧 搜索 沿着 西方 湖 .

沿西湖去寻。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['feɪməs] ['kwaɪət][ruːmz; rʊmz][ɑːn] [west] [leɪk] .
There are seventy - two famous quiet rooms on West Lake .
那里 是 七十 - 二 著名的 安静的 房间 在 西方 湖 .

这西湖上有七十二个有名的静室，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] ['ʌðər] [smɔːl] ['tɛmpəlz] [æz; əz] [wel] .
There are countless other small temples as well .
那里 是 无数 其他 小的 寺庙 作为 出色地 .

其余的小庵也不计其数。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][bæn]['fæməli] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [meɪdz] , [sɜːtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
That day , the Ban family , along with their maids , searched high and low .
那 天 , 这 禁止 家庭 , 沿着 和 他们的 女佣 , 搜索 高的 和 低的 .

那日般家带着丫鬟寻来寻去，

[faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ]
Found a place to go
成立 一个 地方 到 去

寻到一个去处，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Xuefengtan .
这 地方 是 称为 - .

地名叫做雪峰坛，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌnəri] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] .
There is a small nunnery next to the altar .
那里 是 一个 小的 尼姑庵 下一个 到 这 坛 .

坛边有个小小尼庵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] [ˌʃweɪ'fɛŋ] ['temp(ə)l] .
It is named Xuefeng Temple .
它 是 命名 雪峰 寺庙 .

名为雪峰观。

- [pə'goʊdə][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [leɪk] [ʌv; əv] - [leɪk] .
Leifeng Pagoda is located in the outer lake of Guanwai Lake .
- 宝塔 是 位于 在 这 外 湖 的 - 湖 .

观外湖中就是雷峰塔，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [sneɪk] ['spɪrɪt] [huː] [bɪ'wɪtʃt] [suː][z'jɑːn][ɑːn] [west] [leɪk] [bæk] [ðen] .
It was the White Snake Spirit who bewitched Xu Xian on West Lake back then .
它 曾是 这 白色的 蛇 精神 WHO 着迷 徐 西安 在 西方 湖 后退 然后 .

乃当年白蛇精在西湖上迷许仙，

['leɪtər] , [ðə; ði] [sneɪk] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [səb'duːd] [baɪ] [zen] ['mæstər] - [ʌv; əv]['dʒɪn'ʃɑːn] ['temp(ə)l] ['juːzɪŋ]
Later , the snake spirit was subdued by Zen Master Fahai of Jinshan Temple using
之后 , 这 蛇 精神 曾是 低沉的 经过 禅 掌握 - 的 金山 寺庙 使用
[ə; eɪ][pə'goʊdə] .
a pagoda .
一个 宝塔 .

后来被金山法海禅师用塔镇住蛇精，

['θʌndər] [ænd; ənd]['faɪər] [bɜːrn] ,
Thunder and fire burn ,
雷 和 火 烧伤 ,

雷火焚烧，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] - [pə'goʊdə] .
Hence the name Leifeng Pagoda .
因此 这 姓名 - 宝塔 .

故名雷峰塔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['siːnɪk] [spɑːt][ɪn] [west] [leɪk] .
It is the first scenic spot in West Lake .
它 是 这 第一的 风景优美 点 在 西方 湖 .

乃西湖第一个胜景。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ðen] ['entərd] - ['temp(ə)l] .
The boatman then entered Leifeng Temple .
这 船工 然后 进入 - 寺庙 .

当下那船家进了雷峰观，

['æftər] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [nʌn] ,
After meeting the old nun ,
后 会议 这 老的 尼姑 ,

会了老尼姑，

[ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
The rent was explained .
这 租 曾是 解释 .

讲明了房租，

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Back on the ship ,
后退 在 这 船 ,

复回到船上，

['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Xiang Yuhuan said :
向 玉环 说 :

向玉环道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] ['rentɪd] .
The quiet room has been rented .
这 安静的 房间 有 到过 租来的 .

静室租定了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['temp(ə)l] .
It is Leifeng Temple .
它 是 - 寺庙 .

乃是雷峰观，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnɪk] [spɑːt][ɪn] [west] [leɪk] .
It is the most beautiful scenic spot in West Lake .
它 是 这 最多 美丽的 风景优美 点 在 西方 湖 .

是西湖第一胜景，

['veri] ['elɪgənt]
Very elegant
非常 优雅的

十分清雅，

[ðə; ði] ['mʌnθli] [rent] [ɪz] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The monthly rent is one tael of silver .
这 月度 租 是 一 泰尔 的 银 .

每月房租一两银子，

" [maɪ][lɔːrd] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
" My lord , what shall I do ? "
" 我的 主 , 什么 将 我 做 ? "

相公还是如何？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðæts] ['dɪfɪkəlt] , [ðæts] ['dɪfɪkəlt] . "
" That's difficult , that's difficult . "
" 那就是 难的 , 那就是 难的 . "

“难为难为。”

[soʊ] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So they collected it .
所以 他们 集 它 .

遂收抬了，

[kɔːl] [tuː] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
Call two sedan chairs .
称呼 二 轿车 椅子 .

叫两乘轿子，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He and his wife got into the sedan chair .
他 和 他的 妻子 得到 进入 这 轿车 椅子 .

同夫人上轿。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊtmən] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
The maidservant and the boatman escorted the luggage .
这 女仆 和 这 船工 护送 这 行李 .

丫鬟同船家押着行李，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tɔːrdz] - ['temp(ə)l] .
We continued towards Leifeng Temple .
我们 持续 向 - 寺庙 .

一直往雷峰观而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɡeɪt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived at the temple gate shortly afterward .
他们 到达的 在 这 寺庙 门 不久 之后 .

不一时早到观门口，

[ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entərd] .
They alighted from the sedan chair and entered .
他们 下车 从 这 轿车 椅子 和 进入 .

下轿入内。

[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .
The old nun arrived early to take them in .
这 老的 尼姑 到达的 早期的 到 拿 他们 在 .

老尼早来接进去。

['æftər] ['wɜːʃəpɪŋ] ['buːdəˌ'bʊdə] ,
After worshipping Buddha ,
后 崇拜 佛 ,

拜过佛，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ɡ'riːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

见过礼，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['setld] [hɜːr; hər] ['lʌɡɪdʒ] .
The young lady settled her luggage .
这 年轻的 女士 定居 她 行李 .

小姐安下行李，

['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz]
Sending away the sedan chair carriers
发送 离开 这 轿车 椅子 承运人

打发轿夫、

[ðə; ði] ['boʊtmən] [hæz; həz] [ɡɔːn] .
The boatman has gone .
这 船工 有 已消失 .

船家去了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bed] ['kɜːtənz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt] ,
Seeing that the bed curtains had been laid out ,
看到 那 这 床 窗帘 有 到过 铺设 出去 ,

看着铺了床帐，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Before they knew it , night had fallen .
前 他们 知道 它 , 夜晚 有 倒下 .

不觉天晚，

[ðə; ði][oʊld] [nʌn] [prɪ'perd] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
The old nun prepared an evening meal .
这 老的 尼姑 准备 一个 晚上 一顿饭 .

老尼备了晚斋，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[mɪs] , [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Miss , please have a little .
错过 , 请 有 一个 小的 .

小姐略用些，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then I went to sleep .
然后 我 去 到 睡觉 .

也就去睡了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] ,
Who knew that the lady was filled with sorrow ,
WHO 知道 那 这 女士 曾是 已填 和 悲哀 ,

谁知夫人因心中悲苦，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə'gen] .
He was frightened again .
他 曾是 害怕 再次 .

又受了惊唬，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ə; eɪ] [koʊld]
Unaware of catching a cold
不知情 的 捕捉 一个 寒冷的

不觉感冒风寒，

[kən'træktɪd] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ,
contracted a disease ,
合同 一个 疾病 ,

染成一病，

[aɪ] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
I slept until the third watch of the night .
我 睡着了 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

睡到三更时分，

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tʃɪlz] [ænd; ənd] ['fiːvər] [ɔːl] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .
The poor thing was that she had chills and fever all over her body .
这 贫穷的 事物 曾是 那 她 有 寒意 和 发烧 全部 超过 她 身体 .

可怜浑身发寒发热，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The humming continued incessantly .
这 哼唱 持续 不已 .

哼声不绝。

[mɪs] [ju] ['hwɑːn] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
Miss Yu Huan woke up with a start .
错过 于 欢 觉醒 向上 和 一个 开始 .

那玉环小姐惊醒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲，

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

怎样了?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] ?
Why are you calling ?
为什么 是 你 呼叫 ?

为何声唤?”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .
It called out several times .
它 称为 出去 一些 时代 .

连叫几声，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
The old lady was in a daze .
这 老的 女士 曾是 在 一个 发呆 .

那老夫人昏昏沉沉，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] .
They did not agree .
他们 做过 不是 同意 .

并不答应。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['flʌstərd] , ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .
The young lady , flustered , quickly got up .
这 年轻的 女士 , 慌乱 , 迅速地 得到 向上 .

慌得小姐连忙起身，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [trɪm] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪt] .
Get out of bed and trim the remaining light .
得到 出去 的 床 和 修剪 这 其余的 光 .

下床剔剔残灯，

[ə'proʊtʃɪŋ] [kɔːlz] :
Approaching calls :
接近 呼叫 :

近前叫声：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How is it ?
如何 是 它 ?

怎样了？”

[ðə; ði] ['leɪdiːz] [aɪz] [rɪ'lækst] ['slaɪtli] .
The lady's eyes relaxed slightly .
这 女士的 眼睛 轻松 轻微地 .

只见夫人二目微舒，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪk] [ʌp] .
He was in a daze and did not wake up .
他 曾是 在 一个 发呆 和 做过 不是 唤醒 向上 .

昏昏沉沉不醒。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When the young lady saw this scene ,
什么时候 这 年轻的 女士 锯 这 场景 ,

小姐看见这般光景，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

不觉一阵心酸，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
Tears streamed down his cheeks .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸颊 .

腮边流泪，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . "
" I hope to stay here for the time being . "
" 我 希望 到 停留 这里 为了 这 时间 存在 . "

“奴指望今日暂住，

[faɪnd][maɪ] ['brʌðər] [tə'mɑːroʊ] .
Find my brother tomorrow .
寻找 我的 兄弟 明天 .

明日找着哥哥，

[ðen] [ɪts] ['werəbaʊts] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] .
Then its whereabouts will be known .
然后 它是 下落 将要 是 已知 .

便有下落，

[huː] [nuː] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['sɪriəsli] [ɪl] ?
Who knew my mother would become so seriously ill ?
WHO 知道 我的 母亲 会 变得 所以 严重地 患病的 ?

谁知母亲如此大病，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
How am I supposed to do this ?
如何 是 我 据称 到 做 这 ?

叫我如何摆布？”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] .
She cried all night .
她 哭 全部 夜晚 .

可怜哭了一夜。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ['nevər] [kʌmz] [ɪn] [perz] .
Good fortune never comes in pairs .
好的 财富 绝不 来 在 对 .

福无双至，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] .
Misfortunes never come singly .
不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
The young lady cried until dawn .
这 年轻的 女士 哭 直到 黎明 .

小姐哭到五更，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɜːt] [ə; eɪ] [nʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [aʊt] .
It had already alerted a nun who was helping out .
它 有 已经 已发出警报 一个 尼姑 WHO 曾是 帮助 出去 .

早惊动了一个支客尼姑，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
They came to inquire .
他们 来了 到 查询 .

走来看问。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[maɪ] ['mʌðər] ['sʌmhaʊ] [kən'træktɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
My mother somehow contracted an illness .
我的 母亲 不知何故 合同 一个 疾病 .

“家母不知怎样染了一病，

['veri] ['hevi]
Very heavy
非常 重的

十分沉重，

[ðeɪ] [dɪ'stɜːrbd] ['mæstər] [æt; ət] [naɪt] .
They disturbed Master at night .
他们 不安 掌握 在 夜晚 .

夜间吵闹师父了。”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

那尼姑道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[sɪns] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [ʌn'wel] ,
Since the wife is unwell ,
自从 这 妻子 是 不适 ,

既是太太欠安，

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [bɔɪl] [sʌm; səm] ['wɔːtər] . "
" Let me go and boil some water . "
" 让 我 去 和 熬 一些 水 . "

待我去煎些开水来。”

[ðə; ði] [nʌn] [went] [tuː; tə] [bɔɪl] ['wɔːtər] .
The nun went to boil water .
这 尼姑 去 到 熬 水 .

那尼姑去煎开水，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [eɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [baɪts] .
He brought it in and his wife ate a couple of bites .
他 带来 它 在 和 他的 妻子 吃 一个 夫妻 的 咬 .

端进来与夫人吃了两口，

['slaɪtli] [rɪ'freʃɪŋ] .
Slightly refreshing .
轻微地 令人耳目一新 .

略略清爽些。

[wen] [dɑːn] [broʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
The young lady has finished washing and dressing .
这 年轻的 女士 有 完成的 洗涤 和 敷料 .

小姐梳洗已毕，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nʌn] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] , [raɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] .
Tell the maid to go with the nun to buy some firewood , rice , and other necessities .
告诉 这 女佣 到 去 和 这 尼姑 到 买 一些 柴 , 米 , 和 其他 必需品 .

叫丫鬟同尼姑去买些柴米等件，

[tuː] [mɔːr] ['dɑːktɝz] [wɜːr; wər] [kən'sʌltid] .
Two more doctors were consulted .
二 更多的 医生 是 咨询 .

又请了两位医生，

[aɪ] [weid] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [rent] .
I weighed out a month's rent .
我 称重 出去 一个 月份 租 .

称了个月房租，

[ðə; ði] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [gɔːn] .
The few taels of silver that remained were long gone .
这 很少 两 的 银 那 剩余 是 长的 已消失 .

可怜那剩的几两银子早已完了。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
For several days in a row ,
为了 一些 天 在 一个 排 ,

一连几日，

[ðə; ði] ['leɪdiːz] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] .
The lady's condition was very serious .
这 女士的 状况 曾是 非常 严肃的 .

夫人病势十分沉重，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] :
The young lady said in a panic :
这 年轻的 女士 说 在 一个 恐慌 :

小姐心慌道：

" [ðə; ði] ['gest,haʊs] [ɪz] ['empti] [ʌv; əv] [fʌndz] . "
" The guesthouse is empty of funds . "
" 这 招待所 是 空的 的 资金 . "

“客邸财空，

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?
How to make a living ?
如何 到 制作 一个 活的 ?

如何过活？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've got it ! "
" 我已经 得到 它 ! "

“有了！

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [plʌm] ['blɑːsəm] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['meθəd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I learned the Plum Blossom Divination method when I was a child .
我 学习 这 李子 开花 占卜 方法 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

我自小儿学的梅花神数，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] .
They are quite proficient .
他们 是 相当 精通 .

倒也精通，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
They had no choice but to rely on him to make a living .
他们 有 不 选择 但 到 依靠 在 他 到 制作 一个 活的 .

只好拿他糊口了。”

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌnz] .
So they discussed it with the nuns .
所以 他们 讨论 它 和 这 修女 .

遂同尼姑商议，

[wiː; wi] [wɪl] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'mɑːroʊ] .
We will hang up the sign at the entrance of the temple tomorrow .
我们 将要 悬挂 向上 这 符号 在 这 入口 的 这 寺庙 明天 .

明日就在观门口挂起招牌，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [rɪ'spektfəli] [pər'fɔːrmd] [baɪ][wuːdʒɪn] ['maʊnt(ə)n] [mæn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [plʌm]
The inscription reads " Respectfully performed by Wujin Mountain Man using the Plum
这 题词 阅读 " 尊敬 执行 经过 武进 山 男人 使用 这 李子
['blɑːsəm] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['meθəd] " .
Blossom Divination Method " .
开花 占卜 方法 " .

上写着“武进山人敬演梅花神数”，

[bɪ'loʊ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] " [smɔːl] ['mætərz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] " .
Below is written " small matters are divided into three parts " .
以下 是 书面 " 小的 事情 是 分割 进入 三 部分 " .

下写“小事三分，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [hɪm'self] .
A gentleman respects himself .
一个 绅士 尊重 他自己 .

君子自重”。

[mɪsɪz] ['deɪli] [meɪl] ['meɪˌkʌp]
Miss's Daily Male Makeup
小姐 日常的 男性 化妆品

小姐每日男妆，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['selɪŋ] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] ,
Sitting there selling fortune telling ,
坐着 那里 销售 财富 讲述 ,

坐在那里卖卦，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['evri] [deɪ] .
There are some business opportunities every day .
那里 是 一些 商业 机会 每一个 天 .

每日转有些生意。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
That day was the eighth day of the fourth lunar month .
那 天 曾是 这 第八 天 的 这 第四 月球 月 .

那日是四月初八日，

['evri] [jɪr] ,
Every year ,
每一个 年 ,

每年年例，

- ['temp(ə)l] [held] [ə; eɪ] ['buːdɪst] [ə'sembli] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
Leifeng Temple held a Buddhist assembly on this day .
- 寺庙 握住 一个 佛教徒 集会 在 这 天 .

雷峰观这日做佛会，

[ɔːl] [ðə; ði]['doʊnərz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
All the donors and their families came to offer incense .
全部 这 捐赠者 和 他们的 家庭 来了 到 提供 香 .

凡施主人家宅眷都来拈香，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分的热闹。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['seɪvjər] [ə'pɪrd] .
But then a savior appeared .
但 然后 一个 救主 出现 .

那日却来了一个救星，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[ðæts] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
That's Master Zhang .
那就是 掌握 张 .

就是那章员外，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['mæstər] , [mɪs] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Together with the academy master , Miss Zilu and Zhang Jiang ,
一起 和 这 学院 掌握 , 错过 - 和 张 江 ,

同了院君并紫萝小姐和章江，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['fæməli] ['membər]
Leading family members
领导 家庭 成员

带领家人、

['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,

妇女，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] - [pə'goʊdə] .
Come to the temple to see the view of Leifeng Pagoda .
来 到 这 寺庙 到 看 这 看法 的 - 宝塔 .

来到观中看雷峰塔的景致。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] :
Indeed it was :
的确 它 曾是 :

果然正是：

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [flɔːr] ['feɪsɪz][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] .
The seventh floor faces the bright sun .
这 第七 地面 面孔 这 明亮的 太阳 .

七层冲白日，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
A hundred feet up to the blue sky .
一个 百 脚 向上 到 这 蓝色的 天空 .

百尺上青天。

[ðæt] ['mæstər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] ['ɪnsens] .
That Master Zhang was unharmed because he had offered incense .
那 掌握 张 曾是 毫发无损 因为 他 有 提供 香 .

那章员外因进了香无事，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['ɪndʒən] ,
Leading the Injun ,
领导 这 印第安人 ,

带领院君、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
The young master and his companions were strolling around outside .
这 年轻的 掌握 和 他的 同伴 是 漫步 大约 外部 .

公子等在外闲游。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] ,
Returning to Leifeng Temple ,
返回 到 - 寺庙 ,

回转雷峰观内来，

[ə; eɪ] [smɔːl] [klɔːθ] [tent] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
A small cloth tent was set up outside the temple gate .
一个 小的 布 帐篷 曾是 放 向上 外部 这 寺庙 门 .

只见观门外搭了一个小小的布篷，

[ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kænəpi] .
A sign was hanging under the canopy .
一个 符号 曾是 绞刑 在下面 这 树冠 .

篷下挂了一个招牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [rɪ'spektfəli] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [wuːdʒɪn] ['maʊnt(ə)n] [mæn] [fɔːr; fər] [plʌm] ['blɑːsəm]
The sign reads " Respectfully performed by Wujin Mountain Man for Plum Blossom
这 符号 阅读 " 尊敬 执行 经过 武进 山 男人 为了 李子 开花
[ˌdɪvɪ'neɪʃn] " .
Divination " .
占卜 " .

招牌上写着"武进山人敬演梅花神数",

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Master Zhang said :
掌握 张 说 :

章员外道:

" [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] [lʊks] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['brʌðər] [dʒɒŋ] [frʌm; frəm] -
" The handwriting on the signboard looks like that of Brother Zhong from Shuiyue
" 这 手写 在 这 招牌 看起来 喜欢 那 的 兄弟 钟 从 -
['temp(ə)l] . "
Temple . "
寺庙 . "

"招牌上字迹好似水月庵钟兄的模样。"

[soʊ] [hiː; hi] [skwiːzd] [ɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['duːɪŋ] [mæθ] .
So he squeezed in and saw a young man sitting there doing math .
所以 他 挤压 在 和 锯 一个 年轻的 男人 坐着 那里 正在做 数学 .

遂挤进去一瞧 只见一位年少先生坐在那里演数,

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [red] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [feɪs] ,
Born with red lips and white face ,
出生 和 红色的 嘴唇 和 白色的 脸 ,

生得唇红面白、

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [feɪs] [ænd; ənd] [piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks]
almond - shaped face and peach - like cheeks
杏仁 - 形状 脸 和 桃 - 喜欢 脸颊

杏脸桃腮,

[nɑːt] ['iːv(ə)n] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Not even twenty years old ,
不是 甚至 二十 年 老的 ,

不上二十岁的年纪,

[ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l]
Extremely beautiful
极其 美丽的

十分美貌,

[hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['kɑːmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [dʒɒŋ'ʃan] [ju] .
Her appearance is comparable to that of Zhongshan Yu .
她 外貌 是 可比 到 那 的 中山 于 .

同钟山玉的相貌不相上下。

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Master Zhang said :
掌握 张 说 :

章员外道:

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

"这又奇了!

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] ?
Could there be someone in the world who looks exactly like that ?
可以 那里 是 某人 在 这 世界 WHO 看起来 确切地 喜欢 那 ?

难道天下有同像的人不成?

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] .
Yet they are from the same hometown .
然而 他们 是 从 这 相同的 家乡 .

却又同乡,

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
They're about the same age .
它们是 关于 这 相同的 年龄 .

年纪又差不多。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
Let me go and count them .
让 我 去 和 数数 他们 .

待我去起一数看。"

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

遂近前坐下,

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['kaʊntɪŋ] .
I started counting .
我 开始 计数 .

起了一数。

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道:

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? "
" What is it for ? "
" 什么 是 它 为了 ? "

"何事用? "

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [ðen] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [goʊ] [tə'deɪ] ? "
" Then tell me , how did things go today ? "
" 然后 告诉 我 , 如何 做过 事物 去 今天 ? "

"就问今日之事如何? "

[ju] ['hwɑːn] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] :
Yu Huan then picked up her brush and wrote four lines of poetry :
于 欢 然后 挑选 向上 她 刷子 和 写道 四 线条 的 诗 :

玉环遂提笔判出四句诗道:

['met(ə)l] , [wʊd] , ['wɔːtər] , ['faɪər] , [ɜːrθ]
Metal , Wood , Water , Fire , Earth
金属 , 木头 , 水 , 火 , 地球

金木水火土,

[ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɑːr; ər] ['dʒenəreɪtɪd] [step] [baɪ] [step] .
The five elements are generated step by step .
这 五 元素 是 生成的 步 经过 步 .

五行步步生。

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [rɪ'vɜːrst] [ˌɪn'saɪd] ,
Yin and Yang reversed inside ,
阴 和 杨 反转 里面 ,

阴阳颠倒内，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [miːt] [jʊr; jər] ['destɪnd] ['pɑːrtnər] .
You will surely meet your destined partner .
你 将要 一定 见面 你的 注定 伙伴 .

必遇有缘姻。

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'lɪgrəfi] [floʊd] [laɪk] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
Master Zhang saw that his calligraphy flowed like dragons and snakes .
掌握 张 锯 那 他的 书法 流动 喜欢 龙 和 蛇 .

章员外见他笔走龙蛇，

['veri] ['elɪgənt]
Very elegant
非常 优雅的

十分风雅，

[hiː; hi] [preɪzd] [rɪ'piːtɪdli] :
He praised repeatedly :
他 赞扬 反复 :

连声赞道：

" ['brɪliənt] ['tælənt] ! "
" Brilliant talent ! "
" 杰出的 天赋 ! "

“妙才！

['brɪliənt] !
Brilliant !
杰出的 !

妙才！

" [soʊ]['ædʒ(ə)l] ! "
" So agile ! "
" 所以 敏捷 ! "

真真敏捷！”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "
" What is your esteemed surname , sir ? "
" 什么 是 你的 尊敬的 姓 , 先生 ? "

“先生尊姓？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] .
My surname is Zhong .
我的 姓 是 钟 .

小生姓钟。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [neɪmd] [dʒɒŋ] - [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] . "
" You have a friend named Zhong Shanyu at your place . "
" 你 有 一个 朋友 命名 钟 - 在 你的 地方 . "

“贵处有位钟山玉兄，

['lɪn] [jʌnz] ['kɜːrtəsi] [neɪm]
Lin Yun's courtesy name
林 云的 礼貌 姓名

表字林云，

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['noʊblmən] ? "
" Do you want to be a nobleman ? "
" 做 你 想 到 是 一个 贵族 ? "

想是贵族么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
The young lady asked about her brother ,
这 年轻的 女士 问 关于 她 兄弟 ,

小姐见问着他哥哥，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ,
Just as I was about to ask ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 ,

正要动问，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [meɪd] [ræn]['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a maid ran over and said :
突然 , 一个 女佣 跑 超过 和 说 :

忽见丫鬟跑来道：

" [ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] ['feɪntɪd] . "
" The lady has fainted . "
" 这 女士 有 昏厥 . "

“太太昏过去了，

[kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] [siː] !
Come quick and see !
来 快的 和 看 !

快快来看！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The young lady was startled .
这 年轻的 女士 曾是 惊慌 .

小姐吃一惊，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Yuanwai said :
向 - 说 :

向员外道：

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
My mother is seriously ill .
我的 母亲 是 严重地 患病的 .

“家母病重，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] .
Excuse me .
原谅 我 .

失陪了。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] .
He turned around and ran back .
他 转向 大约 和 跑 后退 .

回身就往后跑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði] ['loʊtəs] [liːvz] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The wind blows the lotus leaves east and west .
这 风 打击 这 莲花 树叶 东方 和 西方 .

风吹荷叶东西折，

['reɪndrɑːps] ['pætər] [ɑːn] [per] ['blɔsəmz] , [wɪtʃ] [drɪft] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Raindrops patter on pear blossoms , which drift north and south .
雨滴 语调 在 梨 花朵 , 哪个 漂移 北 和 南 .

雨打梨花南北飞。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt] : ['mædəm] [dʒɒŋ] [ə'reindʒz] ['mærɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ; ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tiːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['stʌdi]
Chapter Twenty - Eight : Madam Zhong Arranges Marriage for Her Daughter ; Master Zhang Teaches His Son to Study
章 二十 - 八 : 女士 钟 安排 婚姻 为了 她 女儿 ; 掌握 张 教导 他的 儿子 到 学习

第二十八回 钟夫人将女联姻 章员外教儿伴读

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲话少叙，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ju] ['hwɑːn] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] . . .
It is said that Yu Huan was counting . . .
它 是 说 那 于 欢 曾是 计数 . . .

话说玉环正在起数，

[ðə; ði] [waɪf] ['feɪntɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The wife fainted upon hearing this .
这 妻子 昏厥 之上 听力 这 .

听得太太昏过去了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['werəbaʊts] .
He didn't ask about his brother's whereabouts .
他 没有 问 关于 他的 兄弟 下落 .

他也不问哥哥的下落，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He hurriedly bid farewell to Master Zhang .
他 匆匆 出价 告别 到 掌握 张 .

忙别了章员外，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] .
He rushed back .
他 匆忙 后退 .

飞奔回来，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .
On one hand , he sent someone to fetch a doctor .
在 一 手 ， 他 发送 某人 到 拿来 一个 医生 .

一面叫人去请医生，

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
He ran to the back room .
他 跑 到 这 后退 房间 .

一面奔后房。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Arriving at the bedside ,
抵达 在 这 床头 ,

来到床前，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[haʊ] [ɪz] ['mʌðər] ?
How is Mother ?
如何 是 母亲 ?

“母亲怎样了？

" [wɪl] [ðɪs] [biː; bi] ['betər] ? "
" Will this be better ? "
" 将要 这 是 更好的 ? "

这会可好过些了？”

[ðə; ði] ['leɪdiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [haɪ] .
The lady's eyes were raised high .
这 女士的 眼睛 是 提高 高的 .

只见夫人二目扬扬、

[koʊld] [lɪmz]
Cold limbs
寒冷的 四肢

四肢冰冷，

['oʊnli] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [breθ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] ,
Only a wisp of breath in the chest ,
仅有的 一个 烟雾 的 气息 在 这 胸部 ,

只有心口内一点之气，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
He couldn't even speak .
他 不能 甚至 说话 .

连话也说不出了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . . .
Upon seeing this scene , the young lady . . .
之上 看到 这 场景 , 这 年轻的 女士 . . .

小姐见了这般光景，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A wave of sadness washed over me .
一个 海浪 的 悲伤 洗过 超过 我 .

不觉一阵心酸，

[tuː] [striːmz] [ʌv; əv] [terz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [griːf] , [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Two streams of tears , filled with sorrow and grief , involuntarily streamed down her face .
二 溪流 的 眼泪 , 已填 和 悲哀 和 悲伤 , 不由自主 流媒体 向下 她 脸 .

不由得凤目中扑簌簌掉下两行伤心痛泪，

[hiː; hi] [sed] ['mɔːrnfəli] :
He said mournfully :
他 说 悲伤地 :

哀哀的道：

" ['mʌðər] ! "
" Mother ! "
" 母亲 ! "

“娘呀！

[oʊ] [maɪ][gɑːd] !
Oh my god !
哦 我的 上帝 !

娘呀！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [streŋkθs] [ɔːr] ['wiknəsɪz] ,
If you have some strengths or weaknesses ,
如果 你 有 一些 优势 或者 弱点 ,

你倘若有些长短，

[ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] .
On this journey , I have no relatives or friends .
在 这 旅行 , 我 有 不 亲属 或者 朋友们 .

这客途之中举目无亲，

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] ? !
What am I supposed to do ? !
什么 是 我 据称 到 做 ? !

叫我如何是好！”

[ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['leɪdi] [wept] ['bɪtərli] .
The poor young lady wept bitterly .
这 贫穷的 年轻的 女士 哭泣 苦涩地 .

可怜小姐哭得凄凄惶惶，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] .
It's hard to tell .
它是 难的 到 告诉 .

难分难解。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dʒʌst] [kraɪd] .
The young lady just cried .
这 年轻的 女士 只是 哭 .

小姐只是哭，

[haʊ'evər] , [its] [wɜːrθ] [noʊtɪŋ] [ðæt] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['tælənt] .
However , it's worth noting that Master Zhang has a strong fondness for talent .
然而 , 它是 值得 注意到 那 掌握 张 有 一个 强的 喜爱 为了 天赋 .

不防章员外爱才心重，

['siːɪŋ] [ðæt] [ju] ['hwɑːn] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bækgraʊnd] ,
Seeing that Yu Huan had some background ,
看到 那 于 欢 有 一些 背景 ,

见玉环有些来历，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] .
He then followed them in .
他 然后 随后 他们 在 .

便跟进来，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kraɪɪŋ] .
I heard the young lady crying .
我 听到 这 年轻的 女士 哭泣 .

小姐哭的话都听见了，

[hiː; hi] [ðen] [said] :
He then sighed :
他 然后 叹了口气 :

便叹道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] ! "
" What a handsome young man ! "
" 什么 一个 英俊的 年轻的 男人 ! "

“好个少年美貌，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪv] ['fɔːlən] [ɑːn] [hɑːrd] [taɪmz] !
Unfortunately , they've fallen on hard times !
很遗憾 , 他们有 倒下 在 难的 时代 !

可惜穷途落难！”

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] :
He then pushed open the door and came in to persuade them :
他 然后 推动 打开 这 门 和 来了 在 到 说服 他们 :

便推门进来劝道：

" ['mɪstər] . [dʒɒŋ] , [pliːz] [dəunt] [kraɪ] . "
" Mr . Zhong , please don't cry . "
" 先生 . 钟 , 请 不 哭 . "

“钟先生不要哭，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [pʌls] ,
And wait until the doctor examines the pulse ,
和 等待 直到 这 医生 检查 这 脉冲 ,

且等医生看了脉，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
It depends on how it is .
它 取决于 在 如何 它 是 .

看是如何，

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] . "
" I'll help you . "
" 患病的 帮助 你 . "

老夫帮你。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] :
The young lady wiped away her tears and thanked her :
这 年轻的 女士 擦拭 离开 她 眼泪 和 谢谢 她 :

小姐收泪谢道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [sɜːr] . "
" I am deeply grateful for your kind invitation , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 邀请 , 先生 . "

“多蒙老公公盛意。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['ɡʊdnəs] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Goodness will eventually be rewarded .
善良 将要 最终 是 奖励 .

纯良终有报,

[wen] [jʊə(r)] [æt; ət][jʊr; jər] ['wɪts] [end] , [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .
When you're at your wit's end , you meet a kind person .
什么时候 你是 在 你的 机智的 结尾 , 你 见面 一个 种类 人 .

穷途遇好人。

[ðə; ði]['dɑːktər] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The doctor arrived shortly afterward .
这 医生 到达的 不久 之后 .

不一时医生到了,

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [pʌls] .
He entered the room and took the patient's pulse .
他 进入 这 房间 和 采取 这 患者 脉冲 .

入房看了脉,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [ðɪs] ['eɪlmənt] [ɪz] [ɔːl] [kɔːzd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] . "
" This ailment is all caused by excessive mental activity . "
" 这 病痛 是 全部 导致 经过 过多的 精神的 活动 . "

“此症皆因心思过度,

['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
Suffering and wounded ,
痛苦 和 受伤 ,

苦痛伤中,

[tuː] ['doʊsɪz][ʌv; əv] ['dʒɪnseŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [prə'skrɪpʃənz] .
Two doses of ginseng should be used to make two prescriptions .
二 剂量 的 参 应该 是 用过的 到 制作 二 处方 .

要用二两人参做两帖药方好。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [ðə; ði]['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['skɑːlər] "
" The family tradition of the poor scholar "
" 这 家庭 传统 的 这 贫穷的 学者 "

“寒士家风,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dʒɪnseŋ] [ruːts] ?
How can we afford to prepare two or three ginseng roots ?
如何 能 我们 买得起 到 准备 二 或者 三 参 根 ?

这二两人参如何备得起？”

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [sed] :
Master Zhang , standing to the side , said :
掌握 张 , 常设 到 这 边 , 说 :

章员外在旁道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['dʒɪnseŋ] [hɪr] .
I happen to have two bunches of ginseng here .
我 发生 到 有 二 成捆 的 参 这里 .

老夫这里倒有两把人参在此，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['juːzəb(ə)l] ?
Is it usable ?
是 它 可用 ?

不知可用的？”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrs] .
He then took out a small bag from his purse .
他 然后 采取 出去 一个 小的 包 从 他的 钱包 .

遂在荷包内取出一个小小包儿，

[aɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] , [sɜːr] :
I present this to you with both hands , sir :
我 展示 这 到 你 和 两个都 双手 , 先生 :

双手奉与先生道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] ? "
" May I ask you , sir ? "
" 可能 我 问 你 , 先生 ? "

“请教先生，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['juːzəb(ə)l] ?
Is it usable ?
是 它 可用 ?

可用得否？”

[ðə; ði][mæn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
The man opened it and said :
这 男人 打开 它 和 说 :

那先生打开一看道：

" [its] ['juːzəb(ə)l] . "
" It's usable . "
" 它是 可用 . "

“用得。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['medsnz] .
So he took a bunch of medicines .
所以 他 采取 一个 束 的 药物 .

遂撮了群药，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed and left .
他 鞠躬 和 左边 .

一拱而去。

['mæstər] [ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Master Zhang said :
掌握 张 说 :

章员外道:

['mɪstər] . [dʒɒŋ] ,
Mr . Zhong ,
先生 . 钟 ,

“钟先生,

[fɜːrst] , [di'kɑːkt] [ðɪs] ['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [doʊs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .
First , decoct this ginseng and give the first dose to your mother .
第一的 , 煎 这 参 和 给 这 第一的 剂量 到 你的 母亲 .

先将此参煎头一剂与令堂吃,

[tuː] ['doʊsɪz][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Two doses are not enough .
二 剂量 是 不是 足够的 .

二剂不够,

[ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
The old man went back to his house and asked someone to bring it over .
这 老的 男人 去 后退 到 他的 房子 和 问 某人 到 带来 它 超过 .

老汉返舍叫人送来便了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɡɪft] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" How could I possibly accept such a generous gift from you , Father - in - law ! "
" 如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 慷慨的 礼物 从 你 , 父亲 - 在 - 法律 ! "

“怎敢当公公厚赐!”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [sɜːr] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi][soʊ] ['mɑːdɪst] . "
" Sir , please don't be so modest . "
" 先生 , 请 不 是 所以 谦虚的 . "

“先生不要过谦,

['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
Treating the illness is the most important thing .
治疗 这 疾病 是 这 最多 重要的 事物 .

医病要紧。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The young lady had no choice but to accept it .
这 年轻的 女士 有 不 选择 但 到 接受 它 .

小姐只得收了,

['ziː] ['dɑːəu] :
Xie Dao :
谢 道 :

谢道:

[ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf]
If my mother were to come back to life
如果 我的 母亲 是 到 来 后退 到 生活

“家母若得回生,

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɡɪfts] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
All of these were gifts from my father - in - law .
全部 的 这些 是 礼物 从 我的 父亲 - 在 - 法律 .

皆公公所赐矣，

[wen] [wɪl] [aɪ] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [ɡreɪt] ['kaɪndnəs] ?
When will I repay this great kindness ?
什么时候 将要 我 偿还 这 伟大的 仁慈 ?

何日报此大德？”

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
He bowed deeply to the wealthy man .
他 鞠躬 深 到 这 富裕 男人 .

向员外倒身就拜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['fæməli] .
We met by chance and became like family .
我们 遇见 经过 机会 和 成为 喜欢 家庭 .

萍水相逢如骨肉，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'ɡet] [jʊr; jər] ['noʊb(ə)l] ['kaɪndnəs] .
I will never forget your noble kindness .
我 将要 绝不 忘记 你的 高贵 仁慈 .

谢君高义实难忘。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [ɡræbd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
In a panic , Master Zhang hurriedly grabbed him and said :
在 一个 恐慌 , 掌握 张 匆匆 抓住 他 和 说 :

慌得章员外忙忙扯住道：

" [dʒʌst] [sʌm; səm] [smɔːl] [θɪŋz] , "
" Just some small things , "
" 只是 一些 小的 事物 , "

“些些小事，

[waɪ] ['bɑːðər] !
Why bother !
为什么 打扰 !

何须如此！

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌtempə'rerəli] .
The old man will return temporarily .
这 老的 男人 将要 返回 暂时地 .

老汉暂回，

" [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Preparing the medicine is the most important thing . "
" 准备 这 药品 是 这 最多 重要的 事物 . "

煎药要紧。”

[soʊ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
So he left the room .
所以 他 左边 这 房间 .

遂出房去了，

[ju] ['hwɑːn] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪd] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [prɪ'peərɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
Yu Huan and her maid were in the room preparing medicine .
于 欢 和 她 女佣 是 在 这 房间 准备 药品 .

玉环自和丫鬟在房煎药。

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [ju] ['hwɑːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Furthermore , regarding the conversation between Master Zhang and Yu Huan , etc .
此外 , 关于 这 对话 之间 掌握 张 和 于 欢 , ETC .

且言章员外和玉环说话等件，

[haʊ'evər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [mɪs] - [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['klɪrli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
However , Zhang Jiang and Miss Zilu were watching from the outside , and they clearly saw it .
然而 , 张 江 和 错过 - 是 观看 从 这 外部 , 和 他们 清楚地 锯 它 .

却被章江和紫萝小姐在外看得明白，

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [keɪm] [aʊt] ,
When the master came out ,
什么时候 这 掌握 来了 出去 ,

等员外出来，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [æskt] :
The envoy asked :
这 使者 问 :

使问道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

此位是谁？

[waɪ] [dʌz] ['fɑːðər] [triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ?
Why does Father treat him like this ?
为什么 做 父亲 对待 他 喜欢 这 ?

爹爹因何如此待他？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" ['pɪtɪf(ə)l] ,
" Pitiful ,
" 可怜 ,

“可怜，

['nevər] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Never mention it again !
绝不 提到 它 再次 !

再不要提起！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
I was just strolling around outside the temple .
我 曾是 只是 漫步 大约 外部 这 寺庙 .

方才在观外闲游，

[siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [sez] " ['sta:tiŋ] [frʌm; frəm] [['nʌmbər]] " .
See a sign that says " starting from [number] " .
看 一个 符号 那 说道 " 开始 从 [数字] " .

见一个起数的招牌，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [wuːdʒɪn] ['maʊnt(ə)n] [mæn] " .
It reads " Wujin Mountain Man " .
它 阅读 " 武进 山 男人 " .

上写着'武进山人'，

['sɪmələr] [tuː; tə] ['brʌðər] [dʒɒŋ] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] ,
Similar to Brother Zhong of Shuiyue Temple ,
相似的 到 兄弟 钟 的 - 寺庙 ,

与水月庵钟兄差不多，

['hiːz] [frʌm; frəm][wuːdʒɪn] [ə'gen] .
He's from Wujin again .
他是 从 武进 再次 .

又是武进人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
Because of his age when he looked closely ,
因为 的 他的 年龄 什么时候 他 看起来 密切 ,

因近前看着年纪、

[feɪs] ,
face ,
脸 ,

面貌，

[ænd; ənd] [laɪk] ['brʌðər] [dʒɒŋ] ,
And like Brother Zhong ,
和 喜欢 兄弟 钟 ,

又与钟兄一样，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
Therefore , we asked him to count them .
所以 , 我们 问 他 到 数数 他们 .

因请他起一数。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [kwɪk] [wɪt] . . .
Unexpectedly , his talent and quick wit . . .
不料 , 他的 天赋 和 快的 有 . . .

不想他的才情敏捷，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] ['brʌðər] [dʒɒŋ] [dɪd] .
It's the same as what Brother Zhong did .
它是 这 相同的 作为 什么 兄弟 钟 做过 .

与钟兄又是一样。

[wen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] ,
When asked his surname ,
什么时候 问 他的 姓 ,

及至问起他姓来，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] .
But his surname is Zhong .
但 他的 姓 是 钟 .

却又姓钟，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it strange or not ?
是 它 奇怪的 或者 不是 ?

你道奇也不奇?

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['diːteɪlz] ,
Just as I was about to ask him for details ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 他 为了 细节 ,

正要问他细底,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
His servant reported that his mother was going to die .
他的 仆人 据报道 那 他的 母亲 曾是 去 到 死 .

不想他的小厮报说他母亲要死,

[ðen] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
Then they parted ways .
然后 他们 分手了 方式 .

就彼此相别了。

[ə'pɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] ,
Upon following him inside ,
之上 下列的 他 里面 ,

及至跟他入内,

[hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['mɔːrnf(ə)l] .
His crying was very mournful .
他的 哭泣 曾是 非常 悲哀 .

听他哭声甚哀,

[aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd]['tælənt] ,
Out of pity for his youth and talent ,
出去 的 遗憾 为了 他的 青年 和 天赋 ,

因怜他年少多才,

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
They ran into trouble halfway through .
他们 跑 进入 麻烦 半 通过 .

半途落难,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɡeɪv] ['dʒɪnseŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Therefore , he gave ginseng to others to save his mother .
所以 , 他 给予 参 到 其他的 到 节省 他的 母亲 .

故而赠他人参救母。

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː]['trædʒɪk] ? "
" Isn't it tragic ? "
" 不是 它 悲惨 ? "

你道惨也不惨?”

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ,
As they talked ,
作为 他们 谈话 ,

说着说着,

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['welθi] ['mænz] [aɪz] .
Tears welled up in the wealthy man's eyes .
眼泪 井 向上 在 这 富裕 男人的 眼睛 .

员外眼中倒掉下泪来。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [mɪs] ['ziː] [lə'wəu; 'luːəu] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] . . .
Upon hearing this , Young Master Zhang Jiang and Miss Zi Luo , among others . . .
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 张 江 和 错过 zi 罗 , 之中 其他的 . . .

公子章江和紫萝小姐等听了此言,

['evriwʌn] [said] .
Everyone sighed .
每个人 叹了口气 .

大家叹息。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] .
The whole family should be filled with compassion .
这 所有的 家庭 应该 是 已填 和 同情 .

合家俱生慈悲念,

[wen] [wʌn] [ɪz] [ɪn] ['daɪər] [streɪts] , [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'baundz] .
When one is in dire straits , compassion abounds .
什么时候 一 是 在 可怕的 海峡 , 同情 很多 .

问道穷涂恻隐多。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [mɪs] - [hɜːrd] . . .
After hearing what the wealthy man said , Zhang Jiang and Miss Zilu heard . . :
后 听力 什么 这 富裕 男人 说 , 张 江 和 错过 - 听到 . . .

话说章江和紫萝小姐听了员外之言,

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
They all have a heart of compassion .
他们 全部 有 一个 心 的 同情 .

都有怜念之心,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道:

[aɪ] [wʌns] [æskt] ['brʌðər] [dʒɒŋ] ,
I once asked Brother Zhong ,
我 一次 问 兄弟 钟 ,

"我平日曾问过钟兄,

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] ['brʌðərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
He said there were no relatives or brothers among them .
他 说 那里 是 不 亲属 或者 兄弟 之中 他们 .

他道并未有本家兄弟等人,

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [æt; ət] [hoʊm] .
There were only my mother and my younger sister at home .
那里 是 仅有的 我的 母亲 和 我的 年轻 姐姐 在 家 .

家内只有家母和一个妹子,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only fifteen years old .
他 曾是 仅有的 十五 年 老的 .

年方十五岁，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['mærid] .
They have not yet been married .
他们 有 不是 然而 到过 已婚 .

尚未联姻，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ['evri] [deɪ] [ɪz]
The reason he misses his hometown every day is
这 原因 他 错过 他的 家乡 每一个 天 是

他所以每日思乡，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The crying at that time .
这 哭泣 在 那 时间 .

时的啼哭。

['sevrəl] ['letərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
Several letters were written .
一些 信件 是 书面 .

几次写信，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

并无回音，

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .
I think about it every day .
我 思考 关于 它 每一个 天 .

每日挂念。

[dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Just the other day he was telling me he wanted to go back .
只是 这 其他 天 他 曾是 讲述 我 他 通缉 到 去 后退 .

前日还在我面前说要回去，

[hæv; həv][juː; jʊ] [set] [ɔːf] [jet] ?
Have you set off yet ?
有 你 放 离开 然而 ?

不知可曾动身?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ?
Could it be his mother ?
可以 它 是 他的 母亲 ?

难道就是他母亲不成?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] .
He had no brothers .
他 有 不 兄弟 .

他却没有兄弟，

['oʊnli]['gɜːlz] ,
Only girls ,
仅有的 女孩们 ,

只有妹子，

[ænd; ənd] [jʌŋ] ,
And young ,
和 年轻的 ,

年纪又小，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

此位却是何人？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" ['æftər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɜːr; hər] ['medɪs(ə)n] . . . "
" After his mother has taken her medicine . . . "
" 后 他的 母亲 有 已采取 她 药品 . . . "

“等他母亲吃过了药，

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
Let me ask him again ,
让 我 问 他 再次 ,

待我再向他一问，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。”

[ðə; ði] [θriː] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
The three chatted and laughed .
这 三 聊天 和 笑了 .

三人说说笑笑谈谈，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
They then went off to play and have fun in various places .
他们 然后 去 离开 到 玩 和 有 乐趣 在 各种各样的 地方 .

也就各处顽耍去了。

[mɪs] - ,
Miss Zilu ,
错过 - ,

不想紫萝小姐，

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
He fell in love with Zhong Shanyu because of her talent and beauty .
他 跌倒 在 爱 和 钟 - 因为 的 她 天赋 和 美丽 .

他因爱上钟山玉的才貌，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
I am interested in him .
我 是 感兴趣的 在 他 .

有心与他，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
It sounds like his family has arrived .
它 声音 喜欢 他的 家庭 有 到达的 .

听得恐是他的家眷到了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .
The young lady carried the young master on her back .
这 年轻的 女士 携带 这 年轻的 掌握 在 她 后退 .

小姐就背着公子，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [spaɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
He went to spy on them without permission .
他 去 到 间谍 在 他们 没有 允许 .

私自前去窥探。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tə'deɪ] , [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ʌn'rekəgnaɪzd] .
Today , suspicion will always remain unrecognized .
今天 , 怀疑 将要 总是 保持 未被识别的 .

此日猜疑总不识，

[huː] [nuː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['fæməli] ?
Who knew we were always family ?
WHO 知道 我们 是 总是 家庭 ?

谁知总是一家人。

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
Miss Zhang brought a little maid with her .
错过 张 带来 一个 小的 女佣 和 她 .

话说章小姐带了一个小丫鬟，

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mædəm] [ʒɔŋz] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
He paced back and forth in front of Madam Zhong's Inn , looking around .
他 踱步 后退 和 前进 在 正面 的 女士 钟氏 客栈 , 寻找 大约 .

在钟夫人客店前走来走去张望，

['fɔːrtʃənətli] , [ju] ['hwɑːn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Fortunately , Yu Huan came out to fetch a bowl of water to wash the medicine .
幸运的是 , 于 欢 来了 出去 到 拿来 一个 碗 的 水 到 洗 这 药品 .

却好玉环出来取碗水洗药，

[aɪ] [met] [mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .
I met Miss Zhang at the top .
我 遇见 错过 张 在 这 顶部 .

顶面遇见章小姐，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ,
Looking at the two sides ,
寻找 在 这 二 侧面 ,

两下一望，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Be careful of each other .
是 小心 的 每个 其他 .

彼此留神。

[ju] ['hwɑːn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [maɪnd] .
Yu Huan had something on her mind .
于 欢 有 某物 在 她 头脑 .

玉环是有心事的，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [boʊl] [ˌɪn'saɪd] .
So he took the bowl inside .
所以 他 采取 这 碗 里面 .

遂取了碗进去了，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] - , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jæŋ] - ,
Miss Shan Yanzhang , upon seeing Yang Guifei ,
错过 山 - , 之上 看到 杨 - ,

单言章小姐一见玉环，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

留神一看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] :
He was seen :
他 曾是 已见 :

只见他：

[ə; eɪ] [laɪt] [klaʊd] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] .
A light cloud hangs over the tip of her eyebrows .
一个 光 云 悬挂 超过 这 提示 的 她 眉毛 .

娥眉尖上轻云淡，

[laɪk] ['wɪloʊ] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
Like willow leaves in the spring sunshine ,
喜欢 柳 树叶 在 这 春天 阳光 ,

犹如柳叶春晴，

[ðə; ði] [duː] [ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] [aɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [draɪ] .
The dew on the tips of the phoenix eyes was not yet dry .
这 露 在 这 尖端 的 这 凤凰 眼睛 曾是 不是 然而 干燥 .

凤眼梢头露未干，

[laɪk] [per] ['blɔsəmz] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .
Like pear blossoms glistening with rain .
喜欢 梨 花朵 闪闪发光 和 雨 .

好似梨花含雨。

[ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [pæn] [æn; ən] .
They're talking about someone as handsome as Pan An .
它们是 说 关于 某人 作为 英俊的 作为 平底锅 一个 .

说甚么美貌潘安，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃæŋ] .
He was far superior to the dashing Zhang Chang .
他 曾是 远的 优越的 到 这 帅气 张 张 .

强似风流张敞。

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Miss Zhang remained silent .
错过 张 剩余 沉默的 .

章小姐口内不言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ! "
" I don't believe there is such a handsome man in the world ! "
" 我 不 相信 那里 是 这样的 一个 英俊的 男人 在 这 世界 ! "

“我不信天下有这等美貌男子！

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɒŋ] [læŋz] ['brʌðərz] ,
If they were Zhong Lang's brothers ,
如果 他们 是 钟 朗的 兄弟 ,

倘若是钟郎的弟兄，

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] — [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['kʌp(ə)l] !
They're a match made in heaven — a handsome and talented couple !
它们是 一个 匹配 制成 在 天堂 — 一个 英俊的 和 才华横溢 夫妻 !

就是天生一对美貌才郎了！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [waɪl] [ʃiːz] [ə'weɪ] .
I wonder what Miss Zhang is thinking while she's away .
我 想知道 什么 错过 张 是 思维 尽管 她是 离开 .

不知章小姐在外思想，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [dʒɒŋ] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Furthermore , Zhong Yuhuan served her mistress the medicine .
此外 , 钟 玉环 服务 她 情妇 这 药品 .

再言钟玉环服侍太太吃了药，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
Seeing that his wife was asleep ,
看到 那 他的 妻子 曾是 睡着了 ,

看着太太睡了，

['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [aɪ] [θɔːt] :
Sitting to the side , I thought :
坐着 到 这 边 , 我 想法 :

坐在旁边思想道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [huːz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] . "
" Just now , I don't know whose daughter was playing in front of my house . "
" 只是 现在 , 我 不 知道 谁 女儿 曾是 玩耍 在 正面 的 我的 房子 . "

“方才不知是谁家的女子在我房前顽耍，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [ə'fekʃənət] .
She is very affectionate .
她 是 非常 亲热 .

甚是多情。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
I saw that he was covered in jewels .
我 锯 那 他 曾是 涵盖 在 珠宝 .

我看他珠翠遍身、

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .
The fragrance is wonderful .
这 香味 是 精彩的 .

香风扑鼻，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ['gɑːdəs] ,
Just like the Moon Goddess ,
只是 喜欢 这 月亮 女神 ,

正如广寒仙女、

[ˌtʃɑːŋ'eɪ] [ɪn][ðə; ði] [muːn]
Chang'e in the moon
改变 在 这 月亮

月里嫦娥，

[ɪf] [aɪ] , [dʒɒŋ] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] . . .
If I , Zhong Yuhuan , were a man . . .
如果 我 , 钟 玉环 , 是 一个 男人 . . .

我钟玉环若是个男子，

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] !
They're a match made in heaven !
它们是 一个 匹配 制成 在 天堂 !

倒是天生一对了！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [hoʊm] .
I want to be at home .
我 想 到 是 在 家 .

想奴在家之地，

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] . . .
As her mother admired the flowers and the moon . . .
作为 她 母亲 钦佩 这 花朵 和 这 月亮 . . .

随着母亲看花玩月，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ['ɔrnəmənts] ,
It was also this kind of gold and jade ornaments ,
它 曾是 还 这 种类 的 金子 和 玉 装饰品 ,

也是这等穿金戴翠、

['liːnɪŋ] [ə'genst] [griːn] [ænd; ənd] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [red] ,
Leaning against green and nestled among red ,
倾斜 反对 绿色的 和 依偎 之中 红色的 ,

倚绿偎红，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [freɪmd] [baɪ] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'deɪ] ?
Who would have thought that I would be framed by treacherous officials today ?
WHO 会 有 想法 那 我 会 是 框 经过 奸诈 官员 今天 ?

谁知今日被奸臣陷害，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['fæməli] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] .
This caused a family to be separated and torn apart .
这 导致 一个 家庭 到 是 分开 和 撕裂 除 .

弄得一家骨肉四散分离，

[pʊr] [sleɪv] , [soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] .
Poor slave , so thin and frail .
贫穷的 奴隶 , 所以 薄的 和 脆弱 .

可怜奴瘦损腰肢、

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] !
Her face was pale and haggard !
她 脸 曾是 苍白 和 枯槁 !

花容憔悴！”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sæd] .
It makes me sad .
它 制作 我 伤心 .

想到伤心，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不由得泪下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[duː] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] [pæst] ['sɔrəuz] .
Do not dwell on past sorrows .
做 不是 住 在 过去的 悲伤 .

愁人莫怨从前事，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ['oʊnli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [lɔːŋgər] .
Thinking of sorrow only makes it grow longer .
思维 的 悲哀 仅有的 制作 它 生长 更长 .

想起愁来愁更长。

[ju] ['hwɑːn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Yu Huan thought for a while .
于 欢 想法 为了 一个 尽管 .

玉环想了一会,

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] ['noʊb(ə)l] [ðɪs] ['juːnək] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] . "
" It was truly remarkable how noble this eunuch was just now . "
" 它 曾是 真的 卓越 如何 高贵 这 宦官 曾是 只是 现在 . "

"方才难得这位公公高义,

[miːt] [baɪ] [tʃæns] ,
meet by chance ,
见面 经过 机会 ,

萍水相逢,

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [ˌem 'iː] ['dʒɪnseŋ] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['mʌðər] .
They then gave me ginseng to save my mother .
他们 然后 给予 我 参 到 节省 我的 母亲 .

便赠我人参救母,

[ðæts] ['riːəli] ['tʌtʃɪŋ] !
That's really touching !
那就是 真的 接触 !

甚是可感!

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I don't know his name .
我 不 知道 他的 姓名 .

不知他姓甚名谁?

[ɪf] ['mʌðər] [ri'kʌvəz] ,
If Mother recovers ,
如果 母亲 恢复 ,

若是母亲病好,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
We should go and thank him .
我们 应该 去 和 感谢 他 .

还要去拜谢他才是。

[hiː; hi][dʒʌst] [æskt] [ə'gen] [ə'baʊt] [dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd][ɪn][wuːdʒɪn] .
He just asked again about Zhongshan jade in Wujin .
他 只是 问 再次 关于 中山 玉 在 武进 .

方才他又问武进有个钟山玉,

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I recognize it .
我 认出 它 .

我可认得,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [pæst] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
Could it be that my brother passed through this place when he went to the
可以 它 是 那 我的 兄弟 通过了 通过 这 地方 什么时候 他 去 到 这
['kæpɪt(ə)l] ?
capital ?
首都 ?

难道我哥哥昔日进京之时从此经过，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

认得他的?

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[maɪ] ['brʌðər] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [noʊ] ['hiːz] [hɪr] ?
My brother doesn't even know he's here ?
我的 兄弟 不 甚至 知道 他是 这里 ?

我哥哥竟不知可在这里了?

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[goʊ][æsk][hɪm; ɪm] .
Go ask him .
去 问 他 .

去问他一问，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [hɪr] ? "
" I wonder if it's here ? "
" 我 想知道 如果 它是 这里 ? "

不知可在这里了?”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
He hurriedly instructed the maid to keep a close eye on his mistress .
他 匆匆 指示 这 女佣 到 保持 一个 关闭 眼睛 在 他的 情妇 .

忙吩咐丫鬟看好太太，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He then went out of the room .
他 然后 去 出去 的 这 房间 .

就走出房来，

[ðeɪ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
They came looking for the wealthy man .
他们 来了 寻找 为了 这 富裕 男人 .

来寻员外。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːrtiər] .
The wealthy man , however , was with the same courtier .
这 富裕 男人 , 然而 , 曾是 和 这 相同的 朝臣 .

员外却同院君、

[jʌŋ] ['mæstər]
Young Master
年轻的 掌握

公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['hævɪŋ] [tiː] [ɪn] [ðə; ði] [gest] [ruːm] .
The young lady is having tea in the guest room .
这 年轻的 女士 是 拥有 茶 在 这 客人 房间 .

小姐在客堂里吃茶。

[ju] ['hwɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [gest] [hɔːl] .
Yu Huan arrived at the guest hall .
于 欢 到达的 在 这 客人 大厅 .

玉环来到客堂，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ,
Upon meeting the wealthy man ,
之上 会议 这 富裕 男人 ,

见了员外，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed deeply and said :
他 然后 鞠躬 深 和 说 :

便深深一揖道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [sɜːr] ! "
" Thank you very much , sir ! "
" 感谢 你 非常 很多 , 先生 ! "

“方才多谢员外！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 .

先生请坐。”

[ju] ['hwɑːn] [ðen] ['mærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Yu Huan then married the Imperial Concubine .
于 欢 然后 已婚 这 帝国 妾 .

玉环遂与院君、

[jʌŋ] ['mæstər]
Young Master
年轻的 掌握

公子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] .
The young lady greeted her .
这 年轻的 女士 问候 她 .

小姐见了礼，

[aɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] .
I sat down on the side .
我 卫星 向下 在 这 边 .

就在侧边坐下。

[ðə; ði] [nʌn] [ˌaʊt'saɪd] [brɔːt] [ɪn] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
The nun outside brought in another cup of tea .
这 尼姑 外部 带来 在 其他 杯子 的 茶 .

外边尼姑又捧进一巡茶来。

['æftər] [ju] ['hwɑːn][hæd; həd][hɜːr; hər] [tiː] ,
After Yu Huan had her tea ,
后 于 欢 有 她 茶 ,

玉环吃过了茶，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ['fiːlɪŋ] ['betər] [naʊ] ?
Is your mother feeling better now ?
是 你的 母亲 感觉 更好的 现在 ?

“令堂此刻好些么？”

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Thank you , sir . "
" 感谢 你 , 先生 . "

“多谢员外，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['defɪnətli] [ə'sliːp] [naʊ] .
My mother is definitely asleep now .
我的 母亲 是 确实 睡着了 现在 .

家母此刻定规睡了。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" That's it ! "
" 那就是 它 ! "

“这就好了！”

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“请问员外尊姓大名？

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['rezɪdəns] ?
Where is your residence ?
在哪里 是 你的 住宅 ?

尊府何处？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kw] .
My name is Zhang Qu .
我的 姓名 是 张 曲 .

在下姓章名曲，

['ziː] [wɛŋaʊ] ,
Zi Wengao ,
zi 文高 ,

字文高，

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [ɑːn] [west] [leɪk] .
I will stay on West Lake .
我 将要 停留 在 西方 湖 .

舍下就在西湖上住。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [neɪm] , [sɜːr] ?
May I ask your name , sir ?
可能 我 问 你的 姓名 , 先生 ?

请问先生大名?

" [wɪtʃ] [geɪt] [ʌv; əv][wuːdʒɪn] [dʌz] [jʊr; jər]['fæməli] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ? "
" Which gate of Wujin does your family reside in ? "
" 哪个 门 的 武进 做 你的 家庭 居住 在 ? "

尊府在武进那一门居住? ”

[dʒeɪd] ['ruːɪnd] [pæθ] :
Jade Ruined Path :
玉 毁坏 小路 :

玉坏道:

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju] ['hwɑːn] .
My given name is Yu Huan .
我的 给定 姓名 是 于 欢 .

晚生双名玉环，

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [wuːdʒɪn] ['sɪti] .
The lodging room was located in Danfeng Village outside Wujin City .
这 住宿 房间 曾是 位于 在 丹凤 村庄 外部 武进 城市 .

舍间在武进城外丹凤村居住。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn]
Upon hearing this , the wealthy man
之上 听力 这 , 这 富裕 男人

员外一听此言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [mɔːr] [dauts] [ə'roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
The more doubts arose in his mind ,
这 更多的 疑虑 出现 在 他的 头脑 ,

心中越发生疑惑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æskt] [ə'baʊt] [oʊld] [frendz] [wen] [ðeɪ] [met] [nuː] [wʌnz] .
But they asked about old friends when they met new ones .
但 他们 问 关于 老的 朋友们 什么时候 他们 遇见 新的 一个 .

却把新朋问旧朋。

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ju] ['hwɑːn] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .
Master Zhang heard that Yu Huan was living in Danfeng Village again .
掌握 张 听到 那 于 欢 曾是 活的 在 丹凤 村庄 再次 .

那章员外听得玉环又在丹凤村居住，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [truː] [ðæt] [wɪə(r)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] - .
It's even more true that we're from the same village as Shanyu .
它是 甚至 更多的 真的 那 是 从 这 相同的 村庄 作为 - .

越发又是与山玉同村了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] ['meni] ['fæməliz] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [dʒɒŋ] ? "
" How many families in Danfeng Village have the surname Zhong ? "
" 如何 许多 家庭 在 丹凤 村庄 有 这 姓 钟 ? "

“那丹凤村共有几家姓钟的？”

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道：

" ['oʊnli] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [wʌn] ['fæməli] . "
" Only this humble abode belongs to one family . "
" 仅有的 这 谦逊的 住所 属于 到 一 家庭 . "

“只有寒舍一家。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“这等说，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . [dʒɒŋ] - ?
Who is this Mr . Zhong Shanyu ?
WHO 是 这 先生 . 钟 - ?

那位钟山玉兄却是先生何人？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第29/50页

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ðæts] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
That's my elder brother .
那就是 我的 长老 兄弟 .

就是家兄。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juːv] [bɪn] , [sɜːr] ?
May I ask where you've been , sir ?
可能 我 问 在哪里 你已经 到过 , 先生 ?

敢问员外是那里会过的？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] [ðæt] [deɪ] .
The wealthy man then recounted how Shan Yu had ended up in Hangzhou that day :
这 富裕 男人 然后 叙述 如何 山 于 有 结束 向上 在 杭州 那 天 .

员外便把山玉当日如何流落杭州，

[haʊ] [tuː; tə] [sel] ['peintiŋz]
How to sell paintings
如何 到 卖 绘画

如何卖画，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]
How to get along with Zhang Jiang
如何 到 得到 沿着 和 张 江

如何与章江相好，

[aɪ] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I recounted it in detail from beginning to end .
我 叙述 它 在 细节 从 开始 到 结尾 .

从头至尾细细说了一遍。

[ju] ['hwɑːn] ['lisnd] .
Yu Huan listened .
于 欢 听着 .

玉环听了，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [dʒɔɪ] [spred] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Unconsciously , joy spread across his face .
不知不觉 , 喜悦 传播 穿过 他的 脸 .

不觉喜上眉梢、

[sprɪŋ] [briːz] [kə'resɪs] [ðə; ði] [feɪs] ,
Spring breeze caresses the face ,
春天 微风 爱抚 这 脸 ,

春风洒面，

[tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
To the wealthy man :
到 这 富裕 男人 :

对员外道:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "
" Thank you for your kind invitation . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 邀请 . "

“多谢盛情,

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [hæz; həz] [wʌns] [ə'gen] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [help] !
My elder brother has once again received your help !
我的 长老 兄弟 有 一次 再次 已收到 你的 帮助 !

家兄又蒙照应!”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[its] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
It's good to have something to say when you meet a kindred spirit .
它是 好的 到 有 某物 到 说 什么时候 你 见面 一个 亲属 精神 .

话逢知己言言好,

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
It's better than meeting an old friend in a foreign land .
它是 更好的 比 会议 一个 老的 朋友 在 一个 外国的 土地 .

强似他乡遇故知。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] [left] [ʌn'sed] :
There is still one thing left unsaid :
那里 是 仍然 一 事物 左边 未说出口的话 :

“还有一言不明:

[aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['brʌðər] [seɪ] [ðæt] . . .
I once heard your brother say that . . .
我 一次 听到 你的 兄弟 说 那 . . .

昔日听得令兄曾说,

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
He has no younger brother .
他 有 不 年轻 兄弟 .

他并无令弟,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kʌntrimən] [ɔːr][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] [maɪn] .
I wonder if you are a fellow countryman or a brother of mine .
我 想知道 如果 你 是 一个 同伴 同胞 或者 一个 兄弟 的 矿 .

不知先生还是同胞的弟兄,

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪstənt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ?
Or is it a distant branch of the clan ?
或者 是 它 一个 遥远 分支 的 这 氏族 ?

还是远房的宗支?”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju] ['hwɑːn]
Upon hearing this , Yu Huan
之上 听力 这 , 于 欢

玉环听了此言,

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [maɪ] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Unconsciously , my face turned red with embarrassment .
不知不觉 , 我的 脸 转向 红色的 和 尴尬 .

不觉羞红满面，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] :
He gave a vague reply :
他 给予 一个 模糊的 回复 :

含糊应道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] . "
" They are our compatriots . "
" 他们 是 我们的 同胞们 . "

“是同胞的。

[pliːz] [æsk][ðə; ði] ['welθi] [mæn][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
Please ask the wealthy man to send a letter to my elder brother .
请 问 这 富裕 男人 到 发送 一个 信 到 我的 长老 兄弟 .

拜托员外寄一口信与家兄，

[seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [ɪl] [ɪn] - ['temp(ə)l] .
Say that your mother is ill in Leifeng Temple .
说 那 你的 母亲 是 患病的 在 - 寺庙 .

就说母亲病在雷峰观中，

['veri] ['hevi]
Very heavy
非常 重的

十分沉重，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to come here immediately .
告诉 他 到 来 这里 立即地 .

叫他速速前来，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
important !
重要的 !

要紧！

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ! "
important ! "
重要的 ! "

要紧！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] . "
" The old man will tell you when he gets back . "
" 这 老的 男人 将要 告诉 你 什么时候 他 获得 后退 . "

“老汉回去便说。”

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

多谢了。”

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
They parted with a bow .
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wiː; wi] [met] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We met but did not recognize each other .
我们 遇见 但 做过 不是 认出 每个 其他 .

相逢不相识，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌpæsər'baɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Like a passerby on the roadside .
喜欢 一个 过路人 在 这 路边 .

犹如路旁人。

[mɪs] [ju] ['hwɑːn] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .
Miss Yu Huan went to serve her mother , which is not mentioned here .
错过 于 欢 去 到 服务 她 母亲 , 哪个 是 不是 提及 这里 .

玉环小姐自去服侍母亲不提。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [went] [tuː; tə] [siː] [jæŋ] - .
The story goes that the wealthy man and his son , surnamed Zhang , went to see Yang Guifei .
这 故事 去 那 这 富裕 男人 和 他的 儿子 , 姓氏 张 , 去 到 看 杨 - .

单言那章员外父子二人见玉环去了，

['evriwʌn] [æskt] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] :
Everyone asked in confusion :
每个人 问 在 困惑 :

大家疑惑道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" There is something suspicious about this . "
" 那里 是 某物 可疑的 关于 这 . "

“事有可疑。

[waɪ] [dɪd] ['ʃiːɑːŋ] [rɪʃɑːn] [ju] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] ?
Why did Xiang Rishan Yu say he had no brothers ?
为什么 做过 向 里尚 于 说 他 有 不 兄弟 ?

怎么向日山玉说没有兄弟，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['brʌðər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this brother come from ?
在哪里 做过 这 兄弟 来 从 ?

这个兄弟又是那里来的？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
" Upon returning and inquiring ,
" 之上 返回 和 查询 ,

“回去一问，

[ðen] [juːl] [ˌʌndər'stænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

便知明白了。”

[mɪs] - [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Miss Zilu said from the side :
错过 - 说 从 这 边 :

那紫萝小姐在旁道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][æsk] . "
" Brother , you don't need to ask . "
" 兄弟 , 你 不 需要 到 问 . "

“哥哥也不须问，

[aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] :
I guessed it was nine out of ten :
我 猜对了 它 曾是 九 出去 的 十 :

我也猜到九分了：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt] [dʒɒŋ] - ['brʌðər] .
This person is not Zhong Xiangong's brother .
这 人 是 不是 钟 - 兄弟 .

此人并不是钟相公的兄弟，

[ʃiː; ʃi] [berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [dʒɒŋ] - ['sɪstər] .
She bears some resemblance to Zhong Xiangong's sister .
她 熊 一些 相似 到 钟 - 姐姐 .

有几分是钟相公的妹子。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

“何以见得？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [maɪ] ['brʌðər] ['dɪdnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . "
" My brother didn't pay attention to what he said . "
" 我的 兄弟 没有 支付 注意力 到 什么 他 说 . "

“哥哥不曾留心听他的言语，

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [dʒɒŋ] [ɪn]
He just said that his family was the only one with the surname Zhong in
他 只是 说 那 他的 家庭 曾是 这 仅有的 一 和 这 姓 钟 在
['vɪlɪdʒ] .
Danfeng Village .
丹凤 村庄 .

方才他道丹凤村只有他一家姓钟的，

[ən'les] [ðə; ði][klæn] [noʊz] ;
Unless the clan knows ;
除非 这 氏族 知道 ;

除非宗族可知；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ju] ['hwɑːn] .
He was also said to be named Yu Huan .
他 曾是 还 说 到 是 命名 于 欢 .

又道他名玉环，

[its] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [neɪm] .
It's clearly a woman's name .
它是 清楚地 一个 女性的 姓名 .

分明是个女子的名字，

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sibliŋz] [ɔːr] ['dɪstənt] ['relətɪvz] ,
When his father asked him whether they were siblings or distant relatives ,
什么时候 他的 父亲 问 他 无论 他们 是 兄弟姐妹 或者 遥远 亲属 ,

及至爹爹问他还是同胞还是远房，

[hiː; hi] [blʌʃt] ['slaɪtli] .
He blushed slightly .
他 脸红了 轻微地 .

他红了一红脸，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] ['kwestʃən] .
But it seemed like an unanswerable question .
但 它 似乎 喜欢 一个 无法回答 问题 .

却像回答不出的意思，

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [baɪ] ['veɪgli] ;
It passed by vaguely ;
它 通过了 经过 依稀 ;

含糊过去了；

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [went] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Later , when he went there , he bowed and lowered his head .
之后 , 什么时候 他 去 那里 , 他 鞠躬 和 降低 他的 头 .

后来他去时作揖低头，

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
I watched him closely .
我 观看 他 密切 .

我留心看他，

[hiː; hi][hæd; həd] [aɪz] [ɪn] [bəuθ] [ɪrz] .
He had eyes in both ears .
他 有 眼睛 在 两个都 耳朵 .

只见他双耳有眼，

[its] ['klɪrli] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] ['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['iəriŋz] .
It's clearly the appearance after removing the earrings .
它是 清楚地 这 外貌 后 移除 这 耳环 .

分明是除去了耳坠的模样，

['iznt] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ?
Isn't this his sister dressed as a boy ?
不是 这 他的 姐姐 穿着 作为 一个 男生 ?

这还不是他妹子女扮男妆来的么？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['klevər] ['kʌstəmərz] .
There are also clever customers .
那里 是 还 聪明的 顾客 .

聪明还有聪明客，

['klevərnəs] ['ɔːlsoʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['klevər] ['piːp(ə)l] .
Cleverness also refers to clever people .
聪明才智 还 指 到 聪明的 人们 .

伶俐还有伶俐人。

[mɪs] [ʒɑːŋz] [wɜːrdz] ,
Miss Zhang's words ,
错过 张的 字 ,

章小姐这一席话，

[pʊt] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,
Put the wealthy man and the prince ,
放 这 富裕 男人 和 这 王子 ,

把个员外与院君、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [læft] ['hɑːrtɪli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Zhang Jiang laughed heartily upon hearing this :
张 江 笑了 衷心地 之上 听力 这 :

章江听了哈哈大笑道：

" [aɪ][kæn; kən] [ges] ! "
" I can guess ! "
" 我 能 猜测 ! "

“会猜！

[aɪ][kæn; kən] [ges] !
I can guess !
我 能 猜测 !

会猜！

['ræʃ(ə)nəl] !
rational !
合理的 !

有理！

['ræʃ(ə)nəl] ! "
rational ! "
合理的 ! "

有理！”

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Miss Zhang said :
错过 张 说 :

章小姐道：

" [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] , "
" But one thing , "
" 但 一 事物 , "

“但是一件，

[ðiːz] ['fiːmeɪl] ['daʊɪst] [priːsts] ['trævld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
These female Taoist priests traveled such a long way to Hangzhou .
这些 女性 道教 神父 旅行 这样的 一个 长的 方式 到 杭州 .

他们女道家这样远路迢迢的奔到杭州，

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['maʊntnz] ,
It's not about looking at mountains ,
它是 不是 关于 寻找 在 山脉 ,

又非看山，

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['wɔːtər] ,
It's not about looking at water ,
它是 不是 关于 寻找 在 水 ,

又非看水，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There must be a major event in the family .
那里 必须 是 一个 主要的 事件 在 这 家庭 .

家中必有大故，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə'loʊn] .
He escaped alone .
他 逃脱 独自的 .

单人逃出的。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [maɪ] ['dɔtɝz] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] . "
" My daughter's words make sense . "
" 我的 女儿的 字 制作 感觉 . "

“女儿之言有理。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He then took out two or three taels of loose silver from his pocket .
他 然后 采取 出去 二 或者 三 两 的 松动的 银 从 他的 口袋 .

遂在身边取出二三两散四银子，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [gest] [ruːm] [saɪd] ,
Take it to the guest room side ,
拿 它 到 这 客人 房间 边 ,

拿到客房边，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

['mɪstər] . [dʒɒŋ] ,
Mr . Zhong ,
先生 . 钟 ,

“钟先生，

[aɪm] ['sɑːri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

我得罪了，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['fɪlɪpiːn] ['sentɪmənt] ,
A little bit of Philippine sentiment ,
一个 小的 少量 的 菲律宾 情绪 ,

些许菲意，

['paʊər] [ɪz]['oʊnli] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪʃ] .
Power is only needed for a small dish .
力量 是 仅有的 需要 为了 一个 小的 盘子 .

权为小菜之需，

" [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðen] . "
" I'll come with your brother to pay our respects then . "
" 患病的 来 和 你的 兄弟 到 支付 我们的 尊重 然后 . "

再同令兄来奉候便了。”

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɡɪft] [ə'ɡen] ! "
" How could I dare to trouble you with such a generous gift again ! "
" 如何 可以 我 敢 到 麻烦 你 和 这样的 一个 慷慨的 礼物 再次 ! "

“怎敢又劳厚赐！”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] ['pɑːrtɪd] .
I saw him off at the gate and we parted .
我 锯 他 离开 在 这 门 和 我们 分手了 .

送至大门而别，

[lets] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
Master Shan Yanzhang and others disembarked from the boat .
掌握 山 - 和 其他的 下船 从 这 船 .

单言章员外等下了船，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They arrived home in no time .
他们 到达的 家 在 不 时间 .

不多一刻到了家门，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] ['iːðər] .
Zhang Jiang didn't return either .
张 江 没有 返回 任何一个 .

章江也不回，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] - ['nʌnəri] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] - .
He then went to Shuiyue Nunnery to deliver a letter to Shanyu .
他 然后 去 到 - 尼姑庵 到 递送 一个 信 到 - .

即到水月庵来送信与山玉。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Shan Yu has finished paying his respects .
山 于 有 完成的 付费 他的 尊重 .

山玉见礼已毕，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

[aɪ] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kən'ɡrætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
I came especially to congratulate you .
我 来了 尤其 到 祝贺 你 .

“特来恭喜，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [kʌmz] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
Your brother comes to Hangzhou to wait for you ! "
你的 兄弟 来 到 杭州 到 等待 为了 你 ! "

令弟来杭奉候！”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [smuːð] ['tɔːkər] [ə'gen] . "
" Here comes the smooth talker again . "
" 这里 来 这 光滑的 健谈者 再次 . "

“又来油嘴了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
I have no younger brother .
我 有 不 年轻 兄弟 .

我并无舍弟，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Why are you joking with me ?
为什么 是 你 开玩笑 和 我 ?

何得相戏？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [stɪl] ['ɑːrgjuːɪŋ] ! "
" Still arguing ! "
" 仍然 争论 ! "

“还要强辩！

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] .
My brother will be here now .
我的 兄弟 将要 是 这里 现在 .

小弟现在会来，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [neɪmd] [ju] ['hwɑːn] ?
Which one is named Yu Huan ?
哪个 一 是 命名 于 欢 ?

那名唤玉环的是那一个？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] " [ju] ['hwɑːn] , "
Upon hearing the name " Yu Huan , "
之上 听力 这 姓名 " 于 欢 , "

山玉听说“玉环”二字，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ðæts] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
That's my younger sister .
那就是 我的 年轻 姐姐 .

“那是舍妹，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] , ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ?
How did you know , Brother Zhang ?
如何 做过 你 知道 , 兄弟 张 ?

章兄如何晓得？”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] " ,
When Zhang Jiang heard the words " my younger sister " ,
什么时候 张 江 听到 这 字 " 我的 年轻 姐姐 " ,

章江听说“舍妹”二字，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It really is a woman .
它 真的 是 一个 女士 .

果是女子了，

['siːkrətli] [ə'meɪzd] ,
Secretly amazed ,
偷偷 惊叹 ,

暗暗称奇，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːfərd] ['ɪnsens] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
Then he offered incense at Leifeng Temple .
然后 他 提供 香 在 - 寺庙 .

便把雷峰观拈香，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [miːt] ?
How could we meet ?
如何 可以 我们 见面 ?

怎么会见，

[aɪ] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
I recounted how we had a heart - to - heart talk .
我 叙述 如何 我们 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

怎么谈心的说了一遍。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] :
Shan Yu was greatly surprised upon hearing this :
山 于 曾是 非常 惊讶 之上 听力 这 :

山玉听了大惊道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
My mother has arrived !
我的 母亲 有 到达的 !

是家母到了！

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

章兄，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

托你坐坐，

" ['brʌðər] , [goʊ][ænd; ənd] [siː] ! "
" Brother , go and see ! "
" 兄弟 , 去 和 看 ! "

弟去看来！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪv] [bɪn] ['goʊɪŋ][ðer; ðər] .
I've been going there .
我已经 到过 去 那里 .

一直去了，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [west] [leɪk] ['ævənuː] .
They actually headed straight for West Lake Avenue .
他们 实际上 标题 直的 为了 西方 湖 大街 .

竟奔西湖大路而来。

[ðeɪ] [ræn] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] .
They ran off in a flash , following the starlight .
他们 跑 离开 在 一个 闪光 , 下列的 这 星光 .

随着星光一气跑去，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Before I knew it , I had walked five miles down the main road .
前 我 知道 它 , 我 有 步行 五 英里 向下 这 主要的 路 .

不觉走下五里大路，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
All that could be seen was a vast expanse of water .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 广阔的 广阔 的 水 .

只见一派茫茫大水，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

并无去路，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['feri] .
There was no ferry .
那里 曾是 不 渡船 .

又无渡船。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
It turns out that Shan Yu was in a hurry .
它 转弯 出去 那 山 于 曾是 在 一个 匆忙 .

原来是山玉心急，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] ,
Without asking further details ,
没有 问 更远 细节 ,

不曾细问，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .
But they went the wrong way .
但 他们 去 这 错误的 方式 .

却走错了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[juːv] ['gɑːtn] [lɔːst] [ðɪs] [taɪm] .
You've gotten lost this time .
你已经 获得 丢失的 这 时间 .

足下此回迷了路，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [ɪn'suː] [ðɪs] [taɪm] .
I wonder what trouble will ensue this time .
我 想知道 什么 麻烦 将要 随之而来 这 时间 .

不知又起甚风波。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn] : [dʒɒŋ] [ʃeŋ] [wiːps] ['oʊvər][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] , ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
Chapter Twenty - Nine : Zhong Sheng Weeps Over the Passing of Time , Missing His
章 二十 - 九 : 钟 盛 哭泣 超过 这 通过 的 时间 , 丢失的 他的
['perənts] [ænd; ənd] ['jʌn] [dʒiːz] ['hɑːrtbreɪk]
Parents and Yun Jie's Heartbreak
父母 和 云 杰的 心碎

第二十九回 感时光钟生流泪 思父母云姐伤情

[kʌt] [ɔːf] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Cut off idle talk ,
切 离开 闲置的 讲话 ,

剪断闲言，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

词归正传。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɒŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['æŋkʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
It is said that Zhong Sheng was only anxious because he missed his family .
它 是 说 那 钟 盛 曾是 仅有的 焦虑的 因为 他 错过 他的 家庭 .

话说钟生只为思亲心急，

[hiː; hi][ræn]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He ran over in a huff .
他 跑 超过 在 一个 哼 .

一气跑来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .
But they went to the wrong place .
但 他们 去 到 这 错误的 地方 .

却跑错了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
They had no choice but to knock on the door and ask for directions .
他们 有 不 选择 但 到 敲 在 这 门 和 问 为了 方向 .

只得敲门问路，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 .

问明白了，

[aɪ][dʒʌst] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I just followed the path to find it .
我 只是 随后 这 小路 到 寻找 它 .

方才依路找去。

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

- ['temp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Leifeng Temple came into view shortly afterward .
- 寺庙 来了 进入 看法 不久 之后 .

不一时望见雷峰观，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kloʊzd] .
The gates of Leifeng Temple were already closed .
这 大门 的 - 寺庙 是 已经 关闭 .

只见雷峰观的山门已关了，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
Shan Yu knocked on the door .
山 于 敲门 在 这 门 .

山玉叩门。

[ðə; ði] [oʊld] [nʌn] [ˌɪn'saɪd] [æskt] :
The old nun inside asked :
这 老的 尼姑 里面 问 :

里边老尼姑问道：

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Which one is it ?
哪个 一 是 它 ?

“是那一个？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mɪsɪz] . [dʒɒŋ] . "
" They came from the Zhang family in the city to visit Mrs . Zhong . "
" 他们 来了 从 这 张 家庭 在 这 城市 到 访问 太太 . 钟 . "

“是城里章府上来看钟太太的。”

[wen] [ðə; ði] [nʌn] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] ,
When the nun heard that it was someone from the Zhang family ,
什么时候 这 尼姑 听到 那 它 曾是 某人 从 这 张 家庭 ,

尼姑听见是章府上来的，

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [gest] [ruːm] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Open the door and lead him to the inner guest room , calling out :
打开 这 门 和 带领 他 到 这 内 客人 房间 , 呼叫 出去 :

开门引他到内客房边叫道：

" ['mæstər] [dʒɒŋ] , "
" Master Zhong , "
" 掌握 钟 , "

“钟相公，

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Someone from the Zhang residence is here to see you .
某人 从 这 张 住宅 是 这里 到 看 你 .

章府上有人在此看你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ju] ['hwɑːn] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
Upon hearing this , Yu Huan hurriedly came out of the room .
之上 听力 这 , 于 欢 匆匆 来了 出去 的 这 房间 .

玉环听了忙出房来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['oʊldər] ['brʌðər] ,
Upon seeing that it was his older brother ,
之上 看到 那 它 曾是 他的 老 兄弟 ,

一见是哥哥，

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] :
For example :
为了 例子 :

尤如：

[wʌns] [juː; jʊ] [əb'teɪn] ['treʒərz] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒɛmz] ,
Once you obtain treasures and precious gems ,
一次 你 获得 宝藏 和 宝贵的 宝石 ,

一朝得了珍和宝，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] .
I fear that our meeting is but a dream .
我 害怕 那 我们的 会议 是 但 一个 梦 .

犹恐相逢是梦中。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪr] ?
Why are you lingering here ?
为什么 是 你 挥之不去的 这里 ?

你为何久留在此，

[dəunt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər]['fæməli] ?
Don't you even go home to visit your family ?
不 你 甚至 去 家 到 访问 你的 家庭 ?

也不回家看看?

[jʊr; jər] [pʊr] ['sɪstər] [ɪz][soʊ] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['evri] [deɪ] !
Your poor sister is so worried and anxious every day !
你的 贫穷的 姐姐 是 所以 担心 和 焦虑的 每一个 天 !

可怜苦得你妹子日日悬望！”

[wen] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl] ,
When Shan Yu saw the girl ,
什么时候 山 于 锯 这 女孩 ,

山玉一见妹子，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] :
She couldn't help but burst into tears :
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 :

不由得放声大哭道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] [hɪr] ! "
" It really is a girl here ! "
" 它 真的 是 一个 女孩 这里 ! "

“果然是妹子在此！

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['mʌðər] ?
What happened to Mother ?
什么 发生 到 母亲 ?

母亲怎么了？”

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道：

[aɪ][dʒʌst] [fel] [ə'sliːp] .
I just fell asleep .
我 只是 跌倒 睡着了 .

“方才睡了，

[dəunt] ['stɑːrt(ə)l][hɪm; ɪm] .
Don't startle him .
不 惊吓 他 .

莫要惊他。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why have you come here ?
为什么 有 你 来 这里 ?

“你为何到此？”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] ,
When the young lady asked ,
什么时候 这 年轻的 女士 问 ,

小姐见问，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] ,
A pang of sadness ,
一个 疼痛 的 悲伤 ,

一阵心酸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dəunt] [tɔːk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [sæd] .
Don't talk to another person who is already sad .
不 讲话 到 其他 人 WHO 是 已经 伤心 .

愁人莫与愁人说，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sɑːroʊ] ['oʊnli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [lɔːŋgər] .
Talking about sorrow only makes it grow longer .
说 关于 悲哀 仅有的 制作 它 生长 更长 .

说起愁来愁更长。

[ju] ['hwɑːn] [sed] :
Yu Huan said :
于 欢 说 :

玉环道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Your sister and mother almost lost their lives .
你的 姐姐 和 母亲 几乎 丢失的 他们的 生活 .

你妹子同母亲几乎丧命，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [jet] ?
Don't you know yet ?
不 你 知道 然而 ?

你还不晓得么？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Shan Yu asked in surprise :
山 于 问 在 惊喜 :

山玉惊问道:

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“是何原故? ”

[ju] ['hwɑːn] [ðen] [sent] ['tʃɛn] [ju] [ə; eɪ] ['letər] .
Yu Huan then sent Chen Yu a letter .
于 欢 然后 发送 陈 于 一个 信 .

玉环便将陈玉送信、

['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kɑːnfɪskeɪt] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [ə'rest] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Ordered to confiscate property and arrest individuals
订购 到 没收 财产 和 逮捕 个人

奉旨抄家拿问、

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['diːteɪl] .
Therefore , he recounted his escape in detail .
所以 , 他 叙述 他的 逃脱 在 细节 .

因此逃走的话细细说了一遍。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['lisnd] .
Shan Yu listened .
山 于 听着 .

山玉听了,

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声:

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了!

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了! ”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He immediately fell to the ground .
他 立即地 跌倒 到 这 地面 .

登时跌倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [griːf] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] , [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The grief is unbearable , the pain is unbearable .
这 悲伤 是 难以忍受 , 这 疼痛 是 难以忍受 .

悲伤忍痛心难忍,

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He choked on his throat and fell to the ground .
他 窒息 在 他的 喉 和 跌倒 到 这 地面 .

气塞咽喉跌在尘。

[mɪs] ['pænɪkt]
Miss Panicked
错过 惊慌失措

慌得小姐、

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The maidservant hurriedly helped him up .
这 女仆 匆匆 帮助 他 向上 .

丫鬟忙忙扶住。

[hiː; hi] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['triːtmənt] .
He regained consciousness after half a day of treatment .
他 恢复 意识 后 一半 一个 天 的 治疗 .

救了半日方醒，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ! "
" You scoundrel ! "
" 你 恶棍 ! "

“刁贼，

['kʌnɪŋ] [θiːf]
cunning thief
狡猾 贼

刁贼，

[wʌt] [grʌdʒ] [duː] [aɪ] [hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
What grudge do I have against you ?
什么 怨恨 做 我 有 反对 你 ?

我与你何仇，

" [juː; jʊ] ['ruːɪnd] [maɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [kɔːzd] [maɪ] [deθ] ! "
" You ruined my family and caused my death ! "
" 你 毁坏 我的 家庭 和 导致 我的 死亡 ! "

害得我家破人亡！”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried incessantly .
她 哭 不已 .

哭个不止。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] [ə'gen] :
The young lady asked again :
这 年轻的 女士 问 再次 :

小姐又问道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
You're going to the capital .
你是 去 到 这 首都 .

你进京的，

[waɪ] [hɪr] ?
Why here ?
为什么 这里 ?

为何在此处？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！”

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , they will go to the capital .
所以 , 他们 将要 去 到 这 首都 .

遂将进京、

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Grand Tutor Yun is not at home .
盛大 导师 云 是 不是 在 家 .

云太师不在家，

[haʊ] [kʊd; kəd]['mɪsɪz] . ['jʌn] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?
How could Mrs . Yun keep him ?
如何 可以 太太 . 云 保持 他 ?

如何云太太留他，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [klaʊd] - [beɪst] [tekst] ?
How to design cloud - based text ?
如何 到 设计 云 - 基于 文本 ?

如何云文设计，

[haʊ] [tuː; tə] [freɪm] [dɪ'ɑʊ]['huː]
How to frame Diao Hu
如何 到 框架 刁 胡

如何刁虎陷害，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][eg'zaild] ?
How should they be punished and exiled ?
如何 应该 他们 是 受到惩罚 和 放逐 ?

如何问罪充军，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [red] ['lepərd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] ?
How did you encounter the Red Leopard who came to your rescue ?
如何 做过 你 遇到 这 红色的 豹 WHO 来了 到 你的 救援 ?

如何遇红元豹相救，

[haʊ] [tuː; tə][lænd][ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] ?
How to land in Hangzhou ?
如何 到 土地 在 杭州 ?

如何落在杭州，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[mɪs] [ju] ['hwɑːn] ['lisnd] .
Miss Yu Huan listened .
错过 于 欢 听着 .

玉环小姐听了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

"如此说来，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] !
They all escaped death by a hair's breadth !
他们 全部 逃脱 死亡 经过 一个 头发的 宽度 !

都是死里逃生了！"

[wen] [ðə; ði] [tuː] [spoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔrəuz] ,
When the two spoke of their sorrows ,
什么时候 这 二 辐 的 他们的 悲伤 ,

二人说到伤心之处，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtərli] .
The brother and sister hugged each other and cried bitterly .
这 兄弟 和 姐姐 拥抱 每个 其他 和 哭 苦涩地 .

兄妹抱头大哭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['sibliŋz] [ɪz] ['baʊndləs] .
The bond between siblings is boundless .
这 纽带 之间 兄弟姐妹 是 无边无际 .

同胞兄妹情无限，

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aʊt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , ['fiːlɪŋ] ['ʌtərli] ['hɑːrtbroʊkən] .
She poured out her heart , feeling utterly heartbroken .
她 倾倒 出去 她 心 , 感觉 完全地 肠断 .

诉到伤心欲断肠。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .
The brother and sister were weeping bitterly .
这 兄弟 和 姐姐 是 哭泣 苦涩地 .

兄妹二人正在痛哭，

['sʌd(ə)nli] , ['mɪsɪz] . [dʒɒŋ] [woʊk] [ʌp] .
Suddenly , Mrs . Zhong woke up .
突然 , 太太 . 钟 觉醒 向上 .

忽听得钟太太醒了，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The humming continued .
这 哼唱 持续 .

哼声不绝，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [ʃɑːn; ʃæn] - ! "
" Shan Yu'er ! "
" 山 - ! "

"山玉儿呀！"

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['lisnd] .
Shan Yu listened .
山 于 听着 .

山玉听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [led] [ju] ['hwɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He hurriedly led Yu Huan into the room .
他 匆匆 引领 于 欢 进入 这 房间 .

忙同玉环入房，

['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] ,
Kneeling in front of the bed ,
跪着 在 正面 的 这 床 ,

跪在床前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

" [ðə; ði][dʒeɪd][ʌv; əv]['haɪdʒi] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [hɪr] . "
" The jade of Haiji Mountain is here . "
" 这 玉 的 俳句 山 是 这里 . "

孩几山玉在此。”

[ðə; ði] [waɪf] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
The wife heard the voice ,
这 妻子 听到 这 嗓音 ,

太太听了声音，

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,
Turning around and taking a closer look ,
转弯 大约 和 采取 一个 更近 看 ,

回过脸来仔细一看，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

哭道：

" [maɪ] [sʌn] , "
" My son , "
" 我的 儿子 , "

“儿呀，

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmiŋ] ? "
" Am I dreaming ? "
" 是 我 做梦 ? "

莫非是做梦么？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

" [hɪr] [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] . "
" Here is my child . "
" 这里 是 我的 孩子 . "

是孩儿在此。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

“你为何在此的？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [sed] :
Shan Yu then said :
山 于 然后 说 :

山玉便道：

" [wʌns] ['mʌðər] [ri'kʌvəz] . . . "
" Once Mother recovers . . . "
" 一次 母亲 恢复 . . . "

“等母亲痊愈了，

" [wiːl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['leɪtər] . "
" We'll explain it to you later . "
" 出色地 解释 它 到 你 之后 . "

再慢慢禀明便了。”

[ðə; ði] [waɪf] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dʒɪnseŋ] [ðæt] [deɪ] .
The wife received the power of ginseng that day .
这 妻子 已收到 这 力量 的 参 那 天 .

太太当日一者得了人参之力，

[ðə; ði] [tuː] [met] [ðer; ðər] [sʌn] ,
The two met their son ,
这 二 遇见 他们的 儿子 ,

二者见了儿子，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæpiːɚ] .
I felt a little happier .
我 毛毡 一个 小的 更快乐 .

心中欢喜了些，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [hæf] [kjʊr] .
The illness was immediately half cured .
这 疾病 曾是 立即地 一半 治愈 .

登时病就好了一半。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Shan Yu then rested in the temple .
山 于 然后 休息 在 这 寺庙 .

当下山玉就在观中歇了。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
The brother and sister had a heart - to - heart talk .
这 兄弟 和 姐姐 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

兄妹二人谈心，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rer] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈfæməli] , [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
" It is rare to find such noble character in the Zhang family , father and son .
" 它 是 稀有的 到 寻找 这样的 高贵 特点 在 这 张 家庭 , 父亲 和 儿子 .
"
"
"

“难得章员外父子十分高义。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [laɪk] [ˈfæməli] . "
" Zhang Jiang and I are like family . "
" 张 江 和 我 是 喜欢 家庭 . "

“章江他与我犹如嫡亲一般,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈseprəbl] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] .
They were inseparable , day after day .
他们 是 形影不离 , 天 后 天 .

日日不离。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈsɪstər] .
He has a younger sister .
他 有 一个 年轻 姐姐 .

“他有位令妹,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈklevər] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
She was very clever and beautiful .
她 曾是 非常 聪明的 和 美丽的 .

甚是尖伶美貌,

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn]
When I was talking to the wealthy man
什么时候 我 曾是 说 到 这 富裕 男人

我与他员外说话之时,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [lʊkt] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
His eyes just looked me up and down .
他的 眼睛 只是 看起来 我 向上 和 向下 .

他一双眼睛只是上下看我,

[hæv; həv][juː; jʊ] [pərˈhæps] [siːn] [θruː] [maɪ] [dɪsˈgaɪz] ?
Have you perhaps seen through my disguise ?
有 你 也许 已见 通过 我的 伪装 ?

莫非看出我的破绽来了么? ”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [wʌt] [flɔː] ? "
" What flaw ? "
" 什么 缺陷 ? "

“甚么破绽? ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðə; ði] [flɔːz] [ɪn][maɪ] ['meɪˌkʌp] . "
" The flaws in my makeup . "
" 这 缺陷 在 我的 化妆品 . "

“我妆扮的破绽。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [noʊ] ['wʌndər] - ['æksent] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['krɪptɪk] ! "
" No wonder Zhangjiang's accent is a bit cryptic ! "
" 不 想知道 - 口音 是 一个 少量 神秘的 ! "

“怪道章江口音有些隐话呢！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] ?
How can I face him tomorrow ?
如何 能 我 脸 他 明天 ?

明日怎么好见他？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] ,
" Those in distress ,
" 那些 在 痛苦 ,

“落难之人，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
What's wrong with that ?
是什么 错误的 和 那 ?

这有何妨。”

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tʃæt] .
The brother and sister talked and chatted .
这 兄弟 和 姐姐 谈话 和 聊天 .

兄妹二人谈谈讲讲，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Until the third watch of the night ,
直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

直到三更时分，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪdi] [huː] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] .
It was the lady who urged the two of them to rest .
它 曾是 这 女士 WHO 敦促 这 二 的 他们 到 休息 .

还是夫人催他二人安歇，

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
I just went to sleep .
我 只是 去 到 睡觉 .

方才去睡。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[θriː] [ˈjɪrz] [əˈpɑːrt] , [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈhevi] .
Three years apart , my feelings are heavy .
三 年 除 , 我的 情怀 是 重的 .

三年别绪怀情重，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈdeɪz] [ˈmiːtɪŋ] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈfruːtf(ə)l] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
A single day's meeting can lead to a long and fruitful conversation .
一个 单身的 天 会议 能 带领 到 一个 长的 和 卓有成效 对话 .

一日相逢话更长。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsibliŋz] [slept] [ˈpiːsfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two siblings slept peacefully for a while .
这 二 兄弟姐妹 睡着了 和平地 为了 一个 尽管 .

话表兄妹二人安睡片时，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈrɪzn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
The sun had already risen in the east .
这 太阳 有 已经 升起 在 这 东方 .

早已东方日出了。

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [ˈwɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] .
The maidservant brought in the water for washing the face .
这 女仆 带来 在 这 水 为了 洗涤 这 脸 .

丫鬟取进脸水，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] .
The two of them washed and dressed .
这 二 的 他们 洗过 和 穿着 .

二人梳洗，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [ˈmeɪˌkʌp] .
The young lady changed her makeup .
这 年轻的 女士 已更改 她 化妆品 .

小姐改了妆，

[ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi] [bɔɪld] [ˈwɔːtər] ,
After serving the lady boiled water ,
后 服务 这 女士 煮沸 水 ,

伏侍夫人用过开水、

[ˈboʊləs] ,
bolus ,
丸 ,

丸药，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] .
They are discussing moving .
他们 是 讨论 移动 .

正在商议搬家之事。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [nʌn] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Suddenly , a nun appeared and reported :
突然 , 一个 尼姑 出现 和 据报道 :

忽见尼姑报道：

" [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Young Master Zhang has arrived . "
" 年轻的 掌握 张 有 到达的 . "

“章公子来了。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['lisnd] .
Shan Yu listened .
山 于 听着 .

山玉听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly straightened his clothes and went out to greet them .
他 匆匆 拉直 他的 衣服 和 去 出去 到 迎接 他们 .

忙忙整衣出接，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [gɪfts] ['jestərdeɪ] . "
" I am deeply grateful for the generous gifts yesterday . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 慷慨的 礼物 昨天 . "

“昨日多感厚赐。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

[ðə; ði] [tuː] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two greeted each other .
这 二 问候 每个 其他 .

二人见礼，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [pliːz] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [baʊ; boʊ] . "
" Please have your younger brother bow . "
" 请 有 你的 年轻 兄弟 弓 . "

“请令弟奉揖。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" I have no younger brother . "
" 我 有 不 年轻 兄弟 . "

“并无舍弟。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道:

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] ['jestərdeɪ] . "
" The meeting was held yesterday . "
" 这 会议 曾是 握住 昨天 . "

"昨日会过,

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
Why do you say that ?
为什么 做 你 说 那 ?

何出此言?"

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [ðæts] [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] . "
" That's my younger sister . "
" 那就是 我的 年轻 姐姐 . "

"那是舍妹。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道:

" [its] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , "
" It's your younger sister , "
" 它是 你的 年轻 姐姐 , "

"就是令妹,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
They also request an audience .
他们 还 要求 一个 观众 .

也要求见。"

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Shan Yu had no choice .
山 于 有 不 选择 .

山玉无奈,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][gɜːrl] :
He had no choice but to tell the girl :
他 有 不 选择 但 到 告诉 这 女孩 :

只得叫妹子道:

" ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌɑːr iː 'en][ɪz] [hɪr] . "
" Brother Zhang Ren is here . "
" 兄弟 张 任 是 这里 . "

"章仁兄在此,

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Come quickly and pay your respects .
来 迅速地 和 支付 你的 尊重 .

快来拜见。"

[mɪs] [ju] ['hwɑːn] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
Miss Yu Huan changed her makeup .
错过 于 欢 已更改 她 化妆品 .

玉环小姐改了妆,

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm]
Faced with shame
面对 和 耻辱

羞惭满面，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [muːv] [hɜːr; hər] ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ['laɪtli] .
She could only move her lotus - like steps lightly .
她 可以 仅有的 移动 她 莲花 - 喜欢 步骤 轻轻 .

只得轻移莲步，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
Stepping out of the room ,
步进 出去 的 这 房间 ,

走出房门，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
He offered a deep bow to Zhang Jiang .
他 提供 一个 深的 弓 到 张 江 .

向章江道个万福道；

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" Thank you the other day . "
" 感谢 你 这 其他 天 . "

“前日多谢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] :
Zhang Jiang hurriedly returned the greeting :
张 江 匆匆 返回 这 问候 :

章江忙忙答礼：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The young lady then went inside .
这 年轻的 女士 然后 去 里面 .

小姐便进去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhang Jiang thought to himself :
张 江 想法 到 他自己 :

章江暗想道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['wʊmən] ! "
" What a beautiful and talented woman ! "
" 什么 一个 美丽的 和 才华横溢 女士 ! "

“好一个才貌双全的佳人！

[ɪf] [aɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . . .
If I , Zhang Jiang , could be his wife for a hundred years . . .
如果 我 , 张 江 , 可以 是 他的 妻子 为了 一个 百 年 . . .

我章江若得与他偕配百年，

" [its] [nɑːt][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf] . "
" It's not a wasted life . "
" 它是 不是 一个 浪费 生活 . "

也不枉为人一世。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [lʌv] [ænd; ənd] ['tendərnəs]
Where there is tenderness and affection , love and tenderness
在哪里 那里 是 压痛 和 感情 , 爱 和 压痛

怜香爱玉多情处，

['tæləntɪd] [men] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['truːli] [ɪg'zɪst] .
Talented men and beautiful women truly exist .
才华横溢 男人 和 美丽的 女性 真的 存在 .

才子佳人信有之。

[ðæt] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] [sed] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ju] :
That Zhangjiang said to Shan Yu :
那 张江 说 到 山 于 :

那章江向山玉道：

" [jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] . "
" Your sister is truly a talented woman . "
" 你的 姐姐 是 真的 一个 才华横溢 女士 . "

“令妹真乃才子，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
A long journey ,
一个 长的 旅行 ,

偌远的途程，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dres] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
Able to dress as a man ,
有能力的 到 裙子 作为 一个 男人 ,

能女扮男妆，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .
I came here with my mother .
我 来了 这里 和 我的 母亲 .

随母到此，

[rɪ'spektəbl] ,
respectable ,
可敬 ,

可敬，

[rɪ'spektəbl] ! "
respectable ! "
可敬 ! "

可敬！”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
Shan Yu said with tears in her eyes :
山 于 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

山玉流泪道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['helpləsnəs] . "
" It was also a matter of utter helplessness . "
" 它 曾是 还 一个 事情 的 说出 无助 . "

“也是万分无奈。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道:

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" Why is that ? "
" 为什么 是 那 ? "

“却是为何? ”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [meɪ] ['veri] [frʌm; frəm]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['pɜːrs(ə)n] . "
" Different opinions may vary from person to person . "
" 不同的 意见 可能 各不相同 从 人 到 人 . "

“仁见有所不知。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .
He then recounted in detail the confiscation of his property .
他 然后 叙述 在 细节 这 没收 的 他的 财产 .

遂将抄家之事细诉一遍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [said] :
Zhang Jiang sighed :
张 江 叹了口气 :

章江叹息道:

[gʊd] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [feɪs] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .
Good people always face many difficulties .
好的 人们 总是 脸 许多 困难 .

“从来好人多难,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] .
It is also the case that the majority should .
它 是 还 这 案件 那 这 多数 应该 .

也是大数该当,

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不必忧愁,

[wen] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['eldər] ['brʌðər] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [sək'ses] . . .
When your esteemed elder brother reaches the pinnacle of success . . .
什么时候 你的 尊敬的 长老 兄弟 到达 这 巅峰 的 成功 . . .

等尊兄鳌头独占之时,

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
There will be a day of revenge .
那里 将要 是 一个 天 的 复仇 .

自有报仇之日,

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
And I am aware of it !
和 我 是 意识到的 的 它 !

且自觉怀! ”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [raɪt] [naʊ] . "
" There is nowhere to settle down right now . "
" 那里 是 无处 到 定居 向下 正确的 现在 . "

“目下无地安身，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ! "
" What's so difficult about that ! "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ! "

“这有何难！

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
My father has given me instructions .
我的 父亲 有 给定 我 指示 .

今有家父吩咐，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] .
He sent his younger brother to invite the lady .
他 发送 他的 年轻 兄弟 到 邀请 这 女士 .

命小弟特来奉请太太。

[wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
Once he has recovered from his illness ,
一次 他 有 恢复 从 他的 疾病 ,

道待养好了病，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] . "
" This must not disturb your residence . "
" 这 必须 不是 打扰 你的 住宅 . "

“这断不可打扰尊府。”

[ʒɑŋdʒiːɑːŋ] [roʊd] ;
Zhangjiang Road ;
张江 路 ;

章江道；

" ['hiːz] [hɪr] [ə'gen] ! "
" He's here again ! "
" 他是 这里 再次 ! "

“又来呆了！

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ʌv; əv] [əd'væenst] [eɪdʒ] .
Your mother is of advanced age .
你的 母亲 是 的 先进的 年龄 .

令堂年尊的人，

[ðə; ði] ['nʌnəri] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd][ɪz] [ˌɪnɪk'spensɪv] .
The nunnery is not very quiet and is inexpensive .
这 尼姑庵 是 不是 非常 安静的 和 是 价格低廉 .

庵中不大清静便宜，

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
To me ,
到 我 ,

对我舍下，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [beɪt] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] .
It also includes all kinds of medicine and bait , however much .
它 还 包括 全部 种类 的 药品 和 饵 , 然而 很多 .

就是一切的药饵也顺便多少。

[dəunt] [rɪ'fjuːz] .
Don't refuse .
不 拒绝 .

不要推辞，

[ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] .
The boat and sedan chair arrived .
这 船 和 轿车 椅子 到达的 .

船与轿子就到了。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He then immediately ordered his family to prepare another large sedan chair .
他 然后 立即地 订购 他的 家庭 到 准备 其他 大的 轿车 椅子 .

遂即命家人再打一乘大轿，

[maɪ]['fæməli] [went] .
My family went .
我的 家庭 去 .

家人去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [nʌnz] [frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] .
Zhang Jiang also summoned the nuns from Leifeng Temple .
张 江 还 被召唤 这 修女 从 - 寺庙 .

章江又叫雷峰观的尼姑来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

['mɪsɪz] . [dʒɒŋ] [ɪz][maɪ] ['relətɪv] .
Mrs . Zhong is my relative .
太太 . 钟 是 我的 相对的 .

“钟太太是我舍亲，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tə'deɪ] .
They took him to my house today .
他们 采取 他 到 我的 房子 今天 .

今日接到我家那里去了，

[tʃek] ['evriθɪŋ] [ə'gen] .
Check everything again .
查看 一切 再次 .

所有东西再来查。”

[ðə; ði] [nʌn] [ə'griːd] :
The nun agreed :
这 尼姑 同意 :

尼姑答应道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ɜːdʒd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ə'gen] :
Zhang Jiang urged Shan Yu again :
张 江 敦促 山 于 再次 :

章江又催山玉道：

" ['kwɪkli] [tel] [jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə] [get] ['redi] . "
" Quickly tell your sister to get ready . "
" 迅速地 告诉 你的 姐姐 到 得到 准备好 . "

“快叫令妹收拾收拾，

['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
Ready to depart .
准备好 到 离开 .

预备动身。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['truːli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [wʌn] [huː] [pə'zesiz] [bəuθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]
A truly virtuous and benevolent person is one who possesses both kindness and
一个 真的 有德行的 和 仁慈 人 是 一 WHO 拥有 两个都 仁慈 和
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

多仁多义真君子，

[lʌv] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [jʊr; jər]['fæməli] .
Love your friends and cherish your family .
爱 你的 朋友们 和 珍惜 你的 家庭 .

爱朋爱友重金兰。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['pɜːrpəs] .
Shan Yu saw that he had come with a sincere purpose .
山 于 锯 那 他 有 来 和 一个 真诚 目的 .

山玉见他来意真诚，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]
He then went into the room and told his mother what Zhang Jiang
他 然后 去 进入 这 房间 和 讲述 他的 母亲 什么 张 江
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

遂入房将章江的话向母亲、

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
The girl said it once .
这 女孩 说 它 一次 .

妹子说了一遍。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [its] [gʊd] , [its] [gʊd] . "
" It's good , it's good . "
" 它是 好的 , 它是 好的 . "

“好却好，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [dɪ'stɜːrb] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ?
But how can I disturb his family ?
但 如何 能 我 打扰 他的 家庭 ?

只是怎好打扰他家？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] . "
" There's no other way . "
" 有 不 其他 方式 . "

“只得如此。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [went] [tuː; tə] [pæk] [hɜːr; hər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
The young lady then went to pack her belongings .
这 年轻的 女士 然后 去 到 盒 她 财物 .

小姐遂去收拾随身的物件，

['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡruːmɪŋ]
Helping his wife with her washing and grooming
帮助 他的 妻子 和 她 洗涤 和 美容

服侍太太梳洗，

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [kloʊðz] ,
After putting on clothes ,
后 推杆 在 衣服 ,

穿了衣衫，

['æftər] ['ɡetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,
After getting out of bed ,
后 获得 出去 的 床 ,

下了床，

['æftər] ['iːtɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] ,
After eating porridge ,
后 吃 稀饭 ,

吃了粥，

['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Sitting by the window ,
坐着 经过 这 窗户 ,

坐在窗前，

[kɔːl] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
Call Shan Yu to invite Zhang Jiang .
称呼 山 于 到 邀请 张 江 .

叫山玉请章江。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Zhang Jiang entered the room ,
张 江 进入 这 房间 ,

章江入房，

['ʃiːɑːŋ] - :
Xiang Taidao :
向 - :

向太大道：

" ['ænti] ,
" Auntie ,
" 阿姨 ,

“伯母在上，

[jʊr; jər] ['nefjuː] [griːts] [juː; jʊ] .
Your nephew greets you .
你的 侄子 问候 你 .

小侄拜见。”

[ðə; ði] [waɪf] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
The wife hurriedly helped him up , saying :
这 妻子 匆匆 帮助 他 向上 , 说 :

太太慌忙扶住道：

" [pliːz] [raɪz] , [maɪ] [lɔːrd] . "
" Please rise , my lord . "
" 请 上升 , 我的 主 . "

“相公请起，

" [aɪm] [tuː] [oʊld] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fɔːr'mælətiz] . "
" I'm too old for such formalities . "
" 我是 也 老的 为了 这样的 手续 . "

老身少礼。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Zhang Jiang got up and sat down .
张 江 得到 向上 和 卫星 向下 .

章江起身坐下。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [aɪ] [dʒʌst] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] , "
" I just heard what the child said , "
" 我 只是 听到 什么 这 孩子 说 , "

“方才听得小儿之言，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
I am deeply grateful for your kind invitation .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 邀请 .

多蒙盛意，

[aɪ] [dʒʌst] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] .
I just don't want to disturb you .
我 只是 不 想 到 打扰 你 .

只是不当打扰。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [di'leiz] . "
" I fear there may be delays . "
" 我 害怕 那里 可能 是 延误 . "

“只恐有慢。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['evrideɪ] [θɪŋz] .
They were talking about everyday things .
他们 是 说 关于 每天 事物 .

正在谈论家常，

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Suddenly , news came that a family member had arrived with the sedan chair .
突然 , 消息 来了 那 一个 家庭 成员 有 到达的 和 这 轿车 椅子 .

忽报家人领轿子到了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Zhang Jiang then invited him to get into the sedan chair .
张 江 然后 受邀 他 到 得到 进入 这 轿车 椅子 .

章江遂请上轿。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [helpt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Miss Shan Yu helped the old lady into the sedan chair .
错过 山 于 帮助 这 老的 女士 进入 这 轿车 椅子 .

山玉同小姐搀扶老太太上了轿，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɔːlsoʊ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The young lady also got into the sedan chair .
这 年轻的 女士 还 得到 进入 这 轿车 椅子 .

小姐也上了轿，

[ʒɑŋdʒiːɑːŋ] [led] [ðə; ði] [wei] .
Zhangjiang led the way .
张江 引领 这 方式 .

章江引路，

[tɒŋ] - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [meɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] .
Tong Shanyu and her maid returned to the Zhang residence .
童 - 和 她 女佣 返回 到 这 张 住宅 .

同山玉与丫鬟回章府去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [west] [leɪk] ['siːnəri] [ʌv; əv] [griːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz]
The West Lake scenery of green hills and clear waters
这 西方 湖 风景 的 绿色的 丘陵 和 清除 水

青山绿水西湖景，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [lɪps] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
A woman with a jade - like face and crimson lips , inside the boat .
一个 女士 和 一个 玉 - 喜欢 脸 和 赤红 嘴唇 , 里面 这 船 .

玉面朱唇舡内人。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [boʊt] .
The young lady and others boarded the boat .
这 年轻的 女士 和 其他的 登机 这 船 .

小姐等上了舡，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɑːk] .
Before long , they arrived at the Zhang family's dock .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 张 家庭的 码头 .

不一时到了章府的码头，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He already had family members to take care of him .
他 已经 有 家庭 成员 到 拿 关心 的 他 .

早有家人伺候，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [waɪf]
Waiting for your wife
等待 为了 你的 妻子

伏待太太、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The young lady and the others boarded the sedan chair .
这 年轻的 女士 和 这 其他的 登机 这 轿车 椅子 .

小姐等坐了轿，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Along the way .
沿着 这 方式 .

一路行来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Before long , they arrived at the door .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 门 .

不一时到了门口，

['fæməli] ['membər] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
Family members informed them .
家庭 成员 知情的 他们 .

家人通报，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] [mɪs] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Mr . Zhang and Miss Zilu greeted them in the front hall .
先生 . 张 和 错过 - 问候 他们 在 这 正面 大厅 .

章院君同紫萝小姐迎出前厅，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
They were led into the back hall .
他们 是 引领 进入 这 后退 大厅 .

接进后堂。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

行过礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
The guests were seated .
这 客人 是 坐着 .

宾客坐定。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶过三巡，

['mædəm] [dʒɒŋ] [sed] :
Madam Zhong said :
女士 钟 说 :

钟夫人道：

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [hɪr] . "
" The boy is here . "
" 这 男生 是 这里 . "

“小儿在此，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ker] .
Thank you for your care .
感谢 你 为了 你的 关心 .

多蒙照应，

[ˌeɪ 'em][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [lʌv] .
am so fortunate to have received such love .
是 所以 幸运 到 有 已收到 这样的 爱 .

老身又如此蒙爱，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ?
How can I repay this kindness ?
如何 能 我 偿还 这 仁慈 ?

叫我何以为报？”

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Master Zhang said :
掌握 张 说 :

章院君道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！”

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [iks'tʃeindʒd] [wɜːrdz] .
The two ladies exchanged words .
这 二 女士们 交换 字 .

二位夫人言来语去，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['kɑːmən] [graʊnd] .
They talked until they found common ground .
他们 谈话 直到 他们 成立 常见的 地面 .

谈得知心合意。

['mɪsɪz]
Misses
小姐们

二位小姐、

[jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [tuː] .
Young master , you love me too .
年轻的 掌握 , 你 爱 我 也 .

公子也是你亲我爱，

['pɜːrfɪktli] [kəm'pætəb(ə)l]
Perfectly compatible
完美 兼容的

十分相得、

[ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [mɔːr] [ə'fekʃənət] .
They couldn't be more affectionate .
他们 不能 是 更多的 亲热 .

亲热不过。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər]['mædəm] [dʒɒŋ] .
That evening , Zhang Yuanjun hosted a banquet for Madam Zhong .
那 晚上 , 张 - 托管 一个 宴会 为了 女士 钟 .

当晚章院君设宴相待钟夫人。

[ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] . . .
The front hall is where the wealthy man . . .
这 正面 大厅 是 在哪里 这 富裕 男人 . . .

前厅是员外、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'kʌmpənid] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] .
The young master accompanied Shan Yu to drink wine .
这 年轻的 掌握 伴随 山 于 到 喝 葡萄酒 .

公子陪山玉饮酒，

[ðə; ði] [bæk] [ruːm] [kən'teɪnd] [tuː] [waɪvz] .
The back room contained two wives .
这 后退 房间 包含 二 妻子们 .

后堂是二位太太、

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] .
The two ladies are drinking .
这 二 女士们 是 喝 .

二位小姐饮酒，

[ðə; ði] [bɪɡ] - ['fʊtɪd] [meɪd] ['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
The big - footed maid also changed her makeup .
这 大的 - 有脚的 女佣 还 已更改 她 化妆品 .

那大脚丫鬟也改了妆，

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
He stood at attention .
他 站立 在 注意力 .

在旁边伏侍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['fæməli] [ˌriː'juːniən] [brɪŋz] [dʒɔɪ] .
A family reunion brings joy .
一个 家庭 团圆 带来 喜悦 .

一家骨肉团圆乐，

[biː; bi] ['ɡreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
Be grateful to those who are righteous and generous .
是 感激的 到 那些 WHO 是 正义 和 慷慨的 .

多感恩多义广人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Zhang Yuanjun is sitting at the table ,
张 - 是 坐着 在 这 桌子 ,

章院君正席，

[teɪk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [mɪs] [ju] ['hwɑːn] .
Take a closer look at Miss Yu Huan .
拿 一个 更近 看 在 错过 于 欢 .

细看玉环小姐，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ʃiːz] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
She looks even more beautiful now that she's changed her makeup .
她 看起来 甚至 更多的 美丽的 现在 那 她是 已更改 她 化妆品 .

改了妆比先越发标致了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['mædəm] [dʒɒŋ] :
He then said to Madam Zhong :
他 然后 说 到 女士 钟 :

便向钟夫人道：

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [soʊ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" Your daughter is so talented and beautiful . "
" 你的 女儿 是 所以 才华横溢 和 美丽的 . "

“令爱这样才貌双全，

['truːli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [men] .
Truly a woman among men .
真的 一个 女士 之中 男人 .

真是女中男子，

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [juːθ] ?
But **how** **long** **is** **youth** **?**
但 如何 长的 是 青年 ?

但不知青春多少?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪft] ?
Have **you** **offered** **a** **betrothal** **gift** **?**
有 你 提供 一个 订婚 礼物 ?

可曾纳聘? ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

['mædəm] [dʒɒŋ] [sed] :
Madam Zhong said :
女士 钟 说 :

钟夫人道：

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] . "
" They have not yet formed a marriage alliance . "
" 他们 有 不是 然而 形成 一个 婚姻 联盟 . "

“尚未联姻。”

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Master Zhang said :
掌握 张 说 :

章院君道：

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
My son is sixteen years old this year .
我的 儿子 是 十六 年 老的 这 年 .

“小儿今年一十六岁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ɪn'kredəbli] [ʌn'ruːli] .
They are just incredibly unruly .
他们 是 只是 难以置信 不羁 .

只是顽劣不堪，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['kɪn] [dʒɪn]
Desiring to marry Qin Jin
渴望 到 结婚 秦 斤

意欲求偕秦晋，

[aɪ] [fɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːfər] .
I fear I am not worthy of such an offer .
我 害怕 我 是 不是 值得 的 这样的 一个 提供 .

只恐高攀不起。”

['mædəm] [dʒɒŋ] [sed] :
Madam Zhong said :
女士 钟 说 :

钟夫人道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[tə'deɪ] [aɪ] [miːt] [jʊr; jər] [sʌn] .
Today I meet your son .
今天 我 见面 你的 儿子 .

今朝老身会见令郎，

[ðæts] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
That's also the meaning .
那就是 还 这 意义 .

也有此意。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ə'bændənd] [maɪ]['hʌmb(ə)l]['ɔridʒinz] ,
Since you have not abandoned my humble origins ,
自从 你 有 不是 弃 我的 谦逊的 起源 ,

既蒙不弃寒微，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
I will certainly obey your command .
我 将要 当然 服从 你的 命令 .

定当如命。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
Zhang Yuanjun was very happy ,
张 - 曾是 非常 快乐的 ,

章院君大喜，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][goʊld] ['breɪsləts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
Then he took off a pair of gold bracelets from his hand .
然后 他 采取 离开 一个 一对 的 金子 手镯 从 他的 手 .

遂在手上抹下金镯一双，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mædəm] [dʒɒŋ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He presented it to Madam Zhong with both hands and accepted it .
他 呈现 它 到 女士 钟 和 两个都 双手 和 公认 它 .

双手送与钟夫人收了。

[ju] ['hwɑːn] ['græntɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒiː'ɑːŋz] [rɪ'kwest] .
Yu Huan granted Zhang Jiang's request .
于 欢 的确 张 江氏 要求 .

玉环见许了章江，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[ə; eɪ] [blʌʃ] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
A blush appeared on her face .
一个 脸红 出现 在 她 脸 .

面上含羞，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He simply lowered his head and remained silent .
他 简单地 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

只是低头不语。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,
Leaving aside the matters in the back room ,
离开 旁边 这 事情 在 这 后退 房间 ,

不表后堂之话，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [sɔː] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju]
Furthermore , it is said that Master Zhang of the front hall saw that Shan Yu
此外 , 它 是 说 那 掌握 张 的 这 正面 大厅 锯 那 山 于
[wʌz; wəz][bəʊθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
was both talented and beautiful .
曾是 两个都 才华横溢 和 美丽的 .

且言前厅章员外见山玉才貌双全，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She had long wanted to marry her daughter to him .
她 有 长的 通缉 到 结婚 她 女儿 到 他 .

久欲将女儿许配与他，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
It's hard to bring it up .
它是 难的 到 带来 它 向上 .

不好启口，

[naʊ] [aɪ] [siː] ['mædəm] [dʒɒŋ] ,
Now I see Madam Zhong ,
现在 我 看 女士 钟 ,

今见钟夫人、

[mɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Miss has arrived .
错过 有 到达的 .

小姐到了，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ju] :
Then he said to Shan Yu :
然后 他 说 到 山 于 :

便向山玉道：

['brʌðər] [dʒɒŋ] ,
Brother Zhong ,
兄弟 钟 ,

“钟兄，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . . .
I have something to say . . .
我 有 某物 到 说 . . .

老夫有句话，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知意下如何？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" The old man has something to say , "
" 这 老的 男人 有 某物 到 说 , "

“老伯有话，

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] ?
But why not speak your mind ?
但 为什么 不是 说话 你的 头脑 ?

但说何妨，

[maɪ] ['nefjuː] ['ɔːlweɪz] ['lisnz] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃɪŋz] .
My nephew always listens to my teachings .
我的 侄子 总是 听着 到 我的 教义 .

小侄无不听教。”

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Master Zhang said :
掌握 张 说 :

章员外道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtər] , "
" I have a young daughter , "
" 我 有 一个 年轻的 女儿 , "

“老夫有一小女，

['brʌðər] [dʒɒŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
Brother Zhong has a younger sister .
兄弟 钟 有 一个 年轻 姐姐 .

钟兄有一令妹，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] ['kɪn] [ænd; ənd][dʒɪn] ,
Intending to form an alliance between Qin and Jin ,
意图 到 形式 一个 联盟 之间 秦 和 斤 ,

意欲彼此共联秦晋，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意如何？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju]
Upon hearing this , Shan Yu
之上 听力 这 , 山 于

山玉一听此言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['bjuːti] .
Miss Zhang is an absolute beauty .
错过 张 是 一个 绝对 美丽 .

“章小姐乃绝色佳人，

[aɪ][wʌz; wəz] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I was matched with him .
我 曾是 匹配 和 他 .

配了我，

[maɪ] ['tælənts] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['weɪstɪd] ;
My talents and learning have not been wasted ;
我的 天赋 和 学习 有 不是 到过 浪费 ;

也不枉我胸中才学；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ['skɑːlər] .
Zhang Jiang is a talented and romantic scholar .
张 江 是 一个 才华横溢 和 浪漫的 学者 .

章江乃有情才子，

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['gɜːrlfrend] .
He got a girlfriend .
他 得到 一个 女朋友 .

配了妹子，

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] [tʃɑːrmz] .
That wouldn't be in vain for the girl's charms .
那 不会 是 在 徒劳 为了 这 女孩们 魅力 .

也不枉妹子的风流。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [boʊd] ['diːpli] , [ænd; ənd] [sed] :
He then rose from his seat , bowed deeply , and said :
他 然后 玫瑰 从 他的 座位 , 鞠躬 深 , 和 说 :

遂离席深深打了一躬道:

" [aɪ] [rɪ'spektfəli] [ək'sept] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [kə'mænd] , [sɜːr] . "
" I respectfully accept your esteemed command , sir . "
" 我 尊敬 接受 你的 尊敬的 命令 , 先生 . "

“敬领老伯的尊命。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] , [bəuθ] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [æt; ət] [iːz] .
With a single word , both hearts are at ease .
和 一个 单身的 单词 , 两个都 心 是 在 舒适 .

一言彼此心如愿,

[ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['miːtɪŋ] ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
A match made in heaven , meeting even from afar .
一个 匹配 制成 在 天堂 , 会议 甚至 从 远方 .

天赐良缘千里逢。

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
Master Zhang agreed to the marriage with Shan Yu .
掌握 张 同意 到 这 婚姻 和 山 于 .

章员外见山玉允了亲,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] :
He then instructed Zhang Jiang :
他 然后 指示 张 江 :

遂吩咐章江道:

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪmət] . . . "
" Although you two have become intimate . . . "
" 虽然 你 二 有 变得 亲密的 . . . "

“你二人亲虽做了,

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [neɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['ɑːrmər] .
It's just a matter of waiting for your names to be inscribed on the yellow armor .
它是 只是 一个 事情 的 等待 为了 你的 姓名 到 是 铭文 在 这 黄色的 盔甲 .

只是要等你们名登黄甲、

[step] [baɪ] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Step by step into the clouds ,
步 经过 步 进入 这 云 ,

联步青云,

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] .
The wedding candles were lit .
这 婚礼 蜡烛 是 点燃 .

方许花烛。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhang Jiang was overjoyed .
张 江 曾是 欣喜若狂 .

章江大喜。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ðen] [sed] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ju] :
The wealthy man then said to Shan Yu :
这 富裕 男人 然后 说 到 山 于 :

员外又向山玉道:

" [juː; jʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtər] [muːn] ['nʌnəri] . "
" You no longer need to stay at the Water Moon Nunnery . "
" 你 不 更长 需要 到 停留 在 这 水 月亮 尼姑庵 . "

“你如今也不必在水月庵了，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
They moved to the house .
他们 已搬 到 这 房子 .

就搬到舍下，

['stʌdiɪŋ] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Studying hard with the child .
学习 难的 和 这 孩子 .

同孩儿苦读。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['benɪfɪts] ,
If there are benefits ,
如果 那里 是 好处 ,

倘有好处，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [ə'vendʒ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .
One is to avenge your father .
一 是 到 报仇 你的 父亲 .

一者代令尊报仇，

[ðə; ði] ['kræftsmən] [dɪd][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] .
The craftsman did not disappoint me .
这 工匠 做过 不是 辜负 我 .

工者又不负老夫之意。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [rɪ'plaɪd] :
Shan Yu replied :
山 于 回复 :

山玉答道:

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] ['hæpɪli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
They parted ways happily that evening .
他们 分手了 方式 快乐地 那 晚上 .

当晚尽欢而散。

['mɪsɪz] . [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [steɪd] [ˌʌp'sterz] [frʌm; frəm] [mɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Mrs . Zhong and her daughter stayed upstairs from Miss Zhang .
太太 . 钟 和 她 女儿 入住 楼上 从 错过 张 .

钟夫人同小姐在章小姐楼上住了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [pækt] [hɜːr; hər] [ˈlʌɡɪdʒ] .
Shanyu packed her luggage .
- 包装 她 行李 .

山玉收拾行李，

[ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] - [ˈnʌnəri] .
Farewell to the monks of Shuiyue Nunnery .
告别 到 这 僧侣 的 - 尼姑庵 .

别了水月庵内僧人，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈrezɪdəns] ,
Arriving at the Zhang residence ,
抵达 在 这 张 住宅 ,

来到章府，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] .
He was reading in the outer study with Zhang Jiang .
他 曾是 阅读 在 这 外 学习 和 张 江 .

同章江在外书房读书。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [bɔːrn] [ˈtælənts] .
The two brothers - in - law were both born talents .
这 二 兄弟 - 在 - 法律 是 两个都 出生 天赋 .

郎舅二人乃天生的才子，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] ,
No need to hire a teacher ,
不 需要 到 聘请 一个 老师 ,

不用请师，

[ˈevri] [deɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɑːrɡjuːɪŋ][ænd; ənd] [riˈfainiŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Every day , it was just the two of them arguing and refining each other .
每一个 天 , 它 曾是 只是 这 二 的 他们 争论 和 精制 每个 其他 .

每日间就是他二人彼此讲究讲究，

[θriː] [ʌpˈdeits] [ə; eɪ] [deɪ] . [kəmˈpliːtli] [ˈdedɪkeɪtɪd] .
Three updates a day . Completely dedicated .
三 更新 一个 天 . 完全地 投入的 .

每日三更．十分用心。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][læmp] [bɜːrn] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [ðə; ði] [ˈruːstər] [krəuz] [æt; ət] [dɑːn] .
The lamp burns at midnight , the rooster crows at dawn .
这 灯 烧伤 在 午夜 , 这 公鸡 乌鸦 在 黎明 .

三更灯火五更鸡，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] [ɡoʊlz] .
This is the time for a man to set his goals .
这 是 这 时间 为了 一个 男人 到 放 他的 目标 .

正是男儿立志时。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ˈstʌdid] [æt; ət][ðə; ði][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈrezɪdəns] . [θɪŋz] [wɜːr; wər]
From then on , Shan Yu studied at the Zhang residence . Things were
从 然后 在 , 山 于 研究 在 这 张 住宅 . 事物 是
[ˈpiːsf(ə)l] [ðer; ðər] .
peaceful there .
和平 那里 .

自此山玉在章府读书．倒也相安，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['evər] [sɪns] [mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [baɪ] [dɪ'ɑʊ] ['huː] ,
Furthermore , ever since Miss Yun was robbed and made a scene by Diao Hu ,
此外 , 曾经 自从 错过 云 曾是 被抢劫 和 制成 一个 场景 经过 刁 胡 ,

再言云小姐自从被刁虎一抢一闹，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməli][ɪn] ['ʃæn'dɪŋ] [ænd; ənd]
He fled to his maternal uncle's house in the Zhao family in Shandong and
他 逃亡 到 他的 母体 叔叔的 房子 在 这 赵 家庭 在 山东 和
[lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
lived there for three years .
居住地 那里 为了 三 年 .

他逃到山东赵府上母舅家中过了三年。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['trævlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Although there was information traveling between Beijing and the capital .
虽然 那里 曾是 信息 旅行 之间 北京 和 这 首都 .

京中来往虽有信息，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][sæd] ['evri] [deɪ] .
He was only sad every day .
他 曾是 仅有的 伤心 每一个 天 .

他每日只是忧愁，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
Feeling depressed and unable to express it .
感觉 郁闷 和 无法 到 表达 它 .

闷怀不展，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was filled with worry .
他的 脸 曾是 已填 和 担心 .

面带忧容。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['perənts] ,
Thinking of parents ,
思维 的 父母 ,

思想父母，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [wen] ['fɑːðər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] .
I just don't know when Father will return to court .
我 只是 不 知道 什么时候 父亲 将要 返回 到 法庭 .

只不知父亲何日还朝，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [stɪl] ['helθi] .
I just don't know if my mother is still healthy .
我 只是 不 知道 如果 我的 母亲 是 仍然 健康 .

只不知母亲可还康健，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ʌn'fɪlɪəl] .
He was also worried that Yunwen was unfilial .
他 曾是 还 担心 那 - 曾是 不孝 .

又忧着云文不孝，

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
The mother had no one to care for her .
这 母亲 有 不 一 到 关心 为了 她 .

母亲无人侍奉，

[pʊr] [θɪŋ] , [hiː; hi] [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] ['lɪstləs] ['evri] [deɪ] .
Poor thing , he grew thin and listless every day .
贫穷的 事物 , 他 生长 薄的 和 蔫 每一个 天 .

可怜他每日厌厌瘦损，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɑːroʊ] [welz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
A secret sorrow wells up within me .
一个 秘密 悲哀 水井 向上 之内 我 .

暗来愁怀。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
That day , the spring sunshine was bright and beautiful .
那 天 , 这 春天 阳光 曾是 明亮的 和 美丽的 .

那一日春光明媚，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['kʌznz] .
I went to the garden with some of my cousins .
我 去 到 这 花园 和 一些 的 我的 表兄弟姐妹 .

同了几个表姊妹们到花园游玩，

[let] [goʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['wʌrɪs] .
Let go of your worries .
让 去 的 你的 担忧 .

散散闷怀。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ,
I happened to walk into the study ,
我 发生 到 走 进入 这 学习 ,

偶到书房内里一走，

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
But he found that his brother was not in the study .
但 他 成立 那 他的 兄弟 曾是 不是 在 这 学习 .

却见哥哥不在书房，

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [bʊks] .
The table was piled high with countless books .
这 桌子 曾是 堆积 高的 和 无数 图书 .

桌子上头堆积了无限的书籍，

[ðə; ði] [ʃelvz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] .
The shelves were full of scriptures .
这 货架 是 满的 的 经文 .

正是满架经籍，

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] .
The walls were covered with books .
这 墙壁 是 涵盖 和 图书 .

四壁图书。

[mɪs] ['jʌn] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
Miss Yun then went inside to look at the scriptures .
错过 云 然后 去 里面 到 看 在 这 经文 .

云小姐遂人内看看经书，

[tɜːrn] [tuː; tə][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈrekərdz] .
Turn to historical records .
转动 到 历史 记录 .

翻翻史籍。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈnuːzpeɪpər] .
Suddenly I saw a Beijing newspaper .
突然 我 锯 一个 北京 报纸 .

忽见一本京报，

[mɪs] [ˈjʌn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
Miss Yun looked at it from the beginning .
错过 云 看起来 在 它 从 这 开始 .

云小姐从头一看，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂大叫了一声：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] ! "
" This is excruciating ! "
" 这 是 痛苦不堪 ! "

“痛杀我也！”

[ðə; ði] [ˈpaʊdər] [tɜːrnd] [ˈjeloʊ] [ˈɪnstəntli] .
The powder turned yellow instantly .
这 粉末 转向 黄色的 即刻 .

登时粉面焦黄、

[piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks] , [snoʊ] - [waɪt]
Peach - like cheeks , snow - white
桃 - 喜欢 脸颊 , 雪 - 白色的

桃腮雪白，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Suddenly , he tripped and fell to the ground .
突然 , 他 绊倒了 和 跌倒 到 这 地面 .

忽然一跤跌倒在地。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] : [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [met] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [hɔːl] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]
Chapter Thirty : The couple met at the Southern Examination Hall but did not
章 三十 : 这 夫妻 遇见 在 这 南方 考试 大厅 但 做过 不是
[ˈrekəɡnaɪz] [iːtʃ] [ˈʌðər] . [ðə; ði][ˈhoʊsts] [frendz] [ˈɡæðərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
recognize each other . The host's friends gathered for a heart - to - heart talk .
认出 每个 其他 . 这 主持人 朋友们 聚集 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

第三十回 下南闱夫妇相逢不识 会东床宾朋聚会谈心

[kʌt] [ɔːf] [ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Cut off idle talk ,
切 离开 闲置的 讲话 ,

剪断闲言，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

词归正传。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mɪs] ['jʌn] [sɔː] [ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['nuːzpeɪpər] ,
It is said that Miss Yun saw the Beijing newspaper ,
它 是 说 那 错过 云 锯 这 北京 报纸 ,

话说云小姐见了京报，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [terz] .
She immediately collapsed to the ground in tears .
她 立即地 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

登时哭倒在地，

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] .
The maids were startled .
这 女佣 是 惊慌 .

惊得那些丫鬟、

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The woman did not know the reason .
这 女士 做过 不是 知道 这 原因 .

妇女不知是何原故，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They rushed over to help him up .
他们 匆忙 超过 到 帮助 他 向上 .

忙忙前来扶住，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [waɪ] [ɪz] [mɪs] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why is Miss like this ? "
" 为什么 是 错过 喜欢 这 ? "

“小姐因何如此？”

[ðə; ði] ['mægəts] [dʒʌst] [kraɪd] ['pɪtɪfəli] .
The maggots just cried pitifully .
这 蛆 只是 哭 可怜地 .

小蛆只是哀哀啼哭，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 .

并不做声。

[help] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Help them to the back room .
帮助 他们 到 这 后退 房间 .

扶至后房，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʌmz] .
He immediately fell asleep on his gums .
他 立即地 跌倒 睡着了 在 他的 牙龈 .

登时睡到了牙床，

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] [kən'tɪnjuːz] .
The sorrow continues .
这 悲哀 继续 .

悲哀不止。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fræntɪk] [oʊld] ['mædəm] [ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rʌʃt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [æskt] :
Even the frantic Old Madam Zhao rushed over and asked :
甚至 这 疯狂的 老的 女士 赵 匆忙 超过 和 问 :

慌得赵老夫人也来动问道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[waɪ] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] [tə'deɪ] ?
Why such sorrow today ?
为什么 这样的 悲哀 今天 ?

为何今日这般悲苦？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The young lady remained silent .
这 年轻的 女士 剩余 沉默的 .

小姐见是不言。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [mɪs] ['jʌn] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ?
Why do you say Miss Yun is like this ?
为什么 做 你 说 错过 云 是 喜欢 这 ?

你道云小姐却是为何？

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [gə'zet] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , ['sensər] [dʒɒŋ] ['peɪ] [hæd; həd] ['siːkrətli] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
He saw an article in the Beijing Gazette stating that on a certain day , Censor Zhong Pei had secretly fled to the northern barbarians .
他 据 一个 文章 在 这 北京 公报 声明 那 在 一个 肯定 天 , 审查 钟 裴 有 偷偷 逃亡 到 这 北方 野蛮人 .

他因看见京报上写的某日御史钟佩私投北番，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [ɪm'brɔidəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kɑːnfɪskeɪt] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] .
By imperial decree , the Embroidered Uniform Guard was ordered to confiscate the Zhong family's property .
经过 帝国 法令 , 这 绣花 制服 警卫 曾是 订购 到 没收 这 钟 家庭的 财产 .

奉旨命锦衣卫抄没钟宅家产，

[ə'rest] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [fɔːr; fər] [sɪ'vɪr] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Arrest the family members and bring them to Beijing for severe interrogation .
逮捕 这 家庭 成员 和 带来 他们 到 北京 为了 严重 审讯 .

拿问家眷进京严讯，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [ɪz] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
Therefore , there is sorrow and suffering .
所以 , 那里 是 悲哀 和 痛苦 .

所以悲苦。

['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Lying in bed ,
说谎 在 床 ,

睡在床上，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [aɪ] , [suː][ˌetʃ ju ˈaɪ] , [ˌeɪ ˈem][soʊ] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] ! "
" I , Su Hui , am so ill - fated ! "
" 我 , 苏 惠 , 是 所以 患病的 - 命中注定 ! "

"我素晖好生薄命!

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [perd] [wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] [ʃeŋ] .
From a young age , my father arranged for me to be paired with Zhong Sheng .
从 一个 年轻的 年龄 , 我的 父亲 安排 为了 我 到 是 成对的 和 钟 盛 .

自小儿我爹爹将奴讲配钟生,

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] [mæn] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhæpinəs] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
They also hoped that the beautiful woman and talented man would enjoy happiness together for a hundred years .
他们 还 希望 那 这 美丽的 女士 和 才华横溢 男人 会 享受 幸福 一起 为了 一个 百 年 .

也指望佳人才子百年同欢,

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [təˈdeɪ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [tɔːrn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [θiːf] ?
Who would have thought that today I would be torn to pieces by a treacherous thief ?
WHO 会 有 想法 那 今天 我 会 是 撕裂 到 件 经过 一个 奸诈 贼 ?

谁知今日被刁贼害得四分五落、

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdesəˌmeɪtid] !
Flesh and blood have been decimated !
肉 和 血 有 到过 被摧毁 !

骨肉凋残!

[maɪ] [pʊr] [oʊld] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
My poor old mother - in - law ,
我的 贫穷的 老的 母亲 - 在 - 法律 ,

可怜我年老婆婆,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɔrts] [ˈpʌnɪʃmənts] ?
How could they endure the imperial court's punishments ?
如何 可以 他们 忍受 这 帝国 法院的 惩罚 ?

怎受得朝廷的刑法?

[dʒɒŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈlaɪv] [ɔːr] [ded] .
Zhong Sheng was also unaware of whether he was alive or dead .
钟 盛 曾是 还 不知情 的 无论 他 曾是 活 或者 死的 .

钟生也不知生死存亡,

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv]
The life of a slave
这 生活 的 一个 奴隶

奴的终身,

[ˈhiːl] [ˈprɑːbəbli] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [əˈloʊn] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈsɑːləteri] [læmp] !
He'll probably spend his life alone under that solitary lamp !
地狱 大概 花费 他的 生活 独自的 在下面 那 孤 灯 !

想是孤灯一世了!"

[ˈkraɪɪŋ] [ˈpɪtɪfəli] [ænd; ənd] [ˈfɪrfəli] ,
Crying pitifully and fearfully ,
哭泣 可怜地 和 恐惧地 ,

哭得凄凄惶惶,

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] .
It's hard to tell .
它是 难的 到 告诉 .

难解难分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [ˈmɜːrsɪləs] [sɔːrd] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
A merciless sword flew down from the sky .
一个 无情 剑 飞翔 向下 从 这 天空 .

上天飞下无情剑，

[ˈsevərɪŋ] [ɔːl] [ˈhjuːmən] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
Severing all human affection and beauty .
切断 全部 人类 感情 和 美丽 .

斩断人间美意情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mɪs] [ˈjʌn] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
It is said that Miss Yun cried all night long .
它 是 说 那 错过 云 哭 全部 夜晚 长的 .

话说云小姐足足哭了一夜，

[lɔːs] [ʌv; əv] [ˈæpɪtaɪt]
Loss of appetite
损失 的 食欲

茶饭不思，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .
Seeing this , he wanted to commit suicide .
看到 这 , 他 通缉 到 犯罪 自杀 .

见次欲寻自尽，

[ænd; ənd] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] ,
And reluctant to leave his parents ,
和 不情愿的 到 离开 他的 父母 ,

又舍不得爹娘，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] .
It was just a scene of sorrow and desolation .
它 曾是 只是 一个 场景 的 悲哀 和 荒凉 .

只是哀哀凄楚。

[ˈiːv(ə)n][oʊld][ˈmædəm][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈkudnt] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
Even Old Madam Zhao couldn't persuade him .
甚至 老的 女士 赵 不能 说服 他 .

连赵老夫人也劝解不下，

[hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɜːrn] :
He thought with concern :
他 想法 和 忧虑 :

心中忧虑道：

" [maɪ] [niːs] [ɪz][dʒʌst][sæd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] . "
" My niece is just sad for some reason . "
" 我的 侄女 是 只是 伤心 为了 一些 原因 . "

“甥女不知为何只是悲苦?

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问他原由，

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] ,
And not explicitly stated ,
和 不是 明确地 声明 ,

又不明言，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] ,
Seeing that he had no appetite ,
看到 那 他 有 不 食欲 ,

看他茶饭不思、

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hæɡərd] .
Her face was pale and haggard .
她 脸 曾是 苍白 和 枯槁 .

花容憔悴，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
If there are some differences in length ,
如果 那里 是 一些 差异 在 长度 ,

倘若有些长短，

['wʊdnt] [ðæt] [ə'fend] [ðə; ði][ɡɜːrl] ?
Wouldn't that offend the girl ?
不会 那 得罪 这 女孩 ?

岂不惹姑娘见怪?

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] .
They wanted to send him back .
他们 通缉 到 发送 他 后退 .

欲要送他回去，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [left] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
Unfortunately , there was no one left in the family .
很遗憾 , 那里 曾是 不 一 左边 在 这 家庭 .

怎奈家下无人，

[baɪ] [kwɑːnz] [sʌn] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
Bi Quan's son then went with his father to report back .
双 泉的 儿子 然后 去 和 他的 父亲 到 报告 后退 .

璧全孩儿又随他父亲复命去了，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr]
A young woman in her boudoir
一个 年轻的 女士 在 她 闺房

闺中之女，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
No one came to see him off .
不 一 来了 到 看 他 离开 .

无人相送，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好? ”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ə'ɡen] .
They had no choice but to come and persuade him again .
他们 有 不 选择 但 到 来 和 说服 他 再次 .

只得仍来相劝，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ruːm] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .
I will go to the young lady's room morning and evening to explain things .
我 将要 去 到 这 年轻的 女士的 房间 早晨 和 晚上 到 解释 事物 .

早晚到小姐房中解说解说。

[huː] [nuː] [mɪs] ['jʌn] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pjʊr] [hɑːrt] ?
Who knew Miss Yun had such a pure heart ?
WHO 知道 错过 云 有 这样的 一个 纯的 心 ?

谁知云小姐一点贞心，

[θɔːts] [ʌv; əv] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]
Thoughts of aunt and uncle
想法 的 阿姨 和 叔叔

思想姑舅、

['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

丈夫，

[wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [θruː] [ðɪs] [ˌmiːdi'eɪʃn] ?
Where can you get through this mediation ?
在哪里 能 你 得到 通过 这 调解 ?

那里劝解得开?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['mɪzrəb(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He was still miserable all day long .
他 曾是 仍然 悲惨的 全部 天 长的 .

仍是终日悲悲苦苦、

['fiːlɪŋ] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [bɔːrd] .
Feeling listless and bored .
感觉 蔫 和 无聊的 .

闷闷厌厌。

[ə; eɪ] ['leɪtər] ['poʊət] [preɪzd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
A later poet praised him , saying :
一个 之后 诗人 赞扬 他 , 说 :

后人有诗赞他曰:

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [kept] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [kept] [fɔːr; fər] [laɪf] ; [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [æz; əz] [fɜːrm] [æz; əz]
A promise kept is a promise kept for life ; a man of integrity as firm as
一个 承诺 保留 是 一个 承诺 保留 为了 生活 ; 一个 男人 的 正直 作为 公司 作为
[paɪn] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] .
pine and bamboo .
松树 和 竹子 .

一诺终身不二夫．松筠节操果贞坚。

[huː] [nuː] [ðæt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] [wʊd] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] [gɔdz] ?
Who knew that loyalty and filial piety would be blessed by the gods ?
WHO 知道 那 忠诚 和 孝 虔诚 会 是 蒙福 经过 这 神 ?

谁知忠孝蒙神佑，

[welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɑːr; ər] [ɔːl] - [en'kʌmpəsɪŋ] .
Wealth and glory are all - encompassing .
财富 和 荣耀 是 全部 - 包含 .

富贵荣华到底全。

[mɪs] ['jʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Miss Yun had been suffering for several days ,
错过 云 有 到过 痛苦 为了 一些 天 ,

话说云小姐苦了几天，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道:

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] [fɔːrs] [ðə; ði] ['fɔːrən] [traɪbz] [tuː; tə] [liːv] . "
" I wish my father - in - law would force the foreign tribes to leave . "
" 我 希望 我的 父亲 - 在 - 法律 会 力量 这 外国的 部落 到 离开 . "

"奴想公公逼走番邦，

['iːv(ə)n] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ;
Even someone as old as him is unlikely to return ;
甚至 某人 作为 老的 作为 他 是 不太可能 到 返回 ;

他年尊的人也难回来了；

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
My mother - in - law
我的 母亲 - 在 - 法律

我婆婆、

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The husband took it to the capital .
这 丈夫 采取 它 到 这 首都 .

丈夫拿到京中，

['kwestʃənd] [æz; əz] [rɪ'beljən] ,
Questioned as rebellion ,
被质问 作为 叛乱 ,

问成反叛，

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['prɪzn] ['sentəns] .
It's not a long prison sentence .
它是 不是 一个 长的 监狱 句子 .

不是长牢，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bɪ'hedɪŋ] .
It means beheading .
它 方法 斩首 .

便是斩首，

[its] [ʌn'laɪkli] ['hiːl] [sər'vaɪv] .
It's unlikely he'll survive .
它是 不太可能 地狱 存活 .

料想也不能有命。

[maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [nænlɪŋ] .
My poor father was also a prince of Nanling .
我的 贫穷的 父亲 曾是 还 一个 王子 的 南岭 .

可怜我爹爹又是南岭封王，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [dʌst] ,
Thousands of miles of wind and dust ,
数千 的 英里 的 风 和 灰尘 ,

万里风尘，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Three years have passed since then .
三 年 有 通过了 自从 然后 .

到如今一去三年，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nuːz] .
There was no news .
那里 曾是 不 消息 .

并无音信，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The outcome is uncertain .
这 结果 是 不确定 .

也是吉凶未保。

[huː] [wɪl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [fjuːd] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['fæməliz] ?
Who will avenge the feud between our two families ?
WHO 将要 报仇 这 世仇 之间 我们的 二 家庭 ?

我们两家的冤仇何人来报?

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['skaʊndrəl] ?
Wouldn't that be a stroke of good fortune for this scoundrel ?
不会 那 是 一个 中风 的 好的 财富 为了 这 恶棍 ?

岂不造化了这刁贼了么?

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
I think that since ancient times ,
我 思考 那 自从 古老的 时代 ,

奴想自古以来,

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] ,
How many women ,
如何 许多 女性 ,

有多少女子,

[hiː; hi][kæn; kən] [liːd] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
He can lead troops into battle .
他 能 带领 军队 进入 战斗 .

他会领兵打仗,

[tuː; tə] ['entər] [ə'fɪʃldəm]
To enter officialdom
到 进入 官方

出仕做官,

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [wʌn'self]
To avenge oneself
到 报仇 自己

报仇雪恨,

[ˌeɪ 'em][aɪ] , ['jʌn] [suːhwi] , [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
Am I , Yun Suhui , inferior to them ?
是 我 , 云 素慧 , 下 到 他们 ?

难道我云素晖就不如他们不成?

[aɪ] [went] [hoʊm] .
I went home .
我 去 家 .

我就回到家中,

[ðɪs] [ʌn'wɜːrði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'ɑʊ] ['fæməli][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letər] .
This unworthy brother of Yunwen also went to the Diao family to deliver the letter .
这 不配 兄弟 的 - 还 去 到 这 刁 家庭 到 递送 这 信 .

这云文不肖的哥哥也是到刁家把信的,

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ɪn'sted] .
That would have caused trouble instead .
那 会 有 导致 麻烦 反而 .

那时反惹风波,

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[waɪ] [dəunt] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [naʊ] ?
Why don't I take a student from the Imperial Academy now ?
为什么 不 我 拿 一个 学生 从 这 帝国 学院 现在 ?

不如我如今纳个监生，

[aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
I'll go to Jiangnan to find a place to stay .
患病的 去 到 江南 到 寻找 一个 地方 到 停留 .

到江南寻个下处，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
She was still dressed as a man .
她 曾是 仍然 穿着 作为 一个 男人 .

仍是女扮男妆，

['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər] ,
Studying there ,
学习 那里 ,

在那里读书，

[wen] [ðə; ði] [saʊθ] [fiːld] ['saɪəns] ,
When the South Field Science ,
什么时候 这 南 场地 科学 ,

等到南场科学，

[ɪf] ['hev(ə)n] [prə'tekts] [ˌem 'iː] ,
If Heaven protects me ,
如果 天堂 保护 我 ,

倘若皇天保佑我，

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [sɔːd] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts] .
His career soared to great heights .
他的 职业 飙升 到 伟大的 高度 .

一路功名青云直上，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mɪstər] . [wen] [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
At that time , Mr . Wen and my mother were together .
在 那 时间 , 先生 . 温 和 我的 母亲 是 一起 .

那时合了文先生并我母亲，

[seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] .
Same as the previous book .
相同的 作为 这 以前的 书 .

同上一本，

" [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get] [maɪ] [rɪ'vendʒ] ! "
" Now I can get my revenge ! "
" 现在 我 能 得到 我的 复仇 ! "

就好报仇了！”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] ['eldərli] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] .
Having made up his mind , he then called the two elderly people he had brought with him upstairs .
拥有 制成 向上 他的 头脑 , 他 然后 称为 这 二 老年 人们 他 有 带来 和 他 楼上 .

思量已定．遂叫带来的两个老夫妇上楼，

[aɪ] [hæv; həv] [prɪ'perd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I have prepared detailed instructions .
我 有 准备 详细的 指示 .

说了备细。

[hiː; hi][fɜːrst] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
He first ordered the old servant to take the silver .
他 第一的 订购 这 老的 仆人 到 拿 这 银 .

先命老苍头拿了银子，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃər] .
Then we arrived at Yanzhou Prefecture .
然后 我们 到达的 在 兖州 州 .

就到兖州府，

['redʒɪstər] [fɔːr; fər] -
Register for Yunsu
登记 为了 -

报名云素，

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['prɪzn]
Submitted to prison
提交 到 监狱

纳了监、

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
The document was written .
这 文档 曾是 书面 .

行了文，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

诸事齐备。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ][ɡɑːt] [ʌp] . . .
That morning , I got up . . .
那 早晨 , 我 得到 向上 . . .

那日清早起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['ænts, 'ɔnts] [ruːm] .
They went to their aunt's room .
他们 去 到 他们的 姑姑的 房间 .

来到舅母房中。

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ɡ'riːtɪŋz] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
After exchanging greetings , please sit down .
后 交换 问候 , 请 坐 向下 .

见过礼坐下。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

[oʊld]['mædəm]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [æskt] :
Old Madam Zhao asked :
老的 女士 赵 问 :

赵老夫人问道：

" [waɪ] [dɪd][maɪ][sʌn] [ɡet] [ʌp][soʊ] ['ɜːrli] [tə'deɪ] ? "
" Why did my son get up so early today ? "
" 为什么 做过 我的 儿子 得到 向上 所以 早期的 今天 ? "

“我儿为何今日起得大早？

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔːr] . "
" We should rest a bit more . "
" 我们 应该 休息 一个 少量 更多的 . "

还该安歇安歇。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[maɪ] [niːs] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
My niece has something to tell me today .
我的 侄女 有 某物 到 告诉 我 今天 .

甥女今日有句话要来告禀。”

['mædəm] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Madam Zhao said :
女士 赵 说 :

赵老夫人道：

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
My son has something to say .
我的 儿子 有 某物 到 说 .

“我儿有话，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , ['ænti] , [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] . "
" Thank you so much , Auntie , for taking me in . "
" 感谢 你 所以 很多 , 阿姨 , 为了 采取 我 在 . "

“甥女多谢舅母大人收留，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Three years have passed in the blink of an eye .
三 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

在此不觉三年，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I think of my mother day and night .
我 思考 的 我的 母亲 天 和 夜晚 .

日夜思想老母，

['sloʊli] ['fɔːlɪŋ] [ɪl]
Slowly falling ill
缓慢地 坠落 患病的

悠悠成病，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
I have come today to report this .
我 有 来 今天 到 报告 这 .

今日特来告禀，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] .
I need to go home to see my mother .
我 需要 到 去 家 到 看 我的 母亲 .

要回家去看母亲。”

['mɪsɪz] . ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] :
Mrs . Zhao said :
太太 . 赵 说 :

赵太太道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[jʊr; jər] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] ['evɪdənt] .
Your filial piety is evident .
你的 孝 虔诚 是 明显 .

你一片孝心，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [juː; jʊ] [bæk] .
We should send you back .
我们 应该 发送 你 后退 .

理当送你回去，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['brʌðər] ['iznt] [hoʊm] .
Unfortunately , your brother isn't home .
很遗憾 , 你的 兄弟 不是 家 .

怎奈你哥哥不在家内，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
No one came to see him off .
不 一 来了 到 看 他 离开 .

无人相送，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ,
Such a long and winding road ,
这样的 一个 长的 和 绕线 路 ,

这样路远山遥，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rest] ['iːzi] ?
How can I rest easy ?
如何 能 我 休息 简单的 ?

叫老身如何放心？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['erər] ,
If there is any error ,
如果 那里 是 任何 错误 ,

倘有差池，

['wʊdnt] [ðæt] [ə'fend] [jʊr; jər] ['mʌðər] ?
Wouldn't that offend your mother ?
不会 那 得罪 你的 母亲 ?

岂不惹你母亲见怪？

[lets] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aʊərz] , [æt; ət] [liːst] .
Let's stay a few more hours , at least .
我们来吧 停留 一个 很少 更多的 小时 , 在 至少 .

好歹再住几时，

" [aɪl] ['eskɔːrt] [juː; jʊ] [bæk] . "
" I'll escort you back . "
" 患病的 护送 你 后退 . "

待老身送你回去便了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨,

[ðə; ði] [niːs] [ɪz] [stɪl] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
The niece is still dressed as a boy .
这 侄女 是 仍然 穿着 作为 一个 男生 .

甥女还是女扮男装,

[its] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] .
It's just as easy to walk .
它是 只是 作为 简单的 到 走 .

一样好走。”

['mɪsɪz] . ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [rɪ'piːtɪdli] .
Mrs . Zhao refused repeatedly .
太太 . 赵 拒绝 反复 .

赵太大再三不肯,

[haʊ] [kʊd; kəd] [mɪs] ['jʌn] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] ?
How could Miss Yun refuse to go ?
如何 可以 错过 云 拒绝 到 去 ?

怎当得云小姐执意要去,

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The wife had no choice .
这 妻子 有 不 选择 .

太太没奈何,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得允了。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] . [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] ['meni] [gɪfts] .
He prepared three hundred taels of silver for travel expenses . He also prepared many gifts .
他 准备 三 百 两 的 银 为了 旅行 开支 . 他 还 准备 许多 礼物 .

备了花银三百两为路费.又备了多少礼物,

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
In the evening , a farewell feast was prepared .
在 这 晚上 , 一个 告别 盛宴 曾是 准备 .

晚间治酒饯行,

[mɪs] ['jʌn] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Miss Yun , everything is ready .
错过 云 , 一切 是 准备好 .

云小姐诸事俱已现成。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日,

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [slikt] - [bæk] [her] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊdərd] [lʊk] .
I changed my slicked - back hair to a powdered look .
我 已更改 我的 光滑的 - 后退 头发 到 一个 粉末状 看 .

改了粉黛油头，

[rɪ'pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [skɑːrf][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] .
Replace with a square scarf and a piece of jade .
代替 和 一个 正方形 围巾 和 一个 片 的 玉 .

换上方巾片玉，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ]
Swaying and rocking
摇晃 和 摇滚

摇摇摆摆，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑːlər] .
He was a handsome scholar .
他 曾是 一个 英俊的 学者 .

便是一个俊俏书生。

[ðə; ði] [meɪd] ['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
The maid also changed her makeup .
这 女佣 还 已更改 她 化妆品 .

丫鬟也改了妆，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] ,
Disguised as a pageboy ,
伪装 作为 一个 侍童 ,

扮做书童，

[ðə; ði][oʊld] ['kʌp(ə)l] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
The old couple escorted the luggage .
这 老的 夫妻 护送 这 行李 .

苍头夫妇押了行李，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
The young lady bid farewell to her aunt and sisters .
这 年轻的 女士 出价 告别 到 她 阿姨 和 姐妹 .

小姐拜别舅母并一众姊妹，

['evriwʌn] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] , [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone parted in tears , without mentioning it .
每个人 分手了 在 眼泪 , 没有 提及 它 .

大家洒泪而别不提。

[mɪs] [ʃɑːn; ʃæn] [jænjən] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Miss Shan Yanyun got into the sedan chair .
错过 山 燕云 得到 进入 这 轿车 椅子 .

单言云小姐上了轿，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Once outside the city ,
一次 外部 这 城市 ,

出了城，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] ,
Upon reaching the location of the waterway ,
之上 到达 这 地点 的 这 水路 ,

到了水路的所在，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ʃɪps] .
They changed ships .
他们 已更改 船舶 .

换了船只。

['æftər] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊt] ,
After disembarking from the large boat ,
后 下船 从 这 大的 船 ,

下了大舡，

[reɪz] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .
Raise the awning .
增加 这 棚 .

打起篷来，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
Heading towards Nanjing .
标题 向 南京 .

往南京进发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['drægənz] [sɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] [raɪz] .
Dragons soar into the sky as wind and clouds rise .
龙 翱翔 进入 这 天空 作为 风 和 云 上升 .

龙飞天上风云起，

['θʌndər] [rɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Thunder roared from the sky .
雷 咆哮 从 这 天空 .

雷震空中际会来。

[mɪs] [jʌnz] ['dʒɜːrni] [tʊk] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Miss Yun's journey took less than a month .
错过 云的 旅行 采取 较少的 比 一个 月 .

那云小姐在路行程不上一月，

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ]
That day we arrived in Nanjing
那 天 我们 到达的 在 南京

那日到了南京，

[wʌns] [ə'ʃɔːr] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,

上了岸，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
They found a large place to stay right next to the examination hall .
他们 成立 一个 大的 地方 到 停留 正确的 下一个 到 这 考试 大厅 .

就在贡院旁边寻了个大大的下处，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [kɔːld] " ['wɪdoʊ] ['wæŋz] ['restrɑːnt] " .
There is a restaurant called " Widow Wang's Restaurant " .
那里 是 一个 餐厅 称为 " 寡妇 王氏 餐厅 " .

有名叫做“王寡妇饭店”的，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [tɔːl] .
The house is tall .
这 房子 是 高的 .

房子高大，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] .
The furnishings are exquisite .
这 家具 是 精美的 .

摆设精雅。

[ðɪs] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
This widow Wang was only thirty years old .
这 寡妇 王 曾是 仅有的 三十 年 老的 .

这王寡妇年方三十岁，

[hiː; hi]['oʊnli][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] [sʌn] .
He only has a five - year - old son .
他 仅有的 有 一个 五 - 年 - 老的 儿子 .

只有一个五岁的儿子、

[æn; ən][oʊld] ['mʌðər]
An old mother
一个 老的 母亲

一个老妈、

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] [gaɪz] .
Eight or nine guys .
八 或者 九 伙计们 .

八九个伙计。

[ðɪs] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
This widow Wang was extremely beautiful .
这 寡妇 王 曾是 极其 美丽的 .

这王寡妇生得甚是风流。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [mɪs] ['jʌn] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
At that moment , Miss Yun disguised herself as a young master and went to
在 那 片刻 , 错过 云 伪装 她自己 作为 一个 年轻的 掌握 和 去 到
[rent] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
rent his house .
租 他的 房子 .

当下云小姐扮着公子去租他的房子，

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] ['jʌn] - ['tʃɑːrmɪŋ] [dɪ'miːnər] .
Widow Wang was impressed by Yun Xiangong's charming demeanor .
寡妇 王 曾是 印象深刻 经过 云 - 迷人 风度 .

王寡妇见了云相公这般风流，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [lɔːrd] ['jʌn] , "
" Lord Yun , "
" 主 云 , "

“云相公，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌpər] [ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
There are upper rooms at the back .
那里 是 上 房间 在 这 后退 .

后边有上房。”

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['stʌdi] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .
So he was led to a small study next to the bedroom .
所以 他 曾是 引领 到 一个 小的 学习 下一个 到 这 卧室 .

遂引他到卧房旁边一间小小的书房，

['veri] ['elɪgənt] .
Very elegant .
非常 优雅的 .

十分精雅。

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Miss Yun was overjoyed .
错过 云 曾是 欣喜若狂 .

云小姐大喜，

[muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ræk] .
Move it under the luggage rack .
移动 它 在下面 这 行李 架子 .

搬进行李铺下，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四面一望，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [kæst][ə; eɪ] [diːp] , ['ʃeɪdi] ['ʃædoʊ] .
Outside the window , the trees and flowers cast a deep , shady shadow .
外部 这 窗户 , 这 树木 和 花朵 投掷 一个 深的 , 阴凉 阴影 .

只见窗外花树荫浓，

['veri] [kjuːt] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [prɪ'perd] [waɪn] .
That evening , Widow Wang prepared wine .
那 晚上 , 寡妇 王 准备 葡萄酒 .

当晚王寡妇治酒，

[ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] [mɪs] ['jʌn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θriː] ['sɜːrvənt] .
They entertained Miss Yun and her three servants .
他们 娱乐 错过 云 和 她 三 仆人 .

款待云小姐主仆四人。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] [peɪdʒ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
The old servant couple and their page were drinking outside .
这 老的 仆人 夫妻 和 他们的 页 是 喝 外部 .

老苍头夫妇同书童在外面吃酒，

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ˌɪn'saɪd] .
Miss Yun was sitting alone inside .
错过 云 曾是 坐着 独自的 里面 .

云小姐在里边独自一人坐席，

[ðen] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [reɪzd] [hɜːr; hər] [kʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
Then Widow Wang sat at the head of the table , raised her cup , and said :
然后 寡妇 王 卫星 在 这 头 的 这 桌子 , 提高 她 杯子 , 和 说 :

那王寡妇就坐在横头把盏道：

" [haʊ] [oʊld][ɪz]['mæstər] ['jʌn] ? "
" How old is Master Yun ? "
" 如何 老的 是 掌握 云 ? "

“云相公青春几何？”

['jʌn] - [sed] :
Yun Xianggong said :
云 - 说 :

云相公道：

" [ʃi:z] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . "
" She's sixteen years old . "
" 她是 十六 年 老的 . "

“十六岁了。”

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [æskt] [ə'gen] :
Widow Wang asked again :
寡妇 王 问 再次 :

王寡妇又问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːfərd] [jʊr; jər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ? "
" Have you offered your congratulations ? "
" 有 你 提供 你的 恭喜! ? "

“可曾恭喜呢？”

['jʌn] [suː] [sed] :
Yun Su said :
云 苏 说 :

云素道：

" [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] . "
" They have not yet formed a marriage alliance . "
" 他们 有 不是 然而 形成 一个 婚姻 联盟 . "

“尚未联姻。”

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Widow Wang heard this .
寡妇 王 听到 这 .

王寡妇听了，

['siːkrətli] [pliːzd] ,
Secretly pleased ,
偷偷 高兴 ,

暗暗欢喜，

['sɜːrvɪŋ] [waɪn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi]
Serving wine with great courtesy
服务 葡萄酒 和 伟大的 礼貌

殷勤奉酒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [smaɪlz] , [dʒʌst] [eks'tʃeindʒiŋ] [wɜːrdz] .
They were all smiles , just exchanging words .
他们 是 全部 微笑 , 只是 交换 字 .

笑迷迷的只是言来语去，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [tʃɑːrm]
Showing off one's charm
显示 离开 一个人的 魅力

卖弄风流，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .
They came to provoke him .
他们 来了 到 惹 他 .

前来挑逗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['fjuːt(ə)l] ['efərt] .
Inviting the moon and the wind is a futile effort .
邀请 这 月亮 和 这 风 是 一个 徒劳 努力 .

弄月邀风空费力，

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃiːɑːŋ] .
They mistook a goddess for the King of Xiang .
他们 误 一个 女神 为了 这 国王 的 向 .

错将神女认襄王。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] . . .
The widow Wang exchanged glances . . .
这 寡妇 王 交换 眼神 . . .

那王寡妇眉来眼去、

['sendɪŋ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] ['freɪgrəns] ,
Sending warmth and stealing fragrance ,
发送 温暖 和 偷窃 香味 ,

送暖偷香，

['æftər] [si'djuːsɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After seducing for half a day ,
后 诱惑 为了 一半 一个 天 ,

勾引了半日，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [kəm'poʊzd] ['skɑːlər] ! "
" What a composed scholar ! "
" 什么 一个 由 学者 ! "

“好一个稳重的书生，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !
There was no evil in it !
那里 曾是 不 邪恶的 在 它 !

毫无邪意！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[hiː; hi] ['oʊnli] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
He only arrived today .
他 仅有的 到达的 今天 .

他今日才来，

" [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [ɪ'ventʃuəli] , ['sloʊli] . "
" We'll get him eventually , slowly . "
" 出色地 得到 他 最终 , 缓慢地 . "

慢慢再弄他到手便了。”

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [tuː] [mɔːr] [drɪŋks] .
He offered me two more drinks .
他 提供 我 二 更多的 饮料 .

又劝了两杯。

[mɪs] ['jʌn] [sed] :
Miss Yun said :
错过 云 说 :

云小姐道：

" [aɪm] [drʌŋk] . "
" I'm drunk . "
" 我是 醉 . "

“醉了，

" [pliːz] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [mæm, mɑːm, məm] . "
" Please accept it , ma'am . "
" 请 接受 它 , 女士 . "

大娘收了罢。”

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [sed] :
Widow Wang said :
寡妇 王 说 :

王寡妇道：

" [hæv; həv] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ænd; ənd] [juːl] [sliːp] [wel] . "
" Have another drink and you'll sleep well . "
" 有 其他 喝 和 你会 睡觉 出色地 . "

“再吃一杯好睡，

[dəunt] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Don't have trouble sleeping in the middle of the night .
不 有 麻烦 睡眠 在 这 中间 的 这 夜晚 .

莫要半夜三更睡不着，

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['loʊnli] ! "
" I'm going to be lonely ! "
" 我是 去 到 是 孤独 ! "

要寂寞呢！”

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
He chuckled as he cleared away the cups and plates .
他 轻笑 作为 他 已清除 离开 这 杯子 和 盘子 .

说着笑嘻嘻收了杯盘去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [flɜːr'teɪʃəs] [glæns] .
Before leaving , he gave a flirtatious glance .
前 离开 , 他 给予 一个 妖艳 瞥一眼 .

临去秋波一转，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ɪ'voʊk] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnəz] ?
How could it not evoke the spirits of the mourners ?
如何 可以 它 不是 唤起 这 烈酒 的 这 哀悼者 ?

怎不引吊人魂。

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [hæz; həz] [left] .
Widow Wang has left .
寡妇 王 有 左边 .

王寡妇去了，

[mɪs] ['jʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Miss Yun thought to herself :
错过 云 想法 到 她自己 :

云小姐心中暗想道：

[jʊə(r)] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər] [tʃɑːrmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
You're showing off your charms in front of me .
你是 显示 离开 你的 魅力 在 正面 的 我 .

“你在我面前卖弄风流，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] .
Little did I know that I am the same kind of person as you .
小的 做过 我 知道 那 我 是 这 相同的 种类 的 人 作为 你 .

岂知我与你是一样的人。”

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

正在思想，

['sʌd(ə)nli] , ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['pɜːrsənəli] ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
Suddenly , Widow Wang was seen personally fetching a bucket of water .
突然 , 寡妇 王 曾是 已见 亲自 获取 一个 桶 的 水 .

忽见王寡妇亲自打了一桶水，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [sed] :
Delivered to the room , he said :
发表 到 这 房间 , 他 说 :

送到房中道：

" [lɔːrd] ['jʌn] , "
" Lord Yun , "
" 主 云 , "

“云相公，

[kʌm] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .
Come and wash your hands and face .
来 和 洗 你的 双手 和 脸 .

来洗手脸。”

[mɪs] ['jʌn] [sed] :
Miss Yun said :
错过 云 说 :

云小姐道：

" [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] . "
" Let it go . "
" 让 它 去 . "

“放下罢。”

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [hæz; həz] [left] .
Widow Wang has left .
寡妇 王 有 左边 .

王寡妇去了。

[mɪs] ['jʌn] [hæz; həz] [juːst] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Miss Yun has used the water .
错过 云 有 用过的 这 水 .

云小姐用过了水，

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪd] .
That night , he stayed in the study with his maid .
那 夜晚 , 他 入住 在 这 学习 和 他的 女佣 .

当晚就同丫鬟在书房居住。

[ðə; ði][oʊld] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .
The old couple lived in the side room .
这 老的 夫妻 居住地 在 这 边 房间 .

苍头夫妇在耳房居住。

[mɪs] ['jʌn] ['nevər] [liːvz] [hɜːr; hər] [haʊs] .
Miss Yun never leaves her house .
错过 云 绝不 树叶 她 房子 .

云小姐每日足不出户，

['stʌdiɪŋ] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] ['dɪlɪdʒəntli]
Studying poetry and books diligently
学习 诗 和 图书 勤勉地

苦读诗书，

[ðæt] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
That widow Wang loved him .
那 寡妇 王 喜爱 他 .

那王寡妇有心爱他，

['kerfəli] [ə'tend] [tuː; tə] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Carefully attend to and serve them morning and night .
小心 出席 到 和 服务 他们 早晨 和 夜晚 .

早晚小心照应服侍，

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
Miss Yun was relieved .
错过 云 曾是 松了口气 .

云小姐倒也安心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] . . .
If it wasn't a mistake within a mistake . . .
如果 它 不是 一个 错误 之内 一个 错误 . . .

若非错中错，

[haʊ] [kæn; kən] ['relətɪvz] [biː; bi] [soʊ] [kloʊz] ?
How can relatives be so close ?
如何 能 亲属 是 所以 关闭 ?

焉能亲上亲。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [mɪs] ['jʌn] [ɪz] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Not to mention that Miss Yun is in Nanjing ,
不是 到 提到 那 错过 云 是 在 南京 ,

不表云小姐身在南京，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [dʒɒŋ] - [lɪvd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Furthermore , Zhong Shanyu lived and studied at the Zhang family's house .
此外 , 钟 - 居住地 和 研究 在 这 张 家庭的 房子 .

再言钟山玉住在章员外家读书，

['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒiː'ɑːŋz] [ker] ,
Deeply grateful for Zhang Jiang's care ,
深 感激的 为了 张 江氏 关心 ,

深蒙章江照应，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['relətɪv] [piːs] .
They lived in relative peace .
他们 居住地 在 相对的 和平 .

倒也相安。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉光阴似箭、

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɜːrli] [dʒʊ'laɪ] .
It was already early July .
它 曾是 已经 早期的 七月 .

早已到了七月初旬。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ʃɑːn; ʃæn] [ju] :
That day , the wealthy man went to the study and said to Shan Yu :
那 天 , 这 富裕 男人 去 到 这 学习 和 说 到 山 于 :

那日员外到书房向山玉道：

" [ðɪs] ['jɪrz] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['riːdʒən] ,
" This year's imperial examination in the southern region ,
" 这 年 帝国 考试 在 这 南部 地区 ,

“今年南场科举，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [suːn] .
You two should leave soon .
你 二 应该 离开 很快 .

你二人还该早去。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][ə; eɪ] ['wɑːntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] . "
" My nephew is a wanted criminal . "
" 我的 侄子 是 一个 通缉 刑事 . "

“小侄乃是钦犯，

[haʊ] [der] [aɪ] [step] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] ?
How dare I step forward to take the exam ?
如何 敢 我 步 向前 到 拿 这 考试 ?

怎敢出头应试？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] .
I changed my name .
我 已更改 我的 姓名 .

改了名字，

[hiː; hi]['doʊneɪtɪd][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
He donated his education to become a student of the Imperial Academy .
他 捐赠 他的 教育 到 变得 一个 学生 的 这 帝国 学院 .

捐了监生，

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] . "
" Then I'll take the exam . "
" 然后 患病的 拿 这 考试 . "

就考去了。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

"有理,

['riːz(ə)nəb(ə)l] ,
reasonable ,
合理的 ,

在理,

[tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [neɪm] ['kwɪkli] .
Change your name quickly .
改变 你的 姓名 迅速地 .

快些改了名字,

" [aɪ] [wɪl] ['doʊneɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] . "
" I will donate it on your behalf . "
" 我 将要 捐 它 在 你的 代表 . "

待老夫就代你捐去。"

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Shan Yu then changed his name .
山 于 然后 已更改 他的 姓名 .

山玉遂改了名姓,

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] " [klɑːk] " ['ɪntuː] [ɪts] [kəm'poʊnənts] .
Break down the character for " clock " into its components .
休息 向下 这 特点 为了 " 钟 " 进入 它是 成分 .

将个钟字拆开,

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [dʒɪn] [dʒɒŋ] " .
The name was changed to " Jin Zhong " .
这 姓名 曾是 已更改 到 " 斤 钟 " .

改名"金重"二字。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [wel] [dʌn] , "
" Well done , "
" 出色地 完毕 , "

"改得好,

[ðɪs] [ɪg'zæm] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
This exam will surely be successful .
这 考试 将要 一定 是 成功的 .

今科必中。

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

恭喜!

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ! "
Congratulations ! "
恭喜! ! "

恭喜!"

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['doʊneɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] ['prɪzn] .
He immediately donated his money to prison .
他 立即地 捐赠 他的 钱 到 监狱 .

即刻捐监去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['kɑːnə] (['sɜːrneɪm]) [ɪz] [juːst] [æz; əz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] .
Kana (surname) is used as given name .
假名 (姓) 是 用过的 作为 给定 姓名 .

假名姓作名，

[truː] ['vɜːrtʃuː][ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truː] ['vɜːrtʃuː] .
True virtue is the foundation of true virtue .
真的 美德 是 这 基础 的 真的 美德 .

真德才为德.

[lets] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
Let's stop talking nonsense .
我们来吧 停止 说 废话 .

话休絮烦。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
On that day , Master Zhang took the silver .
在 那 天 , 掌握 张 采取 这 银 .

当日章员外拿了银子，

[daɪ] - ['doʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
Dai Shanyu donated his money to become a prisoner .
戴 - 捐赠 他的 钱 到 变得 一个 囚犯 .

就代山玉捐了监，

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ['stɑːrtɪd] ,
The article started ,
这 文章 开始 ,

起了文，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

诸事齐备。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['hoʊstɪd] [tuː] ['bæŋkwɪt] .
The next day , the wealthy man and the young master hosted two banquets .
这 下一个 天 , 这 富裕 男人 和 这 年轻的 掌握 托管 二 宴会 .

次日员外和院君治了两席酒，

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɜːr; wər] [siːld] .
Three hundred taels of silver were sealed .
三 百 两 的 银 是 密封 .

封了三百两银子，

[aɪ] [pækt] [ʌp] [maɪ] ['zɪðər] , [sɔːrd] , [ænd; ənd] [bʊks] .
I packed up my zither , sword , and books .
我 包装 向上 我的 筝 , 剑 , 和 图书 .

收拾了琴剑书箱，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [aɪ]['hoʊstɪd][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
That evening , I hosted a farewell banquet for the two of them .
那 晚上 , 我 托管 一个 告别 宴会 为了 这 二 的 他们 .

当晚代他二人饯行。

[ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] .
The inner room contained the two ladies .
这 内 房间 包含 这 二 女士们 .

内堂是二位太太、

['leɪdiz] ,
Ladies ,
女士们 ,

二位小姐，

[ðə; ði] ['aʊtər] [hɔːl] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [θriː] ['welθi] [men] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The outer hall was where the three wealthy men were having a banquet .
这 外 大厅 曾是 在哪里 这 三 富裕 男人 是 拥有 一个 宴会 .

外堂是员外三人饮宴。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The two young ladies saw the two young gentlemen taking the provincial examination .
这 二 年轻的 女士们 锯 这 二 年轻的 先生们 采取 这 省级 考试 .

那两个小姐见二位公子乡试，

['meni] [dʒɔɪz] ,
Many joys ,
许多 喜悦 ,

多多欢喜，

[ðeɪ] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] [tuː] [tɑːp] ['ɔnəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
They desperately wanted to win two top honors in the imperial examinations .
他们 绝望地 通缉 到 赢 二 顶部 荣誉 在 这 帝国 考试 .

巴不得中两个解元。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [send] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɜːrst] .
The wealthy man instructed his family to send several pieces of luggage off the ship first .
这 富裕 男人 指示 他的 家庭 到 发送 一些 件 的 行李 离开 这 船 第一的 .

员外叫家人将行李多件先发下船，

['brekfəst] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .
Breakfast has been prepared .
早餐 有 到过 准备 .

备了早膳，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
The two young masters have used it .
这 二 年轻的 大师 有 用过的 它 .

二位公子用过，

['werɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tauəlz] ,
Wearing clothes and towels ,
穿着 衣服 和 毛巾 ,

穿了衣巾，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
Each person went to the back hall to bid farewell to their mother .
每个 人 去 到 这 后退 大厅 到 出价 告别 到 他们的 母亲 .

各人到后堂拜别母亲、

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

妹子。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['mædəm] [dʒɒŋ] .
After the ceremony , Zhang Jiang came to bid farewell to Madam Zhong .
后 这 仪式 , 张 江 来了 到 出价 告别 到 女士 钟 .

拜过之后又是章江来拜别钟夫人，

['mædəm] [dʒɒŋ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Madam Zhong also instructed Shan Yu to pay respects to Mr . and Mrs . Zhang .
女士 钟 还 指示 山 于 到 支付 尊重 到 先生 . 和 太太 . 张 .

钟夫人亦命山玉去拜章院君夫妇。

[ðeɪ] [bɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌfer'wel] .
They bid each other farewell .
他们 出价 每个 其他 告别 .

彼此拜别一番，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [boʊt] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The two young masters saw them off at the door and then the boat departed .
这 二 年轻的 大师 锯 他们 离开 在 这 门 和 然后 这 船 已离开 .

二位公子送出门开船而去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] , [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɛŋ] [ɪz] ['lɪftɪd] .
When the wind blows , the Pavilion of Prince Teng is lifted .
什么时候 这 风 打击 , 这 亭 的 王子 滕 是 抬起 .

时来风送滕王阁，

[ðə; ði] ['fiːnɪks] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] [sɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [skaɪ] .
The phoenix rises and the dragon soars into the purple sky .
这 凤凰 上升 和 这 龙 翱翔 进入 这 紫色的 天空 .

起凤腾蛟上紫霄。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['rɪvərˌboʊt] .
Now , the two young masters boarded the riverboat .
现在 , 这 二 年轻的 大师 登机 这 河船 .

话说二位公子上了江船，

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] .
Just in time for a favorable wind .
只是 在 时间 为了 一个 有利 风 .

正来顺风，

[reɪz] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .
Raise the awning .
增加 这 棚 .

打起篷来，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
Heading towards Nanjing .
标题 向 南京 .

往南京进发。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['endləs] , [wɪð; wɪθ] [griːn] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz] .
The scenery along the way was endless , with green mountains and clear waters .
这 风景 沿着 这 方式 曾是 无尽的 , 和 绿色的 山脉 和 清除 水 .

一路上看不尽青山绿水、

[waɪld] [triːz] [ænd; ənd] ['desələt] [smoʊk] ,
Wild trees and desolate smoke ,
荒野 树木 和 荒凉 抽烟 ,

野树荒烟，

[ðæt] [siːn] [ri'zembld] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] .
That scene resembled the Yangtze River .
那 场景 类似 这 长江 河 .

那一派长江的景致。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

非止一日，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
They had arrived in Nanjing that day .
他们 有 到达的 在 南京 那 天 .

那天已到南京，

[wʌns] [ə'ʃɔːr] ,
Once ashore ,
一次 岸上 ,

上了岸，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
I came to the entrance of the examination hall to find a place to stay .
我 来了 到 这 入口 的 这 考试 大厅 到 寻找 一个 地方 到 停留 .

到贡院衙门口来寻下处。

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] ['wɪdoʊ] ['wæŋz] [haʊs] .
Fortunately , they rented a place right next to Widow Wang's house .
幸运的是 , 他们 租来的 一个 地方 正确的 下一个 到 寡妇 王氏 房子 .

却好就在王寡妇家紧隔壁租了一个下处，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] ['setld] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
The family members settled their luggage and belongings .
这 家庭 成员 定居 他们的 行李 和 财物 .

家人们安下行李物件。

[ðə; ði] ['hoʊmoʊnər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɔːlsoʊ] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] .
The homeowner , of course , also hosted a welcome dinner .
这 房主 , 的 课程 , 还 托管 一个 欢迎 晚餐 .

少不得房主人也治酒接风，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必细说。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] ['juːz] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][wɜːr; wər] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [mɪs]
Zhang Jiang and Shan Yu's bedrooms were right next to Miss
张 江 和 山 余氏 卧室 是 正确的 下一个 到 错过
[jʌnz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
Yun's bedroom .
云的 卧室 .

章江和山玉的卧房却紧靠云小姐的卧房，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] ['evri] [deɪ] .
The sound of reading aloud can be heard from both sides every day .
这 声音 的 阅读 大声 能 是 听到 从 两个都 侧面 每一个 天 .

每日两边书声，

[ðeɪ] [hɜːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
They heard each other ,
他们 听到 每个 其他 ,

彼此听见，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [kəm'pænjənz] .
But they are good companions .
但 他们 是 好的 同伴 .

却好作伴，

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['jʌn] .
The widow Wang was deeply in love with Master Yun .
这 寡妇 王 曾是 深 在 爱 和 掌握 云 .

单言那王寡妇一心爱上云相公，

[gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] ['evri] [deɪ]
Good wine and good food every day
好的 葡萄酒 和 好的 食物 每一个 天

每日好酒好食，

[kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Come to serve .
来 到 服务 .

前来服侍，

[wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sper] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [flɜːr'teɪʃəs] [wɜːrdz] [tuː; tə] [sɪ'duːs]
Whenever he had a spare moment , he would use flirtatious words to seduce
每当 他 有 一个 空闲的 片刻 , 他 会 使用 妖艳 字 到 勾引
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

得个空儿便将些风流的话儿前来勾引。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['jʌn] [suːhwi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Little did they know that Yun Suhui was also a woman .
小的 做过 他们 知道 那 云 素慧 曾是 还 一个 女士 .

岂知这云素晖也是一个女子，

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ,
Not at all ,
不是 在 全部 ,

毫不介意，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['stʌdid] [hɑːrd] .
He simply studied hard .
他 简单地 研究 难的 .

只是用功苦读，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] .
But he really was like a bookworm .
但 他 真的 曾是 喜欢 一个 书呆子 .

却真真像个书呆子一般。

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .
Enough with the rambling .
足够的 和 这 漫无边际 .

话休絮烦，

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three times a day
三 时代 一个 天

一日三，

[tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪn] ,
Two days and nine ,
二 天 和 九 ,

二日九，

[mɪs] ['jʌn] [steɪd] [æt; ət] ['wɪdoʊ] ['wæŋz] [ʃɑːp] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Miss Yun stayed at Widow Wang's shop for over a month .
错过 云 入住 在 寡妇 王氏 店铺 为了 超过 一个 月 .

云小姐在王寡妇店中住了一月有余，

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [hoʊm] ,
Without leaving home ,
没有 离开 家 ,

足不出户，

['stʌdiɪŋ] ['poʊətri][ænd; ənd] [bʊks] ['dɪlɪdʒəntli] ;
Studying poetry and books diligently ;
学习 诗 和 图书 勤勉地 ;

苦读诗书；

[ðə; ði][nekst] ['tʃæptər]
The next chapter
这 下一个 章

隔壁章、

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] .
The two young masters of the Zhong family were the same .
这 二 年轻的 大师 的 这 钟 家庭 是 这 相同的 .

钟二位公子也如此，

[ðæts] [noʊ]['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
That day was the fifth day of the eighth lunar month .
那 天 曾是 这 第五 天 的 这 第八 月球 月 .

那一日是八月初五日，

[ðə; ði] [nuː] [muːn] ['raɪzɪz] ,
The new moon rises ,
这 新的 月亮 上升 ,

新月初升，

['wɪdoʊ]	['wæŋ]	[lɔŋd]	[fɔːr; fər]	['jʌn]	[suː]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[ruːm]	,	[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[nɑːt]	[əb'teɪn]	[hɜːr; hər]	.
Widow	**Wang**	**longed**	**for**	**Yun**	**Su**	**in**	**her**	**room**	**,**	**but**	**could**	**not**	**obtain**	**her**	**.**
寡妇	王	渴望	为了	云	苏	在	她	房间	,	但	可以	不是	获得	她	.

王寡妇在房思想云素不得到手，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ɪk'striːmli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]
Extremely impatient
极其 不耐烦

十分耐烦不住，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tiːz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [flɜːr'teɪʃəs] [wɜːrdz] . "
" I always tease him with my flirtatious words . "
" 我 总是 逗 他 和 我的 妖艳 字 . "

"我每每将风流话打他，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['temptɪd] .
But I wasn't tempted .
但 我 不是 受诱惑 .

却并不动心，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [sɪn'sɪr] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] !
There are such sincere gentlemen in the world !
那里 是 这样的 真诚 先生们 在 这 世界 !

天下有这样至诚君子！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['tɪmɪd] .
He was young and timid .
他 曾是 年轻的 和 胆小 .

想他年轻胆小，

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] ['laɪtli] .
I dare not move lightly .
我 敢 不是 移动 轻轻 .

不敢轻动，

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [dɔːr] [tə'deɪ] . "
" I'll have to deliver it to your door today . "
" 患病的 有 到 递送 它 到 你的 门 今天 . "

今日只好送上门了。"

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[aɪv] [bruːd] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] .
I've brewed a pot of good wine .
我已经 酿造 一个 锅 的 好的 葡萄酒 .

打了一壶好酒，

[fɜːrst] , [lʊr] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlər] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
First , lure the servant couple and the scholar out for a drink .
第一的 , 饵 这 仆人 夫妻 和 这 学者 出去 为了 一个 喝 .

先将苍头夫妇并书量勾引出来饮酒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ['membər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He ordered his household members to stay with him .
他 订购 他的 家庭 成员 到 停留 和 他 .

命家内的人陪定他，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] ;
Don't let him out ;
不 让 他 出去 ;

不许放他出来；

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

自己换了一身衣服，

['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Quietly left the room .
悄悄 左边 这 房间 .

悄悄的出了房门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [mɪs] [jʌnz] [ruːm] .
They went to Miss Yun's room .
他们 去 到 错过 云的 房间 .

到云小姐房内。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The moon was sinking in the west .
这 月亮 曾是 下沉 在 这 西方 .

只见月色沉西，

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪz]['kwaɪət] .
The shade of the flowers is quiet .
这 阴影 的 这 花朵 是 安静的 .

花荫寂寂，

[hiː; hi]['kwaɪətli] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
He quietly entered the room .
他 悄悄 进入 这 房间 .

他轻轻的走进房来，

[hiː; hi] [hʌgɪd] [mɪs] ['jʌn] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sed] :
He hugged Miss Yun from behind and said :
他 拥抱 错过 云 从 在后面 和 说 :

在云小姐背后一把抱住道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [jet] ?
Why aren't you going to sleep yet ?
为什么 不是 你 去 到 睡觉 然而 ?

此刻还不去睡么？

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] !
I came here especially to keep you company !
我 来了 这里 尤其 到 保持 你 公司 !

我特来陪你的！”

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Miss Yun was taken aback .
错过 云 曾是 已采取 背 .

云小姐吃了一惊。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn] : ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] [tə'geðər] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [geɪt] ; ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [her] , ['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [pæs]
Chapter Thirty - One : Climbing to the Clouds Together , Ascending the Northern Gate ; Thinking of White Hair , Walking Alone at the Western Pass
章 三十 - 一 : 攀登 到 这 云 一起 , 上升 这 北方 门 ; 思维 的 白色的 头发 , 步行 独自的 在 这 西 经过

第三十一回 步青云同登北阙 思白发独步西关

([west] ['rɪvər] [muːn]) :
(West River Moon) :
(西方 河 月亮) :

（西江月）：

['fɪʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [liːvz] .
Fishing by the river under the maple leaves .
钓鱼 经过 这 河 在下面 这 枫 树叶 .

枫叶江边垂钓，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [ɑːn] [ðə; ði] [riːd] - ['kʌvərd] [biːtʃ] .
The boat was moored on the reed - covered beach .
这 船 曾是 系泊 在 这 芦苇 - 涵盖 海滩 .

芦花滩里停舟。

['æftər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] , [wiː; wi] [bɔːt] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
After catching fish , we bought wine and drank it on the beach .
后 捕捉 鱼 , 我们 买 葡萄酒 和 喝 它 在 这 海滩 .

得鱼沽酒饮滩头，

['hævɪŋ] ['witnist] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] .
Having witnessed the magnificent beauty of this land .
拥有 目击者 这 壮丽 美丽 的 这 土地 .

看尽江山锦绣。

[haʊ] ['meni] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] ,
How many heroes and great men ,
如何 许多 英雄 和 伟大的 男人 ,

多少英豪豪杰，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] ['iːstwərd] .
All of it flowed eastward .
全部 的 它 流动 向东 .

一齐付与东流。

['jeloʊ] [sænd] , [waɪt] [boʊnz] , [ænd; ənd] ['bærən] [hɪlz]
Yellow sand , white bones , and barren hills
黄色的 沙 , 白色的 骨头 , 和 荒芜 丘陵

黄沙白骨与荒丘，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [keɪm] [fɜːrst][ænd; ənd] [huː] [keɪm] [læst] ?
Do you know who came first and who came last ?
做 你 知道 WHO 来了 第一的 和 WHO 来了 最后的 ?

知道谁先谁后?

[naʊ] , [wen] [mɪs] ['jʌn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Now , when Miss Yun turned around ,
现在 , 什么时候 错过 云 转向 大约 ,

话说云小姐回头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hə'ræs] [hɪm; ɪm] ,
Seeing that it was Widow Wang who had come to harass him ,
看到 那 它 曾是 寡妇 王 WHO 有 来 到 骚扰 他 ,

见是王寡妇来调戏他，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly stood up and said :
他 匆匆 站立 向上 和 说 :

忙忙站起身来道：

" [ænt] ['wæŋ] , "
" Aunt Wang , "
" 阿姨 王 , "

“王大娘，

[jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] !
Your reputation is important !
你的 名声 是 重要的 !

你名节要紧！”

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Widow Wang laughed and said :
寡妇 王 笑了 和 说 :

王寡妇笑道：

" [jʊə(r)] [soʊ] ['sɪli] , ['mɪstər] . ['jʌn] ! "
" You're so silly , Mr . Yun ! "
" 你是 所以 愚蠢的 , 先生 . 云 ! "

“云相公你好呆！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] ,
Such a beautiful night ,
这样的 一个 美丽的 夜晚 ,

如此美景良宵，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [feɪl] [ɪn] [veɪn] ?
How can we fail in vain ?
如何 能 我们 失败 在 徒劳 ?

岂可空负？”

['jʌn] [suː] [sed] :
Yun Su said :
云 苏 说 :

云素道：

" [ðæts] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] . "
" That's not how it works . "
" 那就是 不是 如何 它 作品 . "

“不是这等讲。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The day of my examination is approaching .
这 天 的 我的 考试 是 接近 .

小生临考日近，

['stʌdiɪŋ] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Studying is important .
学习 是 重要的 .

读书要紧，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [duː] [ðæt] .
I would never do that .
我 会 绝不 做 那 .

断不图此，

" [get] [daʊn] [hɪr] ['kwɪkli] ! "
" Get down here quickly ! "
" 得到 向下 这里 迅速地 ! "

快快下去！”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two were pushing and tugging at each other .
这 二 是 推动 和 拉扯 在 每个 其他 .

二人正在你推我扯，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kɔːf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌdaʊn'sterz] .
Suddenly , a cough was heard downstairs .
突然 , 一个 咳嗽 曾是 听到 楼下 .

忽听楼下一声咳嗽，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ʌp] .
A person came up .
一个 人 来了 向上 .

走上一个人来，

[ðɪs] ['stɑːrtld] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] , [huː] ['hɜːrɪdli] [stept] [bæk] .
This startled Widow Wang , who hurriedly stepped back .
这 惊慌 寡妇 王 , WHO 匆匆 步 后退 .

唬得王寡妇慌忙站开。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɪs] [jʌnz] [meɪd] .
It turns out she was Miss Yun's maid .
它 转弯 出去 她 曾是 错过 云的 女佣 .

原来是云小姐的丫鬟，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [ˌdaʊn'sterz] .
I had a few drinks downstairs .
我 有 一个 很少 饮料 楼下 .

在下面吃了几杯酒，

['wɪdoʊ] ['wæŋ] ['dɪdnt] [kʌm] .
Widow Wang didn't come .
寡妇 王 没有 来 .

不见王寡妇来了，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
He understood in his heart ,
他 理解 在 他的 心 ,

他心中明白，

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [waɪn] [glæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] .
He dropped his wine glass in his haste .
他 掉落 他的 葡萄酒 玻璃 在 他的 匆忙 .

忙丢了酒杯，

[aɪ] ['lisnd] [ˌdaʊn'sterz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I listened downstairs for a while .
我 听着 楼下 为了 一个 尽管 .

在楼下听了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [les] ['ɔːkwərd] ,
Seeing that things were less awkward ,
看到 那 事物 是 较少的 尴尬的 ,

见有些不尴尬了，

[aɪ][ræn] [ˌʌp'sterz] .
I ran upstairs .
我 跑 楼上 .

奔上楼来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] :
He said to Widow Wang :
他 说 到 寡妇 王 :

向王寡妇道：

" [soʊ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [jʊə(r)] [hɪr] . "
" So , Your Highness , you're here . "
" 所以 , 你的 高度 , 你是 这里 . "

“原来王娘你在这里呢，

[jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] .
Your son is looking for you at home .
你的 儿子 是 寻找 为了 你 在 家 .

你儿子在家找你呢，

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['kwɪkli] .
Go and take a look quickly .
去 和 拿 一个 看 迅速地 .

快快去看看。”

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Widow Wang heard this .
寡妇 王 听到 这 .

王寡妇听了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
His face turned bright red .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

面涨通红，

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [trɪp] [ˌdaʊn'sterz] .
A disappointing trip downstairs .
一个 令人失望 旅行 楼下 .

一场扫兴下楼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['gɑːdɛsɪz] [driːm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
The goddess's dream of Gaotang was in vain .
这 女神的 梦 的 - 曾是 在 徒劳 .

空劳神女高唐梦，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] .
Unfortunately , the King of Xiang was not the real one .
很遗憾 , 这 国王 的 向 曾是 不是 这 真实的 一 .

怎奈襄王不是真。

['æftər] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] [left]
After Widow Wang left
后 寡妇 王 左边

王寡妇去后，

[mɪs] ['jʌn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [læft] [ˌnɑːn'stɑːp] .
Miss Yun and her servant laughed nonstop .
错过 云 和 她 仆人 笑了 马不停蹄 .

云小姐主仆二人笑个不止,

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['iːðər] .
This is not mentioned either .
这 是 不是 提及 任何一个 .

这也不表。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] .
Before we knew it , it was the ninth day .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 这 第九 天 .

不觉到了初九,

['tʃæptər] ,
chapter ,
章 ,

章、

[dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zhong and his companion had prepared food for the examination .
钟 和 他的 伴侣 有 准备 食物 为了 这 考试 .

钟二人并云素备了考食,

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] ['pepərz] ,
After receiving the exam papers ,
后 接收 这 考试 文件 ,

领了卷子,

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] ,
After the first performance ,
后 这 第一的 表现 ,

过了头场,

[twelv] ,
twelve ,
十二 ,

十二、

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːnθ] [pə'fɔːmənsɪz] [hæv; həv] [kən'kluːdid] .
The fifteenth and thirteenth performances have concluded .
这 第十五 和 第十三 表演 有 结束 .

十五三场已毕,

['evriwʌn] [ɪz] [faɪn] .
Everyone is fine .
每个人 是 美好的 .

各人无事,

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
Waiting for the results to be released .
等待 为了 这 结果 到 是 发布 .

静候放榜。

[mɪs] [nɑː] [jʌnz] [θɔːts] :
Miss Na Yun's thoughts :
错过 娜 云的 想法 :

那云小姐思想:

" [sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] ,
" Since arriving in Nanjing ,
" 自从 抵达 在 南京 ,

“自到南京,

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
They stayed for three months .
他们 入住 为了 三 几个月 .

住了三月，

['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Didn't go out to play ,
没有 去 出去 到 玩 ，

没有出去顽顽，

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['sʌni] [ænd; ənd] [klɪr] .
Today the weather is sunny and clear .
今天 这 天气 是 阳光明媚 和 清除 .

今日天气晴明、

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [laɪt] [ɪz] ['evriwer] .
The autumn light is everywhere .
这 秋天 光 是 到处 .

秋光满目，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪp] .
It's inevitable to go out for a trip .
它是 不可避免的 到 去 出去 为了 一个 旅行 .

不免出去游玩一番，

[lets] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðə; ði] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd] .
Let's also see the scenery outside .
我们来吧 还 看 这 风景 外部 .

也见见外边景致。”

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['wɪdoʊ] ['wæŋ] :
So he asked Widow Wang :
所以 他 问 寡妇 王 :

遂问王寡妇道：

" [ænt] ['wæŋ] , "
" Aunt Wang , "
" 阿姨 王 , "

“王大娘，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['eriə] ?
Are there any interesting places to visit in your area ?
是 那里 任何 有趣的 地方 到 访问 在 你的 区域 ?

你们贵处可有甚么有趣所在游玩？”

['wɪdoʊ] ['wæŋ] [sed] :
Widow Wang said :
寡妇 王 说 :

王寡妇道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] !
There are so many !
那里 是 所以 许多 !

“多得紧哩！

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz][æn; ən] [iːst] ['gɑːrdn] .
Not far from here is an East Garden .
不是 远的 从 这里 是 一个 东方 花园 .

离此不远有座东园，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɑːz'mænθəs] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
There are about a hundred osmanthus trees in the garden .
那里 是 关于 一个 百 桂花 树木 在 这 花园 .

园中有百十株桂树，

['flaʊərz] [hæv; həv] [bɪn] ['bluːmɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] ,
Flowers have been blooming for days ,
花朵 有 到过 盛开 为了 天 ,

连日花开，

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Very interesting .
非常 有趣的 .

十分有趣。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] .
My husband is going to play .
我的 丈夫 是 去 到 玩 .

相公要去玩耍，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
That would be fine .
那 会 是 美好的 .

就到那里甚好。”

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Miss Yun was overjoyed .
错过 云 曾是 欣喜若狂 .

云小姐大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['braɪdl] [bɑːks] .
He then ordered his servant to prepare a bridal box .
他 然后 订购 他的 仆人 到 准备 一个 新娘 盒子 .

遂命苍头备了春盒，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['flaʊərz] .
I went to the East Garden to see the osmanthus flowers .
我 去 到 这 东方 花园 到 看 这 桂花 花朵 .

往东园看桂花去了。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Along the way
沿着 这 方式

一路行来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['gɑːrdn]
Upon arriving at the gate of the East Garden
之上 抵达 在 这 门 的 这 东方 花园

到得东园门首，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [spɑːrs] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['pɑːplər] .
Outside the garden gate , there were sparse willows and weeping poplars .
外部 这 花园 门 , 那里 是 疏 柳树 和 哭泣 白杨树 .

见园门外一带疏柳垂杨、

[red] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [striːm] ,
Red railings and winding stream ,
红色的 栏杆 和 绕线 溪流 ,

红栏曲水，

['veri] ['elɪgənt] .
Very elegant .
非常 优雅的 .

十分幽雅。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn]
Upon entering the garden
之上 进入 这 花园

入得园来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæk] [ə'bʌv] .
There was a plaque above .
那里 曾是 一个 牌匾 多于 .

只见上有一匾，

[ðə; ði][tekst] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvi] " [gwæŋhæn] ['wʌndərlænd] " .
The text describes a scene from the movie " Guanghan Wonderland " .
这 文本 描述 一个 场景 从 这 电影 " 广汉 仙境 " .

写的"广寒仙境"。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
There is a pavilion on the left .
那里 是 一个 亭 在 这 左边 .

左边有个亭子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˌtaɪ'huː] ['maʊnt(ə)n] ['rɑːks] .
It is located right next to the Taihu Mountain rocks .
它 是 位于 正确的 下一个 到 这 太湖 山 岩石 .

紧靠着太湖山石，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɑːz'mænθəs] [triːz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
Surrounded by osmanthus trees on all sides .
包围 经过 桂花 树木 在 全部 侧面 .

四面桂花围绕。

[mɪs] ['jʌn] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [gɪft][bɑːks] .
Miss Yun instructed her family to bring the spring gift box .
错过 云 指示 她 家庭 到 带来 这 春天 礼物 盒子 .

云小姐吩咐家人提了春盒，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [hɪr] .
We sat down in the pavilion here .
我们 卫星 向下 在 这 亭 这里 .

就在这边亭子内坐下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['lɪŋgəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The fragrance of heaven lingers beyond the clouds .
这 香味 的 天堂 徘徊不去 超过 这 云 .

天香缭绕飘云外，

[ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] ['blɒsəmz] [fɔːl] ['spɑːrsli] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The osmanthus blossoms fall sparsely in the moonlight .
这 桂花 花朵 落下 稀疏地 在 这 月光 .

桂子萧疏落月中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
It is said that Miss Yun was sitting alone in the pavilion .
它 是 说 那 错过 云 曾是 坐着 独自的 在 这 亭 .

话说云小姐独自一人坐在亭子中，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['peɪdʒbɔɪ] [wɜːr; wər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The servants and pageboys were attending to him .
这 仆人 和 花童 是 参加 到 他 .

苍头和书童在旁边伺候。

[mɪs] [jʌnz] [θɔːts] :
Miss Yun's thoughts :
错过 云的 想法 :

云小姐思想：

" [bæk] [ɪn][ðə; ði][pæst] , [æt; ət] [hoʊm] ,
" Back in the past , at home ,
" 后退 在 这 过去的 , 在 家 ,

“昔日在家中，

[wen] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] [bluːmz] ,
When the osmanthus blooms ,
什么时候 这 桂花 花朵 ,

桂花开时，

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] .
He then followed his mother to enjoy the sights .
他 然后 随后 他的 母亲 到 享受 这 景点 .

便随母亲赏玩，

[huː] [nuː] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] [tə'deɪ] ?
Who knew I would find myself in a foreign land today ?
WHO 知道 我 会 寻找 我 在 一个 外国的 土地 今天 ?

谁知今日身在他乡，

[ə'loʊn]
Alone
独自的

孤身独自，

[haʊ] ['ʌtərli] ['desələt] !
How utterly desolate !
如何 完全地 荒凉 !

好不凄凉！”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd][pɑːrts] ,
Thinking of the sad parts ,
思维 的 这 伤心 部分 ,

想到伤心处，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[wʌn] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] .
One can't help but think of horses upon seeing a saddle .
一 不能 帮助 但 思考 的 马匹 之上 看到 一个 鞍 .

不由得见鞍思马、

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [i'vəukt] ['peɪnf(ə)l] ['meməriz] .
The sight of the scenery evoked painful memories .
这 视线 的 这 风景 唤起 痛苦 回忆 .

触景伤情。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

正在思想之时，

['sʌd(ə)nli] , [fɔːr] [s'kɒləz] [ə'pɪrd] .
Suddenly , four scholars appeared .
突然 , 四 学者们 出现 .

忽见来了四位书生，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
I also came to see the flowers .
我 还 来了 到 看 这 花朵 .

也来看花。

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [flæt] [tɑːps][ænd; ənd] [fʊl] ['fɔridz] .
The two people in front of them had flat tops and full foreheads .
这 二 人们 在 正面 的 他们 有 平坦的 最高额 和 满的 额头 .

前边二人生得顶平额满，

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [klɪr] ['aɪˌbraʊz]
Bright eyes and clear eyebrows
明亮的 眼睛 和 清除 眉毛

目秀眉清，

[waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [lɪps]
White teeth and red lips
白色的 牙齿 和 红色的 嘴唇

齿白唇红，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Like a beautiful woman ,
喜欢 一个 美丽的 女士 ,

如同美女，

[wer] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] ['aʊtfɪt] ,
Wear a light - colored outfit ,
穿 一个 光 - 有色 全套服装 ,

穿一套淡淡衣服，

['veri] [və'lʌptʃuəs] ;
Very voluptuous ;
非常 丰满的 ;

十分丰韵；

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ə'dɔrnd] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] ,
The two behind them , though adorned in fine clothes ,
这 二 在后面 他们 , 尽管 装饰 在 美好的 衣服 ,

后边二人却虽锦绣，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] ,
But he was born with a large forehead and thick eyebrows ,
但 他 曾是 出生 和 一个 大的 前额 和 厚的 眉毛 ,

却生得额大眉粗、

[its] [ɔːl] [soʊ] ['vʌlgər] .
It's all so vulgar .
它是 全部 所以 庸俗 .

一团俗气。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were only four of them .
那里 是 仅有的 四 的 他们 .

只见他四个人，

[aɪ] [brɔːt] ['sevrəl] [bʊks] .
I brought several books .
我 带来 一些 图书 .

带了几个书量，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
After entering the pavilion ,
后 进入 这 亭 ,

进了亭子，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [mɪs] ['jʌn] ,
Upon meeting Miss Yun ,
之上 会议 错过 云 ,

见了云小姐，

[kʌp] [jʊr; jər] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
cup your hands in greeting .
杯子 你的 双手 在 问候 .

拱拱手，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ˌnɪr'baɪ] .
He sat down at a table nearby .
他 卫星 向下 在 一个 桌子 附近 .

就在旁边一张桌上坐下。

— [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ?
— Do you know who this person is ?
— 做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

——你道此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] [tɑːŋʃən] [dʒeɪd] .
It turns out to be Zhangjiang Tongshan jade .
它 转弯 出去 到 是 张江 铜山 玉 .

原来是章江同山玉，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [s'kɒləz] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .
He picked up two scholars who lived in the same house .
他 挑选 向上 二 学者们 WHO 居住地 在 这 相同的 房子 .

搭了两个本处同寓的秀才，

[wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] [triːz] .
We also went to the East Garden to see the osmanthus trees .
我们 还 去 到 这 东方 花园 到 看 这 桂花 树木 .

也到东园看桂。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðen] [sæt] [daʊn] .
The four of them then sat down .
这 四 的 他们 然后 卫星 向下 .

当下四人坐下。

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] [hæz; həz] [kwɪk] [aɪz] ,
Mountain jade has quick eyes ,
山 玉 有 快的 眼睛 ,

山玉眼快，

['siːɪŋ] [mɪs] ['jʌn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ə'loʊn] ,
Seeing Miss Yun sitting there alone ,
看到 错过 云 坐着 那里 独自的 ,

看着云小姐独自一人坐在那边，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [lɪps] ,
Born with a jade - like face and red lips ,
出生 和 一个 玉 - 喜欢 脸 和 红色的 嘴唇 ,

生得玉面朱唇、

['delɪkət] [fitʃər]
Delicate features
精美的 特征

眉清目秀，

[ə'loʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
Alone by the railing ,
独自的 经过 这 栏杆 ,

独自在栏杆旁边，

['hezɪtəntli] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] [triː] ,
Hesitantly gazing at the osmanthus tree ,
犹豫地 凝视 在 这 桂花 树 ,

沉吟看桂，

[laɪk] [ə; eɪ] ['loʊtəs] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Like a lotus emerging from the water ,
喜欢 一个 莲花 新兴 从 这 水 ,

犹如芙蓉出水、

['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .
Handsome and dashing .
英俊的 和 帅气 .

玉树临风。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃənz] .
He was probably a scholar from out of town taking the imperial examinations .
他 曾是 大概 一个 学者 从 出去 的 镇 采取 这 帝国 考试 .

料想是外来应试的秀才，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] :
Then he said to Zhang Jiang :
然后 他 说 到 张 江 :

遂向章江道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] , "
" Look at that person , "
" 看 在 那 人 , "

“你看那人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['prɪti] .
She was quite pretty .
她 曾是 相当 漂亮的 .

倒生得秀气。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . "
" They are also of our generation . "
" 他们 是 还 的 我们的 一代 . "

“也是我辈。”

[hiː; hi] [ðen] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He then cupped his hands and said :
他 然后 杯状 他的 双手 和 说 :

遂拱手道：

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“请问先生尊姓大名？

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ?
Where is your hometown ?
在哪里 是 你的 家乡 ?

贵乡何处？”

[mɪs] ['jʌn] [æskt] ,
Miss Yun asked ,
错过 云 问 ,

云小姐见问，

[hiː; hi] [boʊd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He bowed slightly and replied :
他 鞠躬 轻微地 和 回复 :

欠身答道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['jʌn] [suː] .
My name is Yun Su .
我的 姓名 是 云 苏 .

小弟姓云名素，

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] ['ʃæn'djŋ] .
My ancestral home is Shandong .
我的 祖先的 家 是 山东 .

敝籍山东。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] , [sɜːr] ?
May I ask where you are from , sir ?
可能 我 问 在哪里 你 是 从 , 先生 ?

敢问先生贵乡何处？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

尊姓大名？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
My name is Zhang Jiang .
我的 姓名 是 张 江 .

小弟姓章名江，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [beɪst] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
I am based in Hangzhou .
我 是 基于 在 杭州 .

敝处杭州。”

[mɪs] ['jʌn] [sed] :
Miss Yun said :
错过 云 说 :

云小姐道：

" [aɪv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] . "
" I've long admired you . "
" 我已经 长的 钦佩 你 . "

“久仰，

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I've heard so much about you .
我已经 听到 所以 很多 关于 你 .

久仰。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] .
Shan Yu was nearby .
山 于 曾是 附近 .

山玉在旁，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrd] " [klaʊd] , "
Upon hearing the word " cloud , "
之上 听力 这 单词 " 云 , "

听见一个“云”字，

[its] ['ʃæn'djŋ] [ə'gen] .
It's Shandong again .
它是 山东 再次 .

又是山东，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] ['liŋgə] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
A question lingered in my mind .
一个 问题 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心中疑惑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] ,
Just to change my name and surname ,
只是 到 改变 我的 姓名 和 姓 ,

只为更名和改姓，

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [meɪ] [biː; bi] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [bʌt; bət] ['nevər] [miːt] .
Husbands and wives may be face to face but never meet .
丈夫们 和 妻子们 可能 是 脸 到 脸 但 绝不 见面 .

夫妻对面不相逢。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [æskt] :
Shan Yu then asked :
山 于 然后 问 :

山玉便问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [jʌnfuː] , ['ʃæn'djŋ] . . . "
" Since you are from Yunfu , Shandong . . . "
" 自从 你 是 从 云福 , 山东 . . . "

“先生既是山东云府，

" [ðen] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] ? "
" Then Grand Tutor Yun must be from a prominent family ? "
" 然后 盛大 导师 云 必须 是 从 一个 著名的 家庭 ? "

那云太师想是大族了？”

[mɪs] ['jʌn] [sed] :
Miss Yun said :
错过 云 说 :

云小姐道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
He is my uncle .
他 是 我的 叔叔 .

乃是家叔。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] , [sɜːr] ?
May I ask your esteemed name , sir ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 , 先生 ?

请问先生尊姓大名?

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ?
Where did you meet your uncle ?
在哪里 做过 你 见面 你的 叔叔 ?

在何处会过家叔的? ”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] [dʒɒŋ] .
My name is Jin Zhong .
我的 姓名 是 斤 钟 .

小弟姓金名重,

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [spent] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He had previously spent three years in the capital .
他 有 之前 花费 三 年 在 这 首都 .

先曾在京中三年,

[aɪ][hæv; həv] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['venərəb(ə)l] ['kaʊntənəns] .
I have paid my respects to the Grand Tutor's venerable countenance .
我 有 有薪酬的 我的 尊重 到 这 盛大 导师的 可敬 面容 .

瞻仰过太师的尊容。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道:

" [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [went] [tuː; tə] [nænlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [in'feft] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] . "
" Grand Tutor Yun went to Nanling to be enfeoffed as a king . "
" 盛大 导师 云 去 到 南岭 到 是 封地 作为 一个 国王 . "

“云太师往南岭封王,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] ?
I wonder if he has returned ?
我 想知道 如果 他 有 返回 ?

不知可曾回来呢? ”

[mɪs] ['jʌn] [æskt] ,
Miss Yun asked ,
错过 云 问 ,

云小姐见问,

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Unconsciously , tears welled up in my eyes .
不知不觉 , 眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不觉心酸流泪,

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹息道：

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [tuː; tə] [deɪt] .
There has been no news to date .
那里 有 到过 不 消息 到 日期 .

“至今并无消息，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['æŋkʃəs] .
The family is also very anxious .
这 家庭 是 还 非常 焦虑的 .

家中亦甚悬望。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['werəbaʊts] .
Shan Yu wanted to inquire about the Yun family's whereabouts .
山 于 通缉 到 查询 关于 这 云 家庭的 下落 .

山玉有心盘问云家消息，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[grænd] ['tuːtər] [wen] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] ['dɔːtər] .
Grand Tutor Wen has only one daughter .
盛大 导师 温 有 仅有的 一 女儿 .

“闻得太师只有一位千金，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [naʊ] ['mærid] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
She has now married the second son of the Imperial Uncle Diao .
她 有 现在 已婚 这 第二 儿子 的 这 帝国 叔叔 刁 .

目下与刁国舅大人二公子结了亲了，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [krɔːst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
They've already crossed the threshold .
他们有 已经 交叉 这 临界点 .

已经过门。

[ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ?
Is there such a saying ?
是 那里 这样的 一个 说 ?

不知可有这话？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [juː; jʊ] [best] .
A single question struck a chord with the person who understood you best .
一个 单身的 问题 击 一个 弦 和 这 人 WHO 理解 你 最好的 .

一言问到知心处，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] ['sʌmwʌn] [els] ?
How would you know if you asked someone else ?
如何 会 你 知道 如果 你 问 某人 别的 ?

若问旁人那得知。

[mɪs] ['jʌn] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
Miss Yun , upon hearing this question ,
错过 云 , 之上 听力 这 问题 ,

云小姐见问此言，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] .
I felt a pang of sadness .
我 毛毡 一个 疼痛 的 悲伤 .

不觉得一阵心酸，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] [fel] .
Two lines of tears fell .
二 线条 的 眼泪 跌倒 .

两行泪下，

[ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] .
The intricacies of the matter cannot be fully explained .
这 错综复杂 的 这 事情 不能 是 完全 解释 .

其中曲折又不能深言，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [ɡɪv] [ə; eɪ] [veɪɡ] ['ænsər] .
All I could do was give a vague answer .
全部 我 可以 做 曾是 给 一个 模糊的 回答 .

惟有含糊答应而已。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju]
Seeing this scene , Shan Yu
看到 这 场景 , 山 于

山玉见这般光景，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] :
He also asked :
他 还 问 :

亦发问道：

" [aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtərz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd]
" I once heard that the Grand Tutor's daughter was betrothed to the husband
" 我 一次 听到 那 这 盛大 导师的 女儿 曾是 未婚妻 到 这 丈夫
[ʌv; əv] ['sensər] [dʒɒŋ] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] . "
of Censor Zhong of Changzhou . "
的 审查 钟 的 常州 . "

“昔日曾闻太师的令爱已许常州钟御史的相公，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jet] [ə'nʌðər] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?
Is it yet another beloved daughter of yours ?
是 它 然而 其他 心爱 女儿 的 你的 ?

想是又是一位令爱千金么？”

[mɪs] ['jʌn] [sed] :
Miss Yun said :
错过 云 说 :

云小姐道：

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

“一言难尽。

[maɪ] ['jʌŋɡər] ['sɪstər] , [suː][ˌetʃ ju 'aɪ] , [wʌz; wəz] [wʌns] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][oʊld] ['mæstər] [ʒɔŋz] [sʌn] .
My younger sister , Su Hui , was once betrothed to Old Master Zhong's son .
我的 年轻 姐姐 , 苏 惠 , 曾是 一次 未婚妻 到 老的 掌握 钟氏 儿子 .

昔日素晖舍妹原许过钟老伯的公子，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [freɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] .
Unexpectedly , he was framed by a villain .
不料 , 他 曾是 框 经过 一个 恶棍 .

不意被奸人坑害，

[oʊld] [dʒɒŋ] [ɪz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] ;
Old Zhong is trapped in the northern barbarians ;
老的 钟 是 被困 在 这 北方 野蛮人 ;

钟老伯身陷北番;

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
I also heard that my family's property was confiscated by imperial decree .
我 还 听到 那 我的 家庭的 财产 曾是 没收 经过 帝国 法令 .

前又闻得奉旨抄了家,

[oʊld]['mædəm] [dʒɒŋ] [fled] .
Old Madam Zhong fled .
老的 女士 钟 逃亡 .

钟老夫人逃走,

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ['rɪvər] .
They all died in the Zhenjiang River .
他们 全部 死亡 在 这 镇江 河 .

俱死在镇江江内,

['sædli] , [hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
Sadly , he died and his family was destroyed .
令人遗憾的是 , 他 死亡 和 他的 家庭 曾是 损毁 .

可惜人亡家破。

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑːrt] .
Therefore , you have a wicked heart .
所以 , 你 有 一个 邪恶 心 .

故尔刁发生心,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] ['mærɪdʒ] .
They came to seek marriage .
他们 来了 到 寻找 婚姻 .

前来谋婚,

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , [suː][ˌetʃ ju 'aɪ] , [hæz; həz] [daɪd] [ə; eɪ]['mɑːrtər] .
My younger sister , Su Hui , has died a martyr .
我的 年轻 姐姐 , 苏 惠 , 有 死亡 一个 烈士 .

我那素晖舍妹已经尽节身亡。

" [juː; jʊ] [seɪ] [its] ['trædʒɪk] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt][soʊ]['trædʒɪk] ! "
" You say it's tragic , but it's not so tragic ! "
" 你 说 它是 悲惨 , 但 它是 不是 所以 悲惨 ! "

你道惨也不惨!”

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ,
As they talked ,
作为 他们 谈话 ,

说着说着,

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

凄然泪下。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'ɑʊ]['huː] [huː] [keɪm] [tuː; tə][plɑːt] ['mærɪdʒ] . "
" It was Diao Hu who came to plot marriage . "
" 它 曾是 刁 胡 WHO 来了 到 阴谋 婚姻 . "

“就是刁虎来谋婚,

[oʊld]['mædəm] ['jʌn] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Old Madam Yun shouldn't have agreed to it .
老的 女士 云 不应该 有 同意 到 它 .

云老夫人也不该允他，

" [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][maɪ] ['dɔːtər] [hɜːr; hər][laɪf] . "
" It cost my daughter her life . "
" 它 成本 我的 女儿 她 生活 . "

害了女儿性命。”

[mɪs] ['jʌn] [sed] :
Miss Yun said :
错过 云 说 :

云小姐道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] - [ʌn'fɪlɪəl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['brʌðər] . "
" This was decided by Yunwen's unfilial and wicked brother . "
" 这 曾是 决定 经过 - 不孝 和 邪恶 兄弟 . "

“这是云文不肖的孽兄做主，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][gɜːrl] .
He killed the girl .
他 被杀 这 女孩 .

害了妹子性命，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] ['biːɪŋ] [tuː] [bɪg] .
It has nothing to do with the clouds being too big .
它 有 没有什么 到 做 和 这 云 存在 也 大的 .

与云太大无干。”

[nɑː] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [sɪn'sɪr] .
Na Shanyu found his words sincere .
娜 - 成立 他的 字 真诚 .

那山玉听他言语句句真切，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz] [ded] .
It was assumed that Miss Yun was dead .
它 曾是 假定 那 错过 云 曾是 死的 .

只道云小姐当其死了，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

心中一急，

[terz] [ɪ'miːdiətli] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears immediately streamed down his face .
眼泪 立即地 流媒体 向下 他的 脸 .

登时泪下，

[its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] ['oʊpənli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
It's not something I can say openly in front of others .
它是 不是 某物 我 能 说 公然 在 正面 的 其他的 .

在人前不好明言，

['oʊnli] ['bəuiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['saɪləns] ,
Only bowing his head in silence ,
仅有的 鞠躬 他的 头 在 沉默 ,

惟有低头无语、

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [saɪ] .
It's just a sigh .
它是 只是 一个 叹 .

叹息而已。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [fɔːr; fər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tuː; tə] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] .
This is what it means for husband and wife to face each other .
这 是 什么 它 方法 为了 丈夫 和 妻子 到 脸 每个 其他 .

这才是夫妻对面，

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We don't know each other .
我们 不 知道 每个 其他 .

不相认识。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [mɪs] ['jʌn] [ʃed] [terz] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
It is said that Miss Yun shed tears upon seeing Shan Yu .
它 是 说 那 错过 云 棚 眼泪 之上 看到 山 于 .

话说云小姐见山玉流泪，

[aɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['veri] [ə'fekʃənət] .
I find him very affectionate .
我 寻找 他 非常 亲热 .

甚觉多情，

[sə'spektɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] ,
Suspecting he was a relative of the Zhong family ,
怀疑 他 曾是 一个 相对的 的 这 钟 家庭 ,

疑惑他是钟家的亲眷，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

便又问道：

" [dʌz] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['rezɪdəns] ? "
" Does your brother recognize the Zhong residence ? "
" 做 你的 兄弟 认出 这 钟 住宅 ? "

“尊兄可认得钟府么？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [æskt] ,
Shan Yu asked ,
山 于 问 ,

山玉见问，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
He is a rebel .
他 是 一个 反叛 .

他是反叛，

[haʊ] [der] [aɪ] [spiːk] ['fræŋkli] ?
How dare I speak frankly ?
如何 敢 我 说话 坦率地说 ?

怎敢明言?

['mesɪndʒər] :
Messenger :
信使 :

使道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hæv; həv] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] . "
" I have only heard of him but have never met him . "
" 我 有 仅有的 听到 的 他 但 有 绝不 遇见 他 . "

“只闻名而未曾会其面。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['haʊshoʊld] ? "
" I wonder who else is in the Zhong household ? "
" 我 想知道 WHO 别的 是 在 这 钟 家庭 ? "

“不知钟府上还有甚么人？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] [ded] , "
" The dead are dead , "
" 这 死的 是 死的 , "

“死的死了，

[ðeɪv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .
They've taken it .
他们有 已采取 它 .

拿的拿了，

[huː] [els] [ɪz][ðer; ðər] ?
Who else is there ?
WHO 别的 是 那里 ?

那里还有甚么人！”

[ʃɑːn; ʃæn] ['juːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['smoʊkskriːn] .
Shan Yu's words were merely a smokescreen .
山 余氏 字 是 仅仅 一个 烟幕 .

山玉此言不过是掩人耳目，

[fiərɪŋ] ['biːɪŋ] [kɔːt] ,
Fearing being caught ,
恐惧 存在 捕捉 ,

怕人缉获，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [noʊ] [ðæt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . . .
Little did the young lady know that upon hearing this . . .
小的 做过 这 年轻的 女士 知道 那 之上 听力 这 . . .

岂知小姐听了，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['trædʒɪk] .
Even more tragic .
甚至 更多的 悲惨 .

更加悲苦。

[æsk] ['weðər] [feɪθ] [ɪz][fɜːrm] , [daʊt] [ɪz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['weðər] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ɔːr] [daɪ] ['tə'geðər] .
Ask whether faith is firm , doubt is strong , and whether one should live or die together .
问 无论 信仰 是 公司 , 怀疑 是 强的 , 和 无论 一 应该 居住 或者 死 一起 .

问信坚疑生共死，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [truː] .
Upon hearing this , they actually took it as true .
之上 听力 这 , 他们 实际上 采取 它 作为 真的 .

闻言竟以假为真。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['kwestʃənz] ,
While they were exchanging questions ,
尽管 他们 是 交换 问题 ,

彼此正在动问之时，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [laʊd] ['buːmɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kænənz] .
Suddenly , three loud booming sounds came from the cannons .
突然 , 三 大声 蓬勃发展 声音 来了 从 这 大炮 .

猛听得“轰轰轰”三个狼烟大炮，

['æftər] [ðə; ði] ['kænən] ['faɪər] ,
After the cannon fire ,
后 这 大炮 火 ,

炮过之后，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a commotion outside .
那里 曾是 一个 骚动 外部 .

只见外边一片嘈嚷之声，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [aʊt] !
The results are out !
这 结果 是 出去 !

“出了榜了！”

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˌfɔːr'tiːn] ['priːfektʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['prɑːvənsəz] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [lɪst] .
People from all fourteen prefectures of the nine provinces went to check the list .
人们 从 全部 十四 县 的 这 九 省份 去 到 查看 这 列表 .

九州十四府的人都去看榜，

['oʊnli] ['jʌn] [suː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [flɔː] .
Only Yun Su and he were afraid of revealing a flaw .
仅有的 云 苏 和 他 是 害怕的 的 揭示 一个 缺陷 .

只有云素与他怕挤出破绽，

[aɪ] [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋz] .
I don't look at the rankings .
我 不 看 在 这 排名 .

不去看榜。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɪst] [ə'loʊn] .
Moreover , it is said that Zhang Jiang went to see the list alone .
而且 , 它 是 说 那 张 江 去 到 看 这 列表 独自的 .

且言章江一人前去看榜，

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The streets were bustling with activity .
这 街道 是 繁华 和 活动 .

只见满街上纷纷的十分热闹，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [skwiːz] [θruː] [ðer; ðər] ?
How can we squeeze through there ?
如何 能 我们 挤 通过 那里 ?

那里挤得过去？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ['gæðərd] [laɪk] [mɪst] .
Human habitation gathered like mist .
人类 居住地 聚集 喜欢 薄雾 .

人烟如雾集，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['gæðərd] [laɪk] [klaʊdz] .
Carriages and horses gathered like clouds .
马车 和 马匹 聚集 喜欢 云 .

车马似云屯。

['hɪroʊz] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]
Heroes for three hundred generations
英雄 为了 三 百 几代人

英雄三百辈，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbər] [wʌn] .
Everyone wants to be number one .
每个人 想要 到 是 数字 一 .

个个想头名。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [skwiːzd] [ɪn][fɜːrst] .
Zhang Jiang squeezed in first .
张 江 挤压 在 第一的 .

话说章江先挤进去。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [lɪst] [wɜːr; wər] [siːn] [nɔkɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] . . .
The officials guarding the list were seen nocking their bows one by one . . .
这 官员 守护 这 列表 是 已见 敲门 他们的 弓 一 经过 一 . . .

只见那些护榜官一对对弓上弦、

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ,
Standing outside and looking ,
常设 外部 和 寻找 ,

站在外边望着，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [haɪ] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [fens] .
A large notice was hung high inside a fence .
一个 大的 注意 曾是 悬挂 高的 里面 一个 栅栏 .

一层栅栏里高悬大榜。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Zhang Jiang looked up and saw . . .
张 江 看起来 向上 和 锯 . . .

章江抬头一看，

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
The top scholar in the provincial examination was none other than . . .
这 顶部 学者 在 这 省级 考试 曾是 没有任何 其他 比 . . .

头一名解元不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevi] [goʊld] ;
It is heavy gold ;
它 是 重的 金子 ;

乃是金重；

[ðə; ði] ['sekənd] [neɪm] [wʌz; wəz] ['jʌn] [suː] .
The second name was Yun Su .
这 第二 姓名 曾是 云 苏 .

二名便是云素，

[ðə; ði] [θɜːrd] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
The third person was Zhang Jiang .
这 第三 人 曾是 张 江 .

三名却是章江。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ræŋkt] [θɜːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haɪ] [skuːl] [klæs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] . . .
Upon seeing that he ranked third in his high school class , Zhang Jiang . . .
之上 看到 那 他 排名 第三 在 他的 高的 学校 班级 , 张 江 . . .

章江一见自己高中三名，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分大喜，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋz] [ˌeni'mɔːr] .
I don't even look at the rankings anymore .
我 不 甚至 看 在 这 排名 不再 .

也不看榜了，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
Turn around and leave .
转动 大约 和 离开 .

回头就走，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Shanyu said :
向 - 说 :

向山玉道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
" Congratulations !
" 恭喜! !

“恭喜！

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

恭喜！

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋz] [ˌeni'mɔːr] .
No need to look at the rankings anymore .
不 需要 到 看 在 这 排名 不再 .

不必看榜了，

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] . "
" You're the top scholar . "
" 你是 这 顶部 学者 . "

解元是你。”

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] :
Mountain Jade Does Not Believe :
山 玉 做 不是 相信 :

山玉不信道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" You are the top scholar in the imperial examination . "
" 你 是 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 . "

“你是解元，

[waɪ] [tiːz] [ˌem 'iː] ?
Why tease me ?
为什么 逗 我 ?

何必戏我？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [ɪn] [θɜːrd] [pleɪs] . "
" My brother came in third place . "
" 我的 兄弟 来了 在 第三 地方 . "

“弟是第三名，

[ðæt] ['brʌðər] ['jʌn] [dʒʌst] [naʊ] ['æktʃuəli] [wʌn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
That Brother Yun just now actually won two places .
那 兄弟 云 只是 现在 实际上 韩元 二 地方 .

方才那位云兄倒中了二名，

[goʊ] [bæk] ['kwɪkli] .
Go back quickly .
去 后退 迅速地 .

快些回去，

[goʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

走吓！

" [goʊ] [ə'weɪ] ! "
" Go away ! "
" 去 离开 ! "

走吓！”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Shan Yu and Zhang Jiang were in high spirits .
山 于 和 张 江 是 在 高的 烈酒 .

山玉和章江十分兴头。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Back at the residence ,
后退 在 这 住宅 ,

回到寓所，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['redʒɪstər] .
The hall was packed with people waiting to register .
这 大厅 曾是 包装 和 人们 等待 到 登记 .

只见那些报录人等挤满一堂，

[tuː] [lɑːrdʒ] [red] ['noʊtɪsɪz][wɜːr; wər]['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
Two large red notices were posted in the central hall .
二 大的 红色的 通知 是 发布 在 这 中央 大厅 .

两张大红单报贴在中堂。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .
The two of them were quite amusing .
这 二 的 他们 是 相当 有趣 .

他二人好不有趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[jʌŋ] [s'kɒləz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [haɪ] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] .
Young scholars who passed the imperial examinations often enjoyed high positions and honors .
年轻的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 经常 享受 高的 职位 和 荣誉 .

少年举子多荣贵，

[ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
The top scholar in the imperial examination did not fail to live up to his studies :
这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 做过 不是 失败 到 居住 向上 到 他的 研究 .

高中魁元不负书。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
Zhang Jiang then wrote a letter home .
张 江 然后 写道 一个 信 家 .

章江遂即写了家书，

[send] [jʊr; jər] ['fæməli] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
Send your family to announce the good news .
发送 你的 家庭 到 宣布 这 好的 消息 .

打发家人报喜，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] ;
On the one hand , the messenger and others were rewarded ;
在 这 一 手 ， 这 信使 和 其他的 是 奖励 ;

一面赏了报录人等，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [tɒŋ] - [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ɔː'spɪʃəs] [kloʊðz] .
On the one hand , Tong Shanyu changed into auspicious clothes .
在 这 一 手 ， 童 - 已更改 进入 吉祥 衣服 .

一面同山玉换了吉服，

[fɜːrst] , [goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['mæstər] [fæŋ] .
First , go and pay your respects to Master Fang .
第一的 ， 去 和 支付 你的 尊重 到 掌握 方 .

先去拜见房师。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
The housekeeper saw that they were young and handsome .
这 管家 锯 那 他们 是 年轻的 和 英俊的 .

房师见他们青年美貌，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

['jʌn] [suː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] .
Yun Su was the same .
云 苏 曾是 这 相同的 .

那云素也如此，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] ['sɪmpli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæn'dŋ] .
The reporter simply reported that he had arrived in Shandong .
这 记者 简单地 据报道 那 他 有 到达的 在 山东 .

只是报人报到山东，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But there is no trace of them .
但 那里 是 不 痕迹 的 他们 .

却无下落。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['iːðər] .
This is not mentioned either .
这 是 不是 提及 任何一个 .

这也不表。

[θriː] ['hænsəm] [jʌŋ] [men] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
Three handsome young men passed the imperial examinations at the restaurant on the other side .
三 英俊的 年轻的 男人 通过了 这 帝国 考试 在 这 餐厅 在 这 其他 边 .

单言那边饭店内中了三个美貌少年举子，

[θriː] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Three more in a row ,
三 更多的 在 一个 排 ，

又是一连的三名，

['evriwʌn] ['enviz]
Everyone envies
每个人 羡慕

人人羡慕、

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
Everyone was amazed .
每个人 曾是 惊叹 .

个个称奇。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ，

过了几天，

[ðə; ði] [dɪr] [kraɪ] [fiːst] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The Deer Cry Feast has begun .
这 鹿 哭 盛宴 有 开始 .

鹿鸣宴了，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'griːd] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
The three of them agreed to set off together .
这 三 的 他们 同意 到 放 离开 一起 .

他三人约齐了动身，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊd] [faɪn] ['hɔːrsɪz] .
They all rode fine horses .
他们 全部 骑 美好的 马匹 .

都骑了骏马，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [braɪt] [kloʊðz] ,
Changed into bright clothes ,
已更改 进入 明亮的 衣服 ，

换了鲜明的衣服，

['flaʊər] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [red] [ʃɔːl]
Flower arrangement and red shawl
花 安排 和 红色的 披肩

插花披红，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
Surrounded by a large entourage .
包围 经过 一个 大的 随行人员 .

前呼后拥。

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd][ɪz][ɪn] [frʌnt] ,
Mountain jade is in front ,
山 玉 是 在 正面 ,

山玉在前，

\- [ɪz] ['sekənd] .
Yunsu is second .
\- 是 第二 .

云素第二，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] .
Zhang Jiang was behind .
张 江 曾是 在后面 .

章江在后。

[θriː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θriː] ['hɔːrsɪz]
Three people and three horses
三 人们 和 三 马匹

三个人三匹马，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] .
They went out together .
他们 去 出去 一起 .

一齐出门，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
It caused a stir among the men and women in the neighborhood .
它 导致 一个 搅拌 之中 这 男人 和 女性 在 这 邻里 .
哄动街坊上那些男男女女。

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Everyone came to watch .
每个人 来了 到 手表 .

都来争看，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :
Everyone praised it :
每个人 赞扬 它 :

人人赞道：

" ['sevrəl] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [men] , "
" Several handsome and talented men , "
" 一些 英俊的 和 才华横溢 男人 , "
“好几个美貌的才子，

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bjuːti]
More beautiful than a beauty
更多的 美丽的 比 一个 美丽

赛过佳人，

[ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] !
That's interesting !
那就是 有趣的 !

有趣呀！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['tælənt] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ɑːr; ər] [θriː] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [pə'zes] .
Talent and appearance are three good qualities that a person can possess .
天赋 和 外貌 是 三 好的 品质 那 一个 人 能 具有 .

才貌生成三个好，

[hɜːr; hər] [tʃɑːrm] ['reɪnd] [su'priːm] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Her charm reigned supreme in the spring .
她 魅力 统治 最高 在 这 春天 .

风流占尽一时春。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [preɪz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ,
Regardless of the praise from others ,
不管 的 这 称赞 从 其他的 ,

不表众人称赞，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [met] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] .
The three of them met the chief examiner .
这 三 的 他们 遇见 这 首席 考官 .

单言他三个人见了主考，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [kraɪ] [fiːst] ,
After drinking the Deer Cry Feast ,
后 喝 这 鹿 哭 盛宴 ,

饮过鹿鸣宴，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
They all returned to their lodgings in the evening .
他们 全部 返回 到 他们的 住宿 在 这 晚上 .

至晚各回寓所，

[pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Pack up and set off .
盒 向上 和 放 离开 .

收拾动身，

[goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
Go home to pay respects to our ancestors .
去 家 到 支付 尊重 到 我们的 祖先 .

回家祭祖。

['oʊnli] [mɪs] ['jʌn] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] [mɪks] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] :
Only Miss Yun experienced a mix of joy and sorrow :
仅有的 错过 云 经验丰富的 一个 混合 的 喜悦 和 悲哀 :

只有云小姐悲喜交集：

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['entrəns] [ɪg'zæm] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] .
The good news is that he passed the high school entrance exam with flying colors .
这 好的 消息 是 那 他 通过了 这 高的 学校 入口 考试 和 飞行 颜色 .

喜的是高中经魁，

[rɪ'vendʒ] [wɪl] [kʌm] [wʌn] [deɪ] .
Revenge will come one day .
复仇 将要 来 一 天 .

报仇有日，

[ðə; ði] [sædist] [θɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
The saddest thing is being away from home .
这 最悲伤的 事物 是 存在 离开 从 家 .

悲的是离乡在外，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɔːr] [rʌn] .
There was nowhere to turn or run .
那里 曾是 无处 到 转动 或者 跑步 .

无投无奔。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər][bæɡz] .
They had no choice but to pack their bags .
他们 有 不 选择 但 到 盒 他们的 包 .

只得收拾行李，

[aɪ] [left] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
I left Nanjing .
我 左边 南京 .

离了南京。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon entering the capital ,
之上 进入 这 首都 ,

进了京，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [riːd] .
I found a secluded spot to hide away and read .
我 成立 一个 僻 点 到 隐藏 离开 和 读 .

寻了一个僻静之处隐身读书，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He went to prepare for the imperial examination .
他 去 到 准备 为了 这 帝国 考试 .

伺候殿试去了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
The rest of the text will explain .
这 休息 的 这 文本 将要 解释 .

下文自有交代。

[dæn] - [ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] [ju] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Dan Yanzhangjiang and Shan Yu returned home .
担 - 和 山 于 返回 家 .

单言章江和山玉回到家中，

-
Yuanwai
-

员外、

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The prince was overjoyed .
这 王子 曾是 欣喜若狂 .

院君欢喜非常。

['mɪsɪz] . [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['hæpiːɚ] .
Mrs . Zhong and her two daughters were even happier .
太太 . 钟 和 她 二 女儿们 是 甚至 更快乐 .

那钟太太和二位小姐欢喜更甚。

[ðə; ði] [tuː] [θæŋkt] [ðə; ði][ɡɑːd] .
The two thanked the god .
这 二 谢谢 这 上帝 .

二人谢过神，

['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] ['ænsestərz] ,
Sacrifice to ancestors ,
牺牲 到 祖先 ,

祭过祖，

['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [mæn]
Paying respects to the wealthy man
付费 尊重 到 这 富裕 男人

拜过员外、

['mɪstər] . [ju'ɑːn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒɒŋ] ,
Mr . Yuan and Mrs . Zhong ,
先生 . 元 和 太太 . 钟 ,

院君和钟老太太，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['fæməli] [fiːst] .
They then enjoyed a family feast .
他们 然后 享受 一个 家庭 盛宴 .

便饮家宴。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The whole family was overjoyed .
这 所有的 家庭 曾是 欣喜若狂 .

合家大小无不欢喜，

[haʊ] ['glɔːriəs] !
How glorious !
如何 辉煌 !

好不风光。

['bɪzi] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Busy for several days ,
忙碌的 为了 一些 天 ,

忙了几日，

[ðen] ['vɪzɪt] [gests] ,
Then visit guests ,
然后 访问 客人 ,

然后拜客，

[ðoʊz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Those relatives and friends came to offer their congratulations .
那些 亲属 和 朋友们 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

那些三亲六眷们贺喜临门。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [tɔːl] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
A tall horse was riding in front of the gate .
一个 高的 马 曾是 骑术 在 正面 的 这 门 .

门前骑了高头马，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['relətɪvz] [bɪ'kʌm] ['relətɪvz] .
Even those who are not relatives become relatives .
甚至 那些 WHO 是 不是 亲属 变得 亲属 .

不是亲者也来亲。

[sɪns] [ðeɪ] [bəuθ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
Since they both passed the imperial examination . . .
自从 他们 两个都 通过了 这 帝国 考试 . . .

他二人自从中了举，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I was busy for more than half a month .
我 曾是 忙碌的 为了 更多的 比 一半 一个 月 .

足足忙了半个月有余，

[aɪ] [dʒʌst] ['riːəlaɪzd] .
I just realized .
我 只是 已实现 .

方才清楚。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉光阴迅速，

['wɪntər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['endɪd] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Winter has already ended and spring has arrived .
冬天 有 已经 结束 和 春天 有 到达的 .

又早是冬尽春来，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [men] :
The wealthy man asked the two men :
这 富裕 男人 问 这 二 男人 :

员外问二人道：

" [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] "
" Thanks to the protection of Heaven "
" 谢谢 到 这 保护 的 天堂 "

“感得皇天保佑，

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
You two have passed the imperial examination .
你 二 有 通过了 这 帝国 考试 .

你二人中了举，

[ðɪs] [jɪr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɜːrliər] .
This year , I should go to the capital for the imperial examination earlier .
这 年 , 我 应该 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 早些时候 .

今岁还该早些进京会试，

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [raɪz] ['ræpɪdli] [ɪn] [ræŋk] ,
If one can rise rapidly in rank ,
如果 一 能 上升 快速 在 秩 ,

倘得连步青云，

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

那就好了。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] ! "
" It's all thanks to Your Excellency's great fortune ! "
" 它是 全部 谢谢 到 你的 卓越的 伟大的 财富 ! "

“全仗大人的洪福！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
The wealthy man chose an auspicious day .
这 富裕 男人 选择 一个 吉祥 天 .

当日员外择了吉日，

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [fiː] ,
Prepared for the trip fee ,
准备 为了 这 旅行 费用 ,

备了盘费、

['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李、

['kɪn] [ænd; ənd]['dʒiːən]
Qin and Jian
秦 和 建

琴剑、

[bʊk] [bɑːks] ,
Book box ,
书 盒子 ,

书箱，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [tuː] [mə'tʃʊr] ['fæməli] ['membər] .
I ordered two mature family members .
我 订购 二 成熟 家庭 成员 .

点了两个老成的家人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He went to the capital to take the imperial examination .
他 去 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 .

进京会试。

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [prɪ'perd] .
A farewell feast will inevitably be prepared .
一个 告别 盛宴 将要 不可避免地 是 准备 .

少不得还要备席饯行，

['evriwʌn] [bɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌfer'wel] .
Everyone bid each other farewell .
每个人 出价 每个 其他 告别 .

大家拜别一番，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必提。

[lets] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
Let's just say that the two of them disembarked .
我们来吧 只是 说 那 这 二 的 他们 下船 .

单表他二人下了船，

[griːn] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Green mountains and clear waters along the way
绿色的 山脉 和 清除 水 沿着 这 方式

一路上青山绿水、

['waɪldˌflaʊrz] [ænd; ənd] [wiːdz]
Wildflowers and weeds
野花 和 杂草

野花闲草，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['endləs] .
The scenery along the way was endless .
这 风景 沿着 这 方式 曾是 无尽的 .

看不尽那途中的景致。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ['bɔːrdər] .
That day , we arrived at the Yellow River border .
那 天 , 我们 到达的 在 这 黄色的 河 边界 .

那一日来到黄河界口，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
The boat was moored in the bay .
这 船 曾是 系泊 在 这 湾 .

湾住了船，

[ðə; ði] [tuː] [went] [əˈʃɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two went ashore to play for a while .
这 二 去 岸上 到 玩 为了 一个 尽管 .

二人上岸游玩游玩。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['diːkənz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Suddenly , he looked up and saw a group of deacons approaching from afar .
突然 , 他 看起来 向上 和 锯 一个 团体 的 执事 接近 从 远方 .

忽抬头见远远来了一队执事，

[tuː] [flægz] [ɪn] [frʌnt] ,
Two flags in front ,
二 旗帜 在 正面 ,

前边两竿旗，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
An official was sitting in the middle .
一个 官方的 曾是 坐着 在 这 中间 .

中间马上坐着一个官儿，

['pæsɪŋ] [baɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
Passing by in front of me ,
通过 经过 在 正面 的 我 ,

打面前经过，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ,
Upon seeing the two ,
之上 看到 这 二 ,

看见二人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

使大叫道：

" [maɪ] [tuː] [dɪr] ['brʌðərz] "
" My two dear brothers "
" 我的 二 亲爱的 兄弟 "

“二位恩兄，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

缘何在此？”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] .
The two were startled and turned around to look .
这 二 是 惊慌 和 转向 大约 到 看 .

惊得二人回头一看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌʌnɪk'spektɪd] [daɪ'vɜːrdʒəns][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːr'tuːɪtəs] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
Unexpected divergence on a fortuitous path leads to a kindred spirit .
意外 发散 在 一个 偶然 小路 线索 到 一个 亲属 精神 .

无端歧路途知己，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
It was like meeting an old friend in a foreign land .
它 曾是 喜欢 会议 一个 老的 朋友 在 一个 外国的 土地 .

又是他乡遇故知。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː] : ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['diːmən] [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] ['treʒərz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ;
Chapter Thirty - Two : Capturing a Demon and Obtaining Treasures at the Inn ;
章 三十 - 二 : 捕捉 一个 恶魔 和 获得 宝藏 在 这 客栈 ;
[səb'djuːɪŋ] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [goʊld]
Subduing Thieves in the Village and Rewarding Gold
制服 窃贼 在 这 村庄 和 有回报 金子

第三十二回 旅店擒妖收宝贝 村庄伏盗赠黄金

[[west] ['rɪvər] [muːn]]
[West River Moon]
[西方 河 月亮]

〔西江月〕：

[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [hɑːrt] [jəːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [braɪt] ['deɪlaɪt] .
A chivalrous heart yearns for the bright daylight .
一个 骑士精神 心 渴望 为了 这 明亮的 日光 .

义侠心期白日，

[lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
Luxurious and awe - inspiring .
豪华 和 敬畏 - 鼓舞人心 .

豪华气奋青云。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [hɔːl] ['evri] [deɪ] .
Singing and dancing filled the hall every day .
歌唱 和 跳舞 已填 这 大厅 每一个 天 .

堂前歌舞日纷纷，

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Many people came to pay their respects .
许多 人们 来了 到 支付 他们的 尊重 .

多少人来趋敬。

['ɔːtəm] [muːn] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [briːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Autumn moon and spring breeze for a few days ,
秋天 月亮 和 春天 微风 为了 一个 很少 天 ,

秋月春风几日，

[goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd][ɑːr; ər] ['berid] [ɪn] [dʌst] .
Gold and jade are buried in dust .
金子 和 玉 是 埋葬 在 灰尘 .

黄金白玉埋尘。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
The area in front of the door was deserted and silent .
这 区域 在 正面 的 这 门 曾是 荒凉的 和 沉默的 .

门前冷落寂无声，

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Very few people at the time asked about it .
非常 很少 人们 在 这 时间 问 关于 它 .

绝少当时人问。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] ,
Speaking of Zhangjiang ,
请讲 的 张江 ,

话说那章江、

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ɪz] ['pleɪɪŋ] .
Shan Yu is playing .
山 于 是 玩耍 .

山玉正在游玩，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Suddenly , an official appeared on horseback and called to him .
突然 , 一个 官方的 出现 在 马背 和 称为 到 他 .

忽见马上有官儿叫他。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The two of them turned around and looked .
这 二 的 他们 转向 大约 和 看起来 .

他二人回头一看，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrk] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [bɪrd] .
The official had a dark face and a yellow beard .
这 官方的 有 一个 黑暗的 脸 和 一个 黄色的 胡须 .

只见那官儿生得黑面黄须、

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

浓眉大眼，

[dɪs'maʊnt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Dismount from the saddle .
下马 从 这 鞍 .

滚鞍下马，

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] :
He came forward and bowed , saying :
他 来了 向前 和 鞠躬 , 说 :

前来作揖道：

" [maɪ] [tuː] [dɪr] ['brʌðərz] "
" My two dear brothers "
" 我的 二 亲爱的 兄弟 "

“二位恩兄，

[dəʊnt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ?
Don't you recognize your little brother ?
不 你 认出 你的 小的 兄弟 ?

不认得小弟了？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Shan Yu took a look ,
山 于 采取 一个 看 ,

山玉一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [soʊ] [ɪts] ['brʌðər] ['tʃɛn] [ɪn] [huː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" So it's Brother Chen En who has arrived ! "
" 所以 它是 兄弟 陈 恩 WHO 有 到达的 ! "

“原来是陈恩兄到了！”

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] ['benɪfæktəz] [hɪr] ? "
" What brings you two benefactors here ? "
" 什么 带来 你 二 恩人 这里 ? "

“二恩公来此何干？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

“一言难尽，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [miːt] [ʌp] [æt; ət][maɪ] [smɔːl] [boʊt] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
How about we meet up at my small boat , my dear brother ?
如何 关于 我们 见面 向上 在 我的 小的 船 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

请恩兄到小舟一聚何如？”

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

正是。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
He then ordered the guards to wait on the shore .
他 然后 订购 这 守卫 到 等待 在 这 支撑 .

遂吩咐执事兵丁在岸伺候，

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] [ju] ,
So he and Shan Yu ,
所以 他 和 山 于 ,

遂同山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Zhang Jiang returned to the ship .
张 江 返回 到 这 船 .

章江回到船上，

[ðeɪ] [θæŋkt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They thanked each other .
他们 谢谢 每个 其他 .

彼此谢了一番。

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道:

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] . "
" Thank you so much for saving my elderly mother . "
" 感谢 你 所以 很多 为了 保存 我的 老年 母亲 . "

"多蒙相救老母、

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər]
My younger sister
我的 年轻 姐姐

舍妹,

[wen] [wɪl] [aɪ] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ?
When will I repay your kindness ?
什么时候 将要 我 偿还 你的 仁慈 ?

何时报德?"

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ! "
" What kind of talk is that ! "
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ! "

"这话那里说来!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第32/50页

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] [ɪn] . . .
If it weren't for my brother En . . .
如果 它 不是 为了 我的 兄弟 恩 . . .

若非恩兄,

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tə'deɪ] !
I would never be where I am today !
我 会 绝不 是 在哪里 我 是 今天 !

小弟焉有今日!

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['brʌðərz] [wɪl] [ə'tʃiːv] [greɪt] [sək'ses] [ɪn][jʊr; jər] [ɪn'devərz] .
I hope that both of you brothers will achieve great success in your endeavors .
我 希望 那 两个都 的 你 兄弟 将要 达到 伟大的 成功 在 你的 努力 .

但愿二位恩兄此去双占鳌头,

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] .
That would be wonderful .
那 会 是 精彩的 .

就妙了。"

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Mountain jade ,
山 玉 ,

山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道:

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [bə'nevələnt] ['brʌðɝz] [greɪt] ['fɔːrtʃən] . "
" It's all thanks to my benevolent brother's great fortune . "
" 它是 全部 谢谢 到 我的 仁慈 兄弟 伟大的 财富 . "

"全仗恩兄洪福。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɪz] ['hedɪd] ?
May I ask where my dear brother is headed ?
可能 我 问 在哪里 我的 亲爱的 兄弟 是 标题 ?

请问恩兄何往?"

['tʃɛn] - :
Chen Yudao :
陈 - :

陈玉道:

" [tə'deɪ] [ðer; ðər][ɪz] - [ˌaʊt'saɪd] [ˌʃiː'gwɑːn] . "
" Today there is Dongjiazhuang outside Xiguan . "
" 今天 那里 是 - 外部 西关 . "

"今有西关外董家庄、

[tuː] ['bændɪt] [gruːps] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
Two bandit groups in Wufeng Village caused trouble .
二 土匪 团体 在 五峰 村庄 导致 麻烦 .

乌风寨二处草寇作乱,

['priːviəsli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] , [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr]
Previously , Zhang Ying , the nephew of Zhang Bin from the Ministry of War
之前 , 张 英 , 这 侄子 的 张 垃圾桶 从 这 部 的 战争

, [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
, was appointed as a military officer .
, 曾是 任命 作为 一个 军队 官 .

前有兵部张宾的侄子张英去做参将，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['bændits][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] .
I heard that he was killed by the bandits of Wufeng Village .
我 听到 那 他 曾是 被杀 经过 这 强盗 的 五峰 村庄 .

闻得被乌风寨的强人害了性命。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɔːŋ'dʒɪ'æŋ] [kæmp][tuː; tə] [sə'pres]
I have been ordered to dispatch troops from the Songjiang camp to suppress
我 有 到过 订购 到 派遣 军队 从 这 松江 营 到 压制

[ðə; ði] [rɪ'beljən] .
the rebellion .
这 叛乱 .

今奉旨调松江营内的人马前去征剿，

[lɔːrd] ['wæŋ] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][stænd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Lord Wang ordered me to stand at the front .
主 王 订购 我 到 站立 在 这 正面 .

王大人命我往前站，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [met] .
That's why we met .
那就是 为什么 我们 遇见 .

故此相遇。

[ðeɪ] [left] [ɪ'miːdiətli] .
They left immediately .
他们 左边 立即地 .

即刻就走了，

[lets] [miːt] [ə'gen] [ə'nʌðər] [deɪ] .
Let's meet again another day .
我们来吧 见面 再次 其他 天 .

改日再会罢。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [ə'tʃiːv] [greɪt] [sək'ses] .
I hope my brother will achieve great success .
我 希望 我的 兄弟 将要 达到 伟大的 成功 .

“但愿恩兄旗开得胜，

[lets] [get] [tə'geðər] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
Let's get together when we get back .
我们来吧 得到 一起 什么时候 我们 得到 后退 .

回来一同相聚便了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
After saying this , the three parted ways .
后 说 这 , 这 三 分手了 方式 .

说罢三人各别。

['tʃɛn] [ju] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Chen Yu led his troops toward the West Gate .
陈 于 引领 他的 军队 朝向 这 西方 门 .

陈玉领兵自往西关而去，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [set] [seɪl] [tə'geðər] .
Shan Yu and Zhang Jiang set sail together .
山 于 和 张 江 放 帆 一起 .

山玉和章江一面也就开船，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He went to the capital for the imperial examination .
他 去 到 这 首都 为了 这 帝国 考试 .

进京会试去了，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
The rest of the text will explain .
这 休息 的 这 文本 将要 解释 .

下文自有交代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɑːrd] [wɜːrk] [ɑːr; ər] [ˌintəː'waind] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
Ambition and hard work are intertwined in achieving fame and success .
志向 和 难的 工作 是 交织在一起 在 实现 名声 和 成功 .

功名奋志同辛苦，

[wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] .
One question at the front lines , and a victory is won .
一 问题 在 这 正面 线条 , 和 一个 胜利 是 韩元 .

一问军前一夺元。

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
The conversation was divided into two parts .
这 对话 曾是 分割 进入 二 部分 .

话分两所，

[wɜːrdz] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Words come together in one place .
字 来 一起 在 一 地方 .

词归一处，

['æftər] [jʌŋ] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] [jæn] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
After Young Master Shan Yan arrived at Dongjiazhuang ,
后 年轻的 掌握 山 严 到达的 在 - ,

单言雁公子从到董家庄之后，

[ðeɪ] [ðen] [spent] [ə'nʌðər] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] ['treɪnɪŋ] [ðer; ðər] [truːps] [æt; ət] - [pleɪs] [ɪn]
They then spent another month or so training their troops at Hongguang's place in
他们 然后 花费 其他 月 或者 所以 训练 他们的 军队 在 - 地方 在
['vɪlɪdʒ] .
Wufeng Village .
五峰 村庄 .

又在乌风寨红光那里操练了个把月人马，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] ['bænər] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz][ðer; ðər] .
That is , they raised a banner to recruit soldiers there .
那 是 , 他们 提高 一个 横幅 到 招募 士兵 那里 .

即在那里竖了招军的大旗。

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jɪŋ] [led] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

Fortunately , Zhang Ying led the troops and soldiers of the Ministry of Justice :

幸运的是 , 张 英 引领 这 军队 和 士兵 的 这 部 的 正义 .

却好张英领刑部人马兵丁，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['faɪər] ['toʊkən] [ænd; ənd] ['æroʊ] .

He carried the fire token and arrow .

他 携带 这 火 令牌 和 箭 .

带了火牌令箭，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['enəmi] .

They came to Wufeng Village to capture the enemy .

他们 来了 到 五峰 村庄 到 捕获 这 敌人 .

前来乌风寨上擒敌。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [dɑːŋ] ['fæməli] .

However , the news was discovered by the Dong family .

然而 , 这 消息 曾是 发现 经过 这 董 家庭 .

却被董家庄探听到消息，

[fɜːrst] , [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] .

First , send a message to Wufeng Village .

第一的 , 发送 一个 信息 到 五峰 村庄 .

先送信到乌风寨。

[hɔŋwæŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [liːd] [ðer; ðər] ['hentʃmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .

Hongguang immediately ordered his two sons to lead their henchmen in a battle .

洪光 立即地 订购 他的 二 儿子们 到 带领 他们的 喽啰 在 一个 战斗 .

红光即命两个儿子带了喽罗杀了一阵，

['faɪər] [kɑːrd] ,

Fire card ,

火 卡片 ,

将火牌、

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .

The order was given to Young Master Yan .

这 命令 曾是 给定 到 年轻的 掌握 严 .

令箭进与雁公子。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Young Master Yan was hidden by his side .

年轻的 掌握 严 曾是 隐 经过 他的 边 .

雁公子藏在身边，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [hɔŋwæŋ] [ðæt] [deɪ] .

He resigned from Hongguang that day .

他 辞职 从 洪光 那 天 .

当日辞了红光，

[aɪ] [pækt] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .

I packed my luggage .

我 包装 我的 行李 .

备了行李，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wɛpənz] .

They brought weapons .

他们 带来 武器 .

带了兵器，

[hiː; hi] [went] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ['riːdʒən] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He went alone on horseback to the Western Qiang region to find his father .
他 去 独自的 在 马背 到 这 西 强 地区 到 寻找 他的 父亲 .

单人独马往西羌寻父去了。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , ['wɜːrkɪŋ] ['taɪərləsli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They hurried on their journey , working tirelessly day and night .
他们 慌忙 在 他们的 旅行 , 在职的 不知疲倦地 天 和 夜晚 .

披星戴月将程赶，

[ə; eɪ] [loʊn] ['hɔːrsmən] ['trævlz] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
A lone horseman travels alone on the road .
一个 孤独 骑手 旅行 独自的 在 这 路 .

独马单身在路行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['diːpli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
It is said that Young Master Yan was deeply determined to find his father .
它 是 说 那 年轻的 掌握 严 曾是 深 决定 到 寻找 他的 父亲 .

话说雁公子寻父的心重，

[sɪns] ['liːvɪŋ] ['vɪlɪdʒ]
Since leaving Wufeng Village
自从 离开 五峰 村庄

自离了乌风寨，

[ˌnɑːn'stɑːp] ,
nonstop ,
马不停蹄 ,

马不停蹄，

[ðeɪ] ['trævld] [streɪt] [tɔːrdz] - [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They traveled straight towards Xiqiang day and night .
他们 旅行 直的 向 - 天 和 夜晚 .

连日连夜的往西羌直走。

['faɪər][kɑːrdz][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
Fire cards are now available around me .
火 牌 是 现在 可用的 大约 我 .

身边又有了火牌、

[kə'mænd] ['æroʊ] ,
Command arrow ,
命令 箭 ,

令箭，

[ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [pæs] .
There is that pass .
那里 是 那 经过 .

就有那关隘，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [blɑːkt] .
They are not afraid of being blocked .
他们 是 不是 害怕的 的 存在 已屏蔽 .

也不怕阻挡，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə][goʊ] .
Therefore , I will do my best to go .
所以 , 我 将要 做 我的 最好的 到 去 .

故尔尽力前去。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
That day , we arrived at a certain place .
那 天 , 我们 到达的 在 一个 肯定 地方 .

那一日行到一个去处，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] ['ræbɪts] [nest] .
The place is called Rabbit's Nest .
这 地方 是 称为 兔子的 巢 .

地名叫兔儿窝，

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ['stretʃiŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
At a glance , one can see a winding road stretching through the middle of
在 一个 瞥一眼 , 一 能 看 一个 绕线 路 伸展 通过 这 中间 的
[ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] .
the high mountains .
这 高的 山脉 .

一眼望见那高山中间一条曲路弯弯，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [triː] .
But it is a towering tree .
但 它 是 一个 参天 树 .

却是撑天的大树，

[streɪndʒ] ['rɑːks] [stænd] [tɔːl] .
Strange rocks stand tall .
奇怪的 岩石 站立 高的 .

怪石巍巍，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
The road was blocked by dense vegetation .
这 路 曾是 已屏蔽 经过 稠密 植被 .

蓁莽塞路，

[ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .
Extremely dangerous .
极其 危险的 .

十分险峻。

[ə; eɪ]['leɪtər]['poʊət] [roʊt] :
A later poet wrote :
一个 之后 诗人 写道 :

后人有诗：

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [haɪ] ,
Thousands of mountains high ,
数千 的 山脉 高的 ,

万仞高山，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['dʒægɪd] ['rɑːks] ;
The road is lined with jagged rocks ;
这 路 是 衬里 和 锯齿状 岩石 ;

怪石嶙嶙冲路起；

[ə; eɪ] [ten] - [jɪr] - [oʊld] [triː]
A ten - year - old tree
一个 十 - 年 - 老的 树

十年老树，

[ðə; ði] ['wɪðərd] ['bræntʃɪz] ['feɪntli] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The withered branches faintly cut down the clouds .
这 干枯 分支 淡淡的 切 向下 这 云 .

枯枝隐隐伐了云。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] ,
Beside the thatched hut ,
旁 这 茅草屋顶 小屋 ,

茅草丛边，

['oʊnli] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] [ænd; ənd] [fɪrs] ['taɪgɜ˞z] ;
Only poisonous snakes and fierce tigers ;
仅有的 有毒 蛇 和 凶猛的 老虎 ;

只有毒蛇猛虎;

[ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triː] ,
On the branches of the pine tree ,
在 这 分支 的 这 松树 树 ,

苍松枝上,

[haʊ] ['meni] ['mʌŋkiz] ['ɔːfərd] [fruːt] ?
How many monkeys offered fruit ?
如何 许多 猴子 提供 水果 ?

多少献果猿猴。

[ðə; ði] [muːn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .
The moon sets in the deep forest .
这 月亮 套 在 这 深的 森林 .

月落深林,

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['goʊstli] [fɑːks] ['spɪrɪts] [ə'pɪrd] ;
A group of ghostly fox spirits appeared ;
一个 团体 的 幽灵般的 狐狸 烈酒 出现 ;

鬼魅妖狐结队出;

[ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
On the ridge late at night ,
在 这 岭 晚的 在 夜晚 ,

夜深岭上,

[ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] ['mændrɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [streɪndʒ] [biːsts] [keɪm] .
A herd of mandrills and other strange beasts came .
一个 一群 的 山魈 和 其他 奇怪的 野兽 来了 .

山魈异兽逐群来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ɪz][sæd] .
Being alone is sad .
存在 独自的 是 伤心 .

孤身难过,

[ðə; ði] ['trævələr] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The traveler was terrified .
这 游客 曾是 恐惧 .

行客惊魂。

[naʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Now , Young Master Yan was sitting on his horse ,
现在 , 年轻的 掌握 严 曾是 坐着 在 他的 马 ,

话说雁公子坐在马上,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] ['maʊnt(ə)n] ['fɔːrɪst] ,
Upon seeing such a ferocious mountain forest ,
之上 看到 这样的 一个 凶猛 山 森林 ,

见了这般凶恶的山林,

['baʊndləs]
Boundless
无边无际

一望无际,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .
There was no one around .
那里 曾是 不 一 大约 .

并无人烟，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [fɪr] [fɪld] [maɪ] [hɑːrt] .
Unconsciously , fear filled my heart .
不知不觉 , 害怕 已填 我的 心 .

不觉心中害怕，

['wɛpənz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Weapons were prepared .
武器 是 准备 .

备了兵器，

[ri'laiŋ] [ɑːn]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] ,
Relying on martial arts skills ,
依靠 在 武术 艺术 技能 ,

仗着武艺，

[spɜːr][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] !
Spur the horse on !
刺 这 马 在 !

打马加鞭，

[ðeɪ] [ræn][fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
They ran for five or six miles in one go .
他们 跑 为了 五 或者 六 英里 在 一 去 .

一气跑了五六里。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
Before I knew it , it was getting late .
前 我 知道 它 , 它 曾是 获得 晚的 .

不觉晚了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪnz] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] .
There are no inns available to pay for .
那里 是 不 旅馆 可用的 到 支付 为了 .

并无客店可投，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I was extremely anxious .
我 曾是 极其 焦虑的 .

心中好不着急。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
They had no choice but to keep walking forward in the light .
他们 有 不 选择 但 到 保持 步行 向前 在 这 光 .

只得趁着亮光往前又走。

[lʊk] , [its] [ə'nʌðər] [tuː] [maɪlz] .
Look , it's another two miles .
看 , 它是 其他 二 英里 .

看看又是二里，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [triːz] .
In the distance , a cluster of houses could be seen nestled among the large trees .
在 这 距离 , 一个 簇 的 房屋 可以 是 已见 依偎 之中 这 大的 树木 .

远远望见大树林中有一丛房子，

[ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['broʊkən] [fens] .
A sliver of light shone through the broken fence .
一个 银片 的 光 闪耀 通过 这 破碎的 栅栏 .

那破篱笆射出一点灯光，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ɔːl'raɪt] !
" alright !
" 好吧 !

“好了！

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .
Let's talk about it there .
我们来吧 讲话 关于 它 那里 .

且到那里再讲。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
Looking for someone to stay overnight .
寻找 为了 某人 到 停留 过夜 .

欲投人处宿，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [kæn; kən] [stɪl] [muːv] .
And the horse can still move .
和 这 马 能 仍然 移动 .

且勒马能行。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Young Master Yan tightened his grip on the horse .
年轻的 掌握 严 收紧 他的 紧握 在 这 马 .

那雁公子把马紧了一紧，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
Arriving in front of them ,
抵达 在 正面 的 他们 ,

赶到眼前，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Looking at it under the moonlight ,
寻找 在 它 在下面 这 月光 ,

月光之下一看，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['fæməliz] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
There were thirty to fifty families in that village .
那里 是 三十 到 五十 家庭 在 那 村庄 .

只见那庄子上有三五十家人家，

[ðeɪ] [slept] ['kwaɪətli] .
They slept quietly .
他们 睡着了 悄悄 .

只睡得悄悄的，

['oʊnli] [wʌn] [stɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
Only one store was closed .
仅有的 一 店铺 曾是 关闭 .

只有一家关了大门，

[ðə; ði] [læmps] [ɑːr; ər] [stɪl] [lɪt] .
The lamps are still lit .
这 灯 是 仍然 点燃 .

尚点的灯。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
Around the time of the first watch ,
大约 这 时间 的 这 第一的 手表 ,

约有初更时分，

[jʌŋ] ['mæstər] , [dɪs'maʊnt] .
Young master , dismount .
年轻的 掌握 , 下马 .

公子下马，

[nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] :
Knock on the door with your hand :
敲 在 这 门 和 你的 手 :

用手扣门：

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] .
A sheet of paper was seen through the crack in the door .
一个 床单 的 纸 曾是 已见 通过 这 裂缝 在 这 门 .

门缝内一张，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ˌɪn'saɪd] .
There was no one else inside .
那里 曾是 不 一 别的 里面 .

只见里面别无一人，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['tʃɪldrən] .
All that could be heard were the wailing of two children .
全部 那 可以 是 听到 是 这 哀嚎 的 二 孩子们 .

只闻两个小儿嚎哭之声，

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Nothing else happened .
没有什么 别的 发生 .

别无动静。

[lʊk] [ə'gen] ['kerfəli] .
Look again carefully .
看 再次 小心 .

仔细再看，

[ə; eɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A table was placed in the middle .
一个 桌子 曾是 放置 在 这 中间 .

中间上面摆了张桌子，

[tuː] [red] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Two red candles were lit on the table .
二 红色的 蜡烛 是 点燃 在 这 桌子 .

桌子上点了两支红烛，

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There is an incense burner in the middle .
那里 是 一个 香 刻录机 在 这 中间 .

中有香炉、

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] .
The shape of bowls and cups .
这 形状 的 碗 和 杯子 .

碗盏等类的模样。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Yan became increasingly suspicious and said :
年轻的 掌握 严 成为 日益 可疑的 和 说 :

雁公子越发疑心道：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“是何原故?

[dəunt] ['med(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
Don't meddle in his business .
不 插手 在 他的 商业 .

不管他闲事，

" [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] . "
" You'll know the truth as soon as you open the door . "
" 你会 知道 这 真相 作为 很快 作为 你 打开 这 门 . "

打开门来便知端的。”

[soʊ][hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
So he hit it with his hand .
所以 他 打 它 和 他的 手 .

于是用手打了一把，

[ə; eɪ][slæp] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [lɑːk] .
A slap landed on the lock .
一个 拍击 登陆 在 这 锁 .

一个巴掌打在锁上。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
When the young master looked closely ,
什么时候 这 年轻的 掌握 看起来 密切 ,

公子仔细一看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
It turned out to be locked from the inside .
它 转向 出去 到 是 已锁定 从 这 里面 .

原来是反锁的，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [θɔːt] :
The young master thought :
这 年轻的 掌握 想法 :

公子想：

['evriwʌn] [hæz; həz] [muːvd] [aʊt] .
Everyone has moved out .
每个人 有 已搬 出去 .

“人都搬出去了，

" [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [left] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['kraɪɪŋ] [ðer; ðər] . "
" We shouldn't have left those two little ones crying there . "
" 我们 不应该 有 左边 那些 二 小的 一个 哭泣 那里 . "

不该留两个小人儿在那里啼哭。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't understand the reason behind it .
他 没有 理解 这 原因 在后面 它 .

心中又不明白其中原故。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [noʊ] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] ,
To know what's happening in the area ,
到 知道 是什么 发生 在 这 区域 ,

欲知地头事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] .
You must ask someone within the area .
你 必须 问 某人 之内 这 区域 .

须问方内人。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
He then took a horse .
他 然后 采取 一个 马 .

随即带了马，

[aɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbɚz] [haʊs] [ə'gen] .
I knocked on the door of the neighbor's house again .
我 敲门 在 这 门 的 这 邻居 房子 再次 .

又到间壁人家扣门。

[tæp][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Tap a few times ,
轻敲 一个 很少 时代 ,

扣了几下，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] :
A voice called out from inside :
一个 嗓音 称为 出去 从 里面 :

听得里边叫道：

" [.ʌmi'tɑːbə] ,
" Amitabha ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ə'gen] !
The Great King Bodhisattva has come to my house again !
这 伟大的 国王 菩萨 有 来 到 我的 房子 再次 !

大王菩萨又到我家来了！

[hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] !
have never been disrespectful to Your Majesty !
有 绝不 到过 不尊重 到 你的 威严 !

小人是不曾不敬大王呀！”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mʌtəd] [tuː; tə] [ɪt'self] ,
One of them muttered to itself ,
一 的 他们 低声说道 到 本身 ,

一头口内叨咕，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
One of them walked over and opened the door .
一 的 他们 步行 超过 和 打开 这 门 .

一头走来开门。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] ['klɪrli] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Young Master Yan heard everything clearly from outside .
年轻的 掌握 严 听到 一切 清楚地 从 外部 .

雁公子在外听得明白，

[its] [bəuθ] ['fʌni] [ænd; ənd] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] .
It's both funny and infuriating .
它是 两个都 有趣的 和 令人恼火 .

又好笑又好气，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [aɪm] [hɪr] [ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːl] . "
" I'm here on official business from inside the Great Wall . "
" 我是 这里 在 官方的 商业 从 里面 这 伟大的 墙 . "

“俺是关内来公干的，

[ðeə(r)] [nɑːt] [ˈbændits] ,
They're not bandits ,
它们是 不是 强盗 ,

又不是响马大盗，

[wʌt] [ˈnɑːnsens] [əˈbaʊt] " [ɡreɪt] [kɪŋ] " [ænd; ənd] " [noʊ] [ɡreɪt] [kɪŋ] " ?
What nonsense about " Great King " and " No Great King " ?
什么 废话 关于 " 伟大的 国王 " 和 " 不 伟大的 国王 " ?

甚么大王不大王的乱说？”

[ðə; ði] [mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈæksent]
The man heard the accent
这 男人 听到 这 口音

那人听了口音，

[aɪ] [ˈmʌstəd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst] [naʊ] .
I mustered up the courage to open the door just now .
我 集结 向上 这 勇气 到 打开 这 门 只是 现在 .

方才仗着胆来开门。

[pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ɪn] .
Put the young master in .
放 这 年轻的 掌握 在 .

放进公子，

[ðen] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then close the door .
然后 关闭 这 门 .

随即关门，

[ˈʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Gongzi said :
向 - 说 :

向公子道：

" [jʊə(r)] [soʊ] [boʊld] , [ɡest] ! "
" You're so bold , guest ! "
" 你是 所以 大胆的 , 客人 ! "

“客人你好大胆，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ˈoʊnli] [təˈdeɪ] ?
Why did you come to ask for lodging only today ?
为什么 做过 你 来 到 问 为了 住宿 仅有的 今天 ?

怎么独独今日跑来借宿？

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] !
What a stroke of luck !
什么 一个 中风 的 运气 !

好造化！

[hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
He almost lost his life !
他 几乎 丢失的 他的 生活 !

险些儿丧了性命！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" Why is that ? "
" 为什么 是 那 ? "

“却是为何? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

[wʌt] [aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]
What I dare not say at this moment
什么 我 敢 不是 说 在 这 片刻

“我此刻不敢说的,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] .
I'll tell you later .
患病的 告诉 你 之后 .

日后告诉你。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] ? "
" Why are you afraid to speak up ? "
" 为什么 是 你 害怕的 到 说话 向上 ? "

“为何又不敢说? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [ə'meɪzɪŋ] ! "
" Amazing ! "
" 惊人的 ! "

“利害哩!

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ! "
" I can't say anything ! "
" 我 不能 说 任何事物 ! "

说不得! ”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði]['tɪmɪd] [wʌn] [ɪz] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
The timid one is easily frightened .
这 胆小 一 是 容易地 害怕 .

胆小旋来惊唬怕,

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] ['klɪrli] [tuː; tə] ['ʌðər] .
I dare not speak clearly to others .
我 敢 不是 说话 清楚地 到 其他的 .

对人不敢说分明。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] ,
" With me here ,
" 和 我 这里 ,

“有我在此，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

“我说了，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

你不要害怕。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] , "
" Just tell me , "
" 只是 告诉 我 , "

“你只管说，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

我不怕。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] , "
" In our village , "
" 在 我们的 村庄 , "

“我们这庄上，

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [griːn] - ['hedɪd] [kɪŋz] [keɪm] .
Three years ago , a hundred Green - Headed Kings came .
三 年 前 , 一个 百 绿色的 - 标题 国王 来了 .

三年前来了百个青头大王，

['veri] ['paʊərf(ə)l] .
Very powerful .
非常 强大的 .

甚是利害，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

一到庄上，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['kæptʃərd] ['tʃɪkɪnz] , [dɔːgz] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃiːp] .
They even captured chickens , dogs , cattle , and sheep .
他们 甚至 捕获 鸡 , 狗 , 牛 , 和 羊 .

连鸡犬牛羊都抓了去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kɔːz] [sænd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [tuː; tə] [flai] .
It will also cause sand and stones to fly .
它 将要 还 原因 沙 和 石头 到 飞 .

又会飞沙走石、

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Riding the clouds and mist ,
骑术 这 云 和 薄雾 ,

驾雾腾云，

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] !
That's absolutely unacceptable !
那就是 绝对地 不可接受 !

了当不得！

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
We had no choice .
我们 有 不 选择 .

我们没奈何，

[wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] .
We invited the local Taoist priest .
我们 受邀 这 当地的 道教 牧师 .

请了本处的道士，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːltər] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] .
They came to set up an altar and perform a ritual .
他们 来了 到 放 向上 一个 坛 和 履行 一个 仪式 .

前来设坛打醮，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɑːnərd] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .
He is honored twice a year , in spring and autumn .
他 是 荣幸 两次 一个 年 , 在 春天 和 秋天 .

每年春秋二季祭他，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时节，

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz]
Boys and girls
男孩们 和 女孩们

童男童女、

[hoʊl] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [æz; əz] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Whole pigs and sheep were offered as sacrifices .
所有的 猪 和 羊 是 提供 作为 牺牲 .

整猪整羊前去供祭。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] .
Everyone in the village closed their doors .
每个人 在 这 村庄 关闭 他们的 门 .

一庄人家各人都关了门，

[kliːn] [ænd; ənd]['taɪdi]
Clean and tidy
干净的 和 整齐的

清清净净的，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['prɔːbləms] ,
If there are some problems ,
如果 那里 是 一些 问题 ,

倘有一些儿不好，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [pleɪg] .
It's not a plague .
它是 不是 一个 瘟疫 .

不是行瘟，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
They came to arrest people .
他们 来了 到 逮捕 人们 .

便是来抓人。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Today is the day of the Autumn Festival .
今天 是 这 天 的 这 秋天 节日 .

今日是秋祭的日子，

[wiː; wi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɜːrli] .
We closed the door early .
我们 关闭 这 门 早期的 .

我们早早关了门，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [gest] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
Unexpectedly , a guest came to ask for lodging .
不料 , 一个 客人 来了 到 问 为了 住宿 .

不想客人却来借宿。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] ,
If they were to meet ,
如果 他们 是 到 见面 ,

若是撞见之时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ded] .
They were already dead .
他们 是 已经 死的 .

早已没命了，

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?
Do you believe in the workings of nature ?
做 你 相信 在 这 运作 的 自然 ?

你道造化不造化？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] . . .
Upon hearing this , Young Master Yan . . .
之上 听力 这 , 年轻的 掌握 严 . . .

那雁公子听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He was furious and thought to himself :
他 曾是 狂怒 和 想法 到 他自己 :

心中大怒道：

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! "
" Is that so ! "
" 是 那 所以 ! "

"有这等事!

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['pɑːsəbli] [iːt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] !
How could anyone possibly eat a living person !
如何 可以 任何人 可能 吃 一个 活的 人 !

岂有要吃活人之理!

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
This must be a place where demons and monsters set up a sacrifice .
这 必须 是 一个 地方 在哪里 恶魔 和 怪物 放 向上 一个 牺牲 .

此乃必是妖魔鬼怪在那里设祭,

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Let me go take a look . "
" 让 我 去 拿 一个 看 . "

待我去看看。"

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [dəunt] [goʊ][ɪn] , "
" Don't go in , "
" 不 去 在 , "

"不要进去,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɒnstəz] [ˌɪn'saɪd] !
There are monsters inside !
那里 是 怪物 里面 !

里面有妖怪呢!"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] . "
" I don't want you to go . "
" 我 不 想 你 到 去 . "

"不要你去。

[tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] .
Tell me , and I will .
告诉 我 , 和 我 将要 .

说与我便了。"

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [its] [raɪt] [nekst] [dɔːr] . "
" It's right next door . "
" 它是 正确的 下一个 门 . "

"隔壁便是的。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The young master immediately took the reins of his horse .
这 年轻的 掌握 立即地 采取 这 缰绳 的 他的 马 .

公子登时牵了马,

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
They took their weapons and walked out .
他们 采取 他们的 武器 和 步行 出去 .

带了兵器往外走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [wɜːrd] [kæn; kən] ['ʃætər] [ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['kɜːrɪdʒ] .
A single word can shatter a hero's courage .
一个 单身的 单词 能 破碎 一个 英雄们 勇气 .

一言恼破英雄胆，

[ˌaɪ 'tiː] [stəːz] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['hɪroʊz] .
It stirs the hearts of today's heroes .
它 搅拌 这 心 的 今天的 英雄 .

惹起今朝壮士怀。

[naʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['lisnd] [tuː; tə] [ðæt] ['mænz] ['eləkwənt] [wɜːrdz] .
Now , Young Master Yan listened to that man's eloquent words .
现在 , 年轻的 掌握 严 听着 到 那 男人的 雄辩 字 .

话说雁公子听了那人一片有语，

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ] .
It stirred the heart of a young hero .
它 搅拌 这 心 的 一个 年轻的 英雄 .

惹动了他少年豪杰的襟怀，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] .
He immediately got up to go and see .
他 立即地 得到 向上 到 去 和 看 .

随即起身就要去看。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] :
The man repeatedly tried to stop him :
这 男人 反复 尝试 到 停止 他 :

那人再三阻挡道：

" [gest] ,
" guest ,
" 客人 ,

“客人，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk] .
This is not a joke .
这 是 不是 一个 开玩笑 .

不是耍的，

[laɪf] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] !
Life is of the essence !
生活 是 的 这 本质 !

性命要紧！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
The young master did not listen .
这 年轻的 掌握 做过 不是 听 .

公子不听。

[ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [goʊ] .
The man pointed to the door and let the young master go .
这 男人 尖 到 这 门 和 让 这 年轻的 掌握 去 .

那人指门放公子去，

[hiː; hi] [ðen] ['kɔːʃəsli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He then cautiously closed the door .
他 然后 谨慎地 关闭 这 门 .

随即战战兢兢把门关了，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[jʌŋ] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] [jæn] ['kærid] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Young Master Shan Yan carried his horse in his left hand .
年轻的 掌握 山 严 携带 他的 马 在 他的 左边 手 .

单言雁公子左手带着马，

[raɪt] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
Right hand on the sword ,
正确的 手 在 这 剑 ,

右手按着剑，

[kʌm] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
Come over there and take a picture .
来 超过 那里 和 拿 一个 图片 .

来到那边一张，

[ðə; ði] ['kænd(ə)l] [fleɪm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .
The candle flame was still burning brightly .
这 蜡烛 火焰 曾是 仍然 燃烧 明亮地 .

只见烛焰犹明，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [kɪkt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .
The young master then kicked the door open with force .
这 年轻的 掌握 然后 踢 这 门 打开 和 力量 .

公子便认定门上加力一腿打开，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] " [θʌd] " .
There was a loud " thud " .
那里 曾是 一个 大声 " 砰的一声 " .

只听得“扑咚”一声响亮，

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
Open the door .
打开 这 门 .

将门打开。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['entərd] .
The young master entered .
这 年轻的 掌握 进入 .

公子入内，

[fɜːrst] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] ['hɔrsəz] ['belibænd] .
First loosen the horse's bellyband .
第一的 松开 这 马匹 腹带 .

先将马松松肚带，

[ðeɪ] [eɪt] [ə'kwɑːtɪk] [plænts] ,
They ate aquatic plants ,
他们 吃 水 植物 ,

吃了水草，

[taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪlər] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
Tied to a pillar under the eaves .
系 到 一个 支柱 在下面 这 檐 .

拴在廊下柱子上，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
Then he walked up to the central hall .
然后 他 步行 向上 到 这 中央 大厅 .

然后自己步上中堂。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['bɒtlz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
There were three bottles of wine on the table .
那里 是 三 瓶子 的 葡萄酒 在 这 桌子 .

只见桌上摆着三樽酒，

[ə; eɪ] ['pɪgz] [hed]
A pig's head
一个 猪的 头

一个猪头、

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn]
A chicken
一个 鸡

一只鸡、

[ə; eɪ] [fɪʃ] ,
A fish ,
一个 鱼 ,

一个鱼，

['bɜːrnɪŋ] [faɪv] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ,
Burning five kinds of incense ,
燃烧 五 种类 的 香 ,

烧得五味熏香，

['veri] [kjuːt] .
Very cute .
非常 可爱的 .

十分可爱。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] .
The young master had been away for a day .
这 年轻的 掌握 有 到过 离开 为了 一个 天 .

公子走了一天，

[its] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [niːd] [ɪn] [maɪ] ['beli] .
It's exactly what I need in my belly .
它是 确切地 什么 我 需要 在 我的 腹部 .

肚中正用得着，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He then drew his sword .
他 然后 画 他的 剑 .

遂抽出宝剑，

['pɪgz] [hed] ,
Pig's head ,
猪的 头 ,

将猪头、

['tʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

鸡、

[ðə; ði] [fɪʃ] [splɪt] ['oʊpən] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The fish split open one by one .
这 鱼 分裂 打开 一 经过 一 .

鱼一一片开，

['twɪstɪd] [tə'geðər] ,
Twisted together ,
扭曲 一起 ,

绞在一块，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðoʊz] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [waɪn] .
Enjoy those three kinds of wine .
享受 那些 三 种类 的 葡萄酒 .

将那三样酒吃着，

[ðen] [ðə; ði] ['pɪgz] [hed] ,
Then the pig's head ,
然后 这 猪的 头 ,

又将猪头、

['tʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

鸡、

['iːtɪŋ] [fɪʃ] ,
Eating fish ,
吃 鱼 ,

鱼吃着，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðeɪ] [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
They ate more than half of the food and wine .
他们 吃 更多的 比 一半 的 这 食物 和 葡萄酒 .

把酒肴吃了一大半。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] [wen]
They were enjoying their meal when
他们 是 享受 他们的 一顿饭 什么时候

正吃得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Suddenly , a commotion arose under the table .
突然 , 一个 骚动 出现 在下面 这 桌子 .

忽见桌底下乱响起来了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The young master was startled .
这 年轻的 掌握 曾是 惊慌 .

公子一惊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [wʌnz] [fiːt] .
A sudden sound came from beneath one's feet .
一个 突然 声音 来了 从 下面 一个人的 脚 .

无端足下响，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['diːmən] [hæz; həz] [kʌm] .
It seems as if a demon has come .
它 似乎 作为 如果 一个 恶魔 有 来 .

疑是鬼魔来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
The young master heard a noise under the table .
这 年轻的 掌握 听到 一个 噪音 在下面 这 桌子 .

公子听见桌下响，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [ʌp] .
He immediately jumped up .
他 立即地 跳了起来 向上 .

登时跳起身来，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['kændlstɪk] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] [aɪz] .
I picked up the candlestick and shone it on my eyes .
我 挑选 向上 这 烛台 和 闪耀 它 在 我的 眼睛 .

拿起烛台一照，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] .
It turned out to be two children , a boy and a girl .
它 转向 出去 到 是 二 孩子们 , 一个 男生 和 一个 女孩 .

原来是童男女两个孩子。

[ðeɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['pɪtɪfəli] .
They cried for a while , pitifully .
他们 哭 为了 一个 尽管 , 可怜地 .

可怜他们哭了一会儿，

[bɪ'kʌm] [skerd] .
Become scared .
变得 害怕的 .

害怕起来，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He fell asleep right next to the table .
他 跌倒 睡着了 正确的 下一个 到 这 桌子 .

就在桌旁边睡着了，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] ['oʊvər] .
Occasionally , he would turn over .
偶尔 , 他 会 转动 超过 .

偶而翻身，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Therefore , it made a sound .
所以 , 它 制成 一个 声音 .

故而响动。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
The young master saw that they were two little children .
这 年轻的 掌握 锯 那 他们 是 二 小的 孩子们 .

公子看见是两个小娃子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about five or six years old .
他 曾是 关于 五 或者 六 年 老的 .

约有五六岁的光景，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɑːp] .
She was only wearing a small top .
她 曾是 仅有的 穿着 一个 小的 顶部 .

身上只穿一件小衣，

['kʌvər] [jʊr; jər] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [klɔːθ] .
Cover your hands with a red cloth .
覆盖 你的 双手 和 一个 红色的 布 .

用红布扣住双手。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ,
Upon seeing the young master ,
之上 看到 这 年轻的 掌握 ,

公子一见，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心中惨然，

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðer; ðər] [hændz] .
He then untied their hands .
他 然后 解开 他们的 双手 .

随即代他二人解了双手，

[help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Help him up .
帮助 他 向上 .

扶他起来，

[aɪ] [sæt] [daʊn] [nekst] [tuː; tə] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
I sat down next to my luggage .
我 卫星 向下 下一个 到 我的 行李 .

放在行李边坐了。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] .
The two children cried and wanted to go back .
这 二 孩子们 哭 和 通缉 到 去 后退 .

两个孩子哭着要回去，

[aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [mɑːm] .
I want my mom .
我 想 我的 妈妈 .

要妈妈，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [dəunt] [kraɪ] , "
" Don't cry , "
" 不 哭 , "

“你不要哭，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['mʌðər] .
I'll take you home to meet my mother .
患病的 拿 你 家 到 见面 我的 母亲 .

我带你回家见妈妈去。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
Compassion for a child who is ignorant of righteousness ,
同情 为了 一个 孩子 WHO 是 无知 的 义 ,

慈悲孺子无知义，

['hɪroʊz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Heroes should have more compassion .
英雄 应该 有 更多的 同情 .

豪杰应多恻隐心。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['koʊksɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
Meanwhile , Young Master Yan was there coaxing the two children .
同时 , 年轻的 掌握 严 曾是 那里 哄骗 这 二 孩子们 .

话说雁公子正在那里哄那两个娃子，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
Suddenly , a strange noise came from the house .
突然 , 一个 奇怪的 噪音 来了 从 这 房子 .

猛听得屋声怪响，

[ɔːl] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['oʊpən] .
All doors are open .
全部 门 是 打开 .

门户齐开，

[ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
A whirlwind suddenly arose on the spot .
一个 旋风 突然 出现 在 这 点 .

就地起了一阵旋风，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪps] [ʌp] [stoʊnz] [ænd; ənd] [sænd] .
The wind whips up stones and sand .
这 风 鞭子 向上 石头 和 沙 .

刮得走石飞沙、

['fiːlɪŋ] ['ʌtərli] [lɔːst] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .
Feeling utterly lost and miserable .
感觉 完全地 丢失的 和 悲惨的 .

昏昏惨惨。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The young master was taken aback .
这 年轻的 掌握 曾是 已采取 背 .

公子吃一惊，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
He picked up his rifle .
他 挑选 向上 他的 步枪 .

提了马枪，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ,

开门一看，

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ,
Where the wind blew ,
在哪里 这 风 吹 ,

只见那一声风过之处，

[ə; eɪ] ['mɑːnstər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] :
A monster suddenly appeared out of nowhere :
一个 怪物 突然 出现 出去 的 无处 :

平空跳出一个怪物来：

[wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] ,
One zhang tall ,
一 张 高的 ,

身长一丈，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] .
The head is like a bamboo basket .
这 头 是 喜欢 一个 竹子 篮子 .

头如笆斗，

[bluː] - [feɪst] [ænd; ənd] [fæŋd] ,
Blue - faced and fanged ,
蓝色的 - 面对 和 带獠牙的 ,

青面獠牙，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .
Very profitable .
非常 有利可图 .

十分利害。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He jumped into the hall .
他 跳了起来 进入 这 大厅 .

跳进堂来，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下一看，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] [hɔːrs] ,
Seeing the young master's horse ,
看到 这 年轻的 硕士学位 马 ,

看见公子的马，

[hiː; hi] [ðen] [slæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He then slapped it away .
他 然后 被掌掴 它 离开 .

便一口拍去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɪtn] [ɔːf] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
They had already bitten off the horse's head .
他们 有 已经 被咬 离开 这 马匹 头 .

早将马头咬掉了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The young master was greatly surprised upon seeing this .
这 年轻的 掌握 曾是 非常 惊讶 之上 看到 这 .

公子一见大惊，

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ,
Relying on their courage ,
依靠 在 他们的 勇气 ,

仗着胆，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɑːnstər] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of monster is this ? "
" 什么 种类 的 怪物 是 这 ? "

“何方怪物，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [hɜːrt] [maɪ] [hɔːrs] ?
How dare you hurt my horse ?
如何 敢 你 伤害 我的 马 ?

敢伤我马？

" [ʃuːt] [ðə; ði] [gʌn] ! "
" Shoot the gun ! "
" 射击 这 枪 ! "

照枪罢！”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [soʊ] [fæst] !
It happened so fast !
它 发生 所以 快速地 !

说时迟来时快，

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] ,
A shot straight at the face ,
一个 射击 直的 在 这 脸 ,

劈面一枪，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
Pick it in .
挑选 它 在 .

挑将进来。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [dɑːdʒd] .
The monster dodged .
这 怪物 躲避 .

那怪物将身一闪，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪt] [ðə; ði] [gʌn] .
He turned around and bit the gun .
他 转向 大约 和 少量 这 枪 .

回头一口咬住枪，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ɪn] [tuː] .
It was twisted in two .
它 曾是 扭曲 在 二 .

一扭两断。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The young master was greatly surprised .
这 年轻的 掌握 曾是 非常 惊讶 .

公子大惊，

[lɔːst] [ðə; ði] ['broʊkən] [gʌn]
Lost the broken gun
丢失的 这 破碎的 枪

丢了断枪，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] .
He drew his sword and slashed .
他 画 他的 剑 和 削减 .

拔出宝剑砍来。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] .
The monster dodged away .
这 怪物 躲避 离开 .

那怪将身一闪，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['gliːmɪŋ] ['goʊldən] ['hæmərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Suddenly , two gleaming golden hammers were drawn from his waist .
突然 , 二 闪闪发光 金的 锤子 是 绘制 从 他的 腰部 .

忽然腰间掣出金晃晃的两柄锤来，

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
The enemy is the young master .
这 敌人 是 这 年轻的 掌握 .

敌住公子。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [fɔːt] ['fɪrsli] .
The two sides fought fiercely .
这 二 侧面 战斗 激烈地 .

两下厮杀，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪrsli] .
They fought fiercely .
他们 战斗 激烈地 .

狠狠相争。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The young master thought for a moment ,
这 年轻的 掌握 想法 为了 一个 片刻 ,

公子一想，

['liːvɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .
Leaving is also a death sentence .
离开 是 还 一个 死亡 句子 .

走也是死，

[lets] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Let's fight it out .
我们来吧 斗争 它 出去 .

不如拼杀一场罢。

[soʊ][hiː; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
So he roused himself and
所以 他 唤醒 他自己 和

遂抖擞精神，

[juːz] [ɔːl] [jʊr; jər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Use all your martial arts skills
使用 全部 你的 武术 艺术 技能

拿出平生武艺，

[wiːldɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
Wielding the sword ,
挥舞 这 剑 ,

舞动宝剑，

[ˌaɪ 'tiː] [blɑːks] [ænd; ənd] [kʌts] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .
It blocks and cuts off from above and below .
它 积木 和 削减 离开 从 多于 和 以下 .

上下遮拦斩断。

['sʌd(ə)nli] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] ['mæsəkər] ?
Suddenly witnessing this massacre ?
突然 见证 这 屠杀 ?

忽见得这场大杀?

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [preɪz] :
As evidenced by the praise :
作为 有证据 经过 这 称赞 :

有人赞词为证：

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ɪts] [streŋθ] ,
The monster relied on its strength ,
这 怪物 依赖 在 它是 力量 ,

妖怪凭临力气，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [maɪt] .
The hero displayed his divine might .
这 英雄 显示 他的 神圣的 可能 .

英雄抖擞神威，

['hæmər] [straɪks] , [sɔːrd] ['flæʃɪz] , [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [mɪst] .
Hammer strikes , sword flashes , creating a chilling mist .
锤 罢工 , 剑 闪光灯 , 创建 一个 令人不寒而栗 薄雾 .

锤来剑去生寒雾，

[sɔːrd] [goʊz] , ['hæmər] [kʌmz] , ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['brɪliəns] .
Sword goes , hammer comes , flashes of brilliance .
剑 去 , 锤 来 , 闪光灯 的 辉煌 .

剑去锤来闪光辉。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ][stɑːr]['deɪəti; 'diːəti] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
One is a star deity descended to earth .
一 是 一个 星星 神 下降 到 地球 .

一个是星官降世，

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['spɪrɪt] .
One is a monster that has become a spirit .
一 是 一个 怪物 那 有 变得 一个 精神 .

一个是怪物成精。

[wer] [ðə; ði] [sɔːrd] ['flæʃɪz] .
Where the sword flashes .
在哪里 这 剑 闪光灯 .

剑花动处，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [koʊld][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['breθteɪkɪŋ] ;
A thousand cold and beautiful lines that are breathtaking ;
一个 千 寒冷的 和 美丽的 线条 那 是 惊险 ;

千条冷艳摄人魄；

[wen] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] [keɪm] ,
When the double hammers came ,
什么时候 这 双倍的 锤子 来了 ,

双锤来时，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['reɪz] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] ['stɑːrtld] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] .
A thousand rays of golden light startled my courage .
一个 千 射线 的 金的 光 惊慌 我的 勇气 .

万道金光惊人胆。

[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ðeɪ] [felt] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
The bitterness and resentment they felt towards each other were beyond words .
这 苦味 和 怨恨 他们 毛毡 向 每个 其他 是 超过 字 .

说不尽他二人恨苦相持，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lentləs] ['strʌg(ə)l] .
There are countless stories of their relentless struggle .
那里 是 无数 故事 的 他们的 狠 斗争 .

道不尽他两个尽心争战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːnstər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
It is said that Young Master Yan fought with the monster for a while ,
它 是 说 那 年轻的 掌握 严 战斗 和 这 怪物 为了 一个 尽管 ,

话说雁公子同那妖怪战了半会，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][stɑːr] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
He is a star descended to earth .
他 是 一个 星星 下降 到 地球 .

他乃是星宿临凡，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] .
Therefore , they are not afraid of ghosts and monsters .
所以 , 他们 是 不是 害怕的 的 鬼魂 和 怪物 .

所以不怕鬼怪。

[lʊk] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæz; həz] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Look , the battle has lasted until dawn .
看 , 这 战斗 有 持续 直到 黎明 .

看看战到五更时分，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [jɪn] ['enərdʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [weɪnd] .
The strange yin energy had already waned .
这 奇怪的 阴 活力 有 已经 减弱 .

那怪阴气已衰，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [stept] ['kloʊzər] .
The young master stepped closer .
这 年轻的 掌握 步 更近 .

被公子紧了一步，

[hiː; hi] [slæʃt] [hɪz; ɪz] [left] [leg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
He slashed his left leg with a sword .
他 削减 他的 左边 腿 和 一个 剑 .

在那左腿上砍了一剑。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] .
The monster let out a roar .
这 怪物 让 出去 一个 吼 .

那怪吼叫一声，

[ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] .
A whirlwind was defeated and retreated to the back .
一个 旋风 曾是 战败 和 撤退 到 这 后退 .

一道旋风败到后边去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
The young master was reluctant to part with it .
这 年轻的 掌握 曾是 不情愿的 到 部分 和 它 .

公子不舍，

[sɔːrd] [ɪn] [hænd] , ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
Sword in hand , carried by the wind .
剑 在 手 , 携带 经过 这 风 .

仗剑随风，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .
They rushed over immediately .
他们 匆忙 超过 立即地 .

紧紧赶来。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] ['merɪts] :
This has its own merits :
这 有 它是自己的 优点 :

这一来有分教：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] ['treʒər] [wʌz; wəz] [ʌn'əθid] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['maʊntnz] .
A thousand - year - old treasure was unearthed in the deep mountains .
一个 千 - 年 - 老的 宝藏 曾是 出土 在 这 深的 山脉 .

深山扫出千年宝，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪld] [roʊd] .
A thoroughbred horse was captured on a wild road .
一个 纯种马 马 曾是 捕获 在 一个 荒野 路 .

野路擒来万里驹。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [θriː] : [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [gests] , [wɔːk] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [sliːp] [æt; ət] [dɑːn] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['fɑːðər]

Chapter Thirty - Three : The Younger Brothers Pay Respects to Guests , Walk at Night , and Sleep at Dawn to Find Their Father

章 三十 - 三 : 这 年轻 兄弟 支付 尊重 到 客人 , 走 在 夜晚 , 和 睡觉 在 黎明 到 寻找 他们的 父亲

第三十三回 少兄老弟拜宾朋 夜走晨眠寻老父

[[west] ['rɪvər] [muːn]] :

[West River Moon] :

[西方 河 月亮] :

〔西江月〕:

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sæləriz] .

Unwilling to accept high - ranking official positions and generous salaries .

不情愿 到 接受 高的 - 排行 官方的 职位 和 慷慨的 薪资 .

不愿高官厚禄,

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [striːmz] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [floʊz] [θruː] ['gɑːn'suː] .

Surrounded by mountains and streams , the water flows through Gansu .

包围 经过 山脉 和 溪流 , 这 水 流量 通过 甘肃 .

自甘水曲山环。

[tiːtʃ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt] [ʌv; əv] [lænd] .

Teach your children to cultivate a small plot of land .

教 你的 孩子们 到 培育 一个 小的 阴谋 的 土地 .

教儿耕种几分田,

['kerfriː] , [wɪ'ðaʊt] ['wɜːri] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zentmənt] .

Carefree , without worry , without resentment .

畅快 , 没有 担心 , 没有 怨恨 .

无虑无忧无怨。

[ɑːn] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] [wɪð; wɪθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz] ,

On the bookshelf with thousands of volumes ,

在 这 书架 和 数千 的 卷 ,

千卷图书架上,

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [bluːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] .

Flowers and willows bloom in the courtyard all year round .

花朵 和 柳树 盛开 在 这 庭院 全部 年 圆形的 .

四时花柳庭前。

([ˌθɜːr'tiːn] ['kærəktərz] ['mɪsɪŋ])

(Thirteen characters missing)

(十三 人物 丢失的)

(下缺十三字)

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .

The monster was being chased by the young master .

这 怪物 曾是 存在 追逐 经过 这 年轻的 掌握 .

话说那怪被公子追赶,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [drɑːpt] [bəuθ] ['hæmərz] .

He immediately dropped both hammers .

他 立即地 掉落 两个都 锤子 .

即丢下双锤,

[teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [bæk] ,

Take a bite back ,

拿 一个 咬 后退 ,

回头一口,

[kʌm] [ænd; ənd] [baɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
Come and bite the young master .
来 和 咬 这 年轻的 掌握 .

来咬公子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [flæʃt] ,
The young master flashed ,
这 年轻的 掌握 闪光灯 ,

公子一闪，

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] ,
Lifting his right foot ,
举重 他的 正确的 脚 ,

飞起右脚，

[ə; eɪ] [kɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] ,
A kick to the head ,
一个 踢 到 这 头 ,

拦头一腿，

[wiː; wi] [hɪt] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
We hit them right in the face .
我们 打 他们 正确的 在 这 脸 .

打个正着。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
The monster let out a loud cry .
这 怪物 让 出去 一个 大声 哭 .

那怪大叫一声，

[hiː; hi] [roʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
He rolled on the spot .
他 滚动 在 这 点 .

就地一滚，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːrm] .
He revealed his true form .
他 揭晓 他的 真的 形式 .

现了原身，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] [hɔːrs] .
It was a blue horse .
它 曾是 一个 蓝色的 马 .

乃是一匹青马，

[wɪð; wɪθ] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [kəm'pliːt] ,
With saddle and bridle complete ,
和 鞍 和 辔 完全的 ,

鞍辔俱全，

[tuː] ['goʊldən] ['hæmərz] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [s'tɪrəps] .
Two golden hammers hung from the stirrups .
二 金的 锤子 悬挂 从 这 马镫 .

褡蹬上挂了两柄金锤，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

浑身淌汗，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [huːf] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
He was wounded on his hind hoof by a sword .
他 曾是 受伤 在 他的 后 蹄 经过 一个 剑 .

后蹄上伤了一剑，

[ðə; ði] [sɔːrd] [maːrks][ɑːr; ər] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] .
The sword marks are still visible .
这 剑 标记 是 仍然 可见的 .

剑痕犹显。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The young master took a look ,
这 年轻的 掌握 采取 一个 看 ,

公子一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [biːst] , [huː] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ! "
" So it was you , you beast , who caused all this trouble ! "
" 所以 它 曾是 你 , 你 兽 , WHO 导致 全部 这 麻烦 ! "

“原来是你这畜生作怪，

[hɑːmɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] !
Harming other people's children !
伤害 其他 人们的 孩子们 !

害人家儿女！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] .
I should have killed you .
我 应该 有 被杀 你 .

本当杀了你，

[maɪ] [hɔːrs] [peɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [laɪf] .
My horse paid for my life .
我的 马 有薪酬的 为了 我的 生活 .

代我的马抵命，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [dəunt] [hæv; həv][ə; eɪ] [maʊnt] .
Unfortunately , I don't have a mount .
很遗憾 , 我 不 有 一个 山 .

怎奈我没有坐骑，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .
It's difficult to walk .
它是 难的 到 走 .

不好行走。

" [ðen] [aɪl] [dʒʌst] [juːz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kaʊntər] [hɪm; ɪm] . "
" Then I'll just use you to counter him . "
" 然后 患病的 只是 使用 你 到 柜台 他 . "

就将你抵他便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[pʊl] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [tuː] ['goʊldən] ['hæmərz] .
Pull off his two golden hammers .
拉 离开 他的 二 金的 锤子 .

拔下他的两柄金锤来，

[in'sə:tid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd]
Inserted into his waistband
插入 进入 他的 腰带

插在自已腰内，

[wɪð; wɪθ] [reɪnz] ,
With reins ,
和 缰绳 ，

带着缰绳，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði]['sæd(ə)l] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [liːv] .
Jump onto the saddle bridge and leave .
跳 到 这 鞍 桥 和 离开 .

跳上鞍桥就走。

[ðæt] [hɔːrs] ['wʊdnt] [ə'beɪ] [ə; eɪ]['raɪdər] .
That horse wouldn't obey a rider .
那 马 不会 服从 一个 骑士 .

那马不服人骑，

['sevrəl] ['kɑːləmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Several columns in a row ,
一些 列 在 一个 排 ，

一连几纵，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] ['sevrəl] [hɪlz] .
They've already jumped over several hills .
他们有 已经 跳了起来 超过 一些 丘陵 .

早跳过几个山头去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [græbd] [ðə; ði] [meɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] ,
The young master grabbed the mane with one hand ,
这 年轻的 掌握 抓住 这 鬃毛 和 一 手 ，

公子一手抓鬃，

[kiːp] [jʊr; jər] [legz] [tə'geðər] .
Keep your legs together .
保持 你的 腿 一起 .

两腿夹定，

[let] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] .
Let him jump around as he pleases .
让 他 跳 大约 作为 他 请 .

任他纵跳。

['æftər] ['dʒʌmpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After jumping for a while ,
后 跳 为了 一个 尽管 ，

跳了一会，

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [stɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd][seks] .
He ran a stall and had sex .
他 跑 一个 摊位 和 有 性别 .

跑摊了性，

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Then the young master slapped him on the head and said :
然后 这 年轻的 掌握 被掌掴 他 在 这 头 和 说 :

然后公子兜他头上打了一掌道：

" [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] ['kwɪkli] ! "
" Take me back quickly ! "
" 拿 我 后退 迅速地 ! "

“快送我回去！”

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] ['laʊdli] .
The horse neighed loudly .
这 马 嘶鸣 高声 .

那马大叫一声，

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [huːvz] [spred] [aʊt] ,
With four hooves spread out ,
和 四 蹄子 传播 出去 ,

登开四蹄，

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz]
Crossing water and climbing mountains
十字路口 水 和 攀登 山脉

渡水登山，

[æz; əz] [ɪf] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
As if riding the clouds and mist ,
作为 如果 骑术 这 云 和 薄雾 ,

犹如腾云驾雾一般，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [spɑːt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
They ran back to their original spot in an instant .
他们 跑 后退 到 他们的 原来的 点 在 一个 立即的 .

顷刻就跑回原处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə'nʌðər] ['drægən] [stiːd] .
The hero has acquired another dragon steed .
这 英雄 有 获得 其他 龙 骏马 .

英雄又得龙驹马，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] ['getɪŋ] [reɪn] .
It is like a dragon getting rain .
它 是 喜欢 一个 龙 获得 雨 .

好似蛟龙得雨时。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .
The young master ran back to where he started .
这 年轻的 掌握 跑 后退 到 在哪里 他 开始 .

公子跑回原处，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['rɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
The sun has risen in the east .
这 太阳 有 升起 在 这 东方 .

日已东升，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] .
He dismounted and went inside to inspect the carriages .
他 下马 和 去 里面 到 检查 这 马车 .

跳下马入内来看行车，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðer; ðər] .
There were many people making a racket there .
那里 是 许多 人们 制作 一个 球拍 那里 .

只见多少人在那里嘈嚷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
The young master walked in and said :
这 年轻的 掌握 步行 在 和 说 :

公子走进来道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you arguing about ?
什么 是 你 争论 关于 ?

“你们吵甚么？”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
Everyone saw that the young master had returned .
每个人 锯 那 这 年轻的 掌握 有 返回 .

众人看见公子回来了，

['evriwʌn] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Everyone came over and said :
每个人 来了 超过 和 说 :

大家走来道：

" [its] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] ! "
" It's truly a divine being descended to earth ! "
" 它是 真的 一个 神圣的 存在 下降 到 地球 ! "

“真真是神人下界了！

[dɪr] ['ekspɜːrt] ,
Dear expert ,
亲爱的 专家 ,

请问神人，

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːnstər] [naʊ] ?
Where is the monster now ?
在哪里 是 这 怪物 现在 ?

妖怪如今在那里呢？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [nɑːt] [hɪr] ! "
" Not here ! "
" 不是 这里 ! "

“在这里不是的！”

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone looked at it ,
每个人 看起来 在 它 ,

众人一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] - [meɪnd] [hɔːrs] ,
It was a blue - maned horse ,
它 曾是 一个 蓝色的 - 有人 马 ,

见是一匹蓝靛般的青鬃马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] .
It is ten feet long .
它 是 十 脚 长的 .

长有一丈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
It is eight feet tall .
它 是 八 脚 高的 .

高有八尺，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Majestic and imposing .
雄伟 和 气势磅礴 .

威风凛凛。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jiː; ji]['fuː] [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ! "
" So it was Ye Fu who was causing all this trouble ! "
" 所以 它 曾是 叶 傅 WHO 曾是 导致 全部 这 麻烦 ! "

"原来是这个业富作怪!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hɑːmd] ['meni] ['fæməliz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪn] .
It has harmed many families , including mine .
它 有 受到伤害 许多 家庭 , 包括 矿 .

害了我等许多少人家。

['sɜːrvənt]
servant
仆人

小厮,

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'tæk] ! "
" Go ahead and attack ! "
" 去 前方 和 攻击 ! "

打呀!"

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] ,
One by one they took a carrying pole ,
一 经过 一 他们 采取 一个 携带 极 ,

一个个拿了扁担、

[ðə; ði] ['levər] [keɪm] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] .
The lever came to strike the horse .
这 杠杆 来了 到 罢工 这 马 .

杠子前来打马。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] :
The young master quickly stopped him :
这 年轻的 掌握 迅速地 停止 他 :

公子连忙拦住:

[noʊ] ,
No ,
不 ,

"不可,

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不可,

[hiː; hi] [eɪt] [maɪ] [hɔːrs] .
He ate my horse .
他 吃 我的 马 .

我的马被他吃了,

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
I'm going to ride him now .
我是 去 到 骑 他 现在 .

我如今就要骑他,

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [hɪm; ɪm] ,
If you break him ,
如果 你 休息 他 ,

你们若打坏了他,

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [raɪd] [ə'pɑːn] ?
What shall I ride upon ?
什么 将 我 骑 之上 ?

我将何物骑坐？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [sɜːr] . . . "
" Since you say so , sir . . . "
" 自从 你 说 所以 , 先生 . . . "

“既是客官如此说，

[let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] .
Let him be .
让 他 是 .

由他罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
The young master packed his luggage and was about to leave .
这 年轻的 掌握 包装 他的 行李 和 曾是 关于 到 离开 .

公子备好行李要走，

[ðə; ði] [kraʊd] [stɑːpt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
The crowd stopped them , saying :
这 人群 停止 他们 , 说 :

众人留住道：

" [wiː; wi] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [hɑːrm] [baɪ] [juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" We humble servants were fortunate to have been saved from harm by you , sir . "
" 我们 谦逊的 仆人 是 幸运 到 有 到过 已保存 从 伤害 经过 你 , 先生 . "

“小人们蒙客官代我等除了害，

[lets] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'fɔːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] .
Let's rest a bit before continuing .
我们来吧 休息 一个 少量 前 继续 .

歇歇再走。”

['evriwʌn] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
Everyone carried the luggage and led the horses .
每个人 携带 这 行李 和 引领 这 马匹 .

众人你扛行李我牵马，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [prɪ'per] [miːlz] .
Keep it at home to prepare meals .
保持 它 在 家 到 准备 餐 .

留到家中备饭，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [steɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] .
The young master stayed and played all day .
这 年轻的 掌握 入住 和 玩 全部 天 .

留公子顽了一天。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [gets] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] .
The young master gets up very early .
这 年轻的 掌握 获得 向上 非常 早期的 .

公子绝早起身,

['evriwʌn] [prɪ'perd] ['brekfəst] .
Everyone prepared breakfast .
每个人 准备 早餐 .

众人备了早膳,

[pæk] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
Pack the luggage and prepare the horses .
盒 这 行李 和 准备 这 马匹 .

打了行李备好马,

['æftər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] ['iːtn] ['brekfəst] ,
After the young master has eaten breakfast ,
后 这 年轻的 掌握 有 吃 早餐 ,

公子用过早膳,

[ˌfer'wel] , ['evriwʌn] .
Farewell , everyone .
告别 , 每个人 .

别了众人,

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [spɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
Mount your horse and spur it on .
山 你的 马 和 刺 它 在 .

上马加鞭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['relətɪvz] [ɪz] ['diːpli] ['hɑːrtfelt] .
The search for relatives is deeply heartfelt .
这 搜索 为了 亲属 是 深 衷心 .

寻亲心意重,

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .
He mounted his horse and rode without stopping .
他 安装 他的 马 和 骑 没有 停止 .

上马不停骖。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [əb'teɪnd] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [hɔːrs] .
Young Master Yan obtained this divine horse .
年轻的 掌握 严 获得 这 神圣的 马 .

雁公子得了这匹神马,

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz] ['trævlɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
It truly is traveling a thousand miles a day .
它 真的 是 旅行 一个 千 英里 一个 天 .

真是日行千里,

['veri] [fæst] .
Very fast .
非常 快速地 .

十分快速。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [left] [ðə; ði] ['ræbɪts] [den] .
The young master left the rabbit's den .
这 年轻的 掌握 左边 这 兔子的 丹 .

公子离了兔儿窝,

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
They followed this order for two days .
他们 随后 这 命令 为了 二 天 .

照行了两日，

[its] ['oʊnli] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ʃiː'gwɑːn] .
It's only 200 li away from Xiguan .
它是 仅有的 - 李 离开 从 西关 .

离西关只有二百里路了，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ə'gen] .
The sun sets in the west again .
这 太阳 套 在 这 西方 再次 .

又日落西山，

[ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [dɑːrk] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It got dark all around .
它 得到 黑暗的 全部 大约 .

四面黑了下来了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɑːnwərd] .
The young master urged his horse onward .
这 年轻的 掌握 敦促 他的 马 向前 .

公子催马赶路，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] .
Before I knew it , I had passed the lodging .
前 我 知道 它 , 我 有 通过了 这 住宿 .

不觉走过宿头，

['noʊwer] [tuː; tə] [goʊ] .
Nowhere to go .
无处 到 去 .

无处安身。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

向前一望，

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .
At the foot of the mountain , there was a small village .
在 这 脚 的 这 山 , 那里 曾是 一个 小的 村庄 .

只见山脚下一个小小的庄子，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['mænər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] . "
" We shall have to stay at this manor for the night . "
" 我们 将 有 到 停留 在 这 庄园 为了 这 夜晚 . "

“不免且到这庄上借宿一宵，

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
We can do it tomorrow .
我们 能 做 它 明天 .

明日再行便了。”

[soʊ] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] ,
So he pulled on the reins ,
所以 他 拉 在 这 缰绳 ,

遂将缰绳一带，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They rushed up to the village .
他们 匆忙 向上 到 这 村庄 .

奔上庄来。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [moʊt] ,
After crossing the moat ,
后 过境 这 护城河 ,

过了濠河一看，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [taɪld] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] ['striːməz] .
In the middle of the village , the tiled houses were decorated with lanterns and colorful streamers .
在 这 中间 的 这 村庄 , 这 瓷砖 房屋 是 装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 主播 .

只见庄中间瓦房内张灯结彩、

[ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [pleɪd] ['sɔːftli] .
The sheng and xiao played softly .
这 盛 和 小 玩 轻轻 .

笙箫细奏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪs'maʊntid] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .
The young master dismounted as he approached .
这 年轻的 掌握 下马 作为 他 接近 .

公子近前下马，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting to the servant and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 到 这 仆人 和 说 :

向庄客拱拱手道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['trævələr] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] , "
" I am a traveler from afar , "
" 我 是 一个 游客 从 远方 , "

“我是远来之人，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
Those who are going abroad on official business
那些 WHO 是 去 国外 在 官方的 商业

出关公干的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Because I was greedy and walked a few steps ,
因为 我 曾是 贪婪的 和 步行 一个 很少 步骤 ,

因贪行了几步路，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [steɪ] ,
With nowhere to stay ,
和 无处 到 停留 ,

无处投宿，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
I came here specifically to stay the night .
我 来了 这里 具体来说 到 停留 这 夜晚 .

特来借住一宿，

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [tə'mɑːroʊ] .
I will thank you all tomorrow .
我 将要 感谢 你 全部 明天 .

明日一并相谢。”

[ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] - [sed] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] :
The man from Zhuanghan said angrily to the young master :
这 男人 从 - 说 愤怒地 到 这 年轻的 掌握 :

那庄汉向公子气哄哄的道:

" [gest] ,
" guest ,
" 客人 ,

“客人,

[wen] [juː; jʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm]
When you usually come
什么时候 你 通常 来

你往常来时,

[maɪ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] .
My master was originally very amiable .
我的 掌握 曾是 起初 非常 可亲 .

我家员外原和气的,

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
There will also be hospitality .
那里 将要 还 是 热情好客 .

还有款待。

[naʊ] [maɪ] ['mæstər] [hæz; həz] ['gɑːtn] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Now my master has gotten himself into a lot of trouble .
现在 我的 掌握 有 获得 他自己 进入 一个 很多 的 麻烦 .

如今我家员外弄了桩不遂心的事,

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [gʊd] [diːdz] [ə'gen] .
I will never do good deeds again .
我 将要 绝不 做 好的 契约 再次 .

再也不行善了,

[juːd] ['betər] [goʊ] ['sʌmwer] [els] .
You'd better go somewhere else .
你会 更好的 去 某处 别的 .

你止好到别处去罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

[aɪl] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [tə'mɑːroʊ] .
I'll pay the rent tomorrow .
患病的 支付 这 租 明天 .

“我明日把房钱就是了,

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [duː] ? "
" Is there anything I can't do ? "
" 是 那里 任何事物 我 不能 做 ? "

有甚么做不来的? ”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“哎，

[jʊə(r)] [soʊ] ['nɔɪzi] .
You're so noisy .
你是 所以 嘈杂 .

你好嘈唆，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
They said they wouldn't let me stay overnight .
他们 说 他们 不会 让 我 停留 过夜 .

说不借宿，

[stɪl] ['ʃeɪmləsli] ['stɪkɪŋ] [jʊr; jər] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] !
Still shamelessly sticking your nose in the mud !
仍然 厚颜无耻 粘性 你的 鼻子 在 这 泥 !

还在此觍着脸死泥！

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] !
Hurry up and go !
匆忙 向上 和 去 !

快快走，

[dəunt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Don't cause trouble .
不 原因 麻烦 .

莫要弄出祸来，

[laɪf] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] !
Life is of the essence !
生活 是 的 这 本质 !

性命要紧！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
Upon hearing this , the young master
之上 听力 这 , 这 年轻的 掌握

公子一听此言，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

['weðər] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Whether to lend it or not is up to us .
无论 到 借 它 或者 不是 是 向上 到 我们 .

“借不借罢了，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [stɑːrt] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['hɜːrtfl] ?
Why do you start by saying something hurtful ?
为什么 做 你 开始 经过 说 某物 伤人的 ?

怎么开口便伤人？”

[ðæt] [mæn] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] .
That man took advantage of his youth and loneliness .
那 男人 采取 优势 的 他的 青年 和 孤独 .

那庄汉欺他年小孤身，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回道：

" [aɪl] [kɜːrs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['bæstərd] ! "
" I'll curse you , you little bastard ! "
" 患病的 诅咒 你 , 你 小的 混蛋 ! "

“我就骂你这小杂种，

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What am I afraid of ?
什么 是 我 害怕的 的 ?

怕你怎的？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['lisnd] ,
The young master listened ,
这 年轻的 掌握 听着 ,

公子听了，

[ɪn'reɪdʒd] , [ðə; ði] [θriː] [kɔːrps] [gɒdz] [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [reɪdʒ] .
Enraged , the Three Corpse Gods leaped into a rage .
愤怒 , 这 三 尸体 神 跳跃 进入 一个 愤怒 .

只气得三尸神暴跳、

[smoʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
Smoke was produced from the seven orifices .
抽烟 曾是 生产 从 这 七 孔口 .

七窍内生烟，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [deθ] [roʊ] ['ɪnmeɪt] ! "
" I'll take you away , you audacious death row inmate ! "
" 患病的 拿 你 离开 , 你 大胆的 死亡 排 囚犯 ! "

“我把你这大胆的死囚，

[aɪl] ['fɪnɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðen] !
I'll finish you off then !
患病的 结束 你 离开 然后 !

结果了你罢！”

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]['taɪgər] [klɔː] , [ænd; ənd] [slæpt] [ˌaɪ 'tiː] .
He stepped forward , extended his tiger claw , and slapped it .
他 步 向前 , 扩展 他的 老虎 爪 , 和 被掌掴 它 .

走向前探开虎爪一个巴掌，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [oʊ] [dɪr] ! "
All that could be heard was a cry of " Oh dear ! "
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 哭 的 " 哦 亲爱的 ! "

只听得“唉呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [θʌmp] " .
He fell down with a " thump " .
他 跌倒 向下 和 一个 " 扑通 " .

“扑通”的跌倒出去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [faɪt] [ə; eɪ]['taɪgər] ?
How can a flock of sheep fight a tiger ?
如何 能 一个 群 的 羊 斗争 一个 老虎 ?

群羊焉敌虎，

[waɪ] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] ['klæmər] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] ?
Why do all the birds clamor like a phoenix ?
为什么 做 全部 这 鸟类 叫嚣 喜欢 一个 凤凰 ?

众鸟怎嘈鸾。

[jʌŋ] ['mæstər] , [dɪ'fiːt] [wʌn] .
Young master , defeat one .
年轻的 掌握 , 击败 一 .

公子打倒一个，

[ðə; ði] ['fɑːrmhænd] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
The farmhands all came to fight .
这 农场工人 全部 来了 到 斗争 .

那些庄客都来相打，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʌntʃt] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
He was punched by the young master .
他 曾是 拳击 经过 这 年轻的 掌握 .

被公子一顿拳头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] .
They were utterly defeated .
他们 是 完全地 战败 .

打得落花流水。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] .
There is a dispute .
那里 是 一个 争议 .

正在纷争，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] ['evriwʌn] [sə'rendərɪŋ] .
But the wealthy man saw everyone surrendering .
但 这 富裕 男人 锯 每个人 投降 .

却好员外看见众人打降，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
The wealthy man entertained his servants .
这 富裕 男人 娱乐 他的 仆人 .

员外喝住庄客，

[duː] [nɑːt] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
Do not lay a hand on me .
做 不是 躺 一个 手 在 我 .

不许动手。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [met] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ,
When the young master met the wealthy man ,
什么时候 这 年轻的 掌握 遇见 这 富裕 男人 ,

公子见了员外，

[hiː; hi] [boʊd] ['fɔːrwərd] .
He bowed forward .
他 鞠躬 向前 .

向前打了一躬，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] :
The wealthy man hurriedly returned the greeting :
这 富裕 男人 匆匆 返回 这 问候 :

员外忙忙答礼道：

" [jʌŋ] ['kʌstəmər] , "
" Young customer , "
" 年轻的 顾客 , "

“小客官，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪt] [maɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [dʒwɑːŋ] ? "
Why did you hit my man from Zhuang ? "
为什么 做过 你 打 我的 男人 从 庄 ? "

因何打我庄汉？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'fɔːrmenʃənd; ə,fɔːr'menʃənd] ['mætər] .
He then recounted the aforementioned matter .
他 然后 叙述 这 上述 事情 .

遂将上项事说一遍。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [bʌt; bət] [sɜːr] , [jʊr; jər] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ! "
" But sir , your timing is unfortunate ! "
" 但 先生 , 你的 定时 是 不幸 ! "

“却是客官来不凑巧！

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['hoʊmwɜːrk] [tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] .
My little girl's homework today is a marriage proposal .
我的 小的 女孩们 家庭作业 今天 是 一个 婚姻 提议 .

我家小女今日作业招亲，

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] .
Otherwise , we could keep you here .
否则 , 我们 可以 保持 你 这里 .

不然倒可以相留了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['dɔːtər] [ɪz] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . "
" Your father - in - law's daughter is seeking a husband . "
" 你的 父亲 - 在 - 法律的 女儿 是 寻求 一个 丈夫 . "

“老丈令爱招亲，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
This is a joyous occasion .
这 是 一个 欢乐 场合 .

乃是一桩喜事，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [saɪ] ?
Why did you sigh ?
为什么 做过 你 叹 ?

因何叹气？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" Why is that ? "
" 为什么 是 那 ? "

“却是为何？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" Sir , you may not know this . "
" 先生 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“客官有所不知，

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪn] [ðer; ðər] ['fɪftɪz] .
The elderly couple were both in their fifties .
这 老年 夫妻 是 两个都 在 他们的 五十年代 .

小老儿夫妇年皆半百，

[hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] ['dɔːtər] .
He only had this one daughter .
他 仅有的 有 这 一 女儿 .

只生这个女儿，

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Sixteen years old
十六 年 老的

年方十六，

[ə'rɪdʒənəli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Originally hoping to find a son - in - law in the future ,
起初 希望 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 在 这 未来 ,

原指望将来招个女婿，

[prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eldərli] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [deθ] .
Provide for the elderly until their death .
提供 为了 这 老年 直到 他们的 死亡 .

养老送终。

[huː] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv]['bændits] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ?
Who knew that a group of bandits would come from the mountains ?
WHO 知道 那 一个 团体 的 强盗 会 来 从 这 山脉 ?

谁知就这山中来了一伙强人，

[faɪv] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['ɡæðərd] .
Five to seven thousand people gathered .
五 到 七 千 人们 聚集 .

聚集五七千人，

[ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
The leader was Wang Laohu .
这 领导者 曾是 王 老虎 .

为首一名王老虎，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ,
Very profitable ,
非常 有利可图 ,

十分利害，

[ðeɪ] [rɔbd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] ['evri] [deɪ] .
They robbed and plundered every day .
他们 被抢劫 和 掠夺 每一个 天 .

每日打家劫舍，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡet] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The officers and soldiers could not get close to him .
这 警官 和 士兵 可以 不是 得到 关闭 到 他 .

官兵也近他不得。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['prɪti] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I didn't expect to see that my daughter was quite pretty the other day .
我 没有 预计 到 看 那 我的 女儿 曾是 相当 漂亮的 这 其他 天 .

不想前日看见小女有些姿色，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
They came to propose marriage .
他们 来了 到 提出 婚姻 .

前来说亲，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若是不允，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv]['sɜːrdʒəri] .
Then they took me to have surgery .
然后 他们 采取 我 到 有 外科手术 .

便拿我去开刀。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The old man had no choice .
这 老的 男人 有 不 选择 .

小老儿没奈何，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːrs] [hɪm'self] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
Fearing that he would force himself on them ,
恐惧 那 他 会 力量 他自己 在 他们 ,

惧他强行，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'ɡriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得允了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
They have come today to find a husband .
他们 有 来 今天 到 寻找 一个 丈夫 .

便是今日前来招亲，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] .
Therefore , I dare not keep you here .
所以 , 我 敢 不是 保持 你 这里 .

所以不敢相留，

[pliːz] [dəunt] [teɪk] [ə'fens] , [sɜːr] .
Please don't take offense , sir .
请 不 拿 罪行 , 先生 .

客官休要见怪。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before the wealthy man could finish speaking ,
前 这 富裕 男人 可以 结束 请讲 ,

员外未曾说完，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] .
This enraged the young master to the point of bursting with fury .
这 愤怒 这 年轻的 掌握 到 这 观点 的 爆发 和 愤怒 .

把公子气得怒发冲冠，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [ðeɪv] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

反了！

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

有这等事，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ɪf] [aɪ] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [tə'deɪ] ,
If I cause trouble again today ,
如果 我 原因 麻烦 再次 今天 ,

等我今日再闯个祸，

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] [ʌp] [fɔːr; fər] [wɒts] [raɪt] !
Let me speak up for what's right !
让 我 说话 向上 为了 是什么 正确的 !

待我抱个不平便了！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hɪroʊz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
Heroes are often courageous and resourceful .
英雄 是 经常 勇敢 和 足智多谋 .

英雄多胆略，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'laɪ][ɑːn] [fɔːrs] .
Not afraid of those who rely on force .
不是 害怕的 的 那些 WHO 依靠 在 力量 .

不怕恃强人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [dəunt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] , [sɜːr] . "
" Don't be anxious , sir . "
" 不 是 焦虑的 , 先生 . "

“员外不要心焦，

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I'll take care of the robber for you . "
" 患病的 拿 关心 的 这 强盗 为了 你 . "

我代你拿强人便了。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ðoʊz] [fɔːr] [θʌgz] - ['lidər] "
" Those four thugs ' leaders "
" 那些 四 暴徒 - 领导人 "

“那强徒四个头领，

['kaʊntləs] ['hentʃmən] ,
Countless henchmen ,
无数 喽啰 ,

无数的喽罗，

['veri] ['paʊərf(ə)l] .
Very powerful .
非常 强大的 .

甚是利害，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
If we are no match for him ,
如果 我们 是 不 匹配 为了 他 ,

倘若敌他不过，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] !
Instead , they want to kill the whole family !
反而 , 他们 想 到 杀 这 所有的 家庭 !

反要绝了全家的性命！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I have my own way of dealing with him .
我 有 我的 自己的 方式 的 处理 和 他 .

我自有拿他的法儿。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [sʌn] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['mænər] .
The wealthy man had no choice but to let his son stay at the manor .
这 富裕 男人 有 不 选择 但 到 让 他的 儿子 停留 在 这 庄园 .

员外只得留公子入庄。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
After the meal and drinks ,
后 这 一顿饭 和 饮料 ,

用过酒饭，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] :
Young Master Yan said :
年轻的 掌握 严 说 :

雁公子道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“员外，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['haɪdɪŋ] ['elsˌwer] .
The family members are all hiding elsewhere .
这 家庭 成员 是 全部 隐藏 别处 .

家眷都躲在别处，

[dʒʌst][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Just do this and that ,
只是 做 这 和 那 ,

只须如此如此，

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
They caught it .
他们 捕捉 它 .

就拿住了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[prɪ'per] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['taɪgər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .
Prepare to capture the tiger with a bow and arrow .
准备 到 捕获 这 老虎 和 一个 弓 和 箭 .

准备窝弓擒猛虎，

[ə'reɪndʒ] ['freɪgrənt] [beɪt] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər]['goʊldən] ['təːtlz] .
Arrange fragrant bait to fish for golden turtles .
安排 香 饵 到 鱼 为了 金的 海龟 .

安排香饵钓金鳌。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] .
Young Master Yan has prepared it ready .
年轻的 掌握 严 有 准备 它 准备好 .

当下雁公子预备现成，

['ɔːrgənaɪz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɔːrs] [ɪ'kwɪpmənt] .
Organize and maintain horse equipment .
组织 和 维持 马 设备 .

整顿马匹器械，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bændits][tuː; tə] [ə'raɪv] .
They waited for the bandits to arrive .
他们 等待 为了 这 强盗 到 到达 .

专候强徒到来，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['strɔːŋˌmɛn] ['æftər][dʒɪndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] ,
Speaking only of the band of strongmen after Jinjia Village ,
请讲 仅有的 的 这 乐队 的 大力士 后 金嘉 村庄 ,

单言金家村后这伙强人，

[ðə; ði] ['liːdər] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['taɪgər] ,
The leader , the famous tiger ,
这 领导者 , 这 著名的 老虎 ,

为首的名王老虎，

['sekənd] [pleɪs] : ['ʒɔŋ] -
Second place : Xiong Feilong
第二 地方 : 熊 -

第二名熊飞龙，

[ðə; ði] [θɜːrd] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] .
The third name is Zhang San .
这 第三 姓名 是 张 圣 .

第三个名张三，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [neɪm] [ɪz]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] .
The fourth name is Zhao Da .
这 第四 姓名 是 赵 达 .

第四个名赵大，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] [skɪlz] .
They all possessed some martial arts skills .
他们 全部 拥有 一些 武术 艺术 技能 .

俱有些武艺。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['twenti] ['hentʃmən] .
At that moment , Wang Laohu selected twenty henchmen .
在 那 片刻 , 王 老虎 已选 二十 喽啰 .

当下王老虎点了廿名喽兵，

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] ['drʌmbiːt] ,
At the third drumbeat ,
在 这 第三 鼓声 ,

三鼓时分，

[saʊnd] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [biːt] [drʌmz]
Sound gongs and beat drums
声音 锣 和 打 鼓

鸣锣击鼓，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
They came to find a husband .
他们 来了 到 寻找 一个 丈夫 .

前来招亲。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Once you get to the village ,
一次 你 得到 到 这 村庄 ,

上了庄，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [moʊt] ,
After crossing the moat ,
后 过境 这 护城河 ,

过了濠河，

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了马，

[ðə; ði]['mænər] [geɪts] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
The manor gates were wide open .
这 庄园 大门 是 宽的 打开 .

只见庄门大开，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [stroʊd] [ɪn] ['praʊdli] .
Wang Laohu strode in proudly .
王 老虎 大步走 在 自豪地 .

王老虎昂然而入。

[dʒʌst] ['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] ,
Just getting started ,
只是 获得 开始 ,

才入门，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Unexpectedly , Young Master Yan appeared from the side .
不料 , 年轻的 掌握 严 出现 从 这 边 .

不防雁公子闪在旁边，

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [tʃest] .
He grabbed her by the chest .
他 抓住 她 经过 这 胸部 .

迎胸一把揪住，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He threw it in the morning .
他 扔 它 在 这 早晨 .

朝里一掼，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He tripped and fell to the ground .
他 绊倒了 和 跌倒 到 这 地面 .

掼了一跤跌倒在地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [tuː] [strɔːŋ] [men] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [stɪks] .
He was struck by two strong men with a single blow from their sticks .
他 曾是 击 经过 二 强的 男人 和 一个 单身的 吹 从 他们的 棍子 .

被两个庄汉起手一棍打了，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] .
Tie it to the back with a rope .
领带 它 到 这 后退 和 一个 绳索 .

用绳子绑在后边。

[ðoʊz] ['twenti] ['hentʃmən] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Those twenty henchmen were unaware of what was going on .
那些 二十 喽啰 是 不知情 的 什么 曾是 去 在 .

那二十个喽兵不知就里，

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
When they come to help .
什么时候 他们 来 到 帮助 .

拥来扶时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] [baɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
They were all captured by Young Master Yan .
他们 是 全部 捕获 经过 年轻的 掌握 严 .

被雁公子一抓一个，

[ðeɪ] [taɪd] [ʌp] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
They tied up seven or eight in a row .
他们 系 向上 七 或者 八 在 一个 排 .

一连绑了七八个。

[ðə; ði] [kraɪ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [sed] " [oʊ] [noʊ] ! "
The cry from behind said " Oh no ! "
这 哭 从 在后面 说 " 哦 不 ! "

那后边的叫声“不好”，

[ʃaʊt]
Shout
喊

呐声喊，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Go back and deliver the message .
去 后退 和 递送 这 信息 .

都回去送信。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmhænd] . . .
Young Master Yan instructed the farmhands . . .
年轻的 掌握 严 指示 这 农场工人 . . .

这雁公子吩咐庄客，

[ðeɪ] [hɪd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
They hid what they had captured behind them .
他们 隐藏 什么 他们 有 捕获 在后面 他们 .

将拿住的押在后边藏了。

[kɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] - ['hændɪd] ['vɪlɪdʒɚz] :
Call a few quick - handed villagers :
称呼 一个 很少 快的 - 递交 村民们 :

叫几个手快的庄汉：

" [teɪk] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [roʊp] , "
" Take a bundle of rope , "
" 拿 一个 捆 的 绳索 , "

“拿一捆绳索，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Come with me to the suspension bridge and tie him up .
来 和 我 到 这 暂停 桥 和 领带 他 向上 .

跟我到吊桥口捆人去。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The young master mounted his horse .
这 年轻的 掌握 安装 他的 马 .

公子上了马，

['hoʊldɪŋ] [tuː] ['goʊldən] ['hæmərz] ,
Holding two golden hammers ,
保持 二 金的 锤子 ,

执著两柄金锤，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [moʊt] ,
Arriving at the moat ,
抵达 在 这 护城河 ,

来到护庄濠河边，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bændits][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] .
Waiting for the bandits to come and fight .
等待 为了 这 强盗 到 来 和 斗争 .

等候强徒前来厮杀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hɪroʊz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
Heroes are often courageous and resourceful .
英雄 是 经常 勇敢 和 足智多谋 .

英雄多胆略，

[loʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['strɔːŋˌmɛn] .
Lone Horse and other strongmen .
孤独 马 和 其他 大力士 .

独马等强人.

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] [tɔːtʃiz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Seventy or eighty torches appeared in the distance .
七十 或者 八十 火炬 出现 在 这 距离 .

只见远远来了七八十火把，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Shining like the sun ,
灼灼 喜欢 这 太阳 ,

照耀如同白日，

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['lidər]
The first three leaders
这 第一的 三 领导人

当先三个头领，

[θriː] ['raɪdərz] , ['fʊli] ['ɑːrmərd] [ænd; ənd][klæd][ɪn] ['helmits] .
Three riders , fully armored and clad in helmets .
三 骑手 , 完全 装甲 和 覆膜 在 头盔 .

三骑马顶盔贯甲，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

杀奔前来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['hæmərz] .
The young master brandished his twin hammers .
这 年轻的 掌握 挥舞 他的 双 锤子 .

公子将双锤一亮，

[ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] ,
On the bridge immediately ,
在 这 桥 立即地 ,

立马桥上，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [boʊld] [θʌgz] ! "
" Bold thugs ! "
" 大胆的 暴徒 ! "

“大胆强徒，

" [juː; jʊ] [der] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" You dare come here to die ! "
" 你 敢 来 这里 到 死 ! "

敢来送死！”

[ˈʒɔŋ] - [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Xiong Feilong brandished his spear and shouted :
熊 - 挥舞 他的 矛 和 喊叫 :

那熊飞龙挺长枪大喝道：

" [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ˈkæptʃərd] [maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ? "
" So you're the one who captured my elder brother ? "
" 所以 你是 这 一 WHO 捕获 我的 长老 兄弟 ? "

“擒我大哥的就是你么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[ɪnˈdiːd] .
Indeed .
的确 .

“然也。”

[ˈʒɔŋ] - [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Xiong Feilong was furious .
熊 - 曾是 狂怒 .

熊飞龙大怒，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ˈfɔːrwərd] .
He thrust his spear forward .
他 推力 他的 矛 向前 .

挺枪就刺。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子说：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [ˈhæmərz] [təˈgeðər] .
Place the two hammers together .
地方 这 二 锤子 一起 .

将双锤一架，

[faɪv] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ]
Five rounds of fighting on the bridge
五 回合 的 斗争 在 这 桥

在桥上杀了五个回合，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [nɑːkt] [ðə; ði] [spɪr] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
The young master knocked the spear away with a single blow .
这 年轻的 掌握 敲门 这 矛 离开 和 一个 单身的 吹 .

被公子一锤枭去枪，

[græb] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [tʃest] .
Grab him by the chest .
抓住 他 经过 这 胸部 .

劈胸揪住，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Capture him from his horse .
捕获 他 从 他的 马 .

擒下马来，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
Throw it down in the air ,
扔 它 向下 在 这 空气 ,

朝下一掼，

[ðeə(r)] [taɪd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] .
They're tied up inside .
它们是 系 向上 里面 .

捆进去了。

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] ,
That Zhang San ,
那 张 圣 ,

那张三、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Zhao Da was taken aback .
赵 达 曾是 已采取 背 .

赵大大吃了一惊，

[ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
They risked their lives to save them .
他们 冒险 他们的 生活 到 节省 他们 .

拼命来救，

[tuː] ['hɔːrsɪz] ,
Two horses ,
二 马匹 ,

两骑马、

[tuː] [naɪvz] [rʌʃt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Two knives rushed onto the bridge at the same time .
二 刀具 匆忙 到 这 桥 在 这 相同的 时间 .

两口刀一齐拥上桥来，

[hiː; hi] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [swɔːdz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
He attacked with both swords simultaneously .
他 遭到攻击 和 两个都 剑 同时地 .

双刀齐下。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪl] [wiːld] [tuː] ['hæmərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːk] .
The young master will wield two hammers and a hawk .
这 年轻的 掌握 将要 挥 二 锤子 和 一个 鹰 .

公子将双锤一枭，

[bəuθ] [naɪvz] [kept] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Both knives kept falling into the water .
两个都 刀具 保留 坠落 进入 这 水 .

两口刀总打下水去，

[skæn] [ə'gen] .
Scan again .
扫描 再次 .

复一扫，

[ðeɪ] [nɑːkt] [ðə; ði] [tuː] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
They knocked the two men into the water .
他们 敲门 这 二 男人 进入 这 水 .

将二人打下水去。

[ðə; ði] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] ['hentʃmən] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz] [gɔːn] . . .
The seventy or eighty henchmen , seeing that their leader was gone . . .
这 七十 或者 八十 喽啰 , 看到 那 他们的 领导者 曾是 已消失 . . .

七八十个喽兵见没了头领，

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,
When they all came to the rescue ,
什么时候 他们 全部 来了 到 这 救援 ,

都来救时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The young master pushed him off the bridge .
这 年轻的 掌握 推动 他 离开 这 桥 .

被公子冲下桥来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæmərd] [ænd; ənd] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] .
They were hammered and beaten until they were utterly defeated .
他们 是 锤击 和 被打败 直到 他们 是 完全地 战败 .

一路锤打得落花流水，

[ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [fɔːl] ,
The ones that fall ,
这 一个 那 落下 ,

跌的跌，

[sʌm; səm] [ræn] [ə'weɪ] ,
Some ran away ,
一些 跑 离开 ,

跑的跑，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] ['æftər] ['ʃaʊtɪŋ] .
They all went back after shouting .
他们 全部 去 后退 后 喊叫 .

呐喊一声都回去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz] ['kænɑːt] [faɪt] [ə; eɪ] ['drægən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪgər] .
A pack of dogs cannot fight a dragon and a tiger .
一个 盒 的 狗 不能 斗争 一个 龙 和 一个 老虎 .

众犬难同龙虎斗，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [krəuz] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːnɪks] ?
How can a flock of crows compete with a phoenix ?
如何 能 一个 群 的 乌鸦 竞争 和 一个 凤凰 ?

群鸦怎与凤凰争。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] . . .
Now , seeing that everyone had dispersed , Young Master Yan . . .
现在 , 看到 那 每个人 有 分散的 , 年轻的 掌握 严 . . .

话说雁公子见众人散了，

[reɪn] [ɪn][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .
Rein in your horse and return .
缰绳 在 你的 马 和 返回 .

勒马回来，

[bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] ,
But Zhang San ,
但 张 圣 ,

却好张三、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [liːv] .
Zhao Da climbed out of the water to leave .
赵 达 攀登 出去 的 这 水 到 离开 .

赵大在水里爬上来要走，

['kæptʃərd] [baɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn]
Captured by Young Master Yan
捕获 经过 年轻的 掌握 严

被雁公子抓住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were all tied up and brought to the village .
他们 是 全部 系 向上 和 带来 到 这 村庄 .

一同捆上庄来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][sæt][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
The young master sat in the central hall .
这 年轻的 掌握 卫星 在 这 中央 大厅 .

公子坐在中堂，

[kɔːl] [ðə; ði] ['diːlər] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] ['taɪgər] ,
Call the dealer to be King Tiger ,
称呼 这 经销商 到 是 国王 老虎 ,

叫庄客将王老虎、

['ʒɔŋ] - ,
Xiong Feilong ,
熊 - ,

熊飞龙、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

[li] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɔːl] [keɪm] ['oʊvər] .
Li Si and his group all came over .
李 硅 和 他的 团体 全部 来了 超过 .

李四等一干人都拥来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʃaʊtɪd] :
The young master shouted :
这 年轻的 掌握 喊叫 :

公子喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θʌgz] , "
" You bunch of thugs , "
" 你 束 的 暴徒 , "

"你这班强徒，

[haʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
How capable are they ?
如何 有能力的 是 他们 ?

有多大本事，

[soʊ] ['dɪsəluːt] !
So dissolute !
所以 荒淫 !

如此放荡！

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
I will now take you to the authorities to request a reward .
我 将要 现在 拿 你 到 这 当局 到 要求 一个 报酬 .

我如今将你们解到官去请赏，

[ɪk'striːmli] ['iːzi] ,
Extremely easy ,
极其 简单的 ,

极其容易，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] [kən'vɪnst] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] .
It's just that you're not convinced in your hearts .
它是 只是 那 你是 不是 确信 在 你的 心 .

只是你们心内不服，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['dʌznt] [ʃoʊ] [maɪ][hə'roʊɪk] ['breɪvəri] .
It also doesn't show my heroic bravery .
它 还 不 展示 我的 英勇 勇敢 .

也显不出我的英雄勇猛。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [set] [juː; jʊ] [friː] .
I will now set you free .
我 将要 现在 放 你 自由的 .

我如今放你们起来，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [kɪld] [ˌem 'iː] .
Four people killed me .
四 人们 被杀 我 .

四个人杀我一个，

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .
Then I could die without regret .
然后 我 可以 死 没有 后悔 .

那时就死而无怨了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tel] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .
Tell those around him to release them .
告诉 那些 大约 他 到 发布 他们 .

叫左右把他们放了。

[ðə; ði][oʊld] , [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [men] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] .
The old , young , and village men saw that the robbers had been released .
这 老的 , 年轻的 , 和 村庄 男人 锯 那 这 强盗 有 到过 发布 .

那老少庄汉看见放了强盗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [ɔːl] [hɪd] .
They were so frightened they all hid .
他们 是 所以 害怕 他们 全部 隐藏 .

唬得都躲了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The young master was the only one in the hall .
这 年轻的 掌握 曾是 这 仅有的 一 在 这 大厅 .

大厅上只有公子一人。

[wen] ['wæŋ] ['laʊ,huː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ɔːf] ,
When Wang Laohu saw that the marriage had been broken off ,
什么时候 王 老虎 锯 那 这 婚姻 有 到过 破碎的 离开 ,

那王老虎见打脱了婚姻，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] .
He was filled with hatred .
他 曾是 已填 和 仇恨 .

心中正恨，

[wʌns] [pʊt] [daʊn] ,
Once put down ,
一次 放 向下 ,

一放起来，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" ['brʌðərz] , [lets] [goʊ] ! "
" Brothers , let's go ! "
" 兄弟 , 我们来吧 去 ! "

“兄弟们动手！”

['evriwʌn] [græbd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
Everyone grabbed their weapons and rushed into the hall .
每个人 抓住 他们的 武器 和 匆忙 进入 这 大厅 .

大家拿了兵器拥上堂来，

['gʌnz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] ['æksɪz] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] .
Guns , knives , and axes came at once .
枪支 , 刀具 , 和 轴 来了 在 一次 .

枪刀板斧一齐砍来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来的好！”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['goʊldən] ['hæmərz] .
He picked up the two golden hammers .
他 挑选 向上 这 二 金的 锤子 .

拎起两柄金锤，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd]
A quick glance to the side
一个 快的 瞥一眼 到 这 边

朝旁一扫，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] .
All that was swept away was a clanging and banging sound .
全部 那 曾是 扫荡 离开 曾是 一个 叮当声 和 砰砰作响 声音 .

只扫得叮叮当当一片声响，

[ðoʊz] [fɔːr] ['wɛpənz]
Those four weapons
那些 四 武器

那四般兵器，

[ðeə(r)] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
They're all gone to the other side .
它们是 全部 已消失 到 这 其他 边 .

都在半边去了，

['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] .
Almost everyone was swept away .
几乎 每个人 曾是 扫荡 离开 .

连人几乎扫倒。

[ðə; ði] [fɔːr] [θʌgz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
The four thugs were taken aback and said :
这 四 暴徒 是 已采取 背 和 说 :

四个强徒吃了一惊道：

" [ðæts] ['hevi] ! "
" That's heavy ! "
" 那就是 重的 ! "

“好重家伙！”

['tɜːrnɪŋ] [bæk] ,
Turning back ,
转弯 后退 ,

复转身来，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪg] [æks] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] .
Wang Laohu picked up his big axe and chopped at the head .
王 老虎 挑选 向上 他的 大的 斧头 和 切碎 在 这 头 .

王老虎提起大斧摟头就剁。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [strʌk] .
The young master swung his hammer and struck .
这 年轻的 掌握 摇摆 他的 锤 和 击 .

公子一锤梟去，

[kraɪz] [fɔːr; fər] ['prɑːgres] :
Cries for progress :
哭泣 为了 进步 :

进步喝声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“去罢！”

['ɜːrli] [left] [fʊt] [fluː] [ʌp] ,
Early left foot flew up ,
早期的 左边 脚 飞翔 向上 ,

早飞起左脚，

[hiː; hi] [nɑːkt] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [kɪk] .
He knocked Wang Laohu down with one kick .
他 敲门 王 老虎 向下 和 一 踢 .

一腿将王老虎打倒。

[θriː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Three people came to the rescue .
三 人们 来了 到 这 救援 .

三人来救，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tʊk] [bəuθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæmərz] .
But the young master took both of his hammers .
但 这 年轻的 掌握 采取 两个都 的 他的 锤子 .

却被公子并了双锤，

[wʌn] [hænd] ['lɪftɪd] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ʌp] .
One hand lifted Wang Laohu up .
一 手 抬起 王 老虎 向上 .

一只手拎起王老虎，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] , ['seɪɪŋ] :
He returned the weapons to the three men , saying :
他 返回 这 武器 到 这 三 男人 , 说 :

向三人兵器上一还道：

" [jʊə(r)] [nɑːt] [kən'vɪnst] ? "
" You're not convinced ? "
" 你是 不是 确信 ? "

"你们不服，

[aɪ] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [fɜːrst] .
I threw him to his death first .
我 扔 他 到 他的 死亡 第一的 .

我先掼死了他，

" [aɪl] ['menʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ə'gen] ! "
" I'll mention you again ! "
" 患病的 提到 你 再次 ! "

再来提你们！"

[ðə; ði] [θriː] [men] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['taɪgər] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
The three men saw that they were about to throw the tiger king to his death .
这 三 男人 锯 那 他们 是 关于 到 扔 这 老虎 国王 到 他的 死亡 .

三人见要掼死王老虎，

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

唬得战战兢兢，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
They all knelt down and said :
他们 全部 跪下 向下 和 说 :

一齐跪下道：

[wiː; wi] [sə'rendər] .
We surrender .
我们 投降 .

"我等投降，

" [pliːz] [sper] [maɪ] [laɪf] , [breɪv] ['wɔːriər] ! "
" Please spare my life , brave warrior ! "
" 请 空闲的 我的 生活 , 勇敢的 战士 ! "

求壮士饶命！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] , [fɜːrst] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] .
To catch a thief , first catch his head .
到 抓住 一个 贼 , 第一的 抓住 他的 头 .

擒贼先捉首，

[ðə; ði] ['vilənz] [sə'rendərd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
The villains surrendered on their own .
这 反派 投降 在 他们的 自己的 .

群凶自伏降。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [rɪ'liːst] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
The young master released Wang Laohu .
这 年轻的 掌握 发布 王 老虎 .

公子送放了王老虎。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The four of them immediately knelt down and said :
这 四 的 他们 立即地 跪下 向下 和 说 :

当下四人一齐跪下道：

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]
" We would like to invite the brave warriors to enter the mountains and
" 我们 会 喜欢 到 邀请 这 勇敢的 战士 到 进入 这 山脉 和
[bɪ'kʌm] ['aʊər; ɑːr] ['mæstərz] . "
become our masters . "
变得 我们的 大师 . "

"愿请壮士入山为主，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .
We are willing to do so .
我们 是 愿意的 到 做 所以 .

我等甘心情愿。"

['pʌblɪk] [ænd; ənd][dʒʌst] :
Public and just :
民众 和 只是 :

公于道：

[noʊ] ,
No ,
不 ,

"不可，

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [feɪm] .
A real man should work for fame .
一个 真实的 男人 应该 工作 为了 名声 .

大丈夫当干功名，

[kən'fɜːrɪŋ] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] [tuː; tə] [haɪ] [pə'ziʃənz]
Conferring titles and appointments to high positions
授予 标题 和 预约 到 高的 职位

封侯拜相，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ?
How can one hide in the green forest ?
如何 能 一 隐藏 在 这 绿色的 森林 ?

焉可在绿林中藏身?

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ,
You want to achieve fame and fortune ,
你 想 到 达到 名声 和 财富 ,

你们要干功名，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
Come with me beyond the Great Wall .
来 和 我 超过 这 伟大的 墙 .

跟我出塞，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [æd'væntɪdʒɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There are advantages to it .
那里 是 优势 到 它 .

自有好处。"

[ðə; ði] [fɔːr] [sed] :
The four said :
这 四 说 :

四人道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔːriər] . "
" I am willing to follow the brave warrior . "
" 我 是 愿意的 到 跟随 这 勇敢的 战士 . "

“愿随壮士。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The young master was overjoyed .
这 年轻的 掌握 曾是 欣喜若狂 .

公子大喜。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ˈmæstər] [dʒɪn] [ˈslɔːtəd] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
On that day , Master Jin slaughtered cattle and sheep .
在 那 天 , 掌握 斤 屠杀 牛 和 羊 .

当日金员外杀牛宰羊，

[ə; eɪ] [grænd] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] .
A grand banquet was held to thank the young master .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 到 感谢 这 年轻的 掌握 .

大开筵宴谢公子，

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋˌmɛn] .
And please invite the strongmen .
和 请 邀请 这 大力士 .

并请强徒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ,
" Having gained the unwavering support of the four ,
" 拥有 获得 这 坚定不移 支持 的 这 四 ,

“既获四位不弃，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] [ænd; ənd] [wʌn] [hɑːrt] .
We need to be of one mind and one heart .
我们 需要 到 是 的 一 头脑 和 一 心 .

须要同心合胆才好。”

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [sed] :
The four men said :
这 四 男人 说 :

那四人道：

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɔːriər] ,
" Having received such great kindness from the brave warrior ,
" 拥有 已收到 这样的 伟大的 仁慈 从 这 勇敢的 战士 ,

“既蒙壮士大恩，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [swer] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [gɑːd] .
We wish to swear an oath to God .
我们 希望 到 发誓 一个 誓言 到 上帝 .

我们欲辞神立誓，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [swɔːrn] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [breɪv] [ˈwɔːriər] ?
How about we become sworn brothers with this brave warrior ?
如何 关于 我们 变得 宣誓 兄弟 和 这 勇敢的 战士 ?

拜壮士为兄如何？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
" In terms of age ,
" 在 条款 的 年龄 ,

“论年纪，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" I am the younger brother . "
" 我 是 这 年轻 兄弟 . "

是我为弟。”

[ðə; ði] [fɔːr] [sed] :
The four said :
这 四 说 :

四人道：

" [aɪ] [ˌæbsə'luːtli] ['wʊdnt] [der] ! "
" I absolutely wouldn't dare ! "
" 我 绝对地 不会 敢 ! "

“这个断断不敢！

" [jʌŋ] ['brʌðər] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] . "
" Young brother , that would be fine . "
" 年轻的 兄弟 , 那 会 是 美好的 . "

还是少兄老弟便了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The young master was overjoyed .
这 年轻的 掌握 曾是 欣喜若狂 .

公子大喜，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gests] [ænd; ənd] [frendz] .
He then paid respects to his guests and friends .
他 然后 有薪酬的 尊重 到 他的 客人 和 朋友们 .

当下拜了宾朋，

[aɪ] [swer] [tuː; tə] [gɑːd]
I swear to God
我 发誓 到 上帝

对天立誓，

[tʃɪrz] [ænd; ənd] [drɪŋks] !
Cheers and drinks !
干杯 和 饮料 !

欢呼畅饮，

[ðeɪ] [dræŋk] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['stuːpər] .
They drank themselves into a stupor .
他们 喝 他们自己 进入 一个 昏迷 .

大醉方休。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
The young master and the four others packed up and set off .
这 年轻的 掌握 和 这 四 其他的 包装 向上 和 放 离开 .

公子同四人收拾动身，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] .
The wealthy man then prepared a farewell feast .
这 富裕 男人 然后 准备 一个 告别 盛宴 .

这员外又备酒饯行，

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]
Presenting a plate of gold and silver
呈现 一个 盘子 的 金子 和 银

捧出一盘金银，

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
The five people were given travel expenses .
这 五 人们 是 给定 旅行 开支 .

送五人为路费。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] ,
The young master declined repeatedly ,
这 年轻的 掌握 拒绝 反复 ,

公子推辞再三，

[aɪ][dʒʌst] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I just accepted it .
我 只是 公认 它 .

方才收下。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
At the time , all five of them were dressed as government officials .
在 这 时间 , 全部 五 的 他们 是 穿着 作为 政府 官员 .

当时五个人都扮差官模样，

[teɪk] [ə'lɔːŋ] [jʊr; jər] [kəm'pænjənz] ,
Take along your companions ,
拿 沿着 你的 同伴 ,

捎好同行，

['wɛpənz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Weapons were hidden in the luggage .
武器 是 隐 在 这 行李 .

行李内藏了兵器，

['maʊntɪd]
Mounted
安装

上了马，

[jʌŋ] ['mæstər] ,
Young master ,
年轻的 掌握 ,

公子在前，

[ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd] .
The four were behind .
这 四 是 在后面 .

四人在后，

[faɪv] ['hɔːsmən] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] .
Five horsemen headed straight for the Western Qiang .
五 骑兵 标题 直的 为了 这 西 强 .

五骑马直奔西羌而来。

[ɪn] [ðɪs] [wei]
In this way
在 这 方式

这一来，

[lets] [hɪr] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Let's hear the explanation .
我们来吧 听到 这 解释 .

且听了回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr] : [dɪ'ɑʊ] ['lɔŋz] [fɪrs] [faɪt] [ænd; ənd] [jæn] ['juːz] ['trɪki] [ɪn'kaʊntər] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
Chapter Thirty - Four : Diao Long's Fierce Fight and Yan Yu's Tricky Encounter Cause Trouble
章 三十 - 四 : 刁 朗的 凶猛的 斗争 和 严 余氏 棘手 遇到 原因 麻烦

第三十四回 刁龙打擂逞凶 雁羽争强闯祸

([west] ['rɪvər] [muːn]) :
(West River Moon) :
(西方 河 月亮) :

（西江月）:

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [θriː] - [ɑːrtʃt] [plɑːt] [ʌv; əv] [lænd] . ['flaʊərz] , [ˌbæm'buː] , [ænd; ənd] ['mʌlberi] [triːz] [ɑːr; ər] [plaːntid] [ðer; ðər] .
Behind the house , there is a three - arched plot of land . Flowers , bamboo , and mulberry trees are planted there .
在后面 这 房子 , 那里 是 一个 三 - 拱形 阴谋 的 土地 . 花朵 , 竹子 , 和 桑 树木 是 已种植 那里 .

屋后三弓闲地．养花种竹栽桑。

[ðə; ði] [diːp] ['griːnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] [hɔːl] ['liŋgəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .
The deep greenery of the study hall lingers throughout the four seasons .
这 深的 绿植 的 这 学习 大厅 徘徊不去 自始至终 这 四 季节 .

四时深翠拂书堂，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] .
Enjoy the rewards at dusk and morning .
享受 这 奖励 在 黄昏 和 早晨 .

暮暮朝朝堪赏。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sɪlk] ['rɪbənz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
No need for silk ribbons to hold the banquet .
不 需要 为了 丝绸 丝带 到 抓住 这 宴会 .

不用丝桐开宴，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tə'geðər] .
Let us enjoy the beauty of nature together .
让 我们 享受 这 美丽 的 自然 一起 .

好将风月流觞。

['peɪpər] [skriːn] , [stoʊn] ['pɪloʊ] , [ˌbæm'buː] [skwer] [bed]
Paper screen , stone pillow , bamboo square bed
纸 屏幕 , 石头 枕头 , 竹子 正方形 床

纸屏石枕竹方床，

['æftər] [wiːv] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [fɪl] [ʌv; əv] [waɪn] , [aɪl] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
After we've had our fill of wine , I'll invite you to enjoy it with me .
后 我们已经 有 我们的 充满 的 葡萄酒 , 患病的 邀请 你 到 享受 它 和 我 .

醉后留君同赏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] ,
It is said that Young Master Yan , along with Wang Laohu and his group ,
它 是 说 那 年轻的 掌握 严 , 沿着 和 王 老虎 和 他的 团体 ,

话说雁公子同了王老虎等一干人，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dʒɪn] ['fæməli] ,
After leaving the Jin family ,
后 离开 这 斤 家庭 ,

离了金家，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ʃiː'gwɑːn] .
Heading towards Xiguan .
标题 向 西关 .

往西关而来。

[its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It's only a little over two hundred miles away .
它是 仅有的 一个 小的 超过 二 百 英里 离开 .

只有二百多里路，

['wæŋ] ['laʊˌhuː][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntəns] .
Wang Laohu and others were acquaintances .
王 老虎 和 其他的 是 熟人 .

王老虎等又是熟的，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ʃiː'gwɑːn] ['terətɔːri] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] .
They arrived at Xiguan territory in less than two days .
他们 到达的 在 西关 领土 在 较少的 比 二 天 .

不两日就到了西关地界。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] ['loʊdz][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz]
Along the way , there were countless people carrying loads on their shoulders
沿着 这 方式 , 那里 是 无数 人们 携带 负载 在 他们的 肩膀
[ænd; ənd] [bæks] .
and backs .
和 背部 .

只见一路上有无数挑担背囊、

[ðoʊz] ['kæriɪŋ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz]
Those carrying guns and clubs
那些 携带 枪支 和 俱乐部

扛枪带棍的，

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['tʊrɪsts] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
And countless tourists , men and women ,
和 无数 游客 , 男人 和 女性 ,

又有无数的游人士女，

[ɪn] [lɑːrdʒ] [gruːps]
In large groups
在 大的 团体

成群结队的，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] .
They crowded together .
他们 挤 一起 .

纷纷挤挤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [æskt] :
Young Master Yan asked :
年轻的 掌握 严 问 :

雁公子问道：

" [ðɪs] [roʊd] [ɪz][soʊ] ['laɪvli] ! "
" This road is so lively ! "
" 这 路 是 所以 热闹 ! "

“这条路上如此热闹、

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə] [muːv] ? "
" Is it too crowded to move ? "
" 是 它 也 挤 到 移动 ? "

挨挤不开？”

[ˈwæŋ] [ˈlaʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [ɪɡˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzɜːrtɪd] [wen] [aɪ] [wɔːkt] [ðɪs] [roʊd] .
It used to be deserted when I walked this road .
它 用过的 到 是 荒凉的 什么时候 我 步行 这 路 .

我往日走这条路时也冷冷清清的，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] [təˈdeɪ] .
I don't know why things are like this today .
我 不 知道 为什么 事物 是 喜欢 这 今天 .

不想今日为何如此，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有个原故，

" [let] [ˌem ˈiː][ɡoʊ][æsk] . "
" Let me go ask . "
" 让 我 去 问 . "

待我去问问看。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈwæŋ] [ˈlaʊˌhuː] [dɪsˈmaʊntid] [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːrwərd] .
At that moment , Wang Laohu dismounted and went forward .
在 那 片刻 , 王 老虎 下马 和 去 向前 .

当下王老虎下马向前，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˈeldərli] [pəˈdestriən] .
I saw an elderly pedestrian .
我 锯 一个 老年 行人 .

看见一个年老的行人，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [æskt] :
He cupped his hands and asked :
他 杯状 他的 双手 和 问 :

拱拱手问道：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈlaɪvli] [təˈdeɪ] ?
Why is it so lively today ?
为什么 是 它 所以 热闹 今天 ?

“今日为何如此热闹，

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有甚么事？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老人家道：

" [soʊ][juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] , [sɜːr] ? "
" So you didn't know , sir ? "
" 所以 你 没有 知道 , 先生 ? "

“原来客官不知道么？

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [lɔːrd] [dɪ'ɑʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pæs] , [wɪl] ['oʊpən] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .
Tomorrow is the day that Lord Diao , the chief commander of this pass , will open the tournament .
明天 是 这 天 那 主 刁 , 这 首席 指挥官 的 这 经过 , 将要 打开 这 比赛 .

明日乃本关总制刁大人开擂之日，

['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Heroes from all over the land have come to compete in martial arts .
英雄 从 全部 超过 这 土地 有 来 到 竞争 在 武术 艺术 .

天下英雄都来比武，

[ɪf] [its] [ˌaʊt'deɪtɪd] ,
If it's outdated ,
如果 它是 过时的 ,

若是打得过时，

[ðen] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [bluːmz] [red] .
Then the honeysuckle blooms red .
然后 这 金银花 花朵 红色的 .

便有金银花红，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɪn] ,
If you can't win ,
如果 你 不能 赢 ,

若是打不过时，

['luːzɪŋ] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
Losing gold and silver isn't a big deal .
输 金子 和 银 不是 一个 大的 交易 .

输了金银本不大紧，

[æt; ət] [best] , ['ɪndʒəriz] ;
At best , injuries ;
在 最好的 , 受伤 ;

轻则受伤，

[ɪn] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['iːv(ə)n][biː; bi]['feɪt(ə)l] .
In severe cases , it can even be fatal .
在 严重 案例 , 它 能 甚至 是 致命的 .

重则还送命。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
The competition lasted for three days in a row .
这 竞赛 持续 为了 三 天 在 一个 排 .

一连放三天擂，

[wɑːtʃ] [æz; əz] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] .
Watch as heroes from all over the world come to fight .
手表 作为 英雄 从 全部 超过 这 世界 来 到 斗争 .

看天下好汉来打，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] .
We came here to see .
我们 来了 这里 到 看 .

我们是来看的。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

['hɪroʊz] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,
Heroes hear of the challenge ,
英雄 听到 的 这 挑战 ,

英雄闻打擂，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [maɪ] ['spɪrɪts] ['lɪftɪd] .
In an instant , my spirits lifted .
在 一个 立即的 , 我的 烈酒 抬起 .

顷刻长精神。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænz] [wɜːrdz] , ['wæŋ] ['laʊˌhuː] . . .
After listening to the man's words , Wang Laohu . . .
后 聆听 到 这 男人的 字 , 王 老虎 . . .

王老虎听了那人一片言说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

满心欢喜道：

" [its] [gɑːt] ['spɑːtɪd] [skɪn] [ə'gen] ! "
" It's got spotted skin again ! "
" 它是 得到 斑 皮肤 再次 ! "

“又有花皮了！

[hiː; hi] [hɪt] ['sʌmwʌn] .
He hit someone .
他 打 某人 .

打了人，

[ænd; ənd] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
And gold and silver ,
和 金子 和 银 ,

还有金银，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] ?
Isn't that a stroke of luck ?
不是 那 一个 中风 的 运气 ?

岂不是造化？”

[jʌŋ] ['mæstər] [ʃiːɑːŋjɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Xiangyan smiled and said :
年轻的 掌握 香艳 微笑 和 说 :

回马向雁公子笑嘻嘻道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[ju:v] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [ə'gen] !
You've struck it rich again !
你已经 击 它 富有的 再次 !

你又有财发了！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“怎么讲？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mænz] [wɜːrdz] [ɪn] ['diːteɪl] .
Wang Laohu then recounted the man's words in detail .
王 老虎 然后 叙述 这 男人的 字 在 细节 .

王老虎便将那人之言细细说了一遍，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ? "
" Did you make a fortune ? "
" 做过 你 制作 一个 财富 ? "

“可是发财了？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] "
" With a generous reward "
" 和 一个 慷慨的 报酬 "

“重赏之下，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] [men] .
There must be brave men .
那里 必须 是 勇敢的 男人 .

必有勇夫。

[ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [boʊst] .
That Diao Long was able to boast .
那 刁 长的 曾是 有能力的 到 夸 .

那刁龙既能大言，

['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] [ɑːr; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kəm'piːt] .
Heroes from all over the land are invited to compete .
英雄 从 全部 超过 这 土地 是 受邀 到 竞争 .

招天下的英雄打擂，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [skɪlz] .
They must have some skills .
他们 必须 有 一些 技能 .

必定有些本事，

['nætʃ(ə)rəli] , ['feɪməs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
Naturally , famous people are invited to come .
自然 , 著名的 人们 是 受邀 到 来 .

自然相请有名的人前来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
But we also bumped into each other on the road .
但 我们 还 撞 进入 每个 其他 在 这 路 .

但我们也是路撞，

[ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tə'mɑːroʊ] ,
If we go and take a look tomorrow ,
如果 我们 去 和 拿 一个 看 明天 ,

倘若明日去看看，

[bʌt; bət] ['brʌðərz] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ækt] ['ræʃli] .
But brothers , you mustn't act rashly .
但 兄弟 , 你 不得 行为 贸然 .

只是兄弟们不可造次。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hɪroʊz] - ['strætədʒiz] [ænd; ənd] [plænz] [ɑːr; ər] [ˌintə:'waind] .
Heroes ' strategies and plans are intertwined .
英雄 - 策略 和 计划 是 交织在一起 .

英雄谋略同筹算，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [rer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
Such a combination of wisdom and courage is rare in this world .
这样的 一个 组合 的 智慧 和 勇气 是 稀有的 在 这 世界 .

智勇双全世所稀。

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ðen] ['entərd] [ʃiː'gwɑːn] .
The five people then entered Xiguan .
这 五 人们 然后 进入 西关 .

当下五个人进了西关，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [steɪ] .
They found a place to rest and stay .
他们 成立 一个 地方 到 休息 和 停留 .

寻了下处歇宿。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['oʊnli] [droʊv] [jæn] [lɪŋ] [ə'weɪ] .
Diao Long only drove Yan Ling away .
刁 长的 仅有的 驾驶 严 凌 离开 .

单言刁龙只因逼走了雁翎，

['æftər] ['luːzɪŋ] [luɔɪən] [pæs] ,
After losing Luoyan Pass ,
后 输 洛雁 经过 ,

失了落雁关之后，

[baɪ] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] , [ɪ'stæblɪʃt] [tuː] [lɑːrdʒ] [stɒ'keɪdz] .
Bi Baokang , the marshal of the Western Qiang , established two large stockades .
双 保康 , 这 元帅 的 这 西 强 , 已确立的 二 大的 栅栏 .

西羌元帅碧宝康立了两个大寨，

['kloʊsli] [kə'nektɪd] [tuː; tə] [næŋgwən] ,
Closely connected to Nanguan ,
密切 连接 到 南关 ,

紧扣南关，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,
After leaving the camp ,
后 离开 这 营 ,

下了营盘，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [send] [truːps] [tuː; tə] ['plʌndər] .
They frequently send troops to plunder .
他们 频繁地 发送 军队 到 掠夺 .

时时引兵来劫掠。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [θɔːt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [hæd; həd] ['eni] [breɪv] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [liːd] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Diao Long thought that none of his subordinates had any brave generals to lead into battle .
刁 长的 想法 那 没有任何 的 他的 下属 有 任何 勇敢的 将军们 到 带领 进入 战斗 .

这刁龙思想手下莫有勇将出征，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
But they were also afraid of missing the opportunity .
但 他们 是 还 害怕的 的 丢失的 这 机会 .

又怕失了机，

[ˌbiː 'eɪ] [tɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] .
Ba Ting was found guilty .
巴 婷 曾是 成立 有罪的 .

霸廷见罪，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [breɪv] [men] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Therefore , he ordered his men to search for heroes and brave men in all directions .
所以 , 他 订购 他的 男人 到 搜索 为了 英雄 和 勇敢的 男人 在 全部 方向 .

故而命手下人等在四方寻访英雄好汉，

[ə; eɪ] ['ʃoʊdaʊn] [in'sjuːd] .
A showdown ensued .
一个 摊牌 随后 .

挂印交锋。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [haɪrd] [tuː] ['feɪməs] ['tuːtɚz] .
They immediately hired two famous tutors .
他们 立即地 雇用 二 著名的 导师 .

当下请了两个有名的教习，

[ðə; ði] [truːps] [kən'dʌktɪŋ] [drɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp]
The troops conducting drills in the camp
这 军队 进行 演习 在 这 营

在营操演人马，

[in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Instructing the three armies .
指导 这 三 军队 .

教习三军。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'strʌktər] ,
The first instructor ,
这 第一的 讲师 ,

头一个教习，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['jɔŋ] .
His surname is Huang and his given name is Yong .
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 永 .

姓黄名勇，

[hiː; hi][ɪz] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is thirty years old .
他 是 三十 年 老的 .

有三十岁，

[naɪn] [fiːt] [tɔːl]
Nine feet tall
九 脚 高的

身长九尺，

[θriː] [streɪt] [bæks] ,
Three straight backs ,
三 直的 背部 ,

背阔三挺，

['jeloʊ] [feɪs] [ænd; ənd]['ɡoʊldən] [bɪrd]
Yellow face and golden beard
黄色的 脸 和 金的 胡须

黄面金须，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] - - [paʊnd] ['aɪərn][rɑːd] ,
Using a 60 - pound iron rod ,
使用 一个 - - 磅 铁 杆 ,

使一根六十斤重的镔铁棍，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to fight ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

有万夫不当之勇。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌnz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ɡaɪ] .
The second one's surname is Zhu and his given name is Gai .
这 第二 一个人的 姓 是 朱 和 他的 给定 姓名 是 盖伊 .

那第二位姓朱名盖，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɔːrn] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
He was also born tall and strong .
他 曾是 还 出生 高的 和 强的 .

也生得身长力大，

[red] [feɪs] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɪrd] ,
Red face and yellow beard ,
红色的 脸 和 黄色的 胡须 ,

赤面黄须，

[juːz] [ə; eɪ] [θriː] - ['pɔɪntɪd] , ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [naɪf] .
Use a three - pointed , double - edged knife .
使用 一个 三 - 尖 , 双倍的 - 边缘 刀 .

使一口三尖两刃刀，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡet] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He could not get close to him .
他 可以 不是 得到 关闭 到 他 .

近他不得。

[ðə; ði] ['drægən] [boʊt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['bæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
The dragon boat was completed and ready for battle that day .
这 龙 船 曾是 完全的 和 准备好 为了 战斗 那 天 .

当日刁龙结束齐整，

[wiː; wi] [haɪrd] [tuː] ['tuːtɚz] .
We hired two tutors .
我们 雇用 二 导师 .

请了二位教习，

[hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [ə'prentisiz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] .
He selected the apprentices of generals and officers of all ranks .
他 已选 这 学徒 的 将军们 和 警官 的 全部 排名 .

点了大小将官徒弟等，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,
A mighty and mighty procession ,
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
They headed straight for the arena .
他们 标题 直的 为了 这 竞技场 .

直奔擂台而来。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [naɪvz] , ['gʌnz] [ænd; ənd] ['wɛpənz]
Arrange the knives , guns and weapons
安排 这 刀具 , 枪支 和 武器

摆齐刀枪器械、

['flaʊərz] , [goʊld] , [ænd; ənd] ['sɪlvər]
Flowers , gold , and silver
花朵 , 金子 , 和 银

花红金银，

['veri] [mə'dʒestɪk] .
Very majestic .
非常 雄伟 .

十分威武。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hɪroʊz] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [maɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Heroes display their might among the crowd ,
英雄 展示 他们的 可能 之中 这 人群 ,

豪杰丛中施威武，

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['praʊəs] .
The heroes displayed their prowess .
这 英雄 显示 他们的 能力 .

英雄队内显威风。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [prɪ'perd] ,
Not to mention that Diao Long was fully prepared ,
不是 到 提到 那 刁 长的 曾是 完全 准备 ,

不说刁龙准备停当，

[jæn] - [gɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Yan Gongzi got up the next day .
严 - 得到 向上 这 下一个 天 .

再言雁公子次日起身，

['fɪnɪʃt] ['niːtli] .
Finished neatly .
完成的 整齐地 .

结束齐整，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] ,
Together with Wang Laohu ,
一起 和 王 老虎 ,

同了王老虎、

['ʒɔŋ] - [et] [ɑːl] .
Xiong Feilong et al .
熊 - 等 al .

熊飞龙等，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [faɪv] ['raɪdərz] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
A group of five riders left the place .
一个 团体 的 五 骑手 左边 这 地方 .

一行五骑出了下处，

[ðeɪ] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
They came towards the main road leading to the arena .
他们 来了 向 这 主要的 路 领导 到 这 竞技场 .

往擂台大路而来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] [tuː; tə] ['ʒɔŋ] - :
The young master said to Xiong Feilong :
这 年轻的 掌握 说 到 熊 - :

公子向熊飞龙道：

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [tə'deɪ] . . . "
" If we were to fight in a ring today . . . "
" 如果 我们 是 到 斗争 在 一个 戒指 今天 . . . "

“今日若是打擂台，

[ɪf] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [hɪm'self] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steɪdʒ] . . .
If Diao Long himself were to take the stage . . .
如果 刁 长的 他自己 是 到 拿 这 阶段 . . .

若是刁龙自己上台，

[aɪl] [get] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
I'll get my revenge on him .
患病的 得到 我的 复仇 在 他 .

我就拿他报仇了。”

[faɪv] ['hɪroʊz] [æt; ət] ['prez(ə)nt]
Five heroes at present
五 英雄 在 展示

当下五个英雄，

[wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tʃæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We talked and chatted along the way .
我们 谈话 和 聊天 沿着 这 方式 .

在路上一路谈谈讲讲，

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪŋ] ['ɜːrli] .
Arrive at the ring early .
到达 在 这 戒指 早期的 .

早到擂台跟前。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] .
People **were** **gathering** **.**
人们 是 采集 .

只见人烟凑集，

['laɪvli] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ]
Lively **and** **bustling**
热闹 和 繁华

热闹非凡，

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ˌaʊt'saɪd] [stʊd] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
The **onlookers** **outside** **stood** **shoulder** **to** **shoulder** **.**
这 旁观者 外部 站立 肩膀 到 肩膀 .

外边那些看的人挨肩搭背，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['piːp(ə)l] .
There were more than 20 , 000 people .
那里 是 更多的 比 - , - 人们 .

足有二万多人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [rʌʃt] [ɪn] .
The young master and his party rushed in .
这 年轻的 掌握 和 他的 派对 匆忙 在 .

公子等冲进去，

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
They were also watching from within the bushes .
他们 是 还 观看 从 之内 这 灌木丛 .

也在丛中观看。

[ɔːl] [aɪ] [siː] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
All I see are heroes of the world
全部 我 看 是 英雄 的 这 世界

只见天下的英雄、

['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Heroes from all directions
英雄 从 全部 方向

四方豪杰，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
They were all watching from there .
他们 是 全部 观看 从 那里 .

都在那里观看。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [θriː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haɪ] .
The young master saw that the platform was three zhang high .
这 年轻的 掌握 锯 那 这 平台 曾是 三 张 高的 .

公子见那台高三丈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks] [fiːt] [waɪd] .
It is six feet wide .
它 是 六 脚 宽的 .

宽有六尺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ten] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .
It is ten zhang long .
它 是 十 张 长的 .

长有十丈，

[its] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
It's all made of wood .
它是 全部 制成 的 木头 .

都是木头搭起来的，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [plæk] [ə'bʌv] .
There is a plaque above .
那里 是 一个 牌匾 多于 .

上有一匾，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [perz]
left and right pairs
左边 和 正确的 对

左右对子，

[lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Large characters are written on it .
大的 人物 是 书面 在 它 .

上写大字。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [plæk] [ðæt] [riːd] " [ə; eɪ]['hɪroʊ] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] " .
The young master looked at the plaque that read " A Hero Unparalleled in the World " .
这 年轻的 掌握 看起来 在 这 牌匾 那 读 " 一个 英雄 无与伦比 在 这 世界 " .

公子看那匾上写的"英雄盖世无双"，

[ðə; ði] ['kʌplət] [steɪts] :
The couplet states :
这 对联 各州 :

对子上写明：

" ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði]['drægən][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] . "
" Punching the tiger in the South Mountain and kicking the dragon in the North Sea . "
" 冲孔 这 老虎 在 这 南 山 和 踢 这 龙 在 这 北 海 . "

"拳打南山猛虎 脚踢北海蛟龙"。

[jʌŋ] ['mæstər] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ,
Young master , after reading this ,
年轻的 掌握 , 后 阅读 这 ,

公子看了，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [dɔːg] [sleɪv] , "
" You audacious dog slave , "
" 你 大胆的 狗 奴隶 , "

"大胆的狗奴，

[wʌt] [ə; eɪ] ['boʊstfl] ['steɪtmənt] !
What a boastful statement !
什么 一个 自夸 陈述 !

说的好大话！"

[nekst] , [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['plætfɔːrm] [wer] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɪz] ['hæŋɪŋ] .
Next , look down at the platform where a notice is hanging .
下一个 , 看 向下 在 这 平台 在哪里 一个 注意 是 绞刑 .

再看下面台边挂着一张榜文。

[jʌŋ] ['mæstər] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɪst] .
Young master , look at the list .
年轻的 掌握 , 看 在 这 列表 .

公子看榜，

[riːd] :
Read :
读 :

念道：

" ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bɔːrdər] ['riːdʒənz] , "
" Specially appointed as Commander - in - Chief of the Three Border Regions , "
" 特别 任命 作为 指挥官 - 在 - 首席 的 这 三 边界 地区 , "

“特授三边都督、

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] ['levlz] ,
Add three levels ,
添加 三 级别 ,

加三级，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [faɪv] [taɪmz]
Record five times
记录 五 时代

纪录五次、

[sɪks] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] ['rekərdz] [fɔːr; fər] [dɪ'ɑʊ] ['lɒŋz] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] :
Six meritorious service records for Diao Long's prohibition of the matter :
六 有功绩的 服务 记录 为了 刁 朗的 禁令 的 这 事情 :

记大功六次刁龙为禁约事：

[ðə; ði] ['hɪroʊz] - ['duːəl][wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
The heroes ' duel was illuminated .
这 英雄 - 决斗 曾是 照明 .

照得英雄比武，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .
Life and death are indistinguishable .
生活 和 死亡 是 无法区分的 .

生死难分，

['hɪroʊz] [vaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][spɑːt] ,
Heroes vie for the top spot ,
英雄 争夺 为了 这 顶部 点 ,

豪杰争先，

[laɪf] [ɔːr] [deθ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
Life or death hangs in the balance .
生活 或者 死亡 悬挂 在 这 平衡 .

存亡顷刻。

[ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəm'piːt] . . .
If anyone is willing to compete . . .
如果 任何人 是 愿意的 到 竞争 . . .

如有愿比试者，

[fɜːrst] , [raɪt] [ə; eɪ] [pledʒ] .
First , write a pledge .
第一的 , 写 一个 保证 .

先写军令状，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The case was brought before the governor .
这 案件 曾是 带来 前 这 州长 .

投本督案下，

[kɪl] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] .
Kill them to prevent them from speaking .
杀 他们 到 防止 他们 从 请讲 .

打死免得兴词。

[noʊ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
No violation of special instructions .
不 违反 的 特别的 指示 .

无违特示。”

[jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lɪst] .
Young master , you have seen the list .
年轻的 掌握 , 你 有 已见 这 列表 .

公子看过了榜，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] [ə'gen] ,
Looking to both sides again ,
寻找 到 两个都 侧面 再次 ,

又朝两边一看，

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] ['stændɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Countless soldiers were seen standing on both sides .
无数 士兵 是 已见 常设 在 两个都 侧面 .

只见左右扎了无数兵丁，

[ðə; ði] ['diːkənz] [flæg] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
The deacon's flag was displayed .
这 执事的 旗帜 曾是 显示 .

摆了执事旗仗，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
There were at least a thousand men .
那里 是 在 至少 一个 千 男人 .

足有一千人马。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] ['flaʊərz] , [goʊld] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
The stage was decorated with red flowers , gold , and silver .
这 阶段 曾是 装饰 和 红色的 花朵 , 金子 , 和 银 .

台上摆了花红金银，

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [naɪf] [ræk] ,
On both sides of the gun and knife rack ,
在 两个都 侧面 的 这 枪 和 刀 架子 ,

两边枪刀架上，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wɛpənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [spiə] , [swɔːdz] ,
The room was gleaming with all sorts of weapons , including spears , swords ,
这 房间 曾是 闪闪发光 和 全部 排序 的 武器 , 包括 长矛 , 剑 ,
['hælbərd] , [wɪps] , ['meɪsɪz] , [ænd; ənd] ['mɛlənz] .
halberds , whips , maces , and melons .
戟 , 鞭子 , 权杖 , 和 甜瓜 .

明晃晃插满了枪刀剑戟鞭锏瓜锤那十八般的兵器。

[ə; eɪ]['taɪgər] - [skɪn] ['ɑːrmtʃer] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] .
A tiger - skin armchair in the very center .
一个 老虎 - 皮肤 扶手椅 在 这 非常 中心 .

正中一张虎皮交椅，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['drægən] ,
Sitting on the dragon ,
坐着 在 这 龙 ,

坐着刁龙，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [gɑːrdz]
Left and right guards
左边 和 正确的 守卫

左右侍卫，

['veri] [mə'dʒestɪk] .
Very majestic .
非常 雄伟 .

十分威武。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[wʌns] [wʌn] [bɪ'kʌmz] ['noʊb(ə)l] ,
Once one becomes noble ,
一次 一 变成 高贵 ,

一朝身显贵，

['piːp(ə)l] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
People admired his majesty .
人们 钦佩 他的 威严 .

万姓仰威仪。

[dəunt] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Don't stop for a moment .
不 停止 为了 一个 片刻 .

少停一刻，

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Longdao :
刁 - :

刁龙道：

" [pliːz] , [ɪn'strʌktər] , [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [steɪdʒ] . "
" Please , instructor , come up on stage . "
" 请 , 讲师 , 来 向上 在 阶段 . "

“请教习登台。”

[ə; eɪ] ['drʌmbiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A drumbeat was heard .
一个 鼓声 曾是 听到 .

只听一声鼓乐，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər] .
We greeted the two instructors .
我们 问候 这 二 教师 .

迎上二位教习。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Diao Long stood up and said :
刁 长的 站立 向上 和 说 :

刁龙起身道：

" [pliːz] [proʊ'siːd] , [ɪn'strʌktər] . "
" Please proceed , instructor . "
" 请 继续 , 讲师 . "

“教习请便，

[ðɪs] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['bæt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
This commander - in - chief is observing the battle from the sidelines .
这 指挥官 - 在 - 首席 是 观察 这 战斗 从 这 场边 .

本都督在旁观战。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [boʊd] .
After saying this , he bowed .
后 说 这 , 他 鞠躬 .

说罢一拱，

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [went] [daʊn] .
Diao Long went down .
刁 长的 去 向下 .

刁龙下去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər] .
The young master carefully examined the two instructors .
这 年轻的 掌握 小心 检查 这 二 教师 .

公子仔细看那两个教习，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,
Take off your clothes ,
拿 离开 你的 衣服 ,

脱去衣服，

[ðə; ði] [im'brɔidəd] [roʊb] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [rɪ'viːld] .
The embroidered robe close to the body is revealed .
这 绣花 长袍 关闭 到 这 身体 是 揭晓 .

现出贴身的绣袄。

[fɜːrst] , ['ʒuː] [gaɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
First , Zhu Gai stood at the entrance of the platform .
第一的 , 朱 盖伊 站立 在 这 入口 的 这 平台 .

先是朱盖立身台口，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] :
He called out to those below :
他 称为 出去 到 那些 以下 :

望下叫道：

" ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] ! "
" Heroes of the world , listen up ! "
" 英雄 的 这 世界 , 听 向上 ! "

“天下好汉听者，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [hoʊld] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
I am here on the orders of the Governor - General to hold this competition .
我 是 这里 在 这 订单 的 这 州长 - 一般的 到 抓住 这 竞赛 .

俺奉都督之命．在此打擂，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['hɪroʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .
We must make friends with heroes from all over the world .
我们 必须 制作 朋友们 和 英雄 从 全部 超过 这 世界 .

要结识天下好汉。

[huː'evər] [di'fiːts] [ˌem 'iː] ,
Whoever defeats me ,
谁 失败 我 ,

有人胜得我者，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] ['flaʊərz] , [red] ['envələʊps] , [goʊld] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] ;
I wish to send flowers , red envelopes , gold , and silver ;
我 希望 到 发送 花朵 , 红色的 信封 , 金子 , 和 银 ;

愿送花红金银下去；

[ɪf] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['ævərɪdʒ]
If martial arts skills are average
如果 武术 艺术 技能 是 平均的

如武艺平常，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] ['eniwʌn] .
They will not be held accountable for killing anyone .
他们 将要 不是 是 握住 问责制 为了 杀 任何人 .

打死概不偿命。

" [let] [ðə; ði]['keɪpəb(ə)l] [kʌm] ! "
" Let the capable come ! "
" 让 这 有能力的 来 ! "

能事的来罢！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[moʊ] [jæn] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [boʊstɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] .
Mo Yan should stop boasting about his martial arts skills .
莫 严 应该 停止 吹嘘 关于 他的 武术 艺术 技能 .

莫言武艺休夸口，

[wʌn] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋgər] [wɪ'ðɪn] [streŋθ] .
One must recognize that there is always something stronger within strength .
一 必须 认出 那 那里 是 总是 某物 更强 之内 力量 .

须识强中更有强。

['ʒuː] [gaɪ] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .
Zhu Gai didn't finish his sentence .
朱 盖伊 没有 结束 他的 句子 .

那朱盖一言未尽，

[ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] :
A burly man shouted from the crowd below :
一个 魁梧的 男人 喊叫 从 这 人群 以下 :

只见下面人丛中一条大汉叫道：

" [hɪr] [aɪ] [kʌm] ! "
" Here I come ! "
" 这里 我 来 ! "

“俺来也！”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
So he took a ladder and went up into the ring .
所以 他 采取 一个 梯子 和 去 向上 进入 这 戒指 .

遂拿了梯子上了擂台。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [lʊkt] ,
When the young master looked ,
什么时候 这 年轻的 掌握 看起来 ,

公子看时，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .
The man was eight feet tall .
这 男人 曾是 八 脚 高的 .

只见那汉身长八尺，

[ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɪrəns]
imposing appearance
气势磅礴 外貌

相貌魁伟，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ] [pledʒ] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] [gaɪ] .
He went on stage and signed a pledge with Zhu Gai .
他 去 在 阶段 和 签名 一个 保证 和 朱 盖伊 .

上台与朱盖立了命状，

['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
After paying the gold and silver ,
后 付费 这 金子 和 银 ,

交了金银，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl] .
They then engaged in a duel .
他们 然后 已订婚的 在 一个 决斗 .

就交手比试。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up and down ,
向上 和 向下 ,

一上一下，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [raʊndz] .
They fought for seven or eight rounds .
他们 战斗 为了 七 或者 八 回合 .

也斗了七八个回合，

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['ʒuː] [gaɪ] .
That man was no match for Zhu Gai .
那 男人 曾是 不 匹配 为了 朱 盖伊 .

那汉子不是朱盖的对手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [baɪ] ['ʒuː] [gaɪ] .
He was kicked by Zhu Gai .
他 曾是 踢 经过 朱 盖伊 .

被朱盖一腿，

[hiː; hi] [slæmd] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He slammed down off the stage .
他 猛烈抨击 向下 离开 这 阶段 .

“扑通”打下擂台来了。

[ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [tʃɪrd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Those watching cheered in unison .
那些 观看 欢呼 在 齐声 .

那些看的人齐声喝采。

['ʒuː] [gaɪ] [wʌn] .
Zhu Gai won .
朱 盖伊 韩元 .

朱盖得了胜，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He looked down again and said :
他 看起来 向下 再次 和 说 :

昂昂的又望下道：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] , [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːntest] ! "
" Those who are capable , come up and have a contest ! "
" 那些 WHO 是 有能力的 , 来 向上 和 有 一个 竞赛 ! "

“有能事的上来比比！”

[ə'nʌðər] [wʌn] [went] [ʌp] .
Another one went up .
其他 一 去 向上 .

又上去一个，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He also fell off the stage .
他 还 跌倒 离开 这 阶段 .

也跌下台来。

[faɪv] [keɪm] .
Five came .
五 来了 .

来了五个，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['aʊstɪd] [frʌm; frəm] ['paʊər] [baɪ] ['ʒuː] [gaɪ] .
He was always ousted from power by Zhu Gai .
他 曾是 总是 被驱逐 从 力量 经过 朱 盖伊 .

总被朱盖打下台来。

['ʒuː] [gaɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
Zhu Gai defeated several people in a row .
朱 盖伊 战败 一些 人们 在 一个 排 .

那朱盖连胜了几人，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] .
Then they were satisfied .
然后 他们 是 使满意 .

便心满意足，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] [ɑːn] [steɪdʒ] :
He laughed heartily on stage :
他 笑了 衷心地 在 阶段 :

在台上哈哈大笑道：

[aɪ] ['oʊnli] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'iː] .
I only thought a few heroes were coming to challenge me .
我 仅有的 想法 一个 很少 英雄 是 未来 到 挑战 我 .

“俺只道有几个英雄来打擂台，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] !
But none of it worked !
但 没有任何 的 它 工作 !

谁知都不济事！

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniwʌn] ['keɪpəb(ə)l] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ? "
" Is there anyone capable who dares to come again ? "
" 是 那里 任何人 有能力的 WHO 敢于 到 来 再次 ? "

可有能的再敢来么？”

[ðɪs] [ɪz] [hɪm; ɪm] :
This is him :
这 是 他 :

这是他：

[its] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [ðæt] - . . .
It's only because of his lack of vision that Jiajie . . .
它是 仅有的 因为 的 他的 缺少 的 想象 那 - . . .

只因眼界无家杰，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
This has led to his loss of a good reputation today .
这 有 引领 到 他的 损失 的 一个 好的 名声 今天 .

遂使今朝丧令名。

['ʒuː] [gaɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['boʊstfl] ['steɪtmənt] .
Zhu Gai was only punished for making a boastful statement .
朱 盖伊 曾是 仅有的 受到惩罚 为了 制作 一个 自夸 陈述 .

那朱盖只因说了一句大话，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] ['kaʊntləs] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['væliənt] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
This enraged countless heroes and valiant men in the audience .
这 愤怒 无数 英雄 和 英勇 男人 在 这 观众 .

台下激恼了无数的英雄豪杰，

- :
Renrendao :
- :

人人道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [teɪk] [daʊn] [ðɪs] [gai] ! "
" It would be great if we could just take down this guy ! "
" 它 会 是 伟大的 如果 我们 可以 只是 拿 向下 这 盖伊 ! "

“那个打倒这厮就好了！”

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['æŋgərd] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
Unexpectedly , this angered Wang Laohu .
不料 , 这 愤怒 王 老虎 .

不想旁边激恼了王老虎，

['ʃiːɑːŋ] ['ʒɔŋ] - [sed] :
Xiang Xiong Feilong said :
向 熊 - 说 :

向熊飞龙道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [bʊl] ! "
" What a load of bull ! "
" 什么 一个 加载 的 公牛 ! "

“这狗肏的好大话！

['heɪtfl] ,
hateful ,
可恶 ,

可恨，

[let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃek] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
Let me go up and check him out !
让 我 去 向上 和 查看 他 出去 !

待我上去验验他看！”

['ʒɔŋ] - [sed] :
Xiong Feilong said :
熊 - 说 :

熊飞龙道：

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

“小心些。”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [ɑːn] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He then went up on stage and called out :
他 然后 去 向上 在 阶段 和 称为 出去 :

遂上台叫道：

" [aɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! "
" I'll play with you ! "
" 患病的 玩 和 你 ! "

“俺来同你顽顽！”

[ˈʒuː] - :
Zhu Gaidao :
朱 - :

朱盖道：

" [raɪt] [ə; eɪ] [pledʒ] . "
" Write a pledge . "
" 写 一个 保证 . "

“写军令状来。”

[ˈwæŋ] [ˈlaʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] , [ðen] [faɪt] . "
" If you want to fight , then fight . "
" 如果 你 想 到 斗争 , 然后 斗争 . "

“要打就打罢了，

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɔːrdər] ? "
Write a military order ? "
写 一个 军队 命令 ? "

写甚军令状？”

[ʌnˈkʌvərd] [roʊd] :
Uncovered road :
裸露 路 :

未盖道：

" [wer] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] ? "
" Where to pick them ? "
" 在哪里 到 挑选 他们 ? "

“采在那里？”

[ˈwæŋ] [ˈlaʊˌhuː] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈɪŋgət] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
Wang Laohu took out a silver ingot from his pocket .
王 老虎 采取 出去 一个 银 锭 从 他的 口袋 .

王老虎向怀中摸出一锭银子，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He threw it on the table and said :
他 扔 它 在 这 桌子 和 说 :

朝桌上一丢道：

" [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] ! "
" Pick it here ! "
" 挑选 它 这里 ! "

“采在此！”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʊk] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈfaɪtɪŋ] .
The two then took over and began fighting .
这 二 然后 采取 超过 和 开始 斗争 .

二人遂接手便打，

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈheɪtrɪd] .
They fought each other with great hatred .
他们 战斗 每个 其他 和 伟大的 仇恨 .

恨恨相争，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðə; ði] [hænd] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [eɪt] [saɪdz] .
The hand is divided into eight sides .
这 手 是 分割 进入 八 侧面 .

手分八面，

[ðə; ði] [fiːt] [pres] [ɑːn] [ðə; ði] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] .
The feet press on the five directions .
这 脚 按 在 这 五 方向 .

足按五方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ðə; ði] [fɪst] [kʌmz] , [eɪm] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːrt] .
When the fist comes , aim only for the heart .
什么时候 这 拳头 来 , 目的 仅有的 为了 这 心 .

拳来只奔心前打，

[ðer; ðər] [fiːt] [fluː] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [rɪbz] .
Their feet flew up from under their ribs .
他们的 脚 飞翔 向上 从 在下面 他们的 肋骨 .

脚起皆从肋下飞。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] .
The two fought .
这 二 战斗 .

二人打在一处，

[fɔːr] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
Four arms were adorned with flowers .
四 武器 是 装饰 和 花朵 .

只见四条膊臂穿花，

[tuː] [perz] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] [roʊld] [ə'raʊnd] ['waɪldli] .
Two pairs of meteors rolled around wildly .
二 对 的 流星 滚动 大约 疯狂地 .

两对流星乱滚，

[ˌaɪ 'tiː] ['dæzld] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
It dazzled the audience .
它 眼花缭乱 这 观众 .

把台下的人眼都看花了，

['evriwʌn] [tʃɪrd] .
Everyone cheered .
每个人 欢呼 .

人人喝采。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sɔː] [ðæt] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [hæd; həd] [fɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] ['plætfɔːrm] .
Young Master Yan saw that Wang Laohu had fought up to the thirtieth platform .
年轻的 掌握 严 锯 那 王 老虎 有 战斗 向上 到 这 第三十 平台 .
[ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] .
Then he noticed the pine tree had come down .
然后 他 注意到 这 松树 树 有 来 向下 .

雁公子见王老虎斗到三十台上．看看松下来了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

['brʌðər] ['wæŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] !
Brother Wang is going to lose !
兄弟 王 是 去 到 失去 !

王老弟要输了！

[let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] !
Let me go and examine him !
让 我 去 和 检查 他 !

待我去验验他！”

[soʊ] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] .
So he parted ways with the double hammers .
所以 他 分手了 方式 和 这 双倍的 锤子 .

遂别了双锤，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

收拾停当。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a loud noise was heard .
突然 , 一个 大声 噪音 曾是 听到 .

猛听得一声响，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [wʌz; wəz] ['aʊstɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] [baɪ] ['ʒuː] [gaɪ] .
Wang Laohu was ousted from the stage by Zhu Gai .
王 老虎 曾是 被驱逐 从 这 阶段 经过 朱 盖伊 .

王老虎被朱盖掼下台来。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] :
The crowd cheered :
这 人群 欢呼 :

众人喝声采道：

" [gʊd] ['tiːtʃər] ! "
" Good teacher ! "
" 好的 老师 ! "

“好教习！”

['ʒuː] [gaɪ] ['taidid] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [bɪrd] .
Zhu Gai tidied his yellow beard .
朱 盖伊 整理好 他的 黄色的 胡须 .

那朱盖将黄须一理，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [wɪl] ['eniwʌn] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ? "
" Will anyone dare to come again ? "
" 将要 任何人 敢 到 来 再次 ? "

“可有再敢来的了？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['ʃaʊtɪd] :
Young Master Yan shouted :
年轻的 掌握 严 喊叫 :

雁公子在下大喝道:

" [dəunt] [boʊst] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Don't boast too much . "
" 不 夸 也 很多 . "

“少要夸口,

" [hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ! "
" Here comes your humble servant ! "
" 这里 来 你的 谦逊的 仆人 ! "

小生来也!”

[ðæt] ['ʒuː] [gaɪ] [sed] :
That Zhu Gai said :
那 朱 盖伊 说 :

那朱盖道:

" [sɪns] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dɛθs] . . . "
" Since we're going to send them to their deaths . . . "
" 自从 是 去 到 发送 他们 到 他们的 死亡人数 . . . "

“既要送死,

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [ðə; ði] ['lædər] ! "
" Hurry up and get on the ladder ! "
" 匆忙 向上 和 得到 在 这 梯子 ! "

快上梯来!”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The young master was furious .
这 年轻的 掌握 曾是 狂怒 .

公子大怒,

[noʊ] ['lædər] ['niːdɪd] .
No ladder needed .
不 梯子 需要 .

不用梯子,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

将身一纵,

[dʒʌmp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ɜːrli] .
Jump onto the stage early .
跳 到 这 阶段 早期的 .

早跳上台来。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The crowd cheered in unison :
这 人群 欢呼 在 齐声 :

众人齐声喝采道:

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" This young man is wonderful ! "
" 这 年轻的 男人 是 精彩的 ! "

“这个少年人好呢!”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [stept] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
The young master stepped onto the arena .
这 年轻的 掌握 步 到 这 竞技场 .

公子上了擂台,

['ʒuː] - :
Zhu Gaidao :
朱 - :

朱盖道:

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
I think you're no more than twenty years old .
我 思考 你是 不 更多的 比 二十 年 老的 .

"我看你年不过二十,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] ['skɑːlər] .
He was a pale - faced scholar .
他 曾是 一个 苍白 - 面对 学者 .

是个白面书生,

[haʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
How capable are they ?
如何 有能力的 是 他们 ?

有多大本领,

" ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] [tuː] ? "
" Coming here to die too ? "
" 未来 这里 到 死 也 ? "

也来送死?"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The young master was furious and said :
这 年轻的 掌握 曾是 狂怒 和 说 :

公子大怒道:

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] !
Stop talking nonsense !
停止 说 废话 !

"少要胡言!

[tə'deɪ] , [aɪl] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːntest] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] [skɪlz] !
Today , I'll challenge you to a contest of eighteen martial arts skills !
今天 , 患病的 挑战 你 到 一个 竞赛 的 十八 武术 艺术 技能 !

小爷今日同你比十八般武艺!"

['ʒuː] - :
Zhu Gaidao :
朱 - :

朱盖道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此,

" ['kwɪkli] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪt] . "
" Quickly write up the statement of your fate . "
" 迅速地 写 向上 这 陈述 的 你的 命运 . "

快写命状来。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [ə; eɪ] ['kɑːntest] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] "
" A contest of heroes "
" 一个 竞赛 的 英雄 "

"英雄比试,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] , [ðen] [faɪt] .
If you want to fight , then fight .
如果 你 想 到 斗争 , 然后 斗争 .

要打就打,

[its] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] .
It's better to be dead .
它是 更好的 到 是 死的 .

死了罢了,

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] [sər'tɪfɪkət] !
What's the point of writing a death certificate !
是什么 这 观点 的 写作 一个 死亡 证书 !

写甚么命状!”

['ʒuː] - :
Zhu Gaidao :
朱 - :

朱盖道:

" [wer] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] ? "
" Where to pick them ? "
" 在哪里 到 挑选 他们 ? "

“采呢?”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [wiː; wi] [kə'lekt] ['sæmpəlz] [beɪst] [ɑːn] ['piːp(ə)l] , "
" We collect samples based on people , "
" 我们 收集 样品 基于 在 人们 , "

“我们以人为采,

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː] ,
You're going to defeat me ,
你是 去 到 击败 我 ,

你要打倒了我,

[aɪ] [wʊd] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .
I would die without regret .
我 会 死 没有 后悔 .

一死而无怨,

[ɪf] [aɪ] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ]
If I defeat you
如果 我 击败 你

我若打倒你,

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['plætfɔːrm] .
You might as well give me this platform .
你 可能 作为 出色地 给 我 这 平台 .

你就将此台让了我罢了,

[wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['betɪŋ] [ɑːn] , [goʊld] [ɔːr] ['sɪlvər] ?
What are we betting on , gold or silver ?
什么 是 我们 投注 在 , 金子 或者 银 ?

赌甚么金银?”

['ʒuː] - :
Zhu Gaidao :
朱 - :

朱盖道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得有理。”

[səb'mɪt] [jʊr; jər] [hænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
Submit your hand for a competition .
提交 你的 手 为了 一个 竞赛 .

递交手比试，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
The young master shook his fists .
这 年轻的 掌握 摇晃 他的 拳头 .

公子将双拳一晃，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;
Like the sun and moon shining in the sky ;
喜欢 这 太阳 和 月亮 灼灼 在 这 天空 ;

犹如日月当空；

['ʒuː] [gaɪ] [spred] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'pɑːrt] .
Zhu Gai spread his legs apart .
朱 盖伊 传播 他的 腿 除 .

朱盖将双脚登开，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] ['spredɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .
It is also like the wind and clouds spreading their wings .
它 是 还 喜欢 这 风 和 云 传播 他们的 翅膀 .

亦似风云展翅，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] ['sev(ə)n] [raʊndz] .
They fought for five or seven rounds .
他们 战斗 为了 五 或者 七 回合 .

也斗了五七个回合。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['sepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] .
The young master separated his hands .
这 年轻的 掌握 分开 他的 双手 .

公子将双手一分，

[sel] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,
Sell an opening ,
卖 一个 开幕 ,

卖个破绽，

['ʒuː] [gaɪ] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Zhu Gai threw a punch .
朱 盖伊 扔 一个 冲床 .

朱盖一拳打来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
The young master caught his fist with his right hand .
这 年轻的 掌握 捕捉 他的 拳头 和 他的 正确的 手 .

被公子右手接住他的拳头，

[hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He grabbed me by the waist with his left hand .
他 抓住 我 经过 这 腰部 和 他的 左边 手 .

左手拦腰一把抓住，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Lift it up in the morning ,
举起 它 向上 在 这 早晨 ,

朝起一提，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [reɪzd] ,
With both hands raised ,
和 两个都 双手 提高 ,

两手一竖，

[reɪz] [ðə; ði] ['kænəpi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
Raise the canopy into the air .
增加 这 树冠 进入 这 空气 .

将朱盖举在空中，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [twaɪs] .
He turned around the edge of the stage twice .
他 转向 大约 这 边缘 的 这 阶段 两次 .

向台边转了两转，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝一声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“去罢！”

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .
He threw it down from the platform .
他 扔 它 向下 从 这 平台 .

朝台下一掼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] " [θʌmp] " [saʊnd] .
There was a " thump " sound .
那里 曾是 一个 " 扑通 " 声音 .

只听得“扑通”一声，

[pʊr] [θɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [bruːzd] [ænd; ənd] ['swoʊlən] [hed] .
Poor thing , he fell and got a bruised and swollen head .
贫穷的 事物 , 他 跌倒 和 得到 一个 瘀伤 和 肿 头 .

可怜跌得头青眼肿，

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

爬起来，

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
The disciples took him in .
这 门徒 采取 他 在 .

众徒接了进去。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃɪrd] .
The audience cheered .
这 观众 欢呼 .

那台下看的人个个喝采，

['evriwʌn] ['mɑːvəlz] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] :
Everyone marvels at the way :
每个人 奇迹 在 这 方式 :

人人称奇道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ] ! "
" What a young hero ! "
" 什么 一个 年轻的 英雄 ! "

“好一个少年豪杰！”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Laohu was overjoyed and said :
王 老虎 曾是 欣喜若狂 和 说 :

王老虎大喜道：

" [ðɪs] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] ! "
" This one should belong to my brother ! "
" 这 一 应该 属于 到 我的 兄弟 ! "

“这台就该是我哥哥的！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['drægənz] [ænd; ənd] ['taɪgɚz] [faɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] .
Dragons and tigers fight to make a handsome man .
龙 和 老虎 斗争 到 制作 一个 英俊的 男人 .

龙争虎斗成英俊，

[tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [feɪm] [ɪz] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
To strive for profit and fame is to seek a good reputation .
到 努力 为了 利润 和 名声 是 到 寻找 一个 好的 名声 .

夺利争名为美名。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
Without mentioning the praise from the audience ,
没有 提及 这 称赞 从 这 观众 ,

不表台下称赞，

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ʃaʊtɪd] :
Then the young master on the stage shouted :
然后 这 年轻的 掌握 在 这 阶段 喊叫 :

再言台上公子大叫道：

" [ɔːl] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [goʊ] ! "
" All heroes of the land , come and have a go ! "
" 全部 英雄 的 这 土地 , 来 和 有 一个 去 ! "

“天下英雄都上来顽顽，

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [maɪn] [naʊ] !
This one is mine now !
这 一 是 矿 现在 !

这台如今是我的了！”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before the young master could finish speaking ,
前 这 年轻的 掌握 可以 结束 请讲 ,

公子未曾说完，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʒuː] [gaɪz] ['twenti] [dɪ'saɪplz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['mæstər] .
Unexpectedly , Zhu Gai's twenty disciples wanted to avenge their master .
不料 , 朱 盖的 二十 门徒 通缉 到 报仇 他们的 掌握 .

不防那朱盖的二十名徒弟要代师傅报仇，

['twenti] [men] [ænd; ənd] ['twenti] [stɪks]
Twenty men and twenty sticks
二十 男人 和 二十 棍子

二十个人二十条棍，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
They attacked all at once .
他们 遭到攻击 全部 在 一次 .

一齐打来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] [tuː; tə] [blɑːk] , ['seɪɪŋ] :
The young master quickly raised his double hammers to block , saying :
这 年轻的 掌握 迅速地 提高 他的 双倍的 锤子 到 堵塞 , 说 :

公子忙将双锤一架道:

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] , "
" If we're going to fight , "
" 如果 是 去 到 斗争 , "

“要打,

[wʌn] [baɪ] [wʌn] .
One by one .
一 经过 一 .

一个个的来。”

[dʒʌst] [æz; əz] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,
Just as everyone was about to make a move ,
只是 作为 每个人 曾是 关于 到 制作 一个 移动 ,

众人正要动手,

[ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktər] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] , ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] :
The head instructor , Huang Yong , shouted to stop them :
这 头 讲师 , 黄 永 , 喊叫 到 停止 他们 :

那大教习黄勇喝住道:

" [dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Don't do it ! "
" 不 做 它 ! "

“不要动手!

[let] [ˌem 'iː] [æsk] [juː; jʊ] .
Let me ask you .
让 我 问 你 .

待我来请教。”

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting to the young master and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 到 这 年轻的 掌握 和 说 :

向公子拱拱手道:

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] . "
" I've come to ask for your advice . "
" 我已经 来 到 问 为了 你的 建议 . "

“俺来请教。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] .
The young master saw that Huang Yong had an extraordinary appearance .
这 年轻的 掌握 锯 那 黄 永 有 一个 非凡的 外貌 .

公子见黄勇的相貌非凡,

[aɪm] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] .
I'm also afraid .
我是 还 害怕的 .

也怕,

[hiː; hi] [sed] ['kerfəli] :
He said carefully :
他 说 小心 :

小心道:

" [pliːz] . "
" please . "
" 请 . "

“请。”

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] .
The two fought .
这 二 战斗 .

二人交手，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[laɪk] ['ʃʌtlɪŋ] [θruː] .
Like shuttling through .
喜欢 往返 通过 .

似穿梭一般，

['juːzɪŋ] ['evri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]
Using every trick in the book
使用 每一个 诡计 在 这 书

用尽机关，

['oʊnli] [wʌn] ['lev(ə)l] [pæs] .
Only one level pass .
仅有的 一 等级 经过 .

只打一个平交。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [jɒŋz] [θɔːts] :
Huang Yong's Thoughts :
黄 永的 想法 :

黄勇思想：

" [pʌntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] "
" Punch with him "
" 冲床 和 他 "

“同他打拳，

[its] [ʌn'laɪkli] [wiːl] [wɪn] .
It's unlikely we'll win .
它是 不太可能 出色地 赢 .

料难取胜。”

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped and said :
他 然后 停止 和 说 :

遂住了手道：

" ['niːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɪsts] [ɪz] [suː'pɪriər] [ɔːr] [ɪn'fɪriər] . "
" Neither of our fists is superior or inferior . "
" 两者都不 的 我们的 拳头 是 优越的 或者 下 . "

“你我的拳无有高下，

[lets] [kəm'per] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] .
Let's compare our weapons .
我们来吧 比较 我们的 武器 .

比比兵器罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [wel] ! "
" well ! "
" 出色地！ "

“好好！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [tʊk] [ðə; ði] - - [paʊnd] ['aɪərn][rɑːd] .
Huang Yong took the 60 - pound iron rod .
黄 永 采取 这 - - 磅 铁 杆 .

黄勇拿了那条六十斤重的镔铁棍，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ɪt'self] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
It shook itself and rolled over on the spot .
它 摇晃 本身 和 滚动 超过 在 这 点 .

抖了抖就地滚来，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

好不利害！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['goʊldən] ['hæmər] .
The young master quickly picked up the golden hammer .
这 年轻的 掌握 迅速地 挑选 向上 这 金的 锤 .

公子忙将金锤一起，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They hurriedly set off to meet them .
他们 匆匆 放 离开 到 见面 他们 .

急架相迎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wiː; wi] [siː] [ɪz] :
But all we see is :
但 全部 我们 看 是 :

但只见：

[wer] [ðə; ði]['goʊldən] ['hæmər] ['raɪzɪz] ,
Where the golden hammer rises ,
在哪里 这 金的 锤 上升 ,

金锤起处，

[tuː] [biːmz] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] [ʃoʊn] [fɔːrθ] ;
Two beams of golden light shone forth ;
二 光束 的 金的 光 闪耀 前进 ;

耀两道金光；

[wen] [ðə; ði]['aɪərn][rɑːd] [keɪm] ,
When the iron rod came ,
什么时候 这 铁 杆 来了 ,

铁棍来时，

[flaɪ] — [ə; eɪ][koʊld] [laɪn] .
Fly — a cold line .
飞 — 一个 寒冷的 线 .

飞一条冷线。

['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [wiː; wi] [straɪv] ['fɔːrwərd] .
Going back and forth , we strive forward .
去 后退 和 前进 , 我们 努力 向前 .

一来一往奔前心，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [hed] .
It flew up and down behind my head .
它 飞翔 向上 和 向下 在后面 我的 头 .

一上一下飞脑后。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːt] ['bɪtərli] .
The two of them fought bitterly .
这 二 的 他们 战斗 苦涩地 .

他二人恨苦相争，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['twenti] [raʊndz] .
The battle lasted for twenty rounds .
这 战斗 持续 为了 二十 回合 .

战到二十回合。

[ðæt] [jʌŋ] ['mæstɝz] ['goʊldən] ['hæmər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['treʒər] .
That young master's golden hammer is a divine treasure .
那 年轻的 硕士学位 金的 锤 是 一个 神圣的 宝藏 .

那公子的金锤乃是神仙之宝，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hænd] ,
Holding it in hand ,
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læmpʃeɪd]
As light as a lampshade
作为 光 作为 一个 灯罩

如灯单一般轻，

[poʊst] [ˌaɪ 'tiː] .
Post it .
邮政 它 .

发出来，

[æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] .
As heavy as Mount Tai .
作为 重的 作为 山 泰 .

如泰山一般重。

[ɔːl'ðoʊ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['veri] . . .
Although Huang Yong was very . . .
虽然 黄 永 曾是 非常 . . .

那黄勇虽然了很，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we withstand it ?
如何 能 我们 经受 它 ?

如何抵挡得住?

[ðə; ði] [stɑːf] [tek'niːk] ['luːsnd] ['slaɪtli] .
The staff technique loosened slightly .
这 职员 技术 松动 轻微地 .

棍法略松了一松，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæmər] .
He was greeted by the young master and stepped back with a hammer .
他 曾是 问候 经过 这 年轻的 掌握 和 步 后退 和 一个 锤 .

被公子迎后跨一锤，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] " [aʊtʃ] ! "
All that could be heard was a cry of " Ouch ! "
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 哭 的 " 哎哟 ! "

只听得“哎呀”一声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He was knocked off the stage .
他 曾是 敲门 离开 这 阶段 .

打得飞下台去了。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Taking advantage of the situation , the young master also jumped off the stage .
采取 优势 的 这 情况 , 这 年轻的 掌握 还 跳了起来 离开 这 阶段 .

公子乘势也跳下擂台,

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
They mounted their horses together with Wang Laohu and the others .
他们 安装 他们的 马匹 一起 和 王 老虎 和 这 其他的 .

同王老虎等上马去了。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Diao Long was furious .
刁 长的 曾是 狂怒 .

那刁龙大怒,

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
The order was given to the three armies , large and small , and their
这 命令 曾是 给定 到 这 三 军队 , 大的 和 小的 , 和 他们的
['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [dɪ'saɪplz] .
hundred or so disciples .
百 或者 所以 门徒 .

传令大小三军并百十个徒弟、

['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Generals and others ,
将军们 和 其他的 ,

将校人等,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They were coming from all directions .
他们 是 未来 从 全部 方向 .

四面追来。

['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
wonder what happened next .
想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv] : [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] ['klevərli] [ˌəuvə'kʌmz] [θriː] ['bæriərz] , [ðə; ði][oʊld]
Chapter Thirty - Five : The Young Hero Cleverly Overcomes Three Barriers , the Old
章 三十 - 五 : 这 年轻的 英雄 巧妙地 克服 三 障碍 , 这 老的
[kə'mændər] ['breɪvli] [səb'djuːz] [tuː] ['fɔːtrisiz]
Commander Bravely Subdues Two Fortresses
指挥官 勇敢地 压制 二 堡垒

第三十五回 小英雄智出三关 老都统勇平双寨

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
It is said that Diao Long led his troops to capture Young Master Yan .
它 是 说 那 刁 长的 引领 他的 军队 到 捕获 年轻的 掌握 严 .

话说刁龙领兵来拿雁公子,

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [maɪt] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
It's possible that the young master might not agree with this arrangement .
它是 可能的 那 这 年轻的 掌握 可能 不是 同意 和 这 安排 .
不防公子见事不偕，

[maʊnt] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [hɔːrs] ,
Mount that divine horse ,
山 那 神圣的 马 ,
上了那匹神马，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [aʊt] .
They had already rushed out .
他们 有 已经 匆忙 出去 .
早已冲出去了。

[ðɪs] ['drægən] ['ɔːlsoʊ] [taɪd] [ʌp] [bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
This dragon also tied up both ends of the men and horses .
这 龙 还 系 向上 两个都 结束 的 这 男人 和 马匹 .
这刁龙还将人马扎住两头，

[sɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Search among the crowd in the middle .
搜索 之中 这 人群 在 这 中间 .
在中间那些人丛中搜寻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːrgjuːɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
They were arguing so loudly it was like the world was turning upside down .
他们 是 争论 所以 高声 它 曾是 喜欢 这 世界 曾是 转弯 上行 向下 .
吵得天翻地覆。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
There were also people in the crowd who came to watch .
那里 是 还 人们 在 这 人群 WHO 来了 到 手表 .
那人丛也有来看的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
Some people came to fight .
一些 人们 来了 到 斗争 .
也有来打的，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
There were tens of thousands of people .
那里 是 十 的 数千 的 人们 .
足足的有数万人，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
So they rushed over to look for him .
所以 他们 匆忙 超过 到 看 为了 他 .
遂赶来寻。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [sɜːtʃt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
The crowd was searched and driven away .
这 人群 曾是 搜索 和 驱动 离开 .
众人被逐搜，

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'nɔɪd] .
I'm getting annoyed .
我是 获得 恼怒 .
倒烦了，

['evriwʌn] [ˌdisə'griːd] :
Everyone disagreed :
每个人 不同意 :
人人不服道：

" [huː] [ə'rɪdʒənəli] [set] [ʌp] [ðɪs] [ə'riːnə] ? "
" Who originally set up this arena ? "
" WHO 起初 放 向上 这 竞技场 ? "

“这擂台原是谁人打的?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['hæpi] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wʌn] ?
Why are you so happy just because you won ?
为什么 是 你 所以 快乐的 只是 因为 你 韩元 ?

怎么赢了就欢喜,

[soʊ][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [jɔːr'self] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] ['æftər] ['luːzɪŋ] ?
So you take it upon yourself to ask questions after losing ?
所以 你 拿 它 之上 你自己 到 问 问题 后 输 ?

输了就拿问?

[ðæts] [soʊ] [ˌʌn'fer] !
That's so unfair !
那就是 所以 不公平 !

好不公道!

[lets] [ɔːl] [goʊ][tuː; tə] [hel] .
Let's all go to hell .
我们来吧全部 去 到 地狱 .

我们大家就走他娘,

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?
How is he doing ?
如何 是 他 正在做 ?

着他怎样?”

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [tʃɑːntid] [ə; eɪ]['sloʊgən] .
The crowd then chanted a slogan .
这 人群 然后 吟诵 一个 口号 .

当下众人打了一个号子,

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The world was turned upside down .
这 世界 曾是 转向 上行 向下 .

只见天翻地覆、

[weɪvz] [splɪt] ['oʊpən] ,
Waves split open ,
波浪 分裂 打开 ,

浪裂波开,

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
The strong and the strong take the lead .
这 强的 和 这 强的 拿 这 带领 .

强梁的当先,

['kaʊərdli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
Cowardly from behind ,
胆小 从 在后面 ,

懦弱的从后,

[ðeɪ] [flɑːkt] [ɪn] .
They flocked in .
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] ['soʊldʒərz] ['pɑːsəbli] [stɑːp][ðem; ðəm] ?
How could those soldiers possibly stop them ?
如何 可以 那些 士兵 可能 停止 他们 ?

那些兵丁那里拦挡得住?

['sevrəl] ['kæptɪnz] [keɪm] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stɪks] .
Several captains came and beat him with sticks .
一些 队长 来了 和 打 他 和 棍子 .

有几个千总拿棍来打，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeid] [rʌn] ['ɪntuː] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] ?
Who would have thought they'd run into Wang Laohu ?
WHO 会 有 想法 他们会 跑步 进入 王 老虎 ?

谁想正遇王老虎，

[wʌn] [pʌntʃ] [nɔks] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
One punch knocks him down .
一 冲床 敲门声 他 向下 .

一拳打倒，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['evriwʌn] [tʃɪrd] .
Taking advantage of the situation , everyone cheered .
采取 优势 的 这 情况 , 每个人 欢呼 .

众人乘势一哄，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skætərd] [ænd; ənd][ræn][ə'mɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] .
They all scattered and ran amok without any regard for the law .
他们 全部 疏散 和 跑 阿莫克 没有 任何 看待 为了 这 法律 .

都无法无天的四散奔走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [kə'rʌpt] .
The people will not be satisfied if officials are unjust and corrupt .
这 人们 将要 不是 是 使满意 如果 官员 是 不公正 和 腐败 .

官不公廉民不服，

[ə'bʌv] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [juːɑːnzi] , [bɪ'loʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [zʌn] .
Above there is no Yuanzhi , below there is no Zun .
多于 那里 是 不 远志 , 以下 那里 是 不 尊 .

上无元直下无尊。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Diao Long was furious .
刁 长的 曾是 狂怒 .

刁龙大怒，

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .
Orders were given to guard the gates and conduct a search .
订单 是 给定 到 警卫 这 大门 和 执行 一个 搜索 .

传令把守关门搜缉。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [jʌŋ] ['mæstər] - [ˌdisri'gɑːdid] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Furthermore , Young Master Biaoyan disregarded Wang Laohu and the others .
此外 , 年轻的 掌握 - 被忽视 王 老虎 和 这 其他的 .

且表雁公子不顾王老虎等人，

[hiː; hi] [klæmpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [tə'geðər] ,
He clamped the horse together ,
他 夹紧 这 马 一起 ,

他将神马一夹，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

片刻工夫，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['ɜːrli] .
Arrive at the gate early .
到达 在 这 门 早期的 .

早到关门口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
There were several battalions of soldiers at the gate .
那里 是 一些 营 的 士兵 在 这 门 .

关门口有数营兵，

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['eriə]
People coming and going in this area
人们 未来 和 去 在 这 区域

在此盘过来往的人，

[ɪk'striːmli] [taɪt] .
Extremely tight .
极其 紧的 .

十分严紧。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The young master thought for a moment ,
这 年轻的 掌握 想法 为了 一个 片刻 ,

公子一想，

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了马，

[ðə; ði] [tuː] ['hæmərz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] .
The two hammers were hidden .
这 二 锤子 是 隐 .

藏好了双锤，

['dʒenərəs] [ænd; ənd]['oʊpən]
Generous and open
慷慨的 和 打开

大大方方，

[wen] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
When exiting the gate ,
什么时候 退出 这 门 ,

出关门时，

[ðɪs] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [jɪŋz] ['faɪər] [taɪl] .
This is Zhang Ying's fire tile .
这 是 张 英的 火 瓦 .

本出张英的火牌、

[kə'mænd] ['æroʊ] ,
Command arrow ,
命令 箭 ,

令箭，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][kæmp] :
He addressed the soldiers in the camp :
他 已解决 这 士兵 在 这 营 :

向营兵丁道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The master has given the order .
这 掌握 有 给定 这 命令 .

爷有令，

[aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [spaɪz] .
I told you to thoroughly investigate the spies .
我 讲述 你 到 彻底 调查 这 间谍 .

叫你们用心盘诘奸细，

" [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [pə'troʊl] ! "
" They ordered me to go on patrol ! "
" 他们 订购 我 到 去 在 巡逻 ! "

命俺出去巡逻呢！”

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] .
Those soldiers were still inside .
那些 士兵 是 仍然 里面 .

那些兵丁还道内里的人，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [bent] ['oʊvər] ,
One by one they bent over ,
一 经过 一 他们 弯曲 超过 ,

一个个弯腰，

[hiː; hi] [ðen] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
He then crossed his hands and said :
他 然后 交叉 他的 双手 和 说 :

遂叉手道：

[jes] , [jes] , [jes] .
Yes , yes , yes .
是的 , 是的 , 是的 .

“是是是。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [led] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .
The young master led his horse out of the pass .
这 年轻的 掌握 引领 他的 马 出去 的 这 经过 .

公子带马出关，

[ðeɪ] ['ventʃərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌʃiː'gwɑːn] .
They ventured out of Xiguan .
他们 冒险 出去 的 西关 .

闯出西关去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒeɪd] [keɪdʒ] , [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] [sɔːz] [ə'weɪ] .
Breaking the jade cage , the colorful phoenix soars away .
打破 这 玉 笼 , 这 丰富多彩的 凤凰 翱翔 离开 .

打破玉笼飞彩凤，

[ðə; ði] ['goʊldən] [lɑːk] [wʌz; wəz] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] [ɪ'skeɪpt] .
The golden lock was broken , and the dragon escaped .
这 金的 锁 曾是 破碎的 , 和 这 龙 逃脱 .

遁开金锁走蛟龙。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ,
Without mentioning that Young Master Yan fled to the Western Qiang ,
没有 提及 那 年轻的 掌握 严 逃亡 到 这 西 强 ,

不言雁公子奔西羌,

[get] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
Get on the main road ,
得到 在 这 主要的 路 ,

上大路,

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [luɔɪən] [pæs] .
We have arrived at Luoyan Pass .
我们 有 到达的 在 洛雁 经过 .

到落雁关来也。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [sɪns] [ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [hːjən] [piːk]
Furthermore , since the old commander was defeated and fled to Huiyan Peak
此外 , 自从 这 老的 指挥官 曾是 战败 和 逃亡 到 慧妍 顶峰
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['aʊtlɔː] [kɪŋ] ,
to become an outlaw king ,
到 变得 一个 取缔 国王 ,

再说老都统自从败入回雁峰落草为王,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
There were three thousand men under his command .
那里 是 三 千 男人 在下面 他的 命令 .

帐下有三千人马,

['deɪli] [drɪlz]
Daily drills
日常的 演习

每日演习,

[θɔːts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Thoughts return to the south .
想法 返回 到 这 南 .

思想回南。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [noʊ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [noʊ] [wɜːrd] " .
This is called " no coincidence , no word " .
这 是 称为 " 不 巧合 , 不 单词 " .

这叫做无巧不成词,

[jæn] [lɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
Yan Ling remained silent for three years .
严 凌 剩余 沉默的 为了 三 年 .

那雁翎闷了三年,

['ɪrɪtəb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]
Irritable all the time
易怒的 全部 这 时间

刻刻暴躁,

[ðæt] [deɪ] , ['siːɪŋ] [haʊ] [wel] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [hæd; həd] [treɪnd] ,
That day , seeing how well his subordinates had trained ,
那 天 , 看到 如何 出色地 他的 下属 有 受过训练 ,

那一日见部下儿郎操得精了,

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Then he and Zhang Qing ,
然后 他 和 张 青 ,

遂与章清、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː][ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'skʌst] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .
Ma Ru and others discussed breaking through the pass .
马 ru 和 其他的 讨论 打破 通过 这 经过 .

马如等商议杀出关去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ,
" If you want to go out ,
" 如果 你 想 到 去 出去 ,

“若要出去,

[ə; eɪ] [plæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .
A plan must be devised .
一个 计划 必须 是 设计 .

须定下计方好。

['kɜːrəntli] , [tʃiː'æŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌbiː 'eɪ] [diː'ju] [hæz; həz] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [tuː] [lɑːrdʒ] [stɔ'keɪdz] .
Currently , Qiang general Ba Du has led his troops to establish two large stockades .
现在 , 强 一般的 巴 杜 有 引领 他的 军队 到 建立 二 大的 栅栏 .

目下羌将巴都统领兵扎住二个大寨,

[hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [hːjən] [piːk] [pæs] ,
Here at the Huiyan Peak Pass ,
这里 在 这 慧妍 顶峰 经过 ,

在回雁峰山口这里边,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
There was plenty of grain and fodder .
那里 曾是 很多 的 粮食 和 饲料 .

粮草颇多。

[ən'les] [wiː; wi] [siːz] [hɪz; ɪz] [tuː] [meɪn] ['strɔːŋˌhəʊldz] ,
Unless we seize his two main strongholds ,
除非 我们 抢占 他的 二 主要的 堡垒 ,

除非夺了他两座大寨,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wiː; wi] [blɑːk] [ðə; ði] ['drægən] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
Only then can we block the dragon in the south .
仅有的 然后 能 我们 堵塞 这 龙 在 这 南 .

方可以南挡刁龙,

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['bændits] .
To the north , they defended against the Qiang bandits .
到 这 北 , 他们 辩护 反对 这 强 强盗 .

北挡羌寇。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] [left] [kæmp] .
He then ordered Zhang Qing to lead a thousand men to raid the left camp .
他 然后 订购 张 青 到 带领 一个 千 男人 到 袭击 这 左边 营 .

遂令章清领一千人马去抢左营，

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [led] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [raɪt] [kæmp] .
Ma Ru led a thousand soldiers to seize the right camp .
马 ru 引领 一个 千 士兵 到 抢占 这 正确的 营 .

马如领兵一千去抢右营，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæmp][ɪz] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
The commander of this camp is providing support from both sides .
这 指挥官 的 这 营 是 提供 支持 从 两个都 侧面 .

本营帅在两边救应，

[lɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
Ling Hengdu and others are still guarding the mountain stronghold .
凌 - 和 其他的 是 仍然 守护 这 山 据点 .

令哼都等仍在山守寨，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
Just in case .
只是 在 案件 .

以防不测。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði][waɪld] [guːs] ['fɛðɝz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [set] [ɔːf] ['faɪrˌkrækər] .
At this moment , the wild goose feathers are used to raise the flag and set off firecrackers .
在 这 片刻 , 这 荒野 鹅 羽毛 是 用过的 到 增加 这 旗帜 和 放 离开 鞭炮 .

当下雁翎祭旗放炮，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
He led his troops out of the mountains to fight his way out .
他 引领 他的 军队 出去 的 这 山脉 到 斗争 他的 方式 出去 .

率兵杀出山来，

[flægz] [ænd; ənd] ['bænərz] [wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
Flags and banners were fluttering in the breeze .
旗帜 和 横幅 是 飘动 在 这 微风 .

只见旗幡招展、

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
A murderous aura filled the sky .
一个 杀人犯 灵气 已填 这 天空 .

杀气迷天。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɔːl] ['haɪli] [treɪnd] .
Those soldiers were all highly trained .
那些 士兵 是 全部 高度 受过训练 .

那些兵都是操精了的，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Everyone wants to go back to the south .
每个人 想要 到 去 后退 到 这 南 .

个个都想回南，

['evriwʌn] ['iːgərli] [rʌʃt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] .
Everyone eagerly rushed to be the first .
每个人 急切地 匆忙 到 是 这 第一的 .

无不踊跃争先，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['laɪvli] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk][æz; əz] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪɡɜ˞z] .
They were as lively and energetic as wolves and tigers .
他们 是 作为 热闹 和 精力充沛 作为 狼 和 老虎 .

好似生狼活虎一般。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
At that moment , a cannon shot rang out .
在 那 片刻 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

当下一声大炮，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] ,
Zhang Qing charged out ,
张 青 带电 出去 ,

章清杀出，

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'perd] .
The Qiang soldiers were unprepared .
这 强 士兵 是 毫无准备 .

羌兵都没有准备，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we withstand it ?
如何 能 我们 经受 它 ?

如何抵挡得住?

[ðeɪ] [ɔːl] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
They all scattered and fled .
他们 全部 疏散 和 逃亡 .

都四散奔逃。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Zhang Qing charged into the central army .
张 青 带电 进入 这 中央 军队 .

那章清一马杀入中军，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['dʒen(ə)rəl] [haɪ] [ɡɔŋkɪŋ] .
Just then , they encountered the Qiang general Hai Gongqing .
只是 然后 , 他们 遭遇 这 强 一般的 嗨 共庆 .

正遇羌将海公清，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [spaɪkt] [klʌb] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] .
He used a spiked club to restrain Zhang Qing .
他 用过的 一个 尖峰 俱乐部 到 抑制 张 青 .

舞狼牙棒放住章清，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] ['fɪrsli] .
The two fought fiercely .
这 二 战斗 激烈地 .

二人厮杀。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃɪŋz] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ænd; ənd] [breɪv] ['dʒenrəlz] ?
How could they withstand Zhang Qing's elite troops and brave generals ?
如何 可以 他们 经受 张 青的 精英 军队 和 勇敢的 将军们 ?

怎当得章清的兵精将勇，

['rɪskɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]
Risking one's life to be the first
冒险 一个人的 生活 到 是 这 第一的

舍命争先，

['skætər] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] .
Scatter the Qiang soldiers .
分散 这 强 士兵 .

杀散羌兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [haɪ] [gɔŋkɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .
They all surrounded Hai Gongqing and began to fight .
他们 全部 包围 嗨 共庆 和 开始 到 斗争 .

都来围住海公清厮杀。

[haɪ] [gɔŋkɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Hai Gongqing saw that the formation was in disarray .
嗨 共庆 锯 那 这 形成 曾是 在 混乱 .

那海公清见阵脚已乱，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Unwilling to fight
不情愿 到 斗争

无心恋战，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败出去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [tʃeɪs] .
Zhang Qing did not give chase .
张 青 做过 不是 给 追赶 .

章清也不追赶，

[gɑːrd] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .
Guard the camp gate .
警卫 这 营 门 .

把住营门，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [ə'raɪv(ə)l] .
We await the Marshal's arrival .
我们 等待 这 马歇尔的 到达 .

静候元帅。

[ðen] [mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [led] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [kæmp] .
Then Ma Ru led a thousand soldiers to attack the Qiang camp .
然后 马 ru 引领 一个 千 士兵 到 攻击 这 强 营 .

再言马如领一千兵丁杀奔羌营，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [met] ['ɑːmoʊ][,eitʃ,juː'ei] .
Just then , I met Amo Hua .
只是 然后 , 我 遇见 阿莫 华 .

正遇阿么花，

[tuː] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] , ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Two shots rang out , killing each other in one place .
二 镜头 响铃 出去 , 杀 每个 其他 在 一 地方 .

两条枪杀在一处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] [giːs] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
But the good geese have arrived .
但 这 好的 鹅 有 到达的 .

却好雁都统到了，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['dʒenrəlz] .
The horses seemed to be engaged in battle like the Qiang generals .
这 马匹 似乎 到 是 已订婚的 在 战斗 喜欢 这 强 将军们 .

见马如同羌将交锋，

[hiː; hi] [wiːldid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
He wielded a large sword to come to the rescue .
他 挥舞 一个 大的 剑 到 来 到 这 救援 .

舞大刀前来相助，

- ['kudnt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Amohua couldn't withstand it .
- 不能 经受 它 .

阿么花敌不住，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [lɔːst] .
They also lost .
他们 还 丢失的 .

也败去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hɪroʊz] [ænd; ənd] [breɪv] ['soʊldʒərz] ,
Heroes and brave soldiers ,
英雄 和 勇敢的 士兵 ,

英雄兵力勇，

['hɪroʊz] [pə'zes] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
Heroes possess profound wisdom and strategy .
英雄 具有 深刻的 智慧 和 战略 .

豪杰智谋深。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [left] [kæmp] [ðæt] [deɪ] .
Zhang Qing captured the Left Camp that day .
张 青 捕获 这 左边 营 那 天 .

当日章清得了左营，

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Ma Ru obtained the right flank .
马 ru 获得 这 正确的 侧翼 .

马如得了右营，

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Ling was overjoyed and said :
严 凌 曾是 欣喜若狂 和 说 :

雁翎大喜道：

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði][kæmp] [wel] . "
" The two generals have guarded the camp well . "
" 这 二 将军们 有 守卫 这 营 出色地 . "

“二位将军守好了营寨，

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [luɔɪən] [pæs] [wʌns] [aɪv] [dʌn] [soʊ] . "
" I'll go and take Luoyan Pass once I've done so . "
" 患病的 去 和 拿 洛雁 经过 一次 我已经 完毕 所以 . "

待本帅去取了落雁关来就好了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道：

[noʊ] .
No .
不 .

“不可。

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [luɔɪən] [pæs] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
The area around Luoyan Pass has a large number of soldiers and generals .
这 区域 大约 洛雁 经过 有 一个 大的 数字 的 士兵 和 将军们 .

那落雁关中兵多将广，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌʌndər'estɪmeɪt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ?
How can we underestimate our enemy ?
如何 能 我们 低估 我们的 敌人 ?

岂可轻敌?

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依末将愚意,

[lets] [hoʊld][ðə; ði] [tuː] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .
Let's hold the two strongholds and then figure out what to do next .
我们来吧 抓住 这 二 堡垒 和 然后 数字 出去 什么 到 做 下一个 .

且守着二寨再作道理。"

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道:

[noʊ] ,
No ,
不 ,

"非也,

[ɪf] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [kæmp] . . .
If the Qiang soldiers were to lead a large force to seize the camp . . .
如果 这 强 士兵 是 到 带领 一个 大的 力量 到 抢占 这 营 . . .

倘若羌兵起大队人马来夺营,

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How to defend against the enemy ?
如何 到 保卫 反对 这 敌人 ?

如何抵敌?

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tæk] ?
Why not take advantage of the situation and attack ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 情况 和 攻击 ?

不如乘势杀去,

[its] [best] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [gɑːrd] .
It's best to catch him off guard .
它是 最好的 到 抓住 他 离开 警卫 .

使他不及防备为妙。"

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [jæn] [lɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] .
At that moment , Yan Ling led his troops .
在 那 片刻 , 严 凌 引领 他的 军队 .

当下雁翎领了本部人马,

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [luɔɪən] [pæs] .
They marched towards Luoyan Pass .
他们 行军 向 洛雁 经过 .

杀奔落雁关去了。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[dæn] [jænhaɪ] , [gɔːŋ] ['kɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːmoʊ][,eitʃ,juː'ei] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [luɔɪən] [pæs] ['æftər][ðer; ðər] ['dɛθs] .
Dan Yanhai , Gong Qing , and Amo Hua returned to Luoyan Pass after their deaths .
担 延海 , 锣 青 , 和 阿莫 华 返回 到 洛雁 经过 后 他们的 死亡人数 .

单言海公清同阿么花败回落雁关，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [baɪ] .
I came to see Bi Baokang .
我 来了 到 看 双 保康 .

来见了碧宝康，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði][pæst] [ɪ'vents] [ɪn] ['diːteɪl] ,
To recount the past events in detail ,
到 叙事 这 过去的 活动 在 细节 ,

细言前事，

[baɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Bi Baokang was furious and said :
双 保康 曾是 狂怒 和 说 :

碧宝康大怒道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！”

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
Then they started beating the drums to rally the generals .
然后 他们 开始 殴打 这 鼓 到 集会 这 将军们 .

随即打起聚将鼓来。

[ðoʊz] [tʃiː'æŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
Those Qiang officials , both high and low ,
那些 强 官员 , 两个都 高的 和 低的 ,

那些大小羌官，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['niːtli] [drest] .
Each one was neatly dressed .
每个 一 曾是 整齐地 穿着 .

一个个披挂齐整，

[tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
To wait at the gate
到 等待 在 这 门

到辕门伺候，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

好不威武，

['piːp(ə)l] [ɪn] [braɪt] ['ɑːrmər] [stʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
People in bright armor stood on both sides .
人们 在 明亮的 盔甲 站立 在 两个都 侧面 .

明盔亮甲的站在两边。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['mɑːrʃ(ə)l] [gwoʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ]
Marshal Guo Weifeng of the Western Qiang
元帅 郭 - 的 这 西 强

西羌元帅果威凤，

[ðə; ði] ['rɪtʃʊəlz] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['serəmoʊni] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
The rituals for raising the tent and participating in the ceremony were quite different .
这 仪式 为了 提高 这 帐篷 和 参与 在 这 仪式 是 相当 不同的 .

升帐参仪迥不同。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] .
At the first beat of the drum , the soldiers arrived .
在 这 第一的 打 的 这 鼓 , 这 士兵 到达的 .

鼓点一声兵将至，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['ɑːrmər] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Armed with sharp weapons and armor , he met the commander - in - chief .
武装 和 锋利的 武器 和 盔甲 , 他 遇见 这 指挥官 - 在 - 首席 .

执锐披坚见元戎。

['æftər] [baɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['bænər] ,
After Bi Baokang raised the banner ,
后 双 保康 提高 这 横幅 ,

话说碧宝康升了帐，

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['dʒenrəlz] , [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] .
The Qiang generals , both large and small , have finished their audience .
这 强 将军们 , 两个都 大的 和 小的 , 有 完成的 他们的 观众 .

大小羌将参见已毕，

[ðen] [baɪ] [spoʊk] [ʌp] :
Then Bi Baokang spoke up :
然后 双 保康 辐 向上 :

那碧宝康开言道：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][waɪld] [giːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] . "
" Now there are wild geese from the south . "
" 现在 那里 是 荒野 鹅 从 这 南 . "

“今有南蛮雁翎，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['kʌltiveits] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['spɪrɪt] .
Entering the mountains cultivates a sharp spirit .
进入 这 山脉 耕种 一个 锋利的 精神 .

入山养成锐气，

[ðeɪ] [ðen] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] .
They then led their troops to invade .
他们 然后 引领 他们的 军队 到 入侵 .

又领兵马前来入寇，

[ɔːl] ['dʒenrəlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
All generals must be cautious in facing the enemy .
全部 将军们 必须 是 谨慎 在 面向 这 敌人 .

诸将须要小心迎敌。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dʒen(ə)rəl] - [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [gɑːrd] [tuː; tə] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] .
He then ordered General Gaiwen of the Left Guard to lead three thousand troops .
他 然后 订购 一般的 - 的 这 左边 警卫 到 带领 三 千 军队 .

遂令左都儿大将盖文领兵三千，

[lɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
Lurk on the left .
潜伏 在 这 左边 .

在左边埋伏，

['ɔːrdərd] [raɪt] - [tuː; tə] [liːd] [θriː] , - [truːps] .
Ordered Right Du'erji to lead 3 , 000 troops .
订购 正确的 - 到 带领 3 , - 军队 .

令右都儿叽突领兵三千，

[lɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] :
Lurk on the right :
潜伏 在 这 正确的 :

在右边埋伏：

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kænən] ['faɪər][frʌm; frəm] [ðɪs] [pæs] .
But then we heard the cannon fire from this pass .
但 然后 我们 听到 这 大炮 火 从 这 经过 .

但听本关炮响，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
They all charged out at once .
他们 全部 带电 出去 在 一次 .

一齐杀出，

[goʊ][ænd; ənd][græb][ðə; ði] [tuː] [piːks] .
Go and grab the two peaks .
去 和 抓住 这 二 高峰 .

去抢两峰。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [left] .
The two generals have left .
这 二 将军们 有 左边 .

二将去了。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [red] - [roʊbd] , ['maɪti] [mæn] - [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [tə'geðər] .
He then ordered the red - robed , mighty man Tu'er to come out and fight the enemy together .
他 然后 订购 这 红色的 - 身着长袍 , 强大的 男人 - 到 来 出去 和 斗争 这 敌人 一起 .

又令红袍大力子吐儿生出共迎敌，

['ɔːrdər] ['ɑːmoʊ][ˌeitʃˌjuː'ei][tuː; tə] [liːd] [θriː] , - [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [left] [flæŋk] .
Order Amo Hua to lead 3 , 000 troops to the enemy's left flank .
命令 阿莫 华 到 带领 3 , - 军队 到 这 敌人的 左边 侧翼 .

令阿么花领兵三千敌左哨，

[haɪ] [gɔŋkɪŋ] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [raɪt] ['aʊtpoʊst] .
Hai Gongqing led three thousand soldiers to seize the right outpost .
嗨 共庆 引领 三 千 士兵 到 抢占 这 正确的 前哨 .

海公清领三千兵抢右哨，

" [ðɪs] [kə'mændər] [ɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['sentrəl] ['ɑːrmi] . "
" This commander is facing the enemy's central army . "
" 这 指挥官 是 面向 这 敌人的 中央 军队 . "

“本帅敌他中军，

" [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es] . "
" Wait for the generals to come and meet us . "
" 等待 为了 这 将军们 到 来 和 见面 我们 . "

候众将前来接应。”

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
Each person received the order ,
每个 人 已收到 这 命令 ,

各人得令，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] ['ærəgəntli] .
They were all strutting around arrogantly .
他们 是 全部 昂首阔步 大约 傲慢地 .

一个个耀武扬威，

[ðeɪ] [kɪld] [ðer; ðər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] .
They killed their husband to capture the wild goose .
他们 被杀 他们的 丈夫 到 捕获 这 荒野 鹅 .

杀出夫来擒雁翎。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['moʊstli] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] .
The barbarian soldiers were mostly fierce and brave .
这 野蛮人 士兵 是 大多 凶猛的 和 勇敢的 .

芜兵多猛勇，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['tælənts] .
The generals displayed their talents .
这 将军们 显示 他们的 天赋 .

番将逞英才。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [jæn] [lɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
Furthermore , Yan Ling led his troops ,
此外 , 严 凌 引领 他的 军队 ,

且言雁翎领着人马，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第35/50页

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [luɔɪən] [pæs] .
They marched towards Luoyan Pass .
他们 行军 向 洛雁 经过 .

杀奔落雁关来，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] , ['dali]['ziː] - [ʃeŋ] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
They encountered the barbarian general , Dali Zi Tu'er Sheng , right at the head of the road .
他们 遭遇 这 野蛮人 一般的 , 达利 zi - 盛 , 正确的 在 这 头 的 这 路 .

顶头正遇番将大力子吐儿生。

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆，

[jæn] [lɪŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Yan Ling stepped forward and shouted :
严 凌 步 向前 和 喊叫 :

雁翎出马大喝道：

" ['kwɪkli] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] [pæs] ! "
" Quickly hand over the pass ! "
" 迅速地 手 超过 这 经过 ! "

"快献关来，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] !
I'll spare your dog's life !
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 !

饶你狗命！"

[ðæt] - [læft] ['laʊdli] :
That Tuersheng laughed loudly :
那 - 笑了 高声 :

那吐儿生哈哈大笑道：

" [jæn] ['mænzi] ,
" Yan Manzi ,
" 严 曼齐 ,

"雁蛮子，

[jʊə(r)] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ri'æləti] !
You're so out of touch with reality !
你是 所以 出去 的 触碰 和 现实 !

你好不知时务！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz] [hɪr] .
I have a million soldiers here .
我 有 一个 百万 士兵 这里 .

俺这里雄兵百万、

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒenrəlz] ,
A thousand generals ,
一个 千 将军们 ,

战将千员，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
Even if you are a hero ,
甚至 如果 你 是 一个 英雄 ,

谅你纵是英雄,

[its] [nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] !
It's not beyond the reach of my marshal !
它是 不是 超过 这 抵达 的 我的 元帅 !

也不出俺元帅之手!

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [næŋgwən] [ɪz][jʊr; jər]['raɪv(ə)l] [ə'gen] .
Diao Long from Nanguan is your rival again .
刁 长的 从 南关 是 你的 竞争对手 再次 .

南关刁龙又是你的对头,

[noʊ]['soʊldʒərz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] .
No soldiers will come to your rescue .
不 士兵 将要 来 到 你的 救援 .

无兵前来救你,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] .
It would be better to submit to the Western Qiang .
它 会 是 更好的 到 提交 到 这 西 强 .

不如顺了西羌,

[ðeɪ] [bəuθ] [vaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] .
They both vied for the luxurious world of the Southern Dynasty .
他们 两个都 竞争 为了 这 豪华 世界 的 这 南方 王朝 .

同抢南朝花花世界,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrkwɪs] .
He would not lose the title of marquis .
他 会 不是 失去 这 标题 的 侯爵 .

也不失封侯之位,

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [mɪst] ,
If the opportunity is missed ,
如果 这 机会 是 错过 ,

倘若失机,

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] !
It's too late for regrets !
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

悔之晚矣!”

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yan Ling was furious .
严 凌 曾是 狂怒 .

雁翎大怒,

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

也不答话,

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
He drew his knife and began to slash .
他 画 他的 刀 和 开始 到 削减 .

提刀就砍,

- [ʃeŋ] ['kwɪkli] ['pæriːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stiːl] [fɔːrk] .
Tu'er Sheng quickly parried with his steel fork .
- 盛 迅速地 招架 和 他的 钢 叉 .

吐儿生将钢叉急架相迎。

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
They spurred their horses and charged forward .
他们 受到刺激 他们的 马匹 和 带电 向前 .

打马冲锋过去，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [flæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
The hero flashed back and turned around .
这 英雄 闪光灯 后退 和 转向 大约 .

英雄闪背转来，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
The two engaged in a fierce battle .
这 二 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

二人大战。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] .
Natuersheng was a famous general of the Western Qiang .
- 曾是 一个 著名的 一般的 的 这 西 强 .

那吐儿生乃是西羌名将，

[meɪk] [ə; eɪ] [faɪv] - [prɔːŋd] [stiːl] [fɔːrk] ,
Make a five - pronged steel fork ,
制作 一个 五 - 叉状的 钢 叉 ,

使一条五股钢叉，

['weɪɪŋ] - [dʒɪn] (- [ˌkeɪ'dʒiː])
Weighing 100 jin (50 kg)
称重 - 斤 (- 公斤)

重百斤，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to fight ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

有万夫不当之勇。

[ðə; ði] [guːs] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] .
The goose feathers were full of spirit .
这 鹅 羽毛 是 满的 的 精神 .

这雁翎抖擞精神，

['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ]
Fighting to the death
斗争 到 这 死亡

舍命相争，

[hiː; hi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [ə'poʊnənt] .
He only managed to kill one opponent .
他 仅有的 管理 到 杀 一 对手 .

只杀得个对手。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [baɪ] [led] - , - [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] .
Unexpectedly , Bi Baokang led 10 , 000 Qiang soldiers .
不料 , 双 保康 引领 - , - 强 士兵 .

不防碧宝康领了一万羌兵、

['fɔːrti] - [eɪt] ['dʒenrəlz]
Forty - eight generals
四十 - 八 将军们

四十八员战将，

[tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] [truːps] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
To escort the troops at the front lines ,
到 护送 这 军队 在 这 正面 线条 ,

到军前掠阵，

['siːɪŋ] [jæn] [lɪŋz] ['breɪvəri] ,
Seeing Yan Ling's bravery ,
看到 严 凌的 勇敢 ,

见雁翎英勇，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ði] [brɑːnz] - [red] [sɔːrd] .
He brandished the bronze - red sword .
他 挥舞 这 青铜 - 红色的 剑 .

他将铜赤刀一摆，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] ['kænən] ,
With a blast of the signal cannon ,
和 一个 爆炸 的 这 信号 大炮 ,

一声号炮，

[tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
Qiang soldiers attacked from all sides .
强 士兵 遭到攻击 从 全部 侧面 .

四面羌兵一齐杀来，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] - [men] .
They surrounded Yanling's men .
他们 包围 - 男人 .

将雁翎的人马团团围住，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['fɔːrti] - [eɪt] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
He ordered forty - eight generals to attack simultaneously .
他 订购 四十 - 八 将军们 到 攻击 同时地 .

令四十八员大将一齐杀来。

[kə'mændər] [jæn] [kraɪd] [aʊt] :
Commander Yan cried out :
指挥官 严 哭 出去 :

雁都统叫了声：

" [nɑːt] [ɡʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðə; ði] ['bɪzi] ['trævələr] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [ɡrɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] .
The busy traveler tightened his grip on the broadsword .
这 忙碌的 游客 收紧 他的 紧握 在 这 阔剑 .

忙路大刀紧一紧，

[faɪt] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['fɪrsli] .
Fight bravely and fiercely .
斗争 勇敢地 和 激烈地 .

奋勇争杀，

[mɪkst] [tə'ɡeðər]
Mixed together
混合 一起

搅在一处，

[wʌt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bæt(ə)l] !
What a great battle !
什么 一个 伟大的 战斗 !

好一场大战！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['jeloʊ] [sænd] [əb'skjuəd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
The rolling yellow sand obscured their faces .
这 滚动 黄色的 沙 模糊不清 他们的 面孔 .

滚滚黄沙迷面目，

[ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ɪn'tent] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
A chilling aura of killing intent hangs over the mortal world .
一个 令人不寒而栗 灵气 的 杀 意图 悬挂 超过 这 凡人 世界 .

霏霏杀气锁红尘。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [guːs] - ['feðər] [naɪf] [wɪð'stænd] ['fɪfti] ['dɪfrənt] ['wɛpənz] ?
How could a single goose - feather knife withstand fifty different weapons ?
如何 可以 一个 单身的 鹅 - 羽毛 刀 经受 五十 不同的 武器 ?

那雁翎一口刀如何敌得住五十般兵器?

['siːɪŋ] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['perɪʃt] . . .
Seeing that half of his men had perished . . .
看到 那 一半 的 他的 男人 有 遇难 . . .

看了部下儿郎折了一半，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Unwilling to fight
不情愿 到 斗争

无心恋战，

['ʃiːɑːŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [slæʃ] .
Xiang Bibaokang made a feint slash .
向 - 制成 一个 佯攻 削减 .

向碧宝康虚砍一刀，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] ,
Break through the encirclement ,
休息 通过 这 包围 ,

冲出重围，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

[baɪ] ['ʃaʊtɪd] :
Bi Baokang shouted :
双 保康 喊叫 :

碧宝康大叫：

" [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ] ! "
" Where do you go ! "
" 在哪里 做 你 去 ! "

“那里走！”

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [pər'suːt] .
He led the crowd in pursuit .
他 引领 这 人群 在 追逐 .

领众追来。

[kə'mændər] [jæn] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
Commander Yan was defeated .
指挥官 严 曾是 战败 .

那雁都统败了下来，

[θɔːts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Thoughts return to the village ,
想法 返回 到 这 村庄 ,

思想归寨，

[miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Meet Zhang Qing ,
见面 张 青 ,

会合章清、

[mɑː] [ruːz] [truːps] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .
Ma Ru's troops came to fight again .
马 ru的 军队 来了 到 斗争 再次 .

马如的兵马来再战。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [feɪl] [ˌhæf'weɪ] [θruː] ?
Who knew that it would fail halfway through ?
WHO 知道 那 它 会 失败 半 通过 ?

谁知败到半路，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
All that could be heard was the sound of killing .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 杀 .

只听得叫杀连天，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[tʃiː'æŋ] ['dʒenrəlz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Qiang generals surrounded them from all directions .
强 将军们 包围 他们 从 全部 方向 .

四面八方羌将围裹而来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清、

['mɑːruz] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ['oʊvər] [baɪ] - ,
Maru's village has been taken over by Amohua ,
丸的 村庄 有 到过 已采取 超过 经过 - ,

马如的寨子已被阿么花、

[haɪ] [gɔŋkɪŋ] [tɒŋ] - ,
Hai Gongqing Tong Gaiwen ,
嗨 共庆 童 - ,

海公清同盖文、

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən] [θruː] .
The attack was suddenly broken through .
这 攻击 曾是 突然 破碎的 通过 .

叽突攻破，

[fɔːr] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] .
Four Qiang soldiers surrounded the two and began fighting .
四 强 士兵 包围 这 二 和 开始 斗争 .

四员羌路围住二人厮杀。

[ɪts] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's a critical situation .
它是 一个 批判的 情况 .

正在危急，

[dʒʌst] [ðen] , [jæn] [lɪŋ] [ə'raɪvd] .
Just then , Yan Ling arrived .
只是 然后 , 严 凌 到达的 .

却正好雁翎杀到。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[ˈoʊnli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈhoʊmlænd] ,
Only because I long to return to my homeland ,
仅有的 因为 我 长的 到 返回 到 我的 家园 ,

只因思返国，

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [səˈraʊndɪd] .
The soldiers and generals were all surrounded .
这 士兵 和 将军们 是 全部 包围 .

兵将尽受围。

[jænlɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] .
Yanling saw that the two generals were surrounded .
鄢陵 锯 那 这 二 将军们 是 包围 .

雁翎见二将被围，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[wʌn] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [ˈfɔːrwərd] ,
One horse charged forward ,
一 马 带电 向前 ,

一马冲去，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kəˈmændər] ! "
" Here comes the commander ! "
" 这里 来 这 指挥官 ! "

“本帅来也！”

[teɪk] [ðə; ði] [bɪg] [sɔːrd] [təˈgeðər]
Take the big sword together
拿 这 大的 剑 一起

将大刀一起，

[ðeɪ] [fluː] [ɪn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
They flew in to meet the enemy .
他们 飞翔 在 到 见面 这 敌人 .

飞来迎敌。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Zhang Qing saw that the commander - in - chief had arrived .
张 青 锯 那 这 指挥官 - 在 - 首席 有 到达的 .

章清见主帅到了，

[lets] [ɔːl] [straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] !
Let's all strive to be the first !
我们来吧全部 努力 到 是 这 第一的 !

一齐奋勇争先，

[ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['drægənz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
The two guns were like dragons emerging from the sea .
这 二 枪支 是 喜欢 龙 新兴 从 这 海 .

两条枪犹如生龙出海，

[ə; eɪ] [bleɪd] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk] ['pɜːrp(ə)l] ['laɪtnɪŋ] .
A blade flashed through the air like purple lightning .
一个 刀刃 闪光灯 通过 这 空气 喜欢 紫色的 闪电 .

一口刀好似紫电飞空，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [fɔːr] [tʃiː'æŋ] ['dʒenrəlz] , ['kɔːzɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd]
They only managed to kill four Qiang generals , causing their horses to fall and
他们 仅有的 管理 到 杀 四 强 将军们 , 导致 他们的 马匹 到 落下 和
[ðer; ðər] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [ˌdɪsə'reɪ] .
their men to be thrown into disarray .
他们的 男人 到 是 抛掷 进入 混乱 .

只杀得四员羌将马仰人翻，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to withstand it ,
无法 到 经受 它 ,

招架不住，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] .
It looks like they're going to lose .
它 看起来 喜欢 它们是 去 到 失去 .

着看要败。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [baɪ] [led] - , - ['soʊldʒərz] . . .
Unbeknownst to them , Bi Baokang led 30 , 000 soldiers . . .
不知不觉 到 他们 , 双 保康 引领 - , - 士兵 . . .

不防碧宝康带领三万大兵、

['fɔːrti] - [eɪt] ['dʒenrəlz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌns] .
Forty - eight generals arrived at once .
四十 - 八 将军们 到达的 在 一次 .

四十八员大将一齐杀到，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'hed] ,
Seeing the fighting ahead ,
看到 这 斗争 前方 ,

见前边厮杀，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] - , - [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] .
He then ordered the 30 , 000 Qiang soldiers to be surrounded .
他 然后 订购 这 - , - 强 士兵 到 是 包围 .

便传令将三万羌兵围住，

[doʊnt] [let] [wʌn] [goʊ] .
Don't let one go .
不 让 一 去 .

休要放一个，

[ðoʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] [wɪl] [biː; bi] [bi'hedid] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hedz] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] !
Those who disobey will be beheaded and their heads displayed to the public !
那些 WHO 违 将要 是 斩首 和 他们的 头部 显示 到 这 民众 !

违令者斩首示众！

[ðoʊz] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
Those Qiang soldiers received the order ,
那些 强 士兵 已收到 这 命令 ,

那些羌兵得了令，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] ['breɪvli]
Take the lead bravely
拿 这 带领 勇敢地

奋勇当先，

[ʃaʊt]
Shout
喊

呐声喊，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] , [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][æn; ən]['aɪərn] ['bærəl] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ruːm]
It was surrounded on all sides , as tight as an iron barrel , with no room
它 曾是 包围 在 全部 侧面 , 作为 紧的 作为 一个 铁 桶 , 和 不 房间
[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .
for anything else .
为了 任何事物 别的 .

四面八方围得铁桶一般水泄不通，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .
Very profitable .
非常 有利可图 .

十分利害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[prɪ'per] ['paʊərf(ə)l] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] .
Prepare powerful bows and crossbows .
准备 强大的 弓 和 弩 .

准备强弓硬弩，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [fɪrs] ['taɪgɝz][ænd; ənd] ['drægənz] .
Thinking of capturing fierce tigers and dragons .
思维 的 捕捉 凶猛的 老虎 和 龙 .

思擒猛虎蛟龙。

[ðæt] [baɪ] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [æd'væns] .
That Bi Baokang urged his troops to advance .
那 双 保康 敦促 他的 军队 到 进步 .

那碧宝康催动兵马，

[hiː; hi] [led] - [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [eɪt] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
He led Tuersheng and forty - eight warriors to break through the encirclement .
他 引领 - 和 四十 - 八 战士 到 休息 通过 这 包围 .

带领吐儿生并四十八员战将冲入重围，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
They happened to find several people fighting there .
他们 发生 到 寻找 一些 人们 斗争 那里 .

正遇几个人在那里厮杀，

[baɪ] [tʊk] [ðə; ði] [red] ['kɑːpər] [naɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Bi Baokang took the red copper knife with him .
双 保康 采取 这 红色的 铜 刀 和 他 .

碧宝康把赤铜刀一起，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声叫道：

" [dəunt] [biː; bi] [soʊ] [waɪld] , [juː; jʊ] [waɪld] [guːs] ! "
" Don't be so wild , you wild goose ! "
" 不 是 所以 荒野 , 你 荒野 鹅 ! "

“雁蛮子少要撒野，

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [kə'mændər] ! "
" Here comes the commander ! "
" 这里 来 这 指挥官 ! "

本帅来也！”

[tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
Chop it off with one stroke .
劈 它 离开 和 一 中风 .

一刀剁下来，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ?
Is it good or bad ?
是 它 好的 或者 坏的 ?

好不利害，

[ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['fɛðɚz] ['hɜːrɪdli] [pɜːrtʃt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
The wild goose feathers hurriedly perched to welcome them .
这 荒野 鹅 羽毛 匆匆 栖息 到 欢迎 他们 .

雁翎急架忙迎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

['fɔːrti] - [eɪt] ['dʒenrəlz] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Forty - eight generals clashed with the commander - in - chief .
四十 - 八 将军们 冲突 和 这 指挥官 - 在 - 首席 .

四十八员先将见主帅交锋，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'tækt] [tə'geðər] , [sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [θriː] .
They all attacked together , surrounding and killing the three .
他们 全部 遭到攻击 一起 , 周围 和 杀 这 三 .

一齐动手来围住三人厮杀，

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] !
What a great battle !
什么 一个 伟大的 战斗 !

好一场大战。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
You can attest to this :
你 能 证明 到 这 :

有赞为证：

[tuː] ['dʒenrəlz] [feɪst] [ɔːf] .
Two generals faced off .
二 将军们 面对 离开 .

两个元戎对敌，

[ə; eɪ] [klæʃ] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɑːp] ['lidər] .
A clash between two top leaders .
一个 冲突 之间 二 顶部 领导人 .

一双总帅交锋。

[naɪvz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
Knives came and went ,
刀具 来了 和 去 ,

刀来刀去，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][koʊld] [laɪts] [ɑːr; ər] ['dæzlɪŋ] ;
Thousands of cold lights are dazzling ;
数千 的 寒冷的 灯 是 耀眼的 ;

万道寒光耀目；

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
A person collided with a person .
一个 人 碰撞 和 一个 人 .

人撞人口，

[fɔːr] [ɑːrmz] ['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Four arms shuttle back and forth .
四 武器 穿梭 后退 和 前进 .

四条膊臂穿梭。

[ðɪs] [wʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] .
This one was so eager to swallow up the territory of the Western Qiang .
这 一 曾是 所以 渴望的 到 吞 向上 这 领土 的 这 西 强 .

这一个恨不得平吞西羌地界，

[ðæt] [wʌn] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siːz] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɪŋdəm] .
That one wished he could seize the southern kingdom .
那 一 希望 他 可以 抢占 这 南部 王国 .

那一个恨不得夺取南国江山。

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,
On this side ,
在 这 边 ,

这一边，

[tuː] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] [fjuː] ;
Two pioneering heroes are few ;
二 开创性的 英雄 是 很少 ;

两个先锋英雄少；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
On the other side ,
在 这 其他 边 ,

那一边，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - [breɪv] ['soʊldʒərz] .
There are 100 , 000 brave soldiers .
那里 是 - , - 勇敢的 士兵 .

十万儿郎战士多。

['oʊnli] [kɪld] :
Only killed :
仅有的 被杀 :

只杀得：

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['desələt] .
The clouds are gloomy and desolate .
这 云 是 阴沉 和 荒凉 .

征云惨惨，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frʌm; frəm] [west] , [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [saʊθ] ;
Unable to distinguish east from west , north from south ;
无法 到 区分 东方 从 西方 , 北 从 南 ;

辨不出东西南北；

['mɜːrdərəs] [ɪn'tent]
murderous intent
杀人犯 意图

杀气腾腾，

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , ['maʊntnz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] ['vɪzəb(ə)l] .
The sun , moon , mountains , and rivers are no longer visible .
这 太阳 , 月亮 , 山脉 , 和 河流 是 不 更长 可见的 .

看不见日月山河。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wiːldid] [ðə; ði] [naɪf] ,
The one who wielded the knife ,
这 一 WHO 挥舞 这 刀 ,

着刀者，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hedləs] , ['loʊnli] [goʊst] ;
He then became a headless , lonely ghost ;
他 然后 成为 一个 无头 , 孤独 鬼 ;

便做了无头孤鬼；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [hɪt] [baɪ] ['ærəus] ,
Those who are hit by arrows ,
那些 WHO 是 打 经过 箭头 ,

中箭者，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['gruːsəm] ['skelɪt(ə)n] .
But it was that gruesome skeleton .
但 它 曾是 那 令人毛骨悚然 骨骼 .

却是那惨死骷髅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] ['despərətli] [ðer; ðər] .
It is said that the old commander was surrounded and fought desperately there .
它 是 说 那 这 老的 指挥官 曾是 包围 和 战斗 绝望地 那里 .

不言老都统被围在那里舍命交锋，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [huː] [swept] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ðæt] [deɪ] ,
And then there was the young master Yan who swept the arena that day ,
和 然后 那里 曾是 这 年轻的 掌握 严 WHO 扫荡 这 竞技场 那 天 ,

且言那雁公子那日扫了擂台，

[hiː; hi] [broʊk] [aʊt] .
He broke out .
他 打破 出去 .

闯了出去，

['æftər] ['luːzɪŋ] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] , [ðeɪ] ['klevərli] [ɪ'skeɪpt] [θriː] ['paːsiz] .
After losing Wang Laohu , they cleverly escaped three passes .
后 输 王 老虎 , 他们 巧妙地 逃脱 三 通过 .

丢了王老虎等智出三关，

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rʌn] .
Mount the horse and run .
山 这 马 和 跑步 .

上马就跑，

[huː] [nuː] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [stiːd] ,
Who knew this divine steed ,
WHO 知道 这 神圣的 骏马 ,

谁知这匹神驹，

['noʊɪŋ] [ðæt] [kə'mændər] [jæn] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
Knowing that Commander Yan was in trouble ,
会心 那 指挥官 严 曾是 在 麻烦 ,

知道雁都统有难，

['kæriiŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ,
Carrying the young master ,
携带 这 年轻的 掌握 ,

驮了公子，

[get] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [legz] ,
Get on all four legs ,
得到 在 全部 四 腿 ,

登开四足，

[laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['sendɪŋ] [klaʊdz]
Like the wind sending clouds
喜欢 这 风 发送 云

如风送云，

[ðeɪ] [fluː] [tɔːrdz] [luɔɪən] [pæs] .
They flew towards Luoyan Pass .
他们 飞翔 向 洛雁 经过 .

飞往落雁关冲来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The young master heard the sounds of battle from his horse .
这 年轻的 掌握 听到 这 声音 的 战斗 从 他的 马 .

公子在马上听得喊杀之声，

[klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] .
Climb up and look out .
爬 向上 和 看 出去 .

登高一望，

[tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['soʊldʒərz] .
Tens of thousands of Qiang soldiers surrounded the Southern soldiers .
十 的 数千 的 强 士兵 包围 这 南方 士兵 .

只见数万羌兵围住南兵。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The young master was greatly surprised .
这 年轻的 掌握 曾是 非常 惊讶 .

公子大惊，

[laɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] ,
Light up the double hammers ,
光 向上 这 双倍的 锤子 ,

亮起双锤，

[wʌn] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
One horse charged through the encirclement .
一 马 带电 通过 这 包围 .

一马冲过重围，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
Just then , I saw that my father was surrounded and in great distress .
只是 然后 , 我 锯 那 我的 父亲 曾是 包围 和 在 伟大的 痛苦 .

正见父亲被围甚急，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

便大叫道：

" ['fɑːðər] , [dəunt] ['pænɪk] , "
" Father , don't panic , "
" 父亲 , 不 恐慌 , "

“爹爹少慌，

" [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [hɪr] ! "
" My child is here ! "
" 我的 孩子 是 这里 ! "

孩儿来也！”

[jæn] [lɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
Yan Ling immediately recognized him as a young general .
严 凌 立即地 认可 他 作为 一个 年轻的 一般的 .

雁翎一见是位少年的将军，

[wiːldɪŋ] [tuː] ['hæmərz] ,
Wielding two hammers ,
挥舞 二 锤子 ,

手舞双锤，

- [ðen] [ə'tækt] .
Benbi Baokang then attacked .
- 保康 然后 遭到攻击 .

奔碧宝康便打。

[baɪ] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Bi Baokang held up his knife .
双 保康 握住 向上 他的 刀 .

碧宝康将刀一架，

[maɪ] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [sɔːr] [ænd; ənd] [nʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːk] .
My arms were sore and numb from the shock .
我的 武器 是 疮 和 麻木的 从 这 震惊 .

震得两膀酸麻，

['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Almost fell off the horse ,
几乎 跌倒 离开 这 马 ,

几乎坠马，

[ə; eɪ] ['hɜːrid] [ʃaʊt] :
A hurried shout :
一个 慌忙 喊 :

忙叫声：

" [nɑːt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

" [ɔːl] ['dʒenrəlz] , [kʌm] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [eɪd] ! "
" All generals , come quickly to our aid ! "
" 全部 将军们 , 来 迅速地 到 我们的 援助 ! "

众将快来助阵！”

[ðoʊz] ['fɔːrti] - [eɪt] ['dʒenrəlz]
Those forty - eight generals
那些 四十 - 八 将军们

那四十八员战将，

[swɔːdz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['hælbərd] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
Swords , spears , and halberds all came to aid in the battle .
剑 , 长矛 , 和 戟 全部 来了 到 援助 在 这 战斗 .

刀枪剑戟齐来助战。

[haɪ] [gɔŋkɪŋ] [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði] [spaɪkt] [klʌb] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Hai Gongqing then swung the spiked club at him .
嗨 共庆 然后 摇摆 这 尖峰 俱乐部 在 他 .

海公清就将那狼牙棒打来，

[jʌŋ] ['mæstər] [zuː'oʊ] ['kuːɪ] [nɑːkt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [spaɪkt] [klʌb] .
Young Master Zuo Chui knocked away his spiked club .
年轻的 掌握 左 楚 敲门 离开 他的 尖峰 俱乐部 .

被公子左锤枭掉狼牙棒，

[ə; eɪ] ['hæmər] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
A hammer blow with the right hand ,
一个 锤 吹 和 这 正确的 手 ,

右手一锤，

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] , ['ʌðər] [ræn] [ə'weɪ] .
Some were knocked down , others ran away .
一些 是 敲门 向下 , 其他的 跑 离开 .

打得跌的跌跑的跑，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] ,
But it hit his hammer ,
但 它 打 他的 锤 ,

但是撞着他锤，

[boʊn] ['broʊkən] , ['tendənz] ['sɛvɝd] ;
Bone broken , tendons severed ;
骨 破碎的 , 肌腱 切断 ;

骨断筋开；

[hiː; hi] [hɪt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] .
He hit his hammer .
他 打 他的 锤 .

碰着他锤，

[blʌd] [floʊd] [ænd; ənd] [fleʃ] [tɔːr] ['oʊpən] .
Blood flowed and flesh tore open .
血 流动 和 肉 撕裂 打开 .

血流肉绽。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [tʃiː'æŋ] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .
More than twenty Qiang generals were wounded in this battle .
更多的 比 二十 强 将军们 是 受伤 在 这 战斗 .

这一阵伤了二十多员羌将，

[ðɪs] ['terəfaɪd] [baɪ] .
This terrified Bi Baokang .
这 恐惧 双 保康 .

把个碧宝康杀得胆战心惊。

[ðɪs] [jæn] ,
This Yan Dutong ,
这 严 都通 ,

这雁都统、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清、

[mɑː] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
Ma Rujian saw that he had reinforcements .
马 - 锯 那 他 有 增援部队 .

马如见有了救兵，

[straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] ,
Strive to be the first ,
努力 到 是 这 第一的 ,

奋力当先，

[haʊ] [kæn; kən] - [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How can Bitingkang resist the enemy ?
如何 能 - 抵抗 这 敌人 ?

碧定康如何抵敌?

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] .
He then led his troops back .
他 然后 引领 他的 军队 后退 .

遂领大兵退回去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [dʒʌst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
The young master just turned his horse around .
这 年轻的 掌握 只是 转向 他的 马 大约 .

公子方才回马,

['æftər] ['tʃeɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After chasing for a while ,
后 追逐 为了 一个 尽管 ,

追了一阵,

['oʊnli] [ðə; ði] ['ræbəts] [ænd; ənd] [krəuz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
Only the rabbits and crows were killed in the procession .
仅有的 这 兔子 和 乌鸦 是 被杀 在 这 游行 .

只杀得兔走鸦飞、

[ðə; ði] [stɑːrz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] ['skætərd] .
The stars have dispersed and the clouds have scattered .
这 明星 有 分散的 和 这 云 有 疏散 .

星离云散。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚,

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
The commander - in - chief sounded the retreat .
这 指挥官 - 在 - 首席 听起来 这 撤退 .

都统鸣金收兵,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] .
The young master turned his horse around .
这 年轻的 掌握 转向 他的 马 大约 .

公子方回马。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] ,
Just about to return to camp ,
只是 关于 到 返回 到 营 ,

正欲回营,

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['dʒenrəlz] ,
Inspect the military generals ,
检查 这 军队 将军们 ,

查点军将,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

猛听得一声炮响,

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] [hːjən] [pæs] .
A troop of soldiers charged out from the peaks of Huiyan Pass .
一个 部队 的 士兵 带电 出去 从 这 高峰 的 慧妍 经过 .

在回雁关山峰杀出一支兵来,

[flægz] ['flʌtərɪŋ] ,
Flags fluttering ,
旗帜 飘动 ,

旗幡招展，

[ðeɪ] [flɑːkt] [ɪn] .
They flocked in .
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来。

[kə'mændər] [jæn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Commander Yan was greatly alarmed .
指挥官 严 曾是 非常 惊慌 .

雁都统大惊，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
He came to see it with Young Master Yan and others .
他 来了 到 看 它 和 年轻的 掌握 严 和 其他的 .

和雁公子等一齐来看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ri'tri:tid] .
They thought the Qiang soldiers had already retreated .
他们 想法 这 强 士兵 有 已经 撤退 .

只道羌兵已退去，

[bʌt; bət] [ðen] , [mɔːr] ['soʊldʒərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] .
But then , more soldiers came from the valley .
但 然后 , 更多的 士兵 来了 从 这 谷 .

谁知山谷又来兵。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [sɪks] : ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [miːt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] ; ['ruːlər] [ænd; ənd] ['ministəz] [miːt] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
Chapter Thirty - Six : Father and Son Meet and Discuss Raising an Army ; Ruler and Ministers Meet and Consider Appointing a General
章 三十 - 六 : 父亲 和 儿子 见面 和 讨论 提高 一个 军队 ; 统治者 和 部长们 见面 和 考虑 任命 一个 一般的

第三十六回 父子相逢议起兵 君臣会合思差将

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['eɪnʃənt] ['pri:disesəz] .
There are no ancient predecessors .
那里 是 不 古老的 前任 .

前不见古人，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] ['æftər] [ðæt] .
No one came after that .
不 一 来了 后 那 .

后不见来者。

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Contemplating the vastness of heaven and earth ,
沉思 这 广袤无垠 的 天堂 和 地球 ,

念天地之悠悠，

[ə'loʊn] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Alone , I was overcome with sorrow and tears streamed down my face .
独自的 , 我 曾是 克服 和 悲哀 和 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

独怆然而涕下。

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [juːzuː] ['terəs]
Song of Climbing the Youzhou Terrace
歌曲 的 攀登 这 幽州 阳台

《登幽州台歌》

[jæn] [lɪŋ] [ðen] [hɜːrd] [ðæt] [mɔːr] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Yan Ling then heard that more soldiers were coming from the mountains .
严 凌 然后 听到 那 更多的 士兵 是 未来 从 这 山脉 .

话说雁翎听得山中又有兵来，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

心中吃了一惊，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
They hurriedly went out with the young master and others to watch .
他们 匆匆 去 出去 和 这 年轻的 掌握 和 其他的 到 手表 .

忙同公子等出来观看，

['oʊnli] [ðə; ði] ['bænərz] [wɜːr; wər] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] .
Only the banners were faintly visible .
仅有的 这 横幅 是 淡淡的 可见的 .

只见旗幡隐隐、

[swɔːdz] [ænd; ənd] ['hælbərd] [paɪld] [haɪ] .
Swords and halberds piled high .
剑 和 戟 堆积 高的 .

剑戟重重，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

近前一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] - [ænd; ənd] ['wæŋ] - .
It turns out to be Hengdu and Wang Pingde .
它 转弯 出去 到 是 - 和 王 - .

原来是哼都与王平德，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] - ['feðərd] ['wɒrɪrz] [æt; ət] [hːjən] [piːk] ,
Having heard of the defeat of the wild goose - feathered warriors at Huiyan Peak ,
拥有 听到 的 这 击败 的 这 荒野 鹅 - 羽毛 战士 在 慧妍 顶峰 ,

因在回雁峰闻得雁翎交锋失利，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [help] .
He rushed to help .
他 匆忙 到 帮助 .

他忙来接应。

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yan Ling was overjoyed .
严 凌 曾是 欣喜若狂 .

雁翎大喜，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [jænlɪŋ] [ænd; ənd] - [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .
At that moment , Yanling and Hengdu joined forces .
在 那 片刻 , 鄢陵 和 - 加入 力量 .

当下雁翎同哼都合兵一处，

[tuː] [lɑːrdʒ] [stɒ'keɪdz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪ'stæblɪʃt] .
Two large stockades were still established .
二 大的 栅栏 是 仍然 已确立的 .

仍安了二座大寨，

[steɪ] ['piːsfəli] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] .
Stay peacefully for one night .
停留 和平地 为了 一 夜晚 .

安住一夜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪ'skʌst] [ˌʌn'fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The father and son discussed unfollowing each other .
这 父亲 和 儿子 讨论 取消关注 每个 其他 .

父子二人商议取关。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" ['kɜːrəntli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [fjuː] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] . "
" Currently , we have few soldiers and generals . "
" 现在 , 我们 有 很少 士兵 和 将军们 . "

“目下兵微将少，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ,
Difficult to confront ,
难的 到 面对 ,

难以交锋，

[ən'les] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['entərz] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] ,
Unless one person enters the South Gate ,
除非 一 人 进入 这 南 门 ,

除非有一人入南关，

[teɪk] -
Take Dongjiazhuang
拿 -

取董家庄、

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒɪz] ['sekənd] ['hedkwɔːrtərz]
" It would be good if the troops from Wufeng Village's second headquarters
" 它 会 是 好的 如果 这 军队 从 五峰 村庄的 第二 总部
[ə'raɪvd] . "
arrived . "
到达的 . "

乌风寨二处的兵来才好。"

['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Under discussion
在下面 讨论

正在商议，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

猛听一声炮响，

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
The Qiang soldiers arrived again .
这 强 士兵 到达的 再次 .

羌兵又到。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [baɪ] [hæd; həd] ['məubilaizd] [ə'nʌðər] - , - [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [tuː; tə]
It turned out that Bi Baokang had mobilized another 50 , 000 Qiang soldiers to
它 转向 出去 那 双 保康 有 动员起来 其他 - , - 强 士兵 到
[siːz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
seize the village .
抢占 这 村庄 .

原来碧宝康又调了五万羌兵前来夺寨。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The young master and his companions were greatly alarmed .
这 年轻的 掌握 和 他的 同伴 是 非常 惊慌 .

公子等人大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He hurriedly took his weapons and mounted his horse .
他 匆匆 采取 他的 武器 和 安装 他的 马 .

忙忙端兵器上马，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] .
They all left the village together .
他们 全部 左边 这 村庄 一起 .

一齐出寨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[flægz] ['flʌtərɪŋ] ,
Flags fluttering ,
旗帜 飘动 ,

旗幡招展，

[ðə; ði]['saiərinz] ['flʌtəd] .
The sirens fluttered .
这 警报器 飘动 .

号带飘扬。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] .
Furthermore , the young master had seen the Qiang soldiers .
此外 , 这 年轻的 掌握 有 已见 这 强 士兵 .

且言公子看了羌兵，

['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Xiang Dutong said :
向 都通 说 :

向都统道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɪndʒər][hɪz; ɪz] ['mɑːrʃ(ə)l] [tə'deɪ] .
We must injure his marshal today .
我们 必须 损伤 他的 元帅 今天 .

今日必须伤他元帅，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði]['prɑːbləm] .
This is the best way to tackle the problem .
这 是 这 最好的 方式 到 处理 这 问题 .

方好攻关。”

[oʊld] ['tʃiːftənz] [roʊd] :
Old Chieftain's Road :
老的 酋长的 路 :

老都统道：

[biː; bi] ['kerf(ə)l] !
Be careful !
是 小心 !

“小心些！”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] , " [lets] [goʊ] . "
Young Master Yan said , " Let's go . "
年轻的 掌握 严 说 , " 我们来吧 去 . "

雁公子道一声“出马”，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] :
He shouted at the front of the battle :
他 喊叫 在 这 正面 的 这 战斗 :

到阵前大叫道：

" ['eniwʌn] [huː] ['ɪznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] , [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [laɪf] ! "
" Anyone who isn't afraid of death , come and give up your life ! "
" 任何人 WHO 不是 害怕的 的 死亡 , 来 和 给 向上 你的 生活 ! "

“有不怕死的快来纳命！”

[baɪ] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] :
Bi Baokang said to those around him :
双 保康 说 到 那些 大约 他 :

碧宝康向左右道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɑːr'beriən] [ɪz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] . "
" This little barbarian is formidable . "
" 这 小的 野蛮人 是 强大 . "

“这个小蛮子利害，

[huː] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ?
Who will go to meet the enemy ?
WHO 将要 去 到 见面 这 敌人 ?

谁去迎敌？”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了，

['dali] ['ziː] - ['swɪftli] [set] [aʊt] .
Dali Zi Tuersheng swiftly set out .
达利 zi - 迅速地 放 出去 .

大力子吐儿生飞快出马，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - - [paʊnd] [stiːl] [fɔːrk] .
Together with a 100 - pound steel fork .
一起 和 一个 - - 磅 钢 叉 .

将一百斤的钢叉一起，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [stɑːp] ['rʌnɪŋ] [waɪld] . "
" Stop running wild . "
" 停止 跑步 荒野 . "

“少要撒野，

" [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [hɪr] ! "
" The capital is here ! "
" 这 首都 是 这里 ! "

大都都来也！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The young master looked up and saw . . .
这 年轻的 掌握 看起来 向上 和 锯 . . .

公子抬头一看，

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] .
The approaching general was fierce and brave .
这 接近 一般的 曾是 凶猛的 和 勇敢的 .

只见来将凶勇，

[red] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [bɪrd] ,
Red face and red beard ,
红色的 脸 和 红色的 胡须 ,

赤面红须，

[ðə; ði] [gruːp] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ri'zembld] [ə; eɪ] [pə'goʊdə] .
The group , including the horse , resembled a pagoda .
这 团体 , 包括 这 马 , 类似 一个 宝塔 .

连人带马好似一个宝塔。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [brɔːt] [boʊθ] ['hæmərz] [tə'geðər] .
The young master brought both hammers together .
这 年轻的 掌握 带来 两个都 锤子 一起 .

公子将双锤一起，

[ðeɪ] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] [hed] - [ɑːn] .
They attacked him head - on .
他们 遭到攻击 他 头 - 在 .

劈面就打，

[ðɪs] [bɔɪ] [spɪt] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːrk] .
This boy spit out the fork .
这 男生 吐 出去 这 叉 .

这吐儿生将叉一起，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] .
They hurriedly set off to greet them .
他们 匆匆 放 离开 到 迎接 他们 .

急架相迎。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['twenti] [raʊndz] .
They fought for twenty rounds .
他们 战斗 为了 二十 回合 .

战了二十个回合，

[jʌŋ] ['mæstər] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
Young master , give me an opening .
年轻的 掌握 , 给 我 一个 开幕 .

公子让个破绽，

[let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Let him in .
让 他 在 .

让他身子进来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [held] [tuː] ['hæmərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
The young master held two hammers in his right hand .
这 年轻的 掌握 握住 二 锤子 在 他的 正确的 手 .

公子搞双锤并在右手，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːrk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He caught the steel fork with his left hand .
他 捕捉 这 钢 叉 和 他的 左边 手 .

左手一把接住钢叉，

[raɪt] [hænd] [tə'ɡeðər] ,
Right hand together ,
正确的 手 一起 ,

右手一起，

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['hæmərz] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,
With both hammers striking at once ,
和 两个都 锤子 引人注目 在 一次 ,

双锤齐下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] .
There was a sound .
那里 曾是 一个 声音 .

只听得一声响，

[pʊr] [θɪŋ] , [hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɜːr; wər] ['splætəd] ['evriwer] .
Poor thing , his brains were splattered everywhere .
贫穷的 事物 , 他的 大脑 是 溅射 到处 .

可怜打得脑浆迸流，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命。

[baɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Bi Baokang was furious and said :
双 保康 曾是 狂怒 和 说 :

那碧宝康大怒道：

" [haɪ] [gɔŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] ['jestərdeɪ] . "
" Hai Gongqing was injured yesterday . "
" 嗨 共庆 曾是 受伤 昨天 . "

“昨日伤了海公清，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , - , [daɪd] [tə'deɪ] .
Another person , Tu'ersheng , died today .
其他 人 , - , 死亡 今天 .

今日又死了吐儿生，

[haʊ] ['ʌtərli] ['heɪtfl] !
How utterly hateful !
如何 完全地 可恶 !

情殊可恨！

[huː] [wɪl] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
Who will capture him ?
WHO 将要 捕获 他 ?

谁去擒来？”

[tuː] ['hɔːrsɪz] [ɪ'mɜːrdʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Two horses emerged side by side .
二 马匹 出现 边 经过 边 .

只见两马并出，

[baɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Bi Baokang took a look ,
双 保康 采取 一个 看 ,

碧宝康一看，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] , - .
On the left is the pioneer , Amehua .
在 这 左边 是 这 先锋 , - .

左边是先锋阿么花，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['brʌðər] [bɪbaʊ] ['rezɪdəns] .
On the right is Brother Bibao Residence .
在 这 正确的 是 兄弟 碧宝 住宅 .

右边是兄弟碧宝居。

[tuː] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Two people went out to do it .
二 人们 去 出去 到 做 它 .

两个人出马，

[swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Swords and spears were raised in unison .
剑 和 长矛 是 提高 在 齐声 .

只见刀枪并举，

[kɪl] [ɪn] [wʌn] [pleɪs]
Kill in one place
杀 在 一 地方

杀在一处，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['taɪgɝz][ænd; ənd] ['drægənz] .
It was a battle of tigers and dragons .
它 曾是 一个 战斗 的 老虎 和 龙 .

正是虎斗龙争，

[ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['mæsəkər] .
A brutal massacre .
一个 野蛮 屠杀 .

一场恶杀。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wiːldid] [tuː] ['goʊldən] ['hæmərz] .
The young master wielded two golden hammers .
这 年轻的 掌握 挥舞 二 金的 锤子 .

公子两柄金锤，

[laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] ,
Like a pair of shooting stars ,
喜欢 一个 一对 的 射击 明星 ，

犹如一对流星，

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [laɪt] ,
Shining with golden light ,
灼灼 和 金的 光 ，

金光闪闪，

[haʊ] [kʊd; kəd] - [ænd; ənd] - ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could Amohua and Bibaoju possibly withstand it ?
如何 可以 - 和 - 可能 经受 它 ?

阿么花和碧宝居那里抵挡得住?

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
They can only defend themselves .
他们 能 仅有的 保卫 他们自己 .

只有招架之功，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
They had no power to retaliate .
他们 有 不 力量 到 报复 .

并无还兵之力。

[ðæt] [baɪ] [kraɪd] [aʊt] :
That Bi Baokang cried out :
那 双 保康 哭 出去 :

那碧宝康叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['kɑːpər] [naɪf]
With a wave of his red copper knife
和 一个 海浪 的 他的 红色的 铜 刀

将赤铜刀一摆，

[hiː; hi] [led] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [ə'tæk] .
He led dozens of generals to attack .
他 引领 几十个 的 将军们 到 攻击 .

带领数十员大将一齐杀来。

[jæn] [lɪŋ] [sɔː] [ðɪs] ,
Yan Ling saw this ,
严 凌 锯 这 ，

这边雁翎见了，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He led his generals to join the battle .
他 引领 他的 将军们 到 加入 这 战斗 .

带领众将也来助战，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

[ðiːz] [giːs] [ɔːl] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [naɪf] .
These geese all use the same knife .
这些 鹅 全部 使用 这 相同的 刀 .

这雁都统一口刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊld] [laɪt] .
It gleamed with a cold light .
它 闪闪发光 和 一个 寒冷的 光 .

寒光闪闪，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清、

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː] [spiə] .
The horse was like two spears .
这 马 曾是 喜欢 二 长矛 .

马如两条枪，

[ðə; ði] [er] [kənˈdɪʃənɪŋ] [ɪz] [soʊ] [koʊld] !
The air conditioning is so cold !
这 空气 调理 是 所以 寒冷的 !

冷气嗖嗖，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [ɔːr] [bæd] ?
Is it good or bad ?
是 它 好的 或者 坏的 ?

好不利害，

[ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [steɪt] .
They defeated dozens of generals from the foreign state .
他们 战败 几十个 的 将军们 从 这 外国的 状态 .

敌住番邦数十员大将。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The young master fought for a while longer .
这 年轻的 掌握 战斗 为了 一个 尽管 更长 .

那公子又战了一会，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] . "
" To catch a thief , you must catch his head . "
" 到 抓住 一个 贼 , 你 必须 抓住 他的 头 . "

“擒贼须擒首。”

[hiː; hi] [ðen] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] .
He then abandoned his generals .
他 然后 弃 他的 将军们 .

遂抛了众将，

[ˈgoʊɪŋ] [əˈloʊn] [tuː; tə] [faɪt] [baɪ] ,
Going alone to fight Bi Baokang ,
去 独自的 到 斗争 双 保康 ,

单奔碧宝康厮杀，

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
The soldiers are coming to help in the battle .
这 士兵 是 未来 到 帮助 在 这 战斗 .

众兵要来助战，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [autmə'nuːvəd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] .
He was once again outmaneuvered by the old commander .
他 曾是 一次 再次 智取 经过 这 老的 指挥官 .

又被老都统战住，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [splɪt] [jɔːr'self] [ʌp] .
You can't split yourself up .
你 不能 分裂 你自己 向上 .

不得分身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['fɪrsli] [faɪt] [ə'mʌŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] ,
Fiercely fight among thousands of troops ,
激烈地 斗争 之中 数千 的 军队 ,

狠争万马千军内，

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['drægənz] [den] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪgɚz] [ler] .
A fierce battle raged in the dragon's den and the tiger's lair .
一个 凶猛的 战斗 愤怒 在 这 龙的 丹 和 这 老虎的 巢穴 .

恶战龙潭虎穴中。

[baɪ] - [dɪ'vaɪn] [naɪf] ,
Bi Baokang's divine knife ,
双 - 神圣的 刀 ,

碧宝康一口神刀，

[ə'rɪdʒənəli] [duː] [tuː; tə] ['kɜːrɪdʒ] ,
Originally due to courage ,
起初 到期的 到 勇气 ,

原也因勇，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] ['raɪv(ə)l] [ðɪs] [jʌŋ] ['hɪroʊ] , [jæn] - ?
How could he possibly rival this young hero , Yan Gongzi ?
如何 可以 他 可能 竞争对手 这 年轻的 英雄 , 严 - ?

怎敌这雁公子年少英雄，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'vaɪn] ['hæmərz] [wɜːr; wər][bəuθ] [fæst] [ænd; ənd] ['hevi] .
The two divine hammers were both fast and heavy .
这 二 神圣的 锤子 是 两个都 快速地 和 重的 .

两柄神锤又快又重，

[its] ['riːəli] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
It's really hard to resist .
它是 真的 难的 到 抵抗 .

实难招架。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['twenti] [raʊndz] .
The two fought for twenty rounds .
这 二 战斗 为了 二十 回合 .

二人战了二十个回合，

[baɪ] [wʌz; wəz] [left] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] ['æftər] ['biːɪŋ] [kɪld] .
Bi Baokang was left panting heavily after being killed .
双 保康 曾是 左边 喘息 重度 后 存在 被杀 .

把个碧宝康只杀得吁吁喘气，

[ðə; ði] ['sɔːrdzmənʃɪp] ['luːsnd] ['slaɪtli] .
The swordsmanship loosened slightly .
这 剑术 松动 轻微地 .

刀法略松了一松，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] ['hæmər] .
He was struck by the young master's hammer .
他 曾是 击 经过 这 年轻的 硕士学位 锤 .

被公子一锤打来，

[baɪ] - [kraɪ] :
Bi Baokang's cry :
双 - 哭 :

碧宝康叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [haɪd] .
It was too late to hide .
它 曾是 也 晚的 到 隐藏 .

要躲也来不及了，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd] .
He turned his head aside .
他 转向 他的 头 旁边 .

将头一让，

[hɪt] [ðə; ði] [left] [bæk] .
Hit the left back .
打 这 左边 后退 .

打中左背，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
He was thrown off his horse with a thud .
他 曾是 抛掷 离开 他的 马 和 一个 砰的一声 .

“扑通”一声撞下马来。

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] , [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [kə'mændər] ['wuːndɪd] ,
The Qiang soldiers , both large and small , seeing their commander wounded ,
这 强 士兵 , 两个都 大的 和 小的 , 看到 他们的 指挥官 受伤 ,

那些大小的羌兵见主帅受伤，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [æt; ət] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l] [rɪsk] .
They rushed to the rescue at great personal risk .
他们 匆忙 到 这 救援 在 伟大的 个人的 风险 .

连忙舍命来救了回去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [sed] :
The young master summoned his soldiers and said :
这 年轻的 掌握 被召唤 他的 士兵 和 说 :

公子招动大兵道：

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʌn'fɑː.loʊ] [ˌem ˈiː] [naʊ] ! "
" Come and unfollow me now ! "
" 来 和 取消关注 我 现在 ! "

“快来随我取关！”

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The commander - in - chief was overjoyed .
这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 欣喜若狂 .

都统大喜，

['kɑːlər] [ɪn'sɪgniə]
Collar insignia
衣领 徽章

领章清、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː][ænd; ənd] ['ʌðər] ['məubilaizd][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Ma Ru and others mobilized the three armies .
马 ru 和 其他的 动员起来 这 三 军队 .

马如等招动三军，

[hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Hunt them down in the future .
打猎 他们 向下 在 这 未来 .

追杀将来。

[ðoʊz] [pʊr] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] ,
Those poor Qiang soldiers ,
那些 贫穷的 强 士兵 ，

可怜那些羌兵，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [left] [kɔːpsiz] [struːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .
The killing left corpses strewn across the fields .
这 杀 左边 尸体 散落的 穿过 这 字段 .

只杀得尸横遍野、

[blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] ['rɪvər]
Blood stained the river
血 染色 这 河

血染成河，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dʒenrəlz] [went] [tuː; tə] [luɔɪən] [pæs] , [wer] [ðeɪ] [met] [ðer; ðər] [dɪ'maɪz] .
The defeated generals went to Luoyan Pass , where they met their demise .
这 战败 将军们 去 到 洛雁 经过 ， 在哪里 他们 遇见 他们的 死亡 .

往落雁关没命的败将去了。

[laɪk] :
Like :
喜欢 :

犹如：

[haʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊtəs] [liːvz] ?
How much difference does the wind make to the lotus leaves ?
如何 很多 不同之处 做 这 风 制作 到 这 莲花 树叶 ?

风吹荷叶差多少，

[laɪk] ['reɪndrɑːps] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [per] ['blɔsəmz] .
Like raindrops beating against pear blossoms .
喜欢 雨滴 殴打 反对 梨 花朵 .

雨打梨花一样同。

['ɑːmoʊ][,eitʃ,juː'ei][ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃiː'æŋ] ['dʒenrəlz]
Amo Hua and other Qiang generals
阿莫 华 和 其他 强 将军们

阿么花等一干羌将，

[seɪvd] [ðə; ði] [koʊtʃ]
Saved the coach
已保存 这 教练

救了主帅，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Unwilling to fight
不情愿 到 斗争

无心恋战，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] [fled] .
The defeated army fled .
这 战败 军队 逃亡 .

败军而走。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] , [spɜːr] [jʊr; jər] [dɪ'vaɪn] [hɔːrs] [ɑːn] ?
Why don't you , young master , spur your divine horse on ?
为什么 不 你 , 年轻的 掌握 , 刺 你的 神圣的 马 在 ?

不防公子将神马一夹,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɑːt] [ɑːn] [ðer; ðər] [hiːlz] .
They were hot on their heels .
他们 是 热的 在 他们的 高跟鞋 .

紧紧的追来,

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi]
Charge into the defeated army
收费 进入 这 战败 军队

冲入败军之中,

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæmərz] ,
Swinging the double hammers ,
摇摆 这 双倍的 锤子 ,

舞起双锤,

[hiː; hi] [wʊd] [biːt] ['eniwʌn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] .
He would beat anyone he encountered .
他 会 打 任何人 他 遭遇 .

逢人就打。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] ['pɑːsəbli] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could those Qiang soldiers possibly withstand it ?
如何 可以 那些 强 士兵 可能 经受 它 ?

那些羌兵如何抵挡得住?

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['krɔːsɪŋ] .
Heading towards the border crossing .
标题 向 这 边界 过境 .

往关口而来。

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [pæs] [kə'mændər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fiːtɪd] [truːps]
The Qiang Pass commander saw that the soldiers were his own defeated troops
这 强 经过 指挥官 锯 那 这 士兵 是 他的 自己的 战败 军队
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
returning home .
返回 家 .

那羌关守将见是本国败兵回国,

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
They hurriedly opened the city gates .
他们 匆匆 打开 这 城市 大门 .

忙开了城门,

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
Lower the suspension bridge .
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥,

[let] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Let the defeated soldiers enter the city .
让 这 战败 士兵 进入 这 城市 .

让败兵进城。

['oʊnli] [ˌhæf'weɪ] [ɪn] ,
Only halfway in ,
仅有的 半 在 ,

才进了一半，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ˌjuː 'es] ?
But what if the young master were chasing after us ?
但 什么 如果 这 年轻的 掌握 是 追逐 后 我们 ?

不防公子在后边追赶，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Arriving at the edge of the city ,
抵达 在 这 边缘 的 这 城市 ,

来到城边，

[spɜːr] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Spur the horse ,
刺 这 马 ,

把马一夹，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['goʊldən] ['hæmər] .
He charged into the rear of the defeated army with his golden hammer .
他 带电 进入 这 后部 的 这 战败 军队 和 他的 金的 锤 .

一路金锤杀进败兵后队，

[krɔːs] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
Cross the suspension bridge .
叉 这 暂停 桥 .

闯过吊桥。

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] :
The Qiang soldiers shouted :
这 强 士兵 喊叫 :

那些羌兵大叫道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !
The barbarians are coming !
这 野蛮人 是 未来 !

小蛮子杀过来了！”

[ðə; ði] ['sɪti] [kə'mændər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
The city commander on the city wall didn't have time to close the city gates .
这 城市 指挥官 在 这 城市 墙 没有 有 时间 到 关闭 这 城市 大门 .

城上守将要关城门也来不及了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [reɪzd] [ðə; ði] ['goʊldən] ['hæmər] .
The young master raised the golden hammer .
这 年轻的 掌握 提高 这 金的 锤 .

被公子举起金锤，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They stormed into the city .
他们 暴风雨 进入 这 城市 .

打入城来。

[ðoʊz] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [ɔːl] [nuː] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] .
Those defeated soldiers all knew how formidable Young Master Yan was .
那些 战败 士兵 全部 知道 如何 强大 年轻的 掌握 严 曾是 .

那些败兵都知道雁公子的利害，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ?
Who dares to stop them ?
WHO 敢于 到 停止 他们 ?

谁敢拦住?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['skætərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] .
The young master scattered the guards at the pass .
这 年轻的 掌握 疏散 这 守卫 在 这 经过 .

公子打散守关兵将,

[ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
They secured the city gates .
他们 安全 这 城市 大门 .

把住了城门。

[ðoʊz] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['dedli] .
Those Qiang soldiers were deadly .
那些 强 士兵 是 致命 .

那些羌兵都是要命的,

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
They ran and fled in panic .
他们 跑 和 逃亡 在 恐慌 .

一个个乱奔乱逃,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The general had no choice but to abandon the pass and return to the capital .
这 一般的 有 不 选择 但 到 放弃 这 经过 和 返回 到 这 首都 .

同主将只得弃关回都,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
They went to call for reinforcements .
他们 去 到 称呼 为了 增援部队 .

求救兵去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[hiː; hi] [roʊd] [ə'loʊn] , [dɪ'spleɪɪŋ] [fɪrs] ['kɜːrɪdʒ] .
He rode alone , displaying fierce courage .
他 骑 独自的 , 显示 凶猛的 勇气 .

单骑施猛勇,

[ə; eɪ] [loʊn] [hɔːrs] [ə'tʃiːvz] [ɪk'strɔːrdəneri] [fiːts] .
A lone horse achieves extraordinary feats .
一个 孤独 马 实现 非凡的 壮举 .

独马见奇功。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [huː] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
Not to mention the Qiang soldiers who abandoned the pass and fled in defeat .
不是 到 提到 这 强 士兵 WHO 弃 这 经过 和 逃亡 在 击败 .

不说那羌兵弃关败走。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Furthermore , the old commander - in - chief and his troops also arrived .
此外 , 这 老的 指挥官 - 在 - 首席 和 他的 军队 还 到达的 .

再言那老都统领大兵也到,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] .
The young master received them and led them into the city .
这 年轻的 掌握 已收到 他们 和 引领 他们 进入 这 城市 .

公子接应入城，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The announcement reassured the people .
这 公告 放心 这 人们 .

出榜安民，

[duː][nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
Do not commit any offenses , not even the slightest .
做 不是 犯罪 任何 犯罪 , 不是 甚至 这 丝毫 .

秋毫无犯。

[tʃek] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['trɛʒɚiːz] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
Check the government treasury's money and grain .
查看 这 政府 财政部的 钱 和 粮食 .

查点府库钱粮，

[ðeɪ] [ə'kwaɪrd] ['kaʊntləs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
They acquired countless pieces of equipment .
他们 获得 无数 件 的 设备 .

得了无数器械，

['kaʊntləs] [tʃiː'æŋ] ['soʊldʒərz] [sə'rendərd] .
Countless Qiang soldiers surrendered .
无数 强 士兵 投降 .

又降了无数的羌兵。

[ðə; ði][oʊld] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The old governor was overjoyed .
这 老的 州长 曾是 欣喜若狂 .

老都统大悦，

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,
A great reward for the three armies ,
一个 伟大的 报酬 为了 这 三 军队 ,

大赏三军，

[rest] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Rest for three days .
休息 为了 三 天 .

歇马三日。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那一日，

[kə'mændər] [l'juː]['mɑːru][ʌv; əv] [jæn]
Commander Liu Maru of Yan
指挥官 刘 丸 的 严

雁都统留马如、

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] , ['hɛŋ] [ænd; ənd][diː'ju] , ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [pæs] .
The two generals , Heng and Du , guarded the pass .
这 二 将军们 , 恒 和 杜 , 守卫 这 经过 .

哼都二将守关，

[maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər]
myself and the young master
我 和 这 年轻的 掌握

自己和公子、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [vɪk'tɔːriəs] ['soʊldʒərz] . . .
Zhang Qing led three thousand victorious soldiers . . .
张 青 引领 三 千 胜利者 士兵 . . .

章清带领得胜的军兵三千人马，

[kʌm] [tuː; tə] [næŋgwən] [tuː; tə] [miːt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
Come to Nanguan to meet Diao Long .
来 到 南关 到 见面 刁 长的 .

来南关会刁龙。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Little did they know that Diao Long had already gathered the information .
小的 做过 他们 知道 那 刁 长的 有 已经 聚集 这 信息 .

谁知刁龙已打听了信息，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jæn] [lɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
I heard that Yan Ling came out of the mountains .
我 听到 那 严 凌 来了 出去 的 这 山脉 .

闻得雁翎在山中出来，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [truːps] ,
Fighting against the Qiang troops ,
斗争 反对 这 强 军队 ,

同羌兵交战，

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [ten] .
The advantages and disadvantages of ten .
这 优势 和 缺点 的 十 .

十的利害，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
He was so frightened that he trembled with fear .
他 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 害怕 .

唬得他战战兢兢，

[ðeɪ] ['məubilaizd] [ˌpɜːrsə'nel] [ˌoʊvər'naɪt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪn'strʌktər] .
They mobilized personnel overnight , along with two instructors .
他们 动员起来 人员 过夜 , 沿着 和 二 教师 .

连夜和两个教习调拨人马，

[prɪ'per] [greɪ] ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['kænənˌbɔːlz] .
Prepare gray bottles and cannonballs .
准备 灰色的 瓶子 和 炮弹 .

预备灰瓶炮石，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['gɑːrdɪd] .
The city was heavily guarded .
这 城市 曾是 重度 守卫 .

严紧守城。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][waɪld] [giːs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
That day , the wild geese arrived at the South Gate .
那 天 , 这 荒野 鹅 到达的 在 这 南 门 .

那一日雁兵到南关，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] .
The city gates were tightly closed .
这 城市 大门 是 紧紧 关闭 .

只见城门紧闭，

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz] [pə'troʊld] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
Countless soldiers patrolled the watchtowers .
无数 士兵 巡逻 这 瞭望塔 .

敌楼上摆了无数的兵丁巡守。

[jænlɪŋ] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] .
Yanling rode his horse to the city moat .
鄢陵 骑 他的 马 到 这 城市 护城河 .

雁翎纵马来到城河边上，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [heɪ] ,
" Hey ,
" 嘿 ,

“呔，

[ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] !
Those on the city wall , listen up !
那些 在 这 城市 墙 , 听 向上 !

城上的听着，

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'ɑʊ] .
The news was reported to General Diao .
这 消息 曾是 据报道 到 一般的 刁 .

快报与刁总兵知道，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [oʊld] ['mæstər] [jæn] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [hæz; həz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] . "
" It is said that Old Master Yan is here and has called for a response . "
" 它 是 说 那 老的 掌握 严 是 这里 和 有 称为 为了 一个 回复 . "

说雁老太爷在此叫答话。”

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt]
The soldiers at the gate
这 士兵 在 这 门

那关上的兵丁，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [jæn] [lɪŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] . . .
Upon seeing Yan Ling leading his troops to communicate outside the pass . . .
之上 看到 严 凌 领导 他的 军队 到 交流 外部 这 经过 . . .

见了雁翎领兵在关外打话，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

人人吃惊，

[hiː; hi] [roʊd] ['swɪftli] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] ['lɒŋz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
He rode swiftly to Diao Long's residence to deliver the message .
他 骑 迅速地 到 刁 朗的 住宅 到 递送 这 信息 .

往刁龙府中飞马报信去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Its reputation has been well - established for a long time .
它是 名声 有 到过 出色地 - 已确立的 为了 一个 长的 时间 .

威名久振，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [swuːn] .
A meeting is enough to make one swoon .
一个 会议 是 足够的 到 制作 一 昏厥 .

见面消魂。

[ðæt] [deɪ] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [tuː]
That day , Diao Long was discussing strategies for defending the city with two
那 天 , 刁 长的 曾是 讨论 策略 为了 防守 这 城市 和 二
[ɪn'strʌktər] .
instructors .
教师 .

那日刁龙正同两个教习商议守城之策,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Upon hearing the report ,
之上 听力 这 报告 ,

一闻报来,

['hɜːrɪdli] [pʊt] [ɑːn][ænd; ənd] [drest] .
hurriedly put on and dressed .
匆匆 放 在 和 穿着 .

慌忙披挂整齐,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
He led his generals to the pass .
他 引领 他的 将军们 到 这 经过 .

带领众将到关上来。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] ['taʊər] ,
Looking out from the gate tower ,
寻找 出去 从 这 门 塔 ,

上了关楼一望,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [guːs] - ['feðər] [reɪn] [ɪn] [ɪts] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd]
All that could be seen was a goose - feather rein in its horse and a sword
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 鹅 - 羽毛 缰绳 在 它是 马 和 一个 剑
[drɔːn] .
drawn .
绘制 .

只见雁翎勒马横刀,

['kʌmɪŋ] [suːn] .
Coming soon .
未来 很快 .

在来驰骤。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] .
Diao Long arrived at the parapet .
刁 长的 到达的 在 这 栏杆 .

刁龙来到女墙边,

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
He cupped his hands in a gesture of respect .
他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

将手一拱,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

高叫道:

" ['dʒen(ə)rəl] [jæn] [griːts] [juː; jʊ] ! "
" General Yan greets you ! "
" 一般的 严 问候 你 ! "

“雁老将军请了!”

[jæn] [lɪŋ] [boʊd] ['slaɪtli] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɔːrs] .
Yan Ling bowed slightly in return from her horse .
严 凌 鞠躬 轻微地 在 返回 从 她 马 .

雁翎在马上欠身答礼，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['dʒen(ə)rəl][dɪ'ɑʊ] , [pliːz] . "
" General Diao , please . "
" 一般的 刁 , 请 . "

“刁将军请了。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Longdao :
刁 - :

刁龙道：

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['mɪshæp] . . . "
" Upon hearing of the old general's mishap . . . "
" 之上 听力 的 这 老的 将军的 意外 . . . "

“闻得老将军失机之后，

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['bændits][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'rendərd] .
The Qiang bandits have already surrendered .
这 强 强盗 有 已经 投降 .

已降了羌寇，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] ?
What brings you here today ?
什么 带来 你 这里 今天 ?

今日来此何干？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jæn] [lɪŋ] . . .
Upon hearing this , Yan Ling . . .
之上 听力 这 , 严 凌 . . .

那雁翎听了此言，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] . "
" I lost the opportunity and was defeated . "
" 我 丢失的 这 机会 和 曾是 战败 . "

“俺失机败阵，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [held] [bæk] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [send] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .
All because you held back and did not send reinforcements .
全部 因为 你 握住 后退 和 做过 不是 发送 增援部队 .

皆因你按兵不救之故，

[its] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
It's made it impossible for me to go home .
它是 制成 它 不可能的 为了 我 到 去 家 .

害得俺有家难奔，

[its] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn] !
It's hard to find a country to invest in !
它是 难的 到 寻找 一个 国家 到 投资 在 !

有国难投！

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bændɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
I had no choice but to become a bandit in the mountains .
我 有 不 选择 但 到 变得 一个 土匪 在 这 山脉 .

俺只得入山为寇，

[dɪ'kler] [hɪm'self] [kɪŋ]
Declare himself king
宣布 他自己 国王

自立为王，

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] .
They have no intention of surrendering .
他们 有 不 意图 的 投降 .

并无投降之意。

[huː] [nuː] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [huː] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Who knew you , you treacherous villain who has ruined the country ,
WHO 知道 你 , 你 奸诈 恶棍 WHO 有 毁坏 这 国家 ,

谁知你这误国的奸贼，

[ə; eɪ] [laɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A lie was made .
一个 说谎 曾是 制成 .

谎奏一本，

[ðeɪ] [θruː] [maɪ] [hoʊl] ['fæməli] ['ɪntuː] ['prɪzn] .
They threw my whole family into prison .
他们 扔 我的 所有的 家庭 进入 监狱 .

将俺全家拿入天牢，

['ɔːlmoʊst] [ɪk'stɪŋkt] !
Almost extinct !
几乎 灭绝 !

几乎绝后！

[tə'deɪ] , [aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [hæv; həv] ['kæptʃərd] [luɔɪən] [pæs] .
Today , I , the commander , have captured Luoyan Pass .
今天 , 我 , 这 指挥官 , 有 捕获 洛雁 经过 .

今日本帅已夺了落雁关，

[ðeɪ] [geɪnd] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['soʊldʒərz] .
They gained tens of thousands of elite soldiers .
他们 获得 十 的 数千 的 精英 士兵 .

又得了数万的雄兵、

[tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [greɪn] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
Tens of thousands of grain rations ,
十 的 数千 的 粮食 口粮 ,

数万粮草，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .
I've come specifically to capture you .
我已经 来 具体来说 到 捕获 你 .

特来擒你，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He went to the capital to meet the emperor .
他 去 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

进京面圣。

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] ['prɑːpərli] .
Open the door properly .
打开 这 门 适当地 .

好好开门，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Come with me to the capital .
来 和 我 到 这 首都 .

同俺进京便罢，

['ʌðərwaɪz] , [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Otherwise , break through the city walls .
否则 , 休息 通过 这 城市 墙壁 .

不然打破城池，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] !
It's too late for regrets !
它是 也 晚的 为了 遗憾 !

悔之晚矣！”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
Words should not be spoken in a good way .
字 应该 不是 是 说 在 一个 好的 方式 .

言无善发，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] .
We didn't see eye to eye .
我们 没有 看 眼睛 到 眼睛 .

话不投机。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] . . .
Upon hearing this , Diao Long . . .
之上 听力 这 , 刁 长的 . . .

那刁龙听了此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" ['treɪtəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][boʊld] , "
" Traitors should be bold , "
" 叛徒 应该 是 大胆的 , "

“反贼应生大胆，

[juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [spaʊt] ['fɔːlsˌhʊdz] [ænd; ənd] [meɪk] [iks'kjuːziz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
You still dare to spout falsehoods and make excuses in front of me !
你 仍然 敢 到 喷口 谎言 和 制作 借口 在 正面 的 我 !

在本督面前还要假词强辩！

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [kɔːrt] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [juː; jʊ] ?
What has the court done to wrong you ?
什么 有 这 法庭 完毕 到 错误的 你 ?

朝廷有何负你，

" [der] [tuː; tə] [liːd] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ? "
" Dare to lead your troops to invade ? "
" 敢 到 带领 你的 军队 到 入侵 ? "

敢来引兵入寇？”

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右:

" [ʃuːt] [ðɪs] [oʊld] [θiːf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" Shoot this old thief with me ! "
" 射击 这 老的 贼 和 我 ! "

“与我射这老贼!”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klæpər] .
There was a sound of a clapper .
那里 曾是 一个 声音 的 一个 拍板 .

只听得一声梆子响,

[ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrtʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ['faɪərd][ðer; ðər]['ærəus] [æt; ət] [wʌns] .
The three thousand archers on the city wall fired their arrows at once .
这 三 千 弓箭手 在 这 城市 墙 被解雇 他们的 箭头 在 一次 .

那城上三千弓弩手一齐放箭,

[ðeɪ] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv]['loʊkəsts] .
They rained down like a sudden downpour of locusts .
他们 下雨了 向下 喜欢 一个 突然 倾盆大雨 的 蝗虫 .

犹如飞蝗骤雨一般往下射来。

[jæn] [lɪŋ] ['hɜːrɪdli] [ri'triːtid] .
Yan Ling hurriedly retreated .
严 凌 匆匆 撤退 .

雁翎忙忙退后,

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
They discussed attacking the city with the young master .
他们 讨论 攻击 这 城市 和 这 年轻的 掌握 .

同公子商议攻城。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [ðɪs] ['sɪti] [wɔːl] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [waɪd] . "
" This city wall is high and the city is wide . "
" 这 城市 墙 是 高的 和 这 城市 是 宽的 . "

“此城墙高城阔,

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['kwɪkli] .
It's hard to break through quickly .
它是 难的 到 休息 通过 迅速地 .

急切难破,

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
It requires coordination from both inside and outside .
它 需要 协调 从 两个都 里面 和 外部 .

须得里应外合,

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
It's a good time to attack .
它是 一个 好的 时间 到 攻击 .

方好攻打。

['sʌmwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Someone needs to go and persuade the men of Wufeng Village to attack from both sides .
某人 需求 到 去 和 说服 这 男人 的 五峰 村庄 到 攻击 从 两个都 侧面 .

须得一人去约乌风寨的人马来两面夹攻,

['oʊnli] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['tælənt] [kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] .
Only those with talent can accomplish great things .
仅有的 那些 和 天赋 能 完成 伟大的 事物 .

才能济事。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道:

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['θretnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [traɪbz] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] . "
" We are threatened by the invading Western Qiang tribes from behind . "
" 我们 是 威胁 经过 这 入侵 西 强 部落 从 在后面 . "

“我们后有西羌之寇,

[ə'hed] [laɪz] [ðə; ði] ['ɑːbstək(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['drægən] .
Ahead lies the obstacle of the treacherous dragon .
前方 谎言 这 障碍 的 这 奸诈 龙 .

前有刁龙之阻。

['mɪləteri] ['strætədʒi]
Military Strategy
军队 战略

兵家要论,

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪft] ['bæt(ə)l] .
The advantage lies in a swift battle .
这 优势 谎言 在 一个 迅速 战斗 .

利在速战，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
It would be best to meet with him for a while .
它 会 是 最好的 到 见面 和 他 为了 一个 尽管 .

须同他见一阵方好。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" ['dʒen(ə)rəl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪz] [raɪt] . "
" General Zhang is right . "
" 一般的 张 是 正确的 . "

“章将军言之有理。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] [drʌmz] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] ['bæt(ə)l] .
He then ordered the three armies to raise their drums and demand battle .
他 然后 订购 这 三 军队 到 增加 他们的 鼓 和 要求 战斗 .

遂传令三军鼓噪索战。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The soldiers received the order .
这 士兵 已收到 这 命令 .

那些兵丁得令，

['evriwʌn] ['stɑːrtɪd] ['hɜːrlɪŋ] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone started hurling insults at each other .
每个人 开始 投掷 侮辱 在 每个 其他 .

个个都来骂战。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Diao Long was furious when he saw this .
刁 长的 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

刁龙见了大怒，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɑːntə] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He personally led his troops onto the horse .
他 亲自 引领 他的 军队 到 这 马 .

亲自提兵上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] ,
Leading Huang Yong ,
领导 黄 永 ,

带领黄勇、

['ʒuː] [gaɪ]
Zhu Gai
朱 盖伊

朱盖、

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Ten thousand elite troops descended the pass to meet the enemy .
十 千 精英 军队 下降 这 经过 到 见面 这 敌人 .

一万精兵下关迎敌。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .
The army marched out of the pass .
这 军队 行军 出去 的 这 经过 .

兵马出关，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Set up a battle formation ,
放 向上 一个 战斗 形成 ,

摆开阵势，

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['goʊldən] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [roʊb] .
Diao Long was wearing golden armor and a red robe .
刁 长的 曾是 穿着 金的 盔甲 和 一个 红色的 长袍 .

刁龙身穿金甲红袍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ,
Holding a halberd ,
保持 一个 戟 ,

手执方天戟，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
Huang Yong is on the left .
黄 永 是 在 这 左边 .

左有黄勇，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [vər'mɪliən] ['kænəpi] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
There is a vermilion canopy on the right .
那里 是 一个 朱红 树冠 在 这 正确的 .

右有朱盖，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
They came to charge into battle .
他们 来了 到 收费 进入 战斗 .

前来冲阵。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['pɜːrsənəli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] .
Diao Long personally took charge .
刁 长的 亲自 采取 收费 .

刁龙亲自出马，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

使大叫道：

" [waɪld] [guːs] ['feðər] , [kʌm] [ænd; ənd] [sə'rendər] ! "
" Wild Goose Feather , come and surrender ! "
" 荒野 鹅 羽毛 , 来 和 投降 ! "

“雁翎快来纳命！”

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [wen]
Yan Ling was about to go out when
严 凌 曾是 关于 到 去 出去 什么时候

雁翎正要出马，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道：

" [aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['kredɪt] ! "
" I'll take this credit ! "
" 患病的 拿 这 信用 ! "

“这一功留与我！”

['flætərɪŋ] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] ,
Flattering and wielding a spear ,
奉承 和 挥舞 一个 矛 ,

拍马抡枪，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wɔːr] .
Then they went to war .
然后 他们 去 到 战争 .

便来交战。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Diao Long shouted :
刁 长的 喊叫 :

刁龙大喝道：

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [huː] [kʌm] [wɪl] [biː; bi] [neɪmd] ,
" The generals who come will be named ,
" 这 将军们 WHO 来 将要 是 命名 ,

“来将通名，

[noʊ] ['neɪmləs] [goʊst] [daɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [spɪr] !
No nameless ghost dies beneath the commander's spear !
不 无名 鬼 死亡 下面 这 指挥官的 矛 !

本部帅戟下不死无名之鬼！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道：

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] . ”
“ You should be afraid . ”
“ 你 应该 是 害怕的 . ”

“你作要害怕，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] , [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd]
I am Zhang Qing , the vanguard general under the command of the Grand
我 是 张 青 , 这 先锋 一般的 在下面 这 命令 的 这 盛大
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Commander - in - Chief of the Western Expedition .
指挥官 - 在 - 首席 的 这 西 远征 .

俺乃征西大都统麾下正印先锋章清是也，

[dɪs'maʊnt] ['kwɪkli] !
Dismount quickly !
下马 迅速地 !

快快下马，

['ræbɪt] [gɑːt] [ʒɑːŋz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Rabbit got Zhang's father to make a move .
兔子 得到 张的 父亲 到 制作 一个 移动 .

免得章爹爹动手。”

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Diao Long was furious .
刁 长的 曾是 狂怒 .

刁龙大怒，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [ænd; ənd] [stæbd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] .
He swung his halberd and stabbed Zhang Qing .
他 摇摆 他的 戟 和 刺伤 张 青 .

抡戟就刺章清。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] [tuː; tə] ['pæri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Zhang Qing swung his long spear to parry and return the attack .
张 青 摇摆 他的 长的 矛 到 招架 和 返回 这 攻击 .

章清抡长枪急架相还，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一往一来，

[wʌn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [wʌn] [kə'lɪʒ(ə)n] ,
One charge and one collision ,
一 收费 和 一 碰撞 ,

一冲一撞，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [saɪd] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [əd'væntɪdʒ] .
The battle raged on , with neither side gaining a clear advantage .
这 战斗 愤怒 在 , 和 两者都不 边 获得 一个 清除 优势 .

杀得难解难分。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wiː; wi] [siː] [ɪz] :
But all we see is :
但 全部 我们 看 是 :

但只见：

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [klaʊdz] ['berid] [ðə; ði] ['ɑːrmər] .
The rising clouds buried the armor .
这 上升 云 埋葬 这 盔甲 .

冉冉征云埋甲胄，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['bænərz] .
A murderous aura enveloped the banners .
一个 杀人犯 灵气 被包裹 这 横幅 .

纷纷杀气锁旌旗。

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [pə'zest] [sʌm; səm] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [skɪlz] ,
Although Diao Long possessed some martial arts skills ,
虽然 刁 长的 拥有 一些 武术 艺术 技能 ,

刁龙虽然有些武艺，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] .
However , he was no match for Zhang Qing .
然而 , 他 曾是 不 匹配 为了 张 青 .

却不是章清的对手，

[lʊk] , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['tæktɪks] [ɑːr; ər] [ɔːl] [mest] [ʌp] .
Look , the battle tactics are all messed up .
看 , 这 战斗 策略 是 全部 搞砸了 向上 .

看看战法乱了。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər] , ['ʒuː] [gaɪ] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
The two instructors , Zhu Gai , saw it clearly .
这 二 教师 , 朱 盖伊 , 锯 它 清楚地 .

那二教习朱盖看得分明，

[hiː; hi] ['bɪzɪli] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [θriː] - ['pɔɪntɪd] , ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
He busily brandished his three - pointed , double - edged sword to aid in the battle .
他 忙碌地 挥舞 他的 三 - 尖 , 双倍的 - 边缘 剑 到 援助 在 这 战斗 .

忙舞三尖两刃刀前来助战。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] [raʊndz] .
Zhang Qing fought for another twenty rounds .
张 青 战斗 为了 其他 二十 回合 .

章清又战了二十回合，

[ə; eɪ] [feɪnt] [θrʌst] ,
A feint thrust ,
一个 佯攻 推力 ,

虚刺一枪，

[ðeɪ] [feɪnd] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
They feigned defeat and fled .
他们 假装 击败 和 逃亡 .

诈败而走。

['kæri] ,
carry ,
携带 ,

刁、

['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] .
Zhu and his companion arrived .
朱 和 他的 伴侣 到达的 .

朱二人赶来。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] ,
When Zhang Qing saw him arrive ,
什么时候 张 青 锯 他 到达 ,

章清见他赶来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding the bow in his left hand ,
保持 这 弓 在 他的 左边 手 ,

左手拈弓，

[teɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Take the arrow with your right hand .
拿 这 箭 和 你的 正确的 手 .

右手取箭，

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] :
Turning his head , he shouted at Diao Long :
转弯 他的 头 , 他 喊叫 在 刁 长的 :

扭头向刁龙大叫道：

" [dəunt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] . "
" Don't chase after them . "
" 不 追赶 后 他们 . "

“少要追，

" [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ærəus] ! "
" Watch out for the arrows ! "
" 手表 出去 为了 这 箭头 ! "

看箭罢！”

[æn; ən] ['æroʊ] [strʌk] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['skwerli] .
An arrow struck Diao Long squarely .
一个 箭 击 刁 长的 完全 .

一箭正射中刁龙，

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell from his horse .
他 跌倒 从 他的 马 .

翻身落马。

['ʒuː] [gaɪ] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
Zhu Gai risked his life to save him .
朱 盖伊 冒险 他的 生活 到 节省 他 .

朱盖舍命上前救回去了。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] .
Diao Long suffered a great defeat .
刁 长的 遭受 一个 伟大的 击败 .

刁龙大败一阵，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wuːnd] [ˌoʊvər'naɪt] .
He treated the arrow wound overnight .
他 治疗 这 箭 伤口 过夜 .

连夜医治箭疮，

['derɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Daring not to confront the enemy .
大胆 不是 到 面对 这 敌人 .

不敢对敌，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,
He raised the white flag ,
他 提高 这 白色的 旗帜 ,

高挂免战牌，

[hoʊld][ðə; ði] ['sɪti] .
Hold the city .
抓住 这 城市 .

坚守城池。

[kə'mændər] [jæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
Commander Yan and his son won a battle .
指挥官 严 和 他的 儿子 韩元 一个 战斗 .

雁都统父子见胜一阵，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
They came again the next day demanding a battle .
他们 来了 再次 这 下一个 天 要求 一个 战斗 .

次日又来索战。

- ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] ,
Zhengnai Huang Yong ,
- 黄 永 ,

争奈黄勇、

['ʒuː] [gaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt] .
Zhu Gai and his companion were on high alert .
朱 盖伊 和 他的 伴侣 是 在 高的 警报 .

朱盖二人防备甚紧，

[ðeɪ] ['nevər] [send] [truːps] .
They never send troops .
他们 绝不 发送 军队 .

总不开兵，

[ðeɪ] [ə'tækt] [fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .
They attacked for three consecutive days .
他们 遭到攻击 为了 三 连续的 天 .

一连攻打三日，

[ðə; ði] [wel] [mʌst; məst] [nɑːt] ['dæmɪdʒ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [taɪl] .
The well must not damage even a single tile .
这 出色地 必须 不是 损害 甚至 一个 单身的 瓦 .

井不能伤他片瓦。

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Yan Ling was puzzled .
严 凌 曾是 困惑 .

雁翎心中纳闷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [siːs] [hɔs'tilitiz] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" It would be better to cease hostilities for now . "
" 它 会 是 更好的 到 停止 敌对行动 为了 现在 . "

“不如暂且休兵，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːnlɪt] [naɪt] ,
Wait for the child to take advantage of this moonlit night ,
等待 为了 这 孩子 到 拿 优势 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ,

待孩儿趁此夜月，

['æftər] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'raʊnd] ,
After inquiring around ,
后 查询 大约 ,

打听一番，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] ,
Judging from the truth ,
评判 从 这 真相 ,

看着虚实，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [əu'beid] .
The commander - in - chief obeyed .
这 指挥官 - 在 - 首席 服从 .

都统依言。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['fɪnɪʃt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
The young master finished everything that evening .
这 年轻的 掌握 完成的 一切 那 晚上 .

公子当晚结束停当，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kæmp] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He left the camp alone on horseback .
他 左边 这 营 独自的 在 马背 .

单人独马出了营盘，

['kwaɪətli] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Quietly approaching under the moonlight ,
悄悄 接近 在下面 这 月光 ,

悄悄步月而来，

[wɑːtʃ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Watch what he does .
手表 什么 他 做 .

看他动静。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] : ['dʒen(ə)rəl]['huː] [sendz] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['ɜːrdʒənsi] , [grænd] ['tuːtər] ['jʌn]
Chapter Thirty - Seven : General Hu Sends a Letter of Urgency , Grand Tutor Yun
章 三十 - 七 : 一般的 胡 发送 一个 信 的 紧迫性 , 盛大 导师 云
['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kɔːrt]
Presents a Memorial Returning to Court
礼物 一个 纪念馆 返回 到 法庭

第三十七回 胡总兵申文告急 云太师进表归朝

([west] ['rɪvər] [muːn])
(West River Moon)
(西方 河 月亮)

（西江月）

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɔːr] ['pʌnɪʃt] .
Good and evil will ultimately be rewarded or punished .
好的 和 邪恶的 将要 最终 是 奖励 或者 受到惩罚 .

善恶终须有报，

['hev(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ʃoʊ] ['feivəritizəm] .
Heaven will not show favoritism .
天堂 将要 不是 展示 偏爱 .

天公定不徇私。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ʌltɪmətli] [luːz] [aʊt] .
The wicked ultimately lose out .
这 邪恶 最终 失去 出去 .

奸人到底失便宜，

[wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [skiːmz] [ænd; ənd] [trɪks] ?
What good are all the schemes and tricks ?
什么 好的 是 全部 这 方案 和 技巧 ?

使尽机谋何济。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['trɪkəri] , [wʌn] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [goʊst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Even with trickery , one cannot escape the ghost record .
甚至 和 诡计 , 一 不能 逃脱 这 鬼 记录 .

用计难逃鬼录，

['hev(ə)n] [noʊz] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] .
Heaven knows your intentions .
天堂 知道 你的 意图 .

存心自有天知。

['lɔɪəl] , ['ɑːnɪst] , [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] .
Loyal , honest , and trustworthy .
忠诚 , 诚实的 , 和 值得信赖的 .

忠良淳厚不欺心，

[ðə; ði][gɔdz] [wɪl] ['ʃʊrli] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
The gods will surely protect you .
这 神 将要 一定 保护 你 .

自有神灵庇应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm] ['muːnlaɪt] ,
It is said that Young Master Yan took advantage of the dim moonlight ,
它 是 说 那 年轻的 掌握 严 采取 优势 的 这 暗淡 月光 ,

话言那雁公子趁月色朦胧，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
He arrived alone on horseback at the foot of the South Gate .
他 到达的 独自的 在 马背 在 这 脚 的 这 南 门 .

单人独马来至南关城下，

[ðen] , [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] .
Then , drums and gongs were sounded .
然后 , 鼓 和 锣 是 听起来 .

只见击鼓鸣金，

[pə'troʊl][ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [æt; ət] [naɪt] ,
Patrol and observe at night ,
巡逻 和 观察 在 夜晚 ,

巡更察夜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] ['veri] [taɪt] [gɑːrd] .
They were on very tight guard .
他们 是 在 非常 紧的 警卫 .

甚是防备得严紧。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The young master thought to himself :
这 年轻的 掌握 想法 到 他自己 :

公子暗想：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'fens] , "
" This kind of defense , "
" 这 种类 的 防御 , "

“这等防守，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ə'tæk] ?
How am I supposed to attack ?
如何 是 我 据称 到 攻击 ?

叫我如何攻打？”

[aɪm] ['wɜːrid] .
I'm worried .
我是 担心 .

正在忧虑，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Suddenly , a figure came running from afar .
突然 , 一个 数字 来了 跑步 从 远方 .

忽见远远的一个人影儿跑来、

[jʌŋ] ['mæstər] , [pliːz] [step] [ə'saɪd] .
Young master , please step aside .
年轻的 掌握 , 请 步 旁边 .

公子闪开，

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] ['oʊvər] ,
When he comes over ,
什么时候 他 来 超过 ,

待他过来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [spaɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this spy come from ? "
" 在哪里 做过 这 间谍 来 从 ? "

“是那里来的奸细？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [aɪ] [wɔːk] . "
" I walk . "
" 我 走 . "

“我是走路的。”

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
When the young master came over and took a look ,
什么时候 这 年轻的 掌握 来了 超过 和 采取 一个 看 ,

公子过来一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
It was Wang Laohu .
它 曾是 王 老虎 .

乃是王老虎。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The young master was overjoyed and said :
这 年轻的 掌握 曾是 欣喜若狂 和 说 :

公子大喜道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [aʊt] ?
How did you get out ?
如何 做过 你 得到 出去 ?

“你怎的出来的？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
I heard that my brother is fighting outside the Great Wall .
我 听到 那 我的 兄弟 是 斗争 外部 这 伟大的 墙 .

“闻得哥哥在关外交战，

[aɪv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['sevrəl] [taɪmz] .
I've wanted to come several times .
我已经 通缉 到 来 一些 时代 .

几番要来，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pæs] .
Unfortunately , they were unable to leave the pass .
很遗憾 , 他们 是 无法 到 离开 这 经过 .

怎奈不得出关。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz][pə'troʊl][ɪz][ə; eɪ] ['priːtens] .
Today's patrol is a pretense .
今天的 巡逻 是 一个 虚伪 .

今日是假意巡更，

" [aɪl] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [miːt] [maɪ] ['brʌðər] . "
" I'll escape and meet my brother . "
" 患病的 逃脱 和 见面 我的 兄弟 . "

逃出来会会哥哥的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ?
Where are the three of them ?
在哪里 是 这 三 的 他们 ?

“他们三人呢？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [ðeə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" They're all waiting for me in the city . "
" 它们是 全部 等待 为了 我 在 这 城市 . "

“都在城里等我呢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [juːv] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] . "
" You've come at the perfect time . "
" 你已经 来 在 这 完美的 时间 . "

“你来得甚好。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] .
I have a secret letter .
我 有 一个 秘密 信 .

我有密信一封，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] [tuː; tə] [hɔŋwæŋ] [æt; ət] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
You can deliver this to Hongguang at Wufeng Village in Sanguan for me .
你 能 递送 这 到 洪光 在 五峰 村庄 在 - 为了 我 .

你可代我送到三关之里乌风寨红光那里，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kwɪkli] ['gæðər] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ə'tæk] [tə'geðər] .
Tell him to quickly gather the men from Dongjiazhuang and attack together .
告诉 他 到 迅速地 收集 这 男人 从 - 和 攻击 一起 .

叫他速约董家庄的人马一同杀来，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

" [gʊd] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] . "
" Good for attacking the stronghold . "
" 好的 为了 攻击 这 据点 . "

好攻关寨。”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [bʊk] .
Wang Laohu went to collect the book .
王 老虎 去 到 收集 这 书 .

王老虎领书去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['letər] [riːtʃɪŋ] [θriː] ['bɔːrdərz]
A letter reaching three borders
一个 信 到达 三 边界

一封书达三关信，

['soʊldʒərz][frʌm; frəm][bəuθ] ['pleɪsɪz] [kə'mjuːnikeitid] [θruː] [ðə; ði] [faɪv] ['vɪlɪdʒəz] .
Soldiers from both places communicated through the five villages .
士兵 从 两个都 地方 沟通 通过 这 五 村庄 .

两地兵通五寨音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sed] [ðæt] [kɪŋ] ['taɪgər][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
It is not said that King Tiger has already left .
它 是 不是 说 那 国王 老虎 有 已经 左边 .

不言王老虎已去。

[ænd; ənd] [jæn] - [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
And Yan Gongzi was very pleased .
和 严 - 曾是 非常 高兴 .

且言雁公子好生欢喜，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
The horse was turned around .
这 马 曾是 转向 大约 .

带转了马，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He returned to camp and saw his father .
他 返回 到 营 和 锯 他的 父亲 .

回营见了父亲，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] .
He recounted the above matter .
他 叙述 这 多于 事情 .

将上项事说了一遍，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The commander - in - chief was overjoyed .
这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 欣喜若狂 .

都统大喜。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
The father and son discussed it and said :
这 父亲 和 儿子 讨论 它 和 说 :

父子商议道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tə'mɑːroʊ] . "
" It would be better to suspend the fighting tomorrow . "
" 它 会 是 更好的 到 暂停 这 斗争 明天 . "

“明日不如暂且歇兵，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Waiting for the soldiers from Wufeng Village to arrive .
等待 为了 这 士兵 从 五峰 村庄 到 到达 .

等着乌风寨的兵来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The agreement has been reached .
这 协议 有 到过 达到 .

商议已定，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [set] [ɔːf] .
The next day , we set off .
这 下一个 天 , 我们 放 离开 .

次日拔寨起行，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [luɔɪən] [pæs] .
Return to Luoyan Pass .
返回 到 洛雁 经过 .

回到落雁关。

[l'juː]['mɑːru] ,
Liu Maru ,
刘 丸 ,

留马如、

['dʒenrəlz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd] ['kɪŋ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [pæs] .
Generals Zhang and Qing guarded the pass .
将军们 张 和 青 守卫 这 经过 .

章清二将守关，

[ðə; ði] [truːps] [dɪ'fendɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ;
The troops defending against the Western Qiang ;
这 军队 防守 反对 这 西 强 ;

防西羌的人马；

[ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [hːjən] [piːk] ['strɔːŋhoʊld] .
The old commander and his son guarded the Huiyan Peak stronghold .
这 老的 指挥官 和 他的 儿子 守卫 这 慧妍 顶峰 据点 .

老都统和公子守住回雁峰大寨。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [hʌm] [diː'ju] ,
And also ordered Hum Du ,
和 还 订购 哼 杜 ,

又令哼都、

['wæŋ] - [led] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Wang Pingde led a thousand men .
王 - 引领 一个 千 男人 .

王平德领了一千人马，

[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] , [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Ten miles from the South Gate , a fortified village was established .
十 英里 从 这 南 门 , 一个 强化 村庄 曾是 已确立的 .

扣南关十里下寨，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'ɑʊ] ['lɔŋz] ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
To prevent Diao Long's soldiers from coming to inquire about information .
到 防止 刁 朗的 士兵 从 未来 到 查询 关于 信息 .

以防刁龙的兵来打听消息。

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]['ɔːrdərz] .
Everyone went to receive their orders .
每个人 去 到 收到 他们的 订单 .

各人领令去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['mɪləteri] ['strætədʒi] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˌpiː 'oʊ][mjuː]
Military strategy like that of Po Mu
军队 战略 喜欢 那 的 波 亩

用兵如颇牧，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [sʌn] [k'wɑːn][ænd; ənd][wuː][tʃiː] .
They devised a plan to defeat Sun Quan and Wu Qi .
他们 设计 一个 计划 到 击败 太阳 权 和 吴 齐 .

定计胜孙吴。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæn] [kə'mændər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn]
Not to mention that the deployment of the Yan Commander has already been
不是 到 提到 那 这 部署 的 这 严 指挥官 有 已经 到过
[dɪ'saɪdɪd] .
decided .
决定 .

不说雁都统调拨已定。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɪns] [tʃiː'æŋ] ['tʃiːftən] [baɪ] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [ænd; ənd]
Furthermore , it is said that since Qiang chieftain Bi Baokang was injured and
此外 , 它 是 说 那 自从 强 头目 双 保康 曾是 受伤 和
[ə'bændənd] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
abandoned the pass to return to his country ,
弃 这 经过 到 返回 到 他的 国家 ,

且言羌帅碧宝康自从受伤弃关回国，

[ðɪs] [wɪl] ['ɪndʒər] [haɪ] [gɔŋkɪŋ] ,
This will injure Hai Gongqing ,
这 将要 损伤 嗨 共庆 ,

将伤了海公清、

[raɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] - [laɪf] .
Write a detailed account of the loss of Tu'er's life .
写 一个 详细的 帐户 的 这 损失 的 - 生活 .

丧了吐儿生的事细写一本，

[ˌɛf i 'aɪ] [zuː] [tʃiː'æŋ] ['wæŋ]
Fei Zou Qiang Wang
费 邹 强 王

飞奏羌王，

[send] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
Send troops to rescue the border .
发送 军队 到 救援 这 边界 .

取兵来救边关，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] .
To prevent harm from the southern barbarians .
到 防止 伤害 从 这 南部 野蛮人 .

以防南蛮利害。

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The Qiang king was greatly alarmed upon seeing this .
这 强 国王 曾是 非常 惊慌 之上 看到 这 .

羌王见了大惊，

['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ɪ'miːdiətli] .
Issue an imperial decree immediately .
问题 一个 帝国 法令 立即地 .

即刻传旨，

[hiː; hi] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðə; ði] [truːps] .
He discussed with the officials a plan to withdraw the troops .
他 讨论 和 这 官员 一个 计划 到 提取 这 军队 .

同众官商议退兵之计。

[ðə; ði] [left] [ˈtʃænslər] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The Left Chancellor reported :
这 左边 校长 据报道 :

有左丞相奏道：

" [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdainəstiz] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] . "
" The Southern Dynasties had many soldiers and generals . "
" 这 南方 王朝 有 许多 士兵 和 将军们 . "

“南朝兵多将广，

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] .
Furthermore , the Yanmanzi was exceptionally brave and fierce .
此外 , 这 - 曾是 非常 勇敢的 和 凶猛的 .

更有雁蛮子枭勇非凡，

[duː][nɑːt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
Do not underestimate the enemy .
做 不是 低估 这 敌人 .

不可轻敌。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[ˈoʊnli][baɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsɪŋ] [ðə; ði][dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz][ʌv; əv] [iːtʃ] [pæs] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈtruːli] [əˈtʃiːv] [ðɪs] .
Only by reinforcing the defenses of each pass can we truly achieve this .
仅有的 经过 强化 这 防御 的 每个 经过 能 我们 真的 达到 这 .

只有各路关隘添兵把守，

[wʌn] [ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
One capable person is needed to write a letter .
一 有能力的 人 是 需要 到 写 一个 信 .

差一能士下书一封，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [wʊlf] [lɔː(r)dz] [pleɪs] .
Go to the Northern Wolf Lord's place .
去 到 这 北方 狼 主场 地方 .

到北番狼主那里去，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [truːps] .
Please ask him to send troops .
请 问 他 到 发送 军队 .

求他发兵，

[əˈtæk] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [wʊlf] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈdaɪnəsti] .
Attack the Northern Wolf Pass of the Southern Dynasty .
攻击 这 北方 狼 经过 的 这 南方 王朝 .

攻打南朝北狼关，

[ðɪs] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [frʌnt] [wɔːr] .
This put him in a two - front war .
这 放 他 在 一个 二 - 正面 战争 .

使他两处受敌，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [əˈtæk] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .
Then we can no longer attack with force .
然后 我们 能 不 更长 攻击 和 力量 .

便不能用力来攻了。”

[ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [kɪŋ] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Qiang king granted the request .
这 强 国王 的确 这 要求 .

羌王准奏，

[gɪfts] [ʌv; əv][goʊld] , [pɜːrlz] , [dʒeɪd] , [ænd; ənd] [sɪlk] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] .
Gifts of gold , pearls , jade , and silk were prepared .
礼物 的 金子 , 珍珠 , 玉 , 和 丝绸 是 准备 .

备了金珠玉帛礼物等件，

[rɪ'per] [bʊks] ,
Repair books ,
维修 图书 ,

修书子，

[send] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Send an official ,
发送 一个 官方的 ,

差官一名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Irisu .
它 是 称为 - .

叫做伊哩苏，

['eləkwənt] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] .
Eloquent and persuasive .
雄辩 和 有说服力的 .

能言善辩。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [kɪŋ] .
At that moment , Yilisu received the decree from the Qiang King .
在 那 片刻 , - 已收到 这 法令 从 这 强 国王 .

当下伊哩苏接了羌王旨意，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
He brought his entourage .
他 带来 他的 随行人员 .

带了从人，

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [gɪft] .
I brought a gift .
我 带来 一个 礼物 .

捎了礼物、

[bʊk] ,
Book ,
书 ,

书子，

[set] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .
Set off on the appointed day .
放 离开 在 这 任命 天 .

刻日动身，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ljɑːŋ] .
They went to the King of Northern Liang .
他们 去 到 这 国王 的 北方 梁 .

往北梁王那里去了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[dɪ'fiːt] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɔːf(ə)n] [stemz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['strætədʒi] .

Defeat in battle often stems from a lack of strategy .

击败 在 战斗 经常 茎 从 一个 缺少 的 战略 .

兵败多谋略，

[wen] [wʌn][ɪz] [wiːk] , [wʌn] [siːks] ['neɪbərli] [ə'sɪstəns] .

When one is weak , one seeks neighborly assistance .

什么时候 一 是 虚弱的 , 一 寻找 邻里 协助 .

势弱且求邻。

['aɪrɪsɪz] ['dʒɜːrni]

Iris's journey

鸢尾花的 旅行

伊哩苏在路行程，

[wʌn] [mʌst; məst] [iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] .

One must eat when hungry and drink when thirsty .

一 必须 吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 .

少不得饥食渴饮，

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]

Spending the night and traveling at dawn

开支 这 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜宿晓行，

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz]

Crossing water and climbing mountains

十字路口 水 和 攀登 山脉

渡水登山，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .

It wasn't just for one day .

它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .

That day , we arrived at the border of the Northern Barbarians .

那 天 , 我们 到达的 在 这 边界 的 这 北方 野蛮人 .

那一日到了北番地界，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,

After entering the customs ,

后 进入 这 海关 ,

入了关，

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .

I submitted the document .

我 提交 这 文档 .

投了文书，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Officials were already there to greet them .

官员 是 已经 那里 到 迎接 他们 .

早有番官迎接，

[hiː; hi] [brɔːt] ['aɪrɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .

He brought Iris to the court .

他 带来 鸢尾花 到 这 法庭 .

引伊哩苏入朝。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ljɑːn] ,

Upon meeting the King of Northern Liang ,

之上 会议 这 国王 的 北方 梁 ,

见了北梁王，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕，

['aɪrɪs] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒeɪd] ,
Iris presented the beautiful jade ,
鸢尾花 呈现 这 美丽的 玉 ,

伊哩苏呈上美玉、

[gɪft] ,
Gift ,
礼物 ,

礼物、

['letər] .
letter .
信 .

书信。

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑtʃɪŋ] .
King Liang had finished watching .
国王 梁 有 完成的 观看 .

梁王观看已毕，

[tuː; tə] - :
To Irisu :
到 - :

向伊哩苏道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [meɪn'teɪnd] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] . "
" I have long maintained friendly relations with the Southern Dynasty . "
" 我 有 长的 维持 友好的 关系 和 这 南方 王朝 . "

“寡人与南朝和好已久，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [weɪdʒ] [wɔːr] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ?
How can we wage war without cause ?
如何 能 我们 工资 战争 没有 原因 ?

怎好无故兴兵？”

['aɪrɪs] [sed] :
Iris said :
鸢尾花 说 :

伊哩苏奏道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [maɪ][lɔːrd] ! "
" You are mistaken , my lord ! "
" 你 是 错误 , 我的 主 ! "

“千岁差矣！

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekədənt] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dainəstiz] ,
I think of the decadent world of the Southern Dynasties ,
我 思考 的 这 颓废 世界 的 这 南方 王朝 ,

臣想南朝花花世界，

['evriwʌn] [gets] [ə; eɪ] [ʃer] .
Everyone gets a share .
每个人 获得 一个 分享 .

人人有份，

[maɪ][lɔːrd][hæz; həz] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
My lord has long desired to go and take it .
我的 主 有 长的 想要的 到 去 和 拿 它 .

寡君久欲去取，

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [fjuː] ,
Only because the army was small and the generals were few ,
仅有的 因为 这 军队 曾是 小的 和 这 将军们 是 很少 ,

只因兵微将寡，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd]
Unable to move forward
无法 到 移动 向前

不能前进，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [pledʒd] [tuː; tə] [ju'naɪt] [æz; əz] [wʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Therefore , we pledged to unite as one for a thousand years .
所以 , 我们 承诺 到 团结 作为 一 为了 一个 千 年 .

故约千岁同心并力，

[tuː; tə] [siːz] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] .
To seize control of the Southern Dynasty .
到 抢占 控制 的 这 南方 王朝 .

夺抢南朝天下。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪn] ,
If we win ,
如果 我们 赢 ,

倘若得胜，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] ['iːkwəli]
Divide the world equally
划分 这 世界 同样地

平分天下，

[ʃer] [ɪn] [prɑː'sperəti] ;
Share in prosperity ;
分享 在 繁荣 ;

共享荣华；

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] ,
If we lose ,
如果 我们 失去 ,

倘若不胜，

[ðə; ði] [tuː] [ˌnɔːrθ'westərn] [steɪts] [lʊk] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two northwestern states look after each other .
这 二 西北 各州 看 后 每个 其他 .

西北二邦首尾相顾，

[aɪ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] .
I doubt he would dare to come and fight .
我 怀疑 他 会 敢 到 来 和 斗争 .

谅他也不敢来争战。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪlɪsuː] [sed] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ljɑːŋ] . . .
After listening to what Ilisu said , the King of Northern Liang . . .
后 聆听 到 什么 伊利苏 说 , 这 国王 的 北方 梁 . . .

那北梁王听了伊哩苏一番言语，

[griːd] [tʊk] [hoʊld] .
Greed took hold .
贪婪 采取 抓住 .

动了贪心，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [bʊk] .
He immediately revised the book .
他 立即地 修改 这 书 .

即忙修了回书，

[hiː; hi] ['dʒenərəsli] [ri'wɔːdid] - .
He generously rewarded Irisu .
他 慷慨地 奖励 - .

厚赏伊哩苏去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːd] .
It all started with a little greed .
它 全部 开始 和 一个 小的 贪婪 .

只因一点贪心起，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .
This has caused a great deal of trouble and confusion .
这 有 导致 一个 伟大的 交易 的 麻烦 和 困惑 .

惹得干戈闹不清。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of Yilisu's return to Qiang and his reply are omitted .
这 细节 的 - 返回 到 强 和 他的 回复 是 省略 .

伊哩苏回羌复旨不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ljɑːŋ] [held] [kɔːrt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
Furthermore , it is said that the King of Northern Liang held court the next morning .
此外 , 它 是 说 那 这 国王 的 北方 梁 握住 法庭 这 下一个 早晨 .

且言北梁王次日早朝，

['gæðərɪŋ] [bəʊθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Gathering both civil and military officials ,
采集 两个都 民用 和 军队 官员 ,

聚集两班文武，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['reɪzɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [siːz] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] .
They discussed raising an army to seize control of the Southern Dynasty .
他们 讨论 提高 一个 军队 到 抢占 控制 的 这 南方 王朝 .

商议起兵夺南朝天下。

[grænd] ['tʃænslər] - [zuː'oʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Grand Chancellor Yelü Zuo reported :
盛大 校长 - 左 据报道 :

有大丞相耶律左奏道：

" [ðə; ði] ['sʌðərn] ['dainəstiz] [hæd; həd][eɪ'liːt; ɪ'liːt]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [breɪv] ['dʒenrəlz] . "
" The Southern Dynasties had elite soldiers and brave generals . "
" 这 南方 王朝 有 精英 士兵 和 勇敢的 将军们 . "

“南朝兵精将勇，

[duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Do not underestimate the enemy .
做 不是 低估 这 敌人 .

不可轻敌。

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ˌrekə'mendz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] .
Your servant recommends one person to serve as general .
你的 仆人 建议 一 人 到 服务 作为 一般的 .

臣保一人可以为将，

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃiː] .
This person's surname is Qing and given name is Qi .
这 人的 姓 是 青 和 给定 姓名 是 齐 .

此人姓青名奇，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to fight ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

有万夫不当之勇，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
Moreover , he was knowledgeable in military strategy .
而且 , 他 曾是 知识渊博 在 军队 战略 .

更兼能知兵法，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [bəʊθ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
He was skilled in both literature and martial arts .
他 曾是 熟练 在 两个都 文学 和 武术 艺术 .

文武双全。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The King of Northern Liang was overjoyed .
这 国王 的 北方 梁 曾是 欣喜若狂 .

北梁王大喜，

[kɪŋki] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪ'miːdiətli] .
Qingqi is appointed commander - in - chief immediately .
轻骑 是 任命 指挥官 - 在 - 首席 立即地 .

即日拜青奇为帅，

[kə'mænd] - [dʒaʊ] ,
Command Yelü Jiao ,
命令 - 角 ,

命耶律蛟、

- [lɔːŋ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['væŋɡɑːrd] .
Yelü Long served as the left and right vanguard .
- 长的 服务 作为 这 左边 和 正确的 先锋 .

耶律龙为左右先锋，

- , - [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [ɪn] ['wʊlən] [koʊts]
50 , 000 barbarian soldiers in woolen coats
- , - 野蛮人 士兵 在 羊毛 外套

点五万毛袄番兵，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəsti] .
They marched towards the Southern Dynasty .
他们 行军 向 这 南方 王朝 .

杀奔南朝而来。

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [roʊlz] [ɑːn] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
The mortal world rolls on , cutting off thousands of miles .
这 凡人 世界 卷 在 , 切割 离开 数千 的 英里 .

红尘滚滚断千里，

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] [sɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] .
A murderous aura soared through the heavens .
一个 杀人犯 灵气 飙升 通过 这 天 .

杀气腾腾贯九霄。

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [kɪŋki] [led] - , - ['soʊldʒərz] .
That general Qingqi led 50 , 000 soldiers .
那 一般的 轻骑 引领 - , - 士兵 .

那番将青奇领了五万大兵，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
It will stop for one day .
它 将要 停止 为了 一 天 .

将止一日，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [kloʊz] .
It's time to close .
它是 时间 到 关闭 .

已到关上。

[ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɑːrmd] ['hiːlən] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['dɑːduː] .
The matter had already alarmed Helan , the governor of Dadu .
这 事情 有 已经 惊慌 赫兰 , 这 州长 的 达杜 .

早惊动把关大都都贺兰，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl]
Leading all the big and small
领导 全部 这 大的 和 小的

带领大小都都、

[ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The chief came to greet them .
这 首席 来了 到 迎接 他们 .

酋长前来迎接。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon entering the marshal's mansion ,
之上 进入 这 马歇尔的 大厦 ,

进了帅府，

[rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .
休息 为了 这 夜晚 .

安歇一宵。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɪfθ] ['drʌmbiːt] , [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] .
The next day , at the fifth drumbeat , all the generals were assembled .
这 下一个 天 , 在 这 第五 鼓声 , 全部 这 将军们 是 组装 .

次日五鼓点齐众将，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] ,
Three cannon shots ,
三 大炮 镜头 ,

大炮三声，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['ɔːrdər] .
Arrange the troops in order .
安排 这 军队 在 命令 .

摆齐队伍，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Leading the generals ,
领导 这 将军们 ,

带领众将，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] ['ærəgəntli] .

They were all strutting around arrogantly .

他们 是 全部 昂首阔步 大约 傲慢地 .

一个个耀武扬威，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,

A mighty and mighty procession ,

一个 强大的 和 强大的 游行 ，

浩浩荡荡，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] - [pæs] .

They marched towards Beilang Pass .

他们 行军 向 - 经过 .

杀奔北狼关来。

['ɜːrli] [ɑːn] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [skaʊt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] ['huː] ['ʃɛn] .

Early on , a messenger scout had already sent word to Hu Shen .

早期的 在 ， 一个 信使 侦察 有 已经 发送 单词 到 胡 沈 .

早有流星探马飞报胡申。

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .

Hu Shen was greatly alarmed upon hearing the news .

胡 沈 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 消息 .

胡申闻报大惊，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] .

They hastily began beating the drums to rally the generals .

他们 草草 开始 殴打 这 鼓 到 集会 这 将军们 .

慌忙打起聚将鼓，

['sʌmən] [ɔːl] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [bə'tæljənz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['aʊtˌpəʊsts] .

Summon all officers and soldiers of the five battalions and four outposts .

召唤 全部 警官 和 士兵 的 这 五 营 和 四 前哨站 .

传齐五营四哨大小将官，

[drest] ['niːtli] .

Dressed neatly .

穿着 整齐地 .

披挂齐整，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Ten thousand elite troops were selected .

十 千 精英 军队 是 已选 .

点了一万精兵，

['bɪzi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .

Busy beyond the Great Wall .

忙碌的 超过 这 伟大的 墙 .

忙出长城。

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] .

They lined up .

他们 衬里 向上 .

摆了队伍，

[ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The two teams faced each other .

这 二 团队 面对 每个 其他 .

两阵对面，

[ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

Shoot at the corner of the formation .

射击 在 这 角落 的 这 形成 .

射住阵角。

['huː] ['ʃɛn] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
Hu Shen led his generals ,
胡 沈 引领 他的 将军们 ,

胡申带领众将，

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hiː; hi] [roʊd] [aʊt] .
Drawing his sword , he rode out .
绘画 他的 剑 , 他 骑 出去 .

提刀出马，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] ,
Looking down from under the banner ,
寻找 向下 从 在下面 这 横幅 ,

到门旗下一望，

[smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] ['biləud] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
Smoke and dust billowed from the enemy camp .
抽烟 和 灰尘 波涛汹涌 从 这 敌人 营 .

只见番营中烟尘滚滚、

[ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] [er] .
A murderous aura permeated the air .
一个 杀人犯 灵气 渗透 这 空气 .

杀气重重，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .
Very profitable .
非常 有利可图 .

十分利害。

[tuː] [blæk] [flægz] [wɜːr; wər] [siːn] [ʌn'fəːld] .
Two black flags were seen unfurled .
二 黑色的 旗帜 是 已见 展开 .

只见两竿皂旗开处，

[wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [goʊz] [aʊt] ,
One general goes out ,
一 一般的 去 出去 ,

一将出马，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑːd] [ə'pɪrəns] .
He was born with an odd appearance .
他 曾是 出生 和 一个 奇怪的 外貌 .

生得形容古怪，

['hɪdiəs] [ə'pɪrəns]
hideous appearance
可怕 外貌

相貌狰狞，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] .
The surface is like the bottom of a pot .
这 表面 是 喜欢 这 底部 的 一个 锅 .

面如锅底，

[aɪz] [laɪk] ['goʊldən] ['belz]
Eyes like golden bells
眼睛 喜欢 金的 铃铛

眼似金铃，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ɔɪld] ['helmɪt] ,
Wearing a black oiled helmet ,
穿着 一个 黑色的 涂油 头盔 ,

头戴乌油盔，

[haɪ] - [kraʊnd] ['feznt] [teɪl] ;
High - crowned pheasant tail ;
高的 - 加冕 野鸡 尾巴 ;

高挑雉尾;

['werɪŋ] [blæk] [ɔɪl] ['ɑːrmər] ,
Wearing black oil armor ,
穿着 黑色的 油 盔甲 ,

身穿乌油铠,

['broʊkən] ['drægən] [skeɪlz] .
Broken dragon scales .
破碎的 龙 秤 .

碎砌龙鳞。

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['aɪərn] [wɪp] ,
Holding an iron whip ,
保持 一个 铁 鞭 ,

手执铁鞭,

[ə'sendɪŋ] [maɪ] [blæk] [hɔːrs] ,
Ascending my black horse ,
上升 我的 黑色的 马 ,

跨下乌骓马,

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smoʊkt] ['ɑːrhət] ,
No less than a smoked Arhat ,
不 较少的 比 一个 熏制 罗汉 ,

不亚似烟熏罗汉、

[ðə; ði] ['ɔːltər] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] ['sɑːlɪd] [æz; əz] ['aɪərn] .
The altar remains as solid as iron .
这 坛 遗迹 作为 坚硬的 作为 铁 .

铁打的玄坛。

['huː] ['ʃen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] .
Hu Shen saw that the approaching general was fierce and brave .
胡 沈 锯 那 这 接近 一般的 曾是 凶猛的 和 勇敢的 .

胡申见来将凶勇,

[hiː; hi] [θɔːt] ['fɪrfəli] :
He thought fearfully :
他 想法 恐惧地 :

心中害怕道:

" [wʌt] [æn; ən] ['ʌgli] ['dʒen(ə)rəl] ! "
" What an ugly general ! "
" 什么 一个 丑陋的 一般的 ! "

“好一员丑将,

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] !
He must be highly skilled in martial arts !
他 必须 是 高度 熟练 在 武术 艺术 !

料来武艺高强!”

[soʊ] , [ri'laiŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,
So , relying on his courage ,
所以 , 依靠 在 他的 勇气 ,

遂仗着胆,

[hiː; hi] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
He rode forward and asked :
他 骑 向前 和 问 :

纵马向前问道:

" [heɪ] ,
" Hey ,
" 嘿 ,

"呔,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [suːn] [dɪs'maʊnt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .
The general will soon dismount his mount .
这 一般的 将要 很快 下马 他的 山 .

来将少停坐骑,

" ['kwɪkli] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" Quickly announce your name . "
" 迅速地 宣布 你的 姓名 . "

快通名来。"

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃaʊtɪd] :
The general shouted :
这 一般的 喊叫 :

只见那员将大叫道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
" I am the Commander - in - Chief of the Nine Routes under the King of
" 我 是 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 九 路线 在下面 这 国王 的
['nɔːrðərn] [ljɑːŋ] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] [θriː] ['prɑːvənsəz] . "
Northern Liang , one of the Six Kingdoms and Three Provinces . "
北方 梁 , 一 的 这 六 王国 和 三 省份 . "

"俺乃六国三州北梁王驾下九路都招讨、

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kɪŋ] [tʃiː] , [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
This was Qing Qi , the Grand Marshal of the Southern Expedition .
这 曾是 青 齐 , 这 盛大 元帅 的 这 南方 远征 .

征南大元帅青奇是也。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

来将何名?"

['huː] - :
Hu Shendao :
胡 - :

胡申道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['huː] ['ʃɛn] , [ðə; ði] [grænd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] . "
" I am Hu Shen , the Grand General of the Celestial Empire . "
" 我 是 胡 沈 , 这 盛大 一般的 的 这 天体 帝国 . "

"我乃天朝都总兵胡申是也。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [maɪ] ['terətɔːri] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
You have invaded my territory without cause .
你 有 入侵 我的 领土 没有 原因 .

你无故兴兵犯我境界,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理?"

['kɪŋ] [tʃiː] [sed] :
Qing Qi said :
青 齐 说 :

青奇道:

" [ðə; ði] ['empərəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dainəstiz] [wɜːr; wər] [tə'rænɪk(ə)l] . "
" The emperors of the Southern Dynasties were tyrannical . "
" 这 皇帝们 的 这 南方 王朝 是 强横 . "

“南朝天子无道，

[ə'pɔɪnt] [jʊr; jər] ['tretʃərəs] ['ministəz]
Appointing your treacherous ministers
任命 你的 奸诈 部长们

任用尔奸臣，

['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Harmful to the people and detrimental to the country
有害 到 这 人们 和 有害的 到 这 国家

害民误国，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Therefore , the Wolf Lord raised an army to demand an explanation .
所以 , 这 狼 主 提高 一个 军队 到 要求 一个 解释 .

故尔狼主兴兵前来问罪。

[dɪs'maʊnt] ['ɜːrli]
Dismount early
下马 早期的

早早下马，

" [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] . "
" To avoid making me take action . "
" 到 避免 制作 我 拿 行动 . "

免得本帅动手。”

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Hu Shen was furious .
胡 沈 曾是 狂怒 .

胡申大怒，

['flætəri] [ænd; ənd] ['sɔːrdpleɪ]
Flattery and swordplay
奉承 和 剑术

拍马舞刀，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
Then they came to fight .
然后 他们 来了 到 斗争 .

便来交战，

[ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two men fought each other .
这 二 男人 战斗 每个 其他 .

二人杀在一处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪl] [tɜːrn] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌdɪsə'griːmənt] .
They'll turn on each other at the slightest disagreement .
他们会 转动 在 每个 其他 在 这 丝毫 分歧 .

一言不合将脸翻，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [klæʃ] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] .
When the two horses clash , they will go to war .
什么时候 这 二 马匹 冲突 , 他们 将要 去 到 战争 .

二马交锋就动兵。

['huː] ['ʃɛn] ['iːgərli] [liːpt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [spɪr] [ænd; ənd] [sɔːrd] .
Hu Shen eagerly leaped onto his horse , spear and sword .
胡 沈 急切地 跳跃 到 他的 马 , 矛 和 剑 .

胡申争先跃马枪刀，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [kɪŋki] .
They came to fight against Qingqi .
他们 来了 到 斗争 反对 轻骑 .

来同青奇交战。

['kɪŋ] [kiːwuː] [wiːldid] [hɪz; ɪz]['aɪərn] [wɪp] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [hed] - [ɑːn] .
Qing Qiwu wielded his iron whip , meeting the attack head - on .
青 七五 挥舞 他的 铁 鞭 , 会议 这 攻击 头 - 在 .

那青奇舞铁鞭劈面迎了，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [raʊndz] .
The two fought for about ten rounds .
这 二 战斗 为了 关于 十 回合 .

二人战了十来个回合。

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Hu Shen was also skilled in martial arts .
胡 沈 曾是 还 熟练 在 武术 艺术 .

那胡申原来也有武艺，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [dɪ'fiːt] [kɪŋki] ?
How could they possibly defeat Qingqi ?
如何 可以 他们 可能 击败 轻骑 ?

怎敌得青奇?

[ðɪs] [kɪŋki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] .
This Qingqi was a famous general from the Northern Barbarians .
这 轻骑 曾是 一个 著名的 一般的 从 这 北方 野蛮人 .

这青奇乃北番名将，

[juːz] [æn; ən]['aɪərn] [wɪp] ,
Use an iron whip ,
使用 一个 铁 鞭 ,

使一根铁鞭，

['weɪɪŋ] - [dʒɪn] ,
Weighing 93 jin ,
称重 - 斤 ,

重九十三斤，

[wen] [ðeɪ] [dæns] , [its] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
When they dance , it's like a dragon emerging from the sea .
什么时候 他们 舞蹈 , 它是 喜欢 一个 龙 新兴 从 这 海 .

舞起来犹如生龙出海，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

好不利害！

[ðɪs] [naɪf] [ʌv; əv]['huː] ['ʃɛn] ,
This knife of Hu Shen ,
这 刀 的 胡 沈 ,

这胡申的一口刀，

['juːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [hæd; həd]
Using all the martial arts skills I have ever had
使用 全部 这 武术 艺术 技能 我 有 曾经 有

用尽平生武艺，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ten] [ɔːr] [soʊ] [raʊndz] .
They fought for only ten or so rounds .
他们 战斗 为了 仅有的 十 或者 所以 回合 .

只战了十余合，

[ðeɪ] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɔːf] ['bæləns] .
They fought so fiercely that his horse and he were thrown off balance .
他们 战斗 所以 激烈地 那 他的 马 和 他 是 抛掷 离开 平衡 .

直杀得他马仰人翻，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] ,
panting heavily ,
喘息 重度 ,

呼呼喘气，

[its] ['riːəli] [hɑːrd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
It's really hard to resist .
它是 真的 难的 到 抵抗 .

实难招架。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [koʊ'ɜːrs] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
He is the first to coerce loyal and good people .
他 是 这 第一的 到 胁迫 忠诚 和 好的 人们 .

凌逼忠良他第一，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] , [ɔːl] [skɪlz] [wɜːr; wər] ['rendərd] ['juːsləs] .
Encountering a formidable enemy , all skills were rendered useless .
遭遇 一个 强大 敌人 , 全部 技能 是 渲染 无用 .

遭逢强敌技全无。

['huː] ['ʃɛn] [hæd; həd] [fɔːr] ['væliənt] ['dʒenrəlz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Hu Shen had four valiant generals under his command .
胡 沈 有 四 英勇 将军们 在下面 他的 命令 .

那胡申帐下有四员健将，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɪləteri] ['bækˌgraʊndz] .
They all came from military backgrounds .
他们 全部 来了 从 军队 背景 .

都是行伍出身，

[ðoʊz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] .
Those who passed the imperial examinations had some martial arts skills .
那些 WHO 通过了 这 帝国 考试 有 一些 武术 艺术 技能 .

比那科甲的倒有些武艺，

[naɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiːɑːŋ] ,
Nai Zhang Xiang ,
奈 张 向 ,

乃张祥、

[li] [diː] ,
Li De ,
李 德 ,

李德、

['wæŋ] ['jʌn]
Wang Yun
王 云

王云、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['ʒ'wɑːn][wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['dʒenrəlz] .
Zhao Xuan was one of the four great generals .
赵 宣 曾是 一 的 这 四 伟大的 将军们 .

赵宣四名大将。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'mændər] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The four men realized that their commander was no match for them .
这 四 男人 已实现 那 他们的 指挥官 曾是 不 匹配 为了 他们 .

当下四人见主帅不是来将对手，

[ðeɪ] [ɔːl] [liːpt] ['ɑːntə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [spiə] [ɪn] [hænd] .
They all leaped onto their horses , spears in hand .
他们 全部 跳跃 到 他们的 马匹 , 长矛 在 手 .

便一齐跃马端枪，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Coming to help in the battle
未来 到 帮助 在 这 战斗

前来助战，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[let] [ˌjuː 'es] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] !
Let us capture him !
让 我们 捕获 他 !

让我等擒他便了！”

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Hu Shen was overjoyed .
胡 沈 曾是 欣喜若狂 .

胡申大喜，

[ʃeɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] ,
Shake off your spirits ,
摇 离开 你的 烈酒 ,

抖擞精神，

[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'raʊndɪd] [kɪŋki] [ænd; ənd] [fɔːt] [tə'geðər] .
The five of them surrounded Qingqi and fought together .
这 五 的 他们 包围 轻骑 和 战斗 一起 .

五个人一同围住青奇交战，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

好不利害！

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
You can attest to this :
你 能 证明 到 这 :

有赞为证：

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [fɔːt] .
The generals of the two countries fought .
这 将军们 的 这 二 国家 战斗 .

二国元戎交战，

[ðə; ði] [tuː] [hed] ['koʊtʃɪz] [ɑːr; ər] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] .
The two head coaches are vying for supremacy .
这 二 头 教练 是 竞争 为了 霸权 .

两家主帅争强。

[ðə; ði][hə'roʊɪk]['spɪrɪt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
The heroic spirit is beyond words .
这 英勇 精神 是 超过 字 .

说不尽英雄抖擞，

[wɜːrdz] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .
Words cannot fully express the bravery and strength of the generals and soldiers .
字 不能 完全 表达 这 勇敢 和 力量 的 这 将军们 和 士兵 .

言不尽将勇兵强。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['dʒen(ə)rəl] [kɪŋki] [sɔː] [ðæt] ['huː] ['ʃɛn] [hæd; həd] [fɔːr] ['dʒenrəlz] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] ,
It is said that when General Qingqi saw that Hu Shen had four generals assisting him in battle ,
它 是 说 那 什么时候 一般的 轻骑 锯 那 胡 沈 有 四 将军们 协助 他 在 战斗 ，

话说那番将青奇见胡申有四将助战，

[kəm'pliːtli] ['fɪrləs]
Completely fearless
完全地 无畏

全然不惧，

[hiː; hi] [gript] [ðə; ði] - - [paʊnd] ['aɪərn] [wɪp] ['taɪtli] .
He gripped the 93 - pound iron whip tightly .
他 紧握 这 - - 磅 铁 鞭 紧紧 .

把手中那条九十三斤的铁鞭紧紧，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋz] ['terəfaɪd] ['huː] ['ʃɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] .
The killings terrified Hu Shen and the other four .
这 杀戮 恐惧 胡 沈 和 这 其他 四 .

只杀得胡申等五人心寒胆落，

[ðə; ði] ['pæri] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
The parry was delayed .
这 招架 曾是 延迟 .

招架迟了一迟，

[kɪŋki] ['ʃaʊtɪd] :
Qingqi shouted :
轻骑 喊叫 :

被青奇大喝一声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“去罢！”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['huː] [ʃɛnz] [wɪp] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Zhao Hu Shen's whip came down from the top beam of the gate .
赵 胡 沈的 鞭 来了 向下 从 这 顶部 光束 的 这 门 .

照胡申顶梁门一鞭盖将下来。

['huː] [ʃɛnz] [ʃaʊt] :
Hu Shen's shout :
胡 沈的 喊 :

胡申叫声：

" [ʊps] ! "
" oops ! "
" 哎呀 ! "

“哎呀！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pleɪst] [ðə; ði] [naɪf] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
He quickly placed the knife above him .
他 迅速地 放置 这 刀 多于 他 .

忙把刀往上一架，

[ðæt] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
That can withstand it .
那 能 经受 它 .

那里架得住，

[laɪk] [maʊnt] [taɪ] ,
Like Mount Tai ,
喜欢 山 泰 ,

犹如泰山一般，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ,
With a swift movement ,
和 一个 迅速 移动 ,

身子一闪，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] .
It hit his left shoulder .
它 打 他的 左边 肩膀 .

正打在左肩，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːzd] [neɪlz] [tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd] ['tendənz] [tuː; tə] [splɪt] .
It only caused nails to crack and tendons to split .
它 仅有的 导致 指甲 到 裂缝 和 肌腱 到 分裂 .

只打得甲裂筋开，

['ɔːlmoʊst] [daɪd]
Almost died
几乎 死亡

几乎丧命，

[ðeɪ] [fled] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['sædlz] .
They fled , crouching on their saddles .
他们 逃亡 , 蹲伏 在 他们的 马鞍 .

伏鞍而逃，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

[kɪŋki] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Qingqi pointed his whip .
轻骑 尖 他的 鞭 .

这青奇将鞭一指，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks]
Recruiting soldiers of all ranks
招聘 士兵 的 全部 排名

招动大小番兵、

['duduː] ,
Dudu ,
杜杜 ,

都都、

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
The chieftains all came to kill them .
这 酋长们 全部 来了 到 杀 他们 .

酋长一齐杀将来，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] ['huː] [ʃɛnz] [men] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['kʌtɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
They slaughtered Hu Shen's men as easily as cutting melons and vegetables .
他们 屠杀 胡 沈的 男人 作为 容易地 作为 切割 甜瓜 和 蔬菜 .

只杀得胡申的人马犹如砍瓜切菜一般，

[kɔːpsiz] ['litəd] [ðə; ði] [fiːldz] .
Corpses littered the fields .
尸体 垃圾 这 字段 .

尸横遍野，

[blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Blood stained the river .
血 染色 这 河 .

血染成河。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [pæs] .
They chased them all the way to the foot of Beilang Pass .
他们 追逐 他们 全部 这 方式 到 这 脚 的 - 经过 .

一直追到北狼关下，

[ðə; ði] [truːps] [hæv; həv][dʒʌst] [wɪð'drɔːn] .
The troops have just withdrawn .
这 军队 有 只是 撤回 .

方才收兵。

[ðɪs] [ə'tæk] ['ʌtərli] [ə'naɪəleɪtɪd] ['huː] ['ʃɛn] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['terəfaɪd] .
This attack utterly annihilated Hu Shen , leaving him terrified .
这 攻击 完全地 彻底消灭 胡 沈 , 离开 他 恐惧 .

这一阵只杀得胡申那厮魂飞魄散、

['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn]
Fearful and chilled to the bone
可怕 和 冷藏 到 这 骨

胆落心寒，

[ðeɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['eriə] ['kerfəli] .
They retreated into Guanzhong and guarded the area carefully .
他们 撤退 进入 关中 和 守卫 这 区域 小心 .

退入关中谨守。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['terɪfaɪ] [wʌn] .
The mere mention of his name should terrify one .
这 仅仅 提到 的 他的 姓名 应该 恐惧 一 .

闻名应丧胆，

['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
Every bush and tree seems to be a soldier .
每一个 衬套 和 树 似乎 到 是 一个 士兵 .

草木尽皆兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
It is said that Hu Shen was defeated and retreated to Guanzhong .
它 是 说 那 胡 沈 曾是 战败 和 撤退 到 关中 .

话说胡申败入关中，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [triːt] [ðə; ði] [wɪp] ['wuːndz] ,
On the one hand , treat the whip wounds ,
在 这 一 手 , 对待 这 鞭 伤口 ,

一面调治鞭伤，

[prɪ'per] ['ekstrə] [æʃ] ['bɒtlz] ,
Prepare extra ash bottles ,
准备 额外的 灰 瓶子 ,

一面多备灰瓶、

[ɑːr'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,

火炮、

['baʊz, 'boʊz] , ['krɔːsˌbaʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] ['siːdʒɪz] .
Bows , crossbows , and other weapons were used to defend against sieges .
弓 , 弩 , 和 其他 武器 是 用过的 到 保卫 反对 围攻 .

弓弩等件防备攻城，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
On one hand , he wrote a report and went to Beijing .
在 一 手 , 他 写道 一个 报告 和 去 到 北京 .

一面写表进京，

[pliːz] [æsk][jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] , [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Please ask your brother - in - law , the Imperial Uncle Diao , to relay this to the Emperor .
请 问 你的 兄弟 - 在 - 法律 , 这 帝国 叔叔 刁 , 到 中继 这 到 这 皇帝 .

求妹丈刁国舅转奏天子，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
They must bring troops to the rescue .
他们 必须 带来 军队 到 这 救援 .

取兵来救。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['bʊliɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] [peɪweɪ] ?
Where is the bullying of Zhong Peiwei ?
在哪里 是 这 欺凌 的 钟 裴伟 ?

欺压钟佩威何在，

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [tʃæns] ['æftər][dʒʌst][wʌn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [bloʊz] .
They lost their chance after just one exchange of blows .
他们 丢失的 他们的 机会 后 只是 一 交换 的 打击 .

一转交锋便失机。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [hɪm'self] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] .
Furthermore , it is said that the Imperial Uncle Diao himself confiscated the Zhong family's property .
此外 , 它 是 说 那 这 帝国 叔叔 刁 他自己 没收 这 钟 家庭的 财产 .

再言刁国舅自抄了钟府的家，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .
He became increasingly domineering and tyrannical .
他 成为 日益 盛气凌人 和 强横 .

越发作威作福，

[ɪk'striːmli] [ɪm'presɪv] .
Extremely impressive .
极其 感人的 .

十分了得。

[wʌn] [deɪ] ['æftər] [kɔːrt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
One day after court , he returned to his residence .
一 天 后 法庭 , 他 返回 到 他的 住宅 .

一日朝散回府，

[aɪm] ['kɜːrəntli] ['hoʊlseɪlɪŋ] ['veriəs] ['dɑːkjuments] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] .
I'm currently wholesaling various documents in my study .
我是 现在 批发 各种各样的 文件 在 我的 学习 .

正在书房批发各路的文书，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['letərz] [ə'pɪrd] .
Suddenly , two letters appeared .
突然 , 二 信件 出现 .

忽见两封书信。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

接来一看，

[ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] [pliː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] .
The first letter was an urgent plea from his eldest son .
这 第一的 信 曾是 一个 紧迫的 恳求 从 他的 长子 儿子 .

头一封是他大儿子的告急文书，

[seɪ] :
say :
说 :

称：

" [jæn] [lɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] . "
" Yan Ling led his troops to invade . "
" 严 凌 引领 他的 军队 到 入侵 . "

“雁翎引兵入寇，

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [swɪft] .
The attack was swift .
这 攻击 曾是 迅速 .

攻打甚速，

" [pliːz] , ['fɑːðər] , [send] [truːps] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] . "
" Please , Father , send troops to rescue us . "
" 请 , 父亲 , 发送 军队 到 救援 我们 . "

求爹爹发兵相救。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letər] .
I saw a second letter .
我 锯 一个 第二 信 .

又看到第二封信，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['huː] ['ʃɛn] .
It turned out to be an urgent message from his brother - in - law , Hu Shen .
它 转向 出去 到 是 一个 紧迫的 信息 从 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 胡 沈 .

原来是他妻舅胡申的告急文书，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] [rɪ'beld] . "
" The northern barbarians rebelled . "
" 这 北方 野蛮人 叛乱 . "

“北番作乱。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
The army was extraordinary .
这 军队 曾是 非凡的 .

兵马非凡，

" [rɪ'kwest] ['mɪləteri] [ə'sɪstəns] [ɪ'miːdiətli] . "
" Request military assistance immediately . "
" 要求 军队 协助 立即地 . "

求兵速救。”

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [riːd] [tuː] ['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
Diao Fa read two border reports in a row .
刁 法 读 二 边界 报告 在 一个 排 .

那刁发一连看了两封边报，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
I was shocked .
我 曾是 震惊 .

大惊。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The following morning at court , he reported :
这 下列的 早晨 在 法庭 , 他 据报道 :

次日早朝奏道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] ['bɔːrdər] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] . "
" The barbarian troops on the northwestern border are causing trouble . "
" 这 野蛮人 军队 在 这 西北 边界 是 导致 麻烦 . "

"西北二边番兵作乱，

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrdʒənt] .
The attack was very urgent .
这 攻击 曾是 非常 紧迫的 .

攻打甚急。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
All because of Zhong Pei ,
全部 因为 的 钟 裴 ,

皆因钟佩、

[jæn] [lɪŋ] ['lʊrd] [truːps] ['ɪntuː] [ɪn'veɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [loʊ'keɪʃənz] .
Yan Ling lured troops into invading from two locations .
严 凌 诱饵 军队 进入 入侵 从 二 地点 .

雁翎在两处勾引人马入寇，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We request Your Majesty's decision .
我们 要求 你的 陛下的 决定 .

求旨定夺。"

[ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ðɪs] ['tʃæptər] .
The emperor read this chapter .
这 皇帝 读 这 章 .

天子看了本章，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [bel] ,
" bell ,
" 钟 ,

"钟、

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] ,
The two thieves ,
这 二 窃贼 ,

雁二贼，

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [juː; jʊ] ?
What have I done to wrong you ?
什么 有 我 完毕 到 错误的 你 ?

朕有何负你，

[haʊ] [aʊt'reɪdʒəs] !
How outrageous !
如何 令人愤慨 !

如此放肆！"

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
An imperial edict was issued immediately .
一个 帝国 法令 曾是 发布 立即地 .

即降旨，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kwɪkli] [brɪŋ] [dʒɒŋ] . . .
The Imperial Guard was ordered to quickly bring Zhong . . .
这 帝国 警卫 曾是 订购 到 迅速地 带来 钟 . . .

命锦衣卫速将钟、

[jænz] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [bɪ'hedɪŋ] .
Yan's family members were all bound and taken to the city court for beheading .
严的 家庭 成员 是 全部 边界 和 已采取 到 这 城市 法庭 为了 斩首 .

雁家属人等一同绑赴市曹斩首。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict has been issued .
这 帝国 法令 有 到过 发布 .

圣旨已下，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ɪ'miːdiətli] [baʊnd] [ænd; ənd] [di'teind] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] .
The Imperial Guards immediately bound and detained the two families .
这 帝国 卫兵 立即地 边界 和 被拘留 这 二 家庭 .

那锦衣卫即将两家家小绑押起来，

['broʊkən] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz]
Broken gongs and drums
破碎的 锣 和 鼓

破锣破鼓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
They were taken to the market .
他们 是 已采取 到 这 市场 .

押到了市口，

[men] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ,
Men on the left and women on the right ,
男人 在 这 左边 和 女性 在 这 正确的 ,

男左女右，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
They knelt down one by one facing north .
他们 跪下 向下 一 经过 一 面向 北 .

一个个朝北跪下，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] , [held] [ə; eɪ] [kə'mænd] [flæg] .
The executioner , Zhang Bin , held a command flag .
这 刽子手 , 张 垃圾桶 , 握住 一个 命令 旗帜 .

那监斩官张宾手执令旗，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
They're just waiting to fire the cannons and start the attack .
它们是 只是 等待 到 火 这 大炮 和 开始 这 攻击 .

只等放炮开刀。

['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
wonder what happened next .
想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt] : ['jʌn] - [is'keips] , [wen] ['zɛŋ] [kən'veiz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [θruː]
Chapter Thirty - Eight : Yun Wenhuai escapes , Wen Zheng conveys his feelings through
章 三十 - 八 : 云 - 逃脱 , 温 郑 传递 他的 情怀 通过

[ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
a slip of his sleeve .
一个 滑 的 他的 袖子 .

第三十八回 云文怀金逃走 文正袖简传情

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[muːv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [mʊr] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪsti] ['aɪlət] .
Move the boat and moor it at the misty islet .
移动 这 船 和 泊 它 在 这 蒙蒙 小岛 .

移舟泊烟渚，

[æz; əz] [dʌsk] [fɔːlz] , [ə; eɪ] [nuː] [weɪv] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] [wɑːʃiz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['trævələr] .
As dusk falls , a new wave of melancholy washes over the traveler .
作为 黄昏 瀑布 , 一个 新的 海浪 的 忧郁 洗涤 超过 这 游客 .

日暮客愁新。

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪz] [væst] , [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [loʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [tɔːl] .
The wilderness is vast , the sky is low , and the trees are tall .
这 荒野 是 广阔的 , 这 天空 是 低的 , 和 这 树木 是 高的 .

野旷天低树，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ə'proʊtʃəbl] .
Jiang Qingyue is a person who is approachable .
江 - 是 一个 人 WHO 是 平易近人 .

江清月近人。

[aɪ] [hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ] [tæŋ] ['poʊəm] .
I have recorded a Tang poem .
我 有 记录 一个 唐 诗 .

录唐诗一首。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [oʊld] ['mædəm] [jænz] [hændz] [wɜːr; wər] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [bæk] .
It is said that Old Madam Yan's hands were tied behind her back .
它 是 说 那 老的 女士 严的 双手 是 系 在后面 她 后退 .

话言雁老夫人双手背绑，

['niːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [jʌnjæŋ] ['sɪti] ,
Kneeling at the entrance of Yunyang City ,
跪着 在 这 入口 的 云阳 城市 ,

跪在云阳市口，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[ðə; ði] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sɜːrvənt] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , ['toʊt(ə)l] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] .
The family , including servants , young and old , totaled twenty - seven people .
这 家庭 , 包括 仆人 , 年轻的 和 老的 , 总计 二十 - 七 人们 .

和家人仆妇老少之人共是二十七口，

[ɪn'kluːdɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] ,
Including more than thirty members of the Zhong family ,
包括 更多的 比 三十 成员 的 这 钟 家庭 ,

并钟府家之人等三十余口，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪksti] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
There are more than sixty people in total .
那里 是 更多的 比 六十 人们 在 全部的 .

共有六十多人，

['niːlɪŋ] [ðer; ðər] ,
Kneeling there ,
跪着 那里 ,

跪在那里，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrdʒəri] .
Just waiting for the surgery .
只是 等待 为了 这 外科手术 .

只等开刀。

[pʊr] [oʊld] ['leɪdi] [jæn] ,
Poor old lady Yan ,
贫穷的 老的 女士 严 ,

可怜雁老夫人，

[ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [ʃed] [terz] .
All I could do was shed tears .
全部 我 可以 做 曾是 棚 眼泪 .

只有流泪而已。

[bəuθ] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] .
Both families were crying and sobbing .
两个都 家庭 是 哭泣 和 啜泣 .

两家哭哭啼啼，

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
A mournful cry shook the earth .
一个 悲哀 哭 摇晃 这 地球 .

一片哀声震地。

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [si'viljənz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɔːl] [said] [ɪn] [dɪ'sper] .
Those soldiers and civilians in Beijing all sighed in despair .
那些 士兵 和 平民 在 北京 全部 叹了口气 在 绝望 .

那在京的军民人等无不叹息，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
Each one was injured .
每个 一 曾是 受伤 .

个个伤情。

[ðə; ði] ['letər] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænlɪn] ['skɑːlər] .
The letter reached the residence of the Hanlin scholar .
这 信 达到 这 住宅 的 这 韩林 学者 .

这信传到文翰林府中，

[wen] [mɪs] [wen] - [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] . . .
When Miss Wen Cuiqiong heard this news . . .
什么时候 错过 温 - 听到 这 消息 . . .

那文翠琼小姐听知此信，

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [kraɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] .
The poor thing cried her heart out .
这 贫穷的 事物 哭 她 心 出去 .

可怜哭得死去活来，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [kən'tɪnjuːd] .
The cries of sorrow continued .
这 哭泣 的 悲哀 持续 .

哀声不已，

['oʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] :
Only a faint cry :
仅有的 一个 头晕的 哭 :

只有暗暗叫声：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

“婆婆，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] , [æz; əz] [jʊr; jər] [sleɪv] , [seɪv] [juː; jʊ] ?
How can I , as your slave , save you ?
如何 能 我 , 作为 你的 奴隶 , 节省 你 ?

教奴怎生救你?

[ɪf] - [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] ,
If Yanlang knew of this letter ,
如果 - 知道 的 这 信 ,

雁郎若知此信，

['wʊdnt] ['kraɪɪŋ] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] ?
Wouldn't crying make you sick ?
不会 哭泣 制作 你 生病的 ?

岂不要哭坏身子，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

怎么处？”

[wen] ['hænlɪn] [wʌz; wəz] ['vɪzəbli] ['flʌstərd] .
Wen Hanlin was visibly flustered .
温 韩林 曾是 明显地 慌乱 .

只见文翰林唬得慌慌张张，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ['stʌdi] ,
Returning from the South Study ,
返回 从 这 南 学习 ,

南书房回来，

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] [waɪf] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Inform your wife about this .
通知 你的 妻子 关于 这 .

将此事告知夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

“如何是好?”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" ['fɑːðər] , [pliːz] [seɪv] [hɪm; ɪm] ! "
" Father , please save him ! "
" 父亲 , 请 节省 他 ! "

“父亲救他才好!”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道:

[bəuθ] [hɪz; ɪz] ['fæməliz] [bɪ'keɪm] ['reblz; rɪ'bel] .
Both his families became rebels .
两个都 他的 家庭 成为 叛军 .

“他两家都成反叛,

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
The forces outside are now engaged in battle .
这 力量 外部 是 现在 已订婚的 在 战斗 .

外边的人马现在交兵,

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
How can I save him ?
如何 能 我 节省 他 ?

教我如何救他?

[ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
If the Emperor suspects me of being a rebel ,
如果 这 皇帝 嫌疑人 我 的 存在 一个 反叛 ,

倘若皇上疑我是反叛之党,

['wʊdnt] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [kɔːst] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ?
Wouldn't that also cost them their lives ?
不会 那 还 成本 他们 他们的 生活 ?

岂不也送性命?”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [sɪns] [wiː; wi] ['kænɑːt] [help] [ðem; ðəm] , "
" Since we cannot help them , "
" 自从 我们 不能 帮助 他们 , "

“既不能相救,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kɔːfɪnz] .
We should buy a few more coffins .
我们 应该 买 一个 很少 更多的 棺材 .

还该买几口棺木,

[goʊ][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
Go to collect the body .
去 到 收集 这 身体 .

前去收殓，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [iks'presiz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
It also expresses the sentiment of friendship .
它 还 表达 这 情绪 的 友谊 .

也是朋友之意。”

[wen] ['hænlɪn] [sed] :
Wen Hanlin said :
温 韩林 说 :

文翰林道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这个使得。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['sɪlvər][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
He then ordered his family to take some silver to buy a coffin .
他 然后 订购 他的 家庭 到 拿 一些 银 到 买 一个 棺材 .

遂命家人拿了银子去买棺木，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
They were to be brought to the execution ground to serve .
他们 是 到 是 带来 到 这 执行 地面 到 服务 .

到法场伺候。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [pleɪn] [kloʊðz] .
He changed into plain clothes .
他 已更改 进入 清楚的 衣服 .

一面自己换了素服，

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm]['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
I brought some paper money and other offerings for the deceased .
我 带来 一些 纸 钱 和 其他 供品 为了 这 死者 .

带了些纸钱祭礼之物，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They arrived at the execution ground in a sedan chair .
他们 到达的 在 这 执行 地面 在 一个 轿车 椅子 .

打轿到法场而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He dared not save his friend before his death .
他 敢于 不是 节省 他的 朋友 前 他的 死亡 .

不敢生前将友救，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æftər] [deθ] , [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] .
And even after death , I will continue to cherish the friendship with my friends .
和 甚至 后 死亡 , 我 将要 继续 到 珍惜 这 友谊 和 我的 朋友们 .

且将死后尽朋情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] .
It is said that the scholar - official was suffering greatly .
它 是 说 那 这 学者 - 官方的 曾是 痛苦 非常 .

话言文翰林苦苦凄凄，

[self] - ['neɪkɪd] ['peɪpər] ,
Self - naked paper ,
自己 - 裸 纸 ,

自了纸裸、

['kɔːfɪn] ,
coffin ,
棺材 ,

棺木，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They arrived at the execution ground .
他们 到达的 在 这 执行 地面 .

来到法场。

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
Men were on the left and women on the right .
男人 是 在 这 左边 和 女性 在 这 正确的 .

只见男左女右，

['niːlɪŋ] [ðer; ðər] ,
Kneeling there ,
跪着 那里 ,

跪在那里，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrdʒəri] .
Just waiting for the surgery .
只是 等待 为了 这 外科手术 .

只等开刀。

[wen] - [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Wenzheng saw this scene ,
什么时候 - 锯 这 场景 ,

文正见了这般光景，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

不由得腮边流泪，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He hurriedly got out of the sedan chair .
他 匆匆 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

慌忙下轿，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .
The sedan chair was in the crowd .
这 轿车 椅子 曾是 在 这 人群 .

轿在人丛中，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] ,
When they arrived before the executioner ,
什么时候 他们 到达的 前 这 刽子手 ,

到了监斩官面前，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed to Zhang Bin and said :
他 鞠躬 到 张 垃圾桶 和 说 :

向张宾打了一躬道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
" This humble servant pays his respects . "
" 这 谦逊的 仆人 支付 他的 尊重 . "

“卑职参见。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [wʌt] [brɪŋz] ['mɪstər] . [wen] [hɪr] ? "
" What brings Mr . Wen here ? "
" 什么 带来 先生 . 温 这里 ? "

“文先生来此何干？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [dʒɒŋ] ,
" Your humble servant and Zhong ,
" 你的 谦逊的 仆人 和 钟 ,

“卑职与钟、

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [wɜːr; wər][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
The two families were on good terms .
这 二 家庭 是 在 好的 条款 .

雁二家相好，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] ['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] .
Unexpectedly , he has now broken the law and is being punished .
不料 , 他 有 现在 破碎的 这 法律 和 是 存在 受到惩罚 .

不意他今犯法遭刑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .
It is only natural .
它 是 仅有的 自然的 .

乃理所当然，

[haʊ'evər] , [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][oʊld] [f'rendʃɪps] ,
However , out of consideration for old friendships ,
然而 , 出去 的 考虑 为了 老的 友谊 ,

但卑职于旧交之情，

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'fjuːʃəs] ['serəmoʊni] ,
Prepared for the Confucius ceremony ,
准备 为了 这 孔子 仪式 ,

备了祭孔、

['kɔːfɪn] ,
coffin ,
棺材 ,

棺木，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['bɑːdi] .
They came here to collect the body .
他们 来了 这里 到 收集 这 身体 .

来此收尸。

[pliːz] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] .
Please do me a favor .
请 做 我 一个 偏爱 .

求大人方便。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Burying it is the most important thing . "
" 埋葬 它 是 这 最多 重要的 事物 . "

“掩埋倒是要紧。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [jʊr; jər] [sə'bɔːrdɪnət] [ˌʌndə'stændz] . "
" Your subordinate understands . "
" 你的 下属 明白 . "

“卑职知道。”

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
He bowed again and stepped back .
他 鞠躬 再次 和 步 后退 .

又打了一躬退下来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ]['mædəm] [jæn] ,
Just as he was about to speak with Madam Yan ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 和 女士 严 ,

正要和雁夫人说话，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
Suddenly , a cannon shot rang out from the field .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 从 这 场地 .

猛听得过场中一声炮响，

[bəuθ] [saɪdz] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Both sides started shouting .
两个都 侧面 开始 喊叫 .

两边一齐嘈号。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [flæg] .
The executioner came forward carrying a black flag .
这 刽子手 来了 向前 携带 一个 黑色的 旗帜 .

刽子手手执皂旗上来，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːdiə] :
A report from the media :
一个 报告 从 这 媒体 :

一声报道：

" [nuːn] ! "
" Noon ! "
" 中午 ! "

“午时三刻！”

[ðə; ði] [tuː] [huː] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənz] [sɜːrvd] [æz; əz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
The two who carried out the executions served as servants to the other .
这 二 WHO 携带 出去 这 处决 服务 作为 仆人 到 这 其他 .

那些执刑的两个服事一个，

['evriwʌn] , [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['sɜːrdʒəri] .
Everyone , come and make the surgery .
每个人 , 来 和 制作 这 外科手术 .

都来动手开刀。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðeɪ] [keɪm] ['kwɪkli] .
They came quickly .
他们 来了 迅速地 .

来时快，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər] .
Suddenly a shout came from the southeast corner .
突然 一个 喊 来了 从 这 东南 角落 .

忽见东南角上一声吆喝，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['hɔːrsɪz] .
There are more than thirty horses .
那里 是 更多的 比 三十 马匹 .

有三十多匹马，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ðə; ði] [kə'mænd] [æks] .
He set up the command axe .
他 放 向上 这 命令 斧头 .

摆了令钺，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They rushed in one by one .
他们 匆忙 在 一 经过 一 .

一双双闯将进来，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [derd] [nɑːt][stɑːp][ðem; ðəm] .
The soldiers and executioners dared not stop them .
这 士兵 和 刽子手 敢于 不是 停止 他们 .

那些兵丁刽子手也不敢阻拦。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Zhang Bin looked up and saw . . .
张 垃圾桶 看起来 向上 和 锯 . . .

张宾抬头一看，

[ðə; ði] ['stuːərd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [baɪ] .
The steward had already passed by .
这 管家 有 已经 通过了 经过 .

只见执事已过，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
An official was seated immediately .
一个 官方的 曾是 坐着 立即地 .

马上坐着一位官儿，

['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd][goʊld] [belt]
Purple robe and gold belt
紫色的 长袍 和 金子 腰带

紫袍金带，

[waɪt] [bɪrd] [ænd; ənd] [blæk] [gɔːz] .
White beard and black gauze .
白色的 胡须 和 黑色的 纱布 .

白须乌纱。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
It turns out that Grand Tutor Yun was granted the title of King by imperial decree .
它 转弯 出去 那 盛大 导师 云 曾是 的确 这 标题 的 国王 经过 帝国 法令 .

原来是云太师奉旨封王，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
Fortunately , they returned to the capital that day .
幸运的是 , 他们 返回 到 这 首都 那 天 .

却好这日回京，

['pæsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Passing by the execution ground .
通过 经过 这 执行 地面 .

从法场而过。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɜːrdər] ,
Seeing that it was murder ,
看到 那 它 曾是 谋杀 ,

见是杀人，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [kɑːrd] .
He hurriedly looked at the prisoner's card .
他 匆匆 看起来 在 这 囚犯的 卡片 .

忙把犯人牌一看，

[fæŋ] [dʒiː] [kɪld] [hɪz; ɪz] [tuː] ['fæməliz] .
Fang Zhi killed his two families .
方 智 被杀 他的 二 家庭 .

方知杀的他两家家眷，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .
He hurriedly spurred his horse forward .
他 匆匆 受到刺激 他的 马 向前 .

慌忙纵马向前，

['wæŋ] - [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Zhangbin cupped his hands and said :
王 - 杯状 他的 双手 和 说 :

望张宾拱拱手道：

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Mr . Zhang ,
先生 . 张 ,

“张先生，

[sper] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Spare his life
空闲的 他的 生活

你刀下留人，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] . "
" Wait until I have an audience with the Emperor . "
" 等待 直到 我 有 一个 观众 和 这 皇帝 . "

待我面圣。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [left] .
After saying this , he left .
后 说 这 , 他 左边 .

说毕而去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ə; eɪ] [loʊn] [læmp] [bɜːrn] [aʊt] .
A lone lamp burns out .
一个 孤独 灯 烧伤 出去 .

一盏孤灯着看灭,

['fɔːrtʃənətli] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː]['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
Fortunately , someone came to add fuel to the fire .
幸运的是 , 某人 来了 到 添加 燃料 到 这 火 .

幸亏添油送火人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [sɔː] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæd; həd] [left] .
Zhang Bin saw that Grand Tutor Yun had left .
张 垃圾桶 锯 那 盛大 导师 云 有 左边 .

张宾见云太师去了,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [dʒʌst] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
" Just kill them if you want . "
" 只是 杀 他们 如果 你 想 . "

“要杀就杀了罢,

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [oʊld][mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
But then this old man came along and interrupted .
但 然后 这 老的 男人 来了 沿着 和 中断 .

偏生又遇见这个老头儿来打岔,

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
They must have been destined to die .
他们 必须 有 到过 注定 到 死 .

想必是他们命不该死。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪr] .
I had no choice but to serve here .
我 有 不 选择 但 到 服务 这里 .

只得在此间伺候。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
Zhang Bin himself did not speak .
张 垃圾桶 他自己 做过 不是 说话 .

不言张宾自己言语。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] [hɔːrs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun's horse arrived at the Meridian Gate .
此外 , 它 是 说 那 盛大 导师 云的 马 到达的 在 这 子午线 门 .

且言云太师—马到了午门,

['æftər][ðə; ði][kroʊz] [fel] ,
After the crows fell ,
后 这 乌鸦 跌倒 ,

下了乌,

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['geɪtkiːpər] .
The report was relayed to the imperial gatekeeper .
这 报告 曾是 转播 到 这 帝国 守门人 .

向皇门官转奏。

[dəunt] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Don't stop for a moment .
不 停止 为了 一个 片刻 .

少停一刻，

[tuː] ['juːnəks] [led] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [θruː] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Two eunuchs led the Grand Tutor through the Meridian Gate .
二 太监 引领 这 盛大 导师 通过 这 子午线 门 .

只见两个内监引太师入了午门，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɛnd] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] ['empərər] [ˌtiː'æn'tʃiː] .
I went to the Wende Hall to see Emperor Tianqi .
我 去 到 这 温德 大厅 到 看 皇帝 天启 .

到文德殿见了天启皇爷，

['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Shouting " Long live the Emperor ! "
喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

山呼万岁，

[aɪ] [boʊd] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed twenty - four times .
我 鞠躬 二十 - 四 时代 .

拜了二十四拜。

[ðə; ði] ['empərər] ['hɜːrɪdli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
The emperor hurriedly rose from his seat .
这 皇帝 匆匆 玫瑰 从 他的 座位 .

皇上慌忙离座，

['hoʊldɪŋ] [hændz] ,
Holding hands ,
保持 双手 ,

御手相扶，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Please take a seat .
请 拿 一个 座位 .

赐座坐下。

[ðə; ði] ['juːnək] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [tiː] .
The eunuch brought over the tea .
这 宦官 带来 超过 这 茶 .

内侍捧茶过来，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The Grand Tutor expressed his gratitude .
这 盛大 导师 表达 他的 感激 .

太师谢恩。

[ðə; ði] [tiː] ['serəmoʊni] [ɪz]['oʊvər] .
The tea ceremony is over .
这 茶 仪式 是 超过 .

吃茶已毕，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nænlɪŋ] . "
" You have been granted the title of King of Nanling . "
" 你 有 到过 的确 这 标题 的 国王 的 南岭 . "

“劳卿南岭封王，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
More than three years have passed since then .
更多的 比 三 年 有 通过了 自从 然后 .

一去三年有余，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
The wind and frost along the way
这 风 和 霜 沿着 这 方式

沿途风霜，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] .
It makes me think of it constantly .
它 制作 我 思考 的 它 不断地 .

使朕时时挂念。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
" Long live the Emperor ! "
" 长的 居住 这 皇帝 ! "

“万岁洪福，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ['seɪfli] .
They came and went safely .
他们 来了 和 去 安全 .

来去平安无事。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪ'stoəl] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [stɪl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][æz; əz]['juːʒuəl] ? "
" Are the bestowals and honors still being given as usual ? "
" 是 这 恩赐 和 荣誉 仍然 存在 给定 作为 通常 ? "

“如今封赠如常？”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] "
" The majesty of the Holy Emperor "
" 这 威严 的 这 圣 皇帝 "

“圣天子的威仪，

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [səb'mits] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
All the world submits to him .
全部 这 世界 提交 到 他 .

四海宾服，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [prɪ'veɪl] [bəuθ] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] .
Peace and tranquility prevail both near and far .
和平 和 宁静 占上风 两个都 靠近 和 远的 .

远近安宁。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nænlɪŋ] .
Your subject has been ordered to go to Nanling .
你的 主题 有 到过 订购 到 去 到 南岭 .

臣奉旨到南岭，

[ðoʊz] ['θɜːrti] - [sɪks] ['væsl] [kɪŋz]
Those thirty - six vassal kings
那些 三十 - 六 附庸 国王

那三十六国番王，

['evriwʌn] [peɪd] ['trɪbjuːt] .
Everyone paid tribute .
每个人 有薪酬的 贡 .

人人进贡，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'rendərd] .
They all surrendered .
他们 全部 投降 .

个个投降。

['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['riːdʒənz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Envoys from various regions are now accompanying me to the capital .
使节 从 各种各样的 地区 是 现在 随同 我 到 这 首都 .

现有各路使臣同臣进京，

['ɔːfərɪŋ] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
Offering tribute and congratulations ,
提供 贡 和 恭喜! ,

贡表朝贺，

[lʊk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Look up to the sky .
看 向上 到 这 天空 .

瞻仰天光。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt][ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .
Your subject dares not act on his own initiative .
你的 主题 敢于 不是 行为 在 他的 自己的 倡议 .

臣未敢自便，

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['mætər] .
We beg Your Majesty to issue an edict to decide this matter .
我们 求 你的 威严 到 问题 一个 法令 到 决定 这 事情 .

求万岁降旨定夺。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor heard the report .
这 皇帝 听到 这 报告 .

天子闻奏，

[ˌdiː 'eɪ][ju'eɪ]['dɑːəu] :
Da Yue Dao :
达 岳 道 :

大悦道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər]['fæməli] . "
" This is all thanks to your family . "
" 这 是 全部 谢谢 到 你的 家庭 . "

“此皆卿家之功。

[aɪ] [ə'weɪt] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I await my arrival at court tomorrow morning .
我 等待 我的 到达 在 法庭 明天 早晨 .

候朕明日早朝，

[bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [tə'geðər] .
Both civil and military officials gathered together .
两个都 民用 和 军队 官员 聚集 一起 .

齐集两班文武，

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [sə'faɪs] . "
" Summon the envoy to offer congratulations , and that will suffice . "
" 召唤 这 使者 到 提供 恭喜！ , 和 那 将要 足够了 . "

召来使朝贺便了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He then issued an imperial edict .
他 然后 发布 一个 帝国 法令 .

遂下旨一道，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
He ordered the envoys from various countries to rest at the Ministry of Rites .
他 订购 这 使节 从 各种各样的 国家 到 休息 在 这 部 的 仪式 .

命各国来使且到礼部安歇，

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
See you tomorrow morning .
看 你 明天 早晨 .

明日早朝见驾。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The eunuch received the imperial decree and left the court .
这 宦官 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 .

内监领旨出朝，

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] .
When the Ministry of Rites receives the imperial decree , it will handle the matter .
什么时候 这 部 的 仪式 接收 这 帝国 法令 , 它 将要 处理 这 事情 .

当有礼部接旨办理，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] :
The emperor then said to the Grand Tutor :
这 皇帝 然后 说 到 这 盛大 导师 :

且言天子向太师道：

" [oʊld] ['mɪnɪstər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] . "
" Old minister , you must have had a long and arduous journey . "
" 老的 部长 , 你 必须 有 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 . "

“老卿一路辛苦，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
And come with me to a side hall in the inner palace to rest for the night .
和 来 和 我 到 一个 边 大厅 在 这 内 宫殿 到 休息 为了 这 夜晚 .

且随朕到内宫偏殿安歇一夜，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [g'riːtɪŋz] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] ,
The morning greetings will be over tomorrow ,
这 早晨 问候 将要 是 超过 明天 ,

明日朝贺已毕，

['æftər] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] ['ædɪd] ,
After the seal was added ,
后 这 海豹 曾是 额外 ,

加封之后，

" [ðen] [aɪl] ['eskɔːrt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɪ'steɪt] . "
" Then I'll escort you back to your estate . "
" 然后 患病的 护送 你 后退 到 你的 财产 . "

再送卿回庄便了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər]
Upon hearing this , the Grand Tutor
之上 听力 这 , 这 盛大 导师

太师闻言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He hurriedly got up from his seat .
他 匆匆 得到 向上 从 他的 座位 .

慌忙离座，

['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,
Lying in the dust ,
说谎 在 这 灰尘 ,

伏在尘埃，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [blæk] [gɔːz] [hæt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [hed] .
Remove the black gauze hat from your head .
消除 这 黑色的 纱布 帽子 从 你的 头 .

除去头上乌纱，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [pleɪd] :
Tears streamed down his face as he played :
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 作为 他 玩 :

流泪奏道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [greɪt] ['fæməli] . "
" Your subject has the nation's great family . "
" 你的 主题 有 这 国家的 伟大的 家庭 . "

“臣有国家大家，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [derd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
He came up and dared to report to the Heavenly Court .
他 来了 向上 和 敢于 到 报告 到 这 天上 法庭 .

上来冒奏天庭，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [frʌm; frəm] [maɪ] [lɔːrd] ?
How could I accept such a generous gift from my lord ?
如何 可以 我 接受 这样的 一个 慷慨的 礼物 从 我的 主 ?

怎敢当主公厚赐？”

['empərər] [ˌtiː'æn'tʃiː] [sɔː] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] .
Emperor Tianqi saw Grand Tutor Yun in such a state .
皇帝 天启 锯 盛大 导师 云 在 这样的 一个 状态 .

天启皇爷见云太师这般光景，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“卿有何事，

[dʒʌst] [kiːp] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['melədi] .
Just keep playing the melody .
只是 保持 玩耍 这 旋律 .

只管奏来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Just because of the question and answer between the ruler and his minister ,
只是 因为 的 这 问题 和 回答 之间 这 统治者 和 他的 部长 ,

只因君臣问答，

['reskjuː] [ðə; ði] [rɔːŋd] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] .
Rescue the wronged and unjustly accused .
救援 这 冤枉 和 不公正的 被告 .

救出负屈含冤。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['empərər] :
Grand Tutor Yun knelt on the dust and addressed the emperor :
盛大 导师 云 跪下 在 这 灰尘 和 已解决 这 皇帝 :

云太师跪在尘埃奏道：

" [aɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ʌv; əv] [jʌnjæŋ] . "
" I passed through the market of Yunyang . "
" 我 通过了 通过 这 市场 的 云阳 . "

“臣从云阳市口经过，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [guːs] ['fɛðɝz]
Seeing that it was tied with goose feathers
看到 那 它 曾是 系 和 鹅 羽毛

见绑着雁翎、

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] [ænd; ənd]['peɪ] ,
The families of Zhong and Pei ,
这 家庭 的 钟 和 裴 ,

钟佩两家家眷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ðer; ðər] .
He was executed there .
他 曾是 执行 那里 .

在那里处斩。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kraɪm] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] .
I don't know what crime I have committed .
我 不 知道 什么 犯罪 我 有 坚定的 .

不知有甚罪，

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kruːəl] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] ?
Why was he subjected to such cruel punishment by the Emperor ?
为什么 曾是 他 受 到 这样的 残忍的 惩罚 经过 这 皇帝 ?

遭圣上如此惨刑？

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'kriː] .
We humbly request Your Majesty to issue a clear decree .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 问题 一个 清除 法令 .

乞圣旨明示。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [soʊ] [juːv] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [naʊ] , "
" So you've been away for so long now , "
" 所以 你已经 到过 离开 为了 所以 长的 现在 , "

“原来如今你久在外边，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌn'foʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
He was unaware of the events unfolding in the court .
他 曾是 不知情 的 这 活动 展开 在 这 法庭 .

不知朝中事故。”

[wɪl] [guːs] ['fɛðɝz] ,
Will goose feathers ,
将要 鹅 羽毛 ,

将雁翎、

[haʊ] [dʒɒŋ] ['peɪ] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
How Zhong Pei rebelled against the country ,
如何 钟 裴 叛乱 反对 这 国家 ,

钟佩如何反国，

[haʊ] [tuː; tə] [lʊr] [truːps] [frʌm; frəm] [tuː] [loʊ'keɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ?
How to lure troops from two locations in the Northwest to invade ?
如何 到 饵 军队 从 二 地点 在 这 西北 到 入侵 ?

如何勾引西北二处人马前来入寇，

" [naʊ] [ə'tæk] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['sɪti] "
" Now attack the border city "
" 现在 攻击 这 边界 城市 "

“现在攻打边城，

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] ?
How many of my soldiers and generals have been wounded ?
如何 许多 的 我的 士兵 和 将军们 有 到过 受伤 ?

伤朕多少兵将，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['tai'piŋ] [səːvz] [æz; əz] ['evɪdəns] .
The memorial submitted by the Marquis of Taiping serves as evidence .
这 纪念馆 提交 经过 这 侯爵 的 太平 服务 作为 证据 .

现有太平侯奏章为凭。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðæt]
The reason I hate it so much is that
这 原因 我 恨 它 所以 很多 是 那

朕所以痛恨在心，

[fɜːrst] , [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] - ['fæməliz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
First , display the heads of the two thieves ' families to the public as a warning .
第一的 , 展示 这 头部 的 这 二 窃贼 - 家庭 到 这 民众 作为 一个 警告 .

先将二贼家眷斩首示众以为戒，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪ'lekt] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [tuː] ['treɪtəz] [ænd; ənd] [brɪŋ]
In the future , we will select generals to capture the two traitors and bring
在 这 未来 , 我们 将要 选择 将军们 到 捕获 这 二 叛徒 和 带来
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .
them to the capital for punishment .
他们 到 这 首都 为了 惩罚 .

将来再点将拿住二贼入京治罪，

" [ðɪs] [wɪl] [vent] [maɪ] ['æŋgər] ! "
" This will vent my anger ! "
" 这 将要 发泄 我的 愤怒 ! "

方泄朕恨！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['treɪtərz] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt] .
It was all because of a treacherous traitor's false report .
它 曾是 全部 因为 的 一个 奸诈 叛徒的 错误的 报告 .

只为奸贼诳奏，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
He then ordered the emperor to carry out the punishment .
他 然后 订购 这 皇帝 到 携带 出去 这 惩罚 .

遂令天子动刑。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [grænd] ['tuːtər] ['jʌn]
After listening , Grand Tutor Yun
后 聆听 , 盛大 导师 云

云太师听完，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['mɪnɪstər] , "
" A rebellious minister , "
" 一个 叛逆的 部长 , "

“反叛之臣，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [bi'hedid] .
He deserves to be beheaded .
他 值得 到 是 斩首 .

理该斩首。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] .
But there is something suspicious about this .
但 那里 是 某物 可疑的 关于 这 .

但事有可疑，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [greɪs] [tuː; tə] [grænt] ['liːniənsi] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kerfəli]
We humbly beseech Your Majesty's grace to grant leniency and to carefully
我们 谦卑地 恳求 你的 陛下的 优雅 到 授予 宽大 和 到 小心
[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .
consider the matter .
考虑 这 事情 .

还求圣恩宽刑详察。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mə'mɔriːəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs] [kleɪm] .
There are memorials to the throne to support this claim .
那里 是 纪念碑 到 这 王座 到 支持 这 宣称 .

"内有奏章可据，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrts] [æz; əz] ['evɪdəns] .
There are border reports as evidence .
那里 是 边界 报告 作为 证据 .

外有边报为凭，

[wɒts] [sə'spɪʃəs] ?
What's suspicious ?
是什么 可疑的 ?

有甚可疑？"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['ʌðərwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

"不然。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [laɪ] .
Seeing is believing , but it may be a lie .
看到 是 相信 , 但 它 可能 是 一个 说谎 .

眼见犹恐是假，

[kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] ?
Can you really believe everything you hear ?
能 你 真的 相信 一切 你 听到 ?

耳闻岂可为真？

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrt] ,
When I was in court ,
什么时候 我 曾是 在 法庭 ,

臣昔日在朝，

['noʊɪŋ] [ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
Knowing their loyalty and righteousness ,
会心 他们的 忠诚 和 义 ,

深知二人忠义，

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts]
The style of the ancients
这 风格 的 这 古代人

古人之风，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He often clashed with court officials .
他 经常 冲突 和 法庭 官员 .

多与朝臣不合。

['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] ,
Logically speaking ,
逻辑上 请讲 ,

以理言之，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ?
How could I not become a minister of China ?
如何 可以 我 不是 变得 一个 部长 的 中国 ?

岂有不做中国大臣，

['ænti] - ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bæŋ] ?
Anti - Loyalty to the title of Little Bang ?
反对 - 忠诚 到 这 标题 的 小的 砰 ?

反恋小邦爵位?

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
Speaking from a sentimental point of view ,
请讲 从 一个 感伤的 观点 的 看法 ,

以情言之，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
He also refused to abandon his wife and children .
他 还 拒绝 到 放弃 他的 妻子 和 孩子们 .

亦不肯抛妻丢子，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The principle of self - preservation under the laws of the imperial court .
这 原则 的 自己 - 保存 在下面 这 法律 的 这 帝国 法庭 .

受朝庭的国法而自顾一身之理。

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
In all things ,
在 全部 事物 ,

凡事中间，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['ɡriːvəns] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be some grievance involved .
那里 必须 是 一些 不满 涉及 .

必有委曲。

[wiː; wi] [preɪ] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] [ɡreɪs] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [weɪv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
We pray for divine grace to temporarily waive the punishment .
我们 祈祷 为了 神圣的 优雅 到 暂时地 放弃 这 惩罚 .

求圣恩暂免刑法，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
A general was ordered to convey the decree to the front lines .
一个 一般的 曾是 订购 到 传达 这 法令 到 这 正面 线条 .

命一大将传旨军前，

['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [tuː] [menz] ['priːviəs] [kraɪmz] .
Pardon the two men's previous crimes .
赦免 这 二 男士 以前的 犯罪 .

赦二人前罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sə'rendər] .
He was ordered to surrender .
他 曾是 订购 到 投降 .

命他来降。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər]
If he does not obey the order
如果 他 做 不是 服从 这 命令

他若不遵旨意，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm]['leɪtər] .
It's not too late to punish them later .
它是 不是 也 晚的 到 惩治 他们 之后 .

再治罪不迟。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] ['eksɪkjuːtɪd] [naʊ] ,
If his family members are executed now ,
如果 他的 家庭 成员 是 执行 现在 ,

倘目下将他家眷斩了，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Upon hearing this , the two of them
之上 听力 这 , 这 二 的 他们

他二人闻知，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] ['hɑːrbər] [rɪ'zentmənt] .
He will surely harbor resentment .
他 将要 一定 港口 怨恨 .

必然怀恨，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
At that time , I was completely devoted to them .
在 那 时间 , 我 曾是 完全地 奉献 到 他们 .

那时死心塌地，

[prə'tektɪŋ] ['fɔːrən] [lændz] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] .
Protecting foreign lands by raising troops to invade .
保护 外国的 土地 经过 提高 军队 到 入侵 .

保番邦兴兵入寇，

['juːzɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [geɪn] .
Using public office for private gain .
使用 民众 办公室 为了 私人的 获得 .

以公报私。

[jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Yan Ling was highly skilled in martial arts .
严 凌 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

雁翎武艺高强，

[dʒɒŋ] - [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tælənt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .
Zhong Peiwen is full of talent and knowledge .
钟 - 是 满的 的 天赋 和 知识 .

钟佩文才满腹、

[rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,
resourceful ,
足智多谋 ,

足智多谋，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [end] [tuː; tə] [end] ,
If the two of them were connected end to end ,
如果 这 二 的 他们 是 连接 结尾 到 结尾 ,

倘若他二人首尾相连，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] !
On the contrary , it will become a great calamity !
在 这 相反 , 它 将要 变得 一个 伟大的 灾害 !

反为大患！

[wiː; wi] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] ['kwɪkli] ['pɑːrd(ə)n][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz]
We beg Your Majesty to quickly pardon the two of them and their families
我们 求 你的 威严 到 迅速地 赦免 这 二 的 他们 和 他们的 家庭

:

求圣上速赦二人家小，

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['eskɔːrt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
Your servant is willing to escort someone to persuade them to surrender .
你的 仆人 是 愿意的 到 护送 某人 到 说服 他们 到 投降 .

臣愿保人前去招降。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['neglɪdʒəns] ,
If there is any negligence ,
如果 那里 是 任何 疏忽 ，

倘有疏忽，

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv][maɪ][ɪn'taɪər] ['fæməli] [bi'hedid] .
I would gladly have my entire family beheaded .
我 会 乐意 有 我的 全部的 家庭 斩首 .

臣甘满门斩首，

[tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
To express our gratitude to His Majesty .
到 表达 我们的 感激 到 他的 威严 .

以谢圣上。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] ['strætədʒi] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
The old minister is a man of great talent and strategy in governing the country
这 老的 部长 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 战略 在 治理 这 国家

:

老臣谋国多才略，

[hiː; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [brɔːt] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
He saved his friend and brought peace to the country .
他 已保存 他的 朋友 和 带来 和平 到 这 国家 .

又救朋友又安邦。

[ðə; ði] ['empərər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [wɜːrdz] . . .
The emperor listened to the Grand Tutor's words . . .
这 皇帝 听着 到 这 盛大 导师的 字 . . .

那天子听了太师一片言语，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] :
As if waking from a dream :
作为 如果 醒来 从 一个 梦 :

如梦方醒：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstɚz] [rɪ'pɔːrt] . . . "
" If it weren't for the old minister's report . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 老的 部长 报告 . . . "

“若不是老卿所奏，

['sevrəl] ['meɪdʒər] [mɪ'steɪks] [wɜːr; wər] [meɪd] !
Several major mistakes were made !
一些 主要的 错误 是 制成 !

几误大事！”

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
An imperial edict was issued immediately .
一个 帝国 法令 曾是 发布 立即地 .

即降旨，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [fɔːr] ['juːnəks] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] .
He ordered four eunuchs to go to the execution ground and pardon the two families .
他 订购 四 太监 到 去 到 这 执行 地面 和 赦免 这 二 家庭 .

命四个太监前往法场赦了两家家眷。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] ; [noʊ] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
A single word can save the day ; no further words are needed .
一个 单身的 单词 能 节省 这 天 ; 不 更远 字 是 需要 .

一言匡救无多话，

['sɪksti] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['rɔːŋfəli] [ɪm'prɪznd] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] .
Sixty people who were wrongfully imprisoned were rescued .
六十 人们 WHO 是 错误地 被监禁 是 获救 .

救出含冤六十人。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The Grand Tutor expressed his gratitude .
这 盛大 导师 表达 他的 感激 .

太师谢恩，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The emperor's return to his official post was not mentioned .
这 皇帝的 返回 到 他的 官方的 邮政 曾是 不是 提及 .

天子回官不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['juːnəks] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Furthermore , it is said that the four eunuchs received the imperial decree and left the court .
此外 , 它 是 说 那 这 四 太监 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 .

且言那四个太监领旨出朝，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [jʌnjæŋ] ['sɪti] ,
Arriving at the entrance of Yunyang City ,
抵达 在 这 入口 的 云阳 城市 ,

来到云阳市口，

[fɔːr] ['hɔːrsɪz] [roʊd] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Four horses rode straight into the execution ground .
四 马匹 骑 直的 进入 这 执行 地面 .

四匹马直入法场，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['ɔːrdər] :
Execution order :
执行 命令 :

斩官听旨：

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'kriːd] ,
His Majesty has decreed ,
他的 威严 有 颁布 ,

圣上有旨，

[ðə; ði] [tuː] ['krɪmənəlz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
The two criminals were released and exempted from punishment .
这 二 罪犯 是 发布 和 豁免 从 惩罚 .

着将这两起人犯放绑免刑，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪm'prɪznd] .
He remains imprisoned .
他 遗迹 被监禁 .

仍收监禁。

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Awaiting your instructions .
等待中 你的 指示 .

候旨。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hɔːrs] .
They went back to their horse .
他们 去 后退 到 他们的 马 .

回马去了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'kriː] ['ɪʃuːd]
With this decree issued
和 这 法令 发布

这一声旨下，

[haʊ] [kʊd; kəd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could Zhang Bin dare to be negligent ?
如何 可以 张 垃圾桶 敢 到 是 疏忽 ?

张宾怎敢怠慢？

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['prizənəz] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['fæməliz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] , [taɪd] [ʌp] ,
He then ordered the prisoners from both families to be released , tied up ,
他 然后 订购 这 囚犯 从 两个都 家庭 到 是 发布 , 系 向上 ,
[ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
and imprisoned one by one .
和 被监禁 一 经过 一 .

随即吩咐将两家人犯一个个放了绑入监，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He went to court to report back .
他 去 到 法庭 到 报告 后退 .

入朝回旨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [draɪd] [fɪʃ] [faindz] ['wɔːtər] .
A dried fish finds water .
一个 干燥 鱼 发现 水 .

枯鱼得水，

[æn; ən][oʊld] [triː] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
An old tree comes back to life .
一个 老的 树 来 后退 到 生活 .

老树逢春。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] ['biːɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ,
Without mentioning the two families being pardoned and returned ,
没有 提及 这 二 家庭 存在 赦免 和 返回 ,

不言两家人口赦回，

[ðen] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['skɑːlər] .
Then , let's talk about the common people who were watching and that scholar .
然后 , 我们来吧 讲话 关于 这 常见的 人们 WHO 是 观看 和 那 学者 .

再言那些看的百姓和那文翰林，

['siːɪŋ] [ðæt] [tuː] ['fæməliz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] ,
Seeing that two families had been released ,
看到 那 二 家庭 有 到过 发布 ,

见放了两家人口，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

人人欢喜，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

个个欢悦，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [grænd] ['tuːtər] [ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] , "
" Grand Tutor is loyal and righteous , "
" 盛大 导师 是 忠诚 和 正义 , "

“太师忠义，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [waɪz] .
The Emperor is wise .
这 皇帝 是 明智的 .

天子英明，

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstɝz] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] .
The loyal minister's family was pardoned .
这 忠诚 部长 家庭 曾是 赦免 .

赦了忠臣家小，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [weɪ] .
This is the correct way .
这 是 这 正确的 方式 .

这才是正理。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The scholar was overjoyed .
这 学者 曾是 欣喜若狂 .

这文翰林欢悦不已，

['doʊneɪt] [ðiːz] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɜːrsɪŋ] [hoʊm] .
Donate these coffins and other items to a nursing home .
捐 这些 棺材 和 其他 项目 到 一个 护理 家 .

将这些棺木等件舍与养老院，

- [went] [hoʊm] .
Huanyue went home .
- 去 家 .

欢悦回家去了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] . . .
Furthermore , it is said that the family of Grand Tutor Yun . . .
此外 , 它 是 说 那 这 家庭 的 盛大 导师 云 . . .

且言云太师的家人、

['jɑːmən] [rʌnəːz]
Yamen runners
衙门 跑步者

衙役，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Seeing the Grand Tutor in the palace ,
看到 这 盛大 导师 在 这 宫殿 ,

见太师爷在宫中，

[ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
They all waited outside .
他们 全部 等待 外部 .

都在外边伺候，

[tuː] [oʊld]['fæməli] ['membər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] .
Two old family members returned to the village to deliver the news to the wife .
二 老的 家庭 成员 返回 到 这 村庄 到 递送 这 消息 到 这 妻子 .

有两个老家人回庄报信与夫人去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [pæst] [ə'weɪ] , ['mædəm] ['jʌn] . . .
It is said that since the young lady passed away , Madam Yun . . .
它 是 说 那 自从 这 年轻的 女士 通过了 离开 , 女士 云 . . .

话言云老夫人自从小姐去了，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [koʊld][ænd; ənd] ['loʊnli] .
A person , cold and lonely .
一个 人 , 寒冷的 和 孤独 .

一个人冷冷凄凄，

['deɪli] ['wʌrɪs] .
Daily worries .
日常的 担忧 .

每日忧愁。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fæməli] .
That day , I saw a message from my family .
那 天 , 我 锯 一个 信息 从 我的 家庭 .

那日见老家人报信，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[æsk] [ə'baʊt] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
Ask about matters concerning superiors and subordinates .
问 关于 事情 有关 上级 和 下属 .

问问上下事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
They are having a heart - to - heart talk .
他们 是 拥有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

正在谈心，

['sʌd(ə)nli] , - [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , Yunwen came in from outside .
突然 , - 来了 在 从 外部 .

忽见云文从外边进来，

[hiː; hi] [gɑːt] ['veri] [drʌŋk] .
He got very drunk .
他 得到 非常 醉 .

吃了个大醉。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [foʊks] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When the old folks saw it . . .
什么时候 这 老的 各位 锯 它 . . .

那老家人见了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [kaʊ'taʊz] . "
" Your humble servant kowtows . "
" 你的 谦逊的 仆人 叩头 . "

“小的叩头。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

['nevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

“罢了。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了。”

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [seɪ] :
People from my hometown say :
人们 从 我的 家乡 说 :

老家人道：

" [grænd] ['tuːtər] [ɪz] [bæk] . "
" Grand Tutor is back . "
" 盛大 导师 是 后退 . "

“太师爷回来了，

" [jʌŋ] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm] . "
" Young master should go and greet him . "
" 年轻的 掌握 应该 去 和 迎接 他 . "

公子还该去接接才是。”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [naʊ] ?
Where is the Grand Tutor now ?
在哪里 是 这 盛大 导师 现在 ?

“太师爷现在那里？”

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] . "
" He went to see His Majesty . "
" 他 去 到 看 他的 威严 . "

“见万岁去了。”

- ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Yunwen hurried to the study .
- 慌忙 到 这 学习 .

云文忙到书房，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

一想道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɜːrl] ,
" If you ask about the girl ,
" 如果 你 问 关于 这 女孩 ,

“倘若问起妹子，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Not only did he lose his life ,
不是 仅有的 做过 他 失去 他的 生活 ,

不独自己送了性命，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [dræg] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ;
It will also drag the Diao family down with it ;
它 将要 还 拖 这 刁 家庭 向下 和 它 ;

还要带累刁家；

[ɪf] [ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] ,
If the previous book ,
如果 这 以前的 书 ,

倘若上一本，

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [hæz; həz] ['sʌmwʌn] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Diao Hu has someone protecting him .
刁 胡 有 某人 保护 他 .

刁虎有人护庇，

['wʊdnt] [ðæt] [end] [ʌp] [ɑːn][ˌem 'iː] ?
Wouldn't that end up on me ?
不会 那 结尾 向上 在 我 ?

岂不弄在我身上了?

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] . "
" It would be better to go to Taipingzhuang and discuss the matter further . "
" 它 会 是 更好的 到 去 到 - 和 讨论 这 事情 更远 . "

不如到太平庄再作道理。"

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pækt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bæg] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
He hurriedly packed a large bag of gold and silver .
他 匆匆 包装 一个 大的 包 的 金子 和 银 .

忙忙收拾了一大包金银,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] :
He went to the back hall and said to the lady :
他 去 到 这 后退 大厅 和 说 到 这 女士 :

到后堂向夫人道:

" [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" Your son is going to fetch his father . "
" 你的 儿子 是 去 到 拿来 他的 父亲 . "

"孩儿去接父亲。"

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] . "
" Pick up your father and take him home . "
" 挑选 向上 你的 父亲 和 拿 他 家 . "

"接你父亲一同回家。"

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Yunwen was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

云文大喜,

[hæv; həv] ['hɔːrsɪz] [prɪ'perd] .
Have horses prepared .
有 马匹 准备 .

叫人备了马,

[wɪ'ðaʊt] ['fæməli] ['membər] ,
Without family members ,
没有 家庭 成员 ,

不带家人,

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [maʊnts] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
One person mounts the horse ,
一 人 安装 这 马 ,

一人上马,

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] ,
After leaving the village gate ,
后 离开 这 村庄 门 ,
出了庄门，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - .
Heading towards Taipingzhuang .
标题 向 - .
往太平庄而来。

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Moving forward ,
移动 向前 ,
正往前行，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['læntərnz] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
Suddenly , two lanterns appeared ahead .
突然 , 二 灯笼 出现 前方 .
忽见前边两个灯笼，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " ['hænlɪn] [ə'kædəmi] ['lɪtəreri] ['rezɪdəns] " .
The inscription reads " Hanlin Academy Literary Residence " .
这 题词 阅读 " 韩林 学院 文学 住宅 " .
上写“翰林院文府”，

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] [wen] ['hænlɪn] .
Immediately following behind was Wen Hanlin .
立即地 下列的 在后面 曾是 温 韩林 .
后边马上正是文翰林。

- [kraɪ] :
Yunwen's cry :
- 哭 :
云文叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "
“不好！”

[ðeɪ] ['kwɪkli] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
They quickly slipped into the woods .
他们 迅速地 滑倒了 进入 这 树林 .
忙往树林内闪。

[wen] ['zɛŋ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [flæʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Wen Zheng saw a figure flash in front of him .
温 郑 锯 一个 数字 闪光 在 正面 的 他 .
文正见前边人影一闪，

[hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
He asked to look around to see who it was .
他 问 到 看 大约 到 看 WHO 它 曾是 .
叫左右看是何人。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [naɪn] : [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] , [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l]
Chapter Thirty - Nine : Grand Tutor Yun , Concerned for the Country and Its People
章 三十 - 九 : 盛大 导师 云 , 担心的 为了 这 国家 和 它是 人们
; [ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [drɪlz] [ænd; ənd] [treɪnz] [truːps]
; The Holy Emperor Drills and Trains Troops
; 这 圣 皇帝 演习 和 火车 军队

第三十九回 云太师忧国忧民 圣天子操兵练将

([west] ['rɪvər] [muːn]) :
(West River Moon) :
(西方 河 月亮) :

（西江月）：

[welθ] [ænd; ənd] ['bɪzɪnɪs]
Wealth and busyness
财富 和 繁忙

富贵忙忙碌碌，

['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['liːʒərli] [laɪf] .
Living a simple , quiet , and leisurely life .
活的 一个 简单的 , 安静的 , 和 悠闲 生活 .

清贫冷冷闲闲。

['sɪmp(ə)l] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪn] [fuːd] [brɪŋ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .
Simple clothes and plain food bring peace of mind .
简单的 衣服 和 清楚的 食物 带来 和平 的 头脑 .

布衣莱饭自安然，

[waɪ] [siːk] ['glɔːri] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [klæs] ['kærɪdʒ] ?
Why seek glory and prestige in a high - class carriage ?
为什么 寻找 荣耀 和 声望 在 一个 高的 - 班级 运输 ?

何必高车荣显。

[ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] .
And be happy and joyful .
和 是 快乐的 和 快乐 .

且自欢欢喜喜，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪmərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ?
Why bother with simmering and boiling ?
为什么 打扰 和 煨煮 和 沸腾 ?

何须熟熬煎煎。

[raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] , [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Right and wrong , success and failure are determined by Heaven .
正确的 和 错误的 , 成功 和 失败 是 决定 经过 天堂 .

是非成败定于天，

[stɑːp] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Stop sighing and complaining .
停止 叹息 和 抱怨 .

休要吁嗟埋怨。

[ænd; ənd] [jæn] [wɛnʃən] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] .
And Yan Wenshan hid behind the tree .
和 严 文山 隐藏 在后面 这 树 .

且言云文闪在树后，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . . .
Hearing that someone was coming to take him away . . .
听力 那 某人 曾是 未来 到 拿 他 离开 . . .

听得有人来拿他，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[tɜːrn] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] ,
Turn the horse's head ,
转动 这 马匹 头 ,

带转马头，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
Turn around and leave .
转动 大约 和 离开 .

回头就走。

- ['jɑːmən] [rʌnəːz] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Wenzheng's yamen runners rushed over and shouted :
- 衙门 跑步者 匆忙 超过 和 喊叫 :

文正的衙役赶来喝道：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“是甚么人?

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

往那里走? ”

- ['pænɪkt] .
Yunwen panicked .
- 惊慌失措 .

云文着了慌，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['hiːz] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] - ! "
" He's on official business in Taipingzhuang ! "
" 他是 在 官方的 商业 在 - ! "

“是太平庄公干的！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnər]
Upon hearing this , the yamen runner
之上 听力 这 , 这 衙门 跑步者

衙役听得此言，

['bɪzi] [rɪ'plaɪd] :
Busy replied :
忙碌的 回复 :

忙来回复道：

" ['mæstər] [tʃiː] , "
" Master Qi , "
" 掌握 齐 , "

“启老爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] - .
He was on official business in Taipingzhuang .
他 曾是 在 官方的 商业 在 - .

是太平庄公干的，

['hiːz] [ɔːl'redi] [gɔːn] .
He's already gone .
他是 已经 已消失 .

已去了。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" ['nevər] [maɪnd] . "
" Never mind . "
" 绝不 头脑 . "

“罢了。”

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [θɔːt] :
But in his heart he thought :
但 在 他的 心 他 想法 :

心中却想道：

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [sə'spɪʃəs] . "
" Something is suspicious . "
" 某物 是 可疑的 . "

“事有可疑，

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] - ,
Since he was a person on official business in Taipingzhuang ,
自从 他 曾是 一个 人 在 官方的 商业 在 - ,

既是太平庄公干的人，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [soʊ] [ɪ'veɪsɪv] ?
Why are you being so evasive ?
为什么 是 你 存在 所以 回避 ?

因何躲躲闪闪?

[ðə; ði] [vɔɪs] [aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] ['saʊndɪd] [laɪk] - .
The voice I just heard sounded like Yunwen .
这 嗓音 我 只是 听到 听起来 喜欢 - .

方才听得声音好似云文，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
It must be so .
它 必须 是 所以 .

想必是如此这般，

[ˌæbsə'luːtli] .
Absolutely .
绝对地 .

一定无疑。”

[æz; əz]['hænlɪn] [wen] [gest] [wʌt] - [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . . .
As Hanlin Wen guessed what Yunwen was thinking . . .
作为 韩林 温 猜对了 什么 - 曾是 思维 . . .

当下文翰林猜着云文的心事，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - .
So they went to Luoxianzhuang .
所以 他们 去 到 - .

遂到落贤庄来。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Upon arriving at the mansion gate ,
之上 抵达 在 这 大厦 门 ,

到了府门，

['fæməli] ['mɛmbɝz] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] :
Family member's notification :
家庭 成员的 通知 :

家人通报：

[ɪz] ['eniwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ?
Is anyone at the door ?
是 任何人 在 这 门 ?

"门上有人么？

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [kʌmz] [tuː; tə] [peɪ]
Today , a scholar from the Hanlin Academy comes to pay
今天 , 一个 学者 从 这 韩林 学院 来 到 支付
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
respects to the Grand Tutor .
尊重 到 这 盛大 导师 .

今有翰林文爷来拜太师，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [pliːz] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
If you have something to say , please speak to me in person .
如果 你 有 某物 到 说 , 请 说话 到 我 在 人 .

有话面禀的，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] .
Report this immediately .
报告 这 立即地 .

快些通报。"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那门官道：

" [wen] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪz] [ɪn] [kɔːrt] . . . "
" When the Grand Tutor is in court . . . "
" 什么时候 这 盛大 导师 是 在 法庭 . . . "

"太师爷在朝，

[ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
They haven't returned yet .
他们 还没有 返回 然而 .

尚未回来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
The young master has just gone to greet him .
这 年轻的 掌握 有 只是 已消失 到 迎接 他 .

公子方才迎接去了，

[juːv] [ə'fendɪd] ['mæstər] [wen] [tuː] [mʌtʃ] .
You've offended Master Wen too much .
你已经 被冒犯了 掌握 温 也 很多 .

多多得罪文爷。

[æz; əz] ['mæstər] [wen] [sed] . . .
As Master Wen said . . .
作为 掌握 温 说 . . .

如文爷有话，

[lets] [miːt] [tə'mɑːroʊ] .
Let's meet tomorrow .
我们来吧 见面 明天 .

明日请相见罢。”

[wen] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
Wen Zheng listened ,
温 郑 听着 ,

文正听了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得打道，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
He ordered them to return to the yamen .
他 订购 他们 到 返回 到 这 衙门 .

吩咐回衙，

[tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [bæk] .
took the same route back .
采取 这 相同的 路线 后退 .

依旧路回去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [æn; ən] [oʊld] [frend] .
I wish to visit an old friend .
我 希望 到 访问 一个 老的 朋友 .

有心访故友，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] ['æftər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
I returned empty - handed after failing to meet them .
我 返回 空的 - 递交 后 失败 到 见面 他们 .

不遇又空回。

\- [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Wenzheng did not return .
\- 做过 不是 返回 .

不言文正回去，

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [pæst] .
The night has passed .
这 夜晚 有 通过了 .

一宿晚景已过。

[ðen] , [æt; ət] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Then , at 3 a . m . the next day ,
然后 , 在 3 一个 . 米 . 这 下一个 天 ,

再言次日五更三点，

[ðə; ði] ['empərər] [held] [kɔːrt] .
The emperor held court .
这 皇帝 握住 法庭 .

天子临朝，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
All officials pay their respects .
全部 官员 支付 他们的 尊重 .

百官参见。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! " [hæv; həv] ['endɪd] .
The shouts of " Long live the Emperor ! " have ended .
这 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 有 结束 .

山呼万岁已毕，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] .
Both civil and military officials returned to their posts .
两个都 民用 和 军队 官员 返回 到 他们的 帖子 .

文武归班。

[ðə; ði] ['juːnək] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
The eunuch then relayed the imperial decree :
这 宦官 然后 转播 这 帝国 法令 :

只见黄门官传下旨道：

" [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nelt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] . "
" All officials knelt to listen to the proclamation . "
" 全部 官员 跪下 到 听 到 这 公告 . "

“百官跪听宣读。”

[ðoʊz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those civil and military officials ,
那些 民用 和 军队 官员 ,

那些文武百官，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
They all prostrated themselves on the golden steps .
他们 全部 俯卧 他们自己 在 这 金的 步骤 .

个个俯伏金阶，

[hɪr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Hear the imperial decree .
听到 这 帝国 法令 .

听宣旨意。

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwen'hwɑː] [hɔːl] ,
There is now a Grand Secretary of the Wenhua Hall ,
那里 是 现在 一个 盛大 秘书 的 这 文化 大厅 ,

今有文华殿大学士云，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nænlɪŋ] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
He was granted the title of King of Nanling by imperial decree for his
他 曾是 的确 这 标题 的 国王 的 南岭 经过 帝国 法令 为了 他的
[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
meritorious service .
有功绩的 服务 .

奉旨南岭封王有功，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ]['paɪθɑːn] [roʊb] .
He was granted a python robe .
他 曾是 的确 一个 Python 长袍 .

赐蟒袍一领、

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] [dʒeɪd] ['piːsɪz]
A pair of white jade pieces
一个 一对 的 白色的 玉 件

白璧一双、

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ji:][ʌv; əv][goʊld] .
A thousand yi of gold .
一个 千 易 的 金子 .

黄金千镒。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] .
Leading his civil and military officials , he quickly established his authority and prestige .
领导 他的 民用 和 军队 官员 , 他 迅速地 已确立的 他的 权威 和 声望 .

率领文武大臣速正威风，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['væsl] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌntriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He summoned the vassal envoys of various countries to the palace to pay homage to the emperor .
他 被召唤 这 附庸 使节 的 各种各样的 国家 到 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

引诸国番臣当殿见驾，

[kɪk] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ['pæləs] .
Kick the banquet in the South Pole Palace .
踢 这 宴会 在 这 南 极 宫殿 .

踢宴南极殿。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

钦哉谢恩。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] , [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The civil and military officials , along with Grand Tutor Yun , had finished expressing their gratitude .
这 民用 和 军队 官员 , 沿着 和 盛大 导师 云 , 有 完成的 表达 他们的 感激 .

那文武官员并云太师一同谢恩已毕，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['streɪtnd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
Each person straightened their clothes and hat .
每个 人 拉直 他们的 衣服 和 帽子 .

各正衣冠，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
Serving the foreign envoys when they came to see the emperor .
服务 这 外国的 使节 什么时候 他们 来了 到 看 这 皇帝 .

伺候番臣见驾。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [perz] [ʌv; əv] [red] [roʊbz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belts] .
The civil officials were all dressed in pairs of red robes and jade belts .
这 民用 官员 是 全部 穿着 在 对 的 红色的 长袍 和 玉 腰带 .

文官们都是一对对红袍玉带，

['mɪləteri] ['dʒenrəlz] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [im'brɔɪdəd] ['ɑːrmər][ænd; ənd]['goʊldən] [roʊbz] .
Military generals always wore embroidered armor and golden robes .
军队 将军们 总是 穿着 绣花 盔甲 和 金的 长袍 .

武将们总是一双双绣甲金袍，

['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Serving in the imperial court .
服务 在 这 帝国 法庭 .

在朝堂伺候。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk]
Take a short break
拿 一个 短的 休息

少停一时，

[ðə; ði][də'rektərət,daɪ'rektərət][ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [ə'ferz] , ['æktɪŋ] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] , [led] ['væsl]
The Directorate of Ceremonial Affairs , acting on imperial orders , led vassal
这 董事会 的 仪式 事务 , 表演 在 帝国 订单 , 引领 附庸
[steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [rɪdʒ] .
states from the thirty - six kingdoms of the Southern Ridge .
各州 从 这 三十 - 六 王国 的 这 南方 岭 .

有司礼监奉旨引南岭三十六国番臣，

['kʌpəlz] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
Couples entered the court to pay their respects to the emperor
情侣 进入 这 法庭 到 支付 他们的 尊重 到 这 皇帝
.
.
.

一对对入朝见驾。

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] [ɔːl] [wɔːr] [ʌn'juːʒuəl] [ə'taɪər] .
The envoys from various countries all wore unusual attire .
这 使节 从 各种各样的 国家 全部 穿着 异常 服装 .

只见那各国使臣都是异样的服色，

['dɪfrənt] [ə'taɪər] .
Different attire .
不同的 服装 .

打扮不同。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [naɪn] - [tɪrd] ['pæləs] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
The nine - tiered palace opened for the first time .
这 九 - 分层 宫殿 打开 为了 这 第一的 时间 .

九重宫殿初开，

['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [ə'raɪvd] .
Envoys from all over the world arrived .
使节 从 全部 超过 这 世界 到达的 .

万里使臣毕至。

['envi] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['daɪnəsti] ,
Envy the civil and military affairs of the celestial dynasty ,
嫉妒 这 民用 和 军队 事务 的 这 天体 王朝 ,

羡天朝文武，

[perz] [ʌv; əv] ['lepərd] [fɜːr][ænd; ənd][fɑːks] [dekə'reiʃəns] ,
Pairs of leopard fur and fox decorations ,
成对 的 豹 毛皮 和 狐狸 装饰 ,

一对对豹裘狐饰，

[wiː; wi][əd'maɪər][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['paʊɚz] .
We admire the might of foreign powers .
我们 钦佩 这 可能 的 外国的 权力 .

同瞻外国威武。

['goʊldən] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] ['preʃəs] [siːl]
Golden Furnace and Precious Seal
金的 炉 和 宝贵的 海豹

金炉宝篆，

- [keɪs]
Xiangfulong case
- 案件

香浮龙案，

[ðə; ði][dʒeɪd]['kænd(ə)l] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The jade candle shone brightly .
这 玉 蜡烛 闪耀 明亮地 .

玉烛生光，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['ekoʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] .
The sound of music echoes across the heavens .
这 声音 的 音乐 回声 穿过 这 天 .

昭天阶朗朗。

[ðə; ði] ['empərər] ['prɔs,treɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
The emperor prostrated himself on the steps .
这 皇帝 俯卧 他自己 在 这 步骤 .

丹墀俯伏，

[ɪg'zɑːtɪk] ['treʒərz] [ænd; ənd] [rer] ['dʒɛmz][wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] ;
Exotic treasures and rare gems were displayed ;
异域风情 宝藏 和 稀有的 宝石 是 显示 ;

罗列着异宝奇珍；

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] ,
Looking up from the Purple Palace ,
寻找 向上 从 这 紫色的 宫殿 ,

紫殿仰观，

['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] [waɪt] [klaʊdz] .
Offerings of gold and white clouds .
供品 的 金子 和 白色的 云 .

上贡着黄金白云。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz][ɑːr; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The southern barbarians are magnificent .
这 南部 野蛮人 是 壮丽 .

南蛮富丽，

[streɪndʒ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ]
Strange colors of clothing
奇怪的 颜色 的 衣服

服色希奇，

[ðə; ði][goʊld] ['iəriŋz] ['glitəd] .
The gold earrings glittered .
这 金子 耳环 闪闪发光 .

耳坠金环闪闪；

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pæləs] ,
The majestic presence of the northern palace ,
这 雄伟 在场 的 这 北方 宫殿 ,

北阙威仪，

[drest] ['niːtli] ,
Dressed neatly ,
穿着 整齐地 ,

衣冠整束，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [dʒeɪd] ['pendənts] [ðæt] ['dʒɪŋgld] .
She wore jade pendants that jingled .
她 穿着 玉 吊坠 那 叮当作响 .

身拖玉佩琅琅。

[duː] ['sprɪŋklz] [ðə; ði] ['bænərz] ,
Dew sprinkles the banners ,
露 糖屑 这 横幅 ,

露洒旌旗，

['fiːnɪks] - [laɪk] ['splendər] [ænd; ənd] [luən] - [laɪk] ['elɪgəns] [ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ;
Phoenix - like splendor and luan - like elegance overturn the sun and moon ;
凤凰 - 喜欢 辉煌 和 栾 - 喜欢 优雅 颠覆 这 太阳 和 月亮 ;

凤采鸾章翻日月；

[ðə; ði] [wɪnd] ['ʃeɪks] [ðə; ði] ['belz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
The wind shakes the bells and drums .
这 风 奶昔 这 铃铛 和 鼓 .

风摇钟鼓，

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv]['taɪgɚz] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
The roar of dragons and the howl of tigers will bring forth wind and clouds .
这 吼 的 龙 和 这 嗥 的 老虎 将要 带来 前进 风 和 云 .

龙吟虎啸会风云。

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
The wealth and splendor of the Celestial Empire are beyond description .
这 财富 和 辉煌 的 这 天体 帝国 是 超过 描述 .

说不尽的天朝富贵，

['fɔːrən] ['tʃæptərz] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'sprest] .
Foreign chapters that cannot be fully expressed .
外国的 章节 那 不能 是 完全 表达 .

言不了的外国来章。

['æftər] [ðə; ði][də'rektərət,daɪ'rektərət][ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [ə'ferz] [led] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs]
After the Directorate of Ceremonial Affairs led the envoys from various
后 这 董事会 的 仪式 事务 引领 这 使节 从 各种各样的
['kʌntriz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
countries to pay their respects ,
国家 到 支付 他们的 尊重 ,

话说司礼监引那各国的使臣山呼拜毕，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

天子传旨，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Grand Tutor Yun was ordered to lead all civil and military officials ,
盛大 导师 云 曾是 订购 到 带领 全部 民用 和 军队 官员 ,

命云太师率各文武官，

[gɪfts] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz]
Gifts from various countries
礼物 从 各种各样的 国家

“各国的礼物、

['teɪbl] ,
Table ,
桌子 ,

表文，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] ,
Standing in front of the Five Phoenix Tower ,
常设 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 ,

着列五凤楼前，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz]
Inform the military and civilians
通知 这 军队 和 平民

晓谕军民，

[tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
To glorify the Celestial Empire .
到 荣耀 这 天体 帝国 .

以扬天朝之盛。”

[ðen] [ðə; ði][də'rektərət,daɪ'rektərət][ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [ə'ferz] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz]
Then the Directorate of Ceremonial Affairs was ordered to lead the envoys
然后 这 董事会 的 仪式 事务 曾是 订购 到 带领 这 使节
[frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
from various countries , along with all the civil and military officials of the
从 各种各样的 国家 , 沿着 和 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

然后命司礼监引各国使臣并满朝文武，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn]
Entering the Imperial Garden
进入 这 帝国 花园

入御花园，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] ['pæləs] .
A banquet was held at the Antarctic Palace .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 南极 宫殿 .

到南极殿赐宴。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['liːdər] .
Grand Tutor Yun is currently the leader .
盛大 导师 云 是 现在 这 领导者 .

当下云太师为头，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['veriəs] [steɪts] ,
Leading the subjects of various states ,
领导 这 主题 的 各种各样的 各州 ,

率领着各邦臣子，

[wʌn] [gruːp] ['æftər] [ə'nʌðər] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
One group after another entered the Imperial Garden .
一 团体 后 其他 进入 这 帝国 花园 .

一队队进了御花园，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] ['pæləs] .
Come to the Antarctic Palace .
来 到 这 南极 宫殿 .

到南极殿来，

[iːtʃ] ['pɑːrti] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['prɑːpər] ['kəːtisiz] [æz; əz][hoʊst][ænd; ənd] [gest] .
Each party performed the proper courtesies as host and guest .
每个 派对 执行 这 恰当的 礼貌 作为 主持人 和 客人 .

各尽了宾主之礼，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːts] .
Take your seats .
拿 你的 座位 .

依位而坐。

[æn; ən] ['juːnək] [sɜːrvd] [tiː] .
An eunuch served tea .
一个 宦官 服务 茶 .

有内监捧茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
Envoys from various countries came out to admire the scenery of the imperial garden .
使节 从 各种各样的 国家 来了 出去 到 钦佩 这 风景 的 这 帝国 花园 .

各国使臣出来仰瞻御花园景致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [noʊ] [truː] [welθ] [ænd; ənd][noʊ'bɪləti] ,
To know true wealth and nobility ,
到 知道 真的 财富 和 贵族 ,

欲知真富贵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
It was the imperial family .
它 曾是 这 帝国 家庭 .

便是帝王家。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , ['evriwʌn] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
Without a word , everyone looked towards the Imperial Garden .
没有 一个 单词 , 每个人 看起来 向 这 帝国 花园 .

不言各人都向御园观看。

[dəunt] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Don't stop for a moment .
不 停止 为了 一个 片刻 .

少停一刻，

[θriː] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] .
Three cracks of the whip .
三 裂缝 的 这 鞭 .

净鞭三下响，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor returned to the palace .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

天子回宫，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] ['pæləs]
Arriving at the Antarctic Palace
抵达 在 这 南极 宫殿

驾临南极殿，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [prɪ'per]
An imperial edict was issued ordering the Court of Imperial Sacrifices to prepare
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 这 法庭 的 帝国 牺牲 到 准备
[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
a banquet .
一个 宴会 .

传旨命光禄寺摆宴。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
His Majesty is in the center .
他的 威严 是 在 这 中心 .

圣上居中，

['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [left] .
Foreign officials are on the left .
外国的 官员 是 在 这 左边 .

番臣居左，

[hæn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Han officials were on the right .
韩 官员 是 在 这 正确的 .

汉臣居右，

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Each expressed their gratitude .
每个 表达 他们的 感激 .

各各谢恩。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The seating arrangement is complete .
这 座位 安排 是 完全的 .

入位已毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
The Imperial Household Department had already presented it to the imperial
这 帝国 家庭 部门 有 已经 呈现 它 到 这 帝国
['bæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .

早有光禄寺捧上御筵，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪ'lɪksər] .
It's truly a divine elixir .
它是 真的 一个 神圣的 灵药 .

真是玉液琼浆，

[dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [fuːd] .
Delicious and exquisite food .
可口的 和 精美的 食物 .

珍馐美味。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪn] [tɜːrn] .
They took their seats one by one in turn .
他们 采取 他们的 座位 一 经过 一 在 转动 .

一席一席的挨次而上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [biːsts] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]
Birds flying in the clouds , beasts in the mountains
鸟类 飞行 在 这 云 , 野兽 在 这 山脉

云中飞鸟山中兽，

[lænd] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [skeɪlz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Land pigs and sheep , scales at the bottom of the water .
土地 猪 和 羊 , 秤 在 这 底部 的 这 水 .

陆地猪羊水底鳞。

[ðə; ði] [gwæŋluː] ['temp(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
The Guanglu Temple finished serving the dishes .
这 广路 寺庙 完成的 服务 这 菜肴 .

光禄寺上完了菜，

[ðoʊz] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l]
Those foreign envoys had never seen the wealth and power of the Celestial
那些 外国的 使节 有 绝不 已见 这 财富 和 力量 的 这 天体
['empaɪər] .
Empire .
帝国 .

那些个番使臣没有见过天朝的富贵、

[ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['neɪʃ(ə)n]
The majesty of the superior nation
这 威严 的 这 优越的 国家

上国威仪，

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Each one was filled with joy .
每个 一 曾是 已填 和 喜悦 .

一个个心中欢喜，

[aɪ] [fiːl] [skerd] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] .
I feel scared in my stomach .
我 感觉 害怕的 在 我的 胃 .

腹中害怕，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know how to eat it .
我 不 知道 如何 到 吃 它 .

不知怎么个吃法。

['æftər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
After a round of dishes was served ,
后 一个 圆形的 的 菜肴 曾是 服务 ,

只见一巡肴馔上完，

[ə; eɪ] ['pæləs] ['juːnək] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
A palace eunuch called out to pay his respects .
一个 宫殿 宦官 称为 出去 到 支付 他的 尊重 .

有黄门官呼礼，

[ðə; ði] ['delɪkət] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [pleɪd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
The delicate music of sheng and xiao played together from both sides .
这 精美的 音乐 的 盛 和 小 玩 一起 从 两个都 侧面 .

两边笙萧细乐齐齐响奏，

[ðə; ði] ['empərər] ['əupənz][ðə; ði] [waɪn] ['ves(ə)l] .
The Emperor opens the wine vessel .
这 皇帝 打开 这 葡萄酒 血管 .

天子开樽，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['tʃɑːpstɪks] .
The officials raised their chopsticks .
这 官员 提高 他们的 筷子 .

百官举箸。

['sevrəl] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Several dishes were served .
一些 菜肴 是 服务 .

肴进数味，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒罢三巡，

[ðə; ði] ['empərər] [spoʊk] :
The emperor spoke :
这 皇帝 辐 :

天子开言道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest][baɪ] ['hev(ə)n] . "
" I am blessed by Heaven . "
" 我 是 蒙福 经过 天堂 . "

“朕荷上天庇佑，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['mɪnɪstəz] ,
With the help of all my ministers ,
和 这 帮助 的 全部 我的 部长们 ,

众卿同助，

[sɪns] [səkˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Since succeeding to the throne ,
自从 成功 到 这 王座 ,

嗣位以来，

['feɪvərəbl] ['weðər]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

[piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
Peace and prosperity for the nation
和平 和 繁荣 为了 这 国家

国泰民安，

[ðə; ði] [wɜːrld] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [sɪn'serəti] .
The world returns to sincerity .
这 世界 返回 到 诚意 .

四海归诚，

[eɪt] - [də'rekʃənl,daɪ'rekʃənl] .
Eight - directional .
八 - 方向性 .

八方向化。

[naʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [wʌns] [ə'gen] ['trʌbld] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['steɪʃənd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
Now , I have once again troubled the officials stationed in the south .
现在 , 我 有 一次 再次 麻烦 这 官员 驻 在 这 南 .

今又远劳南处诸臣，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
They came to pay tribute .
他们 来了 到 支付 贡 .

前来入贡，

- [ɪz] [ʌn'iːzi] .
Lianshi is uneasy .
- 是 不安 .

联实不安。

[tə'deɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] ,
Today I am in the inner palace ,
今天 我 是 在 这 内 宫殿 ,

今日朕在内宫，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪnɪstəz] ,
Enjoying the festivities with all the ministers ,
享受 这 庆祝活动 和 全部 这 部长们 ,

与众臣同乐，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ]
We must wait until we have enjoyed ourselves to the fullest before parting
我们 必须 等待 直到 我们 有 享受 我们自己 到 这 最 前 离别
[weɪz] .
ways .
方式 .

须俟尽欢而散，

[duː][nɑːt][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['etɪkət] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] .
Do not be bound by the rigid etiquette between ruler and subject .
做 不是 是 边界 经过 这 死板的 礼仪 之间 统治者 和 主题 .

休拘君臣之礼。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə][hoʊld] [ʌp] [ə; eɪ]['goʊldən]['gɑːblət][ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn]
He ordered the eunuch to hold up a golden goblet and offer a cup of wine
他 订购 这 宦官 到 抓住 向上 一个 金的 高脚杯 和 提供 一个 杯子 的 葡萄酒
[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['siːtɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
to each of the two people seated on either side .
到 每个 的 这 二 人们 坐着 在 任何一个 边 .

命内监捧金樽向两边席上各敬一杯酒。

[ðə; ði] ['ministəz] [dræŋk] [tə'geðər] .
The ministers drank together .
这 部长们 喝 一起 .

众臣一齐饮酒，

['ziː] [ɪn] [sed] :
Xie En said :
谢 恩 说 :

谢恩道：

[meɪ] [aɪ][lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] !
May I live ten thousand years !
可能 我 居住 十 千 年 !

“愿我上万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] !
Long live !
长的 居住 !

万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Long live the king !
长的 居住 这 国王 !

万万岁！”

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The expression of gratitude has been completed .
这 表达 的 感激 有 到过 完全的 .

谢恩已毕，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Each returned to its original position .
每个 返回 到 它是 原来的 位置 .

各归原位。

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] ['sɪmpli] [dræŋk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] .
The emperor and his ministers simply drank and remained calm .
这 皇帝 和 他的 部长们 简单地 喝 和 剩余 冷静的 .

君臣们只饮得各各安然，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[l'juː] - [steɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Liu Fanchen stayed for two days .
刘 - 入住 为了 二 天 .

留番臣住了两日，

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .
He left with a generous reward .
他 左边 和 一个 慷慨的 报酬 .

厚赏而去。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðæt] [deɪ] ['æftər] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Grand Tutor Yun returned to his residence that day after expressing his gratitude .
盛大 导师 云 返回 到 他的 住宅 那 天 后 表达 他的 感激 .

当日云太师谢恩回府。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

天子传旨，

[ə'reɪndʒ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
Arrange half of the imperial carriage .
安排 一半 的 这 帝国 运输 .

摆齐半朝銮驾，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɪ'ðaʊt]
He ordered all officials to escort the Grand Tutor back to his estate without
他 订购 全部 官员 到 护送 这 盛大 导师 后退 到 他的 财产 没有
['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
saying a word .
说 一个 单词 .

命百官送太师回庄不言。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
And it is said that the Grand Tutor returned home ,
和 它 是 说 那 这 盛大 导师 返回 家 ，

且言太师回家，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
The husband and wife exchanged greetings .
这 丈夫 和 妻子 交换 问候 .

夫妻见过礼。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [sed] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] :
The Grand Tutor said at that moment :
这 盛大 导师 说 在 那 片刻 :

当下太师道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , "
" I am going on a long journey , "
" 我 是 去 在 一个 长的 旅行 , "

“老夫远出，

['mɪsɪz] . [laʊ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [hoʊm] .
Mrs . Lao waited anxiously at home .
太太 . 老挝 等待 焦虑地 在 家 .

劳夫人在家悬望。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" This is only natural . "
" 这 是 仅有的 自然的 . "

“此乃理所当然。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

[waɪ] [dəunt] [suː] [ˌetʃ ju 'aɪ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sibliŋz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
Why don't Su Hui and her siblings come to see me ?
为什么 不 苏 惠 和 她 兄弟姐妹 来 到 看 我 ?

“素晖兄妹们因何不来见我？”

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [æskt] ,
When the lady asked ,
什么时候 这 女士 问 ,

夫人见问，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪsɪŋ] :
Tears welled up in his eyes without his noticing :
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 没有 他的 注意到 :

不觉眼中流泪道：

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
The Grand Tutor , seeing the lady in such a state ,
这 盛大 导师 , 看到 这 女士 在 这样的 一个 状态 ,

太师见夫人如此光景，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He was taken aback and said :
他 曾是 已采取 背 和 说 :

心中吃了一惊道：

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [ded] ? "
" Are they all dead ? "
" 是 他们 全部 死的 ? "

“难道都死了不成？”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He hurriedly asked the lady what was wrong .
他 匆匆 问 这 女士 什么 曾是 错误的 .

忙问夫人是何缘故。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] ,
Having been away from home for a thousand days ,
拥有 到过 离开 从 家 为了 一个 千 天 ,

离家千日久，

['evriθɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Everything changes in a moment .
一切 变化 在 一个 片刻 .

全变一时情。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , ['mædəm] ['jʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] :
With tears in her eyes , Madam Yun said to the Grand Tutor :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 女士 云 说 到 这 盛大 导师 :

云老夫人含泪向太师道：

" [sɪns] [maɪ] ['hʌzbənd] [left] . . . "
" Since my husband left . . . "
" 自从 我的 丈夫 左边 . . . "

“自从相公去后，

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] [ðeɪv] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] !
What a mess they've made at home !
什么 一个 混乱 他们有 制成 在 家 !

家中弄出多少事来！”

[ðen] :
Then :
然后 :

便将：

" - [ɪz] [ˌdɪsə'biːdiənt] , "
" Yunwen is disobedient , "
" - 是 忤 , "

“云文忤逆，

[ʃiː; ʃi] [si'djuːst] [dɪ'ɑʊ] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['mæri] [hɜːr; hər] .
She seduced Diao Huqiang to come and marry her .
她 被诱惑 刁 - 到 来 和 结婚 她 .

勾引刁虎强来娶亲，

[θæŋks] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
Thanks to Young Master Yan for saving us ,
谢谢 到 年轻的 掌握 严 为了 保存 我们 ,

多亏雁公子相救，

[aɪ] [sent] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][maɪ] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
I sent my daughter to my uncle's house .
我 发送 我的 女儿 到 我的 叔叔的 房子 .

将女儿送到舅舅家去了。

[dʒɒŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]['leɪtər] .
Zhong Shanyu came to see me later .
钟 - 来了 到 看 我 之后 .

次后钟山玉前来看我，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [si'djuːst] [baɪ] - [ə'gen] .
He was seduced by Yunwen again .
他 曾是 被诱惑 经过 - 再次 .

又被云文诱引，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ['jʌn] [ju'ɑːn][wʌz; wəz] [kɪld] [ə'gen] .
I don't know why Yun Yuan was killed again .
我 不 知道 为什么 云 元 曾是 被杀 再次 .

不知怎么又杀了云元，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['biːɪŋ] [held] [ə'kaʊntəbl] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
This resulted in the Zhong family's son - in - law being held accountable by the authorities .
这 结果 在 这 钟 家庭的 儿子 - 在 - 法律 存在 握住 问责制 经过 这 当局 .

害得钟家女婿问罪在官。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['ʌpraɪtnəs] ,
Thanks to the prefect's uprightness ,
谢谢 到 这 级长的 正直 ,

多承知府正直,

[frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] ,
From public events ,
从 民众 活动 ,

从公开活,

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] .
I don't want the Diao family to do business .
我 不 想 这 刁 家庭 到 做 商业 .

不想刁家谋干,

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
The Ministry of Justice refused to comply .
这 部 的 正义 拒绝 到 遵守 .

刑部不依,

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] .
The questioning became a capital offense .
这 提问 成为 一个 首都 罪行 .

问成了死罪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aɪ] [huː] [ɪn'vaɪtɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [hɪr] .
It was I who invited Zhang Bin here .
它 曾是 我 WHO 受邀 张 垃圾桶 这里 .

是老身将张宾请来,

[æsk] [ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Ask the Diao family for his daughter .
问 这 刁 家庭 为了 他的 女儿 .

替他向刁家要女儿,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [dʒʌst] [naʊ]
He was afraid just now
他 曾是 害怕的 只是 现在

他方才惧怕,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [eg'zaild] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
He was convicted and exiled to the army .
他 曾是 已定罪 和 放逐 到 这 军队 .

问罪充军。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
There has been no news of the young master to this day .
那里 有 到过 不 消息 的 这 年轻的 掌握 到 这 天 .

公子至今杳无音信。”

[ðen] ['mædəm] ['jʌn] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
Then Madam Yun explained it in detail .
然后 女士 云 解释 它 在 细节 .

那云太夫人细细言了一遍。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] [mæg'nænɪməsli] :
The master said magnanimously :
这 掌握 说 宽宏大量 :

大师大气道：

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! "
" Is that so ! "
" 是 那 所以 ! "

“有这等事！

- , [ðæt] [biːst] !
Yunwen , that beast !
- , 那 兽 !

云文这畜生，

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

今在何处？

" ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Summon him to me immediately ! "
" 召唤 他 到 我 立即地 ! "

快快叫来见我！”

[ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The family reported :
这 家庭 据报道 :

家人禀道：

" [aɪ] [went] [aʊt] [ə'loʊn] [læst] [naɪt] . "
" I went out alone last night . "
" 我 去 出去 独自的 最后的 夜晚 . "

“昨日晚上一人出去，

[aɪv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I've been going back and forth to this day .
我已经 到过 去 后退 和 前进 到 这 天 .

至今来回。

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "
" No need to say anything more . "
" 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“不必言了，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fled] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
He must have fled out of fear of punishment .
他 必须 有 逃亡 出去 的 害怕 的 惩罚 .

一定是惧罪逃走了。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməli] .
This is also a misfortune for the family .
这 是 还 一个 不幸 为了 这 家庭 .

这也是家门不幸，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'wɜːrði] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] , [dɪs'gresɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
Such an unworthy son has been born , disgracing our ancestors .
这样的 一个 不配 儿子 有 到过 出生 , 可耻的 我们的 祖先 .

出了这么个不肖的玷辱祖宗，

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ! "
I regret it ! "
我 后悔 它 ! "

悔却当初！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nɑːt][hɪz; ɪz][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tʃaɪld]
Not his biological child
不是 他的 生物 孩子

不是亲生子，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [oʊn] ['tælənt] .
Ultimately , it wasn't my own talent .
最终 , 它 不是 我的 自己的 天赋 .

终非自己才。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .
The Grand Tutor was angry for a while after saying this .
这 盛大 导师 曾是 生气的 为了 一个 尽管 后 说 这 .

话言太师气了一会，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] .
The couple had their supper .
这 夫妻 有 他们的 晚餐 .

夫妇二人用过夜膳，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .
So they went to bed early .
所以 他们 去 到 床 早期的 .

也就早早的安歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早上，

['meni] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
Many civil and military officials in the capital had already come to pay their
许多 民用 和 军队 官员 在 这 首都 有 已经 来 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

早有那些在京的文武百官前来请安拜候，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The Grand Tutor refused to see any of them .
这 盛大 导师 拒绝 到 看 任何 的 他们 .

太师一概不见，

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [went] [bæk] [hoʊm] .
These officials all went back home .
这些 官员 全部 去 后退 家 .

这些官纷纷回去了。

[wen] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔlz] ['redʒɪstər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
When the Grand Tutor looked at the hall's register that evening ,
什么时候 这 盛大 导师 看起来 在 这 大厅 登记 那 晚上 ,

太师到晚拿堂门簿一看，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [kɔːrt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kɪŋz] , ['mɑːkwɪsiz] , [djuːks] , [ænd; ənd] ['ɜːlz] .
All those who are in court , including kings , marquises , dukes , and earls .
全部 那些 WHO 是 在 法庭 , 包括 国王 , 侯爵夫人 , 公爵们 , 和 伯爵 .

凡在朝王侯公伯、

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

大小文武，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [kɑːrdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
They all have copies of calling cards , etc .
他们 全部 有 副本 的 呼叫 牌 , ETC .

都有名帖等本，

['oʊnli] ['mɑːrkwɪs] ['tai'piŋ] , [dɪ'ɑʊ] [fɑː] , [ænd; ənd] ['huː] ['jɔŋ] , [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['sɪtiz] ['gærɪsn] , [wɜːr; wər] ['æbsənt] .
Only Marquis Taiping , Diao Fa , and Hu Yong , commander of the Five Cities Garrison , were absent .
仅有的 侯爵 太平 , 刁 法 , 和 胡 永 , 指挥官 的 这 五 城市 驻军 , 是 缺席的 .

只有太平侯刁发和五城兵马司胡用未到。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɪnwərdli] :
The Grand Tutor cursed inwardly :
这 盛大 导师 被诅咒的 内心 :

太师暗暗骂道：

" [ðoʊz] [tuː] ['bæstərdz] , "
" Those two bastards , "
" 那些 二 混蛋 , "

“这两个狗才，

[haʊ] [aʊt'reɪdʒəs] !
How outrageous !
如何 令人愤慨 !

如此放肆！”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ['redʒɪstər] .
The Grand Tutor was looking at the gate register .
这 盛大 导师 曾是 寻找 在 这 门 登记 .

太师正看门簿，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , someone came in through the door and reported :
突然 , 某人 来了 在 通过 这 门 和 据报道 :

忽见门上进来禀道：

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] . "
" I have a letter for the Grand Tutor to review . "
" 我 有 一个 信 为了 这 盛大 导师 到 审查 . "

“有书一封请太师过目。”

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Grand Tutor Yun opened it and took a look .

盛大 导师 云 打开 它 和 采取 一个 看 .

云太师拆开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] [sent] [baɪ] - .

It turned out to be a secret letter sent by Wenzheng .

它 转向 出去 到 是 一个 秘密 信 发送 经过 - .

原来是文正寄来一封密书，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] :

It says above :

它 说道 多于 :

上边写的是：

" [dɪ'ɑʊ][fɑː] [wiːldid] ['æbsəluːt] ['paʊər] , "

" Diao Fa wielded absolute power , "

" 刁 法 挥舞 绝对 力量 , "

“刁发专权，

[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['taɪtəlz] ,

Deceiving the emperor and selling titles ,

欺骗 这 皇帝 和 销售 标题 ,

欺君卖爵，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [gæŋz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] .

They formed gangs to commit crimes .

他们 形成 帮派 到 犯罪 犯罪 .

结党行凶。

[rɪ'beljən] [broʊk] [aʊt] [ɑːn] [bəuθ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'westərn] ['bɔːrdərz] .

Rebellion broke out on both the northwest and northwestern borders .

叛乱 打破 出去 在 两个都 这 西北 和 西北 边界 .

西北二边作乱，

[its] [ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt] !

It's extremely urgent !

它是 极其 紧迫的 !

告急万分，

[dɪ'ɑʊ][fɑː][dɪd][nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] .

Diao Fa did not report the matter .

刁 法 做过 不是 报告 这 事情 .

刁发并不启奏，

['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [mɪ'steɪks] .

Selfish interests can lead to public mistakes .

自私 兴趣 能 带领 到 民众 错误 .

为私误公。

[ɪf] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['bɔːrdər][ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

If they manage to break through the border and enter the country ,

如果 他们 管理 到 休息 通过 这 边界 和 进入 这 国家 ,

倘一旦破关入境，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ?

How can we defend against the enemy ?

如何 能 我们 保卫 反对 这 敌人 ?

何以御敌？

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [ɔːr] [sliːp] .

My brother was so worried about this that he couldn't eat or sleep .

我的 兄弟 曾是 所以 担心 关于 这 那 他 不能 吃 或者 睡觉 .

弟为此寝食不安，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .
There is no way to save it .
那里 是 不 方式 到 节省 它 .

无法可救。

[grænd] [ˈtuːtər] [ˈʃɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Grand Tutor Xing returned to court .
盛大 导师 邢 返回 到 法庭 .

幸太师回朝，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˈentər] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [əˈsɪstəns] ,
Hoping to enter and provide assistance ,
希望 到 进入 和 提供 协助 ,

望入内匡救，

[its] [ˈɜːrdʒənt] , [its] [ˈɜːrdʒənt] .
It's urgent , it's urgent .
它是 紧迫的 , 它是 紧迫的 .

要紧要紧。”

[ˈæftər] [ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After the Grand Tutor finished reading ,
后 这 盛大 导师 完成的 阅读 ,

太师看毕，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈæʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He ordered his family to prepare the sedan chair .
他 订购 他的 家庭 到 准备 这 轿车 椅子 .

命家人打轿，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
He went to court overnight .
他 去 到 法庭 过夜 .

连夜入朝。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][oʊld] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The old minister was deeply loyal to the country .
这 老的 部长 曾是 深 忠诚 到 这 国家 .

老臣为国忠心切，

[ðə; ði][mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈempərər] .
The man went to the palace at night to meet the emperor .
这 男人 去 到 这 宫殿 在 夜晚 到 见面 这 皇帝 .

夜人庭帏去面君。

[grænd] [ˈtuːtər] [ˈjʌn] [gets] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Grand Tutor Yun gets into the sedan chair .
盛大 导师 云 获得 进入 这 轿车 椅子 .

云太师上轿，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [pæst] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɪti] .
It was already past midnight when they entered the imperial city .
它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 他们 进入 这 帝国 城市 .

入皇城已是一更时分。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The Grand Tutor arrived at the Meridian Gate .
这 盛大 导师 到达的 在 这 子午线 门 .

太师来到午门，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['geɪtkiːpər] .
A message was sent to the imperial gatekeeper .
一个 信息 曾是 发送 到 这 帝国 守门人 .

向皇门官通了信，

[hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] .
He relayed the message to the palace eunuch .
他 转播 这 信息 到 这 宫殿 宦官 .

转禀了守宫太监。

[ðə; ði] ['pæləs] ['juːnəks] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The palace eunuchs saw that it was Grand Tutor Yun entering the court .
这 宫殿 太监 锯 那 它 曾是 盛大 导师 云 进入 这 法庭 .

守宫太监见是云太师入朝，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
He hurriedly went to the palace to report to the emperor .
他 匆匆 去 到 这 宫殿 到 报告 到 这 皇帝 .

连忙入宫启奏天子。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was greatly alarmed and said :
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 和 说 :

天子大惊道：

" [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] ['setld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] . "
" The clouds have settled and he came to see me tonight . "
" 这 云 有 定居 和 他 来了 到 看 我 今晚 . "

“云定夜来见寡人，

['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
Something big is about to happen .
某物 大的 是 关于 到 发生 .

必有大事。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] ['kwɪkli] ['sʌmən] ['jʌn] [dɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He ordered the eunuch Zhang - Jindeng to quickly summon Yun Ding to see him .
他 订购 这 宦官 张 - 到 迅速地 召唤 云 丁 到 看 他 .

命内监“张金灯速引云定见我”。

[ðə; ði] ['juːnək] [suːn] [led] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
The eunuch soon led the Grand Tutor into the palace .
这 宦官 很快 引领 这 盛大 导师 进入 这 宫殿 .

内监不一时引太师入宫。

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][broʊ'keɪd] [stuːl] .
I offer you a seat on the brocade stool .
我 提供 你 一个 座位 在 这 锦缎 凳子 .

锦墩赐坐。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
The Way of the Son of Heaven ;
这 方式 的 这 儿子 的 天堂 ;

天子道;

" [ðɪs] [oʊld] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] . . . "
" This old minister has come here . . . "
" 这 老的 部长 有 来 这里 . . . "

“老臣此来,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有缘故。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Grand Tutor reported :
这 盛大 导师 据报道 :

太师奏道:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] . "
" I have been away from the capital for four years . "
" 我 有 到过 离开 从 这 首都 为了 四 年 . "

“臣离京四载,

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
I don't want corrupt officials to ruin the country .
我 不 想 腐败 官员 到 废墟 这 国家 .

不想权奸误国,

['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel]
Forcing the Northwest to rebel
强制 这 西北 到 反叛

逼反西北二边,

['jæn'tʃɛŋ] [rɪ'beld] .
Yancheng rebelled .
盐城 叛乱 .

烟城作乱,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] .
The people suffered .
这 人们 遭受 .

百姓遭殃。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .
The situation is critical .
这 情况 是 批判的 .

现在告急,

" ['kwɪkli] [bɪ'siːtʃ] [maɪ] [lɔːrd] [fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] . "
" Quickly beseech my Lord for salvation . "
" 迅速地 恳求 我的 主 为了 救恩 . "

速求我主匡救。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was greatly alarmed and said :
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 和 说 :

天子大惊道:

" ['priːviəsli] , [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['tai'piŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] . . . "
" Previously , the Marquis of Taiping reported that . . . "
" 之前 , 这 侯爵 的 太平 据报道 那 . . . "

"曩者太平侯曾奏，

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [saɪdz] [ɑːr; ər] - ,
The northwest sides are Zhongpei ,
这 西北 侧面 是 - ,

西北二边乃钟佩、

[jæn] [lɪŋ] ['ɪnstɪˌgeɪtid] ['keɪɑːs] .
Yan Ling instigated chaos .
严 凌 煽动 混乱 .

雁翎勾引作乱，

[truːps] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Troops have now been dispatched to quell the rebellion .
军队 有 现在 到过 已派出 到 荡平 这 叛乱 .

今已发兵平伏，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why do you say such a thing ?
为什么 做 你 说 这样的 一个 事物 ?

何又出此言？"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɑːn] [maɪ] ['dʒɜːrni] . . . "
" Your Majesty , I returned to the capital on my journey . . . "
" 你的 威严 , 我 返回 到 这 首都 在 我的 旅行 . . . "

"臣一路回朝，

['ruːməz] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
Rumors circulated along the road .
谣言 流通 沿着 这 路 .

路上纷纷传说，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
After arriving in Beijing ,
后 抵达 在 北京 ,

进京之后，

[nuːz] [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
News reports came in droves .
消息 报告 来了 在 成群 .

边报纷纷，

[ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [ʌv; əv] ['tai'piŋ] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
The Marquis of Taiping feared that His Majesty would punish him .
这 侯爵 的 太平 害怕 那 他的 威严 会 惩治 他 .

言那太平侯恐万岁见罪，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pər'fɔːrmd] .
Therefore , the performance was not performed .
所以 , 这 表现 曾是 不是 执行 .

故尔按下不奏，

[ɪf] [ðə; ði] [truːps] ['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] [pæs] ,
If the troops enter the inner pass ,
如果 这 军队 进入 这 内 经过 ,

倘一旦兵入内关，

[haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ?
How to deal with the enemy ?
如何 到 交易 和 这 敌人 ?

如何对敌?

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计,

['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['pɜːrsənəli] [kə'mændz] [ðə; ði] [truːps]
Only when His Majesty personally commands the troops
仅有的 什么时候 他的 威严 亲自 命令 这 军队

只有万岁亲自操兵,

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] ['riːdʒənz] .
To ensure the safety of the border regions .
到 确保 这 安全 的 这 边界 地区 .

方保边地无患。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was overjoyed and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 和 说 :

天子大喜道:

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] . "
" As I have suggested . "
" 作为 我 有 建议 . "

“依臣所奏。”

[ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['siːnəri] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .
The evening's scenery is not worth mentioning .
这 晚上 风景 是 不是 值得 提及 .

一日晚景不提。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早,

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] ['jʌn] [dɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tə'geðər] .
The Emperor ordered Yun Ding to come to the training ground together .
这 皇帝 订购 云 丁 到 来 到 这 训练 地面 一起 .

天子命云定同到教场而来。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮,

[ðə; ði] ['empərər] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['plætfɔːrm] .
The emperor ascended the general's platform .
这 皇帝 上升 这 将军的 平台 .

天子上了将台,

[left] [saɪd] [klaʊd] ['setld] ,
Left side cloud settled ,
左边 边 云 定居 ,

左有云定,

[raɪt] [hæz; həz]['huː] ['jɔŋ] ,
Right has Hu Yong ,
正确的 有 胡 永 ,

右有胡用,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['treɪnɪŋ] .
He ordered his generals to begin training .
他 订购 他的 将军们 到 开始 训练 .

命众将开操。

[ðæt] [hɔːrs] - [stæns] [bɔɪ] ,
That horse - stance boy ,
那 马 - 姿态 男生 ,

那马步儿郎，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ,
Before the emperor ,
前 这 皇帝 ,

在天子面前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] ['ærəgəntli] .
They were all strutting around arrogantly .
他们 是 全部 昂首阔步 大约 傲慢地 .

一个个耀武扬威，

['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
Being different from others .
存在 不同的 从 其他的 .

自与众不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was late at night .
它 曾是 晚的 在 夜晚 .

一日已晚，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
The Emperor issued an edict :
这 皇帝 发布 一个 法令 :

天子传旨：

" [lets] [pleɪ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] ,
" Let's play again tomorrow ,
" 我们来吧 玩 再次 明天 ,

“明日再演，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['restɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The generals rested their horses .
这 将军们 休息 他们的 马匹 .

众将歇马。”

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor returned to the palace .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 .

天子回宫，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Just as they were about to enter the city ,
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 城市 ,

才要入城，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] [ə'pɪrd] , ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['mesɪndʒəz] .
Suddenly , a pair of shooting stars appeared , signaling the arrival of messengers .
突然 , 一个 一对 的 射击 明星 出现 , 信号传导 这 到达 的 信使 .

忽见一对流星报马飞来，

[ðeɪ] ['stɔrmd] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['empərər] .
They stormed straight toward the emperor .
他们 暴风雨 直的 朝向 这 皇帝 .

对着圣上直闯。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Grand Tutor Yun was furious .
盛大 导师 云 曾是 狂怒 .

云太师大怒，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Bring your life to the Emperor .
带来 你的 生活 到 这 皇帝 .

命拿来见驾。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['seprət] [rɪ'pɔːrts] .
It turns out there were two separate reports .
它 转弯 出去 那里 是 二 分离 报告 .

原来是两处边报。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The emperor was greatly alarmed upon seeing this .
这 皇帝 曾是 非常 惊慌 之上 看到 这 .

天子一见大惊，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
He then took the report back to the palace .
他 然后 采取 这 报告 后退 到 这 宫殿 .

遂将来报带回宫去了。

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['breɪkɪŋ] [tuː] ['pa:siz] , [jæn] [ju] ['reɪzɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] , ['luːzɪz] [faɪv] ['fɔːtrisiz] ,
Chapter 40 : Breaking Two Passes , Yan Yu Raises an Army , Loses Five Fortresses ,
章 - : 打破 二 通过 , 严 于 提高 一个 军队 , 失败 五 堡垒 ,
[ænd; ənd] [dɪ'aʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [bi'hedid] .
and Diao Long is Beheaded .
和 刁 长的 是 斩首 .

第四十回 破二关雁羽兴师 失五寨刁龙授首

[[west] ['rɪvər] [muːn]]
[West River Moon]
[西方 河 月亮]

〔西江月〕:

[ðə; ði] ['ræbɪt] [rʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .
The rabbit runs and the crow flies without ceasing .
这 兔子 跑步 和 这 乌鸦 苍蝇 没有 停止 .

兔走乌飞不息，

[ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['drægənz] [ænd; ənd] ['taɪgɚz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
The fierce battle between dragons and tigers has come to an end .
这 凶猛的 战斗 之间 龙 和 老虎 有 来 到 一个 结尾 .

龙争虎斗皆休。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] - ['seprətɪst] [ruːl] [hæz; həz] ['vænɪʃt] [laɪk] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
The heroes ' separatist rule has vanished like flowing water .
这 英雄 - 分离主义者 规则 有 消失了 喜欢 流动 水 .

英雄割据付东流，

[ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The green hills and clear waters remain unchanged .
这 绿色的 丘陵 和 清除 水 保持 未更改 .

绿水青山依旧。

[ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['ʃeɪvɪŋ] , ['laɪtli] ['ʃeɪvɪŋ] [ə; eɪ] [poʊl] ,
A bamboo shaving , lightly shaving a pole ,
一个 竹子 剃须 , 轻轻 剃须 一个 极 ,

竹削轻轻的竿，

[ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [tæps] [ə; eɪ] ['taɪni] ['fɪʃhʊk] .
A needle taps a tiny fishhook .
一个 针 水龙头 一个 微小的 钓钩 .

针敲小小鱼钩。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [aɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
With nothing to do , I stood on the beach .
和 没有什么 到 做 , 我 站立 在 这 海滩 .

闲来无事立滩头，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['wɛpənz] [ɔːr] ['ɑːrmər] .
They did not see weapons or armor .
他们 做过 不是 看 武器 或者 盔甲 .

不睹干戈甲胄。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌtiː'æn'tʃiː] ['empərər] ['biːɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Now , let's talk about the Tianqi Emperor being reported in the newspaper .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 天启 皇帝 存在 据报道 在 这 报纸 .

且说天启皇爷见报，

[waɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [sər'praɪzd] ?
Why were you surprised ?
为什么 是 你 惊讶 ?

因何吃惊?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm] - [pæs] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [help] .
It turns out the first report came from Beilang Pass , requesting help .
它 转弯 出去 这 第一的 报告 来了 从 - 经过 , 请求 帮助 .

原来头一报是北狼关求救；

[ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] [ðæt] - [hæd; həd] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɔŋwæŋ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
The second report stated that Dongjiazhuang had joined forces with Hongguang of Wufengzhai to rebel .
这 第二 报告 声明 那 - 有 加入 力量 和 洪光 的 - 到 反叛 .

第二报是董家庄结连乌风寨红光造反，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['tʃɛn] [ju] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊst(ə)l] [dɪ'fens] [bə'tæliən] .
They captured Chen Yu , the garrison commander of the coastal defense battalion .
他们 捕获 陈 于 , 这 驻军 指挥官 的 这 沿海 防御 营 .

擒了海防营的守备陈玉，

[rɪ'vɜːrs] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃiː'gwɑːn] ,
Reverse out of Xiguan ,
撤销 出去 的 西关 ,

反出西关，

[dɪ'fiːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Defeat Zhang Cheng ,
击败 张 程 ,

杀败张成，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [truːps] .
They went to meet the Western Qiang troops .
他们 去 到 见面 这 西 强 军队 .

接应西羌人马去了。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
The Emperor returned to the palace with the report .
这 皇帝 返回 到 这 宫殿 和 这 报告 .

皇爷带报回宫，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [truːps] [wɪð; wɪθ] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ,
Discussing a plan to withdraw troops with Grand Tutor Yun ,
讨论 一个 计划 到 提取 军队 和 盛大 导师 云 ,

与云太师商议退兵之计，

['drɪlɪŋ] [truːps] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Drilling troops day and night ,
钻孔 军队 天 和 夜晚 ,

昼夜操演兵马，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ,
Speaking of that young master Yan ,
请讲 的 那 年轻的 掌握 严 ,

再言那雁公子，

[sɪns] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] . . .
Since Wang Laohu was dispatched to meet with the troops of Wufeng Village . . :
自从 王 老虎 曾是 已派出 到 见面 和 这 军队 的 五峰 村庄 . . .

自从打发王老虎约乌风寨的兵马，

[hiː; hi] [drɪld] [hɪz; ɪz] [truːps] [æt; ət] [hːjən] [piːk] ['strɔːŋhoʊld] ['evri] [deɪ] .
He drilled his troops at Huiyan Peak stronghold every day .
他 钻孔 他的 军队 在 慧妍 顶峰 据点 每一个 天 .

他每日在回雁峰大寨操练人马，

[lets] [lʊk] [æt; ət]['dʒænjueri] .
Let's look at January .
我们来吧 看 在 一月 .

看看一月。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] , [dɪ'skʌsɪŋ] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
That day , he was sitting in the central army , discussing military strategy .
那 天 , 他 曾是 坐着 在 这 中央 军队 , 讨论 军队 战略 .

那日正坐中军讲论兵法，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [neɪmd] - [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['miːtiər] - [laɪk] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a messenger named Hengdu arrived with a meteor - like messenger to report :
突然 , 一个 信使 命名 - 到达的 和 一个 流星 - 喜欢 信使 到 报告 :

忽见哼都差流星报马前来报道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['kænən] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ses(ə)nt] [fɔːr; fər] [deɪz] . "
" I don't know why the cannon fire at the pass has been incessant for days . "
" 我 不 知道 为什么 这 大炮 火 在 这 经过 有 到过 不停歇 为了 天 . "

“不知连日关前为甚炮声不绝、

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

" ['kwɪkli] ['sʌmən] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrmi] ! "
" Quickly summon the main army ! "
" 迅速地 召唤 这 主要的 军队 ! "

速请大军前来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
The young master was reported in the newspaper .
这 年轻的 掌握 曾是 据报道 在 这 报纸 .

公子见报，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [frʌm; frəm] - [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" It seems that the two groups from Dongjiazhuang have arrived . "
" 它 似乎 那 这 二 团体 从 - 有 到达的 . "

“想是董家庄二处人马到了。”

[soʊ][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
So he informed his father .
所以 他 知情的 他的 父亲 .

遂禀了爹爹，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [tuː; tə] [næŋwən] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
He led his troops , large and small , to Nanguan to inquire .
他 引领 他的 军队 , 大的 和 小的 , 到 南关 到 查询 .

带领大小三军到南关打听，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɔŋwæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər]
Furthermore , it is said that Hongguang and his two sons received a letter
此外 , 它 是 说 那 洪光 和 他的 二 儿子们 已收到 一个 信
[frʌm; frəm] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
from Wang Laohu .
从 王 老虎 .

且言红光父子三人得了王老虎的信，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] - .
He then went to meet with the men from Dongjiazhuang .
他 然后 去 到 见面 和 这 男人 从 - .

随即去约董家庄的人马。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
It just so happens that Dong Jinping and her brother ,
它 只是 所以 发生 那 董 金平 和 她 兄弟 ,

恰好董金瓶兄妹二人，

[ðeɪ] [ri'kruːtid] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
They recruited three thousand men .
他们 招募 三 千 男人 .

招了三千人马，

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] .
The operation was highly skilled .
这 手术 曾是 高度 熟练 .

操演精熟，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] ,
Having received the letter ,
拥有 已收到 这 信 ,

得了信，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
They were about to raise an army .
他们 是 关于 到 增加 一个 军队 .

正要起兵。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['tʃɛn] [ju] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [sʌm; səm] [truːps] .
Unexpectedly , they encountered Chen Yu leading some troops .
不料 , 他们 遭遇 陈 于 领导 一些 军队 .

不想正遇陈玉领了些兵，

[kʌm] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [kə'mændər] .
Come to Wufeng Village to serve as a garrison commander .
来 到 五峰 村庄 到 服务 作为 一个 驻军 指挥官 .

到乌风寨来做守备，

[dʒʌst] ['miːtɪŋ] [dɑːŋ] ,
Just meeting Dong ,
只是 会议 董 ,

正遇董、

[red] ['ɑːrmi] ['raɪzɪz] .
Red Army rises .
红色的 军队 上升 .

红起兵。

['tʃɛn] [ju] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,
Chen Yu relied on his courage ,
陈 于 依赖 在 他的 勇气 ,

陈玉恃勇，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
Then they came to fight .
然后 他们 来了 到 斗争 .

便来交战，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['velvɪt] [roʊp] .
He was captured by Dong Jinping with a red velvet rope .
他 曾是 捕获 经过 董 金平 和 一个 红色的 天鹅绒 绳索 .

被董金瓶用红绒索拿住，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] .
They were brought into the large village .
他们 是 带来 进入 这 大的 村庄 .

解入大寨，

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [væn] .
Put them in the prison van .
放 他们 在 这 监狱 货车 .

打上囚车，

[lets] [raɪz] [ʌp] [tə'geðər] [æt; ət] ['vɪlɪdʒ] .
Let's rise up together at Wufeng Village .
我们来吧 上升 向上 一起 在 五峰 村庄 .

到乌风寨一同起兵，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [pæs] .
They stormed into the first pass .
他们 暴风雨 进入 这 第一的 经过 .

杀入头关。

['vetərən] ['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Veteran general Zhang Cheng could not withstand the attack .
老将 一般的 张 程 可以 不是 经受 这 攻击 .

老将张成抵敌不住，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

[hiː; hi] [ðen] [broʊk] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [pæs] .
He then broke through the first pass .
他 然后 打破 通过 这 第一的 经过 .

他便杀出头关，

[fɜːrst] , [aɪ] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
First , I ordered Wang Laohu to go and deliver the message .
第一的 , 我 订购 王 老虎 到 去 和 递送 这 信息 .

先命王老虎前去通信，

[ðeɪ] [droʊv] [streɪt] [ə'hed] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They drove straight ahead all the way .
他们 驾驶 直的 前方 全部 这 方式 .

一路上长驱直进，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
No one dared to stop them .
不 一 敢于 到 停止 他们 .

无人敢挡。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] .
That day , the army arrived at the three passes .
那 天 , 这 军队 到达的 在 这 三 通过 .

那日兵到三关，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ,
With a bang of the cannon ,
和 一个 砰 的 这 大炮 ,

大炮一声，

[set] [ʌp] [kæmp] .
Set up camp .
放 向上 营 .

安营扎寨。

['ɜːrli] [ɑːn] , [ə; eɪ] [skaʊt] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
Early on , a scout had reported this to Diao Long .
早期的 在 , 一个 侦察 有 据报道 这 到 刁 长的 .

早有流星探马报与刁龙。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [əb'teɪnd] ,
The information that Diao Long obtained ,
这 信息 那 刁 长的 获得 ,

刁龙所得这个信息，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ʃaʊt] [aʊt] :
Shout out :
喊 出去 :

大叫一声:”

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

我命休矣!”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [soʊl] [fluː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] ['tʃuː] [ʃjuː] .
The soul flew three thousand miles to Chu Xiu .
这 灵魂 飞翔 三 千 英里 到 楚 秀 .

魂飞楚岫三千里,

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [wʊʃən] [ɪz] [en'sɜːkəld] [baɪ] [twelv] ['leər] .
The spirit of Wushan is encircled by twelve layers .
这 精神 的 巫山 是 包围 经过 十二 层 .

魄绕巫山十二重。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['letər] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] . . .
Upon hearing this letter , Diao Long . . .
之上 听力 这 信 , 刁 长的 . . .

话说刁龙当下一闻此信,

[soʊl] ['skætərd] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [dɪ'spɜːrst]
Soul scattered and spirit dispersed
灵魂 疏散 和 精神 分散的

魂飞魄散、

[æz; əz] [ɪf] ['kʌlərd] ,
As if colored ,
作为 如果 有色 ,

面如上色,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [tuː] [ɪn'strʌktər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] .
He hurriedly asked two instructors to discuss a plan to withdraw the troops .
他 匆匆 问 二 教师 到 讨论 一个 计划 到 提取 这 军队 .

忙请两个教习商议退兵之计。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [sed] [tuː; tə] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] :
Diao Long said to Huang Yong :
刁 长的 说 到 黄 永 :

刁龙向黄勇道:

" ['kɜːrəntli] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['bændits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jæn] [klæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pæs] . "
" Currently , there are bandits from the Yan clan outside the pass . "
" 现在 , 那里 是 强盗 从 这 严 氏族 外部 这 经过 . "

“目下关外有雁氏贼兵,

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['bændits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['fæməli] .
Within the pass there were bandits of the Red Family .
之内 这 经过 那里 是 强盗 的 这 红色的 家庭 .

关内有红家草寇,

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
A pincer attack from both inside and outside ,
一个 钳子 攻击 从 两个都 里面 和 外部 ,

内外夹攻,

[bi'sidʒd] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]
Besieged from both sides
被围困 从 两个都 侧面

首尾受敌，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːlz] ,
If the city falls ,
如果 这 城市 瀑布 ,

倘若城池一破，

" [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [maɪ] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒər] . "
" At that point , my life would be in danger . "
" 在 那 观点 , 我的 生活 会 是 在 危险 . "

那时性命就难保了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Yongdao :
黄 - :

黄勇道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] , [duː] [nɑːt] ['wɜːri] . "
" Marshal , do not worry . "
" 元帅 , 做 不是 担心 . "

“元帅休忧，

[nɑːt] [tuː; tə] [boʊst] ,
Not to boast ,
不是 到 夸 ,

不是末将夸口，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] .
I suspect that the men of Wufeng Village are nothing more than a band of outlaws .
我 怀疑 那 这 男人 的 五峰 村庄 是 没有什么 更多的 比 一个 乐队 的 亡命之徒 .

料那乌风寨的人马不过一班草寇，

['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] ,
Gathering in the mountains and forests ,
采集 在 这 山脉 和 森林 ,

啸聚山林，

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

有何能处?

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Unlike the Yan family father and son ,
与此不同 这 严 家庭 父亲 和 儿子 ,

不比雁家父子，

[ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz]
A family of generals for generations
一个 家庭 的 将军们 为了 几代人

世代将门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .
It is difficult to defeat them .
它 是 难的 到 击败 他们 .

难以迎敌。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə][goʊ] .
This humble general is willing to lead a force to go .
这 谦逊的 一般的 是 愿意的 到 带领 一个 力量 到 去 .

末将愿领一支人马前去，

[fɜːrst] , [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]['bændits] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæs] .
First , eliminate the bandits within the pass .
第一的 , 排除 这 强盗 之内 这 经过 .

先除了关内的草寇，

[friːd] [frʌm; frəm] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] ,
Freed from worries about internal affairs ,
弗里德 从 担忧 关于 内部的 事务 ,

免了内顾之忧，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɑːbləm] [ðen] .
It's not too late to eliminate the underlying problem then .
它是 不是 也 晚的 到 排除 这 潜在的 问题 然后 .

然后再除外患不迟。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Longdao :
刁 - :

刁龙道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。

[wɪl] ['pɜːrsənəli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [tə'mɑːroʊ] .
will personally observe the battle with the instructor tomorrow .
将要 亲自 观察 这 战斗 和 这 讲师 明天 .

待本督明日亲与教头观阵，

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪn'strʌktərz] [fɪrs] [dɪ'miːnər] . "
" Just watch the instructor's fierce demeanor . "
" 只是 手表 这 教师的 凶猛的 风度 . "

看教头虎威便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[boʊstɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .
Boasting often leads to defeat .
吹嘘 经常 线索 到 击败 .

大言多取败，

[ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðer; ðər] ['enəmi] ['ɔːf(ə)n] ['perɪʃ] .
Those who underestimate their enemies often perish .
那些 WHO 低估 他们的 敌人 经常 沦 .

轻敌每沦亡。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

当晚无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ,

次日五更，

[dɪ'ɑʊ] [lɔŋʃɛŋ]
Diao Longsheng
刁 龙盛

刁龙升帐、

[biːt] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Beat the drum to gather the generals ,
打 这 鼓 到 收集 这 将军们 ,

打聚将鼓，

[ɔːl] ['ɑːfəsərz] , [bəuθ] ['siːniər] [ænd; ənd]['dʒuːniər] , [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] .
All officers , both senior and junior , were appointed .
全部 警官 , 两个都 高级的 和 初级 , 是 任命 .

点齐大小偏正将官，

[drest] ['niːtli]
Dressed neatly
穿着 整齐地

披挂整齐，

[kɔːl] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] ,
Call 10 , 000 elite troops ,
称呼 - , - 精英 军队 ,

点一万精兵，

[pliːz] [hæv; həv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Please have Huang Yong mount the horse .
请 有 黄 永 山 这 马 .

请黄勇上马，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [truːps] [ɪn]['ɔːrdər] .
Arrange the troops in order .
安排 这 军队 在 命令 .

摆齐队伍，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They fought their way out of the city .
他们 战斗 他们的 方式 出去 的 这 城市 .

杀出城来。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

- ['vɪlɪdʒ] .
Anlezha Village .
- 村庄 .

安了栅寨。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
Diao Long and Huang Yong rode side by side .
刁 长的 和 黄 永 骑 边 经过 边 .

刁龙与黄勇并马而行，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] ,
After leaving the camp gate ,
后 离开 这 营 门 ,

出了营门，

[lets] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɔŋwæŋ] [kæmp] .
Let's come and see Hongguang Camp .
我们来吧 来 和 看 洪光 营 .

来看红光营寨。

[ðə; ði] [flægz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kæmp] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [faɪv] ['kʌlɚz] .
The flags in the opposite camp were of five colors .
这 旗帜 在 这 对面的 营 是 的 五 颜色 .

只见对面营中旗分五色，

['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [dɪ'plɔɪd] [ɪn] [ɔːl] [eɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
Soldiers are deployed in all eight directions .
士兵 是 已部署 在 全部 八 方向 .

兵按八方，

[swɔːdz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['hælbərd] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [klaʊdz] [ænd; ənd] [snoʊ] .
Swords , spears , and halberds were as numerous as clouds and snow .
剑 , 长矛 , 和 戟 是 作为 很多的 作为 云 和 雪 .

刀枪剑戟如云似雪，

['bænərz] , [ˌserɪ'moʊniəl] [stæfs] , [ænd; ənd] ['æksɪz] [blɔtid] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Banners , ceremonial staffs , and axes blotted out the sun and covered the sky .
横幅 , 仪式 员工 , 和 轴 印迹 出去 这 太阳 和 涵盖 这 天空 .

旌旄节钺蔽日遮天，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .
Very profitable .
非常 有利可图 .

十分利害。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Huang Yong saw it ,
黄 永 锯 它 ,

黄勇见了，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded secretly and said :
他 点头 偷偷 和 说 :

暗暗点头道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['bændits] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] - ['dɪsəplɪnd] . "
" Unexpectedly , the bandits ' army was quite well - disciplined . "
" 不料 , 这 强盗 - 军队 曾是 相当 出色地 - 纪律严明的 . "

“不想草寇的军容倒也十分齐整，

[aɪ] [mɪs'dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] .
I misjudged him .
我 判断失误 他 .

错看了他了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dəunt] [seɪ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['hɪroʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] .
Don't say there are no heroes in the greenwood .
不 说 那里 是 不 英雄 在 这 格林伍德 .

莫道绿林无俊杰，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] .
You should know that even in a mountain stronghold , there are heroes .
你 应该 知道 那 甚至 在 一个 山 据点 , 那里 是 英雄 .

须知山寨有英雄。

['miːnwaɪl] , ['hwæŋ, 'hwaːŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [dɪ'aʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] .

Meanwhile , Huang Yong and Diao Long were inspecting the camp .

同时 , 黄 永 和 刁 长的 是 检查 这 营 .

话说那黄勇正同刁龙观看营寨，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Suddenly , a cannon shot rang out from the opposite position .

突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 从 这 对面的 位置 .

忽听得对阵一声炮响，

[wen] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] ['oʊpənd] ,

When the camp gate opened ,

什么时候 这 营 门 打开 ,

营门开处，

[tuː] [red] [flægz] [wɜːr; wər] [reɪzd] .

Two red flags were raised .

二 红色的 旗帜 是 提高 .

拥出两竿红旗，

[tuː] [jʌŋ] ['pleɪɚz] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] :

Two young players were revealed :

二 年轻的 玩家 是 揭晓 :

显出两员小将：

[ɑːn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['goʊldən] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [roʊb] .

On the left is a man in golden armor and a red robe .

在 这 左边 是 一个 男人 在 金的 盔甲 和 一个 红色的 长袍 .

左边一个金甲红袍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ;

Holding a halberd ;

保持 一个 戟 ;

手执方天画戟；

[ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɑːrmər] .

On the right is a man in white robes and silver armor .

在 这 正确的 是 一个 男人 在 白色的 长袍 和 银 盔甲 .

右边一个白袍银铠，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] - [lɔːŋ] [spɪr] .

Holding a ten - foot - long spear .

保持 一个 十 - 脚 - 长的 矛 .

手执丈八长枪。

[ə; eɪ] ['vetərən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A veteran was sitting in the middle .

一个 老将 曾是 坐着 在 这 中间 .

中间坐着一员老将，

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['vetərən] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['pleɪər] [ɪ'mɜːrdʒd] .

Behind the veteran , a female player emerged .

在后面 这 老将 , 一个 女性 玩家 出现 .

老将背后显出一员女将，

[im'brɔidəd] [roʊb] [ænd; ənd] ['goʊldən] [kraʊn] ,

Embroidered robe and golden crown ,

绣花 长袍 和 金的 王冠 ,

绣袄金冠，

[ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l]

Extremely beautiful

极其 美丽的

十分美貌，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding the command flag in his left hand ,
保持 这 命令 旗帜 在 他的 左边 手 ,

左手拿着令旗，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Holding the sword in his right hand ,
保持 这 剑 在 他的 正确的 手 ,

右手捧着宝剑，

[mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Majestic and imposing .
雄伟 和 气势磅礴 .

威风凛凛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːŋ] [gwɑːŋ] [huː] [wɜːr; wər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
It was Dong Jinping and Hong Guang who were leading the charge .
它 曾是 董 金平 和 洪 光 WHO 是 领导 这 收费 .

正是董金瓶同红光掠阵。

[ðə; ði] [wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hælbərd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ɪz] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] .
The one holding the halberd on the left is Dong Ren .
这 一 保持 这 戟 在 这 左边 是 董 任 .

那左边执戟的乃是董仁，

[ðə; ði] [wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] .
The one holding the spear on the right is Hong Yuanbao .
这 一 保持 这 矛 在 这 正确的 是 洪 元宝 .

右边横枪的乃是红元豹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪrz] [wɪl] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒənz] .
The brave warriors will dominate the border regions .
这 勇敢的 战士 将要 支配 这 边界 地区 .

将勇威边地，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [maɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] ['sɪti] [ɪz] [ɪm'presɪv] .
The military might of the outer city is impressive .
这 军队 可能 的 这 外 城市 是 感人的 .

军容壮外城。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [roʊd] [ə'hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Huang Yong rode ahead on his horse .
黄 永 骑 前方 在 他的 马 .

那黄勇纵马当先，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声道：

" [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['bændits] ? "
" Who are these bandits ? "
" WHO 是 这些 强盗 ? "

“是何方草寇，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [ɪn'veɪd] [maɪ] ['terətɔːri] ? "
" How dare you invade my territory ? "
" 如何 敢 你 入侵 我的 领土 ? "

敢来犯吾境界？”

[red] ['lepərd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .
Red Leopard charged forward with his spear .
红色的 豹 带电 向前 和 他的 矛 .

那红元豹挺枪出马，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔːr] . "
" I am sent by Heaven to wage war . "
" 我 是 发送 经过 天堂 到 工资 战争 . "

“我奉天命征讨，

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['ministəz] .
On behalf of the emperor , he eliminated treacherous officials and corrupt ministers .
在 代表 的 这 皇帝 , 他 已淘汰 奸诈 官员 和 腐败 部长们 .

代皇上除奸削佞，

[hiː; hi][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] .
He is none other than the Invincible King of Wufeng Village .
他 是 没有任何 其他 比 这 无敌 国王 的 五峰 村庄 .

乌风寨无敌大王是也。

[dɪs'maʊnt] ['kwɪkli] !
Dismount quickly !
下马 迅速地 !

快快下马，

" [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['vaɪələns] ! "
" To avoid having to resort to violence ! "
" 到 避免 拥有 到 采取 到 暴力 ! "

免得小爷动手！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[jʌŋ] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['væliənt] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Young heroes are often valiant and imposing .
年轻的 英雄 是 经常 英勇 和 气势磅礴 .

少年豪杰多威武，

[ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] .
Unafraid of the million soldiers of the Celestial Empire .
无所畏惧 的 这 百万 士兵 的 这 天体 帝国 .

不惧天朝百万兵。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Huang Yong was furious .
黄 永 曾是 狂怒 .

那黄勇大怒，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] - [mɑːrkt] [hɔːrs] ,
A yellow - marked horse ,
一个 黄色的 - 标记 马 ,

一领黄标马，

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [kæst] ['aɪərn] [rɑːdz] ,
Lay out the cast iron rods ,
莱 出去 这 投掷 铁 杆 ,

摆开生铁棍，

[ə; eɪ] [klʌb] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
A club came crashing down on his head .
一个 俱乐部 来了 崩溃 向下 在 他的 头 .

兜头一棍盖将下来。

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Hong Yuanbao quickly raised his spear to parry the attack .
洪 元宝 迅速地 提高 他的 矛 到 招架 这 攻击 .

红元豹将长枪急起相架忙迎，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
The two fought for more than twenty rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 二十 回合 .

二人战了二十多合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
Dong Ren was under the banner of the gate .
董 任 曾是 在下面 这 横幅 的 这 门 .

董仁在门旗下，

['siːɪŋ] [ðæt] [red] ['lepərd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪn] ,
Seeing that Red Leopard could not win ,
看到 那 红色的 豹 可以 不是 赢 ,

见红元豹不能取胜，

[ðeɪ] [wiːldid] ['hælbərd] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
They wielded halberds to aid in the battle .
他们 挥舞 戟 到 援助 在 这 战斗 .

舞画戟前来助战。

['miːnwaɪl] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] , ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə]
Meanwhile , Diao Long , riding a horse and wielding his sword , also came to
同时 , 刁 长的 , 骑术 一个 马 和 挥舞 他的 剑 , 还 来了 到
[lend] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] .
lend his support .
借 他的 支持 .

这边刁龙拍马抡刀也来助战，

[ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .
The four horses were tangled up in a heap .
这 四 马匹 是 纠缠不清 向上 在 一个 堆 .

四骑马搅在一堆，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [saɪd] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [əd'væntɪdʒ] .
The battle raged on , with neither side gaining a clear advantage .
这 战斗 愤怒 在 , 和 两者都不 边 获得 一个 清除 优势 .

杀得难解难分。

[mɪs] [dɑːŋ] [dʒɪn'pɪŋ] [spɜːrd] [hɜːr; hər] [piːtʃ] - ['kʌlərd] [hɔːrs] .
Miss Dong Jinping spurred her peach - colored horse .
错过 董 金平 受到刺激 她 桃 - 有色 马 .

那董金瓶小姐将桃红花马一夹，

[ə'raɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
Arriving on the battlefield ,
抵达 在 这 战场 ,

来到疆场，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [dəunt] [let] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [goʊ] . "
" Don't let Diao Long go . "
" 不 让 刁 长的 去 . "

“休要放走刁龙，

[hɪr] [aɪ] [kʌm] !
Here I come !
这里 我 来 !

我来也！”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [kə'mænd] [flæg] .
With his left hand , he waved the command flag .
和 他的 左边 手 , 他 挥手 这 命令 旗帜 .

左手将令旗一招，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [ɔːl] [rʌʃt] [ɪn] .
The three armies , large and small , all rushed in .
这 三 军队 , 大的 和 小的 , 全部 匆忙 在 .

大小三军一齐拥来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sɔːrd] [dæns] .
The young lady came to help with her sword dance .
这 年轻的 女士 来了 到 帮助 和 她 剑 舞蹈 .

小姐舞剑前来助战。

[ðɪs] ['drægən] ,
This dragon ,
这 龙 ,

这刁龙、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] .
Huang Yong couldn't resist .
黄 永 不能 抵抗 .

黄勇抵挡不住，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ,
Just as they were about to return to their camp ,
只是 作为 他们 是 关于 到 返回 到 他们的 营 ,

正要回军，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Suddenly , a series of cannon shots rang out from the city .
突然 , 一个 系列 的 大炮 镜头 响铃 出去 从 这 城市 .

猛听得城里连珠炮响，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [lʊkt] [bæk] .
Diao Long looked back .
刁 长的 看起来 后退 .

刁龙回头一望，

[ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
On the city walls , one could see a large number of people and horses .
在 这 城市 墙壁 , 一 可以 看 一个 大的 数字 的 人们 和 马匹 .

只见城头上人马纷纷，

[ðə; ði] [flæg] [wʌz; wəz] [ə'skjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [keɪ'ɑːtɪk] .
The flag was askew and the formation was chaotic .
这 旗帜 曾是 歪斜 和 这 形成 曾是 混乱 .

旗歪队乱。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Diao Long was greatly alarmed .
刁 长的 曾是 非常 惊慌 .

刁龙大惊，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] .
He turned around and left , holding the knife .
他 转向 大约 和 左边 , 保持 这 刀 .

按刀回头就走。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə] ['oʊpən] .
I didn't want the city gates to open .
我 没有 想 这 城市 大门 到 打开 .

不想城门开处，

['ʒuː] [gaɪ] [wʌz; wəz] [siːn] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - ['pɔɪntɪd] , ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd] .
Zhu Gai was seen dragging a three - pointed , double - edged sword .
朱 盖伊 曾是 已见 拖拽 一个 三 - 尖 , 双倍的 - 边缘 剑 .

只见朱盖拖着三尖两刃刀，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] , [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
He led his soldiers , both large and small , out of the city .
他 引领 他的 士兵 , 两个都 大的 和 小的 , 出去 的 这 城市 .

带了大小兵将冲出城来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [dɪ'ɑʊ] ['lɔŋz] [truːps] .
Instead , they routed Diao Long's troops .
反而 , 他们 路由 刁 朗的 军队 .

反将刁龙的兵马冲得四分五落，

['ʌpsaɪd] [daʊn]
upside down
上行 向下

七颠八倒，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [daɪd] [frʌm; frəm] ['træmplɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Countless people died from trampling each other .
无数 人们 死亡 从 践踏 每个 其他 .

自相践踏而死者不计其数。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] ['dɛθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ?
What caused the sudden and violent deaths of the men and horses ?
什么 导致 这 突然 和 暴力 死亡人数 的 这 男人 和 马匹 ?

人马何事遭横死，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [strə'tiːdʒɪk] [əd'væntɪdʒ] .
All because the commander - in - chief lost his strategic advantage .
全部 因为 这 指挥官 - 在 - 首席 丢失的 他的 战略 优势 .

皆因主将失兵机。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] . . .
Seeing this scene , Diao Long . . .
看到 这 场景 , 刁 长的 . . .

话说刁龙见这般光景，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['ʒuː] [gaɪ] [ɪz] ['rebəlɪŋ] ? "
" Could it be that Zhu Gai is rebelling ? "
" 可以 它 是 那 朱 盖伊 是 反叛 ? "

“难道朱盖造反不成？”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly spurred his horse forward and shouted :
他 匆匆 受到刺激 他的 马 向前 和 喊叫 :

忙拍马向前大叫道：

[waɪ] [ɪz] [ɪn'strʌktər] ['ʒuː] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] ?
Why is Instructor Zhu acting this way ?
为什么 是 讲师 朱 表演 这 方式 ?

“朱教头为甚如此？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

['ʒuː] [gaɪ] [met] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ,
Zhu Gai met Diao Long ,
朱 盖伊 遇见 刁 长的 ,

朱盖见了刁龙，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
The city has been breached by the Yan family father and son .
这 城市 有 到过 违规 经过 这 严 家庭 父亲 和 儿子 .

城池已被雁家父子打破，

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
The pursuers are coming .
这 追击者 是 未来 .

后面追兵来也，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] ! "
" Hurry up and go ! "
" 匆忙 向上 和 去 ! "

快些走罢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] . . .
Upon hearing this , Diao Long . . .
之上 听力 这 , 刁 长的 . . .

那刁龙听得此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ʃɑːkt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .
They were so shocked they were speechless .
他们 是 所以 震惊 他们 是 无言 .

只唬得目瞪口呆、

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ri'kɔːld] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] .
They hurriedly recalled Huang Yong .
他们 匆匆 召回 黄 永 .

忙招回黄勇，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] ,
Leading the remaining troops ,
领导 这 其余的 军队 ,

带领残兵人马，

[ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
They risked their lives to break through the encirclement .
他们 冒险 他们的 生活 到 休息 通过 这 包围 .

不顾性命的冲出重围，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [soʊl] [fluː] [tuː; tə] ['tʃuː] [ʃjuː] .
The soul flew to Chu Xiu .
这 灵魂 飞翔 到 楚 秀 .

魂飞楚岫，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] ['liŋgəz] [ə'raʊnd] [maʊnt] [wuː] .
The spirit lingers around Mount Wu .
这 精神 徘徊不去 大约 山 吴 .

魄绕巫山。

['siːɪŋ] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] , [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] . . .
Seeing that Diao Long had fled in disarray , Dong Jinping . . .
看到 那 刁 长的 有 逃亡 在 混乱 , 董 金平 . . .

那董金瓶见刁龙落荒而走，

[prɪ'zuːməbli] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
Presumably the city has fallen .
想必 这 城市 有 倒下 .

料想城池已破，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [pər'suː] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They summoned the three armies to pursue and kill him .
他们 被召唤 这 三 军队 到 追求 和 杀 他 .

招三军追杀一阵，

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] .
It's pitiful that the corpses were scattered all over the place .
它是 可怜 那 这 尸体 是 疏散 全部 超过 这 地方 .

可怜杀得尸骸遍野、

[blʌd] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
Blood flowed like a river .
血 流动 喜欢 一个 河 .

血流成河，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of dead is countless .
这 数字 的 死的 是 无数 .

死者不计其数。

[dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [ɪz] [ɪn] [pər'suːt] .
Dong Jinping is in pursuit .
董 金平 是 在 追逐 .

董金瓶正在追杀，

[bʌt; bət] [ðen] [jʌŋ] ['mæstər] - [truːps] [ə'raɪvd] .
But then Young Master Haoyan's troops arrived .
但 然后 年轻的 掌握 - 军队 到达的 .

却好雁公子的兵马也到，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] .
The two sides merged into one place .
这 二 侧面 合并 进入 一 地方 .

两下共合一处，

['tʃeɪsɪŋ] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ;
Chasing Diao Long ;
追逐 刁 长的 ;

追赶刁龙；

[ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['oʊvər] ['θɜːrti] [maɪlz] .
They chased each other for over thirty miles .
他们 追逐 每个 其他 为了 超过 三十 英里 .

直追过三十余里，

[ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [dʒʌst] [wɪð'drɔːn] .
The troops have just withdrawn .
这 军队 有 只是 撤回 .

方才收兵。

[ə'rɪdʒənəli] , [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ,
Originally , Dong Jinping and Diao Long ,
起初 , 董 金平 和 刁 长的 ,

原来董金瓶同刁龙、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] ['bæt(ə)l] ,
Huang Yong in the diplomatic battle ,
黄 永 在 这 外交 战斗 ,

黄勇在外交战，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
There was only one person coming to build it from within the city .
那里 曾是 仅有的 一 人 未来 到 建造 它 从 之内 这 城市 .

城内只有来盖一人，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] .

Unbeknownst to them , Wang Laohu and others had written a secret letter .

不知不觉 到 他们 , 王 老虎 和 其他的 有 书面 一个 秘密 信 .

不防被王老虎等人写了密书，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗读。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] ['ærəus] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They were tied to arrows and shot out of the city .
他们 是 系 到 箭头 和 射击 出去 的 这 城市 .

拴在箭上射出城来。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] .
Young Master Yan learned of the news .
年轻的 掌握 严 学习 的 这 消息 .

雁公子知了消息，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['məubilaizd] [ðer; ðər] [men] [ænd; ənd] ['breɪvli] [skeɪld] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They immediately mobilized their men and bravely scaled the city walls .
他们 立即地 动员起来 他们的 男人 和 勇敢地 缩放 这 城市 墙壁 .

随即招动人马奋勇登城。

['ʒuː] [gaɪ] ['kudnt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhu Gai couldn't withstand it .
朱 盖伊 不能 经受 它 .

朱盖抵挡不住，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [spɜːrd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hɔːrs] . . .
The young master spurred the divine horse . . .
这 年轻的 掌握 受到刺激 这 神圣的 马 . . .

被公子将神马一夹，

[dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [moʊt] ,
Jump over the moat ,
跳 超过 这 护城河 ,

跳过濠河，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪn'saɪd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Wang Laohu and others inside received the young master as he entered the city .
王 老虎 和 其他的 里面 已收到 这 年轻的 掌握 作为 他 进入 这 城市 .

王老虎等在内接应公子入城，

[rɪ'kruːtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi]
Recruiting a large army
招聘 一个 大的 军队

招动大兵，

[ðeɪ] [ðen] [briːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They then breached the city walls .
他们 然后 违规 这 城市 墙壁 .

遂破了城池，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Therefore , they also chased after them out of the city .
所以 , 他们 还 追逐 后 他们 出去 的 这 城市 .

因此也追出城来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['sʌd(ə)n] [reɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['waɪndz]
Sudden rain and strong winds
突然 雨 和 强的 风

骤雨狂风阵，

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['mæstər] .
Thunder and lightning master .
雷 和 闪电 掌握 .

轰雷掣电师。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The young master then withdrew his troops and entered the city .
这 年轻的 掌握 然后 退出 他的 军队 和 进入 这 城市 .

当下公子收兵入城，

[tʃek] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['trɛʒɚiːz] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
Check the government treasury's money and grain .
查看 这 政府 财政部的 钱 和 粮食 .

查点府库钱粮，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The announcement reassured the people .
这 公告 放心 这 人们 .

出榜安民，

[noʊ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No violation whatsoever .
不 违反 任何 .

毫无侵犯。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [luɔɪən] [pæs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] - [ɪn] -
He ordered someone to go to Luoyan Pass to invite the old commander - in -
他 订购 某人 到 去 到 洛雁 经过 到 邀请 这 老的 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
chief to enter the pass to congratulate him on his victory .
首席 到 进入 这 经过 到 祝贺 他 在 他的 胜利 .

命人到落雁关去请老都统入关贺功，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
A grand banquet was held .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 .

大摆酒宴，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hɔŋwæŋ] [led] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [juːɑːnbaʊ] ,
At this moment , Hongguang led his two sons , Yuanbao ,
在 这 片刻 , 洪光 引领 他的 二 儿子们 , 元宝 ,

当下红光带领二子元豹、

['ju'æn][bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Yuen Biao and Dong Ren ,
袁 彪 和 董 任 ,

元彪并董仁、

[dʒɪn] [pɪŋ] [siːz] [jæn] [lɪŋ] .
Jin Ping sees Yan Ling .
斤 平 看到 严 凌 .

金瓶参见雁翎，

[aɪ] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][pæst] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] .
I express my gratitude for your past kindness in saving my daughter .
我 表达 我的 感激 为了 你的 过去的 仁慈 在 保存 我的 女儿 .

叩谢昔日救女之恩。

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] .
Wang Laohu and others also came to express their gratitude to the commander .
王 老虎 和 其他的 还 来了 到 表达 他们的 感激 到 这 指挥官 .

王老虎等亦来叩谢都统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] ['endɪd] .
The sun shines brightly on the world after the war has ended .
这 太阳 闪耀 明亮地 在 这 世界 后 这 战争 有 结束 .

兵休化日光天下,

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sprɪŋ] [briːz] .
People are enjoying the gentle spring breeze .
人们 是 享受 这 温和的 春天 微风 .

人在春风和气中。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当晚,

[jæn] [lɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Yan Ling and his son and Zhang Qing ,
严 凌 和 他的 儿子 和 张 青 ,

雁翎父子和章清、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

[həmf] ,
Humph ,
哼 ,

哼都、

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Dong Ren ,
董 任 ,

董仁、

['goʊldən]['bɑːt(ə)l]
Golden Bottle
金的 瓶子

金瓶、

[red] [laɪt] ['lepərd]
Red Light Leopard
红色的 光 豹

红光 元豹、

['ju'æn][bi'ɑ:oʊ] ,
Yuen Biao ,
袁 彪 ,

元彪、

['wæŋ] ['laʊˌhu:]
Wang Laohu
王 老虎

王老虎、

['ʒɔŋ] - ,
Xiong Feilong ,
熊 - ,

熊飞龙、

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdi: 'eɪ] ,
Zhao Da ,
赵 达 ,

赵大，

- - - [dɑ:ŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [rɪ'li:st] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [kɑ:rt] [ə'gen] .
- - - Dong Jinping released Chuyu from the prison cart again .
- - - 董 金平 发布 - 从 这 监狱 大车 再次 .

---董金瓶又在囚车中放出除玉，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tu:; tə] [sə'rendər] .
He was persuaded to surrender .
他 曾是 被说服 到 投降 .

劝他降了，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌfɪf'ti:n] ['hɪroʊz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are fifteen heroes in total .
那里 是 十五 英雄 在 全部的 .

共是十五位英雄，

[ə; eɪ] ['seləbrətɔ:ri] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [tent] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]
A celebratory banquet was held in the central command tent to celebrate the
一个 庆祝 宴会 曾是 握住 在 这 中央 命令 帐篷 到 庆祝 这
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

在中军帐欢宴贺功，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['ræbɪt] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['æftər] ['i:tɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .
The Jade Rabbit fell to the west after eating so much .
这 玉 兔子 跌倒 到 这 西方 后 吃 所以 很多 .

吃得玉兔西坠、

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['drʌmbi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑ:tʃtaʊər]
The third drumbeat from the watchtower
这 第三 鼓声 从 这 岗楼

谯楼三鼓，

['evriwʌn] [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə] [bed] .
Everyone has now returned to their tents and gone to bed .
每个人 有 现在 返回 到 他们的 帐篷 和 已消失 到 床 .

方才各人归帐安寝。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是:

[traɪˈʌmfənt] [ˈhɪroʊz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Triumphant heroes are often filled with joy .
凯 英雄 是 经常 已填 和 喜悦 .

得意英雄多喜悦,

[ˈɡæləpɪŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
Galloping thousands of miles , they encounter wind and clouds .
疾驰 数千 的 英里 , 他们 遇到 风 和 云 .

驰驱万里会风云。

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈmæstər] [jænz] [ˈvɪktəri] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [ˈpaːsiz] . . .
Leaving aside the story of Young Master Yan's victory at the three passes . . .
离开 旁边 这 故事 的 年轻的 掌握 严的 胜利 在 这 三 通过 . . .

不表雁公子得胜三关,

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dɪˈɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [ðæt] [deɪ] .
Furthermore , it is said that Diao Long was defeated that day .
此外 , 它 是 说 那 刁 长的 曾是 战败 那 天 .

且言刁龙当日兵败,

[ðeɪ] [fled] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [maɪlz] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪnəli] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [kæmp] .
They fled for more than fifty miles before finally setting up camp .
他们 逃亡 为了 更多的 比 五十 英里 前 最后 环境 向上 营 .

直逃出五十余里方才安营。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - - [strɔːŋ] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Half of the 100 , 000 - strong army was lost .
一半 的 这 - , - - 强的 军队 曾是 丢失的 .

十万雄兵折了一半,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈɪndʒərd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːrθəˈdɑːntɪk] [ˈtriːtmənt] .
More than thirty people were injured in the orthodontic treatment .
更多的 比 三十 人们 是 受伤 在 这 正畸 治疗 .

偏正牙将共伤了三十多员,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The sound of mourning shook the earth .
这 声音 的 丧 摇晃 这 地球 .

哀声震地。

[dɪˈɑʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [truːps] .
Diao Long had no choice but to lead the defeated troops .
刁 长的 有 不 选择 但 到 带领 这 战败 军队 .

刁龙思想只得领了败兵,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [pæs] [tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvetərən] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈtʃɛŋ] .
They went to the final pass to seek refuge with the veteran general Zhang Cheng .
他们 去 到 这 最终的 经过 到 寻找 避难所 和 这 老将 一般的 张 程 .

到头关去投奔老将张成,

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['krɪpld] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] [pæs] [ˌoʊvər'naɪt] .
He led his defeated and crippled troops into the first pass overnight .
他 引领 他的 战败 和 残疾的 军队 进入 这 第一的 经过 过夜 .

连夜领了败残人马入了头关。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Upon meeting Zhang Cheng ,
之上 会议 张 程 ,

见了张成，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Weeping and bowing on the ground ,
哭泣 和 鞠躬 在 这 地面 ,

哭拜于地下，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [pæst] [ɪ'vents] .
He recounted his past events .
他 叙述 他的 过去的 活动 .

自言前事，

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
They begged the old general to save their lives .
他们 乞求 这 老的 一般的 到 节省 他们的 生活 .

要求老将军救命。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Zhang Cheng exclaimed in surprise :
张 程 惊呼 在 惊喜 :

张成大惊道：

" [ðə; ði] [jænlɪŋ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] . "
" The Yanling father and son are exceptionally brave and skilled . "
" 这 鄢陵 父亲 和 儿子 是 非常 勇敢的 和 熟练 . "

“雁翎父子骁勇非凡，

[duː] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Do not underestimate the enemy .
做 不是 低估 这 敌人 .

不可轻敌，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] [fɔːrs] .
Furthermore , the forces of Wufeng Village were combined into one force .
此外 , 这 力量 的 五峰 村庄 是 合并 进入 一 力量 .

更兼乌风寨的人马合兵一处，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ræmpənt] .
They became increasingly rampant .
他们 成为 日益 猖獗 .

益发猖狂。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sɪmpli] [rɪ'meɪnd] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] .
The general should have simply remained cautious and reserved .
这 一般的 应该 有 简单地 剩余 谨慎 和 预订的 .

将军原只该谨守为妙，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðə; ði] [pæs] .
Today , the army suffered a defeat and lost the pass .
今天 , 这 军队 遭受 一个 击败 和 丢失的 这 经过 .

今日兵败失关，

" [dʌz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [nɑːt] [siː] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [kraɪm] ? "
" Does the imperial court not see this as a crime ? "
" 做 这 帝国 法庭 不是 看 这 作为 一个 犯罪 ? "

朝廷岂不见罪？”

[dɪ'aʊ] [lɔːŋ] [kə'læpst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] , ['kraɪɪŋ] :
Diao Long collapsed in the underground passage , crying :
刁 长的 倒塌 在 这 地下 通道 , 哭泣 :

刁龙哭倒地下道：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ! "
" Thank goodness the old man saved my life ! "
" 感谢 善良 这 老的 男人 已保存 我的 生活 ! "

“全仗老伯救命才好！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Cheng helped him up and said :
张 程 帮助 他 向上 和 说 :

张成扶住道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] . "
" Let's discuss it slowly . "
" 我们来吧 讨论 它 缓慢地 . "

“且慢慢商议。”

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说话间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [skaʊt] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [nuːz] :
Suddenly , a scout arrived with news :
突然 , 一个 侦察 到达的 和 消息 :

忽见流星探马前来报道：

" [ðə; ði] [jæn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [truːps] [hæv; həv] [riːtʃt] ['θɜːrti] [li] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pæs] . "
" The Yan family's troops have reached thirty li below the pass . "
" 这 严 家庭的 军队 有 达到 三十 李 以下 这 经过 . "

“雁家人马已抵关下三十里了，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

请令定夺。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] ;
Zhang Cheng exclaimed in surprise ;
张 程 惊呼 在 惊喜 ;

张成大惊道；

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！”

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
Then they began to beat the drums to gather the generals .
然后 他们 开始 到 打 这 鼓 到 收集 这 将军们 .

随即打起聚将鼓。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['drʌmbiːt] ['ekəud] ,
A resounding drumbeat echoed ,
一个 高亢 鼓声 回声 ,

一声金鼓震，

[eɪtθ] [ruːt] ['ɑːrmi] ['dʒenrəlz] [ə'raɪvd] .
Eighth Route Army generals arrived .
第八 路线 军队 将军们 到达的 .

八路将官来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] :
Zhang Cheng then said to Diao Long :
张 程 然后 说 到 刁 长的 :

当下张成向刁龙道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The best course of action is to prevent his troops from entering the country .
这 最好的 课程 的 行动 是 到 防止 他的 军队 从 进入 这 国家 .

只有不容他兵马入境才好。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] .
The general was well aware of the enemy's strengths and weaknesses .
这 一般的 曾是 出色地 意识到的 的 这 敌人的 优势 和 弱点 .

将军深知敌人虚实，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sə'bɔːdinits] .
They could camp outside the city with their subordinates .
他们 可以 营 外部 这 城市 和 他们的 下属 .

可与部下在城外扎营，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɑːnflɪkt] .
To prevent conflict .
到 防止 冲突 .

以防冲突。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Longdao :
刁 - :

刁龙道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɔːrdərz] . "
" I am willing to obey the general's orders . "
" 我 是 愿意的 到 服从 这 将军的 订单 . "

“愿遵守将令。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] [ri'kwestid] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['æroʊ] .
Zhang Cheng then requested a command arrow .
张 程 然后 请求 一个 命令 箭 .

张成遂请令箭一枝，

[kə'mændər] ['dɛŋ] [hwaɪjuː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] - , - [truːps] [tuː; tə] - [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Commander Deng Huaiyu was ordered to lead 10 , 000 troops to Anzhai east of the city .
指挥官 邓 怀玉 曾是 订购 到 带领 - , - 军队 到 - 东方 的 这 城市 .

令部将邓怀玉领兵一万去城东安寨；

[ˈɔːrdər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈjɔŋ] [tuː; tə] [liːd] - , - [truːps] [tuː; tə] - [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ;
Order Huang Yong to lead 10 , 000 troops to Anzhai south of the city ;
命令 黄 永 到 带领 - , - 军队 到 - 南 的 这 城市 ;

令黄勇领兵一万去城南安寨；

[kəˈmændər] [dʒaʊ] [fæŋ] [led] - , - [truːps] [tuː; tə] [ˈʃiːˈɑːn,ʃjɑːn] [ˈsɪti] .
Commander Jiao Fang led 10 , 000 troops to Xi'an City .
指挥官 角 方 引领 - , - 军队 到 西安 城市 .

令部将焦方领兵一万去城西安寨，

[ˈɔːrdər] [ˈʒuː] [gaɪ] [tuː; tə] [liːd] - , - [truːps] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Order Zhu Gai to lead 10 , 000 troops to set up camp north of the city .
命令 朱 盖伊 到 带领 - , - 军队 到 放 向上 营 北 的 这 城市 .

令朱盖领兵一万去城北安寨，

[ˈɔːrdərd] [dɪˈaʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [liːd] [ten] [ˈdʒenrəlz] ,
Ordered Diao Long to lead ten generals ,
订购 刁 长的 到 带领 十 将军们 ,

令刁龙领十员大将、

[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmaɪti] [ˈsoʊldʒərz] ,
Twenty thousand mighty soldiers ,
二十 千 强大的 士兵 ,

二万雄兵，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
In the central village of Anzhai ,
在 这 中央 村庄 的 - ,

在中央安寨，

[hiː; hi] [led] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪərn] [ˈkæv(ə)lri] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He led five thousand iron cavalry to defend the city .
他 引领 五 千 铁 骑兵 到 保卫 这 城市 .

自己领五千铁骑守城。

[ðə; ði] [truːp] [ˌmoʊbələˈzeɪʃn] [hæz; həz] [ˈendɪd] .
The troop mobilization has ended .
这 部队 动员 有 结束 .

点兵已罢，

[iːtʃ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Each led their troops out of the city .
每个 引领 他们的 军队 出去 的 这 城市 .

各各领兵出城，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ænd; ənd] [went] .
They prepared overnight and went .
他们 准备 过夜 和 去 .

连夜准备去了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [dɪˈfiːtɪd] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪˈfend] .
Even if defeated , we must defend .
甚至 如果 战败 , 我们 必须 保卫 .

战败还须守，

[ðə; ði] [ˈstrætədʒiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] .
The strategies of the troops are different .
这 策略 的 这 军队 是 不同的 .

兵机各不同。

[wɪˈðaʊt] [ˈmenʃənɪŋ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [tʃɛŋz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Without mentioning Zhang Cheng's preparations to defend the city ,
没有 提及 张 程的 准备工作 到 保卫 这 城市 ,

不表张成预备守城,

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [jʌŋ] [ˈmæstər] [jæn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] .
The next day , Young Master Yan led his troops to demand a battle .
这 下一个 天 , 年轻的 掌握 严 引领 他的 军队 到 要求 一个 战斗 .

再言雁公子次日领兵前来索战,

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见了这般光景,

[hiː; hi] [læft] [ˈhɑːrtɪli] :
He laughed heartily :
他 笑了 衷心地 :

哈哈笑道:

" [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [ɑːr; ər] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "
" The warriors are no match for him . "
" 这 战士 是 不 匹配 为了 他 . "

"战人不过,

[prɪˈper] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
Prepare to seize it .
准备 到 抢占 它 .

预备夺了。"

[ðeɪ] [ðen] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪnˈsʌlts] .
They then went straight to the front of the camp and started shouting insults .
他们 然后 去 直的 到 这 正面 的 这 营 和 开始 喊叫 侮辱 .

遂直抵营前骂阵,

[ðeɪ] [kept] [ˈkəːsiŋ] [ʌnˈtɪl] [nuːn] .
They kept cursing until noon .
他们 保留 咒骂 直到 中午 .

一直骂到日午,

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [duː] [nɑːt] [klæʃ] .
They simply do not clash .
他们 简单地 做 不是 冲突 .

只不交锋。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] .
The young master returned to camp .
这 年轻的 掌握 返回 到 营 .

公子回营,

[hiː; hi] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .
He devised a plan .
他 设计 一个 计划 .

生了一计,

[ˈsiːkrətli] [ˈmʌstərɪŋ] [truːps] ,
Secretly mustering troops ,
偷偷 集结 军队 ,

暗暗点兵,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [ˈæmbʊʃ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They could then ambush from all sides .
他们 可以 然后 伏击 从 全部 侧面 .

四面埋伏便了。

[ðen] , [ə'raʊnd] [dʌsk] ,
Then , around dusk ,
然后 , 大约 黄昏 ,

遂到黄昏时分，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [went] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] ['iːstərn] [kæmp] .
Zhang Qing went to raid the Eastern Camp .
张 青 去 到 袭击 这 东 营 .

点章清去劫东营，

[mɑː] - ['reɪdɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kæmp] .
Ma Ruqu raided the southern camp .
马 - 突袭 这 南部 营 .

马如去劫南营，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [went] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] ['westərn] [kæmp] .
Wang Laohu went to raid the western camp .
王 老虎 去 到 袭击 这 西 营 .

王老虎去劫西营，

['ʒɔŋ] - [went] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kæmp] .
Xiong Feilong went to raid the Northern Camp .
熊 - 去 到 袭击 这 北方 营 .

熊飞龙去劫北营，

[iːtʃ] ['kærid] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] .
Each carried three thousand fire bows and crossbows .
每个 携带 三 千 火 弓 和 弩 .

各带三千火弓炮弩，

[hiː; hi] [left] [ɪn] ['siːkrət] .
He left in secret .
他 左边 在 秘密 .

暗暗去了。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [tuː; tə] [liːd] - , - [truːps] .
He then ordered Hong Yuanbao to lead 10 , 000 troops .
他 然后 订购 洪 元宝 到 带领 - , - 军队 .

又令红元豹领兵一万，

[goʊ][tuː; tə] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ]
Go to meet Zhang Qing
去 到 见面 张 青

去接应章清、

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
The horses were like two groups of men and horses .
这 马匹 是 喜欢 二 团体 的 男人 和 马匹 .

马如两路人马，

['ɔːrdər] [hɑːŋ] - [tuː; tə] [liːd] - , - [truːps] .
Order Hong Yuanbiao to lead 10 , 000 troops .
命令 洪 - 到 带领 - , - 军队 .

令红元彪领兵一万，

[goʊ][ænd; ənd] [miːt] ['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Go and meet Wang Laohu
去 和 见面 王 老虎

去接应王老虎、

['ʒɔŋ] - [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] [men] ,
Xiong Feilong's two groups of men ,
熊 - 二 团体 的 男人 ,

熊飞龙两路人马，

[ˈɔːrdərd] [ˈtʃɛn] [ju] [tuː; tə] [liːd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪərn][ˈkæv(ə)lri] .
Ordered Chen Yu to lead three thousand iron cavalry .
订购 陈 于 到 带领 三 千 铁 骑兵 .

令陈玉领三千铁骑，

[reɪz] [ə; eɪ] [ˈkænən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪltɑːp] .
Raise a cannon on the hilltop .
增加 一个 大炮 在 这 山顶 .

在山头升炮，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [wei] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
Cut off the way back for the enemy .
切 离开 这 方式 后退 为了 这 敌人 .

断刁力归路，

[pliːz] [æsk] [ðə; ði] [oʊld] [kəˈmændər] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [kæmp] ;
Please ask the old commander to guard the camp ;
请 问 这 老的 指挥官 到 警卫 这 营 ;

请老都统守营；

[meɪk] [red] [laɪt] ,
Make red light ,
制作 红色的 光 ,

令红光、

[hʌmf] , [ðeə(r)] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
Hmph , they're all on the left .
哼 , 它们是 全部 在 这 左边 .

哼都在左，

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː ˈen] ,
Dong Ren ,
董 任 ,

董仁、

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈbɑːt(ə)l] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
The golden bottle is on the right .
这 金的 瓶子 是 在 这 正确的 .

金瓶在右，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] .
I am in the center .
我 是 在 这 中心 .

自己居中，

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [reɪd] [dɪˈɑʊ] [ˈlɔŋz] [ˈsentrəl] [ˈmɪləteri] [kæmp] .
Go and raid Diao Long's central military camp .
去 和 袭击 刁 朗的 中央 军队 营 .

去劫刁龙的中军大寨。

[ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [ˈɔːrdərz] .
Everyone went to receive their orders .
每个人 去 到 收到 他们的 订单 .

各人领令去了。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [miːl] .
At the beginning of the night , they prepared a meal .
在 这 开始 的 这 夜晚 , 他们 准备 一个 一顿饭 .

初更造饭，

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈspætʃt] .
At the second drumbeat , the troops were to be dispatched .
在 这 第二 鼓声 , 这 军队 是 到 是 已派出 .

二鼓开兵，

[ə; eɪ] [koʊd] ['sɪgnəl] ,
A code signal ,
一个 代码 信号 ,

一声暗号，

[ten] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
Ten groups of people set off together .
十 团体 的 人们 放 离开 一起 .

十路人马一齐动身，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

杀奔前来。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [faɪv] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [riːtʃt] ,
By the time the first five battalions were reached ,
经过 这 时间 这 第一的 五 营 是 达到 ,

到前五营，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the third watch of the night .
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

正是三更时分，

['tʃɛn] [ju] [set] [ɔːf] ['kænənz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
Chen Yu set off cannons on the mountaintop .
陈 于 放 离开 大炮 在 这 山顶 .

陈玉在山顶上放起炮来，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [əd'vænst] [tə'geðər] .
All the generals advanced together .
全部 这 将军们 先进的 一起 .

诸将齐进。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːstərn] [kæmp] .
Zhang Qing rushed into the Eastern Camp .
张 青 匆忙 进入 这 东 营 .

章清冲进东营，

['dɛŋ] [hwaɪjuː] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ;
Deng Huaiyu was defeated ;
邓 怀玉 曾是 战败 ;

战住邓怀玉；

[mɑː] - ['entərd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kæmp] .
Ma Ruchong entered the southern camp .
马 - 进入 这 南部 营 .

马如冲进南营，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ;
Huang Yong was defeated ;
黄 永 曾是 战败 ;

战住黄勇；

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westərn] [kæmp] .
Wang Laohu charged into the western camp .
王 老虎 带电 进入 这 西 营 .

王老虎冲进西营，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [æt; ət][dʒaʊ] [fæŋ] .
The battle was fought at Jiao Fang .
这 战斗 曾是 战斗 在 角 方 .

战住焦方，

['ʒɔŋ] - [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [kæmp] .
Xiong Feilong charged into the northern camp .
熊 - 带电 进入 这 北方 营 .

熊飞龙冲进北营，

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['ʒuː] [gaɪz] [æd'væns] .
They halted Zhu Gai's advance .
他们 停止 朱 盖的 进步 .

战住朱盖。

[ɪg'naɪt] [ðə; ði] ['sʌlfər] [fleɪm] ,
Ignite the sulfur flame ,
点燃 这 硫 火焰 ，

点起硫磺焰硝，

['faɪər][ðə; ði]['faɪər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['kænənz] .
Fire the fire bows and cannons .
火 这 火 弓 和 大炮 .

放起火弓火炮，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][bæd] ?
Is it good or bad ?
是 它 好的 或者 坏的 ?

好不利害，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [kə'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [splɪt] ['oʊpən] .
It was as if the sky had collapsed and the earth had split open .
它 曾是 作为 如果 这 天空 有 倒塌 和 这 地球 有 分裂 打开 .

犹如天崩地裂一般。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Diao Long was greatly alarmed .
刁 长的 曾是 非常 惊慌 .

刁龙大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
He hurriedly got up and led his generals to see what was happening .
他 匆匆 得到 向上 和 引领 他的 将军们 到 看 什么 曾是 发生 .

忙起身领众将前来看时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
He happened to run into Young Master Yan at the head of the road .
他 发生 到 跑步 进入 年轻的 掌握 严 在 这 头 的 这 路 .

顶头正遇雁公子，

['liːpɪŋ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['hæmər] ,
Leaping horse and raising hammer ,
跳跃 马 和 提高 锤 ，

跃马提锤，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ，

大喝一声，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

杀奔前来。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Diao Long shouted :
刁 长的 喊叫 :

刁龙大叫一声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [ðoʊz] [ten] ['dʒenrəlz] .
He had no choice but to lead those ten generals .
他 有 不 选择 但 到 带领 那些 十 将军们 .

只得领那十员大将，

[lets] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
Let's set off together .
我们来吧 放 离开 一起 .

一齐动身，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər] [wei] .
They came to seize their way .
他们 来了 到 抢占 他们的 方式 .

前来夺路。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['brʌðərz] [ænd; ənd] [waɪvz] [bəuθ] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] ; ['brʌðərz] - [ɪn] -
Chapter 41 : Brothers and wives both pass the imperial examinations ; brothers - in -
章 - : 兄弟 和 妻子们 两个都 经过 这 帝国 考试 ; 兄弟 - 在 -
[lɔː] , ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ['gæðər] [tə'geðər] .
law , teachers , and students gather together .
法律 , 教师 , 和 学生 收集 一起 .

第四十一回 弟兄夫妇共登科 郎舅师生同聚会

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mʌndein] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
The world becomes more and more mundane year after year .
这 世界 变成 更多的 和 更多的 平凡的 年 后 年 .

世事年年淡泊，

['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] .
Human relationships are becoming increasingly eroded .
人类 关系 是 成为 日益 侵蚀 .

人情日日浇漓。

['pepsi] [ɪz] [tʃiːp] [ænd; ənd] [tʃiːp] .
Pepsi is cheap and cheap .
百事可乐 是 便宜的 和 便宜的 .

尖酸百事讨便宜，

[tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
To devise a plan for a thousand years .
到 设计 一个 计划 为了 一个 千 年 .

欲定千年之计。

['oʊnli] ['noʊɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [,benɪ'fɪʃ(ə)l] ,
Only knowing that it is clearly beneficial ,
仅有的 会心 那 它 是 清楚地 有利 ,

只道明明受用，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['wɑtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Little did they know they were secretly watching each other .
小的 做过 他们 知道 他们 是 偷偷 观看 每个 其他 .

谁知暗暗相窥。

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] . . .
Ultimately , the consequences of right and wrong . . .
最终 , 这 结果 的 正确的 和 错误的 . . .

到头果报是和非，

[stɪl] , [ðə; ði] [lænd] [rɪ'meɪnz] [blæŋk] .
Still , the land remains blank .
仍然 , 这 土地 遗迹 空白的 .

依旧身存白地。

[naʊ] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Now , Diao Long went out of the central camp and looked around .
现在 , 刁 长的 去 出去 的 这 中央 营 和 看起来 大约 .

话说那刁龙出了中营一望，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Seeing the shouts of battle from all sides ,
看到 这 喊叫 的 战斗 从 全部 侧面 ,

见四方八路喊杀连天，

[ðə; ði] [fɔːr] [bə'tæljənz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The four battalions are in disarray .
这 四 营 是 在 混乱 .

四营已乱。

[wen] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,
When Diao Long tried to save him ,
什么时候 刁 长的 尝试 到 节省 他 ,

刁龙要救时，

[dʒʌst] [ðen] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ə'raɪvd] [ɪn] [fɔːrs] .
Just then , Young Master Yan arrived in force .
只是 然后 , 年轻的 掌握 严 到达的 在 力量 .

正逢雁公子杀来，

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Diao Long was helpless .
刁 长的 曾是 无助 .

刁龙无法，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [liːd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['dʒenrəlz] .
He could only lead a dozen or so generals .
他 可以 仅有的 带领 一个 打 或者 所以 将军们 .

只得领十数员大将，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'tækt] [æt; ət] [wʌns] .
They all attacked at once .
他们 全部 遭到攻击 在 一次 .

一齐杀来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [brɔːt] [bəʊθ] ['hæmərz] [tə'geðər] .
The young master brought both hammers together .
这 年轻的 掌握 带来 两个都 锤子 一起 .

公子将双锤一起，

[rʌʃ] [ɪn] ,
Rush in ,
匆忙 在 ,

冲将进去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
They were killed in the central army .
他们 是 被杀 在 这 中央 军队 .

杀在中军。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] ,
Diao Long relied on his superior numbers ,
刁 长的 依赖 在 他的 优越的 数字 ,

刁龙恃着人多，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪrsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [guːs] ['fɛðɚz] .
They fought fiercely around the goose feathers .
他们 战斗 激烈地 大约 这 鹅 羽毛 .

围着雁羽厮杀。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .
Unexpectedly , Dong Ren and his sister attacked from the left .
不料 , 董 任 和 他的 姐姐 遭到攻击 从 这 左边 .

不防董仁兄妹从左边杀来，

[red] [laɪt]
Red light
红色的 光

红光、

[hʌmf] , [ðeɪ] [ɔːl] [kɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
Hmph , they all kiss from the right side .
哼 , 他们 全部 吻 从 这 正确的 边 .

哼都从右边亲来，

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .
Diao Long and others were surrounding them .
刁 长的 和 其他的 是 周围 他们 .

刁龙等围在当中。

[jʌŋ] ['mæstər] [jænz] [per] [ʌv; əv] ['hæmərz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['laɪvli] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk][æz; əz]['drægənz]
Young Master Yan's pair of hammers were as lively and energetic as dragons
年轻的 掌握 严的 一对 的 锤子 是 作为 热闹 和 精力充沛 作为 龙
[ænd; ənd]['taɪgɚz] .
and tigers .
和 老虎 .

那雁公子的一对锤犹如生龙活虎一般，

[its] ['truːli] [ʌn'stɑːpəbl] .
It's truly unstoppable .
它是 真的 势不可挡 .

真抵挡不住。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['feɪvərəbl] .
Diao Long saw that the situation was not favorable .
刁 长的 锯 那 这 情况 曾是 不是 有利 .

刁龙看不是势头，

[ə'bændənd] [ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] ,
Abandoned the central camp ,
弃 这 中央 营 ,

弃了中营，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .
They fled in defeat in the southeast .
他们 逃亡 在 击败 在 这 东南 .

夺路在东南败走。

[jʌŋ] ['mæstər] [lɪŋ] [hɔŋwæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [siːzd] - .
Young Master Ling Hongguang and others seized Zhongzhai .
年轻的 掌握 凌 洪光 和 其他的 查获 - .

公子令红光等夺了中寨，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'loʊn] [tuː; tə] [pər'suː] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
He came alone to pursue Diao Long .
他 来了 独自的 到 追求 刁 长的 .

他单身独马来追刁龙。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [dɪ'fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstərn] [kæmp] .
Diao Long led his troops in defeat to the eastern camp .
刁 长的 引领 他的 军队 在 击败 到 这 东 营 .

刁龙领众将败到东营，

['dɔŋ'jɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] [baɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] .
Dongying has been breached by Zhang Qing .
东营 有 到过 违规 经过 张 青 .

东营已被章清打破，

['dɛŋ] [hwaɪjuː] [ɪz] [ded] .
Deng Huaiyu is dead .
邓 怀玉 是 死的 .

邓怀玉已死，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kæmp] .
They had no choice but to retreat to the southern camp .
他们 有 不 选择 但 到 撤退 到 这 南部 营 .

只得又往南营败走。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [mɑː] ['ruː, 'ɑːr'juː] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] .
They encountered Huang Yong and Ma Ru fighting desperately .
他们 遭遇 黄 永 和 马 ru 斗争 绝望地 .

遇着黄勇与马如拼命的厮杀，

[wen] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Diao Long saw it ,
什么时候 刁 长的 锯 它 ,

刁龙见了，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

['dʒen(ə)rəl] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [dəunt] ['pænɪk] .
General Huang , don't panic .
一般的 黄 , 不 恐慌 .

“黄将军休慌，

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" The Governor has arrived ! "
" 这 州长 有 到达的 ! "

本督来也！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['wɔːrˌhɔːrsɪz] .
He then ordered all his generals to come forward on their warhorses .
他 然后 订购 全部 他的 将军们 到 来 向前 在 他们的 战马 .

逐令众将一齐上来战马如。

[mɑː] ['ruː, 'ɑːr'juː] [ɪz] [ɪn] ['daɪər] [streɪts] .
Ma Ru is in dire straits .
马 ru 是 在 可怕的 海峡 .

马如正在危急，

['fɔːrtʃənətli] , [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [led] - , - [freʃ] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Fortunately , Hong Yuanbao led 10 , 000 fresh troops to provide support .
幸运的是 , 洪 元宝 引领 - , - 新鲜的 军队 到 提供 支持 .

却好红元豹引一万生力军前来接应，

['rɑːkəts] [wɜːr; wər] [lɔːntʃt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Rockets were launched from all four sides .
火箭 是 发射 从 全部 四 侧面 .

四面将火箭放来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Huang Yong and Diao Long were unable to withstand the attack .
黄 永 和 刁 长的 是 无法 到 经受 这 攻击 .

黄勇和刁龙抵敌不住，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kæmp] .
They had no choice but to abandon the southern camp .
他们 有 不 选择 但 到 放弃 这 南部 营 .

只得弃了南营，

[ðeɪ] [fled] [ˌnɔːrθ'west] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] .
They fled northwest along a road .
他们 逃亡 西北 沿着 一个 路 .

冲条路往西北上败走。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[æn; ən] ['ɑːrmi] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [tuː; tə] [blɑːk] [ðer; ðər] [pæθ] .
An army charged in to block their path .
一个 军队 带电 在 到 堵塞 他们的 小路 .

一军拦路冲来，

[dɪ'ɑʊ] ['lɔŋ^i] [θɔːt] ,
Diao Longyi thought ,
刁 龙翼 想法 ,

刁龙一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒaʊ] [fæŋ] .
It turns out to be Jiao Fang .
它 转弯 出去 到 是 角 方 .

原来是焦方、

['ʒuː] [gaɪz] ['sekənd] [ruːt] [kæmp] [hæz; həz] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [ænd; ənd] ['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Zhu Gai's second route camp has been occupied by Hong Yuanbao and Wang Laohu
朱 盖的 第二 路线 营 有 到过 占领 经过 洪 元宝 和 王 老虎
.
:
.

朱盖二路之营已被红元豹和王老虎、

['ʒɔŋ] - [broʊk] [θruː] ,
Xiong Feilong broke through ,
熊 - 打破 通过 ,

熊飞龙打破，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [fled] .
They abandoned the camp and fled .
他们 弃 这 营 和 逃亡 .

弃营而走，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
Just then , they encountered Diao Long .
只是 然后 , 他们 遭遇 刁 长的 .

正遇刁龙，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Join forces in one place ,
加入 力量 在 一 地方 ,

合兵一处，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢停留，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Young Master Yan was reluctant to part with him .
年轻的 掌握 严 曾是 不情愿的 到 部分 和 他 .

雁公子不舍，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [brɪ'geɪd] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
The leader of the first brigade then caught up .
这 领导者 的 这 第一的 旅 然后 捕捉 向上 .

领一标军随后追来。

[ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] [ə'tæk] ['ʌtərli] [ə'naɪəleɪtɪd] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌtərli] ['terəfaɪd] .
This pitiful attack utterly annihilated Diao Long , leaving him utterly terrified .
这 可怜 攻击 完全地 彻底消灭 刁 长的 , 离开 他 完全地 恐惧 .

这一阵可怜杀得刁龙魂飞魄散，

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɑːr; ər] ['ʃætərd] .
My heart and soul are shattered .
我的 心 和 灵魂 是 破碎 .

心胆俱碎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['ɪnəs(ə)nt] ['soʊldʒərz] [daɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
Innocent soldiers died as a result of the disaster .
清白的 士兵 死亡 作为 一个 结果 的 这 灾难 .

无辜兵卒迫灾死，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
It was all because the commander - in - chief lost his way .
它 曾是 全部 因为 这 指挥官 - 在 - 首席 丢失的 他的 方式 .

只因元戎失计谋。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr]
At that moment , the veteran general Zhang Cheng looked out from the rear
在 那 片刻 , 这 老将 一般的 张 程 看起来 出去 从 这 后部
['sɪti] [wɔːl] .
city wall .
城市 墙 .

当下老将张成在后城上一望，

[ðə; ði] [faɪv] [kæmps] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The five camps were in disarray .
这 五 营地 是 在 混乱 .

只见五营已乱，

['faɪərwɜːrks] [ænd; ənd] ['læntərnz] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Fireworks and lanterns were everywhere .
烟花 和 灯笼 是 到处 .

四面八方尽是火炮灯球，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ten] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jæn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [truːps] ,
Following the ten routes of the Yan family's troops ,
下列的 这 十 路线 的 这 严 家庭的 军队 ,

照着雁家十路的人马，

[ðə; ði] [steɪks] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [haɪ] .
The stakes are extremely high .
这 赌注 是 极其 高的 .

利害非凡，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['oʊpən] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə]
This frightened Zhang Cheng so much that he dared not open the city gates to
这 害怕 张 程 所以 很多 那 他 敢于 不是 打开 这 城市 大门 到
[prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
provide support .
提供 支持 .

唬得张成不敢开城接应。

[mɔːr'oʊvər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Moreover , Zhang Qing ,
而且 , 张 青 ,

且言章清、

[mɑː] [ruːd] [dɑːŋ]
Ma Rude Dong
马 粗鲁的 董

马如得了东、

[saʊθ] ['sekənd] [bə'tæliən]
South Second Battalion
南 第二 营

南二营，

['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Wang Laohu
王 老虎

王老虎、

['ʒɔŋ] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] [west] ,
Xiong Feilong obtained the West ,
熊 - 获得 这 西方 ,

熊飞龙得了西、

[nɔːrθ] ['sekənd] [bə'tæliən]
North Second Battalion
北 第二 营

北二营，

[iːtʃ] ['eriə] ['ʌndər] [flʌd] [kən'troʊl] .
Each area under flood control .
每个 区域 在下面 洪水 控制 .

各守汛地。

[ju'ɑːn] [baʊ] ,
Yuan Bao ,
元 包 ,

元豹、

['ju'æn][bi'ɑːoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] .
Yuen Biao arrived at the central command .
袁 彪 到达的 在 这 中央 命令 .

元彪来至中军，

[dɑːŋ] - :
Dong Rendao :
董 - :

董仁道：

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [ə'sembld] . "
" The generals have assembled . "
" 这 将军们 有 组装 . "

“诸将已集，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd] ['tʃɛn] [ju] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
But the young master and Chen Yu did not return .
但 这 年轻的 掌握 和 陈 于 做过 不是 返回 .

只不见了公子和陈玉回来，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

往那里去了？”

['ju'æn][bi'ɑːoʊ] [sed] :
Yuen Biao said :
袁 彪 说 :

元彪道：

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] . "
" They went to chase after Diao Long . "
" 他们 去 到 追赶 后 刁 长的 . "

“追赶刁龙去了。”

[dʒɪn] [pɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Ping was shocked and said :
斤 平 曾是 震惊 和 说 :

金瓶大惊道：

" ['dʒen(ə)rəl] [red] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp] . "
" General Red guarded the central camp . "
" 一般的 红色的 守卫 这 中央 营 . "

“红将军守了中营，

" [let] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" Let my brother and sister go and investigate . "
" 让 我的 兄弟 和 姐姐 去 和 调查 . "

待奴兄妹前去探来。”

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][dʒɔɪn] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'pɔːrt] .
He then led his troops to join Dong Ren in attacking and providing support .
他 然后 引领 他的 军队 到 加入 董 任 在 攻击 和 提供 支持 .

遂领本部人马同董仁杀来接应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ʃiː; ʃi] ['kɛrz] ['diːpli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She cares deeply for her husband .
她 关心 深 为了 她 丈夫 .

关心夫婿甚，

[goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [help] .
Go forth and help .
去 前进 和 帮助 .

勇往去相帮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [guːs] ['feðər] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
It is said that Dong Jinping was afraid that the goose feather might be lost .
它 是 说 那 董 金平 曾是 害怕的 那 这 鹅 羽毛 可能 是 丢失的 .

话说董金瓶惟恐雁羽有失，

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
They then joined forces with Dong Ren to provide support .
他们 然后 加入 力量 和 董 任 到 提供 支持 .

随即与董仁领兵接应，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tʃeɪst] ['æftər] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
Furthermore , it is said that Young Master Yan chased after Diao Long .
此外 , 它 是 说 那 年轻的 掌握 严 追逐 后 刁 长的 .

且言雁公子追赶刁龙，

['oʊnli] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [reɪdʒd] .
Only the wind and rain raged .
仅有的 这 风 和 雨 愤怒 .

只赶得风狂雨骤、

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [fluː] [ə'weɪ] .
The clouds dispersed and the stars flew away .
这 云 分散的 和 这 明星 飞翔 离开 .

云散星飞。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] .
Unfortunately , his men had been away all night .
很遗憾 , 他的 男人 有 到过 离开 全部 夜晚 .

怎奈部下儿郎走了一夜，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] .
All of this was hard work .
全部 的 这 曾是 难的 工作 .

尽皆辛苦，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [hɔːrs] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp] .
The young master's horse can't keep up .
这 年轻的 硕士学位 马 不能 保持 向上 .

跟不上公子的神马。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd] .
The young master was agitated .
这 年轻的 掌握 曾是 激动 .

公子焦躁，

[dɪs'mɪs] [ðə; ði] [truːps] .
Dismiss the troops .
解雇 这 军队 .

罢了人马，

[hiː; hi] [tʃeɪst] [daʊn] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He chased down alone on horseback .
他 追逐 向下 独自的 在 马背 .

单人独骑追将下来、

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [ə'loʊn] .
Diao Long turned around and saw that Young Master Yan had charged into the central army alone .
刁 长的 转向 大约 和 锯 那 年轻的 掌握 严 有 带电 进入 这 中央 军队 独自的 .

这刁龙回头见雁公子单身一人冲入中军，

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Diao Long was overjoyed .
刁 长的 曾是 欣喜若狂 .

刁龙大喜，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [aɪ] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plɑːt] [baɪ] [mis'teik] .
" I fell into a treacherous plot by mistake .
" 我 跌倒 进入 一个 奸诈 阴谋 经过 错误 .

“本管误中奸计，

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [rɔbd] [faɪv] ['vɪlɪdʒəz] .
It's bad enough that you robbed five villages .
它是 坏的 足够的 那 你 被抢劫 五 村庄 .

被你劫了五寨也就罢了，

" [duː] [juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪ] ? "
" Do you still dare to come and die ? "
" 做 你 仍然 敢 到 来 和 死 ? "

还敢前来送死么？”

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [naɪf] .
He then pointed the knife .
他 然后 尖 这 刀 .

遂将刀一指，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
They surrounded tens of thousands of remaining soldiers from all sides .
他们 包围 十 的 数千 的 其余的 士兵 从 全部 侧面 .

将数万残兵四面八方团团围住，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʒuː] [gaɪ] ,
Leading Zhu Gai ,
领导 朱 盖伊 ,

带领朱盖、

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] ,
Huang Yong ,
黄 永 ,

黄勇、

[dʒaʊ] [fæŋ] ,
Jiao Fang ,
角 方 ,

焦方，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [ə'genst] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
Together with a group of generals , they will fight against Young Master Yan .
一起 和 一个 团体 的 将军们 , 他们 将要 斗争 反对 年轻的 掌握 严 .

并一干众将来战雁公子。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] ['kliːvərz] ,
All that could be seen were large cleavers ,
全部 那 可以 是 已见 是 大的 菜刀 ,

只见大砍刀、

['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɔːrd]
Double - edged sword
双倍的 - 边缘 剑

两刃刀、

['lænsɪt]
Lancet
《柳叶刀》

柳叶刀，

[ðə; ði] [koʊld] [snoʊ] [fel] [ɪn] [ə'bʌndəns] ;
The cold snow fell in abundance ;
这 寒冷的 雪 跌倒 在 丰富 ;

纷纷冷雪；

[draɪ] [ˌbæm'buː] [spɪr]
Dry bamboo spear
干燥 竹子 矛

枯竹枪、

[wen] -
Wen Baqiang
温 -

文八枪、

['taɪgər] - [hed] [spɪr] ,
Tiger - head spear ,
老虎 - 头 矛 ,

虎头枪，

[ə; eɪ] [fjuː] [koʊld] [stɑːrz] ;
A few cold stars ;
一个 很少 寒冷的 明星 ;

点点寒星；

[kæst] ['aɪərn] [rɑːd]
cast iron rod
投掷 铁 杆

生铁棍、

['wɔːtər] - [mɪld] [wɪp] ,
Water - milled whip ,
水 - 磨碎 鞭 ,

水磨鞭，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] ;
He grabbed the head and started hitting ;
他 抓住 这 头 和 开始 击中 ;

搂头就打；

[goʊld] - ['pleɪtɪd] [meɪs]
Gold - plated mace
金子 - 镀 锤

金装锏、

['melən] - [ʃeɪpt] ['hæmər] ,
Melon - shaped hammer ,
瓜 - 形状 锤 ,

瓜楞锤，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rʌnz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tʃest] .
It only runs towards the chest .
它 仅有的 跑步 向 这 胸部 .

只奔前胸。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [led] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [jæn] [ju] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
Diao Long led a dozen or so generals to surround Yan Yu in the center .
刁 长的 引领 一个 打 或者 所以 将军们 到 环绕 严 于 在 这 中心 .

那刁龙率领十数员大将把雁羽围在垓心，

[ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l]['bæt(ə)l] .
A fierce and brutal battle .
一个 凶猛的 和 野蛮 战斗 .

狠命的厮杀。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [jʌŋ] ['mæstɝz] [tuː] ['goʊldən] ['hæmərz] [ɑːr; ər]['fɔːrmɪdəb(ə)l] . . .
Although this young master's two golden hammers are formidable . . .
虽然 这 年轻的 硕士学位 二 金的 锤子 是 强大 . . .

这公子两柄金锤虽然利害，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [dɪ'ɑʊ] ['lɒŋz] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] ?
How could they withstand Diao Long's large army ?
如何 可以 他们 经受 刁 朗的 大的 军队 ?

怎当得刁龙的人马多，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['gʌnz] .
They were armed with both knives and guns .
他们 是 武装 和 两个都 刀具 和 枪支 .

架去刀又是枪，

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] [wɪp] , [ðen] [ðə; ði] [stɪk] .
First came the whip , then the stick .
第一的 来了 这 鞭 , 然后 这 戳 .

掠了鞭又是棍，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] .
It only had the ability to defend itself .
它 仅有的 有 这 能力 到 保卫 本身 .

本只有招架之功，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
They had no power to retaliate .
他们 有 不 力量 到 报复 .

并无还兵之力。

['fɪfti] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
Fifty rounds of fighting ,
五十 回合 的 斗争 ,

杀了五十个回合，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .
The young master was panting heavily from the fight .
这 年轻的 掌握 曾是 喘息 重度 从 这 斗争 .

直杀得公子气喘吁吁，

[ænd; ənd] [prə'tekt] ['piːp(ə)l] ,
And protect people ,
和 保护 人们 ,

又护人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
They also protected the horses .
他们 还 受保护 这 马匹 .

又护马，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
It was extremely difficult .
它 曾是 极其 难的 .

十分费力。

[its] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's a critical situation .
它是 一个 批判的 情况 .

正在危急，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Suddenly a shout was heard from the east .
突然 一个 喊 曾是 听到 从 这 东方 .

忽听东边一声呐喊，

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
Dong Ren led his troops into the encirclement .
董 任 引领 他的 军队 进入 这 包围 .

董仁领兵冲进重围，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . "
" Young master , do not be alarmed . "
" 年轻的 掌握 , 做 不是 是 惊慌 . "

"公子休惊，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [suːn] !
The soldiers are coming soon !
这 士兵 是 未来 很快 !

大兵随后来也！"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [ʃerd] [ə; eɪ] [gʌn] .
So he and the girl shared a gun .
所以 他 和 这 女孩 共享 一个 枪 .

遂与妹子一条枪、

[ə; eɪ] [sɔːrd] ,
A sword ,
一个 剑 ,

一口剑，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
They came to lend their support .
他们 来了 到 借 他们的 支持 .

前来助战。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When the young master saw that the reinforcements had arrived ,
什么时候 这 年轻的 掌握 锯 那 这 增援部队 有 到达的 ,

公子见救兵到了，

[ðeɪ] [fɔːt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['breɪvli] .
They fought even more fiercely and bravely .
他们 战斗 甚至 更多的 激烈地 和 勇敢地 .

越发施威奋勇厮杀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kɪl] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [tə'deɪ] . . . "
" If we do not kill Diao Long today . . . "
" 如果 我们 做 不是 杀 刁 长的 今天 . . . "

“今日不杀刁龙，

" [wiː; wi] [swer] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ! "
" We swear we will not return ! "
" 我们 发誓 我们 将要 不是 返回 ! "

誓不回军！”

[pʊt] [bəuθ] ['hæmərz] [tə'geðər]
Put both hammers together
放 两个都 锤子 一起

将双锤一起，

['goʊɪŋ] ['soʊloʊ] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
Going solo , Diao Long .
去 独奏 , 刁 长的 .

单奔刁龙。

[wen] ['ʒuː] [gaɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] ,
When Zhu Gai came to help ,
什么时候 朱 盖伊 来了 到 帮助 ,

朱盖来助时，

[dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [red] ['velvɪt] ['læsoʊ][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Dong Jinping threw a red velvet lasso at him .
董 金平 扔 一个 红色的 天鹅绒 套索 在 他 .

被董金瓶撒了红绒套索，

[hiː; hi] [pʊld] ['ʒuː] [gaɪ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He pulled Zhu Gai off his horse .
他 拉 朱 盖伊 离开 他的 马 .

将朱盖扯下马来，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [stroʊk] .
It cut him in two with a single sword stroke .
它 切 他 在 二 和 一个 单身的 剑 中风 .

一剑斩了两段。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Diao Long was greatly alarmed .
刁 长的 曾是 非常 惊慌 .

刁龙大惊，

[spɜːr] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Spur the horse .
刺 这 马 .

将马一夹，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下去了。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [kə'mændər] [feɪl] ,
Seeing their commander fail ,
看到 他们的 指挥官 失败 ,

众人见主将失机，

[ðeɪ] [ɔːl] [feɪld] .
They all failed .
他们 全部 失败的 .

一齐败下去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʃaʊtɪd] :
The young master shouted :
这 年轻的 掌握 喊叫 :

公子大叫：

" [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ,
" Diao Long ,
" 刁 长的 ,

"刁龙，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你往那里去?

[liːv] [jʊr; jər] [hed] [bɪ'haɪnd] !
Leave your head behind !
离开 你的 头 在后面 !

留下头来！"

[ðeɪ] ['məubilaizd][ðer; ðər] [θriː] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] .
They mobilized their three armies and brought them down .
他们 动员起来 他们的 三 军队 和 带来 他们 向下 .

挥动三军赶下来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [ɑːr; ər] [bloʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ?
How much of the fallen leaves are blown away by the wind ?
如何 很多 的 这 倒下 树叶 是 吹 离开 经过 这 风 ?

风吹败叶差多少，

[laɪk] ['reɪndrɑːps] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [per] ['blɔsəmz] .
Like raindrops beating against pear blossoms .
喜欢 雨滴 殴打 反对 梨 花朵 .

雨打梨花一样同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['destɪnd] [ðæt] - [laɪf] [wʊd] [end] .
It was also destined that Diaolong's life would end .
它 曾是 还 注定 那 - 生活 会 结尾 .

也是刁龙命该当绝，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] [men] [wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tæks] .
The young master's men were routed by his attacks .
这 年轻的 硕士学位 男人 是 路由 经过 他的 攻击 .

部下众将被公子冲得七零八落，

['oʊnli]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Only Huang Yong followed him on horseback .
仅有的 黄 永 随后 他 在 马背 .

只有黄勇一骑跟随，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
As they were walking forward ,
作为 他们 是 步行 向前 ,

正往前走时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'hed] .
Suddenly , a cannon shot rang out from ahead .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 从 前方 .

猛听前面一声炮响，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [ðer; ðər] [truːps] .
They sent out their troops .
他们 发送 出去 他们的 军队 .

拥出兵来，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] .
A general blocked the way .
一个 一般的 已屏蔽 这 方式 .

一将拦路。

[dɪ'ɑʊ] ['lɔŋ^i] [θɔːt] ,
Diao Longyi thought ,
刁 龙翼 想法 ,

刁龙一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [bɪrd] .
All that could be seen was a green - faced man with a red beard .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 绿色的 - 面对 男人 和 一个 红色的 胡须 .

只见青面红须，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [æks] ,
Holding a large axe ,
保持 一个 大的 斧头 ,

手执大斧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɛn] [ju] [huː] [blɑːkt] [ðer; ðər] [wei] .
It was Chen Yu who blocked their way .
它 曾是 陈 于 WHO 已屏蔽 他们的 方式 .

乃是陈玉挡住去路。

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ['pænɪkt] .
Diao Long panicked .
刁 长的 惊慌失措 .

刁龙心慌，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Huang Yongdao :
黄 - :

黄勇道：

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] ! "
" Follow me and charge forward ! "
" 跟随 我 和 收费 向前 ! "

“随我来冲路！”

[teɪk] [ðə; ði][kæst]['aɪərn][rɑːdz] [tə'geðər] .
Take the cast iron rods together .
拿 这 投掷 铁 杆 一起 .

将生铁棍一起，

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .
Then they rushed to the road .
然后 他们 匆忙 到 这 路 .

便来冲路。

['tʃɛn] [ju] ['ʃaʊtɪd] :
Chen Yu shouted :
陈 于 喊叫 :

陈玉大叫：

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

“往那里走？”

[teɪk] [ðə; ði][bɪg] [æks] [tə'geðər]
Take the big axe together
拿 这 大的 斧头 一起

将大斧一起，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
They stopped the fighting .
他们 停止 这 斗争 .

拦住了厮杀。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd]['iːv(ə)n] [riːtʃt] [faɪv] [baʊts] ,
Before the battle had even reached five bouts ,
前 这 战斗 有 甚至 达到 五 回合 ,

战未五合，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ə'raɪvd] [fɜːrst] .
Young Master Yan arrived first .
年轻的 掌握 严 到达的 第一的 .

雁公子一马先到，

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['drægən] .
Come and catch the cunning dragon .
来 和 抓住 这 狡猾 龙 .

来捉刁龙。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['jɔŋ] ['pænɪkt] .
Huang Yong panicked .
黄 永 惊慌失措 .

黄勇心慌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ] ['tʃɛn] [ju] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] .
He was cut down from his horse by Chen Yu with an axe .
他 曾是 切 向下 从 他的 马 经过 陈 于 和 一个 斧头 .

被陈玉一斧砍于马下。

[wen] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [liːv] ,
When Diao Long was in a hurry to leave ,
什么时候 刁 长的 曾是 在 一个 匆忙 到 离开 ,

刁龙急待要走时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The young master caught up with him .
这 年轻的 掌握 捕捉 向上 和 他 .

被公子赶上，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [splɪts] [ðə; ði] [skʌl] ['oʊpən] .
A single blow splits the skull open .
一个 单身的 吹 分裂 这 颅骨 打开 .

一锤打得脑裂，

[daɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Died on horseback .
死亡 在 马背 .

死于马上。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .
Young Master Yan dismounted and cut off his head .
年轻的 掌握 严 下马 和 切 离开 他的 头 .

雁公子下马割下头来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
They were taken to the front lines .
他们 是 已采取 到 这 正面 线条 .

带往军前去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] ['meni] ['tretʃərəs] [skiːmz] [ænd; ənd] [plɑːts] [hæv; həv] [ðer; ðər] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ?
How many treacherous schemes and plots have there been in the past ?
如何 许多 奸诈 方案 和 图表 有 那里 到过 在 这 过去的 ?

从前多少奸谋计，

[wʌns] [ɪm'pɜːrmənəns] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
Once impermanence turns to ashes .
一次 无常 转弯 到 灰烬 .

一旦无常化作灰。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [sleɪn] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ,
Now that the young master has slain Diao Long ,
现在 那 这 年轻的 掌握 有 被杀 刁 长的 ,

话说公子既斩刁龙，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [ju] .
Join forces with Chen Yu .
加入 力量 和 陈 于 .

与陈玉合兵一处，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] .
Turn around and join forces .
转动 大约 和 加入 力量 .

回转中军，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪz] ['oʊvər] .
The battle is over .
这 战斗 是 超过 .

鸣金收兵。

[tʃek] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] .
Check the personnel .
查看 这 人员 .

查点人马，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军，

[ðeɪ] [ə'kwaɪrd] ['kaʊntləs] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
They acquired countless provisions and supplies .
他们 获得 无数 条款 和 补给品 .

得了无数的粮草辎重、

[hɔːrs] [ɪ'kwɪpmənt] .
Horse equipment .
马 设备 .

马匹器械。

['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] .
After becoming a prince , he asked the commander to congratulate him on his achievements .
后 成为 一个 王子 , 他 问 这 指挥官 到 祝贺 他 在 他的 成就 .

当了公子请都统贺功,

[rest] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Rest the horses for three days .
休息 这 马匹 为了 三 天 .

歇马三日,

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .
They went to the city walls to challenge the enemy .
他们 去 到 这 城市 墙壁 到 挑战 这 敌人 .

到城下搦战。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [steɪd] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
Zhang Cheng stayed indoors and did not come out .
张 程 入住 室内 和 做过 不是 来 出去 .

张成闭门不出,

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ,
He raised the white flag ,
他 提高 这 白色的 旗帜 ,

高挂免战牌,

[gɑːrd] [ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] ['kerfəli] .
Guard the four gates carefully .
警卫 这 四 大门 小心 .

四门谨守。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [led] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [prɪ'per] .
The young master led the three armies to prepare .
这 年轻的 掌握 引领 这 三 军队 到 准备 .

公子领三军准备,

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['kʌntri] .
All the generals wanted to return home and avenge their country .
全部 这 将军们 通缉 到 返回 家 和 报仇 他们的 国家 .

一班众将都是要回家归国报仇雪恨的,

[ðeɪ] [ɔːl] ['breɪvli] [fɔːrdʒ] [ə'hed] [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] .
They all bravely forge ahead and strive to be the first .
他们 全部 勇敢地 锻造 前方 和 努力 到 是 这 第一的 .

无不勇往争先,

[tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .
To lead troops to attack .
到 带领 军队 到 攻击 .

领兵攻打。

[fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
For three consecutive days ,
为了 三 连续的 天 ,

一连三日,

[ðə; ði] [ə'tæk] [left] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [si'viljənz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['pænɪk]
The attack left Zhang Chengcheng's army and civilians in a state of panic
这 攻击 左边 张 - 军队 和 平民 在 一个 状态 的 恐慌
[ænd; ənd] [fɪr] .
and fear .
和 害怕 .

只攻得张成城内军慌民怕，

[haʊs] ['ʃeɪkɪŋ] ,
House shaking ,
房子 摇晃 ,

房屋震动，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [roʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'naɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [help] .
Zhang Cheng wrote a petition overnight and went to ask for help .
张 程 写道 一个 请愿 过夜 和 去 到 问 为了 帮助 .

张成连夜写表求救去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrt] ,
border report ,
边界 报告 ,

一封边地报，

['flaɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ] ['hev(ə)n] .
Flying up to the ninth heaven .
飞行 向上 到 这 第九 天堂 .

飞上九重天。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [jæn] [ju] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The story of Yan Yu attacking the city is not mentioned .
这 故事 的 严 于 攻击 这 城市 是 不是 提及 .

不表雁羽攻城。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃɛŋz] [rɪ'pɔːrt] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ˌoʊvər'naɪt] .
Furthermore , Zhang Cheng's report arrived in the capital overnight .
此外 , 张 程的 报告 到达的 在 这 首都 过夜 .

且言那张成的边报连夜跑到了京都，

[fɜːrst] , [aɪ] ['redʒɪstərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] .
First , I registered with the Commander of the Nine Gates .
第一的 , 我 挂号的 和 这 指挥官 的 这 九 盖茨 .

先到九门提督那里挂了号，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [dɪ'ɑʊ] - .
He then submitted a written petition to the specimen official , Diao Guojiu .
他 然后 提交 一个 书面 请愿 到 这 标本 官方的 , 刁 - .

随即到标本官刁国舅那里投了文书摺子。

[bʌt; bət] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
But Diao Fa returned to the yamen .
但 刁 法 返回 到 这 衙门 .

却好刁发回衙，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃiː'gwɑːn] ['bɔːrdər] .
It was a report from the Xiguan border .
它 曾是 一个 报告 从 这 西关 边界 .

见是西关边报，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He hurriedly opened it and took a look .
他 匆匆 打开 它 和 采取 一个 看 .

忙拆开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] :
It says above :
它 说道 多于 :

见上写着：

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði]['ɑːrmi] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] .
One day , the army advanced into the three passes .
一 天 , 这 军队 先进的 进入 这 三 通过 .

某日兵进三关，

[wʌn] [deɪ] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [daɪd] .
One day , Diao Long died .
一 天 , 刁 长的 死亡 .

某日刁龙丧命，

[naʊ] [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [step] .
Now we're taking the first step .
现在 是 采取 这 第一的 步 .

现打头关，

[wiː; wi] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['reskjuː] .
We urgently request the Emperor to send a rescue .
我们 紧急 要求 这 皇帝 到 发送 一个 救援 .

速求天子发救。

['æftər] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Diao Fa finished reading ,
后 刁 法 完成的 阅读 ,

刁发看罢，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒地下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[rɪ'gret] ['oʊvər]['fæməli] [taɪz]
Regret over family ties
后悔 超过 家庭 领带

悔恨天伦重，

[ðə; ði] ['sɑːroʊfl] ['fɑːðər] - [sʌn] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
The sorrowful father - son relationship .
这 悲伤 父亲 - 儿子 关系 .

伤怀父子情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dɪ'ɑʊ][fɑː] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
It is said that Diao Fa fainted from crying on the ground .
它 是 说 那 刁 法 昏厥 从 哭泣 在 这 地面 .

话说刁发哭昏在地，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

半晌醒来,

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [jæn] [ju] :
He cursed Yan Yu :
他 被诅咒的 严 于 :

大骂雁羽:

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dæmd] [bɪ'treɪəl] ! "
" I'll teach you a damned betrayal ! "
" 患病的 教 你 一个 该死的 背叛 ! "

"我把你这该死的反叛!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'dem] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [sʌn] .
I will not condemn you and your son .
我 将要 不是 谴责 你 和 你的 儿子 .

我不绝你父子,

[aɪ] [swer] [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [nɑːt] [dɪ'ɑʊ] !
I swear my surname is not Diao !
我 发誓 我的 姓 是 不是 刁 !

我誓不姓刁!"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [drɑːftid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʊk] .
It was then drafted into a book .
它 曾是 然后 起草 进入 一个 书 .

随即草成一本,

[ænd; ənd] ['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrts] ,
and border reports ,
和 边界 报告 ,

和边报、

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
The memorial was carried to the Meridian Gate .
这 纪念馆 曾是 携带 到 这 子午线 门 .

奏摺捧到午门。

[ðə; ði] ['juːnək] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
The eunuch led them to a side hall .
这 宦官 引领 他们 到 一个 边 大厅 .

内监引至偏殿,

['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
Presenting this chapter ,
呈现 这 章 ,

呈上本章,

[hiː; hi] [kraɪd] ['laʊdli] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
He cried loudly in the tunnel :
他 哭 高声 在 这 隧道 :

大哭在地道:

" [waɪld] [giːs] [rɪ'beld] "
" Wild geese rebelled "
" 荒野 鹅 叛乱 "

"雁羽造反,

['juːzɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz]
Using public office to settle personal scores
使用 民众 办公室 到 定居 个人的 得分

公报私仇,

['æftər] [aɪ] , ['dʒuː] -
After I , Jue Weichen
后 我 , 珏 -

绝微臣之后，

[daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
Died a violent death .
死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命，

[wiː; wi] [beg] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We beg our lord to make the decision .
我们 求 我们的 主 到 制作 这 决定 .

要求主公做主。”

['empərər] [ˌtiː'æn'tʃiː] [riːd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Tianqi read the border report ,
皇帝 天启 读 这 边界 报告 ,

天启皇爷看了边报、

[ðɪs] ['tʃæptər] ,
This chapter ,
这 章 ,

本章，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [jʊr; jər] [sʌn] [in'dʒɔiz] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] [welθ] . "
" Your son enjoys a life of high rank and wealth . "
" 你的 儿子 享受 一个 生活 的 高的 秩 和 财富 . "

“你儿子食禄千钟，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,
As a general ,
作为 一个 一般的 ,

身为大将，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz]
One hundred thousand armored soldiers
一 百 千 装甲 士兵

带甲十万，

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] ,
Guarding the three passes ,
守护 这 三 通过 ,

镇守三关，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [ˌem 'iː] .
I wonder how much money and grain it cost me .
我 想知道 如何 很多 钱 和 粮食 它 成本 我 .

不知费了朕多少钱粮。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːf] ,
Unable to defeat the enemy and capture the thief ,
无法 到 击败 这 敌人 和 捕获 这 贼 ,

不能破敌擒贼，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kraɪm] .
That would be a crime .
那 会 是 一个 犯罪 .

这也就有罪了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪm'pregnəb(ə)l] [wɔːlz] , [nɑːt][biː; bi] [dɪ'fendɪd] ?
How could a fortified city , with its impregnable walls , not be defended ?
如何 可以 一个 强化 城市 , 和 它是 坚不可摧 墙壁 , 不是 是 辩护 ?

怎么铜墙铁壁的关城不能谨守，

[ɪn'sted] , [ðə; ði] ['enəmi] [briːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Instead , the enemy breached the city walls .
反而 , 这 敌人 违规 这 城市 墙壁 .

反被敌人打破城池，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['soʊldʒərz] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][lænd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
As a result , soldiers lost their lives and land was destroyed .
作为 一个 结果 , 士兵 丢失的 他们的 生活 和 土地 曾是 损毁 .

以致兵丧地亡、

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] .
The temple was shaken .
这 寺庙 曾是 摇晃 .

庙堂震动、

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['pænɪk] ?
Are the people in a state of panic ?
是 这 人们 在 一个 状态 的 恐慌 ?

百姓惶惶?

[its] [ɔːl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sʌnz] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ruinɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It's all your father and son's fault for harming the people and ruining the country .
它是 全部 你的 父亲 和 儿子的 过错 为了 伤害 这 人们 和 毁坏 这 国家 .

都是你父子害民误国、

[ðeɪ] ['pəːsikjuːtid] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
They persecuted loyal and virtuous people .
他们 受迫害 忠诚 和 有德行的 人们 .

残害忠良。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] .
I should have cut off your head .
我 应该 有 切 离开 你的 头 .

本当斩尔之头，

[tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld]
To apologize to the world
到 道歉 到 这 世界

以谢天下，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] ,
Considering the old minister ,
考虑 这 老的 部长 ,

姑念老臣，

" [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][jʊr; jər][poʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] . "
" Remove from your post and return to your village . "
" 消除 从 你的 邮政 和 返回 到 你的 村庄 . "

削职回庄去罢。”

[ðə; ði] ['juːnəks] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
The eunuchs on either side helped him out of the palace gate .
这 太监 在 任何一个 边 帮助 他 出去 的 这 宫殿 门 .

左右太监将他扶出朝门，

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə] - ['kraɪɪŋ] .
The poor thing went back to Taipingzhuang crying .
这 贫穷的 事物 去 后退 到 - 哭泣 .

可怜哭回太平庄去了。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrt] .
The emperor read the border report .
这 皇帝 读 这 边界 报告 .

单言天子看了边报，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['ministəz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪnsəz]
He then summoned ministers from various departments , as well as princes
他 然后 被召唤 部长们 从 各种各样的 部门 , 作为 出色地 作为 王子们
[ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
and relatives of the imperial family .
和 亲属 的 这 帝国 家庭 .

随即召各部大臣并宗戚亲王、

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Grand Tutor Yun and others entered the palace .
盛大 导师 云 和 其他的 进入 这 宫殿 .

云太师等入宫，

[dɪ'skʌs] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [wið'drɔiŋ] [truːps] .
Discuss strategies for withdrawing troops .
讨论 策略 为了 撤退 军队 .

议退兵之策。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ə'raɪvd] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Arrived both in the front and back .
到达的 两个都 在 这 正面 和 后退 .

前后都到。

[ðə; ði] ['juːnək] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
The eunuch led them to a side hall .
这 宦官 引领 他们 到 一个 边 大厅 .

内监引至偏殿，

['æftər] [ðə; ði] [kraʊd] ['fɪnɪʃt] ['tʃɪrɪŋ] ,
After the crowd finished cheering ,
后 这 人群 完成的 欢呼 ,

众人山呼已毕，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [maʊnd] .
He sat down on the brocade mound .
他 卫星 向下 在 这 锦缎 冢 .

赐锦墩坐下。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道:

" [naʊ] , [truːps] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'westərn] ['bɔːrdərz] [hæv; həv] [rɪ'beld] . "
" Now , troops from both the northwest and southwestern borders have rebelled . "
" 现在 , 军队 从 两个都 这 西北 和 西南 边界 有 叛乱 . "

"今有西北二边连兵造反,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['ærəgənt] .
They are extremely arrogant .
他们 是 极其 傲慢的 .

甚是猖狂,

[wʌt] [gʊd] ['strætədʒiz] [duː] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [hæv; həv] ?
What good strategies do you gentlemen have ?
什么 好的 策略 做 你 先生们 有 ?

众卿有何良策?"

['æftər] [ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the emperor finished speaking ,
后 这 皇帝 完成的 请讲 ,

天子言罢,

[ðen] , [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] ['ʒuː] [bɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Then , the Left Wise King Zhu Bing reported :
然后 , 这 左边 明智的 国王 朱 必应 据报道 :

只见左贤王朱丙奏道:

" [tuː] ['ɑːmiz] , "
" Two armies , "
" 二 军队 , "

"两路兵马,

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'tækt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
The forces cannot be attacked simultaneously .
这 力量 不能 是 遭到攻击 同时地 .

势不能并讨,

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [mʌst; məst] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['paːsiz] .
A general must be sent to assist in protecting the northern passes .
一个 一般的 必须 是 发送 到 协助 在 保护 这 北方 通过 .

必须遣大将去协保北边关隘,

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [jɑnjuː] ;
Then he ordered a general to lead a large army to conquer Yanyu ;
然后 他 订购 一个 一般的 到 带领 一个 大的 军队 到 征服 彦宇 ;

然后命一上将提大兵去征雁羽;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第40/50页

[guːs] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [æz; əz] ['iːzəli] .
Goose feathers are captured as easily .
鹅 羽毛 是 捕获 作为 容易地 .

雁羽如擒，

[ðen] [bəuθ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪl] [rɪ'triːt] .
Then both routes will retreat .
然后 两个都 路线 将要 撤退 .

则两路皆退矣。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before the Left Wise King finished speaking ,
前 这 左边 明智的 国王 完成的 请讲 ,

左贤王未曾奏完，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Grand Tutor Yun reported :
盛大 导师 云 据报道 :

云太师奏道：

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [baː'bɛəriənz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] . "
" In my opinion , the Northern Barbarians are a great enemy of the Central Plains . "
" 在 我的 观点 , 这 北方 野蛮人 是 一个 伟大的 敌人 的 这 中央 平原 . "

“臣观北番乃中原大敌，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['tælənts] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
It is advisable to select someone with both literary and military talents to lead the expedition .
它 是 建议 到 选择 某人 和 两个都 文学 和 军队 天赋 到 带领 这 远征 .

宜选文武全才前去征伐。

[ˌʃiː'gwɑːn] [jænlɪŋ]
Xiguan Yanling
西关 鄢陵

西关雁翎，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['aʊtbɜːrst] .
It was nothing more than a temporary outburst .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 暂时的 爆发 .

无非一时激反，

[ðæts] [nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] ['truːli] [ment] .
That's not what he truly meant .
那就是 不是 什么 他 真的 意思是 .

非其本心。

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'loʊn] [tuː; tə] [səb'duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Your subject is willing to go alone to subdue it .
你的 主题 是 愿意的 到 去 独自的 到 征服 它 .

臣愿单车前去收服，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['erər] ,
If there is any error ,
如果 那里 是 任何 错误 ,

倘有差池，

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [hoʊl] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [bi'hedid] .
I wish my whole family would be beheaded .
我 希望 我的 所有的 家庭 会 是 斩首 .

愿全家斩首，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
To express my gratitude to Your Majesty .
到 表达 我的 感激 到 你的 威严 .

以谢陛下。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

天子闻言，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['siːniər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] . "
" As the two senior officials have reported . "
" 作为 这 二 高级的 官员 有 据报道 . "

“二位老卿所奏，

[aɪ] [grænt] [ɔːl] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I grant all permission .
我 授予 全部 允许 .

朕皆准行。

[fɜːrst] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['huː] ['jɔŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtiz] ['gærɪsn] , [tuː; tə] [liːd]
First , he ordered Hu Yong , the commander of the Five Cities Garrison , to lead
第一的 , 他 订购 胡 永 , 这 指挥官 的 这 五 城市 驻军 , 到 带领
- , - ['soʊldʒərz] .
10 , 000 soldiers .
- , - 士兵 .

先命五城兵马司胡用领一万兵，

[li] - ['ʃɛn] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [pæs] .
Li Banghu Shen guarded the pass .
李 - 沈 守卫 这 经过 .

立帮胡申守关。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Then he ordered the Left Wise King to preside over the examination .
然后 他 订购 这 左边 明智的 国王 到 主持 超过 这 考试 .

然后命左贤王主试，

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] ['tælənts] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld]
To select the best talents from all over the world
到 选择 这 最好的 天赋 从 全部 超过 这 世界

考取天下英才，

[ðɪs] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'westərn] ['bɔːrdərz] .
This will secure the northwest and northwestern borders .
这 将要 安全的 这 西北 和 西北 边界 .

以安西北二边便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɑːr; ər] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'veləpt] .
The wisdom and beauty of the classics are comprehensive and well - developed .
这 智慧 和 美丽 的 这 经典 是 综合的 和 出色地 - 发达 .

经纶妙美多周备，

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [liːd] [tuː; tə] ['eksələnt] ['gʌvərnəns] .
A wise ruler and virtuous ministers lead to excellent governance .
一个 明智的 统治者 和 有德行的 部长们 带领 到 出色的 治理 .

君圣臣贤政治高。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The emperor then issued an edict .
这 皇帝 然后 发布 一个 法令 .

话说天子随即传旨，

['huː] ['jɔŋ] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtiz] ['gærɪsn] , [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Hu Yong , commander of the Five Cities Garrison , was summoned to the palace .
胡 永 , 指挥官 的 这 五 城市 驻军 , 曾是 被召唤 到 这 宫殿 .

召五城兵马司胡用入宫，

['græntɪd] [θriː] [ræŋks]
Granted three ranks
的确 三 排名

赐三级，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] - .
He was appointed as the Commander - in - Chief of Zhenbei .
他 曾是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 的 - .

封为镇北都督，

[liːd] - , - [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
Lead 10 , 000 Imperial Guards and set off immediately .
带领 - , - 帝国 卫兵 和 放 离开 立即地 .

带一万羽林军刻日起程，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [pæs] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ]['huː] ['ʃen] [ɪn] ['gaːdiŋ] - [pæs] .
They went to Beilang Pass to cooperate with Hu Shen in guarding Beilang Pass .
他们 去 到 - 经过 到 合作 和 胡 沈 在 守护 - 经过 .

到北狼关协同胡申守把北狼关。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bɑːr'beriən] [truːps] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
To prevent the northern barbarian troops from entering the country .
到 防止 这 北方 野蛮人 军队 从 进入 这 国家 .

以防北番兵马入境。

[duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
Do not act rashly .
做 不是 行为 贸然 .

无许妄动，

['huː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] ['mɑːtʃt] [tə'geðər] .
Hou Tianbing and his troops marched together .
侯 - 和 他的 军队 行军 一起 .

侯天兵一同进征。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvərsaɪt] ,
If there is any oversight ,
如果 那里 是 任何 监督 ,

倘有疏虞,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fər'ɡɪv] .
I will not forgive .
我 将要 不是 原谅 .

定不宽恕。

['huː] ['jɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Hu Yong received the imperial decree and left the court .
胡 永 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 .

胡用领旨出朝,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [ri'ɔːrɡənaɪz] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
He then returned to the yamen to reorganize the troops and equipment .
他 然后 返回 到 这 衙门 到 改组 这 军队 和 设备 .

随即回衙整顿兵马器械。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɡraʊnd] .
The next day at dawn , they left the training ground .
这 下一个 天 在 黎明 , 他们 左边 这 训练 地面 .

次日五鼓下教场,

[ðə; ði][flæɡ][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The flag has been issued .
这 旗帜 有 到过 发布 .

发了旗。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Upon entering the court , he took his leave .
之上 进入 这 法庭 , 他 采取 他的 离开 .

入朝辞驾,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [pæs] .
He led his troops to conquer the pass .
他 引领 他的 军队 到 征服 这 经过 .

领兵征关去了。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtər] .
The rest will be explained later .
这 休息 将要 是 解释 之后 .

后文自有交代。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [left] [waɪz] [prɪns] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd]
Furthermore , the Tianqi Emperor personally appointed the Left Wise Prince to preside
此外 , 这 天启 皇帝 亲自 任命 这 左边 明智的 王子 到 主持
['oʊvər][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
over the examination .
超过 这 考试 .

再言天启皇爷钦点左贤王主试,

[sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [best] ['tælənts] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld]
Selecting the best talents from all over the world
选择 这 最好的 天赋 从 全部 超过 这 世界

拣选天下英才,

[poʊst][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
Post the imperial edict
邮政 这 帝国 法令

张挂皇榜,

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn] ['ɔːgəst] 15th .
The ceremony was held on August 15th .
这 仪式 曾是 握住 在 八月 15th .

择于八月十五日恩科，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri]
To pass the imperial examinations and become a scholar from all over the country
到 经过 这 帝国 考试 和 变得 一个 学者 从 全部 超过 这 国家

考取天下举子，

[ɪn] [,prepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [juːz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
In preparation for use on the frontier .
在 准备 为了 使用 在 这 边境 .

以备边廷效用。

[wʌns] [ðɪs] [lɪst] [ɪz]['poʊstɪd] ,
Once this list is posted ,
一次 这 列表 是 发布 ,

这榜一挂，

[ðæt] [taɪm] , [,aɪ 'tiː] [ə'lɑːrmd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [men] .
That time , it alarmed a group of talented young men .
那 时间 , 它 惊慌 一个 团体 的 才华横溢 年轻的 男人 .

那时惊动了一班少年才子、

['hɪroʊz] [ʌv; əv] [boʊθ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts]
Heroes of both literature and martial arts
英雄 的 两个都 文学 和 武术 艺术

文武英雄，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Everyone came to take the exam .
每个人 来了 到 拿 这 考试 .

都来入试。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['stændɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [θriː] ['levlz] [ʌv; əv] [weɪvz] [æt; ət] ['juːmɛn] ,
Standing amidst the three levels of waves at Yumen ,
常设 在……之中 这 三 级别 的 波浪 在 玉门 ,

伫着禹门三级浪，

[ə; eɪ] ['θʌndərklæp] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
A thunderclap suddenly sounded from the ground .
一个 霹雳 突然 听起来 从 这 地面 .

争闻平地一声雷。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [dʒɒŋ'ʃan] [ju] [rɪ'viːlz] [hɜːr; hər] [truː] [neɪm] , ['jʌn] [suːhwi] ['siːkrətli] [trænz'mits] [ðə; ði] [truːθ]
Chapter 42 Zhongshan Yu Reveals Her True Name , Yun Suhui Secretly Transmits the Truth
章 - 中山 于 揭示 她 真的 姓名 , 云 素慧 偷偷 传输 这 真相

第四十二回 钟山玉吐露真名 云素晖暗传实信

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

['berid] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
Buried in the dust of time for several years ,
埋葬 在 这 灰尘 的 时间 为了 一些 年 ,

几岁风尘埋没，

[ɪn] [wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [klaʊd] [pæθ] .
In one day , we ascended the cloud path .
在 一 天 , 我们 上升 这 云 小路 .

一朝云路联登。

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [brɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
Wealth and honor bring joy to people .
财富 和 荣誉 带来 喜悦 到 人们 .

荣华富贵快人心，

[gɑːd] [prə'tekts] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃædoʊ] .
God protects the faithful and the dark shadow .
上帝 保护 这 忠实 和 这 黑暗的 阴影 .

神保忠良暗荫。

[gʊd] [diːdz] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ber] [fruːt] .
Good deeds will eventually bear fruit .
好的 契约 将要 最终 熊 水果 .

良善终须业就，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['stʌbərn] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [brɪŋ] ['ruːɪn][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['fæməliz] .
The wicked and stubborn will ultimately bring ruin upon their families .
这 邪恶 和 固执的 将要 最终 带来 废墟 之上 他们的 家庭 .

奸顽到底家倾。

[ðə; ði]['kɑːrmɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] ['veri] [klɪr] .
The karmic retribution of Heaven is very clear .
这 因果报应 报应 的 天堂 是 非常 清除 .

皇天果报甚分明，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['kloʊsli] .
I advise you to be careful and watch closely .
我 建议 你 到 是 小心 和 手表 密切 .

劝你留神看定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
It is said that the imperial edict was hung out of the palace gate ,
它 是 说 那 这 帝国 法令 曾是 悬挂 出去 的 这 宫殿 门 ,

话说那一张皇榜挂出朝门，

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
In the capital city
在 这 首都 城市

那京城之中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [məˈtrɑːpəlɪs] [ʌv; əv] [faɪv] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
It is a metropolis of five directions .
它 是 一个 都会 的 五 方向 .

乃五方都会，

[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
People of the world
人们 的 这 世界

天下之人，

[ˈeniwʌn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈtælənt] ,
Anyone with some talent ,
任何人 和 一些 天赋 ,

凡有些才调，

[tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
To succeed in Beijing .
到 成功 在 北京 .

要想在京发达。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
Seeing this opportunity ,
看到 这 机会 ,

见了这个机会，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] .
Everyone was enthusiastic .
每个人 曾是 热情的 .

人人踊跃，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

个个欢悦，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] [noʊz] .
The whole city knows .
这 所有的 城市 知道 .

满城都晓得了。

[ðoʊz] [ˈkændədets] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Those candidates were overjoyed .
那些 候选人 是 欣喜若狂 .

那些应试举子好不欢喜，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [ʌp'hoʊld] [ðə; ði] [kə'rekt] ['dɪsəplɪn] ,
" Uphold the correct discipline ,
" 坚持 这 正确的 纪律 ,

“着守正科，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ʌn'tɪl] ['februeri] [nekst] [jɪr] .
It won't be until February next year .
它 惯于 是 直到 二月 下一个 年 .

要到明年二月方才临场，

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɜːrliər] ,
A few months earlier ,
一个 很少 几个月 早些时候 ,

早了这几个月份，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不为妙。”

['evriwʌn] [saɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] ['redʒɪstərd] .
Everyone signed up and registered .
每个人 签名 向上 和 挂号的 .

人人都报名入册，

[tuː; tə] [braɪb] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] [ɪg'zæmz] .
To bribe officials for exams .
到 贿赂 官员 为了 考试 .

打点应试。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['iːðər] .
This is not mentioned either .
这 是 不是 提及 任何一个 .

这也不表。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɜːt] [fɔːr] ['piːp(ə)l] .
But it alerted four people .
但 它 已发出警报 四 人们 .

却惊动了四个人，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] .
It is Zhangjiang .
它 是 张江 .

乃是章江，

[mɪs] - [ænd; ənd] [mɪs] ['jʌn]
Miss Shanyu and Miss Yun
错过 - 和 错过 云

山玉和云小姐、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
Zhao Biquan .
赵 - .

赵璧全。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['æftər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] ,
It turns out that after Zhao Biquan escorted his father to his new post ,
它 转弯 出去 那 后 赵 - 护送 他的 父亲 到 他的 新的 邮政 ,

原来赵璧全送父上任之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ænt] , ['mædəm] ['jʌn] .
He returned to the capital to see his aunt , Madam Yun .
他 返回 到 这 首都 到 看 他的 阿姨 , 女士 云 .

他却回京来着姑母云老夫人，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] .
He lived in the residence of Grand Tutor Yun in Luoxian Village .
他 居住地 在 这 住宅 的 盛大 导师 云 在 罗县 村庄 .

就住在落贤庄云太师府上。

['mædəm] ['jʌn] ['oʊnli][dɪd][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪs] [suː][ˌetʃ ju 'aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] .
Madam Yun only did so because Miss Su Hui was not present .
女士 云 仅有的 做过 所以 因为 错过 苏 惠 曾是 不是 展示 .

那云夫人只因素晖小姐不在面前，

- [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Yunwen has run away again .
- 有 跑步 离开 再次 .

云文又逃了，

[noʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]['fæməli] .
No one to carry on the family .
不 一 到 携带 在 这 家庭 .

膝下无人，

[θæŋks] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Thanks to Lord Zhao serving him day and night ,
谢谢 到 主 赵 服务 他 天 和 夜晚 ,

多亏赵相公早晚侍奉他，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [jɪr] [wen] [aɪ] [pæst] [baɪ] [west] [leɪk] . . .
And then there was that year when I passed by West Lake . . .
和 然后 那里 曾是 那 年 什么时候 我 通过了 经过 西方 湖 . . .

又把那年路过西湖，

['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] - [pə'vɪliən]
Drinking at Shilu Pavilion
喝 在 - 亭

在贳绿轩饮酒，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [dʒɒŋ'ʃan] ['juːz] ['poʊəm] , [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['leɪdi] .
If you encounter Zhongshan Yu's poem , then you should mention the lady .
如果 你 遇到 中山 余氏 诗 , 然后 你 应该 提到 这 女士 .

遇见钟山玉题诗的话在夫人、

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ,
He said it in front of the Grand Tutor ,
他 说 它 在 正面 的 这 盛大 导师 ,

太师面前说了，

[ðə; ði]['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
The lady saw that her son - in - law was still alive .
这 女士 锯 那 她 儿子 - 在 - 法律 曾是 仍然 活 .

夫人见女婿尚在，

['siːkrətli] [pliːzd] .
Secretly pleased .
偷偷 高兴 .

暗暗欢喜。

[ðæts] [noʊ] ['prɑːbləm] ['iːðər] .
That's no problem either .
那就是 不 问题 任何一个 .

这也不在话下。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] .
That day , the Grand Tutor returned to the manor .
那 天 , 这 盛大 导师 返回 到 这 庄园 .

那日太师回庄，

[aɪ] [toʊld] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I told Young Master Zhao about the announcement of the results of the
我 讲述 年轻的 掌握 赵 关于 这 公告 的 这 结果 的 这
[ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
imperial examination .
帝国 考试 .

将出榜开科的话向赵公子说了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The young master was overjoyed .
这 年轻的 掌握 曾是 欣喜若狂 .

公子大喜，

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːstər] .
So he asked his uncle to register him on the roster .
所以 他 问 他的 叔叔 到 登记 他 在 这 名册 .

遂央姑夫代他报名人册，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪɡ'zæm] .
Preparing for the exam .
准备 为了 这 考试 .

预备考试。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['evriwʌn] [lɔŋd] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
Everyone longed to ascend to the imperial palace .
每个人 渴望 到 上升 到 这 帝国 宫殿 .

个个皆思登丹殿，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['drægən] [geɪt] .
Everyone wants to leap over the dragon gate .
每个人 想要 到 飞跃 超过 这 龙 门 .

人人都想跳龙门。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [wʌt] [jʌŋ] ['mæstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [sed] .
Leaving aside what Young Master Zhao said .
离开 旁边 什么 年轻的 掌握 赵 说 .

不表赵公子的话。

[mɪs] [ræn] [jæn] [nɑː] ['jʌn] ,
Miss Ran Yan Na Yun ,
错过 兰 严 娜 云 ,

冉言那云小姐，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [left] [ðə; ði] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['rezɪdəns]
From the moment the woman , disguised as a man , left the Zhao residence
从 这 片刻 这 女士 , 伪装 作为 一个 男人 , 左边 这 赵 住宅
,
,
,

目从女扮男妆离了赵府，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
He passed the imperial examination in Nanjing .
他 通过了 这 帝国 考试 在 南京 .

在南京中了举，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡɪv] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] ,
Fearing that they might give themselves away ,
恐惧 那 他们 可能 给 他们自己 离开 ,

惟恐露出马脚，

[soʊ] [hiː; hi] [left] ['wɪdoʊ] ['wæŋz] [ʃɑːp] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
So he left Widow Wang's shop in Nanjing .
所以 他 左边 寡妇 王氏 店铺 在 南京 .

遂离了南京王寡妇店中，

[wiː; wi] ['trævld] [streɪt] [nɔːrθ] .
We traveled straight north .
我们 旅行 直的 北 .

一路上往北直而来。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .
The four of them , master and servants , enjoyed the flowers and the moon .
这 四 的 他们 , 掌握 和 仆人 , 享受 这 花朵 和 这 月亮 .

主仆四人看花玩月、

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri]
Enjoying the scenery
享受 这 风景

怡情山水，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [fʌn] [pleɪs] ,
When you encounter a fun place ,
什么时候 你 遇到 一个 乐趣 地方 ,

遇好顽的所在，

[soʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
So they stayed a few more days .
所以 他们 入住 一个 很少 更多的 天 .

便多住几日。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [kiː'oʊtoʊ]
That day we arrived in Kyoto
那 天 我们 到达的 在 京都

那日到了京都，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Thinking of going home to visit his mother ,
思维 的 去 家 到 访问 他的 母亲 ,

思想回家探母，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtər] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] ,
And fearing that the Grand Tutor had not yet returned ,
和 害怕 那 这 盛大 导师 有 不是 然而 返回 ,

又恐太师未回，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [pər'siːvd] [baɪ] - .
The message was perceived by Yunwen .
这 信息 曾是 感知 经过 - .

被云文知觉消息，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lʊrd] [dɪ'ɑʊ] ['huː] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
They also lured Diao Hu from Taipingzhuang to come and arrest people .
他们 还 诱饵 刁 胡 从 - 到 来 和 逮捕 人们 .

又勾引太平庄刁虎前来拿人，

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
On the contrary , it is not beautiful .
在 这 相反 , 它 是 不是 美丽的 .

反为不美，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [æskt] [huː] [ðə; ði] [greɪt] [θiːf] [wʌz; wəz] .
At that time , they asked who the great thief was .
在 那 时间 , 他们 问 WHO 这 伟大的 贼 曾是 .

那时问大盗是谁，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɔːr] [ə; eɪ] ['noʊblwʊmən] ?
What is the punishment for robbing a member of the royal family or a noblewoman ?
什么 是 这 惩罚 为了 抢劫 一个 成员 的 这 皇家 家庭 或者 一个 贵妇 ?

抢劫皇亲命妇该当何罪，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [ˌbæk'faɪər] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that just backfire and get me into trouble ?
不会 那 只是 反噬 和 得到 我 进入 麻烦 ?

岂不倒搭住了自己?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wʌz; wəz] . . .
The reason he arrived in the capital was . . .
这 原因 他 到达的 在 这 首都 曾是 . . .

他所以一到京中，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [stænd] [aʊt] .
They dared not stand out .
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌnəri] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They found a small nunnery in the city to stay in .
他们 成立 一个 小的 尼姑庵 在 这 城市 到 停留 在 .

只在城内寻了一个小小尼庵住下，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Waiting for the imperial examination
等待 为了 这 帝国 考试

净候会试，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
Only then can one rise to prominence .
仅有的 然后 能 一 上升 到 显赫地位 .

才好出头。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
That day was the second day of the eighth lunar month .
那 天 曾是 这 第二 天 的 这 第八 月球 月 .

那日是八月初二日，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The young lady was thinking that the Mid - Autumn Festival was approaching .
这 年轻的 女士 曾是 思维 那 这 中 - 秋天 节日 曾是 接近 .

小姐心中思想快过中秋节了，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] .
Take a few taels of loose silver .
拿 一个 很少 两 的 松动的 银 .

拿几两散碎银子，

[æsk] [ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['aɪtəmz] .
Ask the old servant to go into town to buy some items .
问 这 老的 仆人 到 去 进入 镇 到 买 一些 项目 .

叫老苍头进城买些物件等物。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
The servant took the silver .
这 仆人 采取 这 银 .

那苍头拿了银子，

[pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] ,
Put on a straw hat ,
放 在 一个 稻草 帽子 ,

戴上草帽，

['meɪˌkʌp] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['rʊrəl] ['fɑːrmər] ,
Makeup to resemble a rural farmer ,
化妆品 到 类似 一个 乡村的 农民 ,

妆做乡农的样子，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Upon arriving in the city ,
之上 抵达 在 这 城市 ,

来到城中，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] .
I bought some odds and ends in the store .
我 买 一些 赔率 和 结束 在 这 店铺 .

买了些东西奇在店中，

[aɪ] ['stroʊld] ['liːʒərli] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
I strolled leisurely to the edge of the imperial city .
我 漫步 悠闲 到 这 边缘 的 这 帝国 城市 .

信步走来皇城边顽顽。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [sɪlk] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
A large yellow silk notice was hanging outside the Meridian Gate .
一个 大的 黄色的 丝绸 注意 曾是 绞刑 外部 这 子午线 门 .

只见午门外挂了一张黄绫子的大榜，

[ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
The list was filled with words .
这 列表 曾是 已填 和 字 .

榜上写满了字，

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [lɪst] .
Many people came to check the list .
许多 人们 来了 到 查看 这 列表 .

只见多少人都来看榜。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bukwəːmz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] :
A few bookworms were delighted :
一个 很少 书虫 是 高兴极了 :

有几个书呆子看了欢喜：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[wiː; wi] [ri'kruːtid] ['ɜːrliər] !
We recruited earlier !
我们 招募 早些时候 !

我们早些招考了！”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [ðɪs] .
The servant heard this .
这 仆人 听到 这 .

那苍头听了，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪ'lɪtərət] .
And he is illiterate .
和 他 是 文盲 .

又不识字，

[dəunt] [noʊ] [waɪ] .
don't know why .
不 知道 为什么 .

又不知是何缘故。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] ,
I was just about to ask someone ,
我 曾是 只是 关于 到 问 某人 ,

正要寻人问问，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly a shout was heard .
突然 一个 喊 曾是 听到 .

忽听一声吆喝，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .
An official arrived .
一个 官方的 到达的 .

来了一个官儿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [stɪks] [ɪn] [frʌnt] .
There are only two pairs of sticks in front .
那里 是 仅有的 二 对 的 棍子 在 正面 .

前面只有两对棍，

[ðə; ði][nekst] [fjuː] ['raɪdərz] ,
The next few riders ,
这 下一个 很少 骑手 ,

后面几骑马，

[æn; ən] ['eldərli] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [daʊn] .
An elderly official immediately sat down .
一个 老年 官方的 立即地 卫星 向下 .

马上坐着一位老年官儿，

['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd][goʊld] [belt]
Purple robe and gold belt
紫色的 长袍 和 金子 腰带

紫袍金带，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
It was quite impressive .
它 曾是 相当 感人的 .

甚是威风。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
The servant looked closely ,
这 仆人 看起来 密切 ,

苍头仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wen] ['mæstər] ['jʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər]['æftər][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'triːt] .
It was precisely when Master Yun returned to the manor after his morning retreat .
它 曾是 恰恰 什么时候 掌握 云 返回 到 这 庄园 后 他的 早晨 撤退 .

恰恰是云大师朝散回庄。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sɔː] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] . . .
When the servant saw the Grand Tutor . . .
什么时候 这 仆人 锯 这 盛大 导师 . . .

这苍头见了太师，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[ɔːl'raɪt] !
alright !
好吧 !

好了！

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'tɜːrnd] .
The Grand Tutor returned .
这 盛大 导师 返回 .

太师爷回来，

[wiːl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [mɪŋ] , ['noʊɪŋ] [its] [fer] , [ænd; ənd][wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ˌeni'mɔːr] .
We'll go back with Miss Ming , knowing it's fair , and we won't be afraid anymore .
出色地 去 后退 和 错过 明 , 会心 它是 公平的 , 和 我们 惯于 是 害怕的 不再 .

我们就同小姐明知公道的回去也不怕了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɔːl] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hæv; həv] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
All the clouds and rain in the sky have dissipated .
全部 这 云 和 雨 在 这 天空 有 消散 .

满空云雨皆消散，

[wʌns] [ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] [ə'gen] .

Once the clouds part and the sky is clear again .

一次 这 云 部分 和 这 天空 是 清除 再次 .

一旦云开复见天。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .

The old servant went to see the Grand Tutor .

这 老的 仆人 去 到 看 这 盛大 导师 .

话说老苍头见太师去了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .

I was extremely happy .

我 曾是 极其 快乐的 .

心中好不快活，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['eldərli] [mæn] , [hiː; hi] [æskt] :

Turning to an elderly man , he asked :

转弯 到 一个 老年 男人 , 他 问 :

转身问了一个年老的人道：

" ['mæstər] ,

" master ,

" 掌握 ,

“老爷，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [seɪ] ?

What does this imperial edict say ?

什么 做 这 帝国 法令 说 ?

这皇榜上写的甚么？

[pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .

Please enlighten me , sir .

请 开导 我 , 先生 .

求老爷指教指教。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] ['veri] [ə'tentɪv] ['kwestʃənz] .

The man saw that he was asking very attentive questions .

这 男人 锯 那 他 曾是 问 非常 细心 问题 .

那人见他问得殷勤，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['noʊtɪs] [wɜːr; wər] [ðen] [riːd] .

The words on the yellow notice were then read .

这 字 在 这 黄色的 注意 是 然后 读 .

遂将黄榜上的言辞，

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

He read it aloud carefully and then showed it to the servant .

他 读 它 大声 小心 和 然后 显示 它 到 这 仆人 .

细细念了一遍与苍头听了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɔːgəst] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .

The servant heard what was said about the imperial examination in August of this year .

这 仆人 听到 什么 曾是 说 关于 这 帝国 考试 在 八月 的 这 年 .

那苍头听得本年八月恩科的话，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒɔɪfl] ,

More and more joyful ,

更多的 和 更多的 快乐 ,

益发欢喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['blesɪŋ] ! "
" This is truly a double blessing ! "
" 这 是 真的 一个 双倍的 祝福 ! "

“真真是双才双喜了!

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪz] [bæk] .
The Grand Tutor is back .
这 盛大 导师 是 后退 .

太师又回来了,

[jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [liːp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['drægən] [geɪt] ['ɜːrli] [ə'gen] .
Young master , you must leap over the dragon gate early again .
年轻的 掌握 , 你 必须 飞跃 超过 这 龙 门 早期的 再次 .

公子又得早跳龙门,

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

真真可喜可喜!”

[soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
So they turned back .
所以 他们 转向 后退 .

遂撤回头,

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːr] .
I picked up my things from the store .
我 挑选 向上 我的 事物 从 这 店铺 .

到店里拿了东西,

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
He then went to report the good news .
他 然后 去 到 报告 这 好的 消息 .

便去报喜。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They hurriedly left the city .
他们 匆匆 左边 这 城市 .

急急忙忙出了城,

[hiː; hi] [ræn] ['fɔːrwərd] ['eɪmləsli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He ran forward aimlessly with his head down .
他 跑 向前 漫无目的地 和 他的 头 向下 .

低着头向前乱跑。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [noʊ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , [noʊ] [wɜːrd] " .
This is called " no coincidence , no word " .
这 是 称为 " 不 巧合 , 不 单词 " .

这叫做无巧不成词,

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ræn] ['eɪmləsli] ['fɔːrwərd] .
The servant just kept his head down and ran aimlessly forward .
这 仆人 只是 保留 他的 头 向下 和 跑 漫无目的地 向前 .

那苍头只顾低着头往前乱跑,

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['evər] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
No one was ever taken care of .
不 一 曾是 曾经 已采取 关心 的 .

不曾照应人,

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] .
He bumped into a young man walking by .
他 撞 进入 一个 年轻的 男人 步行 经过 .

一头撞着一位行路的公子，

[ðeɪ] [bəuθ] [fel] [daʊn] .
They both fell down .
他们 两个都 跌倒 向下 .

他两个人一齐跌倒，

[aɪ] [fel] [daʊn] .
I fell down .
我 跌倒 向下 .

摔了一跤，

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['hæpənd] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
The visitor happened to bump into the ditch .
这 游客 发生 到 撞 进入 这 沟 .

把那个来人恰恰碰在阳沟里，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd][ɡɑːt] ['kʌvərd] [ɪn] [mʌd] .
He fell and got covered in mud .
他 跌倒 和 得到 涵盖 在 泥 .

跌得浑身滋泥，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['terəb(ə)l] .
It smells terrible .
它 气味 糟糕的 .

臭味难闻。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The man was furious .
这 男人 曾是 狂怒 .

那人大怒，

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

爬起身来，

[hiː; hi] [ɡræbd] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [hed] .
He grabbed the old man's head .
他 抓住 这 老的 男人的 头 .

一把揪住苍头，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [huːz] [blaɪnd] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Whose blind servant are you ? "
" 谁 瞎的 仆人 是 你 ? "

“你是那家的瞎眼奴才，

[dɪd][juː; jʊ] [nɑːk] [ˌem 'iː] [daʊn] ?
Did you knock me down ?
做过 你 敲 我 向下 ?

将我撞倒？”

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] .
Seize the opportunity to strike .
抢占 这 机会 到 罢工 .

抓住要打。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [sed] :
The servant , trembling with fear , said :
这 仆人 , 发抖 和 害怕 , 说 :

这苍头唬得战战兢兢的道:

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公,

[fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] !
Forgive me for my old age and misunderstanding !
原谅 我 为了 我的 老的 年龄 和 误解 !

恕小人年老生错! ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道:

" [huːz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Whose are you ? "
" 谁 是 你 ? "

“你是谁家的?

[aɪl] [dʒʌst][dræg][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['mæstər] .
I'll just drag you to see your master .
患病的 只是 拖 你 到 看 你的 掌握 .

我只扯你去见你的主人,

" [dʒʌst] ['kɑːmpenseɪt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [kloʊðz] . "
" Just compensate me for my clothes . "
" 只是 补偿 我 为了 我的 衣服 . "

赔我衣裳便了。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪ'miːdiətli] .
The servant recognized the voice immediately .
这 仆人 认可 这 嗓音 立即地 .

苍头听得声音厮熟,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæs] .
It seems like it will pass .
它 似乎 喜欢 它 将要 经过 .

好像会过的,

[dʒʌst] [kɑːnt] [rɪ'membər] .
just can't remember .
只是 不能 记住 .

只是想不起来,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] . "
I won't go into the phrase " a petty person is like a cloud . "
我 惯于 去 进入 这 短语 " 一个 小气 人 是 喜欢 一个 云 . "

“小人是云---”就不说了。

[ðə; ði][mæn] [æskt] :
The man asked :
这 男人 问 :

那人问道:

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [klaʊd] ? "
" Is it that cloud ? "
" 是 它 那 云 ? "

“是那个云？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

苍头道：

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] . "
" They came from the south to take the exam . "
" 他们 来了 从 这 南 到 拿 这 考试 . "

“是南边来应试的，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] .
It's not a cloud .
它是 不是 一个 云 .

不是甚么云。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [wɪtʃ] ['priːfektʃər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ? "
" Which prefecture is it from ? "
" 哪个 州 是 它 从 ? "

“是那一府的？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['kudnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
The servant couldn't tell the truth .
这 仆人 不能 告诉 这 真相 .

苍头又不好说出真情，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] :
Then he said to that man :
然后 他 说 到 那 男人 :

便向那人道：

" [maɪ][lɔːrd] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] . "
" My lord , there's no need for further questioning . "
" 我的 主 , 有 不 需要 为了 更远 提问 . "

“相公不必盘问，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn][laɪvz; lɪvz] .
This place is not far from where the little man lives .
这 地方 是 不是 远的 从 在哪里 这 小的 男人 生活 .

此间离小人寓处不多远了，

[pliːz] [ɡoʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] , [sɜːr] .
Please go there and change your clothes , sir .
请 去 那里 和 改变 你的 衣服 , 先生 .

请相公到那里换了衣裳，

" [let] [ˌem 'iː] [wɑːʃ] [juː; jʊ] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Let me wash you up for you , sir . "
" 让 我 洗 你 向上 为了 你 , 先生 . "

待小人代相公洗洗便了。”

[ðə; ði][mæn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The man thought for a moment ,
这 男人 想法 为了 一个 片刻 ,

那人一想，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
They had no choice but to return to the nunnery with the servant .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 尼姑庵 和 这 仆人 .

只得同苍头回转尼庵。

[aɪ] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I repeated what I had said to the young lady .
我 重复 什么 我 有 说 到 这 年轻的 女士 .

将以上的对小姐说了一遍，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The young lady was overjoyed .
这 年轻的 女士 曾是 欣喜若狂 .

小姐大喜。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] ['sʌmwʌn] [daʊn] .
The servant then repeated the story of how he had knocked someone down .
这 仆人 然后 重复 这 故事 的 如何 他 有 敲门 某人 向下 .

苍头又将撞跌了人的话说了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The young lady cursed :
这 年轻的 女士 被诅咒的 :

小姐骂道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ə'fend] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ! "
" Why did you dare to offend someone like that ! "
" 为什么 做过 你 敢 到 得罪 某人 喜欢 那 ! "

“为何大胆得罪了人！

['kwɪkli] [græb] [tuː] [nuː] ['aʊtˌfɪts] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
Quickly grab two new outfits and go out .
迅速地 抓住 二 新的 服装 和 去 出去 .

快拿两件新衣服出去，

[aɪ] [iks'tʃeindʒd] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I exchanged clothes with him .
我 交换 衣服 和 他 .

与他换了衣裳，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Please invite that gentleman to come for a meeting .
请 邀请 那 绅士 到 来 为了 一个 会议 .

请那位相公前来相会。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The servant accepted the order .
这 仆人 公认 这 命令 .

苍头领命，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
I took the clothes and went out to exchange them with that person .
我 采取 这 衣服 和 去 出去 到 交换 他们 和 那 人 .

拿了衣服出去与那人换了，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Please come to the study .
请 来 到 这 学习 .

就请至书房中来。

[mɪs] ['jʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Miss Yun saw it ,
错过 云 锯 它 ,

云小姐见了，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They hurriedly went out to greet them .
他们 匆匆 去 出去 到 迎接 他们 .

忙忙迎将出去。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

两人见面，

[meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Make sure you recognize each other .
制作 当然 你 认出 每个 其他 .

彼此留神一认，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ɑː] ,
" ah ,
" 啊 ,

“呀，

" ['brʌðər] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [pər'hæps] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ? "
" Brother , are you perhaps surnamed Zhang ? "
" 兄弟 , 是 你 也许 姓氏 张 ? "

仁兄莫非姓章么？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ? "
" Why do you recognize me , sir ? "
" 为什么 做 你 认出 我 , 先生 ? "

“仁兄因何认得小弟？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [ɪn] ['sekənd] [pleɪs] [æt; ət] [læst] ['jɪrz] [dɪr] [kraɪ] ['bæŋkwɪt] . "
" My brother came in second place at last year's Deer Cry Banquet . "
" 我的 兄弟 来了 在 第二 地方 在 最后的 年 鹿 哭 宴会 . "

“去年鹿鸣宴上第二名便是小弟，

" ['brʌðər] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [fər'gɑːtn] ? "
" Brother , have you forgotten ? "
" 兄弟 , 有 你 被遗忘的 ? "

年兄倒忘了？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [soʊ] [its] ['brʌðər] ['jʌn] ['naɪən] ! "
" So it's Brother Yun Nian ! "
" 所以 它是 兄弟 云 年 ! "

“原来是云年兄！

['sɑːri] ,
sorry ,
对不起 ,

失敬，

['sɑːri] . "
sorry . "
对不起 . "

失敬。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [aɪ] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [aɪ] ['ɔːfərd] ['ɜːrliər] . "
" I apologize for the small amount of money I offered earlier . "
" 我 道歉 为了 这 小的 数量 的 钱 我 提供 早些时候 . "

“方才小价多多得罪。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .
The two then greeted each other again .
这 二 然后 问候 每个 其他 再次 .

二人遂重见礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həʊsts] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

[ðen] [mɪs] ['jʌn] [æskt] :
Then Miss Yun asked :
然后 错过 云 问 :

那云小姐便开言问道：

" [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɪn'lɪŋ] [ɪn] . . . "
" Since we parted ways at the Jinling Inn . . . "
" 自从 我们 分手了 方式 在 这 金陵 客栈 . . . "

“自从在金陵旅舍一别，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'siːv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
I hope my brother will naturally receive good fortune .
我 希望 我的 兄弟 将要 自然 收到 好的 财富 .

想年兄自然纳福，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] , [dʒɪn] [dʒɒŋ] , [kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" I wonder if the top scholar , Jin Zhong , could come with you ? "
" 我 想知道 如果 这 顶部 学者 , 斤 钟 , 可以 来 和 你 ? "

不知解元金重兄可同兄来否？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。

[dʒɪn] - [ɪz] ['kɜːrəntli] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] .
Jin Sheqin is currently residing at my humble abode .
斤 - 是 现在 居住 在 我的 谦逊的 住所 .

金舍亲现在敝寓，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
I have not yet had the chance to come and serve you .
我 有 不是 然而 有 这 机会 到 来 和 服务 你 .

尚未及前来奉候。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
My younger brother has gone into the city to handle matters related to the
我的 年轻 兄弟 有 已消失 进入 这 城市 到 处理 事情 有关的 到 这
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

小弟因入城料理考事，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][jʊr; jər] [sju'piəriəz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
I don't want to run into your superiors on the street .
我 不 想 到 跑步 进入 你的 上级 在 这 街道 .

不想路遇尊管，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɑːrgjumənt] ,
After a long argument ,
后 一个 长的 争论 ,

一番口舌，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] .
Because of separation , they can be reunited .
因为 的 分离 , 他们 能 是 重聚 .

因离得合，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] !
What a blessing !
什么 一个 祝福 !

真厚幸也！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [hæv; həv] ['redʒɪstərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg'zæm] ?
I wonder if you , brother , have registered for the exam ?
我 想知道 如果 你 , 兄弟 , 有 挂号的 为了 这 考试 ?

不知年兄可曾报名入册否？”

[mɪs] ['jʌn] [sed] :
Miss Yun said :
错过 云 说 :

云小姐道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [aɪ] ['hævnt] [jet] . "
" I haven't yet . "
" 我 还没有 然而 . "

小弟尚未。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

[waɪ] [nɑːt]['oʊpən][ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ?
Why not open the offerings ?
为什么 不是 打开 这 供品 ?

“何不将清供开了，

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [get] ['redʒɪstərd] ?
How about I go with you to get registered ?
如何 关于 我 去 和 你 到 得到 挂号的 ?

待小弟一同去入册何如？”

[mɪs] ['jʌn] [sed] :
Miss Yun said :
错过 云 说 :

云小姐道：

" [haʊ] [der] [aɪ] [wɜːrk] ? "
" How dare I work ? "
" 如何 敢 我 工作 ? "

“怎敢劳动？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ? "
" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

“这有何妨。”

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Miss Yun was overjoyed .
错过 云 曾是 欣喜若狂 .

云小姐大喜，

[ðen] , [ə; eɪ] [lɪst] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Then , a list was made by name of the person in charge of offerings .
然后 , 一个 列表 曾是 制成 经过 姓名 的 这 人 在 收费 的 供品 .

随将清供科分名姓开了个单子，

[ðə; ði] [kɔːst] [wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] .
The cost was calculated .
这 成本 曾是 计算 .

称了使费，

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Handed it over to Zhang Jiangdao :
递交 它 超过 到 张 - :

递与章江道：

" [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] . "
" I apologize for offending you . "
" 我 道歉 为了 犯罪 你 . "

“多多得罪。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[mɪs] ['jʌn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] .
Miss Yun then invited Zhang Jiang to stay at her residence .
错过 云 然后 受邀 张 江 到 停留 在 她 住宅 .

当下云小姐遂留章江在寓，

['æftər] ['hævɪŋ] ['brekfəst]
After having breakfast
后 拥有 早餐

用过早膳，

[wʌns] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər][draɪ] ,
Once the clothes are dry ,
一次 这 衣服 是 干燥 ,

等衣裳干了，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I just got up to say goodbye .
我 只是 得到 向上 到 说 再见 .

方才起身告别。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [wiːv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] , "
" We've been in a lot of rushing around these past few days , "
" 我们已经 到过 在 一个 很多 的 匆忙 大约 这些 过去的 很少 天 , "

“连日彼此匆匆，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
I will come to visit you again after the examination .
我 将要 来 到 访问 你 再次 后 这 考试 .

俟考后再来奉候。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
They parted with a bow .
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər]
A chance encounter
一个 机会 遇到

邂逅相逢巧，

[ˌriː'juːniən] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['fæməli] .
Reunion of friends and family .
团圆 的 朋友们 和 家庭 .

年谊聚首亲。

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['jʌn] [suː] ,
After Zhang Jiang bid farewell to Yun Su ,
后 张 江 出价 告别 到 云 苏 ,

话说章江别了云素，

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn'roʊld] .
They then entered the city to register and be enrolled .
他们 然后 进入 这 城市 到 登记 和 是 已注册 .

随即入城报名入册。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,
Everything is done ,
一切 是 完毕 ,

一切办完，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Arriving at the apartment in a hurry ,
抵达 在 这 公寓 在 一个 匆忙 ,

忙忙到寓，

[aɪ] [sɔː] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
I saw Shan Yu .
我 锯 山 于 .

见了山玉。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" Uncle ,
" 叔叔 ,

“舅兄，

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ['evriθɪŋ] ? "
" Have you done everything ? "
" 有 你 完毕 一切 ? "

事都做了么？”

[ʒaŋdʒiːɑːŋ] [roʊd] ;
Zhangjiang Road ;
张江 路 ;

章江道；

" [its] [ɔːl] ['oʊvər] . "
" It's all over . "
" 它是 全部 超过 . "

“都完了。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] . . .
There is another strange thing . . .
那里 是 其他 奇怪的 事物 . . .

还有一件奇事，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [noʊ] .
So that my brother - in - law will know .
所以 那 我的 兄弟 - 在 - 法律 将要 知道 .

好叫妹丈得知。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What strange thing is it ? "
" 什么 奇怪的 事物 是 它 ? "

“有何奇事？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['jʌn] ['naɪən] [huːm] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['menʃənz] . "
" That is the brother - in - law Yun Nian whom he often mentions . "
" 那 是 这 兄弟 - 在 - 法律 云 年 谁 他 经常 提及 . "

“便是妹丈平日时常念及的云年兄，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [wiː; wi] [met] [tə'deɪ] .
It just so happens that we met today .
它 只是 所以 发生 那 我们 遇见 今天 .

恰恰今日会见，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They also came to take the imperial examination .
他们 还 来了 到 拿 这 帝国 考试 .

也来会试了，

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɡeɪt] .
The residence is located outside the North Gate .
这 住宅 是 位于 外部 这 北 门 .

寓在北门外，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] ,
There is a small hermitage inside ,
那里 是 一个 小的 隐居处 里面 ,

有一个小庵内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sɪ'kluːdɪd] .
It was extremely secluded .
它 曾是 极其 僻 .

甚是幽僻。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Shan Yu was overjoyed and said :
山 于 曾是 欣喜若狂 和 说 :

山玉大喜道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?

“你怎生晓得的？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər]
Zhang Jiang then recounted the whole story of how he had encountered
张 江 然后 叙述 这 所有的 故事 的 如何 他 有 遭遇
[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
the servant in the city .
这 仆人 在 这 城市 .

章江遂将进城撞见他苍头的事一一说了，

" [juː; jʊ] [seɪ] [its] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɔːr][nɑːt] ? "
" You say it's a coincidence or not ? "
" 你 说 它是 一个 巧合 或者 不是 ? "

"你道巧也不巧？"

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

"真是巧事！

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We should go and wait for him another day .
我们 应该 去 和 等待 为了 他 其他 天 .

你我改一日要去候候他才好。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][ɪg'zæm] . "
" Let's wait until after the exam . "
" 我们来吧 等待 直到 后 这 考试 . "

"且等考后便了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[lɔːŋ] - [ə'weitid] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [frend]
Long - awaited meeting of a good friend
长的 - 等待中 会议 的 一个 好的 朋友

久渴逢良友，

['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Meeting an old friend in a foreign land .
会议 一个 老的 朋友 在 一个 外国的 土地 .

他乡遇故知。

[nɑːt] ['menʃənɪŋ] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ]
Not mentioning Zhangjiang
不是 提及 张江

不表章江、

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
The words of Shan Yu .
这 字 的 山 于 .

山玉之话。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [pæst] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn]
Furthermore , it is said that the emperor passed the examination in the Southern
此外 , 它 是 说 那 这 皇帝 通过了 这 考试 在 这 南方
['stʌdi] [ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Study on the sixth day of the month .
学习 在 这 第六 天 的 这 月 .

再言天子于初六日在南书房考取，

[ɔːl] ['hænlɪn] [s'kɒləz]
All Hanlin scholars
全部 韩林 学者们

一切翰林、

[ðə; ði] ['sensər] ['entərd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The censor entered the curtain to conduct the examination .
这 审查 进入 这 窗帘 到 执行 这 考试 .

御史入帘办考，

[wen] ['hænlɪn][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Wen Hanlin was among them .
温 韩林 曾是 之中 他们 .

文翰林亦在其内。

[taɪm] [flaɪz] [baɪ] [ˌʌn'noʊtɪst] .
Time flies by unnoticed .
时间 苍蝇 经过 未被察觉 .

不觉光阴荏苒，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪɡ'zæm] ['pɪriəd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
But the exam period had already arrived .
但 这 考试 时期 有 已经 到达的 .

却早到了考期。

[tuː] [deɪz] [ə'ɡoʊ] ,
Two days ago ,
二 天 前 ,

前二日，

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The Left Wise King entered the court .
这 左边 明智的 国王 进入 这 法庭 .

左贤王入朝，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
He took his leave of the Emperor .
他 采取 他的 离开 的 这 皇帝 .

辞了圣上，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
They set off to enter the Imperial Examination Hall .
他们 放 离开 到 进入 这 帝国 考试 大厅 .

摆道入贡院。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Then came the Hanlin officials who entered the room .
然后 来了 这 韩林 官员 WHO 进入 这 房间 .

然后是那些入帘的翰林官儿、

[stɑːf] ['membər]
Staff members
职员 成员

职事人员，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
One by one they entered the examination hall .
一 经过 一 他们 进入 这 考试 大厅 .

一个个进了贡院，

[siː] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] .
See the Left Wise King .
看 这 左边 明智的 国王 .

参见左贤王，

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [poʊst] .
Each returned to their respective post .
每个 返回 到 他们的 各自 邮政 .

各归僚所，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The middle door was closed .
这 中间 门 曾是 关闭 .

掩了中门。

[baɪ][θriː][ə; eɪ] . [em] .
By 3 a . m .
经过 3 一个 . 米 .

到五更三点，

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] - ['priːfektʃər] .
First came the Shuntian Prefecture .
第一的 来了 这 - 州 .

先是顺天府到来，

['sɜːrvɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'tendəns] .
Serving by taking attendance .
服务 经过 采取 出席 .

伺候点名。

['æftər] [θriː] [ʃɑːts] ,
After three shots ,
后 三 镜头 ,

只听三炮以后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声吆喝，

[ðə; ði][fɜːrst] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The first door was opened .
这 第一的 门 曾是 打开 .

开了头门，

[ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] [ðæt] [deɪ] .
All the scholars in the country came that day .
全部 这 学者们 在 这 国家 来了 那 天 .

那天下的举子都来，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] ['priːfektʃər] ['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [neɪmz] .
One by one , the prefectures entered according to their names .
一 经过 一 , 这 县 进入 根据 到 他们的 姓名 .

一府一府的应名入场，

[ðə; ði][roʊl] [kɔːl] ['wɔznt] ['fɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
The roll call wasn't finished until noon .
这 卷 称呼 不是 完成的 直到 中午 .

直到日午方才点完了名，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] .
The door was sealed off .
这 门 曾是 密封 离开 .

封了门。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three cannon shots were heard .
三 大炮 镜头 是 听到 .

只听三声大炮，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɑːpɪk] .
An imperial edict was issued with a topic .
一个 帝国 法令 曾是 发布 和 一个 话题 .

有圣旨传下题目，

[dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
Distribute to everyone ,
分发 到 每个人 ,

分给众人，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə]['pɑːndər] .
Each went to ponder .
每个 去 到 思考 .

各去思索。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægən] [geɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .
Not afraid of the Dragon Gate , which is ten thousand feet high .
不是 害怕的 的 这 龙 门 , 哪个 是 十 千 脚 高的 .

不怕龙门高万丈，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [pen] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['hevəns] .
A single sheet of paper and pen reaches the heavens .
一个 单身的 床单 的 纸 和 笔 到达 这 天 .

一张纸笔达云霄。

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [pɔːzd] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] .
The conversation paused , then continued .
这 对话 暂停 , 然后 持续 .

话休顿絮。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [θriː] [ɪg'zæmz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
After taking three exams in a row ,
后 采取 三 考试 在 一个 排 ,

一连考完三场，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .
Everyone returned to their lodgings .
每个人 返回 到 他们的 住宿 .

各人回寓，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
Waiting for the results to be released .
等待 为了 这 结果 到 是 发布 .

静候放榜。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drægən] [ænd; ənd]['taɪgər] [deɪ] .
That day was a Dragon and Tiger day .
那 天 曾是 一个 龙 和 老虎 天 .

那一日是龙虎日期，

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] ['lɪstɪd] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [lɪst] .
The Left Wise King listed the three hundred successful candidates on the imperial examination list .
这 左边 明智的 国王 列出 这 三 百 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 列表 .

左贤王将取中的三百名进士登了皇榜，

['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] .
Summon all the officials in charge of protecting the list .
召唤 全部 这 官员 在 收费 的 保护 这 列表 .

传齐一干护榜官儿，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
It was hung at the entrance of the examination hall .
它 曾是 悬挂 在 这 入口 的 这 考试 大厅 .

挂在贡院门口。

[ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
A commotion ,
一个 骚动 ,

一声喧嚷，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɪst] .
All I could see were those people looking at the list .
全部 我 可以 看 是 那些 人们 寻找 在 这 列表 .

只见那些看榜的人，

[laɪk] [weɪvz] ['sɜːrdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] .
Like waves surging and rolling .
喜欢 波浪 滔滔 和 滚动 .

犹如波翻浪涌一般。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] .
The list is not for everyone to see .
这 列表 是 不是 为了 每个人 到 看 .

不表众人看榜。

[ðæt] [deɪ] , [dʒɒŋ] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪs] ['jʌn] .
That day , Zhong Shanyu and Zhang Jiang were waiting for Miss Yun .
那 天 , 钟 - 和 张 江 是 等待 为了 错过 云 .

单言钟山玉和章江那日正去候云小姐，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,
As soon as they entered the apartment ,
作为 很快 作为 他们 进入 这 公寓 ,

才进了寓所，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a commotion of shouts outside .
那里 曾是 一个 骚动 的 喊叫 外部 .

只见外面一片喊声，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] ['entərd] .
Countless people entered .
无数 人们 进入 .

进来了无数的人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] :
He shouted incoherently :
他 喊叫 语无伦次 :

口中乱叫道：

" [ɪz] [ðæt] ['mæstər] ['jʌn] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] ? "
" Is that Master Yun from Shandong ? "
" 是 那 掌握 云 从 山东 ? "

“那一位是山东云老爷？”

[mɪs] ['jʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bæk] .
Miss Yun and the others were taken aback .
错过 云 和 这 其他的 是 已采取 背 .

云小姐等吃了一惊。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Jiangdao :
张 - :

章江道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mæstər] ['jʌn] . "
" This is Master Yun . "
" 这 是 掌握 云 . "

“这便是云老爷。”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Those people saw it ,
那些 人们 锯 它 ,

那些人见了，

[ðeɪ] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
They all kowtowed and said :
他们 全部 叩头 和 说 :

一齐叩头道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜːr] , [ɑːn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" Congratulations , sir , on achieving the fifth place in the imperial examination . "
" 恭喜！ , 先生 , 在 实现 这 第五 地方 在 这 帝国 考试 . "

“恭喜老爷高中第五名进士。”

[mɪs] ['jʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Miss Yun was overjoyed and said :
错过 云 曾是 欣喜若狂 和 说 :

云小姐大喜道：”

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ?
Which one is the top scholar ?
哪个 一 是 这 顶部 学者 ?

会元是那一个？”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [sed] :
The reporter said :
这 记者 说 :

报子道：

" [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['wɪnər] [ɪz] ['sɜːrneɪmd] [dʒɪn] . "
" The first place winner is surnamed Jin . "
" 这 第一的 地方 优胜者 是 姓氏 斤 . "

“第一名会元是个姓金的。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrd] " [goʊld] , "
Zhang Jiang heard the word " gold , "
张 江 听到 这 单词 " 金子 , "

章江听得一个金字，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['trænskrɪpt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] .
He hurriedly asked the man to bring the entire transcript for him to see .
他 匆匆 问 这 男人 到 带来 这 全部的 文字稿 为了 他 到 看 .

忙叫那人拿全录来一看，

[ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dʒɪn] [dʒɒŋ] .
The first place was Jin Zhong .
这 第一的 地方 曾是 斤 钟 .

只见头一名是金重，

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [went] [tuː; tə] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [frʌm; frəm] ['ʃæn'dʒŋ] .
The second place went to Zhao Biquan from Shandong .
这 第二 地方 去 到 赵 - 从 山东 .

第二名是山东赵璧全，

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [θɜːrd] .
I came in third .
我 来了 在 第三 .

第三名便是自己，

[ðə; ði] [fɔːrθ] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
The fourth place was also someone surnamed Zhang .
这 第四 地方 曾是 还 某人 姓氏 张 .

第四名还是个姓章的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
His name is Zhang Dingjin .
他的 姓名 是 张 - .

名为章定金，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['jʌn] [suː] .
The fifth envoy was Yun Su .
这 第五 使者 曾是 云 苏 .

第五名使是云素。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
The three people watched it .
这 三 人们 观看 它 .

三个人看了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were all overjoyed .
他们 是 全部 欣喜若狂 .

一齐欢喜。

['jʌn] [suː] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Yun Su rewarded the newspaper .
云 苏 奖励 这 报纸 .

云素赏了报子，

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Mountain jade ,
山 玉 ,

山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .
Zhang Jiang and the others then returned to their lodgings .
张 江 和 这 其他的 然后 返回 到 他们的 住宿 .

章江也就各人回寓所去了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[θriː] - [fʊt] [weɪvz] [æt; ət] [ˈjuːmɛn] [pæs]
Three - foot waves at Yumen Pass
三 - 脚 波浪 在 玉门 经过

禹门三尺浪，

[ə; eɪ] [ˈθʌndərklæp] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊwer] .
A thunderclap out of nowhere .
一个 霹雳 出去 的 无处 .

平地一声雷。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [sˈkɒləz] ,
Speaking of those three hundred newly appointed scholars ,
请讲 的 那些 三 百 新 任命 学者们 ,

话言那三百名新进士，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]
They all went to pay their respects to the Master of the
他们 全部 去 到 支付 他们的 尊重 到 这 掌握 的 这
[ruːm] .
Room .
房间 .

一个个都去拜了房师座主，

[tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,
To visit the Prime Minister at his residence ,
到 访问 这 主要的 部长 在 他的 住宅 ,

到相府谒相，

[ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
Ministry of Rites
部 的 仪式

礼部学礼，

[ðen] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] .
Then the emperor issued an edict .
然后 这 皇帝 发布 一个 法令 .

然后天子传旨，

[ðə; ði] [left] [waɪz] [prɪns] [ænd; ənd] [grænd] [ˈtuːtər] [ˈjʌn] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈsuːpərvaɪz] [ðə; ði]
The Left Wise Prince and Grand Tutor Yun were ordered to supervise the
这 左边 明智的 王子 和 盛大 导师 云 是 订购 到 监督 这
[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

命左贤王同云太师监场，

[ˈɪntərvjuː] [æt; ət][ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈpæləs] .
Interview at the Golden Palace .
面试 在 这 金的 宫殿 .

金殿面试。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [sˈkɒləz] [ˈentərd] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] .
One by one , the scholars entered the Meridian Gate .
一 经过 一 , 这 学者们 进入 这 子午线 门 .

那众进士一个个的入了午门，

[aɪv] [siːn] [ðə; ði][kɑːr] .

I've seen the car .

我已经 已见 这 车 .

见过驾，

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,

After the cheers and shouts had ended ,

后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'saɪnd] [siːt] ['nʌmbər] .

Each person should return to their assigned seat number .

每个 人 应该 返回 到 他们的 分配 座位 数字 .

各归座号，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [prə'poʊz(ə)l]

The Emperor's Proposal

这 皇帝的 提议

天子命题，

[iːtʃ] ['stuːd(ə)nt] ['hændɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['eseɪ] .

Each student handed in their essay .

每个 学生 递交 在 他们的 散文 .

各人作文交卷。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] .

The emperor was seated in the Golden Palace .

这 皇帝 曾是 坐着 在 这 金的 宫殿 .

只见天子坐在金銮殿，

['riːdɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [s'kɒləz]

Reading literature with the eighteen scholars

阅读 文学 和 这 十八 学者们

和十八学士看文，

[ðə; ði] ['ræŋkɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

The rankings have been determined .

这 排名 有 到过 决定 .

定了名次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

It is also a case of loyal and virtuous people having descendants .

它 是 还 一个 案件 的 忠诚 和 有德行的 人们 拥有 后代 .

也是忠良有后，

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] .

A talented man becomes famous .

一个 才华横溢 男人 变成 著名的 .

才子扬名，

[ðə; ði] ['empərər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [faɪv] [tɑːp] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] .

The emperor selected five top scholars from among the three hundred .

这 皇帝 已选 五 顶部 学者们 从 之中 这 三 百 .

天子在三百名中选了五名鼎甲，

[ðə; ði] ['juːnək] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [neɪmz] .

The eunuch was ordered to announce the names .

这 宦官 曾是 订购 到 宣布 这 姓名 .

命黄门官唱名。

[ðə; ði] ['juːnək] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .

The eunuch arrived at the golden steps .

这 宦官 到达的 在 这 金的 步骤 .

只见黄门官来到金阶，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声大叫道：

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

“奉旨：

[ðoʊz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [nelt] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [neɪmz] [ə'naʊnst] .
Those who passed the imperial examination knelt to hear their names announced .
那些 WHO 通过了 这 帝国 考试 跪下 到 听到 他们的 姓名 宣布 .

恩科取中进士跪听宣名。”

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [nelt] [daʊn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
The three hundred men knelt down all at once .
这 三 百 男人 跪下 向下 全部 在 一次 .

那三百名一齐跪下。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :
All that could be heard was a shout :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 喊 :

只听叫道：

['dʒe'dʒjɑːŋ] ['priːfektʃər]
Zhejiang Prefecture
浙江省 州

“浙江府、

[ðə; ði] [tuː] ['priːfektʃər] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu] .
The two prefectures of Hangzhou .
这 二 县 的 杭州 .

杭州府两府。”

['æftər] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
After a shout ,
后 一个 喊 ,

一声喊过，

[ðoʊz] [frʌm; frəm] ['bepuː] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
Those from Beppu took a step back .
那些 从 别府 采取 一个 步 后退 .

那些别府的人都退后一步。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Then a shout was heard :
然后 一个 喊 曾是 听到 :

又听叫道：

- [dʒɪn] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] ['skɑːlər] , [ðə; ði] [fɜːrst] - [klæs]
' Jin Zhong was ordered to select the top - ranking scholar , the first - class
- 斤 钟 曾是 订购 到 选择 这 顶部 - 排行 学者 , 这 第一的 - 班级
['skɑːlər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] (-) [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . -
scholar , and the Zhuangyuan (状元) in the imperial examination . '
学者 , 和 这 状元 (-) 在 这 帝国 考试 . -

‘金重奉旨取中第一名第一甲状元及第，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。”

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .
Enough of the rambling .
足够的 的 这 漫无边际 .

话休烦絮，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Shan Yu became the top scholar in the imperial examination .
山 于 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

山玉中了第一名状元，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [keɪm] [ɪn] ['sekənd] [pleɪs] .
Zhang Jiang came in second place .
张 江 来了 在 第二 地方 .

章江中了第二名榜眼，

['jʌn] [suː] ['ræŋkt] [θɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Yun Su ranked third in the imperial examination .
云 苏 排名 第三 在 这 帝国 考试 .

云素中了第三名探花，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['ræŋkt] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zhao Biquan ranked fourth in the imperial examination .
赵 - 排名 第四 在 这 帝国 考试 .

赵璧全中了第四名传胪，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ræŋkt] [fɪfθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zhang Dingjin ranked fifth in the imperial examination .
张 - 排名 第五 在 这 帝国 考试 .

章定金中了第五名经魁。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['pæləs] .
One by one , they were selected for the Golden Palace .
一 经过 一 , 他们 是 已选 为了 这 金的 宫殿 .

一个个选上金銮，

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðɪs] ,
When the emperor saw this ,
什么时候 这 皇帝 锯 这 ,

天子一看，

[ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The dragon was overjoyed .
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

龙心大喜，

['ʃiːɑːŋ] ['jʌn] , [grænd] ['tuːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [sed] :
Xiang Yun , Grand Tutor , and the Left Wise King said :
向 云 , 盛大 导师 , 和 这 左边 明智的 国王 说 :

向云太师和左贤王道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] . . . "
" I am fortunate to have . . . "
" 我 是 幸运 到 有 . . . "

“寡人有幸，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒd] .
A group of talented young people emerged .
一个 团体 的 才华横溢 年轻的 人们 出现 .

出了一班少年才子，

[ðæts] ['riːəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's really interesting .
那就是 真的 有趣的 .

真真有趣。”

[ðə; ði] [tuː] [preɪzd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two praised in unison :
这 二 赞扬 在 齐声 :

二人齐声赞道：

" [ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] , "
" The Holy Emperor is blessed with great fortune , "
" 这 圣 皇帝 是 蒙福 和 伟大的 财富 , "

“圣天子洪福，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

万寿无疆！”

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
The emperor personally bestowed three cups of imperial wine .
这 皇帝 亲自 授予 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 .

天子亲赐御酒三杯、

[tuː] ['goʊldən] ['flaʊərz] ,
Two golden flowers ,
二 金的 花朵 ,

金花两朵，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [stʌd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
The Imperial Stud was ordered to prepare officials in charge .
这 帝国 钉子 曾是 订购 到 准备 官员 在 收费 .

命太仆寺备执事，

[pə'reidɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
Parading through the streets for three days ,
游行 通过 这 街道 为了 三 天 ,

游街三日，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] ['fɔːrɪst] .
A banquet was held at the Jade Forest .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 玉 森林 .

赐宴琼林，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['hæpi] .
They were all very happy .
他们 是 全部 非常 快乐的 .

他几人十分快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hɪroʊz] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌdʒenɚ'eɪʃənz]
Heroes for three hundred generations
英雄 为了 三 百 几代人

英雄三百辈，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [jɪŋgzuː] .
Follow me to Yingzhou .
跟随 我 到 瀛州 .

随我步瀛洲。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] [ˈtuːtər] [ˈjʌn] [əˈkʌmpənid] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt]
Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun accompanied Qionglin to a banquet
此外 , 它 是 说 那 盛大 导师 云 伴随 - 到 一个 宴会

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .
and returned to his estate .
和 返回 到 他的 财产 .

且言云太师陪宴琼林回庄，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

与夫人说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

第41/50页

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɡrætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
" It is gratifying that my nephew Zhao Biquan has passed the imperial
" 它 是 可喜 那 我的 侄子 赵 - 有 通过了 这 帝国

[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
examination . "
考试 . "

“可喜内侄赵璧全中了传胪。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] , [dʒɪn] [dʒɒŋ] , [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] .
However , the top scholar , Jin Zhong , was exceptionally handsome .
然而 , 这 顶部 学者 , 斤 钟 , 曾是 非常 英俊的 .

只是那状元金重美貌非常，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒɒŋ] - .
Just like my son - in - law , Zhong Shanyu .
只是 喜欢 我的 儿子 - 在 - 法律 , 钟 - .

恰似我婿钟山玉的样子，

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ɪz] [faɪn] [tuː] .
The second place is fine too .
这 第二 地方 是 美好的 也 .

那第二名榜眼也罢了，

[ðə; ði] [θɜːrd] - [pleɪs] ['wɪnər] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['dɔːtər] , [suːhwi] .
The third - place winner looks just like my daughter , Suhui .
这 第三 - 地方 优胜者 看起来 只是 喜欢 我的 女儿 , 素慧 .

第三名探花却又像我女儿素晖的面貌，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it strange or not ?
是 它 奇怪的 或者 不是 ?

你道奇也不奇？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːd(ə)l][ænd; ənd]
Is it possible that there are people in the world with the same model and
是 它 可能的 那 那里 是 人们 在 这 世界 和 这 相同的 模型 和

[ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] ?
the same appearance ?
这 相同的 外貌 ?

难道天下有同模同样的人不成？”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
The couple were having a heart - to - heart talk .
这 夫妻 是 拥有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

夫妻正在谈心，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['ɡeɪtkiːpər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , a gatekeeper reported :
突然 , 一个 守门人 据报道 :

忽见门公报道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [θriː] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːp] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [tə'geðər] . "

" Today , the three newly appointed top scholars and Minister Zhao have arrived together . "

" 今天 , 这 三 新 任命 顶部 学者们 和 部长 赵 有 到达的 一起 . "

“今有新科三鼎甲和赵相公一路来了。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

The Grand Tutor was overjoyed .

这 盛大 导师 曾是 欣喜若狂 .

太师大喜，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

He then changed his clothes and came out to meet her .

他 然后 已更改 他的 衣服 和 来了 出去 到 见面 她 .

随即换了衣冠出来相见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæməli] [taɪz] ['endɪd] [ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] .

Years of family ties ended in sorrow and separation .

年 的 家庭 领带 结束 在 悲哀 和 分离 .

数载亲谊悲聚散，

[wʌn] [deɪ] , ['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] [ˌriːju'naɪtɪd] [ɪn] [dʒɔɪ] .

One day , family members are reunited in joy .

一 天 , 家庭 成员 是 重聚 在 喜悦 .

一朝骨肉喜团圆。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

I wonder what happened next .

我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To be continued . . .

到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ri'zainz] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [teɪks] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] , ['skɑːlər] [wen] [hoʊldz] ['paʊər]

Chapter 43 Grand Tutor Yun Resigns His Post and Takes Command of the Army , Scholar Wen Holds Power

章 - 盛大 导师 云 辞职 他的 邮政 和 需要 命令 的 这 军队 , 学者 温 持有 力量

第四十三回 云太师挂印提兵 文翰林持权标本

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :

The poem says :

这 诗 说道 :

词曰：

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [driːm] .

Life is like a spring dream .

生活 是 喜欢 一个 春天 梦 .

世事犹如春梦，

['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɪk(ə)l] [æz; əz] ['ɔːtəm] [klaʊdz] .
Human relationships are as fickle as autumn clouds .
人类 关系 是 作为 反复无常 作为 秋天 云 .

人情薄似秋云。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['efərt] .
There's no need to worry about the hard work and effort .
有 不 需要 到 担心 关于 这 难的 工作 和 努力 .

不须计较苦劳心，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌpriː'destɪnd] .
Everything is predestined .
一切 是 命中注定 .

万事原来有命。

['fɔːrtʃənətli] , [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [wɔːmd] [ðə; ði] [hɑːrt] .
Fortunately , three cups of wine warmed the heart .
幸运的是 , 三 杯子 的 葡萄酒 温暖 这 心 .

幸遇三杯酒热，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nuː] ['flaʊər] [bluːmz] .
And then a new flower blooms .
和 然后 一个 新的 花 花朵 .

更逢一朵花新。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][ə; eɪ][blaɪnd] [deɪt] ,
A moment of laughter and a blind date ,
一个 片刻 的 笑声 和 一个 瞎的 日期 ,

片时欢笑且相亲，

[ðə; ði] ['weðər] [tə'mɑːroʊ] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The weather tomorrow is uncertain .
这 天气 明天 是 不确定 .

明日阴晴未定。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [tɑːp] ['skɑːlər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Now , when the Grand Tutor heard that the new top scholar and others had arrived ,
现在 , 什么时候 这 盛大 导师 听到 那 这 新的 顶部 学者 和 其他的 有 到达的 ,

话说那太师听得新状元等前来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly straightened his clothes and went out to greet them .
他 匆匆 拉直 他的 衣服 和 去 出去 到 迎接 他们 .

忙整衣出接。

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] [fɔːr; fər] [tiː] .
Please invite him to the inner hall for tea .
请 邀请 他 到 这 内 大厅 为了 茶 .

请他到内厅待茶，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Let me take a closer look .
让 我 拿 一个 更近 看 .

待我细看，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [klɪr] .
To make the distinction clear .
到 制作 这 区别 清除 .

使知分晓。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ˌʌndər'stʊd] .
The Grand Tutor understood .
这 盛大 导师 理解 .

太师会意，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He then left the hall .
他 然后 左边 这 大厅 .

随即出厅，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn][ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [red] ,
Seeing the four of them , each with flowers in their hair and wearing red ,
看到 这 四 的 他们 , 每个 和 花朵 在 他们的 头发 和 穿着 红色的 ,

见他四人一个个插花披红、

[fʊl] [kraʊn] [bænd] ,
Full crown band ,
满的 王冠 乐队 ,

整冠束带，

[stænd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Stand in front of the steps .
站立 在 正面 的 这 步骤 .

站立阶前。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [sed] ;
Grand Tutor Yun cupped his hands in a gesture of respect and said ;
盛大 导师 云 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 和 说 ;

云太师将手一拱道；

" [aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ['greɪtli] . "
" I have offended you greatly . "
" 我 有 被冒犯了 你 非常 . "

“老夫多多得罪了。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The four of them said in unison :
这 四 的 他们 说 在 齐声 :

四人齐声道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] .
Please take a seat , sir .
请 拿 一个 座位 , 先生 .

请大人上坐，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
We , your humble servants , pay our respects .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 支付 我们的 尊重 .

晚生等拜见。”

[grænd] ['mæstər] ['jʌn] [sed] :
Grand Master Yun said :
盛大 掌握 云 说 :

云太师道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [hjuː'mɪləti] .
He repeatedly expressed his humility .
他 反复 表达 他的 谦逊 .

谦之再三，

[ðeɪ] ['oʊnli] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] - ['stuːd(ə)nt] ['griːtɪŋ] .
They only performed a teacher - student greeting .
他们 仅有的 执行 一个 老师 - 学生 问候 .

只行个师生礼。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .
Zhao Biquan stepped forward again .
赵 - 步 向前 再次 .

赵璧全重新上前，

[aɪ] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed four times .
我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

[grænd] ['tuːtər] ['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Grand Tutor Xiang Shanyu said :
盛大 导师 向 - 说 :

太师向山玉道：

" [haʊ] [oʊld] [ɪz] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] ? "
" How old is the top scholar ? "
" 如何 老的 是 这 顶部 学者 ? "

“状元公尊庚几何了？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" ['hiːz] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] . "
" He's nineteen years old now . "
" 他是 十九 年 老的 现在 . "

“痴长十九岁了。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [jʌŋ] ['prɑːdədʒi] , "
" Young prodigy , "
" 年轻的 神童 , "

“少年才子，

['enviəb(ə)l] .
Enviable .
令人羡慕 .

可羡，

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !
How enviable !
如何 令人羡慕 !

可羡！

[jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Your family's ancestral home is still in Hangzhou .
你的 家庭的 祖先的 家 是 仍然 在 杭州 .

尊府还是祖居于杭，

[ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['nuːli] [riː'ləʊkeɪtid] ['juːnɪt] [nɪr] [west] [leɪk] ?
Or is it a newly relocated unit near West Lake ?
或者 是 它 一个 新 搬迁 单元 靠近 西方 湖 ?

还是新迁西湖的？”

[bɪ'fɔːr] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before Shan Yu could answer ,
前 山 于 可以 回答 ,

山玉未及回答，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][baɪ] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd] [sed] :
Zhao Bi looked directly at the Grand Tutor and said :
赵 双 看起来 直接地 在 这 盛大 导师 和 说 :

赵璧全以目视太师道：

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz][ˌækə'demɪk] [ə'tʃiːvmənts] [ɪz] [ɔːl] [ɪn][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɛfjuːz] ['beli] . "
" The story of his family's academic achievements is all in my little nephew's belly . "
" 这 故事 的 他的 家庭的 学术的 成就 是 全部 在 我的 小的 侄子的 腹部 . "

“状元家世尽在小侄肚内，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] ['leɪtər] .
I will explain in detail later .
我 将要 解释 在 细节 之后 .

容当细禀。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['lisnd] .
The Grand Tutor listened .
这 盛大 导师 听着 .

太师听了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][hæv; həv] [dauts] .
He also began to have doubts .
他 还 开始 到 有 疑虑 .

亦发疑心。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] ,
Just as he was about to ask ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 ,

正要动问时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [rɪ'le] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] :
Suddenly , a maidservant behind the screen relayed a message :
突然 , 一个 女仆 在后面 这 屏幕 转播 一个 信息 :

忽见屏风后丫鬟传话道：

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['noʊb(ə)l]['leɪdi] . "
" The old lady wants to see the newly appointed noble lady . "
" 这 老的 女士 想要 到 看 这 新 任命 高贵 女士 . "

“老夫人要看新科贵人，

[pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Please wait for tea in the back room .
请 等待 为了 茶 在 这 后退 房间 .

请后堂待茶，

" [steɪ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ]['aɪdlər] . "
" Stay away , you idler . "
" 停留 离开 , 你 惰轮 . "

闲人远避。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Gentlemen , please have a seat in the study for a while . "
" 先生们 , 请 有 一个 座位 在 这 学习 为了 一个 尽管 . "

“诸公请书房少坐，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

[ðə; ði] [fɔːr] [sed] :
The four said :
这 四 说 :

四人道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ænt] . "
" I wish to see your aunt . "
" 我 希望 到 看 你的 阿姨 . "

“愿见伯母。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [ɑːn] .
The four of them then went on .
这 四 的 他们 然后 去 在 .

四人往后就去。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
Little did anyone know that the old lady had already recognized her daughter .
小的 做过 任何人 知道 那 这 老的 女士 有 已经 认可 她 女儿 .

谁知老夫人久已认出女儿、

[sʌn] [ɪn] [lɔː] ,
son in law ,
儿子 在 法律 ,

女婿，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
They came out to greet him and said :
他们 来了 出去 到 迎接 他 和 说 :

迎将出来道：

" [pliːz] [let] [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] [miːt] [fɜːrst] . "
" Please let the third - ranked scholar meet first . "
" 请 让 这 第三 - 排名 学者 见面 第一的 . "

“先请探花相见。”

[mɪs] ['jʌn] [ɪz] ['sʌmwʌn] [aɪ] [noʊ] .
Miss Yun is someone I know .
错过 云 是 某人 我 知道 .

云小姐是熟的，

[hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [ɑːrm] .
He first came over and took the Grand Tutor's arm .
他 第一的 来了 超过 和 采取 这 盛大 导师的 手臂 .

先走过来挽住太师，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [goʊ][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] . "
" Go inside with the old man . "
" 去 里面 和 这 老的 男人 . "

“同老伯进去。”

[ðen] [tuː; tə] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] ,
Then to Zhangjiang ,
然后 到 张江 ,

又向章江、

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

['brʌðərz] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Brothers , please wait a moment .
兄弟 , 请 等待 一个 片刻 .

“年兄们少待，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] .
I apologize for offending you .
我 道歉 为了 犯罪 你 .

小弟先得罪了。”

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

说了，

[goʊ] [streɪt] [ə'hed] .
Go straight ahead .
去 直的 前方 .

往后直走。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Tears streamed down his cheeks uncontrollably .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸颊 无法控制 .

止不住腮边流泪，

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
She rushed forward , knelt down on both knees , and cried out :
她 匆忙 向前 , 跪下 向下 在 两个都 膝盖 , 和 哭 出去 :

抢一步双膝跪下哭道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] ! "
" You must be suffering terribly ! "
" 你 必须 是 痛苦 可怕 ! "

苦死你了！”

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] [sed] :
The old lady and the Grand Tutor embraced the young lady and said :
这 老的 女士 和 这 盛大 导师 拥抱 这 年轻的 女士 和 说 :

老夫人同太师一起抱住小姐道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ?
Why are you dressed as a man ?
为什么 是 你 穿着 作为 一个 男人 ?

你为何女扮男装，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] ?
Such a scene ?
这样的 一个 场景 ?

这般光景？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！”

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætərz] [ɪn] ['diːteɪl] .
So he recounted the above matters in detail .
所以 他 叙述 这 多于 事情 在 细节 .

遂将以上事细细说了一遍，

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sevrəl] [taɪmz] . "
" The child has wanted to go home to see his mother several times . "
" 这 孩子 有 通缉 到 去 家 到 看 他的 母亲 一些 时代 . "

“孩儿几次欲要回家看母，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ,
Fearing that her father had not returned ,
恐惧 那 她 父亲 有 不是 返回 ,

怕的爹爹未回，

['brʌðər] - [noʊz] ,
Brother Yunwen knows ,
兄弟 - 知道 ,

云文哥哥知道，

['sʌmθɪŋ] [bæd][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] .
Something bad is about to happen again .
某物 坏的 是 关于 到 发生 再次 .

又要生出事来，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] .
Therefore , he waited until after the provincial examination to come .
所以 , 他 等待 直到 后 这 省级 考试 到 来 .

故等到会试之后方来。

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [dʒɒŋ] [læŋ] .
The top scholar from outside was Zhong Lang .
这 顶部 学者 从 外部 曾是 钟 朗 .

外面状元便是钟郎，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] .
I'm afraid he's already engaged .
我是 害怕的 他是 已经 已订婚的 .

只怕他已定亲了，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] [ɪn] ['diːteɪl] .
His mother asked him questions in detail .
他的 母亲 问 他 问题 在 细节 .

母亲细细问他便了。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
The Grand Tutor and his wife said :
这 盛大 导师 和 他的 妻子 说 :

太师和夫人道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[mɪs] [jiː] [stʊd] [ʌp] [fɜːrst] .
Miss Yi stood up first .
错过 易 站立 向上 第一的 .

小姐依先立起来，

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Pretend not to know .
假装 不是 到 知道 .

装做不知，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
He ordered that the top scholar be invited to meet him .
他 订购 那 这 顶部 学者 是 受邀 到 见面 他 .

命请状元相见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ɑːn][maɪ][maɪnd]['æftər][soʊ] [lɔːŋ] [ə'pɑːrt] .
I wonder what's on my mind after so long apart .
我 想知道 是什么 在 我的 头脑 后 所以 长的 除 .

未知别久心中事，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [tə'deɪ] .
Listen to what he says today .
听 到 什么 他 说道 今天 .

且听今朝口内言。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , " [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
Shan Yu heard a voice say , " Please come in . "
山 于 听到 一个 嗓音 说 , " 请 来 在 . "

山玉听得一声“请见。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He quickly straightened his clothes and walked away .
他 迅速地 拉直 他的 衣服 和 步行 离开 .

忙整衣往后就走。

[mɪs] ['jʌn] [stept] [bæk] .
Miss Yun stepped back .
错过 云 步 后退 .

云小姐往后一闪。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Shan Yu walked into the back hall .
山 于 步行 进入 这 后退 大厅 .

只见山玉走进后堂，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
Seize the opportunity to see the Grand Tutor .
抢占 这 机会 到 看 这 盛大 导师 .

抢一步望太师、

[ðə; ði] ['leɪdi] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
The lady knelt down on both knees .
这 女士 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

夫人双膝跪下，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] ,
Remove the official hat ,
消除 这 官方的 帽子 ,

除去乌纱，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

“ - ,
“ Enbo ,
“ - ,

“恩伯、

[dɪr] [ænt] [ɪn] ,
Dear Aunt En ,
亲爱的 阿姨 恩 ,

恩伯母大人在上，

[jʊr; jər] ['nefjuː] , [dʒɒŋ] - , [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Your nephew , Zhong Shanyu , pays his respects .
你的 侄子 , 钟 - , 支付 他的 尊重 .

小侄钟山玉叩见。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [dɪ'lɪbərətli] [æskt] :
The Grand Tutor deliberately asked :
这 盛大 导师 故意地 问 :

太师故意问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] ? "
" Are you that one ? "
" 是 你 那 一 ? "

"你是那个？"

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] ['peɪ][ɪz][maɪ] ['fɑːðər] . "
" The Imperial Censor Zhong Pei is my father . "
" 这 帝国 审查 钟 裴 是 我的 父亲 . "

"御史钟佩乃是家父，

[hæz; həz][oʊld][mæn] - [fər'gɑːtn] ?
Has Old Man Enbo forgotten ?
有 老的 男人 - 被遗忘的 ?

难道老恩伯忘却了么？"

[ðə; ði] ['mæstər] [said] :
The master sighed :
这 掌握 叹了口气 :

大师叹道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] . "
" So it is you , my dear nephew . "
" 所以 它 是 你 , 我的 亲爱的 侄子 . "

"原来乃是贤侄，

[greɪt] [nuːz] !
Great news !
伟大的 消息 !

可喜可喜！

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

你且起来，

[aɪv] ['wɜːrid] [maɪ'self] [sɪk] ['oʊvər][juː; jʊ] .
I've worried myself sick over you .
我已经 担心 我 生病的 超过 你 .

老夫为你不知焦了多少心，

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][wiː; wi] ['pɑːrtɪd] .
Tell me what happened after we parted .
告诉 我 什么 发生 后 我们 分手了 .

你且将别后之事，

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] , [aɪ] [noʊ] .
Tell me in detail , I know .
告诉 我 在 细节 , 我 知道 .

细细说与老夫知道，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [laɪf] ?
How did you escape with your life ?
如何 做过 你 逃脱 和 你的 生活 ?

怎生逃出命来的？

['hɪrɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
Hearing that your mother ,
听力 那 你的 母亲 ,

闻得令堂、

[jʊr; jər] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] .
Your sister was falsely accused by a villain and her home was confiscated .
你的 姐姐 曾是 错误地 被告 经过 一个 恶棍 和 她 家 曾是 没收 .

令妹被奸人谎奏抄家，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [draʊnd] .
They had all drowned .
他们 有 全部 溺水 .

俱已落水而死，

['oʊnli] [wʌn] ['fæməli] ['membər] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪzn] .
Only one family member remains in the Ministry of Justice prison .
仅有的 一 家庭 成员 遗迹 在 这 部 的 正义 监狱 .

只有一门族眷尚在刑部牢中，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] ['redʒɪstərd] ['rezɪdəns] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
I don't know why you changed your registered residence to Hangzhou .
我 不 知道 为什么 你 已更改 你的 挂号的 住宅 到 杭州 .

不知你却怎生改籍杭州、

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ðɪs] [dɪ'veləpt] ?
Has it become this developed ?
有 它 变得 这 发达 ?

发达至此？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

一言难尽！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌfer'wel]
Six years of farewell
六 年 的 告别

六年分别话，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [naɪt] .
It's hard to describe what happened in just one night .
它是 难的 到 描述 什么 发生 在 只是 一 夜晚 .

一夕已难言。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Shan Yu then expressed his longing for saving his father .
山 于 然后 表达 他的 渴望 为了 保存 他的 父亲 .

山玉遂将思念救父，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
How to get to the capital ?
如何 到 得到 到 这 首都 ?

如何奔到京中，

[hæv; həv] ['nevər] [met] - .
have never met Enbo .
有 绝不 遇见 - .

“不曾会见恩伯，

- [si'dju:st] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['drɪŋkɪŋ] .
Yunwen seduced him into drinking .
- 被诱惑 他 进入 喝 .

被云文勾引吃酒，

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [plɔtid] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm; ɪm] .
Diao Fa plotted to frame him .
刁 法 绘制 到 框架 他 .

刁发设计陷害，

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][eg'zaild][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi]
To be punished and exiled to the army
到 是 受到惩罚 和 放逐 到 这 军队

问罪充军，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][dɪ'ɑʊ][hjuːz] [men] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
They were robbed and killed by Diao Hu's men on the road .
他们 是 被抢劫 和 被杀 经过 刁 胡的 男人 在 这 路 .

路上被刁虎差人杀劫，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskju:d] [baɪ] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
However , he was rescued by Hong Yuanbao and taken to Hangzhou .
然而 , 他 曾是 获救 经过 洪 元宝 和 已采取 到 杭州 .

却遇红元豹搭救到杭州，

['selɪŋ] ['peintiŋz] [æt; ət] [west] [leɪk]
Selling paintings at West Lake
销售 绘画 在 西方 湖

西湖卖画，

[aɪ] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
I met Zhang Jiang .
我 遇见 张 江 .

得遇章江。

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲、

[gɜːrl] ,
Girl ,
女孩 ,

妹子，

['mɛŋ] - [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['letər] .
Meng Chenyu delivered the letter .
孟 - 发表 这 信 .

蒙陈玉送信，

[faʊnd] ['hɑːŋ'dʒəu]
Found Hangzhou
成立 杭州

找到杭州，

[æt; ət] - [pə'goʊdə] , ['ɪlnəs] [ə'kɜːrd] .
At Leifeng Pagoda , illness occurred .
在 - 宝塔 , 疾病 发生 .

在雷峰观害病，

['mæstər] ['mɛŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Master Meng Zhang took him to his home .
掌握 孟 张 采取 他 到 他的 家 .

蒙章员外接到家中，

" [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['setld] - - - " [hiː; hi] [stɑːpt] [ðer; ðər] .
" The two sides settled - - - " He stopped there .
" 这 二 侧面 定居 - - - " 他 停止 那里 .

两下结---”说到此便住了口，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下道：

" [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] ! "
" Please forgive me , Your Excellency ! "
" 请 原谅 我 , 你的 阁下 ! "

“求大人恕罪！”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] . "
" Please feel free to speak . "
" 请 感觉 自由的 到 说话 . "

“但说无妨。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] ,
" His mother , out of consideration for his righteousness ,
" 他的 母亲 , 出去 的 考虑 为了 他的 义 ,

“母亲因念他之义，

[ðeɪ] ['mærid] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They married each other .
他们 已婚 每个 其他 .

彼此结了亲，

['stʌdiɪŋ] [bʊks] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz]
Studying books behind closed doors
学习 图书 在后面 关闭 门

闭门攻书，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
That's how we got to this point .
那就是 如何 我们 得到 到 这 观点 .

方得至此。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ri'membəz] [ðə; ði][oʊld] [ə'laɪəns] . . .
But if Your Excellency remembers the old alliance . . .
但 如果 你的 阁下 记得 这 老的 联盟 . . .

但大人若念旧盟，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nefjuː] , [ðoʊ] ['dɪfɪkəlt] , [ɪz] [stɪl] [pər'mɪtɪd] .
The marriage of the nephew , though difficult , is still permitted .
这 婚姻 的 这 侄子 , 尽管 难的 , 是 仍然 允许 .

仍许难侄之婚，

[ðen] [ðə; ði] ['nefjuː] [mʌst; məst][fɜːrst] ['mæri] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Then the nephew must first marry the young lady .
然后 这 侄子 必须 第一的 结婚 这 年轻的 女士 .

则难侄必先娶小姐，

[hiː; hi] [ˌriː'mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ;
He remarried to a woman surnamed Zhang ;
他 再婚 到 一个 女士 姓氏 张 ;

再娶章氏；

[ɪf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [dəunt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː]
If the adults don't allow it
如果 这 成年人 不 允许 它

若大人不许，

['æftər][ðə; ði] ['nefjuː] [met] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
After the nephew met his father ,
后 这 侄子 遇见 他的 父亲 ,

待难侄见父之后，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He decided to shave his head and become a monk .
他 决定 到 刮胡子 他的 头 和 变得 一个 僧 .

定削发为僧，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] ['mæri] .
He will never marry .
他 将要 绝不 结婚 .

终身不娶，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [trʌst] [ʌv; əv][maɪ] [tuː] [ɪ'stiːmd] ['perənts] !
I will never betray the trust of my two esteemed parents !
我 将要 绝不 背叛 这 相信 的 我的 二 尊敬的 父母 !

断不负二大人之心也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪如雨下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][sæd] [θɪŋz] ,
When it comes to sad things ,
什么时候 它 来 到 伤心 事物 ,

说到伤心处，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Tears streamed down their faces .
眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 .

纷纷两泪流。

[grænd] ['tuːtər]
Grand Tutor
盛大 导师

太师、

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['leɪdi]
After hearing these words , the lady
后 听力 这些 字 , 这 女士

夫人听了这一番言词，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
They all shed tears and said :
他们 全部 棚 眼泪 和 说 :

一齐掉泪道：

" ['nefjuː] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ! "
" Nephew , what are you saying ! "
" 侄子 , 什么 是 你 说 ! "

“贤侄说那里话！

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [biːsts] , [dɪ'ɑʊ] ['huː] [ænd; ənd] ['jʌn] [wen] .
These are all the work of those two beasts , Diao Hu and Yun Wen .
这些 是 全部 这 工作 的 那些 二 野兽 , 刁 胡 和 云 温 .

这都是刁虎和云文两个畜生，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'reɪ] .
It caused all sorts of confusion and disarray .
它 导致 全部 排序 的 困惑 和 混乱 .

害得七颠八倒。

[maɪ] ['nefjuː] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
My nephew Zhao mentioned this the other day when he returned .
我的 侄子 赵 提及 这 这 其他 天 什么时候 他 返回 .

前日赵内侄回来曾言及，

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [sel] ['peintiŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtər] [muːn] ['temp(ə)l] [ɪn] [west] [leɪk] .
They say you sell paintings at the Water Moon Temple in West Lake .
他们 说 你 卖 绘画 在 这 水 月亮 寺庙 在 西方 湖 .

说你西湖水月庵卖画，

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnfəˌskeɪtɪŋ] ['prɑːpərti] . . .
Later , due to the case of confiscating property . . .
之后 , 到期的 到 这 案件 的 没收 财产 . . .

后来因抄家一案，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tuː] ['tʃɪldrən] [draʊnd] .
I also heard that you and your two children drowned .
我 还 听到 那 你 和 你的 二 孩子们 溺水 .

又闻你母子三人投水而死，

[ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A document arrived from the local official .
一个 文档 到达的 从 这 当地的 官方的 .

地方官有文书到来，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Therefore , the wicked were not investigated .
所以 , 这 邪恶 是 不是 调查 .

是以奸人不曾追究。

[huː] [nuː] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] [prə'tekt] [jʊr; jər] [hoʊl] ['fæməli][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] !
Who knew that Heaven would protect your whole family and keep you safe !
WHO 知道 那 天堂 会 保护 你的 所有的 家庭 和 保持 你 安全的 !

谁知皇天保佑你全家未损！

['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] .
Brother Zhang is a righteous man .
兄弟 张 是 一个 正义 男人 .

章兄乃有义之人，

[duː][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] .
Do not take it lightly .
做 不是 拿 它 轻轻 .

不可轻慢，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kwɪkli] .
Please invite him in quickly .
请 邀请 他 在 迅速地 .

快请他进来，

[lets] [miːt] [tə'geðər] .
Let's meet together .
我们来吧 见面 一起 .

一同相见。

[ðə; ði] ['eldərli] ['kʌp(ə)l] ['dɪdnt] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] .
The elderly couple didn't avoid him .
这 老年 夫妻 没有 避免 他 .

老夫妇也不避他，

[wɪə(r)] [ɔːl] ['fæməli] , ['æftər] [ɔːl] .
We're all family , after all .
是 全部 家庭 , 后 全部 .

算来都是一家骨肉，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to hide it from me anymore .
有 不 需要 到 隐藏 它 从 我 不再 .

也不必相瞒了。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" ['oʊnli][ðə; ði][θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] . "
" Only the third - ranked scholar is acceptable . "
" 仅有的 这 第三 - 排名 学者 是 可接受 . "

“只有探花不可，

[fiərɪŋ] ['ruːməz] ,
Fearing rumors ,
恐惧 谣言 ,

惟恐风闻，

['wʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [kɔːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that just cause more trouble ?
不会 那 只是 原因 更多的 麻烦 ?

岂不又惹是非。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

[ðæts] [maɪ] ['nefjuː] .
That's my nephew .
那就是 我的 侄子 .

“那是舍侄。

" [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] . "
" Let him have a banquet with your mother - in - law in the inner hall . "
" 让 他 有 一个 宴会 和 你的 母亲 - 在 - 法律 在 这 内 大厅 . "

教他同汝岳母在内堂饮宴便了。”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Then Zhang Jiang ,
然后 张 江 ,

随即请章江、

[baɪ][k'wɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Bi Quan went to the back hall to pay his respects .
双 权 去 到 这 后退 大厅 到 支付 他的 尊重 .

璧全到后堂见礼，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
A banquet was held inside the room .
一个 宴会 曾是 握住 里面 这 房间 .

内厢饮宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] .
Wealth and glory are nothing to be concerned about .
财富 和 荣耀 是 没有什么 到 是 担心的 关于 .

富贵荣华何足道，

[ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] .
A happy family is worth a thousand pieces of gold .
一个 快乐的 家庭 是 值得 一个 千 件 的 金子 .

一家欢乐值千金。

[grænd] ['tuːtər] [nɑː] ['jʌn] [ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] [ju]
Grand Tutor Na Yun and Shan Yu
盛大 导师 娜 云 和 山 于

那云太师同山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Zhang Jiang ,
张 江 ,

章江、

[baɪ][k'wɑːn][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
Bi Quan was having a banquet in the back hall .
双 权 曾是 拥有 一个 宴会 在 这 后退 大厅 .

璧全在后堂饮宴，

[iːtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [spoʊk] [ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] .
Each naturally spoke their own thoughts .
每个 自然 辐 他们的 自己的 想法 .

自然各谈衷曲，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We will not hide anything from each other .
我们 将要 不是 隐藏 任何事物 从 每个 其他 .

两不相瞒。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst]
Furthermore , although the Imperial Uncle Diao was dismissed from his post
此外 , 虽然 这 帝国 叔叔 刁 曾是 解雇 从 他的 邮政
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
and returned to his estate ,
和 返回 到 他的 财产 ,

且言刁国舅虽然革职回庄，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spesɪmən] [kə'lektər] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] [fɪld] .
The position of specimen collector has not yet been filled .
这 位置 的 标本 集电极 有 不是 然而 到过 已填 .

那标本之职尚未点人。

[ðæt] [deɪ] , [ə'nʌðər] ['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] .
That day , another urgent message arrived from Zhang Cheng .
那 天 , 其他 紧迫的 信息 到达的 从 张 程 .

那日又有张成告急的文书，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
He hurriedly presented the memorial to the emperor .
他 匆匆 呈现 这 纪念馆 到 这 皇帝 .

他慌忙将本章入奏天子。

[ðə; ði] ['empərər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɜːrdʒəntli] .
The emperor needed to see the newspaper urgently .
这 皇帝 需要 到 看 这 报纸 紧急 .

天子看报紧急，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['ministəz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə]
He then summoned ministers from various departments to the capital to
他 然后 被召唤 部长们 从 各种各样的 部门 到 这 首都 到
[dɪ'skʌs] ['mɪləteri] ['mætərz] .
discuss military matters .
讨论 军队 事情 .

随即传各部大臣入朝议论军机。

[ðə; ði] ['juːnək] [went] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The eunuch went to deliver the imperial edict .
这 宦官 去 到 递送 这 帝国 法令 .

内监捧旨去了。

['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [gwoʊ] [sed] :
Uncle Diao Guo said :
叔叔 刁 郭 说 :

刁国舅奏道：

" [ðə; ði] ['nuːli] [kraʊnd] ['tʃæmpiːənz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [jʌŋ] ['tælənts] . "
" The newly crowned champions are all young talents . "
" 这 新 加冕 冠军 是 全部 年轻的 天赋 . "

"新科鼎甲都是少年才子，

[ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tə'geðər] .
The wild goose feathers and the clouds are destined to be together .
这 荒野 鹅 羽毛 和 这 云 是 注定 到 是 一起 .

雁翎又同云定相好，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] ['jʌn] [dɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [s'kɒləz] .
His Majesty has appointed Yun Ding to lead the newly appointed scholars .
他的 威严 有 任命 云 丁 到 带领 这 新 任命 学者们 .

万岁钦命云定率领新科进士，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['fuː] [jænlɪŋ] .
He led a small brigade to recruit Fu Yanling .
他 引领 一个 小的 旅 到 招募 傅 鄢陵 .

提一旅之师去招伏雁翎，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [jænlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] .
He then ordered him to go with Yanling to attack Beiguan .
他 然后 订购 他 到 去 和 鄢陵 到 攻击 北关 .

即着他协同雁翎去讨北关，

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] ['merɪts]
To atone for one's sins with merits
到 赎罪 为了 一个人的 罪孽 和 优点

将功折罪，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that be a win - win situation ?
不会 那 是 一个 赢 - 赢 情况 ?

岂不两得！”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
The Emperor was overjoyed and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 和 说 :

皇上大喜道：

" [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" What you have played is absolutely right . "
" 什么 你 有 玩 是 绝对地 正确的 . "

“所奏极是。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[ðen] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪn] ['ministəz] [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'pɑːtmənts] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Then the Left Wise King and the Nine Ministers and Six Departments all arrived .
然后 这 左边 明智的 国王 和 这 九 部长们 和 六 部门 全部 到达的 .

只见左贤王和九卿六部一齐都到，

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[ðə; ði] ['empərər] [ʃoʊd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃɛŋz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
The emperor showed Zhang Cheng's report to everyone .
这 皇帝 显示 张 程的 报告 到 每个人 .

天子将张成边报与众人看了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv] - [liːd] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [s'kɒləz] . "
" I intend to have Dianyun lead the newly appointed scholars . "
" 我 打算 到 有 - 带领 这 新 任命 学者们 . "

“朕欲点云定率领新科进士，

[tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [truːps]
To raise a brigade of troops
到 增加 一个 旅 的 军队

提一旅之师，

[goʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] ['fuː] [jænlɪŋ] .
Go and summon Fu Yanling .
去 和 召唤 傅 鄢陵 .

去招伏雁翎，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] ?
What are your thoughts ?
什么 是 你的 想法 ?

不知卿等意下何如？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] :
The Way of the Left Wise King :
这 方式 的 这 左边 明智的 国王 :

左贤王道：

" ['jʌn] [dɪŋ] [ɪz] [gʊd] "
" Yun Ding is good "
" 云 丁 是 好的 "

“云定虽好，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvənt] .
He was just a civil servant .
他 曾是 只是 一个 民用 仆人 .

只是个文官，

[ɪf] [ðə; ði] [guːs] ['fɛðɚz] [duː][nɑːt][laɪ] [flæt] ,
If the goose feathers do not lie flat ,
如果 这 鹅 羽毛 做 不是 说谎平坦的 ,

倘雁翎不伏，

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] ,
When the battle began ,
什么时候 这 战斗 开始 ,

交战起来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [ˌgærən'tiːz] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [wʌn] ['dʒen(ə)rəl] , "
" Your subject guarantees the appointment of one general , "
" 你的 主题 保证 这 预约 的 一 一般的 , "

“臣保一将，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌpaɪə'nɪr] .
They can be pioneers .
他们 能 是 先驱者 .

可做先锋。”

[ðə; ði] ['ɛmpɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

[ðɪs] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] .
This person's surname is Zhang , and his given name is Shi .
这 人的 姓 是 张 , 和 他的 给定 姓名 是 史 .

“此人姓张名实，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He was the younger brother of Zhang Bin , a minister in the Ministry of Justice .
他 曾是 这 年轻 兄弟 的 张 垃圾桶 , 一个 部长 在 这 部 的 正义 .

乃刑部张宾的胞弟，

['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['gɑːn'dʒoʊ] .
Currently serving as the militia commander of Ganzhou .
现在 服务 作为 这 民兵 指挥官 的 赣州 .

现做甘州团练使，

[ə'pɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [ə'weɪt] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] .
Upon completion of his term , he will come to Beijing to await a vacancy .
之上 完成 的 他的 学期 , 他 将要 来 到 北京 到 等待 一个 空缺 .

任满来京候缺，

[hiː; hi][ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He is suitable for this position .
他 是 合适的 为了 这 位置 .

可充此任。”

[ðoʊz] [sɪks] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][dɪ'ɑʊ][fɑː] .
Those six officials were all on good terms with Diao Fa .
那些 六 官员 是 全部 在 好的 条款 和 刁 法 .

那六部官儿都是与刁发相好的，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [tæsk] . "
" He is capable of this task . "
" 他 是 有能力的 的 这 任务 . "

“可当此任。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [sə'presɪŋ] [ðə; ði]['bændits] .
A general was on the frontier suppressing the bandits .
一个 一般的 曾是 在 这 边境 抑制 这 强盗 .

边廷有将方平寇，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , [dəunt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
If you have no connections in the court , don't become an official .
如果 你 有 不 连接 在 这 法庭 , 不 变得 一个 官方的 .

朝内无人莫做官。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [ə'griːd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tæsk] .
The emperor saw that everyone agreed he was capable of the task .
这 皇帝 锯 那 每个人 同意 他 曾是 有能力的 的 这 任务 .

天子见众人都道可任，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] - .
An imperial edict was then issued to Luoxianzhuang .
一个 帝国 法令 曾是 然后 发布 到 - .

随即降旨到落贤庄，

[grænd] ['tuːtər] [ʒ'wɑːn] ['jʌn] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Grand Tutor Xuan Yun paid homage to the Emperor .
盛大 导师 宣 云 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝 .

宣云太师见驾。

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːp] ['skɑːlər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]
The newly appointed top scholar , Zhang Shi , was also summoned to the
这 新 任命 顶部 学者 , 张 史 , 曾是 还 被召唤 到 这
['ɛmpɝɝz] [kɔːrt] .
emperor's court .
皇帝的 法庭 .

又宣新科鼎甲并张实一同见驾。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] [ju]
Grand Tutor Yun and Shan Yu
盛大 导师 云 和 山 于

云太师和山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ['entərd] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
Zhang Jiang and Zhang Shi entered the side hall .
张 江 和 张 史 进入 这 边 大厅 .

章江并张实等入了偏殿。

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [naʊ] , [waɪld] [giːs] [ɑːr; ər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] . "
" Now , wild geese are attacking the three passes . "
" 现在 , 荒野 鹅 是 攻击 这 三 通过 . "

“今有雁羽攻打三关，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
It was extremely critical .
它 曾是 极其 批判的 .

甚是危急，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdər][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [səb'duː] ['fuː] [jænlɪŋ] .
I hereby order you , sir , to lead troops to subdue Fu Yanling .
我 特此 命令 你 ，先生 ， 到 带领 军队 到 征服 傅 鄢陵 .

今命老卿领兵前去征伏雁翎，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [in'veidəz] .
That is , to use the victorious army to quell the northern invaders .
那 是 ， 到 使用 这 胜利者 军队 到 荡平 这 北方 入侵者 .

即以得胜之师去平伏北寇，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['merɪt]
Returning with merit
返回 和 优点

有功回来，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
He should be richly rewarded .
他 应该 是 丰富 奖励 .

自当重赏。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'ferz] ,
All civil and military affairs ,
全部 民用 和 军队 事务 ，

一切文武，

" [æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] . "
" At your disposal . "
" 在 你的 处理 . "

随卿调用。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] . "
" There is one important matter to be discussed . "
" 那里 是 一 重要的 事情 到 是 讨论 . "

“有一件要事依得，

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" Your humble servant is willing to go . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 去 . "

微臣情愿前往。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [pliːz] ['prez(ə)nt][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] . "
" Please present your message . "
" 请 展示 你的 信息 . "

“卿且奏来。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] [teɪk] ['dʒuː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" This journey will take Ju ten thousand miles from the capital . "
" 这 旅行 将要 拿 朱 十 千 英里 从 这 首都 . "

“巨此去离京万里，

[ɔːl] ['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːrts]
All urgent military intelligence reports
全部 紧迫的 军队 智力 报告

所有紧要报急军情，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
It was merely a document sent to the Heavenly Court .
它 曾是 仅仅 一个 文档 发送 到 这 天上 法庭 .

不过是一纸文书上达天廷，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [mis'teik]
Even the slightest mistake
甚至 这 丝毫 错误

倘误丝毫，

[ðɪs] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
This would lead to serious consequences .
这 会 带领 到 严肃的 结果 .

便误大事。

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [prə'tekts] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spesɪmən] .
Your servant protects the original specimen .
你的 仆人 保护 这 原来的 标本 .

臣保文正标本，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [aɪ] [der] [tuː; tə][goʊ] .
Only then would I dare to go .
仅有的 然后 会 我 敢 到 去 .

臣方敢去。”

[ðə; ði] ['empərər] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor understood and said :
这 皇帝 理解 和 说 :

天子会意道：

" [jʊr; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] [ə'pruːvd] . "
" Your suggestion is approved . "
" 你的 建议 是 得到正式认可的 . "

“准卿所奏。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər] ['gʌvənz] [baɪ] [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
A wise ruler governs by relying on the advice of virtuous officials .
一个 明智的 统治者 统治 经过 依靠 在 这 建议 的 有德行的 官员 .

君明政治依贤奏，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [pə'zesiz] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] .
Your subject is skilled in management and possesses profound wisdom .
你的 主题 是 熟练 在 管理 和 拥有 深刻的 智慧 .

臣善经营发睿思。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [sed] :
The emperor then said :
这 皇帝 然后 说 :

天子又道：

[haʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] ?
How many men are needed ?
如何 许多 男人 是 需要 ?

“要多少人马？”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] , "
" The journey is long , "
" 这 旅行 是 长的 , "

“路途遥远,

[tuː] ['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [fuːd] .
Too many soldiers and too much food .
也 许多 士兵 和 也 很多 食物 .

兵多粮费,

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪl] [sə'faɪs] .
Five thousand men will suffice .
五 千 男人 将要 足够了 .

只要五千人马便已足了。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜,

[grænd] ['tuːtər] ['fɛŋ] ['jʌn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn]
Grand Tutor Feng Yun was appointed Grand Marshal of the Western Pacification
盛大 导师 冯 云 曾是 任命 盛大 元帅 的 这 西 和解
['ɑːrmi] .
Army .
军队 .

封云太师为平西大司马,

['fɛŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Feng Zhangshi was appointed as the vanguard of the western expedition .
冯 - 曾是 任命 作为 这 先锋 的 这 西 远征 .

封张实征西先锋,

[ðə; ði][tɑːp] [faɪv] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [stɑːf]
The top five scholars in the new imperial examination were appointed as staff
这 顶部 五 学者们 在 这 新的 帝国 考试 是 任命 作为 职员
['ɑːfəsərz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
officers accompanying the expedition .
警官 随同 这 远征 .

封新科前五名鼎甲为随征参谋、

['mɪləteri] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]
Military Commander - in - Chief
军队 指挥官 - 在 - 首席

军前都御史,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hænlɪn] ['skɑːlər] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['sensər] .
He was promoted from a Hanlin scholar to a model censor .
他 曾是 推广 从 一个 韩林 学者 到 一个 模型 审查 .

升文翰林为标本御史。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd] [hɔːl] .
A banquet was held in a side hall .
一个 宴会 曾是 握住 在 一个 边 大厅 .

赐宴偏殿,

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪt] .
We will depart on a chosen date .
我们 将要 离开 在 一个 选定 日期 .

择日起程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [sæŋ] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] [ænd; ənd] [ə'zeiliəz] .
The emperor and his ministers sang of wild geese and azaleas .
这 皇帝 和 他的 部长们 唱 的 荒野 鹅 和 杜鹃花 .

君臣歌雁藻，

[ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd]['taɪgər] [miːt] : [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .
The Dragon and Tiger Meet : A Storm of Change .
这 龙 和 老虎 见面 : 一个 风暴 的 改变 .

龙虎会风云。

['æftər] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] ['bæŋkwɪt] ,
After Grand Tutor Yun's banquet ,
后 盛大 导师 云的 宴会 ,

话说云太师宴罢，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
After receiving the imperial decree , he left the court .
后 接收 这 帝国 法令 , 他 左边 这 法庭 .

谢恩出朝，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He led the people back to the village .
他 引领 这 人们 后退 到 这 村庄 .

率众回庄。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kə'mænd] [siːl] .
He took up the command seal .
他 采取 向上 这 命令 海豹 .

挂了帅印，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] .
Five thousand armored soldiers were ordered .
五 千 装甲 士兵 是 订购 .

点了五千披甲，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
After leaving the training ground ,
后 离开 这 训练 地面 ,

下了教场，

[mə'nuːvərɪŋ] [truːps]
Maneuvering troops
机动 军队

操演人马，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['bænər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial banner was issued .
这 帝国 横幅 曾是 发布 .

发了宝纛。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['hɔrsəz] [laɪf] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
The man and horse's life mountain jade ,
这 男人 和 马匹 生活 山 玉 ,

将人马命山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Zhang Jiang ,
张 江 ,

章江、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ['fɔːtifaid] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhang Shi fortified his position outside the city .
张 史 强化 他的 位置 外部 这 城市 .

张实扎住城外，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
After leaving the camp ,
后 离开 这 营 ,

下了营盘，

[hiː; hi][ænd; ənd] -
He and Yunsu
他 和 -

自己同云素、

[baɪ][k'wɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænər] .
Bi Quan returned to the manor .
双 权 返回 到 这 庄园 .

璧全回到庄上，

['duːɪŋ] ['haʊswɜːrk] .
Doing housework .
正在做 家务 .

料理家务。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['mænər] [geɪt] ,
Upon entering the manor gate ,
之上 进入 这 庄园 门 ,

才进庄门，

[ðen] [wen] ['hænlɪn] [ə'raɪvd] .
Then Wen Hanlin arrived .
然后 温 韩林 到达的 .

只见文翰林打道来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[frendz] [ker] ['diːpli] .
Friends care deeply .
朋友们 关心 深 .

朋友关心重，

[wiː; wi] [wɪl] [pɑːrt] [weɪz] [suːn] .
We will part ways soon .
我们 将要 部分 方式 很快 .

将行叙别情。

[wen] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hɜːrd] [ðæt] ['hænlɪn] [ˌækədə'mɪʃ(ə)n] [wen] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . . .
When Grand Tutor Yun heard that Hanlin Academician Wen had arrived . . .
什么时候 盛大 导师 云 听到 那 韩林 院士 温 有 到达的 . . .

那云太师听得文翰林到了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɜːr; hər] :
He hurriedly straightened his clothes and came out to greet her :
他 匆匆 拉直 他的 衣服 和 来了 出去 到 迎接 她 :

忙忙整衣出来迎接道：

" [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ɡriːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] . "
" I have failed to greet you properly . "
" 我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 . "

“老夫失迎了。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɡriːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two greeted each other .
这 二 问候 每个 其他 .

二人见礼，

[ðə; ði] [ɡests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] ['ɜːrliər] , "
" My brother was at the Qionglin Banquet earlier , "
" 我的 兄弟 曾是 在 这 - 宴会 早些时候 , "

“弟前在琼林宴上，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːp] ['skɑːlər] [ri'zembld] [dʒɒŋ] [ʃeŋ] ,
Seeing that the newly appointed top scholar resembled Zhong Sheng ,
看到 那 这 新 任命 顶部 学者 类似 钟 盛 ,

见新科状元好似钟生模样，

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
My brother was in a hurry .
我的 兄弟 曾是 在 一个 匆忙 .

弟因匆匆，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .
I dared not say it outright .
我 敢于 不是 说 它 直接 .

未敢明言，

[ðə; ði] ['mæstər] [mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The master must know the reason .
这 掌握 必须 知道 这 原因 .

想大师必知其故。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [læft] ['hɑːrtɪli] :
The Grand Tutor laughed heartily :
这 盛大 导师 笑了 衷心地 :

太师哈哈笑道：

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] ? "
" Don't you know , sir ? "
" 不 你 知道 , 先生 ? "

“先生还不知道么？

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [dɪ'saɪp(ə)l] [fɔːr; fər] [ə'tʃiːvɪŋ] [tuː] [tɑːp] ['ɔnəz] !
Congratulations to your disciple for achieving two top honors !
恭喜！ 到 你的 弟子 为了 实现 二 顶部 荣誉 !

恭喜令徒中了两个鼎甲！”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! "
" Here we go again , making fun of you ! "
" 这里 我们 去 再次 , 制作 乐趣 的 你 ! "

“又来取笑了！

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] .
I have no other disciples .
我 有 不 其他 门徒 .

小弟并无他徒，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [tuː] ['tʃæmpiːənz] ?
How could there be two champions ?
如何 可以 那里 是 二 冠军 ?

焉有两个鼎甲？”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "
" You don't believe me ? "
" 你 不 相信 我 ? "

“你不信，

" [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm; ɪm] . "
" Call him over so you can identify him . "
" 称呼 他 超过 所以 你 能 确认 他 . "

叫来你认认。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['jʌn] [suː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪp(ə)l] .
He then summoned Yun Su to become his disciple .
他 然后 被召唤 云 苏 到 变得 他的 弟子 .

遂叫云素出来拜师。

[mɪs] ['jʌn] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [hɜːr; hər] [hæt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Miss Yun quickly adjusted her hat and went out .
错过 云 迅速地 调整 她 帽子 和 去 出去 .

云小姐即忙整冠而出，

[siː] - ,
See Wenzheng ,
看 - ,

见文正，

['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['mentər]
Calling him his mentor
呼叫 他 他的 导师

口称恩师，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][baʊ; boʊ] [daʊn] .
Even if you bow down .
甚至 如果 你 弓 向下 .

即使下拜。

['stɑːrtld] , [wen] ['zɛŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
Startled , Wen Zheng quickly helped him up , saying :
惊慌 , 温 郑 迅速地 帮助 他 向上 , 说 :

慌得文正连忙扶起道：

" [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] , "
" The third - ranked scholar , "
" 这 第三 - 排名 学者 , "

“探花公，

[pliːz] [dəunt] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] !
Please don't worship the wrong person !
请 不 崇拜 这 错误的 人 !

请不要拜错了人！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [dʌz] [ðə; ði] ['mæstər] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ? "
" Does the master not recognize his servant ? "
" 做 这 掌握 不是 认出 他的 仆人 ? "

“难道先生认不得奴了？”

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .
He then got up .
他 然后 得到 向上 .

随即起身，

[bɪ'saɪdz] ['kloʊðɪŋ] ,
Besides clothing ,
除了 衣服 ,

除了衣冠，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'viːld] [hɜːr; hər] ['fiːmeɪl] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] [sed] :
She revealed her female makeup and said :
她 揭晓 她 女性 化妆品 和 说 :

露出女妆道：

" [pliːz] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] . "
" Please acknowledge it , sir . "
" 请 承认 它 , 先生 . "

“先生认认。”

[wen] [ʒengji] ['rekəgnaɪzd] [suː][ˌetʃ ju 'aɪ] .
Wen Zhengyi recognized Su Hui .
温 正义 认可 苏 惠 .

文正一认得是素晖，

[ʃɑːkt]
Shocked
震惊

大惊，

['mæstər] ['ʃiːɑːŋ] :
Master Xiang :
掌握 向 :

向太师爷：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] . "
" I have long heard that your daughter has been lost . "
" 我 有 长的 听到 那 你的 女儿 有 到过 丢失的 . "

“久闻令爱失却，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [tə'deɪ] ?
Why is this the case today ?
为什么 是 这 这 案件 今天 ?

今日因何如此？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['envid] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
Both were envied by the emperor .
两个都 是 令人羡慕 经过 这 皇帝 .

双登皇甲人皆羡，

[tuː] [tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn'diːd] .
Two top - ranking scholars are rare indeed .
二 顶部 - 排行 学者们 是 稀有的 的确 .

两中头名世所稀。

[ðə; ði] [kə'rekt] [pæθ] [ɪz] [naʊ] :
The correct path is now :
这 正确的 小路 是 现在 :

当下文正道：

[suː][ˌetʃ ju 'aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Su Hui was ordered to join the army .
苏 惠 曾是 订购 到 加入 这 军队 .

“素晖奉旨从军，

['meni] [ˌɪnkən'viːnjənsiz]
Many inconveniences
许多 不便之处

多有不便，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɔːtər] .
It would be better to live with my daughter .
它 会 是 更好的 到 居住 和 我的 女儿 .

不如同我女儿一处，

[ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Avoid it for a while ,
避免 它 为了 一个 尽管 ,

躲避些时候，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] ,
On the day of returning to the army ,
在 这 天 的 返回 到 这 军队 ,

待回军之日，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

大师道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
I am deeply grateful for your kind hospitality .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 热情好客 .

足感盛意。”

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The two talked for a while ,
这 二 谈话 为了 一个 尽管 ,

二人叙了一回，

- [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Wenzheng has passed away .
- 有 通过了 离开 .

文正去了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['siːkrətli] [sent] [suː][ˌetʃ ju 'aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wen] ['fæməli] .
At that time , the Grand Tutor secretly sent Su Hui to the Wen family .
在 那 时间 , 这 盛大 导师 偷偷 发送 苏 惠 到 这 温 家庭 .

太师那时即将素晖暗送文府。

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
He bid farewell to his wife in the back hall .
他 出价 告别 到 他的 妻子 在 这 后退 大厅 .

后堂与夫人别过，

[ðeɪ] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They rode into the city .
他们 骑 进入 这 城市 .

走马入城来，

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
Farewell to the Emperor
告别 到 这 皇帝

别过圣驾，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
The next day was chosen as the start of the campaign .
这 下一个 天 曾是 选定 作为 这 开始 的 这 活动 .

择定次日开兵，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[lets] [ˌriː'vɪzɪt] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] " [dɪ'ɑʊ] .
Let's revisit the perfect example of the " Imperial Brother - in - Law " Diao .
我们来吧 重访 这 完美的 例子 的 这 " 帝国 兄弟 - 在 - 法律 " 刁 .

再言刁国舅这个标本美缺，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] - .
She was taken away by Grand Tutor Yun and given to Wenzheng .
她 曾是 已采取 离开 经过 盛大 导师 云 和 给定 到 - .

被云太师白白夺去与文正做了，

[soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] ,
So annoying ,
所以 恼人的 ,

好不烦恼，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] , [ðə; ði] ['væŋɡɑːrd] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They rushed to Zhang Shi , the vanguard , to discuss the matter .
他们 匆忙 到 张 史 , 这 先锋 , 到 讨论 这 事情 .

忙到先锋张实那里商议道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jʌn] [ðə; ði][oʊld] [θiːf] [ɪz][maɪ] ['enəmi] . . . "
" Because Yun the old thief is my enemy . . . "
" 因为 云 这 老的 贼 是 我的 敌人 . . . "

“云老贼因是我对头，

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,
If he succeeds on this trip ,
如果 他 成功 在 这 旅行 ,

倘他此去得功，

[its] [ɪn'kriːsɪŋli] ['kʌvərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] .
It's increasingly covering us up .
它是 日益 覆盖 我们 向上 .

越发盖住你我了。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [jæn] ['fæməli][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
The general falsely claimed that the entire Yan family had been killed .
这 一般的 错误地 声称 那 这 全部的 严 家庭 有 到过 被杀 .

将军只诈言雁家全家已斩，

[prə'voʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] ['jʌn] [dɪŋ] .
Provoke him to fight Yun Ding .
惹 他 到 斗争 云 丁 .

激他来和云定交战，

[fɜːrst] , [teɪk] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [laɪf] .
First , take the old man's life .
第一的 , 拿 这 老的 男人的 生活 .

先送老儿的命，

[sək'ses] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Success at that time
成功 在 那 时间

那时成功，

['mɪləteri] ['paʊər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
Military power belongs to the generals .
军队 力量 属于 到 这 将军们 .

兵权都是将军的，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] !
Wouldn't that be wonderful !
不会 那 是 精彩的 !

岂不为妙！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Zhang Shi was overjoyed and said :
张 史 曾是 欣喜若狂 和 说 :

张实大喜道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I will obey your command . "
" 我 将要 服从 你的 命令 . "

“谨依尊命。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dəunt] [seɪ] [its] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
Don't say it's straight on the surface .
不 说 它是 直的 在 这 表面 .

莫道直中直，

[wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] ['weðər] [wʌn] [ɪz] [bə'nevələnt] [ɔːr][nɑːt] .
One must know whether one is benevolent or not .
一 必须 知道 无论 一 是 仁慈 或者 不是 .

须知仁不仁。

[duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['trɪkəri] [ɔːr] [skiːmz] .
Do not speak of trickery or schemes .
做 不是 说话 的 诡计 或者 方案 .

不言刁发订计。

[ðen] [dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd] ['jʌn] [wen] [sed] :
Then Diao Hu and Yun Wen said :
然后 刁 胡 和 云 温 说 :

再言刁虎和云文说道：

" [ɪf] [jænlɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] . . . "
" If Yanling returns to seek revenge . . . "
" 如果 鄢陵 返回 到 寻找 复仇 . . . "

“若雁翎回来报仇，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ['eniweɪ] .
We are all going to die anyway .
我们 是 全部 去 到 死 反正 .

你我俱是一死，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['jʌn] - :
Yun Wendao :
云 - :

云文道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɜːrst] . "
" It would be best to get rid of them first . "
" 它 会 是 最好的 到 得到 摆脱 的 他们 第一的 . "

“除非先除了他们才妙。”

[baʊ] ['tʃɛŋ] [sed] [tuː; tə][dɪ'ɑʊ]['huː][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Bao Cheng said to Diao Hu from the side :
包 程 说 到 刁 胡 从 这 边 :

包成在旁向刁虎道：

" [wʊts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难？

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] .
That's the only way .
那就是 这 仅有的 方式 .

只得如此如此便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] ,
No matter how easy it is to dodge a direct attack ,
不 事情 如何 简单的 它 是 到 躲闪 一个 直接的 攻击 ,

任你明枪易躲,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['æroʊ] .
One should know that it is difficult to guard against a hidden arrow .
一 应该 知道 那 它 是 难的 到 警卫 反对 一个 隐 箭 .

须知暗箭难防。

[wʌt] [plæn] [baʊ] ['tʃɛŋ] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What plan Bao Cheng has revealed is unknown .
什么 计划 包 程 有 揭晓 是 未知 .

未知包成说出何计,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [dʒɒŋ'ʃan] [ju] , [ðə; ði] [greɪn] ['suːpərvaɪzər] , [miːts] [hɔŋwæŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði]
Chapter 44 Zhongshan Yu , the Grain Supervisor , Meets Hongguang Zhang , the
章 - 中山 于 , 这 粮食 导师 , 满足 洪光 张 , 这
[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [ɪn'spektər] ['kæptʃəz] [dʒi] [diː]
Commissioner of Gold , and the Camp Inspector Captures Ji De
专员 的 金子 , 和 这 营 检查员 捕捉 季 德

第四十四回 钟山玉督粮遇红光 章定金巡营擒季德

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰:

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [træpt] [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
The general was trapped while defending the border .
这 一般的 曾是 被困 尽管 防守 这 边界 .

大将防边身困,

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] , [ðer; ðər] [kloʊðz] [dæmp][wɪð; wɪθ] [swet] .
The courtiers waited in the cold , their clothes damp with sweat .
这 朝臣 等待 在 这 寒冷的 , 他们的 衣服 潮湿 和 汗 .

朝臣待漏衣寒。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst] [ə'sliːp] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .
The mountain monk was still fast asleep as the sun rose .
这 山 僧 曾是 仍然 快速地 睡着了 作为 这 太阳 玫瑰 .

山僧日上睡犹酣,

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
A simple life is worse than fame and fortune .
一个 简单的 生活 是 更糟 比 名声 和 财富 .

名利不如清淡。

[hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [pæst] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Half a lifetime of fame and fortune has passed like an arrow .
一半 一个 寿命 的 名声 和 财富 有 通过了 喜欢 一个 箭 .

半世功名如箭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['griːdi] .
He was rich but greedy .
他 曾是 富有的 但 贪婪的 .

一身富贵虚贪。

[let] [sprɪŋ] [nɑːt] [feɪd] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [nɑːt] ['wɪðər] .
Let spring not fade and flowers not wither .
让 春天 不是 褪色 和 花朵 不是 枯萎 .

休教春老与花残，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wɒts] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Let's take a look at what's right in front of us .
我们来吧 拿 一个 看 在 是什么 正确的 在 正面 的 我们 .

落得眼前看看。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [ðen] [æskt] [baʊ] ['tʃɛŋ] [wʌt] ['brɪliənt] [plæn][hiː; hi][hæd; həd] .
Diao Hu then asked Bao Cheng what brilliant plan he had .
刁 胡 然后 问 包 程 什么 杰出的 计划 他 有 .

话说刁虎问包成有何妙计，

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

['fɔːrtʃənətli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vængɑːrd] [ðer; ðər] .
Fortunately , Zhang Shi was the vanguard there .
幸运的是 , 张 史 曾是 这 先锋 那里 .

“好在张实在彼做先锋，

[waɪ] ['dʌznt] ['sekənd] ['mæstər] [send] ['dʒiːdeɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ?
Why doesn't Second Master send Jide to follow Zhang Shi ?
为什么 不 第二 掌握 发送 吉德 到 跟随 张 史 ?

二爷何不差季德去跟随张实，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . . .
When it is convenient for him . . .
什么时候 它 是 方便的 为了 他 . . .

教他得便之时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmp] .
He was assassinated within the camp .
他 曾是 被暗杀 之内 这 营 .

在行营之中刺杀了。”

[li] [diː] , ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [sed] :
Li De , standing nearby , said :
李 德 , 常设 附近 , 说 :

李德在旁道：

" [ə'sæsɪneɪt] [ðæt] [wʌn] ? "
" Assassinate that one ? "
" 暗杀 那 一 ? "

“刺杀那个？”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [ə'sæsɪneɪt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] "
" Assassinate Grand Tutor Yun "
" 暗杀 盛大 导师 云 "

“刺杀云太师，

['wʊdnt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [ɔːl] ['dɪsɪpeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ?
Wouldn't the clouds and rain all dissipate in a single day ?
不会 这 云 和 雨 全部 消散 在 一个 单身的 天 ?

岂不一天云雨皆散了。”

['dʒiːdeɪ] [sed] ['fɪrfəli] :
Jide said fearfully :
吉德 说 恐惧地 :

季德害怕道：

" [ə'mʌŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [truːps] ,
" Among thousands of troops ,
" 之中 数千 的 军队 ,

“千军万马之中，

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ?
How to begin ?
如何 到 开始 ?

如何下手？”

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

" [ðæt] [oʊld] [mæn] ['jʌn] [ænd; ənd] [ðiːz] [tɑːp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['eldərli] [ænd; ənd] [wiːk]
" That old man Yun and these top - ranking officials are all elderly and weak
" 那 老的 男人 云 和 这些 顶部 - 排行 官员 是 全部 老年 和 虚弱的
['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
civil officials . "
民用 官员 . "

“那云老儿和这些鼎甲都是老弱的文官，

[wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['feɪsɪŋ] ?
What difficulties are you facing ?
什么 困难 是 你 面向 ?

有何难处？”

[dɪ'ɑʊ] ['huː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Diao Hu was overjoyed and said :
刁 胡 曾是 欣喜若狂 和 说 :

刁虎大喜道：

" [oʊld] [baʊ] , "
" Old Bao , "
" 老的 包 , "

“老包，

['brɪliənt] [plæn] !
Brilliant plan !
杰出的 计划 !

好计！

" [greɪt] [plæn] ! "
" Great plan ! "
" 伟大的 计划 ! "

好计！”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [dʒi] - :
Then he called Ji Dedao :
然后 他 称为 季 - :

遂叫季德道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [tæsk] . "
" You have accomplished this task . "
" 你 有 完成 这 任务 . "

“你若干了此功，

['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['empərər] [laɪks] [juː; jʊ] .
Even the old emperor likes you .
甚至 这 老的 皇帝 点赞 你 .

连老千岁都是欢喜你的，

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːl] [get] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" At that time , I guarantee you'll get a government official position . "
" 在 那 时间 , 我 保证 你会 得到 一个 政府 官方的 位置 . "

那时包你弄个官儿出去做做便了。”

[li] [diː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Li De accepted the order .
李 德 公认 这 命令 .

李德领命，

[dɪ'ɑʊ]['huː] [ðen] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [bʊk] .
Diao Hu then revised the book .
刁 胡 然后 修改 这 书 .

刁虎遂修了书子，

[hiː; hi] [sent] [dʒi] [diː] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] .
He sent Ji De to Zhang Shi .
他 发送 季 德 到 张 史 .

叫季德投张实去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [trɪks] [juː; jʊ] [juːz] ,
No matter what tricks you use ,
不 事情 什么 技巧 你 使用 ,

任君使尽千般计，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[huː] [nuː] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] ['kruːəl] [ænd; ənd] [ɪn'tɑːlərənt] ?
Who knew that Heaven would be so cruel and intolerant ?
WHO 知道 那 天堂 会 是 所以 残忍的 和 不宽容 ?

谁知苍天暗不容。

[dʒi] [diː] [ðen] [went] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] .
Ji De then went to join Zhang Shi .
季 德 然后 去 到 加入 张 史 .

不表季德随即投奔张实去了。

[ðen] , [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .
Then , Grand Tutor Yun and others went to court to take their leave of the Emperor .
然后 , 盛大 导师 云 和 其他的 去 到 法庭 到 拿 他们的 离开 的 这 皇帝 .

再言云太师等入朝辞了天子，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [pə'vɪliən] .
The emperor ordered all civil and military officials to escort them to the ten - mile - long pavilion .
这 皇帝 订购 全部 民用 和 军队 官员 到 护送 他们 到 这 十 - 英里 - 长的 亭 .

天子命文武百官送出十里长亭之外。

[ðoʊz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Those civil and military officials went to serve him .
那些 民用 和 军队 官员 去 到 服务 他 .

那些文武自去伺候，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] , [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
Then , Grand Tutor Yun returned to his camp .
然后 , 盛大 导师 云 返回 到 他的 营 .

再言云太师回到行营，

['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
Summon all the generals .
召唤 全部 这 将军们 .

传齐众将，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] :
Commanding the three armies :
指挥 这 三 军队 :

号令三军道：

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [pɪŋksi] . "
" I have been ordered to go to Pingxi . "
" 我 有 到过 订购 到 去 到 平溪 . "

“老夫奉旨前去平西，

['pæsɪŋ] [θruː] - ,
Passing through Fuchongzhou ,
通过 通过 - ,

过府冲州，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][fɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] .
The mountains are far and the roads are long .
这 山脉 是 远的 和 这 道路 是 长的 .

山遥路远，

['fɜːrstli] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [greɪt] ['blesɪŋz] , [ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [kweld] .
Firstly , thanks to His Majesty's great blessings , the bandits were quelled .
首先 , 谢谢 到 他的 陛下的 伟大的 祝福 , 这 强盗 是 平息 .

一者仗圣上洪福平寇，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][hɑːrm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Both of them eliminated harm for the people .
两个都 的 他们 已淘汰 伤害 为了 这 人们 .

二者代万民除害，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] [æd'væns] [jʊr; jər] [kɝ'ɪrz] .
This is the time for you to make achievements and advance your careers .
这 是 这 时间 为了 你 到 制作 成就 和 进步 你的 职业生涯 .

正是尔等干功立业进身之时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['strɪktli] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
You must strictly abide by the law .
你 必须 严格 遵守 经过 这 法律 .

尔等须谨遵法律，

[duː][nɑːt] [kə'mɪt] ['mɪləteri] [ə'fensiz] .
Do not commit military offenses .
做 不是 犯罪 军队 犯罪 .

毋犯军刑，

['eniwʌn] [huː] [ˌdɪsə'beɪz] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Anyone who disobeys the order ,
任何人 WHO 违抗 这 命令 ,

倘有违令者，

[fɪkst] ['meθəd] .
Fixed method .
固定的 方法 .

定按定法。

[noʊ] ['liːniənsi] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] .
No leniency will be shown .
不 宽大 将要 是 所示 .

概不宽恕。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The generals said in unison :
这 将军们 说 在 齐声 :

众将齐声道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] . "
" I will obey your orders . "
" 我 将要 服从 你的 订单 . "

“谨遵将令。”

[grænd] ['tuːtər] [ə'pɔɪntɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][æz; əz] ['mɪləteri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] ['ɑːfɪsər] .
Grand Tutor appointed Zhang Jiang as Military and Political Affairs Officer .
盛大 导师 任命 张 江 作为 军队 和 政治的 事务 官 .

太师令章江为军政司，

[drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [maːtʃiŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Draw up a set of marching regulations ,
画 向上 一个 放 的 行军 法规 ,

开出一张行军条律，

['hæŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
Hanging at the gate ,
绞刑 在 这 门 ,

挂在辕门，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Inform the three armies .
通知 这 三 军队 .

晓喻三军。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

['eni] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] [gruːp] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Any disorganized group will be executed .
任何 混乱 团体 将要 是 执行 .

一 队伍不整者斩，

['eniwʌn] [huː] [dis'rʌpts] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who disrupts the order of the drums and gongs shall be executed .
任何人 WHO 扰乱 这 命令 的 这 鼓 和 锣 将 是 执行 .

一 金鼓错乱者斩，

['eniwʌn] [huː] [ri'vəːsiz] [ðə; ði] [flæg] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who reverses the flag position will be executed .
任何人 WHO 反转 这 旗帜 位置 将要 是 执行 .

一 旗位颠倒者斩，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'triːt] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Those who retreat in battle will be executed .
那些 WHO 撤退 在 战斗 将要 是 执行 .

一 临阵退后者斩；

['eniwʌn] [huː] ['plʌndəz] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['prɑːpərti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ;
Anyone who plunders the people's property shall be executed ;
任何人 WHO 掠夺 这 人们的 财产 将 是 执行 ;

一 虏掠民财者斩；

['eniwʌn] [huː] [kə'mits] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bi'hedid] ;
Anyone who commits adultery with a woman shall be beheaded ;
任何人 WHO 提交 通奸 和 一个 女士 将 是 斩首 ;

一 奸淫妇女者斩；

['eniwʌn] [huː] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz] ['mɪləteri] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [baɪ] ['iːv(ə)n] [wʌn] [græm] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who reduces military rations by even one gram will be executed .
任何人 WHO 减少 军队 口粮 经过 甚至 一 克 将要 是 执行 .

一 克减军粮者斩；

['eniwʌn] [huː] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ;
Anyone who misses the appointed time will be executed ;
任何人 WHO 错过 这 任命 时间 将要 是 执行 ;

一 违误时刻者斩；

['eniwʌn] [huː] [feilz] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pə'troʊl] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who fails to supervise during a patrol will be executed .
任何人 WHO 失败 到 监督 期间 一个 巡逻 将要 是 执行 .

一 巡逻失察者斩；

['eniwʌn] [huː] [feilz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [baɪ] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Anyone who fails to appear by name will be executed .
任何人 WHO 失败 到 出现 经过 姓名 将要 是 执行 .

一点名不到者斩。

[ðoʊz] [ten] [ruːlz] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [aʊt] .
Those ten rules were posted out .
那些 十 规则 是 发布 出去 .

那十条条律挂将出去，

[ɔːl] [θriː] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
All three branches of the armed forces were terrified .
全部 三 分支 的 这 武装 力量 是 恐惧 .

大小三军无不惊心，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] .
All were completely silent .
全部 是 完全地 沉默的 .

皆俱寂寂无声，

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] .
I dare not move .
我 敢 不是 移动 .

不敢乱动。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tʊk] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['æroʊ] .
The Grand Tutor took a command arrow .
这 盛大 导师 采取 一个 命令 箭 .

太师取令箭一枝。

[peɪ] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] :
Pay mountain jade :
支付 山 玉 :

付与山玉：

" [ðə; ði] ['ɑːrmi] [mʌst; məst] [praɪ'ɔːrətaɪz] [ɪts] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] . "
" The army must prioritize its food and supplies . "
" 这 军队 必须 优先考虑 它是 食物 和 补给品 . "

“三军以粮草为重，

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['paːsiz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [greɪn] [fɜːrst] . . .
If we can go to the three passes to get the grain first . . .
如果 我们 能 去 到 这 三 通过 到 得到 这 粮食 第一的 . . .

如可先去三关取粮，

[wʌn] [saɪd] [wɪl] [ju'naɪt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['fɜːrmli] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
One side will unite the generals to firmly guard the pass .
一 边 将要 团结 这 将军们 到 牢牢 警卫 这 经过 .

一者会合众将紧守关隘，

[boʊθ] [wɜːr; wər] ['proʊbɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['ɑːrmi] .
Both were probing the strength and weakness of the wild goose army .
两个都 是 探测 这 力量 和 弱点 的 这 荒野 鹅 军队 .

二者探雁军虚实。”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæz; həz] [left] .
Shan Yu has left .
山 于 有 左边 .

山玉去了。

[ðen] [ðeɪ] ['faɪərd] ['kænənz] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
Then they fired cannons and set up camp .
然后 他们 被解雇 大炮 和 放 向上 营 .

然后放炮起营，

[ðeɪ] [droʊv] [ðer; ðər] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] .
They drove their army into a great advance .
他们 驾驶 他们的 军队 进入 一个 伟大的 进步 .

驱军大进。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pə'vɪliən] .
Before long they arrived at the long pavilion .
前 长的 他们 到达的 在 这 长的 亭 .

不一时到了长亭，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [kʌps] .
All that could be seen were civil and military officials raising their cups .
全部 那 可以 是 已见 是 民用 和 军队 官员 提高 他们的 杯子 .

只见文武多官把盏。

[ðə; ði] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [kən'kluːdid] ;
The farewell banquet has concluded ;
这 告别 宴会 有 结束 ;

饯行已毕；

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The Grand Tutor bid farewell to many officials .
这 盛大 导师 出价 告别 到 许多 官员 .

太师别了多官，

['rektɪfaɪ] [ðə; ði] [tiːm] ,
Rectify the team ,
纠正 这 团队 ,

整肃队伍，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[hed] [west] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Head west on the main road .
头 西方 在 这 主要的 路 .

往西大路进发。

[ðə; ði] [flægz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [faɪv] ['kʌlɜːz] .
The flags were of five colors .
这 旗帜 是 的 五 颜色 .

只见旗分五色，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

好不威武。

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [strɪkt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The Grand Tutor's military orders were indeed strict and clear .
这 盛大 导师的 军队 订单 是 的确 严格的 和 清除 .

太师军令果严明，

[ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] , [ðer; ðər] [flægz] [ænd; ənd] [spiə] , [keɪm] ['ɪntuː] [klɪr] [vjuː] .
The ranks of soldiers , their flags and spears , came into clear view .
这 排名 的 士兵 , 他们的 旗帜 和 长矛 , 来了 进入 清除 看法 .

队伍旗枪入望清。

[ɪts] [maɪt] [ɪz] [laɪk] ['θʌndər] ; [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ə'fend] [ˌaɪ 'tiː] ?
Its might is like thunder ; who would dare to offend it ?
它是 可能 是 喜欢 雷 ; WHO 会 敢 到 得罪 它 ?

示若雷霆谁敢犯，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['tʃɪkɪnz] [ɔːr] [dɔːgz] [dɪ'stɜːrbd] .
The village was undisturbed , with no chickens or dogs disturbed .
这 村庄 曾是 未受干扰 , 和 不 鸡 或者 狗 不安 .

村庄鸡犬尽无惊。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['mɪləteri] [maɪt] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] .
This does not reflect the Grand Tutor's military might and solemnity .
这 做 不是 反映 这 盛大 导师的 军队 可能 和 严肃 .

不表太师的军威严肃。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɒŋ'ʃan] [dʒeɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] .
Furthermore , it is said that Zhongshan jade was in command .
此外 , 它 是 说 那 中山 玉 曾是 在 命令 .

且言钟山玉得令，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [tuː; tə] [kə'lekt] [greɪn] .
Go to the border to collect grain .
去 到 这 边界 到 收集 粮食 .

到边取粮，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ,
Leading the main force ,
领导 这 主要的 力量 ,

带领本部人马、

['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [boʊθ] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [ɔːg'zɪliəri] ['fɔːrsɪz] ,
Generals of both the main and auxiliary forces ,
将军们 的 两个都 这 主要的 和 辅助的 力量 ,

偏正众将，

[hed] [west] .
Head west .
头 西方 .

往西边进发。

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz]
Crossing water and climbing mountains
十字路口 水 和 攀登 山脉

渡水登山，

[ænd; ənd] [nɑːt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] ,
And not just for one day ,
和 不是 只是 为了 一 天 ,

也非止一日，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪn] ['stɔːrɪdʒ] ['eriə] .
They reached the border of the grain storage area .
他们 达到 这 边界 的 这 粮食 贮存 区域 .

到了屯粮边界。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Zhang Cheng had already appointed a group of civil and military officials
张 程 有 已经 任命 一个 团体 的 民用 和 军队 官员
[æz; əz] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
as his subordinates .
作为 他的 下属 .

早有张成关下一干属下文武官儿，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['welkəm] - .

They came to welcome Shanyu .

他们 来了 到 欢迎 - .

前来迎接山玉。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [æskt] :

Shan Yu asked :

山 于 问 :

山玉问道:”

[wɒts] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] ['mɪləteri] ['erkræft] [ðiːz] [deɪz] ?

What's the status of military aircraft these days ?

是什么 这 地位 的 军队 飞机 这些 天 ?

连日军机如何?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bætlz] ?

Have you seen any of these battles ?

有 你 已见 任何 的 这些 战斗 ?

可曾见过几阵? ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The crowd said :

这 人群 说 :

众人道:

" [ðə; ði][waɪld] [guːs] ['feðər] ['ɑːrmi] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] . "

" The Wild Goose Feather Army is exceptionally brave and skilled . "

" 这 荒野 鹅 羽毛 军队 是 非常 勇敢的 和 熟练 . "

“雁翎兵马骁勇非凡,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['bændits][frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] .

Furthermore , his son had gathered a group of bandits from Wufeng Village .

此外 , 他的 儿子 有 聚集 一个 团体 的 强盗 从 五峰 村庄 .

更兼他公子会台了乌风寨的一干贼兵,

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] ,

Even more so ,

甚至 更多的 所以 ,

更是利害,

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə][rɑːb] [greɪn] .

They frequently sneaked into the pass to rob grain .

他们 频繁地 偷偷摸摸 进入 这 经过 到 抢 粮食 .

时常偷进关来劫粮,

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɑːrm] .

It caused considerable harm .

它 导致 大量 伤害 .

为害不浅。

['ædmərəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['sɪmpli] [steɪd] [bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] .

Admiral Zhang simply stayed behind closed doors .

上将 张 简单地 入住 在后面 关闭 门 .

张老提督只是闭门紧守,

[ðeɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər] ['reskjuː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

They longed for rescue day and night .

他们 渴望 为了 救援 天 和 夜晚 .

朝夕望救。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'raɪvd] [hɪr] ,

The general arrived here ,

这 一般的 到达的 这里 ,

将军到此,

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ! "
" It is the mandate of Heaven ! "
" 它 是 这 授权 的 天堂 ! "

天之命也！”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[juː; jʊ] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] [wel] .
You guard the gate well .
你 警卫 这 门 出色地 .

你们守好关门，

[ðeɪ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They handed over the provisions to me .
他们 递交 超过 这 条款 到 我 .

交了行粮与我，

[wen] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [truːps] [ə'raɪv] . . .
When the Grand Tutor's troops arrive . . .
什么时候 这 盛大 导师的 军队 到达 . . .

等太师爷兵到，

['nætʃ(ə)rəli] [flæt] . "
Naturally flat . "
自然 平坦的 . "

自然平伏。”

[ɔːl] ['dʒenrəlz] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [kə'mænd] !
All generals , listen to my command !
全部 将军们 , 听 到 我的 命令 !

众将听令，

[ðeɪ] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
They then handed over the grain and fodder .
他们 然后 递交 超过 这 粮食 和 饲料 .

随即交了粮草，

[θriː] ['hʌndrəd] ['kævəlrimən] [wɜːr; wər] [dɪ'plɔɪd] .
Three hundred cavalrymen were deployed .
三 百 骑兵 是 已部署 .

投了三百马兵、

[fɔːr] ['ædʒʊtənt] ['dʒenrəlz] ,
Four adjutant generals ,
四 副官 将军们 ,

四员参将，

[tɑːŋʃən] [ju] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
Tongshan Yu escorted the grain and fodder .
铜山 于 护送 这 粮食 和 饲料 .

同山玉护送粮草，

['stændɪŋ] [ɪn] [laɪn] ,
Standing in line ,
常设 在 线 ,

排着队伍，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] ['ɑːrmi] .
They marched towards Grand Tutor Yun's army .
他们 行军 向 盛大 导师 云的 军队 .

迎着云太师的大兵一路行来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[fuːd] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Food supplies are essential for the army .
食物 补给品 是 基本的 为了 这 军队 .

粮乃三军命，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['stɑːps] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .
It never stops , day or night .
它 绝不 停止 , 天 或者 夜晚 .

昼夜不停留。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːrt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
It is said that Shan Yu supervised the grain transport and marched the army .
它 是 说 那 山 于 受监督 这 粮食 运输 和 行军 这 军队 .

话说山玉督粮行军，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [tuː] [deɪz] .
It had only been two days .
它 有 仅有的 到过 二 天 .

才行了二日，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Arrived at a place ,
到达的 在 一个 地方 ,

到了一个所在，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - ['maʊnt(ə)n] .
The place name is Liangjie Mountain .
这 地方 姓名 是 - 山 .

地名两界山，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .
The sun had set .
这 太阳 有 放 .

日已暮了。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [pleɪst] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [kæmp] .
Shan Yu placed the grain and fodder in the central army camp .
山 于 放置 这 粮食 和 饲料 在 这 中央 军队 营 .

山玉将粮草安在中军，

[set] [ʌp] [kæmp]
Set up camp
放 向上 营

扎下营盘，

[gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Guard it carefully .
警卫 它 小心 .

小心看守，

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
See you tomorrow .
看 你 明天 .

明日再行。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The three armies received the order .
这 三 军队 已收到 这 命令 .

三军得令，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][ænd; ənd] ['setld] [daʊn] .
They set up camp and settled down .
他们 放 向上 营 和 定居 向下 .

扎了营盘住下。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ，

约有二更时分，

[ðen] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Then a cannon shot rang out .
然后 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

只听得一声炮响，

[tuː] ['ɑːmiz] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [greɪn] .
Two armies came to rob the grain .
二 军队 来了 到 抢 这 粮食 .

两路兵来劫粮。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Shan Yu was greatly surprised .
山 于 曾是 非常 惊讶 .

山玉大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
He hurriedly mounted his horse with his generals .
他 匆匆 安装 他的 马 和 他的 将军们 .

慌忙同众将上马。

[ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
Upon leaving the camp ,
之上 离开 这 营 ，

出营一看，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] .
A general appeared from among the torches .
一个 一般的 出现 从 之中 这 火炬 .

只见火把丛中来了一将，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] ? "
" Do you recognize the King of Wufeng Village ? "
" 做 你 认出 这 国王 的 五峰 村庄 ? "

“认得乌风寨大王?

['ɔːfər] [ʌp] [greɪn] .
Offer up grain .
提供 向上 粮食 .

献出粮来，

[aɪl] [sper] [jʊr; jər] ['dɔgz] [laɪf] !
I'll spare your dog's life !
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 !

饶你狗命！”

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [greɪn] [wɪl] [liːd] [ʃɑːn; ʃæn] - :
Those soldiers guarding the grain will lead Shan Yudao :
那些 士兵 守护 这 粮食 将要 带领 山 - :

那些护粮兵将向山玉道:

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了!

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði] [hɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['bændɪt] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] .
This is exactly when the Hong family's bandit soldiers arrived .
这 是 确切地 什么时候 这 洪 家庭的 土匪 士兵 到达的 .

这正是红家贼兵到了,

[rʌn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] !
Run for your lives !
跑步 为了 你的 生活 !

快些逃命!”

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " .
They all ran away with a " whoosh " .
他们 全部 跑 离开 和 一个 " 嗖! " .

“呀”的一声都逃走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['fliːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l]
Fleeing for their lives before even engaging in battle
逃离 为了 他们的 生活 前 甚至 引人入胜 在 战斗

未曾交战先逃命,

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] - ['hɑːrtɪdnəs] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fiːl] .
All because of the cold - heartedness they usually feel .
全部 因为 的 这 寒冷的 - 真心 他们 通常 感觉 .

皆因平日杀寒心。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ɪ'miːdiətli] [fled] .
Upon seeing the generals , Shan Yu immediately fled .
之上 看到 这 将军们 , 山 于 立即地 逃亡 .

山玉见众将即走,

[its] [rɪ'dɪkjələs] .
It's ridiculous .
它是 荒谬的 .

又可笑,

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !
And how annoying !
和 如何 恼人的 !

又可恼,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['mætərz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
He then took matters into his own hands .
他 然后 采取 事情 进入 他的 自己的 双手 .

便自已出马,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道:

" [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [rɪ'beld] ,
" The three armies rebelled ,
" 这 三 军队 叛乱 ,

“三军作乱，

" [aɪ] [wɪl] [wɪð'drɔː] [maɪ] [truːps] ! "
" I will withdraw my troops ! "
" 我 将要 提取 我的 军队 ! "

有我退兵！”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] - [ʃeɪpt] [gʌn] .
He then picked up a pen - shaped gun .
他 然后 挑选 向上 一个 笔 - 形状 枪 .

便拈条笔管枪，

[siːz] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
Seize the front line ,
抢占 这 正面 线 ,

抢到阵前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɪl] [kʌm] [ɪz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] ? "
" The one who will come is that general from Wufeng Village ? "
" 这 一 WHO 将要 来 是 那 一般的 从 五峰 村庄 ? "

“来将是乌风寨那位将军?

" ['kwɪkli] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" Quickly announce your name . "
" 迅速地 宣布 你的 姓名 . "

快通名来。”

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Hong Yuanbao heard this .
洪 元宝 听到 这 .

红元豹听了，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] :
He asked in confusion :
他 问 在 困惑 :

疑惑道：

[ðə; ði] ['æksent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ɪz] [fə'mɪliər] .
The accent of the newcomer is familiar .
这 口音 的 这 新人 是 熟悉的 .

“来人口音厮熟，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæs] .
It seems like it will pass .
它 似乎 喜欢 它 将要 经过 .

好似会过的。”

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] , [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] . "
" I am the Second King , Hong Yuanbao . "
" 我 是 这 第二 国王 , 洪 元宝 . "

“俺乃二大王红元豹是也。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

来将何名？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [soʊ] ['brʌðər] [hɑːŋ] [ɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" So Brother Hong En has arrived . "
" 所以 兄弟 洪 恩 有 到达的 . "

“原来红恩兄到了，

[aɪ] , [dʒɒŋ] - , ['ɔːlmoʊst] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
I , Zhong Shanyu , almost caused a collision .
我 , 钟 - , 几乎 导致 一个 碰撞 .

俺钟山玉险些冲撞。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly dismounted and said :
他 匆匆 下马 和 说 :

忙下马道：

" ['brʌðər] [ɪn] , "
" Brother En , "
" 兄弟 恩 , "

“恩兄，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Please allow me to speak with the Commander - in - Chief .
请 允许 我 到 说话 和 这 指挥官 - 在 - 首席 .

请中军一叙。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [dʒɒŋ] - , [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] . . .
Upon hearing the name Zhong Shanyu , Hong Yuanbao . . .
之上 听力 这 姓名 钟 - , 洪 元宝 . . .

那红元豹听得钟山玉三个字，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

猛然想起道：

" [soʊ] [its] ['brʌðər] [dʒɒŋ] [ɪn] ! "
" So it's Brother Zhong En ! "
" 所以 它是 兄弟 钟 恩 ! "

“原来是钟恩兄！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
He hurriedly ordered the three armies to retreat .
他 匆匆 订购 这 三 军队 到 撤退 .

慌忙喝退三军，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [θroʊ] [daʊn] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
Dismount and throw down your sword .
下马 和 扔 向下 你的 剑 .

丢刀下马，

[ðeɪ] [lɪŋkt] [ɑːrmz][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They linked arms and supported each other .
他们 链接 武器 和 有 每个 其他 .

挽手相搀，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] .
Entering the central command .
进入 这 中央 命令 .

步入中军。

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
The two exchanged greetings .
这 二 交换 问候 .

二人见礼。

[ju'ɑːn] [baʊ] [sed] :
Yuan Bao said :
元 包 说 :

元豹道：

" [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] "
" Since we parted in Hangzhou "
" 自从 我们 分手了 在 杭州 "

“自从杭州别后，

[faɪv] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ]
Five years without meeting
五 年 没有 会议

五年未会，

[waɪ] [hæz; həz][maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ? "
Why has my dear brother come to this ? "
为什么 有 我的 亲爱的 兄弟 来 到 这 ? "

恩兄何以至此？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætərz] .
Shan Yu then recounted the above matters .
山 于 然后 叙述 这 多于 事情 .

山玉遂将以上之事，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[wuː] [baʊ] [said] :
Wu Bao sighed :
吴 包 叹了口气 :

无豹叹道：

" [aɪ] [siː] !
" I see !
" 我 看 !

“原来如此！

" ['ʌŋk(ə)l] , ['ʌndər] [huːz] [kə'mænd] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɜːrəntli] [sə'plaɪɪŋ] [prə'vɪʒnz] ? "
" Uncle , under whose command are you currently supplying provisions ? "
" 叔叔 , 在下面 谁 命令 是 你 现在 供应 条款 ? "

恩兄今在何人麾下解粮？”

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] [roʊd] ;
Mountain Jade Road ;
山 玉 路 ;

山玉道；

- ['brʌðər] [ɪn] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jet] ? -
' Brother En , don't you know yet ? '
- 兄弟 恩 , 不 你 知道 然而 ? -

‘恩兄还不知么？

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] .
That is , the current Grand Tutor Yun .
那 是 , 这 当前的 盛大 导师 云 .

就是当朝云太师，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [piːs] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [mæn] [jæn] .
He led his troops to negotiate peace with Old Man Yan .
他 引领 他的 军队 到 谈判 和平 和 老的 男人 严 .

领兵前来与雁老伯说和。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [hæd; həd] [seɪvd] - ['fæməli] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] .
He then recounted how the Grand Tutor had saved Yanling's family on several occasions .
他 然后 叙述 如何 这 盛大 导师 有 已保存 - 家庭 在 一些 场合 .

遂将太师几次救雁翎家眷的话说了一遍。

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [sed] :
Hong Yuanbao said :
洪 元宝 说 :

红元豹道：

" [ɪf] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] . . . "
" If Grand Tutor Yun were to come . . . "
" 如果 盛大 导师 云 是 到 来 . . . "

“若是云太师前来，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] ?
Who dares to disagree ?
WHO 敢于 到 不同意 ?

谁敢不服？

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ?
But I wonder if any other generals will accompany the expedition ?
但 我 想知道 如果 任何 其他 将军们 将要 陪伴 这 远征 ?

但不知可有别将随征？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sed] :
Shan Yu said :
山 于 说 :

山玉言道：

" [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['vængɑːrd] ,
" With Zhang Shi as the vanguard ,
" 和 张 史 作为 这 先锋 ,

“有先锋张实，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He is the brother of Zhang Bin from the Ministry of Justice .
他 是 这 兄弟 的 张 垃圾桶 从 这 部 的 正义 .

是刑部张宾的兄弟，

['sʌmwʌt] ['ærəgənt] .
Somewhat arrogant .
有些 傲慢的 .

有些恃强。”

[ju'ɑːn] [baʊ] [sed] :
Yuan Bao said :
元 包 说 :

元豹道：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] ? "
" Why don't you kill him first ? "
" 为什么 不 你 杀 他 第一的 ? "

"你不先斩了他？"

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ] ['strætədʒi] . "
" They can only be captured by strategy . "
" 他们 能 仅有的 是 捕获 经过 战略 . "

"只可智擒，

[duː] [nɑːt] [kɪl] .
Do not kill .
做 不是 杀 .

不可杀死。"

[ju'ɑːn] [baʊ] [ˌʌndər'stʊd] .
Yuan Bao understood .
元 包 理解 .

元豹会意。

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The two mounted their horses .
这 二 安装 他们的 马匹 .

两人上马，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Shan Yu bid farewell and departed .
山 于 出价 告别 和 已离开 .

山玉一程相别去了。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['maʊnt(ə)n] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] .
The generals below the Jade Mountain were all astonished .
这 将军们 以下 这 玉 山 是 全部 惊讶 .

这山玉标下众将无不吃惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skɑːlər] [hiː; hi] [ɪz] . "
" I don't see what a young scholar he is . "
" 我 不 看 什么 一个 年轻的 学者 他 是 . "

"看不出少年文士，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
Unable to even kill a chicken ,
无法 到 甚至 杀 一个 鸡 ,

手无缚鸡之力，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [səb'djuːɪŋ] [θiːvz] .
He was good at subduing thieves .
他 曾是 好的 在 制服 窃贼 .

倒善于降贼、

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [greɪn] [sə'plaɪz] !
To preserve the grain supplies !
到 保存 这 粮食 补给品 !

保全粮草呢！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dəunt] [seɪ] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] .
Don't say that writing is useless .
不 说 那 写作 是 无用 .

莫道文章无用处，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [swiːp] [ə'weɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
It can also sweep away five thousand soldiers .
它 能 还 扫 离开 五 千 士兵 .

也能横扫五千兵。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [ænd; ənd][ʃɑːn; ʃæn] [ju] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
Not to mention that Hong Yuanbao and Shan Yu had a conversation ,
不是 到 提到 那 洪 元宝 和 山 于 有 一个 对话 ,

不说红元豹和山玉二人会了话，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmps][tuː; tə] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'mændər] .
They each returned to their camps to secretly report to their commander .
他们 每个 返回 到 他们的 营地 到 偷偷 报告 到 他们的 指挥官 .

各回大营密报主帅去了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːdeɪ] ['fɑːloʊd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [kæmp] .
Furthermore , it is said that Jide followed Zhang Shi to the vanguard camp .
此外 , 它 是 说 那 吉德 随后 张 史 到 这 先锋 营 .

且言季德跟随张实到先锋营里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
They were in no hurry to go to the central army to carry out the assassination .
他们 是 在 不 匆忙 到 去 到 这 中央 军队 到 携带 出去 这 暗杀 .

急忙不能到中军去行刺。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] .
That day , the soldiers were thirty li away from the pass .
那 天 , 这 士兵 是 三十 李 离开 从 这 经过 .

那日兵抵头关上三十里了，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] .
They set up camp .
他们 放 向上 营 .

扎下营盘。

[grænd] ['tuːtər] [ə'sendz] [ðə; ði] [tent] ,
Grand Tutor ascends the tent ,
盛大 导师 上升 这 帐篷 ,

太师升帐，

[ɔːl] ['ɑːfəsərz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] .
All officers , both high and low , have finished their greetings .
全部 警官 , 两个都 高的 和 低的 , 有 完成的 他们的 问候 .

大小将官参见已毕，

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] . "
" The troops have reached the border . "
" 这 军队 有 达到 这 边界 . "

“兵抵边关，

[ðə; ði] ['bændits] [ɑːr; ər] [ˌnɪr'baɪ] .
The bandits are nearby .
这 强盗 是 附近 .

贼寇相近，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

小心要紧。

[ðə; ði] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]
The staff officer Zhang Dingjin and the vanguard Zhang Shi were ordered to
这 职员 官 张 - 和 这 先锋 张 史 是 订购 到
[pə'troʊl] [ðə; ði] [kæmp] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
patrol the camp both inside and outside .
巡逻 这 营 两个都 里面 和 外部 .

令参谋官章定金和先锋张实内外巡营，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

小心要紧。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [left] .
The two men received their orders and left .
这 二 男人 已收到 他们的 订单 和 左边 .

二人领令去了。

[wɪ'ðaʊt] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] , ['kerfəli] [pə'troʊl] [ðə; ði] [kæmp] .
Without signing the deposit , carefully patrol the camp .
没有 签名 这 订金 , 小心 巡逻 这 营 .

不表章定金自去小心巡营，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌʃiːˌɑːn'fɛŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Zhang Xianfeng received the order .
张 仙峰 已收到 这 命令 .

单言张先锋领令下来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [kən'vɪnst] . "
He thought to himself , " I am not convinced . "
他 想法 到 他自己 , " 我 是 不是 确信 . "

心中不服道：

" [ðɪs] [pə'troʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒuːniər] [truːps] . "
" This patrol is a matter for the junior troops . "
" 这 巡逻 是 一个 事情 为了 这 初级 军队 . "

“这巡营乃小军之事，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'dres] [juː; jʊ] ?
How should I address you ?
如何 应该 我 地址 你 ?

如何叫我？

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

欺人太甚！”

[li] [diː] , ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] , [sed] :
Li De , standing nearby , said :
李 德 , 常设 附近 , 说 :

李德在旁道：

" [aɪ] [θɪŋk] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz] ['veri] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
" I think Grand Tutor Yun is very disrespectful to the general . "
" 我 思考 盛大 导师 云 是 非常 不尊重 到 这 一般的 . "

“小人看云太师甚是轻慢将军，

['iːv(ə)n][aɪ] [ˌdɪsə'griː] .
Even I disagree .
甚至 我 不同意 .

连我也不服。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhang Shidao :
张 石岛 :

张实道：

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ðɪs] [oʊld] [θiːf] ? "
" Should we kill this old thief ? "
" 应该 我们 杀 这 老的 贼 ? "

“好不好杀掉这老贼，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] !
Let's see what he does !
我们来吧 看 什么 他 做 !

看他怎样！”

[dʒi] - :
Ji Dedao :
季 - :

季德道：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][pə'troʊl][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" I will go and patrol the camp for you , sir . "
" 我 将要 去 和 巡逻 这 营 为了 你 , 先生 . "

“待小人前去替大老爷巡营便了，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] ,
If it can be used ,
如果 它 能 是 用过的 ,

倘若得使，

[dʒʌst] [kɪl] [ðɪs] [oʊld][mæn] .
Just kill this old man .
只是 杀 这 老的 男人 .

就杀了这老头儿，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [sɜːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [vent] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['æŋgər] .
It also serves as a way to vent the master's anger .
它 还 服务 作为 一个 方式 到 发泄 这 硕士学位 愤怒 .

也代大老爷出出气。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhang Shidao :
张 石岛 :

张实道：

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] . "
" Be careful . "
" 是 小心 . "

“须小心些。”

[nədʒɪd][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Najid was overjoyed .
纳吉德 曾是 欣喜若狂 .

那季德大喜，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
He accepted the order and returned to camp .
他 公认 这 命令 和 返回 到 营 .

领命回营，

['werɪŋ] [sɔːft] ['ɑːrmər] ,
Wearing soft armor ,
穿着 柔软的 盔甲 ,

穿了软甲，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] ,
Carrying a short knife ,
携带 一个 短的 刀 ,

身带短刀，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了二更时分，

['æftər] [pə'troʊlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After patrolling for a while ,
后 巡逻 为了 一个 尽管 ,

巡了一会，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [ə'loʊn] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
He actually sneaked into the central army alone to carry out the assassination .
他 实际上 偷偷摸摸 进入 这 中央 军队 独自的 到 携带 出去 这 暗杀 .

竟单身摸入中军行刺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['peti] ['piːp(ə)l] [duː]['iːv(ə)l] .
Petty people do evil .
小气 人们 做 邪恶的 .

小人行险恶，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .
A virtuous person has divine guidance .
一个 有德行的 人 有 神圣的 指导 .

君子有天神。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [dʒi] [diː] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Furthermore , Ji De sneaked into the central army .
此外 , 季 德 偷偷摸摸 进入 这 中央 军队 .

且有季德摸入中军，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] .
The soldiers were fast asleep .
这 士兵 是 快速地 睡着了 .

只见兵丁睡熟，

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][dɔgz][wɜːr; wər]['saɪlənt] .
The chickens and dogs were silent .
这 鸡 和 狗 是 沉默的 .

鸡犬无声，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He was secretly delighted .
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

暗暗心喜。

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,
Come up to the tent ,
来 向上 到 这 帐篷 ,

走上帐来，

[lɪft] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['kɜːrt(ə)n] ,
Lift the awning curtain ,
举起 这 棚 窗帘 ,

掀开篷皮帘帷，

[ðeɪ] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They crawled inside and took a look .
他们 爬行 里面 和 采取 一个 看 .

钻将进去一看，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] .
All I could see was darkness .
全部 我 可以 看 曾是 黑暗 .

只见黑洞洞的，

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [ɔːf] .
The lights are off .
这 灯 是 离开 .

灯已灭了，

['tʌtʃɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Touching left and right .
接触 左边 和 正确的 .

左摸右摸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃn] .
It is also divine protection .
它 是 还 神圣的 保护 .

也是神明暗佑，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
He touched a bow on the wall .
他 感动 一个 弓 在 这 墙 .

一摸摸到壁上一张弓，

[ðə; ði][baʊ; boʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The bow fell to the ground .
这 弓 跌倒 到 这 地面 .

那弓往地下一掉，

[ðə; ði] [strɪŋ] [tɜːrnd] [prɪ'saɪsli] .
The string turned precisely .
这 细绳 转向 恰恰 .

恰恰的翻了弦，

[ə; eɪ] [saʊnd] ,
A sound ,
一个 声音 ,

一声响，

[ðə; ði][baʊ; boʊ]['hænd(ə)l] [strʌk] - [leg] .
The bow handle struck Jide's leg .
这 弓 处理 击 - 腿 .

弓把子碰在季德腿上，

[dʒi] [deɪi] [kən'siːdid] ,
Ji Deyi conceded ,
季 德伊 承认 ,

季德一让，

[hiː; hi] [kræʃt] ['hed'fɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [gʌn] [ræk] .
He crashed headfirst into the knife and gun rack .
他 崩溃了 头朝下 进入 这 刀 和 枪 架子 .

一头撞在刀枪架上，

[ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klæŋɪŋ] [saʊndz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The banging and clanging sounds continued incessantly .
这 砰砰作响 和 叮当声 声音 持续 不已 .

乒乒乓乓响个不止。

[grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
Grand Tutor and Zhang Jiang awoke with a start .
盛大 导师 和 张 江 醒来 和 一个 开始 .

太师和章江惊醒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['sʌmˌwənz] [ðer; ðər] ! "
" Someone's there ! "
" 某人的 那里 ! "

“有人！”

[ðoʊz] ['haʊshoʊld] [gɑːrdz] [huː] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ɔːl] [slept] [ɪn][ðer; ðər] [kloʊðz] .
Those household guards who stayed overnight all slept in their clothes .
那些 家庭 守卫 WHO 入住 过夜 全部 睡着了 在 他们的 衣服 .

那些上宿的家将都是连衣睡的，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
Everything is readily available .
一切 是 容易 可用的 .

都伺候现成，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] .
A shout .
一个 喊 .

一声叫唤。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [ʌp] .
He immediately jumped up .
他 立即地 跳了起来 向上 .

即跳起身来，

[laɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ,
Light the candle ,
光 这 蜡烛 ,

点起烛，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
I took the equipment .
我 采取 这 设备 .

拿了器械。

- [kraɪ] :
Jide's cry :
- 哭 :

季德叫声：

" [nɑːt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
With a flash of light ,
和 一个 闪光 的 光 ,

借着灯光一闪，

[wiː; wi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tent] [flæp][ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
We lifted the tent flap and went outside .
我们 抬起 这 帐篷 瓣膜 和 去 外部 .

掀开帐篷往外就走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][hæz; həz] [kwɪk] [aɪz] .
Zhang Jiang has quick eyes .
张 江 有 快的 眼睛 .

章江眼快，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [goʊ] [ðæt] [wei] ! "
" Go that way ! "
" 去 那 方式 ! "

“往那里走！”

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pər'suː] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
He then led his men to pursue and capture them .
他 然后 引领 他的 男人 到 追求 和 捕获 他们 .

率领家将随后追来捉获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [kə'mitiŋ] ['vaɪələns] [kæn; kən] [brɪŋ] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
They only know that committing violence can bring wealth and status .
他们 仅有的 知道 那 提交 暴力 能 带来 财富 和 地位 .

只道行凶能富贵，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɑːrm] [hɪm'self] .
Little did he know that he would cause trouble and harm himself .
小的 做过 他 知道 那 他 会 原因 麻烦 和 伤害 他自己 .

谁知惹祸自伤身。

[nədʒɪd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Najid ran out of the central army .
纳吉德 跑 出去 的 这 中央 军队 .

那季德跑出中军，

[hiː; hi] [stept] [ə'saɪd] .
He stepped aside .
他 步 旁边 .

往旁一闪，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
Hiding in the dark ,
隐藏 在 这 黑暗的 ,

躲在黑暗之处,

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
It didn't move at all .
它 没有 移动 在 全部 .

动也不动。

[hɪr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['dʒenrəlz] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Here , Zhang Jiangjing's generals drove out of the central army .
这里 , 张 - 将军们 驾驶 出去 的 这 中央 军队 .

这里章江井众将赶出了中军。

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They split up to search in all directions .
他们 分裂 向上 到 搜索 在 全部 方向 .

四下里分头去寻找。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] . . .
When Zhang Jiang and his two servants came to take pictures to the side . . .
什么时候 张 江 和 他的 二 仆人 来了 到 拿 图片 到 这 边 . . .

这章江同两个家将往旁边来照时,

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
A figure flashed in the darkness .
一个 数字 闪光灯 在 这 黑暗 .

只见黑暗之中人影儿一闪,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Jiang shouted :
张 江 喊叫 :

章江大叫道:

" [hɪr] ! "
" Here ! "
" 这里 ! "

“在这里!”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
One of the guards then came to capture him .
一 的 这 守卫 然后 来了 到 捕获 他 .

一个家将便来擒捉。

[ðɪs] ['siːz(ə)n] , [diː] [brʌɪn] [ɪz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
This season , De Bruyne is getting anxious .
这 季节 , 德 布鲁因 是 获得 焦虑的 .

这季德急了,

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
He drew his short sword and slashed at Zhang Jiang .
他 画 他的 短的 剑 和 削减 在 张 江 .

拔出短刀向章江就砍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [flæʃt] ,
Zhang Jiang flashed ,
张 江 闪光灯 ,

章江一闪,

[tuː] [gɑːrdz] [ðen] [druː] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Two guards then drew their spears and came to take it .
二 守卫 然后 画 他们的 长矛 和 来了 到 拿 它 .

两个家将便挺枪来取。

[dʒi] - [hæd; həd][sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz] .
Ji Deyuan had some martial arts skills .
季 - 有 一些 武术 艺术 技能 .

季德原有些武艺，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [held] [ɔːf] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] [gɑːrdz] .
A single short sword held off two of his family's guards .
一个 单身的 短的 剑 握住 离开 二 的 他的 家庭的 守卫 .

一口短刀敌住两员家将。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After a few rounds of fighting ,
后 一个 很少 回合 的 斗争 ,

战了几合，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

" [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] . "
" Discretion is the best policy . "
" 审慎 是 这 最好的 政策 . "

走为上策。”

[hiː; hi] [ðen] [slæʃt] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] [ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
He then slashed one of his retainers in the left shoulder with a single blow .
他 然后 削减 一 的 他的 预付金 在 这 左边 肩膀 和 一个 单身的 吹 .

遂一刀砍中一员家将左膊，

[ðeɪv] ['broʊkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] .
They've broken out of that circle .
他们有 破碎的 出去 的 那 圆圈 .

跳出圈子去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zhang Jiang was furious .
张 江 曾是 狂怒 .

章江大怒，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] .
He personally led his family retainers to pursue them closely .
他 亲自 引领 他的 家庭 预付金 到 追求 他们 密切 .

亲自带家将往下紧紧追来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
Moving forward is like an arrow released from a bow .
移动 向前 是 喜欢 一个 箭 发布 从 一个 弓 .

前行好似离弦箭，

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] .
The subsequent rush was like a falling star .
这 随后的 匆忙 曾是 喜欢 一个 坠落 星星 .

后赶犹如落地星。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It was the third watch of the night .
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

正是三更时分，

[ðoʊz] [pə'troʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [bə'tæliən] [æt; ət] [naɪt] ['noʊtɪst] [ðæt] ['dʒiːdeɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .
Those patrolling with the vanguard battalion at night noticed that Jide was not there .
那些 巡逻 和 这 先锋 营 在 夜晚 注意到 那 吉德 曾是 不是 那里 .

先锋营里一起巡夜的见季德不在，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;
They all went to sleep ;
他们 全部 去 到 睡觉 ;

一个个都去睡了；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Zhang Dingjin inspected it once .
张 - 检查 它 一次 .

章定金巡过一次，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] ;
They went outside again ;
他们 去 外部 再次 ;

又往外边去了；

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [truːps] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fæst] [ə'sliːp] .
The central army troops were all fast asleep .
这 中央 军队 军队 是 全部快速地 睡着了 .

中军人马尽皆睡熟，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [woʊk] [ʌp] .
Some of them woke up .
一些 的 他们 觉醒 向上 .

就有醒的，

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] ,
No sound of gongs and drums ,
不 声音 的 锣 和 鼓 ,

不闻金鼓，

[aɪ] [der] [nɑːt] [muːv] .
I dare not move .
我 敢 不是 移动 .

不敢乱动，

['ðerfɔːr] , [li] [diː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [siːn] .
Therefore , Li De made such a big scene .
所以 , 李 德 制成 这样的 一个 大的 场景 .

故而李德如此大闹，

[noʊ] [wʌn] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
No one stopped them .
不 一 停止 他们 .

无人拦阻。

[lets] [nɑːt][ɡoʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
Let's not go on and on .
我们来吧 不是 去 在 和 在 .

话休烦叙，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [tʃeɪst] ['æftər][dʒi] [diː] .
Zhang Jiang chased after Ji De .
张 江 追逐 后 季 德 .

章江追赶季德，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [flɔːr] [kæmp] .
They could see the outside of the second - floor camp .
他们 可以 看 这 外部 的 这 第二 - 地面 营 .

看看到了二层营外，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
A group of people and horses appeared from above .
一个 团体 的 人们 和 马匹 出现 从 多于 .

只见顶面来了一簇人马，

[ʃaʊt] ;
Shout ;
喊 ;

大叫；

[huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Who is making a fuss ?
WHO 是 制作 一个 大惊小怪 ?

“谁人喧吵？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['rekəɡnaɪzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [vɔɪs] .
Zhang Jiang recognized Zhang Dingjin's voice .
张 江 认可 张 - 嗓音 .

章江听得是章定金的声音，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['brʌðər] , [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] ! "
" Brother , catch the thief ! "
" 兄弟 , 抓住 这 贼 ! "

“贤弟拿贼！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt]
Upon hearing this , the deposit
之上 听力 这 , 这 订金

定金听得此言，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
They surrounded the men and horses .
他们 包围 这 男人 和 马匹 .

将人马一齐围裹上来，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dʒenrəlz] [keɪm] [tə'ɡeðər] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Even the family's generals came together to surround them .
甚至 这 家庭的 将军们 来了 一起 到 环绕 他们 .

连众家将也一齐来围住。

[wen] [dʒi] [diː] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ,
When Ji De drew his sword and charged ,
什么时候 季 德 画 他的 剑 和 带电 ,

季德提刀冲时，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [θruː] [ʌp] [hʊks] [ænd; ənd] ['læsoʊz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
The soldiers threw up hooks and lassos to catch them .
这 士兵 扔 向上 钩子 和 套索 到 抓住 他们 .

被众兵丁撒起接钩套索，

[græb] [hɪm; ɪm] .
Grab him .
抓住 他 .

将他拿住，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] .
They brought the troops to the central command .
他们 带来 这 军队 到 这 中央 命令 .

解上中军来。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ɔːrdərd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ænd; ənd] [dʒɒŋ] - [tuː; tə] [liːd] ['soʊldʒərz] . . .
Just then , the Grand Tutor ordered Zhao Biquan and Zhong Shanyu to lead soldiers . . .
只是 然后 , 这 盛大 导师 订购 赵 - 和 钟 - 到 带领 士兵 . . .

恰好太师命赵璧全和钟山玉带了兵丁、

[ðə; ði] [gɑːrdz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
The guards came down to meet them .
这 守卫 来了 向下 到 见面 他们 .

侍卫下来接应，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [brɔːt] ['dʒiːdeɪ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] .
The group of people brought Jide up to see Grand Tutor Yun .
这 团体 的 人们 带来 吉德 向上 到 看 盛大 导师 云 .

一干人将季德解上来见云太师，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The reasons will inevitably need to be investigated .
这 原因 将要 不可避免地 需要 到 是 调查 .

少不得要审情由了。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] :
This time , I will teach you a lesson :
这 时间 , 我 将要 教 你 一个 课 :

这一回有分教：

[ðə; ði] [truː] [weɪvz] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] .
The true waves lie hidden behind the cunning .
这 真的 波浪 说谎 隐 在后面 这 狡猾 .

瞒天奸后真波浪，

[ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] [ʌn'rest] [ɪz] [ə; eɪ] [kraɪm] .
The widespread unrest is a crime .
这 广泛 动荡 是 一个 犯罪 .

遍地风波起是犯。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] [kæmp] [ə'sɛsɪz] [ðə; ði] [truːθ] , [kə'mændər] [jænz] ['strɔːŋhoʊld]
Chapter 45 Grand Tutor Yun's Camp Assesses the Truth , Commander Yan's Stronghold
章 - 盛大 导师 云的 营 评估 这 真相 , 指挥官 严的 据点
[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['riːəl] [nuːz]
Receives the Real News
接收 这 真实的 消息

第四十五回 云太师行营审实情 雁都统大寨闻真信

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [ɪk'spoʊzd] .
Their cunning was eventually exposed .
他们的 狡猾 曾是 最终 裸露 .

奸狡始终败露，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Loyal and virtuous people will ultimately be safe and sound .
忠诚 和 有德行的 人们 将要 最终 是 安全的 和 声音 .

忠良到底全安。

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
I urge you to look up at the blue sky .
我 敦促 你 到 看 向上 在 这 蓝色的 天空 .

劝君仰面看青天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ə'bʌv] .
There was thunder and lightning above .
那里 曾是 雷 和 闪电 多于 .

上有雷公电闪。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pleksitiz] .
The world is full of complexities .
这 世界 是 满的 的 复杂性 .

世事重重叠叠，

['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Human relationships are upside down .
人类 关系 是 上行 向下 .

人情倒倒颠颠，

['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [in'tæŋgld] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
Always getting entangled in matters of fame and fortune
总是 获得 纠缠 在 事情 的 名声 和 财富

总为名利惹牵连，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .
He died without regret .
他 死亡 没有 后悔 .

到头死而无怨。

[raɪt] [tuːn] [-]
Right tune [Xijiangyue]
正确的 调 [-]

右调〔西江月〕

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kæptʃərd] ['dʒiːdeɪ] ,
It is said that Zhang Dingjin captured Jide ,
它 是 说 那 张 - 捕获 吉德 ,

话说章定金拿住季德，

[ðeɪ] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
They met up with Zhang Jiang ,
他们 遇见 向上 和 张 江 ,

会合了章江、

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Mountain jade ,
山 玉 ,

山玉、

[baɪ][k'wɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Bi Quan and the others were escorted to the central army .
双 权 和 这 其他的 是 护送 到 这 中央 军队 .

璧全等一同解上中军。

[aɪ][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
I have met the Grand Tutor .
我 有 遇见 这 盛大 导师 .

见过了太师，

[g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [best] [wɪʃɪz] .
Greetings and best wishes .
问候 和 最好的 愿望 .

问安道好，

[ðen] [pʊʃ] ['dʒiːdeɪ] [ʌp] .
Then push Jide up .
然后 推 吉德 向上 .

然后将季德推上来，

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling on the steps ,
跪着 在 这 步骤 ,

跪在丹墀，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] ['wepən] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The murder weapon was placed to the side .
这 谋杀 武器 曾是 放置 到 这 边 .

将凶器放在旁边。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
The Grand Tutor looked down and . . .
这 盛大 导师 看起来 向下 和 . . .

太师望下一看，

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['ɑːrmərd] .
The newcomer was fully armored .
这 新人 曾是 完全 装甲 .

只见来人浑身衣甲，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] .
They looked like patrolling soldiers .
他们 看起来 喜欢 巡逻 士兵 .

好似巡军的模样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fɔːrən] [θiːvz] .
They are not foreign thieves .
他们 是 不是 外国的 窃贼 .

不是外来之贼。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Grand Tutor was furious .
这 盛大 导师 曾是 狂怒 .

太师大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['læki] ! "
" You audacious lackey ! "
" 你 大胆的 走狗 ! "

“大胆的奴才，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['peti] [θiːf] [ðer; ðər] .
You're a petty thief there .
你是 一个 小气 贼 那里 .

你是那里毛毛贼，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [hɑːrm] [ˌem 'iː] !
How dare you try to harm me !
如何 敢 你 尝试 到 伤害 我 !

敢来暗害老夫！

['sʌmən] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] !
Summon them quickly !
召唤 他们 迅速地 !

快快招来，

" [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] ! "
" Exempt from punishment ! "
" 豁免 从 惩罚 ! "

免受刑罚！”

[li] - :
Li Dedao :
李 - :

李德道：

" [grænd] ['tuːtər] , [pliːz] [kʌm] ['fɔːrwərd] . "
" Grand Tutor , please come forward . "
" 盛大 导师 , 请 来 向前 . "

“太师爷在上，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪt] [pə'troʊl] ['soʊldʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [bə'tæliən] .
The little man is a night patrol soldier in the vanguard battalion .
这 小的 男人 是 一个 夜晚 巡逻 士兵 在 这 先锋 营 .

小人是先锋营里的巡夜军士，

[nɑːt] [æn; ən] [ə'sæsn] .
Not an assassin .
不是 一个 刺客 .

并不是刺客，

" [pliːz] , ['mæstər] , [sper] [maɪ] [laɪf] ! "
" Please , Master , spare my life ! "
" 请 , 掌握 , 空闲的 我的 生活 ! "

求大师爷饶命！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Zhang Jiang shouted from the side :
张 江 喊叫 从 这 边 :

章江在旁大喝道：”

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [ɪn] [ðɪs] [bə'tæliən]
Since you are a sergeant in this battalion
自从 你 是 一个 军士 在 这 营

你既是本营军士，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hɑːrm][maɪ] ['sɜːrvənt] ?
Why did you harm my servant ?
为什么 做过 你 伤害 我的 仆人 ?

为何伤我家将？”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['fæməli] ['sɜːrvənt] .
He hurriedly called to the wounded family servant .
他 匆匆 称为 到 这 受伤 家庭 仆人 .

忙叫那受伤家将，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
He presented his wounds in front of the Grand Tutor .
他 呈现 他的 伤口 在 正面 的 这 盛大 导师 .

当着太师献出伤来。

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] , "
" Such a wicked person , "
" 这样的 一个 邪恶 人 , "

“这样奸人，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kən'fes] [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt] ['biːtn] ?
How can they confess if they're not beaten ?
如何 能 他们 承认 如果 它们是 不是 被打败 ?

不打如何肯招？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

" [biːt] [ðɪs] ['læki] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" Beat this lackey with me ! "
" 打 这 走狗 和 我 ! "

与我打这奴才！”

[ə; eɪ] [kə'mænd]
A command
一个 命令

一声吩咐，

[bəuθ] [saɪdz] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərəs] [ə'pruːv(ə)l] .
Both sides agreed with thunderous approval .
两个都 侧面 同意 和 雷鸣 赞同 .

两边答应如雷，

[taɪ] [ʌp] ['dʒiːdeɪ] .
Tie up Jide .
领带 向上 吉德 .

将季德捆了，

['fɔːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑːd][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
Forty strokes of the rod in succession ,
四十 笔画 的 这 杆 在 演替 ,

一连四十大棍，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] ['oʊpən] .
They beat him until his skin was torn and his flesh was ripped open .
他们 打 他 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 打开 .

只打得皮开肉绽，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [red] .
The ground was covered in red .
这 地面 曾是 涵盖 在 红色的 .

满地通红。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是：

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɑːrm] ['ʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɑːrm] [jɔːr'self] .
Before you can harm others , you will harm yourself .
前 你 能 伤害 其他的 , 你 将要 伤害 你自己 .

未得害人先害己，

[ɪts] ['betər] [nɑːt] [tuː; tə] [hɑːrm] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] .
It's better not to harm anyone in the first place .
它是 更好的 不是 到 伤害 任何人 在 这 第一的 地方 .

算来不如不害人。

[pʊr] ['dʒiːdeɪ] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] . . .
Poor Jide gritted his teeth and said . . .
贫穷的 吉德 磨碎的 他的 牙齿 和 说 . . .

可怜季德咬定牙关，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [kən'fes] .
I'd rather die than confess .
ID 相当 死 比 承认 .

死也不招。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['æŋgrəli] [sed] :
The Grand Tutor angrily said :
这 盛大 导师 愤怒地 说 :

太师怒道：

[haʊ] ['meni] ['feðər] ['pɑːrti] ['membər] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
How many Feather Party members do you have ?
如何 许多 羽毛 派对 成员 做 你 有 ?

“你有多少羽党，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['mæstərmaɪnd] ?
Who is the mastermind ?
WHO 是 这 幕后策划者 ?

谁人主谋?

['sʌmən] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] !
Summon them quickly !
召唤 他们 迅速地 !

快快招来，

" [aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] ! "
" I'll spare your life ! "
" 患病的 空闲的 你的 生活 ! "

免你死罪！”

[dʒi] [diː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Ji De remained silent .
季 德 剩余 沉默的 .

季德只不作声。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Dingjin reported :
张 - 据报道 :

章定金禀道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'trəulmən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp] . "
" This is the appearance of the patrolmen of our camp . "
" 这 是 这 外貌 的 这 巡警 的 我们的 营 . "

“这却是本营巡军模样。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [oʊn] ['soʊldʒərz] ['pɑːsəbli] [hɑːrm] [ˌem 'iː] ? "
" How could my own soldiers possibly harm me ? "
" 如何 可以 我的 自己的 士兵 可能 伤害 我 ? "

“岂有本营军士害我之理？”

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] [aɪ] [ə'setəliːn] ,
Mountain jade eye acetylene ,
山 玉 眼睛 乙炔 ,

山玉眼炔，

[wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [stɪk] , [ə; eɪ] [plæk] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
When he struck the stick , a plaque fell from his body .
什么时候 他 击 这 戳 , 一个 牌匾 跌倒 从 他的 身体 .

见他打棍时身上掉下一面牌来，

[ðen] [hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then he hid it again .
然后 他 隐藏 它 再次 .

随即又藏起来。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][fɔːr; fər] ['eni] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] . "
" And search his body for any hidden weapons . "
" 和 搜索 他的 身体 为了 任何 隐 武器 . "

“且搜他身上可有暗器。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得是。”

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [sɜːrtʃ] ! "
" search ! "
" 搜索 ! "

“搜！”

[ðeɪ] [ðen] [strɪpt] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ðem; ðəm] .
They then stripped off their clothes and searched them .
他们 然后 脱衣舞 离开 他们的 衣服 和 搜索 他们 .

随即剥去衣服一搜，

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['sʌlfər] [ˌsɔːlt'piːtər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A bag of sulfur saltpeter was found .
一个 包 的 硫 硝 曾是 成立 .

搜出一包硫磺焰硝、

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] ,
A short knife ,
一个 短的 刀 ,

一口短刀、

[ə; eɪ] [weɪst] [tæg] ,
A waist tag ,
一个 腰部 标签 ,

一面腰牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " ['væŋgɑːrd] [bə'tæliən] ['fɑːloʊz] [dɪŋ] ['dʒiːdeɪ] " [ɪn]['sev(ə)n] ['kærəktərz] .
The sign reads " Vanguard Battalion follows Ding Jide " in seven characters .
这 符号 阅读 " 先锋 营 跟随 丁 吉德 " 在 七 人物 .

牌上写着"先锋营随丁季德"七字。

[aɪ] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] - .
I guessed that he was in Taipingzhuang .
我 猜对了 那 他 曾是 在 - .

猜想起太平庄上有他，

[ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [dɪ'ɑʊ]['huː]
Those who followed Diao Hu
那些 WHO 随后 刁 胡

跟随着刁虎的，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
He then came over to identify it .
他 然后 来了 超过 到 确认 它 .

随即走来一认，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bændɪt] ['liːdər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]
It was the bandit leader who came to pursue them on the road to
它 曾是 这 土匪 领导者 WHO 来了 到 追求 他们 在 这 路 到
['hɑːŋ'dʒəu] .
Hangzhou .
杭州 .

正是在杭州路上来追杀的贼冠，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv]['æŋgər] .
He couldn't help but feel a surge of anger .
他 不能 帮助 但 感觉 一个 涌 的 愤怒 .

不由得心头大怒，

['skoʊldɪŋ] :
Scolding :
责骂 :

喝骂：

" ['dʒiːdeɪ] ! "
" Jide ! "
" 吉德 ! "

"季德！

[aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['læki] ,
I call you audacious lackey ,
我 称呼 你 大胆的 走狗 ,

我把你大胆奴才,

[stɪl] [der] [tuː; tə] ['stæmər] ?
Still dare to stammer ?
仍然 敢 到 结巴 ?

还敢支吾,

[tuː; tə]['ɑːrgjuː] [dɪ'faɪəntli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər]
To argue defiantly in front of the Grand Tutor
到 争论 公然挑衅 在 正面 的 这 盛大 导师

在太师面前强嘴,

[aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] !
I know exactly where you came from !
我 知道 确切地 在哪里 你 来了 从 !

你的出处我尽知道!

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你,

[ɪn] ['tai'piŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
In Taiping Village ,
在 太平 村庄 ,

太平庄中,

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn] ['hɑːŋ'dʒəu] [roʊd] ?
Do you still remember what happened on Hangzhou Road ?
做 你 仍然 记住 什么 发生 在 杭州 路 ?

杭州路上的事可还记得了?

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [klɪr] .
The justice of Heaven is clear .
这 正义 的 天堂 是 清除 .

天理昭昭,

" [soʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ! "
" So this has come to pass ! "
" 所以 这 有 来 到 经过 ! "

也有今日!”

[ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [meɪd] ['dʒiːdeɪ] ['tremb(ə)l] [ɔːl] ['oʊvər] .
A barrage of questions made Jide tremble all over .
一个 弹幕 的 问题 制成 吉德 颤抖 全部 超过 .

一片话问得季德浑身发战,

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

哑口无言。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Shan Yu then told the Grand Tutor the details .
山 于 然后 讲述 这 盛大 导师 这 细节 .

山玉遂向太师说了备细。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Grand Tutor was furious .
这 盛大 导师 曾是 狂怒 .

太师大怒,

[hiː; hi] [ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ðə; ði][dɔːg] [sleɪv] [wəʊnt] [kən'fes] . "
" The dog slave won't confess . "
" 这 狗 奴隶 惯于 承认 . "

“狗奴不招，

" [rɪ'pɔːrt] [bæk] ['æftər][aɪ][hæv; həv] ['eksɪkjuːtɪd] [hɪm; ɪm] ! "
" Report back after I have executed him ! "
" 报告 后退 后 我 有 执行 他 ! "

与我斩讫报来！”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
They immediately took action .
他们 立即地 采取 行动 .

左右便来动手。

['dʒiːdeɪ] ['ʃaʊtɪd] :
Jide shouted :
吉德 喊叫 :

季德大叫：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] ! "
" I am willing to confess ! "
" 我 是 愿意的 到 承认 ! "

“小人愿招！”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juːv] [drɔːn] ! "
" Quickly tell me what you've drawn ! "
" 迅速地 告诉 我 什么 你已经 绘制 ! "

“快快说来画供！”

[nɑː]['dʒiːdeɪ] [ðen] [tʊk] [dɪ'ɑʊ]['huː] ,
Na Jide then took Diao Hu ,
娜 吉德 然后 采取 刁 胡 ,

那季德遂将刁虎、

['jʌn] [ænd; ənd] [wen] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [send] . . .
Yun and Wen conspired to send . . .
云 和 温 密谋 到 发送 . . .

云文二人同谋差遣、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪtrən] .
Zhang Shi was appointed as a patron .
张 史 曾是 任命 作为 一个 赞助人 .

投拜张实、

[plæn][æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]
Plan an assassination
计划 一个 暗杀

设计行刺，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

一五一十说了一遍。

[ðə; ði] ['mæstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The master smiled and said :
这 掌握 微笑 和 说 :

大师笑道：

" [aɪ] [siː] ! "
" I see ! "
" 我 看 ! "

“原来如此！”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɪzn] [kɑːrt] .
He ordered them to be put into the prison cart .
他 订购 他们 到 是 放 进入 这 监狱 大车 .

吩咐打入囚车，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['evɪdəns] .
Keep it as evidence .
保持 它 作为 证据 .

留为对证，

[hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
His confession was written down .
他的 忏悔 曾是 书面 向下 .

将他口供写了。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] ,
He then instructed everyone ,
他 然后 指示 每个人 ,

又吩咐众人，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [θiːf] [ðæt] [naɪt] .
They only said that they had captured a thief that night .
他们 仅有的 说 那 他们 有 捕获 一个 贼 那 夜晚 .

只说是夜来擒到一贼，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] — [bʌt; bət] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'zentf(ə)l] .
He has already been killed — but Zhang Shi might find out and become even more resentful .
他 有 已经 到过 被杀 — 但 张 史 可能 寻找 出去 和 变得 甚至 更多的 不满 .

已经杀了---恐张实知道又要生心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plɑːt] [hæz; həz] [feɪld] .
A treacherous plot has failed .
一个 奸诈 阴谋 有 失败的 .

一场奸计成虚，

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɑːrdʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'fɜːrmd] .
The three charges have been confirmed .
这 三 收费 有 到过 确认的 .

三件罪头定实。

['æftər] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['fɪnɪʃt] [in'terəgeitiŋ] [dʒi] [diː] ,
After the Grand Tutor finished interrogating Ji De ,
后 这 盛大 导师 完成的 审讯 季 德 ,

话说太师审完季德，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [dɑːn] .
It was already past dawn .
它 曾是 已经 过去的 黎明 .

早已五鼓。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [dɪd][nɑːt] [siː] [li] [diː] [rɪ'tɜːrn] .
Zhang Shi did not see Li De return .
张 史 做过 不是 看 李 德 返回 .

那张实不见李德回来，

[dauts] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] :
Seeing his subordinates :
看到 他的 下属 :

见手下道：

" [tə'naɪt] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [θiːf] . "
" Tonight , the central army captured a thief . "
" 今晚 , 这 中央 军队 捕获 一个 贼 . "

“今夜中军捉住一贼，

['hiːz] [ɔːl'redi] [ded] .
He's already dead .
他是 已经 死的 .

已经杀了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [sər'praɪzd] :
Zhang Shi was secretly surprised :
张 史 曾是 偷偷 惊讶 :

张实暗暗吃惊道：

" [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [bɪn] ['məːdəd] ! "
" I'm afraid he's been murdered ! "
" 我是 害怕的 他是 到过 被谋杀 ! "

“只怕是他遇害了！”

[aɪm] ['hævɪŋ] [dauts] .
I'm having doubts .
我是 拥有 疑虑 .

正在疑虑，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['drʌmbiːts] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Suddenly , three drumbeats sounded in the army .
突然 , 三 鼓点 听起来 在 这 军队 .

忽听军中鼓响三通，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ['hɜːrɪdli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Zhang Shi hurriedly put on his armor and complete the necessary preparations .
张 史 匆匆 放 在 他的 盔甲 和 完全的 这 必要的 准备工作 .

张实慌忙披挂齐全，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
He personally went to the gate of the camp .
他 亲自 去 到 这 门 的 这 营 .

亲到辕门，

['sɜːrvɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'tendəns] .
Serving by taking attendance .
服务 经过 采取 出席 .

伺候点名。

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['væliənt] ['dʒenrəlz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [tent] .
Three thousand valiant generals rushed to the golden tent .
三 千 英勇 将军们 匆忙 到 这 金的 帐篷 .

三千虎将趋金帐，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['kɜːrt(ə)n] .
Ten thousand young men came to the green curtain .
十 千 年轻的 男人 来了 到 这 绿色的 窗帘 .

十万儿郎至翠帷。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] .
Now , Zhang Shi went to the account book .
现在 , 张 史 去 到 这 帐户 书 .

话说张实上帐，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The audience with all the generals has concluded .
这 观众 和 全部 这 将军们 有 结束 .

同众将参见已毕。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] :
The Grand Tutor said to Zhang Shi :
这 盛大 导师 说 到 张 史 :

太师向张实道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第43/50页

" [goʊ][fɜːrst] ,
" Go first ,
" 去 第一的 ,

“先行，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .
I am a civil official .
我 是 一个 民用 官方的 .

老夫乃是文官，

[ˌʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪləteri] [lɔː]
Unfamiliar with military law
陌生 和 军队 法律

不谙军律，

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [pæs] .
Today the troops have reached the first pass .
今天 这 军队 有 达到 这 第一的 经过 .

今日兵抵头关，

[lets] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [fɜːrst] .
Let's go through the pass first .
我们来吧 去 通过 这 经过 第一的 .

还是先入关，

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [ɪn][ˈbæt(ə)l][fɜːrst] ? "
" Shall we meet in battle first ? "
" 将 我们 见面 在 战斗 第一的 ? "

还是先见见阵？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈʃiː] [sed] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [ˈmænər] :
Zhang Shi said in a grand manner :
张 史 说 在 一个 盛大 方式 :

张实大模大样道:”

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [inˈveidəz] .
This is how to resist the invaders .
这 是 如何 到 抵抗 这 入侵者 .

这样反寇，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɜːrst] ,
If we don't kill him first ,
如果 我们 不 杀 他 第一的 ,

不先杀他一阵，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] !
How could he possibly understand the implications !
如何 可以 他 可能 理解 这 含义 !

他如何晓得利害！”

[grænd] [ˈtuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .
Lead a thousand men to charge .
带领 一个 千 男人 到 收费 .

领一千人马前去冲冲。

['ɔːrdər] [dʒɒŋ] - [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Order Zhong Linyun to go and oversee the battle .
命令 钟 - 到 去 和 监督 这 战斗 .

令钟林云去掠阵，

" [aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] . "
" I , an old man , will lead the main force to cover the rear and provide support . "
" 我 , 一个 老的 男人 , 将要 带领 这 主要的 力量 到 覆盖 这 后部 和 提供 支持 . "

老夫大兵断后接应。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Zhang Shi received the order .
张 史 已收到 这 命令 .

张实领令，

[aɪ] ['glædli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
I gladly mounted the horse .
我 乐意 安装 这 马 .

欣然上马，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
They sent out a thousand men .
他们 发送 出去 一个 千 男人 .

同一千人马杀出去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['nuːbɔːrn] ['riːdɪŋ] [tʃaɪld] ,
Newborn reading child ,
新生 阅读 孩子 ,

初生读儿，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪgɚz] [maɪt] .
Not afraid of the tiger's might .
不是 害怕的 的 这 老虎的 可能 .

不怕虎威。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [dɪd][nɑːt]['oʊpən][hɪz; ɪz] [truːps] .
Zhang Shi did not open his troops .
张 史 做过 不是 打开 他的 军队 .

不言张实开兵。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [met] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ,
Moreover , since Hong Yuanbao met Shan Yu ,
而且 , 自从 洪 元宝 遇见 山 于 ,

且言红元豹自从会了山玉，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp][tuː; tə] [siː] [kə'mændər] [jæn] .
Return to the main camp to see Commander Yan .
返回 到 这 主要的 营 到 看 指挥官 严 .

回大营见雁都统，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'kaʊnt] [ʃɑːn; ʃæn] ['juːz] [wɜːrdz] [ɪn] ['diːteɪl] .
I will recount Shan Yu's words in detail .
我 将要 叙事 山 余氏 字 在 细节 .

将会见山玉的言辞细说一遍。

[jæn] [lɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hɜːrd] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] .
Yan Ling and his son heard that Grand Tutor Yun was leading troops .
严 凌 和 他的 儿子 听到 那 盛大 导师 云 曾是 领导 军队 .

雁翎父子听得云太师领兵，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

大家商谈道：

" [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Grand Tutor Yun has arrived . "
" 盛大 导师 云 有 到达的 . "

“云太师到了，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
It's not good to fight him .
它是 不是 好的 到 斗争 他 .

倒不好与他争斗，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ju'ɑːn] [baʊ] [sed] :
Yuan Bao said :
元 包 说 :

元豹道：

" [grænd] ['tuːtər] , [jʊr; jər]['vɪzɪt][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər]['bæt(ə)l] . "
" Grand Tutor , your visit is not for battle . "
" 盛大 导师 , 你的 访问 是 不是 为了 战斗 . "

“太师此来原非交战。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['praɪər] [ə'reɪndʒmənt] .
I heard that he had made a prior arrangement .
我 听到 那 他 有 制成 一个 事先的 安排 .

闻得他有先行张实，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They are treacherous officials .
他们 是 奸诈 官员 .

乃是奸党，

[dɪ'mændɪŋ] [wɔːr] [beɪst] [ɑːn] [streŋθ] ;
Demanding war based on strength ;
要求 战争 基于 在 力量 ;

恃强叫战；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He is the brother of Zhang Bin , a minister in the Ministry of Justice .
他 是 这 兄弟 的 张 垃圾桶 , 一个 部长 在 这 部 的 正义 .

他是刑部张宾的兄弟。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The young master was furious upon hearing this and said :
这 年轻的 掌握 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :

公子听了大怒道:

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['enəmi] , "
" Since they are enemies , "
" 自从 他们 是 敌人 , "

“既是仇寇,

[let] [ˌem 'iː] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
Let me kill him first .
让 我 杀 他 第一的 .

待我先送了他命,

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] !
Let's see what he does !
我们来吧 看 什么 他 做 !

看他如何!”

[jæn][diː'ju] [tɑŋdaʊ] :
Yan Du Tongdao :
严 杜 通道 :

雁都统道:

[noʊ] !
No !
不 !

“不可!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ,
For the sake of the Grand Tutor ,
为了 这 清酒 的 这 盛大 导师 ,

看太师面上,

['oʊnli] ['kæptʃər] [ə'laɪv] [ɪz] [ə'laʊd] .
Only capture alive is allowed .
仅有的 捕获 活 是 允许 .

只可活捉,

[duː][nɑːt] [kɪl] .
Do not kill .
做 不是 杀 .

不可杀死。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [red] [meɪdz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
He then ordered the two red maids to assist the young master .
他 然后 订购 这 二 红色的 女佣 到 协助 这 年轻的 掌握 .

遂令二红协同公子,

[hiː; hi] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'hed] .
He led three thousand men to scout ahead .
他 引领 三 千 男人 到 侦察 前方 .

领三千人马前去探一阵。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] .
He instructed his men not to kill .
他 指示 他的 男人 不是 到 杀 .

吩咐手下不可杀戳。

[jʌŋ] ['mæstər] [ək'septs] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Young master accepts the order .
年轻的 掌握 接受 这 命令 .

公子领命,

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They mounted their horses .
他们 安装 他们的 马匹 .

上马去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道：

" [fiərɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [maɪt] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [kæmp] . . . "
" Fearing that Zhang Cheng might lead his troops out of the city to attack the camp . . . "
" 恐惧 那 张 程 可能 带领 他的 军队 出去 的 这 城市 到 攻击 这 营 . . . "

“惟恐张成领兵出城冲营，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] .
It is essential to have this .
它 是 基本的 到 有 这 .

不可不备。”

[kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] ['ɑːfɪs] :
Commander - in - Chief's Office :
指挥官 - 在 - 酋长的 办公室 :

都统道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" You may go with Dong Ren and his sister to besiege the city . "
" 你 可能 去 和 董 任 和 他的 姐姐 到 围攻 这 城市 . "

“你可同董仁兄妹前去围城，

[kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
Catch them if you see them .
抓住 他们 如果 你 看 他们 .

遇见即捉，

[duː][nɑːt] [kɪl] .
Do not kill .
做 不是 杀 .

不可杀害。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Zhang Qing accepted the order .
张 青 公认 这 命令 .

章清领命，

[ðeɪ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They , along with Dong Ren and his sister , led their troops to meet them .
他们 , 沿着 和 董 任 和 他的 姐姐 , 引领 他们的 军队 到 见面 他们 .

同董仁兄妹领本部人马接应去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[flægz] [ænd; ənd] [spiə] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
Flags and spears obscure the sun and moon .
旗帜 和 长矛 朦胧 这 太阳 和 月亮 .

旗枪遮日月，

[draɪ] ['fɛðɚz] [swɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
Dry feathers swirl in the wind and clouds .
干燥 羽毛 旋涡 在 这 风 和 云 .

干羽卷风云。

[ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The Yan family and their horses are not mentioned .
这 严 家庭 和 他们的 马匹 是 不是 提及 .

不言雁家人马。

[lets] [spiːk] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] .
Let's speak first and then talk about Zhang Shi .
我们来吧 说话 第一的 和 然后 讲话 关于 张 史 .

再言先行张实，

[ʃoʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ]
Show off your power and prestige
展示 离开 你的 力量 和 声望

耀武扬威，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .
He led his troops to attack .
他 引领 他的 军队 到 攻击 .

领兵杀来，

[dʒʌst] [ðen] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Just then , Young Master Yan also arrived .
只是 然后 ， 年轻的 掌握 严 还 到达的 .

恰好雁公子也到，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [set] [ʌp] [ðer; ðər] [fɔr'meɪʃənz] .
The two sides set up their formations .
这 二 侧面 放 向上 他们的 阵型 .

两下摆开阵势。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [spɪr] [ɪn] [hænd] .
Zhang Shi sat on his horse , spear in hand .
张 史 卫星 在 他的 马 ， 矛 在 手 .

张实坐马端枪，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] [wɔːr] .
They are clamoring for war .
他们 是 喧闹 为了 战争 .

鼓噪要战。

[æz; əz] [ðə; ði] [mætʃ] [bɪ'gæn] ,
As the match began ,
作为 这 匹配 开始 ，

只见对阵开处，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] ['lepərd]
Young Master Yan and Leopard
年轻的 掌握 严 和 豹

雁公子同豹、

[bi'ɑːoʊ] - [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
Biao Erjiang was dispatched .
彪 - 曾是 已派出 .

彪二将出马。

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ['ʃaʊtɪd] :
That Zhang Shi shouted :
那 张 史 喊叫 :

那张实大叫:

" [jæn] [ju] , [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər] [deθ] ! "
" Yan Yu , come and meet your death ! "
" 严 于 , 来 和 见面 你的 死亡 ! "

“雁羽快来领死!”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Young Master Yan was furious .
年轻的 掌握 严 曾是 狂怒 .

雁公子大怒,

[klæmp] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hɔːrs]
Clamp the divine horse
夹钳 这 神圣的 马

将神马一夹,

[siːz] [ðə; ði] ['sentər] ,
Seize the center ,
抢占 这 中心 ,

抢到垓心,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道:

" [ðoʊz] [huː] [kʌm] [wɪl] [liːv] [ðer; ðər] [neɪmz] . "
" Those who come will leave their names . "
" 那些 WHO 来 将要 离开 他们的 姓名 . "

“来将留名,

[biː; bi] [les] ['derɪŋ] !
Be less daring !
是 较少的 大胆 !

少要大胆!”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪdaʊ] :
Zhang Shidao :
张 石岛 :

张实道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] , [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] . "
" I am Zhang Shi , the first in command of the official seal . "
" 我 是 张 史 , 这 第一的 在 命令 的 这 官方的 海豹 . "

“俺乃正印先行张实便是。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] ! "
" So it was you , you treacherous villain ! "
" 所以 它 曾是 你 , 你 奸诈 恶棍 ! "

“原来就是你这奸贼,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['brʌðɚz] [hed] !
The young master is on his way to find your brother's head !
这 年轻的 掌握 是 在 他的 方式 到 寻找 你的 兄弟 头 !

公子爷正要来找你兄弟的头!

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走,

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一锤!”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmərz] ['klæpɪŋ] ,
With the hammers clapping ,
和 这 锤子 鼓掌 ,

金锤一起,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] .
It will come down from the top .
它 将要 来 向下 从 这 顶部 .

从顶上盖将下来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [held] [ðə; ði] [gʌn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Zhang Shi held the gun up with both hands .
张 史 握住 这 枪 向上 和 两个都 双手 .

张实将双手把枪一架,

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [frʌm; frəm] ['paʊər] .
He almost fell from power .
他 几乎 跌倒 从 力量 .

险些落马,

[hiː; hi] ['despərətli] ['pæriːd] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [raʊndz] .
He desperately parried for eight or nine rounds .
他 绝望地 招架 为了 八 或者 九 回合 .

拼命招架了八九个回合,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [wɪn] .
It is unlikely that we will win .
它 是 不太可能 那 我们 将要 赢 .

料难取胜,

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They turned back and fled in defeat .
他们 转向 后退 和 逃亡 在 击败 .

回马败走。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道:

" [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ] ! "
" Where do you go ! "
" 在哪里 做 你 去 ! "

“那里走!”

[ə; eɪ] [hɔːrs] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
A horse came chasing after them .
一个 马 来了 追逐 后 他们 .

一马追来,

[stretʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [klɔːz] ,
Stretch out the tiger's claws ,
拉紧 出去 这 老虎的 爪子 ,

伸开虎爪,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ['laɪtli] .
It was mentioned lightly .
它 曾是 提及 轻轻 .

轻轻提过去了。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [feɪnd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Shan Yu feigned an attempt to steal it .
山 于 假装 一个 试图 到 偷 它 .

山玉假意来夺，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪnɪdli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][ju'ɑːn] ['brʌðərz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'triːt]
They were feignedly attacked by the Yuan brothers and were forced to retreat
他们 是 假装地 遭到攻击 经过 这 元 兄弟 和 是 强制 到 撤退
.
.
.

被元豹兄弟假意一阵杀回。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] [hæd; həd]
Zhang Cheng , who was on the city wall , saw that the reinforcements had
张 程 , WHO 曾是 在 这 城市 墙 , 锯 那 这 增援部队 有
[feɪld] .
failed .
失败的 .

那城上张成见救兵失利，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
Hurry up and mount your horse .
匆忙 向上 和 山 你的 马 .

忙忙上马，

[liːd] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Lead troops out of the city to provide support .
带领 军队 出去 的 这 城市 到 提供 支持 .

领兵出城接应，

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [hed] - [ɑːn] .
He bumped into Zhang Qing head - on .
他 撞 进入 张 青 头 - 在 .

顶头撞见章清，

[stɑːp][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
Stop the fighting .
停止 这 斗争 .

拦住厮杀。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Zhang Cheng drew his sword and mounted his horse .
张 程 画 他的 剑 和 安装 他的 马 .

张成提刀上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Leading troops into battle .
领导 军队 进入 战斗 .

领兵冲阵。

[dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Dong Jinping shouted :
董 金平 喊叫 :

董金瓶大喝：

" [dəunt] [tʃɑːrdʒ] [maɪ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ! "
" Don't charge my formation ! "
" 不 收费 我的 形成 ! "

“休冲吾阵！”

[teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [tə'geðər]
Take the sword together
拿 这 剑 一起

将宝剑一起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They were killed in one place .
他们 是 被杀 在 一 地方 .

杀在一处。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Qing shouted :
张 青 喊叫 :

章清大叫：

" [prə'vaɪd] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [wʌnz] [æz; əz] ['kredɪt] ! "
" Provide the live ones as credit ! "
" 提供 这 居住 一个 作为 信用 ! "

“拿活的献功！”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [dɑːŋ] - [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
They came to help Dong Renqi in the battle .
他们 来了 到 帮助 董 - 在 这 战斗 .

同董仁齐来助战。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Chengguanyong ,
张 - ,

张成罐勇，

[wʌn] [naɪf] [ɪz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [θriː] .
One knife is no match for the combined weapons of three .
一 刀 是 不 匹配 为了 这 合并 武器 的 三 .

一口刀敌不住三人兵器。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They fought for more than ten rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了十几个回合，

[dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] ['skætərd] [ðə; ði] [red] ['velvɪt] ['læsoʊ] .
Dong Jinping scattered the red velvet lasso .
董 金平 疏散 这 红色的 天鹅绒 套索 .

董金瓶撒起红绒套索，

[ðeɪ] ['drægd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
They dragged Zhang Cheng off his horse .
他们 拖拽 张 程 离开 他的 马 .

将张成拖下马来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
He went to kill the soldiers .
他 去 到 杀 这 士兵 .

杀众兵去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[moʊ] [jænz] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl]
Mo Yan's incompetence as a female general
莫 严的 无能 作为 一个 女性 一般的

莫言女将无能处，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kæptʃərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
He was used to capturing people on the battlefield .
他 曾是 用过的 到 捕捉 人们 在 这 战场 .

走马疆场惯捉人。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['kæptʃərd] ,
Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun saw the two generals captured ,
此外 , 它 是 说 那 盛大 导师 云 锯 这 二 将军们 捕获 ,

且言云太师见二将被捉，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] .
They then withdrew their troops .
他们 然后 退出 他们的 军队 .

随即收兵，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He returned and reassured the people without saying a word .
他 返回 和 放心 这 人们 没有 说 一个 单词 .

回来安抚百姓不言。

[jʌŋ] ['mæstər] [ʃɑːn; ʃæn] ['kæptʃərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] .
Young Master Shan captured Zhang Shi .
年轻的 掌握 山 捕获 张 史 .

单言公子捉了张实，

[dʒɪn] [pɪŋ] [tʊk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃɛŋz] ['mʌni] .
Jin Ping took Zhang Cheng's money .
斤 平 采取 张 程的 钱 .

金瓶拿了张成，

[tə'geðər] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər]
Together they beat the victory drum and returned to camp to present their
一起 他们 打 这 胜利 鼓 和 返回 到 营 到 展示 他们的
[ə'tʃiːvmənts] .
achievements .
成就 .

一起打得胜鼓回营献功。

[fɜːrst] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] [ju'ɑːn] [baʊ] ,
First , Young Master Yan and Yuan Bao ,
第一的 , 年轻的 掌握 严 和 元 包 ,

先是雁公子同元豹、

[ju'ɑːn] [bi'ɑːoʊ] [brɔːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] , [baʊnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] .
Yuan Biao brought Zhang Shi , bound , to the commander .
元 彪 带来 张 史 , 边界 , 到 这 指挥官 .

元彪将张实绑上来见都统。

[kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] ['ɑːfɪs] :
Commander - in - Chief's Office :
指挥官 - 在 - 酋长的 办公室 :

都统道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [went] [fɜːrst] ? "
" Are you Zhang Shi , the one who went first ? "
" 是 你 张 史 , 这 一 WHO 去 第一的 ? "

“你就是先行张实么?

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] ['brʌðərz] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] ['taɪərənts] [ænd; ənd] ['buliz] .
I want you brothers to act like tyrants and bullies .
我 想 你 兄弟 到 行为 喜欢 暴君 和 欺凌者 .

想你们兄弟作威作福，

['pə:sikju:tɪŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l]
persecuting loyal and good people
迫害 忠诚 和 好的 人们

残害忠良，

['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['treʒərz]
Greedy for money and treasures
贪婪的 为了 钱 和 宝藏

贪财爱宝，

[ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Misleading the country and harming the people
误导性的 这 国家 和 伤害 这 人们

误国害民，

[hiː; hi] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] .
He conspired with Diao Fa to commit murder .
他 密谋 和 刁 法 到 犯罪 谋杀 .

与刁发结党行凶，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ?
Who dares to look you in the eye ?
WHO 敢于 到 看 你 在 这 眼睛 ?

谁敢正眼儿看你?

[ə'restɪd] [tə'deɪ]
Arrested today
被捕 今天

今日被捉，

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Do you have anything to say ? "
" 做 你 有 任何事物 到 说 ? "

有的话说? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [nelt] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Shi knelt below and reported :
张 史 跪下 以下 和 据报道 :

张实跪在下边禀道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] . "
" The young general is unaware of the old general's capabilities . "
" 这 年轻的 一般的 是 不知情 的 这 老的 将军的 能力 . "

“小将不知老将军的利害，

[ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [maɪt] ,
Offending the tiger's might ,
犯罪 这 老虎的 可能 ,

冒犯虎威，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

望乞恕罪。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [gɪv] [ʌp] ,
If you don't give up ,
如果 你 不 给 向上 ,

如若不弃，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['loʊli] ['soʊldʒər] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
I am willing to serve as a lowly soldier under your command .
我 是 愿意的 到 服务 作为 一个 卑微的 士兵 在下面 你的 命令 .

愿在部下为小卒，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ped(ə)l] ,
Holding the whip , following the pedal ,
保持 这 鞭 , 下列的 这 踏板 ,

执鞭随蹬，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] !
We will never forget your kindness !
我们 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 !

永世不忘恩！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] [wægz] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [begz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
A dog that wags its tail and begs for mercy .
一个 狗 那 摇尾巴 它是 尾巴 和 乞求 为了 怜悯 .

摇尾乞怜真狗彘，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [daɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [piːs] .
It's better to die and find peace .
它是 更好的 到 死 和 寻找 和平 .

不如一死倒安宁。

[ðə; ði] [kə'mændər] [læft] :
The commander laughed :
这 指挥官 笑了 :

都统笑道：

['iːv(ə)n] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] [noʊ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Even three - year - old children under my command know loyalty and righteousness .
甚至 三 - 年 - 老的 孩子们 在下面 我的 命令 知道 忠诚 和 义 .

“我帐下虽三岁孩童皆知忠义，

[ðer; ðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'feɪθfl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪlɪəl] ['pɜːrs(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ] .
There has never been such an unfaithful and unfilial person as you .
那里 有 绝不 到过 这样的 一个 不忠 和 不孝 人 作为 你 .

从没有你这等不忠不孝之人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['treɪtəz] [huː] [hɑːrm] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] !
They are traitors who harm the country and its people !
他们 是 叛徒 WHO 伤害 这 国家 和 它是 人们 !

害国害民之辈！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
I should have given the order to kill you .
我 应该 有 给定 这 命令 到 杀 你 .

本当杀你号令，

[lets] [kən'sɪdər] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] [ə'pɪnjən] .
Let's consider Grand Tutor Yun's opinion .
我们来吧 考虑 盛大 导师 云的 观点 .

且看云太师的面，

[let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] .
Let you go back .
让 你 去 后退 .

放你回去，

[nekst] [taɪm] [aɪ] [get] [kɔːt] ,
Next time I get caught ,
下一个 时间 我 得到 捕捉 ,

下次被捉，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ][goʊ] ! "
" I will not let you go ! "
" 我 将要 不是 让 你 去 ! "

定不放你！”

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] :
Instruct your men and women :
指示 你的 男人 和 女性 :

吩咐左右：

" [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [hɔːrs] , [ænd; ənd]['ɑːrmər] . "
" Return his helmet , horse , and armor . "
" 返回 他的 头盔 , 马 , 和 盔甲 . "

“还了他的盔马兵甲去罢。”

[ðæt] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] .
That face was full of shyness .
那 脸 曾是 满的 的 害羞 .

那张实满面含羞，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
He ran out of the camp gate .
他 跑 出去 的 这 营 门 .

飞跑出营门。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [waɪ] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ? "
" Why not go into the pass and seek refuge with Zhang Cheng ? "
" 为什么 不是 去 进入 这 经过 和 寻找 避难所 和 张 程 ? "

“不如进关去投张成，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [aɪ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They just said I stole it back .
他们 只是 说 我 偷窃 它 后退 .

只说是被我偷回来的便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][daɪ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['ɪgnəmɪni] .
He was afraid to die and lived a life of ignominy .
他 曾是 害怕的 到 死 和 居住地 一个 生活 的 耻辱 .

偷生怕死，

[ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] .
Unpredictable and fickle .
不可预测的 和 反复无常 .

反覆无常。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [hæd; həd] [bɪn]
It turns out that Zhang Shi was unaware that Zhang Cheng had been
它 转弯 出去 那 张 史 曾是 不知情 那 张 程 有 到过
[ə'restɪd] .
arrested .
被捕 .

原来张实还不知道张成被捉，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Therefore , he wanted to enter the pass and seek refuge with him .
所以 , 他 通缉 到 进入 这 经过 和 寻找 避难所 和 他 .

故欲进关投奔他。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [baɪ] [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ][ænd; ənd]
Furthermore , it is said that Zhang Cheng was tied up by Dong Jinping and
此外 , 它 是 说 那 张 程 曾是 系 向上 经过 董 金平 和
['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
taken to the central army .
已采取 到 这 中央 军队 .

且言张成被董金瓶绑上中军，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [niːl] [daʊn] ! "
He shouted , " Kneel down ! "
他 喊叫 , " 下跪 向下 ! "

喝声“跪下！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Cheng shouted :
张 程 喊叫 :

张成大叫道：

" [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
" Kill me if you want . "
" 杀 我 如果 你 想 . "

“要杀就杀，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [θiːf] !
I would never kneel before a thief !
我 会 绝不 下跪 前 一个 贼 !

俺岂跪贼！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The young master was furious .
这 年轻的 掌握 曾是 狂怒 .

公子大怒，

[reɪz] [ðə; ði] ['hæmər] [tuː; tə] [straɪk] .
Raise the hammer to strike .
增加 这 锤 到 罢工 .

举锤要打，

[ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The old commander stopped him , saying :
这 老的 指挥官 停止 他 , 说 :

老都统喝住道：

" [stɑːp] ['biːɪŋ] [soʊ] [ruːd] ! "
" Stop being so rude ! "
" 停止 存在 所以 粗鲁的 ! "

“休得无礼！”

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Hurry up and set off .
匆忙 向上 和 放 离开 .

忙下帐，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊps] .
He personally untied the ropes .
他 亲自 解开 这 绳索 .

亲自解绑，

[jæn] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Yan took the seat of honor .
严 采取 这 座位 的 荣誉 .

延之上座。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Chengdao :
张 - :

张成道：

" [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['dʒen(ə)rəl] , "
" The captured general , "
" 这 捕获 一般的 , "

“被擒之将，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
How could I possibly accept such a position ?
如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 位置 ?

怎敢当此？”

[kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] ['ɑːfɪs] :
Commander - in - Chief's Office :
指挥官 - 在 - 酋长的 办公室 :

都统道：

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kɑːliːgz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] "
" We were colleagues in the past "
" 我们 是 同事 在 这 过去的 "

“你我昔日同寅，

[frendz] [frʌm; frəm] [bæk] [ðen] ,
Friends from back then ,
朋友们 从 后退 然后 ,

当年好友，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [triːt] [ðɪs] ['laɪtli] !
How could we treat this lightly !
如何 可以 我们 对待 这 轻轻 !

岂可轻慢！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Chengdao :
张 - :

张成道：

" [sɪns] [ðə; ði][oʊld] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [nuː] [ðæt] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] . . . "
" Since the old commander - in - chief knew that friends should not be taken lightly . . . "
" 自从 这 老的 指挥官 - 在 - 首席 知道 那 朋友们 应该 不是 是 已采取 轻轻 . . . "

“老都统既知友不可轻，

" [dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [di'siːvd] ? "
" Does Your Majesty think you can be so easily deceived ? "
" 做 你的 威严 思考 你 能 是 所以 容易地 受骗 ? "

难道君转可欺？”

[jæn] [lɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Ling smiled and said :
严 凌 微笑 和 说 :

雁翎笑道：

" [θɪŋk] [ə'baʊt] [maɪ]['juːʒuəl] ['kærəktər] , "
" Think about my usual character , "
" 思考 关于 我的 通常 特点 , "

“你想我平日的为人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [di'siːvz] [ðə; ði] ['empərər] ?
How could he be a person who deceives the emperor ?
如何 可以 他 是 一个 人 WHO 欺骗 这 皇帝 ?

岂是欺君之人？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
They were all intolerable to the Diao family father and son .
他们 是 全部 无法容忍 到 这 刁 家庭 父亲 和 儿子 .

皆是刁家父子不容，

['məːdəriŋ] ['lɔɪəl] ['ministəz]
Murdering loyal ministers
谋杀 忠诚 部长们

害杀忠臣，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] - ['toʊt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ][ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] .
This resulted in the near - total loss of my entire army .
这 结果 在 这 靠近 - 全部的 损失 的 我的 全部的 军队 .

弄得老夫几乎全军丧命。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dɪd][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [dɪ'ɑʊ][fɑː] .
His Majesty did not punish Diao Fa .
他的 威严 做过 不是 惩治 刁 法 .

圣上不问罪刁发，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

这也罢了。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['kɔnfiskeitid] [maɪ][ɪn'taɪər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] .
Instead , they confiscated my entire family's property .
反而 , 他们 没收 我的 全部的 家庭的 财产 .

反倒把老夫满门抄没，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] ['reskjuː] . . .
If it weren't for Grand Tutor Yun's rescue . . .
如果 它 不是 为了 盛大 导师 云的 救援 . . .

若非云太师相救，

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] !
He has long since become a ghost in the underworld !
他 有 长的 自从 变得 一个 鬼 在 这 地狱 !

久已做泉下之鬼了！

[maɪ] [deθ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪti] .
My death is not a pity .
我的 死亡 是 不是 一个 遗憾 .

老夫死不足惜，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['dɛθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
This resulted in the innocent deaths of a group of soldiers who accompanied the army .
这 结果 在 这 清白的 死亡人数 的 一个 团体 的 士兵 WHO 伴随 这 军队 .

带累这一班随征将士无辜被杀，

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] ['hoʊmtaʊn] .
The corpse was not returned to its hometown .
这 尸体 曾是 不是 返回 到 它是 家乡 .

尸不还乡，

[waɪ] [duː] [ðɪs] !
Why do this !
为什么 做 这 !

这是何苦！”

[ðɪs] ['sentəns] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] .
This sentence was left unfinished .
这 句子 曾是 左边 未完成 .

这一句未曾说完，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] .
Zhang Qing was seen under the tent .
张 青 曾是 已见 在下面 这 帐篷 .

只见帐下章清、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

[ju'ɑːn] [baʊ] ,
Yuan Bao ,
元 包 ,

元豹、

['ju'æn][bi'ɑːoʊ] ,
Yuen Biao ,
袁 彪 ,

元彪、

[jʌŋ] ['mæstər]
Young Master
年轻的 掌握

公子、

['tʃɛn] [ju] ,
Chen Yu ,
陈 于 ,

陈玉、

['goʊldən]['bɑːt(ə)l]
Golden Bottle
金的 瓶子

金瓶、

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Dong Ren ,
董 任 ,

董仁、

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [druː] [ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] [swɔːdz] .
Wang Laohu and the others all drew their knives and swords .
王 老虎 和 这 其他的 全部 画 他们的 刀具 和 剑 .

王老虎等一齐提刀按剑，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
They rushed up to the hall and said :
他们 匆忙 向上 到 这 大厅 和 说 :

拥上堂来道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ,
" If we don't take revenge ,
" 如果 我们 不 拿 复仇 ,

“若不报仇，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [swɔːrn] ['enəmi] !
We are sworn enemies !
我们 是 宣誓 敌人 !

誓不两立！”

[ðɪs] [ʃaʊt] ,
This shout ,
这 喊 ,

这一声喊叫，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Zhang Cheng was so frightened that his face turned ashen .
张 程 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

唬得张成面如土色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['enəmi] [ɪz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] .
The greatest enemy is the wrath of the masses .
这 最 敌人 是 这 愤怒 的 这 群众 .

众怒最难犯，

[dɪ'zaɪər] [ə'loʊn] ['kænɑːt] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
Desire alone cannot lead to success .
欲望 独自的 不能 带领 到 成功 .

专欲不能成。

['siːɪŋ] ['evriwʌn] [laɪk] [ðɪs] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]
Seeing everyone like this , the commander - in - chief
看到 每个人 喜欢 这 , 这 指挥官 - 在 - 首席

都统见众人如此，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] . "
" General Zhang is a loyal and virtuous man . "
" 一般的 张 是 一个 忠诚 和 有德行的 男人 . "

"张老将军乃是忠良，

" [dəunt] [biː; bi] [ruːd] ! "
" Don't be rude ! "
" 不 是 粗鲁的 ! "

不得无礼！"

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd dispersed .
这 人群 分散的 .

众人退去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Chengdao :
张 - :

张成道：

" [oʊld][mæn] , [jʊr; jər] ['mɪləteri] ['praʊəs] [ɪz] ['truːli] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ! "
" Old man , your military prowess is truly formidable ! "
" 老的 男人 , 你的 军队 能力 是 真的 强大 ! "

"老年兄的军威真真利害！"

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə] [kə'mænd] . . . "
" I have orders to command . . . "
" 我 有 订单 到 命令 . . . "

"老夫有将令，

[wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Whenever he saw a general in the court ,
每当 他 锯 一个 一般的 在 这 法庭 ,

凡见朝中别将，

[noʊ] ['ɪndʒəriz] [ɔːr] [dɪsə'bɪlətɪz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
No injuries or disabilities will be reported .
不 受伤 或者 残疾 将要 是 据报道 .

概不伤残；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ju] [gæŋ]
But the treacherous Yu gang
但 这 奸诈 于 帮派

但是刁贼羽党，

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] ! "
" Then we must kill them all ! "
" 然后 我们 必须 杀 他们 全部 ! "

便要杀尽！"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [jæn] [lɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Zhang Cheng saw that Yan Ling had something to say .
张 程 锯 那 严 凌 有 某物 到 说 .

张成见雁翎有词说话，

[laɪk] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [neɪl] ,
Like cutting a nail ,
喜欢 切割 一个 指甲 ,

犹如斩钉一样，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
Loyal and righteous ,
忠诚 和 正义 ,

忠义凛然，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l]['baɪəs] ,
Without any personal bias ,
没有 任何 个人的 偏见 ,

毫无私曲，

[aɪ] [derd] [nɑːt][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
I dared not ask any more questions .
我 敢于 不是 问 任何 更多的 问题 .

不敢再问。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
Later generations praised it , saying :
之后 几代人 赞扬 它 , 说 :

后人有赞道：

[ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti]
Unwavering loyalty
坚定不移 忠诚

铁胆忠心，

[ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] .
The army is brave and fierce .
这 军队 是 勇敢的 和 凶猛的 .

军威勇猛，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['treɪtəz] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Eliminate traitors and serve the country .
排除 叛徒 和 服务 这 国家 .

除奸报国，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [siːn] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
All that is seen are loyal and virtuous people .
全部 那 是 已见 是 忠诚 和 有德行的 人们 .

只见忠良。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [jæn] [lɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːrmi] [kæmp] .
That evening , Yan Ling invited Zhang Cheng to drink at the army camp .
那 晚上 , 严 凌 受邀 张 程 到 喝 在 这 军队 营 .

话说当晚雁翎留张成在军中饮酒，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːrt] [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [tə'mɑːroʊ] . "
" I will personally escort the old general back to the pass tomorrow . "
" 我 将要 亲自 护送 这 老的 一般的 后退 到 这 经过 明天 . "

“明日老夫亲送老将军回关便了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Chengdao :
张 - :

张成道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] !
Thank you for your kind offer !
感谢 你 为了 你的 种类 提供 !

“多承美意！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [jænlɪŋ] [kæmp] .
Zhang Cheng then settled in the Yanling Camp .
张 程 然后 定居 在 这 鄢陵 营 .

当下张成就在雁翎营中住了。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

这且不言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [deɪ] .
Furthermore , it is said that Zhang Shi was released from the camp that day .
此外 , 它 是 说 那 张 史 曾是 发布 从 这 营 那 天 .

且言张实当日得放出营，

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When I came back in the evening ,
什么时候 我 来了 后退 在 这 晚上 ,

到晚进回头来，

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [swɪtʃ] .
Call it a switch .
称呼 它 一个 转变 .

叫开关。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [derd] [nɑːt] [muːv] .
The soldiers dared not move .
这 士兵 敢于 不是 移动 .

关上军士不敢自动，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .
I returned to Shanyu .
我 返回 到 - .

回了山玉。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Shan Yu went up to the city and saw . . .
山 于 去 向上 到 这 城市 和 锯 . . .

山玉上城一看，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Seeing that Zhang Shi was returning alone on horseback ,
看到 那 张 史 曾是 返回 独自的 在 马背 ,

见是张实单人独马回来，

[dauts] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn] .
Instruct the switch to be turned on .
指示 这 转变 到 是 转向 在 .

吩咐开关。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .
The sergeant immediately opened the gate .
这 军士 立即地 打开 这 门 .

军士随即开了关，

[let] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [pæs] [θruː] ['kʌstəmz] .
Let Zhang Shi pass through customs .
让 张 史 经过 通过 海关 .

放张实进关。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] [pæs] ,
Zhang Shi had already entered the pass ,
张 史 有 已经 进入 这 经过 ,

张实既进了关，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [æskt] :
The soldier asked :
这 士兵 问 :

问军士道：

[wer] [ɪz]['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ?
Where is General Zhang ?
在哪里 是 一般的 张 ?

“张老总戎呢？”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Shan Yu said from the side :
山 于 说 从 这 边 :

山玉在旁道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'restɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" He was also arrested this morning . "
" 他 曾是 还 被捕 这 早晨 . "

“今早也被捉去了，

" [dʌz] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ? "
" Does the vanguard not know this ? "
" 做 这 先锋 不是 知道 这 ? "

先锋还不知之乎？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] .
Zhang Shi saw the mountain jade .
张 史 锯 这 山 玉 .

张实看见山玉，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
His face was full of shame .
他的 脸 曾是 满的 的 耻辱 .

满面羞惭，

['blʌʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [æskt] :
Blushing , she asked :
脸红 , 她 问 :

红了脸问道：

[haʊ] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ['kæptʃərd] ?
How was Zhang Cheng captured ?
如何 曾是 张 程 捕获 ?

“张成是如何被捉的？”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [wiː; wi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['setbæk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" We suffered a setback this morning . "
" 我们 遭受 一个 挫折 这 早晨 . "

“今早先行失了阵，

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . . .
When my younger brother came to the rescue . . .
什么时候 我的 年轻 兄弟 来了 到 这 救援 . . .

小弟来救时，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] ,
Surrounded by the Yan family ,
包围 经过 这 严 家庭 ,

被雁家众人围住，

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] .
A battle was fought .
一个 战斗 曾是 战斗 .

杀了一场，

['ɔːlmoʊst] [daɪd]
Almost died
几乎 死亡

几乎丧命，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] ['mɑːrksmənʃɪp] ,
Thanks to my good marksmanship ,
谢谢 到 我的 好的 枪法 ,

多亏我枪法熟练，

[dʒʌst] [rʌʃt] [aʊt] ,
Just rushed out ,
只是 匆忙 出去 ,

方才冲出，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɪndʒərd] .
They were not injured .
他们 是 不是 受伤 .

不曾受伤。

['leɪtər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [æd'væns] [hæd; həd] [feɪld] .
Later , Zhang Cheng saw from the city wall that his initial advance had failed .
之后 , 张 程 锯 从 这 城市 墙 那 他的 最初的 进步 有 失败的 .

后来张成在城上见先行失利，

[wen] [ðə; ði] [truːps] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . . .
When the troops came to the rescue . . .
什么时候 这 军队 来了 到 这 救援 . . .

领兵来救时，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][gɑːt][oʊld] ,
Thinking of him when he got old ,
思维 的 他 什么时候 他 得到 老的 ,

想他年老了，

[ðə; ði] ['sɔːrdzmənʃɪp] [ɪz] [ɪn'fɪriər] .
The swordsmanship is inferior .
这 剑术 是 下 .

刀法不如，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [jæn] [lɪŋ] .
She was captured by a female general under the command of Yan Ling .
她 曾是 捕获 经过 一个 女性 一般的 在下面 这 命令 的 严 凌 .

被雁翎部下女将捉去，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
I wonder what has become of him !
我 想知道 什么 有 变得 的 他 !

不知性命如何呢！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] . . .
Upon hearing this , Zhang Shi . . .
之上 听力 这 , 张 史 . . .

那张实听得此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .
They were so frightened they were speechless .
他们 是 所以 害怕 他们 是 无言 .

唬得哑口无言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [soʊl] [fluː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌoʊvər'siːz] .
The soul flew three thousand miles overseas .
这 灵魂 飞翔 三 千 英里 海外 .

魂飞海外三千里，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [wʊʃən] [ɪz] [en'sɜːkəld] [baɪ] [twelv] ['leər] .
The spirit of Wushan is encircled by twelve layers .
这 精神 的 巫山 是 包围 经过 十二 层 .

魄绕巫山十二重。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['truːli] ['helpləs] .
That was truly helpless .
那 曾是 真的 无助 .

那张实无奈，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːn; ʃæn] [ju]
He had no choice but to go to the Marshal's Mansion with Shan Yu
他 有 不 选择 但 到 去 到 这 马歇尔的 大厦 和 山 于
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
to see the Grand Tutor .
到 看 这 盛大 导师 .

只得同山玉到帅府来见太师。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['æŋgrəli] [sed] :
The Grand Tutor angrily said :
这 盛大 导师 愤怒地 说 :

太师怒道：

" [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [ɪn'sʌlts] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , "
" A general who insults the army , "
" 一个 一般的 WHO 侮辱 这 军队 , "

“辱军之将，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ?
What's the point of coming here ?
是什么 这 观点 的 未来 这里 ?

还来做甚么?

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] ! "
" Take him away and behead him ! "
" 拿 他 离开 和 斩首 他 ! "

推去斩了！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Zhang Shi was greatly surprised .
张 史 曾是 非常 惊讶 .

张实大惊，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [grænd] ['tuːtər] , [pliːz] [kɑːm] [jʊr; jər] ['æŋgər] . "
" Grand Tutor , please calm your anger . "
" 盛大 导师 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

"太师息怒，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
This humble general has something to report .
这 谦逊的 一般的 有 某物 到 报告 .

末将有言上禀。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɔːrti] - [sɪks] : [rɪ'membərɪŋ] ['frendʃɪp] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [siːsiz] [truːps]
Chapter Forty - Six : Remembering Friendship , the Commander - in - Chief Ceases Troops
章 四十 - 六 : 记住 友谊 , 这 指挥官 - 在 - 首席 停止 军队
[ænd; ənd] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər]
and Presents a Memorial to the Grand Tutor
和 礼物 一个 纪念馆 到 这 盛大 导师

第四十六回 念交情都统休兵 呈款曲太师上本

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[dʒɪn] , ['tʃuː] , [tʃiː] , [ænd; ənd] ['kɪn] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] .
Jin , Chu , Qi , and Qin had just left .
斤 , 楚 , 齐 , 和 秦 有 只是 左边 .

晋楚齐秦才去，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ljɑːŋ] , [tæŋ] , [hæn] , [ænd; ənd] ['weɪ] ['dainəstiz] ,
Looking back at the Liang , Tang , Han , and Wei dynasties ,
寻找 后退 在 这 梁 , 唐 , 韩 , 和 魏 王朝 ,

梁唐汉魏回头，

['hɪroʊz] - [blʌd] [ænd; ənd] [terz] [steɪn] [ðə; ði] [sænd] [djʊn] .
Heroes ' blood and tears stain the sand dunes .
英雄 - 血 和 眼泪 弄脏 这 沙 沙丘 .

英雄血泪染沙丘，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['ruːɪnz] [rɪ'meɪn] .
The remaining water and ruins remain .
这 其余的 水 和 废墟 保持 .

剩水残山依旧。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] .
The yellow flowers under the fence are beginning to fade .
这 黄色的 花朵 在下面 这 栅栏 是 开始 到 褪色 .

篱下黄花初老，

[ðə; ði] [red] [liːvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['herəld] ['ɔːtəm] .
The red leaves along the river herald autumn .
这 红色的 树叶 沿着 这 河 先驱 秋天 .

江边红叶传秋，

[ðə; ði] ['siːnəri] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [dʌz] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
The scenery before our eyes does not linger .
这 风景 前 我们的 眼睛 做 不是 萦绕 .

眼前风景不停留，

[juːθ] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Youth has passed in the blink of an eye .
青年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

瞥眼青春过首。

[raɪt] [tuːn] (-)
Right tune (Xijiangyue)
正确的 调 (-)

右调（西江月）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
It is said that Zhang Shi saw that the Grand Tutor wanted to kill him ,
它 是 说 那 张 史 锯 那 这 盛大 导师 通缉 到 杀 他 ,

话说张实见太师要杀，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] .
He hurriedly knelt down .
他 匆匆 跪下 向下 .

慌忙跪下，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [fjuː] "
" The generals are few and the troops are few "
" 这 将军们 是 很少 和 这 军队 是 很少 "

“未将兵微将寡，

[diːp] ['ɪntuː] [kiː] ['eriəz] ,
Deep into key areas ,
深的 进入 钥匙 区域 ,

深入重地，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
Therefore , he was captured .
所以 , 他 曾是 捕获 .

故而遭擒。

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [grænd] ['tuːtər] .
Please forgive me , Grand Tutor .
请 原谅 我 , 盛大 导师 .

求太师宽恕，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [θruː] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
He will atone for his sins in the future through meritorious service .
他 将要 赎罪 为了 他的 罪孽 在 这 未来 通过 有功绩的 服务 .

俟日后将功折罪。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The Grand Tutor refused .
这 盛大 导师 拒绝 .

太师不依。

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Mountain jade ,
山 玉 ,

山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] :
Zhang Jiang and his companion knelt down and begged :
张 江 和 他的 伴侣 跪下 向下 和 乞求 :

章江一齐跪下求道:

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wɪl] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəmstænsɪz] . "
" I hope the Grand Tutor will consider our circumstances . "
" 我 希望 这 盛大 导师 将要 考虑 我们的 情况 . "

"望太师看卑职等情面,

[meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Make a note of this .
制作 一个 笔记 的 这 .

记下这一次,

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə][stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] ,
Waiting for the army to start tomorrow ,
等待 为了 这 军队 到 开始 明天 ,

等明日开兵,

" [hiː; hi][kæn; kən] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] . "
" He can atone for his sins with good deeds . "
" 他 能 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 . "

将功折罪便了。"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] . "
" He should have been killed and his body displayed to the public . "
" 他 应该 有 到过 被杀 和 他的 身体 显示 到 这 民众 . "

"本当杀了示众,

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ,
And look at the crowd ,
和 看 在 这 人群 ,

且看众人,

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][kaɪnd] .
Excuse me for being so kind .
原谅 我 为了 存在 所以 种类 .

恕你初次,

" [goʊ] [ðen] . "
" Go then . "
" 去 然后 . "

去罢。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [stept] [daʊn] .
Zhang Shi thanked the emperor and stepped down .
张 史 谢谢 这 皇帝 和 步 向下 .

张实谢恩下来,

[haʊ] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] !
How shameless and resentful !
如何 不要脸 和 不满 !

好不羞耻怀恨。

[ðæts] [raɪt] ;
That's right ;
那就是 正确的 ;

正是;

[wer] [hæz; həz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] [gɔːn] ?
Where has the pride of yesteryear gone ?
在哪里 有 这 自豪 的 去年 已消失 ?

昔时骄傲今何在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə] [ə'poʊz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] .
It is a waste to oppose loyal and virtuous people .
它 是 一个 浪费 到 反对 忠诚 和 有德行的 人们 .

枉与忠良作对头。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪz] [rɪ'zentmənt] ,
Without mentioning Zhang Shi's resentment ,
没有 提及 张 石的 怨恨 ,

不表张实怀恨，

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['ruːstər] [krəuɪŋ] [θriː] [taɪmz] ,
And speaking of the golden rooster crowing three times ,
和 请讲 的 这 金的 公鸡 鸣叫 三 时代 ,

且言金鸡三唱，

[ðə; ði][skaɪ] ['braɪtnd] [ə'gen] .
The sky brightened again .
这 天空 明亮 再次 .

天色又明。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tent] .
The Grand Tutor opened the tent .
这 盛大 导师 打开 这 帐篷 .

太师开帐，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] .
All the generals have finished their audience .
全部 这 将军们 有 完成的 他们的 观众 .

众将参见已毕。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] :
The Grand Tutor addressed the crowd in front of the vanguard :
这 盛大 导师 已解决 这 人群 在 正面 的 这 先锋 :

太师当着先锋向众人道：

" [ðə; ði] [jænlɪŋ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [breɪv] ['dʒenrəlz] . "
" The Yanling father and son are strong soldiers and brave generals . "
" 这 鄢陵 父亲 和 儿子 是 强的 士兵 和 勇敢的 将军们 . "

“雁翎父子兵强将勇，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪriəs] .
The situation is extremely serious .
这 情况 是 极其 严肃的 .

利害非常。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [met] [wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] [fɜːrst] .
Zhang Shixian met with Zhong Zhuangyuan first .
张 - 遇见 和 钟 状元 第一的 .

张实先行会同钟状元，

[iːtʃ] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Each led an army to meet the enemy .
每个 引领 一个 军队 到 见面 这 敌人 .

各领一军前去见阵，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

小心要紧，

" [aɪ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] , [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['ɑːrmi] . "
" I , the old man , will lead the main force to confront the central army of the Wild Goose Army . "
" 我 , 这 老的 男人 , 将要 带领 这 主要的 力量 到 面对 这 中央 军队 的 这 荒野 鹅 军队 . "

老夫督大兵与雁翎中军对阵。"

[ðə; ði] [tuː] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [left] .
The two understood and left .
这 二 理解 和 左边 .

二人领会去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['mɪləteri] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kə'mænd] .
Military orders are as the emperor's command .
军队 订单 是 作为 这 皇帝的 命令 .

军令如君命，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['gɪlti] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
Those who are guilty will not escape punishment .
那些 WHO 是 有罪的 将要 不是 逃脱 惩罚 .

有罪定难逃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [led] [ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
It is said that Zhang Shi led the troops on the left .
它 是 说 那 张 史 引领 这 军队 在 这 左边 .

话说张实领兵在左，

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [led] [ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Shan Yu led the troops on the right flank .
山 于 引领 这 军队 在 这 正确的 侧翼 .

山玉领兵在右，

[tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Two groups of people came out of the city .
二 团体 的 人们 来了 出去 的 这 城市 .

两队人马出城来。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][waɪld] [guːs] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Fortunately , the Wild Goose Brigade had already arrived .
幸运的是 , 这 荒野 鹅 旅 有 已经 到达的 .

却好雁翎大队已到，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [θriː] [kæmps] .
They set up three camps .
他们 放 向上 三 营地 .

扎了三队营盘。

[jæn] [lɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Yan Ling and his son and Ma Ru ,
严 凌 和 他的 儿子 和 马 ru ,

雁翎父子和马如、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Zhang Qing is in the middle .
张 青 是 在 这 中间 .

章清居中，

[ðə; ði] [dɑːŋ] ['sibliŋz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [left] .
The Dong siblings are on the left .
这 董 兄弟姐妹 是 在 这 左边 .

董家兄妹居左，

[ðə; ði] [hɑːŋ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
The Hong brothers are on the right .
这 洪 兄弟 是 在 这 正确的 .

红家弟兄居右。

['æftər] [θriː] ['drʌmbiːts] ,
After three drumbeats ,
后 三 鼓点 ,

只听得三通鼓罢，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They formed a battle formation .
他们 形成 一个 战斗 形成 .

摆成阵势。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [guːs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
The central army of the wild goose formation remained still .
这 中央 军队 的 这 荒野 鹅 形成 剩余 仍然 .

雁翎中军不动，

['oʊnli][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [bə'tæljənz] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
Only the left and right battalions sounded the drums and called for battle .
仅有的 这 左边 和 正确的 营 听起来 这 鼓 和 称为 为了 战斗 .

只有左右二营鸣鼓叫战。

[raɪt] [bə'tæliən] [dʒɒŋ'ʃan] [ju] ['kloʊsli] [feɪst] [ðə; ði] [hɑːŋ] ['fæməli] ['brʌðərz] .
Right Battalion Zhongshan Yu closely faced the Hong family brothers .
正确的 营 中山 于 密切 面对 这 洪 家庭 兄弟 .

右营钟山玉紧对红家弟兄，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪz] [left] [flæŋk] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [pə'ziʃənd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [dɑːŋ] ['sibliŋz] .
Zhang Shi's left flank was closely positioned to confront the Dong siblings .
张 石的 左边 侧翼 曾是 密切 定位 到 面对 这 董 兄弟姐妹 .

张实左营紧对董家兄妹，

[wer] [ðə; ði] [flægz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər]['oʊpən] ,
Where the flags on both sides are open ,
在哪里 这 旗帜 在 两个都 侧面 是 打开 ,

两边门旗开处，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [reind] [ɪn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [laɪnz] .
One after another , the generals reined in their horses before the battle lines .
一 后 其他 , 这 将军们 勒住 在 他们的 马匹 前 这 战斗 线条 .

一对对军将勒马阵前，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

好不威武。

[dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ][wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Dong Jinping was quick - witted .
董 金平 曾是 快的 - 机智的 .

那董金瓶眼快，

['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ['swægərɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Seeing Zhang Shi swaggering around ,
看到 张 史 趾高气扬 大约 ,

看见张实耀武扬威，

['suːpɚˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] ,
Supervising the troops there ,
监督 这 军队 那里 ,

在那里督兵，

[dʒɪn] [pɪŋ] [ðen] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] .
Jin Ping then charged into the fray .
斤 平 然后 带电 进入 这 磨损 .

金瓶便来冲阵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[kjuːi][ˌɛm i 'aɪ]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndə'stændz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Cui Mei also understands how to be a hero .
崔 梅 还 明白 如何 到 是 一个 英雄 .

翠眉也解施豪杰，

[noʊ] ['wʊmən] [ɪz] [les] ['mæskjəlɪn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] .
No woman is less masculine than a woman with beautiful clothes .
不 女士 是 较少的 男性 比 一个 女士 和 美丽的 衣服 .

粉黛何尝不丈夫。

[wen] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [sɔː] [dʒɪn] [pɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [left] [tiːm] ,
When Hong Yuanbao saw Jin Ping rushing towards the left team ,
什么时候 洪 元宝 锯 斤 平 匆忙 向 这 左边 团队 ,

那红元豹见金瓶去冲左队，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
He also led his troops to attack the right flank .
他 还 引领 他的 军队 到 攻击 这 正确的 侧翼 .

也领兵来冲右营。

[dʒʌst] [ðen] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Just then , Shan Yu and others were in the camp .
只是 然后 , 山 于 和 其他的 是 在 这 营 .

正逢山玉等在营，

[ðə; ði] [tuː] [feɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['iks'tʃeindʒs] ,
The two feigned a few exchanges ,
这 二 假装 一个 很少 交易所 ,

二人假战了几合，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ju'ɑːn] [baʊz] [dɪ'fiːt] [ɑːr; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of Yuan Bao's defeat are omitted .
这 细节 的 元 包子的 击败 是 省略 .

元豹败回不表。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Zhang Shi was appointed to oversee the left flank of the army .
张 史 曾是 任命 到 监督 这 左边 侧翼 的 这 军队 .

单言张实督守左营，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .
Suddenly , a female general appeared and charged into the enemy lines .
突然 , 一个 女性 一般的 出现 和 带电 进入 这 敌人 线条 .

忽见一员女将前来冲阵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He was furious and thought to himself :
他 曾是 狂怒 和 想法 到 他自己 :

心中大怒道：

" ['iːv(ə)n] ['fiːmeɪl] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌem 'iː] ! "
" Even female generals are trying to bully me ! "
" 甚至 女性 将军们 是 尝试 到 欺负 我 ! "

"连女将也来欺我！"

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He then raised the gun in his hand .
他 然后 提高 这 枪 在 他的 手 .

便将手中枪一起，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['grænmɑː] ,
" Grandma ,
" 奶奶 ,

"贼婆，

[stɑːp] ['biːɪŋ] [ruːd] !
Stop being rude !
停止 存在 粗鲁的 !

少要无礼！

[ðɪs] ['vængɑːrd] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fæməli] .
This vanguard already has a family .
这 先锋 已经 有 一个 家庭 .

本先锋已有了家眷，

[aɪ] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .
I won't come to catch you .
我 惯于 来 到 抓住 你 .

不来捉你，

[goʊ] [bæk] [naʊ] .
Go back now .
去 后退 现在 .

你回去罢，

[stɑːp] [jʊr; jər] [tɔːnts] !
Stop your taunts !
停止 你的 嘲讽 !

休来放骚！"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [mɪs] [dʒɪn] [pɪŋ] . . .
Upon hearing this , Miss Jin Ping . . .
之上 听力 这 , 错过 斤 平 . . .

那金瓶小姐听得此言，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .
She was so angry that her cheeks were burning .
她 曾是 所以 生气的 那 她 脸颊 是 燃烧 .

气得桃腮冒火，

[hɜːr; hər] [fer] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .
Her fair face flushed with smoke .
她 公平的 脸 酡 和 抽烟 .

粉脸生烟，

[reɪz] [bəuθ] [hændz] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [twɪn] [bleɪdz] [tə'geðər] .
Raise both hands , holding the Sun and Moon Twin Blades together .
增加 两个都 双手 , 保持 这 太阳 和 月亮 双 刀片 一起 .

双手将日月双刀并起，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [biːm] .
It chopped down from the top beam .
它 切碎 向下 从 这 顶部 光束 .

顶梁上劈将下来，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['swɑːloʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [hoʊl] .
They wished they could swallow Zhang Shi whole .
他们 希望 他们 可以 吞 张 史 所有的 .

恨不得平吞了张实。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪdʒiːən] [ə'raɪvd] ['fɪrsli] .
Zhang Shijian arrived fiercely .
张 石间 到达的 激烈地 .

张实见来得凶勇，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] .
He hurriedly picked up the gun .
他 匆匆 挑选 向上 这 枪 .

忙将枪一起，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They hurriedly set off to greet them .
他们 匆匆 放 离开 到 迎接 他们 .

急架相迎。

[wer] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] ['raɪzɪz] ,
Where the steel knife rises ,
在哪里 这 钢 刀 上升 ,

钢刀起处，

[ðə; ði] [er] [kən'dɪʃənɪŋ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ;
The air conditioning was blowing ;
这 空气 调理 曾是 吹 ;

冷气纷纷；

[wen] [ðə; ði] [spɪr] [tɪp] [keɪm] ,
When the spear tip came ,
什么时候 这 矛 提示 来了 ,

枪尖来时，

[ðə; ði][koʊld] [laɪt] [wʌz; wəz] ['dæzlɪŋ] .
The cold light was dazzling .
这 寒冷的 光 曾是 耀眼的 .

寒光灼灼。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] [raʊndz] .
They fought for fifteen or sixteen rounds .
他们 战斗 为了 十五 或者 十六 回合 .

也战了十五六合。

[mɪs] [dʒɪn] [pɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,
Miss Jin Ping thought to herself ,
错过 斤 平 想法 到 她自己 ,

金瓶小姐心里一想，

[let] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][juː; jʊ] .
Let Zhang Shi thrust his spear at you .
让 张 史 推力 他的 矛 在 你 .

让张实一枪搠来，

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
He pressed the steel knife in his left hand against the enemy .
他 按下 这 钢 刀 在 他的 左边 手 反对 这 敌人 .

将左手钢刀一逼，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [tuː; tə]['faɪər] .
They forced the guns to fire .
他们 强制 这 枪支 到 火 .

逼开了枪，

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [fluː] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The steel knife in his right hand flew towards his face .
这 钢 刀 在 他的 正确的 手 飞翔 向 他的 脸 .

将右手那口钢刀拦脸飞来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ['ʃaʊtɪd] :
Zhang Shi shouted :
张 史 喊叫 :

张实叫声：

" [nɑːt] [ɡʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] ,
He dodged away ,
他 躲避 离开 ,

将身一闪，

[ðə; ði] [naɪf] [kliːvd] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] .
The knife cleaved straight down from his chest .
这 刀 劈裂 直的 向下 从 他的 胸部 .

那一口刀直从胸前劈将下来，

[kʌt] [ɔːf] [tuː] ['leər] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
Cut off two layers of armor .
切 离开 二 层 的 盔甲 .

将甲胄砍去两层，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
Half of the horse's head was cut off .
一半 的 这 马匹 头 曾是 切 离开 .

马头削去半个。

[ðə; ði] [hɔːrs] [neɪd] [ænd; ənd] [riəd] [ʌp] .
The horse neighed and reared up .
这 马 嘶鸣 和 饲养 向上 .

那马嘶了一声直竖起来，

[hiː; hi] [θruː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [daʊn] .
He threw Zhang Shi down .
他 扔 张 史 向下 .

将张实掀将下来，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [stept] ['fɔːrwərd] .
The generals stepped forward .
这 将军们 步 向前 .

众将上前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [tuːb] .
It was taken into the tube .
它 曾是 已采取 进入 这 管子 .

拿进管去了。

[dʒɪn] [pɪŋ] [ðen] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] .
Jin Ping then charged into the fray .
斤 平 然后 带电 进入 这 磨损 .

金瓶便来冲阵。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
The commander of the army was captured .
这 指挥官 的 这 军队 曾是 捕获 .

阵中主将被捉，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['keɪɑːs]
How to avoid chaos
如何 到 避免 混乱

如何不乱，

['luːzɪŋ] [ðer; ðər] ['helmits] [ænd; ənd]['ɑːrmər] ,
Losing their helmets and armor ,
输 他们的 头盔 和 盔甲 ,

丢盔丢甲，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They fled in all directions .
他们 逃亡 在 全部 方向 .

四处奔逃。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] , [kə'mændər] [jæn] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But fortunately , Commander Yan met with him .
但 幸运的是 , 指挥官 严 遇见 和 他 .

却亏雁都统见了，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wɪl] [teɪk] [ə'fens] .
I fear the Grand Tutor will take offense .
我 害怕 这 盛大 导师 将要 拿 罪行 .

恐太师见怪，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] .
He hurriedly ordered the retreat to be sounded .
他 匆匆 订购 这 撤退 到 是 听起来 .

忙吩咐鸣金收兵，

[dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] [wɪð'drɔːn] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
Dong Jinping and her brother had just withdrawn their troops and returned .
董 金平 和 她 兄弟 有 只是 撤回 他们的 军队 和 返回 .

董金瓶兄妹方才收兵回去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['frendʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] ['tʃerɪʃt] .
Friendship must be cherished .
友谊 必须 是 珍爱 .

友情须念，

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɪz] [ˌʌnfər'getəbl] .
The friendship is unforgettable .
这 友谊 是 难忘 .

友谊难忘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
It is said that Grand Tutor Yun heard the sounds of fighting outside .
它 是 说 那 盛大 导师 云 听到 这 声音 的 斗争 外部 .

话说云太师听得外面叫杀之声，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He wondered to himself :
他 想知道 到 他自己 :

心中疑惑道：

" [kə'mændər] [jæn] [ˌdisri'gɑːdz] [maɪ] ['fiːlɪŋz] . "
" Commander Yan disregards my feelings . "
" 指挥官 严 漠视 我的 情怀 . "

“雁都统不念老夫之面，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [derd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp] ?
He actually dared to charge into our camp ?
他 实际上 敢于 到 收费 进入 我们的 营 ?

他竟来冲我营不成？”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [æd'væns] [tiːm] .
He instructed Zhang Dingjin to act as the advance team .
他 指示 张 - 到 行为 作为 这 进步 团队 .

吩咐章定金为前站，

[liːd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] :
Lead the central army out of the city :
带领 这 中央 军队 出去 的 这 城市 :

领中军出城：

" [noʊ] ['faɪtɪŋ] [ə'laʊd] . "
" No fighting allowed . "
" 不 斗争 允许 . "

“不许交锋，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] .
I will be there shortly .
我 将要 是 那里 不久 .

老夫随后就到。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Zhang Dingjin went to receive the order .
张 - 去 到 收到 这 命令 .

章定金领令去了。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] [led] [ʒɑŋdʒiːɑːŋ] ,
The Grand Tutor then led Zhangjiang ,
这 盛大 导师 然后 引领 张江 ,

太师随即带领章江、

- ,
Biquan ,
- ,

璧全，

[laɪn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kjuː] .
Line up in a queue .
线 向上 在 一个 队列 .

排齐队伍，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ðeɪv] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They've left the city .
他们有 左边 这 城市 .

出城来了。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['welkəmɪŋ] ['serəmoʊni] .
The generals had finished their welcoming ceremony .
这 将军们 有 完成的 他们的 欢迎 仪式 .

众将迎接已毕,

[grænd] ['tuːtər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - , ['kæriɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'sɪgniə] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [jænlɪŋ] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Grand Tutor Zhao Biquan , carrying imperial insignia , arrived at the Yanling Central Army .
盛大 导师 赵 - , 携带 帝国 徽章 , 到达的 在 这 鄢陵 中央 军队 .

太师令赵璧全持节到雁翎中军,

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [jæn] [lɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn]
The legend of Yan Ling and his son
这 传奇 的 严 凌 和 他的 儿子

传雁翎父子、

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
The generals gathered at the front of the army for a meeting .
这 将军们 聚集 在 这 正面 的 这 军队 为了 一个 会议 .

众将到军前会话。

[baɪ] [k'wɑːn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Bi Quan accepted the order .
双 权 公认 这 命令 .

璧全领令,

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
He mounted his horse and left the central army .
他 安装 他的 马 和 左边 这 中央 军队 .

上了马出了中军,

[ðeɪ] [meɪd] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['ɑːrmi] .
They made contact with the Wild Goose Army .
他们 制成 接触 和 这 荒野 鹅 军队 .

到雁翎军前通了话,

[ə; eɪ] [bluː] - [flæg] ['soʊldʒər] [led] [baɪ] [k'wɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [tent] .
A blue - flag soldier led Bi Quan to the central command tent .
一个 蓝色的 - 旗帜 士兵 引领 双 权 到 这 中央 命令 帐篷 .

有蓝旗小卒领璧全到中军帐来。

[baɪ] [k'wɑːn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Bi Quan looked up and saw . . .
双 权 看起来 向上 和 锯 . . .

璧全抬头一看,

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mænd] [tent] ,
Outside the central command tent ,
外部 这 中央 命令 帐篷 ,

只见中军帐外,

['dʌzənz] [ʌv; əv] [lef'tenənts] [stʊd] [gɑːrd] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Dozens of lieutenants stood guard on both sides .
几十个 的 中尉 站立 警卫 在 两个都 侧面 .

两边侍立着数十个偏将,

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɔːr] [braɪt] ['helmits] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ['ɑːrmər] .

One by one , they wore bright helmets and gleaming armor .

一 经过 一 , 他们 穿着 明亮的 头盔 和 闪闪发光 盔甲 .

一个个明盔亮甲，

[im'brɔidəd] ['dʒækɪt] [wɪð; wɪθ] [red] ['tæsəlz] ,

Embroidered jacket with red tassels ,

绣花 夹克 和 红色的 流苏 ,

绣袄朱缨，

[baʊ; boʊ] , ['æroʊ] , [spɪr] , [sɔːrd]

Bow , arrow , spear , sword

弓 , 箭 , 矛 , 剑

弓箭枪刀，

[ðə; ði] [koʊld] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

The cold light shone in the sun .

这 寒冷的 光 闪耀 在 这 太阳 .

寒光耀日，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !

How majestic !

如何 雄伟 !

好不威严；

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Inside the tent on both sides ,

里面 这 帐篷 在 两个都 侧面 ,

帐内两边，

[ðæt] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,

That is Zhang Qing ,

那 是 张 青 ,

便是章清、

[mɑː] ['ruː, 'ɑːr'juː] ,

Ma Ru ,

马 ru ,

马如、

['tʃɛn] [ju] ,

Chen Yu ,

陈 于 ,

陈玉、

[jʌŋ] ['mæstər] ,

Young master ,

年轻的 掌握 ,

公子，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dʒenrəlz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] ,

And more than a dozen generals including Wang Laohu ,

和 更多的 比 一个 打 将军们 包括 王 老虎 ,

以及王老虎等十数员大将，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['goʊldən] ['helmits] [ænd; ənd] ['goʊldən] ['ɑːrmər] ,

One by one , golden helmets and golden armor ,

一 经过 一 , 金的 头盔 和 金的 盔甲 ,

一个个金盔金甲，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

They stood on either side .

他们 站立 在 任何一个 边 .

侍立两边。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [tel] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['prez(ə)ns] ?
How can one tell of his imposing and awe - inspiring presence ?
如何 能 一 告诉 的 他的 气势磅礴 和 敬畏 - 鼓舞人心 在场 ?

怎见得威严赫赫，

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['taɪgər] [tent] [ɪg'zuːdz] ['mædʒəsti] .
The tiger tent exudes majesty .
这 老虎 帐篷 散发 威严 .

虎帐威严，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['lepədz] [wɜːr; wər] [ə'reɪd] ;
Three thousand leopards were arrayed ;
三 千 豹子 是 排列 ;

摆列着三千豹子；

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The central army was magnificent .
这 中央 军队 曾是 壮丽 .

中军煊赫，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] - , - [pɪksjuː] .
Surrounded by 100 , 000 Pixiu .
包围 经过 - , - 貔貅 .

环绕着十万貔貅。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
The soldiers are brave and strong .
这 士兵 是 勇敢的 和 强的 .

军兵勇健，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mə'dʒestɪk] [ə'pɪrəns] ;
Each and every one of them had a majestic appearance ;
每个 和 每一个 一 的 他们 有 一个 雄伟 外貌 ;

一队队相貌雄伟；

[ðə; ði] ['wɔːrˌhɔːrsɪz] [rɔːrd] .
The warhorses roared .
这 战马 咆哮 .

战马咆哮，

[ə; eɪ] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [rɔːrd] .
A cacophony of voices roared .
一个 嘈杂声 的 声音 咆哮 .

一群群声音嘶吼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

['bænərz] ['flʌtəd] ['sloʊli] ,
Banners fluttered slowly ,
横幅 飘动 缓慢地 ,

旌旗冉冉，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [skaɪ][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz] ;
The long sky is covered with five - colored clouds ;
这 长的 天空 是 涵盖 和 五 - 有色 云 ;

卷长天五色云霓；

['hevi] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] ,
Heavy with feathers ,
重的 和 羽毛 ,

干羽重重，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['leər] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [fɑːg] [ʃraʊd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
A thousand layers of sand and fog shroud the earth .
一个 千 层 的 沙 和 多雾路段 裹尸布 这 地球 .

遮大地千重沙雾。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [ɑːr; ər] [laɪk] ['taɪgɝz] .
The boys outside the tent are like tigers .
这 男孩们 外部 这 帐篷 是 喜欢 老虎 .

帐外儿郎似虎，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [stʊd] [laɪk] ['drægənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] .
The soldiers stood like dragons before the hall .
这 士兵 站立 喜欢 龙 前 这 大厅 .

堂前将士如龙。

[draɪ] [ˌbæm'buː] [spɪr] ,
Dry bamboo spear ,
干燥 竹子 矛 ,

枯竹枪，

['wɪloʊ] [liːf] [spɪr] ,
Willow leaf spear ,
柳 叶子 矛 ,

柳叶枪，

[ðə; ði][koʊld] [snoʊ] [fɔːlz] ['sɔːftli] .
The cold snow falls softly .
这 寒冷的 雪 瀑布 轻轻 .

霏霏冷雪；

['goʊldən] [bæk] [naɪf]
Golden Back Knife
金的 后退 刀

金背刀、

[red] ['kɑːpər] [naɪf]
Red copper knife
红色的 铜 刀

赤铜刀、

[ðə; ði] [frɔːst] [ɪz] ['sloʊli] ['setlɪŋ] .
The frost is slowly settling .
这 霜 是 缓慢地 安顿 .

冉冉寒霜。

['lepərd] [teɪl] [wɪp]
Leopard Tail Whip
豹 尾巴 鞭

豹尾鞭，

[raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊld] - ['pleɪtɪd] ['dʌb(ə)l] ['meɪsɪz] ;
Right next to the gold - plated double maces ;
正确的 下一个 到 这 金子 - 镀 双倍的 权杖 ;

紧靠着金装双锏；

['lɔːŋ'kwɑːn] [sɔːrd] ,
Longquan sword ,
龙泉 剑 ,

龙泉剑，

[ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] - [fʊt] [spiə] .
They stood facing each other with eighteen - foot spears .
他们 站立 面向 每个 其他 和 十八 - 脚 长矛 .

对列着丈八蛇矛。

[ə; eɪ] ['loʊli] ['soʊldʒər] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,
A lowly soldier in the camp ,
一个 卑微的 士兵 在 这 营 ,

营下小卒，

[ðə; ði] ['æroʊ] [ɪz] [nɔkt] .
The arrow is nocked .
这 箭 是 敲门 .

箭上弦，

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ʌn'biːtəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ;
Unbeatable in a charge ;
无敌 在 一个 收费 ;

冲锋无敌；

['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
General in charge of the tent ,
一般的 在 收费 的 这 帐篷 ,

帐前大将，

['helmɪt] [ɑːn] [hed]
Helmet on head
头盔 在 头

头顶盔，

[klæd] [ɪn] ['ɑːrmər] ,
Clad in armor ,
覆膜 在 盔甲 ,

身贯甲，

[ʌn'raɪvld] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] .
Unrivaled in the face of generals .
无与伦比 在 这 脸 的 将军们 .

斩将无前。

[ðə; ði][hə'roʊɪk]['spɪrɪt][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
The heroic spirit is beyond words .
这 英勇 精神 是 超过 字 .

说不尽英雄气象，

[wɜːrdz] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ə'θɔːrəti] .
Words cannot fully express the authoritative and authoritative authority .
字 不能 完全 表达 这 权威性 和 权威性 权威 .

言不尽威令森严。

[naʊ] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [sɔː] [ðæt] [kə'mændər] [jænz] ['mɪləteri] ['berɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
Now , Zhao Biquan saw that Commander Yan's military bearing was imposing and powerful .
现在 , 赵 - 锯 那 指挥官 严的 军队 轴承 曾是 气势磅礴 和 强大的 .

话说那赵璧全见雁都统军容威武，

[ðə; ði] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [strɪkt] .
The orders were strict .
这 订单 是 严格的 .

将令森严，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
He nodded in admiration without realizing it :
他 点头 在 钦佩 没有 意识到 它 :

不觉点头赞叹道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
No wonder the Western Qiang army was defeated .
不 想知道 这 西 强 军队 曾是 战败 .

“怪不得西羌兵败，

[noʊ] ['wʌndər] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [bi'hedid] !
No wonder Diao Long was beheaded !
不 想知道 刁 长的 曾是 斩首 !

怪不得刁龙授首！”

[baɪ] [k'wɑːn] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'sɪɡniə] , [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] .
Bi Quan , holding the imperial insignia , walked up to the tent .
双 权 , 保持 这 帝国 徽章 , 步行 向上 到 这 帐篷 .

璧全持节走上帐来，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

打一躬道：

" [ɡrænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [æn; ən] ['ɔːrdər] . . . "
" Grand Tutor Yun has given an order . . . "
" 盛大 导师 云 有 给定 一个 命令 . . . "

“云太师有令，

[pliːz] ['ænsər] , ['dʒen(ə)rəl] .
Please answer , General .
请 回答 , 一般的 .

请老将军答话，

[hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːrmiːz] [frʌnt] .
He awaited the arrival of the Commander - in - Chief at the army's front .
他 等待中 这 到达 的 这 指挥官 - 在 - 首席 在 这 军队的 正面 .

在军前奉候都统。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [grænd] ['tuːtər] ? "
" Who are you , Grand Tutor ? "
" WHO 是 你 , 盛大 导师 ? "

“汝是太师何人？”

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] . "
" The Grand Tutor is my uncle - in - law . "
" 这 盛大 导师 是 我的 叔叔 - 在 - 法律 . "

“太师是卑职姑夫。”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ? "
" Are you perhaps the son of Zhao Dutang ? "
" 是 你 也许 这 儿子 的 赵 - ? "

“足下想是赵都堂的公子么？”

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[jæn] [lɪŋ] [læft] ['hɑːrtɪli] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Yan Ling laughed heartily upon hearing this .
严 凌 笑了 衷心地 之上 听力 这 .

雁翎听了哈哈大笑，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
I haven't seen you for years ,
我 还没有 已见 你 为了 年 ,

“我几年不见，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [groʊ] [ʌp] [soʊ] [bɪg] !
I never imagined my brother would grow up so big !
我 绝不 想象 我的 兄弟 会 生长 向上 所以 大的 !

不想世兄如此成人了！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
He hurriedly rose from his seat to greet her .
他 匆匆 玫瑰 从 他的 座位 到 迎接 她 .

忙离座见礼。

[kəm'pliːtɪd] .
Completed .
完全的 .

已毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [ænd; ənd]
He then ordered all the generals and the young master to come over and
他 然后 订购 全部 这 将军们 和 这 年轻的 掌握 到 来 超过 和
[peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
pay their respects and sit down .
支付 他们的 尊重 和 坐 向下 .

又令众将并公子过来一同见礼坐下。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [ə'raɪv(ə)l] . "
" I was unaware of the Grand Tutor's arrival . "
" 我 曾是 不知情 的 这 盛大 导师的 到达 . "

“老夫不知太师来到，

[aɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
I have failed to greet you properly .
我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失远迎，

[ə'fend] ['meni] ['piːp(ə)l] ;
Offend many people ;
得罪 许多 人们 ;

多多得罪；

['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ['ɔːlsoʊ] ['klæʃt] .
Many of his subordinates and generals also clashed .
许多 的 他的 下属 和 将军们 还 冲突 .

部下众将又多冲撞，

['brʌðər] [fæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
Brother Fan returned to camp and reported to the Grand Tutor .
兄弟 扇子 返回 到 营 和 据报道 到 这 盛大 导师 .

烦世兄回营上复太师，

" [aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] . "
" I will immediately go to the army headquarters to apologize . "
" 我 将要 立即地 去 到 这 军队 总部 到 道歉 . "

老夫即刻到军前谢罪。”

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [jæn] [ju] , [tuː; tə] [seɪ] :
Then he instructed his son , Yan Yu , to say :
然后 他 指示 他的 儿子 , 严 于 , 到 说 :

又令公子雁羽道：

" [juː; jʊ] [meɪ] ['eskɔːrt] ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] . "
" You may escort Brother Zhao and General Zhang back to camp . "
" 你 可能 护送 兄弟 赵 和 一般的 张 后退 到 营 . "

"你可送赵世兄并张老将军回营，

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] .
I'll be there shortly .
患病的 是 那里 不久 .

我随后就到。"

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Young Master Yan accepted the order .
年轻的 掌握 严 公认 这 命令 .

当下雁公子领命，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd][baɪ][k'wɑːn] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
They escorted Zhang Cheng and Bi Quan back to camp .
他们 护送 张 程 和 双 权 后退 到 营 .

送张成并璧全回营去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][pæst] ['frendʃɪp] ,
If it weren't for our past friendship ,
如果 它 不是 为了 我们的 过去的 友谊 ,

若非昔日宾朋谊，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [miːt] [tə'deɪ] ?
How could we possibly meet today ?
如何 可以 我们 可能 见面 今天 ?

焉有今朝见面情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sɔː] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
It is said that Young Master Yan saw Zhao Biquan off at the camp gate .
它 是 说 那 年轻的 掌握 严 锯 赵 - 离开 在 这 营 门 .

话说雁公子送赵璧全出了营门，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
They parted with a bow .
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Furthermore , Zhao Biquan and Zhang Cheng returned to camp .
此外 , 赵 - 和 张 程 返回 到 营 .

且言赵璧全和张成回营，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
He entered the central army to pay his respects to the Grand Tutor .
他 进入 这 中央 军队 到 支付 他的 尊重 到 这 盛大 导师 .

进中军参见太师。

[fɜːrst] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
First , Zhang Cheng apologized for the defeat of the soldiers .
第一的 , 张 程 道歉 为了 这 击败 的 这 士兵 .

先是张成请过败兵之罪。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Then they stood on either side .
然后 他们 站立 在 任何一个 边 .

然后侍立于两边。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['feðər] .
The Grand Tutor inquired about the truth of the matter regarding the wild goose feather .
这 盛大 导师 询问 关于 这 真相 的 这 事情 关于 这 荒野 鹅 羽毛 .

太师问雁翎的虚实，

[baɪ] [k'wɑːn] [spoʊk] ['oʊpənli] :
Bi Quan spoke openly :
双 权 辐 公然 :

璧全开言：

" [ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['feðər] [kə'mænd] [ɪz] [mə'dʒestɪk] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəteɪtɪv] . "
" The wild goose feather command is majestic and authoritative . "
" 这 荒野 鹅 羽毛 命令 是 雄伟 和 权威性 . "

“雁翎号令威严，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [breɪv] ['dʒenrəlz]
A strong army and brave generals
一个 强的 军队 和 勇敢的 将军们

军强将勇，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] . "
Very profitable . "
非常 有利可图 . "

十分利害。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [wʌt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [laɪk] ? "
" What is his temperament like ? "
" 什么 是 他的 气质 喜欢 ? "

“情性如何？”

[baɪ] - :
Bi Quandao :
双 - :

璧全道：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [pæst] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for the Grand Tutor's past kindness .
我 是 深 感激的 为了 这 盛大 导师的 过去的 仁慈 .

“甚是感仰太师旧情，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ænd; ənd] [ə'pɑːlədʒaɪz] .
He was to immediately go to the front lines and apologize .
他 曾是 到 立即地 去 到 这 正面 线条 和 道歉 .

即刻到军前谢罪。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ˌɪntə'dʒektid] :
Zhang Cheng interjected :
张 程 插话 :

张成接口道：

" [jæn] [lɪŋ] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['lɔɪəl] , ['raɪtʃəs] , [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] . "
" Yan Ling is extremely loyal , righteous , and peaceful . "
" 严 凌 是 极其 忠诚 , 正义 , 和 和平 . "

"雁翎甚是忠义和平，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
It shows a strong intention to submit .
它 演出 一个 强的 意图 到 提交 .

大有归诚之意，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .
However , his generals were extremely powerful .
然而 , 他的 将军们 是 极其 强大的 .

只是他部下众将强悍非常，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
They were all filled with resentment .
他们 是 全部 已填 和 怨恨 .

一个个恨恨不平，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn][kiː'oʊtoʊ] .
They all wanted to march on Kyoto .
他们 全部 通缉 到 行进 在 京都 .

都要杀奔京都，

['kæptʃər] [dɪ'ɑʊ]
Capture Diao
捕获 刁

拿住刁、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'vendʒd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
Zhang Erzei avenged his family .
张 - 复仇 他的 家庭 .

张二贼报仇雪恨，

[ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [dʒʌst] [wɪð'drɔːn] .
The troops have just withdrawn .
这 军队 有 只是 撤回 .

方才收兵。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [æprɪ'hend] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] .
This morning , Dong Jinping apprehended Zhang Shi .
这 早晨 , 董 金平 被捕 张 史 .

今早董金瓶拿住张实，

[bəuθ] [ɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] .
Both ears have been cut off .
两个都 耳朵 有 到过 切 离开 .

已经割去两耳，

['ɔːlmoʊst] [daɪd]
Almost died
几乎 死亡

几乎丧命，

[θæŋks] [tuː; tə] [jæn] [lɪŋz] [ʃaʊt] ,
Thanks to Yan Ling's shout ,
谢谢 到 严 凌的 喊 ,

多亏雁翎喝住，

[ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ['ɑːrmi]
Imprisoned in the rear army
被监禁 在 这 后部 军队

囚在后军，

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" Wait for the Grand Tutor's decision . "
" 等待 为了 这 盛大 导师的 决定 . "

候太师发落。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [said] :
The Grand Tutor sighed :
这 盛大 导师 叹了口气 :

太师叹道：

" ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] . . . "
" Loyal and virtuous people are forced to . . . "
" 忠诚 和 有德行的 人们 是 强制 到 . . . "

“忠良受逼，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['mætər] [ə'kɜːrd] !
Therefore , this matter occurred !
所以 , 这 事情 发生 !

故有此事！

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feivəritizəm] .
This is all due to the emperor's favoritism .
这 是 全部 到期的 到 这 皇帝的 偏爱 .

这都是皇上偏私，

['kredɪt] [frɔːd]
Credit fraud
信用 欺诈罪

信用刁发，

['pəːsikjuːtɪŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l]
persecuting loyal and good people
迫害 忠诚 和 好的 人们

残害忠良，

" [tuː; tə] [prə'duːs] [sʌtʃ] ['gɑːsɪp] . "
" To produce such gossip . "
" 到 生产 这样的 闲话 . "

生出这些口舌。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] ,
The Grand Tutor was praising ,
这 盛大 导师 曾是 赞扬 ,

太师正在赞叹，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kæmp] .
Suddenly , three cannon shots rang out from outside the camp .
突然 , 三 大炮 镜头 响铃 出去 从 外部 这 营 .

忽听营外三声炮响，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣。

[bluː] [flæg] ['praɪmeri] [skuːl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] ['duːti] :
Blue Flag Primary School had already reported for duty :
蓝色的 旗帜 基本的 学校 有 已经 据报道 为了 责任 :

早有蓝旗小校来报道：

" [naʊ] , [kə'mændər] [jæn] [hæz; həz] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['gæðər] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] . "
" Now , Commander Yan has led his generals to gather at the front of the army . "
" 现在 , 指挥官 严 有 引领 他的 将军们 到 收集 在 这 正面 的 这 军队 . "

"今有雁都统带领众将齐集军前，

[pliːz] ['ænsər] , [grænd] ['tuːtər] .
Please answer , Grand Tutor .
请 回答 , 盛大 导师 .

请太师答话。

[pliːz] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] .
Please issue the order for implementation .
请 问题 这 命令 为了 执行 .

请令施行。"

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['lisnd] .
The Grand Tutor listened .
这 盛大 导师 听着 .

太师听了，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .
He then got up .
他 然后 得到 向上 .

随即起身，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wer] ['ɑːrmər] . "
" The generals are not allowed to wear armor . "
" 这 将军们 是 不是 允许 到 穿 盔甲 . "

"众将不许披挂，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [lets] [tɔːk] . "
" Come with me and let's talk . "
" 来 和 我 和 我们来吧 讲话 . "

都随我来会话。"

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The crowd received the order .
这 人群 已收到 这 命令 .

众人得令，

[soʊ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['laɪtər] [kloʊðz] .
So he changed into lighter clothes .
所以 他 已更改 进入 打火机 衣服 .

便换了轻服，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He followed Grand Tutor Yun onto his horse .
他 随后 盛大 导师 云 到 他的 马 .

随了云太师上马。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ,
After leaving the central army ,
后 离开 这 中央 军队 ,

出了中军，

[kʌm] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði][waɪld] [guːs] ['feðər] .
Come and answer the wild goose feather .
来 和 回答 这 荒野 鹅 羽毛 .

来与雁翎答话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [fɜːr] [koʊt] [ænd; ənd] [luːs] [belt] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [jæŋ] ['huː] .
Wearing a light fur coat and loose belt , he followed Yang Hu .
穿着 一个 光 毛皮 外套 和 松动的 腰带 , 他 随后 杨 胡 .

轻裘缓带追羊祜,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [fæn][ænd; ənd] [sɪlk] ['tɜːrbən] , [hiː; hi] [sə'pɑːst] ['iːv(ə)n]['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] .
With a feather fan and silk turban , he surpassed even Zhuge Liang .
和 一个 羽毛 扇子 和 丝绸 头巾 , 他 超越 甚至 诸葛亮 梁 .

羽扇纶巾超武侯。

[naʊ] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp] ,
Now that Grand Tutor Yun had left the camp ,
现在 那 盛大 导师 云 有 左边 这 营 ,

话说云太师出了营门,

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
They arrived at the front lines .
他们 到达的 在 这 正面 线条 .

来到阵前。

[jæn] [lɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yan Ling saw it ,
严 凌 锯 它 ,

雁翎见了,

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] .
Hurry up and take a step .
匆忙 向上 和 拿 一个 步 .

忙纵一步马,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
Arriving at the front line ,
抵达 在 这 正面 线 ,

来到阵前,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" [grænd] ['tuːtər] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , "
" Grand Tutor , Your Excellency , "
" 盛大 导师 , 你的 阁下 , "

"太师恩相,

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
How have you been ?
如何 有 你 到过 ?

别来无恙!

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
This humble servant has failed to greet you properly .
这 谦逊的 仆人 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

卑职有失远迎,

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ə'fend] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] .
I'm afraid I'll offend you a lot .
我是 害怕的 患病的 得罪 你 一个 很多 .

多多得罪。

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] !
He kowtowed on horseback !
他 叩头 在 马背 !

在马上叩首了！”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The Grand Tutor hurriedly returned the greeting and said :
这 盛大 导师 匆匆 返回 这 问候 和 说 :

太师忙忙答礼道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。”

[jæn] [lɪŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Yan Ling continued :
严 凌 持续 :

雁翎又道:

" [maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] . "
" My family has been greatly saved by the Grand Tutor . "
" 我的 家庭 有 到过 非常 已保存 经过 这 盛大 导师 . "

“卑职家眷多蒙太师相救，

[nɑːt] [θæŋkt] [jet] . "
Not thanked yet . "
不是 谢谢 然而 . "

尚未叩谢。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道:

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [greɪs] . "
" That is all thanks to the Emperor's grace . "
" 那 是 全部 谢谢 到 这 皇帝的 优雅 . "

“那皆是皇上之恩，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .
I only have a word to say .
我 仅有的 有 一个 单词 到 说 .

老夫不过一言，

[wʌt] ['kaɪndnəs] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] ?
What kindness have you shown me ?
什么 仁慈 有 你 所示 我 ?

有何恩德?

[tə'deɪ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [kə'mændər] [jæn] [ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk]
Today , His Majesty has heard that Commander Yan is leading troops to attack
今天 , 他的 威严 有 听到 那 指挥官 严 是 领导 军队 到 攻击
[ðə; ði] [pæs] .
the pass .
这 经过 .

今者皇上闻雁都统领兵攻关，

[haʊ] ['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ?
How many soldiers and officers were wounded ?
如何 许多 士兵 和 警官 是 受伤 ?

伤了多少兵将，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I have come to persuade the old general to return to the capital .
我 有 来 到 说服 这 老的 一般的 到 返回 到 这 首都 .

使老夫前来招安老将军还朝，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

不知尊意如何？”

[jæn] [lɪŋ] [sed] :
Yan Ling said :
严 凌 说 :

雁翎道：

" [grænd] ['tuːtər] , [pliːz] [rɪ'flekt] [ɑːn][maɪ]['juːʒuəl] [kən'dʌkt] . "
" Grand Tutor , please reflect on my usual conduct . "
" 盛大 导师 , 请 反映 在 我的 通常 执行 . "

“太师细想俺平日为人，

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [bi'treiz] [hɪz; ɪz]['mæstər][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] ?
But is he a person who betrays his master for personal gain ?
但 是 他 一个 人 WHO 背叛 他的 掌握 为了 个人的 获得 ?

可是叛主求荣之人？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'ɑʊ]['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bəuθ]
It is hateful that the Diao family father and son conspired with each other , both
它 是 可恶 那 这 刁 家庭 父亲 和 儿子 密谋 和 每个 其他 , 两个都
[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
inside and outside .
里面 和 外部 .

可恨刁家父子内外合谋，

['juːzɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz]
Using public office to settle personal scores
使用 民众 办公室 到 定居 个人的 得分

以公报私仇，

['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn]
plotting to frame someone
绘制 到 框架 某人

定计陷害，

[ðeɪv] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [hoʊm] .
They've forced me to leave my home .
他们有 强制 我 到 离开 我的 家 .

逼得俺有家难奔，

[wen] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
When a country is in trouble ,
什么时候 一个 国家 是 在 麻烦 ,

有国难投，

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər] ['hɛvənz] ['mɜːrsi] . . .
If not for Heaven's mercy . . .
如果 不是 为了 天 怜悯 . . .

若非上天怜念，

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] !
He has long since become a ghost in the underworld !
他 有 长的 自从 变得 一个 鬼 在 这 地狱 !

久已做泉下之鬼了！

[ɪf] [maɪ][lɔːrd] [dɪ'zaɪɝz] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [səb'mɪt] . . .
If my lord desires all the generals to submit . . .
如果 我的 主 欲望 全部 这 将军们 到 提交 . . .

我主若要众将归顺，

[dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː][dɪ'ɑʊ] ,
Just add Diao ,
只是 添加 刁 ,

只需将刁、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli][wɜːr; wər] [bi'hedid] .
Zhang and his entire family were beheaded .
张 和 他的 全部的 家庭 是 斩首 .

张二人满门斩首，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['treɪtəz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
One is to eliminate traitors on behalf of the state .
一 是 到 排除 叛徒 在 代表 的 这 状态 .

一者代国家除奸，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][hɑːrm] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Both of them eliminated harm for thousands of people .
两个都 的 他们 已淘汰 伤害 为了 数千 的 人们 .

二者代万人除害，

['oʊnli] ['æftər] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kən'fɜːrmd] [kʊd; kəd][wiː; wi] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] , [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only after these three things were confirmed could we , the generals , feel at ease .
仅有的 后 这些 三 事物 是 确认的 可以 我们 , 这 将军们 , 感觉 在 舒适 .

三者我等众将方才安心。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

[ðæt] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .
That is incorrect .
那 是 错误 .

“此言差矣。

[jʊr; jər]['fæməli][ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Your family and relatives are safe and sound .
你的 家庭 和 亲属 是 安全的 和 声音 .

尊府家眷安然无恙，

[kwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [kɪld] .
Kuang Diaolong was killed .
匡 - 曾是 被杀 .

况刁龙被杀，

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] .
That is enough to make amends .
那 是 足够的 到 制作 修改 .

已足相偿。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [ɪz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .
Diao Fa is a relative of the lord .
刁 法 是 一个 相对的 的 这 主 .

刁发乃主上之亲，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] ;
There was no crime committed by the entire family ;
那里 曾是 不 犯罪 坚定的 经过 这 全部的 家庭 ;

也无全门之罪；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ,
For a minister ,
为了 一个 部长 ,

为臣者，

[nɔːr] [kæn; kən] [wʌn] [fɔːrs] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɔːr] ['fæməli] ['membər] .
Nor can one force the emperor to execute his relatives or family members .
也不 能 一 力量 这 皇帝 到 执行 他的 亲属 或者 家庭 成员 .

也不能强令天子斩懿杀亲，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'lɑːdʒɪkl] .
It is illogical .
它 是 不合逻辑 .

于理不合。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我之愚见，

[ðə; ði] [kə'mændər] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] .
The commander obeyed the emperor's decree .
这 指挥官 服从 这 皇帝的 法令 .

都统依了皇上旨意，

[wɪð'drɔː] [truːps] [ænd; ənd] [sə'rendər] .
Withdraw troops and surrender .
提取 军队 和 投降 .

收兵降顺，

[hoʊld] [ðə; ði] ['westərn] [pæs] ,
Hold the western pass ,
抓住 这 西 经过 ,

扎住西关，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [maɪ] [mə'mɔːriəl] .
Wait for me to present my memorial .
等待 为了 我 到 展示 我的 纪念馆 .

待老夫上本，

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] ['hænsəmli] .
The Lord will naturally reward him handsomely .
这 主 将要 自然 报酬 他 英俊地 .

主上自然重加升赏。”

[bɪ'fɔːr] [jænlɪŋ] [kʊd; kəd] ['ænsər] ,
Before Yanling could answer ,
前 鄢陵 可以 回答 ,

雁翎未及回答，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The generals all shouted in unison :
这 将军们 全部 喊叫 在 齐声 :

部下众将齐声道：

" [wiː; wi] [kɪld] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] . "
" We killed Diao Long . "
" 我们 被杀 刁 长的 . "

“刁龙是我等杀了，

['wʊdnt] [dɪ'ɑʊ][fɑː][hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] ?
Wouldn't Diao Fa hold a grudge ?
不会 刁 法 抓住 一个 怨恨 ?

刁发岂不记仇？

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [səb'djuːz] [ˌjuː 'es] ,
If the Lord subdues us ,
如果 这 主 压制 我们 ,

倘若主上收服我等，

[ðə; ði] [truːps] [dɪ'spɜːrst] .
The troops dispersed .
这 军队 分散的 .

散了人马，

[dɪ'ɑʊ] - ['ɑːrmi]
Diao Faxing's army
刁 - 军队

刁发兴兵，

[ðeɪl] [ɪn'flɪkt] ['fɜːrðər] [hɑːrm] .
They'll inflict further harm .
他们会 造成 更远 伤害 .

再来加害，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] ?
Why don't we go and kill them ?
为什么 不 我们 去 和 杀 他们 ?

不如我等杀了去，

[bɪ'saɪdz] [hɑːrm] ,
Besides harm ,
除了 伤害 ,

除了害，

['iznt] [ðæt] [greɪt] !
Isn't that great !
不是 那 伟大的 !

岂不爽快！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [siːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [grʌdʒ] .
From this day forward , I am sealed with a lifelong grudge .
从 这 天 向前 , 我 是 密封 和 一个 终身 怨恨 .
从今定下终身怨，

[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ɪ'luːsɪv] [dɪ'spaɪt] ['kaʊntləs] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːrnz] .
The solution remains elusive despite countless twists and turns .
这 解决方案 遗迹 难以捉摸的 尽管 无数 曲折 和 转弯 .
万转千回解不开。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ,
Grand Tutor Yun listened to the words of his generals ,
盛大 导师 云 听着 到 这 字 的 他的 将军们 ,
云太师听了众将之言，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :
哈哈大笑道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [nɑːt] [siː] [ðɪs] [wen] [aɪ][duː] [θɪŋz] ? "
" How could I , an old man , not see this when I do things ? "
" 如何 可以 我 , 一个 老的 男人 , 不是 看 这 什么时候 我 做 事物 ? "
“老夫做事岂见不到此?

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I will never return to the capital from now on .
我 将要 绝不 返回 到 这 首都 从 现在 在 .
老夫从今也不回京，

[aɪl] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][jʊr; jər][kæmp][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
I'll stay overnight in your camp as a single person .
患病的 停留 过夜 在 你的 营 作为 一个 单身的 人 .
就单身在你营中歇宿，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [kloʊzd] .
The city gates were not closed .
这 城市 大门 是 不是 关闭 .
关城也不闭，

[ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] .
The seal was handed over to the commander .
这 海豹 曾是 递交 超过 到 这 指挥官 .
将牌印交与都统，

[dræft] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
Draft this chapter ,
草稿 这 章 ,
草成本章，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
The messenger delivered it .
这 信使 发表 它 .
差人送去。

[ɪf] [ðə; ði][lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɔɪnt] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
If the lord does not appoint officers to the generals ,
如果 这 主 做 不是 委 警官 到 这 将军们 ,
倘若主上不封众将的官，

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənɪŋ] [dɪ'ɑʊ] [fɑːz] [kraɪm] ,
Without questioning Diao Fa's crime ,
没有 提问 刁 fa's 犯罪 ,
不问刁发的罪，

[pliːz] [bɪ'hed] [ˌem 'iː][fɜːrst] .
Please behead me first .
请 斩首 我 第一的 .

请先斩老夫之首，

[kə'mænd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,
Command the three armies ,
命令 这 三 军队 ，

号令三军，

[ðen] [maɪ] [kə'mænd] ['æroʊ] [wɪl] [pɪrs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['entər] [streɪt] [ɪn] .
Then my command arrow will pierce through the city and enter straight in .
然后 我的 命令 箭 将要 刺穿 通过 这 城市 和 进入 直的 在 .

然后将老夫的令箭穿城直入，

[ˌʌnəb'strʌktɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Unobstructed all the way ,
通畅 全部 这 方式 ，

一路无挡，

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .
I will die without regret .
我 将要 死 没有 后悔 .

老夫死而无恨。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
The generals listened to the Grand Tutor's words and concluded that he was
这 将军们 听着 到 这 盛大 导师的 字 和 结束 那 他 曾是
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪtnəs] .
a man of integrity and uprightness .
一个 男人 的 正直 和 正直 .

众将听太师言词为人忠直，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

个个齐声道：

" [ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ,
" If one were to obtain such a position from the Grand Tutor ,
" 如果 一 是 到 获得 这样的 一个 位置 从 这 盛大 导师 ，

“若得太师如此，

[wiː; wi] [ə'weɪt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
We await our return home .
我们 等待 我们的 返回 家 .

我等重返家园、

[ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['perənts]
Goodbye to parents
再见 到 父母

再见父母，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['vɜːrtʃuː] !
All thanks to the Grand Tutor's virtue !
全部 谢谢 到 这 盛大 导师的 美德 !

皆太师之德！

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [sə'rendər]
Those who do not surrender
那些 WHO 做 不是 投降

有不降者，

[wiːl] [bɪˈhed] [hɪm; ɪm][fɜːrst] !
We'll behead him first !
出色地 斩首 他 第一的！

我等先斩其首！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪsˈmaʊntid] .
They all dismounted .
他们 全部 下马 .

一齐下马，

[ðeɪ] [ˈprɔsˌtreɪtid] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They prostrated themselves on the ground .
他们 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

拜伏在地。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈɔːlweɪz] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrði] ,
Always loyal and trustworthy ,
总是 忠诚 和 值得信赖的 ，

从来忠信，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [səbˈduː] [strɔːŋ] [greɪnz] .
It can subdue strong grains .
它 能 征服 强的 谷物 .

能伏强梁。

[ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The Grand Tutor was overjoyed .
这 盛大 导师 曾是 欣喜若狂 .

太师大悦，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
He immediately ordered all his generals to join forces in one place .
他 立即地 订购 全部 他的 将军们 到 加入 力量 在 一 地方 .

即令众将合兵一处。

[kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
Commander - in - Chief ,
指挥官 - 在 - 首席 ，

都统领着公子、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ，

章清、

[mɑː][ˈruː, ˈɑːrˈjuː] ,
Ma Ru ,
马 ru ，

马如、

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] , [hɔŋwæŋ]
The two brothers , Hongguang
这 二 兄弟 ， 洪光

红光弟兄二人、

['tʃɛn] [ju] ,
Chen Yu ,
陈 于 ,

陈玉、

['goʊldən]['bɑːt(ə)l]
Golden Bottle
金的 瓶子

金瓶、

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Dong Ren ,
董 任 ,

董仁、

['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Wang Laohu
王 老虎

王老虎、

['ʒɔŋ] - [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dʒenrəlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - , [ə'raɪvd] [æt; ət]
Xiong Feilong and more than a dozen generals , including Hengdu , arrived at
熊 - 和 更多的 比 一个 打 将军们 , 包括 - , 到达的 在
[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
the central army .
这 中央 军队 .

熊飞龙并哼都等大小十数员大将来到中军，

[siː] [grænd] ['tuːtər] .
See Grand Tutor .
看 盛大 导师 .

参见太师。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] [led] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] ,
The Grand Tutor then led Shan Yu ,
这 盛大 导师 然后 引领 山 于 ,

太师又领着山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Zhang Jiang ,
张 江 ,

章江、

- ,
Biquan ,
- ,

璧全、

[dɪ'pɑːzɪt] ,
deposit ,
订金 ,

定金、

['vetərən] ['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Veteran general Zhang Cheng and others descended the steps to greet them .
老将 一般的 张 程 和 其他的 下降 这 步骤 到 迎接 他们 .

老将张成一齐下阶迎接。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] ,
He went to the central army ,
他 去 到 这 中央 军队 ,

上了中军，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [pə'laɪtli] .
They greeted each other politely .
他们 问候 每个 其他 礼貌地 .

彼此见礼。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [boʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə]
The Commander - in - Chief and his son bowed to express their gratitude to
这 指挥官 - 在 - 首席 和 他的 儿子 鞠躬 到 表达 他们的 感激 到
[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pæst] ['kaɪndnəs] .
the Grand Tutor for his past kindness .
这 盛大 导师 为了 他的 过去的 仁慈 .

都统父子拜谢太师昔日之恩；

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] ['sʌmənd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
The Grand Tutor then summoned Shan Yu .
这 盛大 导师 然后 被召唤 山 于 .

太师又叫山玉过来，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænər] .
Thank you , Young Master Yan , for your kindness in causing trouble at the manor .
感谢 你 , 年轻的 掌握 严 , 为了 你的 仁慈 在 导致 麻烦 在 这 庄园 .

谢了雁公子闹庄之恩，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] [juːɑːnbaʊ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He also thanked Yuanbao for saving his life .
他 还 谢谢 元宝 为了 保存 他的 生活 .

又谢元豹救命之恩。

[ðeɪ] ['hʌmbli] [dɪ'klaɪnd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['ɔːfər] .
They humbly declined each other's offer .
他们 谦卑地 拒绝 每个 其他的 提供 .

当了彼此逊谢一回，

[iːtʃ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
Each spoke of the pain of parting .
每个 辐 的 这 疼痛 的 离别 .

各言离别之苦。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ə'gen] .
Zhang Jiang met with Zhang Qing and his brothers again .
张 江 遇见 和 张 青 和 他的 兄弟 再次 .

章江又与章清弟兄们相会，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
Everyone was extremely happy .
每个人 曾是 极其 快乐的 .

大家欢乐非凡。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
The Grand Tutor gave the order ,
这 盛大 导师 给予 这 命令 ,

太师吩咐，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [prɪ'perd] [waɪn] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .
The central army prepared wine and provided hospitality .
这 中央 军队 准备 葡萄酒 和 假如 热情好客 .

中军治酒管待，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [jænlɪŋ] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] .
All the generals of Yanling were rewarded .
全部 这 将军们 的 鄢陵 是 奖励 .

雁翎诸将有赏。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [meɪd] [greɪt] ['fænfer] [ænd; ənd] [fɔːt] ['fɪrsli] .
The three armies made great fanfare and fought fiercely .
这 三 军队 制成 伟大的 号角 和 战斗 激烈地 .

三军大吹大打，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeŋ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [riːd] [paɪp]) .
The clash of swords and spears transformed into the singing of sheng (a type of reed pipe) .
这 冲突 的 剑 和 长矛 转变 进入 这 歌唱 的 盛 (一个 类型 的 芦苇 管道) .

刀枪响变笙歌唱，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['læftər] .
The sounds of killing have been replaced by laughter .
这 声音 的 杀 有 到过 替换 经过 笑声 .

杀人声改欢笑声。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] .
They parted on a joyful day .
他们 分手了 在 一个 快乐 天 .

是日皆尽欢而散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[grænd] ['tuːtər] [ʃjuː] -
Grand Tutor Xiu Benzhang
盛大 导师 秀 -

太师修本章，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
He wrote a letter .
他 写道 一个 信 .

写了书信，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The messenger was sent to the capital .
这 信使 曾是 发送 到 这 首都 .

差人送到京中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [wen] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
He went to apply to Wen Hanlin Academy .
他 去 到 申请 到 温 韩林 学院 .

去投文翰林了。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['skɑːlər] [miːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] ; [ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːz] [æn; ən]['iːdɪkt][ænd; ənd] [kən'fəːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz]
Chapter 47 : The Imperial Scholar Meets with the Emperor in the Inner Court ; The Emperor Issues an Edict and Confers Official Titles
章 - : 这 帝国 学者 满足 和 这 皇帝 在 这 内 法庭 ; 这 皇帝 问题 一个 法令 和 会议 官方的 标题

第四十七回 文翰林内庭见驾 圣天子传檄封官

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[tuː] ['eikəs][ʌv; əv] ['sændi] [lænd] [nɪr] ['wɔːtər] ,
Two acres of sandy land near water ,
二 英亩 的 沙 土地 靠近 水 ,

二亩沙田临水，

[θriː] [θætʃt] [hʌt] [ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Three thatched huts are suitable for the mountains .
三 茅草屋顶 小屋 是 合适的 为了 这 山脉 .

三间茅屋宜山。

['hʌzbənd] [tilz] [ðə; ði][lænd] , [waɪf] [səuz] [ðə; ði] [siːdz] ; [ɔːl] ['siːznz] [brɪŋ] [piːs] .
Husband tills the land , wife sows the seeds ; all seasons bring peace .
丈夫 收银机 这 土地 , 妻子 母猪 这 种子 ; 全部 季节 带来 和平 .

夫耕妇种四时安，

['meni] ['sɪmp(ə)l] [miːlz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['dɪʃɪz] .
Many simple meals and simple dishes .
许多 简单的 餐 和 简单的 菜肴 .

不少布衣菜饭。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [faɪv] ['waɪndz][ænd; ənd] [fɔːr] [reɪnz] ,
But with five winds and four rains ,
但 和 五 风 和 四 雨 ,

但得五风四雨，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [sprɪŋ] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['wɪðərɪŋ] .
I am not worried about spring fading and flowers withering .
我 是 不是 担心 关于 春天 褪色 和 花朵 枯萎 .

不愁春老花残。

[ðə; ði] [griːn] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
The green mountains and clear waters are a sight to behold .
这 绿色的 山脉 和 清除 水 是 一个 视线 到 看哪 .

山青水绿耐人看，

[soʊ] ['meni] ['vɪlɪdʒ] ['dwelɪŋ] [staɪlz] .
So many village dwelling styles .
所以 许多 村庄 住宅 风格 .

多少村居风范。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ri'kruːtid] [kə'mændər] [jæn] .
It is said that Grand Tutor Yun recruited Commander Yan .
它 是 说 那 盛大 导师 云 招募 指挥官 严 .

话说云太师招安了雁都统，

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] .
The two groups of people were brought together .
这 二 团体 的 人们 是 带来 一起 .

将两下人马合为一处，

[kɪŋ] ['taɪgər]
King Tiger
国王 老虎

命王老虎、

['ʒɔŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [brɔːt] [ðɪs] ['tʃæptər] .
Xiong Feilong and his companion brought this chapter .
熊 - 和 他的 伴侣 带来 这 章 .

熊飞龙二人捎了本章、

['letər] ,
letter ,
信 ,

书信，

[hiː; hi] [brɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['soʊldʒərz] .
He brought more than a dozen soldiers .
他 带来 更多的 比 一个 打 士兵 .

带了十几个兵丁，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɪzn] [væn] .
Zhang Shi was put into the prison van .
张 史 曾是 放 进入 这 监狱 货车 .

将张实打上囚车，

[ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
They got up in the middle of the night ,
他们 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

连夜起身，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kiː'oʊtoʊ] .
They went to Kyoto .
他们 去 到 京都 .

往京都去了。

[lets] [set] [ə'saɪd] [wʌt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [sed] .
Let's set aside what the Grand Tutor said .
我们来吧 放 旁边 什么 这 盛大 导师 说 .

且按下太师这边的言词。

[nekst] , ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd] ['ʒɔŋ] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['ɔːrdər] .
Next , Wang Laohu and Xiong Feilong received the Grand Tutor's order .
下一个 , 王 老虎 和 熊 - 已收到 这 盛大 导师的 命令 .

再表王老虎和熊飞龙领了太师的令，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ten] [strɔːŋ] ['soʊldʒərz] .
That is , to return to camp and select ten strong soldiers .
那 是 , 到 返回 到 营 和 选择 十 强的 士兵 .

即回营拣选十个兵丁大汉，

['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [væn]
escorting the prisoner in the prison van
护送 这 囚犯 在 这 监狱 货车

押解囚车，

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [pækt] [ʌp] .
The carriages and horses were packed up .
这 马车 和 马匹 是 包装 向上 .

收拾了行车马匹、

[weɪst] [naɪf] [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ]
Waist knife and bow and arrow
腰部 刀 和 弓 和 箭

腰刀弓箭,

[ðə; ði] [tuː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sɔːft] ['ɑːrmər] .
The two changed into soft armor .
这 二 已更改 进入 柔软的 盔甲 .

二人换了软甲,

['maʊntɪd]
Mounted
安装

上了马,

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
After leaving the border ,
后 离开 这 边界 ,

离了边关,

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿,

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['iːstərn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Heading towards eastern Beijing .
标题 向 东 北京 .

往东北京进发。

[ðə; ði] [trɪp] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [sep'tembər] ['weðər] .
The trip took place during September weather .
这 旅行 采取 地方 期间 九月 天气 .

行程正是九月天气,

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz] [krɪsp] .
The wind is fresh and the air is crisp .
这 风 是 新鲜的 和 这 空气 是 脆 .

风清气爽,

['veri] ['iːzi] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
Very easy to travel .
非常 简单的 到 旅行 .

十分好行。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [griːn] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtərz] .
Along the way , one could see green mountains and clear waters .
沿着 这 方式 , 一 可以 看 绿色的 山脉 和 清除 水 .

一路上但见山青水绿,

[sɔːft] [græs] [ænd; ənd] [flæt] [sænd]
Soft grass and flat sand
柔软的 草 和 平坦的 沙

草软沙平,

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] [liːvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [red] .
The maple leaves along the river are just beginning to turn red .
这 枫 树叶 沿着 这 河 是 只是 开始 到 转动 红色的 .

江边枫叶初红,

[ðə; ði] ['waɪldˌflaʊrz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The wildflowers are in full bloom .
这 野花 是 在 满的 盛开 .

野地黄花正艳,

[ðə; ði] ['wɔːr,hɔːrsɪz] [neɪd] ['praʊdli] .
The warhorses neighed proudly .
这 战马 嘶鸣 自豪地 .

征马骄嘶，

[ðə; ði] [pə'destriənz] [wɜːr; wər] ['tʃɪrf(ə)l] .
The pedestrians were cheerful .
这 行人 是 快乐 .

行人爽快。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [wɪnd] [haulz] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['gæləp] ['swɪftli] .
The wind howls high over the northern frontier , and the horses gallop swiftly .
这 风 嚎叫 高的 超过 这 北方 边境 , 和 这 马匹 驰骋 迅速地 .

紫塞风高征马快，

[ðə; ði] [kuːl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːθl] [stəːz] [ʌp] ['sɑːroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
The cool air of the brothel stirs up sorrow in the beautiful woman .
这 凉爽的空气 的 这 妓院 搅拌 向上 悲哀 在 这 美丽的 女士 .

青楼凉动玉人愁。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
The two were on their way ,
这 二 是 在 他们的 方式 ,

话说二人在路，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [kɑːrt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
They escorted the prisoner in the prison cart all the way here .
他们 护送 这 囚犯 在 这 监狱 大车 全部 这 方式 这里 .

解着囚车一路行来。

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜住，

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz]
Crossing water and climbing mountains
十字路口 水 和 攀登 山脉

渡水登山，

['pæsɪŋ] [θruː] [tʃɔŋzuː] ['priːfektʃər] ,
Passing through Chongzhou Prefecture ,
通过 通过 崇州 州 ,

冲州过府，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['hæpən] [ˌoʊvər'naɪt] .
It didn't happen overnight .
它 没有 发生 过夜 .

也非一日。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][kiː'oʊtoʊ] .
That day , we arrived in Kyoto .
那 天 , 我们 到达的 在 京都 .

那一天到了京都地界，

['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Twenty miles from the city ,
二十 英里 从 这 城市 ,

离城二十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Yujiabao .
这 地方 是 称为 - .

地名余家堡。

[ðæt] ['eriə] [ɪz] [ɔːl] [hɪlz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
That area is all hills and villages .
那 区域 是 全部 丘陵 和 村庄 .

那一带都是山岗村埠，

[dens] [triːz] [ænd; ənd] [diːp] ['fɔːrɪst]
Dense trees and deep forest
稠密 树木 和 深的 森林

树密林深，

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] , [sər'kjuːɪtəs] [pæθ] .
A winding , circuitous path .
一个 绕线 , 迂回 小路 .

七弯八折的路径。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
The two arrived here ,
这 二 到达的 这里 ,

二人到此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

已是薄暮天气。

- [krɔsiz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bend] ,
Errenzhuan crosses the mountain bend ,
- 十字架 这 山 弯曲 ,

二人转过山湾，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] , [wʌn] [kʊd; kəd] ['feɪntli] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
From the woods ahead , one could faintly hear the sounds of a group of people .
从 这 树林 前方 , 一 可以 淡淡的 听到 这 声音 的 一个 团体 的 人们 .

只见前面树林里隐隐有一队人马之声。

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Wang Laohu rode his horse .
王 老虎 骑 他的 马 .

王老虎纵马，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] ,
Looking from the high point ,
寻找 从 这 高的 观点 ,

上高埠处一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər] .
It turned out to be a group of people hunting there .
它 转向 出去 到 是 一个 团体 的 人们 打猎 那里 .

原来是一簇人马在那里打猎。

[ðə; ði][fɜːrst] [jʌŋ] ['mæstər]
The first young master
这 第一的 年轻的 掌握

当头一位少年公子，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] - [ɡoʊld] [kraʊn] ,
Wearing a purple - gold crown ,
穿着 一个 紫色的 - 金子 王冠 ,

头戴着紫金冠、

[ɡoʊld] ['hedbænd] ,
Gold headband ,
金子 头巾 ,

金抹额,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['æroʊ] - ['pætərnd] [roʊb] [wɪð; wɪθ] ['dræɡən] [ɪm'brɔɪdəri] ,
Wearing a bright red arrow - patterned robe with dragon embroidery ,
穿着 一个 明亮的 红色的 箭 - 图案 长袍 和 龙 刺绣 ,

身穿大红团龙绣花箭衣,

[wɪð; wɪθ] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['æroʊ] ['kwivəz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
With bows and arrow quivers on either side ,
和 弓 和 箭 箭筒 在 任何一个 边 ,

左右带着弓箭撒袋,

[hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He is about twenty years old .
他 是 关于 二十 年 老的 .

约有二十多岁年纪了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
A boy was also sitting on the left .
一个 男生 曾是 还 坐着 在 这 左边 .

左边马上也坐着一个少年,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] - ['kʌlərd] [skwer] ['hedskɑːrf] ,
Wearing a jade - colored square headscarf ,
穿着 一个 玉 - 有色 正方形 头巾 ,

头戴玉色方扎巾、

[ɡoʊld] ['hedbænd] ,
Gold headband ,
金子 头巾 ,

金抹额,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] - ['kʌlərd] ['æroʊ] - ['pætərnd] [roʊb] ,
Wearing a jade - colored arrow - patterned robe ,
穿着 一个 玉 - 有色 箭 - 图案 长袍 ,

身穿玉色箭衣,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] .
They also brought a bow and arrows .
他们 还 带来 一个 弓 和 箭头 .

也带了弓箭。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] .
There was another person sitting on the right .
那里 曾是 其他 人 坐着 在 这 正确的 .

右边马上也坐着一人,

[ə'raʊnd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Around forty years old ,
大约 四十 年 老的 ,

约有四十以外的年纪,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [skwer] [skɑːrf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a black square scarf on his head ,
穿着 一个 黑色的 正方形 围巾 在 他的 头 ,

头戴玄色方巾,

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [streɪt] [dres] ,
Dressed in a black straight dress ,
穿着 在 一个 黑色的 直的 裙子 ,

身穿玄色直摆，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .
They also brought a bow and arrows .
他们 还 带来 一个 弓 和 箭头 .

也带了弓箭。

[ðə; ði] [θriː] [men] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɪ'teɪnəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The three men brought about a hundred retainers with them .
这 三 男人 带来 关于 一个 百 预付金 和 他们 .

三个人带了有百十名家将，

['hʌntɪŋ] [ðer; ðər] .
Hunting there .
打猎 那里 .

在那里打猎。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'ɑʊ]['huː][ænd; ənd] ['jʌn] [wen] .
It turned out to be Diao Hu and Yun Wen .
它 转向 出去 到 是 刁 胡 和 云 温 .

原来是刁虎和云文、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [hɪr] .
Bao Cheng made a fuss here .
包 程 制成 一个 大惊小怪 这里 .

包成在此作兴。

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Wang Laohu was unaware of the situation .
王 老虎 曾是 不知情 的 这 情况 .

王老虎不知就里，

[ə'kʌmpəniɪŋ] ['ʒɔŋ] - ,
Accompanying Xiong Feilong ,
随同 熊 - ,

随同熊飞龙，

[ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzn] [kɑːrt] ,
Unloading the prison cart ,
卸货 这 监狱 大车 ,

解着囚车，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .
Keep walking straight ahead .
保持 步行 直的 前方 .

往前直走。

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['kwɪkli] .
It's not a bad idea to wrap it up quickly .
它是 不是 一个 坏的 主意 到 裹 它 向上 迅速地 .

不防包成眼快，

[aɪ] [sɔː] [tuː] ['hɔːrsɪz] ,
I saw two horses ,
我 锯 二 马匹 ,

看见两骑马、

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l]
A dozen or so people
一个 打 或者 所以 人们

十几个人，

[ˌʌn'loʊdɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪzn] [væn] ,
Unloading a prison van ,
卸货 一个 监狱 货车 ，

解着一部囚车，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [flæg][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['prɪzn] [væn] .
A yellow flag was on the prison van .
一个 黄色的 旗帜 曾是 在 这 监狱 货车 .

囚车上一面黄旗，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " ['mɪləteri] ['siːkrət] ['krɪmɪn(ə)l] " [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Military Secret Criminal " were written on it .
这 字 " 军队 秘密 刑事 " 是 书面 在 它 .

上写"军机钦犯"四个字。

[baʊ] ['tʃɛŋ] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
Bao Cheng became suspicious .
包 程 成为 可疑的 .

包成疑心，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][dɪ'ɑʊ]['huː] .
It refers to Diao Hu .
它 指 到 刁 胡 .

指与刁虎。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dɪ'ɑʊ]['huː]
Upon seeing this , Diao Hu
之上 看到 这 ， 刁 胡

刁虎一见，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['trænspɔːrt] ['viːəkl; 'viːhɪkl] "
" The prisoner transport vehicle "
" 这 囚犯 运输 车辆 "

"解囚车的，

" [steɪ] [hɪr] ! "
" Stay here ! "
" 停留 这里 ! "

住着！"

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
He shouted several times in succession .
他 喊叫 一些 时代 在 演替 .

连喝几声，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Wang Laohu roared in fury :
王 老虎 咆哮 在 愤怒 :

王老虎大怒道：

" [huː] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? "
" Who asked me to stay here ? "
" WHO 问 我 到 停留 这里 ? "

"是甚么人叫我住着？

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ]
Shouting and yelling
喊叫 和 大喊

大呼小叫的，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][dʒʌst] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] !
The gentlemen just won't listen !
这 先生们 只是 惯于 听 !

老爷们偏不住！”

[dʒʌst] [kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Just keep moving forward .
只是 保持 移动 向前 .

往前就走。

[dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Diao Hu was furious .
刁 胡 曾是 狂怒 .

刁虎大怒，

[kɔːl] [ðə; ði]['fæməli]['dʒen(ə)rəl] :
Call the family general :
称呼 这 家庭 一般的 :

叫家将：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" Bring him to me ! "
" 带来 他 到 我 ! "

“与我抓来！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː]['ruːɪn] ,
Unaware that their home had already fallen into ruin ,
不知情 那 他们的 家 有 已经 倒下 进入 废墟 ,

不知家已破，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ri'teinz] [ðə; ði] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [pə'zest] .
It still retains the power it once possessed .
它 仍然 保留 这 力量 它 一次 拥有 .

犹使昔时威。

[ðoʊz] ['feɪvərd] [rɪ'teɪnəz] ,
Those favored retainers ,
那些 受青睐 预付金 ,

那些得宠的家将，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːl] ,
Hearing a call ,
听力 一个 称呼 ,

听得一声呼唤，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
Seven or eight came down in one go .
七 或者 八 来了 向下 在 一 去 .

一气下来了七八个，

[blɑːk] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [hed] .
Block the horse's head .
堵塞 这 马匹 头 .

拦住马头，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] ['ɑːfɪsər] ! "
" What a bold officer ! "
" 什么 一个 大胆的 官 ! "

“好大胆的军官！

['aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['mæstər] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] .
Our second master is calling you to speak .
我们的 第二 掌握 是 呼叫 你 到 说话 .

我们二爷喊你说话，

[its] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .
It's an honor to have you .
它是 一个 荣誉 到 有 你 .

是抬举你，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['ɪnsələnt] !
How dare you be so insolent !
如何 敢 你 是 所以 傲慢的 !

你为何这样放肆！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [ʃʌv] .
After saying that , they started to pull and shove .
后 说 那 , 他们 开始 到 拉 和 推 .

说罢就来揪扯。

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wang Laohu was furious .
王 老虎 曾是 狂怒 .

王老虎大怒，

['oʊpən][jʊr; jər] [streɪndʒ] [aɪz] [waɪd] .
Open your strange eyes wide .
打开 你的 奇怪的 眼睛 宽的 .

睁圆怪眼，

['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['wɪskərz]
Upside - down whiskers
上行 - 向下 胡须

倒竖双须，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] . "
" We are at the border . "
" 我们 是 在 这 边界 . "

“俺们在边关，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪləteri] [ə'ferz] .
Go to the imperial court to handle important military affairs .
去 到 这 帝国 法庭 到 处理 重要的 军队 事务 .

上朝廷办军机大事，

['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
Missing the deadline is unacceptable .
丢失的 这 最后期限 是 不可接受 .

违误了时刻当不得。

[huː] [ɪz][jʊr; jər] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] ?
Who is your second uncle ?
WHO 是 你的 第二 叔叔 ?

你家二爷是谁?

" [der] [tuː; tə] [blɑːk] [maɪ] [wei] ! "
" Dare to block my way ! "
" 敢 到 堵塞 我的 方式 ! "

敢来拦我的去路么！”

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [suːn] .
I opened the door and will leave soon .
我 打开 这 门 和 将要 离开 很快 .

打开了家将就走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[wʌns] ['paʊər] [ɪz][ɪn] [hænd] ,
Once power is in hand ,
一次 力量 是 在 手 ,

一朝权在手,

[ðen] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
Then the order was carried out .
然后 这 命令 曾是 携带 出去 .

便把令来行。

[ðæt] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] , [huː] [wʌz; wəz] ['predʒədɪst] [ə'genst] [baʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['æksent] .
That Wang Laohu , who was prejudiced against Bao , had a harsh accent .
那 王 老虎 , WHO 曾是 有偏见的 反对 包 , 有 一个 残酷的 口音 .

那包成见王老虎口音硬,

[hiː; hi] [ðen] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He then stepped down and said :
他 然后 步 向下 和 说 :

便走下来道:

" [juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] . "
" You two may not know this . "
" 你 二 可能 不是 知道 这 . "

“二公有所不知,

['aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['mæstər] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɛmpɝɝz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Our second master is the second son of the current emperor's brother - in - law ,
我们的 第二 掌握 是 这 第二 儿子 的 这 当前的 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,
['mɑːrkwɪs] [dɪ'ɑʊ] - , [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['tai'piŋ] .
Marquis Diao Qiansui , the Marquis of Taiping .
侯爵 刁 - , 这 侯爵 的 太平 .

我们二爷就是当朝国舅太平侯刁千岁的二公子,

['kɜːrəntli] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['mɪləteri] [ə'ferz] ,
Currently also in charge of major military affairs ,
现在 还 在 收费 的 主要的 军队 事务 ,

现兼管军机大事,

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɔːrdər] [rɪ'pɔːrt] ,
Whenever there is a border report ,
每当 那里 是 一个 边界 报告 ,

凡有边报,

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə]['redʒɪstər] .
You always have to go to Houdian to register .
你 总是 有 到 去 到 - 到 登记 .

总要到侯店挂号，

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['sekənd] ['mæstər] [æskt] [juː; jʊ] ,
Therefore , my second master asked you ,
所以 , 我的 第二 掌握 问 你 ,

故尔我家二爷问你，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你是那里来的？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['eskɔːtɪŋ] ['prizənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [pæs] ['ʌndər] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] .
We are escorting prisoners from the Western Qiang Pass under Grand Tutor Yun .
我们 是 护送 囚犯 从 这 西 强 经过 在下面 盛大 导师 云 .

俺们是西羌关云太师那里解钦犯、

[ðɪs] ['tʃæptər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
This chapter was delivered .
这 章 曾是 发表 .

送本章来的。”

[ðə; ði]['taɪgər] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] [pleɪs] .
The tiger heard that he came from Grand Tutor Yun's place .
这 老虎 听到 那 他 来了 从 盛大 导师 云的 地方 .

那刁虎听得是云太师那里来的，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [haʊ] ['meni] ['bætlz] [hæv; həv] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] [jæn] [lɪŋ] [fɔːt] ? "
" How many battles have Grand Tutor Yun and Yan Ling fought ? "
" 如何 许多 战斗 有 盛大 导师 云 和 严 凌 战斗 ? "

“云太师同雁翎打了几仗了？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] .
It seems they were defeated .
它 似乎 他们 是 战败 .

想是兵败了，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ?
Are they calling for help ?
是 他们 呼叫 为了 帮助 ?

来求救的么？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [læft] :
Wang Laohu laughed :
王 老虎 笑了 :

王老虎笑道：

" [grænd] ['tuːtərz] [truːps] [ɑːr; ər] [gɔːn] . "
" Grand Tutor's troops are gone . "
" 盛大 导师的 军队 是 已消失 . "

“太师兵去，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['læstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
It only lasted for a while .
它 仅有的 持续 为了 一个 尽管 .

只见了一阵，

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [jæn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪrz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Our General Yan has a thousand warriors under his command .
我们的 一般的 严 有 一个 千 战士 在下面 他的 命令 .

俺们雁老将军部下一千战将、

[ɔːl] - , - [strɔːŋ] ['soʊldʒərz] [sə'rendərd] .
All 100 , 000 strong soldiers surrendered .
全部 - , - 强的 士兵 投降 .

十万强兵都降顺了。

[wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tʃiːvmənts] !
We're here to contribute our achievements !
是 这里 到 贡献 我们的 成就 !

俺们是来献功的！”

[dɪ'ɑʊ]['huː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Diao Hu was taken aback .
刁 胡 曾是 已采取 背 .

刁虎吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [oʊld]['mænz] ['muːvmənts] [ɑːr; ər][soʊ] ['paʊərf(ə)l] ? "
" This old man's movements are so powerful ? "
" 这 老的 男人的 移动 是 所以 强大的 ? "

“这老头儿转如此利害?

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['prɪzn] [væn] ?
But who is inside this prison van ?
但 WHO 是 里面 这 监狱 货车 ?

但不知这囚车内是何人？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [sed] :
Wang Laohu said :
王 老虎 说 :

王老虎道：

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['pɜːrs(ə)n] . "
" He's a ruthless person . "
" 他是 一个 无情 人 . "

“是个狠人。”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [sed] :
Diao Hu said :
刁 胡 说 :

刁虎道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [guːs] ['feðər] ? "
" Could it be that you brought the goose feather ? "
" 可以 它 是 那 你 带来 这 鹅 羽毛 ? "

“难道将雁翎拿来了？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [læft] :
Wang Laohu laughed :
王 老虎 笑了 :

王老虎笑道：

" [hiː; hi][ɪz] - [greɪt] - ['grænsʌn] ! "
" He is Yanling's great - grandson ! "
" 他 是 - 伟大的 - 孙子 ! "

“是雁翎重外孙子！”

[dɪ'ɑʊ]['huː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Diao Hu exclaimed in surprise :
刁 胡 惊呼 在 惊喜 :

刁虎惊道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“姓甚名谁?

[haʊ] ['ruːθləs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How ruthless is it ?
如何 无情 是 它 ?

怎样个狠法？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [læft] :
Wang Laohu laughed :
王 老虎 笑了 :

王老虎笑道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] . "
" His surname is Zhang and his given name is Shi . "
" 他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 史 . "

“姓张名实。

[tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæv; həv] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .
Two generations of soldiers have joined forces .
二 几代人 的 士兵 有 加入 力量 .

交了两代兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [twaɪs] .
He was caught twice .
他 曾是 捕捉 两次 .

被人捉了两回，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɪld] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪrz] .
They even killed off the ears .
他们 甚至 被杀 离开 这 耳朵 .

连耳朵都杀掉了，

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['ruːθləs] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Aren't you ruthless or not ? "
" 不是 你 无情 或者 不是 ? "

你道狠也不狠？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [kɑːrt][ænd; ənd] [sed] :
He lifted the curtain of the prison cart and said :
他 抬起 这 窗帘 的 这 监狱 大车 和 说 :

掀起囚车帘子道：

" ['sekənd] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] , "
" Second Master Diao , "
" 第二 掌握 刁 , "

“刁二爷，

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] ['ruːθləs] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] .
Look at how ruthless this person is .
看 在 如何 无情 这 人 是 .

你看看狠人的样子。”

[ðæt] ['skaʊndrəl] ['oʊnli] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [truːθ] .
That scoundrel only admitted it wasn't the truth .
那 恶棍 仅有的 承认 它 不是 这 真相 .

那刁虎只认不是真话，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走近前一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] , [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
It turned out to be Zhang Shi , the vanguard .
它 转向 出去 到 是 张 史 , 这 先锋 .

原来却是先锋张实，

['dɜːrti] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] [her]
Dirty face and disheveled hair
肮脏的 脸 和 蓬头垢面 头发

垢面蓬头，

[kʌt] [ɔːf] [bəuθ] [ɪrz]
Cut off both ears
切 离开 两个都 耳朵

割去双耳，

[lɔkt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
Locked in the car .
已锁定 在 这 车 .

锁在车里。

[dɪ'ɑʊ]['huː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Diao Hu exclaimed in surprise :
刁 胡 惊呼 在 惊喜 :

刁虎惊道：

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌpaɪə'nɪr] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] , "
" This is our pioneer Zhang Shi , "
" 这 是 我们的 先锋 张 史 , "

“这是我们的先行张实，

[haʊ] [soʊ] ? "
how so ? "
如何 所以 ? "

为何如此？”

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [læft] :
Wang Laohu laughed :
王 老虎 笑了 :

王老虎笑道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][jʊr; jər][lɔːrd] . "
" Thanks to the hero recommended by your lord . "
" 谢谢 到 这 英雄 受到推崇的 经过 你的 主 . "

“多亏你家千岁荐的英雄，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['empərər] ,
I'm afraid that when you see the Emperor ,
我是 害怕的 那 什么时候 你 看 这 皇帝 ,

只怕你们见了皇上，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][prə'moʊʃ(ə)n]['boʊnəs] !
There's also a promotion bonus !
有 还 一个 晋升 奖金 !

还有升赏呢！”

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这一席话，

[ðə; ði] ['mɑːkəri] [meɪd] [dɪ'ɑʊ]['huː] [blʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
The mockery made Diao Hu blush with shame .
这 嘲讽 制成 刁 胡 脸红 和 耻辱 .

讥诮得刁虎满面羞出，

['saɪlənt][ænd; ənd] ['spiːtʃləs] ,
Silent and speechless ,
沉默的 和 无言 ,

闷闷不语，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
It was a boring experience .
它 曾是 一个 无聊的 经验 .

一场没趣。

[ə; eɪ]['leɪtər]['poʊət] [roʊt] :
A later poet wrote :
一个 之后 诗人 写道 :

后人有诗道：

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒaʊ] ['ʒaʊ] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .
The chaotic general Xiao Xiao took command of the troops .
这 混乱 一般的 肖 肖 采取 命令 的 这 军队 .

乱将肖小领兵权，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l] [skɔːrz] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə][hɑːrm][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] .
He used his position to settle personal scores and sought to harm a virtuous person .
他 用过的 他的 位置 到 定居 个人的 得分 和 寻求 到 伤害 一个 有德行的 人 .

公报私仇欲害贤。

[feɪθ] [ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] " ['hɪroʊ] , " [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
Faith is the mark of a " hero , " for they are brave and strong .
信仰 是 这 标记 的 一个 " 英雄 , " 为了 他们 是 勇敢的 和 强的 .

信是“英雄”多勇健，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər]['broʊkən] , [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪz] [stɪl] [ɪn'tækt] .
Though his ears are broken , his life is still intact .
尽管 他的 耳朵 是 破碎的 , 他的 生活 是 仍然 完好无损的 .

虽残双耳命犹全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] ['rɪdɪˌkjuːld] [dɪ'ɑʊ]['huː] .
It is said that Wang Laohu ridiculed Diao Hu .
它 是 说 那 王 老虎 嘲笑 刁 胡 .

话说王老虎耻笑了刁虎一场，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Instruct the soldiers ,
指示 这 士兵 ,

吩咐兵丁，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身就走。

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] .
The tiger was both surprised and furious .
这 老虎 曾是 两个都 惊讶 和 狂怒 .

那刁虎又惊又恼，

['fiːlɪŋ] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] ,
Feeling both ashamed and embarrassed ,
感觉 两个都 羞愧 和 尴尬的 ,

又耻又羞，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪz] ['werəbaʊts] . . .
When they came to inquire about Zhang Shi's whereabouts . . .
什么时候 他们 来了 到 查询 关于 张 石的 下落 . . .

要来问张实的消息时，

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [læft] :
Wang Laohu laughed :
王 老虎 笑了 :

王老虎笑道：

" ['sekənd] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] , "
" Second Master Diao , "
" 第二 掌握 刁 , "

“刁二爷，

[its] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's late today .
它是 晚的 今天 .

今日晚了，

[aɪv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .
I've offended you .
我已经 被冒犯了 你 .

得罪你，

[lets] [tɔːk] [ɪn] ['diːteɪl] [tə'mɑːroʊ] .
Let's talk in detail tomorrow .
我们来吧 讲话 在 细节 明天 .

明日再同你细细谈谈罢。”

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He left without a trace .
他 左边 没有 一个 痕迹 .

扬然而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] !
What a disappointment !
什么 一个 失望 !

一场扫兴真无趣，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] , [ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Even with authority , there's nowhere to exercise it .
甚至 和 权威 , 有 无处 到 锻炼 它 .

纵有威权没处施。

[ðæt] ['skaʊndrəl] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
That scoundrel harbored deep resentment .
那 恶棍 藏匿 深的 怨恨 .

那刁虎恨恨在心，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
He ordered his servants to close the hunting grounds .
他 订购 他的 仆人 到 关闭 这 打猎 理由 .

吩咐家将收了围场，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] .
He immediately returned to the village to report to the Imperial Uncle Diao .
他 立即地 返回 到 这 村庄 到 报告 到 这 帝国 叔叔 刁 .

即忙回庄报与刁国舅知道，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
The design was abandoned .
这 设计 曾是 弃 .

设计谋为去了。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ʃɑːn; ʃæn] - [ænd; ənd] ['ʒɔŋ] - ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Shan Yanwang and Xiong Feilong entered the city .
山 - 和 熊 - 进入 这 城市 .

单言王老虎同熊飞龙二人进了城，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

已是黄昏时分，

['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [wen] ['hænlɪn] ['mænʃ(ə)n] .
Soldiers guarding the capital had already led the two men to the Wen Hanlin Mansion .
士兵 守护 这 首都 有 已经 引领 这 二 男人 到 这 温 韩林 大厦 .

早有京城守汛的兵丁领二人来至文翰林府内。

[bʌt; bət] [wen] ['hænlɪn] [went] [hoʊm] ['æftər] [kɔːrt] .
But Wen Hanlin went home after court .
但 温 韩林 去 家 后 法庭 .

却好文翰林散朝回家，

['fæməli] ['membər] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
Family members informed them .
家庭 成员 知情的 他们 .

家人通报，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['letər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
The Grand Tutor's letter was presented .
这 盛大 导师的 信 曾是 呈现 .

呈上了太师的书信。

[wen] ['zɛŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Wen Zheng opened it and took a look .
温 郑 打开 它 和 采取 一个 看 .

文正拆开一看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第45/50页

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,
Knowing the inside ,
会心 这 里面 ,

已知就里，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
He hurriedly got up to greet Wang Laohu .
他 匆匆 得到 向上 到 迎接 王 老虎 .

忙忙起身迎接王老虎、

['ʒɔŋ] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
Xiong Feilong and another person .
熊 - 和 其他 人 .

熊飞龙二人。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Upon arriving at the lobby ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

来到大堂，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [tiː] ,
After three rounds of tea ,
后 三 回合 的 茶 ,

茶罢三巡，

- [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Wenzheng asked about the border information .
- 问 关于 这 边界 信息 .

文正问问边关信息，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [væn] ,
Having seen the prisoner in the prison van ,
拥有 已见 这 囚犯 在 这 监狱 货车 ,

看过囚车钦犯，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
The two were left at home for dinner .
这 二 是 左边 在 家 为了 晚餐 .

留二人在家晚膳。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [set] [aʊt] .
He then ordered his family to set out .
他 然后 订购 他的 家庭 到 放 出去 .

随即命家人打道，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
With this chapter ,
和 这 章 ,

带了本章、

[saɪd] [rɪ'pɔːrt] ,
Side report ,
边 报告 ,

边报，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He went to court to meet the emperor .
他 去 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

入朝见驾去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['oʊvər][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
There is no need to wait until the night is over to pay homage to the emperor .
那里 是 不 需要 到 等待 直到 这 夜晚 是 超过 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

不须待漏朝天子，

[wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [seɪdʒ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
One can see the sage at any time .
一 能 看 这 圣人 在 任何 时间 .

自可随时见圣人。

[wen] - [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
When Wenzheng arrived outside the Meridian Gate ,
什么时候 - 到达的 外部 这 子午线 门 ,

话说文正来到午门外，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] ,
Upon seeing the palace eunuch ,
之上 看到 这 宫殿 宦官 ,

见了守宫太监，

['æftər] ['griːtɪŋ] ,
After greeting ,
后 问候 ,

见了礼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
" We have an urgent military situation . "
" 我们 有 一个 紧迫的 军队 情况 . "

“今有紧急军情，

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['empərər]
To enter the palace and meet the emperor
到 进入 这 宫殿 和 见面 这 皇帝

要入宫面圣，

[pliːz] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please convey this message to me , Your Excellency .
请 传达 这 信息 到 我 , 你的 阁下 .

烦公公转奏。”

[tuː] [mʌtʃ] ['iːvzdrɑːpɪŋ] .
Too much eavesdropping .
也 很多 偷听 .

太监听了，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He then went to the palace .
他 然后 去 到 这 宫殿 .

随即入宫去了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[fɔːr] ['juːnəks] [keɪm] [aʊt] ['kæriɪŋ] [goʊld] - ['θredɪd] ['læntərnz] .
Four eunuchs came out carrying gold - threaded lanterns .
四 太监 来了 出去 携带 金子 - 螺纹 灯笼 .
只见四个内监手提金丝灯笼出来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" The Emperor has decreed . . . "
" 这 皇帝 有 颁布 . . . "

“圣上有旨，

[jiː] [wen] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ]
Yi Wen , a scholar of the Hanlin Academy , was granted an audience with
易 温 , 一个 学者 的 这 韩林 学院 , 曾是 的确 一个 观众 和
[ðə; ði] ['empərər] .
the emperor .
这 皇帝 .

宜文翰林见驾。”

- ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['juːnək] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
Wenzheng followed the eunuch into the Meridian Gate .
- 随后 这 宦官 进入 这 子午线 门 .
文正随着内监入了午门，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [tɜːrnz] .
They made their way to the side hall through a maze of turns .
他们 制成 他们的 方式 到 这 边 大厅 通过 一个 迷宫 的 转弯 .
转弯抹角上了便殿。

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,
山呼已毕，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“卿有何事，

" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ? "
" You're coming to see me in the dead of night ? "
" 你是 未来 到 看 我 在 这 死的 的 夜晚 ? "

夤夜来见？”

- [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wenzheng reported :
- 据报道 :

文正禀道：

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] , [meɪ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [biː; bi] ['baʊndləs] ! "
" Long live the Emperor , may his blessings be boundless ! "
" 长的 居住 这 皇帝 , 可能 他的 祝福 是 无边无际 ! "

“万岁洪福齐天！

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [west] .
Grand Tutor Yun Ding was ordered to pacify the west .
盛大 导师 云 丁 曾是 订购 到 安抚 这 西方 .

有太师云定奉旨平西，

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [səb'duːd] .
The wild goose has now been subdued .
这 荒野 鹅 有 现在 到过 低沉的 .

今已收服雁翎，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] [θriː] ['paːsiz] .
The troops were stationed at three passes .
这 军队 是 驻 在 三 通过 .

兵住三关，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['merɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪr] .
I have the merit to report here .
我 有 这 优点 到 报告 这里 .

有本在此报功，

" [pliːz] [hæv; həv] [ðɪs] [riːv'juːd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
" Please have this reviewed by His Majesty . "
" 请 有 这 已审核 经过 他的 威严 . "

求万岁殿阅。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər]
Upon hearing this , the emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

天子闻言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

['bɪzi] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd]
Busy reporting from the side
忙碌的 报道 从 这 边

忙将边报、

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] . . .
Upon closer inspection of this chapter . . .
之上 更近 检查 的 这 章 . . .

本章拆开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

['jʌn] [dɪŋ] , [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwen'hwɑː] [hɔːl] [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] -
Yun Ding , Grand Secretary of the Wenhua Hall and concurrently Military Governor -
云 丁 , 盛大 秘书 的 这 文化 大厅 和 同时 军队 州长 -

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [pɪŋksi] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] :
General of Pingxi , submitted a memorial :
一般的 的 平溪 , 提交 一个 纪念馆 :

文华殿大学士兼管军务平西都督臣云定奏：

[tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [west] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [ɑːn]
To pacify the west by imperial decree , the army arrived at the three passes on
到 安抚 这 西方 经过 帝国 法令 , 这 军队 到达的 在 这 三 通过 在

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .
a certain day .
一个 肯定 天 .

为奉旨平西．于某日兵抵三关，

['feɪsɪŋ] [ɔːf] [ə'genst] [jænlɪŋ] ,
Facing off against Yanling ,
面向 离开 反对 鄢陵 ,

与雁翎对阵，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
His crimes were thoroughly investigated .
他的 犯罪 是 彻底 调查 .

细责其罪。

[jæn] [lɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bi'treiŋ] [ðem; ðəm] .
Yan Ling had no intention of betraying them .
严 凌 有 不 意图 的 背叛 他们 .

雁翎并无叛心，

[aɪ]['oʊnli] [heɪt] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [juːst] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːrsən(ə)l]
I only hate that Diao Long and his son used their position to settle personal
我 仅有的 恨 那 刁 长的 和 他的 儿子 用过的 他们的 位置 到 定居 个人的

[skɔːrz] .
scores .
得分 .

惟恨刁龙父子公报私仇，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] .
It caused him to lose sight of both the beginning and the end .
它 导致 他 到 失去 视线 的 两个都 这 开始 和 这 结尾 .

害他首尾不顾，

[noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ]
No place to stay
不 地方 到 停留

无地存身，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɔːl] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
The generals all harbored resentment .
这 将军们 全部 藏匿 怨恨 .

部将人人抱恨，

[wiː; wi][mʌst; məst] [der] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi] .
We must dare to raise an army .
我们 必须 敢 到 增加 一个 军队 .

用敢兴兵，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['treɪtəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri]
Eliminate traitors for the country
排除 叛徒 为了 这 国家

为国除奸，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To avenge the people ,
到 报仇 这 人们 ，

为众雪恨，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [æm'bɪʃənz] .
He had no other ambitions .
他 有 不 其他 抱负 .

并无他志。

[naʊ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
Now we encounter a large army .
现在 我们 遇到 一个 大的 军队 .

今遇大兵，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
They lay in ambush without a fight .
他们 躺 在 伏击 没有 一个 斗争 .

不战而伏。

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][maɪ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['haɪər] ['taɪt(ə)l] .
I beg Your Majesty to pardon my crimes and bestow upon me a higher title .
我 求 你的 威严 到 赦免 我的 犯罪 和 赐给 之上 我 一个 更高 标题 .

求皇上赦罪加封，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] .
Eliminate evil and uphold justice .
排除 邪恶的 和 坚持 正义 .

除奸正法，

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['ministəz] [səb'mɪt] .
The distant ministers submit .
这 遥远 部长们 提交 .

庶远臣宾伏，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] . [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
The world is at peace . Your subject is filled with trepidation .
这 世界 是 在 和平 . 你的 主题 是 已填 和 忐忑不安 .

四海宁靖．臣不胜惶恐，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I humbly request that this matter be reported to Your Majesty .
我 谦卑地 要求 那 这 事情 是 据报道 到 你的 威严 .

拜求上闻。

['ʌðər] :
Other :
其他 :

另：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃɪz] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
There was a mistake in Zhang Shi's military strategy .
那里 曾是 一个 错误 在 张 石的 军队 战略 .

有误军张实，

[dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['ɑːrmi]
Defeated soldiers and lost their army
战败 士兵 和 丢失的 他们的 军队

败兵丧师，

['kæptʃərd] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] ,
Captured and disgraced ,
捕获 和 蒙羞的 ,

被捉辱命,

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['reləvənt] [dɪˈpɑːrtmənt] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
I also pray that the relevant department will discuss the matter .
我 还 祈祷 那 这 相关的 部门 将要 讨论 这 事情 .

亦祈发该部议罪。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] ['jʌn] [dɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][ɪn] ['revərəns] .
Your subject Yun Ding bows in reverence .
你的 主题 云 丁 弓 在 尊敬 .

臣云定百叩拜表

['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
After the emperor finished reading this chapter ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 这 章 ,

话说天子看完本章,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ɡuːs] ['feðər] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]
It is known that the rebellion of the Wild Goose Feather Army was due to
它 是 已知 那 这 叛乱 的 这 荒野 鹅 羽毛 军队 曾是 到期的 到
['biːɪŋ] [fɔːrst] [baɪ][dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] .
being forced by Diao Long .
存在 强制 经过 刁 长的 .

已知雁翎兵叛皆因为刁龙所逼,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə][dræft][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He then ordered Wenzheng to draft the imperial edict .
他 然后 订购 - 到 草稿 这 帝国 法令 .

随即命文正草成恩诏,

['fɛŋ] [jænlɪŋ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [gaɪmɪŋ] .
Feng Yanling was granted the title of Marquis of Guiming .
冯 鄢陵 曾是 的确 这 标题 的 侯爵 的 桂明 .

封雁翎为归命侯、

[jæn] [ju] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði] [west] ;
Yan Yu was appointed General Who Guards the West ;
严 于 曾是 任命 一般的 WHO 卫兵 这 西方 ;

雁羽为镇西将军;

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [faɪv] [ræŋks] .
Those soldiers who have already been appointed will be promoted five ranks .
那些 士兵 WHO 有 已经 到过 任命 将要 是 推广 五 排名 .

其余将士已授职者加升五级、

[ə; eɪ]['meɪdʒər]['merɪt] [ə'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A major merit award will be given .
一个 主要的 优点 奖 将要 是 给定 .

记大功一次;

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['græntɪd] [ðə; ði]
Those who have not yet been appointed to official positions will all be granted the
那些 WHO 有 不是 然而 到过 任命 到 官方的 职位 将要 全部 是 的确 这
['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
title of fourth - rank official .
标题 的 第四 - 秩 官方的 .

未授职者俱封四品前程,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] .
He returned to the capital to await a vacancy .
他 返回 到 这 首都 到 等待 一个 空缺 .

回京候缺。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict has been issued .
这 帝国 法令 有 到过 发布 .

恩诏已就，

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[ʒ'wɑːn] - -
Xuan Liubu Jiuqing
宣 - -

宣六部九卿，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [jæn] [lɪŋ] .
He then recounted the story of Yan Ling .
他 然后 叙述 这 故事 的 严 凌 .

将雁翎的事宣了一遍，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['mesɪndʒər]
He immediately ordered the Vice Minister of Rites to accompany the messenger
他 立即地 订购 这 副 部长 的 仪式 到 陪伴 这 信使
[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['siːlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [pæs] .
to the official in charge of sealing off the pass .
到 这 官方的 在 收费 的 密封 离开 这 经过 .

即命礼部侍郎同来人持檄到关封官去了。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ,
The crimes of the imperial envoy Zhang Shi ,
这 犯罪 的 这 帝国 使者 张 史 ,

将钦犯张实之罪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] ['trɪkəri] [tuː; tə] [freɪm] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
And they used trickery to frame loyal and good people .
和 他们 用过的 诡计 到 框架 忠诚 和 好的 人们 .

并刁发逼陷忠良之过，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
The department then submitted a memorial to the throne .
这 部门 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

着该部议奏。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
With a decree ,
和 一个 法令 ,

一声旨下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It is known throughout the country .
它 是 已知 自始至终 这 国家 .

举国皆知。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪks] ['ministriz] [went] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The officials from the six ministries went to receive the imperial decree .
这 官员 从 这 六 部委 去 到 收到 这 帝国 法令 .

六部官儿领旨去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] ,
With a single imperial edict issued ,
和 一个 单身的 帝国 法令 发布 ,

一声丹诏下，

[huː] [wʊd] [der] [nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [suːt] ?
Who would dare not to follow suit ?
WHO 会 敢 不是 到 跟随 套装 ?

谁敢不趋承?

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Without mentioning matters of the court ,
没有 提及 事情 的 这 法庭 ,

不表朝中之事，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃɑːn; ʃæn] - [ænd; ənd] ['ʒɔŋ] - [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The next day , Shan Yanwang and Xiong Feilong received an imperial edict .
这 下一个 天 , 山 - 和 熊 - 已收到 一个 帝国 法令 .

单言王老虎和熊飞龙二人次日得了恩诏，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

['evriwʌn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts][ænd; ənd] [belts] .
Everyone changed into their fourth - rank official hats and belts .
每个人 已更改 进入 他们的 第四 - 秩 官方的 帽子 和 腰带 .

大家换了四品冠带，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] , [ðeɪ] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'ziʃənz]
Together with the Vice Minister of Rites , they resigned from their positions
一起 和 这 副 部长 的 仪式 , 他们 辞职 从 他们的 职位

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
as members of the Hanlin Academy .
作为 成员 的 这 韩林 学院 .

会同礼部侍郎辞了文翰林，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ʃiː'gwɑːn] [ˌoʊvər'naɪt] .
They set off for Xiguan overnight .
他们 放 离开 为了 西关 过夜 .

连夜动身在西关去了。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'aʊ] ,
And speaking of the Imperial Uncle Diao ,
和 请讲 的 这 帝国 叔叔 刁 ,

且言刁国舅，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , [dɪˈaʊ][ˈhuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
On the first day , Diao Hu returned to the village .
在 这 第一的 天 , 刁 胡 返回 到 这 村庄 .

头一日刁虎回庄，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ʃɪz] [ˈprɪzn] [væn][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
They encountered Zhang Shi's prison van on the road .
他们 遭遇 张 石的 监狱 货车 在 这 路 .

将路遇张实囚车、

[waɪld] [giːs] [səˈrendər]
Wild geese surrender
荒野 鹅 投降

雁翎归顺、

[ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtər] [rɪˈkaʊntid] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
The Grand Tutor recounted his victory in detail .
这 盛大 导师 叙述 他的 胜利 在 细节 .

太师得胜的话细说了一遍，

[dɪˈaʊ] - [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] .
Diao Guojiu was greatly alarmed .
刁 - 曾是 非常 惊慌 .

刁国舅大惊，

[feɪnɪŋ] [ˈɪlnəs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kɔːrt] [əˈtendəns]
feigning illness to avoid court attendance
假装 疾病 到 避免 法庭 出席

托病不朝，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He instructed people to gather information in the capital .
他 指示 人们 到 收集 信息 在 这 首都 .

教人在朝打听信息。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
After hearing these words ,
后 听力 这些 字 ,

又听了这些话，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈkriːsɪŋli] [sərˈpraɪzd] .
I was increasingly surprised .
我 曾是 日益 惊讶 .

越发吃惊，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
He then ordered someone to invite Zhang Bin from the Ministry of Justice
他 然后 订购 某人 到 邀请 张 垃圾桶 从 这 部 的 正义
[tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to speak with him .
到 说话 和 他 .

随即叫人请刑部张宾说话。

[huː] [nuː] [ðæt] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪn] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈʃiː] ?
Who knew that Zhang Bin was acting on behalf of his brother Zhang Shi ?
WHO 知道 那 张 垃圾桶 曾是 表演 在 代表 的 他的 兄弟 张 史 ?

谁知张宾为兄弟张实之事，

[ðeɪv] [ɔːlˈredi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They've already set off for the village .
他们有 已经 放 离开 为了 这 村庄 .

已打道往庄上来了。

['fæməli] ['membər] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
Family members informed them .
家庭 成员 知情的 他们 .

家人通报，

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Diao Fa was overjoyed .
刁 法 曾是 欣喜若狂 .

刁发大喜，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] ['streɪtnd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
She hurriedly straightened her clothes and came out to greet him .
她 匆匆 拉直 她 衣服 和 来了 出去 到 迎接 他 .

忙忙整衣出来迎接。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] .
The two entered .
这 二 进入 .

二人入内，

[ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕。

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mætər] , "
" Our matter , "
" 我们的 事情 , "

“你我之事，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [peɪn]
Feeling the same pain
感觉 这 相同的 疼痛

同病相怜，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [fraʊnd] .
Zhang Bin frowned .
张 垃圾桶 皱眉 .

张宾将眉头一皱，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹一口气道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" This is not a good thing . "
" 这 是 不是 一个 好的 事物 . "

“此事不好。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .
The young master is also a relative of the emperor .
这 年轻的 掌握 是 还 一个 相对的 的 这 皇帝 .

千岁还是皇上的亲眷，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə'fensiz] ,
There have been offenses ,
那里 有 到过 犯罪 ,

就有过犯，

[its] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] ;
It's understandable ;
它是 可以理解 ;

还可体谅；

[maɪ] ['brʌðɚz] ['mætər] ,
My brother's matter ,
我的 兄弟 事情 ,

我兄弟之事，

[ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] ,
If the Emperor were to take it seriously ,
如果 这 皇帝 是 到 拿 它 严重地 ,

倘若皇上顶起真来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

[jʊə(r)] [rɔːŋ] [ə'gen] .
You're wrong again .
你是 错误的 再次 .

“你又错了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['empərər] [stɪl] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Even though the Emperor still thinks of the Empress's concubines ,
甚至 尽管 这 皇帝 仍然 思考 的 这 女皇的 妾室 ,

皇上纵然念及椒房，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

恕罪于我，

[bʌt; bət] [ðæt] [θiːf] [jæn] [lɪŋ] , [wʌns] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [wɪl] ['ʃʊrli] [nɑːt] [let] [ðə; ði]
But that thief Yan Ling , once he returns to the capital , will surely not let the
但 那 贼 严 凌 , 一次 他 返回 到 这 首都 , 将要 一定 不是 让 这
['mætər] [rest] .
matter rest .
事情 休息 .

只是雁翎那贼回京岂肯干休？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['oʊvər'θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [liːdz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
Overthinking only leads to trouble .
想太多 仅有的 线索 到 麻烦 .

左思右想皆成患，

[waɪ] [meɪk] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?
Why make enemies in the first place ?
为什么 制作 敌人 在 这 第一的 地方 ?

何必当初作对头。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [taɪm] , "
" Wait for a stable time , "
" 等待 为了 一个 稳定的 时间 , "

“要待安稳，

[ən'les] [its] [klaʊd]
Unless it's cloud
除非 它是 云

除非云、

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [giːs] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] .
It would be better if the two geese didn't return .
它 会 是 更好的 如果 这 二 鹅 没有 返回 .

雁二人不回才好。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raivz] . . . "
" Once the imperial edict arrives . . . "
" 一次 这 帝国 法令 到达 . . . "

“恩诏一到，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
They came back .
他们 来了 后退 .

他们就回来了。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ?
How could he not return ?
如何 可以 他 不是 返回 ?

怎能得他不回？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Bindao :
张 - :

张宾道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" It's not difficult . "
" 它是 不是 难的 . "

“也不难，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['vɪzɪts][ðə; ði] ['pæləs] [wʌns] . . .
As long as His Majesty visits the palace once . . .
作为 长的 作为 他的 威严 访问 这 宫殿 一次 . . .

只要千岁到宫中一走，

[goʊ][ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['tæləsmən][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Go and ask the Empress to give the talisman to the Emperor .
去 和 问 这 皇后 到 给 这 护符 到 这 皇帝 .

去求娘娘将符节交与千岁，

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
The thousand - year - old took it back .
这 千 - 年 - 老的 采取 它 后退 .

千岁拿回，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][daɪ'vɜːrtɪd] [ə'weɪ] .
They were diverted away .
他们 是 改道 离开 .

就调开他们，

[ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] .
A whole bunch of things have been ruined .
一个 所有的 束 的 事物 有 到过 毁坏 .

一堆儿害了。”

[dɪ'ɑʊ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Diao was overjoyed .
刁 曾是 欣喜若狂 .

刁发大悦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He then ordered someone to prepare a small sedan chair .
他 然后 订购 某人 到 准备 一个 小的 轿车 椅子 .

随即命人打一小轿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [left] .
The official has left .
这 官方的 有 左边 .

人官去了。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['fɔːrti] - [eɪtθs] , ['huː] ['ʃen] [ʌv; əv] - [pæs] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [dɪ'ɑʊ] ['fæksɪŋ] [ʌv; əv] ['nɑːnˌdʒiː] ['pæləs] .
Forty - eighths , Hu Shen of Beilang Pass urgently reports to Diao Faxing of Nanji Palace .
四十 - 八分之一 , 胡 沈 的 - 经过 紧急 报告 到 刁 传真 的 南吉 宫殿 .

第四十八四 北狼关胡申告急 南极殿刁发兴谋

[[west] ['rɪvər] [muːn]]
[West River Moon]
[西方 河 月亮]

〔西江月〕：

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [sets] ,
Every day the sun rises and sets ,
每一个 天 这 太阳 上升 和 套 ,

朝朝日升日落，

['flaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd] [feɪd] ['evri] [jɪr] .
Flowers bloom and fade every year .
花朵 盛开 和 褪色 每一个 年 .

年年花谢花开。

['pɑːvərti] [hæz; həz][noʊ] [ruːts] , [welθ] [hæz; həz][noʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Poverty has no roots , wealth has no foundation .
贫困 有 不 根 , 财富 有 不 基础 .

贫无根脚富无胎，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] .
I advise you to remain calm and patient .
我 建议 你 到 保持 冷静的 和 病人 .

劝你平心忍耐。

[ɑːn][koʊld] [fuːd] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bluːm] .
On Cold Food Festival , the mountain peach blossoms begin to bloom .
在 寒冷的 食物 节日 , 这 山 桃 花朵 开始 到 盛开 .

寒食山桃放蕊，

[kri'sænθəməmz] [bluːm] [baɪ][ðə; ði] [fens] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Chrysanthemums bloom by the fence on the Double Ninth Festival .
菊花 盛开 经过 这 栅栏 在 这 双倍的 第九 节日 .

重阳篱菊花开。

['evriθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
Everything has to wait for its time to come .
一切 有 到 等待 为了 它是 时间 到 来 .

般般都要等时来，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [iːz] .
Now I am at ease .
现在 我 是 在 舒适 .

落得眼前自在。

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪnz] [plæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] - . . .
After hearing Zhang Bin's plan , it is said that Diao Guojiu . . .
后 听力 张 垃圾箱 计划 , 它 是 说 那 刁 - . . .

话说刁国舅听了张宾之计，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He hurriedly ordered his family to prepare a small sedan chair .
他 匆匆 订购 他的 家庭 到 准备 一个 小的 轿车 椅子 .

忙命家人打一乘小轿，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They quietly entered the capital .
他们 悄悄 进入 这 首都 .

悄悄的进了京城。

[ə'raɪv] [æt; ət] -
Arrive at Houzaimen
到达 在 -

到后宰门，

['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] .
Money was spent .
钱 曾是 花费 .

用了钱，

[ðə; ði] ['juːnək] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] ['entərd] [ðə; ði] [west] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
The eunuch guarding the gate entered the West Palace to report to the Empress .
这 宦官 守护 这 门 进入 这 西方 宫殿 到 报告 到 这 皇后 .

央守门太监进西宫启奏娘娘。

[ðæt] ['juːnək] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,
That eunuch was used to doing it every day ,
那 宦官 曾是 用过的 到 正在做 它 每一个 天 ,

那太监平日弄惯了的,

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ɪ'miːdiətli] .
They went inside immediately .
他们 去 里面 立即地 .

随即进去了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时,

[θriː] ['juːnəks] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Three eunuchs stepped forward and said :
三 太监 步 向前 和 说 :

三个小内监出来道:

" [ðə; ði] ['emprəs] [ɪz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] . "
" The Empress is admiring the flowers in the South Pole Hall of the Imperial Garden . "
" 这 皇后 是 钦佩 这 花朵 在 这 南 极 大厅 的 这 帝国 花园 . "

“娘娘驾在御花园南极殿看花,

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The emperor's brother - in - law was summoned for an audience .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 被召唤 为了 一个 观众 .

宣国舅进见。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道:

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['empərər] ? "
" Where is the Emperor ? "
" 在哪里 是 这 皇帝 ? "

“皇上在那里?”

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['suːpərvaɪzər] [sed] :
The internal supervisor said :
这 内部的 导师 说 :

内监道:

" [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] [steɪt] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['stʌdi] . "
" The Emperor is discussing state affairs in the Southern Study . "
" 这 皇帝 是 讨论 状态 事务 在 这 南方 学习 . "

“皇上在南书房议政。”

[dɪ'ɑʊ][fɑː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Diao Fa was overjoyed .
刁 法 曾是 欣喜若狂 .

刁发大喜,

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['juːnəks] .
They entered the palace together with the eunuchs .
他们 进入 这 宫殿 一起 和 这 太监 .

同内监进宫。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['nɑːn,dʒiː] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] ,
Arriving at the Nanji Hall in the Imperial Garden ,
抵达 在 这 南吉 大厅 在 这 帝国 花园 ,

来到御园南极殿，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [west] ['pæləs] ,
Upon seeing the West Palace ,
之上 看到 这 西方 宫殿 ,

见了西宫，

[niːl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He burst into tears and cried out :
他 爆裂 进入 眼泪 和 哭 出去 :

放声大哭道：

" [pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['sibliŋz] . "
" Please , Your Majesty , have mercy on the bond between siblings . "
" 请 , 你的 威严 , 有 怜悯 在 这 纽带 之间 兄弟姐妹 . "

“求娘娘念姊弟之情，

" [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "
" Save my life ! "
" 节省 我的 生活 ! "

救臣性命！”

[,aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['vilənz] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ʃedɪŋ] [terz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
Villains are accustomed to shedding tears of despair .
反派 是 习惯 到 脱落 眼泪 的 绝望 .

奸人惯洒凄惶泪，

[ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['kæptɪveɪtɪd] .
The concubines who bought the house in the deep palace were captivated .
这 妾室 WHO 买 这 房子 在 这 深的 宫殿 是 着迷 .

买住深宫嫔女心。

[wen] ['emprəs] [dɪ'aʊ] [sɔː] [dɪ'aʊ][fɑː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . . .
When Empress Diao saw Diao Fa in such a state . . .
什么时候 皇后 刁 锯 刁 法 在 这样的 一个 状态 . . .

那刁后见刁发这般光景，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [laɪk] [ðɪs] ?
Why is my brother like this ?
为什么 是 我的 兄弟 喜欢 这 ?

“哥哥为何如此？

[dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Just say what you have to say .
只是 说 什么 你 有 到 说 .

有话只管说来，

[duː][nɑːt] [griːv] .
Do not grieve .
做 不是 悲伤 .

不要悲切。”

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][waɪld] [guːs] ['feðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Diao Fa returned the wild goose feather to the court .
刁 法 返回 这 荒野 鹅 羽毛 到 这 法庭 .

刁发将雁翎还朝、

[ðə; ði] [kɔːrt] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fens] .
The court recounted in detail the circumstances of his offense .
这 法庭 叙述 在 细节 这 情况 的 他的 罪行 .

朝廷见罪之事细说一遍，

" [pliːz] [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər][goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] ['pendənt] , ['sɪstər] . "
" Please lend me your gold and jade pendant , sister . "
" 请 借 我 你的 金子 和 玉 吊坠 , 姐姐 . "

“求妹子将金牌玉节借与我，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Go back and falsely convey the imperial edict .
去 后退 和 错误地 传达 这 帝国 法令 .

回去假传圣旨，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [jʌndɪŋ] ,
Zhao Yunding ,
赵 云鼎 ,

召云定、

[ðə; ði][waɪld] [guːs] ['fɛðɚz] [went] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bɑː'bɛəriənz] .
The wild goose feathers went to conquer the northern barbarians .
这 荒野 鹅 羽毛 去 到 征服 这 北方 野蛮人 .

雁翎去征北番。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪn] ,
If we win ,
如果 我们 赢 ,

倘若胜了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪɪŋ] ['ɔːrdərz] ;
They also committed the crime of disobeying orders ;
他们 还 坚定的 这 犯罪 的 违抗命令 订单 ;

也有矫兵之罪；

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] ,
If we lose ,
如果 我们 失去 ,

若是不胜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] .
They were all handed over to the barbarian general .
他们 是 全部 递交 超过 到 这 野蛮人 一般的 .

一齐送在番将手里，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

送了他性命，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [kiːˈoʊtoʊ] .
So that they won't have to go back to Kyoto .
所以 那 他们 惯于 有 到 去 后退 到 京都 .

省得他们回了京都，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [gæŋz] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] .
They formed gangs to seek revenge .
他们 形成 帮派 到 寻找 复仇 .

成群结党的寻仇报恨。”

[ˈemprəs] [dɪˈɑʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Empress Diao heard this ,
皇后 刁 听到 这 ,

刁后听了此言，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈɔːrdər] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈjuːnəks] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [ˈtəukənz] .
They had no choice but to order the palace eunuchs to retrieve the gold and jade tokens .
他们 有 不 选择 但 到 命令 这 宫殿 太监 到 取回 这 金子 和 玉 代币 .

只得命穿宫太监将金牌玉节取出，

[ˈsiːkrətli] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [dɪˈɑʊ] [fɑː] ,
Secretly handed it to Diao Fa ,
偷偷 递交 它 到 刁 法 ,

暗暗交与刁发，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

小心要紧，

[send] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Send it back as soon as you've used it .
发送 它 后退 作为 很快 作为 你已经 用过的 它 .

用过速速送来，

" [ɪts] [ˈɜːrdʒənt] ! [ɪts] [ˈɜːrdʒənt] ! "
" It's urgent ! It's urgent ! "
" 它是 紧迫的 ! 它是 紧迫的 ! "

要紧要紧！”

[dɪˈɑʊ] [fɑː] [əˈgriːd] [tuː; tə] [goʊ] .
Diao Fa agreed to go .
刁 法 同意 到 去 .

刁发答应去了。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
He hurriedly left the palace .
他 匆匆 左边 这 宫殿 .

急忙辞出宫来，

[hiː; hi] ['hæpɪli] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He happily got into the sedan chair .
他 快乐地 得到 进入 这 轿车 椅子 .

欢天喜地上了轿，

[ðeɪv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They've returned to the village .
他们有 返回 到 这 村庄 .

回庄来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðɪs] [taɪm] , ['oʊnli][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [hɑːmd] .
This time , only the roadside people are harmed .
这 时间 , 仅有的 这 路边 人们 是 受到伤害 .

此回只道路人害，

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌbæk'faɪər][ænd; ənd][hɑːrm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who knew it would backfire and harm them in the future ?
WHO 知道 它 会 反噬 和 伤害 他们 在 这 未来 ?

谁晓将来反害身。

['æftər] [dɪ'aʊ][fɑː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
After Diao Fa returned to the village ,
后 刁 法 返回 到 这 村庄 ,

话说刁发才回到庄上，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .
There were two officers waiting at the entrance of the manor .
那里 是 二 警官 等待 在 这 入口 的 这 庄园 .

只见庄门口上有两个军官在那里伺候。

[dɪ'aʊ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['restɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt][tuː; tə] [rest] .
Diao Faxiao had just finished resting when he finally got to rest .
刁 - 有 只是 完成的 休息 什么时候 他 最后 得到 到 休息 .

刁发小轿才歇下来，

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

问是何人，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The two officers knelt down and said :
这 二 警官 跪下 向下 和 说 :

那两名军官跪下道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['huː][ʌv; əv] - [pæs] . "
" I am here to report an emergency from General Hu of Beilang Pass . "
" 我 是 这里 到 报告 一个 紧急情况 从 一般的 胡 的 - 经过 . "

“小人是北狼关胡总兵那里来告急的。”

[dɪ'aʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

[læst] [mʌnθ] , [ðə; ði] ['empərər] [sent] ['huː] ['jɔŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .
Last month , the Emperor sent Hu Yong to assist in the defense .
最后的 月 , 这 皇帝 发送 胡 永 到 协助 在 这 防御 .

“前月皇上差胡用前去同守，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
How is it now ?
如何 是 它 现在 ?

如今怎么样了？”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] :
The officer replied :
这 官 回复 :

军官答道：

" [its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['huː] ['jɔŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] . "
" It's only because Hu Yong relied on his strength that he succeeded . "
" 它是 仅有的 因为 胡 永 依赖 在 他的 力量 那 他 成功了 . "

“只因胡用恃强，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'genst] [kɪŋki] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bæt(ə)l] .
They fought a battle against Qingqi in the same battle .
他们 战斗 一个 战斗 反对 轻骑 在 这 相同的 战斗 .

同番将青奇打了一仗，

['æftər][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ,
After a defeat ,
后 一个 击败 ,

败了一阵，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Ten thousand men were wounded .
十 千 男人 是 受伤 .

伤去一万人马，

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] .
They lost their footing .
他们 丢失的 他们的 立足点 .

失了头关。

['kɜːrəntli] , [ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [ɑːr; ər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['pa:siz] .
Currently , the enemy troops are attacking the two passes .
现在 , 这 敌人 军队 是 攻击 这 二 通过 .

目下番兵攻二关，

[ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
Extremely critical .
极其 批判的 .

十分危急，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] ['siːkɪŋ] [help] .
Therefore , they came seeking help .
所以 , 他们 来了 寻求 帮助 .

故来求救。”

[dɪ'ɑʊ][fɑː][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] :
Diao Fa was greatly surprised :
刁 法 曾是 非常 惊讶 :

刁发大惊道：

" ['pɜːrfɪkt] ['taɪmɪŋ] ! "
" Perfect timing ! "
" 完美的 定时 ! "

“来得正好！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [baʊ] ['tʃɛŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
He hurriedly ordered Bao Cheng to write a letter .
他 匆匆 订购 包 程 到 写 一个 信 .

忙命包成写了封书子，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði][dʒeɪd]['toʊkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
He handed the jade token to the officer .
他 递交 这 玉 令牌 到 这 官 .

将玉节金牌交与军官，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
You may return to the pass under the starry night .
你 可能 返回 到 这 经过 在下面 这 繁星 夜晚 .

“你可星夜回关，

[gɪv] [ðɪs] ['tæli] [tuː; tə]['huː] ['jɔŋ] .
Give this tally to Hu Yong .
给 这 相符 到 胡 永 .

将此符节交与胡用，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kwɪkli] ['sʌmən] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [geɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
He was ordered to quickly summon the troops from the west gate to meet the enemy .
他 曾是 订购 到 迅速地 召唤 这 军队 从 这 西方 门 到 见面 这 敌人 .

叫他速召西关人马前去迎敌。

[duː][nɑːt] ['lɪŋgər] .
Do not linger .
做 不是 萦绕 .

不可停留，

[lets] [goʊ] [tə'naɪt] .
Let's go tonight .
我们来吧 去 今晚 .

连夜去罢。

[ɪf] [ə; eɪ]['toʊkən][hæz; həz] [bɪn] [juːst] ,
If a token has been used ,
如果 一个 令牌 有 到过 用过的 ,

如用过符节，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [sent] ['kwɪkli] .
It was still sent quickly .
它 曾是 仍然 发送 迅速地 .

仍速速送来，

['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪl] [ɪz] ['kruːʃ(ə)l] !
Paying attention to detail is crucial !
付费 注意力 到 细节 是 至关重要的 !

心细要紧！”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .
The man agreed .
这 男人 同意 .

那人答应，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They mounted their horses .
他们 安装 他们的 马匹 .

上马去了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] .
I wish I had wings .
我 希望 我 有 翅膀 .

恨不生双翅，

[sɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [klaʊdz] .
Soaring into the sky and riding the clouds .
翱翔 进入 这 天空 和 骑术 这 云 .

冲天又驾云。

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [səˈspendɪd] .
This matter is suspended .
这 事情 是 暂停 .

此事暂停。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwæŋ] [ˈlaʊˌhuː] [əˈgen] ,
Speaking of Wang Laohu again ,
请讲 的 王 老虎 再次 ,

再言王老虎、

[ˈʒɔŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Xiong Feilong and his companion accepted the imperial decree .
熊 - 和 他的 伴侣 公认 这 帝国 法令 .

熊飞龙二人领了恩诏，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] [əˈlɔːŋ]
He resigned from his position as a member of the Hanlin Academy along
他 辞职 从 他的 位置 作为 一个 成员 的 这 韩林 学院 沿着
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
with an official from the Ministry of Rites .
和 一个 官方的 从 这 部 的 仪式 .

同礼部官儿辞了文翰林，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˌʃiːˈgwɑːn] .
They set off for Xiguan .
他们 放 离开 为了 西关 .

动身往西关而来。

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈsʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
The autumn sunshine was pleasant all the way .
这 秋天 阳光 曾是 令人愉快的 全部 这 方式 .

一路上秋光爽快，

[wɔːk] [ˈsloʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

缓缓而行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [nuːz] .
People are in high spirits when they have good news .
人们 是 在 高的 烈酒 什么时候 他们 有 好的 消息 .

人逢喜事精神爽，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət][jʊr; jər] ['liːʒər] .
Enjoy the water and the mountains at your leisure .
享受 这 水 和 这 山脉 在 你的 闲暇 .

玩水游山自在行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['wæŋ] ['laʊˌhuː][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ʃiː'gwɑːn] .
It is not mentioned that Wang Laohu and others were on their way to Xiguan .
它 是 不是 提及 那 王 老虎 和 其他的 是 在 他们的 方式 到 西关 .

不表王老虎等往西关在路。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['huː] ['ʃɛn] [ʌv; əv] - [pæs] ,
Furthermore , it is said that Hu Shen of Beilang Pass ,
此外 , 它 是 说 那 胡 沈 的 - 经过 ,

且言北狼关胡申、

['huː] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] .
Hu Yong and his comrades were defeated .
胡 永 和 他的 同志们 是 战败 .

胡用二人兵败，

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] .
They lost their footing .
他们 丢失的 他们的 立足点 .

失了头关，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pæs] [ˌoʊvər'naɪt] .
They retreated to the second pass overnight .
他们 撤退 到 这 第二 经过 过夜 .

连夜退守二关，

[kən'sɜːrvətɪv] ['sɪti]
Conservative city
保守的 城市

保守城池，

[ðeɪ] [der] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
They dare not go into battle .
他们 敢 不是 去 进入 战斗 .

不敢出战。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [kɪŋki] , [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] ?
How could they withstand the formidable Qingqi , the barbarian general ?
如何 可以 他们 经受 这 强大 轻骑 , 这 野蛮人 一般的 ?

怎当得番将青奇十分利害，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [tʃiːfs] ,
Leading a dozen or so chiefs ,
领导 一个 打 或者 所以 酋长们 ,

带领十数员酋长都都，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [dʒɒŋ] ['peɪ][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] .
He then bowed and thanked Zhong Pei and Zhang Bing .
他 然后 鞠躬 和 谢谢 钟 裴 和 张 必应 .

又拜谢过请了钟佩并张炳、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kuːiː] ,
Zhao Kui ,
赵 奎 ,

赵魁、

['lʌ] [jaʊ] ,
Lu Yao ,
鲁 姚 ,

路瑶、

[li] ['dʒiːən][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [sɜːrvd] [æz; əz] [gaɪdz] [ænd; ənd][æd'vaɪzɚz] .
Li Jian and three others served as guides and advisors .
李 建 和 三 其他的 服务 作为 指南 和 顾问 .

李俭四人为向导参谋，

[ðer; ðər] ['mɪləteri] [maɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'presɪv] .
Their military might was very impressive .
他们的 军队 可能 曾是 非常 感人的 .

军威甚壮，

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Attacking the city ,
攻击 这 城市 ,

攻打城池，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
No one could stop them .
不 一 可以 停止 他们 .

无人抵挡。

['huː] ['ʃɛn] [ɪz] ['æŋkʃəs] .
Hu Shen is anxious .
胡 沈 是 焦虑的 .

胡申正在着急，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] [rɪ'tɜːrnd] .
Fortunately , the soldier who had called for help returned .
幸运的是 , 这 士兵 WHO 有 称为 为了 帮助 返回 .

却好求救的军士回来，

['prezəntɪŋ] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][ænd; ənd][dʒeɪd]['toʊkən] ,
Presenting the gold medal and jade token ,
呈现 这 金子 勋章 和 玉 令牌 ,

呈上金牌玉节、

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] .
Reply to a letter .
回复 到 一个 信 .

书信回文。

['huː] ['ʃɛn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Hu Shen opened it and took a look .
胡 沈 打开 它 和 采取 一个 看 .

胡申拆开一看，

['noʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
Knowing the inside ,
会心 这 里面 ,

已知就里，

[zɪŋj] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː] [lef'tenənts] .
Xingye selected two lieutenants .
兴业 已选 二 中尉 .

星夜点了两员偏将，

[teɪk] [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][tuː; tə][ʃiː'gwɑːn][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði][waɪld] [guːs] ['feðər] ['ɑːrmi] .
Take a gold medal to Xiguan to recruit the Wild Goose Feather Army .
拿 一个 金子 勋章 到 西关 到 招募 这 荒野 鹅 羽毛 军队 .

拿一道金牌去到西关召雁翎兵马。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['piːsf(ə)l] [taɪmz] [kæn; kən] [brɪŋ] [hɑːrm] .
Peaceful times can bring harm .
和平 时代 能 带来 伤害 .

太平时节将人害，

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]['kraɪsɪs] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
In times of crisis , people are needed .
在 时代 的 危机 ， 人们 是 需要 .

急难之时又用人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['huː] ['ʃen] [sent] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['sʌmən] [truːps] .
It is not mentioned that Hu Shen sent generals to summon troops .
它 是 不是 提及 那 胡 沈 发送 将军们 到 召唤 军队 .

不表胡申差将召兵。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Furthermore , it is said that Wang Laohu and others were on their journey .
此外 ， 它 是 说 那 王 老虎 和 其他的 是 在 他们的 旅行 .

且言王老虎等在路行程，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌʃiː'gwɑːn] .
That day we arrived at Xiguan .
那 天 我们 到达的 在 西关 .

那日到了西关，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] [kə'mændər] [jæn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fæməli] [rɪ'teɪnəz] , [hæv; həv]
Grand Tutor Yun and Commander Yan , along with their family retainers , have
盛大 导师 云 和 指挥官 严 ， 沿着 和 他们的 家庭 预付金 ， 有
['fɪnɪʃt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
finished receiving the imperial decree .
完成的 接收 这 帝国 法令 .

云太师和雁都统等率领家将接旨已毕。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] - [ə'fɪʃ(ə)l] [riːd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The Ministry of Rites ' official read out the imperial edict .
这 部 的 仪式 - 官方的 读 出去 这 帝国 法令 .

礼部传郎宣读恩诏，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tɜːrnd] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The Grand Tutor and others turned north to express their gratitude .
这 盛大 导师 和 其他的 转向 北 到 表达 他们的 感激 .

太师等向北谢恩，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ræŋk] - [beɪst] [kraʊn] .
They all have been given a rank - based crown .
他们 全部 有 到过 给定 一个 秩 - 基于 王冠 .

都加了品级冠带。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The central army is currently setting up a banquet .
这 中央 军队 是 现在 环境 向上 一个 宴会 .

当下中军设席，

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fiːst] .
The angels were allowed to feast .
这 天使 是 允许 到 盛宴 .

留天使饮宴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] [siːld] .
The next day , the journey ticket was sealed .
这 下一个 天 , 这 旅行 票 曾是 密封 .

次日封了程仪，

[send] [ðə; ði]['eɪndʒl] [bæk] [fɜːrst] .
Send the angel back first .
发送 这 天使 后退 第一的 .

打发天使先回。

[rest] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Rest the horses for three days .
休息 这 马匹 为了 三 天 .

歇马三日，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] , [greɪn] , [ænd; ənd] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [wʌz; wəz] [tʃekt] .
The amount of money , grain , and troops in the treasury was checked .
这 数量 的 钱 , 粮食 , 和 军队 在 这 财政部 曾是 已检查 .

查点了府库钱粮兵马数目，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃʊəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The announcement reassured the people .
这 公告 放心 这 人们 .

出榜安民，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [west] [pæs] .
Zhang Cheng was left to guard the West Pass .
张 程 曾是 左边 到 警卫 这 西方 经过 .

留张成仍守西关，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
The rest of the generals ,
这 休息 的 这 将军们 ,

其余众将、

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

大小文武，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'kʌmpənid] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
They all accompanied Grand Tutor Yun to the capital to meet the emperor .
他们 全部 伴随 盛大 导师 云 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

都随云太师入京见驾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , - [sə'rendərd] [truːps] .
There were a total of 30 , 000 surrendered troops .
那里 是 一个 全部的 的 - , - 投降 军队 .

共是三万归降的人马，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɪn][ə; eɪ][grænd] [prə'seʃ(ə)n] .
They marched into Beijing in a grand procession .
他们 行军 进入 北京 在 一个 盛大 游行 .

浩浩荡荡进京而来。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路上，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The soldiers and horses were overjoyed .
这 士兵 和 马匹 是 欣喜若狂 .

士马欢然，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The three armies celebrated with joy .
这 三 军队 著名 和 喜悦 .

三军洒乐，

['ɛvriːˌwənz] [θɔːts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Everyone's thoughts return to their hometown .
每个人的 想法 返回 到 他们的 家乡 .

人人思想还乡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [wɪp] [krækt] [ə'genst] [ðə; ði]['goʊldən] [s'tɪrəps] .
The whip cracked against the golden stirrups .
这 鞭 裂纹 反对 这 金的 马镫 .

鞭敲金镫响，

['piːp(ə)l] [sɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
People sing songs of triumph .
人们 唱歌 歌曲 的 胜利 .

人唱凯歌还。

['æftər] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [left] [ˌʃiː'gwɑːn] ,
After Grand Tutor Yun left Xiguan ,
后 盛大 导师 云 左边 西关 ,

话说云太师离开西关，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

行了两日，

[ðæt] [deɪ] [æt; ət] [nuːn]
That day at noon
那 天 在 中午

那日午时，

[tuː] ['mesɪndʒər] ['hɔːrsɪz] [ə'raɪvd] ;
Two messenger horses arrived ;
二 信使 马匹 到达的 ;

见来了两匹报马；

['kʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
Coming straight towards us ,
未来 直的 向 我们 ,

迎面闯来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , ['soʊldʒərz] ! "
" Take your time , soldiers ! "
" 拿 你的 时间 , 士兵 ! "

“三军慢走！

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mɪləteri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
There is an urgent military situation .
那里 是 一个 紧迫的 军队 情况 .

有紧急军情，

" ['kwɪkli] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ! "
" Quickly report to the Prime Minister ! "
" 迅速地 报告 到 这 主要的 部长 ! "

快禀丞相！”

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bæk] .
The three armies were taken aback .
这 三 军队 是 已采取 背 .

三军吃了一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [led] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
He hurriedly led the man to see the Grand Tutor .
他 匆匆 引领 这 男人 到 看 这 盛大 导师 .

忙领那人来见太师。

[grænd] ['tuːtər] [æskt] :
Grand Tutor asked :
盛大 导师 问 :

太师问：

" [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did it come from ? "
" 在哪里 做过 它 来 从 ? "

“是那里来的？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðeə(r)] [frʌm; frəm][kiː'oʊtoʊ] . "
" They're from Kyoto . "
" 它们是 从 京都 . "

“是京都来的。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hɪr] .
There is an imperial edict here .
那里 是 一个 帝国 法令 这里 .

有圣旨在此，

['lɪs(ə)n] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] !
Listen quickly to the announcement !
听 迅速地 到 这 公告 !

快听宣读！”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The Grand Tutor was taken aback .
这 盛大 导师 曾是 已采取 背 .

太师吃了一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] .
He hurriedly knelt down .
他 匆匆 跪下 向下 .

慌忙跪下、

[ðə; ði] [mæn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [feɪk] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The man opened the fake imperial edict .
这 男人 打开 这 伪造的 帝国 法令 .

那人拆开假旨，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] :
Read it from beginning to end :
读 它 从 开始 到 结尾 :

从头至尾读道：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ɡrænd] ['sekrəteri] ['jʌn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
The imperial edict to Grand Secretary Yun Ding was known to be true .
这 帝国 法令 到 盛大 秘书 云 丁 曾是 已知 到 是 真的 .

旨谕大学士云定知悉：

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [æt; ət] - [pæs] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['ærəɡənt] .
The barbarian soldiers at Beilang Pass are extremely arrogant .
这 野蛮人 士兵 在 - 经过 是 极其 傲慢的 .

今有北狼关番兵十分猖狂，

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bi'stəu] [ə'pɑːn] ['huː] ['jɔŋ] [ə; eɪ] ['tæli] .
The alliance has already bestowed upon Hu Yong a tally .
这 联盟 有 已经 授予 之上 胡 永 一个 相符 .

联已赐胡用符节，

[dɪ'plɔɪ] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
Deploy troops to repel the enemy .
部署 军队 到 击退 这 敌人 .

调兵退敌。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] .
You may lead the victorious army .
你 可能 带领 这 胜利者 军队 .

卿可领得胜之兵，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [ʃiː'ɡwɑːn] .
Leading the generals of Xiguan .
领导 这 将军们 的 西关 .

率西关诸将，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪl] [raɪz] [ɪ'miːdiətli] .
The army will rise immediately .
这 军队 将要 上升 立即地 .

刻日起军，

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] ['huː] ['jɔŋ] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] ['bændits] .
He assisted Hu Yong in suppressing the bandits .
他 协助 胡 永 在 抑制 这 强盗 .

助胡用平寇。

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] .
Respectfully yours .
尊敬 你的 .

钦哉。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The official read the imperial edict .
这 官方的 读 这 帝国 法令 .

那个差官读过旨，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mɪləteri] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ! "
" Military mission in urgent need of action ! "
" 军队 使命 在 紧迫的 需要 的 行动 ! "

“军机紧急，

[grænd] ['tuːtər] , ['hɜːri] [tuː; tə] - [pæs] !
Grand Tutor , hurry to Beilang Pass !
盛大 导师 , 匆忙 到 - 经过 !

太师速到北狼关，

[its] ['ɜːrdʒənt] !
It's urgent !
它是 紧迫的 !

要紧要紧！

[aɪ] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
I went to report back .
我 去 到 报告 后退 .

我覆旨去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] .
They mounted their horses and headed back .
他们 安装 他们的 马匹 和 标题 后退 .

上马就回。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [æskt] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] :
The Grand Tutor asked in confusion :
这 盛大 导师 问 在 困惑 :

太师疑惑道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pænɪk] ? "
" Why are you in such a panic ? "
" 为什么 是 你 在 这样的 一个 恐慌 ? "

“来人这等仓皇？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Zhang Jiang said from the side :
张 江 说 从 这 边 :

章江在旁道：

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] !
There must be something to say !
那里 必须 是 某物 到 说 !

“一定有话！”

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [wʌt] ['ækjərət] [ges] [ɪz] [ðer; ðər] ! "
" What accurate guess is there ! "
" 什么 准确的 猜测 是 那里 ! "

“有何准猜！

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [dɪ'ɑʊ] [fɑːz] [wei] [ʌv; əv] [fiərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
This is clearly Diao Fa's way of fearing that we will return to Beijing to seek revenge .
这 是 清楚地 刁 fa's 方式 的 害怕 那 我们 将要 返回 到 北京 到 寻找 复仇 .

这分明是刁发怕我们回京报仇。

[hʌʃən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Beiguan Hushen was his brother - in - law .
北关 虎神 曾是 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

北关胡申是他妻舅，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ,
Unable to withstand the barbarian soldiers ,
无法 到 经受 这 野蛮人 士兵 ,

敌不住番兵，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] .
We were happy to be transferred to Beiguan .
我们 是 快乐的 到 是 转移 到 北关 .

乐得调我们到北关，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [helpt] [hɪm; ɪm] [kwel] [ðə; ði]['bændits] .
They also helped him quell the bandits .
他们 还 帮助 他 荡平 这 强盗 .

又助他平寇，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vendʒ] [hɪm'self] .
And yet he could not avenge himself .
和 然而 他 可以 不是 报仇 他自己 .

又不得报他仇，

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl]
If we cannot defeat the barbarian general
如果 我们 不能 击败 这 野蛮人 一般的

我们若杀不过番将，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He lost his life .
他 丢失的 他的 生活 .

送了命，

[bɪ'saɪdz] ['kɔːzɪŋ] [hɑːrm] .
Besides causing harm .
除了 导致 伤害 .

又除了害，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['kɪlɪŋ] [θriː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] ?
Wouldn't that be killing three birds with one stone ?
不会 那 是 杀 三 鸟类 和 一 石头 ?

岂不是一举三得！”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] ['juːz] [wɜːrdz] [meɪd] [sens] .
Everyone agreed that Shan Yu's words made sense .
每个人 同意 那 山 余氏 字 制成 感觉 .

众人见山玉言词有理，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

"说得是。

" [wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" We just need to get to the capital . "
" 我们 只是 需要 到 得到 到 这 首都 . "

我们只管进京便了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [trɪks] [juː; jʊ] [juːz] ,
No matter what tricks you use ,
不 事情 什么 技巧 你 使用 ,

任君使尽千般计，

[its] [noʊ] [sər'praɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
It's no surprise that such a talented person is hard to find .
它是 不 惊喜 那 这样的 一个 才华横溢 人 是 难的 到 寻找 .

难出才人意料中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They are discussing it .
他们 是 讨论 它 .

正在议论，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] ['ɔfɪsɚz] [rɪ'pɔːrt] [ə'pɪrd] :
Suddenly , a junior officer's report appeared :
突然 , 一个 初级 警官们 报告 出现 :

忽见小校报道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [fɔːr; fər] ['məubilaizɪŋ] [truːps] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['huː][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn]
" The imperial edict for mobilizing troops from General Hu of the Northern
" 这 帝国 法令 为了 动员 军队 从 一般的 胡 的 这 北方
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
Expedition has arrived . "
远征 有 到达的 . "

"有征北胡都督的调兵符节到了。"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

"着他进来。"

[ðə; ði] [luː'tenənt] [held] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .
The lieutenant held the gold medal .
这 中尉 握住 这 金子 勋章 .

那个偏将手执金牌，

['ʃiːɑːŋ] ['taɪʃi] [sed] :
Xiang Taishi said :
向 太师 说 :

向太师道：

" [grænd] ['tuːtər] , ['kwɪkli] [liːd] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə] - [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] . "
" Grand Tutor , quickly lead your troops to Beiliang Pass for a decisive battle . "
" 盛大 导师 , 迅速地 带领 你的 军队 到 - 经过 为了 一个 决定性 战斗 . "

"太师爷速领兵马到北粮关去会战。"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [seɪv] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] ,
" Save the gold medal ,
" 节省 这 金子 勋章 ,

"存下金牌，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .
The soldiers arrived shortly after .
这 士兵 到达的 不久 后 .

大兵随后就到。"

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [drɑːpt] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .
The officer dropped the gold medal .
这 官 掉落 这 金子 勋章 .

差官丢下金牌，

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] .
I took my leave .
我 采取 我的 离开 .

告辞去了。

[jæn] [lɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
Yan Ling said to the generals :
严 凌 说 到 这 将军们 :

雁翎与众将道：

" [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] . "
" The Grand Tutor should not have allowed him to lead his troops . "
" 这 盛大 导师 应该 不是 有 允许 他 到 带领 他的 军队 . "

"太师不该允他会兵。

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [trɪk] [baɪ] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] .
This is clearly a trick by Diao Fa .
这 是 清楚地 一个 诡计 经过 刁 法 .

这分明是刁发的诡计，

[wiː; wi] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [teɪk] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪtəz] - [kɔːz] !
We can't possibly take credit for the traitors ' cause !
我们 不能 可能 拿 信用 为了 这 叛徒 - 原因 !

我们倒代奸贼建功去不成！"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
" It's not that I'm unaware of the situation . "
" 它是 不是 那 我是 不知情 的 这 情况 . "

"老夫非不知就里。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
One is to serve on behalf of the imperial court .
一 是 到 服务 在 代表 的 这 帝国 法庭 .

一者代朝廷出力，

[ðə; ði] [tuː] ['reskjuːd] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] ;
The two rescued Imperial Censor Zhong and brought him back to court ;
这 二 获救 帝国 审查 钟 和 带来 他 后退 到 法庭 ;

二者救钟御史回朝;

['æftər] [ðə; ði] [θriː] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] . . .
After the three pacified the north . . .
后 这 三 安抚 这 北 . . .

三者平北之后,

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] ['iːv(ə)n] ['hɑːrdər] .
We will work even harder .
我们 将要 工作 甚至 更难 .

我们功上加功,

[ðeɪ] [kɔm'paundid] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
They compounded their crimes .
他们 复合 他们的 犯罪 .

他们罪上加罪了。

[aɪ] [held] ['ɑːntə] [ðə; ði] [goʊld] ['med(ə)l] .
I held onto the gold medal .
我 握住 到 这 金子 勋章 .

我勒住金牌,

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Return to the capital and present it to the Emperor .
返回 到 这 首都 和 展示 它 到 这 皇帝 .

回朝缴与圣上,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
If it is a false imperial edict ,
如果 它 是 一个 错误的 帝国 法令 ,

若是刁发矫旨、

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] ['mɪləteri] [kə'mænd]
Falsely claiming military command
错误地 声称 军队 命令

假传兵符,

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ! "
" I'm not afraid his whole family will be executed ! "
" 我是 不是 害怕的 他的 所有的 家庭 将要 是 执行 ! "

不怕他不全家抄斩!”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听言,

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] .
They all bowed in submission .
他们 全部 鞠躬 在 提交 .

尽皆拜服。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[hæn] [ʃɪn] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [li'æŋz] [plæn]
Han Xin and Zhang Liang's plan
韩 新 和 张 梁氏 计划

韩信张良计,

- - .
Taigong Huangshimou .
- - .

太公黄石谋。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下,

[grænd] ['tuːtər] ['ɔːrdərd] ['tʃɛn] [ju] ,
Grand Tutor ordered Chen Yu ,
盛大 导师 订购 陈 于 ,

太师命陈玉、

[hɑːŋ] - ,
Hong Yuanbiao ,
洪 - ,

红元彪、

[red] ['lepərd]
Red Leopard
红色的 豹

红元豹、

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æz; əz] [ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Shan Yu and his three companions led three thousand men as the vanguard .
山 于 和 他的 三 同伴 引领 三 千 男人 作为 这 先锋 .

山玉四人领三千人马为前部先锋先行,

[grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ['fɑːloʊd] ['sloʊli] .
Grand Tutor and his soldiers followed slowly .
盛大 导师 和 他的 士兵 随后 缓慢地 .

太师大兵缓缓随后。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] ,
Three cannon shots ,
三 大炮 镜头 ,

大炮三声,

['hedɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə] [wʊlf] [pæs] .
Heading north to Wolf Pass .
标题 北 到 狼 经过 .

往北狼关进发。

['huː] [ʃɛntoʊŋ] [ænd; ənd] ['huː] ['jɔŋ] [dɪ'skʌst] :
Hu Shentong and Hu Yong discussed :
胡 申通 和 胡 永 讨论 :

胡申同胡用商谈道:

[ɪf] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ]
If Grand Tutor Yun does not come within a month
如果 盛大 导师 云 做 不是 来 之内 一个 月

“云太师若是一月不来,

['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
Our city will be difficult to defend .
我们的 城市 将要 是 难的 到 保卫 .

我们城就难守了,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?”

['huː] - :
Hu Yongdao :
胡 - :

胡用道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" The best course of action is to divide our forces to defend the city . "
" 这 最好的 课程 的 行动 是 到 划分 我们的 力量 到 保卫 这 城市 . "

“只有分兵守城才好。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [geɪt] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is a Flying Tiger Gate thirty miles from the city .
那里 是 一个 飞行 老虎 门 三十 英里 从 这 城市 .

离城三十里有座飞虎闸。

['loʊkeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
Located at the crossroads of north and south ,
位于 在 这 十字路口 的 北 和 南 ,

正当南北之冲，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pæθ] .
This is the essential path .
这 是 这 基本的 小路 .

乃是要道。

[fæn] ['soʊldʒərz] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] ,
Fan soldiers come and go ,
扇子 士兵 来 和 去 ,

番兵出入，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .
The path is difficult to recognize .
这 小路 是 难的 到 认出 .

路径难认，

[ðeɪ] [ɔːl] [goʊ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [hoʊld] ['gæðərɪŋz] .
They all go there to hold gatherings .
他们 全部 去 那里 到 抓住 聚会 .

都要到那里聚会。

[maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] , [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
My worthy brother , lead an army of ten thousand .
我的 值得 兄弟 , 带领 一个 军队 的 十 千 .

贤弟领兵一万，

[set] [ʌp] [kæmp] [ðer; ðər] .
Set up camp there .
放 向上 营 那里 .

到那里扎驻，

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['ɛndz] .
We looked at each other from both ends .
我们 看起来 在 每个 其他 从 两个都 结束 .

我们首尾相顾，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无虞。”

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Hu Shen was helpless .
胡 沈 曾是 无助 .

胡申无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
He had no choice but to lead 10 , 000 elite troops .
他 有 不 选择 但 到 带领 - , - 精英 军队 .

只得领了一万精兵，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][æt; ət] - [geɪt] [ˌoʊvər'naɪt] .
They set up camp at Feihu Gate overnight .
他们 放 向上 营 在 - 门 过夜 .

连夜往飞虎闸扎营去了。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʒen(ə)rəl] [kɪŋki] [əb'teɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [pæs] .
Furthermore , it is said that the enemy general Qingqi obtained the first pass .
此外 , 它 是 说 那 这 敌人 一般的 轻骑 获得 这 第一的 经过 .

且言番将青奇得了头关，

[ten] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['treɪnɪŋ]
Ten days of military training
十 天 的 军队 训练

养军十日，

[hiː; hi] [ðen] [led] - , - [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
He then led 40 , 000 barbarian soldiers .
他 然后 引领 - , - 野蛮人 士兵 .

便领了四万番兵，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [tiːmz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sekənd] [pæs] .
They divided into four teams to attack the second pass .
他们 分割 进入 四 团队 到 攻击 这 第二 经过 .

分为四队来攻打二关，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] .
The soldiers were fierce and exceptionally brave .
这 士兵 是 凶猛的 和 非常 勇敢的 .

兵马凶勇非凡。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [gə'rɪləz] [fɔːt] ['huː] ['ʃɛn] [æt; ət] - [geɪt] .
Three thousand guerrillas fought Hu Shen at Feihu Gate .
三 千 游击队 战斗 胡 沈 在 - 门 .

分三千游兵在飞虎闸战住胡申，

[kɪŋki] , [haʊ'evər] , [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
Qingqi , however , led a large army .
轻骑 , 然而 , 引领 一个 大的 军队 .

青奇却引大兵，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ten] [tiːmz] ,
Divided into ten teams ,
分割 进入 十 团队 ,

分为十队，

[teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [roʊd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pæs] .
Take the side road to get to the second pass .
拿 这 边 路 到 得到 到 这 第二 经过 .

从小路绕到二关。

[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Ten miles from the city ,
十 英里 从 这 城市 ,

离城十里，

['loʊkeɪtɪd] [nɪr] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,
Located near water and mountains ,
位于 靠近 水 和 山脉 ，

靠水临山，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .
A cannon shot rang out , and the camp was secured .
一个 大炮 射击 响铃 出去 ， 和 这 营 曾是 安全 .

一声炮响．安了营寨。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [gʊd] ['dʒenrəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['huː] ['riːdʒən] .
Don't say that there are no good generals in the Hu region .
不 说 那 那里 是 不 好的 将军们 在 这 胡 地区 .

莫言胡地无良将，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] ['wɔːrfer] .
It is said that even foreign officials are skilled in warfare .
它 是 说 那 甚至 外国的 官员 是 熟练 在 战争 .

不道番官亦善兵。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['miːtiər] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sekənd] [pæs] .
A messenger had already reported that a meteor had entered the second pass .
一个 信使 有 已经 据报道 那 一个 流星 有 进入 这 第二 经过 .

早有流星报马报入二关，

['huː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Hu Yong was greatly alarmed .
胡 永 曾是 非常 惊慌 .

胡用大惊，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['mʌstəd] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
They quickly mustered troops to defend the city .
他们 迅速地 集结 军队 到 保卫 这 城市 .

连忙点兵守城。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ɔːl] [ə'raʊnd] , [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ['sɜːdʒd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
All around , barbarian soldiers surged towards the city , their numbers overwhelming .
全部 大约 ， 野蛮人 士兵 激增 向 这 城市 ， 他们的 数字 压倒 .

只见四方番兵遮天盖地杀奔城下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
It was completely surrounded on all sides .
它 曾是 完全地 包围 在 全部 侧面 .

四面围得水泄不通，

['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] .
Very profitable .
非常 有利可图 .

十分利害。

['huː] ['jɔŋ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Hu Yong went up to the city and saw . . .

胡 永 去 向上 到 这 城市 和 锯 . . .

胡用上城一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [blɔtid] [aʊt] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [sʌn] .

All that could be seen was that it blotted out the sky and covered the sun .

全部 那 可以 是 已见 曾是 那 它 印迹 出去 这 天空 和 涵盖 这 太阳 .

只见遮天盖日，

['kaʊntləs] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Countless barbarian soldiers surrounded the city .

无数 野蛮人 士兵 包围 这 城市 .

无数番兵围住城池，

['iːv(ə)n] [bɜːrdz] [kɑːnt] [flai] [aʊt] .

Even birds can't fly out .

甚至 鸟类 不能 飞 出去 .

连鸟也飞不出去。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .

All that could be heard was the sound of a trumpet .

全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 一个 喇叭 .

只听喇叭声吹，

[ə'tækt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz]

Attacked from all sides

遭到攻击 从 全部 侧面

八面攻来，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['huː] ['jɔŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .

This frightened Hu Yong so much that his face turned ashen .

这 害怕 胡 永 所以 很多 那 他的 脸 转向 铁青 .

唬得胡用面如土色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It is precisely :

它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [soʊl] [fluː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌoʊvər'siːz] .

The soul flew three thousand miles overseas .

这 灵魂 飞翔 三 千 英里 海外 .

魂飞海外三千里，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [wʊʃən] [ɪz] [en'sɜːkəld] [baɪ] [twelv] ['leər] .

The spirit of Wushan is encircled by twelve layers .

这 精神 的 巫山 是 包围 经过 十二 层 .

魄绕巫山十二重。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ði] [greɪ] ['bɑːt(ə)l] ['kænənz] .

He hurriedly ordered his soldiers to fire the gray bottle cannons .

他 匆匆 订购 他的 士兵 到 火 这 灰色的 瓶子 大炮 .

忙令军士打下灰瓶火炮，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .

The city is defended on all four sides .

这 城市 是 辩护 在 全部 四 侧面 .

四面守城，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['eriə] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

He personally inspected the area day and night .

他 亲自 检查 这 区域 天 和 夜晚 .

尽日昼夜的亲自巡视。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] [kɪŋki] ?
How could they withstand the extraordinary bravery of the barbarian general Qingqi ?
如何 可以 他们 经受 这 非凡的 勇敢 的 这 野蛮人 一般的 轻骑 ?

怎当得番将青奇骁勇非常，

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [skɪld] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['dʒenrəlz] .
The chieftains under his command were all skilled and experienced generals .
这 酋长们 在下面 他的 命令 是 全部 熟练 和 经验丰富的 将军们 .

部下的酋长都都又是能征惯战之将，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædər] ,
Set up a ladder ,
放 向上 一个 梯子 ,

架起云梯，

[ə'tækɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz]
Attacking from all sides
攻击 从 全部 侧面

四面攻打，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ʌn'tɪl] ['huː] [jɒŋz] [soʊl] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [bloʊn]
They attacked until Hu Yong's soul was scattered and his spirit was blown
他们 遭到攻击 直到 胡 永的 灵魂 曾是 疏散 和 他的 精神 曾是 吹
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

只攻打得胡用魄散魂飞，

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃætərd] .
My heart and courage have been shattered .
我的 心 和 勇气 有 到过 破碎 .

心胆俱落。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,
For seven or eight consecutive days ,
为了 七 或者 八 连续的 天 ,

一连七八日，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] .
It looks difficult to support .
它 看起来 难的 到 支持 .

看看难支，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['huː] ['ʃɛn] [æt; ət] - [ɪz] ['duːɪŋ] .
I wonder how Hu Shen at Feihuzha is doing .
我 想知道 如何 胡 沈 在 - 是 正在做 .

又不知飞虎闸胡申怎样了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
They were anxiously waiting on the city wall .
他们 是 焦虑地 等待 在 这 城市 墙 .

正在城头上着急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , a series of cannon shots rang out in the distance .
突然 , 一个 系列 的 大炮 镜头 响铃 出去 在 这 距离 .

忽听远远连珠炮响，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
A group of people arrived .
一个 团体 的 人们 到达的 .

来了一队人马，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['stɔrmd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kæmp] .
They actually stormed the barbarian camp .
他们 实际上 暴风雨 这 野蛮人 营 .

竟闯番营，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They charged towards the city walls .
他们 带电 向 这 城市 墙壁 .

望城边冲杀而来。

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

[flægz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Flags and spears were displayed in disarray .
旗帜 和 长矛 是 显示 在 混乱 .

旗枪乱展，

[wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ,
One general takes the lead ,
一 一般的 需要 这 带领 ,

一将当先，

['veri] [mə'dʒestɪk] ,
Very majestic ,
非常 雄伟 ,

十分威武，

['truːli] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːrmər]
Truly shining armor
真的 灼灼 盔甲

真正盔明甲亮、

[tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
Tall and strong .
高的 和 强的 .

人高马大。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [griːn] [feɪs] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɪrd] ,
Born with green face and yellow beard ,
出生 和 绿色的 脸 和 黄色的 胡须 ,

生得青面黄须、

[red] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [aɪz] ,
Red eyebrows and strange eyes ,
红色的 眉毛 和 奇怪的 眼睛 ,

红眉怪眼，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [æks] [fɔːr; fər] ['splɪtɪŋ] ['maʊntnz] .
Holding a large axe for splitting mountains .
保持 一个 大的 斧头 为了 分裂 山脉 .

手执开山大斧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['jeloʊ] [bɪrd] [ænd; ənd] [griːn] [feɪs] , [haʊ] [streɪndʒ] !
Yellow beard and green face , how strange !
黄色的 胡须 和 绿色的 脸 , 如何 奇怪的 !

黄须青面多奇怪，

[dʒʌst] [laɪk] ['tʃɛŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Just like Cheng Yaojin of the Tang Dynasty .
只是 喜欢 程 - 的 这 唐 王朝 .

恰似兴唐程咬金。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'hed] [tuː; tə] [miːt] ['tʃɛn] [ju] [ænd; ənd]
It turned out that Grand Tutor Yun had gone ahead to meet Chen Yu and
它 转向 出去 那 盛大 导师 云 有 已消失 前方 到 见面 陈 于 和
[ʃɑːn; ʃæn] [ju] .
Shan Yu .
山 于 .

原来是云太师先行陈玉和山玉、

[ju'ɑːn] [baʊ] ,
Yuan Bao ,
元 包 ,

元豹、

['ju'æn][bi'ɑːoʊ] [ə'raɪvd] [fɜːrst][wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Yuen Biao arrived first with three thousand men .
袁 彪 到达的 第一的 和 三 千 男人 .

元彪率领了三千人马先到，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [baɪ] ['fɔːrən] [truːps] .
Just then , the city was besieged by foreign troops .
只是 然后 , 这 城市 曾是 被围困 经过 外国的 军队 .

正遇番兵围城，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
He then came to meet him .
他 然后 来了 到 见面 他 .

他便来接应。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

['tʃɛn] [ju] , [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æks] , ['breɪvli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Chen Yu , wielding his great axe , bravely took the lead .
陈 于 , 挥舞 他的 伟大的 斧头 , 勇敢地 采取 这 带领 .

陈玉提大斧奋勇当先，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['leər] [ʌv; əv] ['enəmi] [kæmps] .
Break through the seven layers of enemy camps .
休息 通过 这 七 层 的 敌人 营地 .

冲开七层番营，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .
No one dared to stop them .
不 一 敢于 到 停止 他们 .

无人敢挡。

\- [sə'bɔːdinits] , -
Qingqi's subordinates , Nadudu
\- 下属 , -

青奇部下那都都、

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][kæmp] .
The chief heard that a general was about to charge the camp .
这 首席 听到 那 一个 一般的 曾是 关于 到 收费 这 营 .

酋长听得有将冲营，

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They came forward to meet the enemy .
他们 来了 向前 到 见面 这 敌人 .

一面前来迎敌，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] ['kɪŋ] .
One of them sent a message to Marshal Qing .
一 的 他们 发送 一个 信息 到 元帅 青 .

一面飞报青元帅去了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [nɑː] [kɪŋki] . . .
Upon hearing this , Na Qingqi . . .
之上 听力 这 , 娜 轻骑 . . .

那青奇一听此言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He hurriedly whipped his horse and mounted it .
他 匆匆 鞭打 他的 马 和 安装 它 .

慌忙提鞭上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ɪn] [pər'suːt] ,
Leading his generals in pursuit ,
领导 他的 将军们 在 追逐 ,

率领众将追杀过来，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪtɪŋ] ['tʃɛn] [ju] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] .
They happened to be fighting Chen Yu and his tribesmen .
他们 发生 到 是 斗争 陈 于 和 他的 部落成员 .

正遇陈玉同众番儿交战。

[kɪŋki] ['ʃaʊtɪd] :
Qingqi shouted :
轻骑 喊叫 :

青奇大喝道：

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][boʊld] . "
" The southern barbarians should be bold . "
" 这 南部 野蛮人 应该 是 大胆的 . "

“南蛮少要大胆，

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" Watch me kill you . "
" 手表 我 杀 你 . "

看我杀你。”

['tʃɛn] [ju] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [wʌz; wəz] [fɪrs] .
Chen Yu looked up and saw that the person who came was fierce .
陈 于 看起来 向上 和 锯 那 这 人 WHO 来了 曾是 凶猛的 .

陈玉抬头见来人凶猛，

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɪŋki] ,
Knowing it is Qingqi ,
会心 它 是 轻骑 ,

知是青奇，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æks][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
He raised his great axe and charged into battle .
他 提高 他的 伟大的 斧头 和 带电 进入 战斗 .

举大斧交马就杀，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [saɪd] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [əd'væntɪdʒ] .
The battle raged on , with neither side gaining a clear advantage .
这 战斗 愤怒 在 , 和 两者都不 边 获得 一个 清除 优势 .

杀得难解难分。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [huː] ['ʃɛn] [daɪz] [æt; ət] - [geɪt] , [dʒɒŋ] ['peɪ] [rɪ'tɜːrn] [saʊθ] [frʌm; frəm] ['woʊlɔːŋ] [maʊnd]

Chapter 49 : Hu Shen Dies at Feihu Gate , Zhong Pei Returns South from Wolong Mound

章 - : 胡 沈 死亡 在 - 门 , 钟 裴 返回 南 从 卧龙 冢

第四十九回 飞虎闸胡申丧命 卧龙墩钟佩回南

([west] ['rɪvər] [muːn]) :
(West River Moon) :
(西方 河 月亮) :

(西江月):

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [feɪm] ?
What's the point of fighting for profit and fame ?
是什么 这 观点 的 斗争 为了 利润 和 名声 ?

夺利争名何用,

[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] ['taɪtəlz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['empti] .
High - ranking officials and noble titles are all empty .
高的 - 排行 官员 和 高贵 标题 是 全部 空的 .

高官显爵皆空,

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] ['retrəspekt] , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .
A smile in retrospect , carried away by the east wind .
一个 微笑 在 回顾 , 携带 离开 经过 这 东方 风 .

回头一笑付东风,

[waɪ] [griːv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?
Why grieve for him ?
为什么 悲伤 为了 他 ?

何必因他欢恸。

[ðə; ði] [broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [bʊks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [ɪn] [dʌst] .
The brocade curtains and vermilion books are covered in dust .
这 锦缎 窗帘 和 朱红 图书 是 涵盖 在 灰尘 .

锦帐朱书尘掩,

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['desələt] [stil] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [mɔːs] .
The inscription on the desolate stele is covered with green moss .
这 题词 在 这 荒凉 碑 是 涵盖 和 绿色的 苔藓 .

荒碑绿字苔封,

['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmiːdi'oʊkər] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪʃəs] .
Better to be mediocre and unambitious .
更好的 到 是 平庸 和 不求上进 .

不如碌碌自庸庸,

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['endləs] ['pleʒər] .
They enjoyed endless pleasure .
他们 享受 无尽的 乐趣 .

乐得无穷受用。

[naʊ] , ['tʃɛn] [ju] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] . . .
Now , Chen Yu roused himself and . . .
现在 , 陈 于 唤醒 他自己 和 . . .

话说陈玉抖擞精神,

[hiː; hi] [fɔːt] [kɪŋki] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
He fought Qingqi for more than twenty rounds .
他 战斗 轻骑 为了 更多的 比 二十 回合 .

与青奇交战了二十多合,

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld] [aʊt] ['eni] [lɔːŋgər] ,
Seeing that they couldn't hold out any longer ,
看到 那 他们 不能 抓住 出去 任何 更长 ,

看看敌不住了，

[θæŋks] [tuː; tə] [ju'ɑːn] [baʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'raɪvɪŋ] ,
Thanks to Yuan Bao and the rest of the army arriving ,
谢谢 到 元 包 和 这 休息 的 这 军队 抵达 ,

多亏元豹等后军到了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
They rushed to provide support .
他们 匆忙 到 提供 支持 .

冲来接应。

['huː] ['jɔŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Hu Yong , who was on the city wall , led his troops out to provide support .
胡 永 , WHO 曾是 在 这 城市 墙 , 引领 他的 军队 出去 到 提供 支持 .

城上胡用又领兵出来接应，

[ðə; ði] [θriː] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
The three groups of people joined forces in one place .
这 三 团体 的 人们 加入 力量 在 一 地方 .

三路人马合在一处，

[ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtər] ,
A great slaughter ,
一个 伟大的 屠宰 ,

大杀一阵，

[ðeɪ] [dis'rʌptid] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
They disrupted the enemy camp .
他们 中断 这 敌人 营 .

冲乱番营。

[kɪŋki] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
Qingqi was afraid that the main force might be lost .
轻骑 曾是 害怕的 那 这 主要的 力量 可能 是 丢失的 .

青奇唯恐大队有失，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] .
They hastily withdrew their troops .
他们 草草 退出 他们的 军队 .

急忙收兵，

[ðə; ði] [truːps] [ri'triːtid] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
The troops retreated and set up camp five miles away .
这 军队 撤退 和 放 向上 营 五 英里 离开 .

退军五里下寨。

['tʃɛn] [ju] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Chen Yu and others entered the city .
陈 于 和 其他的 进入 这 城市 .

陈玉等进了城，

[ðə; ði] [truːps] ['restɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The troops rested for three days .
这 军队 休息 为了 三 天 .

歇兵三日，

[dʒʌst] [ðen] , [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] [meɪn] [fɔːrs] [ə'raɪvd] .
Just then , Grand Tutor Yun's main force arrived .
只是 然后 , 盛大 导师 云的 主要的 力量 到达的 .

恰恰云太师的大队到了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɡoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ['iːðər] .
They didn't go into the city either .
他们 没有 去 进入 这 城市 任何一个 .

也不进城，

[set] [ʌp] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] .
Set up camp outside .
放 向上 营 外部 .

在外面下寨。

['huː] ['jɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Hu Yong and others came to receive them .
胡 永 和 其他的 来了 到 收到 他们 .

那胡用等来接见，

[ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
The Grand Tutor inquired about the truth of the matter .
这 盛大 导师 询问 关于 这 真相 的 这 事情 .

太师问问虚实，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [poʊsts] .
He instructed everyone to return to their respective posts .
他 指示 每个人 到 返回 到 他们的 各自 帖子 .

吩咐各回汛地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] , [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [miːl] .
At the fifth watch , they prepared the meal .
在 这 第五 手表 , 他们 准备 这 一顿饭 .

五鼓造饭，

[flæt] [swɪtʃ] ,
Flat switch ,
平坦的 转变 ,

平明开关，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They formed a battle formation .
他们 形成 一个 战斗 形成 .

摆成阵势。

[nɑː] [kɪŋki] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] :
Na Qingqi ordered his generals :
娜 轻骑 订购 他的 将军们 :

那青奇命众将道：

" [ðə; ði] ['jʌn] [bɑːr'beriən] [hæz; həz] [kʌm] . "
" The Yun barbarian has come . "
" 这 云 野蛮人 有 来 . "

“云蛮子此来，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bæt(ə)l][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
A great battle is inevitable .
一个 伟大的 战斗 是 不可避免的 .

必有一场大战。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] ,
If we lose ,
如果 我们 失去 ,

倘若失利，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
We must find a way out .
我们 必须 寻找 一个 方式 出去 .

必须想条退路。

['huː] ['ʃɛn] [set] [ʌp] [kæmp][æt; ət] - [geɪt] .
Hu Shen set up camp at Feihu Gate .
胡 沈 放 向上 营 在 - 门 .

那胡申扎营在飞虎闸，

[ðeə(r)] ['blɑːkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
They're blocking our way .
它们是 阻塞 我们的 方式 .

挡住我们的去路，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] .
We must be on guard .
我们 必须 是 在 警卫 .

不可不防。”

[kə'mænd] ['hiːlən] ,
Command Helan ,
命令 赫兰 ,

命贺兰、

[hiː; hi] [fæŋ] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [siːz] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [geɪt] .
He Fang led three thousand armored soldiers to seize Flying Tiger Gate .
他 方 引领 三 千 装甲 士兵 到 抢占 飞行 老虎 门 .

贺芳领三千铁甲去夺飞虎闸，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [dʒɪnliːæŋ][tuː; tə] [liːd] [faɪv] , - ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [æt; ət]
He then ordered Jinliang to lead 5 , 000 armored soldiers to ambush at
他 然后 订购 金良 到 带领 5 , - 装甲 士兵 到 伏击 在
- .
Wolongdun .
- .

又令津梁领五千铁甲去卧龙墩埋伏，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] .
In preparation for a possible defeat and subsequent reinforcement .
在 准备 为了 一个 可能的 击败 和 随后的 加强 .

以备兵败接应。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [left] .
The generals left .
这 将军们 左边 .

众将去了。

[ðen] [kɪŋki] [dʒɪn] - [dʒaʊ] ,
Then Qingqi Jin Yelü Jiao ,
然后 轻骑 斤 - 角 ,

然后青奇今耶律蛟、

- [lɔːŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [left] [flæŋk] .
Yelü Long was to support the left flank .
- 长的 曾是 到 支持 这 左边 侧翼 .

耶律龙接应左营，

[mə'liːhə]
Maliha
马利哈

麻哩哈、

[heɪ] - [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Hei Lichou took over the right flank .
黑 - 采取 超过 这 正确的 侧翼 .

黑哩瞅接住右营，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [led] [ˌsɪks'tiːn] ['dʒenrəlz] ,
He personally led sixteen generals ,
他 亲自 引领 十六 将军们 ,

自领十六员大将，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
The central army launched a challenge .
这 中央 军队 发射 一个 挑战 .

出中军挑战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] .
Many of the enemy generals were brave and fierce .
许多 的 这 敌人 将军们 是 勇敢的 和 凶猛的 .

番将多骁勇，

[ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['erkræft] [ɪz] [prɪ'saɪs] .
The deployment of military aircraft is precise .
这 部署 的 军队 飞机 是 精确的 .

兵机调度精。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
Grand Tutor Yun then addressed the generals :
盛大 导师 云 然后 已解决 这 将军们 :

话说云太师向众将道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] . "
" I have long heard of Qingqi's extraordinary abilities . "
" 我 有 长的 听到 的 - 非凡的 能力 . "

“久闻青奇利害，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

小心要紧。”

[kɪŋ] ['taɪgər]
King Tiger
国王 老虎

命王老虎、

['ʒɔŋ] - [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Xiong Feilong led three thousand men ,
熊 - 引领 三 千 男人 ,

熊飞龙领三千人马，

[θriː] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .
Three miles outside the enemy camp .
三 英里 外部 这 敌人 营 .

抄出番营之后三里之外，

[blʌf] ,
bluff ,
虚张声势 ,

虚张声势，

[tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi] .
To disrupt the morale of their army .
到 扰乱 这 士气 的 他们的 军队 .

以乱彼军心。

[ðə; ði] [tuː] [left] .
The two left .
这 二 左边 .

二人去了。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Then he and his generals mounted their horses .
然后 他 和 他的 将军们 安装 他们的 马匹 .

然后同众将上马，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
They left the camp to engage in battle .
他们 左边 这 营 到 从事 在 战斗 .

出营交战。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [flæg] ['oʊpənd] ,
As soon as the gate flag opened ,
作为 很快 作为 这 门 旗帜 打开 ,

只见门旗开处，

['dʒen(ə)rəl] [kɪŋki] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
General Qingqi reined in his horse and cracked his whip .
一般的 轻骑 勒住 在 他的 马 和 裂纹 他的 鞭 .

番将青奇勒马横鞭，

['aɪərn] ['helmɪt] [ænd; ənd]['aɪərn]['ɑːrmər]
Iron helmet and iron armor
铁 头盔 和 铁 盔甲

铁盔铁甲，

[blæk] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] ,
Black face with smoke rising ,
黑色的 脸 和 抽烟 上升 ,

黑面生烟，

[bluː] [aɪz] [ɪk'spoʊzd] ,
Blue eyes exposed ,
蓝色的 眼睛 裸露 ,

青睛暴露，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smoʊk] - [fɪld] [pə'goʊdə] .
The people and horses looked like a smoke - filled pagoda .
这 人们 和 马匹 看起来 喜欢 一个 抽烟 - 已填 宝塔 .

连人带马好似烟熏宝塔，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vɪʃəs] .
Indeed , it was vicious .
的确 , 它 曾是 恶毒 .

果然凶恶。

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [huː] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? "
" Who will go and see him for a while ? "
" WHO 将要 去 和 看 他 为了 一个 尽管 ? "

“谁去见一阵来？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .
Zhang Qing responded and stepped forward .
张 青 回应 和 步 向前 .

章清应声出马，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He brandished his gun and shouted :
他 挥舞 他的 枪 和 喊叫 :

挺枪大叫：

" [fæn] ['dɔgz] [neɪm] ! "
" Fan Dog's name ! "
" 扇子 狗的 姓名 ! "

“番狗通名！”

[kɪŋki] [rɔːrd] [ɪn] ['fjʊri] :
Qingqi roared in fury :
轻骑 咆哮 在 愤怒 :

青奇大怒道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" I am none other than the Grand Marshal of the Southern Expedition of the
" 我 是 没有任何 其他 比 这 盛大 元帅 的 这 南方 远征 的 这
[greɪt] ['neɪʃənz] [θriː] ['rɪvəz] ! "
Great Nation's Three Rivers ! "
伟大的 国家的 三 河流 ! "

“俺乃大国三川征南大元帅便是！

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

来将何名？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道：

" [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] . "
" This is General Zhang Qing . "
" 这 是 一般的 张 青 . "

“大将章清是也。

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一枪！”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [ɪn] .
It came straight in .
它 来了 直的 在 .

劈面挑将进来。

[kɪŋki] [tʊk] [ðə; ði]['aɪərn] [wɪp] [tə'geðər] ,
Qingqi took the iron whip together ,
轻骑 采取 这 铁 鞭 一起 ,

青奇将生铁鞭一起，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['aɪtəm] .
They hurriedly returned the item .
他们 匆匆 返回 这 物品 .

急架相还。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [raʊndz] .
The two fought for eight or nine rounds .
这 二 战斗 为了 八 或者 九 回合 .

二人战了八九个回合，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] ['kɪŋ] [tʃiː] .
Zhang Qing was no match for Qing Qi .
张 青 曾是 不 匹配 为了 青 齐 .

章清不是青奇的对手，

[ðeɪ] [lɔːst] .
They lost .
他们 丢失的 .

败下来了。

[kɪŋki] [roʊd] [ʌp] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Qingqi rode up on horseback .
轻骑 骑 向上 在 马背 .

青奇纵马赶来，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
The Grand Tutor was greatly surprised and said :
这 盛大 导师 曾是 非常 惊讶 和 说 :

太师大惊道：

" [huː] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ? "
" Who will go to meet them ? "
" WHO 将要 去 到 见面 他们 ? "

“谁去接应？”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['goʊldən] ['hæmər] [tə'geðər] ,
Young Master Yan picked up the golden hammer together ,
年轻的 掌握 严 挑选 向上 这 金的 锤 一起 ,

雁公子将金锤一起，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They rode in on horseback .
他们 骑 在 在 马背 .

纵马迎来，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大喝：

" [jʌŋ] ['mæstər] [kɪŋki] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" Young Master Qingqi , you're going to cause trouble . "
" 年轻的 掌握 轻骑 , 你是 去 到 原因 麻烦 . "

“青奇少要撒野，

" [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" Young master has arrived ! "
" 年轻的 掌握 有 到达的 ! "

公子爷来也！”

[stɑːp] [kɪŋki] ,
Stop Qingqi ,
停止 轻骑 ,

拦住青奇，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They fought in one place .
他们 战斗 在 一 地方 .

战在一处。

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
One is a hero of the South ,
一 是 一个 英雄 的 这 南 ,

一个是南国英雄，

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bɑːr'beriən] [lændz] .
One is a hero from the Northern Barbarian Lands .
一 是 一个 英雄 从 这 北方 野蛮人 土地 .

一个是北番豪杰，

[ə; eɪ] [truː] ['wɜːrði] [ə'poʊnənt]
A true worthy opponent
一个 真的 值得 对手

真正棋逢对手，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up and down ,
向上 和 向下 ,

一上一下，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] [raʊndz] .
They fought for forty rounds .
他们 战斗 为了 四十 回合 .

战了四十合，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['vɪktəri] [ɔːr] [dɪ'fiːt] .
There is no victory or defeat .
那里 是 不 胜利 或者 击败 .

没有胜败，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [wɔːr] ['daːkənd] .
The battle was so fierce that the clouds of war darkened .
这 战斗 曾是 所以 凶猛的 那 这 云 的 战争 变暗 .

只杀得征云黯黯，

[ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
A thick fog hung in the air .
一个 厚的 多雾路段 悬挂 在 这 空气 .

惨雾迷迷。

[kɪŋki] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Qingqi thought to himself :
轻骑 想法 到 他自己 :

青奇暗想：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['wɔːriər] ! "
" What a fine young warrior ! "
" 什么 一个 美好的 年轻的 战士 ! "

“好一员少年蛮将！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['ɪnwərdli] :
The young master cursed inwardly :
这 年轻的 掌握 被诅咒的 内心 :

公子暗骂：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [bɑːr'beriən] [sleɪv] ! "
" What a vicious barbarian slave ! "
" 什么 一个 恶毒 野蛮人 奴隶 ! "

“好一个凶恶的番奴！”

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [raʊndz] .
They fought for another dozen or so rounds .
他们 战斗 为了 其他 打 或者 所以 回合 .

又战了十几个回合，

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ] .
He is indeed a young hero .
他 是 的确 一个 年轻的 英雄 .

终是公子年少英雄，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn'tensɪfaɪz] .
The fighting intensifies .
这 斗争 加剧 .

越战越紧，

[kɪŋki] ['grædʒuəli] [rɪ'lækst] .
Qingqi gradually relaxed .
轻骑 逐步地 轻松 .

青奇渐渐松了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [feɪnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .
The young master feigned an opening .
这 年轻的 掌握 假装 一个 开幕 .

公子卖个破绽，

[let] [kɪŋki] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Let Qingqi strike with his whip .
让 轻骑 罢工 和 他的 鞭 .

让青奇一鞭打来，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] ,
He dodged away ,
他 躲避 离开 ,

将身一闪，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['aɪərn] [wɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] .
He held the iron whip between his left and right hands .
他 握住 这 铁 鞭 之间 他的 左边 和 正确的 双手 .

左手挟住铁鞭，

[hiː; hi] [græbd] - [belt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He grabbed Qingqi's belt with his right hand .
他 抓住 - 腰带 和 他的 正确的 手 .

右手一把抓住青奇的腰带，

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
He pulled it into his arms .
他 拉 它 进入 他的 武器 .

往怀内一扯，

[ə; eɪ] [saʊnd] ,
A sound ,
一个 声音 ,

一声响，

[kɪŋki] [broʊk] [friː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] ['rɪbən] .
Qingqi broke free of the silk ribbon .
轻骑 打破 自由的 的 这 丝绸 丝带 .

青奇挣断丝绦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz]['aɪərn] [wɪp] [ə'lɔːŋ] .
He was defeated , dragging his iron whip along .
他 曾是 战败 , 拖拽 他的 铁 鞭 沿着 .

拖着铁鞭败了去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[fɔːrs] [kən'siːd] [θriː] [pɔɪnts]
Force concede three points
力量 承认 三 积分

力让三分少，

[ðə; ði] ['pleɪər] [lɔːst] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [wʌn] [muːv] .
The player lost the game by one move .
这 玩家 丢失的 这 游戏 经过 一 移动 .

棋输一着先。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [breɪk] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] .
The young master saw him break his back and leave .
这 年轻的 掌握 锯 他 休息 他的 后退 和 离开 .

公子见他挣断腰带走了，

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [pər'suː] .
They spurred their horses to pursue .
他们 受到刺激 他们的 马匹 到 追求 .

纵马来追。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] , [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [flæŋks] [ʌv; əv]
Seeing that the central army had been defeated , the left and right flanks of
看到 那 这 中央 军队 有 到过 战败 , 这 左边 和 正确的 侧翼 的
[ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] . . .
the enemy camp . . .
这 敌人 营 . . .

那番营左右二阵见中军败了，

[kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Come together to save them .
来 一起 到 节省 他们 .

一齐来救。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] .
Grand Tutor Yun pointed with the tip of his whip .
盛大 导师 云 尖 和 这 提示 的 他的 鞭 .

这边云太师将鞭梢一指，

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɑːr; ər] [jæn] [lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːŋ] ['sibliŋz] .
To the left are Yan Ling and the Dong siblings .
到 这 左边 是 严 凌 和 这 董 兄弟姐妹 .

左有雁翎和董家兄妹，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər] ['tʃen] [ju] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːŋ] ['brʌðərz] .
On the right are Chen Yu and the Hong brothers .
在 这 正确的 是 陈 于 和 这 洪 兄弟 .

右有陈玉和红氏兄弟，

[ðer; ðər][ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
There is Zhang Qing ,
那里 是 张 青 ,

中有章清、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如，

[ðeɪ] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They led a large force to attack .
他们 引领 一个 大的 力量 到 攻击 .

领大队杀来。

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [led] [ə'nʌðər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Wang Laohu and others led another three thousand men .
王 老虎 和 其他的 引领 其他 三 千 男人 .

王老虎等又领了三千人马，

[ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] .
On the mountain , gongs and drums were sounded .
在 这 山 , 锣 和 鼓 是 听起来 .

在山上鸣金擂鼓，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [flægz] ,
Shouting and waving flags ,
喊叫 和 挥手 旗帜 ,

呐喊摇旗，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [moʊ'mentəm] ,
A great deal of momentum ,
一个 伟大的 交易 的 势头 ,

十分声势，

[ʌn'stɑːpəbl] .
Unstoppable .
势不可挡 .

势不可挡。

[ðə; ði] [kɪŋki] [brɪ'geɪd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪn'teɪn] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The Qingqi Brigade could not maintain its position .
这 轻骑 旅 可以 不是 维持 它是 位置 .

青奇大队驻扎不住，

[ðeɪ] [ɔːl] [broʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
They all broke camp and rose up at once .
他们 全部 打破 营 和 玫瑰 向上 在 一次 .

一齐拔寨都起，

[ðeɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [luːz] .
They've managed to lose .
他们有 管理 到 失去 .

败得下去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[jʌŋ] [tʃaɪld]
young child
年轻的 孩子

黄口孺子，

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['θʌndər] ?
Why did I hear the sound of thunder ?
为什么 做过 我 听到 这 声音 的 雷 ?

怎闻霹雳之声；

['eɪlɪŋ] ['wʊdkʌtər]
Ailing woodcutter
生病 樵夫

病体樵夫，

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['taɪgɚz] [ænd; ənd] ['lepədz] .
I'm afraid to hear the roars of tigers and leopards .
我是 害怕的 到 听到 这 咆哮 的 老虎 和 豹子 .

怕听虎豹之吼。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [goʊz] [fɜːrst] .
The young master goes first .
这 年轻的 掌握 去 第一的 .

公子当先，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['fɑːloʊd] ,
The generals followed ,
这 将军们 随后 ,

众将随后，

[ðɪs] [ə'tæk] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] , ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [stɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
This attack annihilated the barbarian soldiers , scattering them like stars in the sky .
这 攻击 彻底消灭 这 野蛮人 士兵 , 散射 他们 喜欢 明星 在 这 天空 .

这一阵只杀得番兵犹如星飞云散，

[weɪvz] [splɪt] ['oʊpən] ,
Waves split open ,
波浪 分裂 打开 ,

浪裂波开，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
They ran away in a hurry .
他们 跑 离开 在 一个 匆忙 .

跑个不迭。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋki] [sɔː] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Furthermore , it is said that Qingqi saw soldiers on the mountain .
此外 , 它 是 说 那 轻骑 锯 士兵 在 这 山 .

且言青奇见山上有兵，

[fiərɪŋ] [æn; ən] ['æmbʊʃ] ,
Fearing an ambush ,
恐惧 一个 伏击 ,

怕有埋伏，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [fled] .
They broke through the road and fled .
他们 打破 通过 这 路 和 逃亡 .

当先破路奔逃，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [ri'triːtid] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] .
They were defeated and retreated more than twenty miles .
他们 是 战败 和 撤退 更多的 比 二十 英里 .

败下二十多里。

[dʒʌst] [ə'hed] , [wiː; wi] [riːtʃt] - [geɪt] .
Just ahead , we reached Feihu Gate .
只是 前方 , 我们 达到 - 门 .

恰好前面到了飞虎闸，

['hiːlən]
Helan
赫兰

贺兰、

[hiː; hi] [fæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['huː] ['ʃɛn] .
He Fang and others were engaged in battle with Hu Shen .
他 方 和 其他的 是 已订婚的 在 战斗 和 胡 沈 .

贺芳等正同胡申交战。

[kɪŋki] ['ʃaʊtɪd] :
Qingqi shouted :
轻骑 喊叫 :

青奇大叫：

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ænd; ənd] [miːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'sʊ] [truːps] . "
" The two generals should go and meet up with the pursuing troops . "
" 这 二 将军们 应该 去 和 见面 向上 和 这 追求 军队 . "

“二将且去接应追兵，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] , [ðə; ði] [kə'mændər] , [ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɑːr'beriən] ['bæstərdz] ! "
" Wait until I , the commander , am engaged in battle with those barbarian bastards ! "
" 等待 直到 我 , 这 指挥官 , 是 已订婚的 在 战斗 和 那些 野蛮人 混蛋 ! "

待本帅与胡蛮子交战！”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [left] .
The two generals received their orders and left .
这 二 将军们 已收到 他们的 订单 和 左边 .

二将得令去了。

[kɪŋki] [reɪzd] [ðə; ði] ['aɪərn] [wɪp] .
Qingqi raised the iron whip .
轻骑 提高 这 铁 鞭 .

这青奇将铁鞭一起，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [meɪk] [wei] , [juː; jʊ] [bɑːr'beriən] ! "
" Make way , you barbarian ! "
" 制作 方式 , 你 野蛮人 ! "

“胡蛮子让路！”

['huː] ['ʃɛn] ['dʌznt] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] .
Hu Shen doesn't know when to advance or retreat .
胡 沈 不 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退 .

胡申不识进退，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] ,
Come with a sword to welcome you ,
来 和 一个 剑 到 欢迎 你 ,

舞刀来迎，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] - [wɪp] .
He was struck by Qingqi's whip .
他 曾是 击 经过 - 鞭 .

被青奇一鞭打来，

[tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [juːst] .
Too much force was used .
也 很多 力量 曾是 用过的 .

力用重了，

['huː] ['ʃɛn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [koʊp] .
Hu Shen was unable to cope .
胡 沈 曾是 无法 到 应付 .

胡申招架不起，

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
It crashed off the bridge .
它 崩溃了 离开 这 桥 .

撞下鞍桥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [θriː] [soʊlz] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
The three souls drifted away and returned to the underworld .
这 三 灵魂 漂移 离开 和 返回 到 这 地狱 .

三魂渺渺归地府，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [soʊlz] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
The seven souls drifted to the underworld .
这 七 灵魂 漂移 到 这 地狱 .

七魄悠悠赴冥城。

[nɑː] [kɪŋki] [kɪld] ['huː] ['ʃɛn] .
Na Qingqi killed Hu Shen .
娜 轻骑 被杀 胡 沈 .

那青奇打死胡申，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [geɪt] .
They seized the Flying Tiger Gate .
他们 查获 这 飞行 老虎 门 .

夺了飞虎闸，

['gæðər] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['krɪpld] [truːps] ,
Gather the defeated and crippled troops ,
收集 这 战败 和 残疾的 军队 ,

招集败残人马，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['oʊvər] .
The battle is over .
这 战斗 是 超过 .

鸣金收兵。

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,
Counting the troops ,
计数 这 军队 ,

计点人马，

[ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
Thirteen of their generals were wounded .
十三 的 他们的 将军们 是 受伤 .

伤了十三员大将，

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmi] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Seven thousand enemy soldiers were lost .
七 千 敌人 士兵 是 丢失的 .

折了七千番兵，

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['evriwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The pitiful corpses were scattered everywhere , and the blood stained the river .
这 可怜 尸体 是 疏散 到处 , 和 这 血 染色 这 河 .

可怜尸骸遍地．血染成河。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɜːr; wər] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['paʊər] [ðæt]
It was only because the North and South were vying for power that
它 曾是 仅有的 因为 这 北 和 南 是 竞争 为了 力量 那

只因南北争天下，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] ['meni] ['piːp(ə)l] .
It hurt many people .
它 伤害 许多 人们 .

伤了多多少少人。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [set] [ʌp] [kæmp] .
The barbarian soldiers set up camp .
这 野蛮人 士兵 放 向上 营 .

不表番兵安了营寨。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [pər'suːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['θɜːrti] [li] .
Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun pursued him for thirty li .
此外 , 它 是 说 那 盛大 导师 云 追击 他 为了 三十 李 .

且言云太师追了三十里，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] ['huː] ['ʃɛn] [hæz; həz] [daɪd] .
I also know that Hu Shen has died .
我 还 知道 那 胡 沈 有 死亡 .

也知胡申丧命，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [geɪt] [kæmp] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
The Flying Tiger Gate camp has fallen .
这 飞行 老虎 门 营 有 倒下 .

飞虎闸大营已失，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ,
Not daring to pursue it further ,
不是 大胆 到 追求 它 更远 ,

不敢深追，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['oʊvər] .
The battle is over .
这 战斗 是 超过 .

鸣金收兵。

[tʃek] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] .
Check the personnel .
查看 这 人员 .

查点人马，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːfɪsər] , [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Not a single officer , high or low , was lost .
不是 一个 单身的 官 , 高的 或者 低的 , 曾是 丢失的 .

大小将官一个也未失。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Grand Tutor was overjoyed .
这 盛大 导师 曾是 欣喜若狂 .

太师大喜，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts]
Three cannon shots
三 大炮 镜头

三声大炮，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [θriː] [truːps] .
They entered the camp and rewarded the three troops .
他们 进入 这 营 和 奖励 这 三 军队 .

进营犒赏三军。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['sʌmənd] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
The Grand Tutor summoned Wang Laohu .
这 盛大 导师 被召唤 王 老虎 .

太师唤过王老虎、

['ʒɔŋ] - ,
Xiong Feilong ,
熊 - ,

熊飞龙、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ,
Zhao Da and three others ,
赵 达 和 三 其他的 ,

赵大四个人，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [juː; jʊ] [fɔːr] [wɪl] [iːtʃ] [liːd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] . "
" You four will each lead five hundred soldiers . "
" 你 四 将要 每个 带领 五 百 士兵 . "

“汝四人备领五百兵马，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmiːz] ['kænən] ['faɪər] ,
Hearing the central army's cannon fire ,
听力 这 中央 军队的 大炮 火 ,

听中军炮响，

[goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
Go there and do it this way .
去 那里 和 做 它 这 方式 .

前去如此如此。”

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [left] .
The four men received their orders and left .
这 四 男人 已收到 他们的 订单 和 左边 .

四人得令去了。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] ['sʌmənd] ['tʃen] [ju] .
The Grand Tutor then summoned Chen Yu .
这 盛大 导师 然后 被召唤 陈 于 .

太师又唤陈玉过来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

[juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrtʃərz] .
You will lead three thousand archers .
你 将要 带领 三 千 弓箭手 .

“你领三千弓弩手，

[goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
Go there and do it this way ,
去 那里 和 做 它 这 方式 ,

前去如此如此，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Four people were there to provide support .
四 人们 是 那里 到 提供 支持 .

接应四人，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。”

['tʃɛn] [ju] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] .
Chen Yu received the order and went .
陈 于 已收到 这 命令 和 去 .

陈玉领令去了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [red] [laɪt] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
It also caused red light and mountain jade ,
它 还 导致 红色的 光 和 山 玉 ,

又令红光和山玉、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [iːtʃ] [led] [faɪv] , - [men] .
Zhang Qing each led 5 , 000 men .
张 青 每个 引领 5 , - 男人 .

章清各领五千人马，

['æftər] [riːtʃɪŋ] - , [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
After reaching Wolongdun , they lay in ambush .
后 到达 - , 他们 躺 在 伏击 .

到卧龙墩后埋伏，

[ˌmænju'fæktʃər] ['faɪər]['baʊz, 'boʊz] , ['rɑːkəts] , ['kænənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]['aɪtəmz] .
Manufacture fire bows , rockets , cannons , and other similar items .
生产 火 弓 , 火箭 , 大炮 , 和 其他 相似的 项目 .

制造火弓火箭火炮等物，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] [rɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgər] [geɪt] . "
" But the sound of cannons roared from the Flying Tiger Gate . "
" 但 这 声音 的 大炮 咆哮 从 这 飞行 老虎 门 . "

“但闻飞虎闸炮响，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bɜːrn] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] .
Then they went to burn his provisions .
然后 他们 去 到 烧伤 他的 条款 .

便去烧他粮草。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː] .
The four of them went too .
这 四 的 他们 去 也 .

四人也去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] [ðæt] [aʊt'wɪtid] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ]
A brilliant plan that outwitted Zhuge Liang
一个 杰出的 计划 那 被智胜 诸葛亮 梁
妙算欺诸葛，

[dɪ'vaɪn] ['strætədʒi] [sə'pɑːsiz] [ðæt] [ʌv; əv] - .
Divine strategy surpasses that of Taigong .
神圣的 战略 超越 那 的 - .
神机胜太公。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ə'saɪnɪŋ] ['duːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Having finished assigning duties to the generals ,
拥有 完成的 分配 职责 到 这 将军们 ,
话说太师调点诸将已毕，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [tuː; tə] [seɪ] :
Then he ordered Young Master Yan to say :
然后 他 订购 年轻的 掌握 严 到 说 :
又令雁公子道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] . "
" You shall take Hong Yuanbao before dawn tomorrow . "
" 你 将 拿 洪 元宝 前 黎明 明天 . "
“汝明日五鼓以前便领红元豹、

[hɑːŋ] - ,
Hong Yuanbiao ,
洪 - ,
红元彪，

[brɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] ,
Bring five thousand armored soldiers ,
带来 五 千 装甲 士兵 ,
带五千铁甲，

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] ,
While he is working hard ,
尽管 他 是 在职的 难的 ,
趁他辛苦，

[goʊ][ænd; ənd] [stɔːrm] [ðə; ði][kæmp] .
Go and storm the camp .
去 和 风暴 这 营 .
前去冲营，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Your father and I have come to meet you .
你的 父亲 和 我 有 来 到 见面 你 .
老夫与令尊前来接应。”

[jʌŋ] ['mæstər] [ək'septs] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Young Master accepts the order .
年轻的 掌握 接受 这 命令 .
公子领令，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [rest] .
They went back to camp to rest .
他们 去 后退 到 营 到 休息 .
回营安歇去了。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .
不表。

[naʊ] , [kɪŋki] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
Now , Qingqi suffered a defeat .
现在 , 轻骑 遭受 一个 击败 .

且说青奇败了一阵，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] ['huː] [ʃɛnz] [kə'mænd] .
Fortunately , they were able to rest in peace after receiving Hu Shen's command .
幸运的是 , 他们 是 有能力的 到 休息 在 和平 后 接收 胡 沈的 命令 .

幸喜得了胡申的营才得安寝。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

二更时分，

['sʌd(ə)nli] , ['kænən] ['faɪər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] .
Suddenly , cannon fire was heard outside the camp .
突然 , 大炮 火 曾是 听到 外部 这 营 .

忽听营外炮响，

[kɪŋki] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Qingqi was greatly surprised .
轻骑 曾是 非常 惊讶 .

青奇大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [krækt] [ðə; ði] [wɪp] .
He hurriedly mounted his horse and cracked the whip .
他 匆匆 安装 他的 马 和 裂纹 这 鞭 .

忙上马提鞭，

[ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
Upon leaving the camp ,
之上 离开 这 营 ,

出营一看，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [truːps] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Then they saw troops approaching from the east .
然后 他们 锯 军队 接近 从 这 东方 .

只见东边来了人马，

['dɪskoʊ][bɔːl] [ænd; ənd] [tɔːrtʃ] ,
Disco ball and torch ,
迪斯科 球 和 火炬 ,

灯球火把，

['skriːmɪŋ] [rɑːk]
Screaming Rock
尖叫 岩石

呐喊摇滚，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

杀奔前来。

[kɪŋki] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
Qingqi ordered the three armies to set up camp .
轻骑 订购 这 三 军队 到 放 向上 营 .

青奇令三军扎好了营，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] , ['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] .
He led his troops to meet the enemy , only to encounter Wang Laohu .
他 引领 他的 军队 到 见面 这 敌人 , 仅有的 到 遇到 王 老虎 .

领兵前来迎敌．正遇王老虎，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [θriː] [raʊndz] .
They fought for three rounds .
他们 战斗 为了 三 回合 .

战了三合，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [left] .
He suddenly left .
他 突然 左边 .

忽然去了。

[kɪŋki] [derd] [nɑːt] [gɪv] [tʃeɪs] .
Qingqi dared not give chase .
轻骑 敢于 不是 给 追赶 .

青奇不敢追赶。

[wen] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] ,
When turning back ,
什么时候 转弯 后退 ,

回马时，

[ðen] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['tʃɑːdʒiŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Then another group of people came charging in from the west .
然后 其他 团体 的 人们 来了 收费 在 从 这 西方 .

又见西边也有一队人马杀来，

[wen] [kɪŋki] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] ,
When Qingqi came to fight ,
什么时候 轻骑 来了 到 斗争 ,

青奇来战时，

[its] [gɔːn] [ə'gen] .
It's gone again .
它是 已消失 再次 .

又不见了。

[kɪŋki] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Qingqi returned to camp .
轻骑 返回 到 营 .

青奇回营，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dɪs'maʊntid] .
He had just dismounted .
他 有 只是 下马 .

才下了马，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Suddenly , shouts of killing filled the air .
突然 , 喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

忽听叫杀连天，

[mɔːr] [truːps] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
More troops are coming from the south .
更多的 军队 是 未来 从 这 南 .

南边又有兵来了。

[kɪŋki] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Qingqi was furious .
轻骑 曾是 狂怒 .

青奇大怒，

[send] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɑːfəsərz] ,
Send orders to all officers ,
发送 订单 到 全部 警官 ,

传令大小将官，

[drest] ['niːtli] .
Dressed neatly .
穿着 整齐地 .

披挂齐整，

[laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
Light the lamps .
光 这 灯 .

掌起灯火，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They then came to meet the enemy .
他们 然后 来了 到 见面 这 敌人 .

便来迎敌。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
When they arrived in the south ,
什么时候 他们 到达的 在 这 南 ,

赶到南边时，

[its] [gɔːn] [ə'gen] .
It's gone again .
它是 已消失 再次 .

又不见了。

['sʌd(ə)nli] , [mɔːr] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
Suddenly , more soldiers arrived from the north .
突然 , 更多的 士兵 到达的 从 这 北 .

忽然北边又有兵来了，

[wen] [kɪŋki] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdər] . . .
When Qingqi rode his horse to fight the northern border . . .
什么时候 轻骑 骑 他的 马 到 斗争 这 北方 边界 . . .

青奇纵马便来战北边时，

['sʌd(ə)nli] , [truːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
Suddenly , troops from the east and west arrived again .
突然 , 军队 从 这 东方 和 西方 到达的 再次 .

忽然东西两路兵马又来了，

[kɪŋki] [kept] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Qingqi kept running around in all directions .
轻骑 保留 跑步 大约 在 全部 方向 .

把个青奇东西南北跑个不住，

[hiː; hi] [gɑːt] ['æŋgri] [waɪl] ['rʌnɪŋ] .
He got angry while running .
他 得到 生气的 尽管 跑步 .

跑得气起来了，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] :
He instructed his generals :
他 指示 他的 将军们 :

吩咐众将：

" [hoʊld] [ðə; ði] [kæmp] [wel] , "
" Hold the camp well , "
" 抓住 这 营 出色地 , "

“守好了营，

[let] [ˌem 'iː] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] !
Let me chase him for a while !
让 我 追赶 他 为了 一个 尽管 !

让本帅追他一阵！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈfeɪntɪŋ] ,
A night of feinting ,
一个 夜晚 的 佯攻 ,

一夜疑兵计，

[əˈnɔɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] - .
Annoy the people of Beifan .
烦人 这 人们 的 - .

激恼北番人。

[ˈwæŋ] [ˈlaʊˌhuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
Wang Laohu and his army charged towards them .
王 老虎 和 他的 军队 带电 向 他们 .

那王老虎一军杀到面前，

[kɪŋki] [ˈʃaʊtɪd] :
Qingqi shouted :
轻骑 喊叫 :

青奇大叫：

" [dəunt] [goʊ] ! "
" Don't go ! "
" 不 去 ! "

“不要走！”

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn] [pərˈsuːt] .
They led their troops in pursuit .
他们 引领 他们的 军队 在 追逐 .

领兵追来。

[ˈfɑːloʊ] [ˈkloʊsli] ,
Follow closely ,
跟随 密切 ,

紧追紧走，

[sloʊ] [ænd; ənd] [ˈstedi] [wɪnz] [ðə; ði] [reɪs] .
Slow and steady wins the race .
慢的 和 稳定的 胜利 这 种族 .

慢追慢走，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .
They chased him for more than three miles .
他们 追逐 他 为了 更多的 比 三 英里 .

追了三里多路，

[ˈwæŋ] [ˈlaʊˌhuː] [ˈdɑːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] .
Wang Laohu darted into the dark forest .
王 老虎 飞镖 进入 这 黑暗的 森林 .

王老虎往黑林中一闪，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Everyone has disappeared .
每个人 有 消失 .

一个人也不见了。

[kɪŋki] [wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
Qingqi was helpless .
轻骑 曾是 无助 .

青奇无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得回马。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After taking only a few steps ,
后 采取 仅有的 一个 很少 步骤 ,

才走了几步，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['klæpər] ['saʊndɪd] .
Suddenly , a clapper sounded .
突然 , 一个 拍板 听起来 .

忽听一声梆子响，

['tʃɛn] [ju] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrtʃərz] ,
Chen Yu led three thousand archers ,
陈 于 引领 三 千 弓箭手 ,

陈玉领三千弓弩手，

[ʃɑːts] [keɪm] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Shots came from both sides in the darkness .
镜头 来了 从 两个都 侧面 在 这 黑暗 .

在黑暗中两边射来，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪn] [ʌv; əv] ['loʊkəsts] ,
Like a sudden rain of locusts ,
喜欢 一个 突然 雨 的 蝗虫 ,

犹如飞蝗骤雨，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ɪz] [ʌn'stɑːpəbl] .
The momentum is unstoppable .
这 势头 是 势不可挡 .

势不可当。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] .
The barbarian soldiers shouted .
这 野蛮人 士兵 喊叫 .

番兵呐声喊，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'raʊnd] ['rændəmli] .
Turn around and run around randomly .
转动 大约 和 跑步 大约 随机 .

回头乱跑，

['træmplɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər]
Trampling on each other
践踏 在 每个 其他

自相践踏，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of dead is countless .
这 数字 的 死的 是 无数 .

死者不计其数。

[kɪŋki] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [θriː] ['ærəus] .
Qingqi was hit by three arrows .
轻骑 曾是 打 经过 三 箭头 .

青奇身中三箭，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['ɑːrmər] [ɪz] [θɪk] ,
Fortunately , my armor is thick ,
幸运的是 , 我的 盔甲 是 厚的 ,

幸喜甲厚，

[ʌn'ɪndʒərd]
Uninjured
未受伤

不曾受伤，

[ðeɪ] [ri'tri:tid] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæmp] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They retreated to their camp in defeat .
他们 撤退 到 他们的 营 在 击败 .

败回营去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[nɑːt] ['kʌvərd] [ɪn] [strɔːŋ] ['ɑːrmər] ,
Not covered in strong armor ,
不是 涵盖 在 强的 盔甲 ,

不是被坚甲，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æroʊ] .
He had already died from the arrow .
他 有 已经 死亡 从 这 箭 .

已从箭下亡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋki] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
It is said that Qingqi returned to the camp in defeat .
它 是 说 那 轻骑 返回 到 这 营 在 击败 .

话说青奇败回大营，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Before he could catch his breath ,
前 他 可以 抓住 他的 气息 ,

喘息未定，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [dɑːn] .
It was already past dawn .
它 曾是 已经 过去的 黎明 .

已是五更时分，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ræn] [ɔːl] [naɪt] .
The three armies , large and small , ran all night .
这 三 军队 , 大的 和 小的 , 跑 全部 夜晚 .

大小三军跑了一夜，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
In the midst of distress ,
在 这 中间 的 痛苦 ,

正在困顿之时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a series of cannon shots rang out .
突然 , 一个 系列 的 大炮 镜头 响铃 出去 .

忽听连珠炮响，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Young Master Yan is leading five thousand armored soldiers to attack .
年轻的 掌握 严 是 领导 五 千 装甲 士兵 到 攻击 .

雁公子领五千铁甲杀将来了。

[kɪŋki] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Qingqi was greatly surprised .
轻骑 曾是 非常 惊讶 .

青奇大惊，

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
To the chiefs ,
到 这 酋长们 ,

向众酋长、

['duduː] [sed] :
Dudu said :
杜杜 说 :

都都道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [iːz] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] . "
" They are at ease while we are exhausted . "
" 他们 是 在 舒适 尽管 我们 是 筋疲力尽的 . "

“彼逸我劳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] .
It is difficult to win .
它 是 难的 到 赢 .

势难取胜，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

小心要紧。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ə'griːd] .
The generals agreed .
这 将军们 同意 .

众将答应一声，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They all left the camp to meet the enemy .
他们 全部 左边 这 营 到 见面 这 敌人 .

一齐出营迎敌。

[wer] [ðə; ði] [geɪt] [flæg] ['oʊpənd] ,
Where the gate flag opened ,
在哪里 这 门 旗帜 打开 ,

门旗开处，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['goʊldən] ['hæmərz] .
Young Master Yan brandished his two golden hammers .
年轻的 掌握 严 挥舞 他的 二 金的 锤子 .

只见雁公子两柄金锤一晃，

[roʊl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Roll it in front of you .
卷 它 在 正面 的 你 .

滚到面前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[strɔːŋ] [men] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['hɔːrsɪz] , ['veri] ['maɪti] .
Strong men and powerful horses , very mighty .
强的 男人 和 强大的 马匹 , 非常 强大的 .

人强马壮多威武，

[ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
The bravery and skill of the soldiers were truly remarkable .
这 勇敢 和 技能 的 这 士兵 是 真的 卓越 .

将勇兵精甚显扬。

[kɪŋki] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Qingqi saw it ,
轻骑 锯 它 ,

青奇见了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

更不答话，

[hiː; hi] [wiːldid] [æn; ən]['aɪərn] [wɪp] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [hed] .
He wielded an iron whip to meet her head .
他 挥舞 一个 铁 鞭 到 见面 她 头 .

舞铁鞭劈面相迎。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
The two fought for more than twenty rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 二十 回合 .

二人战了二十多合，

[ðæt] [kɪŋki] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
That Qingqi was someone who had been running all night .
那 轻骑 曾是 某人 WHO 有 到过 跑步 全部 夜晚 .

那青奇是跑了一夜的人，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wʌz; wəz] ['sliːpi] .
Even the horse I was riding was sleepy .
甚至 这 马 我 曾是 骑术 曾是 困 .

连坐下马也困了，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [dɪ'vaɪn] ['hæmər] !
How can anyone withstand the young master's divine hammer !
如何 能 任何人 经受 这 年轻的 硕士学位 神圣的 锤 !

如何敌得住公子的神锤！

[dʒʌst] [wen] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,
Just when defeat was imminent ,
只是 什么时候 击败 曾是 迫在眉睫 ,

正要败时，

['dʒen(ə)rəl] ['hiːlən]
General Helan
一般的 赫兰

番将贺兰、

[hiː; hi] [fæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒenrəlz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He Fang and his two generals came to assist in the battle .
他 方 和 他的 二 将军们 来了 到 协助 在 这 战斗 .

贺芳二将齐来助战，

['ju'æn][bi'ɑːoʊ] ,
Yuen Biao ,
袁 彪 ,

这边元彪、

[ju'ɑːn] [baʊ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Yuan Bao then came to meet the enemy .
元 包 然后 来了 到 见面 这 敌人 .

元豹便来迎敌。

['fænti] - [dʒaʊ] ,
Fante Yelü Jiao ,
范特 - 角 ,

番特耶律蛟、

- [lɔːŋ] ,
Yelü Long ,
- 长的 ,

耶律龙、

[mə'liːhə]
Maliha
马利哈

麻哩哈、

[heɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Hei Lijiu and his generals came to help in the battle .
黑 - 和 他的 将军们 来了 到 帮助 在 这 战斗 .

黑哩啾等率领众将都来助战，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [per] [ʌv; əv] [zen] ['hæmərz] ?
How could they withstand the young master's pair of Zen hammers ?
如何 可以 他们 经受 这 年轻的 硕士学位 一对 的 禅 锤子 ?

怎敌得公子一对禅锤，

[tuː] ['goʊldən] [laɪts]
Two golden lights
二 金的 灯

两道金光，

[ðeɪ] [dɑːnst] [soʊ] ['flɔːləsli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɔːr] [reɪn] .
They danced so flawlessly , without a trace of wind or rain .
他们 跳舞 所以 完美无瑕 , 没有 一个 痕迹 的 风 或者 雨 .

舞得风不透雨不漏的，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

好不利害！

[ˌeɪ diː 'diː]['juæn][bi'ɑːoʊ] ,
Add Yuen Biao ,
添加 袁 彪 ,

再加元彪、

[ju'ɑːn] [baʊz] [tuː] [naɪvz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [skɪld] .
Yuan Bao's two knives were extremely skilled .
元 包子的 二 刀具 是 极其 熟练 .

元豹两口刀十分了得，

[ðeɪ] [fɔːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːkt] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [men] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
They fought so fiercely that the barbarian generals and their horses were knocked down and their men were thrown into chaos .
他们 战斗 所以 激烈地 那 这 野蛮人 将军们 和 他们的 马匹 是 敲门 向下 和 他们的 男人 是 抛掷 进入 混乱 .

只战得那些番将马仰人翻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
He was panting heavily .
他 曾是 喘息 重度 .

呼呼气喘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] ['strætədʒi] , [nɑːt] ['kɜːrɪdʒ] .
The key lies in strategy , not courage .
这 钥匙 谎言 在 战略 , 不是 勇气 .

将在谋而不在勇，

[ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ɪts] ['kwɑːntəti] .
The quality of an army is more important than its quantity .
这 质量 的 一个 军队 是 更多的 重要的 比 它是 数量 .

兵在精而不在多。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
The two armies were engaged in a fierce battle .
这 二 军队 是 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

话说两军正在混战，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] [kə'mændər] [jæn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Unable to guard against Grand Tutor Yun and Commander Yan , along with Dong Ren ,
无法 到 警卫 反对 盛大 导师 云 和 指挥官 严 , 沿着 和 董 任 ,

不防云太师和雁都统并董仁、

[dʒɪn] [pɪŋ] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
Jin Ping led a large force and charged in .
斤 平 引领 一个 大的 力量 和 带电 在 .

金瓶领大队人马冲将来了。

[kɪŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪg'zɔːstɪd] .
Qingqi and his soldiers were all exhausted .
轻骑 和 他的 士兵 是 全部 筋疲力尽的 .

青奇等兵将都是困了的，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [gruːp] [ə'raɪv] ,
Upon seeing the main group arrive ,
之上 看到 这 主要的 团体 到达 ,

一见大队到了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .
They had no will to fight .
他们 有 不 将要 到 斗争 .

都无心恋战，

[ʃaʊts] [ræŋ] [aʊt] [æz; əz] ['piːp(ə)l] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
Shouts rang out as people scattered and fled .
喊叫 响铃 出去 作为 人们 疏散 和 逃亡 .

呐声喊四散奔逃。

[wen] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] [wʌz; wəz] [ɪn] ['keɪɑːs] ,
When the main camp was in chaos ,
什么时候 这 主要的 营 曾是 在 混乱 ,

大营一乱，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] ,
Unable to establish a foothold ,
无法 到 建立 一个 立足点 ,

扎不住阵脚，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'læpst] .
They all collapsed .
他们 全部 倒塌 .

一齐溃散，

[ðeɪ] [fled] [nɔːrθ] .
They fled north .
他们 逃亡 北 .

往北奔逃。

[hɪr] , [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [pər'suːt] .
Here , Grand Tutor Yun led his troops in pursuit .
这里 , 盛大 导师 云 引领 他的 军队 在 追逐 .

这里云太师督兵追杀。

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [kɔːpsiz] [struːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .
It's pitiful that all that was done was to leave corpses strewn across the fields .
它是 可怜 那 全部 那 曾是 完毕 曾是 到 离开 尸体 散落的 穿过 这 字段 .

可怜只杀得尸横遍野，

[blʌd] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
Blood flowed like a river .
血 流动 喜欢 一个 河 .

血流成河，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] !
The cries of anguish shook the earth !
这 哭泣 的 痛苦 摇晃 这 地球 !

哀声动地！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['ɪnəs(ə)nt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Innocent soldiers and generals were killed .
清白的 士兵 和 将军们 是 被杀 .

无辜戕杀兵和将，

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
All because of his greed for the Central Plains .
全部 因为 的 他的 贪婪 为了 这 中央 平原 .

只为贪心想中原。

[grænd] ['tuːtər] [buː] [jæn] [pər'suːd] ['kɪŋ] [tʃiː] .
Grand Tutor Bu Yan pursued Qing Qi .
盛大 导师 布 严 追击 青 齐 .

不言太师追赶青奇。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [dʒɪnliːæŋ] , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] , [ænd; ənd] [fɔːr]
Furthermore , it is said that the generals Jinliang , Imperial Censor Zhong , and four
此外 , 它 是 说 那 这 将军们 金良 , 帝国 审查 钟 , 和 四
[gɑːrdz] ['æmbʊʃt] [æt; ət] - .
guards ambushed at Wolongdun .
守卫 遭到伏击 在 - .

且言番将津梁同钟御史并四个侍卫在卧龙墩埋伏。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Zhong Pei thought of returning to the south .
钟 裴 想法 的 返回 到 这 南 .

钟佩思想回南，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
It took up a lesson .
它 采取 向上 一个 课 .

占了一课，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [wʌn] .
It is known that the Grand Tutor's army has won .
它 是 已知 那 这 盛大 导师的 军队 有 韩元 .

已知太师兵胜，

[tə'deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] .
Today should be a day for father and son to reunite .
今天 应该 是 一个 天 为了 父亲 和 儿子 到 团聚 .

今日该应父子相逢，

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] .
So he kept it a secret from the barbarian general .
所以 他 保留 它 一个 秘密 从 这 野蛮人 一般的 .

遂瞒了番将，

[hiː; hi][ænd; ənd] [fɔːr] [gɑːrdz] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði][kæmp] .
He and four guards quietly left the camp .
他 和 四 守卫 悄悄 左边 这 营 .

同四个侍卫悄悄出营。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['ɔːrə] ['sɝːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Upon seeing the mountain , a murderous aura surged to the sky .
之上 看到 这 山 , 一个 杀人犯 灵气 激增 到 这 天空 .

见山后杀气冲天，

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['æmbʊʃ] !
There must be an ambush !
那里 必须 是 一个 伏击 !

“必有埋伏！

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [tə'geðər] .
Let's go and investigate together .
我们来吧 去 和 调查 一起 .

同去探来。”

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['kwaɪətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The five people quietly went to the back of the mountain to take a look .
这 五 人们 悄悄 去 到 这 后退 的 这 山 到 拿 一个 看 .

五个人悄悄行到山后一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ˌtʃaɪ'niːz] - [staɪl] ['kloʊðɪŋ] .
All that could be seen were Chinese - style clothing .
全部 那 可以 是 已见 是 中国人 - 风格 衣服 .

只见都是中华服色，

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] ['gʌnpaʊdər] .
An infinite number of people were there making gunpowder .
一个 无限 数字 的 人们 是 那里 制作 火药 .

无限人马在那里制火药。

[waɪl] ['wɑtʃɪŋ] ,
While watching ,
尽管 观看 ,

正在看时，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Suddenly , an old general appeared behind him .
突然 , 一个 老的 一般的 出现 在后面 他 .

忽见背后一员老将，

[brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Bring along a young civil official ,
带来 沿着 一个 年轻的 民用 官方的 ,

带一个年少文官，

[hiː; hi] [led] ['fɪfti] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [pə'troʊl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He led fifty soldiers to patrol the mountain .
他 引领 五十 士兵 到 巡逻 这 山 .

领着五十名兵丁前来巡山，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Upon meeting Zhong Pei ,
之上 会议 钟 裴 ,

见了钟佩，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['oʊvər] .
They all rushed over .
他们 全部 匆忙 超过 .

一齐赶来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was also a coincidence .
它 曾是 还 一个 巧合 .

也是天缘巧，

[ðeɪ] [met] [ɑːn] [ə; eɪ] ['nærοʊ] [pæθ] .
They met on a narrow path .
他们 遇见 在 一个 狭窄的 小路 .

狭路两相逢。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [mæp] , [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ɑːrmi] , [əu'beiŋ] ['hɛvənz] [wɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə]
Chapter 50 : Presenting the Map , Defeating the Barbarian Army , Obeying Heaven's Will , and Returning to China
章 - : 呈现 这 地图 , 击败 这 野蛮人 军队 , 服从 天 将要 , 和 返回 到 中国

第五十回 献地图大破番兵 顺天心共归中国

[['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən]]
[Playing with children]
[玩耍 和 孩子们]

〔耍孩儿〕：

['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pæŋ] ,
Crying for Long Pang ,
哭泣 为了 长的 庞 ,

哭龙逄，

['hæŋɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə] ,
Hanging compared to ,
绞刑 比较的 到 ,

吊比于，

[aɪ][əd'maɪər] ['dʒwɑːŋ'ziː] .
I admire Zhuangzi .
我 钦佩 庄子 .

羡庄周，

['wɜːrʃɪp] ['laʊdzə] ,
Worship Laozi ,
崇拜 老子 ,

拜老聃，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɪn] ['pæləs] ['sʌfərd] ['mɪzəri] .
The princes in Weiyang Palace suffered misery .
这 王子们 在 未央 宫殿 遭受 苦难 .

未央宫里王孙惨。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [terz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz]['oʊnli] ['fjuːəld] ['slændər] .
The arrival of Job's tears from the south has only fueled slander .
这 到达 的 工作的 眼泪 从 这 南 有 仅有的 燃料 诽谤 .

南来薏苡徒兴谤，

[ə; eɪ]['sev(ə)n] - [fʊt] ['kɔːrəl]['oʊnli]['hɑːrmz] [ɪt'self] .
A seven - foot coral only harms itself .
一个 七 - 脚 珊瑚 仅有的 危害 本身 .

七尺珊瑚只自残。

[kɒŋ'mɪŋ] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Kongming wasted his life as a hero .
孔明 浪费 他的 生活 作为 一个 英雄 .

孔明枉作英雄汉，

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] . . .
If only I had known I could live a simple life in a thatched hut . . .
如果 仅有的 我 有 已知 我 可以 居住 一个 简单的 生活 在 一个 茅草屋顶 小屋 . . .

早知道茅庐高卧，

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [wen] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [sɪks] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [ˌtʃɪ'ʃæn] ?
How much did it save when they launched six expeditions to Qishan ?
如何 很多 做过 它 节省 什么时候 他们 发射 六 探险 到 岐山 ?

省多少六出祁山。

[æz; əz] [dʒɒŋ] ['peɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ,
As Zhong Pei and the other four were watching ,
作为 钟 裴 和 这 其他 四 是 观看 ,

话说钟佩等五人在看之间，

['siːɪŋ] ['soʊldʒərz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Seeing soldiers approaching ,
看到 士兵 接近 ,

见有兵来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] ,
Zhang Bing ,
张 必应 ,

那张炳、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kuːiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Zhao Kui was about to make a move .
赵 奎 曾是 关于 到 制作 一个 移动 .

赵魁便要动手，

[dʒɒŋ] ['peɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Zhong Pei stopped him and said :
钟 裴 停止 他 和 说 :

钟佩止住道：

[noʊ] !
No !
不 !

“不可！

[let] [ˌem 'iː][æsk] . "
Let me ask . "
让 我 问 . "

待我问来。”

[ə; eɪ] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] , [spɪr] [reɪzd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
A red light appeared , spear raised , and shouted :
一个 红色的 光 出现 , 矛 提高 , 和 喊叫 :

只见红光挺枪大喝道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [spaɪ] ?
Who are you , spy ?
WHO 是 你 , 间谍 ?

“你是何方奸细，

" [der] [tuː; tə][spaɪ] ? "
" Dare to spy ? "
" 敢 到 间谍 ? "

敢来窥探？”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [grænd] ['tuːtər] [jʌnz] ['ɑːrmi] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Which general in Grand Tutor Yun's army are you ? "
" 哪个 一般的 在 盛大 导师 云的 军队 是 你 ? "

“你是云太师那一部的将官？”

[red] [laɪt] [pæθ] :
Red Light Path :
红色的 光 小路 :

红光道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɔŋwæŋ] , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] . "
" I am Hongguang , the Great King of Wufeng Village . "
" 我 是 洪光 , 这 伟大的 国王 的 五峰 村庄 . "

“俺乃乌风寨大王红光是也。”

[dʒɒŋ] ['peɪ] ['lisnd] ,
Zhong Pei listened ,
钟 裴 听着 ,

钟佩听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntid] .
He quickly dismounted .
他 迅速地 下马 .

连忙下马，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['brʌðər] [hɑːŋ] , "
" Brother Hong , "
" 兄弟 洪 , "

“红老兄，

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [dʒɒŋ] ['peɪ] ?
Do you recognize me , Zhong Pei ?
做 你 认出 我 , 钟 裴 ?

你可认得我钟佩了？”

[hɑːŋ] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Hong Guang was taken aback .
洪 光 曾是 已采取 背 .

红光吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[waɪ] [ɪz] ['mæstər] [dʒɒŋ] [ɪn] [hɪr] ?
Why is Master Zhong En here ?
为什么 是 掌握 钟 恩 这里 ?

“钟恩爷为何在此？”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
He hurriedly dismounted .
他 匆匆 下马 .

忙忙滚鞍下马，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They prostrated themselves on the ground .
他们 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

拜伏在地。

[dʒɒŋ] ['peɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [dɪs'maʊntid] .
Zhong Pei and others also dismounted .
钟 裴 和 其他的 还 下马 .

钟佩等也下了马，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [pə'laɪtli] .
They greeted each other politely .
他们 问候 每个 其他 礼貌地 .

彼此见礼。

[dʒʌst] [ðen] , [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ə'raɪvd] .
Just then , Shan Yu arrived .
只是 然后 , 山 于 到达的 .

恰好山玉随后到了，

[hɔŋwæŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Hongguang shouted :
洪光 喊叫 :

红光大叫道：

" [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] , [kʌm] ['kwɪkli] ! "
" The top scholar , come quickly ! "
" 这 顶部 学者 , 来 迅速地 ! "

“状元公快来，

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [hɪr] ! "
" Your father is here ! "
" 你的 父亲 是 这里 ! "

见令尊大爷在此！”

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['lisnd] .
Shan Yu listened .
山 于 听着 .

山玉听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] .
He hurriedly dismounted .
他 匆匆 下马 .

忙下马，

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They wept and prostrated themselves on the ground .
他们 哭泣 和 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

哭拜于地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['fæməli] [ænd; ənd] ['kɪnʃɪp] ,
Deeply attached to family and kinship ,
深 随附的 到 家庭 和 亲属关系 ,

至性天伦重，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传

[tuː] ['ɛpɪˌsoʊdz] , [wʌn] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
Two episodes , one of sorrow and one of joy .
二 剧集 , 一 的 悲哀 和 一 的 喜悦 .

悲欢两集时。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'kaʊntid] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
The father and son recounted to each other what had happened since they last met .
这 父亲 和 儿子 叙述 到 每个 其他 什么 有 发生 自从 他们 最后的 遇见 .

父子二人彼此细诉了些别后之事。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The group of seven arrived at the back of the mountain .
这 团体 的 七 到达的 在 这 后退 的 这 山 .

一行七个人都到了山后，

[hiː; hi] [met] [mɑː] ['ruː, 'ɑːr'juː] ,
He met Ma Ru ,
他 遇见 马 ru ,

会了马如、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
To recount the story ,
到 叙事 这 故事 ,

叙起情由，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

大家欢喜。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
They are having a heart - to - heart talk .
他们 是 拥有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

正在谈心，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a series of cannon shots rang out .
突然 , 一个 系列 的 大炮 镜头 响铃 出去 .

忽听连珠炮响，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɪŋ'daj] :
Zhang Qingdao :
张 青岛 :

章清道：

" [grænd] ['tuːtərz] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" Grand Tutor's troops have arrived . "
" 盛大 导师的 军队 有 到达的 . "

“太师兵到了，

" [goʊ][ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['bækʌp] . "
" Go and provide backup . "
" 去 和 提供 备份 . "

快去接应。”

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道:

" [duː][nɑːt][hɑːrm] - [laɪf] . "
" Do not harm Jinliang's life . "
" 做 不是 伤害 - 生活 . "

“不要伤了津梁的性命。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应,

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They all mounted their horses .
他们 全部 安装 他们的 马匹 .

一齐上马,

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
He led his troops out to fight his way out .
他 引领 他的 军队 出去 到 斗争 他的 方式 出去 .

领兵杀出来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ə; eɪ] [hɔːrn] ['kænən] [rɔːrd] [laɪk] ['θʌndər] .
A horn cannon roared like thunder .
一个 喇叭 大炮 咆哮 喜欢 雷 .

一声号炮如雷吼,

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzændz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [keɪm] [laɪk] [reɪn] .
Tens of thousands of soldiers came like rain .
十 的 数千 的 士兵 来了 喜欢 雨 .

万队军兵似雨来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɑːŋ] [gwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent]
It is not mentioned that Hong Guang and other supervising soldiers were sent
它 是 不是 提及 那 洪 光 和 其他 监督 士兵 是 发送
[tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
to provide support .
到 提供 支持 .

不表红光等督兵接应。

['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [pər'suː] ['kɪŋ] [tʃiː] .
Meanwhile , Young Master Yan led his troops to pursue Qing Qi .
同时 , 年轻的 掌握 严 引领 他的 军队 到 追求 青 齐 .

且言雁公子领兵追赶青奇。

[kɪŋki] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
Qingqi suffered a crushing defeat .
轻骑 遭受 一个 压碎 击败 .

青奇大败,

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
They scattered and fled .
他们 疏散 和 逃亡 .

四散奔逃，

[ðeɪ] [fled] [tɔːrdz] - [ɪn] [dɪ'fiːt] .
They fled towards Wolongdun in defeat .
他们 逃亡 向 - 在 击败 .

往卧龙墩败走。

['dʒen(ə)rəl][dʒɪnliːæŋ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
General Jinliang was leading his troops out to provide support .
一般的 金良 曾是 领导 他的 军队 出去 到 提供 支持 .

番将津梁正引兵出来接应，

[baɪ][mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
By Ma Ru ,
经过 马 ru ,

被马如、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [set] ['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪn] [sə'plaɪz] .
Zhang Qing set fire to his grain supplies .
张 青 放 火 到 他的 粮食 补给品 .

章清在他粮草里面放起火来，

['faɪər][baʊ; boʊ]
Fire bow
火 弓

火弓、

['rɑːkɪt] ,
Rocket ,
火箭 ,

火箭、

[ɑːr'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,

火炮、

['faɪər][dɑːrt] ,
Fire dart ,
火 镖 ,

火镖，

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [roʊz] [haɪ] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
The smoke from the fire rose high , reaching the sky and the earth .
这 抽烟 从 这 火 玫瑰 高的 , 到达 这 天空 和 这 地球 .

烧得烟涨通天彻地，

[gʊd] [ɔːr][bæd] .
Good or bad .
好的 或者 坏的 .

好不利害。

[dʒɪnliːæŋ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Jinliang dared not linger in battle .
金良 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

津梁不敢恋战，

[ðeɪ] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
They fled down the road .
他们 逃亡 向下 这 路 .

冲路而逃。

[kɪŋki] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [æt; ət] - .
Qingqi saw that a fire had broken out at Wolongdun .
轻骑 锯 那 一个 火 有 破碎的 出去 在 - .

这青奇见卧龙墩火起，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Rush to the front ,
匆忙 到 这 正面 ,

冲到前面，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Just in time to meet Ma Ru ,
只是 在 时间 到 见面 马 ru ,

正遇马如、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清，

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːp][juː; jʊ] , [kɪl] [ðem; ðəm] .
If they stop you , kill them .
如果 他们 停止 你 , 杀 他们 .

拦住就杀，

[hiː; hi] [kʌt] - [men] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .
He cut Qingqi's men into two pieces .
他 切 - 男人 进入 二 件 .

将青奇人马冲作两段。

[kɪŋki] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θriː] [taɪmz] .
Qingqi was shot three times .
轻骑 曾是 射击 三 时代 .

青奇身中三枪，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ,
Unable to hold on ,
无法 到 抓住 在 ,

支撑不住，

[siːz] [ə; eɪ] [pæθ] ,
Seize a path ,
抢占 一个 小路 ,

夺一条路，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Ignoring the generals ,
忽略 这 将军们 ,

也不顾众将，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走。

[ðɪs] ['bæt(ə)l]['oʊnli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] - , - ['enəmi] ['soʊldʒərz] .
This battle only resulted in the killing of 40 , 000 enemy soldiers .
这 战斗 仅有的 结果 在 这 杀 的 - , - 敌人 士兵 .

这一阵只杀得四万番兵，

['oʊnli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['wuːndɪd] [men] [rɪ'meɪnd] .
Only ten thousand wounded men remained .
仅有的 十 千 受伤 男人 剩余 .

只剩了一万带伤的人马，

[heɪ] [li] [dʒoʊ]
Hei Li Chou
黑 李 周

黑哩瞅、

- - [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Yelü Longju died on the battlefield .
- - 死亡 在 这 战场 .

耶律龙俱死在阵上。

[ðeɪ] [ri'triːtid] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] [li] .
They retreated more than sixty li .
他们 撤退 更多的 比 六十 李 .

败走了六十余里，

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .
That was just now .
那 曾是 只是 现在 .

方才罢了，

['gæðər] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
Gather the remnants of the army ,
收集 这 残余物 的 这 军队 ，

收拾残兵，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] .
They returned to the pass .
他们 返回 到 这 经过 .

回关而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɔːl] [ðə; ði] ['endləs] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
All the endless baggage was burned to ashes .
全部 这 无尽的 行李 曾是 烧伤 到 灰烬 .

无穷辎重皆烧尽，

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['sækrifaist] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .
Tens of thousands of young men were sacrificed to the sword .
十 的 数千 的 年轻的 男人 是 牺牲 到 这 剑 .

数万儿郎总祭刀。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [truːps] .
Grand Tutor Yun supervised the troops .
盛大 导师 云 受监督 这 军队 .

云太师督兵，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [frʌm; frəm][faɪv][ˌeɪ 'em][tuː; tə][faɪv][ˌpiː 'em] .
The killings will continue from 5 AM to 5 PM .
这 杀戮 将要 继续 从 5 是 到 5 下午 .

自卯时直杀到酉时，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [went] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The barbarian soldiers went far away .
这 野蛮人 士兵 去 远的 离开 .

番兵去远，

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
They have just sounded the retreat .
他们 有 只是 听起来 这 撤退 .

方才鸣金收兵。

[ɔːl] [fɔːr] ['ɑːmiz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] [vɪk'tɔːriəs] .
All four armies returned to camp victorious .
全部 四 军队 返回 到 营 胜利者 .

四路人马都打得胜鼓回营。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] ['merɪts] .
All the generals came to offer their merits .
全部 这 将军们 来了 到 提供 他们的 优点 .

众将都来献功，

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The visit is now complete .
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

[ðen] [ðə; ði] [red] [laɪt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
Then the red light was with Zhong Pei ,
然后 这 红色的 光 曾是 和 钟 裴 ,

然后红光同钟佩、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ]
Zhang Bing
张 必应

张炳、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kuːiː] ,
Zhao Kui ,
赵 奎 ,

赵魁、

['lʌ] [jaʊ] ,
Lu Yao ,
鲁 姚 ,

路瑶、

[li] ['dʒiːən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spεkts, riː'spεkts, rə'spεks, riː'spεks][tuː; tə][ðə; ði] [grænd]
Li Jian went to the tent to pay his respects to the Grand
李 建 去 到 这 帐篷 到 支付 他的 尊重 到 这 盛大
['tuːtər] .
Tutor .
导师 .

李俭上帐参见太师。

[wen] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [met] [dʒɒŋ] ['peɪ] ,
When the Grand Tutor met Zhong Pei ,
什么时候 这 盛大 导师 遇见 钟 裴 ,

太师见了钟佩，

['hɜːrɪdli] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Hurriedly stepped down from his seat to greet them .
匆匆 步 向下 从 他的 座位 到 迎接 他们 .

忙下席迎接，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪv] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ! "
" I've misunderstood ! "
" 我已经 被误解 ! "

"老夫想坏了！"

[dʒɒŋ] ['peɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Pei knelt down and said :
钟 裴 跪下 向下 和 说 :

钟佩跪下道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] . "
" I am deeply grateful for your kindness in saving me on several occasions . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 在 保存 我 在 一些 场合 . "

"多蒙恩相几次相救，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ?
How can I repay this kindness ?
如何 能 我 偿还 这 仁慈 ?

此恩怎报？"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fleʃ] ,
" Children and flesh ,
" 孩子们 和 肉 ,

"儿女骨肉，

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] !
What makes you say that !
什么 制作 你 说 那 !

何出此言！"

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
The two exchanged greetings .
这 二 交换 问候 .

两下见过礼，

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Then Zhang Jiang ,
然后 张 江 ,

然后是章江、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ,
Zhao Biquan ,
赵 - ,

赵璧全、

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Young Master Yan and the others came to see him .
年轻的 掌握 严 和 这 其他的 来了 到 看 他 .

雁公子等都来见了。

[grænd] ['tuːtər]
Grand Tutor
盛大 导师

太师、

[jæn] [lɪŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [held] .
Yan Ling ordered a grand banquet to be held .
严 凌 订购 一个 盛大 宴会 到 是 握住 .

雁翎吩咐大开筵席，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [kən'grætjuleitid] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðer; ðər] ['vɪktəri] .
The generals congratulated each other on their victory .
这 将军们 恭喜 每个 其他 在 他们的 胜利 .

众将贺功，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军，

[ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Extremely pleased with himself .
极其 高兴 和 他自己 .

十分得意。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] ['peɪ][ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] .
The Grand Tutor spoke with Zhong Pei in detail about what had happened since their separation .
这 盛大 导师 辐 和 钟 裴 在 细节 关于 什么 有 发生 自从 他们的 分离 .

太师将别后之事同钟佩细谈了一会，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [dʒɒŋ] ['peɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Then he asked Zhong Pei about the truth of the matter .
然后 他 问 钟 裴 关于 这 真相 的 这 事情 .

然后问钟佩番邦的虚实。

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ba:'bɛəriənz][ɑːr; ər] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] . . . "
" Although the barbarians are stubborn and obstinate . . . "
" 虽然 这 野蛮人 是 固执的 和 顽固 . . . "

“番人虽顽梗，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz] [θriː] ['pa:siz] .
We must fight our way through his three passes .
我们 必须 斗争 我们的 方式 通过 他的 三 通过 .

须杀进他三关，

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] .
It proceeded with unstoppable momentum .
它 继续 和 势不可挡 势头 .

就势如破竹了。

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz][dʒʌst] ['waɪndɪŋ] .
The path is just winding .
这 小路 是 只是 绕线 .

只是路径盘曲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tæk] ['kwɪkli] .
It is difficult to attack quickly .
它 是 难的 到 攻击 迅速地 .

急切难攻。

[aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ][mæp] [hɪr] .
I have drawn a map here .
我 有 绘制 一个 地图 这里 .

卑职画了个地图在此，

[kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Continue in this direction ,
继续 在 这 方向 ,

照此前进，

[ˌæbsə'luːtli] ['fuːlpruːf] .
Absolutely foolproof .
绝对地 绝对可靠 .

百无一失。”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Grand Tutor was overjoyed .
这 盛大 导师 曾是 欣喜若狂 .

太师大喜，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
I took a look ,
我 采取 一个 看 ,

接过一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [tæsk] [tə'mɑːroʊ] . "
" We should go and carry out the task tomorrow . "
" 我们 应该 去 和 携带 出去 这 任务 明天 . "

“明日照此前去行事便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lɔɪəl] ['ministəz] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒənz] .
Loyal ministers intend to secure the border regions .
忠诚 部长们 打算 到 安全的 这 边界 地区 .

忠臣有意安边壤，

[drɔː] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
Draw a preliminary map of the mountains and rivers .
画 一个 初步的 地图 的 这 山脉 和 河流 .

预画山川地理图。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'piːt] [wʌt] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [sed] .
I will not repeat what the Grand Tutor said .
我 将要 不是 重复 什么 这 盛大 导师 说 .

不表太师的话。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋki] [fɔːt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] .
Moreover , it is said that Qingqi fought for two days and one night .
而且 , 它 是 说 那 轻骑 战斗 为了 二 天 和 一 夜晚 .

且言青奇战了两日一夜，

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Exhausted and weak from the battle
筋疲力尽的 和 虚弱的 从 这 战斗

战得力倦筋酥，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
His soul was scattered and his spirit was destroyed .
他的 灵魂 曾是 疏散 和 他的 精神 曾是 损毁 .

魂飞魄散。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] .
Return to the interior to inspect the barbarian soldiers .
返回 到 这 内部的 到 检查 这 野蛮人 士兵 .

回关内查点番兵，

[ðeɪ] [dis'mæntld] - , - [truːps] .
They dismantled 28 , 000 troops .
他们 拆卸 - , - 军队 .

拆了二万八千人马、

['twenti] - [ɑːd] ['dʒenrəlz] ,
Twenty - odd generals ,
二十 - 奇怪的 将军们 ,

二十几员大将，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] ['taɪtli] .
Close the door tightly .
关闭 这 门 紧紧 .

紧闭关门，

[ðeɪ] [der] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
They dare not go into battle .
他们 敢 不是 去 进入 战斗 .

不敢出战。

[aɪ] ['kwɪkli] [roʊt] [ðɪs] ['tʃæptər] .
I quickly wrote this chapter .
我 迅速地 写道 这 章 .

连忙写本章，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] .
The official reported to the wolf lord .
这 官方的 据报道 到 这 狼 主 .

差官申奏狼主，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .
They went to call for reinforcements .
他们 去 到 称呼 为了 增援部队 .

求救兵去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [help] .
In an emergency , they immediately sought help .
在 一个 紧急情况 , 他们 立即地 寻求 帮助 .

事急忙求救，

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [kʌm] , [kloʊz] [ðə; ði] [geɪt] .
When the soldiers come , close the gate .
什么时候 这 士兵 来 , 关闭 这 门 .

兵来且关门。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
The foreign king was greatly surprised when he saw this .
这 外国的 国王 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 锯 这 .

话说那番王见本大惊，

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ] ['strætədʒi] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['strætədʒɪst] , [ðə; ði] [mjuːt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
He busied himself discussing a strategy to retreat with his strategist , the mute immortal .
他 忙碌 他自己 讨论 一个 战略 到 撤退 和 他的 战略家 , 这 沉默的 不朽 .

忙与军师哑哩仙商议退兵之策。

[mjuːt] [seɪdʒ] :
Mute Sage :
沉默的 圣人 :

哑哩仙道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ˌgærən'tiːz] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] , "
" Your subject guarantees one person , "
" 你的 主题 保证 一 人 , "

“臣保一人，

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
This will allow the southern troops to retreat .
这 将要 允许 这 南部 军队 到 撤退 .

可退南兵。”

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] ['hɜːrɪdli] [æskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
The wolf lord hurriedly asked who it was .
这 狼 主 匆匆 问 WHO 它 曾是 .

狼主忙问是谁，

[mjuːt] [seɪdʒ] :
Mute Sage :
沉默的 圣人 :

哑哩仙道：

" [ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [zuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʒɔŋ] . "
" This man's surname is Zu and his given name is Xiong . "
" 这 男人的 姓 是 祖 和 他的 给定 姓名 是 熊 . "

“此人姓祖名雄，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He possesses the courage to fight ten thousand men .
他 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

有万夫不当之勇。”

[ðə; ði] [wʊlf] [lɔːrd] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The wolf lord was overjoyed .
这 狼 主 曾是 欣喜若狂 .

狼主大喜，

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪnt] [zuː] ['ʒɔŋ] [æz; əz] [kə'mændər] .
Immediately appoint Zu Xiong as commander .
立即地 委 祖 熊 作为 指挥官 .

即刻拜祖雄为帅，

[hiː; hi] [led] - , - [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [pæs] .
He led 100 , 000 barbarian soldiers to attack the pass .
他 引领 - , - 野蛮人 士兵 到 攻击 这 经过 .

领十万番兵杀到关上，

[miːt] [kɪŋki] ,
Meet Qingqi ,
见面 轻骑 ,

会合青奇，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They discussed how to defeat the enemy .
他们 讨论 如何 到 击败 这 敌人 .

共议破敌之事。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun rested his troops for three days .
此外 , 它 是 说 那 盛大 导师 云 休息 他的 军队 为了 三 天 .

再言云太师养军三日，

[ðeɪ] [broʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
They broke camp and set off .
他们 打破 营 和 放 离开 .

拔寨起行，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːrs] [tɔːrdz] .
They marched in a mighty force towards Beiguan .
他们 行军 在 一个 强大的 力量 向 北关 .

浩浩荡荡杀奔北关。

[ðə; ði] - [fæn] ['dʒen(ə)rəl] [zuː] ['ʒɔŋ] [ænd; ənd] ['kɪŋ] [tʃiː] [led] [ðer; ðər] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
The Guannei Fan general Zu Xiong and Qing Qi led their troops out to meet the enemy .
这 - 扇子 一般的 祖 熊 和 青 齐 引领 他们的 军队 出去 到 见面 这 敌人 .

关内番将祖雄同青奇领兵杀出迎敌。

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆，

[zuː] ['ʒɔŋ] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [red] ['kɑːpər] [sɔːrd] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
Zu Xiong brandished his red copper sword and rode out to challenge them to battle .
祖 熊 挥舞 他的 红色的 铜 剑 和 骑 出去 到 挑战 他们 到 战斗 .

祖雄摆赤铜刀出马叫战。

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] . "
" The approaching general is fierce and brave . "
" 这 接近 一般的 是 凶猛的 和 勇敢的 . "

“来将凶勇，

[huː] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [tʃek] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ?
Who will go and check on him for a while ?
WHO 将要 去 和 查看 在 他 为了 一个 尽管 ?

谁去探他一阵？”

[hɑːŋ] - [stept] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .
Hong Yuanbiao stepped forward with his gun .
洪 - 步 向前 和 他的 枪 .

红元彪挺枪出马，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [fæn] ['dɔgz] [neɪm] ! "
" Fan Dog's name ! "
" 扇子 狗的 姓名 ! "

“番狗通名！”

- [sed] :
Zuxiong said :
- 说 :

祖雄道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl][zuː] ['ʒɔŋ] . "
" I am General Zu Xiong . "
" 我 是 一般的 祖 熊 . "

“俺乃大将祖雄是也。

" [bɑːr'beriən] , [saɪn] [ʌp] ! "
" Barbarian , sign up ! "
" 野蛮人 , 符号 向上 ! "

蛮子报名！”

[hɑːŋ] - [sed] :
Hong Yuanbiao said :
洪 - 说 :

红元彪道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl] [hɑːŋ] - . "
" I am General Hong Yuanbiao . "
" 我 是 一般的 洪 - . "

“俺乃大将红元彪是也。”

- [sed] :
Zuxiong said :
- 说 :

祖雄道：

" ['noʊbɑːdi] "
" Nobody "
" 无人 "

“无名小卒，

[aɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] .
I'll let you go back .
患病的 让 你 去 后退 .

饶你回去，

" ['kwɪkli] ['sʌmən] - [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sɔːrd] ! "
" Quickly summon Yunman to come out and receive the sword ! "
" 迅速地 召唤 - 到 来 出去 和 收到 这 剑 ! "

快叫云蛮出来领刀！”

['ju'æn][bi'ɑːoʊ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yuen Biao was furious .
袁 彪 曾是 狂怒 .

元彪大怒，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] ['fɔːrwərd] .
He thrust his spear forward .
他 推力 他的 矛 向前 .

挺枪就刺。

[zuː] ['ʒɔŋ] [tʊk] [ðə; ði] [red] ['kɑːpər] [naɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Zu Xiong took the red copper knife with him .
祖 熊 采取 这 红色的 铜 刀 和 他 .

祖雄将赤铜刀一起,

[laɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] ['pæn(ə)l] ,
Like a door panel ,
喜欢 一个 门 控制板 ,

犹如门板一般,

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They hurriedly set off to greet them .
他们 匆匆 放 离开 到 迎接 他们 .

急架忙迎。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [raʊndz] .
The two fought for three or four rounds .
这 二 战斗 为了 三 或者 四 回合 .

二人战了三四合,

[hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑː'bɛəriənz] .
Hong Yuanbao saw that his brother was no match for the barbarians .
洪 元宝 锯 那 他的 兄弟 曾是 不 匹配 为了 这 野蛮人 .

红元豹见哥哥不是番人对手,

['flætəri] [ænd; ənd] ['sɔːrdpleɪ]
Flattery and swordplay
奉承 和 剑术

拍马舞刀,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Coming to help in the battle
未来 到 帮助 在 这 战斗

前来助战,

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The three of them fought each other .
这 三 的 他们 战斗 每个 其他 .

三人杀在一处。

[huː] [nuː] [ðæt] [zuː] ['ʒɔŋ] [pə'zest] ['baʊndləs] [streŋθ] ?
Who knew that Zu Xiong possessed boundless strength ?
WHO 知道 那 祖 熊 拥有 无边无际 力量 ?

谁知祖雄力大无穷,

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['twenti] [raʊndz] .
The battle lasted for twenty rounds .
这 战斗 持续 为了 二十 回合 .

战到二十合上,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声,

[hiː; hi] [slæʃt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['lepərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He slashed at the top of the red leopard with his sword .
他 削减 在 这 顶部 的 这 红色的 豹 和 他的 剑 .

一刀向红元豹顶上砍来。

[red] ['lepərd] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] [noʊ] ! "
Red Leopard cried out , " Oh no ! "
红色的 豹 哭 出去 , " 哦 不 ! "

红元豹叫声“不好！”

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə'weɪ] ,
He dodged away ,
他 躲避 离开 ,

将身一闪，

[ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [slaɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] .
The tip of the knife sliced across the back .
这 提示 的 这 刀 切片 穿过 这 后退 .

刀尖在背上一削，

[breɪk] [θruː] [θriː] ['leər] [ʌv; əv] ['aɪərn] ['ɑːrmər] .
Break through three layers of iron armor .
休息 通过 三 层 的 铁 盔甲 .

将铁甲破开三层，

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He almost lost his life .
他 几乎 丢失的 他的 生活 .

几乎丧命。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The two were taken aback .
这 二 是 已采取 背 .

二人吃了一惊，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] , ['drægɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ə'lɔːŋ] .
They were defeated , dragging their weapons along .
他们 是 战败 , 拖拽 他们的 武器 沿着 .

拖着刀枪败下来了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [breɪv] .
Many of the enemy generals were brave .
许多 的 这 敌人 将军们 是 勇敢的 .

番将多英勇，

[wʌn] [straɪk] [di'fiːts] [tuː] [redz] .
One strike defeats two reds .
一 罢工 失败 二 红色 .

一刀败二红。

[zuː] ['ʒɔŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [liːv] ,
Zu Xiong saw the two leave ,
祖 熊 锯 这 二 离开 ,

祖雄见二人走了，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [let] [ðə; ði] ['keɪpəb(ə)l] [kʌm] [ə'gen] ! "
" Let the capable come again ! "
" 让 这 有能力的 来 再次 ! "

“有能者再来！”

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Young Master Yan was furious when he saw this .
年轻的 掌握 严 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

雁公子见了大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [dəunt] [biː; bi][soʊ] ['ærəgənt] . "
" Don't be so arrogant . "
" 不 是 所以 傲慢的 . "

“少要猖狂，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ! "
I am coming ! "
我 是 未来 ! "

我来了！”

[teɪk] [ðə; ði][goʊld] ['hæmər] [tə'geðər] .
Take the gold hammer together .
拿 这 金子 锤 一起 .

将金锤一起，

[roʊl] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Roll over to me .
卷 超过 到 我 .

滚到面前，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] , [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
Regardless of good or bad , they would strike the head without hesitation .
不管 的 好的 或者 坏的 , 他们 会 罢工 这 头 没有 犹豫 .

不论好歹拦头就打。

[zuː] ['ʒɔŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːrd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Zu Xiong raised his broadsword and handed it back to him .
祖 熊 提高 他的 阔剑 和 递交 它 后退 到 他 .

祖雄举大刀对面交还。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɑːrmz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
But all that could be seen were four arms moving about .
但 全部 那 可以 是 已见 是 四 武器 移动 关于 .

但只见四条胳膊穿梭，

[eɪt] [hɔːrs] [huːvz] ['skræmbld] [ə'baʊt] .
Eight horse hooves scrambled about .
八 马 蹄子 打乱 关于 .

八只马蹄撩乱。

[wen] [ðə; ði] [naɪf] [keɪm] ,
When the knife came ,
什么时候 这 刀 来了 ,

刀来时，

[ə; eɪ] [red] [gloʊ] ;
A red glow ;
一个 红色的 辉光 ;

一片红光；

[ðə; ði] ['hæmər] [strʌk] ['evriwer] .
The hammer struck everywhere .
这 锤 击 到处 .

锤到处，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [striːks] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [mɪst] .
A thousand streaks of yellow mist .
一个 千 连胜 的 黄色的 薄雾 .

千条黄雾。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [frʌm; frəm] - (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) [tuː; tə] [weɪʃi] ([wʌn] - [θriː][ˌpiː 'em]) .
The two fought from Chenshi (7 - 9 AM) to Weishi (1 - 3 PM) .
这 二 战斗 从 - (7 - 9 是) 到 维仕 (1 - 3 下午) .

二人从辰时战到未时，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[zuː] - [hɔːrs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['taɪərd] .
Zu Xiong's horse , however , was tired .
祖 - 马 , 然而 , 曾是 疲劳的 .

祖雄的马却困了，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kæmp] , [tʃeɪndʒ] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [faɪt] [ə'gen] ! "
" Return to camp , change horses , and fight again ! "
" 返回 到 营 , 改变 马匹 , 和 斗争 再次 ! "

“回营换马再战！”

[pres] [daʊn] [wʌns] ,
Press down once ,
按 向下 一次 ,

按一刀，

[ðeɪv] [tʃeɪndʒd] ['hɔːrsɪz] .
They've changed horses .
他们有 已更改 马匹 .

换马去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['bæt(ə)l] [fuːd] .
The young master also returned to camp for some battle food .
这 年轻的 掌握 还 返回 到 营 为了 一些 战斗 食物 .

公子也回营吃些战饭，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
They mounted their horses again and left the camp .
他们 安装 他们的 马匹 再次 和 左边 这 营 .

复上马出营。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [ə'gen] .
The two fought again .
这 二 战斗 再次 .

二人又战。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

看看晚了，

[bəuθ] [saɪdz] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
Both sides sounded the retreat .
两个都 侧面 听起来 这 撤退 .

两下里鸣金收兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['truːli] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['vɪktəri] [ɔːr] [dɪ'fiːt] .
When you encounter a truly talented person , there is no victory or defeat .
什么时候 你 遇到 一个 真的 才华横溢 人 , 那里 是 不 胜利 或者 击败 .

将遇良才无胜败，

[wen] [jʊə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'poʊnənt] , [jʊə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] .
When you're evenly matched with your opponent , you're less likely to lose .
什么时候 你是 均匀地 匹配 和 你的 对手 , 你是 较少的 可能 到 失去 .

棋逢对手少输赢。

[soʊ] , [wen] [zuː] ['ʒɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] ,
So , when Zu Xiong returned to camp ,
所以 , 什么时候 祖 熊 返回 到 营 ,

话说祖雄回营，

['ʃiːɑːŋ] [kɪŋki] [sed] :
Xiang Qingqi said :
向 轻骑 说 :

向青奇道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
No wonder the general suffered a defeat .
不 想知道 这 一般的 遭受 一个 击败 .

“怪不得将军失利，

[ɪm'presɪv] [ɪn'diːd] !
Impressive indeed !
感人的 的确 !

果然利害！

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['daɪnəstiz] ,
To defeat the Southern Dynasties ,
到 击败 这 南方 王朝 ,

要胜南朝，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][fɜːrst] .
This general must be eliminated first .
这 一般的 必须 是 已淘汰 第一的 .

须先除此将。

[aɪl] [juːz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
I'll use a hidden weapon to injure him tomorrow .
患病的 使用 一个 隐 武器 到 损伤 他 明天 .

待俺明日用暗器伤他，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [meɪn] [fɔːrs] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
The general then led his main force to charge into the camp .
这 一般的 然后 引领 他的 主要的 力量 到 收费 进入 这 营 .

将军便领大队冲营便了。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
The generals will not discuss this further .
这 将军们 将要 不是 讨论 这 更远 .

不言番将商议。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] ,
And then , when Young Master Yan returned to camp ,
和 然后 , 什么时候 年轻的 掌握 严 返回 到 营 ,

且言雁公子回营，

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] . "
" I think this general is a hero . "
" 我 思考 这 一般的 是 一个 英雄 . "

“我看这番将英雄，

[wiː; wi][mʌst; məst] [juːz] ['strætədʒi] [tuː; tə] [ˌaʊt'smɑːrt] [ðem; ðəm] .
We must use strategy to outsmart them .
我们 必须 使用 战略 到 智胜 他们 .

须用智取。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [dʒɒŋ] ['peɪz] [mæp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He then took out Zhong Pei's map and looked at it .
他 然后 采取 出去 钟 裴氏 地图 和 看起来 在 它 .

便将钟佩的地图取出一看，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ! "
" We have a plan to take his city ! "
" 我们 有 一个 计划 到 拿 他的 城市 ! "

“有计取他城池了！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
He hurriedly summoned all his generals to receive his orders .
他 匆匆 被召唤 全部 他的 将军们 到 收到 他的 订单 .

忙唤齐众将听令，

['evriwʌn] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [tə'geðər] .
Everyone entered the tent together .
每个人 进入 这 帐篷 一起 .

众人一齐进帐。

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The visit is now complete .
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [breɪkt] [θruː] [hɪz; ɪz] [θriː] ['bæriərz] "
" Breaked through his three barriers "
" 坏了 通过 他的 三 障碍 "

“破了他三关，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [æd'væns] [ˌʌnɪm'piːdɪd] .
Then we can advance unimpeded .
然后 我们 能 进步 畅通 .

便可长驱直入。”

[ðæt] [ɪz] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ] ,
That is , Zhang Bing ,
那 是 , 张 必应 ,

即唤张炳、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kuːiː] [ɪn'strʌktɪd] :
Zhao Kui instructed :
赵 奎 指示 :

赵魁吩咐道:

" [juː; jʊ] [tuː] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [wel] , "
" You two know the way well , "
" 你 二 知道 这 方式 出色地 , "

“汝二人路熟,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [liːd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrmərd] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] .
He could lead five thousand armored soldiers with Young Master Yan .
他 可以 带领 五 千 装甲 士兵 和 年轻的 掌握 严 .

可同雁公子领五千铁甲,

['æftər] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæs] , [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
After circling around to his pass , they lay in ambush .
后 盘旋 大约 到 他的 经过 , 他们 躺 在 伏击 .

绕出他关后埋伏,

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['kænənz] [rɔːrd] [frʌm; frəm] - .
But then the cannons roared from Wolongdun .
但 然后 这 大炮 咆哮 从 - .

但听卧龙墩炮响,

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [pæs] .
They then rushed to seize the pass .
他们 然后 匆忙 到 抢占 这 经过 .

便去抢关。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
The young master accepted the order and left .
这 年轻的 掌握 公认 这 命令 和 左边 .

公子领命去了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
He also called Dong Ren ,
他 还 称为 董 任 ,

又唤董仁、

['goʊldən]['bɑːt(ə)l]
Golden Bottle
金的 瓶子

金瓶、

[ju'ɑːn] [baʊ] ,
Yuan Bao ,
元 包 ,

元豹、

['ju'æn][bi'ɑːoʊ] ,
Yuen Biao ,
袁 彪 ,

元彪、

[hɔŋwæŋ] [led] - , - [truːps] .
Hongguang led 10 , 000 troops .
洪光 引领 - , - 军队 .

红光领一万人马,

['kæriɪŋ] [lɔːŋ] [spiə] [ænd; ənd]['baʊ, 'boʊz][ænd; ənd] ['ærəus] ,
Carrying long spears and bows and arrows ,
携带 长的 长矛 和 弓 和 箭头 ,

尽带长枪弓箭,

[wʌn] ['evri] [ˌfɪf'tiːn] [li] .
One every fifteen li .
一 每一个 十五 李 .

十五里一处，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] ['prɑːsesɪŋ] [steɪts] ,
Divided into five processing states ,
分割 进入 五 加工 各州 ,

分为五处理状，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] ['faɪər] , [ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
Upon hearing the cannon fire , they all charged out .
之上 听力 这 大炮 火 , 他们 全部 带电 出去 .

听炮响一齐杀出，

['kæptʃər] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] .
Capture his cavalry .
捕获 他的 骑兵 .

擒他马兵。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
He also called Zhang Qing ,
他 还 称为 张 青 ,

又唤章清、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Wang Laohu
王 老虎

王老虎、

['ʒɔŋ] - ,
Xiong Feilong ,
熊 - ,

熊飞龙、

- [led] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] .
Hengdu led ten thousand troops .
- 引领 十 千 军队 .

哼都领一万人马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] ['æmbʊʃiz] .
They were also divided into five ambushes .
他们 是 还 分割 进入 五 伏击 .

也分为五路埋伏，

['brɪŋɪŋ] ['oʊnli] ['sɔːdzmən] ,
Bringing only swordsmen ,
带来 仅有的 剑士 ,

尽带校刀手，

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænənz] ['faɪərɪŋ] ,
At the sound of cannons firing ,
在 这 声音 的 大炮 射击 ,

听炮响齐出，

[kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [leg] .
Cut off his horse's leg .
切 离开 他的 马匹 腿 .

砍他马腿。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈɔːrdərd] [ʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ˈhuː] [ˈjɔŋ] [tuː; tə] [liːd] [faɪv] , - [ˈɑːrtʃərz] .
He also ordered Zhang Dingjin and Hu Yong to lead 5 , 000 archers .
他 还 订购 张 - 和 胡 永 到 带领 5 , - 弓箭手 .

又令章定金同胡用领五千弓弩手，

[ˈæmbʊʃt] [æt; ət] -
ambushed at Wolongdun
遭到伏击 在 -

在卧龙墩埋伏，

[ðeɪ] [bəːnd] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪər] .
They burned away his way home with dry wood and raging fire .
他们 烧伤 离开 他的 方式 家 和 干燥 木头 和 愤怒 火 .

将干柴烈火烧断他的归路，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] [ˈæroʊ] [æt; ət][zuː] [ˈʒɔŋ] [əˈloʊn] .
He shot an arrow at Zu Xiong alone .
他 射击 一个 箭 在 祖 熊 独自的 .

放箭单射祖雄。

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ˈtʃɛn] [ju] [tuː; tə] [liːd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
He then summoned Chen Yu to lead five thousand men .
他 然后 被召唤 陈 于 到 带领 五 千 男人 .

又唤陈玉领五千人马，

[ðeɪ] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] .
They provide support and assistance .
他们 提供 支持 和 协助 .

往来接应。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ([faɪv] - [ˈsɛvən][ˌpiː ˈem]) ,
Based on the hour of You (5 - 7 PM) ,
基于 在 这 小时 的 你 (5 - 7 下午) ,

以酉时为准，

[ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [təˈgeðər] .
The team that was working on the project had all come together .
这 团队 那 曾是 在职的 在 这 项目 有 全部 来 一起 .

都来会合攻关的人马便了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] [ˈstrætədʒi] , [nɑːt] [ˈkɜːrɪdʒ] .
The key lies in strategy , not courage .
这 钥匙 谎言 在 战略 , 不是 勇气 .

将在谋而不在勇，

[ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːrmi] [ɪz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ɪts] [ˈkwɑːntəti] .
The quality of an army is more important than its quantity .
这 质量 的 一个 军队 是 更多的 重要的 比 它是 数量 .

兵在精而不在多。

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The generals received the order .
这 将军们 已收到 这 命令 .

众将得令，

[ðeɪ] [went] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [əˈreɪndʒmənts] .
They went about their own arrangements .
他们 去 关于 他们的 自己的 安排 .

各自安排去了。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] .
And so , the night had passed .
和 所以 , 这 夜晚 有 通过了 .

且言一宿晚景已过，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ,

次日平明，

[zuː] ['ʒɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
Zu Xiong had already led his troops to challenge them to battle .
祖 熊 有 已经 引领 他的 军队 到 挑战 他们 到 战斗 .

祖雄早领兵前来搦战，

['oʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑː'bɛəriənz][kæn; kən] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Only the little barbarians can fight the enemy .
仅有的 这 小的 野蛮人 能 斗争 这 敌人 .

单要小蛮子对敌。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] [kə'mændər] [jæn] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Grand Tutor Yun and Commander Yan rode out to the front of the battle formation .
盛大 导师 云 和 指挥官 严 骑 出去 到 这 正面 的 这 战斗 形成 .

云太师和雁都统出马阵前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [tə'deɪ] . "
" The young general has business to attend to today . "
" 这 年轻的 一般的 有 商业 到 出席 到 今天 . "

“小将军今日有事，

[maɪ][oʊld]['mæstər][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
My old master has come to meet you in person .
我的 老的 掌握 有 来 到 见面 你 在 人 .

俺老太师亲来会你。”

[zuː] ['ʒɔŋ] [met] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ,
Zu Xiong met the Grand Tutor ,
祖 熊 遇见 这 盛大 导师 ,

祖雄一见太师，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[roʊd] ;
road ;
路 ;

道；

" ['evriwʌn] [els] [dɪ'spɜːrst] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! "
" Everyone else dispersed except for him ! "
" 每个人 别的 分散的 除了 为了 他 ! "

"除了他就都散了！"

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
He rode a horse and brandished his sword , rushing to the Grand Tutor .
他 骑 一个 马 和 挥舞 他的 剑 , 匆忙 到 这 盛大 导师 .

拍马舞刀来奔太师。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ,
Behind the Grand Tutor ,
在后面 这 盛大 导师 ,

太师背后，

[kə'mændər] [jæn] [rɔːrd] .
Commander Yan roared .
指挥官 严 咆哮 .

雁都统吼一声，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .
He brandished a large sword and came to meet him in battle .
他 挥舞 一个 大的 剑 和 来了 到 见面 他 在 战斗 .

舞大刀便来接应战他。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['klæʃt] [sɔːrd] [tuː; tə] [sɔːrd] .
The two men clashed sword to sword .
这 二 男人 冲突 剑 到 剑 .

二人刀对刀，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
The battle lasted for more than twenty rounds .
这 战斗 持续 为了 更多的 比 二十 回合 .

大战二十余合，

[jænlɪŋ] [prest] [ðə; ði] [naɪf] ,
Yanling pressed the knife ,
鄢陵 按下 这 刀 ,

雁翎一按刀，

[ðeɪ] [fled] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] .
They fled diagonally into the side .
他们 逃亡 对角线 进入 这 边 .

往斜刺里败走，

[zuː] ['ʒɔŋ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
Zu Xiong came to visit the Grand Tutor .
祖 熊 来了 到 访问 这 盛大 导师 .

祖雄来奔太师。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
The Grand Tutor led his troops on horseback .
这 盛大 导师 引领 他的 军队 在 马背 .

太师带马领兵，

[ðeɪ] [fled] [wɪð; wɪθ] [jæn] [lɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] .
They fled with Yan Ling after his defeat .
他们 逃亡 和 严 凌 后 他的 击败 .

跟着雁翎败走。

[zuː] ['ʒɔŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Zu Xiong shouted :
祖 熊 喊叫 :

祖雄大叫：

" [goʊ] [ðæt] [wei] ! "
" Go that way ! "
" 去 那 方式 ! "

“往那里走！”

[ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They rode up on horseback .
他们 骑 向上 在 马背 .

拍马赶来。

[kɪŋki] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [wʌn] .
Qingqi saw that Xiangxiong had won .
轻骑 锯 那 - 有 韩元 .

青奇见相雄得胜，

[ðeɪ] ['məubilaizd] - , - ['soʊldʒərz] .
They mobilized 100 , 000 soldiers .
他们 动员起来 - , - 士兵 .

招动十万大兵，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
They chased after them all .
他们 追逐 后 他们 全部 .

一齐追赶下来了。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The Grand Tutor led his troops to the back of Wolongdun Mountain and fled in disarray .
这 盛大 导师 引领 他的 军队 到 这 后退 的 - 山 和 逃亡 在 混乱 .

太师引兵往卧龙墩山后落荒而走。

[zuː] ['ʒɔŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
Zu Xiong said with great joy :
祖 熊 说 和 伟大的 喜悦 :

祖雄大喜道：

" [its] [ə; eɪ] [ded] [end] [ˌɪn'saɪd] . "
" It's a dead end inside . "
" 它是 一个 死的 结尾 里面 . "

“里面是死路，

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ! "
" Where are you going ! "
" 在哪里 是 你 去 ! "

往那里去！”

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn] , ['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] .
They led their troops in , only concerned with chasing after them .
他们 引领 他们的 军队 在 , 仅有的 担心的 和 追逐 后 他们 .

引大兵只顾往里追来。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['sev(ə)nti] [maɪlz] .
They chased him for seventy miles .
他们 追逐 他 为了 七十 英里 .

追了七十里路，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['soʊldʒərz] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly , the Grand Tutor's soldiers disappeared .
突然 , 这 盛大 导师的 士兵 消失 .

忽然太师的兵不见了。

[zu:] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Zu Xiong was suspicious .
祖 熊 曾是 可疑的 .

祖雄心疑，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ,
Just as they were about to return to their camp ,
只是 作为 他们 是 关于 到 返回 到 他们的 营 ,

正要回军，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

猛听一声大炮，

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrtʃərz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] ['faɪərd][ðer; ðər] ['ærəus] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Five thousand archers on both sides fired their arrows simultaneously .
五 千 弓箭手 在 两个都 侧面 被解雇 他们的 箭头 同时地 .

两边五千弓弩手一齐放箭，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪn] [ʌv; əv]['loʊkəsts] ,
Like a sudden rain of locusts ,
喜欢 一个 突然 雨 的 蝗虫 ,

犹如飞蝗骤雨，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ɪz] [ʌn'stɑːpəbl] .
The momentum is unstoppable .
这 势头 是 势不可挡 .

势不可当。

[zu:] ['ʒɔŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
Zu Xiong turned his horse around and left .
祖 熊 转向 他的 马 大约 和 左边 .

祖雄回马就走，

- , - [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz]
100 , 000 barbarian soldiers
- , - 野蛮人 士兵

十万番兵，

[ðeɪ] [skwiːzd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] .
They squeezed themselves together .
他们 挤压 他们自己 一起 .

自己挤住自己，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
There's no time to retreat .
有 不 时间 到 撤退 .

一时那里退得及?

['træmplɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər]
Trampling on each other
践踏 在 每个 其他

自相践踏，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of dead is countless .
这 数字 的 死的 是 无数 .

死者不计其数。

[zu:] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz][hɪt][baɪ] ['sevrəl] ['ærəus] .
Zu Xiong was hit by several arrows .
祖 熊 曾是 打 经过 一些 箭头 .

祖雄身中数箭，

[wen] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] ,
When making their way out ,
什么时候 制作 他们的 方式 出去 ,

夺路走时，

[grænd] ['tuːtər] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] :
Grand Tutor called out from the mountain :
盛大 导师 称为 出去 从 这 山 :

见太师在山上叫道：

" - ,
" Zuxiong ,
" - ,

“祖雄，

[juː; jʊ] [fɪʃ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,
You fish swim in the pot ,
你 鱼 游泳 在 这 锅 ,

你鱼游釜中，

[kiːp] ['goʊɪŋ] [ðæt] [wei] !
Keep going that way !
保持 去 那 方式 !

还往那里走！

" [waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [sə'rendər] ? "
" Why not just surrender ? "
" 为什么 不是 只是 投降 ? "

不如降了罢。”

[zuː] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Zu Xiong was furious .
祖 熊 曾是 狂怒 .

祖雄大怒，

[wen] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
When taking pictures of horses going up the mountain ,
什么时候 采取 图片 的 马匹 去 向上 这 山 ,

拍马上山时，

[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

一声响，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɔːrs] .
They fell into the pit along with their horse .
他们 跌倒 进入 这 坑 沿着 和 他们的 马 .

连人带马跌下陷坑，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊrd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [jæn] [lɪŋz] [truːps] ['juːzɪŋ] ['græplɪŋ] [hʊks]
They were lured up and taken away by Yan Ling's troops using grappling hooks
他们 是 诱饵 向上 和 已采取 离开 经过 严 凌的 军队 使用 格斗 钩子
[ænd; ənd]['læsoʊz] .
and lassos .
和 套索 .

被雁翎领兵用挠钩套索勾上来拿去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wʌt] [juːz] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ?
What use is a thousand pounds of physical strength ?
什么 使用 是 一个 千 磅 的 身体的 力量 ?

千斤膂力成何用，

[wʌns] [ɪm'pɜːrmənəns] [ə'raivz] , [ɔːl] [ɪz] ['oʊvər] .
Once impermanence arrives , all is over .
一次 无常 到达 , 全部 是 超过 .

一旦无常万事休。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
It is not mentioned that Zuxiong was captured .
它 是 不是 提及 那 - 曾是 捕获 .

不表祖雄被擒。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wen] [jæn] [kɪŋki] [led] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [gruːp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Furthermore , when Yan Qingqi led the large group to escape ,
此外 , 什么时候 严 轻骑 引领 这 大的 团体 到 逃脱 ,

且言青奇领大队往外逃时，

['kænənz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Cannons on both sides ,
大炮 在 两个都 侧面 ,

两边火炮流星、

[draɪ] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [græs] [wɜːr; wər] [hæp'hæzərdli] [θroʊn] [daʊn] .
Dry firewood and tangled grass were haphazardly thrown down .
干燥 柴 和 纠缠不清 草 是 随意地 抛掷 向下 .

干柴乱草往下乱打，

[fleɪmz] [sɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Flames soared into the sky ,
火焰 飙升 进入 这 天空 ,

烈焰腾空，

[gʊd] [ɔːr] [bæd] .
Good or bad .
好的 或者 坏的 .

好不利害。

[kɪŋki] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Qingqi was greatly surprised .
轻骑 曾是 非常 惊讶 .

青奇大惊，

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pæθ] .
Cut a bloody path .
切 一个 血腥 小路 .

杀条血路，

[its] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
It's running around aimlessly .
它是 跑步 大约 漫无目的地 .

往外乱撞。

[ʌv; əv] [ðə; ði] - , - ['soʊldʒərz] , ['oʊnli] [hæf] [ɪ'skeɪpt] .
Of the 100 , 000 soldiers , only half escaped .
的 这 - , - 士兵 , 仅有的 一半 逃脱 .

十万兵只逃出一半，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʃɑːt] [baɪ] ['ærəus] [ænd; ənd] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
They were all shot by arrows and burned to death .
他们 是 全部 射击 经过 箭头 和 烧伤 到 死亡 .

都被箭射火烧死了。

[æz; əz] [kɪŋki] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
As Qingqi was leaving ,
作为 轻骑 曾是 离开 ,

青奇正走时，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
On the right is Dong Ren ,
在 这 正确的 是 董 任 ,

右有董仁、

['goʊldən]['bɑːt(ə)l]
Golden Bottle
金的 瓶子

金瓶、

[ju'ɑːn] [baʊ] ,
Yuan Bao ,
元 包 ,

元豹、

['ju'æn][bi'ɑːoʊ] ,
Yuen Biao ,
袁 彪 ,

元彪、

[red] [laɪt] [led] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptənz] ['gʌnmən] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .
Red Light led the fifth captain's gunmen to charge .
红色的 光 引领 这 第五 船长的 枪手 到 收费 .

红光领五队长枪手冲来，

['oʊnli] [ðə; ði]['raɪdərz] [rɪ'meɪnd] ;
Only the riders remained ;
仅有的 这 骑手 剩余 ;

只剩马上的人；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
There is a horse on the left .
那里 是 一个 马 在 这 左边 .

左边有马如、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清、

['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Wang Laohu
王 老虎

王老虎、

['ʒɔŋ] - ,
Xiong Feilong ,
熊 - ,

熊飞龙、

- [led] [faɪv] [skwɑːdz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] - [sɔːrd] ['faɪtərz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .
Hengdu led five squads of short - sword fighters in a charge .
- 引领 五 球队 的 短的 - 剑 战士 在 一个 收费 .

哼都领五队短刀手冲来，

['oʊnli] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .
Only cut off the legs of the horse .
仅有的 切 离开 这 腿 的 这 马 .

只砍马下的腿。

[ðeɪ] ['ʃætərd] - - , - [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] ['ɪntuː]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['piːsɪz] [ænd; ənd]
They shattered Qingqi's 50 , 000 remaining troops into seven or eight pieces and
他们 破碎 - - , - 其余的 军队 进入 七 或者 八 件 和
[fɔːt] ['fɪrsli] .
fought fiercely .
战斗 激烈地 .

将青奇的五万残兵冲做七八段厮杀，

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Everyone shouted :
每个人 喊叫 :

人人大叫：

" [dəunt] [let] [kɪŋki] [get] [ə'weɪ] ! "
" Don't let Qingqi get away ! "
" 不 让 轻骑 得到 离开 ! "

“不要放走了青奇！”

[kɪŋki] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Qingqi was so frightened that his soul almost left his body .
轻骑 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

青奇唬得魂飞魄散，

[hiː; hi]['oʊnli] [brɔːt] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] .
He only brought about ten thousand remaining soldiers .
他 仅有的 带来 关于 十 千 其余的 士兵 .

只带了万把残兵，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] .
They made their way out .
他们 制成 他们的 方式 出去 .

夺路而走，

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['tʃɛn] [ju] [hed] - [ɑːn] .
He bumped into Chen Yu head - on .
他 撞 进入 陈 于 头 - 在 .

顶头撞见陈玉，

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːp][juː; jʊ] , [kɪl] [ðem; ðəm] .
If they stop you , kill them .
如果 他们 停止 你 , 杀 他们 .

拦住就杀。

[kɪŋki] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Qingqi dared not linger in battle .
轻骑 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

青奇不敢恋战，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'weɪ] .
They made their way away .
他们 制成 他们的 方式 离开 .

夺路而走了。

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] - , - [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz]
The pitiful 100 , 000 barbarian soldiers
这 可怜 - , - 野蛮人 士兵

可怜十万番兵，

['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊldʒərz] [rɪ'meɪnd] .
Only seven or eight thousand defeated soldiers remained .
仅有的 七 或者 八 千 战败 士兵 剩余 .

只剩了七八千败卒。

[wen] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] ,
When turning back ,
什么时候 转弯 后退 ,

奔回头时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [flæg] .
All that could be seen on the city walls was the ever - changing Chinese flag .
全部 那 可以 是 已见 在 这 城市 墙壁 曾是 这 曾经 - 变化 中国人 旗帜 .

只见城上总换了中华的旗号。

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [hæz; həz] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pæs] .
Young Master Yan has fought his way out from inside the pass .
年轻的 掌握 严 有 战斗 他的 方式 出去 从 里面 这 经过 .

雁公子从关内杀出来了。

[kɪŋki] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Qingqi was greatly surprised .
轻骑 曾是 非常 惊讶 .

青奇大惊，

[wen] [juː; jʊ] [tɜːrn] [bæk] ['ɑːntə] [ðə; ði] [pæθ] ,
When you turn back onto the path ,
什么时候 你 转动 后退 到 这 小路 ,

回头往小路走时，

[naɪn] [blæsts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Nine blasts were heard in succession .
九 爆炸 是 听到 在 演替 .

只听一连九个号炮，

[grænd] ['tuːtər] [ænd; ənd] [waɪld] [guːs] ['feðər]
Grand Tutor and Wild Goose Feather
盛大 导师 和 荒野 鹅 羽毛

太师和雁翎、

['tʃɛn] [ju] ,
Chen Yu ,
陈 于 ,

陈玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

[red] ['lepərd]
Red Leopard
红色的 豹

红元豹、

[hɑːŋ] - ,
Hong Yuanbiao ,
洪 - ,

红元彪、

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Dong Ren ,
董 任 ,

董仁、

['goʊldən]['bɑːt(ə)l]
Golden Bottle
金的 瓶子

金瓶、

['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Wang Laohu
王 老虎

王老虎、

['ʒɔŋ] - ,
Xiong Feilong ,
熊 - ,

熊飞龙、

['tʃæptər] [dɪ'pɑːzɪt] ,
Chapter deposit ,
章 订金 ,

章定金、

['huː] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twelv] ['ɑːmiz] [ə'raɪvd] [tə'geðər] .
Hu Yong and his twelve armies arrived together .
胡 永 和 他的 十二 军队 到达的 一起 .

胡用并十二路人马一齐都到，

[sə'raʊndɪd]
Surrounded
包围

团团围住，

[laɪk] [æn; ən]['aɪərn] ['bʌkɪt] .
Like an iron bucket .
喜欢 一个 铁 桶 .

如铁桶一般。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [net] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
A net was laid out on all four sides .
一个 网 曾是 铺设 出去 在 全部 四 侧面 .

四边布下天罗网，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] , [juː; jʊ] ['kudnt] [flai] [ə'weɪ] .
Even if you had wings , you couldn't fly away .
甚至 如果 你 有 翅膀 , 你 不能 飞 离开 .

任君插翅也难飞。

[kɪŋki] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Qingqi looked around .
轻骑 看起来 大约 .

那青奇四面一看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
They were all from the Central Plains .
他们 是 全部 从 这 中央 平原 .

都是中原人马，

[en'sɜːkəld] [ɪn] ['leər] [ə'pɑːn] ['leər]
Encircled in layers upon layers
包围 在 层 之上 层

围得叠叠重重，

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
There is nowhere to go .
那里 是 无处 到 去 .

无路可走。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['ʃaʊtɪd] :
The Grand Tutor shouted :
这 盛大 导师 喊叫 :

太师高叫道：

['dʒen(ə)rəl] ['kɪŋ] ,
General Qing ,
一般的 青 ,

“青将军，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'rendər] ['kwɪkli] .
You should surrender quickly .
你 应该 投降 迅速地 .

你快快投降，

[aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [jʊr; jər][pæst] [ə'fensiz] .
I will forgive your past offenses .
我 将要 原谅 你的 过去的 犯罪 .

老夫不计你前罪，

['ʌðərwaɪz] , [jʊr; jər] [deθ] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
Otherwise , your death will be of no use .
否则 , 你的 死亡 将要 是 的 不 使用 .

不然你死也是无益，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

岂不可惜！”

[kɪŋki] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [sə'rendər] .
Qingqi had no choice but to dismount and surrender .
轻骑 有 不 选择 但 到 下马 和 投降 .

青奇只得下马投降。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Grand Tutor was overjoyed .
这 盛大 导师 曾是 欣喜若狂 .

太师大喜，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] .
He led his people into the pass .
他 引领 他的 人们 进入 这 经过 .

领众入关。

[ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The task of pacifying the people has been completed .
这 任务 的 安抚 这 人们 有 到过 完全的 .

安民已毕，

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪ'hed] [zuː] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The order to behead Zu Xiong was given .
这 命令 到 斩首 祖 熊 曾是 给定 .

将祖雄斩首号令，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
A grand banquet was held .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 .

大开筵席，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kɪŋki] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
Qingqi and Young Master Yan were appointed as the vanguard .
轻骑 和 年轻的 掌握 严 是 任命 作为 这 先锋 .

命青奇同雁公子为前部，

[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ,

所到之处，

[wɪð; wɪθ] [ʌn'stɑːpəbl] [moʊ'mentəm] ,
With unstoppable momentum ,
和 势不可挡 势头 ,

势如破竹，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'rendərd] .
They all surrendered .
他们 全部 投降 .

无不投降，

[ɪts] [moʊ'mentəm] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .
Its momentum has greatly increased .
它是 势头 有 非常 增加 .

声势大振。

[skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ljɑːŋ] .
Scouts had been dispatched day and night to report to the King of Northern Liang .
童子军 有 到过 已派出 天 和 夜晚 到 报告 到 这 国王 的 北方 梁 .

早有流星探马连日连夜报与北梁王去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['ɑːrmiːz] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [laɪk] [weɪvz] .
The army's momentum was like waves .
这 军队的 势头 曾是 喜欢 波浪 .

兵势如波浪，

[swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .
Swift as lightning .
迅速 作为 闪电 .

迅速赛风雷。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [juːzuː] ,
The scouts reported to Youzhou ,
这 侦察兵 据报道 到 幽州 ,

话说探马报入幽州，

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
King Liang was greatly alarmed .
国王 梁 曾是 非常 惊慌 .

梁王大惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['gæðərd] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He hurriedly gathered his civil and military officials .
他 匆匆 聚集 他的 民用 和 军队 官员 .

慌忙聚集文武众臣，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商议道：

" [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] . "
" Grand Tutor Yun is resourceful and wise . "
" 盛大 导师 云 是 足智多谋 和 明智的 . "

“云太师足智多谋，

[jæn] [duːz] [truːps] [wɜːr; wər][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ænd; ənd] [breɪv] .
Yan Du's troops were elite and brave .
严 杜的 军队 是 精英 和 勇敢的 .

雁都统兵精将勇，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [saʊθ] .
Furthermore , Imperial Censor Zhong returned south .
此外 , 帝国 审查 钟 返回 南 .

更兼钟御史回南，

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,
To ascertain the true nature of our nation ,
到 探明 这 真的 自然 的 我们的 国家 ,

探知我邦虚实，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] ?
How should we repel the enemy ?
如何 应该 我们 击退 这 敌人 ?

如何退敌是好？”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
One of the students knelt down and said :
一 的 这 学生 跪下 向下 和 说 :

只见班中一人跪下道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" I have a plan . "
" 我 有 一个 计划 . "

‘臣有一计。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['æftər][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] , [wʌn][mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['strætədʒi] .
After a defeat , one must devise a good strategy .
后 一个 击败 , 一 必须 设计 一个 好的 战略 .

兵败思良策，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] .
The emperor and his ministers were busy discussing matters .
这 皇帝 和 他的 部长们 是 忙碌的 讨论 事情 .

君臣议论忙。

[wʌt] [tuː; tə][duː] [ɪf] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ?
What to do if the future is unknown ?
什么 到 做 如果 这 未来 是 未知 ?

未知后事如何计策，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [wʌn] : [ðə; ði] ['nəublz] [səb'mɪtɪd] [fɔːr] [pə'tɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [meɪd]
Chapter Fifty - One : The nobles submitted four petitions , and the young hero made
章 五十 - 一 : 这 贵族 提交 四 请愿书 , 和 这 年轻的 英雄 制成
[θriː] [dis'tə:bənsiz] [æt; ət] ['tai'piŋ] ['vɪlɪdʒ] .
three disturbances at Taiping Village .
三 干扰 在 太平 村庄 .

第五十一回 众公卿四上陈情表 小英雄三闹太平庄

[['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən]]
[Playing with children]
[玩耍 和 孩子们]

〔耍孩儿〕：

[ðə; ði] ['dɪstənt] [tæŋ] [ænd; ənd] [ju] ['dainəstiz] ,
The distant Tang and Yu dynasties ,
这 遥远 唐 和 于 王朝 ,

邈唐虞，

[ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌɛks aɪ 'e][ænd; ənd] [jɪn] ['dainəstiz] ,
The distant Xia and Yin dynasties ,
这 遥远 夏 和 阴 王朝 ,

远夏殷，

[li] - ,
Li Zongzhou ,
李 - ,

离宗周，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['kɪn] ['daɪnəsti] ,
Entering the tyrannical Qin Dynasty ,
进入 这 强横 秦 王朝 ,

入暴秦，

['sev(ə)n] ['kiŋdəmz] [vaɪd] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Seven kingdoms vied for supremacy and eventually annexed each other .
七 王国 竞争 为了 霸权 和 最终 附件 每个 其他 .

争雄七国相兼并。

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [ɪz] [naʊ] [dʒʌst][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
The literature of the Han Dynasty is now just a relic of the past .
这 文学 的 这 韩 王朝 是 现在 只是 一个 遗迹 的 这 过去的 .

文章两汉空陈迹，

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dainəstiz] [hæz; həz] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʌst] .
The splendor of the Southern Dynasties has all turned to dust .
这 辉煌 的 这 南方 王朝 有 全部 转向 到 灰尘 .

金粉南朝总废尘。

[ðə; ði] [tæŋ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ['dainəstiz] ['endɪd] [ɪn] [heɪst] .
The Tang and Song dynasties ended in haste .
这 唐 和 歌曲 王朝 结束 在 匆忙 .

李唐赵宋慌忙尽,

[moʊst] [lə'mentəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['drægən] [kɔɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['kraʊtʃɪŋ] .
Most lamentable is the dragon coiled and the tiger crouching .
最多 令人惋惜的 是 这 龙 卷曲 和 这 老虎 蹲伏 .

最可叹龙蟠虎踞,

[ðə; ði] ['swɔləuz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['læntərnz] [hæv; həv]['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The swallows and spring lanterns have faded away .
这 燕子 和 春天 灯笼 有 褪色 离开 .

尽消磨燕子春灯。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Now , the minister reported :
现在 , 这 部长 据报道 :

话说那番臣奏道:

" [aɪ] , ['wæŋ] - , "
" I , Wang Xingbing , "
" 我 , 王 - , "

“我王兴兵,

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] [tʃiː'æŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['ɪnstɪgeɪt] [ðem; ðəm] .
All because the King of Western Qiang sent a letter to instigate them .
全部 因为 这 国王 的 西 强 发送 一个 信 到 唆 他们 .

皆因西羌王送书来挑唆,

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [stɔːrm] [hæz; həz] [ə'rɪzn] .
That's why this storm has arisen .
那就是 为什么 这 风暴 有 出现 .

才有这一番风浪。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [kɪŋ] [sɪts] [bæk] [ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌn'foʊld] .
Now the Qiang king sits back and watches the outcome unfold .
现在 这 强 国王 坐着 后退 和 手表 这 结果 展开 .

如今羌王坐观成败,

[nɑːt] [ə; eɪ] [help] ,
Not a help ,
不是 一个 帮助 ,

并不一助,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['heɪtfl] .
It is truly hateful .
它 是 真的 可恶 .

诚为可恨。

[kɪŋki] [hæz; həz] [naʊ] [sə'rendərd] .
Qingqi has now surrendered .
轻骑 有 现在 投降 .

目今青奇投降、

[zuː] ['ʒɔŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Zu Xiong was killed .
祖 熊 曾是 被杀 .

祖雄被杀,

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] .
Grand Tutor Yun made a great advance .
盛大 导师 云 制成 一个 伟大的 进步 .

云太师长驱大进,

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ɪz] [ʌn'stɑːpəbl] .
The momentum is unstoppable .
这 势头 是 势不可挡 .

势不可当。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依臣愚见，

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] [goʊld] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [kɪŋ] ?
Why not use the gold , jewels , and shells sent by the Qiang King ?
为什么 不是 使用 这 金子 , 珠宝 , 和 贝壳 发送 经过 这 强 国王 ?

不如将羌王送来的金珠宝贝、

['kʌlərd] ['sætn] , [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
Colored satin , gold and silver ,
有色 缎 , 金子 和 银 ,

彩缎金银、

['letərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ,
Letters and other items ,
信件 和 其他 项目 ,

书信等件，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] .
They were all sent to Grand Tutor Yun to sue for peace .
他们 是 全部 发送 到 盛大 导师 云 到 起诉 为了 和平 .

都送与云太师求和，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] ['westwərd] .
He was ordered to lead his troops westward .
他 曾是 订购 到 带领 他的 军队 向西 .

令他领兵西去，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [prɪ'dɪkəmənt] .
That way , we can avoid the current predicament .
那 方式 , 我们 能 避免 这 当前的 困境 .

方可免目前之急。”

[kɪŋ] [fæn] [sed] :
King Fan said :
国王 扇子 说 :

番王道：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [goʊ] ? "
" Who dares to go ? "
" WHO 敢于 到 去 ? "

“谁人敢去？”

[mjuːt] [seɪdʒ] :
Mute Sage :
沉默的 圣人 :

哑哩仙道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] . "
" Your subject is willing to go . "
" 你的 主题 是 愿意的 到 去 . "

“臣愿去。”

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The barbarian king was overjoyed .
这 野蛮人 国王 曾是 欣喜若狂 .

番王大喜，

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [fɔːr] [kɑːrts] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
They loaded four carts with those gold , silver , and precious jewels .
他们 已加载 四 购物车 和 那些 金子 , 银 , 和 宝贵的 珠宝 .

将那些金银宝玩装了四车，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [fɔːr] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] , ['kʌlərd] ['sætn] , ['seɪbl] [fəːz] , [ænd; ənd]
He also prepared four cartloads of gold , silver , colored satin , sable furs , and
他 还 准备 四 车厢 的 金子 , 银 , 有色 缎 , 黑貂 毛皮 , 和
['ʌðər] ['aɪtəmz] .
other items .
其他 项目 .

又自已备了四车金银彩缎貂裘等件，

[ðə; ði] [mjuːt] ['feri] [brɔːt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The mute fairy brought a letter of petition .
这 沉默的 仙女 带来 一个 信 的 请愿 .

差哑哩仙带了书子表文，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['ɑːrmi] .
They arrived in front of the Grand Tutor's army .
他们 到达的 在 正面 的 这 盛大 导师的 军队 .

来到太师军前。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The correspondence was established .
这 一致 曾是 已确立的 .

通了信。

['ʒaʊ] [dʒʌn] [led] [ðə; ði] [mjuːt] ['feri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Xiao Jun led the mute fairy into the central army .
肖 俊 引领 这 沉默的 仙女 进入 这 中央 军队 .

有小军引哑哩仙入中军。

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
I paid my respects to the Grand Tutor .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 这 盛大 导师 .

参见了太师，

['æftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
After explaining the situation ,
后 解释 这 情况 ,

说了情由，

[səb'mɪt] [ðə; ði] ['letər] / [mə'mɔːriəl] .
Submit the letter / memorial .
提交 这 信 / 纪念馆 .

呈上书信表文、

[goʊld] , ['sɪlvər] , ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] .
Gold , silver , precious stones , and other valuables .
金子 , 银 , 宝贵的 石头 , 和 其他 贵重物品 .

金银宝玩等物。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
The Grand Tutor read the memorial ,
这 盛大 导师 读 这 纪念馆 ,

太师看了表文，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mɪləteri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
" Military operations are of great importance . "
" 军队 运营 是 的 伟大的 重要性 . "

“行兵大事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn'self] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
It is up to oneself to make the decision .
它 是 向上 到 自己 到 制作 这 决定 .

乃自己做主，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [swei] [baɪ] ['ʌðər] - [ˌɪnstɪ'geɪʃn] ?
How can one be swayed by others ' instigation ?
如何 能 一 是 摇摆 经过 其他的 - 煽动 ?

岂有听人挑唆之理?

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊr; jər][lɔːrd][hæz; həz] [kʌm] ['siːkɪŋ] [piːs] . . .
But since your lord has come seeking peace . . .
但 自从 你的 主 有 来 寻求 和平 . . .

但汝主既来求和，

[aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['evri] [kə'mænd] .
I will obey your every command .
我 将要 服从 你的 每一个 命令 .

老夫无有不依。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [aɪ] . . .
But as a subject , I . . .
但 作为 一个 主题 , 我 . . .

只是老夫身为人臣，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'sept] ['pɜːrsən(ə)l] ['feɪvərz] .
There is absolutely no reason for him to accept personal favors .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 他 到 接受 个人的 恩惠 .

断无受私之理，

[juː; jʊ] [meɪ] [loʊd] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd] [mə'mɔriːəlz] ['ɑːntə][ðə; ði][kɑːrt] .
You may load the tribute and memorials onto the cart .
你 可能 加载 这 贡 和 纪念碑 到 这 大车 .

汝可将贡物表文装载上车，

[wʌn] [prɪns] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
One prince was ordered to write a letter of submission to the emperor .
一 王子 曾是 订购 到 写 一个 信 的 提交 到 这 皇帝 .

差一亲王写表称臣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðen] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['empərər] . "
" Then go to my emperor . "
" 然后 去 到 我的 皇帝 . "

朝我天子便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [pɪrs] [ðə; ði] [red] [sʌn] .
The mind can pierce the red sun .
这 头脑 能 刺穿 这 红色的 太阳 .

心能贯赤日，

[ɪts] ['ɔːrə] [kæn; kən] ['kʌvər] [ðə; ði] [bluː] [klaʊdz] .
Its aura can cover the blue clouds .
它是 灵气 能 覆盖 这 蓝色的 云 .

气可盖青云。

[mjuːt] [seɪdʒ] :
Mute Sage :
沉默的 圣人 :

哑哩仙道：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['ɔːrdərz] . "
" I will obey the Grand Tutor's orders . "
" 我 将要 服从 这 盛大 导师的 订单 . "

“谨依太师钧旨。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɔːfərd] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [baɪ][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
However , the gold and silver offered were to be kept by the Grand Tutor with a smile .
然而 , 这 金子 和 银 提供 是 到 是 保留 经过 这 盛大 导师 和 一个 微笑 .

但所献金银求太师哂存，

['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]
Tribute to the Emperor
贡 到 这 皇帝

天子贡物，

[maɪ][lɔːrd] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [prɪ'per] ['sʌmθɪŋ] [els] .
My lord will naturally prepare something else .
我的 主 将要 自然 准备 某物 别的 .

寡君自然另备。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,
" Since you have shown me such kindness ,
" 自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

“既蒙厚意，

[aɪ] , [ðə; ði][oʊld][mæn] , [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
I , the old man , have presented my report to the Emperor .
我 , 这 老的 男人 , 有 呈现 我的 报告 到 这 皇帝 .

候老夫奏过天子，

[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [spɔɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Distribute the spoils to the three armies .
分发 这 战利品 到 这 三 军队 .

分赏三军，

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'stend] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][jʊr; jər][lɔːrd] .
This will extend the favor of your lord .
这 将要 延长 这 偏爱 的 你的 主 .

以广你主君之惠便了。”

[grænd] ['tuːtər] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ministəz] .
Grand Tutor held a banquet for the foreign ministers .
盛大 导师 握住 一个 宴会 为了 这 外国的 部长们 .

太师留番臣欢宴，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] ['mɪləteri] [maɪt] .
It implies military might .
它 暗示 军队 可能 .

暗示军威。

[ðə; ði] [mjuːt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] .
The mute immortal stepped down from the tent .
这 沉默的 不朽 步 向下 从 这 帐篷 .

那哑哩仙往帐下一看，

[braɪt] ['helmits] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ['ɑːrmər][wɜːr; wər] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Bright helmets and gleaming armor were all that could be seen .
明亮的 头盔 和 闪闪发光 盔甲 是 全部 那 可以 是 已见 .

只见明盔亮甲，

[soʊ] ['dɪgnɪfaɪd] !
So dignified !
所以 凝重 !

好不威严，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['goʊldən] [kraʊnz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [roʊbz]
One by one , golden crowns and embroidered robes
一 经过 一 , 金的 皇冠 和 绣花 长袍

一个个金冠绣袄、

['sɪlvər] ['ɑːrmər][wɪð; wɪθ] [pɜːrl] ['tæsəlz] .
Silver armor with pearl tassels .
银 盔甲 和 珍珠 流苏 .

银铠珠缨。

['sʌd(ə)nli] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Suddenly you see it ?
突然 你 看 它 ?

忽见得？

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['mɪləteri] [maɪt] [ɪz] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
The Prime Minister's military might is awe - inspiring to the general .
这 主要的 部长 军队 可能 是 敬畏 - 鼓舞人心 到 这 一般的 .

丞相军威镇总戎，

[ə; eɪ] [briːz] [stɜːrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ber] - ['feðərd] [tent] [ænd; ənd]['taɪgər] - [ʃeɪpt] ['kɜːtənz] .
A breeze stirred within the bear - feathered tent and tiger - shaped curtains .
一个 微风 搅拌 之内 这 熊 - 羽毛 帐篷 和 老虎 - 形状 窗帘 .

熊帏虎帐座生风。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kə'mænd] [kæn; kən]['stɑːrt(ə)l]['iːv(ə)n][gɔdz][ænd; ənd] ['goʊsts] .
A single command can startle even gods and ghosts .
一个 单身的 命令 能 惊吓 甚至 神 和 鬼魂 .

一声号令惊神鬼，

[hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ɑːr; ər]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒəu][ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
His achievements are comparable to those of Zhou and Zhao .
他的 成就 是 可比 到 那些 的 周 和 赵 .

勋业堪与周召同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['witnist] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] ['mɪləteri] [maɪt] .
It is said that the mute immortal witnessed the Grand Tutor's military might .
它 是 说 那 这 沉默的 不朽 目击者 这 盛大 导师的 军队 可能 .

话说哑哩仙看了太师的军威，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [sər'praɪzd] :
He was secretly surprised :
他 曾是 偷偷 惊讶 :

暗暗吃惊道：

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['kʌntri] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
No wonder my country suffered a defeat .
不 想知道 我的 国家 遭受 一个 击败 .

“怪不得我邦失利，

" [ɪn'diːd] [ɪm'presɪv] ! "
" Indeed impressive ! "
" 的确 感人的 ! "

果然利害！”

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

饮过宴，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][grænd] ['tuːtər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He resigned from his post as Grand Tutor and returned to the capital .
他 辞职 从 他的 邮政 作为 盛大 导师 和 返回 到 这 首都 .

辞了太师回朝。

[hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
He relayed the Grand Tutor's words to the King of Liang .
他 转播 这 盛大 导师的 字 到 这 国王 的 梁 .

将太师的话奏与梁王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'per] [eɪt] [mɔːr] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv]
The King of Liang had no choice but to prepare eight more cartloads of
这 国王 的 梁 有 不 选择 但 到 准备 八 更多的 车厢 的
[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [æz; əz] ['trɪbjuːt] .
gold and silver as tribute .
金子 和 银 作为 贡 .

梁王只得又备八车金银贡物，

[ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A document was written .
一个 文档 曾是 书面 .

写了表文，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['brʌðər] - [ʒuː] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
The imperial brother Yelü Zhu was missing .
这 帝国 兄弟 - 朱 曾是 丢失的 .

差了御弟耶律珠、

[ðə; ði] ['strætədʒɪst] , [dʌm] ['feri] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [kæmp] .
The strategist , Dumb Fairy , arrived at the Grand Tutor's camp .
这 战略家 , 哑的 仙女 , 到达的 在 这 盛大 导师的 营 .

军师哑哩仙来到太师行营。

['hævɪŋ] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] ,
Having exchanged greetings ,
拥有 交换 问候 ,

见过了礼，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd] [mə'mɔriːəlz] .
They presented tribute and memorials .
他们 呈现 贡 和 纪念碑 .

呈上贡物表章。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [riːd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The Grand Tutor read them one by one .
这 盛大 导师 读 他们 一 经过 一 .

太师一一看过，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [dɪ'pɑːrtmənt] .
It was handed over to the Military and Political Affairs Department .
它 曾是 递交 超过 到 这 军队 和 政治的 事务 部门 .

交与军政司收了。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The Grand Tutor rested his troops for three days .
这 盛大 导师 休息 他的 军队 为了 三 天 .

太师养军三日，

[ðen] [ðeɪ] ['faɪərd] [ðə; ði] ['kænənz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
Then they fired the cannons and set off .
然后 他们 被解雇 这 大炮 和 放 离开 .

然后放炮起行，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [spek'tækjələr] .
The scenery along the way was quite spectacular .
这 风景 沿着 这 方式 曾是 相当 壮观的 .

一路上好不风光。

[bæk] [æt; ət] - [pæs] ,
Back at Beilang Pass ,
后退 在 - 经过 ,

回到北狼关，

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [əb'teɪnd] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The money and grain obtained were counted one by one .
这 钱 和 粮食 获得 是 计数 一 经过 一 .

将所得的钱粮一一查点，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['trʌkləudz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] .
More than twenty truckloads were loaded .
更多的 比 二十 卡车装载 是 已加载 .

装了有二十余车，

[ɔːl] [ðə; ði] [sə'rendərd] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
All the surrendered generals were brought back to the capital .
全部 这 投降 将军们 是 带来 后退 到 这 首都 .

所收的降将都带回京，

['tʃɛn] [ju] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [pæs] .
Chen Yu was left to guard the pass .
陈 于 曾是 左边 到 警卫 这 经过 .

留陈玉守关。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['græntɪd] ['taɪtəlz] .
The rest of the generals were all taken back to the capital to be granted titles .
这 休息 的 这 将军们 是 全部 已采取 后退 到 这 首都 到 是 的确 标题 .

其余诸将都带回京讨封。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [set] [ɔːf] .
The three armies set off .
这 三 军队 放 离开 .

三军起行，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [jæŋ] [mʌnθ] .
It was the weather of the Lesser Yang month .
它 曾是 这 天气 的 这 较小的 杨 月 .

正是小阳月的天气，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Just in time .
只是 在 时间 .

正好行程。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , ['pæsɪŋ] [θruː] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Along the way , passing through prefectures and counties ,
沿着 这 方式 , 通过 通过 县 和 县 ,

一路上逢州过县，

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] .
Local officials were on hand to greet and see them off .
当地的 官员 是 在 手 到 迎接 和 看 他们 离开 .

自有地方官迎送。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [dɑːnst] ['dʒɔɪfəli] .
The three armies danced joyfully .
这 三 军队 跳舞 欣喜地 .

三军欢舞，

['hɔːrsɪz] ['gæləpɪŋ] ,
Horses galloping ,
马匹 疾驰 ,

士马奔腾，

[ðə; ði] ['mɪləteri] , [si'viljənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] ['eni] [ə'fensiz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
The military , civilians , and the general public did not commit any offenses against them .
这 军队 , 平民 , 和 这 一般的 民众 做过 不是 犯罪 任何 犯罪 反对 他们 .

军民百姓秋毫无犯，

[wer'evər] [ðeɪ] [went] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] .
Wherever they went , there was jubilation .
无论 他们 去 , 那里 曾是 欢腾 .

所过之处无不欢腾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌmz] .
The army beat the victory drums .
这 军队 打 这 胜利 鼓 .

军敲得胜鼓，

[foʊks] [sɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [piːs] .
Folks sing songs of peace .
各位 唱歌 歌曲 的 和平 .

民唱太平歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [led] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
It is said that Grand Tutor Yun led his three armies on their journey .
它 是 说 那 盛大 导师 云 引领 他的 三 军队 在 他们的 旅行 .

话说云太师率领三军在路行程，

['krɔːsɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz]
Crossing water and climbing mountains
十字路口 水 和 攀登 山脉

渡水登山，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ðæt] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['riːdʒən] . . .
That day , upon arriving in the capital region . . .
那 天 , 之上 抵达 在 这 首都 地区 . . .

那日到了京师地界，

['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Fifty miles from the city ,
五十 英里 从 这 城市 ,

离城五十里，

[rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Reports had already reached the capital .
报告 有 已经 达到 这 首都 .

早有报马报入京城。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [geɪts] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The Commander of the Nine Gates hurriedly reported to the Emperor .
这 指挥官 的 这 九 盖茨 匆匆 据报道 到 这 皇帝 .

九门提督忙奏与天子。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] .
He immediately issued an imperial edict ordering the Left Wise King to lead all civil and military officials out of the city to greet him thirty li away .
他 立即地 发布 一个 帝国 法令 订购 这 左边 明智的 国王 到 带领 全部 民用 和 军队 官员 出去 的 这 城市 到 迎接 他 三十 李 离开 .

即降旨命左贤王率领文武百官出城迎接三十里。

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The Left Wise King received the decree .
这 左边 明智的 国王 已收到 这 法令 .

左贤王领旨，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ɔːl] [sɪks] ['ministriz] [ænd; ənd] [naɪn] ['ministəz] .
Immediately summon all six ministries and nine ministers .
立即地 召唤 全部 六 部委 和 九 部长们 .

即刻传齐六部九卿、

['rɔɪəl] ['relətɪvz]
Royal relatives
皇家 亲属

王亲国戚，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
Half of the imperial carriage was arranged .
一半 的 这 帝国 运输 曾是 安排 .

摆了半朝銮驾，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They came out of the city to welcome them .
他们 来了 出去 的 这 城市 到 欢迎 他们 .

迎出城来。

[ðoʊz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those civil and military officials ,
那些 民用 和 军队 官员 ,

那些文武百官、

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz]
Soldiers and civilians
士兵 和 平民

军民百姓，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] [kə'mændər] [jæn] . . .
Hearing that Grand Tutor Yun and Commander Yan . . .
听力 那 盛大 导师 云 和 指挥官 严 . . .

听得云太师和雁都统、

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] .
Imperial Censor Zhong returned to the capital in triumph .
帝国 审查 钟 返回 到 这 首都 在 胜利 .

钟御史奏凯回朝，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

无不欢喜。

['oʊnli] [dɪ'aʊ] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .
Only Diao Guojiu and Zhang Bin were present .
仅有的 刁 - 和 张 垃圾桶 是 展示 .

只有刁国舅和张宾二人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [ɔːr] [sliːp] .
He was so frightened that he couldn't eat or sleep .
他 曾是 所以 害怕 那 他 不能 吃 或者 睡觉 .

唬得寝食不安，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɜːrid] .
I am very worried .
我 是 非常 担心 .

十分忧虑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
He had no choice but to follow the others and bow .
他 有 不 选择 但 到 跟随 这 其他的 和 弓 .

只得随班行礼，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
They followed the crowd out of the city to welcome them .
他们 随后 这 人群 出去 的 这 城市 到 欢迎 他们 .

跟着大众出城迎接。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [kæmp] . . .
Upon arriving at the Grand Tutor's camp . . .
之上 抵达 在 这 盛大 导师的 营 . . .

到了太师行营，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
They all dismounted and reported to the emperor .
他们 全部 下马 和 据报道 到 这 皇帝 .

一齐下马禀见。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kænənz] [tuː; tə][biː; bi]['faɪərd][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][tuː; tə]
The Grand Tutor hurriedly ordered the cannons to be fired and the camp to
这 盛大 导师 匆匆 订购 这 大炮 到 是 被解雇 和 这 营 到
[biː; bi] ['oʊpənd] .
be opened .
是 打开 .

太师忙命开炮开营，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] , ['fʊli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] .
He led his generals , fully armed and ready .
他 引领 他的 将军们 , 完全 武装 和 准备好 .

率领众将披挂整齐。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
The imperial decree has been received .
这 帝国 法令 有 到过 已收到 .

接旨已毕，

[ðen] [hiː; hi] ['griːtɪd] ['evriwʌn] .
Then he greeted everyone .
然后 他 问候 每个人 .

然后同众人见礼。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] :
The Way of the Left Wise King :
这 方式 的 这 左边 明智的 国王 :

左贤王道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['tuːtərz] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" I have heard of the Grand Tutor's profound wisdom and skillful application of
" 我 有 听到 的 这 盛大 导师的 深刻的 智慧 和 熟练 应用 的
['nɑːlɪdʒ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrt] . "
knowledge while I was in court . "
知识 尽管 我 曾是 在 法庭 . "

"孤在朝闻得太师经纶妙用，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['strætədʒi] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The military strategy is pure and refined .
这 军队 战略 是 纯的 和 精制 .

兵法精纯，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] [ɪm'prest] .
I am utterly impressed .
我 是 完全地 印象深刻 .

不胜拜服。"

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" ['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪt] ['blesɪŋz] . "
" Firstly , it is due to the Emperor's great blessings . "
" 首先 , 它 是 到期的 到 这 皇帝的 伟大的 祝福 . "

"一者是天子洪福，

[bəuθ] [ɑːr; ər] ['belz] ,
Both are bells ,
两个都 是 铃铛 ,

二者皆钟、

[ðə; ði] [tuː] [giːs] [sək'sesfəli] [ə'sɪstɪd] .
The two geese successfully assisted .
这 二 鹅 成功地 协助 .

雁二人辅助成功，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
What does this have to do with me !
什么 做 这 有 到 做 和 我 !

与老夫何涉！"

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The two talked for a while .
这 二 谈话 为了 一个 尽管 .

二人谈了些话，

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [liːv] .
The Left Wise King led his officials to rise and take their leave .
这 左边 明智的 国王 引领 他的 官员 到 上升 和 拿 他们的 离开 .

左贤王领众官起身告退。

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [met] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ? "
" Have you met His Majesty ? "
" 有 你 遇见 他的 威严 ? "

"候见过圣上，

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] . "
" I have come to express my gratitude . "
" 我 有 来 到 表达 我的 感激 . "

统来奉谢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] :
The Way of the Left Wise King :
这 方式 的 这 左边 明智的 国王 :

左贤王道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

岂敢！”

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
The Grand Tutor led the crowd to see them off on their journey .
这 盛大 导师 引领 这 人群 到 看 他们 离开 在 他们的 旅行 .

太师领众送出行营，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
They parted with a bow .
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] .
The army returned victorious and glorious .
这 军队 返回 胜利者 和 辉煌 .

回军得胜多荣耀，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
The emperor issued an imperial decree to welcome them .
这 皇帝 发布 一个 帝国 法令 到 欢迎 他们 .

天子非常降旨迎。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The Grand Tutor led a large army and camped outside the city .
这 盛大 导师 引领 一个 大的 军队 和 露营 外部 这 城市 .

太师统大兵扎在城外，

[maɪ'self][ænd; ənd] [jænlɪŋ]
Myself and Yanling
我 和 鄢陵

自己同雁翎、

[dʒɒŋ] ['peɪ]
Zhong Pei
钟 裴

钟佩、

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] , ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Officials of all ranks , both civil and military , entered the city to meet the emperor .
官员 的 全部 排名 , 两个都 民用 和 军队 , 进入 这 城市 到 见面 这 皇帝 .

大小随征文武官员入城面圣。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['diːkənz] [led] [ðə; ði] [weɪ] .
A group of deacons led the way .
一个 团体 的 执事 引领 这 方式 .

一行执事在前，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Dozens of horsemen followed behind .
几十个 的 骑兵 随后 在后面 .

数十骑马在后，

[haʊ] [ɪm'presɪv] !
How impressive !
如何 感人的 !

好不威风。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti]
Upon entering the city
之上 进入 这 城市

入得城来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Upon arriving at the Meridian Gate ,
之上 抵达 在 这 子午线 门 ,

到了午门，

[ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [ə'ferz] [led] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] .
The Director of Ceremonial Affairs led the Grand Tutor to the Golden Palace .
这 导演 的 仪式 事务 引领 这 盛大 导师 到 这 金的 宫殿 .

有司礼监引太师来到金銮殿。

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [left] [ðə; ði] [θroʊn] .
He personally left the throne .
他 亲自 左边 这 王座 .

亲自离御座，

[ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] .
They helped each other with their hands .
他们 帮助 每个 其他 和 他们的 双手 .

用手相搀，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] ['plætfɔːrm] .
He was granted a seat on the golden platform .
他 曾是 的确 一个 座位 在 这 金的 平台 .

金墩赐坐。

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [oʊld] ['mɪnɪstər] , [ɑːn][jʊr; jər] ['dɪstənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , "
" Old minister , on your distant expedition , "
" 老的 部长 , 在 你的 遥远 远征 , "

“老卿远征，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnstəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I am constantly thinking of you .
我 是 不断地 思维 的 你 .

寡人时时挂念。”

[grænd] ['tuːtər] [sed] :
Grand Tutor said :
盛大 导师 说 :

太师道：

" [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [greɪt] ['blesɪŋz] ,
" Thanks to His Majesty's great blessings ,
" 谢谢 到 他的 陛下的 伟大的 祝福 ,

“仗万岁洪福，

['evriwʌn] [huː] [went] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] .
Everyone who went there was convinced .
每个人 WHO 去 那里 曾是 确信 .

所到皆服，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [jæn] [lɪŋ]
However , the achievements in the west were all due to the efforts of Yan Ling
然而 , 这 成就 在 这 西方 是 全部到期的 到 这 努力 的 严 凌
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] .
and his son , as well as the other generals .
和 他的 儿子 , 作为 出色地 作为 这 其他 将军们 .

但西边之功皆雁翎父子及众将之功，

[ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] ['peɪ][ænd; ənd]
The achievements in the north were all due to the efforts of Zhong Pei and
这 成就 在 这 北 是 全部到期的 到 这 努力 的 钟 裴 和
[hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
his generals .
他的 将军们 .

北边之功皆钟佩诸将之功，

[ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['mɪrli] ['sʌmwʌn] [huː] [sɪts] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnts] ['dʒenrəlz] .
The old minister is merely someone who sits on the platform and appoints generals .
这 老的 部长 是 仅仅 某人 WHO 坐着 在 这 平台 和 任命 将军们 .

老臣不过是坐台点将而已。

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .
All the generals and envoys were waiting at the Meridian Gate .
全部 这 将军们 和 使节 是 等待 在 这 子午线 门 .

诸将并番使俱在午门伺候，

[aɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
I dared not enter without permission .
我 敢于 不是 进入 没有 允许 .

未敢擅入，

" [wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] . "
" We beg Your Majesty to issue a decree . "
" 我们 求 你的 威严 到 问题 一个 法令 . "

求万岁降旨。"

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [də'rektərətˌdaɪ'rektərət] [ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [tuː; tə] [brɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
He immediately ordered the Directorate of Ceremonial to bring everyone to see the Emperor .
他 立即地 订购 这 董事会 的 仪式 到 带来 每个人 到 看 这 皇帝 .

即刻命司礼监引众人见驾。

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The eunuch received the decree .
这 宦官 已收到 这 法令 .

太监领旨，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Before long , he led the crowd to the court .
前 长的 , 他 引领 这 人群 到 这 法庭 .

不一时引众人入朝。

[dʒɒŋ] ['peɪ]
Zhong Pei
钟 裴

钟佩、

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Mountain jade ,
山 玉 ,

山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Zhang Jiang ,
张 江 ,

章江、

[dɪ'pɑːzɪt] ,
deposit ,
订金 ,

定金、

- ,
Biquan ,
- ,

璧全、

[dʌm] ['feri]
Dumb Fairy
哑的 仙女

哑哩仙、

- ['ʒuː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
Yelü Zhu is on the left .
- 朱 是 在 这 左边 .

耶律珠在左，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [red] [roʊbz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [belts] .
They were all dressed in red robes and jade belts .
他们 是 全部 穿着 在 红色的 长袍 和 玉 腰带 .

都是红袍玉带，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [slɪp] [held] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃest] ;
Like a bamboo slip held close to the chest ;
喜欢 一个 竹子 滑 握住 关闭 到 这 胸部 ;

象简当胸;

[jæn] [lɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪŋ] ,
Yan Ling and his son , along with Zhang Qing ,
严 凌 和 他的 儿子 , 沿着 和 张 青 ,

雁翎父子并章清、

[mɑː] [ˈruː, ˈɑːrˈjuː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː ˈen] ,
Dong Ren ,
董 任 ,

董仁、

[ˈgoʊldən] [ˈbɑːt(ə)l]
Golden Bottle
金的 瓶子

金瓶、

[red] [laɪt]
Red light
红色的 光

红光、

[juˈɑːn] [baʊ] ,
Yuan Bao ,
元 包 ,

元豹、

[ˈjuˈæn] [biˈɑːoʊ] ,
Yuen Biao ,
袁 彪 ,

元彪、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [bɪŋ]
Zhang Bing
张 必应

张炳、

[ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [kuːiː] ,
Zhao Kui ,
赵 奎 ,

赵魁、

[ˈlʌ] [jaʊ] ,
Lu Yao ,
鲁 姚 ,

路瑶、

[li] [ˈdʒiːən]
Li Jian
李 建

李俭、

['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Wang Laohu
王 老虎

王老虎、

['ʒɔŋ] - ,
Xiong Feilong ,
熊 - ,

熊飞龙、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [taɪ] ,
Zhao Tai ,
赵 泰 ,

赵太、

[həmf] ,
Humph ,
哼 ,

哼都、

[kɪŋki] ,
Qingqi ,
轻骑 ,

青奇、

['huː] ['jɔŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Hu Yong is on the right .
胡 永 是 在 这 正确的 .

胡用在右，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['werɪŋ] ['goʊldən] ['helmits] [ænd; ənd]['ɑːrmər] , [im'brɔidəd] [roʊbz] [ænd; ənd] [pɜːrl]
They were all wearing golden helmets and armor , embroidered robes and pearl
他们 是 全部 穿着 金的 头盔 和 盔甲 , 绣花 长袍 和 珍珠
['tæsəlz] ;
tassels ;
流苏 ;

都是金盔金甲．绣袄珠缨；

['tʃɛn] [ju] ,
Chen Yu ,
陈 于 ,

陈玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [pæs] , [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
Zhang Cheng , who was guarding the pass , had not yet arrived .
张 程 , WHO 曾是 守护 这 经过 , 有 不是 然而 到达的 .

张成守关未到。

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Both civil and military officials
两个都 民用 和 军队 官员

两边文武，

[ðə; ði] [kraʊd] [rɔːrd] [ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [steps] .
The crowd roared and bowed down on the golden steps .
这 人群 咆哮 和 鞠躬 向下 在 这 金的 步骤 .

山呼拜倒金阶。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðɪs] ,
When the emperor saw this ,
什么时候 这 皇帝 锯 这 ,

天子一看，

[bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [skɪlz]
Both literary and martial arts skills
两个都 文学 和 武术 艺术 技能

文武双全，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心下大喜。

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [raɪz] . "
" All of you , rise . "
" 全部 的 你 , 上升 . "

“众卿平身。”

[guːs] ['fɛðɚz]
Goose feathers
鹅 羽毛

雁翎、

[dʒɒŋ] ['peɪ]
Zhong Pei
钟 裴

钟佩、

[grænd] ['tuːtər]
Grand Tutor
盛大 导师

太师、

[wen] ['zɛŋ] [roʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
Wen Zheng wrote one of each .
温 郑 写道 一 的 每个 .

文正各写了一本，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][sɪks] ['jɪrz] [ɪn] ['diːteɪl] .
He explained the events of the past six years in detail .
他 解释 这 活动 的 这 过去的 六 年 在 细节 .

将六年之事细细开明，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [prɪ'zentɪd] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
They were all presented together on the steps .
他们 是 全部 呈现 一起 在 这 步骤 .

一齐当阶呈上，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [fər'gɪv] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['sʌbdʒekt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [daɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ! "
" Please forgive this humble subject , even if he dies ten thousand times ! "
" 请 原谅 这 谦逊的 主题 , 甚至 如果 他 死亡 十 千 时代 ! "

“恕微臣万死，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [greɪs] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .
I humbly request Your Grace to review this document .
我 谦卑地 要求 你的 优雅 到 审查 这 文档 .

求天恩电阅，

" [juːz] [fer] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] . "
" Use fair rewards and punishments . "
" 使用 公平的 奖励 和 惩罚 . "

以正赏罚。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;
The Way of the Son of Heaven ;
这 方式 的 这 儿子 的 天堂 ;

天子道；

" [juː; jʊ] [ɔːl] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
" You all , right or wrong ,
" 你 全部 , 正确的 或者 错误的 ,

“众卿曲直，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [noʊn] .
One or two are already known .
一 或者 二 是 已经 已知 .

联已知一二，

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'sekt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] . "
" I will dissect this in the next few days . "
" 我 将要 解剖 这 在 这 下一个 很少 天 . "

俟近几日待朕分剖。”

[seɪv] [ðɪs] [faɪl] .
Save this file .
节省 这 文件 .

将本存下。

[ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .
The Grand Tutor then presented the gold medal .
这 盛大 导师 然后 呈现 这 金子 勋章 .

太师又将金牌呈上，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv]['huː] ['ʃɛn] - . "
" This is the treasure of Hu Shen Zhaochen . "
" 这 是 这 宝藏 的 胡 沈 - . "

“此乃胡申召臣之宝，

" [naʊ] [aɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "
" Now I present this to His Majesty . "
" 现在 我 展示 这 到 他的 威严 . "

今缴与万岁。”

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The emperor took it and looked at it .
这 皇帝 采取 它 和 看起来 在 它 .

天子接来一看，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['təukənz] .
Immediately summon the eunuch in charge of the tokens .
立即地 召唤 这 宦官 在 收费 的 这 代币 .

即召管牌太监，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :
He asked in the hall :
他 问 在 这 大厅 :

当殿问道：

[wer] [dʌz] [ðɪs] [kɑːrd][goʊ][frʌm; frəm] ?
Where does this card go from ?
在哪里 做 这 卡片 去 从 ?

“此牌从何出去？”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['huː] ['jɔŋ] :
He then asked Hu Yong :
他 然后 问 胡 永 :

又问胡用：

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] [kɑːrd] ?
Where did you get this card ?
在哪里 做过 你 得到 这 卡片 ?

“此牌从何得来？”

[ðə; ði] [tuː] [derd] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The two dared not hide it .
这 二 敢于 不是 隐藏 它 .

二人不敢隐瞒，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted everything in detail .
他 叙述 一切 在 细节 .

都一五一十诉了一遍，

[hiː; hi] [pʊʃt] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [ə'weɪ] .
He pushed Diao Fa away .
他 推动 刁 法 离开 .

朝刁发身上一推。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

天子大怒，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] :
The Imperial Academy was immediately ordered to appoint :
这 帝国 学院 曾是 立即地 订购 到 委 :

即命文翰林：

" [fɜːrst] , [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['prɪz(ə)nər]['ɪntuː] ['kʌstədi] . "
" First , take the imperial prisoner into custody . "
" 第一的 , 拿 这 帝国 囚犯 进入 保管 . "

“先押了钦犯，

" [wiːl] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['traɪəl]['æftər] [wiːv] [siːn] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" We'll proceed with the trial after we've seen the foreign official . "
" 出色地 继续 和 这 审判 后 我们已经 已见 这 外国的 官方的 . "

等见过番臣再审。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] ,
I used to do things ,
我 用过的 到 做 事物 ,

从前做过事，

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [strʌk] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Misfortune struck all at once .
不幸 击 全部 在 一次 .

不幸一齐来。

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
The subordinate is currently receiving instructions .
这 下属 是 现在 接收 指示 .

当下文正领旨，

[ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈkrɪmənəlz] ,
The group of criminals ,
这 团体 的 罪犯 ,

将一干人犯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] [baɪ] [ɡɑːrdz] .
They were taken back to the private office by guards .
他们 是 已采取 后退 到 这 私人的 办公室 经过 守卫 .

着人押回私衙去了。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈministəz] .
The emperor issued an edict to his ministers .
这 皇帝 发布 一个 法令 到 他的 部长们 .

天子传旨众臣，

[ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [tuː; tə] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər]
The document to be submitted by the general and the gold and silver
这 文档 到 是 提交 经过 这 一般的 和 这 金子 和 银
[ˈtreʒərz] ,
treasures ,
宝藏 ,

将番将进员的表文并金银宝贝、

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] , [sɪlk] , [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ɡreɪn] [ðæt] [ɡrænd] [ˈtuːtər] [hæd; həd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪktəri]
All the silver , silk , money , and grain that Grand Tutor had won in the victory
全部 这 银 , 丝绸 , 钱 , 和 粮食 那 盛大 导师 有 韩元 在 这 胜利

和太师得胜所有的银两彩缎钱粮，

[ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈpæləs] .
They all moved to the Golden Palace .
他们 全部 已搬 到 这 金的 宫殿 .

都搬在金銮宝殿。

[ˈæftər] [ˈɔːfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
After offering sacrifices to Heaven and Earth ,
后 提供 牺牲 到 天堂 和 地球 ,

祭过天地，

[ə; eɪ] [ɡrænd] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
A grand banquet was held for the officials .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 为了 这 官员 .

大宴群臣，

[ðə; ði] [ˈempərər] [hɪmˈself] [əˈtendid] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
The emperor himself attended the banquet .
这 皇帝 他自己 参加 这 宴会 .

天子亲自陪宴，

[ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [pleɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
The sheng and xiao played in succession .
这 盛 和 小 玩 在 演替 .

笙萧迭奏，

[dʒeɪd] [bel] [ænd; ənd]['goʊldən] [tʃaɪm]
Jade Bell and Golden Chime
玉 钟 和 金的 钟声

玉磐金钟，

[haʊ] [ɪn'kredəbli] ['welθi] !
How incredibly wealthy !
如何 难以置信 富裕 !

好不富贵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[tuː; tə] [noʊ] [truː] [welθ] [ænd; ənd][noʊ'bɪləti] ,
To know true wealth and nobility ,
到 知道 真的 财富 和 贵族 ,

欲知真富贵，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
It must be an imperial family .
它 必须 是 一个 帝国 家庭 .

定是帝王家。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

群臣宴罢，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The expression of gratitude has been completed .
这 表达 的 感激 有 到过 完全的 .

谢恩已毕。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [maɪ][lɔ:ds][hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd] , "
" My lords have worked hard , "
" 我的 领主们 有 工作 难的 , "

“众卿劳苦，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ]
Each person was to return home and rest for a month before receiving
每个 人 曾是 到 返回 家 和 休息 为了 一个 月 前 接收
[ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] .
their official appointment .
他们的 官方的 预约 .

各人回家安歇一月听封。

['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Foreign envoys have come from afar .
外国的 使节 有 来 从 远方 .

番臣远来，

[θriː] [perz] [ʌv; əv] [waɪt] [dʒeɪd] [dɪsks] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
Three pairs of white jade discs were bestowed upon them .
三 对 的 白色的 玉 光盘 是 授予 之上 他们 .

赐白璧三双、

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kætɪ] [ʌv; əv][goʊld] ,
A thousand catties of gold ,
一个 千 猫咪 的 金子 ,

黄金千斤，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] .
Return to your home country immediately .
返回 到 你的 家 国家 立即地 .

速回本国，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [wɔːr][ɔːr] ['keɪɑːs] .
There must be no more war or chaos .
那里 必须 是 不 更多的 战争 或者 混乱 .

无得再生兵乱。”

[tuː] [mɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] .
Two more officials were appointed .
二 更多的 官员 是 任命 .

又点官二名，

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] ['tʃɛn] [ju] .
Go and replace Chen Yu .
去 和 代替 陈 于 .

去替回陈玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
Zhang Cheng was granted an official title .
张 程 曾是 的确 一个 官方的 标题 .

张成受封。

[ðə; ði] [kraʊd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The crowd thanked the emperor and left the court .
这 人群 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

众人谢恩出朝，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
Everyone returned to their offices .
每个人 返回 到 他们的 办公室 .

各人回署，

[haʊ] ['glɔːriəs] !
How glorious !
如何 辉煌 !

好不风光。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ðen] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['rezɪdəns] .
Zhang Jiang then stayed at the Zhong residence .
张 江 然后 入住 在 这 钟 住宅 .

章江就在钟府内住下，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd]['fæməli] .
He hurriedly sent someone to Hangzhou to fetch his parents and family .
他 匆匆 发送 某人 到 杭州 到 拿来 他的 父母 和 家庭 .

忙差人到杭州去接父母家眷去了。

['mædəm] [jæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] ['membər] ,
Madam Yan and the Zhong family members ,
女士 严 和 这 钟 家庭 成员 ,

雁老夫人并钟府家眷、

[ɔːl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
All relatives and children were pardoned and released from the imperial
全部 亲属 和 孩子们 是 赦免 和 发布 从 这 帝国
['prɪzn] .
prison .
监狱 .

亲丁都赦出天牢，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['rezɪdənsɪz] .
Zhang Bin personally escorted them back to their respective residences .
张 垃圾桶 亲自 护送 他们 后退 到 他们的 各自 住宅 .

张宾亲自送回各府。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['peti] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] .
Throughout history , petty people have often been short - sighted .
自始至终 历史 , 小气 人们 有 经常 到过 短的 - 目击者 .

自古小人多短见，

[wɔːrmθ] [ɪz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd][koʊld][ɪz] ['welkəmd] ['evriwer] .
Warmth is offered and cold is welcomed everywhere .
温暖 是 提供 和 寒冷的 是 欢迎 到处 .

送暖迎寒处处同。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [hoʊm] ,
Without mentioning that all the meritorious officials went home ,
没有 提及 那 全部 这 有功绩的 官员 去 家 ,

不表众功臣各各回家，

[ˌriːju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['perənts]
Reunited with parents
重聚 和 父母

重逢父母，

[ˌriː'juːniən] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz]
Reunion with relatives and friends
团圆 和 亲属 和 朋友们

再会亲朋，

['veri] ['dʒɔɪfl] .
Very joyful .
非常 快乐 .

十分欢乐。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['hænlɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
Furthermore , it is said that Wen Hanlin was ordered to arrest a group of
此外 , 它 是 说 那 温 韩林 曾是 订购 到 逮捕 一个 团体 的
[ɪm'pɪriəl] ['prizənəz] .
imperial prisoners .
帝国 囚犯 .

且言文翰林奉旨收押一干钦犯，

[fɜːrst] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ,
First , Zhang Bin ,
第一的 , 张 垃圾桶 ,

先将张宾、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ,
Zhang Shi ,
张 史 ,

张实、

['dʒiːdeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,
Jide brought it home ,
吉德 带来 它 家 ,

季德带到家中,

[ðen] [goʊ] [get] [ðə; ði] [feɪk] ['herpɪn] .
Then go get the fake hairpin .
然后 去 得到 这 伪造的 簪 .

然后去拿刁发。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] ['tai'piŋ] ['vɪlɪdʒ] .
He led the yamen runners to Taiping Village .
他 引领 这 衙门 跑步者 到 太平 村庄 .

带领衙役来到太平庄上,

[ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] .
The names were announced .
这 姓名 是 宣布 .

通报了名姓。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Diao Fa did not come out to greet him .
刁 法 做过 不是 来 出去 到 迎接 他 .

刁发也不出迎,

[hiː; hi] ['ærəgəntli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] ['riːleɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
He arrogantly instructed his family to relay his orders .
他 傲慢地 指示 他的 家庭 到 中继 他的 订单 .

大模大样的吩咐家人传命。

[wen] ['zɛŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Wen Zheng entered the inner hall .
温 郑 进入 这 内 大厅 .

文正走进内堂,

[dɪ'ɑʊ] - [ænd; ənd] [baʊ] ['tʃɛŋ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tʃes] .
Diao Fatong and Bao Cheng were playing chess .
刁 - 和 包 程 是 玩耍 棋 .

只见刁发同包成下棋,

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] - ,
Upon meeting Wenzheng ,
之上 会议 - ,

见了文正,

[hiː; hi] ['slaɪtli] [roʊz] [ænd; ənd] [sed] :
He slightly rose and said :
他 轻微地 玫瑰 和 说 :

略起起身道:

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Thank you . "
" 感谢 你 . "

“请了。”

- [boʊd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
Wenzheng bowed and sat down .
- 鞠躬 和 卫星 向下 .

文正行过礼坐下。

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [oʊld] [wen] , "
" Old Wen , "
" 老的 温 , "

“老文，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你来做甚？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ðæt] . . . "
" It was only because Grand Tutor Yun submitted a memorial that . . . "
" 它 曾是 仅有的 因为 盛大 导师 云 提交 一个 纪念馆 那 . . . "

“只因云太师上本，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [huː] [stoʊl] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] .
The imperial court wanted to apprehend the criminal who stole the gold medal .
这 帝国 法庭 通缉 到 逮捕 这 刑事 WHO 偷窃 这 金子 勋章 .

朝廷要拿盗金牌的钦犯，

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] .
The first name is that of a thousand years old .
这 第一的 姓名 是 那 的 一个 千 年 老的 .

头一名便是千岁的名字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][maɪ] [sə'bɔːrdɪnət] .
It was sent to my subordinate .
它 曾是 发送 到 我的 下属 .

发到卑职身上，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Therefore , I came to build this residence to inform His Majesty .
所以 , 我 来了 到 建造 这 住宅 到 通知 他的 威严 .

是以造府来与千岁说声，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði]
We request Your Majesty to come to the local government office to verify the
我们 要求 你的 威严 到 来 到 这 当地的 政府 办公室 到 核实 这
['testiməniz] .
testimonies .
证词 .

就请千岁到小衙门会对对口供，

" [jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" Yes , Your Majesty . "
" 是的 , 你的 威严 . "

好回旨。”

[dɪ'ɑʊ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Diao was furious .
刁 曾是 狂怒 .

刁发大怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叱道：

" [oʊld][mæn] [ˈjʌn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] . "
" Old Man Yun returned to court with his merits . "
" 老的 男人 云 返回 到 法庭 和 他的 优点 . "

“云老头儿得功回朝，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ˈpiːp(ə)l] !
They're just trying to bully people !
它们是 只是 尝试 到 欺负 人们 !

就来欺人！

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [sʌm; səm] [ˈtrɪviəl] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l] .
He noticed some trivial thing about me winning the gold medal .
他 注意到 一些 琐碎的 事物 关于 我 获胜 这 金子 勋章 .

他看见我拿金牌的些须小事，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] !
Why make such a fuss !
为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 !

也生大惊小怪的！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈevɪdəns] [nɔːr][ˈstoʊlən] [gʊdz] .
There was neither evidence nor stolen goods .
那里 曾是 两者都不 证据 也不 被盗 商品 .

又无证见又无赃，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][æsk] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈrændəm] [ˈsteɪtmənts] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
You can go back and ask around for some random statements about this .
你 能 去 后退 和 问 大约 为了 一些 随机的 声明 关于 这 .

这件事烦你回去胡乱问问口供便了，

[aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [əˈnʌðər] [deɪ] .
I'll wait for you another day .
患病的 等待 为了 你 其他 天 .

改日再候你便了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌʌnəˈwer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgɪlti] ,
Unaware that he was guilty ,
不知情 那 他 曾是 有罪的 ,

不知身有罪，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ɪgˈzəːts] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] .
It still exerts influence and power .
它 仍然 施压 影响 和 力量 .

犹使势和威。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wen] [ˈhænlɪn] . . .
Upon hearing this , Wen Hanlin . . .
之上 听力 这 , 温 韩林 . . .

话说文翰林听得此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [jʊə(r)] ['nʌmbər] [wʌn] . "
" You're number one . "
" 你是 数字 一 . "

“头一名便是你,

[huːz] ['steɪtmənt] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ?
Whose statement am I supposed to ask for ?
谁 陈述 是 我 据称 到 问 为了 ?

叫我问谁的口供!

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː]
His Majesty's decree
他的 陛下的 法令

圣上旨意,

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] ['laɪtli] ?
Who dares to treat this lightly ?
WHO 敢于 到 对待 这 轻轻 ?

谁敢儿戏?”

[dɪ'ɑʊ] - [sed] :
Diao Guojiu said :
刁 - 说 :

刁国舅道:

" ['weðər] [aɪ] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] ,
" Whether I come or not ,
" 无论 我 来 或者 不是 ,

“我就来与不来,

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] !
Nothing serious !
没有什么 严肃的 !

也没有甚么大事!

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此,

[juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] .
You go first .
你 去 第一的 .

你先去,

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] . "
" I'll be right there . "
" 患病的 是 正确的 那里 . "

我就来便了。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道:

" [noʊ] , [ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] . "
" No , that won't work . "
" 不 , 那 惯于 工作 . "

“这个不能,

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] . "
" You must condescend to go with me , my humble servant . "
" 你 必须 屈尊 到 去 和 我 , 我的 谦逊的 仆人 . "

要屈驾同卑职走走。"

[dɪ'ɑʊ][fɑː] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
Diao Fa roared in anger :
刁 法 咆哮 在 愤怒 :

刁发大怒道:

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" You audacious corrupt official ! "
" 你 大胆的 腐败 官方的 ! "

"大胆的狗官,

[haʊ] [aʊt'reɪdʒəs] !
How outrageous !
如何 令人愤慨 !

如此放肆!

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] .
I refuse to go .
我 拒绝 到 去 .

我偏不去,

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What have you done to me ?
什么 有 你 完毕 到 我 ?

你怎样我? "

[baʊ] ['tʃɛŋ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Bao Cheng said from the side :
包 程 说 从 这 边 :

包成在旁道:

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['æŋgri] . "
" Your Majesty need not be angry . "
" 你的 威严 需要 不是 是 生气的 . "

"千岁也不必怒,

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
Let's discuss it slowly .
我们来吧 讨论 它 缓慢地 .

慢慢商议。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] .
There is nothing in the world that cannot be done .
那里 是 没有什么 在 这 世界 那 不能 是 完毕 .

天下有甚么做不来的事。

['æftər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
After the incident ,
后 这 事件 ,

事过之后,

[ɪz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər] ?
Is there nothing to discuss there ?
是 那里 没有什么 到 讨论 那里 ?

那里没有事相与?

['mæstər] [wen] ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Master Wen also agreed to my request to return .
掌握 温 还 同意 到 我的 要求 到 返回 .

文老爷也依我请回,

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] ,
During the interrogation ,
期间 这 审讯 ,

等审问之时，

[dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ]['oʊvər][ðə; ði] [laɪnz] .
Just have a family member come and go over the lines .
只是 有 一个 家庭 成员 来 和 去 超过 这 线条 .

叫个家属来对词就是了。

[wɪ'ðɪn] - ,
Within Taipingzhuang ,
之内 - ,

这太平庄内，

[its] [ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] ['entər] [bʌt; bət][nɑːt] [liːv] .
It's a place you can enter but not leave .
它是 一个 地方 你 能 进入 但 不是 离开 .

也是能进不能出的地方，

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['sɪriəs] ?
Why does it have to be so serious ?
为什么 做 它 有 到 是 所以 严肃的 ?

何必要真怎的。”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [juː; jʊ] , "
" Ordered by the emperor to dispatch you , "
" 订购 经过 这 皇帝 到 派遣 你 , "

“上命差遣，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没计奈何，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
You must take a walk , Your Majesty .
你 必须 拿 一个 走 , 你的 威严 .

要屈千岁走走，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I'll have to apologize another day .
患病的 有 到 道歉 其他 天 .

只好改日请罪罢。”

- [hæz; həz][nɑːt] [jet] [sed] [ðɪs] .
Wenzheng has not yet said this .
- 有 不是 然而 说 这 .

文正尚未曾说的了，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dɪ'ɑʊ]['huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Little did they know that Diao Hu overheard them from behind .
小的 做过 他们 知道 那 刁 胡 无意中听到 他们 从 在后面 .

不防刁虎在后听见了，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He jumped out and shouted :
他 跳了起来 出去 和 喊叫 :

跳出来嚷道：

" [wʌt] [æn; ən] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" What an incompetent and corrupt official ! "
" 什么 一个 不称职的 和 腐败 官方的 ! "

“好不知人事的狗官，

[stɑːp] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] !
Stop putting on airs !
停止 推杆 在 播出 !

少要拿班做势！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] ?
Is it another attempt to arrange a marriage for your daughter ?
是 它 其他 试图 到 安排 一个 婚姻 为了 你的 女儿 ?

难道又是要你女儿做亲，

" [aɪ] [wəʊnt] [beg] [juː; jʊ] ! "
" I won't beg you ! "
" 我 惯于 求 你 ! "

求着你不成！”

[ðɪs] ['sentəns] [stɜːrd] [ʌp] [wen] - [oʊld]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
This sentence stirred up Wen Hanlin's old grievances .
这 句子 搅拌 向上 温 - 老的 不满 .

这一句话提起文翰林一腔旧恨，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身就走。

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [lets] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ! "
" Let's see what you can do ! "
" 我们来吧 看 什么 你 能 做 ! "

“看你怎样！

" [aɪl] [biːt] [jʊr; jər] ['læki] [ə'gen] ! "
" I'll beat your lackey again ! "
" 患病的 打 你的 走狗 再次 ! "

再来打你的狗腿！”

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wen Zheng was furious .
温 郑 曾是 狂怒 .

文正大怒，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He leaped onto his horse .
他 跳跃 到 他的 马 .

飞身上马，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
We must enter the city to meet the Emperor .
我们 必须 进入 这 城市 到 见面 这 皇帝 .

要入城去面圣。

[æz; əz] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ,
As one was walking ,
作为 一 曾是 步行 ,

一头正走时，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [met] [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] .
Just then , they met Young Master Yan and Hong Yuanbao .
只是 然后 , 他们 遇见 年轻的 掌握 严 和 洪 元宝 .

恰恰遇见雁公子同红元豹、

[hɑːŋ] [jʌnbaɪaʊ] [led] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [rɪ'teɪnəz]
Hong Yunbiao led several of his family retainers
洪 云标 引领 一些 的 他的 家庭 预付金

红云彪带领几个家将，

[aɪ] [left] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ɪn] - .
I left the home of Grand Tutor Yun in Luoxianzhuang .
我 左边 这 家 的 盛大 导师 云 在 - .

从落贤庄云太师家出来。

[wen] [wen] ['hænlɪn] [ə'raɪvd] ,
When Wen Hanlin arrived ,
什么时候 温 韩林 到达的 ,

见了文翰林来了，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] .
They all dismounted .
他们 全部 下马 .

一齐下马，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He hurriedly went to meet them .
他 匆匆 去 到 见面 他们 .

连忙迎上，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :

作揖道：

" [wer] [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] [wen] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did Uncle Wen come from ? "
" 在哪里 做过 叔叔 温 来 从 ? "

“文老伯从那里来，

[waɪ] [ɪz] [jʊr; jər] [feɪs] [soʊ] ['æŋgri] ?
Why is your face so angry ?
为什么 是 你的 脸 所以 生气的 ?

为何怒容满面？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" ['nevər] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! "
" Never mention it again ! "
" 绝不 提到 它 再次 ! "

“再不要提起！”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [nɑː] - .
He then recounted in detail the work he had done to Na Diaofa .
他 然后 叙述 在 细节 这 工作 他 有 完毕 到 娜 - .

遂将拿刁发的活细说了一遍。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Young Master Yan and the others were all furious and said :
年轻的 掌握 严 和 这 其他的 是 全部 狂怒 和 说 :

雁公子等一齐大怒道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,
Disobeying the order ,
违抗命令 这 命令 ,

既不遵旨，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [ə'nʌðər] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] !
This is yet another insult to the court officials !
这 是 然而 其他 侮辱 到 这 法庭 官员 !

又辱朝臣！

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [rɪ'tɜːrn]
Waiting for the Emperor's return
等待 为了 这 皇帝的 返回

待面圣回，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ə'gen] .
He was prepared again .
他 曾是 准备 再次 .

他又有准备了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [triːt] [jʊr; jər] ['nefjuːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
It would be better to treat your nephews and others in this way .
它 会 是 更好的 到 对待 你的 侄子们 和 其他的 在 这 方式 .

不如待侄等如此如此，

" [dʒʌst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Just go with the old man to get it ! "
" 只是 去 和 这 老的 男人 到 得到 它 ! "

同老伯去拿便了！”

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Wen Zheng was overjoyed .
温 郑 曾是 欣喜若狂 .

文正大喜。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] [hæv; həv] [ɪts] [rɪ'wɔːrdz] :
This journey will have its rewards :
这 旅行 将要 有 它是 奖励 :

这一去有分教：

['drægənz] [den] [ænd; ənd] ['taɪgɝz] [ler] : ['stɔrmz] [ə'raɪz]
Dragon's Den and Tiger's Lair : Storms Arise
龙的 丹 和 老虎的 巢穴 : 暴风雨 出现

龙潭虎穴生风浪，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
The Imperial Garden and Palace are a place to distinguish right from wrong .
这 帝国 花园 和 宫殿 是 一个 地方 到 区分 正确的 从 错误的 .

御苑皇宫辨是非。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [tuː] : [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['lɔɪəlti] [frʌm; frəm] ['tretʃəri] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌp'həuldz] ['dʒʌstɪs] , [riː'peiŋ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [s'kɒləz] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Chapter Fifty - Two : Distinguishing Loyalty from Treachery , the Court Upholds Justice , Repaying Kindness and Revenge , and All the Scholars Feel Relieved .
章 五十 - 二 : 区别 忠诚 从 背信弃义 , 这 法庭 维护 正义 , 偿还 仁慈 和 复仇 , 和 全部 这 学者们 感觉 松了口气 .

第五十二回 辨忠奸朝廷正法 报恩仇众士舒怀

[[west] ['rɪvər] [muːn]]
[West River Moon]
[西方 河 月亮]

〔西江月〕:

[ðə; ði] [θriː] ['sɔvrinz] [ænd; ənd] [faɪv] ['empərəz]
The Three Sovereigns and Five Emperors
这 三 君主 和 五 皇帝们

思想三皇五帝,

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [lænd]
Generally speaking , a beautiful and magnificent land
一般来说 请讲 , 一个 美丽的 和 壮丽 土地

一般锦绣江山,

[wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] ['weðər] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['hɑːvists] , [ɔːl] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .
With favorable weather and abundant harvests , all people live in peace .
和 有利 天气 和 丰富 收获 , 全部 人们 居住 在 和平 .

风调雨顺万民安,

['meni] ['keɪsɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [siːn] .
Many cases are not seen .
许多 案例 是 不是 已见 .

不见许多公案。

['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɪn] ['leɪtər] [ˌdʒenɜ'eɪʃənz] .
Human relationships have changed a thousand times in later generations .
人类 关系 有 已更改 一个 千 时代 在 之后 几代人 .

后世人情千变,

['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['blaɪndli] ['stʌbərn] ,
Foolish people are blindly stubborn ,
愚蠢 人们 是 盲目地 固执的 ,

愚民一味痴顽,

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [lænd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Fighting for land is difficult .
斗争 为了 土地 是 难的 .

争田夺地作为难,

['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [its] [ɔːl] [əb'sɜːrd] .
Turning back , it's all absurd .
转弯 后退 , 它是 全部 荒诞 .

回转头来虚诞。

[naʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [sed] [tuː; tə] ['skɑːlər] [wen] :
Now , Young Master Yan said to Scholar Wen :
现在 , 年轻的 掌握 严 说 到 学者 温 :

话说雁公子向文翰林道:

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] . . . "
" If we wait until we return from the audience with the Emperor and are too late . . . "
" 如果 我们 等待 直到 我们 返回 从 这 观众 和 这 皇帝 和 是 也 晚的 . . . "

"若等面圣回来迟了，

[waɪ] [dəunt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæməli] [ænd; ənd] [sniːk] [ɪn] ?
Why don't the three of us pretend to be family and sneak in ?
为什么 不 这 三 的 我们 假装 到 是 家庭 和 潜行 在 ?

不如我三人装做家人混到里面，

[teɪk] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Take them one by one .
拿 他们 一 经过 一 .

见一个拿一个，

[teɪk] [wʌn] [per] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [tuː] .
Take one pair if you see two .
拿 一 一对 如果 你 看 二 .

见两个拿一双，

[hɪz; ɪz] ['stoʊlən] [gʊdz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
His stolen goods were found .
他的 被盗 商品 是 成立 .

搜出他的赃证，

[teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Take them back to the private residence .
拿 他们 后退 到 这 私人的 住宅 .

带回私衙，

[jæn] [ʃuːnz] [kən'feʃ(ə)n] ;
Yan Xun's confession ;
严 荀的 忏悔 ;

严汛口供；

[ə'pruːvd] .
Approved .
得到正式认可的 .

审定了，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [hɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Everyone went to the Golden Hall to meet the Emperor .
每个人 去 到 这 金的 大厅 到 见面 这 皇帝 .

大家去金殿面圣，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [tɜːrnz] [ðə; ði] ['kɔːrnər] !
Let's see how he turns the corner !
我们来吧 看 如何 他 转弯 这 角落 !

看他怎样转弯！”

[wen] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Wen Zheng was overjoyed ,
温 郑 曾是 欣喜若狂 ,

文正大喜，

['æftər] ['hɜːrɪdli] ['getɪŋ] [drest] ,
After hurriedly getting dressed ,
后 匆匆 获得 穿着 ,

慌忙打扮停当，

[ðeɪ] [brɔːt] ['hɪd(ə)n] ['wɛpənz] .
They brought hidden weapons .
他们 带来 隐 武器 .

带了暗器，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [roʊd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tɔːrdz] - .
The group then rode their horses towards Taipingzhuang .
这 团体 然后 骑 他们的 马匹 向 - .

一行人又拨马往太平庄来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænər] [geɪt] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
They arrived at the manor gate in no time .
他们 到达的 在 这 庄园 门 在 不 时间 .

一时到了庄门，

['æftər] [dɪs'maʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了马，

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænər] .
All the retainers were hidden outside the manor .
全部 这 预付金 是 隐 外部 这 庄园 .

一切家将都藏在庄外，

['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˌɪn'saɪd] . [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] :
Only two people were brought inside . The gatekeeper reported this :
仅有的 二 人们 是 带来 里面 . 这 守门人 据报道 这 :

只带二人入内．烦门官通报道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] . "
" I have something important to report to Your Majesty . "
" 我 有 某物 重要的 到 报告 到 你的 威严 . "

“我有要紧的话来禀声千岁的。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The gatekeeper entered and reported :
这 守门人 进入 和 据报道 :

门官入内禀道：

" [wen] ['hænlɪn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" Wen Hanlin has come to see me again . "
" 温 韩林 有 来 到 看 我 再次 . "

“文翰林又来要见。”

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [biːt] [hɪz; ɪz] ['læki] ! "
" Beat his lackey ! "
" 打 他的 走狗 ! "

“打他的狗腿！”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] .
He said he had something important to say .
他 说 他 有 某物 重要的 到 说 .

“他说有要紧的话，

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He must come in person to report .
他 必须 来 在 人 到 报告 .

要来面禀。"

[dɪ'ɑʊ] - :
Diao Fadao :
刁 - :

刁发道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此，

[let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Let him in .
让 他 在 .

教他进来。"

[baʊ] - :
Bao Chengdao :
包 - :

包成道：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ?
How many people does he have ?
如何 许多 人们 做 他 有 ?

"他有多少人？"

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] ['piːp(ə)l] .
There were only three people .
那里 是 仅有的 三 人们 .

"只有三个人。"

[baʊ] - ;
Bao Chengdao ;
包 - ;

包成道；

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此，

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

叫他进来。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bʌt; bət] [fjuː] [keɪm] .
But few came .
但 很少 来了 .

谁知来者少，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] ['meni] [left] .
They captured him , but there were still many left .
他们 捕获 他 , 但 那里 是 仍然 许多 左边 .

擒去转还多。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
The gatekeeper relayed the message :
这 守门人 转播 这 信息 :

那门官传话出去道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "
" Your Majesty wants you to come in . "
" 你的 威严 想要 你 到 来 在 . "

“千岁叫你进去呢。”

[wen] ['zɛŋ] [sə'prest] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
Wen Zheng suppressed his anger .
温 郑 被抑制 他的 愤怒 .

文正忍着气，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ˌɪn'saɪd] .
He took the two men and headed inside .
他 采取 这 二 男人 和 标题 里面 .

带了二人朝里就走。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走进一看，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] [tə'geðər] [ðer; ðər] .
It just so happens that the father and son were having lunch together there .
它 只是 所以 发生 那 这 父亲 和 儿子 是 拥有 午餐 一起 那里 .

恰好父子二人同包成俱在那里用中膳，

['meni] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Many servants served on both sides .
许多 仆人 服务 在 两个都 侧面 .

多少家将在那两边服侍。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] - ,
Upon meeting Wenzheng ,
之上 会议 - ,

见了文正，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kæʒuəl] ['mænər] :
He said in a very casual manner :
他 说 在 一个 非常 随意的 方式 :

大喇喇的道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] ? "
" What brings you here today ? "
" 什么 带来 你 这里 今天 ? "

“今又来有何话说？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" All the criminals in the hall are waiting for you . "
" 全部 这 罪犯 在 这 大厅 是 等待 为了 你 . "

“诸钦犯在堂都要等你，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ?
Are you going or not ?
是 你 去 或者 不是 ?

你还是去不去? ”

[baʊ] ['tʃɛŋ]
Bao Cheng
包 程

包成、

[dɪ'ɑʊ]['huː] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Diao Hu shouted in unison :
刁 胡 喊叫 在 齐声 :

刁虎一齐喝声:

" [ə'baʊt] ,
" about ,
" 关于 ,

“左右,

[biːt] [hɪz; ɪz] ['læki] .
Beat his lackey .
打 他的 走狗 .

打他的狗腿,

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['gɑːrdn] !
Take him to the inner garden !
拿 他 到 这 内 花园 !

带他到内苑去! ”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,
Just as the left and right were about to make a move ,
只是 作为 这 左边 和 正确的 是 关于 到 制作 一个 移动 ,

左右正要动手,

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Young Master Yan shouted loudly from the side .
年轻的 掌握 严 喊叫 高声 从 这 边 .

旁边雁公子大喝一声,

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Even if he has not yet entered the hall ,
甚至 如果 他 有 不是 然而 进入 这 大厅 ,

纵上堂未,

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] ,
Like a fierce tiger ,
喜欢 一个 凶猛的 老虎 ,

势如猛虎,

[græb] - [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [left] [hænd] ,
Grab Diaofa with your left hand ,
抓住 - 和 你的 左边 手 ,

左手抓住刁发,

[græb][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Grab the package with your right hand .
抓住 这 包裹 和 你的 正确的 手 .

右手抓住包成,

[laɪk] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
Like carrying a chicken ,
喜欢 携带 一个 鸡 ,

犹如提鸡一般,

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
He threw it down the steps .
他 扔 它 向下 这 步骤 .

往阶下一掼，

[hɑːŋ] - [stept] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
Hong Yuanbiao stepped on it .
洪 - 步 在 它 .

红元彪一脚踏住，

[dɪˈɑʊ] [fɑː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [taɪd] [ʌp] .
Diao Fa had already been tied up .
刁 法 有 已经 到过 系 向上 .

早将刁发捆了。

[wen] [ðə; ði] [ˈfæməliz] [ʌv; əv] [dɪˈɑʊ] - [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈreskjuː] . . .
When the families of Diao Hujing come to their rescue . . .
什么时候 这 家庭 的 刁 - 来 到 他们的 救援 . . .

刁虎井众家将来救时，

[jʌŋ] [ˈmæstər] [jæn] [pʊld] [aʊt] [æn; ən] [ˈaɪərn] [ˈruːlər] .
Young Master Yan pulled out an iron ruler .
年轻的 掌握 严 拉 出去 一个 铁 统治者 .

被雁公子掣出铁尺，

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ˈsev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
He took down seven or eight people in one fell swoop .
他 采取 向下 七 或者 八 人们 在 一 跌倒 俯冲 .

手起打倒七八个。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] , [dɪˈɑʊ] [ˈhuː]
Seeing that the situation was not good , Diao Hu
看到 那 这 情况 曾是 不是 好的 , 刁 胡

刁虎见势头不好，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [kloʊz] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænər] , "
" Close the gate of the manor , "
" 关闭 这 门 的 这 庄园 , "

“关上庄门，

" [send] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [gɑːrdz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Send the Imperial Guards to take it ! "
" 发送 这 帝国 卫兵 到 拿 它 ! "

点羽林军来拿！”

[hɑːŋ] - [ˈʃaʊtɪd] :
Hong Yuanbiao shouted :
洪 - 喊叫 :

红元彪大叫道：

" [kəˈmændər] [jænz] [ˈɑːrmi] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] . "
" Commander Yan's army is out in the field . "
" 指挥官 严的 军队 是 出去 在 这 场地 . "

“雁都统大兵在外，

[dəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [ˈærəgənt] .
Don't be so arrogant .
不 是 所以 傲慢的 .

少要猖狂，

" [dʒʌst] [ək'sept] [jʊr; jər] [feɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] ! "
" Just accept your fate of being tied up ! "
" 只是 接受 你的 命运 的 存在 系 向上 ! "

好好受绑罢！”

['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Everyone heard this ,
每个人 听到 这 ,

众人听得，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They dared not make a move .
他们 敢于 不是 制作 一个 移动 .

不敢动手。

[dɪ'ɑʊ]['huː][ræn] [ə'weɪ] .
Diao Hu ran away .
刁 胡 跑 离开 .

刁虎往后就跑，

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .
Young Master Yan arrived quickly .
年轻的 掌握 严 到达的 迅速地 .

被雁公子紧紧赶来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [baɪ] [tʃæns] .
It was all by chance .
它 曾是 全部 经过 机会 .

皆因凑巧，

[dʒʌst] [ðen] , - [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] .
Just then , Yunwen was holding a box containing a gold medal .
只是 然后 , - 曾是 保持 一个 盒子 包含 一个 金子 勋章 .

恰恰云文捧着个金牌的盒子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][dɪ'ɑʊ][fɑː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .
It was given to Diao Fa for his collection .
它 曾是 给定 到 刁 法 为了 他的 收藏 .

出来送与刁发收藏，

[ðeɪ] [ræn] ['aʊtwərdz] .
They ran outwards .
他们 跑 向外 .

向外跑来。

[dɪ'ɑʊ]['huː][ræn][ˌɪn'saɪd] .
Diao Hu ran inside .
刁 胡 跑 里面 .

刁虎向内跑，

[wʌn] [kə'lɪʒ(ə)n] ,
One collision ,
一 碰撞 ,

一撞，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [daʊn] [tə'geðər] .
The two of them fell down together .
这 二 的 他们 跌倒 向下 一起 .

两个人齐跌一跤，

['iːv(ə)n][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz]['broʊkən] .
Even the box was broken .
甚至 这 盒子 曾是 破碎的 .

连盒子都跌散了，

[tuː] [goʊld] ['mɛdəlz] [fel] [aʊt] .
Two gold medals fell out .
二 金子 奖牌 跌倒 出去 .

掉出两扇金牌来。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Young Master Yan was overjoyed .
年轻的 掌握 严 曾是 欣喜若狂 .

雁公子大喜，

[græb] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Grab them all at once .
抓住 他们 全部 在 一次 .

一齐拿住。

[red] ['lepərd] [ˌaʊt'saɪd]
Red Leopard outside
红色的 豹 外部

外面红元豹、

[ðə; ði] ['fæməli] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [ɪn] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
The family guards were all brought in to arrest the person .
这 家庭 守卫 是 全部 带来 在 到 逮捕 这 人 .

家将一齐引进来拿人。

[ðæts] [raɪt] ;
That's right ;
那就是 正确的 ;

正是；

['iːgəlz] [ænd; ənd] ['fælkənz] [kætʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz] .
Eagles and falcons catch sparrows .
老鹰队 和 猎鹰 抓住 麻雀 .

鹰鹞拿燕雀，

[ə; eɪ] [fɑːks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wʊlf] .
A fox and a rabbit encounter a jackal and a wolf .
一个 狐狸 和 一个 兔子 遇到 一个 豺狼 和 一个 狼 .

狐兔遇豺狼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hɑːŋ] [juːɑːnbaʊ] [fɜːrst] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] ,
It is said that Hong Yuanbao first ordered his men to tie up Diao Fa ,
它 是 说 那 洪 元宝 第一的 订购 他的 男人 到 领带 向上 刁 法 ,

话说红元豹先命家将捆了刁发，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
Take it out of the gate ,
拿 它 出去 的 这 门 ,

拿出庄门，

[ðen] ['bʌnd(ə)l] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Then bundle them together .
然后 捆 他们 一起 .

然后来捆包成，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [geɪt] .
They were also dragged out of the manor gate .
他们 是 还 拖拽 出去 的 这 庄园 门 .

也拖出庄门，

[ðeɪv] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They've ordered someone to guard it .
他们有 订购 某人 到 警卫 它 .

叫人看守了，

[ðeɪ]	[keɪm]	[ɪn]	[ˈleɪtər]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	.
They	**came**	**in**	**later**	**to**	**take**	**the**	**people**	**.**
他们	来了	在	之后	到	拿	这	人们	.

后进来拿众人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大明奇侠传
第49/50页

['siːɪŋ] [jæn] [gɔːŋ] [siːz] ['jʌn] [wen] ,
Seeing Yan Gong seize Yun Wen ,
看到 严 锣 抢占 云 温 ,

见雁公于抓住云文、

[dɪ'ɑʊ]['huː] ,
Diao Hu ,
刁 胡 ,

刁虎，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They also came to tie it up .
他们 还 来了 到 领带 它 向上 .

也来绑了，

[dræg] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [geɪt] .
Drag them out of the manor gate .
拖 他们 出去 的 这 庄园 门 .

拖出庄门，

[goʊld]['med(ə)l] ,
Gold medal ,
金子 勋章 ,

将金牌、

[ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [ɔːl] ['loʊdɪd] ['ɑːntə][ðə; ði][kɑːr][baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
The box and other items were all loaded onto the car by the servants .
这 盒子 和 其他 项目 是 全部 已加载 到 这 车 经过 这 仆人 .

盒子等件一齐命家将上了车子，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
Take it out of the gate .
拿 它 出去 的 这 门 .

拿出庄门。

[ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - ,
The Diao father and son , along with Yunwen ,
这 刁 父亲 和 儿子 , 沿着 和 - ,

将刁发父子并云文、

[baʊ] ['tʃʌŋ'du] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .
Bao Chengdu was tied to the car .
包 成都 曾是 系 到 这 车 .

包成都绑上车子，

[wen] ['hænlɪn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,
Wen Hanlin stood up and said ,
温 韩林 站立 向上 和 说 ,

文翰林摆道起身，

['dʒiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Jie came into the city .
杰 来了 进入 这 城市 .

解进城来。

[jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [ænd; ənd][ɜːr; ər] [hɑːŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] .
Young Master Yan and Er Hong went back to their respective places .
年轻的 掌握 严 和 呃 洪 去 后退 到 他们的 各自 地方 .

雁公子同二红各自回去。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ʃɑːn; ʃæn] [jænwən] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] , ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] ['ɪntuː] - [geɪt] .
Shan Yanwen , a scholar , escorted the Imperial Uncle Diao and his accomplices into Zhangyi Gate .
山 燕文 , 一个 学者 , 护送 这 帝国 叔叔 刁 和 他的 同谋 进入 - 门 .

单言文翰林将刁国舅一干人犯解进彰义门，

[wen] [ðə; ði] ['nebəz] [sɔː] [ðɪs] ,
When the neighbors saw this ,
什么时候 这 邻居 锯 这 ,

那些街坊百姓见了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

人人欢喜，

[ðeɪ] [ɔːl] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
They all pointed and cursed :
他们 全部 尖 和 被诅咒的 :

个个指着骂道：

" [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɑːkjupaɪ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [lænd] . "
" You usually occupy other people's land . "
" 你 通常 占据 其他 人们的 土地 . "

“你平日占人田地，

[əb'dʌkt] ['wɪmɪn] ,
Abducting women ,
绑架 女性 ,

抢人妇女，

[ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] .
Extremely wicked .
极其 邪恶 .

十分作恶，

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ik'sepʃənz] !
Even today , there are usually exceptions !
甚至 今天 , 那里 是 通常 例外情况 !

一般也有今日！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] ,
I used to do things ,
我 用过的 到 做 事物 ,

从前做过事，

[lets] [ɔːl] [kʌm] [tə'geðər] [tə'deɪ] .
Let's all come together today .
我们来吧 全部 来 一起 今天 .

今日一齐来。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪk'spres] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['rezɪdənts] .
It doesn't express the joy and happiness of the local residents .
它 不 表达 这 喜悦 和 幸福 的 这 当地的 居民 .

不表街坊百姓欢喜痛快。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Moreover , it is said that Wenzheng returned to the yamen .
而且 , 它 是 说 那 - 返回 到 这 衙门 .

且言文正回衙，

- [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['traɪəl] .
Feifeng sent for the Left Wise King to oversee the trial .
- 发送 为了 这 左边 明智的 国王 到 监督 这 审判 .

飞风叫人去请左贤王来监审，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['tuːtər] .
On one hand , a message was sent to the Grand Tutor .
在 一 手 , 一个 信息 曾是 发送 到 这 盛大 导师 .

一面传请太师、

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Mountain jade ,
山 玉 ,

山玉、

[dɪ'pɑːzɪt] ,
deposit ,
订金 ,

定金、

[ðə; ði] ['pleɪntɪfs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jæn] [lɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðer; ðər] ['ɑːrgjuːmənts] .
The plaintiffs , including Yan Ling , came to present their arguments .
这 原告 , 包括 严 凌 , 来了 到 展示 他们的 论点 .

雁翎等一班原告前来对词。

[maɪ] ['fæməli] [went] .
My family went .
我的 家庭 去 .

家人去了。

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
Grand Tutor Yun and the others were all readily available to serve them .
盛大 导师 云 和 这 其他的 是 全部 容易 可用的 到 服务 他们 .

那云太师等都是伺候现成的，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不一时都到了。

[wen] ['zɛŋ] [stʊd] [ʌp] .
Wen Zheng stood up .
温 郑 站立 向上 .

文正起身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnər] ['jɑːmən] .
They were led into the inner yamen .
他们 是 引领 进入 这 内 衙门 .

接进内衙，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][nɑː][dɪ'ɑʊ][fɑː] .
He recounted the story of Na Diao Fa .
他 叙述 这 故事 的 娜 刁 法 .

诉说拿刁发之事，

['evriwʌn] [læft] [ˌnɑːn'stɑːp] .
Everyone laughed nonstop .
每个人 笑了 马不停蹄 .

大家笑个不止。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
They are having a heart - to - heart talk .
他们 是 拥有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

正在谈心，

['fæməli] ['membər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Family members reported :
家庭 成员 据报道 :

家人来报：

" [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The Left Wise King has arrived . "
" 这 左边 明智的 国王 有 到达的 . "

“左贤王驾到。”

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Everyone stood up to greet them .
每个人 站立 向上 到 迎接 他们 .

大家起身迎接，

[baʊ; boʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Bow and sit down .
弓 和 坐 向下 .

行礼坐下。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

谈了些话，

[ɪ'miːdiətli] [send] [ɔːf] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Immediately send off students to take their seats in the hall .
立即地 发送 离开 学生 到 拿 他们的 座位 在 这 大厅 .

即刻传班坐堂，

['ɔːfərɪŋ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Offering tribute to the king ,
提供 贡 到 这 国王 ,

上供王命，

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [sæt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The Left Wise King sat to the side .
这 左边 明智的 国王 卫星 到 这 边 .

旁坐左贤王，

[wen] ['zɛŋ] [gɔːŋ] [æn; ən][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Wen Zheng Gong An sat at the lower position .
温 郑 锣 一个 卫星 在 这 降低 位置 .

文正公案坐在下首，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
The plaintiff and others waited on the left .
这 原告 和 其他的 等待 在 这 左边 .

原告人等左边伺候。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Zhang Bin was brought to the prison of the Ministry of Justice .
张 垃圾桶 曾是 带来 到 这 监狱 的 这 部 的 正义 .

在刑部监中去提出张宾、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ,
Zhang Shi ,
张 史 ,

张实、

['dʒiːdeɪ] ,
Jide ,
吉德 ,

季德，

['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .
Kneeling on the steps .
跪着 在 这 步骤 .

跪在丹墀。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] , [wen] ['zɛŋ] [ɪn'terəˌgeɪtid] [dʒi] [diː] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt]
Upon meeting , Wen Zheng interrogated Ji De based on the original confession that
之上 会议 , 温 郑 审问 季 德 基于 在 这 原来的 忏悔 那
[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .
Grand Tutor Yun had already given .
盛大 导师 云 有 已经 给定 .

文正见面就将云太师审过季德的原供审问季德。

[li] [diː] [dɪ'naɪd] ['evriθɪŋ] .
Li De denied everything .
李 德 否认 一切 .

李德满口抵赖。

[dɪ'pɑːzɪt] ,
deposit ,
订金 ,

定金、

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Shan Yu stepped forward and said :
山 于 步 向前 和 说 :

山玉向前道：

" [juː; jʊ] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] [æt; ət] [naɪt] , "
" You infiltrated the central army at night , "
" 你 渗透 这 中央 军队 在 夜晚 , "

“你夜入中军，

[pə'zesɪŋ] [ʃɑːrp] ['wɛpənz]
Possessing sharp weapons
拥有 锋利的 武器

身怀利器，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['ɪndʒərd] [maɪ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dʒen(ə)rəl] .
They even injured my family's general .
他们 甚至 受伤 我的 家庭的 一般的 .

还伤我家将，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] .
It was not an assassination attempt .
它 曾是 不是 一个 暗杀 试图 .

不是行刺，

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] ?
What are your intentions ?
什么 是 你的 意图 ?

意欲如何？”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这一句话，

[dʒi] [diː] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Ji De was speechless at the question .
季 德 曾是 无言 在 这 问题 .

问得季德哑口无言。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [hæd; həd] [noʊ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [truːθ] .
Zhang Shi had no words to match the truth .
张 史 有 不 字 到 匹配 这 真相 .

言真张实无词对，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['stɔːri] .
We are not afraid that the treacherous person will change their story .
我们 是 不是 害怕的 那 这 奸诈 人 将要 改变 他们的 故事 .

不怕奸人会反供。

[dʒi] [diː] [stɪl] [prəu'testid] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
Ji De still protested his innocence .
季 德 仍然 抗议 他的 无辜 .

季德还叫冤枉，

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Left Wise King was furious .
这 左边 明智的 国王 曾是 狂怒 .

左贤王在旁大怒，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

" [get] [ðə; ði] ['kɑːpər] [klæmps] [ænd; ənd] [klæmp] [ðem; ðəm] [ʌp] ! "
" Get the copper clamps and clamp them up ! "
" 得到 这 铜 夹具 和 夹钳 他们 向上 ! "

“拿铜夹棍来夹起来！”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
With a shout from the left and right ,
和 一个 喊 从 这 左边 和 正确的 ,

左右一声吆喝，

[lɪft] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːt] ,
Lift over the root ,
举起 超过 这 根 ,

抬过夹根，

[dræg] [daʊn] ['dʒiːdeɪ] ,
Drag down Jide ,
拖 向下 吉德 ,

拖下季德，

[pʊl] [ɔːf] [ðə; ði] [sɑːks] ,
Pull off the socks ,
拉 离开 这 袜子 ,

扯去袜子，

[hiː; hi] [kɪkt] [bəuθ] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [klæmp] .
He kicked both feet into the clamp .
他 踢 两个都 脚 进入 这 夹钳 .

将双脚朝夹棍内一踹。

[ðæts] [ˌʌnək'septəbl] .
That's unacceptable .
那就是 不可接受 .

了当不得，

[nədʒɪd] ['ʃaʊtɪd] .
Najid shouted .
纳吉德 喊叫 .

那季德大叫一声，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] .
He fainted .
他 昏厥 .

昏死过去。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

半晌醒来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] ! "
" I am willing to confess ! "
" 我 是 愿意的 到 承认 ! "

“小人愿招！”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

“ [lets] [stɑːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ! ”
“ Let's start from the beginning ! ”
“ 我们来吧 开始 从 这 开始 ! ”

“从头说来！”

[ðen] ['dʒiːdeɪ] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [kɪld] ['jʌn] [ju'ɑːn] .
Then Jide ambushed and killed Yun Yuan .
然后 吉德 遭到伏击 和 被杀 云 元 .

那季德遂将一次劫杀云元，

[ðə; ði] ['sekənd] ['æmbʊʃ] [ʌv; əv][ʃɑːn; ʃæn] [ju] ,
The second ambush of Shan Yu ,
这 第二 伏击 的 山 于 ,

二次劫杀山玉，

[θriː] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempts] [ɑːn][ðə; ði] [grænd] ['tuːtər]
Three assassination attempts on the Grand Tutor
三 暗杀 尝试 在 这 盛大 导师

三次行刺太师，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [baʊ] - ,
All of them are Bao Chengxingmou ,
全部 的 他们 是 包 - ,

都是包成兴谋、

[ɪf] [dɪ'ɑʊ]['huː][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːrdərz] ,
If Diao Hu were to give orders ,
如果 刁 胡 是 到 给 订单 ,

刁虎差遣的话，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
He explained it in detail .
他 解释 它 在 细节 .

细细诉了一道。

- [ɪn'strʌktɪd] :
Wenzheng instructed :
- 指示 :

文正吩咐：

" [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , "
" Release the punishment , "
" 发布 这 惩罚 , "

“松了刑，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !
Bring it up !
带来 它 向上 !

包成上来！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][hɑːrm] ['ʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɑːrm] [jɔːr'self] .
Before you can harm others , you will harm yourself .
前 你 能 伤害 其他的 , 你 将要 伤害 你自己 .

未得害人先害己，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] .
This time , the old man's life was ruined .
这 时间 , 这 老的 男人的 生活 曾是 毁坏 .

这回断送老头皮。

[brɪŋ] [jʊr; jər][bæg] .
Bring your bag .
带来 你的 包 .

带上包成，

[wen] ['zɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Wen Zheng shouted :
温 郑 喊叫 :

文正大喝道：

" [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['flætəri] [ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] ! "
" It's all because of your flattery and framing ! "
" 它是 全部 因为 的 你的 奉承 和 框架 ! "

"都是你这班小人谄谀嫁祸！

[ðeɪ] [woʊnt] [kən'fes] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪk'splɪsɪtli] [toʊld] !
They won't confess unless they're explicitly told !
他们 惯于 承认 除非 它们是 明确地 讲述 !

不夹不肯直招！"

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
" Pick it up ! "
" 挑选 它 向上 ! "

"夹起来！"

[baʊ] ['tʃɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Bao Cheng shouted :
包 程 喊叫 :

包成大叫：

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'roʊl] ! "
" The students are willing to enroll ! "
" 这 学生 是 愿意的 到 注册 ! "

"监生愿招！"

[ðeɪ] [kən'fest] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
They confessed everything in detail .
他们 坦白 一切 在 细节 .

也一五一十照直招了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] ,
Zhang Bin ,
张 垃圾桶 ,

张宾、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [pʊʃt] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
Zhang Shi pushed Diao Fa towards him .
张 史 推动 刁 法 向 他 .

张实都向刁发身上一推。

\- [tɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Wenzheng taught them all how to draw offerings .
\- 教授 他们 全部 如何 到 画 供品 .

文正一一都教画了供，

[ðen] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [daɪ] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] " .
Then call him " Dai Diao Fa " .
然后 称呼 他 " 戴 刁 法 " .

然后叫带刁发。

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [keɪm] [ʌp] .
Diao Fa came up .
刁 法 来了 向上 .

刁发上来，

['stændɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ] ,
Standing without kneeling ,
常设 没有 跪着 ,

立而不跪，

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] ,
" By the king's command ,
" 经过 这 国王的 命令 ,

“王命在上，

[waɪ] [nɑːt] [niːl] ?
Why not kneel ?
为什么 不是 下跪 ?

因何不跪？

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

" [biːt] [maɪ] [legz] ! "
" Beat my legs ! "
" 打 我的 腿 ! "

与我打腿！”

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Diao Fa had no choice but to kneel down .
刁 法 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

刁发只得跪下。

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , "
" As a member of the royal family , "
" 作为 一个 成员 的 这 皇家 家庭 , "

“你身为皇亲，

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ,
The highest official rank ,
这 最高 官方的 秩 ,

官尊极品，

[waɪ] [duː] ['piːp(ə)l] [lʌv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['mʌni] ?
Why do people love women and are greedy for money ?
为什么 做 人们 爱 女性 和 是 贪婪的 为了 钱 ?

因何爱色贪财，

['fɔːrdʒɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪŋ] ['ɔːrdərz] ,
Forging an imperial edict and disobeying orders ,
锻造 一个 帝国 法令 和 违抗命令 订单 ,

矫诏违旨，

['letɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [kə'mɪt] ['vaɪələns]
Letting the son commit violence
出租 这 儿子 犯罪 暴力

纵子行凶，

['hɑːrmf(ə)l] [tuː; tə] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l] ?
Harmful to loyal and virtuous people ?
有害 到 忠诚 和 有德行的 人们 ?

残害忠良？

[bi'treiŋ] [ðə; ði] ['ruːlər] [ænd; ənd] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
Betraying the ruler and harming the country
背叛 这 统治者 和 伤害 这 国家

背君误国，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːst] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] !
It has cost the lives of countless people !
它 有 成本 这 生活 的 无数 人们 !

几害万民性命!

[naʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæz; həz] [kən'fest] ,
Now that everyone has confessed ,
现在 那 每个人 有 坦白 ,

今众人已招，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] ?
What is your reasoning ?
什么 是 你的 推理 ?

你有何理说?

['sʌmən] ['prɑːpərli] .
Summon properly .
召唤 适当地 .

好好招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['luːzɪŋ] [feɪs] !
To avoid losing face !
到 避免 输 脸 !

免伤体面！”

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] , [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['prez(ə)ns] ,
Diao Fa , relying on the Empress's presence ,
刁 法 , 依靠 在 这 女皇的 在场 ,

刁发自恃椒房，

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .
Nothing serious is likely to happen .
没有什么 严肃的 是 可能 到 发生 .

必无大事，

['laʊdli] :
Loudly :
高声 :

高声道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['broʊkən] [ðə; ði] [lɔː] , "
" I have broken the law , "
" 我 有 破碎的 这 法律 , "

“我犯国法，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ˌem 'iː] !
I don't want you to control me !
我 不 想 你 到 控制 我 !

也不要你摆布！

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juːl] [peɪnt] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] , [ðen] [juːl] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" If you say you'll paint a tribute , then you'll paint it ! "
" 如果 你 说 你会 画 一个 贡 , 然后 你会 画 它 ! "

说要画供就画！”

[wen] [æskt] [fɔːr; fər] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pen] .
Wen asked for paper and pen .
温 问 为了 纸 和 笔 .

文在叫给纸笔，

[dɪ'ɑʊ] [fɑː] [druː] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði] ['lɪrɪks] [hɪm'self] .
Diao Fa drew the illustrations and wrote the lyrics himself .
刁 法 画 这 插图 和 写道 这 歌词 他自己 .

刁发自已画供写词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
Unaware that the head was gone ,
不知情 那 这 头 曾是 已消失 ,

不知头已去，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['eləkwəns] .
They still rely on their eloquence .
他们 仍然 依靠 在 他们的 口才 .

犹恃口能言。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] , [wen] ['zɛŋ]
After reading the confession , Wen Zheng
后 阅读 这 忏悔 , 温 郑

文正看完口供，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Instruct them to take it with them .
指示 他们 到 拿 它 和 他们 .

吩咐带去，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .
A group of prisoners were taken into custody .
一个 团体 的 囚犯 是 已采取 进入 保管 .

押了一干人犯，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ['prɪzn] .
He was sent to the Ministry of Justice prison .
他 曾是 发送 到 这 部 的 正义 监狱 .

仍到刑部监中。

[ðen] , [ðə; ði] ['testiməniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər] [kəm'paɪld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkjumənt] .
Then , the testimonies of the crowd were compiled into a written document .
然后 , 这 证词 的 这 人群 是 编译 进入 一个 书面 文档 .

然后将众人口供叠成文案，

[ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] [wɜːr; wər] ['lɪstɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The crimes committed by Diao Fa were listed one by one .
这 犯罪 坚定的 经过 刁 法 是 列出 一 经过 一 .

将刁发的罪案一件件开列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[fɜːrst] ['aɪtəm] :
First item :
第一的 物品 :

第一款：

['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [waɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [ɑːn] .
Snatching a woman while the lights are on .
抢夺 一个 女士 尽管 这 灯 是 在 .

着灯抢女，

['biːtɪŋ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;
Beating court officials ;
殴打 法庭 官员 ;

殴打朝臣;

['sekənd] [klɔːz] :
Second clause :
第二 条款 :

第二款:

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [dɪ'ɑʊ] ['huː] , ['fɔːrsəbli] ['mærid] ['jʌn] ['ʃiː] .
His son , Diao Hu , forcibly married Yun Shi .
他的 儿子 , 刁 胡 , 强制 已婚 云 史 .

纵子刁虎强娶云氏;

[θɜːrd] [klɔːz] :
Third clause :
第三 条款 :

第三款:

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] , [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] .
He instructed his son , Diao Long , to frame a good general .
他 指示 他的 儿子 , 刁 长的 , 到 框架 一个 好的 一般的 .

嘱子刁龙陷害良将,

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] ['bændits] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pæs] .
This led to the Qiang bandits entering the pass .
这 引领 到 这 强 强盗 进入 这 经过 .

以致羌贼入关,

[lɔːs] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ;
Loss of soldiers and supplies ;
损失 的 士兵 和 补给品 ;

损丧兵粮;

[fɔːrθ] ['aɪtəm] :
Fourth item :
第四 物品 :

第四款:

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [goʊld] ['med(ə)l]
Stealing the gold medal
偷窃 这 金子 勋章

擅盗金牌,

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ;
Falsely claiming imperial edict ;
错误地 声称 帝国 法令 ;

假传圣旨;

[fɪfθ] ['aɪtəm] :
Fifth item :
第五 物品 :

第五款:

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
He secretly recommended the treacherous Zhang Shi as a general .
他 偷偷 受到推崇的 这 奸诈 张 史 作为 一个 一般的 .

暗荐奸党张实为将,

[ðə; ði] [oʊld] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɪndʒərd] .
The old minister was nearly injured .
这 老的 部长 曾是 几乎 受伤 .

险伤老臣,

['luːzɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
Losing soldiers and harming the country ;
输 士兵 和 伤害 这 国家 ;

丧兵害国;

['ɑːrtɪk(ə)l][sɪks] :
Article 6 :
文章 6 :

第六款:

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [kɪl] ['sʌmwʌn] .
He let his servant kill someone .
他 让 他的 仆人 杀 某人 .

纵仆劫杀人命;

['sev(ə)nθ] ['aɪtəm] :
Seventh item :
第七 物品 :

第七款:

['selɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [kliːks]
Selling official positions and forming cliques
销售 官方的 职位 和 成型 小团体

卖官卖爵结党,

['lʌstfl] [ænd; ənd] ['griːdi]
Lustful and greedy
好色的 和 贪婪的

爱色贪财,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] .
The people suffered .
这 人们 遭受 .

万民受害。

[wen] ['hænlɪn] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ['lɪstɪŋ] ['sev(ə)n]['meɪdʒər] [kraɪmz] .
Wen Hanlin issued a decree listing seven major crimes .
温 韩林 发布 一个 法令 列表 七 主要的 犯罪 .

文翰林开成刁发七款大罪,

[ðen] [teɪk] [ðə; ði]['kɑːpi][ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ 'tiː][,ɪn'saɪd] .
Then take the copy and put it inside .
然后 拿 这 复制 和 放 它 里面 .

又取文案叠在里边。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd]
Zhang Bin was also convicted of causing the loss of his army and
张 垃圾桶 曾是 还 已定罪 的 导致 这 损失 的 他的 军队 和
[dɪs'gresɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
disgracing the country .
可耻的 这 国家 .

又将张宾判成丧师辱国的罪,

[baʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] ['ʃɪŋ] [muː] .
Bao Cheng was also convicted of framing Xing Mou .
包 程 曾是 还 已定罪 的 框架 邢 穆 .

又将包成判成嫁祸兴谋、

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [kən'doʊnɪŋ] ['wɪkɪdnəs]
The crime of committing evil and condoning wickedness
这 犯罪 的 提交 邪恶的 和 纵容 邪恶

作奸纵恶的罪,

[dʒi] [diː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .
Ji De was also convicted of murder without restraint .
季 德 曾是 还 已定罪 的 谋杀 没有 克制 .

又将季德判成杀人无忌的罪。

- [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['fɪliəl] [ɪm'paɪəti] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
Yunwen was also convicted of filial impiety and disobedience .
- 曾是 还 已定罪 的 孝 不敬神 和 不服从 .

又将云文判成忤逆不孝的罪，

[dɪ'ɑʊ] [lɔːŋ] ,
Diao Long ,
刁 长的 ,

刁龙、

['huː] ['ʃɛn] [ɪz] [ded] , [soʊ] [lets] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [hɪm; ɪm] .
Hu Shen is dead , so let's not discuss him .
胡 沈 是 死的 , 所以 我们来吧 不是 讨论 他 .

胡申已死勿论，

[bʌt; bət] ['huː] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] .
But Hu Yong was incapable of guarding the pass .
但 胡 永 曾是 无法 的 守护 这 经过 .

但胡用不能守关，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
There is also the crime of failing to guard the gate .
那里 是 还 这 犯罪 的 失败 到 警卫 这 门 .

亦有失关之罪。

[wen] ['hænlɪn] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] ,
Wen Hanlin presented the confessions of the prisoners ,
温 韩林 呈现 这 忏悔 的 这 囚犯 ,

文翰林将一干人犯的口供、

[ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['klɪrli] .
The crime was explained very clearly .
这 犯罪 曾是 解释 非常 清楚地 .

罪案开得清清楚楚，

['foʊldɪd] ['ɪntuː] [keɪs] [faɪlz] ,
Folded into case files ,
折叠 进入 案件 文件 ,

叠成案卷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] .
It was decided after careful consideration with the Left Wise King .
它 曾是 决定 后 小心 考虑 和 这 左边 明智的 国王 .

同左贤王斟酌定了，

[brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Bring all the prisoners with you .
带来 全部 这 囚犯 和 你 .

带齐人犯，

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['empərər] [tə'geðər] .
They met the emperor together .
他们 遇见 这 皇帝 一起 .

一同面圣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [kən'fjuːʃəsɪz] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [fɪrz] .
We must follow Confucius's teachings of the three fears .
我们 必须 跟随 孔子的 教义 的 这 三 恐惧 .

须遵孔圣行三畏，

[duː][nɑːt]['vaɪəleɪt] ['ʒaʊ] ['hiːz] [ruːl] .
Do not violate Xiao He's rule .
做 不是 违反 肖 他是 规则 .

莫犯萧何一律条。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

[left] [waɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wen] ['hænlɪn]
Left Wise King and Wen Hanlin
左边 明智的 国王 和 温 韩林

左贤王和文翰林、

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn]
Grand Tutor Yun
盛大 导师 云

云太师、

[jæn]
Yan Dutong
严 都通

雁都统、

['sensər] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Censor Zhong and others escorted the criminals to the Meridian Gate to meet the Emperor .
审查 钟 和 其他的 护送 这 罪犯 到 这 子午线 门 到 见面 这 皇帝 .

钟御史等一齐押了人犯到午门见驾。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ə'tendənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The Imperial Palace Attendant had already entered the palace to report to the Emperor .
这 帝国 宫殿 服务员 有 已经 进入 这 宫殿 到 报告 到 这 皇帝 .

早有皇门司礼监入宫奏了天子。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The emperor issued an imperial edict summoning him .
这 皇帝 发布 一个 帝国 法令 召唤 他 .

天子传旨召见。

[ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] :
This time , there are points to be taught :
这 时间 , 那里 是 积分 到 是 教授 :

这一次有分教：

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɔrts] [θriː] - [fʊt] [sɔːrd]
The Heavenly Court's Three - Foot Sword
这 天上 法院的 三 - 脚 剑

天庭三尺剑，

[ten] [kraɪmz] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] .
Ten crimes were committed .
十 犯罪 是 坚定的 .

判出十条奸。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [θriː] : ['ʒuː] [ænd; ənd] ['tʃɛn] [dʒɔɪn] [hændz] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːnɪks] - [ænd; ənd] - ['fiːnɪks]
Chapter Fifty - Three : Zhu and Chen Join Hands in a Phoenix - and - Phoenix
章 五十 - 三 : 朱 和 陈 加入 手 在 一个 凤凰 - 和 - 凤凰
[ə'laɪəns] ; ['kɪn] [ænd; ənd][dʒɪn] [ʃer] [ə; eɪ]['goʊldən] [breɪs]
Alliance ; Qin and Jin Share a Golden Brace
联盟 ; 秦 和 斤 分享 一个 金的 支撑

第五十三回 结朱陈共效鸾凤 联秦晋同偕金璧

([wɑːnt] [ə; eɪ] [tʃaɪld]) :
(Want a child) :
(想 一个 孩子) :

（要孩儿）：

[plʌk] [ðə; ði]['piːpə]
Pluck the pipa
采摘 这 琵琶

拨琵琶，

[pleɪ] ['sloʊli] .
Play slowly .
玩 缓慢地 .

慢慢弹，

['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌmiːdi'oʊkər][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ,
Calling upon the mediocre and foolish ,
呼叫 之上 这 平庸 和 愚蠢 ,

唤庸愚，

[pə'liːs] [ɑːr; ər] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] ['stʌbərn] .
Police are cowardly and stubborn .
警察 是 胆小 和 固执的 .

警懦顽，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [strɪŋz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
The seven strings are filled with sorrow .
这 七 字符串 是 已填 和 悲哀 .

七条弦上多哀怨。

['jeloʊ] [sænd][ænd; ənd] [waɪt] [græs] , [noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
Yellow sand and white grass , no one in sight .
黄色的 沙 和 白色的 草 , 不 一 在 视线 .

黄沙白草无人迹，

['eɪnʃənt] ['fɔːrtrəs] , [koʊld] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['skætərd] [bɜːrdz] [rɪ'tɜːrn] .
Ancient fortress , cold clouds , and scattered birds return .
古老的 堡垒 , 寒冷的 云 , 和 疏散 鸟类 返回 .

古戍寒云乱鸟还。

[fɪʃ] [træps] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [loʊn] [giːs] .
Fish traps are used to hunting lone geese .
鱼 陷阱 是 用过的 到 打猎 孤独 鹅 .

鱼罗惯打孤飞雁，

[hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʊdˌkʌtɪŋ] ['bɪznəs] .
He put away his fishing and woodcutting business .
他 放 离开 他的 钓鱼 和 伐木 商业 .

收拾起渔樵事业，

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'mɪdst] [wɪnd] , [snoʊ] , [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['paːsiz] .
He lived amidst wind , snow , and mountain passes .
他 居住地 在……之中 风 , 雪 , 和 山 通过 .

住从他风雪关山。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] ,
Speaking of the Left Wise King ,
请讲 的 这 左边 明智的 国王 ,

话说左贤王、

[wen] ['hænlɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːnəks] .
Wen Hanlin and others entered the palace with the eunuchs .
温 韩林 和 其他的 进入 这 宫殿 和 这 太监 .

文翰林等随内监入宫，

['æftər] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

[wen] ['zɛŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wen Zheng reported :
温 郑 据报道 :

文正奏道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ðiːz] ['krɪmənəlz] . "
" I was ordered to interrogate these criminals . "
" 我 曾是 订购 到 审问 这些 罪犯 . "

“奉旨提审这一干人犯，

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt] [ækt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔːrəti] .
Your subject dares not act on his own authority .
你的 主题 敢于 不是 行为 在 他的 自己的 权威 .

臣不敢自专，

[naʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] [kən'feʃnz] .
Now , together with the Left Wise King , we will verify the confessions .
现在 , 一起 和 这 左边 明智的 国王 , 我们 将要 核实 这 忏悔 .

今与左贤王千岁审实口供、

[kraɪm]
Crime
犯罪

罪案，

" [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" Presented to His Majesty for his personal decision . "
" 呈现 到 他的 威严 为了 他的 个人的 决定 . "

呈上万岁亲决。”

[ðə; ði] ['juːnək] [tʊk] ['oʊvər] .
The eunuch took over .
这 宦官 采取 超过 .

太监接上。

[ðə; ði] ['empərər] [ən'foʊldəd] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The emperor unfolded and read them one by one .
这 皇帝 展开 和 读 他们 一 经过 一 .

天子展开一一看完，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] .
It is exactly the same as the original of the four people .
它 是 确切地 这 相同的 作为 这 原来的 的 这 四 人们 .

与四人之本毫无差错。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor was furious and said :
这 皇帝 曾是 狂怒 和 说 :

天子大怒道：

" [dɪ'ɑʊ] [fɑː] ['hɑːbəz] [ɪl] [ɪn'tenʃən] . "
" Diao Fa harbors ill intentions . "
" 刁 法 港口 患病的 意图 . "

“刁发存心不良，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['dʒepədaizd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] .
It could have jeopardized national affairs .
它 可以 有 危及 国家的 事务 .

险误国家大事，

[ðer; ðər] [ɪn'taɪər] [klæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .
Their entire clan should have been exterminated .
他们的 全部的 氏族 应该 有 到过 灭绝 .

本该灭族，

['gʌ] - ['kɪsɪz] ,
Gu Nianyi kisses ,
顾 - 吻 ,

姑念懿亲，

[bɪ'hedɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [wʌnz] [hed] [ɪn] ['pʌblɪk] ;
Beheading and displaying one's head in public ;
斩首 和 显示 一个人的 头 在 民众 ;

斩首示众；

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [dɪ'ɑʊ] ['huː] ,
His son , Diao Hu ,
他的 儿子 , 刁 胡 ,

其子刁虎，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bi'hedid] .
He should have been beheaded .
他 应该 有 到过 斩首 .

本当斩首，

[ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] [hæd; həd] [noʊ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
The Diao family had no descendants .
这 刁 家庭 有 不 后代 .

念刁氏无后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒənz] .
He was sent to serve in the army in the border regions .
他 曾是 发送 到 服务 在 这 军队 在 这 边界 地区 .

发在边地充军；

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
Zhang Bin of the Ministry of Justice
张 垃圾桶 的 这 部 的 正义

刑部张宾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
He was dismissed from his post and reduced to a commoner .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 减少 到 一个 平民 .

削职为民；

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ,
His younger brother , Zhang Shi ,
他的 年轻 兄弟 , 张 史 ,

其弟张实，

[bɪ'hedɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [wʌnz] [hed] [ɪn] ['pʌblɪk] ;
Beheading and displaying one's head in public ;
斩首 和 显示 一个人的 头 在 民众 ;

斩首示众；

[dʒi] [diː] ['sʌfərd] [tuː] ['feɪt(ə)l] [hænd] ['ɪndʒəriz] .
Ji De suffered two fatal hand injuries .
季 德 遭受 二 致命的 手 受伤 .

季德手伤二命，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .
They even dared to assassinate a minister .
他们 甚至 敢于 到 暗杀 一个 部长 .

又敢行刺大臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sloʊ] ['slaɪsɪŋ] .
He was to be executed by slow slicing .
他 曾是 到 是 执行 经过 慢的 切片 .

着凌迟剐死；

[baʊ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Bao Cheng was beheaded and his head displayed to the public .
包 程 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

包成斩首示众；

['huː] ['jɔŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['terətɔːri] .
Hu Yong lost his army and territory .
胡 永 丢失的 他的 军队 和 领土 .

胡用丧师失地，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bi'hedid] .
He should have been beheaded .
他 应该 有 到过 斩首 .

本应斩首，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
Remembering the merits of those who served in the campaign ,
记住 这 优点 的 那些 WHO 服务 在 这 活动 ,

念从征有劳，

[dɪs'mɪs(ə)l] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [bʌt; bət] ['pɑːrd(ə)n] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] ;
Dismissal from office but pardoned from punishment ;
解雇 从 办公室 但 赦免 从 惩罚 ;

革职免罪；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hentʃmən] [ɑːr; ər] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [pər'suːt] .
The remaining henchmen are exempt from pursuit .
这 其余的 喽啰 是 豁免 从 追逐 .

其余党羽免追。

- [ɪz] [ʌn'fɪlɪəl] .
Yunwen is unfilial .
- 是 不孝 .

云文不孝，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bi'hedid] .
He should have been beheaded .
他 应该 有 到过 斩首 .

本当斩首，

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][noʊ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,
Remembering that meritorious officials had no descendants ,
记住 那 有功绩的 官员 有 不 后代 ,

念功臣无后，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['jʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['les(ə)n] [hoʊm] .
He instructed Yun to take the lesson home .
他 指示 云 到 拿 这 课 家 .

着云定带回家中教训。”

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pruːvd] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [keɪs] .
The Emperor approved the criminal case .
这 皇帝 得到正式认可的 这 刑事 案件 .

圣上批定罪案，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːtmənts]
An imperial edict was immediately issued ordering the three judicial departments
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 订购 这 三 司法 部门
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [tæsk] .
and the civil official to carry out the task .
和 这 民用 官方的 到 携带 出去 这 任务 .

即降旨命三法司和文正代去施行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Good and evil will eventually be rewarded .
好的 和 邪恶的 将要 最终 是 奖励 .

善恶到头终有报，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] ['ɜːrli] [ɔːr] [leɪt] .
It's just a matter of arriving early or late .
它是 只是 一个 事情 的 抵达 早期的 或者 晚的 .

只争来早与来迟。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict has already been issued .
这 帝国 法令 有 已经 到过 发布 .

当下圣旨已下，

[ðə; ði] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːtmənts] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The scholar - official and the three judicial departments dared not be negligent .
这 学者 - 官方的 和 这 三 司法 部门 敢于 不是 是 疏忽 .

文翰林和三法司不敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
He immediately accepted the order .
他 立即地 公认 这 命令 .

随即领旨，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] ,
Leading his guards and attendants ,
领导 他的 守卫 和 服务员 ,

带领侍卫人等，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [strɪpt] [dɪ'ɑʊ][fɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] ,
Just as they stripped Diao Fa and his son of their clothes in the Golden Hall ,
只是 作为 他们 脱衣舞 刁 法 和 他的 儿子 的 他们的 衣服 在 这 金的 大厅 ,

就在金殿将刁发父子人等剥去衣冠，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] .
They were all tied up .
他们 是 全部 系 向上 .

皆绑起来，

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] ,
Take them out of the Meridian Gate ,
拿 他们 出去 的 这 子午线 门 ,

带出午门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [jʌnjæŋ] ['sɪti] .
They were escorted to Yunyang City .
他们 是 护送 到 云阳 城市 .

押赴云阳市口。

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['feɪsɪŋ] [nɔːrθ] .
They knelt down one by one facing north .
他们 跪下 向下 一 经过 一 面向 北 .

一个个朝北跪下，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
The executioner drew his knife .
这 刽子手 画 他的 刀 .

刽子手提刀，

[ðeɪ] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
They await the imperial decree to carry out the execution .
他们 等待 这 帝国 法令 到 携带 出去 这 执行 .

只候旨到行刑。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷一刻，

[ðə; ði] [grænd] ['juːnək] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
The Grand Eunuch rode into the execution ground on horseback .
这 盛大 宦官 骑 进入 这 执行 地面 在 马背 .

只见穿宫大监一马跑进法场，

[hænd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['toʊkən] ,
Hand execution token ,
手 执行 令牌 ,

手执行刑牌，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [stɑːrt] [ðə; ði] ['sɜːrdʒəri] ! "
" Start the surgery ! "
" 开始 这 外科手术 ! "

“开刀！”

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] ['ʃaʊtɪd] :
The executioner shouted :
这 刽子手 喊叫 :

监斩官喝声：

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Let's do it ! "
" 我们来吧 做 它 ! "

"动手！"

[ə; eɪ] [blæk] [flæg][wʌz; wəz] [ʌn'fəːld] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
A black flag was unfurled in the execution ground .
一个 黑色的 旗帜 曾是 展开 在 这 执行 地面 .

只见法场中黑旗一展，

[ə; eɪ] ['kænən] ['faɪərd] .
A cannon fired .
一个 大炮 被解雇 .

炮响一声。

['hedz] [fel] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Heads fell in unison .
头部 跌倒 在 齐声 .

人头齐落。

[pʊr] [dɪ'ɑʊ][fɑː] , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] .
Poor Diao Fa , a powerful minister of the first rank .
贫穷的 刁 法 , 一个 强大的 部长 的 这 第一的 秩 .

可怜刁发一等权臣，

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hedləs] [goʊst] ;
It transformed into a headless ghost ;
它 转变 进入 一个 无头 鬼 ;

化作无头之鬼；

[li] [diː] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] .
Li De committed murder .
李 德 坚定的 谋杀 .

李德行凶、

[baʊ] ['tʃɛŋ] [kə'mɪtɪd] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
Bao Cheng committed evil deeds .
包 程 坚定的 邪恶的 契约 .

包成作恶，

[ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
All turned into a fleeting dream .
全部 转向 进入 一个 转瞬即逝 梦 .

俱化作南柯一梦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɑːr; ər] ['evɪdənt] .
It is clear that the principles of Heaven are evident .
它 是 清除 那 这 原则 的 天堂 是 明显 .

可见天理昭昭，

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɑːr; ər] [ri'wɔːdid] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Good and evil are rewarded accordingly .
好的 和 邪恶的 是 奖励 因此 .

善恶有报。

['leɪtər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [roʊt] ['poʊəmz][tuː; tə] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
Later generations wrote poems to attest to this :
之后 几代人 写道 诗歌 到 证明 到 这 :

后人有诗为证：

[hiː; hi][ɪz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ɪn] ['evri] [wei] .
He is vicious and treacherous in every way .
他 是 恶毒 和 奸诈 在 每一个 方式 .

百般凶恶百般奸，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['hevəns] ['æftər] [ɔːl] .
It's hard to fool the heavens after all .
它是 难的 到 傻子 这 天 后 全部 .

到底难欺头上天。

[huː] [hæz; həz] ['evər] [let] [ðɪs] [goʊ] ?
Who has ever let this go ?
WHO 有 曾经 让 这 去 ?

自古何人能放过?

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][jʊr; jər] ['kɜːrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['piːsfəli] .
I advise you to remain in your current position and live peacefully .
我 建议 你 到 保持 在 你的 当前的 位置 和 居住 和平地 .

劝君素位且安然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['hænlɪn] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] ['ə'fɪʃ(ə)lz] , ['eksɪkjuːtɪd] [dɪ'ɑʊ] [fɑː] .
It is said that Wen Hanlin , by imperial decree , together with the three judicial officials , executed Diao Fa .
它 是 说 那 温 韩林 , 经过 帝国 法令 , 一起 和 这 三 司法 官员 , 执行 刁 法 .

话说文翰林奉旨同三法司斩了刁发、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃiː] ,
Zhang Shi ,
张 史 ,

张实、

[baʊ] ['tʃɛŋ] ,
Bao Cheng ,
包 程 ,

包成,

[hiː; hi] [strɪpt] ['dʒiːdeɪ] .
He stripped Jide .
他 脱衣舞 吉德 .

剐了季德,

[fɔːr] ['sɛvɝd] ['hedz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
Four severed heads were presented as a reply .
四 切断 头部 是 呈现 作为 一个 回复 .

四颗首级捧来复旨。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

天子传旨,

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [jʌnjæŋ] ['sɪti] .
His body was displayed at the entrance of Yunyang City .
他的 身体 曾是 显示 在 这 入口 的 云阳 城市 .

命挂在云阳市口示众,

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɪləteri] ['krɪmənəlz] ,
The remaining military criminals ,
这 其余的 军队 罪犯 ,

其余军犯,

[ðə; ði] [θriː] [dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'pɑːtmənts] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .
The three judicial departments are hereby ordered to depart immediately .
这 三 司法 部门 是 特此 订购 到 离开 立即地 .

命三法司即日起解动身。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Each person received their orders and departed .
每个 人 已收到 他们的 订单 和 已离开 .

各人领旨去了。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɔːrdərd] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [tuː; tə] [seɪ] :
The Emperor then ordered Grand Tutor Yun to say :
这 皇帝 然后 订购 盛大 导师 云 到 说 :

天子又命云太师道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['taɪtəlz] . "
" You may lead all the meritorious officials to receive their titles . "
" 你 可能 带领 全部 这 有功绩的 官员 到 收到 他们的 标题 . "

“卿可领众功臣听封。”

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Grand Tutor Yun reported :
盛大 导师 云 据报道 :

云太师奏道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['feðər] ,
" Your subject and the wild goose feather ,
" 你的 主题 和 这 荒野 鹅 羽毛 ,

“臣与雁翎、

[dʒɒŋ] ['peɪ] [stɪl] [hæd; həd] ['fæməli] ['mætərz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
Zhong Pei still had family matters to report to the Heavenly Court .
钟 裴 仍然 有 家庭 事情 到 报告 到 这 天上 法庭 .

钟佩尚有家事上奏天庭。”

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Play it . "
" 玩 它 . "

“奏来。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nelt] [daʊn] [tə'geðər] .
The three of them knelt down together .
这 三 的 他们 跪下 向下 一起 .

只见三人一齐跪下，

[iːtʃ] [prɪ'zentɪd] [wʌn] ['kɑːpi] .
Each presented one copy .
每个 呈现 一 复制 .

各呈一本。

[ðə; ði] ['juːnək] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
The eunuch brought it over .
这 宦官 带来 它 超过 .

太监接来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægən] ['teɪbl] .
Place it on the dragon table .
地方 它 在 这 龙 桌子 .

摆上龙案。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The emperor saw the memorial .
这 皇帝 锯 这 纪念馆 .

天子见本，

[lets] [fɜːrst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡrænd] ['tuːtərz] ['tʃæptər] .
Let's first look at the Grand Tutor's chapter .
我们来吧第一的 看 在 这 盛大 导师的 章 .

先看太师的本章，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [piːs] [wʌz; wəz] :
The original piece was :
这 原来的 片 曾是 :

原来奏的是：

" - - ,
" Nizi Yunwen ,
" - - ,

“逆子云文，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .
He was granted a pardon .
他 曾是 的确 一个 赦免 .

蒙恩赦罪，

['disiplinɪŋ] [θruː] ['fæməli] [ruːlz] ,
Disciplining through family rules ,
纪律处分 通过 家庭 规则 ,

以家法教训，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'herəntli] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .
However , he was inherently foolish and wicked .
然而 , 他 曾是 本质上 愚蠢 和 邪恶 .

但其生性愚劣，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [θroʊn]
Unable to inherit the throne
无法 到 继承 这 王座

不堪承嗣，

[meɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] .
May he return to his ancestral home .
可能 他 返回 到 他的 祖先的 家 .

愿令归宗。

[suː][ˌetʃ ju 'aɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər]
Su Hui , the second daughter
苏 惠 , 这 第二 女儿

再女素晖，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʌns] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [dʒɒŋ] - ,
Because he once promised the top scholar Zhong Linyun ,
因为 他 一次 承诺 这 顶部 学者 钟 - ,

因曾许状元钟林云，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dɪ'ɑʊ] [hjuːz] ['fɔːrsfl] ['mætʃmeɪkɪŋ] ,
Because of Diao Hu's forceful matchmaking ,
因为 的 刁 胡的 有力 配对 ,

因刁虎强媒，

[hiː; hi] [fled] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
He fled dressed as a man .
他 逃亡 穿着 作为 一个 男人 .

男装逃去，

[ˌriː'neɪmd] -
Renamed Yunsu
更名 -

改名云素，

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] .
By the grace of the Emperor , he was selected as the third - ranked scholar .
经过 这 优雅 的 这 皇帝 , 他 曾是 已选 作为 这 第三 - 排名 学者 .

蒙圣恩取中探花，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['gɪlti] .
He is still guilty .
他 是 仍然 有罪的 .

至今负罪，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənli] .
I dared not report it openly .
我 敢于 不是 报告 它 公然 .

未敢明奏。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
I am currently changing my clothes and awaiting punishment .
我 是 现在 变化 我的 衣服 和 等待中 惩罚 .

今正改妆待罪，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɪl] [dɪ'saɪd] .
The Emperor's will decide .
这 皇帝的 将要 决定 .

天恩定夺。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

皇上大喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] ['tælənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] "
" Such a rare talent in the inner chambers "
" 这样的 一个 稀有的 天赋 在 这 内 房间 "

“闺中有此奇才，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [rer] !
This is truly rare !
这 是 真的 稀有的 !

真真难得！

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] ['mærid] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
She also married the top scholar in the imperial examination .
她 还 已婚 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

又与状元为婚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəʊθ] ['tæləntɪd] !
They are both talented !
他们 是 两个都 才华横溢 !

可谓郎才女亦才矣！

" [aɪ] [wɪl] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðer; ðər] ['wedɪŋ] . "
" I will officiate at their wedding . "
" 我 将要 裁判 在 他们的 婚礼 . "

待朕与他主婚便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪn][ðer; ðər] ['buːdwɑːr] .
Don't talk about young ladies in their boudoirs .
不 讲话 关于 年轻的 女士们 在 他们的 闺房 .

休言闺阁女，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [θɜːrd] - [pleɪs] ['skɑːlər] .
There was also a third - place scholar .
那里 曾是 还 一个 第三 - 地方 学者 .

亦有探花才。

[lets] [lʊk] [æt; ət] [dʒɒŋ] ['peɪz] ['tʃæptər] [ə'gen] .
Let's look at Zhong Pei's chapter again .
我们来吧 看 在 钟 裴氏 章 再次 .

又看钟佩的本章，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪd] :
It turns out it was played :
它 转弯 出去 它 曾是 玩 :

原来是奏的：

[dʒɒŋ] - [fɜːrst] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [dʒɒŋ] - .
Zhong Linyun first arranged a marriage between Yunmin and Zhong Linyun .
钟 - 第一的 安排 一个 婚姻 之间 - 和 钟 - .

"钟林云先定云民为婚，

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [freɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] ,
Later , due to being framed by a villain ,
之后 , 到期的 到 存在 框 经过 一个 恶棍 ,

后因奸人陷害，

[ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [west] [leɪk]
Escaping from West Lake
逃脱 从 西方 湖

逃罪西湖，

['meni] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ʃoʊn] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Many were grateful for the generosity and assistance shown by Zhang
许多 是 感激的 为了 这 慷慨 和 协助 所示 经过 张
['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Jiang and his son , the second - place scholar in the imperial examination .
江 和 他的 儿子 , 这 第二 - 地方 学者 在 这 帝国 考试 .

多蒙榜眼章江父子怜才周济，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['feɪvərz] .
My wife and I have received great favors .
我的 妻子 和 我 有 已收到 伟大的 恩惠 .

臣妻子受厚恩，

['veri] ['lɔɪəl]
Very loyal
非常 忠诚

十分仗义，

[mɪ'steɪkənli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli][wʌz; wəz] [ded] ,
Mistakenly believing that the Yun family was dead ,
错误地 相信 那 这 云 家庭 曾是 死的 ,

误认云氏已亡，

[hiː; hi] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .
He then arranged a marriage between Zhang Zilu and another woman .
他 然后 安排 一个 婚姻 之间 张 - 和 其他 女士 .

又聘章氏紫萝为婚，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
It has not yet been entered the room .
它 有 不是 然而 到过 进入 这 房间 .

尚未过室。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
We beseech Your Majesty's grace to decide .
我们 恳求 你的 陛下的 优雅 到 决定 .

求圣恩定夺。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['jʌn] ['fæməli] [ɪz] [bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" The Yun family is both talented and beautiful . "
" 这 云 家庭 是 两个都 才华横溢 和 美丽的 . "

“云氏才貌双全，

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
The Zhang family was virtuous and talented .
这 张 家庭 曾是 有德行的 和 才华横溢 .

章氏贤德并茂，

[tuː] ['bjuːtiːz] ,
Two beauties ,
二 美女 ,

二佳人，

['tæləntɪd] ['skɑːlər]
talented scholar
才华横溢 学者

一才子，

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [beɪst] [ɑːn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [lɔː] .
A marriage based on reason and law .
一个 婚姻 基于 在 原因 和 法律 .

理合为婚。

[let] [ˌem 'iː] [dɪ'saɪd] .
Let me decide .
让 我 决定 .

待朕做主，

[ðeɪ] [wɪl] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['mærid] [tə'geðər] .
They will choose an auspicious day to get married together .
他们 将要 选择 一个 吉祥 天 到 得到 已婚 一起 .

择吉同娶，

" [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ɪz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] . "
" A wedding in one day is all it takes . "
" 一个 婚礼 在 一 天 是 全部 它 需要 . "

一日成婚便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['piːəniːz] [ə'dɔːrn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [tuː] [dʒeɪd] - [griːn] ['flaʊərz] [bluːm] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
Peonies adorn the courtyard , two jade - green flowers bloom beside them .
牡丹 装饰 这 庭院 , 二 玉 - 绿色的 花朵 盛开 旁 他们 .

芍药庭边双翡翠，

[tuː] ['mændərɪn] [dʌks] [ɑːn][ðə; ði]['loʊtəs][pɑːnd] .
Two mandarin ducks on the lotus pond .
二 普通话 鸭子 在 这 莲花 池塘 .

芙蓉池上两鸳鸯。

[lets] [lʊk] [æt; ət] - ['tʃæptər] [ə'gen] .
Let's look at Yanling's chapter again .
我们来吧 看 在 - 章 再次 .

又看雁翎的本章。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪd] :
It turns out it was played :
它 转弯 出去 它 曾是 玩 :

原来是奏的：

" [gɔːŋ] [ju] [jæn] [ju] ,
" Gong Yu Yan Yu ,
" 锣 于 严 于 ,

“公于雁羽，

[ðə; ði] ['priːviəs] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][dɪ'ɑʊ][fɑː] .
The previous reason was that he was murdered by Diao Fa .
这 以前的 原因 曾是 那 他 曾是 被谋杀 经过 刁 法 .

前因被刁发谋害，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd] [haɪd] [wʌn'self]
To avoid disaster and hide oneself
到 避免 灾难 和 隐藏 自己

避祸藏身，

['meni] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlər] [wen] ['hænlɪn] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] .
Many thanks to the scholar Wen Hanlin for keeping me here .
许多 谢谢 到 这 学者 温 韩林 为了 保持 我 这里 .

多蒙文翰林相留，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðen] [fɔːrst] [tuː; tə] ['mæri] ['leɪdi] [wen] [baɪ][dɪ'ɑʊ]['huː] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jæn] [ju] [huː]
She was then forced to marry Lady Wen by Diao Hu . It was Yan Yu who
她 曾是 然后 强制 到 结婚 女士 温 经过 刁 胡 . 它 曾是 严 于 WHO
['reskjuːd] [hɜːr; hər] .
rescued her .
获救 她 .

又为刁虎抢娶文氏．是雁羽救回，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['mærid] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] .
Therefore , they married despite the hardships .
所以 , 他们 已婚 尽管 这 艰辛 .

因此患难结婚，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['haɪər][ˌem 'iː][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ;
He promised to hire me but did not ;
他 承诺 到 聘请 我 但 做过 不是 ;

言而未聘；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪɑːs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] [tʃiː'æŋ] ['ɑːrmi] ,
Unexpectedly , due to the chaos caused by the Western Qiang army ,
不料 ,到期的 到 这 混乱 导致 经过 这 西 强 军队 ,

不意后因西羌兵乱，

['duːoʊ] ['mɛŋ] [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Duo Meng Dong Jinping took him in .
二人组 孟 董 金平 采取 他 在 .

多蒙董金瓶收留，

[ðeɪ] ['leɪtər][gɑːt] [ɪn'geɪdʒd] .
They later got engaged .
他们 之后 得到 已订婚的 .

后又定婚，

[ˌʌn'mærid] .
Unmarried .
未婚 .

未娶。

[naʊ] , [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ][ɪz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Now , Dong Jinping is accompanying the army on the northern expedition .
现在 , 董 金平 是 随同 这 军队 在 这 北方 远征 .

今者董金瓶随兵北征，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['nuːmərəs] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ;
He has made numerous outstanding contributions ;
他 有 制成 很多的 杰出的 贡献 ;

屡建大功；

['fɔːrmər] ,
former ,
以前的 ,

前者，

[wen] - [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
Wen Cuiqiong stayed with him through thick and thin .
温 - 入住 和 他 通过 厚的 和 薄的 .

文翠琼患难相留，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [pər'fɔːrmd] [greɪt] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
He repeatedly performed great acts of kindness .
他 反复 执行 伟大的 行为 的 仁慈 .

屡施大德。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
The marriage of the two ,
这 婚姻 的 这 二 ,

二人之婚，

[aɪ] [beg] ['hɛvənz] [greɪs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
I beg Heaven's grace to decide .
我 求 天 优雅 到 决定 .

求天恩定夺。”

[ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The emperor read it .
这 皇帝 读 它 .

天子看了，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒɔɪfl] ,
More and more joyful ,
更多的 和 更多的 快乐 ,

益发欢喜，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] :
Laughing out loud :
笑 出去 大声 :

哈哈大笑:

" [ðə; ði][tekst][ɪz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][tekst] . "
" The text is just right to match the text . "
" 这 文本 是 只是 正确的 到 匹配 这 文本 . "

"恰好文配文、

[ɑːrmz] [mætʃ] [ɑːrmz] ,
Arms match arms ,
武器 匹配 武器 ,

武配武,

['dʒen(ə)rəli] , [its] [wʌn] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [waɪvz] .
Generally , it's one husband with two wives .
一般来说 , 它是 一 丈夫 和 二 妻子们 .

一般儿都是一夫二妇,

[bʌt; bət] [its] ['ɔːlsoʊ]['juːnɪfɔːrm] !
But it's also uniform !
但 它是 还 制服 !

却也均匀!

[ɔːl] [ə'weɪt] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
All await my decision .
全部 等待 我的 决定 .

都待朕做主,

" ['welkəm] [ðə; ði] [braɪd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['nəublz] ! "
" Welcome the bride on behalf of the three nobles ! "
" 欢迎 这 新娘 在 代表 的 这 三 贵族 ! "

替三卿迎娶!"

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The three of them immediately expressed their gratitude .
这 三 的 他们 立即地 表达 他们的 感激 .

当下三人一齐谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['bjʊroʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [æn; ən]
The emperor immediately ordered the Imperial Astronomical Bureau to select an
这 皇帝 立即地 订购 这 帝国 天文 局 到 选择 一个
[ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni] .
auspicious day for the marriage ceremony .
吉祥 天 为了 这 婚姻 仪式 .

天子即命钦天监选定吉日结亲,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['revənuː] [tuː; tə] :
He then ordered the Minister of Revenue to :
他 然后 订购 这 部长 的 收入 到 :

又命户部尚书:

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] - , - [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
Each person was given 10 , 000 taels of gold .
每个 人 曾是 给定 - , - 两 的 金子 .

每人赐给黄金万两、

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['splɛndərz]
A thousand splendors
一个 千 辉煌

锦绣千端、

[wʌn] ['drægən] [roʊb]
One dragon robe
一 龙 长袍

蟒袍一领、

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt]
A jade belt
一个 玉 腰带

玉带一条、

['θaʊz(ə)nd] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [waɪn] ,
Thousand bottles of royal wine ,
千 瓶子 的 皇家 葡萄酒 ,

御酒千瓶、

[ten] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] ,
Ten royal banquets ,
十 皇家 宴会 ,

御筵十席，

" [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] . "
" The Left Wise King can take my place . "
" 这 左边 明智的 国王 能 拿 我的 地方 . "

“左贤王可代朕劳，

[ðə; ði] [θriː] ['fæməliz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
The three families celebrated the wedding on the same day .
这 三 家庭 著名 这 婚礼 在 这 相同的 天 .

三家一日迎娶。”

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

圣旨一下，

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
The three then went to the palace to express their gratitude .
这 三 然后 去 到 这 宫殿 到 表达 他们的 感激 .

三人又上殿谢恩。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] . "
" The three of you may return to arrange the marriage of your son . "
" 这 三 的 你 可能 返回 到 安排 这 婚姻 的 你的 儿子 . "

“三位卿家且回去料理贤郎姻事，

['æftər] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] ,
After the auspicious date ,
后 这 吉祥 日期 ,

候吉期之后，

[ðə; ði] ['merɪt] [bʊks] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [tuː; tə]
The merit books of all the soldiers who accompanied the army were opened to
这 优点 图书 的 全部 这 士兵 WHO 伴随 这 军队 是 打开 到
[rɪ'siːv] [ðer; ðər] [rɪ'wɔːrdz] .
receive their rewards .
收到 他们的 奖励 .

将随征大小军兵开了功劳簿来听封。”

[ðə; ði] [θriː] [grænd] ['tuːtɝz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The three Grand Tutors were overjoyed .
这 三 盛大 辅导员 是 欣喜若狂 .

太师三人大喜，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He expressed his gratitude in the imperial court .
他 表达 他的 感激 在 这 帝国 法庭 .

当殿谢恩，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He resigned and left the court .
他 辞职 和 左边 这 法庭 .

辞驾出朝，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɪfts] [ʌv; əv] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [sɪlk] .
They received the imperial gifts of gold , silver , and silk .
他们 已收到 这 帝国 礼物 的 金子 , 银 , 和 丝绸 .

领了御赐的金银缎匹等件，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['rezɪdənsɪz] .
They set off to return to their respective residences .
他们 放 离开 到 返回 到 他们的 各自 住宅 .

摆道各回府第。

[ðə; ði] [stɔːlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The stalls along the way were bustling with activity .
这 摊位 沿着 这 方式 是 繁华 和 活动 .

一路上摆得热热闹闹，

[haʊ] ['glɔːriəs] !
How glorious !
如何 辉煌 !

好不风光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] , [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɛŋ] [ɪz] ['lɪftɪd] .
When the wind blows , the Pavilion of Prince Teng is lifted .
什么时候 这 风 打击 , 这 亭 的 王子 滕 是 抬起 .

时来风送滕王阁，

['flaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [sprɪŋ] [deɪ] .
Flowers bloom and the moon is full , a perfect spring day .
花朵 盛开 和 这 月亮 是 满的 , 一个 完美的 春天 天 .

花开月满十分春。

[wen] [grænd] ['tuːtər] [ʃɑːn; ʃæn] [jænjən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænər] ,
When Grand Tutor Shan Yanyun returned to the manor ,
什么时候 盛大 导师 山 燕云 返回 到 这 庄园 ,

单言云太师回庄时，

[ɪm'pɪriəl] [gɪfts] [fɪld] [ðə; ði] [hɔːl] .
Imperial gifts filled the hall .
帝国 礼物 已填 这 大厅 .

御赐物件摆满厅前，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The young lady was overjoyed .
这 年轻的 女士 曾是 欣喜若狂 .

小姐好不欢喜。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['mæstər] [dʒɒŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɪft] [ʌv; əv]
Moreover , it is said that Master Zhong is about to present the imperial gift of
而且 , 它 是 说 那 掌握 钟 是 关于 到 展示 这 帝国 礼物 的
[goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['sætn] .
gold , silver , and satin .
金子 , 银 , 和 缎 .

且言钟爷正将御赐金银缎匹，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
The father and son returned to their residence .
这 父亲 和 儿子 返回 到 他们的 住宅 .

父子二人摆回府第，

['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Celebrating the grace of Heaven .
庆祝 这 优雅 的 天堂 .

庆贺天恩。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly a family member reported :
突然 一个 家庭 成员 据报道 :

忽见家人禀道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [kiː'oʊtoʊ] .
The young lady has arrived in Kyoto .
这 年轻的 女士 有 到达的 在 京都 .

小姐已到京都，

[naʊ] [wɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] .
Now we're at the Zhang residence .
现在 是 在 这 张 住宅 .

现在章府了。”

['mæstər] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Master Zhong was overjoyed .
掌握 钟 曾是 欣喜若狂 .

钟爷大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'fɪʃənt; ə'fɪʃiənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɑːp]
He immediately ordered Shan Yu to set up the chief officiant for the top
他 立即地 订购 山 于 到 放 向上 这 首席 司仪 为了 这 顶部
['skɑːlər] .
scholar .
学者 .

即命山玉摆了状元执事，

[goʊ][tuː; tə] [griːt] [jʊr; jər] ['mʌðər]
Go to greet your mother
去 到 迎接 你的 母亲

前去迎接母亲、

[gɜːrl] .
Girl .
女孩 .

妹子。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Shan Yu accepted the order .
山 于 公认 这 命令 .

山玉领命，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They immediately set up a path to greet them .
他们 立即地 放 向上 一个 小路 到 迎接 他们 .

即刻摆道前迎。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər] ;
Upon arriving at the residence of the third - ranked scholar ;
之上 抵达 在 这 住宅 的 这 第三 - 排名 学者 ;

到了探花府内；

[fɜːrst] , [siː] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
First , see Master Zhang .
第一的 , 看 掌握 张 .

先见章员外、

- .
Anren .
- .

安人。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
When Anren saw that her son - in - law had become the top scholar in the imperial examination ,
什么时候 - 锯 那 她 儿子 - 在 - 法律 有 变得 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 ,

安人见女婿中了状元，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ,
I asked a few questions ,
我 问 一个 很少 问题 ,

问了几句话儿，

[ðen] [aɪ] [met] [maɪ] ['mʌðər] ['leɪtər] .
Then I met my mother later .
然后 我 遇见 我的 母亲 之后 .

然后到后面见了母亲、

[gɜːrl] ,
Girl ,
女孩 ,

妹子，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
They talked about what they had said since they last met .
他们 谈话 关于 什么 他们 有 说 自从 他们 最后的 遇见 .

谈了别后之言，

[ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
They accompanied him to the front hall to bid farewell to the Prince .
他们 伴随 他 到 这 正面 大厅 到 出价 告别 到 这 王子 .

随同到前堂辞了院君、

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd] [mɪs] - ,
The wealthy man and Miss Zilu ,
这 富裕 男人 和 错过 - ,

员外并紫萝小姐，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] ,
Reluctant to part ,
不情愿的 到 部分 ,

两下恋恋不舍，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Once on the sedan chair ,
一次 在 这 轿车 椅子 ,

上了大轿，

[ðeɪ] [dɪ'spleɪd] ['goʊldən] [gɔːdz] [ænd; ənd]['æksɪz] .
They displayed golden gourds and axes .
他们 显示 金的 葫芦 和 轴 .

摆了金瓜钺斧、

['jeloʊ] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [bluː] [flæg]
Yellow umbrella and blue flag
黄色的 伞 和 蓝色的 旗帜

黄伞青旗，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] ,
Returning to the Censorate ,
返回 到 这 审查 ,

回御史府而来，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

好不威武。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['wʊdkʌtər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['rɑːt(ə)n] [æks] ['maʊnt(ə)n]
Woodcutters at the foot of Rotten Axe Mountain
伐木工 在 这 脚 的 烂 斧头 山

烂柯山下采樵者，

[suː] ['kɪn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [suː] ['kɪn] .
Su Qin was originally Su Qin .
苏 秦 曾是 起初 苏 秦 .

苏秦原是旧苏秦。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['entərd] .
The young lady entered .
这 年轻的 女士 进入 .

小姐入内，

[dʒɒŋ] [jiː; ji] [met]
Zhong Ye met
钟 叶 遇见

钟爷相会，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
Have a good cry .
有 一个 好的 哭 .

大哭一场，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
They discussed in detail the hardships and sorrows of parting .
他们 讨论 在 细节 这 艰辛 和 悲伤 的 离别 .

细谈了些离别艰难苦楚。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen]
Today we meet again
今天 我们 见面 再次

今日重逢，

[laɪk] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [triːz] ['bluːmɪŋ] [ə'gen]
Like the flowering trees blooming again
喜欢 这 开花 树木 盛开 再次

如花树重开，

[ðə; ði] [muːn] [weɪnz] [ænd; ənd] ['wæksɪz] [ə'gen] .
The moon wanes and waxes again .
这 月亮 减弱 和 蜡 再次 .

月残又满，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,
A mixture of joy and sorrow ,
一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 ,

悲喜交加，

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
I can't go into details .
我 不能 去 进入 细节 .

不能细说。

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Shan Yu hosted a banquet that evening .
山 于 托管 一个 宴会 那 晚上 .

山玉当晚办酒，

[ðə; ði] ['fæməli] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
The family dinner was very enjoyable .
这 家庭 晚餐 曾是 非常 令人愉悦 .

家宴十分欢乐，

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['hænlɪn] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jʌn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Furthermore , it is said that Wen Hanlin arrived in Yun the next day .
此外 , 它 是 说 那 温 韩林 到达的 在 云 这 下一个 天 .

且言文翰林次日到云、

[dʒɒŋ] - ['ɔfɚz] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Zhong Erjia offers his congratulations .
钟 - 优惠 他的 恭喜！ .

钟二家贺喜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He then asked Dong Jinping to become his daughter .
他 然后 问 董 金平 到 变得 他的 女儿 .

又请董金瓶拜为己女，

[ðeɪ] ['mærid] [tə'geðər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] - .
They married together , along with Miss Cuiqiong .
他们 已婚 一起 , 沿着 和 错过 - .

同翠琼小姐二人一同发嫁。

[dɑːŋ] - :
Dong Rendao :
董 - :

董仁道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [braɪd] [praɪs] . "
" My younger sister is not a bride price . "
" 我的 年轻 姐姐 是 不是 一个 新娘 价格 . "

“小妹不过后聘的，

[haʊ] [der] [aɪ] [wɔːk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [jʊr; jər] ['dɔːtər] , [huː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['veri] ['welθi] ?
How dare I walk alongside your daughter , who is also very wealthy ?
如何 敢 我 走 旁边 你的 女儿 , WHO 是 还 非常 富裕 ?

焉敢同令爱千金并日而行？”

[wen] - :
Wen Zhengdao :
温 - :

文正道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] !
Speak that language !
说话 那 语言 !

“说那里话！

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [dɪ'kriː] .
Firstly , it was the Emperor's decree .
首先 , 它 曾是 这 皇帝的 法令 .

一者圣上旨意，

[bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪneɪbld] [ðer; ðər] ['sɪstər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] [fiːts] .
Both of them enabled their sister to achieve great feats .
两个都 的 他们 已启用 他们的 姐姐 到 达到 伟大的 壮举 .

二者令妹屡建大功，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['tælənts]
A man of both literary and martial talents
一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋

文武全才，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'rekt] .
It should be correct .
它 应该 是 正确的 .

理当为正，

[ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæn] ['fæməli] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [help] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['oʊldər]
The third son - in - law of the Yan family did not receive help from your older
这 第三 儿子 - 在 - 法律 的 这 严 家庭 做过 不是 收到 帮助 从 你的 老
['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
brothers and sisters .
兄弟 和 姐妹 .

三者雁家小婿不是令兄姊妹相助，

[ðæt] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ['iːðər] .
That shouldn't be the case either .
那 不应该 是 这 案件 任何一个 .

也不能如此。”

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] ['dʒenjuɪn] .
Dong Ren saw that his intentions were genuine .
董 任 锯 那 他的 意图 是 真的 .

董仁见来意真切，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ðə; ði]['goʊldən]['bɑːt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wen] ['rezɪdəns] [tuː; tə]
They had no choice but to send the golden bottle to the Wen residence to
他们 有 不 选择 但 到 发送 这 金的 瓶子 到 这 温 住宅 到
[peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
pay their respects .
支付 他们的 尊重 .

只得送金瓶到文府来行礼。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wen] ['rezɪdəns] .
Before long they arrived at the Wen residence .
前 长的 他们 到达的 在 这 温 住宅 .

不一时到了文府，

['fæməli] [rɪ'pɔːrts] ,
Family reports ,
家庭 报告 ,

家人报道，

['mædəm] [wen] [ænd; ənd] [mɪs] - [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Madam Wen and Miss Cuiqiong came out of the hall to greet them .
女士 温 和 错过 - 来了 出去 的 这 大厅 到 迎接 他们 .

文夫人同翠琼小姐迎出厅来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
They were led into the back hall .
他们 是 引领 进入 这 后退 大厅 .

接进后堂。

[dʒɪn] [pɪŋ] [ɪz] [ə'biːdiənt] .
Jin Ping is obedient .
斤 平 是 听话 .

金瓶乖巧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大明奇侠传

[hiː; hi] [ðen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
He then prostrated himself in worship .
他 然后 俯卧 他自己 在 崇拜 .
就倒身下拜，

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wen] [æz; əz][ðer; ðər] ['perənts] .
They recognized Mr . and Mrs . Wen as their parents .
他们 认可 先生 . 和 太太 . 温 作为 他们的 父母 .
认文老爷夫妇为父母。

\- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [ə'fekʃənət] [wɪð; wɪθ][dʒɪn] [pɪŋ] .
Wenzheng and his wife were affectionate with Jin Ping .
\- 和 他的 妻子 是 亲热 和 斤 平 .
文正夫妻见金瓶亲热，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .
十分欢喜。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,
拜过之后，

[ðen] [hiː; hi] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] - .
Then he paid homage to Cuiqiong .
然后 他 有薪酬的 尊敬 到 - .
又拜翠琼。

\- [sed] :
Cuiqiong said :
\- 说 :
翠琼道：

" [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" Please come up . "
" 请 来 向上 . "
“请上。”

[dʒɪn] [pɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Jin Ping also said :
斤 平 还 说 :
金瓶也道：

" [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" Please come up . "
" 请 来 向上 . "
“请上。”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ə'pɑːləˌdʒiːz] .
The two repeatedly expressed their apologies .
这 二 反复 表达 他们的 致歉 .
二人谦过不止。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [juː; jʊ] [tuː] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] ['mɑːdɪst] . "
" You two need not be so modest . "
" 你 二 需要 不是 是 所以 谦虚的 . "

"你二人不必谦逊，

['æftər] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌsiːn'jɔːrəti] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] , [ðə; ði] ['bəuiŋ] ['serəmoʊni] [wɪl] [kən'kluːd] .
After the proper order of seniority has been observed , the bowing ceremony will conclude .
后 这 恰当的 命令 的 资历 有 到过 观察到 , 这 鞠躬 仪式 将要 结束 .

序齿拜罢。"

[dʒɪn] [pɪŋ] [ænd; ənd] [kjuːi] [tʃɪ'ɔŋ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
Jin Ping and Cui Qiong were the same age .
斤 平 和 崔 琼 是 这 相同的 年龄 .

金瓶与翠琼同庚，

[wʌn] [mʌnθ] [lɔːŋgər]
One month longer
一 月 更长

长一个月份，

- [bɪ'keɪm] ['dʒɪn'pɪŋz] ['sɪstər] .
Cuiqiong became Jinping's sister .
- 成为 金平的 姐姐 .

翠琼拜金瓶为姐。

[ðə; ði] [tuː] [boʊd] [daʊn] [tə'geðər] .
The two bowed down together .
这 二 鞠躬 向下 一起 .

二人一齐下拜。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tə'geðər] .
They went back to the building together .
他们 去 后退 到 这 建筑 一起 .

同归后楼去了。

[juː; jʊ] [tuː] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
You two love me , and I am full of knowledge .
你 二 爱 我 , 和 我 是 满的 的 知识 .

二人你爱我满腹文章，

[aɪ] [lʌv] [jʊr; jər] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [skɪlz] .
I love your martial arts skills .
我 爱 你的 武术 艺术 技能 .

我爱你浑身武艺，

[ðeɪ] ['kɑːmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðər] ['pɜːrfɪktli] .
They complement each other perfectly .
他们 补充 每个 其他 完美 .

倒十分相得。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wen] ['zɛŋ] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [deɪ] [ɑːr; ər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
The details of Wen Zheng preparing a family banquet that day are omitted .
这 细节 的 温 郑 准备 一个 家庭 宴会 那 天 是 省略 .
文正当日备席家宴不表。

[mɔːr'oʊvər] , [taɪm] [flaɪz] .
Moreover , time flies .
而且 , 时间 苍蝇 .
且言光阴迅速，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Before they knew it , the auspicious day had arrived .
前 他们 知道 它 , 这 吉祥 天 有 到达的 .
不觉到了吉期。

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [jæn] ,
First , the Governor of Yan ,
第一的 , 这 州长 的 严 ,
先是雁都统、

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [roʊd] ,
The Imperial Censor Zhong and his son set up a road ,
这 帝国 审查 钟 和 他的 儿子 放 向上 一个 路 ,
钟御史父子们摆道，

[goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .
Go and invite the Left Wise King to officiate the wedding .
去 和 邀请 这 左边 明智的 国王 到 裁判 这 婚礼 .
去拜请左贤王主婚。

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The Left Wise King immediately made a hasty decision .
这 左边 明智的 国王 立即地 制成 一个 仓促 决定 .
左贤王即忙打道，

[tuː; tə] [dʒɒŋ] ['mænʃ(ə)n]
To Zhong Mansion
到 钟 大厦
到钟府、

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ʌv; əv] - .
Congratulations to the two families of Yanfu .
恭喜! 到 这 二 家庭 的 - .
雁府二家恭喜。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] [sɪlks] [bi'stəu] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
Imperial Censor Zhong presented the gold , silver , and colored silks bestowed by the emperor .
帝国 审查 钟 呈现 这 金子 , 银 , 和 有色 帛 授予 经过 这 皇帝 .
钟御史将御赐的金银彩缎、

[gɪfts] , ['boʊnəsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Gifts , bonuses , etc .
礼物 , 奖金 , ETC .
礼物花红等件，

[hæf] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,
Half of each ,
一半 的 每个 ,
每件一半，

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Place them on either side .
地方 他们 在 任何一个 边 .

摆在两下。

[pliːz] [let] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [drɪŋk] .
Please let the Left Wise King drink .
请 让 这 左边 明智的 国王 喝 .

请左贤王饮过，

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

宴罢，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [gɪfts] [ɪn] ['ɔːrdər] .
Arrange the gifts in order .
安排 这 礼物 在 命令 .

将礼物摆成，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd]
Sent to the cloud
发送 到 这 云

送往云、

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
They came from Zhang Erfu .
他们 来了 从 张 - .

章二府而来。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] .
The wealthy man also prepared betrothal gifts .
这 富裕 男人 还 准备 订婚 礼物 .

员外也备了聘礼，

[ðə; ði] ['stuːərd] [huː] [biːt] [ðə; ði] [θɜːrd] - ['ræŋkt] ['skɑːlər]
The steward who beat the third - ranked scholar
这 管家 WHO 打 这 第三 - 排名 学者

打了探花的执事，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['rezɪdəns] ,
Down to the Zhong residence ,
向下 到 这 钟 住宅 ,

下到钟府，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [mɪs] [ju] ['hwɑːn] .
They came to propose marriage to Miss Yu Huan .
他们 来了 到 提出 婚姻 到 错过 于 欢 .

来聘玉环小姐。

[tuː] [fluːts] [ænd; ənd] [paɪps] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Two flutes and pipes were playing on both sides .
二 长笛 和 管道 是 玩耍 在 两个都 侧面 .

只见两下里箫笙管乐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['juːtæŋ] [ɪz] [rɪ'naʊnd] .
The reputation of Jinma Yutang is renowned .
这 名声 的 - 宇堂 是 著名 .

金马玉堂声价，

[ðə; ði] [mə'dʒestɪk] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['pæləs] .
The majestic presence of the Baitaiwu Palace .
这 雄伟 在场 的 这 - 宫殿 .

柏台乌府威严。

[noʊ] [klɑːk]
No clock
不 钟

不表钟、

[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,

云、

[ðə; ði] [θriː] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməli] [wɜːr; wər] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The three families of the Zhang family were bustling with activity .
这 三 家庭 的 这 张 家庭 是 繁华 和 活动 .

章府三家热闹。

[mɔːr'oʊvər] , [kə'mændər] - [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] ['niːtli] .
Moreover , Commander Xiyan had also arranged the imperial betrothal gifts neatly .
而且 , 指挥官 - 有 还 安排 这 帝国 订婚 礼物 整齐地 .

且喜雁都统也将御赐的聘礼摆得齐齐整整，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [wen] ['mænʃ(ə)n] .
They arrived at the Wen Mansion .
他们 到达的 在 这 温 大厦 .

行到文府而来，

['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] ,
Under the guise of a military officer ,
在下面 这 伪装 的 一个 军队 官 ,

打着军门的执事，

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fʊli] ['ɑːrmərd] .
The guards were all fully armored .
这 守卫 是 全部 完全 装甲 .

家将们都是顶盔贯甲，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'presɪv] .
Even more impressive .
甚至 更多的 感人的 .

更加威风。

[ðoʊz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Those civil and military officials in the capital ,
那些 民用 和 军队 官员 在 这 首都 ,

那在京的文武官员、

[naɪn] ['ministəz] [ænd; ənd] [sɪks] [dɪ'pɑːtmənts]
Nine Ministers and Six Departments
九 部长们 和 六 部门

九卿六部，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .
Everyone came to congratulate him .
每个人 来了 到 祝贺 他 .

无一人不来恭喜，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɪŋki] ,
There is also the general Qingqi ,
那里 是 还 这 一般的 轻骑 ,

还有番将青奇、

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼都，

[ænd; ənd]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ,
and Zhao Biquan ,
和 赵 - ,

和赵璧全、

['tʃæptər] [dɪ'pɑːzɪt] ,
Chapter deposit ,
章 订金 ,

章定金、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清、

[hɔŋwæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]
Hongguang and his son
洪光 和 他的 儿子

红光父子、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ]
Zhang Bing
张 必应

张炳、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kuːiː] ,
Zhao Kui ,
赵 奎 ,

赵魁、

['lʌ] [jaʊ] ,
Lu Yao ,
鲁 姚 ,

路瑶、

[li] ['dʒiːən] ,
Li Jian ,
李 建 ,

李俭，

[ænd; ənd] ['wæŋ] ['laʊˌhuː] ,
And Wang Laohu ,
和 王 老虎 ,

以及王老虎、

['ʒɔŋ] - ,
Xiong Feilong ,
熊 - ,

熊飞龙、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn]
Zhang San
张 圣

张三、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [deɪ'i] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] ,
Zhao Dayi and his entourage ,
赵 大宜 和 他的 随行人员 ,

赵大一班众将，

['evriwʌn] [prɪ'perd] [gɪfts] .
Everyone prepared gifts .
每个人 准备 礼物 .

都人人备礼，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fɔːr] ['hoʊmz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
He went to four homes to offer his congratulations .
他 去 到 四 房屋 到 提供 他的 恭喜! .

到四家恭贺，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'sepʃənəli] [ə'fekʃənət] .
They were exceptionally affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

分外亲热。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[ðə; ði] [θriː] [grumz]
The three grooms
这 三 新郎

三位新郎、

[faɪv] ['braɪdl] [sɪ'dæn] [tʃerz] ,
Five bridal sedan chairs ,
五 新娘 轿车 椅子 ,

五乘花轿，

['diːkənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Deacons , etc .
执事 , ETC .

执事人等，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [striːt] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The long street was packed with people .
这 长的 街道 曾是 包装 和 人们 .

挤满长街，

[tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['læntərnz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Torches and lanterns illuminated the daytime .
火炬 和 灯笼 照明 这 白天 .

火把灯球如同白日，

[ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] [welθ] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The splendor and wealth were indescribable .
这 辉煌 和 财富 是 无法形容 .

说不尽的荣华显贵。

[tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [wʌt] [dʒɒŋ] ['peɪ] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] :
To reiterate what Zhong Pei said the day before :
到 重申 什么 钟 裴 说 这 天 前 :

再言钟佩前一日言过：

" [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['fiːstɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] . "
" On this day , both civil and military officials are feasting at my house . "
" 在 这 天 , 两个都 民用 和 军队 官员 是 盛宴 在 我的 房子 . "

"此日文武都在我家饮宴。"

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚,

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
The Left Wise King and his court officials first went to the residence of Grand Tutor Yun to offer their congratulations .
这 左边 明智的 国王 和 他的 法庭 官员 第一的 去 到 这 住宅 的 盛大 导师 云 到 提供 他们的 恭喜! .

左贤王同各位朝臣先到云太师府里道过喜,

[its] [taɪm] [fɔːr; fər] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə'gen] .
It's time for literature again .
它是 时间 为了 文学 再次 .

又到文、

[giːs]
geese
鹅

雁、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænfuː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Zhang Sanfu expressed his congratulations .
张 三福 表达 他的 恭喜! .

章三府道过了喜,

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɒŋ] ['rezɪdəns] [baɪ] ['iːvnɪŋ] .
They all arrived at the Zhong residence by evening .
他们 全部 到达的 在 这 钟 住宅 经过 晚上 .

至晚都到钟府,

[ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] ['seləbrətɔːri] ['bæŋkwɪt] ,
Attending a celebratory banquet ,
参加 一个 庆祝 宴会 ,

吃贺喜筵席、

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [nuː] [braɪd] .
Look at the new bride .
看 在 这 新的 新娘 .

看新嫁娘。

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['liːdər] .
The Left Wise King was the leader .
这 左边 明智的 国王 曾是 这 领导者 .

左贤王为首,

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [naɪn] ['ministəz] , [fɔːr] ['tʃɑːnsələz] , [ænd; ənd] [sɪks] [dɪ'pɑːtmənts] .
The following are the Nine Ministers , Four Chancellors , and Six Departments .
这 下列的 是 这 九 部长们 , 四 校长 , 和 六 部门 .

以下九卿四相六部,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'saɪnd] [pə'ziʃənz] .
The officials took their seats according to their assigned positions .
这 官员 采取 他们的 座位 根据 到 他们的 分配 职位 .

各官叙位而坐。

[dʒɒŋ] ['peɪ] [ə'kʌmpənid] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ;
Zhong Pei accompanied an official in a foreign land ;
钟 裴 伴随 一个 官方的 在 一个 外国的 土地 ;

钟佩在外陪官;

[ʃɑːn; ʃæn] [ju] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Shan Yu was accompanied by his relatives and friends .
山 于 曾是 伴随 经过 他的 亲属 和 朋友们 .

山玉在内陪诸亲六眷。

[ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The two pieces of music played in unison .
这 二 件 的 音乐 玩 在 齐声 .

两下乐声齐奏,

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The servants served the dishes one by one .
这 仆人 服务 这 菜肴 一 经过 一 .

家将们一双双上菜。

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

宴罢,

[liːd] [ðə; ði] [gruːm] [tuː; tə] [mɪs] [jʌnz] [ruːm] [fɜːrst] .
Lead the groom to Miss Yun's room first .
带领 这 新郎 到 错过 云的 房间 第一的 .

引新郎先至云小姐房中,

['æftər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
After the wedding ceremony ,
后 这 婚礼 仪式 ,

合卺后,

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [toʊst] [ɪn] [mɪs] [ʒɑːŋz] [ruːm] .
They exchanged toasts in Miss Zhang's room .
他们 交换 祝酒 在 错过 张的 房间 .

到章小姐房内交杯。

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪd] .
Then the officials looked at the bride .
然后 这 官员 看起来 在 这 新娘 .

然后众官看过新娘,

[lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [fiːst] .
Let's have another feast .
我们来吧 有 其他 盛宴 .

再来欢宴。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
As they were sitting down ,
作为 他们 是 坐着 向下 ,

正入座时,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gest] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .
Suddenly , a guest was announced .
突然 , 一个 客人 曾是 宣布 .

忽报客到,

['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː]
Everyone looked up and saw
每个人 看起来 向上 和 锯

众人抬头一看,

[tuː] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
Two people arrived .
二 人们 到达的 .

只见来了二人，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] ['mɪləteri] ['ɑːrmər] .
They all came from military armor .
他们 全部 来了 从 军队 盔甲 .

都是戎装甲胄而来。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

不知何人，

[steɪ] [tjʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
Stay tuned for the next installment .
停留 调谐 为了 这 下一个 分期付款 .

且听下回解说。

['tʃæptər] ['fɪfti] - [fɔːr] : [ə; eɪ]['goʊldən] [bʊk] [grænt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪərn] [sər'tɪfɪkət] ,
Chapter Fifty - Four : A Golden Book Grants a Fortune and an Iron Certificate ,
章 五十 - 四 : 一个 金的 书 拨款 一个 财富 和 一个 铁 证书 ,
[ɪn'fifmənt] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrkwɪs] [ə'krɔːs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
Enfeoffment as a Marquis Across Ten Thousand Miles
封地 作为 一个 侯爵 穿过 十 千 迈尔斯

第五十四回 授金书一团富贵 膺铁券万里封侯

([west] ['rɪvər] [muːn]) :
(West River Moon) :
(西方 河 月亮) :

（西江月）：

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]
Stories of the past and present
故事 的 这 过去的 和 展示

说古谈今话本，

[ðə; ði][mæp] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən] ['dɑːmɪneɪt] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
The map shows how the king can dominate military strategy .
这 地图 演出 如何 这 国王 能 支配 军队 战略 .

图王定霸兵机，

[tuː; tə] [noʊ] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ]
To know success or failure , right or wrong
到 知道 成功 或者 失败 , 正确的 或者 错误的

要知成败是和非，

[its] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['wʊdkʌtər] .
It's always in the conversations of fishermen and woodcutters .
它是 总是 在 这 对话 的 渔民 和 伐木工 .

总在渔樵话里。

['gæðərɪŋ] ['frægmənts] [ænd; ənd]['broʊkən] [bʊks] ,
Gathering fragments and broken books ,
采集 片段 和 破碎的 图书 ,

收拾残编断简，

[kə'lektɪŋ] ['eɪnʃənt] ['prɑːvɜːrbz][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] ,
Collecting ancient proverbs and sayings ,
收集 古老的 谚语 和 谚语 ,

搜罗古谚遗词，

[kəm'paɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ðæt] [i'vəuks] [əb'seʃn] ,
Compiled into a volume that evokes obsession ,
编译 进入 一个 体积 那 唤起 痴迷 ,

编成一卷唤痴迷，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][pæst] .
Let's look at the future and the past .
我们来吧 看 在 这 未来 和 这 过去的 .

试看未来过去。

[æz; əz] ['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] ,
As everyone looked up ,
作为 每个人 看起来 向上 ,

话说众人抬头，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [ʌp] .
The two men walked up .
这 二 男人 步行 向上 .

只见那二大走上，

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ,
When the crowd saw the document ,
什么时候 这 人群 锯 这 文档 ,

朝众人见了札，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dʒɒŋ] ['peɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Turning to Zhong Pei , he said :
转弯 到 钟 裴 , 他 说 :

转身向钟佩道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [bɪ'leɪtɪd] . "
" Congratulations are belated . "
" 恭喜! 是 迟到的 . "

“道喜来迟，

[pliːz] [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː] ! [pliːz] [fər'ɡɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me ! Please forgive me !
请 原谅 我 ! 请 原谅 我 !

恕罪恕罪！”

[dʒɒŋ] ['peɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Zhong Pei looked at it ,
钟 裴 看起来 在 它 ,

钟佩一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɛn] [ju] .
It turned out to be Chen Yu .
它 转向 出去 到 是 陈 于 .

原来是陈玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] ,
Zhang Cheng ,
张 程 ,

张成，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪt] ,
In the replacement of the gate ,
在 这 替代品 的 这 门 ,

在关替换方至，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] ,
Upon entering the city and hearing this news ,
之上 进入 这 城市 和 听力 这 消息 ,

进城闻得此信，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
I've come to congratulate you .
我已经 来 到 祝贺 你 .

赶来恭喜。

[tʃʌŋ] [pui] - [daʊ] :
Chung Pui - tao :
钟 普伊 - 道 :

钟佩道:

" [soʊ] [its] [ðə; ði] ['sekənd] [duːk] . "
" So it's the Second Duke . "
" 所以 它是 这 第二 公爵 . "

“原来是二公,

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !
Please have a seat !
请 有 一个 座位 !

请坐!

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !
Please have a seat !
请 有 一个 座位 !

请坐!”

['fæməli] ['membər] ['ædɪd] [mɔːr] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .
Family members added more cups and chopsticks .
家庭 成员 额外 更多的 杯子 和 筷子 .

家人添上杯箸,

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
He then invited the two to sit down and drink .
他 然后 受邀 这 二 到 坐 向下 和 喝 .

就邀二人坐席饮酒。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下,

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
The Left Wise King and all his civil and military officials should drink until midnight .
这 左边 明智的 国王 和 全部 他的 民用 和 军队 官员 应该 喝 直到 午夜 .

左贤王并众文武宜饮到三更,

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[jæn] ['fuː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [deɪ] .
Yan Fu was in the camp that day .
严 傅 曾是 在 这 营 那 天 .

雁府当日是在营,

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [dræŋk] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔːr] [di'spəːsiŋ] .
The generals drank and ate until midnight before dispersing .
这 将军们 喝 和 吃 直到 午夜 前 分散 .

众将饮吃到三更才散。

[dʒɒŋ] - ['mærid] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bju:ti:z] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
Zhong Shanyu married a pair of beauties that very night .
钟 - 已婚 一个 一对 的 美女 那 非常 夜晚 .

钟山玉当晚同一对美人成亲，

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The romance is indescribable .
这 浪漫 是 无法形容 .

说不尽的风流，

[ðer; ðər] [lʌv] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] .
Their love is beyond words .
他们的 爱 是 超过 字 .

言不尽的恩爱。

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ]['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] ['mærid] [mɪs] [dʒɒŋ] .
That Zhang Jiang married Miss Zhong Yuhuan .
那 张 江 已婚 错过 钟 玉环 .

那章江同钟玉环小姐成亲，

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [met] [bɪ'fɔ:r] ,
Those who have met before ,
那些 WHO 有 遇见 前 ,

平日见过面的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'sepʃənəli] [ə'fekʃənət] .
They were exceptionally affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

格外亲热，

[ðɪs] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [i'læbəreitid] [ə'pɑ:n] .
This need not be elaborated upon .
这 需要 不是 是 详细说明 之上 .

这也不必细表。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [jʌŋ] ['mæstər] [jæn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wen] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
The next day , Young Master Yan went to the Wen residence to thank his relatives .
这 下一个 天 , 年轻的 掌握 严 去 到 这 温 住宅 到 感谢 他的 亲属 .

再言次日雁公子到文府谢亲，

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ]['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
Zhang Jiang went to the Zhong family residence to thank his relatives .
张 江 去 到 这 钟 家庭 住宅 到 感谢 他的 亲属 .

章江到钟府谢过亲，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
In the same place ,
在 这 相同的 地方 ,

同在一处，

[ðeɪ] ['gri:tɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They greeted each other .
他们 问候 每个 其他 .

彼此见了礼，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] ['jestərdeɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['faɪərwɜːrks] . "
" I was delayed yesterday because of fireworks . "
" 我 曾是 延迟 昨天 因为 的 烟花 . "

“我昨日因为花炮耽误，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɪtɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] [tə'deɪ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
" It would be fitting if we all came to the Yun residence today to offer our congratulations . "
" 它 会 是 配件 如果 我们 全部 来了 到 这 云 住宅 今天 到 提供 我们的 恭喜！ . "

今日同到云府贺喜才是。”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As the two were talking ,
作为 这 二 是 说 ,

二人正说话时，

[dʒʌst] [ðen] , [dʒɒŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Just then , Zhong Shanyu returned from thanking the Zhang family for their engagement .
只是 然后 , 钟 - 返回 从 谢谢 这 张 家庭 为了 他们的 订婚 .

恰好钟山玉也才到章府谢了亲回来，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I met with the two of them .
我 遇见 和 这 二 的 他们 .

会见二人。

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] ,
After everyone had exchanged greetings ,
后 每个人 有 交换 问候 ,

大家见礼已毕，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌn] ['mænʃ(ə)n] .
The three of them started talking about going to the Yun Mansion .
这 三 的 他们 开始 说 关于 去 到 这 云 大厦 .

三人说起往云府的话。

[ʃɑːn; ʃæn] - :
Shan Yudao :
山 - :

山玉道：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [maɪ] ['relətɪvz] [ɪ'miːdiətli] . "
" I will go and thank my relatives immediately . "
" 我 将要 去 和 感谢 我的 亲属 立即地 . "

“小弟即去谢亲，

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər] .
We'll wait for you over there .
出色地 等待 为了 你 超过 那里 .

在那边奉候。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .
They parted with a bow .
他们 分手了 和 一个 弓 .

一拱而别。

[aɪv] [gɔːn] [ə'hed] .
I've gone ahead .
我已经 已消失 前方 .

先去了。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [biːt] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlɜːz] ['stuːərd] .
He also beat the top scholar's steward .
他 还 打 这 顶部 学者的 管家 .

又打了状元执事，

[tuː] [p'lɑːks] ['riːdɪŋ] " ['mærɪdʒ] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] "
Two plaques reading " Marriage by Imperial Decree "
二 斑块 阅读 " 婚姻 经过 帝国 法令 "

“奉旨完姻”的牌两扇，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Everyone admired them along the way .
每个人 钦佩 他们 沿着 这 方式 .

一路上人人称羡。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] , [wʌn] [kæn; kən] ['entər] [ə; eɪ] ['goʊldən] [haʊs] .
When the time is right , one can enter a golden house .
什么时候 这 时间 是 正确的 , 一 能 进入 一个 金的 房子 .

时来步金屋，

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑnki] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns]) .
The goods were transported to the Danchi (a high - ranking official residence) .
这 商品 是 运输 到 这 团地 (一个 高的 - 排行 官方的 住宅) .

运至走丹墀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʃɑːn; ʃæn] [ju] [went] [tuː; tə] - .
It is not mentioned that Shan Yu went to Luoxianzhuang .
它 是 不是 提及 那 山 于 去 到 - .

不表山玉到落贤庄去了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri]
Furthermore , it is said that the Left Wise King and his civil and military
此外 , 它 是 说 那 这 左边 明智的 国王 和 他的 民用 和 军队
[ə'fɪʃ(ə)lz] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] ['jʌn] ['mænʃ(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
officials held a banquet at Yun Mansion the next day .
官员 握住 一个 宴会 在 云 大厦 这 下一个 天 .

且言左贤王同众文武次日云府吃酒，

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [jænz] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] .
On the third day , they went to Yan's residence for another banquet .
在 这 第三 天 , 他们 去 到 严的 住宅 为了 其他 宴会 .

第三日又到雁府吃酒，

[ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , [ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [wen] ['rezɪdəns] .
On the fourth day , another banquet was held at the Wen residence .
在 这 第四 天 , 其他 宴会 曾是 握住 在 这 温 住宅 .

第四日又是文府吃酒，

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [ə'nʌðər] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['rezɪdəns] .
On the fifth day , another banquet was held at the Zhang residence .
在 这 第五 天 , 其他 宴会 曾是 握住 在 这 张 住宅 .

第五日又是章府吃酒，

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I was busy for five days in a row .
我 曾是 忙碌的 为了 五 天 在 一个 排 .

一连忙了五日。

[baɪ][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,
By the sixth day ,
经过 这 第六 天 ,

到第六日，

[iːtʃ] ['fæməli] [pɝ'fɔrmz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
Each family performs the wedding ceremony .
每个 家庭 表演 这 婚礼 仪式 .

各家拜堂，

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , ['fæməliz] [wʊd] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
On the seventh day , families would visit each other .
在 这 第七 天 , 家庭 会 访问 每个 其他 .

第七日各家会亲。

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] ,
On the eighth day ,
在 这 第八 天 ,

第八日，

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
Grand Tutor Yun hosted a banquet for his relatives .
盛大 导师 云 托管 一个 宴会 为了 他的 亲属 .

云太师请客会亲，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [waɪd] .
The main gate of Luoxianzhuang was opened wide .
这 主要的 门 的 - 曾是 打开 宽的 .

将落贤庄正门大开了，

[ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ɑːr; ər] [pleɪd] ['sɔːftli] .
The sheng and xiao are played softly .
这 盛 和 小 是 玩 轻轻 .

笙萧细吹，

['welkəmɪŋ] ['evriwʌn] .
Welcoming everyone .
欢迎 每个人 .

迎请诸人。

[dʒɒŋ] ['peɪ]
Zhong Pei
钟 裴

钟佩、

[guːs] ['fɛðɝz]
Goose feathers
鹅 羽毛

雁翎、

[wen] ['zɛŋ] ,
Wen Zheng ,
温 郑 ,

文正、

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Master Zhang ,
掌握 张 ,

章员外,

[ænd; ənd] [fɔːr] ['eldərli] ['leɪdiz] ,
And four elderly ladies ,
和 四 老年 女士们 ,

并四位老夫人,

[ænd; ənd] [mɪs] [suː][ˌetʃ ju 'aɪ] ,
And Miss Su Hui ,
和 错过 苏 惠 ,

和那素晖小姐、

[mɪs] ['pɜːrp(ə)l] ,
Miss Purple ,
错过 紫色的 ,

紫萝小姐、

[mɪs] -
Miss Cuiqiong
错过 -

翠琼小姐、

[mɪs] [dʒɪn] [pɪŋ]
Miss Jin Ping
错过 斤 平

金瓶小姐、

[mɪs] [ju] ['hwɑːn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [faɪv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
Miss Yu Huan and her five concubines were having a drink in the back building .
错过 于 欢 和 她 五 妾室 是 拥有 一个 喝 在 这 后退 建筑 .

玉环小姐五位小夫人在后楼吃酒。

[dʒɒŋ] ['peɪ]
Zhong Pei
钟 裴

钟佩、

[guːs] ['fɛðɚz]
Goose feathers
鹅 羽毛

雁翎、

[wen] ['zɛŋ] ,
Wen Zheng ,
温 郑 ,

文正、

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Master Zhang
掌握 张

章员外、

['maʊnt(ə)n] [dʒeɪd] ,
Mountain jade ,
山 玉 ,

山玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ,
Zhang Jiang ,
张 江 ,

章江、

- ,
Biquan ,
- ,

璧全、

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Dong Ren was in the inner hall .
董 任 曾是 在 这 内 大厅 .

董仁在内堂，

[hiː; hi] [dræŋk] [waɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
He drank wine with his relatives .
他 喝 葡萄酒 和 他的 亲属 .

同众亲吃酒。

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [hɔːl] [ˌaʊt'saɪd] .
The Left Wise King is in the east hall outside .
这 左边 明智的 国王 是 在 这 东方 大厅 外部 .

外面东边厅上是左贤王，

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] ,
and all imperial relatives ,
和 全部 帝国 亲属 ,

并一切皇亲国戚、

[sɪks] ['ministriz] [ænd; ənd] [naɪn] ['ministəz]
Six Ministries and Nine Ministers
六 部委 和 九 部长们

六部九卿、

[ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dræŋk] [waɪn] ;
All civil officials drank wine ;
全部 民用 官员 喝 葡萄酒 ;

一切文官吃酒；

[ɪn][ðə; ði] [west] [hɔːl] [wɜːr; wər] [hɔŋwæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
In the west hall were Hongguang and his son .
在 这 西方 大厅 是 洪光 和 他的 儿子 .

西边厅上是红光父子、

[mɑː]['ruː, 'ɑːr'juː] ,
Ma Ru ,
马 ru ,

马如、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] ,
Zhang Qing ,
张 青 ,

章清、

['tʃɛn] [ju] ,
Chen Yu ,
陈 于 ,

陈玉、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ]
Zhang Cheng
张 程

张成、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪŋ]
Zhang Bing
张 必应

张炳、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kuːiː] ,
Zhao Kui ,
赵 奎 ,

赵魁、

['lʌ] [jaʊ] ,
Lu Yao ,
鲁 姚 ,

路瑶、

[li] ['dʒiːən]
Li Jian
李 建

李俭、

['wæŋ] ['laʊˌhuː]
Wang Laohu
王 老虎

王老虎、

['ʒɔŋ] - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [dræŋk] [tə'geðər] .
Xiong Feilong and all the military officers in the court drank together .
熊 - 和 全部 这 军队 警官 在 这 法庭 喝 一起 .

熊飞龙等同在朝一切武官吃酒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['kɑːrpɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] .
It was truly a scene of carpeting and colorful decorations .
它 曾是 真的 一个 场景 的 地毯 和 丰富多彩的 装饰 .

真真是铺毡结彩，

['hæŋɪŋ] ['læntərnz] [ænd; ənd] [red] [dekə'reiʃəns]
Hanging lanterns and red decorations
绞刑 灯笼 和 红色的 装饰

张灯挂红，

[ʃeŋ] , ['ʒaʊ] , [drʌm] [ænd; ənd] [fluːt] ,
Sheng , Xiao , drum and flute ,
盛 , 肖 , 鼓 和 长笛 ,

笙萧鼓笛，

['fiːnɪks] [paɪps] [ænd; ənd] [luən] [fluːts]
Phoenix pipes and luan flutes
凤凰 管道 和 栾 长笛

凤管鸾笙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [siː] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] ['rezɪdəns] ?
How can one see the majesty of the Prime Minister's residence ?
如何 能 一 看 这 威严 的 这 主要的 部长 住宅 ?

怎见得相府威仪，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
You can attest to this :
你 能 证明 到 这 :

有赞为证：

[ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['delɪkəsɪz] [wʌz; wəz] [leɪd] [aʊt] .
A feast of delicacies was laid out .
一个 盛宴 的 美味佳肴 曾是 铺设 出去 .

筵开玉馔，

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] , [əd'maɪərɪŋ] [ɪts] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] .
The crowd gazed upon the Prime Minister's residence , admiring its imposing presence .
这 人群 凝视 之上 这 主要的 部长 住宅 , 钦佩 它是 气势磅礴 在场 .

群瞻相府仪容；

[ðə; ði] ['goʊldən] ['gɑːblət] [ɪz] ['oʊpənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The golden goblet is opened at the banquet .
这 金的 高脚杯 是 打开 在 这 宴会 .

席启金樽，

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['faʊndɪŋ] ['fɑːðəz] .
Witness the brilliance of these founding fathers .
证人 这 辉煌 的 这些 创立 父亲们 .

共睹元勋气象。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [kreinz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] .
All officials are arranged like cranes and phoenixes .
全部 官员 是 安排 喜欢 起重机 和 凤凰 .

百职列鹤鸾，

[sɜːrv] [ðem; ðəm] ;
Serve them ;
服务 他们 ;

东西伺候；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [laɪk] ['swɔləuz] [ɪn] [flaɪt] .
A thousand officials are linked like swallows in flight .
一个 千 官员 是 链接 喜欢 燕子 在 航班 .

千官连燕翼，

[ðeɪ] [fɔːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
They fawned over and accompanied him from both sides .
他们 谄媚 超过 和 伴随 他 从 两个都 侧面 .

左右趋陪。

[faɪn] [waɪn] ,
Fine wine ,
美好的 葡萄酒 ,

葡萄美酒，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [greɪs] ;
All were bestowed by imperial grace ;
全部 是 授予 经过 帝国 优雅 ;

悉皆内府恩颁；

['æmbər] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [laɪt] ,
Amber shimmering light ,
琥珀色 闪闪发光 光 ,

琥珀流光，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
All of them were bestowed by imperial decree .
全部 的 他们 是 授予 经过 帝国 法令 .

尽是皇家钦赐。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['klɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['glæsɪz] ,
Amidst the clinking of glasses ,
在......之中 这 叮当声 的 眼镜 ,

觥筹交错，

['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [dʒeɪd] ['pendənts] .
Singing , dancing , and the tinkling of jade pendants .
歌唱 , 跳舞 , 和 这 叮叮当当 的 玉 吊坠 .

歌舞鸣珰。

['fiːnɪks] [fluːt] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['ʒaʊ]
Phoenix flute and phoenix xiao
凤凰 长笛 和 凤凰 小

凤笛鸾萧，

[ðə; ði] [saʊnd] [stɑːpt] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] [ɪn] [ɪts] [træks] ;
The sound stopped the drifting clouds in its tracks ;
这 声音 停止 这 漂流 云 在 它是 轨道 ;

响遏行云缥缈；

['fiːnɪks] ['zɪðər] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [paɪp] ,
Phoenix zither and elegant pipe ,
凤凰 筝 和 优雅的 管道 ,

凤琴雅管，

[ðə; ði] [saʊnd] ['trævlz] [ʌn'iːvnli] [θruː] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
The sound travels unevenly through the flowing water .
这 声音 旅行 不均匀地 通过 这 流动 水 .

声传流水参差。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [hɔːl] .
Words cannot fully express the riches and honors of the Jade Hall .
字 不能 完全 表达 这 财富 和 荣誉 的 这 玉 大厅 .

言不尽玉堂富贵，

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] .
The elegance and refinement of scholars cannot be fully described .
这 优雅 和 精炼 的 学者们 不能 是 完全 描述 .

赋不完学士风流。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['mænər] .
It is said that on that day , the officials were drinking at Luoxian Manor .
它 是 说 那 在 那 天 , 这 官员 是 喝 在 罗县 庄园 .

话说当日众官在落贤庄吃酒，

[wiː; wi] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .
We drank until the sun set in the west .
我们 喝 直到 这 太阳 放 在 这 西方 .

只饮到日转西山，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ɔːl] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['jʌn] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
The ladies all stayed at the Yun residence for two days .
这 女士们 全部 入住 在 这 云 住宅 为了 二 天 .

各位夫人俱在云府盘桓了两日，

[wiː; wi] [dʒʌst] ['hedɪd] [bæk] [hoʊm] .
We just headed back home .
我们 只是 标题 后退 家 .

方才打道回府。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] ['mærɪdʒz]
Furthermore , it is said that Grand Tutor Yun and others are considering marriages
此外 , 它 是 说 那 盛大 导师 云 和 其他的 是 考虑 婚姻
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
for their children .
为了 他们的 孩子们 .

且言云太师等为儿女婚姻，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf] [mʌnθ] .
I was busy for a full half month .
我 曾是 忙碌的 为了 一个 满的 一半 月 .

足足忙了半月。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,

那日，

[æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi] [mə'tɪkjələsli] [riː'vjuːd] [ænd; ənd] ['lɪstɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['merɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .
At home , he meticulously reviewed and listed all the merits from the campaign .
在 家 , 他 精心 已审核 和 列出 全部 这 优点 从 这 活动 .

在家将从征的功劳簿子一一开清，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ,
Together with everyone ,
一起 和 每个人 ,

会同众人，

[aɪ] [met] [juː; jʊ] ['ɜːrliər] .
I met you earlier .
我 遇见 你 早些时候 .

早前见驾。

['ʃaʊtɪŋ] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
Shouting " Long live the Emperor ! "
喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

山呼万岁，

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The expression of gratitude has been completed .
这 表达 的 感激 有 到过 完全的 .

谢恩已毕，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənts] .
Present the record of achievements .
展示 这 记录 的 成就 .

将功劳簿呈上。

[ðə; ði] ['juːnək] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The eunuch accepted it .
这 宦官 公认 它 .

太监接了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægən] ['teɪbl] .
It was placed on the dragon table .
它 曾是 放置 在 这 龙 桌子 .

放在龙案之上。

[ðə; ði] ['empərər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
The emperor read it through from beginning to end .
这 皇帝 读 它 通过 从 开始 到 结尾 .

天子从头一一看了一遍，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [tuː; tə] [dræft] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He immediately ordered the Minister of Rites to draft a yellow imperial edict .
他 立即地 订购 这 部长 的 仪式 到 草稿 一个 黄色的 帝国 法令 .

即命礼部尚书草成一张黄诏书，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
The names of all the people were written down .
这 姓名 的 全部 这 人们 是 书面 向下 .

将众名写了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[grænd] ['tuːtər] ['jʌn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv][puː'tiːən] .
Grand Tutor Yun Ding was enfeoffed as Marquis of Putian .
盛大 导师 云 丁 曾是 封地 作为 侯爵 的 莆田 .

太师云定封铺天侯，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [haɪ] [ræŋk] .
He enjoyed a life of abundance and high rank .
他 享受 一个 生活 的 丰富 和 高的 秩 .

食禄万钟。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʃjɑːnjuː] .
His wife , Zhao , was granted the title of Lady Xianyu .
他的 妻子 , 赵 , 曾是 的确 这 标题 的 女士 闲鱼 .

妻赵氏封贤裕夫人。

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [dʒɒŋ] ['peɪ][wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [zɪntʃɛŋ] .
Imperial Censor Zhong Pei was enfeoffed as Marquis of Xincheng .
帝国 审查 钟 裴 曾是 封地 作为 侯爵 的 新城 .

御史钟佩封信诚侯，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [haɪ] [ræŋk] .
He enjoyed a life of abundance and high rank .
他 享受 一个 生活 的 丰富 和 高的 秩 .

食禄万钟。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [neɪ] ['tʃɪ'æn] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] .
His wife , née Qian , was granted the title of Virtuous Lady .
他的 妻子 , 娘家姓 钱 , 曾是 的确 这 标题 的 有德行的 女士 .

妻钱氏封贤德夫人。

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [jæn] [lɪŋ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ʒenjuːən] .
Commander - in - Chief Yan Ling was granted the title of Marquis of Zhenyuan .
指挥官 - 在 - 首席 严 凌 曾是 的确 这 标题 的 侯爵 的 振元 .

都统雁翎封镇远侯，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [haɪ] [ræŋk] .
He enjoyed a life of abundance and high rank .
他 享受 一个 生活 的 丰富 和 高的 秩 .

食禄万钟。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [neɪ] [li] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [breɪv] ['leɪdi] .
His wife , née Li , was granted the title of Virtuous and Brave Lady .
他的 妻子 ，娘家姓 李 ， 曾是 的确 这 标题 的 有德行的 和 勇敢的 女士 .
妻李氏封贤勇夫人。

['hænlɪn] ['skɑːlər] - [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz]['mɑːrkwɪs] [wɛŋksɪn] .
Hanlin scholar Wenzheng was enfeoffed as Marquis Wenxin .
韩林 学者 - 曾是 封地 作为 侯爵 文心 .
翰林文正封文信侯，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [haɪ] [ræŋk] .
He enjoyed a life of abundance and high rank .
他 享受 一个 生活 的 丰富 和 高的 秩 .
食禄万钟。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [neɪ] ['tʃɛn] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['leɪdi] .
His wife , née Chen , was granted the title of Virtuous and Good Lady .
他的 妻子 ，娘家姓 陈 ， 曾是 的确 这 标题 的 有德行的 和 好的 女士 .
妻陈氏封贤良夫人。

[dʒɒŋ'ʃan] [ju] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Zhongshan Yu was appointed Minister of Justice .
中山 于 曾是 任命 部长 的 正义 .
钟山玉封刑部尚书。

['jʌn] [suːhwi] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] - .
Yun Suhui bestowed the title of Lady Gongliang .
云 素慧 授予 这 标题 的 女士 - .
云素晖赐恭良夫人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʃuːhuːi] .
Zhang Zilu bestowed the title of Lady Shuhui .
张 - 授予 这 标题 的 女士 舒慧 .
章紫萝赐淑惠夫人。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] [flai] [tə'geðər] , [bi'stəuiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒen(ə)rəl] .
A pair of wild geese fly together , bestowing upon the mighty general .
一个 一对 的 荒野 鹅 飞 一起 ， 授予 之上 这 强大的 一般的 .
雁双飞封威武将军。

[wen] - [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
Wen Cuiqiong was bestowed the title of Lady of Talent and Virtue .
温 - 曾是 授予 这 标题 的 女士 的 天赋 和 美德 .
文翠琼赐才德夫人。

[dɑːŋ] ['dʒɪn'pɪŋ][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
Dong Jinping was bestowed the title of Lady of Loyalty and Courage .
董 金平 曾是 授予 这 标题 的 女士 的 忠诚 和 勇气 .
董金瓶赐忠勇夫人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪŋ] [hɔːl] .
Zhang Jiang was appointed Academician of the Wuying Hall .
张 江 曾是 任命 院士 的 这 武英 大厅 .
章江封武英殿学士。

[dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .
Zhong Yuhuan was bestowed the title of Lady of Talent and Virtue .
钟 玉环 曾是 授予 这 标题 的 女士 的 天赋 和 美德 .
钟玉环赐才淑夫人。

[hɔŋwæŋ] [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] - [ɪn][ʃiː'gwɑːn] .
Hongguang was enfeoffed as the Marquis of Yongzhen in Xiguan .
洪光 曾是 封地 作为 这 侯爵 的 - 在 西关 .
红光封西关永镇侯。

[dɑːŋ] [ˌɑːr iː 'en][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtiz] ['mɪləteri] [kə'mænd] .
Dong Ren was appointed to the Five Cities Military Command .
董 任 曾是 任命 到 这 五 城市 军队 命令 .

董仁封五城兵马司。

['tʃɛn] [ju] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː] .
Chen Yu was appointed Commander - in - Chief of Shanxi .
陈 于 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 山西 .

陈玉封山西都总兵。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] .
Zhang Cheng was appointed Commander - in - Chief of Shandong .
张 程 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 山东 .

张成封山东都总兵。

[hɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [left] ['pæləs] ['dʒen(ə)rəl] .
Hong Yuanbiao was appointed Left Palace General .
洪 - 曾是 任命 左边 宫殿 一般的 .

红元彪封左殿将军。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] ['siːniər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Zhang Dingjin was appointed as a councilor and senior physician .
张 - 曾是 任命 作为 一个 议员 和 高级的 医生 .

章定金封参议大夫。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][baɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːnstrəns] .
Zhao Bi was appointed as a Grand Master of Remonstrance .
赵 双 曾是 任命 作为 一个 盛大 掌握 的 抗议 .

赵璧全封谏议大夫。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [huː] ['pæsɪfaɪ] ['bændits] .
Zhang Qing was appointed General Who Pacifies Bandits .
张 青 曾是 任命 一般的 WHO 安抚 强盗 .

章清封荡寇将军。

[mɑː] [ruːfɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] - .
Ma Rufeng was appointed General Jingkou .
马 如丰 曾是 任命 一般的 - .

马如封靖寇将军。

[kɪŋki] [bi'stəu] [ə'pɑːn]['dʒen(ə)rəl] - .
Qingqi bestowed upon General Guicheng .
轻骑 授予 之上 一般的 - .

青奇赐归诚将军。

[hʌm] , [ðə; ði] [bi'stəu] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - .
Hum , the bestowed title of General Fengzheng .
哼 , 这 授予 标题 的 一般的 - .

哼都赐奉正将军。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv] ['gɑːn'dʒoʊ] .
Zhang Bingci was the General Commander of Ganzhou .
张 - 曾是 这 一般的 指挥官 的 赣州 .

张炳赐甘州总兵。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][kuːiː][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ] .
Zhao Kui was granted the title of General of Yanzhou .
赵 奎 曾是 的确 这 标题 的 一般的 的 兖州 .

赵魁赐燕州总兵。

['lʌ] [jaʊ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['huː'nɑːn] .
Lu Yao was granted the title of General of Hunan .
鲁 姚 曾是 的确 这 标题 的 一般的 的 湖南 .

路瑶赐湖南总兵。

[li] ['dʒiːən][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['huː'bei] .
Li Jian was granted the title of General of Hubei .
李 建 曾是 的确 这 标题 的 一般的 的 湖北 .

李俭赐湖北总兵。

['wæŋ] ['laʊˌhuː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [ɪn]['juːn'næn] .
Wang Laohu was appointed as a military officer in Yunnan .
王 老虎 曾是 任命 作为 一个 军队 官 在 云南 .

王老虎授云南参将。

['ʒɔŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [kə'mændər] [ʌv; əv] [pudong] .
Xiong Feilong was appointed as the Assistant Commander of Pudong .
熊 - 曾是 任命 作为 这 助手 指挥官 的 浦东 .

熊飞龙授蒲东参将。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [huː'dʒoʊ] .
Zhang Yu was appointed as the military commissioner of Huzhou .
张 于 曾是 任命 作为 这 军队 专员 的 湖州 .

张玉授湖州团练使。

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['jɒŋ'dʒoʊ] .
Zhao Da was appointed as the military commissioner of Yongzhou .
赵 达 曾是 任命 作为 这 军队 专员 的 永州 .

赵大授永州团练使。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Following the imperial edict ,
下列的 这 帝国 法令 ,

恩诏后面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gə'riləz] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
And the guerrillas who followed the expedition ,
和 这 游击队 WHO 随后 这 远征 ,

又将随征的游击，

['gærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

守备，

['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

千、

[wʌn] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
One hundred soldiers , etc .
一 百 士兵 , ETC .

百把总兵丁等，

[ðeɪ] [ðen] [bi'stəu] ['taɪtəlz][ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They then bestowed titles upon each of them .
他们 然后 授予 标题 之上 每个 的 他们 .

又一一的开了名字加封。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ðə; ði]['iːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

['vɜːrd(ə)nt]['soʊldʒərz] [huː] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Verdant soldiers who accompanied the expedition
葱茏 士兵 WHO 伴随 这 远征

凡尔随征将士，

['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [tɔɪl]
Hardships and toil
艰辛 和 辛劳

风尘劳苦，

['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːrz] ,
Working under the moon and stars ,
在职的 在下面 这 月亮 和 明星 ,

戴月披星，

[its] [bəuθ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] .
It's both gratifying and pitiful .
它是 两个都 可喜 和 可怜 .

可喜可悯。

[prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [θriː] [ræŋks]
Promoted to three ranks
推广 到 三 排名

着升三级，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['sæləri] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] ;
He was granted a salary for five years ;
他 曾是 的确 一个 薪水 为了 五 年 ;

赐俸五年;

[iːtʃ] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each soldier was rewarded with five hundred taels of silver .
每个 士兵 曾是 奖励 和 五 百 两 的 银 .

兵丁每人各赏银五百两。

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] .
Respectfully yours .
尊敬 你的 .

钦哉。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ɪn] [θæŋks] ,
After all the officials had finished shouting and bowing in thanks ,
后 全部 这 官员 有 完成的 喊叫 和 鞠躬 在 谢谢 ,

众臣等山呼拜谢已毕，

['eksɪt][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Exit the morning ,
出口 这 早晨 ,

退出朝来，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]
They all went home to prepare for the ancestral worship and then went to
他们 全部 去 家 到 准备 为了 这 祖先的 崇拜 和 然后 去 到
[ðer; ðər] [nuː] [poʊsts] .
their new posts .
他们的 新的 帖子 .

各归家收拾祭祖上任去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下太平，

['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
People live in peace and prosperity .
人们 居住 在 和平 和 繁荣 .

万民乐业。

['leɪtər] [ˌdʒenə'reɪʃənz] [roʊt] ['poʊəmz][tuː; tə] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] :
Later generations wrote poems to attest to this :
之后 几代人 写道 诗歌 到 证明 到 这 :

后人有诗为证：

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['weðər] [ʌv; əv][hiː; hi] [deɪpɪŋ]
The majestic weather of He Daping
这 雄伟 天气 的 他 大坪

气象巍巍贺大平，

[meɪ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] .
May the songs of the people bring peace and tranquility .
可能 这 歌曲 的 这 人们 带来 和平 和 宁静 .

咸歌大雅得康宁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sed] [ðæt] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃən] [kæn; kən][biː; bi] [prə'lɔːŋd] .
It is only said that treacherous intentions can be prolonged .
它 是 仅有的 说 那 奸诈 意图 能 是 延长 .

只说奸意原可长，

[bʌt; bət] [feɪt] [hæd; həd] ['ʌðər] [plænz] .
But fate had other plans .
但 命运 有 其他 计划 .

岂料苍天有报应。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



听书破万卷

开口如有神